









ও নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

# শ্রীমদ্ভাগবতम् ।

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতम् ।



শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,

শ্রীমুক্তবিশ্বনাথ-চক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিতা টীকয়া চ সমেতम् ।

---

শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুবাদাভাসো-

দ্ধৃত-টিপ্পনী সমেতঞ্চ ।

---

চতুর্থ স্কন্ধ ।

শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্ ।

ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বহুর ষাট রোড ।

কলিকাতা ।

---

ভবানীপুর,

নিউ টাউন বস্ত্রে মুদ্রিতম্ ।

সন ১৩১১ সাল, ফাল্গুন মাস ।



## চতুর্থ স্কন্ধের সুচীপত্র ।

	পৃষ্ঠা
প্রথম অধ্যায়ে মনুকন্যাদিগের পৃথক্ পৃথক্ বংশ বর্ণন এবং ঐ বংশে যজ্ঞমূর্তিধারী ভগবান্ শ্রীহরির আবির্ভাব । ... ..	১
দ্বিতীয় অধ্যায়ে ভব এবং দক্ষের পরস্পর বিবেচের মূল বিশ্বশ্রষ্টাদিগের যজ্ঞবৃন্তান্ত । ...	৩০
তৃতীয় অধ্যায়ে পিতৃশ্রদ্ধ-মহোৎসব দর্শনার্থ সতীর দক্ষালয়ে গমনের প্রার্থনা এবং ভগবান্ ভব কর্তৃক নানাবিধ হেতু প্রদর্শন পূর্বক নিবারণ । ... ..	৫৩
চতুর্থ অধ্যায়ে পতিকে পরিত্যাগ করিয়া সতীর পিতৃযজ্ঞে গমন এবং পিতৃকৃত অবমাননায় দেহ-পরিত্যাগ । ... ..	৭৩
পঞ্চম অধ্যায়ে সতীর দেহত্যাগ-বৃন্তান্ত শ্রবণ করিয়া, কোপাধিত যজ্ঞটির জট উৎপাটনে বীরভদ্রের সৃষ্টি এবং তাঁহার দ্বারা দক্ষের বধ । ... ..	১০০
ষষ্ঠ অধ্যায়ে দেববৃন্দসহ গমন করিয়া দক্ষাদির জীবনার্থ ব্রহ্মা কর্তৃক ভগবান্ ভবের সান্ত্বনা । ... ..	১১৩
সপ্তম অধ্যায়ে দক্ষ ভবাদির স্তবে ভগবান্ বিষ্ণুর আবির্ভাব এবং তৎকর্তৃক দক্ষদ্বারা পুনর্যার যজ্ঞ-প্রবর্তন । ... ..	১৪১
অষ্টম অধ্যায়ে বিমাতার দুর্ভীক্যে রোষ বশতঃ মংসরী হইয়া পুর হইতে নির্গমন পূর্বক ধ্রুবের তপস্যা এবং তদ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির পরিতোষণ । ...	১৯০
নবম অধ্যায়ে ভগবানের স্তব করিয়া বর লাভ পূর্বক ধ্রুবের প্রত্যাগমন ও পিতৃদত্ত রাজ্যের ভোগ । ... ..	২২৪
দশম অধ্যায়ে যক্ষগণ কর্তৃক ভ্রাতা উত্তমের বধ হইয়াছে শুনিয়া শোকাবুদ্বল চিন্তে ধ্রুবের অলকাপুরীতে গমন এবং যক্ষসহ তাঁহার যুদ্ধ । ... ..	২৬৭
একাদশ অধ্যায়ে যক্ষগণের নিধনবার্তা শ্রবণে স্বায়ম্ভুব মহুর যুদ্ধক্ষেত্রে আগমন এবং তৎপ্রোদ্রোহ দ্বারা ধ্রুবকে রণ হইতে নিবৃত্ত করা । ... ..	২৭৭
দ্বাদশ অধ্যায়ে কুবেরসমীপে বর প্রাপ্ত হইয়া, স্বপুরে প্রত্যাগমন পূর্বক ধ্রুবের যজ্ঞা-চুষ্ঠান এবং তৎপশ্চাৎ ঋশরীরে হরিধামে আরোহণ । ... ..	৩০২
ত্রয়োদশ অধ্যায়ে ধ্রুবের বংশে পৃথুর জন্মকথনার্থ বেণপিতা অঙ্গের বৃন্তান্ত বর্ণন । ...	৩২৬
চতুর্দশ অধ্যায়ে হৃষ্মভ্রভয়ে ভীত হইয়া রাজা অঙ্গ প্রব্রজ্যায় গমন করিলে, দ্বিজগণ কর্তৃক বেণের রাজ্যাভিষেক ও তদনন্তর রোষবশত তাহার বধ । ... ..	৩৪৪
পঞ্চদশ অধ্যায়ে বিপ্রগণ কর্তৃক বেণের বাহু-মন্ডনের দ্বারা পৃথুর উৎপত্তি এবং তাঁহার রাজ্যাভিষেক । ... ..	৩৬১

ষোড়শ অধ্যায়ে মুনীগণের অনুমত্যানুসারে হৃতাদি কর্তৃক সভার্য পৃথুর স্তব।	৩৭০
সপ্তদশ অধ্যায়ে লোক সকলকে ক্ষুধায় কাতর দেখিয়া, ঐন্দ্রবীজ্য পৃথিবীর বধার্য পৃথুর উদ্‌যোগ ও ধরণী কর্তৃক পৃথুর স্তব।	৮৩৩
অষ্টাদশ অধ্যায়ে বৎসপাত্ৰাদি ভেদে ক্রমশঃ অবনীৰূপ কামপেছুর দোহন।	৪০১
উনবিংশ অধ্যায়ে অশ্বমেধ যজ্ঞের অশ্ব অপহরণ করাতে পৃথুর ইন্দ্রবধার্য উদ্যম এবং ব্রহ্মা কর্তৃক তাহার নিবারণ।	৪১৫
বিংশ অধ্যায়ে যজ্ঞে বরপ্রদান প্রসঙ্গে ভগবান্ বিষ্ণু কর্তৃক পৃথুর প্রতি উপদেশ প্রদান ও তাঁহার আজ্ঞাক্রমে ইন্দ্রের সহিত পরস্পর প্রীতির বিষয় বর্ণন।	৪৩৩
একবিংশ অধ্যায়ে মহাসত্রে দেবতা প্রভৃতির সভায় পৃথু কর্তৃক প্রজাবর্গের প্রতি অনুশাসন বর্ণন।	৪৬৪
দ্বাবিংশ অধ্যায়ে ভগবানের আদেশে মহর্ষি সনৎকুমার কর্তৃক পৃথুর প্রতি নির্মূল জ্ঞানোপদেশ।	৪৯৭
ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ে ভার্য্যা সহ বনে প্রস্থান করিয়া, নিত্য সমাধি দ্বারা বিমানারোহণ পূর্বক পৃথুর বৈকুণ্ঠে গমন।	৫৩৭
চতুর্বিংশ অধ্যায়ে পৃথুর প্রপৌত্র প্রাচীনবর্হি হইতে প্রচেতাদিগের উৎপত্তি ও তাহা- দিগের নিমিত্ত রূঢ়নীত বর্ণন।	৫৬০
পঞ্চবিংশ অধ্যায়ে প্রচেতাগণ তপস্যায় প্রবৃত্ত হইলে, প্রাচীনবর্হি সন্নিধানে নারদের আগমন এবং পুরঞ্জন-কথাচ্ছলে স্বারক বুজির সঙ্গ বশত জীবের বিবিধ সংবাদ কথন।	৬০৭
ষড়বিংশ অধ্যায়ে পুরঞ্জনের মুগয়াচ্ছলে স্বপ্ন ও জাগরণের অবস্থাকথন দ্বারা সংসার কথন।	৬৪৪
সপ্তবিংশ অধ্যায়ে পুলকলজাদিতে আসক্তিহেতু পুরঞ্জনের আত্মবিস্মরণ এবং কন্যাদির উৎসাহান দ্বারা জরা ও রোগাদি বর্ণন।	৬৬২
অষ্টাবিংশ অধ্যায়ে বৈদর্ভী-কথাপ্রসঙ্গে স্ত্রীচিন্তন দ্বারা পুরঞ্জনের স্ত্রীত্ব প্রাপ্তি এবং প্রাক্তন অদৃষ্ট বশত জ্ঞানোদয়ে মুক্তিলাভ।	৬৭৯
উনত্রিংশ অধ্যায়ে পরোক উপাখ্যানের অর্থ দ্বারা তাৎপর্যের উপসংহার এবং স্ত্রীসঙ্গ বশত স্ত্রীত্ব প্রাপ্ত হইয়া, ঐশ্বরসঙ্গহেতু মুক্তির বিষয় কথন।	৭১৬
ত্রিংশ অধ্যায়ে তপস্যায় তুষ্ট পরমেশ্বর সন্নিধানে বর লাভানন্তর প্রত্যাগমন করিয়া বৃক্কোৎপন্ন কন্যার পাণিগ্রহণ পূর্বক প্রাচীনবর্হি-পুত্রদিগের রাজ্যকরণ।	৭৫১
একত্রিংশ অধ্যায়ে আপনাদিগের পুত্র দক্ষের হস্তে রাজ্যভার সমর্পণ করিয়া, প্রচেতা- গণের বনে গমন এবং নারদোক্ত বয়স অনুসরণ দ্বারা মুক্তিলাভ।	৭৯৪



# শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

চতুর্থ-স্কন্ধঃ ।

প্রথমোধ্যায়ঃ ।



ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ।

অথৈকত্রিংশতাদ্বিতীয়ে বিসর্গস্তথ্য ঐধ্যতে ।

বিসর্গস্তৌশ্রবাধীনৈ ব্রহ্মস্বাদিভিঃ কৃতঃ ।

তত্র তু প্রথমোধ্যায়ৈ মনুকন্যাষয়াঃ পৃথক্ ।

বর্ণ্যন্তে যত্র যজ্ঞাদিমূর্তিভিঃ প্রভবো হরেঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথম্য শ্রীশুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং ।

লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥

গোপরামাজনপ্রাপপ্রেষসেতি প্রভুৰ্জবে ।

তদীয় প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং বদে ॥

চতুর্থে কথ্যতে সৈকত্রিংশাদ্বিতীয়ায় বতি ক্ষুটং ।

বিসর্গো যঃ কৃতো ব্রহ্মস্বাদৈদ্যৌশ্রবাজ্জয়া ॥

একেন মনুকন্যানামবয়াঃ কথিতা ইহ ।

ততঃ যদ্ভিত্তিঃ স্বযজ্ঞধ্বংস ভূয়ঃ প্রবর্ততে ॥

ততোঃ প্রবস্য চরিতং পঞ্চভিঃ শ্রীপৃথোন্ততঃ ।

একাদশভিরধ্যায়ৈরষ্টভিস্ত প্রচেতসাম্ ॥

তত্র তু প্রথমেহধ্যায় আকৃত্যাদিত্রিকাণয়ে ।

বর্ণ্যন্তে যজ্ঞস্তত্রীনারায়ণজসংকথাঃ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

মনোস্ত শতরূপায়াং তিস্রঃ কন্যাশ্চ জজ্ঞিরে ।

আকৃতি দেবহুতিশ্চ প্রস্মৃতিরিতি বিপ্রতাঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

ও নমঃ শ্রীকৃষ্ণায় । মৈত্রেয়ঃ উবাচ । মনোঃ সকাশাৎ শতরূপায়াং তৎপর্যাং আকৃতিঃ দেবহুতিঃ প্রস্মৃতিঃ ইতি বিপ্রতাঃ তিস্রঃ কন্যাঃ জজ্ঞিরে প্রাহুর্ভূতাঃ (চকারেণ ঘো পুত্রৌ জাতৌ ইতি জ্ঞেয়ং) ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মনুকন্ধ্যায়ং বিস্তরেণ বক্তৃমাহ মনোজ্বতি । চকারাৎ ঘো পুত্রৌচ । তু শব্দাদস্ত-  
তোহপি পুত্রলাভঃ সূচিতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পূর্বস্বন্ধেকর্দমকথাপ্রসঙ্গে মনোবিভীয়ায়াঃ কন্যায়া দেবহুতে বংশামুক্তা পুনস্তস্যা-  
ধ্বয়ং ক্রমেণ বক্তৃং প্রথমায়্যাঃ কন্যায়া আকৃতে বংশমাহ মনোজ্বতি । ব্রহ্মণঃ পুত্রাণাং মধ্যে  
মনোজ্বতি তু শব্দেন মরীচ্যাভিত্য স্তস্য ভক্ত্যংকর্যঃ সূচিতঃ । চকারাদ্ধৌ পুত্রৌচ ॥ ১ ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, বৎস বিদুর ! স্বায়ত্ত্বব মনুর শতরূপা নাম্নী ভার্য্যার  
গন্ত্বে আকৃতি, দেবহুতি ও প্রস্মৃতি নামে তিনটী কন্যা এবং প্রিয়ব্রত ও  
উত্তানপাদ নামে দুইটী পুত্র জন্মগ্রহণ করেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

একত্রিংশাধ্যায়-বিশিষ্ট চতুর্থ স্বন্ধে ভগবদাদেশে ব্রহ্মা ও মৰাদি কর্তৃক নিৰ্ম্মিত  
বিচিত্র সৃষ্টির বিষয় বর্ণিত হইয়াছে । তন্মধ্যে প্রথম অধ্যায়ে মনুকন্যাগণের বংশকোৰ্ত্তন  
এবং ঐ বংশে খজ্জমূর্ত্তি ভগবান্ শ্রীহরির আবির্ভাবের কথা বর্ণিত হইয়াছে । পরবর্তী ছয়টী  
অধ্যায়ের দ্বারা দক্ষযজ্ঞের ধ্বংসবিষয়ক কথা এবং তৎপরবর্তী পাঁচ অধ্যায়ে দ্রুচরিত্র  
বর্ণন এবং ঐকাদশ অধ্যায়ে পৃথুর জীব ও অষ্ট অধ্যায়ে প্রচেতাগণের জীব বর্ণিত  
হইয়াছে ॥

পূর্ব স্বন্ধে কর্দমকথা প্রসঙ্গে সায়ত্ত্বব মনুর দ্বিতীয়া কন্যা দেবহুতির বংশ বিস্তার  
যদিও কথঞ্চৎ বর্ণিত হইয়াছিল, তথাপি এই অধ্যায়ে মনুর প্রথমা কন্যা দেবহুতির  
বংশকথা বিশেষরূপে কোৰ্ত্তিত হইয়াছে । ব্রহ্মার অন্যান্য পুত্রের মধ্যে কেবল ত্রিশ্বেশ  
মনুর নামটী উল্লেখ করায়, অন্যান্য মরীচ্যাদি পুত্রাটপক্ষা মনুর হৃদয়ে ভক্তির যে আধিক্য  
ছিল, ইহারই পরিচয়ে তাঁহার প্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন করা হইয়াছে । কন্যাশব্দের সহিত  
চকারের সম্বন্ধ থাকায়, কন্যা ব্যতীত তাঁহার যেপ্রিয়ব্রত ও উত্তানপাদ নামে দুইটী পুত্র  
ছিল, তাহারও ইঙ্গিত করা হইয়াছে ॥ ১ ॥

মনু যখন আকৃতিকে রুচির হস্তে সমর্পণ করেন, তখন তাঁহার উক্ত কন্যার গর্ভদাত

আকৃতিং রুচয়ে প্রাদাদপি ভ্রাতৃমতীং নৃপঃ ।

পুল্লিকাধর্মমাপ্রিত্য শতরূপানুমোদিতঃ ॥ ২ ॥

প্রজাপতিঃ স ভগবান্ রুচিস্তস্যামজীজনং ।

মিথুনং ব্রহ্মবর্চস্বী পরমেণ সমাধিনা ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

নৃপঃ স্বায়ত্ত্বঃ মহুঃ, শতরূপানুমোদিতঃ (শতরূপয়া অনুমোদিতঃ সন) পুল্লিকাধর্মং  
আপ্রিত্য (অস্যাং যো জায়তে পুল্লঃ স মে পুল্লো ভবেদिति ভাষাবন্ধেন কন্যাদানং  
পুল্লিকাধর্মতঃ) ভ্রাতৃমতীং অপি আকৃতিং রুচয়ে প্রাদাৎ ॥ ২ ॥

সঃ প্রজাপতিঃ ভগবান্ ব্রহ্মবর্চস্বী রুচিঃ পরমেণ ভগবদ্বিষয়কেণ সমাধিনা ধ্যানেন,  
তস্যং আকৃত্যাং মিথুনং (স্রীপুরুষায়োর্বৃগলরূপং) অজীজনং জনয়ামাস ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদর্শয়িতুমাহ পুল্লিকাধর্মমাপ্রিত্যোতি । অভ্রাতৃকাং প্রদাস্যামি তৃত্যং কন্যামলঙ্কৃত্যং ।  
অস্যাং যো জায়তে পুল্লঃ স মে পুল্লো ভবেদिति । ইতি ভাষাবন্ধেন কন্যাদানং পুল্লিকা-  
ধর্মঃ । স চাভ্রাতৃকাং কন্যায়ং পুল্লার্থিন এব প্রসিক্তঃ । তথাপি পুল্লবাহল্যকাম স্তথা  
কৃতবানিত্যাহ ভ্রাতৃমতীমপীতি ॥ ২ ॥

মিথুনং পুরুষং স্ত্রিয়ঞ্চ । সমাধিনা ঈশ্বরধ্যানেন ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্রাতৃমতীমপি কন্যাং পুল্লিকাধর্মমাপ্রিত্য প্রাদাৎ । ন কেবলং পুল্লবাহল্যকাম এব  
কিন্তু আকৃতিপুল্লস্য ভগবদবতারত্বং সর্সজ্জতয়া জ্ঞাত্বা ভগবান্মম দৌহিত্রোহপি পুল্লোহপি  
ভূয়াদিতি কাম ইতি ভাবঃ । অভ্রাতৃকাং প্রদাস্যামি তৃত্যং কন্যামলঙ্কৃত্যং অস্যাং যো  
জায়তে পুল্লঃ স মে পুল্লো ভবেদिति ভাষাবন্ধেন কন্যাদানং পুল্লিকাধর্মঃ । অভ্রাতৃকা-  
মিত্যল্লার্থে নঞ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

মনু স্বীয় পত্নী শতরূপার অভিপ্রায় মতে স্বকীয় ভ্রাতৃমতী কন্যা আকৃতিকে  
পুল্লিকাধর্ম্যানুসারে অর্থাৎ আমার এই কন্যার গত্তে যে পুল্ল জন্মিবে, সে  
আমারই পুল্ল বলিয়া গণ্য হইবে, এইরূপ প্রতিজ্ঞা করাইয়া রুচির হস্তে  
সম্প্রদান করিবেন ॥ ২ ॥

ব্রহ্মবীর্ষ্যসম্পন্ন প্রজাপতি ভগবান্ রুচি পরমার্থ চিন্তাতে সমাহিত হইয়া

আত্মসং

সজ্ঞানে নিজের পুত্রত্ব সম্বন্ধ হইবে, এইরূপ মন্ত্র পাঠ পূর্বক তিনি দান করিয়াছিলেন ।  
এরূপ ব্যবহার প্রায় ভ্রাতৃহীন কন্যাস্থলেই ঘটবার সম্ভাবনা । অর্থাৎ পিতা কন্যার গর্ভ-  
জাত সন্তান নিজ দৌহিত্রকে আপন পুত্ররূপে গ্রহণ করিতে পারেন, যদি সেরূপ প্রতিজ্ঞায়



যন্তয়োঃ পুরুষঃ সাক্ষাদ্বিমু যজ্ঞস্বরূপধৃক্ ।

যা স্ত্রী সা দক্ষিণা ভূতেরংশভূতাহনপায়িনী ॥

আনিন্যে স্বগৃহং পুত্রাঃ পুত্রং বিততরোচিষং ।

স্বায়ত্ত্ববো মুদা যুক্তো রুচি জগ্রাহ দক্ষিণাং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

তয়োঃ স্বয়োঃ মধ্যে যঃ পুরুষঃ সঃ যজ্ঞস্বরূপধৃক্ সাক্ষাৎ বিমুঃ এব । যা স্ত্রী সা ভূতেঃ লক্ষ্ম্যাঃ, অংশভূতা অনপায়িনী দক্ষিণা ইতি নামা প্রসিদ্ধা ॥

মুদাসুতঃ স্বায়ত্ত্ববঃ মনুঃ পুত্রাঃ আকৃত্যাঃ, বিততরোচিষং (বিততা সর্বতঃ প্রসৃত্য রোচিঃ দীপ্তিঃ স্বস্য তৎ) পুত্রং স্বনপ্তারং গৃহং আনিন্যে ; দক্ষিণাং কন্যাং রুচিঃ প্রজাপতিঃ জগ্রাহ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূতেলক্ষ্ম্যা অংশভূতাহনপায়িনী কিংবাহো ন বিরুদ্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতেলক্ষ্ম্যা অংশভূতা অতন্তয়োবিংবাহো ন বিরুদ্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

স্বীয় পত্নী আকৃতির গর্ভে একত্রে একটি কন্যা ও একটি পুত্র এই মিথুন সন্তান উৎপাদন করিলেন ॥ ৩ ॥

এতদুভয়ের মধ্যে যিনি পুরুষ, তিনি সাক্ষাৎ যজ্ঞরূপী বিমু এবং যিনি কন্যা তিনি লক্ষ্মীর অংশসভূতা ক্ষয়োদরহিতা দক্ষিণা নামে অভিহিতা হইলেন ॥

মনু যখন শুনিলেন যে, তাঁহার তনয়া আকৃতি একটি অলৌকিক রূপ-লাবণ্যসম্পন্ন অতুলতেজস্বী পুত্র প্রসব করিয়াছেন, তখন তিনি নিতান্ত প্রীত হইয়া আপনার সেই দৌহিত্রকে পূর্ব প্রতিশ্রুতি অনুসারে পুত্ররূপে নিজ গৃহে আনয়ন করিলেন ; এবং দক্ষিণা নাম্নী কন্যাকে প্রজাপতি রুচি

আভাস ।

দান করা হয় । এরূপ দানকে পুত্রিকাধর্ম্মে দান বলিয়া শাস্ত্রে নির্দেশ করিয়াছেন । কিন্তু কন্যার ভাতা থাকিলে, আর পিতাকে বহু পুত্র প্রার্থনায় দান করা কর্তব্য নহে । অতএব মনু যে, এই বিবিনিষেধ অবগত থাকিয়াও নিজের দুইটি পুত্র সন্তেও পুনরায় পুত্রিকা-ধর্ম্ম অনুসারে আকৃতিকে সম্প্রদান করিলেন, সে কেবল স্বীয় পুত্রসংখ্যার বৃদ্ধির জন্য মাত্র নহে । তিনি জানিতেন, আকৃতির গর্ভে ভগবান্ স্বয়ং আবিস্কৃত হইবেন । অতএব তিনি দৌহিত্র হইলেও মনু তাঁহাকে পুত্রভাবে নিরীক্ষণ করিবার বাসনা করিয়াই কন্যাকে উক্ত প্রতিজ্ঞায় দান করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥ ৩ ॥

তাং কাময়ানাং ভগবানুবাহ যজুষাং পতিঃ ।  
 তুষ্টায়াং তোষমাপনো জনয়দ্দাদশাত্মজান্ ॥ ৫ ॥  
 তোষঃ প্রতোষঃ সন্তোষো ভদ্রঃ শান্তিরিড়ম্পতিঃ ।  
 ইথঃ কবিবিভুঃ স্বপ্নঃ সুদেবো রোচনো দ্বিষট্ ॥ ৬ ॥  
 তুষিতা নাম তে দেবা আসন্ সায়ন্তুবাস্তরে ।  
 মরীচিমিশ্রা ঋষয়ো যজ্ঞঃ সুরগণেশ্বরঃ ॥

অর্থঃ ।

যজুষাং যজ্ঞানাং মন্ত্রাণাং বা পতিঃ বিষ্ণুঃ ভগবান্ কাময়ানাং তাং দক্ষিণাং উবাহ (তথা স্বসম্বন্ধং প্রাপ্য) তুষ্টায়াং দক্ষিণায়াং তোষং আপন্নঃ সন্ দ্বাদশাত্মজান্ অজনয়ং উৎ-  
 পাদিতবান্ ॥ ৫ ॥

তে চ যথা, তোষঃ, প্রতোষঃ, সন্তোষঃ, ভদ্রঃ, শান্তিঃ, ইড়ম্পতিঃ, ইথঃ, কবিঃ, বিভুঃ, স্বপ্নঃ, সুদেবঃ, রোচনঃ ইতি দ্বিষট্ দ্বাদশ এব ॥ ৬ ॥

ওত্র সায়ন্তুবাস্তরে সায়ন্তুবঃ মনুঃ (তোষাদয়ঃ) তে তুষিতানাম দেবাঃ, মরীচিমিশ্রাঃ সপ্তর্ষয়ঃ, আসন্ ; (হরেরবতারঃ) যজ্ঞঃ, সুরগণেশ্বরঃ ইন্দ্রঃ আসীৎ ॥

শ্রীধরপামী।

যজুষাং যজ্ঞানাং মন্ত্রাণাং বা পতিবিষ্ণুঃ ॥ ৫ ॥

দ্বিষট্ দ্বাদশ ॥ ৬ ॥

প্রসঙ্গাৎ সায়ন্তুবমবস্তুরগতং যট্ কমাহ তুষিতা ইতি দ্বাভ্যাং । মবস্তুরং মনুর্দেবা  
 শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

যজুষাং পতির্বিষ্ণুরূপী বিষ্ণুঃ ॥ ৫ ॥

দ্বিষট্ দ্বাদশ ॥ ৬ ॥

প্রসঙ্গায়বস্তুরপতং যট্ কমাহ । তুষিতা ইতি দ্বাভ্যাং মবস্তুরং মনুর্দেবা মনুপুত্রাঃ

গ্রহণ করিলেন ॥ ৪ ॥

অনন্তর দক্ষিণা বয়োলাভে সহজাত যজ্ঞপতি বিষ্ণুকেই পতিরূপে প্রার্থনা  
 কল্পায়, ভগবান্ যজ্ঞপতি তাঁহাকেই পত্নীরূপে গ্রহণ করিলেন ; এবং পরি-  
 তুষ্ট। ভার্গ্যার গন্তে ক্রমাশ্রয়ে দ্বাদশটী সন্তান উৎপাদন করিলেন ॥ ৫ ॥

‘তাঁহাদের নাম যথাক্রমে বলিতেছি, শ্রবণ কর ! যথা তোষ, প্রতোষ,  
 সন্তোষ, ভদ্র, শান্তি, ইড়ম্পতি, ইথ, কবি, বিভু, স্বপ্ন, সুদেব ও রোচন এই  
 দ্বাদশটী পুত্র উৎপন্ন হয় ॥ ৬ ॥

প্রতি মন্বন্তরে ভগবান্ শ্রীহরি মনু, দেবতা, মনুপুত্র, ইন্দ্র, ঋষি এবং  
 ভগবান্ বিষ্ণুর অংশাবতার এই ছয়ভাবে আবিভূত হইয়া থাকেন। সূতরাং

প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ মনুপুত্রৌ মহোজসৌ ।

তৎপুত্রপৌত্রনপ্তৃণামনুবৃত্তং তদন্তরং ॥ ৭ ॥

দেবহুতিমদাত্তাত কৰ্দমায়াস্বজ্ঞাং মনুঃ ।

তৎসম্বন্ধি ক্রতপ্রায়ং ভবতা গদতো মম ॥

অর্থঃ ।

মহোজসৌ প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ মনুপুত্রৌ পৃথ্বীপালকৌ আত্মাং ; তৎপুত্রপৌত্র-  
নপ্তৃণাং (তয়োঃ পুত্রপৌত্রনপ্তৃণাং বংশৈঃ) তদন্তরং তৎ মনুস্তরং অনুবৃত্তং ব্যাপ্তং  
পালিতং ॥ ৭ ॥

হে তাত বিহুর ! মনুঃ আত্মজাং কন্যাং দেবহুতিং কৰ্দমায়া অদাং ; তৎসম্বন্ধি (তয়োঃ  
দেবহুতিকৰ্দময়োঃ সম্বন্ধি বিমানাদিরচনকপিলাবতারকন্যাংপত্তিতহ্মাহাদিরূপং চরিত্রং)  
মম গদতঃ কথয়তঃ, সকাশাং ভবতা ক্রতপ্রায়ং (দেবহুতিকন্যাবয়স্কমুক্ত এব) ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মনুপুত্রাঃ সুরেশ্বরাঃ । ঋষয়োহংশাবতারাস্ত হরেঃ ষড়্বিধমুচ্যতে ইতি বক্ষ্যতি । তত্র  
স্বায়ম্ভুবো মনুঃ তুষ্টিতা দেবাঃ মরীচিগ্রমুখাঃ সপ্তর্ষয়ঃ যজ্ঞো হরেরবতারঃ । সএব সুরগণেশ্বর  
ইন্দ্রঃ । প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ মনুপুত্রৌ পৃথ্বীপালকৌ তদেবং যজ্ঞস্য দৈরূপ্যেণ ষড়্বিধত্বং ।  
তয়োঃ পুত্রপৌত্রনপ্তৃণাং বংশৈরনুবৃত্তং ব্যাপ্তং পালিতং তদন্তরং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সুরেশ্বরাঃ । ঋষয়োহংশাবতারাস্ত হরেঃ ষড়্বিধমুচ্যত ইতি বক্ষ্যতি । তত্র স্বায়ম্ভুবস্য  
মনুভ্যাং যজ্ঞস্যাস্যাবতারভেদেনৈশ্চৈব চ দৈরূপ্যাং ষট্ কমুক্তং জ্ঞেয়ং ॥

অনুগুণমনুচরিতং তদন্তরমেব তদন্তরং স্বায়ম্ভুবমন্তরমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

এই স্বায়ম্ভুব মনুস্তরে স্বায়ম্ভুব মনু, তোষাদি ষাদশ জন দেবতা, মরীচি প্রভৃতি  
সাতজন ঋষি, হরির অবতার যজ্ঞ এবং ইন্দ্রই দেবতাগণের পালক হইলেন ॥

এবং প্রিয়ব্রত ও উত্তানপাদ নামে মনুর পুত্রদ্বয় পৃথিবীকে পালন করিতে  
লাগিলেন । হে বিহুর ! এই মনুপুত্রদ্বয়ের পুত্রপৌত্রাদি বংশসমুত্তগণের  
স্বারাই পৃথিবী ব্যাপ্ত ও পালিত হইয়াছিল ॥ ৭ ॥

হে বংশ ! অনন্তর মনু তাঁহার অপরা কন্যা দেবহুতিকে কৰ্দমের হস্তে

আভাস ।

এসম্বন্ধে মনুস্তরনিষ্ঠ ছয়টি বিষয়ের উল্লেখ এখানে করা হইয়াছে । অর্থাৎ মনুস্তর  
বলিলেই মনু, দেবতা, মনুপুত্র, দেবেশ্ব, ঋষি ও বিহুর অংশাবতার এই ছয়টি বিষয় থাকা  
প্রয়োজন; সুতরাং স্বায়ম্ভুব মনু, তুষ্টিতা দেবতা, মরীচ্যাদি সপ্ত ঋষি, সুরেশ্বর ইন্দ্র, মনুপুত্র  
প্রিয়ব্রতও উত্তানপাদ এবং শ্রীহরির অবতার যজ্ঞ এই স্বায়ম্ভুব মনুস্তরে হইয়াছিলেন । ৭ ॥

দক্ষায় ব্রহ্মপুত্রায় প্রসূতিং ভগবান্ মনুঃ ।

প্রাযচ্ছদ্ষংকৃতঃ সর্গস্ত্রিলোক্যাং বিততো মহান্ ॥ ৮ ॥

যাঃ কৰ্দমসুতাঃ প্রোক্তা নব ব্রহ্মর্ষিপত্নয়ঃ ।

তাসাং প্রসূতিপ্রসবং প্রোচ্যমানং নিবোধ মে ॥ ৯ ॥

পত্নী মরীচেষ্ট কলা স্নুযুবে কৰ্দমাত্মজা ।

অর্থঃ ।

ভগবান্ মনুঃ প্রসূতিং (কন্যাং) ব্রহ্মপুত্রায় দক্ষায়, প্রাযচ্ছৎ ষংকৃতঃ (যয়া প্রসূত্যা কৃতঃ) মহান্ সর্গঃ ত্রিলোক্যাং বিততঃ বিস্তৃতঃ ॥ ৮ ॥

যাঃ (ইতি পূর্বস্কন্ধে চতুর্বিংশৎঅধ্যায়ে) ব্রহ্মর্ষি মরীচ্যাদীনং ব্রহ্মর্ষীণাং পত্ন্যঃ কলাদয়ঃ কৰ্দমসুতাঃ প্রোক্তাঃ তাসাং প্রসূতিপ্রসবং পুত্রপৌত্রাদিবিস্তারং, মে ময়া, প্রোচ্যমানং নিবোধ শৃণু ॥ ৯ ॥

মরীচে: পত্নী কৰ্দমাত্মজা কলাতু কশ্যপং পূর্ণিমানং চ স্নুযুবে যয়োঃ (বংশবিস্তারেন)

শ্রীধরস্বামী ।

ঋতপ্রায়ং বাহুল্যেন ঋতং তং কন্যাবংশানামঋতত্বাং প্রায়গ্রহণং ॥ ৮ ॥

প্রসূতিপ্রসবং পুত্রপৌত্রাদিবিস্তারং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তৎসম্বন্ধি তস্যাঃ পুত্রকন্যাদিকং তৎকন্যাবংশানামঋতত্বাং প্রায়গ্রহণং ॥ ৮ ॥

নবব্রহ্মর্ষি কৃত ব্রহ্মর্ষীতি পাঠদ্বয়ং । প্রসূতিপ্রসবং পুত্রপৌত্রাদিবিস্তারং ॥ ৯ ॥

সমর্পণ করিলেন । এতদুভয়ের সম্বন্ধীয় বিমানাদির রচনা, তাঁহাদের গন্তে কপিলদেবের অবতার' এবং কন্যার জন্মাদি বিবরণ আমি পূর্বেই তোমার নিকট বর্ণন করিয়াছি ; কেবল দেবহুতির কন্যার সন্তানসন্ততির বিষয় বর্ণন করা হয় নাই মাত্র ॥

ভগবান্ মনু প্রসূতি নাম্নী কন্যাকে ব্রহ্মপুত্র দক্ষপ্রজাপতির হস্তে সম্প্রদান কয়েন ; এবং এই কন্যার গর্তজাত সন্তান সন্ততি দ্বারা এই ত্রিভুবন পরি-  
ব্যাপ্ত হইয়াছে ॥ ৮ ॥

মরীচ্যাদি নয় জন ব্রহ্মর্ষির পত্নী কৰ্দমসুতা কলাদি নয়টী কন্যার কথা আমি পূর্বে তোমার নিকট প্রকীৰ্ত্তন করিয়াছি ; সেই কলাদি নয়টী কন্যার পুত্রপৌত্রাদি বংশ বিস্তারের কথা বিশেষরূপে বর্ণন করিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥ ৯ ॥

কৰ্দমহুহিতা 'কলা' যিনি মরীচিকে পতিত্বে বরণ করেন, তিনি কশ্যপ

কশাপে পূর্ণিমানক যয়োরাপুরিতং জগৎ ॥ ১০ ॥

পূর্ণিমানুত বিরজং বিশ্বগক পরন্তপ ।

দেবকুল্যাং হরেঃ পাদশৌচাদ্যাতুং সরিদ্দিবঃ ॥ ১১ ॥

অত্রেঃ পত্ন্যানশূয়া ত্রীনজ্জন্তে শূযশসঃ সূতান্ ।

দত্তং দুর্কাসসং সোমমাশ্বেশব্রহ্মসম্ভবান্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

(সর্গঃ) জগৎ আপুরিতং ॥ ১০ ॥

হে পরন্তপ ! পূর্ণিমা বিরজং বিশ্বগং নাম পূজ্যো দেবকুল্যাং নাম কত্যাং অনুত বা দেবকুল্যা (জন্মান্তরে) হরেঃ পাদশৌচাং দিবঃ সরিৎ গঙ্গা অভ্যং ॥ ১১ ॥

অত্রেঃ পত্নী অনশূয়া দত্তং, দুর্কাসসং, সোমং ইতি আশ্বেশব্রহ্মসম্ভবান্ (আত্মা বিষ্ণুঃ, ঈশঃ শংকরঃ, ব্রহ্মা চ ইতি বিষ্ণু ব্রহ্মরূপাং মনৈঃ সম্ভবঃ প্রাহুর্ভাবো যেবাং তান্) শূযশসঃ (সুহৃৎ যশো যেবাং তান্) ত্রীন সূতান্ জজ্ঞে জনয়ামাস ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যয়োবংশেনাপুরিতং ॥ ১০ ॥

কশ্যপবংশং যঠে বক্ষ্যতি ; দ্বিতীয়স্য বংশমাহ পূর্ণিমেতি । দেবকুল্যাং নাম কন্যাক । হরেঃ পাদক্ষালনাং জন্মান্তরে বা দিবঃ সরিৎ গঙ্গাভ্যং তাং ॥ ১১ ॥

আশ্বেশব্রহ্মসম্ভবান্ বিষ্ণুব্রহ্মরূপাং মনৈঃ সম্ভবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যয়োবংশেন ॥ ১০ ॥

কশ্যপস্য বংশং যঠে বক্ষ্যতি । দেবকুল্যাং নাম কন্যাক । হরেঃ পাদক্ষালনাং সূকৃতা দ্বা দিবঃ সরিঙ্গা জন্মান্তরেভ্যং ॥ ১১ ॥

আত্মা বিষ্ণুস্তদাদ্যভ্যন্তুতান্ ॥ ১২ ॥

ও পূর্ণিমা নামে দুইটি পুত্র প্রসব করেন ; এই পুত্রদ্বয়ের বংশ জগতে বিলক্ষণ বিস্তৃত হয় ॥ ১০ ॥

হে শক্রনিসূদন ! এই পূর্ণিমার ঔরসে বিরজ ও বিশ্বগ নামে দুই পুত্র এবং দেবকুল্যা নামে এক কন্যা জন্ম গ্রহণ করে । এই দেবকুল্যা জন্মান্তরে বিষ্ণুপাদোদ্ভবা গঙ্গারূপে পরিগতা হন ॥ ১১ ॥

অত্রির পত্নী অনশূয়া বিষ্ণু, শঙ্কর ও ব্রহ্মার অংশসম্ভূত দত্ত, দুর্কাসা ও সোমনামক মহাযশস্বী ও বিপুলভেজা তিনটি পুত্র প্রসব করেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

কশ্যপের বংশ যঠ স্বক্কে বর্ণিত হইবে বলিয়া, এখানে কেবল পূর্ণিমার বংশ কীর্তিত হইয়াছে ॥ ১১ ॥

বিদুর উবাচ ॥

অত্রে গৃহে সুরশ্রেষ্ঠাঃ স্থিত্যংপত্ন্যন্তহেতবঃ ।

কিক্ষিক্কিকীর্ষবো জাতা এতদাখ্যাহি মে গুরো ॥ ১৩ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ব্রহ্মণা চোদিতঃ সৃষ্টাবত্রিভ্রাক্ষবিদাম্বরঃ ।

সহ পত্ন্যা যযাৎক্ষং কুলাদ্রিং তপসি স্থিতঃ ॥ ১৪ ॥

তস্মিন্ প্রস্ননস্তবকপলাশাশোককাননে ।

অর্থঃ ।

বিদুর উবাচ । হে গুরো ! স্থিত্যংপত্ন্যন্তহেতবঃ একৈকশঃ স্থিত্যাংদ্যৈকৈককার্য্য-  
কর্তারঃ, সুরশ্রেষ্ঠাঃ (সুরেযু দেবেযু শ্রেষ্ঠাঃ নিয়ন্তারঃ) কিক্ষিং কিং চিকীর্ষবঃ কাব্যংকৰ্ত্ত্বং  
ইচ্ছবঃ সন্তঃ অত্রেঃ গৃহে জাতাঃ এতৎ মে মছং, স্তং আখ্যাহি ॥ ১৩ ॥

মৈত্রেয় উবাচ । ব্রহ্মণা সৃষ্টৌ চোদিতঃ অনুজ্ঞাতঃ ব্রহ্মবিদাং বরঃ বেদার্থজ্ঞানিনাং  
মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ, অত্রিঃ পত্ন্যা সহ ঋক্ষং নাম কুলাদ্রিং যযৌ ; তত্র গতা চ তপসি স্থিতঃ ॥ ১৪ ॥

তস্মিন্ প্রস্ননস্তবকপলাশাশোককাননে (প্রস্ননানাং স্তবকাঃ যেষু পলাশাশোকেষু তেষাং

শ্রীধরস্বামী ।

কিক্ষিং কিং স্তিং কিং কৰ্ত্ত্বমিচ্ছব ইতি ॥ ১৩ ॥

ঋক্ষং নাম কুলাদ্রিং তপসি স্থিতঃ সন্ ॥ ১৪ ॥

তস্মিন্ কুলাদ্রৌ প্রস্ননানাং স্তবকা যেষু পলাশাশোকেষু তেষাং কাননে । নির্কিঙ্ক্যা-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিক্ষিং কিং স্তিং ॥ ১৩ ॥

ঋক্ষং ঋক্ষনামানং ॥ ১৪ ॥

বিদুর তখন নারায়ণ ঋষিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে গুরো ! ব্রহ্মা,  
বিষ্ণু ও মহেশ্বর নামক দেবতাত্রয় এক এক জনে সৃষ্টি, পালন ও সংহার-  
রূপ জগতের এক একটা কার্য্য সাধিত করিয়া থাকেন ; অতএব তাঁহাদের  
ন্যায় মহানুভবের পক্ষে অত্রি গৃহে জন্ম পরিগ্রহ করা যে, কি অভিপ্রায়ে?  
তাহা আপনি অনুগ্রহ পূর্বক আমার নিকট বর্ণন করুন ॥ ১৩ ॥

মৈত্রেয়ী বলিলেন, বেদার্থজ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মবিদাগ্রগণ্য প্রজাপতি অত্রি  
সৃষ্টির জন্য ব্রহ্মাকৰ্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়া, পত্নী অনসূয়া সহ ঋক্ষনামক  
কুলাচলে গমন করত তপস্যা আরম্ভ করিলেন ॥ ১৪ ॥

তথায় প্রস্নন-স্তবক-শোভিত পলাশ ও অশোক-পাদপে বিরাজিত একটী  
মনোহর কানন ছিল ; এবং অদূরবর্তী নির্কিঙ্ক্যা নাম্নী স্রোতস্বতীর জল-

বার্ভিঃ শ্রবচ্ছিন্নদৃষ্টে নির্বিন্দ্যায়াঃ সমস্ততঃ ॥  
 প্রাণায়ামেন সংযম্য মনো বর্ষশতং যুনিঃ ।  
 অতিষ্ঠদেকপাদেন নিব্রন্দোহনিলভোজনঃ ॥  
 শরণং তং প্রপদ্যেহং য এব জগদীশ্বরঃ ।  
 প্রজাগাত্তসমাং মহং প্রযচ্ছত্বিতি চিস্তয়ন্ ॥ ১৫ ॥  
 তপ্যমানং ত্রিভুবনং প্রাণায়ামৈধসাগ্নিনা ।  
 নির্গতেন যুনেমুর্দ্ধ্বঃ সমীক্ষ্য প্রভবস্তয়ঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

কাননে) নির্বিন্দ্যায়াঃ যস্যো নদ্যাঃ শ্রবচ্ছিন্নদৃষ্টে বার্ভিঃ জলৈঃ, উদ্বৃষ্টে সমস্ততঃ নাদিতে, কুলাদৌ ॥

প্রাণায়ামেন মনঃ সংযম্য, যঃ একঃ জগদীশ্বরঃ তং অহং শরণং প্রপদ্যে সঃ আত্মসমাং প্রজাং মহং প্রযচ্ছত্ব ইতি চিস্তয়ন্ নিব্রন্দঃ জিতশীতোকাদিব্রন্দঃ অনিলভোজনঃ যুনিঃ একপাদেন বর্ষশতং অতিষ্ঠং ইতি দ্বয়োর্বষঃ ॥ ১৫ ॥

যুনেঃ মুর্দ্ধ্বাঃ নির্গতেন প্রাণায়ামৈধসাগ্নিনা (প্রাণায়ামঃ এব এধঃ সন্দীপকঃ যস্য তাদৃশেন অগ্নিনা) ত্রিভুবনং তপ্যমানং বীক্ষ্য ত্রয়ঃ প্রভবঃ ব্রহ্মবিস্কৃড়াঃ, অপ্সরোমুনিগন্ধর্ব-  
 ত্রীপরসামী ।

নাম নদী তস্যাঃ শ্রবচ্ছিন্নদৃষ্টে নাদিতে ॥ ১৫ ॥

প্রাণায়াম এধঃ সন্দীপকো যস্য তেন যুনে মুর্দ্ধ্বা নির্গতেনাগ্নিনা তপ্যমানং সমীক্ষ্য তদ্ব্যগ্রমপদং ষয়ুরিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রস্থানাতঃ স্তবকা যেন তেষাং পলাশাশোকানাং কাননে উদ্বৃষ্টে নাদিতে ॥ ১৫ ॥

যুনে মুর্দ্ধ্বাঃ সকাশাঃ নির্গতেনাগ্নিনা তপোময়েন তপ্যমানং বীক্ষ্য প্রাণায়াম এধঃ কাষ্ঠং যস্য তেন । অত্র তিষ্ঠনৈব প্রাণায়ামাশ্চকারেতি জ্ঞেয়ং । প্রাণায়ামেন সংযম্য মনো-

শ্রোতের ধ্বনিতে কাননটী নিরন্তর প্রতিধ্বনিত হইত ॥

মহামুনি অত্রি কুলাচলস্থ সেই কাননে অবস্থিতি পূর্বক প্রাণায়ামের দ্বারা চিত্তকে সংযত করিলেন এবং শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বকে পরাজয় করিয়া কেবল বায়ু মাত্র ভোজনে ও একপাদে দণ্ডায়মান থাকিয়া ভূতভাবন জনর্দ্দনে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক শতবৎসর কাল তপস্যা করিলেন । তিনি একান্ত চিত্তে ভগবানের নিকট এই প্রার্থনা করিতেন যে, “হে ভগবন্ ! আপনার অনুরূপ পুত্র আমাকে প্রদান করুন” ॥ ১৫ ॥

এই প্রকারে বহুকাল তপস্যা করিলে, উৎকর্ষ প্রাণায়ামের তীব্র তেজ

অপ্সরোমুনিগন্ধর্বসিন্ধবিদ্যাধরোরগৈঃ ।

বিতায়মানযশস স্তদাশ্রমপদং যযুঃ ॥ ১৭ ॥

তং প্রাদুর্ভাবসংযোগবিদ্যাতিতমনা মুনিঃ ।

উত্তিষ্ঠমেকপাদেন দদৃশে বিবুধর্বভানু ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

সিন্ধবিদ্যাধরোরগৈঃ বিতায়মানযশসঃ (বিতায়মানং যশো যেষাং তে) এষ স্তদাশ্রমপদং (তস্য আশ্রমপদং) যযুঃ ইতি দ্বয়োরর্থঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

তং প্রাদুর্ভাবসংযোগবিদ্যাতিতমনাঃ (তেষাং ব্রহ্মাদীনাং প্রাদুর্ভাবঃ প্রাকট্যং তস্য সংযোগঃ সন্নিধিঃ তেন বিদ্যাতিতং প্রকাশিতং মনঃ যস্য তাদৃশঃ) মুনিঃ অত্রিঃ একপাদেন উত্তিষ্ঠন্ এবং তান্ বিবুধর্বভানু দদৃশে দদর্শ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপ্সরঃ প্রমুখে বিতায়মানং বিস্তাৰ্যমানং যশো যেষাং তে ॥ ১৭ ॥

তেষাং প্রাদুর্ভাবঃ প্রাকট্যং তস্য সংযোগঃ সন্নিধিস্তেন বিদ্যাতিতং মনো যস্য । উৎকর্ষণে তিষ্ঠন্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হতিষ্ঠদিতি ক্রুণা প্রত্যয়ো ঋনংকৃত্য পততি সংনিমীল্য হসতীত্যাদিবস্তুল্যকাল এষ জ্ঞেয়ঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

তেষাং প্রাদুর্ভাবেন হেতুনা যঃ সংযোগো মিলনং তেন বিদ্যাতিতমনা স্তান্ প্রত্যভ্য-  
খানার্থং তিষ্ঠন্তেব উৎকর্ষণে তিষ্ঠন্ ॥ ১৮ ॥

মুনির মূৰ্দ্ধদেশে হইতে . বিনির্গত হইয়া ত্রিভুবনকে পরিতাপিত করিয়া তুলিল । এতদর্শনে ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেব তিন জনেই সেই মুনির আশ্রমে প্রবেশ করিলেন । হে বিদুর ! তৎকালে অপ্সরাগণ, মুনিগণ, গন্ধর্বগণ এবং সিন্ধ, বিদ্যাধর ও উরগগণ পরিবেষ্টন পূর্বক উক্ত দেবতাত্রয়কে স্তব করিতেছিলেন ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

মুনি অত্রি তখন তাদৃশ ত্রিভুবন-প্রকাশক রূপে আবির্ভূত দেবতাত্রয়কে আশ্রমার-সমীপে উপস্থিত নিরীক্ষণ করিয়া, বিস্মিত হইলেন ; এবং একপাদে দণ্ডায়মান থাকিয়াই তাঁহাদের দিকে অবলোকন করিয়া রহিলেন ॥ ১৮ ॥

ধর্মরূপ বৃষের পৃষ্ঠে ত্রিলোচন, জ্ঞানরূপ হংসের পৃষ্ঠে কমলাসন এবং ভক্তিরূপ সুপর্ণপৃষ্ঠে জনার্দন বিষ্ণু সকলেই স্ব স্ব চিহ্ন ত্রিশূলাদি, অ্রগাদি ও শংখচক্রাদি ধারণে ও কৃপা বিতরণার্থ সহাস্যবদনে সমুপস্থিত অবলোকন করিয়া, মুনির আর আনন্দের সীমা রহিল না ; তিনি দণ্ডবৎ ভূমিতে পতিত



প্রণম্য দণ্ডবজ্জুমাৰুপতশ্চৈর্হণাঞ্জলিঃ ॥ ১৯ ॥

বৃষহংসসুপর্ণস্থান্ নৈঃ শৈশ্চিচ্চৈশ্চ চিহ্নিতান্ ।

কৃপাবলোকেন হসদ্বদনেনোপলস্তিতান্ ॥ ২০ ॥

তচ্ছোচিষা প্রতিহতে নিমীল্য মূনিরক্ষিণী ।

চেতন্তং প্রবণং যুঞ্জন্নস্তাবীং সংহতাজ্জলিঃ ॥

শ্লক্ষয়া স্তুতয়া বাচা সর্বলোকগরীয়সঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

তত্র বৃষহংসসুপর্ণস্থান্ (বৃষঃ ধর্মরূপঃ শিবস্য বাহনং, হংসো জ্ঞানাত্মা ব্রহ্মণো বাহনং সুপর্ণো গরুড়ঃ ভক্তিরূপো বিষ্ণোর্বাহনং এবং স্ববাহনবৃষহংস সুপর্ণস্থান্) নৈঃ শৈশ্চিচ্চৈশ্চ চিহ্নিতান্ তথা কৃপাবলোকেন হসদ্বদনেন চ উপলস্তিতান্ জ্ঞাপিতান্ বিবুধর্ষিতান্ দণ্ডবং ভূমৌ প্রণম্য অর্হণাঞ্জলিঃ (অর্হণং পূজাদ্রব্যং অঞ্জলৌ বস্য সঃ) মূনিঃ অত্রিঃ উপতশ্চ উপস্থানং পূজাং কৃতবান্ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

এবং তচ্ছোচিষা (তেষাং শোচিষা দীপ্ত্যা) প্রতিহতে দ্রষ্টুমক্ষমে অক্ষিণী নেত্রে নিমীল্য মূনিঃ মননশীলঃ, অত্রিঃ চেতঃ তং প্রবণং তদেকনিষ্ঠং, যুঞ্জন্ কুর্ক্বেন, সংহতাজ্জলিঃ (সংহতো রচিতোহঅঞ্জলিঃ যেন সঃ) সন্ শ্লক্ষয়া মধুরয়া, স্তুতয়া গন্তীৱার্থয়া, বাচা সর্বলোকগরীয়সঃ সর্বলোকনমস্কৃতান্, বিবুধর্ষিতান্ অন্তাবীং অন্তোষীং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্হণং পুষ্পাদিকমঞ্জলৌ বস্য । উপতশ্চ পূজয়ামাস ॥ ১৯ ॥

বৃষাদ্যাক্রুতান্ শৈশ্চৈশ্চিচ্চৈশ্চিশ্লকমণ্ডলুচক্রাদিভিঃ । কৃপয়া অবলোকো বশ্মিন্ হসচ্চ তদ্বদনঞ্চ তেন উপলস্তিতান্ প্রসন্নত্বেন জ্ঞাপিতান্ ॥ ২০ ॥

তেষাং শোচিষা দীপ্ত্যা শ্লক্ষয়া মধুরয়া স্তুতয়া গন্তীৱার্থয়া ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অর্হণং পুষ্পাদিকমঞ্জলৌ বস্য সঃ ॥ ১৯ ॥

শৈশ্চৈশ্চিচ্চৈশ্চিশ্লকমণ্ডলুচক্রাদিভিস্তদপি কৃপাবলোকে নৈব উপলস্তিতান্ । এতে ঈশ্বরা এবৈতাদৃশকৃপাবলোকান্যথানুপপত্তেরিতি জ্ঞাপিতবান্ । কীদৃশেন হসং প্রসাদদ্বদনং যতন্তেন ॥ ২০ ॥

শ্লক্ষয়া মধুরয়া ॥ ২১ ॥

হইয়া তাঁহাদিগকে প্রণাম করিলেন এবং কৃতাজ্জলিপুটে পূজা সামগ্রী আনয়ন পূর্বক তাঁহাদিগের পূজা করিলেন ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

সে যাহা হউক দেবতাত্রয়ের অলোকসামান্য তেজে অত্রি মূনি আর নেত্র উন্মীলন করিতে পারিলেন না ; তিনি নেত্রদ্বয় নিমীলিত করিয়া, সেই

অত্রিবাচ ॥

বিশ্বোত্তবস্থিতিলয়েষু বিভজ্যমাতৈন ম'য়াগুণৈরনুযুগং বিগৃহীতদেহাঃ ।

তে ব্রহ্মবিষ্ণুগিরিশাঃ প্রণতোহস্মাহং যন্তেভ্যঃ ক এব ভবতাং ম ইহোপহৃতঃ ॥ ২২

অর্থঃ ।

অত্রিঃ উবাচ । বিশ্বস্য প্রপঞ্চস্য উত্তবঃ, স্থিতিঃ পালনং, লয়ঃ পুনঃ স্বকারণে সূক্ষ্মরূপেণ অবস্থাপনং তেষু কার্যেষু বিভজ্যমাতৈনঃ বিভাগেন স্থাপিতৈঃ মায়াগুণৈঃ সজ্জাদিভিঃ, অনুযুগং বিগৃহীতদেহাঃ তে ব্রহ্মবিষ্ণুগিরিশাঃ তান্ বঃ যুগ্মান্ অহং প্রণতঃ অস্মি । তেভ্যঃ সকাশাং ভবতাং মধ্যে সঃ কঃ এব যঃ মে ময়া ইহ উপহৃতঃ আকারিতঃ (ইতি যুগ্মাভিঃ কথ্যতাং) ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনুযুগং কল্পে কল্পে বিভজ্য গৃহীতো দেহো যৈঃ তে প্রসিদ্ধা ব্রহ্মবিষ্ণুগিরিশা যুগং বো যুগ্মান্ প্রণতোহস্মি । তেভ্যঃ সকাশাদেক এব মে ময়া উপহৃতঃ । শরণং তং প্রপদ্যে ইত্যেকসৈব নির্দিষ্টত্বাং সচ যুগ্মাসু ক ইতি যুগ্মাভিরেব কথ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অনুযুগং প্রতিকল্পং বিভজ্যমাতৈন ম'য়াগুণৈর্ যৈ বিশ্বস্য উত্তবাদয়ন্তেষু প্রবৃত্তান্তে প্রসিদ্ধা এব ব্রহ্মাণ্যো যুগং বিগৃহীতদেহা ভবধেতি জানামীতি ভাবঃ । যদা মায়াগুণৈরেব বিগৃহীতদেহা ইতি বিষ্ণোরপি প্রাকৃতসত্ত্বময়দেহত্বং ঈশ্বরত্বসৈব নির্ধারণাসামর্থ্যেন ভগবন্তত্ত্বজ্ঞানাত্বাদেব তেনোক্তমিতি জ্ঞেয়ং । তেভ্যো বো যুগ্মতাং প্রণতোহস্মি প্রণতিং দদদস্মীতি কৃপয়া মৎসন্দেহ উচ্ছিন্দ্যতামিতি ভাবঃ । ভবতাং মধ্যে ময়া ইহ মদভ্যষ্ট-সাধনে ক উপহৃতঃ শরণং তং প্রপদ্য ইত্যেকসৈব নির্দিষ্টত্বাং সচ জগদীশ্বরো ভবতাং মধ্যে ক ইতি ভবন্তিরেব কৃপয়া কথ্যতামিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

দেবত্রয়েই চিত্ত সমর্পণ করিলেন এবং গভীর অর্থাবদ্যোক্তক শব্দে ও মধুর বচনে সর্বলোকনমস্কৃত দেবশ্রেষ্ঠগণকে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২০ ॥

অত্রি বলিলেন, হে সুরোত্তমগণ ! আপনারা এই প্রপঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, পালন ও সূক্ষ্মরূপে স্বকারণে অবস্থাপনরূপ সংহার কার্য সমাধানার্থ গুণত্রয়ী মায়া-রস, রজঃ ও তমঃ এই গুণের বিভাগে প্রতিকল্পে দেহ ধারণ করত ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ; আমি আপনাদিগকে প্রণাম করি ! কিন্তু আপনাদের তিন জনের মধ্যে যে এক জনকে আমি সত্যত আস্থান করিয়া থাকি, তিনি আপনাদের মধ্যে কে ? তাহা আপনারাই অবধারণ পূর্বক আমাকে নির্দেশ করুন ॥ ২২ ॥

অ প্রার্থনায় বিবিধ উপহার প্রদানে যে পরমপুরুষ ভগবানে আমি

একো ময়েহ ভগবান্ বিবিধপ্রধানৈশ্চিহ্নীকৃতঃ প্রজননায় কথং নু যুয়ং ।

অত্রাগতা স্তনুভূতাং মনসোহপি দূরা ক্রত প্রসীদত মহানিহ বিস্ময়ো মে ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি তস্য বচঃ শ্রুত্বা ত্রয়শ্চে বিবুধর্ষভাঃ ।

প্রত্যাহুঃ শ্লঙ্কয়া বাচা প্রহস্য তমুষ্ণিং প্রভো ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

প্রজননায় পুত্রলভায় বিবিধপ্রধানৈঃ (বিবিধৈঃ প্রধানৈঃ পূজাসাধনৈঃ) একঃ এব ভগবান্ ময়া ইহ চিহ্নীকৃতঃ চিন্তেন ঐক্যং নীতঃ ; কথং নু যুয়ং ত্রয়ঃ অত্র আগতাঃ ; তনুভূতাং দেহধারণাং, মনসোহপি দূরাঃ অগোচরাঃ, অত্র ইহ (একস্যা চিন্তয়া ত্রয়াণাং আগমনে মম) মহান্ বিস্ময়ঃ জাতঃ, অত্র কারণং ক্রত প্রসীদত ॥

হে প্রভো বিজ্ঞ ! ইতি এবং তস্য অত্রেঃ বচঃ শ্রুত্বা তে ত্রয়ঃ, বিবুধর্ষভাঃ দেবশ্রেষ্ঠাঃ, ব্রহ্মবিষ্ণুগিরিণাঃ প্রহস্য শ্লঙ্কয়া মধুরয়া বাচা তং ঋষিং প্রতি আহুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অস্য প্রপঞ্চ এক ইতি বিবিধৈঃ প্রধানৈরুপচারৈঃ বিবুধপ্রধান ইতি বা পাঠঃ । প্রজননায় পুত্রোৎপত্ত্যৈ চিহ্নীকৃতঃ চিন্তেনৈক্যং নীতঃ মনসোহপি দূরা অগোচরাঃ সন্তঃ কথং নু ত্রয়োহপ্যত্রাগতাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তুফীং হিতাং স্তান্ পুনস্পষ্টীকৃত্যাহ । এক এব ময়া বিবিধৈঃ প্রধানৈরুপচারৈঃ বিবুধপ্রধান ইতি বা পাঠঃ । প্রজননায় পুত্রোৎপত্ত্যৈ চিহ্নীকৃতঃ চিন্তাহীকৃতঃ যুয়ং ত্রয়ঃ কথমত্রাগতাঃ ॥ ২৩ ॥

এত কাল চিত্ত সঁমর্পণ করিয়া আসিয়াছি, তিনি কেবল একাকী এখানে আগমন না করিয়া, আপনারা তিন জনে কেন আগমন করিয়াছেন ? এক জনকে চিন্তা করাই যখন এত দুর্লভ, তখন তিন জনের এখানে একত্র উপস্থিতিতে আমার বিষম বিস্ময় উপস্থিত হইতেছে । আপনারা ইহার কারণ প্রকাশ করুন ! ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, অত্রির বাক্য শ্রবণ করিয়া সেই অমরশ্রেষ্ঠ তিন জনেই ঈষৎ হাস্য করিলেন এবং অতি মধুরবচনে সেই ঋষি অত্রিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ২৩ ॥

হে ব্রহ্মান্ ! তুমি মনে মনে যেরূপ সংকল্প করিয়াছিলে, তাহাই স্বরূপত ঘটিয়াছে ; সত্য সংকল্পের ফল কখন মিথ্যা হয় না ; তুমি যে এক জনকে মনে মনে ধ্যান করিয়াছিলে, তিনি এই ত্রিগুণাত্মক বিশ্ব সংসারের নিয়ন্তা ;

দেবা উচুঃ ॥

যথা কৃতস্তে সংকল্পো ভাব্যং তেনৈব নান্যথা ।

সংস্কল্পস্য তে ব্রহ্মন্ যদৈ ধ্যায়তি তে বয়ং ॥ ২৪ ॥

অথাস্মদংশভূতান্তে আত্মজা লোকবিশ্রুতাঃ ।

ভবিতারোহিঙ্গ ভদ্রস্তে বিস্রপ্স্যন্তিচ তে যশঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

দেবাঃ উচুঃ । হে ব্রহ্মন্ ! তে ত্বয়া যথা সংকল্পঃ কৃতঃ তেন সংকল্পেন যতঃ সং-  
সংকল্পস্য তে তব তথৈব ভাব্যং, অন্যথাহু ন এব । যং (একং জগদীশ্বরাধ্যং ত্রিগুণাস্ম-  
কস্য জগতো নিয়ন্তৃ রূপং তত্ত্বং ভবান্) ধ্যায়তি তে বয়ং (ত্রয়ঃ অপি একমেব তত্ত্বং  
তত্ত্বদগুণং পুরস্কৃত্য ব্রহ্মাদিত্রিতয়রূপেণ প্রাহুভূতাঃ এব) ॥ ২৪ ॥

অথ অস্মদংশভূতাঃ লোকবিশ্রুতাঃ (লোকে তত্ত্বদগুণৈঃ বিশ্রুতাঃ প্রসিদ্ধাঃ) তে  
আত্মজাঃ ভবিতারঃ ভবিষ্যন্তি ; তে চ তে তব যশঃ লোকে বিস্রপ্স্যন্তি বিস্তারয়িষ্যন্তি ।  
হে অঙ্গ ! তেন তব ভদ্রং ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরদামী ।

তে ত্বয়া যথাকৃতঃ সংকল্পঃ তেন তথৈব ভাব্যং নান্যথা । যতঃ সংস্কল্পস্য তে সংকল্পঃ ।  
তর্হি কথমেকস্মিন্ ধ্যায়মানে ত্রয়ঃ প্রভীতাঃ স্ব তত্রাহঃ যদেকং জগদীশ্বরাধ্যং তত্ত্বং ভবান্  
ধ্যায়তি ত এতে বয়ং ত্রয়োহপি তদেব একং তত্ত্বং নাম্বাকং ভেদোহস্তুতীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

বিস্রপ্স্যন্তি বিস্তারয়িষ্যন্তি অন্তভূতনিজর্ধস্য স্থপাণতাবিতস্য রূপং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যং যং জগদীশ্বরং ভবান্ ধ্যায়তি তে জগদীশ্বর বয়ং সংস্কল্পস্য ত্বাভীষ্টপ্রদাতারো  
ত্বামেত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ জগদীশ্বরতুল্য একঃ পুত্রো মে ত্বয়াদিতি সংকল্পে কৃতমে।  
জগদীশ্বরঃ স্যাদিতি সন্দেহেন ত্রয়এব বয়ং ধ্যাতাঃ । পুনশ্চ ধ্যাতেষু ত্রিষু মধ্যে জগদীশ্বর  
এক আয়াত্বিতি পুনরেকস্য চিত্তস্বীকৃতত্বেহপি ত্রয়ণামেবাস্মাকং জগতাস্মিন্নৈশ্বর্য্যাত্রয়  
এবাংগতাঃ অস্মাকং ত্রিভেদপৈক্যাদ্বয়মেক এব নাপি ত্বয়া য এব পরমেশ্বর ইতি পরমেশ্বর-  
শব্দঃ প্রযুক্তোহন্ত ইন্দ্রশব্দো বিবর্জ্যেত্যাদৌ সঙ্কল্পাদপি সাধনস্য প্রাবল্যাদর্শনাৎ সাধনানু-  
রূপং সঙ্কল্পানুরূপঞ্চ তব ফলং ভবিষ্যতীতি ॥ ২৪ ॥

• অর্থোক্তিবিকোঃ পরমেশ্বরত্বাধ্যাপনার্থং বিষ্ণুংশো দত্ত এবাবতারোহভূন্নৈতরৌ বিস্রপ্স্যন্তি  
বিস্তারয়িষ্যন্তি অন্তভূত নিজর্ধস্য স্থপাণতাবিতস্য রূপং ॥ ২৫ ॥

এবং আমাদের যে তিন জনকে তুমি অবলোকন করিতেছ, আমরা তিন নহি,  
সেই একই ; কেবল তাঁহার এক এক গুণকে অবলম্বন করিয়াই ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও  
মহেশ্বর এই ত্রিবিধভাবে আবিস্কৃত হইয়াছি মাত্র ॥ ২৪ ॥

এবং কামবরং দত্তা প্রতিজ্ঞাঃ সুরেশ্বরঃ ।

সভাজিতা স্ত্রয়োঃ সমাদম্পত্যো মিষতোস্ততঃ ॥ ২৬ ॥

সোমোহভূত্ৰাক্ষগোহংশেন দত্তো বিষ্ণোস্ত যোগবিৎ ।

দুর্কাসাঃ শঙ্করস্যাংশো নিবোধাদিরসঃ প্রজাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রদ্ধাভিরসঃ পত্নী চতস্ত্রোহস্তুত কন্যাকাঃ ।

অর্থঃ ।

এবং অনেন পূর্বোক্তপ্রকারেণ তাভ্যাং সভাজিতাঃ সমাকৃপূজিতাঃ তে সুরেশ্বরঃ তাভ্যাং কামবরং অভিলষিতং স্বসমানগুণশীলবৎপুত্রোৎপত্তিরূপং বরং, দত্তা দম্পত্যোঃ অত্রানুযয়োঃ, মিষতোঃ পশ্যতোঃ, ততঃ স্থানং (স্ব স্ব ধাম) প্রতি জ্ঞাঃ ॥ ২৬ ॥

ব্রহ্মণঃ অংশেন (সৌম্যাস্তাবঃ) সোমঃ চন্দ্রঃ অভূৎ ; বিষ্ণোঃ অংশেন তু যোগবিৎ (যোগেন ভগবদ্ধ্যানেন সর্কং বেত্তি ইতি) সর্কযোগবান্ শ্রেষ্ঠঃ দত্তঃ অভূৎ । (ক্রুরতেন প্রসিদ্ধঃ) দুর্কাসাঃ শঙ্করস্যাংশঃ অবতারঃ অভূৎ ইতি । এবং ব্রহ্মণঃ তৃতীয়পুত্রস্য অঙ্গিরসঃ প্রজাঃ নিবোধ জানৌহি ॥ ২৭ ॥

অঙ্গিরসঃ পত্নী, শ্রদ্ধা তু চতস্ত্রঃ কন্যাকাঃ অস্তুত ; তাঃ চ (কৃষ্ণপক্ষচতুর্দশ্যভিমানিনী)

শ্রীধরস্বামী ।

তাভ্যাং সমাকৃ সভাজিতাঃ সন্তঃ ততঃ স্থানং প্রতিজ্ঞাঃ ॥ ২৬ ॥

নিবোধ বুধ্যস্ব ॥ ২৭ ॥

অতএব আমাদের অংশসমুত্ত এবং আমাদের নায় অনুরূপ গুণেই অলঙ্কৃত জগদ্বিখ্যাত পুত্রসমূহ তোমার উৎপন্ন হইবে ; এবং তাঁহারা জগৎ সংসারে তোমার যশোরাশি বিস্তৃত করিবে । হে প্রিয় ! ইহাতে তোমার মঙ্গলই হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

সভার্য্য অত্রির অভিবাদনাদিতে সমাকৃ পূজিত দেবতাজয় সেই দম্পতিকে অভিলষিত বর প্রদানপূর্বক তাঁহাদের সমক্ষেই স্ব স্ব ধামে গমন করিলেন ॥ ২৬ ॥

অনন্তর সেই ঋষির ঔরসে ব্রহ্মার অংশে সৌম্যভাবাপন্ন চন্দ্র জন্ম পরিগ্রহ করিলেন ; বিষ্ণুর অংশে ভগবদ্ধ্যাননিষ্ঠ সকল যোগিজনের অগ্রগণ্য দত্ত আবির্ভূত হইলেন এবং ক্রুরতানিবন্ধন শঙ্করের অংশে দুর্কাসা জন্ম পরিগ্রহ করিলেন । এক্ষণে হে বিদুর ! ব্রহ্মার তৃতীয় পুত্র অঙ্গিরার অপত্য সংবাদ বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ২৭ ॥

অঙ্গিরার পত্নীর নাম শ্রদ্ধা ; তিনি চারিটী কন্যা মাত্র প্রসব করেন ।

সিনীবালা কুহু রাকা চতুর্থানুমতিস্তথা ॥  
 তৎপুত্রোবপরাবাস্তাং খ্যাতৌ স্বারোচিষেহস্তরে ।  
 উতথ্যো ভগবান্ সাক্ষাৎ ক্রিষ্টশ্চ বৃহস্পতিঃ ॥ ২৮ ॥  
 পুলস্ত্যোহজনয়ৎ পত্ন্যামগন্ত্যক্ হবিভূ'বি ।  
 সোহন্যজমনি দহ্মাণি বিশ্রবাস্চ মহাতপাঃ ॥ ২৯ ॥  
 তস্য যক্ষপতির্দেবঃ কুবেরাঙ্গুলবিলাসুতঃ ।

অর্থঃ ।

সিনীবালা ; অমাবস্যাভিমানিনী) কুহু, ( গুরুপক্ষচতুর্দশ্যভিমানিনী ) অনুমতিঃ তথা  
 (পূর্ণমাস্যভিমানিনী) চতুর্থী রাকা তথা ॥

তৎপুত্রো (তস্য অক্লিরসঃ পুত্রো স্বারোচিষে অন্তরে দ্বিতীয়মবস্তরে, ভগবান্ উতথ্যঃ  
 সাক্ষাৎ ক্রিষ্টঃ বৃহস্পতিঃ চ ইতি খ্যাতৌ অপরো আস্তাং ॥ ২৮ ॥

পুলস্ত্যঃ হবিভূ'বি পত্ন্যয়াং, অগন্ত্যং পুত্রং অজনয়ৎ । সঃ অগন্ত্যঃ অম্বজমনি  
 দহ্মাণি: জাঠরাণি: অভূৎ । মহাতপাঃ বিশ্রবাস্চ ইতি পুলস্তস্য দ্বিতীয়পুত্রঃ জাতঃ ॥ ২৯ ॥

তস্য বিশ্রবসঃ ইলাবিলাসুতঃ (ইলবিলায়াং জাতঃ) যক্ষপতিঃ দেবঃ কুবেরঃ জাতঃ তথা

শ্রীধরস্বামী ।

তাঃ কন্যা নির্দিশতি সিনীবালাতি ॥ ২৮ ॥

পুলস্ত্যশ্চ হবিভূ'বি পত্ন্যামিত্যর্থঃ । সোহগন্ত্যঃ দহ্মাণি জাঠরাণি: বিশ্রবাস্চ পুলস্তস্য  
 সুত ইতি শেষঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সভাজিতাঃ পূজিতাঃ মিত্যতোঃ পশ্যতোঃ ॥ ২৬—২৮ ॥

হবিভূ'বি পত্ন্যয়াং সোহগন্ত্যঃ দহ্মাণিজাঠরঃ হৃদয়াণি: বিশ্রবাস্চ পুলস্তস্য পুত্র ইতি  
 শেষঃ ॥ ২৯ ॥

ভাঁহাদের নাম যথা সিনীবালা, কুহু, অনুমতি ও রাকা ॥

এতদ্ব্যতীত উক্ত ঋষির আর দুইটী পুত্রও জন্মিয়াছিল ; ভাঁহারা স্বারো-  
 চিষ নামক দ্বিতীয় মন্বন্তরকালে সর্কৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন ভগবান্ উতথ্য ও ব্রহ্মনিষ্ঠ  
 বৃহস্পতিনামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

ঋষির পুলস্ত্য স্বীয় পত্নী হবিভূ'র গর্ত্তে' অগন্ত্যকে উৎপাদন করেন ।  
 এই অগন্ত্য জন্মান্তরে জাঠরাগ্নিরূপে আবিভূ'ত হইয়াছিলেন । মহাতপা  
 বিশ্রবানামে পুলস্ত্যের অপর একটী পুত্রও ছিল ॥ ২৯ ॥

এই বিশ্রবার ইলবিলা নাম্নী ভার্য্যার গর্ত্তে' যক্ষপতি কুবের জন্ম  
 পরিগ্রহ করেন ; এই কুবের দেবতাপর্য্যায়েই পরিগণিত হইয়াছিলেন ।

রাবণঃ কুন্তকর্ণশ্চ তথান্যস্যাং বিভীষণঃ ॥  
 পুলহস্য গতিভার্য্যা ত্রীনমৃত সতী সূতান্ ।  
 কৰ্ম্মশ্রেষ্ঠং বরীয়াংসং সহিষ্ণুং মহামতে ॥ ৩০ ॥  
 ক্রতোঃ পি ক্রিয়া ভার্য্যা বালিখিল্যানমৃত ।  
 ঋষীন্ বষ্টিসহস্রাণি জ্বলতো ব্রহ্মতেজসা ॥ ৩১ ॥  
 উৰ্জ্জয়াং জজিহ্নে পুত্রা বশিষ্ঠস্য পরম্পর ।  
 চিত্রকেতুপ্রধানান্তে সপ্ত সপ্তর্ষয়োহমলাঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

অন্যস্যাং (কেশিন্যাং ভার্য্যয়াং) তস্য রাবণঃ কুন্তকর্ণঃ বিভীষণঃ চ ত্রয়ঃ পুত্রাঃ জাতাঃ ॥  
 হে মহামতে বিদুর ! পুলহস্য সতী ভার্য্যা গতিঃ কৰ্ম্মশ্রেষ্ঠং, বরীয়াংসং, সহিষ্ণুং চ  
 ইতি ত্রীন্ সূতান্ অমৃত ॥ ৩০ ॥

ক্রতোঃ ভার্য্যা ক্রিয়া অপি ব্রহ্মতেজসা জ্বলতঃ বষ্টিসহস্রাণি বালিখিল্যান্ ঋষীন্  
 অমৃত ॥ ৩১ ॥

হে পরম্পর বিদুর ! বশিষ্ঠস্য উৰ্জ্জয়াং ভার্য্যয়াং চিত্রকেতুপ্রধানাঃ (চিত্রকেতুঃ  
 প্রধানঃ জ্যেষ্ঠঃ যেবাং তে) তে অমলাঃ শুদ্ধান্তঃকরণাঃ সপ্তপুত্রাঃ সপ্তর্ষয়ঃ জাতাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্য বিশ্ববসঃ ইলবিলায়াং জাতঃ কুবেরঃ সূতঃ অন্যস্যাং ভার্য্যয়াং কেশিন্যাং  
 রাবণাদয়স্কয়ঃ সূতাঃ ॥ ৩০ ॥

জ্বলতঃ প্রকাশমানান্ ॥ ৩১ ॥

চিত্রকেতুপ্রমুখা জজিহ্নে তেচ সপ্তর্ষয়ো জাতাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য বিশ্ববসঃ ইডবিড়িয়াং জাতঃ সূতঃ কুবেরঃ । অন্যস্যাং কেশিন্যাং ॥ ৩০—৩২ ॥

বিশ্ববার অপরা স্ত্রী কেশিনীর গর্তে রাবণ, কুন্তকর্ণ ও বিভীষণ নামে আরও  
 তিনটী পুত্রের জন্ম হয় ॥

হে ধীমন্ ! পুলহের পতিব্রতা ভার্য্যা গতি কৰ্ম্মশ্রেষ্ঠ, বরীয়ান্ ও  
 সহিষ্ণুনাং তিনটী পুত্র প্রসব করেন ॥ ৩০ ॥

ক্রতুর ভার্য্যা ক্রিয়াও জাজ্বল্যমান ব্রহ্মতেজে প্রকাশমান বষ্টিসহস্র-বালি-  
 খিল্য ঋষিসমূহ উৎপাদন করিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

হে শক্রনিসূদন ! বশিষ্ঠ স্বকীয় ভার্য্যা উৰ্জ্জার গর্তে চিত্রকেতু প্রভৃতি  
 বিমলহৃদয় সাতটী পুত্র উৎপাদন করেন ; ইহঁরাই সপ্তর্ষি নামে অভিহিত  
 হইয়াছেন ॥ ৩২ ॥

চিত্রকেতুঃ সুরোচিচ্চ বিরজা মিত্র এবচ ।

উদ্বনো বসুভূদ্যানো দ্যুমান্ শক্র্যাদয়োহপরে ॥ ৩৩ ॥

চিহ্নিত্বথর্ষণঃ পত্নী লেভে পুত্রং ধৃতব্রতং ।

দধাক্ষমশ্বশিরসং ভৃগোবংশং নিবোধ মে ॥ ৩৪ ॥

ভৃগুঃ ধাত্যাং মহাভাগঃ পত্ন্যাং পুত্রানজীজনং ।

ধাতারক্স বিধাতারং শ্রিয়ক্স ভগবৎপরাং ॥ ৩৫ ॥

আয়তিং নিয়তিক্সৈব স্মৃতে মেরুস্তয়োৱদাং ।

অর্থঃ ।

তে চ চিত্রকেতুঃ সুরোচিঃ বিরজাঃ মিত্রঃ এব চ উদ্বনঃ বসুভূদ্যানঃ দ্যুমান্ ইতি সপ্ত শক্র্যাদয়ঃ অপরে অন্যস্যা ভাৰ্য্যায়াং জাতাঃ ইতি কেচিৎ বদন্তি ॥ ৩৩ ॥

অর্থর্ষণঃ পত্নী চিহ্নিত্ব ধৃতব্রতং অশ্বশিরসং দধাক্ষং দধীচিং, পুত্রং লেভে । তথা মে ময়া, নিরূপ্যমাণং ভৃগোঃ বংশং নিবোধ বুদ্ধ্যস্ব ॥ ৩৪ ॥

মহাভাগঃ ভৃগুঃ ধাত্যাং, স্বপত্ন্যাং ধাতারং বিধাতারং ইতি পুত্রৌ তথা ভগবৎপরাং শ্রিয়ং কত্মাং ইতি পুত্রান্ অজীজনং ॥ ৩৫ ॥

তয়োঃ ধাতৃবিধাত্রোঃ, মেরুঃ স্মেরুপর্শিতাভিমানিদেবঃ আয়তিং নিয়তিং চ এব বে শ্রীধরস্বামী ।

তানেবাহ চিত্রকেতুরিতি বসুভূদ্যানো নাইমকঃ শক্র্যাদয়োহপরেহন্যস্যাঃ পুত্রাঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থর্ষণো বংশমাহ চিহ্নিত্বিতি । ধৃতব্রতং তপোনিষ্ঠং দধাক্ষং দধীচিং ॥ ৩৪ ॥

ধাত্যাং পত্ন্যাং পুত্রান্ পুত্রৌ পুত্রীক্স তানেবাহ ধাতারমিতাদি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শক্র্যাদয়োহপরেহন্যস্যাঃ পুত্রাঃ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

পুত্রৌচ পুত্রৌচ পুত্রাঙ্কান্ পুত্রান্ ॥ ৩৫ ॥

এই সাত জনের নাম বলিতেছি, শ্রবণ কর ! চিত্রকেতু, সুরোচি, বিরজা, মিত্র, উদ্বন, বসুভূদ্যান এবং দ্যুমান্ । এতদ্ব্যতীত বশিষ্ঠের শক্র্যাদি অন্য কয়েকটী পুত্র অন্য বনিতার গর্তে উৎপন্ন হইয়াছিল ॥ ৩৩ ॥

• অর্থর্ষের পত্নী চিহ্নি বৃহদ্রত ও অশ্বশিরা দধীচিকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । এক্ষণে আমি ভৃগুর বংশ নিরূপণ করিতেছি, শ্রবণ কর ! ॥ ৩৪ ॥

মহাভাগ ভৃগু ধাত্যনাম্নী ভাৰ্য্যার গর্তে ধাতা ও বিধাতা নামে দুই পুত্র এবং ভগবৎপরা শ্রীনামে এক কন্যা সর্বসমেত তিনটী সন্তান উৎপাদন করেন ॥ ৩৫ ॥

এই ধাতা ও বিধাতা নামক ভ্রাতৃদ্বয়কে স্মেরু আয়তি ও নিয়তিনাম্নী



তাভ্যাং তয়োঃ ভবতাং মুকুণ্ডঃ প্রাণ এব চ ॥ ৩৬ ॥

মার্কণ্ডেয়ো মুকুণ্ডস্য প্রাণাহেদশিরা মুনিঃ ।

কবিশ্চ ভার্গবো यस্য ভগবান্মুশনা স্মৃতঃ ॥

সৰ্বৈ তে মুনয়ঃ ক্ষত লোকান্ সর্গৈরভাবয়ন্ ।

এষ কৰ্দমদৌহিত্রসন্তানঃ কথিতস্তব ॥

শৃণুতঃ শ্রদ্ধাধানস্য সদ্যঃ পাপহরঃ পরঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

স্মৃতে যথাক্রমে অদ্যং ; তাভ্যাং ধাতৃবিধাতৃভ্যাং, তয়োঃ আয়তিনিয়তোঃ মুকুণ্ডঃ প্রাণঃ  
এব চ দ্বৌ পুত্রৌ অভবতাং জাতৌ ॥ ৩৬ ॥

মুকুণ্ডস্য মার্কণ্ডেয়ঃ প্রাণাং চ বেদশিরাঃ মুনিঃ জাতঃ । কবিশ্চাপি ভার্গবঃ ভৃগুপুত্রঃ  
যস্য কবেঃ ভগবান্ ঐশ্বর্যাদিমান্ উশনাঃ শুক্রঃ স্মৃতঃ অভবৎ ॥

হে ক্ষতঃ বিহুর ! তে পুৰ্ব্বোক্তাঃ সৰ্বৈ মুনয়ঃ সর্গৈঃ পুঞ্জপৌঞ্জাদিসমুত্ততিভিঃ, লোকান্  
ত্রীন্ অভাবয়ন্ পুরিতবন্তঃ । এষঃ শ্রদ্ধাধানস্য শৃণুতঃ সদ্যঃ পাপহরঃ পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, কৰ্দম-  
দৌহিত্রসন্তানঃ তব কথিতঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তয়োঃ ধাতৃবিধাতোঃ ॥ ৩৬ ॥

কবিশ্চ ভার্গবঃ ভৃগোঃ পুত্রঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তয়োঃ স্তাভ্যাং ধাতৃবিধাতৃভ্যাং ॥ ৩৬ ॥

কবিশ্চ ভার্গবো ভৃগোঃ পুত্রঃ ॥

দুইটি কন্যা জ্যেষ্ঠানুক্রমে সম্প্রদান করেন । তাঁহাদের ঔরসে ও আয়তি  
এবং নিয়তির গন্ত্রে যথাক্রমে মুকুণ্ড ও প্রাণনামে দুইটি পুত্র জন্ম গ্রহণ  
করেন ॥ ৩৬ ॥

মুকুণ্ড হইতে মার্কণ্ডেয় এবং প্রাণের ঔরসে বেদশিরা নামক পুত্র উৎপন্ন  
হয় ; কবিও ভৃগুরই পুত্র ; এবং কবির ঔরসে সর্বেশ্বর্যাসম্পন্ন শুক্রাচার্য্য জন্ম  
পরিগ্রহ করিয়াছেন ॥

হে বিহুর ! যে সকল মুনির কথা আমি তোমার নিকট কীর্তন করিলাম,  
তাঁহারা সকলেই পুঞ্জপৌঞ্জাদি সন্তানসমুত্ততির উৎপাদনে এই ভুবনত্রয়কে  
প্রপূরিত করিয়াছেন । দেখ ! শ্রদ্ধা ও ভক্তিসহকারে যাহা শ্রবণ করিলে,  
সকল পাপ হইতে বিমুক্তি লাভে পবিত্র হওয়া যায়, আমি সেই কৰ্দমঋষির  
দৌহিত্রসন্তানের কথা তোমার নিকট সম্যক কীর্তন করিলাম ॥ ৩৭ ॥

প্রসূতিং মানবীং দক্ষ উপযেমে হজ্ঞাত্বজঃ ।

তস্যাং সসর্জ দুহিতঃ ষোড়শামললোচনাঃ ॥ ৩৮ ॥

ত্রয়োদশাদিক্স্মায় তথৈকামগ্নয়ে বিভূঃ ।

পিতৃভ্য একাং যুক্তেভ্যো ভবায়ৈকাং ভবচ্ছিদে ॥

শ্রদ্ধা মৈত্রী দয়া শান্তি স্তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ ক্রিয়োন্নতিঃ ।

অবয়ঃ ।

অজ্ঞাত্বজঃ (ব্রহ্মণঃ দেহাজ্ঞাতঃ দক্ষঃ) মানবীং (মনোঃ তৃতীয়াং পুত্রীং) প্রসূতিং উপযেমে তস্যাং প্রসূত্যাং দক্ষঃ অমললোচনাঃ কামক্রোধাদিজনিতবিকাররহিতনেত্রাঃ ষোড়শদুহিতঃ সসর্জ ॥ ৩৮ ॥

বিভূঃ দক্ষঃ, তাস্মৈ কন্যাসু মধ্যে ত্রয়োদশ ধর্ম্মায় অদাং দত্তবান্ । অগ্নয়ে একাং অদাং তথা যুক্তেভ্যঃ মিলিতেভ্যঃ, বা ভগবদ্ব্যনপরেভ্যঃ, পিতৃভ্যঃ একাং তথা ভবচ্ছিদে সংসার-নিবর্তকায়, ভবায় ঋজায়, একাং কন্যাং অদাং ॥

শ্রদ্ধা (শাস্ত্রার্থেষু আন্তিকৌবুদ্ধিঃ শ্রদ্ধা) মৈত্রী (হিতাচারণং) দয়া (পরদুঃখপ্রহাণেচ্ছা)

শ্রীধরস্বামী ।

অজ্ঞাত্বজঃ ব্রহ্মপুত্রঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

লোকান্ নানাবিধ জনান্ উদগাদয়ন্তঃ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

যুক্তেভ্যঃ সংযতেভ্যঃ সংমিলিতেভ্যঃ বা ॥

ব্রহ্মার আত্মজ প্রজাপতি দক্ষ মনুকন্যা প্রসূতিকে ভার্য্যাভে গ্রহণ করেন এবং তাঁহার গর্ত্তে অমললোচনা ষোড়শ কন্যার উৎপাদন করেন ॥ ৩৮ ॥

সর্বজ্ঞানবান্ প্রজাপতি দক্ষ সেই ষোলটি কন্যার মধ্যে ধর্ম্মকে ত্রয়োদশ কন্যা সম্প্রদান করেন ; অগ্নিকে একটী এবং সংযতচেতা সমবেত পিতৃগণকে একটীও ভবপাশহারী ভূতভাবন ভবকে একটী কন্যা সম্প্রদান করেন ॥

তন্মধ্যে ধর্ম্মপত্নীগণের নাম উল্লেখ করিতেছি, শ্রবণ কর ! শ্রদ্ধা, মৈত্রী, দয়া, শান্তি, তুষ্টি, পুষ্টি, ক্রিয়া, উন্নতি, বুদ্ধি, মেধা, তিতিক্ষা, হ্রী ও মূর্ত্তি

\* অত্র ইবং বোধ্যং ধর্ম্মসিদ্ধিতঃ পূর্ব্বং দক্ষস্যাভিমানপ্রাধাত্ম্যং অভিমানস্ত চ মনো-মূলকত্বাং, তস্য চ স্বাধিষ্ঠাতৃচন্দ্রাধীনত্বাং চন্দ্রস্য চ প্রজাপতিসম্বৎসরাত্মকস্য “স এব সম্বৎসরঃ প্রজাপতিঃ ষোড়শকলঃ তস্য চ রাজয় এব পঞ্চদশকলাঃ প্রবৈবাস্য ষোড়শীকলা” ইতি বৃহদারণ্যকশ্রুতৌ পঞ্চদশরাত্রিশব্দবাচ্যান্তিধিকৃপা একাধিকৃপাভূতা প্রবা নিত্য কলা। এবং ষোড়শকলভূতেন এসিদ্ধত্বাং তদভেদবিবক্ষ্যায়াং উপচারাং মনসোহপি ষোড়শকলস্বমতঃ দক্ষস্য ষোড়শকন্যা জাতা ইতি ॥ ৩৮ ॥

বুদ্ধিমৈধা তিতিক্ষা হ্রী মূর্তি ধর্মস্যা পত্নয়ঃ ॥  
 শ্রদ্ধাভ্যুত শুভং মৈত্রী প্রসাদমভয়ং দয়া ।  
 শান্তিঃ সুখং মুদং তুষ্টিঃ স্নয়ং পুষ্টিরস্বয়ত ॥  
 যোগং ক্রিয়োরতিদর্পমর্থং বুদ্ধিরস্বয়ত ।  
 মেধা স্মৃতিং তিতিক্ষা তু ক্ষেমং হ্রীঃ প্রশ্রয়ং সূতং ॥ ৩৯ ॥  
 মূর্তিঃ সর্বগুণোৎপত্তি নরনারায়ণার্বষী ।  
 যয়োজ্ঞান্যাদৌ বিশ্বমভ্যানন্দং সুনিত্বতং ॥

অর্থঃ ।

শান্তিঃ (তৃষ্ণাহিত্যং), (যদৃচ্ছালাভে অলং প্রত্যয়ঃ) তুষ্টিঃ, পুষ্টিঃ (দেহপোষণং), ক্রিয়া (শাস্ত্রবোধিতং কর্ম) উন্নতিঃ (ধনধান্যাদিযুক্তিঃ) বুদ্ধিঃ (বিচারপুষ্কিকা নিশ্চয়ালিকা চ) মেধা (অনুভূতপদার্থস্যান্তঃকরণে ধারণাসামর্থ্যং) তিতিক্ষা (পরাপরাধসহনং) হ্রীঃ (নিদ্ভিতে জুগুপ্সা) মূর্তিঃ (সর্বগুণস্য ভগবতঃ উৎপত্তিঃ প্রকাশো যস্যো সা) এতং ধর্মস্যা পত্নয়ঃ পত্নয়ঃ ॥

শ্রদ্ধা শুভং পুণং অস্বত, মৈত্রী প্রসাদং, দয়া অভয়ং, শান্তিঃ সুখং স্বরূপানন্দং অস্বয়ত  
 তুষ্টিঃ মুদং হর্ষং, পুষ্টিঃ স্নয়ং আত্মগৌরবং, ক্রিয়া যোগং অস্বয়ত, উন্নতিঃ দর্পং, বুদ্ধিঃ  
 অর্থং, মেধা স্মৃতিং, তিতিক্ষাতু ক্ষেমং, হ্রীঃ প্রশ্রয়ং সূতং অস্বয়ত ॥ ৩৯ ॥

সর্বগুণোৎপত্তিঃ মূর্তিঃ নরনারায়ণৌ ঋষী অস্বয়ত যয়োঃ নরনারায়ণয়োঃ, জ্ঞানি  
 শ্রীধরধামী ।

যুক্তেভ্যঃ সংস্রতেভ্যঃ সংমিলিতেভ্যো বা ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রদ্ধাদ্যাঃ স্বপ্ননামনিরুক্ত্যা সাত্ত্বিকশক্তীনামধিষ্ঠাত্রাঃ । তদ্বংশাশ্চ তদনুস্মৃতাঃ ॥

স্নয়ং ধর্মোৎসাহং ॥

দর্পং তয়োর্যোগাদিষু সামর্থ্যপ্রথাপনং । অন্যো স্নয়দর্পাবধর্ম্যবংশৌ জ্ঞেয়ো ॥ ৩৯ ॥

এই ত্রয়োদশটি ধর্মের হস্তে প্রদত্ত হইয়াছিলেন ॥

শ্রদ্ধা শুভরূপ পুণ্যের উৎপাদন করেন, মৈত্রী প্রসাদকে, দয়া অভয়-  
 নামক, শান্তি সুখস্বরূপ, তুষ্টি আনন্দ, পুষ্টি আত্মগৌরবরূপ স্নয় ও ক্রিয়া  
 যোগনামক পুস্ত্রকে প্রসব করেন । উন্নতি দর্পকে, বুদ্ধি ধনকে, মেধা স্মৃতি-  
 নামা, তিতিক্ষা ক্ষেমনামা এবং হ্রী প্রশ্রয়নামক পুস্ত্রের জন্ম প্রদান করিয়া-  
 ছেন ॥ ৩৯ ॥

সর্বগুণের উৎপত্তিস্থল মূর্তি নরনারায়ণ ঋষিদ্বয়কে প্রসব করেন ।  
 এই নরনারায়ণ ঋষিদ্বয়ের জন্মকালে বিশ্বসংসার আনন্দসাগরে আগ্নুত

মনাংসি ককুভো বাতাঃ প্রসেদুঃ সরিতোহদ্রয়ঃ ।

দিবাবাদ্যন্ত তূর্যাণি পেতুঃ কুসুমবৃষ্টয়ঃ ॥

মুনয় স্তম্ভবুঃ স্তম্ভো জগু গন্ধর্ককিম্বরঃ ।

নৃত্যস্তিস্ম স্ত্রিয়ো দেব্য আসীং পরমমঙ্গলং ॥ ৪০ ॥

দেবা ব্রহ্মাদয়ঃ সর্ব উপতস্মুরভিষ্টবৈঃ ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

প্রহৃত্যবকালে, এবং অদঃ বিশ্বং সুনিবৃত্তং আনন্দেন ব্যাপ্তং, সৎ অভ্যনন্দং ভগবদবতারং সভাজিতবান্ । (তদা সাধুনাং) মনাংসি (প্রসন্নানি জাতানি) ককুভঃ দিশঃ, বাতাঃ, সরিতঃ, অদ্রয়ঃ প্রসেদুঃ ; দিব্য তূর্যাণি অবাদ্যন্ত, কুসুমবৃষ্টয়ঃ পেতুঃ ॥

মুনয়ঃ স্তম্ভবুঃ, স্তম্ভাঃ গন্ধর্ককিম্বরঃ জগুঃ, দেব্যাঃ স্ত্রিয়ঃ নৃত্যস্তিস্ম সর্বত্র পরমমঙ্গলং আসীং ॥ ৪০ ॥

ব্রহ্মাদয়ঃ (ব্রহ্মা আদি মুখ্যো যেষাং তে ব্রহ্মবরুণাগ্নিপ্রভৃতয়ঃ) দেবাঃ (ধর্মসদনে আগত্য) অভিষ্টবৈঃ স্তোত্রৈঃ, ভগবন্তং উপতস্মুঃ তস্যোপাসনাং চক্ৰুঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্বেষাং গুণানাং উৎপত্তির্দেয়াং সা ॥ ৪০ ॥

উপতস্মুর্ভেজুঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বগুণস্য নিখিলকল্যাণগুণার্ণবস্য ভগবত উৎপত্তির্ভূতঃ সেতি শুদ্ধসত্ত্বরূপা ভগবৎ-প্রকাশিতা শক্তিরিয়ং ক্ষেয়া ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

হইয়াছিল ; এবং ভগবদবতারের সন্মান প্রদান করিয়াছিল । তৎকালে সাধুগণের চিত্ত প্রসন্ন হইয়াছিল । দিকুসমূহ, মন্দ সমীরণ, স্রোতস্বতা ও অচলকুল সুপ্রসন্ন মূর্তিধারণে জগতে আনন্দের পরিচয় দিয়াছিল । নভো-ভাগে তূর্যাদির ধ্বনি হইয়াছিল এবং আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইয়াছিল ॥

তৎকালে মুনিগণ শুব করিতে লাগিলেন ; গন্ধর্কগণ ও কিম্বরগণ আনন্দে গান করিতে লাগিলেন ; স্বর্গবনিভাগন নৃত্য করিয়াছিলেন এবং সর্বত্রই আনন্দের প্রতিমূর্তি পরিদৃষ্ট হইয়াছিল ॥ ৪০ ॥

হে বৎস ! অধিক কি বলিব ! ব্রহ্মাদি দেবতাগণও বিবিধ শুব দ্বারা উত্তম নরনারায়ণনামক বালকদ্বয়ের শুব স্তুতি করিয়াছিলেন ॥ ৪১ ॥

নভোমণ্ডলে গন্ধর্কাদি নগরের ন্যায় যাঁহারা আত্মস্বরূপে স্বকীয় মায়ার দ্বারাই এই বিশ্ব সংসার রচনা করিয়াছেন এবং আত্মস্বরূপের প্রকাশার্থ ঋষির মূর্তি ধারণে এই ধর্মসদনে অবতীর্ণ হইয়াছেন, সেই পরাৎ-

যো মায়য়া বিরচিতং নিজয়াজ্ঞানৌদং খে রূপভেদমিব তৎপ্রতিচক্ষণায় ।

এতেন ধর্মসদনে ঋষিমূর্তিনাদ্য প্রাহুশ্চকার পুরুষায় নমঃ পরম্ ॥ ৪২ ॥

সৌহৃৎ স্থিতিব্যতিকরোপশমায় সৃষ্টান্ সত্ত্বেন নঃ সুরগণানমুমেষ্যতস্বঃ ।

অর্থঃ ।

খে গগনে রূপভেদং গজর্জনগরং ইব আশ্রয়িত্ব স্বরূপে নিজয়া মায়য়া বিরচিতং বৎ ইদং বিশ্বং, তৎপ্রতিচক্ষণায় (তৎ আশ্রয়ঃ স্বস্য প্রতিচক্ষণায় প্রকাশনায় এতেন ঋষিমূর্তিনা যঃ অদ্য ধর্মসদনে আশ্রয়িত্ব প্রাহুশ্চকার তস্মৈ পরম্ পুরুষায় নমঃ ॥ ৪২ ॥

(যো ভগবান্) অমুমেষ্যতস্বঃ (সৃষ্টাদিকার্য্যালিঙ্গেন অমুমেষ্যং তস্বং অচিন্ত্যসামর্থ্যং স্বস্য ইতি) সং অয়ং ভগবান্ স্থিতিব্যতিকরোপশমায় (স্থিতে জগদ্ব্যর্থাদায়াঃ তত্ত্বম্বয়মস্য ব্যতিকরঃ বিষ্টেন্নন্যথাভাবঃ তস্য উপশমায় নিরুত্তরে) সত্ত্বেন গুণেন ভবতা উৎপাদিতান্ নঃ অশ্বান্, সুরগণান্ বহুত্বীনিকেতং (শ্রিয়ঃ নিকেতং স্থানং অমলং অরবিন্দং কমলং ক্রিপতা

শ্রীধরস্বামী ।

নিজমায়য়া ঋষিমাশ্রয়িত্ব খে গগনে রূপভেদং গজর্জনগরমিবেদং বিশ্বং বিরচিতং তস্য-  
শ্রয়িত্বঃ প্রতিচক্ষণায় প্রকাশনায় আশ্রয়িত্ব বোহদ্য প্রাহুশ্চকার প্রকটিতবান্ তস্মৈ পুরুষায়  
নমঃ । কেন রূপেণ প্রাহুশ্চকার ঋষে মূর্তি রাকারো ঋষিন্ তেনৈতেন রূপেণ ॥ ৪২ ॥

সৌহৃৎ নোহস্মান্ সুরগণান্ অনঙ্গকরুণাযুক্তেন বিলোকনেন বিশিষ্টেন্ত্রেণ  
দৃশ্যাং পশ্যতু । কথন্তুতেন বহুত্বীনিকেতমমলমরবিন্দং তৎক্রিপতা তিরস্কৃত্য ।  
কথন্তুতঃ অমুমেষ্যং শাস্ত্রতো বিচার্য্য নত্স্যাকমপরোক্ষং তস্বং স্বস্য কথন্তুতানশ্বান্ স্থিতে  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ঋষিমাশ্রয়িত্বাধিষ্ঠানে নিজয়া মায়য়া কত্র্যা ইদং বিরাদুপং খে নভসি রূপভেদং মেঘ-  
বুল্লমিব বিরচিতং তস্যশ্রয়িত্বঃ স্বস্য প্রতিচক্ষণায় প্রকাশনায় প্রাহুঃ প্রাহুর্ভাবককার ঋষি-  
মূর্তিনেতি প্রকৃত্যাদিত্বাত্তীয়া তস্মৈ পুরুষায় নমঃ অত্র রূপভেদমিতি এতেনেতি ঋষিমূর্তি-  
নেতি পদত্রয়স্য ক্রীত্বার্থঃ ॥ ৪২ ॥

স্থিতে জগদ্ব্যর্থাদায়া ব্যতিকরোহন্যথাভাবং তস্যোপশমায় বিলোকনেন নেত্রেণ কীদৃশেন

পর পরমেশ্বরকে আমরা প্রণাম করি ॥ ৪২ ॥

সৃষ্টাদি কার্য্য দর্শনেই যাঁহার অচিন্ত্য সামর্থ্যের পরিচয় আমরা প্রাপ্ত  
হইয়া থাকি, বিশ্বনিরসন পূর্বক জগতের মর্যাদা রক্ষা করিবার নিমিত্তই  
তিনি সত্ত্বগুণে আমাদের নিকটে স্বজন করিয়াছেন । এক্ষণে সেই করুণাময়  
দীননাথের নিকটে আমাদের কাতর প্রার্থনা এই যে, কমলার নিত্য নিকেতন  
সুকোমল কমলের অপেক্ষা সুচারু নয়নকমলের করুণাদৃষ্টিতে তিনি যেন  
একবার আমাদের প্রতি নিরীক্ষণ করেন ॥ ৪৩ ॥

দৃশ্যাদদভ্রকরণেন বিলোকনেন যচ্ছ্রীনিকেতমমলং ক্ষিপতারবিন্দং ॥ ৪৩ ॥

এবং সুরগণৈস্তাত ভগবন্তাবভিষ্টুর্ভৌ ।

লঙ্কাবলোকৈ র্ষযতুরর্জিতৌ গন্ধমাদনং ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

অদভ্রকরণেন ( অদভ্রা অনভ্রা করণী যত্র তাদৃশেন ) বিলোকনেন নেত্রেণ দৃশ্যাং  
পশ্যতু ॥ ৪৩ ॥

হে তাত বিহুর ! সুরগণৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ এবং অভিষ্টুর্ভৌ তথা চ লঙ্কাবলোকৈঃ (লঙ্কাঃ  
অবলোকঃ ষৈঃ তৈঃ) অর্জিতৌ পুঞ্জিতৌ ভগবন্তৌ নরনারায়ণৌ গন্ধমাদনং যযতুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জর্গম্বধ্যাদায়া ব্যতিকরোহস্তথাৎ তস্যোপশমায় সন্তেন শুণেন স্তম্ভান্ ॥ ৪৩ ॥

লঙ্কাহবলোকো ষৈঃ তৈরভিষ্টুর্ভৌ সন্তৌ যযতুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যং শ্রীনিকেতমমলমরবিন্দং তং ক্ষিপতা তিরস্কুর্ভতা ॥ ৪৩ ॥

লঙ্কাহবলোকঃ কুপা মায়ী ষৈ স্তুরর্জিতৌ ॥ ৪৪ ॥

হে বৎস বিহুর ! ব্রহ্মাদি দেববৃন্দ ভগবানকে এইরূপে স্তব করিলে,  
তঁাহাদের দর্শনযোগ্যতা জন্মিল ; তখন তঁাহারা নানাপ্রকার পূজাদ্রব্যে  
ভগবানের অর্চনা করিলে নরনারায়ণ ঋষিদ্বয় গন্ধমাদন পর্বতের অভিমুখে  
যাত্রা করিলেন ॥ ৪৪ ॥

আভাস ।

দক্ষ প্রজাপতির বোটা কন্যা জন্মিয়াছিল ; তিনি তদ্ব্যধ্যে তেরটী কন্যা ধর্মকে,  
একটী অগ্নিকে, একটী পিতৃগণকে ও একটী ত্রিপুরহস্তা ত্রিলোচনকে সম্প্রদান করিয়াছিলেন ।  
এতদ্বারা স্পষ্ট প্রকাশ পায় যে, জীবস্বরূপের এই ষোড়শ বৃত্তিকে উক্ত চারিভাগে ন্যস্ত  
করিতে না পারিলে অভিমানের নিরুত্তি বা মুক্তিলাভের উপায়ান্তর নাই । প্রজাপতি  
দক্ষ সাক্ষাৎ অভিমানের বিগ্রহ । অভিমান হইতে যে যে বৃত্তির উদয় হইতে পারে,  
তাহাই দক্ষপ্রজাপতির কন্যাগণনায় নির্দেশ করা হইয়াছে । শ্রুতির অনেক স্থলে  
অহঙ্কারতত্ত্বকেই মননামে উল্লেখ করা হইয়াছে ; এবং নবীন ভাবুকের পক্ষে অহঙ্কার  
তত্ত্বের 'নাম' না করিয়া পাশ্চাত্য বিজ্ঞান অনুসারে তাহাকে মন বলিলেও শ্রুতিবিরুদ্ধ  
হয় না । তবে মন বলিলেও প্রাচীন ভাবুকগণ যেন তাহার কর্ম অভিমানের উপরই  
লক্ষ্য করেন । এক্ষণে আমাদের বিচার করিতে হইবে যে, বাবতীয় অভিমানের বৃত্তি  
আমাদের এক মন হইতেই উদয় হইয়া থাকে । কারণ অভিমানের আধারই মন ।  
মনের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা চন্দ্র ; সুতরাং চন্দ্রের অধীনই মন । মনও আবার প্রজাপতি  
সম্বন্ধীয় সম্বংগের অধীন ; সুতরাং ষোড়শকল চন্দ্রের কারণকণী প্রজাপতিও ষোড়শকল

তাবিমৌ বৈ ভগবতো হরেরংশাবিহাগতো ।

ভারব্যায়্যচ ভুবঃ কৃষ্ণো যদুকুরুদহো ॥ ৪৫ ॥

স্বাহাভিমানিনশ্চাগ্নৈরাগ্নজ্ঞান্ শ্রোনজীজনং ।

পাবকং পবমানঞ্চুচিক্ হতভোজনং ॥ ৪৬ ॥

অর্থঃ ।

তো হি প্রসিদ্ধৌ ইমৌ বর্ণিতগুণৌ নরনারায়ণৌ ভগবতঃ হরেঃ ভক্তদুঃখহরণস্বভাবস্যা, অংশৌ অবতাররূপৌ, যদুকুরুদহৌ (যদুদহঃ কৃষ্ণঃ, কুরুদহঃ অর্জুনঃ তো) কৃষ্ণো এব ভুবঃ ভারব্যায়্য (ভারস্যা ব্যায়্য নাশায়) ইহ আগতো এব ॥ ৪৫ ॥

অভিমানিনঃ অগ্নেঃ সকাশাং স্বাহা (দক্ষস্যা চতুর্দশী কন্যা) হতভোজনং (হতং ভোজনং স্বস্য তাদৃশং) পাবকং পবমানং শুচিং চ ইতি শ্রীন্ পুত্রান্ অজীজনং ॥ ৪৬ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ভূপো ভারস্যা ব্যায়্য নাশায় । চকার একবাক্যার্থঃ তোচ সাম্প্রতিহাগতাবিত্যর্থঃ । তদুক্তং তস্তে । অর্জুনেতু নরাবশঃ কৃষ্ণো নারায়ণঃ স্বয়মিতি । যদুদহঃ শ্রীকৃষ্ণঃ কুরুদহোহর্জুনঃ উভাবপি কৃষ্ণনামানৌ ॥ ৪৫ ॥

• অগ্ন্যভিমানিনো দেবাং স্বাহা নাম তস্য ভাব্যা হতভোজনমিতি ত্রয়াণাং বিশেষণং ॥ ৪৬

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তাবিমৌ নরনারায়ণৌ হরেঃ কৃষ্ণস্যাংশৌ কর্তারৌ ইহ দ্বাপরাস্তে যদুদহকুরুদহৌ কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনে কণ্ঠভূতৌ আগতো প্রাপ্তৌ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ স্বাংশিনোস্তাবংশৌ প্রবিষ্টা-বিত্যর্থঃ । তথৈব ভাগবতামৃতোক্তা কারিকা যথা কর্তারৌ তৌ হরেরংশৌ নরনারায়ণাবুযৌ । দ্বাপরাস্তে কণ্ঠভূতাব্যায়ৌ কৃষ্ণফাল্লনাবিতি ॥ ৪৫ ॥

অগ্নেভ্যার্য্যা স্বাহা অগ্ন্যভিমানিন শ্রোনাজ্ঞান্ হতভোজনমিতি ত্রয়াণাং বিশেষণং ॥ ৪৬

সেই সুপ্রসিদ্ধ নরনারায়ণ ঋষিদ্বয় ভক্তদুঃখহারী ভগবান্ শ্রীহরির অংশেই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ; ইহারা পরে যদুকুলতিলক শ্রীকৃষ্ণ ও কুরুশ্রেষ্ঠ অর্জুন-রূপে ভূভারহরণার্থ অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ॥ ৪৫ ॥

অভিমানস্বরূপ বহ্নির ঔরসে দক্ষকন্যা স্বাহা পাবক, পবমান ও শুচি নামক হতভোজী তিনটি পুত্রের উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥ ৪৬ ॥

আভাস ।

বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে । যেমন পঞ্চদশ রাত্রির আশ্রয়রূপে ষোড়শীকলা শ্রবণনামে অভিহিত, সেইরূপ পঞ্চদশ রাত্রিশব্দবাচ্য তিথিরূপা রাত্রিসমূহ ও শ্রব এবং নিত্যরূপে অবস্থিত মহাকলাকেই লক্ষ্য করাইয়া দেয় ! এইরূপ বৃহদারণ্যক শ্রুতিতে উল্লেখ আছে । এই ষোড়শ কলার অভেদ বচনে মনেরও ষোড়শকলিতে এখানে উপচার করা

তেভোহগ্নয়ঃ সমভবংশ্চত্বারিংশচ পঞ্চচ ।

ত এবৈকোনপঞ্চাশং সাকং পিতৃপিতামহৈঃ ॥ ৪৭ ॥

বৈতানিকে কৰ্ম্মণি যন্মামভিঃ ক্রবাদিভিঃ ।

আগ্নেয্য ইষ্টয়ো যজ্ঞে নিরূপ্যন্তেহগ্নয়স্ত তে ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ ।

তেভ্যঃ পাবক-পবমান-ভুচিনামভ্যঃ পঞ্চচত্বারিংশং অগ্নয়ঃ সমভবন্ জাতাঃ, তে এব পিতৃপিতামহৈঃ (পিতৃভিঃ পাবকপবমানভুচিভিঃ পিতামহেন অধিনা সহ একোনপঞ্চাশং জাতাঃ ॥ ৪৭ ॥

বৈতানিকে বেদপ্রতিপাদিতে, যজ্ঞে কৰ্ম্মণি যন্মামভিঃ (যেষাং অগ্নীনাং নামভিঃ) ব্রহ্মবাদিভিঃ আধেয্যঃ অগ্নিদেবতাকাঃ, ইষ্টয়ঃ নিরূপ্যন্তে ক্রিয়ন্তে, তে এব এতে অগ্নয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পিতরস্তয়ঃ পিতামহ একঃ তৈঃ সাকং সহ ॥ ৪৭ ॥

বৈতানিকে বৈদিকে কৰ্ম্মণি যজ্ঞে যেষাং নামভিরগ্নিদেবতাকা ইষ্টয়ো নিরূপ্যন্তে তএতে অগ্নয়ো ন শৌকিকাঃ অতো বহুনাং ন বৈয়র্থ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

পিতরস্তয়ঃ পিতামহ একঃ তৈঃ সাকং সহ ॥ ৪৭ ॥

বৈতানিকে বৈদিকে কৰ্ম্মণি যজ্ঞে যেষাং নামভিরগ্নিদেবতাকা ইষ্টয়ো নিরূপ্যন্তে ক্রিয়ন্তে, ত এবৈতেহগ্নয়ো ন শৌকিকা অতো ন বহুনাং বৈয়র্থ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

এই পাবকাদি অগ্নিপুত্রত্রয় হইতে পঞ্চচত্বারিংশ অগ্নির উৎপত্তি হইয়াছে ; সকলেই বল্লির স্বরূপ এবং পিতামহ বল্লি, পিতা পাবকাদি তিন জনকে লইয়া একোনপঞ্চাশং অগ্নি সৰ্ব্বসমেত উৎপন্ন হইল ॥ ৪৭ ॥

বেদপ্রতিপাদিত যজ্ঞকৰ্ম্মে যে সকল অগ্নির নাম উচ্চারণ পূৰ্ব্বক কৰ্ম্মিষ্ঠ ব্রহ্মবাদি ব্রাহ্মণগণ অগ্নিসম্বন্ধীয় আছতি সকল প্রদান করিয়া থাকেন, ইহাঁরাই সেই সকল অগ্নি ॥ ৪৮ ॥

আভাস ।

হইয়াছে মাত্র । কিন্তু কৃষ্ণভক্ত পঞ্চভেদে উক্ত পঞ্চদশকলা বা তিথি ত্রিংশং রূপের অবতারণা করে, সেইরূপ তিথিহুলা মনের বৃত্তি সমুদায়কে প্রজাপতি দক্ষের ন্যায় ধর্ম, অগ্নি, পিতৃগণ ও শঙ্করকে প্রদান করিতে পারিলে, জীব অনায়াসে মুক্তি লাভ করিতে পারে, সন্দেহ নাই । জীবের যখন উৎপত্তি হইয়াছে, তখন মনোনিষ্ঠ বৃত্তিরও অবশ্য উদয় হইয়াছে ; সন্দেহ নাই । কিন্তু যদি সেই সকল বৃত্তিকে কেবল ভোগের উদ্দেশে বিবয়ের পত্নী করা যায়, তাহা হইলে কৃষ্ণপক্ষের উদয়ে ক্রমাগত অমাবস্যা রূপ সম্পূর্ণ



অগ্নিস্বাত্মা বর্হিষদঃ সৌম্যাঃ পিতর আজ্যাপাঃ ।

সাগ্নয়োহনগ্নয়স্তেষাং পত্নী দাক্ষায়ণী স্বধা ॥ ৪৯ ॥

তেভ্যো দধার কন্যে ঘে বয়ুনাং ধারিণীং স্বধা ।

উভে তে ব্রহ্মবাদিন্যো জ্ঞানবিজ্ঞানপারগে ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ ।

অগ্নিস্বাত্মা বর্হিষদঃ সৌম্যাঃ আজ্যাপাঃ চ পিতরঃ তে চ সাগ্নয়ঃ (যেষাং অগ্নৌ করণং অস্তি তে সাগ্নয়ঃ তদ্রহিতাঃ অনগ্নয়শ্চ) দাক্ষায়ণী (দক্ষস্য পত্নী কন্যা) স্বধা এব তেষাং পত্নী ॥ ৪৯ ॥

তেভ্যঃ পিতৃভ্যাঃ সকাশাং স্বধা বয়ুনাং ধারিণীং চ ইতি ঘে কন্যে দধার ; তে উভে কন্তে ব্রহ্মবাদিত্যৌ (ব্রহ্মবদনং শীলং যয়োঃ তে) জ্ঞানবিজ্ঞানপারগে (জ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং বিজ্ঞানং স্বরূপানুভবঃ তৎপ্রাপ্তবত্যৌ) ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরদামী ।

সৌম্যাঃ সোমপাঃ যেসামগ্নৌ করণমস্তি তে সাগ্নয়ঃ তদ্রহিতাঃ অনগ্নয়ঃ ॥ ৪৯ ॥

তয়োস্ত সন্ততিনাভবং জীবম্মুরুত্বাদিত্যাহ উভে তে ইতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সৌম্যাঃ সোমপা যেসামগ্নৌ করণমস্তি তে সাগ্নয়ঃ তদ্রহিতাঃ অনগ্নয়ঃ ॥ ৪৯ ॥

হে বৎস ! অগ্নিস্বাত্মা, বর্হিষদ, সৌম্যা ও আজ্যাপা নামক পিতৃগণ সাগ্নিক ও নিরগ্নিক ভেদে দ্বিবিধ ; দক্ষ প্রজাপতির কন্যা স্বধাকে ইহারা পত্নীত্ব পরিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ৪৯ ॥

স্বধা এই পিতৃগণের ঔরসে বয়ুনা ও ধারিণী নামে দুইটী কন্যা প্রসব করেন ; তাঁহারা উভয়েই বেদশাস্ত্রে পারদর্শিনী ও জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্না হইয়াছিলেন ॥ ৫০ ॥

আত্মাস ।

অজ্ঞানাত্মক অভিমানে জড়িত হইয়া যে নরকস্থ হইতে হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ; কিন্তু ধর্ম্মে, বৈদিক হোম কর্ম্মে, পিতৃলোকের তৃপ্তি সাধক শ্রাদ্ধকর্ম্মে ও জ্ঞান-বিচারে বৃত্তিসহ অভিমানকে নিয়োজিত করিতে পারিলে, পূর্ণিমার ন্যায় উদয়ের স্থায় জীব জীবম্মুরু হইতে পারে । যে সকল বৃত্তিকে ধর্ম্মের অনুগামিনী করা উচিত, তাহাদিগের ত্রয়োদশকে দক্ষের প্রথম ত্রয়োদশ কন্যা নামে অভিহিত করা হইয়াছে । ধর্ম্মানুগামিনী এই দ্বাদশ বৃত্তির নিয়োগে অন্ত্যা বৃত্তি মূর্ত্তি বিষয়ভাবে ভাবিত না হইয়া, পরমার্থভাবে পরিণতা হয় ; এবং প্রেমপূর্ণ ভগবৎস্বরূপের সত্ত্ববিগ্রহ ভক্তহৃদয়ে ধারণায় উপযোগিতা জন্মায় । পূর্ব্বোক্ত দ্বাদশ বৃত্তির আর বিশেষ উল্লেখ করা হইল না ; তাহাদের গর্ত্তোৎপন্ন

ভবস্য পত্নীতু সতী ভবং দেবমনুব্রতা।

আত্মনঃ সদৃশং পুত্রং ন লেভে গুণশীলতঃ ॥ ৫১ ॥

পিতর্যাপ্তিরূপে স্তে ভবায়ানাগসে কৃষা।

অর্থঃ।

দেবং ভবং শিবং অনুব্রতা ভবস্য পত্নী দক্ষদুহিতা সতী গুণশীলতঃ আত্মনঃ সদৃশং পুত্রং ন লেভে প্রাপ্তবতী ॥ ৫১ ॥

সে পিতরি দক্ষে, অনাগসে নিরপরাধায়, অপি ভবায় অপ্রতিরূপে (তৎসম্যাকৃত্য প্রতি-কৃলাচারপরে সতি) অপ্রোচেব যুবতী এব, সতী কৃষা ক্রোধেন যোগসংযুতা আত্মনা ভবং

ত্রীধরস্বামী।

গুণশীলতঃ আত্মনঃ সদৃশং দেবমনুব্রতাপি সতী পুত্রং ন লেভে ॥ ৫১ ॥

তত্র হেতুঃ স্তে পিতরি দক্ষেপ্রতিরূপে অসদৃশে প্রতিকূলে সত্যার্থঃ আত্মনা স্বয়মেব

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

তেভ্যঃ পিতৃভ্যঃ সকাশাং স্বধা দে কন্যে দধার গর্ভে ইতি শেষঃ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

পুত্রং ন লেভে ইত্যত্র হেতুঃ। অনাগসে ভবায় কৃষা কোপেন হেতুনা স্তে পিতরি

দক্ষের সর্বকনিষ্ঠা কন্যা সতী মহাদেবকে পতিত্বে বরণ করেন; কিন্তু তিনি উপযুক্ত গুণ ও শীলসম্পন্ন পুত্র মহাদেবের নিকট হইতে লাভ করিতে পারেন নাই ॥ ৫১ ॥

তাহার বিশেষ কারণ স্বকীয় পিতা প্রজ্ঞাপতি দক্ষ জামাতার কোন

আভাস।

পুত্রের নাম অনুসারে সাধকগণ স্বল্পদয়েই বিচার করিয়া লইবেন; গ্রন্থবাহুল্য-ভয়ে এখানে আর বিশেষ বিবৃত করা হইল না ॥

ধর্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা উপযোগিতা লাভ হইলে, বৈরাগ্য, সামর্থ্যলাভ ও মুক্তি পর পর তিনটী বৃত্তির দ্বারা স্বষ্টিয়া থাকে; এবং তিন বৃত্তিকে দক্ষের স্বাহা, স্বধা ও সতী নামক কন্যার সহিত তুলনা করা হইয়াছে। স্বাহার দ্বারা যজ্ঞ, স্বধার দ্বারা পিতৃলোকের তৃপ্তি এবং সতীতে নিম্নুক্তি হইয়া থাকে। স্বাহার গর্ভে প্রথম তিন পুত্র হয়; অর্থাৎ দৈহিক, ঐন্দ্রিয়িক ও মানসিক দ্রব্যের সম্প্রদানে পাবক, পবমান ও শুচিরূপ ভাবের উদ্বোধন হয়। এতদ্বারা মূল হৃদয় ক্রমে দশবিধ দৈহিক বিষয়ের নিবৃত্তি দেখান হইল। জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ ও কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চ এবং শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ বিষয়ও মূল হৃদয় ক্রমে দ্বিবিধ হওয়ায়, উভয় জ্ঞানও কর্ম্মেন্দ্রিয়ের বিষয় গণনা করিলে, বিংশতি প্রকার এবং মানসিক বিষয়ও ঐ প্রকার মূল হৃদয় ক্রমে দশবিধ; সর্বসমেত দৈহিক, ঐন্দ্রিয়িক ও মানসিক বিষয় চত্বারিংশৎ প্রকার। প্রকৃতির পঞ্চ অবস্থা অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও

অপ্রৌঢ়োবান্নান্নান্নান্নমজ্জহাদে' যোগসংযুতা ॥ ৫২ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং  
চতুর্থস্কন্ধে দাক্ষায়ণং নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১ ॥ \* ॥

বিদুর উবাচ ॥

ভবে শীলবতাং শ্রেষ্ঠে দক্ষো দুহিতৃবৎসলঃ ।

অবয়ঃ ।

ভাবয়ন্তী সতী আশ্বানং দেহং অজহাং ত্যক্তবতী ॥ ৫২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে প্রথমোধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্বানং দেহং অজহাং ত্যক্তবতী যোগসংযুতা যোগমাপ্তিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে প্রথমঃ ॥ \* ॥

দ্বিতীয়ে প্রথমোধ্যায়োপস্কন্ধে ভবদক্ষয়োঃ ।

বিধেবে বর্ণ্যতে হেহু বিবিস্বক্ স্বজসম্ভবঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপ্রতিরূপে অসদৃশে অপ্রতিকূলে সতীত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থে প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

অপরাধ না থাকিলেও তাঁহার বিরুদ্ধাচরণ করিয়াছিলেন বলিয়া সতী ক্রোধে  
অপরিণত বয়সেই দেহত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৫২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের প্রথম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস ।

অভিনিবেশ ভেদে পঞ্চ বিষয় হইতে প্রতিনিবৃত্তিরূপ ভাব পাঁচ প্রকার । এই সর্বসমেত  
পঞ্চচত্বারিংশং ভাব বা বিষয়রস স্বধা সহকারে হতাশনে আছতি প্রদান করিতে হয় ।  
এই এক একটিকে এক একটা স্বাহার পুত্র পৌত্র ও স্বামীর স্বরূপে নিরূপণ করিতে  
হইবে । এই পঞ্চচত্বারিংশ প্রকারের বৈরাগ্যো পবিত্র হইলে, স্বধানায়ী বৃত্তিকে পিতৃগণে  
প্রদান পূর্বক জীবকে সামর্থ্য লাভ করিতে হইবে । এই স্বধার গর্ত্তে বয়না অর্থাৎ  
প্রবৃত্তিবেগ এবং ধারণী অর্থাৎ গ্রহণ সামর্থ্য জন্মে । সতীর আর পুত্র নাই ; কারণ মুক্তিতে  
কোন ফলপ্রাপ্তি ঘটে না । পূর্বোক্ত পঞ্চদশ প্রকারেই ক্রমাগত এক একটা ফলের  
আগমে জীবের উন্নতি পথ প্রশস্ত হয় এবং সমাধিতে অহঙ্কার তত্ত্বের বিলয়ে কেবল  
মুক্তিকে আনয়ন করে ॥ ৩৮—৫২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত প্রথম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

বিদ্বেষমকোরং কস্মাদনাদৃত্যাত্মজাং সতীং ॥ ১ ॥

কন্তং চরাচরগুরুং নিরৈরং শান্তবিগ্রহং।

আত্মারামং কথং দ্বেষ্টি জগতো দৈবতং মহং ॥ ২ ॥

অর্থঃ।

বিহুরঃ উবাচ। হুহিত্বংসলঃ দক্ষঃ আত্মজাং সতীং অনাদৃত্য শীলবতাং শ্রেষ্ঠে ভবে কস্মাং বিদ্বেষ্যং অকরোং ॥ ১ ॥

চরাচরগুরুং নিরৈরং শান্তবিগ্রহং (শান্তং শান্তিরেব বিগ্রহো যস্য তং) জগতঃ মহং দৈবতং আত্মারামং (আত্মনি এব আরামো রতি র্যস্য তং) তং শিবং কঃ কথং দ্বেষ্টি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সতীং সতীনাগ্নীং ॥ ১ ॥

নচাসৌ কস্যচিদ্বেষার্থ ইত্যাহ ক ইতি। চরাচরগুরুং জগতো দৈবতঞ্চ তং কো দ্বেষ্টি কথঞ্চ নিরৈরং দ্বেষ্টি নিরৈরত্বে হেতু ভাবে ক্তঃ। শান্তং শান্তিরেব বিগ্রহো যস্য কৃতঃ আত্মন্যেবারামো রতি র্যস্য তং। যথা কঃ প্রজাপতি দক্ষঃ কথং দ্বেষ্টি এবংভূতে তস্মিন্ বেবোহুস্তোহংশক্যশ্চৈত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

দ্বিতীয়ে বহুনিদিত্বা শিবং দক্ষে গতে কৃষা।

যুযধাতে শাপশত্ৰুনন্দীশ্বরভৃগুং যুহঃ ॥ \* ॥

নীলেতি ভবস্য সৌশীল্যাং দক্ষস্য তত্ত্বভাববেহপি হুহিত্বাংসল্যাং ভবদ্বেষো ন ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

ভবস্য সর্কৈরেবাদ্বেষাত্তে হেতুমাং ক ইতি যদ্বা কঃ প্রজাপতিঃ চরাচরগুরুং নিরৈ-  
রমিত্যাদিভি গুরুর্হি বৈরবানপ্যশান্তদেহোহপি বহিদর্শ্যপি ন দ্বেষাৰ্থ ইতি ধ্বনিঃ।  
অন্যে গুণা মা বিচার্যস্তাং নাম ভবস্য জগদ্গুরুত্বে জগদিষ্টদৈবত্বেচ দক্ষস্যাত্ম জগদ্ব্য-  
বর্তিত্তে দ্বেষসংভাবনাপি কথং স্যাদিত্যুধ্বনিঃ ॥ ২ ॥

বিদুর বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! প্রজাপতি দক্ষ হুহিতাগণের প্রতি বিশেষ স্নেহ করিতেন; তথাপি কনিষ্ঠা কন্যা সতীকে উপেক্ষা করত গুণবানগণের অগ্রগণ্যীয় দেবদেব ত্র্যম্বকের প্রতি কেন বিদ্বেষাচরণ করিয়াছিলেন! ॥ ১ ॥

বিশেষত মহাদেব স্বাবর, জন্ম প্রাণী মাত্রেয়ই গুরু এবং শান্তির স্বরূপ; কাহারও প্রতি তিনি বিদ্বেষাচরণ করেন না; জগতে পরম দেবতাই আশুতোষ; অতএব তাদৃশ আত্মারামের বিরুদ্ধাচরণ কি কারণে কে করিতে

আভাস।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে ভব ও দক্ষপ্রজাপতির বিদ্বেষের কারণ ও বিষ্ণুপ্রজাপতির যজ্ঞব্রত বর্ণিত হইয়াছে ॥

এতদাখ্যাহি মে ব্রহ্মন্ জামাতুঃ শ্বশুরস্য চ ।

বিদেষন্ত যতঃ প্রাণাং স্তত্যা জ দুস্ত্যজান্ সতী ॥ ৩ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

পুরা বিশ্বস্থজাং সত্রে সমেতাঃ পরমর্ষয়ঃ ।

তথামরগণাঃ সর্কে সানুগা মুনয়োঃ ॥ ৪ ॥

তত্র প্রবিষ্টম্বষয়ো দৃষ্ট্যর্কমিব রোচিষা ।

অবয়ঃ ।

হে ব্রহ্মন্ ! এতৎ কারণং আখ্যাহি যতঃ জামাতুঃ শ্বশুরস্য চ বিদেষঃ অভূৎ যতঃ বিদেষাচরণাং সতী দুস্ত্যজান্ অপি প্রাণান্ তত্যা জ ॥ ৩ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । পুরা প্রথমকল্পে স্বায়ত্ত্ববম্বস্তুরে, বিশ্বস্থজাং মরীচ্যাदीনাং সত্রে পরমর্ষয়ঃ বশিষ্ঠনারদাদয়ঃ, তথা সানুগাঃ সর্কে অমরগণাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ মুনয়ঃ অগ্নয়শ্চ সর্কে সমেতাঃ আসন্ ॥ ৪ ॥

স্বরোচিষা প্রকাশেন, তৎ মহৎসদঃ (মহতাং সদঃ সভাং) বিতিমিরং অন্ধকাররহিতং কুর্কস্তং অর্কং ইব ভ্রাজমানং প্রকাশমানং তত্র প্রবিষ্টং দক্ষং দৃষ্ট্য তন্মাসান্নিপ্তচেতসঃ

শ্রীধরস্বামী ।

যতো হেতো বিদেষো যতো বিদেষাং প্রাণাং স্তত্যা জ এতদাখ্যাহি ॥ ৩ ॥

তদেবাখ্যাভূমিতিহাসং প্রস্তোতি পুরেতি । সমেতা আসন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যতঃ কারণাবিদেষঃ । এতদাখ্যাহি যতো বিদেষাচ্চ প্রাণাংস্তত্যা জ ॥ ৩ ॥

সমেতা আসন্ ॥ ৪ ॥

পারে ? ॥ ২ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! যে বিদেষবশে সতী অপরিত্যজা জীবনও অনায়াসে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, সেই শ্বশুর জামাতার বিষম বিদেষের কারণ আপনি আমার নিকট বর্ণন করুন ॥ ৩ ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, স্বায়ত্ত্বব মম্বস্তুরের প্রথম কল্পে মরীচ্যাদি বিশ্ব-স্রষ্টাগণে সত্ৰযাগে বশিষ্ঠাদি পরমর্ষিগণ ও অন্যান্য ঋষিকুল, অগ্নিগণ এবং অনুচরগণে পরিবেষ্টিত মহেন্দ্রাদি দেববৃন্দ সকলেই উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥ ৪

এমন সময়ে স্বীয় প্রভায় দিকৃদিগন্ত আলোকিত করত সান্ধাং দিবাকরের ন্যায় সমুজ্জ্বল জ্যোতিতে সভামণ্ডল প্রদীপিত পূর্বক প্রজাপতি দক্ষ সেই সভামধ্যে যখন প্রবেশ করিলেন, তখন তাঁহাকে অবলোকন করিয়া সমবেত সভাসদগণের দৃষ্টি যেন বিহ্বল হইয়া গেল । তখন কমলাসন ও ত্রিলোচন

ভ্রাজমানং বিতিমিরং কুর্কৃতং তমহংসদঃ ॥  
 উদতিষ্ঠন্ সদস্যাস্তে স্বধিক্ষেভ্যঃ সহায়ঃ ।  
 ঋতে বিরিকাচ্ছর্ষাচ্চ তন্তাসান্ধিপ্ততেজসঃ ॥ ৫ ॥  
 সদসম্পতিভির্দক্ষৌ ভগবান্ সাধু সংকৃতঃ ।  
 অজং লোকগুরুং নত্বা নিষসাদ তদাজ্জয়া ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

(তস্য দক্ষস্য ভাসা প্রভাবেন, ক্ষিপ্তং তির্কৃতং, তেজো যেষাং তে) সহায়ঃ ধ্বংসঃ তথা বিরিকাং ব্রহ্মণঃ, শর্ষাং শিবাং, চ ঋতে বিনা, সর্পে সদস্যঃ স্বধিক্ষেভ্যঃ স্বাসনেভ্যঃ, উদতিষ্ঠন্ উখিতাঃ ॥ ৫ ॥

সদসম্পতিভিঃ সভামুখৈঃ, সাধু সম্যক্, সংকৃতঃ সম্মানিতঃ, ভগবান্ দক্ষ, লোকগুরুং অজং ব্রহ্মাণং, নত্বা তদাজ্জয়া তস্য আজ্জয়া নিষসাদ উপবিশেৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রবিশ্ঠং দক্ষমিতি শেষঃ মহৎসদঃ মহতীং সভাং ॥ ৫ ॥

স্বধিক্ষেভ্যঃ দীপ্যাসনেভ্যঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রবিশ্ঠং দক্ষমিতি শেষঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

বাতীত যাবতীয় সভা স্ব স্ব আসন হইতে গাত্রোত্থান করিলেন ॥ ৫ ॥

এবং শ্রেষ্ঠ সভাগণ অতি আদরের সহিত প্রজ্ঞাপতিকে অভ্যর্থনা করিলেন । তখন দক্ষ কমলাসনকে প্রণিপাত করিয়া, তাঁহার অনুমতি গ্রহণে স্বীয় আসনে উপবেশন করিলেন ॥ ৬ ॥

অভাস ।

চতুর্কিংশতি তত্ত্ববিশিষ্ট মানবদেহের অভ্যন্তরে কর্তৃত্বভাবে অহঙ্কারতত্ত্ব অভিমান না থাকিলে, কোন কর্মেরই সাধন হয় না । অভিমান অর্থাৎ অহংবোধই জীবকে বিচিত্র বিষয়ে আসক্ত করিয়া অনন্ত কর্মের উৎপাদন করে ও বিবিধ ফল ভোগ করায় । অহঙ্কার-তত্ত্ব জীবের যেমন সংসারক্ষেত্রের প্রেরক, সেইরূপ বাহ্যভ্যন্তরভেদে তত্ত্বগ্রামেরও উৎপাদক ।\* সাংখ্যিকার তাঁহার তত্ত্বকৌমুদীতে বলিয়াছেন, “প্রকৃতের্মহাংস্ততোহহঙ্কার স্তম্বাৎসংগচ্চ ষোড়শকঃ । তন্মাদপি ষোড়শকাং পঞ্চভাঃ পঞ্চভূতানি” ॥ মূল প্রকৃতি বা ঈশ্বরের ইচ্ছাশক্তিরূপা আদ্যা মহাশক্তি হইতে প্রথম মহন্তত্ত্ব বা বুদ্ধি পরিণতা-ভাবে উৎপন্ন হয় । এই বুদ্ধিতত্ত্বের পরিণতিতে তদপেক্ষা মূল অহঙ্কারতত্ত্ব বা অভিমান জন্মে । এই অভিমানই জীবের মূল সম্পত্তি “আমিবোধ” । যদবধি “আমি” বলিয়া হৃদয়ে ভাবের উদ্ভেক না হয়, তদবধি তাহার সংসারের সহিত কোন সম্পর্কই থাকে না ।

প্রাঙ্ নিষরং মৃড়ং দৃষ্ট্বা নাম্বষাণ্ডদনাদৃতঃ ।

উবাচ বামং চক্ষুর্ভ্যামভিবীক্ষ্য দহন্নিব ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

প্রাঙ্ নিষরং (শ্বোপবেশনাং প্রাক্ পূর্কমেব নিষরং আসীনং) ন অম্বষাং অসহমানো জাতঃ, দক্ষঃ যতঃ তেন অমুখাদিনা অনাদৃতঃ অসংকৃতঃ, অতঃ বামং কুটিলং, যথা স্যাৎ তথা চক্ষুর্ভ্যাং দহন্ ইব মৃড়ং অভিবীক্ষ্য সদস্যান্ প্রতি উবাচ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাক্ শ্বোপবেশনাং পূর্কমেব নিষরমুপবিষ্টঃ মৃড়ং শিবং । তদনাদৃতং তেনাত্মাখানা-  
দিত্তিরকৃতাদরঃ নাম্বষাং নাসহত । বামং বক্রং যথা ভবতি তথাভিবীক্ষ্য ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাক্ শ্বোপবেশাং পূর্কমেব নিষরমুপবিষ্টং তদনাদৃতঃ তেন মৃডেনাত্মাখানাভিত্তিরকৃতা-  
দরঃ বামং বক্রং যথা স্যাস্তথা ॥ ৭ ॥

কিন্তু স্বয়ং উপবিষ্ট হইবার পূর্বেই মহাদেবকে স্বীয় আসনে উপবিষ্ট অবলোকন করিয়া, প্রজাপতি দক্ষ মনে মনে আপনাকে অপমানিত বোধ করিলেন । তিনি সভায় প্রবিষ্ট হইলে, অন্যান্য সভ্যের ন্যায় মহাদেব গাজ্রোখানাদির দ্বারা তাঁহার অভ্যর্থনা না করায়, দক্ষ প্রজাপতির ক্রোধের উদয় হইল । তিনি তখন কুটিল দৃষ্টির সঞ্চালনে মহাদেবকে যেন দক্ষ করত সদস্যগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

সদস্যং যাবতীয় কর্মে প্রবৃত্ত বা নিবৃত্ত এক “আমিবোধকে” দেখিতে পাওয়া যায় । আমিবোধের সঙ্গেই সংসার নিবন্ধ ; আমিবোধের অপলোপেই সংসার ধ্বংস হইয়া যায় ; এবং বিজ্ঞানময় কোষে জীবমুক্তভাবে জীব বিশ্রাম করে । ব্যক্তি অর্থাৎ পৃথক্ পৃথক্ভাবে অবস্থিত জীবের আমিবোধকে যেমন তাহার সংসারের প্রধান কারণ বলিয়া উপলব্ধ হয়, সমষ্টি হৃষ্টির পক্ষেও সেইরূপ একটা অভিমানব্যাঞ্জক তত্ত্ব আছে, বাহাকে এই অধ্যায়ের প্রজাপতি দক্ষের সহিত তুলনা করা বিধেয় । অহঙ্কারতত্ত্ব হইতে পক্ষ তন্মাত্র ও একাদশ ইন্দ্রিয় এই ষোড়শ পদার্থ সমুৎপন্ন হইয়া থাকে । এবং উক্ত ষোড়শ পদার্থের মধ্যে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ তন্মাত্রের পরিণামে ক্রিতি, ত্পণ, তেজ-মরুত ও ব্যোম এই পঞ্চ মহাত্তের স্বজন হয় । জীবদেহের সংসারপ্রদ মূল তত্ত্বই যেমন “আমিবোধ” অভিমান, সেইরূপ হৃষ্টিপ্রকরণের হৃষ্টিসংসৃচক মূলতত্ত্বই অভিমান-স্থানীয় প্রজাপতি দক্ষ । যিনি প্রপঞ্চ উৎপাদনে সমর্থ হইয়া যাবতীয় প্রজাকে উৎপাদন করিতেছেন, তিনিই “দক্ষ” নামে অভিহিত হইয়াছেন । দক্ষ প্রজাপতি “শিবং শান্তং অদ্বৈতং চতুর্থমিতি মন্যতে” বলিয়া ঐশ্বর্যমুসারে বাহাকে তুরীয় চেতন্য বলা যায়,

ঐয়তাং ব্রহ্মর্ষয়ো মে সহ দেবাঃ সহায়য়ঃ ।

সাধুনাং ক্রবতো বৃত্তং নাজ্ঞানামচ মৎসরাং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে সহদেবাঃ সহায়য়ঃ দেবাদিভিঃ সহবর্ত্তমানাঃ ব্রহ্মর্ষয়ঃ ! ন অজ্ঞানাং অবিবেকাং, ন চ মৎসরাং সাধুনাং বৃত্তং আচারং ক্রবতঃ মে মম বচনং তবতিঃ ঐয়তাং ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মে বচনং ঐয়তাং অজ্ঞানাং মৎসরাচ্চ ন ক্রবতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মে বচনমিতি শেষঃ সাধুনাং চরিত্রং ক্রবতঃ বৃত্তং প্রবৃত্তস্য মমাসাধুনাং নিন্দা স্যাদেব তত্র ভবন্তিরপরাংশে ন হুঃখং ন প্রাপ্যতামিতি ধ্বনিঃ শালিক্কেত্রাণাং ববসাদ্য-পসারণাভাব ইব সাধুনামপ্যসাধুদেহাভাবে হুঃখং স্যাৎ অছেষ্টুর্জনস্য তেহু সাধুদেহপরাধোহপি স্যাদিত্যমুধ্বনিঃ । নহু শিবস্যাসাধুভ্রমজ্ঞানাদেব তুর্যোচ্যতে ইতি চেত্তত্র মমাজ্ঞান-মর্ষণি নাস্তি । মৎসরস্ত ময়া জ্ঞানরভ্য ন পরিচীযত ইত্যাহ নাজ্ঞানাদিতি ॥ ৮ ॥

ওহে দেববৃন্দ ও অগ্নিসমূহে সমবেত ব্রহ্মর্ষিগণ ! অদ্য আমার মুখে সাধু-গণের সদাচার বিষয় শ্রবণ কর ! কিন্তু সকলে জানিবেন যে, আমি কখন বিবেচনা না করিয়া, বা মাৎসর্য বশত কোন কথাই বলিব না ॥ ৮ ॥

আভাস ।

সেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান এই ত্রিকালদর্শী ত্রিলোচনকে অবজ্ঞা না করিলে, তাঁহার দ্বারা হৃষ্টি প্রচয় নিভান্তই অসম্ভব । মহত্তত্ত্ব বা বিজ্ঞানবলে ত্রিলোচনের প্রতি দৃষ্টি নিপতিত হইবামাত্র, অহস্তাবেব খণ্ডন হয় এবং সংসারক্ষেত্রে চৈতন্যস্বরূপ জীবের পরমচৈতন্যে বিশ্রান্তি লাভে বিমুক্তি ঘটে । অতএব পরমাত্মস্বরূপ ভগবানকে কুরুপ বিস্মৃত হইয়া ও কুরুপ তাঁহার বিপক্ষতাচরণ করিয়া যে, আমরা সংসারে গমন করি, তাহাই এই শিবদক্ষ বিরোধের দ্বারা গ্রন্থকার প্রকাশ করিয়াছেন ॥

মরীচ্যাদি বিশ্রান্ত্গণের যজ্ঞ যে, কেবল একবার হইয়া গিয়াছে, এমন নহে ; ধাবৎ হৃষ্টির অস্তিত্ব রহিয়াছে, তাবৎ সেই সত্রযাগও প্রবর্ত্তিত জানিতে হইবে ; এবং নিজ লব্ধ মুক্তিও মূল জন্ম হইতে শেষ মৃত্যু পর্য্যন্ত, উক্ত যজ্ঞ ব্যক্তিভাবে যে চিরপ্রচলিত রহিয়াছে, তাহা অবশ্যই অমুমত্তব্য । হৃষ্টির ইচ্ছা, পালনের ইচ্ছা ও পুনঃ আত্মস্বরূপে উপসংহারের ইচ্ছারূপ শক্তিভেদের একটানে বিনি ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব নামে সমষ্টি ব্রহ্মাণ্ডে বিরাজ করত মূল সত্রযাগের পুজিত দেবতা, তিনি জীবমাত্রেরই অন্তঃকরণে পূর্বোক্ত সকল ভাবে বিরাজ করত অধিষ্ঠিত যে আছেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । ধেরূপে দক্ষ ত্রিলোচনকে অবজ্ঞা করিয়াছিলেন, তাহাই এক্ষণে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

সত্রযজ্ঞে সমবেত ব্রহ্মর্ষি প্রভৃতি সত্যসদৃশগণকে সম্বোধন পূর্বক প্রজাপতি বলিলেন যে,



অয়ম্ লোকপালানাং যশোদ্যো নিরপত্রপঃ ।

সত্তিরাচরিতঃ পশ্বা যেন স্তকেন দূষিতঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

অয়ং শিবঃ তু লোকপালানাং যশোদ্যো নিরপত্রপঃ নির্যজ্যঃ চ যতঃ স্তকেন উচিত-  
ক্রিয়াশূন্যেন, যেন শিবেন সত্তিঃ আচরিতঃ পশ্বা দূষিতঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্তকেন উচিতক্রিয়াশূন্যেন । ধ্বস্তেনেতি পাঠে ভ্রষ্টেন ॥ ৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অস্মাসাধুত্বসেকাগ্রমনসঃ শৃণুতেত্যাহ লোকপালানাং যশোদ্যো ইতি তুল্যজাতীনাং  
সতামেকস্যাপ্রতিষ্ঠায়াং সর্কেষামেব দুর্ঘণো লোটকরুদুঘাত ইতি ভাবঃ । বস্তুতস্ত তদীয়  
সরস্বতী শিবং স্তোতি যথা যশোদ্যোঃ স্ববশসা তেষাং যশস্তিরস্বর্ত্তা নির্গতা অপত্রা ত্রাণং  
যেষাং তান্ অশরণান্ পাতীতি সঃ । কেন প্রকারেণেত্যত আহ যেন অগুরাদিনা সত্তিরা-  
চরিতঃ পশ্বা দূষিত স্তস্য ধ্বস্তেন ধ্বংসনেন স্তকেনেতি পাঠে স্তকানাং গর্কবতাং ইনা  
শ্রেষ্ঠাষ্টদূষিতঃ পশ্বা যেন হেতুর্নৈব সত্তিরাচরিতঃ ॥ ৯ ॥

এই যে মহাদেবকে অবলোকন করিতেছ ! ইনি নিতান্ত নির্যজ্য ও স্বকীয়  
আচরণের দ্বারা লোকপালগণের সদাচারকে কলুষিত করিতেছেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

দেখুন ! আমি অবশ্য সাধুর আচরণের কথা বলিতে অগ্রসর হইয়াছি বটে, কিন্তু তন্মধ্যে  
অসাধুর অসদাচরণের উল্লেখ করা প্রয়োজন কি না, তাহা আপনাদিহই মনোমধ্যে বিচার  
করিয়া লউন । অসাধুর অসদাচরণের উল্লেখ না করিলে, স্পষ্টত সাধুর সদাচারের পরিচয়  
দেওয়া হয় না । সুতরাং সদাশিবের সম্পূর্ণ অসদাচরণের কথাই আমি এস্থলে নির্দেশ  
করিব । কিন্তু তাহাতে আপনাদিহ আমার অজ্ঞানতা বা মাৎসর্য্যদোষ বলিয়া গণ্য  
করিবেন না ; কারণ আমাতে কণামাত্র অজ্ঞানতা ত নাই এবং জন্ম হইতে মৎসরতা  
দোষ আমাকে কখন স্পর্শ করে নাই । দৃষ্ট এইরূপ অতি সামান্য জ্ঞানে সদাশিবের  
প্রতি বুধা যে সকল দোষের উক্তি করিয়াছেন, তাহাতে প্রকৃত প্রস্তাবে মহাদেবের গুণ-  
কীর্ত্তনই করা হইয়াছে । কারণ দৃষ্ট বলিয়াছেন, ‘মহাদেব লোকপালগণের যশোদ্যো’;  
অর্থাৎ স্বীয় বিপুল যশোরশ্মির বিস্তার দ্বারা লোকপালগণেরও কীর্ত্তি এবং বশঃ তিরোহিত  
করিয়াছেন । তিনি “নিরপত্রপঃ” অর্থাৎ অপত্র ত্রাণ বাহাদের নাই, তাহাশূ নিরপত্র  
অর্থাৎ স্মরণহীন জনগণকেই তিনি পালন করিয়া থাকেন । স্তকেনদূষিতঃ অর্থাৎ  
গর্কিতগণের ইন অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ অমুরজাতীর ব্যক্তিগণকর্ত্তৃক দূষিত ধর্ম্মপথ ভগবান্  
ত্রিলোচনই সাধু আচরণে পুনঃ সংস্কৃত করিয়াছেন ॥ ৯ ॥

এষ মে শিষ্যতাং প্রাপ্তো যন্মে দুহিতুরগ্রহীৎ ।

পাণিং বিপ্রাগ্নিমুখতঃ সাবিত্র্যা ইব সাধুবৎ ॥ ১০ ॥

গৃহীত্বা মৃগশাবাক্ষ্যাঃ পাণিং মৰ্কটলোচনঃ ।

অর্থঃ ।

যৎ বন্ধ্যাৎ এষঃ বিপ্রাগ্নিমুখতঃ বিপ্রাগ্নিসমক্ষ্যং, এব সাবিত্র্যাঃ ইব সাবিত্রীতুল্যায়াঃ, মে দুহিতুঃ পাণিং সাধুবৎ অগ্রহীৎ অতঃ মে শিষ্যতাং প্রাপ্তঃ ॥ ১০ ॥

মৃগশাবাক্ষ্যাঃ (মৃগশাবঃ হরিণপোতঃ তস্য অক্ষিণীব অক্ষিণী বস্যাঃ তস্যাঃ সত্যঃ) পাণিং গৃহীত্বা অয়ং মৰ্কটলোচনঃ (মৰ্কটস্য লোচনে ইব নেত্রৈ বস্য সং) প্রত্যাখানাভিবাদার্হে

ত্রিপরশমী ।

তদেবাহ এষ ইতি যৎ বন্ধ্যাৎ বিপ্রাগ্নিসমক্ষং সাবিত্রীতুল্যায়া মে দুহিতুঃ পাণিম-  
গ্রহীৎ ॥ ১০ ॥

মৃগশাবস্য হরিণবালকস্যাক্ষিণী ইবাক্ষিণী বস্যাঃ । প্রত্যাখানাভিবাদার্হে ময়ি উচিতং

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

এষ ইতি নিন্দা স্পষ্টা স্ততিস্ত মুম অশিষ্যতাং অশিষ্টতাং এতাবদ্বিনপর্যন্তং গুণ্ডামপি  
এষ প্রাপ্তঃ সৰ্ব্বজ্ঞত্বাৎ প্রথমমেবাবগতবান্ অতএবাত্মাখানাদিকং ন কৃতবানিতি ভাবঃ ।  
তদপি যদুহিতুঃ পাণিং অগ্রহীৎ তৎ সাবিত্র্যা ইব মদুহিতর্থেব গুণমপেক্ষ্যতি ভাবঃ ।  
সম কৌতূহস্য সাধুবৎ সাধোরিব বস্ততস্ত্বসাধোঃ ॥ ১০ ॥

প্রত্যাখানাভিবাদার্হে খন্তরে ময়ি বাচ্যপি উচিতং সম্মানং ন অকৃত নাকোরং । স্ততি-  
পক্ষে মৰ্কটান্ মৰ্কটতুল্যান্ কামিনোহপি কৃপয়া লোচতে তৎ কামান্ সংপাদয়তি । তস্মিন্

দেখ ! ইনি ব্রাহ্মণ ও অগ্নিকে সমক্ষে রাখিয়া সাক্ষাৎ সাবিত্রীর ন্যায়  
সৰ্ব্বগুণালঙ্কৃত্য আমার দুহিতা সতীর পাণি গ্রহণ যখন করিয়াছেন, তখন  
শিষ্যতা স্বীকারে আমাকে গুরুর পদে অবশ্যই প্রতিষ্ঠিত করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

কিন্তু মদীয় হরিণনয়না সতীর পাণিগ্রহণ করিয়াও এই মৰ্কটলোচন  
উহার অভিবাদন-যোগ্য আমি উপস্থিত হইলেও অভিযর্থনা করা দূরে থাকুক,

আভাস ।

আমার দুহিতার পাণিগ্রহণ মহাদেব করিয়াছেন বলিয়া, আমি মনে মনে কিছু গর্ষিত  
ছিলাম ; এতদিন আমার সে গর্ষ গোপন ছিল । সম্প্রতি শঙ্কর তাহা অবগত হইয়াছেন ;  
সেই নিমিত্তই অভ্যুত্থানাদির দ্বারা আমার অভিবাদন করেন নাই ॥ ১০ ॥

। যিনি মৰ্কটতুল্য কামীব্যক্তিগণের প্রতিও কৃপাকটাক্ষ বিস্তার করেন, এবং যাঁহার করে  
আমি কন্যা সম্প্রদান করিয়া আপনাকে কৃতার্থজ্ঞান করিয়াছিলাম, অদ্য দুর্ভাগ্যবশতঃ  
তিনি সম্মুখে উপস্থিত থাকিতেও আমি তাঁহাকে কেবল বাক্যের দ্বারাও অভিবাদন করিতে

প্রত্যাখানাভিবাদার্হে বাচ্যপ্যকৃত নোচিতং ॥ ১১ ॥

লুপ্তক্রিয়ায়াশ্চায়ে মানিনে ভিন্নসেতবে ।

অনিচ্ছন্নপাদাং বালং শূদ্রায়েবোশতীং গিরং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ময়ি বাচ্যপি বাঙ্-মাত্রেনাপি উচিতং ন অকৃত ॥ ১১ ॥

যথা শূদ্রায় উশতীং কমনীয়াং বেদলক্ষণং গিরং (কন্টিং অনিচ্ছন্ অপি পরবশ্যঃ সন্ এষ দদাতি তথা ব্রহ্মণা চেদিতঃ অহং অপি) লুপ্তক্রিয়ায় (লুপ্তা বেদোক্তা ক্রিয়া বস্মাং তস্মৈ) অশ্চায়ে মানিনে, (অতএব) ভিন্নসেতবে (ভিন্নঃ বিদৌর্গঃ সেতুঃ বেদমর্থ্যাদা যেন তস্মৈ) অনিচ্ছন্ অপি বালং কন্যাং অদাং দত্তবান্ । স্ততিপক্ষেতু শূদ্রায় (শ্চচং শোকং ক্লপয়া জ্ঞানভক্ত্যাহু্যপদেশেন দ্রাবয়তি ইতি শূদ্রায় পূর্বোদিত্বাচ্চকারলোপ উকারস্য চ দীর্ঘতাচ জ্ঞানদাত্রে স্বয়ং তু) লুপ্তক্রিয়ায় (ধর্ম্মাধর্ম্মাদ্যসংস্ঠায়), অশ্চায়ে (নাস্তি ত্চিঃ বস্মাং তস্মৈ নিরঞ্জনায়), মানিনে সর্কেষাং মাননীয়ায়, ভিন্নসেতবে (ভিন্নঃ জীবমর্থ্যাদা-বিলক্ষণঃ সেতুঃ মর্থ্যাদা যস্য তস্মৈ মায়োপাধিবর্জিতায়, আত্মনঃ কন্যাসম্প্রদানস্য অযোগ্যত্বং মত্বা পূর্বেই মম দাতুমিচ্ছা নাসীং পশ্চাৎব্রহ্মোপদেশেনৈব সংকোচং ত্যক্ত্বা দত্তবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সম্মানং বাচ্যপি নাকরোং ॥ ১১ ॥

অনর্হায় কন্যাদত্তেত্যনুতপ্যমান আহ লুপ্তক্রিয়েতি সার্বৈশ্চতুর্ভিঃ উশতীং বেদলক্ষণং গিরং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রত্যাখানাভিবাদার্হে মল্লকণো জনঃ । বাচ্যপ্যুচিতং ন অকৃত্যেতি দ্বিছামিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

উশতীং বেদলক্ষণং গিরং । স্ততিপক্ষেতু লুপ্তাঃ ক্রিয়া বস্মিন্ পরব্রহ্মরূপতাং নাস্তি ত্চি বস্মাং অমানিনে অভিন্নসেতবে ইতি ছেদঃ স্বাযোগাতাদৃষ্ট্যা দাতুমনিচ্ছন্নপি অদাং যথা শূদ্রা এব উশতীং বেদলক্ষণং গিরং দদতি অধ্যাপয়ন্তি যলোপস্যাভাবো বৈকলিক-তাং ॥ ১২ ॥

একবার বাঙ্-নিষ্পত্তি দ্বারাও আমার সম্মান করে নাই ॥ ১১ ॥

দেখ ! এ ব্যক্তি বেদোক্ত কোন কর্ম্মই করে না ; সর্বদা অনাচারেই অবস্থিতি করে ; অথচ দারুণ অভিমানী । ইহার আচরণে সনাতন বৈদের আভাস ।

বিরত রহিয়াছি ॥ ১১ ॥

ত্রিলোচন সর্লজ্ঞানম্পন্ন ; সুতরাং আত্মগুহির জন্য তাঁহার আর নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্মানুষ্ঠানের কোন প্রয়োজন করে না । তিনি কর্ম্মকাণ্ডের, অতীত । ..তদপেক্ষা ত্চি বা মানী বলিয়া আর কাহাকেও নয়নগোচর হয় না । তিনি জীবত্বের মর্থ্যাদা অতিক্রম

প্রেতাবাসেষু যো ঘোরৈঃ প্রেতৈভূতগণৈবৃতঃ ।

অটু্যম্ভবন্নগ্নো ব্যাপ্তকেশো হসন্ রুদন্ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

যঃ প্রেতাবাসেষু শ্মশানদিশু, ঘোরৈঃ ভয়করৈঃ, ভূতগণৈঃ প্রেতৈঃ বৃতঃ ব্যাপ্তকেশঃ (ব্যাপ্তাঃ বিকীর্ণাঃ কেশাঃ বস্য সঃ) নগ্নঃ দিগম্বরঃ, উন্মত্তবৎ হসন্ রুদন্ অট্যত ভ্রমতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

প্রেতাবাসেষু শ্মশানেষু । ব্যাপ্তা বিকীর্ণাঃ কেশা বস্য ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রেতাবাসেষুত্যাদিকং সর্বং ভগবৎপ্রেমোন্মাদময়ং লীলামাত্রমিতি স্বয়মেবাহ উন্মত্ত-  
বদিত্ব অন্যথা উন্মত্ত ইত্যেবাবক্ষ্যৎ ॥ ১৩ ॥

মৰ্যাদাই বিলুপ্ত হইতেছে। ইহাকে কন্যাদানের প্রবৃত্তি আমার কোনও মতেই ছিল না; কিন্তু কি করি! অনুরোধ বশতঃ শূদ্রকে যেমন বেদোপদেশ করা হয়, আমারও সেইরূপ কেবল ব্রহ্মার নিতান্ত অনুরোধেই এতাদৃশ ব্যক্তিকে অনিচ্ছা সত্ত্বেও কন্যা সম্প্রদান করা হইয়াছে ॥ ১২ ॥

ভীষণমূর্তি ভূত ও প্রেতগণে নিরন্তর পরিবৃত্ত হইয়া আলুলায়িত-কেশে ও দিগম্বর-বেশে কখন হাস্য ও কখন ক্রন্দন করত প্রেতের আবাস স্থান শ্মশান ও মশানাদিতেই উন্মত্তের ন্যায় সতত পরিভ্রমণ করিয়া বেড়ায় ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

পূর্বকই ঈশ্বরকে বিরাজ করিতেছেন। পাশবত্ব জীব এবং পাশমুক্ত শিব। সুতরাং “ভিন্নসত্তবে” এই বিশেষণ পদটী সঙ্গত হইয়াছে। তাদৃশ লোকনাথকে কন্যা সম্প্রদানের প্রবৃত্তি আমার পক্ষে আকাশকুচুম অপেক্ষা কোন অংশে ন্যূন নহে। তবে কেবল কমলাসনের রূপাপূর্ণ পরামর্শ বাক্যেই আমি সাহসী হইয়া সতীকে তাঁহার করকমলে নাস্ত করিয়াছি। কিন্তু এ কার্যও আমার পক্ষে সঙ্গত হয় নাই; তবে শূদ্র যেমন স্বয়ং অনধিকারী হইলেও মাহাত্ম্যপূর্ণ বেদরাশি জগতে উপদেশ দিবার আকাজক্ষা করে, আমিও সেইরূপ হরণেহিনীকে তাঁহার হস্তে সমর্পণ করিয়া অভিমানী হইয়াছি ॥ ১২ ॥

প্রকৃষ্টরূপে ইত গত অর্থাৎ মরণধর্ম্যে পতিত প্রেতসদৃশ পিশাচাচারী মর্ত্য মানবের সহিত অবস্থিতপূর্বক তাহাদেরই ভোগ্য অনিত্য সংসারেরই সদাশিব পর্য্যটন করিতেছেন; কিন্তু কোন ভোগেই তিনি স্বয়ং আসক্ত নহেন। ভগবৎপ্রেমানন্দে নিমগ্ন থাকিয়া, উন্মত্তের ন্যায় সকল বিষয়েই উপেক্ষা প্রদর্শন করিতেছেন। জগতের কারণে জগজ্জনের ন্যায় তাঁহার হাস্য বা ক্রন্দনের উদয় হয় না; জগজ্জীবনের সহিতই তাঁহার হাস্য বা ক্রন্দনের সম্পর্ক; সে হাস্য ও ক্রন্দনের কারণ জগতের লোক নিরূপণ করিতে পারে না ॥ ১৩ ॥

চিতাভস্মকৃতস্নানঃ প্রেতশ্চন্দ্ৰনৃশিভূষণঃ ।

শিবাগদেশো হুশিবো মস্তো মস্তজনপ্রিয়ঃ ॥ ১৪ ॥

পতিঃ প্রমথনাথানাং তমোমাত্রাশ্মকাস্নানাং ।

অর্থঃ ।

চিতাভস্মকৃতস্নানঃ (চিতাভস্মনা কৃতং স্নানং যেন সঃ) প্রেতশ্চন্দ্ৰ (প্রেতানাং স্ৰজঃ মল্যানি বস্য সঃ) নৃশিভূষণঃ (নৃণাং অস্থীনি ভূষণানি বস্য সঃ) শিবাগদেশ (শিবঃ ইতি অপদেশঃ নামমাত্রং বস্য সঃ) অশিবঃ অমঙ্গলরূপঃ হি এব । যতঃ মস্তঃ মস্তজনপ্রিয়ঃ ইতি ॥ ১৪ ॥

তমোমাত্রাশ্মকাস্নানাং (তমোমাত্রাশ্মকঃ কেবলং তমোরূপঃ আত্মা স্বভাবঃ যেবাং তেবাং) প্রমথনাথানাং পতিঃ । উন্মাদনাথায় (উন্মাদাঃ ভূতবিশেষাঃ তামসাঃ তেবাং নাথায়

শ্রীধরস্বামী ।

চিতাভস্মনা কৃতং স্নানং যেন প্রেতানাং স্ৰজো মল্যানি বস্য স প্রেতশ্চন্দ্ৰ । নৃণামস্থীনি ভূষণানি বস্য । শিব ইত্যপদেশো নামমাত্রং বস্য ॥ ১৪ ॥

তমো মাত্রাশ্মকঃ কেবলতমোরূপঃ আত্মা স্বভাবো যেবাং উন্মাদা ভূতবিশেষাঃ তেবাং নাথায় । হুহুদে হুহুচিভায় । যতেন ধেনে বাস্তবস্তুরমর্থঃ লুপ্তা ক্রিয়া বস্মিন্ পরব্রহ্ম-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্মৃতিপক্ষে চিত্তেত্যাদিকং শ্রোগুসিদ্ধিবৈক্যবানামেবেতি পূরণান্তরপ্রসিদ্ধং অপদেশা অপকৃষ্টা দেশা অপি শিবা মঙ্গলা যতঃ সঃ । ন বিদ্যতে শিবং মঙ্গলং যতঃ সঃ তমোমাত্রাশ্মকাঃ তমোমাত্ররূপা আত্মানো যেবাং স্মৃতিপক্ষে স্বেচ্ছয়া লীয়েবেয়ং শস্তোর্বস্তামসানপি কুপরা স্বীকরোতীতি ॥ ১৪ ॥

পরমেষ্ঠিনা ব্রহ্মণা চোদিতেন সতীতি । মমেচ্ছা নাসীং ব্রহ্মাজ্ঞাপালনমেব মদুঃখদমভূ-  
দিতি ব্রহ্মাপ্যনভিজ্ঞ ইতি ধ্বনিঃ । তৎপিত্রেত্যনুকেঃ পরমেষ্ঠিনেতি নামোচ্চারণেনচ

চিতাভস্মই ইহার দেহশুদ্ধির প্রধান সামগ্রী ; চিতাভস্মই সতত অঙ্গ প্রলিপ্ত রাখে ; গলদেশে প্রেতের মালা এবং নরের অস্থিই ইহার মনোহর আভরণ । এ নামে শিব ; কিন্তু কার্য্যত অমঙ্গলের একটী প্রকৃত প্রতিমূর্ত্তি । নিজে পাগল এবং পাগলেরাই ইহাকে ভালবাসে ॥ ১৪ ॥

বিষম তামসিক ভাবাপন্ন প্রমথশ্রেষ্ঠগণের পালক ও উন্মাদ নামক ভূত-  
দলেরই পতি ; ঈদৃশ শ্লেচ্ছাচারী কঠিনহৃদয় ব্যক্তির হস্তে কন্যাসম্প্রদান  
আভাস ।

যে সকল পদার্থকে নিকৃষ্ট ও পাপবহু জ্ঞানে শূন্যদৃষ্টি পুরিত্যাগ করিয়াছেন, শৌকাবহ-  
বোধে যে স্থানে সংসারী জীব পদার্পণেও ভীত হয়, বাহ্যক স্পর্শ করিবামাত্র ভোগী

তস্মা উন্মাদনাথায় নষ্টশৌচায় দুহুদে ॥

দস্তা বত ময়া সাক্ষী চোদিতো পরমেষ্টিনা ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

স্বামিনে) নষ্টশৌচায় (নষ্টং শৌচং পাবিত্র্যং স্বায়াং তন্মৈ) দুহুদে (দুষ্টং হুং চিত্তং স্বস্য তন্মৈ) পরমেষ্টিনা ব্রহ্মণা, চোদিতো অনুজ্ঞাতে, সতি (তদাগ্রহাদেব) ময়া বত খেদে সাক্ষী কন্যা দস্তা ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রূপত্বাৎ অতএব নাস্তি শুচি স্বায়াং অমানিনে অভিন্নসেতবে ইতি চ পদচ্ছেদঃ তস্য পরমেশ্বরস্য মদৌরা মানুসী কন্যা কথং যোগ্যা স্যাদিতি লজ্জাদিনা দাতুমনিচ্ছন্নপি তৎ-  
সম্বন্ধলোভেন দস্তবান্ । শূদ্রায়েত্যনর্হত্বমাত্রো দৃষ্টান্তঃ ন হীনত্বে পূর্বাপরস্বচনবিরোধ-  
পত্তেঃ । এতদুক্তং ভবতি যথা কশ্চিৎ শূদ্রায় বেদমর্থলোভেন দদাতি তদ্বদিতি । প্রেতা-  
বাসেষি ত্যাদি সর্গং বিভ্রম্যনমাত্রমিতি স্বয়মেবাহ উন্নতবদিতি অন্যথা উন্নত ইত্যেবাবক্ষ্যৎ  
অশিষঃ নাস্তি শিবো স্বায়াং । অমন্তোহমন্তজনপ্রিয় ইতি চ ক্ষেপঃ । পতিঃ প্রমথনাথা-  
নামিতি ভক্তবাৎসল্যমাহ তামসানপি দোষমপনীয় পাণ্ডীতি নষ্টানামপি শৌচং শুদ্ধি  
স্বায়াং দুষ্টেষুপি এতে ময়া অনুকম্প্যা ইতি হুংমনো স্বস্য স দুহুদত্মৈ । বতেতি হর্ষে  
ব্রহ্মণো বাক্যান্নজ্ঞাতবাদিকং পরিত্যজ্য দন্তেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সোহপি মংপিতৃভাষণ্য এবোক্তানুক্ষণিঃ । স্ততিপক্ষে কুপয়া উন্মাদনাৎ গণানামপি নাথায়  
নষ্টানামপি শৌচং যতঃ । দুষ্টেষুপি হুং কুপাময়ং মনো স্বস্য তন্মৈ ব্রহ্মণো বাক্যান-  
যোগ্যেনাপি ময়াদন্তেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

কহা আমার পক্ষে নিতান্ত দুঃখের বিষয়, সন্দেহ নাই । কিন্তু কি করিব !  
কমলযোনির অনুরোধই আমার এই সকল অনর্থের মূল । তাঁহার আদেশেই  
আমি এই অন্যায় কর্ম্মে হস্তক্ষেপ করিয়াছিলাম ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

জীবের আত্মগানি জন্মে, মহেশ্বর বৈরাগ্যের চরমসীমা প্রদর্শনার্থ সেই সকল চিত্তভ্রম ও  
নরককালকেই মনোজ্ঞ ভূষণরূপে গ্রহণ করিয়াছেন । যাহার চরণস্পর্শে অপদেশ অর্থাৎ  
দুর্ভিতমান সকলও শিবময় অর্থাৎ পবিত্রভাবে পরিণত হয় । সাংসারিক ভোগে উন্নত  
ব্যক্তিও ত্রিলোচনের নিকট পরিভাপিত হয় না ; তিনি অতি সামান্য উপাসনায় তুষ্ট হইয়া  
তাহাদিগকেও অভিলষিত বর প্রদানে তৃপ্ত করিয়া থাকেন । তামসপ্রকৃতি নিতান্ত হেয়  
ব্যক্তিগণকেও শরণদানে কৃতার্থ করেন । ব্রহ্মার উপদেশে লজ্জা ও ভয়ে জলাঞ্জলি  
দিয়াই আমি তাঁহার ক্রুর কহা স্বস্ত্রদান করত কি কৃতার্থতাই লাভ করিয়াছি ! ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

প্রজাপতি দ্বয়ের হৃদয়ে সুখ্যাতি করিবার ইচ্ছা না থাকিলেও সুখ্যাতির পাত্র কখন

মৈত্রেয় উবাচ ॥

বিনিন্দ্যৈবং স গিরিশমপ্রতীপমবস্থিতং ।

দক্ষোহথাপ উপস্পৃশ্য ক্রুদ্ধঃ শপ্তুং প্রচক্রমে ॥ ১৬ ॥

অয়ন্ত দেবযজন ইন্দ্রোপেন্দ্রাদিভির্ভবঃ ।

সহভাগং ন লভতাং দেবৈর্দেবগণাধমঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । (নিন্দ্যামপি) অপ্রতীপং অপ্রতিকূলং, যথা স্যাৎ তথা অবস্থিতং গিরিশং শিবং, এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ বিনিন্দ্য সঃ দক্ষঃ অথ অনন্তরং ক্রুদ্ধঃ সন্ আপঃ উপস্পৃশ্য আচম্য, শপ্তুং শাপং দাতুং, প্রচক্রমে আরম্ভবান্ ॥ ১৬ ॥

দেবযজনে দেবানাং যজনসময়ে, দেবগণাধমঃ (দেবগণেষু অধমঃ) অয়ং ভবঃ শিবঃ তু ইন্দ্রোপেন্দ্রাদিভিঃ দেবৈঃ সহ ভাগং ন লভতাং ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপ্রতীপং অপ্রতিকূলং যথা ভবত্যেবমস্থিতমপি বিনিন্দ্য ॥ ১৬ ॥

দেবানাং যজনসময়ে দেবৈঃ সহ ভাগং ন লভতাং কিন্তু তেভ্যঃ পূর্বমেব লভতাং অগ্রভোজিত্বাং যদা তেযু ভুক্তবৎস্ব লভতাং সর্বপোষকত্বাং । অত্র হেতুঃ দেবগণো হৃদমো বস্মাং সঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অপ্রতীপমজাতশক্রং ॥ ১৬ ॥

অয়ত্ত্বিতি স্ততিপক্ষে দেবযজনে যজ্ঞে দেবৈঃ সহ ভাগং ন লভতাং তত্র হেতুঃ দেবগণা অধমা বস্মাং সঃ । নহৃদমঃ সহ ভোজনমুচিতং অতঃ সর্বপোষকত্বাং তান্ ভোজয়িত্বা ভাগং লভতামিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, দক্ষ প্রজাপতি এই প্রকারে ভূতভাবন ভবানী-পতির বিশেষ নিন্দাবাদ করিলেও মহেশ্বর তাহাতে কোন বিরক্তির ভাব প্রকাশ করিলেন না ; তিনি উপেক্ষা বুদ্ধিতে নিশ্চলভাবে অবস্থান করিতেছেন দেখিয়া, প্রজাপতি পূর্বোপেক্ষা অধিকতর বিরক্ত হইলেন এবং আচমন পূর্বক মহাদেবকে অভিসম্পাত করত বলিলেন— ॥ ১৬ ॥

দেখ ! এই মহাদেবকে যখন দেবতাগণের মধ্যে অতি নিকৃষ্ট বলিয়া আমার বোধ হইতেছে, তখন দেবযজন সময়ে সে পূর্বের ন্যায়, ইন্দ্র ও আভাস ।

অখ্যাতির ভাজন হন না, বলিয়াই দক্ষের সকল গুঢ় অভিপ্রায় ভবানীপতির গুণ-বর্ণনাতেই নিয়োজিত হইয়াছিল । কিন্তু অভিমানের সঙ্গীৎ প্রতিমূর্ত্তিরূপ দক্ষের

নিষিধ্যমানঃ স সদস্যমুখ্যৈ দক্ষৈ গিরিত্রায় বিসৃজ্য শাপং ।

তস্মাদ্বিনিষ্ক্রম্য বিবৃদ্ধমন্যু জগাম কোরব্য নিজং নিকেতনং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

হে কোরব্য ! গিরিত্রায় শিবার, শাপং বিসৃজ্য যখন, বিবৃদ্ধমন্যুঃ কোপপ্রজলিতঃ, সঃ দক্ষঃ সদস্যমুখ্যৈঃ নিষিধ্যমানঃ নিবারিতঃ, অপি তস্মাৎ স্থানাৎ বিনিক্রম্য নিজং নিকেতনং ভবনং জগাম ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স দক্ষঃ তস্মাৎ স্থানাৎ বিনিষ্ক্রম্য জগাম । হে কোরব্য ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অত্র মদন্যে যুক্তবাদিনঃ কেহপি ন দৃশ্যন্তে । তদস্যামধাশ্বিকসঙ্কুণ্ডায়াং সভায়াং ন স্থাতুযুচিতিমিতি কোপেন ততো নির্ধাবিত্যাহ নিষিধ্যমানঃ মাক্রুধ্য মাগচ্ছত্যাভ্যাচ্য-  
মানঃ ॥ ১৮ ॥

উপেন্দ্রাদি দেবগণের সহিত সমান ভাগ গ্রহণে অদ্য হইতে নিবারিত হউক ॥ ১৭ ॥

হে কুরুবংশাবতংস বিচুর ! শঙ্করকে অভিশাপ দিয়া কোপ-অলিত-হৃদয় প্রজাপতি দক্ষ আসন হইতে গাত্রোত্থান করিলেন এবং প্রবীণ সভাসদগণ তাঁহাকে বারংবার প্রতিনিবৃত্ত করিলেও তিনি সকলকে উপেক্ষা করত তথা হইতে নিক্ষিপ্ত হইয়া স্থায় ভবনে প্রস্থান করিলেন ॥ ১৮ ॥

ত্রিলোচনের অনুচরশ্রেষ্ঠ নন্দীশ্বর তখন তথায় উপস্থিত ছিলেন ; তিনি  
আভাস ।

তাহা মনোমত হইল না । বিবিধ নিন্দাবাদেও যখন মহাদেব উত্তেজিত হইলেন না ; বরং গান্ধার্যের প্রকাশে নিস্তন্ধেই অবস্থান করিতেছিলেন, তদদর্শনে জনসমাজে বরং শিবের শাস্তপ্রকৃতির পরিচয়ে সুখ্যাতিরই সম্ভাবনা দেখিয়া, দক্ষ আরও ক্রুদ্ধ হইয়া উঠিলেন ; এবং মোখিক নিন্দার অপেক্ষা কার্য্যত মহাদেবের অনিষ্ট করিবার অভিপ্রায়ে অভিসম্পাতপূর্ব্বক মহাদেবকে যজ্ঞভাগ গ্রহণে বঞ্চিত করিলেন । কিন্তু শাপে ফল বিপরীত হইল ! তাঁহার মনোগত ভাব মহাদেবকে দেবভাগ্য মধ্যে অধম বলা ; কিন্তু শব্দত জাহার বিপরীত অর্থই প্রতিপাদিত হইয়াছিল । অর্থাৎ দেবগণাধমঃ বলায়, বাহা হইতে দেবগণ অধম, তাদৃশ অধমগণের সহিত একত্রে ভাগগ্রহণ করা মহাদেবের পক্ষে কখনই সম্ভব নহে । তিনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ; সুতরাং সকলকে ভোজন করাইয়া, সর্ব্বান্তে তাঁহার আপন ভাগ গ্রহণ করাই কর্তব্য ; নতুবা সর্ব্বাগ্রে গ্রহণ করা কর্তব্য । সুতরাং ফলে সেই অবধি মহাদেবের পূজা সর্ব্বাগ্রেই হইয়া থাকে ; বঞ্চিত করা কেবল দক্ষের কল্পনা মাত্র হইয়াছিল ॥ ১৬—১৮ ॥



বিজ্ঞায় শাপং গিরিশানুগাগ্রণী নন্দীশ্বরো রোষকষায়দূষিতঃ ।

দক্ষায় শাপং বিসমজ্জ'দারুণং যে চাস্বমোদং স্তদবাচ্যতাং দ্বিজাঃ ॥ ১১ ॥

য এতন্মর্ত্যাদুদ্ভিষ্য ভগবতাপ্রতিক্রুহি ।

ক্রুহত্যন্তঃ পৃথগ্দ্দৃষ্টি স্তত্ত্বতো বিমুখো ভবেৎ ॥ ২০ ॥

অবয়ঃ ।

গিরিশানুগাগ্রণী (গিরিশস্য অনুগান্য পার্শ্বদানাং অগ্রণীঃ মুখ্যঃ) নন্দীশ্বরঃ শাপং বিজ্ঞায় রোষকষায়দূষিতঃ (রোষঃ এব কষায়ঃ তেন দূষিতঃ নেত্ররক্তাদিবিকারং প্রাপ্তঃ সন) দক্ষায় তথা চ যে দ্বিজাঃ স্তদবাচ্যতাং (তস্য শিবস্য অবাচ্যতাং নিন্দাং) অস্বমোদনং তেভ্যঃ দারুণং শাপং বিসমজ্জ'দত্তবান্ ॥ ১১ ॥

যঃ (অভিমানিত্বেন প্রসিদ্ধঃ দক্ষঃ) এতৎ মর্ত্যং মরণধর্মকং স্বশরীরং উদ্ভিষ্য উৎকৃষ্টং মত্বা, অপ্রতিক্রুহি প্রতিক্রোহং অকুর্স্বতি, ভগবতি জ্ঞানৈবর্ধ্যাদিবৃক্কে সর্ক্বাস্থনি ক্রুহতি পৃথগ্দ্দৃষ্টিঃ ভেদদর্শীঃ, অস্তঃ সঃ তত্ত্বতঃ পরমার্থাৎ, বিমুখঃ প্রচ্যুতঃ, ভবেৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গিরিশস্যানুগান্যগ্রণী মূর্ধ্যঃ । রোষ এব কষায় স্তেন দূষিত আরক্তনেত্র ইত্যর্থঃ । তস্য গিরিশস্যাবাচ্যতাং বচনানর্হতাং নিন্দ্যতামিত্যর্থঃ । তেভ্যোহপি শাপং বিসমজ্জ' ১১ ॥

দক্ষং শপতি সাতৈর্দ্বিত্তিভিঃ । এতন্মর্ত্যং দক্ষশরীরং উদ্ভিষ্য শ্রেষ্ঠং মত্বা অপ্রতিক্রুহি প্রতিক্রোহমকুর্স্বতি পৃথগ্দ্দৃষ্টিঃ ভেদদর্শী, তত্ত্বতঃ পরমার্থাৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রোষ এব কষায় স্তেন দূষিতঃ অতিরক্তনেত্র ইত্যর্থঃ । যেচ তস্য গিরিশস্য অবাচ্যতাং নিন্দাং অস্বমোদং তেভ্যোহপি ॥ ১১ ॥

দক্ষং শপতি সাতৈর্দ্বিত্তিভিঃ য ইতি এতদ্বক্ষশরীরং মর্ত্যং মরণধর্মকং উদ্ভিষ্য এতদেবাহ-  
মিত্যভিমান্যদীকৃত্য ক্রুহতি অতোহজ্ঞো ভবেৎ । অস্তত্ত্বমেব প্রণকরতি পৃথগ্দ্দৃষ্টিঃ  
স্বতঃ পৃথগ্ভূতেষু দেহাপত্যকলত্রাদিষেব দৃষ্টি র্মস্য সঃ । তন্মাস্তত্ত্বতো ভগবতঃ সকাশাৎ  
বিমুখো ভবেৎ ইতি প্রথমঃ শাপঃ ॥ ২০ ॥

দক্ষের প্রদত্ত অভিসম্পাত ব্যাপার স্বকর্ণে শ্রবণ করত, ক্রোধে প্রস্থলিত হইয়া উঠিলেন ; লোচনদ্বয় তাত্ত্বর্ণ হইয়া উঠিল ; তিনি দক্ষ প্রজাপতিকে ও যে সকল ব্রাহ্মণ শিবনিন্দায় তাঁহাকে তাহার অনুমোদন করিয়াছিলেন, সেই সকল দ্বিজগণকে দারুণ অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন— ॥ ১১ ॥

সর্ব বিষয়ে আপনাকে দক্ষ বিবেচনায়, প্রজাপতি দক্ষ নিতান্তই অভিমানী হইয়াছিলেন ; তিনি এই মর্ত্য কলেবরকেই উৎকৃষ্ট জ্ঞানে জ্ঞানৈবর্ধ্যাদিবিশিষ্ট দেবদেব ত্রিলোচনেরও বিজোহাচরণে অগ্রসর হইয়াছিলেন । এ কার্যটি

গৃহেষু কূটধর্মেষু সজ্ঞো গ্রাম্যানুশেচ্ছয়া ।

কর্মতত্ত্বং বিতনুতাং বেদবাদবিপন্নধীঃ ॥ ২০ ॥

বুদ্ধ্যা পরাভিধ্যায়িন্যা বিস্মৃতান্নগতিঃ পশুঃ ।

অর্থঃ ।

গ্রাম্যানুশেচ্ছয়া কূটধর্মেষু (কূটাঃ কাপট্যবহলাঃ স্বভাবসিদ্ধাঃ বহবঃ ধর্ম্মাঃ সন্তি যত্র চাতুর্শেষু) গৃহেষু সজ্ঞঃ অতএব বেদবাদবিপন্নধীঃ (বেদানাং কর্মকাণ্ডপ্রধানানাং বাদেষু বিচিত্তার্থপ্রকাশকেষু বিপন্নো বিমূঢ়া বিনষ্টা ধীঃ বস্যা সঃ দক্ষঃ) কর্মতত্ত্বং কর্মপরিকরং বিতনুতাং বিস্তারয়তু ॥ ২০ ॥

তথা পরাভিধ্যায়িন্যা (পরান্ দেহাদীন্ এব আশ্রয়েন অভিধ্যাতু শীলং বস্যাঃ তয়া) বুদ্ধ্যা বিস্মৃতান্নগতিঃ (বিস্মৃতা আশ্রয়নঃ গতিঃ পরমপুরুষার্থোপযোগি জ্ঞানং যেন সঃ) অতএব পশুঃ নিতরাং স্ত্রীকামঃ সঃ দক্ষঃ অচিরাৎ অজকালে নৈব বন্তমুখঃ (বন্তস্য ছাপস্য

শ্রীধরদ্বায়ী ।

অজ্ঞতমেবাহ গৃহেষ্টিতি । কর্মতত্ত্বং কর্মপরিকরং । বেদে যে বাদাঃ অর্থবাদাঃ অক্ষর্যাং হ বৈ চাতুর্মাস্যাজিনঃ শূকৃতং ভবতীত্যাদয়ঃ ভৈবিপন্নো বিনষ্টা ধীর্ধস্যোতি ॥ ২০ ॥

পরো দেহাদি স্তমেবান্নভেনাভিধ্যাতুং শীলং বস্যা তয়া বুদ্ধ্যা বিস্মৃতা আশ্রয়নো গতিস্তত্ত্বং যেন অতঃ পশুভূত্যাঃ । অতিতরাং স্ত্রীকামোহস্তিতি বিতীয়ঃ শাপঃ বন্তস্য মুখমিব

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বেদেষু যে বাদা অক্ষর্যাং হ বৈ চাতুর্মাস্যাজিনঃ শূকৃতং ভবতীত্যাদয়ঃ ভৈ বিপন্নো ধীর্ধস্য সঃ ॥ ২০ ॥

পরো দেহাদি স্তমেবান্নভেনাভিভো ধাতুং শীলং বস্যা তয়া বুদ্ধ্যা পশুঃ পশুভূত্যাঃ

যখন তাঁহার নিতান্ত ভেদজ্ঞান বশতই ঘটয়াছে, তখন তিনি সাতিশয় অনভিজ্ঞ ; সন্দেহ নাই । অতএব, এই পাপহেতু তাঁহাকে পরমার্থদর্শনে বঞ্চিত থাকাই আমার অভিপ্রায় ॥ ২০ ॥

গ্রাম্যাভোগের উদ্দেশ্যে সংসারধর্ম্মে অনেক কপটাচরণ করিতে হয়, সন্দেহ নাই ; অতএব এই দক্ষ যখন গার্হস্থ ভোগে এত আসক্ত, তখন বেদোক্তি ফলপ্রদ কর্মকাণ্ডেরই বিশেষ পক্ষপাতী ; স্মৃতরাং জ্ঞানমার্গে তাহার বুদ্ধি আর অগ্রসর না হইয়া, কেবল জন্মমরণরূপ সংসারপ্রদ কর্মকাণ্ডের প্রতিই তাহার বুদ্ধি নিরন্তর প্রধাবিত হউক ॥ ২০ ॥

এবং দেহাদিকে আত্মজ্ঞান করত স্বর্গাদি ভোগে আসক্ত হইয়া পরম-পুরুষার্থজ্ঞানে বঞ্চিত হউক এবং সামান্য পশুর ন্যায়, যখন স্রাস্ত্রোঙ্গেই

শ্রীকামঃ সোহিস্ত নিতরাং দক্ষো বস্তুমুখোহচিরাং ॥ ২২ ॥

বিদ্যাবুদ্ধিরবিদ্যায়াং কৰ্ম্মময্যামসাবজঃ ॥ ২৩ ॥

মুখমিব মুখং অস্য ইতি ছাগমুণ্ডঃ) অস্ত ॥ ২২ ॥

যতঃ কৰ্ম্মময্যাং কৰ্ম্মপ্রচুরায়াং (দেহান্ত্র্যভাবপোষকত্বেন) অবিদ্যায়াং এব বিদ্যাবুদ্ধিঃ (বিদ্যা) বুদ্ধিঃ যস্য সঃ) অতঃ অসৌ জড়ঃ অজঃ বা ইতি পাঠঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

মুখমস্যোতি তৃতীয়ঃ শাপঃ ॥ ২২ ॥

অয়ন্ত শাপোহস্যানুরূপ এবোত্যাহ । বিদ্যাবুদ্ধিঃ । ইয়মেব তত্ত্ববিদ্যোতি বুদ্ধির্ধন্য । অতোহসৌ অজএব ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকামোহস্তিতি দ্বিতীয়ঃ শাপঃ । বস্তুস্য ছাগস্য মুখমিব মুখং যস্যোতি তৃতীয়ঃ শাপঃ ॥ ২২ ॥

শাপত্রয়মিদমস্মৈ সমুচিতমেব যতো বিদ্যাবুদ্ধিরিত্যাदि । অতো জড়ঃ অজ ইতি পাঠে ছাগত্বাৎ ॥ ২৩ ॥

এত আসক্ত হইয়াছে, তখন ঐ মুণ্ডও পশু মুণ্ড হওয়াই প্রয়োজন ॥ ২২ ॥

কারণ কৰ্ম্মপ্রচুর অবিদ্যামার্গকেই বিদ্যাজ্ঞানে তাঁহার বুদ্ধি যখন ধাবিত হইতেছে, তখন সে বুদ্ধি জড় বা পশুপ্রায় বলাতে অত্যাক্তি হয় না ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

দক্ষের শাপ শ্রবণে নন্দী ক্রুদ্ধ হইয়া, প্রতিশাপ প্রদান করিয়াছিলেন । নন্দয়তীতি নন্দী । শান্তস্বরূপ শিবানুচরই আনন্দমূর্তি ; এই আনন্দ ভোগানন্দ ও যোগানন্দ ভেদে দ্বিবিধ । যে আনন্দের ব্যাঘাতে দক্ষ মহাদেবের তিরস্কার করিয়াছিলেন, তাহা ভোগানন্দ ; এবং সেই তিরস্কারে যে আনন্দের ক্ষুণ্ণতাব হইয়াছিল, তাহাই যোগানন্দ । অতএব যোগানন্দের প্রতিমূর্তিই নীন্দন্বর । তিনি দেখিলেন, যাহার সম্পর্কে দক্ষ প্রজাপতিগণের শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিয়াছেন, অদ্য হুর্ভাগ্যবশত তাঁহারই বিরুদ্ধাচরণ করিবার জন্য দক্ষ প্রজাপতি উত্তেজিত হইয়াছেন । অর্থাৎ অভিমান বা অহঙ্কারতত্ত্ব হইতে ভোগ ও মুক্তি উভয় বিষয়েরই বাসনা হইয়া থাকে । মুক্তির অভিমানে বিদ্যার উদয় এবং ভোগের অভি-  
মানে অবিদ্যার উদয় । বিদ্যা অহংতত্ত্বকে পরমাত্মায় মিলাইয়া মুক্তি দেয় এবং অবিদ্যা অজ্ঞানবহুল সংসারকে আনয়ন করে । দক্ষ যখন বিদ্যারূপা সতীকে মহাদেবের হস্তে সমর্পণ করিয়াও তাঁহার নিন্দা ও তিরস্কারে উদ্যত, তখন অজ্ঞানস্বরূপ সংসারভোগে যে, দক্ষ আপনা হইতেই অগ্রসর হইতেছেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ; এবং যে সকল সত্যসদৃশ দক্ষের বাক্যকে অনুমোদন করিয়াছিলেন, তাঁহারাও দক্ষের সহিত সমান প্রকৃতি ও সমতুল্য ফল লাভ করিবেন, তাহাতেও সন্দেহ নাই । অতএব ঐদৃশ অভিমান-

সংসরন্তিহ যে চামুমু শর্কীবমানিনং ॥ ২৪ ॥

গিরঃ শ্রুতায়্যাঃ পুষ্পিণ্যা মধুগন্ধেন ভূরিণা ।

অধরঃ ।

শর্কীবমানিনং (শর্করং শব্দং অবমন্যতে যঃ তং) অমুং দক্ষং, যে চ অমু বৃত্তাঃ তে সর্কে-  
ইহ সংসারে সংসরন্ত জন্মমরণাদিক্রেশান্ অনুভবন্ত ॥ ২৪ ॥

শ্রুতায়্যাঃ বেদরূপায়্যাঃ, পুষ্পিণ্যাঃ গিরঃ ভূরিণা মধুগন্ধেন মথু। মনঃকোভকেন, উন্মথিতা-

শ্রীধরস্বামী ।

বিপ্রান্ শপতি সংসরন্তিতি সাক্ষাভ্যাং সর্কীবমন্যত ইতি তথা তমমুং দক্ষং যে চামু-  
বর্তন্তে তে সংসরন্ত জন্মমরণাদ্যনুভবন্তিতি একঃ শাপঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রুতায়্যাঃ বেদরূপায়্যাঃ পুষ্পিণ্যাঃ পুষ্পাণীবার্থবাধা মনঃকোভকত্যাং তানি সন্তি যস্মাৎ  
অর্থবাদবহুলায়া ইত্যর্থঃ । মধুগন্ধতুল্যেন প্ররোচনেন মথু। মনঃকোভকেন উন্মথিত-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিজানপি শপতি সাক্ষিভ্যাং । অমুং দক্ষং যে চামু বর্তন্তে তে সংসরন্ত ইত্যেক-  
শাপঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রুতায়্যাঃ বেদরূপায়্যাঃ পুষ্পিণ্যাঃ পুষ্পতুল্যার্থবাদবহুলায়া মধুগন্ধেন মধুগন্ধতুল্যেন  
প্ররোচনেন মথু। মনঃকোভকেন চ উন্মথিতঃ আস্মা মনো যেবাং তে সংমুহন্ত কৰ্ম্মস্বাসক্তা

বিশেষত মহেশ্বরকে যে অবমানিত করে, কিম্বা যে সকল ব্যক্তি তাদৃশ  
অবমানকারীর অনুমোদন করে, তাহারা এই জন্মমরণরূপ সংসার-প্রবাহে  
নিরন্তর বিবিধ যাতনাই অনুভব করুক ! ॥ ২৪ ॥

সুপুষ্প সদৃশ বেদের মনোহর মধুর ফলসম্বন্ধি প্রলোভন-বাক্যে যাহাদের  
চিত্ত বিমথিত হয়, তাদৃশ শিবদেবী ব্যক্তিগণ পরমার্থতত্ত্বে বঞ্চিত হইয়া

আভাস ।

বান্ ব্যক্তিগণ ভোগে আসক্ত হইয়া যে স্বার সংসারে নিপতিত হইবে, এ কথায় নন্দীশ্বরের  
আর বিশেষ শাপ প্রদান করা হয় নাই; প্রকৃত বিষয়েরই উল্লেখ করা হইয়াছে মাত্র ।  
আহার, নিদ্রা, ভয় এবং মৈথুন এই চারিটী কার্যে মানব পশুর সহিত সমান । কেবল  
ধর্ম্মই তাহাকে পশুত্ব হইতে নিস্তার করে মাত্র । যাহার ধর্ম্ম নাই, সে মানব হইলেও  
পশুযুগ এবং যাহার ধর্ম্ম আছে, সেই উন্নতির মার্গে আরোহণপূর্বক দেবস্বরূপে পবিত্র  
হয় । দক্ষ যখন ধর্ম্মমূর্তি মহাদেবকে উপেক্ষা করিয়াছেন, তখন তাহার বিপরীত অধর্ম্মপথে  
ভোগের অভিযুগেই নিশ্চয় গমন করিবেন ; ভোগে চরিতার্থ হওয়াই পশুর কার্য্য । সুতরাং  
প্রজপতি হইলেও ভোগাভিমানীর বদন পশুতুল্য সন্দেহ নাই । ভোগের অনুরোধে  
ভোক্তা আপনাকে বিস্মৃত হয়; সুতরাং সে অধঃপতিত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৯—২৪ ॥

মথু। চোন্নধিতাজানঃ সংমুহুস্ত হরদ্বিষঃ ॥ ২৫ ॥

সৰ্গভক্ষা দ্বিজা বৃষ্ট্য দ্বুতবিদ্যাভপোত্রতাঃ ।

বিস্তদেহেল্লিয়্যারামা যাচকা বিচরন্তুহ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

জ্ঞানঃ (উন্নতিতঃ বিক্লিপ্তঃ আত্মা চিত্তং যেষাং তে) হরদ্বিষঃ ভবদেবিণঃ সংমুহুস্ত কর্ণস্থ আসক্তাঃ ভবন্ত ॥ ২৫ ॥

(হরদ্বিষঃ) দ্বিজাঃ সৰ্গভক্ষাঃ বিস্তদেহেল্লিয়্যারামাঃ (বিস্তেষু দেহেল্লিয়েষু চ অহংতয়া মমতয়া চ আরম্ভতি যে তে) তথা বৃষ্ট্য জীবিকার্থমেব দ্বুতবিদ্যাভপোত্রতাঃ (দ্বুতানি বিদ্যাভপোত্রতানি যৈঃ তে) যাচকাঃ যাচনশ্রভাবাঃ সন্ত ইহ বিচরন্ত ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরসাম্য ।

আত্মা মনো যেষাং তে মুহুস্ত কর্ণস্থ আসক্তা ভবন্তিতি দ্বিতীয়ঃ শাপঃ ॥ ২৫ ॥

সৰ্গভক্ষাঃ ভক্ষবিচারশূন্যাঃ । বিষ্ট্য দেহাদিপোষণায় দ্বুতানি বিদ্যাভপোত্রতানি যৈঃ বিদ্যাভিচারামো রতি যেষাং তে যাচকাঃ সন্তো বিচরন্তিতি শাপচতুষ্ঠয়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভবন্তিতি দ্বিতীয়ঃ ॥ ২৫ ॥

সংসারে পরিভ্রমণ করুক ॥ ২৫ ॥

শিবদেবী দ্বিজাতিগণও দেহ, ইন্দ্রিয় ও ধনাদিতে আত্মবোধ ও আপনার-বোধ করিয়া সৰ্গভুক হইবে এবং কেবল জীবিকার জন্যই বেদাদি শাস্ত্রের অনুশীলন, তপস্যা ও ব্রতাবলম্বনে সৰ্বত্র যাচঞা করতই পরিভ্রমণ করুক ॥ ২৬

আভাস ।

আগ্রহাতিশয়ে চিত্ত বাহ্যকেই চিত্তা করে, কালক্রমে তাহার তজ্জাতিত্বপ্রাপ্তিই ঘটে। ধনজনাদির পরিহারে এবং একান্তশরণে যাহারা নিত্যনিরঞ্জন ভগবানে প্রাণ সমর্পণ করিতে পারেন, তাহারা চিত্তনীর ভগবৎস্বরূপেই সায়ুজ্যাদি নির্মাণপদই পাইয়া থাকেন; আর বাহ্যারা ঈশ্বরকে পরিত্যাগ করিয়া আবেগবশত ভোগেই লিপ্ত হয়, তাহাদের চিত্ত কালক্রমে ভোগ-স্বরূপেই পরিণত হইয়া থাকে। ভোগ জড়; সুতরাং ভোগাসক্ত জীব চৈতন্যস্বরূপ স্বীয় পরম তত্ত্ব বিস্মৃত হইয়া, জড়ভাবে পরিণত হইয়া থাকে। তাহারা পরমতত্ত্বের অন্বেষণ না করিয়া, আপাতত মনোরম ও আনন্দপ্রদ বেদোক্ত কর্তব্যকাণ্ডে আসক্ত হয়। জাতিত্ব ব্রাহ্মণ হইলে, কি হইবে? জীবিকাই তাহাদের তখন প্রধান অর্জনের সামগ্রী হইয়া উঠে। শাস্ত্র যে বলিয়াছেন, “ব্রাহ্মণস্য তু বেহোহংসঃ ন কামার্থায় জায়তে। ইহ ক্লেশায় তপসে প্রেত্য চাহুস্তমং মুখং” ॥ ব্রাহ্মণের দেহ কামভোগার্থ উৎপন্ন হয় নাই। ব্রাহ্মণ্যবানি কেবল তপোমুষ্ঠানের ক্রেশেই অতিবাহিত করিলে, জীবনাতে অমুত্তম ফল লাভ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। ভোগাসক্ত বিপ্র প্রকৃত শাস্ত্র বিস্মৃত হইয়া, পাশব ভাবের আলোচনার

তসৈবং বদতঃ শাপং শ্রুত্বা দ্বিজকুলায় বৈ।

ভৃগুঃ প্রত্যস্বজ্জ্ঞাপং ব্রহ্মদণ্ডং দুরতায়ং ॥ ২৭ ॥

ভবব্রতধরা যেচ যেচ তান্ সমনুব্রতাঃ।

পাষণ্ডিনস্তে ভবন্তু সচ্ছাস্ত্রপরিপন্থিনঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ।

এবং বদতঃ তস্য নন্দিনঃ, দ্বিজকুলায় শাপং শ্রুত্বা ভৃগুঃ দুরতায়ং দুরতিক্রমণীয়ং অপরিহার্য্যং, ব্রহ্মদণ্ডং শাপং, প্রত্যস্বজ্জং প্রতিকূলতয়া দত্তবান্ ॥ ২৭ ॥

যে ভবব্রতধরাঃ যে চ তান্ ব্রতধারিণঃ সমনুব্রতাঃ অনুসরন্তু, সচ্ছাস্ত্রপরিপন্থিনঃ (সচ্ছাস্ত্রস্য বেদস্য পরিপন্থিঃ বিরোধিনঃ) তে পাষণ্ডিনঃ ভবন্তু ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যস্বজ্জং প্রত্যদাং। শাপরূপং ব্রহ্মদণ্ডং ॥ ২৭ ॥

সচ্ছাস্ত্রস্য পরিপন্থিনঃ প্রতিকূলাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

সর্গভঙ্গাঃ ভঙ্গ্যাতঙ্গ্যবিচারশূন্যা ইতি তৃতীয়ঃ। বৃত্তো জীবিকার্থমেব নতু ধর্ম্মার্থ-  
মিতি চতুর্থঃ। বিস্তেতি পঞ্চমঃ। যাচকা ইতি ষষ্ঠঃ ॥ ২৬—২৮ ॥

হে বিদুর! মহর্ষি ভৃগু রুদ্রানুচর নন্দীশ্বরের দ্বিজকুলের প্রতি তাদৃশ  
অভিসম্পাত বাণী শ্রবণে উত্তেজিত হইলেন এবং তৎপ্রতিকারার্থ অপরিহার্য্য  
ব্রহ্মশাপ প্রদানে বলিলেন— ॥ ২৭ ॥

যাহারা মহাদেবের ব্রতধারণ করিবে, কিম্বা যাহারা শৈব মতে উপাসনা  
করিবে, তাদৃশ বেদমার্গের বিরুদ্ধাচারী ব্যক্তিগণ জগতে পাষণ্ডরূপে পরিণত  
হউক ॥ ২৮ ॥

শৌচাচারবর্জিত মূঢ়মতি সেই সকল মানব মস্তকে জটাভার, অঙ্গে ভস্ম  
এবং গলদেশে অস্থিমালা ধারণ করত শিবের উপাসনায় প্রবৃত্ত হউক।

আভাস।

সকল কর্ম্মই পশুর ন্যায় করিয়া থাকেন। তখন তাঁহার বতাবলম্বন, বেদাধ্যয়ন, বা  
তপোহুষ্ণুতান কেবল জীবিকালভের জন্যই হইয়া থাকে; কিন্তু অধিকারী হইয়াও পরমার্থ  
চিন্তনে বিরত হইলে, তাঁহার উভয় পথই তুল্যরূপে বিনষ্ট হয়। পরমার্থ চিন্তনে শক্তি  
আছে, কিন্তু প্ররক্তি না থাকায় তাহাতে বঞ্চিত হন; আবার ভোগে অনভ্যস্ত হুতরাং  
অনধিকারী হওয়ায়, কেবল আকাজক্ষামাত্রই ভোগের আশা পূরণ করিতে পারেন না;  
লাভের মধ্যে চিরজীবন যাচক হইয়া জীবন অতিবাহিত করিতে হয়। এই প্রকৃত কথার  
উদ্দেশ্য করত নন্দীশ্বর শাপপ্রদানের ছলনা করিয়াছেন মাত্র ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

নষ্টশৌচা মূঢ়ধিয়ো জটাত্মাস্থিধারিণঃ ।

বিশস্ত শিবদীক্ষায়াং যত্র দৈবং সুরাসবং ॥ ২৯ ॥

ব্রহ্মচ ব্রাহ্মণাংশৈশ্চ যদযুয়ং পরিনিন্দ্য ।

সেতুং বিধরণং পুংসামতঃ পাষণ্ডমাশ্রিতাঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

নষ্টশৌচাঃ (নষ্টং শৌচং শুদ্ধত্বং যেষাং তে) মূঢ়ধিয়ঃ (মূঢ়া বিবেকরহিতা যীঃ যেষাং তে) জটাত্মাস্থিধারিণঃ সন্তঃ তে শিবদীক্ষায়াং বিশস্ত ; বত্র দীক্ষায়াং সুরাসবং (সুরাঃ গোড়ী পৈষ্টী মাঞ্চী, আসবঃ তালাদিসত্ত্বং মদ্যবিশেষঃ) এব দৈবং পরমদেবত্বেন আদরণীয়ং ॥ ২৯ ॥

যং যস্মাং যুয়ং পুংসাং বর্ণাশ্রমাচারনিষ্ঠানাং সেতুং মৰ্য্যাদারূপং ব্রহ্ম বেদং, ব্রাহ্মণান্ চ পরিনিন্দ্য অতঃ পাষণ্ডং বেদবিরুদ্ধমার্গং এব আশ্রিতাঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সুরা গোড়ী পৈষ্টী মাঞ্চীচ আসব স্তালাদিসত্ত্বং মদ্যং । বৈদ্যকৃত্যং যশ্চ তৎ বত্র দৈবং পূজ্যং দেবতাবাদরণীয়মিতি বা ॥ ২৯ ॥

ব্রহ্ম বেদং । কথং তৎ সেতুং মৰ্য্যাদারূপং তদেবাহ বর্ণাশ্রমাচারবতাং পুংসাং বিধরণং ধারকং ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

সুরা গোড়ী পৈষ্টী মাঞ্চীচ । আসব স্তালাদিসত্ত্বং মদ্যং তয়োর্বৈদ্যক্যং যশ্চ । ভদেব বত্র দৈবং দেবতাবাদরণীয়ং ॥ ২৯ ॥

ব্রহ্ম বেদং বেদশ্রবণকান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ । কীদৃশং সম্মার্গে চলতাং পুংসাং বিধরণং ধারকং সেতুং ॥ ৩০ ॥

অহো ! যে পাণ্ডপত দীক্ষায় গোড়ী, পৈষ্টী ও মাঞ্চী প্রভৃতি সুরা এবং তালাদি সত্ত্বত আসবই পরম দেবরূপে আদরণীয় হইবে ॥ ২৯ ॥

তোমরা যখন মানবের অবশ্যকর্তব্য বর্ণ, আশ্রম ও আচারের মৰ্য্যাদাপ্রদ বেদশাস্ত্র এবং তদুপদেশী ব্রাহ্মণগণকেই নিন্দা করিতেছ, তখন বেদবিরুদ্ধ পাষণ্ড ধর্মকেই আশ্রয় করিয়াছ, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

ব্রাহ্মণের নিগ্রহ শ্রবণে মহর্ষি ভৃগু প্রতিশাপ শ্রদানে অগ্রসর হইলেন । তিনি কর্ণ, উপাসনা ও জ্ঞানকাণ্ডভেদে বেদের বিভাগ ও কাণ্ডত্রয়ের পরস্পরে অধিকারিত্বভেদে উপাসন ও হেরতাবের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, সমগ্র বেদের বাক্য অনুসারে অগ্রসর হওয়াই জীবের শ্রয়োজন, ইহাই প্রতিপাদনার্থ স্বপ্নবান্ হইলেন । ঋষি হইলেও ভৃগু ভোগী ;

এব এবহি লোকানাং শিবঃ পদ্মাঃ সনাতনঃ ।

যং পূর্বে চানুসংতস্তু যং প্রমাণং জনাৰ্দ্দিনঃ ॥ ৩১ ॥

তদ্ব্রহ্ম পরমং শুদ্ধং সত্যং বজ্রা সনাতনং ।

বিগহ্না যাত পাষণ্ডং দৈবং বো যত্র ভূতরাট্ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

(যং বেদমার্গং যুগং নিলম্ব) এবঃ এব হি লোকানাং শিবঃ শুদ্ধঃ, সনাতনঃ পদ্মা মার্গঃ, যং বেদমার্গং পূর্বে ব্রহ্মাদয়ঃ অনুসংতস্তুঃ অনুষ্ঠিতবন্তঃ, যং প্রমাণং (যস্য মার্গস্য প্রমাণং বক্তা) জনাৰ্দ্দিনঃ (জনাং মায়াং অর্দয়তি ইতি) নারায়ণঃ এব ॥ ৩১ ॥

পরমং (পরমাত্মভগবৎপ্রবর্তিতভূতেন সর্বপ্রমাণোৎকৃষ্টং অতএব) শুদ্ধং সত্যং বিবেকিনাং সনাতনং বজ্রা মার্গং তৎ ব্রহ্ম বেদং বিগহ্না বিনিহ্য, পাষণ্ডং বেদবিরুদ্ধমার্গং, যাত গচ্ছত । যত্র মার্গে যঃ যুগ্মকং ভূতরাট্, (ভূতানাং তামসানাং রাজা রুদ্রঃ) এব দৈবং ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সেতুভ্যং প্রপঞ্চয়তি স্বাভাৱ্য এব বেদলক্ষণ এব শিবঃ পদ্মাঃ যং পূর্বে ঋষয়ঃ অনুসংতস্তুঃ আশ্রিতবন্তঃ যং যস্মিন্ জনাৰ্দ্দিনঃ প্রমাণং যুগং ॥ ৩১ ॥

ভূতরাট্ ভূতানাং তামসানাং পতিঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বেদনিন্দকা যুগং কুপথগামিন এবত্যাহ । এব বেদলক্ষণঃ । যং যত্র প্রমাণমিতি সএবাত্র সাক্ষী প্রাপ্তব্য ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

বিগহ্নেতি বেদনিন্দায়াঃ ফলমিদং ভবতিঃ প্রাপ্তব্যমেব মদভিশংসস্ত পিষ্টপেশ ইবেতি ভাবঃ । ভূতরাট্ ভূতানাং রাজা ভূত এবেতি নিন্দা । ভূতেষু সর্বপ্রাণিষু রাজত ইতি স্তুতিঃ ॥ ৩২ ॥

কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! যে বেদমার্গকে তোমরা নিন্দা করিতেছ, তাহাই সর্ববাদিসম্মত শুভপ্রদ বিশুদ্ধ সনাতন পথ । এই বেদমার্গকে অবলম্বন করিয়া পূর্ববর্তী ব্রহ্মাদি দেববৃন্দও সদাচারের অনুষ্ঠান করিয়াছেন ; এবং সাক্ষ্যং জনাৰ্দ্দিনই এই বেদমার্গের বক্তা ॥ ৩১ ॥

পরঃপর পরমাত্মা বিষ্ণুর মুখারবিন্দ বিনির্গত সর্বপ্রকার প্রমাণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ প্রমাণস্থানীয় সাধুসম্মত এই সনাতন বেদপথকে যখন তোমরা নিন্দা

আভাস ।

হুতরাং ভোগামুহুর বেদের ঐতিপ্তি রক্ষা করিবার জন্য বেদবোনি নারায়ণের নাম উল্লেখপূর্বক অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥ ২৭—৩১ ॥



মৈত্রেয় উবাচ ॥

তস্যৈবং বদতঃ শাপং ভূগোঃ স ভগবান্ ভবঃ ।

নিশ্চক্রাম ততঃ কিক্ষিদ্ভিমনা ইব সানুগঃ ॥ ৩৩ ॥

তেহপি বিশ্বসৃজঃ সত্রং সহস্রং পরিবৎসরান্ ।

সংবিধায় মহেষাস যত্রেজ্য ঋষভো হরিঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । তস্য ভূগোঃ এবং শাপং বদতঃ এব ভগবান্ সঃ ভবঃ কিক্ষিৎ ভিমনাঃ ইব সানুগঃ ততঃ স্থানাং নিশ্চক্রাম ॥ ৩৩ ॥

হে মহেষাস বিদুর ! যত্র সত্রে, ঋষভঃ সৰ্ব্বদেবাদিদেবঃ হরিঃ ইজ্যঃ পূজ্যঃ, তৎ সহস্রং পরিবৎসরান্ সহস্রপরিবৎসরসাধ্যং, সত্রং সংবিধায় সমাপ্য তে বিশ্বসৃজঃ মরীচ্যাদয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যোন্য়শাপেন উভয়ো বিনাশাং ভিমনাঃ ইবেতি তথাপি ভগবদনুগৃহীতানাং নাশো ন স্যাদिति ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

ঋষভঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠো হরিঃ যত্র ইজ্যঃ পূজ্যঃ । তৎ সত্রং সমাধিধায় । হে মহেষাস হে বিদুর ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বং প্রমাণং জনাৰ্দ্ধন ইতি শ্রুত্বা কদাচিচ্ছনান্ননং তন্তক্ৰাৎশ্চ প্রতি কিমপ্যবদ্যং ক্রোধাদেব নন্দীকরো বদেদिति শঙ্কমানো ভবন্ততো নিষ্ক্ৰান্ত ইত্যাহ তস্যৈবমিতি ভিমনা ইবেতি বস্ত্তজ্ঞান্ভ্রামত্বান্ ভিমনাঃ তেন দ্বয়োঃ শাপগ্রস্তান্ কর্ম্মমার্গান্ শৈবাংশ্চ পরিত্য্য বৈষ্ণবা এব সুধীভিরাশ্রয়ণীয়া ইতি প্রকরণব্যঙ্গং বস্ত্ত জ্ঞেয়ং ॥ ৩৩ ॥

তেহপি রুদ্রদেবো সগণো বিনৈব সত্রং সম্বিধায় যযুঃ । নচ তদ্বিরোধজন্যঃ কোহপি বিদ্বো বভূবেত্যাহ যত্র হরিরেব ইজ্যানাং ঋষভ ইতি রুদ্রাদিষজ্ঞনং বিনাপি যজ্ঞপূর্ত্য-ভাবো নাত্তদिति ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

করিয়ান্, তখন বেদবিরুদ্ধ পাষাণের পথেই তোমরা গমন কর ! ॥ ৩২ ॥

মৈত্রেয় মুনি বিদুরকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন যে, ত্রিলোচন মহর্ষি ভৃগুর এই প্রকার শাপবাক্য শ্রবণে কিক্ষিৎ ভিমনা হইলেন এবং অনুচরবর্গকে সঙ্গে লইয়া, তথা হইতে অন্যত্র গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

হে ধনুধরাগ্রগণ্য বিদুর ! সেই সত্র্যাগে সৰ্বদেবাদিদেব ভূতভাবন নারায়ণই পূজ্য ; মরীচ্যাদি বিশ্বসৃষ্ট্গণ সহস্র সম্বৎসর সাধ্য সেই সত্র্যাগ সমাপন করিয়া— ॥ ৩৪ ॥

যে স্থলে যমুনার সহিত ভাগীরথী মিলিতা হইয়াছেন, সেই প্রয়াগতীতে

অগ্নিত্যবভূথং যত্র গন্ধা যমুনয়াস্বিতা ।

বিরজেনাঅন্যনা সর্কে স্বং স্বং ধাম যযুস্ততঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে দক্ষশাপো দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

সদা বিদ্বিষতোরেবং কালো বৈ প্রিয়মাণয়োঃ ।

অথঃ ।

যমুনয়া অস্বিতা গন্ধা যত্র প্রয়াগে, অস্তি তত্র অবভূতং স্নানং আগ্নিত্য ততঃ স্থানাং  
বিরজেন নির্জলেন, আন্যনা অন্তঃকরণেন, সর্কে স্বং স্বং ধাম যযুঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্বয়ে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ, সদা বিদ্বিষতোঃ হেবং কুর্কতোঃ এবং  
শ্রীধরদামী ।

যত্র প্রয়াগে গন্ধা যমুনয়া অস্বিতা তত্রাবভূতস্নানং কৃৎস্না ততঃ স্থানাং যযুঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে দ্বিতীয়ঃ ॥ \* ॥

তৃতীয়েতু সতী তাভযজ্ঞোৎসবদিদৃক্ষয়া ।

গমিষ্যন্তী মহেশেন বারিতা নীতিহেতুভিঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থেহস্মিন্ দ্বিতীয়োহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

তৃতীয়ে স্থপিতু র্বজ্ঞং দিদৃক্ষু র্বাস্যতী সতী ।

নিবারিতা নীতিবাক্যরদস্তাঙ্গা হরেণ সা ॥ \* ॥

অবগাহন পূর্বক অবভূত স্নান করিয়া সকলে বিশুদ্ধচিত্তে স্ব স্ব স্থানে গমন  
করিলেন ॥ ৩৫ ॥

ইতি চতুর্থ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিতীয়াধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

এই সঙ্কলের অভিসম্পাতে বস্তুত বেদাচারী বা শৈব কাহারও নিন্দা হয় নাই ; তবে  
ভোগবাসনায় বেদাধ্যয়ন বা শিবের উপাসনা করা এই উভয়ই যে মন্দ, তাহাই এই  
বিরোধের প্রধান উদ্দেশ্য । জীব ভোগবাসনা পরিত্যাগ পূর্বক যে কোন পন্থাই অবলম্বন  
করে, তাহাই শুভপ্রদ এবং ভোগাভিপ্রায়ে বেদপাঠ এবং উপাসনাও যে দূষিত, ইহাই এই  
অধ্যায়ের প্রধান প্রতিপাদ্য বিষয় ॥ ৩২—৩৫ ॥

ইতি চতুর্থস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিতীয়াধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

জামাতুঃ শ্বশুরস্যাপি স্নুমহানতিচক্রমে ॥ ১ ॥

যদাভিষিক্তো দক্ষস্ত ব্রহ্মণা পরমেষ্ঠিনা ।

প্রজাপতীনাং সর্বেষামাধিপত্যে স্নয়োহভবৎ ॥ ২ ॥

ইষ্টা স বাজপেয়েন ব্রহ্মিষ্ঠানভিভূষচ ।

অর্থঃ ।

ধিয়মানয়োঃ অবতিষ্ঠমানয়োঃ জামাতুঃ শ্বশুরস্য চ স্তবদক্ষয়োঃ বৈ স্নুমহান্ কালঃ অতি-  
চক্রমে অগমৎ ॥ ১ ॥

যদা তু দক্ষঃ সর্বেষাং প্রজাপতীনাং মরীচ্যাदीনাং আধিপত্যে মুখ্যত্বেন পরমেষ্ঠিনা  
ব্রহ্মণা অভিষিক্তঃ তদা তস্য স্নয়ঃ গবঃ, অভবৎ ॥ ২ ॥

সঃ অতি গবিতঃ দক্ষঃ ব্রহ্মিষ্ঠান্ (এবং তৎপক্ষীয়ান্ চ) অভিভূয় তিরস্কৃত্যঃ, বাজ-  
শ্রীধরস্বামী ।

ধিয়মাণয়োঃ অবতিষ্ঠমানয়োঃ । যুঙ্ অবস্থান ইত্যশ্বাং ॥ ১ ॥

যদ্যপি ব্রহ্মবিহীনো যজ্ঞো নাস্ত্যেব তথাপি দক্ষস্য ব্রহ্মপরিভ্যাগো দেবাদিগর্ভাচ্চ তত্র  
দেবে হেতুস্কৃতঃ । গর্ভহেতুমাহ যদা তু প্রজাপতীনাং আধিপত্যে অভিষিক্তঃ তদা তস্য স্নয়ো  
গর্ভোহভবৎ ॥ ২ ॥

গর্ভাদেব ব্রহ্মিষ্ঠান্ সেধরানভিভূয় তিরস্কৃত্য বাজপেয়েনেষ্টা বৃহস্পতিসেবন যজ্ঞেত  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ধিয়মাণয়োঃ অনবতিষ্ঠমানয়োঃ ক্রমাৎ ক্রমাপেক্ষাপ্রাপ্তবতোরিভ্যর্থঃ । যুঙ্ অনবস্থান-  
ইত্যশ্বাং ॥ ১ ॥

যদাভিষিক্ত ইতি সিংহবিধৌ দক্ষস্য সংপত্তিরিয়ং রাজ্যস্যাপরাধকলমেব পুনরপ্য-  
পরাধবুদ্ধার্থমেব অতএবাহ স্নয়ো গর্ভঃ ॥ ২ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! এই প্রকারে পরস্পরে ঘেষ করিতে  
করিতেই শ্বশুর দক্ষ প্রজাপতি ও জামাতা ত্রিলোচনের বহুকাল অতীত  
হইয়া গেল ॥ ১ ॥

কিন্তু যখন কমলাসন ব্রহ্মা দক্ষ প্রজাপতিকে মরীচ্যাদি সমস্ত প্রজাপতি-  
গণের শ্রেষ্ঠ অধিপতিরূপে অভিষিক্ত করিলেন, তখন দক্ষের মনে মনে  
একটী গর্বের উদয় হইল ॥ ২ ॥

তিনি তখন শিবপক্ষীয় ব্রহ্মিষ্ঠ সুরেশ্বরগণের অবমাননার অভিপ্রায়ে  
আভাস ।

তৃতীয়াধ্যায়ে পিতার বজ্রমহোৎসব দর্শনার্থ সতীর দক্ষালয়ে গমন প্রার্থনা এবং শঙ্কর  
কর্তৃক নানাবিধ হেতু প্রদর্শন পূর্বক নিবারণ বর্ণিত হইয়াছে ॥

বৃহস্পতিসবং নাম সমারেভে কৃত্তমং ॥ ৩ ॥

তস্মিন্ ব্রহ্মর্ষয়ঃ সর্বৈ দেবর্ষিষিতৃদেবতাঃ ।

আসন্ কৃত্তমন্ত্যয়না স্তংপদ্যশ্চ সভর্জকাঃ ॥ ৪ ॥

তদুপশ্রত্য নভসি খেচরাণাং প্রজন্মতাং ।

সতী দাক্ষায়ণী দেবী পিতৃযজ্ঞমহোৎসবং ॥

অর্থঃ ।

পেয়েন বাজপেয়সক্কেন যাগেন ইষ্টা কৃত্তমং (কৃত্তম উক্তমং) বৃহস্পতিসবং তন্নামোক্তং  
বাগবিশেষং কর্ত্ত্বং সমারেভে । (ব্রাহ্মণস্য বৃহস্পতি সর্বো মুখ্য স্তংপূর্ব্বাঙ্গত্বেন বাজ-  
পেয়ানুষ্ঠানং) ॥ ৩ ॥

তস্মিন্ দক্ষপ্রারকুবৃহস্পতিসত্রে, সর্বৈ ব্রহ্মর্ষয়ঃ দেবর্ষিষিতৃদেবতাঃ সভর্জকাঃ তৎ  
পদ্যাঃ চ কৃত্তমন্ত্যয়নাঃ (কৃত্তং পদ্যন্ত্যয়নং মঙ্গলং পুজনং বাসাং তাঃ) আসন্ ॥ ৪ ॥

নভসি আকাশপথে, প্রজন্মতাং কথয়তাং খেচরাণাং গন্ধর্বাদীনাম্ (মুখে) তৎ পিতৃযজ্ঞ-  
মহোৎসবং (পিতৃঃ দক্ষস্য যজ্ঞমহোৎসবং) উপশ্রত্য দাক্ষায়ণী সতী দেবী ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতি শ্রুতেঃ । বাজপেয়েন ইষ্টা সমারেভে ॥ ৩ ॥

কৃত্তমন্ত্যয়নাঃ কৃত্তমঙ্গলাঃ সভর্জকা ইতি দক্ষিণাদিভিঃ প্রথমমর্হিতানামপি পদ্যার্হণে  
পুনর্হণমুক্তং ॥ ৪ ॥

তদ্বদা খেচরাণাং প্রজন্মতাং সতাং পিতৃযজ্ঞমহোৎসবং শ্রুত্বা তত্র ব্রহ্মজীঃ উপদেবানাং  
গন্ধর্বাণাং বরাঃ ত্রিংশ্চ স্বস্য নিলয়স্যাভ্যাসে সমীপে দৃষ্টা । ঔৎসুক্যাৎ পতিমভ্যবতেতি  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

গন্ধর্বাদেব ব্রহ্মিষ্ঠানভিভূয় বৃহস্পতিসবমিতি বাজপেয়েন ইষ্টা বৃহস্পতিসবেন যজ্ঞেভেতি  
শ্রুতেঃ ॥ ৩ ॥

কৃত্তমন্ত্যয়নাঃ কৃত্তমর্হণাঃ সভর্জকা ইতি তেষাং পদ্যার্হণৈঃ পুনরপ্যর্হণমুক্তং ॥ ৪ ॥

বাজপেয় যজ্ঞের সমাপন করিয়া সর্বশ্রেষ্ঠ বৃহস্পতিযাগের আরম্ভ করিলেন ।  
ব্রাহ্মণের পক্ষে সর্বশ্রেষ্ঠ বৃহস্পতি যাগ করিতে হইলে, তৎপূর্বে বাজপেয়  
যজ্ঞের অনুষ্ঠান করা বিধেয় ॥ ৩ ॥

দক্ষানুষ্ঠিত বৃহৎ বৃহস্পতিযাগে যাবতীয় ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবর্ষিগণ, পিতৃলোক-  
গণ ও অমরবৃন্দ সকলেই সমবেত হইয়াছিলেন ; এবং তাঁহারা সকলে ও  
তাঁহাদের পত্নীগণও পতিসহ তথায় আগমন পূর্ব্বক যথাযোগ্য পূজা ও  
অভ্যর্থনাদি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

আকাশচারী গন্ধর্ব্বগণও দক্ষরাজের যজ্ঞমহোৎসবের কথা সর্বদা

ব্রজস্তাঃ সৰ্বতোদিগ্ভ্য উপদেববরস্ত্রিয়ঃ ।  
 বিমানযানাঃ সপ্রেষ্ঠা নিক্ককষ্টী সুবাসসঃ ॥  
 দৃষ্টা স্বনিলয়াভ্যাসে লোলাক্ষৌর্দৃষ্টকুণ্ডলাঃ ।  
 পতিং ভূতপতিং দেবমৌংসুক্যাদভ্যভাষত ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

সৰ্বতোঃ দিগ্ভ্যঃ ব্রজস্তাঃ বিমানযানাঃ (বিমানানি যানানি গমনসাধনানি বাসাং তাঃ) সপ্রেষ্ঠাঃ (প্রেষ্ঠৈঃ ভর্তৃভিঃ সহিতাঃ) নিক্ককষ্টীঃ (নিক্কাণি পদকানি কণ্ঠে বাসাং তাঃ) মৃষ্টকুণ্ডলাঃ (মৃষ্টানি শুদ্ধানি কুণ্ডলানি বাসাং তাঃ) উপদেববরস্ত্রিয়ঃ (উপদেবানাং যক্ষ-গন্ধমাদীনাং বরাঃ প্রেষ্ঠাঃ স্ত্রিয়ঃ) স্বনিলয়াভ্যাসে (স্বনিলয়স্য গৃহস্য অভ্যাসে সমীপে) দৃষ্টা ভূতপতিং পতিং শিবং ঐংসুক্যং অভ্যভাষত উক্তবতী ইতি দ্বয়োরর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

ত্রয়াণামর্থঃ । কথন্তুতাঃ স্ত্রিয়ো দৃষ্টা বিমানানি যানানি বাসাং তাঃ । প্রেষ্ঠৈঃ সহিতাশ্চ নিক্কাণি পদকানি কণ্ঠে বাসাং শোভনানি বাসাংসি বাসাং লোলানি চক্লানি অক্ষৌণি বাসাং । মৃষ্টানি উজ্জ্বলানি কুণ্ডলানি বাসাং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তদা খেচরাণাং প্রজ্ঞতাং মুখাং পিতৃ ব্রজমহোৎসবমুপশ্রুত্যা ব্রজস্তীরূপদেববর-স্ত্রিয়ো দৃষ্টা পতিমভ্যভাষত ॥ ৫ ॥

আলোচনা করিতে লাগিলেন । দক্ষতনয়া সতী প্রথম তাঁহাদের মুখেই তাদৃশ যন্তরন্তান্ত অবগত হইলেন ॥

এবং দিগ্দিগন্ত হইতে গন্ধৰ্ব্ব-বনিতাগণ মনোহর বসন পরিধানে, এবং গলদেশে স্বর্ণপদক ও কর্ণদ্বয়ে মণিময় কুণ্ডল ধারণে স্বামীসহ বিমানে আরোহণ পূর্বক সতীগৃহের নিকট দিয়াই গমন করিতে লাগিলেন । মহেশ্বরী সেই চপলদৃষ্টী বনিতাগণের চক্লগতি নিরীক্ষণ করিয়া, স্বয়ং তথায় গমনের আভাস ।

প্রজাপতিগণের সত্ৰযাগকালে প্রজাপতি দক্ষ এবং ভবানীপতি শঙ্করের মধ্যে পরস্পরে যে বিদেযানল প্রজ্জলিত হইয়াছিল, বহুকাল অতীত হইলেও কিছুতেই তাহা নির্ক্ষার্পিত হয় নাই । প্রজাপতির অভিমানই এই অনর্থের মূল । তিনি ব্রহ্মা কর্তৃক প্রজাপতিগণের আধিপত্যে অভিষিক্ত হইয়া, সাতিশয় গর্কিত হইয়াছিলেন ; এবং কোন্ উপায়ে ব্রহ্মিষ্ঠ-গণের অবমাননা করিবেন, এই চিন্তায় বহুকাল অতিবাহিত করিলেন । পরে মহাদেব ব্যতীত মহাব্রহ্ম বৃহস্পতিবাগের অমুষ্ঠানার্থ আয়োজন করিলেন এবং মহাদেব ব্যতীত যাবতীয় দেববৃন্দ, মহর্ষিবৃন্দ এবং ব্রহ্মর্ষিগণকে নিমন্ত্রণ করিয়া যজ্ঞের আরম্ভ করিলেন ॥ ১—৪ ॥

প্রজাপতেস্তে শৃগুরস্য সাম্প্রতং নির্ধাপিতো যজ্ঞমহোৎসবঃ কিল ।

বয়ঞ্চ তত্রাভিসরাম বাম তে যদার্থিতামী বিবুধা ব্রজন্তিহি ॥ ৬ ॥

তস্মিন্ ভগিন্যো মম ভর্তৃভিঃ স্বকৈঃ ধ্রুবং গমিষ্যন্তি সুহৃদ্ভিঃ ।

অর্থঃ ।

তে তব শৃগুরস্য প্রজাপতেঃ দক্ষস্য, যজ্ঞমহোৎসবঃ সাম্প্রতং নির্ধাপিতঃ প্রবর্তিতঃ।  
হে বাম প্রকৃত্য। চতুর ! যদি তে তব অর্থিতা ইচ্ছা, তবেৎ তদা বয়ং চ সর্বৈ তত্র অভি-  
সরাম গচ্চাম । বতঃ অমী বিবুধাঃ হি ব্রজন্তি ॥ ৬ ॥

তস্মিন্ যজ্ঞমহোৎসবে, ধ্রুবং নিশ্চিতং মম ভগিনাঃ সুহৃদ্ভিঃ সত্যঃ স্বকৈঃ ভর্তৃভিঃ  
সহ গমিষ্যন্তি ; অতঃ অহমপি অস্মিন্ যজ্ঞে উপনীতং (পিতৃভ্যাং দত্তং) পরিবর্হং  
শ্রীধরস্বামী ।

নির্ধাপিতঃ প্রবর্তিতঃ । হে বাম হে শিব তে যদার্থিতা ইচ্ছা তর্হি বয়ং তত্রাভিসরাম  
গচ্চাম নাদ্যাপি ষাগো নিবৃত্তঃ যতোহমী বিবুধা ব্রজন্তি ॥ ৬ ॥

ঔৎসুক্যং প্রকটয়ামাহ তস্মিন্নিতি বড়্ভিঃ । পিতৃভ্যামুপনীতং দত্তং পরিবর্হমলঙ্কারাদি-  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নির্ধাপিতঃ প্রবর্তিতঃ তে প্রসিদ্ধা যদামী বিবুধা ব্রজন্তি হি অতএব হেতোঃ বয়মপি  
তত্র অভিসরাম । হে বাম অর্থিতা অর্থিত্বং ইয়ং মম প্রার্থন্যেতার্থঃ ॥ ৬ ॥

তত্র তব মম বা কিং প্রয়োজনমত আহ তস্মিন্ ভগিন্য ইতি । তাসাং সভর্তৃকাণা-  
মর্হণমিব মমপি সভর্তৃকায়্য অর্হণং ভবতিতি কাময়ে ইত্যাহ । অহকেত্যাদি । পিতৃ-  
ভ্যামুপনীতং দত্তং পরিবর্হং বস্ত্রালঙ্কারাদি দ্রব্যং ভবতা সহ অর্হিত্বং অর্হয়িত্বং স্বীকর্তৃ-

অভিপ্রায়ে ঔৎসুক্য বশত ভবানীপতি জ্ঞানেন সমাপে উপস্থিত হইয়া  
তাঁহাকে বলিলেন— ॥ ৫ ॥

হে আশুতোষ ! আপনার শৃগুর প্রজাপতি দক্ষের বৃহৎ যজ্ঞমহোৎসব  
আরম্ভ হইয়াছে । দেখুন । ঐ সকল দেবতাগণ তথায় গমন করিতেছেন !  
আপনি যদি বলেন, তাহা হইলে আমরাও তথায় গমন করিব ॥ ৬ ॥

আমার নিশ্চয় বোধ হইতেছে যে, আমার অন্যান্য ভগিনীগণও স্বজন-  
গণকে দেখিবার অভিপ্রায়ে স্ব স্ব স্বামী সহ তথায় গমন করিবেন । আমার  
আভাস ।

দক্ষভরসা সতী লোকমুখে পিতৃমহোৎসবের আয়োজন শ্রবণ করিয়া তথায় বাইবার  
জন্য মহাদেবের অনুমতি প্রার্থনা করেন ; এবং বিবিধ কারণ প্রদর্শন করাইয়া মহাদেবকে  
অনুমোদন করাইবার চেষ্টা করিয়াছিলেন । প্রথমত অন্যান্য ভগিনীর ন্যায় স্বয়ং পতি-  
সহ পিত্রালয়ে গমন করত মর্যাদার শোভা প্রদর্শন করান ; পরে স্বজনদর্শনের আনন্দ

অহং তস্মিন্ ভবতাভিকাময়ে সহোপনীতং পরিবর্হমর্হিতুং ॥ ৭ ॥

তত্র স্বদৃশে'ননু ভর্তৃসম্বিতা মাতৃস্বসৃঃ ক্লিন্নধিয়ঞ্চ মাতরং ।

দ্রক্ষ্যে চিরোৎকর্ষমনা মহর্ষিভিরুন্নীয়মানঞ্চ মৃড়াধরধ্বজং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

অলঙ্কারাদিপারিতোষিকং, ভবতা সহ অর্হিতুং স্বীকর্তুং, অভিকাময়ে ইচ্ছামি ॥ ৭ ॥

তত্র পিতৃগৃহে ননু নিশ্চিতং, ভর্তৃসম্বিতাঃ (ভর্তৃভিঃ সম্বিতাঃ তুল্যাঃ) মে মম, স্বসৃঃ ভগিনীঃ তথা মাতৃস্বসৃঃ, ক্লিন্নধিয়ং (ক্লিন্না স্নেহেন আর্জা ধীঃ বস্যাঃ তাং) মাতরং, চ তথা হে মৃড় ! গর্গসুখপ্রদ ! চিরোৎকর্ষমনাঃ (চিরং বহুকালপর্যন্তং উৎকর্ষং উৎসুকং, মনো বস্যাঃ সা) অহং মহর্ষিভিঃ উন্নীয়মানং প্রবর্ত্তমানং অক্ষরধ্বজং (অক্ষরেষু বাগেষু ধ্বজবৎ উৎকৃষ্টং বাগশ্রেষ্ঠং দ্রক্ষ্যে দ্রক্ষ্যামি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দ্রব্যং ভবতা সহ অর্হিতুং স্বীকর্তুং কাময়ে । অর্হিতমিতি পাঠে সংকৃতং । পরিবর্হমিচ্ছা-  
নীতি ॥ ৭ ॥

স্বদৃশগিনীঃ ভর্তৃভিঃ সম্বিতাঃ সদৃশীঃ ক্লিন্নধিয়ং স্নেহার্জচিত্তাং চিরমুৎকর্ষমুৎসৃ কং মনো বস্যাঃ সাহং দ্রক্ষ্যামি । হে মৃড় উন্নীয়মানং প্রবর্ত্তমানং অক্ষরেষু ধ্বজমিব দৃশ্যং শ্রেষ্ঠমক্ষরং । যদ্বা উৎকৃষ্টপ্যমাণং যজ্ঞে কেতুং সুপং বা ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মিতি বাবং কাময়ে ইচ্ছামি ॥ ৭ ॥

কিং পরিবর্হাখিনী বিষাসতীতি তত্রাহ । তত্রোতি । ক্লিন্নধিয়ং স্নেহনার্জচিত্তাং উন্নীয়মানং প্রবর্ত্তমানং অক্ষরেষু মধ্যে ধ্বজমিব শ্রেষ্ঠং । যদ্বা । উৎকৃষ্টপ্যমাণং যজ্ঞকেতুং ॥ ৮ ॥

ইচ্ছা যে, আমিও তথায় গমন করি এবং স্বামীর সহ পিতৃদত্ত অলঙ্কারাদি পারিতোষিক গ্রহণ করি ॥ ৭ ॥

হে সর্বানন্দপ্রদ ! পিতৃগৃহে স্বামিসোহাগিনী ভগিনীগণ, মাতৃস্বসা ও জননীকে দর্শন করিবার জন্য আমার মন অত্যন্তই উৎকণ্ঠিত হইয়াছে ; তাঁহাদের প্রিয়সম্ভাষণে আমি বিশেষ পরিতৃপ্ত হইব, সন্দেহ নাই । তথায় মহর্ষিগণের অনুষ্ঠিত সেই সর্বোত্তম যাগ দর্শনে আমার আনন্দেব পরিসীমা থাকিবে না । আমি তথায় গমন করত, তাঁহাদের সকলকে দর্শন করিব, এই আমার নিতান্ত বাসনা ॥ ৮ ॥

আভাস ।

প্রকাশ করেন । মহাদেব কিন্তু তাহাতে পাছে সন্তুষ্ট না হইয়া বলেন যে, “হে ভামিনি ! তুমি জগৎপ্রসবিনী হইয়া সামান্য প্রাকৃতিক লোকের ন্যায় যে, আচরণ করিতে ইচ্ছা

স্বযোতদাশ্চর্য্যমজ্ঞায়য়া বিনিশ্চিতং ভাতি গুণত্রয়াত্মকং ।

তথাপ্যহং যোষিততত্ত্ববিচ্চ তে দীনা দিদৃক্ষে ভব মে ভবক্ষিতিং ॥ ৯ ॥

অবয়ঃ ।

হে অজ জ্ঞাদিরহিত ! যদিপি আশ্চর্য্যয়া (আশ্চর্য্যঃ তব মায়য়া) বিনিশ্চিতং গুণত্রয়া-  
ত্মকং এতৎ আশ্চর্য্যং তর্কাগোচরং, বিংশং ত্বয়ি এব ভাতি (অতঃ স্বাং পশ্যন্ত্যাঃ মম  
অন্যত্রাশ্চর্য্যদর্শনোৎকর্থা ন যুক্তা) তথাপি অহং তে তব অতত্ত্ববিং (তত্ত্বং যথার্থরূপং ন  
জানামি) বতঃ যোষিং অতঃ দীনা অনুকম্প্যা ; হে ভব ! অতঃ মে ভবক্ষিতিং জন্মভূমিং-  
দিদৃক্ষে ত্রষ্টুমিচ্ছামি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অহো কিং তত্রাশ্চর্য্যং যেন তবৈতদৌৎসুক্যমিতি চেদত আহ ত্বয়ীতি । হে অজ  
এতদ্বিশ্বমাশ্চর্য্যরূপং স্বযোব ত্বমায়য়া রচিতং বিভাতি অতো যদিপি তব নাশ্চর্য্যবুদ্ধিঃ  
তথাপ্যহং যোষিহুৎসুকস্তথাবা তব তত্ত্বং ন জানামি । অতো দীনা কৃপণা সত্যী । হে ভব  
মে ভবক্ষিতিং জন্মভূমিং দিদৃক্ষে ত্রষ্টুমিচ্ছামি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অত্যাশ্চর্য্যমিদং বস্তবাপি প্রাকৃতলোকস্যেব বদ্ধুযেতাবামোহ স্তত্রাহ ত্বয়ীতি হে অজ,  
এতদ্রোহাদিকং তবাত্মারামণ্যং স্বযোবশ্চর্য্যং ভাতি অস্মাকন্ত স্বাভাবিক এবায়ং ধর্ম্ম ইতি  
ভাবঃ যতো গুণত্রয়াত্মকমিদং বিশ্বমাত্মমায়য়া বিনিশ্চিতমতো মুহুতোযেতি ভাবঃ । তথা-  
প্যেতদ্বিশ্বমধ্যেহপি অহং যোষিং । তত্রাপি অতত্ত্ববিচ্চ তে তব তত্ত্বমজ্ঞানতী অতএব দীনা  
ভবক্ষিতিং জন্মভূমিং দিদৃক্ষে হে ভব ॥ ৯ ॥

হে গুণাতীত ! যদিও তর্কের অতীত এই গুণত্রয়াত্মক বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড এক  
ভবদীয় অনির্কচনীয় মায়্যশক্তিযোগে ভরদীয় স্বরূপেই বিরাজ করিতেছে,  
সুতরাং এক আপনাকে স্বরূপত অবগত হইতে পারিলেই, অন্য কোন দৃশ্যই  
আশ্চর্য্য বলিয়া অনুভূত হয় না এবং স্বজন দর্শনার্থ কোন উৎকর্ষারও সম্ভাবনা  
থাকে না, তথাপি আমি অবলা নারীজাতি ! সর্ব্বতোভাবে তোমার দয়ারই  
পাত্র । জন্মভূমি দর্শনার্থ নিতান্তই বাসনা হইয়াছে ; অনুগ্রহ পূর্ব্বক তাহারই  
বিধান করুন ! ॥ ৯ ॥

আভাস ।

কর, তাহা কখনই সম্ভব নহে,” এই ভয়ে সত্যী বলিলেন, হে ত্রিলোচন ! আপনি  
মায়ার অতীত এবং বাহারা আপনাকে অবগত হইয়াছেন, তাঁহারাও মায়াকে অতিক্রম  
করিয়াছেন । সুতরাং মায়ার মধুর ভাবে আপনি বা তাদৃশ লোকে কখনই বিন্মিত হন  
না ; সত্য ! আমি কিন্তু গুণময়ী মায়ার অধীন ; তাহাতে জ্ঞানহীনা নারীজাতি । এবং



পশ্য প্রযান্তীঃ ভবান্যায়োষিতোহপালঙ্কতাঃ কান্তসখাঃ বরুথশঃ ।

যাসাং ব্রজ্জতিঃ শিতিকণ্ঠমণ্ডিতং নভো বিমানৈঃ কলহংসপাণ্ডুভিঃ ॥ ১০

অর্থঃ ।

হে অভব জন্মমরণাদিলক্ষণসংসাররহিত ! কান্তসখাঃ (কান্টেঃ ভর্তৃভিঃ সহিতাঃ) অলঙ্কতাঃ অন্যায়োষিতঃ (অন্যোষাং সম্বন্ধরহিতানাং যোষিতঃ কামিন্যাঃ) বরুথশঃ যুথশঃ, প্রযান্তীঃ দক্ষযজ্ঞং গচ্ছন্তীঃ, ত্বং পশ্য । হে শিতিকণ্ঠ ! নীলকণ্ঠ ! যাসাং যোষিতাং কলহংসপাণ্ডুভিঃ হংসবৎ ষ্ঠেতৈঃ, ব্রজ্জতিঃ বিমানৈঃ, নভঃ মণ্ডিতং দৃশ্যতে ॥ ১০ ॥

ত্রিধরস্বামী ।

দিতৃক্ষণমেব কৈমুত্তিকন্যায়েন ব্যনক্তি পশ্যেতি দ্বাভ্যাং । হে অভবেতি হৃঙ্গদ্বিরোগঃ ত্বং ত্বয়া নাগাদিতমিতি ভাবঃ অন্যায়োষিতঃ সম্বন্ধরহিতা অপি প্রযান্তীঃ পশ্য । কান্তসখাঃ ভর্তৃসহিতাঃ বরুথশঃ সংযুথঃ কথন্তুতাঃ যাসাং বিমানৈর্নভো মণ্ডিতং । হে শিতিকণ্ঠ হে নীলকণ্ঠেতি পরানুগ্রহার্থং ত্বয়া বিষমপি ভক্তিভিত্তিতে হৃচয়তি ॥ ১০ ॥

ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ন কেবলমহমৈকৈবৈতাদৃশীত্যাং পশ্যেতি হে অভবেতি হৃঙ্গদ্বিরোগঃ ত্বং ত্বয়া নাহুতুভ-মিতি ভাবঃ । অন্যায়োষিতঃ সম্বন্ধরহিতা অপি কান্তসখা ভর্তৃসহিতাঃ বরুথশঃ সংযুথঃ যাসাং বিমানৈর্ ব্রজ্জতি নভোমণ্ডিতং । হে শিতিকণ্ঠেতি পরানুগ্রহায় ত্বয়া বিষমপি ভক্তিভিত্তিতে আজ্ঞাং দেহীতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

আপনি জন্মমরণাদি সংসারের অতীত ! ঐ দেখুন ! যাহাদের সহিত কোন সম্পর্ক নাই, তাঁদৃশ কামিনীগণও কান্তসহ পরিচ্ছদাদি বেশ ভূষায় ভূষিত হইয়া দলে দলে আমার পিতৃযজ্ঞ দর্শনার্থ গমন করিতেছে ! হে নীলকণ্ঠ ! ঐ দেখুন ! কলহংস সদৃশ তাহাদের শুভ্র বিমানশ্রেণী নভোমণ্ডল যেন সমাচ্ছাদিত করিয়া যাইতেছে ॥ ১০ ॥

আভাস ।

আপনার তত্ত্ব সম্যক্ অবগত নহি । অতএব বহুসন্দর্শনার্থ আমার উৎসুক যে, জন্মিবে তাহাতে আর বিচিত্র কি ? ৭—২ ।

হে শস্তো ! জন্মের সহিত আপনার যখন কোন সম্বন্ধ নাই, তখন জগতের সহিত আপনি কোন সম্পর্কই রাখেন না ; সুতরাং বহুবিরহের হৃৎপ আপনাদের হৃদয়ে কেন স্থান পাইবে ? দেখুন ! যাহার অঙ্গে কখন কটকবিদ্ধ হয় নাই, তিনি পরের তাদৃশ বেদনা কিরূপে অনুভব করিবেন ? আমার হৃদয়ে মাতা ও ভগিনী প্রভৃতির অদর্শনজনিত শোক যে, কিরূপ যাতনা দিতেছে, হে সতীকান্ত ! আপনি ব্যতীত, কে তাহার প্রতীকারে সমর্থ হইবে ? দেখুন ! আমি যে, একাকীই ব্যাকুলা হইয়া আপনাকে অজুরোধ করিতেছি, তাহা নহে ;

কথং সূত্ৱায়াঃ পিতৃগেহকৌতুকং নিশম্য দেহঃ সুরবৰ্ষা নেন্দতে ।

অনাহুতাঃ অপ্যভিষন্তি সৌহৃদং ভর্তৃগুৰৌ দেহকৃতশ্চক্ৰেতনং ॥ ১১

তন্মে প্রসীদেদমমর্ত্য বাঙ্হিতং কৰ্ত্তুং ভবান্ কারুণিকো বতাহীতি ।

অর্থঃ ।

হে সুরবৰ্ষা দেবশ্রেষ্ঠ ! পিতৃগেহকৌতুকং পিতৃগৃহোৎসবং, নিশম্য শ্রুত্বা, সূত্ৱায়াঃ দেহঃ কথং ন ইন্দতে প্রচলতি ! অনাহুতাঃ অপি সৌহৃদং (সুহৃদঃ মিত্রস্য গৃহং) তথা ভর্তৃঃ গুরোঃ, দেহকৃতঃ পিতৃঃ, চ ক্ৰেতনং গৃহং অভিষন্তি গচ্ছন্তি, লোকাঃ ইতি শেষঃ ॥ ১১ ॥

হে অমর্ত্য ! তং তস্মাৎ, প্রসীদ ! কারুণিকঃ ভবান্ মে মম, ইদং বাঙ্হিতং দক্ষয়ন্তে

শ্রীধরসামী ।

তদা হে সুরশ্রেষ্ঠ পিতৃগেহোৎসবং নিশম্য সূত্ৱায়া দেহঃ কথং নেন্দতে দ্রষ্টুং ন প্রচলতি । তথাপ্যনাহুতাঃ সন্তঃ কথং গচ্ছামঃ তত্রাহ সৌহৃদং সুহৃদঃ ক্ৰেতনং গৃহং তথা । ভর্তৃদীনাকং গৃহং অনাহুতা অপি অভিষন্তি ব্রহ্মত্মাৰ্থং ॥ ১১ ॥

হে অমর্ত্য ততস্মাৎ প্রসীদ ইদং মে বাঙ্হিতং কৰ্ত্তুং ভবান্ ইতি । কারুণিকত্বমেবাহ

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অহন্ত তস্য কন্তা ভূত্বা কথং ধৈৰ্য্যং ধ্যাম্যামীত্যাহ কথমিতি নেন্দতে ন দ্রষ্টুং প্রচলতি । নহু তদপ্যনাহুতাঃ কথং গচ্ছাম স্তত্রাহ অনাহুতা অপি সৌহৃদং সুহৃদঃ ক্ৰেতনং গৃহং গুরোঃ গুরুরস্য দেহকৃতঃ পিতৃশ্চ ॥ ১১ ॥

যদি তে নান্তি জিগমিষা তদপি মদনুরোধেন রূপরা গচ্ছন্ত্যাহ । তন্ম ইতি হে অমর্ত্য

হে দেববর ! পিত্রালয়ের উৎসববার্ত্তা শ্রবণ করিলে, কোন্ কন্যার দেহ পুলকিত না হয় ? আমাদের নিনস্ত্রণ না হইলেও তথায় যাইতে কোন বাধা নাই ; কারণ মিত্রের গৃহ, গুরু, স্বামী এবং জন্মদাতা পিতার আলয়ে নিমন্ত্রণের অপেক্ষা না করিয়াই লোকে গমন করিয়া থাকে ॥ ১১ ॥

অতএব হে অমর্ত্য ! প্রসন্ন হও ! আর বিড়ম্বনা করিও না ! আপনি আশুতোষ ও পরম কারুণিক ; দক্ষালয়ে গমন করিবার নিমিত্ত আমার নিতান্তই বাসনা হইতেছে ; আপনি আমাকে অনুমতি করুন ! আপনি যখন আভাস ।

অন্যান্য দূরসম্পর্কীয়া ললনাগণও কত ব্যস্ততা সহকারে যে গমন করিতেছেন, তাহা একবার নভোমণ্ডলের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেই বিশেষ বৃত্তিতে পারিবেন । ঐ দেখুন ! তাহাদের ঋতুগতি বিমানশ্রেণীতে নভোমণ্ডল প্রায় পরিব্যাপ্ত হইয়া পড়িয়াছে । সকলেই স্ব স্ব স্বামীর সহিত গমন করিতেছেন । হে ভবানীপতি ! আমার কি আর এক দিনের জন্যও সে সাধ পূরণ হইবে না ? হে শ্রীলকষ্ঠ ! পরহুৎ বিমোচনার্থ স্বয়ং হলাহলও পান করিয়াছেন,

তুয়া আনোর্কেহমদভ্রচক্ষুষা নিরূপিতা মানুগ্‌হাণ বাচিতঃ ॥ ১২ ॥

ঋষিরূবাচ ॥

এবং গিরিত্রঃ প্রিয়য়াভিভাষিতঃ প্রত্যভ্যধস্ত প্রহসন্ সুহৃৎপ্রিয়ঃ ।

অবয়ঃ ।

গমনরূপং, কর্তৃং অর্হতি বত এব । অদভ্রচক্ষুষা অনলজ্ঞানেন তুয়া আশ্রয়ঃ দেহস্য অর্কে বতঃ অহং নিরূপিতা অতঃ বাচিতঃ প্রার্থিতঃ সন্ মা মাং, অনুগ্‌হাণ ॥ ১২ ॥

ঋষিঃ মৈত্রেয়ঃ উবাচ । এবং উক্তপ্রকারেণ প্রিয়য়া সত্যা, অভিভাষিত সংপ্রার্থিতঃ, সুহৃৎপ্রিয়ঃ (সুঠু হৃৎ হৃদয়ং যেষাং তেবাং প্রিয়ঃ) গিরিত্রঃ শিবে, কঃ দক্ষঃ, বিশ্বজ্ঞাৎ

ঈশ্বরস্বামী ।

অদভ্রচক্ষুষা অনলজ্ঞানেনাপি তুয়া আশ্রনো দেহস্যার্কে অহং নিরূপিতা ধৃতা যতোহর্ক-  
নারীশ্বর ইতি ধ্যাতোহসি অতো মা মানুগ্‌হাণ বাচিতঃ সন্ ॥ ১২ ॥

অভিভাষিতোহভিবাচিতঃ । কো দক্ষো যানাহ মর্ষ্য ভিন্দন্তি যে তান্ কুবাগিষূন্ হৃক্ষি-

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

হে দেব তুয়া অকর্তব্যমপি কৃতমিত্যাহ অদভ্রচক্ষুষা অনলজ্ঞানেনাশ্রারামেনাপি আশ্রনো  
দেহস্যার্কে অহং নিরূপিতা ধৃতা যতোহর্কনারীশ্বর ইতি ধ্যাতোহস্যতো মা মাং ॥ ১২ ॥

কো দক্ষো যানাহ তান্ মর্ষ্যভিদঃ কটুবাক্ষরান্ প্রিয়য়া স্মারিতঃ । নমু দক্ষপ্রযুক্তাঃ  
কটুবাগিষবঃ শ্রীশিবস্যাশ্রারামস্য মর্ষ্য কথং ভিন্দন্তি । উচ্যতে শিবস্য পরমেশ্বরত্বাদাশ্রা-  
রামত্বমন্ত্যেব । তমোগুণযুক্তত্বাচ্চ কদাচিৎ পরমৈশ্বর্যানুসন্ধানে সতি শোকমোহরাগ-  
দেহাদয়োহপি ভবন্তি । তথৈব কৃষ্ণস্য সর্দৈবাস্রারামত্বেহপি শ্রীশোদাদি শ্রীবলদেবাদি  
শ্রীগোপিকাদিবিশিষ্টেষু প্রেমবত্বাদেব স্বীয়পারমৈশ্বর্যানুসন্ধানাৎ শোকমোহরাগ-  
দেহাদয়ঃ কিন্তু শিবস্য তমোগুণোদ্ধৃতাং হৃৎখাতাসাহুভবময়ঃ কৃষ্ণস্য প্রেমোদ্ধৃতাং

সর্বজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া আমাকে আপনার দেহাধিকভাগিনী করিয়াছেন, তখন  
আমি আপনার নিকট ভিক্ষা করিতেছি, আমার সাধপূরণে বিশেষ কৃপা  
বিতরণ করুন ! ॥ ১২ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, সরলহৃদয়ানুকম্পী ভগবান্ ত্রিলোচন সতীর প্রার্থনায়  
ঈষৎ হাস্য করিলেন এবং মরীচ্যাদি বিশ্বস্রষ্টৃগণের সভামধ্যে প্রজ্ঞাপতি দক্ষ

আভাস ।

আমার হৃৎপূর করিবার জন্য, আপনার কিঞ্চিৎ স্বীকার করাও কর্তব্য । বিশেষত আমি দক্ষের  
কন্যা ; বিনা আস্থানেও আমার তথায় গমনের কোন প্রতিবন্ধক নাই । আপনার নিজেও  
যদি তথায় গমনের ইচ্ছা না থাকে, তথাপি আমার অনুরোধে একবার গমন করুন ॥ ১০ ॥ ১২

মহাদেব সতীর অনুরোধ স্বীকার করিলেন না ; তিনি দক্ষকৃত তিরস্বারের কথা

সংস্কারিতো মর্শ্বভিদঃ কুবাগিবুন্ যানাহ কো বিশ্বস্থজাং সমক্ৰতঃ ॥ ১০

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ত্বয়োদিতং শোভনমেব শোভনে অনাহুতা অপ্যভিযন্তি বন্ধুযু ।

অর্থঃ ।

মরীচ্যাদীনাং সমক্ৰতঃ সভামধ্যে, যানু মর্শ্বভিদঃ (মর্শ্ব হৃদয়ং ভিন্দন্তীতি) কুবাগিবুন্ (কুংসতাঃ বাচঃ এব ইধবঃ বাণাঃ তানু) আহ কথিতবানু (সতী প্রার্থনয়া) সংস্কারিতঃ সনু প্রহসন প্রত্যভ্যন্ত তাং প্রতি উত্তরং দত্তবানু ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । হে শোভনে ! অনাহুতাপি বন্ধুযু মিত্রাদিগৃহেযু, জনাঃ অভিযন্তি গচ্ছন্তি, ইতি ত্বয়া যৎ উদিতং উক্তং, তৎ শোভনং যুক্তমেব ; পরন্তু তে হৃদ্যদায়ঃ যদি বলীয়সা অপ্রতিকার্যেণ, আশ্রয়মদেন দেহাদ্যভিমানেন, মনু্যনা ক্রোধেন, অমুৎপাদিত-

শ্রীধরস্বামী ।

বাণানু সংস্কারিতঃ সনু ॥ ১০ ॥

অনাহুতা অপি ইতি ত্বয়া বৃদ্বিতং উক্তং তচ্ছোভনমেব । কিন্তু অনাস্র্যং দেহা-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অনন্দপরমকীর্তানুভবময়ঃ । প্রেমচিহ্নকিসারবৃতিত্বাদাস্মারামতস্যাপ্যসকোচকাঃ । অমু-  
রদিহিংসাদয়স্ত সত্ত্বগুণকার্য্যা এব গুণানাং পরস্পরোপমর্দিহাং যথা প্রকাশো-  
হক্কারং হস্তি তথৈব সত্ত্বগুণস্তমোরজগী হস্তি । তথৈব কৃকোহসুরাদীন্নিহন্তীতি শুদ্ধসত্ত্ব-  
রূপে তস্মিনু প্রাকৃতসত্ত্বকার্য্যান্তে বর্তমানা অপি নাপকারকা ইতি প্রথম এব ব্যাখ্যাতে  
সপ্তমারম্ভেচ বক্ষ্যতে ॥ ১০ ॥

অনাস্র্যং দেহাদাবহুকার স্তবকুতেন মদেন মনু্যনাচ তে বন্ধবো বধ্যমুৎপাদিত-

যে রূপ নিদারুণ বাক্যবাণের প্রয়োগে তাঁহাকে ভৎসনা করিয়াছিলেন; সেই সকল স্মরণ করত সতীকে তাঁহার অনুরোধের উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ১০

মহাদেব বলিলেন, হে অনিন্দিতে ! মিত্রাদি স্বজনগণের গৃহে নিমজ্জিত

আভাস ।

উত্থাপন পূর্বক নিজের ক্রোধের ভাবই প্রকাশ করিয়াছিলেন । অবশ্য এখানে প্রশ্ন হইতে পারে যে, মহাদেব আস্মারাম পরমেশ্বর ; দলের কটুক্তিতে তাঁহার মর্শ্বভেদ হওয়া কিরূপে সম্ভব ? তত্ত্বত্তরে বক্তব্য এই যে, জগজ্জীবন জনার্দ্রন শ্রীকৃষ্ণ পূর্বরূপে অবতীর্ণ হইলেও যেমন শ্রীষশোদাদি গোপিকাকুলের বাৎসল্য ও প্রেমরসে যেন বিশ্বিতের ন্যায় আশ্রয়প্রকাশ করত আচরণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ সংহারমূর্তিতে অবতীর্ণ সাক্ষাৎ রুদ্রও শোক, মোহ এবং রাগদেবাদিতে যেন লিপ্তের ন্যায়, বৃষ্টিমধ্যাদা বর্ষাও রূপ ব্যবহার করিতে বাধ্য হইয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

তে যদ্যনুংপাদিতদোষদৃষ্টয়ো বলীয়সা নাত্মাদেন মনুনা ॥ ১৪ ॥

বিদ্যা তপো বিত্ত বপুর্বয়ঃ কুলৈঃ সত্যং গুণৈঃ ষড়্ভিঃ সত্তমেতরৈঃ ।

অর্থঃ ।

দোষদৃষ্টয়ঃ ( ন উংপাদিতে আরোপিতে দোষে দৃষ্টি জ্ঞানং যেষাং তে তথাভূতাঃ ) ভবন্তি ॥ ১৪ ॥

বিদ্যা শাস্ত্রীয়ং জ্ঞানং, তপঃ শরীরকর্ষণপূর্বকচিৎকাক্সণতালক্ষণং, বিত্তং ধনং, বপুঃ সর্কীবন্নবসমুপেতঃ বেহঃ, বয়ঃ যৌবনং, কুলং ব্রাহ্মণাদ্যধিকারিকুলে জন্ম, তৈঃ ষড়্ভিঃ সত্যং গুণৈঃ অপি অসত্তমেতরৈঃ ( অসত্তমানাং ইতরৈঃ গুণেতরৈঃ জ্ঞানাদিনাশকস্বেন

শ্রীধরস্বামী ।

দাবহঙ্কারঃ তৎকৃতেন মদেন মনুনাচ তে বন্ধবো যদ্যনুংপাদিতদোষদৃষ্টয়ো ভবন্তি তর্হি নোংপাদিতে আরোপিতে দোষদৃষ্টি যেষাং তে ॥ ১৪ ॥

মনু বিদ্যাগিণ্ডণযুক্তো দক্ষঃ স্বাদৃশেষু মহৎসু কথং দোষদৃষ্টি ভবেত্তত্রাহ বিদ্যাগিণ্ডি-  
রেব স্মৃতৌ হত্যায়াং বিবেকজ্ঞানে নষ্টে সতি । ভূয়সাং মহত্তমানাং ধাম ভেজো ন পশ্যন্তিহি ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দোষদৃষ্টয়ো ভবন্তি ॥ ১৪ ॥

মনু বিদ্বেষো মংপিভু মূঢ়ানামিয কোষদৃষ্টিঃ কথং সত্তবেৎ তত্রাসত্যং বিদ্যাগ্নয় এবানর্থ-  
হেতব ইত্যাহ বিদ্যাগিণ্ডি-রেব ষড়্ভিঃ গুণৈঃ স্মৃতৌ বিবেচনায়াং হত্যায়াং সত্য্যং ভূতা  
স্তৈরেব পৃষ্ঠাঃ অহং বিদ্বাং স্তাপস ইত্যাদি মানো গর্কস্বেন ছদৃশোহঙ্কাঃ ভূয়সাং মহত্ত-

না হইয়াও লোকে যে গমন করিয়া থাকে, তুমি বলিলে, তাহা যুক্তিযুক্তই  
বটে; কিন্তু যদি সেই সূক্ষ্মদ্বর্গ বলবান্ আত্মাভিমাশে উন্মত্ত এবং বিষম  
ক্রোধে অভিভূত না থাকেন ॥ ১৪ ॥

দেখ! বিদ্যা, তপস্যা, ধন, সুকুমার দেহ, যৌবন ও আভিজাত্য এই  
ছয়টি বিষয় সরলপ্রকৃতি সাধুগণের পক্ষে যেমন হিতকারী, প্রকৃত অসাধু-  
গণের পক্ষে তেমনই অনিষ্টকারী; এই ছয়টি সম্পত্তির প্রাপ্তিতে প্রকৃত

আভাস ।

শূলপাণি সতীকে যে নীতি প্রদর্শন করিয়াছিলেন, তাহার প্রধান উদ্দেশ্য সংসারের  
সত্তের অন্তসন্ধান করা । সম্পর্ক ও স্বজনসম্বন্ধ থাকিলেই যে, তাহার অনুসরণ করিতে  
হইবে, এমন নহে; গুণবানের অনুসরণ ও দোষীর সংস্রব ত্যাগই সর্বতোভাবে বিধেয় ।  
গুণবান্ ও দোষী কেবল গুণ ও দোষের সংস্রবেই যে ষটে তাহা নহে; স্বভাব অনুসারেই  
হইয়া থাকে । ক্রুরস্বভাব সর্প যদি অমৃতস্বরূপ হৃদয় পান করে, তথাপি তাহার বিষ-  
ভাগের হ্রাস না হইয়া যেমন উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিতই হইয়া থাকে, সেইরূপ অহঙ্কার-মূর্ত্তি

স্মৃতৌ হতাশং ভূতমানহৃদৃশঃ স্তব্ধা ন পশ্যন্তি হি ধাম ভূয়সাং ॥ ১৫ ॥  
নৈতাদৃশানাং স্বজনব্যাপেক্ষয়া গৃহান প্রতীয়াদনবহিতাত্মনাং ।

অর্থঃ ।

দোষস্থানীরৈঃ) তেবাং স্মৃতৌ বিবেচনায়াং, হতাশাং ভূতমানহৃদৃশঃ (ভূতঃ পুষ্টঃ যো মানঃ গৰ্ভঃ তেন হৃষ্টা দৃষ্টি র্যেবাং তে) স্তব্ধাঃ অনভ্রাঃ হি ভূয়সাং মহত্তমানাং, ধাম প্রভাবং হি নিশ্চিতং স্বপ্নাং ন পশ্যন্তি ॥ ১৫ ॥

তন্মাং স্বজনব্যাপেক্ষয়া স্বজনদৃষ্ট্যা অনবহিতাত্মনাং অবাবহিতচিত্তানাম্, এতাদৃশানাং গৃহান্ ন প্রতীয়াং ন গচ্ছেৎ । যে বক্রধিয়া কুটিলবুদ্ধ্যা, আরোপিতভ্রুতিঃ তথা অমৰ্ষণঃ-

শ্রীধরস্বামী ।

নহু গুণৈঃ কথং বিবেকনাশ স্তব্ধাহ সত্যং গুণৈর্বিবেকহেতুভিরপি অসদমানামিত্যে-  
দে'ষভূতৈঃ অতএব তৈত্বে'তো হৃতঃ পুষ্টো বা । অহং বিদ্বান্ তাপস ইত্যাদি অভিমানো  
গৰ্ভস্তেন হৃষ্টা দৃষ্টির্যেবাং তে ॥ ১৫ ॥

স্বজনব্যাপেক্ষয়া বন্ধুদৃষ্ট্যা গৃহান প্রতীয়াং নাবলোকয়েৎ । অনবহিতচিত্তে'ও'গেবাং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মানাং ধাম তেজো ন পশ্যন্তি । নহু তৈগুণৈঃ কথং স্মৃতিভ্রংশস্তব্ধাহ সত্যং গুণৈরসত্ত-  
মানাক্ত ইতরৈর্দে'যৈ হৃদ্ব্যমৃতমপি সর্পমুখে প্রবিষ্টং বিষমেব ভবেদতঃ স্থান এব গুণা  
গুণায়ন্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

অত ঈদৃশাঃ পিত্রাদয়োহপ্যপেক্ষা এবেত্যাহ নৈতেতি । স্বজনা ইতি বা বিশিষ্টা অপেক্ষা  
তয়া ন গচ্ছেদিতি যদি গচ্ছেত্তদা বরং শক্রবুদ্ধৌব গচ্ছেদিতি ভাবঃ নহু হ্রাস্তানোহপি

অসাধুর চিত্তবৈকল্য জন্মে ; স্বরূপজ্ঞানের বিস্মৃতি ঘটে ; স্মৃতরাং কেবল  
তমোমদে মত্ত হইয়া তাহারা অজ্ঞের ন্যায়, মহতের গৌরবের প্রতি 'দৃষ্টি-  
রাখিতে পারে না ॥ ১৫ ॥

অতএব কুটিলবুদ্ধি বশত ক্ষুণ্ণগল কুঞ্চিত করত, তীক্ষ্ণ ও রূক্ষ্ম দৃষ্টিতে  
যাহারা সমাগত ব্যক্তির প্রতি অবলোকন করে, কেবল স্বজনদর্শনের প্রত্যাশায়

আভাস ।

বন্ধু প্রজ্ঞাপতিতে যাবতীয় বিদ্যাাদি উৎকৃষ্ট গুণ সম্বত হইলেও তাহার দৃষ্ট স্বভাবেরই প্রশংসা  
হইয়াছিল । তিনি সেই সকল ঐশ্বৰ্য্যে ভূষিত হইয়া, অসদাচরণেই অধিক সাহসী  
হইয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

কুটিলস্বভাব ব্যক্তি যদি নিতান্ত স্বজনও হন, তথাপি তাঁহার সংস্রব পরিত্যাগ  
করিবে এবং সংস্রব ব্যক্তি যদি নিতান্ত পরও হন, তথাপি তাঁহার সংস্রবে উদ্যত  
হইবে । কারণ কুটিলস্বভাব আত্মীয়ের দ্বারা খতদূর মৰ্ম্মবিদারক অনিষ্টের সম্ভাবনা,

যেহভ্যাগতান বক্রধিয়াভিচক্ষতে আরোপিতক্রভিরমৰ্ষাশ্চিভিঃ । ১৬ ॥

তথারিভি ন' ব্যথতে শিলীমুঠৈঃ শেতেহর্দিভ্যাম্ হৃদয়েন দূয়তা ।

স্থানাং যথা বক্রধিয়াং দুৰুক্তিভি দিবানিশং তপ্যতি মৰ্ম্মতাড়িতঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

ক্ষিভিঃ ক্রোধেনৈত্রৈঃ, অভ্যাগতান অভিচক্ষতে পশ্যন্তি ॥ ১৬ ॥

বক্রধিয়াং স্থানাং দুৰুক্তিভিঃ মৰ্ম্মতাড়িতঃ (মৰ্ম্মস্থ তাড়িতঃ) জনঃ দূয়তা কল্পমানেন, হৃদয়েন দিবানিশং যথা তপ্যতি তথা অরিভিঃ শক্রভিঃ (নিম্মুঠৈঃ) শিলীমুঠৈঃ বাণৈঃ, অর্দিভ্যাম্ পীড়িতাঙ্গঃ, সন্ ন ব্যথতে ॥ ১৭ ॥

শ্রীপরাম্বাণী ।

যে বক্রধিয়া কুটিলবুদ্ধ্যা পশ্যন্তি । আরোপিতা উত্তমিতা ক্রব্ধে তান্যারোপিতক্রবি ভৈঃ । আরোপিতাভিভ্রিতি বা ॥ ১৬ ॥

নহু স্বজনানাং গৃহং সুসজ্জিতং তেষাং চ চেষ্টিতং চ সোঢ়বাং ন তস্য হুঃসহস্বাদিত্যাহ তথেন্তি । অরিভিঃ শিলীমুঠৈ ব'ণৈর্দর্দিভ্যাম্ যন্তিতগাত্ৰোহপি তথা ন ব্যথতে । যতঃ শেতে স্থপিতি স্থানাং দুৰুক্তিভির্মৰ্ম্মস্থ তাড়িতঃ । হৃদয়েন ব্যথমানেন হৃদা দিবানিশং তপ্যতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দাপত্যজামাতাদিষু স্নিহন্ত্যেবেতি তত্রাহ অনবস্থিতাশ্রনাং নায়মপি তেষাং নিশ্চয় ইতি ভাবঃ যে আরোপিতাভি ভ্র'তি স্তথা অমৰ্ষণাশ্চিভিঃ ক্রোধেনৈত্রৈরভিচক্ষতে পশ্যন্তি ॥ ১৬ ॥

তাদৃশা বদ্ধবঃ শক্রভ্যোহপ্যধিক। ইত্যাহ অরিভিঃ শ্রয়ুঠৈঃ শিলীমুঠৈর্ব'ণৈঃ তথা ন ব্যথতে যতঃ শেতে কদাচিৎ স্থপিতি । দূয়তা দূয়মানেনেত্যন্তরেণার্থঃ ॥ ১৭ ॥

তাদৃশ অবাবস্থিতচেতা ক্রুরমতি ব্যক্তির গৃহে কখনই গমন করা বিধেয় নহে ॥ ১৬ ॥

দেখ ! কুটিলহৃদয় আত্মীয় ও স্বজনগণের দুর্ব্বাক্যে মৰ্ম্মাহত হইলে, হৃদয় কম্পিত হইয়া উঠে ; এবং তজ্জন্য দিবানিশি অন্তরে যেরূপ যাতনা ভোগ হইয়া থাকে, পরম শক্রর হস্তে নিশিত বাণসমূহে নিদারুণ পীড়িত ও সর্ব্বাঙ্গ ক্ষতবিক্ষত হইলেও লোকে ততদূর ক্রোশ বলিয়া মনে করে না ॥ ১৭ ॥

হে সুলোচনে ! দক্ষ এক্ষণে ব্রহ্মা কর্তৃক প্রজাপতিতে অভিষিক্ত হইয়া

আত্মাস ।

নিঃসম্পর্কীয় অনাত্মীয়ের দ্বারা কখনই সেরূপ হইতে পারে না । অতএব কুটিল আত্মীয়কে বয়ং সর্ব্বতোভাবে পরিত্যাগ করিবে । কারণ পরের প্রদত্ত ক্রোশ অতি অঙ্গকালই থাকে, কিন্তু স্বজনপ্রদত্ত যাতনার আর নিবৃত্তি হয় না ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

ব্যক্তং ত্বয়ংকৃষ্টগতেঃ প্রজাপতেঃ প্রিয়াক্ষজানামসি সূক্ষ্ম মে মতা ।

তথাপি মানং ন পিতুঃ প্রপংসাসে মদাপ্রয়াং কঃ পরিতপ্যতে যতঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

হে সূক্ষ্ম ! উৎকৃষ্টগতেঃ (উৎকৃষ্টা গতিঃ প্রাপ্তিঃ স্থানং বস্য অধিকারপ্রাপ্তসা) প্রজাপতেঃ দক্ষস্য, আশ্বজানাং কন্যানাং, মধ্যে ত্বং প্রিয়া অসি ইতি ব্যক্তং মে মতা, মতা সম্মতা ; তথাপি মদাপ্রয়াং মম সম্বন্ধাং, পিতুঃ সকাশাং মানং সংকারং, ন প্রপংসাসে ন লপ্যসে, বঃ মদাপ্রয়াং কঃ দক্ষঃ, পরিতপ্যতে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরসামী ।

ময়ি তত্র গতয়াং নেয়ং শব্দেতি চেত্তত্রাহ ব্যক্তং নিশ্চিতং উৎকৃষ্টা গতিঃ স্থিতির্ভস্য তস্য আশ্বজানাং কন্যানাং মধ্যে ত্বং প্রিয়েতি মে সম্মতাসি তথাপি পিতুঃ সকাশাং মানং ন লপ্যসে মদাপ্রয়াং মংসম্বন্ধাং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ময়ি তত্র গতয়াং নেয়ং শব্দেতি চেত্তত্রাহ ব্যক্তং নিশ্চিতমেব উৎকৃষ্টগতেরিতি বিপরীতলক্ষণয়া প্রজাপতে দক্ষস্য আশ্বজানাং মধ্যে ত্বং প্রিয়া অতিলেহপাত্রী ভবসি । তথাপি তদপি পিতুঃ সকাশাং মানং ন এতিপংসাসে ন প্রাপ্যসি । যতো মদাপ্রয়াং মংসম্বন্ধাং ॥ ১৮ ॥

বিশেষ মৰ্যাদা লাভ করিয়াছেন । অবশ্য ! তুমি তাঁহার কনিষ্ঠা কন্যা ; সকল কন্যার অপেক্ষা তোমাকে তিনি বিশেষ ভালবাসেন বটে ; কিন্তু তুমি এখন আমার অনুগত । তিনি আমার প্রতি বিরক্ত । স্মৃতরাং আমার উপলক্ষেই তুমি পিতৃসদনে তাদৃশ গৌরব পাইবার কোন প্রত্যাশা করিও না । ১৮

অসুরকুল যেমন স্বভাবত জেহরিকে ঘেঁষ করে, দক্ষও সেইরূপ স্বীয় স্বভাবদোষে পরিতপ্ত হইয়া, অজিভেন্দ্রিয়ের ন্যায়, আমার বিরুদ্ধাচরণে প্রবৃত্ত হইয়া-

আভাস ।

পিনাকীর প্রবোধ বাক্যে যখন সতীর চিত্ত স্থির হইল না, তখন তিনি পজনসম্বন্ধ ও তথাকার সম্মানাদি স্মরণ করিয়াই দক্ষভবনে গমনের ইচ্ছা প্রকাশ করিতে লাগিলেন । মহাদেব তখন তাঁহার প্রত্যাশার বিপরীতে দক্ষের স্নেহশূন্যতার পরিচয় প্রদানে তাঁহাকে নিবৃত্ত করিবার চেষ্টা করিতে লাগিলেন এবং দক্ষ মহাদেবের প্রতি যে যে অসদাচরণ করিয়াছিলেন, তাহাই বারংবার সতীর সমীপে বর্ণনা করিতে লাগিলেন ; কিন্তু যখন ত্রিলোচন বুঝিলেন যে, ভবানী শব্দের দোষ ব্যতীত নিষ্কারণে পিতার অপরাধ স্বীকার করিতে প্রস্তুত নহেন, তখন মহাদেব সেই বিবাদের কারণ উল্লেখ পূর্বক বলিলেন যে, তাঁহার ন্যায় নিঃস্বামী সর্বস্বামী দেবতার পুণ্যবর্ষের বিকাশই দক্ষের বিষম গ্লানির



পাপচ্যমানেন হৃদাতুরেন্দ্রিয়ঃ সমুদ্ভিভিঃ পুরুষবুদ্ধিসাক্ষিপাং ।

অকলঃ এবামধিরোচুমঞ্জসা পরং পদং হেষ্টি যথা সুরাঃ হরিং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অসুরাঃ যথা হরিং (দ্বিবক্তি তথা স্বভাবতঃ) পাপচ্যমানেন সমুপায়েন, হৃদা হৃদয়েন, আতুরেন্দ্রিয়ঃ (আতুরানি ব্যাকুলানি ইন্দ্রিয়ানি যস্য সঃ দক্ষঃ স্বকীর্তিঃ) সমুদ্ভিভিঃ এবাং পুরুষবুদ্ধিসাক্ষিপাং জীববুদ্ধিবুদ্ধিজট্টপাং অস্মাকং পদং অঞ্জসা অনায়াসেন, অধিরোচুং অকলঃ অসমর্থঃ, সন্ পরং কেবলং, হেষ্টি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরশ্রামী ।

নমু ভগবৎকৃত্য কিমিতি দক্ষস্তিরস্কৃতঃ যতোহসৌ ত্বাং বেষ্টীত্যত আহ পাপচ্যমানেন অলং দহমানেন হৃদা দুঃখিতেন্দ্রিয়ঃ । কাভিঃ পুরুষো জীবঃ তস্য বুদ্ধিস্তত্ত্বং তৎসাক্ষিপাং নিরহঙ্কারিণামিত্যর্থঃ সমুদ্ভিভিঃ পুণ্যকীর্ত্যাদিভিঃ । এবাং পদং হানং ঐশ্বর্যং প্রাপ্তং অকলঃ অসক্তঃ সন্ পরং কেবলং হেষ্টি অসুরা যথা হরিং কেবলং দ্বিবক্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নমু ভগবৎকৃত্য ত্বয়া বা দক্ষং প্রতি মনসা কিঞ্চিদ্বিষ্টং তত্র নহি নহীতি শপথং কুর্কন্ব দ্বন্দ্বো মৎসরী সদৈবান্দাদীনু হেষ্টি সংপ্রতি মদপরাধং কল্পয়িত্বা হেবং একটয়ামাসেত্যাহ পাপচ্যোতি এবামস্মদাদীনং সমুদ্ভিভির্যোগৈশ্বর্যাদিভি হেঁতুভিঃ পাপচ্যমানেন জাজ্বল্যমানেন হৃদা আতুরেন্দ্রিয়ো হেষ্টি যথা অসুরা হরিং । কৌতূহলঃ এবাং পরং সর্বোৎকৃষ্টং পদমধিরোচুং অকলঃ অসমর্থঃ অস্মাকন্ত দক্ষো ত্বংপিতরি হেবলেশোহপি নাতীতি স শপথং বদন্ বিশিনষ্টি পুরুষঃ পরমেশ্বরএব বুদ্ধে ভদ্রায় অভদ্রায় বা সাক্ষী যেষাং তেষামিতি । হে দাক্ষায়ণি যদি ত্বং ন প্রতোষি তদা ক্ষণং সমাধিনা পরমেশ্বরং সাক্ষাৎকৃত্য মদোষ-গুণৌ সএব প্রষ্টব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

ছেন ; তিনি স্বীয় ঐশ্বর্যবলে জীবমাত্রের সাক্ষীভূত আমাদের ন্যায় পরমেশ-  
গণের সমতুল্য হইতে অসমর্থ হইয়াই, কেবল ঘেঁষ করিতেছেন মাত্র ॥ ১২ ॥

আভাস ।

কারণ ; অসুরকুল যেমন স্বকীয় অসমর্থতা নিবন্ধনই বিষ্ণুর ঐশ্বর্যে বিদেবী হয়, দক্ষ প্রজাপতিও সেইরূপ ত্রিলোচনের ঐশ্বর্য দর্শনে ক্ষুব্ধ হইয়াই, বিনা অপরাধে তাঁহার প্রতি বিদেবাচরণ করিয়াছেন ॥ ১৮ ॥ ১২ ॥

এক্ষণে পাছে সত্য মনে করেন যে, দক্ষের পরশ্রীকাতরতার অপেক্ষা মহাদেবের অবিদিত্য তাবই বিরোধের প্রধান কারণ ; ত্র্যম্বক যদি স্বকীয় স্বত্ত্বের দক্ষ প্রজাপতির সভা প্রবেশকালে, পাত্ৰোপানাদির দ্বারা তাঁহার অভিবাচন করিতেন, দুর্বিণীতের ন্যায় অভিমান করত নিজের আসনেই উপবিষ্ট না থাকিতেন, তাহা হইলে এতাদৃশ অনিষ্টাপাতের কোন সম্ভাবনাই থাকিত না, এইরূপ চিন্তা করিয়া শঙ্কর প্রকাশ করিলেন যে, “জামি মনে মনে

প্রত্যাঙ্গম্য প্রপ্রয়ণাভিবাদনং বিধীয়তে সাধু মিথঃ স্মৃধ্যামে।

প্রাটৈজঃ পরৈশ্চ পুরুষায় চেতসা গুহাশয়াট্যৈব ন দেহমানিনে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ।

হে স্মৃধ্যামে। (সুষ্ঠু শুদ্ধং, মধ্যমং জদরং, বসগাঃ তৎসম্বোধনে) প্রত্যাঙ্গমঃ (উৎখাৎ সমুখাগমনং) প্রপ্রয়ণাভিবাদনং (প্রপ্রয়ঃ স্নেহোচিতক্রিয়া, অভিবাদনং নমস্কারঃ এষাৎ সমাহারঃ) তৎ পুরুষায় চেতসা এব সাধু সমীচীনং বিধীয়তে ; দেহাভিমানিনে (যৎ প্রত্যাঙ্গমাদি মিথঃ জনৈঃ বিধীয়তে তৎ সাধু) ন ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নহু ত্বয়া প্রত্যাখানবিনয়াদ্যকরণাৎ অবজ্ঞাত এবাসৌ তত্রাহ হে স্মৃধ্যামে প্রত্যাঙ্গমা-  
দিকং মিথো জনৈঃ বর্হিধীয়তে তৎপ্রাটৈজঃ সাধু বিধীয়তে। সাধুত্বমেবাহ পরৈশ্চ  
শ্রীবাহুদেবায় গুহাশয়ায় অভ্যর্থামিণে এব। তচ্চ চেতসৈব পরিপূর্ণে তস্মিন্ কায়িক-  
ব্যাপারাবোপাৎ অতোহত্বর্হামিষ্ট্যো মনসা ময়া সর্বং কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

নহু সত্যং ত্বদেট্টেবেতি প্রত্যেসি তদপি বস্তুরে তস্মিন্ প্রত্যাখানবিনয়াদিকমুচিত-  
মেবেত্যত আহ প্রত্যাঙ্গমনাভিবাদন-প্রত্যাভিবাদনাদিকং মিথো জনৈঃ বর্হিধীয়তে তৎ  
প্রাটৈজঃ পরৈশ্চ পুরুষায় গুহাশয়াট্যৈব চেতসা অত্র মৎবস্তুরে মজ্জামাতরিচ পরমেশ্বরো  
বর্ত্ততে তস্মৈ নমঃ ইতি ভাবনট্যৈব বিধীয়তে নহু দেহমানিনে অপ্রাটৈজস্ত পরমেশ্বরস্বরূপা-  
ভাবাদেহমানিনে এব বিধীয়তে ন তৎ সমাগতো দক্ষাগমনসময়ে শ্রীভগবচ্চরণসমাহিত-  
চেতস্তাৎ বদ্যপি দক্ষো ময়া ন দৃষ্টস্তদপি ভগবৎসংমানেন দক্ষসংমানোহভূদেব দক্ষস্তুজ্ঞানী  
বৃথা কুপ্যতীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

হে সরলহৃদয়ে! প্রত্যাঙ্গম, স্নেহ-প্রদর্শন বা অভিবাদনাদি যে কিছু  
সদাচার সাধুগণ পরস্পরকে প্রদর্শন করিয়া থাকেন, সে সমস্ত হৃদয়চারী  
পরস্পর পরম পুরুষের উদ্দেশে মাত্র, জানিবে! লৌকিক আচরণেও যে  
গুরুপ অভিবাদনাদির ব্যবহার দেখা যায়, সে কেবল লৌকিকতা মাত্র; তাদৃশ  
ব্যবহার নিষ্প্রয়োজন ॥ ২০ ॥

আত্মাস।

ভাঁহার সন্ধানই করিয়াছিলাম; কিন্তু দক্ষ অভিমান বশত তাহা অবধারণে সক্ষম হন  
নাই। কারণ জনসমাজে পরস্পরের মধ্যে যে অভিবাদনাদি ব্যবহার প্রতীত হয়, সে  
যে কেবল পরস্পর দেহমাত্রকেই লক্ষ্য করিয়া আরম্ভ হয়, তাহা নহে; প্রাজ্ঞ বুজিমান  
ব্যক্তিগণ অন্তকে অভিবাদন করিবার সময়ে, সেই দেহস্থ গুহাশয়া পরম পুরুষকেই লক্ষ্য  
করিয়া থাকেন। সাধারণতঃ ত্বষ্টী, তস্ম্য বা বিষ্ঠাপরিণামা দেহকে কখন কেহ গৌরব  
বা আদর প্রদর্শন করেন না। দেহ সবকে সকলেই সমান; কেবল তদ্বিবর্ত্তন গৌরব

সত্বং বিশুদ্ধং বহুদেবশক্তিং যদীয়তে তত্র পুমানপাবৃতঃ ।

অর্থঃ ।

বিশুদ্ধং রজস্তমোভ্যাং অসত্ত্বিং, সত্বং অন্তঃকরণং যং তং এব বহুদেবশক্তিং (অবয়ব-  
বৃত্ত্য) বহুদেবশব্দেন উক্তং ; যং যস্মাং তত্র শুদ্ধসত্ত্বে অন্তঃকরণে অপাবৃতঃ (অপগতং আবৃতং  
প্রাধরহ্যমী) ।

কিঞ্চ ন কেবলমভ্যাগতেষেব বাহুদেবদৃষ্ট্যা নমনং ক্রিয়তে কিন্তু নিত্যমেব মনসি বাহুদেব-  
শ্চিন্ত্যত ইত্যাহ । বিশুদ্ধং সত্ত্বমন্তঃকরণং সত্ত্বগুণো বা বহুদেবশক্তিং বহুদেবশব্দেনোক্তং ।  
কুতঃ যং যস্মাং তত্র তস্মিন্ সত্ত্বে পুমান্ বাহুদেব ঈয়তে প্রকাশতে । অপগতমাবৃতমাবরণং  
যস্মাং সং । অর্থমর্থঃ । বহুদেবে ভবতি প্রতীয়তে ইতি বাহুদেবঃ পরমেশ্বরঃ প্রসিদ্ধঃ সচ  
বিশুদ্ধে সত্ত্বে প্রতীয়তে । অতঃ প্রত্যয়ার্থেন প্রসিদ্ধেন প্রকৃত্যর্থো নির্দাৰ্য্যতে । ততশ্চ  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ত্বয়া তদানীং কথং সমাধিঃ কৃত ইতি তু নোপালভনীয়মেব যতো ভগবৎসমাধিঃ ন মদধীনঃ  
কিন্তু তদধীন এবাহ যতো ভগবৎস্ফুটৈর্মম নৈব সময়নিয়ম ইত্যাহ সত্ত্বমিতি বিশুদ্ধং সত্ত্বম-  
প্রাকৃতমন্তঃকরণং বহুদেবশক্তিং বহুদেবশব্দেনোক্তং ভবতি যদ্বা বিশুদ্ধং চিহ্নজি বৃত্তিময়ম-  
প্রাকৃতং সত্ত্বমেব বহুদেবো ভগবজ্জনক উচ্যতে । কুতঃ যদযস্মাক্তত্র অপাবৃতো বিগতাবরণঃ  
পুমান্ ঈয়তে প্রকাশতে সচ বাহুদেব এব বহুদেবে ভবতি আবির্ভবতীতি তচ্ছব্দস্বার্থঃ ।

রজঃ এবং তমোগুণের লেশানুবিন্ধ শুদ্ধ সত্ত্বস্বরূপ অন্তঃকরণই বহুদেব  
নামে অভিহিত হইয়া থাকে ; কারণ এই বিশুদ্ধসত্ত্ব অন্তঃকরণেই নিরঞ্জন  
স্বাভাস ।

বা অপ্রকার কোন কারণই থাকিতে পারে না, যদি তত্রস্থ মহাপুংস্বের বিকাশ ও অবিকাস  
ভাবের প্রতি লক্ষ্য করা না হয় । অতএব সকলেই যখন দেহাত্মকরূপ অচ্যুতভাবে  
প্রতিষ্ঠিত সৰ্ব্বাত্মর্যামী ভগবানকেই সম্মান করিয়া থাকেন, দেহকে নহে ; তখন আমিও  
দক্ষদেহাত্মকরূপ তদন্তর্যামী জনার্দ্রনকে যথেষ্ট গৌরব প্রদর্শন করিয়াছি । তবে সাধারণ  
লোকে তাঁহার স্বরূপ অবগত নহে ; সুতরাং কাষ্ঠ অবলম্বনে প্রকাশমান জ্যোতিকে  
আগ্নিস্বরূপে প্রতীত করিবার ভ্রায়, দক্ষদেহ অবলম্বনে বিরাজমান ভগবানকে দেহরূপে  
প্রতীত করিয়াই সম্মান করে ; আমি তাহা না করিয়া কেবল ভগবৎস্বরূপেরই সম্মান  
করিয়াছি । সুতরাং আমার আদর করাতে কোন বাহু আড়ম্বর নাই ; কাজে, কাজেই  
আত্মজ্ঞানহীন দক্ষ মৎকৃত আদরকে একেবারে অমূল্য করিতেই পারেন নাই । দক্ষ  
প্রকৃতই অজ্ঞানী ; তিনি বুঝা ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ॥ ২০ ॥

আমি যে কেবল অভ্যাগত ব্যক্তির দেহেই বাহুদেব প্রতীতিতেই প্রণাম করি,  
তাহা নহে ; কিন্তু নিজ মনোমধ্যে বাহুদেবস্বরূপকে নিয়তই চিন্তা করিয়া থাকি । কারণ  
বিশুদ্ধ সত্ত্বস্বরূপ এই অন্তঃকরণকেই বহুদেব নামে অভিহিত করা হয় । এবং সেই

সত্বেচ তস্মিন্ ভৃগবান্ বাহুদেবো অধোক্ষজো মে মনসা বিধীয়তে ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

আবরণং মায়া যস্মাৎ সঃ) পুমান্ ঈয়তে প্রকাশতে । তস্মিন্ বিশুদ্ধে সত্বে অন্তঃকরণে, বাহুদেবে চ অধোক্ষজঃ (অধঃ অক্ষজং জ্ঞানং যস্মাৎ অবাঙ্ মনসগোচরঃ) ভৃগবান্ পরমেশ্বরঃ বাহুদেবঃ মে ময়া মনসা বিধীয়তে অনুসঙ্খীয়তে । নমসা ইতি পার্শ্বে নমস্কারেণ ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাসয়তি দেবমিতি ব্যুৎপত্ত্য বা বসত্যস্মিন্নিতি বা বহু দীব্যতি দ্যোততে ইতি দেবঃ বহুভিঃ পুণ্যৈর্দীব্যতি প্রকাশতে ইতি বা । বহুদেবশব্দবাচ্যঃ শুদ্ধং সত্ত্বং ততঃ কিমত আহ সত্বেচ তস্মিন্ মে ময়া নমসা নমস্কারেণানুবিধীয়তে সেব্যত ইত্যর্থঃ । মনসেতি পার্শ্বে মনসা বিশেষণে ধীয়তে ধার্যতে চিন্ত্যত ইত্যর্থঃ । যতোহধোভূতেষু প্রত্যাহতেষু অক্ষেষু জায়তে প্রকাশতে ইন্দ্রিয়গোচর ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিশুদ্ধেহস্তঃকরণেচ তন্মাবির্ভাবো দৃশ্যতে । অতো বিশুদ্ধজ্ঞানঃকরণস্ত মদীয়স্ত বহুদেবেতি নামেত্যবগতং ততশ্চ বসত্যস্মিন্ পরমেশ্বর ইতি বহুশ্চাপ্রাকৃতজ্ঞানদেবেতি বহুদেব ইতি তদ্ব্যুৎপত্তিশ্চ গম্যতে । অতস্তস্মিন্ সত্বেহস্তকরণে ভৃগবানধোক্ষজঃ প্রাকৃতেন্দ্রিয়গোচরঃ ক্ষুরনু নমসা নমস্কারোপলক্ষিতয়া বহুবিধসপর্ধ্যয়া অনুবিধীয়তে পরিচর্য্যতে বিশেষণে ধীয়তে ধার্যতে ইতি বা মনসেতি পার্শ্বে মনসৈব সেব্যতে অতস্তদানীং ময়া সেব্যমানো ভৃগবানাসীদিতি অতস্তৎপরিচর্য্যামবকাশাভাবাদেব ন মে বহিরনুসন্ধানমভূদতঃ কথয় কো মে দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

পরম পুরুষ প্রতীত হন; এবং আমি সেই অন্তঃকরণের অন্তর্ধামী ভৃগবান্ বাহুদেবকেই মনে মনে নিরন্তর ধ্যান ও নমস্কার করিয়া থাকি ॥ ২১ ॥

আভাস ।

সত্ত্বগুণে ব্রহ্মণ্যদেবের স্বরূপ উপলব্ধ হয়, বলিয়াই তাঁহাকে বাহুদেব নামে কীর্তিত করা হয় । এবং যিনি দেবতাকে স্বীয় অধিষ্ঠানে বাস করান, বা দেবতা ঘাহাতে বাস করেন, অথবা বহু অর্থাৎ পুণ্যাদি ঐশ্বর্য্য প্রকাশে দেবতা যে স্থানে প্রকাশ পান, তাহাই বহুদেব নামে অভিহিত । অতএব বহুদেব শব্দে “সত্ত্বং বিশুদ্ধং বহুদেবসদ্বিতং” বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণই লক্ষিত হইয়া থাকে । মহাদেব বলিলেন, মদীয় বিশুদ্ধ সত্ত্বস্বরূপ অন্তঃকরণে যে দেব সদা বিরাজ করেন, আমি নিরন্তর তাঁহাকে প্রণাম ও চিন্তা করিয়া থাকি । তাঁহার নাম “অধোক্ষজ” । ইন্দ্রিয়বর্গ বিষয়সন্নিধি পরিবর্ত্তন পূর্ব্বক বখন স্বরূপে বিশ্রাম করে, তখনই তরঙ্গহীন সলিলে সূর্য্যপ্রতিবিম্বের স্পষ্ট প্রতীতির মত, হৃদয়ে ভগবৎস্বরূপ স্পষ্ট উপলব্ধ হইয়া থাকে । ইন্দ্রিয় তাঁহাকে গ্রহণ করিতে পারে না; সুতরাং দক্ষপ্রজাপতির দেহ বা আগমনের প্রতি আমার লক্ষ্য না থাকিলেও তদ্রূপ

তত্তে নিরীক্ষ্যো ন পিতাপি দেহরূপকো মম দ্বিট্ তদনুপ্রত্যাশ্চ যে ।  
যো বিশ্বস্থগ্ যজ্ঞ গতং বরোরু মামনাগংসং দুর্ভচসা করে তিরঃ ॥ ২২ ॥  
যদি ব্রহ্মব্যাস্যতিহায় মমচো ভদ্রং ভবত্যা ন ততো ভবিষ্যতি ।

অর্থঃ ।

তং তন্মাং হে বরোরু ! যঃ বিশ্বস্থগ্ যজ্ঞগতং (বিশ্বস্থজাং যজ্ঞগতং) অনাগংসং নিরপরাধং, মাং দুর্ভচসা তিরঃ অকরোং তিরস্কৃতবান্, সঃ মম দ্বিট্ শত্রুঃ, তব দেহকৃত জন্মদাতা পিতাপি ন নিরীক্ষ্যঃ দ্রষ্টব্যঃ, তদনুপ্রত্যাশ্চ যে তেহপি নিরীক্ষ্যঃ ন ॥ ২২ ॥

যদি মমচঃ (মম বাক্যং) অতিহায় অতিক্রম্য, ব্রহ্মব্যাসি ততঃ গমনাং ভবত্যাঃ ভদ্রং ন ভবিষ্যতি ; যতঃ সম্ভাবিতস্য সুপ্রতিষ্ঠিতস্ত, যদা স্বজনাং পরাভবঃ ভবতি তদা সদ্যঃ সঃ পরাভবঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

তত্তন্মাং ত্বয়া ন নিরীক্ষ্যঃ দেহরূপগীতি পোষকত্বাদিভিরৌপচারিকপিতৃত্বব্যাবৃত্তার্থং দ্বিট্ শত্রুঃ তদেবাহ হে বরোরু যো দক্ষঃ বিশ্বস্থজাং যজ্ঞগতং মাং নিরপরাধং তিরোহকরোং তিরস্কৃতবান্ ॥ ২২ ॥

বিপক্ষে দোষমাহ যদিতি । মমচঃ অতিহায় অতিক্রম্য যতঃ সম্ভাবিতস্ত সুপ্রতিষ্ঠিতস্ত

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তত্তন্মাদিতি যদি ত্বং পতিব্রতা ভবসীতি ভাবঃ । দেহরূপপি পিতেতি পোষকাদিরূপস্ত পিতা কিমুতেতি ভাবঃ । শ্লেষ্ণে দেহং কৃত্ত্বীতি ভাবী দেহপাতশ্চ হৃচিতঃ মাং তিরোহকরোং তিরস্চকার ॥ ২২ ॥

অতএব হে বরদর্শিনী ! বিশ্বশ্রদ্ধা মরীচীগণের যজ্ঞে আমি যখন গমন করিয়াছিলাম, তখন বিনা অপরাধে যে ব্যক্তি বিবিধ কটুবাক্যের প্রয়োগে আমাকে তিরস্কার করিয়াছিল, সে আমার পরম শত্রু সন্দেহ নাই । অতএব সে দক্ষ তোমার জন্মদাতা পিতা হইলেও তোমার পক্ষে তাহার মুখাবলোকন করা কখনই কর্তব্য নহে এবং তাহার অনুমোদনকারিগণেরও সংশ্রব করা অবিধেয় ॥ ২২ ॥

যদি আমার কথাকে উপেক্ষা করিয়া তথায় গমন কর, তাহাতে তোমার কখনই মঙ্গল হইবে না । দেখ । সম্মানিত ব্যক্তির যদি স্বজন-সম্মিখানে

আভাস ।

দেখতাকে আমার উপেক্ষা করা হয় নাই ॥ ২১ ॥

অতএব হে ভামিনি ! যদি তুমি প্রকৃত পতিব্রতা হও, তাহা হইলে জন্মদাতা ও পোষকর্তা বিবেচনায় আগাতভ তোমার দীর জনকেষু প্রেতি পূর্বের দ্বায় প্রেত কল্য কর্তব্য নহে ; কারণ তিনি যখন নিরপরাধে প্রতিষ্ঠাপন্ন ব্যক্তির অবমাননায় অঙ্গসর



সুহৃদ্বিন্দুঃ পরিশঙ্কিতা ভবান্নিক্রামন্তী নির্বিশতী দ্বিধা স্য ॥ ১ ॥

সুহৃদ্বিন্দুপ্রতিষাতদুর্মনাঃ স্নেহাক্রদন্ত্যশ্রু কলাতিবিস্রব্যা ।

ভবং ভবান্যপ্রতিপুরুষং রুধা প্রধক্ষ্যতীবৈকত জাতবেপথুঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

তুফী জাতঃ, সা চ সতীঃ অপি সুহৃদ্বিন্দুঃ (সুহৃদাং পিত্রাদীনাম্ দিব্কাবশাং তত্র গমন-  
বিচায়েণ গৃহাং) নিক্রামন্তী (ভবতি ইতি) দ্বিধা আস (বিচারপরা বভূব, ॥ ১ ॥

সুহৃদ্বিন্দুপ্রতিষাতদুর্মনাঃ (সুহৃদাং দিব্কায়াঃ প্রতিষাতঃ প্রতিরোধঃ তেন দুর্মনাঃ)  
অতএব স্নেহাং রুদন্তী অতএব অশ্রুকলাতিবিস্রব্যা (অশ্রুগাং কলাতিঃ বিস্রুতিঃ অতি বিস্রব্যা  
ব্যাকুলা তথা) জাতবেপথুঃ (জাতঃ বেপথুঃ কল্পঃ যস্যঃ সা) ভবানী সতী রুধা ক্রোধেন  
প্রধক্ষ্যতী ভয়াকরিত্যতীব অপ্রতিপুরুষং (যস্য কৃপালুত্বাদিনা অন্যঃ পুরুষো নাস্তি তথাত্ত্বং)  
অদ্বিতীয়ং ভবং একত দৃষ্টবতী ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উভয়ত্র অনুজ্ঞানে বলান্নিবারণেচ সুহৃদ্বিন্দুঃ নিক্রামন্তী ভবাং পরিশঙ্কিতা পুনর্নির্বি-  
শতীচ তদা সা সতী দ্বিধা আন্দোলিতচিত্তা আস বভূব ॥ ১ ॥

সুহৃদাং দিব্কায়াঃ প্রতিষাতেন দুর্মনাঃ । অশ্রুগাং কলাতিলে শৈঃ অতিবিস্রব্যা ব্যাকুলা  
অপ্রতিপুরুষং স্বসমানপুরুষান্তররহিতং প্রধক্ষ্যতীব ভয়াকরিত্যতীব রুধা জাতো বেপথুঃ কল্পো  
যস্যঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উভয়ত্রানুজ্ঞায়াং বলান্নিবারণেচ সুহৃদ্বিন্দুঃ সা বলান্নিক্রামন্তী আস ভবাং পরিশঙ্কিতাচ  
পুনর্নিশতিচেতি দ্বিবিধা অভূং । ঐংসুক্যশঙ্কয়োর্ধ্বয়োঃ সংগ্রামে তুল্যবলত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

অশ্রুগি কলয়তীতি সা ন বিদ্যাতে প্রতিপুরুষস্তল্যো যস্য তং, ভবং মাং গন্তং নানুজানীতে  
ইতি প্রধক্ষ্যতীব কটাক্ষে ভয়াকরিত্যতীব একত ॥ ২ ॥

সুতরাং উভয়ত্র সতীর নিশ্চয় দেহাবসান অবধারণ করিয়া, আর কিছুই বলিতে  
পারিলেন না । এদিকে সতী এক পক্ষে স্বামীর অবমাননা, অন্যত্র সুহৃদর্শনের  
বলবতী আকাক্ষক্ষয় আন্দোলিত হইয়া, গৃহে থাকা বা দক্ষালয়ে গমন করা,  
ইহার কিছুই নিশ্চয় করিতে না পারিয়া, ক্রিয়াক্ষণ বিলম্ব করিলেন ॥ ১ ॥

পরে সুহৃদর্শনের প্রবল আশায় নিতান্ত আকৃষ্টা হইয়া, স্নেহভরে রোদন  
করিতে লাগিলেন ; লোচন হইতে অবিরল-ধারে অশ্রুবিন্দু নিপতিত হইতে  
লাগিল । তিনি নিতান্ত উন্মনার ন্যায়, ক্রোধে কম্পিতকলেবরা হইয়া

আভাস ।

চতুর্থ অধ্যায়ে পতিকে পরিত্যাগ করিয়া সতীর পিত্রাজ্ঞে-গমন এবং পিতার অবমাননায়  
তথায় তাঁহার দেহত্যাগ বর্ণিত হইয়াছে ॥

ততো বিনিব্ধস্য সতী বিহায় তং শৌকেন রোষণে চ দ্বয়তা হৃদা ।

পিত্রোরগাং স্তৈগ্যবিমূঢ়াগৃহান্ প্রেমাজ্ঞানো যোহর্কমদাং সতাং প্রিয়ঃ ॥ ৩ ॥

তামবগচ্ছন্ ক্রতবিক্রমাং সতীমেকাং ত্রিনেত্রানুচরাঃ সহশ্রশঃ ।

সপার্ষদযক্ষা মণিময়াদাদয়ঃ পুরো বৃষেল্লাস্তরসা গতব্যাথাঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ স্তৈগ্যবিমূঢ়াঃ (স্তৈগ্যং স্ত্রীস্বভাবঃ ছুরাগ্রহাদিরূপঃ তেন বিমূঢ়া বিবেকাকুশলা বীঃ  
বস্যাঃ সা) সতী রোষণে শৌকেন চ দ্বয়তা উপতপ্যমানেন, হৃদা বিনিব্ধস্য সতাং প্রিয়ঃ যঃ  
ভবঃ প্রেমা আত্মনঃ অর্কঃ অদাং দত্তবান্ তং শঙ্করং বিহায় পরিত্যজ্য পিত্রোঃ গৃহান্ অগাং ॥ ৩

ততঃ ক্রতবিক্রমাং (ক্রতং সীলং বিক্রমো গমনং বস্যাঃ তাং) একাং একাকিনীং, তাং সতীং,  
সপার্ষদযক্ষাঃ (পার্ষদৈঃ সহ বর্তমানাঃ যে যক্ষাঃ তে) মণিময়াদাদয়ঃ (মণিমান্ মদঃ আদিঃ মুখাঃ  
যেবাং তে) পুরোরব্বেল্লাঃ (পুরো অগ্রেসরঃ বৃষেল্লঃ নন্দীশ্বরঃ যেবাং তে) অতএব গতব্যাথাঃ  
নির্ভয়াঃ সহশ্রশঃ ত্রিনেত্রানুচরাঃ রুদ্রানুচরাঃ অবগচ্ছন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততস্তং বিহায় পিত্রোগৃহানগাং কথংভূতং যঃ প্রীত্যা তস্মৈ আত্মনো দেহস্ফার্কমদাং  
ত্যাগে হেতুঃ স্তৈগ্যং স্ত্রীস্বভাবঃ তেন বিমূঢ়া ধীর্ঘস্তাঃ সা ॥ ৩ ॥

ক্রতবিক্রমাং সীলং গচ্ছন্তীং সহ পার্ষদৈর্ঘকৈশ্চ বর্তমানাঃ । মণিমান্ মদশ্চ আদির্ঘেবাং  
তে । পুরঃ পুরতো বৃষেল্লো যেবাং তে । গতব্যাথা নির্ভয়াঃ । রুদ্রাতিক্রমেণ তস্যাগমনাং  
আগতব্যাথা ইতি বা ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চোৎসুকার্ষক্যো হর্যোরায়ত্যাশৌৎসুক্যস্ত প্রাবল্যে শঙ্করাঃ পরাভবেচ তং ভবং  
বিহায় দ্বয়তা উপতপ্যমানেন পিত্রোগৃহান্ অগাং কথংভূতং যঃ প্রেমা আত্মনো দেহস্ফার্কমদাং  
তং ত্যাগে হেতুঃ স্তৈগ্যং স্ত্রীস্বভাব স্তেন মূঢ়া ধীর্ঘস্তাঃ সা ॥ ৩ ॥

ক্রতবিক্রমাং নিবারয়িত্যতি শঙ্করা পণ্ড্যামেব ক্রতং গচ্ছন্তী পার্ষদৈর্ঘকৈশ্চ সহ বর্তমানাঃ  
অহো একাকিত্তেবাস্মাকমভীষ্টদেবী চলতীত্যাগতা ব্যথা যেবাং তে রুদ্রানুচরা ইতি রুদ্রসৈ-  
বাভিপ্রায়মবগম্যেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

ভস্মীভূত করিবার ন্যায় ভীষ্মদৃষ্টিতে দেবদেব ত্রিলোচনের প্রতি নয়নবাণ  
নির্দেশ করিলেন ॥ ২ ॥

অনন্তর স্ত্রীস্বভাবশূলভ ছুরাগ্রহাদি নিবন্ধন শৌকে বিহ্বল হইয়া দীর্ঘ  
নিঃশ্বাস পরিত্যাগ পূর্বক, যে শঙ্কর প্রেমের অনুরোধে তাঁহাকে দেহার্ক  
পর্যন্ত সমর্পণ করিয়াছিলেন, সেই ঈশানকে পরিত্যাগ করিয়া ঈশানী  
সকালয়ে যাত্রা করিলেন ॥ ৩ ॥



তাং সারিকাকন্মুকদৰ্পণানুজ্ঞৈঃ শ্বেতাতপত্রব্যঞ্জনশ্রগাদিভিঃ ।

গীতায়নৈঃ দুন্দুভিশঙ্খবেণুভিঃ বৃষেজ্জমারোপ্য বিটঙ্কিতাঃ যযুঃ ॥ ৫ ॥

আব্রহ্মসোমোজ্জিতযজ্ঞবৈশসং বিপ্রধিঙ্কুৰ্গং বিবুধৈশ্চ সৰ্বশঃ ।

অথঃ ।

তাং সত্যং বৃষেজ্জং আরোপ্য সারিকাকন্মুকদৰ্পণানুজ্ঞৈঃ, শ্বেতাতপত্রব্যঞ্জনশ্রগাদিভিঃ  
গীতায়নৈঃ দুন্দুভিশঙ্খবেণুভিঃ বিটঙ্কিতাঃ শোভিতাঃ যযুঃ ॥ ৫ ॥

আব্রহ্মসোমোজ্জিতযজ্ঞবৈশসং (আ সমস্তাং ব্রহ্মসোমেন বেদমন্ত্রধ্বনিনা উজ্জিতং শোভ-  
মানং যজ্ঞসম্বন্ধি বৈশসং পশুহিংসনং যত্র) বিপ্রধিভিঃ ভূয়াদিভিঃ, বিবুধৈঃ দেবৈঃ, চ সৰ্বশঃ  
জুষ্টং সেবিতং, মৃদাবয়্বঃ কাঞ্চনদৰ্ভচর্মভিঃ নিম্বেষ্টভাণ্ডং (নিম্বেষ্টানি নিম্মিতানি ভাণ্ডানি পাত্রানি  
শ্রীধরস্বামী ।

তাং বৃষেজ্জমারোপ্য সারিকাদিভিঃ ক্রীড়োপকরণৈঃ শ্বেতাতপত্রাদিভিঃ মহারাজবিভূতিভিঃ  
সহ বিটঙ্কিতাঃ শোভিতাঃ যযুঃ । সারিক্ পঠননিরূপিতা পক্ষিণী গীতায়নৈঃ গীতাস্রয়ৈঃ ॥ ৫ ॥

আ সমস্তাং যো বেদসোম স্তেনোজ্জিতং শোভমানং যজ্ঞসম্বন্ধি পশুবিশসনং যস্মিন্ ।  
যযা তেনোজ্জিতং অতিশয়িতং যজ্ঞে বৈশসং পরস্পরস্পর্শা যস্মিন্ তং । যজনং যজ্ঞস্থানং  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সারিকेत্যাদিভিঃ খেলনোপকরণৈঃ স্তম্ভাঃ, খেলনব্যসনিত্বং গীতায়নৈঃ দুন্দুভ্যদিভিঃ গায়নী-  
লাসিকাদিভিঃ চ তস্তা গানব্যসনিত্বমবধারণ্যেতি ভাষঃ । শ্বেতাতপত্রাদিভিঃ মহারাজবিভূতিভিঃ  
সহ বিটঙ্কিতাঃ সহিতাঃ শোভিতাঃ বা যযুঃ ॥ ৫ ॥

যজনং যজ্ঞস্থানং কীদৃশং আসমস্তাদ্ যো বেদসোম স্তেনোজ্জিতং শোভিতং যজ্ঞসম্বন্ধি  
পশুবিশসনং যত্র তং । যযা যজ্ঞে বিহুযাং শাস্ত্রবিচারস্পর্শয়া পরস্পরপরাবুভূত্বৈব বৈশসং

তিনি পিত্রালায়ে গমনার্থ যখন দ্রুতবেগে একাকিনীই গৃহ হইতে নির্গতা  
হইলেন, তখন শঙ্করানুচর পার্শ্বদপরিবৃত যক্ষগণ এবং মণিমানপ্রমুখ রুদ্র-  
পার্শ্বদগণ নন্দোৎসবকে আপনাদের পুরোভাগে দর্শন করিয়া, সদাশিবের অমু-  
মতির অপেক্ষা না করিয়াই নির্ভয়চিত্তে ত্রিলোচনীর অনুগমন করিলেন ॥ ৪

এবং বৃষেজ্জবাহনে ভবানীকে আরোহণ করাইয়া সারিকা, কন্মুক, দৰ্পণ,  
ক্রীড়াকমল, শ্বেতপত্র, ব্যঞ্জন, মালা এবং গীতোপকরণ দুন্দুভি, শঙ্খ ও বেণু  
প্রভৃতি বিচিত্র উপাদানে বিভূষিত হইয়া, সত্যের পশ্চাৎ পশ্চাৎ দক্ষভবনান্তি-  
মুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

এদিকে দক্ষরাজের যজ্ঞভবন ও পশুবধস্থান তৎকালে বেদধ্বনিতে  
নিমাদিত হইতেছিল ; যজ্ঞীয় দ্রব্যরক্ষার্থ যুক্তিকা, দারু, লৌহ এবং কাঞ্চন  
নির্মিত ভাণ্ডসমূহ যজ্ঞভূমের ইতস্তত রক্ষিত থাকিয়া অপূর্ণ শোভাবর্জন

মৃদাক্ষয়ঃ কাকনদৰ্ভচক্ষুঃ নিঃসৃষ্টভাণ্ডং যজনং সমাবিশং ॥ ৬ ॥

তামাগতাং তত্র ন কশ্চনাদ্রিয়বিমানিতাং যজ্ঞকৃতো ভয়াজ্জনঃ ।

ঋতে স্বসৃবৈ জননীক সাদরাঃ প্রেমাশ্রকৰ্ণাঃ পারিষস্বজুঃ মুদা ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

যত্র তৎ) যজনং যজ্ঞস্থানং সতী সমাবিশং ॥ ৬ ॥

স্বসৃঃ ভগিনীঃ, জননীঃ চ ঋতে বিনা, যজ্ঞকৃতঃ দক্ষাং, তন্মাং কশ্চনঃ জনঃ আগতাং তাং তত্র ন আদ্রিয়ং; বিমানিতাং এবং অনাদৃত্যং, তাং সাদরাঃ আদরসহিতাঃ, প্রেমাশ্রকৰ্ণাঃ (প্রেমা স্নেহেন উদ্গতানি অশ্রুণি কণ্ঠে বাসাং তাঃ) স্বসৃজনন্যঃ মুদা হর্ষণে পরিষস্বজুঃ আলিঙ্গিতবত্যাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমাবিশদেবী বিবুধৈশ্চ জুষ্টং মৃদাদিভিনিঃসৃষ্টানি নিখিতানি ভাণ্ডানি পাত্রাণি যম্মিন্ ॥ ৬ ॥

কশ্চন নাদ্রিয়ং নাদৃতবান্ । যজ্ঞকৃতো দক্ষাং যজ্ঞয়ং তন্মাং তত্র হেতুঃ তেন বিমানিতাং স্বসৃজননীক ঋতে বিনা তাস্ত সাদরাঃ পরিষস্বজুঃ আলিঙ্গিতবত্যাঃ প্রেমাশ্রুভিনিঃস্রুতঃ কণ্ঠো বাসাং তাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

বিবুধৈশ্চ জুষ্টং মৃদাদিভি নিঃসৃষ্টানি নিখিতানি ভাণ্ডানি যত্র তৎ ॥ ৬ ॥

স্বসৃজননীক ঋতে বিনা তং তত্র কশ্চনাপি নাদ্রিয়ং তত্র হেতুঃ । যজ্ঞকৃতো দক্ষাদ্যভ্যন্তরং তন্মাং ততশ্চ বিমানিতাং তৈরনাদৃত্যমপি তাং স্বসৃজনন্যঃ সাদরাঃ দক্ষাদ্যভ্যন্তরঃ পরিষস্বজুঃ ॥ ৭ ॥

করিতেছিল । এমন সময়ে পার্শ্বভী শিবাবুচরে পরিবৃত্ত হইয়া দক্ষভবনে উপনীতা হইলেন ॥ ৬ ॥

সতীর সমুপস্থিতিতে প্রজাপতি দক্ষ তাঁহাকে কোনরূপ আদর করিলেন না ; সুতরাং তত্রস্থ ঋত্বিকাদি সদসাগণ কেহই আর যজ্ঞমানের ভয়ে দাক্ষায়ণীর অভ্যর্থনা করিতে সাহসী হইলেন না । কেবল জননী ও সহোদরাগণ প্রেমাশ্রুপূর্ণলোচনে অগ্রসর হইয়া স্নেহভরে সতীকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ৭ ॥

সহোদরা ভগিনীগণ ও মাভুস্বসাগণ সতীকে বিবিধ মঙ্গলপ্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন এবং জননী উৎকৃষ্ট আসন ও মহামূল্য পারিতোষিক প্রদানে সতীকে আদর করিতে লাগিলেন ; কিন্তু পিতার হতাদরে অভিমানিনী

মৃগয়ানি শরাবাদানি পুষ্পোডাশাদ্যর্থানি । দাক্ষময়ানি ক্রপাদীনী হোমাদ্যর্থানি । অয়-  
ময়ানি বধিত্যাদীনী অংগাদাদ্যর্থানি । কাকনানি আচমনী কলসাদীনী । দৰ্ভময়ানি বেদ-  
হসনাদীনী । চৰ্ম্মময়ানি ঘৃতা দৃগ্ধাপনার্থানি কুপ্যাদীনী ॥ ৬ ॥

সৌদৰ্ঘ্যসংপ্রশ্নসমর্থবার্ত্তয়া মাত্ৰাচ মাতৃস্বস্থতিশ্চ সাদরং ।

দত্তাং সপৰ্ঘ্যাং বরমাসনঞ্চ সা নাদত্ত পিত্ৰাহপ্রতিনন্দিতা সতী ॥ ৮ ॥

অরুদ্রভাগং তমবেক্ষ্য চাধ্বরং পিত্ৰাচ দেবে কৃতহেলনং বিভো ।

অনাদৃতা যজ্ঞসদশ্বধীশ্বরী চুকোপ লোকানিব ধক্ষ্যাতী কৃষা ॥ ৯ ॥

অবয়ঃ ।

পিত্ৰা দক্ষেণ, অপ্রতিনন্দিতা অনাদৃতা, সা সতী, তু সৌদৰ্ঘ্যসংপ্রশ্নসমর্থবার্ত্তয়া (সৌদৰ্ঘ্যেণ সমানোদরত্বেন ভগিনীনাং সংপ্রশ্নঃ তত্র সমৰ্থা যোগ্যা যা বার্ত্তা তয়া) মাত্ৰা মাতৃস্বস্থতিঃ চ সাদরং আদরং যথা স্যাৎ তথা দত্তাং সপৰ্ঘ্যাং পারিতোষিকং বরং শ্রেষ্ঠং, আসনং চ ন আদত্ত অগ্রহীং ॥ ৮ ॥

তং অরুদ্রভাগং (ন বিদ্যাতে রুদ্রস্য ভাগং যস্মিন্ তং) অধ্বরং যজ্ঞং, বিভো সৰ্ব্বং কর্ত্তুং সমৰ্থে, দেবে মহাদেবে পিত্ৰা কৃতহেলনং অবেক্ষ্য স্বয়ং চ তেন অনাদৃতা ইতি জ্ঞাত্বা অধীশ্বরী সৰ্ব্বং কর্ত্তুং সমৰ্থা সতী কৃষা ক্রোধেন, লোকান্ ধক্ষ্যাতী ব ভক্ষীকরিষ্যতী ব যজ্ঞসদসি চুকোপ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপ্রতিনন্দিতা অনাদৃতা সতী নাদত্ত ন গৃহীতবতী । কথং সৌদৰ্ঘ্যেণ সোদরত্বেন ভগিনীনাং যঃ সংপ্রশ্নঃ তত্র সমৰ্থা যোগ্যা যা বার্ত্তা তয়া সহ তাক্ নাদত্ত নাশৃণোদিতার্থঃ ॥ ৮ ॥

ন বিদ্যাতে রুদ্রস্য ভাগো যস্মিন্ তং । দেবে রুদ্রে কৃতং হেলনমবজ্ঞাং আহ্বানাদ্যকরণাং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সৌদৰ্ঘ্য্যাণাং ভগিনীগণানাং সংপ্রশ্নঃ কুশলপ্রশ্নঃ সমৰ্থা যোগ্যা যা বার্ত্তা তয়া সহ দত্তাং সপৰ্ঘ্যাং নাদত্ত ন গৃহীতবতী কুশলপ্রশ্নে ন প্রত্যুবাচ আসনাদিকঞ্চ ন পম্পর্শেত্যর্থঃ । তত্র হেতুরপ্রতিনন্দিতা অনাদৃতা ॥ ৮ ॥

আহুতিমন্ত্ৰান্ শৃণ্বতী রুদ্রভাগহীনমধ্বরমবেক্ষ্য দেবে শ্রীরুদ্রে স্বস্যাবহেলনাং কৃতহেলনং জ্ঞাত্বা চুকোপ ॥ ৯ ॥

পার্কতী তাহার কিছুই গ্রহণ বা প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন না ॥ ৮ ॥

রুদ্রভাগবিহীন যজ্ঞ, দেবদেব ত্রিলোচনের প্রতি পিতার অবজ্ঞা এবং যজ্ঞস্থলে পিতার অনাদর-নিবন্ধন নিজের অবমাননাতে সেই সর্কেশ্বরীর ঈদৃশ কোপের উদয় হইল, যেন তৎপ্রভাবে সম্মুখবর্ত্তী দিকুমুহু ভস্মীভূত হইতে লাগিল ॥ ৯ ॥

ভগবতীর কোপে প্রমথগণ যজ্ঞভঙ্গার্থ উদ্‌যোগী হইলে, সতীদেবী ইঙ্গিত মাত্রে তাঁহাদিগকে নিবারণ করিলেন এবং ক্রোধপূর্ণ-হৃদয়ে ও স্থলিতাক্ষরে সেই ঘোর কৰ্ম্মমার্গ অবলম্বনে বিষম অভিমানী শিবদেবী পিতা দক্ষ প্রজা-

অগর্হ সামর্ষবিপন্নয়া গিরা শিবদ্বিষং ধূমপথপ্রমস্নয়ং ।

স্বতেজসা, ভূতগণান্ সমুখিতান্ নিগৃহ দেবৌ অগতোহভিশৃণুতঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীদেবুবাচ ॥

ন যস্য লোকেহত্যতিশায়নঃ প্রিয়ন্তথা প্রিয়ো দেহভূতাং প্রিয়াত্মনঃ ।

অবয়ঃ ।

(ততঃ উপদ্রবার্থং) সমুখিতান্ ভূতগণান্ স্বতেজসা নিগৃহ নিবর্ধ্য, দেবৌ দেদৌপ্যমানা সতী, অগতঃ অভিশৃণুতঃ (তত্রহসকর্কজনসমূহস্য শৃণুতঃ) শিবিষং শিবদ্বিষকর্তারং যতঃ ধূম-পথপ্রমস্নয়ং (ধূমপথে কন্ম্মার্গে যঃ প্রমঃ অভ্যাসঃ তেন স্নয়ঃ গর্কো যস্য তং) দক্ষং অমর্ষবিপন্নয়া (অমর্ষণে ক্রোধেন বিপন্নয়া গদগদতাং প্রাপ্তয়া অস্পষ্টাকরয়া) গিরা অগর্হ নিন্দিতবতী ॥ ১০ ॥

শ্রীদেবী উবাচ । দেহভূতাং দেহধারিণাং প্রিয়াত্মনঃ (প্রিয়চাসৌ আত্মাচেতি তস্য) যস্য শ্রীশিবস্য, অস্মিন্ লোকে, অতিশায়নঃ উৎকৃষ্টঃ, প্রিয়ঃ তথা অপ্রিয়ঃ চ ন অস্তি মুক্তবৈরকে শ্রীধরস্বামী ।

অগর্হ নিন্দিতবতী অমর্ষণে কোপেন বিপন্ন্য অব্যক্তা তয়া শিবং ষেষ্টি শিবদ্বিট্ তং । ধূম-পথঃ কন্ম্মার্গঃ তত্র প্রমোহভ্যাসঃ তেন স্নয়ো গর্কো যস্য । দক্ষবধায় সমুখিতান্ স্বাজয় নিগৃহ নিবর্ধ্য ॥ ১০ ॥

নিন্দামেবাহ ন যস্যেতি ত্রয়োদশতিঃ । মুক্তবৈরকে ত্যক্তবিরোধে তস্মিন্ শ্রীশিবে ভবন্ত্য-থ্যে বিনা কতমঃ প্রতীপয়েৎ প্রতিকূলমাচরয়েৎ । বৈরাভাবে হেতবঃ যস্য লোকে অতিশয়িতো শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অমর্ষণে কোপেন বিপন্নয়া সগদায়া ধূমপথে কন্ম্মার্গে প্রমোহভ্যাসেন স্নয়ো গর্কো যস্য তং দক্ষবধায় সমুখিতান্ স্বাজয় নিগৃহ নিবর্ধ্য ॥ ১০ ॥

গর্হামেবাহ ত্রয়োদশতিঃ ন যস্যেতি অতিশায়নঃ যস্যাদধিকো নাস্তি ঈশ্বরত্বাৎ । প্রিয়চা-প্রিয়চ নাস্ত্যাস্মারামত্যাং নিবিসর্গপাঠে অতিশয়িনচ প্রিয়চেতীতরেতরযোগেহপি সর্কো-দ্বন্দ্বোবিভাবয়ৈকংস্তবতীত্যেকত্বং । উকারোচ্চক্রবর্তীর্নপ্লুত ইতি বৎ । অথচ দেহধারিণাং

পাতিকে সদস্যগণের সমক্ষে সম্বোধন পূর্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

সতী বলিলেন ! লোকে যাঁহার সমতুল্য দ্বিতীয় ব্যক্তি নাই, যিনি দেহ-ধারী জীবমাত্রেরই পরম প্রিয় পরমাত্মা, তাদৃশ বৈরতাশূন্য অখিলাত্মা আভাস ।

অন্যের মুখে পড়িল নিন্দা প্রবণে অহংখিতা পার্শ্বতী পিতৃসদনে তাহার প্রতিবাদ করত প্রজাপতি দক্ষকে বেরূপ ভৎসনা করিয়াছিলেন, তাহাই ক্রমাগত ত্রয়োদশ শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । সতী বলিলেন, হে পিতঃ ! আপনি কোন্ ভিত্তি অবলম্বনে যে দেবাদি-দেব আন্ততোষের বিরুদ্ধাচরণে অগ্রসর হইয়াছেন, তাহার কিছুই নিরূপণ করিতে পারিলাম না । কারণ শরীর মঙ্গলময়, তিনি কখন কাহারও অনিষ্ট করেন না;

তস্মিন্ সমস্তাস্থনি মূলত্বৈরকে ঋতে ভবন্তঃ কতমঃ প্রতীপয়েৎ ॥ ১১ ॥

দোষান্ পরেবাং হি গুণেষু সাধবো গৃহ্ণন্তি কেচিৎ ভবাতৃশা বিজ্ঞ।

অবয়ঃ।

সৰ্ব্বথা বৈররহিতে, সমস্তাস্থনি তস্মিন্ মহাদেবে, ভবন্তঃ ঋতে বিনা, কতমঃ প্রতীপয়েৎ  
প্রতিকূলং আচরেৎ ॥ ১১ ॥

কেচিৎ সাধবঃ পরেবাং গুণেষু হি দোষান্ ন গৃহ্ণন্তি ; যে কেচিৎ করুণ্ অপি গুণান্  
ঐধরস্বামী।

নাস্তি। তথা প্রিয়শ্চাপ্রিয়শ্চ নাস্তি। সমাসপাঠে অতিশয়েন প্রিয়ো নাস্তি। দেহভূতাং  
প্রিয়ো য আত্মা তস্য সমস্তস্যাস্থনি কারণভূতে সমস্তরূপ ইতি বা ॥ ১১ ॥

তস্য প্রতিকূলকরণং যেথা মহন্তমদ্রোহেণ সাক্ষাতদ্রোহেণচ। তত্র পুরুষাণাং চাতুর্বিধ্যং  
বদন্তী মহন্তমদ্রোহমাহ দোষানিতি স্বাত্ম্যাং। হে বিজ্ঞ ইত্যধিক্ৰেপঃ ভবাতৃশা স্ববিধা  
ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

প্রিয়াস্থনঃ প্রিয়াস্বস্বরূপস্য তস্মিন্ সমস্তাস্থনি সৰ্ব্বজনং কারণে ভগবন্তঃ বিনেতি ভবানেন  
প্রতীপয়েৎ প্রতীপং প্রতিকূলং কুৰ্য্যাৎ। যথা ঋতে সত্যরূপে তস্মিন্ মূলত্বৈরকে সতি ভগবন্তঃ  
কঃ প্রতীপয়েৎ সমুচিতাচরণেন প্রতিকূলং কুৰ্য্যাৎ। এতে ব্যক্তিকসদস্যাদয়স্ত ত্বদন্তরঙ্গৈঃ  
কুক্ৰান্তরাঃ এব কিন্তু স রুদ্র এব বা তদীয়ো বা কশ্চিদেব প্রতীপয়েদিত্যিতিভাবঃ ॥ ১১ ॥

অসাম্যোক্তব সত্যারামেতে ঋণসাধব এবেতি বক্তুং সাধুনসাধুংচ লক্ষয়তি দোষানিতি।  
পরেবাং দোষানপি গুণেষু প্রকারবিশেষেণ গুণাত্তঃপাতিতরৈব যে গৃহ্ণন্তি যথা কঠোরতাবিশ্বং  
বদন্ত্য দোষস্তদপি হিতকারিত্বাদয়ং রোগনিবর্তকো নিম্বরস ইব গুণ এবোক্তব্যং তে সাধবো

আন্ততোষের অপমাননা আপনি ব্যতীত আর কাহাকেও করিতে নয়নগোচর  
করি না ॥ ১১ ॥

যাঁহারা প্রকৃত সাধু, তাঁহারা কখন পরগুণে দোষারোপ করেন না ; এবং  
আত্মাস।

অন্তর্ধানিরূপে সৰ্ব্বজীবের অন্তরে তিনি নিয়তই বাস করিতেছেন; সুতরাং ক্রীপুল্লগৃহক্ষেত্রাদি  
প্রিয়বস্তুর অপেক্ষা নিজদেহে প্রিয়ত্ববোধের ন্যায়, ব্যক্তিজীবনচয়ের সমষ্টিবস্তুর পরমাত্মা  
শূলপানিই প্রকৃত প্রেমের ভাস্কর। অহো! চিত্র যেমন পটে বা তিস্তির উপর একাশ  
পায়, এই লমটিজীব বাহার আশ্রয়ে আশ্রয়রূপের বিকাশ করে, আপনি সেই শক্তির নিক্ষেপ  
করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন। দেখুন! সকলেই কিছু না কিছু আপনার নিকট প্রত্যাশা  
করিয়া থাকেন; এই উপস্থিত ব্রাহ্মণগণ আপনার অগ্রে প্রতিপালিত হইয়া আপনার অতি-  
মানেরই প্রস্তর দিতেছেন; কিন্তু শতর কিছুই প্রত্যাশা না করিয়া সকলের উপকারার্থ  
সকলদাই প্রস্তুত আছেন। তাহা মহাদেবের বিপক্ষে আপনি ব্যতীত অন্য কাহাকেও  
দণ্ডারমান হইতে দেখিতে পাই না ॥ ১১ ॥

গুণাংশ্চ ক্ষুণ্ণবহুলীকরিকবো মহন্তমা শ্রেষ্ঠবিদন্তবানবৎ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

বহুলীকরিকবঃ তে মহন্তমাঃ এব । হে বিজ্ঞ ! ভবাদৃশাঃ তু ন তথা ; যতঃ ভবান্ তেযু গুণেষু গুণবৎসু চ অল্প দোষ এব অবিদং কল্পিতবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যকঃ পরেবাং গুণেষু দোষানেব গৃহুস্তি নতু গুণান্ । কেচিমধ্যস্থাঃ গুণেষু দোষান্ গৃহুস্তি কিন্তু যথাস্থিতান্ গুণদোষান্ দিবেকেন গৃহুস্তি তেতু মহান্ত উচ্যন্তে । সাধবস্ত কেবলং গুণান্নেব গৃহুস্তি ন দোষান্ তেতু মহন্তরা উচ্যন্তে । মহন্তমাঃ দোষান্ ন গৃহুস্তোব প্রত্যা ত ক্ষুণ্ণ তুচ্ছাঃ অপি গুণান্ বহুলীকরিকবো ভবন্তি তেতু ভবানবমিদং বিদিতবান্ কল্পিত-  
বানিত্যর্থঃ । তচ্চ ব্রহ্মজ্ঞানভিভূয়েত্যেনেব হৃচিতং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মহান্ত এব কেচিদ্ভবন্তি । হে দ্বিজোতধিক্ষেপে তত্র ন ভবাদৃশাঃ ইতি ভবাদৃশাস্ত গুণানপি দোষাতঃ-  
পাতিতয়েব গৃহুস্তি যথাস্য যৎপরোকারিকং তৎপরদ্রব্যজিহ্বকয়েবেতি দোষএবায়মিত্যেবং তে  
ধরসাধবএব যেতু দোষান্ অপশ্যন্তে গুণানেব গৃহুস্তি যথা বণিগয়মাতিথেয়ো নিস্তীর্ণ ইত্যেবং  
তে মহন্তরাঃ । যে গুণানেব গৃহুস্তি নতু দোষান্ । ত্যক্তপরিগ্রহঃ ভিক্ষুরয়মুদরপূরমন্নমাত্র  
যথা তথা গৃহুতি । নতু দরিদ্রং বহ্বাশীত্যেবং তথৈব যে দোষানেব গৃহুস্তি নতু গুণান্ যথা  
ভিক্ষুরয়মুদরপূরং স্নিগ্ধান্নং যদতি তদয়ং কামী ভ্রষ্টো মন্তব্য ইত্যেবং তে অসাদুতরাঃ যেতু  
ক্ষুণ্ণ তুচ্ছানপি গুণান্ বহুলীকরিকবঃ বহুলীকরণশীলাঃ কিন্নতা ক্ষুণ্ণ দোষাংশ্চ নৈব  
পশ্যন্তি যথা সীতাত্ত্বাদেব মদায়বস্ত্রমপহরন্নপি শত্রুপাণিভেদংপি দয়ায়ুগ্ধদেব ন মিনন্তি তদয়ং  
ধন্ত ইত্যেবং তে মহন্তমাস্তথৈব যে তুচ্ছানপি দোষান্ বহুলীকরিকবো গুণান্নেব গৃহুস্তি যথা  
বিরক্তোহয়ং বনমপহায় যদৃগৃহস্থ গৃহেষু বসতি তং প্রচুরধনং চোরয়িতুকাম ইত্যেবং তে  
অসাদুতমাঃ যেতু গুণাভাবেহপি পরেবাং গুণানেব পশ্যন্তি । যথা জগতস্মিন্ কেহপি হুস্তা ন

যাঁহারা অনেকের সামান্য গুণকে প্রচুর করিয়া গ্রহণ করেন, তাঁহারাই প্রকৃত  
শ্রেষ্ঠতম বলিয়া উক্ত হন । কিন্তু হে পিতঃ ! আপনি সে জাতীয় ব্যক্তি  
নহেন । কারণ আপনি ত্রিলোচনের গুণের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, অনর্থক  
মিথ্যা দোষ আরোপিত করিয়াছেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

জগতে চারি প্রকারের মনুষ্য নয়নগোচর হইয়া থাকে । প্রথম আপনাদের ন্যায়  
ব্যক্তি, যাঁহারা অস্বাভাবত পরের গুণে কেবল দোষদর্শনই করিয়া থাকেন; দ্বিতীয় যাঁহারা  
অন্যের দোষ গ্রহণ না করিয়া, উভয় দোষ ও গুণকে বিচারপূর্বক কীর্তন করেন, তাঁহারা  
মহৎ নামে অভিহিত । তৃতীয়, যাঁহারা লোকের দোষভাগের প্রতি কোনরূপ দৃষ্টি না  
করিয়া, তাহার গুণভাগকেই গ্রহণ ও তাহার কীর্তন করেন, তাঁহারাই প্রকৃত সাধু । আর

নাশ্চর্য্যমেতদ্ভদ্রসংস্রু সৰ্বদা মহাবিনিন্দা কুণপাত্ত্ববাদিষু ।

অর্থঃ ।

কুণপাত্ত্ববাদিষু (কুণপং শব্দং কুংসিতং জড়ং শরীরং তদেব আত্মা ইতি বদনে নীলং  
শ্রীধরভাষ্যী ।

এতচ্চ দুর্জনেষু যুক্তমেবত্যাহ নেতি কুণপং জড়ং শরীরং তদেবাস্মেতি বদন্তি যে তেযু  
কীৰ্ত্তী অক্ষান্তিঃ সৈধ্যং যথা ভবত্যেবং মহতাং ঘিনিদেতি যৎ এতদাশ্চর্য্যং ন ভবতি । সৈধ্যং

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

সন্তি সৰ্ব্ব এব সাধব ইত্যেবং তে মহত্তমা স্তথৈব দোষাভাবংপি পরেবাং দোষানেব পশ্যন্তি  
যথা জগতামিন্ কেহপি শিষ্টা ন সন্তি সৰ্ব্ব এব দুষ্টা ইতি তে অত্যাধাত্মা ইত্যেব সত্ত্বতার-  
তম্যেন সাধব ইতি সাধুনাং দৈববিদ্যেহপ্যুক্তেন তমপ্ৰত্যয়েন যুক্তিসত্ত্ববেন চ মহতাকাভু-  
বিধ্যমারাতং । তথৈব তমস্তারতম্যেন ন ভবাদৃশা ইতি অবিদ্বদ্বানধমিত্যাভ্যাং অসাধুনাংপি  
দৈববিদ্যেহপি যুক্ত্যা চাত্ত্ববিধ্যং ! শুদ্ধসত্ত্বরূপকল্যাণগুণময়তত্ত্বিযোগতারতম্যেন পুনরপ্যেবং  
সাধুনাংপরাধতারতম্যেনাসাধুনাংচাত্ত্ববিধ্যং . . . . . এবক দেহভূতাং প্রিয়াম্বন স্তামিন্  
সমস্তাম্বনি মুক্তবৈরক ইত্যাদিনা আকুদস্য সৰ্ব্বত্রাপি শ্রীতিমত্বেন সৰ্ব্বত্রাদোষদৃষ্ট্যাচ অতি-  
মহত্তমত্বং । তেষুবিদ্বদ্বানধমিত্যেনেধ তামিন্ শ্রীকৃষ্ণে দোষমাত্রদর্শনাং তস্য চ সৰ্ব্বাশ্রয়াং  
সৰ্ব্বজগতেব দোষদৃষ্টীপ্রাপ্তা চোদিত্তে পরমেষ্ঠিনেত্যেনেব ব্রহ্মণ্যপি দোষদৃষ্ট্যা ব্রহ্মিষ্ঠানভিভূয়  
চেতি মহৎস্বপ্যপরাধেনচ দক্ষজাত্যসত্ত্বমত্বঃ ধ্বনিতং ॥ ১২ ॥

এতচ্চ স্বাদৃশেষু দুর্জনেষু উচিতমেবেত্যাহ নেতি কুণপং জড়ং শরীরং তদেবাস্মেতি বদন্তি  
যে তেযু অসংস্রু যা সৰ্ব্বদাপি মহাবিনিন্দা এতদাশ্চর্য্যং ন কীদৃশেষু পাণ্ডুভিঃ কৰ্ত্তৃভিঃ সৈধ্যং

কিন্তু অতি তুচ্ছ জড় দেহাদিতে আত্মাভিমামী আপনার নায়, ব্যক্তির  
পক্ষে সৰ্ব্বদা মহৎব্যক্তির নিন্দাবাদ কিছু অযথা ও আশ্চর্য্যের বিষয় নহে ;  
আভাস ।

চতুৰ্থ, বাঁহারা লোকের দোষের উল্লেখ একেবারে না করিয়া, অতি সামান্য গুণভাগকে  
অবলম্বন পূর্ব্বক তাহারই প্রচুর পরিমাণে প্রচারে যত্ন করেন । এই শেথোক্ত ব্যক্তিগণই  
জগতে শ্রেষ্ঠ সাধুনাগে কীর্ত্তিত হইয়া থাকেন । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! আপনি এই কোন  
সম্প্রদায়ের মধ্যেই গণনীয় নহেন । আপনি সম্পূর্ণ নিষ্কলক শব্দে দোষের কল্পনা করিয়া,  
জগতে তাঁহাকে অপ্রতিষ্ঠিত করিবার জন্য যত্ন করিতেছেন । এতদ্বারা ব্রাহ্মিষ্ঠগণেরও  
অসন্তোষভাজন আপনি হইতেছেন, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

অহো ! আপনাতে ইহা কোনমতে অসম্ভব নহে বটে ; কারণ বাঁহারা স্পষ্টত প্রতীয়মান  
এই জড় দেহকে নিজের স্বরূপ বলিয়া অবধারণ করে এবং উদ্ভূতপেই প্রেম করে ; ঈর্ষণ্যপরভক্ত  
হইয়া মহতের অবমাননায় নিরন্তর অগ্রসর হয় ; তাহাদের পক্ষে শব্দরহস্যই হওয়া কিছু বিচিত্র  
নহে । কারণ মহতের অবমাননায়, মহতের কোন অনিষ্ট ঘটে না বটে, কিন্তু অবমাননা-

সেৰ্ঘ্যং মহাপুরুষপাদপাংশুভিঃ নিরন্ততেজঃসু তদেব শোভনং ॥ ১৩ ॥

যদ্যাক্ষরং নাম গিরৈরিতং নৃণাং সক্রুং প্রসঙ্গাদযমান্ত হস্তি তং ।

অর্থঃ ।

যেবাং তেযু) অসংস্কৃতং এতং যং সৰ্বদা মহাবিনন্দা ন আশ্চর্য্যং এব সেৰ্ঘ্যং নিরন্তরং, মহাপুরুষপাদপাংশুভিঃ নিরন্ততেজঃসু তেযু তং নিন্দনং শোভনং এব ॥ ১৩ ॥

যং যস্য তং “শিবঃ” ইতি দ্ব্যক্ষরং নাম গিরা সক্রুং একবারং অপি প্রসঙ্গাৎ সঙ্কেতাদ্যসু-  
যদ্যাপি ঈষদিতং উচ্চারিতং, সং নৃণাং প্রাণিনাং, সৰ্গেযাং অথং আশু হস্তি অহো ! শিবৈতরঃ

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

নিরন্তরং তেজঃ প্রভাবো যেমামিতি বা । যদ্যপি মহাপুরুষাঃ স্বনিন্দাং সহস্তে তথাপি তৎপাদ-  
রেণবঃ তদসহমানা স্তেযাং তেজো নিরম্যন্তি অতোহসংস্কৃতং মহাবিনন্দনমুচিতমেবেতি ভাবঃ ॥ ১৩

তদেবং মহত্তমদ্রোহমুক্তা তস্মিন্বেব কৃতং দ্রোহমাহ যদিতি দ্ব্যভ্যাং যদ্যস্ত দ্ব্যক্ষরমাত্রং  
শিব ইতি তং প্রসিদ্ধং নাম নৃণাং সৰ্গেযাং আশু অথং সৰ্গং হস্তি কেবলং গিরৈবেদিতমুচ্চা-

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

যথাস্যাত্ত্বা নিরন্তরং তেজঃ প্রভাণো যেবাং তেযু যদ্যপি মহান্তঃ স্বনিন্দাং সহস্তে তথাপি তৎ-  
পাদরেণবস্তদসহমানা স্তেযাং তেজো নিরম্যন্তীত্যর্থঃ । অতোহসংস্কৃতং মহাবিনন্দনমেব সমুচিত-  
ফলদায়কত্বাৎ শোভনং ॥ ১৩ ॥

নচ মহংসপি মধ্যে শ্রীশিবতুল্য কোহপ্যাভ্যোহস্তীত্যাহ । যস্য দ্ব্যক্ষরং শিব ইতি তং  
কারণ মহাপুরুষদের চরণরেণু নিরন্তর নিন্দাকারীর ঐশ্বর্য্য ধ্বংস করিয়াই  
থাকেন ; অতএব আপনার পক্ষে ঐরূপ কার্য্য যথার্থ শোভা পাইতেছে,  
সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

যাঁহার এই অক্ষরদ্বয়-বিশিষ্ট পবিত্র শিব নামটী কেবল শব্দমাত্রে এক  
বার উচ্চারিত হইলে, জীবের যাবতীয় কল্মষ ধ্বংস হয়, জগতে যাঁহার আভা  
কেহই উল্লেখ্যনে সমর্থ হয় না, সেই পবিত্রকীর্ত্তি ভগবান্ ত্রিলোচনের বিপক্ষে

আভাস ।

কারীরই বিষম অনিষ্ট হয় । মহৎব্যক্তিগণ যদিও অপমানকারীর নিগ্রহে অগ্রসর হন না  
বটে, কিন্তু নিরন্তর পরের দোষ উল্কাটনের রুস্তির অহুরোধে অভ্যস্ত হইয়া নিগ্রহকারীর  
সহিবয়ের অহু সন্ধান করিবার সামর্থ্য হ্রাস হইয়া যায় । সুতরাং তেজোজ্ঞেয় নিগ্রহ-  
কারীর পরিণামে বিপুল অনিষ্টেই সংঘটন হয়, সন্দেহ নাই । মহাপুরুষগণের চরণরেণুই  
নিগ্রহকারীর প্রভাব বিনষ্ট করিয়া দেয় ॥ ১৩ ॥

হে পিতঃ ! মহাভট্টের ল্যায় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি আর কেহই নাই । তাঁহাকে আরাধনা করি-  
বার কথা দূরে থাকুক, তাঁহার অক্ষরদ্বয়বিশিষ্ট পবিত্র “শিব” নামটী কেবল বচনপ্রয়োগে



ପବିତ୍ରକୀର୍ତ୍ତିଃ ତମଜ୍ଞାଶାସନଂ ଭବାନହୋ ଶ୍ରେଷ୍ଠି ଶିବଂ ଶିବେତରଃ ॥ ୧୫ ।

ସଂପାଦପଦ୍ମଂ ମହତାଂ ମନୋହଳିଭିର୍ନିର୍ବେବିତଂ ବ୍ରହ୍ମରସାସବାର୍ଥିଭିଃ ।

ଲୋକେଷୁ ସର୍ବର୍ଥତି ଚାଶିଷୋଽର୍ଥିନଃସ୍ତତ୍ତ୍ବେ ଭବାନ୍ ଫ୍ରହତି ବିଶ୍ବବନ୍ଧବେ ॥ ୧୬ ॥

ଅର୍ଥଃ ।

ଅମଃସ୍ମରୂପଃ ଭବାନ୍ ଅଜ୍ଞାଶାସନଂ (ନ ଜ୍ଞାତ୍ୟ ଶାସନଂ ଆଜ୍ଞା ସ୍ୟ ତଃ) ପବିତ୍ରକୀର୍ତ୍ତିଂ ତଂ ଶିବଂ  
ଏବ ଶ୍ରେଷ୍ଠି ॥ ୧୫ ॥

ସଂପାଦପଦ୍ମଂ (ସ୍ୟ ଶିବସ୍ୟ ପାଦପଦ୍ମଂ) ବ୍ରହ୍ମରସାସବାର୍ଥିଭିଃ (ବ୍ରହ୍ମେବ ରସଃ ପରମାନନ୍ଦଃ ସ ଏବ  
ଆସବଃ ସର୍ବବିସ୍ମୃତିପୁ ମକତୃପ୍ତିକରଂ ମଧୁ ତଦର୍ଥିଭିଃ) ମହତାଂ ପୂଜ୍ୟାନାଂ, ମନୋହଳିଭିଃ (ମନାଂସି  
ଏବ ଅଳୟଃ ତତଃ) ନିର୍ବେବିତଂ ; ସଚ୍ଚ ଅର୍ଥିନଃ ଲୋକସ୍ୟ, ଆଶିଷଃ ବର୍ଷତି ଅଳଂ ଦଦାତି, ତତ୍ତ୍ବେ  
ବିଶ୍ବବନ୍ଧବେ ଜଗତୋହିତକାରିଣେ, ଭବାନ୍ ଫ୍ରହତି ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀଧରଧାମୀ ।

ସ୍ମିତଂ ନତୁ ମନଃପୂର୍ବକଂ ଗୁଚ୍ଚ ସକୃଦପି ପ୍ରସନ୍ନାଦପି ତଂ ଶିବଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠି । ନ ଜ୍ଞାତ୍ୟ ଶାସନଂ ଆଜ୍ଞା  
ସ୍ୟ ଅହୋ ଶିବେତରଃ ଅମଃସ୍ମରୂପଃ ॥ ୧୫ ॥

ପାପହରତ୍ବଯୁକ୍ତା ଭୂକ୍ତିଭୁକ୍ତିପ୍ରଦତ୍ତେନ ଶ୍ରୀଶିବଂ ବର୍ଣ୍ଣୟତୀତ୍ୟାହ । ସ୍ୟ ପାଦପଦ୍ମଂ ମନାଂସି  
ଏବାଲୟଃସ୍ତେଃ ବ୍ରହ୍ମରସୋ ବ୍ରହ୍ମାନନ୍ଦଃ ସ ଏବାସବୋ ମକରନ୍ଦଃ ତଦର୍ଥିଭି ଯଚ୍ଚାର୍ଥିନଃ ସକାମେଷୁ ଲୋକେଷୁ  
ଆଶିଷୋ ବର୍ଷତି ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀନିଶ୍ଚିନ୍ତାଧି ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ପ୍ରସିଦ୍ଧଂ ନାମ କେବଳଂ ଗିରୈଃ ସ୍ମିତଂ ନତୁ ମନସା ଧ୍ୟାତଂ । ତଚ୍ଚ ସକୃଦପି ପ୍ରସନ୍ନାଦପି ପବିତ୍ର-  
କୀର୍ତ୍ତିମିତି ମାଧୁର୍ଯ୍ୟଂ ଅଜ୍ଞାଶାସନମିତ୍ୟେହଂ । ଶିବେତରୋଽମଃସ୍ମରଃ ॥ ୧୫ ॥

ପାପହରତ୍ବଯୁକ୍ତଂ ଭୂକ୍ତିପ୍ରଦତ୍ତମାହ ଯଦିତି ବ୍ରହ୍ମରସୋ ବ୍ରହ୍ମାନନ୍ଦଏବାସବୋ ମକରନ୍ଦ ତଦର୍ଥିଭିଃ  
ଭୋଗପ୍ରଦତ୍ତମାହ ଲୋକସ୍ୟୋତି ॥ ୧୬ ॥

ଆପନାର ନାୟ ନଷ୍ଟମଃସ୍ମର ଶାକ୍ତି ବ୍ୟାଧୀତ ଅନ୍ୟା କେ ବିରୁଦ୍ଧାଚରଣେ ପ୍ରବୃତ୍ତ ହୈତେ  
ପାରେ ? ॥ ୧୫ ॥

ବ୍ରହ୍ମାନନ୍ଦେ ନିମଗ୍ନ ହୈବାର ପ୍ରାର୍ଥନାୟ ଶ୍ରୋତାମିଗଂ ଯାହାର ଚରଣପଦ୍ମବି ନିଶ୍ଚିନ୍ତର  
ଚିନ୍ତା କରିয়া ଥାକେନ, ବିଷୟବାସନା ପରିହାର ପୂର୍ବକ ଯୋଗିମିଗଂ ଯାହାର ଚରଣ  
ପଦ୍ମେର ଆନନ୍ଦମକରନ୍ଦ ପାନେହି ମନୋଭୁକ୍ତକେ ନିତ୍ୟ ନିୟମିତ ରାଧେନ, ଅହୋ ! ଦେହି

ଆଦାସ ।

ଉଚ୍ଚାରଣ କରିଲେହି ସାବଧାନ ଅମଃସ୍ମର ବିଦୂରିତ ହୈସା ଥାକେ ; ଶ୍ରଦ୍ଧା ବା ଭକ୍ତିରୂପେ ତତ୍ତ୍ବ ପ୍ରୟୋଜନ  
ନାହି ଏବଂ ସାରଂସାର ବଳିବାରଂ ଅପେକ୍ଷା କରେ ନା ; ଏକବାର ଉଚ୍ଚାରଣ କରିଲେହି ପ୍ରଚୁର କଳ ଲାଭ  
ହୈସା ଥାକେ । ଶକ୍ତର କେବଳ ପାପ ବିନାଶ କଲିସାହି କ୍ଷାନ୍ତ ହେନ ନା ; ପରମ ସକ୍ତରସ  
ତାରକବ୍ରହ୍ମ ନାମ ଏହାନ୍ତେ ଜୀବକେ ସଂସାରେର ଅତୀତ ଯୋଗୁପକ୍ଷ ଏହାନ୍ତେ କରିସା ଥାକେନ । ସେ  
ଜୀବକେ ଆମ ସଂସାରଶ୍ରାବ୍ଧି ଏହାବର୍ତ୍ତନ କରିତେ ହେନା ॥ ୧୫ । ୧୬ ॥

কিংবা শিবাখ্যমশিবং ন বিজুস্বদন্যে ব্রহ্মাদয়স্তমবকীর্য্য জটাঃ শ্মশানে ।

ভয়াল্যভয়নৃকপলাবসং পিশাচৈর্গে মূৰ্দ্ধতি দধতি তচ্চরণাবস্থষ্টং ॥১৬॥

অর্থঃ ।

ভয়াল্যভয়নৃকপালী (তস্য শ্মশানস্য মালানি ভয়ানি নৃকপালানি যস্য সত্ত্বি ইতি যঃ)জটাঃ অবকীর্য্য প্রসার্য্য, শ্মশানে পিশাচৈঃ সহ অবসং তং শিবাখ্যং হবং তদন্যে ব্রহ্মাদয়ঃ অশিবং ইতি ন বিজুঃ যতঃ তে তচ্চরণাবস্থষ্টং (তচ্চরণাং অবস্থষ্টং গলিতং জলাদিনিস্থালাং মূৰ্দ্ধতিঃ দধতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যহক্ৰং শিবাপদেশোহশিব ইতি যচ্চোক্তং প্রেতাবাসেষিত্যাদি তদাক্ষিপন্ত্যাহ কিস্মেতি । যো জটা অবকীর্য্য শ্মশানে অবসং বসতিস্ম । তস্য শ্মশানস্য মালানি ভয়ানি নৃকপালানিচ ভূষণত্বেন সত্ত্বি যস্য তং ত্বত্তোহগ্রে ন বিজুঃ কিং বিদন্ত্যেবেতি চেৎ ন তথা সতি তেষাং তদাস্যানুপপত্তেরিত্যাহ তচ্চরণাবস্থষ্টং গলিতং নিস্থালাং যে মূৰ্দ্ধতি ধারয়ন্তি তে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যহক্ৰং শিবাপদেশোহশিব ইতি যচ্চোক্তং প্রেতাবাসেষিত্যাদি তদাক্ষিপন্ত্যাহ । যো জটা অবকীর্য্য শ্মশানেহবসং তস্য শ্মশানস্য মালানি ভয়ানি নৃকপালানিচ ভূষণত্বেনসত্ত্বি যস্য তং শিবাখ্যং অশিবং ত্বত্তোহগ্রে ব্রহ্মাদয়ো ন বিজুঃ কিং বিদন্ত্যেবেতি চেৎ ন । তথা সতি তেষাং তদাস্যানুপপত্তেরিত্যাহ তচ্চরণাবস্থষ্টং গলিতং নিস্থালাং যে মূৰ্দ্ধতি ধারয়ন্তি ॥ ১৬ ॥

সৰ্ব্বকামবর্ষী জগৎধঙ্কু ভোলানাথের বিদ্রোহাচরণে আপনি প্রবৃত্ত হইয়া-  
ছেন । ॥ ১৫ ॥

যিনি শ্মশানাদি নির্জুন স্থলে জটাকলাপ বিকীর্ণ কর্ত্ত অস্থিমালা ভস্ম ও নরকপলাদি গ্রহণে পিশাচগণের সহ পরিভ্রমণ করেন বলিয়া, অশিববোধে আপনি নিন্দা করেন ব্রহ্মাদি দেবভাগ্য কিন্তু পরম মঙ্গলময়জ্ঞানে তাঁহারই চরণনিষ্ঠাল্য মস্তকে ধারণ করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

শূলপাণি বলদেশে অস্থিমালা ধারণপূর্বক মস্তকে জটাত্তর বহনে শ্মশানে ও মশানে ভ্রমণ করেন ; হুগন্ধি চন্দনাদি উপেক্ষা করিয়া অঙ্গে ভস্ম লেপন করেন এবং সর্বেশ্বর্য্যে পূর্ণ হইয়া ও সর্ব্বাধিপত্যে অবস্থিত থাকিয়াও স্বর্ণপাত্রের পরিবর্ত্তে নরকপালকে জলপাত্ররূপে গ্রহণ করেন বলিয়া, কি প্রকৃতই তোমার নিকট তিনি নিন্দার পাত্র ? সেই মহাযোগী বৈরাগ্যের চরম সীমা প্রদর্শনে এতাদৃশ সকলের ত্যাজ্য বিষয় আধরপূর্বক গ্রহণ ও বুঝারোহণে কি অভিপ্রায়ে এবং কি উপদেশ জগৎকে প্রদানার্থ যে, পরিত্যক্ত শ্মশানাদিতে পরিভ্রমণ করেন, তাহার মৰ্ম্ম উদ্ধাটন করা আপনায় ন্যায়, ভোগী পুরুষের কথা দূরে থাকুক, ব্রহ্মাধি অসরণও তাহা নিরূপণে সমর্থ হন না । তাঁহার মৰ্ম্ম উদ্ধাটনে সম্পূর্ণ

কর্ণে পিধায় নিরিয়াং যদকল্প ঈশে ধৰ্ম্মাবিতর্কশৃণিত্তি নৃত্তিরস্ত্যমানে ।

অর্থঃ ।

ধৰ্ম্মাবিতরি ধৰ্ম্মরক্ষকে, মহন্তমে ঈশে, স্বামিনি অশৃণিত্তি: নিরঙ্কুশেঃ, নৃত্তি: অসামানে অধিক্ৰিপ্যামানে, সতি (তৎপ্রতিবিবানে স্বয়ং অকল্পঃ অসমর্থশ্চেৎ তদা) কর্ণে পিধায় আচ্ছাদ্য, শ্রীধরদাম্যো ।

ইদানীং দেহং ত্যক্তু কাশা ধৰ্ম্মতত্ত্বমাহ । কর্ণাবাচ্ছাদ্য নির্গচ্ছেৎ যদ্যপি মর্ত্তুং যারয়িতুং বা কল্পো ন ভবতি । কদা ধৰ্ম্মাবিতরি ধৰ্ম্মরক্ষকে ঈশে স্বামিনি অশৃণিত্তি নিরঙ্কুশে নৃত্তি: শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নহু ভুং সাধুন লক্ষয়ন্তি পরেষু দোষদর্শনং নিষিক্ৰমি অঙ্কুচ মাং বিপ্রং প্রজাপতিপতিত্বেন জগৎপূজ্যং পিতরমপি নিন্দসীতি ব্রমপ্যসাধুতরৈবেতি তত্র সপ্ত্রতি নিন্দায়াঃ কা বার্ভা শিবদ্বিষং ত্বাং যদহং ন হস্মি এষ মে মহাপরাধ ইত্যত্র ধৰ্ম্মতত্ত্বং শৃণ্বিত্যাহ কর্ণাবিত্তি ধৰ্ম্মানিতরি ধৰ্ম্মরক্ষকে মহন্তমে ঈশে স্বামিনি অশৃণিত্তি নিরঙ্কুশে নৃত্তিরস্যামানে অধিক্ৰিপ্যমাণে সতি কর্ণে পিধায় নিরিয়াব্রিগচ্ছেৎ । যৎ যদি অকল্পঃ হস্তঃ মর্ত্তুং বা যদি ন সমর্থঃ স্যাৎ । প্রভুশ্চেদ্ যদিচ সমর্থ স্তদা

অতএব যে স্থলে তাদৃশ ধৰ্ম্মপ্রতিপালক সৰ্ব্বপ্রভু ঈশানের নিন্দাবাদ নিকৃষ্ট জনৈশ্ব মুখে উচ্চারিত হয়, যদি সামর্থ্য না থাকে, তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ কর্ণে সমাচ্ছাদিত করিয়া, তথা হইতে অন্যত্র গমন করা কর্তব্য ; আর যদি আভাস ।

সমর্থ না হইলেও, কথঞ্চিৎ তত্ত্ব অবধারণ করিয়াই শিষ্যত্ব স্বীকারে চরণনিষ্ঠাল্যের প্রার্থনায় নিরন্তর ত্র্যম্বকের অহুসরণ করিতেছেন ॥ ১৬ ॥

যদি বলেন যে, “আমি পরদোষদর্শীকে জঘন্য বলিয়া, এখানে সাধুর সুখ্যাতি শ্রবণ করিয়াছি ; অথচ প্রজাপতি ও বিপ্র বলিয়া তুমি জগতের পূজ্য এবং আমার পিতা হইলেও তোমাকে নিন্দা করত কলুষিত হইতেছি,” তাহা নহে ; আমি প্রকৃত কথাই প্রতিপাদন করিয়াছি । তোমাকে কেবল নিন্দা করা কেন ? তোমার ন্যায় শিবদেবীকে যে, আমি প্রাণে বধ করি নাই, তাহাতেই আমার মহাপাপ ষটিতেছে । ধর্ম্মের প্রকৃত তত্ত্ব আমি তোমার নিকট কীর্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ! প্রকৃত ধর্ম্মের রক্ষক জগৎদাম্যো প্রভু ঈশানের নিন্দাবার্ত্তা নিভীক পুরুষের মুখে শ্রবণ করিলেই, তৎক্ষণাৎ শ্রবণকে বধির করিয়া তথা হইতে অন্যত্র প্রস্থান করা কর্তব্য । কিন্তু যদি নিন্দাকারীকে নিহত করিবার বা শ্রবণ জীবনত্যাগ করিবার সামর্থ্য না থাকে, তবেই সম্ভব । কিন্তু যদি সামর্থ্য থাকে, তাহা হইলে বিনা আপত্তিতে উক্ত নিন্দাকারীর তাদৃশী অসভ্য জিহ্বাকে বলপূর্ব্বক চেতন করিয়া, প্রায়শ্চিত্তার্থে নিজের জীবন উৎসর্গ করিবে । যদি জিহ্বাচ্ছেদনে নিন্দক প্রাণ পরিত্যাগ করে, তবেই তাহার মঙ্গল ; কারণ তাহা হইলে নিন্দকে আর অনন্ত নরক ভোগ করিতে হয় না । সাধারণত ধর্ম্মশাস্ত্রে এইরূপ ব্যাখ্যা আছে যে, পরদণ্ডকরণে

হিন্দ্যাং প্রসহ কৃষতীমসতাং প্রভুশ্চৈজিহ্বামমুনপি ততো বিশ্বজেৎ স ধর্মঃ ॥১৭  
অতল্লবোংগ্নমিদং কলেবরং ন ধারয়িস্তে শিতিকঠংগহিণঃ ।

অর্থঃ ।

ততঃ নিরিয়াং, নির্গচ্ছেৎ প্রভুঃ সমর্থশ্চৈতং তদা অসতাং নিন্দকানাং, কৃষতীং অকল্যাণবাদিনীং, জিহ্বাং প্রসহ বলাং, হিন্দ্যাং ততঃ স্বয়ং অমুন প্রাণান্, বিশ্বজেৎ । ততঃ স ধর্মঃ ভবতি ॥১৭॥

মোহাং প্রমাদাং, জঘন্য ভক্ষিতস্য, জুগপ্সিতস্য নিষিদ্ধস্য, অহসঃ অম্মস্য, উদ্ধরণং

শ্রীপরশ্রামী ।

অস্ত্রমানে অধিক্ৰিয়মাণে প্রভুঃ শতশ্চৈতং কৃষতীঃ অকল্যাণবাদিনীং প্রসহ বলাং হিন্দ্যাং ততোহপি স্বয়ং প্রাণান্ বিশ্বজেদिति যৎ স ধর্মঃ ॥ ১৭ ॥

তব ত্বং উৎপন্ন । শিতিকঠো নৌলকঠ স্তন্নিদকাং প্রমাদাপন্নস্যাপবিত্রস্য ত্যাগং বিনা

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অসতাং নিন্দকানাং কৃষতীমকল্যাণবাদিনীং জিহ্বাং প্রসহ বলাদেব হিন্দ্যাত্ততোহপি নিন্দাপ্রাণ-  
প্রায়শ্চিত্তং কুর্সন্ স্বয়ং প্রাণান্ বিশ্বজেৎ । যদ্বা জিহ্বাচ্ছেদনাদ্যদি স নিন্দকঃ প্রাণান্ বিশ্বজেৎ  
তদা ধর্মঃ তস্যানন্তরকতোগপ্রশমনাত্তবলক্ষণোহধর্মো ন ভবতীত্যর্থঃ । তত্রৈয়ং ব্যাধ্বা  
ক্ষত্রিয়স্য দণ্ডেহধিকারাং সএব নিন্দকজিহ্বাং হিন্দ্যাং অপরেষামতদদণ্ডেহনধিকৃতাং ত্রয়াণাং  
মধ্যে বৈশ্যশূদ্রৌ তনুত্যাগরূপং স্বদণ্ডমেব কুৰ্য্যতাং । ব্রাহ্মণস্য শরীরদণ্ডানৌচিত্যাং সতু  
কর্ণৌ পিধায় বিষ্ণুং স্মরন্নির্গচ্ছেদिति ॥ ১৭ ॥

অহস্তু সর্বৈশ্বর্যাং সর্বসামর্থ্যাচ্চ ত্বাং স্বক ব্রহ্মাণ্ডকোটীরপি হস্তং শঙ্কুবতাপি স্বভাৰ্যা  
দ্বারা শিবএব দক্ষং জঘানেতি শিবশ্বেশোহানিভীত্যা ত্বাং ন হসি স্বপ্রায়শ্চিত্তক করিষ্যা-

সামর্থ্য থাকে, তবে বলপূর্বক উক্ত নিন্দাকারীর অপবিত্র রসনা নিকৃন্তন  
করত নিজের জীবন উৎসর্গ করাই প্রকৃত ধর্ম ॥ ১৭ ॥

হে পিতঃ ? যদি প্রমাদবশত কুৎসিত অন্ন ভোজন করা হয়, তাহা  
হইলে সেই অন্নকে বমন দ্বারা নিক্ষেপ করাই যখন শুক্লিলাভের প্রধান

আভাস ।

ক্ষত্রিয়েরই অধিকার ; সুতরাং ক্ষত্রিয় নিন্দকের জিহ্বা চ্ছেদন করিবেন । অপর বর্ণত্রয়ের  
পরদণ্ডে অধিকার নাই ; সুতরাং তন্মধ্যে বৈশ্য ও শূদ্র নিজ তনুত্যাগেই প্রবণজনিত  
পাপ হইতে মুক্তিলাভ করিবেন এবং পরিহিতার্থ লব্ধ ব্রাহ্মণদেহের পরিত্যাগ যখন  
শাস্ত্রানুমোদিত নহে, তখন ব্রাহ্মণের পক্ষে স্বীয় কর্ণব্যয় আচ্ছাদনপূর্বক বিষম্মরণ করিয়া  
নিন্দকের নিকট হইতে অপহৃত হওয়াই, উত্তম প্রায়শ্চিত্ত ॥ ১৭ ॥

। আমি কিন্তু সকল বিষয়েই সমর্থ । কেবল তোমাকে কেন ? তোমার প্রাণ, নিজের  
জীবন, অধিক কি ! এই অনন্তকোটি ব্রহ্মাণ্ডও বিনষ্ট করিতে সম্পূর্ণ সমর্থ । কিন্তু

জঙ্ঘস্যা মোহাঙ্ঘি বিমুক্তিমক্কসো জুত্প্লিতস্তোদ্ধরণং প্রচক্ষতে ॥ ১৮ ॥

ন বেদবাদাননুবর্ততে মতিঃ স্ব এব লোকে রমতো মহামুনেঃ ।

অর্থঃ ।

বমনং, হি যতঃ শুদ্ধিং শুদ্ধিকারণং, প্রচক্ষতে অতঃ তব শিতিকর্ষমর্হিণঃ (শিতিকর্ষঃ নীল-  
কর্ষঃ তস্য গর্হিণঃ নিন্দাকাং) তব ত্ততঃ উৎপন্নঃ ইদং কলেবরং ন ধারয়িষ্যে ॥ ১৮ ॥

সে লোকে (আত্মভূতে পরমানন্দে ব্রহ্মণি) রমতঃ (ধ্যানেন প্রত্যক্ষীকৃত্য তত্ত্ব বিলসতঃ)  
মহামুনেঃ (মহতো মুনেঃ) বিরক্তস্য মতিঃ বেদবাদান্ বিধিনিষেধরূপান্ ন অনুবর্ততে অনু-  
শ্রীধরস্বামী ।

ন শুদ্ধিরিতি দৃষ্টান্তেনাহ । জঙ্ঘস্যা ভক্তিভ্যস্যা অরস্যা উদ্ধরণং বমনমো পুংসঃ শুদ্ধিং  
প্রচক্ষতে ॥ ১৮ ॥

যত্বেৎ লুপ্তক্রিয়াশুচয় ইতি তৎ প্রত্যাহ নেতি । বেদবাদান্ বিধিনিষেধরূপান্  
স্বএব লোকে আত্মজ্ঞেব রমমাণস্য মহতো মুনেঃ সম্যগ্বিরক্তস্য মতিনানুবর্ততে নিবৃত্ত্য-  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মোবেত্যরে পাপিন্ ! সচক্ষুভ্যাং পশোত্যাহ । অত ইতি তব ত্ততঃ প্রমাদাদগ্গহীতস্যা-  
পবিত্রবস্ত্রনস্ত্যাগং বিনা ন শুদ্ধিরিত্যর্থান্তরন্যাসেনাহ । জঙ্ঘস্যা জুত্প্লিতস্যোদ্ধরণস্য উদ্ধরণং  
বমনং ॥ ১৮ ॥

দেহং ত্যজ্যাম্যেব কিন্তু ত্বয়া শাস্ত্রার্থমবিত্রা ভগবতি শীকৃত্তে নির্দোষেহপ্যারোপিতং  
শুণ্ডক্রিয়াশুচয় ইত্যাদি দোষকটকমুদৃত্তোবেত্যাহ নেতি স্বএব লোকে আত্মজ্ঞেব  
রমমাণস্য মহামুনের্মতি বেদবাদান্ বিধিনিষেধরূপান্ অনু লক্ষীকৃত্য ন বর্ততে তত্ত্বান-

উপায়, তখন তোমার ন্যায়, নীলকণ্ঠের নিন্দাকারী হইতে সমুৎপন্ন এই  
এই কলেবরকে পরিত্যাগ করাই আমার পক্ষে সর্বতোভাবে প্রেরণকর, সন্দেহ  
নাই ; অতএব এ দেহ আর আমি ধারণ করিব না ॥ ১৮ ॥

দেখুন ! যে সকল মহামতি বিবেকিগণের চিত্ত পরমানন্দ স্বরূপ পূর্ণব্রহ্ম  
পরমাত্মাতে সতত রমণ করেন, তাঁহাদের সমীপে বিধিনিষেধ-ব্যঞ্জক বেদবাক্য  
আভাস ।

ভার্গা দ্বারা দক্ষকে বিনাশ করিয়াছেন, বলিয়া পাছে লোকে শঙ্করের কলহ রটনা হয়,  
এই ভয়েই আমি তোমার জীবন হনন করিলাম না । নিজের প্রায়শ্চিত্ত যাত্রা যে করিব,  
তাহাই এই পাপিষ্ঠগণ নয়ং প্রত্যক্ষ করুক । অকস্মাৎ কুংসিতার উদ্বিগ্ন হইলে, তৎক্ষণাৎ  
তাহার বমন করাই যেমন স্বাভাবিক, সেইরূপ প্রমাদ বশত যখন স্বংসস্বকী দেহে আশ্রয়  
করিয়াছি, তখন তাহার পরিত্যাগই সর্বতোভাবে প্রেরণ : ॥ ১৮ ॥

হে প্রজাপতে ! আমি জীবন উৎসর্গ করিব, তাহাতে কোন ক্ষতি নাই ; কিন্তু তুমি  
শাস্ত্রের তাৎপর্য অবগত না হইয়া মহাদেবের উপর কর্কশকণ্ঠবদিত ও অশুচী বলিয়া

যথা গতির্দেব মনুষ্যয়োঃ পৃথক্ স্ব এব ধর্ম্মে ন পরং ক্রিপেৎ হিতঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

সরতি যথা দেবমনুষ্যয়োঃ গতিঃ (দেবানাং আকাশে মনুষ্যাণাং পৃথিব্যাং) পৃথক্ তিষ্ঠা, তথা যে স্বাধিকারপ্রাপ্তে ধর্ম্মে, (তদাচরণে এব হিতঃ জনঃ) পরং তিষ্ঠাধিকারিণং জনং ধর্ম্মং বা ন ক্রিপেৎ নিন্দেৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ধিকারিত্বাৎ অধিকারিত্বেদে দৃষ্টান্তঃ যথা দেবানাং গতিঃ আকাশ এব মনুষ্যাণাং পৃথিব্যা-মেব । অতঃ স্বধর্ম্ম এব প্রবৃত্তিলক্ষণে নিবৃত্তিলক্ষণে বা হিতঃ সন্ পরমন্যং ধর্ম্মং পুরুষং বা ন ক্রিপেৎ ন নিন্দেৎ । ব্যবস্থিতাধিকারত্বেন উভয়োঃ সত্যত্বান্ন ক্রিপেদেবেতি বাধ্যঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চাকবর্ত্তী ।

ধিকারাদেবেতি ভাবঃ । বহুত্বং কুশলাচরিতে নৈবামিহ চার্খো ন বিদ্যতে । বিপর্যায়ের চানর্থ ইতি । ঐশ্বর্য চরন্তি মনুয়োহপি ন নহমানা ইতি । অতো মুক্তানাং বন্ধনাক মিথঃ পৃথগ্বেব গতিরিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ । যথেষতি । অতএব যে স্বীয় ধর্ম্মে হিতঃ পরং ন ক্রিপেদতি বিধিঃ ॥ ১১ ॥

আর স্থান পান না । বিশেষত দেবলোকস্থ অমরগণ ও মর্ত্ত্যধামস্থ মানব-গণের মধ্যে পরস্পর ভেদ যেমন সম্পূর্ণ প্রমাণসিদ্ধ, সেইরূপ স্বস্থ অধিকারানু-রূপ ধর্ম্মে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া পরধর্ম্মের প্রতি কটাক্ষপাত করাও সম্পূর্ণ অবি-ধেয় ॥ ১১ ॥

আভাস ।

যথা যে সকল কলকের রটনা কুরিয়াছে, তাদৃশ কটকস্বরূপ দোষের অপনয়ন করা আমার অবশ্য কর্তব্য । শঙ্কর কোন অংশে নিন্দার পাত্র নহেন ; বেদোক্ত বৈধ ও নিষিদ্ধ কর্ম্মের অধিকারকে তিনি অতিক্রম করিয়াছেন । নিত্যনৈমিত্তিকাদি বৈদিক কর্ম্মের অনুষ্ঠানে অন্তঃকরণ বিত্ত্ব হইয়া জীব যে পরমাত্ম চিন্তনে অধিকারী হন, মহাদেব স্বতএব সেই অধিকারে নিত্য প্রতিষ্ঠিত আছেন । সুতরাং তাঁহার পক্ষে কর্ম্মের অনুষ্ঠান নিস্ত্রয়োজন । গীতাতেও উক্ত আছে, “স্বাস্থ্যস্বরতিরেব স্যাদাস্বতৃণশ্চ মানবঃ । আস্থন্যেব চ সত্ত্বস্তস্য কার্যং ন বিদ্যতে ॥” যে ব্যক্তির বিষয়-সঙ্গদ্বীয় রতি, তৃপ্তি ও সন্তোষ এক আস্থ্যসাম্য-কারেই ঘটয়া থাকে, তাঁহার আর কোন কর্ম্ম কর্তব্য বলিয়া থাকে না । শ্রীমদ্ভাগবতেও উক্ত আছে, “তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্কীত ন নির্বিদ্যেত যাবত । মৎকথাশ্রবণাদো বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে । চিন্ত যদবধি নির্ম্মিলা না হয় এবং ভগবৎবার্ত্তা শ্রবণাদিতে যে পর্য্যন্ত শ্রদ্ধা না জন্মে, সে পর্য্যন্তই জীব কর্ম্ম করিবার অধিকারী । এ সমস্ত ঘটিলে, সে জীবের পক্ষে আর কর্ম্ম করিবার প্রয়োজন নাই । অতএব ভগবান্ ত্রিলোচন জ্ঞানৈশ্বর্য্যে নিত্য পরিপূর্ণ থাকায়, তিনি কর্ম্মকাণ্ডের অতীত ; ইহাই সত্যদেবীর বলিবার তাৎপর্য্য । সুতরাং বহুও

কৰ্ম্ম প্রবৃত্তক নিবৃত্তমপাতং বেদে বিবিচ্যোভয়লিঙ্গমাপ্রিতং ।

অর্থঃ ।

প্রবৃত্তং অগ্নিহোত্রাদি, নিবৃত্তং শমদমাদি কৰ্ম্ম অপি ঋতং সত্যং, এব যতঃ বেদে তং উভয়লিঙ্গং রাগবৈরাগ্যালক্ষণং, কৰ্ম্ম বিবিচ্য ব্যবস্থয়া আপ্রিতং বিহিতং, যতঃ তং দ্বয়ং উভয়ং যোগপদা (যুগপদো ভাবং যোগপদং তেন এককালাবচ্ছেদেন এককর্ত্তরি (একেন শ্রীধরস্বামী ।

এতদেনোপপাদয়ন্ত্যাহ প্রবৃত্তমগ্নিহোত্রাদি নিবৃত্তং শমদমাদি ঋতং সত্যমেব । যতঃ বেদে আপ্রিতং বিহিতং তচ্চ বিবিচ্য ব্যবস্থয়াপ্রিতং নত্ববিশেষণ । ব্যবস্থামেবাহ উভয়ং রাগবৈরাগ্যালক্ষণং লিঙ্গং চিহ্নং অধিকারিবিশেষণং যস্মিন তৎ । নমু ব্যবজীবমগ্নিহোত্রং জুহোতি-শান্তো দাস্ত ইত্যাদি শ্রুতিসু নৈবং ব্যবস্থা প্রচীরতে সত্যং তথাপি উভয়ো রেকাধিকারবিরোধাত তথা পর্যায়সাতীত্যাহ যুগপদভাবো যোগপদং যোগপদেনৈকস্মিন্ কর্ত্তরি তৎকৰ্ম্ম দ্বয়ং বিরোধি । নমু তর্হি নিবৃত্তং কৰ্ম্ম শিবেনাপি কর্ত্তব্যমেব নেত্যাহ শ্রীবিখনার্থ চক্রবর্তী ।

নমু প্রবৃত্তং কৰ্ম্ম শিবো মাকরোহু নিবৃত্তং কথং ন করোতীত্যত আহ । কৰ্ম্ম প্রবৃত্ত-মগ্নিহোত্রাদি । নিবৃত্তং শমদমাদি । ঋতং সত্যমেব । যতঃ বেদে আপ্রিতং বিহিতং তচ্চ বিবিচ্য অধিকারব্যান্ধর্যেব নত্ববিশেষণ ব্যবস্থামেবাহ উভয়ং রাগো বৈরাগ্যক চিহ্নং যত্র তৎ । রাগে সত্যগ্নিহোত্রাদি বৈরাগ্যে সতি শমদমাদৌনি বিবিচ্যাদিকারিহয়ে ব্যবস্থিত-মিত্যর্থঃ । তৎ কৰ্ম্মদ্বয়ং যোগপদেন যোগপদোনৈকস্মিন্ কর্ত্তরি বিরোধি রাগবতি নিবৃত্তং বিরোধি, বৈরাগ্যবতি প্রবৃত্তং বিরোধি, অবিহিতমিত্যর্থঃ তথৈব ব্রহ্মণি তৎদ্বয়ং প্রবৃত্তং

প্রবৃত্তিমূলক অগ্নিহোত্রাদি যজ্ঞ এবং নিবৃত্তিমূলক শমদমাদি সাধনরূপ কৰ্ম্ম উভয়ই শ্রেয়ঃ ও সত্য বটে; এবং শ্রুতিতেও এই উভয়বিধ রাগ ও বৈরাগ্যব্যঞ্জক কৰ্ম্মের যথাস্থানে, যথাপাত্রে ও যথাকালে নিয়োগ করিবার কথা উল্লেখ আছে

আভাস ।

মুক্ত জীবের মধ্যে পরস্পরে যথেষ্ট পার্থক্য আছে । সেই পার্থক্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া স্বীয় অধিকার অনুসারে অন্যের বৃত্তি নিরূপণ করিতে অগ্রসর হওয়াই ভ্রম ॥ ১১ ॥

বিশেষতঃ প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তিভেদে কৰ্ম্ম দ্বিবিধ । মুক্তিকামী ব্যক্তি শমদমাদি নিবৃত্তি-প্রদ কৰ্ম্মের অনুশীলন পূর্বক, ভোগেচ্ছু ব্যক্তির প্রবৃত্তিহৃচক অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্মে অগ্রসর হন না এবং সংসারকামী ভোগী ব্যক্তিও অগ্নিহোত্রাদি ভোগপ্রদ কৰ্ম্মকে নিজের শ্রেয়স্কর জ্ঞানে, শমদমাদি কৰ্ম্ম হইতে বিরত থাকেন । অতএব আসক্ত জীবের যে ব্যবস্থা, তদ্বারা কখন অনাসক্ত বৈরাগীর কৰ্ম্মব্যবস্থা নিরূপিত হইতে পারে না; এবং এক প্রকার অধিকারীতে উভয় প্রকার কৰ্ম্মেরও ব্যবস্থা অসম্ভব । সুতরাং বৈরাগীর পক্ষে আসক্ত জীবের নির্দিষ্ট কৰ্ম্ম না করিলে, বা ভোগাসক্ত জীবের পক্ষে বৈরাগীর কৰ্ম্ম না করিলে,

বিরোধি তদ্যোগপদৈককর্তৃনি স্বয়ং তথা ব্রহ্মণি কৰ্ম ন ক্ষুতি ॥ ২০ ॥

যা বঃ পদবঃ পিতরশ্বদাহিতা যা যজ্ঞশালাসু ন ধুমবত্নভিঃ ।

অবয়ঃ ।

পুরুষেণ একস্মিন্ কালে ন কর্তব্যং ইতি পরস্পরং) বিরোধি তথা ব্রহ্মণি সদাশিবে কৰ্ম (কিকিৎপি) ন ক্ষুতি প্রাপ্নোতি ॥ ২০ ॥

হে পিতঃ ! অশ্বদাহিতাঃ (অশ্বাভিঃ আশ্রিতাঃ) পদব্যাঃ অগ্নিমান্বিসমুদয়ঃ বঃ যুগ্মাকং কর্ণষ্ঠানাম্ মা ন সন্তি স্বতঃ স্বাঃ বঃ পদব্যাঃ তাঃ যজ্ঞশালাসু তদন্নতৃপ্তৈঃ (তস্য যজ্ঞস্য সম্বন্ধিনা অগ্নেন তৃপ্তৈঃ) অহুত্বভিঃ কেবলং প্রাণপোষকৈঃ, এব ধুমবত্নভিঃ (ধূমঃ বত্নঃ মার্গঃ

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রহ্মণি সদাশিবে কিকিৎপি কৰ্ম ন ক্ষুতি ন প্রাপ্নোতি । অতো যথা প্রযুক্তনিবৃত্তয়োঃ পরস্পরধৰ্ম্মাকরণেন দোষত্ববশতঃ তদুভয়ধৰ্ম্মাকরণেহপীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

চিত্তাভিমুদ্রুতান্ন তথা নগ্ন ইত্যাদিনা যো ভোগাদ্যভাব উক্তঃ তত্রাহ হে পিতঃ । অশ্বাভিরাহিতা আশ্রিতাঃ পদব্যাঃ অগ্নিমান্বিসমুদয়ঃ যো যুগ্মাকং মা ন সন্তীত্যর্থঃ । যতো বঃ পদব্যো যজ্ঞশালাসু ভবন্তি তান্ তদগ্নেন যজ্ঞগতেনাগ্নেন তৃপ্তৈঃ কেবলমীড়িতাঃ ধূম-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিবৃত্তকেতুভয়মপি ন ক্ষুতি নাপ্নোতি । যথা প্রযুক্তনিবৃত্তয়োঃ পরস্পরধৰ্ম্মাকরণে ন প্রত্যবায় স্তব্ধবশতঃ তদুভয়কৰ্ম্মাকরণেহপীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

হস্ত পুত্রিকৈ? মমৈবৈতদভাগ্যং স্বং পরমাত্ম্যতমস্য সদাচারস্য মম কত্যা তৎ ভিক্ষুক-কদাচারগৃহে পতিতাসি । তদপি সপ্তগুণলীনবিস্তৃত্বং স্বতত্ত্ববপকৰ্ণং স্বম্ সহস্রে ওস্তব পতিব্রতচূড়ামণেরুচিতমেবেতি তত্র সত্ত্বং সনমাহ মেতি । হে পিতঃ অশ্বাভিরাহিতা আশ্রিতাঃ পদব্যাঃ অগ্নিমান্বিসমুদয়ঃ যো যুগ্মাকং মা ন সন্তীত্যর্থঃ । যতো বঃ পদব্যো যজ্ঞশালাসু ভবন্তি তান্ তদগ্নেন যজ্ঞগতেনাগ্নেন তৃপ্তৈঃ কেবলমীড়িতাঃ ধূম-

বটে, কিন্তু কোথায়ও এক সময়ে ও এক অধিকারীকে অনুষ্ঠানার্থ উপদেশ করা নাই; কারণ ইহারা উভয়ে পরস্পর বিরোধি । অতএব এইরূপ থাকিলেও সদাশিবে কোন কৰ্ম্মেরই সম্বন্ধ সম্ভব হয় না ॥ ২০ ॥

হে পিতঃ ! অগ্নিমান্বি বা ব্রহ্মানুভূতি প্রভৃতি যে সমস্ত সম্পদ আমাদের আছে, আপনাদের ন্যায় কর্ণষ্ঠ ব্যক্তিতে তাহা থাকা নিতান্তই অসম্ভব; আপনাদের যে সকল ঐশ্বর্য, তাহা যজ্ঞশালাসু অগ্নির দ্বারা যাহারা তৃপ্তিলাভ

আভাস ।

যেমন কোন প্রত্যবায়ের সম্ভাবনা হয় না, সেইরূপ দেবদেব মহেশ্বরের পক্ষে কি প্রযুক্তি-মূলক, কি নিবৃত্তিমূলক ! উভয়ের মধ্যে কোন কৰ্ম্ম না করিলেও তাঁহাতে কোনরূপ প্রত্যবায়ের সম্ভাবনা নাই । তিনি সাক্ষ্যং ব্রহ্মরূপ ॥ ২০ ॥



তদনন্তৈরনুভূতিরীড়িতা অব্যক্তলিঙ্গা অবধূতসেবিতাঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

যেবাং তৈঃ স্ফুটিতাঃ স্ততাঃ ; (অন্যদাহিতাঃ পদবাস্ত) ন তথা ; কিন্তু অবধূতসেবিতাঃ (অবধূতাঃ স্ততাঃ পরমহংসাঃ তৈঃ সেবিতাঃ) অব্যক্তলিঙ্গাঃ (অব্যক্তং অগম্যং লিঙ্গং সাধনং বাসাং তাঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বস্তুভিষ্ণু ভূজান্তে বা অম্যংপদব্যঃ তাস্ত নৈবভূতাঃ কিন্তু অব্যক্তলিঙ্গাঃ ন ব্যক্তং লিঙ্গং হেতুর্ধাসাং ইচ্ছামাত্রপ্রভাবত্যাং । অবধূতৈ ব্রহ্মবিভিঃ সেবিতাঃ । অতোহহমাত্যঃ রুদ্রো দরিদ্র ইতি গর্বং মাকুণ্ঠেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কোটিভিরপি ন ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ । নহু কৃতঃ এবং ক্রমে তাঃ সিন্ধুরোহণ্যস্মাকং সন্তোষ নেত্যাহ । যাঃ পদব্যো যজ্ঞশালাসু ন সম্ভবন্তি তদনন্তৈ রুদ্রভূতৈঃ কাকতুল্যৈ বৃক্ষবস্তুভিঃ কশ্মিভি ন স্ততাঃ কিন্তু অব্যক্তলিঙ্গাস্তাদৃশৈরলক্ষ্যপ্রভাবা অবধূতৈঃ সনকাদিনারদাদ্যৈঃ সেব্যস্ত । বর্তমানে ক্ৰঃ ॥ ২১ ॥

করেন এবং যাঁহারা নিজ দেহকেই সর্বাপেক্ষা প্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করেন, তাঁদৃশ কর্মকাণ্ড-পথাবলম্বী মানবগণ তাহার বিশেষ প্রশংসা করিয়া থাকেন, সত্য ; কিন্তু আমাদের ঐশ্বর্য্য সেরূপ নহে এবং সে জাতীয় লোকও ইহার প্রশংসা করে না ; সম্পূর্ণ বীতরাগ বিশুদ্ধচেতা পরমহংসগণই ইহার গুণকীর্ত্তন করেন ; কারণ, ইহার গতি ও সাধন নিতান্তই দুর্লভ ॥ ২১ ॥

আভাস ।

হে পিতঃ ! আপনি যদি মনে করেন যে, আপনার ন্যায় ধনাঢ্য ও সদাচারসম্পন্ন বহুবী ব্যক্তির কন্যা হইয়াও আমি অতি দুঃখী কদাচারী ও সম্পূর্ণ নিঃস্ব একজন ভিক্ষকের হস্তে পতিত হইয়া আপনার সম্রমের ত্রুটি করিতেছি, তাহা আপনার ভ্রম । কারণ পতিও পত্নীরূপ আমাদের উভয়ে যে অনুরূপ অনিমাди ঐশ্বর্য্য নিত্য প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, তাহার ভাব আপনি বা আপনার ন্যায় বিষয়াসক্ত ভোগী জীব কোটি জন্মেও কখন-কখনও উপলব্ধি করিতে পারিবেন না । ইহা সংসারের ঐশ্বর্য্যের সহিত কখনই তুলনীয় নহে । আপনাদের ঐশ্বর্য্য সামান্য যজ্ঞশালাদি গৃহক্ষেত্রেই নিবদ্ধ ; উচ্ছিষ্টভোজী কাকের ন্যায়, উদরপূর্ণ হইলে এবং ব্যাঘ্রাদির সাধন হইলেই যথেষ্ট তৃপ্ত মনে করেন ; হুতরাং নিরন্তর জঘ-জঘাদিপ্রদ সংসারপ্রবাহের মূলীভূত কাম্য কর্মেরই অনুরূপে আপনাদিগকে চরিতার্থ জ্ঞান করেন । সামান্য উদরারলাভেই পরিতৃপ্ত পেটুক ব্যক্তিগণই আপনাদের ঐশ্বর্য্যের প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥ ২১ ॥

নৈতেন দেহেন হরে কৃতাগসো দেহোত্তবেনালমলং কুঞ্জয়ন।

ত্রীড়া মমাভুং কুজনপ্রসঙ্গত শুভ্জয় ধিগ্য়ো মহতামহদ্যকুং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হরে শিবে, কৃতাগসঃ কৃতাপরাধস্য তব, দেহোত্তবেন (দেহাৎ উত্তমঃ প্রাহুর্ভাবঃ यस্যা তেন) অলং অত্যন্তং, কুঞ্জয়ন (কুংসিতং জয় প্রাহুর্ভাবঃ यस্যা তেন) এতেন দেহেন ন মম অলং (কিঞ্চিৎ প্রয়োজনং অস্তি) কুজনপ্রসঙ্গতঃ (কুজনস্য তব প্রসঙ্গতঃ সম্বন্ধাৎ) মম ত্রীড়া লজ্জা, অভুং । যঃ মহতাং অহুধ্যকুং অপরাধকর্তা, তজ্জয় (তস্মাৎ মম জয়) ধিক্ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিং বহনোক্তেন । ইদং তু দেহং ত্যক্ত্যামোবেতাহ দ্বাভ্যাং । এতেনাগং ন পূর্বাতে ন কিং অপিতুলমেব । কথংভূতেন কুঞ্জয়ন। তদেবাহ হরে কৃতাপরাধস্য তব দেহা-  
দুহুতেন । ননু শ্লাঘোহয়ং দেহঃ কথং ত্যক্ত্যঃ তত্রাহ কুজনস্য তব প্রসঙ্গতঃ সম্বন্ধাৎ মম লজ্জাভুং । অতো যো মহতামপ্রিয়কর্তা তস্মাৎ বজ্জয় তজ্জিকু তৎসম্বন্ধাৎ অশ্লাঘা-  
মিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবং দক্ষং বিনিম্য তৎসম্বন্ধাৎ স্বদেহং নিদ্রতি নৈতেনেতি এতেন মম দেহেন ন অলং অপিতুলমমেব কৃতঃ হরে শিবে কৃতাগসত্ত্ব দেহাদুহুতেন যো মহতামবদ্যকুং ততাপরাধী এতৎ জয় ধিক্ ॥ ২২ ॥

আপনি যখন ত্রিলোচনের অপমান করিয়াছেন, তখন আপনার জন্ম নিতান্তই কুংসিত এবং আপনার দেহ হইতে সমুদ্ভূত মদীয় দেহও নিরর্থক এবং নিষ্প্রয়োজন বলিয়া আমার নিকট উপলব্ধ হইতেছে। এই অসৎ সংসর্গে জাত এই দেহ লাভে আমার সাতিশয় লজ্জাবোধ হয় ; যিনি মহতের অপমান করেন, তাঁহার বা তাঁহা হইতে অন্যের জন্ম কেবল ধিকারের পাত্র ব্যতীত অন্য কিছুই নহে ॥ ২২ ॥

আতাস ।

প্রজাপতি দক্ষকে এইরূপ নিন্দা করিয়া ভবানী দক্ষসম্বন্ধীয় স্বকীয় দেহকেও পরিত্যাগ করা যে কতদূর প্রয়োজন, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন ॥ ২২ ॥

অহো ! পাণীর সংসর্গকেই লোকে ভয় পায় ; আমি সেই মহাপাণীর কলেবর-সম্বন্ধ নিত্য বহন করিতেছি । আমার জন্মকে ধিক্ ! অধিক কি ! আমি দাক্ষায়ণী নামে অভিহিত হইতেও লজ্জিতা হই। ত্রিলোচন যদি পরিহাস পূর্বক আমাকে কখন দাক্ষায়ণী বলিয়া সম্বোধন করেন, তখন ডোমার কথা শ্রবণ করিয়া আমার হৃদয়ের আনন্দ অন্তর্হিত হইয়া যায় ; তৎকালে শোক, মোহ ও ঘৃণা একত্র আমার হৃদয়ে জাগরুক হইয়া, আর জীবন

গোত্রং ত্বদীয়ং ভগবান্ বৃষধ্বজো দাক্ষায়ণীত্যাহ যদা সূহৃদ্ব্যনাঃ ।

ব্যাপেতনর্শ্মস্মিতমাস্ত তদ্বাহং ব্যুৎস্রজ্য এতং কুণপং ত্বদঙ্গং ॥ ২৩ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইত্যধ্বরে দক্ষগনুদ্য শক্রহন্ কিতাবুদীচীং নিষসাদ শাস্তবাকু ।

অধ্বয়ঃ ।

যদা কদাচিৎ (পরিহাসাদিষু) ভগবান্ বৃষধ্বজঃ শক্রঃ, মাং দাক্ষায়ণীতি (সম্বোধনন্) ত্বদীয়ং গোত্রং (ত্বৎসম্বন্ধবাচকং নাম) আহ গৃহ্মাতি, তদ্বাহং ব্যাপেতনর্শ্মস্মিতং যথা ভবতি তথা সূহৃদ্ব্যনাঃ সূহৃৎখিতা, ভবামি । তৎ তস্মাৎ ত্বদঙ্গং তব দেহাহংগরং কুণপং জীবদপি-  
মৃততুল্যং এতৎ শরীরং অহং আস্ত নীচ্রং, এব ব্যুৎস্রজ্যে ত্যক্ষ্যামি ॥ ২৩ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবম্প্রকারেণ অধ্বরে যজ্ঞশালায়াং, দক্ষং প্রতি অনূদ্য অনুবাদং  
শ্রীধরপামো ।

কিঞ্চ পরিহাসাদিষু বিনোদেনাপি দাক্ষায়ণীতি সম্বোধনন্ ত্বদীয়ং ত্বৎসম্বন্ধবাচকং  
গোত্রং নাম যদা বৃষধ্বজ আহ গৃহ্মাতি তদ্বাহং ব্যাপেতনর্শ্মস্মিতং যথা ভবতি এবং সূহৃদ্ব্যনাঃ  
অতি হৃৎখিতাচস্তা ভবামি । ততস্মাক্তি নিশ্চিতং এতৎ কুণপপ্রায়ং ব্যুৎস্রজ্যে ত্যক্ষ্যামি ॥ ২৩ ॥

দক্ষং প্রত্যনূদ্যানুবাদং কৃত্বা হে শক্রহন্ ক্রোধাদ্যগ্নিষাতিন্ উদীচীং উদীচ্যাং দিশি  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ পরিহাসাদিষু ত্বদীয়ং ত্বৎসম্বন্ধজ্ঞাপকং গোত্রং নাম ত্বং দাক্ষায়ণী ভবসি তব  
মৎসরদ্বৈষানন্দাঘজ্ঞাদিকং স্বধর্ম এবৈতি যদা বৃষধ্বজ আহ তদ্বাহং বিগতনর্শ্মস্মিতং যথা-  
স্যাদেবং সূহৃদ্ব্যনা ভবামি ততস্মাৎ হি নিশ্চিতং এতৎ কুণপপ্রায়ং ব্যুৎস্রজ্যে-  
ত্যক্ষ্যামি ॥ ২৩ ॥

অনূদ্য দক্ষঃ লক্ষীকৃত্য উক্কা হে শক্রহন্ ! স্বদেহত্যাগমিষেণ দক্ষং স্বশক্রং সা জঘানৈবেতি

অধিক আর কি বলিব । ভগবান্ বৃষধ্বজ যদি কখন পরিহাসচ্ছলেও  
আমাকে দাক্ষায়ণী বলিয়া সম্বোধন করেন, তখন ভবদীয় সম্বন্ধবাচক নামের  
স্মরণে, আমার হাস্য ও কোতুকাদির ভাব অন্তর্হিত হইয়া হৃদয়ে খেদের উদ্বেক  
হয় ; আমাকে তখন মর্ম্মাহত হইতে হই । অতএব এই মর্ম্মায় দেহ যখন  
আপনার নিকট হইতে উৎপন্ন, তখন ইহা জীবিত সত্ত্বও 'মৃতের ন্যায়  
পরিগণিত । এতাদৃশ কলেবর আমি সত্ত্বরই পরিত্যাগ করিব ॥ ২৩ ॥

মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, শক্ররী যজ্ঞক্ষেত্রে প্রজাপতি দক্ষকে এইরূপ কটু-  
আভাস ।

ধারণের ইচ্ছা থাকে না । অতএব চিরসকিত জীবন বিসর্জনের ইচ্ছা অদ্বাই সাধিত  
করিব ॥ ২৩ ॥

স্পৃষ্টা জলং পীতদুকূলসংবৃত্তা নিমীলা দৃগ্যোগ পথং সমাশিশং ॥ ২৪ ॥

কৃত্বা সমানাবনিলৌ জিতাসনা সৌদানমুখাপ্যচ নাভিচক্রতঃ ।

শনৈ হৃদি স্থাপ্য ধিয়োরসিস্থিতং কঠাদ্ ভ্রবোমধ্যমনিন্দিতানয়ং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

কৃত্বা, জলং স্পৃষ্টা। পীতদুকূলসংবৃত্তা (পীতেন দুকূলেন বস্ত্রেণ সংবৃত্তা আচ্ছন্ন) শান্তবাকু গৃহীত-  
মৌনব্রতা সতী উদীচীং উদীচ্যাং দিশি ক্রিতৌ নিবসাদ উপবিবেশ ; ততঃ দৃক্ দৃশং নিমীলা  
যোগপথং সমাশিশং ॥ ২৪ ॥

জিতাসনা (জিতং আসনং যস্য সা) সা অনিন্দিতা সতী, অনিলৌ প্রাণাপানৌ উদ্ধাধো-  
বৃত্তিকৌ, সমানৌ একরূপৌ (নাভ্যাং মণিপূরকচক্রে) কৃত্বা ততঃ নাভিচক্রতঃ উদানং উদ্ধং  
উখাপ্য হৃদি (অনাহতচক্রে) স্থাপ্য সংস্থাপ্য, ততঃ উরসি (কঠাদধোদেশে বিশুদ্ধচক্রে)  
স্থিতং (কৃত্বা ততঃ কঠে তস্যাঃ চক্রসা অগ্রদেশে সংস্থাপ্য) শনৈঃ ধিয়া (বিচার্য) ভ্রবোঃ মধ্যং  
আজ্ঞাচক্রং, আনয়ং ॥ ২৫ ॥

শ্রীপরাম্বায়ী ।

উদীচীতি পাঠান্তরে উদমুখী শান্তবাকু গৃহীতমৌন। জলং স্পৃষ্টা। আচম্য দৃক্ দৃশং ॥ ২৪ ॥

যোগমার্গমেবাহ কৃত্বেতি। অনিলৌ প্রাণাপানৌ উদ্ধাধোবৃত্তিকৌ নিরোধেন সমানৌ  
একরূপৌ নাভিচক্রে কৃত্বা। তত উদানং উখাপ্য ধিয়া সহ হৃদি স্থাপয়িত্বা কঠমার্গেণ  
ভ্রবোমধ্যমনয়ং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তাবঃ। উদীচী উদমুখী উদীচীমিতি পাঠে উদীচ্যাং দিশি। দৃগ্ দৃশং। পীতদুকূলেতি মর্তু-  
কামানাং কুহস্তরঞ্জিতবসনধারণোচিত্যাং ॥ ২৪ ॥

যোগমার্গমেবাহ। অনিলৌ প্রাণাপানৌ উদ্ধাধোবৃত্তিনৌ নিরোধেন সমানৌ একরূপৌ  
নাভিচক্রে কৃত্বা। তত উদানং প্রতি উখাপ্য ধিয়া সহ হৃদি স্থাপয়িত্বা ॥ ২৫ ॥

কথনে নিন্দা করিয়া আচমন করিলেন এবং পবিত্র পীতবসনে স্বকীয় দেহকে  
আবৃত্ত করিয়া, মৌনাবলম্বনে যজ্ঞশালায় উত্তরভাগে ভূমিতে উপবেশন পূর্বক  
নেত্র নিমীলনে যোগাবলম্বন করিলেন ॥ ২৪ ॥

প্রথমতঃ যমাদি অবলম্বনে সুখাসনে উপবেশন পূর্বক প্রাণ ও অপান  
বায়ুকে এক গতিতে আনয়ন করত নাভিদেশস্থ মণিপূরকচক্রে নিরুদ্ধ করিলেন ;  
পরে নাভিদেশ হইতে উত্তোলন পূর্বক উর্দ্ধে হৃদয়স্থ অনাহতচক্রে সংস্থাপন  
করিলেন। পরে কঠের অধোভাগে বিশুদ্ধচক্রে ধারণ করিলেন ; পরে তদুর্দ্ধে  
কঠে এবং ক্রমশ বিচার দ্বারা জঘন্যগলের মধ্যস্থিত আজ্ঞাচক্রে উক্ত বায়ুকে  
প্রণোদিত করিলেন ॥ ২৫ ॥

এবং স্বদেহং মহতাং মহীয়সা মুহুঃ সমারোপিতমক্ষমাদরাং ।

জিহাসতী দক্ষরুধা মনস্বিনী দধার গাত্রেখনিলাগ্নিধারণাং ॥ ২৬ ॥

ততঃ স্বভর্তৃশ্চরণানুজাসবং জগদ্গুরোশ্চিস্তয়তী ন চাপরং ।

অর্থঃ ।

এবং দক্ষরুধা মহতাং সনকাদীনাং অপি মহীয়সা পূজ্যতমেন শিবেন, আদরাং মুহুঃ অক্কে সমারোপিতাং অপি স্বদেহং জিহাসতী তক্তুমিচ্ছতী মনস্বিনী সতী গাত্রেখু করচরণাদিসৰ্ব্বা-  
বয়বেষু অনিলাগ্নিধারণাং (অনিলাগ্নয়োঃ ধারণাং চিস্তনং) দধার কৃতবতী ॥ ২৬ ॥

ততঃ অগ্ন্যাধিধারণানন্তরং, জগদ্গুরোঃ শিবস্য, স্বভর্তৃঃ পালকস্য চরণানুজাসবং (চরণয়োঃ  
ধ্যানেন উৎপন্নং আনন্দলক্ষণং আসবং সৰ্ব্ববিস্মারকত্বাং মধু) চিস্তয়তী আশ্বাদয়ন্তী, সতী

শ্রীধরনামা ।

মহতাং পূজ্যতমেন ॥ ২৬ ॥

চরণানুজে আসবং ভজনানন্দং । ভর্তৃরূপরং ন দদর্শ । দেহশ্চ সদাঃ প্রজ্জলিতোহভূৎ সমাধিনা

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মহতাং মহীয়সা শ্রীরূদ্রেণ ॥ ২৬ ॥

চরণানুজস্যাসবং মকরন্দং মাধুর্যমিতার্থঃ চিস্তয়ন্তী সতী ন অপরং কিমপি দদর্শ ।  
ততশ্চ সমাধিজেনাঘ্নিনা হতং দক্ষকন্ত্রাত্তিমানলক্ষণং কল্পযং যতঃ তথাভূতো দেহঃ প্রজ্জ্বাল  
দিতীপে । জলদীপ্তো । সদাস্তংক্ষণএব ন তদন্তরক্ষণ ইতি বিদ্যাদিব শ্রীদীপ্যান্তর্যাদিতার্থঃ ।

অহো ! সনকাদি শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণও যাঁহার পূজা করিয়া থাকেন, সেই  
সদাশিব আদরাতিশয়ে যে অঙ্গকে নিরন্তর নিজ অঙ্গে রক্ষা করেন, অদ্য  
কেবল দক্ষের প্রতি কোপ করিয়াই সতী তাদৃশ কলেবর পরিত্যাগের বাসনায়  
সৰ্ব্বাঙ্গে অনল ও অনিলকে ধারণা করিয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

এই প্রকারে অনল ও অগ্নির সংযম পূৰ্ব্বক সতীদেবী স্বীয় পতি জগদ্গুরু  
মহাদেবের চরণকমলের অপূৰ্ব্ব মকরন্দ অনন্যামনে চিস্তনে মনোনিবেশ  
করিলেন এবং তৎপ্রভাবেই পিতৃনিন্দাদি দূরিতের অপসারণে তদীয় দেহ  
আভাস ।

অনন্তর দাক্ষায়ণী যোগাবলম্বন পূৰ্ব্বক দেহত্যাগের উপলক্ষে দক্ষ ও তদন্তরুদ্র শক্লবর্ষে-  
গণের পরাভব ও নিধনসাধন করিলেন । তাঁহার যোগাবলম্বনের প্রণালী তিনটী শ্লোকে  
বর্ণিত হইয়াছে । তিনি যমনিয়মাদি অষ্টাঙ্গযোগের ক্রম অনুসারে প্রাণ ও অপান বায়ুকে  
স্বধিষ্ঠান চক্রে হইতে আজ্ঞাচক্রে নিরুদ্ধ করিয়া, জীবাঙ্কাকে সহস্রার মধ্যে পরমাঙ্কায় পরম শিবে  
যখন সম্মিলিত করিলেন, তখন তাঁহার চরণপদ্মের আনন্দ মকরন্দ চিস্তন ব্যতীত আর কোন  
বিষয়ের ভাব রহিল না । তৎকালে সমাধিজনিত অগ্নির উদ্দীপনে সতীর অঙ্গে বিদ্যুতের ন্যায়  
একটি জ্যোতির প্রকাশ হইল এবং তিনি দেহ ত্যাগ করিলেন । সতী স্বয়ং যোগমায়ার

দদর্শ দেহো হতকণ্ঠঃ সতী সদাঃ প্রজ্জ্বাল সমাধিজাগ্রিনা ॥ ২৭ ॥

তং পশ্যতাং খে ভুবি চান্দ্রুতং মহদ্ধাহেতি বাদঃ স্তুমহানজায়ত ।

হস্ত প্রিয়া দৈবতমস্ত দেবী জহাবস্থন্ কেন সতী প্রকোপিতা ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

অপরং অস্মাং অন্যং এব চ ন দদর্শ; ততঃ তস্যাঃ দেহঃ হতকণ্ঠঃ নিবৃন্তপিতৃনিন্দাদিনিমিত্ত-  
সৰ্বদোষঃ সন্ সমাধিজাগ্রিনা সদাঃ প্রজ্জ্বাল ॥ ২৭ ॥

তং সতীদেহত্যাগরূপং মহং অদ্বুতং অত্যাশ্চর্য্যং, পশ্যতাং খে আকাশে, ভুবি চ  
স্থিতানাং হাহা ইতি স্তুমহান্ বাদঃ শব্দঃ, অজায়ত। হস্ত দৈবতং! অস্মাৎ সৰ্বদেবশ্রেষ্ঠস্য  
শিবস্য প্রিয়া সতী দেবী, কেন দক্ষ্ণে; প্রকোপিতা সতী অস্থন্ প্রাণান্ জহৌ ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জাতোহগ্নিস্তেন ॥ ২৭ ॥

খে ভুবিচ। হাহেত্যাদিবাদঃ। তমেবাহ হস্তেতি বিষাদে দৈবতমস্য পূজ্যতমস্য প্রিয়া  
কেন দক্ষ্ণে প্রকোপিতা সতী ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তস্যা মায়াশক্তিত্বাং মায়ায়াশ্চ সাকারায়্যাপি নিত্যত্বাং মাগ্নিকবস্তূ নামেবানিত্যত্বব্যবস্থাপনা-  
স্তদেহনাশো ন ব্যাখ্যেয়ঃ ॥ ২৭ ॥

দৈবতমস্য পূজ্যতমস্য প্রিয়া কেন দক্ষ্ণে প্রকোপিতা সতী অস্থন্ জহাবিতি লোক-  
প্রতীতিঃ ॥ ২৮ ॥

নিষ্পাপ হইয়া সমাধির তেজে অনল-দন্ধের ন্যায় প্রজ্বলিত হইয়া উঠিল;  
সতী দেহ ভ্যাগ করিলেন ॥ ২৭ ॥

দাক্ষায়ণীর অদ্বুত দেহত্যাগ অবলোকন করিয়া, আকাশ ও ভূতলস্থ  
প্রাণীর মধ্যে একটি গুরুতর হাহাকার ধ্বনি উদ্ভিত হইল। তাঁহারা বলিতে  
লাগিলেন, “অহো! দৈবের কি অনুপমা গতি! দেবদেব ত্র্যম্বকের প্রণয়িনী  
সতী দাক্ষায়ণী অদ্য দক্ষ প্রজাপতি কর্তৃক প্রকোপিতা হইয়া জীবন পরিত্যাগ  
করিলেন ॥ ২৮ ॥

অহো! কি দুঃখের বিষয়! যিনি এই চরাচর সংসারের আধিপত্য লাভে  
চরাচর সকল প্রজাকে প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন, স্মৃতরাং সর্বোচ্চ-

আভাস ।

স্বরূপা; স্মৃতরাং দেহেও উপাদানভাবে তাঁহার নিত্য সম্বন্ধ থাকায়, দেহ ভস্মীভূত হয় নাই;  
কেবল তাদৃশ পাপ কলেবরে তাঁহার স্বরূপপ্রকাশের ভাবটী মাত্র বিলুপ্ত হইল। দেহ শব-  
রূপেই তথায় পতিত রহিল ॥ ২৮—২৭ ॥

অহো অনাত্মাং মহদসস্ত্য পশ্যত প্রজাপতে যস্য চরাচরং প্রজাঃ ।  
 জহাবস্তুন্ যদ্বিমভাজ্জা সতী মনস্বিনী মানমভীক্ষমহঁতি ॥ ২৯ ॥  
 সৌহৃৎ দুর্শ্বর্ষহৃদয়ে ব্রহ্মধ্বংস্ লোকে চ কীর্ত্তিমসতীমবাপ্যতি ।  
 যদঙ্গজাং স্বাং পুরুষদ্বিভূত্যাং ন প্রত্যবেশয়্ তয়েহপরাধতঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

অহো ! যস্য চরাচরং প্রজাঃ, যঃ অভীক্ষ্য মানং অর্হতি, তাদৃশস্য অস্য প্রজাপতে: দক্ষস্য, মহৎ অনাত্ম্যং দেহাদ্যভিমানেন অতি অনার্য্যং পশ্যত ; যতঃ আত্মজা সাক্ষাৎ দেহাহংপন্ন, মনস্বিনী সুখভাবাদিশুণ্ণযুক্তা, কন্যা যদ্বিমতা (যেন বিমতা অবজ্ঞাতা) সতী অস্তু হস্ত্যজান্ অপি প্রাণান্, জহৌ ॥ ২৯ ॥

সঃ অয়ং পুরুষদ্বিট্ (পুরুষং শিবং দ্বেষ্টীতি) দুর্শ্বর্ষহৃদয়ঃ (দুর্শ্বর্ষং শিবোৎকর্ষসহমানং বিচাররহিতং হৃদয়ং যস্য সঃ) অতএব ব্রহ্মধ্বংস্ দক্ষঃ লোকে মহাজনমধ্যে, অসতীং কীর্ত্তিং দুর্শ্বঃ চ অবাপ্যতি ; যং যস্যং স্বস্য অপরাধতঃ স্বকৃতাপমানাং, মৃতয়ে মরণায়, উদ্যাতাং প্রযতমানাং, স্বাং অঙ্গজাং ন প্রত্যবেশং নিবারিতবান্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বাম্যো ।

মহদনাত্ম্যং দৌর্জন্ত্যং অস্য সর্বত্র স্নেহ এব জ্ঞাত্য ইত্যাহঃ যস্যোতি । যেন বিমতা অবজ্ঞাতা ॥ ২৯ ॥

দুর্শ্বর্ষং অত্যসহনং হৃদয়ং যস্য । লোকে জনমধ্যে । চক্ষুঃস্পর্শকক । যদ্যতঃ স্বীয়ামঙ্গজাং হৃত্যমপরাধতঃ স্বাবজ্ঞাতঃ মৃতয়ে মরণায় উদ্যাতাং ন নিবারিতবান্ পুরুষদ্বিট্ শিবদেবী ॥ ৩০ ॥

শ্রীনিপনাথ চক্রবর্তী ।

অনাত্ম্যং জীবন্মৃতত্বং অস্য দক্ষস্য ন বিদ্যাতে আত্মা যস্য স মৃতকন্তস্য ভাবঃ অনাত্ম্যং সংজ্ঞাপূর্ব্বকবিশিষ্টেনানিত্যত্বাৎ দ্ব্যভাবে । যস্যোতি সর্বত্রৈব স্নেহ উচিতঃ অথ চ স্বকন্তায়ামপি স্নেহাভাব ইতি জীবন্মৃতত্বমেবেতি ভাবঃ । আত্মজা তত্রাপি সতী তত্রাপি মনস্বিনীতি বিক্ দক্ষমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

দুর্শ্বর্ষহৃদয়ঃ অত্যসহিষ্ণুমনাঃ পুরুষদ্বিট্ শিবদেবী অপরাধতঃ স্বাবজ্ঞয়া মৃতয়ে মরণায়

মানে নিত্য প্রতিষ্ঠিত সেই প্রজাপতিরও এতাদৃশ অনার্য্য কৰ্ম্ম ! সাক্ষাৎ নিজের দেহ হইতে সমুৎপন্ন মনস্বিনী দুহিতাকে এতই অপমানিতা করিয়াছেন যে, সতী অপরিত্যজ্য জীবনকেও অবলীলাক্রমে পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥ ২৯ ॥

প্রজাপতি এক ত্রিলোচনের নিন্দা করিয়া, ত্রিভুবনস্থ ব্রহ্মবাদিগণেরই বিদ্রোহাচরণ করিয়াছেন এবং নিজের অজ্ঞানতা ও দোষশীল্যেরই পরিচয় দিয়াছেন মাত্র । এতদ্বারা জগতে যে তাঁহার কীর্ত্তি বিলুপ্ত হইবে, তাহাতে

বদতোবং জনে সত্যা দৃষ্টাস্মুতাগমভূতং ।  
 দক্ষং তংপার্বদা হস্তমুদতিষ্ঠন্মুদায়ুধাঃ ॥ ৩১ ॥  
 তেষামাপততাং বেগং নিশাম্য ভগবান্ ভৃগুঃ ।  
 যজ্ঞস্বয়েন যজুষা দক্ষিণার্ঘৌ জুহাব হ ॥ ৩২ ॥  
 অধ্বর্যুণা হুয়মানে দেবা উৎপেতুরোজসা ।  
 ঋভবো নাম তপসা সোমং প্রাপ্তাঃ সহস্রশঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

সত্যাঃ অদুতং অস্মুতাগং প্রাণত্যাগং দৃষ্টা জনে এবং বদতি সতি তংপার্বদাঃ (তস্য রুদ্রস্য পার্বদাঃ) উদায়ুধাঃ উদুতায়ুধাঃ, সন্তঃ দক্ষং হস্তং উদতিষ্ঠন্ উদ্যুক্তাঃ জাতাঃ ॥ ৩১ ॥

তেষাং রুদ্রপার্বদানাং, আপততাং বেগং নিশাম্য দৃষ্টা ভগবান্ ভৃগুঃ যজ্ঞস্বয়েন (যজ্ঞস্বাঃ যজ্ঞবিশ্বংসকাঃ তান্ হস্তি ইতি যজ্ঞস্বয়ং তেন) যজুষা মন্ত্রেণ, দক্ষিণার্ঘৌ জুহাব আভিচারিকেন বিধিনা আহুতিং দত্তবান্ ॥ ৩২ ॥

অধ্বর্যুণা ভৃগুণা, হুয়মানে সতি যে পূৰ্ণং তপসা সোমং চন্দ্রং (যজ্ঞে সোমভাগং বা) প্রাপ্তাঃ তে ঋভবঃ নাম দেবাঃ সহস্রশঃ ওজসা মহতা বেগেন, উৎপেতুঃ আহুতিদ্বারা-বিত্ততাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অদুতং দৃষ্টাচ ॥ ৩১ ॥

যজ্ঞস্বান্ হস্তীতি যজ্ঞস্বয়ং তেন । অপহৃতং রক্ষ ইত্যাদিনা ॥ ৩২ ॥

অধ্বর্যুণা ভৃগুণা যে তপসা সোমং প্রাপ্তাঃ ঋভবো নাম দেবা উথিতাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

উদ্যতাং ন নিবারিতবান্ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

যজ্ঞস্বান্ হস্তীতি তেনাপহৃতং রক্ষিতাদিনা ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

আর সন্দেহ নাই । তিনি মরণোদাতা স্বীয় দুহিতাকে যখন মৃত্যুর হস্ত হইতে নিবারণ করেন নাই, তখন এই নিজকৃত ভীষণ অপরাধে নিজের অকাল-মৃত্যুকেই সত্ত্বর আহ্বান করিয়াছেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

লোকমুখে দাক্ষায়ণীর এই অভুত দেহত্যাগের বার্তা শ্রবণ করিয়া রুদ্রাসু-চরগণ উদ্যতান্ন হইয়া দক্ষনিধনে উদ্যোগী হইলেন ॥ ৩১ ॥

রুদ্রপার্বদগণকে দক্ষবিনাশার্থ বেগে যজ্ঞস্বলের অভিযুখে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, নম্রতন্ত্রার্থদর্শী ভগবান্ ভৃগু তাহাদের বিনাশার্থ আভি-চারিক উপায় অনুসারে যজু-মন্ত্রের উচ্চারণে দক্ষিণাঘ্নিতে আহুতি প্রদান করিলেন ॥ ৩২ ॥



তৈরলাতায়ুধৈঃ সর্কে প্রমথ্য সহ গুহ্যকাঃ ।

হন্যমানা দিশো ভেজুরুশ্চি ব্রহ্মতেজসা ॥ ৩৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে সতীদোহোৎসর্গশ্চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ভবো ভবান্যা নিধনং প্রজাপতেরসংকৃতায়্য অবগম্য নারদাং ।

অথয়ঃ ।

অলাতায়ুধৈঃ (অলাতাঃ জলন্তি কাষ্ঠানি আয়ুধানি যেষাং তৈঃ) তৈঃ ব্রহ্মতেজসা (ব্রহ্মণঃ  
ভৃগুক্তবেদমন্ত্রস্য তেজসা প্রভাবেন উশ্চিভিঃ দেদীপ্যমানৈঃ ঋভুভিঃ হন্যমানাঃ সগুহ্যকাঃ  
প্রমথ্যঃ সর্কে দিশঃ ভেজুঃ পলায়নপরাঃ জাতাঃ ॥ ৩৪ ॥

ইতি চতুর্থস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ভবঃ মহাদেবঃ প্রজাপতেঃ (নিমিত্তাং তেন) অসংকৃতায়্য ভবান্য্যঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

ব্রহ্মতেজসা উশ্চিভির্দীপ্যমানৈঃ ॥ ৩৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থো চতুর্থঃ ॥ \* ॥

পঞ্চমেতু সতী দেহতাগমাকর্ষ্য শঙ্করঃ ।

বীরভদ্রং রুমোঃপাদ্য তেন দক্ষমষাতয়ঃ ॥ \* ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মতেজসা উশ্চিভির্দীপ্যমানৈঃ ॥ ৩৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং অকুচেতসাং ।

চতুর্থস্য চতুর্থোহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

পঞ্চমে ঋতবৃন্তান্তঃ কুপ্যন্ দক্ষমষাতয়ঃ ।

উংকৃত্য স্বজটোথেন বীরভদ্রেণ ধৃজ্জটিঃ ॥ \* ॥

মহর্ষি ভৃগু হোমাগ্নিতে যথাবিধি যেমন আহুতি প্রদান করিলেন, অমনি  
যজ্ঞের সোমভাগী শত সহস্র ঋভু নামক পরমতেজস্বী দেবতাগণ সেই যজ্ঞ-  
কুণ্ড হইতে সমুৎপন্ন হইলেন ॥ ৩৩ ॥

বেদমন্ত্রের উগ্রবীৰ্য্যে দেদীপ্যমান ঋভু দেবতাগণ অলদগ্নিহস্তে সংগ্রামে  
অগ্রসর হইয়া, শিবপার্শ্ব গুহ্যক ও প্রমথগণকে এতই মর্দিত করিলেন যে,  
তঁাহারা ভয়ে ভীত হইয়া ইতস্তত পলায়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

ইতি চতুর্থ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, হে বিদুর ! এদিকে প্রিলোচন প্রজাপতি দক্ষের

সপার্বদসৈন্যঞ্চ তদধ্বরভূভি বিদ্রাবিতং ক্রোধমপারমাদয়ে ॥ ১ ॥

ক্লুদ্রঃ সূদগ্ধৌষ্ঠপুটঃ সধুর্জটি জটীং তড়িদ্ধিসটোগ্রোরোচিষং ।

উংকৃত্য রুদ্রঃ সহসোখিতো হসন্ গন্তীরনাদো বিসসজ্জতাং ভুবি ॥ ২ ॥

ততোহতিকায়ন্তনুবা স্পৃশাদিবং সহস্রবাহুঘনরুক্ ত্রিসূর্য্যদৃক্ ।

অর্থঃ ।

নিধনং তথা তদধ্বরভূভিঃ (তস্য অধ্বরে জাতাঃ যে ঋভবঃ নাম দেবাঃ তৈঃ) সপার্বদসৈন্যং বিদ্রাবিতং চ নারদাং অবগম্য অপারং ক্রোধং আদধে ॥ ১ ॥

সঃ প্রসিদ্ধঃ, ধুর্জটিঃ রুদ্রঃ, ভয়ঙ্করঃ শিবঃ সূদগ্ধৌষ্ঠপুটঃ হসন্ তড়িদ্ধিসটোগ্রোরোচিষং (তড়িতাং বাল্লীনাং চ সটা জালা তব্ধগ্রং রোচিষম্যাতাং) জটীং উংকৃত্য উংপাট্য, সহসা উখিতঃ সন্ গন্তীরনাদঃ এব তাং ভুবি বিসসজ্জ ॥ ২ ॥

ততঃ জটীয়াঃ সকাশাং সহস্রবাহুঃ ঘনরুক্ (ঘনবৎ রুক্ কান্তিঃ यस্য সঃ) শ্যামবর্ণঃ, ত্রিসূর্য্যদৃক্ (ত্রয়ঃ সূর্য্যঃ দৃশ্যঃ নেত্রাণি यस্য সঃ) করালদংষ্ট্রোজ্জ্বলদগ্নিমুদ্রজঃ (করালঃ দংষ্ট্রাঃ

শ্রীধরসান্নী ।

প্রজাপতে হেতোনিধনং কুতস্তেনাসংকৃতীয়াঃ তস্যাদধ্বরে যে ঋভবো দেবাস্তৈঃ ॥ ১ ॥

সধুর্জটিঃ রুদ্রঃ ধোরঃ সন্ জটীং উংকৃত্য উংপাট্য উখিতঃ সন্ তাং ভুবি বিসসজ্জ । সূদগ্ধৌষ্ঠপুটো যেন । তড়িতাং বাল্লীনাঞ্চ সটা জালাস্তব্ধগ্রং রোচিষম্যাতাং ॥ ২ ॥

ততো জটীয়াঃ সকাশাং অতিকায়ো বীরভদ্রো জাত ইতি শেষঃ । তনুবা তন্ দেহেন দিবং স্পৃশন্ অভ্যুচ্চ ইত্যর্থঃ । ঘনরুক্ রুকবর্ণঃ ত্রয়ঃ সূর্য্য ইব দৃশ্যো यस্য । করালঃ দংষ্ট্রাঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রজাপতেহেতো নিধনং ৬ কুতঃ । তেনাসংকৃতীয়াঃ তস্যাদধ্বরে যে ঋভবো দেবাস্তৈঃ ॥ ১

সটা জালাঃ রুদ্রো ধোরঃ সন্ ॥ ২ ॥

অবমাননায় ভবানীর দেহত্যাগ এবং ঋভুদেবগণের হস্তে স্থায় পার্বদগণের অভিভব-বার্তা নারদমুখে শ্রবণ করিয়া, সাতিশয় ক্লুদ্র হইলেন । ১ ॥

সেই ধুর্জটী প্রচণ্ড ক্রোধের প্রকাশে অস্থির হইয়া উঠিলেন ; তিনি ওষ্ঠপুট দন্তভাগ দ্বারা দৃঢ় পেষণ পূর্ব্বক ভীষণ হাসোর পরিচয় দিয়া সৌদামনির উচ্ছ্বাসের ন্যায়, অলদগ্নি সদৃশ উজ্জ্বল একগাছি জটা স্থায় মস্তক হইতে উংপাটন পূর্ব্বক ভীষণ রবে তাহা ভূমিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥ ২ ॥

সেই নিক্ষিপ্ত জটা হইতে নিবিড় জলদসদৃশ বর্ণবিশিষ্ট এক সহস্রবাহু

আভাস ।

পঞ্চমাধ্যায়ে সতীর দেহ ত্যাগ বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া কোপাধিত ধুর্জটির জটা উংপাটনে বীরভদ্রের সৃষ্টি এবং তাঁহার দ্বারা দক্ষের বধ বর্ণিত হইয়াছে ॥

করালদংষ্ট্রোজ্জলদগ্নিমূর্ধজঃ কপালমালী বিবিধোদ্যাতায়ুধঃ ॥ ৩ ॥

তং কিং করোমীতি গৃণন্তমাহ বদ্ধাঞ্জলিং ভগবান্ ভূতনাথঃ ।

দক্ষং সযজ্ঞং জহি মন্তটানান্ তুমগ্রীং রুদ্রভটাত্মকো মে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

তথা জলদগ্নিরিব মূর্ধজাঃ কেশাশ্চ যস্য সঃ) কপালমালী (কপালানাং মনুষ্যশিরসাং মালয়া, যুক্তঃ) বিবিধোদ্যাতায়ুধঃ (বিবিধানি উদ্যতানি আয়ুধানি যস্য সঃ) অতিকায়ঃ বৃহচ্ছরীরঃ, বীরভদ্রঃ, তনবা তথা শরীরেণ, দিবং আকাশং, স্পৃশন্ ইব জাতঃ ॥ ৩ ॥

কিং করোমি ইতি গৃণন্তং বদন্তং, বদ্ধাঞ্জলিং তং বীরভদ্রং ভগবান্ ভূতনাথঃ হে রুদ্র ভট যুদ্ধকুশল ! মে মম অংশকঃ ত্বং মন্তটানান্ সৈন্যানাং, অগ্রীঃ নায়কঃ, সন্ সযজ্ঞং দক্ষং জহি ইতি আহ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামীঃ।

যস্য জলদগ্নিরিব মূর্ধজাঃ যস্য কপালমালীযুক্তঃ বিবিধোদ্যাতানি আয়ুধানি যস্য ॥ ৩ ॥

হে রুদ্রভট যুদ্ধকুশল মন্তটানান্ তুমগ্রীঃ সন্ সযজ্ঞং দক্ষং জহি ব্রহ্মতেজো হুজয়মিতি মা-  
মংহা যতন্তং মেহংশঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ততো জটীয়াঃ । তথা দিবং স্পৃশন্ । ত্রয়ঃ সূর্যা ইব দৃশো যস্য স অভবৎ ॥ ৩ ॥

হে রুদ্র হে ভট যুদ্ধকুশল ! ত্বং মে অংশ ইতি ব্রহ্মতেজো হুজয়মিতি মা মংহা ইতি  
ভাবঃ ॥ ৪ ॥

বিরাট্ পুরুষ সমুৎপন্ন হইলেন । তাঁহার লোচনদ্বয়ে যেন সূর্য্যদ্বয় যুগপৎ  
সমুদিত ছিল ; করাল-দংষ্ট্র, অগ্নিসদৃশ স্রলোহিত-কেশজাল, নরকপালের  
মালা গলে দোতুলামান এবং বিবিধ অস্ত্রশস্ত্র হস্তে এক বিপুলকায় বীরভদ্র  
আবিভূত হইলেন । অহো ! তাঁহার কলেবর যেন নভোমণ্ডল স্পর্শ করিয়াই  
প্রকাশ হইল ॥ ৩ ॥

উক্ত বিরাট্‌মূর্ত্তি বীরভদ্র ভবসমিধানে অগ্রসর হইয়া ক্লতাঞ্জলিপুটে  
“আমাকে কি করিতে হইবে,” এই কথা জিজ্ঞাসা করিলে, ভূতনাথ তাঁহাকে  
সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ক্রোধস্বরূপ যুদ্ধকুশল রুদ্র ! তুমি মদীয় অংশে  
সমুৎপন্ন হইয়াছ ! এক্ষণে তুমি আমার সেনাগণের নেতা হইয়া, এই যজ্ঞসহ  
দক্ষ প্রজাপতিকে নিহত কর ! ॥ ৪ ॥

ক্রোধমূর্ত্তি শঙ্কর কর্তৃক আদিষ্ট হইয়া বীরভদ্র মহাদেবকে প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক  
প্রণাম করিলেন ; এবং তদীয় অসামান্য বিক্রমে আপনাকে অপ্রতিরোধ-  
শূন্য এবং মহাবল-পরাক্রান্তগণেরও দুর্ধর্ষ অতুল সামর্থ্যবান্ বলিয়া বোধ

আস্ত্রপ্ত এবং কুশিতেন মন্থানা স দেবদেবং পরিচক্রমে বিভূং ।  
 মেনে তদাত্মনমসঙ্গরংহসা মহীয়সাং তাত সহঃসহিষ্ণুং ॥ ৫ ॥  
 অস্বীয়মানঃ সতু রুদ্রপার্শ্বে ভূশং নদন্তি ব্যানদং শূভৈরবং ।  
 উদ্যম্য শূলং জগদন্তকান্তকং সংপ্রাদ্রবদ্বোষণভূষণাজিঃ ॥ ৬ ॥  
 অথহি জৈ যজমানঃ সদস্যাঃ ককুভূদৌচ্যাং প্রসমীক্ষ্য রেণুং ।

অবয়ঃ ।

কুশিতেন মন্থানা রুদ্রেণ, এবং আস্ত্রপ্তঃ সঃ দেবদেবং বিভূং, পরিচক্রমে । হে তাত বিহর !  
 ( তেন পরিক্রমণেন ) তদা অসঙ্গরংহসা অপ্রতিরোধশূন্যাবেগেন, মহীয়সাং মহাবলপরা-  
 ক্রমাণাং অপি সহঃসহিষ্ণুং (বেগং সোচুং ক্ষমং ইতি সঃ আত্মানং) মেনে ॥ ৫ ॥

ভূশং নদন্তিঃ রুদ্রপার্শ্বেদেঃ অস্বীয়মানঃ অনুগম্যমানঃ, বোষণভূষণাজিঃ (বোষণং শব্দ-  
 শীলং ভূষণং নুপুরলক্ষণং অজ্জ্যোঃ যস্য সঃ) সঃ বীরভদ্রঃ স্বয়ং শূভৈরবং ব্যানদং নাদং  
 কৃতবান্, তথা জগদন্তকান্তং (জগদন্তকো মৃত্যুঃ তস্যাপি অন্তকং মারকং) শূলং উদ্যম্য  
 উপাধ্য সংপ্রাদ্রবৎ অতিবেগেন দক্ষস্য বজ্রবাটং জগাম ॥ ৬ ॥

অথ ঋত্বিজঃ যজ্ঞপ্রবর্তকাঃ, যজমানঃ যজ্ঞে দাক্ষিত্যঃ, সদস্যাঃ (সভাস্থানে স্থিতা  
 যুক্তায়ুক্তবিবেচনপরাঃ) দ্বিজাঃ অন্যে ব্রাহ্মণাঃ দ্বিজপত্ন্যাঃ চ উদৌচ্যাং ককুভি দিশি,

শ্রীধরস্বামী ।

মন্থানা শ্রীরুদ্রেণ । পরিচক্রমে প্রদক্ষিণী চকার । অসঙ্গমপ্রতীকাতং যদ্রংহো বেগ স্তেন ।  
 ভোস্তাত ! মহীয়সাং বলীয়সামপি সহঃ সহিষ্ণুং বলং সোচুং ক্ষমং মেনে ॥ ৫ ॥

জগদন্তকো মৃত্যু স্তস্যাপ্যন্তকং শূলং বোষণস্তি শব্দং কুর্ক্বেতীতি বোষণানি নুপুরাদৌ  
 ভূষণানি যয়োঃ তাবজ্জী যস্য সঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মন্থানা রুদ্রেণ । পরিচক্রমে প্রদক্ষিণী চকার । অসঙ্গং কেনাপি সহ গন্তুমশক্যং যদ্রংহো-  
 বেগস্তেন । যদ্বা । অসঙ্গস্যাত্মারামস্য রুদ্রস্য রংহসা মহীয়সাং বলীয়সামপি সহঃসহিষ্ণুং  
 বলং সোচুং ক্ষমং মেনে ॥ ৫ ॥

জগদন্তকস্যাপ্যন্তকভূল্যং । বোষণানি শব্দায়মানানি ভূষণানি যয়ো স্তাবজ্জী যস্য  
 সঃ ॥ ৬ ॥

করিলেন ॥ ৫ ॥

শব্দায়মান নুপুরের ন্যায় বীরভদ্রের পদবিক্ষেপে প্রচণ্ড ধ্বনি শ্রুত হইতে  
 লাগিল ; তিনি রবকারী প্রমথ ও রুদ্রপার্শ্বে পরিবৃত্ত হইয়া এবং জগদন্তক  
 যমেরও অন্তকারী শূল হস্তে লইয়া, স্বয়ং ভৈরবনাদে ও অতি বেগে যজ্ঞ-  
 ভূমের অভিযুখে অগ্রসর হইতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

তমঃ কিমেতৎ কুত এতদ্রজোহভূদিতি দ্বিজা দ্বিজপত্ন্যাশ্চ দধুঃ ॥ ৭ ॥

বাতা ন বাস্তি ন হি সন্তি দস্যবঃ প্রাচীনবর্হি জীবতি হোগ্রদণ্ডঃ ।

গাবো ন কালান্ত ইদং কুতো রজো লোকোহধুনা কিং প্রলয়ায় কল্পতে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

কুজভটানাং আগচ্ছতাং উখিতং) রেণুং প্রসমীক্ষ্য (প্রথমতঃ ভীত্যা) তমঃ কিং এতৎ (ইতি বদন্তঃ পশ্চাৎ) এতৎ রজঃ কুতঃ অভূৎ ইতি দধুঃ চিন্তয়ামাহুঃ ॥ ৭ ॥

বাতাঃ ন বাস্তি ন হি দস্যবঃ সন্তি ; যতঃ প্রাচীনবর্হিঃ তৎকালীনঃ রাজা, হ ক্ষুটং, উগ্রদণ্ডঃ (উগ্রেষু দণ্ডঃ যস্য সঃ) জীবতি এব ; গাবঃ ন কালান্তে, শীঘ্রং নীয়ন্তে, অতঃ ইদং রজঃ কুতঃ অভূৎ ? অধুনা কিং লোকঃ প্রলয়ায় কল্পতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ককুভি দিশি তমো ন ভবতি কিন্তু রজ ইতি জ্ঞাত্বাহুঃ । রজ এতৎ কুতোহভূৎ দধুঃ চিন্তয়ামাহুঃ ॥ ৭ ॥

হেতুস্তরাসত্ত্বেন ঔৎপাতিকত্বং কল্পয়ন্তি বাতা ইতি দহ্যনামসত্ত্বৈ হেতুঃ প্রাচীনবর্হি স্তদানীন্তনো রাজা জীবতিতি । ন কালান্তে ন শীঘ্রং নীয়ন্তে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথমং তম ইতি ততপ্তম এতন্ন ভবতি কিন্তু রজ ইতি জ্ঞাত্বাহুঃ । রজ এতৎ কুতো-হভূদিতি ॥ ৭ ॥

পুনরপি বিবিধং সংশয়েরতে বাতা ইতি । প্রাচীনবর্হি স্তদানীন্তনো রাজা ইতি স্পষ্টং ॥ ৮ ॥

অনন্তর ঋত্বিকৃ, যজমান, সদস্য এবং সমবেত অন্যায়না ব্রাহ্মণ ও তৎপত্নীগণ আগন্তপ্রায় কুজপার্বদগণের আগমনোক্ত ধূস্র ধূলিপটল উত্তর দিকে নভো-ভাগ আচ্ছাদন পূর্বক সমুখিত নিরীক্ষণ করিয়া, প্রথমত তত্ত্ব অবধারণে সমর্থ হইলেন না ; সুতরাং “একি তম আমাদিগকে আবরণ করিতে অগ্রসর হই-তেছে,” বলিয়া চিংকার করিয়া উঠিলেন । পরে কিঞ্চিৎ চিন্তা করিয়া বলিলেন “এই ভীষণ ধূলি পটল কোথা হইতে আগমন করিতেছে” ? ॥ ৭ ॥

কি আশ্চর্য্য ! বায়ুর কোনরূপ তীব্র সঞ্চালন নাই এবং যমদণ্ডের অপেক্ষা তীব্র শাসনদণ্ড হস্তে লইয়া প্রাচীনবর্হি এক্ষণে জীবিত থাকিতে, দস্যুগণের প্রাচুর্য্যবহি বা কোথায় ? এদিকে গাভীগণকেও ত অনাত্র প্রণোদিত করা হইতেছে না যে, খুরোখিত ধূলিতে আকাশ আচ্ছন্ন হইবে ? অতএব একরূপ ধূলিপটল কোথা হইতে আগমন করিল ? বোধ হয়, ইহলোকের প্রলয়কাল সম্পূর্ণ নিকটবর্তী ॥ ৮ ॥

প্রসূতিমিশ্রাঃ স্ত্রিয় উদ্বিগ্ধচিত্তা উচুর্বিপাকো বৃজিনস্যৈব তস্য ।

যৎ পশ্যন্তীনাং দুহিতৃণাং প্রজেশঃ সূতাং সতীমবদধ্যাবনাগাং ॥ ৯ ॥

যন্তুস্তকালে ব্যাপ্তজটাকলাপঃ স্বশূলসূচ্যাপিতদিগ্গজেন্দ্রঃ ।

অর্থঃ ।

প্রসূতিমিশ্রাঃ (প্রসূতিঃ দক্ষপত্নী মিশ্রা মুখ্যা বাসাং তাঃ) স্ত্রিয়ঃ উদ্বিগ্ধচিত্তাঃ উদ্বিগ্ধং চিত্তং বাসাং তাঃ তথাবিধাঃ সত্যঃ) প্রজেশঃ দক্ষঃ, সূতাং সতীনায়ীং অনাগাং অনাগসং যৎ দুহিতৃণাং পশ্যন্তীনাং অবদধ্যো অবজ্ঞাতবান্, তস্যৈব বৃজিনস্য পাপস্য এব বিপাকঃ ফলং ইতি উচুঃ ॥ ৯ ॥

অন্তকালে মহাপ্রলয়াব্যবহিতপূর্বকালে, ব্যাপ্তজটাকলাপঃ (ব্যাপ্তঃ বিকীর্ণঃ জটাকলাপঃ যস্য সঃ) স্বশূলসূচ্যাপিতদিগ্গজেন্দ্রঃ (স্বশূলস্য সূচী অগ্রভাগঃ তত্রাপিতাঃ পধানাদুদ্ধৃত্য প্রোতাঃ দিগ্গজেন্দ্রাঃ যেন সঃ) উচ্চাটহাসঃ স্তনয়িশুভিন্নদিক্ (উচ্চঃ সর্বশব্দোপমর্দকঃ অটঃ কর্ণেরঃ যঃ হাসঃ সঃ এব স্তনয়িশুঃ বজ্রনির্দোষঃ তেন ভিন্নাঃ বিদীর্ণাঃ বিলীর্ণাঃ দিশঃ যেন সঃ) উদিতাত্র-দোষজান্ (উদিতানি উর্দ্ধং যুতানি অন্তানি যেষু তাদৃশাঃ দোষাঃ ভুজাঃ তে এব ধ্বজাঃ তান্)

শ্রীধরস্বামী ।

প্রসূতি দক্ষস্য পত্নী সা মিশ্রা মুখ্যা বাসাং । বিপাকঃ ফলং । পশ্যন্তীনামিতি তস্য হুঃখাধিক্যে হেতুঃ । অবদধ্যো অবজ্ঞাতবান্ অনাগাং অনাগসং ॥ ৯ ॥

নচেদং সূতাবজ্ঞমাত্রং কিন্তু শ্রীকৃদ্রাবজ্ঞানকং । অতো নাস্য তদ্রং ভবিষ্যতীত্যাহঃ যদ্বিতি দ্বাভ্যাং ব্যাপ্তো বিকীর্ণো জটাকলাপো যস্য । স্বশূলস্য সূচ্যামগ্রে অপিতাঃ প্রোতা দিগ্গজেন্দ্রা

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

প্রসূতি দক্ষপত্নী সা মিশ্রা মুখ্যা বাসাং তা স্যস্য বৃজিনম্যাপরাধস্য এব বিপাকঃ ফলং । পশ্যন্তীনামিতি তস্য হুঃখাধিক্যে হেতুঃ । অবদধ্যো অবজ্ঞাতবান্ অনাগাং নিরপরাধাং ॥ ৯

নচাস্য প্রজাপতে স্তেজস্বিত্বং শ্রীকৃদ্রে প্রভবতীত্যাহঃ যদ্বিতি দ্বাভ্যাং ব্যাপ্তজটাকলাপঃ বিকীর্ণজটাপুঞ্জঃ উদিতান্ন্যম্নমিতাশ্চান্নাণি যেষু তে দোষো বাহব এব ধ্বজা স্তান্ বিতত্য

দক্ষপত্নী প্রসূতি প্রভৃতি নারীগণ নিতান্ত উদ্বিগ্ধচিত্তে বলিয়া উঠিলেন যে, এ সমস্ত দক্ষপ্রজাপতির নিজের কর্তব্যফলই সন্দেহ নাই । কারণ স্বয়ং চরাচর প্রজার অধীশ্বর হইয়াও প্রজাপতি নিজ দুহিতা নিকলঙ্ক সাক্ষাৎ সতীকে সকলের সমক্ষে অপমান করিয়াছেন ; সেই মহাপাপেরই ফল এই প্রত্যক্ষে সমাগত হইতেছে ॥ ৯ ॥

যিনি মহাপ্রলয়ের অব্যবহিত পূর্বকালে স্বকীয় ত্রিশূলের অগ্রভাগে দিগ্গজেন্দ্র সমূহকে বিদ্ধ রাখিয়া উর্দ্ধে উত্তোলনপূর্বক ধ্বজাসদৃশ সশস্ত্র সহস্র ভুজের উত্তোলনে অংগুষ্ঠ নৃত্য করিয়া থাকেন, যাহার উচ্চ হাস্যের

বিতত্য নৃত্যত্বাদিতান্নদোধবজানুচ্চাটীহাসন্তনয়িত্বু ভিন্নদিক্ ॥ ১০ ॥

অমৰ্ষয়িত্বা তমসহতেজসং মনুষ্পুতং দুৰ্গারীক্ষ্যং ক্রকুট্য ।

করালদংষ্ট্রাভিরুদন্তভাগণং স্যাং স্বস্তি কিং কোপয়তো বিধাতুঃ ॥ ১১ ॥

বহ্নেবমুদ্বিগ্নদৃশোচামানে জনেন দক্ষস্য মুহুমহাত্মনঃ ।

অর্থঃ ।

বিতত্য বিস্তৃতান্ কৃতা, নৃত্যতি যঃ এবমুতঃ তং অমৰ্ষয়িত্বা ইতি পরোপাধঃ ॥ ১০ ॥

অসহবিক্রমং (অসহং তেজে যস্য তং) মনুষ্পুতং ক্রোধযুতং, ক্রকুট্য। হুনিরীক্ষ্যং করাল-  
দংষ্ট্রাভিরুদন্তভাগণং (করালভিঃ দংষ্ট্রাভিঃ উদন্তঃ নিরন্তঃ ভাগণঃ জ্যোতিঃসমূহঃ যেন তং)  
তং অমৰ্ষয়িত্বা রোষযুক্তং কৃতা, রোষয়তঃ রোষং উৎপাদয়তঃ, বিধাতুঃ প্রজাপতেঃ, দক্ষস্য বা  
তংপিতুঃ ব্রহ্মণঃ, অপি কিং স্বস্তি স্যাং অপিতু ন স্যাদেব ॥ ১১ ॥

এবং উদ্বিগ্নদৃশ। (উদ্বিগ্না প্রচলিতা দৃক্ যস্য তেন) জনেন এবং পূৰ্বোক্তপ্রকারেণ বহ্ন  
শ্রীধরস্বামী ।

যেন উদিতানি উন্নমিতানি অস্ত্রাণি যৈঃ তে দোষো বাহব এব ধ্বজা স্তান্ বিতত্য হর্ষণে নৃত্যতি  
উচ্চঃ অটীহাসঃ কঠোরহাসঃ সএব স্তনয়িত্বু গর্জিতং তেন ভিন্না বিদীর্ণা দিশো যেন সঃ ॥ ১০ ॥

অমৰ্ষয়িত্বা অসহনযুক্তং কৃতা মনুষ্পুতং ক্রোধব্যাপ্তং উদন্ত উৎক্ষিপ্তো ভাগণো নক্ষত্র-  
সমূহো যেন। পুনশ্চ তং কোপয়তো বিধাতুরপি কিং স্বস্তি স্যাং ন স্যাদেব কাপাস্য কথা ॥ ১১ ॥

উদ্বিগ্না প্রচলিতা দৃক্ যস্য তেন জনেন বহ্ন যথা ভবত্যেবমুচ্যামানে সতি উৎপাততমাঃ  
শ্রীবিষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

নৃত্যতি । স্তনয়িত্বু গর্জিতং তেন ভিন্না বিদীর্ণা দিশো যেন তং ॥ ১০ ॥

অমৰ্ষয়িত্বা কোপয়িত্বা উদন্ত উৎক্ষিপ্তো ভাগণো বহ্নিহৃদ্যাদীনামপি জ্যোতির্গণে যেন তং ।  
পুনরপি প্রৈয়স্যবমানেন কোপয়তো বিধাতুঃ প্রজাপতেঃ পিতু ব্রহ্মণোহপি কিং স্বস্তি স্যাং ।  
কান্যস্য কথ্যেতি দক্ষস্য দৌরাশ্ব্যেন সর্বএব মহাবিপদি নিমজ্জ্যাম ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

হে মাতরঃ সত্যমেব ব্রাথ্যেত্যেবং জনেন তত্রতালোকসমূহেনাপি বহ্ন উচ্যামানে মহাস্ব-

কঠোর ধ্বনিতে বজ্রনির্ভিন্নের ন্যায় দিকৃদিগন্ত যেন বিদারিত হইতে  
থাকে ॥ ১০ ॥

যাঁহার করাল দংষ্ট্রাবিশিষ্ট মুখবিবরের জ্যোতিতে গ্রহনক্ষত্রাদি জ্যোতিষ্ক-  
গণেরও জ্যোতিঃ লান হইয়া যায়, ক্রমুগলের কোটিল্যাবিশিষ্ট যাঁহার বদনের  
প্রতি কাহারও অবলোকনে যোগ্যতা হয় না, সেই ক্রোধমূর্তি ত্রিলোচনের  
ক্রোধ উৎপাদন করিলে, যখন ব্রহ্মারও নিস্তার নাই, তখন দক্ষের যে জুরদৃষ্ট  
ঘটিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি ! ॥ ১১ ॥

তত্রহ জনসমূহ উদ্বিগ্ন বশত চকিতলোচনে ইতস্তত দৃষ্টি নিক্ষেপ করত

উৎপেতুঃপাততমাঃ সহস্রশো ভয়াবহা দিবি ভূমৌচ পর্য্যক্ ॥ ১২ ॥

তাবৎ সুরুদ্রানুচরৈ ম'হামথো নানায়ুধৈ ব'ামনকৈরুদায়ুধৈঃ ।

পিঙ্গৈঃ পিশঙ্গৈ ম'করোদরাননৈঃ পর্য্যদ্রাবন্তিবি'দুরাশ্বরুধ্যত ॥ ১৩ ॥

কেচিষভঙ্গুঃ প্রাশ্বংশং পত্নীশালাং তথাপরে ।

অর্থঃ ।

যথা স্যাৎ তথা উচ্যমানে সতি মহাস্থানঃ অতিধীরস্যপি দক্ষস্যা, ভয়াবহাঃ সহস্রশঃ উৎপাততমাঃ দিবি ভূমৌ চ পর্য্যক্ সৰ্কতঃ, যুধঃ বারংবারং, উৎপেতুঃ জাতাঃ ॥ ১২ ॥

হে বিহুয়! তাবৎ কৈশ্চিং বামনকৈঃ ব্রহ্মাঙ্গৈঃ, কৈশ্চিং পিঙ্গৈঃ কপিলৈঃ, কৈশ্চিং পিশঙ্গৈঃ পীতবর্ণৈঃ, কৈশ্চিং মকরোদরাননৈঃ (মকরস্যেব উদরমাননঞ্চ যেবাং তৈঃ) নানায়ুধৈঃ উদায়ুধৈঃ পর্য্যদ্রাবন্তিঃ (পরিতঃ আদ্রবন্তিঃ আধাবন্তিঃ) রুদ্রানুচরৈঃ সঃ মহামথঃ অশ্বরুধ্যত অবরুধ্যতঃ জাতঃ ॥ ১৩ ॥

কেচিং প্রাশ্বংশং (যজ্ঞশালায়াঃ পূৰ্ব্বপশ্চিমস্তম্ভয়োরপিতং পূৰ্ব্বপশ্চিমায়তং কাষ্ঠং) বভঙ্গুঃ; তথা অপরে পত্নীশালাং (যজ্ঞশালাতঃ পশ্চিমতঃ পত্নীশালা যত্র যজ্ঞমানাদিপদ্ব্যঃ উপবিশন্তি) সদঃ (যজ্ঞশালায়াঃ পূরতঃ মণ্ডপং যত্র সভা স্থিষ্ঠন্তি) আগ্নীধ্বশালাং (হবিষানিতঃ উত্তরতঃ) ভদ্রিহারং

শ্রীধরস্বামী ।

মহোৎপাতা উখিতাঃ । পর্য্যক্ সৰ্কতঃ । কৃথন্তুতাঃ মহাস্থানোহপি দক্ষস্যা ভয়াবহাঃ ॥ ১২ ॥

নান। আয়ুধানি যেবাং । বামনকৈঃ ব্রহ্মাঙ্গৈঃ । উদ্যতায়ুধৈঃ পিঙ্গৈঃ কপিলৈঃ পিশঙ্গৈঃ পীতৈঃ মকরস্যেবোদরমাননং চ যেবাং তৈঃ পরি পরিতঃ অ। সৰ্কতঃ ধাবন্তিঃ অবরুধ্যতঃ ॥ ১৩ ॥

যজ্ঞশালায়াঃ পূৰ্ব্বপশ্চিমস্তম্ভয়োরপিতং পূৰ্ব্বপশ্চিমায়তং কাষ্ঠং প্রাশ্বংশ স্তম্ভঃ । যজ্ঞশালায়াঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নোহপি দক্ষস্যা । যত্র বিপরীতলক্ষণয়া দুরাশ্বন ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বামনকৈ ব্রহ্মদেহৈঃ অবরুধ্যত আত্রিয়ত ॥ ১৩ ॥

যজ্ঞশালায়াঃ পূৰ্ব্বপশ্চিমস্তম্ভয়োরপিতং পূৰ্ব্বপশ্চিমায়তং কাষ্ঠং প্রাশ্বংশঃ । যজ্ঞশালায়াঃ

বারংবার এইরূপ বলিতেছেন, এমন সময়ে নভোমণ্ডলে ও ধরণীপৃষ্ঠে সহস্র সহস্র ভীষণ এতই উৎপাত সৰ্কত উপস্থিত হইতে লাগিল যে, অতি ধীরপ্রকৃতি দক্ষেরও দারুণ ভয় উপস্থিত হইল ॥ ১২ ॥

হে বিহুয়! ইতিমধ্যে ধৰ্ম্মরূপিত বামনরূপ, পিঙ্গবর্ণ, পীতবর্ণ এবং মকরের ন্যায় উদর ও মুখাকৃতিবিশিষ্ট শত সহস্র রুদ্রানুচর বিবিধ অস্ত্রহস্তে প্রজাপতির যজ্ঞভবনের অভিমুখে আগমন করত, যজ্ঞের ব্যাঘাত আরম্ভ করিল ॥ ১৩ ॥

তদাযো কতকগুলি আসিয়া যজ্ঞশালায় পূৰ্ব্বপশ্চিমস্তম্ভোপরি আরোপিত পূৰ্ব্বপশ্চিমায়ত প্রধান কাষ্ঠকে ভগ্ন করিয়া ফেলিল; কেহ বা পশ্চিমভাগস্থিত



সদ আগ্নীধ শালাঞ্চ তদ্বিহারং মহানসং ॥ ১৩ ॥

রুক্ষজুর্ঘস্তপাত্রাণি তপৈকেহগ্নীনানাশয়ন্ ।

কুণ্ডেধমূত্রয়ন্ কেচিদ্ধিভিহুবেদিমেখলাঃ ॥

অবাধস্ত মুনীনন্যো একে পত্নীরতজর্য়ন্ ।

অপরে জগৃহদেবান্ প্রত্যাসন্নান্ পলায়িতান্ ॥

অর্থঃ ।

(তস্য যজমানস্য গৃহং) মহানসং পাকভোজনস্থানং, বভঙ্গুঃ ইতি ॥ ১৪ ॥

কেচিং যজ্ঞপাত্রাণি রুক্ষজুঃ বভঙ্গুঃ, তথা একে অগ্নীন্ অনাশয়ন্ কেচিং কুণ্ডেষু অমূত্রয়ন্ কেচিং বেদিমেখলাঃ উত্তরবেদ্যাঃ সৌমাসূত্রাণি ধিভিহুঃ ॥

অশ্রে মুনীন্ অবাধস্ত দুর্গচনাধিভিঃ পীড়িতবন্তঃ, একে পত্নীন্ অতজর্য়ন্ ক্রোধোৎসাদশর্নেন তাসাং ভয়ং উৎপাদিতবন্তঃ । অপরে পলায়িতান্ (আত্মায়কেন) প্রত্যাসন্নান্ স্বসমীপমাগতান্ দেবান্ জগৃহঃ স্বতবন্তঃ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

পশ্চিমতঃ পত্নীশালাঃ । যজ্ঞশালায়াঃ পুরতঃ স্থিতং সদোমগুপং । সদসঃ পুরতো হবির্ধানং ।

তস্য উত্তরতঃ আগ্নীধশালাং তদ্বিহারং । যজমানগৃহং । মহানসং পাকভোজনশালাং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পশ্চিমতঃ পত্নীশালা । যজ্ঞশালায়াঃ পুরতঃ সদোমগুপং সদসঃ পুরতো হবির্ধানং তস্যোত্তরতঃ আগ্নীধশালা । তদ্বিহারো যজমানগৃহং । মহানসং পাকভোজনশালাং ॥ ১৩ ॥

রুক্ষজু বভঙ্গুঃ ॥ ১৪ ॥

পত্নীশালা ভগ্ন করিয়া ফেলিল, কেহ বা মণ্ডপ এবং মণ্ডপের অগ্রবর্ত্তি হবিরক্ষার স্থান, যজমান গৃহ, পাকমন্দির ও ভোজনগৃহ ভগ্ন করিয়া ফেলিল ॥ ১৪ ॥

কেহ কেহ যজ্ঞের পাত্রসমূহ বিনষ্ট করিতে লাগিল, কেহ বা অগ্নিকে ছড়াইতে লাগিল, কেহ বা অগ্নিকুণ্ডে প্রস্রাব করত বেদির মেখলা অর্থাৎ সৌমাসূত্র ছিন্ন করিয়া ফেলিল ॥

কতকগুলি মুনিগণের পশ্চাত্তাপনপূর্ব্বক দুর্জ্ঞের প্রয়োগে তাঁহাদিগকে মৰ্ম্মতাড়িত করিতে লাগিল; কেহ বা জাকুটি প্রকাশে পত্নীগণকে ভয় প্রদর্শন করিতে লাগিল । তাহাদের ভয়ে ইতস্ততঃ পলায়নপর দেবতাগণ দিক্‌প্রান্তের ন্যায়, পুনরায় তাহাদেরই নিকটে উপস্থিত দেখিবামাত্র, তাঁহাদিগকে আক্রমণ করিতে লাগিল ॥

মণিমান্ নামক রুদ্রপার্বদ ভূগুকে ধরিয়া বন্ধন করিলেন; বীরভদ্র প্রজাপতি দক্ষকে বন্ধন করিলেন, চণ্ডেশ সূর্য্যদেবকে এবং নন্দীধর ভগদেবকে

ভৃগুং ববন্ধ মণিমান্ বীরভদ্রঃ প্রজাপতিং ।

চণ্ডেশঃ পুষ্পং দেবং ভগং নন্দীশ্বরোহগ্রহীং ॥ ১৫ ॥

সর্ব এবহি জো দৃষ্টা সদস্যাঃ সদিবৌকসঃ ।

তৈরদ্যমানাঃ স্তুভ্শং গ্রাবভি নৈকধাদ্রবন্ ॥ ১৬ ॥

জুহ্বতঃ ঋবহস্তস্য শ্রাশ্রাণি ভগবান্ ভবঃ ।

ভূগো লুলুক্ষে সদসি যো হসচ্চুশ্র দর্শয়ন্ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

মণিমান্ ভৃগুং ববন্ধ, বীরভদ্রঃ প্রজাপতিং দক্ষং, চণ্ডেশঃ দেবং পুষ্পং স্বর্ঘ্যং, নন্দীশ্বরঃ ভগং অগ্রহীং ॥ ১৫ ॥

সদিবৌকসঃ এব সদস্যাঃ সর্বো ঋজিঃ (ভূদাদীনাং উপদ্রবং) দৃষ্টা (স্বয়ং চ) গ্রাবভিঃ পাষাণৈঃ তৈঃ স্তুভ্শং অদ্যমানাঃ সন্তঃ অনেকধা সর্বতঃ আদ্রবন্ ॥ ১৬ ॥

জুহ্বতঃ অভিচারাদিকং কুর্ষতঃ অতঃ ঋবহস্তস্য (ঋবঃ হস্তে যস্য তস্য) ভূগোঃ শ্রাশ্রাণি ভবঃ বীরভদ্রঃ, লুলুক্ষে উৎপাটিতবান্ ; যঃ ভৃগুঃ সদসি শ্রাশ্র দর্শয়ন্ অহসং ॥ ১৭ ॥

শ্রীপরমায়ী ।

রুহুজুব ভৃগুঃ উত্তরবেদ্য। মেখলা সীমাহুত্ৰাণি ॥ ১৫ ॥

গ্রাবভিরদ্যমানাঃ নৈকধা অনেকধা হুহ্রবুঃ ॥ ১৬ ॥

ঋবো হস্তে যস্য। ভবো বীরভদ্রঃ। লুলুক্ষে উৎপাটিতবান্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তিষ্ঠত ভবতীঃ সংপ্রতি বিধবাঃ কুর্ষহে ইতি অলীলবচনৈর্বা পদীরতর্জয়ন্ ॥ ১৫ ॥

গ্রাবভিরদ্যমানাঃ নৈকধা হুহ্রবুঃ ॥ ১৬ ॥ ভবো বীরভদ্রঃ লুলুক্ষে উৎপাটিতবান্ ॥ ১৭ ॥

ধরিয়া বন্ধন করিলেন ॥ ১৫ ॥

যজ্ঞসভাস্থিত ঋত্বিক ও সদস্যগণ এই সমস্ত ব্যাপার নয়নগোচর করিয়া, অবশিষ্ট দেববৃন্দের সহ উদ্ভ্রান্তচিত্তে যথেষ্ট পলায়নে চেষ্টা করিতে লাগিলেন ; কিন্তু রুদ্রানুচরণের নিক্ষিপ্ত প্রস্তরাঘাতে তাঁহারা বিলক্ষণ মর্ম্মতাড়িত হইয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

হে বৎস বিচুর ! মহর্ষি ভৃগুর হৃদয় হইতে দক্ষের উপকার করিবার বাসনা তখনও অন্তর্হিত হয় নাই ; সুতরাং তখনও তিনি আভিচারিক বিধি অনুসারে উপস্থিত বিপদ নিবারণার্থ মন্ত্রপূর্বক যজ্ঞে আছতি প্রদান করিতে-ছিলেন ; কিন্তু শঙ্করানুচর বীরভদ্র তাঁহাকে আক্রমণ পূর্বক তাঁহার শ্রাশ্র উৎপাটন করিয়া লইলেন । কারণ পূর্বে উক্ত দর্পী বিশ্বস্রজাগণের যজ্ঞসভায় শ্রাশ্র প্রদর্শনে শঙ্করকে উপহাস করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

ভগস্য নেত্রে ভগবান্ পাতিতস্য রুধা ভুবি ।

উজ্জহার সদস্হোহ্ৰা যঃ শপত্ত্বমহুচ্যং ॥ ১৮ ॥

পুষো হপাতয়দন্তান্ কলিঙ্গস্য যথা বলঃ ।

শপ্যামানে গরিমণি যো হসদর্শয়ন্দতঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

রুধা ভুবি পাতিতস্য ভগস্য নেত্রে ভগবান্ বীরভদ্রঃ উজ্জহার নিঃসারিতবান্, সদস্হঃ (বিশ্বক্ৰুসত্রসভায়াং স্থিতঃ) যঃ ভগঃ (ভবঃ) শপত্ত্বং দক্ষং, অঙ্ক্য অহুচ্যং প্রেরিতবান্ ॥ ১৮ ॥

কলিঙ্গস্য (অনিরুদ্ধস্য বিবাহকালে কলিঙ্গদেশরাজস্য দন্তান্ যথা বলঃ অপাতয়ঃ তথা) বীরভদ্রঃ পুষঃ দন্তান্ হি অপাতয়ঃ যঃ পুষা গরিমণি সর্কগৌরবোপেতে মহাদেবে, দক্ষেণ শপ্যমাণে সতি দতঃ দন্তান্, দর্শয়ন্ অহসং ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উজ্জহার উদ্ধৃতবান্ । সদস্হঃ সভায়াং স্থিতঃ সন্ শপত্ত্বং শিবনিন্দাং কুরুষ্বত্বং দক্ষং অঙ্ক্য অক্ষিকোণেন অহুচ্যং প্রেরিতবান্ ॥ ১৮ ॥

কলিঙ্গদেশরাজস্য অনিরুদ্ধোদ্বাহে বলভদ্রো যথা দূতে দন্তান্ পাতিতবান্ গরিমণি গুরুতরে রুদ্রে নিন্দ্যামানে দতঃ দন্তান্ দর্শয়ন্ যো জহাস । পুষোরিতি পাঠে দ্বিবচনমৈন্দ্রাপৌকশ্চক্ৰ ভবভীতাত্রে তৎসহিতস্যাপি পুষো দন্তপাতপ্রাপ্ত্যর্থং সূচিতবান্ । তথাহি পুষা পিষ্টভাগো-হদন্তকো হি তৎ দেবা অস্তবন্বিতি বিহিতস্য পেষণস্য দ্বিদেবত্যাভাবাৎ তত্র তস্য দন্তাঃ সন্তীতি বক্তব্যং স্যাৎ । ন চৈতৎ সংগচ্ছতে ইত্যাক্ষ্য তত্রাপি তস্য দন্তপাতোহবহাভেদপ্রবর্তন দ্বিবচনেন জ্ঞাপ্যতে অতএব পুষোহনুগ্রহং বোধ্য বাক্যতি । পুষাতু যজমানস্য দন্তি র্যক্ষতু পিষ্ট-ভুগিতি । কেবলশ্চেৎ পিষ্টভুক্ত ভবিষ্যতি অগ্নসহিতশ্চেৎ যজমানস্য দন্তি ভক্ষয়িষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শপত্ত্বং দক্ষং অক্ষিনিকোচেন অহুচ্যং প্রেরিতবান্ ॥ ১৮ ॥

কলিঙ্গদেশরাজস্যানিরুদ্ধোদ্বাহে বলভদ্রো যথা দন্তান্ দূতে পাটিতবান্ গরিমণি গরিমবতি রুদ্রে । দতো দন্তান্ পুষোরিতি পাঠে দ্বিবচনমৈন্দ্রাপৌকশ্চক্ৰ ভবভীতাত্রেঙ্গসহিতস্যাজ্জ-স্যাপি পুষো দন্তপাতপ্রাপ্ত্যর্থং জেয়ং ॥ ১৯ ॥

দক্ষ যখন মহাদেবকে যজ্ঞসভায় নিন্দা করেন, তখন যে ভগদেব নেত্র-সঞ্চালনে দক্ষপ্রজাপতিকে শিবনিন্দায় প্রচোদিত করেন, এক্ষণে সেই ভগ-দেবকে আক্রমণ পূর্বক ভূমিতে ফেলিয়া বীরভদ্র তাঁহার নেত্রদ্বয় উৎপাটন করিয়া লইলেন ॥ ১৮ ॥

অনিরুদ্ধের বিবাহকালে বলদেব যেমন কলিঙ্গাধিপের দন্তপংক্তিকে উৎপাটন করিয়াছিলেন, পূর্বে দক্ষকর্তৃক শিবনিন্দারকালে, যে পুষা মহাদেবের প্রতি দন্ত প্রকাশে হাস্য করিয়াছিলেন, এক্ষণে সেই পুষার দন্তপংক্তি বীরভদ্র

আক্রম্যোরসি দক্ষস্যা শিতধারেণ হেতিনা ।

হিন্দ্রপি তদুদ্বর্তুং নাশকোজ্জাম্বকস্তদা ॥ ২০ ॥

শট্টৈরস্ত্রাঘ্নিতৈরেনমনির্ভিন্নত্বে হরঃ ।

বিস্ময়ং পরমাপনো দধৌ পশুপতিচ্চিরং ॥ ২১ ॥

দৃষ্ট্বা সংজ্ঞপনং যোগং পশুনাং স পতি মথৈ ।

যজমানপশোঃ কস্য কায়ান্তেনাহরচ্ছিরঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

দক্ষস্য উরসি আক্রম্য আরুহ্য, শিতধারেণ তীক্ষ্ণধারেণ, হেতিনা অস্ত্রবিশেষেণ, তস্য শিরঃ হিন্দ্রন্ অপি ত্র্যম্বকঃ রুদ্রাবতারঃ বীরভদ্রঃ, তদা তৎশিরঃ উদ্বর্তুং কায়াং পৃথক্ কর্তুং, ন অশকোং ॥ ২০ ॥

অস্ত্রাঘ্নিতৈঃ মস্ত্রসহিতৈঃ শট্টৈঃ অপি অনির্ভিন্নত্বচং (ন নির্ভিন্না ত্বক্ যস্য তথাভূতং) এনং দক্ষং দৃষ্ট্বা পবং বিস্ময়ং আপন্নঃ পশুপতিঃ হরঃ, চিরং দধৌ চিস্তয়ামাস ॥ ২১ ॥

ততঃ পশুনাং পতিঃ সঃ বীরভদ্রঃ, মথৈ যজ্ঞে, সংজ্ঞপনং যোগং কণ্ঠস্পীড়নাদিরূপং মারণো-পায়ং, দৃষ্ট্বা যজমানপশোঃ (যজমানরূপস্য পশোঃ) কস্য দক্ষস্য, শিরঃ তেন মারণোপায়েন কায়াং অহরং পৃথক্ কৃতবান্ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হিন্দ্রপীতাত্র শিরঃ ইতুপরি ব্যক্তীভবিষ্যতি । ত্র্যম্বকো বীরভদ্রঃ ॥ ২০ ॥

অস্ত্রাঘ্নিতৈঃ অস্ত্রসহিতৈঃ । ন নির্ভিন্না ত্বক্ যস্য তথাভূতং দৃষ্টেতি শেষঃ ॥ ২১ ॥

স পশুনাং পতিঃ মথৈ সংজ্ঞপনং যোগং কণ্ঠস্পীড়নাদিরূপং মারণোপায়ং দৃষ্ট্বা তেনোপায়েন অহরং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হেতিনা ধজেন তদ্বস্তকং ত্র্যম্বকো বীরভদ্রঃ ॥ ২০ ॥

শট্টৈঃ ধজাদিভিঃ অস্ত্রাঘ্নিতৈঃ শরজিহ্বাদিসহিতৈরহ্নিমত্বচং দৃষ্টেতি শেষঃ ॥ ২১ ॥

সংজ্ঞপনং যোগং কণ্ঠনিষ্পীড়নেন ত্রোটনং । তেনোপায়েনাহরং ॥ ২২ ॥

উৎপাটন করিয়া ফেলিলেন ॥ ১৯ ॥

পরে রুদ্রাবতার ত্রিলোচন বীরভদ্র দক্ষের বক্ষস্থলে আরোহণ পূর্বক শানিত খড়্গপ্রহারে তাঁহার মস্তক ছেদন করিলেন ; কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! তাঁহার মস্তককে দেহ হইতে পৃথক্ করিতে পারিলেন না ॥ ২০ ॥

অনন্তর সমস্তক অস্ত্রপ্রহারেও দক্ষের কোন অঙ্গেই আঘাত হইল না ; এমন কি ! ত্বকে পর্য্যন্ত আঘাতের কোন চিহ্ন না দেখিয়া, বীরভদ্র বিস্মিত হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

সাধুবাদস্তদা তেষাং কৰ্ম্য তত্তস্য পশ্যতাং ।

ভূতপ্রেতপিশাচানামনোষাং তদ্বিপৰ্য্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

জুহাবৈতচ্ছিরস্তস্মিন্ দক্ষিণায়াবমৰ্ষিতঃ ।

অর্থঃ ।

ততঃ তদা তস্য বীরভদ্রস্য তং দক্ষশিরশ্ছেদনরূপং কৰ্ম্য পশ্যতাং (শংসতামিতিপাঠে-  
স্তবতাং) ভূতপ্রেতপিশাচানাং রুদ্রানুচরাণাং তেষাং সাধুবাদঃ তথা অন্যোষাং দক্ষপক্ষীয়াণাং  
তদ্বিপৰ্য্যায়ঃ অসাধু ইদং জাতং ইতি বাদঃ আসীৎ ॥ ২৩ ॥

অমৰ্ষিতঃ বীরভদ্রঃ এতচ্ছিরঃ তস্মিন্ দক্ষিণায়ৌ জুহাব ততস্তং দেবযজনং দক্ষা গুহকালয়ং  
শ্রীধরস্বামী ।

অন্তেষাং ব্রাহ্মণাদীনাং তদ্বিপৰ্য্যায়ঃ অসাধুবাদোহভূদिति শেষঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবৰ্ত্তী ।

অন্তেষাং বিপ্রাদীনাং তদ্বিপৰ্য্যায়োহসাধুবাদঃ ॥ ২৩ ॥

পরে পশুপতি বীরভদ্র যজ্ঞে সঙ্গোপন যোগরূপ কণ্ঠপীড়নাদির দ্বারা  
পশুবধের উপায় উদ্ভাবন পূৰ্ব্বক যজমানপশু দক্ষের মস্তক তদীয় দেহ হইতে  
পৃথক্ করিলেন ॥ ২২ ॥

তখন ভূতপ্রেতাদি রুদ্রানুচরগণ বীরভদ্রের তাদৃশ অসামান্য কৰ্ম্য নিরী-  
ক্ষণ করিয়া, সাধুবাদ প্রদান করিতে লাগিলেন; এবং দক্ষপক্ষীয়গণ হাহাকার  
ধ্বনিতে চিৎকার করিতে লাগিল ॥ ২৩ ॥

ক্রোধোত্তেজিত বীরভদ্র তখন সেই দক্ষের হিন্ন মস্তকটী লইয়া দক্ষিণা-  
গ্নিতে আহুতি প্রদান করিলেন এবং সেই দেবযজন ভগ্ন করিয়া কৈলাসাত্তি-

আভাস ।

দক্ষকৃত যজ্ঞের অধিষ্ঠাতৃদেবই মহাদেব; কিন্তু অভিমান বশত দক্ষ কর্তৃক জ্বিলাচনের  
নিগ্রহ করায়, যজ্ঞেরই অবৈদিকত্বের প্রতিপাদন করা হইয়াছে; অতএব এই অন্যায় কর্ম্মে  
দক্ষের যেমন প্রতিফল ভোগ করিতে হইয়াছিল, তদনুমোদনকারী সভাস্থ হুষ্ঠলোকগণেরও  
তৎসঙ্গে কলঙ্কিত চিত্তের অপরিহার্য্য দূরিতভোগ হইতে অব্যাহতি হয় নাই। কারণ উক্ত  
আছে, সভাং ন প্রবেশেং প্রাজ্ঞঃ সভ্যদোষমনুশ্রবন্ । অক্রবন্ বিক্রবন্নজ্ঞো নরঃ কিমিষমশ্রুতে ॥  
যত্রাধৰ্ম্মঃ সমুত্তিষ্ঠেৎ স্বেয়ং তত্র ন কর্হিচিং । দোষবিশিষ্ট সভা যে সভার নেতা হন, সে  
সভায় প্রাজ্ঞজনগণের কখন প্রবেশ করা কর্তব্য নহে; মুর্খেরও সভায় গমন করা বিষম  
বিপদ; কারণ উচিত ও ধৰ্ম্মসঙ্গত কথা না বলাও দোষ এবং না জানিয়া অন্যায় কথা বলা  
বা তদনুকূলে কার্য্য করাও নিতান্ত পাপের কৰ্ম্ম । যে সভায় পাপকৰ্ম্মের অনুষ্ঠান হয়, তথায়  
উপস্থিত ধৰ্ম্মকলে, নিজের পাপী হইতে হয়। অতএব দক্ষযজ্ঞ বৈদিক কৰ্ম্ম হইলেও তদনু-

তদেবযজ্ঞনং দক্ষা প্রাতিষ্ঠঙ্গা হুকালয়ং ॥ ২৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

চতুর্ন্বকে দক্ষযজ্ঞবিধবংসনং পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

অথ দেবগণাঃ সর্কে রুদ্রানীকৈঃ পরাজিতাঃ ।

শূলপাটিশ নিস্ত্রিংশগদাপরিষমুদগারৈঃ ॥

অথঃ ।

কৈলাসং প্রাতিষ্ঠং ॥ ২৪ ॥

ইতি চতুর্ন্বকে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । রুদ্রানীকৈঃ তদনুচরসৈন্যৈঃ, শূলপাটিশনিস্ত্রিংশগদাপরিষমুদগারৈঃ  
সংহ্রিভিন্নসর্কাকাঃ (সংহ্রিভিন্নানি ক্রটিতানি ভিন্নানি বিদীর্ণানি সর্কানি অঙ্গানি যেষাং তে)

শ্রীধরস্বামী ।

শুককালয়ং কৈলাসং ॥ ২৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে পঞ্চমঃ ॥ \* ॥

যষ্ঠেতু দেবসংজ্ঞেন সহ গতা ভবং বিধিঃ ।

শাস্ত্রয়ামাস দক্ষাদিজীবিতাদ্যর্থমাদরাং ॥ \* ॥

অথ দেবগণাঃ স্বয়ম্ভবে ব্রহ্মবেদয়ম্নিতি । দ্বিতীয়েনাশয়ঃ । শূলাদিভিঃ সংহ্রিভিন্নানি ক্রটিতানি  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শুককালয়ং কৈলাসং ॥ ২৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিপ্যাং তত্রচেতসাং ।

চতুর্থে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

কৈলাসবর্ণনং যষ্ঠে তত্রত্যবটমূলগং ।

শিবং সহ সুরৈ গতা স্ততা প্রাসাদয়ধ্বিঃ ॥ \* ॥

মুখে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৪ ॥

ইতি চতুর্ন্বকে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় যুনি তখন বিজুরকে সম্বোধনপূর্বক বলিলেন, হে বংস ! ভগবান্  
রুদ্রদেবেক্স অনুচর সৈন্যগণ যাজ্ঞিক ঋষিক ও সদসাগণকে পরাজিত করিয়া  
শূল, পাটিশ, নিস্ত্রিংশ, গদা, পরিষ ও মুদগরাদির আঘাতে তাঁহাদের অঙ্গ  
আভাস ।

ষ্ঠানকারী ও অমুমোদনকারী উভয়কেই যে নিগৃহীত হইতে হইয়াছিল, তাহাতে কোন  
দোষের আশঙ্কা নাই ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ •

ইতি চতুর্ন্বকে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

সংচিন্ন-ভিন্ন-সর্কাসাঃ সন্নিহিতসভাভয়াকুলাঃ ।

স্বয়ম্ভুবে নমস্কৃত্য কাং স্নেনৈনতমানেদয়ন্ ॥ ১ ॥

উপলভ্য পুরৈবৈতত্ত্বগবানজসম্ভবঃ ।

নারায়ণশ্চ বিশ্বাত্মা ন কস্যাপ্যবরমীয়তুঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

পরাজিতাঃ সন্নিহিতাঃ (কতিগ্ভিঃ সঠৈভ্যঃ চ সহিতাঃ) ভয়াকুলাঃ (ভয়েন আকুলাঃ) সর্ক-  
দেবগণাঃ অথ এবং যজ্ঞবিধ্বংসানুভবং, স্বয়ম্ভুবে ব্রহ্মণে, নমস্কৃত্য কাং স্নেনৈন সাকল্যেন, এতান্  
(রুদ্ধভাগং নিরাকৃত্য যাগপ্রবর্তনতন্ত্রাশপর্যন্ত- রুদ্ধং) ন্যবেদয়ন্ বিজ্ঞাপিতবন্তঃ ॥ ১ ॥

(যজ্ঞনাশাৎ) পুরৈব এতং যজ্ঞনাশাদিকং, উপলভ্য জ্ঞাত্বা, ভগবান্ অজসম্ভবঃ ব্রহ্মা,  
বিশ্বাত্মা নারায়ণঃ বিষ্ণুশ্চ, কস্য দক্ষস্য, অবরং যজ্ঞং, ন ঈয়তুঃ আগতো ॥ ২ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

ভিন্নানিচ বিদীনাঃ অঙ্গানি যেথাং সহ পতিগ্ভিঃ সঠৈশ্চ সহ বর্তমানাঃ ॥ ১ ॥

কস্য দক্ষস্য । নেয়তুঃ ন জগ্যতুঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বয়ম্ভুবে স্বয়ম্ভবং ॥ ১ ॥

উপলভ্য সর্কজ্ঞতয়া জ্ঞাত্বা কস্য দক্ষস্য নেয়তুঃ ন জগ্যতুঃ ॥ ২ ॥

চূর্ণবিচূর্ণ করিয়াছিলেন ; ব্রহ্মাণগণ ভয়ে কাতর হইয়া দেবতাগণের সমভিযাহারে  
ব্রহ্মার সমীপে উপনীত হইলেন এবং তাঁহাকে প্রণাম করিয়া দক্ষযজ্ঞের  
যাবতীয় বৃত্তান্ত আদ্যোপান্ত তাঁহার নিকট বর্ণন করিলেন ॥ ১ ॥

কমলাসন ও নারায়ণ এই যজ্ঞের পরিণাম ফল পূর্বেই অবগত ছিলেন ;  
সেই নিমিত্ত যজ্ঞকালে ইহারা কেহই তথায় উপস্থিত হন নাই ॥ ২ ॥

আভাস ।

ষষ্ঠাধ্যায়ে কৈলাসপুরীর বর্ণনা এবং দেবগণ সহ ব্রহ্মা তথায় গমন করিয়া মহাদেবকে  
যেরূপে শাস্ত্রনা করেন, তাহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

পূর্বাধ্যায়ে প্রজাপতি দক্ষের অভিমান নিবন্ধন দোষে ভদীয় যজ্ঞ যেরূপে পণ্ড হইয়াছিল,  
তাহাই বর্ণিত হইয়াছে ; এখানে এই অধ্যায়ে সেই যজ্ঞের পুনঃপ্রতিষ্ঠা বাসনার সমবেত দেবতাগণ  
সান্তিশয় চিন্তিত হইলেন । বালক অপরাধী হইলে যেমন পিতার সন্নিধানে উপস্থিত হইয়া  
তৎপ্রতিকারার্থ য বান্ হয, দেবতাগণও সেইরূপ যজ্ঞের প্রতিকার কামনায় জগৎপিতা কমলা-  
সনের সমীপে উপস্থিত হইয়া আদ্যোপান্ত যজ্ঞের সমস্ত ব্যাপার বান্ পূর্বক তৎপ্রতিবিধানার্থ  
প্রার্থনা করিলেন । কিন্তু ব্রহ্মা, ভূমৌ স্থলিতপাদনাঃ ভূমিরেবাবলম্বনং । স্থয়ি জাতাপরাধানাং  
স্থমেব শস্যং প্রভো । অর্থাৎ ভূমিতে পাদস্থলিত হইয়া পতিত ব্যক্তির পক্ষে যেমন, ভূমিকেই  
অবলম্বনে উত্তিত হইবার রীতিই সুপ্রসিদ্ধ পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ ভগবানকে উপেক্ষা করিয়া

তদাকর্ণ্য বিভূঃ প্রাহ তেজীয়সি কৃতাগসি ।

ক্ষেমায় না তথা ভূয়াম প্রায়েণ বুভুষতাং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

তং দেবাদিভিঃ নিবেদিতং ব্রহ্মণ আকর্ণ্য ব্রহ্মা, বিভূঃ ব্রহ্মা, প্রাহ (যৎ) তেজীয়সি অতিতেজ-  
স্বিনি, কৃতাগসি কৃতাপরাধেহপি পুংসি, (অপরাধং কহা) বুভুষতাং জিজীবিষুণাং পুংসাং, সা  
জিজীবিষা, প্রায়েণ ক্ষেমায় কল্যাণায়, তথা ন ভূয়াং ভবেৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীপরসামি ।

বিভূব্রহ্মা তেজীয়সি অতিতেজস্বিনি পুরুষে কৃতাগসি সতাপি স্বয়ং তথা কৃতাগসাং বুভুষতাং  
অপরাধং কর্তুমিচ্ছতাং সা তথা বুভুষা তেষাং ক্ষেমায় ন ভূয়াং প্রায়েণেতি লোকোক্তিঃ ন  
ভবেদেবেত্যর্থঃ । যদা কৃতমাগো যস্য তাদৃশে তেজীয়সি সতি তত্র বুভুষতাং জিজীবিষুণাং সা  
জিজীবিষা ন ভূয়াং জীবনাশাপি ন ভূয়াদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিভূব্রহ্মা তেজীয়সি মহাত্মনি জনে কৃতাগসি কৃতং আগোহপরাধো যস্য তথাভূতে সতি ।  
ক্ষেমায় স্বকল্যাণায় বুভুষতাং জিজীবিষতাং তত্র ক্ষেমে বিদগ্ধে সা বুভুষা জিজীবিষা সা ভূয়াং  
ন ভবতু শ্রীরুদ্রে মহাতেজীয়স্যাপরাধবয়রীভূতে সতি অপরাধিনাং দক্ষাদীনাং মৃত-ম্রিয়মাণ-  
মরিত্যতাং স্বক্ষেমায় বিষয়ভোগাদ্যর্থং জিজীবিষতাং সা জিজীবিষা মাভবত্বিত্যর্থঃ । দক্ষানরো-  
হপরাধিনো ম্রিয়তাং নাম মা জীবতু জীবিত্বা পুনরপ্যপরাধং করিত্যতাং তেষাং জীবনেনালং  
মরণমেব বরমিতি ভাবঃ । ভবতেঃ সম্ভার্যহাং সম্ভার্যন্ত জীবনরূপহাং বুভুষাজিজীবিষয়ো-  
স্তল্যার্থতা জ্ঞেয়া । প্রায়গ্রহণং তেষামেব মধ্যে ক্বেমাক্ষিজীবিষা অপরাধমকরিষ্যতাং জিজী-  
বিষা জীবনঞ্চ ভূয়াদিত্যর্থলাভায় ॥ ৩ ॥

অনন্তর কমলযোনি ব্রহ্মা দেবতাগণের মুখে ঐ সকল ব্রহ্মাস্ত্র শ্রবণ করিয়া,  
তঁাহাদিগকে বলিলেন যে, অতি তেজস্বী ব্যক্তি যদি কোন কারণে অপরাধীও  
হয়েন, তথাপি নিজের রক্ষার বাসনার তাদৃশ ব্যক্তির বিরুদ্ধে কখন প্রতি-  
ক্রোধের পরিচয় দেওয়া কর্তব্য নহে । তাহা হইলে কখন শ্রেয়োলাভ  
হয় না ॥ ৩ ॥

আভাস ।

যে জীব পতিত হয়, এক্ষণে পুনঃ প্রতিষ্ঠিত হইতে হইলে সেই ভগবানকেই শরণরূপে আশ্রয়  
করিতে হইবে” ; এই সরল নীতির অনুসারে দেবতাগণকে শঙ্করের শরণাগত হইতেই উপদেশ  
দিলেন । ইহার অন্যথা করিলে, তাহার। যে কল্যাণ লাভ করিতে পারিবেন না, তাহাই  
শঙ্করের ঐশ্বর্য্যবর্ণনে নিরূপণ করিয়াছেন । যেমন কুস্তুরের সহিত কলহ করিলে, জীবনে জীবন-  
ধারণ করা কেবল বিড়ম্বনা মাত্র, সেইরূপ ত্রিলোচনের বিপক্ষতাচরণ করিয়া ত্রিভুবনে বাস



অথাপি যুয়ং কৃতকিঙ্কিষা ভবং যে বর্হিষৌ ভাগভাজং পরাভুঃ ।

প্রসাদয়ধ্বং পরিশুদ্ধচেতসা কিপ্রপ্রসাদং প্রগৃহীতাজ্জিপদ্বং ॥ ৪ ॥

আশাসানা জীবিতমধ্বরস্য লোকঃ সপালঃ কুপিতেন যশ্বিন্ ।

অর্থঃ ।

অথাপি যুয়ং কৃতকিঙ্কিষাঃ কৃতাপরাধাঃ, যতঃ যে যুয়ং বর্হিষঃ যজ্ঞস্যা, ভাগভাজং ভবং পরাভুঃ (যজ্ঞস্য ভাগাদানেন ততো নিরাচকুঃ । অতঃ পরিশুদ্ধচেতসা প্রগৃহীতাজ্জিপদ্বং (প্রগৃহীতে অজ্জিপদ্বেন্ যস্য তৎ) কিপ্রপ্রসাদং আশুতোষং, প্রসাদয়ধ্বং ॥ ৪ ॥

অধ্বরস্য জীবিতং পুনঃসন্ধানং যুয়ং আশাসানাঃ (চেৎ) যশ্বিন্ হরে, কুপিতে সতি সপালঃ

শ্রীমদ্রামায়ী ।

অথাপি প্রসাদয়ধ্বং ক্রমাপ্যত যে ভবন্তে বর্হিষৌ যজ্ঞস্যা ভাগভাজং পরাভুঃ দূরাদেব ধৃগুতবন্তঃ প্রগৃহীতাজ্জিপদ্বং, পাদৌ প্রগৃহ ইত্যং ॥ ৫ ॥

অধ্বরস্য জীবিতং পুনঃসন্ধানং প্রার্থয়মানাঃ সন্তঃ যশ্বিন্ কুপিতে সতি সপালো লোকে ন

শ্রীপিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অথাপি যদি বুভুযথেত্যর্থঃ । কৃতকিঙ্কিষা যুয়ং ভবং প্রসাদয়ধ্বং যে ভবন্তে বর্হিষৌ যজ্ঞস্য ভাগভাজং ভবং পরাভুঃ দূরাদেব ধৃগুতবন্তঃ নচ তৎপ্রসাদৌ দুষ্কর ইতি বাচ্যং প্রগৃহীতেতি অজ্জিপদ্বং গ্রহণমাত্রেনৈব স প্রসাদতোবেতি তদন্তঃকরণমহং জানাম্যেবেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

যশ্বিন্ কুপিতে সতি সপাল এব লোকো ন ভবেৎ তৎ ক্রমাপয়ধ্বং । যুয়মধ্বরস্য জীবিতং

এ অবস্থায় তোমরা যখন যজ্ঞভাগের প্রকৃত অধিকারী ত্রিলোচনকে যজ্ঞভাগ প্রাপ্তে বঞ্চিত করিয়া কার্বে প্রবৃত্ত হইয়াছিলে, তখন তোমরাই অপরাধী হইয়াছ ! অতএব মনোমালিন্য পরিত্যাগ পূর্বক সরলহৃদয়ে চরণবন্দনাতির দ্বারা সেই আশুতোষকে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা কর ! ॥ ৪ ॥

দেখ ! একেত প্রজাপতির দুর্ভুক্তিতে তাঁহার মনোমালিন্যের উদয় ছিল, তাহাতে আবার প্রণয়িনী সতীর বিরহ উপস্থিত হইয়াছে ; এ অবস্থায় তাঁহার সম্ভোষণোৎপাদন বাতীত যজ্ঞসম্পাদনের আর উপায়ান্তরই নাই । বিশেষত

আভাস ।

করাও নিতান্ত সঙ্কটের কষ, সন্দেহ নাই । শঙ্কর নিজে কোপনশ্রুতাব নহেন ; দক্ষ প্রজাপতি ইচ্ছাপূর্বক দুষ্কাক্ষের প্রয়োগে তাঁহাকে কুপিত করিয়াছেন ; এবং দেবতাগণ ও তথায় সমবেত লাক্ষণগণও সেই দৌঃশীল্যেরই পোষকতা করিয়াছেন ; সুতরাং দক্ষ ও তদনুচর সকলকেই তাদৃশ দারুণ বেদনা ভোগ করিতে হইয়াছিল । এক্ষণে কারণের নিবৃত্তি হইলেই, কার্যের নিবৃত্তি অবশ্যপ্রাপ্তব্য ; অতএব যাহার জন্য নখাদেবের ক্রোধ, সেই কারণ বিনিবৃত্ত হইলে, শিবের ক্রোধও উৎশান্ত হইবে এবং ক্রোধ শান্ত হইলে, তাহার কিয়ৎ থাকিবে না । অতএব

তমাস্তদেবং প্রিয়য়া বিহীনং কমাপয়ধ্বং হৃদিবিক্রং তুরুর্তৈঃ ॥ ৫ ॥

নাহং ন যজ্ঞো নচ যুয়মন্তো যে দেহভাজো মুনয়শ্চ তস্বৎ ।

বিভুঃ প্রমাণং বলবীৰ্য্যায়োৰ্কা যস্যাগ্নাতন্ত্রস্য ক উপায়ং বিধিংসেং ॥

স ইখমাदिश्या সুরানজন্ত তৈঃ সমস্থিতঃ পিতৃভিঃ সপ্রজ্ঞৈশৈঃ ।

অর্থঃ ।

এব লোকঃ ন (ভবতি দক্ষস্যা) তুরুর্তৈঃ হৃদ্যচোভিঃ, হৃদিবিক্রং প্রিয়য়া সত্য, বিহীনং তং দেবং  
আশ কমাপয়ধ্বং ॥ ৫ ॥

বস্যা আশ্রিতস্তস্য শিবস্যা, তস্বৎ যথার্থস্বরূপং, বলবীৰ্য্যায়োঃ প্রমাণং ইয়ভাং, চ অহং ব্রহ্মা  
ন শ্রেয়, যজ্ঞঃ ইন্দ্রঃ, ন শ্রেয়, যুয়ং দেবদেয়শ্চ ন বিখ, যে অন্যো দেহভাজঃ দেহিনঃ মুনয়ঃ চ  
তে ন বিভুঃ অতঃ কঃ (অম্বদাদিসদৃশঃ জনঃ তৎকমাপনং বিনা অন্য ) উপায়ং বিধিংসেং  
বিধাতুঃ ইচ্ছেং ॥

সঃ অজঃ ব্রহ্মা, সুরান ইখং আদিশ্য উপদেশং কৃষ্ণা, তৈঃ দেবৈঃ, সপ্রজ্ঞৈশৈঃ পিতৃভিঃ চ  
সমস্থিতঃ স্বধিক্ষ্যাং স্বস্থানাং পুরদ্বিষঃ প্রভোঃ মহাদেবস্যা, প্রিয়ং নিলয়ং স্থানং, অদ্রিপ্রবরং  
শ্রীপরশ্বামি ।

ভবেং নশোদিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

বয়ং তত্র গন্তব্যং বিভীমঃ ভূমেব কিঞ্চিৎপায়ং বিধংস ইতিচেদত আহ নেতি । যজ্ঞস্তদানীন্তন  
শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

প্রার্থয়মানাঃ ॥ ৫ ॥

নহু ভ্রামেব বয়ং প্রপন্না অতন্ত্বমেব কমপূপায়ং বিধিংসেতি তত্রাহ নাহং ব্রহ্মাপি ন যজ্ঞঃ  
শঙ্কর ক্রুদ্ধ হইলে, এই ইন্দ্রাদি লোকপালসহ ত্রিলোকের আর কোন প্রকার  
মঙ্গলের সম্ভাবনাই নাই ॥ ৫ ॥

সেই ত্রিলোচনের স্বরূপতত্ত্ব এবং বলবীৰ্য্যের ইয়ভা যখন আমি ব্রহ্মা,  
উপস্থিত ইন্দ্র, তোমাদের ন্যায় দেববৃন্দ এবং অন্য যে কোন দেহধারী জীব  
এবং মুনিগণও স্পষ্টত অবগত নহেন, তখন আমাদের ন্যায় জনের পক্ষে  
সেই শঙ্করের চিন্তাবিনোদন করা ব্যতীত, অন্য কোন উপায়ে এই উপস্থিত  
ব্যাপারের প্রতিবিধান হইতে পারে ? ॥

কমলাসন ব্রহ্মা অমরবৃন্দকে এই প্রকার উপদেশ প্রদান পূৰ্ব্বক সেই  
দেবতাগণ, লোকপাল ও পিতৃগণসহ, দেবদেব ত্রিপুরারীর প্রিয় আশ্রম অদ্রি-

আভাস ।

সৰ্বপ্রথমে আশ্রিতোবের ভূত্বসাধন করাই যে দেবতাগণের তাৎকালিক অবশ্য কৰ্ত্তব্য, তাহাই  
তিনি উপদেশ দিলেন ॥ ১—৫ ॥

যযৌ স্বধিষ্যাংলিয়ং পুরদিষঃ কৈলাসমদ্রিপ্রবরং প্রিয়ং প্রভোঃ ॥ ৬ ॥

জম্বৌষধিতপোমস্তযোগসিদ্ধৈনরৈত্তৈঃ ।

জুষ্টং কিন্নরগন্ধর্কৈরপ্সরোভিরুতং সদা ॥ ৭ ॥

নানামণিময়ৈঃ শৃঙ্গৈর্নানাধাতুবিচিত্রিতৈঃ ।

নানাক্রমলতাগুল্মৈর্নানামৃগগণাবৃতৈঃ ॥ ৮ ॥

নানামলপ্রস্রবণৈর্নানাকন্দরসানুভিঃ ।

রমণং বিহরন্তীনাং রমণৈঃ সিদ্ধযোষিতাং ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

কৈলাসং যযৌ ॥ ৬ ॥

জম্বৌষধিতপোমস্তযোগসিদ্ধৈঃ নরৈত্তৈঃ দেবৈঃ, জুষ্টং সেবিতং, কিন্নরগন্ধর্কৈঃ অপ্সরোভিঃ  
চ রুতং সজ্জলং ॥ ৭ ॥

নানামণিময়ৈঃ নানাধাতুবিচিত্রিতৈঃ শৃঙ্গৈঃ নানাক্রমলতাগুল্মৈঃ নানামৃগগণাবৃতৈঃ ॥ ৮ ॥

নানামলপ্রস্রবণৈঃ (নানা অমলানি প্রস্রবণানি যেষু শৃঙ্গেষু তৈঃ) নানাকন্দরসানুভিঃ (নানা-  
কন্দরাঃ গুহাঃ, সানবশ্চ যেষু শৃঙ্গেষু তৈঃ) শৃঙ্গৈঃ রমণৈঃ স্বপতিভিঃ, সহ বিহরন্তীনাং সিদ্ধ-  
যোষিতাং রমণং রতিজনকং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরসামো ।

ইন্দ্রঃ । যস্য তদ্বৎ বলবীৰ্য্যয়োঃ প্রমাণমিয়ত্বাৎ ন বিহুঃ । বীৰ্য্যং পরাক্রমঃ । পাপমিতি পার্শ্বে  
অপরাধঃ ॥ ৬ ॥

কৈলাসং বর্ণয়তি জম্বৌষধীত্যাदि চতুর্দশভিঃ । নরৈত্তৈর্দেবৈঃ জুষ্টং ॥ ৭ ॥

শৃঙ্গৈঃ রমণং রতিপ্রদমিত্ত্বাৎ রেণাধারঃ । কথংভূতে নানাধাতুভিঃ বিচিত্রিতৈঃ নানাক্রম-  
লতা গুল্মাশ্চ যেষু ॥ ৮ ॥

নানা অমলানি প্রস্রবণানি যেষু নানা কন্দরাঃ সানবশ্চ যেষু রমণৈঃ সহ ক্রীড়ন্তীনাং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইদনীন্তন ইন্দ্রোহপি নচ যুয়ং যাজ্ঞিকা বেদবিদোহপি যস্য তদ্বৎ বলবীৰ্য্যয়োঃ প্রমাণমিয়ত্বাৎ  
ন বিহুঃ ॥ ৬ ॥

কৈলাসং বর্ণয়তি জম্বৌষধীত্যাदि চতুর্দশভিঃ নরৈত্তৈর্দেবৈঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

রমণৈঃ ক্রীড়ন্তৈঃ সহ বিহরন্তীনাং সিদ্ধযোষিতাং রমণং রতিপ্রদং ॥ ৯ ॥

শ্রেষ্ঠ কৈলাসভবনে যাত্রা করিলেন ॥ ৬ ॥

তথায় জম্ব, ঔষধি, মস্ত, তপস্যা ও যোগ এই পঞ্চ উপায়ে লঙ্কাসিদ্ধি  
দেবতাগণ, কিন্নর, গন্ধর্ব্ব ও অপ্সরাগণ নিরন্তর-বাসে অধিকার পান ॥ ৭ ॥

সেই কৈলাস পর্ব্বতের শৃঙ্গদেশ নানাপ্রকার মণি ও লুতার দ্বারা নিরন্তর  
সমারুত থাকে এবং মৃগকুল সমুদ্রচিহ্নে তথায় সর্বদা বিচরণ করে ॥ ৮ ॥

ময়ুরকেকাভিরুতং মদাক্কালিবিমুচ্ছিতং ।

প্লাবিতৈরক্তকর্ণানাং কুজিতৈশ্চ পতত্রিণাং ॥ ১০ ॥

আহস্যন্তমিবোদ্ধৈস্তৈর্বিজান্ কামদুর্ঘৈর্দ্রুমৈঃ ।

ব্রজস্তমিবমাতঙ্গৈ গৃণস্তমিব নিকরৈঃ ॥

অর্থঃ ।

ময়ুরকেকাভিরুতং (ময়ুরাণাং কেকাভিঃ স্বনৈঃ, অভিৰুতং নাদিতং) মদাক্কালিবিমুচ্ছিতং (মদাক্কে: অলিভিঃ বিমুচ্ছিতং মুচ্ছনারাগব্যাপ্তং) রক্তকর্ণানাং কোকিলানাং, প্লাবিতৈঃ প্লুতত্বং নীতৈঃ, শব্দৈঃ অন্যেযাং পতত্রিণাং পক্ষিণাং কুজিতৈঃ ॥ ১০ ॥

তথা কামদুর্ঘৈঃ (কামান্ মনোবিষয়ান্ দোষি ইতি ভেদঃ) দ্রুমৈঃ, উদ্ধৈস্তৈঃ (সমবেতার্থং উত্তোলিতহস্তৈঃ, ইব দ্বিজান পক্ষিণঃ আহস্যন্তং তথা ব্রজন্তি: মাতঙ্গৈঃ ব্রজন্তং ইব নিকরৈঃ নিকরধ্বনিভিঃ, গৃণন্তং ভাষমাণং ইব ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ময়ুরাণাং কেকাভিঃ স্বনৈ নাদিতং মদাক্কৈরলিভি বিমুচ্ছিতং মুচ্ছনারাগগতিবিশেষঃ তদ্ব্যাপ্তং কৃতং । রক্তকর্ণানাং কোকিলানাং প্লাবিতৈঃ প্লুতত্বং নীতৈঃ স্বরৈঃ । অন্যেযাং পতত্রিণাঞ্চ কুজিতৈঃ ॥ ১০ ॥

উদ্ধৈস্তৈরুন্নতশাখৈ দ্রুমৈঃ দ্বিজান্ পক্ষিণঃ আহস্যন্তমিব । লোকো হি হস্তমুংক্ষিপ্য উচ্চৈঃ স্বরেণাহ্বানমর্থনাং কুর্যতি । অদ্রিশ্চৈতৎক্ষিপ্ত হস্তাকারৈ দ্রুমৈঃ তত্রত্যপক্ষি-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চাক্রবর্তী ।

ময়ুরাণাং কেকাএব অভিভো রতানি গৃহস্থানামিবোক্তি প্রতুক্তিকোলাহলা যত্র তং মদাক্কানামলীনাং গায়কানামিব মুচ্ছিতানি রাগস্বরালাপমুচ্ছনা যত্র তং রক্তকর্ণানাং কোকিলানাং পতত্রিণামশ্রেযাঞ্চ পক্ষিণাঃ প্লাবিতৈঃ প্লুতত্বং নীতৈঃ কুজিতৈঃ তথা উদ্ধৈস্তৈরুন্নত হস্তৈরিব কামদুর্ঘৈর্দ্রুমৈর্বিজান্ পক্ষিণোহতিথীন ব্রাহ্মণানিব আহস্যন্তং ॥ ১০ ॥

পবিত্রসলিলা শ্রোতস্বতাগগ কলকল ধ্বনিতে পর্ষতগুহা সমূহকে প্রতি-  
ধ্বনিত করত সর্বত্র সানুস্পর্শে প্রবাহিত হইতেছে । তথায় সিদ্ধবনিতাগগ  
পতিসহ বিহার করত অনুপম ভৃগু অনুভব করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

ময়ুরঙ্গ কেকারবে অদ্রিসানুকে নিনাদিত করিতেছে ; ভৃঙ্গকুল মধুগঙ্গে  
আকুল হইয়া গুণ্ণুণ ধ্বনিতে অবাক্ত রাগমুচ্ছনার আলাপ করিতেছে । রক্ত-  
কর্ণ কোকিলগণ কুহু কুহু ধ্বনিতে প্লুত স্বরে যেন জগৎকে প্লাবিত করিতেছে ।  
এই সমস্ত কোকিল ও অনাজাতীয় পক্ষিকুলের উচ্চ কাকলিরবে— ॥ ১০ ॥

এবং ফলপুষ্পপশোভা ক্রমরাজির উদ্ভূত হস্ত সদৃশ শাখার ইঞ্জিতে  
কৈলাসপর্ষত যেন যাবতীয় বিহঙ্গকুলকে আশ্রয়ার্থ নিকটে আহ্বান

মন্দারৈঃ পারিজাতৈশ্চ সরলৈশ্চোপশোভিতং ।

তমালৈঃ সালতালৈশ্চ কোবিদারাসনাজ্জুনৈঃ ॥ ১১ ॥

চুতৈঃ কদম্বনাপৈশ্চ নাগপুন্নাগচম্পকৈঃ ।

পাটলাশোকবকুলৈঃ কুন্দেরঃ কুরুবকৈরপি ॥

স্বর্ণাশতপত্রৈশ্চ বীররেণুকজাতিভিঃ ।

কুজকৈশ্চালিকাভিশ্চ মাধবোভিশ্চ মণ্ডিতং ॥

পনসোড়ু স্বরাশ্বখ প্লক্ষন্যাগ্রোধ হিঙ্গুভিঃ ।

ভূজ্জৈরোষধিভিঃ পুংগৈ রাজপুংগৈশ্চ জম্বুভিঃ ॥

অর্থঃ ।

সরলৈঃ দেবদারুভিঃ, কোবিদারাসনাজ্জুনৈঃ । অ.সনৈঃ পিশঙ্গপুংগৈ । অজ্জুনৈঃ  
ককুভৈঃ ॥ ১১ ॥

চুতাক্রয়োঃ নীপকদম্বরোঃ চ অবাস্তুরঃ ভেদঃ । নারগৈঃ নাগকেশরৈঃ । পুন্নাগৈঃ সুর-  
বল্লভৈঃ । কুরুবকৈস্তিলকৈঃ ।

শ্রীপরম্বাগৌ ।

স্বনৈশ্চ তথা লক্ষিত ইত্যর্থঃ । ব্রজভিমর্ত্তসৈ গর্জৈ ব্রজস্তমিব নিকরধ্বনিভি গৃণন্তং  
ভাষণমিব ॥ ১১ ॥

চুতাক্রয়োরবাস্তুরজাতিবিশেষঃ বেণুকীচকরোশ্চ নীরঙ্গ সরঙ্গ স্তেন ভেদঃ । রেণুকজাতিভি-

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রজভিমর্ত্তসৈ ব্রজস্তমিব গৃণন্তিনিররৈ গৃণন্তমিব মধুং ভাষণমিব মন্দারাদিভি  
মণ্ডিতং ॥ ১১ ॥

চুতাক্রয়ো নীপকদম্বরোরপ্যবাস্তুর জাতিভেদঃ । রেণুকীচকরোশ্চ নীরঙ্গ সরঙ্গ স্তেন

করিতেছে । মাতঙ্গগণের ইতস্তত গমনে ও নিকরীণীগণের কল কল ধ্বনিতে  
পর্কিত যেন স্বকীয় গমন ও আলাপন-সামর্থ্যের পরিচয় দিতেছে ॥

মন্দার, পারিজাত, দেবদারু, তাল, তমাল, সাল, কোবিদার, আসন এবং  
অজ্জুন বৃক্ষে পর্কিতের কি অনুপম শোভারই বুদ্ধি হইয়াছিল ॥ ১১ ॥

চুত, কদম্ব, নীপ, নাগ, পুন্নাগ, চম্পক, পাটল, অশোক, বকুল, কুন্দ,  
কুরুবক, স্বর্ণবর্ণ শতপত্র, বীর, রেণুক, জাতি, মল্লিকা ও মাধবীতে বন কতই  
সুসম্পন্ন অনুভূত হইতেছিল ॥

পনস, উড়ুস্বর, অশ্বখ, প্লক্ষ, ন্যাগ্রোধ, হিঙ্গু, ভূজ্জ, কবিধ ওষধি, গুবাক,  
রাজপুগ, জম্বু, খজুর, আত্মাতক ও আত্ম এবং পিয়াল, মধুক, ইস্রুদ ও

খঙ্কুরাত্ৰাতকাত্ৰাদৈঃ প্রিয়ঙ্গুধুকেসুদৈঃ ।

ক্রমজ্জাতিভিরনৈশ্চ রাজিতং বেণুকীচকৈঃ ॥ ১২ ॥

কুমুদোৎপল-কঙ্কালর-শতপত্র-সমৃদ্ধিভিঃ ।

নলিনীষু কলং কুজং খগবৃন্দোপশোভিতং ॥ ১৩ ॥

মৃগৈঃ শাখামৃগৈঃ ক্রোড়ে মৃগেন্দ্রভক্ষশল্যকৈঃ ।

গবয়ৈঃ শরভৈর্ব্যাশ্রৈরুচ্চৈর্মহিষাদিভিঃ ॥ ১৪ ॥

(কর্ণোপেকপদস্থাসৈ নিজুষ্টিং বৃকনাভিভিঃ) ॥ ইতি কচিংপাঠঃ

অর্থঃ ।

বীরঃ করবীরং । বেণুকা এলা । জাতিঃ মালতী । বরং বেণুকেতিবা পাঠঃ । বেণু-  
কীচকরোঃ চ নিরুদ্ধ সরস্বতীভেদঃ ॥ ১২ ॥

কুমুদোৎপল-কঙ্কালর-শতপত্র-সমৃদ্ধিভিঃ হেতুভিঃ নলিনীষু সরঃসু কলং মধুরং, যথা  
ভবতি তথা কুজং খগবৃন্দোপশোভিতং (কুজভিঃ খগবৃন্দঃ উপশোভিতং) ॥ ১৩ ॥

মৃগৈঃ হরিণৈঃ, শাখামৃগৈঃ বানরৈঃ, ক্রোড়েঃ শূকরৈঃ, পক্ষৈঃ ভয়কৈঃ, শল্যকৈঃ কণ্টক-  
বরাটৈঃ, নাভিভিঃ কস্তুরীমৃগৈঃ ॥ ১৪ ॥ কর্ণোপেকদয়ঃ মনুষ্যাকারমৃগবিশেষাঃ ।

শ্রীপরমায়ী ।

রিত্যত্র । বেণুকা এলা । জাতি মালতী । ক্রমজ্জাতিভিরিত্যত্র জাতিবাস্তবসামান্যং ॥ ১২ ॥

কুমুদাদিসমৃদ্ধিভিঃ হেতুভিঃ নলিনীষু সরঃসু কলং মধুরং যথা তদন্তোৎপলং কুজভিঃ যানি  
পক্ষিবৃন্দানি তৈরুপশোভিতং ॥ ১৩ ॥

মৃগাদিভিঃ নিজুষ্টিং নিবেশিতং নাভিঃ কস্তুরীমৃগঃ । পূৰ্ণং মৃগগণাঃ শূকরবিশেষবৃন্দ-  
নোক্তাঃ ইদানীং স্বাতন্ত্র্যেণেতাপোনরুদ্ভায়াং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

বেণুকজাতিভিরিত্যেবেণুকা এলা জাতিমালতী ॥ ১২ ॥

নলিনীষু সরঃসু ॥ ১৩ ॥ নাভিঃ কস্তুরীমৃগঃ ॥ ১৪ ॥

বিবিধ ক্রমজ্জাতি এবং বেণুও কীচকাদি সকলই সেই পৰ্ব্বতপৃষ্ঠে বিরাজিত  
ছিল ॥ ১২ ॥

কুমুদ, উৎপল, কঙ্কালর ও শতপত্র বিকসিত হইয়া তত্ৰত্য সরোবরে  
অপূৰ্ণ শোভার পরিচয় দিতেছিল এবং তথাঃ পক্ষিকুলের কলধ্বনিতে যেন  
সেই শোভার যথেষ্ট উৎকর্ষ স্থাপন করিতেছিল ॥ ১৩ ॥

হরিণকুল, শাখামৃগ, শূকর, মৃগেন্দ্র (সিংহ) হস্তী, ভল্লুক, শল্যক, গবয়,  
শরভ, ব্যাঘ্র, রুদ্রমৃগ ও মহিষাদি প্রবল পশুগণ যেমন ইতস্ততঃ পরিভ্রমণ করি-  
তেছে, বৃক, কস্তুরীমৃগ ও মনুষ্যাকার পশুসমূহ সর্বত্র বিচরণ করিতেছে ॥ ১৪ ॥

কদলীষণ্ডসংরুদ্ধ নলিনীপুলিনপ্রিয়ং ॥ ১৫ ॥

পর্যন্তং নন্দয়া সত্যাঃ স্নানপুণ্যতরোদয়া ।

বিলোক্য ভূতেশগিরিং বিবুধা বিস্ময়ং যযুঃ ॥ ১৬ ॥

দদৃশুস্তত্র তে রম্যামলকাং নাম বৈ পুরীং ।

বনং সৌগন্ধিককাপি যত্র তন্মাম পঙ্কজং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

কদলীনাং ষট্শ্রেণীঃ সমূহৈঃ, সংরুদ্ধানি আবৃতানি, নলিনীনাং পুলিনানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্মিন্ তং ॥ ১৫ ॥

সত্যাঃ ভবান্যাঃ, স্নানপুণ্যতরোদয়া (স্নানেন পুণ্য এবং উদয় উদকং বস্যাঃ তয়া) নন্দয়া গজয়া, পর্যন্তং পরিবৃত্তং, ভূতেশগিরিং কৈলাসং, বিলোক্য দৃষ্ট্বা, বিবুধাঃ দেবাঃ, বিস্ময়ং যযুঃ ॥ ১৬ ॥

অত্র কৈলাসে, রম্যাং মনোহরাং, অলকাং নাম বৈ (কুবেরস্য প্রসিদ্ধাং) পুরীং সৌগন্ধিকং বনং তন্মাম সৌগন্ধিকং নাম পঙ্কজং চ যত্র তং তে দেবাঃ দদৃশুঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরসামী ।

কদলীষট্শ্রেণীঃ সংরুদ্ধানি আবৃতানি নলিনীনাং পুলিনানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্মিন্ ॥ ১৫ ॥

নন্দয়া গজয়া পর্যন্তং পরিবেষ্টিতং । সত্য ভবান্যাঃ স্নানেন পুণ্যতরমতিশুগন্ধমুদকং বস্যাঃ ॥ ১৬ ॥

তত্র গিরৌ বনঞ্চ দদৃশুঃ যত্র বনে তন্মাম সৌগন্ধিকনাম পঙ্কজং ভবতি জাতাবেক-বচনং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কদলীসমূহৈঃ সংরুদ্ধানি আবৃতানি নলিনীনাং পুলিনানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যত্র তং ॥ ১৫ ॥

নন্দয়া গজয়া পর্যন্তং পরিবেষ্টিতং । সত্যাঃ কুদ্রাণাঃ স্নানেন পুণ্যতরমুদকং বস্যাঃ তয়া ॥ ১৬ ॥

তন্মাম সৌগন্ধিকং নাম পঙ্কজং ভবতি জাতাবেকবচনং ॥ ১৭ ॥

তথায় কদলীসমূহে নলিনীগণের পুলিন সমাবৃত থাকায়, পূর্বতের অধিক-তর শোভার বৃদ্ধি হইয়াছিল । ১৫ ॥

নন্দা নাম্না গঙ্গা উক্ত গিরির চারিদিক বেষ্টন পূর্বক অবস্থিত ; এবং ভগবতী ভবানীর স্নান দ্বারা উক্ত নদীর জল অতি পবিত্র ও সুগন্ধবিশিষ্ট ছিল ; দেবতাগণ ভূতনাথের তাদৃশ মনোরম পর্বত নয়নগোচর করিয়া, নিতান্তই বিস্মিত হইলেন ॥ ১৬ ॥

নন্দাচালকনন্দাচ সরিতৌ বাহতঃ পুরঃ ।

তীর্থপাদপদান্তোজরজসাতীৰ পাবনে ॥ ১৮ ॥

যয়োঃ সুরদ্বিয়ঃ ক্ষতরবরুহ স্বধিম্যতঃ ।

ক্রীড়ন্তি পুংসঃ সিন্ধুস্তোঃ বিগাহ রতিকর্ষিতাঃ ॥ ১৯ ॥

যয়োস্তং স্নানবিভ্রষ্টনবকুঙ্কুমপিঞ্জরং ।

অর্থঃ ।

তীর্থপাদপদান্তোজরজসা (তীর্থপাদসা ভগবতঃ পদান্তোজরজসা) অতীৰপাবনে নন্দা  
অলকনন্দা চ সরিতৌ পুরঃ পুংস্যাঃ বাহতঃ স্তঃ ॥ ১৮ ॥

হে ক্ষতরু! রতিকর্ষিতাঃ সিন্ধোগ্রাস্তাঃ সুরদ্বিয়ঃ দেবদ্বিনাঃ (পতিভিঃ সহ) স্বধিম্যতঃ  
দেবলোকাং, অবরুহ যয়োঃ নন্দালকনন্দয়োঃ, বিগাহ প্রবিশা, পুংসঃ পুংসীন্ (জলেন)  
সিন্ধুস্তাঃ ক্রীড়ন্তি ॥ ১৯ ॥

তং স্নানবিভ্রষ্টনবকুঙ্কুমপিঞ্জরং (তাসাং সুরদ্বীপাং স্নানেন বিভ্রষ্টং নির্গলিতং যং নবকুঙ্কুমং  
তেন পিঞ্জরং পীতবর্ণং) যয়োঃ নন্দোঃ স্তঃ বিতুষঃ কৃষ্ণারহিতাঃ, অপি গজাঃ গজাঃ  
শ্রীধরসাম্যী ।

পুরীং বর্ণয়তি নন্দাচেতি চতুর্ভিঃ । সরিতৌ পুরাদ্বাহতো ভবতঃ । তীর্থপাদস্য হরৈঃ  
পদান্তোজস্য রজসা ॥ ১৮ ॥

যয়োবিগাহ প্রবিশ্য ক্রীড়ন্তি ॥ ১৯ ॥

যয়োরস্তো বিগতভূষোহপি গজাঃ পিবন্তি । তত্র হেহুঃ তাসাং সুরদ্বীপাং স্নানেন বিভ্রষ্টং  
শ্রীবিগ্ননাথ চক্রবর্তী ।

পুরঃ পুরাদ্বাহতঃ সরিতৌ ভবতঃ ॥ ১৮ ॥ যয়োবিগাহ ॥ ১৯ ॥

যয়োরস্তো গজা বিগতভূষোহপি পিবন্তি তত্র হেহুঃ । তাসাং সুরদ্বীপাং স্নানেন বিভ্রষ্টং

তথায় তাঁহারা অলকা নামে কুবেরের এক অপূর্ব পুরী, সৌগন্ধিক নামক  
বন ও পদ্ম অবলোকন করিয়া নিতান্ত পরিতুষ্ট হইলেন ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ শ্রীহরির চরণপদ্মের রজঃসংস্রবে পবিত্রসলিলা নন্দা ও অলক-  
নন্দা নামে দুইটা স্রোতস্বতী ঐ পুরীর বহির্ভাগে দুই দিকে প্রবাহিত  
হইতেছে ॥ ১৮ ॥

হে বিচূর! বিহারপ্রার্থিনী দেববনিতাগণ স্ব স্ব পতিসহ অগরাপুরী হইতে  
অবতরণ পূর্বক উক্ত তটিনীর জলে অবগাহন করেন এবং স্বামার অঙ্গে জল  
সিক্কনাদির দ্বারা বিবিধ কৌতুকরসে পরিতুষ্টা হন ॥ ১৯ ॥

সুরস্নানাগণের স্নানোপলক্ষে তাঁহাদের গাত্রসংলগ্ন নবকুঙ্কুম বিধৌত  
হইয়া, নদীতীরের জল এমনই পীতবর্ণ পরিতৃপ্ত হয় যে, মাতঙ্গগ করিগীষণকে



বিহ্বোহপি পিবন্ত্যন্তঃ পায়রন্তো গজা গজাঃ ॥ ২০ ॥

তারহেনমহারত্ববিমানশতসঙ্কলাং ।

জুষ্টাং পুণ্যজনস্ত্রীভির্বথা খং সতড়িদ্ধবনং ॥ ২১ ॥

হিঃ যক্ষেশ্বরপুরীং বনং সৌগন্ধিকঞ্চ তং ।

ক্রমৈঃ কামদুর্ষৈহ দ্যং চিত্রমালাফলচ্ছদৈঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

পায়রন্তঃ স্বয়ং পিবন্তি ॥ ২০ ॥

তারহেনমহারত্ববিমানশতসঙ্কলাং (তারং রূপাং, হেম সুবর্ণং, মহারত্নানি চ তন্ময়ানাং  
বিমানানাং শতৈঃ সঙ্কলাং ব্যাপ্তাং) পুণ্যজনস্ত্রীভিঃ (পুণ্যজনাঃ যক্ষাঃ তেষাং স্ত্রীভিঃ) জুষ্টাং  
মোহতাং সতড়িদ্ধবনং (তড়িভিঃ বনৈশ্চ সহবর্ত্তমানং) খং আকাশং যথা ॥ ২১ ॥

তথা যক্ষেশ্বরপুরীং সৌগন্ধিকং তং বনং চ হিঃ চিত্রমালাফলচ্ছদৈঃ (চিত্রাণি মালায়ানি  
পুষ্পাণি ফলানি চ্ছদাঃ পর্ণানি চ যেষু তৈঃ) কামদুর্ষৈঃ ক্রমৈঃ হৃদ্যাং মনোহরং ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

গলিতং যক্ষবৎ কুছুমং তেন পিঞ্জরং পীতবর্ণং গজাঃ করিণীঃ ॥ ২০ ॥

তারং রূপাং । তারাদিময়বিমানানাং শতৈঃ সঙ্কলাং । তড়িভিঃ স্ত্রীণাং বনৈর্বিমানানাং ।  
খেন পৃথ্যা সাদৃশ্যং ॥ ২১ ॥

যক্ষেশ্বরপুরীং হিঃ অতিক্রম্য তদ্বনঞ্চ দৃষ্ট্বা তে দেবা আরাদ্যৃদ্বটং দৃষ্টুরিত্যর্থ-  
নাময়ঃ । কথন্তুং বনং চিত্রাণি মালায়ানি ফলানি চ্ছদাশ্চ পত্রাণি যেষু তৈর্ক্রমৈহ হৃদ্যাং  
সুখকরং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিপ্রনাথ চক্রবর্তী ।

নবকুছুমৈঃ পিঞ্জরং পীতবর্ণং সুগন্ধকং ॥ ২০ ॥

তারো মূল্য । তড়িভিঃ স্ত্রীণাং বনৈর্বিমানানাং খেন পৃথ্যাঃ সাদৃশ্যং ॥ ২১ ॥

যক্ষেশ্বরপুরীং বনঞ্চ হিঃ অতিক্রম্য তে দেবা আরাদ্যৃদ্বটং দৃষ্টুরিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

জল পান করাইবার উদ্দেশে তাহাদের তাঁরে উপস্থিত হইয়া, যখন নদীর  
প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করে, তখন তাহাদের ভৃক্ষা না থাকিলেও আগ্রহ সহকারে  
সেই জল পান করিয়া থাকে ॥ ২০ ॥

ক্ষণপ্রভার ক্ষণিক-আভাবিশিষ্ট নবীন নীরদের নবাগমে নভোমণ্ডল যেমন  
অপূর্ণ শোভা ধারণ করে, রৌপ্য সুবর্ণ ও বহুমূল্য রত্নে সুশোভিত শত শত  
বিমানে পরিবাপ্ত ও পবিত্রহৃদয় পুণ্যকীর্ত্তি জনগণের সুন্দরী ললনাজনে পরি-  
পূর্ণ বক্ষরাজের অলকাপুরীও কি অনুপম শোভারই পরিচয় দিতেছিল ॥ ২১ ॥

অনন্তর দেবভাগ্য সেই অলকাপুরী ও তদ্রূপ সৌগন্ধিক উপবন অতিক্রম

রক্তকর্ণধগানীকশ্বরমণ্ডিতষট্ পদং ।

কলহংসকুলপ্ৰেষ্ঠ খরদণ্ডজলাশয়ং ॥ ২৩ ॥

বনকুঞ্জরসংঘট্টহরিচন্দনবায়ুনা ।

অধিপুণ্যজনস্রোণাং মুহুরন্মথয়য়নঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

রক্তকর্ণধগানীকশ্বরমণ্ডিতষট্ পদং (রক্তকর্ণধগানাং কোকিলানাং অনীকস্য স্রৈঃ মণ্ডিতাঃ ষট্ পদাঃ যস্মিন্ তৎ) কলহংসকুলপ্ৰেষ্ঠখরদণ্ডজলাশয়ং (কলহংসানাং কুলস্য সমূহস্য প্ৰেষ্ঠানি খরদণ্ডানি পদ্মানি যেষু তে জলাশয়াঃ যস্মিন্ তৎ) ॥ ২৩ ॥

বনকুঞ্জরসংঘট্টহরিচন্দনবায়ুনা (বনকুঞ্জরৈঃ স্বকণ্ঠনিরাসার্থং সজ্জট্টানাং হরিচন্দন-বৃক্ষাণাং রজোগন্ধবিমিশ্রণে বায়ুনা) পুণ্যজনস্রোণাং মনঃ মুহুঃ বারংবারং, অধি অধিকং, যথা স্যাৎ তথা উগ্রথয়ং ক্রোভয়ং ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রক্তকর্ণধগানামনীকস্য স্রৈঃ মণ্ডিতাঃ ষট্ পদস্বরূপা যস্মিন্ কলহংসানাং কুলস্যা প্ৰেষ্ঠানি খরদণ্ডানি পদ্মানি তৈশ্চ বৃক্ষা জলাশয়া যস্মিন্ ॥ ২৩ ॥

বনকুঞ্জরৈঃ সংঘট্টা যৈ হরিচন্দনক্রমাঃ তৎসম্বন্ধিনা বায়ুনা পুণ্যজনস্রোণাং মনঃ অধি অধিকমুগ্রথয়ং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

রক্তকর্ণধগানামনীকস্য স্রৈঃ মণ্ডিতাঃ ষট্ পদস্বরূপা যস্মিন্ কলহংসকুলপ্ৰেষ্ঠানি খরদণ্ডানি পদ্মানি যেষু তে জলাশয়া যস্মিন্ ২৩ ॥

অধিকং মন উগ্রথয়ং কামোদ্দাপকতাদৃতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

করিয়া দূরবর্তী আর একটি বট কানন নয়নগোচর করিলেন । তাঁহারা দূর হইতে দেখিলেন যে, উক্ত কাননের পাদপশ্রেণি বিচিত্র ফলকুসুমেরে এতই সুশোভিত যেন, তাহারা স্বভাবত বিচিত্র মাল্য ও ফলধারণে পথিককে আশ্রয় প্রদানার্থই নিবিড় ছায়ার প্রকাশে দণ্ডায়মান রহিয়াছে ॥ ২২ ॥

রক্তকর্ণ কোকিলের কুহস্বরে এবং মধুমত্ত ভ্রমরের গুঞ্জনে সমস্ত বন নিনাদিত হুইতেছিল ; সরোবরে কমলনিকর প্রস্ফুটিত ; তাহাতে আবার কলহংসকুল দলে দলে সন্তরণ দিতেছে ॥ ২৩ ॥

বনকুঞ্জর সমূহ গাত্রকণ্ঠ নিবারণার্থ চন্দনতরুতে কলেবর ঘর্ষণ করায়, সুমন্দ হিম্মোলে মন্দসমীরণ সেই চন্দনগন্ধ বহনে দিকৃসকল এতই আমোদিত করিতেছে যে, পবিত্রহৃদয়া কামিনীর চিত্তও কামশরে পীড়িত হইয়া উঠে ॥ ২৪ ॥

বৈদূর্যাকৃতসোপানা বাপ্য উৎপলমালিনীঃ ।

প্রাপ্তং কিংপুরুষৈর্দৃষ্ট্বা ত আরাদ্ধদৃশু বটং ॥ ২৫ ॥

সযোজনশতোৎসেধঃ পাদোনবিটপায়তঃ ।

পর্যাকৃ কৃতচলচ্ছায়ো নির্নীড়স্তাপবর্জিতঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

বৈদূর্যাকৃতসোপানাঃ (বৈদূর্যৈঃ বৈদূর্যামণিভিঃ কৃতানি রচিতানি সোপানানি অব-  
তরণসাধনানি বাস্তু তাঃ) উৎপলমালিনীঃ (উৎপলানাং মালাঃ বাস্তু বিদ্যন্তে তাঃ) বাপ্যঃ  
যত্র সস্তি তৎ কিম্পুরুষৈঃ (বিলাসাৰ্থং) প্রাপ্তং বনং দৃষ্ট্বা তে আরাং অদূরতঃ, বটং  
দৃশুঃ ॥ ২৫ ॥

সঃ বটঃ, যোজনশতোৎসেধঃ (যোজনশতং উৎসেধ উন্নতিঃ যস্য সঃ) পাদোনবিটপায়তঃ  
(পাদঃ যোজনশতাপেক্ষয়া চতুৰ্থাংশঃ পক্ষনিঃশতিযোজনানি তৈঃ উনঃ সৰ্বতঃ পক্ষসপ্ততি  
যোজনপ্রমানেঃ বিটপৈঃ শাখাভিঃ আয়তঃ বিস্তৃতঃ) পর্যাকৃ কৃতচলচ্ছায়ঃ (পর্যাকৃ সৰ্বতঃ  
কৃত্য অচলা চ্ছায়া যেন সঃ) নির্নীড়ঃ (নির্গতানি নীড়ানি যন্মাং সঃ) অতএব তাপ-  
বর্জিতঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যত্র চ উৎপলমালিন্যো বাপ্যঃ তত্র কিংপুরুষৈঃ প্রাপ্তা বনং দৃষ্ট্বা । প্রাপ্তা ইতি পাঠান্তরে  
কিংপুরুষৈঃ প্রাপ্তা বাপীশ্চ দৃষ্টে তার্থঃ ॥ ২৫ ॥

যোজনশতমুৎসেধ উচ্ছায়ো যস্য । পাদোনৈঃ সৰ্বতঃ পক্ষসপ্ততিযোজনপ্রমানে  
বিটপৈঃ শাখাভিরায়তো বিস্তৃতঃ পর্যাকৃ সৰ্বতঃ কৃত্য অচলা চ্ছায়া যেন নির্গতং নীড়ং  
যন্মাং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বাপ্যঃ বাপীশ্চ দৃষ্ট্বা কিংপুরুষৈঃ প্রাপ্তা প্রাপ্তমিতি পাঠে বনবিশেষণং ॥ ২৫ ॥

যোজনশতমুৎসেধ উচ্ছায়ো যস্য সঃ । পাদোনৈঃ সৰ্বতঃ পক্ষসপ্ততি যোজনপ্রমানে-  
বিটপৈঃ শাখাভিরায়তো বিস্তৃতঃ পর্যাকৃ সৰ্বতঃ । কৃত্য অচলা চ্ছায়া যেন সঃ নির্নীড়ঃ  
পক্ষিবাসরহিতত্বাদনুপদ্রবঃ ॥ ২৬ ॥

বৈদূর্যামণিময় সোপানবিশিষ্ট ও মালাকারে বিকসিত উৎপলে পুরিশোভিত  
বাপি সমুহ উক্ত কাননের স্থানে স্থানে পরিদৃষ্ট হইতেছিল । অমরবৃন্দ সেই  
কিম্পুরুষগণের বিহারোপযোগী অপূৰ্ব বট কাননটাকে অনতিদূরেই অবলোকন  
করিলেন ॥ ২৫ ॥

উক্ত বট পাদপটী প্রায় শতযোজন পরিমাণে উচ্চ এবং পক্ষসপ্ততি  
যোজন বিস্তৃত বিটপে (শাখাতে) পরিব্যাপ্ত ; সুতরাং ভাহার তলস্থ ছায়ার

তস্মিন্ মহাযোগময়ে মুমুক্শুরণে সুরাঃ ।

দদৃশুঃ শিবমাসীনং ত্যক্তামৰ্ষমিবাস্তকং ॥ ২৭ ॥

সনন্দনাদৈ্য মহাসিদ্ধৈঃ শাষ্টৈঃ সংশান্তবিগ্রহং ।

উপাস্যমানং সখ্যাচ ভক্তা গুহ্যকরক্ষসাং ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

মুমুক্শুরণে (মুমুক্শুণাং মোক্ষাভিলাষিণাং শরণে আশ্রয়ে) মহাযোগময়ে অগ্নিাদিসৰ্ষ-  
সিদ্ধিপূৰ্ণে তস্মিন্ তস্যাপাধঃ ত্যক্তামৰ্ষং (ত্যক্তং অমৰ্ষং ক্রোধঃ যেন তৎ) অন্তকং ইব  
আসীনং শিবং সুরাঃ দদৃশুঃ ॥ ২৭ ॥

শাষ্টৈঃ (ক্ষুৎপিপাসাদি ষড়্ৰিহিতৈঃ, মহাসিদ্ধৈঃ সনন্দনাদৈ্যৈঃ তথা গুহ্যকরক্ষসাং  
(গুহ্যকানাং যক্ষাণাং রক্ষসাং চ) ভক্তা পালকেন, সখ্যা কুবেরেণ, চ উপাস্যমানং  
সংশান্তবিগ্রহং (সংশান্তঃ ষড়্ৰিহিতঃ পূৰ্ণানন্দ এব বিগ্রহঃ স্বরূপং যস্য তৎ) ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরদামী ।

মুমুক্শুনাং শরণে আশ্রয়ে ত্যক্তামৰ্ষো যোহন্তরুস্তস্তাং ॥ ২৭ ॥

তৎ বিশিনষ্টি সনন্দনাদৈয়ারিতি পঞ্চভিঃ । সখ্যাচ কুবেরেণোপাস্যমানং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তকমিবেতি তস্মিন্ কৃতস্যাপরাধস্য স্মৃত্য ত্যক্তামৰ্ষমিবেতি তদপি স্বেদু ক্রোধরহিত-  
মিব ॥ ২৭ ॥  
সিদ্ধৈরুপাস্যমানং সখ্যা কুবেরেণ চ ॥ ২৮ ॥

কখন অভাব ঘটে না। বৃক্ষে কোন পক্ষীর কুলায় না থাকায়, নিম্নভাগ  
সততই পরিষ্কার ও পরিচ্ছন্ন থাকে ; এবং তথায় উত্তাপের ও লেশমাত্র অনুভূত  
হয় না ॥ ২৬ ॥

মুমুক্শুগণের আশ্রয়স্থল অগ্নিাদি সৰ্বৈশ্বৰ্য্যে পরিপূর্ণ তাদৃশ অনুপম  
কাননের সমোপবর্তী হইয়া, ব্রহ্মাদি দেবতাগণ সাক্ষাৎ অন্তকের ন্যায়, দেদোপ্য-  
মান কানক্রোধাদি বজ্রিত ভগবান্ ভূতনাথকে তথায় সমাসীন অবলোকন  
করিলেন ॥ ২৭ ॥

সনন্দনাদি উপশান্তচেতা সিদ্ধপুরুষগণ, যক্ষ, রক্ষ ও অন্যান্য অনুচরবর্গ  
ও যক্ষেশ্বর কুবের তৎকালে মহাদেবকে স্তব করিতেছিলেন ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

পরে ত্রয়োদশ অধ্যায়ে ত্র্যম্বকের ঐশ্বর্য বর্ণনাকালে তাহার আশ্রম কৈলাস ভূমের অপূৰ্ণ  
ভাব বর্ণিত হইয়াছে ॥

শঙ্করোপবনের সৌন্দর্য্য বর্ণন করিয়া, তাহার আধ্যাত্মিক ফলসম্বন্ধের বর্ণনার্থ এই  
শ্লোকটির সরিবেশ করিয়াছেন। প্রথম “মহাযোগময়ে” বিশেষণ পদটির উল্লেখ করায়

বিদ্যাভ্যাসযোগপথমাস্থিতং তদধীশ্বরং ।

চরন্তং বিশ্বমুহুদং বাৎসল্যালোকমঙ্গলং ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

বিদ্যাভ্যাসযোগপথং (বিদ্যা উপাসনা, তপঃ চিত্তেকাগ্রাৎ, যোগঃ অষ্টাঙ্গঃ, তেষাং পথং মার্গং) আস্থিতং অনুভিষ্টন্তং, বাৎসল্যাৎ (প্রাণিনু স্নেহাৎ) লোকমঙ্গলং (লোকস্য মঙ্গলং অভিষ্টপ্রদং) চরন্তং বিশ্বমুহুদং (বিশ্বস্য সর্বস্য মুহুদং হিতচিত্তকং) অধীশ্বরং (তস্য সর্বলোকস্য অধীশ্বরং উৎপত্তিপালন-সংহার-কর্তারং ॥ ২৯ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

বিদ্যা উপাসনা তপশ্চিত্তেকাগ্রাৎ । যোগঃ সমাধিঃ । তেষাং পন্থানং প্রবর্তনদ্বারা লোকস্ত মঙ্গলং হিতং তপোবাৎসল্যাৎ স্নেহাদাচরন্তং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিদ্যা তপোযোগানাং পন্থানং । প্রবর্তনদ্বারা আস্থিতমাপ্রিতং লোকমঙ্গলং তপ-চরন্তং ॥ ২৯ ॥

বিশ্ব সংসারের মঙ্গলকামনায় মঙ্গলময় মহাদেব কেবল বাৎসল্যরসের অনুরোধেই বিদ্যা, তপস্যা ও অষ্টাঙ্গ যোগের অনুশীলনরূপ সংপথের উদাহরণ প্রকাশ করিতেছিলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তদধিবাশী লোকসমূহের অনিমাদি অষ্টৈশ্বর্যের ভূরি প্রচয় থাকায়, উপবনটী যে উপভোগের অপূর্ণ আশ্রয় তাহাই ব্যাখ্যাত হইয়াছে । কিন্তু পাছে কেবল সকামী ব্যক্তিগণেরই আশ্রয়প্রদ ত্রিলোচন বলিয়া প্রথিত হয়, এই নিমিত্ত “মুমুকু শরণে” বিশেষণ পদটীও প্রযুক্ত হইয়াছে । অর্থাৎ ভূতভাবন ভোলানাথ ভোগ এবং মুক্তি উভয় প্রদানার্থ মুক্তহস্তে সমাসীন রহিয়াছেন । সন্তীর বিরহে যে, তিনি নিত্যস্ত কাতর বা মর্শ্বশীড়িত, এরূপ কোন চিহ্নই তাঁহার কোন অঙ্গে লক্ষিত হয় নাই । তিনি সম্পূর্ণ উদ্ধাসীন ও গুণবাত্মের ন্যায় বিরাজ করিতেছিলেন । দক্ষ প্রজাপতিকৃত অপমানে তাঁহার কিছু যায় আসে নাই । তবে দক্ষ চরাচর প্রজাবর্গের অধিপতি হইয়া, যে দুর্জয় অভিমানে অভিভূত হইয়াছিলেন, তাহার নিবারণ করাই শঙ্করের এক মাত্র উদ্দেশ্য ; তিনি স্বয়ং দক্ষকে দমনে সমর্থ হইলেও দক্ষের নিজ সঞ্চিত অভিমানের নিবৃত্তি হইয়া অসম্ভব বিবেচনা করিয়াই, মহাদেব দাক্ষায়ণীকে দক্ষ সম্বন্ধীয় দেহ পরিত্যাগ দ্বারা দক্ষের অভিমান ধ্বংসে অনুমোদন করিয়াছিলেন । ত্রিলোচন ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান এই বিষয় সমূহে তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখিয়া যাবতীয় বিষয়াসক্তি বিসর্জনে যেমন নিশ্চিন্তের ন্যায় স্বয়ং উপবিষ্ট থাকেন, জগতের জীবনিচয়কে সেই উদ্দেশ্য প্রদানার্থই এই দক্ষবৃক্ষের বিনাশরূপ লীলার অবতারণা করিয়াছেন । তিনি নিজের ব্রহ্মরূপ হইয়াও ব্রহ্মকর্তৃত্ব

লিঙ্গঞ্চ তাপসাতীষ্টং ভস্মদণ্ডজটাজিনং ।

অঙ্গেন সন্ধ্যাত্তুরূচা চন্দ্রলেখাঞ্চ বিভ্রতং ॥ ৩০ ॥

উপবিষ্টং দৰ্ভময্যাং বুঘ্যাং ব্রহ্ম সনাতনং ।

অর্থঃ ।

সন্ধ্যাত্তুরূচা (সন্ধ্যাত্তুবৎ রূক্ কাণ্ডিঃ যস্য তেন) অঙ্গেন তাপসাতীষ্টং (তাপসানাং অভীষ্টং) ভস্মদণ্ডজটাজিনং লিঙ্গং চিহ্নং, চন্দ্রলেখাং চ বিভ্রতং ॥ ৩০ ॥

দৰ্ভময্যাং বুঘ্যাং যতিযোগ্যে আসনে, উপবিষ্টং তথা সতাং সনন্দনাদীনাং শৃণুতাং

শ্রীধরস্বামী ।

সন্ধ্যাত্তুরূচা রক্তবর্ণেনাঙ্গেন ভস্মাদিলিঙ্গং চন্দ্রলেখাঞ্চ বিভ্রতং ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তাপসানাং শৈবানাং সন্ধ্যাত্তুরূচা রক্তবর্ণেনাঙ্গেন ॥ ৩০ ॥

প্রতিনামাসনং বুঘী তস্যামুপবিষ্টং ব্রহ্ম বেদং শৃণুতাং । সনন্দনাদীনাং সনন্দাদৈর্যিতি পূর্বোক্তেঃ ষষ্ঠ্যন্তত্বান্তেষুপি নারদস্য শ্রৈষ্ঠ্যং তস্য ভক্তত্বাৎপ্রষ্টব্যস্য বেদম্যাপি প্রায়ো-

সন্ধ্যাকালীন অভ্রের নায়, তাঁহার অঙ্গকাণ্ডি পরিলক্ষিত হইতেছিল । তিনি জটী, ভস্ম, দণ্ড ও অজিন ধারণে তাপসগণের অভীষ্টপ্রদ রূপের পরিচয় দিতেছিলেন । ললাটদেশস্থ চন্দ্রকলার স্নিগ্ধ জ্যোতি বিকীর্ণ হইতেছিল ॥ ৩০ ॥

যতিযোগ্য দৰ্ভময় আসনে উপবিষ্ট হইয়া সনন্দনাদি সাধু ভক্তগণের সমক্ষে দেবর্ষি নারদকে সনাতন বেদতত্ত্বের উপদেশ প্রদান করিতে-

আভাস ।

নিবিষ্টমনা থাকিয়া জগৎকে দেখাইয়াছেন যে, জীব যদি ঐশ্বর্য্যাসক্তি বর্জন পূর্বক আত্ম-চিন্তনে সদাই নিরত থাকে, তবেই পরম মঙ্গল লাভ করিতে পারে; নতুবা ক্ষণভঙ্গুর বিষয়ের ধ্যানে প্রতিক্ষণে বিষম যাতনাই তাহাঙ্গিকে ভোগ করিতে হইবে । তিনি মঙ্গলময়; সকল জীবের উপকারার্থ তাঁহার নিজের পক্ষে নিশ্চয়োজন বোধ হইলেও জ্ঞান, চিন্তাসংযম ও সমাধির অনুশীলনে ব্রহ্মানুভূতির সরল উপায় উপদেশ দিয়াছেন । জ্ঞানার্হিও কলংকার্য্যকারী হয় না, বহি বৈরাগ্যকে আশ্রয় করা না হয়; কিন্তু পাছে জীব প্রারম্ভিক ভোগকেই হ্রস্বত ও উপদেশ জ্ঞানে তাহাতেই আজীবন নিমগ্ন থাকে, কার্য্যত বৈরাগ্যের গন্ধ গ্রহণেও অগ্রসর না হয়, এই নিমিত্ত তিনি স্বয়ং সর্বৈশ্বর্য্যের আকর হইয়াও অতি দীনহীনের ন্যায়, ভস্ম, দণ্ড, জটী ও অজিন অবলম্বনে ভৈক্ষ্যচর্য্যার অনুষ্ঠান করত বৈরাগ্যের চরম সীমা প্রদর্শন করিয়াছেন ॥ ২৭-৩০ ॥

জ্ঞানের আলোচনা এবং বৈরাগ্যকে অবলম্বন করিলেই যে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার ঘটে,

নারদায় প্রবোচন্তং পৃচ্ছতে শৃণুতাং সতাং ॥ ৩১ ॥

কুহোরৌ দক্ষিণে সবাং পাদপদ্মং জানুনি ।

বাহুং প্রকোষ্ঠেঃক্ষমালামাসীনং তর্কমুদ্রয়া ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

পৃচ্ছতে নারদায় সনাতনং ব্রহ্ম বেদতত্ত্বং, প্রবোচন্তং উপদিশন্তং ॥ ৩১ ॥

দক্ষিণে উরো সবাং পাদপদ্মং কুত্বা বিন্যাস্য, তথা সব্যে জানুনি চ সবাং বাহুং কুত্বা দক্ষিণবাহুপ্রকোষ্ঠে মণিবন্ধস্থানে অক্ষমালাং কুত্বা (দক্ষিণহস্তকৃতয়া) তর্কমুদ্রয়া উপলক্ষিতং আসীনং ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রতিনামাসনং বুধী তস্যাং ব্রহ্ম প্রবোচন্তং ॥ ৩১ ॥

সবাং পাদপদ্মং দক্ষিণে উরো কুত্বা বিন্যাস্য জানুনি সব্যে সবাং বাহুং কুত্বা দক্ষিণ-বাহুপ্রকোষ্ঠে মণিবন্ধস্থানে অক্ষমালাং কুত্বা দক্ষিণহস্তকৃতয়া তর্কমুদ্রয়া উপলক্ষিতমাসীন-মিত্যর্থঃ । তদন্তং যোগশাস্ত্রে একং পাদমথৈকস্মিন্ বিন্যাসেদুরুসংস্থিতং । ইতরাস্মিন্ তথা বাহুং বীরাसनমিदं স্মৃতং । তর্কমুদ্রা চোক্তা । তর্জ্জন্যঙ্গুষ্ঠয়োরেণে মিথঃ সংযোজ্য চাম্বুলীঃ । প্রসাধ্য বন্ধনং প্রাহ তর্কমুদ্রোতি মাস্তিকা ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিপ্রতিপাদকত্বং জ্ঞেয়ং ॥ ৩১ ॥

সবাং পাদপদ্মং দক্ষিণে উরো কুত্বা জানুনি চ সব্যে সবাং বাহুং কুত্বা দক্ষিণ বাহুপ্রকোষ্ঠে মণিবন্ধস্থানে অক্ষমালাং কুত্বা দক্ষিণপানিকৃতয়া তর্কমুদ্রয়া উপলক্ষিতমাসীনমিত্যর্থঃ । তদন্তং যোগশাস্ত্রে । এক পাদমথৈকস্মিন্ বিন্যাসেদুরুসংস্থিতং । ইতরাস্মিন্ তথা বাহুং বীরাसनমিতি স্মৃতং । তর্কমুদ্রা চোক্তা । তর্জ্জন্যঙ্গুষ্ঠয়োরেণে মিথঃ সংযোজ্য চাম্বুলীঃ । প্রসাধ্য বন্ধনং প্রাহ তর্কমুদ্রোতি মাস্তিকা ইতি ॥ ৩২ ॥

ছিলেন ॥ ৩১ ॥

দক্ষিণ উরুর উপরি বাম চরণ ও বাম জানুর উপর বাম বাহু বিন্যস্ত করিয়া এবং দক্ষিণ বাহুর মণিবন্ধস্থানে অক্ষমালা ধারণ পূর্বক তর্জ্জনীর নির্দেশে তর্কমুদ্রার প্রকাশেই বীরাসনে সমাসীন প্রভীত হইতেছিলেন ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

তাহা নহে । আনুসঙ্গিক অনুষ্ঠান ও তদনুকূল আসনে উপবিষ্ট হইয়া স্থিরচিত্তে পরম ব্রহ্মকে যে চিন্তা করা প্রয়োজন, তাহাই ত্রিলোচন স্বীয় আচরণে জগৎকে শিক্ষা দিয়াছেন । নিম্নলিখিত শ্লোকদ্বয়ে ইহারই বিশেষ পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । প্রথম শ্লোকে শব্দের বীরাसन ও তর্কমুদ্রার উল্লেখ করা হইয়াছে । অর্থাৎ বাম চরণ দক্ষিণ উরুর উপর বিন্যস্ত করিয়া, বাম বাহু বাম জানুর উপর রাখিবে ; ইহাকেই বীরাसन বলে । তর্কমুদ্রা

তং ব্রহ্মনির্কীর্ণসমাধিমাশ্রিতং ব্যাপাশ্রিতং গিরিশং যোগকক্ষাং ।

সলোকপালা মুনয়ো মনুনামাদ্যং মনুং প্রাজ্ঞলয়ঃ প্রণেয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

সতুপলভ্যাংগতমাগ্ৰযোনিং সুরাসুরেশৈরভিবন্দিতাজ্জিঃ ।

অর্থঃ ।

ব্রহ্মনির্কীর্ণসমাধিং (ব্রহ্মনির্কীর্ণং ব্রহ্মানন্দং তদ্বিশয়কং সমাধিং) আশ্রিতং তৎপরং যোগকক্ষাং যোগপট্টক ব্যাপাশ্রিতং বিশেষণ আশ্রিতং, মননশীলানাং, আদ্যং মুখ্যং, মনুং তং গিরিশং সলোকপালাঃ মুনয়ঃ প্রাজ্ঞলয়ঃ সন্তঃ প্রণেয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

সুরাসুরেশৈঃ অভিবন্দিতাজ্জিঃ (অভিবন্দিতৌ অঙ্গী বস্যা সঃ) সঃ মহাদেবঃ আশ্রযোনিং (আশ্রয়নঃ স্বস্য যোনিং কারণং পিতরং ব্রহ্মাণং) অভ্যাগতং উপলভ্য দৃষ্টৌ, (আসনাং) উথায় অর্হত্তমঃ বিষ্ণুঃ বামনমূর্তিঃ, যথা কস্য কস্যাপ্য (চরণানন্দং করোতি এবং তথা

শ্রীধন্বামৌ ।

ব্রহ্মনির্কীর্ণং ব্রহ্মানন্দং তত্র সমাধিমৈকাগ্র্যমাশ্রিতং যোগকক্ষাং যোগপট্টক । বামজাহ্নু-  
দৃটীকরণায় বিশেষণাপাশ্রিতবস্তং মননশীলা মনবঃ তেষামাদ্যং মুখ্যং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মনির্কীর্ণং ব্রহ্মানন্দং । অধোক্ষজালস্বমিহান্ততান্ননঃ শরীরিণঃ সংসৃতিচক্রশাতনং ।  
তদ্ব্রহ্মনির্কীর্ণমুখং বিহুর্কৃষা ইতি প্রহ্লাদোক্তেরধোক্ষজালস্বনং বা তত্র সমাধিং চিত্তৈ-  
কাগ্র্যমাশ্রিতং । যোগকক্ষাং বামজাহ্নুদৃটীকরণাং যোগপট্টক বিশেষণাপাশ্রিতং । মনুনাং  
মননশীলানামাদ্যং মুখ্যং ॥ ৩৩ ॥

অভিবন্দনমর্থীতস্যাস্রযোনেচ্চক্রে অর্হত্তমঃ যদ্যপি স্বতঃ পূজ্যস্তদপি তস্য পিতৃতাদৃতি  
ভাবঃ । যথা বিষ্ণুর্বামনঃ কস্য কস্যাপ্যজ্ঞাপভেঃ মহাবিভিঃ সহিতাঃ যে নারদাদয়ো নীল-

তিনি যোগের চরম সীমায় আরোহণ পূর্বক একাগ্রতা সহকারে  
সমাহিত ছিলেন । এমন সময়ে লোকপাল সহ মুনীগণ তথায় উপনীত  
হইয়া, মননশীলগণের অগ্রগণ্য আদিভূত ভগবান্ গিরিশকে কৃতাজ্জলিপুটে  
প্রণাম করিলেন ॥ ৩৩ ॥

দেব-দানব-পুঞ্জিত ভগবান্ ভবানীপতি কমলাসন ব্রহ্মাকে নিজ সমীপে  
আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, সত্তর আসন হইতে উখিত হইলেন এবং  
আভাস ।

যথা ; উর্জ্জ্বলী ও অঙ্গুষ্ঠের অগ্রভাগকে পরস্পর মিলিত রাখিয়া, অন্যান্য অঙ্গুলীদ্বয়কে  
এসারিত রাখাই উর্জ্জ্বলা । ত্রিলোচন আসনকে দৃঢ়বদ্ধ করিবার জন্য, যোগকক্ষার  
ব্যবহার করিয়াছিলেন । যোগকক্ষা শব্দে যোগপট্ট বুঝায় । অর্থাৎ যোগিদিগের বস্ত্র  
বিশেষ ; বস্ত্রারা তাঁহারা পৃষ্ঠদেশ ও জাহ্নুদ্বয় একত্র বন্ধন করিয়া, যোগাসনে উপবেশন  
করেন । মহাদেবই প্রথম যোগী ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥



উথায় চক্রে শিরসাভিবন্দনমহ'তমঃ কস্য যথৈব বিষ্ণুঃ ॥ ৩৪ ॥

তথাপরে সিদ্ধগণা মহর্ষিভি র্ঘে বৈ সমস্তাদনুনীললোহিতং ।

নমস্কৃতঃ প্রাহ শশাঙ্কশেখরং কৃতপ্রণামং প্রহসন্নিবাক্তভূঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীব্রহ্মোবাচ ॥

জানে হামৌশং বিশ্বস্য জগতো যোনিবীজয়োঃ ।

অথয়ঃ ।

ভবোহপি) শিরসা ব্রহ্মণঃ অভিবন্দনং চক্রে কৃতবান্ ॥ ৩৪ ॥

তথা অপরে যে মহর্ষিভিঃ সহিতাঃ সিদ্ধগণাঃ নীললোহিতং ভবং, অহু সমস্তাং, বর্তন্তে  
তৈঃ নমস্কৃতঃ আক্ৰভূঃ ব্রহ্মা (দেবৈঃ) কৃতপ্রণামং শশাঙ্কশেখরং চন্দ্রলেখাবিশিষ্টমস্তকং,  
শিবং প্রহসন ইব প্রাহ ॥ ৩৫ ॥

ব্রহ্মা উবাচ । (যদ্যপি ত্বং মাং প্রণমসি তথাপি) বিশ্বস্য সর্বস্য জগতঃ যোনি-  
শ্রীধরস্বামী ।

অর্হতমো বিষ্ণুঃ বামনমুর্তির্যথা কশ্যপস্য ॥ ৩৪ ॥

মহর্ষিভিঃ সহিতাঃ যে নীললোহিতমনুবর্তন্তে তেহপি তস্মৈ বন্দনং চক্ৰুঃ । এবং সর্কৈ  
নমস্কৃতঃ প্রাহ । কৃতপ্রণামো দেবৈ যস্মৈ তং ॥ ৩৫ ॥

যদ্যপি নীচবন্মাং ত্বং নমস্করোষি তথাপি তবৈশ্বর্যমহং বেদ্বীত্যাহ জানে ইতি ।  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

লোহিতমনুবর্তন্তে অ তেহপি তস্য বন্দনং চক্ৰুঃ ॥ ৩৪ ॥

এবং নমস্কৃতো ব্রহ্মা কৃতপ্রণামো দেবৈর্যস্মৈ তং শিবং ইবেত্যেনেনাস্তর্ভাৱহিরেব  
মুখপ্রসাধঃ প্রকাশিত ইত্যুতং ॥ ৩৫ ॥

যদ্যপি ত্বং মাং প্রণমসি তদপি পরমেশ্বরেণৈক্যাকুবৈশ্বর্যমধিকমিতি শৈবমতমাস্ত্রিত্যাহ  
বামন মুর্তিধারী ভগবান্ বিষ্ণু যেমন প্রজাপতি কশ্যপকে ভক্তি সহকারে  
প্রণাম করিয়াছিলেন, সেইরূপ ত্রিলোচনও বিরিকিকে অবনত মস্তকে প্রণাম  
করিলেন ॥ ৩৪ ॥

যে সমস্ত সিদ্ধপুরুষ ও নারদাদি মহর্ষিগণ মহাদেবের নিরন্তর অনুসরণ  
করিতেন, তাহাদের সমক্ষে চন্দ্রমৌলি শঙ্কর ব্রহ্মাকে প্রণাম করিলে, কমলা-  
জন প্রসন্নবদনে দ্রাব্যককে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

শঙ্কর নিজে সর্বজনপূজিত হইলেও, লোকাচারানুরোধে বামনরূপী বিষ্ণু, যেমন  
লৌকিক পিতা প্রজাপতি কশ্যপকে প্রণাম করিয়াছিলেন, সেইরূপ তিনিও ব্রহ্মাকে  
প্রণাম করিলেন ॥ ৩৪ ॥

শক্তেঃ শিবস্য চ পরং যন্তুষ্ক নিরন্তরং ॥ ৩৬ ॥

ত্বমেব ভগবান্নৈতচ্ছিবশক্ত্যোঃ সরূপয়োঃ ।

বিশ্বং সৃজ্যসি পাস্য্যসি ক্রৌড়মূৰ্ণপদো যথা ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

বীজয়োঃ মাতৃপিতৃস্থানীয়য়োঃ শক্তেঃ প্রকৃতেঃ, শিবস্য পুরুষস্য চ পরং কারণং যৎ ব্রহ্ম ব্যাপকং, নিরন্তরং স্বগতস্বজাতীয়াদিভেদশূন্যং, তং ঐশং ঐশ্বর্যং, ত্বাং অহং জানে ॥ ৩৬ ॥

হে ভগবন্ ! সরূপয়োঃ স্বাংশভূতয়োঃ শিবশক্ত্যোঃ (অন্তঃস্থিতঃ) ক্রৌড়ন্ স্বং উৰ্ণপদঃ উৰ্ণনাভিঃ যথা তথা এতৎ বিশ্বং সৃজ্যসি পাসি অংসি এব ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিশ্বস্যেংশং জানে তত্র হেতুঃ জগতোযোনি র্ধা শক্তিঃ প্রকৃতিঃ বীজঞ্চ যঃ শিবঃ পুরুষঃ তয়োঃ কারণং । তথাপি নিরন্তরং নির্ভেদং যদ্বাক্ষ্য নিৰ্জিকারং তদেব ত্বমিতি জানে ॥ ৩৬ ॥

নমু বিরুদ্ধমেতত্তদ্রাহ । ত্বমেব সরূপয়োঃ বিভক্তয়োঃ শিবশক্ত্যোঃ ক্রৌড়ন্ বিশ্বস্থ্যাদি করোষি উৰ্ণনাভিরিব । স্বরূপয়োঃ রিতি পার্শ্বে স্বাংশয়োঃ অতো ন বিরোধঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জানে ইতি শৈবাঃ খলু ভগবৎপ্রকৃতিপুরুষান্ সদাশিবশক্তিশিবরূপেণ মন্যন্তে তত্চাৰ্য-মর্থঃ । ত্বাং বিশ্বস্য প্রাকৃতাপ্রাকৃতলক্ষণস্য সৰ্বস্যেংশং সদাশিবরূপং জানে । যতো-জগতঃ প্রাকৃতপ্রপঞ্চস্য যোনিবীজয়োঃ পরং জানে । যোনিবীজে এব ক্রমেণ ব্যনক্তি শক্তেঃ শিবস্য চেতি যন্তং প্রসিদ্ধং নিরন্তরং নির্ভেদং ব্রহ্ম তদপি ত্বমেব জানে ॥ ৩৬ ॥

শিবশক্ত্যোঃ পুরুষপ্রকৃত্যোঃ সরূপয়োঃ স্বাংশয়োঃ রিতি পার্শ্বে শিবস্য স্বাংশত্বাং শক্তেঃ সৃজ্যারূপত্বাং তৎসমানরূপায়াঃ । তৃতীয়ার্থে যটী । তাভ্যাং বিশ্বং সৃজ্যসি ॥ ৩৭ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, হে ত্রিলোচন ! যদিও আপনি আমাকে প্রণাম করিতেছেন, তথাপি বিশ্ব সংসারের মাতৃপিতৃস্থানীয় যোনি ও বীজরূপ প্রকৃতি এবং পুরুষেরও কারণস্থানীয়, স্বগত ও স্বজাতীয় ভেদশূন্য, সৰ্বব্যাপক ও সৰ্বেশ্বর পরম ব্রহ্ম বলিয়াই আপনাকে আমি অবগত আছি ॥ ৩৬ ॥

হে ভগবন্ ! স্বীয় অংশভূত শিবশক্তির অন্তরে স্বয়ং বিদ্যমান থাকিয়া, উৰ্ণনাভ (মাকড়্‌শা) যেমন স্বীয় লালা দ্বারা জাল প্রস্তুত করে এবং নিজের আভাস ।

ব্রহ্মা বলিলেন, হে ত্রিলোচন ! যদিও অতি নীচের ন্যায় আপনি আমাকে প্রণাম করিতেছেন, তথাপি আপনি সৰ্বশ্রেষ্ঠ । পরমেশ্বর ও আপনি উভয়েই এক ; আপনার ঐশ্বর্য অসীম ও অনন্ত । বিরিকি শিবশক্তিকে এখানে পুরুষপ্রকৃতি বলিয়াই ব্যাখ্যা করিয়াছেন । শ্রুতিও বলিয়াছেন, “মায়াং তু প্রকৃতিং বিদ্যাং যিনিমন্ত মহেশ্বরমিতি । শিবং

তমেব ধর্মার্থদুর্বাভিপত্তয়ে দক্ষেন সূত্রেণ সসজ্জিতাধ্বরং ।

তুয়ৈব লোকেবসিতাশ্চ সেতবো যান্ ব্রাহ্মণাঃ শ্রদ্ধধতে ধৃতব্রতাঃ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

ধর্মার্থদুর্বাভিপত্তয়ে (ধর্মঃ অর্থক দোদ্ধি বা বেদত্রয়ী তস্যা অভিপত্তয়ে সংরক্ষণায়) সূত্রেণ নিমিত্তভূতেন, দক্ষেন তুং এব অধ্বরং সসজ্জিতং প্রবর্তিতবান্ অসি । তথা লোকে ধৃতব্রতাঃ সন্তঃ ব্রাহ্মণাঃ যান্ শ্রদ্ধধতে শ্রদ্ধয়া অনুষ্ঠিষ্ঠন্তি তে সেতবঃ বর্ণাশ্রমাদিতত্ত্ব-মর্যাদাঃ তুয়ৈব অবসিতাঃ নিবদ্ধাঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরদাসী ।

ধর্মমর্থক দোদ্ধি বা ত্রয়ী তস্যা অভিপত্তয়ে রক্ষণায় অধ্বরং স্থষ্টবানসি । যদ্বা হে ধর্মার্থদুঃ ! ধর্মাদ্যভিপত্তয়ে তৎপ্রাপ্তয়ে দক্ষেন সূত্রেণ সেতবো বর্ণাশ্রমমর্যাদাশ্চ অবসিতাঃ নিবদ্ধাঃ নিবীতা ইতি বা । শ্রদ্ধধতে শ্রদ্ধয়া অনুষ্ঠিষ্ঠন্তি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হে ধর্মার্থদুঃ ! অভিপত্তয়ে ধর্মরূপার্থস্য প্রবর্তনায় দক্ষেন দক্ষরূপসূত্রেণ অধ্বররূপং বস্ত্রং তত্ত্বায় ইব তুং সসজ্জিতং তথা লোকে সেতবো বর্ণাশ্রমধর্মমর্যাদাশ্চ তুয়ৈবাবসিতা নিবীতা অতো দক্ষপথে সতি সংপ্রতি ধর্মপ্রবর্তকন্যাভাবাৎ ধর্মস্য লোপে লোকস্য দুর্গতিঃ স্যাৎ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

উদর মধ্যে কার্যান্তে তাহা সংগ্রহ করিয়া লয়, আপনিও সেইরূপ নিজ শক্তির প্রকাশে এই বিশ্ব সংসারকে উৎপাদন পূর্বক ইচ্ছামত প্রতিপালন করিয়া, অন্তে আগ্নয়রূপেই উপসংহার করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

ধর্ম ও অর্থপ্রদ বেদের সংরক্ষণার্থ প্রজাপতি দক্ষকে উপলক্ষ মাত্র করিয়া, আপনিই যজ্ঞাদির প্রবর্তনা করিতেছেন ; এবং ধৃতব্রত সাধু ব্রাহ্মণগণ শ্রদ্ধা সহকারে যে সকল বর্ণাশ্রমাদি ধর্মের অনুশীলন করিয়া থাকেন, সে সকলই আপনি কর্তৃকই বিধিবদ্ধ হইয়াছে ॥ ৩৮ ॥

আভাস ।

শান্তং অদ্বৈতং চতুর্থমিতি মন্যন্তে স আত্মা ইতি\* ॥ প্রাকৃত প্রপঞ্চ জগতের ষোনিই শক্তি এবং বীজপ্রপঞ্চ পিতাই পরমাত্মা শিব । শক্তি মহাদেবের ছায়া রূপা ও তাঁহাতেই আশ্রিত । সূতরাং এতদুভয়রূপের একত্র সমাবেশরূপ পরমাত্মাই শিবনামে কথিত ॥ ৩৯ ॥ ৩৭ ॥

বাহার প্রসাদে জীব ধর্ম ও অর্থকে লাভ করিবে, সেই বেদের সংরক্ষণার্থ যখন যজ্ঞের সৃষ্টি ভগবান্ করিয়াছেন এবং সেই যজ্ঞই প্রজাপতি দক্ষ যখন সংসারে সৃচিত করিতেছেন, তখন দক্ষের নাশে সকলেরই বিনাশ সাধন করা হয় । দক্ষ নিহত হইলে, ধর্ম প্রবর্তকের অভাবে ধর্ম বিলুপ্ত হইবে এবং লোকেরও দুর্গতির খণ্ডন হইবে না ; ইহাই ব্রহ্মার বক্তব্য ॥ ৩৮ ॥

ত্বং কৰ্ম্মণাং মঙ্গল মঙ্গলানাং কৰ্ত্তুঃ স্বলোকং তনুবে স্য পরং বা ।

অমঙ্গলানাঞ্চ তমিশ্রমুখণং বিপর্যায়ঃ কেন তদেব কসাচিৎ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

হে মঙ্গল ! মঙ্গলানাং কৰ্ম্মণাং কৰ্ত্তুঃ স্বলোকং স্বর্গাদিলোকং পরং মোক্ষং বা ত্বমেব তনুবে বিস্তারয়সি ; তথা অমঙ্গলানাং পাপকৰ্ম্মণাং, কৰ্ত্তুঃ চ উন্মনং ধোরং, তমিশ্রং নরকং তনুবে ; কেনচিৎ প্রবলেন নিমিত্তেন তং এব তস্মিন্ এব কৰ্ম্মণি কসাচিৎ ফলবিপর্যায়ো-  
হপি ভবতি স্য ইতি নিশ্চয়ার্থে ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলদাতাপি ত্বমেবেত্যাহ । হে মঙ্গল মঙ্গলানাং শুভানাং কৰ্ম্মণাং কৰ্ত্তুঃ স্বর্গং পরং মোক্ষং বা তনুবে । অমঙ্গলানাং অন্তঃশানাং কৰ্ম্মণাং কৰ্ত্তুঃ চ তমিশ্রং নরকং তনুবে । তত্র কেন হেতুনা তদেব তস্মিন্ এব কৰ্ম্মণি কসাচিৎ বিপর্যায়ো ভবতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৰ্ম্মফলদাতাপি ত্বমেবেত্যাহ ত্বমিতি হে মঙ্গল মঙ্গলানাং পুণ্যানাং কৰ্ত্তুঃ স্বঃ স্বর্গ-  
লোকং তনুবে পরং মোক্ষং বা । অমঙ্গলানাং পাপানাং কৰ্ত্তুঃ স্তমিশ্রং নরকং তদেব  
তত্রৈব কেন হেতুনা কসাচিৎবিপর্যায়ো ভবেৎ পুণ্যকৰ্ত্তুরপি দক্ষাদে স্তমিশ্রং । পাপকৰ্ত্তুরপ্য-  
জামিলাদেবপবর্গ ইতি ত্বং পৃচ্ছ্যসে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

হে মঙ্গলময় ! সংকৰ্ম্মের অনুষ্ঠানকারী ব্যক্তিগণের ফলস্বরূপ স্বর্গ বা  
মোক্ষকে আপনিই প্রণোদিত করিতেছেন এবং অমঙ্গলপূর্ণ পাপকৰ্ম্মকারীর  
জন্ম বিষম তামিশ্র নরক আপনিই প্রস্তুত করিয়াছেন । আবার সেই সেই  
কৰ্ম্মে কোন প্রবল নিমিত্তের দ্বারা ফলেরও সম্পূর্ণ বৈপরীত্যও ঘটিতেছে ॥ ৩৯

আভাসঃ-

ব্রহ্মা বলিলেন, শিবনামে মঙ্গলময়েরই পরিচয় পাওয়া যায় । বিশেষত সকল  
কৰ্ম্মফল একা তিনিই প্রদান করিয়া থাকেন । যাহারা পুণ্যকৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করে, তাহা-  
দিগকে স্বর্গাদি সুখ বা মুক্তি শিবই প্রদান করেন ; আবার যাহারা পাপের অনুষ্ঠান করে,  
তাহাদিগকে তামিশ্রাদি নরক ও তৎপ্রাপ্তির সংশ্লিষ্ট কুমতি তিনিই প্রদান করেন । কিন্তু  
পাপকারী অজামিল প্রভৃতির অপবর্গ ও তৎপ্রাপক সবুজির প্রাপ্তিরূপ বিপরীত ফল যে  
কেন উৎপন্ন হয়, তাহার কারণ অস্ত্র কখন অবধারণ করিতে পারে না । অতএব ইহার  
উত্তরও মহাদেবেরই দেওয়া কর্তব্য বলিয়া ব্রহ্মা প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

মহাদেব যদি স্বীয় রোষ ও প্রসাদকেই ইহার কারণ বলিয়া নির্দেশ করেন, তাহা  
অসম্ভবজ্ঞানে কমলাসন বলিলেন যে, আত্মারামের কখন সুখদুঃখের কারণ ঘটতে পারে  
না । কারণ যাহাতে কোন ভেদবুদ্ধি নাই, তিনি সর্বত্র অপৃথক্ দৃষ্টিতে অবলোকন  
করিয়া থাকেন । যাহারা পশুর দ্বারা অজ্ঞান, তাহারাই অজ্ঞানীর উপর ঘেব বা ঘেহ

ন বৈ সতাং তচ্চরণাৰ্পিতাশ্চনাং ভূতেষু সৰ্কেষুভিপশ্যাতাং তব ।

ভূতানি চাশ্চন্যাপৃথগ্ দিদৃক্ষতাং প্রায়েণ রোষোহভিভবেদৃথ্যা পশুং ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ তচ্চরণাৰ্পিতাশ্চনাং (তচ্চরণে অপিতঃ আশ্চা মনো যৈঃ তেষাং) সৰ্কেষু ভূতেষু তব (আশ্চনাং স্বরূপং) অভিপশ্যাতাং তথা ভূতানি আশ্চনি ত্বয়ি এব অপৃথগ্দিদৃক্ষতাং ভেদদর্শনরহিতানাং বৈ সতাং সদাচারাণাং, রোষঃ দক্ষং পশুং যথা তথা ন প্রায়েণ অভিভবেৎ (স্ববশীকৃত্য অনুচিতং নৈব কারয়েৎ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্বংকোপোহত্র হেতুরিত্যসম্ভাবিতমিতি কৈমুত্যান্যায়েনাহ ন বৈ সতাং সতঃ রোষো-  
হভিভবেৎ তব ত্বাং দ্বিতীয়ার্থে যঠো । পশুং দক্ষং যথা অভিভবতি ন তদ্বদৈধর্মে  
দৃষ্টান্তঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

মম রোষপ্রসাদাবেব তত্র হেতুরিতি চেম্মৈবং তব প্রসাধ এব সম্ভবেন্নহু রোষ ইতি  
কৈমুত্যান্যায়েনাহ নবা ইতি তব ত্বাং আশ্চনি পরমাশ্চনি ত্বয়ি অপৃথক্ অনন্যাতেন যদ্ধা  
আশ্চনি স্বম্মিন্নপৃথগ্ অভেদেন স্বম্মিন্ হৃথহৃথে ইব ভূতান্যপি হৃথহৃথবন্তি দ্বিদৃক্ষতাং  
দ্রষ্টৃমিচ্ছতামেব কিমুত পশ্যাতাং সতাং সতঃ রোষোহভিভবেৎ । যথা পশুং অভিভবেদিতি  
পশব এব রোষবন্তো ভবন্তি নতু সন্তঃ । প্রায়েণেতি জয়বিজয়বিষয়করোষবতাং সনকা-  
দীনামিব দক্ষবিষয়স্তব রোষ আশ্চার্যমসাপ্যভূদিতি হৃচয়তি ॥ ৪০ ॥

যাঁহারা আপনার চরণকমলে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক সকল ভূতে ভবদীক্ষ  
ভাব নিরীক্ষণ করেন ; এবং ভেদভাব পরিহারে সকল ভূতকেই পরমাত্ম-  
স্বরূপ আপনাতে অবস্থিত অবলোকন করেন, তাদৃশ সদাচারসম্পন্ন সাধু  
ব্যক্তিগণকে পশুপ্রায় দক্ষের ন্যায়, ক্রোধ কখন অভিভূত করিয়া, ঈদৃশ  
গহিত চরণে নিয়োজিত করিতে পারে না ॥ ৪০ ॥

আভাস ।

করিয়া থাকে । দক্ষের প্রতি মহাদেবের যে ক্রোধ, তাহা কখন মহাদেবের স্বার্থের  
নিমিত্ত নহে ; পিতা যেমন অবাধ্য সন্তানকে সংপথে আনয়নার্থ শাসন করেন, মহা-  
দেবেরও দক্ষের প্রতি বিরুদ্ধাচরণ তাহারই মঙ্গলের নিমিত্ত সম্ভব নাই । অতএব  
দক্ষ যতই অপরাধী হউক না, তাহাকে দণ্ড প্রদানে সংপথে আনয়ন করাই শিবের  
প্রয়োজন ; একেবারে বিনষ্ট করা কখনই যুক্তিযুক্ত নহে । কারণ যাহারা হৃক্ষ করিবে,  
তাহারা আপনা হইতেই তাহার ফল ভোগ করিবে । তাহার নিজের দোষেই নিজেরা  
অবসন্ন ; তাহাতে আবার যদি ত্রিলোচনের কোপে পতিত হইতে হয়, তাহা হইলে তাহার

পৃথগ্ধিয়ঃ কৰ্ম্মদৃশো দুরাশয়াঃ পরোদয়েনাপিতহুঙ্কজোহনিশং ।

পরান্ হুঙ্কজৈঃ তুদন্তুরুদ্ভদা স্ত্যাবধৌদৈববধান্ ভববিধঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

অন্তঃ পৃথগ্ধিয়ঃ (জীবেশ্বরয়োঃ পরস্পরং, জীবেষু চ ভেদদর্শনঃ) কৰ্ম্মদৃশঃ (কৰ্ম্মণি এব  
দৃষ্টিঃ পুরুষার্থবুদ্ধিঃ যেযাং তে) দুরাশয়াঃ (দৃষ্টে মলিনঃ আশয়ঃ যেযাং তে) পরোদয়েন  
(পরেযাং উদয়েন সমুদ্ভাৱঃ) অপিতহুঙ্কজঃ (অপিতা হুঙ্কজঃ পীড়া যেযাং তে) অনিশং  
সদৈব, হুঙ্কজঃ পরান্ বিতুদন্তি ব্যাখ্যন্তি, অরুদ্ভদা মৰ্ম্মভেদভারঃ, যে অতঃ দৈববধান্  
(দৈবেন স্বপ্রারককৰ্ম্মণা এব বধঃ যেযাং তান্) তান্ ভববিধঃ মা অবধৌ হন্যাং ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্তে যে পৃথগ্ধিয়ঃ ভেদদৃশঃ অতঃ কন্মপ্যেব দৃষ্টি যেষাং দৃষ্ট আশয়ো যেযাং পরেষামু-  
দয়েন সম্পদা অপিতা হুদি কৃৎসেযাং । অরুদ্ভদা মৰ্ম্মভেদভারঃ দৈবেনৈব বধো যেযাং  
তান্ ভববিধঃ নিরুপমঃ সাধুমাৱধৌ ন হন্যাং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নবসংস্থ রোষহেতুকসমুচিতশাস্তিপ্রদানেন বিনা কৃতানামাগমাং ফলাপ্রাপ্ত্যা সৰ্ব্ব  
এবাসন্তো ভবেয়ু স্তত্রাহ পৃথগ্ধিয় ইতি পরোদয়েন পরসম্পদস্ত্যা অরুদ্ভদা মৰ্ম্মভেদভারঃ  
দৈবেনৈব বধো যেযামিতি স্বাপরাধেনৈব তে দক্ষাদয়ো মরিষ্যন্তি তন্মাবধৌরিতি যুগ্মং কোপ-  
বিষয়ভূতত্বে তেষাং কদাপ্যুদ্বারো ন ভাবীতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

যাহারা প্রকৃতই ভেদদর্শী; পরমাত্মস্বরূপ হইতে জীবজগৎকে সম্পূর্ণ  
পৃথক্ বলিয়া অবধারণ করে; সুতরাং কৰ্ম্মানুশীলনকেই প্রধান পুরুষার্গ  
বলিয়া মনে করে, তাহারা কখন পরের উন্নতিতে আনন্দিত হয় না। তাদৃশ  
পরসম্পদদেষ্টা অসুয়াপরতন্ত্র দুরাশয় ব্যক্তিগণ দুৰ্ভক্তির প্রয়োগে অন্যের  
মৰ্ম্মভেদ করিয়া থাকে; সুতরাং নিজের দুৰ্ভক্ত্যহেতু নিজেরাই যে বিনষ্ট  
হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। তখন আপনার ন্যায় মঙ্গলময়ের আর  
তাহাদের বিরুদ্ধাচরণ করা কখনই সম্ভব হয় না ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

উপকার বা উদ্ধার আর কবে হইবে? যাহার নাম মঙ্গলময়, কারণে তাঁহার দ্বারা প্রকৃত  
অমঙ্গলের সাধন কি প্রকারে হইবার সম্ভব? ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

দেবতার কথা দূরে থাকুক, সাধু ব্যক্তিগণও পরের হুঃখ কখন সহ করিতে পারেন না।  
এমন কি! যাহারা প্রকৃত অসাধু; অজ্ঞানের বশাবর্তী হইয়া সেই সাধুরই অনিষ্টাচরণ  
করিয়া কেলে, তত্রাপি সাধু কখন সেই অত্যাচারীর উপর ক্রোধ প্রকাশে, কোন  
প্রকার অনিষ্টোৎপাদনার্থ বহু করেন না; এবং কোন উপায়ে তাহাদের সে পাপের

যস্মিন্ যদা পুষ্করনাভমায়য়া দুরন্তয়া স্পৃষ্টধিয়ঃ পৃথগ্দৃশঃ ।

কুর্কস্তু তত্র হনুকম্পয়া রূপাং ন সাধবো দৈববলাং কৃতে ক্রমং ॥ ৩২ ॥

ভবাংস্ত পুংসঃ পরমস্য মায়য়া দুরন্তয়া স্পৃষ্টমতিঃ সমস্তদৃক্ ।

অর্থঃ ।

দুরন্তয়া অতিক্রমিতুমশক্যয়া, পুষ্করনাভমায়য়া (পুষ্করং কমলং ত্রক্ষাণ্ডাস্রকং নাভৌ বস্য তস্য নারায়ণস্য মায়য়া মোহনশক্ত্যা) স্পৃষ্টধিরঃ (স্পৃষ্টা ব্যাপ্তা মোহিতা ধীঃ যেষাং তে) যস্মিন্ দেশে যদা কালে, পৃথগ্দৃশঃ ভেদদর্শিনঃ সন্তুঃ (অপরাধং) কুর্কস্তু তত্র তদা কালে তন্মিন্ দেশে তেষু দুর্জনেষু সাধবঃ অনুকম্পয়া রূপাং ক্ষমাং, এব কুর্কস্তু দৈববলাং প্রারন্ধবলাং এব কৃতে নিমিতে, ন ক্রমং (তদ্ব্যসার্বং পরাক্রমং তু ন কুর্কস্তু) ॥ ৩২ ॥

তবান্ তু পরমস্য পুংসঃ পুংসেভ্যোত্তমস্য, দুরন্তয়া অচিন্ত্য-প্রভাবয়া মায়য়া, অস্পৃষ্টমতিঃ

শ্রীধরস্বামী ।

প্রত্যুত সাধুনাং রত্নমালাক্যানুগ্রহমেব কর্তুমর্হসীত্যাহ স্বাত্ম্যং । যস্মিন্ দেশে যদা কালে স্পৃষ্টধিরো মোহিতচিত্তাঃ পৃথগ্দৃশৌ ভবন্তি তত্রাপরাধে সাধবোহি অনুকম্পয়া অনন্তরমেব পরহুঃখাসহিযুতয়া চিত্তপ্রকল্পনেন রূপাং কুর্কস্তু নতু ক্রমং পরাক্রমং । কৃতঃ দৈববলাং কৃতেহর্থে নৈমৈব দৈববলং কোহত্রাপরাধস্তেষামিতি মত্বা হননং ন কুর্কস্তু ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ভবাংস্ত অস্পৃষ্টমতিঃ । অতঃ সমস্তদৃক্ সর্কস্রঃ । তয়া মায়য়া হত আত্মা যেষাং

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

সর্কসহনশীলা অপি সাধবঃ পরহুঃখাসহিবঃ হ্যরতন্তে স্বাপরাধিনোহপি দয়ন্ত এব-  
তাহ যস্মিন্ দেশে যদা বা কালে স্পৃষ্টধিয়ঃ অভিজুতবুদ্ধয়ঃ কুর্কস্তু হৃদুতমিতি শেষঃ ।  
তত্র তেষু অনুকম্পয়া রূপানুভবভাপেন রূপামেব কুর্কস্তু নতু তেষু দৈবেনৈব বলাংকারে  
কৃতে নতি ক্রমং পরাক্রমং ॥ ৩২ ॥

তবান্ সাধুচূড়ামণেঃ কোপো ন সম্ভবেদিত্যাহ ভবাংস্তিতি অস্পৃষ্টমতিঃ অতঃ সমস্ত-

দেখুন ! পদ্মনাভ নারায়ণের দুরন্ত মায়ায় মোহিতচিত্ত জনগণ ভেদ-  
দর্শন বশত যদি কখন কোন অবস্থায় কোনরূপ অপরাধ করে, তথাপি  
সাধুগণ তাদৃশ দুর্কিনীত ব্যক্তির প্রতিও ক্ষমাই প্রদর্শন করিয়া থাকেন ;  
প্রারন্ধের বশবর্তী হইয়া অন্যায় কর্ত্তা করিয়া ফেলিয়াছে, মনে করত কখন  
তাহাদের বিনাশার্থ উদ্যোগ করেন না ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

মোচন হয় এবং দুর্কতি দূরে যায়, সর্কসতোভাবে তাহারই চেষ্টা করিয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

স্বাহাষেব কিত সাধুর চূড়ামণি ; মায়ার দ্বারা তাহার চিত্ত কখন অতিক্রান্ত হয় না ;

তয়া হতাত্মশ্বনুকৰ্ম্মচেতঃশ্বনুগ্রহং কৰ্ত্তু মিহাহঁসি প্রভো ॥ ৪৩ ॥

কুৰ্ব্বধ্বরস্যোদ্ধরণং হতস্য ভোক্তয়া সমাপ্তস্য মনো প্রজ্ঞাপতেঃ।

ন যত্র ভাগং তব ভাগিনো দদুঃ কুযাজিনো যেন মথো নিনীয়তে ॥

অর্থঃ।

অমোহিতচিত্তঃ অতএব সমস্তদৃক্ (সমস্তং জগদ্ধাতং পশ্যতি জানাতি অতঃ) হে প্রভো। তয়া মায়ায়া, হতাত্মশ্ব মোহিতচিত্তেষু, অতঃ অনুকৰ্ম্মচেতঃশ্ব (অনুগতং অংসকং কৰ্ম্মশ্চ চেতঃ যেবাং তেষু দক্ষাদিশু) ইহ অপরাধে, অনুগ্রহং কৰ্ত্তুং ত্বং অহঁসি ॥ ৪৩ ॥

ভোঃ মন্যো! তয়া হতস্য বিনাশিতস্য, অতএব অসমাপ্তস্য প্রজ্ঞাপতেঃ দক্ষস্য, অধ্বরস্য উদ্ধরণং সৰ্ব্বাস্থসম্পত্ত্য সমাপ্তিং, ত্বং কুরু; যত্র যস্মিন যন্ত্রে, কুযাজিনঃ অন্তহাদি-  
দোষযুক্তাঃ যাজ্ঞিকাঃ, ভাগিনঃ ভাগাহঁস্যা, তব ভাগং ন দদুঃ; যেন তয়া মথঃ নিনীয়তে  
কলেন সংযোজ্যতে ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভেষু। অতএব কৰ্ম্মানুগতচিত্তেষু ইহাপরাধে অনুগ্রহং কৰ্ত্তুমহঁসি ॥ ৪৩ ॥

এবং সামান্যেনোক্তা প্রস্তুতমাহ কুৰ্ব্বতি ত্রিভিঃ। তয়া হতস্য অতএবাসমাপ্তস্য

ত্রিবিধবাথ চক্রবর্তী।

ইহ তেষামপরাধকলংমহাচরণং পশ্যনোন্মোহিতঃ তেষুগ্রহপ্রকারমাহ তয়া হতাত্ম-  
শ্বিত অনুকৰ্ম্মচেতঃশ্বিত তস্মিন্নিতি এতে খলু মায়ায়া হতবুদ্ধ্যঃ। কথং বিবেকং লভন্ত্য  
নানাকৰ্ম্মগ্রস্তমনসঃ কথং বা সাধু পশ্যন্তিত্যত এতেষু সম দৈববোচিতেতি ॥ ৪৩ ॥

তর্হি সম্প্রতি কিং কৰ্ত্তব্যং তদ্ব্যতীতং আহ কুৰ্ব্বতি তয়া হতস্য অতএবাসমাপ্তস্য

আপনি কিন্তু সৰ্ব্বজ্ঞ! সেই পরম পুরুষের অচিন্ত্য মায়ায় কখন আকৃষ্ট-  
চিত্ত হন না। অতএব হে প্রভো! সেই বিষয় মায়ায় বিপরীতবুদ্ধি ভোগা-  
সক্ত প্রজ্ঞাপতি দক্ষ প্রভৃতি জনগণের অপরাধে ক্ষমা প্রদর্শন করাই আপনার  
ন্যায় সর্বদর্শীর বিশেষ কৰ্ত্তব্য ॥ ৪৩ ॥

হে শঙ্কর! আপনার বীরভদ্রাদির দ্বারা বিমষ্ট স্মৃতরাং অসমাপ্ত এই  
প্রজ্ঞাপতি দক্ষরাজের যজ্ঞ কৰ্ম্মটীকে সৰ্ব্বাস্থসাধনে প্রতিষ্ঠিত করা আপনার  
বিধেয়। অবশ্য! আপনি প্রকৃত প্রস্তাবে যজ্ঞভাগ পাইবার উপযুক্ত পাত্র  
হইলেও অসুয়াপরতন্ত্র যাজ্ঞিকগণ আপনার প্রাপ্য ভাগ আপনাকে যেমন  
দেন নাই, আপনিও সেইরূপ তাহার কল প্রদান করিয়াছেন ॥

আভাস।

স্মৃতরাং তিনি সমস্তই অবগত আছেন। মায়ামোহিত দক্ষাদিগণ প্রকৃত প্রস্তাবে জ্ঞান-  
হীন; স্মৃতরাং তাঁহাদের দ্বারা কোন কৰ্ম্মই স্মৃষ্ট নিকাহ হইবার সম্ভাবনাই নাই। অতএব



জীবতাদ্যজমানোহয়ং প্রপদ্যোতাক্ষিণী ভগঃ ।

ভূগোঃ শ্রুশ্রুশি রোহস্ত পুষো দস্তাশ্চ পূৰ্ণবৎ ॥ ৪৪ ॥

দেবানাং ভগ্নগাত্রাণামহিজাক্ষাযুধাশ্রুভিঃ ।

ভবতানুগৃহীতানাশ্চ মন্যোহস্তনাতুরং ॥ ৪৫ ॥

এষ তে রুদ্র ভাগোহস্ত যদুচ্ছিষ্টৌধরস্য বৈ ।

অর্থঃ ।

অয়ং যজমানঃ দক্ষঃ, জীবতাং জীবতু, ভগঃ অক্ষিণী নেত্রে, প্রপদ্যেত প্রাপ্নোতু, ভূগোঃ শ্রুশ্রুশি, পুষোঃ দস্তাশ্চ পূৰ্ণবৎ রোহস্ত ॥ ৪৪ ॥

হে মন্যো ! আযুধাশ্রুভিঃ (আযুধৈঃ খড়্গাঙ্কিভিঃ পাষাণৈঃ চ) ভগ্নগাত্রাণাং (ভগ্নাদি গাত্রাণি যেবাং তেষাং) ভবতা অনুগৃহীতানাং দেবানাং ঋত্বিজাং চ আশু শীত্ৰং, এব অনাতুরং পূৰ্ণবৎ স্বাস্থ্যং অস্ত ॥ ৪৫ ॥

হে রুদ্র ! অধ্বরস্য যং উচ্ছিষ্টঃ (যজ্ঞে সমাপ্তে যাবান্ অবশিষ্টঃ পদার্থঃ) তাবান্, শ্রীধরস্বামী ।

প্রজাপতে রক্ষরস্ত হে মন্যো যত্রাধ্বরে কৃষাজ্জিকা ভাগিনোহপি তব ভাগং ন লভুঃ ভাগার্হত-  
মাহ যেন ভগ্না মথো নিনীয়তে ফলং প্রাপ্যতে ॥ ৪৪ ॥

হে মন্যো অনাতুরমারোগ্যমস্ত ॥ ৪৫ ॥

ভাগস্তবাস্তিত্যাহ এষ ইতি । হে রুদ্র যাবদিত্যর্থো বদিত্যব্যয়ং যজ্ঞে কৃতে যাবানু-  
শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

প্রজাপতে রক্ষরস্য হে মন্যো যত্রাধ্বরে ভাগিনোহপি তব ভাগং ন লভুঃ । যেন ফলদাতা  
ভগ্না মথো নিনীয়তে ফলং প্রাপ্যতে ॥ ৪৪ ॥ হে মন্যো অনাতুরমারোগ্যমস্ত ॥ ৪৫ ॥

এক্ষণে আমি অনুরোধ করি যে, যজমান দক্ষ জীবিত হউন ! ভগ্ন তাঁহার  
চক্ষুঃ পুনঃ প্রাপ্ত হউন ! শুক্রাচার্য্যের শ্রুশ্রু পুনরায় উদগত হউক ! এবং  
পুষার দস্তপংক্তি পুনঃ প্ররোহিত হউক ॥ ৪৪ ॥

অস্ত্রাদির আঘাতে ও পাষাণাদির প্রহারে ভগ্নগাত্র অমরহৃদ ও ঋত্বিকগণ  
আপনার অনুগ্রহে পূৰ্ণবৎ অবিকল কলেবর এবং সুস্থতা আশু লাভ  
করুন ॥ ৪৫ ॥

হে রুদ্র ! এই যজ্ঞে পূৰ্বে আপনাকে কোন ভাগ প্রদত্ত মা হইলোও  
আভাস ।

তাঁহার। যখন স্বরূপজ্ঞানে বঞ্চিত, তখন কি আর তাঁহাদের প্রতি বিরূপ হওয়া কর্তব্য ?  
ইহাদের প্রতি মহাদেবের সদয় হওয়াই উচিত ; ইহাই ব্রহ্মার বলিবার তাৎপৰ্য্য ॥ ৪০ ॥

সম্প্রতি মহাদেবের যে কি কি কর্তব্য, তাহাই পরবর্তী শ্লোকত্রয়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৪৫ ॥

যজ্ঞস্তে রুদ্র ভাগেন কল্পতামদ্য যজ্ঞহন । ৪৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়া বৈষ্ণাসিক্যাং

চতুর্শ্লোকে রুদ্রশাস্ত্রনং নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৬ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইত্যজেনানুনীতেন ভবেন পরিতুষাতা ।

অথয়ঃ ।

সর্বোহপি) এষঃ বৈ তে তব ভাগঃ অস্তু । হে রুদ্র যজ্ঞহন ! তে তব তেন ভাগেন  
অদ্য যজ্ঞঃ কল্পতাং সম্পদ্যতাং ॥ ৪৬ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবং অজেন ব্রহ্মণা, অনুনীতেন এব পরিতুষাতা ভবেন গ্রহস্য  
শ্রীধরস্বামী ।

চ্ছিষ্টঃ অবশিষ্টোহর্থঃ । তাবানেষ তে তব ভাগোহস্তু হে রুদ্র ! তেন ভাগেনাদ্য যজ্ঞঃ  
কল্পতাং সম্পদ্যতাং ॥ ৪৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে ষষ্ঠঃ ॥ \* ॥

সপ্তমে বিষ্ণুরুদ্ধতঃ স্ততো দক্ষভবাদিভিঃ ।

যজ্ঞং প্রবর্তয়ামাস দক্ষেনেতি নিকৃপ্যতে ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এষ তে ভাগোহস্তু যৎ উচ্ছিষ্টঃ উকৃষ্টঃ শিষ্টোহবশিষ্টোহর্থঃ তেন তে ভাগেন যজ্ঞঃ  
কল্পতাং সম্পদ্যতাং ॥ ৪৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ষষ্ঠোহধ্যায়শ্চতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

শত্ৰুং স্তম্ভত। বিষ্ণুরাবিহৃতঃ স তুষ্টুবে ।

দক্ষেন ঋত্বিগাদৈশ্চ যজ্ঞপুর্তিশ্চ সপ্তমে ॥ \* ॥

এক্ষণে আমি নির্দেশ করিতেছি যে, এই যজ্ঞের সমাপনে যে কিছু অবশিষ্ট  
থাকিবে, সে সমস্তই আপনার ভাগ বলিয়া পরিগণিত হইল । হে যজ্ঞ-  
বিনাশকারিন্ ! এই ভাগ প্রাপ্তেই অদ্য যজ্ঞকে সুসম্পন্ন করুন ॥ ৪৬ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের ষষ্ঠাধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, হে মহাবাহো বিদুর ! লোকপিতামহ কমল-  
যোনি কর্তৃক এই প্রকারে প্রসাদিত হইয়া শঙ্কর সন্তুষ্ট হইলেন এবং সহাস্য-

আভাস ।

সপ্তমাধ্যায়ে দক্ষভবাদির স্তবে ভগবান্ জনার্দনের আবির্ভাব ও তৎকর্তৃক দক্ষযজ্ঞের  
পুনঃ প্রবর্তন বর্ণিত হইয়াছে ॥

অভাধায়ি মহাবাহো প্রহস্য শ্রয়তামিতি ॥ ১ ॥

শ্রীমহাদেব উবাচ ॥

নাশং প্রজেশ বালানাং বর্ণয়ে নানুচিন্তয়ে ।

দেবমায়্যভিভূতানাং দণ্ডস্তত্র ধৃতো ময়া । ২ ॥

প্রজাপতে দক্ষশীর্ষে । ভবজ্জমুখং শিরঃ ।

মিত্রস্য চক্ষুষেক্ষেত ভাগং স্বং বহির্বো ভগঃ ॥ ৩ ॥

অশ্বয়ঃ ।

(একং চেৎ) তে মহাবাহো ! শ্রয়তাং ইতি তং অভাধায়ি কথিতবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীমহাদেব উবাচ । হে প্রজেশ সর্পস্বামিন্ ! অহং এষাং দেবমায়্যভিভূতানাং (দেবস্যা ভগবতো মায়য়া অভিভূতানাং মোহিতানাং অতএক) বালানাং মূর্খানাং অস্বং অপরাধং, ন বর্ণয়ে নাপি অনুচিন্তয়ে । তত্র (অপরাধে সতি ধর্ম্মমর্য্যাদাসংরক্ষণায়) ময়া দণ্ডঃ ধৃতঃ এব ॥ ২ ॥

দক্ষশীর্ষঃ প্রজাপতে: অজমুখং (অজস্য ছাগস্য মুখং যস্মিন্ তথাভূতং) শিরঃ ভবতু । মিত্রস্য মিত্রনাম্নো দেবস্য, চক্ষুষা বহিষঃ যজ্ঞস্য, স্বং ভাগং (উদ্ধৃ তনেত্রঃ) ভগঃ ঐক্ষেত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অজেন যোহনুনীভঃ প্রার্থিতো ভব স্তেনাভিহিতং হে মহাবাহো বিহুর ॥ ১ ॥

অশ্বমপরাধং ॥ ২ ॥

স্বাপরাধং পরিহৃত্যনুগৃহীতি দক্ষঃ শীর্ষং যস্য প্রজাপতে: অজস্য মুখং যস্মিন্ তথাভূতং শিরোহস্ত । বহিষঃ সম্বন্ধিনং ভাগং মিত্রনাম্নো দেবস্য ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অজেনানুনীভো যো ভবস্তেন ॥ ১ ॥

হে প্রজেশ পরশেতিচ পাঠঃ । বালানামজ্ঞানাং দণ্ডস্তেষাং হিতার্থং শিক্ষারূপঃ ॥ ২ ॥

অজমুখমিতি তস্য ততুল্যবাধু দ্বিত্বাদিতি ভাবঃ । মিত্রস্য চক্ষুবেতি স্নেহেত্র্যচকত্বলক্ষণ-  
দোষদৃষ্টাদিতি ভাবঃ ; ভাগং স্বমিতি তদ্বিধজনচক্ষুষঃ স্বভোজ্যবস্ত্রমাত্রদর্শনতাংপর্য্যাক্ষেণ  
পারমার্থিকত্বাভাবাঐষ্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

বদনে বলিলেন, “আপনারা আমার কথা শ্রবণ করুন” ॥ ১ ॥

মহাদেব বলিলেন, হে প্রজাপতে ব্রহ্মন্ ! পিসুর মহামায়্যি মোহিতচিত্ত  
দক্ষ প্রজাপতির ন্যায় বালকবুদ্ধি মূর্খগণের অপরাধ আমি অপরাধের মধ্যে  
গণ্য করি না ; বা তজ্জন্য অগুণমাত্রও চিন্তিত নহি । তবে যে দক্ষের প্রতি দণ্ড  
বিধান করিয়াছি, সে কেবল তাঁহাকে শিক্ষা প্রদানার্থ মাত্র ; পাছে তাঁহার  
ন্যায় অন্তেও ঐরূপ দুরাচারী হয় ॥ ২ ॥

দক্ষের মূণ্ড অগ্নিকুণ্ডে ভস্মসাৎ হইয়াছে ; স্মৃতরাং ছাগমুণ্ড-লাভে তিনি

পুষা তু যজমানস্য দত্তিৰ্ব্বক্ষতু পিষ্টভুকু ।

দেবাঃ প্রকৃতসৰ্ব্বাঙ্গা যে ম উচ্ছেষণং দহুঃ ॥ ৪ ॥

বাহভ্যামগ্নিনোঃ পুষো হস্তাভ্যাং কৃতবাহবঃ ।

ভবন্তুধ্বৰ্য্যাবশ্চামো বন্তশ্চাক্ষুণ্ড ভবেৎ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

পুষা যজমানস্য দত্তিঃ যক্ষতু বা পিষ্টভুকু ভবতু ; যে দেবাঃ মে মছং উচ্ছেষণং (যজ্ঞাবশিষ্টং ভাগদেহেন) দহুঃ তে প্রকৃতসৰ্ব্বাঙ্গাঃ (প্রকর্ষণে কৃতানি সৰ্ব্বাণি অঙ্গানি যেহাং তে তথা ভবন্তু) ॥ ৪

তথা অন্যে যে কেবল অধ্বৰ্য্যবঃ ঋত্বিজঃ (ভগ্নবাহবঃ) অগ্নিনোঃ বাহভ্যাং (কুর্পরস্যো-  
পরিদেশো বাহ স্তবোধেদশো হস্তঃ) কৃতবাহবঃ (তথা ছিন্নহস্তাঃ) পুষো হস্তাভ্যাং কৃতহস্ত-  
প্রয়োজনাঃ ভবন্তু বন্তশ্চাক্ষুঃ (বন্তস্য শ্মশ্রুণি এব শ্মশ্রুণি যস্য তথাভূতঃ) ভূগুঃ ভবেৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রকর্ষণে কৃতানি সৰ্ব্বাণি ভগ্নাঙ্গানি যেহাং তে ভবন্তু । উচ্ছেষণং যজ্ঞাবশিষ্টং ॥ ৪ ॥

যেযাত্ত্বঙ্গানি নষ্টানি তেহু অগ্নিনো বাহভ্যাং কৃতবাহবঃ । পুষো হস্তাভ্যাং কৃতহস্তা  
ভবন্তু । অধ্বৰ্য্যবঃ অগ্নেচ ঋত্বিজঃ বন্তস্য শ্মশ্রুণ্যেব শ্মশ্রুণি যস্য ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পুষা কেবলশ্চং পিষ্টভুকু ভবতু । অগ্নিসহিতশ্চং যজমানস্য দত্তিরিতি তস্য দত্তান্  
প্রকাশ্য সাধূন হসতঃ সৰ্ব্বথৈব দণ্ডধারণানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ । উচ্ছেষণং উৎকৃষ্টং শেষং  
শিবভাগং যেন দহুস্তে দেবাঃ অশ্মাদেধিণঃ দক্ষস্য যজ্ঞে ভুক্তভাগদ্বাং ছিন্নাঙ্গ্য। অজুবন্ সংপ্রতি  
প্রকৃতসৰ্ব্বাঙ্গা ভবন্তু মন্নিন্দনসময়ে দক্ষপক্ষস্য গ্রহণাদিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

তন্মধ্যে যে কেচিদধ্বৰ্য্যবো দক্ষপক্ষপাতিন স্তবঃসময়ে বাহহস্তচালনং চক্ৰু স্তে ভগ্নবাহহস্তা  
অগ্নিনো বাহভ্যাং কৃতবাহবঃ পুষো হস্তাভ্যাং কৃতহস্তা ভবন্তু । কিঞ্চ ভূগোঃ শ্মশ্রুণ্যুচিতানি ।  
সচ দক্ষস্য মুখ্য এবামাত্যোহতো বন্তমুখস্য তস্য অগ্নি প্রাপ্নোত্বিত্যভিপ্রেত্যা হ বন্তশ্চাক্ষু-  
রিতি ॥ ৫ ॥

জীবিত হইবেন ; মিত্রদেবের চক্ষুর দ্বারা তগ নিজ যজ্ঞভাগ পরিদর্শন  
করিবেন ॥ ৩ ॥

পুষা যজ্ঞমানের দত্তযোগে ভোজন করিবেন বা ভোজন-সামগ্রী পেষণ  
করিয়া খাইবেন । যে সকল দেবতার কার্য্যে অদ্য আমাকে যজ্ঞাবশিষ্ট  
সামগ্রীকেই স্বীয় যজ্ঞভাগ বলিয়া স্বীকার করিতে হইল, তাঁহারাও পূর্ববৎ  
শুশ্রূ ও অবিকলাঙ্গ হইবেন ॥ ৪ ॥

দক্ষপক্ষপাতী যে সকল ঋত্বিক ও দেবতাগণের বাহুদ্বয় ভগ্ন হইয়াছে,  
তাঁহারা অগ্নিকুম্ভধ্বয়ের বাহুদ্বয় আনুকূল্যে বাহুর কার্য্য সমাধা করিবেন

মৈত্রেয় উবাচ ॥

তদা সৰ্বাণি ভূতানি ক্রত্বা মীঢ়ষ্টমোদিতং ।

পরিতুষ্টাঃ সন্তোষিতাঃ সাধু সাক্ষিত্যথাক্রবন্ ॥ ৬ ॥

ততো মীঢ়াংসমামন্ত্য স্তুনাঙ্গীরাঃ সহর্ষিভিঃ ।

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । মীঢ়ষ্টমোদিতং (মিহ সেবনে, প্রণতানাং অর্ভীষ্টং মেহন্তে সিকন্তি বর্ষন্তি যে তে মীঢ়াংসঃ তেষাং মধ্যে অতিশয়েন মীঢ়ান্ মীঢ়ষ্টমঃ শিবঃ তেন উদিতং কথিতং) তদা সৰ্বাণি ভূতানি ক্রত্বা অথ অনন্তরং এব পরিতুষ্টাস্তিঃ সন্তুষ্টমনোভিঃ স্তুত্বানি সাধু সাধু ইতি অক্রবন্ ॥ ৬ ॥

ততঃ মীঢ়াংসং মহাদেবঃ, আমন্ত্য সংপ্রার্থ্য, সমীঢ়দ্বৈধসঃ (মীঢ়ায়া বেধসা ব্রহ্মণাচ

ঐধর্যমী ।

মীঢ়ষ্টমঃ শিবঃ । তেনোক্তং পরিতুষ্টশ্চৈত্বে ॥ ৬ ॥

মীঢ়াংসং শিবং ত্বয়া আগত্য সর্গং কার্যমিত্যামন্ত্য সংপ্রার্থ্য স্তুমাঙ্গীরা দেবা সহ মীঢ়ায়া

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অতিশয়েন মীঢ়ান্ কামবর্ষী মীঢ়ষ্টমঃ শিবস্তস্যোদিতং বচনং ॥ ৬ ॥

মীঢ়াংসং শিবমামন্ত্য ত্বয়া তত্রাগত্য যজ্ঞঃ সম্পাদনীয় ইতি সংপ্রার্থ্য স্তুমাঙ্গীরা দেবাঃ

এবং যাহাদের হস্তদ্বয় ভগ্ন হইয়াছে, তাঁহারা পুষার হস্তের দ্বারা হস্তক্রিয়ার চরিতার্থ করিবেন ; এবং ছাগশ্রবণের দ্বারা ভৃগু শ্রবণান্ হইবেন ॥ ৫ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! সর্বকামবর্ষী ভগবান্ ত্রিলোচনের তাদৃশ অনুমোদন বাক্য শ্রবণ করিয়া, উপস্থিত সকলেই বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন এবং সাধুবাদ দ্বারা শঙ্করের সম্বন্ধনা করিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস ।

ভগবৎপ্রদত্ত ঐশ্বর্য বা ইন্দ্রিয়াদি উপকরণ লাভে যাহারা তাহার অপব্যবহার করে, তাহাদের পক্ষে পূর্বলব্ধ উপকরণাদির পুনঃ প্রাপ্তিই অসম্ভব । দক্ষপ্রজাপতি বদনলাভে যখন নিন্দা বাতীরই প্রয়োগ করিয়াছেন, তখন সেরূপ মুখ আর প্রাপ্ত হওয়াই তাঁহার পক্ষে কর্তব্য নহে ; কারণ পুনরায় তাহার অপব্যবহার তিনি করিতে পারেন । এক্ষিকে ব্রহ্মা দক্ষের জীবন মাত্র প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; মুণ্ডের নিগিত তাঁহার অনুরোধ ছিল না ; সুতরাং যাদৃশ ব্যবহার, তাদৃশ মুণ্ডই তিনি প্রাপ্ত হইলেন । এই প্রকারে দক্ষযজ্ঞ উপলক্ষে যাহারা যেরূপ পাপবৃত্তির পরিচয় দিয়াছিলেন, ভগবান্ শঙ্কর স্বীকার করিলেও কেবল কার্য সম্পাদনের জন্ত তত্তত্বপাঠের অবধারণ করিয়াছিলেন মাত্র ; পুনরায় প্রশ্রয়ের পথ বন্ধ করিয়া দিয়াছিলেন ॥ ১-৬ ॥

ভূয়ন্তদেবযজনং সমীঢ়েধসো যযুঃ ॥ ৭ ॥  
 বিধায় কাংসেনৈচ তদ্যদাহ ভগবান্ ভবঃ ।  
 সন্দধুঃ কস্য কায়েন সবনীয়পশোঃ শিরঃ ॥  
 সক্ষীয়মানে শিরসি দক্ষো রুদ্রাভিবীক্ষিতঃ ।  
 সদ্যঃ স্পৃষ্ট ইবোত্তেষ্ঠো দদৃশে চাগ্রতো মৃড়ং ॥ ৮ ॥  
 তদা বৃষধ্বজদ্বেষকলিলাত্মা প্রজাপতিঃ ।  
 শিবাবলোকাদভবচ্ছরদ্ধ ইবামলঃ ॥

অর্থঃ ।

সহিতাঃ ঋষিভিঃ চ সহিতাঃ সুনাসীরাঃ দেবাঃ, ভূয়ঃ পুনঃ, তদেবযজনং (তস্য দক্ষস্য দেব-  
 যজনং যজ্ঞবর্তিনঃ) যযুঃ ॥ ৭ ॥

ভগবান্ ভবঃ যং আহ তং সর্বং যজ্ঞাঙ্গাদিকং কাংসেনৈচ বিধায় সম্পাদ্য সবনীয়পশোঃ  
 ছাগস্য, শিরঃ কস্য দক্ষস্য, কায়েন দেহেন, সন্দধু যোজিতবস্ত্রঃ ॥

এবং শিরসি সক্ষীয়মানে সতি রুদ্রাভিবীক্ষিতঃ (রুদ্রেণ অমৃতভিবর্ষণ্যা কৃপাদৃষ্টা অভি-  
 বীক্ষিতঃ দৃষ্টঃ সদ্যঃ তৎক্ষণমিব, স্পৃষ্টঃ নিদ্রিতঃ, উথিতঃ ইব তথা অগ্রতঃ অগ্রে, হিতং মৃড়ং  
 শিবং, দদৃশে ॥ ৮ ॥

বৃষধ্বজদ্বেষকলিলাত্মা (বৃষধ্বজদ্বেষেণ কলিলঃ মলিনঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য তথাবিধঃ  
 অপি) প্রজাপতিঃ দক্ষঃ তদা শিবাবলোকাং (শিবস্য কৃপাবলোকাং) এব শরদ্ধদঃ শরৎকালীন-  
 শ্রধরশ্রমী ।

বেধসা চ বর্তমানাঃ সমীঢ়েধসঃ ॥ ৭ ॥

কাংসেনৈচ হস্তবাহুহাদি সাধারণ্যং বিধায় ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মীঢ়া বেধসাচ সহ বর্তমানাঃ ॥ ৭ ॥

যদাহ তদ্বিধায়েতি মিত্রাদয়ো ভগাদিত্যশ্চক্ষুরাদীনি দত্তেতঃ। কস্য দক্ষস্য ॥ ৮ ॥

পরে তাঁহারা ত্রিলোচনকে একত্র গমনার্থ অনুরোধ করিয়া মহাদেব,  
 বিরিকি ও নারদাদি ঋষিগণ সহ দেববৃন্দ সমবেত হইয়া দক্ষ প্রজাপতির যজ্ঞ  
 স্থলে পুনরায় গমন করিলেন ॥ ৭ ॥

এবং মহাদেব যেরূপ বলিয়াছিলেন, তদনুরূপ সকল কার্য্য সমাধা করিয়া  
 হোমীয় পশু ছাগের মুণ্ড লইয়া দক্ষের স্কন্ধদেশে সংযোজিত করিলেন ॥

প্রজাপতির মুণ্ড সংযোজিত হইলে, ভগবান্ রুদ্রেণ কৃপাকটাক্ষে দক্ষ  
 তৎক্ষণাৎ জীবিত হইলেন এবং নিদ্রোথিতের ন্যায় সঙ্গালাভে গাত্রোথান  
 করিয়া সন্মুখেই মহাদেবকে অবলোকন করিলেন ॥ ৮ ॥

ভবস্তবায় কৃতধীন শিক্তোদনুরাগতঃ ।

ঐংকণ্ঠ্যবাস্পকলয়া সংপরেতাং স্মৃতাং স্মরন্থ ॥

কৃচ্ছ্রাং সংস্তুভ্য চ মনঃ প্রেমবিহ্বলিতঃ সুধীঃ ।

শশংস নির্বলীকেন ভাবেনেশং প্রজ্ঞাপতিঃ ॥ ৯ ॥

দক্ষ উবাচ ।

ভূয়াননুগ্রহ অহো ভবতা কৃতোমে দণ্ডস্বয়া ময়ি ভূতো যদপি প্রলব্ধঃ ।

অধ্বয়ঃ ।

ব্রুদঃ ইব অমলঃ নির্মালান্তঃকরণঃ অভবৎ ॥

ভবস্তবায় (ভবস্য স্তবায়) কৃতধীঃ (কৃত উদযুক্তা ধীঃ যস্য সং) তথাবিধোহপি অনুরাগতঃ (স্মৃতি কৃতাপরাধোহপি তস্য কৃপাতিরেকং প্রভাবে) চ দৃষ্ট্বা জাতো যোহনুরাগঃ তেন তথা সংপরেতাং স্মৃতাং, স্মৃতাং স্মরন্থ ঐংকণ্ঠ্যবাস্পকলয়া (ঐংকণ্ঠ্যাং জাতা যা বাস্পকলা তয়া) ন অশ্রোয়ৎ ॥

এবং প্রেমবিহ্বলিতঃ (প্রেমো বিহ্বলিতঃ ব্যাকুলঃ অপি) সুধীঃ শুদ্ধবুদ্ধিঃ, প্রজ্ঞাপতিঃ কৃচ্ছ্রাং কষ্টাং, মনঃ সংস্তুভ্য সন্তুষ্টং কৃৎস্না, নির্বলীকেন নক্ষপটেন, ভাবেন অভিপ্রায়েণ, শশংস মহাদেবং, শশংস ক্ষমাপিতবান্ ॥ ৯ ॥

দক্ষঃ উবাচ । যদপি যদ্যপি (ভবান ময়া) (প্রলব্ধঃ বিশ্বম্ভুসভায়াং তিরস্কৃতঃ) অহো ! তথাপি ভবতা মমোপরি ভূয়ান্ মহান্, অনুগ্রহঃ কৃতঃ যতোহি ময়ি ত্বয়া দণ্ডঃ ভূতঃ কৃতঃ ।

শ্রীপরশ্রামী :

পূৰ্ণং বৃক্ষধ্বজদেবেণ কলিলঃ কলুযাকৃত আস্মা যস্য । তদা শরংকালিনো ব্রুদ ইব-  
অমলোভবৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কলিলায়াকলুষী কৃতাস্মাপি ॥ ৯ ॥

বৃক্ষধ্বজের বিরুদ্ধাচরণে নিতান্ত কলঙ্কিত হইলেও মঙ্গলময় মহাদেবের কৃপাদৃষ্টির প্রভাবে শরংকালীন নির্মল সরোবরের ন্যায়, প্রজ্ঞাপতি দক্ষের চিত্ত বিমল হইল ॥

তিনি তখন মহাদেবের স্তব করিতে সমুৎসুক হইয়াও অহুরাগের ভরে কিছুতেই সমর্থ হইলেন না । স্বকীয়া দুহিতা সতীর মৃত্যুর কথা যখন তাঁহার চিত্তে জাগরুক হইল, অগনি উৎকণ্ঠার আবেগে বাস্পবারি বিগলিত হইল এবং কণ্ঠরুদ্ধ হওয়ায় আর বাঙ্ নিষ্পত্তি করিতে পারিলেন না ॥

পরমেশ-প্রেমে বিহ্বলচিত্ত ধীমান্ দক্ষ অনেক ক্রেশে মনোবেগ সম্বরণ করিলেন এবং অকপটচিত্তে গ্রামকের স্তব আরম্ভ করিলেন ॥ ৯ ॥

ন ব্রহ্মবন্ধুযুচ বাং ভগবদ্রবজ্ঞা তুভ্যং হরেশ্চ কুতএব ধৃতব্রতেষু ॥ ১০ ॥

বিদ্যাতপোব্রতধরান্ মুখতঃ স্ম বিপ্রান্ ব্রহ্মাজ্ঞতত্ত্বমবিতুং প্রথমং ত্বমশ্রাক ।

অর্থঃ ।

হে ভগবন্ ! ব্রহ্মবন্ধুযু (নামমাত্রেন ব্রাহ্মণেষু বস্তুতো ব্রাহ্মণত্বপ্রযোজকগুণক্রিয়াদিরহিতেষ্ণু অপি) তুভ্যং তব, হরেশ্চ ইতি বাং যুগয়োঃ, অবজ্ঞা উপেক্ষা, যতঃ ন অস্তি, কুতঃ এব ধৃতব্রতেষু দীক্ষিতেষু মাদৃশেষু অবজ্ঞা স্যাৎ ॥ ১০ ॥

ব্রহ্ম বেদং আশ্রিতত্বং (আশ্রনো ভগবতো যাথার্থ্যং বা ব্রহ্মৈব আশ্রনাং স্থাবরজঙ্গমানাং

শ্রীমদ্বাদমো ।

যদপি যদ্যপি প্রলব্ধঃ পরাভূতো ময়া ভবান্ তথাপি ত্বয়া দণ্ডো ভূতঃ শিক্ষাকৃত্য নতুপেক্ষি-  
তোহস্মি যুক্তমৈবৈতদিত্যাহ ব্রহ্মবন্ধুযুচ ব্রাহ্মণাভাসেষপি তুভ্যং তব হরেশ্চেতি বাং যুগয়ো-  
রবজ্ঞা উপেক্ষা নাস্তি ॥ ১০ ॥

অত্র হেতুমাং বিদ্যেতি ত্বমেব ব্রহ্মা ভূত্বা অশ্রাক্ অশ্রাক্ষীঃ কিমর্থং আশ্রিতত্বং অবিতুং ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেবন্তী ।

যদ্যপি বিপ্রলব্ধস্তিরস্কৃতঃ তদপি ময়ি দণ্ডো ভূতঃ ধৃত আশ্রীয়ত্ববুদ্ধ্যা শিক্ষা কৃত্য নতুপেক্ষি-  
তোহস্মি যুক্তমৈবৈতমিত্যাহ ব্রহ্মবন্ধুযুচ ব্রাহ্মণাভাসেষপি তুভ্যং তব হরেশ্চেতি বাং অবজ্ঞা  
নাস্তি ॥ ১০ ॥

তত্র হেতুঃ বিদ্যেতি ত্বমেব ব্রহ্মা ভূত্বা অশ্রাক্ অশ্রাক্ষীঃ । যদা ব্রহ্ম বেদমাস্রিতত্বক রক্ষিত্বং

দক্ষ বলিলেন, হে শঙ্কর ! যদিও আমি বিংশশ্রষ্টৃগণের সভায় আপনাকে  
তিরস্কারাদির দ্বারা যথেষ্ট অবমানিত করিয়াছি, তথাপি এইরূপ দণ্ডবিধানের  
দ্বারা আপনি আমার প্রতি প্রচুর দয়াই প্রকাশ করিয়াছেন । হে ভগবন্ !  
কেবল নামে ব্রাহ্মণ কিন্তু কার্যে পতিত দ্বিজবন্ধুগণও যখন আপনার ও  
বিষ্ণুর নিকট কখন উপেক্ষিত হয় না, তখন বস্তুত যজ্ঞে দীক্ষিত আমি কেন  
আপনার নিকট উপেক্ষিত ও পরিত্যক্ত হইব ? ॥ ১০ ॥

ভগবানের স্বরূপতত্ত্ব এবং তদুৎপন্ন স্থাবর জঙ্গমাত্মক পদার্থের স্বরূপকে  
আভাস ।

প্রজাপতি দক্ষ বলিলেন, হে মহেশ্বর ! বিংশশ্রু সভাতে আপনার নিন্দাবাদ করিয়া যদিও  
আমি নিতান্ত অপরাধী হইয়াছি, সত্য ! কিন্তু আপনি নিজগুণেই তাহার মার্জনা  
করিয়াছেন । কারণ আপনি যদি আমাকে উপেক্ষা করিয়া আমার দুষ্কর্মে প্রতীকার না  
করিতেন, তাহা হইলে আমি যে কোন্ নরকে কত কালের জন্ত পতিত থাকিতাম, কে  
তাহার গণনা করে ? কিন্তু আপনি কৃপাময় ! এই পতিত জনের দুষ্কৃতি নিবারণার্থই স্বয়ং  
দণ্ডবিধানে সেই ঘোর নরক হইতে আপনিই আমাকে রক্ষা করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

হে দেবাদিদেব : আপনিই সকল নৃতিতে অবিত্র হইয়াছেন । আপনি ব্রাহ্মণে জন্ম



তদ্ব্রাহ্মণান্ পরম সৰ্ববিপংসু পাসি পালঃ পশূনিব প্রভো প্রগৃহীতদণ্ডঃ ॥ ১১  
যোহসৌ ময়া বিদিততত্ত্বদৃশা সভায়াং ক্রিপ্তোদ্রুজ্তিবিশিষ্টে বিগ্ৰগয়া তন্মাং ।

অর্থঃ ।

তত্ত্বং) অবিতুং (স্বাবধারণপূৰ্ব্বেকান্যোপদেশেন রক্ষিতুং বিদ্যাভ্যাসপোত্রতধরান্ (বিদ্যা ঈশ্বরো-  
পাসনা, তপঃ চিত্তৈক্যাগ্ৰ্যং ব্রতানি তত্ত্বদাত্তমপ্রযুক্তনিয়মাঃ তান্ ধারয়ন্তি যে জন্) বিশ্রান্  
প্রথমং (ক্ষত্রিয়াদেঃ সৃষ্টেঃ পূৰ্ব্বং) মুখতঃ ত্বং অশ্রাক্ অশ্রাকীঃ । হে প্রভো পরম পরমেশ্বর !  
পালঃ যথা পশূন্ (দণ্ডেন তাড়নং কৃৎস গৰ্ভাদিভ্যঃ রক্ষতি) তথা প্রগৃহীতদণ্ডঃ ত্বং তং তন্মাং  
ব্রাহ্মণান্ সৰ্ববিপংসু পাসি ॥ ১১ ॥

অবিদিততত্ত্বদৃশা (ন বিদিতং তত্ত্বং যয়া সা দৃক্ জ্ঞানং যস্য তেন) ময়া যঃ অসৌ সভায়াং  
দ্রুজ্তিবিশিষ্টেঃ (দ্রুজ্জয়ঃ দ্রুজ্জাংসি এব বিধিধাঃ বাণাঃ তৈঃ) ক্রিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ, এবং

শ্রীধরস্বামী ।

যদ্য ব্রহ্ম বেদং আশ্রিতত্বং চ অবিতুং সংপ্রদায়প্রবর্তনেন জ্ঞাপয়িতুমিত্যর্থঃ । তন্মাং হে পরম  
উৎকৃষ্ট ॥ ১১ ॥

অত্রচ প্রতাপকারো নাস্তীত্যাহ যোহসাবিতি । অবিদিততত্ত্বদৃশা অপ্ৰাপ্ততত্ত্বজ্ঞানেন

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বমাং হে পরম । পশুনিত্যম্বাকং পশুত্বং তব পশুপতিত্বং ॥ ১১ ॥

এতং প্রতাপকর্ত্ত্বং ন শক্নোমীত্যাহ যোহসৌ ভবান্ অবিদিততত্ত্বজ্ঞানেন তত্ত্বিরস্করণং

নিজে অবধারণ পূৰ্ব্বেক অনাকে উপদেশাদির দ্বারা জগতে তাহা রক্ষা করিবার  
নিমিত্ত বিদ্যা, তপস্যা ও আশ্রমোক্ত নিয়মাদিবিশিষ্ট ব্রাহ্মণগণকে আপনি  
সৰ্ব্বাঙ্গে মুখ হইতে উৎপাদন করিয়াছেন । হে প্রভো পরমেশ্বর ! পশুপালক  
যেমন দণ্ডাদির তাড়নায় নিকোঁধ পশু সমূহকে কুপথ হইতে রক্ষা করে,  
আপনি সেইরূপ দণ্ড ধারণ করিয়া পূৰ্ব্বোক্ত ব্রাহ্মণগণকে সকল বিপদ হইতে  
রক্ষা করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

হে শস্ত্রো ! আপনার স্বরূপ তত্ত্ব অবধারণের সামর্থ্য আমাতে না  
থাকাতেই তাদৃশ দুৰ্ব্বাক্যবাণে আমি সভাশ্বেলে আপনাকে তিরস্কৃত করিয়াছি,

আভাস ।

পরিগ্রহপূৰ্ব্বেক স্বকীয় মুখ হইতে ব্রাহ্মণগণকে উৎপাদন করত, সনাতন বেদকে রক্ষা  
করিতেছেন । পশুপালক যেমন দণ্ডধারণে পশুকুলকে প্রতিপালন করে, হে পশুপতে !  
আমরা অজ্ঞানাক পশু ; আমরাগিকে সংপথে আনয়ন পূৰ্ব্বেক রক্ষা করুন ॥ ১১ ॥

হে আভতোষ ! আমাকে আপনি যে, বিষম নরকারণ হইতে রক্ষা করিলেন, তজ্জন্ত  
আপনার প্রতাপকার করা আমার পক্ষে দূরে থাকুক, স্বর্বাদির দ্বারা যে আপনার সন্তোষো-

অৰ্ক্ষাক্ পতন্তুমহঁন্তমিন্দয়্যাপাদ্ দৃষ্ট্যার্জয়া স ভগবান্ স্বকৃতেন তুষ্যেৎ ॥ ১২ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ক্ষমাপ্যৈবং সমীচাৎসং ব্রহ্মণা চানুমত্তিতঃ ।

কৰ্ম্ম সন্তানয়ামাস সোপাধ্যায়ত্বিগাদিভিঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

অহঁন্তমিন্দয়া (অহঁন্তমস্য পূজ্যতমস্য নিন্দয়া) অৰ্ক্ষাক্ নরকে, পতন্তুং মাং তং মমাপরাধং বিগণয়া পৃষ্ঠতঃ কৃতা, আর্জয়া কৃপামৃতপূর্ণয়া, দৃষ্ট্যা অপাং অরক্ষং, সঃ ভগবান্ স্বকৃতেনৈব অনুগ্রহেণ তুষ্যেৎ ॥ ১২ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । সঃ দক্ষঃ, এবং মীচাৎসং ভবং ক্ষমাপ্য ব্রহ্মণা চ অনুমত্তিতঃ অনুজ্ঞাতঃ, সোপাধ্যায়ত্বিগাদিভিঃ সহিতৈঃ কৰ্ম্ম যজ্ঞং, সন্তানয়ামাস প্রবর্তয়ামাস ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদ্বিগণয়া বিন্মুত্যা অহঁন্তমস্য নিন্দয়া অৰ্ক্ষাগধঃ পতন্তুং মমাপাং রক্ষিতবান্ স্বকৃতেনৈব পরান্ন-  
গ্রহেণৈব তুষ্যেৎ । ন ময়া তৎপ্রতিকৰ্ত্তুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

অনুমত্তিতোহনুজ্ঞাতঃ উপাধ্যায়সহিতৈঃ ঋত্বিগাদিভিরনুবর্তয়ামাস ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিগণয়া বন্তবুদ্ধ্যা ন গণয়িত্বা অবাগধঃ পতন্তুং কৃপামৃতেনার্জয়া দৃষ্ট্যা অপাং । অশ্রুখা মম  
নরকাদুকারো নাভবিষ্যদিতি ভাবঃ । স্বকৃতেন পরান্নগ্রহেণৈব তুষ্যেৎ নতু ততোষকারণং  
কিমপি মযাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

সোপাধ্যায়ৈ ঋত্বিগাদিভিরনুবর্তয়ামাস ॥ ১৩ ॥

এবং আপনার ন্যায় জগৎপুজ্যের তিরস্কারে আমার যে নরকে পতিত হই-  
বার কথা, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! আমার তাদৃশ  
গর্হিতাচরণে আপনি কিছুমাত্র লক্ষ্য না করিয়া, কৃপাপূর্ণ দৃষ্টিতে সেই আমাকে  
আবার নরক-পতন হইতে উদ্ধার করিলেন ! অহো ! আপনাকে তুষ্ট করা  
কখন আমার যোগ্যতায় নাই ; আপনি নিজকৃত অনুগ্রহেই নিজে সন্তুষ্ট  
হউন ! ॥ ১২ ॥

মৈত্রেয় কলিলেন, প্রজাপতি দক্ষ এই প্রকারে আশুতোষের নিকট ক্ষমা  
প্রার্থনা করিয়া ব্রহ্মার উপদেশ অনুসারে উপাধ্যায় ও ঋত্বিকগণসহ তিনি  
যজ্ঞে পুনরায় প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

পাদন করিব, এরূপ সামর্থ্যও আমাতে নাই । তবে আমার জ্ঞায় পাষণ্ডকে উদ্ধার করিবার গুণ  
যে আপনাতে আছে এবং আমাতেই তাহার পরিচয় পাইলেন, এই চিন্তাতেই আপনার সন্তুষ্ট  
হওয়া উচিত ॥ ১২ ॥

বৈষ্ণবং যজ্ঞসম্ভৃতৌ ত্রিকপালং দ্বিজোত্তমাঃ ।  
 পুরোডাশং নিরবপন্ বীরসংসর্গশুদ্ধয়ে । ১৪ ॥  
 অধ্বযুর্গাত্তহবিষা যজমানো বিশাংপতে ।  
 ধিয়া বিশুদ্ধয়া দধৌ তথা প্রাহুরভূদ্ধরিঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যজ্ঞসম্ভৃতৌ (যজ্ঞস্য নষ্টস্য সম্ভৃতৌ) সাক্ষ্যতাসিদ্ধ্যা প্রত্যত্যর্থং বীরসংসর্গশুদ্ধয়ে (বীরাণাং  
 প্রমথানাং সংসর্গেণ জাতস্য দোষস্য শুদ্ধয়ে নিবৃত্ত্যর্থং) দ্বিজোত্তমাঃ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠাঃ বৈষ্ণবং  
 বিষ্ণুদেবতাকং পুরোডাশং (তৎসঙ্গকং হবির্বিশেষং) ত্রিকপালং (ত্রিষু কপালেষু মন্ত্রপূর্বকং)  
 নিরবপন্ যাচিভবন্তঃ ॥ ১৪ ॥

আত্মহবিষা (আত্মং গৃহীতং হবিঃ পুরোডাশং যেন তেন) অধ্বযুর্গা সহ যজমানঃ দক্ষঃ,  
 বিশুদ্ধয়া ধিয়া যথা ভগবন্তং দধৌ হে বিশাংপতে বিদ্রু! তথা তেনৈব স্বরূপেণ হরিঃ ভক্ত-  
 ক্লেহহতা বিষ্ণুঃ, প্রাহুরভূৎ প্রকটঃ জাতঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বীরাণাং প্রমথাদীনাং সংসর্গকৃতদোষস্য শুদ্ধয়ে নিবৃত্ত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

আত্মহবিষা অধ্বযুর্গা সহ বিশুদ্ধয়া বুদ্ধা দধৌ । হে বিশাংপতে হে বিদ্রু ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বৈষ্ণবং বিষ্ণুদেবতাকং নিরবপন্ জুহবুঃ । বীরাণাং প্রমথাদীনাং সংসর্গকৃতদোষ-  
 শুদ্ধ্যর্থং ॥ ১৪ ॥

আত্মহবিষা অধ্বযুর্গা সহ । হে বিশাংপতে বিদ্রু । তথা দধৌ যথা প্রাহুরভূদিতি ॥ ১৫ ॥

বিনষ্ট যজ্ঞকে সুসমাপ্ত করিবার উদ্দেশে প্রথমত প্রমথগণের সংশ্রব-  
 জনিত দোষের নিবারণার্থ দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ বিষ্ণুসম্বন্ধীয় হোমের আয়োজন করি-  
 লেন এবং পাত্রত্রেয়ে পুরোডাশ হবিঃ স্থাপন পূর্বক মন্ত্র উচ্চারণে বিষ্ণুর  
 উদ্দেশে আহুতি প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

ঋত্বিক যখন পুরোডাশ হবিঃ হস্তে লইয়া যজমান সহ নির্মল হৃদয়ে  
 ভগবান্কে ধ্যান করত হতাশনে সমর্পণ করিলেন, ভক্ত ক্লেহহারী ভগবান্  
 বিষ্ণু তৎক্ষণাৎই আবিভূত হইলেন ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

অজ্ঞানাং যদি বা মোহাৎ প্রচাবেতাদ্বৈতেষু যৎ স্মরণাদেব তদ্বিকোঃ সম্পূর্ণস্যাৎ ইতি  
 ক্রতি বাক্য স্মরণ করিয়া গ্রন্থকার বিনষ্ট দক্ষযজ্ঞের পুনঃস্থাপনের উপায় এখানে উল্লেখ  
 করিয়াছেন । যেমন কৃষিকার্যের কোন অংশে যদি ত্রুটি পড়ে, তাহা হইলে তাহার সকল  
 অংশই নিরর্থক হয়; অর্থাৎ ভূমি খনন, বীজবপন, জলসিঞ্চন, কটকনিরাকরণ প্রভৃতি  
 সকল কার্য সমাপনের পর অঙ্কুরিত বীজ যদি অকালবর্ষণ বা মূর্ধ্যাকিরণাদির কারণে একবার

তদা স্বপ্রভয়া তেষাং দ্যোত্যন্ত্যা দিশো দশ ।

মুখং স্তেজ উপানীত স্তাক্ষে'ণ স্তোত্রবাজিনা ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

তদা দশ দিশঃ দ্যোত্যন্ত্যা প্রকাশয়ন্ত্যা, স্বপ্রভয়া দীপ্ত্যা তেষাং ব্রহ্মাদীনাং সর্বেষাং তেজঃ মুখন্ তিরস্কূৰ্শ্বন্, স্তোত্রবাজিনা (স্তোত্রে বৃহদ্রথন্তরে বাজৌ পক্ষৌ যস্য তেন) তাক্ষে'ণ গরুড়েন, উপানীতঃ সমীপং প্রাপিতঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্বয়া প্রভয়া তেষাং তেজো মুখন্ তিরস্কূৰ্শ্বন্ উপানীতঃ সমীপং প্রাপিতঃ । স্তোত্রে বৃহদ্রথন্তরে বাজৌ পক্ষৌ তদ্বত । বৃহদ্রথন্তরে পক্ষাবিতি ক্রতেঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তেষাং ব্রহ্মাদীনাং তেজো মুখন্ হরিঃ উপানীতঃ সমীপং প্রাপিতং । স্তোত্রে বৃহদ্রথন্তরে বাজৌ পক্ষৌ তদ্বত । বৃহদ্রথন্তরে পক্ষাবিতি ক্রতেঃ ॥ ১৬ ॥

তাঁহার অলোকসামান্য দিগন্তব্যাপী প্রভায় ব্রহ্মাদি অমরেন্দ্রগণেরও দীপ্তি মলিন হইয়া গেল । রথযুগলের ন্যায় পক্ষদ্বয়বিশিষ্ট গরুড়ের পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া বিষ্ণু উপস্থিত হইলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

বিনষ্ট হয়, তবে তাহার পুনঃ প্ররোহ অসম্ভব । কৃষির প্রারম্ভ হইতেই সকল পরিশ্রম বিফল হয়; সেইরূপ যজ্ঞাদি কৰ্ম্মে যদি কোনরূপের ত্রুটি ঘটিয়া একবার তাহা পণ্ড হয়, তাহা হইলে তাহার সংশোধন অসম্ভব । এখানে বীরভদ্রের বীরহে দক্ষযজ্ঞ একবার পণ্ড হইয়াছে, এক্ষণে তাহার স শোধন অশেষ প্রকারের প্রযত্ন করিলেও যে নিরর্থক হইবে, তাহা ব্রহ্মাদি দৈবতাগণ ও ব্রাহ্মণসমূহ বিলক্ষণ অবগত ছিলেন । কিন্তু যজ্ঞ সম্পূর্ণ না হইলেও দক্ষের সংকল্প ভ্রষ্ট হয় । তখন তাঁহার যজ্ঞের অঙ্গ পূরণের প্রতি দৃষ্টি বা যত্ন না করিয়া, যজ্ঞপতি বিষ্ণুর অর্চনায় প্রবৃত্ত হইলেন; এবং কায়মনোবাক্যে সেই জনার্দনের শরণাগত হইবা মাত্র ভগবান্ বিষ্ণু যে মূর্তিতে আবির্ভূত হইয়া তত্রস্থ জনগণকে কৃতার্থ করিয়াছিলেন ও যজ্ঞ সম্পূর্ণ করেন, তাহাই নিম্নলিখিত শ্লোকদ্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৬ ॥

শ্যামশুন্দর মদনমোহন মূর্তিবিশিষ্ট ভগবানকে বিবিধ সাজ সজ্জায় সাজাইয়া গ্রন্থকার যে ভগবানে নৈয়াচিত বিশাল বিলাসিতার পরিচয় দিয়াছেন, তাহা নহে । তিনি শরীরের ন্যায় দেহ ধারণ করিলেও যে তিনি দেহী নন; সমগ্র রূপের, অধিক কি! সমগ্র সৃষ্টির সার এবং এক তাহাকে অবলম্বন করিতে পারিলে, সমগ্র সংসারকে করতলস্থিত আমলকের ন্যায় অধিকার করা যায়, তাহাই তাঁহার রূপাদির বর্ণনাতে প্রকাশ করিয়াছেন মাত্র । অর্থাৎ জীবের উপাধি (দেহ) মূল অবিদ্য; ভগবানের দেহ শ্যাম স্বচ্ছ শুদ্ধ সত্ত্ব মাত্র । এই সত্ত্ব কেবল শুণ নহে; সত্যও বটে । যথা ভ্রূরতে “সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতঃ । সত্যং

শ্যামো হিরণ্যরসনোৰ্ককিরীটজুষ্টো নীলালকভ্রমরমণ্ডিতকুণ্ডলাস্যঃ ।

শঙ্খাজ-চক্র-শরচাপ-গদাসি-চৰ্ম্মব্যট্টৈ হিরণ্ময়ভূজৈরিব কর্ণিকারঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

শ্যামঃ মেঘবৎশ্যামবর্ণঃ, হিরণ্যরসনঃ (হিরণ্যময়ী রসনা কাকী বা পীতং বস্ত্রং यस্য সঃ) অৰ্ককিরীটজুষ্টঃ (অৰ্কবৎ প্রকাশমানেন কিরীটেন জুষ্টঃ যুক্তঃ) নীলালকভ্রমরমণ্ডিত কুণ্ডলাস্যঃ (নীলাশ্চ তে অলকাঃ তে এব কুক্ষিতয়েন ভ্রমরসদৃশত্বাৎ ভ্রমরাঃ তৈঃ মণ্ডিতং কুণ্ডলযুক্তং আস্যং यस্য সঃ) শঙ্খাজচক্রশরচাপগদাসিচৰ্ম্মব্যট্টৈঃ (তৈ স্তৈ রায়ুধাদিভিঃ ব্যট্টৈঃ যুক্তৈঃ) হিরণ্ময়ভূজৈঃ (ভূষণবিভূষিতত্বাৎ হিরণ্ময়ৈঃ অষ্টভিঃ ভূজৈঃ শোভমানঃ কর্ণিকারঃ ইব ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তমেবানুবর্ণয়তি শ্যাম ইতি দ্বাভ্যাং । হিরণ্যবদ্রসনা যস্যোতি বস্ত্রং লক্ষ্যতে । অৰ্ক-ভুল্যেন কিরীটেন জুষ্টঃ নীলালকা এব ভ্রমরাঃ তৈর্মণ্ডিতং কুণ্ডলযুক্তমাস্যং यस্য শঙ্খাদিভি-রায়ুধৈঃ ভূত্যরক্ষার্থং ব্যট্টৈঃ হিরণ্ময়ৈঃ ভূজৈঃ পুষ্পিতকর্ণিকার ইব শোভমানঃ ভূজানাং হির-ণ্ময়ত্বং কেশুরকঙ্কণমুদ্রিকাদ্যলঙ্কারৈঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

তমেবানুবর্ণয়তি শ্যাম ইতি দ্বাভ্যাং । হিরণ্যরসনঃ কনককিঙ্কিনীকঃ । পীতাম্বরস্যার্থতঃ প্রাপ্তবাদনুক্তিঃ রসনাশব্দেন বস্ত্রং বা লক্ষয়িতব্যং অৰ্কতুল্যোজ্জলকিরীটযুক্তঃ নীলালকা এব ভ্রমরাষ্টম্ভমণ্ডিতং কুণ্ডলযুক্তমাস্যং যস্যোতি ভ্রমরপদেনাস্য পদত্বং ততশ্চকুণ্ডলয়ো স্তব্ধ-প্রকুল্লীকরণার্থমাগতয়োঃ স্খ্যাত্বং কঙ্কাদিভিরায়ুধৈর্ভূত্যরক্ষার্থং ব্যট্টৈর্হিরণ্ময়ৈঃ কনককেশুর-কঙ্কণমুদ্রিকাদিমুদ্রেন কনকময়ৈর্ভূজৈঃ পুষ্পিতঃ কর্ণিকার ইব শোভমানঃ । যদ্বা কঙ্কাদীনি হস্তাগ্রস্থিতত্বাদিশিষ্টাশ্রয়ানি যেষু তথাহুতা হিরণ্ময়া ভূজা এব প্রথমাতিশয়োক্ত্যা অষ্টৈব দলানি তৈঃ শোভমানঃ কর্ণিকারঃ কমলরাজ ইব মন্তরীয়ার্ণাদিনাচ বা কর্ণিকাং রাসি দদাতীতি বাৎপত্য বা কর্ণিকারশব্দেনাত্র পদ্মাভিধানং ॥ ১৭ ॥

তাহার কলেবর মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ, কটিদেশে হিরণ্ময় কাকী, পরিধানে পীত বসন ; মস্তকে সূর্যাসন্নিভ উজ্জ্বল কিরীট ; নীলবর্ণ কুক্ষিত অলকাজালে মুখকমল মণ্ডিত থাকায়, ভ্রমরগুঞ্জিত পদ্মের ন্যায় শোভা লক্ষিত হইতেছিল ; উজ্জ্বল কুণ্ডলশোভায় গওস্থলের কি বিশদ জ্যোতির উদয় অনুভূত হইতে লাগিল ! স্বর্ষভূষণবিশিষ্ট অষ্টভুজে শঙ্খ, পদ্ম, চক্র, শর, চাপ, গদা, অসি ও চৰ্ম্ম ধারণে প্রফুল্ল পদ্মবিশিষ্ট পদ্মকাননের ন্যায় তিনি শোভা ধারণ করিয়া-ছিলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

সত্যোহি গোবিন্দ স্তেন নাম্নাহি সত্যতঃ ॥ ভগবান্ সত্যেতে প্রতিষ্ঠিত সত্যই তাহার কলেবর । এখানে শ্যাম অর্থে এই সত্যকেই লক্ষ্য করিতে হইবে । তাহার পরিধেয় বসন

বক্ষসাধিপ্রিতবধূব'নমালুদারহাসারলোককলয়া রময়ংশ্চ বিশ্বং ।

পার্শ্বভ্রমদ্ব্যজনচামররাজহংসঃ শ্বেতাত-পত্র-শশিনোপরিরজ্যমানঃ ॥ ১৮

অর্থঃ ।

বক্ষসি (অধিপ্রিতা বধূঃ লক্ষ্মীঃ যস্য সঃ) বনমালী উদার হাসাবলোককলয়া (উদারঃ মনোরথপূরকঃ যো হাসঃ অবলোকচ্চ তয়োঃ কলয়া লেশেন) বিশ্বং রময়ন্ পার্শ্বভ্রমদ্ব্যজনচামর-রাজহংসঃ (পার্শ্বে উভয়তো ভ্রমন্তী ব্যজনচামরে এব রাজহংসৌ যস্য সঃ) শ্বেতাতপত্র-শশিনোপরিরজ্যমানঃ (শ্বেতং আতপত্রং এব শশী তেন পরিরজ্যমানঃ) শোভাবিশিষ্টঃ (হরিঃ আনীতঃ ইতি পূৰ্ণেণার্থঃ) ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরদামী ।

বক্ষসি অধিপ্রিতা বধূলক্ষ্মীর্যস্য সঃ উদারো হাসোহবলোকচ্চ তয়োঃ কলয়া লেশেন পার্শ্বে উভয়তো ভ্রমন্তী ব্যজনচামরে তে এব রাজহংসৌ যস্মিন্ সঃ । রজ্যমানঃ শোভাতিশয়ং লীয়মানঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বধূলক্ষ্মীঃ । উদারয়ো ম'হামাধুর্যবধিণো হাঁসাবলোকযোঃ কলয়া বৈদক্য। বিশ্বমেব রময়ন্ কিং পুনর্ভক্তান্ পার্শ্বয়ো ভ্রমন্তী ব্যজনচামরে এব রাজহংসৌ যস্মিন্ সঃ । শ্বেতাত-পত্রমেব শশী তেন উপরিস্থিতেনেতি । সর্বোপরি শশী তন্তলে কিরীটরূপোহর্কঃ তন্তলে আস্যরূপং কমলং তংপার্শ্বদ্বয়ে নৃত্যং কুণ্ডলরূপং পুনরর্কদ্বয়ং । তংপার্শ্বদ্বয়ে চামররূপে হংসদ্বয়ং । মুখকমলতলে লক্ষ্মীরূপা বিদ্যাং সর্বমমুদিতং পুনরষ্টদলমেকং কমলমেব চন্দ্রার্ক-বিদ্যাদ্ভ্রমরহংসশ্চক্রগদাপদ্রুচাপশরচক্ষাসিযুক্তমত্যভূতং স বিয়ুর্দৃশ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বক্ষস্থলে শ্রীচিহ্ন স্বর্ণরেখা, গলদেশে বনমালা, সহস্রা বদন ও করুণ-দৃষ্টিতে যেন বিশ্ব সংসারকে আনন্দরসে উদ্ভাসিত করিতেছিলেন । উভয় পার্শ্বে শ্বেতচামরের ব্যজনে রাজহংসের কেলি বলিয়া ভ্রম হইতে লাগিল । পূর্ণচন্দ্রোপম শ্বেতছত্র ভগবানের মস্তকোপরি শোভিত ছিল ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

হিরণ্ময় এবং হিরণ্ময়ী কাকী দ্বারা বদ্ধ । বিদ্যাই এখানে হিরণ্যনামে অভিহিত হইয়াছে । সর্বলোকের নয়নই দিবাকর । ভগবানের মস্তকে অর্কতুল্য কিরীটের উল্লেখ করায়, প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তিনি পরিচ্ছিন্নের ন্যায় দেহ লইয়া প্রতীত হইলেও, কার্যতে পরিচ্ছিন্ন নহেন; সর্বভাবে পরিজ্ঞাত হইবার সামর্থ্য তাঁহারই মস্তিকে আছে । দেহের মধ্যে মুখই প্রধানত আভ্যন্তরিক ভাবের পরিচয় দিয়া থাকে । সুত্তরাং রূপাপূর্ণ ভাবের পরিচয়ার্থই বিকসিত কমলোপম বদনমণ্ডলের উল্লেখ এখানে করা হইয়াছে । অলকাজালে যে কেবল ভ্রমরগুচ্ছনেরই উপমা দেওয়া হইয়াছে, তাহা নহে; সংসারী মানবকে স্থির অলির ন্যায়, তাঁহার ভাবে পরিনিষ্ঠিত হইবার উপদেশই প্রদান করা হইয়াছে । সুবর্ণময় কুণ্ডলদ্বয় সূর্য্যের

তমুপাগতমালক্য সর্বৈঃ সুরগণাদয়ঃ ।

প্রণেমুঃ সহসোথায় ব্রহ্মেন্দ্রাত্মকনায়কঃ ॥ ১৯ ॥

তত্তেজসা হতরুচঃ সন্নজিহ্বাঃ সসাম্বসাঃ ।

মূর্দ্ধা কৃতাজ্জলিপুটা উপতস্থুরধোকজঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

তং ভগবন্তং, উপ সমীপং, আগতং আলক্য দৃষ্ট্বা, ব্রহ্মেন্দ্রাত্মকনায়কঃ (ব্রহ্মা ইন্দ্রঃ ত্র্যম্বকঃ, এতে ত্রয়ো নায়কঃ যেহাং তে) সর্বৈঃ সুরগণাঃ সহসা ঝটতি, উথায় প্রণেমুঃ ॥ ১৯ ॥

তত্তেজসা (তসঃ হরেঃ তেজসা) হতরুচঃ (হতা তিরস্কৃত্য কৃৎ প্রভা যেহাং তে) সসাম্বসাঃ সসমুদয়াঃ, অতএব সন্নজিহ্বাঃ (সন্নাঃ অঙ্গদাঃ বন্ধুমঙ্গলার্থাঃ জিহ্বা যেহাং তে) মূর্দ্ধা কৃতাজ্জলিপুটাঃ বোধোকজঃ (অবঃ অক্ষজং ইন্দ্রিজং জ্ঞান যস্মাং তং ভগবন্তং উপতস্থুঃ তুষ্টুযুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

ব্রহ্মেন্দ্রাত্মক নায়ক মুখ্য যেহাং তে ॥ ১৯ ॥

হতরুচঃ তিরস্কৃতপ্রভাঃ । সন্নজিহ্বাঃ গঙ্গাদবাচঃ । সসাম্বসাঃ সমাহিতাঃ স্তুতিতচিত্তাঃ । উপতস্থুঃ তুষ্টুযুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মেন্দ্রাত্মক নায়ক যেহাং তে ॥ ১৯ ॥

সন্নজিহ্বাঃ সঙ্গদবাচঃ । সসাম্বসাঃ সাংসারমাঃ স্তুতিতচিত্তাঃ মূর্দ্ধা মূর্দ্ধি ॥ ২০ ॥

ভাষ্ণ অশূর্ক শেভাশিগিষ্ঠ ভগবানকে সমাপে আগত অবলোকন করি । ব্রহ্মা, ইন্দ্র ও রুদ্র প্রমুখ দেবভাগ্য তৎক্ষণাৎ স্ব স্ব আসন হইতে উখিত হইয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন ॥ ১৯ ॥

ভগবানের কাস্তিতে তাঁহাদের প্রভা স্তান হইয়া গেল ; মনোগত অভি-প্রায় প্রকাশার্থ অগ্রসর হইলেও, সম্ভাবনাত তাঁহাদের বাঙ্নিপাতি হইল না ; তখন সকলে অবনত মস্তকে কৃতাজ্জলি হইয়া, তাঁহাকে স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২০ ॥

অভাস ।

ন্যায় নিকটবর্তী হইয়াই যেন মুখকমলকে বিকসিত করিয়াছে বটে, এবং আভরণের শোভায় ভগবানকে অপূর্ণ শে পরিচিত করিয়াছে বটে, কিন্তু এ সমস্ত ফেবল ভগবানের নোঃপোয় পরিচয়ার্থ নহে ; জীবের চিত্ত তাঁহার প্রতি সম্পূর্ণরূপে আকৃষ্ট হইবার নিমিত্ত মাত্র । সংসারে যত প্রকার ভোগমুখ পাইবার সম্ভাবনা আছে, তাহার মূল বাজ ভগবানের অঙ্গে শোভা পাইতেছে ; তাহারই পরিচয়ার্থ তাঁহার অঙ্গে আভরণের কল্পনা । নহণা বিনি ভূষণেরও ভূষণরূপ তাঁহার আবার ভূষণের প্রয়োজন কি ? হস্তসূহৃ আত্মাদির যোগে প্রকাশ করিয়াছেন যে, সংসারী জীব ! যদি তাঁহার শরণাগত হও ! তাহা হইলে তোমার শত্রুকুল

অপ্যর্থাৎ তয়ো যস্য মহিমা হ্রদুর্বাদয়ঃ ।

যথামতি গুণস্তি অ কৃতানুগ্রহবিগ্রহং ॥ ২১ ॥

দক্ষো গৃহীতাহর্গসাদনোত্তমং যজ্ঞেশ্বরং বিশ্বমুজ্জ্বলং পরং গুরুং ।

অর্থঃ ।

অন্তঃকৃত্যদয়ঃ অপি যদ্যপি যস্য মহিমে মহিমাবিষয়ে অর্থাৎ (অর্থাৎ অর্থঃ বৃত্তিঃ চিত্তবৃত্তিঃ যেষাং তে তথাপি কৃতানুগ্রহবিগ্রহং (কৃতঃ প্রকটীকৃতঃ অনুগ্রহেণ বিগ্রহঃ যেন তং) যথামতি গুণস্তি অ তুষ্ণুঃ ॥ ২১ ॥

দক্ষঃ প্রথমঃ একাগ্রচিত্তঃ, কৃতাজ্জলিঃ সন্মুখা হরণে, (বচনা) গৃহীতানুগ্রহসাদনোত্তমং (গৃহীতানি পুস্তকভরদ্বাং অনন্যত্র স্বীকৃতানি অর্হণানি সাদনোত্তমানি পাত্রপ্রার্থনানি যেন তং)

শ্রীধরস্বামী ।

যস্য মহিমানং প্রতি তু অর্থাৎ বৃত্তির্বেদ্যং তেহপি যথামতি গুণস্তি অস্তবন্ কৃতঃ প্রকটীকৃতঃ অনুগ্রহার্থঃ বিগ্রহঃ যেন তং যস্য তেহাং অর্থাৎ বৃত্তিতে হেতুঃ । তেহু যস্য মহিমানো বিচুতিমাত্রং পাইতার্থঃ ॥ ২১ ॥

তত্র তাবদক্ষঃ প্রকারমাহ দক্ষ ইতি । গৃহীতানুগ্রহসাদনোত্তমং যেন তং । উত্তমং পাত্রং আসনাদ্যর্হণেশু সমর্পিতেষু প্রীত্যা সার্হণং পাত্রমিব যেন গৃহীতমিত্যর্থঃ । যস্য কথং শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মহিমানং মহিমানং প্রতি তু অর্থাৎ বৃত্তির্বেদ্যং তেহপি ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও চিত্ত ঘাঁহার মহিমা অবদারণে সক্ষম হয় না, সেই বিশ্ব-বিমোহনকারী ভগবান্ কেবল অগুগ্রহ প্রকাশ-পূর্বক বিগ্রহ দ্বারায়ে আবির্ভূত হইলে, যজ্ঞস্থলে সমবেত ব্রহ্মাদি সকলেই স্ব স্ব ভাবানুরূপ উক্তিভে তাঁহার স্তব করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

প্রজাপতি দক্ষ কৃতাজ্জলি হইয়া, একাগ্রতা সহকারে ও আনন্দপূর্ণহৃদয়ে আভাস ।

অন্তঃ নিহত হইবে এবং যদি তাঁহাকে বিষ্মিত হইয়া বিষয়ে বিমুগ্ধ হও, ঐ সকল অন্তঃকরণ প্রতিনিয়ত থাকিত থাকিত হইতে থাকিবে; সন্দেহ নাই । লক্ষ্য মেধা কান্তি পুষ্টি তৃপ্তি প্রভৃতি যাবতীয় প্রার্থনায় ভাব এবং চন্দ্র, সূর্য, গ্রহ, নক্ষত্র প্রভৃতি যাবতীয় দৃশ্য পদার্থ সেই ভগবদেই শোভা পাইতেছে এবং তাঁহারই অব্যর্থ আশ্রয় । প্রতিপালনে এই চরাচর বিশ্ব সংসার চর্চিত হইতেছে; নৈসর্গিক কোন ভাবই যখন তাঁহার আশ্রয় উল্লঙ্ঘন সার্থক নহে, তখন অতি সামান্য দিনের জন্য ভজনোপযোগী দেহ লাভ করিয়া, বুঝায় কালক্ষেপ করা জীবের পক্ষে কখনই কর্তব্য নহে ॥ ১৭—২০ ॥

শ্রীহরির ভাদ্রশ রূপ দর্শনে সকলেই চমৎকৃত হইলেন এবং দক্ষযজ্ঞ বিনষ্ট হওয়ার তত্রস্থ সকলেই যেন অপ্রতিভ হইয়া স্ব স্ব অপস্রাব কালনার্থ পৃথকভাবে ভজনোপযোগী স্তব করিয়া-



সুনন্দ নন্দাদ্যনুগৈরুৎ যুদা গৃণ্ণ প্রপেদে প্রযতঃ কৃতাজ্জলিঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

যজ্ঞেশ্বরং বিশ্বস্থজাং ব্রহ্মাদীনাং অপি পরং গুরুং হিতোপদেশ্তোরং, সুনন্দনন্দাদ্যনুগৈঃ বৃত্তং  
নিযুৎ প্রপেদে শরণং জগাম ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রপেদে গৃহীতমর্হণসাদনোক্তমং যথা ভবতি তথা তদগৃহীত্বা প্রপেদ ইত্যর্থঃ । গৃহীত্বৈতি  
পাঠঃ স্মরণঃ । গৃণ্ণ স্তবন্ প্রপেদে শরণং জগাম । দক্ষ ঋত্বিক্ সদস্যোশৃঙ্ডব্রহ্মেন্দ্রযোষিতঃ ।  
ঋষয়শ্চ তথা সিন্ধা যজমানীচ লোকপাঃ । যোগি ব্রহ্মাগ্নিদেবাশ্চ স্তবন্তি জগদীশ্বরং । তথা  
গন্ধর্ববিদ্যাধুত্রাক্ষণাশ্চ পৃথক্ মঠৈঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গৃহীতমর্হণসাদনোক্তমং যত্র তদ্যথাস্যান্তথা সাদনং পাত্ৰং গৃহীত্বৈতি চ পাঠঃ ॥ ২২ ॥

বিবিধ পূজাদ্রব্য ও পাত্রাদি লইয়া সেই সুনন্দনাদি-পরিবেষ্টিত ব্রহ্মাদির  
পরমগুরু বিষ্ণুর শরণাগত হইয়া, স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

ছিলেন । ভগবানকে দর্শন করিয়া দক্ষরাজের আর আনন্দের সীমা রহিল না ; ষাঁহার  
কণামাত্র রূপাকটাক্ষ লাভের জন্য তাঁহার এত আয়োজন, সেই পূর্ণব্রহ্ম সনাতন হৃষীকেশ  
সাক্ষাতে পরিদৃষ্ট হইয়াছেন, জানিয়া বিম্বিত হইলেন । তিনি দেখিলেন যে, তাঁহার যজ্ঞ  
পণ্ড হইয়াছে বলিয়া যে লোকপ্রতীতি ষাটিয়াছে, সে কেবল কল্পনা মাত্র । কারণ যজ্ঞে প্রদত্ত  
সমস্ত সামগ্রীই ভগবান্ যে গ্রহণ করিয়াছেন, তাহা তিনি স্পষ্টত দেখিতে পাইলেন । অতএব  
ব্রহ্মরূদ্ৰাদিরও পরম দেবতাক্রানে দক্ষ প্রজাপতি হৃষীকেশকে স্তব করিতে লাগি-  
লেন ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

দক্ষ জানিতেন যে, রুদ্রই সাক্ষাৎ পরম ব্রহ্ম ; ব্রহ্মার পুত্র বলিয়া তিনি যে পরিচয় দেন,  
সে কেবল জীবত্বের অনুকরণে মাত্র ; অতএব ভেদদৃষ্টি বশত সদাশিবকে অবজ্ঞা করায়  
তাঁহার নিতান্ত গর্হিতাচরণেরই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । এক্ষণে ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শনে  
তাঁহার সে আশঙ্কা অপনোত হইল । তিনি বলিলেন, হে পরমকারুনিক ! জীববেশে নাট্য  
করা, এক তোমারই উত্তমরূপ সাজিয়াছে ! এরূপ সুশৃঙ্খলা আর কাহাতেও অনুভূত হয় না ।  
প্রকৃত প্রস্তাবে একাকী আপনি মাত্র যথেষ্টাক্রমে মায়াবস্ত্র পরিধান পূর্বক, স্বাবর জঙ্গমাত্মক  
বিবিধরূপে পরিলক্ষিত হইতেছেন । নট যেমন বেশমাত্র গ্রহণে বৎসরাজ, যুধিষ্ঠির ও রামচন্দ্র-  
রূপে রঙ্গমঞ্চে বিবিধ নাট্যক্রিয়া প্রদর্শন করে, অথচ স্বরূপত তাহার ভেদ হয় না । বেশের  
অন্তরে বা বেশ পরিত্যাগেও তাহার স্বরূপের কোন হানিও হয় না, তদ্রূপ হে জগজ্জীবন !  
আপনি শঙ্কর ও বিরিকি প্রভৃতি বিবিধ মূর্তিতে আনিভূত হইলেও স্বরূপত চিৎস্বরূপেই নিত্য  
বিরাজিত থাকেন । জীবত্ব-লাভে জ্ঞানের যে সকল বৃত্তি হয়, আপনাতে তাহার লেশমাত্র

দক্ষ উবাচ ॥

শুদ্ধং স্বধাম্মুপরতাখিলবুদ্ধ্যবস্থং চিন্মাত্রমেকমভয়ং প্রতিষিধ্য মায়াং ।

অভয়ঃ ।

দক্ষঃ উবাচ । ভবান্ মায়াং (কার্য্যকারণাস্বকপ্রপঞ্চরূপেণ ক্রীড়নেচ্ছাং) প্রতিষিধ্য উপ-  
সংহত্য, স্বধাম্মি স্বরূপে, নিজলোকে বা তিষ্ঠন্ শুদ্ধং অপাপবিদ্ধং, উপরতাখিলবুদ্ধ্যবস্থং  
(উপরতা নিত্যনিবৃত্তা অখিলা বুদ্ধ্যবস্থা যস্মাং) অতঃ একং অদ্বিতীয়ং, অভয়ং শোকাদহীনং,

শ্রীধরস্বামী ।

ননু সাক্ষাৎ পরমেশ্বর এব রুদ্র স্তস্য তু ব্রহ্মপুত্রস্তেন জীবত্মনুকরণমাত্রং হস্ত কিমিতি  
তয়া ভেদদৃষ্ট্যাহসাববজ্ঞাত ইতি মাং ভগবানাক্ষেপ্যতীতি আশঙ্ক্য অপ্রচ্যুতস্বরূপস্য জীবত্ম-  
নাট্যং তর্বেব সংগৃহ্যে নান্যাস্যেত্যাহ শুদ্ধমিতি । স্বধাম্মি স্বরূপে তিষ্ঠন্ ভবান্ শুদ্ধং  
চিন্মাত্রং চৈতন্যধনঃ শুদ্ধস্তে হেতুঃ উপরতা নিত্যনিবৃত্তা অখিলা বুদ্ধ্যবস্থা যস্মাং । অতঃ একং  
ভেদশূন্যং অতএবাত্ম্যং দ্বিতীয়াষ্টৈ ভয়ং ভবতীতি ঋতেঃ । জীবস্যাপি বস্তুত এবভূতত্বাং

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

শুদ্ধং চিন্মাত্রমেব ভবান্মায়াং প্রতিষিধ্য স্বধাম্মি স্বরূপে তিষ্ঠন্নৈব ভবান্ তর্বেব মায়ায়া  
পুরুষত্বং মনুষ্যনাট্যমুপেত্য তস্যাং মায়ায়াং রামকৃষ্ণাদ্যবতারেষু অপরিশুদ্ধ ইব রাগাদিমানি-  
বাস্তে অতন্তমেবেশ্বরোবিদ্যোপাধিরন্তে ত্ববিদ্যোপাধয়ো রুদ্রাদ্যা স্তদৃষ্ট্যা মনুষ্যনাট্যং কুরুন্তো-  
হপ্যভিনেতুং ন জানন্তি । ঋগুরে ময়ি সভায়ামাত্মারামত্বং প্রকাশিতবস্তঃ ত্বস্ত ঋগুরং সত্রা-  
জিতং মৃতং ঋত্বা অহো নঃ পরমং কষ্টমিত্যশ্রাক্ষৌ বিশেষতুরিতি সত্যভামাসন্নিধৌ সরাম-  
এবারোদীরিতি তেন কিং তবাত্মারামত্বং প্রচ্যুতমিতি । ভবানেবাখিলকলাবিচক্ষণ ইতি পুনরপি

দক্ষ কহিলেন, কার্য্যকারণভাবে প্রতীত এই জগতেররূপে ক্রীড়নের ইচ্ছা-  
রূপা মায়াকে উপসংহার করত শোকাদিশূন্য আনন্দচিহ্নৈকবিগ্রহ, জ্ঞানপরিণাম-  
হীন অভয় ব্রহ্মস্বরূপেই কার্য্যান্তে যিনি অবস্থিত থাকেন, সেই আপনিই  
আভাস ।

অনুভূত না হইলেও কোন বৃত্তি আপনার অজ্ঞাতসারে ষটিতে পারে না ; আপনি সর্ব্বজ্ঞেরও  
সর্ব্বজ্ঞ । কামনাই চিন্তে বৃত্তির উদ্বেক করে ; নিকামচিন্তে দর্পণ-সন্নিহিত প্রতিবিস্মের  
ন্যায় অবভাসমান বস্তুরূপ কখন বৃত্তিরূপে পরিণত হয় না । বৃত্তি চিন্তকে তন্নিষ্ঠ করিয়া  
ভাবান্তর হইতে পরিত্রাণ করে ; বিশুদ্ধ জ্ঞান কখন বস্তুর যথার্থ্য অবধারণ করিয়াও চিন্তকে  
তদ্ভাবে ভাবিত করায় না । আপনার জ্ঞান নির্হেতুক ও ভাবান্তরশূন্য । সুতরাং প্রকৃত  
মঙ্গলময় এক আপনি মাত্র । কারণ আপনি অদ্বিতীয় । হে ভগবন্ ! আপনি ব্যতীত যে  
কিছু মায়াময় প্রপঞ্চ পরিদৃষ্ট হয়, সকলই ক্ষণভঙ্গুর ও গুণময় । কথিত আছে, “সর্ব্বং  
পরবশং হুংখং সর্ব্বমাত্মবশং সুখং । এতদ্বিদ্যাং সমাসেন লক্ষণং সুখহুংখয়োঃ” ॥ দ্বৈত  
পদার্থ বিষয়াদিতে বশীভূত হওয়াই হুংখ এবং তৎপরিত্যাগে আত্মার বশীভূততায় অবস্থান

তিষ্ঠৎ শ্রুত্বৈব পুরুষত্বমুপেতা তস্যামান্তে ভবানপরিভুক্ত ইবাত্ততন্ত্রঃ ॥ ২৩ ॥

অভিজ উচুঃ ॥

তত্ত্বং ন তে বয়মনঞ্জন রুদ্রাণাপাং কর্মণ্যবগ্রহধিরো ভগবন্ বিদামঃ ।

অগমঃ ।

চিহ্নাঃ চৈতন বনং যদ্বন্ধ তদ্রূপোহপি পুনঃ তস্যাং মায়ায়াং তত্র ইচ্ছা এব পুরুষত্বং (প্রকৃতাধিষ্ঠাতৃত্বং অন্তর্ধামিত্বং বিরাটরূপত্বং) উপেতা অদ্বীকৃত্য, আত্মতন্ত্রঃ অপি অপরিভুক্তঃ বিকারবান্ পরিচ্ছিন্নঃ ইব আস্তে ভাসতে ॥ ২৩ ॥

অভিজ উচুঃ । হে অনঞ্জন রাগদৈবানিগূণ্য! রুদ্রাণাপাং নন্দীশ্বরশাণাং, কর্মণি এব  
শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

তত্রৈলক্ষণার্থমুপেতা মায়াং প্রতিষিধ্য অভিভূয় স্বতন্ত্র এতস্মৈ তত্র মায়ায়া পুরুষত্বং মহৎমানস্যাং উপেতা তস্যাং মায়ায়া তিষ্ঠন্ অপরিভুক্ত ইব রাগাদিনান্বিতোহস্তে । রাগদৈবান্যাদিভেদেণ তথা প্রতিপত্তে ভবানিত্যর্থঃ । অন্যে হবিদ্যোপাধিরো মায়াশ্চিহ্নাঃ সংসরন্তি অতন্তমেন্দেবরো ন রুদ্রাদয় ইতি ভাবঃ । অতএব ইমাঃ শ্রেয়স্কৃষ্ণং ভগবান্ বারয়িষ্যতি । অহং ব্রহ্মাচ সমস্ত জগতঃ কারণং পরমিত্যাদিন ॥ ২৩ ॥

অভিজ্ঞোহপি স্বস্বাপরাধং পরিহরতঃ স্তবতি । তো অনঞ্জন উপাধিমলশূন্য! বদাপি ত্বমেব  
শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

শ্রীকৃষ্ণে কটাক্ষঃ শ্রীরূপপরাধশেষেনৈব ভগবদ্বিগ্রহে মায়িকত্বমুক্তিরপীতি জ্ঞেয়ঃ । কিঞ্চ স্বধামি বৈকুণ্ঠে তিষ্ঠন্তো তত্রৈব মায়ায়া সহিতঃ পুরুষত্বং মহৎশ্রেষ্ঠরূপং উপেত্য তস্যাং মায়ায়াঃ মায়কেষু সমষ্টিবাষ্টিবুচ আস্তে অন্তর্ধামিত্বেন বনতি । যদ্বন্ধং বিকোক্ত ত্রীণি রূপাণি পুরুষাখ্যাগত্বং বিহং । একম্ব মহতঃ শ্রেষ্ঠং দ্বিতীয়ং তদুৎপত্তিত্বং । তৃতীয়ং সর্গভূতত্বং তানি জ্ঞাত্বা বিমূঢ়াত ইতি । অপরিভুক্ত ইব নত্পরিভুক্তঃ মায়ায়াং স্থিতোহপি তৎসম্বন্ধা-ভাবাদিত্যে ভাবঃ । ইতি তু শাস্ত্রবাক্যে জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৩ ॥

হে অনঞ্জন মায়াপাধিরহিত নন্দীশ্বরশাণাং কর্মণি দুরাগ্রহধিরো বয়মপি ন বিদ্বো লক্ষ্যঃ

আবার উক্ত ঘটনাপটীরূপী মায়াযকে আশ্রয় করত প্রকৃতির অধিষ্ঠানকর্ত্তা, অন্তর্ধামী ও বিরাটরূপ স্বাকার করত নিজের স্বতন্ত্র হইলেও বিকারবান্ ও পরিচ্ছিন্নের আশ্রয় প্রভূত হইতেছেন । ২৩ ।

অধিকরণ বলিলেন, হে নিত্যনিরঞ্জন! আপনি রাগদৈবানিবর্জিত

আত্মা

করাই লুখ । সেই আত্মার সার সর্বস্ব পরমাত্মাই এক আপনি ; সুতরাং পরম লুখ এক আপনাতেই নিত্য বিরাজমান । জগী মায়ায় আচ্ছন্ন ও রাগাদিশিষ্ট ; আপনি মায়ায় অশীত । মায়া আপনার অধীন । সুতরাং মায়া অংলম্বনে নটের ন্যায় রাগদৈবানিপে আপন অবতীর হইলেও স্বরূপত আপনাতে কোন ভেদ নাই ; আপনি নিত্য সত্য বুদ্ধ মুক্ত পরমাত্মা ॥ ২৩ ॥

ধর্মোপলক্ষণমিদং ত্রিবিদধ্বরাখ্যং জ্ঞাতং যদর্থমধিদৈবমদো ব্যবহাঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ।

অর্থঃ আশ্রয়ঃ যস্যো সা তথাভূতা ধীঃ বুদ্ধিঃ যেবাং তে) বয়ং তে তব তত্ত্বং স্বরূপং ন  
বিদামঃ বিদ্যাং, কিন্তু ইদং ধর্মোপলক্ষণং (ধর্মস্য উপলক্ষণং জনকং) ত্রিবিং বেদত্রয়-  
প্রতিপাদ্যং অধ্বরাখ্যং হে ভগবন্! অস্মাভিঃ জ্ঞাতং; যদর্থং (যস্য অধ্বরস্য পিতৃরে) অদঃ  
অধিদৈবং ইদং ইন্দ্রাদ্যধিদৈবরূপং, ব্যবহাঃ বিশেষণ আহ্বিতবান্ অসি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্রামা।

রুদ্রাদিদেবতারূপঃ তথাপি নন্দীশ্বরশাপাং কশ্মণ্যেব দুর্গাশ্রয়ধিয়ঃ সন্তঃ তব তত্ত্বং ন বিদ্যঃ  
কিন্তু ধর্মস্যোপলক্ষণরূপং ত্রিবিং ত্রয়প্রতিপাদ্যং অধ্বরাখ্যং তব রূপং অস্মাভিজ্ঞাতং  
কীদৃশং যদর্থং যস্য পিতৃরে আধিদৈবং দেবতারূপকরণে অদো ব্যবহাঃ অনুস্ব্যবহাঃ। অত্র  
ইয়মেব দেবতা নান্যেত্যেবংভূতা নিরুমা ইত্যর্থঃ। যবা ব্যবহা ইত্যখ্যাতঃ অধ্বরাখ্যভাব  
আধিঃ যদর্থং অদঃ ইদং ইন্দ্রাদ্যধিদৈবরূপং বিশেষণ আহ্বিতবানসত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্রামা চক্রবর্তী।

কথং জ্ঞাস ভীতি দন্ধে কটাকঃ। তর্হি কিং জানাথেতি তত্রাহঃ। ধর্ম উপলক্ষ্যতেহেনেনেতি  
তং ত্রয়ং ত্রয়প্রতিপাদ্যং অধ্বরাখ্যং তব স্বরূপমেব জ্ঞাতমস্মাভিঃ। যদর্থং যস্য পিতৃরে  
আধিদৈবং দেবারূপকরণে অদো ব্যবহা ইয়মত্র দেবতেত্যেবমস্বব্যবহা এবতি ॥ ২৪ ॥

হইলেন ও নন্দীশ্বরের আভিসম্পাত বশত আমাদের বুদ্ধ নিরস্তর কশ্মণ্যবস্ত্র  
হওয়ায়, আপনার স্বরূপতত্ত্ব কোন মতে অবধারণে সক্ষম হইতেছি না।  
আমরা যদিও এই ধর্মপ্রতিপাদক বেদপ্রতিপাদ্য যজ্ঞাদি কর্মে আভিনিবিষ্ট  
হইতোছ, কিন্তু হে ভগবন্! এই যজ্ঞের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা ইন্দ্রাদিরূপে যে  
আপাই একাকা বিরাজ করিতেছেন, তাদৃশ আপনার পরম ভাবকে  
আমাদের চিত্ত অবধারণে সক্ষম হইতেছে না। ২৪ ॥

আভাস।

কহিকুণ্ডল নিজের অপরাধ ক্ষমাশনার্থ স্তব করিয়া বলিলেন, হে সরোপাধিশূন্য নিরঞ্জন  
ভগবন্! রুদ্রাদি দেবতারূপ যদিও আপনি আশ্রয়প্রদ দিতেছেন, তথাপি নন্দীশ্বরের  
আভিসম্পাতে আমরা অজ্ঞানক হইয়া, কেবল যঃ ও তদধিষ্ঠাত্রী দেবতারূপেরই অনুশরণ  
করিতেছি। কিন্তু সরোপাধিশূন্য আপনি যে যজ্ঞপাত, তাহা অবধারণের যোগ্যতা আমাদের  
হৃদয় হৃদেতে অন্তর্হিত হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

এই ভয়ঙ্কর সংসারপথে পতত জীবনিতর কামাক হইয়া যে কতই যাতনা ভোগ  
করিচ্ছে, তাহা বর্ণনাতীত। এই সংসার অতীব ভীষণ ধান; ইহা পলকের মধ্যে ধ্বংসের  
পতীর গহ্বরে নিপাতত হইয়া, তীব্র প্রলয়ের যোজনা করিতেছে। এপথে গমনকালে জীব

সদস্য। উচুঃ ॥

উৎপত্ত্যধ্বশরণ উরুক্রেশদুর্গেহন্তকোত্র-

বালাঘিষ্টে বিষয়মুগতৃষ্ণাত্মগেহোরুভারঃ ।

অর্থঃ ।

সদস্য। উচুঃ । হে শরণদ আশ্রয়প্রদ ! অশরণে (ত্বাং বিনা রক্ষকরহিতে) উরুক্রেশ-  
দুর্গে (উরবঃ অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বेषাভিনিবেশাঃ পঞ্চক্রেশাঃ এব দুর্গাঃ দুর্গমস্থানানি যস্মিন্ তস্মিন্)  
অন্তকোত্রবালাঘিষ্টে (অন্তকঃ কালঃ এব উগ্রঃ তীব্রঃ ব্যালঃ তেন অঘিষ্টে লক্ষ্যীকৃতে) দ্বন্দ্ববজ্রে  
(দ্বন্দ্বানি ক্ষুংপিপাসা শীতোষ্ণ স্নুখদুঃখাদীনি এব দ্বত্রাণি গর্তাঃ যস্মিন্ তস্মিন্) খলমুগভয়ে  
(খলাঃ বঞ্চকাঃ এব মুগাঃ ব্যাত্রাদয়ঃ তেভাঃ ভয়ং যস্মিন্ তস্মিন্) শোকদাবে (শোকঃ এব দাবেঃ

ত্রীধরস্বামী ।

সদস্য। নিরীধরে দক্ষাধ্বরে ধনলোভেন অশ্রুতিমহুচিন্ত্য অহুতপ্ত। বিরক্তিমাশাসনা  
স্ববস্তি । হে শরণদ আশ্রয়প্রদ উৎপত্ত্যধ্বনি সংসারমার্গে বর্তমানোহজ্ঞানাং সার্থঃ সমূহঃ ।  
তে পার্দোকঃ তৎপাদরূপং নিবাসং কদা যাস্যতি । অশরণে বিশ্রামস্থানশূন্তে । উরুক্রেশা

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

উৎপত্ত্যধ্বনি সংসারমার্গে অশরণে বিশ্রামশূন্তে দ্বন্দ্বানি স্নুখদুঃখাদীন্তেব দ্বত্রাণি গর্তা  
যস্মিন্ খলাএব মুগা ব্যাত্রাদয় স্তেভো ভয়ং যস্মিন্ শোকএব দাবাগ্নিঃ যত্র তস্মিন্ । অজ্ঞানাং  
সমূহঃ তে পাদৌ কদা যাতি যাস্যতি নৈব প্রাপ্যতি তে চাজ্ঞাঃ সংপ্রতি দক্ষ স্তদীয়া ঋত্বিগাদয়

সদস্যগণ বলিলেন, হে শরণাগত-জন-পালক ! জীব এই শরণহীন  
সংসার-মার্গে আগমন করিয়া রক্ষকহীনের ন্যায়, বিষম বিপদেই নিপতিত  
হইয়াছে । এ পথে অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশরূপ পঞ্চবিধ  
অবিদ্যার দুর্গম স্থান হইতে রক্ষা করিবার জন্য তাহারা কাহাকেও আশ্রয়  
পায় না । অথচ তীক্ষ্ণবিষ বিষধরোপম কাল নিরন্তর তাহাদের অনুবর্তন  
করিতেছে ; ক্ষুংপিপাসা শীতোষ্ণ এবং স্নুখদুঃখরূপ ভীষণ গর্তসমূহে এই

আভাস ।

যে কোষায়ও বিশ্রাম করিবে, এমন শান্তিময় নিকেতন কুত্রাপি নয়নগোচর হয় না । স্বর্মান্ত  
কলেবরে ছায়ার প্রার্থনায় মরুভূমস্থ বৃক্ষের তলে উপনীত পথিকের নিকট বৃক্ষ যেমন স্বীয়  
মূলদেশ সিঞ্চনার্থ তাহার হৃদয়বর্ষের আকাজক্ষা করে, সেইরূপ দুঃখপীড়িত হইয়া সংসারে  
যাহারই নিকট আশ্রয়ার্থ গমন করা যায়, সকলেই নিজ দুঃখনিবারণার্থ তৎসন্নিধানে স্বার্থসিক্তির  
নিমিত্তই যত্ববান হয় । এপথে অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশ নামক পঞ্চবিধ  
দুর্গম স্থান আছে ; যেখানে পতিত হইলে, জীব আর ন্যায়পথ অবলোকনে সমর্থ হয় না ।  
সহিষ্ণুতা সহকারে কোন স্থানে অপেক্ষা করিবারও যোগ্যতা নাই ; কারণ তীব্র হলাহলমুখ  
ক্রতবেগ সর্পসদৃশ কাল ক্ষুধাতুরের ন্যায়, নিরন্তর পূচ্চাঙ্গাবন করিতেছে । ক্রতবেগে

স্বন্দ্রস্থলে খলমুগভয়ে শোকদাবেহন্তসার্থঃ

পাদৌকস্তে শরণদ কদা যাতি কামোপস্থঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ।

অগ্নিঃ যস্মিন্ তস্মিন্ তাদৃশে) উপত্যক্তানি সংসারমার্গে, বর্তমানঃ কামোপস্থঃ (কামেন উপস্থঃ অভিভূতঃ) অতএব বিষয়মুগতৃষ্ণাশ্লগ্নহোরুভারঃ (বিষয়াঃ এব মুগতৃষ্ণা জ্বলং, তদর্থং আত্মা অহঙ্কারাস্পদং শরীরং, গেহং মমতাস্পদং সর্বং উরুঃ ভারঃ यस্য সং) অস্তসার্থঃ (অজ্ঞানং সার্থঃ সমুহঃ) কদা তে তব পাদৌকঃ চরণারবিন্দরূপং নিবাসস্থানং (ত্বংকৃপাং বিনা) যাতি (ন কদাপীত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এব দুর্গমস্থানানি যস্মিন্। অন্তক এবোগ্রব্যাল স্তেনাশ্লিষ্টে লক্ষ্মীরূতে বিষয়রূপা মুগতৃট্ মুগতৃষ্ণা যস্মিন্। আত্মা অহঙ্কারাস্পদং শরীরং মমতাস্পদং গেহক্ সএব উরুভারো यस্য সং দ্বন্দ্বানি সুখদুঃখাদীশ্চৈব খন্ডাণি গর্তা যস্মিন্। খলাএব মুগা ব্যাজাদয়ঃ তেভ্যো ভয়ং যস্মিন্। শোক এব দাবাগ্নিযস্মিন্ কামেনোপস্থঃ পীড়িতঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিঘনাথ চক্রবর্তী।

এবৈতে দৃশ্যন্ত ইতি দক্ষাদিনু কটাক্ষঃ হে শরণদ হে আশ্রয়প্রদেতি ত্বাং যদি স নৈবাশ্রয়তে তদা ত্বয়া কিং কর্তব্যমিতি ভাবঃ। কৌতুহলঃ বিষয়রূপা মুগতৃষ্ণা যস্মিন্ তথাভূত আত্মা দেহো-হহতাস্পদং গেহক্ উরুভারো यस্য সং। কামেনোপস্থঃ কামপীড়িতঃ ॥ ২৫ ॥

সংসার-পথ সর্বত্র সমাচ্ছন্ন রহিয়াছে। খলরূপধারী স্বাপদ ব্যাজাদিগণে এই মার্গ সর্বদাই সঙ্কুল এবং শোকরূপ দাবাগ্নিতে অনতিক্রমণীয় হইয়াছে। কামনাবাস্থ প্রবলবেগে প্রবাহিত হইয়া জীবকে মুগতৃষ্ণোপম বিষয়াভিমুখেই সর্বদা প্রধাবিত করিতেছে। হে দীনবন্ধো! এতাদৃশ ভীষণপথে গমনকালে মুখ জীবসমূহ কবে তোমার চরণারবিন্দে শরণলাভে কৃতার্থ হইবে? তাহাই আপনি অনুমতি করুন! ॥ ২৫ ॥

আভাস।

পলায়নেরও সামর্থ্য নাই। কারণ সুখদুঃখ, জরাব্যাধি ও কামক্ৰোধরূপ গর্তসমূহে নিপতিত হইয়া, জীব নিরন্তরই পদস্থলিত হইতেছে। মরীচিকাভ্রমের ন্যায় এখানকার সকল আশা ও ভরসা কেবল কল্পনা মাত্র। স্বাপদ জন্তুগণই খলস্বভাব সংস্থষ্ট স্বজনগণের মূর্তি ধারণে ইতস্তত পরস্পরের শোণিত শোষণার্থই নিরন্তর পর্যটন করিতেছে। জ্ঞান হয়, দাবাগ্নি সদৃশ শোক-রাশি সর্বদাই উপস্থিত হইয়া, জীবহৃদয়কে যেন ভস্মীভূত করিবারই উপক্রম করিতেছে। অতএব ঈদৃশ সংসারপথে পতিত জীবের পক্ষে, হে দয়াময়! তোমার চরণারবিন্দ ব্যতীত আর অন্য উপায় ত পরিদৃষ্ট হইতেছে না। অনুরূপ পূর্বক এই শরণহীন জনের প্রতি কৃপা কটাক্ষ বিতরণ করুন! আমরা কৃতার্থ হই! ॥ ২৫ ॥

রুদ্র উবাচ ॥

তব বরদ বরাজ্জ্বাশিষেহাখিলার্থে হুপি মুনিভিরসঠৈরাদরেণাহ'গীয়ে ।

যদি রচিতধিয়ং মা'বিদ্যালোকোপবিদ্ধং জপতি ন গণয়ে তত্ত্বংপরানুগ্রহেণ ॥ ২৬

অর্থঃ ।

রুদ্রঃ উবাচ । হে বরদ ! আশিষেহাখিলার্থে (আশিষা তন্ত্ৰংকামনয়া অখিলার্থে সর্ব-  
পদার্থপ্রাপ্ত্যর্থং সকামৈঃ) তথা অসঠৈঃ নিকামৈঃ, মুনিভিঃ চ আদরেণ অর্হগীয়ে পূজনযোগ্যে,  
তব অজ্ঞে' রচিতধিয়ং স্থিরীকৃতচিন্তং, অবিদ্যালোকঃ বিদ্যাহীনঃ জনঃ, যদি মা মাং, অপ-  
বিদ্ধং আচারভ্রষ্টং, জপতি জলতি, ত্বংপরানুগ্রহেণ (তব ময়ি যঃ পরঃ অনুগ্রহঃ তেন) তৎ  
জলনং ন গণয়ে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণ পূর্বং মম নিন্দা দুঃসহাসীং ইদানীন্ত তাং ন গণয়ামীত্যাহ তবেতি । আশিষা  
কামেন অসঠৈ নি'কামৈঃ রচিতধিয়ং অভিনিবেশিতচিন্তং মা মাং অবিদ্যো বিদ্যাহীনো  
লোকঃ যদি অপবিদ্ধং জপতি আচারভ্রষ্টং জলতি । তজ্জলনং তব যঃ পরোহনুগ্রহঃ ত্বংপর্যাণং  
বা যোহনুগ্রহস্তেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আশিষা কামেন হেতুনা অখিলার্থে অখিলার্থদাতব্যপি অসঠৈ নি'কামৈঃ অর্হগীয়ে সেবিতু-  
মর্হে অজ্ঞে' রচিতধিয়মাবেশিতবুদ্ধিং মা মাং ন বিদ্যাতে বিদ্যা জ্ঞানং যস্য তথাভূতো  
লোকো দক্ষাদি যদি অপবিদ্ধমাচারভ্রষ্টং জপতি জলতি তদপি তৎ জলনং তব যঃ পরোহনুগ্রহ  
ত্বংপর্যাণং বানুগ্রহস্তেন ন গণয়ে ॥ ২৬ ॥

রুদ্র বলিলেন, হে সর্বকামবর্ধিন্ বরদ ! সকামী জন যে যে কামনা  
প্রাপ্তির আশয়ে একান্তহৃদয়ে আপনার নিকট অগ্রসর হয়, আপনি তাহাকে  
তাহাই প্রদান করিয়া থাকেন ; আবার নিকামী অকিঙ্কন জনগণও মুক্তির  
প্রার্থনায় কায়মনোবাক্যে পরমপূজনীয় আপনার নিকটেই অগ্রসর হইয়া  
থাকেন । হে অভয়প্রদ ! আমিও আপনার চরণকমলে চিন্ত সমর্পণ করি-  
য়াছি ; ইহাতে লোকে যদি আমাকে আচারভ্রষ্ট বলিয়া নিন্দা করে, তাহাতে  
কোন ক্ষতি নাই ; আমি আপনার অনুগ্রহের লেশমাত্র প্রাপ্ত হইলে, সে  
নিন্দাকে নিন্দা না বলিয়া, বরং সুখ্যাতির মধোই গণনা করি ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

মহাদেব আচারভ্রষ্ট ; তাঁহার ভোজনের বিচার বা ভ্রমণের কোন নিষিদ্ধ বা অনিষিদ্ধ  
স্থান ছিল না । তিনি শ্মশানে শ্মশানে উদ্বাস্তের ন্যায় পরিভ্রমণ করিয়া থাকেন, বলিয়া  
দক্ষ প্রজাপতি যে নিন্দা করিয়াছিলেন, সম্প্রতি ভগবৎস্বরূপের সন্মুখনে তাঁহার সে নিন্দা  
সুখ্যাতিতে পরিণত হইল । কারণ বাহাদিগকে অনেক বস্তুর পার্থক্য বিচার করিতে

ভৃগুর্বাচ ॥

যন্মায়য়া গহনয়াহপকৃতাত্মবোধো ব্রহ্মাদয়স্তনুভূতস্তমসি স্বপত্তঃ ।

নাত্মনু শ্রিতং তব বিদন্ত্যধুনাপি তত্ত্বং সোহয়ং প্রসীদতু ভবান্ প্রণতাত্মবক্ষুঃ ॥২৭

অর্থঃ ।

ভৃগুঃ উবাচ । গহনয়া গন্তীরয়া, যন্মায়য়া (যস্য ভগবতো মায়য়া) অপকৃতাত্মবোধো (অপ-  
কৃতঃ আচ্ছাদিতঃ আত্মনঃ স্বস্য ভগবতশ্চ বোধঃ জ্ঞানং যেষাং তে) অতএব তমসি সংসার-  
রূপে, স্বপত্তঃ বর্তমানাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ তনুভূতঃ শরীরিণঃ জীবাঃ, আত্মনু আত্মনি, শ্রিতং স্থিতং,  
অপি তব তত্ত্বং স্বরূপং, অধুনাপি ন বিদন্তি জানন্তি সঃ অয়ং প্রণতাত্মবক্ষুঃ (প্রণতানাং আত্মা  
বক্ষুশ্চ) ভবান্ প্রসীদতু মমাপরাধং ক্ষমতু ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভৃগুস্ত স্বভাবত স্তম্ভজ্ঞানহীনা জীবাঃ । অতো অজ্ঞানরূতং মম দুঃশ্রুতিং ক্ষমস্বৈত্যাহ  
যন্মায়য়েতি । আত্মনু আত্মনি শ্রিতং অনুগতং তব তত্ত্বং ন বিদন্তি প্রণতানাং আত্মা বক্ষুশ্চ ॥ ২৭

শ্রীবিপ্লবনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মাদয় ইতি শ্রীক্রেদে কটাক্ষঃ । তমসি স্বপত্ত ইতি তেহপ্যবিদ্যাগ্রস্তাএব আত্মানুশ্রিতং  
স্বপ্রকাশং তব তত্ত্বং অধুনাপি ন বিদন্তি জানৌম ইত্যভিমানগ্রস্তা অজ্ঞানেবাজ্ঞানিনো বদন্তীতি  
ভাবঃ । প্রসীদত্বিতি অহস্তপরাধী যথার্থবাদিত্ত্বাদ্ভবাম্যেবেতি ভাবঃ । ভবাংস্ত ন ব্রহ্মাদীনাং  
নাপি মদ্বিধানাং কিন্তু প্রণতানাং নম্রস্বভাবানামকিঞ্চনানাং বক্ষুঃ । তদপি প্রসীদতু মদপরাধ-  
মিমং ক্ষমতু ॥ ২৭ ॥

যে ভগবানের দুরতিক্রমণীয় মায়ার প্রভাবে হতজ্ঞান হইয়া ব্রহ্মাদি  
দেববৃন্দ ও জীবনিচয় এই বিপুল সংসার-নিদ্রায় নিদ্রিতের ন্যায় এতকাল  
অতিবাহিত করিতেছেন, অথচ সর্বাস্তঃকরণে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত ভবদীয়  
তত্ত্বকে অদ্যাবধি অবধারণে সক্ষম হন নাই, তখন আমিই বা আপনার  
পরমতত্ত্ব কিরূপে অবগত হইব ? কিন্তু আপনি যে প্রণতজনের প্রতিপালক  
তাহা আমি বিশেষ অবগত আছি । এক্ষণে আমি আপনার চরণে শরণাগত  
হইলাম ; আপনি প্রসন্ন হইয়া মদীয় অপরাধ ক্ষমা করুন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

হয়, তাহাদিগকে আচার, আশ্রম, ভোজন এবং বিহারাধিরও বিচার করিতে হয় ; কিন্তু  
যাহারা অধিভীয় পরম মঙ্গলময় ভগবদ্ভাবে জীবন উৎসর্গ করিতে পারেন, তাহাদের পক্ষে  
বিচার কেবল ভ্রমের পরিচয় মাত্র । এতকাল যাহাকে চিন্তা করত দ্বৈতবিচার বিসর্জন  
পূর্বক চিরপ্রার্থিত পরমতত্ত্বকে যিনি প্রত্যক্ষে নিরীক্ষণ করিতে পারেন, তাহার পক্ষে কি  
আর লোকনিন্দার ভয় থাকে ? বিষয়ী ও মুক্ত উভয়েই যখন পরমাত্মশরণে কৃতার্থ হন, তখন  
শঙ্করের সেই আশ্রয়লাভে আর লোকনিন্দা বা সূখ্যাতির জন্য প্রয়াস কেন হইবে ? ॥ ২৬ ॥



ব্রহ্মোবাচ ॥

নৈতৎ স্বরূপং ভবতোসৌ পদার্থভেদগ্রহৈঃ পুরুষো যাবদীক্ষেৎ ।

অর্থঃ ।

ব্রহ্মা উবাচ । পদার্থভেদগ্রহৈঃ বিষয়বিশেষগ্রাহকৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ, অসৌ পুরুষঃ, যাবৎ ভবতঃ এতৎ দৃশ্যমানং, (ভক্তোদ্ধারকং) স্বরূপং ন ইক্ষেৎ পশ্যতি, তাবদেব জ্ঞানস্য (জ্ঞান-কর্ষেচ্ছিয়াণাং তত্ত্বদেবতানাং তত্ত্বদ্ভূতানাং) অর্থস্য (আকাশাদিমহাত্তপঞ্চকস্য) গুণস্য ত্রীধরস্বামী ।

ব্রহ্মাদয়ো ন বিদন্তীতি ভৃগুগোক্তে তদসহমানো ব্রহ্মা তত্ত্বজ্ঞানমাবিক্কুর্ন্বিবাহ নৈতদিতি ।

ত্রীনিবন্ধাধ চক্রবর্তী ।

পদার্থভেদগ্রহৈ বি'ষয়গ্রাহকৈরিন্দ্রিয়ৈ স্তব এতৎ স্বরূপং ত্রীমূর্ত্তিং যাবন্নপশ্যেৎ তাবদেব জ্ঞানস্যাধিদৈবসার্থস্য্যাধিভূতস্য গুণস্যাদ্যাস্ম্য চাশ্রয়ঃ স্যাৎ । ত্বংস্বরূপে সাক্ষাদৃষ্টে সতি

ব্রহ্মা বলিলেন, হে ভুবনেশ ! জীবগণ ইন্দ্রিয়লাভে তদ্বারা বিষয় বিশেষকেই চিরকাল গ্রহণ করিয়া থাকে বটে, কিন্তু সেই ইন্দ্রিয়গ্রামের আনুকূল্যে যে ব্যক্তি আপনার এই পরিদৃশ্যমান ভক্তোদ্ধারের হেতুভূত স্বরূপকে যদবধি অবলোকন না করিল, তদবধি তাহাকে একাদশ ইন্দ্রিয়ের, তত্ত্বদধি-  
আভাস ।

ভৃগু বলিলেন, হে দীনবন্ধো ! ব্রহ্মা ও শঙ্কর প্রভৃতি দেববৃন্দও আপনার অবিদ্যার প্রভাবে যখন ভ্রান্ত, তখন আমাদের আর কথা কি ? আপনার স্বরূপতত্ত্ব এইজন্য জগতে কাহারও বিদিত নাই । আমি অপরাধী সত্য ! কিন্তু আপনি বিনম্র অকিঞ্চনগণের বন্ধু ! আপনি শঙ্করেরও নহ বা আমাদেরও নহ । আমি শরণাগত ! আমার অপরাধ ক্ষমা করত ত্রি চরণে স্থান দিন ! ॥ ২৭ ॥

ভৃগুর স্তবে অভিব্যক্ত হইয়াছে যে, জীব স্বভাবতই তত্ত্বজ্ঞানশূন্য ; অতএব অজ্ঞান-কৃত দুর্ভিক্ষির ক্ষমাপনार्थ তিনি স্বয়ংও প্রার্থনা করিয়াছেন । কিন্তু ব্রহ্মার অভিপ্রায় এই যে, তত্ত্বজ্ঞান না থাকিলেই যে জীবের উদ্ধারের কোন উপায় হয় না, এরূপ নহে ; বরং কেবল তত্ত্ববিচারেও শান্তি হয় না ; ভগবন্তের বিশেষ প্রয়োজন । কেবল ভক্তির বলে তত্ত্বজ্ঞানও জন্মে এবং জীব মুক্ত হয় । ভগবন্ত হইয়া যদি ঘোর সংসারেও পতিত থাকে, তথাপি সে জীব যে কৃতার্থ, তাহাই ব্রহ্মা এই শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন । চিন্তা যখন যে বিষয়ের আলোচনায় নিমগ্ন থাকে, তখন তাহাকে ও তদধিষ্ঠিত চৈতন্যময় জীবকে তাহারই অধীন বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে । অতএব পরমাস্তবক্ষণে চিন্তকে নিয়োজিত করা ব্যতীত, চতুর্কিংশতি তত্ত্বের যে কোন তত্ত্বেই তাহাকে নিমগ্ন করা হউক না, তাহাতেই তাহার পরাধীনতা ঘটে ; সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ; এবং তত্ত্বের বর্ধ অল্পসারে জীবকেও ভোগ করিতে হয় । তত্ত্বগ্রাম সমস্তই ত্রিগুণাত্মক ও মায়াময় ; সুতরাং

জ্ঞানস্য গুণস্য চার্গস্য চাশ্রয়ো মায়াময়াদ্যতিরিক্তো মতস্ত্বং ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

(সম্বাদে: প্রকৃতে: তৎকার্য্যয়ো: মহদহঙ্কারয়ো: ইতি সৰ্ব্বপ্রপঞ্চস্য) আশ্রয়: (ভবেং সংসারে ভ্রমতি ইতি শেষ:) যত: মায়াময়াং প্রকৃতিকার্য্য্যং জড়াং প্রপঞ্চাং ব্যতিরিক্ত: ত্বং এব মত: ॥ ২৮ ॥

ত্রীখরদ্বায়ো ।

পদার্থভেদগ্রাহকৈ রিচ্চিয়ৈশ্চ বস্তুসম্বন্ধিয়া । যদা জ্ঞানার্থয়ো: কারণস্য সম্বাদে: ॥ ২৮ ॥

ত্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

ন জ্ঞানাদে রাশ্রয়: কিন্তুপ্রাকৃত এব স্যাং যতস্ত্বং মায়াময়াদসতোহধিদৈবাদেব্যাতিরিক্ত-  
শিচ্ছপো ন তৈ গৃহসে ইত্যেতাবতত্ত্ব বয়ং জানীমোহত এতে প্রাকৃতেল্লিয়া: পশ্যাম ইত্যভি-  
মানবন্তোহপি তৎস্বরূপং নৈব পশ্যন্তীতি ভূগ্যাঙ্গি কটাক্ষ: ॥ ২৮ ॥

ঈশ্বরী দেবতানিচয়ের, ইন্দ্রিয়বৃত্তির, আকাশাদি পঞ্চ মহাভূতের, সম্বাদি  
গুণত্রয়, প্রকৃতি, তৎকার্য্যভূত মহত্ত্ব ও অহঙ্কার এই যাবতীয় প্রপঞ্চের  
অধীনে অবস্থিতি করিতে হয়; ইহাদের অধীনে থাকিয়া, তাঁহার সংসার-  
ভ্রমণ কিছুতেই নিবৃত্ত হয় না। আপনি কিন্তু এই প্রপঞ্চের অতীত; অতএব  
কেবল ভবদীয় সন্দর্শনই জীবের একমাত্র মুক্তির হেতু সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

অনিত্য এবং সুখ, দুঃখ ও মোহের বশবর্তী। অতএব যতই তত্ত্ববিচার করা হউক না,  
মায়ার হস্ত হইতে সেই তত্ত্বজ্ঞ জীবের নিস্তার নাই। তিনি যে উপায়ে বস্তুকে অবধারণ  
করেন, সেই একাদশ ইন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতৃ দেবগণ এবং চিত্তের বৃত্তিসমূহের অধীন  
থাকিয়া তাঁহাকে তৃপ্তি, অতৃপ্তি, সিক্তি, অসিক্তি প্রভৃতি বিবিধ বিভ্রাটের অন্তর্গত থাকিতে  
হয়। সুতরাং জ্ঞানধিকারে আধিদৈবিক দুঃখের আর অন্ত থাকে না। সংসারে অনন্ত পদার্থ  
আছে; এবং সকল পদার্থের মূল পঞ্চ মহাভূত। তত্ত্বজ্ঞ পণ্ডিত যখন এই পঞ্চভূত  
লইয়া তাহার বিচার, পরীক্ষা বা ভোগে নিরত হন, তখন আধিভৌতিক দুঃখকে যে  
তিনি অবশ্য ভোগ করিবেন, তাহাতে আর অন্যথা নাই। সমস্ত রজ: ও তমোনাশে  
তিনিষ্টী গুণ আছে; এই গুণত্রয়ের সাম্যে প্রকৃতি এবং বৈষম্যে স্ফুল্ভাব মহত্ত্ব ও  
অহঙ্কার এই দুয়টিকে বুঝায়। জীব স্ফুল্ভাব পরিহার পূর্বক এই স্ফুল্ভ বট তত্ত্বের বিচারে  
নিবিষ্টচিত্ত হইলেও আধ্যাত্মিক দুঃখের পরপারে উত্তীর্ণ হইতে পারে না। সুতরাং  
তত্ত্বজ্ঞ হইলেই যে সংসার-স্রোত হইতে জীব অব্যাহতি পান, এমন নহে; কিন্তু  
ভগবানের সর্বিশেষ বা নির্বিশেষ যে কোন ভাবে তাঁহার চিত্ত আসক্ত হয়, তাহাতেই  
শান্তি লাভ হয়। কারণ সুবর্ণালঙ্কারের সকল ভাবই যেমন সুবর্ণময়, সেইরূপ পরমাত্মার  
সর্বিশেষ বা নির্বিশেষ, সকল ভাবই ব্রহ্মময়। সে ভাবে আনন্দ ও শান্তি সর্বভাবে ও

ইন্দ্র উবাচ ॥

ইদমপ্যচ্যুত বিশ্বভাবনং বপূরানন্দকরং মনোদৃশাং ।

সুরবিদ্বিট্ কপণৈরুদায়ুধৈ ভুজদৈগুরুপন্নমষ্টভিঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

ইন্দ্রঃ উবাচ । হে অচ্যুত স্বরূপতঃ গুণতশ্চ চ্যুতিরহিত ! সুরবিদ্বিট্ কপণৈঃ (সুরাণাং বিদ্বিষঃ যে দৈত্যাদয়ঃ তান্ কপয়ন্তি নাশয়ন্তীতি তৈঃ) উদায়ুধৈঃ (উদ্যতানি আয়ুধান যৈঃ তৈঃ) অষ্টভিঃ ভুজদৈগুঃ উপপন্নং বিশিষ্টং বিশ্বভাবনং (বিশ্বং ভাবয়তি পালয়তীতি তৎ) ইদং অপি বপুঃ (অম্বাকং) মনোদৃশাং (মনসাং দৃশাং নেত্রাণাং) আনন্দকরং ভবতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইন্দ্রস্ত ইন্দ্রিয়বিষয়ঃ সর্বৌহপি মিথ্যেতি ব্রহ্মণোক্তমসহমান আহ । ইদং তব বপূরপি উপপন্নমেব নতু প্রপঞ্চবদনির্কচনীয়তয়া অনুপন্নং সুরাণাং বিদ্বিষঃ কপয়ন্তীতি তথা তেভুজ-দৈগুরুপলক্ষিতং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইদং তব বপু বিষ্ণুমপি রূপয়া ভাববস্তং করোতীতি তৎ । সুরবিদ্বিট্ কপণৈঃ দৃষ্টসংহারকৈ-  
রিত্যষ্টভুজমিদং তে বপূরম্বাভিঃ প্রাকৃতেন্দ্রিয়ৈরপ্যনির্বাচ্যয়া ত্বংরূপয়া দৃষ্টমেব আনন্দ-  
করমিত্যম্বাদাদ্যানন্দান্যথানুপপত্তিরেবাত্র প্রমাণমিতি ব্রহ্মণি কটাক্ষঃ ॥ ২৯ ॥

ইন্দ্র বলিলেন, হে অচ্যুত ! দেবদেবী দৈত্যগণের বিনাশার্থ উদ্যতাস্ত্র অষ্টভুজের প্রকটনে দেদীপ্যমান বিশ্বমঙ্গল ভবদীয় এই অনুপম বিগ্রহ সন্দ-  
র্শনে আমাদের চিত্ত ও নয়ন আনন্দরসে পরিপূর্ণ হইতেছে ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

সকল কালে অভিব্যক্ত আছে । অতএব তত্ত্বজ্ঞ অপেক্ষা ভক্তই শ্রেষ্ঠ ॥ ২৮ ॥

ব্রহ্মার উক্তিভেদেও ইন্দ্রের সম্বোধ লাভ হইল না ; তিনি বলিলেন, তত্ত্বজ্ঞ হইলেই যে দুঃখ পাইতে হয়, এমন নহে ; যাহারা কেবল শুদ্ধ তর্ককে অবলম্বন করিয়া তত্ত্ব-  
বিচারে অগ্রসর হয়, তাহারাই প্রকৃত দুঃখী ; কিন্তু যাহারা তত্ত্ব বিচারের সঙ্গে তত্ত্বের  
অন্তরালবর্তী মহাপুরুষের অন্বেষণ প্রতিপদে করেন, তাহারাই প্রকৃত সুখী ও নিরাপদে  
সংসার-মার্গকে অতিক্রম করিয়া থাকেন । ভগবান্ অষ্টধা সিদ্ধিরূপ বাহর প্রসারণে সেই  
তত্ত্বজ্ঞ ভক্তকে সর্বপ্রকার বিঘ্ন ও বিপ্রতিপত্তির হস্ত হইতে যে রক্ষা করেন, তাহাই  
ভগবান্ অষ্টভুজের দ্বারা প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ২৯ ॥

ঋত্বিক্ পত্নীগণ ভগবানের প্রশান্ত দৃষ্টির প্রতি অবলোকন করিয়া, আশস্তচিত্তে  
আপনাদের মর্ষবেদনা নিবেদন করিয়াছেন । তাহারাই তাহাকে শবশয্যুনাভ বলিয়া  
সম্বোধন করিয়াছেন । শবশব্দে উল্লেককে বুঝায় । অতএব শবে অর্থাৎ উদকে শয়ন  
অর্থাৎ আরোহণ করে যে, সেই পদ্ব যাহার নাভিদেশ হইতে সমুৎপন্ন, তিনিই বিশ্বাধার

পত্ন্য উচুঃ ॥

যজ্ঞোহয়ং তব যজ্ঞায় কেন হৃষ্টো বিধ্বস্তঃ পশুপতিনাদ্য দক্ষকোপাং ।

তন্নস্তুং শবশয়নাভ শান্তমেধং যজ্ঞান্নলিনরুচা দৃশা পুনীহি ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

পত্ন্য উচুঃ । অয়ং যজ্ঞঃ তব যজ্ঞায় পূজনায়, কেন দক্ষের, হৃষ্টঃ প্রবর্তিতঃ, (কিন্তু রুদ্র-ভাগনিরাসকৃতাবমানেন) দক্ষকোপাং পশুপতিনা রুদ্রের, সং যজ্ঞঃ, অদ্য বিধ্বস্তঃ নষ্টঃ, তং শবশয়নাভশান্তমেধং (শবঃ মৃতঃ শেরতে যন্মি তং শবশয়নং তদ্বং আভা প্রতীতিঃ যস্য স চাসৌ শান্তমেধঃ শান্তঃ উপরতঃ মেধঃ পশুহিংসাদ্যাপলঙ্কিতঃ উৎসবঃ যত্র তং) তং নঃ অস্ম্যকং যজ্ঞং হে যজ্ঞান্ন ! নলিনরুচা (নলিনবৎ রুচু কান্তিঃ যস্যাঃ তয়া স্বস্যা) দৃশা নেত্রেণ পুনীহি পবিত্রং কুরু ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঋত্বিজাং পত্ন্যঃ স্তবন্তি । যজ্ঞোহয়ং তব যজ্ঞায় ত্বাং যষ্টুং কেন ব্রহ্মণা পূর্বং হৃষ্টঃ । হে যজ্ঞান্ন ত্বং নো যজ্ঞং নলিনকাত্ত্যা দৃশা নেত্রেণ পুনীহি পবিত্রং কুরু । কথন্তুং যজ্ঞং শবঃ শেরতে যন্মি ন্তি শবশয়নং শ্মশানং তদ্বদাভা প্রতীতির্যস্য স চাসৌ শান্তমেধঃ উপর-তোৎসবঃ ; মেধশকেন পশুহিংসাদ্যৎসবো লক্ষ্যতে । শবমুদকং তত্র শেতে ইতি তথা পদ্মং তন্নাভেতি সম্বোধনং বা ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কেন ব্রহ্মণা । শবশব্দস্যোদকবাচিত্বাং শবশয়নঃ কমলং তন্নাভশান্তমেধমুপরত পশুহিংসোৎসবং দৃশা পুন হীতি ত্বংসন্নিধানং বিনা বর্তমানৈঃ সপ্রযত্নরপ্যেতে কিমপি ন সিধ্যাতীত্যবগতমিতি সর্লোকেষেব কটাক্ষঃ ॥ ৩০ ॥

ঋত্বিগ্পত্নীগণ বলিলেন, হে ত্রিলোকতারনু ! আপনার আরাধনার নিমিত্তই প্রজাপতি দক্ষ এই যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন ; কিন্তু দুর্ভাগ্যবশত যজ্ঞ-ভাগ হইতে রুদ্রকে নিরাকৃত করায়, দক্ষের প্রতি রুদ্রকোপ বশত অদ্য এই যজ্ঞ বিধ্বস্ত হইয়াছে ; তথায় মেধা পশুবধ-নিমিত্ত আনন্দের কোন চিহ্ন মাত্রই নাই ; কেবল মৃত নরকলেবর ইত্যন্ত বিকীর্ণ হইয়া, শ্মশানের ন্যায় শোভা ধারণ করিয়াছে । কিন্তু হে যজ্ঞেশ্বর ! বিকশিত কমলভূলা অমল দৃষ্টির নিক্ষেপে আমাদের এই যজ্ঞকে পবিত্র করুন ! এবং পূর্ণফল প্রদানে আমা-দিগকে কৃতার্থ করুন ! ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

মহাবিশ্ব । কিম্বা যে যজ্ঞের অনুষ্ঠানে শিবস্বরূপ পরম মজল লাভ হইবারই সম্ভাবনা ; অথবা এক যজ্ঞেশ্বর শত্ৰুর অনাদরে সেই যজ্ঞে সম্পূর্ণ অশিবে উৎপত্তি হইয়াছে । যেখানে উৎসবের কোলাহলে প্রাণিমানুষই আনন্দ-রসে প্রাণিত হইবে, সে স্থলে শান্ত তরী

ঋষয় উচুঃ ।

অনন্বিতং তব ভগবন্ বিচেষ্টিতং যদাত্মনা চরসি হি কৰ্ম্ম নাজ্যসে ।

বিভূতয়ে যত উপসেদুরীশ্বরং ন মন্যতে স্বয়মনুবর্ত্তীভ্যং ভবান্ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

ঋষয় উচুঃ । হে ভগবন্ ! তে তব বিচেষ্টিতং আচরণং, অনন্বিতং অভূতং, যৎ যস্মাৎ আত্মনা অশরীরেণ, কৰ্ম্ম চরসি করোসি পরং তু ন আজ্যসে (তজ্জনিতপুণ্যপাপাভ্যাং তৎ-ফলেন সুখদুঃখাদিনা বা ন লিপ্যসে) যতঃ অন্যে বিভূতয়ে সম্পদে, ঈশ্বরীং লক্ষ্মীং উপসেদুঃ ভেজুঃ ; যদ্বা যতঃ যাং, ঈশ্বরীং লক্ষ্মীং, বিভূতয়ে বিভূতিপ্রাপ্তার্থং, লোকাঃ উপসেদুঃ ভজন্তি, স্ম স্বয়ং অনুবর্ত্তীং সেবমানাং, অপি তাং ভবান্ তু ন মন্যতে আদ্রিয়তে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঋষয়স্ত কৰ্ম্মাণ্যনুতিষ্ঠন্তঃ । তৎপুণ্যেন তৎফলেনচ যুক্ত্যন্তে । ভগবতি তু তদভাবমালক্ষ্য বিম্বিতাঃ স্তবন্তি । অনন্বিতং অষ্টটমানং যৎ যস্মাৎ আত্মনা স্বয়ং কৰ্ম্মাচরসি অনুতিষ্ঠসি নতু আজ্যসে লিপ্যসে যতশ্চাত্তে বিভূতয়ে সম্পদে ঈশ্বরীং লক্ষ্মীং উপসেদুঃ ভেজুঃ । যদ্বা যত ইতি সার্কবিভক্তিকন্তসিঃ যামিতার্থঃ ভবাংস্ত স্বয়মেবানুবর্ত্তমানাং তাং ন মন্যতে নাদ্রিয়তে ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অনন্বিতমষ্টটমানং যদ্যস্মাদাত্মনা স্বয়ং কৰ্ম্মাচরসি অনুতিষ্ঠসি অথচ নাজ্যসে ন লিপ্যসে । কৰ্ম্মাকারিণ স্তবন্ত্যে সৰ্ব্বে লিপ্যন্ত এবতি ব্রহ্মাদিষু কটাক্ষঃ । যতশ্চ অন্যে বিভূতয়ে সংপদে ঈশ্বরীং লক্ষ্মীং উপসেদুঃ ভেজুঃ যদ্বা যতইতি সার্কবিভক্তিকন্তসিঃ । যামিতার্থঃ । ভবাংস্ত স্বয়মেবানুবর্ত্তমানাং তাং ন মন্যতে নাদ্রিয়তে ॥ ৩১ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনার আচরণ অভূত ও অলৌকিক ! আপনি নিজ দেহের দ্বারা সকল কৰ্ম্মেরই অনুষ্ঠান করিতেছেন ; কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! কৰ্ম্মজনিত পাপপুণ্য বা সুখদুঃখাদি কিছুতেই আপনি লিপ্ত নহেন ; কারণ সকলেই সম্পদ প্রাপ্তির কামনায় যে লক্ষ্মীর উপাসনা সতত করিয়া থাকেন, সেই সৰ্ব্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা স্বয়ং লক্ষ্মী চরণসেবার্থ নিয়ত আপ-

আভাস ।

চৈতন্যস্বরূপ পরমেশ্বর একোপে সকলে নিরানন্দ সাগরে ভাসিতেছে । বজ্রভূমের সৰ্ব্বত্র কেবল শবদেহই পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে । নারীগণ প্রার্থনা পূৰ্ব্বক বলিলেন, হে ভগবান্ ! তোমার কোপদৃষ্টিতে যদি এই অরুহং বজ্রশালাটি কেবল মৃতদেহে পরিব্যাপ্ত হইতে পারে, তবে অদ্য সুবিমল কমলের ন্যায় অমল দৃষ্টিবিশিষ্ট লোচনভঙ্গিতে এই বজ্রভূমি অন্ততঃ পূৰ্ব্বের ন্যায় অপূৰ্ব্ব শোভায় সজ্জিত হইবে না কেন ? এবং আমরাইবা অভিলষিত লাভে কৃতার্থ হইব না কেন ? ॥ ৩০ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে মঙ্গলময় ! পত্নীগণ যদিও আপনার কোপ ও প্রসন্নতার কথা উদ্রোহ

সিদ্ধা উচুঃ ॥

অয়ং ত্বংকথামৃষ্টপীযুষনদ্যাং মনোবারণঃ ক্লেশদাবাগ্নিদন্ধঃ ।

তৃষার্তোহবগাঢ়ো ন সম্মার দাবং ন নিক্ৰামতি ব্রহ্মসম্পন্নবমঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

সিদ্ধাঃ উচুঃ । অয়ং অস্মাকং মনোবারণঃ (মনঃ এব হৃদ্দম্যাত্মাং বারণঃ) ক্লেশদাবাগ্নি-  
দন্ধঃ (ক্লেশঃ এব দাবাগ্নিঃ তেন দন্ধঃ) অতঃ তৃষার্তঃ (তৃষা আৰ্ত্তঃ) স্মৃথতৃষ্ণয়া পীড়িতঃ সন্  
ত্বংকথামৃষ্টপীযুষনদ্যাং (ত্বংকথৈব মৃষ্টং শুদ্ধং সৰ্বদোষবর্জিতং পীযুষং তন্ময়ী নদী তস্যাং)  
অবগাঢ়ঃ প্রবিষ্টঃ ব্রহ্মসম্পন্নবং ব্রহ্মপ্রাপ্তবং, পরমানন্দং অনুভবন্, দাবং দাবাগ্নিতুল্যং সংসার-  
ক্লেশং, ন সম্মার ন চ ততঃ নিক্ৰামতি নিঃসরতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সিদ্ধাস্ত ত্বংকথামৃতমভিনন্দন্তঃ স্তবন্তি । অয়ং নো মনো গজঃ ত্বংকথৈব মৃষ্টং শুদ্ধং  
পীযুষং তন্ময়ী যা নদী তস্যামবগাঢ়ঃ প্রবিষ্টঃ দাবাগ্নিতুল্যং সংসারতাপং ন স্মরতি স্ম নচ  
ততো নির্গচ্ছতি । ব্রহ্মসম্পন্নবং ব্রহ্মৈক্যং প্রাপ্ত ইব ॥ ৩২ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

সিদ্ধা ইতি কেবলয়া ভট্টোক্ত্যেব প্রেমসিদ্ধিং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ; ত্বংকথৈব মৃষ্টপীযুষনদী  
শুদ্ধামৃতনদী তস্যাং অবগাঢ়ঃ নিমগ্নঃ । দাবং সংসারজ্বালাং বিস্মৃতবান্ । অতস্ততো  
ন নিক্ৰামতি ব্রহ্মসম্পন্নবং ব্রহ্মৈক্যং প্রাপ্ত ইবেতি কিং কৰ্ম্মকরণাকরণলেপালোপবিচারেণ  
ভগবতো লীলাকথামৃতে নিমজ্জয়েতি ঋষিষু কটাক্ষঃ ॥ ৩২ ॥

নার অনুবর্তিনী থাকিলেও আপনি ভ্রমেও তাঁহাকে একবার আদর করেন  
না ॥ ৩১ ॥

সিদ্ধগণ বলিলেন, হে দেবাদিদেব ! আমরাদিগের দুর্জয় মনোবারণ বিষয়-  
মদে মত্ত হইয়া ক্লেশরূপ দাবাগ্নিতে নিরন্তর পরিদগ্ধ হইতেছে ; স্মৃথতৃষ্ণায়  
ধাবিত হইয়া এপর্য্যন্ত তাহার তৃষাবেগ কিছুতেই শান্ত হয় নাই । অবশেষে  
তৃষ্ণায় কাতর হইয়া ভবদীয় পীযুষপূর্ণ কথানদীতে অবগাহন করত ব্রহ্মানন্দে  
আভাস ।

করিলেন বটে, কিন্তু এতদূতর ভাব আপনার নিজ প্রয়োজনে নহে ; কারণ আপনার  
কিছুরই অভাব নাই । কৃতার্থতা লাভের জন্য জগৎ যাহাকে পাইবার যত্ন করে, সেই  
সাক্ষাৎ কমলা আপনার চিত্তবিনোদনার্থ নিয়ত সেবা করিলেও, আপনি তাঁহাকে উপেক্ষা  
করিতেছেন । আপনি আপ্তকাম ও সর্বেশ্বরার্থপূর্ণ ! আপনি সকল কন্ম করেন বটে,  
কিন্তু কিছুতেই লিপ্ত নহেন । যাহা কিছু করিতেছেন, হে মঞ্জুলময় ! তদ্বারা জগতের  
উপকার-সাধনই আপনার এক মাত্র উদ্দেশ্য ॥ ৩১ ॥

সিদ্ধগণ মহাশেবের কার্য্যে নিতান্ত প্রীত হইয়া বলিলেন, হে দর্পদলনকারিণ ! আপনি

যজমান্যুবাচ ॥

স্বাগতং তে প্রসীদেশ তুভ্যং নমঃ শ্রীনিবাস শ্রিয়া কান্তয়া ত্রাহি নঃ ।

অশ্বয়ঃ ।

যজমানী প্রস্থতিঃ, উবাচ । হে ঈশ ! তে তব, স্বাগতং ভদ্রং, আগমনং ; যতঃ ত্বাং ঋতে  
বিনা, ভোঃ অধীশ ! যথা শীর্ষহীনঃ শিরসা রহিতঃ, কবন্ধঃ কায়মাত্রঃ পুরুষঃ, অঙ্গৈঃ কর-  
শ্রীধরস্বামী ।

যজমানী দক্ষপত্নী স্তোতি । তে স্বাগতং ভদ্রমাগমনং জাতং । হে অধীশ ! যথা শিরসা হীনঃ  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যজমানী দক্ষপত্নী প্রস্থতিঃ । শ্রিয়া কান্তয়েতি ময়ি ব্রহ্মানে স্বায়ত্ত্ববো মনোঃ পুত্র্যাম

নিমজ্জিত হইবার ন্যায়, পরম নিরুত্তি লাভ করিয়াছে ; আর তথা হইতে  
পুনরায় উখিত হইতেও বাসনা করে না ; দাবাগ্নিসদৃশ সংসারক্লেশ যেন  
একেবারে বিস্মৃত হইয়া গিয়াছে ॥ ৩২ ॥

প্রস্থতি বলিলেন, হে সর্বেশ্বর ! আপনার শুভাগমনে যে কিরূপ  
মঙ্গল সাধিত হইল, তাহা বর্ণনাতীত ! কারণ করচরণাদি সকল অবয়ব  
থাকিতেও দেহ যেমন এক মস্তকের অভাবে কোনরূপ শোভা ধারণ করে না,  
সেইরূপ কেবল এক আপনার অভাবে সর্বাবয়বপূর্ণ এই যজ্ঞও এককাল  
অভাস ।

যদি আমাদের চিন্তকে সম্পদে প্রবর্তিত না করেন, কাহার সাধ্য তাহার প্রত্যাবর্তন  
করায় ? মদমত্ত কুণ্ডুর যেমন পদ্বনকে পদদলিত করে, আমাদের মনকরীও সেইরূপ বিষয়-  
বনে বিচরণ করে । কিন্তু কি হৃৎকের বিষয় ! পঙ্কনিমগ্ন হস্তীর ন্যায়, চিত্ত হৃৎকের বিষয়বিষে  
জর্জরিত হইয়াও বিষয়সন্তোকে ক্ষান্ত হয় না । কিন্তু যখন আপনার অলোকসামান্য  
কার্যের প্রতি লক্ষ্য করে, তখনই তাহার শান্তি লাভ হয় এবং চিত্ত বিষয়বাসনা পরিত্যাগ  
করে । অতএব আপনার লীলা জগজ্জনের পক্ষে নিতান্তই হিতকর, সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

দক্ষপত্নী প্রস্থতি জনার্দনকে প্রণাম করত বলিলেন, হে দেবাদিদেব মহাদেব !  
আপনার শুভাগমনে এই যজ্ঞের যথার্থ মঙ্গলই সাধিত হইয়াছে । হে সর্বেশ্বর ! মস্তক-  
বিহীন কেবল কবন্ধমাত্র পুরুষ যেমন করচরণাদি শোভন অঙ্গপ্রত্যঙ্গে অবিকলাঙ্গ হইয়াও  
কোন শোভা ধারণ করে না ; এক মস্তকের সঙ্গে সঙ্গে তাহার সকল শোভাই ভিরোহিত  
থাকে, সেইরূপ ব্রহ্মাদি বাবতীয় দেবেশ্বরগণে সমাকীর্ণ হইলেও এক আপনার অভাবে এই  
অপূর্ণ যজ্ঞ কোন শোভাই পরিদৃষ্ট হয় নাই । আপনার সমাগমেই অদ্য যজ্ঞ পূর্ণ-  
কলেবর ধারণ করিয়াছে । হে ত্রিলোকিনাথ ! স্বয়ং কমলা গভীকে যখন আমাদের গৃহে  
আপনি প্রদান করিয়াছিলেন, তখন স্বায়ত্ত্বব মনুর কন্যা দেবহুতির ন্যায়, আমার প্রতিও

স্বামুতেহধীশ নাস্তৈমর্থঃ শোভতে শীর্ষহীনঃ কবক্ষো যথা পুরুষঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

চরণাদাবয়বৈঃ, ন শোভতে তথা অস্ত্রৈঃ প্রযাজাদিভিঃ, মথঃ ন শোভতে । হে ঈশ ! তুভ্যং নমঃ স্বং প্রসীদ ! হে ত্রিনিবাস ! কান্তয়া স্বভার্যয়া প্রিয়া, সহ নঃ অস্মান্ ত্রাহি ত্রায়স্ব ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কবক্ষমাত্রঃ পুরুষোহস্ত্রৈঃ করচরণাদাবয়বৈঃ শোভনৈরপি ন শোভতে তথা স্বাং বিনা কেবলং প্রযাজাদ্যস্ত্রৈর্মথো ন শোভতে । অতো নঃ প্রিয়া সহ ত্রায়স্ব ত্তত্ত্বজ্ঞাঃ কুরিষ্যার্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দেবহুতাবিব তব মহতী কৃপাস্তীত্যংগতং । যতঃ স্বকান্ত্যং প্রিয়াং মদাৎ হমানৈবীশ্বরোহস্মান্  
রুদ্রাপরাধবিন্ধস্তান্ ত্রাহি । স্বামুত ইতি ব্রহ্মাদি সৰ্বদেবেষু কটাক্ষঃ ॥ ৩৩ ॥

মন্তকহীন কবক্ষের ন্যায়, কোনরূপ শোভা ধারণ করে নাই । হে জগৎস্বামিন্ !  
আপনি প্রসন্ন হউন ! আপনাকে প্রণিপাত করি ! হে ত্রিনিবাস ! স্বকীয় ভার্য্যা  
কমলাসহ আমাদিগকে এই বিপদ্ সাগর হইতে উদ্ধার করুন ! ॥ ৩৩ ॥

লোকপালগণ বলিলেন, যে করুণাময়ের অনুগ্রহে এই বিশ্ব সংসার  
আমাদিগের নিকট পরিদৃষ্ট হইতেছে, যিনি দর্শনেরও দর্শকরূপে জীবমাংসেরই  
হৃদয়ের অন্তরে ও বাহিরে সতত বিচরণ করিতেছেন, সেই ভক্তবৎসল ভগ-  
বানকে কি আমরা এই প্রাকৃত পদার্থগ্রাহক ইন্দ্রিয়ের বলে দর্শন করিতেছি ?

আভাস ।

আপনার বিশেষ অনুগ্রহ আছে, তাহা আমি অবগত হইয়াছি । অতএব এই রুদ্রাপরাধে  
বিনষ্টপ্রায় আমাদিগকে আপনি পরিত্রাণ করুন ॥ ৩৩ ॥

লোকপালগণ স্ব স্ব ক্রৈশ্বর্যমুদে অভিমানী হইয়া পূর্বে ভগবন্তত্ব অনুসন্ধানে অগ্রসর  
হন নাই । সম্প্রতি ষষ্ঠ্যংসে হতমানী হইয়া পরমেশকে স্তব করত বলিলেন, হে  
লোকনাথ ! আপনার বিভূতির প্রমাণ করা দূরে থাকুক, আমরা যে এই সামান্য লোচন-  
যোগে আপনাকে নিরীক্ষণ করিতেছি, এ কথাও বলিতে আমরা সাহসী হইতেছি না ।  
কারণ আপনি ইন্দ্রিয়াদির অগোচর ! ইন্দ্রিয়নিচয় যে সকল তত্ত্বকে অবধারণ করিতে  
পারে, আপনার শ্রীমূর্তি কখন তাদৃশ কোন তত্ত্বই গঠিত নহে । আপনার বিগ্রহ বিগুপ্ত  
সম্বন্ধে গঠিত এবং পবিত্রহৃদয় সাধকেরই তাহা গ্রহণীয় । শব্দস্পর্শাদি ভূতপঞ্চকই  
ইন্দ্রিয় গ্রহণ করিতে পারে ; কিন্তু ভবদীয় কলেবরের উপাদান কারণ এই পঞ্চভূতের অতীত  
হইলেও আমাদের ন্যায় বহির্মুখ জনগণের যে দর্শনীয় হইতেছে, সে আমাদের ইন্দ্রি-  
য়ের গুণে নহে ; ভবদীয় রূপাই তাহার প্রধান কারণ । অনুগ্রহ পূর্বক আপনি দেখা  
দিত্তেছেন ; আমাদের ইন্দ্রিয়কে দর্শনসামর্থ্য প্রদান করিতেছেন, সেই হেতুই আমরা



লোকপালা উচুঃ ॥

দৃষ্টঃ কিং নো দৃগ্ভিরসদৃগ্হৈস্বং প্রত্যগ্জ্জ্ঞা দৃশ্যতে যেন বিশ্বং ।

মায়া হোষা ভবদীয়াহি ভূমন্ যন্ত্বং ষষ্ঠঃ পঞ্চভূতভাসি ভূতৈঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

লোকপালা উচুঃ । যেন অনুগ্রাহকেণ, বিশ্বং দৃশ্যতে প্রত্যগাত্মা অন্তর্কর্হিঃ সর্বসাক্ষী  
সঃ ত্বং নঃ অস্মাভিঃ অসদৃগ্হৈঃ প্রাকৃতপদার্থগ্রাহকৈঃ দৃগ্ভিঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ কিং দৃষ্টঃ (ন দৃষ্টঃ  
অপিত্ব স্বেচ্ছয়ৈব দর্শনং গতঃ) হে ভূমন্ সর্বব্যাপিন্ ! যং যস্মাৎ ত্বং ষষ্ঠঃ পঞ্চভূতেভ্যঃ  
ব্যতিরিক্তঃ, অপি পঞ্চভিঃ ভূতৈঃ বিশিষ্টঃ ইব ভাসি সা এষা ভবদীয়া মায়া হি এষ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোকপালাস্বীকৃত্যভিমানাক্রুতাঃ ভগবতস্তত্ত্বমপশ্যন্ত উচুঃ । দৃষ্টঃ কিং ন দৃষ্টঃ ইত্যর্থঃ ।  
কুতঃ অসদৃগ্হৈঃ পুংস্বমাবিষ্টলিঙ্গত্বাৎ । অসংপ্রকাশকরূপাভি দৃগ্ভিরিন্দ্রিয়ৈঃ । অয়ং  
ভাবঃ । শুদ্ধচিত্তানাং ত্বং শুদ্ধসত্ত্বমুত্তি ভাসি । অস্মাকন্ত বহিমুখেন্দ্রিয়াণাং পঞ্চভূতপ-  
লঙ্কিতো জীববিশেষ ইবাবভাসি অত স্বমস্মদাদীনামিন্দ্রিয়গোচরো ন ভবসি ধিগম্যজ্জীবিত-  
মিতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অসদৃগ্হৈবিরিষ্যগ্রাহিত্বিরিষ্যৈস্বং কিং নো দৃষ্টঃ অপিত্ব দৃষ্ট ইত্যর্থঃ । অসদৃগ্হৈরিত্যি  
পুংস্বমজহল্লিঙ্গত্বাৎ প্রত্যগপি দৃষ্টাপি ত্বং ত্বংরূপয়ৈব দৃশ্যঃ স্যাৎ ইত্যর্থঃ । যন্ত্বং ষষ্ঠঃ পঞ্চ-  
ভূতাতিরিক্তোহপি পঞ্চভূতৈর্ভৌতিকশরীরো ভাসীত্যেযা ভবদীয়া মায়ৈবেতি ত্বদীয়-  
শ্রীবিগ্রহস্য ভৌতিকত্বং যে মতন্তে তৈজসস্বাদিভিরিব দৃষ্টোহপি ত্বং মাধুর্যানুপলভ্যং নৈব  
দৃষ্ট ইতি শুদ্ধজ্ঞানিস্থ ঋষিযু দেবেযুচ কটাক্ষঃ ॥ ৩০ ॥

না ! তাহা নিতান্তই অসম্ভব ! তিনি অনুগ্রহ প্রকাশে আমাদের চক্ষুর বিষয়  
হইয়াছেন মাত্র । হে বিশ্বব্যাপিন্ ! আপনি পঞ্চভূতের অতিরিক্ত জ্ঞষ্টারূপে  
বিদ্যমান থাকিলেও, আমাদের ন্যায় স্থূলদর্শীর নিকট যে পঞ্চভৌতিক দেহ-  
রূপে পরিদৃষ্ট হইতেছেন, সে কেবল ভবদীয় অনির্কচনীয় মায়ার প্রভাবে  
মাত্র ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

আপনাকে নয়নগোচর করিতেছি । অহো ! আপনার সম্মুখে আমাদের অস্তিত্বেরও  
কোন পরিচয় হয় না ॥ ৩৪ ॥

“একো দেবঃ সর্বভূতেষু গৃঢ়ঃ, সর্বসাক্ষী সর্বভূতান্তরাত্মা” ইতি তথা “বায়ু ষষ্ঠ্যেকো  
ভূবনং প্রবিষ্টো রূপং রূপং প্রতিক্রমো বভূব । একস্তথা সর্বভূতান্তরাত্মা রূপং রূপং প্রাতি-  
রূপো বহিঃ” । এই শ্রুতিবাক্যের দ্বারা স্পষ্টই প্রকাশ আছে যে, বায়ু বা অগ্নি যেমন  
আধারভেদে বহুরূপে ও বহুভাবে প্রতীত হয়, সেইরূপ জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা অনাদি-

যোগেশ্বর উচুঃ ॥

প্রেয়ান্ন তেহন্তোস্ত্যমুত ত্বয়ি প্রভো বিশ্বাত্মনোক্ষেন পৃথগ্ য আত্মনঃ ।

অর্থঃ ।

হে প্রভো ! যঃ ত্বয়ি বিশ্বাত্মনি পরব্রহ্মণি, আত্মনঃ স্বস্যা, পৃথক্ পৃথক্ভূতং ন ঈক্ষেৎ যদ্বা আত্মনঃ জীবান্, পৃথক্ ন ঈক্ষেৎ অমৃতঃ অমৃশ্যাৎ অভেদদ্রষ্টুঃ, অন্যঃ তে তব প্রেয়ান্ প্রিয়ঃ ন ত্রীধরস্বামী ।

যোগেশ্বর স্বভেদেন ভজতাং অনুগ্রহভাক্তং মন্যমানাঃ স্বামিভূতাভাবেন ভজতামপ্যনুগ্রহং প্রার্থয়মানাঃ স্তবন্তি প্রেয়ান্নিতি দ্বাভ্যাং । বিশ্বাত্মনি পরব্রহ্মণি ত্বয়ি য আত্মনঃ পৃথক্ভূতং ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ত্বয়ি বিশ্বাত্মনি আত্মনো জীবান্ যঃ পৃথক্ নৈক্ষেত ত্বচ্ছক্তিস্বাত্তদনন্ত্যেইনৈব জানাতি অমৃতঃ অমৃশ্যাদ্যদ্যপি তে প্রেয়ান্নন্তো নাস্তি প্রিয়োহি জ্ঞানিনোত্যর্থমহং স চ মম প্রিয় ইতি ত্বদ্বিক্ষেঃ । তথাপি তদপি ভূতেশতয়া অহং তে ভূতা স্বং মে ঈশ ইতি ভেদেন দাসপ্রভু-ভাবেন উপধাবতাং সেবমানানাং যা অনন্তভক্ত্যা অনুরক্তি স্ত্যেব তদানেনৈবাস্মান্নুগৃহাণ

যোগেশ্বরগণ বলিলেন, হে প্রভো পরমেশ্বর ! যে সমস্ত বিবেকী জ্ঞানবান্ বাক্তি বিশ্বাধার ভবদীয় স্বরূপ হইতে নিজ স্বরূপ ও অন্যান্য জীবনিচয়কে পৃথক্ দৃষ্টিতে অবলোকন না করেন, তাঁহাদের অপেক্ষা অন্য কেহই আর আভাস ।

নিধন এক পরমাত্মাই জীবদেহরূপ বিবিধ উপাধিভেদে একাকীই বিবিধভাবে বিরাজ করিতেছেন । এতদ্বর্থে গীতাতেও উক্ত আছে, “বহুনাং জ্ঞানামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপদ্যতে । বাসুদেবঃ সর্দ্বমিতি স মহাত্মা হৃদ্বল্লভঃ । মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ” ॥ ইতি অর্থাৎ ভগবান্ই জীবরূপে বিরাজ করিতেছেন, এবং যাহারা অভেদ ভাবে সেই পরমতত্ত্বকে উপলব্ধি করিতে পারেন, তাঁহারাই কৃতার্থ । এই ভাবটী অন্তরে রাখিয়া যোগেশ্বরগণ ভগবান্কে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ত্রিলোকতারণ ! ভবদীয় চৈতন্যঘন বিশ্বাধার বিগ্রহে যাহারা চিৎকণ্ঠরূপ জীবনিচয়কে অবলোকন করেন, আপনার শক্তি হইতে জীবজগৎকে আর পৃথক্ভাবে দর্শন করেন না ; সকলই ব্রহ্মময় বলিয়া অবধারণ করেন, তাঁহারাই প্রকৃত জ্ঞানী ও আপনার প্রিয়পাত্র, সন্দেহ নাই । জ্ঞানীর অপেক্ষা অন্য কেহই যে আপনার আদরের ধন নহে, তাহা আপনি গীতাবাক্য “প্রিয়োহি জ্ঞানিনোহত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ” দ্বারা স্পষ্টই প্রকাশ করিয়াছেন । তথাপি হে শরণাগতজনপালক ! অনন্যশরণে নিতাস্তই চিহ্নিত ভূতভাবে যাহারা আপনার সেবা করেন ; আপনি প্রভু এবং তাঁহার দাস, এইভাবে যাহারা অনন্য ভক্তিসহকারে নিরন্তর আপনারই অনুসরণ করেন, তাদৃশ ভক্তের ভক্তি প্রদানে আমরাগকে অনুগৃহীত করুন ! জ্ঞানী প্রিয় হইলেও তত্বে যে প্রিয় নহে, একথা কখন সঙ্গত হইতে পারে না ।

অথাপি ভূতোশ তয়োপধাবতামন্যবৃত্ত্যানুগৃহাণ বৎসল ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

অস্তি । অথাপি হে বৎসল ! ভূতোশতয়া (অহং তে ভূত্যঃ ত্বং মে ঈশঃ ইতি ইথলুতয়া উপ-  
ধাবতাং সেবমানানাং, যা ভক্তিঃ তয়া অনন্তবৃত্ত্যা অব্যভিচারিণ্যা ভক্ত্যা অম্যান্ অনুগৃহাণ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরশ্যামী ।

নেক্ষেত । অমৃতঃ অমুখ্যাং অন্যস্তে প্রেষ্ঠো নাস্তি । আত্মনো জীবান্ পৃথঙ্ নেক্ষেতেতি বা ।  
বৎসল ভক্তপ্রিয় । অনন্যবৃত্ত্যা ভক্ত্যা অব্যভিচারিভক্ত্যা ভজতোহনুগৃহাণেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বয়ং নিকৃষ্টা স্তদভেদভাবং প্রাপ্তুং কথং শরুম ইতি দোষিতয়া ব্যাজস্তত্যা দাসাএব তবাতি-  
প্রিয়া ইতি জ্ঞানিমু কটাক্ষঃ । যত্নকং ত্বয়েব । ন তথা মে প্রিয়তম আত্মায়ানি শঙ্করঃ ।  
নচ সঙ্কর্ষণে ন শ্রীনৈবাত্মাচ যথা ভবানিতি । নাহমাত্মানমাশাসে মদ্বৈতৈঃ সাধুভির্বিনৈতি  
ওত্র লিঙ্গং হে বৎসলেতি ত্বং ভক্তবৎসল ইতি সর্বত্র ক্ষয়সে নতু জ্ঞানিবৎসল ইতি ॥ ৩৫ ॥

আপনার প্রিয় নহে । তথাপি “আপনি প্রভু, আমরা ভূতা” এই ভাবের অনু-  
সরণে অনন্যা রত্নিসহকারে যাঁহারা আপনাতে আত্মসমর্পণ করেন, হে ভক্ত-  
বৎসল ! তাদৃশ ভক্তি প্রদানে আমাদের ন্যায় জনগণের প্রতি অনুগ্রহ করুন ! ৩৫

আভাস ।

বয়ং জ্ঞানী স্বয়ংসিদ্ধ ; তিনি নিজের সামর্থ্যে অন্যায়সে মুক্ত হইবেন ; হে দীনবন্ধো !  
ভক্তের ত আপনি বাতীত গতি নাই ! ভক্ত সর্বতোভাবে আপনার উপরই নির্ভর দিয়া  
থাকেন । বিশেষত আপনি ভক্তবৎসল, এই অপূর্ব নামটাই পীকার করিয়া থাকেন ;  
কখনও জ্ঞানিবৎসল নামে অভিহিত হন না । আপনি নিজেইত বলিয়াছেন যে, সঙ্কর্ষণ,  
শঙ্কর বা স্বয়ং লক্ষ্মীও তাদৃশ প্রিয় নহেন, যেহেতু ভক্ত আপনার প্রিয় ; আপনি বলিয়াছেন,  
“ভক্তই আপনার প্রাণ, মন, জীবন ও সর্বস্ব ধন ; ভক্ত বিনা নিজের স্বরূপও আপনার  
তত প্রিয়তম নহে” । অতএব তাদৃশ ভক্তের কথকিৎ ভক্তি আমাদেরকে প্রদান করিয়া,  
চিরকৃতার্থ করুন ॥ ৩৫ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, বিচিত্র কল্পানুসারে জীবসন্ধিধানে অচিন্ত্যশক্তি  
মায়া যেমন অনন্তরূপ ধারণে ভোগপ্রদান ও দেহাদির কল্পনা করিয়া থাকেন, সেইরূপ সত্ত্ব  
রজঃ ও তমোগুণের আশ্রয়ে সেই মায়াই যখন ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও রুদ্ররূপের কল্পনা করিতেছেন,  
তখন জীব ও ঈশ্বরের মধ্যে সেব্যসেবকাদি বিভিন্ন সম্বন্ধ হইবার প্রয়োজন কি ?  
উভয়েই ভোগী ও সংসারী বলিয়া কেন গণনীয় নহেন । এতদ্ব্যতীত প্রকাশ করা হইয়াছে  
যে, জীব অজ্ঞানে অন্ধপ্রায় হইয়া, আসক্তি বশত কণ্ঠের অনুষ্ঠান করে ; সুতরাং অবশ-  
ভাবে মায়াচিহ্নিত বিচিত্র ভোগ ও দেহাদিতে অহুগত হয় ; কিন্তু পরমাত্মা অলুপ্তচৈতন্য ;  
সর্বজ্ঞতার হানি তাঁহাতে কখন ঘটে না । সুতরাং ক্রৌড়াৎকরা ব্যতীত, কখন আসক্তি-

জগদুদ্ভবস্থিতিলয়েষু দৈবতো বহুভিদ্ভাদ্যমানগুণয়াত্মায়য়া ।

রচিতাত্মভেদমতয়ে স্বসংস্থয়া বিনিবর্ত্তিতভ্রমগুণাত্মনে নমঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

জগদুদ্ভবস্থিতিলয়েষু (জগতঃ উদ্ভবঃ উৎপত্তিঃ, স্থিতিঃ পালনং, লয়ঃ সংহারঃ তেষু) দৈবতঃ প্রাণাদৃষ্টাং, বহুভিদ্ভাদ্যমানগুণয়া (বহুধা ভিদ্ভাদ্যমানাঃ রজঃসত্ত্বতমোক্ষপাণ্ডুগুণাঃ যস্যাস্যঃ তয়া) আত্মমায়য়া (আত্মনঃ সস্য মায়য়া) রচিতাত্মভেদমতয়ে (রচিতা আত্মনি স্বত্মিন্ ব্রহ্মাদিভেদমতিঃ যেন তস্মৈঃ) তথা স্বসংস্থয়া স্বরূপাবস্থানেন, বিনিবর্ত্তিতভ্রমগুণাত্মনে (বিশেষণে নিবর্ত্তিতঃ দূরমপসারিতঃ ভেদো ভ্রমঃ তদ্বৈতবো গুণাঃ আত্মনি যেন তস্মৈ) নমঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

অব্যভিচারিণী ভক্তিঃ কথং স্যাৎ ভজনীয়ানাং বহুভাদিত্যাশঙ্ক্যাহঃ । জগত উদ্ভবাদিষু নিমিত্তেষু দৈবতো জীবাদৃষ্টাং বহুধা ভিদ্ভাদ্যমানা গুণা যস্যাস্যঃ তয়া স্বমায়য়া আত্মনি স্বস্বরূপে রচিতা ব্রহ্মাদিভেদমতি যেন তস্মৈ স্বসংস্থয়া কেবলস্বরূপাবস্থানেন বিনিবর্ত্তিতো ভেদভ্রমো গুণাশ্চ তদ্বৈতবঃ আত্মনি যেন তস্মৈ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্ৰবর্তী ।

নহু পরব্রহ্মণো মম মায়াশাবল্য এব সাকারঃ তস্মৈশ্চ সতি ভূতেশ্চৈবাস্তত্র সতি ভক্তবাৎসল্যমিতি কেচিদ্যাচক্ষতে । সত্যং তে ভ্রাতা এত্যাহঃ । জগদ্বিতী । দৈবতো জীবাদৃষ্টাং বহুধা ভিদ্ভাদ্যমানা গুণা যস্যাস্যঃ স্বমায়য়া রচিতা আত্মনি স্বস্বরূপে সৃষ্টাদ্যর্থং ব্রহ্মাদিভেদমতি যেন তস্মৈ স্বসংস্থয়া স্বরূপাবস্থানেন তু বিনিবর্ত্তিতো ভ্রমরূপো গুণাত্মা গুণবুদ্ধি র্থত তস্মৈ । আত্মা যন্তো যতি বুদ্ধিরিত্যমরঃ ॥ ৩৬ ॥

হে জগদীশ্বর ! ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারকারিণী যে ত্রিগুণাত্মিকা মায়া প্রাণিবর্গের অদৃষ্টবশত বিচিত্রভাবে পরিণত হইতেছেন এবং বাঁহার গুণত্রয়কে অবলম্বন করিয়া, আপনিও ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বররূপে আত্মপরিচয় প্রদান করিতেছেন ; কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! পরমার্থত আপনি তাহার কোন অংশে লিপ্ত নহেন । মায়ার গুণ আপনাকে কোন অংশে অভিভূত করে না ; আপনি সকল সময়েই নিরঞ্জনরূপে বিরাজ করিতেছেন ; আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

পুরঃসর তাঁহার কর্ণে প্রবৃতি আইসে না । তিনি স্বেচ্ছাপূর্ব্বক মায়াকে নিজ অধীনে রাখিয়া সত্ত্ব রজঃ ও তমোমাত্রায় ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শঙ্কররূপে দ্বীয় অংশে পরিচিত হইলেও, পরমার্থত দেহাদি ধারণ করেন না ; হুতরাং স্বরূপত তাঁহার কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে না । অতএব জীব, বদ্ধ ; জীব মুক্ত । জীব সেবক ; জগদীশ্বর সেব্য ॥ ৩৬ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, বিদগ্ধ সত্ত্বরূপ বেদই আপনার ব্যক্ত মুক্তি ; সত্ত্বগুণে বর্ষ, জ্ঞান,

ব্রহ্মোবাচ ॥

নমস্তে শ্রিতসত্ত্বায় ধৰ্ম্মাদীনাঞ্চ সূতয়ে ।

নিগুণায় চ যংকাষ্ঠাং নাহং বেদাপরেহপিচ ॥ ৩৭ ॥

অগ্নিরুবাচ ॥

যন্তেজসাহং সুসমিদ্ধতেজা হব্যং বহে স্বধ্বর আজ্যসিক্তং ।

অর্থঃ ।

ব্রহ্মা উবাচ । শ্রিতসত্ত্বায় (শ্রিতং স্বীকৃতং সত্ত্বং সত্ত্বগুণং যেন তস্মৈ) অতঃ ধৰ্ম্মাদীনাং ধৰ্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং চ সূতয়ে প্রসবিত্রে, নিগুণায় চ তে তুভ্যং নমঃ । যংকাষ্ঠাং (যং যস্য ভগবতঃ তব কাষ্ঠাং তত্ত্বং) অহং ন বেদ বেদ্বি, অপরে অপি ন বিদুঃ ॥ ৩৭ ॥

অগ্নিঃ উবাচ । যন্তেজসা (যস্য তব তেজসা) সুসমিদ্ধতেজাঃ (সুষ্ঠু সমিদ্ধং দীপ্তং তেজো যস্য সঃ অহং) স্বধ্বরে প্রশস্তযজ্ঞে, আজ্যসিক্তং ঘৃতপ্লুতং, হব্যং হবিঃ, বহে বহামি, (বিভজ্য শ্রীপরমামী ।

শব্দব্রহ্ম স্তোতি নমস্তে । শ্রিতং স্বীকৃতং সত্ত্বং যেন অতঃ ধৰ্ম্মাদিফলপ্রসবিত্রে সত্ত্বগুণত্বং নিগুণত্বং চ কথমিত্যাশঙ্কাহ । যস্য কাষ্ঠাং তত্ত্বং নাহং বেদ্বি অপরে ব্রহ্মাদয়শ্চ নবিদুঃ তস্মৈ ॥ ৩৭ ॥

অগ্নিস্ত যজ্ঞমুর্তিং প্রণমতি । যস্য তেজসা সুষ্ঠু সমিদ্ধং প্রদীপ্তং তেজো যস্য । সোহহং প্রশস্তাধ্বরে হবিব হামি তং যজ্ঞিয়ং যজ্ঞায় হিতং পালকং যজ্ঞং যজ্ঞমুর্তিং পক-  
শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মোবাচেতি তত্রত্যোপযোগী কৰ্ম্মপ্রতিপাদকো বেদঃ বেদস্তত্ত্বং তপোব্রহ্মৈত্যমরঃ । শ্রিতং সত্ত্বং সত্ত্বগুণোহয়ং ধৰ্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যোপধাণাং সূতয়ে উৎপত্ত্য কাষ্ঠাং তত্ত্বং অপ-  
রেহপি জ্ঞানপ্রতিপাদকা বেদাশ্চ ন বিদুঃ কিমুতেতে ইতি কৰ্ম্মিণু জ্ঞানিষু চ কটাক্ষঃ ॥ ৩৭ ॥

যজ্ঞকুণ্ডোহগ্নিরাহ যন্তেজসেতি স্বধ্বরে প্রশস্তযজ্ঞে হব্যং হবিবহামি কেবলং নতু তব তত্ত্বং জানামীতি জ্ঞানাভিমানিষু যাজ্ঞিকেষু কটাক্ষঃ । তং যজ্ঞিয়ং যজ্ঞায় হিতং

ব্রহ্মা বলিলেন, হে ভগবন্ ! বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণকে আশ্রয় করিয়া ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্সর্গের প্রদানকর্তা হইলেও আপনি গুণাতীত । অন্যের কথা দূরে থাকুক, আপনার পরম তত্ত্ব আমিও কখন অবধারণে সক্ষম নহি ; আমি আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৩৭ ॥

অগ্নি বলিলেন, যাঁহার অতুল তেজে আমি তেজস্বী হইয়া, সুপ্রশস্ত  
আভাস ।

বৈরাগ্য ও ঐশ্বৰ্য্যের উদয় হয় । কিন্তু গুণাতীত আপনার পরম তত্ত্ব বেদ বা বেদজগণও নিরূপণে সমর্থ হন না । আপনি জ্ঞানের অবিষয় এবং বিশুদ্ধ জ্ঞানময় ॥ ৩৭ ॥

তং যজ্ঞয়ং পঞ্চবিধং পঞ্চভিঃ স্থিষ্টং যজুর্ভিঃ প্রণতোহস্মি যজ্ঞং ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

তান্ তান্ দেবতান্ প্রাপয়ামি) তং যজ্ঞীয়ং যজ্ঞোপহিতং পঞ্চভিঃ যজুর্ভিঃ মন্ত্রৈঃ স্থিষ্টং সুপূ-  
জিতং, পঞ্চবিধং যজ্ঞং যজ্ঞরূপং স্থাং প্রণতঃ অস্মি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিধত্মৈতরেয়ক উক্তং স এব যজ্ঞঃ । পঞ্চবিধোহগ্নিহোত্রং দর্শপৌর্ণমাসৌ চাতুর্মাস-  
স্যানি পশুসোম ইতি পঞ্চভির্যজ্ঞমন্ত্রৈঃ স্থিষ্টং সুপূজিতং । তথাচ ঋতিঃ । আশ্রাবয়েতি  
চতুরক্ষরং অস্ত শ্রৌষড়্ভিতি চতুরক্ষরং যজ্ঞে ইতি দ্ব্যক্ষরং যে যজ্ঞামহে ইতি পঞ্চাক্ষরং  
দ্ব্যক্ষরো বষট্কার ইতি স্মৃতিশ্চ । চতুর্ভিঃ চ চতুর্ভিঃ দ্বাভ্যাং পঞ্চভিরেব চ । হুয়ন্তে চ  
পুনর্দ্বাভ্যাং স মে বিষ্ণুঃ প্রসাদদ্বিতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চবিধত্মৈতরেয়ক উক্তং । স এব যজ্ঞঃ । পঞ্চবিধোহগ্নিহোত্রং দর্শপৌর্ণমাসকাচুর্মাস-  
স্যানি পশুসোম ইতি পঞ্চভির্যজুর্ভি মন্ত্রৈঃ স্থিষ্টং । তথাচ ঋতিঃ । আশ্রাবয়েতি  
চতুরক্ষরং অস্ত শ্রৌষড়্ভিতি চতুরক্ষরং যজ্ঞেতি দ্বাভ্যাং যে যজ্ঞামহ ইতি পঞ্চাক্ষরং  
দ্ব্যক্ষরো বষট্কার ইতি স্মৃতিশ্চ চতুর্ভিঃ চ চতুর্ভিঃ দ্বাভ্যাং পঞ্চভিরেব চ । হুয়ন্তে চ পুন-  
র্দ্বাভ্যাং স মে বিষ্ণুঃ প্রসাদদ্বিতি যজ্ঞং যজ্ঞমুর্ভিঃ ॥ ৩৮ ॥

যজ্ঞাদি কার্যে দ্ব্যতীত হোমীয় দ্রব্য বহন পূর্বক তত্তদেবতাগণের তুষ্টি সাধন  
করিয়া থাকি, সেই যজ্ঞাধিপ ভগবানকে আমি নমস্কার করি ! তিনি অগ্নি-  
হোত্র, দর্শ, পৌর্ণমাস, চাতুর্মাস্য এবং পশুসোমরূপে স্বয়ং বিরাজ করত  
উক্ত পঞ্চবিধ যজ্ঞমন্ত্রে তিনি নিজেই পূজিত হইতেছেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস ।

যজ্ঞকুণ্ডস্থ হতাশন ভগবানের যজ্ঞমূর্ত্তিকে অবলম্বন পূর্বক প্রণাম করিয়াছেন ।  
ঋতি বলিয়াছেন, “ন তত্র স্ত্রী ভাতি ন চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যতো ভাস্তি কুতোহগ্নমগ্নিঃ ।  
তন্মৈব ভাস্তমমুভাতি সর্ষং তস্য ভাসা সর্ষমিদং বিভাতি” ॥ চন্দ্র, সূর্য্য, গ্রহ, নক্ষত্র  
এবং অগ্নি প্রভৃতি কেহই স্বয়ং জ্যোতির্বিশিষ্ট নহে ; সকলেই সেই পরমাত্মার পরম  
তেজে সূদীপ্ত হইয়া অতুল ঐশ্বর্য্যের বিকাশ করিতেছে । হতাশন বলিলেন, হে জগদ-  
গুরো ! আপনায় তেজে সামর্থ্যবান্ হইয়া সুপ্রশস্ত যজ্ঞাদিতে চিরকাল হবিঃ বহন  
করত দেবতাগণেরই তুষ্টিসাধন করিতেছি মাত্র ; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, যাহার বলে  
আমি বলী, সেই পরম দেবতাকে এ পর্য্যন্ত অনুভব করিতেও পারিলাম না ! কিন্তু স্পষ্টত  
প্রতীত হইতেছে যে, পঞ্চাঙ্গ যজ্ঞও তিনি এবং অগ্নিহোত্র, দর্শ, পৌর্ণমাস, চাতুর্মাস্য ও  
পশুসোম এই পঞ্চবিধ যজ্ঞমন্ত্রের দ্বারা একা তিনিই সুপূজিত হইতেছেন ; তাহাকেই  
প্রণাম করি ॥ ৩৮ ॥

দেবা উচুঃ ॥

পুরা কল্পাপায়ে স্বরূতমুদরীকৃত্য বিরূতং

ত্বমেবাদান্তশ্চিন্ সলিল উরগেন্দ্রাধিশয়নে ।

পুমান্ শেবে সিতৈ হৃদিবিম্বশিতাধ্যাত্মপদবিঃ

সএবাদ্যাক্ষৌৰ্ধঃ পথি চরসি ভূত্যানবসি নঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

দেবাঃ উচুঃ । পুরা পূৰ্ব্বং, কল্পাপায়ে (কল্পস্য প্রপঞ্চস্য অপায়ে নাশে প্রলয়ে) স্বরূতং স্নেনোৎপাদিতং বিরূতং বিকারজাতং, উদরীকৃত্য স্খোদরে নিধায়, আদ্যঃ ত্বং এব পুমান্ তস্মিন্ সলিলে উরগেন্দ্রাধিশয়নে (উরগেন্দ্রঃ এব অধিকঃ উৎকৃষ্টঃ শয়নং তস্মিন্ শেবে, সিতৈঃ হৃদি বিম্বশিতাধ্যাত্মপদবিঃ (বিম্বশিতা চিত্তিতা অধ্যাত্মপদবী জ্ঞানমার্গঃ যস্য সঃ) সঃ ত্বং অন্য ইদানীং অস্মাকং অক্ষৌঃ পথি চরসি নঃ অস্মান্ ভূত্যান্, অবসি রক্ষসি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরদামো ।

দেবাস্ত সত্যং বয়মপি দেবাঃ তথাপি জগদাদ্যন্তয়োস্ত্বমেব নান্যঃ কশ্চিদিত্যাহঃ পুরেতি । কল্পাপায়ে প্রলয়ে বিরূতং কার্যজাতং উদরীকৃত্য সংজ্ঞ্য ত্বমেবাদ্যঃ পুমান্ উরগেন্দ্র এবাধিকং শয়নং শয্যা তস্মিন্ শেবে শয়নং করোষি । সিতৈঃ হৃদলোকাদি-  
বাসিভিঃ বিম্বশিতা বিচিত্তিতা অধ্যাত্মপদবী জ্ঞানমার্গো যস্য স এব ত্বং ইদানীং অক্ষৌঃ পথি চরসি প্রত্যক্ষোহসি অবসি রক্ষসি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বরূতং স্বরূপং বিরূতং কার্যজাতং উদরীকৃত্য উদরহীকৃত্য বিম্বশিতা অধ্যাত্মপদবী জ্ঞানমার্গো যস্য সঃ । ভূত্যান্ অবসি পালয়সীতি পথি চরসীত্যভাং দ্বাত্যাং ত্বং-পালিতৈর্ভূতৈরেব ত্বং দৃশ্যাসে জ্ঞায়সে নানৈরিতি যাজ্ঞিককর্ম্মিণু জ্ঞানিষুচ কটাক্ষঃ ॥ ৩৯ ॥

দেবগণ বলিলেন, প্রলয়কালে আপনি এই বিশ্ব-সংসারকে পূৰ্ব্ববৎ স্বীয় উদরমধ্যে গ্রহণ করত প্রলয়পয়োধিজলে অনন্তশয্যায় শয়ান থাকেন ; তৎকালে জনলোকবাসী সিদ্ধগণ পরম প্রেমসহকারে ভবদীয় জ্ঞানমার্গকেই কেবল চিন্তা করিয়া থাকেন ! আপনিই আদিভূত সনাতন পরম পুরুষ ! কিন্তু

আভাস ।

দেবতাগণ বলিলেন, হে জগজ্জীবন ! দেবতানামে আমরা সকলে অভিহিত হইলেও আপনার সহিত কোন অংশে তুলনীয় নহি । আমাদের ন্যায় দেবতা কেন ? এই ব্রহ্মাণ্ডস্থ কার্য্যবর্গ প্রলয়কালে বধন প্রলীন হইয়া যায়, তখন বে তাহারা সকলে বিলুপ্ত হয়, এমত নহে । আপনি সেই সমস্তকে নিজ উদরমধ্যে সংগ্রহ করিয়া, সর্বকার্য্য-  
বৈরাগ্য-  
কারণরূপে একাকীই বিরাজ করেন । আপনি জগতের আদিতে ও অন্তে বিদ্যমান থাকেন ;  
নিরূপে-  
কেবল জ্ঞানী মুক্তপুরুষগণ তৎকালে আপনার এই অনন্ত ভাৱারের তাব অবগত থাকেন

গন্ধর্বাঙ্গরস উচুঃ ॥

অংশাংশান্তে দেব মরীচাদয় এতে ব্রহ্মেন্দ্রাদ্যা দেবগণা রুদ্রপুরোগাঃ ।

ক্রীড়াভাওং বিশ্বমিদং যস্য বিভূমন্ তস্মৈ নিত্যং নাথ নমন্তে করবাম ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

গন্ধর্বাঙ্গরসঃ উচুঃ । হে দেব ! তে মরীচাদয়ঃ (প্রজাপত্যঃ) ব্রহ্মেন্দ্রাদ্যাঃ (ব্রহ্মা আদ্যঃ জনকঃ যেবাং তে) রুদ্রপুরোগাঃ (রুদ্রঃ পুরোগঃ মুখ্যঃ যেবাং তে) এতে দেবগণাঃ তে ভব অংশাংশাঃ (ভুক্তঃ সামর্থ্যবন্তঃ) ; হে বিভূমন্ মহত্তম ! ইদং চতুর্দিশভুবনাস্ত্রকং, বিশ্বং যস্য তব ক্রীড়াভাওং ক্রীড়োপকরণং, হে নাথ ! তস্মৈ নিত্যং নমঃ করবাম নমনং কুর্য়ঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গন্ধর্বাঙ্গরসস্ত বয়ং ভিয়া কেবলং সর্কানপি পরমেশ্বরত্বেন উপগ্নৌকর্যামঃ ত্বমেবত্ পরমেশ্বরঃ অন্যেতু ত্বদংশা এবৈত্যাহঃ । অংশাংশা ইতি । হে ভূমন্ মহত্তম ! ক্রীড়াভাওং ক্রীড়োপকরণং বিশ্বং ব্রহ্মাণ্ডং যস্য তস্মৈ তে নমনং কুর্য়ঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তুভ্যমেব নিত্যং নমঃ করবামেতি বয়ং যস্য সভাং প্রবিশাম স্তমেব পরমেশ্বরত্বেন স্ববাম্মা অপি তেষাং ত্বৎশাংশভাওয়ামেব বস্তুতঃ স্ববামেতি তে স্বস্বীকৃতিমানিষ্ম এব নতীকরা ইতি ব্রহ্মাদিষু কটাক্ষঃ ॥ ৪০ ॥

কি সৌভাগ্যের বিষয় ! সেই আপনি অদ্য প্রত্যক্ষে প্রতীত হইয়া, আমাদের নায় ভূতাবর্গকে প্রতিপালন করিতেছেন ! ॥ ৩৯ ॥

গন্ধর্ব ও অঙ্গরাগণ বলিলেন, হে দেব ! মরীচাদি প্রজাপতিগণ এবং ব্রহ্মা, ইন্দ্র ও রুদ্রপ্রমুখ এই সমস্ত দেবতাগণ সকলেই আপনার অংশসমুদ্ভূত এবং আপনার সামর্থ্যেই সামর্থ্যবিশিষ্ট । হে সর্কাদিপি ! এই চতুর্দিশ ভুবনবিশিষ্ট ব্রহ্মাণ্ড যখন আপনার কেবল ক্রীড়ার উপকরণ মাত্র, তখন আপনাকে কেবল প্রণাম মাত্র করাই আমাদের নিত্য কর্তব্য ॥ ৪০ ॥

আভাস ।

এবং আপনার স্তব করেন ! অহো ! সেই আপনি অদ্য আমাদের নয়নগোচর হইয়াছেন ; আমরাই ধন্য ! ॥ ৩৯ ॥

দেবতাগণ বলিলেন, হে ভগবন্ ! আমরাও দেবতানামে অভিহিত হইয়া থাকি সত্য ! কিন্তু আপনি যে দেবতা, আমরা তাহা নহি ! কারণ জগতের আদিতে ও অন্তে আমরা দেবতাক্রমে থাকি না, কেবল, হৃষ্টিকালে এইরূপেই পরিচিত হই মাত্র ; কিন্তু আপনি আদি, মধ্য ও অন্ত এই তিন কালেই সমানরূপে বিদ্যমান থাকেন ; কখন কোন তাবাস্তব আপনাতে ঘটে না । বরং বস্তুনিষ্ঠ চিত্র ও বর্ণাদির রঞ্জন যেমন আধারবস্ত্র সাধারণ



বিদ্যাধরা উচুঃ ॥

তন্মায়য়াৰ্থমভিপদ্য কলেবরেহস্মিন্ কৃত্বা মমাহমিতি দুৰ্ন্যতিক্ৰংপঠৈঃ ।

অর্থঃ ।

বিদ্যাধরাঃ উচুঃ । অর্থং (তত্ত্বজনদ্বারা পুরুষার্থসাধনং) শরীরং অভিপদ্য প্রাপ্য, উৎপঠৈঃ অসতিঃ, সৈঃ পুত্রাদিভিঃ ক্ষিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ, উৎপীড়িতঃ, অপি অসদ্বিষয়লালসঃ শ্রীধরস্বামী ।

বিদ্যাধরাস্তু কেবলং বিদ্যাভিঃ সম্পদঃ প্রাপ্যন্তে । অহঙ্কারাদিব্যামোহনিবৃত্তিস্ত তৎকথাশ্রবণং বিনা নাস্তীত্যাহঃ । অর্থং পুরুষার্থসাধনং কলেবরং অভিপদ্য প্রাপ্য তন্মায়য়াহস্মিন্ মমেত্যহমিতি চাভিমানং কৃত্বা ইম্যাম্মমোহং যুগ্মং কথামৃতনিষেবক উৎপীড়িতানাং চাক্রবর্তী ।

অর্থং বিষয়মভিপদ্য প্রাপ্য মমাহমিত্যাভিমানকং কৃত্বা দুৰ্ন্যতিঃ সৈঃ পুত্রাদিভিঃ ক্ষিপ্তো-

বিদ্যাধরগণ বলিলেন, ভবদীয় ভজনের দ্বারা পুরুষার্থসাধক এই শরীর প্রাপ্ত হইয়া, উৎপথগামী স্ব স্ব পুত্রকলত্রাদির দ্বারা নিরন্তর তিরস্কৃত হইলেও তুচ্ছ এবং পরিণামে দুঃখপ্রদ বিষয়ের লালসায় চিত্ত এতই আক্লষ্ট হয় যে, এই কলেবরে আমিও পুত্রাদিতে “আমার” বলিয়া দৃঢ় অভিমান আভাস ।

দৃষ্টিতে প্রদৃষ্ট হয় না, চিত্তাংশই দৃষ্টির সমীপে নৃত্য করে, সেইরূপ স্বষ্টিকালে আধারশক্তি-স্থানীয় আপনার সন্দর্শন যেন বিলুপ্ত হইয়া, আধেয় জগৎ সংস্করণে প্রভীত হইতে থাকে ; আধেয় চরাচর জগৎ আধার, আশ্রয়, উপাদান এবং নিমিত্তকারণ, উষ্টা ও প্রেরকস্বরূপ আপনার আশ্রয়ে নিজেরাই সেই সেই রূপ ধারণে আপনাকে যেন প্রচ্ছন্নের আয় করিতেছে । কিন্তু পরমার্থত আপনিই স্বষ্টিকালে সেই সেই রূপেই আত্মপরিচয় দিয়া থাকেন । মরীচি প্রভৃতি ঋষি এবং ব্রহ্মাদি যে কোন দেবতা হউন ! আপনার শক্তি বা জ্ঞানের বিকাশভাব হওয়া বাতীত, তাঁহারা অস্ত্র কিছুই নহেন ; যেমন মূল রসই বীজকে অবলম্বন করিয়া স্বক, শাখা, প্রশাখা, পত্র, পুষ্প ও ফলরূপে পরিণত প্রভীত হয়, আপনিও সেইরূপ প্রকৃতিকে অবলম্বন করিয়া এই বিশ্ব সংসাররূপে প্রভীত হন । বীজেই রসের সাহায্যে বৃক্ষরূপে পরিণত হয় ; বীজেই বৃক্ষই আছে, রসে কখন নাই । কারণ তাহা হইলে সর্বত্র সকল বৃক্ষের উৎপত্তি হইতে পারিত ; কিন্তু তাহা ঘটে না । বীজবিশেষেই বৃক্ষবিশেষের জন্ম হয় ; সেইরূপ প্রকৃতিবিশেষেই ভাববিশেষের উৎপত্তি হয় । কিন্তু বীজ যেমন রসেই আশ্রিত ; তদ্বৎ বীজ কখন অস্কুরিত হয় না, সেইরূপ প্রকৃতি বদনধি আপনার সাহায্যে বিকসিতা থাকেন, তদনধিই তাঁহাতে সংসারের কারণ থাকে ; আপনার দীক্ষণের অভাবে শুকবীজবৎ প্রকৃতিও অকারণ হইয়া বান । অতএব অনন্ত বীজ যেমন কেবল এক রসেরই পরিচয় দেয়, সেইরূপ এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড এক আপনারই পরিচয় দিতেছে ; কিন্তু ভ্রান্ত জীব কেবল

ক্ষিপ্তোপ্যসদ্বিশ্বলালস আত্মমোহং যুগ্মংকথামৃতনিষেবক উদ্যুদস্যোং ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

(অসংসৃতঃ দুঃখগ্রন্থে বিষয়েষু লালসা যস্য তাদৃশঃ) দুর্ন্যতিঃ জনঃ অগ্নিন্ কলেবরে মম অহং ইতি অভিমানং কৃত্বাপি যুগ্মংকথামৃতনিষেবকঃ সন্ তাদৃশং আত্মমোহং উৎ উঠৈঃ, বুদস্যোং পরিত্যজেৎ ॥ ৪১ ॥

ঐধরস্বামী ।

উঠৈঃ বুদস্যোং পরিত্যজেৎ নান্যঃ নহু সৈঃ পুত্রাঙ্কিতিরধিক্ষিপ্তো দুঃখিতঃ সন্ পরিত্যজে-  
দেব নেত্যাহঃ ক্ষিপ্তোহপি দুর্ন্যতিঃ অসংসৃতঃ বিষয়েষু লালসা তৃকা যস্য সঃ ॥ ৪১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

প্যসদ্বিশ্বলালসএব ইমমাত্মমোহং যুগ্মংকথামৃতনিষেবকঃ সন্ উঠৈ বুদস্যোং পরিত্যজে-  
ন্নান্যঃ ইতি শুদ্ধজ্ঞানিষু কটাক্ষঃ ॥ ৪১ ॥

কিছুতেই নিবৃত্ত হয় না । কিন্তু তথাপি যদি ভবদীয় কথারূপ অমৃতে সতত  
অবগাহন করা হয়, তাহা হইলে, তাদৃশ দুরন্ত আত্মমোহকেও অনায়াসে  
পরিত্যাগ করা যায়, সন্দেহ নাই ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

বুদ্ধের প্রতি অবলোকন করিবার ন্যায়, এই সংসারের প্রতিই সততমনসে অবলোকন  
করিতেছে ; মূল কারণ আপনার প্রতি ভ্রমেও দৃষ্টিপাত করে না । বস্তুর সম্বন্ধ লইয়াই জীব  
শ্রমন্ত । দেহগেহাদি পদার্থনিচয়ের পরস্পর বিনিময়ই যেন জগতে প্রধান উদ্দেশ্য  
বলিয়া কল্পনা করিতেছে ; কিন্তু উদ্দেশ্য যে কাহার, তাহা যদি একবারও ধারণা করিতে  
পারিত, তাহা হইলে অভিলষিত বিষয় লইয়া কখনই এত বিহ্বল হইত না । আপনি  
সর্বশক্তিমান ; অনন্তশক্তি যুগপৎ বিশ্বাধার আপনারাতে নিহিত রহিয়াছে এবং এই  
অনন্ত স্বাক্ষাণ্ড ও অত্রত্য বিচিত্র ভাব যে আপনার সর্বশক্তিমত্তারই পরিচয়, তাহা  
আপনি প্রতিপদেই পরিচয় দিয়াছেন । ধান্যাদি একটা বীজ হইতে উৎপন্ন বৃক্ষে ফল-  
রূপ অনন্ত বীজভাবের পরিচয় দিয়া জীবকে বুকাইয়াছেন যে, অতি তুচ্ছ ও  
ক্ষুদ্র বলিয়া কোন বিষয়াসক্তি বা সংস্কারকে পরিবর্জিত হইতে দিও না ! তাহা হইলে  
ইহার এক একটা সংস্কারে অগণ্য বৃক্ষরূপ সংসারপথের উদয়ে ফলরূপ অনন্ত সংসার-  
কারণের উৎপত্তি হইয়া থাকে । অতএব বীজভাগ হইতে রসভাগের বিশ্লেষণ-ক্রিয়ার স্থায়,  
সংস্কারভাগ হইতে তাহার চৈতন্যভাগকে বিদ্রিষ্ট করিতে হইবে ; তাহা হইলেই জীব  
পরম পদ যুক্তিকে অনায়াসে লাভ করিতে পারে, সন্দেহ নাই । কিন্তু হে দেব ! পাছে  
জগৎদর্শনে আপনার শক্তি কেবল প্রকৃতিমাত্রেরই জ্ঞান হয়, মোক্ষরূপ আপনার পরম  
তত্ত্ব উপলব্ধ না হয়, এই নিমিত্ত আপনি জ্ঞান ও ঐশ্বর্যবিশিষ্ট জীবদেহের সৃষ্টি করিয়াছেন ।  
ইহাতে প্রকৃতির বিচার পূর্বক পরমতত্ত্বের অপূর্ব উদ্ভাসন হইতে পারে ; কিন্তু ধাহারা

ব্রাহ্মণা উচুঃ ॥

ত্বং ক্রতুশ্চ হবিশ্চ হুতাশঃ স্বয়ং ত্বং হি মন্ত্রঃ সমিদৰ্ভপাত্ৰাণিচ ।

ত্বং সদস্মাচ্ছ্রীজো দম্পতী দেবতা অগ্নিহোত্রং স্বধা সোম আজ্যং পশুঃ ॥ ৪২ ॥

ত্বং পুরা গাং রসায়ী মহাশূকরো দংষ্ট্রয়া পদ্মিনীং বারণেল্লো যথা ।

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ উচুঃ । ত্বং ক্রতুঃ যজ্ঞরূপঃ, হবিঃ ত্বং, হুতাশঃ অগ্নিঃ স্বয়ং ত্বং এব, মন্ত্রঃ, সমিধঃ কাষ্ঠানি, দৰ্ভাঃ কুশাঃ, পাত্ৰাণি চ হি ত্বং এব হবনং) স্বধা পিতৃভার্য্যা, সোম সোম-লতা, আজ্যং ঘৃতং, পশুঃ সর্পং হি ত্বং এব ॥ ৪২ ॥

হে ত্রয়ীগাত্র বেদত্রয়মূর্তে ! যজ্ঞঃ সযূপঃ, ক্রতুঃ নিযূপঃ, ষাগবিশেষঃ তদ্রূপী ত্বমেব মহাশূকরঃ সন্ ধোগিভিঃ সনকাদিভিঃ স্তূয়মানঃ স্বয়ং চ নদন্ লীলয়া অনায়াসেনৈব শ্রীধরস্বামী ।

ব্রাহ্মণা স্তবন্তি তুমিতি ত্রিভিঃ । সদস্যাস্চ ঋত্বিজশ্চ ॥ ৪২ ॥

গাং পৃথ্বীং রসায়ী রসাতলাং দংষ্ট্রয়া ব্যাজ্জহর্থ বিশেষণ উদ্ধৃতবানসি । ধোগিভিঃ শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

সদস্যাস্চ ঋত্বিজশ্চ তে ॥ ৪২ ॥

তৎকালে ব্রাহ্মণগণ স্তবোপলক্ষে বলিলেন, হে প্রভো ! যজ্ঞ, হবিঃ, হুতাশন, মন্ত্র, যজ্ঞকাষ্ঠ, কুশ এবং যজ্ঞপাত্ৰাদিরূপে যে কিছু সামগ্রী এই যজ্ঞস্থলে নয়নগোচর হইতেছে, এক আপনিই এই সকলরূপে বিরাজ করিয়া থাকেন । অধিক কি ? সদস্য, ঋত্বিক, যজ্ঞমান ও তাঁহার পত্নী, দেবতা, অগ্নিহোত্র, পিতৃভার্য্যা স্বধা, সোম, ঘৃত এবং পশুরূপে আপনিই পরিচয় দিতেছেন ॥ ৪২ ॥

‘হে বেদত্রয়মূর্তিধারিন্ ! সযূপ যজ্ঞ এবং নিযূপ ক্রতুরূপে যে আপনি বিচরণ করিয়া থাকেন, সেই আপনিই স্থষ্টির প্রারম্ভে মহাশূকর মূর্তি পরিগ্রহ পূর্বক, গজেন্দ্র যেমন কমলকে শুণ্ড দ্বারা উত্তোলন করে, আপনিও সেইরূপ আভাস ।

আত্মচিন্তায় অগ্রসর না হইয়া, কেবল বিষয়-ব্যাপারেই প্রণিহিতমনা হন, তাঁহারা স্বরূপত চৈতন্যময় হইলেও বসসম্বলিত বীজের বীজভাবের একটনের ন্যায়, বিষয়-লালসায় জন্যা জগদ্রূপেই পরিচিত হইতে থাকেন ; বিষয়সম্পর্কে অনন্ত হুঃখের গভীর গর্তে উত্তরোত্তর অধঃপতিত হইলেও, তাহা বিসর্জনে বাসনা করেন না । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! একবার বিষয়লোভ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, প্রতিলোম-পথনে চৈতন্যলোভকে অবলম্বন করত ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি মাত্র করিলেই, তাৎক্ষণিক ভয়াবহ তীক্ষ্ণ সংসারমার্গকে জীব অতিক্রম করিতে পারে । এই তাৎপর্য্যই দেবতা, গুরু, অঙ্গরা ও বিদ্যাধরগণের উক্তিতে শ্লোকত্রয়ে পরিষ্কৃত করা হইয়াছে ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

স্তূয়মানো নদল্লীলয়া যোগিভি বুজ্জহর্থ ত্রয়ীগাত্র যজ্ঞক্রেতুঃ ॥ ৪৩ ॥

স প্রসীদ তুমস্মাকমাকাজ্জতাং দর্শনং তে পরিভ্রষ্টসংকর্মণাং ।

কীর্ত্যামানে নৃভিনাশ্মি যজ্ঞেশ তে যজ্ঞবিদ্বাঃ ক্ষয়ং যাস্তি তস্মৈ নমঃ ॥ ৪৪ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি দক্ষ কবির্যজ্ঞং ভদ্রকুদ্ভাভিমর্শিতং ।

অর্থঃ ।

পুরা হৃষ্টিপ্রারম্ভে প্রথমমবস্তরে, বারপেন্দ্রঃ ত্রৈবাতঃ, পদ্মিনীং কমলং, যথা তথা ত্বং রসান্নাঃ রসাতলাং, বংষ্ট্রয়া গাং পৃথ্বীং, বুজ্জহর্থ বিশেষণ উদ্ধৃতবান্ ॥ ৪৩ ॥

হে যজ্ঞেশ ! সঃ সর্বাস্মা ত্বং পরিভ্রষ্টসংকর্মণাং (পরিভ্রষ্টং সর্বতো নষ্টং সংকর্ম পুণ্যং যেবাং তেবাং) তে তব দর্শনং আকাজ্জতাং অস্মাকং প্রসীদ প্রসন্নঃ ভব । বস্য তে ভব নাম্নি নৃভিঃ কীর্ত্যামানে সতি যজ্ঞবিদ্বাঃ ক্ষয়ং যাস্তি বিনশ্যাস্তি । তস্মৈ তে নমঃ ॥ ৪৪ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি অনেন প্রকারেণ হ্রষীকেশে (হ্রষীকাণাং ইন্দ্রিয়াণাং ঈশে ত্রীধরসামী ।

স্তূয়মানঃ । হে ত্রয়ীগাত্র বেদমূর্তে । যজ্ঞো যাগঃ সযুপঃ তদ্বিশেষঃ ক্রেতুঃ তদ্রূপী যজ্ঞ-সংকল্পরূপ ইতি বা । যজ্ঞঃ ক্রেতুঃ কর্ম্য যস্যোতি বা ॥ ৪৩ ॥

স তুমস্মাকং ভদ্রদর্শনমাকাজ্জতাং প্রসীদ অমৃদযজ্ঞমপ্যুদ্বরেতার্থঃ । ন চাশকাং তবৈতং যতস্তব নাম্নি কীর্ত্যামান এব যজ্ঞবিদ্বাঃ ক্ষয়ং যাস্তি এবংপ্রভাবো বস্য তস্মৈ নমঃ ॥ ৪৪ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রয়ীগাত্র হে বেদমূর্তে । যজ্ঞঃ সযুপঃ । ক্রেতু নিযুপঃ ॥ ৪৩ ॥

নাম্নি কীর্ত্যামান এব কিং পুনঃ কীর্তিতে কিস্তরাং তৎসাক্ষাৎসন্নিধৌ যজ্ঞবিদ্বা কুদ্ভাশ্চরা ইতি তেহু কটাক্ষঃ । অত্র স্তাবকানামন্যত্র কটাক্ষে ভগবতো ভক্তেশ প্রায় উৎকষপোষান্ন দোষ আখ্যেয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

দন্তের অগ্রভাগ দ্বারা এই ধরণীকে অবলীলাক্রমে উদ্ধার করিয়াছিলেন এবং তৎকালে কেবল সনকাদি যোগিবৃন্দই আপনার স্তব করিয়াছিলেন ॥ ৪৩ ॥

হে যজ্ঞেশ্বর ! অন্যায় আচরণের ফলে আমাদের যাবদীয় পুণ্যই বিনষ্ট হইয়াছে ; উন্নতির কোন প্রত্যাশা নাই ; কেবল আপনার চরণ দর্শনেরই অভিলাষী মাত্র । একবার প্রসন্ন হউন ! আপনার নামটী মাত্র উচ্চারণ করিলে, যজ্ঞের সকল বিশ্বই দূরে যায় । আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৪৪ ॥

আভাস ।

শ্রীমদ্ভাগবতম স্তবচ্ছলে তিনটী শ্লোকে ভগবানের সর্বময়ত্ব ভাবেরই পরিচয় দিয়াছেন ॥ ৪২—৪৪ ॥

কীৰ্ত্ত্যামানে হৃষীকেশে সন্নিহ্নে যজ্ঞভাবনে ॥ ৪৫ ॥

ভগবান্ শ্বেন ভাগেন সৰ্ব্বাত্মা সৰ্ব্বভাগভূক্ ।

দক্ষং বভাষ আভাষ্য প্রীয়মাণ ইবানঘ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অহং ব্রহ্মাচ শৰ্ষশ্চ জগতঃ কারণং পরং ।

অথয়ঃ ।

অন্তর্যামিনি, যজ্ঞভাবনে যজ্ঞপ্রবর্তকে, ভগবতি দক্ষাভিঃ কীৰ্ত্ত্যামানে শ্রুতামানে, সতি  
বক্ষঃ কবিঃ ভদ্ররুদ্রাভিমর্ষিতং (ভদ্ররুদ্রঃ বীরভদ্রঃ তেন মর্ষিতং নাশিতং) যজ্ঞং সন্নিহ্নে  
প্রবর্তয়ামাস । অথবা হে ভদ্র বিদূর ! ॥ ৪৫ ॥

হে অনঘ বিদূর ! তদা সৰ্ব্বাত্মা অতঃ সৰ্ব্বভাগভূক্ (সৰ্ব্বেষাং দেবানাং ভাগান্ সঃ এব  
ভূক্তে) ভগবান্ রুদ্রঃ শ্বেন ভাগেন (ত্রিকপালপুরোডাশেন প্রীয়মাণঃ ইব দক্ষং আভাষ্য  
বভাষ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । জগতঃ পরং স্বকারণরহিতং, কারণং আত্মা, উপাদানং ঈশ্বরঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

ইত্যনেন প্রকারেণ সৰ্ব্বৈঃ কীৰ্ত্ত্যামানে হে ভদ্র বিদূর ! সংনিহ্নে প্রবর্তয়ামাস ॥ ৪৫ ॥

সৰ্ব্বাত্মতয়া সৰ্ব্বভাগভোক্তাপি ভগবান্ নিজানন্দপ্তোহপি শ্বেন ভাগেন ত্রিকপাল-  
পুরোডাশেন প্রীয়মাণ ইব দক্ষমাতায়া সম্বোধ্য বভাষে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

হে ভদ্র যদা ভদ্ররুদ্রেণ ভদ্রাধ্যরুদ্রেণ বীরভদ্রেণ অভিমর্ষিতং বিদূষিতং । সংনিহ্নে  
প্রবর্তয়ামাস ॥ ৪৫ ॥

ভগবন্তেনানন্দপূর্ণোহপি সৰ্ব্বাত্মত্বেন সৰ্ব্বভাগভূগপি শ্বেন ভাগেন প্রীয়মাণ ইবেতি রুদ্রা-  
পর্যাবৃত্তাঃ বস্ততঃ প্রীতঃ । হে অনঘেতি নিরপরাধিন্যেব ভগবান্ প্রীণাতাত্যত্র ত্বমেব প্রমাণ-  
মিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদূর ! ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা সৰ্ব্বাস্তর্ঘ্যামী সৰ্ব্বদর্শী ও  
সৰ্ব্বসমর্থ যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণু, দক্ষাদি কর্তৃক এই প্রকারে অভিবন্দিত হইয়া, বীর-  
ভদ্রকর্তৃক বিনষ্ট যজ্ঞকে পুনঃ প্রতিষ্ঠিত করিলেন ॥ ৪৫ ॥

হে পবিত্রচেতা বিদূর ! ভগবান্ সৰ্ব্বভূতের অন্তরাত্মা, স্মৃতরাং যাঁহারই  
উদ্দেশে যে কোন যজ্ঞভাগ প্রদত্ত হয়, সকলই তাঁহাতে সমর্পিত হয়, সন্দেহ  
নাই । সে যাহা হউক ! তিনি নিজ ভাগে পরিতুষ্ট হইয়া, প্রজাপতি দক্ষকে  
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ৪৬ ॥

হে প্রজাপতে ! এই জগতের পরম কারণ, উপাদান, নিয়ামকস্বরূপ ঈশ্বর,

আত্মেশ্বর উপদ্রষ্টা স্বয়ংদৃগবিশেষণঃ ॥ ৪৭ ॥

আত্মমায়াং সমাবিশ্য সোহহং গুণময়ীং দ্বিজ ।

সৃজন্ স্কন্ হরন্ বিশ্বং দধে সংজ্ঞাং ক্রিয়োচিতাং ॥ ৪৮ ॥

তস্মিন্ ব্রহ্মণ্যদ্বিতীয়ে কেবলে পরমাত্মনি ।

অর্থঃ ।

(উৎপাদকঃ নিয়ামকঃ চ ইতি নিমিত্তকারণং) উপদ্রষ্টা সাক্ষী স্বয়ংদৃক্, স্বয়ংপ্রকাশকঃ, অবিশেষণঃ সর্বসঙ্গবিনিমুক্তঃ, চ যঃ অহং সঃ এব ব্রহ্মা, শব্দঃ, রূপঃ চ (ন অস্ম্যাকং ভেদো-  
হস্তি ॥ ৪৭ ॥

সঃ পরমকারণভূতঃ, অহং গুণময়ীং ত্রিগুণাং, আত্মমায়াং স্বাধীনাং প্রকৃতিং, সমাবিশ্য  
অধিষ্ঠায়, হে দ্বিজ ! বিশ্বং সৃজন্ রক্ষন্ হরন্ তত্ত্বংক্রিয়োচিতাং সঙ্গাং দধে ধারয়ামি ॥ ৪৮ ॥

তস্মিন্ সর্বকারণে, ব্রহ্মণি ব্যাপকে, অদ্বিতীয়ে স্বজাতীয়াদিভেদরহিতে, কেবলে সর্বসঙ্গ-  
শ্রীধরস্বামী ।

যোহহং জগতঃ কারণং আত্মা চেশ্বরশ্চ উপদ্রষ্টা সাক্ষীচ স্বপ্রকাশশ্চ নিরূপাধিশ্চ সএব  
ব্রহ্মাচ শব্দশ্চৈত্ব্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

কৃত ইত্যত আহ অহমেবাশ্রমায়ামধিষ্ঠায় জগৎসৃষ্টাদি কুর্কন্ সচ সচ সন্ ক্রিয়োচিতাং  
সংজ্ঞাং ধারয়ামি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মাপূনরপরাধং কার্যীরিতি হিতমুপদিশতি অহমিতি । স্বয়ংদৃক্ স্বপ্রকাশঃ অবিশেষণঃ  
ত্রয়াণামস্ম্যাকং নাস্তি বিশেষ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

নহু পরমেশ্বরঃ স্বৈক এব সচ ভবানেব শাস্ত্রেষূচ্যত ইতি তত্রাহ আত্মৈতি সমাবিশ্যাধিষ্ঠায়  
স প্রসিদ্ধো গুণাতীত এক এবাহং ক্রিয়াঃ সৃষ্টিস্থিতিসংহত্য ত্তাহু সমুচিতাং সংজ্ঞাং ত্রষ্টেতি  
পালক ইতি সংহর্তেতাখ্যাং ॥ ৪৮ ॥

সর্বদ্রষ্টা, স্বয়ংপ্রকাশ এবং সর্বসঙ্গবিনিমুক্ত আমিঃ; ব্রহ্মা ও শব্দর আমার  
অপেক্ষা কোন অংশে ন্যূন নহেন । আমরা তিন জনেই এক ; আমাদের  
পরস্পরের মধ্যে কোন ভেদ নাই ॥ ৪৭ ॥

আমি নিজের অধীনে স্থিতা গুণময়ী প্রকৃতিকে আশ্রয় করিয়া, হে দ্বিজ !  
এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, পালন ও সংহারকার্য সাধিত করিতেছি । স্মৃতরাং  
কার্য ও গুণ অনুসারে একাকী আমিই রজোগুণের দ্বারা উৎপত্তি-কার্যে  
ব্রহ্মা, সত্ত্বগুণের দ্বারা পালন-কার্যে বিষ্ণু এবং তমোগুণের দ্বারা সংহার-  
কার্যে শব্দর, এই নামত্বে একাকী আমিই অভিহিত হইয়া থাকি ॥ ৪৮ ॥

সর্বকারণকারণ সর্বব্যাপক, স্বগতও স্বজাতীয়াদি ভেদশূন্য, অদ্বিতীয়

ব্রহ্মরূদ্রৌ চ ভূতানি ভেদেনাজ্জোহনুপশ্যাতি ॥ ৪৯ ॥

যথা পুমান্ স্বাস্থ্যে শিরঃপাণ্যাদিষু কচিৎ ।

পারক্যবুদ্ধিং কুরুত এবং ভূতেষু মৎপরঃ ॥ ৫০ ॥

ত্রয়াণামেকভাবানাং যো ন পশ্যাতি বৈ ভিদাং ।

অর্থঃ ।

বিনিমুক্তে, পরমাত্মনি সৰ্ব্বাস্তর্ঘ্যামিণি ময়ি এব ব্রহ্মরূদ্রৌ ভিন্নৌ, ভূতানি চ ভিন্নানি ইতি অজ্ঞঃ ভেদেন অনুপশ্যাতি ॥ ৪৯ ॥

পুমান্ প্রাণিবর্গঃ, যথা শিরঃপাণ্যাদিষু স্বাস্থ্যে কচিৎ পারক্যবুদ্ধিং স্বভেদবুদ্ধিং, ন কুরুতে এবং মৎপরঃ (অহং এব পরঃ পূজ্যঃ যস্য সঃ) মন্ত্তঃ ভূতেষু চরাচরাশ্বকেষু, ভেদবুদ্ধিং ন করোতি ॥ ৫০ ॥

সৰ্ব্বভূতাত্মনাং (সৰ্ব্বাণি ভূতানি আত্মানঃ স্বরূপাণি যেষাং তেষাং) একভাবানাং ত্রয়াণাং ব্রহ্মবিষ্ণুরূপাণাং বৈ ভিদাং ভেদং, যঃ ন পশ্যাতি হে ব্রহ্মন্ ! সঃ শাস্তিঃ অধিগচ্ছতি শ্রীধরস্বামী ।

তস্মিন্ কেবলে অদ্বিতীয়ে সমানাসমানজাতীয়ভেদরহিতে ব্রহ্মণি ময়ি ব্রহ্মরূদ্রৌ ভূতানি চ ভেদেনাজ্জঃ পশ্যাতিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

বিদ্বাংস্ত ভেদং ন পশ্যাতিতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেন্টি ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু ব্রহ্মণো হিরণ্যগৰ্ভভেদেন জীবিত্বাং রুদ্রস্যেশ্বরত্বেহপি গুণস্পর্শাং কথং তয়োস্তদভেদ স্তত্র কৈমুত্যায়ােনাহ ব্রহ্মরূদ্রৌ চেতি ভূতানি জীবানপি অজ্ঞ এব ভেদেন পশ্যাতি নহু বিজ্ঞঃ কিমুত ব্রহ্মরূদ্রৌ ভূতানাং মদীয়তৎত্বশক্তিত্বাং ব্রহ্মরুদ্রয়ো গুণাবতারত্বায়দভেদ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

ভূতানিতু মন্ত্তোহপি স্বাভেদেন পশ্যেদিতিয়াহ শিরঃপাণ্যাদিষু স্বথহুঃথে যথা তথৈব সৰ্ব্বভূতেষপি স্বথহুঃথে পশ্যেদিত্যেব ভক্তানাং ভেদদর্শনমিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

সৰ্ব্বাস্তর্ঘ্যামী পরমাত্মস্বরূপ আমা হইতে পৃথক্ভাবে অবস্থিত বলিয়া ব্রহ্মা, রুদ্র এবং ভূতসমূহকে যাহারা মনে করে, তাহারাই প্রকৃত মূঢ় ও অজ্ঞানান্ধ, সন্দেহ নাই ॥ ৪৯ ॥

প্রাণিসমূহ যেমন শিরোহস্তাদি-বিশিষ্ট অঙ্গসমূহে আপনার পার্থক্য বোধ করে না, সেইরূপ যাহারা আমার পরমভক্ত, তাহারা কখন চরাচরাশ্বক ভূতসমূহের মধ্যে পরমার্থত কোন ভেদদৃষ্টি করেন না ॥ ৫০ ॥

আমিই সৰ্ব্বভূতভাবে ও সৰ্ব্বস্বরূপে বিরাজ করিতেছি ; ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও রুদ্রমূর্তিতে একা আমিই জগৎকার্য সাধিত করিতেছি । এই অনন্তভাব সত্ত্বেও পরমার্থত মৎস্বরূপে যে ব্যক্তি কোন পার্থক্য অবলোকন করে না, সেই প্রকৃত

সৰ্বভূতাত্মনাং ব্রহ্মানু স শাস্তিমধিগচ্ছতি ॥ ৫১ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

এবং ভগবতাদিষ্টঃ প্রজাপতিপতিহরিং ।

অর্চিহা ক্রতুনা শ্বেন দেবানুভয়তোহযজং ॥ ৫২ ॥

রুদ্রঞ্চ শ্বেন ভাগেন হুপাধাবং সমাহিতঃ ।

কশ্মণোদবসানেন সোমপানিতরানপি ॥ ৫৩ ॥

উদবস্য সহস্রিগ্ভিঃ সন্মাববভূথং ততঃ ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ ।

আপোতি ॥ ৫১ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । এবং উক্তপ্রকারেণ, ভগবতা আদিষ্টঃ উপদিষ্টঃ, প্রজাপতিপতিঃ (প্রজাপতীনাং পতিঃ দক্ষঃ) হরিং অর্চিহা শ্বেন ক্রতুনা ত্রিকপালেষ্ট্যা, অঙ্গরূপেণ প্রধান-রূপেণ চ দেবানু অযজং অপূজয়ং ॥ ৫২ ॥

তথা সমাহিতঃ শিবে ভেদবুদ্ধিরহিতঃ, সন্ শ্বেন যজ্ঞাবশিষ্টেন ভাগেন রুদ্রং চ হি নিশ্চিতং, উপাধাবং অপূজয়ং । (উদবস্যতে সমাপ্যতে অনেন ইতি উদবসানং তেন) উদ-বসানেন কশ্মণা ইতরানু সোমপানু অপি উপাধাবং ; ততঃ উদবস্য কশ্ম সমাপ্য, ঋত্বিগ্ভিঃ সহ অবভূথং স্নানং সন্মৌ কৃতবানু ॥ ৫৩ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

তস্মাদেবমেক্যং পশ্যানু কৃতার্থো ভবতীত্যাহ । ত্রয়াণামেকো ভাবঃ স্বরূপং যেযাং ॥ ৫১ ॥

শ্বেন ক্রতুনা ত্রিকপালেষ্ট্যা উভয়তোহস্টৈঃ প্রধানেনচ ॥ ৫২ ॥

শ্বেন ভাগেন যজ্ঞাবশিষ্টেন উদবস্যতে সমাপ্যতেহনেনেত্যুদবসানং তেন কশ্মণা সোম-পানিতরানপি উপাধাবদিতানুষঙ্গঃ ॥ ৫৩ ॥

ততঃ উদবস্য কশ্ম সমাপ্য অবভূথরূপং যথা ভবতি তথা স্নাতবানু ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অভেদদর্শনস্য ফলমাহ ত্রয়াণামিতি ॥ ৫১ ॥

প্রজাপতিপতিদক্ষঃ উভয়তঃ অষ্টৈঃ প্রধানেনচ ॥ ৫২ ॥

উদবস্যতে সমাপ্যতেহনেনেত্যুদবসানং তেন ॥ ৫৩ ॥

উদবস্য সমাপ্য অবভূথস্নানং চকারেত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শাস্তি লাভ করিয়া থাকে ॥ ৫১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, প্রজাপতিগণের শ্রেষ্ঠ দক্ষ ভগবানের উপদেশে আনুষ্ঠিত ত্রিকপাল যজ্ঞের দ্বারা বিষ্ণুর অর্চনা করিলেন এবং সামান্যত ও প্রধানত অন্যান্য সকল দেবতারই পূজা সম্পাদন করিলেন ॥ ৫২ ॥

তখন মহাদেবের প্রতিষ্ঠাহার ভেদবুদ্ধি তিরোহিত হইল ; তিনি যজ্ঞা-



তস্মা অপানুভাবেন স্বেনৈবাপ্তরাধসে ।  
 ধর্ম্য এব মতিং দত্ত্বা ত্রিদশান্তে দিবং যযুঃ ॥  
 এবং দক্ষায়ণী হিড়া সতী পূর্বকলেবরং ।  
 জজ্ঞে হিমবতঃ ক্ষেত্রে মেনায়ামিতি শুশ্রুম ॥ ৫৫ ॥  
 তমেব দয়িতং ভূয় আরুঙ্কে পতিমশ্বিকা ।  
 অনন্যভাবৈকগতিং শক্তিং স্পৃষ্টেব পুরুষং ॥ ৫৬ ॥

অর্থঃ ।

স্বেনৈব অনুভাবেন ভগবদারাধনে, অবাপ্তরাধসে প্রাপ্তসিদ্ধয়ে, তস্মৈ দক্ষায়, অপি ধর্ম্যে  
 এব মতিং (ধর্ম্যে এব তে মতি ভবতু) ইতি বরং দত্ত্বা তে পুজিতাঃ ত্রিদশাঃ দেবাঃ, দিবং  
 যযুঃ ॥

দাক্ষায়ণী দক্ষহুহিতা সতী, এবং পূর্বকলেবরং হিড়া হিমবতঃ পর্বতান্তিম্যানিদেবস্যা,  
 জজ্ঞে ভাৰ্য্যয়াং, মেনায়াং জজ্ঞে জাতা, ইতি শুশ্রুম ॥ ৫৫ ॥

অশ্বিকা তু ভূয়ঃ পুনশ্চ, স্পৃষ্টা শক্তি পুরুষং ইব অনন্যভাবৈকগতিং তং এব দয়িতং পতিং  
 মহাদেবং, আরুঙ্কে ভজতে স্ম ॥ ৫৬ ॥

শ্রীধরস্বামী :

স্বেনৈবানুভাবেনাবাপ্তরাধসে প্রাপ্তসিদ্ধয়ে তস্মা অপি ॥ ৫৫ ॥

আরুঙ্কে ভজতেস্ম অনন্যভাবানামেকৈব গতির্ধনুং । প্রলয়কালে স্পৃষ্টা শক্তিরীশ্বর-  
 মিব ॥ ৫৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তস্মৈ দক্ষায় অবাপ্তরাধসে প্রাপ্তসিদ্ধয়ে ॥ মেনায়াং মেনকায়াং ॥ ৫৫ ॥

আরুঙ্কে ভজতেস্ম । ন বিদ্যাতেহহ্মিন্ ভাবো যস্যাসা । একং গতিরূপং প্রলয়কালে

বশিষ্ঠ দ্রব্যাসামগ্রীর দ্বারা ত্রিলোচনের পূজা করত, সমাপন কর্ণের দ্বারা  
 অন্যান্য সোমপায়ী দেববৃন্দের অর্চনা পূর্বক যজ্ঞ সমাপন করিলেন এবং  
 ঋতুগ্গণের সহিত অবভূথ স্নান করিলেন ॥ ৫৩ ॥ ৫৪ ॥

ভগবদারাধনের দ্বারাই দক্ষের সিদ্ধিলাভ হইলেও “তোমার ধর্ম্মে মতি  
 হউক”, এই বলিয়া পুজিত অমরগণ দক্ষকে বর প্রদান পূর্বক স্বর্গধামে গমন  
 করিলেন ॥

এদিকে দক্ষহুহিতা সতী পূর্বকলেবর পরিত্যাগ পূর্বক হিমাদ্রি-পর্বতা-  
 ধিষ্ঠিত দেবতার ঔরসে তৎপত্নী মেনকার গর্ত্তে জন্মপরিগ্রহ করিয়াছিলেন,  
 এইরূপ আমরা শ্রবণ করিয়াছি ॥ ৫৫ ॥

হে বিদুর ! প্রসুপ্তা ও প্রলীনা শক্তি যেমন স্বষ্টিকালে পরমপুরুষকেই

এতত্ত্বগবতঃ শম্ভোঃ কৰ্ম দক্ষাধ্বরুদ্রহঃ ।

শ্রুতং ভাগবতাচ্ছিষ্যাভুক্তবায়ৈ বৃহস্পতেঃ ॥ ৫৭ ॥

ইদং পবিত্রং পরমীশচেষ্টিতং যশস্যামায়ুষ্যামৰ্ষৌষমৰ্ষণং ।

যো নিত্যদাকৰ্ণ্য নরোহ্নুকীৰ্ত্তয়েদ্ধুনোত্যং কৌরব ভক্তিভাবতঃ ॥ ৫৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে দক্ষযজ্ঞসম্ভানং সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

দক্ষাধ্বরুদ্রহঃ দক্ষযজ্ঞনাশকস্য, তগবতঃ শম্ভোঃ এতং পূৰ্ব্ববৰ্ণিতং কৰ্ম চরিতং, মে ময়া,  
বৃহস্পতেঃ শিষ্যাং ভাগবতাং উক্তবাং শ্রুতং ॥ ৫৭ ॥

হে কৌরব ! ইদং ঈশচেষ্টিতং (ঈশয়োঃ শিবস্য বিষ্ণোঃ চ চেষ্টিতং কৰ্ম) পরং পবিত্রং  
অস্তঃকরণশোধকং, অৰ্ষৌষমৰ্ষণং পাপসমূহনাশকং, যশস্যং যশঃপ্রদং, আয়ুষ্যং আয়ুৰ্ণো  
বৰ্দ্ধনং, যঃ নরঃ নিত্যদা আকৰ্ণ্য ভক্তিভাবতঃ অনুকীৰ্ত্তয়েৎ সঃ আত্মনঃ অৰ্থং হঃখং, ধুনোতি  
নাশয়তি ॥ ৫৮ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবধে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৃহস্পতেঃ শিষ্যাময়া শ্রুতং ॥ ৫৭ ॥

পরং পবিত্রং য আকৰ্ণ্য তথানুকীৰ্ত্তয়েৎ স আত্মনঃ পরম্যাপি অৰ্থং সংসারব্যসনং  
সৰ্কদা ধুনোতি ॥ ৫৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে সপ্তমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

হুপ্তা শক্তিং পুরুষমীশ্বরমহুপ্তমিব ॥

বৃহস্পতেঃ শিষ্যাভুক্তবাং সকাশাং ॥ ৫৬—৫৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থে সপ্তমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

আশ্রয় করেন, সেইরূপ অশ্বিকাও অনন্যভক্তের একান্ত আশ্রয়, পরম প্রিয়  
পতি মহাদেবকেই পুনরায় ভজনা করিয়াছিলেন ॥ ৫৬ ॥

দক্ষযজ্ঞের বিনাশকারী ভগবান্ ত্র্যম্বকের আচরিত এই পূৰ্ব্ববৰ্ণিত  
বৃত্তান্তটী আনি বৃহস্পতির শিষ্য ভাগবতপ্রধান উক্তবের সমীপে শ্রবণ  
করিয়াছি ॥ ৫৭ ॥

হে বিদুর ! এই পুত্রম পবিত্র সৰ্কপাপবিনাশন জগতে যশঃ ও পরমায়ু-  
বৰ্দ্ধক ভগবদাচরণের ব্যাপার যিনি শ্রবণ করত ভক্তিভরে নিত্য ইহার কীৰ্ত্তন

মৈত্রেয় উবাচ ।

সনকাদ্যা নারদশ্চ ঋতুহংসোহরুণির্ঘতিঃ ।

নৈতে গৃহান্ ব্রহ্মসুতা হাবসন্ উর্করেতসঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । সনকাদ্যাঃ (সনকঃ সনন্দঃ সনাতনঃ সনৎকুমারঃ এতে চত্বারঃ) নারদঃ ঋতুঃ হংসঃ অরুণিঃ ঘতিঃ এতে হি পঞ্চ ব্রহ্মপুত্রাঃ চ উর্করেতসঃ (জন্মতঃ এব নৈষ্টিকব্রহ্ম-চারিণঃ জাতাঃ) অতঃ গৃহান্ ন আবসন্ (তেষাং সর্গো ন জাতঃ) ॥ ১ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

দক্ষকন্যাষয়ে প্রাপ্তা দক্ষযজ্ঞকখোদিতা ।

মনুপুত্রাষয়ে প্রাপ্তা ধ্রুবচর্যাথ পঞ্চভিঃ ॥

অষ্টমে গুরুদারোক্তিরোষমংসরতঃ পুরাং ।

নির্গতেন ধ্রুবেণাহ তপসা তোষণং হরেঃ ॥ \* ॥

এবং তাবস্ননকন্যাষয়োক্ত্যেব মরীচ্যাঙ্গীনাং ব্রহ্মপুত্রাণাং বংশা বর্ণিতাঃ । তত্রাবশিষ্টং কিঞ্চিদাহ সনকাদ্যা ইতি । নাবসন্ নাশ্রিতাঃ উর্করেতসো নৈষ্টিকাঃ অতন্তেষাং বংশো-নাশ্তি ॥ ১ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিমাতু বর্গদ্বিষপুষ্টো মাতুবর্গমৃতাপ্লুতঃ ।

ধ্রুবোহষ্টমে মধুবনে তপসা তোষয়দ্ধরিং ॥ \* ॥

তদেবং মনোঃ কল্পাবংশোক্ত্যেব মরীচ্যাঙ্গীনাং ব্রহ্মপুত্রাণামপি বংশা বর্ণিতাঃ । ইদানীং তস্য পুত্রবংশে বক্তব্যেহপি লাঘবাদবশিষ্টানাং ব্রহ্মপুত্রাণাং বংশজিজ্ঞাসায়ামাহ । সনকাদ্যা ইতি ॥ ১ ॥

করেন, তিনি সকল পাপ হইতে নিম্মুক্তি লাভে সংসারদুঃখ হইতে অব্যা-হতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৫৮ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদেব সপ্তমাধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় মুনি তখন বিদুরকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বৎস ! সনক সনন্দ সনাতন ও সনৎকুমার ; নারদ, ঋতু, অরুণি, এবং যতি ইহারা সকলে ব্রহ্মার পুত্র ; ইহারা জন্ম হইতেই নৈষ্টিক ব্রহ্মচর্যা অবলম্বনে উর্করেতা ছিলেন ; কখন দারপরিগ্রহ করেন নাই ; সুতরাং তাঁহাদের আর কোন বংশ ছিল না ॥ ১ ॥

আভাস ।

অষ্টমাধ্যায়ে বিমাতার দুর্ভাগ্যে রোষ বশতঃ মৎসরী হইয়া পুত্র হইতে নির্গমন পূর্বক ধ্রুবেব তপস্যা এবং তদ্বারা ভগবান্ হরির পরিতোষণ ॥

মৃষা ধর্মস্য ভাৰ্গ্যাসৌদম্ভং মায়াঞ্চ শক্রহন্ ।

অমৃত মিথুনং তত্ত্ব নিষ্কৃতি জগৃহেঃপ্রজাঃ ॥ ২ ॥

তয়োঃ সমভবলোভো নিকৃতিশ্চ মহামতে ।

তাভ্যাং ক্রোধশ্চ হিংসাচ যদু ক্রুজিঃ স্বসা কলিঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

হে শক্রহন্ বিহর ! অধর্মস্য ভাৰ্গ্য মৃষা মিথ্যাভাষণরূপা, সা দম্ভঃ (পরপ্রতারণাস্বকং পুত্রং, কথ্যং চ) মায়াং ইতি মিথুনং যুগ্মং, অমৃত । তৎ তু মিথুনং অপ্রজাঃ অপুত্রঃ নিষ্কৃতিঃ স্বাক্ষসঃ, জগৃহে ॥ ২ ॥

হে মহামতে ! তয়োঃ দম্ভমায়য়োঃ, সৌদরয়োঃ (অধর্মাংশত্যাং দাম্পত্যাপন্নয়োঃ) লোভঃ পুত্রঃ, নিকৃতিঃ শঠতা, কন্যা চ সমভবৎ । তাভ্যাং লোভনিকৃতিভ্যাং ক্রোধঃ পুত্রঃ, হিংসা চ কন্যা সমভবৎ ; যৎ যাভ্যাং, কলিঃ কলহঃ পুত্রঃ, দুষ্কৃতিঃ তস্য স্বসা সমভবৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

অধর্মোহপি ব্রহ্মপুত্রস্তস্য বংশমাহ মৃষেতি চতুর্ভিঃ । দম্ভঃ পরপ্রতারণং । মায়া তদুচিতা চেষ্টা । তয়োঃ সৌদরয়োরপি দাম্পত্যমধর্মাংশতয়া । এবমুপাধ্যপি অপ্রজাঃ অপুত্রঃ নিষ্কৃতিঃ স্তম্ভমিথুনং ॥ ২ ॥

নিকৃতিঃ শঠতা । যৎ যাভ্যাং কলিঃ তস্য স্বস্য দুষ্কৃতিশ্চেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অধর্মোহপি ব্রহ্মপুত্রস্তস্য বংশমাহ । মৃষেতি হে শক্রহরিতি অধর্ম এব শক্র স্তং ভবদ্বিধ এব হস্তীত্যর্থঃ । দম্ভঃ পরপ্রতারণং মায়া তদুচিতা ক্রিয়া তয়োঃ । সৌদরয়োরপি দাম্পত্য-মধর্মাংশতয়া নিষ্কৃতির্নৈর্ধৃতকোণাধিপতিঃ ॥ ২ ॥

নিকৃতিঃ শঠতা যৎ যাভ্যাং কলিশ্চ তস্য স্বসা দুষ্কৃতিশ্চ ॥ ৩ ॥

হে শক্রনিমূদন ! অধর্ম ও ব্রহ্মারই পুত্র ; তাঁহার ভাৰ্গ্যার নাম মিথ্যা ; ঐ মিথ্যা অধর্মের ঔরসে দম্ভনামে এক পুত্র এবং মায়া নাম্নী এক কন্যা একত্র প্রসব করেন । কিন্তু নিষ্কৃতি নামক স্বাক্ষস অপুত্রক বিধায়, উক্ত পুত্র-কন্যা দ্বয়কে স্বয়ং পুত্রদ্বয়ে গ্রহণ করিলেন ॥ ২ ॥

হে মহামতে ! অধর্মাংশে উৎপন্ন হওয়ায় উক্ত দম্ভ ও মায়া এক গভ্র-জাত হইলেও দাম্পত্যপ্রেমে পরস্পরে মিলিত হইল এবং তাহাদের মিলনে লোভ নামক একটী পুত্র এবং নিকৃতি অর্থাৎ শঠতানামে এক কন্যা জন্ম গ্রহণ করিল ; এই লোভের ঔরসে ও শঠতার গভ্রে ক্রোধনামক পুত্র এবং হিংসানাম্নী কন্যা উৎপন্ন হয় । তাহাদের সংশ্রবে আবার কলি অর্থাৎ কলহ নামক পুত্র এবং দুষ্কৃতি-নাম্নী কন্যা জন্ম পরিগ্রহ করে ॥ ৩ ॥

দুরুক্তো কলিরাধস্ত ভিয়ং মৃত্যুঞ্চ সপ্তম ।

তয়োশ্চ মিথুনং যজ্ঞে যাতনা নিরয় স্তথা ॥ ৪ ॥

সংগ্রহেণ ময়াখ্যাতঃ প্রতिसर्गस्तुवानঘ ।

ত্রিঃ ঋত্বৈতং পুমান্ পুণ্যং বিধুনোতাত্মানো মলং ॥ ৫ ॥

অথাতঃ কীর্তয়ে বংশং পুণ্যকীর্তেঃ কুরুদ্বহ ।

অর্থঃ ।

কলিঃ দুরুক্তো স্বভাৰ্ঘ্যায়াম্ ভিয়ং কন্যাং, মৃত্যুঞ্চ পুত্রং, আধস্ত উৎপাদিতবান্ । হে সপ্তম শ্রেষ্ঠ ! তয়োঃ মৃত্যুভিয়োঃ অপি যাতনা কন্যা, নিরয়ঃ চ পুত্রঃ এবং মিথুনং যজ্ঞে ॥ ৪ ॥

হে অনঘ নির্দোষ বিদুর ! তব ময়া প্রতিসর্গঃ অন্যসর্গহানিকরঃ, সংগ্রহেণ সংক্ষেপেণ, আখ্যাতঃ কথিতঃ । এতং অধর্মবংশাখ্যানং (বর্জনহেতুত্বাং) পুণ্যং ত্রিঃ ঋত্বা পুমান্ আত্মনঃ মলং মোহং পাপং, বিধুনোতি বিনাশয়তি ॥ ৫ ॥

অথ (ইতি ভিন্নোপক্রমে) অতঃ হে কুরুদ্বহ ! হরেঃ অংশাংশজন্মনঃ (হরেঃ অংশঃ ব্রহ্মা তদংশাং জন্ম যস্য তস্য) পুণ্যকীর্তেঃ (পুণ্য পবিত্রা কীর্তিঃ যস্য তস্য) স্বায়ত্ত্ববস্যা অপি মনোঃ শ্রীধরস্বামী ।

‘যাতনা তীব্রবেদনা ॥ ৪ ॥

প্রতিসর্গোহনুসর্গ এব যদ্বা প্রতিসর্গঃ প্রলয়ঃ অধর্মস্যা প্রলয়হেতুত্বাং প্রতিসর্গত্বং এতৎ এতমধর্মবংশং পুণ্যমিতি বর্জনদ্বারা পুণ্যহেতুত্বাং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবমত্র শাস্ত্রে ভক্তেরভিধেয়ত্বেন তস্যাস্তানুকূলবস্তুজিজ্ঞাসায়াং বর্জনীয়ত্বেনাধর্মবংশো নরকান্ত উক্তঃ ॥ ৪ ॥

সংগ্রহেণ সংক্ষেপেণ প্রতিসর্গঃ প্রলয়ঃ । প্রলয়হেতুত্বাং প্রলয়ঃ । হে অনবেতি অধর্ম-বংশোহয়ং ত্বয়া নানুভূত ইতি ভাবঃ । পুণ্যমিতি বর্জনদ্বারা পুণ্যকরং ॥ ৫ ॥

এই কলি স্বীয় পত্নী দুরুক্তির গর্তে ভয়নান্নী এক কন্যা এবং মৃত্যু নামক এক পুত্রকে উৎপাদন করেন । এই মৃত্যুর দ্বারা ভয়ের গর্তে যাতনা-নান্নী কন্যা এবং নিরয়-নামক পুত্র জন্মপরিগ্রহ করে ॥ ৪ ॥

হে পবিত্রহৃদয় বিদুর ! অন্য সৃষ্টিধ্বংসকারী এই বিষম সৃষ্টির বিবরণ আমি সংক্ষেপে তোমার নিকট কীর্তন করিলাম । দেখ ! ইহাকে কেবল বর্জনার্থই আমি যখন বর্ণন করিলাম, তখন ইহার শ্রবণেও পুণ্য সঞ্চয় হয় । অধিক কি ! যিনি তিনবার মাত্র ইহার বর্ণন ও শ্রবণ করেন, তিনি যাবতীয় মনোমালিন্য হইতে নিষ্কৃতি পান, সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

সম্প্রতি কিন্তু হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! ভগবান্ শ্রীহরির অংশসমুভূত কমলাসন-তনয়

স্বায়ত্ত্ববস্যাপি মনোহরৈরংশাংশজন্মনঃ ॥ ৬ ॥  
 প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ শতরূপাপতেঃ সূতো ।  
 বাসুদেবস্য কলয়া রক্ষায়াং জগতঃ স্থিতৌ ॥ ৭ ॥  
 জায়ে উত্তানপাদস্য সুনীতিঃ সুরুচিস্তয়োঃ ।  
 সুরুচিঃ প্রেয়সী পত্নানৈতরা যৎসুতো ধ্রুবঃ ॥ ৮ ॥  
 একদা সুরুচেঃ পুত্রমক্ষমারোপ্য লালয়ন্ ।  
 উত্তমং নারুরুক্ষন্তং ধ্রুবং রাজাভ্যানন্দত ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

বংশং পুত্রপৌত্রাদিসত্ততিং কীর্তয়ে ॥ ৬ ॥

শতরূপাপতেঃ স্বায়ত্ত্ববস্য মনোঃ প্রিয়ব্রতোত্তানপাদৌ সূতো বাসুদেবস্য কলয়া অবতীর্ণৌ  
জগতঃ রক্ষায়াং স্থিতৌ ॥ ৭ ॥

সুনীতিঃ সুরুচিঃ চ উত্তানপাদস্য জায়ে ভবতঃ ; তয়োঃ দ্বয়োঃ মধ্যে সুরুচিঃ পত্ন্যুঃ প্রেয়সী  
ততঃ ইতরা সুনীতিঃ, যৎসুতঃ (যস্যোঃ সূতঃ) ধ্রুবঃ, সা ন পত্ন্যুঃ প্রেয়সী ॥ ৮ ॥

একদা সুরুচেঃ পুত্রং উত্তমং, অক্ষং আরোপ্য লালয়ন্ রাজা আরুরুক্ষং আরোঢ়ুমিচ্ছন্তং,  
ধ্রুবং ন অভ্যানন্দত (সুরুচিপ্রেমভঙ্গভিয়া অক্কে নারোপিতবান্ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মনোঃ পুত্রবংশং হরৈরংশৌ ব্রহ্মা তস্যাংশাং দেহাধীনাং জন্ম যস্য ॥ ৬ ॥

জগতো রক্ষায়াং স্থিতৌ ॥ ৭ ॥

সুনীতিঃ সুরুচিঃ জায়ে তয়োর্মধ্যে ॥ ৮ ॥

তয়োঃ প্রিয়াপ্রিয়ত্বে প্রপঞ্চয়ন্ ধ্রুবচরিতমাহ পঞ্চভিরধ্যায়ৈঃ । সুরুচেঃ পুত্রমুত্তমসংজ্ঞং  
লালয়ন্ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হরৈরংশাংশানাং কপিলদত্তযজ্ঞপৃথুঋষভাদীনাং জন্ম যতস্তস্য ॥ ৬ ॥

বাসুদেবস্য কলয়া কলারূপেণ বিষ্ণুনা যা জগতো রক্ষা তস্যাং ক্রিয়ায়াং স্থিতৌ ॥ ৭ ॥

তয়োর্জায়য়োর্মধ্যে ॥ ৮ ॥

পবিত্রকীর্তি স্বায়ত্ত্বব মনুর বংশ কীর্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ! ॥ ৬ ॥

শতরূপাপতি স্বায়ত্ত্বব মনুর প্রিয়ব্রত ও উত্তানপাদ নামে দুই পুত্র  
জন্মে ; ইহঁরা ভগবান্ শ্রীহরির অংশে অবতীর্ণ ; সুতরাং জগতের রক্ষা-  
কার্যে উভয়েই নিযুক্ত হইলেন ॥ ৭ ॥

সুনীতি এবং সুরুচি নামে উত্তানপাদের দুইটি বনিতা ছিলেন ; তন্মধ্যে  
সুরুচি রাজার নিতান্ত প্রিয়পাত্রী ; সুনীতিতে রাজা তাদৃশ আসক্ত ছিলেন  
না । এই সুনীতির একটি পুত্র জন্মে ; তাহার নাম ধ্রুব ॥ ৮ ॥

তথা চিকীৰ্ষমাণং তৎ সপত্ন্যাস্তনয়ং ধ্রুবং ।  
 সুরুচিঃ শৃণুতো রাজ্ঞঃ সের্ষ্যমাহাতিগৰ্ব্বিতা ॥ ১০ ॥  
 ন বৎস নৃপতে ধিক্ষ্যং ভবানারোঢ়ুমৰ্হতি ।  
 ন গৃহীতো ময়া যৎস্বং কুক্ষাবপি নৃপাত্মজঃ ॥  
 বালোহসি বত নাত্মানমন্যস্ত্রীগন্তুং সৎভূতং ।  
 নুনং বেদ ভবান্ যস্য দুর্নভেহর্থো মনোরথঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

অতিগৰ্ব্বিতা সুরুচিঃ তথা চিকীৰ্ষমাণং সপত্ন্যাঃ তনয়ং তং ধ্রুবং, রাজ্ঞঃ শৃণুতঃ এব সের্ষ্যং  
 আহ ॥ ১০ ॥

হে বৎস ! তবান্ নৃপাত্মজঃ রাজপুত্রঃ, অপি নৃপতে: ধিক্ষ্যং অক্ষং, আরোঢ়ুং ন অৰ্হতি  
 যৎ বন্ধ্যাং, স্বং ময়া কুক্ষৌ ন গৃহীতঃ সূতঃ ॥

যস্য ভবতঃ দুর্নভে অর্থে রাজোৎসসারোহণে, মনোরথঃ অস্তি সঃ ভবান্ বত বালঃ মূৰ্খঃ,  
 অসি ; যতঃ নুনং নিশ্চিতং অস্ত্রস্বীগন্তুংসৎভূতং আত্মানং ন বেদ জানাতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তথাকারোহণং চিকীৰ্ষমাণং ॥ ১০ ॥

গৰ্ব্বোক্তিমেবাহ নেতি ত্রিভিঃ । নৃপতে ধিক্ষ্যমাসনং । নৃপাত্মজোহপি ভবান্ নারোঢ়ু-  
 মৰ্হতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সুরুচিঃ পুত্রযুভবসংজ্ঞং ॥ ১০ ॥

ধিক্ষ্যমাসনং বদ্যম্মাং নৃপাত্মজোহপি স্বং ময়া কুক্ষৌ ন গৃহীতঃ । স্বং বালোহস্যতএব  
 নাত্মানমিত্যাदि ॥ ১১ ॥

এক দিন সুরুচির পুত্র উত্তমকে ক্রোড়ে লইয়া রাজা উত্তানপাদ আদর  
 করিতেছিলেন, এমন সময়ে ধ্রুব তথায় উপস্থিত হইয়া পিতার অঙ্গে আরো-  
 হণার্থ অভিপ্রায় প্রকাশ করিলেন ; কিন্তু সুরুচি পাছে বিরক্ত হন, এই ভয়ে  
 রাজা তাঁহাকে ক্রোড়ে লইতে পারিলেন না ॥ ৯ ॥

কিন্তু ইহাতেও সুরুচির চিত্ত শান্ত হইল না ; তিনি স্বামীকৃত সম্মানে  
 এতই গৰ্ব্বিতা ছিলেন যে, সপত্নীর পুত্র ধ্রুব কেবল রাজক্রোড়ে আরোহণার্থ  
 অভিলাষ করিয়াছেন বলিয়াই, সাতিশয় বিরক্তির সহ রাজার সম্মুখেই বিবিধ  
 জীর্ষাপূর্ণ বাক্যে ধ্রুবকে তিরস্কার করত বলিলেন— ॥ ১০ ॥

হে বৎস ! তুমি রাজার পুত্র হইলেও, যখন আমার গড়ে ভ্রমগ্রহণ কর  
 নাই, তখন নৃপতির ক্রোড়ে উপবেশনের উপযুক্ত পাত্র নহ ॥

তপসারাদ্যা পুরুষং তসৌবানুগ্রহেণ মে ।

গন্তে'ত্বং সাধয়ান্নানং যদীচ্ছসি নৃপাসনং ॥ ১২ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ।

মাতুঃ সপত্ন্যাঃ স্নুহুরুক্তিবিদ্ধঃ শ্বসন রুধা দণ্ডহতো যথাহিঃ ।

হিহা মিশন্তং পিতরং সন্নবাচং জগাম মাতুঃ স রুদন্ সকাশং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

যদি ত্বং নৃপাসনং ইচ্ছসি তদা পুরুষং ভগবন্তং আরাধ্য তস্য অনুগ্রহেণ মে মম গন্তে'ত্বং আশ্রয়ানং স্বদেহং, সাধয় ॥ ১২ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । মাতুঃ সপত্ন্যাঃ স্নুহুরুচ্যাঃ, স্নুহুরুক্তিবিদ্ধঃ ধ্রুবঃ রুধা দণ্ডহতঃ (দণ্ডেন হতঃ) অহিঃ যথা তথা রুধা শ্বসন উৰ্দ্ধবাসান্ বিমুঞ্চন্, রুদন্ মিশন্তং স্নুচিচরিতং পশ্যন্তং, অপি সন্নবাচং তুকাংশ্বিতং, পিতরং হিহা মাতুঃ সুনীতেঃ, সকাশং সমীপং, জগাম ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুরুষমীশ্বরং ॥ ১২ ॥

মিশন্তং পশ্যন্তং । সন্নবাচং কুণ্ঠিতবাচং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পুরুষমারাধ্যোতি ভক্ত্যগ্নেয়ং রাজ্ঞঃ সন্নিধৌ নতু বস্তুতো হরিভক্তেয়ং । ত্বমাস্মায়ং মম গন্তে' সাধয়েতি সংপ্রত্যেব ত্রিচতুরৈঃ পঞ্চশৈব । ব্রহ্মৈতম্ দার্ত্ত্যপ্রাপ্তিসাধনৈর্হরিং সংতোষ্য ত্বং শীঘ্রং ত্রিষশ্ব । ত্বমাতরমহং রুদতীং পশ্যোন্নমিত্যেবং তবচ মম চ স্নুখং ভবতিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥  
মিশন্তং পশ্যন্তং । সন্নবাচং স্নেহস্বাং কুণ্ঠিতবাচং ॥ ১৩ ॥

তুমি যে অপরা পত্নীর গন্তে' উৎপন্ন হইয়াছ, বোধ হয়, তাহা নিশ্চয়ই অবগত হও নাই ; নিতান্তই অবোধ বালক ! সেই নিমিত্তই এরূপ দুঃখিত বিষয়ের জন্য আকাঙ্ক্ষা করিতেছ ॥ ১১ ॥

যদি রাজ্যাসনে আরোহণের বাসনা থাকে, তবে অগ্রে ভগবানের আরাধনা কর । তাঁহার প্রসাদে এই কলেবর পরিত্যাগ পূর্বক যদি পুনরায় আমার গন্তে' ভ্রম গ্রহণ করিতে পার, তবেই তোমার মনোরথ পূর্ণ হইবে ॥ ১২ ॥

মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, বিমাতার বাক্যবাণে বিদীর্ণহৃদয় ধ্রুব দণ্ডাহত ব্যালির ন্যায়, ক্রোধে দীর্ঘ নিঃশ্বাস পরিত্যাগ পূর্বক রোদন করিতে লাগিলেন ; কিন্তু পিতা উত্তানপাদ এই সমস্ত বৃত্তান্ত প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়াও স্নুচির ভয়ে কিছু বলিলেন না দেখিয়া, ধ্রুব ক্রন্দন করিতে করিতে পিতার নিকট হইতে স্বীয় গন্ত'ধারিণী সুনীতির সন্নিধানে গমন করিলেন ॥ ৩

বালক দীর্ঘনিঃশ্বাস পরিত্যাগ পূর্বক ওষ্ঠাধরের কম্পনে ক্রন্দন করত



তং নিশ্বসন্তং ক্ষুরিতাধরৌষ্ঠং সুনীতিরুংসঙ্গমুদুহ বালং ।

নিশম্য তং পৌরমুখান্নিতান্তং সা বিব্যাথে যদাদিতং সপত্ন্যাঃ ॥ ১৪ ॥

সোংসৃজ্য ধৈর্য্যং বিললাপ শোকদাবাগ্নিনা দাবলতেব বাল।

বাক্যং সপত্ন্যাঃ স্মরতী সরোজশ্রিয়া দৃশা বাস্পকলামুবাহ ॥ ১৫ ॥

দির্ঘং শ্বসন্তী বৃজিনস্যা পারমপশ্যতী বালকমাহ বাল।

অর্থঃ ।

নিশ্বসন্তং ক্ষুরিতাধরৌষ্ঠং তং বালং ধ্রুবং উংসঙ্গং উদুহ আরোপ্য। সপত্ন্যাঃ সুরচ্যাঃ, যং গদিতং বচনং, তং এব নিতান্তং ধ্রুবস্য রোদনহেতুং, পৌরমুখাং অন্তঃপুরজনমুখাং নিশম্য শ্রদ্ধা, সা সুনীতিঃ বিব্যাথে ব্যথাং প্রাপ ॥ ১৪ ॥

শোকদাবাগ্নিনা (শোকঃ এব দাবাগ্নিঃ তেন) দাবলতা অগ্নিমধাগত লতা ইব মুচ্ছিতা সা বাল। সুনীতিঃ ধৈর্য্যং উংসৃজ্য ত্যক্ত্বা, বিললাপ রোদনং চকার, তথা সপত্ন্যাঃ বাক্যং স্মরতী সা সরোজশ্রিয়া দৃশা নলিনহৃন্দরনেত্রেণ বাস্পকলাং অশ্রুধারাং উবাহ ॥ ১৫ ॥

বৃজিনস্যা হৃৎস্যা, পারং অন্তঃ অপশ্যতী দীর্ঘং শ্বসন্তী বাল। সুনীতিঃ বালকং ধ্রুবং আহ হে

শ্রীধরস্বামী ।

উদুহ আরোপ্য । অন্তঃপুরজনমুখাং শ্রদ্ধা ॥ ১৪ ॥

শোক এব দাবাগ্নিস্তেন দাবাগ্নিগত। লতেব স্থিতা সা বাল। বিলাপককার ॥ ১৫ ॥

বৃজিনস্যা হৃৎস্যা । অমঙ্গলং অপরাধং পরেণু মা মংহাঃ যদ্যতঃ পরেভ্যো যোহুঃখং দদাতি

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

উদুহ আরোপ্য ॥ ১৪ ॥

দাবলতা বনলতা ॥ ১৫ ॥

অমঙ্গলং দোষং বিমাত্রে মা দেহি ! প্রাচীনশরুতহৃক্ষতফলমেব ত্বমবজ্জরিতাহ যদ্যতঃ

আগমন করিতেছেন অবলোকন করিয়া, সুনীতি তাঁহাকে নিজের ক্রোড়ে লইলেন এবং সপত্নীর তাদৃশ দুর্ব্বাক্যই ধ্রুবের রোদনকারণ এইরূপ অন্তঃ-পুরস্থ জনগণের মুখে শ্রবণ করিয়া, নিতান্তই ব্যথিতা হইলেন ॥ ১৪ ॥

অগ্নিকুণ্ডে নিপতিত সুকোমল লতার ন্যায়, দাবাগ্নিসদৃশ শোকসাগরে মুচ্ছিতার ন্যায় পতিতা সুনীতি আর ধৈর্য্য ধারণে সমর্থ হইলেন না ; তিনি যুক্তকণ্ঠে রোদন করিতে লাগিলেন ; বিকচ-নলিন-সদৃশ লোচনযুগলে অবিরল অশ্রুধারা নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

সুনীতি সপত্নীকৃত বিষম দুঃখের সীমা করিতে অসমর্থ হইয়া, দীর্ঘ নিশ্বাস পরিত্যাগ পূর্ব্বক বালক ধ্রুবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, রে বৎস ! আমাদের এই দুঃখে অন্যকে অপরাধী মনে করিও না ! কারণ যে ব্যক্তি

মামঙ্গলং তাত পরেষু মংস্থা ভুঙ্ক্তে জনো যং পরদুঃখদন্তং ॥ ১৬ ॥

সত্যং সুরূচ্যাভিহিতং ভবায়ৈ যদুর্ভগায়া উদরে গৃহীতঃ ।

স্তন্যেন বৃদ্ধশ্চ বিলজ্জতে যাং ভার্য্যেতি বা বোচু মিড়ম্পতি মর্ষিৎ ॥ ১৭ ॥

আতিষ্ঠ তত্তাত বিমংসরস্বযুক্তং সমাত্রাপি যদব্যলীকং ।

অর্থঃ ।

তাত । পরেষু অমঙ্গলং অপরাধং, মা মংস্থাঃ ; যং যস্যাত্, যঃ জনঃ পরদুঃখদঃ সঃ তং স্বদন্তং দুঃখং এব স্বয়ং ভুঙ্ক্তে ॥ ১৬ ॥

সুরূচ্যা সত্যং অভিহিতং উক্তং, যতঃ দুর্ভগায়াঃ মে মম উদরে ভবান্ গৃহীতঃ সমুতঃ তস্যাঃ এব স্তন্যেন বৃদ্ধঃ । যাং মাং ইড়ম্পতিঃ ভূপতিঃ, ভার্য্যা ইতি বোচুং অঙ্গীকর্ত্ত্বং, বিলজ্জতে ॥ ১৭ ॥

যথা উত্তমঃ তথা যদি ত্বং অপি অধ্যাসনং রাজাসনং, ইচ্ছসি তদা অধোক্ষজপাদপদ্বং

শ্রীধরস্বামী ।

স স্বদন্তমেব দুঃখং ভুঙ্ক্তে ॥ ১৬ ॥

দুর্ভগায়া ময়া উদরে গৃহীতঃ তস্যা এব স্তন্যেন বৃদ্ধঃ । দুর্ভগস্বমেবাহ যাং মাং ইড়ম্পতি ভূপতি ভার্য্যেতি বোচুং স্বীকর্ত্ত্বং বিলজ্জতে বাশকাদাসীতাপি ॥ ১৭ ॥

পিতৃভার্য্যাভ্যে ন সমাতা মাতুঃ সপত্নী তয়া যত্নং তপসারাম্য পুঙ্খমিত্যাदि তদাতিষ্ঠ কুরু

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

পরেভ্যো দুঃখং দদাতি যঃ স স্বদন্তমেব ভুঙ্ক্তে ॥ ১৬ ॥

গৃহীতঃ ধৃতঃ দুর্ভগস্বমেবাহ । যাংমামিড়ম্পতি ভূপতিভার্য্যেতি বোচুং ইয়ং মে ভার্য্যা ভবতীতি বুদ্ধা যো মদ্রক্ষণপালনভার স্তং বোচুং লজ্জতে । স্বস্যানুরূপতা মননেতি ভাবঃ । বাশকাদাসীতি ভাবমপি ॥ ১৭ ॥

মাত্রা সমা সমাতা তয়া বিমাত্রাপি ত্বদধমভিলষন্ত্যপি যত্নং তং আতিষ্ঠ কুরু । অবলীকং তদপি প্রিয়ং ন ভবতি । নহি হরিভজনং কস্যাপ্যপ্রিয়মতো বিমংসর স্তস্যঃ দ্বেষং পরি-  
অন্যকে ক্লেশ দেয়, সে স্বয়ংই কালাস্তরে সেই দুঃখ উপভোগ করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

সুরূচি উপযুক্ত কথাই বলিয়াছেন ; কারণ আমি এতই হতভাগিনী যে, নরনাথ আমাকে ভার্য্যা বলিতেও কুণ্ঠিত হন ; অথচ তুমি সেই দুর্ভাগ্যবতীর গত্তে জন্ম গ্রহণ করিয়াছ এবং তাহারই স্তন্যে পরিবর্দ্ধিত হইয়াছ ! ॥ ১৭ ॥

সুরূচির গত্তজাত উত্তমের ন্যায়, যদি তুমি রাজোৎসবের প্রার্থনা কর ! তাহা হইলে, ভগবান্ অধোক্ষজের চরণারবিন্দে চিত্ত সমর্পণ কর ! বলিয়া আমার সপত্নী যে তোমাকে উপদেশ দিয়াছেন, তাহা সত্যই বলিয়াছেন । হে

আরাধন্যাদোক্ষপাদপদ্মং যদীচ্ছসেহধ্যাসনযুক্তমো যথা ॥ ১৮ ॥

যস্যাজ্জি পদ্মং পরিচর্য্য বিশ্ববিভাবনায়ান্তগুণাতিপত্তেঃ ।

অজোহধ্যাতিষ্ঠং থলু পারমেষ্ঠ্যং পদং জিতান্নস্বসনাভিবন্দ্যং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

আরাধয় ইতি যং সমাত্রা মম সপত্ন্যা, উক্তং তং অপি অব্যলীকং যথার্থং এব ; অতঃ হে তাত ! বিমৎসরঃ দোষদৃষ্টিরহিতঃ, সন্ তং ঈশ্বরারাধনং আতিষ্ঠ কুরু ॥ ১৮ ॥

বিশ্ববিভাবনায় পালনায়, আন্তগুণাতিপত্তেঃ (আন্তা স্বীকৃতা গুণাতিপত্তিঃ ঐশ্বর্যাদিষড়্গুণা-  
ধিষ্ঠাতৃত্বং যেন তস্য) অস্য অজ্জি পদ্মং চরণকমলং, পরিচর্য্য নিষেব্য, অজঃ ব্রহ্মা, পারমেষ্ঠ্যং  
সর্বোৎকৃষ্টং, পদং অধ্যাতিষ্ঠং প্রাপ্তবান্ জিতান্নস্বসনাভিবন্দ্যং (জিতঃ স্ববলীকৃতঃ আত্মা মনঃ  
স্বসনঃ প্রাণশ্চ যৈঃ তৈঃ অভিবন্দ্যং সংকৃতং) পদং যং তং প্রাপ্তয়ে যোগাত্ম্যাসং কুরু ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অধ্যাসনং যদীচ্ছসি ॥ ১৮ ॥

পরিচর্য্য নিষেব্য বিশ্বস্য বিভাবনায় পালনায় আন্তা স্বীকৃতা গুণাতিপত্তিঃ সত্ত্বগুণাধিষ্ঠানং  
যেন তস্য জিতঃ আত্মা মনঃ স্বসনঃ প্রাণশ্চ যৈস্তৈরভিবন্দ্যং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তাজ্যোত্যর্থঃ । মম রোদনমাজ্জম বিধাত্রা ললাটে লিখিতমেব তবতু স্তুং ভবত্বিতি ভাবঃ ॥ ১৮

ননু কিং হরিমারাধ্য তস্যাঃ পাপীয়স্যাঃ গৰ্ভং প্রবেক্ষ্যামীতি তত্র সা বরাকী থলু কা  
তস্যাঃ কিস্করস্ত্বংপিঠেব বরাকো দীনবুদ্ধিস্ত্বং ব্রহ্মপদাদপ্যুৎকৃষ্টং পদং প্রাপ্তুং পারয়িষ্যসি  
তদিতঃ শীঘ্রং ব্রজ ! হরিং ভজ মা বিবীদেত্যাহ যস্যেতি চতুর্ভিঃ বিশ্বস্য বিভাবনায় পালনায়  
আন্তা স্বীকৃতা গুণাতিপত্তিঃ সত্ত্বগুণাধিষ্ঠানং যেন তস্য জিতান্নস্বসনৈ বিজিতমনঃপ্রাণৈ-  
র্যোগিভিরভিবন্দ্যং ॥ ১৯ ॥

পূজ ! কাহারও প্রতি কোন প্রকার দোষদৃষ্টি না করিয়া, সরল-হৃদয়ে সেই  
ভগবানের আরাধনায় প্রবৃত্ত হও ! ॥ ১৮ ॥

এই বিশ্বসংসারকে পালনের অভিপ্রায়েই যিনি ষড়ৈশ্বর্য্যপূর্ণ বিগ্রহ  
ধারণে অবতীর্ণ হন ; ভগবান্ কমলাসন ষাঁহার চরণকমলের আরাধনা করিয়া  
সর্বপ্রার্থ পরমেষ্ঠিপদ প্রাপ্ত হইয়াছেন, জিতশাস ও জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণ  
ষাঁহার পাদপদ্ম নিরন্তর সেবা করিয়া থাকেন, সেই সর্বৈশ্বর্য্যপ্রদ ভগবানের  
চরণকমলকে আরাধনা কর ! ॥ ১৯ ॥

এদিকে কমলাসনের ন্যায়, তোমাদিগের পিতামহ ভগবান্ মনুও একান্ত  
ভক্তিসহকারে প্রচুর দক্ষিণাবিশিষ্ট বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে ষাঁহার পাদপদ্ম  
আরাধনা করিয়া যেরূপ ধরাধামের আধিপত্য, ত্রিদিবৈশ্বর্য্য এবং অস্ত্রে

তথা মনুর্কো ভগবান্ পিতামহো যমেকমত্যা পুরুদক্ষিণৈর্মথৈঃ ।

ইষ্টাভিশেদে দুরবাপমন্যতো ভৌমং সূখং দিব্যমথাপবর্গ্যং ॥ ২০ ॥

তমেব বৎসশ্রয় ভূত্যবৎসলং মুমুকুভিমৃগ্যপদাজপদ্ধতিং ।

অননাভাবে নিজধর্মভাবিতে মনস্যবস্থাপ্য ভজস্ব পুরুষং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অর্থ বঃ যুদ্ধাকং, পিতামহঃ ভগবান্ মনুঃ যং ভগবন্তং, একমত্যা অনন্তদৃষ্ট্যা, পুরুদক্ষিণৈঃ মথৈঃ বৈজ্ঞঃ, ইষ্টা। সংপূজা, অন্ততঃ (সাধনতঃ) দুরবাপং প্রাপ্তুমশক্যং ভৌমং মনস্তরাধিপত্যং, দিব্যং স্বর্গসম্বন্ধি চ সূখং অর্থ অপবর্গ্যং মোক্ষসূখং, চ অভিপেদে প্রাপ্তবান্ ॥ ২০ ॥

হে বৎস ! ভূত্যবৎসলং মুমুকুভিঃ মৃগ্যপদাজপদ্ধতিং (মৃগ্যা অবেষণীয়া পদাজয়োঃ পদ্ধতিঃ মার্গঃ যস্য তং) পুরুষং অনন্তভাবে (ন অন্তশ্চিন্ ভাবঃ যস্য তশ্চিন্) নিজধর্মভাবিতে (নিজ ধর্মৈঃ যমনিয়মাদিভিঃ ভাবিতে শোধিতে) মনসি অবস্থাপ্য ভজস্ব ধ্যায়স্ব ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

একমত্যা সর্বান্তর্ধামিদৃষ্ট্যা ॥ ২০ ॥

মৃগ্যা পদাজয়োঃ পদ্ধতির্মার্গো যস্য তমেবশ্রয় শরণং ব্রজ । ততো ভজস্ব নাশ্চশ্চিন্ ভাবো যস্য তশ্চিন্ নিজধর্মৈর্ভাবিতে শোধিতে ॥ ২১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

একমত্যা একাগ্রবুদ্ধ্যা ॥ ২০ ॥

ভূত্যবৎসলমিতি মধ্বিমাতৃকোটিতোহপি ত্বয়ি ভূতো তস্য বাৎসল্যমুদেয়তাতো হৃৎখগন্ধমপি ন প্রাপ্যাতীতি ভাবঃ । যং ত্বমাশ্রয়িষ্যসি তস্য পদাজয়োঃ পদ্ধতি মার্গএব মুমুকুভিমৃগ্যতে নতু সা তৈরপি সুলভা ইতি ভাবঃ । আশ্রিত্যচ ন অন্তশ্চিন্ ভাব আসক্তি রস্য তাদৃশে মনসি পঞ্চবার্ষিকস্য তে কৰ্ম্মানধিকারাং নিজধর্মৈঃ ভক্তিধর্মৈঃ ভাবিতে শোধিতে মনসি পুরুষং অবস্থাপ্য ভজস্ব ॥ ২১ ॥

মোক্ষসূখ অনুভব করিয়াছেন, তাদৃশ ভোগ অন্য কোন সাধনে বা দেবতাস্তরের আরাধনায় কখনই লাভ করা যায় না ॥ ২০ ॥

হে হুঃখিনী-নন্দন ! মোক্ষার্থী জনগণও সেই চরণচিহ্নের অনুসরণ করিয়া থাকেন। হে বৎস ! তুমি নিজ আশ্রমোক্ত যমনিয়মাদি ধর্মের অনুশীলনে হৃদয়কে নির্বাসন কর । এবং অনন্যশরণে সেই ভূত্যবৎসল অনাথনাথ মহাপুরুষকেই হৃদয়মন্দিরে চিন্তা কর ! ॥ ২১ ॥

হে পুত্র ! ব্রহ্মাদি দেবতাগণ ঐশ্বর্য্যপ্রার্থনায় যে কমলার নিরন্তর সেবা করিয়া থাকেন, সেই ত্রিলোকশ্রীঃ স্বয়ং লক্ষ্মী লীলাকমল হস্তে লইয়া যে শরণ্য দেবতার প্রসন্নার্থ অনুসরণ করেন, সেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীগোবিন্দ

নান্যং ততঃ পদ্মপলাশলোচনাদুঃখচ্ছিদন্তে যুগয়ামি কঞ্চন ।  
 যো যুগ্যতে হস্তগৃহীতপদ্ময়া শ্রিয়েতরৈরঙ্গ বিমুগ্যমাণয়া ॥ ২২ ॥  
 এবং সংজ্ঞিতং মাতুরাকর্ণার্থাগমং বচঃ ।  
 সংনিয়ম্যাত্নাত্নানং নিশ্চক্রাম পিতুঃ পুরাং ॥  
 নারদস্তদুপাকর্ণ্য ভ্রাতৃ চাস্য চিকীর্ষিতং ।  
 স্পৃষ্ট্বা মূর্দ্ধন্যঘ্রেন পাণিনা প্রাহ বিস্মিতঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

হে অঙ্গ ! ইতরৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ বিমুগ্যমাণয়া অস্থিমাণয়াপি হস্তগৃহীতপদ্ময়া শ্রিয়া  
 (স্বমিন্ তৎপ্রসাদার্থং) যঃ যুগ্যতে অপেক্ষতে, ততঃ তস্যাং পদ্মপলাশলোচনাং (পদ্মপলাশবৎ  
 তক্তজনতাপহারকে লোচনে যস্য তস্যাং অত্ৰ কঞ্চন তে তব দুঃখচ্ছিদং ন যুগয়ামি বিচারেণ  
 ন পশ্যামি ॥ ২২ ॥

এবং উক্তপ্রকারকং মাতুঃ সংজ্ঞিতং রোদনপূর্বককথিতং, অর্থাগমং উদ্দেশ্যসাধকং,  
 বচঃ আকর্ণ্য ভ্রাতৃ, আত্ননা বিবেকবুদ্ধ্যা, আত্নানং চিন্তং, সংযম্য সমাহিতং কৃত্বা, পিতুঃ পুরাং  
 নিশ্চক্রাম ॥

নারদঃ তং উপাকর্ণ্য ভ্রাতৃ, অস্য ধ্রুবস্য, চিকীর্ষিতং অভিপ্রায়ং, চ ভ্রাতৃ বিস্মিতঃ সন্  
 (তত্রাগত্য) অঘ্রেন পাপনিবর্তকেন, পাণিনা তস্য মূর্দ্ধনি স্পৃষ্ট্বা প্রাহ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তমেবেত্যনেন স্মৃতিং সর্বোত্তমত্বং প্রপঞ্চয়তি নান্যমিতি । হস্তেন গৃহীতং দীপবৎ  
 পদ্মং যয়া ইতরৈর্ব্রহ্মাদিভিঃ ॥ ২২ ॥

সংজ্ঞিতং বিলাপং । অতোহর্থস্যাগমো যস্যাং তথাভূতং বচশ্চাকর্ণ্য ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

‘সুখারাদ্যস্যাপি দেবতাস্তরস্য নখরফলদায়িত্বাদুঃখং নিমূলয়িতুমসমর্থস্য ভজনং পরি-  
 ণামদর্শিন্যহং ত্বাং নোপদিশামীত্যাহ নাশ্রমিতি পদ্মপলাশেতি তস্য দৃষ্টিপাতেনৈব তপ্তস্ত্বং  
 নীতলীভবিষ্যতীতি ভাবঃ । হস্তে গৃহীতং দীপবৎ পদ্মং যয়া ইতরৈর্ব্রহ্মাদিভিঃ ॥ ২২ ॥

ব্যতীত তোমার দুঃখ নিবারণের পাত্র অন্য কাহাকেও অনুসন্ধানে নিরূপণ  
 করিতে পারিলাম না ॥ ২২ ॥

জননীর যুক্তিযুক্ত সার্থক বিলাপোক্তি শ্রবণ করিয়া, ধ্রুব বিবেকবলে  
 চিন্তকে প্রকৃতিস্থ করিলেন ; এবং সমাহিতচিত্তে পিতৃভবন হইতে প্রস্থান  
 করিলেন ॥

সর্বগামী নারদ অন্তরীক্ষে উপস্থিত থাকিয়া, সুনীতির উপদেশ বাণী  
 শ্রবণ করিলেন এবং জননীর উপদেশ অনুসারে বালকের কর্তব্যাবধারণ

অহো তেজঃ ক্ষত্রিয়াণাং মানভঙ্গমমৃষাতাং ।

বালোহপায়ং হৃদা ধত্তে যং সমাতুরসঘচঃ ॥

নারদ উবাচ ॥

নাধুনাপাবমানং তে সন্মানং চাপি পুত্রক ।

লক্ষ্যামঃ কুমারস্য সন্তস্য ক্রৌড়গাদিষু ॥ ২৪ ॥

বিকল্পে বিদ্যামানেহপি নহসন্তোষহেতবঃ ।

অর্থঃ ।

মানভঙ্গং অমৃষাতাং অসহমানানাং, ক্ষত্রিয়াণাং অহো তেজঃ আশ্চর্যজনকঃ প্রভাবঃ ।  
যং যন্মাং অয়ং বালঃ অপি ধ্রুবঃ, সমাতুঃ মাতুঃ সপত্ন্যাঃ, অসদ্বচঃ তিরস্কারবচনং হৃদা ধত্তে  
ধারণতি ॥

নারদঃ উবাচ । হে পুত্রক ! অধুনা (আয়ুষঃ পঞ্চবর্ষাত্যন্তেহপি) ক্রৌড়গাদিষু সন্তস্য  
কুমারস্য তে অবমানং সন্মানং চাপি ন লক্ষ্যামঃ ॥ ২৪ ॥

বিকল্পে মানাপমানানুসন্ধানে বিদ্যামানে অপি পুংসঃ অসন্তোষহেতবঃ মোহং ঋতে ভিন্না  
শ্রীধরপাসী ।

বিস্মিত ইত্যুক্তং তদেবাহ অহো তেজঃ প্রভাবঃ ॥ ২৪ ॥

বিকল্পে মানাপমানবিবেকে সত্যপি ভিন্না ন সন্তি কিন্তু মোহকল্পিতা এব ত ইত্যর্থঃ ।  
শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাহ স্বগতং ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

বিকল্পো ভেদ স্তম্বিন্ বিদ্যামানেহপীতি জ্ঞানযোগিনাং তাবদ্বিকল্পো নাস্ত্যেবেতি কোবা-  
হসন্তোষঃ কে বা তস্য হেতবঃ । ভক্তিয়োগিনাং কর্মযোগিনাং বিকল্পো বিদ্যত এবেতি বিদ্যা-

অবগত হইয়া পবিত্র করকমলের দ্বারা, ধ্রুবের মস্তক স্পর্শ করিলেন এবং  
নিতান্ত বিস্মিতের ন্যায়, মনে মনে বলিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো ! ক্ষত্রিয়গণের কি অনুপম প্রভাব ! ইহারা কণামাত্র অপমানও  
সহ্য করিতে পারে না । দেখ ! ধ্রুপ অতি ক্ষুদ্র বালক হইলেও, বিমাতার  
বাক্যে মনে মনে কিরূপ উত্তেজিত হইয়াছে ! ॥

দেবর্ষি প্রকাশ্যে বলিলেন, বৎস ধ্রুব ! তুমিত দেখিতেছি, নিতান্তই শিশু !  
একগুণে পুস্তলিকাদি লইয়াই তোমার ক্রৌড়া করিবার সময় ; এই বয়সে,  
তোমার মান বা অবমানের কোন কারণইত সম্প্রতি অনুভব করিতে পারি-  
তেছি না ॥ ২৪ ॥

অবশ্য মান বা অপমানের কারণ যে নাই, তাহা নহে ; তবে তোমার  
তাহাতে অসন্তোষের উৎপাদন হইতে পারে না । কারণ মান বা অবমান,

পুংসো মোহমূতে ভিন্না যল্লোকে নিজকৰ্ম্মভিঃ ॥ ২৫ ॥

পরিভূষোস্ততস্তাত তাবমাত্রেণ পুরুষঃ ।

দৈবোপসাদিতং যাবদ্বীক্ষ্যশ্বরগতিং বুধঃ ॥ ২৬ ॥

অথ মাত্রোপদিষ্টেন যোগেনাবরুণংসসি ।

যংপ্রসাদং স বৈ পুংসাং দুরারাদ্যো মতো মম ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

বহিঃ, হি নিশ্চয়েন ন সন্তি যং যস্মাং লোকে স্মৃৎসুখাদি সৰ্ব্বং নিজকৰ্ম্মভিঃ ভবতি ॥ ২৫ ॥

ততঃ তস্মাং হে তাত ! ঐশ্বরগতিং বীক্ষ্য যাবৎ দৈবোপসাদিতং (দৈবেন স্বপ্রারঞ্জন তদনুসারেণ উপসাদিতং প্রাপিতং) তাবমাত্রেণ বুধঃ পুরুষঃ, পরিভূষ্যেৎ ॥ ২৬ ॥

অথ মাত্রা উপদিষ্টেন যোগেন যংপ্রসাদং (যস্য ভগবতঃ প্রসাদং) অবরুণংসসি (অবরোক্ষুং প্রাপ্তুং ইচ্ছসি) সঃ বৈ পুংসাং দুরারাদ্যো মম ময়া মতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশরঙ্গামৌ ।

কুতঃ যংসুখং দুঃখং বা তন্নিজকৰ্ম্মভিরেব ভবতি যতঃ ॥ ২৫ ॥

উপশমোপদেশেন নিবৰ্ত্তয়তি পরিভূষ্যদিতি ষড়্ভিঃ । ঐশ্বরগতিং বীক্ষ্য ঐশ্বরানুকূল্যং বিনা নোদ্যমাঃ ফলহেতব ইতি জ্ঞাত্বা ॥ ২৬ ॥

দুষ্করণং তবায়মুদ্যম ইত্যাহ অর্থোক্তি স্বাভাঃ । যস্য প্রসাদমেব রোক্ষুং প্রাপ্তুমিচ্ছসি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মানেনহপি বিকল্পে পুংসো মোহং বিনা অসন্তোষস্য হেতবোহুবমানাদয় স্তংকর্তারংচ ভিন্না ন সন্তি কিন্তু মোহ এবৈতার্থঃ । যদ্যস্মাল্লোকে সৰ্ব্বত্র নিজকৰ্ম্মভিরেবাশুভৈরসন্তোষহেতবো- হুবমানাদয়ঃ তংকর্তারংচ ভবন্তীত্যস্মানং দিনা কস্মৈ দোষো দেয় ইত্যত এব বিবেকিনো ভক্তাঃ কৰ্ম্মিণশ্চ কেচিন্মিমাংসরা ভবন্তীতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

যস্মাদেবং তস্মাদৈবেন প্রাচীননিজকৰ্ম্মণা উপসাদিতং প্রাপিতং যাবৎ যংপ্রমাণকং সুখং দুঃখং বা তাবমাত্রেণ পরিভূষ্যেৎ । বিবেকেন স্বেপার্জিতবুদ্ধ্যেতি ভাবঃ । তচ্চ ঐশ্বরগতিং বীক্ষ্য ঐশ্বরপ্রেরিতমেব কৰ্ম্ম ফলভীতি জ্ঞাত্বৈতার্থঃ ॥ ২৬ ॥

এবং সুখ বা দুঃখ নিজের কৰ্ম্ম হইতেই উৎপন্ন হয় ; এবং সে কৰ্ম্মও অভিমান- বৃত্তি হইতে উদয় হয় । তোমার ঐদৃশ বালকবস্থায় সেরূপ অভিমানের ত কোন সম্ভাবনাই অনুভূত হইতেছে না ॥ ২৫ ॥

হে বৎস ! পূৰ্ব্বার্জিত কৰ্ম্মের অনুসারে ঐশ্বর জীবকে ফল প্রদান করিয়া থাকেন ; অতএব বিবেকী ব্যক্তিগণ যেমন প্রারব্ধভোগেই সম্ভুষ্ট থাকেন, তোমারও সেইরূপ দৈবফলের উপর নির্ভর দিয়া সম্ভুষ্ট থাকাই কর্তব্য ॥ ২৬ ॥

ভূমি জননীর উপদিষ্ট যোগপথকে অবলম্বন পূৰ্ব্বক যে ভগবানের প্রসন্নতা

মুনয়ঃ পদবীং যস্য নিঃসঙ্গেনোরুজ্জম্ভিঃ ।

ন বিদুর্মৃগয়ন্তোহপি তীব্রযোগসমাধিনা ॥ ২৮ ॥

অতো নিবর্ত্ততামেষ নির্বন্ধস্তব নিষ্ফলঃ ।

যতিষ্যতি ভবান্ কালে শ্রেয়সাং সমুপস্থিতে ॥ ২৯ ॥

যস্য যদৈববিহিতং স তেন সুখদুঃখয়োঃ ।

অর্থঃ ।

নিঃসঙ্গেন সৰ্ব্বতঃ সঙ্গত্যাগেন, তীব্রযোগসমাধিনা, উরুজ্জম্ভিঃ যস্য পদবীং মৃগয়ন্তঃ অপি মুনয়ঃ ন বিদুঃ বাল স্তং কামতঃ কথং জ্ঞাস্যসি ॥ ২৮ ॥

অতঃ এষঃ তব নিষ্ফলঃ নির্বন্ধঃ হটঃ, নিবর্ত্ততাং (আগ্রহ স্ত্যক্তব্যঃ) শ্রেয়সাং পুরুষার্থানাং, কালে উপযুক্তাবসরে, সমুপস্থিতে সতি ভবান্ যতিষ্যতি ॥ ২৯ ॥

সুখদুঃখয়োঃ মধ্যে যস্য পুরুষস্য যং সুখং দুঃখং বা দৈববিহিতং (দৈবেন ঈশ্বরেণ স্বপ্রারকানুরূপং বিহিতং) সঃ দেহী তেন সুখদুঃখাত্তরেণ আত্মানং তোষয়ন্ তমসঃ পারং শ্রীধরশ্যামী ।

নিঃসঙ্গেন তীব্রযোগযুক্তেন সমাধিনা মৃগয়ন্তোহপি যস্য পদবীং মার্গং ন বিদুঃ স দেবো ছুরারাধ্য ইতি পূৰ্বেণৈবাবয়ঃ ॥ ২৮ ॥ শ্রেয়সাং কালে বৃদ্ধহে ॥ ২৯ ॥

সুখদুঃখয়ো ম'ধ্যে সুখে সতি পুণ্যং ক্রীয়তে দুঃখে সতি পাপং ক্রীয়ত ইত্যাত্মানং তোষয়ন্ শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তব তু প্রারিসিতোহয়মদ্যমোহতিকঠিন ইত্যাহ অথেতি । অবরোদ্ধুং প্রাপ্তু-  
মিচ্ছসি ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ শ্রেয়সাং কালে বয়সো বৃদ্ধহে ॥ ২৯ ॥

সুখদুঃখয়ো মধ্যে তেন সুখেন দুঃখেন বা তোষয়ন্ সুখে সতি পুণ্যং ক্রীয়তে দুঃখে সতি

লাভের জন্য অভিলাষ করিতেছ, তিনি ঈদৃশ জনগণের সম্পূর্ণ ছুরারাধ্য ;  
ইহাই আমার স্থির সিদ্ধান্ত ॥ ২৭ ॥

কারণ সৰ্ব্বতোভাবে বিষয়াসক্তি বিসৰ্জ্জন পূৰ্ব্বক তীব্র যোগ ও সমাধি  
অবলম্বনে মননশীল মুনিগণ অনেক জয়যাঁহার পরমতত্ত্বকে অনুসন্ধান  
করিয়াও অবগত হইতে পারেন না, তুমি সামান্য বালক হইয়া কোন্ সাহসে  
তাঁহাকে পরিজ্ঞাত হইতে অগ্রসর হইতেছ ? ॥ ২৮ ॥

অতএব তোমার মনোরথ পূরণ হওয়া নিতান্তই অসম্ভব ; ঈদৃশ আগ্রহ  
হইতে নিরন্ত হওয়াই তোমার উচিত । পুরুষার্থ-সাধনের উপযুক্ত অবসর  
উপস্থিত হইলে, তজ্জন্য যত্ন করিও ! তখন ফললাভে সমর্থ হইবে ॥ ২৯ ॥

সুখ বা দুঃখের মধ্যে যখন যেটী দৈবকর্তৃক আনীত হয়, তখন তাহা  
প্রতি কষ্ট বা দুঃখিত না হইয়া, যে ব্যক্তি ধৈর্য্য-সহকারে তাহাতেই সম্মতি



আত্মানং তোষয়ন্ দেহো তমসঃ পারয়চ্ছতি ॥ ৩০ ॥

গুণাধিকান্মুদং লিপ্সেদনুক্ৰোশং গুণাধমাং ।

মৈত্রীং সমানাদস্থিচ্ছেন্নতাপৈরভিভূয়তে ॥

ঋব উবাচ ॥

সোহয়ং শমো ভগবতা সুখদুঃখহতাত্মনাং ।

দর্শিতঃ কৃপয়া পুংসাং দুর্দর্শোহস্মদ্বিধৈস্ত যঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

নিত্যানিত্যবিবেকং সংসারস্য পারং মুক্তিং, ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥ ৩০ ॥

গুণাধিকাং (বিদ্যাদয়ঃ গুণাঃ অধিকাঃ যস্মিন্ তস্যাং) মুদং হর্ষং লিপ্সং (তস্মিন্ প্রীতিং কুৰ্ব্ব্যাং) তথা গুণাধমাং (স্বাপেক্ষয়া গুণাধমং দৃষ্ট্য়া) অনুক্ৰোশং দয়াং, কুৰ্ব্ব্যাং সমানাং (স্বসমান-গুণং জনং দৃষ্ট্য়া) মৈত্রীং অস্থিচ্ছেং কুৰ্ব্ব্যাং ; এবং কুৰ্ব্বন্ তপৈঃ লোকাপমানাদিভিঃ ন অভিভূয়তে পীডাতে ॥

ঋবঃ উবাচ । যঃ অস্মদ্বিধৈঃ বিষয়াবিষ্টান্তঃকরণৈঃ, দুর্দর্শঃ দ্রষ্টুং অশক্যঃ, সঃ অয়ং শম, (আত্মসন্তোষলক্ষণঃ) সুখদুঃখহতাত্মনাং (সুখদুঃখাভ্যাং হতঃ তিরস্কৃতঃ আত্মা বিবেকশক্তিঃ যেযাং তেযাং) পুংসাং (কর্তব্যভ্যেহন) ভগবতা সর্কস্কেন, তস্মা কৃপয়া দর্শিতঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

তমসঃ পারং মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চ গুণৈরধিকাং পুংস ইতি ল্যারোপে পকমী ! তং দৃষ্ট্য়া প্রীতিং কুৰ্ব্ব্যাং নত্বহর্যামিত্যর্থঃ । অনুক্ৰোশং কৃপাং লিপ্সং নতু তিরস্কারং সমানাং মৈত্রীং নতু স্পর্ধাং ॥ ৩১ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

পাপং ক্ষীয়তে ইতি বুজ্জৈত্যাৎ । তমসঃ সংসারায় ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চ গুণাধিকাং গুণাধিকং প্রাপ্যোতি ল্যারোপে পকমী মুদং লব্ধুমিচ্ছং নত্বহর্যায় । অনুক্ৰোশং কৃপাং নত্ববজ্জায় মৈত্রীং নতু স্পর্ধাং লিপ্সেদিতি যদি স্বস্বভাবদোষায় লভেৎ তদপি লব্ধুং কাময়েতাসীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩১ ॥

থাকেন, তজ্জন্য উদ্বেজিত না হন, তিনিই নিত্যানিত্য বস্তুবিবেক দ্বারা সংসারমার্গকে অতিক্রম করিতে পারেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

আপনার অপেক্ষা গুণবান্ শ্রুতাদি সম্পন্ন ব্যক্তিকে নয়নগোচর করিলে, ক্রোধাসম্পন্ন না হইয়া, যাঁহারা তাঁহার মুখে আপনিও সুখীবোধ করেন ; গুণাধম ব্যক্তির প্রতি করুণা বিতরণ করেন এবং নিজের সমতুল্য গুণবিশিষ্ট ব্যক্তিকে দেখিয়া যাঁহারা তাঁহার সহিত মিত্রতা সংস্থাপনে যত্নবান্ হন, তাঁহারা আর ভগবতে অপমানাদিজনিত দুঃখে কখন অভিভূত হন না ॥

অথাপি মেহবিনীতস্য ক্কাত্রং যোরমুপেয়ুযঃ ।

সুরুচ্যা দুর্লচোবাণৈ ন ভিন্নে শ্রয়তে হৃদি ॥ ৩২ ॥

পদং ত্রিভুবনোংকুষ্টং জিগীষোঃ সাধু বজ্র'মে ।

ক্রহস্বংপিহৃতিব্র ক্রান্ননৈরপ্যনধিষ্ঠিতং ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

অথ তথা অপি যোরং অসহনলক্ষণ', ক্কাত্রং কল্লিয়স্বভাবঃ, উপেয়ুযঃ প্রাপ্তবতঃ, অতএব অবিনীতস্য নত্ৰতারহিতস্য, মে মম, সুরুচ্যাঃ দুর্লচোবাণৈঃ (দুর্লচাংসি এব বাণাঃ তৈঃ) ভিন্নে বিদীর্ণে, হৃদি ন শ্রয়তে তিষ্ঠতি ॥ ৩২ ॥

অতঃ হে ব্রহ্মন্ ! অস্বংপিহৃতিঃ মধাদিভিঃ, অনৈঃ অপি অনধিষ্ঠিতং অপ্রাপ্তং ত্রিভুবনোং-কুষ্টং (ত্রিভুবনেষু উংকুষ্টং) পদং স্থানং, জিগীষোঃ জেতুং ইচ্ছোঃ, মে মম, তস্য সাধু বজ্রং, বজ্র'মার্গং, ক্রহি বর্ণয় ॥ ৩৩ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ক্কাত্রং স্বভাবং প্রাপ্তবতঃ । অতএবাবিনীতস্য দুর্লচ্যোবাণৈ ভিন্নে হৃদি ন শ্রয়তে ন তিষ্ঠতি ॥ ৩২ ॥

অশ্রৈরনধিষ্ঠিতং ত্রিভুবনে উংকুষ্টং পদং জেতুমিচ্ছোমে' সাধু বজ্র'মার্গং ক্রহি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভূয়া যদ্যপ্যনধিকারিণেহপি মহং কৃপয়েদমুশমামৃতং দত্তং । অথাপি ক্কাত্রং স্বভাবং প্রাপ্তবতো মম হৃদি ভিন্নে বিদীর্ণমুদ্ভাজন ইব ন শ্রয়তে ন তিষ্ঠতীতি ব্যাজস্তত্যা শৌর্য্যহীনান্ দুর্ললান্ ব্রাহ্মণানৈবৈতদুশমামৃতং পায়য় । মমহু মহাযোরশৌর্য্যবতঃ কল্লিয়কুমারস্য নাত্র দৃষ্টিদ্বিপি পততীতি ব্যঞ্জিতং ॥ ৩২ ॥

তর্হি ত্বং কিমিচ্ছসাত্যত আহ পদমিতি ত্রিভুবনোংকুষ্টেহপি অস্বংপিহৃতিরিতি যো মামবমত্নতেম তেন সুরুচেঃ পত্যা উত্তানপাদেন তংপিত্রা মহুনা তংপিত্রা ব্রহ্মণাপি অশ্রৈরপি ব্রহ্মণঃ পুত্রপৌত্রাদিভিঃ অনধিষ্ঠিতমপ্রাপ্তং পদং জিগীষোঃ স্বীচিকীর্ষো ব'জ্র'ক্রহীত ত্বং তাবদ্বজ্র'মাত্রমুপদিশন্নচিরৈণেব তদ্বিজয়ে কিঞ্চন শৌর্য্যং মে পশ্যেতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

ধ্রুব বলিলেন, হে মহামুনে ! বিষয়্যাবিষ্ট জনগণের দুৱারাদ্য হইলেও যাহারা সুখদুঃখে সর্বদাই অভিভূত হয়, তাদৃশ উন্নিয়ুত জনগণের অবশ্য অমুষ্ঠেয় আত্মসন্তোষ-লক্ষণ শমগুণের কথা আপনার ন্যায় সর্বভ্রু ৱধির মুখে অদ্য শ্রবণ করিলাম । অদ্য আপনি কৃপা করিয়া, সেই পথটী আমাকে প্রদর্শন করাইলেন বটে— ॥ ৩১ ॥

তথাপি কল্লিয়ের ঔরসে জন্মগ্রহণ করায়, আমার প্রকৃতি নিতান্তই উগ্র ও অবিনীত । কল্লিয়ের প্রকৃতিতে অবমাননা কিছুতেই সহ হয় না । সুরুচির

নুনং ভবান্ ভগবতো যোঽঙ্গজঃ পরমেষ্ঠিনঃ ।

বিনুদন্নটতে বীণাং হিতায় জগতোহর্কবৎ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতাদাহুতমাকর্ষ্য ভগবান্নারদস্তদা ।

প্রীতঃ প্রত্যাহ তং বালং সদ্ধাক্যমনুকম্পয়া ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

যঃ ভবান্ ভগবতঃ পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মজঃ, অঙ্গজঃ পুত্রঃ, সঃ নুনং নিশ্চিতং, ভগবতঃ জগৎ-পালকস্য, বাহুদেবস্য (পরমভক্তঃ এব) যঃ জগতঃ হিতায় বীণাং বিনুদন্ বাদয়ন্, অর্কবৎ অটতে পরিভ্রমতি ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবং ক্রবেণ উদাহৃতং কথিতং, বাক্যং আকর্ষ্য শ্রুত্বা, সঃ ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ নারদঃ তদা তস্মিন্ এব সময়ে প্রীতঃ সন্ বালং প্রতি সদ্ধাক্যং মনোরথসাধনপরং অনুকম্পয়া আহ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীপরমায়ো ।

অঙ্গজ ইতি পাঠে উৎসঙ্গাজ্জাতো যো নারদঃ স ভবান্ তত্র লিঙ্গং বিনুদন্ বাদয়ন্ হিতয়াটতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীনিব্বনাগ চাকবর্তী ।

মমায়ত্ত মনোরথঃ সেংসাত্যেবেত্যত্র গৃহান্নিকৃ মা তএব ভবদর্শনমেব লিঙ্গমিত্যাহ নুনমিতি ।

দুর্ভাব্যাবাণে আমার হৃদয় এমনই বিদীর্ণ হইয়াছে যে, আপনার কথিত শম-পথ কিছুতেই আর আমার হৃদয়ে স্থান পাইতেছে না ॥ ৩২ ॥

অতএব হে ব্রহ্মন্ ! আমার পিতৃপুরুষ মনু প্রভৃতি শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ বা সংসারে আর কেহই যে উৎকৃষ্ট পদবী লাভে সমর্থ হন নাই, সেই ত্রিভুবনের উৎকৃষ্ট পদলাভে আমার নিতান্তই বাসনা হইতেছে ; অতএব যাহাতে আমি তাদৃশ পদলাভে সমর্থ হই, আপনি তাহারই কোন সুগম উপায় আমার নিকট কীর্তন করুন ! ॥ ৩৩ ॥

আপনি ভগবান্ কমলাসনের দেহ হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছেন । স্মৃতরাং ত্রিলোকনাথ জনার্দনের যে এক জন পরম ভক্ত, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । আপনি কেবল জগতের মঙ্গল-কামনাতেই বীণাবাদন পূর্বক দিবা-করের ন্যায় জ্ঞানজ্যোতি বিতরণে সংসারে পরিভ্রমণ করিতেছেন ॥

মহর্ষি মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদূর ! বালক ক্রবেয় মুখে এই প্রকাশ মধুর বাক্য শ্রবণে ভগবান্ দেবর্ষি সাতিশয় সন্তুষ্ট হইলেন ; এবং প্রসন্নচিত্তে ক্রবকে তাঁহার অভিপ্রায়ানুরূপ হিতকর উপদেশ প্রদানে বলিলেন— ॥ ৩৪ ॥

নারদ উবাচ ॥

জনন্যাভিহিতঃ পন্থাঃ স বৈ নিঃশ্রেয়স্য তে ।

ভগবান্ বাসুদেবস্বং ভজ তং প্রবণাত্মনা ॥

ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাখ্যং য ইচ্ছেচ্ছে য আত্মনঃ ।

একং হেব হরেন্তত্র কারণং পাদসেবনং ॥ ৩৫ ॥

তস্তাত গচ্ছ ভদ্রং তে যমুনায়াস্তটং শুচি ।

অর্থঃ ।

বতঃ তব জনত্রা অভিহিতঃ কথিতঃ, পন্থাঃ মার্গঃ, সঃ বৈ এব মাত্তঃ, তে তব, নিঃশ্রেয়সস্য অতীষ্টার্থস্য, প্রাপকঃ ভগবান্ ঐশ্বর্যাদিষড়্গুণপূর্ণঃ বাসুদেবঃ (বসতি জগৎ অস্মিন্ ইতি বাসুঃ স এব দেবঃ প্রকাশকঃ সর্বাভ্যর্থমীতি) এব অতঃ প্রণাস্মন। তদেকাগ্রচিন্তনং তং বাসুদেবং ভজ ॥

যঃ আত্মনঃ স্বস্য ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাখ্যং (সমুদিতং প্রত্যেকং বা) শ্রেয়ঃ ইচ্ছেৎ তস্য তত্র তৎপ্রাপ্তৌ হরেঃ পাদসেবনং হি নিশ্চিতং একং এব কারণং ॥ ৩৫ ॥

তং তস্যাং হে তাত ! তে তব ভদ্রং (ভবতু ত্বং ভগবদারাধনার্থং) যমুনায়াঃ তটং মধুবনং তন্মামকং শুচি পবিত্রং, পুণ্যং পাপনিবৃত্তকং, আশ্রমঃ গচ্ছ ; যত্র নিত্যদা সর্বদা হরেঃ সান্নিধ্যং শ্রীপরশমী ।

নিঃশ্রেয়সস্য অভিপ্রের্তার্থস্য পন্থাঃ কোসাধিত্যত আহ । ভগবান্ বাসুদেব এব অতন্তং ভজ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অকাহংসঙ্গাদবিভূতো লোকহিতায় ভগবদবতার এব ত্বং ন কস্যাপি পুত্র ইতি ভাবঃ । অঙ্গজ ইতি পার্শ্বে ভবান্ পরমেষ্টীনোহঙ্গজোহপি যদৌষাং বিরুদন্নটি তজ্জগতো হিতায়ৈব ॥ ৩৪। ৩৫ ॥

তব জনত্রা যদভিহিতং তদেব মদভিহিতং । ইমক বিশেষমুপদিশামীত্যাহ তত্তাতেতি ।

হে বৎস ! তোমার জননী যে পন্থার কথা তোমাকে বলিয়াছেন, তাহাই শ্রেষ্ঠ এবং অবশ্য অবলম্বনীয় ; তোমার অভীষ্ট প্রদানের উপযুক্ত পাত্রই ভগবান্ বাসুদেব । তিনি এই সমগ্র সংসারের হেতু হুত কারণ ও অন্তর্ধামী । অতএব একাগ্রতা সহকারে সেই বাসুদেবকেই ভজনা কর ! ॥

যে ব্যক্তি আপনার ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষরূপ যে কোন শ্রেয়োলাভের জন্য প্রার্থনা করেন, তাঁহার পক্ষে শ্রীহরির চরণসেবনই একমাত্র উপায় বলিয়া নির্দিষ্ট আছে ॥ ৩৫ ॥

অতএব, হে বৎস ! তোমার মঙ্গল হউক ! তুমি ভগবদারাধনার্থ কালিন্দিস্র তটে মধুবন-নামক পবিত্র পাপনাশন আশ্রমে গমন কর ! এই পবিত্র মধুবনে

পুণ্যং মধুবনং যত্র সান্নিধ্যং নিত্যাদা হরেঃ ॥ ৩৬ ॥

স্নানানুসবনং তস্মিন্ কালিন্দ্যাঃ সলিলে শিবে ।

কুহোচিতানি নিবসনাত্মনঃ কলিতাসনঃ ॥ ৩৭ ॥

প্রাণায়ামেন ত্রিবৃত্তা প্রাণেন্দ্রিয়মনোমলং ।

শনৈ বুদ্ধ্যস্যাভিধ্যায়েন্নমনসা গুরুণা গুরুং ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

অন্তি ॥ ৩৬ ॥

অস্মিন্ মধুবনে নিবসন্ অনুসবনং ত্রিকালং, কালিন্দ্যাঃ শিবে পরমপাবনে, সলিলে স্নাত্বা উচিতানি যোগ্যানি অপাদীন কৃত্বা আসনঃ কলিতাসনঃ (কলিতং আসনং যেন তথা-ভূতঃ সন্) ॥ ৩৭ ॥

ত্রিবৃত্তা (পূর্বককুস্তকরেচকাস্থকেন ত্রিবিধেন) প্রাণায়ামেন, প্রাণেন্দ্রিয়মনোমলং শনৈঃ বুদ্ধ্যা নিরস্য, গুরুণা ধীরেণ, মনসা গুরুং সর্কোত্তমং পরমপূজ্যং, তদগত্যং অভিধ্যায়েৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরসঙ্গী ।

মধুবনাখ্যং তটং গচ্ছ যত্র মধুবনে অধ্যয়নাদ্যভাবেহপি ॥ ৩৬ ॥

আসন উচিতানি যোগ্যানি দেবতানমস্কারাদীন কৃত্বেতি যমনিয়মা উক্তাঃ । আসন-কলনঞ্চ কুশাদিভিঃ স্তম্বিকাদিভিঃ ॥ ৩৭ ॥

প্রাণেন্দ্রিয়মনসাং মলং চাকল্যং বুদ্ধ্যস্যাতি প্রাণায়ামপ্রত্যাহারৌ ধারণামাহ অভিধ্যায়েদিত্যদি যড়্ভিঃ । গুরুণা ধীরেণ মনসা গুরুং শ্রীহরিং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মধুবনমিতি সর্বেষু সিন্ধুক্ষেত্রেষু তস্যৈব মুখ্যত্বাৎ ॥ ৩৬ ॥

অধ্যয়নাদ্যভাবেহ্যপ্যস্মিন উচিতানি যোগ্যানি দেবতানমস্কারাদীন ॥ ৩৭ ॥

ত্রিবৃত্তা রেচকপূর্বককুস্তকাস্থকেন । গুরুণা বিশুদ্ধত্বাৎ শ্রেষ্ঠেন ॥ ৩৮ ॥

ভগবানের সান্নিধ্য নিত্য বিদ্যমান ॥ ৩৬ ॥

এই মধুবনে অবস্থান পূর্বক ত্রিসন্ধ্যা যমুনার পবিত্র জলে অবগাহন করিবে এবং পিহৃদেবার্চ্চনাদি নিত্যকর্মের অনুষ্ঠানে পবিত্র হইয়া, চেল, অজিন ও কুশার উপর স্তম্বিকাদি যে কোন সুখময় আসনে উপবেশন করিবে ॥ ৩৭ ॥

পরে পূর্বক, কুস্তক ও রেচকক্রমে ত্রিবিধ প্রাণায়ামের অনুষ্ঠানে ক্রমান্বয়ে প্রাণ, ইন্দ্রিয় ও চিত্তের বাসনামল বিদূরিত করিয়া, অচঞ্চল চিত্তের সহায়ে পরমপূজ্য সর্কোত্তম ভগবানকেই নিরন্তর ধ্যান করিবে ॥ ৩৮ ॥

ভগবানের মূর্ত্তি অতি সুন্দর ও সুঠাম । শরগাগত জনগণকে বরপ্রদানার্থ

প্রসাদাভিমুখং শব্দং প্রসন্নবদনেক্ষণং ।

সুনসং সূত্রবৎ চারু কপোলং সুরসুন্দরং ॥ ৩৯ ॥

তরুণং রমণীয়াক্ষমরুণৌষ্ঠৈক্ষণাধরং ।

প্রণতাত্মকং নৃন্থং শরণ্যং করুণার্ববং ॥ ৪০ ॥

ত্রীবৎসাকং বনশ্যামং পুরুষং বনমালিনং ।

শঙ্খচক্রগদা-পট্টৈরভিযুক্তং চতুর্ভুজং ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

উক্ত প্রসাদাভিমুখং (প্রসাদায় বরদানায় অভিযুক্তং উদ্ভুক্তং) শব্দং সর্ষদা, প্রসন্ন-  
বদনেক্ষণং (প্রসন্নং বদনং ঐক্ষণে চ যস্য তং) সুনসং (সুষ্ঠু নাসা যস্য তং) সূত্রবৎ (সুষ্ঠু ক্রবৌ  
যস্য তং) চারুকপোলং (চারুণি মনোহরে কপোলে যস্য তং) (সুরেশু সুন্দরং) সুরসুন্দরং ॥ ৩৯ ॥

তরুণং রমণীয়াক্ষং (রমণীয়ানি অঙ্গানি যস্য তং) অরুণৌষ্ঠৈক্ষণাধরং অরুণে ওষ্ঠৈক্ষণে।  
আধারয়তীতি তথা তং) প্রণতাত্মকং (প্রণতানাং শরণাগতানাং আশ্রয়ণং আশ্রয়ভূতং) নৃন্থং  
নৃণাং সুখকরং, শরণ্যং শরণযোগ্যং, করুণার্ববং (করুণায়াঃ কৃপায়াঃ অর্ববং সমৃদ্ধং) ॥ ৪০ ॥

ত্রীবৎসাকং (ত্রীবৎসঃ রোখাবর্তবিশেষঃ অক্ষঃ যস্য তং) বনশ্যামং পুরুষং পুরুষাকারং,  
বনমালিনং, শঙ্খচক্রগদাপট্টৈঃ অভিযুক্তং চতুর্ভুজং ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সুরেশু সুন্দরং ॥ ৩৯ ॥

রমণীয়াক্ষানি যস্ত ওষ্ঠচ ঐক্ষণাচ ঐক্ষণং ওষ্ঠৈক্ষণে ; অরুণে ওষ্ঠৈক্ষণে ধারয়তীতি তথা তং  
অরুণং ওষ্ঠমীক্ষণকং ধারয়তীতি বা । নৃন্থং সুখকরং যবা নৃন্থং বনং সর্ষপুরুষার্থনিধিমিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

পুরুষং পুরুষলক্ষণযুক্তং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সুরভোগ্যপি সুন্দরং ॥ ৩৯ ॥

উপর্য্যখঃ স্থিতো দত্তচ্ছদাবোষ্ঠাধরাবুচ্যতে প্রণতানাং আশ্রয়ণং নৃন্থং তেষাং  
ধনরূপং ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

যেন সততই উদ্ভোগী ; সুন্দর নাসাযুগল, উন্নত ক্রম্বয় ও মনোহর কপোল-  
দেশে অল্পপম শোভা অনুভূত হয় ; অমরমধ্যে তিনিই যেন সর্ষশ্রেষ্ঠ  
সৌন্দর্য্যে বিভূষিত পরিদৃষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ৩৯ ॥

সুকুমার অঙ্গপ্রত্যঙ্গে তরুণ বয়সেরই পরিচয় দিয়া থাকে ; তাঁহার  
ওষ্ঠাধর এবৎ লোচনযুগল অরুণবর্ণ ; প্রণতজনের আশ্রয়প্রদ লোক-  
লোচনানন্দকর শরণযোগ্য এবৎ করুণার্বব মূর্তিতে তিনি আঙ্গপ্রকাশ করিয়া  
থাকেন ॥ ৪০ ॥

কিরীটিনং কুণ্ডলিনং কেয়ূরবলয়াস্থিতং ।

কৌস্তভাভরণগ্রীবাং পীতকৌশেয়বাসসং ॥ ৪২ ॥

কাকীকলাপপর্যাস্তং লসংকাক্ষনম্পুরং ।

দর্শনীয়তমং শাস্তং মনোনয়নবর্দ্ধনং ॥ ৪৩ ॥

পদ্মাত্মা নখমণিশ্রেণ্যা বিলসন্ত্যাং সমর্চতাং ।

অর্থঃ ।

কিরীটিনং, কুণ্ডলিনং কেয়ূরবলয়াভ্যাং অস্থিতং যুক্তং, কৌস্তভাভরণগ্রীবাং (কৌস্তভাভরণং গ্রীবায়াং যস্য তং) পীতকৌশেয়-বাসসং (পীতকৌশেয়ে কোশজন্তো বাসসৌ যস্য তং) ॥ ৪২ ॥

কাকীকলাপপর্যাস্তং (কাকীকলাপেন কটিভূষণেন পর্যাস্তং পরিবেষ্টিতং) লসংকাক্ষন-ম্পুরং (লসতী শোভমানে কাক্ষনে ন্পুরে যস্য তং) দর্শনীয়তমং মনোনয়নবর্দ্ধনং মনোনয়নয়ো-রান্দকরং, শাস্তং সৌম্যরূপং ॥ ৪৩ ॥

সমর্চতাং ভক্তিপূর্নকং পূজয়তাং, ভক্তানাং আত্মনি দেহে, হৃদয়-পদ্মলক্ষণং স্থানং, নখমণিশ্রেণ্যা। (নখানি এব মনয়ঃ তেষাং শ্রেণিঃ পঙ্ক্তিঃ তয়া) বিলসন্ত্যাং

ত্রিধরদ্বারী :

কৌস্তভম্যাভরণং গ্রীবা যস্য ॥ ৪২ ॥

কাকীকলাপেন পর্যাস্তং পরিবেষ্টিতং মনো নয়নয়োবর্দ্ধনং হর্বকরং ॥ ৪৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কৌস্তভম্যাভরণং গ্রীবা যস্য ॥ ৪২ ॥

কাকীকলাপেন হৃদযশ্চিকাসনুহেন। পর্যাস্তং পরিবেষ্টিতং ॥ ৪৩ ॥

তাঁহার বক্ষস্থলে শ্রীবাৎসচিহ্ন শোভা পাইয়া থাকে, ঘনীভূত শ্যামল দেহ-বর্ণ, গলদেশে বনমালা এবং পুরুষমূর্ত্তি পরিগ্রহে ভুজচতুষ্টয়ে শঙ্খা, চক্র, গদা ও পদ্ম ধারণ করিয়া থাকেন ॥ ৪১ ॥

তাঁহার মস্তকে কিরীট, কর্ণে কুণ্ডল, বাহুর উপরিদেশে কেয়ূর (তাড় বাজু) মণিবন্ধস্থলে বলয় এবং পরিধান পীতকৌশেয় বস্ত্র ॥ ৪২ ॥

চন্দ্রহারের গুচ্ছ কটিদেশে অপূর্ব্ব শোভা প্রদান করিয়া থাকে ; চরণ যুগলে সুবর্ণময় মনোহর নৃপূর ধারণ করত দর্শকমাত্রেয়ই চিত্ত ও লোচনের আনন্দপ্রদ সৌম্যরূপ প্রকাশে ভক্তসমীপে আত্মপ্রকাশ করেন ॥ ৪৩ ॥

তিনি যে কেবল বাহিরেই এই রূপে বিরাজ করেন, এমন নহে ; তাঁহার বিশেষ ভক্তি-সহকারে তাঁহার অর্চনা করেন, ভগবান্ তাঁহাদের হৃদয়পদ্মের কর্ণিকা মধ্যে মণিসমিভ নখররাজি-বিরাজিত যুগল চরণকমলের প্রকাশে

হুংপদ্বকৰ্ণিকাধিক্যামাক্রম্যাজ্জবস্থিতং ॥ ৪৪ ॥

অয়মানমভিধ্যায়েৎ সানুরাগাবলোকনং ।

নিয়তেনৈকভূতেন মনসা বরদর্ষভং ॥ ৪৫ ॥

এবং ভগবতো রূপং সুভদ্রং ধ্যায়তো মনঃ ।

নির্বৃত্তা পরয়া তুর্ণং সম্পন্নং ন নিবর্ততে ॥ ৪৬ ॥

অর্থঃ ।

পদ্মাং অক্রম্য অবস্থিতং ॥ ৪৪ ॥

নিয়তেন সুস্থিরেণ, একভূতেন একাগ্রেণ, মনসা অয়মানং হসন্তং, সানুরাগাবলোকনং (অনুরাগেণ সহ বর্তমানং অবলোকনং যস্য তং) বরদর্ষভং (বরদানাং ব্রহ্মাদীনাং অপি স্বভং শ্রেষ্ঠং) ভগবন্তং অভিধ্যায়েৎ ॥ ৪৫ ॥

এবং সুভদ্রং মঙ্গলময়ং, ভগবতঃ রূপং ধ্যায়তঃ পুৰুষস্য মনঃ তুর্ণং শীঘ্রং, পরয়া নিৰ্বৃত্তা (ভগবতঃ) সম্পন্নং মিলিতং সং (ততঃ) ন নিবর্ততে ॥ ৪৬ ॥

ত্ৰীধরস্বামী ।

হুংপদ্বকৰ্ণিকায়্য ধিক্যং মধ্যস্থানং তদাক্রম্য সমৰ্চতামাশ্বনি মনসি স্থিতং ॥ ৪৪ ॥

ধ্যানমাহ অয়মানমিতি । নিয়তেন প্রাপ্তকৃত্য ধারণয়া সুস্থিরেণ অতএব একভূতেন একাগ্রেণ ধারণোক্তানি বিশেষণানি ধ্যানেহপি দৃষ্টব্যানি । যদা যথোক্তমাত্রমেব । তদুক্ত-  
মেকাদশশব্দে । নাশ্বানি চিত্তয়েভূয়ঃ স্থিতং ভাবয়েগুমিতি ॥ ৪৫ ॥

সমাধিমাহ এবমিতি । তুর্ণং শীঘ্রং সম্পন্নং সং ॥ ৪৬ ॥

ত্ৰীবিধনাথ চক্রবৰ্ত্তী ।

সমৰ্চতাং ভক্তানাং ধিক্যং স্থানং । আশ্বনি বুদ্ধৌ জীবচ ॥ ৪৪ ॥

নিয়তেনাসক্তেন একভূতেন একাগ্রেণ ॥ ৪৫ ॥

ন নিবর্ততে যোগিনো মন ইব ধোয়ং ন ত্যজতি ॥ ৪৬ ॥

দেদীপ্যমান থাকেন ॥ ৪৪ ॥

এই প্রকারে একাগ্রতা সহকারে ও অনন্যচিত্তনে বরদশ্রেষ্ঠ হৃষীকেশের অনুরাগবাজক সহাস্য বদনকমলের প্রতি লক্ষ্য করত হৃদয়কমলে তাঁহাকে চিন্তা করিবে ॥ ৪৫ ॥

হে বৎস ! চিন্তামণির এই অচিন্ত্য মাধুরীপূর্ণ মঙ্গলময় মূৰ্ত্তির চিন্তনে চিন্ত অতি অল্পকাল মধ্যে পরম নিৰ্বৃত্তিকে লাভ করিতে পারে ; এবং সেই পরমভক্তে একবার বিলীন হইলে, যেন সৰ্বসম্পদের ন্যায় পুনরায় আর তথা হইতে প্রতিনিবৃত্তের প্রয়োজ্য করে না ॥ ৪৬ ॥

হে নৃপনন্দন ! সম্প্রতি সেই পরম দেবতার অতি গুহ্যতম পবিত্র অশ্রু



অপ্যম্ভ পরমো গুহ্যঃ জ্ঞেয়তাং মে নৃপাত্মজ ।  
 যৎ সপ্তরাত্রং প্রপঠন্ পুমান্ পশ্যতি খেচরান্ ॥  
 ও নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।  
 মন্ত্ৰেণানেন দেবস্যা কুর্যাদ্ভব্যময়ীং বুধঃ ।  
 সপৰ্য্যায়ং বিবিধৈঃ দ্রবৈর্দেগকালবিভাগবিং ॥ ৪৭ ॥  
 সলিলৈঃ শুচিভিমর্ষিত্যৈ বর্নৈ মূলফলাদিভিঃ ।  
 শস্তাকুরাং শুকৈশ্চার্চৈস্তুলস্যা প্রিয়য়া প্রভুং ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ ।

হে নৃপাত্মজ ! পরমঃ উৎকৃষ্টঃ, গুহ্যঃ ন সর্বত্র প্রসিদ্ধঃ, অপ্যঃ মন্ত্ৰগুহ্যঃ, মে মন্তঃ, জ্ঞেয়তাং, যৎ মন্ত্ৰং, সপ্তরাত্রং প্রপঠন্ পুমান্ খেচরান্ সিদ্ধপুরুষান্, পশ্যতি ॥

অথ ওমিতি মন্ত্ৰেণ দেশকালবিভাগবিং বুধঃ পণ্ডিতঃ, বিবিধৈঃ দ্রবৈঃ দেবস্যা ভগবতঃ, বাসুদেবস্যা, ভব্যময়ীং ভব্যপ্রধানাং, সপৰ্য্যায়ং পূজাং, কুর্য্যাং ॥ ৪৭ ॥

শুচিভিঃ শুদ্ধৈঃ, সলিলৈঃ মার্জিত্যৈ পুষ্পৈঃ, বর্নৈঃ বনজাতৈঃ, মূলফলাদিভিঃ শস্তাকুরাং শুকৈঃ (শস্তৈঃ শাস্ত্রবিহিতৈঃ, অকুরৈঃ হুস্মাদিভিঃ, অংশুকৈঃ ভুজভুগাদিভিঃ ভগবতঃ) প্রিয়য়া তুলস্যা চ প্রভুং অর্চয়েৎ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপ্যোমন্তঃ ॥ ৪৭ ॥

ভব্যোব্যবাহ সলিলৈরিতি । শস্তভুজকুরৈঃ । বর্নৈরায়োঃ শুকৈঃ ভুজভুগাদিভিঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপ্যোমন্তঃ জ্ঞেয়তাং দক্ষিণঃ কর্ণ আধীয়াতামুপদিশামীত্যর্থঃ । প্রপঠন্ বাচিকমপি অপন্ ক্রিয়মুতোপাংশুমানসং বা । খেচরান্ পার্শ্বদান্ ওমিতি অনেনাহুপনীতায় সপ্তমবহা-  
 মন্ত্রোপদেশেন বৈষ্ণবমন্ত্রাণাং দ্বিজতাদ্যবস্থাপেক্ষাপরিহতা ॥ ৪৭ ॥

বস্ত্রেণৈবাংশুকৈ ভুজভুগাদিভিঃ ॥ ৪৮ ॥

মন্ত্ৰের বিষয় বর্ণন করিতেছি, তুমি শ্রবণ কর । দেখ ! এই মন্ত্ৰ সপ্ত রাত্রি পাঠ ও নিয়মপূর্ব্বক জপ করিলে, ভক্ত আকাশচারী সিদ্ধপুরুষগণের সন্দর্শন লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥

মন্ত্ৰ যথা ; “ও নমো ভগবতে বাসুদেবায়” । এই ষাটশাক্ত মন্ত্ৰের দ্বারা বিবেকী পণ্ডিতগণ পামাণাদি উপাদানে ভগবানের প্রতিমূর্ত্তি প্রস্তুত করত, দেশ ও কাল অনুসারে বিবিধ উপচার দ্বারা সেই পদ্মপলাশলোচনের পূজা করিয়া থাকেন ॥ ৪৭ ॥

পূজার বিশেষ আয়োজনের কথা আমি নির্দেশ করিতেছি, শ্রবণ কর ।

লক্। দ্রব্যময়ীমর্চ্যং ক্রিত্যঙ্গাদিশ্ চার্চয়েৎ ॥ ৪৯ ॥

আভূতাস্মা মুনিঃ শান্তো যতবাঙ্ মিতবন্যভুক্ ॥ ৫০ ॥

শ্বেচ্ছাবতারচরিতৈরচিন্ত্যানিজমায়য়া ।

অর্থঃ ।

দ্রব্যময়ীং শিলাদিময়ীং, অর্চ্যং প্রতিমাং, লক্। সম্পাদ্য, বা ক্রিত্যঙ্গাদিশ্ চ ভগবন্তং অর্চয়েৎ ॥ ৪৯ ॥

আভূতাস্মা (আভূতঃ বশীকৃতঃ আস্মা চিত্তং যেন সঃ) শান্তঃ বিক্লেপরহিতঃ, মুনিঃ মনন-পরঃ, যতবাক্ গৃহীতমৌনঃ, মিতবন্যভুক্ (মিতং পরিমিতং বন্যং ফলমূলাদিকং ভুঙ্ক্তে যঃ সঃ তথাভূতঃ) সন্ অর্চয়েৎ । আহারমানস্ত ঘৌ ভাগৌ পুরয়েদনৈরেকং তোয়েন পুরয়েৎ । মারুতস্য প্রচারার্থং চতুর্থমবসাদয়েৎ ইতি ॥ ৫০ ॥

অচিন্ত্যানিজমায়য়া (অচিন্ত্যয়া নিজয়া স্ববশবর্তিন্যা মায়য়া শক্ত্যা) শ্বেচ্ছাবতারচরিতৈঃ (শ্বেচ্ছয়া অবতারচরিতৈঃ অবতারাঃ এব চরিতানি তৈঃ) উত্তমশ্লোকং (উত্তমাঃ তমসঃ অজ্ঞানস্যা ত্রীধরশ্যমৌ ।

অধিষ্ঠানমাহ লক্। সংপাদ্য । দ্রব্যময়ীং শিলাদিভি নিঃশ্রিতাং ॥ ৪৯ ॥

পূজাসাঙ্গ্যাহেতুনাহ সাক্ষীভ্যাং । আভূতাস্মা যতচিত্তং মিতং বন্যং ভুঙ্ক্তে ইতি তথা ॥ ৫০ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দ্রব্যময়ীং শিলাদিনিশ্রিতামর্চ্যং প্রতিমাং প্রাপ্য তামর্চয়েৎ । পুনঃ ক্রিত্যঙ্গাদিশ্চপি ॥ ৪৯ ॥

ভগবদারাধনার জন্য কোন দুস্প্রাপ্য মহামূল্য সামগ্রীর প্রয়োজন করে না ; গঙ্গাদি পবিত্র স্রোতস্বতী প্রভৃতির পবিত্র বারি, বনজাত কুসুম, মালা, ফল, মূল, বৃক্ষের বকুল ও ভগবৎপ্রিয়া কুলসীর দ্বারাই পরমেশ্বরের যথেষ্ট অর্চনা হইয়া থাকে ॥ ৪৮ ॥

শিলাদি-নিশ্রিত প্রতিমা প্রাপ্ত হইলে, তদ্বারাই অর্চনা করিবে ; তদ-ভাবে মূর্ত্তিকানিশ্রিত মূর্ত্তিতে পূজা করিবে । এই দুইয়েরও অপ্রাপ্তি ঘটিলে, কেবল জল দ্বারা ভগবানের অর্চনা হইয়া থাকে ॥ ৪৯ ॥

ভগবৎপূজার আয়োজনের মধ্যে ভাবেরই প্রাধান্য । ইন্দ্রিয়বর্গ ও চিত্তকে বিষয়-সংলব্ধ হইতে সম্পূর্ণ নিরুদ্ধ করিয়া, শমগুণাবলম্বনে ও বন্য ফলমূলাদির দ্বারা জীবনমাত্র ধারণে, সংযত চিত্তে ঈশ্বরভাবে পরিচিন্তনই পরমেশ্বরের পরমা পূজা ॥ ৫০ ॥

তৎকালে তাঁহার আবির্ভাবাদির কথা কিছু না থাকিলেও ভগবান্ অসীমভাৱে স্বকীয় অচিন্ত্যমায়ী প্রভাবে যে সকল মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়া

করিষ্যাত্মমল্লোকস্তদ্ধায়েচ্ছৃদয়ঙ্গমং ॥ ৫১ ॥

পরিচর্য্যা ভগবতো যাবত্যাঃ পূর্বসেবিতাঃ ।

তা মন্ত্ৰহৃদয়েনৈব প্রযুক্ত্যামন্তমূর্ত্তয়ে ॥ ৫২ ॥

এবং কায়েন মনসা বচসাচ মনোগতং ।

পরিচর্য্যমাণো ভগবান্ ভক্তিমংপরিচর্য্যয়া ॥

অর্থঃ ।

নিবর্ত্তকাঃ শ্লোকাঃ যশাংসি যস্য সঃ) ভগবান্ যং যং হৃদয়ঙ্গমং মনোহরং, পরাক্রমং, করিষ্যতি ইতি ভাবিনির্দেশঃ ॥ ৫১ ॥

ভগবতঃ, যাবত্যাঃ পরিচর্য্যাঃ পূর্বসেবিতাঃ (জলাদিভিঃ কর্ত্তবাহেন প্রদর্শিতাঃ) তাঃ মন্ত্ৰ-মূর্ত্তয়ে ভগবতে, মন্ত্ৰহৃদয়েনৈব দ্বাদশাক্ষরেণ, প্রযুক্ত্যাং কুর্য্যাং ॥ ৫২ ॥

এবং উক্তপ্রকারেণ মনোগতং (দৃঢ়তরং যথা ভবতি তথা) কায়েন সলিলাদিভিঃ, মনসা ধ্যানাদিভিঃ, বচসা জপাদিভিঃ, ভক্তিমংপরিচর্য্যয়া (ভক্তিমত্যা প্রেমপূর্বকয়া পরিচর্য্যমাণাঃ সেব্যমানাঃ) ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যং করিষ্যতীতি তদানীমবতারপ্রাচুর্য্যাত্মাবাং ॥ ৫১ ॥

পূর্বসেবিতাঃ সেবনং করিতাঃ কার্য্যাহেন বিহিতা ইত্যর্থঃ । মন্ত্ৰহৃদয়েন দ্বাদশাক্ষরেণ ॥ ৫২ ॥  
এবমুক্তরীত্যা মনোগতং যথা ভবতি তথা কামাদিভি ভক্তিমংপরিচর্য্যয়া ভক্তিমত্যা

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

আভূতাস্মা সমাগম্ভূতচিত্তঃ । যং করিষ্যতীতি তদানীমবতারপ্রাচুর্য্যাত্মাবাং ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

পূর্বসেবিতাঃ পূর্বপূর্বভক্তৈরনুষ্ঠিতাস্তা পরিচর্য্যাঃ গঙ্গচন্দনতাম্বুলছত্রচামরাদिवিবিধদ্রব্য-বতী মন্ত্ৰহৃদয়েনৈব মূলমন্ত্রোচ্চারণেনৈব মনসা প্রকল্প্যানীতৈরেবোপচারৈরিত্যর্থঃ । বিরক্তস্য প্রস্তুততত্ত্বদ্বন্দ্বতাবাদিতি ভাবঃ মন্ত্ৰমূর্ত্তয়ে মন্ত্ৰেণৈব ধ্যাতা মূর্ত্তি র্ঘস্য তস্মৈ তং প্রসাদয়িতুং প্রযুক্ত্যাং বিদধীত ॥ ৫২ ॥

এবমুক্তরীত্যা মনোগতং যথাস্যাত্মথা কায়াদিভি ভক্তিমত্যা শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিভক্তিযুক্তয়া অলোকসামান্য যে সকল লীলাকার্য্য সাধিত করিবেন, সম্প্রতি তুমি সেই সকল উৎকৃষ্ট হৃদয়গ্রাহী চরিত্র মনে মনে চিন্তা করিবে ॥ ৫১ ॥

হে নৃপকুমার ! মন্ত্ৰই ভগবানের প্রতিমূর্ত্তি ; অতএব, পূর্বে যে সকল পরিচর্য্যার বিধি বর্ণিত হইয়াছে, তাহার প্রত্যেক বিধিতে পূর্বোক্ত মন্ত্ৰটী হৃদয়ে রাখিয়া কার্য্য করিবে ॥ ৫২ ॥

এই প্রকারে কায়মনোবাক্যে শ্রদ্ধা ও ভক্তি পূর্বক অর্চনা করিলে, সুপূজিত ভগবান্ সম্যক্ প্রকারে ভজনশীল বিষয়বাসনাশূন্য দেহধারী ভক্তের

পুংসামমায়িনাং সমাগ্ভজতাং ভাববর্দ্ধনঃ ।

শ্রেয়ো দিশতাভিমতং যন্ত্রাদিষু দেহিনাং ॥ ৫৩ ॥

বিরক্তশ্চেন্দ্রিয়রতো ভক্তিয়োগেন ভূয়সা ।

তং নিরন্তরভাবেন ভজেতাক্ষা বিমুক্তয়ে ॥ ৫৪ ॥

ইতুক্তস্তং পরিক্রমা প্রণম্য চ নৃপার্ভকঃ ।

যযৌ মধুবনং পুণ্যং হরেশ্চরণচর্চিতং ॥ ৫৫ ॥

অর্থঃ ।

ভাববর্দ্ধনঃ (ভাবান্ ভক্তাভিলষিতান্ বর্দ্ধয়তি যঃ সঃ) ভগবান্ অমায়িনাং দস্তুরহিতানাং সম্যক্ প্রেমপূর্বকং ভজতাং দেহিনাং দেহবতাং, পুংসাং ধর্মাদিষু ধর্মার্থকামেষু ত্রিবিধ-পুরুষার্থেষু যং অভিমতং শ্রেয়ঃ দিশতি প্রদদাতি ॥ ৫৩ ॥

ইন্দ্রিয়রতো বিষয়ভোগে, বিরক্তঃ চেৎ ভূয়সা নিরন্তরভাবেন অব্যচ্ছিন্নপ্রেমলক্ষণেন ভক্তিয়োগেন, তং ভগবন্তং, ভজেত; (তদা তং ভজনং তস্যা) অক্ষা সাক্ষাৎ, বিমুক্তয়ে ভবতি ॥ ৫৪ ॥

(নারদেন) ইতি এবং, উক্তঃ নৃপার্ভকঃ ধ্রুবঃ, তং নারদং, পরিক্রমা প্রণম্য চ হরেঃ চরণ-চর্চিতং (চরণাভ্যাং চর্চিতং মণ্ডিতং) পুণ্যং পাপনিবর্তকং, মধুবনং যযৌ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীধরগোষা ।

পরিচর্যয়া পরিচর্যমাণঃ ধর্মার্থকামেষু যুদ্ধদভিমতং তং শ্রেয়ো দিশতীতি ধরোরর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

বিরক্তঃ সন্ ভজেত কিমর্থং বিমুক্তয়ে ॥ ৫৪ ॥

হরেশ্চরণাভ্যাং চর্চিতং মণ্ডিতং ॥ ৫৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরিচর্যয়া । ধর্মাদিষু মধ্যে যদভি তং তং দিশতি দদাতি ॥ ৫৩ ॥

যন্ত ইন্দ্রিয়রতো ইন্দ্রিয়রমণে ত্রিবর্গে বিরক্তঃ চকারামোক্ষেহপি সচ নিরন্তরো জ্ঞানকর্মা-ব্যবধানশূন্যো ভাবো দাস্যাদি যত্র তেন । বিশিষ্টমুক্তয়ে প্রেমবৎ পার্শ্বদত্বায় ॥ ৫৪ ॥

হরেঃ প্রতিবল্লমাবর্তাবাং শ্রীকৃষ্ণস্য চরণাভ্যাং চর্চিতং ॥ ৫৫ ॥

ভক্তিভাবে পরিবর্দ্ধন পূর্বক ধর্ম, অর্থ ও কামের মধ্যে যে কোনটী তাঁহার অভিপ্রেত থাকে, তাহাই প্রদান করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ৫৩ ॥

পূর্বোক্ত পুরুষার্থত্রয়ের মধ্যে যদি ভক্তের চিত্ত কোনটীতেই আসক্ত না হয়, যাবতীয় ইন্দ্রিয়ভোগ্য পদার্থে তাঁহার বিরতি জন্মে, তবে মুক্তির অন্য একান্তচিন্তে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে এক ভগবানেরই ভজনা করিবে মাত্র ॥ ৫৪ ॥

বালক ধ্রুব দেবর্ষির মুখে এই সকল উপদেশ বাক্য শ্রবণ করিয়া, আশ্বস্ত হইলেন এবং নারদকে প্রদক্ষিণ পূর্বক প্রণাম করত শ্রীহরির চরণচর্চিত

তপোবনং গতে তস্মিন্ প্রবিষ্টোহন্তঃপুরং মুনিঃ ।

অহিতাহঁকো রাজা মুখাসীন উবাচহ ॥ ৫৬ ॥

নারদ উবাচ ॥

রাজন্ কিং ধ্যায়সে দীৰ্ঘং মুখেন পরিশ্রুত্বা ।

কিন্বা নরিষ্যতে কামো ধর্মো বার্থেন সংযুতঃ ॥ ৫৭ ॥

রাজোবাচ ॥

শ্রুতো মে বালকো ব্রহ্মন্ ত্রৈগুণাকরুণাত্মনা ।

অবয়ঃ ।

তস্মিন্ ধ্রুবে তপোবনং গতে সতি মুনিঃ নারদঃ, রাজ্ঞঃ অন্তঃপুরং প্রবিষ্টঃ তত্র চ রাজ্ঞা অহিতাহঁকঃ (অহিতং সমর্পিতং অহঁকং অর্থাৎ যস্মৈ সঃ) মুখাসীনঃ সন্ তং রাজানং উবাচ হ ॥ ৫৬ ॥

নারদঃ উবাচ । হে রাজন্ ! পরিশ্রুত্বা মুখেন কিং ধ্যায়সে চিন্তয়সি কিং চ অর্থেন সংযুতঃ সহিতঃ, কামঃ ধর্মঃ বা নরিষ্যতে নশ্যতি কিং ? ॥ ৫৭ ॥

রাজা উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! ত্রৈগুণে নারীবশ্যেন অকরুণাত্মনা ময়া মে মম মহান্ কবিক্

শ্রীধরস্বামী ।

অহিতং সংকৃত্য সমর্পিতং অহঁকমর্থাৎ যস্মৈ ॥ ৫৬ ॥

নরিষ্যতে ন নশ্যতীতি বিতর্কঃ প্রশ্নঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অহিতং সংকৃত্য সমর্পিতমহঁকমর্থাৎ যস্মৈ ॥ ৫৬ ॥

নরিষ্যতে ন নশ্যতি কিং বেতি সবিতর্কঃ প্রশ্নঃ ॥ ৫৭ ॥

পবিত্র মধুবনে তপস্যার্থ প্রস্থান করিলেন ॥ ৫৫ ॥

রাজপুত্র ধ্রুব তপস্যার্থ বনে গমন করিলে, দেবর্ষি নারদ মহারাজ উত্তান-পাদের প্রাসাদে প্রবিষ্ট হইলেন ; তথায় রাজা কর্তৃক অভ্যাহঁত হইয়া আসনে উপবেশন পূর্বক উত্তানপাদকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ৫৬ ॥

দেবর্ষি পূর্বেই সমস্ত বিষয় অবগত হইলেও, কেবল রাজার সন্তোষ বিধানার্থ তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে নরনাথ ! অদ্য আপনাকে এত চিন্তিত দেখিতেছি কেন ? গভীর চিন্তায় মুখ এতই লান হইয়াছে যে, বোধ হয় যেন, কোন বিশেষ অভীষ্ট বিষয়ের বা ধর্মের সন্দ্বন্ধীয় চিন্তাই আপনার মনোমধ্যে উদ্ভূত হইয়াছে । এতদুভয়ের মধ্যে কোনটীর ক্ষতি হয় নাই ত ! ॥ ৫৭ ॥

রাজা উত্তানপাদ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! আমার ন্যায় বৃশংস ত্রৈগুণ পুরুষ আর কাহাকেও নয়নগোচর করি না ; আমি বনিতার নিতান্ত বশবর্তী হইয়া,

নির্কাসিতঃ পঞ্চবর্ষঃ সহ মাত্ৰা মহান্ কবিঃ ॥ ৫৮ ॥

অপ্যনাথং বনে ব্রহ্মন্ মাশ্বাদস্ত্যর্ভকং বৃকাঃ ।

শ্রান্তং শয়ানং ক্ষুধিতং পরিপ্লানমুখান্বজং ॥

অহো মে বত দৌরাত্ম্যং স্ত্রীজিতসোপধারয় ।

যোহিকং প্রেম্না রুরুক্ষন্তং নাভানন্দমসত্তমঃ ॥ ৫৯ ॥

অর্থঃ ।

বালকঃ পঞ্চবর্ষঃ ধ্রুবঃ সূতঃ মাত্ৰা সহ নির্কাসিতঃ নিষ্কাসিতঃ ॥ ৫৮ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! অর্ভকং বালকং (অতএব মার্গে চলনাং) শ্রান্তং ক্ষুধিতঃ পরিপ্লানমুখান্বজং (পরিপ্লানং শুকং মুখান্বজং বস্যা তং) শয়ানং অনাথঃ রক্ষকহীনং, বনে বৃকাঃ মা শ্বাদস্তি কিং ন খাদস্তি কিং ? ॥

অহো ! স্ত্রীজিতস্য সৈশ্বর্যস্য, মে মম, দৌরাত্ম্যং অনার্থ্যং, বত খেদে, উপধারয় পশ্য । যঃ অসত্তমঃ স্ত্রিয়া জড়ীকৃতঃ অহং প্রেম্না অকং রুরুক্ষন্তং আরোহু মিচ্ছন্তং, বালং ন অভানন্দম্ আদৃতবান্ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীধন্বামৌ ।

মাত্ৰা সহ নির্কাসিত ইতি তস্যা অপ্যানাদৃতত্বাং ৫৮ ॥

মাশ্বাদস্তি কিং শিষ্য খাদন্তীভার্থঃ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সহ মাত্রেতি তস্যা অপ্যানাদৃতত্বাং ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥

নিতান্ত শুল্ল ও বিচক্ষণ পঞ্চমবর্ষীয় আমার শিশু সন্তান ধ্রুবকে তাহার জননীসহ আমার এই রাজপ্রাসাদ হইতে নির্কাসিত করিয়াছি ॥ ৫৮ ॥

সুতরাং এক্ষণে চিন্তার সাগরে নিপতিত হইয়াছি ! হে ব্রহ্মন্ ! সেই বালক বনে বনে বিচরণ করত পরিশ্রমে ও ক্ষুধায় কাতর হইয়া, যখন ধরণী-পৃষ্ঠে শয়ন করিবে, বিকচ-নলিন তুল্য তাহার বদনকমল স্নান হইয়া নিদ্রায় অভিভূত হইবে, তখন তাদৃশ রক্ষকহীন নিবিড় অরণ্যমধ্যে পাছে সিংহ বাজাদি খাপদ জন্তুগণ সেই নবনোভোপম আমার পুত্র কলেবরের দ্বারাই নরশোণিতের আশ্বাদ গ্রহণ করে, এই চিন্তাই আমার হৃদয়ে সতত জাগরুক হইতেছে ॥

অহো ! আমার ন্যায় স্ত্রীজিত কামকিন্ধর পুরুষের দৌরাত্ম্যের প্রতি একবার দৃষ্টি করুন ! আমি এতই ছুরাচার যে, বালক আনন্দ সহকারে আমার ক্রোড়ে আরোহণের বসনা করিল ! কিন্তু আমি তাহাকে একবারের জন্যও আদর মাত্রাও করি নাই ॥ ৫৯ ॥

নারদ উবাচ ॥

মা মা শুচঃ স্তনয়ং দেবগুপ্তং বিশাম্পতে ।

তৎপ্রভাবমবিজ্ঞায় প্রারঙ্ক্তে যদ্যশো জগৎ ॥ ৬০ ॥

সুহৃৎকরং কৰ্ম্ম কৃত্বা লোকপালৈরপি প্রভুঃ ।

এয্যতাচিরতো রাজন্ যশো বিপুলয়ন্তব ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি দেবর্ষিণা প্রোক্তং বিজ্ঞাত্য ভগতীপতিঃ ।

রাজলক্ষ্মীমনাদৃত্য পুত্রমেবাস্খচিত্তয়ৎ ॥ ৬১ ॥

অথরঃ ।

নারদঃ উবাচ । হে বিশাম্পতে রাজন্ ! যদ্যশঃ (যস্য ধ্রুবস্য যশঃ) জগৎ প্রারঙ্ক্তে ব্যাপ্নোতি, তৎপ্রভাবং (তস্য পুত্রস্য প্রভাবং সামর্থ্যং) অবিজ্ঞায় বর্তমানঃ স্বং দেবগুপ্তং (দেবেন গুপ্তং রক্ষিতং) স্তনয়ং মা মা শুচঃ তমুদ্दिश্য শোকং মা কুরু ॥ ৬০ ॥

হে রাজন্ ! লোকপালৈঃ অপি সুহৃৎকরং অসাধ্যং, কৰ্ম্ম কৃত্বা প্রভুঃ সমর্থঃ, ধ্রুবঃ তব যশঃ বিপুলয়ন বিস্তারয়ন, অচিরতঃ এব এয্যতি আগমিষ্যতি ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবং দেবর্ষিণা নারদেন, প্রোক্তং বাক্যং শ্রুত্বা বিজ্ঞাত্য ভগতী-পতিঃ পৃথিবীপালঃ, উত্তানপাদঃ রাজলক্ষ্মীং অনাদৃত্য পুত্রং এব অস্খচিত্তয়ৎ ॥ ৬১ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

যস্য যশো জগৎ প্রারঙ্ক্তে ব্যাপ্নোতি ॥ ৬০ ॥

বিপুলয়ন্ বিস্তারয়ন্ ॥ ৬১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মা মা সফলং শোকং মা কুরু । তৎপ্রভাবমবিজ্ঞায় বর্তমান ইত্যর্থঃ । প্রারঙ্ক্তে ব্যাপ্নোতি বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানঃ ॥ ৬০ ॥

বিজ্ঞাত্য বিজ্ঞাত্যোচ পাঠঃ ॥ ৬১ ॥

নারদ বলিলেন, হে বরনাথ ! আপনার পুত্রের সামর্থ্য আপনি কিছুই অবগত নহেন ! ধ্রুবকে ভগবান্ স্বয়ং রক্ষা করিতেছেন ; তাদৃশ পুত্রের জন্ম আপনার চিন্তিত হইবার প্রয়োজন নাই । ধ্রুবের যশঃ এই সমগ্র জগতে পরিব্যাপ্ত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৬০ ॥

হে রাজন্ ! ইন্দ্রাদি লোকপালগণও যে কৰ্ম্ম করিতে সমর্থ হন না, সম্প্রতি ভবদীয় তনয় বিপুলবীৰ্য্য ধ্রুব সেই কার্য্য সমাপন করিয়া সত্তর প্রভাগমন করিবেন ; ইহাতে আপনার বিপুল যশঃ জগতে বিস্তৃত হইবে ।

মৈত্রেয় যুনি বলিলেন, দেবর্ষি নারদ কর্তৃক এই প্রকারে প্রতিবোধিত

তত্রাভিষিক্তঃ প্রযতস্তামুপোষ্য বিভাবরীং ।

সমাহিতঃ পর্য্যচরদৃষ্যাদেশেন পুরুষং ॥ ৬২ ॥

ত্রিরাত্রান্তে ত্রিরাত্রান্তে কপিথবদরাশনং ।

আত্মবৃত্তানুসারেণ মাসং নিগোহর্চয়ন্ হরিং ॥

দ্বিতীয়ঞ্চ তথা মাসং ষষ্ঠে ষষ্ঠেহর্ভকো দিনে ।

ভৃগুপর্ণাদিভিঃ শৌণৈঃ কৃতান্নোহভ্যর্চয়ন্ বিভূং ॥ ৬৩ ॥

অর্থঃ ।

তত্র মধুবনে ঋবঃ অভিষিক্তঃ স্নাতঃ, প্রযতঃ প্রযত্বান্, সমাহিতঃ সাবধানঃ, সন্ তাম্ বিভাবরীং স্নাত্ব, উপোষ্য ঋষ্যাদেশেন নারদোক্তপ্রকারেণ, পুরুষং পুরুষোত্তমং, পর্য্যচরং সেবিত্বান্ ॥ ৬২ ॥

ত্রিরাত্রান্তে ত্রিরাত্রান্তে কপিথবদরাশনং (কপিথানি বদরাগি চ অশনং যস্য সঃ) -আত্ম বৃত্তানুসারেণ (আত্মনঃ শরীরস্য বৃত্তিঃ বর্ত্তনঃ স্থিতিঃ তদনুসারেণ যাবতাশ্রিতেন শরীরনির্মাহঃ স্যাৎ তাবৎ অশনং) হরিং অর্চয়ন্ মাসং নিগোহে ॥

ষষ্ঠে ষষ্ঠে দিনে শৌণৈঃ গলিতৈঃ, শুক্লৈঃ ভৃগুপর্ণাদিভিঃ কৃতান্নঃ কৃতাহারঃ, সন্ দ্বিতীয়ং মাসং নয়ন্ অর্ভকঃ ঋবঃ, বিভূং ব্যাপকং, ভগ্নস্তং অভ্যর্চয়ন্ ॥ ৬৩ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

ঋবো মধুবনে কিমকরোদিত্যপেক্ষায়ামাহ তত্রৈত্যানি । অভিষিক্তঃ স্নাতঃ বস্যাং প্রাপ্তত্বাং ॥ ৬২ ॥

কপিথানি বদরাগিচ অশনং যস্য স্বাত্মবৃত্তির্দেহস্থিতিঃ তদনুসারেণ ॥ ৬৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মধুবনে ঋবঃ কিমকরোদিত্যপেক্ষায়ামাহ তত্রৈতি অভিষিক্তঃ স্নাতঃ । প্রযতঃ পুতঃ ॥ ৬২ ॥

হইয়া, মহারাজ উত্তানপাদ স্বকীয় রাজলক্ষ্মীর প্রতিও উপেক্ষা করত, দিন-  
যামিনী কেবল ঋবের চিন্তাতেই কালাতিপাত করিতে লাগিলেন ॥ ৬১ ॥

এদিকে ঋব পবিত্র মধুবনে প্রবেশ পূর্ব্বক কালিন্দীর জলে অবগাহন  
করিলেন এবং বিশেষ প্রযত্ন সহকারে ও সমাহিতচিত্তে সেই রাজি উপবাসী  
শাক্তি দেবর্ষির উপদেশ অনুসারে ভগবান্ পুরুষোত্তমকে হৃদয়ে চিন্তা  
করিতে লাগিলেন ॥ ৬২ ॥

এই প্রকারে প্রথম মাসে কেবল দেহমাত্র রক্ষিত হইতে পারে, এইরূপ  
ব্যবহার, বিবসত্রয় পরে প্রতি চতুর্থ দিনে, কপিথ ও বদরি প্রভৃতি বন্ধ কল  
তোষকে শ্রীহরির অর্চনায় এক মাস অতীত করিলেন ।



তৃতীয়কানয়ন্যাসং নবমে নবমেহহনি ।  
 অস্ত্রক উত্তমল্লোকমুপাধাবৎ সমাধিনা ॥  
 চতুর্থমপি বৈ মাসং দ্বাদশে দ্বাদশেহহনি ।  
 বায়ুভক্ষো জিতস্থাসো ধ্যায়ন্ দেবমধারয়ৎ ॥  
 পঞ্চমে মাসানুপ্রাপ্তে জিতস্থাসো নৃপাত্মজঃ ।  
 ধ্যায়ন্ ব্রহ্মপদৈকেন তত্শৌ স্থানুরিবাচলঃ ॥ ৬৪ ॥

অর্থঃ ।

তৃতীয়ক মাসং আনয়ন্ নবমে নবমে অহনি দিবসে, অস্ত্রকঃ সন্ উত্তমল্লোকং ভগবত্তং সমাধিনা তদেকপ্রদর্শচিহ্নেন, উপাধাবৎ অর্চয়ন্তং ॥

চতুর্থং অপি মাসং নয়ন্ দ্বাদশে দ্বাদশে অহনি বায়ুভক্ষঃ সন্ জিতস্থাসঃ ঋষিঃ দেবং ধ্যায়ন্ দেহং অধারয়ৎ ॥

পঞ্চমে মাসি অনুপ্রাপ্তে সতি জিতস্থাসঃ কৃতকুন্তকঃ, নৃপাত্মজঃ ঋষিঃ, ব্রহ্ম ধ্যায়ন্ একেন পদা স্থানুঃ ইব অচলঃ তত্শৌ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

তৃতীয়কানয়ন ঋষিদিগ নয়ন্ উপাধাবদিত্যর্থঃ । প্রতিমাসমাহারসঙ্কোচং অপোহতি-  
 রেকঞ্চ কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

কপিখবদরমাত্রভোজী আশ্রমো বৃন্তে জীবিকায়্য অনুসারঃ স্বীকারন্তেন ॥ ৬৩ । ৬৪ ॥

পরে দ্বিতীয় মাসে প্রতি ষষ্ঠ দিবসে গলিত পত্র ও শুক তৃণাদি মাত্র ভোজন করিয়া সেই বালক বিশ্বব্যাপক ভগবানের আরাধনায় দ্বিতীয় মাস অত্যন্ত করিলেন ॥ ৬৩ ॥

তৃতীয় মাস উপস্থিত হইলে, বালক ঋষ প্রত্যেক নবম দিবসে দেহরক্ষার্থ কেবল জলমাত্র পান করিয়াই, একাগ্রচিত্তে ভগবানের অর্চনা করিয়া-  
 ছিলেন ॥

এবং তপস্যায় চতুর্থ মাসে প্রতি দ্বাদশ দিবসে কেবল বায়ুমাত্র ভোজন করত ভগবচ্ছিন্তনে দেহ ধারণ করিলেন ॥

পঞ্চম মাস উপস্থিত হইলে, রাজকুমার কুন্তকাদি প্রাণায়ামে বিলক্ষণ পটু হইলেন এবং পরম ব্রহ্মকে হৃদয়ে ধারণ করত, একপাদে স্থানুর গায় অচল ভাবে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৬৪ ॥

পরে ইন্দ্রিয়াদি ভূতবর্গের আশ্রয়স্থান মনকে যাবতীয় বিষয়াসক্তি হইতে বিনিবৃত্ত করিয়া, হৃদয়মন্দিরে ভগবৎস্বরূপের চিন্তায় নিমগ্ন হইলেন । হে

সর্বতো মন আকৃষ্য হৃদি ভূতেন্দ্রিয়াশয়ং ।

ধ্যায়ন ভগবতো রূপং নাদ্রাক্ষ্যে কিকনাপরং ॥ ৬৫ ॥

আধারং মহদাদীনাং প্রধানপুরুষেশ্বরং ।

ব্রহ্ম ধারয়মাণস্য ত্রয়ো লোকাঃ চকম্পিরে ॥ ৬৬ ॥

যদেকপাদেন সপার্বিষায়জ্ঞ শুভৌ তদসুষ্ঠনিপীড়িতা মহৌ ।

ননাম তত্রাক্ষমিভেন্দ্রবিষ্টিতা তরৌব সব্যোত্তরতঃ পদে পদে ॥ ৬৭ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ ভূতেন্দ্রিয়াশয়ং (ভূতানি ইন্দ্রিয়াণি চ আশেরতে যস্মিন তৎ) মনঃ সর্বতঃ বিষয়তঃ, আকৃষ্য হৃদি ভগবতঃ রূপং ধ্যায়ন ততঃ অপরং কিকন নাদ্রাক্ষ্যে ॥ ৬৫ ॥

প্রধানপুরুষেশ্বরং (প্রধানপুরুষয়োঃ ঈশ্বরং) মহদাদীনাং আধারং ব্রহ্ম ধারয়মাণস্য সত্যঃ ধ্রুবস্য, ত্রয়ো লোকাঃ চকম্পিরে কম্পিতাঃ জাতাঃ ॥ ৬৬ ॥

সঃ পার্বিষায়জ্ঞঃ রাজপুত্রঃ, ধ্রুবঃ যদা একপাদেন তহৌ তদা তত্র তদসুষ্ঠনিপীড়িতা (তস্য অসুষ্ঠেন নিপীড়িতা আক্রান্তা সতী) মহৌ ইভেন্দ্রবিষ্টিতা (ইভেন্দ্রেণ অবিষ্টিতা আক্রান্তা) তরৌ ইব যথা সব্যোত্তরতঃ (সব্যতঃ দক্ষিণতঃ) পদে পদে নমতি তথা অর্কং ননাম ॥ ৬৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূতানি শব্দাদীনি ইন্দ্রিয়াণিচ আশেরতে যস্মিন তন্মন আকৃষ্য ব্রহ্ম ধ্যায়ন ॥ ৬৫ ॥

ধারয়মাণস্য তস্য সত্যন্তজঃ সোঢ়ুমশরুবন্তঃ কম্পিতাঃ ॥ ৬৬ ॥

তস্যাসুষ্ঠেন নিপীড়িতা আক্রান্তা সতী মহৌ তত্র তদা অর্কং ননাম সমেহঃ শকেহর্কশব্দস্য অপুংসকৃত্যং । অংশাংশিনোরভেদাচ্চ এবং সামান্যবিকরণ্যং । ইভেন্দ্রেণাবিষ্টিতা তরৌ নৌ ইব পদে পদে সব্যতো দক্ষিণতঃ নমতি তৎ ॥ ৬৭ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতানাং প্রাণিনামিন্দ্রিয়েষু ন শেরতে নবিষয়ীভবতীতি তথাহুতং ভগবদ্রূপং । যদা অসম্যক্ শেতে নতু জ্ঞানতীতি তেবামগম্যমিত্যর্থঃ ॥ ৬৫ ॥

ধারয়তঃ ধ্যায়তঃ ধ্যায়তি সত্যত্যাঃ ॥ ৬৬ ॥

তদা তস্যাসুষ্ঠেন নিপীড়িতা মহৌ । অর্কমর্কপ্রদেশঃ ব্যাপ্য ননাম । কালভাষেত্যাदिना कर्तुं इति ইভেন্দ্রেণাবিষ্টিতা তরৌ নৌ ইব পদেপদে সব্যতো দক্ষিণতঃ নমতি তৎ ॥ ৬৭ ॥

বিদুর । এই সময় ধ্রুবের হৃদয়ে ভগবদ্ভাবাতিরিক্ত অন্য কোন চিন্তাই আর স্থান পায় নাই ॥ ৬৫ ॥

যিনি প্রকৃতি এবং পুরুষেরও নিয়ামক ; মহাদাদি তত্ত্বগ্রাম যাঁহার আশ্রয়ে বিকাশ পায়, সেই পরম ব্রহ্মের ধারণায় ধ্রুব যখন লব্ধপ্রতিষ্ঠ হইলেন, তখন তাঁহার তপোপ্রভাবে ত্রিভুবন বিকম্পিত হইয়া উঠিল ॥ ৬৬ ॥

তস্মিন্ভিধায়তি বিশ্বমাত্মনো দ্বারং নিরুধ্যাশ্রমনন্যয়া ধিয়া ।

লোকা নিরুচ্ছ্বাসনিপীড়িতা ভূশং সলোকপালাঃ শরণং যযুহ রিং ॥ ৬৮ ॥

দেবা উচুঃ ॥

নৈবং বিদামো ভগবন্ প্রাণরোধং চরাচরসাখিলসত্ত্বধাম্নঃ ।

অর্থঃ ।

অত্খনঃ সকাশাং অনন্যয়া ধিয়া অভেদদৃষ্টা, অহং প্রাণং, তদ্বারং চ নিরুধ্য বিশ্বং বিশ্বা-  
জ্ঞকং, ব্রহ্ম তস্মিন্ ধ্রুবং, অভিধায়তি সতি ভূশং অত্যন্তং, নিরুচ্ছ্বাসনিপীড়িতাঃ (নিরুচ্ছ্বাসেন  
শ্বাসনিরোধেন নিপীড়িতাঃ সত্ত্বাঃ) সলোকপালাঃ লোকপালৈঃ সহিতাঃ লোকাঃ ত্রিলোকস্থাঃ  
জনাঃ, হরিং এব শরণং যযুঃ ॥ ৬৮ ॥

দেবাঃ উচুঃ । হে ভগবন্ ! অখিলসত্ত্বধাম্নঃ (অখিলানাং সত্ত্বানাং সর্বপ্রাণিনাং ধাম্নঃ  
সমূহস্য) চরাচরস্য স্বাবরজসমস্ত, এবং প্রাণনিরোধং তৎকারণং ন বিদামঃ ন বিদ্বাঃ, অতঃ বয়ং  
শ্রীধরসাম্যে ।

অন্যদপ্যাশ্রম্যামাহ তস্মিন্ ধ্রুবং বিশ্বজ্ঞকং বিশ্বং আত্মনঃ সকাশাং অনন্যয়া ধিয়া  
আত্মাভেদদৃষ্টা অভিধায়তি সতি কিং কুহ অহং প্রাণং তদ্বারক নিরুধ্য বিশ্বমাত্মনি একৌ-  
কৃত্য স্বপ্রাণনিরোধে কৃতে বিশ্বস্য প্রাণনিরোধো জাত ইতি ভাবঃ ॥ ৬৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তস্মিন্ ধ্রুবং আত্মনো দেহস্য বিশ্বং সর্বমেব দ্বারং অহং প্রাণক নিরুধ্য হরিং ধায়তি  
সতি লোকা নিরুচ্ছ্বাসনিপীড়িতা ইতি ব্যাট্টে ধ্রুবসংজ্ঞকশরীরস্য প্রাণেষু নিরোধনীয়েষু  
বালভ্যাং সমষ্টেষেব প্রাণান্ ন্যাক্ষক । অতএব অনন্যয়া ধিয়েতি ব্যাট্টিসমষ্টোত্তরৈক্যবুদ্ধিরেব  
তত্র কারণমিত্যর্থঃ ॥ ৬৮ ॥

অহো ! কি আশ্চর্য্য ! বারণেন্দ্রের পদবিক্ষেপে ভাসমান তরী যেমন  
অনবরত পদে পদে বিনতা হয়, রাজনন্দন ধ্রুব যখন অঙ্গুষ্ঠের উপর নির্ভর  
দিয়া এক চরণে দণ্ডায়মান হইলেন, তখন পৃথিবী যেন তাঁহার ভার সহ  
করিতে না পারিয়াই অবশভাবে অর্দ্ধাংশত বিনতা হইয়া পড়িলেন ॥ ৬৭ ॥

প্রাণবায়ু ও তদ্বারভূত ইন্দ্রিয়বর্গকে নিরুদ্ধ করিয়া, আত্মস্বরূপের  
অভেদদৃষ্টিতে বিশ্বাধার পরম ব্রহ্মকে ধ্রুব যখন হৃদয়মন্দিরে চিন্তা করিতে  
লাগিলেন, তখন সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের শ্বাস নিরুদ্ধ হইয়া গেল ; ইন্দ্রাঙ্ঘ্রি লোকপাল  
সহ ত্রিলোকস্থ জনগণ শ্বাসবৈকল্য বশত কাতর হইয়া ভগবান্ নারায়ণের  
শরণাগত হইলেন । ৬৮ ।

দেবতাগণ ভগবানকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ত্রিলোকনাথ !  
বিশ্বব্রহ্মাণ্ডস্থ চরাচর প্রাণিমাঞ্জেরই বিষম শ্বাসক্লেশ উপস্থিত হইয়াছে,

বিধেহি তন্নো বৃজিনাঃসি মোক্ষং প্রাপ্তা বয়ং হ্যং শরণং শরণ্যং ॥ ৬৯ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

মাভৈষ্ট বালং তপসো দুরতায়ান্নিবর্তয়িষ্যে প্রতিযাত স্বধাম ।

যতোহি বঃ প্রাণনিরোধ আসীদৌত্তানপাদিময়ি সঙ্গতাত্মা ॥ ৭০ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে ধ্রুবচরিতে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৮ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

শরণ্যং হ্যং শরণং প্রাপ্তাঃ ; অতঃ তং তস্যাং বৃজিনাং নঃ অস্মাক , বিমোক্ষং বিধেহি কুরু ॥ ৬৯

শ্রীভগবান উবাচ । যুগং মাভৈষ্ট তয়ং মা কুরুত, স্বধাম সগৃহ্যং, প্রতিযাত গচ্ছত ! উত্তান-  
পাদিঃ উত্তানপাদস্য পুত্রঃ, ময়ি বিশ্বাস্ত্বকে সঙ্গতঃ আসীৎ ; যতঃ হি তপসঃ, বঃ যুগ্মাকং,  
প্রাণনিরোধঃ আসীৎ জাতঃ তস্যাং দুরতয়াং তপসঃ অহং বালকং নিবর্তয়িষ্যে ॥ ৭০ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং প্রাণনিরোধং কদাচিদপি নবিদ্যঃ । অখিলসংসারঃ সর্বপ্রাণিশরীরস্য তত্তস্যাং  
বৃজিনাং ক্রেশাং ॥ ৬৯ ॥

যতো বাল্যং কোহসৌ বালঃ কথঞ্চ তস্যাং প্রাণনিরোধ ইত্যত আহ । উত্তানপাদস্য  
পুত্রো ময়ি বিশ্বরূপে সঙ্গতাত্মা ঐক্যং প্রাপ্তো বর্তত ইতি ॥ ৭০ ॥

। \* ॥ ইতি চতুর্থে অষ্টমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবং প্রাণনিরোধঃ কদাপি ন বিদ্যঃ । অখিলসংসারঃ সর্বপ্রাণিশরীরস্য ॥ ৬৯ ॥

বালমিতি বালভাদেব স্বপ্রাণেষু নিরুধ্যমানেষু যুগ্মাকমপি প্রাণান্ ন্যরুজ্ঞ অতোহস্মান্  
হনিষ্যতীতি বুদ্ধ্য। তস্মাৎ ভেতব্যমিত্যাহ যতো ধ্রুবাং । স ময়ি সঙ্গ-চিন্তঃ কমপি নৈব জিহ্বাং-  
সতীত্যর্থঃ ॥ ৭০ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হবিণ্যাং তত্ত্বচেতসাং ।

চতুর্থস্যাষ্টমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

ইহার কারণ, যে কি ? তাহা আমরা কিছুই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না !  
আপনিই এই সমগ্র জীবনিচয়ের আশ্রয় ; আমরা আপনার শরণাগত  
হইলাম ; এক্ষণে আমরা যাহাতে এই বিষম দুঃখসাগর হইতে মুক্তিলাভ  
করিতে পারি, তাহারই প্রতিবিধান করুন ! ॥ ৬৯ ॥

তপবান্ বলিলেন, তোমাদের ভয় নাই ! স্ব স্ব গৃহে প্রতিগমন কর !  
উত্তানপাদের পুত্র ধ্রুব বিশ্বাত্মক আমাতে আত্মসমর্পণ পূর্বক তপস্যা

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ত এবমুচ্ছন্নভয়া উরুক্রমে কৃতাবনায়াঃ প্রযযু ত্রিপিষ্টপং ।

সহস্রশীর্ষাপি ততো গরুত্মতা মধোর্কনং ভূতাদিদৃক্ষ্যা গতঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । তে ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ, এবং ভগবদ্বাক্যশ্রবণেন উচ্ছন্নভয়াঃ (উৎসন্নং গতং, ভয়ং বেদ্যাং তে) তস্মিন্ উরুক্রমে কৃতাবনায়াঃ কৃতপ্রণায়াঃ সন্তঃ ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং যযুঃ ; সহস্রশীর্ষা ভগবান্, অপি ভূতাদিদৃক্ষ্যা (ভূতাস্য ধ্রুবস্য দিদৃক্ষ্যা) গরুত্মতা গরুড়েন, মধোঃ বনং গতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নবমেতু হরিং স্তব্ধা লঙ্গা তস্মাদ্বরান্ ধ্রুবঃ ।

প্রত্যাগত্যাকরোহ্রাজ্যং পিত্রা দন্তমিতীর্ষাতে ॥ \* ॥

এবং ভগবদ্বাক্যেন গতভয়াঃ ॥ ১ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

হরিস্ততি বরপ্রাপ্তিঃ স্বামুতাপো গৃহাগমঃ ।

বহুভিমিলনং রাজ্যং ধ্রুবস্য নবমেহতবং ॥ \* ॥

গর্ভোদশায়িনা অভেদাং সহস্রশীর্ষা তদানীন্তনোহবতারঃ পৃথিগর্তো ভাগবতামৃতাদব-  
গন্তব্যঃ ॥ ১ ॥

করিতেছে ; এই প্রাণায়াম পূর্বক তপস্যার প্রভাবে তোমাদেরও প্রাণ  
নিরুদ্ধ হইয়াছে ! অতএব তাদৃশ উৎকট তপস্যা হইতে আমি বালককে  
সত্ত্বর প্রতিনিবৃত্ত করিতেছি ॥ ৭০ ॥

ইতি চতুর্থো শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের অষ্টম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, ইন্দ্রাদি লোকপালগণ ভগবানের বাক্য শ্রবণে আশ্বস্ত  
হইলেন ; তাঁহাদের ভয় দূরে গেল ; তাঁহারা নারায়ণচন্দ্রকে প্রণাম করত  
স্বর্গধামে গমন করিলেন । এদিকে ভগবান্ জনার্দন ধ্রুবকে আত্মস্বরূপ  
প্রদর্শন করাইবার অভিপ্রায়ে গরুড়োপরি আরোহণ পূর্বক মধুবনে গমন  
করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

যে ব্যক্তি ভক্তি পূর্বক ভগবানে আশ্রয় গ্রহণ করে, ভগবান্ তাহার বাবতীর অমঙ্গল  
নিবারণ পূর্বক উৎকৃষ্ট পদ যে প্রদান করেন, তাহাই ধ্রুব চরিত্রে বর্ণিত হইয়াছে । দেবতাগণ  
শাসনিরোধজনিত ক্রোশে অভিভূত হইয়াও ধ্রুবের কোন অনিষ্ট সাধনে সক্ষম হন নাই ॥ ৭০ ॥

নবমাধ্যায়ে ভগবানের স্তব করিয়া বর লাভ পূর্বক ধ্রুবের প্রত্যাগমন ও পিতৃদত্ত রাজ্য  
করণ

স বৈ ধিয়া যোগবিপাকতীত্রয়া হৃৎপদ্মকোষে ক্ষুরিতং তড়িৎপ্রভং ।

তিরোহিতং সহসৈবোপলক্ষ্য বহিঃ স্থিতং তদবস্থং দদর্শ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

সঃ বৈ ধ্রুবঃ, যোগবিপাকতীত্রয়া (যোগবিপাকেন প্রাণায়ামাদিদাঢ্যেন তীত্রয়া নিশ্চলয়া) ধিয়া হৃৎপদ্মকোষে ক্ষুরিতং তড়িৎপ্রভং ভগবন্তং সহসৈব তিরোহিতং উপলক্ষ্য ততঃ বহিঃ তদবস্থং গুরুভাধিরূঢ়ং, স্থিতং তং দদর্শ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স বৈ ধ্রুবঃ যোগস্য বিপাকেন দাঢ্যেন নিশ্চলয়া । গুরুভাধিরূঢ়ং পুরঃস্থিতমপি যদাস্তদৃষ্টি-  
ত্বাদসৌ নাপশ্যত্বদা ভগবতৈবাস্তঃস্বরূপমাকৃষ্টং । অতস্তিরোহিতমুপলক্ষ্য ব্যাখ্যাতঃ সন্ তদবস্থং  
বাদৃগন্তঃক্ষুরিতং তাদৃশং ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সচ গত্বা যোগনিমীলিতাক্ষস্য ধ্রুবস্যাস্তঃকরণং প্রবিশ্য দর্শনং দত্ত্বা তত্রৈব পুনরন্তর্দ্বায়  
বহিস্তদগ্রে তস্মাবিত্যাহ সবা ইতি ধ্যানযোগসা পরিপাকেন তীত্রয়া ধিয়া হৃদি সহসৈব  
ক্ষুরিতং তড়িৎপ্রভং যথাস্যাস্তথা তিরোহিতক উপলক্ষ্য পসমীপ এব দৃষ্ট্বা লব্ধনষ্টধন ইব  
বাকুলো ভয়সমাধিরুদ্ধাটিতনেত্র স্তদবস্থং স্থিতং তং বহির্দদর্শ ॥ ২ ॥

ভক্ত ধ্রুব প্রাণায়ামাদি দৃঢ় ধারণার বলে যোগপরিপকচিত্তে হৃৎপদ্ম-  
কোষের অভ্যন্তর হইতে বিদ্যুতালোকের ন্যায় উজ্জ্বল ভগবন্মূর্ত্তি সহস্রা  
তিরোহিত অবলোকন করিয়া, স্নুগ্ধোখিতের ন্যায় যেমন চক্ষু উন্মোচন করিলেন,  
অমনি তাদৃশরূপে বাহিরে অবস্থিত ভগবন্মূর্ত্তিকে নয়নগোচর করিলেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

দেবরূপ নির্ভয় লাভে ভগবানকে প্রণাম পূর্ব্বক ত্রিদশাশয়ে গমন করিলে, ভগবান  
চিন্তামণি বালক ধ্রুবের চিন্তাকেই যেন তাত্‌কালিক বিশেষ চিন্তার বিষয় বলিয়াই গ্রহণ  
করিলেন । জগতের সকল চিন্তাই তাঁহার হৃদয়ে জাগরুক রহিয়াছে ; কিন্তু ধ্রুবের চিন্তা  
তাঁহার নিকট তখন এতই গুরুতর বলিয়া বোধ হইল যে, সহস্র মন্তকেও তিনি স্ময়ং  
তাহার মীমাংসা না করিয়া, ধ্রুবের প্রার্থনার উপরই নির্ভর করিলেন ; এবং গুরুভা-  
রোহণে ধ্রুবের সন্নিধানে উপস্থিত হইলেন ॥ ১ ॥

কিন্তু ধ্রুবের হৃদয় ত জাগতিক পদার্থ দর্শন করিতে প্রস্তুত নহে । কোমল মূর্ত্তিকাতে  
নির্ম্মিত ইষ্টকণ্ঠও বদবধি উত্তপ্ত তপনতাপে শুষ্ক ও অগ্নিতে দগ্ধ না হয়, তদবধি একটা  
সামান্য শৃগাল বা পক্ষীর চরণাধাতেও অক্ষিত হয় ; কিন্তু একবার উত্তমরূপে শুষ্ক ও দগ্ধ  
হইলে, হস্তীর পদবিক্ষেপেও কোনরূপ রেখা গ্রহণ করে না । অতএব ধ্রুবের কোমল হৃদয়  
প্রথমত জননীর উপদেশে প্রস্তুত হইয়া, যোগানলে এমনই তীব্রতা ধারণ করিয়াছিল যে,  
সংসারের কোন ভাবই তাহাতে স্থান পায় নাই । তাঁহার অন্তর পদ্মপলাশলোচনের চিন্তাতেই

তদর্শনেনাগতসাধ্বসঃ ক্রিতাববদতাঙ্গং বিনময্য দণ্ডবৎ ।

দৃগ্ভ্যাং প্রপশ্যন্ প্রপিবন্নিবার্ভকশ্চ স্মৃতিবাসোন ভূজৈরিবাল্লিষন্ ॥ ৩ ॥

স তং বিবক্ষন্তমতদ্দিদং হরিজ্ঞাতিস্যা সর্বস্যচ হৃদাবস্থিতঃ ।

অর্থঃ ।

তদর্শনেনাগতসাধ্বসঃ (তস্য ভগবতঃ দর্শনেন আগতঃ প্রাপ্তঃ সাধ্বসঃ সন্তমঃ যস্য সঃ) অর্ভকঃ বালঃ, অঙ্গং শরীরং, ক্রিতৌ দণ্ডবৎ বিনময্য আনতং কৃতা, প্রপশ্যন্ দৃগ্ভ্যাং প্রপিবন্ ইব, আস্যেন মুখেন চুম্বন্ ইব ভূজৈঃ আল্লিষন্ ইব অবদত ॥ ৩ ॥

তং কৃতাঞ্জলিঃ বিবক্ষন্তং স্বগুণান্ বক্তুমিচ্ছন্তং, অতদ্দিদং (ন তান্ গুণান্ জানন্তং)

শ্রীপরস্বামী ।

আগতসাধ্বসঃ জাতসন্তমঃ । বিনময্য আনতং কৃতা । সন্তমমেবাহ । দৃগ্ভ্যাং প্রপিবন্নিব  
পশ্যন্ অবদত । আস্যেন চুম্বন্নিবাবদত । ভূজাভ্যামাল্লিষন্নিবাবদত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

বিবক্ষন্তং তদগুণান্ বক্তুমিচ্ছন্তং অতদ্দিদং স্তত্যাভ্যাজানন্তং । অস্য ঋবস্য সর্বস্যচ

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

আগতসাধ্বসো জাতানন্দসংভ্রমঃ দৃগ্ভ্যাং মুখারবিন্দমাধুর্ধ্যং প্রপিবন্নিব প্রপশ্যন্ আস্যেন  
চরণারবিন্দমাধুর্ধ্যং চুম্বন্নিব অবদত ভূজাভ্যামাল্লিষন্নিব চরণাসুলিখিতরান্ পম্পর্শ । বহু-  
বচনেন ভূজয়ো বর্ণাপারবাহুল্যং লক্ষয়িত্বা আনন্দকম্পো ধ্বনিতঃ ৩ ॥

বিবক্ষন্তং তদগুণান্ বক্তুমিচ্ছন্তং । অথচ অতদ্দিদং ব্যাকরণাভ্যাজানং সংস্কৃতং প্রয়োক্ত

ভগবানের সন্দর্শন-লাভে বালক ঋব অতি সন্তমের সহিত ভূমিতে সর্বাস্প  
লুপ্তিত করিয়া দণ্ডবৎ প্রণাম করিলেন ; অহো ! তাঁহার ভাবে কি অপূর্ব  
মাধুরীরই পারচয় হইয়াছিল ! তিনি যেন চক্ষু দ্বারা দর্শন করিবার চ্ছলে  
ভগবদঙ্গকে পান করিতেছিলেন, মুখের দ্বারা যেন চুম্বন করিতেছিলেন  
এবং ভূজদ্বয়ে যেন পূণ্ড্রঙ্গকে আলিঙ্গন করিতেছিলেন ॥ ৩ ॥

ঋব কৃতাঞ্জলিপুটে যেন কিছু বলিবার ইচ্ছা করিতেছেন, কিন্তু ভগবদ-  
গুণানুকথনে সম্পূর্ণ অনাভিজ্ঞ বালক বিবেচনা করিয়া, যে ভগবান্ কেবল

আভাস ।

ব্যগ্র ; হস্তরাং পাছে বাহিরে পদ্বপলাশলোচন উপস্থিত হইলেও সংসারের সামগ্রীজ্ঞানে  
ঋব তৎপ্রতি অবলোকন না করেন, এই নিমিত্ত ভগবান্ পদ্বপলাশলোচন হইয়া, তাঁহার  
অন্তরে প্রথম প্রবেশ করিলেন ; ঋবের হৃদয় শীতল হইল ; প্রেমানন্দে নিমগ্ন হইয়া তাঁহার  
আকাজ্ঞা যেমন নিবৃত্ত হইল, অমনি ভগবান্ ঋণপ্রভার ঋণিক আভার ন্যায়, তৎক্ষণাৎ  
তথা হইতে তিরোহিত হইলেন এবং ঋবের অভীষ্ট প্রদানার্থ সেইরূপেই বাহিরে আস্ত-  
প্রকাশ করিলেন । ঋব চিরপ্রার্থিত অন্তরের নিধিকে হারাইয়া ব্যাকুলতা সহকারে

কৃতাজ্জলিং ব্রহ্মময়েন কল্পুনা পম্পর্শ বালং কৃপয়া কপোলে ॥ ৪ ॥

স বৈ তদৈব প্রতিপাদিতাং গিরং দৈবীং পরিজ্ঞাত-পরায়ণ-নির্গমঃ ।

তং ভক্তিভাবোহভ্যাগৃণাদসহস্রং পরিশ্রুতোরুশ্রবসং ধ্রুবক্ষিতিঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

বালং জ্ঞাত্বা অস্যা সর্বস্য তথা ধ্রুবস্য, চ হৃদি অবস্থিতঃ সঃ হরিঃ ব্রহ্মময়েন বেদাস্মকেন, কল্পুনা শঙ্কেন, প্রাণিজাতস্য কৃপয়া ধ্রুবস্য কপোলে পম্পর্শ ॥ ৪ ॥

তদৈব (ভগবতা) প্রতিপাদিতাং দৈবীং গিরং (প্রতিপদ্য) পরিজ্ঞাতপরায়ণনির্গমঃ (পরি-জ্ঞাতঃ পরায়ণনোঃ জীবব্রহ্মণোঃ নির্গমঃ যেন সঃ অতএব) ভক্তিভাবঃ (প্রত্য) প্রেমা ভাবঃ যস্য সঃ) ধ্রুবক্ষিতিঃ (ধ্রুবা প্রলয়েহপি অনন্তরীক্ষিতিঃ স্থানঃ যস্য সঃ) সঃ দৈব-কণাঃ অসহস্রং পরিশ্রুতোরু-শ্রবসং (পরিতঃ শ্রুতং ব্যাপ্তং উরু বৃহৎ শ্রবঃ যশঃ যস্য তং) ভগবন্তং অভ্যাগৃণাং তুষ্টিব ॥ ৫ ॥

শ্রীধরসামী ।

হৃদ্যবস্থিতত্বাং জ্ঞাত্বা ব্রহ্মময়েন বেদাস্মকেন শঙ্কেন ॥ ৪ ॥

ভগবতা প্রতিপাদিতাং গিরং প্রতিপদ্যতি শেষঃ । প্রতিপদ্যতামিতি পাঠে তাং বেদা-স্মিকং পরিজ্ঞাতঃ পরায়ণনো রীধরজীবয়োনির্গমো যেন সঃ । অতএব ভক্ত্যা ভাবঃ প্রেমা যস্য অসহস্রং ধৈর্যেণ পরিতঃ শ্রুতং বিখ্যাতং উরুশ্রবঃ কীর্ত্তির্যস্য তং ধ্রুবা ক্ষিতিঃ স্থানং যস্যোতি ভাবিনির্দেশঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মশরুবন্তং জ্ঞাত্বৈত্যত্র হেতুঃ । অস্যেত্যাদি ব্রহ্মময়েন বেদাস্মকেন শঙ্কেন ॥ ৪ ॥

প্রতিপদ্য প্রাপ্য প্রতিপাদিতামিতি পাঠে প্রাপ্যোতি শেষঃ । পরিজ্ঞাতঃ পরায়ণনোরীধর-জীবয়ো নির্গমো যেন সঃ । ভক্ত্যবেব নতু সাংখ্যযোগাদিষু ভাবোহভিশ্রায়ঃ স্বভাবো বা যস্য সঃ । অসহস্রং হৈর্যমালম্ব্য পরিশ্রুতোরুশ্রবসং বিখ্যাতবহুশনং । ধ্রুবা প্রলয়েহপ্যনন্তরী-ক্ষিতিঃ স্থানং যস্যোতি ভাবিহুচনং ॥ ৫ ॥

ধ্রুব কেন ? জীবমাত্রেরই অন্তরে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত আছেন, তিনি বেদাত্মক শঙ্কের নিয়োগে ধ্রুবের গওস্থলকে স্পর্শ করিলেন ॥ ৪ ॥

শঙ্কের স্পর্শমাত্রে ভগবৎপ্রতিপাদিত দৈবী বেদরূপা বাণীকে প্রাপ্ত হইয়া, ধ্রুব পরমাত্মস্বরূপের অবধারণে সক্ষম হইলেন ; এই ধারণার প্রসাদে তিনি প্রলয়েও অপরিণামশীল ধ্রুবলোক লাভ করিয়াছিলেন । তখন ধ্রুব অতি ভক্তিভরে ও বিনম্র মূর্তিতে উত্তমশ্লোক ভগবানের শ্রব করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

আভাস ।

যেমন নিম্নোখিতের ন্যায় অকস্মাৎ চক্ষু উন্মীলন করিলেন, অমনি অস্তরের ধনকে বাহিরে দেখিয়া বিস্মিত হৃদয়ে পদ্মপল্লবলোচন বলিয়াই তাঁহাকে প্রণাম করিলেন । আনন্দের সত্ত্বনে তাঁহার অঙ্গ কম্পিত হইয়া উঠিল ; তিনি লোচনযোগে ভগবানের আননমাহুর্ধ্য



ধ্রুব উবাচ ॥

যোঃস্তঃ প্রবিশ্য মম বাচমিমাং প্রস্তুপ্তাং সংজীবয়তাখিলশক্তিধরঃ স্বধাম্না ।

অর্থঃ ।

ধ্রুবঃ উবাচ । অখিলশক্তিধরঃ যঃ ভগবান্ স্বধাম্না স্বভেজসা, মম অন্তঃ প্রবিশ্য ইমাং  
শ্রীধরস্বামী ।

ঈশানুগ্রহসংপ্রাপ্তরাগাদ্যত্বত্বত্তিঃ । দ্বাদশাদিত্যসঙ্কটৈঃ শ্লোকৈরন্তোদ্ধরিং ধ্রুবঃ ।  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবদন্তবেদার্থজ্ঞানস্বষ্টাব যং ধ্রুবঃ । বেদার্থোহি সএবেতি নাত্র সংশয়েরতে বুধাঃ ।  
অকস্মাদেব স্বীয়বাগাদিসর্বৈল্লিখাণাং ভগবত্মুখীভাবমালক্ষ্য এষামীদৃশমপ্রাকৃতত্বং শ্রীভগবৎ-  
কৃতমিতি জানন্ স্বস্মিন্ ভগবতো নিরুপমাং নিরুপাধিকাং তাং কৃপামেব সাক্ষাদনু-  
ভবন্বিতি বিশ্বয়েন নমস্যাতি য ইতি শ্বেন ধাম্না চিহ্নজ্ঞা ইমাং মম ত্বদাস্য বাচং ত্বৎস্বরূপ-  
গুণলীলাদিকমেব বর্ণয়িত্বাং প্রস্তুপ্তাং এতাবৎকালপর্যন্তং শয়িত্তেব স্থিতাং মৃতামিব  
সংজীবয়তি যাতু স্বীয়ান্নপানাদিপ্রকৃতভোগবার্তাং বিষয়ীকুর্ষতী জাগ্রত্যেব বাগাসীং  
তামত আরভ্য শায়য়তিশ্চ নাশয়তি স্মৈবেতি ভাবঃ । ন কেবলং বাগিল্লিয়মেব অপি ত্বদান্

ধ্রুব বলিলেন, যে সর্বশক্তিমান্ অখিলাধার ভগবান্ স্বীয় অচিন্ত্যশক্তির  
বিকাসে অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, নিদ্রিতের দ্বায় অবস্থিত আমার বাণী, হস্ত, চরণ,  
আভাস ।

যেন পান করিতে লাগিলেন এবং অবনত মস্তকে ভগবানের পদাঙ্গুলি স্পর্শে চরিতার্থ হইয়া  
যেন কিছু বলিবার চেষ্টা করিলেন ; কিন্তু শব্দজ্ঞানহীন বালক ! ইচ্ছা থাকিলেও যখন  
প্রকাশে সমর্থ হইলেন না, তখন ভগবানই তাহার ব্যবস্থা করিলেন । তিনি স্বীয় করস্থিত  
শব্দ বালক ধ্রুবের গণ্ডদেশে স্পর্শ করাইলেন । এ শব্দ সামান্য নহে ; বেদ চতুষ্টয়ই  
শব্দরূপে ভগবানের হস্তে ন্যস্ত রহিয়াছে ; শব্দস্পর্শের ক্ষণে সমগ্র বেদবিদ্যা ধ্রুবকে  
প্রদান করিলেন । ধ্রুব বেদ, বেদান্ত, শিক্ষা, কল্প, নিরুক্ত, ছান্দ্য ও জ্যোতিষ্ শাস্ত্রে  
পারদর্শী হইয়া আত্মানাত্মা বিচারে ও পরমাত্মনিরূপণে সমর্থ হইলেন । তিনি দিব্যচক্ষে  
ভগবানের অমল বশোরাশি পরিদর্শনে অপার, আনন্দরসে নিমগ্ন হইলেন এবং স্তব করিতে  
আরম্ভ করিলেন ॥ ২—৫ ॥

ধ্রুবের এমন কোন সামর্থ্য ছিল না, যদ্বারা তিনি ভগবানের স্তব করেন ; কিন্তু শক্তি  
লাভে তিনি বিস্মিত হইলেন ; এবং সমস্তই যে ভগবানের দয়া, শ্রীর পুরুষকারের গন্ধ-  
মাত্রও নাই, দেখিয়া আপনাতে ভগবানের নিরুপাধিক কৃপাই অসুভব পূর্বক বলিলেন,  
হে দীনবন্ধো ! আমরা অন্য কোন ভাবে আগনাকে ধারণা করিতে না পারিলেও, আপনি  
আমার নিদ্রিতপ্রায় এবং বলীনের দ্বায় অবস্থিত বাগাদি ইন্দ্রিয়বর্গের অন্তরে স্বকীয়  
চৈতন্যশক্তির উদ্ভাবনে যে ভাষাদিগকে কার্যকর করিয়াছেন, তাহা আমি শব্দে কল্পিতে

অন্যাত্শচ হস্তচরণশ্রবণভগাদীন্ প্রাণান্নমো ভগবতে পুরুষায় তুভ্যং ॥ ৬ ॥  
একত্বমেব ভগবন্নিদমাত্মশক্ত্যা মায়াখ্যায়োকুণ্ডগয়া মহাদাদ্যশেষং ।

অর্থঃ ।

প্রস্থপ্তাং লীনাং বাচং অজ্ঞান্ হস্তচরণশ্রবণভগাদীন্ প্রাণান্ চ সংজীবয়তি (পূর্ন-  
সংস্কারোদ্বোধনেন স্বস্বব্যাপারে প্রবর্তয়তি) তুভ্যং ভগবতে পুরুষায় নমঃ ॥ ৬ ॥

হে ভগবন্ ! উরুগুণয়া ত্রিগুণয়া, মায়াখ্যয়া আত্মশক্ত্যা ইদং মহাদাদ্যশেষং জগৎ সৃষ্টী।

শ্রীধরস্বামী ।

যোমে প্রস্থপ্তাং লীনাং বাচং অজ্ঞান্ প্রাণান্নিস্রিয়াণি স্বধাম্না চিচ্ছক্ত্যা সংজীবয়তি যতঃ  
অখিলা চক্ষুরাদিজ্ঞানক্রিয়াশ কী ধারয়তীতি তথা পুরুষায় অন্তর্ধামিণে ॥ ৬ ॥

ননু বাগাদীন্নিয়শক্তিধরা বহ্যাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ নাহমিত্যত আহ এক ইতি । অনুবিশ্য

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হস্তপাদাদীনপি ত্বংপরিচর্যাদিকং বিষয়করিকূন্ প্রাণাত্শচ ত্বদুপস্থানিতি ধ্রুবসৌন্দর্য-  
দীনাং চিন্ময়ত্বেনাপ্রাকৃতত্বং সদ্যোজাতমিতি সূচিতং । অত্র গমেতি ইমামিতি বিশেষাভ্যাং  
বাগাদীন্নিয়শক্তি বিশিষ্টাশ্চেব লভ্যন্তে ॥ ৬ ॥

সাধারণানি তানি জড়ানিতু সর্বসাধারণজগতাং ত্বং মায়াশক্ত্যা সহ প্রবিশ্যাস্তর্ধামী  
সব্রূদাসীন এব চেতয়সীতি জানাম্যেবেত্যাহ এক ইতি অনুপ্রবিশ্য পুরুষোহন্তর্ধামী তস্যা

শ্রবণেন্দ্রিয় এবং ভগাদি প্রাণশক্তিকে প্রতিবোধিত করিতেছেন, সেই সর্বাস্ত-  
র্ধামী পরমপুরুষ ভগবান্ আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৬ ॥

হে ভগবন্ ! আপনি সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণাত্মিক স্বীয় যোগমায়ার দ্বারা  
এই মহত্ত্বাদি তত্ত্বগ্রামসমাস্থিত ব্রহ্মাণ্ডকে বিচিত্রভাবে রচনা করিয়া, স্বয়ংই

আভাস ।

পারিয়াছি । অতএব বাঁহার অতুল ঐশ্বর্যলাভে অন্য “আমি” বলিয়া আপনাকে উপলব্ধি  
করিতেছি, সেই সর্বাস্তর্ধামী আপনাকে প্রণাম করি । ছায়া যেমন বৃত্তকে অবলম্বন  
করিয়া প্রতীত হয়, চিত্র যেমন আধার বস্তুর আশ্রয় করিয়া অবলোকিত হয়, আমার  
এই মূর্ত্তিও আপনার পূর্বশক্তিকে আশ্রয় করিয়া উদ্ভাসিত হইতেছে মাত্র । রসের  
কর্ত্তিই যেমন বৃক্ষস্থ ফল, শাখা, পল্লব, পত্র, পুষ্প ও ফলরূপে প্রতীত হয়, হে দীনবন্ধো !  
আপনার করুণাশ্রোতের উৎসই আমার কলবর ও ইন্দ্রিয়গ্রামের পরিচয়ে অদ্য জগতে  
একটী বস্তু বলিয়া আমি পরিগণিত হইতেছি ॥ ৬ ॥

একরসই যেমন বিবিধ পাদপশ্রেণীকে প্রতিপালন করে, সেইরূপ একাকী আপনি স্বীয়  
মায়াশক্তির বিকাশে এই অসুত সংসারের রচনা করিতেছেন । আপনার শক্তিরূপা  
মায়ার সামর্থ্য অসীম ! উক্ত মায়ার পরিধানে মহত্ত্বাদি ত্রয়োবিংশতি ভক্তের উৎপাদন

সুহৃদানুবিশ্য পুরুষস্তদসদৃশেষু নানৈব দাক্ষু বিভাবসু বহি ভাসি ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

তং অনুবিশ্য পুরুষঃ অন্তর্ধানী দাক্ষু বিভাবসু বং অগ্নিঃ ইব একঃ এব তং নানৈব অসদৃশেষু বিভাসি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুরুষোহন্তর্ধানী ত্বমেক এব তস্যা মায়ায়া অসংগুণেষু ইন্দ্রিয়াদিণ্যু স্থিতঃ সন্ তত্তদেবতারূপঃ নানৈব ভাসি নতু তদ্ব্যতিরেকণ জ্ঞানক্রিয়াশক্তিধরঃ কশ্চিদন্ত্যতীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মায়ায়া অসংস্কৃ গুণেষু ইন্দ্রিয়াদিণ্যু চেতয়িতুং স্থিতঃ সন্ নানৈব ভাসি তেন তত্তজ্ঞানামিন্দ্রিয়াণি ত্বংপ্রসাদাদ্ব্যামেব বিষয়ীকুর্ত্তি ত্বয়য়াত্র প্রাকৃতাত্মেব ভবন্তি অথেষাং তানি মায়ামেব বিষয়ীকুর্ত্তি মায়ামায়াত্বেবেতি স্বধায়েতি মায়াখ্যয়েতি পদাভ্যাং দিক্কাহ্মো ধ্বনিতঃ ॥ ৭ ॥

ইহার অন্তরে অন্তর্ধানিরূপে প্রবেশ করিয়াছেন ; এবং কাষ্ঠনিহিত ছত্ৰাশন নিরবয়ব হইলেও যেমন কাষ্ঠের আকারেই আত্মস্বরূপের প্রকাশ করে, আপনিও সেইরূপ স্বয়ং নিরঞ্জন এবং অদ্বিতীয় হইলেও বিচিত্র উপাধির অনুরোধে বহুরূপে প্রতীত হইতেছেন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

হয় এবং যাবতীয় উৎপন্ন পদার্থে চেতয়িতারূপে আপনি নিহিত রহিয়াছেন ; অথচ কিছুতেই লিপ্ত নহেন । বস্তুতত্ত্বের নিরন্তর পরিণাম থাকিলেও আপনাতে কোন রূপ পরিণাম নাই । অরণির অন্তরহ অগ্নি স্বর্ণাদিযোগে যেমন অরণির আকারেই আকারিত পরিদৃষ্ট হয় এবং কাষ্ঠ ভস্মীভূত হইলে, বহি আপনাতেই আপনি প্রশমিত হইয়া যায়, সেইরূপ অন্তরহ আপনিই দেহেন্দ্রিয়াদির আকারে ও সেই সেই উপাধিতে আত্ম-প্রকাশ করেন এবং দেহেন্দ্রিয়াদির অভাবে আপনাতেই আপনি বিশ্রাম করেন ॥ ৭ ॥

আপনি সর্কশক্তিমান ! আপনার প্রদত্ত জ্ঞানের দ্বারাই জ্ঞানী ও ভোগী বলিয়া বাহারা নিজকে বুঝিতে পারেন, তাঁহারাই প্রকৃত ভক্ত এবং তাঁহাদের কৃতজ্ঞতার পরিচয়ে আপনার ভজনা করাই তাঁহাদের যে অবশ্য কর্তব্য, ইহাই এই শ্লোকে প্রতিপাদন করিয়াছেন । নিদ্রিত ব্যক্তির দেহাদি সকল ইন্দ্রিয়গ্রাম থাকিতেও কেবল এক জ্ঞানের অভাবে যেমন তিনি জগতের কিছু বুঝিতে সমর্থ হন না এবং কেবল জ্ঞানের প্রভাবে নিদ্রার ভঙ্গ হইলে, সেই ব্যক্তির পুনরায় সমস্তই অবগত হইতে পারেন, তখন দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গ কেবল দর্শনীয় মাত্র ; কিন্তু ইহাদের দর্শনীয়তাব ও স্বরূপসামর্থ্য এক আপনা হইতে উৎপন্ন হয় । বাহারা ইহা অবগত আছেন, তাঁহারা আপনার চরণকমল ক্রিপে বিস্মৃত হইবেন ? আপনার চরণপ্রসাদে জীব যেমন বিপদসাগর হইতে পরিত্রাণ পায়, সেইরূপ তাহাদের সকল প্রয়োজন আপনার দ্বারাই পূর্ণ হইয়া থাকে । ভোগ, অপবর্গ,

তদন্তরায় বয়ুনয়েদমচষ্ট বিশ্বং সুপ্তপ্রবুদ্ধ ইব নাথ ভবংপ্রপন্নঃ ।

তস্যাপবর্গ্যশরণং তব পাদমূলং বিশ্বর্য্যতে কৃতবিদা কথমার্তিবন্ধো ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে নাথ ! তদন্তরায় বয়ুনয়া জ্ঞানেন, ভবংপ্রপন্নঃ (ভবন্তং প্রপন্নঃ ব্রহ্মা) সুপ্তপ্রবুদ্ধঃ (নিদ্রিতঃ জনঃ পুনঃ জাগরিতঃ সন্) ইব ইদং বিশ্বং অচষ্ট অপশ্যৎ । হে আর্তিবন্ধো ! (আর্তনানাং জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিভিঃ পীড়িতানাং বদ্ধু হিতকারিন্) তস্য তব আপবর্গ্যশরণং (আপবর্গ্যাণাং মুক্তানাং অপি শরণং আশ্রয়ং) পাদমূলং চরণকমলং, কৃতবিদা (ত্বংকৃতমুপকারং জানতা জনেন) কথং বিশ্বর্য্যতে ন কথমপি ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপিচ কিং বক্তব্যং বহুদায়ো জ্ঞানাদিশক্তিধরা ন ভবন্তীতি । যস্মাং ব্রহ্মণোহপি জ্ঞানং তদধীনমেবেত্যাহ তদন্তরায় বয়ুনয়া জ্ঞানেন ভবন্তং শরণং প্রপন্নো ব্রহ্মা ইদং বিশ্বং অচষ্ট অপশ্যৎ । কথং সুপ্তঃ পুরুষঃ প্রবুদ্ধঃ সন্ যথা পশ্যতি তদ্বৎ । অত আপবর্গ্যা মুক্তা স্তেষামপি শরণং কৃতবিদা সর্ব্বেন্দ্রিয়জীবনেন তংকৃতমুপকারং জানতা কথং বিশ্বর্য্যতে এবংভূতং ত্বাং অভিজন্তুঃ কৃত্বা ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীনিপনাথ চক্রবর্তী ।

তুমেব সর্ব্বশক্তিধর স্বদত্তজ্ঞানাদিমতাং ভক্তানামেব কৃতজ্ঞানাং ত্বং ভজনীয়ে ভবসং-  
ত্যাং তদন্তর্য্যেতি ভবংপ্রপন্নো ব্রহ্মাদিঃ সনকাদি বঁা জ্ঞানিভক্তঃ তদন্তরায় বয়ুনয়া জ্ঞানেন  
ইদং বিশ্বমচষ্ট অপশ্যৎ । কথং । সুপ্তঃ পুরুষঃ প্রবুদ্ধঃ সন্ যথা পশ্যতি তদ্বৎ । অতঃ কৃতবিদা  
ত্বংকৃতমেবমুপকারং জানতা তস্য তব পাদমূলং কথং বিশ্বর্য্যতে কৌদৃশং আপবর্গস্য অপবর্গো  
মুক্তি স্তদর্হস্য জিজ্ঞাসুভক্তন্য শরণমেন্ভূতং ত্বাং দত্তএব লক্ষজ্ঞানা অপি ভ্রামভজন্তুঃ কৃত্বা  
এবেত্যর্থঃ । হে আর্তিভক্তস্য বন্ধো । এবঞ্চ জ্ঞানিভক্তে জিজ্ঞাসুভক্ত আর্তিভক্তচেতি  
শ্রীশ্রীগোপনিষদুক্তা স্তয়ো ভক্তা ব্যাখ্যাতাঃ ॥ ৮ ॥

হে নাথ ! আপনার প্রদত্ত জ্ঞানের দ্বারা ব্রহ্মাও আপনার শরণাগত  
হইতে শিক্ষা করিয়াছেন ; এবং নিদ্রোখিতের ন্যায় পূর্ব্বসংস্কার লাভে  
এই বিশ্বসংসারকে অবলোকন করিয়াছেন । হে আর্তিজনহুঃখবারণ !  
ভোগীর কথা দূরে থাকুক, মুক্ত পুরুষগণেরও আপনি যে এক মাত্র শরণ,  
ইহা যাহার্য্য অবগত আছেন, বলুন দেখি ! তাঁহারা কোন প্রত্যাশায়  
আপনাকে বিশ্বস্ত হইবেন ? ॥ ৮ ॥

আভাস ।

হুঃখনিবৃত্তি এবং জ্ঞানপ্রাপ্তি সকলই সেই ভগবানের প্রসাদে জীবের হইয়া থাকে ।  
অতএব ইহা অবগত হইয়াও বাহার্য্য আপনার আরাধনা করে না, তাহার নিশ্চয়ই যে  
কৃত্ব, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

নুনং বিমুষ্টমতয় শুব মায়য়া তে যে ত্বাং ভবাপ্যবিমোক্ষণমন্যহেতোঃ ।

অর্চন্তি কল্লকতরুং কুণপোপভোগ্যমিচ্ছন্তি যং স্পর্শজং নরকেহপি নৃণাং ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ভবাপ্যবিমোক্ষণং (ভবাপ্যায়ৌ জন্মমরণে ততো বিমোক্ষণং যস্মাৎ তৎ) ত্বাং যে অন্ত-  
হেতোঃ অর্থকামাদিপ্রাপ্তার্থং কল্লকতরুং ত্বাং অর্চন্তি ভজন্তি, তে নুনং নিশ্চিতং, তব মায়য়া  
বিমুষ্টমতয়ঃ মোহিতচিত্তাঃ এব; যতঃ তে কুণপোপভোগ্যং (কুণপেন মৃততুল্যেন দেহেন  
উপভোগ্যং) স্পর্শজং ইচ্ছন্তি যং স্পর্শজং স্পর্শং তং নৃণাং নরকে অপি ভবতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যেচ মাদৃশাঃ কামাদ্যর্থং ভজন্তি তেহপি মুঢ়া ইত্যাহ নুনমিতি । ভবাপ্যায়ৌ জন্মমরণে  
তদ্বিমোক্ষহেতুং ত্বাং অন্তহেতোঃ কামাদ্যর্থং যে ভজন্তি তে নুনং বিমুষ্টমতয়ঃ বঞ্চিতচিত্তাঃ ।  
যতস্তে কল্লকতরুং স্বামর্চয়ন্তি ততঃ কুণপতুল্যেন দেহেনোপভোগ্যং স্পর্শমিচ্ছন্তি ন চেচ্ছাযোগ্যং  
তদিত্যাহ । যং স্পর্শজং বিষয়সম্বন্ধজন্তং স্পর্শং তন্নরকেহপি ভবতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যশ্চতুর্থোহর্থার্থিতকো মরিধঃ সত্যতিনিকৃষ্টো মুঢ় ইত্যাহ । নুনং নিশ্চিতমেব বিমুষ্ট-  
মতয়ো বঞ্চিতবুদ্ধয়স্তে ভবন্তি । কে যে ভবাপ্যায়ৌ জন্মমরণে তয়োবিমোক্ষকং ত্বাং অন্ত-  
হেতো স্তচ্ছফলার্থং অর্চন্তি অতস্তে ত্বাং কল্লকতরুর্ভজন্তি অথচ কুণপেন মৃততুল্যদেহেন  
উপভোগ্যং স্পর্শমিচ্ছন্তি । ন চেচ্ছাযোগ্যং তদিত্যাহ যং স্পর্শজং বিষয়সম্বন্ধজন্যং স্পর্শং  
তন্নরকেহপি শূকরাদিয়োনাবপি ভবতি ॥ ৯ ॥

জন্মমরণরূপ এই ঘোর সংসারদুঃখ হইতে নিরুত্তিলাভের উপায়  
এক আপনি মাত্র ! অতএব কল্লকতরু-সদৃশ ধর্ম্য অর্থ কাম ও মোক্ষপ্রদ  
আপনাকে যাহারা কেবল ভোগলাভের জন্য অর্চনা করে, তাহারা যে  
আপনার মায়াতেই বিমোহিত ও বিবেকাক্ষ, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ।  
কারণ তাহারা শবতুল্য কুংসিত দেহেরই স্পর্শপ্রার্থনা করিল মাত্র ; যে  
বিষয় স্পর্শ মানবের নরকযোনিতেও অনায়াসে উপভুক্ত হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

আভাস ।

কিন্তু হে ভগবন ! এই চারি প্রকার ভক্তের মধ্যে, আমার ন্যায় অর্থার্থী ভক্ত  
যে সর্বাপেক্ষা নিকৃষ্ট, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । ইহাদের বুদ্ধি নিতান্ত ভ্রান্ত । কারণ  
যিনি সংসারজালা হইতে অব্যাহতি প্রদানে জীবকে মুক্তি দিয়া থাকেন, তাহার  
নিকট কি কখন তুচ্ছ ফলের আকাজকা প্রকাশ করিতে আছে ? কারণ, দেহ পরিণামের  
পরিবর্তনে এতই অনিশ্চিত যে, তাহাতে ও মৃতশরীরে কোন পার্থক্য নাই । যে  
দেহের লালনাদিতে এত ব্যস্ত থাকিতে হয়, একবার নিদ্রার আবেশ আসিলে, সে দেহের  
সহিত আর কোন সম্বন্ধই উপলব্ধ হয় না । শবের ন্যায় একস্থানে পতিত থাকে ;

যা নিরুতিস্তনুভূতাং তব পাদপদ্মধ্যানান্তবজ্জনকথাশ্রবণেন বা স্যাৎ ।

অর্থঃ ।

হে মাধ সৰ্বস্বামিন্ ! তনুভূতাং দেহিনাং, তব পাদপদ্মধ্যানাং ভবজ্জনকথাশ্রবণেন (ভব-  
জ্জনৈঃ ভক্তৈঃ সহ ভবংকথাশ্রবণেন বা) যা নিরুতিঃ আনন্দঃ, স্যাৎ ভবতি, সা নিরুতিঃ

শ্রীধরস্বামী ।

নহু স্বর্গাদি সুখং সকাটমৈঃ প্রাপ্যতে নিকামভজনে চ তন্নস্যাদিত্যত আহ যেতি । স্ব-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তনু তর্হি ভবাপায়বিমোক্ষণমিত্যুক্ত্য ব্রহ্মসামুজ্যমেবাচ'নস্য ফলং ক্রমে তসৈব কুণ-  
পোপভোগ্যত্বাভাবাৎ তদিচ্ছন্ত এব ভবম্মতেহভিজ্ঞা স্তত্র নহি নহীত্যাহ যেতি । ধ্যানাদি-  
তু্যপলক্ষণং শ্রবণাদেৱপি শ্রবণেনেতু্যপলক্ষণং ধ্যানাদেৱপি সা নিরুতিঃ স্বস্যা মহিমরূপে  
ব্রহ্মণি ব্রহ্মানন্দেহপি মাতুং নভবতি মহতো ভাবো মহিমা ত্বং মহাংস্তত্তু তব মহত্বং সৰ্ব  
ব্যাপকত্বলক্ষণোধর্ম্ম এণেতি ত্বমিষ্ঠা যাবতী নিরুতিস্তাবতী তত্র কথং বর্ততামিতি ভাবঃ ।

হে সৰ্বস্বামিন্ ! দেহধারীর পক্ষে আপনার চরণকমলের চিন্তা করা  
এবং ভবদীয় ভক্তজনের সংসর্গে ভগবৎকথা শ্রবণ করার দ্বারা যে পরমা-  
নন্দরূপ শান্তিলাভ করা যায়, ভবদীয় মহিমাব্যঞ্জক অক্ষর ব্রহ্মস্বরূপে  
আভাস ।

তাহার রক্ষণাবেক্ষণে কোন যত্নই থাকে না। অতএব তাদৃশ দেহের সুখসমৃদ্ধির  
জন্য কোন্ বিবেকী পুরুষ যত্নশীল হয় ? ভগবান্ যখন দেহের রচনা করিয়াছেন, তখন  
তাহার ভোগেরও ব্যবস্থা করিয়াছেন। বিশেষত জীব যখন যে জাতীয় দেহ প্রাপ্ত হয়,  
ভগবান্ তাহার সম্ভোগার্থ তদনুরূপ ভোগেরই প্রতিবিধান করিয়া দেন। জীব স্বীয়  
অভিপ্রায় অনুসারে যে সুখসম্ভোগের দ্বাসবৃদ্ধি করিতে পারে, এরূপ কখনই সম্ভব  
নহে। মনুষ্যকে তদুপযোগী ভোগ ও ভোগায়তন দেহ প্রদানে যেমন তিনি মিলিত  
করিয়াছেন, শূকরকেও তদনুরূপ ভোগ প্রদানে পরিতৃপ্ত করিয়াছেন। বিষ্ঠার কীটও  
তদনুরূপ ভোগলাভে বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকে। অতএব তৃপ্তির জন্য ভোগের  
উপাসনা করিবার প্রয়োজন নাই; ভোগ ও ভোগায়তন দেহদাতার উপাসনাই  
সর্বতোভাবে বিধেয়। কিন্তু এই ভগবদুপাসনা কেবল ভগবানের জন্যই করা কর্তব্য;  
ঐতাহাকে উপেক্ষা করিয়া কেবল ভোগের জন্য তাঁহার উপাসনা বিধেয় নহে। কারণ  
তিনি কলতরু; কলতরুর নায়, যখন তাঁহার সম্মিধান হইতে অপবর্গ প্রভৃতি সকল  
ফলই পাওয়া যায়, তখন কোন বিশেষ ফলের প্রত্যাশা না করিয়া, কেবল ঐতাহাকে  
পাইলেই প্রয়োজন মত ফলের ব্যবস্থা তিনিই করিবেন; জীবকে আর নিজের জন্য  
নিজেকে ব্যস্ত থাকিতে হয় না। ভগবানের পাদপদ্ম ধ্যানে ও ভক্তকথাশ্রবণে যেরূপ  
নিরুতি লাভ হয়, পরমানন্দ প্রাপ্তিরূপ যুক্তির প্রাধী জীবের পক্ষে পরমব্রহ্মচিন্তনেও

সা ব্রহ্মণি স্বমহিমনাপি নাথ মাতৃং কিস্তন্তকাসিলুলিতাং পততাং বিমানাং ॥ ১০  
ভক্তিং মুহুঃ প্রবহতাং ত্বয়ি মে প্রসঙ্গে ভূয়াদনন্ত মহতামমলাশয়ানাং ।

অর্থঃ ।

স্বমহিমনি তব মহিমাশ্রকে ব্রহ্মণি (স্থিতস্যাপি) মাতৃং ন ভবতি । তর্হি অন্তকাসিলুলিতাং  
(অন্তকস্য কালস্য অসিনা লবনিমেষাদিনা লুলিতাং খণ্ডিতাং) বিমানাং পততাং স্বর্গিণাং  
সা নিবৃতিঃ নাস্তি ইতি কিং মু বক্তব্যং ॥ ১০ ॥

হে অনন্ত ! ত্বয়ি ভগবতি বাসুদেবে মুহুঃ নিরন্তরং ভক্তিং প্রেমলক্ষণাং, প্রবহতাং কুর্ক্বতাং,  
অমলাশয়ানাং (অমলঃ বিষয়বাসনামলরহিতঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যেষাং তেষাং) মহতাং  
শ্রীধরস্বামী ।

মহিমনি নিজানন্দরূপেহপি মাতৃং ন ভবতীত্যর্থঃ । অন্তকস্যাসিনা কালেন লুলিতাং খণ্ডিতাং  
বিমানাং পততাং সা নাস্তীতি কিমু বক্তব্যং ॥ ১০ ॥

অতঃ কথাপ্রবণায় সংসঙ্গং দেহীত্যাহ । ভক্তিং ত্বয়ি প্রবহতাং সাততেন কুর্ক্বতাং ।  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মদীয়ং মহিমানন্দং পরব্রহ্মেতি শব্দিতমিতি মৎস্যদেবোক্ত্যপি ব্রহ্মণো ভগবন্মহিমত্ত্বমবগতং ।  
ততঃ অন্তকাসিনা কালেন লুলিতাং খণ্ডিতাং বিমানাং স্বর্গীণাং পততাং নাস্তীতি কিমু  
বক্তব্যং ততঃ স্বর্গাপবর্গাত্যামদিকস্যাত্মসা কস্যাপি ফলাশ্রবণাং তত্ত্বজ্ঞে বাস্তবং ফলং তত্ত্বজ্ঞি-  
ভবেতি ভক্তেঃ পতঃ ফলং ততোনাকং নিজামত্মমুপপাদিতং ॥ ১০ ॥

সাত শ্রবণকীর্তনাদিময়ী ভক্তিঃ সংসঙ্গং বিনা ন সুরসী ভবতীতি সংসঙ্গং প্রার্থয়তে ।  
ভক্তিং ত্বয়ি প্রবহতাং প্রাশংকরণোবিচ্ছিন্নামেব দধতাং । নহু তর্হি সংসারহুঃখাক্কে ভয়ং  
অবস্থান করিলেও তাদৃশ শান্তিলাভের কোন সম্ভাবনা নাই । অতএব  
কালচক্রের তীক্ষ্ণধার অসি দ্বারা নিরন্তর বিখণ্ডিত হইয়া বিমান হইতে  
পতিত স্বর্গবাসীর যে সে আনন্দ কখন সম্ভবপর নহে, তাহাতে আর বক্তব্য  
কি ? ॥ ১০ ॥

হে অনন্তদেব ! বিশ্বাধার জগজ্জীবন আপনাতে নিরন্তর প্রেমলক্ষণা  
ভক্তির উৎস উন্মোচন পূর্বক বাঁহারা বিষয়বাসনায় সম্পূর্ণ জলাঞ্জলি  
আভাস ।

সে ফল হয় না । গীতাতে উক্ত আছে, “মম যোনি মহদ্রূপ তন্মিহু গর্ত্তদধামাহং”  
ভগবৎ শক্তিই মহদ্রূপ । স্বর্গের ও নিরুত্তি আছে । মহাকাল তীব্র খড়্গ হস্তে লইয়া  
অন্য সকল বিষয়েরই উচ্ছেদ করিতেছেন । স্বর্গভোগের উপস্থিতিকালে যেমন  
আনন্দের উদয় হয়, তাহার সমাপ্তি কালেও সেইরূপ ক্রেশ্বের উপস্থিতি রাট, সন্দেহ  
নাই । অতএব তীব্র সুখ ও তীব্র দুঃখ হইতে যদি নিষ্কৃতির বাসনা থাকে, তবে এক  
আপনার শরণাগত হওয়াই জীবের এক মাত্র কার্য ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

যেনাঙ্গসোল্লগমুরুব্যাসনং ভবাকিং নেষ্যে ভবদ্যাংকথামৃতপানমন্তঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

প্রসঙ্গঃ প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ মে মম ভূয়াৎ । যেন এবমুত্তমহংপ্রসঙ্গেন ভবদ্যাংকথামৃতপানমন্তঃ (ভবদ্যাংকথা এব অমৃতং তস্য পানেন মন্তঃ পরমানন্দনিমগ্নঃ) সন্ উরুব্যাসনং (উরুণি বহুনি ব্যাসনানি দুঃখানি যস্মিন্ তং) উবনং ভয়ঙ্করং, ভবাকিং সংসারসমুদ্রং অঙ্গসা অনায়াসেন, নেষ্যে তরिষ্যামি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু মোক্ষং কিং ন যাচসে অত আহ যেম মহংপ্রসঙ্গেন অঙ্গসা অর্থতঃ এব উরুণি ব্যাসনানি যস্মিন্ তং নেষ্যে পারং গমিষ্যামি ভবদ্যাংকথৈবায়তং তস্য পানেন মন্তঃ সন্ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তে স্বাস্যতোবেতি তত্র সাটোপং সড়জাফোটমাহ যেন মহংসঙ্গবলেন উবনমপি বহুব্যাসন-  
যুক্তমপি ভবাকিং নেষ্যে গ্রহীষ্যামি যদি সমদভিমুখমভ্যেতি তদা আয়াতু দ্রক্ষ্যামি কিং মে  
কর্তুং শক্যুয়াদিতি ভাবঃ কৌতুহলঃ সন্ ভবদ্যাংকথৈব অমৃতং তংপানেন মন্ত ইতি নহি  
স্পর্কবজ্রাদিষাঃ সংসারিকা ধর্ম্মা মন্তং দুঃখয়িতুং শক্যুবন্তি নাপি মৃত্যুরমৃতং পিবন্তং  
স্পষ্টমপি শক্যুয়াদিতি ভাবঃ । অত্র সংসঙ্গোখ্যেব ভক্ত্যা ভগবন্তং সাক্ষাৎ কৃত্যপি প্লবঃ  
সংসঙ্গস্য প্রার্থনাত্তিক্তিকারণমপি ভক্তিকলমপি স্বয়ং ভক্তিরপি সংসঙ্গ ইতি ভক্তানাং মতং  
ব্যঞ্জিতং ॥ ১১ ॥

দিয়াছেন, প্রার্থনা করি ! যেন তাদৃশ মহাজনের সংসর্গ আমার লাভ হয় ।  
আমি তাদৃশ মহংসঙ্গে ভবদ্যায় লীলাশ্রোতের পীযুষময় কথারস পান করিয়া  
পরমানন্দে নিমগ্ন হইব এবং পুঞ্জ পুঞ্জ দুঃখপূর্ণ এই ভীষণ সংসার-সাগরকে  
অনায়াসে অতিক্রম করিব, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

আভাস :

আপনার শরণাগত হইতে হইলে, ভক্তির প্রয়োজন । ভক্তিও সাধুসঙ্গ ব্যতীত  
জন্মে না । অতএব প্রার্থনা যে, আপনার শ্রবণকীর্তনাদিনিষ্ঠ ভক্তির সাক্ষ্যার্থ সংসঙ্গ  
আমাকে প্রদান করুন ! ভক্তি এবং সাধুসঙ্গ লাভেও যদি সংসারদুঃখ থাকে, তাহাতে  
আমি ভীত নহি ! আমি বীরের ন্যায় অবলীলাক্রমে তাহাকে আলিঙ্গন করিব ।  
কারণ আমি জানি ! তোমার কথামতে মন্ত মানবকে সংসারদুঃখ উদ্বিগ্ন করা দূরে থাকুক,  
স্পর্শ পর্য্যন্তও করিতে পারে না । তবে সম্মুখে উপস্থিত হইয়া মুখভঙ্গি করে মাত্র ।  
সংসঙ্গ হইতে উথিত ভক্তির দ্বারা ভগবানের সাক্ষাৎকার ঘটে এবং সেই ভক্তিই  
ভগবন্তিকে প্রবল করে ॥ ১১ ॥

ভক্তের নিকট সংসারদুঃখ যে তুচ্ছ হয়, তাহার প্রধান কারণ, ভক্ত “আমার” বলিবার  
কিছু রাখে না । সকলই ভগবানের সম্পত্তি বোধে তাহার রক্ষণাবেক্ষণাদির কাঁধ্যও  
তাঁহার উপরই নির্ভর দিয়া নিশ্চিন্তমনে বিচরণ করে । সুতরাং পুত্রমিত্র গৃহ ক্লেদাদির



তে ন স্মরন্ত্যতিতরাং প্রিয়মীশ মর্ত্যং যে চাস্বদঃ স্মৃতস্মৃদগৃহবিত্তদারাঃ ।

যে ভক্তনাভ ভবদীয় পদারবিন্দসৌগন্ধালুকহৃদয়েষু কৃতপ্রসঙ্গাঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

হে ঈশ ! হে অজনাভ ! যে তু ভবদীয়পদারবিন্দসৌগন্ধালুকহৃদয়েষু (ভবদীয়পদারবিন্দয়োঃ সৌগন্ধো লুকং হৃদয়ং যেযাং তেষু) ভদ্রেষু কৃতপ্রসঙ্গাঃ (কৃতঃ প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ যৈঃ তে) অতিতরাং প্রিয়ং মর্ত্যং দেহং যে চ অদঃ স্মৃতস্মৃদগৃহবিত্তদারাঃ তান্ চ ন স্মরন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কথামৃতপানস্য মাদকত্বমাহ । তে অতিতরাং প্রিয়মপি মর্ত্যং দেহং ন স্মরন্তি ভগ্নাশু-সন্দ্বধতে । যেচ স্মৃতদয়ঃ অদঃ মর্ত্যমহু সন্দ্বদ্ধা স্তানপি কে তে ন স্মরতি যে কৃতপ্রসঙ্গাঃ কেষু ভবদীয়পদারবিন্দসৌগন্ধো লুকং হৃদয়ং যেযাং তেষু তুশকেনাত্রেষাং কেবলযোগাদিনিষ্ঠানাং দেহাভিমানানিবৃত্তিং দর্শয়তি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তদপ্যহস্তাস্পদগমতাস্পদয়োবিদ্যমানস্তে খলু যোগো দুর্বার ইত্যত আহ তে অতিতরাং প্রিয়মপি মর্ত্যং দেহং ন স্মরন্তি নাসুসন্দ্বধতে যে চ অদো মর্ত্যং অনুলক্ষীকৃত্য বর্তমানাঃ স্মৃতদয়স্তানপি কে তে যে ভবদীয়েতাদি তুশকেনাত্রেষাং কেবলযোগাদিনিষ্ঠানাং দেহাভিমানানিবৃত্তিং দর্শয়তীতি স্বামিচরণাঃ । ভক্তানাং নিকামভূদ্যোতকঃ স্বভাব এবায়ং । বস্ত-তস্ত কথমনুবর্ততাং ভবভরণং তব যদ্রুচুটিঃ সৃজতি মুহুরিণেমিরভবচ্ছরণেষু ভয়মিতি জয়-লাভ বা কোষং নিগীর্ণমনলো যথেষ্যাৎদেৱননুসংহিতং ভক্তেঃ ফলং সংসারনিবৃত্তিরন্ত্যেব ॥১২॥

হে পদ্মনাভ পরমেশ্বর ! যাঁহাদের হৃদয় ভবদীয় পদারবিন্দে সমর্পিত তুলসীগন্ধেই নিরন্তর সমাবিষ্ট থাকে, তাঁহারাই আপনার ভক্ত ! যে সকল ব্যক্তি তাঁদৃশ ভক্তগণের সংসর্গে স্মৃখী হন, তাঁহারা আর গৃহ বিত্ত পুত্র কলত্র এবং সর্বাপেক্ষা প্রিয়তম এই মর্ত্য দেহেরও স্মরণে ব্যাকুল হন না ॥ ১২ ॥

আভাস ।

অর্জুন ও রুক্মিণীর কথা দূরে থাকুক, ভক্ত স্বীয় কলেবরের উপরও মমতা বিসর্জনে উদাসীনের ন্যায় বিচরণ করেন । তাঁদৃশ নির্ভরতা যোগীরও ঘটে না । ভক্ত স্বভাবতই কামনাশূন্য । কারণ যাঁহার কণাঝাে জড়স্তে এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের রচনা হইয়াছে, ভক্ত তাঁহার রচনাপ্রিত হইয়া কি ভবভয়ে কখন ভীত হয় ? ভক্তের সংসারনিবৃত্তি সত্তাই সিদ্ধ, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

পাছে ভগবান্ বলেন যে, হে ভ্রম ! যদি তোমার এতই বিবেকবুদ্ধি আছে, তবে বিমাতার বাক্যবশে বিদ্ধ হইয়া তোমার পিতৃপিতামহাদিরও হৃদয় উৎকৃষ্ট পদ লাভ করিবার জন্য কেন ভগবানের উপাসনা করিতে প্রবৃত্তি হইল ? এরূপ কথা অভিমানের বশবস্তী কেন হইলে ? এতদ্বত্তে তিনি প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে ভগবান্ ! আমি

তির্য্যাক্ নগ-দ্বিজ-সরীসৃপ-দেব-দৈত্য-মর্ত্যাদিভিঃ পরিচিতং সদস্বিশেষং ।  
রূপং স্থবিষ্ঠমজ্জ তে মহাদাদ্যনেকং নাতঃপরং পরম বেদ্বি ন যত্র বাদঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

(তির্য্যাক্ নগাঃ, বৃক্ষাঃ, দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ, সরীসৃপাঃ সর্পাদয়ঃ, দেবাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, দৈত্যাঃ প্রহ্লাদা-  
দয়ঃ, মর্ত্যাঃ মনুষ্যাদয়ঃ তৈঃ) পরিচরিতং ব্যাপ্তং, সদস্বিশেষং (সন্তু স্থূলানি ক্ষিত্যাদিগণ-  
মহাভূতানি অসন্তি স্থূলাণি শব্দাদীন বিশেষাঃ যস্য তৎ) মহাদাদ্যনেকং (মহাদাদীন অনেকানি  
কারণানি যস্য তৎ) তে তব স্থবিষ্ঠং বিরাড়রূপং কেবলং অহং বেদ্বি অতঃ পরং যত্র বাদঃ  
লৌকিকশব্দব্যাপারঃ ন আস্তি হে অজ পরম ! তদ্ ব্রহ্মস্বরূপং ন বেদ্বি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

নম্বেবং তুং বিদ্বানপি কিমিত্যভিমানং বহসি অত আহ তির্য্যগাদিভিঃ পরিচিতং ব্যাপ্তং ।  
সন্তোহসন্তশ্চ বিশেষা যস্য তৎ । মহাদাদীন্যনেকানি কারণানি যস্য । হে পরম অজ ইদং তে  
স্থবিষ্ঠং বিরাড়রূপং কেবলং বেদ্বি । অতঃ পরং ঈশ্বরস্বরূপং ন বেদ্বি । যত্র বাদঃ শব্দ-  
ব্যাপারো নাস্তি তদ্ব্রহ্মস্বরূপং চ ন বেদ্বি অতোহভিমানো ন নিবর্ততে ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নম্বেবং চেজ্জানাসি তর্হি মংপিত্রাদিপ্রাপ্তোভ্যোহপ্যুৎকৃষ্টং পদং সাধয়ানীতি সংকল্প্য  
কিমিতি তত্ত্বজনমকার্য্যঃ তত্রাহ তির্য্যগাদিভিঃ পরিচিতং ব্যাপ্তং সন্তোহসন্তশ্চ বিশেষা যস্য  
তৎ । মহাদাদীন্যনেকানি কারণানি যস্য তৎ স্থবিষ্ঠং বিরাড়রূপমেব তবাহং বেদ্বি বর্তমান-  
সামীপ্যে বর্তমানবশেতি এতাবস্তং কালমবেদিষমিত্যর্থঃ । অতঃ স্থবিষ্ঠাং পরমেতদপ্রাকৃতং  
চিদানন্দস্বনং তব স্বরূপং হে পরম নাবেদিষং যত্র বাদঃ শব্দব্যাপারো নাস্তি তদ্ব্রহ্ম স্বরূপঞ্চ  
নাবেদিষং অতএব বালভেনাক্তত্বাভাবা হর্ভাবনামকরবং । সাম্প্রতন্ত তদীয় কল্পস্পর্শং প্রাপ্য  
সর্বমেব বেদার্থমজ্ঞাসিষমতএবং শ্রীমচ্চরণেষু নিবেদয়ামিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

গো, মৃগাদি তির্য্যাক্ যোনি, পক্ষী ও বৃক্ষাদি স্থাবরযোনি, পক্ষী, সরীসৃপ-  
গণ, ইন্দ্রাদি দেবতাকুল, প্রহ্লাদাদি দৈত্যগণ এবং মর্ত্য মানবরূপে পরিব্যাপ্ত  
ভবদীয় স্থূল ও সূক্ষ্মক্রমে ভূতপঞ্চক এবং তাহার কারণরূপে অসুখিত  
মহাদাদি তত্ত্বগ্রামকেই আপনার স্থূলভাবে পরিচিত বির্যাট্ রূপের অবধারণ  
করিতে সক্ষম হইয়াছি ; কিন্তু হে কারণাতীত ! লৌকিক শব্দগ্রাম আপনার  
যে ভাব নিরূপণে সমর্থ হয় না, তাদৃশ বাক্যমনের অতীত ভবদীয় ব্রহ্ম-  
স্বরূপ পরম ভাব আমি অবধারণে সক্ষম নহি ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

আপনার কেবল স্থূল বির্যাট্ রূপই অবগত আছি । দেব মনুষ্য সরীসৃপ তির্য্যাক্ ও  
বৃক্ষাদিরূপে পরিব্যাপ্ত অনন্ত জীবজগৎকে পরিদর্শন পূর্বক তাহার সূক্ষ্ম কারণ মহত্ত্বা-

কল্পান্ত এতদধিলং জঠরেণ গৃহ্ন শেতে পুমান্ স্বদৃগনন্তসখন্তদক্ষে ।

অর্থঃ ।

কল্পস্য সৃষ্টিসময়া, অস্তে প্রলয়সময়ে, এতৎ অধিলং সর্বং, ত্রৈলোক্যং জঠরেণ উদরেণ, গৃহ্ন (উদরে সন্নিবেশ্য) অনন্তসখঃ (অনন্তঃ শেষঃ সখা সহায়ঃ যস্য সং) তদক্ষে (তস্য শেষস্য উঃসঙ্গে) যঃ স্বদৃক্ (স্বস্মিন্ এব ন বহিঃ দৃক্ যস্য সং) পুমান্ নারায়ণঃ শেতে যন্নাভি-

ত্রীধরস্বামী ।

তদৈব ভগবদনুকম্পয়া রূপদ্বয়ং জ্ঞাত্বা ঐশ্বর্যরূপমভুবর্ণয়ন্ নমস্করোতি কল্পান্ত ইতি স্বাভাৱ্যং । এতত্রৈলোক্যং গৃহ্ন যঃ পুমান্ শেতে স্বস্মিন্বেব দৃক্ ন বহির্দৃশ্য যোগনিদ্রাকৃ-

ত্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

নহু মাং জানাসি চেৎ স্বামহং পরীক্ষিষ্যে কথং কোহহমিতি তত্রাহ কল্পান্ত ইতি ত্রিভিঃ । স্বস্মিন্বেব দৃক্ নহু বহির্দৃশ্য যোগনিদ্রাকৃৎহাং তস্যানন্তস্য শেষস্যাক্ষে উঃসঙ্গে শেতে ।

সৃষ্টির বিরামে যখন প্রলয়কাল উপস্থিত হয়, তখন যিনি এই ত্রিভুবনকে স্বীয় জঠরমধ্যে সন্নিবেশ পূর্বক অনন্তদেবের ক্রোড়ে আত্মস্বরূপেই বিভ্রাম করেন এবং যাঁহার নাভিরূপ সমুদ্র হইতে এই ত্রিলোকবিভাসক আভাস ।

দিকে অন্তর্ভুক্ত হয় ; এই সর্বভাবে সর্বশক্তিমান্ আপনি বিরাজ করেন, ; আমি আপনার এই সর্বময় বিরাট্ ভাবকে ধারণা করিতে পারি ; কিন্তু এতদ্ব্যতীত আপনার অপ্রাকৃত শক্যতীত চিদানন্দ স্বন স্বরূপ অবগত নহি । আপনার পরম স্বরূপের অবগতির অভাবেই বালকত্ব-নিবন্ধনই এরূপ কুংসিত চিন্তা করিয়াছি । সম্প্রতি ভবদীয় কনুস্পর্শে সমগ্র বেদার্থ অবগত হইয়াছি ; সেইজন্যই ত্রীচরণে এইরূপ নিবেদন করিতেছি ॥ ১৩ ॥

ভগবানের অনুগ্রহে ধ্রুব তাঁহার সগুণ ও নিগুণ উভয়বিধ প্রভাব অবধারণ পূর্বক ঐশ্বর্যস্বরূপের বর্ণন করত প্রণাম করিয়াছেন । তিনি বলিয়াছেন যে, যখন প্রলয়কাল উপস্থিত হয়, তখন কার্যাকারণভেদে ব্যবস্থিত নামরূপাত্মক অচিন্ত্য ব্রহ্মাণ্ড স্বীয় উদরমধ্যে সন্নিবিষ্ট করিয়া, ভগবান্ আত্মস্বরূপেই অবস্থিত থাকেন । অর্থাৎ তৎকালে তদীয় অনন্তশক্তিতে জগদ্রোহা অন্তর্হিত হইয়া যায় ; কেবল নিশ্চিন্ত পুরুষ আত্মস্বরূপে অবস্থান কালে, যেমন কোন বিষয়চিন্তা করে না, কেবল অস্তিত্ব-প্রতিপাদক জ্ঞান-ভাবেই প্রতিষ্ঠিত থাকেন, সেইরূপ ভগবান্ কার্যাহীন শক্তিতে সমন্বিত থাকিয়া, কেবল জ্ঞানমাত্র ভাবেই হুপ্রতিষ্ঠিত থাকেন । পুরুষ নিকামী ও নিশ্চিন্ত হইলেও যেমন তৎকালে তাহার বল বা কার্যাকারিতা শক্তির কোন অভাব হয় না ; বরং শ্রমাপনোদনে ভাবি কর্মের জন্য অভিনব বলেই হুপ্রসন্ন থাকে, সেইরূপ সৃষ্টিক্রিয়ার তিরোধানে সৃষ্টিশক্তিতে সমন্বিত পরমাত্মা নারায়ণ দৃকশক্তিতেই বিভ্রাম করেন । পরে সৃষ্টির ইচ্ছা হইলে, নাভিদেশে তাঁহার ক্রিয়াশক্তির উদয় হয় । জীব চিন্তামধ্যে কার্যের কল্পনা করিলেও, নাভিদেশে

যন্নাভিসিদ্ধুরুহকাঞ্চনলোকপদ্মগৰ্ভে দ্যুমান্ ভগবতে প্রণতোস্মি তস্মৈ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

সিদ্ধুরুহকাঞ্চনলোকপদ্মগৰ্ভে (যস্য নাভিরেব সিদ্ধুঃ সমুদ্রঃ তস্মিন রোহতি যৎ তদেব কাঞ্চনং সুবর্ণং ত্রিলোকাস্থকং পদ্মং তস্য গৰ্ভে কর্ণিকায়ং) দ্যুমান্ তেজস্বী, ব্রহ্মা জাতঃ) তস্মৈ ভগবতে তুভ্যং অহং প্রণতঃ অস্মি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্বাং । অনন্তসখঃ শেষসহায়ঃ । তদঙ্গে শেষোৎসঙ্গে যস্য নাভিরেব সিদ্ধুঃ সমুদ্রঃ স্তস্মিন রোহতীতি তথা তস্য কাঞ্চনলোকপদ্মস্য গৰ্ভে কর্ণিকায়ং দ্যুমান্ অতিতেজস্বী ব্রহ্মা ভবতি তং প্রণতোহস্মীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

যস্য নাভিসিদ্ধুরুহে নাভিকমলে আগন্তুককাঞ্চনবর্ণং লোকাস্থকং যং পদ্মং তস্য গৰ্ভে কর্ণিকায়ং দ্যুমান্ তেজস্বী ব্রহ্মা ভবতি তস্মৈ তং ত্বাং প্রসাদয়িতুং নতোহস্মি কেবলং নতু পরিচরিতুং কিমপি শক্লোমীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

হিরণ্ময় পদ্ম উৎপন্ন হয়, ও সেই পদ্মের কর্ণিকাতে সর্বশক্তিসম্পন্ন ভগবান্ কমলাসন জন্মগ্রহণ করেন, সেই আপনি অনন্তসখ ভগবান্ নারায়ণ ! আপনার চরণকমলে আমি প্রণিপাত করি ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

তাহার ফলপরিণাম ষটে । ক্রিয়াশক্তির উত্তেজনার স্থানই নাভিদেশ । নাভিদেশে শক্তির বিকাশ হইয়া হস্তপাদাদি ইন্দ্রিয়গ্রামকে ৭ স্ব কাব্যে প্রচালিত করে । সাধারণত জ্ঞানেন্দ্রিয়ের কার্য্যপ্ররোচনার স্থান যেমন চিত্ত, কস্মেন্দ্রিয়ের উত্তেজনার স্থান নাভিদেশ । অনন্তদেবে যখন কার্য্যের উদয় হয়, তখন তাহার পরিচয়ার্থ তাহার নাভিদেশ অর্থাৎ চেষ্টাস্থান হইতে একটি কার্য্যরূপ পদ্ম উদ্গত হয় । অর্থাৎ প্রকাশবহুল সংসারের কারণ-রূপ চতুর্বিংশতি তত্ত্বের মূল মহত্ত্বরূপ প্রকাশমান ভাববোধক একটি পদ্ম উৎপন্ন হয় । সমুদ্র রত্নাকর ; পরম্পুরুষের নাভিরূপ সমুদ্র হইতে এই লোকপদ্ম উৎপন্ন হয় । এই পদ্মের কর্ণিকামধ্যে জগদ্বিধাতা ব্রহ্মা জন্মপরিগ্রহ করেন । অন্য কাহারও নিকট অগ্রসর না হইয়া, সেই কমলনাভ পরমেশ্বরের প্রসন্নতার নিমিত্ত ক্রব সর্বান্তঃকরণে কেবল প্রণাম মাত্র করিলেন ॥ ১৪ ॥

এখানে পরমাত্মার বর্ষি নিজাদি অবস্থা ও বিরাটাদি রূপ থাকে, তবে প্রপঞ্চাভ্যুগত জীবের অপেক্ষা তাহার যে কি ভেদ ? তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইরাছে । জীবের অপেক্ষা ঈশ্বরের ভাব সম্পূর্ণ বিপরীত । ঈশ্বর নিত্যমুক্ত ; জীব তাহার প্রসাদে মুক্তি লাভ করে । জীব মায়ায় অধীন ; সুতরাং রাগদ্বेषাদি বিশিষ্ট ও অজ্ঞানাক্ষ । পরমাত্মা মায়ায় অতীত ; সুতরাং রাগদ্বেষাদিবির্জিত ও সর্বজ্ঞ । জীব পরিচ্ছিন্ন, পরমাত্মা

ত্বং নিত্যমুক্তপরিপুঙ্কবিশুদ্ধ আত্মা কূটস্থ আদিপুরুষো ভগবাৎ ত্র্যধীশঃ ।

অর্থঃ ।

ত্বং নিত্যমুক্তঃ অবিদ্যাবন্ধরহিতঃ, পরিপুঙ্কঃ রাগদ্বेषাদিমলরহিতঃ, বিশুদ্ধঃ বিবুদ্ধঃ সৰ্ব্বগতঃ আত্মা ব্যাপকঃ, কূটস্থঃ নির্বিকারঃ, আদিপুরুষঃ ভগবান্ ঐশ্বর্যাদি গুণপূর্ণঃ ত্র্যধীশঃ (ত্রয়াণাং সত্ত্বরজস্তমসাং মায়াগুণানাং বা ত্রয়াণাং লোকানাং যথা ভূতভবিষ্যদ্বর্তমানানাং কালানাং অধীশঃ নিয়ন্তা, যং যতঃ বুদ্ধাবস্থিতিং (বুদ্ধেঃ অবস্থিতিং তাং তাং অবস্থান্) অখণ্ডিতম্।

ত্রীধরস্বামী ।

নহু মমাপি স্বাপাদ্যবস্থাবত্তে কো জীবাদিশেষ ইত্যত আহ ত্বস্ত ব্যতিরিক্তঃ জীববিলক্ষণ এবামসে তিষ্ঠসি। বৈলক্ষণ্যমেবাহ ত্বং নিত্যমুক্তঃ জীবস্ত ত্বংপ্রসাদামুচ্যতে। ত্বং পরিপুঙ্কঃ সতু মলিনঃ। ত্বং বিবুদ্ধঃ সৰ্ব্বজ্ঞঃ সতু অজ্ঞঃ। ত্বং আত্মা সতু জড়ঃ। ত্বং কূটস্থঃ সতু বিকারী। ত্বমাদি পুরুষঃ সতু আদিমান্। ত্বং ভগবান্ সতু ভগহীনঃ। ত্বং ত্রয়াণাং গুণানামধীশঃ সতু পরত্ত্বজ্ঞঃ। কুত এতদ্বৈলক্ষণ্যং যদ্যতঃ বুদ্ধাবস্থিতিং বুদ্ধেস্তাং তামবস্থান্ অখণ্ডিতম্।

ত্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

নহু মমাপি শয়নাদ্যবস্থাবত্তে কো জীবাদিশেষ স্তত্রাহ যদ্যতঃ নিত্যমুক্তঃ জীবস্ত ত্বং-প্রসাদামুচ্যতে ত্বং পরিপুঙ্কঃ সচ মলিনঃ। ত্বং বিবুদ্ধঃ সৰ্ব্বজ্ঞঃ স ত্বজ্ঞঃ। ত্বমাত্মা সতু দেহাধ্যাসী জড়ঃ। ত্বং কূটস্থো নির্বিকারঃ সতু বিকারী। যথা। ত্বং কূটস্থ একরূপতয়া কালব্যাপী সতু নানারূপতয়েব। ত্বমাদিঃ কারণং পুরুষঃ পুরুষাকারশ্চ সতু ন কারণং স্ত্রী-পুংনপুংসকাকারশ্চ। ত্বং ভগবান্ সতু ভগহীনঃ। ত্বং ত্র্যধীশঃ সতু ত্রিগুণাধীনঃ। ত্বং বুদ্ধাবস্থিতিং জীবস্য বুদ্ধেরবস্থান্ স্বাপাদিকান্ অখণ্ডিতম্। স্বদৃষ্ট্যা চিহ্নকৃত্যা সাক্ষিত্বেন দ্রষ্টা সতু বুদ্ধাবস্থাভিঃ খণ্ডিতদৃষ্টিঃ। ত্বং স্থিতৌ সৰ্ব্বজগৎপালনে কর্শ্বণ্যাস্মে সতু স্বপালনেহপ্য-

আপনি নিত্যমুক্ত ও রাগদ্বেষাদি পরিশূন্য বিশুদ্ধস্বরূপ ! আপনি সৰ্ব্ব ব্যাপক আত্মস্বরূপ হইলেও কূটের ন্যায় নিরন্তর নির্বিকার ভাবেই অবস্থান করিয়া থাকেন। আপনি সৰ্ব্বৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন আদিদেব পরম পুরুষ ! সজ্জাদি গুণত্রয়, স্বর্গাদি লোকত্রয় এবং বর্তমানাদি কালত্রয়ের আধিপত্য করিয়া, স্বকীয় অখণ্ড চৈতন্যশক্তির দ্বারা বুদ্ধিনিষ্ঠ সেই সেই অবস্থাকে প্রতীতি করেন। হে ভগবন্ ! তাদৃশ সকল অবস্থাতে আপনি অবস্থিত থাকিয়াও জীবের আভাস।

সৰ্ব্বব্যাপী ; জীব মায়ার বশে জড়ত্ব লাভ করে, ভগবান্ কূটবৎ নির্বিকাররূপে প্রতিষ্ঠিত। জীবের দেহান্তর লাভ হয়, ঈশ্বর চিরকাল একভাবেই প্রতিষ্ঠিত আছেন। ভগবান্ অনন্ত ঐশ্বর্য্যে নিত্য সম্বদ্ধ, জীব ঐশ্বর্য্যের বিরোধে চির অভাবগ্রস্ত। পরমেশ্বর গুণত্রয় এবং কালত্রয়ের উপর কর্তৃত্ব করিয়া ভুবনত্রয়ের উপর আধিপত্য বিস্তার করেন, জীব উক্ত সজ্জাদি গুণ ও ভূতাদি কালের অধীন হইয়া, এই ভুবনত্রয়ে জন্মমরণাদির

যদ্বুদ্ধাবস্থিতমখণ্ডিতয়া স্বদৃষ্ট্যা দ্রষ্টা স্থিতাবধিমখো ব্যতিরিক্ত আস্মে ॥ ১৫ ॥  
যস্মিন্ বিরুদ্ধগতয়োহনিশং পতন্তি বিদ্যাদয়ো বিবিধশক্তয় আনুপূর্য্যাং ।

অর্থঃ ।

স্বদৃষ্ট্যা চিচ্ছক্ত্যা দ্রষ্টা পশ্যসি ; তথাভূত স্বং স্থিতো পালনে অধিসংখ্যঃ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা বিয়ুঃ  
(জীবঃ) ব্যতিরিক্তঃ আস্মে তিষ্ঠসি ॥ ১৫ ॥

বিরুদ্ধগতয়ঃ (বিরুদ্ধা গতিঃ স্বভাবঃ যেযং তে বিভিন্নাশ্রয়াঃ ধর্ম্মাঃ, যস্মিন্ অনিশং নিরন্তরং)  
পতন্তি বর্তন্তে, তথা বিদ্যাদয়ঃ বিবিধশক্তয়ঃ যস্য সেবায়াং আনুপূর্য্যাং পর্যায়েণ স্বস্বাধিকার-  
শ্রীধরস্বামী ।

স্বদৃষ্ট্যা চিচ্ছক্ত্যা দ্রষ্টা পশ্যসি দ্রষ্টেতি তৎপ্রত্যয়ান্তং । অতো বুদ্ধাবস্থিতিমিত্যত্র ষষ্ঠ্যভাবঃ  
তথাভূত এব স্বং স্থিতো পালনে অধিসংখ্যঃ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা শ্রীবিয়ুঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সমর্থঃ । তুমধিমখঃ মখাদিকর্মাধিষ্ঠাতা সত্ তুমখাদিকর্মাধীনঃ । অতস্বং তস্মাদ্যতিরিক্ত-  
এবাস্মে তব যোগনিদ্রাদিকন্ত চিচ্ছক্তিবিলাস ইতি জানাম্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

সবিশেষং ভগবৎস্বরূপনুভু। নির্কির্শেষব্রহ্মস্বরূপমাহ যস্মিন্মিতি । নির্কির্শিকারং কেবল-  
মানন্দমাত্রমেব । নিত্যচিদানন্দকনানাবিশেষগ্রহণাসমর্থানাং দূরস্থানাং কেবলশাস্ত্রানাং ভক্তি-  
মিশ্রজ্ঞানদৃষ্টা ভাতং তদ্রূপ তুমহিমস্বরূপং প্রপদ্যে যস্মিন্ নিঃশক্তিকত্বেন প্রতীতেহপি  
বিদ্যাদয়ো বিবিধশক্তয়োহনিশং স্থিতা আনুপূর্য্যাং পতন্তি প্রতীতা ভবন্তি । অতএব স্বং

ন্যায় কিছুতেই লিপ্ত নহেন ; সংসারের পালনার্থ যজ্ঞের অধিষ্ঠাতা হইয়া  
বিয়ুরূপে বিরাজ করিতেছেন ॥ ১৫ ॥

বিরুদ্ধস্বভাব ধর্ম্মনিচয় নিরন্তর যাঁহাকে অবলম্বন করিয়া বিদ্যমান  
থাকে, অবিদ্যাাদি শক্তিসমূহ যাঁহার সেবার জন্য স্ব স্ব অধিকার অনুসারে  
আভাস ।

পরিবর্তনে নিরন্তর প্রচালিত হইতেছে । এই পার্থক্যের আশ্রয়ভূত পরমাত্মা কিন্তু নিরন্তর  
পরমচৈতন্যে নিত্য প্রতিষ্ঠিত ; জীবের দৃষ্টি কেবল দর্শকভাবে সংসারের অভিমুখেই  
নিহিত । ঈশ্বর যজ্ঞের অধিষ্ঠাতা ; জীব যজ্ঞের দ্বারা ফল লাভ করিয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

সবিশেষ ভগবৎস্বরূপের ব্যাখ্যা করিয়া, নির্কির্শেষ ব্রহ্মস্বরূপের বর্ণনার্থ বলিয়াছেন,  
কেবল আনন্দমাত্রবিগ্রহ নির্কির্শকারস্বরূপই পরমব্রহ্ম ; নিত্যস্বরূপের নানাপ্রকার বিশেষ  
ভাব গ্রহণে অসমর্থ দূরস্থ শাস্ত্রভক্তিমিশ্র জ্ঞানিজনগণের উপলব্ধ যে অপারমহিম পরম-  
ব্রহ্মভাব তাহাই আমি উপলব্ধি করিতেছি । এই পরমভাবে কোন প্রকার শক্তির পরিচয়  
না থাকিলেও, বিদ্যাাদি বিবিধ শক্তি যে তাঁহাতেই নিত্যবিদ্যমান, তাহাতে আর কোন  
সন্দেহ নাই । অতএব ভক্তির তারতম্যে যাঁহাদের সহিত বৈরূপ অমৃতত্বের তার-  
তম্য হটে, তাঁহারা তদনুসারেই তাঁহাকে অবধারণ করিয়া থাকেন । ভক্তিমিশ্র

তদ্বাক্ষ বিশ্বভবমেকমনস্তাদ্যাদ্যমানন্দমাত্রমবিকারমহং প্রপদ্যে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

নুসারেণ পতন্তি উপতিষ্ঠন্তে, যং ব্রহ্ম ব্যাপকং, বিশ্বভবং (বিশ্বস্য ভবঃ জন্ম যন্মাং তং) আদ্যাং অনন্তং একং অবিকারং বুদ্ধিক্রিয়াদিবিকাররহিতং, আনন্দমাত্রং তং অহং প্রপদ্যে শরণং ব্রহ্মামি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্বমেব ব্রহ্মরূপেণ জ্ঞাতং নমস্করোতি যন্মিল্লিতি পতন্তি অকস্মাদুত্তবন্তি বিশ্বস্য ভবো যন্মাং । একমখণ্ডং আদ্যমানাদি ॥ ১৬ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিতারতম্যেন সামীপ্যাতারতম্যাবতাং বিশেষতারতম্যগ্রহণসমর্থানাং ভক্তিমিশ্রজ্ঞানিত্যঃ কিঞ্চিদধিকভক্তিমতাং প্রথমং বিদ্যাশক্তিমানাশ্চেতি ভাসি ততোহপ্যধিকভক্তিমতাং মায়্যা-শক্তিমান পুরুষো জগৎকারণমিতি অতএব বিশ্বভবমিতি বিশেষণং ততঃ সম্পূর্ণভক্তিদৃষ্ট্যা ঐশ্বর্যমাধুর্ঘ্যাদ্যনন্তশক্তিমান ভগবানিতি তত্রাপ্যতি প্রবিষ্টধিয়াং লীলালাবণ্যকলাকুতূহল-বৈদকীমহোদধিরিতি ত্বমুত্তবগোচরী ভবসি । যথা নগরম্যাতিদূরস্থানা বিশেষমুপলভ-নানা ইদমগ্রে স্থিতং বস্তুমাত্রমিতি তদেব পশ্যন্তি অনতিদূরহা বৃক্ষশৃঙমিতি । সমীপস্থাস্ত বিবিধনিষ্কুট-পুষ্ক-পুষ্ক-গৃহ-ধ্বজপতাকাদিসুভং নগরমিতি তত্র প্রবিষ্টাস্ত বিচিত্রতড়াগ-রথ্যাবিগণিশৃঙ্গাটকাজির-নৃত্যগীতবাদিত্রাদিসকললুখাস্পদমিত্যনুভবন্তি । যথাহঃ প্রাকোহপি যদ্বিষামিত্যবপারিতং পুরা ততঃ শরীরীতি বিভাবিতাকৃতিং । বিভূষিতভাবয়বঃ পূমানিতি ক্রমাদমুং নারদ ইত্যবোধি স ইতি । শব্দঃ কৌতূহ্যঃ বিরুদ্ধগতয়ঃ ইতি বিদ্যাবিদ্যয়োঃ সর্গ-সংহারয়ো জগৎব্রহ্মজ্ঞয়ো রনীরহস্যলীলায়ো রাষ্ট্রারামতত্ত্বজ্ঞানসম্যয়ো বিব্রোদেহপি তন্ত-চ্ছক্তীনামতর্কৈব ভূয় নিত্য স্থিতির্যেব ॥ ১৬ ॥

নিরন্তর উপস্থিত থাকে ; যিনি সর্বব্যাপক ; বিশ্ব সংসার যাঁহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; যিনি অনাদি, অনন্ত ও বুদ্ধিক্রিয়াদি বিকারবর্জিত, আমি সেই অধিত্য পরমানন্দস্বরূপ পরমেশ্বরের শরণাগত হইলাম ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

জ্ঞানির অপেক্ষা কিঞ্চিৎ অধিক ভক্তিমানের সমীপে আপনি বিদ্যাশক্তিমান আত্মা বলিয়া অবভাসিত হন । তদপেক্ষা অধিক ভক্তিমানের নিকট জগতের কারণস্বরূপ মায়্যাশক্তিমান পুরুষরূপে পরিচিত হন । সেই নিমিত্ত “বিশ্বভবং” এই বিশেষণপদটী প্রত্যেক ব্যবহৃত হইয়াছে । সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ভক্তিদৃষ্টিতে যাহারা পরমাত্মার প্রতি-অব-লোকন করেন, তাঁহারা ঐশ্বর্য ও মাধুর্ঘ্যাদি অনন্তশক্তিবিশিষ্ট ভগবান্ বলিয়া আপনাকে প্রত্যীতি করেন ; এবং তাঁহারা যখন আপনাতে চিত্ত সম্বিস্ত করেন, তখন জগৎপনার লীলালাবণ্যাদি মহাসমুদ্রে অবগাহন পূর্বক আপনার ভাবকে উপলব্ধি করিয়া থাকেন ।

সত্যশিষো হি ভগবৎস্তব পাদপদ্মমাশীস্তথানুভজতঃ পুরুষার্থমূর্ত্তেঃ ।

অপ্যেবমার্থ্য ভগবান্ পরিপাতি দীনান্ বাশ্ৰেব বৎসকমনুগ্রহকাতরোহস্মান্ ॥

অর্থঃ ।

হে ভগবন্ ! যদ্যপি পুরুষার্থমূর্ত্তেঃ (পুরুষার্থঃ পুরুষপ্রার্থনাবিষয়ঃ পরমানন্দঃ এব মূর্ত্তিঃ যস্য তস্য) তব সৰ্ব্বতাপনিবর্তকং পাদপদ্মং চরণাবন্দনং এব অনুভজতঃ অনু নিরন্তরং, ভজতঃ পুরুষস্য আশিষঃ রাজ্যাদেঃ সকাশাং হি নিশ্চিতং সত্যা আশীঃ পরমার্থকলং । হে আৰ্য্য পূজ্য ! দীনান্ সকামান্ অস্মান্ বৎসকং বাশ্র্য নবপ্রসূতং ধেনুঃ ইব অনুগ্রহকাতরঃ স্নেহপরবশঃ ভগবান্ ভবান্ পরিপাতি তত্তন্মনোরথপূরণেন পালয়তি ॥

শ্রীধরশাসী ।

সকামভজনাদপি মোক্ষমাশাসান আহ হে ভগবন্ পুরুষার্থঃ পরমানন্দঃ স এব মূর্ত্তিৰ্যস্য তস্য তব পাদপদ্মং আশিষো রাজ্যাদেঃ সকাশাং সত্যা আশীঃ পরমার্থকলং । ই নিশ্চিতং কস্য তথা তেন প্রক্লারেন ত্বমেব পুরুষার্থ ইত্যেবং নিকামতয়া অনুভজতঃ যদ্যপ্যেবং তথাপি হে

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্ৰবৰ্ত্তী ।

নমু ভো বালক ! সত্যমেব ত্বং মৎস্বরূপং জানাস্যেব কিন্তু তব সাম্প্রতিকনিকামত্বেহপি যথাশূৰ্মসকলমেব ফলমহং দাস্যামি গৃহাণেতি তত্র স্বস্বাসক্তঃ বিরূপন্ প্রেমমাদুর্য্যমাশাসান আহ সত্যেতি হে ভগবৎস্তব পাদপদ্মমেব আশিষো রাজ্যাদেঃ সকাশাং সত্যা আশীঃ পরমার্থ-

হে ভগবন্ ! পুরুষের প্রধান প্রার্থনীয় পরমানন্দস্বরূপই আপনার শ্রীবিগ্রহ ; তথাপি পরম প্রেমসহকারে যাহারা নিরন্তর সৰ্ব্বতাপনিবর্তক ভবদীয় চরণাবিন্দের ভজনা করে, তাহাদের রাজ্যাদি বিশেষ সঙ্কোচের অপেক্ষা সত্যস্বরূপ পরমার্থ ফলেরই প্রাপ্তি ঘটয়া থাকে । হে পূজ্য !

আভাস ।

যেমন কোন পথিক দূর হইতে যখন কোন নগরের প্রতি দৃষ্টিনিক্ষেপ করে, তখন কেবল একটী বস্তুমাত্র বলিয়া উপলব্ধি করে ; পরে ক্রমশঃ যতই নিকটবর্তী হইতে থাকে, ক্রমশঃই উচ্চ বৃক্ষরাজি, পরে উন্নত হস্ত্যাবলি এবং নগরের পরিবেষ্টিত প্রকারাদি ও প্রবেশদ্বার প্রভৃতি উপলব্ধি করিতে থাকে । পরে যখন নগরের মধ্যে প্রবেশ করে, তখন তদন্তরস্থ তড়াপ, পথ, হট্ট, পণ্যবিক্রয়স্থল, নৃত্যগীত ও বাদ্যাদি বাবদীয় হৃৎকম্প ভাবসমূহ নয়ন-গোচর করিয়া, প্রকৃত নগরসম্বন্ধনের ফল তিনি লাভ করেন । ঐ প্রথম জননী, পরে নারকের উপদেশে ক্রমশঃ অগ্রসর হইয়া, যখন ভগবৎসাক্ষাৎকার লাভ করিলেন, তখন আর ভাহার মৈকট্যপ্রাপ্তির অপেক্ষা ছিল না ; হুতরাং নগরশোভা পরিদর্শনের ন্যায়, পরমাত্মবরূপে পরম্পর বিরুদ্ধ বিদ্যা অবিদ্যা, বৃষ্টি ও সংহার, জন্মবিশিষ্টত্ব এবং জন্মবি-  
বিকারহীনতা, নিস্পৃহত্ব ও লীলাকারিত্ব, আত্মস্বাভাব এবং জড়বাৎসল্যাঘি বাবদীয় ভাবই উপলব্ধি করিয়া কৃতার্থ হইয়াছিলেন । ১৬ ।



মৈত্রেয় উবাচ ॥

অথাভিষ্টুত এবং বৈ সংসংকল্লেন ধীমতা ।

ভূত্যানুরক্তো ভগবান্ প্রতিনন্দ্যোদমব্রবীৎ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । এবং উক্তপ্রকারেণ সংসংকল্লেন (সতি ভগবতি সংকল্পঃ মনোরথঃ যস্য তেন) ধীমতা বৈ প্রবেণে অভিষ্টুতঃ ভূত্যানুরক্তঃ ভগবান্ অথ তস্য প্রার্থনাং প্রতিনন্দ্য ইদং অব্রবীৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আর্য্য স্বামিন্ দীনান্ সকামানপ্যস্মান্ ভগবান্ ভবান্ পরিপাতি সংসারভয়াদ্রুত্বস্য যতঃ অনুগ্রহে হিতাচরণে কাতরঃ পরবশঃ যথা বাজ্রা ধেনু বৎসং ক্ষীরং পায়য়তি বৃকাদিত্যো রুক্ষতিচ তদ্বৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ফলং । কস্য । তথা তেন প্রকারেণ ত্বমেব পুরুষার্থমূর্ত্তিরিত্যেবং নিকামতয়া অস্বনুভজতঃ এবমপি দীনানস্মান্ রুতসকামভজনানপি পরিপাতি নিকামপ্রাপ্যপাদপদ্বকিক্ৰিয়াধূষ্য-দানেনেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ । অনুগ্রহকাতরঃ বালতাদ্যদ্যপ্যয়ং মচ্ছুদ্ধভক্তিং ন জানাতি

আমরা সকামী রূপণ ব্যক্তি হইলেও, নবপ্রসূতা গাভী যেমন বিনা প্রার্থনায় শ্বীয় সন্তানের লালনপালনে যত্নবতী হয়, হে পরমকারুণিক ! স্নেহসহকারে আপনিও আমাদেরকে সেইরূপেই লালন পালন করিয়া থাকেন ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, সত্যসংকল্প ধীমান্ দ্রবকর্ষক এই প্রকারে অভি-বন্দিত হইয়া, ভক্তবৎসল ভগবান্ নারায়ণ তাঁহার প্রার্থনাতে প্রশংসা করত বলিলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

ভগবান্ পাছে বলেন যে, প্রব ! তুমি বালক হইলেও, আমার পরমার্থস্বরূপকে বিশেষ-রূপে অবগত হইয়াছ বটে; কিন্তু সম্প্রতি তোমার হৃদয়ে সম্পূর্ণ নিকামভাব উদ্ভিত হইলেও, তোমার পূর্বসংকল্প অনুসারে আমি ফলপ্রদান করিতেছি; গ্রহণ কর ! এই নিমিত্ত নিজের অজ্ঞত্বের পরিচয়ে ভগবৎসম্মিধানে কেবল প্রেমমাধুৰ্য্যের প্রার্থনায় প্রব বলিলেন, হে ভগবন্ ! রাজ্যাদি যাবতীয় অর্থকাম-প্রাপ্তির অপেক্ষা ভবদীয় চরণকমলের প্রাপ্তিকেই পরমার্থফল বলিয়া, আমার জ্ঞান হয় । আপনিই পুরুষার্থমূর্ত্তিতে অবস্থিত ; নিবুদ্ভিতা-বশত আমি কামনা-পূরণের ভজনা করিয়াছি, সত্য ! কিন্তু আপনি পাদপদ্ম প্রদানে আমার ন্যায় সকাম জনকেও নিকাম করিয়া দিন ! আগন্তার বিতৃষ্ণা ভক্তি আমার পরিজ্ঞাত না থাকিলেও, যদি কৃপা করিয়া আপনি নিজে আপনরে প্রেমমাধুৰ্য্য আমাকে আশ্বাদন না করান, হে দিনবন্ধো ! তবে আমার আর গতি কি হইবে ? যেহেতু যেমন নিরীহ ও ভয়কাতর

শ্রীভগবানুবাচ ॥

বেদাহং তে ব্যবসিতং হৃদি রাজন্যবালক ।

তং প্রযচ্ছামি ভদ্রং তে দুরাপমপি সূত্রত ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে রাজন্যবালক ! তে ভদ্রং কল্যাণং, ভবতু । যং তে হৃদি ব্যবসিতং সর্বোৎকৃষ্টং স্থানং আকাজ্জিতং তং অহং বেদ জানামি, তং অস্ত্রেঃ দুরাপং অপি হে সূত্রত ! তুভ্যং প্রযচ্ছামি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যবসিতং সংকল্পিতং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তদপি তৎফলং স্বমাদুর্ধ্যামিমমাসাদয়ামৌতি বুদ্ধেত্যর্থঃ । বাশ্রা ধেনু ষষ্ঠা বৎসকমস্ত্রং স্বমভজন্তমপি স্বদুগ্ধং পায়য়তি বৃকাদিত্যো রক্ষতিচ তদ্ব্যমাং স্বচরণভক্তিমাধুর্ধ্যমাসাদয়তু সকাম-  
ত্বাদিত্যো ভক্তিবিন্বেত্যো রক্ষতু চেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

হে রাজপুত্র ! তোমার মঙ্গল হউক ! তোমার মনোমধ্যে যে উৎকৃষ্ট স্থানলাভের জন্য আকাজ্জনা আছে, তাহা আমি অবগত হইয়াছি ; এবং হে সূত্রত ! ইন্দ্রাদি লোকপালগণেরও দুঃখ ভেদ সেই পরম স্থান তোমাকে প্রদান করিতেছি ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

এবং অনভিজ্ঞ দ্বীয় বৎসকে নিজেই দুগ্ধপান করায় এবং ব্যাঘ্রাদির ভয় হইতে রক্ষা করে, আপনিও সেইরূপ এই অনভিজ্ঞ সন্তানকে ভক্তিবিদ্য হইতে রক্ষা করুন ! এবং আমার প্রার্থনা না করিলেও, স্বকীয় চরণকমলের আনন্দমকরন্দ পান করান ! আমি কৃতার্থ হই ! ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ প্রবাক্যে রাজন্যবালক বলিয়া সম্বোধন করায়, প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে প্রব ! তুমি রাজপুত্র ! ঐশ্বৰ্য্যের সূত্র তোমাদের স্বভাবসিদ্ধ প্রবৃত্তি ; সেই নিমিত্তই তোমাকে ঐশ্বৰ্য্য প্রদান করিতেছি । তখন প্রব যেন কাতর হইয়া বলিলেন, তবে কি নাথ ! এই অধমকে ভবদীয় মাধুর্ধ্যপ্রদানে নিতান্তই বকনা করিবেন ? আমার ভাগ্য সূত্রসম হইবার কি কোন উপায়ই নাই ? তখন ভগবান্ তাঁহাকে আশ্বাস প্রদানে বলিলেন, ভীত হইও না ! তোমার মঙ্গলই হইবে ! আমি সংসারে অতুল ঐশ্বৰ্য্য এবং অস্ত্রে প্রেমমাধুর্ধ্যও তোমাকে প্রদান করিতেছি ; নিশ্চিন্ত হও ? ॥ ১৮ ॥

হে রাজপুত্র ! তুমি যে প্রথমতঃ ত্রিভুবনের উৎকৃষ্ট পিতৃপিতামহাদি সকলের সূত্রভূত পরম স্থানের প্রার্থনা করিয়াছিলে, আমি তজ্জন্য তোমাকে প্রবলোক প্রদান করিলাম । এই লোকের কখন ধ্বংস হয় না ; এবং পল হইতে গোমুহাদি শব্দকে পৃথক্ করিবার জন্য

নাষ্টৈরধিষ্ঠিতং ভদ্র যন্ত্রাজিষ্ণু ধ্রুবকৃতি ।

যত্র গ্রহক'তারাণাং জ্যোতিষাং চক্রমাহিতং ॥ ১৯ ॥

মেধ্যাং গোচক্রবৎ স্থানু পরস্তাং কল্পবাসিনাং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

হে ভদ্র ! যৎ ভ্রাজিষ্ণু প্রকাশমানং, স্থানং অন্যৈঃ মন্যাদিভিঃ অপি ন অধিষ্ঠিতং প্রাপ্তং, যত্র গ্রহক'তারাণাং জ্যোতিষাং চক্রং আহিতং নিবদ্ধং, মেধ্যাং (ধান্যাক্রমণায় ভ্রাম্যমাণানাং পশুনাং বন্ধনস্তত্ত্বঃ মেধী তস্যাং) গোচক্রবৎ বলীবর্দসমূহবৎ কল্পবাসিনাং পরস্তাং স্থানু (লোকত্রয়নাশেহপি স্থিতিশীলং) ধ্রুবকৃতি (ধ্রুবা কৃতিঃ নিবাসো যস্মিন্ তৎ) ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎ প্রযচ্ছামীত্যুক্তং কিন্তু দিত্যপেক্ষায়ামাহ নাষ্টৈরিতি সাদ্বাভ্যাং । হে ভদ্র ধ্রুবা কৃতি নির্বাসো যস্মিন্ । আহিতমর্পিতং ॥ ১৯ ॥

ধাত্মাক্রমণায় ভ্রাম্যমাণানাং পশুনাং বন্ধনস্তত্ত্বো মেধী তস্যাং বলীবর্দসমূহবৎ অবান্তর-কল্পবাসিনাং পরস্তাদপি স্থানু লোকত্রয়নাশেহপ্যনর্থকং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রাজন্তবালকেতি তবৈবশ্যস্যহা স্বাভাবিক্যেবেতি তদহং প্রযচ্ছামীত্যুক্তে তর্হি স্বপ্রেমাণং ন দাস্যসীতি কাতরমুখং ওমাধাসয়তি ভদ্রস্তে ইতি মা চিন্তয় প্রেমাণমপি প্রযচ্ছামীত্যপি কারার্থঃ ॥ ১৯ ॥

তয়া পূর্বং যথাপ্রার্থিতং পদং ত্রিভুবনোংকুষ্ঠং জিগীষোঃ সাধু বসন্ত' মে ক্রহস্বং পিতৃভি ব্র'হ্মর'শ্চৈরপ্যনধিষ্ঠিতমিতি তদ্বিদং স্থানং গৃহাণেত্যাহ নাষ্টৈরিতি । ধ্রুবা নিত্যা কৃতি নির্বাসো যত্র তৎ আহিতমর্পিতং ধাত্মাক্রমণায় ভ্রাম্যমাণানাং পশুনাং বন্ধনস্তত্ত্বো মেধী তস্যাং বলীবর্দসমূহবৎ অবান্তরকল্পবাসিনাং পরস্তান্নহাকল্পপর্যন্তং স্থানু ততো মহাপ্রলয়ে সতি

হে ভদ্র ! অত্র কেহ যে স্থান অধিকারে সমর্থ হন নাই ; গ্রহ নক্ষত্র ও তারাদি জ্যোতিষচক্র, ধাত্মাদি নিষ্ক্ৰিয়ার্থ ভ্রাম্যমাণ বলীবর্দসমূহের বন্ধন-স্তত্ত্বের ন্যায়, যে নিত্য বিদ্যমান স্থানের চতুর্দিকে পরিবেষ্টন করিয়া থাকে, কল্পকালবাসী পুরুষগণও যাহাকে অধিকার করিতে পারেন না, ত্রিভুবনের প্রলয়েও যাহার কখন প্রলয় উপস্থিত হইবে না, যাহার অবস্থিতি ধ্রুবা । ১৯ ॥ ২০ ॥

আভাস ।

ভ্রাম্যমাণ বলীবর্দসমূহ যেমন রজ্জুবদ্ধ হইয়া একটা স্তম্ভকেই গ্রহণ করি, সেইরূপ গ্রহ-নক্ষত্রাদি জ্যোতিষচক্র এবং কল্পকালস্থায়ী ভুবনসমূহ এই ধ্রুবলোকের চতুর্দিকেই পরিবেষ্টন করিতেছে । মহাপ্রলয় পর্য্যন্ত এই ধ্রুবলোক বিদ্যমান থাকিবে । ধ্রুবে পরে মহা-বৈকুণ্ঠে আরোহণ করিবেন, এরূপও কেহ কেহ বলিয়া থাকেন । কেহ বলেন যে

ধর্মোহগ্নিঃ কশ্যপঃ শক্রো মুনয়ো যে বনৌকসঃ ।

চরন্তি দক্ষিণীকৃত্য ভ্রমন্তো যৎ সত্যারকাঃ ॥ ২১ ॥

প্রস্থিতে তু বনং পিত্রা দত্ত্বা গাং ধর্মসংশ্রয়ঃ ।

ষট্ ত্রিংশদ্বর্ষসাহস্রং রক্ষিতাব্যাহতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

ধর্মঃ অগ্নিঃ কশ্যপঃ শক্রঃ বনৌকসঃ বানপ্রস্থঃ, মুনয়ঃ, সত্যারকাঃ সপ্তর্ষয়ঃ যং স্থানং দক্ষিণীকৃত্য ভ্রমন্তঃ চরন্তি তৎ তে প্রযচ্ছামি ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥ ২১ ॥

গাং পৃথ্বীং তুভ্যং দত্ত্বা পিত্রা বনং প্রস্থিতে সতি ত্বং অব্যাহতেন্দ্রিয়ঃ (ন ব্যাহতানি শ্রান্তানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য সং) ধর্মসংশ্রয়ঃ (ধর্মঃ সংশ্রয়ঃ আশ্রয়ঃ যস্য তথাবিধঃ সন) ষট্ ত্রিংশ-দ্বর্ষসাহস্রং পৃথিবীং রক্ষিতা রক্ষিষ্যতি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরদাসী ।

ধর্মাখ্যাদয়ো নক্ষত্ররূপাঃ । বনৌকসঃ সপ্তর্ষয়ঃ । যং প্রদক্ষিণীকৃত্য ভ্রমন্ত-চরন্তি ॥ ২১ ॥

এতচ্চ রাজ্যানন্তরং ভবিষ্যতীত্যাহ প্রস্থিত ইতি । তুভ্যং পৃথিবীং দত্ত্বা বনং প্রস্থিতে । ভাবে ক্তঃ । বনং প্রতিগমনে কৃতে সতি রক্ষিতা রক্ষিষ্যসি ॥ ২২ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্ৰবর্তী ।

ঋষস্য মহাবৈকুণ্ঠারোহণমিতি কেচিৎ । ব্রহ্মাণ্ডমধ্যবর্তিহেতুপি খেতদ্বীপমথুরা-দ্বারকাদীনা-মিব ঋবলোকস্যাপি সুহৃদ্বভং যং পরমং পদং হরে রিতি ততো গন্তাসি মংস্থানমিতি আতিষ্ঠ জগতাং বন্দ্যং তদ্বিক্রোঃ পরমং পদমিতি ঋষস্য বৈকুণ্ঠপদাধিরোহণমিত্যাদিপ্রমাণেভ্যো ভগবন্লোকত্বেন নিত্যস্বাম্যম্বাহকজ্ঞবাসিনামপি পরস্তাদিত্যপরে ॥ ২০ ॥

ধর্মাখ্যাদয়ো নক্ষত্ররূপাঃ । বনৌকসঃ সপ্তর্ষয়ঃ ॥ ২১ ॥

এতচ্চ রাজ্যভোগানন্তরং ভবিষ্যতীত্যাহ প্রস্থিত ইতি । তুভ্যং গাং পৃথিবীং দত্ত্বা বনং প্রস্থিতে ইতি ভাবে ক্তঃ । রক্ষিতা গাং রক্ষিষ্যতি ॥ ২২ ॥

ধর্ম্য, অগ্নি, কশ্যপ, শক্র, বাণপ্রস্থপ্রমী মুনিগণ এবং সপ্তর্ষিগণও য়ে স্থানকে দক্ষিণে রাখিয়া নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছেন, সেই শ্রেষ্ঠ লোকই আমি তোমাকে প্রদান করিলাম ॥ ২১ ॥

তোমার জনক রাজা উত্তানপাদ তোমাকে রাজ্য-সমর্পণ পূর্বক আমার আভাস ।

ঋবলোক ব্রহ্মাণ্ডের মধ্যবর্তী হইলেও খেতদ্বীপ, মথুরা ও দ্বারকাহি লোকের ন্যায়, তাহাকে হৃদয় ভগবানের পরমপদ বলিয়াই অবধারণ করিতে হইবে । কারণ ভগবান ও ঈশ্বর উক্তিতে প্রকাশ করিয়াছেন যে, তুমি যে স্থানে গমন করিবে, তাহা জগতের পূজনীয় বিষ্ণুর পরম পদ । অতএব ঋবলোক বলিতে হইলে, বৈকুণ্ঠপদকে লক্ষ্য করা হয় । সুতরাং তাহা নিত্য ; এবং মহাকল্পহারী স্থানের ও অতীত ; এই সকল কথাই সঙ্গত ॥ ১৯-২০ ॥

তদুত্তরাত্মমে নষ্টে মৃগয়ায়াস্ত তন্মনাঃ ।

অশ্বেষতী বনং মাতা দাবাগ্নিং সা প্রবেক্ষ্যতি ॥ ২৩ ॥

ইষ্টা মাং যজ্ঞহৃদয়ং যজ্ঞেঃ পুঙ্কলদক্ষিণৈঃ ।

ভুক্তা চেহাশিষঃ সত্যা অন্তে মাং সংস্মরিষ্যসি ॥ ২৪ ॥

ততো গন্ত্যসি মৎস্থানং সৰ্বলোকনমস্কৃতং ।

উপরিষ্ঠাদৃষিত্যত্বং যতো নাবর্ততে যতিঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

তদুত্তরাত্মমে নষ্টে মৃগয়ায়াং সতি তন্মনাঃ (তস্মিন্ এব মনঃ যস্যোঃ সা) উত্তমমাতা বনং অশ্বেষতী (বনে উত্তমাশ্বেষণং কুর্বতী তত্রোপস্থিতং দাবাগ্নিং সা প্রবেক্ষ্যতি ॥ ২৩ ॥

পুঙ্কলদক্ষিণৈঃ উত্তমোপস্থিতৈঃ যজ্ঞেঃ যজ্ঞহৃদয়ং (যজ্ঞঃ হৃদয়ং প্রিয়া মূর্তিঃ যস্য তং) মাং ইষ্টা, সত্যোঃ, আশিষঃ উত্তমান্ ভোগান্ চ ইহ ভুক্তা অন্তে ভোগাবসানে, মাং সংস্মরিষ্যসি ॥ ২৪ ॥

ততঃ অনন্তরং ঋষিভ্যঃ উপরিষ্ঠাং বর্তমানং সৰ্বলোকনমস্কৃতং মৎস্থানং ত্বং গন্ত্যসি গমিষ্যসি । যতঃ স্থানং (তত্রগতঃ) যতিঃ ন আবর্ততে প্রচ্যুতঃ ন ভবতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্বয়া অসংকলিতমপি ভক্তস্য তব দ্রোহাদেবং ভবিষ্যতীত্যাহ তদুত্তরাত্মরীতি । সা সুরূচিঃ প্রবেক্ষ্যতি ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ ইষ্টা মাং যজ্ঞো হৃদয়ং প্রিয়া মূর্তির্যস্য তং ॥ ২৪ ॥

যতঃ স্থানং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মন্তকে ত্বয়ি সমাত্মকে অপরাধিত্বাং সুরূচে যজ্ঞবিষ্যতি তচ্ছৃণ্বিত্যাহ তদুত্তরাত্মরীতি ॥ ২৩ ॥

লোকে যশশ্চ তব ভবিষ্যতীত্যাহ ইষ্টেতি ॥ ২৪ ॥

যতো নাবর্তত ইতি নিত্যত্বং ব্যঞ্জিতং ॥ ২৫ ॥

ভজনার্থ বনে গমন করিলে, তুমি ধর্ম্মানুসারে এবং অপ্রমত্তভাবে ষট্‌ত্রিংশৎ বর্ষ-সহস্র পৃথিবীকে পালন করিবে ॥ ২২ ॥

তোমার ভ্রাতা উত্তম মৃগয়ার্থ বনে গমন করিয়া, প্রাণ হারাইবে ; তাহার জননী সুরূচিও পুত্রশোকে কাতর হইয়া, পুত্রের অশ্বেষণার্থ যখন বনে গমন করিবে, তখন তত্রত্য বনাগ্নিতে দক্ষ হইয়া সেও মৃত্যুমুখে পতিত হইবে ॥ ২৩ ॥

উত্তমোপকরণে ও ভূরিদক্ষিণ প্রদানে বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া তুমি আমার আরাধনা করিবে ; এবং ইহ জগতে উৎকৃষ্ট ভোগসমূহ উপভোগ করিয়া, অন্তে আমাকে স্মরণ করিবে ॥ ২৪ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইত্যর্চিতঃ স ভগবানতিদিশ্যাভূনঃ পদং ।

বালস্য পশ্যতো ধাম স্বয়াদগ্নারুড়ধ্বজঃ ॥ ২৬ ॥

সোহপি সংকল্পজং বিষ্ণোঃ পাদসেবোপসাদিতং ।

প্রাপ্য সংকল্পনির্কাণং নাতিপ্রীতোহভাগাং পুরং ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । গরুড়ধ্বজঃ সঃ ভগবান্ ইতি এবং অর্চিতঃ আরাধিতঃ সন্, আত্মনঃ পদং স্থানং, ধ্রুবায় অতিদিশ্য দত্তা, বালস্য তস্য পশ্যতঃ এব স্বং ধাম অয়াং গতঃ ॥ ২৬ ॥

সঃ ধ্রুবঃ অপি সংকল্পনির্কাণং (সংকল্পস্য নির্কাণং সমাপ্তিঃ যস্মাং তং পূর্ণমনোরথং) বিষ্ণোঃ পাদসেবোপসাদিতং (পাদসেবয়া উপসাদিতং সংকল্পজং মনোরথং) প্রাপ্য ন অতিপ্রীতঃ এব পুরং অভাগাং আগতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতিদিশ্য দত্তা ॥ ২৬ ॥

সংকল্পজং মনোরথং । পাদসেবয়া প্রাপিতং সংকল্পস্য নির্কাণং সমাপ্তিঃ যস্মাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অতিদিশ্য দত্তা ॥ ২৬ ॥

সংকল্পস্য নির্কাণং সমাপ্তিঃ যস্মাং তং পদমিতি পূর্বেণৈবানুযজঃ ॥ ২৭ ॥

পরে ঋষিলোকেরও উপরে বিদ্যমান সর্বলোক-নমস্কৃত আমার পরম স্থানে গমন করিবে । যে সকল যতি এখানে গমন করেন, তাঁহাদিগকে আর পুনরাগমন করিতে হয় না ॥ ২৫ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, ভগবান্ নারায়ণ ধ্রুবকর্তৃক এইপ্রকারে আরাধিত হইয়া তাঁহাকে পরম স্থান প্রদান পূর্বক তৎসমক্ষেই গরুড়ারোহণে স্বধামে গমন করিলেন ॥ ২৬ ॥

ধ্রুব কিন্তু ভগবানের পাদসেবার দ্বারা আশার চরম ফলপ্রাপ্তিরূপ অভৌট-সিদ্ধি লাভ করিয়াও বিশেষ তৃপ্ত না হইয়াই, গৃহে আগমন করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

ধ্রুব একজন প্রকৃত ভক্ত ; তিনি ভগবানের প্রসাদে ধ্রুবলোক প্রাপ্ত হইয়াও সন্তুষ্ট হন নাই ; যেন অকৃতার্থের জ্ঞায় গৃহে প্রত্যাগমন করিয়াছিলেন । কারণ যাহারা ভগবানের প্রকৃত ভক্ত, তাঁহারা দাসভাবে ভগবানের সেবা করা ব্যতীত, অন্য সকল ভোগকেই তৃচ্ছজন করেন । পাণ্ডোত্তরখণ্ডে প্রকাশ আছে যে, ভক্তিসহকারে ভগবানের পার্শ্ব হওয়া, অর্থাৎ বিষ্ণুর অহুচর্যরূপে বাস করাকেই মনোবিগণ মুক্তি বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন । অধিক কি ! সাযুজ্য বা নির্কাণপন্থকেও তাঁহারা ভক্ত প্রিয় বলিয়া মনে করেন না ।

বিদুর উবাচ ॥

সুহৃদ্বভং যৎ পরমং পদং হরে মায়্যাবিনস্তচরণার্চনার্জিতং ।

লঙ্কাপ্যসিদ্ধার্থমিবৈকজন্মনা কথং স্বমাত্মানমমন্যতার্থবিং ॥

অর্থঃ ।

মায়্যাবিনঃ (মায়্যা মোহিতত্বেন বিষয়াবিষ্টচিত্তস্য লাভপূজার্থদত্তেন ভক্তত্বং প্রকটয়তঃ পুংসঃ) সুহৃদ্বভং যৎ তৎ চরণার্চনার্জিতং (হরেঃ চরণার্চনেন অর্জিতং) হরেঃ পরমং পদং একজন্মনা লঙ্কা অপি অর্থবিং বিজ্ঞঃ ধ্রুবঃ কথং স্বং আত্মানং অসিদ্ধার্থং অপ্রাপ্তমনোরথং ইব অমন্যত ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মায়্যাবিনঃ সকামস্য যৎ সুহৃদ্বভং হরেঃ পদং তদেকেন জন্মনা লঙ্কাপি স্বমাত্মানং মনঃ

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

নাতিপ্রীত ইতি শ্রদ্ধা পৃচ্ছতি সুহৃদ্বভমিতি মায়্যাবিনঃ কৃপালোঃ অর্থবিষিজ্ঞোহপি ॥

মুক্তিং ভক্তিমংপার্ষদ ইং বিষ্ণোরনুচরত্বং হি মোক্ষমাহমনীষিণ ইতি পান্নোত্তরথং ॥ সাযুজ্যস্ত ন ব্যাখ্যেয়ং । যা নিরুতি শূন্যভূতামিতি বাক্যেন তত্র তদরোচকত্বজ্ঞাপনাং নহু নৈচ্ছদিতি ন সঙ্গচ্ছতে ভক্তিং দুঃ প্রবহতামিতি তদ্বাক্যেন ভক্তেরেব তদিচ্ছাবিষয়ত্বা-বগতেঃ । সত্যং অত্র স্মরামিতি বর্তমাননির্দেশাৎ মাতৃসপত্নীবাগ্নাব্যথাস্মরণদশায়ামেব নৈচ্ছং অতন্তদৈব মধুবনে আগত্য মংপিত্রাদিহুলভপরমোক্তপদপ্রাপ্তিকামো ভগবন্তং

যে সকল বিষয়াবিষ্টচিত্ত মানব ঐশ্বর্যপ্রাপ্তি ও জন-সমাজে সম্মান-লাভের জন্যই ধার্মিকত্বের পরিচয়ে ভগবানের ভজনা করে, তাহারা বহুজন্মেও ঈশ্বরের চরণসেবায় কিছু বিশেষ ফলভাগী হয় না । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! বিজ্ঞ ধ্রুব একজন্মেই ভগবচ্চরণার্চনের তাদৃশ ফল প্রাপ্ত হইয়াও কেন আপনাকে অপ্রাপ্ত-মনোরথ মনে করিলেন ? ॥

আভাস ।

এখানে ধ্রুব ভগবানের নিকট প্রার্থনাকালে বলিয়াছিলেন যে, হে বিভো ! আপনার প্রতি যেন আমার ভক্তি জন্মে এবং ভবদীয় ভক্তের সংসর্গকে যেন আমার প্রীতিকর বলিয়া বোধ হয় । কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, ভগবান্ ধ্রুবকে তাঁহার পূর্বসংস্কার অনুসারে বর প্রদান করিয়াছিলেন । কারণ মংস্কারই যখন সংসারের কারণ ; তখন যদবধি বিষয়-রস হৃদয় হইতে সমূলে উন্মূলিত না হয়, তদবধি সে ব্যক্তির পক্ষে মুক্তি দূরপর্য্যন্ত । ধ্রুব যখন মধুবনে তপস্যার জন্য আগমন করেন, তৎকালে তাঁহার হৃদয় বিমাতার বাক্যবাণে নিভান্তই ব্যথিত ছিল ; হুতরাং পিত্রাদির সুহৃদ্বভ পরমোংকুষ্ট পদই ভগবানের নিকট হইতে গ্রহণ করিবেন, এইরূপই তাঁহার সংকল্প ছিল । অতএব অনুরোধেই হউক, বা অভাবে পতিত হইয়াই হউক, রাজ্যাদি সন্তোগের আসক্তি তাঁহার হৃদয়ে যে

মৈত্রেয় উবাচ ॥

মাতুঃ সপত্ন্যা বাধ্যাণৈহৃদি বিদ্বন্ত তান্ অরন্ ।

নৈচ্ছমুক্তিপতে মুক্তিং পশ্চাত্তাপমুপেয়িবান্ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । মাতুঃ সপত্ন্যাঃ সুরুচ্যাঃ, বাধ্যাণৈঃ (বাচঃ এব বাণাঃ তৈঃ) হৃদি বিদ্বঃ সর্গাহতঃ ক্রবঃ তান্ বাক্যান্ অরন্ মুক্তিপতে: সকাশাং মুক্তিং ন ঐচ্ছং অতঃ পশ্চাৎ তাপং অনুতাপং উপেয়িবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কথং অসিদ্ধার্থং অপ্রাপ্তমনোরথমিবামশ্রুত । পুরুষার্থবিদপি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভজিষ্যে ইতি সঙ্কল্প্য উপশ্চকার । ভগবৎসাক্ষাদর্শনসময়ে তু যোহস্তঃ প্রাশিষ্যতি তদুজ্জৈ স্তদীয়সর্কেল্লিয়াণাং ভগবদাকারত্বাং কৃতঃ সুরুচে ব'দ্রাণস্মরণং কিন্তু বেদাহং তে ব্যবসিতমিতি ভগবদ্বাকোন স্মৃতপূর্বস্বীয়সঙ্কল্পে মৎসকামত্বলক্ষণং ব্যভিচারং প্রভূমে' জানাতীতি জাতাপত্রপোহঘতপ্যাং । হস্ত হস্ত হুবু'দ্ধিরহং কথমেবং সংকল্পমকরণং ভক্তিং মুক্তঃ প্রবহতামিতি সাম্প্রতিকীং ভক্তিপ্রার্থনাং মে মৎপ্রভু মৎকপটমেব জানাতিস্ম অত- স্তদনুরূপং কিমপি স্পষ্টং নাবোচং । কিন্তু পূর্বসঙ্কল্পানুরূপমেব বরং দদৌ । ঔদ্ভ্রাত- স্ম্যন্তমে নষ্ট ইত্যাদিনা পুরাতনং সম্মাৎসর্ধ্যমপি মাং স্মারয়ামাসেতোবং তস্য লজ্জানুতাপদৈত্য়- নিবেদা স্তদুজ্জল্লোকযট্কে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২৮ ॥

বিমাতা সুরুচির বাক্যবাণে বিদ্ব-হৃদয় ক্রব অনুতাপানলে নিরন্তর পরিদগ্ধ হইতেছিলেন । তাঁর অর্চনার ফলে মুক্তিদাতা হৃষীকেশকে প্রত্যক্ষে প্রতীত করিয়াও বিমাতার বাক্যবাণ স্মরণ করত ভগবানের নিকট হইতে তিনি যে মুক্তির প্রার্থনা করেন নাই, তাহাই তাঁহার ওরূপ চিত্তশ্রানির প্রধান কারণ ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

জাগরুক ছিল, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । পরে যখন তিনি ভগবৎসাক্ষাৎকার লাভে আপাতত ভক্তিভাবে অধিকারী হইলেন, তখন সূর্যালোকে তারকাজ্বলের তিরোধানের ন্যায়, ক্রবের বিষয়সংস্কার অভিভূত হইয়াছিল মাত্র । বিষয়ের দোষদর্শন দ্বারা বিরক্তি জন্মে নাই । পুনরায় পূর্বের ন্যায় পরীক্ষা উপস্থিত হইলে, যদি ক্রব তাহাতে উত্তীর্ণ হইতে না পারেন, এই নিমিত্ত ভগবান্ তাঁহাকে মুক্তিপদ দিবার পূর্বে বিষয়ের সদৃশ উভয় রসই উপভোগ কসাইবার অভিপ্রায়ে পুনরায় রাজত্বভোগের বর প্রদান করিলেন । সম্ভোগের দ্বারা যখন তাহাতে তাঁহার বৈরাগ্য অকপটভাবে উদয় হইবে, পুনরায় তৎপ্রতি চিত্ত আর ধাবিত হইবে না, তখনই তিনি মুক্তিসাভের উপযুক্ত পাত্র হইবেন । ইহাতে কিন্তু



ধ্রুব উবাচ ॥

সমাধিনা নৈকভবেন যৎপদং বিদুঃ সনন্দাদয় উর্দ্ধরেতসঃ ।

মাসৈরহং ষড়্ভিরমুখ্য পাদয়োঃ ছায়ামুপেতাপগতঃ পৃথঙ্ মতিঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

ধ্রুবঃ উবাচ । নৈকভাবেন (ন একে অনেকে ভবাঃ যস্মিন্ তেন বহুজ্ঞাত্যন্তেন) সমাধিনা উর্দ্ধরেতসঃ (জ্ঞানভ্য নিরুদ্ধেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাঃ) সনন্দাদয়ঃ যৎপদং (যস্য ভগবতঃ পদং স্বরূপং কেবলং) বিদুঃ জ্ঞাতবন্তঃ, ষড়্ভিঃ এব মাসৈঃ অহং অমুস্য ভগবতঃ পাদয়োঃ ছায়াং উপেত্য প্রাপ্যাপি, পৃথঙ্ মতিঃ ভেদদর্শী অহং অপগতঃ ততঃ নিবৃত্তঃ দুঃখার্ণবে পতিতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তাপমেবাহ সমাধিনেতি সাক্ষিঃ ষড়্ভিঃ । ন একে অনেকে ভবা যস্মিন্ বহুজ্ঞাত্যন্তেনেত্যর্থঃ । প্রণামস্ত্যাদিসময়ে গুরুভাষিকৃত্য হরেঃ পাদছায়ায়াং স্থিতমাস্থানং স্বরম্নাহ ছায়ামুপেত্য ইতি পৃথঙ্ মতিঃ ভেদদৃষ্টিঃ সন্ হা কষ্টমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীনিখনাধ চক্রবর্তী ।

নৈকভবেন বহুজ্ঞাত্যন্তেন । গুরুভাষিকৃত্য হরেঃ পাদছায়ায়াং স্থিতমাস্থানং স্বরম্নাহ ছায়াং উপেত্য অপগতোহধঃপতিতঃ যতন্তম্মাং পৃথক্বিষয়ে মতির্ধস্য সঃ । অতএব মাং স্বসন্দেন প্রভুঃ স্বধাম নানৈবীদিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

ধ্রুব বলিলেন, জন্ম হইতেই সংযতচেতা সনন্দনাদি ঋষিগণ বহুজন্ম আরাধনা করিয়াও ভগবানের যে পরম মঙ্গলময় ভাব কেবল হৃদয়ে অবধারণ মাত্র করিয়া থাকেন, আমি কেবল ছয়মাস কাল কঠোর তপস্যা করিয়াই, সেই পরমেশ্বরের চরণছায়া লাভ করিয়াও কেবল ভেদদর্শন-নিবন্ধন পুনরায় তাহাতে বঞ্চিত হইলাম এবং অপারি দুঃখসাগরে নিপতিত হইলাম ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

ধ্রুবের চিত্ত প্রবোধ মানিল না । তিনি ভাবিলেন যে, ভগবানকে দর্শন করিবার সময় তাঁহার চিত্তাদি ইন্দ্রিয়গ্রাম ভগবৎসাকারে আকারিত হইলেও, এবং তৎসন্নিহানে কেবল ভক্তিমাত্র ভিক্ষা করিলেও, ভগবান্ তাঁহার আশা পূর্ণ করিলেন না । তিনি বলিলেন, হে ধ্রুব ! আমি তোমার অভিপ্রায় অবগত আছি ! এবং তদনুরূপ ফল প্রদান করিতেছি, গ্রহণ কর ! ইহাতে ধ্রুব আপাতত দৃষ্টিতে ভক্তি করিতেছেন বটে, কিন্তু প্রকৃত পক্ষে ইহা যে তাঁহার কপটতা ; কারণ ইহা যে অনুরোধের ভক্তি, তাহাই ভগবান্ তাঁহাকে বুঝাইয়াছিলেন । কারণ তিনি বালক ; বিচারশূন্যক ভগবানের ঐশ্বর্য্য তিনি অবগত নহেন ; বিপদের অনুরোধে কেবল জননীর উপদেশ অনুসারে তিনি ভগবন্তজনে প্রবৃত্ত ; ঈশ্বরের প্রেম ও মাধুর্য্যদর্শনেই যে কেবল ঈশ্বরভজনে অগ্রসর নহেন, 'ইহা তাঁহার বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত

অহোবত মমানজ্ঞাং মন্দভাগাস্য পশ্যত ।

ভবচ্ছিদঃ পাদমূলং গড়া যাচে যদন্তবৎ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

অহো আশ্চর্য্য ! বত কষ্টং খেদে মন্দভাগাস্য হতভাগাস্য, মম অনাস্ব্যং হৃদয়রাহিত্যং পশ্যত ! যতঃ ভবচ্ছিদঃ সংসারোচ্ছেদকস্য, পাদমূলং গড়া প্রাপ্য, অপি যং অন্তবৎ বিনাশি, এব তং রাজ্যাদিকং অহং যাচে যাচিতবানস্মি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনাস্ব্যং আশ্রুশূন্যং অশ্রুত্বং । ভবচ্ছেদুঃ যদন্তবৎ তদ্যাচে যাচিতবানস্মি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অনাস্ব্যমাশ্রুশূন্যত্বমশ্রুত্বং । ভবচ্ছিদঃ অপ্ৰার্থিতোহপি যো ভক্তস্য ভবঃ ছিনন্তি তস্য পাদমূলং গড়া বৈষ্ণব্যা দীক্ষয়েব প্রাপ্য যদন্তবৎ তং অহং যাচে প্রাপ্তুং সঙ্কল্পমকরবমিতি মমৈব দোষঃ । প্রভুন্ত তদপি কৃপয়া অনশ্বরমেব পদং দদৌ । ততো গস্তাসি মংস্থানমিতি তদুক্তেরিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

অহো ! কি দুঃখের বিষয় ! আমার ন্যায় হতভাগ্যের কিরূপ মূৰ্খতা দেখ ! আমি সংসারবারণ জনার্দ্রনের চরণপ্রাপ্তে উপনীত হইয়াও মুক্তির পরিবর্তে অতি তুচ্ছ ক্ষয়াদিদোষবিশিষ্ট সামান্য ভোগফলেরই প্রার্থনা করিয়াছি ! ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

হওয়া প্রয়োজন । ফ্রবের ভোগলাভও একটী ভগবানের ঐশ্বৰ্য্যের পরিচয় । যাহার পরিচয় পাওয়া না যায়, তাহার প্রতি ঘৃণা প্রযুক্তি জন্মে না । মধুবনে ভগবৎসাক্ষাৎকার কখন ফ্রবের ঐশ্বরভক্তির পরিচয় নহে ; ইহাতে মাতৃভক্তি, গুরু নারদের প্রতি ভক্তি এবং বিলক্ষণ অধ্যবসায়ের পরিচয়ই ফ্রব প্রদান করিয়াছিলেন । অতএব শ্রদ্ধা ও বিশ্বাস সহকারে জনন্যাদি ধার্মিক গুরুজনের আজ্ঞা পালন করিলে যে, পরম ফল লাভ হয়, তাহাই বালক ফ্রবের চরিত্রে স্পষ্টতঃ প্রতিপাদন করা হইয়াছে । সম্প্রতি ঐশ্বৰ্য্যলাভেও অকৃপা হওয়াতে, ভগবন্মাধুর্য্য-দর্শনে বিমোহিতের ন্যায় তৎপ্রতি ফ্রবের অহৈতুকী ভক্তিরই পরিচয় হইয়াছে ; এবং এই ভক্তির গুণে তিনি অস্তে মুক্তিপদ লাভ করিয়াছিলেন । ফ্রবের এই বিরক্তিভাবই ছয়টি শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । ফ্রব বলিয়াছেন, সমগ্র সংসারই ভগবন্তক্তি ও মুক্তির পরিপন্থী । সংসারী জীব অন্যকে মুক্ত হইতে দেখিলে, কখন সন্তুষ্ট হয় না । এমন কি ! দেবতাগণও ভক্তের বিপক্ষতাচরণ করেন । ভগবান্ গড্‌গুলি বলিয়াছেন, “সাম্যপনিমত্তপে সঙ্গস্বয়াকরণং পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গাৎ” । বিশেষরূপে লক্ষ্যপ্রতিষ্ঠা . বোণীর সমীপে লোকপালাদি অমরবৃন্দও উপস্থিত হইয়া, অল্পপম ভোগ প্রদানে বোণীকে বোণবিচ্যুত করিবার চেষ্টা করেন । অতএব বোণী যেন কখন পুনর্ভোগে আকৃত না হন । দেবতাগণও স্বর্গের অন্তর্গত ভোগী মাত্র । মানব তাঁহাদের অধীনে

মতিবিদ্বিষিতা দেবৈঃ পতন্তিরসহিষ্ণুভিঃ ।

যো নারদবচস্তথাং নাগ্রাহীষমসত্তমঃ ॥ ৩১ ॥

দৈবীং মায়ামুপাশ্রিত্য প্রমুপ্ত ইব ভিন্নদৃক্ ।

অর্থঃ ।

(ভোগেনু) পতন্তিঃ (অতএব জীবস্য বৈরাগ্যং) অসহিষ্ণুভিঃ অসহনশীলৈঃ দেবৈঃ ইন্দ্রিয়া-  
দাধিষ্ঠাতৃভিঃ, মম মতিঃ বিদ্বিষিতা । অসত্তমঃ বিদ্বিষিতান্তঃকরণঃ, যঃ অহং তথাং সত্যং অপি  
নারদবচঃ ন অগ্রাহীষং গৃহীতবান্ ॥ ৩১ ॥

দৈবীং জগন্মোহিনীং দেবশক্তিং, মায়াং উপাশ্রিত্য, প্রমুপ্তঃ পুরুষঃ ভিন্নদৃক্ (স্বপ্নান্ পশ্যান্  
স্বব্যতিরিক্তে অসতি ব্যাজ্ঞানৌ যথা তপ্যতে তথা অহং) দ্বিতীয়ে অসতি অপি বিষয়ে ভ্রাতৃ-

শ্রীধরস্বামী।

অজ্ঞত্ব কারণং সম্ভাবয়তি মতিরिति । পতন্তির্মদপেক্ষয়া অর্থঃ প্রাপ্নুবন্তিঃ অতএবাসহন-  
শীলৈঃ নাধুনাপ্যবমানং তে ইত্যাদি সত্যমপি নারদস্য বচো যো ন গৃহীতবানস্মি তস্য মে মতি-  
বিদ্বিষিতা ॥ ৩১ ॥

কিন্তু দৈবীমিতি প্রমুপ্তঃ স্বপ্নানিব পশ্যান্ দ্বিতীয়ে অসত্যপি ভ্রাতৈব ভ্রাতৃব্যঃ শত্রুরিতি

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বসাক্ষত্যাং কারণং সম্ভাবয়তি মতিরिति । পতন্তির্মদপেক্ষয়া অর্থঃ পতন্তিঃ অত-  
এবাসহনশীলৈ নারদবচঃ নাধুনাপ্যবমানস্ত ইত্যাদি ॥ ৩১ ॥

প্রমুপ্তঃ স্বপ্নান্ পশ্যান্ যথা দ্বিতীয়ে অসত্যপি ব্যাত্সর্পাদিভ্যঃ বিদ্যতি তদ্বৎ । ভ্রাতৈব

কিন্তু কি দুর্ভাগ্য ! দেবতাগণও আমার প্রতিকূল হইয়া, পাছে আমি মুক্ত  
হই, তাঁহাদের আর উপাসনা না করি, তজ্জন্য তাঁহারা আমার মতিকে  
কলুষিত করিয়াছেন । আমার বুদ্ধি নিতান্তই দুর্বল ! সেই নিমিত্তই দেবর্ষি  
নারদের হিতকথায় তখন কণপাত করি নাই ॥ ৩১ ॥

নিদ্রার আবেশে স্বপ্নদর্শী পুরুষ যেমন, কাল্পনিক ব্যাজ্ঞাদির অনুমানে ও  
প্রতীতিতে বিশেষরূপে সন্তুষ্ট হয়, সেইরূপ জগন্মোহিনী দৈবীশক্তি মায়ার  
আভাস ।

না থাকিয়া, তাঁহাদের উদ্দেশ্যে যজ্ঞ না করিয়া, তাঁহাদের তৃপ্তিসাধনে বিরত হইয়া, মুক্তিলাভ  
করিবে, ইহা কখনই তাঁহাদের অভিপ্রেত হইতে পারে না ॥ ২৭—৩১ ॥

অজ্ঞানই সংসারের কারণ; অজ্ঞান মিথ্যা বস্তুর কল্পনা করিয়া জীবকে যে ক্লেশভূতব করায়,  
স্বপ্নই তাহার উজ্জ্বল দৃষ্টান্ত । বাস্তবিক চোর-বাজ্ঞাদি না থাকিলেও স্বপ্নদর্শী যেমন তদদর্শনে  
ব্যাকুল হয়, সেইরূপ জগতে পরস্পরের মধ্যে প্রকৃত প্রস্তাবে 'কোন তেজ না থাকিলেও,  
বুধা কল্পনার বশবর্তী হইয়া, জীব সংসারে জড়ীভূত হয় । যদি জীবের আত্মসম্বন্ধ গ্রহণ

তপো বিতোয়েহ্যসতি ভ্রাতৃভ্রাতৃব্যহুজ্ঞা ॥ ৩২ ॥

মর্যেতং প্রার্থিতং বার্থং চিকিৎসেব গতায়ুৰ্বি ।

প্রসাদ্য জগদাত্মানং তপসা দুস্ত্রসাদনং ॥

অর্থঃ ।

ভ্রাতৃব্যহুজ্ঞা (ভ্রাতা এবং দুঃখদহাং ভ্রাতৃব্যঃ শত্রুঃ ইতি ভেদদৃষ্ট্য) হৃদয়যোগেণ তপো তাপং অনুভবামি ॥ ৩২ ॥

দুস্ত্রসাদনং অনৈঃ প্রসাদয়িতুমশক্যং ভবচ্ছিদং সংসারাদুষ্কারকং, জগদাত্মানং পরম-  
পুরুষং তপসা প্রসাদ্য ময়া এতং রাজ্যাদিকং যং প্রার্থিতং তং গতায়ুসি (গতং সমাপ্তং  
আয়ুঃ স্য তস্মিন্ জনে, চিকিৎসা ইব বার্থং মিথ্যা) এব যতঃ ভাগ্যবিবৰ্জিতঃ অহং ভবং সংসারং  
অবাচে ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দৃষ্ট্য হুজ্ঞা হৃদয়শোকেন তপো তাপমনুভবামি ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ ময়া প্রসাদ্য যং প্রার্থিতং তং বার্থং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্রাতৃব্যঃ শত্রুস্তম্ভাং বা হুজ্ঞক্ পীড়া তয়াহং তপো রুখেব । যত আত্মদৃষ্ট্য অহং সচ  
মদ্ভ্রাতৃত্বভাবপি ভগবতো জীবাত্মাতটস্থশক্তিবৃত্তিরূপৌ । দেহদৃষ্ট্য প্রভয়োরপি পাকভৌতিক-  
বাগ্মাশক্তিবৃত্তিরূপত্বমতো ভগবন্মায়ৈব তস্মিন্ ভ্রাতৃব্যদৃষ্ট্য মুহূৰ্ম্মিতার্থঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

আশ্রয়ে আমি ভ্রাতাকে শত্রু বিবেচনা করিয়া, অনর্থক ভেদদৃষ্টিতে বিষম  
মানসিক তাপে পরিতপ্ত হইয়াছি ॥ ৩২ ॥

যাহাকে প্রসন্ন করা নিতান্তই দুৰূহ, সেই সংসার-নিবারণ পরমাত্মা পরম  
'পুরুষকে কেবল তপস্যা দ্বারা আমি প্রসন্ন করিয়াও যে, এই রাজ্যাদি  
ভোগের প্রার্থনা করিয়াছি, তাহা নিরর্থক হইল । যেমন গতায়ুঃ ব্যক্তির  
চিকিৎসা নিরর্থক, আমার ন্যায় ভাগ্যহীন জীবের পক্ষে সংসার-সংগ্রহও  
সেইরূপ নিরর্থক মাত্র ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

করা যায়, তাহা হইলে জীবাত্মার সহিত তাহার কোন পার্থক্য নাই ; কারণ চৈতন্যস্বরূপ  
পুরুষ সৰ্বত্র একরূপই । দেহসম্বন্ধ গ্রহণ করিলে, পাকভৌতিক ভাব ও জন্মমরণাদি  
ব্যাপার সকল দেহেই সমান । অতএব শত্রু ও মিত্র বলিয়া যে ভেদপ্রতীতি, সে কেবল  
মানসিক অজ্ঞাননিবন্ধন মাত্র । এই অজ্ঞানকে পরিহার করিতে পারিলে, সংসার বা  
বন্ধন নির্হেতুক হইয়া পড়ে ; সুতরাং তাহার অন্তিত্ব আর থাকে না । কিন্তু অজ্ঞান  
থাকিতে, নিজের মঙ্গলও নিজের অর্থধারণ করিতে পারে না । সেই নিমিত্ত ঈশ্বর ভগবৎস্বরূপ

ভবচ্ছিদমযাচেহহং ভবং ভাগ্যবিবজ্জিতঃ ॥ ৩৩ ॥

স্বারাজ্যং যচ্ছতো মৌঢ্যাত্মানো মে ভিক্ষিতো বত ॥

ঈশ্বরাং ক্ষীণপুণ্যেন ফলীকারানিবাধনঃ ॥ ৩৪ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

নবৈ মুকুন্দস্য পদারবিন্দয়ো রজোজুঘন্তাত ভবাদৃশা জনাঃ ।

অথঃ ।

যথা অধনঃ জনঃ ঈশ্বরাং ধনবতঃ, ফলীকারান্ সতুষতগুলকগান্ যাচতে তথা স্বারাজ্যং নিজানন্দং যচ্ছতঃ ভগবতঃ সকাশাং ক্ষীণপুণ্যেন মে ময়া বত খেদে মৌঢ্যং মানঃ অভিমানহেতুঃ রাজ্যাদিঃ, ভিক্ষিতঃ যাচিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । হে তাত বিহর ! ভবাদৃশাঃ নিরুপাধিকভক্তাঃ মুকুন্দস্য (মুকুং দদা-

শ্রীধরস্বামী ।

প্রার্থিতমাহ । ভবচ্ছিদমিতি । এতদেব সদৃষ্টান্তমাহ স্বারাজ্যং নিজানন্দং প্রযচ্ছতঃ সকাশাং অভিমানঃ ক্ষীণপুণ্যেন ময়া ভিক্ষিতঃ যাচিতঃ । ক্ষীণেন পুণ্যেন ইতি বা দৃষ্টান্ত এব সম্বন্ধঃ । যথা অধনঃ ঈশ্বরাং চক্রবর্তিনঃ ফলীকারান্ সতুষতগুলকগান্ যাচতে তদ্বৎ ॥ ৩৪ ॥

এবং নিস্পৃহত্বং তস্য যুক্তমিত্যাহ নেতি তস্য দাস্যং বিনা অগ্রমর্থমাত্মনো নৈব বাঞ্ছন্তি

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভোগ্যবস্তুনো ভবকারণত্বাং ভবং ॥

অশ্বিন্ ভক্ত্যা রাজতে ইতি কিং বা স্বমেব রাট্ রাজা যেযাং তে স্বরাজ্যে দাসা স্তেষাং ভাবঃ স্বারাজ্যং দাস্যং যচ্ছতো দদতঃ সকাশাভিমানঃ ক্ষীণপুণ্যেন ক্ষীণচারুভেন যথা অধনঃ মহারাজচক্রবর্তিনঃ সকাশাং ফলীকারান্ সতুষতগুলকগান্ ভিক্ষতে তদ্বৎ । সতু বিদম্ভঃ পরমোদারো রাজা যথা তস্মৈ তন্মনোরথাভীতাং সম্পত্তিং দদাতি তথৈব ভগবান্ মহৎ স্বধাম-বাসিত্বমিত্যাহো মম নিবুদ্ধিত্বপরমকাষ্ঠা ভগবতশ্চ কারুণ্যোদার্য্যসৌমেতি ক্ষণং সবিস্ময়-স্তিমিতোহুভুদিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

এবং নিস্পৃহত্বং তস্য যুক্তমিত্যাহ নেতি রজোজুযঃ পরাগরসাধাদিনঃ দাস্যং ঋতে

যিনি পরমানন্দরূপ স্বীয়রাজ্য প্রদানে অগ্রসর ; আমি এমনই মুর্থ ! যে, দীনহীন কাঙাল যেমন রাজার সমীপে তুষমিশ্রিত তগুলকণ মাত্র ভিক্ষা করে, মহাধন চাহিতে বিস্মৃত হয়, আমিও সেইরূপ যুক্তির পরিবর্তে অভিমানের নিদানভূত রাজ্যাদি ঐশ্বৰ্য্যেরই প্রার্থনা করিয়াছি ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

পূর্বে অবগত হইতে না পারিয়াই, কণাকাজী কাঙালের ন্যায় ভগবানের নিকট শ্রেষ্ঠ-পদের প্রার্থনা করিয়াছিলেন, যুক্তির সংকল্প করেন নাই ॥ ৩২—৩৪ ॥

বাহুস্তি তদাসাম্মতেহ্বমাত্মনো যদৃচ্ছয়া লক্ষ্মনঃ সমৃদ্ধয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

আকর্ণ্যাত্মজমায়ান্তং সম্পরিত্য যথাগতং ।

রাজা ন শ্রদ্ধধে ভদ্রমভদ্রস্য কুতো মম ॥ ৩৬ ॥

শ্রদ্ধায় বাক্যং দেবর্ষে হর্ষবেগেন ধর্ষিতঃ ।

বার্তাহর্তু রতিপ্রীতো হারং প্রাদায়হাধনং ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

তীতি তস্য মুক্তিদাতুঃ) ভগবতঃ পদারবিন্দয়োঃ রজোজুষঃ সেবাতংপর্যঃ যদৃচ্ছয়া লক্ষ্মনঃ-  
সমৃদ্ধয়ঃ (যাচ্ঞাদিপ্রযত্বং বিনৈব লক্কেন মনসঃ সমৃদ্ধিঃ মনোরথপূর্ত্তি র্যেষাং তে) জনাঃ তস্য  
দাস্যং ঋতে সেবাং বিনা, অন্যং আত্মনঃ অর্থং বৈ ন বাহুস্তি ॥ ৩৫ ॥

সংপরেত্য মৃত্যু, পুনঃ আগতং জীবিতং ইব আত্মজং ধ্রুবং আয়ান্তং আকর্ণ্য অপি অভদ্রস্য  
ভাগ্যাহীনস্য, মম ইদং পুত্রাগমনরূপং, ভদ্রং মঙ্গলং, কুতঃ স্যাৎ ইতি মত্বা রাজা উত্তানপাদঃ  
পুত্রাগমনসম্বাদং ন শ্রদ্ধধে ॥ ৩৬ ॥

ততশ্চ দেবর্ষেঃ নারদস্য বাক্যং শ্রদ্ধায় হর্ষবেগেন ধর্ষিতঃ তিরস্কৃতঃ, অতিপ্রীতঃ সন্  
বার্তাহর্তুঃ (সংবাদদাত্রে) মহাধনং হারং প্রাদায় ॥ ৩৭ ॥

শ্রীপরামী ।

যদৃচ্ছ্যৈব লক্কেন মনসঃ সমৃদ্ধি র্যেষাং তে ॥ ৩৫ ॥

প্রস্তুতমাহ আকর্ণ্যেতি সংপরেত্য মৃত্যু আগতমাকর্ণ্য যথা ন শ্রদ্ধধে বিশ্বাসং ন চকার  
অভদ্রস্য মে কুতো ভদ্রং ইতি মত্বা ॥ ৩৬ ॥

এষ্যত্যচিরত ইতি দেবর্ষে বাক্যং শ্রদ্ধায় ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মনোহর্থমন্ত্য ন বাহুস্তি যদৃচ্ছয়া লক্কেন বস্তনা মনসঃ সমৃদ্ধি র্যেষাং ॥ ৩৫ ॥

ততো মধুবনাং ধ্রুবস্য স্বদেশগমনং জুমিলনাদিকং বর্ণয়তি আকর্ণ্যেতি ॥ ৩৬ ॥

এষ্যত্যচিরত ইতি দেবর্ষে বাক্যং শ্রদ্ধায় ॥ ৩৭ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে তাত বিদুর ! আপনাদের নায় নিহেতুক ভক্তগণ,  
মুক্তিদাতা ভগবানের চরণার্চন-নিবন্ধন আত্মসন্তোষ ও দাস্যাসুখ ব্যতীত  
অন্য কোন কামনাকেই প্রয়োজন বলিয়া মনে করেন না ॥ ৩৫ ॥

এদিকে বালক ধ্রুব বন হইতে গৃহে আগমন করিতেছেন শ্রবণ করিয়া,  
রাজা উত্তানপাদ প্রথমত বিশ্বাস করিলেন না ; মৃত পুত্রের পুনরাগমন যেমন  
অসম্ভব বোধ হয়, তিনি নিজের দুর্ভাগ্য-তুলনায় শুভ পুত্রাগমনকেও সেইরূপ  
অসম্ভব জ্ঞানে সে সংবাদে তত প্রত্যয় করিলেন না ॥ ৩৬ ॥

অনন্তর দেবর্ষি নারদ যখন উপস্থিত হইয়া, মহারাজকে ধ্রুবের আগমন

সদস্বং রথমাক্রুহ কার্ত্তস্বরপরিবৃত্তং ।  
 ব্রাহ্মণৈঃ কুলবৃদ্ধৈশ্চ পর্য্যস্তোহমাত্যবজ্জুভিঃ ॥  
 শঙ্খদুন্দুভিনাদেন ব্রহ্মষোষণে বেণুভিঃ ।  
 নিশ্চক্রাম পুরাত্তুর্ণমাত্মজাবেক্ষণোংসুকঃ ॥ ৩৮ ॥  
 সুনীতিঃ সুরুচিশ্চাস্য মহিষ্যো রুদ্রভূষিতে ।  
 আকুহ শিবিকাং সার্কমুত্তমেনাভিজগ্মতুঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

সদস্বং (সন্তঃ শ্রেষ্ঠাঃ অশ্বাঃ যস্মিন্ তৎ) কার্ত্তস্বরপরিবৃত্তং (কার্ত্তস্বরং সুবর্ণং তেন পরিবৃত্তং ভূষিতং) রথং আকুহ ব্রাহ্মণৈঃ কুলবৃদ্ধৈঃ অমাত্যবজ্জুভিঃ চ পর্য্যস্তঃ পরিবৃত্তঃ, তথা শঙ্খ-  
 দুন্দুভিনাদেন, ব্রহ্মষোষণে বেদপাঠশব্দেন, বেণুভিঃ বেণুশব্দৈশ্চসহ আত্মজাবেক্ষণোংসুকঃ  
 (আত্মজস্য অবেক্ষণে দর্শনে উংসুকঃ উৎসাহঃ যস্য সঃ রাজা) তুর্ণং শীঘ্রং, পুরাং নিশ্চক্রাম ॥ ৩৮  
 রুদ্রভূষিতে সুবর্ণালঙ্কৃতে অস্য উত্তমপাদস্য মহিষ্যো সুনীতিঃ সুরুচিশ্চ উত্তমেন সার্কং  
 শিবিকাং নরযানং আকুহ অভিমুখং জগ্মতুঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রাহ্মণাদিভিঃ পর্য্যস্তঃ পরিবৃত্তঃ ॥ ৩৮ ॥

অস্য রাজো মহিষ্যো মপ্যে উত্তমং নিধায় একামেব শিবিকাং নরবিমানমাকুহ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পর্য্যস্তঃ পরিবৃত্তঃ ॥ ৩৮ ॥

বার্ত্তা প্রদান করিলেন, তখন রাজার আর আনন্দের সীমা রহিল না ; তিনি  
 তখন আগ্রহারা হইয়া পড়িলেন । তখন রাজা প্রেমের আবেগে সংবাদ-  
 দাতাকে মহামুলা হার পারিতোষিকরূপে প্রদান করিলেন ॥ ৩৭ ॥

পরে মহাবেগবান্ অশ্বযোজিত কাঞ্চনখচিত উৎকৃষ্ট রথে আরোহণ  
 পূর্ব্বক ব্রাহ্মণগণ, কুলবৃদ্ধগণ অমাত্য ও বজ্রবর্গে পরিবৃত্ত হইয়া, শঙ্খ  
 দুন্দুভির নিনাদে, বেদধ্বনিতে ও বেণুশব্দে দিক্‌সমূহ প্রবোধিত করত রাজা  
 পুঞ্জদর্শন-লালসায় সত্বর পুরী হইতে যাত্রা করিলেন ॥ ৩৮ ॥

সুনীতি ও সুরুচি নামক মহিষীদ্বয় বিচিত্র অলঙ্কারে সুসজ্জিত হইয়া,  
 পুঞ্জ উত্তমকে সঙ্গে লইয়া শিবিকারোহণে রাজার সহিত গমন করিলেন ॥ ৩৯ ॥

পরে উত্তমপাদ শ্রীমান্ ধ্রুবকে উপবনের সমীপে উপনীত দর্শন করিয়া,  
 প্রেমে অভিভূত হইয়া পড়িলেন । তিনি রথ হইতে অবতরণ পূর্ব্বক দ্রুতবেগে  
 ধ্রুবের অভিমুখে অগ্রসর হইলেন ॥

এবং বহুকালের অদর্শন-নিবন্ধন উৎকর্ষায় কাতর হইয়া, দীর্ঘকাল পরি-

তং দৃষ্টোপবনাভ্যাসে আয়াস্তং তরসা রথাং ।

অবরুহ নৃপস্তূর্ণমাসাদ্য প্রেমবিহ্বলঃ ।

পরিরেভেৎসজং দৌর্ভ্যাং দৌর্বোৎকর্ষমনাঃ শ্বসন্ ॥ ৪০ ॥

বিষকুসেনাজি সৎস্পর্শহতাশেষাশ্ববন্ধনং ॥ ৪১ ॥

অথাজিভ্রমুহুর্মুর্জি শাঠৈস্ত ন'য়নবারিভিঃ ।

স্বপয়ামাস তনয়ং জাতোদ্ধামমনোরথং ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

আয়াস্তং তং ধ্রুবং উপবনাভ্যাসে দৃষ্টা প্রেমবিহ্বলঃ নৃপঃ তুর্ণং শীঘ্রং, রথাং অবরুহ তরসা বেগেন, আসাদ্য সমীপং গতা ॥

দৌর্বোৎকর্ষমনাঃ (দৌর্ধকালপর্য্যন্তং উৎকর্ষাব্যুক্তং মনো যস্য সঃ) শ্বসন্ দৌর্ধ্বাসান্ মুঞ্চন, বিষকুসেনাজি সৎস্পর্শহতাশেষাশ্ববন্ধনং (বিষকু সর্ষতঃ মেনা আজ্ঞা যস্য তস্য ভগবতঃ অজ্ঞা-সৎস্পর্শেন হতং অশেষং অশ্ববন্ধনং সংসারকারণং যস্য তং) অঙ্গং পুত্রং দৌর্ভ্যাং হস্তাভ্যাং পরিরেভে আলিঙ্গিতবান্ ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

অথ জাতোদ্ধামমনোরথঃ (জাতঃ সংসিদ্ধঃ, উদ্ধামঃ মহান্ পুত্রপ্রাপ্তিলক্ষণঃ মনোরথঃ যস্য সঃ রাজা) মুহুঃ তনয়ং মুর্জি জিহ্বন্ শাঠৈস্ত প্রেমোদ্ভবৈঃ নয়নবারিভিঃ স্বপয়ামাস ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপবনস্যাভ্যাসে সমীপে ॥ ৪০ ॥

বিষকুসেনাজি সৎস্পর্শেন হতমশেষমশ্বং বন্ধনং যস্য ॥ ৪১ ॥

জাত উদ্ধামো মহান্ মনোরথো যস্য ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উত্তমেন বালকেন সহ একাং শিবিকামারুহেতি ধ্রুবস্য নিষ্ক্রমণদিনে রাজ্ঞা তত্র বহুতর-মহুতপ্তেন নারদাধাসিতেন ধ্রুবমাত্রে এব সৌভাগ্যং দত্তং । উত্তমমাত্রেতু দৌর্ভাগ্যং । তদপি ধ্রুবমাতা স্মৃনাতি বিনয়রাশিস্তাং সপুত্রাং স্বাশিবিকায়ামেবারোহয়ামাসেতি তত্ত্বং ॥ ৩৯—৪২ ॥

ত্যাগ পূর্বক ভগবচ্চরণস্পর্শে হতকল্মষ পুত্রকে বাহুদ্বয়ে আলিঙ্গন করি-লেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

রাজা পুত্রকে কোড়ে করিয়া বারংবার তাঁহার মস্তকোচ্ছাণ করিলেন ; এবং পুত্র অভীষ্টলাভে প্রত্যাগমন করিয়াছেন, এই চিন্তায় তাঁহার আনন্দের আর সীমা রহিল না ; তিনি অবিরল আনন্দাশ্রুর নিপাতনে বালককে অভি-ষিক্ত করিলেন ॥ ৪২ ॥

— ধ্রুব সর্বাগ্রে পিতার চরণবন্দন করিলেন এবং পিতৃকৃত আশীর্বাদাদির



অভিবন্দ্য পিতুঃ পাদাবাশীর্ভিঃচাভিমন্ত্রিতঃ ।  
 ননাম মাতরৌ শীর্ণা' সংকৃতঃ সজ্জনাগ্রণীঃ ॥  
 সুরুচিস্তং সমুখাপ্য পাদাবনতমর্ডকং ।  
 পরিষজ্যাহ জীবতি বাস্পগদগদয়া গিরা ॥ ৪৩ ॥  
 যস্য প্রসন্নো ভগবান্ গুণৈর্মৈত্রাদিভিহরিঃ ।  
 তস্মৈ নমস্তি ভূতানি নিম্নমাপ ইব স্বয়ং ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

প্রথমতঃ পিতুঃ পাদৌ অভিবন্দ্য তেন আশীর্ভিঃ অভিমন্ত্রিতঃ সংকৃতঃ, চ সজ্জনাগ্রণীঃ, (সজ্জনানাম্ নিরহঙ্কারিণাং অগ্রণীঃ মুখ্যঃ ধ্রুবঃ) মাতরৌ শীর্ণা' ননাম ॥

সুরুচিঃ পাদৌ পাদয়োঃ, অবনতং অর্ডকং বালকং, সমুখাপ্য পরিষজ্যা আলিঙ্গ্য, বাস্পগদ-  
 গদয়া গিরা জীব ইতি আশীর্কচনং তং ধ্রুবং আহ ॥ ৪৩ ॥

যস্য মৈত্রাদিভিঃ গুণৈঃ ভগবান্ হরিঃ প্রসন্নঃ ভবতি, তস্মৈ, আপঃ স্বয়ং নিম্নং  
 প্রদেহ্যং ইব, সর্বাণি ভূতানি স্বয়ং এব নমস্তি (তং অনুসরন্তি) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরদাসী ।

অভিমন্ত্রিতঃ পিতুরাশীর্ভিঃ সহ তেন কৃতসম্ভাষণঃ ॥ ৪৩ ॥

সুরুচ্যাঃ প্রীতি নাসম্ভাবিতেত্যাহ যসোতি । নমস্তি অনুসরন্তি আপো যথাস্বয়মেব নিম্নং  
 দেশমবতরন্তি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ননু সুরুচিঃ দুঃখদায়িনীং কথং শীর্ণা' ননাম তত্রাহ সজ্জনাগ্রণীরিতি ॥ ৪৩ ॥

তস্মিন্ ধ্রুবে সুরুচ্যাঃ প্রীতি নাসম্ভাবিতেত্যাহ যসোতি ॥ ৪৪ ॥

দ্বারা যথেষ্ট আদৃত হইলেন । পরে সাধুজনোচিত রীত্যানুসারে উভয়  
 মাতাকেই অবনতমস্তকে প্রণাম করিলেন ॥

সুরুচি সপত্নীপুত্র ধ্রুবকে চরণোপাঙ্গে অবনত অবলোকন করিয়া,  
 তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে উত্তোলন পূর্বক আলিঙ্গন করিলেন এবং বাস্পগদগদ-  
 কণ্ঠে আশীর্বাদ পূর্বক বলিলেন, “পুত্র চিরজীবী হও” ! ॥ ৪৩ ॥

অহো ! বিদুর ! সুরুচি যে ধ্রুবকে আদর করিলেন, তাহাতে আর বিচিত্র  
 কি ? যে ব্যক্তি পরম প্রেমিকত্বাদি গুণে সাক্ষাৎ ভগবানের প্রসন্নতা লাভ  
 করিয়াছেন, তাঁহার নিকট সকল প্রাণীই অধীনতা স্বীকার করিয়া থাকে ।  
 বারি যেমন স্বতই নিম্ন স্থানে গমন করে, সেইরূপ সকল লোকই ভগবন্তের  
 অনুসরণ করিয়া থাকে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৪৪ ॥

উত্তম এবং ধ্রুব উভয় ভ্রাতা পরস্পরকে আলিঙ্গন করত প্রেমে বিহ্বল

উত্তমশ্চ ধ্রুবশ্চোভাবন্যোন্মৎ প্রেমবিহ্বলৌ ।  
 অঙ্গসঙ্গাছুংপুলকাবশ্রৌষৎ মুহুরহতুঃ ॥  
 স্নুনীতিরস্য জননৌ প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়ং স্মৃতং ।  
 উপগুহ্য জহাবাধিং তদঙ্গস্পর্শনিবৃত্তা ॥ ৪৫ ॥  
 পয়স্তনাভ্যাং সূত্রাব নেত্রজৈঃ সলিলৈঃ শিবৈঃ ।  
 তদাভিষিচ্যমানাভ্যাং বীর বীরসুবো মুহুঃ ॥ ৪৬ ॥

অর্থঃ ।

উত্তমঃ ধ্রুবঃ চ অন্যান্যং অঙ্গসঙ্গাং উংপুলকৌ রোমাকিতৌ প্রেমবিহ্বলৌ অশ্রৌষৎ  
 বাষ্পপ্রবাহং মহঃ উহতুঃ মুমুচতুঃ ॥

অস্য জননৌ স্নুনীতিঃ প্রাণেভ্যঃ অপি প্রিয়ং স্মৃতং ধ্রুবং উপগুহ্য তদঙ্গস্পর্শনিবৃত্তা (তস্য  
 অঙ্গস্পর্শেন নিবৃত্তা আনন্দিতা সতী) আধিং তদ্বিয়োগজাং মনঃপীড়াং জহৌ ॥ ৪৫ ॥

হে বীর বিহুর ! তদা বীরসুবঃ ধ্রুবমাতুঃ শিবৈঃ আনন্দোদ্ভবৈঃ নেত্রজৈঃ সলিলৈঃ অভিষিচ্য-  
 মানাভ্যাং স্তনাভ্যাং পয়ঃ মুহুঃ সূত্রাব ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উহতুঃ দধতুঃ ॥ ৪৫ ॥

হে বীর বীরসুবো ধ্রুবমাতুঃ অভিষিচ্যমানাভ্যাং স্তনাভ্যাং পয়স্তদা সূত্রাব ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্নুনীতে: পশ্চাশ্মিলনমানন্দমুচ্ছাভঙ্গে সতীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৪৫ ॥

হে বীর স্বামিন্ ভগবদ্ধর্মবীরং ধ্রুবং স্মৃতে ইতি তস্যাঃ স্নুনীতে: ॥ ৪৬ ॥

হইলেন ; তাঁহাদের গাত্র রোমাক্ত হইল এবং উভয়ের নয়ন হইতে  
 আনন্দাশ্রু নিপতিত হইতে লাগিল ॥

অহো ! ধ্রুবজননৌ স্নুনীতি যখন প্রাণপ্রিয় ধ্রুবকে পাইয়া বাহুদ্বয়ে  
 আলিঙ্গন করিলেন, তখন যেন তাঁহার জীবন শীতল হইল এবং তাঁহার  
 যাবতীয় দুঃখ দূরে গেল ॥ ৪৫ ॥

হে বীরবর বিহুর ! তৎকালে সেই বীরপ্রসবিনী ধ্রুবমাতা স্নুনীতির  
 আনন্দাশ্রু বক্ষস্থল প্লাবিত করিয়া যেমন স্তনদ্বয়ের উপর দিয়া পতিত  
 হইতেছিল, অমনি পুত্রস্নেহের প্রবল বেগে স্তনদ্বয় হইতে ক্ষীরও নিঃসৃত  
 হইতে লাগিল ॥ ৪৬ ॥

প্রতিবেলী জনগণ স্নুনীতিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, রাক্তি ! তোমার  
 নিতান্ত সৌভাগ্যবলেই অদ্য এতকালের হারাণ পুত্রকে ক্রোড়ে করিলে ।  
 অদ্য তোমার সকল দুঃখ নিবারণ হইল ! তুমি দেখিও ! তোমার এই পুত্র

তাং শশংসুজনা রাজ্যৌ দিষ্টা তে পুত্র আৰ্তিহা ।

প্রতিলক্ষ্যচিরং নষ্টো রক্ষিতা মণ্ডলং ভুবঃ ॥

অভ্যর্চিত স্বয়া নুনং ভগবান্ প্রণতার্তিহা ।

যদনুধ্যায়িনো ধীরা মৃত্যুং জিগ্মাঃ সুহৃর্জয়ং ॥ ৪৭ ॥

লাল্যমানং জনৈরেবং ধ্রুবং সভাতরং নৃপঃ ।

আরোপ্য করিণীং হৃষ্টঃ স্তুয়মানোহবিশং পুরং ॥ ৪৮ ॥

তত্র তত্রোপসংকল্পৈস্তে লসয়করতোরণৈঃ ।

অর্থঃ ।

চিরং নষ্টঃ বহুকালং অদর্শনং গতঃ, তে তব, পুত্রঃ দিষ্টা এব প্রতিলক্ষ্যঃ পুনঃ দর্শনং গতঃ, সন্ আৰ্তিহা হুঃখনাশকঃ আস্তে ; সং ভূয়ঃ মণ্ডলং রক্ষিতা রক্ষিত্যতি, ইতি উক্ত্য জনাঃ রাজ্যৌ তাং প্রশংসুঃ ॥

যদনুধ্যায়িনঃ যস্য ধ্যানপরাঃ ধীরাঃ, সুহৃর্জয়ং মৃত্যুং জিগ্মাঃ জিতবন্তঃ, সং প্রণতার্তিহা শরণাগতহুঃখহারী ভগবান্ নুনং নিশ্চিতং স্বয়া অভ্যর্চিতঃ ॥ ৪৭ ॥

এবং জনৈঃ লাল্যমানং সভাতরং ধ্রুবং করিণীং আরোপ্য বন্দিভিঃ স্তুয়মানঃ নৃপঃ হৃষ্টঃ সন্ পুরং অবিশং ॥ ৪৮ ॥

তত্র তত্র উপসংকল্পৈঃ রচিভৈঃ, লসয়করতোরণৈঃ (লসক্তিঃ শোভমানৈঃ মকরতোরণৈঃ)

শ্রীধরস্বামী ।

চিরং নষ্টঃ দর্শনমপ্রাপ্তঃ । রক্ষিতা রক্ষিত্যতি ॥ ৪৭ ॥

এবমিতি ব্যবহিতং পিত্রাদিলালনং পরামৃশ্যতে ॥ ৪৮ ॥

পুরং বর্ণয়তি তত্র তত্রৈতি চতুর্ভিঃ । সর্বৈস্তেঃ ফলমঞ্জরীযুক্তৈঃ । পুংসানাং পোভৈঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অভ্যর্চিত ইত্যত এব স্বপুলসা মৃত্যুং তুমজৈবীরিতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

এবং নৃপোহপি দিষ্টোতি পাদোনল্লোকনয়েন জনৈঃ স্তুয়মানঃ পুরমবিশং ॥ ৪৮ ॥

পুরং বর্ণয়তি তত্র তত্রৈতি চতুর্ভিঃ । উপসংকল্পৈস্তদানীমেবোদ্যানাদিত্য আনীয়া-

সমাগরা পৃথিবীর অধিপতি হইবে । ॥

অহো ! যাঁহাকে ধ্যান করিয়া, ধীর বিবেকিগণ মৃত্যুপাশ হইতে বিনিমুক্ত হন, আমাদের নিশ্চয় বোধ হইতেছে, তুমি সেই শরণাগতজন-হুঃখহারী ভূতভাবন হৃদীকেশের বিশেষ আরাধনা করিয়াছ ॥ ৪৭ ॥

ধ্রুবকে সকলে এই প্রকারে আদর করিলে, রাজা উত্তানপাদ ধ্রুব এবং তাঁহার ভ্রাতা উত্তমকে করিণীপৃষ্ঠে আরোহণ করাইয়া, স্বকীয় পুরমধ্যে প্রেরণ করিলেন । বন্দিগণ রাজার স্তুতিবাদ করিতে লাগিল ॥ ৪৮ ॥

সরুন্তৈঃ কদলীন্তুন্তৈঃ পুগপোতৈশ্চ তদ্বিধৈঃ ॥ ৪৯ ॥

চূতপল্লববাসস্রঙ্ মূক্তাদামবিলম্বিভিঃ ।

উপস্কৃতপ্রতিদ্বারমপাং কুন্তৈঃ সদীপকৈঃ ॥ ৫০ ॥

প্রাকারৈর্ গোপুরাগারৈঃ শাতকুন্তপরিচ্ছদৈঃ ।

সর্কতোহলঙ্কতং শ্রীমদ্বিমানশিখরদ্বাভিঃ ॥ ৫১ ॥

অর্থঃ ।

সরুন্তৈঃ ফলপুষ্পাদিসহিতৈঃ কদলীন্তুন্তৈঃ তথা তদ্বিধৈঃ সরুন্তৈঃ পুগপোতৈঃ (পুগানাং পোতৈঃ বালবৃক্ষৈঃ) ॥ ৪৯ ॥

চূতপল্লববাসস্রঙ্ মূক্তাদামবিলম্বিভিঃ (চূতাঃ আত্মাঃ তেষাং পল্লবাঃ বাসাংসি স্রজশ্চ মূক্তাদামানিচ তেষাং বিলম্বনং অস্তি যেষু তৈঃ) সদীপকৈঃ অপাং কুন্তৈঃ চ প্রতিদ্বারং উপস্কৃতং অলঙ্কতং ॥ ৫০ ॥

প্রাকারৈঃ গোপুরাগারৈঃ (গোপুরৈঃ পুরদ্বারৈঃ আগারৈঃ গৃহৈঃ) শাতকুন্তপরিচ্ছদৈঃ (শাত-কুন্তাঃ স্বর্ণময়াঃ, পরিচ্ছদাঃ পরিকরাঃ যেষু তৈঃ) শ্রীমদ্বিমানশিখরদ্বাভিঃ (শ্রীমতাং বিমানানাং ইব শিখরৈঃ দ্ব্যতি ধৈবাং প্রাকারাদীনাং তৈঃ) সর্কতঃ অলঙ্কতং ॥ ৫১ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

বালবৃক্ষৈঃ তদ্বিধৈঃ সরুন্তৈঃ উপস্কৃতপ্রতিদ্বারমিত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥ ৪৯ ॥

চূতপল্লবশ্চ বাসাংসিচ স্রজশ্চ মূক্তাদামানিচ তেষাং বিশিষ্টো লম্বোলম্বনং অস্তি যেষু কুন্তেষু ॥ ৫০ ॥

গোপুরৈরগারৈশ্চ শাতকুন্তাঃ স্বর্ণময়াঃ পরিচ্ছদাঃ পরিকরা যেষু । বিমানানামিব শিখরৈর্ দেবী হুঁতি ধৈবাং ॥ ৫১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রোপিতৈঃ । লসন্তকরাণি তোরণানি যত্র তৈঃ । সরুন্তৈঃ ফলমঞ্জরীযুক্তৈঃ । কদলীন্তুন্তৈ-রূপস্কৃতপ্রতিদ্বারমিত্যশ্রয়ঃ ॥ ৪৯ ॥

চূতেতি অপাং কুন্তৈরিত্যস্য বিশেষণং ॥ ৫০ ॥

গোপুরাণি পুরদ্বারাণি গোপুরৈরগারৈশ্চ বিমানশিখরাণামিব দ্যৌ হুঁতি ধৈবাং তৈঃ ॥ ৫১ ॥

তৎকালে পুরীর কি অপূর্ক শোভাই পরিদৃষ্ট হইয়াছিল । মকরাকৃতি তোরণোপরি বিচিত্র নানা শোভা পাইতেছিল । দ্বারদেশে ফলপুষ্পোপ-শোভিত কদলীন্তুস্ত এবং ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র সরুন্ত গুবাকবৃক্ষ শোভিত ছিল ॥ ৪৯ ॥

আত্মপল্লব, বস্ত্র, মালা এবং মূক্তাদাম দ্বারের উপরিভাগে সুসজ্জিত ছিল । এবং দীপশ্রেণী সহ অলপূর্ণ কুন্ত দ্বারের উভয় পার্শ্বে সংরক্ষিত ॥ ৫০ ॥

প্রাচীর, পুরদ্বার এবং অন্তালিকাসমূহ সুবর্ণরঙ্গে রঞ্জিত করা হইয়াছিল ;

মৃষ্ট-চত্বর-রথ্যাট্ট-মার্গং চন্দনচর্চিতং ।

লাজাক্রতৈঃ পুষ্পফলৈঃ স্তম্বলৈবলিভিসুতং ॥ ৫২ ॥

ঋবায় পথি দৃষ্টায় তত্র তত্র পুরস্ত্রিয়ঃ ।

সিদ্ধার্থাক্রত-দধাস্থ-দূর্ক্যাপুষ্পফলানিচ ॥

উপজহুঃ প্রযুজ্জানা বাৎসল্যাদাশিষঃ সতীঃ ।

শৃণুংস্তবস্ত্রগীতানি প্রাবিশস্তবনং পিতৃঃ ॥

মহামণিব্রাতময়ে স তস্মিন্ ভবনোত্তমে ।

অর্থঃ ।

মৃষ্টচত্বররথ্যাট্টমার্গং (চত্বরঃ চতুষ্পথঃ রথ্যা রাজমার্গঃ, অট্টঃ হর্ষস্য উচ্চস্য উপরি নিশ্চিহ্না ভূমিকা মার্গঃ মৃষ্টাঃ সম্মার্জিতাঃ যস্মিন্) চন্দনমিঞ্জিতস্তম্বলৈঃ সিতং । লাজাঃ ভূষ্টানাঃ, অক্রতাঃ যবাঃ, বলয়ঃ মৃষ্টানানি, তৈঃ সুতং ॥ ৫২ ॥

তত্র তত্র পথি মার্গে দৃষ্টায় ঋবায় পুরস্ত্রিয়ঃ বাৎসল্যাৎ স্নেহাৎ, সতীঃ শ্রেষ্ঠাঃ, আশিষঃ প্রযুজ্জানাঃ সত্যঃ, সিদ্ধার্থঃ শ্বেতসর্ষপঃ, অক্রতাঃ যবাঃ দধি অস্থ, দূর্ক্য, পুষ্পফলানি উপজহুঃ সমর্পিতবত্যাঃ । ঋবচ্চ তবস্ত্রগীতানি (তাসাং বন্ধুনি মনোহরাণি গীতানি) শৃণু পিতৃঃ তবনং প্রাবিশৎ ইতি উভয়োর্ব্যয়ঃ ।

তস্মিন্ মহামণিব্রাতময়ে মহামণিসমূহখচিত্তে, তবনোত্তমে, নিতরাং পিত্রা লালিতঃ সৎ-

শ্রীধরদ্বামী ।

চত্বরমঙ্গলং রথ্যা মহামার্গঃ অট্টঃ হর্ষস্য উচ্চস্যোপরি নিশ্চিহ্না ভূমিকা মার্গোহবাস্তবঃ । মৃষ্টাঃ সম্মার্জিতাশ্চত্বরাদয়ো যস্মিন্ ৫২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চত্বরমঙ্গলং রথ্যা মহামার্গঃ ॥ ৫২ ॥

এবং প্রত্যেক অট্টালিকা ও প্রাচীরের শিখরদেশের প্রতি অবলোকন করিলে, এতই অপূর্ব শোভা পরিদৃষ্ট হইতেছিল যে, সর্বত্র লক্ষ্যী যেন শয়ন বিরাজমানা ॥ ৫১ ॥

চতুষ্পথ রাজমার্গ এবং হর্ষ্যোপরি নিশ্চিহ্ন রমা ভূমিকা সমস্ত চন্দন-জলে সংস্কৃত হইয়াছিল ; সর্বত্র লাজ, তুল, যব, ফল, পুষ্প ও অন্যান্য মাঙ্গল্য দ্রব্য সুসজ্জিত রহিয়াছে ॥ ৫২ ॥

পথে আগমনকালে স্থানে স্থানে সমবেত পুরস্ত্রীগণ বাৎসল্যবশত ঋবকে শ্বেতসর্ষপ অক্রত, যব, দধি, দুর্ক্য, পুষ্প, ফল ও বারি প্রদানে আশীর্বাদ করিতে লাগিলেন । ঋব তাঁহাদের মনোহর আশীর্বাদ-সুচক সুমিষ্ট বাণী শ্রবণ করিতে করিতে পিড়গৃহে উপনীত হইলেন ॥

লালিতো নিতরাং পিত্রা নাবসদ্ধিবি দেববৎ ॥ ৫৩ ॥

পয়ঃফেণনিভাঃ শয়া দাস্তা রুক্ষপরিচ্ছদাঃ ।

আসনানি মহাহাঁণি যত্র রৌক্মা উপস্করাঃ ॥

যত্র স্ফটিককুডোষু মহামারকতেষুচ ।

মণিপ্রদীপা আভাস্তি ললনারহস্যং যুতাঃ ॥

উদ্যানানিচ রম্যাণি বিচিত্রৈরমরক্রমৈঃ ।

কৃজ্বিহঙ্গমিথুনৈর্গায়ম্ভমধুব্রতৈঃ ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ ।

কৃতঃ সন্দিবি দেববৎ ন্যবসৎ ॥ ৫৩ ॥

যত্র পয়ঃফেণনিভাঃ কোমলাঃ শুভ্রাঃ, রুক্ষপরিচ্ছদাঃ সুবর্ণখচিতাঃ, দাস্তাঃ গজদন্তনির্মিতাঃ শয়াঃ, মহাহাঁণি অতিশ্রেষ্ঠানি, আসনানি রৌক্মাঃ সুবর্ণনির্মিতাঃ, উপস্করাঃ পাতাদয়ঃ, আভাস্তি ॥

যত্র মহামারকতেষু স্ফটিককুডোষু ললনারহস্যং যুতাঃ মণিপ্রদীপাঃ আভাস্তি ॥

তথা কৃজ্বিহঙ্গমিথুনৈঃ কৃজন্তি বিহঙ্গমিথুনানি যেষু তৈঃ) গায়ম্ভমধুব্রতৈঃ (গয়ন্তঃ মতাঃ মধুব্রতাঃ ভ্রমরাঃ যেষু তৈঃ) বিচিত্রৈঃ অমরক্রমৈঃ রম্যাণি মনোহরাণি, উদ্যানানি আভাস্তি ॥ ৫৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সিদ্ধার্থঃ খেতসর্বপাঃ । অক্ষতা যবাঃ । উপজঙ্ঘুঃ ব্যাকিরন্ । সতীঃ সত্যঃ ॥ ৫৩ ॥

যত্র ভবনোত্তমৈঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীনিবনাপ চক্রবর্তী ।

সিদ্ধার্থাঃ খেতসর্বপাঃ । অক্ষতা যবাঃ । উপজঙ্ঘুঃ ব্যাকিরন্ সতীঃ সত্যঃ ॥ ৫৩ ॥

তাদৃশ মহামণিময় অপূর্ণ ভবনে অবস্থান পূর্ণক ধ্রুব পিতার নিরতিশয় যত্নে ত্রিদশালয়স্থ অমরবৃন্দের ন্যায় বাস করিতে লাগিলেন ॥ ৫৩ ॥

দুগ্ধফেণনিভ সুভ্র ও সুকোমল গজদন্তনির্মিত এবং সুবর্ণখচিত শয়া, মণিময় আসন এবং সুবর্ণ-নির্মিত পাত্রসমূহ রাজভবনের প্রত্যেক গৃহেই শোভা পাইতেছিল ॥

স্ফটিকাদি মহামূল্য মরকতময় ভিত্তিতে যেন শত শত মণিময় দীপজ্বাল শোভা পাইতেছিল । সর্কান্তরূপে ভূষিতা সুন্দরী দাসীগণ রাজপ্রসাদের কি অপূর্ণ ঔজ্জ্বল্যেরই বিধান করিয়াছিল ॥

বিহঙ্গম-মিথুনের কাকলিতে ও মধুমত্ত ভ্রমরবৃন্দের গুঞ্জনে, বিচিত্র দেল-তরুর দ্বারা উপশোভিত রম্য উদ্যানসমূহ সততই নিনাদিত থাকিত ॥ ৫৪ ॥

বাপো বৈদূৰ্ঘ্যসোপানাঃ পদ্মোৎপলকুমুদভীঃ ।

হংসকারণবকুলৈ জু'ষ্টাশ্চক্রাহসারসৈঃ ॥

উত্তানপাদো রাজর্ষিঃ প্রভাবং তনয়স্য তং ।

ঋহা দৃষ্টাদ্ভূততমং প্রপেদে বিষ্ময়ং পরং ॥ ৫৫ ॥

বীক্ষোচ্চবয়সং পুত্রং প্রকৃতীনাঞ্চ সম্মতং ।

অনুরক্তপ্রজং রাজা ধ্রুবং চক্রে ভুবঃ পতিং ॥ ৫৬ ॥

আত্মানঞ্চ প্রবয়সমাকলযা বিশাংপতিঃ ।

অর্থঃ ।

বৈদূৰ্ঘ্যসোপানাঃ পদ্মোৎপলকুমুদভীঃ হংসকারণবকুলৈঃ চক্রাহসারসৈঃ জু'ষ্টাঃ সেবিভাঃ  
বাপ্যঃ যত্র আভাস্তি ॥

রাজর্ষিঃ উত্তানপাদঃ তনয়স্য তং ভগবদারাদনারূপং ঋষিকৃতিপ্রাপ্তিরূপং চ অদ্ভুততমং  
প্রভাবং ঋহা তল্লক্ষণং চ দৃষ্টা। পরং বিষ্ময়ং প্রপেদে ॥ ৫৫ ॥

উচ্চবয়সং প্রাপ্তযৌবনং, পুত্রং বীক্ষ্য তথা প্রকৃতীনাং অমাত্যাদীনাং, সম্মতং অভিমতং,  
জ্ঞাত্বা রাজা অনুরক্তপ্রজং (অনুরক্তাঃ প্রজাঃ যস্মিন্ তং) ধ্রুবং ভুবঃ পতিং চক্রে (রাজ্যে  
অভিযুক্তবান্) ॥ ৫৬ ॥

আত্মানঞ্চ প্রবয়সং বৃদ্ধং, আকলযা দৃষ্টা, বিশাংপতিঃ রাজা (বিষয়াং) বিরক্তঃ সন্ আত্মনঃ  
ত্রিধরস্বামী ।

কুমুৎ কুমুদং । পদ্মাদিমত্যো বাপ্যঃ ॥ ৫৫ ॥

উচ্চবয়সং প্রাপ্তযৌবনং । অনুরক্তাঃ প্রজা যস্মিন্ ॥ ৫৬ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যত্র ভবনোত্তমে শয্যাদয়ো রৌদ্ধান্তাঃ ভোগোপস্করাঃ সন্তি ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥

বাপীসমূহের সোপান বৈদূৰ্ঘ্যমণির দ্বারা নিৰ্ম্মিত ; পদ্ম, উৎপল ও কুমুদের  
বিকাসে জলাশয় নিরতিশয় শোভিত ; তাহাতে আবার হংস, কারণব,  
চক্রবাক এবং সারসকুল আনন্দে আকুল হইয়া পর্য্যটন করিতেছে ॥

রাজর্ষি উত্তানপাদ বালক ধ্রুবের ভগবদারাদনার বিষয় শ্রবণ করিয়া এবং  
তাঁহার ইষ্টসিদ্ধির লক্ষণ সকল নিজে প্রত্যক্ষ করিয়া, যার পর নাই বিস্মিত  
হইলেন ॥ ৫৫ ॥

তিনি পুত্র ধ্রুবকে যৌবন-পদবীতে আরূঢ় অবলোকন করিয়া এবং  
রাজত্ব করিবার উপযুক্ত পাত্র হইয়াছেন এইরূপ অমাত্যবর্গের সম্মতি  
অবগত হইয়া, প্রজারঞ্জন ধ্রুবকে স্বরাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥ ৫৬ ॥

এবং নিজের বয়োধিক্য বিবেচনা করিয়া, পরমাত্মতত্ত্বের চিন্তার উপযুক্ত

বনং বিরক্তঃ প্রাতিষ্ঠং বিম্বশ্নাত্তনো গতিং ॥ ৫৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে ধ্রুবচরিতে নবমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৯ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

প্রজাপতে দুহিতরং শিশুমারস্য বৈ ধ্রুবঃ ।

উপযেমে ভ্রমিং নাম তংসুতো কল্পবংসরৌ ॥ ১ ॥

ইলায়ামপি ভার্ঘ্যায়াং বায়োঃ পুত্রাং মহাবলং ।

অন্যঃ ।

পরমাস্বনঃ গতিং তত্বঃ, বিম্বশ্নং বিচারয়ন্, বনং প্রাতিষ্ঠং ॥ ৫৭ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ নবমোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । প্রজাপতেঃ শিশুমারস্য দুহিতরং বৈ প্রসিদ্ধাং, ভ্রমিং ধ্রুবঃ উপযেমে  
বিবাহিতবান্ তংসুতো তস্যাঃ ভ্রমেঃ সুতো কল্পবংসরৌ আস্তাম্ ॥ ১ ॥

তথা বায়োঃ পুত্রাং ইলায়াং ভার্ঘ্যায়াং, অপি মহাবলঃ ধ্রুবঃ উৎকলনামানং পুত্রং  
শ্রীধরশ্রামী ।

প্রবয়সং বৃদ্ধং ॥ ৫৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে নবমঃ ॥ \* ॥

দশমে ভাতৃহন্তৃণাং যক্ষাণামকরোদ্ধবং । এক এবালকাং গত্তেত্যস্য বিক্রম উচ্যতে ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

উত্বেয়সং প্রাপ্তযৌবনং ॥ ৫৬ ॥ ৫৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং শুভচেতসাং ।

চতুর্থে নবমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

ধ্রুবো ভাতৃবধং যক্ষৈঃ ক্রুড়া গয়ালকাং পুরীং । যক্ষান্ যুদ্ধে জ্বানেনতি দশমে কথ্যতে  
কথা ॥ ১ ॥

অবসর বলিয়া স্থির করিলেন এবং বিষয়াসক্তিকে বিসর্জন পূর্বক ভগবদারা-  
ধনার্থ বনে প্রবেশ করিলেন ॥ ৫৭ ॥

ইতি চতুর্থ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মহর্ষি মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর! ধ্রুব রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া,  
প্রজাপতি শিশুমারের কন্যা ভ্রমির পাণিগ্রহণ করিলেন; এই পত্নীর গর্তে  
তঁহার দুইটি পুত্র জন্মে; একজনের নাম কল্প; অপরের নাম বংসর ॥ ১ ॥

আভাস ।

দশমাধ্যায়ে যক্ষকর্তৃক ভাতা উদ্ভমের বধ শ্রবণ করিয়া, শোকাহুলিতচিত্ত ধ্রুবের  
একাকী অল কাপুরীতে গমন এবং তথায় যক্ষগণের সহিত তঁহার যুদ্ধবিক্রম বর্ণন ॥



পুত্রমুৎকলনামানং যোষিদ্ভুজজীজনং ॥ ২ ॥

উত্তমশুরুতোদ্বাহো যুগয়ায়াং বলীয়সা ।

হতঃ পুণ্যজনেনার্দ্রো তন্বাতাস্য গতিং গতা ॥ ৩ ॥

ধ্রুবো ভ্রাতৃবধং শ্রুত্বা কোপামর্ষশ্চাৰ্পিতঃ ।

জৈত্রং সান্দনমাস্থায় গতঃ পুণ্যজনালয়ং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

যোষিদ্ভুজঃ (যোষিতাং রত্নমিব মনোহরাং) পুত্রীং চ অজীজনং উৎপাদয়ামাস ॥ ২ ॥

উত্তমঃ তু অরুতোদ্বাহঃ এব যুগয়ায়াং বলীয়সা পুণ্যজনেন যক্ষেণ, অর্দ্রো হিমবতি, হতঃ ।  
তস্য মাতা শুরুচিষ্ট, অস্যা উত্তমস্য, গতিং মৃত্যুং, গতা ॥ ৩ ॥

ভ্রাতৃবধং শ্রুত্বা কোপামর্ষশ্চাৰ্পিতঃ ক্ষিপ্তহৃদয়ঃ সন্ জৈত্রং জয়গ্রন্থং, সান্দনং রথং, আস্থায়  
আরুহ, পুণ্যজলাশয়ং অলকাপুরীং গতঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী :

যোষিতাং রত্নমিবাতিমনোহরং কণ্ঠারত্নং চেতি বা ॥ ২ ॥

যক্ষেণার্দ্রো হিমবতি হতঃ । আজারিতি পাঠে যুদ্ধে অস্যা গতিং গতা মৃত্যুত্যাগঃ ॥ ৩ ॥

কোপামর্ষশ্চাং দ্বন্দ্বৈক্কল তেনাৰ্পিতে। ব্যাপ্তঃ । জৈত্রং জয়হেতুং পুণ্যজনালয়ং  
অলকাং ॥ ৪ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

যোষিদ্ভুজঃ কণ্ঠারত্নং চ ॥ ২ ॥

অর্দ্রো হিমবতি । আজারিতি পাঠে তৈঃ সহ যুদ্ধে । অস্যা গতিং পুত্রমর্ষিত্যন্তী দাবা-  
নলামৃত্যুং ॥ ৩ ॥

বায়ুর পুত্রী ইলাও তাঁহার অপরা পত্নী ছিলেন ; ইহার গন্ত্বে উৎকল  
নামে এক পুত্র এবং ললনাজন-ললামৃত্যুতা অতি সুন্দরী এক কন্যা উৎপাদন  
করেন ॥ ২ ॥

তাঁহার ভ্রাতা উত্তম দারপরিগ্রহ করিবার পূর্বেই এক দিন যুগয়ার্থ  
বনে গমন করেন এবং তথায় একজন বলবান্ যক্ষের হস্তে নিহত হন ।  
তদীয় জননী শুরুচি পুত্রের অনুসন্ধানার্থ বনে গমন করেন ; তিনিও তথায়  
দাবাগ্নিতে পরিদগ্ধ হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হন ॥ ৩ ॥

ভ্রাতার নিধনবার্ত্তা শ্রবণে ধ্রুব নিতান্তই দুঃখিত হইলেন এবং ক্রোধে  
বাকুল হইয়া নিধনকারীর দণ্ডবিধানার্থ জয়শীল রথে আরোহণ পূর্বক  
যক্ষালয় অলকাপুরীর অভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ৪ ॥

কিয়দূর উত্তরাভিমুখে গমন করিয়া, মহারাজ ধ্রুব হিমালয়ের উপত্যকার

গয়োদৌচীং দিশং রাজা রুদ্রানুচরসেবিতাং ।

দদর্শ হিমবদ্ভোগ্যাং পুরীং গুহকসঙ্কলাং ॥ ৫ ॥

দদ্যৌ শঙ্খং বৃহদ্বাহুঃ খং দিশশ্চানুনাদয়ন্ ।

যেনোদ্বিগ্নদৃশঃ ক্ষতরূপদেব্যোহত্রসন্ ভৃশং ॥

ততো নিষ্ক্রমা বলিন উপদেবমহাভটাঃ ।

অসহন্তস্তমিনাদমভিপেতুরুদায়ুধাঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

উদৌচীং উত্তরাং, দিশং গহ্বা রাজা ক্রবঃ, রুদ্রানুচরসেবিতাং (রুদ্রানুচরৈঃ ভূতপ্রেত-  
পিশাচাদিভিঃ সেবিতাং) গুহকসঙ্কলাং (গুহকৈঃ যকৈঃ সঙ্কলাং ব্যাপ্তাং) হিমবদ্ভোগ্যাং  
পুরীং অলকাং দদর্শ ॥ ৫ ॥

তত্র গহ্বা বৃহদ্বাহুঃ ক্রবঃ, খং আকাশং, দিশশ্চ অনুনাদয়ন্ ঘোষণয়ন্, শঙ্খং দদ্যৌ বাদিত-  
বান্ । হে ক্ষতঃ ! তেন শকেন উদ্বিগ্নদৃশঃ উপদেব্য যক্ষস্রিয়ঃ ভৃশং অত্যন্তং অত্রসন্ ভীতাঃ  
বভূবুঃ ॥

তং নিনাদং অসহন্তঃ বলিনঃ উপদেবস্য কুবেরস্য, মহাভটাঃ যোদ্ধাঃ, ততঃ পুরাং, নিষ্-  
ক্রম্য উদায়ুধাঃ উদ্যাতান্নাঃ, সন্তঃ অভিপেতুঃ (যুদ্ধার্থং সমুখং আজগুঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রুদ্রানুচরা ভূতাদয়ঃ ॥ ৫ ॥

দদ্যৌ বাদিতবান্ । যেন শঙ্খবাদনেন । হে ক্ষতঃ উপদেব্যো যক্ষস্রিয়ঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অর্পিতো প্রাপ্তঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

উপদেব্যো যক্ষস্রিয়ঃ ॥ ৬ ॥

মধ্যে প্রমথগণ-সেবিত গুহকগণের বাসস্থান অলকাপুরীকে নয়নগোচর  
করিলেন ॥ ৫ ॥

পুরীর সমীপবর্তী হইয়া বিপুলবিক্রম ক্রব নভোমণ্ডল এবং দিক  
সমূহকে প্রতিধ্বনিত করিয়া ভীষণ শঙ্খধ্বনি করিলেন । হে বিদুর ! এই  
শঙ্খধ্বনি এতই ভীষণ হইয়াছিল যে, তাহা শ্রবণে যক্ষপত্নীগণ সাতিশয়  
উদ্বিগ্ন ও ভীত হইয়া উঠিলেন ॥

এই গভীর শঙ্খনিাদে গুহকগণ আর নিশ্চক থাকিতে পারিল না ;  
কুবেরের বলবান্ সৈনিকগণ অন্ত্রশস্ত্রে ভূষিত হইয়া তৎক্ষণাৎ যুদ্ধার্থ পুরী  
হইতে নির্গত হইল ॥ ৬ ॥

উক্ত বীরপুরুষগণ যুদ্ধার্থ আগমন করিলে, ধনুধরাগ্রগণ্য বীরকেশরী মহা

স তানাপততো বীরানুগ্রহা মহারথঃ ।

একৈকং যুগপৎ সৰ্ক্ষানহন্ বাণৈস্ত্রিভিঃ ॥

তে বৈ ললাটলগ্নৈস্তৈরিনুভিঃ সৰ্ক্ষ এবহি ।

মহা নিরস্তমাত্মানমাশংসন্ কশ্ম তস্য তং ॥ ৭ ॥

তেহপি চামুমুখ্যন্তঃ পাদস্পর্শমিবোরগাঃ ।

শরৈরবিধান্ যুগপৎ দ্বিগুণং প্রচিকীৰ্ষবঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সঃ উগ্রধ্বা (উগ্রং অপ্রম্যৎ ধনুঃ যস্য সঃ) মহারথঃ (মহান্ রথঃ যস্য সঃ) বীরঃ ধ্রুবঃ, আপততঃ তান্ সৰ্ক্ষান্ একৈকং ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ বাণৈঃ যুগপৎ একদৈব অহন্ ॥

তে বৈ সৰ্কে এব হি যক্ষাঃ তৈঃ, ললাটলগ্নৈঃ (ললাটে লগ্নৈঃ ইষুভিঃ বাণৈঃ আত্মানং নিরস্তং তিরস্কৃতং, মহা তস্য ধ্রুবস্য, তং কশ্ম আশংসন্ প্রাণিতবন্তঃ ॥ ৭ ॥

ততঃ তে চ যক্ষাঃ উরগাঃ পাদস্পর্শং ইব তংকশ্ম অমুখ্যন্তঃ অসহমানাঃ, প্রচিকীৰ্ষবঃ প্রতিকর্ষুমিচ্ছবঃ, সন্তঃ দ্বিগুণং যথা ভবতি তথা ষড়্ভিঃ ষড়্ভিঃ শরৈঃ বাণৈঃ, যুগপৎ অমুং ধ্রুবং অবিধান্ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

একৈকং ত্রিভিঃ ॥ ইত্যেকং সৰ্ক্ষান্ ত্রয়োদশাযুতানি যক্ষান্ যুগপদহন্ জ্ঞান ॥ ৭ ॥

তেহপি তংকশ্মাসহমানা অমুমবিধান্ । দ্বিগুণং যথা ভবতি । ষড়্ভিঃ ষড়্ভিঃ প্রতিকর্ষু-  
মিচ্ছবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আশংসন্ মনসা সম্যক্ তুষ্ণুৰুঃ ॥ ৭ ॥

দ্বিগুণং যথাস্যাত্তথা ষড়্ভিঃ ষড়্ভিঃ প্রতিকর্ষুমিচ্ছবঃ ॥ ৮ ॥

রথ ধ্রুব একেবারে প্রত্যেক যোদ্ধাকে তিন তিন বাণে বিদ্ধ করিলেন ॥

গুহক সৈন্যগণ সকলেই স্ব স্ব ললাটদেশে এই প্রকারে তিনটী করিয়া বাণ বিদ্ধ নিরীক্ষণ করিয়া, আপনাদিগকে অপমানিত বোধ করত ধ্রুবের ক্ষিপ্ৰকারিতার বিশেষ প্রশংসা করিতে লাগিল ॥ ৭ ॥

পরে যক্ষসেনাগণ ধ্রুবের তাদৃশ বীরত্ব সহ্য করিতে পারিল না ; তাহার পদাহত কালসর্পের ন্যায় ক্রুদ্ধ হইয়া, প্রত্যেকে দ্বিগুণ অর্থাৎ ছয়টী করিয়া বাণ ধ্রুবের অঙ্গে নিক্ষেপ করিল ॥ ৮ ॥

অনন্তর সেই ত্রয়োদশ অযুত যক্ষসৈন্য নিতান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধ্রুবকৃত অপমানের প্রতীকার মানসে সকলে একত্র হইয়া পশ্চিম, নিম্নিংশ প্রাস, শূল

ততঃ পরিঘনিস্ত্রিংশৈঃ প্রাসশূলপরশ্বধৈঃ ।  
 শক্ত্যাষ্টিভিঃ ভূষণ্ডীভিশ্চিত্রবাজৈঃ শরৈরপি ॥  
 অভ্যবর্ষন্ প্রকুপিতাঃ সরথং সহসারথিং ।  
 ইচ্ছন্তস্তং প্রতীকর্তৃমযুতানাং ত্রয়োদশ ॥ ৯ ॥  
 ঔত্তানপাদিঃ স তদা শস্ত্রবর্ষণ ভূরিণা ।  
 ন উপাদৃশাত চ্ছন্ন আসারেণ যথা গিরিঃ ॥ ১০ ॥  
 হাহাকার স্তদৈবাসীং সিদ্ধানাং দিবি পশ্যতাং ।  
 হতোহয়ং মানবঃ সূর্যো মগ্নঃ পুণ্যজনার্ণবে ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ চ তং কৰ্ম্ম প্রতীকৰ্ত্ত্বঃ ইচ্ছন্তঃ প্রকুপিতাঃ অযুতানাং ত্রয়োদশ যক্ষাঃ পরিঘনিস্ত্রিংশৈঃ প্রাসশূলপরশ্বধৈঃ শক্ত্যাষ্টিভিঃ ভূষণ্ডীভিঃ চিত্রবাজৈঃ (চিত্রাঃ বাজাঃ পক্ষাঃ যেথাং তৈঃ শরৈঃ) সরথং সহসারথিং ক্রবং অভ্যবর্ষন্ আচ্ছাদয়ামাস্থরিত্তি ঘোরবয়ঃ ॥ ৯ ॥

‘তদা আসারেণ ধারাসম্পাতেন চ্ছন্নঃ গিরিঃ যথা, তথা ভূরিণা শস্ত্রবর্ষণে চ্ছন্নঃ সঃ ঔত্তানপাদিঃ ক্রবঃ, ন উপাদৃশাত ॥ ১০ ॥

অয়ং সূর্য্যঃ সূর্য্যতুল্যঃ, মানবঃ মনুপৌত্রঃ, পুণ্যজনার্ণবে (পুণ্যজনাঃ যক্ষাঃ, এন অ বঃ অপারসমুদ্রসদৃশঃ তস্মিন্) মগ্নঃ প্রবিষ্টঃ, সন্ হতঃ ইতি দিবি পশ্যতাং সিদ্ধানাং মপ্যে তদৈব হাহাকারঃ আসীং ॥ ১১ ॥

ত্রীমহাভাগবতম্।

চিত্রবাজৈশ্চিত্রপটৈঃ ॥ ৯ ॥

ধারাসম্পাতেন চ্ছন্নো গিরিরিব নৈবাদৃশাত ॥ ১০ ॥

সূর্য্যতুল্যঃ ॥ ১১ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

চিত্রবাজৈ বিচিত্রপটৈঃ ॥ ৯ ॥

আসারেণ ধারাসম্পাতেন চ্ছন্নোগিরিরিব নৈবাদৃশাত ॥ ১০ ॥

সূর্য্যঃ সূর্য্যতুল্যঃ পুণ্যজনার্ণবে ইতি তেথাং সরসত্যা ক্রবস্য কোহপি নাপকারোহভূদিত্তি ব্যজাতে ন হর্ষবে মগ্নস্য সূর্য্যস্য কিমপি কষ্টং ভবেদিত্তি ॥ ১১ ॥

পরশ্বধ, শক্তি, ঋষ্টি, ভূষণ্ডী এবং বিচিত্র পক্ষবিশিষ্ট অসংখ্য বাণ মহারাজ ক্রম, তাঁহার রথ ও সারথির উপর অবিরলভাবে নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥ ৯ ॥

বারিধর জলধারের অবিরল বর্ষণে যেমন ধরাধরকে সমাচ্ছাদিত করে, অদ্য সেইরূপ অবিশ্রান্ত অস্ত্রশস্ত্রের নিক্ষেপে ক্রবের দেহ বা রথ আর পরিদৃষ্ট হয় নাই ॥ ১০ ॥

আকাশপথ হইতে সিদ্ধগণ এই ব্যাপার অবলোকন করিয়া ভাবিলেন যে,

নদংসু যাতুধানেষু জয়কাশিষথো মূধে ।

উদতিষ্ঠদ্রুণস্তস্য নীহারাদিব ভাস্করঃ ॥ ১২ ॥

ধনুর্বিষ্ফূর্জয়ন্ন গ্রং দ্বিষতাং খেদমুদ্বহন ।

অস্ত্রৌষং ব্যধমদ্বাণৈর্ ষনানীকমিবানিলঃ ॥ ১৩ ॥

তস্য তে চাপনিমুক্তা ভিত্তা বর্শ্মাণি রক্ষসাং ।

অধয়ঃ ।

অথ মূধে রণভূমৌ যাতুধানেষু রাক্ষসেযু, নদংসু জয়কাশিষু স্বজয়প্রকাশকেযু, সংসু নীহারাং ভাস্করঃ সূর্য্যঃ, ইব তস্য ধ্রুবস্য রথঃ উদতিষ্ঠং ॥ ১২ ॥

উগ্রং (শত্রুগাং ভয়জনকং) ধনুঃ বিষ্ফূর্জয়ন্ন টঙ্কারবোষযুক্তং কুর্ক্শন্ন দ্বিষতাং শত্রুগাং, খেদং উদ্বহন অনিলঃ বায়ুঃ, যথা ষনানীকং দূরীকরোতি তথা বাণৈঃ তেষাং অস্ত্রৌষং ব্যধমং নিরস্তং কৃতবান্ ॥ ১৩ ॥

তস্য ধ্রুবস্য চাপনিমুক্তাঃ তিষ্ঠাঃ তীক্ষ্ণাঃ বাণাঃ অশনয়ঃ ইন্দ্রযুক্তবজ্রাণি যথা গিরীনু  
শ্রীধরপামী ।

যাতুধানেষু রাক্ষসেযু জয়কাশিষু জিতং জিতমিতি জয়প্রকাশকেযু সংসু ॥ ১২ ॥

ব্যধমং সংচূর্ণয়ামাস ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

জয়কাশিষু জিতং জিতমিতি স্বজয়প্রকাশকেযু সংসু ॥ ১২ ॥

ব্যধমং সংচূর্ণয়ামাস ॥ ১৩ ॥

গিরীনশনয়ো যথেনি আসারোণ যথা গিরিরিতি দৃষ্টান্তাত্যাং যক্ষগাং শরাঃ ধ্রুবস্যা-  
কিঞ্চিংকরাঃ প্রত্যাভ্যুতসাহবর্দ্ধকা এব যথা ধারাসম্পাতেন গিরয়ঃ কালিতমলা উদ্ভীপ্তা এব  
দিবাকরের ন্যায় অতুলতেজস্বী মনুপৌত্র এই ধ্রুব অদ্য গুহ্যকসৈন্যসাগরে  
নিপতিত হইয়া, বুঝি জীবনে বিনষ্ট হন ! এই বলিয়া তাঁহাদের মধ্যো একটী  
হাহাকার ধ্বনি উথিত হইল ॥ ১১ ॥

কিছুক্ষণ পরে সেই রাক্ষসসৈন্য যখন নিজেদের জয়-বিবেচনায় হর্ষে  
কোলাহল করিতে লাগিল, তখন নীহার-নিষ্ক্রান্ত ভাস্করের ন্যায় ধ্রুবের  
রথ রণভূমির মধ্যস্থল হইতে আত্মপ্রকাশ করিল ॥ ১২ ॥

শত্রুকুলের হৃদয়ে বিষম ভয় উৎপাদন পূর্ব্বক ধ্রুব জ্যা আকর্ষণে ভীষণ  
টঙ্কারধ্বনি করিলেন এবং সমীরণ যেমন জলদরাশীকে অতি সহর বিচ্ছিন্ন ও  
ভ্রষ্টপদ করিয়া দেয়, তিনি সেইরূপ শরনিক্ষেপের দ্বারা শত্রুনিম্মুক্ত যাবতীয়  
অস্ত্রশস্ত্রকে মধ্যপথেই নিরস্ত করিয়া ফেলিলেন ॥ ১৩ ॥

ইন্দ্র নিম্মুক্ত অশনি যেমন মহৌধরকে বিদীর্ণ করে, সেইরূপ ধ্রুবের

কায়ানাবিবিম্বস্তিষ্ঠা গিরীনশনয়ো যথা । ১৪ ॥

ভল্লৈঃ সংছিদ্যমানানাং শিরোভিশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ।

উরুভি হেমতালান্ভৈ দোৰ্ভি বলয়বস্ত্রভিঃ ॥

হার-কেয়ুর-মুকুটৈরুণ্যোষৈশ্চ মহাধনৈঃ ।

আস্তৃতা স্তা রণভুবো রেজু বীরমনোহরাঃ ॥ ১৫ ॥

হতাবশিষ্ঠা ইতরে রণাজিরাদ্রক্ষোগণাঃ ক্ষত্রিয়বর্ষাশায়কৈঃ ।

প্রায়ো বিবৃক্কাবয়বা বিদুজ্জবু মৃগেন্দ্রবিক্রীড়িতযুথপা ইব ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

প্রবিশন্তি তথা রক্ষসাং বর্ষাগি ভিত্তা কায়ান্ শরীরানি আবিস্তাঃ ॥ ১৪ ॥

ভল্লৈঃ অর্দ্ধচন্দ্রাকারবাণবিশেষৈঃ, সংছিদ্যমানানাং যক্ষাণাং চারুকুণ্ডলৈঃ (চাকুণি কুণ্ডলানি যেসু তৈঃ) শিরোভিঃ হেমতালান্ভৈঃ সুবর্ণতালসদৃশৈঃ উরুভিঃ উৎসঙ্গৈঃ, বলয়-বস্ত্রভিঃ দোৰ্ভিঃ ভূজৈঃ, হারকেয়ুরমুকুটৈঃ মহাধনৈঃ (মহান্তি ধনানি যেসু তৈঃ) উষ্মাষৈঃ আস্তৃতাঃ প্রকীর্ণাঃ, তাঃ রণভুবো বীরমনোহরাঃ (বীরগণাং মনোহরাঃ সত্যঃ) রেজুঃ শুভভিরে ইতি দ্বয়োরর্থঃ ॥ ১৫ ॥

(হতাবশিষ্ঠাঃ (হতেভ্যঃ অবশিষ্ঠাঃ) ক্ষত্রিয়বর্ষাশায়কৈঃ (ক্ষত্রিয়বর্ষাস্য ধ্রুবস্য শায়কৈঃ) প্রায়ঃ বাহুল্যেন, বিবৃক্কাবয়বাঃ (বিবৃক্কাঃ সংছিদ্বাঃ অবয়বাঃ যেবাং তে) ইতরে রক্ষোগণাঃ মৃগেন্দ্রবিক্রীড়িতযুথপাঃ (মৃগেন্দ্রেণ সিংহেন বিক্রীড়িতাঃ বিদ্রাবিতাঃ যুথপাঃ গজাঃ) ইব রণাজিরাং যুদ্ধক্ষেত্রাং, বিদুজ্জবুঃ পলায়িতবন্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরামা ।

বর্ষাগি কবচানি ॥ ১৪ ॥

শিরঃ প্রমুখৈরাস্তৃতাঃ প্রকীর্ণা রেজুরিতি দ্বয়োরর্থঃ ॥ ১৫ ॥

প্রায়ো বাহুল্যেন । বিবৃক্কাঃ সংছিদ্বাঃ অবয়বাঃ যেবাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভবন্তি ধ্রুবস্য শরাস্ত যক্ষাণাং প্রাণাপহারিণ এব যথা অশনিভির্গিরয়ো বিদীর্ঘাস্তে এবৈতি ব্যঞ্জিতং ॥ ১৪ ॥

আস্তৃতা আচ্ছরাঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

শরাসন-নিষ্পূজ্য বাণসমূহ রাক্ষসগণের বর্ষা ভেদ করিয়া দেহমধ্যে প্রবিষ্ট হইতে লাগিল । ১৪ ॥

অর্দ্ধচন্দ্রের ন্যায় অগ্রভাগবিশিষ্ট ভল্লের আঘাতে ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন-কলেবর যক্ষগণের চারু কুণ্ডলবিশিষ্ট মুণ্ড, সুবর্ণময় তালসদৃশ বক্ষস্থল, বলয়শোভিত বাহু, হার, কেয়ুর, মুকুট এবং মহামূল্য উষ্মাবাদি ইতস্তত প্রকীর্ণ হইয়া, সমগ্র যুদ্ধভূমী বীরমনোজ্ঞ শোভায় শোভিত পরিদৃষ্ট হইয়াছিল ॥ ১৫ ॥

অপশ্যমানঃ স তদাততায়িনং মহামুখে কঞ্চনমানবোত্তমঃ।

পুরীঃ দিদৃক্ষন্নপি নাবিশাদ্বিষাং ন মায়িনাং বেদ চিকীর্ষিতং জনঃ ॥ ১৭ ॥

ইতি ক্রব-শ্চিত্ররথঃ স্বসারথিং যন্তঃ পরেষাং প্রতিযোগশক্তিতঃ।

শুশ্রাব শব্দং জলধেরিবেরিতং নভস্বতো দিক্ষু রজোহৃষদৃশ্যত ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ।

চিত্ররথঃ (চিত্রঃ বিচিত্রঃ রথঃ যস্য সং) মানবোত্তমঃ মহাবংশোয়ু উত্তমঃ, সং ধ্রুবাঃ, তদা মহামুখে যুদ্ধভূমৌ, কঞ্চন অপি আততায়িনং শস্ত্রপাণিং অপশ্যমানঃ অপি পরেষাং শক্রপাং প্রতিযোগশক্তিতঃ (প্রতিযোগাং পুনরুদ্যমাং শক্তিতঃ অতএব যন্তঃ সাবধানঃ এব মায়িনাং বিষাং চিকীর্ষিতং জনঃ ন বেদ (অতঃ সাবধানমেব অবস্থাতবামিতি) ইতি স্বসারথিং প্রতি ক্রবন্ পুরীং দিদৃক্ষন্ দ্রষ্টুমিচ্ছন্, আবিশং ইতি দ্বয়েরর্থঃ। ততশ্চ জলধেঃ ঈরিতং উৎপন্নং ইন শব্দং শুশ্রাব। নভস্বতঃ বায়োঃ হেতোঃ, দিক্ষু রজঃ অহু অদৃশ্যত ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরপামী।

আততায়িনং শস্ত্রপাণিং ॥ ১৭ ॥

ইতি ক্রবণিত্যত্রাপি ন মায়িনামিত্যাদেরর্থঃ। চিত্ররথো ধ্রুবাঃ। যন্তঃ যন্তবান্। প্রতিযোগঃ পুনরুদ্যোগঃ তস্মাচ্ছক্তিতঃ। নভস্বতো বায়োহেতোঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

আততায়িনং শস্ত্রপাণিং ॥ ১৭ ॥

ধ্রুবের অস্ত্রে যাহাদের জীবন নষ্ট হয় নাই, এইরূপ যে কয়েক জন অবশিষ্ট ছিল, তাহাদের মধ্যে কাহারও দেহ অক্ষুণ্ণ ছিল না; সকলের কোন না কোন অঙ্গ ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হইয়াছিল, সন্দেহ নাই। তাহারা ধ্রুবের অস্ত্র তেজে নিতান্তই উৎপীড়িত হইয়া, কেশরীতাড়িত করিযুথের ন্যায় রণভূমি হইতে ইতস্তত পলায়ন করিল ॥ ১৬ ॥

মহাবংশাবতংস বিচিত্ররথ বীরবাহু ধ্রুব যখন রণপ্রাঙ্গণে আর কোন অস্ত্রধারীকেই দেখিতে পাইলেন না, তখন তিনি নিজ মস্তককে বলিলেন যে, যদিও শক্রকুল সর্বতোভাবে পরাস্ত হইয়াছে বটে, তথাপি তাহাদের পুনরুদ্যোগের বিশেষ সম্ভাবনা আছে; আগাদিগের অতি সতর্কতার সহিত অবস্থান করা কর্তব্য। বিশেষত ইহারা মায়াবী রাক্ষস; ইহাদের গতি লোকে কিছুতেই অবধারণ করিতে পারে না। এইরূপ উপদেশ দিয়া পুরী দর্শনার্থ যখন তিনি অগ্রসর হইলেন, তখন জলধির গভীর গর্জনের ন্যায়, একটা ভীষণ শব্দ উথিত হইল এবং বাত্ম্যার প্রবাহে তত্রস্থ দিক্ সমূহ ধূলায় আচ্ছন্ন হইয়া গেল ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

अनेनाच्छादितं बोधम घनानोकेन सर्वतः ।

বিস্মুরভুড়িত। দিগ্ধু ত୍ରাসয়ং স্তনয়িত্ব ন। ॥ ১৯ ॥

বরনু কুধিরৌঘান্নকু পুয়বিন্দু ত্রমেদসঃ ।

নিপেতু গগনাদস্য কবক্ষানাগ্রতোহনঘ ॥ ২০ ॥

ততঃ খে দৃশ্যত গিরিনিপেতুঃ সৰ্ব্বতো দিশং ।

गन्तापरिघनिस्त्रिंशद्युषलाः सांश्वदर्विणः ॥ २१ ॥

**অন্বয়ঃ ।**

বিশ্বকূরভিত্তা (বিশ্বকূরভূতঃ প্রকাশমানাঃ তড়িতঃ যস্মিন্ তেন) ত্রাসয়ন্তুনয়িত্বীনা (ত্রাস-  
য়ন্তুঃ স্তুনয়িত্বঃ অশনয়ঃ যস্মিন্ তেন) শনানৌকেন সর্কিতঃ দিগ্ভু ক্লেবেণ ব্যোম আচ্ছাদিতং  
জাতং ॥ ১৯ ॥

(মেঘাঃ) ঋষিরোষাস্থক্পুয়নিম্নত্রেদেদসঃ বব্বু ; হে অনব ! বিহু ! গগনাং অস্য ধ্রুবস্য  
অগ্রতঃ কবন্ধানি মন্তকহীনশরৌরাণি নিপেতুঃ ॥ ২০ ॥

ততঃ চ খে আকাশে, গিরিং অদৃশ্যত ; তত সান্ধবর্ষিণঃ (অশ্বসহিতং বর্ষং অস্যা তন্মাং  
গিরেঃ সকাশাং) সর্মতোদিশং গদাপরিবনিত্তিঃশমুঘলাঃ নিপেতুঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিস্কৃৎস্ত্যস্তডিঁতে। যস্মিন্ তেন ত্রাসয়ন্তঃ স্তনয়িত্ববোহশনয়ো যস্মিন্ ॥ ১৯ ॥

বধূ নিপেতুর্তার্থঃ। ন হজতি শরীরমিত্যুগিহ শ্লেষাদি। মেঘসঃ পুংস্তম্বার্থঃ।  
মেদাংসি অস্যাশ্রতে নিপেতুঃ ॥ ২০ ॥

সাম্বাবৰ্ধিণঃ অশ্বাসহিতঃ যদ্বৰ্ষঃ তদ্বত্ত্বঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি ন মায়িনামিতি বাকাং ক্রবন্ চিত্ররথে। ধ্রুবঃ । অথ অনন্তরং নভস্বতো হেতোদিঙ্ক  
রজঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

ন স্ফুজতি শরীরমিত্যস্কু গ্ৰেছাদি মেদসঃ পুংস্ত্বমাধিঃ । মেদাঃ সি ববৃষ্মেৰ্ষা ইতি শেখঃ ।  
অস্য ধ্রুবস্যাগ্রতঃ ॥ ২০ ॥

ঋণকালের মধ্যে সমগ্র নভোভাগ জলদপটলে সমাচ্ছন্ন হইয়া গেল ; এবং অতি ভীষণ ভাবে বিদ্যুৎ স্কুরিত হইতে লাগিল এবং বজ্রাঘাত হইতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

উপর হইতে রুধির, পুতি রস, পুষ, বিষ্ঠা, মূত্র ও যেন্দ সমস্ত নিপতিত হইতে লাগিল। হে পবিত্রচেতা বিদুর! অধিক কি! ধ্রুবের সম্মুখে মণ্ডকহীন অগণ্য নরকলেবর নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ২০ ॥

ক্ষণকাল পরেই আকাশ মধো একটা পর্বত দেখা দিল; এবং সেই



অহরোহশনিনিখাসা বমন্তোহগ্নিং রুষাক্ষিভিঃ ।

অভাধাবন্ গজা মত্তাঃ সিংহব্যাভ্রাশ্চ যুথশঃ ॥

সমুদ্র উদ্গিভি ভীমঃ প্লাবয়ন্ সর্পতো ভুবং ।

আসসাদ মহাহ্রাদঃ কল্লান্ত ইব ভীষণঃ ॥ ২২ ॥

এবং বিধানানেকানি ত্রাসনান্যমনস্বিনাং ।

সম্ভু স্তিগ্নাগতয় আশুর্যা মায়াশুরাঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

অশনিনিখাসাঃ (অশনিবৎ বহ্নিজ্বালাবৎ নিখাসঃ যেযাং তে) অহয়ঃ সর্পাঃ, রুষা  
ক্ৰোধেন, অক্ষিভিঃ অগ্নিং বমন্তঃ তথা মত্তাঃ গজাঃ সিংহাব্যাভ্রাশ্চ যুথশঃ অভাধাবন্ ॥

উদ্গিভিঃ সর্পতো ভুবং প্লাবয়ন্ মহাহ্রদঃ প্রচণ্ডশব্দগ্ণ ভীমঃ সমুদ্রঃ কল্লান্তে প্রলয়সময়ে,  
ভীষণঃ ভয়ঙ্করঃ ইব আসসাদ সমীপং আজগাম ॥ ২২ ॥

তিগ্নাগতয়ঃ (তিগ্না ক্রুরা গতিঃ যেযাং তে) অশুরাঃ আশুর্যা অশুরসম্বন্ধিতা মায়া,  
এবম্বিধানি অমনস্বিনাং অধীরগাং, অনেকানি ত্রাসনানি ভয়ঙ্করগানি, সম্ভুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অশনিবদ্বিখাসা যেযাং ॥ ২২ ॥

ত্রাসনাদি ভয়ঙ্করাণি । তিগ্না ক্রুরা গতিঃ প্রবৃত্তির্থেযাং । অশুরাক্সাদিশৈবদ্রবান্তরত্বেন  
যক্ষাএব উচ্যন্তে ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সাম্রাটবিধঃ অশ্বনির্ঘণঃ । পুরুষৈঃ সহ বর্তমানাঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

পর্কত হইতে অশুরকুল প্রসূত, গদা, পরিষ, নিস্ত্রিংশ ও মুষলাদি অস্ত্র-  
সমূহ বর্ষণ করিতে লাগিল ॥ ২১ ॥

লপগণ ক্রোধে যেন খাসরক্ষ দ্বারা অনল নিক্ষেপ করিতে লাগিল । মত্ত  
মাতঙ্গ, সিংহ ও ব্যাভ্রকুল ক্রোধমূর্তি ধারণে দলে দলে মহারাজ ধ্রুবের  
অভিমুখে ধাবিত হইতে লাগিল ॥

বারিধি প্রলয়কালীন রূপ পরিগ্রহে উত্তাল তরঙ্গমালা উত্থাপিত  
করিয়া প্রচণ্ডশব্দে ও ভীমবেগে সমগ্র ধরাতল প্লাবিত করিয়া অগ্রসর  
হইতে লাগিল ॥ ২২ ॥

ক্রুর-কর্ম্মা অশুরদল আশুরী মায়ায় প্রকাশে অধীরগণের ভয়াবহ এইরূপ  
নানা প্রকার ভয়ের কারণ উৎপাদন করিতে লাগিল ॥ ২৩ ॥

অশুরগণ এই প্রকার ভীষণ মায়ায় পরিচয়ে ধ্রুবকে বিমোহিত করিতেছে  
নিরীক্ষণ করিয়া, মূনিগণ তথায় উপনীত হইলেন ; এবং ধ্রুবের কল্যাণ-

ধ্রুবে প্রযুক্তামসুরৈস্তাং মায়ামতিদুস্তরাং ।

নিশম্য তস্য মুনয়ঃ শমাশংসন্ সমাগতাঃ ॥ ২৪ ॥

উত্তানপাদ ভগবাংস্তব শাস্ত্রধ্বা দেবঃ ক্লিণোদ্বনতার্তিহরো বিপক্ষান্ ।

বল্লামধেয়মভিধায় নিশম্য বান্ধা লোকোহঞ্জসা তরতি দুস্তরমঙ্গ মৃত্যুং ॥ ২৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

চতুর্দশস্কন্ধে ধ্রুবচরিতে যক্ষমায়াধানং দশমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১০ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

নিশম্য গদতামেবমুষীণাং ধনুষি ধ্রুবঃ ।

অধ্বয়ঃ ।

অমুরৈঃ ধ্রুবে প্রযুক্তাং অতিহস্তরাং তাং মায়াম্ নিশম্য দৃষ্ট্বা, মুনয়ঃ সমাগতাঃ সন্তঃ তস্য ধ্রুবম্, শং কল্যাণং, আশংসন্ উক্তবন্তঃ ॥ ২৪ ॥

হে উত্তানপাদ ! যস্য নামধেয়ং অভিধায় উচ্চাৰ্য্য, নিশম্য ধ্রুবা, লোকঃ অন্ধা সাক্ষাং, অঞ্জসা অনায়াসেন, দুস্তরং মৃত্যুং তরতি হে অঙ্গ ! অবনতার্তিহরঃ সঃ শাস্ত্রধ্বা দেবঃ ভগবান্ তব বিপক্ষান্ ক্লিণোতু নাশয়তু ॥ ২৫ ॥

। ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশমাধ্যায়ে অধ্বয়ঃ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । এবং গদতাং বদতাং, ঋষীণাং বচনং নিশম্য ধ্রুবা, ধ্রুবঃ উপাশ্রিত্য ত্রীধরস্বামী ।

তস্য শং কল্যাণং আশংসন্ প্রার্থিতবন্তঃ ॥ ২৪ ॥

তব বিপক্ষান্ শত্রুন্ নাশয়তু । অন্ধা সাক্ষাং, অঞ্জসা সুখে নৈব মৃত্যুং তরতি ॥ ২৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে দশমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অমনস্বিনাং শৌর্যশূভানাং অমুরা অমুরতুল্যাঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

মৃত্যুং তরতি কিং যক্ষমায়াং ত্বং ন তরিত্যসীতি নারায়ণাস্ত্রং স্মারয়ামাসুঃ ॥ ২৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থে দশমোহধ্যায়ঃ সম্পত্তঃ সম্পত্তঃ সমাপ্ত ॥ \* ॥

কামনায় তাঁহাকে উপদেশ প্রদানে বলিলেন ॥ ২৪ ॥

হে উত্তানপাদনন্দন ! যাঁহার নাম মাত্র উচ্চারণ করিলে বা অন্যের মুখে শ্রবণ করিলে, মানব এই দুঃস্বপ্ন মৃত্যুকে অতিক্রম করিয়া থাকে, হে অঙ্গ ! সেই প্রপন্নজনদুঃখহারী ভগবান্ শাস্ত্রধ্বা তোমার বিপক্ষ পক্ষের নিধন সাধন করুন ॥ ২৫ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

সন্দেহেহস্তমুপস্পৃশ্য যন্নারায়ণনির্মিতং ॥ ১ ॥

সঙ্গায়মান এতস্মিন মায়াঃ গুহ্যকনির্মিতাঃ ।

ক্ষিপ্ৰং বিনেপ্ত বিদুর ক্লেশা জ্ঞানোদয়ে যথা ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

আচম্য, নারায়ণনির্মিতং যং নারায়ণাত্মং তং ধনুৰি সন্দেহে যোজিতবান্ ॥ ১ ॥

হে বিদুর ! এতস্মিন অস্ত্রে সঙ্গায়মানে সতি জ্ঞানোদয়ে (জ্ঞানস্য উদয়ে) ক্লেশাঃ (অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ) যথা বিনশ্যন্তি তথা গুহ্যকনির্মিতাঃ মায়াঃ মেঘাদিরূপাঃ, নীহ্নং বিনেপ্তাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরখামী ।

একাদশেতু যক্ষাণাং ক্ষয়ং দৃষ্ট্বা মনুঃ স্বয়ং ।

আগত্য বারয়ামাস ধ্রুবং তত্বোপদেশতঃ ॥ \* ॥

এবং গদতাং বচনমুপদেশমিব নিশম্য উপস্পৃশ্য আচম্য । যন্নারায়ণনির্মিতং নারায়ণাত্মং তং সন্দেহে ॥ ১ ॥

ক্লেশা রাগাদয়ো যথা ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যক্ষাণাং ক্ষয়মালক্ষ্য মনুরেকাদশে ধ্রুবং ।

তদ্বধাঘারয়ামাস শাস্ত্রতত্বোপদেশতঃ ॥ \* ॥

যক্ষাণাং বচঃ ॥ ১ ॥

এতস্মিন্নারায়ণাত্মে ॥ ২ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! মহারথ ধ্রুব ঋষিগণের তাদৃশ উপদেশ বাঞ্ছক হিতকর বাক্য শ্রবণ করিয়া, আচমন পূর্বক স্বীয় শরাসনে নারায়ণাত্ম সংযোজিত করত শত্রুর অভিমুখে সঙ্কান করিলেন ॥ ১ ॥

অহো ! ব্রহ্মজ্ঞানের উদয়ে অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বेष ও অভিনিবেশ নামক পঞ্চপর্বক অবিদ্যা ক্লেশ যেমন আপনা হইতেই অন্তর্হিত হয়, সেইরূপ নারায়ণাত্মের প্রতিসঙ্কানে গুহ্যক-নির্মিত মায়াময় মেঘাদি বিপদজাল তৎক্ষণাৎ তিরোহিত হইয়া গেল ॥ ২ ॥

নারায়ণাত্ম ধ্রুবের শরাসনে যোজিত হইবা মাত্র কলহংসের ন্যায় পক্ষ-বিশিষ্ট সুবর্ণপ্রান্ত শানিতমুখ শরসমূহ চাপনিশ্চুক্ত হইয়া, উচ্চকণ্ঠ শিখিকুল যেমন তীব্রবেগে অরণ্যমধ্যে প্রবেশ করে, তদ্রূপ ভীষণ রব করত শত্রুগণের আভাস ।

একাদশ অধ্যায়ে যক্ষগণের নিধন অবলোকন করিয়া, স্বায়ম্ভুব মনু স্বয়ং যুদ্ধক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া তত্বোপদেশ প্রদানে ধ্রুবকে যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত করেন ; ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ।

তস্যারবাস্ত্রং ধনুৰি প্রযুক্ততঃ সুবর্ণপুঙ্খাঃ কলহংসবাসসঃ ।

বিনিঃস্রতা আবিবিণ্ডির্দ্বিষদ্বলং যথা বনং ভীমরবাঃ শিখণ্ডিনঃ ॥ ৩ ॥

তৈত্তিগ্ধধারৈঃ প্রধানেন শিলীমুখৈরিতস্ততঃ পুণ্যজনা উপক্রতাঃ ।

ভমভাধাবন্ কুপিতা উদায়ুধা সুপর্ণমুদ্রকফা ইবাহয়ঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

আর্ধাস্ত্রং (ঋষে: নারায়ণাং উক্তৃতং আর্ধং অস্ত্রং) ধনুৰি: প্রযুক্তত: সংদধত: তস্য ধ্রুবস্য কলহংসবাসস: (কলহংসানাং ইব বাসাংসি পক্ষা: যেবাং তে) সুবর্ণপুঙ্খা: সুবর্ণময়া: পুঙ্খা: মূলপ্রান্তা: যেবাং তে) শরা: ভীমরবা: (ভীম: ভয়ঙ্কর: রব: শব্দ: যেবাং তে) শিখণ্ডিন: ময়ূরা:, যথা বনং বিশস্তি তথা বিনিঃস্রতা: সম্ভ: (দ্বিষদ্বলং দ্বিষতাং শত্রুণাং বলং সেনাং) আবিবিণ্ড: ॥ ৩ ॥

তদা তৈ: তিগ্ধধারৈ: তীক্ষ্ণাগ্রভাগৈ:, শিলীমুখৈ: শরৈ:, উপক্রতা: উদেজিতা:, অতএব কুপিতা: উদায়ুধা: (উদ্যতানি আয়ুধানি যৈ: তে) পুণ্যজনা: যক্ষা: উন্নদ্ধকফা: উথিতকফা: অহয়: সুপর্ণং গরুড়ং ইব প্রধানেন যুদ্ধভূমৌ, তং ধ্রুবং, ইতস্তত: অভাধাবন্ সম্মুখং আগতা: ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ তস্যার্ধাস্ত্রং ঋষে নারায়ণাভ্যুতমস্ত্রং প্রযুক্তত: সন্দধত: সত: সুবর্ণময়া: পুন্ড্রা মূল-প্রান্তা যেবাং কলহংসানাং বাসাংসি পক্ষা যেবাং তে শরা বিনিঃস্রতা ইতি দ্রষ্টব্যং উপরিষ্ঠাং শিলীমুখগ্রহণাং ॥ ৩ ॥

প্রধানেন যুদ্ধে উন্নদ্ধা: উচ্ছ্রিতা: কফা যেবাং তে সর্পা: ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

আর্ধাস্ত্রং ঋষে নারায়ণস্যাস্ত্রং । পুংখা: মূলপ্রান্তা বাসাংসি পক্ষা: বিনিঃস্রতা: শরা ইতি শেষ: ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

সৈন্য মধ্যে প্রবেশ করিল ॥ ৩ ॥

তীক্ষ্ণাগ্র শিলীমুখের তীব্র বেধনে প্রপীড়িত যক্ষগণ নিতান্ত কুপিত হইয়া স্ব স্ব অস্ত্র উত্তোলন পূর্ব্বক, ফণাধারণে ফণিকূলের গরুড়াভিমুখে ধাবিত হইবার ন্যায়, রণক্ষেত্রের ইতস্তত হইতে ধ্রুবের আভিমুখে ধাবিত হইল ॥ ৪ ॥

আভাস ।

ভক্ত যদি ভ্রমে কোন গর্হিতাচরণ করেন, তজ্জন্ত তাঁহাকে বিপন্ন হইতে হয় না । ধ্রুব বিনা কারণে নিরপরাধী যক্ষগণের প্রাণ নিনাশে অগ্রসর হইলেও, পুণ্যজন যক্ষগণ তাঁহার অনিষ্ট সাধনে সক্ষম হয় নাই । ধ্রুবের বিপক্ষে তাহাদের সকল উদ্যমই নিফল হইয়াছিল । তাহারা ধ্রুবকে নিহত করিবে বলিয়া তদভিমুখে যখন ধাবিত হইল, তখন ফণা বিস্তারে ভুজঙ্গ গরুড়াভিমুখে ধাবত হইলে যেমন আপনাদের মৃত্যুকেই আপনারা আলিঙ্গন করে, সেইরূপ যক্ষগণও মৃত্যুমুখে পতিত হইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

স তান্ পৃষৎকৈরভিধাবতো যুধে নিকৃন্তবাহুরুশিরোধরোদরান্ ।  
 নিনায় লোকং পরমর্কমণ্ডলং ব্রজন্তি নির্ভিদ্য যমূর্দ্ধরেতসঃ ॥ ৫ ॥  
 তান্ হন্যমানানভিবীক্ষ্য গুহ্যকাননাগস শ্চিত্ররথেন ভূয়সা ।

অর্থঃ ।

সঃ ধ্রুবঃ অভিধাবতঃ অপি যুধে যুদ্ধে, পৃষৎকৈঃ নিকৃন্তবাহুরুশিরোধরোদরান্ (নিকৃতাঃ বাহুদ্বয়ো যেষাং তান্) তান্ যক্ষান্ পরমর্কমণ্ডলং যং অর্কমণ্ডলং নির্ভিদ্য উর্দ্ধরেতসঃ ব্রজন্তি তং লোকং নিনায় প্রাপিতবান্ ॥ ৫ ॥

ভূয়সা বলিনা, চিত্ররথেন ধ্রুবেণ অনাগসঃ নিরপরাধান্, গুহ্যকান্ হন্যমানান্ অভিবীক্ষ্য  
 শ্রীধরশাসী ।

পৃষৎকৈর্বাণৈঃ নিকৃতা বাহুদ্বয়ো যেষাং তান্ পরলোকং নিনায় । কথংভূতং উর্দ্ধরেতসঃ  
 সংগ্রাসিনোহর্কমণ্ডলং নির্ভিদ্য যং ব্রজন্তি তং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পৃষৎকৈর্বাণৈঃ নিকৃন্তবাহুদ্বাদীন তান্ পরং সত্যলোকং নিনায় যং লোকং  
 উর্দ্ধরেতসঃ সংগ্রাসিনোহর্কমণ্ডলং নির্ভিদ্য ব্রজন্তীতি ভগবন্ত্তহস্তমৃতাতো বিশিষ্ট  
 স্বর্গিণস্তে বভূবুঃ । আত্রঙ্গ ভুবনামোকাঃ পুনরাবর্তিনোহর্জুন ইতি শ্রীগীতোক্তে রাবর্তিষান্ত  
 এব তে । নতু সংগ্রাসিসাহচর্যেব তেষাং মুক্তি বর্ণ্যথোয়া । স্বয়ং ভগবন্তং শ্রীকৃষ্ণং বিনা

সমবেত শক্রকুল মারণাভিপ্রায়ে নিজের অভিমুখে আগত নিরীক্ষণ  
 করিয়া, মহারথ ধ্রুব অস্ত্রের প্রহারে তাহাদিগের বাহু উরু মস্তক ও গলদেশ  
 নিকৃন্তন পূর্বক উর্দ্ধরেতা সংগ্রাসিগণ সূর্য্যমণ্ডল অতিক্রম করত যে পরম স্থানে  
 গমন করেন, তাহাদিগকে নিধন করিয়া সেই পরমলোকে প্রেরণ করিলেন ॥ ৫

বিপুলবিক্রম মহাধনুর্দ্ধর চিত্ররথ ধ্রুব নিরপরাধী যক্ষগণকে এইরূপে  
 নিহত করিতেছেন অবলোকন করিয়া, পিতামহ মনু সাতিশয় দুঃখিত  
 হইলেন ; এবং যক্ষগণের উপর অনুগ্রহ প্রকাশে ঋষিগণকে সমভিব্যাহারে  
 আভাস ।

ভক্তের হস্তে নিহত হইলেও শ্রেয়ো লাভ হয় । যক্ষগণ ধ্রুবের অস্ত্রে নিহত হইয়া, সূর্য্য-  
 লোকেরও অতীত পরম স্থানে গমন করিলেন । উর্দ্ধরেতা সংগ্রাসিগণই এরূপ স্থানে গমন  
 করিয়া থাকেন । ইহাতে যদিও তাহারা মুক্তি লাভ করেন নাই বটে, তথাপি ধ্রুবের প্রসাদে  
 স্বর্গবাসী যে হইয়াছিলেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । কারণ পরমেশ্বর নারায়ণ ব্যতীত  
 জীবকে কেহ মুক্তিপদ দিতে পারেন না ॥ ৫ ॥

যক্ষগণের এইরূপ দুর্বাবস্থা দর্শনে পিতামহ মনুর হৃদয়ে সাতিশয় দয়ার উদ্বেক হইল ;  
 তিনি নিজ পৌত্র ধ্রুবকে এই দারুণ কষ্ট হইতে নিবৃত্ত করিবার চেষ্টা করিলেন । কিন্তু

ঔত্তানপাদিং কুপয়া পিতামহো মনুজর্গাদোপগতঃ সহর্ষিভিঃ ॥ ৬ ॥

মনুরূবাচ ॥

অলং বৎসাতিরোষণে তমোদ্বারেণ পাপুনা ।

যেন পুণ্যজনানন্তানবধীশ্চমনাগসঃ ॥

নাস্মৎকুলোচিতং তাত কঠৈশ্চ তৎ সধিগর্হিতং ।

বধো যদুপদেবানামারকশ্চেহকৃতৈনসাং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

কুপয়া করুণয়া মহর্ষিভিঃ সহ উপগতঃ সমীপং আগতঃ পিতামহঃ মনুঃ ঔত্তানপাদিং ধ্রুবং, জগাদ উবাচ ॥ ৬ ॥

মনুঃ উবাচ । হে বৎস ! যেন ত্বং অনাগসঃ নিরপরাধান, অপি এতান্ পুণ্যজনান্ অবধীঃ তেন তমোদ্বারেণ (তমসঃ নরকস্য দ্বারভূতেন) অতএব পাপুনা পাপজনকেন, রোষণে অলং পূর্ণং, পুনঃ সঃ রোষঃ ন কাৰ্য্যঃ ॥

তে ত্বয়া অকৃতৈনসাং (ন কৃতং এনঃ পাপং অপরাধঃ যৈঃ তেষাং) উপদেবানাং যক্ষাণাং, বৎ বধঃ আরকঃ তৎ এতৎ সধিগর্হিতং (সদ্ধিঃ বিগর্হিতং নিন্দিতং কর্ম) হে তাত ! অস্মৎ-কুলোচিতং ন ॥ ৭ ॥

শ্রীপরশমী ।

অনাগসো নিরপরাধান্ ॥ ৬ ॥

তমসো নরকস্য দ্বারেণ যেন রোষণে ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সংগ্রামমৃতানাং কালনেম্যাদীনামবতারান্তরেভ্যোহপি মোক্ষাদর্শনাং ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

উপদেবানাং যক্ষাণাং ॥ ৭ ॥

লইয়া রণক্ষেত্রে স্থয়ং উপনীত হইলেন এবং উত্তানপাদনন্দন ধ্রুবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৬ ॥

হে বৎস ! তুমি যে, এই পুণ্যজন যক্ষগণকে বিনা অপরাধে বধ করিতেছ, তাহাতে তুমি অপরাধী হইতেছ, সন্দেহ নাই । এইরূপ নিরর্থক ক্রোধ প্রকাশে তোমার অভ্যন্তর-মূলক নরকেরই দ্বার উপঘাটিত হইতেছে । অতএব যথেষ্ট হইয়াছে ; এক্ষণে ক্ষান্ত হও ! ॥

দেখ ! সাধুগণ কখন নিরপরাধীকে নিহত করেন না ; এই সমস্ত বন্ধকুল কিছু তোমার কোনরূপ বিপরীতাচরণ করেন নাই ; তখন তুমি

আত্মাস ।

পাছে ধ্রুব তাঁহার বাক্যে কিঙ্কিনাত্র অনাস্থা প্রদর্শন করেন, এই ভয়ে ভক্ত ধ্রুবের ভক্তির পাত্র ঋষিবৃন্দকে নিজ সমভিক্ষাহারে লইয়া সেই রণক্ষেত্রে উপস্থিত হইলেন ॥ ৬ ॥

নম্বেকস্যাপরাধেন তৎসম্ভাবহবো হতাঃ ।

ভ্রাতু বর্ধাভিতপ্তেন ত্রয়াঙ্গ ভ্রাতৃবৎসল ॥ ৮ ॥

নায়ৎ মার্গো হি সাধুনাং ক্বচীকেশানুবর্তিনাং ।

অবয়ঃ ।

হে অঙ্গ ভ্রাতৃবৎসল ! ভ্রাতুঃ বর্ধাভিতপ্তেন ত্রয়া একস্য স্বদ্ভ্রাতৃহন্তঃ যক্ষস্য অপরাধেন তৎসম্ভাং বহবঃ নিরপরাধিনঃ যক্ষাঃ এব হতাঃ ॥ ৮ ॥

যং পরাগ্ বহিভূতং, আত্মানং দেহং, (প্রত্যগ্ভূতং) গৃহ মত্ৰা, পশুবৎ ভূতবৈশস্যং  
শ্রীধরদ্বামী ।

ননু মদ্ভ্রাতৃহন্তারঃ কথমকুতেনসঃ অত আহ নম্ভিতি ॥ ৮ ॥

সত্যাপ্যপরাধে চৈতহুচিৎ ন ভবতীত্যাহ নায়মিতি । পরাগ্গৃহ পরাগ্ভূতং দেহমাত্মানং

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ননু নিশ্চিতমেকস্য স্বদ্ভ্রাতৃহন্ত যক্ষস্যাপরাধেন তৎসম্ভাং তৎসম্ভাহেতোরিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ব্যাবহারিক-স্নেহপারবশাৎ ভক্তানামনুচিৎ কিং পুন স্তেন পরহিংসেত্যাহ নায়মিতি ।  
যদাত্মানং দেহং পরাগ্গৃহ পরাগ্ভূতমপি আত্মহাতিমানেন গৃহীত্বা পশবো যথা দেহসম্বন্ধেনা-  
ইহাদিগকে বধ করিলে, লোকে তোমাকে নিন্দা করিবে ; এবং এরূপ কন্স  
আমাদের কুলোচিত ধর্ম্য কখনই নহে ॥ ৭ ॥

তুমি ভ্রাতা উত্তমের নিধনেই সাতিশয় উত্তেজিত হইয়া, ঈদৃশ কন্সে  
অগ্রসর হইয়াছ সত্য ! কিন্তু তোমার বিবেচনা করা কর্তব্য যে, একের  
অপরাধে অন্যে কখন দণ্ডনীয় নহে ; একজন যক্ষ তোমার ভ্রাতাকে বিনাশ  
করিয়াছে বলিয়া, তুমি কোন্ বিবেচনায় অদ্য সমগ্র যক্ষকুলকে নির্মূলিত  
করিতে অগ্রসর হইয়াছ ? ॥ ৮ ॥

দেখ ! যাহারা জ্ঞানহীন মূর্থ, কেবল দেহকেই পরমার্থ বোধে চিন্তা  
করে, তাহারা দেহনাম্বক্ষীয় স্বার্থের অনুরোধে পশুর ন্যায় প্রাণিসমূহের  
আভাস ।

মহু ক্রবকে সম্বোধন পূর্বক প্রথমত হিংসাকার্যের দোষ প্রদর্শন করাইলেন । অর্থাৎ  
ক্রবের ন্যায় নিষ্পাপ হৃদয়ে হিংসারূতির প্রপ্রয়ে পাপের অবসর দেওয়া ভাল হয় নাই ।  
দ্বিতীয়ত পাপীয় প্রতি দণ্ডবিধানই রাজার কর্তব্য ; নিরপরাধীর প্রতি অত্যাচার আচরণ করায়,  
বিশেষ পাপেরই সম্ভাবনা । এখানে, এক জন যক্ষ উত্তমকে নিহত করিয়াছিল বলিয়া, সকল  
যক্ষ অপরাধীরূপে কখনই গণনীয় নহে । অতএব কেবল ভ্রাতৃহন্তের অনুরোধে যাবতীর  
যক্ষের প্রাণবিনাশ করা ক্রবের তৎ সংযতচেতা ব্যক্তির কখনই কর্তব্য হয় নাই । বিশেষত  
এরূপ স্নেহের বশীভূত হওয়াও জ্ঞানবান্ ভক্তের অবিধেয় । যাহারা কেবল দেহকে সর্বস্বদান

যদাশ্বানং পরাগ্ গৃহ্য পশুবহুতবৈশসং ॥ ৯ ॥

সৰ্কভূতাস্ত্রভাবেন ভূতাবাসং হরিং ভবান্ ।

আরাধ্যাপ ছুরারাধ্যং বিফোন্তং পরমং পদং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ভূতানাং প্রাণিনাং বৈশসং হিংসনং) সোহরং হৃষীকেশানুবর্তিনাং (হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি তেষাং ঈশঃ নিয়ন্তা, তদনুবর্তিনাং) সাধুনাং হি মার্গঃ ন ভবতি ॥ ৯ ॥

সৰ্কভূতাস্ত্রভাবেন (সৰ্কেষাং ভূতানাং স্বাবরজঙ্গমানাং আশ্রয়েন) ভূতাবাসং (ভূতেষু আবাসতীতি তং) ছুরারাধ্যং হরিং আরাধ্য যঃ ভবান্ বিফোঃ তং পরমং পদং আপ্রাপ্তবান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গৃহীত্বা পশবো যথা দেহাভিমনাদন্তোত্তং দ্বন্তি তথা ভূতানাং বৈশসং হিংসেতি যং ॥ ৯ ॥

ত্বক্ বালো সাধুঃ সান্নিধানাং কথমত্থা কৃতবানিত্যাহ সৰ্কভূতাস্ত্রভাবেনোতি স্বাভ্যাং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জ্যোহন্তং দ্বন্তি তথা ভূতানাং বৈশসং হিংসেতি । যং ছন্দসি ক্লেষপ্ । পরাগৃহেতি পার্শ্বে পরেতি নিষেধার্থকং । জীবাস্বানমগৃহীত্বৈত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

তবতু ভক্তেষুপ্যাতিশ্রেষ্ঠস্যৈতদত্যন্তমনুচতমিত্যাহ স্বাভ্যাং । সৰ্কেষু ভূতেষ্বাশ্রয়ঃ স্বসৌব ভাবো ভাবনা তেন ॥ ১০ ॥

প্রাণবধে অগ্রসর হয়, হউক ! ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা ভগবান্ হৃষীকেশের অনুগত তদীয় ভক্ত সাধুগণের আচরণ কখন এরূপ হওয়া সম্ভব নহে ॥ ৯ ॥

স্বাবর জঙ্গমাত্মক যাবতীয় ভূতের অন্তরে ভগবান্ জনার্দীন অধিষ্ঠিত আছেন ; ভূতসম্বন্ধে পরস্পরের মধ্যে প্রকৃত প্রস্তাবে কোন ভেদ নাই । তুমি যখন সেই সকলের ছুরারাধ্য ভগবান্ জনার্দিনের আরাধনার দ্বারা তাঁহার পরম পদ লাভ করিয়াছ ॥ ১০ ॥

আভাস ।

ও আত্মা বলিয়া জানে, তাহারাই সেই দেহের রক্ষাবিধানার্থ পশুবহুসং ও ভূতদ্রোহাদি ক্রিয়া থাকে বটে ; কিন্তু জ্ঞানবান্ ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তির পক্ষে এরূপ কাণ্ড কখনই সম্ভব নহে ॥ ৯—১০ ॥

তুমিও সাধারণ ব্যক্তি নহ ! কারণ ছুরারাধ্য ভগবানকে আরাধনার বলে সন্তুষ্ট করিয়াছ ! এবং তাঁহার নিকট হইতে যখন ছন্দ বৈষ্ণবপদবী লাভ করিয়াছ, তখন বিষ্ণুকে আরাধনার যে পথ, তাঁহা বিলক্ষণ অবগত আছ । কারণ ভগবানকে আরাধনা করিব মনে করিলেই, আরাধনা করা হয় না ; এবং কেবল তাঁহার আরাধনাতেই আরাধনা পূর্ণ হয় না । কারণ “ঈশ্বরঃ সৰ্কভূতানাং হৃদ্যেশেহর্জুন ভিষ্ঠতি” । এই গীতাবাক্য অনুসারে এবং “একো দেবঃ



স ত্বং হরেরনুধ্যাতন্তুংপুংসামপি সম্মতঃ ।

কথং ত্বদাং কৃতবাননুশিক্ষনু সত্যং ব্রতং ॥ ১১ ॥

তিতিক্ষয়া করুণয়া মৈত্র্যা চাখিলজন্তবু ।

অর্থঃ ।

সঃ হরেঃ অনুধ্যাতঃ (স্বকীয়ত্বেন চিন্তিতঃ) তংপুংসাং ভগবন্তক্তানাং সম্মতঃ ত্বং সত্যং নারদাদীনাং, ব্রতং আচরণং, অনুশিক্ষনু কথং তু অবদ্যং নিন্দ্যং কণ্ঠ্যং কৃতবান ॥ ১১ ॥

(দ্বিষংসু) তিতিক্ষয়া তৎকৃততিরস্কারসহনেন, (হীনেষু) করুণয়া, (সমেষু) মৈত্র্যা অখিল-

শ্রীধরস্বামী ।

অনুধ্যাতঃ হৃদিস্থিতঃ তংপুংসাং হরিদাসানামপি সাধুত্বেন সম্মতঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হরেরনুধ্যাতঃ অহু নিরন্তরং ধ্যাতং ধ্যানং যস্মিন্ সঃ ॥ বাৎসল্যাকুরিণাপি স্মর্যমাণ ইত্যর্থঃ । তংপুংসাং নারদাদীনামপি কৃপাপাত্রীভূতঃ ॥ ১১ ॥

সত্যং ব্রতমেবাহ মহংসু তিতিক্ষয়া, নীচেষু করুণয়া, সমেষু মৈত্র্যা, এবং অখিলজন্তবু সমত্বেন স্বতুল্যার্থশোকক্লুংপিপসাদিমন্ত্ৰভাবনয়া । যচ্ছক্ভং আশ্বোপম্যেন সর্বত্র সমং

নারায়ণ তোমাকে যখন স্বকীয় ভক্ত বলিয়া গ্রহণ করিয়াছেন এবং ভগবন্তভগবৎ তোমার গৌরব করিয়া থাকেন ; বিশেষত নারদাদি সাধু ব্যক্তিগণের সদুপদেশে তুমি যখন উপদিষ্ট, তখন এরূপ শিষ্টবিগর্হিত কার্য কেন করিতেছ ? ॥ ১১ ॥

দেখ ! প্রবল শক্রগণের তিরস্কারাদিকে সহ্য করিয়া, সমতুল্য ব্যক্তিগণের প্রতি সৌহার্দ্য প্রদর্শন করিয়া এবং হীন ব্যক্তির প্রতি করুণা বিতরণের দ্বারা

আভাস ।

সর্বভূতেষু গৃঢ়ঃ সর্বসাক্ষী সর্বভূতান্তরাশ্চা, ইত্যাদি ঋতি অনুসারে স্পষ্টই প্রকাশ যে, ভগবান্ সর্বভূতের হৃদয়ে অবস্থিতি করিতেছেন । “দেহো দেবালয়ঃ প্রোক্তো জীবো দেবঃ সমাশ্রিতঃ” জীবদেহ ভগবানের আবাস-মন্দির এবং দেহান্তান্তরস্থ জীবই ভগবানের অংশ স্বরূপ । অতএব ভগবানকে আরাধনা করিতে হইলে, ভূতমাত্রকে নিজের স্বরূপে অবলোকন করিতে হয় । কিন্তু তুমিই সেই সংসারের দারুণ ভেদবুদ্ধিকে বিমূঢ় হইয়া, সকল ভূতকে নিজের ভুলনায় চিন্তা করিয়া আসিয়াছ ; এবং সাধুশিরোমণি দেবর্ষি নারদের উপদেশকে আশ্রয় করিয়া, ভগবান্ বাহুদেবকে নিরন্তর হৃদয়পথে চিন্তা করিয়া আসিতেছ । কিন্তু, কি দুঃখের বিষয় ! তোমার ন্যায় তাদৃশ ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তির দ্বারাও এরূপ লোকবিগর্হিত কণ্ঠ্যও আচরিত হইল ? ॥ ১০ । ১১ ॥

সাধুগণ কিরূপ সমাচারের অন্তর্গত যে ভগবানের প্রসন্নতা লাভ করেন, তাহাই এই

সমত্বেন চ সৰ্ব্বাত্মা ভগবান্ সৎপ্রসীদতি ॥ ১২ ॥

সৎপ্রসন্নো ভগবতি পুরুষঃ প্রাকৃতৈশ্চ গুণৈঃ ।

বিমুক্তো জীবনিশ্চুক্তো ব্রহ্মনির্বাণমুচ্ছতি ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

জন্তু (অখিলেষু জন্তু) সমত্বেন চ সৰ্ব্বাত্মা ভগবান্ সৎপ্রসীদতি ॥ ১২ ॥

ভগবতি সৎপ্রসন্নো সতি পুরুষঃ প্রাকৃতৈঃ রজঃসত্ত্বতমোভিঃ, গুণৈঃ বিমুক্তঃ অতএব জীব-  
নিশ্চুক্তঃ (জীবেন লিঙ্গদেহেন নিশ্চুক্তঃ সন্) নির্বাণং সংসারাতীতং ব্রহ্ম ভগবন্তং মুচ্ছতি  
প্রাপ্নোতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীপরমহংসঃ ।

সত্যং ব্রতমেবাহ মহেশু তিতিক্ষয়া নীচেষু করুণয়া সমানেষু মৈত্র্যা অখিলজন্তু  
সমত্বেন চ ॥ ১২ ॥

ততঃ কৃতার্থো ভবতীত্যাহ । সৎপ্রসন্নো সতি গুণৈর্বিমুক্তঃ অতএব তৎকার্ষণ্যেণ জীবেন  
লিঙ্গশরীরেণ নিশ্চুক্তঃ সন্ নির্বাণং সুখাস্বকং ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

পশ্যতি যোহর্জুন । সুখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমো মত ইতি । সৰ্ব্বাত্ম্যেতি সৰ্ব্বভূতেষু  
ভূব্যংসু ভগবন্তোষোহনুমৈয় ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

জীবেন লিঙ্গশরীরেণ নিমুক্তঃ ব্রহ্মনির্বাণং জ্ঞানী চেৎ সাযুজ্যং ভক্তশ্চেৎ অধোক্ষ-  
জালম্বনকং দাস্যং অধোক্ষজালম্বনমিহেত্যত্র তদ্ব্রহ্মনির্বাণমুখং বিহুবুধা ইতি প্রহ্লাদোক্তে  
স্তদা প্রাকৃতৈশ্চ গুণৈর্বিমুক্তঃ অপ্রাকৃতৈস্ত বিশিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

সৰ্ব্বাত্মা ভগবানের প্রসন্নতা লাভ করিতে হয় । ১২ ॥

ভগবান্ যদি সুপ্রসন্ন হন, তবেই পুরুষ সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের কুহক হইতে  
অব্যাহতি লাভ করে এবং লিঙ্গদেহ হইতে নিশ্চুক্তিলাভে সংসারের অতীত  
ব্রহ্মপদ প্রাপ্ত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । শত্রুকৃত অপমানকে সহ করা, দীনজনের প্রতি করুণা করা,  
সমভূল্য ব্যক্তির প্রতি মিত্রতা করা এবং ভূতমাত্রের প্রতিই আত্মসমভূল্যতা জ্ঞান করাই  
চিন্ত-প্রসাদনের প্রধান উপায় । যেমন স্বচ্ছ সলিলে সূর্য্যের প্রতিবিশ্ব স্পষ্টত প্রতীত হয়,  
সেইরূপ প্রসন্নচিত্তেই ভগবৎস্বরূপের সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে ॥

ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ হইলে, মায়া আর স্বীয় প্রতাপের পরিণয় দিতে পারেন  
না ; জীবও লিঙ্গদেহরূপ জীবত্বের উপাধি পরিহারে নির্বাণস্বরূপ ব্রহ্মপদবী লাভ করিয়া  
থাকে ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

মহু বলিলেন, হে ঐশ্বর্য্য ! ভ্রাতৃহত্যা বলিয়াও যদি তোমার মনে কোন বিকার উপস্থিত

ভূতৈঃ পঞ্চভিরারন্ধৈ যৌষিৎ পুরুষ এবহি ।

তয়োব'বায়্যাং সন্তুতি যৌষিৎপুরুষয়োরিহ ॥ ১৪ ॥

এবং প্রবর্ত্ততে সর্গঃ স্থিতিঃ সংযম এবচ ।

অর্থঃ ।

পঞ্চভিঃ ক্রিত্যাদিভিঃ ভূতৈঃ আরন্ধৈঃ দেহাদ্যাকারেণ পরিণতৈঃ, যৌষিৎ পুরুষঞ্চ ব্যব-  
হ্রিয়তে ; তয়োঃ সকাশাং এব পুনঃ হি ত্রিপুংসয়োঃ সন্তুতিঃ জন্ম ভবতি ॥ ১৪ ॥

হে রাজন্ ! এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ পরমাশ্বনঃ মায়া গুণব্যতিকরাং (গুণানাং নানাধিক-  
শ্রীধরস্বামী ।

ভাতৃহন্তৃত্বমঙ্গীকৃত্যোক্তমিদানীন্ত নাশ্বনো ভাতৃপুত্রাদিসম্বন্ধঃ । নচাত্মোক্তং হন্তৃত্বাদি-  
কমপীত্যাহ দশভিঃ । ভূতৈঃ পঞ্চভিরারন্ধৈঃ দেহাদ্যাকারেণ পরিণতৈঃ । যৌষিৎ পুরুষশ্চেতি  
প্রসিদ্ধিঃ । তয়োর্ব'বায়্যাং মৈথুনাং সংভূতিরন্যয়োযৌষিৎপুরুষয়োরিহ সংসারে ভবতি ॥ ১৪ ॥

এবং তাবৎ সর্গঃ প্রবর্ত্ততে এবং পালকাকারেণ পরিণতভূতৈরেব স্থিতিঃ । হন্তৃত্বদেহাকার-  
শ্রীধরনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বস্তুনি বিচার্যমাণে তু কঃ কস্য হস্তা বধ্যো বেত্যাহ দশভিঃ । ভূতৈঃ পৃথিব্যাদিভিরারন্ধৈ  
দেহৈর্যৌষিৎ পুরুষঞ্চ তয়োব'বায়াদন্তয়োযৌষিৎপুরুষয়োঃ সংভূতি রূপপ্তি ভবতি ॥ ১৪ ॥

এবং ভূতৈ যথা সর্গঃ প্রবর্ত্ততে তথা তৈরেব পিতৃমাতৃাদ্যাকাটৈঃ স্থিতিঃ পালনং তৈরেব

দেখ ! ক্রিত্যাদি ভূতপঞ্চকই দেহরূপে পরিণত হইয়া, পুরুষ ও নারী  
বেশ ধারণ করে ; আবার সেই স্ত্রীপুরুষের সহবাসেই অপর স্ত্রী ও পুরুষের  
উৎপত্তি হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

হে নরনাথ ! সেই পরমাত্মার মায়াপ্রভাবেই গুণত্রয়ের বৈষম্য উপস্থিত

। আভাস ।

হইয়া থাকে, তাহাও অনায়াস । কারণ দেহনিষ্ঠত্ব সম্বন্ধে আত্মা কখন সংসৃষ্ট থাকেন না । এবং  
কেহ যে কাহাকেও বধ করে, তাহাও সঙ্গত নহে । আত্মা অজর অমর সনাতন এবং বিভূ  
পদার্থ । দেহসম্বন্ধেও পরস্পরে কোন ভেদ নাই । কারণ দেহের উপাদান ভূতপঞ্চক  
সকল দেহেই সমানরূপে বিদ্যমান ; পঞ্চভূতের মিলনে দেহ উৎপন্ন হইয়া পুরুষ ও যৌষিৎ  
নামে অভিহিত হইয়া থাকে মাত্র । পুনরায় এই উভয়বিধ দেহের সংস্রবে অভিনব পুরুষ  
ও যৌষিতের উৎপত্তি হইয়া থাকে । অতএব আত্মা ও দেহসম্বন্ধে পরস্পরে কোন ভেদ  
নাই । সুতরাং ভূতপঞ্চকের দ্বারা সৃষ্টি, মাতা ও পিতারূপে পালন এবং ব্যাঘ্র ও চৌরাদি-  
রূপে যে সংহার ক্রিয়া আমরা অগতে দেখিতেছি, সেই সকল মূলে ভূতত্বান্ন ভগবানের মাহা-  
শক্তির বৈষম্যে মাত্র ঘটয়া থাকে । কারণ রজোগুণে সৃষ্টি, সত্ত্বগুণে পালন এবং তমোগুণে  
সংহার ধারাবাহিকরূপে চলিয়া আসিতেছে । অবশ্য, এই গুণত্রয়ের নিয়ামকরূপে এক কালকে  
অবলম্বন করা যায় বটে, কিন্তু সে কালও ভগবানের চেষ্টাশক্তির বিকাশ মাত্র । জ্ঞান-

গুণব্যতিকরাদ্রাজান্ মায়া পরমাত্মনঃ ॥ ১৫ ॥

নিমিত্তমাত্রং তত্রাসৌমিগুণঃ পুরুষৰ্ষভঃ ।

ব্যক্তাব্যক্তমিদং বিশ্বং যত্র ভ্রমতি লৌহবৎ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ

ভাবাং (রজসঃ ঔৎকট্যে) সর্গঃ (সত্ত্বস্যঔৎকট্যে) স্থিতিঃ (তমসঃ ঔৎকট্যে) সংযমঃ এব চ প্রবর্ততে ॥ ১৫ ॥

লৌহবৎ (অয়স্কান্তসন্নিধানমাত্রেন অচেতনমপি লৌহং যথা প্রবর্ততে তদ্বৎ) যত্র যন্মিহ্ন পরমাত্মনি নিমিত্তে সতি ইদং ব্যক্তাব্যক্তং স্থূলসূক্ষ্মস্বকং কার্যাকারণাস্বকং, বিশ্বং ভ্রমতি কার্যাদৌ পরিবর্ততে সঃ পুরুষৰ্ষভঃ পুরুষোত্তমঃ, তত্র সর্গাদৌ নিমিত্তমাত্রং আসৌ (তত্র তস্য আসক্তিঃ প্রয়াসো বা ন ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরিণতৈঃ সংযমঃ সচ পরমাত্মনো মায়া গুণানাং ব্যতিকরান্নতু স্বতঃ ॥ ১৫ ॥

ননু দেহানাং জড়ানাং গুণানাং বা কথং সর্গাদিহেতুত্বং তত্রাহ নিমিত্তমাত্রং পুরুষৰ্ষভঃ ঈশ্বরঃ যত্র যন্মিহ্ন নিমিত্তে সতি কার্যাকারণাস্বকং বিশ্বং ভ্রমতি পরিবর্ততে যথা অয়স্কান্তে নিমিত্তে সতি লৌহং পরিবর্ততে তদ্বৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্রব্যব্যক্তসর্পাদ্যাকারৈঃ সংযমো নাশশ্চ । তত্র কিঞ্চ পরমাত্মনো মায়া গুণব্যতিকরাদেব নতু স্বতঃ । রজসা সর্গঃ । সত্ত্বেন স্থিতিঃ । তমসাহঙ্কার ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ননু জড়ানাং যৌষিৎপুরুষাদিদেহানাং গুণানাং বা চৈতন্যাদিষ্ঠানং বিনা কথং সর্গাদি-  
হেতুত্বং তত্রাহ । নিমিত্তমাত্রং পুরুষৰ্ষভ ঈশ্বরোহধিষ্ঠাতা যত্র যন্মিহ্নিমিত্তে সতি কার্যাকারণা-  
স্বকং বিশ্বং ভ্রমতি জড়মপি চেতনীভবৎ দেবমনুষ্যাদিরূপেণ তথা তথা পরিবর্ততে । যথা  
অয়স্কান্তে নিমিত্তে সতি লৌহং নিশ্চেতনমপি সচেতনং ভবতি ॥ ১৬ ॥

হইয়া রজোগুণের উৎকর্ষে সৃষ্টি, সত্ত্বের প্রাবল্যে পালন এবং তমোগুণের  
আধিক্যে ধ্বংস পর্যায়ক্রমে ঘটয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

অয়স্কান্তের সন্নিধানে অচেতন লৌহও যেমন ক্রিয়াশক্তির বিকাশে চঞ্চল  
হয়, সেইরূপ যে পরমাত্মা কেবল নিমিত্তমাত্র রূপে অবস্থান করিলেই এই  
স্থূল সূক্ষ্মস্বক বিশ্ব সংসার কার্যে পরিণত হইতেছে, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ  
ভগবান্ সৃষ্ট্যাদি সম্বন্ধে কেবল নির্লিপ্ত ও নিমিত্তমাত্র ; ইহাতে তাঁহার  
আসক্তি বা কণামাত্র প্রয়াসও নাই ॥ ১৬ ॥

আত্মাস ।

স্বল্প পূর্বব্রহ্মের কোন পরিণাম হয় না ; তাহার ঈশ্বরে তদীয় শক্তি মায়া পরিণত হয় ।  
ভগবান্ অনাসক্তভাবে সর্বত্র অনুস্থিত থাকেন ; কর্তা বা ভোক্তা কখন হন না । সমস্ত,

স খল্বিদং ভগবান্ কালশক্ত্যা গুণপ্রবাহেণ বিভক্তবীৰ্য্যং ।

করোত্যকর্ত্রেব নিহন্তাহন্তা চেষ্টা বিভূষঃ খলু দুর্কিঁভাব্যা ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

কালশক্ত্যা গুণপ্রবাহেণ সৃষ্টাদিনিমিত্তেন কালাখ্যয়া স্বশক্ত্যা, বিভক্তবীৰ্য্যঃ (বিভক্তং বীৰ্য্যং রজ আদি শক্তি ষস্য সঃ) ভগবান্ খলু ইদং বিধং অকর্তা এব করোতি অহন্তা এব নিহন্তি । বিভূষঃ মহত্তমস্য, ভগবতঃ চেষ্টা লীলা খলু দুর্বি'ভাব্যা অচিন্ত্যা এব ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ননু স চেন্নিমিত্তং তর্হি তস্যাবিশেষাং যুগপদেব সর্গাদিত্রয়ং ভবেৎ অত আহ স ঋষিতি । কালশক্ত্যা ক্রমেণ গুণানাং প্রবাহঃ ক্রোভস্তেন বিভক্তং সৃষ্টাদিবিষয়ং বীৰ্য্যং শক্তির্ষস্য । ননু কালোহপি গুণান্ যুগপদেব ক্রোভয়তু তত্রাহ চেষ্টা কালশক্তিঃ দুর্কিঁভাব্যা অচিন্ত্যা ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ননু সচেন্নিমিত্তং তর্হি তস্যাবিশেষাং যুগপদেব সর্গাদিত্রয়ং ভবতু । মৈবং রজঃ সত্ত্ব-  
তমসাং কালশক্ত্যা ক্রমেণৈব ক্রোভো ভবতি নতু যুগপদতঃ ক্রমেণৈব সর্গাদিত্রয়ং ভবতীত্যাহ  
স ঋষিতি কালশক্ত্যা ক্রমেণ গুণানাং প্রবাহঃ ক্রোভস্তেন বিভক্তং আত্মনঃ সকাশাং বিভক্তী-  
কৃতং বীৰ্য্যং চিদাভাসং জীবশক্ত্যাত্মকং মায়্যশক্তিপ্রবিষ্টং যস্য সঃ । করোতীতি গুণকাল-  
জীবানাং শক্তিভেদে তত্ত্বোদ্ভাবাং স এবোপাদান কারণং স এব নিমিত্ত কারণকৈতর্যঃ । অক-  
র্তেতি তেষাং গুণাদীনাং স্বরূপভূতত্বাভাবাং । এবং নিহন্তাহন্তোতাপি ননু বিধং কিমর্থং  
করোতি সর্দেব বা কিং ন করোতি বিষমং বা কিং করোতীতি । সর্কাক্ষেপপরিহারার্থমাহ  
চেষ্টা দুর্বি'ভাব্যা অতর্ক্যা বিভূমো বিভূতাদিতি । এতদেব তস্য বিভূতমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ভাঁহার কালশক্তির উদয়ে সৃষ্টির উদ্বোধন হইয়া, যখন ভাঁহাতে শক্তিরূপে  
গুণত্রয়ের বৈষম্য উপস্থিত হয়, তখন তিনি অকর্তা হইলেও সৃষ্টি করেন এবং  
অহন্তা হইয়াও নিধন করেন । সেই মহামহিমাস্বিত ভগবানের লীলা চিন্তার  
অতীত ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

চেতা কেবল ও নিগুণতাবেই নিত্য প্রতিষ্ঠিত আছেন ॥ ১৪—১৬ ॥

এক্কে আশঙ্কা হইতে পারে যে, পরমাত্মা যদি সংসারের নিমিত্তকারণ হন, তাহা  
হইলে সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহাররূপ কার্য্যত্রয় একত্র এক সময়েই ষটিতে পারে ; এবং  
উক্ত ত্রিবিধ কার্য্যের পরস্পর বৈসাদৃশ্যে সৃষ্টিকালে সংহার এবং সংহারকালে সৃষ্টি এবং  
সংহারকালে পালন ও পালনকালে সংহার আসিয়া সমগ্র কার্য্যের কেন 'বিশৃঙ্খলতা  
জন্মায় না ? তদুত্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভগবানের কালশক্তির দ্বারা রজঃ সত্ত্ব ও  
তমোগুণের ব্যাপার ক্রমাধয়েই ষটিয়া থাকে ; একত্র কখন ষটে না । সেই সর্কৈবর্থা-

সোহনস্তোহন্তকরঃ কালোহ্নাদিরাদিকৃদব্যয়ঃ ।

জনং জনেন জনয়ন্ মারয়ন্ মৃত্যুনাশ্তকং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

কালঃ অপি সঃ অনাদিঃ জন্মরহিতঃ, অব্যয়ঃ ক্রয়াদিরহিতঃ অনন্তঃ এব । জনেন পিত্রা-  
দিনা, জনং পুত্রাদিং, জনয়ন্ আদিকৃৎ সৃষ্টিকর্তা, অন্তকং ব্যাভ্রাদিকং, মৃত্যুনা মারয়ন্ অন্তকরঃ  
সংহারকঃ চ ভবতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু পিত্রাদিঃ সৃজতি, নিহন্তিচ চৌরাদি নতু ঈশ্বর স্তত্রাহ স ইতি । জনেন পিত্রাদিনা  
জনং পুত্রাদিং জনয়ন্নাদিকৃৎ, অন্তকং চৌরাদিকং তন্মৃত্যুহেতুনা মারয়ন্নন্তকরঃ স্বয়ন্ত অনন্তঃ  
অনাদিঃ অব্যয়ঃ অক্ষৌণশক্তিঃ । অয়ং ভাবঃ পিত্রাদয়ঃ অজ্ঞাত উৎপত্ত্যাদিমন্তো ন স্বাতন্ত্র্যেণ  
কারণং কিত্তীশ্বর এব তন্নিয়তা সর্বসংসারগমিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অজ্ঞাত তস্য বিভূতং পশ্যেত্যাহ ন স্বয়মনন্তঃ নাশরহিতঃ । অথ চাত্রেবাং অন্তকরো  
নাশকরঃ কেন রূপেণেত্যত আহ কালঃ । স্বয়মনাদিঃ জন্মশূন্যঃ অথ চাত্রেবাং আদিকৃৎ ।  
অব্যয়ঃ চিন্তামণিরিব সর্বপ্রসবিতাপি ব্যয়শূন্যঃ । স্বয়মেবাদিকৃদপি জনেন পিত্রাদিনা জনং  
পুত্রাদিং জনয়ন্ । স্বয়মেবান্তকৃদপি মৃত্যুহেতুনা কালাধিকৃদেণ অন্তকং যমমপি মারয়ন্ ॥ ১৮ ॥

কালও তিনি মাত্র ; সেই অনাদিনিধন ক্ষয়োদয়াদিবর্জিত অনন্তদেব  
পিত্রাদিরূপে পুত্রাদির উৎপাদন করিয়া, সৃষ্টিকর্তা নামে অভিহিত হন এবং  
অন্তকারী ব্যাভ্রাদিকে মৃত্যুর দ্বারা নিহত করিয়া, সংসারে সংহারক নামে  
পরিচিত হন ॥ ১৮ ॥

আত্মাস ।

সম্পন্ন মহাবিভূতিবিশিষ্ট ভগবান্ কালশক্তির দ্বারা গুণত্রয়ের প্রবাহ উৎপন্ন করিয়া,  
আত্মস্বরূপ হইতে চিহ্নক্তির বিভাগে চিদাভাসরূপ জীবশক্তির প্রকটন করিয়া থাকেন ; এবং  
স্বয়ং জীবরূপে জীবদেহে প্রবেশ করেন । অতএব গুণ, কাল ও জীবাশ্রয় চৈতন্যশক্তিরূপে  
একাকী তিনিই বিরাজ করিতেছেন । তিনি পূর্ণজ্ঞানবান্ ; কোন কার্যে নিজের কোন স্বার্থ বা  
কতি না থাকিলেও, কার্যের অনুরোধে এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টাদি ক্রিয়া সম্পাদন করিতেছেন ।  
সংসারের নিমিত্ত বা উপাদান বলিয়া উভয় কারণের প্রতি লক্ষ্য করিতে হইলে, চিত্ত  
সেই পরমাত্মভাবে পর্য্যন্ত পর্য্যালোচনা করিয়াই, নিরস্ত হয় ; তদতিরিক্ত নিমিত্ত বা  
উপাদানরূপে অজ্ঞ কাহাকেও নির্ণয় করা যায় না । তাঁহার শক্তিই এই জগৎকে বিরচিত  
এবং তাঁহার জ্ঞানই এই জগতে সৃষ্টাদির নিয়ামকরূপে ভাসমান উপলব্ধ হয় । তিনি কাহারও  
অপেক্ষা করেন না ; তাঁহার স্যামার্থ্য অচিন্ত্য ও অভাবনীয় ॥ ১৭ ॥

তিনি পিতৃমূর্তিতে জনন-শক্তির পরিচয়ে আদিকর্তা এবং হিংসক ব্যাভ্রাদিরূপে

নৈব স্বপক্ষোহস্য বিপক্ষ এব বা পরস্য মৃত্যোবিশতঃ সমং প্রজাঃ ।

তং ধাবমানমনুধাবন্ত্যনীশা যথা রজাংসানিলং ভূতসংঘাঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ সমং যথা ভবতি তথা প্রজাঃ বিশতঃ, পরস্য অস্য, মৃত্যোঃ মরণাদিহেতোঃ কাল-  
রূপস্য, স্বপক্ষঃ বন্ধুঃ, বিপক্ষঃ শত্রুঃ, এব বা ন অস্তি ; রজাংসি যথা ধাবমানং অনিলং ধাবন্তি  
তথা অনীশাঃ কৰ্ম্মাধীনঃ, ভূতসংঘাঃ প্রাণিসমূহাঃ, ধাবমানং তং পরমাত্মানং, এব অনুধাবন্তি ॥ ১১

ত্ৰীধরস্বামী ।

নচৈবং কুর্য্যতোহপি বৈষম্যপ্রসক্তিঃ পক্ষপাতাভাবাদিত্যাহ নবা ইতি দ্ব্যভ্যাং । মৃত্যু-  
রূপস্য সমং যথা ভবতি তথা প্রজাঃ কৰ্ম্মভূতা বিশতঃ তস্য সাম্যেহপি ভূতেষু ফলবৈষম্যং তৎ-  
কৰ্ম্মণ স্তথাভাবাদিতি সদৃষ্টান্তমাহ তং ধাবন্তমনু অনীশাঃ কৰ্ম্মাধীনা ভূতসংঘা ধাবন্তি অনিলং  
ধাবন্তমনু রজাংসীব । তত্র যথা রজসাং তমঃপ্রকাশজলাগ্ন্যাदिপ্রবেশেহপি নানিলস্য বৈষম্যং  
এবমীশ্বরস্যাপীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ত্ৰীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নচৈবং কুর্য্যতোহপি বৈষম্যপ্রসক্তিঃ পক্ষপাতাভাবাদিত্যাহ নবা ইতি দ্ব্যভ্যাং ।  
মৃত্যোর্মৃত্যুরস্য সমং যথাস্য তথা প্রজা বিশতঃ । তস্য সাম্যেহপি ভূতেষু ফলবৈষম্যং তত্তং  
কৰ্ম্মণ স্তথাভাবাদিতি সদৃষ্টান্তমাহ তং ধাবন্তমনু অনীশাঃ কৰ্ম্মাধীনা ভূতসংঘা ধাবন্তি ।  
অনিলং ধাবন্তমনুধাবন্তি রজাংসীব । তত্র রজসাং তমঃপ্রকাশজলাগ্ন্যাदिপ্রবেশেহপি নানিলস্য  
বৈষম্যং এবমীশ্বরস্যাপীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

মরণের নিমিত্তীভূত কালরূপ সেই ভগবানের কেহ স্বপক্ষ বা বিপক্ষ নাই ।  
জন্তুগণ স্ব স্ব কৰ্ম্মের অনুসারেই গতি লাভ করিয়া থাকে । ধূলিপটল যেমন  
প্রধাবিত সমারগ্নেরই অনুগমন করিয়া থাকে, ভূতসমূহও সেইরূপ নিজ  
নিজ কৰ্ম্মের অনুসারে ঈশ্বরের অনুগামী হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

আতাস ।

অগতের সংহারকর্তা হইয়া থাকেন এবং কালমূর্তিতে সৰ্ব্বক্ৰিয়ার সামঞ্জস্য প্রতিপাদন  
করিতেছেন ॥ ১৮ ॥

এই বিবিধ কার্য্য তিনি একাকী সাধন করিলেও কোন স্থানে তাঁহার স্বার্থের পরিচয়  
নাই । জীবের কৰ্ম্মানুসারেই তিনি সকলকে ফল প্রদান করিয়া থাকেন । কোনরূপ  
পক্ষপক্ষের বিচার তাঁহাতে কখন সম্ভব হয় না । তাঁহার বিধিই সংসারে বিচিত্রতার  
কারণ । নিয়মের উল্লঙ্ঘন ও প্রতিপালনেই এই বিবিধ দশা সৃষ্ট অগতে পরিস্ফুট হয় এবং  
এই প্রতিপালন এবং উল্লঙ্ঘনও মায়ায় উপরই নির্ভর করে । মায়াও তাঁহার শক্তি । কিন্তু সেই  
মায়াময়ের চরিত্র নিরূপণ করা, কখন মায়াধীন জীবের পক্ষে সম্ভব নহে । তিনি নিজে

আম্ন্যোপচয়ং জন্তো স্তথৈবোপচয়ং বিভুঃ ।

উভাভ্যাং রহিতঃ স্বহো দুঃস্থস্য বিদধাত্যসৌ ॥ ২০ ॥

কেচিং কৰ্ম বদন্তোনং স্বভাবমপরে নৃপ ।

অর্থঃ ।

উভাভ্যাং উপচয়াপচয়াভ্যাং, রহিতঃ অসৌ বিভুঃ পরমাত্মা, দুঃস্থস্য (কৰ্মবশাং হেরো-  
পাদেয়গতিং গতস্য) জন্তোঃ (কৰ্মানুসারেণ দেবাদিযোনৌ আয়ুঃ) উপচয়ং বৃদ্ধিং, তথা  
(পিপীলিকাদিযোনৌ আয়ুঃ) অপচয়ং বিদধাতি ॥ ২০ ॥

কেচিং মীমাংসকাঃ, এনং এব কৰ্ম বদন্তি, অপরে চার্ক্যাকাঃ এনং স্বভাবং বদন্তি, হে  
শ্রীধরস্বামী ।

অপচয়ং অকালমৃত্যুং । উপচয়ং কালমৃত্যোরপি রক্ষাং । যদ্বা অপচয়ং মশকাদৌ  
উপচয়ং দেবাদৌ স্বস্থ্যাহুপচয়াপচয়াভ্যাং রহিতোহসৌ বিভুঃস্থস্য কৰ্মাধীনস্য বিদধাতি ॥ ২০ ॥  
এবংভূতেশ্বরঃ সৰ্ব্ববাদিসম্মতঃ বিবাদন্ত নামমাত্র ইত্যাহ কেচিদিতি । পুংসঃ কামঃ  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রাপ্যায়ুবোহপচয়ং মশকাদাবুপচয়ং দেবাদৌ দুঃস্থস্য কৰ্মাধীনস্য ॥ ২০ ॥

ননু তর্হি কৰ্মৈব সুখদুঃখজন্মমরণাদিকারণমন্ত সত্যমত্রৈবংবাদিনো বিবদন্ত ইত্যাহ  
কেচিদিতি কেচিমীমাংসকাঃ এনং সুখদুঃখপ্রদং কৰ্ম অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবং । একে

দ্রাস-বৃদ্ধি বা জন্ম-মরণের সহিত ভগবানের নিজেয় কোন সংশ্রব নাই ।  
অথচ কৰ্মের অনুসারে জীবগণকে উৎকৃষ্ট দেবতাди যোনিতে পরমান্বুর বৃদ্ধি  
এবং পিপীলিকাদি যোনিতে আয়ুর দ্রাস এইরূপ ব্যবস্থা করিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

হে বৎস ! বহুনামে ও নানারূপে অভিব্যক্ত হইলেও ভগবান্ এক ও  
অনন্ত ; মীমাংসকগণ তাঁহাকে কৰ্ম নামে অভিহিত করেন, অন্য চার্বাক  
তাঁহাকেই স্বভাব নামে শব্দিত করিয়া থাকেন । অপর জ্যোতির্বিদ্ পণ্ডিত-  
গণ তাঁহাকেই গ্রহাদির স্বরূপ দৈব বলিয়া গণনা করিয়া থাকেন ; এবং

আভাস ।

সৃষ্টির অতীত থাকিয়া সৃষ্ট্যাদি কার্যের বিধান করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥ ২০ ॥

ভগবানের নিয়ম অচল ও অটল ; তাঁহাতে কখন কোন বৈষম্যাदि দোষের আপত্তন ঘটে  
না । তাঁহার যে নিয়ম অনুসারে অগ্নি প্রজ্জ্বলিত হইয়া গৃহস্থের গৃহ ও বসনভূষণ দগ্ধ করে,  
সেই নিয়মানুসারেই জলদ-গটল নভোভাগে উদ্ভিত হইয়া, মার্ভগুতাপে উদ্ভগ্ন শস্যক্ষেত্রে  
শস্য উৎপাদনের সামর্থ্য প্রদান করে । অতি বলিয়াছেন, “ভয়াদস্যগ্নি স্তপতি ভয়ান্তপতি  
স্বর্গাঃ । ভয়াদিত্র্যশ বাহুচ বৃত্ত্য ধাবন্তি পঞ্চম ইতি” । অগ্নি, স্বর্ঘ্য, বায়ু, ইন্দ্র এবং বস সকলেই  
সেই পরম সামর্থ্যবান্ ভগবানের নিয়ম প্রতিপালন করত স্ব স্ব কার্যে নিহত থাকেন ।



একে কালং পরে দৈবং পুংসঃ কামমুতাপরে ॥ ২১ ॥

অব্যক্তস্যা প্রমেয়স্য নানাশক্ত্যুদয়স্য চ ।

অর্থঃ ।

মূপ ! একে পৌরাণিকাঃ, এনং এব কালং বদন্তি, পরে জ্যোতির্বিদঃ, এনং এব দৈবং গ্রহাদি-  
রূপং, বদন্তি ; অপরে বাৎস্যায়নাদয়ঃ, এনং এব পুংসঃ কামং বদন্তি ॥ ২১ ॥

হে তাত ! অব্যক্তস্য (কেনাপি প্রমাণেন ন ব্যজ্যতে অসৌ তস্য) বুদ্ধ্যাগোচরস্য, অপ্র-

শ্রীধরস্বামী।

বাৎস্যায়নাদয়ঃ । ঋতিশ্চ কামোহকার্য্যং কামঃ কর্তা কামঃ কাময়িত্তেত্যাদি ॥ ২১ ॥

নহু কৰ্ম্মাদীনাং জড়ত্বাদিনা স্বরূপতোহপি ভিন্নত্বাৎ কথমৈকমত্যমিত্যাহ । অব্যক্তস্য  
অতএবা প্রমেয়স্য । তথাপি সত্ত্বে হেতুঃ নানাশক্তীনাং মহাদাদীনাং উদয়ো যস্মাৎ চিকীৰ্ষিত-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যাবহারিকাঃ কালং পরে জ্যোতিষিকা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাং অপরে বাৎস্যায়নাদয়ঃ  
কামং । ঋতিশ্চ কামোহকার্য্যং কামঃ করোতি কামঃ কর্তা কামঃ কাময়িত্তেত্যাদি ॥ ২১ ॥

নষেবাং বিবদমানানাং মধ্যে কো ব্যবস্থাপক স্তত্র তত্ত্বমূলতত্ত্ববস্তুনোচ্ছানান্ন কোহপীত্যাহ  
অব্যক্তস্য কৈরপি বলবুদ্ধাদিভি ব্যক্তৌকর্জুমশক্ত্য তত্র হেতুরপ্রমেয়স্য প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণৈঃ

বাৎস্যায়নাদি বিচক্ষণগণ সেই মহাপুরুষের ইচ্ছাকেই তাঁহার স্বরূপ বলিয়াই  
কীৰ্ত্তন করিয়া থাকেন । প্রকৃত প্রস্তাবে তিনি এক এবং সর্ব্বতোভাবে একাই  
বিরাজ করিতেছেন ॥ ২১ ॥

হে রাজেন্দ্র ! যিনি বাগাদি ইন্দ্রিয়ের অতীত ; প্রত্যক্ষাদি প্রমাণত্রয়

আভাস ।

তবে যে যেমন অধিকারী, তিনি সেই জাতীয় কার্য্যেরই অনুষ্ঠানে জগতের সৃষ্টিমর্যাদা রক্ষা  
করিতেছেন ; এবং পাত্র অনুসারে ফল প্রদান করিতেছেন । বায়ু নামক এক প্রাণশক্তির  
দ্বারা স্বাবরজঙ্গমায়ক যাবতীয় ভূতবর্গই প্রেরিত হইয়া, কার্য্যক্ষেত্রে আত্মপ্রকাশ করিতেছে  
এবং কালক্রমে বিলীন হইতেছে । প্রাণবায়ুর উত্তেজনায় যেমন ভূক্ত অন্নপানাদি রস  
শোণিতরূপে পরিণত হইয়া কলেবরের আয়তন বৃদ্ধি করে, তেমনই অন্নপানাদির অভাবে  
পিত্তকে দগ্ধ করিয়া, দেহে ক্ষয়রোগকে আনয়ন করে । অতএব প্রাণশক্তি সন্তোও যেমন  
পরিমিত আহার ব্যবহারের প্রয়োজন ; নতুবা কলেবরের পুষ্টিসাধনের পরিবর্তে ক্ষয়ই ঘটয়া  
থাকে ; তখন ফলের বৈপরীত্যে ভগবানের প্রতি দোষারোপ না করিয়া, স্বীয় কণ্ঠের প্রতিই  
লক্ষ্য রাখা কর্তব্য । কৰ্ম্মানুসারে যেৰূপ জাতি, আয়ু ও ভোগ প্রাপ্ত হওয়া উচিত, প্রকৃতির  
পরিণামে তাহা সংঘটিত হইলেও মূলে সৰ্ব্বনিয়ন্তার নিয়তি অবশ্যই আছে ; কিন্তু তাহাতে  
তাঁহার নিজের কোন অভিসন্ধি নাই ॥ ২১ ॥

নবৈ চিকীর্ষিতং তাত কো বেদাক্ষা স্বসস্তবং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ।

মেয়স্য অবাঙ্মনসগোচরস্য, নানাশক্ত্যুদয়স্য (নানাশক্তীনাং মহাদাদীনাং উদয়ঃ যস্মাং তস্য) ভগবতঃ চিকীর্ষিতং বৈ কোহপি ন বেদ। স্বসস্তবঃ (স্বস্য সস্তবঃ প্রোতুর্ভাবঃ যস্মাং তং) ভগবন্তং কোহপি ন বেদ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মেব তাবং কোহপি ন বেদ অথাস্য সস্তবো যস্মাং তমৌশ্বরং কো বেদ। অন্ধেতি পার্শ্বে সাক্ষাৎ। অতন্তত্ত্বজ্ঞানাতাৰাং বিশেষাংশে বিবাদ ইত্যর্থঃ। তথাচ ঋতিঃ। কোহন্ধা বেদ ক ইহ প্রাবোচং কুত আগ্নাতা ইয়ং বিসৃষ্টিঃ অর্কাদেবা অস্যা বিসর্জনেনাখা কো বেদ যত আবভূবে-  
ত্যাতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

প্রমাতুমশক্যস্য নানাশক্তীনাং কালকর্মস্বভাবকামাদীনাং উদয়ো যস্মাদিতি তসৈকৈক্যং শক্তিমাশ্রিত্যেব নিবদমানানাং তেষাং শক্তিমতি তস্মিন্ বস্তুতো নান্ত্যেব বিবাদ ইতি ভাষঃ। তস্য ভগবত্চিকীর্ষিতমেব কোহপি নোবেদ স্বস্য সস্তবো যস্মান্তং কোবেদ। যতুং ভীষণং। নহস্য কহিচিদ্ভাজন্ পুমান্ বেদ বিধিসিৎ। যদ্বিজ্ঞাসয়া যুক্তা মুহুন্তি কবয়োহপিহীতি। তথাচ ঋতিঃ কোদ্ধা বেদ ক ইহ প্রাবোচং কুত আগ্নাতা কুত ইয়ং বিসৃষ্টিঃ। অর্কাদেবা অস্যা বিসর্জনেনাখা কো বেদ যত আবভূবেত্যাতি ॥ ২২ ॥

যাঁহাকে প্রমাণ করিতে পারে না; অনন্তশক্তি যে সর্বশক্তিমান্ হইতে নিত্য উদ্ভিত হইতেছে, তাঁহার অভিপ্রায় বা কার্য্যবর্গকে কে অবগত হইতে পার? কেহ কখন সাক্ষাৎ নিজের উৎপত্তির কারণকে অনুসন্ধান করিতে পারে না? ২২ ॥

আভাস।

পরমাত্মার এইরূপ নিরপেক্ষ সর্বনিয়ন্তৃত্বাব সকল বাদী একবাক্যে স্বীকার করিয়া থাকেন। বিভিন্ন মতের সংস্থাপন কেবল নামে মাত্র। যে যে ভাবেই তাঁহার স্বরূপের কীর্তন করুন, সর্বশক্তিসম্পন্ন সেই পরমদেবতার এক এক বিভূতিকে অবলম্বন করিয়াই নিজের বুদ্ধিপ্রাণের পরিচয় দিয়াছেন মাত্র। প্রকৃত প্রস্তাবে তিনি যে কি! তাহা বুদ্ধিনিষ্ঠ ব্যাপারকে অবলম্বন করিয়া, কখনই নিরূপণ করা যায় না। কারণ যাহা কিছু বুদ্ধি বা ইন্দ্রিয়ের গোচর, তাহাকে অবশ্যই ব্যক্ত বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। তখন ব্যক্ত ভাব বাঁহার অবস্থা বিশেষ, তিনি অবশ্যই অব্যক্ত এবং যে যে পন্থা অবলম্বনে ব্যক্ত ভাব বা পদার্থকে অহুতব করা যায়, সেই সকল পন্থার দ্বারা ব্যক্তের কারণস্থানীয় অব্যক্তকে কখন নিরূপণ করা যাইতে পারে না। যত প্রকারের ব্যক্তভাব অহুত হইয়া থাকে, সকলের কারণস্থানীয় যখন এক তিনি মাত্র, তখন অনন্তশক্তি অনির্কচনীয় ভাবে তাঁহাতেই নিহিত রহিয়াছে। ঐক্যতাদি তত্ত্বগ্রাম এবং জ্ঞান ও অজ্ঞান সমস্তই তাঁহার আশ্রয়ে আশ্র-

নচৈতে পুস্তক ভ্রাতৃহস্তারো ধনদামুগাঃ ।

বিসর্গাদানয়ো স্তাত পুংসো দৈবং হি কারণং ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

হে পুস্তক ! এতে ধনদামুগাঃ কুবেরানুচরাঃ, তব ভ্রাতৃ উত্তমস্যা, হস্তারঃ ন তবন্তি । হে স্তাত ! পুংসঃ বিসর্গাদানয়োঃ (বিসর্গঃ সৃষ্টিঃ আদানং সংহারঃ তয়োঃ) মৃত্যুজন্মনোঃ কারণং হি দৈবং ভগবান্ এব ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঈশ্বরবাদস্য প্রকৃতোপযোগমাহ । ন চৈতে ভ্রাতৃহস্তারঃ । উত্তমেব হেতুমমুদতি । বিসর্গাদানয়োঃ মৃত্যুজন্মনোঃ । যদা বিসর্গঃ সৃষ্টিঃ আদানং সংহারঃ তয়োঃ দৈবমৌশ্বর এব হি কারণং ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ফলিতমাহ নচৈত ইতি বিসর্গাদানয়োঃ সৃষ্টিসংহারয়োদৈবমৌশ্বরঃ ॥ ২৩ ॥

হে বৎস ! এই কুবেরানুচরগণ কখন তোমার ভ্রাতার জীবনহস্তা নহেন ; দেখ ! পুরুষের জন্ম এবং বিনাশের মূল কারণই সেই পরাংপর পরমেশ্বর ॥ ২৩

আভাস ।

প্রকাশ করিয়া থাকে এবং এই প্রকাশকেই সামান্যত ভগবানের পরিচয় বলিয়াই তार्কিকগণ জ্ঞান করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

জগতের কোন কাণ্ডই তাঁহার অজ্ঞাতসারে বা অননুমোদনে হইতে পারে না । সকল কার্যই তাঁহার প্রত্যাপে ও নিয়মে ঘটিতেছে । যেমন রাজকর্মচারী রাজার নিয়মানুসারে কোন দোষী ব্যক্তির প্রতি কোনরূপ দণ্ডের বিধান করিলে, সে দণ্ড রাজারই দেওয়া হয় ; কর্মচারী কিছু সেই দণ্ডের জন্ত ফলভাগী নহেন, সেইরূপ জ্ঞাতসারে হউক বা অজ্ঞাতসারেই হউক প্রাকৃতিক জগতের উপর জীব যে কোন পরিবর্তন করুক না, তাহা কখনই তৎকৃত বলিয়া স্বীকার করা যায় না ; সকলই ঈশ্বরের কৃত বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে । জলের মধ্যে লবণ নিক্ষেপ করিলে, কিয়ৎকাল পরে আর জলে লবণ দেখা যায় না ; লবণ জলে মিশ্রিত হইয়া জলের আকারই ধারণ করে ; কিন্তু যদিও ফলে নিক্ষেপ করা মাত্র মনুষ্যের সামর্থ্য দেখা যায় বটে, লবণের দ্রবীভূত হইবার যোগ্যতা সেই ভূতভাবনই ব্যবস্থা করিয়াছেন ; মনুষ্য-বুদ্ধি বা সামর্থ্যের দ্বারা তাহার কোনরূপ সমাধা হইতে পারে না । জীবের হস্তে কল্পনায় সামর্থ্য আছে ; কিন্তু ভগবান্ না হইলে, কোন কাণ্ডেরই ব্যবস্থা হইতে পারে না । উত্তমের মৃত্যু নিকট হইয়াছিল, সেই নিমিত্ত একজন যক্ষকে উপলক্ষ মাত্র করিয়া, ভগবান্ তাহার ব্যবস্থা করিয়াছিলেন এবং যক্ষগণের নিধন প্রয়োজন, সেই নিমিত্ত তিনি ক্রমশঃ অচূর বল-বীৰ্য্য প্রদানে ও রোষের উত্তেজনায় প্রয়োজনীয় কাণ্ডের প্রতীকার করিয়াছেন । ভগবান্কে পরিভোগ করিলে, সকলই শ্রমহীন ; আশ্রয়বিহীনশূ চিত্তের যেমন অস্তিত্ব থাকে না, দ্বান্ব যতীত

স এব বিশ্বং সৃজতি স এবাবতি হস্তি চ ।

তথাপি হনহঙ্কারো নাজ্যতে গুণকৰ্ম্মভিঃ ॥ ২৪ ॥

এষ ভূতানি ভূতান্না ভূতেশো ভূতভাবনঃ ।

স্বশক্ত্যা মায়ায়া যুক্তঃ সৃজত্যস্তিচ পাতি চ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

সঃ এব ভগবান্ বিশ্বং সৃজতি সঃ এব অবতি পালয়তি হস্তি চ তথাপি অনহঙ্কারাৎ অভিন্নানরাহিতাৎ, গুণকৰ্ম্মভিঃ ন অজ্যতে সম্বন্ধঃ ন ভগতি ॥ ২৪ ॥

ভূতেশঃ সৰ্ব্বনিয়ন্তা, ভূতভাবনঃ সৰ্ব্বপালকঃ, ভূতান্না সৰ্ব্বব্যাপী এষঃ ভগবান্ স্বশক্ত্যা মায়ায়া যুক্তঃ সন্ ভূতানি স্বাবরজঙ্গমাস্থকানি সৃজতি পাতি অস্তি সংহরতে চ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরদাসী ।

তথাপি নিল্লৈপতামাহ স এবতি ॥ ২৪ ॥ অনহঙ্কারত্বে হেতুমাহ এষ ইতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তথাপি তস্য নিল্লৈপতাং পশ্যেত্যাহ স এবতি ॥ ২৪ ॥

অনহঙ্কারত্বে হেতুমাহ । এষ ইতি স্বশক্ত্যা মায়ায়া যুক্ত ইতি মায়ায়া বহিরঙ্গত্বেন স্বরূপ-শক্তিস্বাভাবাৎ তৎকার্য্যেযু তস্য নাহঙ্কারো ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

তিনিই এই বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, পালন ও সংহার কার্য্য সাধিত করিতেছেন ; কিন্তু জীবের ন্যায় আমি করিতেছি বলিয়া, তাঁহাতে কোনরূপ অভিমান না থাকায়, ভগবান্ প্রাকৃতিক গুণকার্য্যে কোনরূপে আসক্ত হন না ॥ ২৪ ॥

তিনি জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা ও নিয়ন্তা ; যাবতীয় সামর্থ্য প্রদানে ভূত-সমূহকে তিনিই পরিবৰ্দ্ধিত করিতেছেন ; অথচ স্বয়ং জীবরূপে ভোগ করিতেছেন । ভগবান্ অচিন্ত্যোৎসর্ঘ্যস্বরূপা স্বকীয় শক্তি মায়াতে প্রণিহিত হইয়া, এই ভূতবর্গকে সৃজন করত ইহার পালন ও সংহার কার্য্য সমাধা করিতেছেন ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

হায়! যেমন নিরূপিত হয় না, সেইরূপ ভগবানকে পরিত্যাগ করিলে, সৃষ্টি বা সংহারের মধ্যে কোনটাই কার্য্যরূপে পরিণত হইতে পারে না । জীব অক্সম হইয়াও এক অহঙ্কারের অনুরোধে বদ্ধ ; ভগবান্ সমস্ত করিলেও এক অহঙ্কারের অভাবে চিরমুক্ত ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

তাঁহার গভীর ভাবের অন্তরে প্রবেশ করিলে স্পষ্টত বুঝা যায় যে, তিনি একাই সৰ্ব্ব-ভাবে ও সৰ্ব্ব স্বৰ্গে বিরাজ করিতেছেন । ঋতি বলিয়াছেন, “এতদ্ভক্তের নিত্যমেবাস্ম-সংসং নাজঃ পরং বেদিতব্যং হি কিঞ্চিৎ । ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতায়কং মদ্য সৰ্ব্বং প্রোক্তং

ভমেব মৃত্যুমমৃতং তাত দৈবং সৰ্ব্বাঙ্গনোপৈহি জগৎপরায়ণং ।

যস্মৈ বলিং বিশ্বস্থজো হরন্তি গাবো যথা বৈ নসি দামযজ্ঞিতাঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

হে তাত ! নসি নাসিকায়ঃ, দামযজ্ঞিতাঃ রজ্জুবন্ধাঃ, গাবঃ বলীবর্দাঃ, যথা (স্বামিকার্য্যং কুর্য্যন্তি তথা) বিশ্বস্থজঃ ব্রহ্মাদয়ঃ, অপি (দামভিঃ তদুচিতকৰ্ম্মানুরূপনামভিঃ বন্ধাঃ সন্তঃ) যস্মৈ ভগবতে বলিং হরন্তি তং (বহির্গুণানাং সম্বন্ধে) মৃত্যুং (স্বভক্তানাং সম্বন্ধে) অমৃতং সংসারবারকং, জগৎপরায়ণং (জগতঃ পরায়ণং শ্রেষ্ঠাপ্রায়ং) দৈবং ভগবন্তং, এব সৰ্ব্বাঙ্গনা উপৈহি শরণং ব্রজ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সত্যমীশ্বর এব কর্তা তথাপ্যহঙ্কারাদি ময়া ত্যক্তুং ন শক্যমিতি চেদত আহ তমেবেতি চতুর্ভিঃ । মৃত্যুমভক্তানাং । ভক্তানাস্ত অমৃতং । উপৈহি শরণং গচ্ছ । তমেবেত্যবধারণে হেতুঃ । যস্মৈ নসি নাসিকায়ঃ উতা দামভিবর্দ্ধাঃ গাব ইব বিশ্বস্থজোহপি নামভি যজ্ঞিতা বন্ধাঃ সন্তো-  
বলিং হরন্তি তংকারিতং কৰ্ম্ম কুর্য্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নধেবং ত্বয়া প্রবোধিতোহপ্যহঙ্কারং ত্যক্তুং ন প্রভবামীত্যত আহ তমেবেতি চতুর্ভিঃ উপৈহি প্রপদ্যস্ব । তৎপ্রপত্তিং বিনা জ্ঞানেনাহঙ্কারাপগমো দুঃশক্য ইতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

ভগবান্ সংসারপ্রিয় অভক্তজনের নিকট কালরূপ ধারণে মৃত্যু ঘটাইতেছেন এবং ভক্তগণের সমীপে অমৃতত্ব আনয়ন করিতেছেন । নাসিকাতে রজ্জ্বনিবন্ধ বলীবর্দ যেমন বাধ্য হইয়া প্রভুর ভারই নিরন্তর বহন করিয়া থাকে, সেইরূপ অন্যের কথা দূরে থাকুক, ইন্দ্রাদি লোকপালগণও বিনা আপত্তিতে ঝাঁহার আজ্ঞা নিয়ত প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন, হে বৎস ! তুমি সৰ্ব্বান্তঃকরণে সেই জগজ্জীবন জনার্দনের শরণাপন্ন হও ! ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

ত্রিবিধং ব্রহ্ম চৈতৎ ॥ ভগবানকে অবধারণ করিতে হইলে, আত্মস্বরূপের অনুসন্ধান করা কর্তব্য । অগ্র বস্তুর জ্ঞানে কখন অপর পরম জ্ঞান পাইবার প্রত্যাশা নাই । তিনি স্বীয় শক্তির বিকাশে দৃশ্য জড় জগতের সৃষ্টি করিয়া, তদন্তরে দেহাদিতে নিজেই জীবরূপে প্রবেশ করিয়া, ভূতাত্মা নাম ধারণ করিয়াছেন । আবার ভোগের মিলন ঘটাইয়া স্বয়ংই সৰ্ব্বান্তর্ধানী ভূতেশ হইয়াছেন ॥ ২৫ ॥

ঈশ্বর কর্তা স্রষ্টা ও জগতের নিয়ন্তা হইলেও জীব অভিমান বশত তাঁহার প্রতি নির্ভর না দিয়াই, বিষম যাতনার মধ্যে পতিত হইয়া থাকে । অতএব সৰ্ব্বান্তঃকরণে তাঁহার উপর আত্মসমর্পণ পূর্বক নিশ্চিন্ত হইলে যে নির্বৃত্তি পাওয়া যায়, তাহাই এই শ্লোকচতুষ্টয়ে

যঃ পঞ্চবর্ষো জননীং ত্বং বিহায় মাতৃঃ সপত্ন্যা বচসা ভিন্নমৰ্ম্মা।

বনং গন্তস্তপসা প্রত্যঙ্গক্ষমারাধ্য লেভে মুর্দ্ধি পদং ত্রিলোকাঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ।

যঃ পঞ্চবর্ষঃ ত্বং সপত্ন্যাঃ সুরূচ্যাঃ বচসা ভিন্নমৰ্ম্মা (ভিন্নং মৰ্ম্ম হৃদয়ং বস্য সঃ) জননীং জননীং (গৃহে) বিহায় বনং গন্তঃ সন্ প্রত্যঙ্গকং (প্রত্যকি অন্তর্মুখাণি অক্ষাণি যস্মিন্ বহুব্রহ্মকাণি) তপসা আরাধ্য ত্রিলোকাঃ মুর্দ্ধি পদং স্থানং, লেভে প্রাপ্তবান্ অসি ॥ ২৭ ॥

ঐশ্বর্যবতম্।

তদারানধনঞ্চ তব সূক্ষ্মকামিত্যাহ। যঃ পঞ্চবর্ষঃ স ত্বং যমারাধ্য ত্রিলোকা মুর্দ্ধি পদং স্থানং লেভে লব্ধবানসি। ইদানীং তমেবাঙ্কিচ্ছ অংলোকয়েত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ। প্রত্যকি অক্ষাণি যস্মিন্ ক্রিয়াবিশেষণং বা ॥ ২৭ ॥

ঐশ্বর্যবতম্ চক্রবর্তী।

ত্বস্ত তং প্রপন্নো মংকুলপদমেবাসীত্যাহ য ইতি। প্রত্যকি অক্ষাণি যোগিনাং যস্মিন্শ্রুতং ॥ ২৭ ॥

দেখ! তোমার স্মরণ আছে যে, যখন তুমি কেবল মাত্র পঞ্চবর্ষীয় বালক; বিমাতার বাক্যবাহে একপ মৰ্ম্মতাড়িত হইয়াছিলে, যে স্বীয় গন্তু-ধারিণীকে পর্যন্ত গৃহে পরিত্যাগ করত, বনে গমন করিলে এবং যাহাতে ভগবানকে তুমি প্রত্যক্ষ অবলোকন করিতে পার, একপ তপস্যা দ্বারা তাঁহার আরাধনা করিয়া, ত্রিলোকের শীর্ষস্থানীয় সর্বোৎকৃষ্ট পদই লাভ করিয়াছ ॥ ২৭ ॥

আভাস।

বিবৃত করা হইয়াছে। ঈহারা ভগবানের প্রতি লক্ষ্য না রাখিয়া সংসারক্ষেত্রে বিচরণ করেন, তাঁহারা দুরন্ত কালের দুর্কিষহ উৎপীড়নে সততই বিব্রত হন; পরাদীনতার অবশ ভাবের প্রতি মতি স্থির রাখিতে পারেন না। নিজের কর্তৃত্বাভিমান বশত প্রকৃত প্রস্তাবে যাহা ক্ষয়শীল তাহাকেও নিত্যক্ষানে নিরন্তর দুঃখকেই উপভোগ করিয়া থাকেন। কিন্তু ঈহারা ভগবানের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া, তাঁহার কর্তৃত্বকে সম্যকরূপে অবধারণ করিতে পারেন, তাঁহারা আর নিত্যানিত্য সম্বন্ধ লইয়া উৎকণ্ঠিত হন না। তাঁহারা অমৃতস্বরূপ ভগবানে চিত্ত সমর্পণ করায়, নিরন্তর অমৃতানুভবই করিয়া থাকেন; নব্ব দেহ গেহাদির প্রতি অনাসক্তি বশত পরিবর্তনরূপ মৃত্যুর মুখাবলোকন আর করেন না। ঈশ্বর সর্বপ্রার্থ প্রভু! কেবল জীব কেন? লোকপালগণও এক তাঁহারই আজ্ঞা প্রতিপালন করিতেছেন। যেমন প্রজাবর্গ স্ব স্ব কর গ্রামাধিপত্যকে প্রদান করে; আবার গ্রামাধিপগণ সেই কর লইয়া মণ্ডলেধরকে প্রদান করেন এবং সকল মণ্ডলেধর রাজাকে প্রদান করিয়া থাকেন; সেইরূপ ইন্দ্রাদি লোকপালগণের নাম করিয়া, যে যেখানে হইতে যে কোনরূপ বগি আদি প্রদান করেন,

তমেবমঙ্গ্যান্নি মুক্তবিগ্রহে ব্যাপাশ্রিতং নিষ্ঠুর্গমেকমক্ষরং ।

আঙ্গানমস্বিচ্ছ বিমুক্তমাত্মদৃক্ যস্মিন্দিদং ভেদমসং প্রতীয়তে ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

হে অঙ্গ ! আঙ্গনি স্বাস্ত্যকরণে, ব্যাপাশ্রিতং অবস্থিতং, নিষ্ঠুর্গং প্রাকৃতগুণাতীতং একং সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যং, অক্ষরং ক্ষয়াদিদোষবর্জিতং, বিমুক্তং অবিদ্যাদোষরহিতং, যস্মিন্ পরমাত্মনি ইদং অসং ভেদং প্রতীয়তে তং আঙ্গানং বিমুক্তবিগ্রহে স্বাস্ত্যকরণে, আঙ্গদৃক্ প্রত্যগ্‌দৃষ্টিঃ সন্ অস্বিচ্ছ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অঙ্গ ঙ্রব মুক্তবিরোধে আঙ্গনি মনসি ব্যাপাশ্রিতং অবস্থিতং আঙ্গদৃক্ প্রত্যগ্‌দৃষ্টিঃ সন্ । অসং ভেদো যস্মিন্ তদিদং ভেদং অসদেব বিধং যস্মিন্ প্রতীয়তে তং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চাকবর্তী ।

তমেব সংপ্রত্যপি অস্বিচ্ছ অলং তব ব্যাবহারিকভ্রাতৃত্বভাবনয়েতি ভাবঃ নচ তত্রা-  
শ্চেবাষ্মিৎ তব প্রয়াস ইত্যাহ । আঙ্গনি তন্মনসি মুক্তবিগ্রহে নির্বিরোধে বিশেষণ ব্যাংগল্যাং  
কৃতনিবাসং । আঙ্গদৃক্ প্রত্যগ্‌দৃষ্টিঃ সন্ যস্মিন্ অস্বিষ্টে সতি ইমে শত্রুমিত্রাদয়ো ভেদা যত্র  
তদিদং ভেদং জগৎ অসং অভিন্নরোচকমেব প্রতীয়তে ॥ ২৮ ॥

হে শোভন ! এক্ষণে পবিত্র হৃদয়পদ্মে সেই গুণাতীত নিত্য নিম্মুক্ত  
সত্যস্বরূপ অদ্বিতীয় পরমাত্মাকে সতত চিন্তা কর ! হে পুঞ্জ ! যাহার চিন্তে  
কোন মালিন্যা থাকে, তাহার নিকটেই এই মিথ্যা মায়াময় বিচিত্রভাবের প্রতীতি  
ঘটিয়া থাকে মাত্র ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

লোকপালগণ সমস্ত্রমে সেই সকল উপাদেয় বলি পরম পুরুষ ভগবানের নিকটই সমর্পণ করিয়া  
ধাফেন । কেহই স্বতন্ত্র নহে । সকলেই কায়মনোবাক্যে এক তাঁহারই কার্য করিতেছেন ;  
অতএব ঙ্রব কেন স্বার্থে অন্ধ হইয়া ভগবানের অনুপম সামর্থ্য ও নিয়তির প্রতি অবলোকনে  
বঞ্চিত হন ? ইহাই ধনদের বলিবার তাৎপর্য । বিশেষত ঙ্রব কিছু সাধারণ লোকের জ্ঞান  
বিজ্ঞানে অন্ধ নহেন ; ভগবানের মহিমা অবলোকনে কোন ত্রুটি করেন নাই । পরিণত  
বয়সে লোক ক্রমশ বিভ্র হইয়া বটে ; কিন্তু ঙ্রব অতি শৈশবকালেই শ্রমসাধ্য আরাধনার সাক্ষ্য  
লাভে কৃতার্থ হইয়াছিলেন ; অতএব পরিণত বয়সে তদ্বিশীত আচরণ হওয়া তাঁহার পক্ষে  
কখনই সম্ভব হয় নাই । এতদ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, পণ্ডিত, জ্ঞানবান্ এবং ভক্ত  
হইলেও বিষয়-সম্ভোগ করা কখনই বিধেয় নহে । ইহাতে ঙ্রবের জ্ঞান, মহামন্য চিন্তাও  
বিহ্বল হইয়াছিল ; অতএব আসক্তি-পূরঃসর বিষয়সম্ভোগ হইতে সাবধান থাকাই বিবেকীর  
অতীব কর্তব্য ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

ভগবানকে অবেষণ করিতে হইলে, অস্ত্র পরিভ্রমণের প্রয়োজন নাই । তিনি হৃদয়

ত্বং প্রভাগাশ্বনি তদা ভগবত্যানন্ত আমন্দমাত্র উপপন্নসমস্তশক্তৌ।

ভক্তিং বিধায় পরমাং শনকৈরবিদ্যাগ্রহিৎ বিভেৎস্যসি মমাহমিতি প্রকৃৎ ॥ ২১

অর্থঃ।

ত্বং প্রভাগাশ্বনি স্বরূপভূতে, অনন্তে দেশকালপরিচ্ছেদরহিতে, আমন্দমাত্র উপপন্ন-সমস্তশক্তৌ (উপপন্নঃ সম্যক্স্থিতিংপ্রাপ্তাঃ বিদ্যাবিদ্যাদয়ঃ সমস্তাঃ শক্তয়ঃ যস্মিন্ তস্মিন্ ভগবতি জ্ঞানৈবখ্যাতিপূৰ্ণে তদা পরমাং উৎকৃষ্টাং ভক্তিং বিধায় (তৎকৃপয়া) মম অহং ইতি প্রকৃৎ অভিদৃৎ, অবিদ্যাগ্রহিৎ অবিদ্যাকৃতং অবদনং, শনকৈঃ ক্রমেণ, বিভেৎস্যসি ছেৎস্যসি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদা অবেষণফলমাহ ত্বমিতি। তদাষেষণকাল এব ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

তদা পঞ্চবর্ষবয়সি কিমিদং স্মরসীত্যর্থঃ। অবিদ্যাগ্রহিৎ বিভেৎস্যসি। অভিজ্ঞা-বচনে লুড়িতি ভূতকাল এব লুট্যভিন ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

হে তাত ! ভগবান্ সৰ্ব্বাস্তুরাত্মা, অনন্ত অনন্দৈকরস-বিগ্রহ এবং সৰ্ব্ব-শক্তিসমম্বিত ! বিদ্যা ও অবিদ্যাদি যাবতীয় শক্তি এক তাঁহাতেই আশ্রিত ! সৰ্ব্বপ্রকার বাসনায় জলাঞ্জলি দিয়া, একাগ্রতা সহকারে তাঁহার প্রতি ভক্তি করিতে পারিলে, ক্রমশ “আমি ও আমার” বলিয়া বন্ধমূল সূদৃঢ় অহঙ্কার ক্রমশ নির্মূল করিতে পারিবে ॥ ২১ ॥

আতাস।

কন্দরে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া, জীবের অন্তঃকরণ ও ইন্দ্রিয়বর্গকে কার্য্যকারিতা শক্তি প্রদান করিতেছেন এবং কার্য্যান্তে স্বয়ং সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকিয়া, কার্য্যের শুভাশুভ ভাবকে প্রত্যক্ষ করিতেছেন। অর্থাৎ উপলব্ধ করিলাম, বা করি নাই বলিয়া, যে জ্ঞানে প্রতিহত হইতেছে, সেই নির্লিপ্ত ভাবই ভগবানের স্বরূপ-সাক্ষীর পরিচয়। তিনি গুণের অতীত এবং প্রকৃতির নিরস্ত। হৃদয়াং প্রাকৃতিক ভাব বা ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা তাঁহার পরিচয় পাইবার সম্ভাবনা নাই; তবে সকল ভাবের বিগমে বাহ্য অবশিষ্ট থাকে, তাহাই তিনি। অতএব গৃহক্ষেত্রাদি বিবর-বৈভবকে প্রথমত দূরে নিক্ষেপ করিয়া, হৃদয়কন্দরে প্রবেশ করিতে হইবে; এবং ক্রমশ দেহ, প্রাণ, ইন্দ্রিয়, মন, অহঙ্কারতত্ত্ব, বুদ্ধি ও চিত্ত এবং তত্রস্থ সংস্কার-জালরূপ উপাধিকে নিরসন করিলে, অর্থাৎ এই সকল প্রত্যেক তত্ত্বের স্বরূপ অবধারণ পূর্বক তত্ত্ব অভিমান বিসর্জনে বিশুদ্ধচিত্তে কেবল স্বচ্ছভাবের উদয় উপলব্ধি হইলে, ভগবৎসাক্ষ্যকারের সুন্দর অবস্থা ঘটে। যেমন নির্মূল জলে সূর্য্যপ্রতিবিম্বের দৃশ্য আর কোন চেষ্টা করিতে হয় না, সেইরূপ নির্মূল চিত্তে ভগবৎ সাক্ষ্যকারের দৃশ্য আর বস্তুর প্রয়োজন করে না। গীতাতে উক্ত আছে, “আরুহকো মূনেদোপং কৰ্ম্ম কারণমুচ্যতে। যোগাকৃৎস্য



সংযচ্ছ রোষণং ভদ্রং তে প্রতীপং শ্রেয়সাং পরং ।

ঋতেন ভূয়সা রাজস্রগদেন যথাময়ং ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! অগদেন ঔষধেন, জনো যথা আময়ং রোগং, নিষকৃতি তথা ভূয়সা বহুধা, ঋতেন, শ্রেয়সাং ধর্মার্থকামমোক্ষাণাং পরং অত্যন্তং, প্রতীপং বিঘাতকং, রোষণং সংযচ্ছ উপ-সংহর ! তে তব ভদ্রং ভবিষ্যতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

উপদেশসারমাহ সংযচ্ছতি স্বাভায়াং । প্রতীপং প্রতিকূলং । অগদেন ঔষধেন যথালোকে রোগং নিষকৃতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

তদপি ব্যবহারিকলোকমনুকূর্ষং স্তুং তাদৃশেহপি ভ্রাতরি প্রণয়ং লোকে প্রথয়ন্ বহিরেবং রোষণং ধ্বংসে মমাজ্জয়া তমপি সংযচ্ছ । ঋতেন মনুপদেশবাকোন অগদেন ঔষধেন আময়-মিবেতি ত্বাদৃশানাং ভক্তানাং লোকে প্রতিষ্ঠাপ্রথাপনমপ্যেকো রোগ এবেতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

দেখ ! ক্রোধই যাবতীয় অনর্থের হেতু ; ধর্ম অর্থ কাম এবং মোক্ষ এই চতুর্কর্গ ফলই এক ক্রোধের দ্বারাই ধ্বংস হইয়া থাকে । অতএব যেমন বারংবার ঔষধিসেবন দ্বারা রোগী রোগ হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকে, তুমিও সেইরূপ নিরন্তর শ্রবণাদির সাহায্যে সেই শ্রেয়ঃপরিপন্থী ক্রোধকে সম্পূর্ণরূপে বিনশ্চর্য কর ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

তসৌব শমঃ কারণমুচ্যতে” ॥ যে পর্যন্ত চিন্তকে বিষয়বাসনা হইতে বিনির্মুক্ত না করা যায়, সেই পর্যন্তই নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্মকলাপের প্রয়োজন ; পবিত্রহৃদয়ে চিন্তামগিরি চিন্তা স্তূড় হইলে, আর কর্মচিন্তার প্রয়োজন করে না । যেমন পুষ্করিণীর জলটী যদি ক্লেশবিশিষ্ট বিমল ও মলিন হয়, তখনই তাহাতে জলজ পান। সেওলা ও হেলকাদির জন্ম হইয়া থাকে এবং সূর্য্যপ্রতিবিন্দু তথা হইতে সম্পূর্ণ তিরোহিত হইয়া থাকে, সেইরূপ চিত্ত যদি কর্তৃত্বাদির অভিমানে বিদূষিত হয়, তখনই তাহা হইতে মিথ্যা ভেদজ্ঞানের প্রতীতি জন্মে ; কিন্তু নির্মল হৃদয়ে সदैক চিন্তায় বিভূর প্রতিবিন্দু ঘটে ; অজ্ঞান অন্ধকার দূরে চলিয়া যায় ; এবং যাবতীয় প্রপঞ্চের আশ্রয় যে তিনি, তাহা স্পষ্টত উপলব্ধ হইতে থাকে । বিচার পূর্বক যোগাবলম্বনে চিন্তকে বিধৃতপাপ করা যায় বটে, কিন্তু তৎসঙ্গে ভক্তির বিশেষ প্রয়োজন । ভক্তি যোগীকে সরল পথ প্রদর্শন করায় এবং “আমি ও আমার” বলিয়া চিরপ্রকৃত অবিদ্যাগ্রন্থিকে সমূলে জ্বলন করিয়া দেয় ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

গীতাতে উক্ত আছে, “কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভব । মহাশনো মহাপাপী ক্লিষ্টমনোবৈরিণঃ” ॥ সংসারে কাম এবং ক্রোধের জ্ঞায় প্রবল শত্রু আর কেহ নাই ।

যেনোপস্থ্যং পুরুষান্নোক উষিজতে ভূশং ।

ন বুধস্তবশং গচ্ছেদ্বিচ্ছন্নভয়মান্ননঃ ॥ ৩১ ॥

হেলনং গিরিশভ্রাতৃধনদস্য ত্বয়া কৃতং ।

যজ্ঞস্বিবান্ পুণ্যজনান্ ভ্রাতৃদানিত্যমর্ষিতঃ ॥

তং প্রসাদয় বৎসান্তু সন্নত্যা প্রণয়োক্তিভিঃ ।

ন যাবদমহতাং তেজঃ কুলং নোভিভবিষ্যতি ॥

অর্থঃ ।

যেন রোষণে, উপস্থ্যং ব্যাপ্তাং, পুরুষাং লোকঃ ভূশং উষিজতে উষণে প্রাপ্নোতি, আশ্বনঃ অভয়ং ইচ্ছন সন্ বুধঃ তবশং (তস্য রোষস্য বশং অবীনতাং) ন গচ্ছেৎ ॥ ৩১ ॥

ভ্রাতৃদান্ ইতি বিবিচ্য অমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ ত্বং যং যম্মাং পুণ্যজনান্ জন্মিবান্ এতেন গিরিশ-  
ভ্রাতৃঃ (গিরিশেন ভ্রাতৃত্বেন স্বীকৃতস্য) ধনদস্য কুবেরস্য, হেলনং অবজ্ঞানং, ত্বয়া কৃতং ॥

অতঃ হে বৎস! যাবৎ মহতাং তেজঃ ক্রোধাশ্বিঃ, নঃ অশ্বাকং, কুলং ন অভিভবিষ্যতি তাবৎ  
সন্নত্যা নমস্কারাদিনা, প্রণয়োক্তিভিঃ চ তং ধনদং, আশু শীঘ্রং, প্রসাদয়! ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যেন রোষণে উপস্থ্যং ব্যাপ্তাং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নীতিমাহ যেন রোষণে উপস্থ্যং ব্যাপ্তাং ॥ ৩১ ॥

ক্রোধাভিভূত ব্যক্তির দ্বারা সকলেই প্রদীড়িত হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই; অতএব যে ব্যক্তি নিজের মঙ্গলকামনা করেন, তাদৃশ বুদ্ধিমান ব্যক্তির পক্ষে কখন ক্রোধের বশীভূততা স্বীকার করা কর্তব্য নহে ॥ ৩১ ॥

যক্ষগণ তোমার ভ্রাতাকে নিহত করিয়াছেন, এই বিবেচনায় ক্রোধপরতন্ত্র হইয়া তাঁহাদের বধসাধনে তুমি নিতান্ত সামান্য কার্য্য কর নাই। তুমি ত্রিলোচনের ভ্রাতৃবৎ আদরণীয় কুবেরের বিশেষ অপমান করিয়াছ, সন্দেহ নাই ॥

হে বৎস! মহামহিমাস্বিত অগংপূজ্যগণের কোপানলে আমাদের কুল ভস্মসাৎ হইবার পূর্বে, শুবস্তুতি ও মিনতির দ্বারা সর্ব্বাঙ্গে সেই কুবেরের আতাস।

উদ্বিগ্ন পক্ষে ইহারা যেমন প্রতিবন্ধক দেয়, এমন আর কেহ দিতে পারে না; অতএব বিহুতিকারী ব্যক্তির পক্ষে কোন মতে কাম ও ক্রোধের বশীভূত হওয়া কর্তব্য নহে। এবং ক্রোধের বশীভূত হইয়া অজ্ঞাতসারে যে শত্রুরেরও বিপরীতাচরণ করিয়াছেন, তাহাই মনু ইন্দ্রিতে একে অবগত করিয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

এবং স্বায়ত্ত্ববঃ পৌত্রমনুশাস্য মনুঃস্ববৎ ।

তেনাভিনন্দিতঃ সাক্ষ্যবিত্তিঃ স্বপুত্রং যযৌ ॥ ৩২ ॥

। \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে ধ্রুবচরিতে মনুবাচ্যামেকাদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১১ ॥ \* ॥  
মৈত্রেয় উবাচ ।

ধ্রুবং নিবৃত্তং প্রতিবুধ্য বৈশমাদপেতমনু্যং ভগবান্ ধনেশ্বরঃ ।

অবয়ঃ ।

স্বায়ত্ত্ববঃ মনুঃ পৌত্রং ধ্রুবং, এবং অনুশাস্য উপদিশ্য, তথা তেন ধ্রুবেণ অভিবন্দিতঃ  
সম্মানিতঃ, সন্ সাক্ষ্যবিত্তিঃ সাক্ষ সহ স্বপুত্রং যযৌ ॥ ৩২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । (এবং মনুপদেশাৎ) অপেতমনু্যং শাস্ত্রকোষং, অতএব বৈশমাং  
শ্রীধরস্বামী ।

অন্তচ্চ ত্বয়া কার্যমিত্যাহ হেলনমিতি স্বাক্ষ্যাং । যদ্ব্যতো জন্মিবান্ স্মৃতিতবান্ ॥ ৩২ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে একাদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বৈষ্ণবস্যা ভবানৌচিত্যাং শ্রুতিত্যাহ হেলনমিতি । জন্মিবানিতি । যং তৎসদেব হেলন-  
মিত্যবয়ঃ । ইতি শব্দঃ সমাপ্তার্থকঃ । সর্কাস্তে বা দেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

একাদশচতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং । \* ॥

প্রসন্নতা লাভ কর ! ॥

স্বায়ত্ত্বব মনু এই প্রকারে স্বীয় পৌত্র ধ্রুবকে প্রতিবোধিত করিলেন  
এবং ধ্রুব কর্তৃক স্বয়ং সংকৃত ও সম্মানিত হইয়া, ঋষিগণ সহ স্বীয় পুত্র  
গমন করিলেন ॥ ৩২ ॥

ইতি চতুর্থস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় যুনি বিদুরকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বৎস ! অনন্তর  
ধনাধিপতি কুবের যখন শুনিলেন যে, মনুর উপদেশে ধ্রুবের ক্রোধ নিবারণ

আভাস ।

পর্যায়মানরূপ অনলে যে হুল পর্য্যন্ত বিদগ্ধ হয়, তাহা স্বায়ত্ত্বব মনুও স্বীকার করিয়া-  
ছেন । অতএব সকলের সম্মান-প্রদানেই নিজের উন্নতি এবং তদ্বিশ্রবীতে অবনতি, ইহাই  
মনুর গূঢ় উপদেশ ॥ ৩২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ভদ্রাগতচারণযক্ষকিন্নরৈঃ সংস্তু যমানোহভাবদং কৃতাজলিং ॥ ১ ॥

ধনদ উবাচ ॥

ভোঃ ভোঃ ক্ষত্রিয়দায়াদ পরিতুষ্টোহস্মি তেহনষ ।

বত্বং পিতামহাদেশাঈবরং দুস্তাজমতাজঃ ॥ ২ ॥

ন ভবানবধীদ্যক্ষান যক্ষা ভ্রাতরং তব ।

কাল এবহি ভূতানাং প্রভুরপায়ভাবয়োঃ ॥ ৩ ॥

অবয়ঃ

যক্ষহিংসনাং, নিবৃত্তং ধ্রুবং প্রতিবুধ্য জ্ঞাত্বা, ভগবান্ ধনেধরঃ চারণযক্ষকিন্নরৈঃ সংস্তু যমানঃ এব তত্র ধ্রুবসম্মিধানে আগতঃ তথা কৃতাজলিং ধ্রুবং অভাবদং প্রীতিপূর্বকং উবাচ ॥ ১ ॥

ধনদঃ উবাচ । ভোঃ ভোঃ ক্ষত্রিয়দায়াদ রাজপুত্র ! অনষ ! অহং তে পরিতুষ্টঃ অস্মি !  
বৎ যন্মাং ত্বং পিতামহাদেশাং দুস্তাজং বৈরং অতাজঃ ত্যক্তবানসি ॥ ২ ॥

ভবান্ যক্ষান্ ন অবধীং ন হতবান্ ন চ তব ভ্রাতরং যক্ষাঃ হতবন্তঃ, হি যতঃ ভূতানাং  
অপায়ভাবয়োঃ হুতাজমনোঃ প্রভুঃ সমর্থঃ কালঃ এব ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাদশে ধনদেনাভিনন্দিতঃ পুরমাগতঃ ।

যটৈক্সিষ্টঃ। হরেঃ স্থানমারুরোহেতি কীর্ত্যতে ॥ \* ॥

বৈশসাং বধাম্নিবৃত্তং জ্ঞাত্বা ॥ ১ ॥ ক্ষত্রিয়দায়াদ ক্ষত্রিয়পুত্র । অতাজঃ ত্যক্তবানসি ॥ ২ ॥

নচ বৈরস্য কারণমস্তীত্যাহ ন ভবানিতি । অপায়ভাবয়োহুতাজমনোঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বাদশে ধনদামন্ধবরো গদ্য পুরীং হসিং ।

যটৈক্সিষ্টঃ। বিরজ্যাগাং সশরীরো হরেঃ পদং ॥ \* ॥

বৈশসাং বধাং ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

হইয়াছে এবং তিনি যক্ষহিংসা হইতে নিবৃত্ত হইয়াছেন, তখন তিনি ক্ষতি-  
পাঠক যক্ষ ও কিন্নরগণে পরিবৃত্ত হইয়া, ধ্রুব সমীপে আগমন করিলেন এবং  
কৃতাজলিপুটে দণ্ডায়মান ধ্রুবকে সম্বোধন পূর্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

কুবের বলিলেন, হে ক্ষত্রিয়নন্দন ! তুমি যখন পিতামহের উপদেশে  
এই দারুণ বৈরভাবকে অনায়াসে পরিত্যাগ করিয়াছ, তখন তোমার হৃদয়  
নিভান্তই পবিত্র ; আমি তোমার প্রতি সাতিশয় সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥ ২ ॥

আভাস ।

বাদশ অধ্যায়ে কুবেরের নিকট বর প্রাপ্ত হইয়া, স্বপ্নে প্রত্যগমন পূর্বক ধ্রুবের যজ্ঞস্থান  
এবং তৎপরে সশরীরে হরিধামে আরোহণ ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

অহং ভূমিত্যপার্থী ধীরজ্ঞানাং পুরুষস্য হি ।

স্বাপ্নীবাভাত্যতজ্ঞানাদ্যয়া বন্ধবিপর্যায়ো ॥ ৪ ॥

তদগচ্ছ ধ্রুব ভদ্রং তে ভগবন্তমধোক্জং ।

সর্বভূতাত্মভাবেন সর্বভূতাত্মবিগ্রহং ॥

অর্থঃ ।

হি যতঃ পুরুষস্য অজ্ঞানাং আত্মস্বরূপাজ্ঞানাং, অতজ্ঞানাং (অতশ্চিন্ আত্মব্যতিরিক্তে দেহে যং ধ্যানং আত্মত্বেনাবধারণং তস্মাৎ) অহং ত্বং ইতি স্বাপ্নী ইব অপার্থী মিথ্যা, ধীঃ আভাতি ; যয়া ভ্রান্তিরূপয়া যিয়া বন্ধবিপর্যায়ো ভবতঃ ॥ ৪ ॥

তং তস্মাৎ, হে ধ্রুব ! রাজ্যপালনার্থং গৃহং গচ্ছ ! তথা সর্বভূতাত্মভাবেন সর্বভূতাত্ম-বিগ্রহং (সর্বেষাং ভূতানাং আত্মা এব বিগ্রহো স্বরূপং যস্য তং) অভবায় সংসারনিবৃত্তয়ে, ভজনীয়াজিৎ ভবচ্ছিদং সংসারতাপহারকং, গুণময়া ত্রিগুণয়া আত্মমায়য়া যোগমায়য়া শক্ত্যা যুক্তং সগুণং তথা তয়া বিরহিতং নিগুণং, অধোক্জং (অধঃ অক্ষজং জ্ঞানং যস্মাৎ তং)

শ্রীধরস্বামী ।

কথং তর্হি অহং হন্তেতি বুদ্ধিঃ তত্রাহ অহং ভূমিতি । আভাতি প্রকাশতে জায়ত ইত্যর্থঃ । অতজ্ঞানাং দেহানুসন্ধানাং যয়া যিয়া বন্ধঃ বিপর্যায়ো হুঃখাদিঃ ॥ ৪ ॥

তন্তস্মাৎ গচ্ছ গত্যাচ ভগবন্তং তজ্জন্মেভূতান্তরেণাশ্রয়ঃ । সর্বভূতাত্মকো বিগ্রহো যস্য মায়য়া

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অতজ্ঞানাদেহানুসন্ধানাং বন্ধঃ সংসারশ্চ ততো জ্ঞানানন্দময়স্য জীবাত্মনো বিপর্যায়োহ-জ্ঞানহুঃখাদিশ্চ তৌ ॥ ৪ ॥

সর্বেষু ভূতেষু আত্মনঃ স্বসোব ভাবো ভাবনা তেন সর্বভূতানি আত্মবিগ্রহে যস্য তং ।

দেখ ! এই যক্ষগণের বধ তোমার দ্বারা কখনই সাধিত হয় নাই ; এবং যক্ষগণও তোমার ভ্রাতাকে নিহত করে নাই ; কালই সকলের মূল ; জীব-গণের জন্ম ও মৃত্যু এই কালের উপরই নির্ভর করিতেছে ॥ ৩ ॥

অজ্ঞানবশতই পুরুষের “আমি ও তুমি” ইত্যাদি মিথ্যা বুদ্ধি উদয় হইয়া থাকে ; কিন্তু স্বপ্ন যেমন অলিক ও ভ্রান্তিমূলক, সেইরূপ দেহাদিতে আত্মাভি-মান বশত এই ভ্রমপূর্ণা বুদ্ধির প্রভাবে পুরুষ বিক্ষেপ ও বন্ধনের বশীভূত হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

অতএব ধ্রুব ! তুমি এক্ষণে গৃহে প্রত্যাগমন কর ! এবং সকল প্রাণিবর্গের আত্মভূত ভগবান্ অধোক্জকে সর্বান্তঃকরণে আরাধনা কর ! তাঁহার চরণ-সেবা করিলে জীবের সংসার-ভয় নিবারণ হয় । তিনি স্বকীয়া গুণময়ী মায়াতে বিভূষিত থাকিয়া কখন সগুণ, কখনও বা নিগুণভাবে অবস্থান করেন ।

ভজস্ব ভজনীয়াজি মভবায় ভবচ্ছিদং ।

যুক্তং বিরহিতং শক্ত্যা গুণমযাশ্রমায়য়া ॥ ৫ ॥

বৃণীহি কামং নৃপ যন্মনোগতং মন্ত্রস্বর্মোক্তানপদে বিশঙ্কিতঃ ।

বরং বরাহে হি শ্রুজনাভপাদয়োরনন্তরং ত্বাং বয়মঙ্গ শুক্রম ॥ ৬ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

স রাজরাজেন বরায় চোদিতো ধ্রুবো মহাভাগবতো মহামতিঃ ।

হরৌ স বত্রেচ্চলিতাং স্মৃতিং যয়া তরত্যথেন্নে দুরত্যয়ং তমঃ ॥

অথঃ ।

ভগবন্তং ভজস্ব ! তে তব ভদ্রং ভবিষ্যতি ॥ ৫ ॥

হে ঐশ্বর্যপাদে ! হে নৃপ ! ত্বং অবিশঙ্কিতঃ এব মন্ত্রঃ মনোগতং যং বরং কামং তং বৃণীহি ; যতঃ বরাহঃ অসিঃ ; হে অঙ্গ ! অশ্রুজনাভপাদয়োঃ (অশ্রুজং বিশ্বাস্ককং কমলং নাভৌ যস্য তস্য পাদয়োঃ) অনন্তরং নিকটং সমীপবর্তিনং, ত্বাং বয়ং শুক্রম ॥ ৬ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । এবং সঃ মহাভাগবতঃ ভক্তগ্রেষ্ঠঃ, মহামতিঃ (মহতী উদারা মতিঃ যস্য সঃ) ধ্রুবঃ রাজরাজেন ধনদেন, যদা বরায় (বরং যাচিছুঃ) চোদিতঃ প্রেরিতঃ, তদা সঃ হরৌ অচলিতাং অচলাং, স্মৃতিং বত্রে ; যয়া স্মৃত্যা, জনঃ অথেন্নে অনায়াসেন, দুরত্যয়ং নিবর্তয়িতুম্-শক্যং, তমঃ অজ্ঞানং, তরতি অতিক্রামতি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যুক্তং বিরহিতং চ । সগুণনিগুণভেদেন ॥ ৫ ॥

কামমসঙ্কোচেন অবিশঙ্কিতঃ । অনন্তরং অতিনিকটং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অভবায় নাস্তি ভবো যস্মাস্তং বিষ্ণুং প্রাপ্তুং মায়ায়াঃ স্বশক্তিহাদ্যুক্তং স্বরূপহৃতত্বাভাবাদি-রহিতং ॥ ৫ ॥

অনন্তরমব্যবধানমতিনিকটমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

রাজ্ঞা সহ বর্তমানেষু সর্বেষু লোকেষু রাজত ইতি স রাজরাজঃ কুবেরস্তেন ॥

তিনিই সকলের আরাধনীয় ॥ ৫ ॥

হে উত্তানপাদ-কুমার ! তুমি নিজ আচরণে কোন প্রকার ভীত বা শঙ্কিত হইও না ! তুমি যথাভিলষিত বর আমার নিকট প্রার্থনা কর ! আমি শুনিয়াছি ! তুমি যখন পদ্মনাভ ভগবানের চরণাবিন্দের সমীপবর্তী, তখন বরলাভের উপযুক্তই পাত্র, সন্দেহ নাই ॥ ৬ ॥

ভগবন্ত জ্ঞান মহামতি ধ্রুব রাজাধিরাজ কুবের কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া তৎসম্মিথানে ভগবানের প্রতি অচলা স্মৃতিই বররূপে প্রার্থনা করিলেন ।

তস্য প্রীতেন মনসা তাং দত্ত্বৈড়বিড়ন্ততঃ ।

পশ্যতোহন্তর্দধে সোহপি স্বপুং প্রত্যাপদ্যত ॥ ৭ ॥

অথাযজত যজ্ঞেশং ক্রতুভি ভূরিদক্ষিণৈঃ ।

দ্রব্যক্রিয়াদেবতানাং কর্ম্য (সর্ক) কর্ম্যফলপ্রদং ॥ ৮ ॥

সর্কান্মনাচ্যুতে সর্কে তীত্রোষাং ভক্তিযুগলহন ।

অর্থঃ ।

ততঃ ঐড়বিড়ঃ ইড়বিড়ায়্যাঃ পুত্রঃ ধনদঃ, প্রীতেন মনসা তস্য দ্রব্যস্য তাং অচলাং ভগবৎ-  
স্মৃতিং, দত্ত্বা দ্রব্যস্য পশ্যতঃ এব অন্তর্দধে অন্তর্হিতবান্ । সঃ দ্রব্যঃ অপি স্বপুং প্রত্যাপদ্যত ॥ ৭ ॥

অথ গৃহাগমনান্তরং, ভূরিদক্ষিণৈঃ ক্রতুভিঃ যজ্ঞৈঃ, দ্রব্যক্রিয়াদেবতানাং (দ্রব্যং দেহঃ,  
ক্রিয়াঃ ইন্দ্রিয়ানি, দেবতাঃ তদধিষ্ঠাতাঃ তাসাং) সর্ককর্ম্মফলপ্রদং (সর্কেষাং দানাদায়নাদীনাং  
শুভাশুভানাং কর্ম্মণাং ফলপ্রদং কর্ম্মকর্ম্মফলপ্রদং ইতি পাঠান্তরং তত্রাপি দ্বিরুক্তিঃ কর্ম্ম-  
সাকল্যজ্ঞাপনার্থং) যজ্ঞেশং অযজত পূজিতবান্ ॥ ৮ ॥

সর্কান্মনি (সমস্য স্বাবরজঙ্গমাত্মকস্য আত্মনি) সর্কে পূর্বে, অচ্যুতে তীত্রোষাং অখণ্ডিত-  
শ্রীধরস্বামী ।

স বরায় চোদিত ইত্যুবাদরূপং পৃথ্বাক্যং । অতঃ স বত্রে ইত্যস্যাপোনরূপ্যং ॥ ৭ ॥

দ্রব্যক্রিয়াদেবতানাং কর্ম্মসাধ্যং ফলরূপং কর্ম্মফলপ্রদকৈত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ঐড়বিড়ঃ কুবেরঃ ॥ ৭ ॥

দ্রব্যক্রিয়াদেবতাসম্বন্ধিককর্ম্মপ্রদং কর্ম্মফলপ্রদকৈতি সএব কর্ম্ম কারয়তি সএব কর্ম্মফলং  
ভোজয়তীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

রাজানোহি দেবব্রাহ্মণাদিসত্ত্বপকান্ ক্রতুন্ কুর্নতি । তান্ বিনা ন রাজ্ঞঃ ব্যবহার-  
অহো ! এই স্মৃতির প্রভাবে জনগণ দুরতিক্রমণীয় ভাষণ অজ্ঞানকে অনায়াসে  
অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥

ঐড়বিড়া-নন্দন যক্ষরাজ কুবের প্রীতপ্রসন্নচিত্তে দ্রব্যকে তাঁহার অভি-  
লষিত ভগবৎস্মৃতিরূপ শ্রেষ্ঠ বর প্রদান করিয়া, দ্রব্যের সমক্ষেই অন্তর্হিত  
হইয়া গেলেন এবং দ্রব্যও স্বকীয় রাজ্যে প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ৭ ॥

স্বরাজ্যে প্রত্যাগমন পূর্ব্বক মহারাজ দ্রব্য ভূরিদক্ষিণ বহুবিধ যজ্ঞের  
অনুষ্ঠানে দেহ, ইন্দ্রিয় এবং ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাগণেরও সামর্থ্যপ্রদ সর্ককর্ম্ম  
ফলদাতা ভগবান্ জনার্দিনের বিশেষরূপ আরাধনা করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

স্বাবর-জঙ্গমাত্মক যাবতীয় ভূতবর্গে যিনি নিরন্তর পরিপূর্ণ ভাবে বিরাজ  
করিতেছেন, যাহার কুত্রাপি কখন বিচ্যুতি ঘটে না ; সম্প্রতি দ্রব্য সেই

দদর্শাত্মনি ভূতেসু তমেবাবস্থিতং বিভূং ॥

তমেবং শীলসম্পন্নং ব্রহ্মণ্যং দীনবৎসলং ।

গোপ্তারং ধর্ম্যসেতুনাং মেনিরে পিতরং প্রজাঃ ॥ ৯ ॥

যট্ ত্রিংশদ্বর্ষসাহস্রং শশাস ক্ষিতিমণ্ডলং ।

অর্থঃ ।

প্রবাহাং, ভক্তিং চিত্তবৃত্তিং, উদ্বহন্ স্বাত্মনি ভূতেষু চ তং এব বিভূং ব্যাপকং ভগবন্তং অবস্থিতং দদর্শ ॥

এবং শীলসম্পন্নং ব্রহ্মণ্যং ব্রাহ্মণভক্তং, দীনবৎসলং দীনেষু দয়ালুভূতং, ধর্ম্যসেতুনাং বর্ণাশ্রমধর্মমর্যাদানাং, গোপ্তারং রক্ষকং, তং ধ্রুবং প্রজাঃ পিতরং মেনিরে ॥ ৯ ॥

তথা ভোগৈঃ (ধর্মাদ্যবিরোধেন বিষয়াণাং ভোগৈঃ) পুণ্যক্ময়ং (প্রারকস্য পুণ্যস্য ক্ময়ং তথা) অভোগৈঃ ব্রতোপবাসাদিভিঃ অন্তঃক্ময়ং (প্রারকস্য অন্তঃক্ময়ং) কুর্সন্ যট্ ত্রিংশদ্বর্ষ-  
শ্রীপরমহংসী ।

সর্বস্যাত্মনি অসর্গে সর্বোপাধিবর্জিতে ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সিদ্ধিরিতি তদনুরোধেনৈব তস্য যজ্ঞাদি কর্ম্মকরণং সপ্রতিমূর্ত্তির্দ্বারৈব । বস্তুতস্ত স স্বয়মবকাশমেব কর্ম্মণি নৈব লভত ইত্যাহ । সর্বাত্মনি অথচ সর্গে সর্বব্যতিরিক্তস্বরূপে আত্মন্যন্তঃকরণে সর্বভূতেষু বহিরপি তদ্ব্যাপনপরিপাকাং ক্ষুভ্ত্যা দদর্শ ॥ ৯ ॥

অভোগৈঃ ব্রতনিয়মাদিভিরন্তঃক্ময়ং কুর্সন্ কর্ত্তুমিচ্ছামিত্যর্থঃ । অত্র তুমর্থে শতপ্রত্যয়ঃ । তুমুনিচ সর্বত্র ইচ্ছতিরাক্ষেপলব্ধ এব ভবতি যথা দেবদত্তো ভোক্তুং ব্রজতীত্যত্র ভোক্তু মিচ্ছন্

দেবদেব অচূাতে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক, স্বীয় হৃদয়কন্দরে এবং সকল প্রাণীর অন্তরে সেই বিশ্বব্যাপক পরমাত্মাকে প্রত্যক্ষ উপলব্ধি করিতে লাগিলেন ॥

তাদৃশ সদাচার-সম্পন্ন ব্রাহ্মণভক্ত এবং দীনজনের প্রতি সতত কৃপাপূর্ণ-হৃদয়ে বর্ণাশ্রম ধর্ম্মের মর্যাদার প্রতি বিশেষ দৃষ্টি রাখিয়া, ধ্রুব ধর্ম্মকে প্রতিপালন করিলে, প্রজাগণ তাঁহাকে পিতৃনির্কিংশেষে সম্মান ও শ্রদ্ধা করিতে লাগিল ॥ ৯ ॥

মহারাজ ধ্রুব এই প্রকারে ধর্ম্মাবিরুদ্ধ ভোগের দ্বারা প্রারকপুণ্যভোগের ক্ময় এবং ব্রতোপবাসাদি নিয়মের প্রতিপালনে ভোগপরিত্যাগ পূর্বক  
আভাস ।

সঞ্চিত ও প্রীরকভেদে কর্ম্ম দুই প্রকার । যে কর্ম্ম ফল প্রদান করিতে আরম্ভ করে নাই, সংস্কাররূপেই হৃদয়ে নিহিত থাকে, পরে কালক্রমে ভোগপ্রদানার্থ অগ্রসর হইবে, তাহাকে সঞ্চিতনামে শাস্ত্রে কীর্ত্তন করিয়াছেন ; এবং যে কর্ম্মের ফলানুসারে জীব জাতি, আয়ু এবং



ভোগৈঃ পুণ্যক্ষয়ং কুর্কমভোগৈরশুভক্ষয়ং ॥ ১০ ॥

এবং বহুসবং কালং মহাত্মাবিচলেক্ষিয়ঃ ।

ত্রিবর্গোপয়িকং নীত্বা পুত্রায়াদাম্ পাসনং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

সাহস্রং কালং ক্রিতিমণ্ডলং শশাস পালিতবান্ ॥ ১০ ॥

অবিচলেক্ষিয়ঃ (ন বিচলানি নিষিদ্ধভোগোন্মুখানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য সং) মহাত্মা উদারচিত্তঃ, ধ্রুবঃ এবং ত্রিবর্গোপয়িকং (ত্রিবর্গাণাং ধর্ম্মার্থকামানাং উপায়িকং উপভোগসাধনং বহুসবং (বহবঃ সবাঃ সম্বৎসরাঃ যস্মিন্ তৎ) কালং নীত্বা অতীত্য, পুত্রায় নৃপাসনং অদাং ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অভোগৈর্ধন্যাদ্যনুষ্ঠানৈঃ ॥ ১০ ॥

বহবঃ সবাঃ যাগাঃ সংবৎসরা বা যস্মিন্ তৎ কালং ত্রিবর্গস্য সাধনং নীত্বা । অবিচলানি সংযতানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রজতীতার্থো লভাতে । ইতি তস্য পুণ্যপাপক্ষয়চিকীর্ষাদৈত্বেনৈব বস্তুতন্ত্ৰং পন্নপ্রেরিত্বাত্মস্য পুণ্যপাপে নৈব স্তঃ ॥ ১০ ॥

বহবঃ সংবৎসরা যত্র তং ত্রিবর্গোপযোগিনং কালং নীত্বা গময়িত্বা ॥ ১১ ॥

প্রারব্ধ দুষ্কৃতিভোগ হইতে নিষ্কৃতি লাভে নির্লিপ্তের ন্যায় ষট্‌ত্রিংশত সহস্র বৎসর রাজত্ব করিলেন ॥ ১০ ॥

মহাত্মা ধ্রুবের চিন্তা কখন ভ্রমেও ধর্ম্মবিরুদ্ধ ভোগের প্রতি খাণ্ডিত হয় নাই ; তিনি অপ্রতিহত প্রভাবে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামরূপ ত্রিবর্গের সাধন করত এই বহু সংবৎসর কাল রাজ্যশাসন করিয়া রাজ্যাসন পুত্রকে প্রদান করিলেন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

ভোগ প্রাপ্ত হইয়া, সংসারক্ষেত্রে বিচরণ করিতেছে, তাহাকে প্রারব্ধ কর্ম্ম কথা যায় । এই প্রারব্ধ কর্ম্ম ভোগ ব্যতীত ক্রীণ হয় না ; সঞ্চিত কর্ম্ম জ্ঞানের দ্বারা বিনষ্ট হইয়া যায় । কিন্তু ধ্রুবের চরিত্রে বর্ণিত হইয়াছে যে, কেবল ভগবদ্ভক্তির প্রভাবে ধ্রুবের প্রারব্ধ কর্ম্মেরও ক্ষয় হইয়া ছিল । ধ্রুব ঐশ্বর্য্যভোগের দ্বারা পুণ্যকর্ম্মের ক্ষয় করিয়াছিলেন এবং ত্রুত উপবাসাদির ক্রেশ সঙ্ঘ করিয়া, প্রারব্ধ পাপেরও ক্ষয় করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

অথও দণ্ডায়মান কালই জীবের যাবতীয় পুরুষার্থের সিদ্ধি করিয়া দেন । ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম এক কালের সাহায্যে জীব লাভ করিতে পারে ; অবশ্যভাবে কালের অনুগমন করিলে, এই ত্রিবর্গই সাধিত হইয়া থাকে এবং উপেক্ষা করিলে এই ত্রিবর্গেরই ধ্বংস হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই । ভগবান্ এই ভীষণ সংসারমাগরে আমাদিগকে নিক্ষেপ করিয়া, মুক্তিগাতের

মন্যমান ইদং বিশ্বং মায়া রচিতমাত্মনি ।

অবিদ্যারচিতস্বপ্নগন্ধর্জনগরোপমং ॥ ১২ ॥

অজ্ঞান্যাপত্য স্নুহদো বলমৃদ্ধকোষমন্তঃপুরং পরিবিহারভূবশচ রম্যাঃ ।

অর্থঃ ।

আত্মনি পরমাত্মনি, মায়া রচিতং ইদং বিশ্বং অবিদ্যারচিতস্বপ্নগন্ধর্জনগরোপমং মন্ত্ৰ-  
মানঃ (পুল্লায় অদাং ইতি পূর্বেণাখ্যঃ) ॥ ১২ ॥

আত্মরূপতাস্নুহদঃ (আত্মা দেহঃ) বলমৃদ্ধকোষং (বলং সেনা, ঋদ্ধঃ বৃদ্ধকোষঃ অন্তঃ-  
পুরং, রম্যাঃ পরিবিহারভূবঃ উদ্যানানি, জলধিমেষলং (জলধিঃ মেখলা পরিখা। স্যা তৎ)

শ্রীধরসাম্যো ।

ইদং দেহাদি ভগবদ্বায়য়া আত্মনি স্বমিন্ রচিতং মন্ত্ৰমানঃ অত্র অবিদ্যাসৃষ্টিং দৃষ্টান্তয়তি  
অবিদ্যারচিতভেতি ॥ ১২ ॥

আত্মা দেহ আত্মাদি মায়িকমপি পুনঃ কালেনোপসৃষ্টং অনিত্যমাকলম্ব্য বিচিত্র্য বিশালাং

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ইদং মায়া রচিতং মায়া রচিতত্বাং সত্যমপি আত্মনি যা অবিদ্যা তয়া রচিতৈঃ স্বপ্নগন্ধর্জন-  
নগরৈঃ সহোপমা বস্য তৎ অসত্যমিবানুভবব্রিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

পুত্রকে রাজত্বপ্রদান কালে তাঁহার সম্পদের প্রতি কিছুমাত্র আসক্তি ছিল  
না । শয়ান ব্যক্তির স্বপ্নদৃশ্য পদার্থ এবং ভ্রান্তজনের গন্ধর্জনগরাদি সন্দর্শনের  
ক্রায়, ধ্রুব এই বিশ্ব সংসারকে পরমাত্মার পরমা শক্তি মায়াতে রচিত এবং  
সম্পূর্ণ অলিক বলিয়াই বিবেচনা করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

দেহ, কলত্র, অপত্য, সেনা, অতুল ঐশ্বর্য, সংসারে রমণীয় উদ্যানাদি  
আভাস ।

জন্ম কালনামে উত্তম অবসর দিয়াছেন ; কাল পুত্রশোকাকর্ষ জনের দারুণ শোক এবং সৌভাগ্য-  
হীনের বিষম দুঃখ নিবারণ করিয়া থাকেন । চিরপ্রসিদ্ধ হুরাস্বারও চরিত্র সংশোধনে কালক্রমে  
তাহাকে সাধুর সর্বোচ্চ দীর্ঘপ্রদেশে আরোহণ করাইয়া দেন । অতএব কাল মহান্ ও  
সর্বশ্রেষ্ঠ ; যাহারা কালকে উপেক্ষা করে, তাহারা অধিলপতি বিষ্ণুকেই অবজ্ঞা করিয়া  
থাকে ; এবং যাহারা কালকে বিশেষ সম্মান করত অলস ভাবে কখন সময় অতিবাহিত করেন  
না, স্থিরপ্রতিজ্ঞ হইয়া নিয়ত কর্তব্য কর্মেরই অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা কালক্রমে ধর্ম  
অর্থ ও কামের প্রাপ্তিতে অস্তে মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই । ধ্রুব এই  
ছত্রিশ হাজার বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু এক নিমেষের জন্ম ও কালকে উপেক্ষা  
করেন নাই । তিনি কালের গ্লভীর বেগের প্রতি তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখিয়া, সংসারের অনিত্যতা  
বিশেষ রূপে উপলব্ধি করিয়াছিলেন ; সংসার যে কেবল মহামায়ার অচিহ্ন্য শক্তিতে রচিত,

ভূমণ্ডলং জলধিমেক্সলমাকলযা কালোপশ্চমিতি স প্রযযো বিশালাং ॥ ১৩ ॥  
তস্যাং বিশুদ্ধকরণঃ শিববাৰিগাহ বদ্ধাসনং জিতমরুন্মনসা হুতাক্ষঃ ।

অর্থঃ ।

ভূমণ্ডলং সৰ্ব্বং কালোপশ্চং (কালেন উপশ্চং নশ্বরং) আকলযা বিচার্য, সঃ ধ্রুবঃ বিশালাং বদরিকাং আশ্রমং প্রযযো ॥ ১৩ ॥

তস্যাং বিশালায়াং, শিববাঃ (শিবং পবিত্রং জলং) বিগাহ প্রবিশ্য, বিশুদ্ধকরণঃ (বিশুদ্ধানি করণানি অন্তঃকরণং ইন্দ্রিয়াণি চ যস্য তথা সন্) আসনং স্বস্তিকাদি বদ্ধা স্থিরীকৃত্য, জিত-মরুৎ (জিতঃ মরুৎ প্রাণবায়ুঃ যেন সঃ) তথা মনসা হুতাক্ষঃ (হুতানি অক্ষাণি যেন সঃ) সন্ ভগবৎপ্রতিকূপে (ভগবতঃ প্রতিকূপে প্রতিনিধিভূতে স্থূলে বিরাট্রূপে এতং মনঃ দধার ।

শ্রীধরস্বামী ।

বদরিকাশ্রমং ॥ ১৩ ॥

তত্র তৎকৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ । তস্যাং শিবং বাঃ শুদ্ধমুদকং বিগাহ প্রবিশ্য ইতি স্নানাদি-নিয়মা উক্তা । বিশুদ্ধকরণ ইতি শমাদয়ঃ যমাঃ । আসনাদৌনি ক্ষুটমেবোক্তানি জিতো মরুৎ শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মা দেহ স্তদাদিকং সৰ্ব্বং কালেনোপশ্চং গ্রন্থমিত্যাকলযা বিশালাং বদরিকাশ্রমং যযো ॥ ১৩ ॥

বিশুদ্ধকরণ ইত্যাদৌনি যমাদ্যষ্টাঙ্গানি ভগবৎপ্রতিকূপে প্রতিনিধিভূতে নিরাড্রূপে দধার

ক্রীড়াভূমি এবং সঙ্গাগরা মেদিনীকেও কালের অধীন নশ্বর বিবেচনা করিয়া ধ্রুব বৈরাগ্যাবলম্বনে ঈশ্বরারাধনার্থ বদরিকাশ্রমে যাত্রা করিলেন ॥ ১৩ ॥

উক্ত বদরিকাশ্রমে উপনীত হইয়া, মহামনা ধ্রুব তত্রত্য পবিত্র জলে অবগাহন পূর্বক স্নান করিলেন এবং শমদমাদি অবলম্বনে চিত্তকে সংযত করিয়া সুখময় আসনে উপবেশন করিলেন ; তিনি প্রণায়ামের দ্বারা মনের নিরোধ করত জিতেন্দ্রিয় হইলেন এবং প্রথমত স্থূল প্রতিমাদি ভগবানের বিরাট্রূপে চিত্ত ধারণ পূর্বক সমাহিত হইলেন ; পরে ধ্যানকর্ত্তা আত্মস্বরূপ এবং ধ্যানক্রিয়ার ভাব বিস্মৃত হইয়া, যখন তিনি ধোয় ভগবৎ-

আত্মা ।

এবং ভ্রান্ত ব্যক্তির নভোগলে গন্ধর্ব্বনগর দর্শন এবং স্বপ্নে বিচিত্র ভাবের উপলব্ধি করার জ্ঞায়, এই সংসারের বস্তুনিচয়ের প্রতি দৃষ্টি যে ভদ্রপেক্ষা কোন অংশে ন্যূন নহে, তাহা তিনি বিলক্ষণ অবধারণে সক্ষম হইয়াছিলেন । সুতরাং প্রাচীন বয়সে পুত্রকে রাজসিংহাসন প্রদান করিয়া তাঁহার হৃদয়ে কোন আসক্তির উচ্ছ্বাস জন্মে নাই ; বরং বিষয়ে 'বিরক্তির সহিতই তিনি পুত্রকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া, স্বয়ং ভগবৎপাসনার্থ বদরিকাশ্রমে গমন করিলেন ॥ ১১—১৩ ॥

স্থূলে দধার ভগবৎপ্রতিকূপ এতদ্ব্যায়ং স্তদবাবহিতো বাস্বজং সমাধৌ ॥ ১৪ ॥

ভক্তিং হরৌ ভগবতি প্রবহন্নজস্রমানন্দবাস্পকলয়া মুহুরদ্যমানঃ ।

বিক্রিদামানহৃদয়ঃ পুলকাচিতাঙ্কো নান্মানমস্মরদসাবিতি মুক্তলিপ্তঃ ॥

অর্থঃ ।

ধ্যায়ন্ অবাবহিতঃ ধাতৃধ্যানধোয়ভেদক্ষুরণরহিতঃ, সমাধৌ স্থিতঃ সন্ তং স্থূলং রূপং অপি বাস্বজং বিশ্বূতবান্ ॥ ১৪ ॥

হরৌ সর্বদুঃখহর্তরি, ভগবতি পরমপুরুষার্থভূতে, অজস্রং নিরন্তরং, ভক্তিং প্রবহন্ মুক্তলিপ্তঃ ত্যক্তদেহাদিকার্য্যকরণসজ্জাতাভিমানঃ, আনন্দবাস্পকলয়া ( আনন্দেন জাতয়া বাস্পকলয়া অশ্রুবিন্দুপ্রবাহেণ) মুহুঃ অর্দ্যমানঃ অভিভূয়মানঃ, বিক্রিদামানহৃদয়ঃ (বিক্রিদা-মানং হৃদয়ং যস্য সঃ) পুলকাচিতাঙ্কঃ (পুলকৈঃ আচিতা ন ব্যাপ্তানি অঙ্গানি যস্য সঃ) অসৌ প্রবঃ অহমিতি আত্মানং ন অস্মরং সস্মার ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাণৌ যেন আত্মতান্যাকাণি যেন ভগবতঃ প্রতিকূপভূতে স্থূলে বিরাড়রূপে এতন্মনো দধার ধ্যায়ন্নব্যবহিতো ধাতৃধোয়ভেদশূন্যঃ সন্ সমাধৌ স্থিতঃ তংস্থূলং বাস্বজং ॥ ১৪ ॥

এবমজস্রং নিত্যং হরৌ ভক্তিং প্রকর্ষণে বহন্ অসৌ প্রবোহহমিত্যাত্মানং ন সস্মার ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধারণামকরোং । এতদ্ব্যায়ন্নব্যবহিতঃ ভগবৎস্বরূপে ব্যবধানশূন্যঃ সন্ সমাধৌ স্থিতঃ তংস্থূলং বাস্বজং ॥ ১৪ ॥

এতচ্চ সর্বং তত্ত্বতানাং যোগিনাং সদাচারসম্মানার্থং দ্বিত্বদিনমেবানুরোধেন চকার বস্ত্র-প্রতিমাদিতে চিত্ত অনন্যভাবে সমাবেশিত করিলেন, তখন ভগবানের স্থূলরূপ পরিত্যাগ করিয়া, কেবল সূক্ষ্ম চৈতন্যময় স্বরূপে অবস্থান পূর্বক অন্য কিছুই আর চিন্তা করেন নাই ॥ ১৪ ॥

সর্বদুঃখহারী পরমপুরুষার্য্যস্বরূপ ভগবান্ শ্রীহরিতে নিরন্তর ভক্তি করায় দেহাদি চতুর্কিংশতি তত্ত্বের প্রতি অভিমান নিরস্ত হইয়া প্রেমানন্দে ক্ষবের নয়নদ্বয় হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে লাগিল ; আনন্দের মুচ্ছনায় তাঁহার হৃদয় যেন অভিভূত হইয়া পড়িল, অঙ্গ প্রত্যঙ্গ পুলকিত হইয়া উঠিল ; তিনি নিজের অস্তিত্ব পর্য্যন্ত বিস্মৃত হইয়া ভগবদ্ভাবেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥

আভাস ।

প্রব যে অষ্টাঙ্গ যোগের অনুরূপে পরমাত্মাতে সমাহিত হইয়াছিলেন, তাহারই বিশেষ বিবরণ এখানে ব্যাখ্যাত হইয়াছে ।\* অর্থাৎ যম নিয়ম আগ্নেয়ায়াম প্রত্যাহার ধারণা

স দদর্শ বিমানাগ্র্যং নভসোহবতরদ্রুপঃ ।

বিভ্রাজয়দশ দিশো রাকাপতিমিবোদিতং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

অর্থ সঃ ধ্রুবঃ উদিতং রাকাপতিং চন্দ্রং, ইব দশ দিশঃ বিভ্রাজয়ং প্রকাশয়ং, নভসঃ আকাশং, অবতরং বিমানাগ্র্যং শ্রেষ্ঠবিমানং, দদর্শ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যতোমুক্তলিঙ্গস্ত্যক্তশরীরাত্মিনঃ অত্র হেতবঃ আনন্দবাস্পস্য কলয়া বিন্দুপ্রবাহেণাভিভূয়মানঃ । বিক্লিষ্টাশ্রুতঃ দ্রবং হৃদয়ং যস্য পুলকৈর্ব্যাগ্ভাঙ্গঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্ব যোগে তস্যাবকাশ এব নাস্তীত্যাহ ভক্তিমিতি । ইতি হেতোরেব মুক্তলিঙ্গস্ত্যক্তদেহাভিমানঃ নতু যোগাক্ষেতোরিতি গার্হস্থ্যে কৰ্মযোগে বৈরাগ্যেহষ্টাঙ্গযোগাচ্চ তস্য লোকপ্রদশনার্থক-এব বভূবেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

কিয়ংকাল পরে ধ্রুব দেখিলেন যে, উদিত পূর্ণ-শশধরের নায়, জ্যোতিতে দশ দিক্ আলোকিত করিয়া একখানি অপূৰ্ণ বিমান নভোমণ্ডল হইতে ধরাধামে অবতীর্ণ হইতেছে ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

ধ্যান এবং সমাধি বলিয়া যোগের যে অষ্টবিধ অঙ্গ যোগশাস্ত্রে কীর্তিত আছে, ধ্রুবের ন্যায় পরম-ভক্তকেও তাহার অনুষ্ঠান করিতে হইয়াছিল। ঈশ্বরসাক্ষাৎকার কেবল মোখিক ভক্তিতে ঘটে না; অচল অটল ও অন্ধবিশ্বাসের ফলে বালকাবস্থায় ধ্রুব তপস্যার দ্বারা ভগবৎসন্নিধানে যে অসীম অধাবসারের পরিচয় দিয়াছিলেন, তাহাতে ভগবান্ প্রসন্ন হইয়া তাঁহাকে ধ্রুবলোক প্রদানে অধিকার করেন। কিন্তু যদি সেই তপস্যাই তাঁহার ধ্রুবলোক প্রাপ্তির প্রচুর আয়োজন হইত, তাহা হইলে আর কালের অপেক্ষা থাকিত না এবং পুনরায় ধ্রুবকে আর রাজ্যভোগ করিতে হইত না। কিন্তু ধ্রুবের পক্ষে তাদৃশ অজ্ঞান-দশায় এরূপ ধ্রুবলোক পাওয়া নিতান্ত অসম্ভব। ধ্রুবের স্বকীয় অজ্ঞান দীর যত্নে দূর হওয়া প্রয়োজন; চতুর্ধিক্ষণতি তত্ত্বের মুঠু বিচার পূৰ্বক আত্মা ও অনাত্মার পার্থক্য উপলব্ধ হওয়া আবশ্যিক; সুতরাং ভগবানের সগুণ মূর্তির সাক্ষাৎকার ঘটিলেও আনন্দরসবিগ্রহ পূর্ণ চিদানন্দস্বরূপের সাক্ষাৎকারের নিমিত্ত বিষয়বৈরাগ্য ও যোগাবলম্বনে আত্মবিচারের প্রয়োজন হইল। তিনি বদরিকাশ্রমে গমন পূৰ্বক স্নান দ্বারা নিয়ম, বিশুদ্ধ করণ হইয়া শয়নাদি যমের অনুষ্ঠান যে করিয়াছিলেন, তাহারই পরিচয় শ্লোকে দিয়াছেন। পরে আসনে উপবিষ্ট হইয়া, প্রাণায়ামের দ্বারা “হুতাঙ্গঃ” অর্থাৎ প্রত্যাহার করিয়াছিলেন। স্ব স্ব বিষয় হইতে তত্ত্বদিশ্রয়ের নিরোধ করাকেই প্রত্যাহার বলা যায়। এই পাঁচটী যোগের বহিরঙ্গ; অবশিষ্ট ধ্যান, ধারণা ও সমাধিকে অন্তরঙ্গনামে শাস্ত্রাদিতে

তত্রানুদেবপ্রবরো চতুর্ভূজো শ্যামো কিশোরাবরুণান্বজেকর্ণো ।  
 স্থিতাববষ্টভ্য গদাং সুবাসসো কিরীটহারাদ্গদচাকুণ্ডলো ॥ ১৬ ॥  
 বিজ্ঞায় তারুত্তমগায়কিক্করাবভূখিতঃ সাধ্বসবিস্মৃতক্রমঃ ।  
 ননাম নামানি গুণান্বদ্বিষঃ পার্শ্বংপ্রধানাবিতি সংহতাঞ্জলিঃ ॥

অর্থঃ ।

অনু বিমানদর্শনানন্তরং, তত্র বিমানে চতুর্ভূজো শ্যামো কিশোরো নভবয়ক্কো, অরুণান্বজেকর্ণো, কিরীটহারাদ্গদচাকুণ্ডলো সুবাসসো দেবপ্রবরো গদাং অবষ্টভ্য অবলম্ব্য, স্থিতো (ভগবৎপার্শ্বদো দদর্শ ইতি পূর্বেণার্থঃ) ॥ ১৬ ॥

ভো (উত্তমগায়স্য পুণ্যবশসঃ ভগবতঃ কিক্করো) বিজ্ঞায় অভ্যখিতঃ সাধ্বসবিস্মৃতক্রমঃ (সাধ্বসেন সন্ত্রমেণ বিস্মৃতঃ পূজায়াঃ ক্রমঃ যেন সং) সন্ মধুদ্বিষঃ মধুহৃদনস্য পার্শ্বংপ্রধানো, “সুনন্দনন্দো যুবাং ইতি” তয়োঃ নামানি গুণন্ উচ্চারয়ন্, সংহতাঞ্জলিঃ এব ধ্রুবঃ ননাম ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনু অনন্তরং দেবপ্রবরো দদর্শেত্যনুসঙ্গঃ গদামবষ্টভ্য স্থিতো । কিরীটাদিভিঃ সহিতে চাকুণী কুণ্ডলে যয়োঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র বিমানে অনু অনন্তরং দেবপ্রবরো দদর্শ ॥ ১৬ ॥

অনন্তর ঐ বিমানের মধ্যে চতুর্ভূজ শ্যামবর্ণ কিশোরবয়স্ক অরুণ কমলায়ত-  
 লোচন, অতি উত্তম বসন, কিরীট, হার, কুণ্ডল ও বলয়াদি আভরণে শোভিত  
 দুইজন ভগবৎপর্ষদ গদাহস্তে অবস্থান করিতেছেন, এইরূপ নয়নগোচর  
 করিলেন ॥ ১৬ ॥

সমাগত দুইজনকে অবলোকন করিয়া, ধ্রুব তাঁহাদিগকে পুণ্যকীর্তি ভগ-  
 বানের পার্শ্বদ্বয় বলিয়া অবধারণ করিলেন এবং সন্ত্রমে বিস্মিত হইয়া

আভাস ।

কীর্তন করিয়া থাকেন । ভগবানের প্রতিমাতে ধ্যান, সংসাররূপ বিরাটরূপে ধারণা  
 এবং পরে এতদুভয়কে পরিত্যাগ পূর্বক অনন্যচিত্তে ধ্রুবের চিত্ত যখন মুহূর্ত্তাব লাভ  
 করিল, তখন তাঁহার কেবল চিন্ময় দ্রষ্টৃভাবের উপলব্ধি ঘটিল । তখন ধ্রুব আর আপনার  
 পৃথক্ অস্তিত্ব অনুভব করিতে না পারিয়া, সেই সর্বস্বাত্মভাবেই যখন অবস্থান করিতে  
 লাগিলেন, তখনই তাঁহার সমাধির চরম সীমা উপাস্ত হইল । “ব্রহ্মবিদ ব্রহ্মৈব  
 ভবতি” । ধ্রুব যখন ভগবানে আত্মসমর্পণ কারলেন, তখন যে সকল চিহ্ন ভক্তের অঙ্গে  
 লক্ষিত হয়, তাহাই এখানে বর্ণিত হইয়াছে । ভগবানও তাদৃশ ভক্তকে তখন দূরে  
 রাখিতে যে ইচ্ছা করেন না, তাহাই তাঁহার বিমানের প্রেরণে স্পষ্টত প্রতীত করা  
 হইয়াছে ॥ ১৪—১৬ ॥

তৎ কৃষ্ণপাদাভিনিবিষ্টচেতসং বদ্ধাঞ্জলিং প্রশ্রয়নত্নকঙ্করং ।

সুনন্দনন্দারুপস্থতা সন্মিতং প্রত্যাচতুঃ পুঙ্করনাভসম্মতো ॥ ১৭ ॥

ভো ভো রাজন্ সুভদ্রং তে বাচো নোহবহিতঃ শৃণু ।

যং পঞ্চবর্ষস্তপসা ভবান্ দেবমতীতৃপং ॥ ১৮ ॥

তস্যাত্মিলজগদ্ধাতু দেবদেবস্য শাস্ত্রিণঃ ।

অর্থঃ ।

কৃষ্ণপাদাভিনিবিষ্টচেতসং (কৃষ্ণপাদয়োঃ অভিনিবিষ্টং চেতঃ যস্য তং) বদ্ধাঞ্জলিং, প্রশ্রয়-  
নত্নকঙ্করং (প্রশ্রয়েণ বিনয়েন নম্রা আনতা কঙ্করা গ্রীবা যস্য তং) ধ্রুং প্রতি পুঙ্করনাভসম্মতো  
(পুঙ্করনাভস্য ভগবতঃ সম্মতো প্রিয়ো) সুনন্দনন্দো উপস্থতা সমীপং গত্বা, সন্মিতং যথাস্থ্যং  
তথা উচতুঃ ॥ ১৭ ॥

ভোঃ ভোঃ রাজন্ তে তব সুভদ্রং কল্যাণং, ভবতু; অবহিতঃ সাবধানঃ, সন্ নঃ অস্মাকং,  
বাচঃ শৃণু! পঞ্চবর্ষঃ ভবান্ তপসা যং দেবং অতীতৃপং তৃপ্তং অকারণ্যং ॥ ১৮ ॥

তস্য অখিলজগদ্ধাতুঃ সর্বজগৎপালকস্য, দেবদেবস্য শাস্ত্রিণঃ নারায়ণস্য পার্শ্বদো আবাং  
শ্রীধরস্বামী ।

উভয়গায়ঃ পুণ্যলোকঃ তস্য কিস্করৌ তৌ বিজ্ঞায় । মধুদ্বিষঃ পার্শ্বপ্রধানাবিতি হেতোঃ ।  
সাধ্বসেন সংভ্রমেণ বিস্মৃতঃ পূজাক্রমো যেন । কেবলং তস্য নামানি গুণন্ ননাম ॥ ১৭ ॥

সুভদ্রন্ত ইতি সশরীরস্যৈব বিমুপদারোহণাভিপ্রায়ং । অতীতৃপং তর্পিতবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সাধ্বসেন সম্ভ্রমেণ বিস্মৃতঃ পূজাক্রমঃ কেবলং তস্য নামানি জয় নারায়ণ, জয় গোপাল,  
জয় গোবিন্দে ত্যাচ্ছাচারয়ননাম ॥ ১৭ ॥

তঁাহাদের নাম উচ্চারণপূর্বক “অহে! সুনন্দ নন্দ আগমন করিয়াছেন” এই  
বলিয়া কুতাঞ্জলিপুটে তঁাহাদের উভয়কে প্রণাম করিলেন ॥

শ্রীকৃষ্ণের চরণকমলে নিবিষ্টচেতা এবং বিনয়ে আনতগ্রীব মহারাজ  
ধ্রুবকে কুতাঞ্জলিপুটে দণ্ডায়মান নিরাক্ষণ করিয়া, পদ্মনাভ ভগবানের প্রিয়-  
পাত্র সুনন্দ ও নন্দ নামক পার্শ্বদ্বয় সহাস্যবদনে তঁাহাকে সম্বোধন পূর্বক  
বলিলেন ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্! আপনার কল্যাণ হউক! প্রণিহিতমনে আমাদের বাক্য শ্রবণ  
করুন! আপনি পঞ্চবর্ষ বয়ঃক্রমকালে প্রচুর তপস্যার অনুষ্ঠানে যে ভগবানের  
তৃপ্তিসাধন করিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

আমরা সেই অখিলপতি দেবদেব শাস্ত্রধ্বা নারায়ণের পার্শ্বদ্বয়;  
ভগবানের উৎকৃষ্ট পদবোতে আপনাকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত আমরা এখানে

পার্বদাবিহ সংপ্রাপ্তৌ নেতুং ত্বাং ভগবৎপদং ॥ ১৯ ॥

সুহৃর্জয়ং বিষ্ণুপদং জিতং ত্বয়া যং সুরয়োহপ্রাপ্য বিচক্ষতে পরং ।

আতিষ্ঠ তচ্চন্দ্রদিবাকরাদয়ো গ্রহক্ষতারারঃ পরিযন্তি দক্ষিণং ॥

অনাস্থিতং তে পিতৃভিরনৈরপ্যঙ্গ কহি চিং ।

আতিষ্ঠ জগতাং বন্দ্যং তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

ভগবৎপদং ত্বাং নেতুং ইহ সংপ্রাপ্তৌ ইতি বিদ্ধি ॥ ১৯ ॥

সুহৃর্জয়ং বিষ্ণুপদং যং সুরয়ঃ সপ্তর্ষয়ঃ, অপি অপ্রাপ্য পরং কেবলং, বিচক্ষতে পশ্যন্তি, যং চন্দ্রদিবাকরাদয়ঃ গ্রহক্ষতারারঃ দক্ষিণং পরিযন্তি পরিক্রামন্তি তং ত্বয়াজিতং তৎপ্রসাদাং প্রাপ্তং তং আতিষ্ঠ অধিতিষ্ঠ ॥

হে অঙ্গ ! তে তব পিতৃভিঃ অথৈঃ অপি তং স্থানং কহিচিং অনাস্থিতং অনধিষ্ঠিতং । সতঃ জগতাং বন্দ্যং বিষ্ণোঃ তং পরমং পদং আতিষ্ঠ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আবাং তস্য পার্বদৌ ॥ ১৯ ॥

সুহৃর্জয়ন্তে হেতুঃ সুরয়ঃ সপ্তর্ষয়োহপি যদপ্রাপ্য কেবলমধঃস্থিতাঃ পশ্যন্তি । যচ্চ চন্দ্রাদয়ঃ প্রদক্ষিণং যথা ভবতি তথা পরিক্রামন্তি তদাতিষ্ঠ অধিতিষ্ঠ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

সুভদ্রা ত ইতি সশরীরসৈব বিষ্ণোঃ পদারোহণাভিপ্রায়ঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

সুরয়ঃ সপ্তর্ষয়োহপি যদপ্রাপ্য কেবলমধঃস্থিতাঃ পশ্যন্তি । চন্দ্রাদয়ঃ দক্ষিণং পরিযন্তি প্রদক্ষিণীকূর্ষন্তি ॥ ২০ ॥

আগমন করিয়াছি ॥ ১৯ ॥

সম্প্রতি সপ্তর্ষি প্রভৃতি সুরগণ যে সর্বোৎকৃষ্ট সুহৃর্জয় পদবীকে প্রাপ্ত না হইয়া, সতৃষ্ণনয়নে অদ্যাবধি যাহার প্রতি দূর হইতেই অবলোকন করিতেছেন মাত্র এবং চন্দ্রসূর্যাদি গ্রহগণ, তারকামণ্ডল ও নক্ষত্রসমূহ দক্ষিণাবর্তে যে স্থানকে নিরন্তর প্রদক্ষিণ করিতেছে, আপনি ভগবানের প্রসাদে সেই লোককে প্রাপ্ত হইয়াছেন ! এক্ষণে তথায় আগমন করুন ! ॥

হে শোভন ! আপনার পিতৃপিতামহাদি অন্য কোন ব্যক্তি এরূপ স্থান সংগ্রহে অধিকারী হন নাই এবং আপনিও কখন এরূপ স্থানে গমন করেন নাই । অতএব ত্রিজগতের বন্দনীয় পরম পবিত্র সেই বিষ্ণুর পরমপদে সম্প্রতি আরোহণ করুন ! ॥ ২০ ॥

পবিত্রকীর্তিগণের শিরোমণি ভগবান্ জনার্দন আপনার জন্য এই অপূর্ব



এতদ্বিমানপ্রবরমুক্তমল্লোকমৌলিনা ।

উপস্থাপিতমায়ুস্মরধিরোচুং ত্রমহসি ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

নিশম্য বৈকুণ্ঠনিযোজ্যমুখ্যায়ো মধুচ্যুতাং বাচয়ুরুক্রমাশ্রয়ঃ ।

কৃতান্তিষেকঃ কৃতনিত্যমঙ্গলো মুনীন্ প্রণম্যাশিষমভ্যবাদয়ৎ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

উত্তমল্লোকমৌলিনা (উত্তমাঃ ল্লোকাঃ যশাংসি যেষাং তেষাং মৌলিনা শিরোমণিনা) এতৎ বিমানপ্রবরং বিমানশ্রেষ্ঠং, উপস্থাপিতং প্রেষিতং । হে আয়ুস্মন্ ! এতৎ ত্বং অধিরোচুং অর্হসি ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । বৈকুণ্ঠনিযোজ্যমুখ্যায়োঃ (বৈকুণ্ঠস্য ভগবতঃ নিযোজ্যানাং পার্শ্বদানাং মুখ্যায়োঃ তয়োঃ) মধুচ্যুতং (মধু চ্যবতে শ্রবতীতি মধুচ্যুৎ তাং মধুচ্যুতামিতি পার্শ্বে মধুচ্যুতং যস্যোং অমৃতপ্রাবিণীং) বাচং নিশম্য ক্রত্বা, উরুক্রমপ্রিয়ঃ (উরবঃ বহবঃ ক্রমাঃ লীলাঃ যস্য তস্য ভগবতঃ প্রিয়ঃ ক্রবঃ) কৃতান্তিষেকঃ কৃতস্নানঃ, কৃতনিত্যমঙ্গলঃ (কৃতং নিত্যকর্ম সঙ্ক্যাবন্দনাদিকং মঙ্গলং তিলকাদিকঞ্চ যেন সঃ) তথাবিধঃ সন্ মুনীন্ প্রণম্য তেভ্যঃ আশিষং অভ্যবাদয়ৎ বাচয়ামাস ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আয়ুস্মদিত্যপি সশরীরস্থানাভিপ্রায়মেব ॥ ২১ ॥

মধু চ্যবতে শ্রবতীতি মধুচ্যুৎ তাং । মধুচ্যুতামিতি পার্শ্বে মধুচ্যুতং যস্যোং অমৃত-প্রাবিণীনিত্যর্থঃ । কৃতং নিত্যং কর্ম মঙ্গলং চালঙ্করণং যেন অভ্যবাদয়ৎ বাচয়ামাস ॥ ২২ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

আয়ুস্মদিত্যপি সশরীরগমনাভিপ্রায়ঃ ॥ ২১ ॥

নিযোজ্যাঃ কিস্করাঃ । মধু চ্যবতে শ্রবতীতি মধু চ্যুৎ তাং মধুচ্যুতামিতি পার্শ্বে মধু চ্যুতং যস্যোং তাং অভ্যবাদয়ৎ বাচয়ামাস ॥ ২২ ॥

বিমান প্রেরণ করিয়াছেন । হে আয়ুস্মন্ ! ইহাতে আপনি আরোহণ করুন ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, হে বিদুর ! বৈকুণ্ঠনাথের প্রধান পার্শ্বদম্বয়ের মুখে তাদৃশ অমৃতোপম মধুর বচন শ্রবণ করিয়া, ভগবৎপ্রিয় মহামতি ধ্রুব জলে অবগাহন পূর্বক স্নান করিলেন এবং সঙ্ক্যাবন্দনাদি নিত্যকর্ম সমাপন পূর্বক

আভাস ।

নিম্নলিখিত কয়েকটি শ্লোকে বিমানাদির বর্ণনায় ভক্তের অতুল শান্তি ও হৃৎখনিবৃদ্ধির কথাই বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৭—২১ ॥

পরীত্যাভ্যর্চ্যা ধিষ্ণ্যাগ্রাং পার্শদাবভিবন্দ্যাচ ।  
 ইষেষ তদধিষ্ঠাতুং বিভ্রূপং হিরণ্ময়ং ॥  
 তদা দুন্দুভয়ো নেতুম্ দঙ্গপণবাদয়ঃ ।  
 গন্ধর্ষমুখাঃ প্রজগুঃ পেতুঃ কুশুমবৃষ্টয়ঃ ॥ ২৩ ॥  
 সচ স্বর্লোকমারোক্যান্ সুনীতিং জননীং ধ্রুবঃ ।  
 অশ্বশ্বরদগং হিত্বা দীনাং যাস্যো ত্রিপিষ্টপং ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ধিষ্ণ্যাগ্রাং বিমানশ্রেষ্ঠং অভ্যর্চ্যা সম্পূজ্য, পরীত্যা প্রদক্ষিণীকৃত্য, পার্শদৌ চ অভিবন্দ্য তং  
 বিমানং অধিষ্ঠাতুং যদা ইষেষ ঐচ্ছং, তদা হিরণ্ময়ঃ রূপং বিভ্রং জাতঃ ॥

তদা দুন্দুভয়ঃ মৃদঙ্গপণবাদয়ঃ নেতুঃ গন্ধর্ষমুখাঃ প্রজগুঃ । কুশুমবৃষ্টয়ঃ পেতুঃ ॥ ২৩ ॥

স্বর্লোকং আরোক্যান্ সঃ ধ্রুবঃ দীনাং (মদ্বিয়োগেন) হুঃখিতাং, জননীং সুনীতিং হিত্বা  
 অগং দুর্গমস্থানং, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গং কথং যাস্যে ইতি জননীং অশ্বশ্বরং ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেব রূপং হিরণ্ময়ং বিভ্রং সন্ ইষেষ ঐচ্ছং ॥ ২৩ ॥

দীনাং হিত্বা অগং দুর্গমং ত্রিপিষ্টপং যাস্যামৌত্যশ্বশ্বরং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পরীত্যা বিমানং প্রদক্ষিণীকৃত্য অভ্যর্চ্যা গন্ধপুষ্পাদিভি ভগবদ্বিমানায় নম ইতি সংপূজ্য  
 তদেব স্বীয়ং রূপং হিরণ্ময়ং তেজোবহুলং বিভ্রং সন্ আরোচু'মেচ্ছং ॥ ২৩ ॥

অগং সর্কাগম্যং ত্রিপিষ্টপং বিষুপদং ॥ ২৪ ॥

তিলকাদি ধারণে তত্রস্থ মুনীগণের নিকট গমন করিয়া, তাঁহাদিগকে প্রণাম  
 করিলেন এবং তাঁহাদের আশীর্বাদ গ্রহণ করিলেন ॥ ২২ ॥

অনন্তর সেই দেববিমানকে পূজা করত প্রদক্ষিণ করিলেন ; এবং পার্শদ-  
 দ্বয়কে অভিবাদন পূর্বক যখন বিমানে আরোহণ করিতে উদ্যত হইলেন,  
 অমনি তাঁহার দেহ পূর্ব বর্গ পরিত্যাগপূর্বক উজ্জ্বল স্বর্গবর্ণে প্রতিভাত হইয়া  
 উঠিল ॥

আকাশ-পাথে দুন্দুভি, মৃদঙ্গ ও পণবাদির ধ্বনি হইতে লাগিল ; গন্ধর্ষ-  
 পতিগণ নৃত্য করিতে লাগিলেন এবং আসার-ধারার নায় রাশি রাশি কুশুম  
 ধ্রুবে মস্তকে ও চতুর্দিকে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ২৩ ॥

অতি আশ্রহের সহিত স্বর্গলোকে যাত্রা করিবার সময়, ধ্রুবে জননীকে  
 শ্রবণ হইল ; পুঙ্খশোকাক্ত জননী সুনীতিকে পরিত্যাগ করিয়া, কিরূপে  
 একাকী তাদৃশ দুর্গমগম্য স্বর্গে গমন করিবেন ? তাহাই মনে মনে চিন্তা

ইতি ব্যবসিতং তস্য ব্যবসায় সুরোত্তমো ।

দর্শয়ামাস্তু দেবীং পুরো যানেন গচ্ছতীং ॥

তত্র তত্র প্রশংসন্তিঃ পথি বৈমানিকৈঃ সুরৈঃ ।

অবকীৰ্য্যমাণো দদৃশে কুসুমৈঃ ক্রমশো গ্রহান্ ॥ ২৫ ॥

ত্রিলোকীং দেবযানেন সোহতিব্রজা মুনীনপি ।

পরস্তাদ্যদ্ ধ্রুবগতি বি'ক্ষোঃ পদমথাভ্যাগাং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

ইতি এবং ধ্রুবস্য তস্য ব্যবসিতং অভিপ্রায়ং, ব্যবসায় নিশ্চিন্তা, সুরোত্তমো পার্বদো, যানেন বিমানেন, পুরঃ পুরতঃ, গচ্ছন্তীং দেবীং মুনীতিং, দর্শয়ামাস্তুঃ ॥

পথি মার্গে, তত্র তত্র প্রশংসন্তিঃ বৈমানিকৈঃ সুরৈঃ, কুসুমৈঃ অবকীৰ্য্যমানঃ ধ্রুবঃ ক্রমশঃ গ্রহান্ আদিত্যাদীন, দদৃশে দদর্শ ॥ ২৫ ॥

অথ ধ্রুবগতিঃ (ধ্রুবা নিশ্চিন্তা গতিঃ স্থানং যস্য সঃ ধ্রুবঃ) দেবযানেন স্বর্গবিমানেন ত্রিলোকীং মুনীন সপ্তর্ষীন, অপি অতিব্রজা উল্লঙ্ঘ্য, ততঃ পরস্তাং উপরিষ্টাং, বর্তমানং যং বিক্ষোঃ পদং তং অভ্যাগাং ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যবসিতমভিপ্রায়ং ব্যবসায় জ্ঞাত্বা ॥ ২৫ ॥

দেবযানেন দেবমার্গেণ বিমানেনেতি বা মুনীন সপ্তর্ষীনপি । ততঃ পরস্তাং যদ্বিক্ষোঃ পদং তদভ্যাগাং ধ্রুবা গতির্যস্য সঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যবসিতমভিপ্রায়ং । ব্যবসায় জ্ঞাত্বা ॥ ২৫ ॥

মুনীন সপ্তর্ষীনপি ততঃ পরস্তাং যদ্বিক্ষোঃ পদং তদভ্যাগাং । ধ্রুবা গতি র্যস্য সঃ ॥ ২৬ ॥

করিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

ধ্রুবের মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া পার্বদবর, ধ্রুবজননী যে তাঁহার পুরোবর্তী অন্য বিমানে অগ্রেই গমন করিতেছেন, তাহাই ধ্রুবকে প্রদর্শন করাইলেন ॥

পথে গমনকালে স্থানে স্থানে সমবেত বিমানচারী দেববৃন্দ ধ্রুবের বিশেষ প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং তদুপরি পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন । এই প্রকারে অভিবন্দিত হইয়া ধ্রুব ক্রমশ আদিত্যাदि গ্রহমণ্ডলকে অবলোকন করিলেন ॥ ২৫ ॥

ধ্রুবলোকগামী ধ্রুব এই প্রকারে দেববিমানে আরোহণ করিয়া, ত্রিভুবন ও সপ্তর্ষিমণ্ডলকে অতিক্রম করত সর্বোৎকৃষ্ট বৈষ্ণবধামে উপস্থিত হইলেন ॥ ২৬ ॥

যদ্ভাজমানং স্বরূচৈব সর্বতো লোকা ত্রয়ো হনুবিভাজন্ত এতে ।

যন্নাত্রজন্ জন্তবু যেহননুগ্রহা ব্রজন্তি ভদ্রাণি চরন্তি যেহনিশং ॥ ২৭ ॥

শান্তাঃ সমদৃশঃ শুদ্ধাঃ সর্বভূতানুরঞ্জনাঃ ।

যান্ত্যজ্ঞসাত্যুতপদমচ্যুতপ্রিয়বাক্ষবাঃ ॥

ইতুত্তানপদঃ পুত্রো ধ্রুবঃ কৃষ্ণপরায়ণঃ ।

অভূজ্রয়াগাং লোকানাং চূড়ামণিরিবামলঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

যং বিশেষ্যঃ পদং স্বরূচা এব সর্বতঃ ভাজমানং ; এতে ত্রয়ো লোকাঃ হি নিশ্চিতং অনুবিভাজন্তঃ তদ্রূচা এব বিভাজন্তঃ ; যে জনাঃ জনেষু অননুগ্রহাঃ কৃপারহিতাঃ, তে যং ন অত্রজন্ ন গতবন্তঃ, যে জনাঃ তু অনিশং নিরন্তরং, জন্তবু ভদ্রাণি চরন্তি তে যং ব্রজন্তি ধ্রুবঃ তং লোকং অভাগাং ইতি পূর্বেণাধ্বয়ঃ ॥ ২৭ ॥

শান্তাঃ ভোগবাসনারহিতাঃ, শুদ্ধাঃ পবিত্রহৃদয়াঃ, যতঃ সমদৃশঃ সর্বভূতানুরঞ্জনাঃ (সর্বাণি ভূতানি হিতাচরণেন অনুরঞ্জয়ন্তি যে তে) অচ্যুতপ্রিয়বাক্ষবাঃ (অচ্যুতঃ ভগবান্ এব প্রিয়ঃ বাক্ষবঃ যেষাং তে জনাঃ) অজ্ঞসানুয়াসেন, অচ্যুতপদং ঐক্ষবং ধাম যান্তি ॥

ইতি এবং প্রকারেণ, উত্তানপদঃ পুত্রঃ কৃষ্ণপরায়ণঃ ধ্রুবঃ ত্রয়াগাং লোকানাং অমলঃ বিশুদ্ধঃ, চূড়ামণিঃ ইব অভূঃ (লোকত্রয়মুর্ধ্বি স্থানং প্রাপ) ॥ ২৮ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

যদ্ভাজমানমনু যস্য রূচা লোকাঃ বিভাজন্তে । জন্তবু যেহননুগ্রহাঃ নিক্রপান্তে যন্নাত্রজন্ ন গতবন্তঃ ॥ ২৭ ॥

অচ্যুতপ্রিয়া বাক্ষবা যেষাং ॥ ২৮ ॥

ত্রিবিধস্বনাথ চক্রবর্তী ।

যদ্ভাজমানমনু যং পশ্চাৎ যস্য রূচা লোকা বিভাজন্তে ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

পরম মঙ্গলময় এই বিষ্ণুর পদবী নিজ সৌন্দর্য্যছটাতেই দিকৃদিগন্ত আলোকিত করিয়া বিরাজমান রহিয়াছে ; এই সমগ্র ভুবনত্রয় সেই বিষ্ণু-লোকের জ্যোতিতেই বিকসিত হয় । যে সকল ব্যক্তি প্রাণিগণের প্রতি রূপা-বিতরণে কুণ্ঠিত, তাহারা কখন তাদৃশ লোকে গমন করিতে পারে না ; যাহারা পরের উপকার-সাধনার্থই জীবন উৎসর্গ করিয়া আসিয়াছেন, তাহারাই কেবল যে পদে আরোহণ করেন, অদা ধ্রুব সেই পরমপদ বিমুখধামে গমন করিলেন ॥ ২৭ ॥

যাহারা ভোগবাসনা পরিত্যাগ পূর্বক, চিত্তকে সম্পূর্ণ নির্মল করিয়াছেন এবং সকল প্রাণীর প্রতি সমান-দৃষ্টিতে অন্যের হিতানুষ্ঠানে নিয়ত উদ্যোগী, সর্বান্তঃকরণে ভগবানকেই প্রেম করিয়া থাকেন, সেই সকল ব্যক্তিরাই

গন্তীরবেগোহনিমিষং জ্যোতিষাং চক্রমাহিতং ।

যস্মিন্ ভ্রমতি কৌরব্য মেধ্যামিব গবাংগণঃ ॥ ২৯ ॥

মহিমানং বিলোক্যাস্য নারদো ভগবান্বিধিঃ ।

আতোদ্যং বিহুদন্ শ্লোকান্ সত্রেহগায়ং প্রচেতসাং ॥ ৩০ ॥

নুনং সুনীতেঃ পতিদেবতায়ান্তপঃ প্রভাবস্য স্মৃতস্য তাং গতিং ।

অর্থঃ ।

হে কৌরব্য ! গন্তীরবেগঃ অব্যবচ্ছিন্নবেগঃ গবাং গণঃ মেধ্যাং ইব অনিমিষং ভ্রমরহিতং, জ্যোতিষাং আদিত্যাদীনাম্ চক্রং যস্মিন্ স্থানে আহিতং সমর্পিতং, সং ভ্রমতি ॥ ২৯ ॥

অস্য ধ্রুবস্য মহিমানং বিলোক্য ঋষিঃ ভগবান্ নারদঃ, আতোদ্যং বীণাং, বিহুদন্ প্রচেতসাং সত্রে যজ্ঞক্ষেত্রে, বক্ষ্যমাণান্ ত্রীন্ শ্লোকান্ অগায়ং ॥ ৩০ ॥

নুনং নিশ্চিতং পতিদেবতায়্যাঃ (পতিঃ এব দেবতা যস্য্যাঃ তস্য্যাঃ) সুনীতেঃ স্মৃতস্য ধ্রুবস্য,

ত্রীধরস্বামী ।

অনিমিষং অনলসং, জ্যোতিষাং চক্রং যস্মিন্ আহিতং অর্পিতং, সং ভ্রমতি মেধ্যাং আহিতঃ গন্তীরবেগো গবাং গণ ইব ॥ ২৯ ॥

আতোদ্যং বীণাং । বিহুদন্ বাদয়ন্ । প্রচেতসাং ব্রহ্মসত্রে ভগবন্মাহাত্ম্যপ্রসঙ্গেন ধ্রুবমহিম-প্রতিপাদনপরান্ ত্রীন্ শ্লোকান্ অগায়ং নুনমিত্যাদীন ॥ ৩০ ॥

পতিরেব দেবতা যস্য্যাঃ তস্য্যাঃ স্মৃতস্য যন্তপঃপ্রভাবঃ তস্য তাং গতিং ফলমধিগন্তং বেদ-ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অনিমিষং জাগ্রদেব কালরূপং গন্তীরবেগো গবাং গণ ইব ॥ ২৯ ॥

আতোদ্যং বীণাং । বিহুদন্ বাদয়ন্ ॥ ৩০ ॥

তপঃপ্রভাবরূপস্য স্মৃতস্য তাং অসিদ্ধাং গতিং ফলং দৃষ্ট্বাপি তস্য্যা অভ্যুপায়ান্ অন্তরঙ্গ-

অবলীলাক্রমে এই বৈষ্ণব-পদবীতে আরোহণ করিয়া থাকেন ॥

এই প্রকারে উত্তানপাদ-নন্দন ধ্রুব ত্রিভুবনের শীর্ষস্থান অধিকারে বিমল চূড়ামণির ন্যায় শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

হে কুরুবংশাবতংস বিদুর ! পল হইতে ধান্যাদি শস্যকে নিষ্কর্ষণকালে গোসমূহ রক্ষু বন্ধ হইয়া পলরাশির মধ্যে প্রোথিত যেখিন্তস্তকেই যেমন নিরন্তর প্রদক্ষিণ করে, সেইরূপ আদিত্যাদি জ্যোতিষচক্র আকৃষ্ট থাকিয়া এই ধ্রুবলোকের চতুর্দিকে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে ॥ ২৯ ॥

ভগবন্তস্ত ধ্রুবের এতাদৃশ সৌভাগ্যের মহিমা সন্দর্শন করিয়া, দেবর্ষি নারদ বীণাবাদন পূর্বক প্রচেতাগণের যজ্ঞক্ষেত্রে ধ্রুবের যশঃ কীর্ত্তন করিয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

দৃষ্টাভ্যাপায়ানপি বেদবাদিনো নৈবাধিগন্তং প্রভবন্তি কিং নৃপাঃ ॥ ৩১ ॥

যঃ পঞ্চবর্ষে গুরুদারবাক্শরৈর্ভিন্নেন যাতো হৃদয়েন দ্বয়তা ।

বনং মদাদেশকরোহিজিতং প্রভুং জিগায় তন্তুক্তগুণৈঃ পরাজিতং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

তপঃপ্রভাবস্য (তপসঃ প্রভাবস্য) তাং উৎকৃষ্টাং গতিং অধিগন্তং প্রাপ্তুং, বেদবাদিনঃ বেদোপ-  
দেষ্টারঃ, অপি অভ্যাপায়ান্ তৎপ্রাপ্তুপায়ান্, দৃষ্টা অপি ন প্রভবন্তি ; অত্র নৃপাঃ পুনঃ ন  
প্রভবন্তি ইতি কিং বক্তব্যং ॥ ৩১ ॥

যঃ ধ্রুবঃ পঞ্চবর্ষঃ অতিবাহঃ এব, গুরুদারবাক্শরৈঃ (গুরুদারাঃ পিতৃপত্নী সুরূচিঃ তস্যাঃ  
বচঃ এব শরাঃ তৈঃ) ভিন্নেন দ্বয়তা কম্পমানেন হৃদয়েন, যুক্তঃ বনং যাতঃ তত্র মদাদেশকরঃ  
মহুপদিষ্টতপশ্চর্যাদি কুর্স্বন্ তন্তুক্তগুণৈঃ (তস্য এব ভক্তাঃ তেবাং মৈত্রীকরণাদিগুণৈঃ)  
পরাজিতং বশীকৃতং, প্রভুং অজিতং ভগবন্তং জিগায় প্রত্যক্ষীকৃতবান্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বদনশীলা ব্রহ্মর্ষয়োহপি নৈব প্রভবন্তি । অভ্যাপায়ান্ ভগবদ্রম্যান্ দৃষ্টাপি কিং পুন-  
নৃপাঃ ॥ ৩১ ॥

তপঃপ্রভাবং গতিকা বিশিনষ্টি দ্বাত্বাং । গুরুদারাঃ পিতৃপত্নী সুরূচি স্তস্যা বাক্শরৈ-  
নির্ভিন্নেন হৃদয়েন বনং গতঃ সন্ অজিতমপি জিগায় বশীকৃতবান্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সাধনান্যাপ্যধিগন্তং ন প্রভবন্তি কিমুত তাং । যদ্যেবং তেহপি ন তর্হি কিমুত্তরাং নৃপা  
ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

দ্বয়তা দ্বয়মানেন ॥ ৩২ ॥

দেবর্ষি বলিয়াছেন, অহো পতিপরায়ণ! সুনীতির পুত্র ধ্রুব তপস্যার  
প্রভাবে যে উৎকৃষ্ট পদ লাভ করিয়াছে, তাহা বেদোপদেষ্টা ব্রাহ্মণগণ তৎ-  
প্রাপ্তির উপায় সম্যক অবগত হইয়াও যখন তন্নাভে কখনই সমর্থ হন না,  
তখন সামান্য রাজন্যবর্গের কথা বলা নিম্প্রয়োজন । ৩১ ॥

পঞ্চমবর্ষ বয়ঃক্রমকালে বালক ধ্রুব বিমাতার বাক্যবাণে মর্ম্বতাড়িত  
হইয়া, সাতিশয় ব্যথিত-হৃদয়ে বনে গমন করে; পরে আমার উপদেশে এতই  
দৃঢ় অধ্যবসায়ের সহিত তপস্যার অনুষ্ঠান করিয়াছিল যে, তাহার নৈত্রী-  
করণাদি ভক্তির গুণে অজিত ভগবানও ভক্তবাৎসল্যে পরাজিত হইয়াছিলেন;  
ধ্রুব তাঁহাকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

যে কেহ ক্ষত্রিয় থাকুক! শত শত বৎসর বিশেষ যত্ন সহকারে পরি-  
শ্রম করিয়াও যে, ধ্রুবের অধিকৃত পদ লাভে সমর্থ হইবেন, এমত কিছুতেই

যঃ ক্ষত্রবন্ধু ভূবি তস্যাধিকৃতমস্মারুক্ষদপি বর্ষপুংগৈঃ ।

ষট্ পঞ্চবর্ষো যদহোভিরল্লৈঃ প্রসাদ্য বৈকুণ্ঠমবাপ তৎপদং ॥ ৩৩ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

এতন্তেভিহিতং সর্বং যৎপৃষ্ঠোহহমিহ ত্বয়া ।

ঋবস্যোদ্ধামযশস্চরিতং সন্মতং সত্যং ॥ ৩৪ ॥

অথঃ ।

যঃ কোহপি ভূবি ক্ষত্রবন্ধুঃ ক্ষত্রিয়ঃ, তবেং সঃ তস্য ঋবস্য, অধিকৃতং ঋবেণ প্রাপ্তং পদং, অনু তৎপশ্যাৎ বর্ষপুংগৈঃ বর্ষসমূহৈঃ অপি আরুক্ষকং আরোঢ়ুমিচ্ছদপি ন শক্নোতি । ঋবস্ত ষট্ পঞ্চবর্ষঃ বালঃ অপি অল্লৈঃ এব যস্মাসপরিমিতৈঃ অহোভিঃ দিবসৈঃ, বৈকুণ্ঠং বিষ্ণুং প্রসাদ্য তৎ দুর্লভং পদং অবাপ ॥ ৩৩ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । সত্যং বিহুযাং ভক্তানাং, সন্মতং অভিপ্রেতং, উদ্ধামযশসঃ (উদ্ধামং উৎকৃষ্টং যশো যস্য তস্য) ঋবস্য চরিতং যৎ ত্বয়া অহং ইহ পৃষ্ঠঃ এতং সর্বং তে তুভ্যং ইহ প্রকরণে, ময়া অভিহিতং কথিতং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্যাধিকৃতং তেন প্রাপ্তং পদং যো ভূবি ক্ষত্রবন্ধুঃ ক্ষত্রিয়ো তবেং স তম্নু বর্ষসমূহৈরপি আরোঢ়ুমিচ্ছদপি কিং ? তৎসংকল্পোহপ্যশক্যঃ দূরত আরোহণমিত্যর্থঃ । কথংভূতং পদং যড়্ বা পঞ্চবা বর্ষাপি যস্য সঃ অল্লৈরেবাহোভিবৈকুণ্ঠং প্রসাদ্য যৎ তস্য পদমবাপ তৎ ॥ ৩৩ ॥

উদ্ধামং উৎকৃষ্টং যশো যস্য সঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ষত্রবন্ধুঃ ক্ষত্রিয়োত্তমোহপি তমপেক্ষ্য ক্ষত্রিয়াধমো যঃ তস্য রুঢ়ং পদং অনু পশ্যাৎ আরোঢ়ুং ইচ্ছৎ স কিং বর্ষসমূহৈরপি আরোহেদিতি শেষঃ । যদ্যস্মাৎ যড়্ বা পঞ্চ বা বর্ষাপি বয়াংসি যস্যোতি বয়ঃ শক্স্য বৃত্তাবত্তর্ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

বুঝা যায় না ; অতএব ঋব পঞ্চ বা ষষ্ঠ বর্ষের শিশু হইয়া, অতি সামান্য দিবসে কেবল ছয় মাসের তপস্যাতেই বিষ্ণুর প্রসাদে দুর্লভ বৈকুণ্ঠধাম অনায়াসে লাভ করিয়াছে ॥ ৩৩ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! সাধু ভক্তগণের বিশেষ অনুমোদিত বিপুল-কীর্তি ফলের চরিত্র যাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ করিতে অভিলাষ করিয়াছিলে, তাহা আমি তোমার নিকট আনুপূর্বিক বর্ণন করিলাম ॥ ৩৪ ॥

এই অতি পবিত্র মঙ্গলপ্রদ স্বর্গমার্গের সোপানস্বরূপ পুণ্যোপধায়ক প্রশংসাযোগ্য পাপনাশন মনস্তুষ্টিকর ঋবচরিত্রটী যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাতিশয়ে ষাণ্ণবাব শ্রবণ করেন, তাঁহার ধন যশঃ ও পরমায়ুর বৃদ্ধি হইয়া থাকে ; ভগবৎ-

ধনাং যশস্যামায়ুষ্যং পুণ্যং স্বস্ত্যয়নং মহং ।

স্বর্গ্যং ধৌব্যাং সৌমনস্যাং প্রশস্যামঘমর্ষণং ॥ ৩৫ ॥

শ্রুতৈতচ্ছ্রদ্ধয়াভীক্ষুমচ্যুতপ্রিয়চেষ্টিতং ।

ভক্তির্ভবেত্তগবতি যয়া স্যাং ক্লেশসংক্ষয়ঃ ॥ ৩৬ ॥

মহত্বমিচ্ছতস্তীর্থং শ্রোতুঃ শীলাদয়ো গুণাঃ ।

যত্র তেজস্তদিচ্ছুন্যং মানো যত্র মনস্বিনাং ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

এতং ধনং ধনসাধকং, যশস্যং যশোবর্দ্ধকং, আয়ুষ্যং আয়ুর্বর্দ্ধনং, পুণ্যং পুণ্যসাধকং, স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলকরং, স্বর্গ্যং স্বর্গপ্রদং, সৌমনস্যাং মনঃশোধকং, অঘমর্ষণং পাপনাশকং, প্রশস্যং প্রশংসাযোগ্যং, মহং বিস্তৃতং, অচ্যুতপ্রিয়চেষ্টিতং (অচ্যুতপ্রিয়স্য চেষ্টিতং) ধৌব্যাং ধ্রুবচরিতং, শ্রদ্ধয়া অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ, শ্রুত্বা যঃ বর্ততে তস্য ভগবতি হরৌ, ভক্তিঃ ভবেৎ যয়া ভক্ত্যা, ক্লেশসংক্ষয়ঃ (অবিদ্যাস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশানাং পঞ্চক্লেশানাং সম্যক্ ক্ষয়ঃ স্যাৎ ইতি দ্বয়োরর্থঃ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

মহত্বং ইচ্ছতঃ তীর্থং মহত্বাপ্তিসাধনং ; যত্র যস্মিন্ ধ্রুবচরিতে ক্রতে শ্রোতুঃ শীলাদয়ঃ গুণাঃ ভবন্তি ; তদিচ্ছুন্যং আকাজ্জ্ঞতাং তেজঃ ভবতি তথা যত্র মনস্বিনাং মানঃ সন্মানঃ ভবতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ধনাদেনি মিত্বং ধৌব্যাং ধ্রুবস্থানপ্রাপকং প্রশস্যং প্রশংসার্থং পাপনাশনং ॥ ৩৫ ॥

অচ্যুতপ্রিয়স্য ধ্রুবস্য চেষ্টিতং শ্রুত্বা যো বর্ততে তস্য ভক্তির্ভবেৎ ॥ ৩৬ ॥

তীর্থং মহত্বাপ্তিস্থানং গুণা যত্র ভবন্তি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ধনাদিকামনাবত্যাং ধনমিত্যাди ধৌব্যাং ধ্রুবস্থানপ্রাপকং সুমনসো দেবা স্তদর্হং তেহপোতং শ্রোতুং বক্তৃকার্হস্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রুত্বা স্থিতস্যেতি শেষঃ ॥ ৩৬ ॥

প্রিয় ধ্রুবের চরিত্র শ্রবণে ভগবানে ভক্তি জন্মে এবং সেই ভক্তিরবলে অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশ নামক পঞ্চ প্রকার ক্লেশের হস্ত হইতে অক্লেশে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

শ্রেষ্ঠত্বাভিলাষী ব্যক্তিগণের মহত্ব-প্রাপ্তির সাধনভূত তীর্থস্বরূপ এই ধ্রুবচরিত্র শ্রবণ করিলে, শ্রোতার শীলাদি অংশে সদগুণসমূহ এবং তেজঃ-প্রার্থীগণের তেজোলাভ হইয়া থাকে । মনস্বিগণ ইহার শ্রবণে জগতে বিশেষ মান লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

সংযতেন্দ্রিয় হইয়া প্রাতঃকালে ও সায়াংকালে যিনি বিজসমাজে পুণ্য-



প্রথতঃ কীর্ত্তয়েৎ প্রাতঃ সমবাসে বিজ্ঞানং ।  
 সায়ং পুণ্যশ্লোকস্য ধ্রুবস্য চরিতং মহৎ ॥  
 পৌর্ণমাস্যাং শিনীবালাং দ্বাদশ্যাং শ্রবণেহথ বা ।  
 দিনক্রেয়ে ব্যতীপাতে সংক্রমেহর্কদিনেহপি বা ॥ ৩৮ ॥  
 শ্রাবয়েৎ শ্রদ্ধধানানাং তীর্থপাদপদাশ্রয়ঃ ।  
 নেচ্ছৎ শুভ্রান্নান্নানং সন্তুষ্ট ইতি সিধ্যতি ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

প্রথতঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ সন্ যঃ বিজ্ঞানং সমবাসে সমাজে, প্রাতঃ সায়ং চ পুণ্যশ্লোকস্য ধ্রুবস্য, মহৎ চরিতং কীর্ত্তয়েৎ ॥

পৌর্ণমাস্যাং শিনীবালাং কৃষ্ণচতুর্দশ্যাং, দ্বাদশ্যাং, দিনক্রেয়ে তিথিক্রেয়ে দিনে ত্র্যাহম্পর্শে অথ ব্যতীপাতে, শ্রবণে শ্রবণানক্ষত্রে, সংক্রমণে সংক্রান্তিদিনে, অর্কদিনে আদিত্যবারে বা (প্রথতঃ কীর্ত্তয়েৎ ইতি পূর্বেণার্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

তথাপি ন ইচ্ছন্ নিষ্কামঃ এব তীর্থপাদপদাশ্রয়ঃ ভগবদেকশরণঃ সন্ শ্রদ্ধধানানাং (শ্রবণে শ্রদ্ধাবতঃ জনান্) শ্রাবয়েৎ সঃ তত্র চরিতে আশ্রনা ধৈর্যযুক্তয়া বুধ্যা, আশ্রানং মনঃ প্রতি সন্তুষ্টঃ বর্ততে ইতি সিদ্ধতি সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমবাসে সভায়াং ॥ ৩৮ ॥

নেচ্ছন্ নিষ্কামঃ তত্র শ্রবণে আশ্রিবাস্তানং প্রতি সন্তুষ্টো ভবতীতি হেতোঃ সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তীর্থমিদং কারণং যত্র ক্রতে সতি ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

শ্রদ্ধধানানামিতি দ্বিতীয়ার্থে যষ্ঠী নেচ্ছন্ তদেতনং কিমপি দ্রব্যং ন প্রতিগৃহ্ণন্ তত্র হেতুঃ আশ্রানং প্রতি আশ্রনৈব সন্তুষ্টঃ তত্র শ্রবণে মংকথ্যমানাং কৃষ্ণকথাং ততঃ শ্রদ্ধয়া শূশ্রুতী-  
 ত্যেতদেব মম বেতনমিতি মন্তমানঃ ইত্যতএব সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ॥ ৩৯ ॥

শ্লোক মহামতি ধ্রুবের এই অপূর্ব চরিত্র কীর্ত্তন করেন ॥

বিশেষত পৌর্ণমাসি, কৃষ্ণা চতুর্দশী, দ্বাদশী, ত্র্যাহম্পর্শ দিবসে, ব্যতীপাত-  
 যোগে, শ্রবণানক্ষত্রে, সংক্রান্তি দিনে বা রবিবারে যিনি ইহা কীর্ত্তন  
 করেন— ॥ ৩৮ ॥

বিশেষত কোনরূপ অর্থাদির প্রার্থনা না করিয়া, কেবল ভগবানে চিত্ত সমর্পণ  
 পূর্বক শ্রদ্ধাবান্ জনগণের সমীপে ব্যাখ্যা করেন এবং বিবেকবলে কেবল  
 আত্মস্বরূপেই চিত্তকে সমাহিত রাখেন, তিনি যে অপূর্ব সন্তোষের প্রাপ্তিতে  
 সিদ্ধি লাভ করেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

জ্ঞানমজ্ঞাততত্ত্বায় যো দদ্যাৎ সংপথেহমৃতং ।

কৃপালো দীননাথস্য দেবাস্তস্যানুগৃহতে ॥ ৪০ ॥

ইদং ময়া তেহিহিতং কুরুষ্বহ ধ্রুবস্য বিখ্যাতবিশুদ্ধকৰ্ম্মণঃ ।

হিতার্ভকক্ৰীড়নকানি মাতুর্হৃৎ বিষ্ণুং শরণং জগাম ॥ ৪১ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং  
চতুর্থস্কন্ধে ধ্রুবচরিতং দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১২ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

সংপথে ভগবন্মার্গে, অজ্ঞাততত্ত্বায় দীনায় যঃ অমৃতং জ্ঞানং, দদ্যাৎ তস্য কৃপালো  
দীননাথস্য দীনোদ্ধারকস্য দেবাঃ অনুগৃহতে অনুগ্রহং কুৰ্ব্বন্তি ॥ ৪০ ॥

হে কুরুষ্বহ বিহুর! (যঃ ধ্রুবঃ বালঃ এব) মাতুর্গৃহং অর্ভকক্ৰীড়নকানি চ হিতা পরিভাজ্য,  
বিষ্ণুং শরণং জগাম বিখ্যাতবিশুদ্ধকৰ্ম্মণঃ (বিখ্যাতং বিশুদ্ধং কৰ্ম্ম যস্য তস্য) ধ্রুবস্য ইদং  
চরিতং তে তুভ্যাং ময়া অতিহিতং কথিতং ॥ ৪১ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥

শ্রীপরস্বামী ।

কিঞ্চ সংপথে ভগবন্মার্গে অমৃতরূপং জ্ঞানং যো দদ্যাৎ ॥ ৪০ ॥

ধ্রুবস্য চরিতং ময়াভিহিতং । মাতুর্গৃহং হিতা ॥ ৪১ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে দ্বাদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

জীবনিস্তারকং কিমপি জ্ঞানং প্রাবয়ত এব মহাকলং কিমুত ধ্রুবচরিতমিত্যাহ  
জ্ঞানেতি ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ সম্বতঃ সম্বতঃ সত্যং ॥ \* ॥

যাহারা ভগবানের পরমতত্ত্বে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ, তাদৃশ দীনহীন অজ্ঞানী  
ব্যক্তিগণকে যে সকল উদারচেতা পরানুগ্রহতৎপর ব্যক্তি জ্ঞানামৃত দানে পরি-  
ভূক্ত করেন, তাঁহাদের প্রতি দেবতাগণও বিশেষ অনুগ্রহ করিয়া থাকেন ॥ ৪০

হে কুরুশ্রেষ্ঠ বিহুর! যে ধ্রুব নিতান্ত শৈশব অবস্থায় বালকোচিত  
ক্ৰীড়োপকরণ ও বাসগৃহ, এমন কি ! জননিকে পর্যাস্ত পরিভোগ করিয়া, বিষ্ণুর  
আরাধনা করত বিশেষ প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়াছিলেন, সেই জগদ্বিখ্যাত  
পবিত্রকীর্ত্তি ধ্রুবের এই অপূৰ্ণ চরিত্র আমি তোমার নিকট আনুপূর্ব্বিক  
বর্ণন করিলাম ॥ ৪১ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের দ্বাদশোহধ্যায় সমাপ্ত ॥

স্মৃত উবাচ ॥

নিশম্য কোশারবিণোপবৰ্ণিতং ধ্রুবস্য বৈকুণ্ঠপদাধিরোহণং ।

প্ররুঢ়ভাবো ভগবত্যধোক্ক্ষে প্রষ্টুং পুনন্তং বিদুরঃ প্রচক্ৰমে ॥ ১ ॥

বিদুর উবাচ ॥

কে তে প্রচেতসো নাম কস্যাপত্যানি স্মৃতত ।

কস্যাম্ববায়ৈ প্রথ্যাতাঃ কুত্র বা সত্রমাসত ॥ ২ ॥

অম্ববায়ঃ ।

স্মৃতঃ উবাচ । কোশারবিণা মৈত্রেয়েণ, উপবৰ্ণিতং ধ্রুবস্য বৈকুণ্ঠপদাধিরোহণং ভগবৎ-  
স্থানপ্রাপ্তিং, নিশম্য ক্ৰত্বা, অধোক্ক্ষে ভগবতি নারায়ণে, প্ররুঢ়ভাবঃ লব্ধভক্তিঃ, বিদুরঃ পুনঃ  
তং মৈত্রেয়ং, প্রষ্টুং প্রচক্ৰমে জিজ্ঞাসয়ামাস ॥ ১ ॥

বিদুরঃ উবাচ । হে স্মৃতত । প্রচেতসঃ নাম তে কে ? কস্য অপত্যানি বা ? কস্য  
অম্ববায়ৈ বংশে, প্রথ্যাতাঃ ? কুত্র বা সত্রমাসত অকুর্ষত ? ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং পঞ্চভিরধ্যায়ৈ ধ্রুবচর্য্যানুবর্ণিতঃ ।

অষ্টৈকাদশভিঃ চিত্রং পৃথুচারিত্রমুচ্যতে ॥

তত্র ত্রয়োদশে বক্তুং পৃথোজম্ ধ্রুবাম্ববায়ৈ ।

অস্মৈ বেণপিতা পুলক্ৰৌর্য্যাক্ষত ইতীৰ্য্যতে ॥ \* ॥

প্ররুঢ়ো ভাবো ভক্তিৰ্যস্য ॥ ১ ॥

অম্ববায়ৈ বংশে ॥ ২ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রয়োদশেহস্ম রাজস্য পুল্লেষ্টা যঃ স্মৃতোহজনি ।

বেণস্তস্যাতিদৌরাত্ম্যান্ পো নিক্ষিপ্য নির্গতঃ ॥ \* ॥

সত্রে গায়ং প্রচেতসামিত্যাকর্ণ্য পৃচ্ছতি । কে তে ইতি । অম্ববায়ৈ বংশে ॥ ১ ॥ ২ ॥

স্মৃত বলিলেন, মহামুনি মৈত্রেয়ের মুখে ভক্তচূড়ামণি ধ্রুবের বৈকুণ্ঠ-  
লোকে গমনের বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, মহামতি বিদুর, অধোক্ক্ষ ভগবানে  
বিশেষ ভক্তিসম্পন্ন হইলেন এবং মৈত্রেয় মুনিকে পুনরায় জিজ্ঞাসা করত  
বলিলেন ॥ ১ ॥

হে স্মৃতত ! আপনি যে প্রচেতাগণের নাম পূর্বে উল্লেখ করিলেন,  
তঁাহারা কে ? কাহার পুল্ল ? কোন বংশেই বা তঁাহারা জন্ম পরিগ্রহ করিয়া-  
ছিলেন ? এবং কোথায় বা উক্ত সত্রযাগেন্ন অনুষ্ঠান হইয়াছিল ॥ ২ ॥

আভাস ।

ত্রয়োদশ অধ্যায়ের ধ্রুবের বংশে পৃথুর জন্ম কথনর্থ বেণপিতা অস্মৈ বৃত্তান্ত-বর্ণন ॥

মন্যে মহাভাগবতং নারদং দেবদর্শনং ।

যেন প্রোক্তঃ ক্রিয়াযোগঃ পরিচর্য্যাবিধিহরেঃ ॥ ৩ ॥

স্বধর্ম্মশীলৈঃ পুরুষৈঃ ভগবান্ যজ্ঞপুরুষঃ ।

ইজ্যমানো ভগবতা নারদেনেড়িতঃ কিল ॥

যান্তা দেবর্ষিণা তত্র বর্ণিতা ভগবৎকথাঃ ।

মহং শুশ্রূষবে ব্রহ্মান্ কাংস্মৈনাচষ্টুমহঁসি ॥ ৪ ॥

অর্থঃ

দেবদর্শনং (দেবস্য ভগবতঃ দর্শনং যস্য তং) নারদং অহং মহাভাগবতং একান্তভক্তং মন্তে । যেন নারদেন, হরেঃ পরিচর্য্যাবিধিঃ ক্রিয়াযোগঃ (পঞ্চরাত্রৈ) প্রোক্তঃ ॥ ৩ ॥

তত্র সত্রে, স্বধর্ম্মশীলৈঃ পুরুষৈঃ প্রচেতোভিঃ ইজ্যমানঃ ভগবান্ যজ্ঞপুরুষঃ ভগবতা নারদেন কিল ঈড়িতঃ সংস্কৃতঃ ॥

অতঃ হে ব্রহ্মান্ ! তত্র প্রচেতসাং সত্রে দেবর্ষিণা নারদেন, যাঃ ভগবৎকথাঃ, বর্ণিতাঃ তাঃ মহং শুশ্রূষবে কাংস্মৈন্য সাকল্যেন, আচষ্টুং কথিতুং, অহঁসি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নারদেন প্রচেতসাং সত্রে বর্ণিতাং কথাং প্রষ্টুং তস্য মহিমানমাহ মন্ত ইতি । দেবস্যেব দর্শনং যস্য । হরেঃ পরিচর্য্যাপ্রকারঃ ক্রিয়াযোগঃ পঞ্চরাত্রৈ যেন প্রোক্তঃ ॥ ৩ ॥

স্বধর্ম্মশীলৈঃ প্রচেতোভিঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রিয়াযোগঃ পরিচর্য্যাপ্রকারঃ পঞ্চরাত্রৈ যেন প্রোক্তঃ ॥ ৩ ॥

স্বধর্ম্মশীলৈঃ প্রচেতোভিঃ ॥

দেবর্ষি নারদ ভগবান্ শ্রীহরির পরিচর্য্যার প্রণালী প্রকাশ করিয়াছেন ; উক্ত দেবদর্শন ঋষি যে একজন পরম ভাগবত, তাহা আমি বিশেষরূপে অবধারণ করিয়াছি ॥ ৩ ॥

এই সত্রযাগে স্বধর্ম্মনিষ্ঠ প্রচেতাগণ যখন ভগবান্ যজ্ঞপুরুষ বিষ্ণুর অর্চনা করেন, তখন দেবর্ষি নারদ বিশেষরূপে তাঁহার শ্রবণ করিয়াছিলেন ॥

অতএব হে ব্রহ্মান্ ! সেই সত্রযাগে দেবর্ষি নারদ যে সকল ভগবৎকথা কীর্তন করিয়াছিলেন, অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি সেই সমস্ত আমার নিকট বর্ণন করুন ! সেই সমস্ত বিষয় শুনিবার জন্য আমার নিতান্ত কোতূহল অগ্নিতেছে ॥ ৪ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদূর ! ক্রব যখন রাজত্ব পরিত্যাগ পূর্ব্বক শেষ জীবনে তপস্যার্থ বনগমনে উদ্যত হইলেন, তখন তাঁহার ঙ্গ উৎকলপু

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ঋবস্য চোৎকলঃ পুত্রঃ পিতরি প্রস্থিতে বনং ।

সার্কর্ভৌমশ্রিয়ং নৈচ্ছদধিরাজাসনং পিতুঃ ॥ ৫ ॥

স জন্মনোপশান্তাত্মা নিঃসঙ্গঃ সমদর্শনঃ ।

দদর্শ লোকে বিততমাত্মানং লোকমাত্মনি ॥ ৬ ॥

আত্মানং ব্রহ্ম নির্ঝাণং প্রত্যন্তমিতবিগ্রহং ।

অববোধরসৈকাত্ম্যমানন্দমনুসন্ততং ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ঋবস্য পুত্রঃ উৎকলঃ চ পিতরি ঋবে, বনং প্রস্থিতে প্রস্থাতুং উদ্যতে সতি, পিতুঃ সার্কর্ভৌমশ্রিয়ং অধিরাজাসনং, ন ঐচ্ছং ॥ ৫ ॥

জন্মনা জন্মতঃ এব উপশান্তাত্মা (উপশান্তঃ আত্মা অন্তঃকরণং यस্য সঃ) নিঃসঙ্গঃ সঙ্গ-  
বর্জিতঃ, সমদর্শনঃ সঃ উৎকলঃ লোকে আত্মানং ভগবন্তং, আত্মনি ভগবতি, চ লোকং বিততং  
অবস্থিতং, দদর্শ ॥ ৬ ॥

অব্যবচ্ছিন্নযোগাধিদগ্ধকর্মমলাশয়ঃ (নিরন্তরযোগাগ্নিনা দগ্ধাঃ কৰ্ম্মমলাশয়াঃ यस্য সঃ)  
উৎকলঃ, নির্ঝাণং সর্কাধারভূতং প্রত্যন্তমিতবিগ্রহং (প্রত্যন্তমতঃ সর্কতঃ নিবৃত্তঃ বিগ্রহঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

ঋবস্য বংশে জাতা ইতি বক্তুং ঋবস্য বংশমনুক্রামতি ঋবসোত্যাদিনা । পিতুঃ সার্ক-  
র্ভৌমশ্রিয়ং নৈচ্ছং অধিরাজাসনঞ্চ ॥ ৫ ॥

অনিচ্ছায়াং হেতুমাংস ইতি চতুর্ভিঃ ॥ ৬ ॥

আত্মানং স্বরূপভূতং ব্রহ্মাবরূপানঃ আপ্নবন্ জানন্ । আত্মনো নাত্মং তদৈক্ষত । স্বয়ন্ত  
ত্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ঋবস্য বংশ এব তে জাতা ইতি তদ্বংশকথায়ামেব প্রচেতসাং কথা আয়াস্যতীত্যভি-  
প্রায়েণাহ ॥ ৫ ॥

জন্মনা উপপত্ত্যেব উপশান্তাত্মা জ্ঞানী ॥ ৬ ॥

আত্মানং জীবং স্বরূপং স্বরূপভূতং ব্রহ্ম অবরূপানো জানন্ নির্ঝাণং শান্তং প্রত্যন্তমিত-

পিতৃদত্ত রাজসিংহাসন গ্রহণে ইচ্ছা করিলেন না ॥ ৫ ॥

কারণ তিনি জন্ম হইতেই ধার্মিক ও শান্তস্বভাব ; তিনি সকল বিষয়ে  
অনাসক্ত হইয়া, সকল ভূতের প্রতি সমান দৃষ্টিতে কালাতিপাত করিয়াছিলেন ।  
তিনি ভগবানকে সকল জীবের অন্তরে অবলোকন করিতেন এবং জীব-  
জগৎ যে এক ভগবানে অবস্থিত, তাহা বিলক্ষণ উপলব্ধি করিতেন ॥ ৬ ॥

নিরন্তর অনুষ্ঠিত যোগরূপ হতাশনে তাঁহার চিত্তমালিন্য সমুদায়

অব্যবচ্ছিন্নযোগাগ্নিদন্ধকর্মমলাশয়ঃ ।

স্বরূপমবরুদ্ধানো নাত্মনোহিন্যন্তদৈক্ষত ॥ ৭ ॥

জড়াক্ষবধিরোম্মত্তমুকাকৃতিরতম্মতিঃ ।

লক্ষিতঃ পথি বালানাং প্রশান্তার্চিরিবানলঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

ভেদঃ যস্যঃ তৎ) অববোধরসৈকাত্ম্যং (অববোধঃ জ্ঞানং তদেকরসেন ঐকাত্ম্যং যস্য তৎ) জ্ঞানৈকরসং, অনুসন্ততং সর্বব্যাপকং, আনন্দং ব্রহ্মএব আত্মানং স্বরূপং স্বরূপভূতং জীবং অবরুদ্ধানঃ ভগবৎস্বরূপং জানন্, আত্মনঃ সকাশাং অত্রং তদজ্ঞানদশায়াং ন ঐক্ষত ন অপশাং ইতি দ্বয়োদ্বয়ঃ ॥ ৭ ॥

এবম্ভূতঃ পথি মার্গে, বালানাং অজ্ঞানামিব জড়াক্ষবধিরোম্মত্তমুকাকৃতিঃ (জড়াক্ষবধিরো-ম্মত্তমুকানাং ইব আকৃতিঃ যস্য সঃ) তথাপি অতম্মতিঃ (ন তেষামিব মতিঃ যস্য যতোহি সর্বজ্ঞঃ) প্রশান্তার্চিঃ (প্রশান্তানি অর্চ্যৈঃ জালাঃ যস্য সঃ) অনলঃ ইব লক্ষিতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্বস্বাদত্বঃ সন্ কথংভূতং ব্রহ্ম নির্বাণং শান্তং অববোধরসেনৈকাত্ম্যং যস্য কথংভূতঃ অব্যবচ্ছিন্নো যো যোগঃ সএবাগ্নি স্তেন দন্ধঃ কর্মমল আশয়ো যস্য ॥ ৭ ॥

জড়াদীনামিবাকৃতির্যস্য তথাভূতো লক্ষিতঃ । অতম্মতিঃ ন তেষামিব মতি যস্য সর্বজ্ঞত্বাং । প্রশান্তানি অর্চ্যৈঃ জালা যস্যানলস্য তদ্বৎস্থিতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেবক্ষী ।

বিগ্রহং নিরন্তরবিবাদং । আত্মানং কীদৃশং । অববোধরসেনৈকাত্ম্যং যস্য তং অব্যবচ্ছিন্নেন নিরন্তরেন যোগাগ্নিনা দন্ধঃ কর্মমলং যস্য তথাভূত আশয়ো যস্য সঃ । আত্মনঃ শুদ্ধ-জীবাদন্যং নৈক্ষত ॥ ৭ ॥

ভস্মীভূত হইয়াছিল ; আত্মজ্ঞানের অভাবে নানাপ্রকার ভেদভাবের প্রতীতি হয় এবং সংসার অনিবার্য হইয়া উঠে ; কিন্তু উৎকল সর্বাধারভূত, স্বগতাদি-ভেদশূন্য অর্থাৎকরসমূর্ত্তি সর্বব্যাপক আনন্দময় ব্রহ্মস্বরূপে স্বকীয় জীবস্বরূপের অবধারণ করায়, অজ্ঞানোচিত কোন প্রকার ভেদজ্ঞান তাঁহার চিত্তে স্থান পায় নাই ॥ ৭ ॥

স্বরূপোপলব্ধির ক্ষুদ্রী অস্তরে নিরন্তর আগরূক থাকায়, অগংসম্বন্ধে জড়, অক্ষ, বধির, উন্মত্ত এবং বাকুশক্তিহীন মূর্খ হইয়া নিরভিমাণে ভস্মা-চ্ছাদিত অনন্তের ন্যায় অজ্ঞানী বালকবেশে জনসমাজে ও রাজপথে বিচরণ করিতেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর উৎকলের তাদৃশ উন্মত্তের ন্যায়, উদ্দেশ্যবিহীন আচরণ অবলোকন

মত্না তৎ জড়মুখস্তং কুলবৃদ্ধাঃ সমস্ত্রিণঃ ।

বৎসরং ভূপতিং চক্রুঃ স্ববীয়াংসং ভ্রমে: স্মৃতং ॥ ৯ ॥

সুবীথী বৎসরসোষ্ঠা ভার্ঘ্যাস্মৃত ষড়ান্মজান্ ।

পুষ্পার্ণং তিথ্যকেতুং ইষমুজ্জ্বলং বস্তুজয়ং ॥

পুষ্পার্ণস্য প্রভা ভার্ঘ্যা দোষাচ যে বভূবতু: ।

প্রাতর্মধ্যাহ্নদিনং সায়ায়মিতি হাসন্ প্রভাস্মৃত: ॥ ১০ ॥

প্রদোষো নিশিথো ব্যাষ্ট: ইতিদোষাস্মৃতাস্ত্রয়: ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ তৎ উৎকলং, জড়ং উগ্রস্বং (অনধিকারিণঃ) মত্না সমস্ত্রিণঃ মস্ত্রিসহিতাঃ, কুলবৃদ্ধাঃ স্ববীয়াংসং উৎকলাং কনিষ্ঠং, অপি ভ্রমে: স্মৃতং বৎসরং, ভূপতিং চক্রু: ॥ ৯ ॥

সুবীথী: ইতি বৎসরস্য, ইষ্টা প্রিয়া, ভার্ঘ্যা; পুষ্পার্ণং তিথ্যকেতুং ইষং উজ্জ্বলং বস্তুং জয়ং ইতি ষড়ান্মজান্ অস্মৃত ॥

পুষ্পার্ণস্য ভার্ঘ্যা প্রভা দোষাচ অপরা ইতি যে ভার্ঘ্যে বভূবতু:, প্রাতর্, মধ্যাহ্নদিনং তথা সায়াং ইতি প্রভাস্মৃত: হি আসন্ । প্রদোষ: নিশীথ: ব্যাষ্ট: চ ইতি ত্রয়: দোষাস্মৃত: আসন্ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্ববীয়াংসং উৎকলাং কনিষ্ঠং ॥ ৯ ॥

ইষ্টা প্রিয়া ভার্ঘ্যা ॥ ১০ ॥

নিশিথ: নিশীথ: ॥ ১১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

পথি বাটল জড়াদ্যাকৃতি লঙ্কিত: । অতশ্চিতি: ন জড়াদীনামিব মতি র্যস্য স: ॥ ৮—১১ ॥

করিয়া মস্ত্রি প্রভৃতি কুলবৃদ্ধগণ তাঁহাকে রাজকার্যের অনুপযুক্ত স্মৃতরাং অনধিকারীই বিবেচনা করিলেন; এবং ধ্রুবেয় ভ্রাতা ভ্রমির বৎসর-নামে যে পুত্র ছিল, তিনি উৎকল অপেক্ষা ন্যূনবয়স্ক হইলেও কুলবৃদ্ধগণ তাঁহাকেই রাজ্যভার গ্রহণে মনোনীত করিলেন ॥ ৯ ॥

বৎসরের প্রিয় মহিষী সুবীথী ক্রমাশ্রয়ে পুষ্পার্ণ, তিথ্যকেতু, ইষ, উজ্জ্বল, বস্তু ও জয় নামে ছয়টি পুত্র প্রসব করেন ॥

পুষ্পার্ণের ভার্ঘ্যা দুইটি; একের নাম প্রভা, অপরের নাম দোষা। তদ্ব্যতীত প্রভানাম্নী ভার্ঘ্যা প্রাতর্, মধ্যাহ্ন ও সায়াংকাল নামে তিনটি সন্তান প্রসব করেন, এবং প্রদোষ, নিশীথ ও ব্যাষ্ট (প্রভাত) নামে তিনটি সন্তান দোষা প্রসব করেন ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

ব্যাষ্ট স্বকীয়া ভার্ঘ্যা পুষ্করিণীর গর্ভে সর্ষতেজা নামে একটি পুত্র উৎপাদন

ব্যাধিঃ স্মৃতং পুষ্করিণ্যাং সৰ্কতেজসমাদধে ।  
 স চক্ষুঃ স্মৃতমাকৃত্যাং পদ্ম্যাং মনুমবাপহ ॥ ১২ ॥  
 মনোরস্মৃত মহিষী বিরজান্ নডলা স্মৃতান্ ।  
 পুরুষ কৃৎস্নস্মৃতং দ্যুম্নং সত্যবন্তং ধৃতং ব্রতং ॥  
 অগ্নিষ্টোমমতীরাত্রং প্রদ্যুম্নং শিবিমুখ্য কং ।  
 উল্লুকোহজনয়ং পুঞ্জান্ পুষ্করিণ্যাং বটুভূমান্ ॥  
 অঙ্গং স্মমনসং স্বাতিং ক্রতুমঙ্গিরসং গয়ং ।  
 সুনীখাঙ্গস্য যা পত্নী সুষুবো বেণমুজ্জগৎ ।  
 যদৌঃশীল্যাং স রাজর্ষিঃ নীর্কিরো নিরগাং পুরাং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

ব্যাধিঃ পুষ্করিণ্যাং সৰ্কতেজসং নামানং স্মৃতং সমাদধে । চক্ষুঃ সঙ্গকঃ সঃ সৰ্কতেজা  
 আকৃত্যাং পদ্ম্যাং মনুং স্মৃতং অবাপ হ ॥ ১২ ॥

মনোঃ মহিষী নডলা বিরজান্ শুদ্ধান্ পুরুষ কৃৎস্নং ধৃতং দ্যুম্নং সত্যবন্তং, ধৃতং ব্রতং অগ্নি-  
 ষ্টোমং, অতীরাত্রং, প্রদ্যুম্নং, শিবিং উল্লুকং (ইতি ষাদশ) স্মৃতান্ অস্মৃত ॥

উল্লুকঃ পুষ্করিণ্যাং ভাৰ্ঘ্যায়াং অঙ্গং, স্মমনসং, স্বাতিং ক্রতুং অঙ্গিরসং তথা গয়ং ইতি  
 উত্তমান্ বটু পুঞ্জান্ অজনয়ং ॥

সুনীখা নাম্নী বা অঙ্গস্য পত্নী আসীৎ সা উজ্জগৎ (সৰ্কেষাং ভয়জনকং) বেণং তৎসঙ্গকং  
 স্মৃতং সুষুবো ; যদৌঃশীল্যাং (যস্য বেণস্য দৌঃশীল্যাং হৃষ্টস্বভাবত্বাৎ) সঃ রাজর্ষিঃ ধৰ্ম্মাত্মা অঙ্গঃ  
 নীর্কিরঃ বিরক্তঃ, সন্ পুরাং নিরগাং নির্জগাম ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স সৰ্কতেজা সক্ষুঃ সঃ সঃ মনুং স্মৃতমবাপ ॥ ১২ ॥

মনোমহিষী নডলা বিরজান্ শুদ্ধান্ পুরুষমুখান্ ষাদশস্মৃতানস্মৃত ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

স সৰ্কতেজা এব চক্ষুঃ চাক্ষুষং স্মৃতং মনুমবাপেতি ব্যাখ্যেয়ং । বটুশ্চ চক্ষুঃ পুঞ্জশ্চাক্ষুযে ।

করেন, এবং উক্ত সৰ্কতেজা চক্ষু, তদীয় পত্নী আকৃতির গর্ভে মনুকেই পুঞ্জ-  
 রূপে প্রাপ্ত হন ॥ ১২ ॥

মনুর মহিষীর নাম নডলা ; তিনি সৰ্কগুণালঙ্কৃত অতুলতেজস্বী বিশুদ্ধ-  
 কদয় পুর, কৃৎস্ন, ঋত, দ্যুম্ন, সত্যবান্, ধৃত, অগ্নিষ্টোম, অতীরাত্র, প্রদ্যুম্ন,  
 শিবি ও উল্লুক নামে ষাদশটি পুঞ্জ প্রসব করেন ॥

ইহাদের মধ্যে উল্লুকের বনিতার নামও পুষ্করিণী ; তিনি অঙ্গ, স্মমনস,  
 স্বাতি, ক্রতু, অঙ্গিরস ও গয়নামক ছয়টি সৰ্কগুণাক্রান্ত পুঞ্জ প্রসব করেন ॥



যমঙ্গ শেপুঃ কুপিতা বায়জ্ঞা মুনয়ঃ কিল ।

গতাসো স্তস্য ভূয়ন্তে মমস্তু দক্ষিণং করং ॥ ১৪ ॥

অরাজকে তদা লোকে দম্ব্যভিঃ পীড়িতাঃ প্রজাঃ ।

জাতো নারায়ণাংশেন পৃথুরাদ্যঃ ক্রিতীশ্বরঃ ॥ ১৫ ॥

বিহুর উবাচ ॥

তস্য শীলনিধেঃ সাধো ব্রহ্মণ্যস্য মহাত্মনঃ ।

অধয়ঃ ।

হে অঙ্গ বৎস ! বায়জ্ঞাঃ (বাগেব বজ্রং যেমাং তে) মুনয়ঃ কিল কুপিতাঃ সন্তঃ যং বেণং শেপুঃ, ভূয়ঃ পুনঃ, গতাসোঃ নির্গতপ্রাণস্য, তস্য বেণস্য, দক্ষিণং করং তে মুনয়ঃ মমস্তুঃ ॥ ১৪ ॥

তদা লোকে অরাজকে সতি প্রজাঃ কিল দম্ব্যভিঃ পীড়িতাঃ বহুবুঃ । ততঃ নারায়ণাংশেন আদ্যঃ ক্রিতীশ্বরঃ পৃথুঃ জাতঃ ॥ ১৫ ॥

বিহুরঃ উবাচ । শীলনিধেঃ সচরিত্রস্য, সাধোঃ সদাচারনিষ্ঠস্য, ব্রহ্মণ্যস্য ব্রাহ্মণভক্তস্য, মহাত্মনঃ (মহান্ আত্মা অস্তঃকরণং যস্য তস্য) তস্য রাজ্ঞঃ অঙ্গস্য কথং হৃষ্টা প্রজা অহুঃ যং

ক্রিতীশ্বরমসী ।

অঙ্গ হে বিহুর বাগেব বজ্রং যেমাং ॥ ১৪ ॥

মথনে হেতুঃ অরাজক ইতি । আদ্যঃ পুরগ্রামাদীনাম্ তেন রচিতভ্যাম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নাম বৈ মনুরিত্যষ্টমাং ॥ ১২—১৪ ॥

মথনে হেতুঃ অরাজকে ইতি । জাতো মধ্যমানাম্ করাম্ । আদ্যঃ ক্রিতীশ্বর ইতি পুরগ্রামাদিবিধায়কভাংশেন ॥ ১৫ ॥

ইহাদের মধ্যে অঙ্গ নামীয় পত্নী সুনীথার গর্ভে বেণনামক সর্বভূত-ভয়াবহ একটা দুঃশীল পুত্র উৎপাদন করিলেন । উক্ত বেণের দৌরাভ্যো নিতান্ত বিরক্ত হইয়া, রাজর্ষি অঙ্গ গৃহস্থাশ্রম পরিত্যাগ পূর্বক বনবাসী হইলেন ॥ ১৩

হে বৎস বিহুর ! বেণের অসদাচরণে মুনীগণও ক্রুদ্ধ হইয়া উঠিলেন এবং বজ্রসদৃশ অব্যর্থ বাক্যবাণের প্রয়োগে বেণকে অভিশাপ প্রদান করিলেন ; পরে বেণের অকালে প্রাণত্যাগ হওয়ায়, মুনীগণ তাঁহার দক্ষিণ কর মস্থন করিলেন ॥ ১৪ ॥

এবং নারায়ণের অংশে আদি ক্রিতীশ্বর পৃথু, এই মন্থনে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন ; এতদ্বারা তাৎকালিক অরাজকতা ও দম্ব্যগণ কর্তৃক প্রজাবর্গের পীড়া উপশমিত হইল ॥ ১৫ ॥

এতচ্চ বণে বিহুর তখন মৈত্রেয়কে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন !

রাজ্ঞঃ কথমভূদুষ্টা প্রজা যদ্বিমনা যযৌ ॥ ১৬ ॥

কিং বাংহো বেণ উদ্दिश्या ব্রহ্মদণ্ডমবুজ্জন্ ।

দণ্ডব্রতধরে রাজ্ঞি যুনয়ো ধর্ম্মকোবিদাঃ ॥ ১৭ ॥

নাবধ্যোয়ঃ প্রজাপালঃ প্রজাভিরষবানপি ।

যদসৌ লোকপালানাং বিভর্ত্ত্যোজঃ স্বতেজসা ॥ ১৮ ॥

এতদাখ্যাহি মে ব্রহ্মন্ সুনীথাস্বজ্ঞচেষ্টিতং ।

অর্থঃ ।

যস্যঃ প্রজায়াঃ হেতোঃ বিমনাঃ এব অঙ্গঃ পুরাং যযৌ ॥ ১৬ ॥

ধর্ম্মকোবিদাঃ ধর্ম্মজ্ঞাঃ, যুনয়ঃ চ দণ্ডব্রতধরে (দণ্ডঃ শাসনং এব ব্রতং আচরণং ধারণাভীতি তস্মিন) রাজ্ঞি বেণে কিং বা অংহঃ পাপং অপরাধং, উদ্दिश्या আলক্ষ্য, ব্রহ্মদণ্ডং শাপং, অবু-  
জ্জন্ দহুঃ ॥ ১৭ ॥

যং যস্যঃ অসৌ প্রজাপালঃ লোকপালানাং ইন্দ্রাদীনাং, ওজঃ সামর্থ্যং, স্বতেজসা বিভর্ত্তি  
ধারণতি, তদা সঃ অষবান্ অপি প্রজাভিঃ ন অবধ্যোয়ঃ ন অবজ্ঞেয়ঃ ভবতি ॥ ১৮ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! যতঃ ত্বং পরাবরবিত্তমঃ (পরাবরবিদাং ভূতভবিষ্যৎবর্ত্তমানকালপদার্থ-  
জ্ঞানাং মধ্যে অতিশ্রেষ্ঠঃ) অতঃ প্রদধানায় ভক্তায় মে মহৎ, এতং সুনীথাস্বজ্ঞস্য বেদস্য,

শ্রীধরপামো ।

যং যস্যঃ প্রজায়াঃ হেতোঃ বিমনাঃ সন্ যযৌ ॥ ১৬ ॥

কিং অংহঃ অপরাধং বেণ উদ্दिश্যা আলক্ষ্য ॥ ১৭ ॥

যতোহরমধর্ম্ম ইত্যত্রাহ নাবধ্যোয়ঃ অবজ্ঞেয়োহপি ন ভবতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যদ্যতো বিমনাঃ সন্ ॥ ১৬ ॥

রাজর্ষি মহাত্মা অঙ্গ এক জন সদাচারনিষ্ঠ ব্রাহ্মণভক্ত ও সুশীল ব্যক্তি ।  
তাদৃশ পুণ্যাত্মার পুত্র একরূপ অসচ্চরিত্র কেন হইল ? যন্নিমিত্ত তাঁহাকেও  
একরূপ বিরক্ত হইতে হইয়াছিল ॥ ১৬ ॥

ধর্ম্মজ্ঞানী যুনিগণই বা এমন কি অপরাধ দেখিয়াছিলেন যে, দণ্ডধারী  
রাজা বেগের প্রতিও ব্রহ্মশাপ প্রদান করিলেন ? ॥ ১৭ ॥

কারণ রাজা ত কখন সামান্য মানব নহেন ; তিনি ইন্দ্রাদি লোকপালগণের  
সামর্থ্যও নিজ বিক্রমে যখন ধারণ করেন, তখন রাজা অপরাধী হইলেও  
প্রজাবর্গের নিকট কোনমতে অবজ্ঞেয় হইতে পারেন না ॥ ১৮ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! আপনি যখন ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান কালীন যাবতীয়  
পদার্থের বিষয়ই অবগত আছেন, তখন আপনি সকলই বলিতে পারেন ;

শ্রদ্ধাদানায় ভক্তায় ত্বং পরাবরবিস্তমঃ ॥ ১৯ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

অশ্বোহিশ্বমেধং রাজর্ষিরাজহার মহাক্রতুং ।

নাজগ্মু দেবতা শুশ্রিষাক্রুতা ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥

ত উচুর্বিস্মিতা স্তাত যজমানমথত্বিজঃ ।

হবীংশি হুয়মানানি ন তে গৃহ্ণন্তি দেবতাঃ ॥ ২০ ॥

অথঃ ।

চেষ্টিতং আচরণং, আখ্যাহি বর্ণয় ॥ ১৯ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । রাজর্ষিঃ অঙ্গঃ, মহাক্রতুং যজ্ঞশ্রেষ্ঠং অশ্বমেধং, রাজহার শ্রবণ্যমাস ।  
তস্মিন যজ্ঞে ব্রহ্মবাদিভিঃ মন্ত্রজ্ঞৈঃ, অপি আহুতাঃ দেবতাঃ ন আজগ্মুঃ ॥

অথ হে তাত ! তে ঋত্বিজঃ (দেবতানামনাগমনে) বিস্মিতাঃ সন্তঃ অহো ! হুয়মানানি  
হবীংশি তে দেবতাঃ, ন গৃহ্ণন্তি ইতি যজমানং উচুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরাবরবিদ্যং মধ্যে অতিশ্রেষ্ঠঃ ॥ ১৯ ॥

অভাবী পুত্রঃ কাম্যকর্ণণা বলাদাপাদিতো ন সুখায় ভবেদিতি দ্যোতয়ন্নঙ্গস্য পুত্রোৎপত্তি-  
ক্রমমাহ অঙ্গ ইত্যাদিনা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ অংহোহপরায়ণং । রাজ্ঞোতি রাজ্ঞএব দণ্ডেহধিকারো নতু রাজ্ঞোহপি দণ্ডে যুনীনা-

আমি শ্রদ্ধা ও ভক্তি সহকারে আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি ; আপনি  
যুনীনাথ পুত্র বেগের আচরণ সমুদায় আমার নিকট কৌতূহন করুন ॥ ১৯ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! অনন্তর রাজর্ষি অঙ্গ অশ্বমেধ নামক মহা-  
যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন । কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, মন্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণগণ  
যথাবিধি আছতি প্রদান করিলেও কোন দেবতাই সেই যজ্ঞে আগমন  
করিলেন না ॥

অনন্তর হে বৎস ! দেবতাগণের আগমন হইল না দেখিয়া, বিস্মিত ঋত্বিক-  
গণ পরস্পরকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, দেখ কি আশ্চর্য্য ! যথাবিধি  
আমরা আছতি প্রদান করিলেও দেবতাগণ কেহই তাহা গ্রহণ করিলেন  
না ॥ ২০ ॥

পরে তাঁহারা রাজাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে নরনাথ ! আমরা  
যথাবিধি আছতি প্রদান করিয়াছি, তাহাতে কোন ব্যতিক্রম ঘটে নাই ;  
আপনিও বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে আয়োজন করিয়াছেন ; যজ্ঞোচ্চারণেরও

রাজন্ হবীংষাচ্ছটানি শ্রদ্ধয়া সাদিতানি তে ।

ছন্দাংস্যাযাতযামানি যোজিতানি ধৃতব্রতৈঃ ॥

ন বিদামেহ দেবানাং হেলনং বয়মস্মপি ।

যন্ন গৃহন্তি ভাগান্ স্বান্ যে দেবাঃ কৰ্ম্মসাক্ষিণঃ ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

অঙ্গো দ্বিজবচঃ শ্রদ্ধা যজমানঃ সূচুৰ্ম্মনাঃ ।

তৎপ্রষ্টুং ব্যস্তজঘাচৎ সদস্যাত্তদনুজ্ঞয়া ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! হবীংষি অছটানি তথা তে স্বয়া শ্রদ্ধয়া আসাদিতানি প্রাপিতানি চ ; ছন্দাংসি যজ্ঞাঃ অযাতযামানি বর্ণকলাদিদোষরহিতানি, ধৃতব্রতৈঃ সংযতনিয়মৈঃ, এব অস্মাভিঃ যোজিতানি প্রযুক্তানি ॥

তথাপি যে দেবাঃ কৰ্ম্মসাক্ষিণঃ তে যৎ যেনাপরাধেন স্বান্ ভাগান্ ন গৃহন্তি তৎ দেবানাং হেলনং বয়ং অনু স্বস্মং, অপি ইহ অস্মিন্ যজ্ঞে ন বিদাম্য ন বিদ্বাঃ ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । যজমানঃ যজ্ঞকলাভিলাষী, অঙ্গঃ দ্বিজবচঃ শ্রদ্ধা সূচুৰ্ম্মনাঃ এব সদস্যান্ প্রতি তৎ দেবানাগমনকারণং স্বদোষং প্রষ্টুং তদনুজ্ঞয়া (তেষাং ঋত্বিগাদীনাং অনুজ্ঞয়া) বাচং ব্যস্তজং প্রযুক্তবান্ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অযাতযামানি অগতবীৰ্য্যাণি ॥ ২১ ॥

যজ্ঞে গৃহীতর্মনোহপি বাচং ব্যস্তজং প্রায়ুক্ত ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মথিকার ইত্যর্থঃ ॥ ১৭—২১ ॥

যজ্ঞে গৃহীতর্মনোহপি বাচং ব্যস্তজং প্রায়ুক্ত ॥ ২২ ॥

কোন বিপর্যায় ঘটে নাই ; এবং আমরাও সংযত হইয়া ব্রতাবলম্বনেই সমস্ত কার্য্য নিৰ্ব্বাহ করিয়াছি ॥

তথাপি কৰ্ম্মসাক্ষী দেববৃন্দ যে কোন্ অপরাধে স্ব স্ব যজ্ঞভাগ গ্রহণার্থ এই যজ্ঞস্থলে উপস্থিত হইলেন না, তাহার কারণ আমরা কিছুই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, যজ্ঞকলাভিলাষী মহারাজ অঙ্গ ব্রাহ্মণগণের কথা শ্রবণ করিয়া, নিতান্তই দুঃখিত হইলেন ; এবং ঋত্বিকগণকে অভিবাদন পূৰ্ব্বক স্বকীয় যজ্ঞে দেবভাগের অনুপস্থিতির কারণ স্বকীয় দোষাদির বিষয় অবগত হইবার নিমিত্ত জিজ্ঞাসা করত বলিলেন ॥ ২২ ॥

নাগচ্ছন্ত্যাহতা দেবা ন গৃহুস্তি গ্রহানিহ ।

সদসম্পত্যো ক্রত কিমবদ্যাং ময়া কৃতং ॥ ২৩ ॥

সদসম্পত্য উচুঃ ।

নরদেবেহ ভবতো নাথং তাবন্মনাকু স্থিতং ।

অস্ত্যেকং প্রাক্তনমঘং যদিহেদৃকু ভ্রমপ্রজঃ ॥ ২৪ ॥

তথা সাধয় ভদ্রন্তে অজ্ঞানং সুপ্রজং নৃপ ।

ইষ্টন্তে পুত্রকামস্য পুত্রং দাস্যতি যজ্ঞভুক ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

হে সদসম্পত্যঃ ! ইহ মম যজ্ঞে আহতাঃ (আহুতাঃ) দেবাঃ যতঃ ন আগচ্ছন্তি গ্রহান্ সোমপাত্রাণি, চ ন গৃহুস্তি তত্র ময়া কিং অবদ্যাং গর্হিতং, কৃতং তং যুগং ক্রত ॥ ২৩ ॥

সদসম্পত্যঃ উচুঃ । হে নরদেব ! ইহ অগ্নিন্ জন্মনি, ভবতঃ অথং মনাকু ঈষং, অগ্নি ন স্থিতং পরন্তু প্রাক্তনং পূর্বজন্মনি ভবং, একং তাবং অস্তি যং যম্যাং, ইহ ঈদৃকু ধর্মজ্ঞঃ অপি ত্বং অপ্রজঃ (বর্তসে) ॥ ২৪ ॥

অতঃ হে নৃপ ! (যথা দেবাঃ হবিঃ গৃহুস্তি) তথা আত্মানং সুপ্রজং সাধয় ! তে ভদ্রং ভবিষ্যতি । তে তব পুত্রকামস্য (ত্বয়া) ইষ্টঃ যজ্ঞেন পূজ্যতঃ, যজ্ঞভুক ভগবান্, পুত্রং দাস্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আহতাঃ আহুতাঃ । গ্রহান্ সোমপাত্রাণি ইহ যজ্ঞে ন গৃহুস্তি ॥ ২৩ ॥

ইহ জন্মনি তাবন্মনাগীষদপাষাং ন স্থিতং । কথং জাতাস্যাষস্য সদ্যএব প্রায়শ্চিত্তৈঃ কালনাং কিন্তু প্রাক্তনমেকমঘমস্তি । যদযম্যাং ঈদৃকু গুণাধিকোহপি ত্বং অজ্ঞারহিতঃ ॥ ২৪ ॥

অতো যথা দেবা হবির্গৃহুস্তি তথা আত্মানং সুপ্রজং সাধয় । কথং সাধনীয়ং তত্রাহ ইষ্ট ইতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গ্রহান্ সোমপাত্রাণি ॥ ২৩—২৫ ॥

হে সভাগণ ! আমার এই যজ্ঞে দেবতাগণ যে, আহুত হইয়াও আগমন করিলেন না এবং হবির্ভাগ গ্রহণ করিলেন না, তাহাতে আমার যে কি অপরাধ ছিল ? তাহা আপনারা নির্ণয় করত প্রকাশ করুন ! ॥ ২৩ ॥

সভাসদৃগণ বলিলেন, হে নরপাল ! বর্তমান জন্মে আপনার অমুমাংস পাণ লঙ্ঘিত হইতেছে না ; কিন্তু পূর্ব-জন্মার্জিত একটী পাপ আপনাতে অবশ্য আছে, যাহার জন্য আপনি এতাদৃশ গুণসম্পন্ন হইয়াও এজন্মে অপুত্রক হইয়াছেন ॥ ২৪ ॥

অতএব হে রাজন ! যাহাতে দেববৃন্দ আপনার প্রদত্ত হবির্ভাগ গ্রহণ

তথা স্বভাগধেয়ানি গ্রহিষ্যন্তি দিবৌকসঃ ।

যদ্যন্তপুরুষঃ সাক্ষাদপত্যায় হরিবৃত্তঃ ॥ ২৬ ॥

তাংস্তান্ কামান্ হরি দদ্যাৎ যান্ যান্ কাময়তে জনঃ ।

আরাধিতো যথৈবৈষ তথা পুংসাং কলোদয়ঃ ॥ ২৭ ॥

ইতি ব্যবসিতা বিপ্রা স্তস্য রাজ্ঞঃ প্রজাতয়ে ।

অর্থঃ ।

যং যস্যং যন্তপুরুষঃ হরিঃ এব সাক্ষাৎ ত্বয়া অপত্যায় বৃত্তঃ অতঃ তথা সতি দিবৌকসঃ  
দেবাঃ অপি স্বভাগধেয়ানি গ্রহিষ্যন্তি ॥ ২৬ ॥

(আরাধকঃ) জনঃ যান্ যান্ কামান্ কাময়তে বাঞ্ছন্তি, হরিঃ তান্ তান্ কামান্ উন্মৈ  
দদ্যাৎ । এবঃ হরিঃ যথৈব আরাধিতঃ পুংসাং তথা এব কলোদয়ঃ ফলপ্রাপ্তিঃ তবতি ॥ ২৭ ॥

ইতি এবং ব্যবসিতাঃ ভগবদ্যন্তপ্রবর্তনে কৃতনিশ্চয়াঃ বিপ্রাঃ তস্য অঙ্গস্য রাজ্ঞঃ, প্রজাতয়ে  
পুত্রোৎপত্তয়ে, শিপিবিষ্টায় (যন্তরূপেণ শিপিযু পশুযু প্রবিষ্টায়) বিক্ষবে পুরোভাশং হবিবিশেষং  
শ্রীধরস্বামী ।

তথা সতি স্বভাগান্ গ্রহীষ্যন্তি । যং যতো হরিঃ সাক্ষাৎ বৃত্তঃ স্যাৎ অতন্তেন সহ সর্বে  
দেবাঃ আগমিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

নবতিতুচ্ছান্ কামান্ হরিঃ কথং দদ্যাৎ তত্রাহ তাং স্তানিতি ॥ ২৭ ॥

প্রজাতয়ে পুত্রোৎপত্তয়ে শিপিযু পশুযু যন্তরূপেণ প্রবিষ্টায় । তথাচ ঋতিঃ । যন্তো বৈ  
শ্রীধরনাথ চক্রেবর্তী ।

ভাগধেয়ানি ভাগরূপানি ধেয়ানি পাত্রেষু ধার্য্যানি হবীংষি ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

করেন এরূপ সুসন্তান-বিশিষ্ট আপনাকে করুন ! তাহাতে আপনার মঙ্গল  
হইবে । আপনি পুত্রকামনায় ভগবান্ যজ্ঞেশ্বরের উদ্দেশে যজ্ঞের অনুষ্ঠান  
করুন ! সেই দেবদেব অনুগ্রহ পূর্বক আপনাকে পুত্র প্রদান করিবেন ॥ ২৫ ॥

বিশেষত আপনি যন্তপুরুষ সাক্ষাৎ জনার্দনের আরাধনা করিলে, অন্যান্য  
সকল দেবতাই আপনার নিকট হইতে স্ব স্ব ভাগ গ্রহণ করিবার নিমিত্ত  
আগমন করিবেন ॥ ২৬ ॥

উপাসকগণ যেরূপ কামনা করিয়া ভগবানের অর্চনা করেন, ভগবান্  
শ্রীহরি তাঁহাদিগকে সেই সকল প্রার্থনাই পূরণ করিয়া থাকেন । কারণ হরি  
যেরূপে আরাধিত হন, সেইরূপেই জীবের মনোবাঞ্ছা পূরণ করিয়া  
থাকেন ॥ ২৭ ॥

এই প্রকারে ভগবানের উদ্দেশে যজ্ঞ করিতে কৃতসঙ্কল্প ব্রাহ্মণগণ মহা-  
রাজ অঙ্গের পুত্রোৎপাদনার্থ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা বিষ্ণুর উদ্দেশে পুরোভাশ নামক

পুরোডাশং নিরবপন্ শিপিবিস্টায় বিষ্ণবে ॥ ২৮ ॥

তস্মাৎ পুরুষ উত্তমো হেমমাল্যমল্যম্বরঃ ।

হিরণ্ময়েন পাত্রেণ সিদ্ধমাদায় পায়সং ॥ ২৯ ॥

স বিপ্রানুমতো রাজা গৃহিভাঞ্জলিনোদনং ।

অবজ্রায় মুদাযুক্তঃ প্রাদাৎ পত্ন্যা উদারধীঃ ॥ ৩০ ॥

স। তৎ পুংসবনং রাজ্ঞী প্রাশ্য বৈ পত্ন্যাদদধে ।

গৰ্ভং কাল উপারুন্তে কুমারং স্নুযুবে প্রজাঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

নিরবপন্ (বিষ্ণুদ্দেশেন হবিঃ সম্পাদ্য হোমং কৃতবন্তঃ) ॥ ২৮ ॥

তদা হিরণ্ময়েন পাত্রেণ সিদ্ধং পকং পায়সং আদায় হেমমালী অমল্যম্বরঃ (অমলে অম্বরে  
বস্য সঃ) পুরুষঃ তস্মাৎ হোমাগ্নেঃ উত্তমো নিঃসৃতঃ ॥ ২৯ ॥

বিপ্রানুমতঃ (বিপ্রৈঃ অনুমতঃ অনুজ্ঞাতঃ) উদারধীঃ রাজা অঙ্গঃ, অঞ্জলিনা ওদনং পায়সং,  
গৃহীত্বা মুদা হর্ষণং, যুক্তঃ অবজ্রায় পত্ন্যৈ স্নুনীথাঠৈ, প্রাদাৎ ॥ ৩০ ॥

স। অপ্রজা রাজ্ঞী স্নুনীথা। তৎ পুংসবনং (পুমাংসং পুত্রং স্মৃতে অনেনেতি) পায়সং বৈ  
প্রাশ্য ভুক্ত্বা পত্ন্যঃ সকাশাৎ গৰ্ভং আদধে ধৃতবতী ; ততঃ প্রসূতিকালে উপারুন্তে কুমারং  
স্নুযুবে জনয়ামাস ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিষ্ণুঃ পশবঃ শিপি ষজ্জ এব পশুযু প্রতি তিষ্ঠতীতি ॥ ২৮ ॥

তস্মাদিতি যোগ্যতয়া অগ্নেঃ ॥ ২৯ ॥

পত্ন্যৈ প্রাদাৎ ॥ ৩০ ॥

পুমাংসং স্মৃতেহনেনেতি তথা তৎ প্রাশ্য পত্ন্যঃ সকাশাৎ হৰ্ত্ত্বাদদধে অপ্রজাঃ সতী ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পুরোডাশং যজ্ঞয়জ্ঞবাৎ নিরবপন্নঃ । শিপিয়ু পশুযু যজ্ঞরূপেণ প্রতিষ্ঠায় । তথাচ ক্রতিঃ ।  
যজ্ঞোবৈ বিষ্ণুঃ । পশবঃ শিপি ষজ্জ এব পশুযু প্রতিতিষ্ঠতীতি ॥ ২৮—৩১ ॥

হোমের আয়োজন করিলেন, এবং যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥ ২৮ ॥

তাহারা যজ্ঞে আছতি প্রদান করিলে, হোমকুণ্ড হইতে একজন দিব্যাম্বর-  
ধারী মহাপুরুষ স্নুবর্ণমালা গলদেশে ধারণ পূর্বক স্নুবর্ণ পাত্রে সিদ্ধ পায়স  
হস্তে লইয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ২৯ ॥

উদারবুদ্ধি নরপতি অঙ্গ তখন ব্রাহ্মণগণের অনুমতি অনুসারে অঞ্জলি  
পাতিয়া সেই পায়স গ্রহণ করিলেন এবং হৃষ্টচিত্তে স্নয়ং তাহার গন্ধ গ্রহণ  
করত, প্রিয় পত্নী স্নুনীথাকে ভোজনার্থ প্রদান করিলেন ॥ ৩০ ॥

অমপত্ন্যা রাজ্ঞী স্নুনীথা অতীব আনন্দসহকারে সেই পুঞ্জোৎপত্তির

স বালএব পুরুষো মাতামহমনুত্রতঃ ।

অধর্মাংশোস্তবং মৃত্যুং তেনাভবদধার্মিকঃ ॥ ৩২ ॥

স শরাসনমুদ্যাম্য মৃগসুব'নগোচরঃ ।

হন্ত্যসাধু মৃ'গান্ দীনান্ বেণোহসাবিত্যরৌজ্জনঃ ॥ ৩৩ ॥

আক্রীড়ে ক্রীড়তো বালান্ বয়স্যানতিদারুণঃ ।

প্রসহ নিরনুক্ৰোশঃ পশুमारममारयং ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

সঃ পুরুষঃ যতঃ (অধর্মাংশেন জাতঃ অতঃ) বালঃ এব অধর্মাংশোস্তবং স্বমাতামহং মৃত্যুং অনুত্রতঃ অনুসৃতঃ ; তেন হেতুনা অধার্মিকঃ অভবং ॥ ৩২ ॥

সঃ বালঃ এব বনগোচরঃ বনং গতঃ, সন্ মৃগয়ুঃ লুন্ধকঃ, ইব শরাসনঃ ধনুঃ উদ্যাম্য উজ্জোলা, দীনান্ মৃগান্ হন্তি ; অত জনঃ তং দৃষ্ট্ৱা অসৌ অসাধুঃ বেণঃ আঘাতি ইতি উক্ত। অরৌং চুক্ৰোশ ॥ ৩৩ ॥

আক্রীড়ে ক্রীড়াস্থানে, ক্রীড়তঃ বয়স্যান্ সমানবয়স্কান্ বালান্ অসৌ নিরনুক্ৰোশঃ দারুণঃ, প্রসহ বলাদেব পশুमारং (পশূন্ যথা। মারয়ন্তি তথা।) অমারয়ং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মাতামহং মৃত্যুং । মৃত্যোর্হি পুত্রী স্থনীথা ॥ ৩২ ॥

মৃগয়ুলুন্ধকঃ সন্ তং দৃষ্ট্ৱা বেণোহসাবাগচ্ছতীতি জনঃ সর্বোহপ্যরৌং চুক্ৰোশ ॥ ৩৩ ॥

আক্রীড়ে ক্রীড়াস্থানে । বালান্ পশুনিব অমারয়ং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তেনেতি মাতৃদোষাদধার্মিকোহপি বিষ্ণুযজ্ঞোদ্ধৃতত্বাং পিতৃবৈরাগ্যকারণীভূতত্বেন পিতুরুপ-  
কারকঃ । পৃথুজনকত্বেন তদ্বশোবর্দ্ধনশ্চ বভূবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩২ ॥

তং দূরাদেব দৃষ্ট্ৱা বেণোহসাবস্বংপ্রাণঘাতী সমেতীত্যরৌং চুক্ৰোশ ॥ ৩৩ ॥

উপকরণভূত পবিত্র পায়স ভোজন করিলেন এবং পতির সমিধান্নে গত্ত<sup>১</sup>  
ধারণ করত উপযুক্ত কালে একটী পুত্র প্রসব করিলেন ॥ ৩১ ॥

অঙ্গরাজের পূর্বসংকিত পাপসম্বন্ধে উৎপন্ন এই শিশু বালকবস্থাতেই  
অধর্মাংশে সমুদ্ভূত স্বকীয় মাতামহ মৃত্যুর অনুবর্তী হওয়াতে, ক্রমশ একজন  
ঘোরতর অধার্মিক হইয়া উঠিল ॥ ৩২ ॥

এই বেণ বালককালেই শরাসন হস্তে লইয়া, কিরাতবেশে বনে বনে বিচ-  
রণ করত পীড়িত এবং দুর্বল মৃগগণকে বধ করিত । বেণের নির্ধুর আচরণে  
প্রজাবর্গ এতই বিরক্ত হইয়া উঠিল যে, তাঁহাকে অবলোকন করিলেই “এ  
নির্দয় বেণ আসিতেছে” বলিয়া চিৎকার করিয়া উঠিত ॥ ৩৩ ॥



তং বিচক্ষ্য খলং পুত্রং শাসনৈর্কিবিধৈর্নৃপঃ ।

যদা ন শাসিতুং কল্লো ভৃশমাসীং স্তু দুর্শ্বনাঃ ॥ ৩৫ ॥

প্রায়ৈণাভ্যর্চিতে দেবো যেঃপ্রজা গৃহমেধিনঃ ।

কদপত্যাভূতং দুঃখং যেন বিন্দন্তি দুর্ভরং ॥ ৩৬ ॥

অথঃ ।

তং পুত্রং বেণং খলং প্রাণিপীড়ানিরতং বীচক্ষ্য দৃষ্ট্বা, নৃপঃ অঙ্গঃ, বিবিধৈঃ শাসনৈঃ যদা  
তং শাসিতুং দমিতুং, ন কল্লঃ সমর্থঃ, জাতঃ তদা ভৃশং দুর্শ্বনাঃ আসীং ॥ ৩৫ ॥

গৃহমেধিনঃ গৃহস্থাঃ যে অপ্রজাঃ পুত্ররহিতাঃ তৈঃ দেবঃ ভগবান্ কিল প্রায়ৈণ বাহ্যগোচরঃ,  
অভ্যর্চিতঃ প্রেয়া পূজিতঃ, যতঃ কদপত্যাভূতং (কুংসিতৈঃ অপত্যৈঃ ভূতং ধৃতং) দুর্ভরং  
ধারণ্যিতুং অশক্যং, দুঃখং যেন বিন্দন্তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরামী ।

বিচক্ষ্য দৃষ্ট্বা ॥ ৩৫ ॥

দুর্শ্বনস স্তম্য কুপুত্রনিন্দাবাক্যান্যাহ প্রায়ৈণেতি ত্রিভিঃ । অপ্রজা যে তৈ রভ্যর্চিতঃ ।  
তত্র হেতুঃ কুংসিতৈরপত্যৈঃ সংভূতং ধারয়িতুমশক্যং দুঃখং যেন বিন্দন্তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পশুমারং পশুনিবামারয়ং ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

যে অপ্রজা অনপত্যাস্তৈঃ অভ্যর্চিতঃ । তত্র হেতুঃ কদপত্যেন ভূতং পূর্নকৃতং দুর্ভরং

বেণ স্বভাবত এতই নিষ্ঠুর ছিল যে, সে ক্রীড়াচক্রে সমবেত বয়স্ক বালক-  
গণকে পর্যাস্ত আক্রমণ করিয়া, পশুর ন্যায় তাহাদিগকে বধ করিত ॥ ৩৪ ॥

রাজা অঙ্গ স্বীয় তনয় বেণকে তাদৃশ নির্দয় ও খলস্বভাব অবলোকন  
করিয়া, বিবিধ শাসন-প্রণালীতে তাহাকে বশীভূত করিবার চেষ্টা করিলেন ;  
কিন্তু সর্বপ্রকারে তাহাকে দমন করিতে অসমর্থ হইয়া, সাতিশয় দুঃখিত ও  
চিন্তিত হইলেন ॥ ৩৫ ॥

তিনি মনে মনে বলিলেন যে, পুত্রহীন গৃহস্থগণ সর্বদা ভগবানের আরা-  
ধনা করেন বটে ; কিন্তু তাঁহারা যে কেবল পুত্রপ্রার্থনায় অর্চনা করেন, তাহা  
নহে ; কুপুত্রলাভে যে ভীষণ দুঃখ তাঁহাদিগকে ভোগ করিতে হয় নাই,  
তজ্জন্যই কেবল কৃতজ্ঞতার পরিচয়ে তাঁহারা জগৎস্বামীর উপাসনা করিয়া  
থাকেন ॥ ৩৬ ॥

কারণ এক কুপুত্রলাভে মানবগণের পাপীয়সী কীর্তি ও-যোর অধর্ম  
যে সংগৃহীত হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । অসৎ পুত্রের অনুরোধে  
পিতাকে প্রায়ঃসকল লোকের সহিত অকারণ বৈরতান্বিত্রে বদ্ধ হইতে

যতঃ পাপীয়সী কীর্তিরধর্ম্মশ্চ মহান্ নৃণাং ।

যতো বিরোধঃ সর্কেষাং কত আধিরনস্তকঃ ॥ ৩৭ ॥

কন্তং প্রজাপদেশং বৈ মোহবন্ধনমাত্মনঃ ।

পণ্ডিতো বহুমন্যোত যদর্থাঃ ক্লেশদা গৃহাঃ ॥ ৩৮ ॥

কদপতাং বরং মন্যে সদপত্যাচ্ছুচাং পদাং ।

অর্থঃ ।

যতঃ কুংসিতাপত্যাং নৃণাং পাপীয়সী কীর্তিঃ মহান্ অধর্ম্মঃ, যতঃ যস্মাং অপতানিমিত্তাং, সর্কেষাং (সর্কৈঃ প্রাণিভিঃ সহ) বিরোধঃ অতঃ অনস্তকঃ অশেষঃ, আধিঃ মানসী ব্যথা ভবতি ॥ ৩৭ ॥

প্রজাপদেশং (প্রজৈতি কথনমাত্রং বস্তুতন্ত আত্মনঃ মোহবন্ধনং অহস্তামমতাত্মকং, যদর্থাঃ যন্নিমিত্তাঃ গৃহাঃ ক্লেশদাঃ ভবন্তি তং কুপুল্লং কঃ পণ্ডিতঃ বহুমন্ত্রেত ॥ ৩৮ ॥

সদপত্যাং সদৃশগুণেভ্যে প্রেমাম্পদাং কদপত্যাং (কৌর্যাধর্ম্মাদিদোষবন্ধেভ্যে নিন্দাম্পদং) বরং প্রেষ্ঠং, অহং মন্ত্রে । যতঃ মর্ত্তাঃ মনুষ্যাঃ শুচাং পদাং শোকাগ্নাং স্থানাং, গৃহাং নির্কিন্দ্যেত

ঐধরদ্বামৌ ।

সর্কেষাং সর্কৈঃ সহ । আধি মানসী ব্যথা ॥ ৩৭ ॥

প্রজাপদেশং পুত্রানামাত্রমপি আত্মনো মোহেন বন্ধনং । যদর্থা যন্নিমিত্তাঃ ক্লেশদা গৃহা ভবন্তি ॥ ৩৮ ॥

ইদানীং নির্কিন্দ্যহেতুভ্যে কুংসিতমেবাপত্যমভিনন্দতি কদপত্যমিতি শুচাং পদাং

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ধারয়িতুমশক্যং হৃৎকং যে ন বিন্দন্তি ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

প্রজাপদেশং নায়ৈব প্রজাং বস্তুতন্তাত্মনো হৃৎকসমুদ্ভূতিত্যাঃ । তস্মাল্লোকলজ্জামনস্তা-  
পাদিবহুলেভ্যো গৃহেভ্যো নিঃসৃত্য কচিদলক্ষিতে প্রদেশে শাকমূলকলাদিবৃত্তিরষ্টাবেব যামান্  
ভগবন্তং ভজন্নবশিষ্টমায়ুরব্যর্থীকূর্কন কৃতার্থী ভবিষ্যামীতি নিশ্চিকায় ॥ ৩৮ ॥

নিশ্চিত্য চ স্বনিবেদ্যমৃতপ্রাপ্তিকারণং পুত্রমেব স্মৃজ্য ভগবতৈব পরমকৃপয়া বিষয়-

হয় এবং নিরন্তর অসাম মনস্তাপের দুরন্ত সাগরে যে নিমগ্ন থাকিতে হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩৭ ॥

ইহারা কেবল নামে পুত্র ; কিন্তু কার্য্যত ঘোর মোহ ও বন্ধনের যে একান্ত নিদান, তাহাতে আর বক্তব্য কি ? এক কুপুল্লের সংস্রবে সমগ্র গৃহস্থান্নম ও পরিবারবর্গ বিষময় হইয়া যায় । অতএব তাদৃশ সন্তানকে পুত্র বিবেচনায় কোন্ বুদ্ধিমান ব্যক্তি আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিয়া থাকেন ? ॥ ৩৮ ॥

কিন্তু আমার বিবেচনায় সংপুল্লের অপেক্ষা কুপুল্লই ভাল ; কারণ সং-

নির্বিদ্যোক্ত গৃহান্মতো । যং ক্রেশনিবহা গৃহাঃ ॥ ৩৯ ॥

এবং স নির্বিদ্যমনা নৃপো গৃহারিণীথ উথায় মহোদয়োদয়াং ।

অলকনিদ্রে হুপলক্ষিতো নৃভি হি হ্রী গতো বেগসুবং প্রসুপ্তাং ॥ ৪০ ॥

বিজ্ঞায় নির্বিদ্য গতং পতিং প্রজাঃ পুরোহিতামাত্যমুহুদগগাদয়ঃ ।

অর্থঃ ।

বিরক্তঃ ভবেৎ, যং যস্যাং হেতোঃ গৃহাঃ গৃহসম্বন্ধিনঃ সর্কে জনাঃ সর্কে পদার্থাঃ চ ক্রেশ-  
নিবহাঃ হুঃখদাঃ প্রতিভাস্তি ॥ ৩৯ ॥

এবং নির্বিদ্যমনাঃ (নির্বিদ্যং বিরক্তং মনো यस্য সঃ) অতএব অলকনিদ্রাঃ (ন লক্কা নিদ্রা  
যেন সঃ) নৃপঃ মহোদয়োদয়াং (মহতাং উদয়ানাং বিভূতীনাং উদয়ঃ যস্মিন্ তস্মাৎ) নিশীথে  
অর্দ্ধরাত্রসময়ে, নৃভিঃ অহুপলক্ষিতঃ অজ্ঞাতঃ, এব উথায় প্রসুপ্তাং নিদ্রিতাং, বেগসুবং বেগ-  
মাতরং, সুনীথাং হি হ্রী ত্যক্তা, বনং গতঃ ॥ ৪০ ॥

পতিং রাজানং নির্বিদ্য বৈরাগ্যং অবলম্ব্য, বনং গতং বিজ্ঞায় পুরোহিতামাত্যমুহুদ-  
গগাদয়সামী ।

শোকানাং স্থানাং । বরদ্রে হেতুঃ নির্বিদ্যোতেতি । তং কুতঃ যদ্যতঃ কদপত্যাং গৃহাঃ  
ক্রেশনিবহা ভবন্তি ॥ ৩৯ ॥

মহতামুদয়ানাং বিভূতীনাং উদয়ো যস্মিন্ তস্মাৎ গৃহাং গতঃ । যা বেগং হতে স্ম তাং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভোগাক্ষং মাং স্বচরণান্তিকং বলাগ্নিনীযুগা পুলোহয়ং মহৎ দত্ত ইত্যাহ কদপতামিতি ॥ ৩৯ ॥

মহোদয়স্য মহাসম্পত্তেকুদয়ো যত্র তস্মাৎ । বেগং হতে বেগহস্তাং সুনীথাং প্রসুপ্তামিতি  
যদৈব সা প্রকর্ণেণ স্থপিতি স্ম তদৈব স্বস্য বেশান্তরং কৃত্বৈত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

পুরুষং পরমাত্মানং নিগৃঢ়মিতি দৃষ্টান্তেন তস্মিন্ দিনে তত্রৈব স্বপুষ্ঠ্যাং রাজা নিগৃঢ়

পুল্লের স্নেহ ও মমতার দ্বারা নিরস্তর দুঃখপ্রদ সংসারেই জড়িত থাকিতে  
হয় ; কিন্তু কুপুল্ল সংসারের স্বরূপলক্ষণ প্রত্যক্ষে প্রতীত করাইয়া বিষয়ে  
বৈরাগ্য আনয়ন করে । সুতরাং মর্ত্য মানব এক কুপুল্লের সাহায্য লাভ  
করত শোকের নিদানভূত গৃহ হইতে অব্যাহতি প্রাপ্ত হয় ॥ ৩৯ ॥

এই প্রকার চিন্তায় অঙ্গরাজের হৃদয়ে প্রগাঢ় বৈরাগ্যের উদয় হইল ।  
এক দিন রাত্রিতে সুনীথার সহিত একত্র শয়ান আছেন ; কুপুল্লের অত্যাচার-  
চিন্তায় তাঁহার আর নিদ্রালাভ হইল না ; তিনি নিশীথকালে শয্যা হইতে  
গাত্রোত্থান করিলেন এবং স্বকীয়া পত্নী বেগ-জননী সুনীথাকে তাদৃশ নিদ্রিতা-  
বস্থায় রাখিয়াই সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ রাজপ্রাসাদ পরিত্যাগ পূর্ব্বক অব্যাহত-  
সারে বনে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪০ ॥

বিচিক্কারবামতিশোককাতরা যথা নিগূঢ়ং পুরুষং কুযোগিনঃ ॥ ৪১ ॥

অলঙ্কয়ন্তুঃ পদবীং প্রজাপতে হ'তোদ্যমাঃ প্রজাপন্ত্য তে পুরীং ।

ঋষীন্ সমেতানভিবন্দ্য সাত্ৰবো ন্যাবেদয়ন্ কৌরবঃ ভূবিপ্লবং ॥ ৪২ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

চতুর্থস্কন্ধে দ্বাদশপ্রজ্ঞা ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৬ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

গণাদয়ঃ প্রজাঃ অতিশোককাতরাঃ (অতিশোকেন কাতরাঃ) সন্তঃ নিগূঢ়ং মায়াচ্ছন্নং হৃদয়ে সন্তং, অন্তর্ধামিণং পুরুষং কুযোগিনঃ বিষয়াবিষ্টচিত্তাঃ, জনাঃ অবেষন্তঃ অপি যথা ন পশ্যন্তি তৎ তে উর্বাং বিচিক্কাঃ অবেষিতবন্তঃ ॥ ৪১

হে কৌরব বিহুর ! তে পুরোহিতাদয়ঃ প্রজাঃ প্রজাপতে: অঙ্গস্য, পদবীং মার্গ , অলঙ্কয়ন্তুঃ অপশ্যন্তুঃ, অতএব হতোদ্যমাঃ (হতঃ নিষ্ফলতাং গতঃ উদ্যমঃ অবেষণপ্রকারঃ যেষাং তে) তথাবিধাঃ সন্তঃ) পুরীং প্রাতি উপস্থত্য আগত্য, তত্র সমেতান্ ঋষীন্ অভিবন্দ্য সাত্ৰবঃ রুদন্তঃ, সন্তঃ ভূবিপ্লবং রাজ্ঞঃ অদর্শনং, ন্যাবেদয়ন্ বিজ্ঞাপয়ামাসুঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রজাঃ পুরোহিতাদয়ঃ বিচিক্কাঃ অবেষিতবন্তঃ । তন্ত তত্রৈব সন্তমপি নাপশ্যন্তি দৃষ্টান্তে-  
নাহ যথেন্তি ॥ ৪১ ॥

সাত্ৰবঃ রুদন্তঃ, ভূবিপ্লবং নাশমদর্শনমিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে ত্রয়োদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবাসীদিতি লভ্যতে ॥ ৪১ ॥

হে পৌরব বিহুর ! ভূবিপ্লবং নাশমদর্শনমিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

॥ \* ॥ ইতিসারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ত্রয়োদশচতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

রাজা অঙ্গ রাজত্বের উপর বিরক্ত হইয়া, বৈরাগ্য অবলম্বনে বনে গমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, প্রজাবর্গ পুরোহিত, অমাত্যগণ এবং সুহৃদ্বর্গ সকলে সাতিশয় দুঃখিত হইলেন এবং রাজার শোকে কাতর হইয়া ইতস্তত তাঁহাকে অবেষণ করিতে লাগিল ; কিন্তু বিষয়াসক্ত কুযোগিগণ মায়ায় অন্তরে প্রচ্ছন্ন-ভাবে প্রতিষ্ঠিত সর্কাস্তর্ধামী পরম পুরুষকে যেমন অবেষণ করিয়াও পায় না, সেইরূপ তাহার রাজাকে অবেষণ করিয়া কোথায়ও দেখিতে পাইল না ॥ ৪১ ॥

পরে ভগ্বননোরথ হইয়া রাজাঘেষণে নিরন্ত হইল এবং অঙ্কুর্পূর্ণ-লোচনে

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ভৃগাদয়ন্তে যুনরো লোকানাং ক্লেমদর্শিনঃ ।

গোপ্তর্যাসতি বৈ নৃণাং পশ্যন্তঃ পশুসাম্যতাং ॥ ১ ॥

বীরমাতরমাহুয় সুনীথাং ব্রহ্মবাদিনঃ ।

প্রকৃত্যসম্মতং বেণমভ্যাবিক্ণু পতিং ভুবঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । গোপ্তরি রক্ষকে পালকে, অঙ্গে অসতি প্রব্রজিতে, সতি নৃণাং প্রজানাং পশুসাম্যতাং (পশোরিব রক্ষকহীনতাং নাশং) পশ্যন্তঃ লোকানাং ক্লেমদর্শিনঃ তে ভৃগাদয়ঃ ব্রহ্মবাদিনঃ যুনয়ঃ বীরমাতরং (বেণস্য মাতরং) সুনীথাং, আহুয় প্রকৃত্যসম্মতং (প্রকৃতীনাং অমাত্যাদীনাং অসম্মতং প্রকৃত্য স্বভাবেন এব অসম্মতং অজুগ্মতং) বেণং ভুবঃ পতিং অত্যবিক্ণু অভিষিক্তবন্তঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চতুর্দশেতু হুপ্প্রভবাদঙ্গে গতে দ্বিজৈঃ ।

অভিষিক্তস্য বেণস্য রোষাভৈ বধ উচ্যতে ॥ \* ॥

ক্লেমদর্শিনঃ ক্লেমচিত্তকাঃ । পশুসমানরূপতাং পশ্যন্তঃ ॥ ১ ॥

অমাত্যাদীনাং প্রকৃতীনাং অসম্মতমপি প্রকৃত্যসম্মতমিতি পাঠান্তরে প্রকৃত্য স্বভাবে-  
নৈবাসম্মতং ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চতুর্দশেহতিষিক্তস্য বেণস্যধর্মবর্তিনঃ ।

প্রবোধিতহতস্যোক্রমখনং মুনিভিঃ পুনঃ ॥ \* ॥

সাম্যতামিতি স্বার্থে ষাঞ পশ্যন্ মেঘাদীন্ যথা শৃগালরূকাদয়ো নাশয়ন্তি তথৈব নন্  
দস্যাব ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

রাজপুরোতে প্রত্যাবর্তন পূর্বক, হে বিদুর ! কর্তব্যাবধারণার্থ সমবেত ঋষিগণের  
সমীপে উপনীত হইয়া, তাঁহাদিগকে অভিবাদন করিলেন এবং রাজাস্বেষণে  
আপনাদের অকৃত-কার্য্যতার বিষয় পরিজ্ঞাত করাইল ॥ ৪২ ॥

ইতি চতুর্দশে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! নরপাল অঙ্গরাজের অদর্শনে রাজত্ব মধ্যে  
নানাপ্রকার বিশৃঙ্খলতা উপস্থিত হইল ; রক্ষকের অভাবে প্রজাবর্গ ভীষণ  
অত্যাচারে নিপতিত নিরীক্ষণ করিয়া, লোকহিতৈষী ভৃগু প্রভৃতি ব্রহ্মবাদী  
আতাস ।

চতুর্দশাধ্যায়ে হুপ্প্রভবত্রে ভীত হইয়া রাজা অঙ্গ প্রজ্যায় গমন করিলে, দ্বিজগণ কর্তৃক  
বেণের রাজ্যান্ত্রিষেক ও তদনন্তর রোষ বশত তাহার বধ বর্ণিত হইয়াছে ॥

শ্রদ্ধা নৃপাসনগতং বেণমত্যাগ্রশাসনং ।  
 নিলিন্দুর্দসাবঃ সদাঃ সপত্রস্তা ইবাধবঃ ॥ ৩ ॥  
 স আরুচনৃপস্থান উন্নদ্ধোহষ্টবিভূতিভিঃ ।  
 অবমেনে মহাভাগান্ স্তব্ধঃ সস্তাবিতঃ স্বতঃ ॥  
 এবং মদাক্ষ উৎসিক্তো নিরঙ্কুশ ইব দ্বিপঃ ।  
 পর্যটনু রথমাহ্বায় কম্পয়ন্নিব রোদসীং ॥

অর্থঃ ।

অত্যাগ্রশাসনং (অত্যাগ্রং শাসনং দণ্ডঃ আজ্ঞা যস্য তৎ) বেণং নৃপাসনগতং শ্রদ্ধা সপত্রস্তাঃ (সর্পাৎ ভীতাঃ) আধবঃ মুষিকাঃ, ইব ভীতাঃ দসাবঃ নিলিন্দুঃ লীনাঃ বভূবুঃ ॥ ৩ ॥

স্বতঃ স্বভাবতঃ, এব স্তব্ধঃ অনত্রঃ, সস্তাবিতঃ (শূরোহহং পণ্ডিতোহহং ইতি কৃতনিশ্চয়ঃ) আরুচনৃপস্থানঃ (আরুচং নৃপস্থানং যেন সঃ) অতএব অষ্টবিভূতিভিঃ কোশাদিভিঃ অষ্টলোক-পালৈশ্চৈষ্যোঃ উন্নদ্ধঃ ত্যক্তমর্যাদাবন্ধনঃ, সঃ বেণঃ মহাভাগান্ স্ববর্ণাশ্রমধর্ম্মতৎপরান্ জনান্ অবমেনে তিরস্কৃতবান্ ॥

এবং নিরঙ্কুশঃ দ্বিপঃ হস্তী ইব মদাক্ষঃ (ঐশ্বর্য্যমদেন অক্ষঃ) উৎসিক্তঃ ত্যক্তলোকবেদাচারঃ, বেণঃ রথং আহ্বায় রোদসীং দ্যাবাভূমৌ, কম্পয়ন্ ইব পর্যটনু ভোঃ দ্বিজাঃ! কচিং কপি শ্রীধরস্বামী ।

চোরাঃ লীনা বভূবুঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

প্রকৃত্যসম্মতং প্রকৃত্যাসম্মতমিতি পাঠদ্বয়ং । প্রকৃতিরমাত্যাдиঃ স্বভাবশ্চ তাসাং তয়াচ অসম্মতঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অষ্টবিভূতিভিরষ্টদ্বিধির্ভিনীভিঃ সম্পত্তিভি রিতি সপ্তদ্বীপাধিপত্যং ধ্বনিতং । স্কন্ধো

মুনিগণ সাতিশয় চিস্তিত হইলেন । অবশেষে অমাত্যাদি প্রজাবর্গের অভিমত না হইলেও তাঁহারা বেণজননী সুনীধাকে আহ্বান করিয়া, স্বভাবত রাজ-সিংহাসনের অনুপযুক্ত বেণকেই নরপতিরূপে রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥ ১ ॥ ২ ॥

তীর্থশাসন বেণ রাজ্যাসনে আরুঢ় হইয়াছেন শ্রবণ করিয়াই, সর্পত্রস্ত মুষিকের ন্যায়, দম্ভাকুল আপনা হইতেই দূরে পলায়ন করিল ॥ ৩ ॥

বেণ স্বভাবতই অনত্র এবং দাস্তিক ; নিজে বলবান্ ও ভ্রাতার বলিয়া তাহার মনোমধ্যে অতিশয় অভিমান ছিল ; সুতরাং রাজ্যাসনে অভিষিক্ত ও সৈন্যসামন্তাদি অষ্টবিধ লোকপালগণের ঐশ্বর্য্যে সন্মিলিত হইয়া, বেণ উৎশৃঙ্খল হইয়া উঠিল এবং স্ব স্ব বর্ণাশ্রমধর্ম্মো তৎপর মহৎব্যক্তিগণের তিরস্কার আরম্ভ করিল ॥

ন যষ্টব্যাং ন দাতব্যং ন হোতব্যং দ্বিজাঃ কচিৎ ।

ইতি ন্যবারয়ধ্বং ভেরীঘোষণে সৰ্বতঃ ॥ ৪ ॥

বেণস্যাবেক্ষ্য মুনয়ো দুৰ্দ্ধৃতস্য বিচেষ্টিতং ।

বিম্বস্য লোকবাসনং কৃপয়োচুঃ স্র সত্রিণঃ ॥ ৫ ॥

অহো উভয়তঃ প্রাপ্তং লোকস্য ব্যসনং মহৎ ।

অর্থঃ ।

কদাচিৎ অপি ন যষ্টব্যং ন দাতব্যং ন হোতব্যং ইতি ভেরীঘোষণে সৰ্বতঃ ধ্বং ন্যবারয়ৎ ইতি ধ্যেয়বচনঃ ॥ ৪ ॥

দুৰ্দ্ধৃতস্য হুয়াচারস্য বেণস্য বিচেষ্টিতং কৰ্ম্ম, অবেক্ষ্য দৃষ্টা, তথা লোকবাসনং (লোকস্য ব্যসনং কষ্টং) বিম্বস্য বিচার্য, মুনয়ঃ কৃপয়া করুণয়া, সত্রিণঃ মিলিতাঃ সন্তঃ, উচুঃ স্র ইতি লোকপ্রসিদ্ধিং ॥ ৫ ॥

উভয়তঃ (মূলতঃ অগ্রতশ্চ) দীপ্তে প্রজ্বলিতে দারুণি কাষ্ঠে (মধ্যবর্তীনাং পিপীলিকাাদীনাং ত্রীধরসামী ।

আক্লুতং নৃপস্থানং রাজস্থানং যেন অষ্টবিভূতিভিঃ লোকপালৈর্ধ্বৈঃ ॥ ৪ ॥

সত্রিণঃ মিলিতাঃ সন্তঃ ॥ ৫ ॥

মূলতশ্চাগ্রতশ্চ দীপ্তে জ্বলিতে কাষ্ঠে তদ্ব্যবর্তীনাং পিপীলিকাাদীনাং যথা উভয়তো ত্রীবিধনাথ-চক্রবর্তী ।

গৰ্জবান্ । স্বতঃ স্বেনৈব সম্ভাবিতঃ শূরোহহং পণ্ডিতোহহমিতি কৃতাস্বকথনঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

মূলতশ্চাগ্রতশ্চ দীপ্তে প্রজ্বলিতকাষ্ঠে তদ্ব্যবর্তীনাং পিপীলিকাাদীনাং যথা উভয়তো ব্যসনং

অস্থশাঘাতে অনভিজ্ঞ মদমত্ত উৎপথগামী কুঞ্জরের ন্যায়, রাজাসনে সমাসীন সৈন্যসামন্তাদি ধনৈর্ধ্বৈঃ সমাবেষ্টিত দর্পিত বেণরাজ লৌকিক ও বৈদিক মর্যাদাকে উপেক্ষা করত, রথারোহণে অন্তরীক্ষ ও ধরাধামকে যেন কাম্পিত করিয়া, পর্যটন করিতে লাগিল এবং ব্রাহ্মণগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিল, অহে দ্বিজাতিবৃন্দ ! কখন কোনস্থানে কোনরূপ যজ্ঞ, দান বা হোম করিও না ! এই বলিয়া ভেরীঘোষণার দ্বারা ধর্ম্মের নিবারণ করিল ॥ ৪ ॥

দুৰ্দ্ধৃত বেণের তাদৃশ হুরভিসন্ধি অবলোকন করিয়া, প্রজাবর্গের যে বিষম কষ্ট আসিতেছে, মুনিগণ তাহা বিশেষরূপে অবধারণ করিলেন; এবং সাজ্ঞাজ্যের মঙ্গলকামনায় সকলে একত্র মিলিত হইয়া বলিলেন— ॥ ৫ ॥

অহো ! মূলত ও অগ্রত প্রজ্বলিত কাষ্ঠখণ্ডের মধ্যস্থলে অবস্থিত পিপীলিকাদির যেমন উভয়ত রূপ হইয়া থাকে, অদ্য প্রজাবর্গের সেইরূপ একদিকে রাজা অপর দিকে তঙ্করাদির উৎপীড়নে দারুণ দুঃখ উভয়ত উপস্থিত

দারুণ্যভয়তো দীপ্ত ইব তস্করপালয়োঃ ॥ ৬ ॥

অরাজকভয়াদেষ কৃতো রাজাভ্যতদর্হণঃ ।

ততোহ্যাসীদ্বয়ং তদা কথং স্যাৎ স্বস্তি দেহিনাং ॥ ৭ ॥

অহেরিব পয়ঃপোষঃ পোষকস্যাপ্যনর্থভূং ॥ ৮ ॥

শ্রেণঃ প্রকৃভ্যাব খলঃ সুনীথাগর্ভসম্ভবঃ ।

অর্থঃ ।

ইব অহো ! উভয়তঃ তস্করপালয়োঃ (তস্করেভ্যঃ পালকাং চ) লোকস্য মহৎ ব্যসনং ক্লেশং, প্রাপ্তং ॥ ৬ ॥

অরাজকভয়াৎ রাজাভাবে চৌরাদিকৃতোপদ্রবভয়াৎ, অতদর্হণঃ রাজ্যানর্হঃ, অপি এষঃ বেণঃ, অশ্মাভিঃ রাজা কৃতঃ ; অদ্য ইদানীং ততোহপি বেণাং তু ভয়ং আসীৎ ; অতঃ দেহিনাং কথং স্বস্তি কল্যাণং স্যাৎ ॥ ৭ ॥

অহেঃ সর্পস্য, যথা পয়ঃপোষঃ (পয়সা পোষঃ পালনং এব) পোষকস্য পালকস্য অপি অনর্থভূং (অনর্থং বিভর্তি করোতি) তথা ॥ ৮ ॥

প্রকৃত্যা স্বভাবতঃ এব খলঃ দুঃষ্টঃ, যতঃ সুনীথাগর্ভসম্ভবঃ (অধর্মস্য মৃত্যোঃ পুত্রী সুনীথা

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যসনং এবং তস্করেভ্যঃ পালকাক দুঃখং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

তদেবান্তঃ অরাজকভয়াদিতি অতদর্হণঃ রাজ্যানর্হঃ ॥ ৭ ॥

অশ্মাকমপ্যনিষ্টং জাতমিত্যাহঃ । অহের্যথা পয়ঃপোষঃ ক্ষীরেণ পোষণং পোষকস্যাপ্যনর্থং বিভর্তি পুংসতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবং লোকস্য দুর্গাদৌ পলায়নে তস্করাং রাষ্ট্রে স্থিতৌ পালকাং রাজতো ভয়মিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

অতদর্হণঃ রাজ্যানর্হঃ দেহিনামন্তেষাং কা কথ্য অশ্মাভিরেবায়মভিষিক্তঃ সংপ্রত্যয়মশ্বানেব

হইয়াছে ॥ ৬ ॥

অরাজক সাম্রাজ্যে চৌরাদির উপদ্রব হইতে প্রজাবর্গকে রক্ষা করিবার মানসে, রাজা হইবার অনুপযুক্ত এই বেণেকেও আমরা রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়াছি ; কিন্তু এক্ষণে সেই বেণ হইতেই আবার ঈদৃশ ভয় উপস্থিত হইতেছে ! অতএব দেহধারী জীবের মঙ্গল কিরূপে সাধিত হইতে পারে ? ॥ ৭ ॥

অহো ! জর সর্পকে ক্ষীরপ্রদানে পোষণ করিলে, যেমন সেই পোষণকারীই অনিষ্ট স্বতই ঘটয়া থাকে, অদ্য সেইরূপ— ॥ ৮ ॥

সুনীথার গর্ভজাত স্বভাবত খলপ্রকৃতি বেণেকেও আমরা রাজত্ব প্রদানে প্রজাপালরূপে নিরূপিত করিয়াছি ; সে যে জাজ্বল্যমান অধর্মস্বরূপ মৃত্যুর



নিরূপিতঃ প্রজাপালঃ স জিষাংসতি বৈ প্রজাঃ ॥ ৯ ॥

তথাপি সান্ত্বয়েমামুং নান্মাংস্তংপাতকং স্পৃশেৎ ।

তদ্বিদ্ধিত্তিরসদৃস্তো বেণোহিস্মাভিঃ কৃতো নৃপঃ ॥

সান্ত্বিতো যদি নো বাচৎ ন গ্রহীষ্যত্যধর্মকৃৎ ।

লোকধিকারসন্দন্ধং দহিষ্যামঃ স্বতেজসা ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

তস্যাঃ গর্ত্তাং সন্তবঃ যস্য সঃ) যঃ বেণঃ অস্মাভিঃ প্রজাপালঃ নিরূপিতঃ প্রজাপালকত্বেন স্থাপিতঃ, সঃ বৈ প্রজাঃ জিষাংসতি ॥ ৯ ॥

তথাপি অমুং সান্ত্বয়েম সদ্যুক্তিভিঃ অনুনয়াম (এবং সতি) তংপাতকং বেণকৃতং পাতকং অস্মান্ ন স্পৃশেৎ । যতঃ তদ্বিদ্ধিত্তিঃ (তস্য হৃষ্টত্বং জানতিঃ) অস্মাভিঃ অসদৃস্তঃ দুরাচারী বেণঃ নৃপঃ কৃতঃ ॥

ননু সান্ত্বিতঃ অনুনীতঃ অপি অধর্মকৃৎ সঃ যদি নঃ অস্মাকং, বাচৎ গ্রহীষ্যতি তদা লোকধিকারসন্দন্ধং (লোকধিকারেণ সন্দন্ধং মৃতপ্রায়ং) এব তং স্বতেজসা স্বকোপাগ্নিনা দহিষ্যামঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবাহ বেণ ইতি । নিরূপিতো নিযুক্তোহস্মাভিঃ ॥ ৯ ॥

সান্ত্বয়েম অমুং উপপত্তিভিঃ প্রার্থয়িষ্যামঃ । তস্য পাতকং । স্বস্য তংপাতকস্পর্শে হেতুঃ তংপাতকং বিদ্বত্তিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ন যঃ প্রবৃত্তিমিত্যাद्याজ্ঞয়া শাস্তীত্যাহঃ অহেরিতি ॥ ৭—৯ ॥

সান্ত্বয়েম উপপত্তিভিঃ প্রবোধয়াম । তথা সতি অস্মান্ পাপং ন স্পৃশেৎ অত্রথা তু পাপং স্পৃশেদেবেত্যাহঃ তংপাতকং বিদ্বত্তিরিতি ॥

দৌহিত্র, মাতামহদোষে পূর্ণ অধর্মের মূর্তি, তাহা আমরা পূর্বে লক্ষ্য করি নাই ; সুতরাং সম্প্রতি তাহার দ্বারা আমাদের এবং প্রজাকুলের যে নিধন হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? ॥ ৯ ॥

তথাপি এক্ষণে সদ্যুক্তির দ্বারা তাহাকে সান্ত্বনা করিবার চেষ্টা করাই আমাদের বিধেয় ; তাহা হইলে বেণকৃত অপরাধে আমরা আর দোষী হইব না ; কারণ আমরা তাহার অসচ্চরিত্র জানিয়া শুনিয়াও যখন তাহাকে রাজ্য করিয়াছি, তখন তৎকৃত সকল অত্যাচারের ফল আমরাদিগকেই স্পর্শ করিবে, সন্দেহ নাই ॥

যদি বিশেষরূপে সান্ত্বনা করিলেও ঐ দুর্কৃত আমাদের উপদেশ গ্রহণ

এবমধ্যবসায়ৈনং মুনয়ো গুঢ়মশ্রবঃ ।

উপব্রজ্যাহক্ৰবন্ বেগং সন্তুয়িত্বাথ সামভিঃ ॥

নৃপবর্ষ্য নিবোধৈতদ্যন্তে বিজ্ঞাপয়াম ভোঃ ।

আয়ুঃশ্রীবলকীর্তীনাং তব তাত বিবর্দ্ধনং ॥ ১১ ॥

ধর্ম্য আচরিতঃ পুংসাং বাঙ্গনঃকায়বুদ্ধিভিঃ ।

লোকান্ বিশোকান্ বিতরতাপ্যানন্ত্যমসঙ্গিনাং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

গুঢ়মশ্রবঃ (গুঢ়ঃ বহিরলক্ষিতঃ মন্যুঃ ক্রোধঃ যেষাং তে) মুনয়ঃ এবং অধ্যবসায় নিশ্চয়ং কৃতা, এনং বেগং, উপব্রজ্য সমীপং গতা, সামোক্তিভিঃ সান্তুয়িত্বা অথ অক্ৰবন্ ॥

ভোঃ নৃপবর্ষ্য নৃপেয়ু শ্রেষ্ঠ ! তাত ! বয়ং যং তব আয়ুঃশ্রীবলকীর্তীনাং বিবর্দ্ধনং সাধনং, তং তে তুভ্যং বিজ্ঞাপয়াম তং এতং নিবোধ সাবধানতয়া অবধারণ ॥ ১১ ॥

পুংসাং বর্ণাশ্রমবতাং বাঙ্মনকায়বুদ্ধিভিঃ (বাচা মন্ত্রপাঠাদিনা, কায়েন তীর্থপর্যটনাদিনা, মনসা পরোপকারাদিনা, বুদ্ধিভিঃ বিচার্যচ) আচরিতঃ অনুষ্ঠিতঃ, ধর্ম্যঃ বিশোকান্ লোকান্ স্বর্গাদীন বিতরতি । অথ অসঙ্গিনাং তন্তলোকভোগাভাজ্ঞাশূতানাং আনন্ত্যং সাযুজ্যং মোক্ষং, অপি দদাতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গুঢ়ো মন্যু র্ষেমাং । সামভিঃ প্রয়োক্তিভিঃ ॥ ১১ ॥

নিকামাণাং আনন্ত্যং মোক্ষমপি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দহিষ্যামঃ ধক্ষ্যামঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

অসঙ্গিনাং নিকামাণামানন্ত্যং মোক্ষং ॥ ১২ ॥

না করে, তখন জনসাধারণের দিকারবাক্যেই সে দক্ষ ও মৃতপ্রায় হইবে এবং আমরাও স্বকীয় কোপাগ্নি দ্বারা তাহাকে পরিদক্ষ করিতে পারিব ॥ ১০ ॥

মনে মনে এইরূপ সংকল্প অবধারণ করিয়া, মুনিগণ ক্রোধ-সম্বরণ পূর্বক বেগের সমীপে উপনীত হইলেন এবং বিবিধ সামোক্তির প্রয়োগে তাঁহাকে সান্ত্বনা করিবার অভিপ্রায়ে বলিলেন— ॥

হে বৎস নৃপশ্রেষ্ঠ ! আমরা তোমার শ্রীঃ, আয়ুঃ, বল ও কীর্তির উন্নতি নিয়তই প্রার্থনা করিয়া থাকি ! সুতরাং আমাদের উপদেশে তোমার কর্ণপাত করা বিশেষ কর্তব্য ॥ ১১ ॥

দেখ ! জনগণ বুদ্ধিপূর্বক কায়মনোবাক্যে যে সকল ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করে, তাহাতে তাহাদের স্বর্গাদি সুখময় লোকেই গমন ঘটে ; ইহার মধ্যে আবার

স তে মা বিনশেষীর প্রজানাং ক্ষেমলক্ষণঃ ।

যস্মিন্ বিনষ্টে নৃপতিরৈশ্বৰ্য্যাদবরোহতি ॥ ১০ ॥

রাজসাম্প্রদায়োভ্যাশ্চৌরাদিভ্যাঃ প্রজা নৃপঃ ।

রক্ষন্ যথা বলিং গৃহ্মিহ প্রেতাচ মোদতে ॥

যস্য রাষ্ট্রে পুরে চৈব ভগবান্ যজ্ঞপুরুষঃ ।

ইজ্যতে শ্বেন ধর্ম্মেণ জনৈ বর্ণপ্রমাত্মকৈঃ ॥

অর্থঃ ।

হে বীর ! সঃ তে ত্বং, প্রজানাং ক্ষেমলক্ষণঃ পালনলক্ষণঃ ধর্ম্মঃ, মা ন, বিনশেৎ বিনশ্যতু, যস্মিন্ ধর্ম্মে বিনষ্টে সতি নৃপতিঃ ঐশ্বৰ্য্যং রাজ্যং, অবরোহতি ভ্রষ্টো ভবতি ॥ ১০ ॥

হে রাজন্ ! অসাম্প্রদায়োভ্যাঃ (অসাম্প্রদায়ঃ অসাম্প্রদায়ঃ) চৌরাদিভ্যাঃ প্রজাঃ রক্ষন্ যথা যথাশাস্ত্রং, তাভ্যাঃ বলিং কৰ্ম্মং, গৃহ্মনৃপঃ ইহ অস্মিন্ লোকে যথা তথা শ্রেত্য পরলোকে, চ মোদতে ॥

যস্য রাজঃ রাষ্ট্রে পুরে চ বর্ণপ্রমাত্মকৈঃ বর্ণপ্রমবক্তিঃ, জনৈঃ শ্বেন অধিকারানুরূপেণ ধর্ম্মেণ ভগবান্ যজ্ঞপুরুষঃ যজ্ঞফলদাতা ইজ্যতে পূজ্যতে ॥

শ্রীধরহামী ।

মা বিনশেৎ মা বিনশ্যতু ॥ ১০ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মা বিনশেৎ মা বিনশ্যতু ॥ ১০ ॥

যাহারা নিষ্কামভাবে ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করে, তাহারা তদ্বারা অনন্ত মোক্ষ-  
সুখকেই অধিকার করিতে সমর্থ হয় ॥ ১১ ॥

অতএব তুমি যখন প্রজাগণের পালনকার্য্যেই নিযুক্ত রহিয়াছ, তখন হে  
বীর ! ধর্ম্ম যাহাতে বিনষ্ট না হয়, তাদৃশ আচরণ করাই তোমার সর্ব্বতোভাবে  
কর্ত্তব্য ; দেখ ! ধর্ম্ম যদি বিনষ্ট হয়, তাহা হইলে, রাজাও স্বকীয় ঐশ্বৰ্য্য হইতে  
বিচ্যুত হন, সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

হে নরনাথ ! ছুট রাজপুরুষ ও চৌরাদির বিষম নিগ্রহ হইতে প্রজাগণকে  
রক্ষা করেন বলিয়া, নরপতি যেমন এই জীবনেই যথেষ্ট সুখ সমৃদ্ধি ভোগ  
করেন, সেইরূপ এই ধর্ম্মত প্রজাপালনের গুণে পরলোকেও রাজা আনন্দ-  
ভোগ করেন, সন্দেহ নাই ॥

হে মহারাজ ! ধর্ম্মানুসারে প্রজাপালন-তৎপর সিংহাসনস্থ রাজার প্রতি  
বিশ্বাত্মা ভূতভাবন ভগবান্ নিরতিশয় সন্তুষ্ট হন ॥

অহো ! দেবদেব বিশ্বস্তর জনাৰ্দ্দন সন্তুষ্ট হইলে, আর কিছুইত দুঃখ

তস্য রাজ্ঞো মহারাজ ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

পরিভূষ্যতি বিশ্বাস্তা তিষ্ঠতো নিজশাসনে ॥

ভস্মিৎস্তুষ্টে কিমপ্রাপ্যং জগতামীশ্বরেষ্বরে ।

লোকাঃ সপালা হেতশ্চৈ হরন্তি বলিমাদৃতাঃ ॥ ১৪ ॥

তৎ সৰ্বলোকামরবজ্রসংগ্রহং ত্রয়োময়ং দ্রব্যময়ং তপোময়ং ।

যজ্ঞৈবিচিত্রৈৰ্বজ্রতো ভবায় তে রাজন্ স্বদেশান্নুরোদ্ধু মর্হসি ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ

হে মহারাজ ! নিজশাসনে প্রজাপালনরূপে, তিষ্ঠতঃ তৎপরতয়া অবস্থিতস্য, রাজঃ অপি ভূতভাবনঃ (ভূতানি ভাবয়তি পালয়তীতি) বিশ্বাস্তা ভগবান্ পরিভূষ্যতি ॥

জনতাং ঈশ্বরেষ্বরে (চতুর্দশভুবনানাং যঃ ঈশ্বরঃ ব্রহ্মা তস্যাপি ঈশ্বরে নারায়ণে) তস্মিন্ তুষ্টে কিং অপ্রাপ্যং স্যাৎ হি যতঃ সপালাঃ লোকাঃ প্রাণিনঃ, আদৃতাঃ এব এতশ্চৈ বলিং হরন্তি ভোগং সম্পাদয়ন্তি ॥ ১৪ ॥

সৰ্বলোকামরবজ্রসংগ্রহং (সৰ্বান্ চতুর্দশাস্ত্রকান্ লোকান্ অমরান্ লোকপালান্ লোক-প্রাপকান্ বজ্রান্ চ তস্মিন্ সংগৃহ্ণাতি যঃ তৎ) ত্রয়োময়ং বেদত্রয়াস্ত্রকং দ্রব্যময়ং দ্রব্যাদ্যাস্ত্রকং, তপোময়ং (তপসা দ্রষ্টুং যোগ্যং) তৎ ভগবন্তং বিচিত্রৈঃ যজ্ঞৈঃ তে তব ভবায় উদ্ভবায়, যজ্ঞতঃ স্বদেশান্ স্বদেশবাসিনঃ জনান্ হে রাজন্ ! অনুরোদ্ধুং অনুবর্তিতুং অর্হসি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অসাধবো যে অমাত্যাঃ তেভ্যঃ যথা যথাসিত্তং ॥ ১৪ ॥

সৰ্বান্ লোকাংস্চ তৎপালান্ অমরাংস্চ তৎপ্রাপকান্ বজ্রাংস্চ সংগৃহ্ণাতি নিষচ্ছতীতি তথা তৎ । বিচিত্রৈ র্বজ্রদ্রব্যাদিভিঃ । অভবায় সমৃদ্ধয়ে । স্বদেশান্ তদ্বাসিনো জনান্ অনুরোদ্ধুং অনুবর্তিতুং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

বর্ণাশ্রমধর্মেষু আত্মা মনো যেষাং তৈঃ ॥ ১৪ ॥

তে ভবায় তবৈব ভূতৈ যজ্ঞতো যজনকর্তৃন্ স্বদেশবর্তিনো জনান্ অনুরোদ্ধুং তত্রৈব যজনে প্রবর্তয়িতুং ॥ ১৫ ॥

থাকে না । দেখ ! মানবের কথা দূরে থাকুক, ইন্দ্রাদি লোকপাল সহ সমগ্র ভুবনবাসী আদিত্যাদিশয়ে সেই ভুবনেশ্বরের উদ্দেশেই উপহার সমর্পণ করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

তিনি চতুর্দশ ভুবনের, তত্রহ অমরবৃন্দের এবং ফলপ্রাপক যজ্ঞের এক মাত্র আশ্রয় ; বেদত্রয়রূপ মন্ত্ররূপে, যজ্ঞের উপাদানভূত দ্রব্যরূপে এবং উদ্যোগরূপ তপস্যার ভাবে তিনিই বিরাজ করিতেছেন । হে রাজেন্দ্র !

যজ্ঞেন যুগ্মদ্বিষয়ে দ্বিজাতিভিঃ বিতায়মানেন সুরাঃ কলা হরেঃ ।

স্থিষ্টাঃ স্তুত্বাঃ প্রদিশন্তি বাহ্লিতং তদ্বেলনং নার্বতি বীর চেষ্টিতুং ॥ ১৬ ॥

বেণ উবাচ ॥

বালিশা বত যুয়ং বা অধশ্চৈ ধর্ম্মমানিনঃ ।

যে রুতিদং পতিং হিত্বা জারং পতিমুপাসতে ॥

অথঃ ।

হে বীর ! দ্বিজাতিভিঃ ত্রৈবর্ণিকৈঃ, যুগ্মদ্বিষয়ে যুগ্মহৃদেণে বিতায়মানেন প্রবর্ত্যমানেন, যজ্ঞেন হরেঃ সর্ষদুঃখহর্তুঃ, কলাঃ অংশাঃ, সুরাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, স্থিষ্টাঃ সমাক্ষ পূজিতাঃ অতএব স্তুত্বাঃ সন্তুত্বাঃ, সন্তুত্বাঃ বাহ্লিতং প্রদিশন্তি সম্পাদয়ন্তি । অতঃ তদ্বেলনং (তেষাং দেবানাং হেলনং যজ্ঞাদি প্রতিষেধেন অবজ্ঞাং) চেষ্টিতুং কর্তুং, ন অর্হসি ॥ ১৬ ॥

যতঃ যুয়ং অধশ্চৈ মন্তজনত্যাগপূর্ব্বকবিষ্ণুভজনে ধর্ম্মমানিনঃ অতঃ কুযোষিতঃ পতিং হিত্বা যথা জারং উপাসতে তথা যে ভবন্তঃ, রুতিদং জীবিকাপ্রদং, রাজানং পতিং, হিত্বা জারবৎ কলিতং পতিং বিষ্ণুং উপাসতে বত খেদে, তাদৃশাঃ যুয়ং বালিশাঃ ভ্রাতৃভাঃ এব ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যুগ্মদ্বিষয়ে তদ্বদেণে । হরেঃ কলাঃ অংশাঃ সুরাঃ । তেষাং সুরাণাং হেলনমবজ্ঞাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চেষ্টিতুং কর্তুং ॥ ১৬ ॥

তোমারই কল্যাণার্থ প্রজাগণ বিবিধ যজ্ঞের দ্বারা দেবদেব জনার্দনের আরাধনা করিতেছে । অতএব স্বীয় অধিকারস্থ জনগণের ধর্ম্মরোধ করা তোমার পক্ষে কখনই কর্তব্য নহে ॥ ১৫ ॥

তোমারই অভ্যুদয়ার্থ দ্বিজাতিগণ কর্তৃক অনুষ্ঠিত যজ্ঞের দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির অংশস্বরূপ দেবতাগণ সুপূজিত ও সন্তুষ্ট হইয়া তোমাকে ও প্রজাবর্গকে অভিলষিত ফল প্রদান করিয়া থাকেন । অতএব হে বীর ! তাদৃশ যজ্ঞাদির দ্বারা ধর্ম্মানুষ্ঠানে অবহেলা করা, তোমার ন্যায় নৃপতির কখনই কর্তব্য নহে ॥ ১৬ ॥

বেণ বলিল, অহো ! তোমাদের কোন ধর্ম্মজ্ঞান আছে বলিয়া আমার বোধ হইতেছে না । কারণ কুলটা কামিনী যেমন স্বীয় কান্তকে উপেক্ষা করত, সামান্য ভোগাভিলাষী স্বার্থপর উপপতির সেবায় অগ্রসর হয়, সেইরূপ তোমরা জীবিকাপ্রদ প্রকৃত পতি আমাকে উপেক্ষা করিয়া, যখন পূজাপ্রার্থী স্বার্থপর বিষ্ণুর সেবাতেই নিরন্তর তৎপর হইয়াছ, তখন তোমাদিগকে নিতান্ত মূর্থ ও ধর্ম্মাভিমানী ব্যতীত আর কি বলা যাইতে পারে ॥

অবজানন্তামী মুচা নৃপকুপিণমীশ্বরং ।  
 নানুবিন্দন্তি তে ভক্তমিহ লোকে পরত্রচ ॥ ১৭ ॥  
 কো যজ্ঞপুরুষো নাম যত্র বো ভক্তিরীদৃশী ।  
 ভর্তৃস্নেহবিদূরাণাং যথা জারে কুযোষিতাং ॥ ১৮ ॥  
 বিষ্ণুবিব্রিক্ষো গিরিশ ইন্দ্রো বায়ু যমো রবিঃ ।  
 পর্জন্নো ধনদঃ সোমঃ ক্ষিতিরগ্নিরপান্পতিঃ ॥  
 এতে চান্যেচ বিবুধাঃ প্রভবো বরশাপয়োঃ ।

অর্থঃ ।

নৃপকুপিণং ঈশ্বরং যে অবজানন্তি তে অমী মুচাঃ মূর্খাঃ, জনাঃ ইহ অগ্নিন্ লোকে পরত্র  
 চ অনু কদাচিৎ, অপি ভক্তং কল্যাণং, ন বিন্দন্তি লভন্তে ॥ ১৭ ॥

ভর্তৃস্নেহবিদূরাণাং (ভর্তৃস্নেহঃ বিদূরে যাসাং তাসাং) কুযোষিতাং নিন্দিতস্ত্রীণাং জারে  
 পুরুষে, যথা (ভক্তিভবতি তথা) মদংশাং ভিন্নঃ যজ্ঞপুরুষঃ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা, বিষ্ণুঃ নাম কঃ  
 অস্ত যত্র যজ্ঞপুরুষে, বঃ যুগ্মাকং, ঈদৃশী ভক্তিঃ ? ॥ ১৮ ॥

বিষ্ণুঃ বিব্রিক্ষঃ ব্রহ্মা, গিরিশঃ, ইন্দ্রঃ, বায়ুঃ যমঃ রবিঃ পর্জন্নঃ মেঘাভিমানী দেবঃ, ধনদঃ  
 কুবেরঃ, সোমঃ ক্ষিতিঃ অগ্নিঃ অপান্পতিঃ বরুণঃ ॥

এতে অন্যে অনুক্তাঃ চ বরশাপয়োঃ প্রভবাঃ সমর্থাঃ, বিবুধাঃ দেবাঃ, যতঃ নৃপতেঃ দেহে

শ্রীধরস্বামী ।

বালিশা অস্ত্রাঃ । বৃত্তিদমগাদিপ্রদং মাং হিঙ্গা ॥ ১৭ ॥

ভর্তৃস্নেহো বিদূরে যেবাং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বৃত্তিদং পতিমিতি অদ্যৈব ময়া ফলমূলাদিত্রোটনে নিষিদ্ধে সদ্যএব মরিষ্যখোতি

নৃপকুপধারী ঈশ্বরকে যাহারা অনুজ্ঞা করে, তোমাদের নায় তাদৃশ  
 মূর্খ ব্যক্তিগণ কখন ইহলোকে বা পরলোকে মঙ্গল লাভ করিতে পারে  
 না ॥ ১৭ ॥

পতিকে পরিত্যাগ করত কুলটা কামিনীর উপপতিতে আসক্ত হইবার  
 নায়, এহলে যজ্ঞপতি বিষ্ণু বলিয়া আবার অন্য কে আছেন ? যাহার প্রতি  
 তোমাদের এত ভক্তির স্রোত প্রবাহিত হইতেছে ? ॥ ১৮ ॥

বিষ্ণু, ব্রহ্মা, মহাদেব, ইন্দ্র, বায়ু, যম, দিবাকর, পর্জন্ন, কুবের, সোম,  
 ক্ষিতি, হতাশন ও অলেশ্বর বরুণ— ॥

ইহারা সকলে এবং শাপ ও বরদানে সমর্থ অগ্ন্যাগ্নি যে কোন দেবতার

দেহে ভবন্তি নৃপতে: সৰ্বদেবময়ো নৃপ: ॥ ১৯ ॥

তস্মান্মাং কৰ্ম্মভি কিংপ্রা যজ্ঞধ্বং গতমংসরা: ।

বলিঞ্চ মহৎ হরত মন্তোহন্যা: কোহগ্রভুক্ত পুমান্ ॥

ইথং বিপর্যায়মতি: পাপীয়ানুংপথংগত: ।

অনুনীয়মান স্তদ্যাচ্ঞাং ন চক্রে ভ্রষ্টমঙ্গল: ॥ ২০ ॥

ইতি তেহ সংকৃতান্তেন দ্বিজা: পণ্ডিতমানিনা ।

অর্থঃ ।

(অবয়বভূতাঃ) ভবন্তি তত: নৃপ: হি সৰ্বদেবময়: ॥ ১৯ ॥

অত: মন্ত: অনা: অগ্রভুক্ত প্রথমতৌক্তা, পুমান্ যজ্ঞপুরুষ: ক: অস্তি ? তস্মাং হে বিপ্রা: ! গতমংসরা: শুদ্ধচিত্তা:, মন্ত: মাং এব কৰ্ম্মভি: যজ্ঞধ্বং তথা বলিঞ্চ শুদ্ধং, চ মহৎ হরত সমর্পয়ত ॥

ইথং (পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ মূনিভি:) অনুনীয়মান: অপি বিপর্যায়মতি: (বিপর্যায়ং প্রাপ্তা মতি: যস্য স:) পাপীয়ান্ উংপথংগত: ভ্রষ্টমঙ্গল: বেগ: তদ্যাচ্ঞাং (তেষাং মুনীনাম্ যাচ্ঞাং) ন চক্রে অঙ্গীকৃতবান্ ॥ ২০ ॥

হে বিহুর! ইতি এবং পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ ভব্য্যাচ্ঞাং (ভব্য উদ্ভবহেতুভূতা যা শ্রীধরস্বামী ।

যতো দেহে ভবন্তি নৃপতে: । অতো নৃপতিরবেশ্বর: ইতরে তদংশা ইতি ভাব: ॥ ১৯ ॥

বলিঞ্চ করাদিকং । অগ্রভুক্ত আরাধ্য: ॥ ২০ ॥

শ্রীশিখনাথ চক্রেস্তা ।

ভাব: ॥ ১৭—২০ ॥

তেনাসং কৃত: ॥

নাম উল্লেখ আছে, তাঁহারা সকলেই এক নৃপতির অবয়ব হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছেন ; সুতরাং রাজাই সৰ্বদেবময় ॥ ১৯ ॥

অতএব তোমারা অভিমান, জলাঞ্জলি দিয়া, বিবিধ কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে এক আমারই অর্চনা কর ! সৰ্ব্বপ্রকার করাদি উপহার সংগ্রহ করত, আমাকেই সমর্পণ কর ! আমি ব্যতীত অগ্রভাগ গ্রহণ করিতে পারে, এমন কে এই ব্রহ্মাণ্ড মধ্যে থাকিতে পারে ? ॥

উৎপথগামী পাপাত্মা বেগ নিজ বুদ্ধির দোষেই ভ্রষ্ট হইয়াছিল ; তাহার পুণ্য আপনা হইতেই বিনষ্ট হইয়াছিল ; সে বিপরীত বুদ্ধির প্রভাবে ঋষি-গণের অনুনয়পূর্ণ প্রার্থনাতে কর্ণপাত করিল না ॥ ২০ ॥

হে বিহুর ! উক্ত ব্রাহ্মণগণ এই প্রকারে সেই পণ্ডিতাভিমानी বেগকর্ষক যখন অনাদৃত হইলেন এবং তাঁহাদের সেই উন্নতিপ্রদ সংপ্রার্থনাটীও

ভগ্নায়াং ভব্য্যাচ্ঞায়াং তস্মৈ বিদুর চুক্ৰধুঃ ॥

হন্যাতাং হন্যাতামেষ পাপঃ প্রকৃতিদারুণঃ ।

জীবজ্জগদসাবান্ত কুরুতে ভস্মসাদ্ধুবৎ ॥

নায়মহ'তাসম্ভ্রাত্তো নরদেববরাসনং ।

যো হৃদযজ্ঞপতিং বিষ্ণুং বিনিন্দতানপত্রপঃ ॥ ২১ ॥

কো বৈনং পরিচক্ষীত বেণমেকম্মতেহশুভং ।

প্রাপ্ত ঐদৃশমৈশ্বর্য্যং যদনুগ্রহভাজনঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ

যাচ্ঞা তস্যাতং ভগ্নায়াং সত্যাতং পণ্ডিতমানিনা তেন বেণেন, অসংকৃতাঃ অনাদৃতাঃ, ভূগদয়ঃ  
দ্বিজাঃ তস্মৈ বেণায়, চুক্ৰধুঃ (উচুশ্চ) ॥

এষঃ প্রকৃতিদারুণঃ (প্রকৃত্যা স্বভাবেন দারুণঃ ভয়ঙ্করঃ) পাপঃ পাপীয়ান্, বেণঃ হন্যাতাং  
হন্যাতাং ; যতঃ অসৌ বেণঃ জীবন্ এব আশু জগৎ ধুবৎ ভস্মসাদ্ধুবৎ কুরুতে ॥

অবিযজ্ঞং যজ্ঞাধিষ্ঠাতারং বিষ্ণুং বিনিন্দতি যঃ অয়ং অনপত্রপঃ নিলজ্জঃ, অসম্ভ্রাত্তো  
দুরাচারী, বেণঃ নরদেববরাসনং (নরদেবস্য রাজ্যঃ বরং উৎকৃষ্টং আসনং) ন অর্হতি ॥ ২১ ॥

যদনুগ্রহভাজনঃ (যস্য ভগবতঃ অনুগ্রহভাজনঃ অনুগ্রহবিষয়ঃ সন্) ঐদৃশং ঐশ্বর্য্যং প্রাপ্তঃ  
অপি অশুভং পাপময়ং, একং বেণং শ্বতে বিনা, এনং ভগবন্তং, কঃ জনঃ পরিচক্ষীত বিনিন্দেত ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভেনাসংকৃতাঃ । ভগ্নায়াং ভব্য্যাং যাচ্ঞায়াং ॥ ২১ ॥

পরিচক্ষীত নিন্দেৎ । অশুভং বেণং বিনা । কৃতঘ্নতামাহঃ । যদনুগ্রহবিষয়ঃ সন্ ঐদৃশং  
ঐশ্বর্য্যং প্রাপ্তঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

ভস্মসাদ্ধুবৎ কুরুতে করিষ্যতে । ভস্মাদয়মেব ভস্মাকর্ষ্য ইতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

এনং বিষ্ণুং কোবা পরিচক্ষীত নিন্দেৎ । বেণং বিনা যদ্যস্মাদীদৃশমৈশ্বর্য্যং প্রাপ্তোহি

উপেক্ষিত হইল, তখন তাঁহারা বেণ রাজার উপর ক্রুদ্ধ হইয়া উঠিলেন ॥

এবং সকলে একবাক্যে বলিলেন যে, এই পাপাত্মা দারুণপ্রকৃতি রাজা  
জীবিত থাকিলে, নিশ্চয় সমগ্র ধরণীকে সত্ত্বরই ভস্মসাৎ করিবে ; অতএব  
ইহাকে এখনই নিহত কর ! নিহত কর ! ॥

এই ব্যক্তি যখন নিতান্ত নিলজ্জের ন্যায়, যজ্ঞাধিষ্ঠাতা বিষ্ণুকেই নিন্দা  
করিতেছে; তখন ইহার ন্যায় অসচ্চরিত্র ব্যক্তি কখন রাজাসনের উপযুক্ত পাত্র  
হইতে পারে না ॥ ২১ ॥

অহো ! বাঁহার অনুকম্পার পাত্র হইয়া, ঐদৃশ অতুল ঐশ্বর্য্যের অধিপতি



ইখং ব্যবসিতা হস্তম্বযো গুচমন্যবঃ ।

নিজস্ব হৃৎকৃতৈবেণং হতমচ্যুতনিন্দয়া ॥ ২৩ ॥

ঋষিভিঃ স্বাপ্রমপদং গতে পুত্রকলেবরং ।

সুনীথা পালয়ামাস বিদ্যায়োগেন শোচতী ॥ ২৪ ॥

একদা মুনয়ঃ স্তে তু সরস্বৎসলিলাপ্লুতাঃ ।

হত্বারীন্সংকথাশ্চক্রুঃপবিষ্টাঃ সরিত্তটে ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

ইখং অনেন প্রকারেণ, হস্তং ব্যবসিতাঃ কৃতনিন্দয়াঃ, গুচমন্যবঃ ঋষয়ঃ হৃৎকৃতৈঃ হত্বারৈঃ, এবং অচ্যুতনিন্দয়া হতং এব বেণং নিজস্বঃ ॥ ২৩ ॥

(বেণং হত্বা) ঋষিভিঃ স্বাপ্রমপদং স্বস্থানং গতে সতি (পুত্রমরথাৎ) শোচতী সুনীথা বিদ্যা-যোগেন মন্ত্রাদিপ্রয়োগেণ পুত্রকলেবরং পালয়ামাস রক্ষিতবতী ॥ ২৪ ॥

তে মুনয়ঃ তু একদা সরস্বৎসলিলাপ্লুতাঃ (সরস্বত্যাঃ নদ্যাঃ সলিলে আপ্লুতাঃ কৃতস্নানাঃ) সরিত্তটে (সরিতঃ তম্যঃ এব তটে) উপবিষ্টাঃ অগ্নীন্ হত্বা সংকথাঃ ভগবৎকথাঃ চক্রুঃ ॥ ২৫ ॥

ত্ৰিধরস্বামী ।

পূৰ্ব্বং গুচমন্যবঃ হৃৎকৃতৈঃ হত্বারৈঃ ॥ ২৩ ॥

স্বাপ্রমপদং প্রাতি ঋষিভির্ভবে সতি বিদ্যায়োগেন মন্ত্রসহিতয়া বৃত্ত্যা ॥ ২৪ ॥

পুংবক্তাব অর্থঃ । সরস্বত্যাঃ সলিলে আপ্লুতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ত্ৰিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অনুগ্রহভাজনং ভবতি তস্মাদ্ভিন্ননুগ্রহো হস্তব্য এবতি ভাণঃ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

বিদ্যায়োগেন মন্ত্রসহিতয়া তৈলাদিপ্রক্ষেপবৃত্ত্যা ॥ ২৪ ॥

হইয়াছে, তাদৃশ পরম কারুণিক পরমেশ্বরকে উপেক্ষা করা, এক এই পাপিষ্ঠ বেণ ব্যতীত অন্য কাহাকেও নয়নগোচর হয় না ॥ ২২ ॥

ঋষিগণের ক্রোধবেগ পূৰ্বে প্রচ্ছন্নই ছিল ; সম্প্রতি বেণের অনাদরে উদ্বীর্ণিত হইয়া, যখন তাহার নিধনেই তাঁহারা কৃতসংকল্প হইলেন, তখন ভগবান্ অচ্যুতের নিন্দায় স্বয়ংই হতমঙ্গল বেণকে তাঁহারা কেবল হৃৎকর-ধ্বনিতেই বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥ ২৩ ॥

রাজাকে নিহত করিয়া, ঋষিগণ স্ব স্ব আশ্রমে প্রতিগমন করিলেন ; এদিকে পুত্রশোকে কাতরা বেণজননী সুনীথা মন্ত্রোষধির প্রয়োগ ও বিদ্যার কৌশলে বেণের মৃত কলেবরকে রক্ষা করিলেন ॥ ২৪ ॥

এক দিবস মুনীগণ সরস্বতীর পবিত্র সলিলে স্নান করত, সেই নদীর তটেই যথাবিহিত হোমাদি সমাধন পূৰ্ব্বক শান্তিচিন্তে উপবিষ্ট হইয়া বিবিধ

বৌদ্ধোপিতান্ তদোৎপাতানাছলৌকভয়ঙ্করান্ ।

অপ্যভদ্রমনাথায় দম্মাভ্যো ন ভবেত্তুবঃ ॥ ২৬ ॥

এবং মৃশস্ত ঋষয়ো ধাবতাং সৰ্কতৌ দিশং ।

পাংশুঃ সমুখিতৌ ভূরিচৌরাণামভিলুপ্ততাং ॥ ২৭ ॥

তদুপদ্রবমাজ্জায় লোকস্য বহুলুপ্ততাং ।

ভৰ্ত্তব্যুপরতে তস্মিন্নন্যোন্যঞ্চ জিঘাংসতাং ॥

অবয়ঃ ।

তদাত্ত তে লোকভয়ঙ্করান্ (লোকস্য ভয়স্থচকান্) উপিতান্ মহোৎপাতান্ বীক্ষ্য  
হৃষ্টা, অনাথায়ঃ ভুবঃ দম্মাভ্যো অভদ্রং অমঙ্গলং, অপি ন ভবেৎ মা তবতু ইতি আহঃ ॥ ২৬ ॥

ধাবৎ ঋষয়ঃ এবং মৃশস্তঃ বিচারয়ন্তঃ, স্থিতাঃ তাবৎ ধনং অভিলুপ্ততাং অপহতুর্নাং সৰ্কতঃ  
দিশঃ ধাবতাং চৌরাণাং ভূরি পাংশুঃ সমুখিতঃ ॥ ২৭ ॥

তং তদা, তে মুনয়ঃ তস্মিন্ ভৰ্ত্তরি পালকে, বেগে উপরতে মৃতে, সতি বহু ধনং, লুপ্ততাং  
চৌরাণাং তথা অন্যান্যং জিঘাংসতাং দুৰ্জ্জনানাং কৃতং লোকস্য সাধুজনস্য উপদ্রবং  
আজ্জায় ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদা উপিতানুৎপাতান্ বীক্ষ্য ভুবোহভদ্রং ন ভবেৎ কিমিত্যাহঃ ॥ ২৬ ॥

এবং মৃশস্তঃ ঋষয়ঃ স্থিতাঃ তদা ধাবতাং চৌরাণাং ভূরিঃ পাংশুঃ সমুখিতঃ ॥ ২৭ ॥

ততদা তেষাং লোকস্য ধনং লুপ্ততাং জিঘাংসতাং চোপদ্রবমাজ্জায় তদা চৌরপ্রায়াং

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সরস্বদিতি পুংবস্তাব আৰ্ঘ্যঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

এবং মৃশস্তৌ বিচারয়ন্তঃ ঋষয়ো ধাবৎ স্থিতা তাবদেবেতি শেষঃ ॥ ২৭ ॥

কথোপকথন করিতেছেন ॥ ২৫ ॥

এমন সময়ে লোক-ভয়ঙ্কর নিদারুণ-উৎপাত সমূহ নয়নগোচর করত তাঁহারা  
ভাবিলেন, নরপতিহীনা ধরণীর প্রতি কি দম্মাগণ কর্তৃক নানা প্রকার অন্যায়  
অত্যাচার অনুষ্ঠিত হইতেছে ? ॥ ২৬ ॥

তাঁহারা এই প্রকার চিন্তা করিতেছেন, ইতিমধ্যে সৰ্কদিক্ হইতে ধাবিত  
সৰ্কস্বাপহারী চৌরগণের চরণধূলি ভূরি পরিমাণে সমুখিত হইতেছে, এইরূপ  
অবলোকন করিলেন ॥ ২৭ ॥

এবং খেণরাজার লোকান্তর হওয়ায়, ইহা লোকসমূহের ধনাপহারী অনুর-  
যুক্তি দম্মাগণের উপদ্রব ও সাধারণের উপর জিঘাংসা বৃদ্ধিরই পরিচয়, এইরূপ  
অবগত হইলেন ॥

চৌরপ্রায়ং জনপদং হীনসত্ত্বমরাজকং ।

লোকান্নাবারয়ন্ শক্তা অপি তদোষদর্শিনঃ ॥ ২৮ ॥

ব্রাহ্মণঃ সমদৃক্ শান্তো দীনানাং সমুপেক্ষকঃ ।

শ্রবতে ব্রহ্ম তস্যাপি ভিন্নভাণ্ডাং পয়ো যথা ॥ ২৯ ॥

নাস্তস্য বংশো রাজর্ষেরেষ সংস্থাতুমহ'তি ।

অর্থঃ ।

তথা অরাজকং রাজরহিতং, অতএব চৌরপ্রায়ং চৌরবাতল্যং, হীনসত্ত্বং বিশীর্ণপ্রায়ং, জনপদং আজ্ঞায়, লোকান্ উপদ্রবকারিণঃ জনান্, বারয়িতুং নাশয়িতুং, শক্তাঃ সমর্থাঃ, অপি তদোষদর্শিনঃ (তস্মিন্ বধে আত্মনাং দোষদর্শিনঃ তে ঋষয়ঃ) ন অবারয়ন্ নিবারিতবন্তঃ ॥ ২৮ ॥

ব্রাহ্মণঃ সমদৃক্ (সমং ব্রহ্ম পশ্যতীতি) শান্তঃ রাগাদিদোষরহিতঃ অপি যদি দীনানাং সমুপেক্ষকঃ ভবেৎ তর্হি ভিন্নভাণ্ডাং পয়ঃ যথা তথা তস্য অপি ব্রহ্ম তপঃসাধ্যাদিজনিতং তেজঃ, শ্রবতে ক্ষরতি ॥ ২৯ ॥

(তে আহঃ চ অহো ! ) রাজর্ষেঃ অস্তস্য এষঃ বংশঃ সংস্থাতুং বিনষ্টুং, ন অর্হতি ; হি  
শ্রীধরস্বামী ।

অরাজকং হীনসত্ত্বক জনপদমাজ্ঞায় শক্তা অপি অবারণে দোষদর্শিনোহপি জনা লুপ্ততো  
লোকান্নাবারয়ন্মিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শক্তানাং ক্ষত্রিয়াণাং অবারণে দোষ'ইতি কিং বক্তব্যং সমদৃগপি শান্তোহপি ব্রাহ্মণোহপি  
যদি দীনানাং সমুপেক্ষকো ভবেৎ তর্হি তস্যাপি ব্রহ্ম তপঃ শ্রবতি ॥ ২৯ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বদা তেষাং লোকস্য ধনং লুপ্ততাং জিহ্বাসত্যাকোপদ্রবমাজ্ঞায় তথা চৌরপ্রায়ং জন-  
পদমাজ্ঞায় যে শক্তা অপ্যাবারণে দোষদর্শিনোহপি জনাঃ ক্ষত্রিয়লোকাঃ আত্মনএব রক্ষন্তঃ  
কিমস্মাকমঠৈরিভ্রাদাসীনা অন্যান্ লুপ্ততো লোকান্নাবারয়ন্মিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শক্তানাং ক্ষত্রিয়াণামবারণে দোষ'ইতি কিং বক্তব্যং সমদৃগপি শান্তোহপি ব্রাহ্মণো দীনানাং

অরাজকতা-নিবন্ধন চৌরগণের বিশেষ প্রাদুর্ভাব এবং প্রজাবর্গের  
অবসাদ অবলোকন করিয়াও সামর্থ্যশীল ঋষিগণ, পরদণ্ডে নিজেদের পক্ষে  
দোষ নিশ্চয় করত, উপদ্রবকারিগণের অবসাদনে যত্ন করিলেন না ॥ ২৮ ॥

কিন্তু নিশ্চিন্তও রহিলেন না ; কারণ পরমার্থদর্শী শমগুণসম্পন্ন বেদজ্ঞ  
ব্রাহ্মণ হইয়াও যদি দীনহীন পীড়িত জনের উপকার সাধনে উপেক্ষা করেন,  
তাহা হইলে ভগ্ন ভাণ্ড হইতে জল যেমন পতিত হইয়া যায়, সেইরূপ তাঁহার  
সাধ্যাদির দ্বারা লব্ধ ব্রহ্মতেজও অজ্ঞাতসারে নির্গত হইয়া যায় ॥ ২৯ ॥

এইরূপ নিশ্চয় করিয়া তাঁহার ভাবিলেন, রাজর্ষি অঙ্গের বংশ বিলুপ্ত

অমোঘবীৰ্য্যা হি নৃপা বংশেহস্মিন্ কেশবাশ্রয়াঃ ॥

বিনিশ্চিতৌবদ্বয়ৌ বিপন্নস্য মহীপতেঃ ।

মমস্থু রুৰুং তরসা তত্রাসীদ্বাহকো নরঃ ॥ ৩০ ॥

কাকরুক্ষোহতিহ্রস্বাস্তো হ্রস্ববাহু ম'হাহনুঃ ।

হ্রস্বপান্নিন্নাসাগ্রো রক্তাক্ষস্তাত্মমূৰ্দ্ধজঃ ॥

অর্থঃ ।

যস্মাৎ অস্মিন্ মমুবংশে কেশবাশ্রয়াঃ ভগবদ্ভক্তাঃ, অতএব অমোঘবীৰ্য্যাঃ মহাহুতাবাঃ নৃপাঃ জাতাঃ ॥

এবং বিনিশ্চত্য ঋষয়ঃ বিপন্নস্য মৃতস্য, মহীপতেঃ (সুনীধারক্ষিতস্য বেণুদেহস্য উরুং (অধোভাগং প্রথমং) তরসা বেগেন, মমস্থুঃ । তত্র মথ্যমানাং উরোঃ, বাহকঃ বামনকঃ, নরঃ আসীৎ ॥ ৩০ ॥

কাকরুক্ষঃ কাকবৎ রুক্ষবর্ণঃ, অতিহ্রস্বাঙ্গঃ (অতিহ্রস্বং অঙ্গং শরীরং যস্য সঃ) হ্রস্ববাহুঃ (হ্রস্বো বাহু যস্য সঃ) মহাহনুঃ (মহতোঁ হনু কপোলপ্রান্তৌ যস্য সঃ) হ্রস্বপাদু (হ্রস্বো পাদৌ যস্য সঃ) নিয়্ননাসাগ্রঃ (নিয়্নঃ নাসায়াঃ অগ্রভাগঃ যস্য সঃ) রক্তাক্ষঃ (রক্তে অক্ষিণী যস্য সঃ) তাত্মমূৰ্দ্ধজঃ (তাত্মবৎরক্তাঃ মূৰ্দ্ধজাঃ কেশাঃ যস্য সঃ) ॥

শ্রীপরমামো ।

অত উপেক্ষাদোষ-পরীহারায় নাস্তসোত্যাদি বিনিশ্চিত্য মহীপতে রুৰুং তরসা মমস্থু-রিত্যর্থঃ । সংস্থাতুং নাশং গন্তুং । যদা ঋষয় এব লুপ্ততে লোকান্নাবারয়ন্ । কথমুত্থাতাঃ হৃদ্যৈরৈবেব তান্নিবারয়িতুং শক্তা অপি তং কিং তস্মিন্নিবারণে তন্মরণাদিদোষদর্শিনঃ নচোদাসন্ চৌরোপকৃতদীনোপেক্ষায়াং তপোহানিপ্রসঙ্গাৎ নচাত্ম্যং তন্নিবারকং রাজানমকুর্কন অঙ্গ-বংশোচ্ছেদস্যনর্হিত্বাৎ । অতো বেণুসৈব দেহং মমস্থু রিতি যোজ্যং । বাহকো বামনঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সমুপেক্ষকো ভবেত্তর্হি তস্যাপি ব্রহ্ম তপঃ প্রবর্তি ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

নষেবকেত্তর্হি ভূগাদয়স্তে মুনয়ঃ কথং নিশ্চিত্যাতাঃ স্থিতাঃ সত্যং ত এব বৈদ'হ্যবধপ্রজা-পালনাভ্যাং তপঃক্ষয়বিক্ষেপাদিকমালক্ষ্য কোহপ্যেকো জনো রাজা কর্তব্য ইতি ব্যবস্থায়্যাং পরামৃশ্যাহঃ নাস্তস্যেতি সংস্থাতুং নষ্টীভবিতুং । বাহকো বামন ইতি প্রথমং তদ্দেহান্নাত্মাংশঃ পৃথগ্ভূয় প্রকটীভূবেত্যর্থঃ ॥

হওয়া কোনমতে সম্ভব নহে ; কারণ ভগবদাশ্রিত অমোঘবীৰ্য্য নরেন্দ্রগণই এই বংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন এবং করিবারও বিশেষ সম্ভাবনা ॥

এই প্রকার বিচার করত ঋষিগণ মৃত বেণু নরপতির অধোভাগ উরুদেশ বেগে মছন করিলেন এবং সেই মছনে একটা বামন পুরুষ উৎপন্ন হইল ॥ ৩০ ॥

তস্তু তেহবনতং দীনং কিং করোমীতি বাদিনং ।

নিবীদেতাক্রবং স্তাত স নিবাদ স্ততোহভবং ॥ ৩১ ॥

তস্য বংশাস্ত নৈবাদা গিরি-কানন-গোচরাঃ ।

যেনাহরজ্জায়মানো বেণকল্লবমুজ্জগৎ ॥ ৩২ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পৃথুচরিতে নিবাদোৎপত্তিনাম চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৪ ॥ \* ॥

অধরঃ ।

তং তু নরং অবনতং নম্রশীর্ষকং, দীনং কিং (ভবৎসম্ভাষকরং কার্যং) করোমি ইতি  
বাদিনং প্রার্থয়মানং তে মুনয়ঃ নিবীদ স্থিতঃ ভব ইতি অক্রবন্; হে তাত! বিহুয়! ততঃ সঃ  
নিবাদঃ অভবৎ ॥ ৩১ ॥

যেন হেতুনা জায়মানঃ পুরুষঃ উদ্বগৎ ভয়ঙ্করং, বেণকল্লবং পাপং অহরং অতঃ তস্য  
নিবাদস্য বংশাঃ বংশসমুৎপত্তাঃ, এষ গিরিকাননগোচরাঃ (গিরিকাননং এব গোচরঃ বাসস্থানং  
যেষাং তে) নৈবাদাঃ জাতাঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতদ্বয়ে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরখামা ।

তমেবাহ কাক ইব কৃষ্ণঃ । মহত্যৌ হনু কপোলপ্রাস্তৌ যস্য হ্রস্বৌ পাদৌ যস্য ॥ ৩১ ॥

গিরিঃ কাননঞ্চ গোচর আশ্রয়ঃ নতু পুরাদিপ্রবেশো যেষাং তে । তত্র হেতুঃ । যেন  
কারণেনাসাবহরং । ততস্তস্য বংশাস্তথাভূতাঃ ॥ ৩২ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে চতুর্দশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নিবীদেতি নাসৌ রাজযোগ্য ইতি ব্যবসায়ৈত্যার্থঃ ॥ ৩১ ॥

যেন কারণেনাসৌ জায়মানো বেণকল্লবমহরং জগ্রাহ তেন স নিবাদে নীচজাতিরভবৎ ।  
তস্য বংশাস্ত নৈবাদা অতি নীচা অভূবন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিনীয়াং হৃদ্বিণাং তত্ত্বচেতসাং ।

চতুর্দশ-চতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

তাহার বর্ণ কাকের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, আকৃতি খর্ব, বাহ ও কপোল-প্রান্ত  
নিতান্তই হ্রস্ব; পাদদ্বয় খর্ব, নাসাগ্র নিম্ন, লোচনদ্বয় রক্তবর্ণ এবং তাহার  
কেশজাল তান্ত্রবর্ণ ॥

সেই পুরুষ উৎপন্ন হইয়াই অবনত-মস্তকে ঋষিগণকে অভিবাদন পূর্বক  
বলিল, আমাকে কি করিতে হইবে? আত্মা করুন! তখন ঋষিগণ তাহাকে  
“নিম্নক ভাবে অবস্থান কর,” বলিয়া অনুমতি করিলেন। এই পুরুষ হইতেই

মৈত্রেয় উবাচ ॥

অথ তস্য পুনর্বিপ্রৈঃ পুত্রস্য মহীপতেঃ ।

বাহুভ্যাং মধ্যমানাভ্যাং মিথুনং সমপদ্যত ॥

তদ্ দৃষ্ট্বা মিথুনং জাতম্বযো ব্রহ্মবাদিনঃ ।

উচুঃ পরমসমুদ্রো বিদিত্বা ভগবৎকলাং ॥ ১ ॥

অবয়ঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । অথ অধর্মাংশদূরীকরণান্তরং, অপুত্রস্য তস্য মহীপতেঃ বেকস্য, বিপ্রৈঃ পুনঃ মধ্যমানাভ্যাং বাহুভ্যাং মিথুনং সমপদ্যত ॥

তৎ মিথুনং জাতং দৃষ্ট্বা, ভগবৎকলাং বিদিত্বা জ্ঞাত্বা, পরমসমুদ্রো ব্রহ্মবাদিনঃ বেকার্জ-  
তত্ত্বজ্ঞাঃ, অবয়ঃ উচুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততঃ পঞ্চদশে বিপ্রৈর্মধ্যনাথোৎপত্তঃ জাতস্য তু পৃথোরুক্তমভিষেকার্হাদিকং ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদ্বর্ণ-বাহ-মথন-জয়নঃ সার্চিষশ্চঃ পৃথোঃ ।

অভিষেকোপায়নাদ্যাছতিঃ পঞ্চদশেহভবৎ ॥ \* ॥

অথাত্র পিত্রংশো বিষ্ণুযজ্ঞপ্রভাবশ্চ কীদৃশ উদ্ভবেদিত্যপেক্ষয়াং মুনিভির্মধ্যনাথমাহ অথেন্তি ॥ ১

নিষাদকুলের উৎপত্তি হইল ॥ ৩১ ॥

এই পুরুষের উৎপত্তিতে বেণরাজের কলঙ্কাংশ নিঃসৃত হয় ; সুতরাং এই পাপমূর্তিতে কেবল গিরিকাননচারী নিষাদগণই জন্ম পরিগ্রহ করিয়া-  
ছিল ॥ ৩২ ॥

ইতি চতুর্থো শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! বেকাজার অপুত্রক অবস্থায় মৃত্যু হওয়ায়, বিপ্রগণ পুনরায় মৃত বেণের বাহুদ্বয় মস্থন করিতে আরম্ভ করিলেন এবং সেই মস্থনে একটা পুরুষ ও একটা নারীরূপ মিথুনের উৎপত্তি হইল ॥

মিথুনের উৎপত্তি দর্শন করিয়া, ব্রহ্মবাদী ঋষিগণ উভয়কে ভগবানের অংশসমুদ্ভূত জ্ঞানে পরম প্রীত হইলেন ॥ ১ ॥

তাহারা বলিলেন, এই পুরুষ ভগবান্ পরমেশ্বরের অংশপবিত্র অংশ এবং

আভাস ।

পঞ্চদশ অধ্যায়ে বিপ্রগণ কর্তৃক বেণের বাহুমস্থন পূর্বক পৃথুর উৎপত্তি এবং তাহার রাজ্যাভিষেক বর্ণিত হইয়াছে ॥

এষ বিষ্ণোর্ভগবতঃ কলা ভুবনপাবনী ।

ইয়ং লক্ষ্মীসমুত্তিঃ পুরুষস্যানপায়িনী ॥ ২ ॥

অত্র যঃ প্রথমো রাজ্ঞাং পুমান্ প্রথয়িতা যশঃ ।

পৃথুনাম মহারাজো ভবিষ্যতি পৃথুশ্রবাঃ ॥ ৩ ॥

ইয়ং দেবী সুদতী গুণভূষণভূষণা ।

অর্চিনাম বরারোহা পৃথুমেবাবরুদ্ধতী ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

(মিথুনমণ্যে) এষঃ পুরুষঃ ভগবতঃ বিষ্ণোঃ ভুবনপাবনী কলা অংশঃ ; ইয়ং চ স্ত্রীঃ পুরুষস্য ভগবতঃ, অনপায়িনী লক্ষ্মীসমুত্তিঃ (লক্ষ্ম্যাঃ সমুত্তিঃ অংশঃ) ॥ ২ ॥

অত্র যঃ অয়ং পুমান্ রাজ্ঞাং প্রথমঃ যশঃ প্রথয়িতা ইতি পৃথুঃ নাম পৃথুশ্রবাঃ মহারাজঃ ভবিষ্যতি ॥ ৩ ॥

ইয়ং চ সুদতী শোভনদন্তবতী, দেবী দীপ্যমানা গুণভূষণভূষণা (গুণানাং সৌন্দর্যাদীনাং ভূষণানাং চ ভূষণভূতা) বরারোহা (বরঃ শোভনঃ আরোহঃ উৎসঙ্গঃ যস্যঃ সা) অর্চিঃ নাম স্ত্রীঃ সতী পৃথুঃ এব অবরুদ্ধতী পতিহেন ভজন্তী ভবিষ্যতি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিনুচুরিতাত আহ এষ ইতি চতুর্ভিঃ । লক্ষ্ম্যাঃ সমুত্তিঃ কলা ॥ ২ ॥

অত্র যঃ পুমান্ সতু মহারাজো ভবিষ্যতি ॥ ৩ ॥

সুদতী শোভনদন্তবতী গুণানাং ভূষণনানাক ভূষণরূপা অবরুদ্ধতী পতিহেন ভজন্তী ভবিষ্যতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সম্যক্ ভূতিঃ সম্পত্তি স্তরূপা লক্ষ্মীঃ ॥ ২ ॥

বাহুভ্যামিতি ক্রান্তং তেজে ভাবৎপ্রভাবচ্চ কত্রিয়স্য বাহুরেব তিষ্ঠতীত্যভিপ্রায়েণ অত্র যঃ পুমান্ প্রথমঃ সপ্রথয়িত্তেতি নিকৃত্য পৃথুঃ ॥ ৩ ॥

গুণানাং ভূষণনানাক ভূষণরূপা অবরুদ্ধতী ভক্তা বশীকূর্ষতী ভবিষ্যতি ৪ ॥

এই নারীও পরমেশ্বর বিষ্ণুর সনাতনী শক্তিস্বরূপা লক্ষ্মীর অংশে সমুদ্ভূতা হইয়াছেন ॥ ২ ॥

এই পুরুষ রাজন্যগণের অগ্রগণ্য হইয়া, অতুল যশঃ ও কীর্তির বিস্তার করিবেন ; এবং প্রচুর কীর্তির জন্য ইনি রাজচক্রবর্তী পৃথু নামে অভিহিত হইবেন ॥ ৩ ॥

এবং এই চারু-দশন-বিশিষ্টা লাভণ্যবতী নিবিড়নিতম্বা অর্চি নামা সর্ব-গুণালঙ্কতা কামিনী মহারাজ পৃথুকেই পতিহে ভজনা করিবেন ॥ ৪ ॥

এব সাক্ষাৎকরেরংশো জাতো লোকরিরক্ষয়া ।  
 ইয়ঞ্চ তৎপরা হি শ্রীরনুজ্ঞেহনপায়িনী ॥ ৫ ॥  
 মৈত্রেয় উবাচ ॥  
 প্রশংসন্তিস্ম তৎ বিপ্রা গন্ধর্ব্বপ্রবরা জ্ঞতাঃ ।  
 মুমূচুঃ স্তমনোধারাঃ সিদ্ধা নৃত্যন্তি স্বঃস্রিয়ঃ ॥  
 শঙ্খ-তুর্ধ্য-মৃদঙ্গাদ্যা নেতুর্হুন্মুভয়ো দিবি ।  
 তত্র সর্ব্ব উপাজগ্মু দেবর্ষি পিতৃণাং গণাঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

হি যস্মাৎ এষঃ সাক্ষাৎ হরেঃ অংশঃ এব লোকরিরক্ষয়া (লোকানাং রিরক্ষয়া রিরক্ষিষয়া) জাতঃ; ইয়ং চ তৎপরা (তস্ত ভগবতঃ একান্তভক্তা) অনপায়িনী সনাতনী, শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, অনুজ্ঞে তেন সহ জাতা (অনয়ো দর্শ্যভাবো ন বিরুদ্ধঃ) ॥ ৫ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । (অন্যো) বিপ্রাঃ তৎ প্রশংসন্তি স্ম তুষ্ণুযুঃ, গন্ধর্ব্বপ্রবরাঃ জ্ঞতাঃ, সিদ্ধাঃ স্তমনোধারাঃ (স্তমনসাং পুষ্পাণাং ধারাঃ) মুমূচুঃ বরযুঃ, স্বঃস্রিয়ঃ অপ্ স্রসঃ, নৃত্যন্তি স্ম ॥

দিবি স্বর্গে, শঙ্খতুর্ধ্যমৃদঙ্গাদ্যাঃ (দেবৈঃ নাদিতাঃ) হুন্মুভয়ঃ নেতুঃ তত্র স্থানে, দেবর্ষি-পিতৃণাং সর্ব্বৈ গণাঃ সমূহাঃ উপাজগ্মুঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র হেতুঃ এষ ইতি লোকস্যা রিরক্ষয়া রিরক্ষিষয়া ॥ ৫ ॥

স্বঃস্রিয়ঃ অপ্সরসো নৃত্যন্তিস্ম ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

রিরক্ষয়া রিরক্ষিষয়া ॥ ৫ ॥

এই পুরুষ জগতের রক্ষাবিধানার্থ সাক্ষাৎ শ্রীহরির অংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন ; এবং এই নারীও সাক্ষাৎ ভগবৎপরায়ণা সনাতনী কমলা ; ইহাদের পরস্পরের মধ্যে কখন বিচ্ছেদ নাই ; সুতরাং একত্রেই জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিচুর ! পৃথুকে অবলোকন করিয়া, অন্যান্য ব্রাহ্মণ-গণ বিশেষ প্রশংসা করিতে লাগিলেন ; গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠগণ সঙ্গীত আরম্ভ করিলেন এবং স্বর্গবিদ্যাধরীগণ নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥

স্বর্গ হইতে দেবতাগণ শঙ্খ, তুরী, মৃদঙ্গ ও হুন্মুভি প্রভৃতির ধ্বনি করিতে লাগিলেন । অনন্তর সমস্ত দেবতা, ঋষি ও পিতৃলোকগণ পৃথুকে অবলোকন করিবার জন্য, তথায় উপনীত হইলেন ॥ ৬ ॥

ইন্দ্রাদি সুরেন্দ্রবৃন্দে পরিবৃত্ত ভগবান্ কমলধোনি ব্রহ্মা তথায় উপস্থিত



ব্রহ্মা জগদগুরু দেবৈঃ সহাস্রত্যা সুরেশ্বরৈঃ ।  
 বৈণাস্য দক্ষিণে হস্তে দৃষ্টা চিহ্নং গদাভূতঃ ॥  
 পাদয়োঃ অরবিন্দকং তং বৈ মেনে হরেঃ কলাং ॥ ৭ ॥  
 যস্যাপ্রতিহতং চক্রমংশঃ স পরমেষ্ঠিনঃ ।  
 তস্যাবিষেক আরক্বে ব্রাহ্মণৈঃ ব্রাহ্মবাদিভিঃ ॥ ৮ ॥  
 আভিষেচনিকান্যাস্মৈ আজহুঃ সর্বতো জনাঃ ।  
 সরিৎসমুদ্রাগিরয়ো নাগা গাবঃ খগা যুগাঃ ।  
 দ্যৌঃ ক্ষিতিঃ সর্বভূতানি সমাজহুঃ রূপায়নং ।  
 সোহভিষিক্তো মহারাজঃ সুবাসাঃ সাধ্বলকৃতঃ ॥

অর্থঃ ।

সুরেশ্বরৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ দেবৈঃ, সহ জগদগুরুঃ ব্রহ্মা, তত্র আস্রত্য আগত্য, বৈণাস্য পৃথোঃ, দক্ষিণে হস্তে গদাভূতঃ ভগবতঃ, চিহ্নং রেখাস্বকং চক্রং, তথা পাদয়োঃ অরবিন্দং রেখাকারং কমলং, চ দৃষ্টা তং পৃথুং হরেঃ কলাং অংশং, এব মেনে ॥ ৭ ॥

অপ্রতিহতং রেখান্তরৈঃ অভিন্নং, চক্রেং যস্য চিহ্নং সঃ পরমেষ্ঠিনঃ পরমেশ্বরস্য, অংশঃ ইতি মত্বা ব্রহ্মবাদিভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ, তস্য পৃথোঃ, অভিষেকে আরক্বে সতি ॥ ৮ ॥

অস্মৈ পৃথবে, সর্বতঃ দিগ্ভ্যঃ জনাঃ আভিষেচনিকানি অভিষেকসাধনবস্তূনি আজহুঃ আনীয় সমর্পিতবন্তঃ ॥

সরিৎসমুদ্রাদয়ঃ সর্বৈ সর্বভূতানি চ উপায়নং নিবেদনার্থং বস্ত সমাজহুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দেবৈঃ সহাস্রত্যা আগত্য চিহ্নং রেখাস্বকং চক্রং ॥ ৭ ॥

অপ্রতিহতং রেখান্তরৈঃ অভিন্নং চক্রেং যস্য চিহ্নং স পরমেশ্বরস্য অংশঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হৃদনসাং পুষ্পাণাং ধারা ইব ধারা মুমুচুঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

হইয়া, বেণনন্দন পৃথুর দক্ষিণ হস্তে ভগবান্ চক্রপাণির চক্রচিহ্ন ও চরণে পদ্মচিহ্ন অবলোকন করিয়া, ভগবান্ শ্রীহরির অংশ বলিয়াই পৃথুকে অনুমান করিলেন ॥ ৭ ॥

সাঁহার করতলস্থ চক্ররেখা রেখান্তরের দ্বারা প্রতিহত হয় না, তিনিই পরম পুরুষ ভগবানের অংশ বলিয়া নির্দেশ করত ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক পৃথুর অভিষেক আরম্ভ হইলে— ॥ ৮ ॥

জনগণ সর্বত্র হইতে তাঁহার অভিষেকের দ্রব্য সামগ্রী আহরণ করিল । সরিৎ, সমুদ্র, ভূধর, নাগলোক, গাভী, খগ, যুগ, আকাশাদিগতি এবং

পদ্মার্চিবালকৃতয়া বিরেজেঃগ্নিবিবাপরঃ ॥ ৯ ॥

তস্মৈ জহার ধনদো হৈমং বীর বরাসনং ।

বরুণঃ সলিলস্রাবমাতপত্রং শশিপ্রভং ॥ ১০ ॥

বায়ুশ্চ বালব্যজনে ধর্ম্যঃ কীর্তিময়ীং স্রজং ।

ইন্দ্রঃ কিরীটমুৎকৃষ্টং দণ্ডং সংযমনং যমঃ ॥ ১১ ॥

ব্রহ্মা ব্রহ্মময়ং ধর্ম্য ভারতী হারযুক্তমং ।

অথঃ ।

সাদু অলকৃতঃ স্রবাসাঃ (ব্রাহ্মণৈঃ) অভিষিক্তঃ সঃ মহারাজঃ পৃথুঃ, অলকৃতয়া পদ্ম্য অর্চিবা,  
সহ অপরঃ দ্বিতীয়ঃ, অগ্নিঃ ইব বিরেজে শুভভে ॥ ৯ ॥

হে বীর বিহর ! ধনদঃ কুবেরঃ, তস্মৈ পৃথবে হৈমং বরাসনং জহার নিবেদিতবান্ ; বরুণঃ  
(সলিলস্রাবং সলিলস্য স্রাবঃ যম্মাং তং) শশিপ্রভং শুভ্রং, আতপত্রং ছত্রং জহার ॥ ১০ ॥

বায়ুঃ চ বালব্যজনে যে চামরে ; ধর্ম্যঃ কীর্তিময়ীং অম্লানপুষ্পাং, স্রজং মালাং ; ইন্দ্রঃ  
উৎকৃষ্টং কিরীটং, যমশ্চ সংযমনং দণ্ডং আজহার প্রদদৌ ॥ ১১ ॥

ব্রহ্মা ব্রহ্মময়ং বেদময়ং, বর্ম্ম কবচং ; ভারতী সরস্বতী, উত্তমং হারং ; হরিঃ সুদর্শনং  
শ্রীধরস্বামী ।

আতিষেচনিকানি অভিষেকসাধনানি ॥ ৯ ॥

হে বীর ! বরমাসনং । সলিলস্য স্রাবো যম্মাং ॥ ১০ ॥

যে বালব্যজনে ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপ্রতিহতং রেখান্তরৈরভিন্নং পাণিতল ইত্যর্থঃ । পরমেষ্ঠিনঃ পরমেশ্বরস্য ॥ ৮—১১ ॥

যাবতীয় প্রাণিবর্গ উপযুক্ত সামগ্রী আনয়ন করিল ॥

অতি উৎকৃষ্ট বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি পরিধানে মহারাজ পৃথু অভিষিক্ত হইয়া,  
অলকৃত্য পদ্মী অর্চির সহিত একাসম্মে উপবেশন পূর্বক দ্বিতীয় ছত্যাশনের  
স্তায়, শোভা ধারণ করিলেন ॥ ৯ ॥

হে বীর বিহর ! ধনেশ্বর কুবের অতি উৎকৃষ্ট স্বর্ণ-সিংহাসন পৃথুকে  
প্রদান করিলেন । জলাধিপতি বরুণ পূর্ণ-শশধরের ন্যায় শোভাসম্পন্ন অতি  
শুভ্র সলিলস্রাবী ছত্র তাঁহাকে প্রদান করিলেন ॥ ১০ ॥

পবনদেব চামরধর ; ধর্ম্ম অম্লান মালা, ইন্দ্র অতি উৎকৃষ্ট সুন্দর কিরীট,  
এবং যম সংযমনকারী দণ্ড পৃথুকে সমর্পণ করিলেন ॥ ১১ ॥

ব্রহ্মা বেদময় কবচ, সরস্বতী উৎকৃষ্ট হার, শ্রীহরি সুদর্শন চক্র এবং কমলা  
অনপায়িনী লম্বাদ্ পৃথুকে প্রদান করিলেন ॥ ১২ ॥

হরিঃ সুদর্শনং চক্রং তংপদ্মাব্যাহতাং শ্রিয়ং ॥ ১২ ॥

দশচন্দ্রমসিং রুদ্রঃ শতচন্দ্রং তথাস্থিকা ।

সোমোহমৃতময়ানখাংস্তুষ্টা রূপাশ্রয়ং রথং ॥ ১৩ ॥

অগ্নিরাজগবৎ চাপং সূর্যো রশ্মিময়ানিষু ন ।

ভূঃ পাতুকে যোগময্যো দ্যৌঃ পুষ্পাবলিমম্বহং ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

চক্রং ; তংপদ্মী (তস্য হরেঃ পদ্মী লক্ষ্মীঃ) অব্যাহতাং ক্ষয়াদিদোষবর্জিতাং, শ্রিয়ং সম্পদং ॥ ১২ ॥

রুদ্রঃ শিবঃ, দশচন্দ্রং (দশচন্দ্রাকারানি বিদ্বানি কোশে যস্মিন্ তং) অসিং ; অস্থিকা পার্শ্বভী, শতচন্দ্রং চন্দ্রঃ ; সোমঃ চন্দ্রম্বাঃ, অমৃতময়ান্ খেদাদিবর্জিতান্, অখান্ ; তুষ্টা বিবক্ষিতা রূপাশ্রয়ং অতিমৌল্যযুক্তং, রথং ॥ ১৩ ॥

অগ্নিঃ আজগবৎ (অজস্য গোঃ শৃঙ্গাভ্যাং নিশ্চিতং আজগবৎ) চাপং ধনুঃ ; সূর্যঃ রশ্মি-ময়ান্ ইষু ন বাণান্ ; ভূঃ ভূমিঃ, যোগময্যো (পাদমাত্রদ্বারধেন অতীষ্টদেশপ্রাপিকে) পাতুকে ; দ্যৌঃ স্বর্গাভিমানী দেবতা, অম্বহং প্রতিদিনং, পুষ্পাবলিং পুষ্পবৃষ্টিং চকার ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রহ্মময়ং বেদময়ং । বর্ষ কবচং । তংপদ্মী শ্রীঃ শ্রিয়ং সম্পদং ॥ ১২ ॥

দশচন্দ্রাকারানি বিদ্বানি কোশে যস্য তং অসিং খড়্গাং শতচন্দ্রং চন্দ্রং রূপাশ্রয়ং অতি-সুন্দরং ॥ ১৩ ॥

অজস্য গোশ্চ শৃঙ্গাভ্যাং নিশ্চিতং চাপং যোগময্যো পাদম্পর্শমাত্রেনাভীষ্টদেশ-প্রাপিকে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মময়ং বেদময়ং । বর্ষ কবচং । তংপদ্মী লক্ষ্মীঃ শ্রিয়ং সম্পত্তিঃ ॥ ১২ ॥

দশচন্দ্রাকারানি বিদ্বানি কোশে যস্য তমসিং খড়্গাং । শতচন্দ্রং চন্দ্রং । রূপাশ্রয়মতি-সুন্দরং ॥ ১৩ ॥

( )

অজস্য গোশ্চ শৃঙ্গাভ্যাং নিশ্চিতং চাপং । যোগময্যো পাদম্পর্শমাত্রেনাভীষ্টদেশ-প্রাপিকে ॥ ১৪ ॥

রুদ্র দশচন্দ্রাকার উজ্জ্বল অসি, অস্থিকা শত-চন্দ্র-শোভন সুন্দর চন্দ্র, চন্দ্রমা অমৃতোৎপন্ন দুঃখ-খেদাদি-পরিশূন্য অথ সমূহ, এবং বিবক্ষিতা সর্ব শোভাসম্পন্ন উত্তম রথ রাজাকে প্রদান করিলেন ॥ ১৩ ॥

অগ্নি গোশৃঙ্গ-নিশ্চিত ধনুঃ, দিবাকর রশ্মিময় বাণ এবং ভূমি অপূর্ব পাতুকা প্রদান করিলেন ; এই পাতুকাতে চরণ-বিন্যাস মাত্রে, অভিলষিত স্থানে গমন করিতে পারা যায় । আকাশ অনবরত পুষ্পাঞ্জলি প্রদানে রত

নাট্যং স্মৃগীতং বাদিত্রমন্তর্ধানিঞ্চ খেচরাঃ ।

ঋষয়শ্চাশিষঃ সত্যাঃ সমুদ্রঃ শঙ্কমাত্মজং ॥

সিদ্ধবঃ পর্কতা নদ্যো রথবীথী মহাত্মনঃ ॥ ১৫ ॥

সুতোহথ মাগধো বন্দী তং স্তোতুমুপতস্থিরে ॥ ১৬ ॥

স্তাবকাংশানভিপ্রেত্য পৃথুবৈগ্যঃ প্রতাপবান্ ।

মেঘনিহ্লাদয়া বাচা প্রহসন্নিদমব্রবীং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

খেচরাঃ আকাশচারিণঃ গন্ধর্বাদয়ঃ, নাট্যং স্মৃগীতং বাদিত্রং অন্তর্ধানং চ (এতেষাং কোশলং বরত্বেন) দহুঃ ; ঋষয়ঃ সত্যাঃ আশিষঃ দহুঃ ; সমুদ্রঃ আত্মজং স্বপ্রভবঃ, শংখং দদৌ ॥

সিদ্ধবঃ সপ্তসমুদ্রাঃ, পর্কতাঃ নদ্যঃ চ মহাত্মনঃ বিধাবতারস্য পৃথোঃ রথবীথীঃ রথমার্গান্ বরত্বেন দহুঃ ॥ ১৫ ॥

অথ সূতঃ পৌরাণিকঃ, মাগধঃ বংশশংসকঃ, বন্দী প্রস্তাবসদৃশকথনতৎপরঃ, ইত্যেতে সর্বেরূপাঃ তং পৃথুং স্তোতুং উপতস্থিরে ॥ ১৬ ॥

প্রতাপবান্ বৈগ্যঃ বৈশাখসমুৎপন্নঃ, পৃথুঃ তান্ স্তাবকান্ সূতাদীন, (স্তোতুমুদ্যতান্) অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা, প্রহসন্ মেঘনিহ্লাদয়া (মেঘানাং ইব তপ্তজনাধাসনকরঃ নিহ্লাদঃ ধ্বনিঃ ষণ্মাং তয়া) বাচা ইদং অব্রবীং ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নাট্যাদিকোশলং খেচরাঃ । আত্মজং স্বপ্রভবং ॥ ১৫ ॥

তং স্তোতুমুপস্থিতাঃ ॥ ১৬ ॥

স্তাবকান্ স্তোতুমুদ্যতান্ অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মজং স্বপ্রভবং ॥ ১৫ ॥ ১৭ ॥

হইলেন ॥ ১৪ ॥

খেচরগণ নাট্য, গীতি, বাদিত্র ও অন্তর্ধান হইবার কোশল নৃপতিকে প্রদান করিলেন ; ঋষিগণ অব্যর্থ আশীর্বাদ এবং রত্নাকর নিজ গত্ত্বসমুত্ত শঙ্খ পৃথুকে সমর্পণ করিলেন ॥ ১৫ ॥

সিদ্ধ, পর্কত ও নদীসমূহ ঐ মহাত্মাকে রথারোহণে গমনার্থ রথচক্রের পথ প্রদান করিলেন ; পুরাণবজ্র (সুত) বংশধরনকারী মাগধ এবং প্রস্তাবানুরূপ কথনে সমর্থ বন্দীগণ মহারাজের স্তব করিবার জন্য তথায় উপনীত হইলেন ॥ ১৬ ॥

বেণকুমার প্রতাপবান্ পৃথু স্তুতি করিবার অভিপ্রায়ে সমবেত সুত ও মগধগণকে অবলোকন করিয়া, সহাস্যবদনে ও মেঘগম্ভীর ধ্বনিতে তাঁহা-দিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ১৭ ॥

পৃথুৰূবাচ ॥

ভোঃ সূত হে মাগধ সৌম্য বন্দিন্ লোকেহধুনাঋগ্গণস্য মে স্যাৎ ।

কিমাশ্রয়ো মে স্তব এব যোজ্যতাং মামযাভুবন্ বিতথা গিরো বঃ ॥ ১৮ ॥

তস্মাৎ পরোক্ষৈশ্বদুপশ্রুতান্যলং করিষ্যথ স্তোত্রমপীব্যবাচঃ ।

অধরঃ ।

ভোঃ সূত ! হে মাগধ ! হে সৌম্য বন্দিন্ ! লোকে অধুনা ঋগ্গণস্য মে স্তবঃ স্যাৎ, অতঃ স্তবঃ কিমাশ্রয়ঃ (কান্ গুণান্) আশ্রিত্য স্যাৎ ? ময়ি প্রযুক্তাঃ বঃ যুগ্মকং গিরঃ বিতথাঃ অথথাঃ মা অভুবন্ ; এষঃ ক্রিয়মাণঃ স্তবঃ (স্পষ্টপূর্ণগুণস্য ভগবতঃ) যোজ্যতাং ॥ ১৮ ॥

হে অপীব্যবাচঃ মধুরগিরঃ ! তস্মাৎ পরোক্ষৈ কালান্তরে, অশ্বদুপশ্রুতানি (অস্মাকং উপশ্রুতানি) যশাংসি প্রতি স্তোত্রং অলং অত্যর্থং, করিষ্যথ ; উত্তমঃ শ্লোকগুণানুবাদে (উত্তম-শ্রীধরস্বামী) ।

লোকেহঋগ্গণস্য সতো মে স্ততিঃ স্যাৎ । অধুনাতু কিমাশ্রয়ো মে স্তবো যোজ্যতাং । অতো বো গিরোহধুনা ময়ি বিতথা মাভুবন্ । যদ্বা লোকেহধুনাঋগ্গণস্য মে কিমাশ্রয়ঃ স্তবঃ স্যাৎ অতঃ এব ক্রিয়মাণঃ স্তবঃ অমে মদন্তস্য যোজ্যতাং নতু মে বিতথাভিধানাপত্তে-রিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

তস্মাৎ পরোক্ষৈ কালান্তরে স্পষ্টেষু গুণেষু সংস্থ অস্মাকমুপাশ্রিতানি যশাংসি প্রতি স্তোত্র-শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

লোকে অধুনা ঋগ্গণস্য মে স্তবোহয়ঃ কিমাশ্রয়ঃ স্যাৎ কং গুণং মে দৃষ্ট্বা স্তবো ইত্যর্থঃ । স্তবং বিনা স্হাতুং ন শক্যম্ ইতি চেৎ অমে মন্দিরস্য কসাচিদ্যোগ্যজনস্য এব ক্রিয়মাণঃ স্তবো যোজ্যতাং নতু মে । নতু কোহত্র তে দোষস্তং কিং বিতথীতি তত্র ন মে দোষঃ ; কিন্তু যুগ্মকমেব দোষগ্রসক্তে বিভেমৌত্যাহ মেতি ময়ি বিষয়ে বো গিরো মাভিতথা ভবন্ত ॥ ১৮ ॥

নতু ভো গুণরত্নাকর ! ভবতো নিখিলা এতৈবৈতে গুণাঃ স্পষ্টীভবিষ্যন্ত্যেবেতি জ্ঞাত্বৈব স্তম্ ইতি চেতত্রাহ তস্মাদিতি । যস্মান্মদগুণা ভবিষ্যন্তি তস্মাৎ অশ্বদুপশ্রুতানি যশাংসি প্রতি স্তোত্রং অলমত্যর্থং করিষ্যথেব নতু কুরুথ তদা কে যুগ্মান্নিষেৎস্যন্তীতি ভাবঃ । তদাপি

পৃথু বলিলেন, হে সূত ! হে মাগধ ! হে সৌম্য বন্দিগণ ! জগতে আমার কোন গুণেরইত পরিচয় অদ্যাবধি প্রতীত নাই ; তবে আপনারা আমার কোন গুণকে অবলম্বন করত, এরূপ স্তব করিতেছেন ? পাছে আপনাদের কথা ভিত্তিহীন ও নিরর্থক হয়, এই আশঙ্কায় অনুরোধ করি । কোন উপযুক্ত পাত্রকে এই স্তবের দ্বারা আনন্দিত ও প্রথিত করুন ॥ ১৮ ॥

হে মধুরভাষিগণ ! আমার ভাবি গুণের সম্প্রতি ব্যাখ্যা করা সম্ভব নহে ; যখন সে সমস্ত প্রকটিত হইবে, তখন তাহার ব্যাখ্যা করেন, ক্ষতি নাই ;

সত্বাত্তমঃ শ্লোকগুণানুবাদে জুগুপ্সিতং ন স্তবয়ন্তি সভাঃ ॥ ১৯ ॥

মহদগুণানাত্মনি কৰ্ত্তুং যৌশঃ কঃ স্তাবকৈঃ স্তাবয়তে সতোহপি ।

তেহস্যাত্তবিষয়ান্নিতি বিপ্রলকো জনাবহাসং কুমতি ন'বেদ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

শ্লোকস্য ভগবতঃ গুণানুবাদে কার্যে সতি) সভাঃ জুগুপ্সিতং অর্কাচীনং, মধিৎ জনং, ন স্তবয়ন্তি স্তাবয়িতুং ন যোগ্যাঃ ভবন্তি ॥ ১৯ ॥

মহদগুণান্ আত্মনি স্বম্বিন্, কৰ্ত্তুং সম্পাদয়িতুং, ঈশঃ সমর্থঃ, অপি অসত্যঃ অবিদ্যমানান্, গুণান্ স্তাবকৈঃ স্তাদিভিঃ, কঃ স্তাবয়তে। তে অস্যা গুণাঃ অভবিষ্যন্ ইত্যেবমুক্ত্যা, (স্তাবকৈঃ) বিপ্রলকঃ উপহসিতঃ, অপি জনাবহাসং কুমতিঃ জনঃ ন বেদ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মলমতাবৎ করিষ্যৎ । হে অপীয়াবাচঃ মধুরগিরিঃ । সঠ্যঃ প্রেরিতা বয়ং তমেব স্তম ইতি চেত্তত্রাহ উত্তমঃ শ্লোকস্য গুণানুবাদে কার্যে সতি জুগুপ্সিতমর্কাচীনং ন স্তাবয়ন্তি ॥ ১৯ ॥

নহু সস্তাবিতৈরেব গুণৈরাত্মানং জনঃ স্তাবয়তীতি চেৎ তত্রাহ । মহতাং গুণানাত্মনি সম্পাদয়িতুং শক্তোহপি অসত্যো গুণান্ সস্তাবনামাত্রেণ কঃ স্তাবয়তি । যত্র আদ্যেব সত্যোহপি কঃ স্তাবয়তে । স্বতএব প্রণ্যাতিসিদ্ধেঃ অনাস্ত মিথ্যাগুণস্তিপ্রাণী মন্দ ইত্যাহ ত ইতি । যদ্যয়ং শাস্ত্রাভ্যাসাদিকমকরিষ্যং তর্হি তে অস্য বিদ্যাদয়ো গুণা অভবিষ্যন্তি ক্রিয়াতিপত্ত্যা বিপ্রলকো জনানামবহাসং ন বেদ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরোক্ষএব নহু মংসাক্ষাৎ । হে অপীয়াবাচঃ মনোজ্ঞবাকৌশলাভিপ্রাঃ । নহি স্তাবঃ সংযুগ্ধ এব স্তব্যা ত্রেপয়িতুং যুক্ত্যত ইতি ভাবঃ । নহু কিং কুর্ষ্যঃ সঠ্যঃ প্রেরিতা বয়মধু-নারতৈব ত্বামেব স্তম ইতি চেৎ যেষ ব্রুথত্যাহ উত্তমঃ শ্লোকস্য গুণানুবাদে সदैব সন্নিধেব স্তবনীয়ে সতি জুগুপ্সিতমর্কাচীনং মধিৎ জনং ন স্তাবয়ন্তি সভ্যতান্ত্রাখানুপপত্তেরিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

নহু সত্বাত্তমঃ শ্লোকো ভবানেবেতি তত্রাহ মহতো ভগবতো গুণান্ আত্মনি স্বম্বিন্ কৰ্ত্তুং শিরঃশেখরীকৰ্ত্তুং ঈশঃ সমর্থোহপি কোহভিজ্ঞঃ আত্মানং স্তাবয়তে ন কোহপি । সত্যো বর্তমানানপি কিং পুনরবর্তমানান্ । মন্দস্ত অনীশোহপি অবর্তমানানপি স্তাবয়ত এবেতি ভাবঃ । সচ কুমতি জনাবহাসং ন বেদ । কীদৃশঃ তেহস্যোতি যদ্যয়ং শাস্ত্রাভ্যাসাদিকমকরিষ্যন্তদা বীরঃ পণ্ডিতো বিদগ্ধোহপ্যভবিষ্যন্তি ক্রিয়াতিপত্ত্যা বিপ্রলকঃ উপহসিতঃ ॥ ২০ ॥

সম্প্রতি যিনি সকল গুণের আকর, সেই পতিতপাবন জনার্দনের গুণকীর্ত্তন না করিয়া, আপনাদের ন্যায় সভার পক্ষে আমার ন্যায় অর্কাচীন কুমতি ব্যক্তিরা স্তব করা কোন মতে বিধেয় নহে ॥ ১৯ ॥

প্রভবোহ্যাত্মনঃ স্তোত্রং জুগুপ্সস্তাপি বিক্রতাঃ ।

হ্রীমন্তঃ পরমোদারাঃ পৌরুষং বা বিগর্হিতং ॥ ২১ ॥

বয়ং ত্রবিদিতালোকে স্মৃতাद्याপি বরীমভিঃ ।

কর্শ্মভিঃ কথমাত্মানং গাপয়িষ্যাম বালবং ॥ ২২ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পৃথুচরিতে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৫ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

পরমোদারাঃ বিশদচিত্তাঃ, হ্রীমন্তঃ বিক্রতাঃ প্রখ্যাতাঃ অপি প্রভবঃ বিদ্যমানগুণসম্পাদনে  
সমর্থঃ অপি, বিগর্হিতং নিন্দিতং, পৌরুষং বা যথা তথা আত্মনঃ স্তোত্রং জুগুপ্সন্তি নিবা-  
রয়ন্তি ॥ ২১ ॥

হে স্মৃত ! বয়ং তু লোকে বরীমভিঃ বরিষ্ঠৈঃ, কর্শ্মভিঃ অद्याপি তু লোকে অবিদিতাঃ  
অম্লতাঃ ; অতঃ বালবং অজ্ঞবং, কথং আত্মানং গাপয়িষ্যাম ॥ ২২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ প্রভবোহপি বিক্রতা অপি হ্রীমন্তো জুগুপ্সন্তি বেতি দৃষ্টান্তে যথা অতিস্তুতো ক্রিয়-  
মাণায়াং বিগর্হিতং ব্রাহ্মণবধাদিপৌরুষং নিন্দন্তি ! তথা উচিতামপি স্তুতিং ন সহন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২১  
বরীমভিরিতি দীর্ঘত্বমার্থং । ভবিতৃপ্রশানচায়াং নির্দেশঃ বরিষ্ঠৈঃ কর্শ্মভিরবিদিতা ইত্যর্থঃ ॥ ২২

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে পঞ্চদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী ।

হে স্বস্ত্যাবকাঃ প্রভবো ন জ্ঞেয়াঃ যতঃ প্রভবো হীত্যাদি । বা শব্দ ইবার্থে বিগর্হিতং  
পৌরুষমিব যথায়ং সতাং ধর্মধ্বংসে পরমসমর্থ ইত্যাদি স্তোত্রং নিন্দন্তি ॥ ২১ ॥

বরীমভিরিতি দীর্ঘত্বমার্থং বরীমভিঃ শ্রেষ্ঠৈর্বর্যমবিদিতা অবিখ্যাতাঃ । অতঃ কথং  
কর্শ্মভিরাত্মানং গাপয়িষ্যাম ॥ ২২ ॥

মহৎব্যক্তিগণের গুণগ্রাম যে ব্যক্তি আপনাতে প্রকাশে অসমর্থ, তাদৃশ  
অপ্রকটিত গুণগ্রামের আলাপনে কোন্ ব্যক্তি স্তুতিবাদকের দ্বারা নিজে  
পরিপুষ্ট হইতে বাসনা করে ? যদি তাহার সে গুণের পরিচয় না হয়, তবে  
উক্ত কুমতি ব্যক্তি কেবল জনসমাজে হাস্যাস্পদ হয় মাত্র ॥ ২০ ॥

যাঁহার প্রকৃতই গুণবান, তাদৃশ ধীমান্ উদারচেতা ব্যক্তিগণও নিন্দিত  
পুরুষকারের অতিস্তুতির ন্যায়, নিজের সুখ্যাতি-বাদকে বরণ স্বীকার করিয়াই  
থাকেন ॥ ২১ ॥

যাহাই হউক, হে সূতগণ ! আপনাদের নিকট এ পর্য্যন্ত আমার কোন

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি ক্রবাণং নৃপতিং গায়কা মুনিচোদিতাঃ ।

তুষ্টু বৃহস্পতিমনসস্তদ্বাগম্নতসেবয়া ॥ ১ ॥

নালং বয়ং তে মহিমানুর্বানে যো দেববর্ষোহবততার মায়ায়া ।

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবং ক্রবাণং নৃপতিং পৃথুং তদ্বাগম্নতসেবয়া (তস্য বাকু এব  
অমৃতং তস্য সেবয়া) তুষ্টমনসঃ (তুষ্টং মনো যেষাং তে) গায়কাঃ সূতাদয়ঃ মুনিভিঃ চোদিতাঃ  
প্রেরিতাঃ, সন্তঃ তুষ্টু বৃঃ ॥ ১ ॥

যঃ দেববর্ষঃ বিষ্ণুঃ, মায়ায়া নিজেচ্ছয়া, অবততার তস্য বেণাদ্বজাতস্য তে তব পৌরুষাণি  
শ্রীপরশ্বামী ।

ষোড়শে সর্কলোকেশৈঃ সংকৃতং ভাব্যয়া যুতং ।

মুনিপ্রযুক্তাঃ সূতাদ্যাঃ স্তবন্তি স্মৃতি বর্ণ্যতে ॥ \* ॥

গায়কাঃ সূতাদয়ঃ ॥ ১ ॥

নালং সমর্থাঃ যো ভবান্ অবতারেষ্যস্যাদিক্যমাহঃ । বেণাদ্বজাতস্য তে পৌরুষাণি

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চদশশতত্বর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

মুনিপ্রযুক্তাঃ সূতাদ্যাঃ ষোড়শে তুষ্টু বৃঃ পৃথুং ।

স্তবশ্চ পৃথ্বীদোহাদি ভাবি তদ্ভূতিহৃদকঃ ॥ \* ॥

নালং ন সমর্থাঃ । মায়ায়া কৃপয়া ! যদ্বা । সশক্ত্যা অর্চিষা সহ তে তব পৌরুষাণি প্রতি

সংকল্পেরই প্রকাশ হয় নাই ; এক্ষণে কি প্রকারে, বালকের ন্যায় আপনাদের  
দ্বারা আত্মগুণের কীর্তন করাইব ? ॥ ১২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীথগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের পঞ্চদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, মহারাজ পৃথু এই প্রকার বলিলে, তাঁহার অমৃতোপম  
কথা-লহরীতেই সূতাদি স্ততিপাঠকগণের চিত্ত সন্তুষ্ট হইল ; তাঁহারা মুনি-  
গণের উৎসাহ-বাক্যে অগ্রসর হইয়া, বেণবংশধর পৃথুর স্তব পুনরায় আরম্ভ  
করিলেন ॥ ১ ॥

তাঁহারা বলিলেন, যে দেবদেব বিষ্ণু নিজ বৈষ্ণবী মায়ায় প্রভাবে অব-  
তীর্ণ হন, তিনিই এই বেণদেহ সমুৎপন্ন পৃথুরূপে আমাদের নয়নপোচন  
আভাস ।

ষোড়শাধ্যায়ে মুনিগণের অমৃততত্ত্বসারে সূতাদি কর্তৃক সভার্থ পৃথুর স্তব ॥



বেণাঙ্গজাতস্যচ পৌরুষাণি তে বাচস্পতীনামপি বভ্রমুর্ধিঃ ॥ ২ ॥

অথাপ্যাদারশ্রবসঃ পৃথোহীরেঃ কলাবতারস্য কথামৃতাদৃতাঃ ।

যথোপদেশঃ মুনিভিঃ প্রচোদিতাঃ শ্লাঘ্যানি কৰ্ম্মাণি বয়ং বিতগ্মহি ॥

এষ ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠো লোকং ধৰ্ম্মেহনুবর্তয়ন্ ।

গোপ্তাচ ধৰ্ম্মসেতুনাং শাস্তা তৎপরিপস্থিনাং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

প্রতি বাচস্পতীনাং ব্রহ্মাদীনাং, অপি ধিয়ঃ বভ্রমুঃ ভ্রাতৃঃ জ্ঞাতাঃ, তস্য তে মহিমানুবর্ণনে বয়ং সূতাদয়ঃ ন অলং সমৰ্থাঃ ॥ ২ ॥

অথাপি তথাপি, হরেঃ কলাবতারস্য উদারশ্রবসঃ (উদারঃ ধৰ্ম্মাদিচতুর্কিধপুরুষার্থহেতু শ্রবঃ যশঃ যস্য তস্য) পৃথোঃ কথামৃতাদৃতাঃ (কথা এব অমৃতং তেন আদৃতাঃ) বয়ং মুনিভিঃ প্রচোদিতাঃ সন্তঃ যথোপদেশং শ্লাঘ্যানি মুখ্যানি কৰ্ম্মাণি বিতগ্মহি বিস্তারয়ামঃ ॥

এষঃ ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠঃ পৃথুঃ ধৰ্ম্মে লোকং অনুবর্তয়ন্ ধৰ্ম্মসেতুনাং বর্ণাশ্রমধৰ্ম্মমৰ্যাদানাং গোপ্তা পালকঃ, তথা তৎপরিপস্থিনাং ধৰ্ম্মমৰ্যাদাবিষটকানাং শাস্তা দণ্ডয়িতা, এব ॥ ৩ ॥

ত্রীপয়স্বামী ।

প্রতি অবিতৰ্কা ইয়া ব্রহ্মাদীনামপি ধিয়ো বভ্রমুঃ কুতঃ পুনর্স্বয়ং ভবর্ণনে সমৰ্থা ভবেম ॥ ২ ॥

তথাপি যথাবৎ বর্ণয়িতুমশক্যমপি কথামৃতে সাধারণাঃ মুনিভিরূপদেশং যোগবলেন হৃদি প্রকাশনং ভ্রমনিবৃত্তম্য বিতগ্মহি বিস্তারয়ামঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মাদীনামপি ধিয়ো বভ্রমুঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

যথোপদেশং মুনিভিরম্বদন্তঃকরণং প্রবিশ্য কৃতমুপদেশমনতিক্রম্য ॥ ৩ ॥

হইতেছেন! ইঁহার অলোকসামান্য গুণগণের বর্ণন করা, আমাদের ন্যায় সূতাদির পক্ষে দূরে থাকুক, ব্রহ্মাদি বাচস্পতিগণেরও চিন্তে ইঁহার মহিমা বর্ণনে মোহ উপস্থিত হয় ॥ ২ ॥

তথাপি ভগবান্ শ্রীহরির অংশে সমুৎপন্ন হইয়া, ধৰ্ম্মাদি চতুর্কিধ পুরুষার্থের হেতুভূত অনুগম কীর্তি ও যশের বিস্তারে যিনি পৃথুরূপে জয় পরিগ্রহ করিয়াছেন, তাঁহার বাক্যামৃতে আমাদের হৃদয় সাতিশয় শান্তিলাভ করিয়াছে; মুনিগণও আমাদেরকে বিশেষ উৎসাহ প্রদান করিয়াছেন; অতএব তাঁহাদের উপদেশ অনুসারে, আমরা যথাসাধ্য পৃথুর পবিত্র এবং উৎকৃষ্ট কীর্তি-কলাপেরই কীর্তন করিব ॥

এই পৃথু ধার্মিকগণের অগ্রগণ্যীয়! ধৰ্ম্মানুষ্ঠানে জনগণের প্রবৃত্তি উৎপাদন করত, স্বয়ং বর্ণাশ্রম ধৰ্ম্মের আচরণ করিয়া ধৰ্ম্মমৰ্যাদা রক্ষা করিবেন;

এষ বৈ লোকপালানাং বিভর্ত্তোকস্তনৌ তনুঃ ।

কালে কালে যথাভাগং লোকয়োরুভয়োহিতং ॥ ৪ ॥

বসু কাল উপাদত্তে কালে চায়ং বিমুক্তি ।

অর্থঃ ।

এষ একঃ সহায়ান্তরনিরপেক্ষঃ এষ যথাভাগং যথাযোগ্যং উভয়োঃ (যজ্ঞাদিপ্রবর্তনেন দেব-লোকস্ত বৃষ্টাদিসম্পাদনেন মনুষ্যালোকস্য) ইতি লোকয়োঃ হিতং আচরন্ স্বস্যা তনৌ স্বশরীরে লোকপালানাং আদিতোজ্ঞাদীনাং, তনুঃ মূর্ত্তীঃ, কালে কালে তত্তদবসরে, বিভর্ত্তি ধারণতি ॥ ৪ ॥

অয়ং বিভূঃ পৃথুঃ, সর্বেষু ভূতেশু প্রাণিমায়েষু, সমঃ রাগেষ্যাদিরহিতঃ সন্ সূর্য্যবৎ (সূর্য্যো যথা সর্বেষু সমং প্রতপন্ অষ্টৌ মাসান্ জলমাদত্তে বর্ষাশু বিমুক্তি তদ্বৎ) প্রতপন্ স্বপ্রতাপং প্রকটয়ন্, কালে করাদানকালে, বসু ধনং, প্রজাভ্যঃ উপাদত্তে (তথা তুর্ভিকাদিকালে)

শ্রীধরস্বামী ।

তনৌ স্বদেহে লোকপালানাং তনুমূর্ত্তীঃ কালে কালে বিভর্ত্তি যথাভাগং পালনপোষণা-মুরঞ্জনাদি কার্য্যানুসারেণ যজ্ঞাদিপ্রবর্তনেন স্বর্গস্য হিতং বৃষ্টাদিপ্রবর্তনেন ভূলোকস্য চ হিতং যথা ভবতি তথা ॥ ৪ ॥

সূর্য্যাদি তনুধারণমেবাহ অষ্টভিঃ । বসু ধনং করাদানকালে আদত্তে তুর্ভিকাদিকালে

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্ত্তী ।

এক এবৈষ তনৌ স্বমূর্ত্তাযেব লোকপালানাং তনুমূর্ত্তীবিভর্ত্তি কালে কালে প্রতিসময়ং লোকয়োরিতি যজ্ঞাদিপ্রবর্তনেন স্বর্গস্য বৃষ্টাদিনা ভূলোকস্য চ হিতং ভাগং ভগসম্বন্ধি যথা স্যাত্থা । ভগং শ্রীকামমাহাত্ম্যাবীৰ্য্যধার্ককীর্ত্তিস্থিতমরঃ ॥ ৪ ॥

সূর্য্যাদিতনু ধারণমাহাষ্টভিঃ । বসু ধনং করাদানকালে আদত্তে তুর্ভিকাদিকালে

এবং ধর্ম্ম মর্ঘাদা উল্লঙ্ঘনপূর্ব্বক যাহারা। অসংপথাবলম্বী হয়, তাহাদের শাসন করিবেন ॥ ৩ ॥

ইনি অনেকের কোন সাহায্য অপেক্ষা না করিয়া, স্বয়ং একাকী যজ্ঞাদির প্রবর্ত্তনে দেবলোক এবং বারিবর্ষাদির দ্বারা মনুষ্যালোকে হিতসাধন করত নিজ কলেবরেই আদিত্য ও ইন্দ্রাদি লোকপালগণের মূর্ত্তি প্রয়োজনমত উপযুক্ত অবসরে ধারণ করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

এই সর্কেষর্য্যাপূর্ণ সর্ককরণক্ষম মহারাজ পৃথু প্রাণিবর্গের প্রতি সমান দৃষ্টি করত রাগেষ্যাদিশূন্য হইয়া, সূর্য্য যেমন সকলের প্রতি সমভাবে কিরণ প্রদান করত বৎসরের মধ্যে আট মাস পৃথিবী হইতে জল আকর্ষণ করেন, এবং বর্ষার চারি মাস জল প্রদান করেন, সেইরূপ কখন প্রজাবর্গের নিকট হইতে কয় গ্রহণ করেন এবং তুর্ভিকাদি বিশদকালে ধন প্রদানে প্রজাবর্গের

সমঃ সৰ্কেষু ভূতেষু প্রতপন্ সূর্য্যাবধিতুঃ ॥ ৫ ॥

ভিতিক্রতাক্রমং বৈণ্য উপর্ধাক্রামতামপি ।

ভূতানাং করুণঃ শব্দদার্তানাম্ ক্রিতিবৃতিমান্ ॥ ৬ ॥

দেবে বর্ষতাসৌ দেবো নরদেববপুর্হরিঃ ।

কৃচ্ছ্রপ্রাণাঃ প্রজা হ্রেষ রক্ষিষ্যত্যঞ্জসেন্দ্ৰবৎ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

বিমুক্তি দদাতি চ । অনেন (সূর্য্যাত্মধারণমুক্তম্) ॥ ৫ ॥

অয়ং করুণঃ ক্রিতিবৃতিমান্ (ক্রিতে: বৃতি: সর্কোপরাধসহনং যস্যাস্তি স:) বৈণ্য: বেণাস্র-  
জাত: পৃথু: আর্তানাং পীড়িতানাং অতএব উপরি (মন্তকে পাদেন) আক্রমতাং অপি ভূতানাং  
অক্রমং অতিক্রমং, শব্দ ভিতিক্রতি সহতে (ইতি পৃথিবীত্মধারণমুক্তম্) ॥ ৬ ॥

দেবে ইন্দ্রে, অবর্ষতি সতি কৃচ্ছ্রপ্রাণা: (কৃচ্ছ্রং কষ্টং গত: প্রাণা: যাসাং তা:) প্রজা: এষ:  
পৃথু:, ইন্দ্রবৎ (বৃষ্টিং কৃতা) অঞ্জসা অনায়াসেন, রক্ষিষ্যতি; যত: অসৌ পৃথু: নরদেববপু: নর-  
দেহধারী দেব: হরি: এব (ইতি ইন্দ্রত্মধারণমুক্তম্) ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিমুক্তিচ । অষ্টৌ মাসান্ সূর্য্যো যথা বসু জলমাদতে বিমুক্তি বর্ষাসু তদ্বৎ ॥ ৫ ॥

মন্তকে পাদেনাক্রামতামপি আর্তানাং ভূতানাং অতিক্রমং সহিষ্যতে । ক্রিতেবৃতি:  
সর্কসহনং সা বৃতি র্যস্যাস্তি স তথা ॥ ৬ ॥

দেবেষুবর্ষতোষ কৃচ্ছ্রং গত: প্রাণা যাসাং তা: প্রজা: স্বয়ং বৃষ্টিং কৃতা রক্ষিষ্যতি । তত্র  
হেতু: অসৌ নরদেববপুর্হরিরিতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিমুক্তিচ । অষ্টৌ মাসান্ সূর্য্যো যথা বসু জলমাদতে বিমুক্তিচ বর্ষাসু তদ্বৎ ॥ ৫ ॥

অক্রমমনতিক্রমং ভিতিক্রতি সহতে । ক্রিতিবৃতিমান্ পৃথ্বীস্বভাবযুক্ত: ॥ ৬ ॥

রক্ষিষ্যতি স্বয়মেব বৃষ্টিং দত্তা পালঙ্ঘিষ্যতি ॥ ৭ ॥

জীবন রক্ষা করেন । এই কার্য্যে তাঁহার সূর্য্যামূর্ত্তিধারণের ফল পরিদৃষ্ট হয় । ৫

সর্ব্বংসহা ধরণীর ন্যায়, পরম কারুণিক পৃথু আর্তিজনের দুঃখ নিবারণ  
করিবেন । দুঃখের তাড়নায় জনগণ কিংকর্তব্য-বিমূঢ় হইয়া, যদি তাঁহার  
মন্তকে চরণাঘাতেও অশদস্থ করিতে উদ্যোগ করে, তথাপি তিনি তাহাদের  
উপর বিরক্ত বা ক্রোধ-পরতস্ত্র না হইয়া, চিরকালই তাহাদের অভ্যাচারকে  
লঙ্ঘ করিবেন । ইহাতে তাঁহার পৃথিবীরূপ ধারণের পরিচয় লাভ হইবে ॥ ৬ ॥

পুরন্দরের বারিবর্ষণের অভাবে প্রজাবর্গ পরিক্লিষ্ট হইলে, এই পৃথুই  
পুরন্দরের ন্যায় প্রচুর বারিবর্ষণ করত অবলীলাক্রমে সকল প্রজাকেই রক্ষা

আপ্যায়য়ত্যসৌ লোকং বদনামৃতমূর্তিনা ।

সানুরাগাবলোকেন বিশদশ্লিতচারুণা ॥ ৮ ॥

অব্যক্তবৈষ্ণব নিগূঢ়কার্যো গন্তীরবেধা উপগুপ্তবিত্তঃ ।

অর্থঃ ।

বিশদশ্লিতচারুণা (বিশদং স্বচ্ছং যং শ্লিতং তেন চারুণা মনোহরেণ) সানুরাগাবলোকেন (সানুরাগঃ অবলোকঃ যস্মিন্ তেন) বদনামৃতমূর্তিনা (বদনমেব অমৃতমূর্তিঃ চন্দ্রঃ তেন) অসৌ পৃথুঃ লোকং আপ্যায়য়তি ভর্গয়তি (ইতি চন্দ্রতনুধারণমুক্তং) ॥ ৮ ॥

অব্যক্তবস্তু (অব্যক্তং বস্তু প্রবেশনির্গমমার্গঃ यस্য সঃ) নিগূঢ়কার্যঃ (নিগূঢ়ং অবিজ্ঞাতং কার্যং কৰ্তব্যং यस্য সঃ) গন্তীরবেধা (গন্তীরং অবিজ্ঞাতকলকং কার্যং বিধত্তে যঃ সঃ) উপ-  
গুপ্তবিত্তঃ (উপগুপ্তং সুরক্ষিতং বিত্তং यस্য সঃ) অনন্তমাহাশ্রয়গুণৈকধামাঃ (গুণানাম্  
শ্রীধরদামা ।

বদনমেবামৃতমূর্তিচন্দ্রে স্তেনে সানুরাগোহবলোকো যস্মিন্ তেন চারুণা । অত্র চ কচিৎকর্ত-  
মান নির্দেশো বর্তমান সামৌপ্যে বর্তমানবধেতি ভূতনির্দেশশাশংসাম্যং ভূতবচোতি  
দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৮ ॥

দব্যক্তং বস্তু প্রবেশনির্গময়ো মার্গো यस্য নিগূঢ়ং নিস্পত্তে: পূৰ্বমবিজ্ঞাতং কার্যং তস্য  
তচ্চ কার্যং গন্তীরং । কৰ্মবধমেতং কৃতমিতি অনৈরজ্ঞাতাভিপ্রায়ং বিধত্তে ইতি তথা উপগুপ্তং  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বদনমেবামৃতমূর্তিচন্দ্রে স্তেনেতি চন্দ্রতনুধারণমুক্তং ॥ ৮ ॥

দব্যক্তং বস্তু অস্ত্যঃ প্রবেশনির্গময়ো মার্গো यस্য সঃ । নিগূঢ়ং নিস্পত্তে: পূৰ্বমবিজ্ঞাতং  
কার্যং यस্য সঃ । তচ্চ কার্যং গন্তীরমনৈরজ্ঞাতাভিপ্রায়ং যথাস্যক্তথা বিধত্তে ইতি বেধাঃ ।  
উপ আধিক্যেন গুপ্তং বিত্তং ধনং জ্ঞানঞ্চ यस্য সঃ । অনন্তস্য বিকোরিব মাহাশ্রয়ং গুণাশ্চ

করিবেন ; কারণ ইনি সামান্য মানব নহেন ; দেবদেব ভগবান বিষ্ণুই নরদেব-  
রূপ ধারণে পৃথু-বিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়াছেন, সন্দেহ নাই ; ইহাই তাঁহার  
ইন্দ্রমূর্তি-ধারণের পরিচয় ॥ ৭ ॥

অমল হাস্যের বিকাশে এবং অনুরাগপূর্ণ দৃষ্টির প্রয়োগে সুধাংশু-  
বিনিদ্রিত চারুবদন-কমলের দ্বারা এই পৃথু জনগণের তৃপ্তিসাধন করিবেন ।  
ইহাতে তাঁহার চন্দ্রমূর্তি ধারণের ফল পরিদৃষ্ট হয় ॥ ৮ ॥

তাঁহার প্রস্তুতি বা নিঃশ্রুতির মার্গ কেহই অবধারণ করিতে পারিবে না ;  
তাঁহার কৰ্ত্তব্যের নিরূপণ করা, অন্যের দুঃসাধ্য । তাঁহার কার্যের পরিণাম  
কল অন্যের অসুমিত নহে ; তাঁহার ঐশ্বর্য সম্পূর্ণ সুরক্ষিত এবং মাহাশ্রয় অনু-  
পম । সৌশীল্যাদি বাবত্তীর গুণ তাঁহার ন্যায় একাধারেই নিয়ত আছে ; তিনি

অনন্তমাহাত্ম্যগুণৈকধামা পৃথুঃ প্রচেতা ইব সংবৃতাত্মা ॥ ৯ ॥

দুরাসদো দুর্কিষহ আসন্নোহপি বিদূরবৎ ।

নৈবাভিভবিতুং শকো বোণারগুণ্ণিতোহনলঃ ॥ ১০ ॥

অন্তবহিষ্চ ভূতানাং পশ্যন্ কৰ্ম্মাণি চারণৈঃ ।

অর্থঃ ।

দৌলীল্যাদীনাঃ একং মুখ্যং ধাম আশ্রয়ঃ চ যস্য সঃ) সংবৃতাত্মা (সংবৃতঃ প্রকৃত্যাদিভিঃ আবৃতঃ  
সুরক্ষিতঃ আত্মা যস্য সঃ) এষঃ পৃথুঃ প্রচেতাঃ ইব রাজতে ; (ইতি বরুণমূর্ত্তিধারণমুক্তম্) ॥ ৯ ॥

এষঃ পৃথুঃ দুরাসদঃ শত্রুভিঃ প্রাপ্তুং অশক্যঃ দুর্কিষহঃ (শত্রুভিঃ সোচ্চুং অশক্যঃ) আসন্নঃ  
সমীপে বর্তমানঃ, অপি বিদূরবৎ যতঃ বোণারগুণ্ণিতঃ (বোণঃ এব অরণিঃ তস্মাৎ উখিতঃ  
উৎপন্নঃ) অনলঃ ইব অভিভবিতুং নৈব শক্যঃ । (ইতি অনলমূর্ত্তিস্থং উক্তম্) ॥ ১০ ॥

দেহিনাং আত্মা আত্মভূতঃ সূত্রাত্মা বায়ুঃ ইব অসৌ ভূতানাং প্রাণিনাং অন্তঃ মনসি, বহিঃ  
শ্রীধরস্বামী :

সুরক্ষিতং বিত্তং যস্য অনন্তমাহাত্ম্যাকাশো গুণানামেকং ধাম বিষ্ণু বস্বিন্ সঃ । অনন্ত-  
মাহাত্ম্যোপেতা গুণা এষ ধাম স্থানং যস্যোতি বা । সংবৃতাত্মা সংবৃতমূর্ত্তিঃ সমুদ্রচরৎস্বেন বরুণ-  
সম্যাপোতে গুণা দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৯ ॥

দুরাসদঃ শত্রো মনসাপি প্রাপ্তুমশক্যঃ । দুর্কিষহঃ শত্রুভিঃ সোচ্চুমশক্যঃ । বিদূরবৎ  
পৌরুষেণাপ্যভিভবিতুমশক্যঃ । বোণ এবারণি স্তম্বাহুখিতঃ ॥ ১০ ॥

চারণৈ গুপ্তভূতৈঃ পশ্যামপি স্বস্তিতঃ নন্দাদাবুদাসীন ইব বর্তিষ্যতে । যথা দেহিনা-  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

একং মুখ্যং ধাম প্রভাবচ্চ যস্য সঃ । সংবৃতাত্মা অন্যাংলক্ষিতস্বভাবঃ প্রচেতা বরুণ ইবেতি  
সমুদ্রচরৎস্বেন বরুণসম্যাপোতে গুণা দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৯ ॥

দুরাসদঃ দূরতমৈঃ শত্রবর্গৈরনিকটঃ দুর্কিষহঃ শত্রুশাদ্ভূতৈঃ সোচ্চুমশক্যঃ । বোণ এবারণি  
স্তম্বধনাহুখিতঃ ॥ ১০ ॥

চারণৈঃ চষ্টিতৈঃ চরৈঃ চ পশ্যন্ উদাসীনোহনাসক্তঃ । পৃথুপক্ষে ভূতামাত্মাদিহাসকোহপি

প্রকৃতিগ্রামের সম্মুখ করত, সাক্ষাৎ প্রচেতার ন্যায়, বিরাজ করিতেছেন ।  
ইহাতে তাঁহার বরুণমূর্ত্তি পরিগ্রহের কল প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৯ ॥

মহারাজ পৃথু বোণগুণ্ণোখিত অনলের ন্যায়, শত্রুগণের দুরাসদ ও দুর্কি-  
সহ হইয়া উঠিবেন । তিনি অতি নিকটে থাকিলেও শত্রুকুল তাঁহার তেজ-  
স্বিতার কোনরূপ ব্যাঘাত করিতে পারিবে না ॥ ১০ ॥

দেহিমাৎসর ই আত্মভূত সূত্রাত্মাস্বরূপ প্রাণবায়ুর ন্যায়, ইনি প্রাণিবর্গের  
অন্তরে ও বাহিরে বিদ্যমান যাবতীয় কৰ্ম্মকলাপের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ

উদাসীন ইবাধাকো বায়ুরায়েব দেহিনাং ॥ ১১ ॥

নাদণ্ডং দণ্ডয়তোষ স্মৃতমাস্ত্রিষামপি ।

দণ্ডয়ত্যাভ্রজমপি দণ্ডং ধর্মপথে স্থিতঃ ॥ ১২ ॥

অসাপ্রতিহতং চক্রং পুথোরামানসাচলাং ।

বর্ততে ভগবানকৌঁ যাবন্তপতি গোগর্গৈঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ

চ বর্তমানানি কস্মাপি চারুণৈঃ ভূতৈঃ, পশ্যন্ অপি অধ্যক্ষঃ অনিকৃতঃ, সাক্ষীব উদাসীনঃ  
বভিষ্মতে (ইতি বায়ুভূক্তিকং দর্শয়তি) ॥ ১১ ॥

এষঃ পৃথুঃ আত্মদ্বিষাং (আত্মনঃ দ্বিষাং) স্মৃতং অপি অদণ্ডং দণ্ডনহং চেৎ ন দণ্ডয়তি  
তথা ধর্মপথে নীতিমার্গে, স্থিতঃ সন্ দণ্ডং আভ্রজং অপি দণ্ডয়তি (ইতি যমমুক্তিধারণং) ॥ ১২ ॥

ভগবান্ অতিতেজস্বী অর্কঃ সূর্যঃ, গোগর্গৈঃ রশ্মিসমূহৈঃ, যাবৎ দেশং তপতি প্রকাশয়তি  
তাবৎ আমানসাচলাং মানসাচলপর্কিতং অভিব্যাপ্য, অস্যা পুথোঃ অপ্রতিহতং চক্রং আঁজা  
সেনা রথস্যা চক্রং বা বর্ততে প্রতিবন্ধো নাস্তি (ইতি সূর্য্যরূপত্বং সূচিতং) ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরদ্বামৌ ।

মধ্যকোহধিকৃত আত্মভূতো বায়ুঃ সূত্রাস্ত্রা তদ্বং ॥ ১১ ॥

আত্মদ্বিষাং স্মৃতিমিতি স্মৃতগ্রহণং স্বাত্মজসাম্যার্থং ধর্মপথে যমস্যা বৃত্তৌ স্থিতঃ ॥ ১২ ॥

চক্রং আঁজা সেনা বা রথস্যা বা চক্রং মানসাচলমভিব্যাপ্য বর্ততে । কিং পর্য্যস্তমিত্যাহ  
অর্কৌ রশ্মিগর্গৈর্ যাবন্তপতি তাবৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তৈরুদাসীন ইব লক্ষ্যমাণঃ । বায়ুঃ সূত্রাস্ত্রৈব আত্মা অন্তর্ধামীব পৃথুরধ্যক্ষঃ ॥ ১১ ॥

ধর্মপথে যমস্যা বৃত্তৌ ॥ ১২ ॥

চক্রমাজ্জা সেনা বা রথস্যা চক্রং বা । মানসোত্তরগিরিমভিব্যাপ্য বর্ততে । কিং  
পর্য্যস্তমিত্যত আহ অর্কৌ যাবন্তপতীতি ॥ ১৩ ॥

করিলেও উদাসীন ও সাক্ষিরূপে অবস্থিতি করিবেন ॥ ১১ ॥

এই পৃথু চিরকাল ধর্ম ও নীতির অনুসরণে কার্য্য করিবেন; আপনার  
পরম শত্রুর পুঞ্জও যদি প্রকৃত দোষী ও দণ্ডের পাত্র না হয়, তাহা হইলে  
কখন তাহার দণ্ড বিধান করিবেন না; কিন্তু নিজের প্রিয় পুঞ্জও যদি অপরাধ  
করে, তখনই তাহার দণ্ডবিধানে কোনরূপ চিন্তিত বা বাধিত হইবেন না ॥ ১২

অতুল প্রভাসম্পন্ন ভগবান্ দিবাকর কিরণজাল বিকীরণ পূর্ব্বক ধরণীর  
যে সকল প্রদেশ প্রকাশ করিয়া থাকেন, মানসাচল হইতে আরম্ভ করিয়া  
সেই সমস্ত প্রদেশে মহারাজ পৃথুর অপ্রতিহত আঁজা ও গতির কোনরূপ

রঞ্জয়িষ্যতি যল্লোকময়মাশ্রবিচেষ্টিতৈঃ ।

অথামুমাঙ্কু রাজানং মনোরঞ্জনকৈঃ প্রজাঃ ॥

দৃঢ়ব্রতঃ সত্যসন্ধো ব্রহ্মণ্যো বৃদ্ধসেবকঃ ।

শরণ্যঃ সর্বভূতানাং মানদো দীনবৎসলঃ ॥ ১৪ ॥

মাতৃভক্তিঃ পরস্ত্রীষু পত্ন্যামর্ক ইবাত্মনঃ ।

প্রজাসু পিতৃবৎস্নিকঃ কিঙ্করো ব্রহ্মবাদিনাং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যং যস্মাং, অয়ং মনোরঞ্জনকৈঃ আশ্রবিচেষ্টিতৈঃ স্বপরাক্রমৈঃ, লোকং জনং, রঞ্জয়িষ্যতি আনন্দয়িষ্যতি, অথ তস্মাং প্রজাঃ অমুং পৃথুং, রাজানং আহঃ ॥

অয়ং হি দৃঢ়ব্রতঃ, সত্যসন্ধঃ (সত্যো সন্ধা মতিঃ যস্যা সঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ) ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ, বৃদ্ধসেবকঃ (বৃদ্ধানাং সেবকঃ অনুবর্তী) সর্বভূতানাং শরণ্যঃ আশ্রয়প্রদঃ, মানদঃ সম্মানদাতা, দীনবৎসলঃ দীনেষু বৎসলঃ অনুগ্রহকারী ॥ ১৪ ॥

পরস্ত্রীষু অস্যা মাতরু ইব ভক্তিঃ দৃষ্টিঃ, তথা স্বপত্ন্যাং আত্মনঃ দেহস্য, অর্ক ইব প্রভীতিঃ প্রজাসু পিতৃবৎ স্নিকঃ স্নেহবান্, ব্রহ্মবাদিনাং বেদার্থবিদাং, কিঙ্করঃ আজ্ঞাবাহী চ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদ্যস্মাং রঞ্জয়িষ্যতি । অথ তস্মাৎমনোরঞ্জনৈ হেতুভিঃ অমুং রাজানমাহঃ । মনোরঞ্জনকৈরিত্তি চেষ্টিতবিশেষণং বা ॥ ১৪ ॥

মাতরিব ভক্তির্ভজনং যস্য আত্মনো দেহস্যার্কে ইব পত্ন্যাং প্রীতিমান্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মনোরঞ্জনানি কানি সুখানি যেভ্য স্তৈরাশ্রচেষ্টিতৈ যল্লোকং রঞ্জয়িষ্যতীত্যর্থঃ । অন্যন্ত রাজতীতি নিরুক্ত্যা অয়ন্ত রঞ্জয়তি রাজতীতি নিরুক্তিহ্ময়েনৈব রাজ্যেতি ভাবঃ ॥

সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । ব্রতসন্ধয়োঃ শাস্ত্রীয়লৌকিকত্বাভ্যাং ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥ ১৪ ॥

পত্ন্যামাত্মনো দেহস্যার্কে ইব প্রীতিমানিত্ত্বশেষঃ ॥ ১৫ ॥

প্রতিবন্ধক হইবে না । এই সমস্ত প্রদেশে প্রচণ্ড প্রভাকরের ন্যায়, তাঁহার আধিপত্য স্থাপিত হইবে ॥ ১০ ॥

ইনি প্রজাবর্গের আনন্দপ্রদ বিবিধ স্বীয় পরাক্রমের পরিচয়ে জনগণের আনন্দ-বর্দ্ধন করিবেন ; সুতরাং প্রজাগণ এই পৃথুকে মহারাজ বলিয়া সম্বোধন করিবেন ॥

ইনি দৃঢ়ব্রত সত্যপ্রতিজ্ঞ, ব্রাহ্মণভক্ত, বৃদ্ধগণের আজ্ঞাবাহী, সকল ভূতের আশ্রয়স্থল, অন্যের মানদাতা এবং দীনজনের অনুগ্রহকারী হইবেন ॥ ১৪ ॥

পরস্ত্রীর প্রতি জননীর ন্যায় ভক্তি করিবেন এবং নিজ পত্নীকে দেহার্ক-

দেহিনামাত্মবৎপ্রেষ্ঠঃ সুহৃদাং নন্দিবর্জনঃ ।

মুক্তসঙ্গপ্রসঙ্গোহয়ং দণ্ডপাণিরসাদুযু ॥ ১৬ ॥

অয়ং তু সাক্ষাৎসঙ্গবাৎ স্ত্রাধীশঃ কূটস্থ আত্মা কলয়াবতীর্ণঃ ।

যাশ্চিৎপরিবিদ্যারচিতং নিরর্থকং পশ্যন্তি নানাত্তমপি প্রতীতং ॥ ১৭ ॥

অবয়ঃ ।

দেহিনাং আত্মবৎপ্রেষ্ঠঃ প্রিয়ঃ, সুহৃদাং মিত্রাদীনাং, নন্দিবর্জনঃ (নন্দিং সুখং বর্জয়তি ইতি) মুক্তসঙ্গপ্রসঙ্গঃ (মুক্তসঙ্গেষু বিষয়বিরক্তেষু প্রসঙ্গঃ যস্য সং) অসাদুযু দুরাচারেষু, দণ্ড-পাণিঃ অয়ং পৃথুঃ এব ভবিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

যস্মিন্ তদন্ততঃ জ্ঞাতে সতি বিধাংসঃ ইদং প্রতীতং অপি নানাত্তং সর্বং অপি বিধং অবিদ্যারচিতং স্বপ্নগজাদিবং নিরর্থকং নিশ্চয়োজকং পশ্যন্তি সঃ এব কলয়া স্বাংশেন, অবতীর্ণঃ সাক্ষাৎ স্ত্রাধীশঃ সত্ত্বাদিগুণত্রয়নিয়ন্তা, আত্মা অন্তর্ধ্যামী, কূটস্থঃ সর্ববিকারশূন্যঃ ভগবান্ এব অয়ং পৃথুঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নন্দিং সুখং বর্জয়তীতি তথা মুক্তসঙ্গেষু প্রকৃষ্টঃ প্রসঙ্গো যস্য ! দণ্ডপাণিরিত্যপরাধানুপেক্ষণ-মুচ্যতে । নাদণ্ডমিত্যত্রতু পক্ষপাতভাব উক্তঃ ॥ ১৬ ॥

অয়ন্তি তু শব্দেন নিরুপমত্বং দর্শয়তি । কোহমাভাস্মা তমাহ যস্মিন্ প্রতীতমপি নানাত্ত-মর্থশূন্যং পশ্যন্তি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নন্দিং সুখং বর্জয়তীতি সঃ মুক্তসঙ্গেষু বিরক্তেষু প্রসঙ্গো যস্য সং ॥ ১৬ ॥

যস্মিন্ বর্তমানা মনয়োহবিদ্যায়া রচিতমেকস্যাপি জীবস্যা স্থলস্থল্মদেহাধ্যাসাং নানাত্তং স্বপ্নেচ নানাত্তং প্রতীতমপি নিরর্থকমবজ্জেষু পশ্যন্তি ॥ ১৭ ॥

ভাগিনী বলিয়া জ্ঞান করিবেন । পুঞ্জনির্কিংশেষে প্রজাগণকে প্রতিপালন করিবেন ও বেদার্থবিদ্ জ্ঞানীর সমীপে কিস্করের ন্যায় অবস্থান করিবেন ॥ ১৫

দেহোমাত্রেই ইহাঁকে প্রাণ অপেক্ষা প্রিয়তম বোধে প্রেম করিবে । ইনি সুহৃদবর্গের আনন্দবর্জন পূর্বক মুক্তসঙ্গ বিবেকী পুরুষগণের সংস্রবে বিশেষ প্রীতলাভ করিবেন । মহারাজ পৃথু দুরাচারিগণের যে একজন বিশেষ শাসনকর্ত্তা হইবেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

বাঁহাকে প্রকৃত প্রস্তাবে অবধারণ করত, বিদ্বান্ ব্যক্তিগণ এই নানাভাবে প্রতীয়মান বিখ্য ব্রহ্মাণ্ডকে মায়া রচিত মিথ্যা স্বপ্নগজাদির ন্যায় নিরর্থক বলিয়া অবলোকন করেন, সেই সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের নিয়ন্তা, সর্বান্তর্ধ্যামী সর্ব-বিকারবর্জিত কূটস্থ সাক্ষাৎ ভগবান্ বিষ্ণুই এই পৃথুরূপে স্বীয় অংশে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥



ଅୟଂ ଭୁବୋମଂ ଗୁଲମୋଦୟାଞ୍ଜେ ଗୌପିୟକବୀରୋ ନରଦେବନାଥଃ ।

ଆହାୟ ଜୈତ୍ରଂ ରଥମାତ୍ରାପଃ ପର୍ଯ୍ୟୋଧ୍ୟାତେ ଦକ୍ଷିଣତୋ ଯଥାର୍କଃ ॥ ୧୮ ॥

ଅଶ୍ୱେ ନୂପାଳାଃ କିଳ ତତ୍ର ତତ୍ର ବଳିଂ ହରିଷାନ୍ତି ସଲୋକପାଳାଃ ।

ମଂସାନ୍ତ ଏଷାଂ ହ୍ୱିୟ ଆଦିରାଜଂ ଚକ୍ରାୟୁଧଂ ତଦ୍ୟଥ ଉଚ୍ଚରନ୍ତ୍ୟାଃ ॥ ୧୯ ॥

ଅର୍ଥାତ୍ ।

ଅୟଂ ଏକବୀରଃ (ଏକଃ ନିରୁପମଃ ବୀରଃ ପରାକ୍ରମବାନ) ନରଦେବନାଥଃ ରାଜରାଜଃ, ପୃଥୁଃ ଆ  
ଉଦୟାଞ୍ଜେ: ଉଦୟାଚଳପର୍ଯ୍ୟନ୍ତଃ, ଭୁବଃ ମଂଗୁଳଂ ଗୋପ୍ତା ଗୋପାୟିଷ୍ୟାତେ, ତଥା ଜୈତ୍ରଂ ଜୟପ୍ରଦଂ, ରଥଂ  
ଆହାୟ ଆରୁହ, ଆତ୍ରାପଃ ଗୃହୀତଧନୁଃ, ଏବ ଯଥା ଅର୍କଃ ସୂର୍ଯ୍ୟବଂ, ଦକ୍ଷିଣତଃ ପର୍ଯ୍ୟୋଧ୍ୟାତେ  
ପର୍ଯ୍ୟାଟିଷ୍ୟାତି ॥ ୧୮ ॥

ତଦ୍ୱା ପ୍ରାଦକ୍ଷିଣୀକୁର୍ମତେ ଅଶ୍ୱେ ପୃଥବେ ସଲୋକପାଳାଃ ନୂପାଳାଃ ରାଜାନଃ ତତ୍ତ୍ୱ ତତ୍ର ଦେଶେ ବଳିଂ  
ଶୁଦ୍ଧଂ ହରିଷାନ୍ତି ସମର୍ପୟିଷ୍ୟାନ୍ତି ; ତସ୍ୟ ପୃଥୋଃ ଯଶଃ ଉଚ୍ଚରନ୍ତ୍ୟା ପାୟନ୍ତ୍ୟାଃ, ଏଷାଂ ଲୋକପାଳାନାଂ  
ହ୍ୱିୟଃ ଚକ୍ରାୟୁଧଂ ଏନଂ ଆଦିରାଜଂ ମଂସାନ୍ତେ ଜ୍ଞାସ୍ୟାନ୍ତି ॥ ୧୯ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ରାମାୟା ।

ଆ ଉଦୟାଞ୍ଜେ: ତଂ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତଂ ଗୋପ୍ତା ଗୋପାୟିଷ୍ୟାତି ତଦର୍ଥଂ ପର୍ଯ୍ୟୋଧ୍ୟାତେ ପର୍ଯ୍ୟାଟିଷ୍ୟାତି ପ୍ରାଦକ୍ଷିଣୀ-  
କରିଷ୍ୟତୀତାର୍ଥଃ ॥ ୧୮ ॥

ଅଶ୍ୱେ ତଦ୍ୱା ପ୍ରାଦକ୍ଷିଣୀ କୁର୍ମତେ ମଂସାନ୍ତେ ଜ୍ଞାସ୍ୟାନ୍ତି । ତସ୍ୟ ଯଶଃ ଉଚ୍ଚରନ୍ତ୍ୟାଃ ଉଦାହରନ୍ତ୍ୟାଃ  
କୀର୍ତ୍ତୟନ୍ତ୍ୟାଃ ॥ ୧୯ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ଉଦୟାଚ୍ଚେରୁଦୟାଦିମଣ୍ଡିତପାପ୍ୟା ଦକ୍ଷିଣତଃ ପର୍ଯ୍ୟୋଧ୍ୟାତେ ପ୍ରାଦକ୍ଷିଣ୍ୟେନ ପର୍ଯ୍ୟାଟିଷ୍ୟାତି ॥ ୧୮ ॥

ମଂସାନ୍ତେ ଜ୍ଞାସ୍ୟାନ୍ତି ଉଚ୍ଚରନ୍ତ୍ୟାଃ କୀର୍ତ୍ତୟନ୍ତ୍ୟାଃ ॥ ୧୯ ॥

ଏହି ଅତୁଳ-ତେଜସ୍ୱୀ ଭୀମପରାକ୍ରମ ରାଜଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ପୃଥୁ ଅପର କାହାରଓ ସାହାଯ୍ୟ  
ଗ୍ରହଣ ନା କରିଯା, ଏକାକୀ ଉଦୟାଚଳ ହସିତେ ଆରମ୍ଭ କରିଯା ସମଗ୍ର ଧରାତଳ  
ନାସନ କରିବେ ଏବଂ ଜୟପ୍ରଦ ରଥ ଆରୋହଣ ପୂର୍ବକ, ଧନୁର୍ବାଣ ଧାରଣେ ଦିବାକରେର  
ନ୍ୟାୟ, ଦକ୍ଷିଣାବର୍ତ୍ତେ ଧରଣୀତେ ପର୍ଯ୍ୟାଟନ କରିବେ ॥ ୧୮ ॥

ତାହାର ପରିକ୍ରମ କାଳେ ଇନ୍ଦ୍ରାଦି ଲୋକପାଳଗଣ ଏବଂ ରାଜନାୟକ ଶୁଭ ଗୋପ  
ଏବଂ ଶୁଦ୍ଧାଦି ପ୍ରଦାନେ ଏହି ନରନାଥେର ସନ୍ତୋଷ ସାଧନ କରିବେ । ତତ୍କାଳେ  
ଏହି ଲୋକପାଳାଦିର ବନିତାଗଣ ଇହାଙ୍କେ ଚକ୍ରଧାରୀ ଆଦିରାଜ ଜ୍ଞାନେ ଇହାର  
ସମ୍ମୋଗନ କରିବେ ॥ ୧୯ ॥

ପୃଥୁ ପ୍ରଜାଗଣଙ୍କେ ପ୍ରତିପାଳନ ପୂର୍ବକ ତାହାଦେର ଜୀବିକାର ଉପାୟ ନିର୍ଦ୍ଧାରଣାର୍ଥ  
ଗାଭୀରୁପା ପୃଥିବୀଙ୍କେ ଦୋହନ କରିବେ । ଇନ୍ଦ୍ର ଯେମନ ବଞ୍ଚେର ଆଶାତେ ପର୍କତକେ  
ବିଦୀର୍ଣ୍ଣ କରେନ, ଇନ୍ଦ୍ରଓ ସେହିରୁପ ଧନୁର ଅଗ୍ରଭାଗେର ଘାଟା ଅବଲୀଲାକ୍ରମେ ଦୁଧର-

অয়ং মহৌ গাং দুহুহেহধিরাজঃ প্রজাপতি বৃত্তিকরঃ প্রজানাম্ ।

যৌ লীলয়াদ্রীন্ স্বশরাসকোট্যা ভিন্দন্ সমাসামকরোদ্যথেন্দ্রঃ ॥ ২০ ॥

বিস্কৃজ্জয়নাজগবৎ ধনুঃ স্বয়ং যদাচরৎ স্মামবিষহ্মাজৌ ।

তদা নিলিলা দিশি দিশাসন্তো লাস্কূলমুদামা যথা মৃগেন্দ্রঃ ॥ ২১ ॥

এষোহশ্বমেধান্ শতমাজহার সরস্বতী প্রাহুরভাবি যত্র ।

অহারষীদ্যস্য হয়ং পুরন্দরঃ শতক্রতুশ্রমে বর্তমানে ॥

অর্থঃ ।

প্রজানাম্ বৃত্তিকরঃ প্রজাপতিঃ অয়ং অধিরাজঃ রাজচক্রবর্তী, গাং গোকপা, মহীং পৃথিবীং, দুহুহে; তথা ইন্দ্রঃ যথা (বজ্রেন অদ্রীন্ বিভেদ তথা) যঃ স্বশরাসকোট্যা স্বধনুষঃ অগ্রভাগেন, লীলয়া অনায়াসেন, এব অদ্রীন্ ভিন্দন্ গাং পৃথিবীং, সমাং অকরোৎ ॥ ২০ ॥

মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ, যথা যদা লাস্কূলং পুচ্ছং, উদ্যম্য উত্তোল্য, (বনে চরতি তদা স্কৃদ্রোঃ মৃগাঃ ভয়েন অত্র পলায়ন্তে তথা) যদা অয়ং স্বয়ং আজগবৎ (অজস্রা গোঃ শৃঙ্গা-গাং নির্মিতং) অবিষহৎ ধনুঃ বিস্কৃজ্জয়ন্ টঙ্কারয়ন্, আজৌ যুদ্ধে, স্মাং ভূমিং, অচরৎ তদা অসন্তঃ হৃষ্টাঃ, শত্রবঃ দিশি দিশি নিলিলাঃ লীনাঃ বহুবুঃ ॥ ২১ ॥

যত্র সরস্বতী নদী প্রাহুরভাবি প্রাহুভূতা তত্র এষঃ শতং অশ্বমেধান্ আজহার কৃতবান্ ; তত্র চরমে অন্তিমে, অশ্বমেধে প্রবর্তমানে সতি শতক্রতুঃ পুরন্দরঃ ইন্দ্রঃ (স্থানবিচ্যুতিভয়াং) যস্য যজ্ঞীয়ং হয়ং অশ্বং, অহারষীৎ হতবান্ ॥

শ্রীধরপামী ।

ইন্দ্র ইব অদ্রীনভিন্দন্ ॥ ২০ ॥

লাস্কূলমুদাম্য উন্নম্য যথা মৃগেন্দ্রশ্রতি তথা ধনু বিস্কৃজ্জয়ন্ যদা স্মামচরৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভাসাং কিমাকারমেতদ্যশঃকীর্তনমিত্যাকাজ্জায়ামাহঃ শ্লোকচতুষ্কং । অয়মিতি শরাস-কোট্যা শরাসনাগ্রেণ ইন্দ্র ইবাত্রীনভিন্দন্ ॥ ২০ ॥

সমূহকে ভেদ করত ধরণীকে সমতল করিয়া দিবেন ॥ ২০ ॥

কেশরী যখন পুচ্ছ উত্তোলন পূর্বক বনমধ্যে বিচরণ করে, তখন অন্যান্য জীব অন্তগণ যেমন ভয়ে অন্যত্র পলায়ন করে, সেইরূপ এই মহাবীর পশু যখন গোশৃঙ্গ-নির্মিত বিষম ধনুর বিস্কৃজ্জনে রণপ্রাঙ্গণে অবতীর্ণ হইয়া ধরাধামে বিচরণ করিবেন, তখন শত্রুকুল প্রাণভয়ে আকুল হইয়া, অন্যত্র দেশে দেশে যে পলায়ন করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

যে স্থলে পবিত্র-লীলা সরস্বতী বিরাজ করিতেছেন, সেই প্রদেশে এই মহধনু শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিবেন ; কিন্তু শত অশ্বমেধ বাগের

এব স্বসন্মোপবনে সমেতা সনৎকুমারং ভগবন্তুমেকং ।

আরাধ্য ভক্ত্যা লভতামলং তজ্জ্ঞানং যতো ব্রহ্মপরং বিদন্তি ॥ ২২ ॥

তত্র তত্র গির স্তান্তা ইতি বিজ্ঞতবিক্রমঃ ।

শ্রোষাত্যাত্মাপ্রিতা গাথাঃ পৃথুঃ পৃথুপরাক্রমঃ ॥ ২৩ ॥

দিশো বিজিত্যাপ্রতিরুদ্ধচক্রঃ স্বতেজসোংপাটিতলোকশল্যঃ ।

অর্থঃ ।

এষ পৃথুঃ স্বসন্মোপবনে স্বগৃহোপবনে একং অনুপমং, ভগবন্তং সনৎকুমারং সমেতা সংগতা, ভক্ত্যা আরাধ্য যতঃ পরং ব্রহ্ম বিদন্তি জানন্তি, তৎ জ্ঞানং লভতাং অলভত ॥ ২২ ॥

ইতি বিজ্ঞতবিক্রমঃ (বিজ্ঞতাঃ প্রসিদ্ধাঃ বিক্রমাঃ যস্য সঃ) পৃথুপরাক্রমঃ (পৃথবঃ মহান্তঃ পরাক্রমাঃ যস্য সঃ) এষ পৃথুঃ আত্মাপ্রিতাঃ স্বসম্বন্ধিন্যঃ তাঃ তাঃ সর্বত্র প্রসিদ্ধাঃ গাথাঃ প্রবন্ধ-রূপাঃ গিরঃ বাচঃ, তত্র তত্র শ্রোষ্যতি এব ॥ ২৩ ॥

অয়ং স্বতেজা স্বপ্রভাবেণ উংপাটিতলোকশল্যঃ (উংপাটিতাঃ দূরীকৃতাঃ লোকশা

ত্রীপরস্বামী :

যত্র প্রাহুরভাবি প্রাহুর্ভূতা কর্মকর্তরি চেণ তত্রাহারীং ॥ ২২ ॥

বিজ্ঞতা বিক্রমা যস্য । গাথাঃ প্রবন্ধান্ ॥ ২৩ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

লাঙ্গুলমুগ্ধমযা যথা মৃগেন্দ্রশচরতি তথা ধনু বিক্ষুর্জয়ন্ যদা স্ত্রামচরং ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

ইতি তত্র তত্র দেশে তাত্ত্বিকস্তান্ত্রা লোকপ্রসিদ্ধা গিরঃ । গাথা আত্মাপ্রিতাঃ স্বীয়-কবিতয়া বর্ণিতাঃ কথাঃ । অতএব দুহুহে ইত্যাদি বং ভূতকালপ্রয়োগ স্তুত্বিকালে তত্তৎ

সমাপনে শতক্রতু ইন্দ্র ইন্দ্রত্বপদ লাভ করিয়াছিলেন ; এক্ষণে পাছে পৃথুরাজ সেই শত যজ্ঞের সমাপনে তাঁহার ইন্দ্রত্ব পদ বলপূর্বক গ্রহণ করেন, এই ভয়ে ভীত হইয়া, পুরন্দর মহারাজ পৃথুর শেষ অশ্বমেধ যজ্ঞের সময় উপস্থিত হইয়া, প্রবন্ধনা পূর্বক তাঁহার যজ্ঞীয় অশ্ব হরণ করেন ॥

এই মহারাজ পৃথু স্বীয় রাজভবনের সমীপবর্তী উদ্যানে ভগবান্ সনৎ-কুমারের সহিত একাকী মিলিত হইয়া এবং ভক্তি পূর্বক তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়া, তৎসমীপে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিবেন ; এই ব্রহ্মজ্ঞান প্রাপ্ত সকলেরই চূড়ান্ত ; কেবল ব্রহ্মবিদগণই লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

এই বিখ্যাত-বীৰ্য্য বিপুলপরাক্রম পৃথু আত্মসম্বন্ধীয় সর্বত্র-প্রসিদ্ধ প্রবন্ধ-রূপ গুণগাথা লোকমুখে সর্বত্র শ্রবণ করিবেন ॥ ২৩ ॥

ইনি স্বীয় প্রভাব-বলে জগতের বাবতীয় দোষ সমূলে নিমূলিত করিয়া, অব্যাহত-গতিতে দিক্ দিগন্ত পরাজয় করিবেন এবং দেবতাও অনুরগণের

সুরাসুরেন্দ্ররূপগীয়মান মহানুভাবো ভবিতা পতিভূবঃ ॥ ২৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পৃথুস্তবঃ ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৬ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

এবং স ভগবান্ বৈণ্যঃ ধ্যাপিতো গুণকর্মাভিঃ ।

অথঃ ।

শল্যতুল্যাঃ হৃজনাঃ যেন সং) অপ্রতিরুদ্ধচক্রঃ অব্যাহতগতিঃ পৃথুঃ দিশঃ বিজিত্য সুরা-  
সুরেন্দ্রে উপগীয়মানঃ মহানুভাবঃ ভুবঃ পতিঃ ভবিতা ॥ ২৪ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । এবং গুণকর্মাভিঃ (গুণকর্মবর্ণনৈঃ সূতাদিভিঃ) ধ্যাপিতঃ স্তবঃ, সং-  
পূর্বোক্তঃ ভগবান্ ভগবদবতারঃ, বৈণ্যঃ বেণাসসমুদ্ভূতঃ, পৃথুঃ তান্ সূতাদীন্ প্রতিপূজ্য অস্তি-

শ্রীধরনামা ।

উপগীয়মানো মহানুভাবো যস্য ॥ ২৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে ষোড়শঃ ॥ \* ॥

তত সপ্তদশে লোকসুধাং প্রশময়ন্ পৃথুঃ ।

গ্রন্থবীজাং মহৌং হস্তং যতো ভীত্যা তয়া স্তবঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কর্মণামভীতস্তাং ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ষোড়শোঃধ্যায়ং চতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

পৃথুঃ সপ্তদশে লোকৈকঃ সুধাতৈরমমর্ষিতঃ ।

ধরাং গ্রন্থসমস্তানাং নিম্নং ভীত্যা তয়া স্তবঃ ॥ \* ॥

নিকটও অক্ষয় যশ লাভ করত এই ধারিত্রীর মহানুভব পতি বলিয়া বিখ্যাতও  
আদৃত হইবেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের ষোড়শাধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, গুণকর্মাতির কোর্তনে স্মৃতগণ কর্তৃক এই প্রকারে  
পরিবর্তিত ও সংস্কৃত হইলে, ভগবান্ পৃথু তাঁহাদিগের বিশেষ আদর ও  
অভ্যর্থনা করিলেন এবং বস্ত্র ও বিবিধ অলঙ্কারাদি দানে তাঁহাদিগকে সন্তুষ্ট

আভাস ।

সপ্তদশাধ্যায়ে লোক সকলকে সুধায় কাতর দেখিয়া গ্রন্থবীজা পৃথিবীর বধাৰ্থ পৃথুর  
উল্লেখ ও ধরণী কর্তৃক পৃথুর স্তব ॥

ছন্দয়ামাস তান্ কামৈঃ প্রতিপূজ্যভিনন্দ্য চ ॥ ১ ॥

ব্রাহ্মণপ্রমুখান্ বর্ণান্ ভৃত্যামাত্যপূরোধসঃ ।

পৌরান্ জনপদান্ শ্রেণীঃ প্রকৃতীঃ সমপূজয়ৎ ॥ ২ ॥

বিহুর উবাচ ॥

কস্মাদ্ধার গোৰূপং ধরিত্রী বহুরূপিণী ।

যাং দুদোহ পৃথুস্তত্র কো বৎসো দোহনঞ্চ কিং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

নন্দ্য চ কামৈঃ বস্ত্রালঙ্কারাদিভিঃ ছন্দয়ামাস সন্তোষিতবান্ ॥ ১ ॥

ব্রাহ্মণপ্রমুখান্ (ব্রাহ্মণঃ প্রমুখঃ শ্রেষ্ঠঃ যেহাং তান্) চতুরঃ বর্ণান্ ভৃত্যামাত্যপূরোধসঃ পৌরান্ পুরবাসিনঃ, জনপদান্ বহির্দেশবাসিনঃ, শ্রেণীঃ তৈলিকতাস্মূলিকাদীন, প্রকৃতীঃ নিয়োগিনঃ, ততঃ কামৈঃ সমপূজয়ন্ ॥ ২ ॥

বিহুর উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । বহুরূপিণী (দেবতাস্থাং বহুরূপধারণকমা) ধরিত্রী কস্মাৎ গোৰূপং ধার যং পৃথুঃ দুদোহ ? তত্র কঃ বা বৎসঃ জাতঃ তথা দোহনং দোহনপাত্রং, বা কিং ? ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ছন্দয়ামাস তোষিতবান্ ॥ ১ ॥

ভৃত্যান্ অমাত্যান্ । পূরোধসঃ পুরোহিতাংচ । শ্রেণীঃ তৈলিকতাস্মূলিকাদীন । পৌর-বিশেষান্ প্রকৃতী নিয়োগিনঃ ॥ ২ ॥

দোহনং পাত্রং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ছন্দয়ামাস তোষিতবান্ ॥ ১ ॥

শ্রেণীস্তৈলিকতাস্মূলিকাদীন প্রকৃতী নিয়োগবর্তিনঃ সমপূজয়ৎ ধন্যঃ হ ভো ধন্যাঃ হ

করিলেন । ১ ॥

ব্রাহ্মণাদি বর্ণচতুষ্টয়, ভৃত্য, অমাত্য, পুরোহিত, পুরবাসী এবং বিদেশ-বাসী জনগণ, তৈল-ব্যবসায়ী ও তাস্মূলিকাদিগণ এবং নিয়োজিত কর্মচারি-গণকে অভিলষিত পুরস্কারাদি প্রদানে পরিতুষ্ট করিলেন ॥ ২ ॥

বিহুর তখন মৈত্রেয়কে সন্মোদন করিয়া বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! পৃথিবী যখন দেবতা, তখন তিনি বিবিধ রূপই ধারণ করিতে পারেন ; অতএব তিনি অন্য কোন রূপ ধারণ না করিয়া, গাভীরূপ কেন ধারণ করিলেন ? যখন তাঁহাকে পৃথু দোহন করেন ; তখন বৎসই বা কে হইল এবং দোহন পাত্রই বা কি ছিল ? ॥ ৩ ॥

দেবী ধরিত্রী স্বভাবতই অসমতল বঙ্গ-প্রদেশ ; পৃথু কোন্ উপায়ে

প্রকৃত্যা বিষমা দেবী কৃতা তেন সমা কথং ।

তস্য মেধ্যং হয়ং দেবঃ কস্য হেতোরপাহরং ॥ ৪ ॥

সনৎকুমারান্তগবতো ব্রহ্মন্ ব্রহ্মবিদুতমাং ।

লক্ণা জ্ঞানং সবিজ্ঞানং রাজর্ষিঃ কাং গতিং গতঃ ॥ ৫ ॥

যচ্চান্যদপি কৃষ্ণস্য ভবেত্তগবতঃ প্রভোঃ ।

শ্রবঃশ্রবসঃ পুণ্যং পূর্বদেহকথাশ্রয়ং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

প্রকৃত্যা স্বভাবতঃ বিষমা নিয়োন্নতা, দেবী ধরিত্রী তেন পৃথ্বী কথং সমা কৃতা । তস্য পৃথোঃ মেধ্যং যজ্ঞীয়ং, হয়ং অর্থং, কস্য হেতোঃ দেবঃ ইন্দ্রঃ, অপাহরং ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ হে ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মবিদুতমাং (ব্রহ্মবিদ্যাং জ্ঞানিনাং মধ্যে উত্তমাং শ্রেষ্ঠাং) ভগবতঃ সনৎকুমারাং সবিজ্ঞানং অপরোক্ষজ্ঞানসহিতং জ্ঞানং লক্ণা রাজর্ষিঃ পৃথুঃ কাং অলৌকিকীং গতিং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ যং এতং পৃষ্ঠং অজ্ঞং যং অপৃষ্ঠং অপি শ্রবঃশ্রবসঃ (শ্রুতু মনসঃ আত্মাদিকং শ্রবঃ যশো যস্য তস্য) ভগবতঃ প্রভোঃ কৃষ্ণস্য, পূর্বদেহকথাশ্রয়ং (পূর্বদেহঃ পৃথুবতারঃ তৎকথাশ্রয়ং পুণ্যং শ্রবঃ যশঃ ভবেৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মেধ্যং যজ্ঞার্থং ॥ ৪ ॥

সবিজ্ঞানং অপরোক্ষজ্ঞানসহিতং ॥ ৫ ॥

পূর্বদেহঃ পৃথুবতারঃ তৎকথাশ্রয়ং শ্রবো যশঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যুজ্ঞানহং সাধু পালয়ানীত্যেতদেব মংকর্তৃকং যুজ্ঞং পরিচরণং ভূয়াদিতি মধুরমভ্যভাষত ॥২—৬॥

তাঁহাকে সমতল করিলেন ? ॥ ৪ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মবিদ্যাগণের মধ্যে অগ্রগণ্য ভগবান্ সনৎকুমারের নিকট হইতে অপরোক্ষ জ্ঞান সহিত পরম জ্ঞান লাভ করিয়া, রাজর্ষি পৃথু কি অলৌকিক গতি লাভ করিয়াছিলেন ? তাহা অনুগ্রহ পূর্বক আপনি আমার নিকট কীর্তন করুন ॥ ৫ ॥

হে ভগবন্ ! যাহা আপনাকে জিজ্ঞাসা করিলাম এবং এতদ্ব্যতীত পৃথু-রূপে অবতীর্ণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের যে সমস্ত হৃদয়ানন্দ-বর্জন কীর্তিকলাপের বিষয় আমি জিজ্ঞাসা করি নাই, আপনি তাহাও বর্ণন করুন ॥ ৬ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! গুরু ও অধোক্ষজ বিষ্ণুর প্রতি আমি বিশেষ ভক্তি করিয়া

ভক্তায় চানুরক্তায় তব চাধোক্ক্ষজস্য চ ।

বক্তুর্মহিসি যো দুহ্যদৈব্যরূপেণ গাগিম্যং ॥

সুত উবাচ ॥

চোদিতো বিদুরেণৈবং বাসুদেবকথাং প্রতি ।

প্রশস্য তং প্রীতমনা মৈত্রেয়ঃ প্রত্যভাষত ॥ ৭ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

যদাভিষিক্তঃ পৃথুরঙ্গ বিপ্রৈরামন্ত্রিতো জনতায়াম্শ পালঃ ।

প্রজা নিরম্নে ক্ষিতিপৃষ্ঠে এতা ক্ষুংক্ষামদেহাঃ পতিমভ্যবোচন্ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

যঃ বৈব্যরূপেণ পৃথুরূপেণ, ইমাং গাং পৃথ্বীং, অহুহং দুগ্ধবান্ (তস্য কৃষ্ণস্য ঘশঃ) তব গুরোঃ, অধোক্ক্ষজস্য চ অনুরক্তায় ভক্তায়, মহং বক্তুং অহিসি ॥

সুতঃ উবাচ । এবং পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ বিদুরেণ বাসুদেবকথাং প্রতি চোদিতঃ প্রেরিতঃ, প্রীতমনাঃ মৈত্রেয়ঃ তং বিদুরং, প্রশস্য প্রত্যভাষত ॥ ৭ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । হে অঙ্গ ! যদা পৃথুঃ দ্বিপ্রৈঃ রাজ্যে অভিষিক্তঃ তথা “ত্বং জনতায়াম্শ পালঃ, পালঃ পালকঃ ইতি” শ্রামহিতঃ নিযুক্তঃ তদা ক্ষিতিপৃষ্ঠে ভূতলে, নিরম্নে অন্ন-রহিতে, সতি ক্ষুংক্ষামদেহাঃ (ক্ষুধাঃ ক্ষামাঃ ক্ষীণাঃ দেহাঃ যাসাং তাঃ) প্রজাঃ পতিং পৃথুং, এতা আপত্য, অভ্যবোচন্ অক্ৰবন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অহুহং দুগ্ধবান্ ॥ ৭ ॥

জনতায়াম্শ পালঃ ইত্যামন্ত্রিতো নিযুক্তঃ তদা নিরম্নে ক্ষিতিতলে ক্ষুধাঃ ক্ষামাঃ ক্ষীণদেহাঃ যাসাং তাঃ প্রজা এতা পতিং পৃথুমক্ৰবন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অহুহতেভ্যৰ্ঘমধোক্ ॥ ৭ ॥

জনতায়াম্শ পাল ইত্যামন্ত্রিতো নিযুক্তঃ তদা ॥ ৮ ॥

থাকি ! অতএব আমার ন্যায় আপনার বিশেষ অনুরক্ত ভক্তের নিকট অনুগ্রহ পূর্বক বর্ণন করুন ॥

বিদুর কর্তৃক বাসুদেবের কথাবর্ণনে অনুরক্ত মহামুনি মৈত্রেয় বিদুরের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহাকে প্রশংসা করত বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৭ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, বিপ্রগণ পৃথুকে অভিষাদন পূর্বক “তুমি এই প্রজাবর্গকে পুত্র-নির্কিংশেষে প্রতিপালন কর,” বলিয়া রাজসিংহাসনে অভিষিক্ত করিলে, অন্নহীন ধরণীতলস্থ প্রজাসমূহ ক্ষুধায় কাতর ও অবসন্নপ্রায় হইয়া, সেই নরপতিকে প্রাণনা পূর্বক বলিল ॥ ৮ ॥

বয়ং রাজন্ জাঠরৈণাভিতপ্তা যথাগ্নিনা কোটরস্থেন বৃক্ষাঃ ।

ভ্রামদ্য যাতাঃ শরণং শরণ্যং যঃ সাধিতো বৃত্তিকরঃ পতিনঃ ॥ ৯ ॥

তন্মো ভবানীহতুরাতবেহ্নং ক্ষুধাদিতান্যং নরদেবদেব ।

যাবন্ নজ্জ্যামহ উজ্জ্বিতোজ্জ্বা বার্তাপতিস্ত্বং কিল লোকপালঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! কোটরস্থেন অগ্নিনা বৃক্ষাঃ যথা তপ্যন্তে, তথা বয়ং জাঠরৈণ অগ্নিনা অভিতপ্তাঃ ভ্রাম্যঃ ; অতঃ যঃ ত্বং নঃ অস্ম্যাকং বৃত্তিকরঃ জীবিকাপ্রদঃ পতিঃ বৃক্ষকঃ, চ সাধিতঃ নিরুপিতঃ, তস্ম্যং শরণ্যং শরণার্থং, ত্বাং শরণং যাতাঃ আগতাঃ বয়ং ॥ ৯ ॥

তস্ম্যং ক্ষুধাদিতান্যং (ক্ষুধা অদিতান্যং পীড়িতান্যং) নঃ অস্ম্যাকং, অহ্নং রাতবে রাতং দাতুং, ভবান্ ঐহতু ইচ্ছতু যত্নং করোতু, যাবন্ উজ্জ্বিতোজ্জ্বাঃ স্ত্যক্তান্নাঃ, সত্যঃ বয়ং ন নজ্জ্যামহে ! যতঃ হে নরদেবদেব ! ত্বং কিল নিশ্চয়ে, বার্তাপতিঃ (বার্তায়াঃ জীবিকায়্যাঃ পতিঃ সম্পাদকঃ) লোকপালঃ বৃক্ষকঃ চ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জাঠরৈণাগ্নিনাভিতপ্তাঃ । য সাধিতঃ বিপ্রৈঃ মহেন্নেন সম্পাদিতঃ তং ত্বাং শরণং যাতাঃ ॥ ৯

তং তস্ম্যাম্নোহস্ম্যাকং অহ্নং রাতবে রাতুং দাতুং ঐহতাং যত্নং করোতু উজ্জ্বিতোজ্জ্বা স্ত্যক্তান্নাঃ সত্যঃ । বার্তায়াঃ জীবিকায়্যাঃ পতিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যত্নং সাধিতঃ বিপ্রৈর্মহেন্নেন সম্পাদিতঃ ॥ ৯ ॥

তত্তস্ম্যাম্নোহস্ম্যাকমস্ম্যত্যং অহ্নং রাতবে রাতুং দাতুং ঐহতাং যত্নং করোতু । অত্র মাণ্ডল্যাত্মমিত্যাঃ । যাবদিতি উজ্জ্বিতোজ্জ্বা স্ত্যক্তান্নাঃ সত্যঃ । বার্তাপতি জীবিকা-কর্তা ॥ ১০ ॥

হে নরনাথ ! বৃক্ষ যেমন স্বীয় কোটর-গত ছত্ৰাশনের প্রভাবে ক্রমশ অবসন্ন ও ভস্মীভূত হইয়া আইসে, আমরাও সেইরূপ স্ব স্ব জঠরানলের প্রতাপে নিতান্তই কাতর হইতেছি ; ইহার নির্বাপনের নিমিত্ত কোন উপায়ই অবধারিত হইতেছে না । আপনি আমাদের জীবিকাপ্রদ বৃক্ষকরূপে নির্ণীত হইয়াছেন । আমরা আপনার ন্যায় শরণদাতার আশ্রয় গ্রহণ করিলাম ॥ ৯ ॥

অতএব হে নরদেবদেব ! ক্ষুধায় প্রপীড়িত এই শরণাগতজনগণের ক্ষুধার অন্ন ও প্রয়োজনীয় সামগ্রী প্রদানে জীবন রক্ষা করুন ! আপনিই আমাদের অন্নদাতা এবং দুঃখের মোচনকারী সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, মহারাজ পৃথু প্রজাবর্গের তাদৃশ করুণাপূর্ণ কাতরোক্তি শ্রবণে, সাতিশয় ব্যাধিত হইলেন ; এবং হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! বহুক্ষণ চিন্তা করিয়া



মৈত্রেয় উবাচ ॥

পৃথুঃ প্রজানানং করুণং নিশম্য পরিদেবিতং ।

দীর্ঘং দধৌর্ষা কুরুশ্রেষ্ঠ নিমিত্তং সোহ্বপদ্যত ॥ ১১ ॥

ইতি ব্যবসিতো বুদ্ধ্যা প্রগৃহীত-শরাসনঃ ।

সন্দধে বিশিখং ভূমেঃ ক্রুদ্ধস্ত্রিপুরহা যথা ॥ ১২ ॥

প্রবেপমানা ধরণী নিশাম্যোদায়ুধঞ্চ তং ।

গোঁঃ সত্যপাদ্রবস্তীতা মৃগীব মৃগমুক্রতা ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । হে কুরুশ্রেষ্ঠ বিহুর! পৃথুঃ প্রজানানং করুণং দৈত্যং, পরিদেবিতং বিলাপং, চ নিশম্য ক্রুদ্ধা, দীর্ঘং চিরং, দধৌ চিত্তয়ামাস; তথা সঃ নিমিত্তং নিরন্নকারণং অবপদ্যত জ্ঞাতবান্ ॥ ১১ ॥

(পৃথিব্যা কিল সর্বৌষধিবীজং গ্রন্থং অতন্তং প্রতীকারার্থং তস্মৈ ভয়ং প্রদর্শনীয়ং ভয়েন তস্যাঃ গোত্রপধারণে সর্বং কার্যং সৎস্যাতি) ইতি বুদ্ধ্যা ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ, অতএব (প্রগৃহীতং শরাসনং ধনুর্ধেন সঃ) ক্রুদ্ধঃ প্রকটিতক্ৰোধঃ, সন্ ত্রিপুরহা ক্রুদ্ধঃ, যথা তথা, ভূমেঃ (বধায় ধনুৰি) বিশিখং বাণং, সন্দধে যোজিতবান্ ॥ ১২ ॥

উদায়ুধং (উদ্যতং আয়ুধং যেন তং) তং পৃথুং নিশাম্য দৃষ্ট্বা মৃগমুক্রতা (মৃগমুখা লুক্কেন, ক্রতা অনুগতা) মৃগী ইব ভীতা অতঃ প্রবেপিতা কম্পিতকলেবরা, ধরণী গোঁঃ সত্য উপাদ্রবং পলায়তে স্ম ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরিদেবিতং বিলাপং নিমিত্তং হেতুং অন্নপদ্যত জ্ঞাতবান্ ॥ ১১ ॥

পৃথিব্যা ওষধিবীজানি গ্রন্থানি ইতি ব্যবসিতো নিশ্চিতবান্ সন্ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নিমিত্তং হেতুং । পৃথিব্যেব ওষধিবীজানি গ্রন্থানীনি অবপদ্যত জ্ঞাতবান্ ॥ ১১ ॥

মমাভিষেকে জাতেহপি যদীয়ং বীজানি গোপায়তি তদস্যাং চতুর্থমুপায়মেব করবাণীতি ব্যবসিতং নিশ্চয়ো যস্য সঃ । ভূমে ভূমিং প্রতি ॥ ১২ ॥

তিনি অবধারণ করিলেন যে, ধরণীই সমস্ত বীজ গ্রাস করিয়াছেন ॥ ১১ ॥

এইরূপ অবধারণ করত, তিনি ক্রুদ্ধ ত্রিপুরহস্তা ত্রিলোচনের ন্যায় শরাসনে শরযোজন পূর্বক ধরণীকে বিদৌর্ণ করিতে প্রস্তুত হইলেন ॥ ১২ ॥

ধরণী পৃথুকে শরাসন হস্তে তাদৃশ উদ্‌যোগী অবলোকন করিয়া, ভয়ে কম্পিত হইয়া উঠিলেন এবং পশ্চাদ্ধাবিত কীরাতের ভয়ে পলায়মানা হরিণীর ন্যায়, ব্যস্ততা সহকারে ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥

তামম্বধাবন্তধৈর্য্যঃ কুপিতোহত্যরুণেক্ষণঃ ।

শরং ধনুষি সঙ্কায় যত্র যত্র পলায়তে ॥ ১৩ ॥

সা দিশো বিদিশো দেবো রোদসী চান্তরং তয়োঃ ।

ধাবন্তী তত্র তত্রৈনং দদর্শানুদ্যতায়ুধং ॥

লোকেনাবিন্দত ত্রাণং বৈণ্যাম্ ত্যোরিব প্রজাঃ ।

ত্রস্তা তদা নিববুতে হৃদয়েন বিদ্যতা ॥

অর্থঃ ।

তং তদা, যত্র যত্র ভূমিঃ পালয়তে স্ম কুপিতঃ অত্যরুণেক্ষণঃ (অত্যরুণে ঈক্ষণে যস্য সং) বৈণ্যঃ ধনুষি শরং সঙ্কায় তত্র তত্র তাং অধাবৎ ॥ ১৩ ॥

সা চ দেবী ভূমিঃ (পূর্বাদি চতস্রঃ) দিশঃ (আগ্নেয়াদি চতস্রঃ) বিদিশঃ, রোদসী দ্যাবা পৃথিবী তয়োঃ অন্তরং অন্তরীক্ষং, চ ধাবন্তী তত্র তত্র উদ্যতায়ুধং (উদ্যতং আয়ুধং বাণযুক্তং ধনুঃ যেন তং) এনং পৃথুং দদর্শ ॥

এবং মৃত্যোঃ (সকাশাং ভীতাঃ) প্রজাঃ ইব ত্রস্তা পলায়নপরায়ণা পৃথ্বী বৈণ্যাং সকাশাং ত্রাণং লোকে যদা ন অবিন্দত অলভত, তদা বিদ্যতা কম্পতা, হৃদয়েন পলায়নাং নিববুতে নিবৃত্তা জাতা ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মৃগয়ণা ক্রতা অনুগতা মৃগীব ॥ ১৩ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মৃগয়ণা ক্রতা অনুগতা মৃগীব । তদ্ভদা ॥ ১৩ ॥

রোদসী দ্যাবাপৃথিবী তয়োরন্তরমন্তরীক্ষং অনু স্বপৃষ্ঠদেশে উদ্যতায়ুধং এনং পৃথুং দদর্শ ॥

কিস্ত্র যেখানেই তিনি পলায়ন করেন, সেই স্থানেই কাম্বুকধারী আরক্ত-লোচন ক্রুদ্ধ বেণ-নন্দন পৃথুরাজকেই সম্মুখে অবলোকন করিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

পরে দিক্, বিদিক্, অন্তরীক্ষ, স্বর্গ ও মর্ত্ত্য সর্বত্র পরিভ্রমণ করিয়াও অবনী যখন পৃথুর সঙ্গ পরিহার করিতে সক্ষম হইলেন না ; সর্বত্রই শরাসনধারী পৃথুকেই যেন প্রত্যক্ষে বিদ্যমান নয়নগোচর করিতে লাগিলেন ॥

তখন যত্নাভয়ে ভীত প্রজাবর্গের বিকল-প্রযত্নের ন্যায়, কালরূপী বেণ-নন্দনের ভীষণ আক্রমণ হইতে অব্যাহতির উপায় ত্রিলোক মধ্যে অবলোকন না করিয়া, দেবী ধরিত্রী আর পলায়ন করিতে নিরস্তা হইলেন । এবং ভীত ও কম্পিত হৃদয়ে পৃথুরাজকে সম্বোধন পূর্বক অনুনয়বাক্যে বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥

উবাচ চ মহাভাগং ধৰ্ম্মজ্ঞাপন্নবৎসল ।

ত্ৰাহি মামপি ভূতানাং পালনেহবস্থিতো ভবান্ ॥ ১৪ ॥

স ত্বং জিঘাংসসে কস্মাদ্দোনামকৃতকিস্মিবাং ।

অহনিষাং কথং যোষাং ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি যো মতঃ ॥

প্রহরন্তি নবৈ স্ত্রীষু কৃতাগঃস্বপি জন্তবঃ ।

কিমুত ত্বদ্বিধা রাজন্ করুণা দীনবৎসলাঃ ॥ ১৫ ॥

মাং বিপাট্যাজরাং নাবৎ যত্র বিশ্বং প্রতিষ্ঠিতং ।

অব্যয়ঃ ।

তথ। হে আপন্নবৎসল হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! যতঃ ভবান্ ভূতানাং পালনে অবস্থিতঃ অতঃ মাং  
অপি ত্ৰাহি ইতি মহাভাগং পৃথুং উবাচ চ ॥ ১৪ ॥

(যঃ আপন্নবৎসলঃ) সঃ ত্বং কস্মাং অকৃতকিস্মিবাং দীনং মাং জিঘাংসসে হন্ত ইচ্ছসি ?  
যঃ ধৰ্ম্মজ্ঞঃ ইতি সর্কেবাং মতঃ সঃ কথং যোষাং স্ত্রিয়ং, অহনিষ্যাং হনিষ্যতি ॥

কৃতাগঃসু কৃতাপরাধাসু, অপি স্ত্রীষু বৈ জন্তবঃ ন প্রহরন্তি অতঃ হে রাজন্ ! ত্বদ্বিধাঃ  
করুণাঃ কৃপালবঃ, দীনবৎসলাঃ (স্ত্রীষু ন প্রহরন্তি) ইতি কিং উত বক্তব্যং ॥ ১৫ ॥

কিঞ্চ যত্র ময়ি বিশ্বং প্রতিষ্ঠিতং তাং অজরাং দৃঢ়াং নাবৎ মাং বিপাট্য অস্তসি জলে,  
শ্রীপরশ্বামী ।

রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ তয়োরন্তরমন্তরীকং অনুপৃষ্ঠত উদ্যাতং আয়ুধং যেন তং ॥ ১৪ ॥

যো ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি মতঃ স ভবান্ যোষাং মাং কথমহনিষ্যাং হনিষ্যতি ॥ ১৫ ॥

ই বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নিববৃতে পৃথোরভিমুখী বভূব ॥ ১৪ ॥

অহনিষ্যাং হনিষ্যতি ॥ ১৫ ॥

ধরণী মহাভাগ পৃথুকে বলিলেন, হে শরণাগত-জনপালক ধৰ্ম্মজ্ঞ ! আপনি  
যখন এই সমগ্র ভূতনিচয়কে প্রতিপালনার্থ অবস্থান করিতেছেন, তখন  
আমাকেও আপনার প্রতিপাল্যের মধ্যে গ্রহণ করুন ॥ ১৪ ॥

আপনি প্রকৃত ধৰ্ম্মজ্ঞ হইয়া কোন অভিপ্রায়ে এই দীনহীন নিরপরাধাকে  
নিহত করিতে অভিলাষ করিতেছেন ? আপনি যখন ধার্ম্মিক বলিয়া প্রথিত,  
তখন এই নারীকে বধ করা কোনমতে আপনার কর্তব্য নহে ॥

দেখুন ! নারী যদি প্রকৃত অপরাধিনীও হয়, তথাপি সাধারণ লোকেও  
তাহাদের প্রতি কোনরূপ পীড়ন করে না ; অতএব আপনার ন্যায় দীনজনের  
দুঃখহস্তা নরপতির পক্ষে কি কখন এরূপ কার্য্য সম্ভব হয় ? ॥ ১৫ ॥

আমার ন্যায় চিরস্থায়ী বিশ্বাধার লোককে বিদীর্ণ করত, কোন্ বিবেচনায়  
আপনি এই অগণ্য প্রজাবর্গ ও আপনাকে এই সলিল সাগরে নিক্ষেপ করিতে

আত্মানঞ্চ প্রজ্ঞাশ্চমাঃ কথমন্তসি ধাম্যসি ॥ ১৬ ॥

পৃথুরূবাচ ॥

বসুধে ত্বাং বধিষ্যামি মচ্ছাসনপরাঙ্মুখীং ।

ভাগং বহিষি যা বৃঙ্ক্তে ন তনোতি চ নো বসু ॥ ১৭ ॥

যবসং জঙ্ক্যনুদিনং নৈব দোক্ষ্যোধসং পয়ঃ ।

তস্যামেবং হি দুষ্টয়াং দণ্ডো নাস্মিন্ ন শস্যতে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

ইমাঃ প্রজাঃ আত্মানং চ কথং ধাম্যসি ধারয়িষ্যসি ॥ ১৬ ॥

পৃথুঃ উবাচ । হে বসুধে ! যা ভবতী বহিষি যজ্ঞে ভাগং (দেবতাক্রপেণ) বৃঙ্ক্তে সন্তজতে গৃহাতি, তথাপি নঃ অম্মাকং, বসু অন্নদিকং, ধনং ন তনোতি ন বিস্তারয়তি, অতঃ মচ্ছাসনপরাঙ্মুখীং ত্বাং বধিষ্যামি ॥ ১৭ ॥

যা গোঁঃ অনুদিনং প্রতাহং, যবসং তৃণং, জঙ্গি অন্নি, ঔধসং (ওধসি ভবং) দুষ্কং পয়ঃ, নৈব দোক্ষি মুক্তি, তস্যাম্ এবং অনেন প্রকারেণ দুষ্টয়াং গবি অস্মিন্ অপরাধে, দণ্ডঃ ন শস্যতে (যুক্তো ভবতি ইতি) ন (যুক্তো ভবত্যেব) ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরশ্যামী ।

অজরাং দৃঢ়াং ধাম্যসি ধারয়িষ্যসি ॥ ১৬ ॥

বহিষি যজ্ঞে যা ভবতী দেবতাক্রপেণ ভাগং বৃঙ্ক্তে তজতে বসু ধান্যাদিকং ॥ ১৭ ॥

যা গোক্রপেণ যবসং তৃণং জঙ্গি অন্নি পয়স্তনৈব দোক্ষি দুষ্কং ন প্রবতি অস্মিন্ন-পরাধে ॥ ১৮ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

বিপাট্য বিদার্য্য অজরাং দৃঢ়াং । অন্তর্জীতি মগ্নি যুতায়্যং সত্যং গর্ত্তোদ এব স্থাস্য-তীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

বহিষি যজ্ঞে যা ভবতী দেবতাক্রপণী ভাগং বৃঙ্ক্তে তজতে বসু ধান্যাদিকং ॥ ১৭ ॥

গোক্রপেণ যবসং তৃণং জঙ্গি অন্নি পয়স্তনৈব দোক্ষি ন পুরয়তি ন দদাতীতি যাবৎ । কাম-

অগ্রসর হইতেছেন ? ॥ ১৬ ॥

পৃথু বলিলেন, হে বসুন্ধরে ! তুমি যখন যজ্ঞে যথোপযুক্ত ভাগ গ্রহণ করিয়াও তদনুরূপ ফল প্রদানে বিরত হইয়াছ, তখন আমার শাসনকে উল্লঙ্ঘন করিবার অপরাধে আমি তোমাকে বধ করিব ॥ ১৭ ॥

যে গাভীরূপ ধারণে বিলক্ষণ তৃণাদি ভোজন করিবে, অথচ কিছু মাত্র দুষ্ক প্রদান করে না, তাহাঁদে দুষ্টমতী গাভীর অপরাধের জন্য দণ্ড করা কখন যুক্তিবিরুদ্ধ নহে ॥ ১৮ ॥

ত্বং যদ্বোধিবীজানি প্রাকৃস্থানি স্বয়ম্ভুবা ।

ন মুক্সাত্মরুদ্ধানি মামবজ্জায় মন্দধীঃ ॥ ১৯ ॥

অমুখাং ক্ষুৎপরীতানামার্ত্তানাম্ পরিদেবিত্বং ।

শময়িষ্যামি মদ্বাণৈ ভিন্নায়্য স্তব মেদসা ॥ ২০ ॥

পুমান্ যোষিতুত ক্লীব আত্মসম্ভাবনোহধমঃ ।

ভূতেষু নিরনুক্ৰোশো নৃপাণাং তদ্বধোহবধঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

মন্দধীঃ (মন্দা ধীঃ বুদ্ধিঃ স্বাসা সা) ত্বং মাং অবজ্জায় অবিগণ্য, প্রাকৃ স্থষ্টেঃ আদৌ, স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা, ধলু স্থষ্টানি ওষধিবীজানি (আত্মরুদ্ধানি আত্মনি) রুদ্ধানি অধুনা ন মুক্সি দদাসি ॥ ১৯ ॥

অতঃ মদ্বাণৈঃ ভিন্নায়্যঃ মৃত্যুয়াঃ, তব মেদসা মাংসেন, ক্ষুৎপরীতানাং (ক্ষুধা ব্যাপ্তানাং) আর্ত্তানাং অমুখাং প্রজানাং, পরিদেবিত্বং বিলাপং শময়িষ্যামি ॥ ২০ ॥

পুমান্ যোষিৎ ক্লীবঃ বা চেৎ আত্মসম্ভাবনঃ (আত্মানং বহুমন্যতে) ভূতেষু নিরনুক্ৰোশঃ দয়ারহিতঃ, অধমঃ এব (তস্য বধঃ) তদ্বধঃ নৃপাণাং অবধঃ এব ন দোষাবহঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মনি দেহে রুদ্ধানি ॥ ১৯ ॥

মদ্বধে সর্ব্বথা অন্নং নস্যাদিতি চেদত আহ অমুখাং প্রজানাং মেদসা মাংসেন ॥ ২০ ॥

যহুন্তং যোষাং কথং হনিষ্যসীতি তত্রাহ পুমানিতি । তস্য বধোহবধ এব ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পুরোহিত্যং নৃপামিতি বৎ । তস্যামেবম্ভূতায়্যং ত্বয়্যপরাধিন্যাং ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

মেদসা মাংসেন ॥ ২০ ॥

যহুন্তং যোষাং কথং হনিষ্যসীতি তত্রাহ । পুমানিতি আত্মসম্ভাবনো মিথ্যাহঙ্কারমন্তঃ নিরনুক্ৰোশো নির্দয়ঃ । তস্য বধোহবধ এব ॥ ২১ ॥

তোমার বুদ্ধি নিতান্তই কুটিল ; তুমি আমাকে অবজ্ঞা করত, সৃষ্টির প্রারম্ভে বিশ্বপতি ব্রহ্মা যে সমস্ত ওষধিও বীজ উৎপাদন করিয়াছিলেন, তাহা তুমি সমস্ত গ্রাস করিয়াছ ; কিছুই আর প্রজাবর্গকে প্রদান করিতেছ না ॥ ১৯ ॥

অতএব আমার এই শাপিত বাণে তোমার নিধন হইলে, তোমার এই মেদের দ্বারা ক্ষুধার্ত্ত ও কাতর এই সমস্ত প্রজাবর্গের তৃপ্তি সাধন করিব ; ইহাদের বিলাপ ধ্বনি প্রশমিত হইবে ॥ ২০ ॥

পুরুষ, স্ত্রী, ক্লীব যে কোন ব্যক্তিই হউক, যদি আত্মাভিমান করত ভূত-গণের প্রতি নির্দয়তার পরিচয় দেয়, তাদৃশ অধম ব্যক্তিগণের বধ করায়, রাজার পক্ষে কোন প্রকার দোষাবহ হয় না ॥ ২১ ॥

ত্বাং স্তব্ধাং দুৰ্ম্মদাং নীড়া মায়াগাং তিলশঃ শরৈঃ ।

আত্মযোগবলেনেমা ধারয়িষ্যাম্যহং প্রজাঃ ॥ ২২ ॥

এবং মনুময়ীং মূর্ত্তিং কৃতান্তমিব বিভ্রতং ।

প্রণতা প্রাঞ্জলিঃ প্রাহ মহী সজ্জাতবেপথুঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

ত্বাং স্তব্ধাং অনদ্রাং, দুৰ্ম্মদাং দুষ্টাং, মায়াগাং (মায়ায় কাপট্যেন গোৰূপাং) শরৈঃ তিলশঃ তিলপরিমিতখণ্ডিতাবস্থাং, নীড়া আত্মযোগবলেন আত্মনঃ স্বস্যা যোগবলেন অহং ইমাঃ প্রজাঃ ধারয়িষ্যামি ॥ ২২ ॥

এবং মনুময়ীং ক্রোধপ্রচুরাং, মূর্ত্তিং বিভ্রতং ধারয়ন্তং, কৃতান্তং যমং, ইব পৃথুং প্রণতা, সজ্জাতবেপথুঃ কল্পিতকলেবরা মহী পৃথ্বী প্রাঞ্জলিঃ সতী প্রাহ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যচ্চোক্তং কথমন্তসি ধাস্যসীতি তত্রাহ স্বামিতি । তিলশঃ তিলপ্রমাণানি খণ্ডানীভ্যেবং-ভূতামবস্থাং নীড়া ॥ ২২ ॥

মনুময়ীং মূর্ত্তিং বিভ্রতং কৃতান্ততুল্যত্বমুচ্যতে । নতু কৃতান্তস্য মনুময়ী মূর্ত্তিরিতি । শুদ্ধসত্ত্বতনুং দেবমকস্মাদতিদারুণং । বীক্ষ্যমাণা পৃথুং পৃথ্বী তুষ্টাব করুণোক্তিভিঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নহু গোবধং কথং করিষ্যসি গোমাংসং বা কথং ভোজয়িষ্যসীতি তত্রাহ মায়স্বৈব গাং নতু যচ্চোক্তং কথমন্তসি ধাস্যসীতি তত্রাহ । তিলশঃ তিলপ্রমাণসহস্রখণ্ডিতামবস্থাং নীড়া ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অতএব তোমার ন্যায় নিতান্ত গৰ্ব্বিতা ও দুষ্টা কপটগাভীকে এই শরাঘাতে তিল পরিমাণে খণ্ডিত করত, আমি নিজ যোগবলে এই প্রজাবর্গকে ধারণ করিয়া রাখিব ॥ ২২ ॥

সাক্ষাৎ কৃতান্তের ন্যায় ক্রোধমূর্ত্তি-ধারণে সন্মুখে দণ্ডায়মান নরপতি পৃথুকে অবলোকন করিয়া, কল্পিত-কলেবরা ধরণী কৃতাজলিপুটে অবনতা হইয়া, তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ২৩ ॥

আত্মা ।

সচ্চিদানন্দময় ভগবৎস্বরূপে তদীয় শক্তি মায়ার বিকাশে যে কোন ভাব বা দেহের কল্পনা হয়, সে সমস্তই আকাশস্থ জলদপটলের ন্যায়, ভগবৎস্বরূপে কোন বৈচিত্রের প্রতিপাদন করে না । অনন্ত প্রপঞ্চ তাঁহাতে নিহিত থাকিলেও এবং একাকী তিনি তাহাদের সকলের মূল সত্ত্বাকল্প বা আভ্যন্তররূপে প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও, প্রপঞ্চের দোষ বা গুণ তাঁহাকে স্পর্শ করে না । কাকাদি পক্ষী, কুম্ভ, তুঘর, ও শিলাদিকল্পে পরিণত হয় এবং তজ্জনিত বাত্যা, উষ্ণা ও

পৃথিব্যাচ ।

নমঃ পরশ্চৈ পুরুষায় মায়য়া বিব্রন্তনানাতনবেহুগাঅনে ।

নমঃ স্বরূপানুভবেন নিধু'তদ্রব্যাক্রিয়াকারকবিভ্রমোশ্মিয়ে ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

মায়য়া স্বেচ্ছয়া, বিব্রন্তনানাতনবে (বিব্রন্তাঃ ধ্বতাঃ নানামংসাকুর্মাাদিতনবঃ যেন তস্মৈ) অগুণাঅনে প্রকৃতিকার্যগুণবাতিরিক্তস্বরূপায়, পরশ্চৈ পুরুষায় পুরুষোত্তমায়, নমঃ । স্বরূপানুভবেন (স্বরূপস্য সচ্চিদাস্বরূপস্য অনুভবেন প্রকাশেন) নিধু'তদ্রব্যাক্রিয়াকারক-বিভ্রমোশ্মিয়ে (নিধু'তাঃ দূরীকৃতাঃ দ্রব্যং পঞ্চভূতাস্বকং শরীর', ক্রিয়াঃ ইন্দ্রিয়াণি, কারকাঃ তদ্ব্যাক্রিয়ানিষ্ঠাতারঃ দেবাঃ, বিভ্রমঃ মোহঃ অহং প্রত্যয়ঃ, উশ্মিয়ঃ রাগদ্বेष-কামক্রোধ-ক্ষুৎ-পিপাসাদয়ঃ, প্রকৃতিকার্যভূতাঃ জীবোপাধিরূপাঃ যস্মাং তস্মৈ) নমঃ ॥ ২৪ ॥

ত্রীধরশ্বামী ।

মায়য়া বিন্যস্তা রচিতা নানা ধোরাদি তনবো যেন । গুণাঅনে গুণময়ত্বেন প্রতীয়মানায় । বস্ত্তস্ত নিরু'তাঃ নিরস্তা দ্রব্যাক্রিয়াকারকেষু অধিভূতাত্মাধিদৈবেষু বিভ্রমোহংকারঃ তন্নিমিত্তা উশ্মিয়ো রাগদ্বেষাদয়শ্চ যন্মিন্ তস্মৈ ॥ ২৪ ॥

ত্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

বিন্যস্তা নির্মিতা নানাভূতাদ্যদ্যাস্তনু র্মস্য তস্মৈ যতো গুণাঅনে গুণময়ায় । যদুক্তং মহীতলং তজ্জলনগিত্যাदि । নহু তর্হি সততং স্থাং কিমহং হস্মীতি তত্রাহ । স্বরূপানুভবেনেতি যাবৎ স্বরূপশক্তেরনুভবো ন স্যাত্তাবদেব মায়াক্রিয়াকারক মত স্তবাস্বাদাদ্যাস্তনুঃ স্বরূপানুভবেনতু বিনিধু'তানি নিরস্তানি দ্রব্যাক্রিয়াকারকাণি অধিভূতাত্মাধিদৈবানি তৈব বিভ্রমোশ্মিঃ সংসারতরঙ্গশ্চ যস্মাস্তস্মৈ । যদুক্তং । যাবন্ন জায়েত পরাবরেহস্মিন্ বিশেষণে দ্রষ্টরি ভক্তি-যোগঃ । তাবৎ স্ববীয়ঃ পুরুষস্য রূপং ক্রোবসানে প্রযতঃ স্মরেতেতি । অমুনী ভগবজ্রূপে ময়া তে অনুবর্ণিতে । উভে অপি ন গৃহ্ণন্তি মায়াদৃষ্টে বিপশ্চিতঃ । ইতিচ ॥ ২৪ ॥

পৃথিবী বলিলেন, যিনি প্রকৃতির কার্য গুণময় দেহাদির অতীত হইলেও স্বীয় ইচ্ছাক্রমে মংসা কুর্মাাদি বিবিধ অবতারোচিত দেহ ধারণ করিয়া থাকেন, যিনি পঞ্চভূতাত্মক শরীর, ইন্দ্রিয়নিচয়, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ দেববৃন্দ, অভিমানাত্মক অহংকারতত্ত্ব ও তাহাতে নিহিত রাগ, দ্বेष, কাম, ক্রোধ ও ক্ষুৎপিপাসাদি উর্শ্মি সদৃশ বৃত্তিসমুদয় হইতে সম্পূর্ণ পৃথক, সেই পৃথিবীগ্রহ-ধারী সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরমপুরুষকে আমি প্রণাম করি ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

অশনি প্রভৃতির আড়ম্বরও হইয়া থাকে, কিন্তু মেঘাপগমে উক্ত যাবতীয় আরোজনই তিরো-হিত হয় ; মূল আকাশে তাহার কিছুই থাকে না, সেইরূপ প্রপঞ্চনিষ্ঠ যাবতীয় দোষ বা গুণ সেই প্রপঞ্চের বিলয়ে স্বতই তিরোহিত হইয়া যায় । অপ্রকাশ-পরমার্থস্বরূপে তাহার কিছুই

যেনাহমাত্মায়তনং বিনির্মিতা ধাত্রা যতোহিয়ং গুণসর্গসংগ্রহঃ ।

সএব মাং হস্তমুদানুধঃ স্বরাভূপস্থিতোহন্যং শরণং কমাশ্রয়ে ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

যেন ধাত্রা জগন্নাথেন, অহং ভূমিঃ আত্মায়তনং (আত্মনাং সর্গপ্রাণিনাং আয়তনং স্থানং বিনির্মিতা সৃষ্টা, যতঃ যম্যাং ময়ি, অয়ং গুণসর্গসংগ্রহঃ (গুণসর্গস্য জরায়ুজাণ্ডজোদ্ভিজ্জ-শ্বেদজ ভেদেন চতুর্বিধজীবশরীরসমূহস্য সংগ্রহঃ স্থিতিঃ ভবতি) তাং মাং হস্তং উদানুধঃ সন্ সঃ স্বরাট্ (স্বয়ং এব রাজতে ইতি) এব যতঃ উপস্থিতঃ ততঃ অজ্ঞং কং শরণং অহং আশ্রয়ে ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অহো সর্গজীবাত্মনোহন্যং সৃষ্টাং মাং কথং হস্তং প্রবর্তসে ইত্যাহ । যেন বিধাত্রা আত্মনাং জীবানামায়তনং অহং বিনির্মিতা । যতো যম্যাং ময়ি গুণসর্গস্য চতুর্বিধভূতগ্রামস্য সংগ্রহো-  
ধারণং । স্বরাট্ স্বতন্ত্রঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবঞ্চেক্তির্হি ত্বুক্তিপ্রামাণ্যেনৈব ত্বয়ি মম নাস্তি মমভেদাত্ত্বাং হন্যেবেত্যত আহ যেনেতি নহি স্বহস্তেনারোপিতা বলী স্বহস্তেনৈব ছিদ্যাতে ইতি ভাবঃ । তত্রাপ্যুপকারিকাশী-  
ত্যাং আত্মনাং জীবানাং আয়তনং যতো যম্যাং ময়ি গুণসর্গস্য চতুর্বিধ-ভূতগ্রামস্য সংগ্রহো-  
ধারণং । স্বরাট্ স্বতন্ত্রঃ ॥ ২৫ ॥

যে ভূতভাবন জগন্নাথ কর্তৃক আমি প্রাণিবর্গের আধারভূতা ভূমিরূপে  
নির্মিতা হইয়াছি এবং আমাতেই জরায়ুজ, অণুজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই  
চতুর্বিধ জীবদেহের প্রতিষ্ঠা প্রতীত হইতেছে, সেই জগজ্জীবন স্বপ্রকাশ  
পরমেশ্বর এই পৃথুরূপে অস্ত্রধারণ করত যখন আমার বিনাশার্থ উপস্থিত  
হইয়াছেন, তখন এই বিপদ হইতে উদ্ধার লাভের জন্য আর কাহার আশ্রয়  
গ্রহণ করিব ? ॥ ২৫ ॥

আত্মাস

স্পর্শ করে না । কিন্তু আকাশের প্রাশস্তি অনুসারে যেমন তথায় প্রতীয়মান জলদরাশিতেও  
তাহার বিস্তীর্ণতাদির ব্যবস্থা হয়, সেইরূপ মায়ায় সৃষ্টির অনুকরণেই পরমাশ্রয় মন্তক ও  
চরণাদির কল্পনার তাঁহাতে সগুণ ও নিগুণ উভয় ভাবেরই পরিচয় শাস্ত্রাদিতে কীৰ্ত্তিত আছে ।  
মায়ায় বিকাশ হইলে, তাহাতে স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে, অবিভূত, অধ্যাত্ম ও অধিদৈব ভেদে  
এবং মহাত্ম, ইন্দ্রিয় ও দেবতাদি ভেদে ত্রিবিধ স্তরেরই পরিচয় আছে বটে এবং অস্তিম  
কারণ অহঙ্কারাদিতে চিন্তবিজম প্রভৃতি সংসার-তরঙ্গের ব্যাপার এক মূল আশ্রয় পরমার্থতত্ত্বে  
আশ্রয় করিলেও তিনি নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্ত ও সত্যস্বরূপ । বেদার্থবিদু জ্ঞানী ব্যক্তি সকল  
তাঁহার চৈতন্যস্বরূপ সাক্ষিত্বের প্রতিই চিত্ত নিবিস্ট করিয়া, পরম পদ লাভে সমর্থ হন ;  
এরং তাঁহার অন্ত-সকল রূপকেই মায়ায় বিচারে উপেক্ষা করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥



য এতদাদাবলুপ্তচরাচরং স্বমায়য়াত্মাশ্রয়য়াবিতর্কয়া ।

তথৈব সোহয়ং কিল গোপ্তুং দুদাতঃ কথং নু মাং ধর্মপরো জিহ্বাংসতি ॥২৬

নুনং বতেশস্য সমোহিতং জনৈস্তমায়য়া দুজ্জয়য়া কৃতাস্ত্রভিঃ ।

অর্থঃ ।

যঃ এব ভগবান্ আত্মাশ্রয়য়া স্বাধীনয়া অবিতর্কয়া অচিন্ত্যয়া, স্বমায়য়া স্বশক্ত্যা, এতৎ চরাচরং বিশ্বং আদৌ অসৃজং সৃষ্টবান্ ; সঃ এব তয়া প্রকৃত্যা, মায়য়া অয়ং পৃথুঃ সন্ ইদং বিশ্বং কিল গোপ্তুং রক্ষিতুং, উদ্যতঃ অতএব ধর্মপরঃ সন্ কথং নু তোঃ মাং জিহ্বাংসতি হস্তং ইচ্ছতি ॥ ২৬ ॥

যঃ ঈশ্বরঃ স্বতঃ একঃ অপি পরতঃ মায়য়া অনেকঃ, যঃ (প্রথমং ব্রহ্মাণং) অকরোং (ততস্তেন

ত্রীধরস্বামী !

সৃষ্টি সংহারাবেককর্তৃকাবিতি চেতথাপি প্রজাপালনে প্রবৃত্তস্য মন্বদোহুচিত এবত্যাহ এতদ্বিতি । আত্মাশ্রয়য়া জীববিষয়িন্যা ॥ ২৬ ॥

অতো দুজ্জয়মীশ্বরচেষ্টিতমিত্যাহ নুনমিতি । অকৃতাস্ত্রভিঃ বিক্লিপ্তচিত্তৈঃ য ঈশ্বরঃ স্বতন্ত্রঃ

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

‘ননু মথৈব জগৎ সৃজ্যতে সংদ্রিয়তে চেতি সত্যং তদপি সংপ্রতি পালনে প্রবৃত্তস্য তব মন্বদোহুচিত ইত্যাহ য ইতি ॥ ২৬ ॥

ননু তর্হি ত্বং মামধর্মিণং ক্রমে তত্র নহি নহি কিন্তু হুল্লঙ্ঘ্যমেতদৈধর্ম্যমিত্যাহ নুনমিতি

যে সর্বৈশ্বর্যপূর্ণ পরমেশ আপনাতে আশ্রিত স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি বৈষ্ণবী যোগ মায়ার দ্বারা এই চরাচর বিশ্ব সংসার সর্বাঙ্গে সৃজন করিয়াছেন, তিনিই আবার সেই মায়ার দ্বারা নিজে পৃথুরূপে বিগ্রহ ধারণ পূর্বক এই বিচিত্র জগৎকে পালনার্থ উদ্যত হইয়াছেন । অহো ! এতাদৃশ ধর্মপরতত্ত্ব হইয়াও তিনি আমাকে বধ করিতে ইচ্ছা করিতেছেন ! ॥ ২৬ ॥

৩. আভাস ।

এরূপ সিদ্ধান্তে পৃথিবী কখন ভগবানের সম্বন্ধ-বিশিষ্টা বলিয়া পৃথুর নিকট প্রণলাভের কোন প্রত্যাশা করিতে পারেন না । কিন্তু ধরিত্রী সে পথ পরিত্যাগ করিয়া, তিনি যে ভগবানের সৃষ্ট বস্তু বলিয়াই তাঁহার নিকট আদর পাইবার পাত্র, তাহাই প্রকাশ করিলেন । বিশেষত ধরণীর দ্বারা সংসারে জীবগণের বিশেষ উপকারই সাধিত হইয়া থাকে । অসামান্য চতুর্দিক জীব এক ধরণীপৃষ্ঠেই অবলীলাক্রমে যখন অবস্থান করে, তখন আশ্রয়হীন অবনী কখন পৃথুর নিকট ধ্বংসের পাত্র হইতে পারেন না । তাহা হইলে, স্বাহাদের প্রতিপালনার্থ তাঁহার আবির্ভাব, কেবল ধরণীর বিনাশে তাহাদেরও বিনাশ তৎসঙ্গেই করা হইবে ; ইহাই পৃথিবীর বক্তব্য ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

অতএব পাছে এরা উক্তিভেদে ভগবান্ অববেচক, অধার্মিক এবং ধরণীর নিকট

ন লক্ষ্যতে যন্তুকরোদকারয়দযোহ্নেক একঃ পরতশ্চ ঈশ্বরঃ ॥ ২৭ ॥

সর্গাদি যোহস্যানুরূপক্ৰি শক্তিভিদ্ৰ'ব্যাক্রিয়া-কারক-চেতনাস্ত্ৰিভিঃ ।

অর্থঃ ।

বিশং) অকারয়ঃ, তস্য ঈশস্য সমীহিতং চেষ্টিতং, হুর্জয়য়া তস্য মায়য়া অরুতাস্ত্ৰিভিঃ বিক্ৰিপ্ত-  
চিহ্নৈঃ, জনৈঃ বত ননং আশ্চর্য্যং, ন লক্ষ্যতে ন জ্ঞায়তে ॥ ২৭ ॥

দ্রব্যক্রিয়া-কারক-চেতনাস্ত্ৰিভিঃ (দ্রব্যানি মহাভূতানি, ক্রিয়াঃ ইন্দ্রিয়ানি, কারকাঃ দেবতাঃ,  
চেতনা বুদ্ধিঃ, আত্মা অহংকারঃ তৈঃ) শক্তিভিঃ যঃ অস্য বিশ্বস্য, স্বর্গাদি সৃষ্টিস্থিতিভঙ্গং, অনুরূপক্ৰি

শ্রীধরস্বামী ।

অকরোং ব্রহ্মাণং । পরত ইতি তেন ব্রহ্মণা চরাচরমকারয়ং । স্বত স্বত একঃ পরতো  
মায়য়া অনেকঃ ॥ ২৭ ॥

তস্মাদচিন্ত্যশক্তয়ে কেবলং নম ইতাহ সর্গাদি জন্মস্থিতিভঙ্গং অস্য জগতঃ অনুরূপক্ৰি  
অনুবর্ততে করোতি । দ্রব্যানি মহাভূতানি, ক্রিয়া ইন্দ্রিয়ানি, কারকা দেবতাঃ, চেতনা বুদ্ধিঃ,

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রাণ্ডী

অরুতাস্ত্ৰিভিঃ বিক্ৰিপ্তচিহ্নৈঃ । য ঈশ্বরোৎকরোং সর্গং অকারয়দিসর্গং । স্বতএকঃ পরতো  
মায়য়া অনেকশ্চ ॥ ২৭ ॥

তস্মাদচিন্ত্যশক্তয়ে কেবলং নম ইতাহ । অনুরূপক্ৰি ভক্তজীবনস্যানুরোধেন করোতি ।  
দ্রব্যক্রিয়াকারকানি ভূতেন্দ্রিয়দেবতাঃ । চেতনা বুদ্ধিঃ আত্মাহংকারস্তৈঃ । সমুন্নদ্ধাঃ প্রবলাঃ

অহো ! যিনি স্বয়ং অবিতীয় হইয়াও, মায়ার প্রভাবে বহুরূপে বিরাজ  
করিতেছেন ; যিনি প্রথমত এক ব্রহ্মাকে সৃজন করিয়া, তাঁহার দ্বারা এই  
বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের রচনা করাইতেছেন । অহো ! যাঁহার অষ্টটন-ষট্টনা-পটীয়াসী  
হুর্জয় মায়ার প্রভাবে প্রাণিমাতেই বিষয়ে বিক্ৰিপ্তচিত্ত হওয়ায়, ভগবানের  
অভিপ্রায় কিছুমাত্র অবধারণ করিতে পারিতেছেন না ॥ ২৭ ॥

মহাভূত বর্গ, ইন্দ্রিয়বর্গ, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা দেবতানিচয়, বুদ্ধিতত্ত্ব (চেতনা)  
এবং অহংকারতত্ত্ব নামক শক্তিসমূহের বিকাশে যিনি এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি

আস্তাস ।

উপদেশের পাত্র এইরূপ বলা হয়, সেই নিমিত্ত ধরণী বলিলেন, হে দয়াময় ! আমাদের  
প্রয়োজন অনুসারে আপনাকে বলিলাম, কিন্তু কর্তব্য যে কি ? তাহা আপনি জানেন ।  
আমার প্রয়োজনমত অবিবেক-পূর্ণ কর্তব্যতার জ্ঞান আমাতে আছে ; কিন্তু সর্লজ্ঞতার বীজ  
আপনাতে ; আপনি এক হইয়াও বহুরূপে বিরাজ করিতেছেন এবং এক ব্রহ্মাকে সৃজন  
করিয়াই, অনন্ত সংসারের রচনা করাইতেছেন । সুতরাং আপনার ভাব অবধারণে আমাদের  
সামর্থ্য নাই । আমরা অজ্ঞানে অক ॥ ২৭ ॥

তস্মৈ সমুদ্রবিরুদ্ধশক্তয়ে নমঃ পরস্মৈ পুরুষায় বেধসে ॥ ২৮ ॥

স বৈ ভবানাভ্যবিনির্গিতং জগদ্ভূতেন্দ্রিয়াস্তঃকরণাত্মকং বিভো ।

সংস্থাপয়িষ্যম্জ মাং রসাতলাদভ্যাজ্জহারান্তস আদিশুকরঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

করোতি, তস্মৈ সমুদ্রবিরুদ্ধশক্তয়ে (সমুদ্রাঃ সমুৎকটাঃ বিরুদ্ধাঃ বক্ষ্যমোক্কেতুভূতাঃ অবিদ্যাবিদ্যারূপাঃ শক্তয়ঃ যস্য তস্মৈ) বেধসে অন্তর্ধামিণে পরস্মৈ পুরুষায় পুরুষোত্তমায়, নমঃ ॥ ২৮ ॥

হে বিভো ! সঃ বৈ প্রসিদ্ধঃ ভবান্ আভ্যবিনির্গিতং (আভ্যন। শ্বেন বিনির্গিতং) ভূতে-  
ন্দ্রিয়াস্তঃকরণাত্মকং জগৎ সংস্থাপয়িষ্যান্ আদিশুকরঃ বরাহমূর্তিঃ, সন্ হে অজ ! জন্মাদিন্নহিত !  
মাং অন্তসঃ রসাতলাৎ অভ্যাজ্জহার উন্নীতবান্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মা অহঙ্কারঃ তৈঃ স্বশক্তিবিরূপৈঃ সমুদ্রাঃ সমুৎকটাঃ বিরুদ্ধাঃ শক্তয়ো যস্য ॥ ২৮ ॥

প্রাণিনাং ধারণাণং মাং রসাতলাহুদৃতা ইদানীং প্রজারঞ্জে প্রবৃত্তস্য মঘধো ন যুক্ত  
ইতি সাক্ষণমাং দ্বাভ্যাং । হে অজ ! যঃ সৃষ্টবান্ সএব ভবান্ স্বনির্গিতং চরাচরং জগৎ সম্যক্  
স্থাপয়িতুং আদিশুকরঃ সন্ মামভ্যাজ্জহার ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পরম্পরবিরুদ্ধাশ্চ শক্তয়ো যস্যোতি পালনসংহারশক্তি উভে অপি প্রবলে ইত্যন্তঃ পালয়িতুং  
সংহর্ত্তুকং ত্বং প্রভু ষ্ঠেচ্ছসি তথা কুরু । তুভ্যং নম এবোতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

স্বাশ্বিন কারুণ্যমুৎপাদয়ন্তী পূর্ববৃত্তং স্মারয়তি সবা ইতি দ্বাভ্যাং ॥ ২৯ ॥

স্থিতি ও প্রলয়কার্য্য সম্পাদন করিতেছেন, যাঁহাতে বিদ্যা ও অবিদ্যারূপ  
বিপরীত শক্তির উদয়ে বন্ধন ও মুক্তি এই উভয় কার্য্যই সাধিত হইতেছে, যিনি  
সর্ব্বান্তর্ধামী চিদানন্দময় পরম পুরুষ, তিনিই এই পৃথুরূপে অবতীর্ণ হইয়াছেন ;  
তঁাহাকে আমি প্রণাম করি ॥ ২৮ ॥

হে বিভো ! সেই আপনি এই ভূত, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণাত্মক নিজসৃষ্ট  
জগতের প্রতিষ্ঠালাভার্থ, হে অজ ! আপনি আদিবরাহ মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিয়া  
রসাতলস্থ জলরাশি হইতে আমাকে উদ্ধার করিয়াছেন ॥ ২৯ ॥

আত্মাস ।

সেই অচিন্ত্যশক্তিসম্পন্ন ভগবানই ধন্য ! কেহই তাঁহার স্বরূপ অবধারণে সক্ষম হন না ।  
তঁাহাকে কেবল প্রণাম মাত্র করিবার জন্য জীব উপযুক্ত পাত্র । পরমেশ্বর এই প্রপঞ্চ  
ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টিতে কি অনূপম সামর্থ্যেরই পরিচয় দিয়াছেন ! চেতনাশব্দে এখানে বুদ্ধিকেই  
লক্ষ্য হয় । সম্পূর্ণ বিপরীত শক্তিও পরম্পরে মিলিত হইয়া, অনুপম কার্য্য প্রণালীর পরিচয়

অপামুপস্থে ময়ি নাব্যবস্থিতাঃ প্রজা ভবানদ্য রিরাক্ষয়ুঃ কিল ।

স বীরমূর্তিঃ সমভূক্তরাধরো যো মাং পয়ন্ত্যাগ্রশরো জিবাংসসি ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

সঃ এব ধরাধরঃ বীরমূর্তিঃ বরাহরূপী, ভবান্ অপাং উপস্থে জলস্যোপরি, নাবি আধার-  
ভূত্যাং, ময়ি অবস্থিতাঃ প্রজাঃ রিরাক্ষয়ুঃ রক্ষিতুমিচ্ছুঃ, সন্ অদ্য বীরমূর্তিঃ পৃথুরূপঃ, যঃ  
সমভবৎ সঃ উগ্রশরঃ সন্ ত্বং অদ্য পয়সি নিমিত্তে মাং জিবাংসসি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরনামা ।

সএব ধরাধরো বরাহঃ অদ্য অপামুপস্থে উপরি ময়ি নাবি আধারভূত্যাং অবস্থিতাঃ প্রজা-  
রক্ষিতুমিচ্ছুঃ বীরমূর্তিঃ পৃথুরূপঃ সমভূৎ য এবং সতু ত্বং পয়সি নিমিত্তে মাং জিবাংসসীতি  
চিত্তমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উপস্থে উপরিস্থাত্যাং ময়ি নাবি নৌকারূপাত্যাং সএব ধরাধর আদিশুকরো মংসামী ত্বং  
যো মাং স্বভাৰ্যাং পয়সি নিমিত্তে জিবাংসসি । অর্থমর্থঃ । ইমান্ত্ৰং প্রজা মদপত্যান্যেব  
মহৎসঙ্গে স্থিতানি নিত্যমহং স্তন্যাং পয়ঃ পায়য়ান্যেব সাশ্রুতমেতদ্দুর্ভুতমালক্য নীলং  
শিক্ষয়ন্তী মাতাপ্যহং ক্রুদ্ধা পয়ো ন পায়য়ামীতি ত্বং গৃহপতি ম'ং তাড়য়ামীতি ॥ ৩০ ॥

সেই বরাহরূপে ধরাধারী বীরবিগ্রহ আপনি জলের উপরিভাগে আমাকে  
স্থাপিত করত, সর্কাদারভূতা নৌকারূপে আমাতেই প্রজাবর্গের পালনাভি-  
প্রায়ে বীরবেশে এই পৃথু মূর্তিতে আবির্ভূত হইয়াছেন । কিন্তু কি আশ্চর্য্য !  
সামান্য জলের নিমিত্ত, অদ্য শরাসনহন্তে আমাকে বিনাশ করিতে উদ্যত  
হইয়াছেন ! ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

প্রদান করে । বহু নিমেষমধ্যে স্বরশুভ্রকে ভক্ষ্যসাং করিতে পারে ; তৈলও সেই বহিরই  
সাংস্কারী ; কিন্তু বর্তি, তৈল ও বহু দাহদাহকভাবাবিশিষ্ট সম্পূর্ণ বিপরীত এই পদার্থত্রয়ের  
একত্র সন্নিবেশে প্রকাশকার্য্য আলোকের উৎপত্তির ন্যায়, যে মহামহিমাবিশিষ্ট পরমাত্মার  
প্রত্যয়ে জন্ম মৃত্যু, ক্ষয় পুষ্টি, শোক হর্ষ, সৃষ্টি সংহার ও রাগ ঘেযাদি সম্পূর্ণ বিপরীত শক্তি-  
সমূহ কার্য্য করিয়া সৃষ্টির মর্যাদা রক্ষা করিতেছে, সেই ভূতভাবন জনার্দনে কেবল প্রণাম  
মাত্র করিবার সামর্থ্য্য জীবের আছে । তিনি সমস্তই করিতে পারেন ॥ ২৮ ॥

ধরনী সম্প্রতি পূর্ববৃত্তান্ত স্মরণ করাইয়া, ভগবানের নিকট অনুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছেন ।  
তিনি বলিলেন, হে দয়াময় ! আপনি আমাকে কারণার্ণবের অন্তস্তর হইতে উত্তোলন করত  
জলের উপরিভাগে সংস্থাপন পূর্বক বনিতার ন্যায়, রক্ষা করিতেছেন । গ্রহণী যেমন গৃহস্থের  
পুত্রাদি পোষ্যবর্গকে নিজের উৎসঙ্গে স্থাপন পূর্বক ভরণ পোষণাদির দ্বারা সংসার-ব্যতী  
নির্লাভ করে, হে প্রভো পরমেশ্বর ! আমি আপনার ভাৰ্য্যা হইয়া, আমার পুত্রস্থানীয় আপনার

নুনং জনৈরীহিতমীশ্বরানাং স্নানস্বধৈধৈশ্চদগুণসর্গমায়রা ।

অর্থঃ ।

তদগুণসর্গমায়রা (তস্য ভগবতঃ গুণানাং সত্ত্বাদীনাং যঃ সর্গঃ তস্য মায়রা) মোহিত-  
চিন্তবস্বভিঃ (মোহিতং বিক্ষিপ্তং চিন্তং এব বস্বজ্ঞানমার্গঃ যেষাং তৈঃ) অস্বধৈধৈঃ জনৈঃ  
ঈশ্বরানাং ভগবদবতারানাং, ঈহিতং চেষ্টিতং, নুনং নিশ্চিতং ন জায়তে । বীরযশস্করেভ্যঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

তস্মাদীশ্বরচেষ্টিতং হুজ্জেরমিতি কৈমুত্যান্যায়োনোপসংহরতি নুনমিতি । তস্যেশ্বরস্য  
গুণসর্গরূপয়া মায়রা মোহিতং চিন্তমেব বস্ব যেষাং মোহিতানি চিন্তবস্বানি যেষামিতি বা ।  
তৈজস্নৈরীশ্বরানাং হরিভক্তানামেব তাবদীহিতং ন জায়তে কিং পুনস্তস্য পরমেশ্বরস্য । অতঃ  
পরমেশ্বরবৎ তেভ্যোহপি নম এব কেবলং । বীরানাং জিতেন্দ্রিয়াণাং যশঃ কুর্বন্তি যে তেভ্যো-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী

কিঞ্চ ত্বং মাং হনিষাসীতি বিশ্বসত্যপাহং ন বিশ্বসিমি । ঈশ্বরানাং ধনু কা স্ত্রী, কে কা  
পুত্রভৃত্যাদয় ইত্যাহ নুনমিতি তস্যেশ্বরস্য গুণসর্গমায়রা গুণেষু দেবমনুষ্যতীর্থগৃহোনিষু সর্গা  
যত স্তয়া মায়রা অবিদ্যায়া মোহিতং ভ্রমিতং চিন্তবস্ব তুচ্চরণোন্মুখং যেষাং তৈরস্বধৈধৈজ নৈঃ ।  
বীরানাং দয়াবীরানাং যশঃ কুর্বন্তীতি তেভ্য ইতি ত্বকেমাং ন দয়সে তদা দয়াবীরানাং যশঃ

সেই ভগবানের সত্ত্বাদি গুণজয়ের সৃষ্টি-কৌশলে মোহিতচিত্ত আমাদের  
ন্যায় জনগণ ভগবানের অবতারসমূহের অভিপ্রায় কিছুতেই অবধারণ করিতে  
পারে না । সেই দেহেন্দ্রিয়াদির নিগ্রহকারী বীতরাগ ভক্তগণের যশোবর্দ্ধক  
আভাস ।

প্রজাবর্গকে আমার ক্রোড়ে রাখিয়া প্রতিপালন করিতেছি । আমি তাহাদিগকে নিত্য স্তন্য  
প্রদানে পরিবর্দ্ধিত করিতেছি । সম্প্রতি তাহাদের দুর্বৃত্তাচার অবলোকন করিয়া, সচ্চরিত্রের  
উপদেশার্থ মাতা হইয়াও ক্রোধের পরিচয়ে দুষ্ক প্রদানে প্রতিনিবৃত্তা হইয়াছি । আপনি  
গৃহপতি হইয়া, তজ্জন্য আমার প্রতি বিরক্তির প্রকাশে এরূপ তাড়না করিতেছেন ? ॥ ৩০ ॥

আপনি আমাকে নিহত করিতে প্রস্তুত হইয়াছেন স্পষ্টত দেখিলেও, আমি তাহা বিশ্বাস  
করিতে পারি না । কারণ জগদীশ্বরের আবার পুত্র কলত্র কোথায় ? দেব, মনুষ্য ও তীর্থ-  
গাদি যোনির সৃষ্টিকৌশলে জীবজগৎ মোহিত হইয়া, আপনার অল্পপম সামর্থ্যের পরিচয়  
গ্রহণে পরাডুখ হয় । আমার ন্যায় অবলা স্ত্রী জাতি আপনার মহিমা কিরূপে অবগত হইবে ?  
তবে এই পর্য্যন্ত বলিতে পারি যে, যাহারা পরোপকারে এবং পরের প্রতি দয়া বিতরণে  
বীরত্বের পরিচয় দেয়, তাহাদের মান আপনি রক্ষা করেন । অতএব যদি আমায় প্রতি দয়া  
বিতরণে আপনি নিরস্ত থাকেন, তাহা হইলে আপনার করুণাময় নামে কি কিছু মাত্র কালিয়া  
পতিত হইবে না ? ॥ ৩১ ॥

ইতি চতুর্থ স্কন্ধে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

ন ভ্রাতৃত্বে যোহিতচিত্তবদ্ধাভি স্তেভ্যো নমো বীরমণিকরেভ্যঃ ॥ ৩১ ॥  
 ॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈষ্ণবিক্যাং  
 চতুর্থস্কন্ধে পৃথুচরিতে ধরানিগ্রহো নাম সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৭ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইখং পৃথুমভিষ্টুয় কৃষা প্রক্ষুরিতাধরং ।

পুনরাহাবনির্ভীতা সংস্তুভ্যাস্থানমাশ্রিতা ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

(বীরাণাং নিজ্জিতকার্যকরণসজ্জাতানাং বিরক্তানাং যশস্করেভ্যঃ নমঃ ॥ ৩১ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ-শাস্ত্রি-কৃতায়ৈ সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । কৃষা ক্রোধেন, প্রক্ষুরিতাধরং (প্রক্ষুরিতং কল্পিতং অধরং বস্যা তৎ)

পৃথুং ইখং প্রকারেণ অভিষ্টুয় স্তম্ভা, ভীতা অবনিঃ আশ্রিতা বুক্ষা, আশ্রিতাঃ মনঃ, সংস্তুভা  
 যৈবায়ুক্তং কৃষা, পুনঃ আহ ॥ ১ ॥

ঐতিহাসিকবৃত্তান্ত ।

যথা বীরাণাং বশো বর্জিত তথা চেষ্টতাং নতু যথেষ্টমিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে সপ্তদশঃ ॥ \* ॥

অষ্টাদশে মহাবিক্রাৎ বংশপাত্রাদিভেদতঃ ।

পৃথুদিতিস্ত ক্রমশঃ সাচ হুক্ষা ইতীর্ষ্যতে ॥ ১ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

এব বাস্যতীতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

সপ্তদশচতুর্থেহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

অষ্টাদশেবনোঃ কামধেনুং হুক্ষা বমৌপিতং । বংশপাত্রাদিভেদেন হুক্ষং সর্কেহপি  
 দেভিরে ॥ ১ ॥

ভগবদবতার সমূহকে আমি প্রণাম করি ॥ ৩১ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

মৈত্রেয় বলিলেন, ক্রোধে কল্পিতাধর পৃথুকে এই প্রকারে স্তব করিয়া,  
 ভীতা ধরণী বিবেক-বলে স্বকীয় চিত্তকে কথঞ্চিৎ নিরস্ত করত, মহারাজ পৃথুকে  
 পুনরায় সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

অষ্টাদশ অধ্যায়ে বংশ ও পাত্রাদিভেদে অবনীক্লপ কামধেনুর দোহন-বৃত্তান্ত বর্ণিত  
 হইয়াছে ।

ধরণী পৃথুরাজাকে নানা প্রকার স্তব স্তুতি ও মিনতির দ্বারা সন্তুষ্ট করিতে চেষ্টা করিলেও

সংনিষচ্ছাভিভো মন্যুং নিবোধ শ্রাবিতঞ্চ মে ।

সৰ্ব্বতঃ সারমাদন্তে যথা মধুকরো বুধঃ । ২ ॥

অশ্বিন্লোকেহথবামুশ্বিন্ মুনিভিস্তত্ত্বদর্শিভিঃ ।

দৃষ্টা যোগাঃ প্রযুক্তাশ্চ পুংসাং শ্রেয়ঃপ্রসিদ্ধয়ে ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

হে অভিভো প্রভো ! মন্যুং ক্রোধং, সংনিষচ্ছ উপসংহর ! মে ময়া শ্রাবিতং জ্ঞাপিতং, চ নিবোধ অবধারণ ! মধুকরঃ যথা তথা বুধঃ সৰ্ব্বতঃ সারং আদন্তে ॥ ২ ॥

অশ্বিন্ লোকে অথবা অমুশ্বিন্ পরলোকে, পুংসাং শ্রেয়ঃপ্রসিদ্ধয়ে (শ্রেয়সঃ ফলস্যা প্রসিদ্ধয়ে প্রাপ্তয়ে) তত্ত্বদর্শিভিঃ মুনিভিঃ যোগাঃ উপায়াঃ, দৃষ্টাঃ প্রযুক্তাঃ চ অনুষ্ঠিতাঃ চ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে অভিভো প্রভো ! যদ্বা ভো দেব ! অভি অভয়ং, যথা ভবতি এবং মন্যুং সংনিষচ্ছ শ্রাবিতং বিজ্ঞাপিতং । ন মদ্রাক্যে অনাদরঃ কর্তব্য ইত্যাহ বুধোহি সৰ্ব্বতঃ সারমাদন্তে ॥ ২ ॥

ময়ি জীর্ণা ওষধীরাপা গৃহাণেতি বক্তুং যেন উপায়েন সৰ্ব্বং সিদ্ধ্যতি নাত্তথৈত্যাহ অশ্বিন্নিতি ত্রিভিঃ । পুংসাং শ্রেয়সঃ পুরুষার্থস্য প্রসিদ্ধয়েহশ্বিন্ লোকে কৃষ্যাদয়ঃ অমুশ্বিন্ চ লোকেহথবাহোত্রাদয়ঃ যোগা উপায়া দৃষ্টাঃ প্রযুক্তা অনুষ্ঠিতাশ্চ ॥ ৩ ॥

অবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

হে অভিভো প্রভো সৰ্ব্বত ইতি যদ্যপ্যহং নিহৃষ্টা তদপি মমাপি বাচং শৃণু । মদ্রাতি সারশ্চিঠতি চেত্তং গৃহাণ নান্যথৈতার্থ ॥ ২ ॥

গবাং দুগ্ধপূর্ণাদিপ্যাপীনাহুপায়েন দোহনেনৈব দুগ্ধং লভ্যতে নতু গালিতাঙ্গিদিারিতাঙ্গা তস্মাৎ দিত্যভো ময়ি হিতান্যন্নানি সৰ্ব্বাণি ত্রুণায়েন গৃহাণেতি বক্তুমুপায়স্য প্রামাণ্যং দর্শয়তি । অশ্বিন্নিতি যোগা উপায়া অশ্বিন্ লোকে কৃষ্যাদয়ঃ অমুশ্বিন্ চ লোকে অগ্নিহোত্রাদয়ঃ দৃষ্টাঃ প্রযুক্তা অনুষ্ঠিতাশ্চ ॥ ৩ ॥

হে মহারাজ ! ক্রোধ সম্বরণ পূর্বক আমার প্রস্তাবিত বিষয়ে মনঃসংযোগ করুন ! দেখুন ! মধুকর যেমন সকল পুষ্প হইতে সার মধুরই সংগ্রহ করে, বুদ্ধিমান ব্যক্তিগণও সেইরূপ সকল বিষয়ের সার সংগ্রহ করিতে কখন ক্রটি করেন না ॥ ২ ॥

তত্ত্বদর্শী মুনিগণ জনগণের পুরুষার্থ প্রাপ্তির নিমিত্ত ইহলোক বা পরলোকের জন্য বিবিধ উপায় উদ্ভাবন পূর্বক নিজেরাই তাহার অনুষ্ঠান করিয়া গিয়াছেন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

যখন তাঁহার ক্রোধ উপশমিত হইল না, তখন তিনি অকৃত বিষয়ের উত্থাপন পূর্বক কার্য্য-সৌকার্য্যের উপায় প্রদর্শন করিলেন । তিনি বলিলেন, হে প্রভো ! জগতে কোন বস্তুই সম্পূর্ণ

তানাতিষ্ঠতি যঃ সম্যাপায়ান্ পূৰ্বদৰ্শিতান্ ।

অবরঃ শ্রদ্ধায়োপেত উপেয়ান্ বিন্দতেহঞ্জসা ॥ ৪ ॥

তাননাদৃতা যো বিদ্বানর্থানারভতে স্বয়ং ।

তস্য ব্যভিচারস্তার্থা আরদ্ধাশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

অবরঃ অর্থাচীনঃ, অপি যঃ শ্রদ্ধয়া উপেতঃ শ্রদ্ধাবান্, ভূত্বা পূৰ্বদৰ্শিতান্ (পূৰ্বৈঃ মুনিভিঃ দৰ্শিতান্) উপায়ান্ সম্যক্ অতিষ্ঠতি অমুতিষ্ঠতি, সঃ অঞ্জসা অনায়াসেন, উপেয়ান্ ফলানি, বিন্দতে লভতে ॥ ৪ ॥

যঃ বিদ্বান্ তান্ উপায়ান্ অনাদৃতা স্বয়ং (স্বচ্ছয়া কল্পিতান্) অর্থান্ উপায়ান্ আরভতে তস্য তে অর্থঃ পুনঃ পুনঃ আরদ্ধাঃ অপি ব্যভিচারস্তি ফলং ন সাধয়ন্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পূৰ্বৈঃ দৰ্শিতান্ অবরোহর্থাচীনঃ ॥ ৪ ॥

অবিদ্বান্ বিদ্বানসীতি বা ব্যভিচারস্তি নসিদ্ধ্যস্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অবরোহর্থাচীনঃ । উপেয়ান্ সাধাবন্তুনি ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

যে ব্যক্তি শ্রদ্ধা-সহকারে পূৰ্ব পূৰ্ব ঋষিগণ কর্তৃক নির্দিষ্ট পন্থার অবলম্বনে কার্যের অনুষ্ঠান করে, সে নিতান্ত অর্থাচীন ও মূর্থ হইলেও অনায়াসে যে ফললাভে সমর্থ হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৪ ॥

আর যাহারা পাণ্ডিত্যের অভিমান বশত পূৰ্বোক্ত উপায়সমূহকে উপেক্ষা করত, স্বচ্ছানুসারে বিভিন্ন উপায়ের উদ্ভাবনে কার্যে অগ্রসর হন, তাঁহারা বারংবার কার্যে প্রবৃত্ত হইলেও কোনরূপ অভিপ্রেত ফলসাধনে কৃতকার্য হইতে পারেন না ॥ ৫ ॥

অর্থাস ।

উৎকৃষ্ট বা সম্পূর্ণ নিকৃষ্ট নাই । উৎকৃষ্টেরও দোষ আছে এবং নিকৃষ্টেরও গুণ আছে ; আমি অতি নিকৃষ্টা হইলেও আমার বাক্যে আপনার কর্ণপাত করা কর্তব্য । কারণ ইহাতেও কিছু না কিছু সার অবশ্যই আছে । গাভীতে দুগ্ধ থাকিলেও কখন আপনা হইতে দুগ্ধ ক্ষরিত হয় না ; এবং গাভীকে ঋণিত করিলেও দুগ্ধ নির্গত হয় না । উপযুক্ত উপায়ে সেই দুগ্ধকে দোহন করিতে হয় । আমাতে জীবের জন্য যাবতীয় অন্ন নিহিত থাকিলেও জীবকেই তাহা উপযুক্ত উপায়ে নিষ্কাশিত করিয়া লইতে হইবে । কর্তব্য সাধনে অবহেলা করিয়া, নিশ্চিন্তের ন্যায় বৃথা কাল অতিবাহিত করিলে, উদ্দেশ্য কখন সাধিত হয় না । স্ব স্ব কর্মে সকলে নিয়োজিত থাকিলে, আর কখন অভাবে নিপতিত হইতে হয় না । কৃষি প্রভৃতি কার্যের দ্বারা ঐহিকের ফল এবং অগ্নিহোত্রাদি যজ্ঞের দ্বারা পরলোকে ফল লাভ হইয়া থাকে । যাহারা এই



পুরা সৃষ্টা হোষধয়ো ব্রহ্মণা বা বিশাংপতে ।

ভুজ্যমানা ময়া দৃষ্টা অসত্তিরদ্রতত্রৈতঃ ॥ ৬ ॥

অপালিতানাদৃতাচ ভবন্তিলৌকপালকৈঃ।

চৌরীভূতেহথলোকেহং যজ্ঞার্থেহগ্রসমোষধীঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

হে বিশাংপতে (বিশাং বুদ্ধিমতাং পতিঃ তং সম্বোধনে) । পুরা সৃষ্ট্যাদৌ ব্রহ্মণা হি বাঃ ওষধিঃ ত্রীহিষাদ্যাঃ সৃষ্টাঃ উৎপাদিতাঃ, তাঃ সর্গাঃ অদ্রতত্রৈতঃ শাস্ত্রাচারাপেতৈঃ, অসত্তিঃ দুর্ভাগ্যৈঃ, ভুজ্যমানাঃ এব ইতি ময়া দৃষ্টাঃ ॥ ৬ ॥

ভবন্তিঃ লোকপালৈঃ রাজভিঃ (চৌরাদ্যানিবারণেন কৃষ্যাদাপ্রবর্তনে চ) অপালিতা অনাদৃতা চ অহং চৌরীভূতে লোকে অথ অতএব যজ্ঞার্থে (যদি কশ্চিৎ পশ্যাস্মি রাজ্যভবিষ্যৎ তদা পুনঃপ্রবৃত্তিরভবিষ্যদিত্যাশয়েনাহং) ওষধীঃ অগ্রসং গিলিতবান্ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সহেভুকমুপায়মাহ পুরেতি যদ্ভিঃ ॥ ৬ ॥

ভবন্তিরিতি রাজসামান্যভিপ্রায়েণ । অপালিতা চৌরাদ্যানিবারণাং অনাদৃতাচ যজ্ঞাদি-প্রবর্তনাত্বাৎ । যজ্ঞার্থে অগ্রসং গিলিতবতী অন্তথা অত্রতত্রৈতৈঃ ভুক্তান্ শ্রোষ্যন্তে । ততশ্চ যজ্ঞাদয়ো ন সিদ্ধেরিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রকৃতমাহ পুরেতি যদ্ভিঃ ॥ ৬ ॥

ভবন্তিরিতি বেণং মনসি কৃত্বা তৎপুত্রে পৃথাবুপালভঃ অপালিতা যজ্ঞাদিপ্রবর্তনাত্বাৎ প্রভূত বিধর্ম্মপ্রবর্তনাদনাদৃতা । অথ অনন্তরং চৌরীভূতং ইতি বেণে মূতে সতীত্যর্থঃ । অগ্রসমিতি যদি নাগ্রসিয়াং তদাহমদ্য কথং প্রাপ্য ইত্যর্থঃ । যজ্ঞার্থে ত্বংপ্রবর্তয়িষ্যামানান্ যজ্ঞানান্ কুতে ॥ ৭ ॥

হে মহারাজ ! আপনি একজন বিশেষ বিচক্ষণ ও বুদ্ধিমান ব্যক্তি ; আপ-নার প্রণিধান করা কর্তব্য যে, সৃষ্টির প্রারম্ভে ব্রহ্মা যে সমস্ত ত্রীহি ও যবাদি ওষধির সৃষ্টি করিয়াছিলেন, শাস্ত্রাচার-পরাক্রম দুর্য্যত জনগণ যে, সে সমস্তই ভোজন করিয়াছে, তাহা আমি স্পষ্টত অবধারণ করিয়াছি ॥ ৬ ॥

এদিকে আপনাদের ন্যায় নরপতিগণ প্রমত্ত হইয়া, চৌরাদি অত্যাচারি-গণের নিবারণে বা কৃষিকার্য্যের উৎসাহ প্রদানে বিরত হওয়ায়, সংসারের বিশেষ অমর্য্যাদাই করিয়াছেন । সুতরাং আমি দেখিলাম, অগৎ যখন চৌরাদি দুর্য্যতগণেই ব্যাপ্ত হইয়া গেল, তখন ভাবিলাম যে, যদি ভবিষ্যতে আভাস ।

উভয় উপায়ে উদাসীন হইয়া, বুধায় ইন্দ্রিয়সম্বোধনে জীবন অতিবাহিত করে, তাহাদের পক্ষে কল-লাভের কোন আশাই নাই ॥ ১—৩ ॥

নুনং তা বীরুধঃ ক্রীণা ময়ি কালেন ভূয়সা

তত্র দৃষ্টেন যোগেন ভবানাদাতুমহঁতি ॥ ৮ ॥

বৎসং কল্পয় মে বীর যেনাহংবৎসলা তব ।

ধোক্কো ক্ষীরময়ান্ কামানবুরূপঞ্চ দোহনং ॥

অর্থঃ ।

তাঃ বীরুধঃ ওষধয়ঃ, ভূয়সা মহতা, কালেন ময়ি নুনং নিশ্চিতং, ক্রীণাঃ ক্রীণাঃ, জাতাঃ; অতঃ  
তত্র তৎপ্রাপ্তৌ দৃষ্টেন প্রসিদ্ধেন, যোগেন উপায়েন, ভবান্ আদাতুং মন্তঃ স্বীকৰ্ত্ত্বং, অহঁতি ॥ ৮ ॥

হে বীর ! হে মহাবাহো ! হে ভূতভাবন ! (ভূতানি ভাবয়তি পালয়তি ইতি তৎ  
সম্বোধনে) ভূতানাং ঈপ্সিতং অভিপ্রেতং, উৰ্জ্জ্বলং বলসম্পাদকং অত্র যদি ভগবান্ বাঞ্ছতে

শ্রীধরদামী ।

ক্রীণা জীর্ণাঃ ॥ ৮ ॥

বৎসং দোহনং দোহপাত্রং দোক্কোরূপকল্পয় । ধোক্কো প্রপূরয়িষ্যামি ভূতানামভীপ্সিত-  
শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রীণাঃ ক্ষুদ্রতয়া স্থিতাঃ । দৃষ্টেন যোগেন বক্ষ্যমাণেনোপায়েন ॥ ৮ ॥

কোন ধর্ম্মাত্মা রাজা অগ্রগ্রহণ করেন এবং তাঁহার দ্বারা পুনরায় যত্ন প্রবর্ত্তিত  
হয়, তাহা হইলে তাঁহার অন্য ওষধি সংগ্রহ রাখা আমার বিশেষ কর্ত্তব্য ;  
এই বিবেচনায় অবশিষ্ট ওষধি আমি ছুরাচারী লোকদিগের নিকট হইতে  
প্রত্যাগ্রহণ পূর্ব্বক স্বয়ং গ্রাস করিয়া লইয়াছি ॥ ৭ ॥

কিন্তু বহুকাল অতীত হওয়ায়, আমার অন্তরস্থ সেই ওষধিসমূহ নিতান্ত  
জীর্ণ হইয়া গিয়াছে ; এক্ষণে তাহাদিগকে পুনঃপ্রাপ্ত হইতে হইলে, দৃষ্ট  
প্রসিদ্ধ উপায় অবলম্বন করাই বিশেষ কর্ত্তব্য ॥ ৮ ॥

হে মহাবাহো ! এতাদৃশ কার্যসাধনে আপনিই উপযুক্ত পাত্র ! আপনি

ঈদৃশ ।

উন্নতিলাভের উপায় স্বয়ং কিছু উদ্ভাবন করিতে হইবে না ; ঋষিগণ অল্পপ্রজ্ঞ জীবের  
জ্ঞান অনন্ত উপায়ের নির্দেশ করিয়া গিয়াছেন ; এবং সেই সমস্ত উপায়ের যথার্থতা প্রতি-  
পাদনার্থ তাঁহার স্বয়ংও তাহার অনুষ্ঠানে প্রচুর ফললাভের পরিচয় দিয়াছেন । তাঁহার  
অভ্রান্ত ; তাঁহাদের নির্দোষ উপায়সমূহও কখন নিষ্ফল হইতে পারে না ; বিশ্বাস সহকারে  
তাঁহাদিগের প্রদর্শিত পথের অনুসরণ করিলেই আর ফললাভের বিঘ্ন হয় না ; কিন্তু  
ভ্রান্তবুদ্ধিতে যে কোন উপায়ের উদ্ভাবন করা হয়, তাহাতেই ভ্রম ও প্রমাদ ঘটবার সম্ভাবনা ;  
সুতরাং তদ্বারা প্রকৃত ফললাভের কোন প্রত্যাশা নাই । এই সময়ের জীবনচর্য পূর্ব্ব পূর্ব্ব  
মহাজনপণের পথে কটক প্রদান করত, কেবল ঐহিকের সুখসন্তোষার্থ বিপরীত আচারের  
অনুষ্ঠানে আপনাই পতিত হইয়াছে । পূর্ব্বসঞ্চিত ধন তাহার নিঃশেষে ব্যয় করিয়াছে ;

দোন্ধারক মহাবাহো ভূতানাং ভূতভাবন ।

অন্নমীপ্তিতমুর্জ্জ্বলন্তগবান্ বাহুতে যদি ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ইচ্ছতি, তদা মে গোরুগায়াঃ, অন্নরূপং বৎসং দোহনপাত্রং, দোন্ধারং চ কল্পয় সম্পাদয় :  
যেন বৎসাদিকল্পনেন অহং বৎসনা বৎসবতী, সতী ক্ষীরময়ান্ তব কামান্ অন্নাদীন, ধোক্ষো  
প্রপূরয়িষ্যামি ইতি স্বয়োরবয়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ময়ং উর্জ্জ্বলং বলপ্রদং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দোহনং দোহপাত্রং ধোক্ষো প্রপূরয়িষ্যামি । উর্জ্জ্বলং বলপ্রদং ॥ ৯ ॥

জীবসমূহের প্রতিপালনের নিমিত্তই জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ; অতএব আপনি  
যদি জীবের অভিপ্রেত বলসাধন অন্ন উৎপাদনে অভিলাষ করেন, তাহা  
হইলে এই গাভীরূপা আমার উপযুক্ত বৎস, দোহন পাত্র এবং দোহন কর্তার  
নির্বাচন করুন ! আমি বৎসাদির লাভে পূজবতী হইয়া, আপনার অভিলষিত  
ক্ষীরময় বাবতীয় অন্নাদি কাম্য বস্তু প্রদান করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

আভাস ।

এক্ষণে আর সন্দের্যের চেষ্টাও নাই ; কেবল ব্যয়ের জন্ত বিষম উদ্যোগী । সুতরাং ধনাভাবে  
কেবল দারিদ্র্য-দোষই ভোগ করিতেছে । সৃষ্টির সময়ে ব্রহ্মা যে সমস্ত ত্রীহি প্রভৃতি ধন  
জীবগণকে প্রদান করিয়াছিলেন, জীব ব্যবহারের দোষে এত কাল তাহার অপচয় করিল ;  
উপচয়ের জন্ত কোনরূপ চেষ্টা করিল না । সুতরাং এক্ষণে আর প্রচুর ভোগের সম্ভাবনা  
কোথায় ? তবে ব্রহ্মার সৃষ্টি বিলীন হয় নাই ; কেবল জীবের কর্ম লুপ্ত হইয়াছে মাত্র । জীব  
যদি পুনরায় কর্ম করে, পুনরায় সেই সকল ভোগই প্রাপ্ত হইতে পারে । আমাতেই বীজ  
নিহিত রহিয়াছে । ঈশ্বরের সৃষ্টি কখন বীজশূন্য হইতে পারে না । তবে গাভীর নিকট  
হইতে দুগ্ধলাভের প্রত্যাশা করিলে, শ্বেদন উপধুক্ত বৎস, দোহন-কর্তা এবং দোহন পাত্রের  
প্রয়োজন, সেইরূপ জীবকে ফললাভ করিতে হইলে প্রযোজক, প্রযোজ্য ও অধিকারের  
প্রয়োজন । জননীর স্তনে প্রচুর দুগ্ধ থাকিলেও এবং বালকের ক্ষুধার উদ্দীপন হইলেও  
পরস্পরের সাধ কখন পূর্ণ হইতে পারে না ; বালককে স্তন্য মুখ দ্বারা আকর্ষণ করিতে হইবে ;  
জননীর প্রিয় পাত্র হইতে হইবে এবং যাহাতে দুগ্ধ পান করিয়া সহ্য করিতে পারে, এতদপ  
দেহ ও পানশক্তি ধরিতে হইবে । তাহা হইলেই উভয়ের আশা পূর্ণ হয় । প্রকৃতি প্রজাবর্গের  
জন্ত সমস্তই রাখিয়াছেন ; কিন্তু কেবল অদৃষ্টের উপর নির্ভর দিয়া, পুরুষকারে জলাঞ্জলি দিলে,  
অদৃষ্টও নীর্ণ হইয়া যায় । পুরুষকারের দ্বারা অদৃষ্ট সুপ্রসন্ন হয় এবং পুরুষকারের অভাবে  
অদৃষ্টও মলিন এবং বিনীর্ণ হইয়া কণপ্রদানে নিরস্ত হয় । অতএব যাহার যেমন প্রয়োজন,  
তাহার তদনুরূপ আয়োজনের দ্বারা নিজেদের অনুকূল ফল যে লাভ করিতে হইবে, তাহাই

সমাং কুরু মাং রাজন্ দেববৃষ্টং যথা পয়ঃ ।

অপত্রাবপি ভদ্রস্তে উপাবর্ত্তেত মে বিভো ॥

ইতি প্রিয়ং হিতং বাক্যং ভুব আদায় ভূপতিঃ ।

বৎসং কৃত্বা মনুং পাণাবজুহং সকলৌষধীঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজান্ ! দেববৃষ্টং (দেবেন ইন্দ্রেণ বৃষ্টং) পয়ঃ জলং, অপত্রৌ বর্ষত্রৌ অপগতে, অপি যথা যেন মম সর্ষতঃ উপাবর্ত্তেত তথা মাং সমাং কুরু ! এবং কৃতে হে বিভো ! তে তব ভদ্রং ভবিষ্যতি ॥

ইতি প্রিয়ং হিতং ইষ্টসাধকং, ভুবঃ বাক্যং আদায় অঙ্গীকৃত্য, ভূপতিঃ পৃথুঃ, মনুং এব বৎসং কৃত্বা পাণৌ পাত্রে, সকলৌষধীঃ ত্রীহিষবাদীন অহুহং ॥ ১০ ॥

ঐধরন্যমৌ ।

অপগতেহপি বর্ষত্রৌ যথা মে ময়ি সর্ষতো বর্ত্তেত ॥ ১০ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অপত্রৌ অপগতেহপি বর্ষত্রৌ ॥ ১০ ॥

হে রাজন্ ! দেবেন্দ্র বর্ষণ করিলে, আমার সর্কাসে জল নিপতিত বা প্রতিষ্ঠিত থাকে না ; আমার কলেবরের নিম্নতা ও উচ্চতা নিবন্ধন কোন স্থানে প্রচুর এমন কি ! অতিরিক্ত সলিল থাকে এবং কোন উচ্চ স্থান সম্পূর্ণ জলশূন্যই থাকিয়া যায় ; তাহাতে উৎপাদনের নিতান্তই বাধাত জন্মে । আপনি আমার দেহকে এরূপ সমতল করিয়া দেন, যেন বর্ষাতিরিক্ত অন্য ঋতুর সামান্য বর্ষণেও আমার সকল স্থানে সমান পরিমাণে জল নিষিক্ত হইতে পারে । এরূপ করিলে আপনার অভিপ্রায় নিশ্চয়ই পূর্ণ হইবে ॥

মহারাজ পৃথু ধরণীর এতাদৃশ প্রিয় ও হিতকর বাক্য শ্রবণে বিশেষ আনন্দের প্রকাশ করিলেন এবং তদনুসারে মনুকে বৎস এবং নিজ করতলকে দোহনের পাত্ররূপে কল্পনা করত, ত্রীহি যবাদি যাবতীয় ওষধি স্বয়ং দোহন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১০ ॥

পৃথু যেমন পৃথিবীর কথায় বিশ্বস্ত হইয়া তদনুসারে কার্য্য করিয়াছিলেন,

আভাস ।

এই পৃষ্ঠচরিতে প্রকাশ করা হইয়াছে । এস্থলে যে যেমন অধিকারী তিনি তেমনি প্রয়োজ্যকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া এবং তেমনি আধার লইয়া, পৃথিবীকে অর্থাৎ প্রাকৃতিক জগৎকে দোহন পূর্বক যেরূপ অনুকূল ফল লাভ করিয়াছিলেন, তাহাই এই অব্যায়ের সমাপ্তি পর্য্যন্ত প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৪—১ ॥

তথাপরেচ সৰ্বত্র সারমাদদতে বুধাঃ । ১১ ॥

ততোহন্যেচ যথা কামং দুহুহুঃ পৃথুভাবিতাং ॥ ১২ ॥

অথয়ো দুহুহুর্দেবীমিল্লিয়েষথ সত্তমাঃ ।

বৎসং বৃহস্পতিং কৃত্বা পয়ঃস্রোময়ং শুচি ॥ ১৩ ॥

অথঃ ।

(যথা সারসেন ভূমিচরং পৃথুনা গৃহীতং) তথা অপরে অপি বুধাঃ চ সৰ্বত্র সারং অল্প-  
কুলং শুণং এব আদদতে স্বীকৃষ্ণন্তি স্ব ॥ ১১ ॥

ততঃ পৃথুদোহনানন্তরং পৃথুভাবিতাং (পৃথুনা বনীকৃতং) ভূমিং অন্তে চ যথাকামং যথেষ্টং  
দুহুহুঃ ॥ ১২ ॥

অথ পৃথুদোহনানন্তরং বৃহস্পতিং বৎসং কৃত্বা হে সত্তম ! ইল্লিয়েষু পাত্রেষু শুচি স্রো-  
ময়ং বেদরূপং পয়ঃ দেবীং ভূমিং অথঃ দুহুহুঃ ॥ ১৩ ॥

ঐধরসামৌ ।

প্রসঙ্গাদর্শান্তরমাহ তথ্যেতি । যথা পৃথুঃ এবং সৰ্বত্র বাক্যে । অপরেহপি সারমাদদতে ॥ ১১

প্রকৃতমনুবর্ণয়তি ততোহন্যেচ অধ্যাদয়ঃ পঞ্চদশ দুহুহুঃ । পৃথুনা ভাবিতাং বনীকৃতং ॥ ১২ ॥

দেবীং পৃথুী বাঙ্‌মনঃপ্রবণৈর্বেদগ্রহণাদিল্লিয়াণাং পাত্রত্বং ॥ ১৩ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

প্রসঙ্গাদর্শান্তরমাহ তথ্যেতি । যথা পৃথুঃ পৃথিব্যা বাক্যসারং জগ্রাহ গৃহীত্বাচ স্বকাক্ষ্যং  
সাধয়ামাস তথা অপরেচ বুধাঃ সৰ্বত্র সৰ্ব্বেষামেব সৰ্ব্ববাক্যেষু সারং গৃহীত্বীতি নীতিঃ ॥ ১১ ॥

বেদরাজ্যেছরাজকেচ ধর্মলোপাং সৰ্ব্বেষামপি সৰ্বং হারিতং বস্ত সৰ্বং এব পুনঃ প্রাপু-  
রিত্যাহ তত ইতি অন্তেচ অধ্যাদয়ঃ পঞ্চদশ । পৃথুনা ভাবিতাং সৰ্বমহং দাস্যামীতি দিংহুতা  
ভাববতীং কৃত্বাং মতুগন্তান্নিচা রূপং ॥ ১২ ॥

দেবীঃ পৃথুীং বাঙ্‌মনঃপ্রবণৈর্বেদগ্রহণাদিল্লিয়াণাং পাত্রত্বং ॥ ১৩ ॥

অন্যান্য জ্ঞানী ব্যক্তিগণও তদনুসরণ কর্ণধার অনুষ্ঠানে স্ব স্ব অনুকূল বিশেষ  
কলই লাভ করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

পৃথু কর্তৃক দোহনের পর ঋষিপ্রভৃতি অন্যান্য সকলে স্ব স্ব প্রয়োজন এবং  
অভিলাষ অনুসারে পৃথুর অধীনস্থ পৃথিবীকে দোহন করিতে আরম্ভ  
করিলেন ॥ ১২ ॥

হে সাধুগণাগ্রগণ্য বিদুর ! পৃথুর দোহনকার্য সমাপ্ত হইলে, ঋষিগণ  
বেদার্থ-পারদর্শী বৃহস্পতিকে বৎস করিয়া, ইল্লিয়রূপ পাত্রে পবিত্র স্রোময়  
বেদরূপ দুগ্ধ দেবী ধরণীর নিকট হইতে মছনের দ্বারা লাভ করিলেন ॥ ১৩ ॥

দেবভাগ্য দেবেজ্রকে বৎস করিয়া হিরণ্ময় দোহন-পাত্রে অমৃত (সোম)

কৃত্বা বৎসং সুরগণা ইন্দ্রং সোমমদুহন ।  
 হিরণ্যয়েন পাত্রেণ বীৰ্য্যমোজো বলং পয়ঃ ॥ ১৪ ॥  
 দৈতেয়া দানবা বৎসং প্রহ্লাদমসুরবভং ।  
 বিধায় দুহুহুঃ কীরময়ঃপাত্রে সুরাসবং ॥ ১৫ ॥  
 গন্ধৰ্ব্বাঙ্গরসোহধুক্ষন্ পাত্রে পদ্মময়ে পয়ঃ ।  
 বৎসং বিশ্বাবসুং কৃত্বা গন্ধং মধু সর্সোভগং ॥ ১৬ ॥  
 বৎসেন পিতরোহৰ্য্যাস্তা কব্যাং কীরমধুক্ষত ।

অর্থঃ ।

সুরগণাঃ দেবাঃ ইন্দ্রং বৎসং কৃত্বা হিরণ্যয়েন পাত্রেণ সোমং অমৃতং, বীৰ্য্যং মনঃশক্তিং  
 ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিং, বলং দেহশক্তিং এষ পয়ঃ অদুহন দুহুহুঃ ॥ ১৪ ॥

দৈতেয়াঃ দিতিবংশজাঃ দানবাঃ অসুরবভং অসুরশ্রেষ্ঠং, প্রহ্লাদং বৎসং কৃত্বা বিধায়,  
 অয়ঃপাত্রে লোহপাত্রে, সুরাসবং (সুরাং মদিরাং আসবং মদ্যং চ) কীরং পয়ঃ দুহুহুঃ ॥ ১৫ ॥

গন্ধৰ্ব্বাঃ অঙ্গরসঃ বিশ্বাবসুং স্বগণমুখ্যং, বৎসং কৃত্বা, পদ্মময়ে পাত্রে সর্সোভগং সৌন্দর্য্য-  
 সহিতং মধু বাঙ্ মাধুর্য্যং, গন্ধং এব চ পয়ঃ অধুক্ষন্ দুহুহুঃ ॥ ১৬ ॥

মহাভাগাঃ শ্রাদ্ধদেবতাঃ পিতরঃ অৰ্য্যাস্তা স্বগণমুখ্যান, বৎসেন, আমপাত্রে অপকে মৃগয়-  
 ত্রীধরস্বামী ।

সোমমমৃতং । বীৰ্য্যং মনঃশক্তিং ওজ ইন্দ্রিয়শক্তিং । বলং দেহশক্তিং তদেব পয়ঃ ॥ ১৪ ॥

সুরাং আসবঞ্চ তালাদিমদ্যং ॥ ১৫ ॥

মধু বাঙ্ মাধুর্য্যং সৌভগং সৌন্দর্য্যং তৎসহিতং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সোমমমৃতং । বীৰ্য্যং মনঃশক্তিং । ওজ ইন্দ্রিয়শক্তিং বলং শরীরশক্তিং তদেব পয়ঃ ॥ ১৪ ॥

সুরৈব আসবো মাদকঃ পদার্থস্তং ॥ ১৫ ॥

মধু মাধুর্য্যং গান্ধৰ্ব্বমিতি পাঠে গানং ॥ ১৬ ॥

মনের শক্তি বীৰ্য্য, ইন্দ্রিয়ের শক্তি ওজঃ এবং দেহের শক্তি বল এই সমস্ত  
 পদার্থকে কীররূপে পৃথিবীর অঙ্গ হইতে নিষ্কাশিত করিলেন ॥ ১৪ ॥

দিতিবংশীয় দানবগণ অসুরকুলের অগ্রগণ্যনীয় ভক্তশ্রেষ্ঠ প্রহ্লাদকে  
 বৎসরূপে কল্পনা করত, লোহময় পাত্রে মদিরা ও আসবকেই অভিপ্রেত  
 কীরবোধে ধরণীর নিকট হইতে দোহন করিলেন ॥ ১৫ ॥

গন্ধৰ্ব্ব ও অঙ্গরগণ স্বগণশ্রেষ্ঠ বিশ্বাবসুকে বৎস হইবার ভার প্রদান  
 করত, পদ্মময় পাত্রে সৌন্দর্য্যাদি সহ বাঙ্ মাধুর্য্য ও অন্নের সংগন্ধ কেবল  
 পৃথিবীকে দোহন করত পৃথক করিলেন ॥ ১৬ ॥

আমপাত্রে মহাভাগা শ্রদ্ধয়া শ্রাদ্ধদেবতা ॥ ১৭ ॥

প্রকল্যা বৎসং কপিলং সিদ্ধাঃ সংকল্পনাময়ীং ।

সিদ্ধিং নভসি বিদ্যাঞ্চ যেচ বিদ্যাধরাদয়ঃ ॥ ১৮ ॥

অন্যেচ মায়িনো গায়ামন্তর্জানাত্তুতান্ননাং ।

ময়ং প্রকল্যা বৎসস্তুে দুহুত্ধারণাময়ীং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

পাত্রে, কব্যাং পিতৃণাং অন্নলক্ষণং, ক্ষীরং শ্রদ্ধয়া অধুক্তত হুহুঃ ॥ ১৭ ॥

সিদ্ধাঃ কপিলং বৎসং প্রকল্যা সংকল্পনাময়ীং অগ্নিমাঙ্গিলক্ষণাং সিদ্ধিং নভসি আকাশ-  
লক্ষণে পাত্রে, হুহুঃ ; তথা যে চ বিদ্যাধরাদয়ঃ তে অপি কপিলং বৎসং কৃত্বা নভসি পাত্রে  
বিদ্যাং অন্তর্ধান-খেচরত্বাদিরূপাং, হুহুঃ ॥ ১৮ ॥

যে চ অগ্নে মায়িনঃ কম্পুরুষাদয়ঃ তে ময়ং বৎসস্তুে প্রকল্যা নভসি পাত্রে অন্তর্জানাত্তুতা-  
ন্ননাং (অন্তর্জানেন অতুতঃ আত্মা যেষাং তেষাং সম্বন্ধিনীং) ধারণাময়ীং ধারণাপ্রভবাং, ময়াং  
অন্তর্জানশক্তিং, হুহুঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কব্যাং পিতৃণাময়ং । আমপাত্রে অপক্কে মৃগয়ে অধুক্তত হুহুঃ ॥ ১৭ ॥

সংকল্পনাময়ীং অগ্নিমাঙ্গিলক্ষণাং । যে বিদ্যাধরাদয়ঃ তে চ তমেব বৎসং প্রকল্যা নভসোব  
পাত্রে খেচরত্বাদিরূপাং বিদ্যাং হুহুঃ ॥ ১৮ ॥

অগ্নেচ কিংপুরুষাদয়ঃ অন্তর্জানেনাত্তুতান্ননাং সম্বন্ধিনীং ময়াং ধারণাময়ীং সংকল্পমাত্র-  
প্রভবাং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কব্যাং পিতৃণাময়ং । আমপাত্রে অপক্কে মৃগয়ে ॥ ১৭ ॥

সংকল্পনাময়ীমগ্নিমাঙ্গিলক্ষণাং নভসি পাত্রে বিদ্যাঞ্চ খেচরত্বাদিরূপাং ॥ ১৮ ॥

অগ্নেচ কিংপুরুষাদয়ঃ । অন্তর্জানেনাত্তুতান্ননাং অতুতত্বভাবানাং সম্বন্ধিনীং ময়াং ধারণা-  
ময়ীং সংকল্পমাত্রপ্রভবাং ॥ ১৯ ॥

মহাভাগ শ্রাদ্ধদেবতা পিতৃলোকগণ সর্বশ্রেষ্ঠ অর্ঘ্যমন্কে নিজেদের দোহন  
কার্যে বৎসরূপে নির্দিষ্ট করিয়া, অপক্কে মৃগয় পাত্রে কব্যা নামক পিতৃলোকের  
অন্নস্বরূপ ক্ষীর শ্রদ্ধাসহকারে দোহন করিলেন ॥ ১৭ ॥

সিদ্ধগণ কপিলদেবকে বৎসস্তুে কল্পনা করত, সংকল্পের দ্বারা প্রাপণীয়  
অগ্নিমাঙ্গি অষ্টপ্রকার শক্তি আকাশ-পাত্রে দোহন করিলেন । অন্যান্য বিদ্যা-  
ধরগণও মহামুনি কপিলদেবকে বৎস এবং নভোভাগকে দোহনপাত্র করিয়া,  
অন্তর্জান ও খেচরত্বাদির প্রাপ্তিরূপ বিদ্যা সংগ্রহ করিলেন ॥ ১৮ ॥

কিম্পুরুষাদি মায়িগণ ময়কে বৎস করিলেন এবং আকাশ-পাত্রের সাহায্যে

যক্ষরক্ষাংসি ভূতানি পিশাচাঃ পিশিতাশনাঃ ।

ভূতেশবৎসা দুহুহুঃ কপালে ক্ষতজাসবং ॥ ২০ ॥

তথাহয়ো দন্দশূকাঃ সর্পা নাগাশ্চ তক্ষকং ।

বিধায় বৎসং দুহুহু বিলপাত্রে বিষং পয়ঃ ॥ ২১ ॥

পশবো যবসং ক্ষীরং বৎসং কুত্বাচ গোবৃষং ।

অর্থঃ

ভূতেশবৎসাঃ (ভূতেশঃ রুদ্রঃ এব বৎসঃ যেযাং তে) যক্ষরক্ষাংসি, ভূতানি পিশিতাশনাঃ মাংসভোজিনঃ, পিশাচাঃ কপালে নৃমুণ্ডস্থিপাত্রে, ক্ষতজাসবং (ক্ষতজং রুধিরং এব আসবং মাদকং) পয়ঃ দুহুহুঃ ॥ ২০ ॥

তথা অহয়ঃ নিষ্কণাঃ, দন্দশূকাঃ রুচিকাদয়ঃ, সর্পাঃ সফণাঃ, নাগাঃ তক্ষকং বৎসং বিধায় বিলপাত্রে (বিলং মুখং এব পাত্রং তস্মিন্) বিষং পয়ঃ দুহুহুঃ ॥ ২১ ॥

পশবঃ অশ্বাদয়ঃ গোবৃষং নন্দীশ্বরং রুদ্রবাহং বৃষভং বা বৎসং কুত্বা অরণ্যপাত্রে যবসং তৃণং, ক্ষীরং অধুকনু দুহুহুঃ ; দংশ্ট্রীণঃ উন্নতদংশ্ট্রাবন্তঃ ক্রবাদাঃ মাংসভক্ষিণঃ প্রাণিনঃ ব্যাঘ্রা-

শ্রীধরস্বামী ।

ভূতেশো রুদ্রঃ । সএব বৎসো যেযাং ক্ষতজং রুধিরং তদেবাসবং ॥ ২০ ॥

অহয়ো নিষ্কণাঃ । দন্দশূকা রুচিকাদয়ঃ । সর্পাঃ সফণাঃ । তএব কক্ষসত্ততিজা নাগাঃ বিলপাত্রে মুখে ॥ ২১ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতেশো রুদ্রঃ ক্ষতজং রুধিরং তদেবাসবং ॥ ২০ ॥

অহয়ো নিষ্কণাঃ । দন্দশূকা রুচিকাদয়ঃ । সর্পাঃ সফণাঃ । তএব কক্ষসত্ততিজা নাগাঃ বিলপাত্রে মুখে ॥ ২১ ॥

অন্তর্হিত হইবার অদ্ভুত কৌশলসম্বন্ধায় ধারণাবলে লব্ধ বিচিত্র মায়াসমূহ দোহন করিলেন ॥ ১৯ ॥

মাংসভোজী যক্ষ, রক্ষ, ভূত ও পিশাচগণ রুদ্রকে বৎস করিয়া, নৃকপালে ক্ষত-জানিত রুধিরই মাদক আসবরূপে দোহন করিল ॥ ২০ ॥

ফণাহীন অহি ও ফণাবিশিষ্ট সর্পকুল এবং রুচিকাদি নাগবংশীয়গণ তক্ষককে বৎসরূপে নির্বাচন পূর্বক, স্ব স্ব মুখরূপ বিলপাত্রে স্ব স্ব জাত্যাচিত বিষকেই ক্ষীররূপে দোহন করিল ॥ ২১ ॥

অশ্বাদিপশুগণ নন্দীশ্বরকে বৎস করিয়া, অরণ্যপাত্রে তৃণাদিকেই ক্ষীররূপে দোহন করিল এবং উন্নতদন্ত মাংসভোজী ক্রবাদগণ এবং ব্যাঘ্রাদি হিংস্রপশুকুল সিংহকেই বৎস করিয়া, নিজের কলেবর-পাত্রে মাংসকেই



অন্নপাত্রে চাধুক্ণু যুগেন্দ্রেণ চ দংষ্ট্রীণঃ ॥ ২২ ॥

ক্রব্যাদাঃ প্রাণিনঃ ক্রব্যং দুহুহুঃ স্বকলেবরে ।

সুপর্ণবৎসা বিহগাশ্চরকাচরমেবচ ॥

বটবৎসাশ্চ তরবঃ পৃথগ্রসময়ং পয়ঃ ।

গিরয়ো হিমবৎসা নানাধাতুন্ স্বসামুদ্র ॥ ২৩ ॥

সর্কে স্বমুখ্যবৎসেন শ্বে শ্বে পাত্রে পৃথক্ পয়ঃ ।

অর্থঃ ।

দৃশ্যঃ) যুগেন্দ্রেণ সিংহেন, বৎসেন স্বকলেবরে পাত্রে, ক্রব্যং মাংসং, এব কীরং অধুক্ণু ইতি উত্তরেণাধরঃ ॥ ২২ ॥

সুপর্ণবৎসাঃ (সুপর্ণঃ গরুড়ঃ বৎসঃ যেবাং তে) বিহগাঃ পক্ষিণঃ স্বকলেবরে এব পাত্রে চরং কীটাদি, অচরং ফলাদি এব কীরং দুহুহুঃ ॥

বটবৎসাঃ (বটো বৎসো যেবাং তে) তরবঃ (বনম্পত্য ইতি পাঠে পুষ্পমন্তরেণ ফল-শালিনঃ পিঙ্গলাদয়ঃ শ্বে কলেবরে পাত্রে) পৃথক্ রসময়ং পয়ঃ দুহুহুঃ । গিরয়ঃ হিমবৎসাঃ হিমবন্তং বৎসং কৃত্বা স্বসামুদ্র পাত্রেয়, নানা ধাতুন্ স্বর্গরৌপ্যাদীন, দুহুহুঃ ॥ ২৩ ॥

সর্কে অন্যে, স্বমুখ্যবৎসেন (স্বগণেষু যো মুখ্যন্তেন বৎসেন) শ্বে শ্বে পৃথক্ পৃথক্ পাত্রে পয়ঃ

শ্রীধরস্বামী ।

ধবসং তৃণং । গোবৃষং রুদ্রবাহং বৃষভং । যুগেন্দ্রেণ সিংহেন বৎসীকৃতেনেত্যন্তরেণাধরঃ ॥ ২২ ॥

ক্রব্যং মাংসং । চরং কীটাদি । অচরং ফলাদি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রেবর্তী ।

ধবসং তৃণং গোবৃষং রুদ্রবাহং বৃষভং । যুগেন্দ্রেণ সিংহেন বৎসীকৃতেনেত্যন্তরেণাধরঃ ॥ ২২ ॥

ক্রব্যং মাংসং । সুপর্ণো গরুড়ঃ । চরং কীটাদি । অচরং ফলাদি ॥ ২৩ ॥

দুষ্করূপে দোহন করিল ॥ ২২ ॥

গরুড়কে বৎস করিয়া, বিহঙ্গমকুল স্বীয় কলেবরেই চর কীট এবং অচর ফলাদি ক্রব্যকেই দুষ্করূপে দোহন করিল ॥

এই প্রকারে পাদপশ্রেণী বটবৃক্ষকে বৎস করিয়া, বিচিত্র রসরূপ দুষ্ক মহী হইতে দোহন করিতে লাগিল । ভূধরসমূহ পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমাদ্রিকেই বৎসরূপে কল্পনা করত, ধরণীর সন্নিধান হইতে স্ব স্ব শৃঙ্গদেশে বিচিত্র সুবর্ণাদি ধাতু সমূহকেই পয়োরূপে প্রাপ্ত হইল ॥ ২৩ ॥

এই প্রকার সকল সম্প্রদায় স্ব স্ব জাতীয় মধ্যে শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিকে বৎসরূপে নির্দোষ করত, পৃথক বশীভূত। সর্বকামদ্রুঘা মহীকে দোহন করত, পৃথক

সৰ্বকামদুষ্ণাং পৃথীং দুহুহুঃ পৃথুভাবিতাং ॥ ২৪ ॥

এবং পৃথুদম্নঃ পৃথুম্নাদাঃ স্বম্নমাজ্জনঃ।

দোহবৎসাদিভেদেন ক্রীরভেদং কুরুষহ ॥ ২৫ ॥

ততো মহীপতিঃ প্রীতঃ সৰ্বকামদুষ্ণাং পৃথুঃ ।

দুহিহুহু চকারেমাং প্রেম্না দুহিহুহুৎসলঃ ॥ ২৬ ॥

চূর্ণয়ৎ চ ধনুকোট্যা গিরিকূটানি রাজরাট্ ।

ভূমণ্ডলমিদং বৈণ্যঃ প্রায়শ্চক্রে সমং বিভুঃ ॥

অর্থঃ ।

পৃথুনা ভাবিতাং বশীকৃত্যাং, সৰ্বকামদুষ্ণাং পৃথীং দুহুহুঃ ॥ ২৪ ॥

হে কুরুষহ! এবং উক্তপ্রকারেণ, অন্নাদাঃ (অদ্যাতে ইতি অন্নং ইতি ব্যুৎপত্ত্যা) অন্নত-  
মাংসাদীনামপি অন্নত্যাং তদ্ভাতারঃ) পৃথুদম্নঃ আশ্রয়ঃ স্বম্নং সূ অভীষ্টং, অম্নং (অদনক্রিয়াসাধনং  
ছন্দোবিদ্যাাদীনামপি তৎসাধনত্বাদম্নত্বে) ক্রীরভেদং দোহবৎসাদিভেদেন দুহুহুঃ ॥ ২৫ ॥

ততঃ দুহিহুহুৎসলঃ মহীপতিঃ পৃথুঃ প্রীতঃ সন্ প্রেম্না সৰ্বকামদুষ্ণাং ইমাং পৃথিবীং  
দুহিহুহু চকার ॥ ২৬ ॥

রাজরাট্ বিভুঃ বিষ্ণুঃ অবতারঃ, বৈণ্যঃ পৃথুঃ ধনুকোট্যা (ধনুঃ কোট্যা অগ্রেণ) গিরিকূটানি  
(গিরীণাং কূটানি শৃঙ্গানি) চূর্ণয়ন্ ইদং ভূমণ্ডলং প্রায়ঃ সমং চক্রে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনুভূতসংগ্রহার্থমাহ । সৰ্বকাম স্বজাতৌ যৌ মুখ্য স্তেন বৎসেন ॥ ২৪ ॥

উপসংহরতি এবমিতি । স্বম্নং অভীষ্টমম্নং তমেব ক্রীরভেদং দুহুহুঃ । দোহঃ পাত্ৰং ॥ ২৫ ॥

ইমাং পৃথীং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

অনুভূতসংগ্রহার্থমাহ স্বজাতৌ যৌ মুখ্যস্তেন বৎসেন ॥ ২৪ ॥

উপসংহরতি এবমিতি স্বম্নমভীষ্টমম্নং তমেব ক্রীরভেদং দুহুহুঃ দোহঃ পাত্ৰং ॥ ২৫ ॥

ইমাং পৃথীং দুহিহুহু ইতি স্বহস্তেনৈবান্নময়দুষ্ণাদানাং স্ত্রীভাবস্যানোচিত্যং শরহস্তেন

পৃথক্ পাত্রে আপনাদের প্রয়োজন মত ক্রীর দোহন করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ । পৃথু প্রভৃতি অন্নদাতাগণের অনুগ্রহে এই প্রকারে ধরণী-  
তলস্থ জীবনিচয় বৎসাদি দোহন-ব্যাপারের কোণলে স্ব স্ব অভীষ্ট অন্ন লাভে  
বিশেষ পরিতৃপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

অনন্তর মহীপতি পৃথু ধরণীর প্রতি প্রসন্ন হইয়া, দুহিহু-বাৎসল্য প্রদর্শক  
পূৰ্ব্বক ধরণীকে দুহিতাভাবে গ্রহণ করিলেন ॥ ২৬ ॥

রাজরাজেশ্বর সাক্ষাৎ বিষ্ণুর অবতার বৈষ্ণবংশধর পৃথু ধনুকেশ্বর অগ্র-

অথাস্মিন্ ভগবান্ বৈণ্যঃ প্রজানাং বৃত্তিদঃ পিতা ।

নিবাসান্ কল্পয়াক্ষ্রে তত্র তত্র যথাহঁতঃ ॥ ২৭ ॥

গ্রামান্ পুরঃ পত্তনানি দুর্গাণি বিবিধানিচ ।

যোষান্ ব্রজান্ শশিবিরানাকরান্ খেটধর্ম্মটান্ ॥

অর্থঃ ।

অথ সমীকরণান্তরং, প্রজানাং বৃত্তিদঃ জীবিকাসম্পাদকঃ, পিতা ভগবান্ বৈণ্যঃ পৃথুঃ, অস্মিন্ ভূমণ্ডলে, যথাহঁতঃ যথাযোগ্যং, তত্র তত্র প্রজানাং নিবাসান্ কল্পয়াক্ষ্রে রচয়ামাস ॥ ২৭ ॥

গ্রামান্ হটাদিশূত্ৰান্, পুরঃ হটাদিবিশিষ্টান্, (তাঃ এব মহত্যাঃ) পত্তনানি, বিবিধানি দুর্গাণি প্রবেশপ্রতিবন্ধকানি, যোষান্ আভীরাণাং নিবাসান্, ব্রজান্ গবাং নিবাসান্, শশিবিরান্ সেনানিবাসস্থানসহিতান্ আকরান্ স্বর্ণাদিস্থানানি, খেটধর্ম্মটান্ (খেটাঃ কর্ষক-গ্রামাঃ, ধর্ম্মটাঃ পর্শ্বতপ্রান্তগ্রামাঃ তান্) রচয়ামাস ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

ধনুযোহগ্রৈঃ গিরিশৃঙ্গাণি চূর্ণয়ন রাজ্যং রাজা ॥ ২৭ ॥

গ্রামা হটাদিশূত্ৰাঃ । পুরো হটাদিমত্যাঃ । তা এব মহত্যাঃ পত্তনানি দুর্গাণি বিবিধানি যথাহঁতঃ বৃহস্পতিঃ । ঔদকং পার্শ্বতং বাক্ মৌর্যং ধাষনং তথেষি । যোষান্ আভীরাণাং নিবাসান্ । ব্রজান্ গবাং নিবাসান্ । শিবিরং সেনানিবাসস্থানং তৎসহিতান্ আকরান্ স্বর্ণাদি-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্বেন দণ্ডকরণামাতৃভাবস্যাপ্যনৌচিত্যমালক্য পারিশেষ্যান্তস্যং বাৎসল্যোদঘাচ্ছ হৃহিত্বম্বেব রসাবহমিতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

গ্রামা হটাদিশূত্ৰাঃ । পুরো হটাদিমত্যাঃ । তাস্চ মহত্যাঃ পত্তনানি । দুর্গাণি বিবিধানি । যথাহঁতঃ বৃহস্পতিঃ । ঔদকং পার্শ্বতং বাক্ মৌর্যং ধাষনং তথেষি যোষান্ আভীরাণাং স্থানানি ব্রজান্ গবাং । শিবিরং সেনায়াঃ । আকরাঃ সুবর্ণরূপাভ্যন্তব্যস্যা । খেটাঃ কর্ষকাণাং । ধর্ম্মটাঃ

ভাগের দ্বারা পর্শ্বতসমূহের ক্ষুদ্রদেশ ছাঁ করত, এই ভূমণ্ডলকে প্রায় সমতল করিয়া দিলেন ॥

এবং স্বয়ং জীবিকাপ্রদ ও রক্ষকরূপে বিদ্যমান থাকিয়া, পুঞ্জ-নির্কিংশেবে প্রজাবর্গের বাসার্থ যথাযোগ্য বাসস্থান রচনা করিলেন ॥ ২৭ ॥

হটাদিশূত্ৰ গ্রাম, হটাদি বিশিষ্ট ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পুর, তদনুরূপ প্রশস্ত পত্তন সমূহ, বিবিধ দুর্গম প্রবেশদ্বার, যোষপল্লী, গোরক্ষার স্থান, সেনানিবেশস্থল সুবর্ণাদি ধনরক্ষা করিবার স্থান, কৃষকগণের বাসস্থান, ও পর্শ্বতপ্রান্ত গ্রাম সমূহের রচনা করিলেন ॥

পৃথুর পূর্বে ধরাধামে এরূপ পুরগ্রামাদির রচনা ছিল না ; সম্ভ্রতি সকল

প্রাক পৃথোরিহ নৈবৈষা পুরগ্রামাদিকল্পনা ।

যথাস্থং বসন্তিস্থ তত্র তত্রাকুতোভয়াঃ ॥ ২৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পৃথ্বীদোহোহষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৮ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

অখাদীক্ষত রাজর্ষি হ'য়মেধশতেন সঃ ।

অথঃ ।

পৃথোঃ প্রাক পূর্বে, এষা পুরগ্রামাদিকল্পনা (পুরগ্রামাদীনাং কল্পনা রচনা) নৈব আসীৎ ।  
ইদানীন্ত যথাযোগ্যস্থানপ্রাপ্ত্য) অকুতোভয়াঃ প্রজাঃ তত্র তত্র যথাস্থং বসন্তি স্ম ॥ ২৮ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । অথ (প্রজানাং কামপূর্ত্যনন্তরং) সঃ রাজর্ষিঃ পৃথুঃ, মনোঃ ক্ষেত্রে  
শ্রীধরস্বামী ।

স্থানানি । খেটাঃ কর্ককগ্রামাঃ ধর্মটাঃ পর্কতপ্রান্ত গ্রামাস্তাংচ তাংচ ॥ ২৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে অষ্টাদশঃ ॥ \* ॥

উনবিংশেহ'ম্মেধশতেনাপহরণং পৃথোঃ ।

ইন্দ্রং হস্তং প্রবর্তস্য ধাত্রা বারণমুচ্যতে ॥ \* ॥

হয়মেধশতেন নিমিস্তেন অদীক্ষত দীক্ষিতোহভূৎ । শতাব্দমেধসংকল্পমকরোদিত্যর্থঃ  
শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

পর্কতপ্রান্তবর্তিনাং ॥ ২৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থেহষ্টাদশোধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

উনবিংশেহ'ম্মেধস্য হয়হারিহরে মূর্ছঃ ।

পাশুপতশক্তিঃ স্থিগ্ভিঃ স্তম্ভং কো ভ্রুবারয়ং ॥ \* ॥

সরস্বতী দৃষত্যাওর্দেবনন্দো বদন্তরং । তং দেবনিমিত্তং দেশং ব্রহ্মাবর্তং প্রচক্ষতে । তত্র

প্রজাবর্গ যথাযোগ্য বাসস্থান প্রাপ্ত হইয়া, পৃথুর দৌর্দণ্ডপ্রতাপে সেই সেই  
স্থানে যথাস্থে নিবসতি করিতে লাগিল ॥ ২৮ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাদশ অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! রাজর্ষি পৃথু এই প্রকারে প্রজাগণের কামনা  
আভাস ।

উনবিংশ অধ্যায়ে অ'ম্মেধ যজ্ঞের অর্থ অপহরণ করাতে পৃথুর ইন্দ্রবধার্ঘ উদ্যম এবং  
ব্রহ্মা কর্তৃক তাহার নিবারণ বর্ণিত হইয়াছে ॥

ব্রহ্মাবর্তে মনোঃ ক্ষেত্রে যত্র প্রাচী সরস্বতী ॥ ১ ॥

তদভিপ্রেতা ভগবান্ কৰ্ম্মাতিশয়মাশ্রয়নঃ ।

শতক্রতু ন মমৃষে পৃথোঃসমহোংসবৎ ॥ ২ ॥

যত্র যজ্ঞপতিঃ সাক্ষাত্তগবান্ হরিরীশ্বরঃ ।

অমৃত্যুত সৰ্ব্বাত্মা সৰ্বলোকগুরুঃ প্রভুঃ ॥

অস্থিতো ব্রহ্মসৰ্ব্বাত্ম্যং লোকপালৈঃসহানুগৈঃ ।

অধরঃ ।

ব্রহ্মাবর্তে যত্র প্রাচী সরস্বতী নদী বিদ্যতে, তত্র হয়মেশভেদেন অদীকৃত (শতাব্দমেষানুষ্ঠান-  
সংকল্পং অকরোং) ॥ ১ ॥

ভগবান্ শতক্রতুঃ ইন্দ্রঃ, আশ্রয়নঃ সকাশাং পৃথোঃ কৰ্ম্মাতিশয়ং কৰ্ম্মোংকৰ্ষং, তং সমহং  
অভিপ্রেতা জ্ঞাত্বা, পৃথোঃ যজ্ঞমহোংসবৎ ন মমৃষে ন সেহে ॥ ২ ॥

যত্র যস্মিন্ পৃথুযজ্ঞে যজ্ঞপতিঃ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা, সৰ্বলোকগুরুঃ (সৰ্বেষাং লোকানাং ব্রহ্মা-  
দীনামপি গুরুঃ) সমাত্মা প্রভুঃ সৰ্ব্বাত্মা, ভগবান্ সৰ্ব্বৈশ্বর্যপূৰ্ণঃ, ঈশ্বরঃ অমৃত্যুপাতিহিতিলয়-  
কর্তা অন্তর্ধামী সাক্ষাৎ হরিঃ অমৃত্যুত (প্রত্যকৃতঃ) অদৃশ্যতঃ ॥

ব্রহ্মসৰ্ব্বাত্ম্যং অস্থিতঃ সহিতঃ, সহানুগৈঃ লোকপালৈঃ গন্ধৰ্বৈঃ মুনিভিঃ অঙ্গরোগণৈঃ চ

শ্রীধরধামী ।

ব্রহ্মাবর্তে । সরস্বতী দৃশ্যত্যা দেবিনদ্যা ধদন্তরং । তং দেবনির্মিতং দেশং ব্রহ্মাবর্তং  
প্রচকতে ইত্যুৎপলক্ষণে ॥ ১ ॥

আশ্রয়নঃ স্বস্য কৰ্ম্ম অতিশেত ইত্যতিশয়ং । অভিপ্রেতা জ্ঞাত্বা তদ্বিত্তি তং পৃথোঃ সম-  
হোংসবং ন মমৃষে ন সেহে ॥ ২ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

হয়মেশভেদেন নিমিত্তেন ॥ ১ ॥

আশ্রয়নঃ সকাশাং ॥ ২ ॥

পুরণ করত সরস্বতী নদীর পূর্ব কুল, যেখানে ভগবান্ মনু বিবিধ যজ্ঞের  
অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, সেই ব্রহ্মাবর্ত প্রদেশে শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে  
সংকল্প করিলেন ॥ ১ ॥

কিন্তু তৎকালীন পুরন্দর পৃথুর তাদৃশ সঙ্কল্পে তাঁহার আপনার অপেক্ষা  
বিশেষ কার্যোৎকর্ষ অবলোকন করিয়া, সেই যজ্ঞমহোংসব সহ করিতে  
পারিলেন না ॥ ২ ॥

পৃথুর যজ্ঞে সৰ্বলোকগুরু সৰ্ব্বান্তর্ধামী সৰ্ব্বাত্মা সাক্ষাৎ পরমেশ্বর  
ভগবান্ শ্রীহরি প্রত্যকে পরিদৃষ্ট হইয়াছিলেন ॥

ব্রহ্মা, ত্রিলোচন, অমুচর পরিবেষ্টিত লোকপালগণ, গন্ধৰ্বগণ, মুনিগণ;

উপগীয়মানো গন্ধর্বৈ মুনিভিষ্চাপ্সরোগণৈঃ ॥ ৩ ॥

সিদ্ধা বিদ্যাধরা দৈত্যা দানবা গুহ্যকাদয়ঃ ।

সুনন্দ-নন্দপ্রমুখাঃ পার্শ্বদপ্রবরা হরেঃ ॥

কপিলো নারদো দত্তো যোগেশাঃ সনকাদয়ঃ ।

তমস্বীযুর্ভাগবতা যে চ তৎসেবনোৎসুকাঃ ॥ ৪ ॥

যত্র ধর্মদুশা ভূমিঃ সর্বকামদুশা সতী ।

দোক্ষি শ্রীভীষ্মিতানর্থান্ যজমানস্য ভারত ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

উপগীয়মানঃ ভগবান যত্র অবভূত ॥ ৩ ॥

তথা সিদ্ধাঃ বিদ্যাধরাঃ দৈত্যাঃ দানবাঃ গুহ্যকাদয়ঃ সুনন্দনন্দপ্রমুখাঃ হরেঃ পার্শ্বদপ্রবরাঃ চ ভগবন্তং অধীয়ঃ ॥

তথা কপিলঃ নারদঃ দত্তঃ সনকাদয়ঃ যোগেশাঃ যে চ তৎসেবনোৎসুকাঃ (তস্য সেবনে উৎসুকাঃ উৎসাহবন্তঃ তে) ভাগবতাঃ ভক্তাঃ, তং ভগবন্তং, অধীয়ঃ অনুজয়ুঃ ॥ ৪ ॥

হে ভারত ! যত্র যক্ষে, সর্বকামদুশা ভূমিঃ ধর্মদুশা (ধর্মসাধনানাং পদার্থানাং দোক্ষী সতী) যজমানস্য পৃথোঃ, ভীষ্মিতান্ অর্থান্ দোক্ষি শ্রী পুরয়ামাস ॥ ৫ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

অতিশয়মেব দর্শয়তি যত্রেতি সপ্তভিঃ । যত্র ক্রতো সাক্ষাদবভূত প্রত্যক্ষেনাদৃশ্যত ॥ ৩ ॥

সিদ্ধাদয়শ্চ তং হরিমধীযু রিত্যন্তরেণাধয়ঃ ॥ ৪ ॥

ধর্মদুশা হবির্দোক্ষী ধেনুঃ সতী ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষমাণ চক্রবর্তী ।

কর্মাতিশয়মেব দর্শয়তি যত্রেতি সপ্তভিঃ ॥ ৩—৫ ॥

এবং অঙ্গরাসমূহ ভগবানের শ্রবণ করত তাঁহার সমভিব্যাহারে সকলেই তথায় উপনীত হইলেন ॥ ৩ ॥

সিদ্ধগণ, বিদ্যাধরগণ, দৈত্যা দানব ও গুহ্যকগণ এবং সুনন্দ নন্দাদি ভগবানের পার্শ্বদগণও সকলে তাঁহার সহিত তথায় উপস্থিত হইলেন ॥

কপিল, নারদ, দত্ত এবং সনকাদি যোগেশ্বরগণ এবং ভগবানের সেবাতৎপর অন্যান্য ভক্তগণও ভগবান্ বিষ্ণুর সহিত সেই যজ্ঞক্ষেত্রে উপস্থিত হইলেন ॥ ৪

হে ভারত ! পৃথুরাজের যজ্ঞে সর্বকামপ্রসবিনী ধরিত্রী যজ্ঞীয় হবির্দোক্ষী ধেনুরূপ ধারণ করত, যজ্ঞমানের প্রার্থনীয় যাবতীয় পদার্থ প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

নদীসমূহ দধি, দুগ্ধ ও স্তুতাদি বিবিধ রস বহন করিতে লাগিল ; বহুবিস্তৃত

উছঃ সৰ্ব্বসামান্যঃ কীরদধ্যমগোরসান্ ।

তরবো ভূরিবর্ণাণঃ প্রাহুয়ন্ত মধুচ্যুতঃ ॥ ৬ ॥

সিন্ধবো রত্ননিকরান্ গিরয়োহমং চতুর্কিধং ।

উপায়নমুপাজহুঃ সৰ্বলোকাঃ সপালকাঃ ॥ ৭ ॥

ইতি চাধোক্কেশস্য পৃথোন্তংপরমোদয়ং ।

অর্থঃ ।

নদ্যঃ চ কীরদধ্যমগোরসান্ (কীরঃ চ দধি চ অমগোরসঃ অন্নসম্বন্ধিগোরসঃ ঘৃতং কীরাদি তান্) সৰ্ব্বসান্ উছঃ বহন্তি স্ম । তথা ভূরিবর্ণাণঃ (ভূরীণি বিস্তৃতানি বর্ণাণি শরীরাণি যেবাং তে) তরবঃ মধুচ্যুতঃ মধুপ্রাবিণঃ, সন্তঃ প্রাহুয়ন্ত ফলন্তি স্ম ॥ ৬ ॥

সিন্ধবঃ রত্ননিকরান্ রত্নসমূহান্ প্রকটিতবন্তঃ ; গিরয়ঃ পাষাণময়প্রদেশাঃ, অপি চতুর্কিধং (ভক্ষ্যভোজ্যচোষ্যলেহভেদেন) অমং প্রাহুয়ন্তঃ, সপালকাঃ সৰ্বলোকাঃ প্রাণিনঃ, উপায়নং (স্ব স্ব ব্যাপারবিভাভুসারেণ বস্ত্ৰ) উপাজহুঃ রাজ্ঞে নিবেদিতবন্তঃ ॥ ৭ ॥

ইতি অধোক্কেশস্য (অধোক্কেজঃ বিষ্ণুঃ ঈশঃ নাথঃ যস্য তস্য) পৃথোঃ তৎপরমোদয়ং (পরমঃ

ত্রিধরস্বামী :

উছঃ বহন্তিস্ম । সৰ্ব্বসান্ ইক্ষুজাকাদিরসান্ । কীরক্ দধিচ অমক্ পানকাদিগোরসো ঘৃতক্ তক্রক্ তাংশ্চ । ভূরীণি বিস্তৃতানি বর্ণাণি শরীরাণি যেবাং তে ফলাদি প্রাহুয়ন্ত মধুচ্যুতঃ মধুপ্রাবিণঃ সন্তঃ ॥ ৬ ॥

চতুর্কিধং ভক্ষ্যং ভোজ্যং চোষ্যং লেহক্ ॥ ৭ ॥

অধোক্কেজ ঈশো নাথো যস্য পরম উদয়োহতিবুদ্ধির্ধমিন্ তৎকর্ম অহম্যন্ অসহমানঃ ।

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভূরিবর্ণাণঃ বস্ত্রপ্রমাণাঃ ফলাদিকং প্রাহুয়ন্ত মধুনং চ্যুতং ক্ষরণং যেষু তে বস্ত্রদেহ-  
প্রমাণয়োচিত্যমঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

পাদপশ্রেণী মধুক্ষরণ করত, নানাপ্রকার ফলপুষ্পে সুশোভিত হইয়া উঠিল ॥ ৬ ॥

লিঙ্গুগণ রত্নসমূহের প্রকাণে এবং পাষাণময় পর্বতকূল ভোজ্য, ভোজ্য, চৰ্ক্ষ্য, চোষ্য চতুর্কিধ অন্নের উৎপাদনে যজ্ঞের বিশেষ সমৃদ্ধি পরিবার্জিত করিল । ইক্ষুাদি লোকপাল সহ সকল প্রাণীই স্ব স্ব সামর্থ্য ও বিভাভুসারে বিবিধ যজ্ঞোপকরণ দ্রব্যাদি আনয়ন করিল ॥ ৭ ॥

রাজা পৃথু ভগবান্ নারায়ণে আত্মসমর্পণপূর্বক কার্যের উদ্বেগ করায়, যখন তাঁহার কর্ম বিশেষ সুপ্রতুলের সহিতই সমাধা হইতে লাগিল, তখন অমরাধিপতি পুরন্দরের হৃদয়ে বিলক্ষণ ঈর্ষার উদ্রেক হইল । কোন্ উপায়ে

অনুয়ন্ ভগবানিস্রঃ প্রতীষাতমচীকরং ॥ ৮ ॥

চরমেষাশ্বমেধেন যজ্ঞমানে যজুঃপতিং ।

বৈণ্যো যজ্ঞশস্ত্রং স্পর্ধমপোবাহ তিরোহিতঃ ॥ ৯ ॥

তমত্রিঈগবানৈক্ষং ত্বরমাণং বিহায়সা ।

আমুক্তমিব পাবণ্ডং ধোহধর্ষে ধর্ম্যবিভ্রমঃ ॥

অত্রিণা চোদিতো হস্তং পৃথুপুঞ্জো মহারথঃ ।

অর্থঃ ।

উদয়ঃ বৃদ্ধিঃ যস্মিন্ তং) অহুয়ন্ অসহমানঃ, ভগবান্ ইন্দ্রঃ, প্রতিষাতং নিব্রং, অচীকরং চকার ॥ ৮ ॥

চরমেষ অস্ত্রমেন, অশ্বমেধেন যজুঃপতিং ভগবন্তং, বৈণ্যো যজ্ঞমানে, পূজয়তি সতি স্পর্ধমানঃ ইন্দ্রঃ, তিরোহিতঃ অপ্রত্যক্ষঃ, সন্ যজ্ঞশস্ত্রং যজ্ঞীয়ং অশ্বং, অপোবাহ অপহৃতবান্ ॥ ৯ ॥

যঃ অধর্ষে বেদবিরুদ্ধধর্ষে, ধর্ম্যবিভ্রমঃ তং আমুক্তং কবচং, ইব বিহায়সা আকাশমার্গেণ ত্বরমাণং ত্বরয়া গচ্ছন্তং, ইন্দ্রং ভগবান্ অত্রিঃ ঐক্ষং অপশ্যং ॥

তদা অত্রিণা ইন্দ্রং হস্তং চোদিতঃ প্রেরিতঃ, মহারথঃ পৃথুপুঞ্জঃ, সংক্রুদ্ধঃ সন্ ধাবন্তং তং শ্রীধরস্বামী ।

প্রতিষাতং নিব্রং চকারেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

বৈণ্যো যজুঃপতিং নিব্রং । যজ্ঞমানে সতি স্পর্ধমান ইন্দ্রস্তিরোহিতঃ সন্ অপহৃতবান্ ॥ ৯ ॥

ত্বরমাণং ধাবন্তং । আমুক্তঃ প্রতিমুক্তশ্চ পিনদ্ধশ্চাপিনদ্ধবং । সংনদ্ধো বশ্মিতঃ সর্জে।

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পৃথোজ্জ্বিতি পৃথোস্তদ্বিতি পাঠভ্রমং ॥ ৮ ॥ যজুঃপতিং নিব্রং । অপোবাহ অপহৃতবান্ ॥ ৯ ॥

অত্রিরৈক্যমিতি তদৌক্ষণভীত্যা ত্বরমাণং পলায্য ধাবন্তং পাবণ্ডং পাবণ্ডবেশং কবচমিব

পৃথুরাজের যজ্ঞে বিব্র উৎপাদন করিবেন, তিনি তাহারই অনুসন্ধান করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

পরে যখন শেষ অশ্বমেধ যজ্ঞের দ্বারা পৃথু ভগবানের অর্চনা করিতে সক্ষম করিলেন, তখন ইন্দ্র ঈর্ষাপরতন্ত্র হইয়া যজ্ঞের অথ অপহরণপূর্বক শয়ন তিরোহিত হইলেন ॥ ৯ ॥

বেদবিরুদ্ধ ধর্ম্যকেই প্রকৃত ধর্ম্য বলিয়া যে ভান, তাদৃশ কবচতুলা বেশ-ধারী ইন্দ্র যখন ত্বরিতবেগে আকাশপথে ধাবিত হইতেছিলেন, তখন ভগবান্ অত্রি তাঁহার দিব্য চক্রে তাহা অবলোকন করিলেন ॥

এবং মহারথ পৃথুপুঞ্জকে সম্বোধনপূর্বক ইন্দ্রকে বিনাশার্থ প্রণোদিত করিলেন; অত্রিবাক্যে পৃথু-নন্দন ক্রুদ্ধ হইয়া ইন্দ্রের পশ্চাদ্ধাবনপূর্বক তাঁহাকে



অম্বধাবত সংক্লৃষ্টস্তিষ্ঠতি চাত্রবীং ॥ ১০ ॥

তং তাদৃশাকৃতিং বীক্ষ্য মেনে ধর্ম্যং শরীরিণং ।

জটিলং ভস্মনাচ্ছন্নং তস্মৈ বাণং ন মুঞ্চতি ॥ ১১ ॥

বধামিব্রতং তং ভূয়ো হস্তবেহত্রিরচোদয়ং ।

জহি যজ্ঞহনং তাত মহেন্দ্রং বিবুধাধমং ॥

অর্থঃ ।

অম্বধাবত তথা তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি অত্রবীং চ ॥ ১০ ॥

ভস্মনা আচ্ছন্নং আবৃতং, জটিলং মস্তকে জটাবস্তং, তং ইন্দ্রং, তাদৃশাকৃতিং পাশগুণেশ-  
ধারিণং, বৌদ্ধ্য শরীরিণং ধর্ম্যং ধর্মরূপিণং মেনে । অতঃ তস্মৈ বাণং ন মুঞ্চতি স্ম ॥ ১১ ॥

বধাং নিব্রতং তং পৃথুপুত্রং, হস্তবে (ইন্দ্রং হস্তং) ভূয়ঃ পুনরপি হে তাত ! যজ্ঞহনং  
(অশ্বাপহারেণ যজ্ঞবিন্ধকর্তারং) এনং বিবুধাধমং মহেন্দ্রং জহি ইতি অত্রিঃ অচোদয়ং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দংশিত ইত্যমরঃ । পাশগুণেশং কবচমিব গৃহীতবস্ত্রমিত্যর্থঃ । অধর্ম্মে ধর্ম্মবিভ্রমঃ ধর্ম্মোহয়-  
মিতি ভ্রান্তিকরো যঃ ॥ ১০ ॥

নমুঞ্চতি স্ম ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আমুক্তং গৃহীতবস্ত্রং আমুক্তঃ প্রতিমুক্তশ্চ পিনক্তশ্চেত্যমরঃ । অধর্ম্মেহপি ধর্ম্মবিশিষ্টো ভ্রমো  
যতঃ সএব যঃ ॥ ১০ ॥

তং তাদৃশাকৃতিমিতি শ্রীশিবাदिषু দর্শনাং কস্যাচিদ্ধর্ম্মস্যায়মপি বেশো ভবেদिति ভাব-  
নয়া ॥ ১১ ॥

হস্তবে হস্তং ॥

সম্বোধন করত বলিলেন, “অহে ইন্দ্র ! পলায়ন করিও না ! যুদ্ধার্থ ক্ষণকাল  
অপেক্ষা কর !” ॥ ১০ ॥

তখন ইন্দ্র পলায়নে প্রতিনিব্রত হইয়া, তাঁহার সম্মুখে অবস্থান করিলেও  
তাঁহার বেশ দর্শনে পৃথুনন্দন তার তাঁহুর প্রতি অল্পনিক্বেপ করিলেন না ।  
কারণ ভস্মাচ্ছাদিত কলেবর এবং মস্তকে জটাবস্তর বহনে একজন প্রকৃত  
ব্রহ্মচারীর ন্যায় পরিদৃষ্ট হওয়ায়, পৃথুপুত্র তাঁহার কপটবেশে একজন প্রকৃত  
ধার্ম্মিক বলিয়াই নিশ্চয় করিলেন । সুতরাং তৎপ্রতি বাণ নিক্ষেপে নিরন্তর  
হইলেন ॥ ১১ ॥

পরে মহর্ষি অত্রি যখন তাঁহাকে পুনরায় সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, ওব্যক্তি  
প্রকৃত জটিল ব্রহ্মচারী নহেন । মহেন্দ্রবেশ পরিবর্তন পূর্ব্বক তোমার পিতার  
যজ্ঞীয় অশ্ব অপহরণ করত পলায়ন করিতেছে; ঐ দেবাধমকে শীঘ্র নিহত  
কর ! ॥

এবং বৈণ্যাসুতঃ প্রোক্তস্তুরমাণং বিহায়সা ।

অশ্বধাবদতিক্রুদ্ধো গৃধ্ৰু রাড়িব রাবণং ॥ ১২ ॥

সোহশ্বং রূপঞ্চ তদ্ধিত্বা তস্মা অন্তহিতঃ স্বরাট্ ।

বীরঃ স্বপত্তমাদায় পিতৃর্ঘজ্ঞমুপেয়িবান্ ॥ ১৩ ॥

তস্তস্য চাভুতং কৰ্ম্ম বিচক্ষ্য পরমর্ষয়ঃ ।

নামধেয়ং দদুস্তস্মৈ বিজিতাশ্ব ইতি প্রভো ॥ ১৪ ॥

উপস্বজ্য তমস্তীত্রং জহারাস্বং পুনর্হরিঃ ।

অৰয়ঃ ।

এবং অত্রিণা প্রোক্তঃ বৈণ্যাসুতঃ অতিক্রুদ্ধঃ সন্ ধাবন্তং রাবণং অনু গৃধ্ৰু রাট্ জটায়ুঃ, ইব বিহায়সা তুরমাণং ইন্দ্রং অশ্বধাবং অশ্বদ্রবং ॥ ১২ ॥

সঃ স্বরাট্ ইন্দ্রঃ, তং রূপং পাশুবেশং হিত্বা তস্মৈ পৃথুপুত্রার্থং অশ্বং চ হিত্বা ত্যক্ত্বা, অন্তহিতঃ । বীরঃ পৃথুপুত্রঃ, স্বপত্তং অশ্বং, আদায় পিতৃর্ঘজ্ঞং উপেয়িবান্ আগতঃ ॥ ১৩ ॥

হে প্রভো! যমাবতার বিহর! তস্য পৃথুপুত্রস্য, তং অভুতং কৰ্ম্ম বিচক্ষ্য দৃষ্ট্বা, পরমর্ষয়ঃ তস্মৈ পুত্রায়, বিজিতাশ্বঃ ইতি নামধেয়ং দতুঃ ॥ ১৪ ॥

তদা বিভুঃ, হরিঃ, ইন্দ্রঃ, তীত্রং বোরতরং, তমঃ উপস্বজ্য স্বষ্ট্বা, তেন চরঃ সন্ চবালয়ুগতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

হস্তবে হস্তং যজ্ঞহনং যজ্ঞং হতবস্তং ॥ ১২ ॥

তস্মৈ হিত্বা তদর্ঘ্যমুপস্বজ্য ॥ ১৩ ॥

বিচক্ষ্য দৃষ্ট্বা ॥ ১৪ ॥

উপস্বজ্য স্বষ্ট্বা । তেন চরঃ সন্ । চবালো যুগাগ্রে নিক্শিপ্তকাঠকটকঃ তদ্ব্যক্তাং যুগাং ।

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তুরমাণমিন্দ্রং গৃধ্ৰু রাট্ জটায়ুঃ ॥ ১২—১৩ ॥

তস্মৈ তং পৃথুপুত্রমস্তর্জানবিদ্যাং শিক্শয়িতুমিত্যাগ্নিমগ্রস্বদৃষ্ট্যা ব্যাখ্যেয়ং ॥ ১৪ ॥

উপস্বজ্য তমোহঙ্ককারং । পাশুবেশেন চরঃ সন্ চবালো যুগাগ্রে নিক্শিপ্তঃ কাঠকটকঃ ।

তখন বৈণ্যানন্দন ক্রুদ্ধ হইয়া দশবদনের পশ্চাৎকাবিত জটায়ুর ন্যায়, আকাশমার্গে ধাবিত ইন্দ্রের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন ॥ ১২ ॥

ইন্দ্র ইচ্ছা করিলে, নানা বেশ ধরিতে পারিতেন ; সুতরাং তৎক্ষণাৎ তিনি নিজের কপটবেশ পরিত্যাগপূর্ব্বক পৃথুনন্দনের সমীপে অশ্ব পরিত্যাগ করত পলায়ন করিলেন । বীরকেশরী পৃথুপুত্র তখন অশ্ব লইয়া পিতার যজ্ঞক্ষেত্রে প্রত্যাবর্তন করিলেন ॥ ১৩ ॥

হে প্রভো বিহর! পৃথুপুত্রের তাদৃশ অভুত কার্য্যকৌশল নয়নগোচর করিয়া, ঋষিগণ তাঁহাকে বিজিতাশ্ব এই নাম প্রদান করিলেন ॥ ১৪ ॥

চমালযুপতশ্ছমো হিরণ্যরসনং বিভূঃ ॥  
 অত্রিঃ সন্দর্শয়ামাস ভরমাণং বিহায়স।  
 কপালখটাদ্ধরং বীরো নৈনমধাবত ॥  
 অত্রিণা চোদিতস্তস্মৈ সন্দধে বিশিখং কৃষা।  
 সোমং রূপকং তদ্ধিহা তস্মা অন্তহিতঃ স্বরাট্।  
 বীরশ্চাখমুপাদায় পিতুর্যজ্ঞমথাত্রজং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

(চমালো নাম যুগ্মগ্রনিক্শিপ্তঃ কাষ্ঠকটকঃ তদযুক্তঃ যুগ্মঃ চমালযুগ্মঃ উচ্যতঃ) হিরণ্যরসনং (হিরণ্যরচিতং রসনা যস্য তং) অর্থং পুনঃ জহার ॥

অর্থং গৃহীত্বা বিহায়স। ভরমাণং ইন্দ্রং, অত্রিঃ সন্দর্শয়ামাস; বীরঃ পৃথুপুঞ্জঃ, তু কপাল-  
 খটাদ্ধরং দৃষ্ট্বা ধর্ম্মান্নানং মত্বা এনং ইন্দ্রং, ন অধাবত ॥

অথ অত্রিণা চোদিতঃ পৃথুপুঞ্জঃ তস্মৈ (ইন্দ্রং হস্তং) কৃষা ক্রোধেন বিশিখং বাণং, ধনুষি  
 সন্দধে যোজিতবান্। সঃ স্বরাট্ ইন্দ্রঃ, চ তংরূপং হিত্বা তস্মৈ পৃথুনন্দনায়, অর্থং চ হিত্বা  
 অন্তহিতঃ; বীরঃ পৃথুপুঞ্জশ্চ অর্থং উপাদায় অথ পিতুঃ যজ্ঞং আত্রজং আজগাম ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হিরণ্যানির্ম্মিতা রসনা যস্য তং। রসনায়া দৃঢ়ত্বেন ছেদাশক্ত্যা রসনাসহিতমেবোক্ত্য যুগ্ম-  
 গ্রান্নৌভবানিত্যর্থঃ। বিভূঃ সমর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিমলাধ চক্রবর্তী ।

তদযুক্তং যুগ্মং হিরণ্যরসনমিতি রসনায়া দৃঢ়ত্বেন ছেদাশক্ত্যা রসনাসহিতমেবোক্ত্য  
 যুগ্মগ্রান্নৌভবানিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

দেবরাজ অথ পরিতাগ করিলেও যজ্ঞবিঘ্ন করিবার বাসনা তাঁহার  
 হৃদয়ে সম্পূর্ণ জাগরিত ছিল। তিনি সকলের অজ্ঞাতসারে একটি গাঢ় অন্ধ-  
 কারের সৃষ্টি করিয়া, আপনাকে প্রচ্ছন্ন করিত যজ্ঞক্ষেত্রে পুনরায় উপস্থিত  
 হইলেন এবং কটকযুক্ত যুগ্মকাষ্ঠে সুবর্ণশৃঙ্গলের দ্বারা বদ্ধ ঐ অশ্বকে দেখিতে  
 পাইলেন। তিনি তৎক্ষণাৎ সেই স্বর্ণশৃঙ্গল ছেদন করিতে না পারিয়া, সেই  
 কাষ্ঠকটকযুক্ত যুগ্মসহ অশ্বকে অপহরণ করিলেন ॥

এবং নর-কপাল ও খটাদি ধারণে অবধৌতের বেশে পুনরায় যখন  
 আকাশপথে দ্রুতবেগে পলায়ন করিতেছিলেন, তখন সেই অত্রিই তাঁহাকে  
 পুনর্ব্বার দেখিতে পাইয়া, রাজকুমারকে প্রদর্শন করাইলেন; কিন্তু তিনি  
 ইন্দ্রের বেশ অবলোকনে প্রাপ্ত হইয়া, কাপালিক জ্ঞানে তাঁহার অনুবর্ত্তন  
 করিলেন না ॥

তদবদ্যৎ হরে রূপং জগৃহুজ্ঞানদুর্কলাঃ ॥ ১৬ ॥

যানি রূপাণি জগৃহে ইন্দ্রে। হয়জিহীর্ষয়া ।

তানি পাপস্য যশানি লিঙ্গং যশুমিহোচ্যতে ॥ ১৭ ॥

এবমিন্দ্রে হরতাশ্বং বৈণায়জ্ঞজিহাংসয়া ।

তদগৃহীতবিস্মৃষ্টেষু পাষণ্ডেষু মতিন্ৰণাং ॥

অবয়ঃ ।

তৎ অবদ্যৎ নিম্নিতং, হরেঃ ইন্দ্রস্য, রূপং জ্ঞানদুর্কলাঃ মন্দমতয়ঃ জগৃহঃ ॥ ১৬ ॥

হয়জিহীর্ষয়া (হয়স্য হরণেচ্ছয়া) ইন্দ্রেঃ যানি রূপাণি, জগৃহে গৃহীতবান্, তানি পাপস্য যশানি জ্ঞেয়ানি ; ইহ শাস্ত্রে যশং যশশক্তিং লিঙ্গং চিহ্নং উচ্যতে ॥ ১৭ ॥

বৈণায়জ্ঞজিহাংসয়া (বৈণাস্য পৃথোঃ যজ্ঞজিহাংসয়া হননেচ্ছয়া) এবং ইন্দ্রে অশ্বং হরতি সতি তদগৃহীতবিস্মৃষ্টেষু (তেন ইন্দ্রেণ গৃহীতেষু পুনর্বিস্মৃষ্টেষু ত্যক্তেষু) পাষণ্ডেষু পাষণ্ডবেশেষু ত্রিধরখ্যায়ী ।

অবদ্যৎ নিম্নিতং রূপং মন্দপ্রজ্ঞা জগৃহঃ ॥ ১৬ ॥

তদেব পাষণ্ড নামনিঃকৃত্য দর্শয়তি যানীতি । বহুবচনেনাত্মাত্মপি গৃহীতানীতৃত্বজং ॥ ১৭ ॥

তৎপ্রভৃতি পাষণ্ডমার্গাঃ প্রবৃত্তা ইত্যাহ এবমিতি তেন গৃহীতেষু পুনর্বিস্মৃষ্টেষু । নশ্বা জৈনাঃ, রক্তপটাঃ বৌদ্ধাঃ, আদিশকেন কাপালিকাদিরূপং তেষু উপধর্মেষু ধর্মোপমেয়ু ধর্ম ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞানদুর্কলা ইতি পৃথুপুল্লেখাবধাৎ স্বেষামবধ্যত্মমভিমত্তমানাঃ । যজ্ঞাদিদূষকমত-প্রবর্তকং অসংপ্রদায়ং রচয়িত্বা পরধনাকর্ষণাস্তর্কানাদি ক্ষুদ্ৰসিদ্ধীরেব সাধ্যাত্মেন নিরুচৈয়ু-রিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

পাষাণ্ডনাম নিবর্ত্তিঃ যানীতি বহুবচনেন বহব এব পাষণ্ডপ্রভেদাঃ প্রবৃত্তা ইত্যুক্তং ॥ ১৭ ॥

তেনেন্দ্রেনাদৌ গৃহীতেষু পশ্চাদ্বিস্মৃষ্টেষু নশ্বা জৈনাঃ রক্তপটা বৌদ্ধা আদিশকেন কাপা-

পরে অত্রি যখন তাঁহাকে বুঝাইয়াক দিলেন যে, উনি কাপালিক নহেন, ইন্দ্রে ; পুনরায় অশ্বহরণপূর্বক ঐরূপ কপটবেশে পলায়ন করিতেছেন ; তখন রাজপুত্র ইন্দ্রের প্রতি বাণ নিক্ষেপ করিলেন । তখন ইন্দ্রে সেই কপটবেশ পরিহারপূর্বক সেই স্থলে অশ্ব ছাড়িয়া অন্তর্হিত হইলেন এবং বীরবর পৃথু-কুমার পুনরায় অশ্ব লইয়া পিতৃযজ্ঞে উপনীত হইলেন ॥ ১৫ ॥

বাহাদেব প্রকৃত ধর্মজ্ঞান নাই, তাদৃশ মন্দমতি মানবগণই ইন্দ্রকৃত এই সমস্ত কপটবেশ ধারণে কপটতার আচরণ করিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

অশ্ব-হরণেচ্ছায় ইন্দ্রে'য়ে সমস্ত রূপ ধারণ করিয়াছিলেন, সেই সমস্ত পাপের চিহ্ন ও পরিচয় বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্তিত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

ধৰ্ম্ম ইত্যপধৰ্ম্মেষু নগ্নরক্তপটাদিষু ।

প্রায়েণ সজ্জতে ভ্রান্ত্য। পেশলেষুচ বাগ্মিষু ॥

তদভিজ্ঞায় ভগবান্ পৃথুঃ পৃথুপরাক্রমঃ ।

ইন্দ্রায় কুপিতো বাণমাদভ্যোদ্যতকাম্মূৰ্কঃ ॥ ১৮ ॥

তমুদ্বিজঃ শক্রবধাভিসন্ধিতং বিচক্ষ্য দুশ্প্রেক্ষ্যামসহরংহসং ।

অর্থঃ ।

উপধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মবৎপ্রতীয়মানেষু, পেশলেষু অবিচারিরমণেষু, নগ্নরক্তপটাদিষু (নগ্নাঃ জৈনাঃ, রক্তপটাঃ বৌদ্ধাঃ, কাপালিকাদয়শ্চ তেষাঃ সন্ধিক্ষি) বাগ্মিষু তর্ককুশলেষু প্রায়েণ ভ্রান্ত্য। ধৰ্ম্মঃ অয়ং ইতি বুদ্ধ।। নৃণাং মতিঃ সজ্জতে ইতি দ্বয়োর্থঃ ॥

তং (ইন্দ্রস্য অগ্নিপহরণাস্থকং কৰ্ম্ম) অভিজ্ঞায় জ্ঞাত্বা, কুপিতঃ পৃথুপরাক্রমঃ (পৃথবঃ মহান্তঃ পরাক্রমঃ যস্য সঃ) ভগবান্ পৃথুঃ উদ্যতকাম্মূৰ্কঃ সন্ ইন্দ্রায় হস্তং বাণং আদন্ত জগৃহে ॥ ১৮ ॥

শক্রবধাভিসন্ধিতং (শক্রবধে অভিসন্ধিতং কৃত্যভিপ্রায়ঃ) অসহরংহসং (অসহং রংহঃ বেগো বস্য তং) দুশ্প্রেক্ষ্যং তং পৃথুং, বিচক্ষ্য দৃষ্ট্বা, ঋত্বিজঃ “অহো মহামতে ! অত্র যজ্ঞে ত্রিধরশ্বামী ।

এবায়মিতি মতিঃ সজ্জত ইতি দ্বয়োর্থঃ । পেশলেষু আপাততো রম্যেষু বাগ্মিষু হেতুক্তি-চতুরেষু ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

লিকাদয়ঃ । উপধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মোপমেযু নতু ধৰ্ম্মেষু । পেশলেষাপাততো রম্যেষু বাগ্মিষু হেতুক্তি-চতুরেষু ॥ ১৮ ॥

শক্রবধেভিসন্ধিঃ সংজাতো যস্য তং বিচক্ষ্য দৃষ্ট্বা । প্রচ্যোদিতাং শাস্ত্রবিহিতাং পশো-

পৃথুর যজ্ঞ বিনষ্ট করিবার অভিপ্রায়ে ইন্দ্র যজ্ঞার্থ হরণ করিবার সময়, যত প্রকার বেশ ধারণ ও পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, সে সমস্ত পাষণ্ডবেশের মধ্যেই পরিগণিত ; এবং যাহারা প্রকৃত ধৰ্ম্মের কোন তত্ত্ব অবগত নহে, আপাততঃ মনোরম ধৰ্ম্মবিশিষ্ট বাক্যের প্ররোচনায় পরের হৃদয়কে আকর্ষণ করিতেই সমর্থ মাত্র এবং তর্ককুশল, তাদৃশ ভোগগই ঐ সমস্ত নগ্ন, রক্তবসনধারী ও কাপালিকাদি জৈন ও বৌদ্ধের বেশে বিচরণ করত ধৰ্ম্মের ন্যায় প্রতীয়মান অপধৰ্ম্মে আসক্ত হইয়া থাকে এবং মানবগণের মতিকে ভ্রান্ত করায় ॥

এই সমস্ত অবগত হইয়া পৃথু নিতান্ত ক্রুদ্ধ হইলেন, এবং অস্ত্র শস্ত্র ধারণ পূর্বক ইন্দ্রকে নিহত করিবার মানসে বাণ গ্রহণ করিলেন ॥ ১৮ ॥

যজ্ঞস্থলে যে সকল ঋত্বিকু যজ্ঞ করিতেছিলেন, তাঁহারা ইন্দ্রবধার্থ পৃথুকে

নিবারয়ামাসু রহো মহামতে ন যুজ্যতেহত্ৰান্যবধঃ প্রচোদিতাং ॥ ১৯ ॥

বয়ং মরুত্বন্তুমিহাৰ্থনাশনং হ্রয়ামহে তুচ্ছবস। হতভিষং ।

অযাতযামোপহবৈশ্তুমগ্নয়ে প্রসহ রাজন্ জুহবাম তে হিতং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

প্রচোদিতাং শাস্ত্রবিহিতাং অর্থবধাং, অন্যবধঃ (অন্যস্য ইন্দ্রস্য বধঃ) তব ন যুজ্যতে ইতি' উক্তা নিবারয়ামাসুঃ ॥ ১৯ ॥

বয়ং অযাতযামৈঃ অগতবীৰ্যৈঃ, উপহবৈঃ আহ্বানমন্ত্ৰৈঃ, তে তব, অহিতং শত্রুং, অর্থ-নাশনং যন্তে বিঘ্নকর্তারং, তুচ্ছবসা এব হতভিষং (হতা হিটু কাতির্ঘস্য তং) মরুত্বন্তুং ইন্দ্রং, ইহ যজ্ঞশালায়াং, এব হ্রয়ামহে তদন্ত হে রাজন্ ! প্রসহ বলাৎকারেণ, তং অগ্নয়ে জুহবাম অগ্নৌ হোষ্যামঃ ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শত্রুবধে অভিসন্ধিতং কৃতাভিপ্রায়ং প্রচোদিতাং অগ্নস্য বধস্তব ন যুজ্যতে ॥ ১৯ ॥

তদ্বধঞ্চ বয়ং করিষ্যাম ইত্যাহঃ । বয়মিতি অর্থনাশনং যজ্ঞনাশকং ত্বংকীৰ্ত্ত্যেব হত-প্রভিমিত্তং আহ্বয়ামহে কৈঃ অযাতযামৈঃ অগতবীৰ্যৈরাহ্বানমন্ত্ৰৈঃ । অনন্তরঞ্চ তবাহিতং জুহবাম হোষ্যামঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বর্ধাদনস্য বধো ন যুজ্যতে ॥ ১৯ ॥

নতু তহ্যত্র কঃ প্রতীকার স্তদাহঃ বয়মিতি । অযাতযামৈঃ অগতবীৰ্যৈঃ উপহবৈরাহ্বান-মন্ত্ৰৈঃ । অত্র তদানীং তস্যৈন্দ্রস্য ভগবদবতারত্বেহপি বিপ্রাণাঞ্চ তেষামবহিমুখত্বেহপি তথা-ভূতোক্ত্য কৰ্ম্মমার্গস্য স্বভাব এব তৈর্দেয়াভিতো যন্তত্র প্রবৃতা বিবেকিনোহপ্যাহা ভবন্তীতি যথা ব্রহ্মণা কামস্য শ্রীকৃষ্ণেণ ক্রোধস্য শ্রীবিষ্ণুনাথ যজ্ঞাবতারে তস্মিন্ মাংসঘ্য কোটিল্যাদিকমী-হমানেনৈন্দ্রস্য স্বভাবো দ্যোতিত ইতি ॥ ২০ ॥

ক্রোধে দুস্প্রেক্ষ্য অবলোকন করিয়া, নিবারণ করত কহিতে লাগিলেন, হে মহারাজ ! এ সময় শাস্ত্রবিহিত পশুবধ ব্যতীতি অন্য কাহাকেও বধ করা আপনার পক্ষে উচিত হয় না ॥ ১৯ ॥

আমরা বেদোক্ত বীৰ্য্যবান্ আহ্বান-মন্ত্ৰের দ্বারা আপনার পরম শত্রু যজ্ঞ-বিঘ্নকারী ত্রিদিবনাথকে এখানে আহ্বান করিতেছি ; আপনার অতুল কীর্ত্তির প্রভাবেই তাঁহার তেজ ও কান্তি লান হইয়া গিয়াছে ; হে নরনাথ ! পুরন্দর এইখানে আগমন করিলে, আমরা বলপূর্বক তাঁহাকে এই ছত্যাশনে আহুতি প্রদান করিব ॥ ২০ ॥

হে বিদুর ! ঋত্বিকগণ এইরূপ উক্তির দ্বারা যজ্ঞমান পৃথুরাজকে প্রবোধিত করত, যখন অতি ক্রোধসহকারে অগ্নিাদি হস্তে লইয়া অগ্নিতে আহুতি প্রদান

ইত্যাশ্রিত্য ক্রতুপতিং বিজুরাস্যত্বি জ্ঞৌ কৃষা ।

ঋগ্-যজুঃস্বতোহভ্যোত্য স্বয়ম্ভুঃ প্রত্যবেধত ॥ ২১ ॥

ন বধো ভবতামিন্দ্রো যদ্যজ্ঞো ভগবন্তনুঃ ।

যং জিহ্বাংসথ যজ্ঞেন যস্যোষ্ঠা তনবঃ সুরাঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হে বিহুর! ইতি এবং ক্রতুপতিং যজমানং, আমন্ত্র্য প্রতিবোধ্য, কৃষা ক্রোধেন, জুহ্বতঃ (ইন্দ্রাঙ্কানার্থং হোমং কুরুতঃ) ঋগ্-যজুঃ (ঋক্ হস্তে যেবাং তান) অস্যা পৃথোঃ ঋত্বিজঃ অভ্যোত্য উপগম্য, স্বয়ম্ভুঃ ব্রহ্মা, প্রত্যবেধত নিবাসিতবান্ ॥ ২১ ॥

যজ্ঞরক্ষার্থং যং যজং জিহ্বাংসথ হস্তং ইচ্ছথ, সঃ ইন্দ্রঃ, ভবতাং ভবন্তিঃ, ন বধাঃ; যং যস্মাৎ, যজ্ঞঃ এব অয়ং ইন্দ্রঃ ভগবন্তনুঃ (ভগবতঃ নারায়ণস্য তনুঃ অবতার এব) তথা যজ্ঞেন ইষ্টাঃ পূজিতাঃ, সুরাঃ দেবাঃ, যস্য ইন্দ্রস্য তনবঃ এব ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অস্যা পৃথোঃ । ঋক্ হস্তে যেবাং তান্ ॥ ২১ ॥

যমিন্দ্রং যজ্ঞেন জিহ্বাংসথ যজ্ঞেনেষ্ঠাঃ সর্কে সুরাঃ যস্য তনবঃ । স ইন্দ্রো ভবতাং বধাহৌ ন ভবতি । যং যস্মাৎ যজ্ঞো নামায়মিন্দ্রো ভগবন্তনুঃ অবতারঃ । ততঃ সপ্তমম্বাকৃত্যাং রুচেষজ্ঞোহভ্যাজয়ত ইত্যাহুত্বাহাং ॥ ২২ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

অস্যা পৃথোঃ ॥ ২১ ॥

ভগবন্তনুরিতি নহি ভগবদ্বিগ্রহো বিপ্রৈর্হস্তমধ্যবসাতে ভবতাং তর্হি বিপ্রভূমেব কুতঃ যং যজ্ঞেন জিহ্বাংসথেতি স থলু যজ্ঞঃ কথং যজ্ঞেন বধো ভবেদ্যথা ক্রৌরাদিঃ ক্রৌরপ্রস্থক্ষেপেণেতি কিঞ্চ যস্য যজ্ঞস্যেন্দ্রস্য চ তনবঃ সুরা স্তেচ যজ্ঞেন যুগ্মাভিরিষ্টা ইজ্যন্তে স্মেতি কথং স মরিষ্যতীত্যেতমপি বিবেকং ন কুরুষেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

করিতে লাগিলেন, তখন স্বয়ম্ভুঃব্রহ্মা স্বর্গে তথায় উপস্থিত হইয়া, তাঁহাদিগকে উক্ত কার্য্য হইতে নিরস্ত করিলেন ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মা বলিলেন, যজ্ঞ-রক্ষার নিমিত্ত তোমরা যাঁহাকে বিনাশ করিতে বাঞ্ছা করিতেছ, সে ইন্দ্র কখন তোমাদের বধ্য নহেন। কারণ যজ্ঞের স্বরূপই এই ইন্দ্র ; তিনি ভগবান নারায়ণের অবতার-বিশেষ। বিশেষত যজ্ঞের অনুষ্ঠানে যে সমস্ত দেবতার তুষ্টি প্রার্থনা করিতেছ, তাঁহারা এই দেবেজেরই অবয়ব বিশেষ ; ইন্দ্র হইতে কোন অংশে তাঁহারা পৃথক্ নহেন ॥ ২২ ॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! ঈর্ষাপরতন্ত্র হইয়া রাজার অনিষ্ট-সাধনার্থ বাসব যেরূপ কর্ম্ম করিতেছেন, তাহাতে ধর্ম্মের বিশেষ হানিই জন্মিতেছে ; তাহার পরি-

তদিদং পশ্যত মহদ্ধর্মব্যতিকরণং বিজ্ঞাঃ ।

ইন্দ্রেণানুষ্ঠিতং রাজ্ঞঃ কশ্মৈতবিজিহ্বাংসতা ॥ ২৩ ॥

পৃথুকীর্তেঃ পৃথোভূ'য়ান্তছে'কোন-শতক্রতুঃ ।

অলং তে ক্রতুভিঃ শ্বিষ্টৈঃ যন্তবান্ নোক্ষধর্মবিৎ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

হে বিজ্ঞাঃ! রাজ্ঞঃ এতং কশ্মজিহ্বাংসতা তদ্বিমিস্রুতা, ইন্দ্রেণ অনুষ্ঠিতং প্রবর্তিতং, মহদ্ধর্মব্যতিকরণং (মহতাং বেদবাদিনং ধর্মস্য ব্যতিকরণং নাশকং) ইদং পাষণ্ডং যুগ্মং পশ্যত ॥ ২৩ ॥

পৃথুকীর্তেঃ পৃথোঃ একোনশতক্রতুঃ ভূয়াং । (ততঃ রাজানং অভিবাদ্য উবাচ) যং যন্মাং তবান্ মোক্ষধর্মবিদ্ তদা শ্বিষ্টৈঃ সগ্যক্ অনুষ্ঠিতৈঃ, ক্রতুভিঃ তে তব, অলং ন কিঞ্চিং প্রয়োজনং ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরদাসমী ।

অতো বলীয়সাহনেন সখ্যামেব কর্তব্যং । অন্যথা ভূয়ঃ পাষণ্ডং অক্ষ্যতী অক্ষ্যতীত্যশয়ে-  
নাহ । তদিদমিন্দ্রেণানুষ্ঠিতং মহদন্যায়াং পশ্যত । কিমিত্যপেক্ষায়ামাহ । ধর্মস্য ব্যতিকরণং  
ধর্মবিপর্যায়ং পাষণ্ডপথং ॥ ২৩ ॥

তর্হি কিমত্র যুক্তমিত্যত আহ পৃথুকীর্তিরিতি । একেনোনং শতং যন্মিন্ তাদৃশঃ ক্রতু-  
প্রয়োগঃ পৃথোভূ'য়াং । পৃথুরিতি পাঠে একোনশতং ক্রতবো যস্য তাদৃশোহপি মহেন্দ্রাং  
পৃথুকীর্তি ভূ'য়াদিত্যর্থঃ । তদেবমুক্তিজঃ প্রত্যুক্তা পৃথুং প্রত্যাহ অলমিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ তদ্বেশেনাধর্ম্য এব বর্দ্ধিযতে তৎকাধর্ম্যমস্য রাজ্যে মূর্ত্যামেব প্রবৃত্তং পশ্যতেত্যাহ  
তদিদমিতি ধর্মস্য ব্যতিকরণং পাষণ্ডপথং ॥ ২৩ ॥

তর্হি কিং তবাভিপ্রেতমিত্যত আহ পৃথু'তি । একোনশতক্রতুরপি পৃথুরয়ং শতক্রতো-  
রিন্দ্রাদপি পৃথুকীর্তি বিপুলবশা ভূয়াদিতি ক্রতুভিঃ যশএব সাধ্যং তচ্চ মদানীর্বাদাদেব  
ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । পৃথুকীর্তেঃ পৃথোরিতি যষ্ঠ্যন্তপুঠে একোনশতমেব ক্রতুভূ'য়াদিত্যে-  
কত্বং জাত্যপেক্ষয়া একোনশতমিতি সংখ্যাব্যক্ত্যপেক্ষয়া সিদ্ধং ক্রতুশতস্য সঙ্কলোহপূর্ণোহপি  
মদানীর্বাদাদেকোনত্বেহপি পূর্ণো ভবত্বিত্যর্থঃ । ঋত্বিজঃ প্রত্যুক্তা পৃথুং প্রত্যাহ অলমিতি ॥ ২৪ ॥

চম্বার্থ ভীষণ পাষণ্ড ব্যবহার তোমরাইত স্পষ্টত প্রতীতি করিতেছ ॥ ২৩ ॥

বিপুলকীর্তি পৃথুর আর শতযজ্ঞ পূর্ণ হইবার প্রয়োজন নাই ; একটী  
যজ্ঞ অবশিষ্ট থাকুক ! এদিকে পৃথুকেও সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে  
মহারাজ ! আপনি মোক্ষধর্মের বিশেষ অভিজ্ঞ ; অতএব শতঅর্থমেধ যজ্ঞ  
সগ্যক্ অনুষ্ঠিত হইলেই বা আপনার বিশেষ স্বার্থ কি ? স্বর্গভোগের জন্য  
আপনি ত আর উৎকণ্ঠিত নহেন ॥ ২৪ ॥



নৈবাত্মনা মহেন্দ্রায় রোষমাহৰ্ত্তুমহঁসি ।

উভাবপি হি ভদ্রশ্চে উত্তমশ্লোকবিগ্রহৌ ॥ ২৫ ॥

মান্মিয়হারাজ কৃথাঃ স্ম চিত্তাং নিশাময়ান্মঘচ আদৃতাত্মা ।

যজ্ঞায়তো দৈবহতং নু কর্ত্ত্বং মনোতিরুষ্টিং বিশতে তমোক্ষং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

আত্মনে স্বরূপায়, মহেন্দ্রায় রোষং আহৰ্ত্ত্বং কর্ত্ত্বং, ত্বং ন অহঁসি এব; হি যতঃ, উত্তৌ অপি উত্তমশ্লোকবিগ্রহৌ (উত্তমশ্লোকস্য ভগবতঃ বিগ্রহৌ অবতারৌ এব) । তে, তব ভদ্রং ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

হে মহারাজ ! অশ্বিন্ যজ্ঞবিদ্বৈ, সতি অপি, ত্বং চিত্তাং মাশ্ম কৃথাঃ; আদৃতাত্মা সন্ অশ্মঘচঃ নিশাময় ! যং যস্মাং দৈবহতং (দেবেন প্রারন্ধকৰ্ম্মণা তৎকলদাতা পরমেশ্বরেণ বা হতং বিদ্বিতং) কার্য্যং পুনঃ কর্ত্ত্বং ধ্যায়তঃ জনস্য মনঃ অতিরুষ্টিং সৎ অন্ধং অতিগাঢ়তমং, তমঃ অজ্ঞানং, বিশতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মনৈবাত্মনে মহেন্দ্রায় রোষং কর্ত্ত্বং নারহঁসি । তত্র হেতুঃ উভাবপীতি ॥ ২৫ ॥

তথাপি ক্রতুসমাপ্তিমেষ ধ্যায়ন্তং প্রত্যাহ । অশ্বিন্ যজ্ঞবিদ্বৈ চিত্তাং মাশ্ম কৃথাঃ । যদ-  
যস্মাং দৈবহতং কার্য্যং কর্ত্ত্বং ধ্যায়তো মনঃ নু নিশ্চিতং অতি কষ্টং সৎ অন্ধং তমো মোহং  
বিশতি নতু শাস্তিঃ লভতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মনে ইত্যত্র হেতুঃ । উভাবপীতি ষ্যোরপি যুবয়ো উগবদবতারত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

তদপি ক্রতুসমাপ্তিং ধ্যায়ন্তং তং প্রত্যাহ মাশ্মিহিতি । যদৈবহতং কৰ্ম্ম তৎকর্ত্ত্বং ধ্যায়তঃ  
পুংসঃ নু নিশ্চিতং মনোহতিরুষ্টিং সৎ অন্ধতমো মোহং বিশতি নতু শাস্তিঃ লভতে ॥ ২৬ ॥

তোমার আত্মস্বরূপই এই মহেন্দ্র ; তাঁহার প্রতি রোষ করা তোমার  
কখনই কর্ত্তব্য নহে ; কারণ তোমরা ঠুঁড়িয়েই সেই পরম দেব ভগবানের  
অবতার বিশেষ । তুমি নিরস্ত হইলে, তোমার মঙ্গলই হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৫

হে মহারাজ ! তোমার যজ্ঞের ব্যাঘাত হইলেও তজ্জন্য কোন চিন্তা  
করিও না ! তুমি আমাদের সকলেরই আদরের পাত্র ! দেখ ! আমি যাহা  
বলি, তাহা শ্রবণ কর ! দেখ ! পূর্বসঙ্কিত কৰ্ম্মের ফলদাতা ভগবান্  
নারায়ণই যখন দৈবরূপে এই প্রতিবন্ধকের উৎপাদন করিতেছেন, তখন  
কার্য্যের ব্যাঘাতের পরও যাহারা সেই কার্য্যের নিক্সাহাৰ্থ যত্ন করেন, তাঁহারা  
কেবল মনঃপ্লানি ভোগ করত গভীর অজ্ঞান-নরকেই নিপতিত হন, সন্দেহ  
নাই ॥ ২৬ ॥

ক্রতুর্কিরমতামেষ দেবেষু দুরবগ্রহঃ ।

ধর্ম্ব্যাতিকরো যত্র পাষাণৈরিন্দ্রনির্ম্মিতৈঃ ॥ ২৭ ॥

এভিরিন্দ্রোপসংস্থষ্টৈঃ পাষাণৈ হারিভি জনৈঃ ।

অর্থঃ ।

হে রাজেন্দ্র ! ইন্দ্রনির্ম্মিতৈঃ পাষাণৈঃ যত্র ধর্ম্ব্যাতিকরঃ অত্ৰং সঃ দেবেষু দুরবগ্রহঃ  
অনিবার্যভোগাভিনিবেশঃ, ভবতি অতঃ এষঃ ক্রতুঃ বিরগতাং বিরমতু ॥ ২৭ ॥

যঃ তে তব যজ্ঞধ্রুবকু (যজ্ঞং ক্রহতীতি) অশ্বমুট্ (অশ্বং মুকাতীতি) তেন ইন্দ্রেণ উপস্থষ্টৈঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

অতএব ক্রতুর্বিরমতু । নমু ইন্দ্রঃ কিং ন নিবার্যতে অত আহ যতো দেবেষু দুরবগ্রহো  
ভবতীতি যত্র ক্রতো ॥ ২৭ ॥

ইন্দ্রদুরবগ্রহকৃতমনর্থং পশ্যেত্যাহ । এভিরিন্দ্রোপসংস্থষ্টৈঃ অধিষ্ঠিতৈঃ হারিভিচ্চিত্তা-  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অতএব ক্রতুর্বিরমতাং নশিল্লঃ কিমিতি ন নিবার্যতে তত্রাহ দেবেষু মধ্যোহয়ং দুরাগ্রহো  
ভবতি যত্র ক্রতো ॥ ২৭ ॥

ইন্দ্রদুরাগ্রহকৃতমনর্থং দর্শয়তি এভিরিতি । হারিভিচ্চিত্তাকর্ষকৈঃ । য ইন্দ্রেস্তে অশ্বং

হে রাজেন্দ্র ! ইন্দ্রকৃত এই পাষাণ ব্যবহারে ধর্ম্মের বিশেষ অনিষ্টই  
ঘটিতেছে । এই প্রচণ্ড ভোগাভিনিবেশ অনিবৃত্তভাবে দেবভাগণের মধ্যেও  
প্রবেশ করিতেছে । অতএব তুমি এই যজ্ঞসমাপনরূপ কার্য্য হইতে নিবৃত্ত  
হও ! ॥ ২৭ ॥

তোমার যজ্ঞে যিনি বিঘ্ন উৎপাদন করিতেছেন এবং তোমার যজ্ঞীয়  
আভাস ।

পৃথুর কার্য্যকলাপে জগতের যেমন যথেষ্ট উপকার সাধিত হইয়াছিল, তৎসঙ্গে একটী  
বিশেষ অনুপকারও সাধিত হইয়াছিল, সন্দেহ নাই । অর্থাৎ পৃথু যতদিন পরের উপকারে  
ব্রতী ছিলেন, ততদিন কোন অনিষ্টেরই উৎপত্তি হয় নাই ; কিন্তু তিনি যখন স্বার্থে পরিচালিত  
হইয়া, নিজের অভ্যুদয়ার্থ শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে যত্ববান হইলেন, অমনি ইন্দ্র নিজের  
অনিষ্টাশঙ্কায় পৃথুর বিরুদ্ধাচরণে অগ্রসর হইয়া, জগতে একটী বিষম কুপ্রথার প্রতিষ্ঠা করিয়া-  
ছিলেন । মহারাজ পৃথু স্বার্থের অনুরোধে সেই ভাবি অনিষ্টকে লক্ষ্য করিতে পারেন নাই ।  
তৎকালীন ইন্দ্র পূর্ব্বজন্মে শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে ইন্দ্রতপদ প্রাপ্ত হইয়া, অমরগণের  
উপরও আধিপত্য করিতেছিলেন । সম্প্রতি পৃথুও তাঁহার ন্যায় শত অশ্বমেধ যাগের সংকল্প  
করিলে, ইন্দ্রের মনোমধ্যে চিন্তা হইল যে, যদি পৃথুর যজ্ঞও স্ফূটারূপে নির্ব্বাহ হয়, তাহা  
হইলে, পৃথুই পরজন্মে ইন্দ্র হইয়া বর্ত্তমান ইন্দ্রের স্থান অধিকার করিবেন । অতএব যাহাতে  
পৃথুর যজ্ঞ নির্ব্বিঘ্নে সমাপ্ত না হয়, তজ্জন্য তিনি বিশেষ উদ্যোগী হইলেন । যাহারা স্বার্থ-

দ্বিগুণাং বিচক্ৰেণ যন্তে যজ্ঞগুণমুচ্চ ॥ ২৮ ॥

ভবান্ পরিভ্রাতুমিহাবতীর্ণো ধৰ্ম্মজ্ঞানাত্ সময়ানুরূপং ।

বেণাপচারাদবলুপ্তমদ্য তদেহতো বিষ্ণুকলাসি বৈণ্য ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

প্রবর্তিতঃ, হারিভিঃ মনোহরৈঃ, এভিঃ পাষট্ঠৈঃ, দ্বিগুণানং আকৃষ্যমাণঃ, এনং জনং, বিচক্ৰ, বিপশ্য ॥ ২৮ ॥

সময়ানুরূপং শাস্ত্রবিহিতং, বেণাপচারং অবলুপ্তং বিনষ্টপ্রায়ং, জনানাং ধৰ্ম্মং পরিভ্রাতুং রক্ষিতুং, তদেহতঃ (তস্য বেণস্য দেহতঃ ভবান্) ইহ অবতীর্ণঃ। হে বৈণ্য! যতঃ ত্বং সৰ্ব্ব-পালকস্য বিষ্ণোঃ, কলা অংশঃ, অসি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরদামো ।

কৰ্ষকৈঃ । ষ ইন্দ্রঃ । তেহং মুখ্যতীতি তথা যজ্ঞায় ক্রহতীতি তথা তেনোপস্থষ্টৈঃ ॥ ২৮ ॥

ততো মম কিমিতি চেত্তত্রাহ ভবানিতি দ্বাভ্যাং । সাংখ্যযোগাদি নানাসিদ্ধান্তানুরূপং ধৰ্ম্মং বেণস্যান্ত্রাদবলুপ্তং পরিভ্রাতুং তদেহাদ্বিষ্ণোঃ কলৈব ত্বং অবতীর্ণোহসি ॥ ২৯ ॥

শ্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মুখ্যতীতি তথা যজ্ঞায় ক্রহতীতি তথা তেন স্থষ্টৈঃ ॥ ২৮ ॥

তন্তঃ সকাশাং ধৰ্ম্ম এব প্রবর্তিতুমহতি নত্বধৰ্ম্ম ইত্যাহ ভবানিতি ॥ ২৯ ॥

অশ্ব হরণ করিয়াছিলেন, সেই দেবেन्द्रের প্রবর্তিত প্রভারণাপূর্ণ মনোহর পাষণ্ডবেশে আকৃষ্টচিত্ত জনগণের বিষম অবস্থার প্রতি লক্ষ্য কর ! ॥ ২৮ ॥

বেণের অত্যাচারে বিলুপ্ত-প্রায় শাস্ত্রবিহিত ধৰ্ম্মসমূহের পুনরুদ্ধারার্থই সেই বেণের দেহ হইতে তুমি সমুদ্ভূত হইয়াছ । হে বেণেনন্দন ! তুমি সৰ্ব্ব-লোকৈকপালক ভগবান্ বিষ্ণুর অংশরূপেই অবতীর্ণ হইয়াছ ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

শূন্য তাঁহাদের দ্বারা জগতের উপকার হয়; কিন্তু যাহারা স্বার্থপর, তাঁহাদের দ্বারা তাঁহাদের নিজের ও পরের যে বিশেষ অনুপকার হইয়া থাকে, তাহাই এই পৃথু-চরিত্রে বিলক্ষণ প্রতীয়মান করান হইয়াছে । পৃথু যতদিন নিঃস্বার্থ ছিলেন, ততদিন তাঁহার দ্বারা জগতের অগণ্য উপকার হইয়াছিল এবং যে সময় হইতে তিনি স্বার্থপর হইয়া, নিজের ভাবি উন্নতির প্রতি দৃষ্টি করিলেন, অমনি জগতে প্রবঞ্চনাদি বোয় কাপট্যের সংস্থাপন হইতে লাগিল । পৃথুর অকপট ধৰ্ম্মপরতা এবং লোকরঞ্জনভাবের প্রতি দৃষ্টি করত ইন্দ্র বিলক্ষণ অবগত হইয়াছিলেন যে, সাক্ষাৎ সম্বন্ধে ও সরলভাবে পৃথুর প্রতিহিংসা করা, তাঁহার পক্ষে নিতান্তই সুকঠিন । তিনি ভাবিলেন যে, এমন কোন উপায় উদ্ভাবন করিতে হইবে যে, পৃথু তাঁহাকে শত্রু বলিয়া না জানিতে পারেন, অথচ পরোক্ষে তাঁহার অনিষ্ট হয় । যেমন বর্ষের দ্বারা মাংসময় কোমল দেহকে আবৃত রাখিয়া, রণপ্রাঙ্গণে শত্রুহুলের ভীষণ অস্ত্রাঘাত অবশীলাক্রমে সহ

স ত্বং বিশ্বশাস্য ভবং প্রজাপতে সংকল্পনাং বিশ্বস্থজাং পিপীপৃহি ।

ঐন্দ্রীঞ্চ মায়ামুপধৰ্ম্মমাতরং প্রচণ্ডপাশগুপথং প্রভো জহি ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

সঃ ভগবদবতারঃ ত্বং অস্য বিশ্বস্য, ভবং কল্যাণং, বিশ্বস্য বিচার্য্য, হে প্রজাপতে ! বিশ্ব-  
স্থজাং ভূতাদীনাং, সংকল্পনাং সংকল্পং মনোরথং, পিপীপৃহি পূরয় ! হে প্রভো ! প্রচণ্ডপাশগুপথং  
(প্রচণ্ডঃ যঃ পাশগুপথঃ তং) উপধৰ্ম্মমাতরং (উপধৰ্ম্মস্য মাতরং অধৰ্ম্মস্য মাতরং) ঐন্দ্রীং ইন্দ্র-  
সম্বন্ধীয়াং, মায়াম্ চ জহি বিনাশয় ॥ ৩০ ॥

ঐধরম্বামী ।

অস্য বিশ্বস্য উদ্ভবং বিচার্য্য যৈক্যংপাদিতোহসি তেষাং বিশ্বস্থজাং সংকল্পং পিপীপৃহি  
আৰ্ঘ্যঃ প্রয়োগঃ পূরয়েত্যর্থঃ । প্রচণ্ডো যঃ পাশগুপথঃ সৈব ঐন্দ্রী মায়াম্ উপধৰ্ম্মজননী তাম্  
জহি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অস্য বিশ্বস্য ভবং কল্যাণং, হে প্রজাপতে ! বিশ্বস্থজাং যৈর্মহনাভুংপাদিতোহসি তেষাং  
সংকল্পনাং সংকল্পং পিপীপৃহি আৰ্ঘ্যঃ প্রয়োগঃ পূরয়েত্যর্থঃ । উপধৰ্ম্মস্য মাতরং জনয়িত্রীং কৌদৃশীং  
প্রচণ্ডস্য পাশগুপথং পশ্বানং আবিষ্টলিঙ্গস্থাদ্যুক্তং পুংস্বং ॥ ৩০ ॥

অতএব তুমি যখন সেই বিষ্ণুর অংশেই জন্ম গ্রহণ করিয়াছ, তখন হে  
প্রজাপতে ! এই বিশ্ব সংসারের মঙ্গলচিন্তা করত ভূগুপভূতি জগৎহিতৈষি-  
গণের বাসনা পূরণ কর ! হে প্রভো ! যাবতীয় অধর্ম্মের যোনীভূত প্রচণ্ড  
বন্ধনার উপায়স্বরূপ ইন্দ্রকৃত এই মায়ার নিবারণ কর ! ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

করা যায়, সেইরূপ মিত্র ও শত্রুর বেশ পরিগ্রহ করিয়া শত্রু ও অশত্রুর কার্য্য সমাধা করা  
দুর্বল ব্যক্তির পক্ষে অনায়াস-সাধ্য, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । স্পষ্ট শত্রু বা স্পষ্ট মিত্র  
হওয়া নিতান্ত বীর ও উদারচেতার কৰ্ম্ম ; ইন্দ্রও স্বার্থের অনুরোধে এবং পৃথুর ভীম পরাক্রম  
সম্বন্ধে নিতান্তই দুর্বল ; সুতরাং কপটতার প্রথা তিনিই জগতে প্রথম প্রবর্তিত করিলেন ।  
তাঁহার অনুকরণে জগতের জীবও ক্রমশঃ কপটী হইতে আরম্ভ করিল । অবশ্যতের বেশ পরিগ্রহ  
করিয়া এবং শত্রুর ন্যায় বা কপটতার পরিচয়ে সাধারণ লোককে প্রতারিত করা এবং তাহাদের  
প্রিয়পাত্র হওয়া যে অতি হুমম উপায়, তাহা কেবল এই ইন্দ্রের কার্য্যের দ্বারাই জগৎবাসী  
প্রথম অবগত হইল এবং তদনুসারে কার্য্যে অগ্রসর হইল । ইন্দ্র কয়েকবার পৃথুপুত্রকে  
প্রতারিত করিলে, স্বয়ং পৃথু যখন ইন্দ্রকে বধ করিবার জন্য অগ্রসর হইলেন, তখন ব্রহ্মা  
নিজে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে নিবেদন করত বলিলেন যে, ইন্দ্র দেবতা ; তুমি মানব । তোমার  
অপেক্ষা সম্প্রতি ইন্দ্রের পরাক্রম অনেকাংশে অধিক । সুতরাং তুমি তাহাকে ওরূপ  
উপায়ে নিবারণ করিতে পারিবে না । লাভের মধ্যে, অধিক কপটতার বিস্তারে জগতে আরও

ମୈତ୍ରେୟ ଉବାଚ ।

ଇଥଂ ସ ଲୋକଂ ଗୁରୁଣା ସମାଦିଷ୍ଠୋ ବିଶାମ୍ପତିଃ ।

ତଥାଚ କୃତ୍ୱା ବାଂସଲ୍ୟଂ ଯଯୋନାପିଚ ସନ୍ଦର୍ଶେ ॥ ୭୧ ॥

କୃତାବତ୍ସନ୍ନାନାୟ ପୃଥବେ ଭୂରିକର୍ମଣେ ।

ବରାନ୍ ଦଦୁଷ୍ଠେ ବରଦା ଯେ ତଦ୍ବିହିର୍ବି ତର୍ପିତାଃ ॥

ବିପ୍ରାଃ ସତ୍ୟାଶିବସ୍ତୃଷ୍ଠାଃ ଶ୍ରଦ୍ଧୟା ଲକ୍ଷ୍ମଦକ୍ଷିଣାଂ ।

ଅବସ୍ରଃ ।

ମୈତ୍ରେୟଃ ଉବାଚ । ଯଃ ବିଶାମ୍ପତିଃ ପ୍ରଜାପାଳକଃ ପୃଥୁଃ, ଇଥଂ ପ୍ରକାରେଂ, ଲୋକଂ ଗୁରୁଣା ବ୍ରହ୍ମଣା, ସମାଦିଷ୍ଠଃ ସମ୍ୟକ୍ ପ୍ରତିବୋଧିତଃ, ସନ୍ ତଥା ଯଜ୍ଞାଗ୍ରହଂ ହିତ୍ୱା, ବାଂସଲ୍ୟଂ ସ୍ନେହଂ, କୃତ୍ୱା ଯଯୋନା ଇନ୍ଦ୍ରେଣ, ଅପି ସହ ସନ୍ଦର୍ଶେ ସନ୍ଧାନଂ କୃତ୍ୱାନ୍ ॥ ୭୧ ॥

ତଦ୍ବିହିର୍ବି (ତସ୍ୟା ପୃଥୋଃ ବର୍ହିଷି ଯଜ୍ଞେ) ତର୍ପିତାଃ ଭାଗଦାନେନ ସନ୍ତୋଷିତାଃ ସେ ଦେବାଃ ତେ ବରଦାଃ ସନ୍ତଃ କୃତାବତ୍ସନ୍ନାନାୟ (କୃତଂ ଅବତ୍ସନ୍ନସନ୍ଧାନାନଂ ଯେନ ତସ୍ମୈ) ଭୂରିକର୍ମଣେ (ଭୂରୀଞ୍ଜି କର୍ମାଣି ଯସ୍ୟ ତସ୍ମୈ) ପୃଥବେ ବରାନ୍ ଦଦୁଃ ॥

ଏହେ କନ୍ତର୍ବିହର ! (ତେନ ପୃଥୁନା) ଶ୍ରଦ୍ଧୟା ଲକ୍ଷ୍ମଦକ୍ଷିଣାଃ (ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଦକ୍ଷିଣା ଯେଃ ତେ) ସଂକୃତାଃ

ଶ୍ରୀଧରନ୍ଦ୍ୟାମୀ ।

ତଥା କୃତ୍ୱା ଯଜ୍ଞାଗ୍ରହଂ ଚ ହିତ୍ୱା ବାଂସଲ୍ୟଂ ସ୍ନେହଂ କୃତ୍ୱା ଇନ୍ଦ୍ରେନ ସହ ସନ୍ଧାନଂ କୃତ୍ୱାନ୍ ॥ ୭୧ ॥

ଶ୍ରୀବିଶ୍ୱନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ଚ ଏବାର୍ଥେ ଯଥା ବ୍ରହ୍ମଣ ଆଜ୍ଞା ତଥୈବ ବାଂସଲ୍ୟଂ କୃତ୍ୱେତି ଯଜ୍ଞସ୍ୟ ଯୋଗୁକ୍ତତ୍ତ୍ୱେହିମି ଦେବେନ୍ଦ୍ର-  
ତ୍ତ୍ୱେହିମିଚ ବ୍ରହ୍ମଣ ଏବାଜ୍ଞୟା ତତ୍ର ପୃଥୋ ବାଂସଲ୍ୟଂ ଯାଚ ତସ୍ୟୋ ବିଶ୍ୱଦକ୍ଷସନ୍ଦେନ ତୁଲ୍ୟତ୍ତ୍ୱେହିମି ପୃଥୋ-

ମୈତ୍ରେୟ ବାଲିଲେନ, ପ୍ରଜାପତି ପୃଥୁ ଜଗଦ୍ଗୁରୁ ବ୍ରହ୍ମାକର୍ତ୍ତ୍ତ୍ୱକ ଏହି ପ୍ରକାରେ ସମ୍ୟକ୍ ପ୍ରତିବୋଧିତ ହେଲା, ଯଜ୍ଞ ସମାପନେର ଆଗ୍ରହ ପରିତ୍ୟାଗ କଲିଲେନ ; ଏବଂ ବାଂସଲ୍ୟର ପ୍ରକାଶେ ତ୍ରିଦିବେନ୍ଦ୍ର ଇନ୍ଦ୍ରେର ସହିତ ସୌହାର୍ଦ୍ଦ୍ୟ ସ୍ଥାପନ କଲିଲେନ ॥ ୭୧

ହେ ବିହର ! ମହାରାଜ ପୃଥୁ ଅତି ଶ୍ରଦ୍ଧା ଏବଂ ଭକ୍ତିସହକାରେ ବ୍ରାହ୍ମଣଗଣଙ୍କ ଆଭାସ ।

ଅଧିକ ଅନିଷ୍ଟେରହି ପ୍ରବର୍ତ୍ତନା କରା ହେବେ ମାତ୍ର । ଅତଏବ ତୁମି ନିଃସାର୍ଥ ହେଲା ଜଗତେର ହିତାର୍ଥେ ଉଦ୍‌ଯୋଗୀ ହଓ ! ଅଧର୍ମେଽପି ଯଜ୍ଞେର ପୁରଣେ ସ୍ୱର୍ଗଲାଭେର ଅପେକ୍ଷା ଯୋକ୍ତେର ଜନ୍ୟ ସଦ୍‌ବାନ୍ ହଓୟା ତୋମାର ବିଧେୟ । ଅତଏବ ଇନ୍ଦ୍ରେର ସହିତ ସନ୍ଧ୍ୟାତା ସ୍ଥାପନପୂର୍ବକ ତାହାର ଅନିଷ୍ଟସାଧନ ନା କରାୟା, ଜଗତେ ପ୍ରକୃତ ପରୋପକାରିତାରହି ପରିଚୟ ପ୍ରଦାନ କର ! ତାହା ହେଲେ, ତୋମାର ଐହିକେ ଯଶଃ ଓ ପରଲୋକେ ଯୋକ୍ତ ଅବଶ୍ୟାହି ସାଧିତ ହେବେ । ପୃଥୁ ତଦନୁସାରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରାୟା, ଅନ୍ତେ ଯୋକ୍ତ ପଦେରହି ଉପସ୍ଥୁତ ହେଲେନ । ସାମାନ୍ୟ ସ୍ୱର୍ଗସ୍ଥେର ଲାଳସା ତ୍ୟାଗ କରାୟା, ଅନ୍ତେ ଯୋକ୍ତ ସ୍ୱର୍ଗ ସେ ଲାଭ ହେ, ତାହାଓ ପୃଥୁଚରିତେର ପ୍ରଦାନ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ॥ ୨୫—୭୦ ॥

আশিষো যুযুজুঃ ক্ষতরাশিরাজায় সংকুতাঃ ॥ ৩২ ॥

যয়াহুতা মহাবাহো সৰ্ব্ব এব সমাগতাঃ ।

পুজিতা দানমানানাভ্যাং পিতৃদেবর্ধিমানবাঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পৃথুবিজয়ে ঔগন্ধাক্যামেকোনবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৯ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ভগবানপি বৈকুণ্ঠঃ সাকং মম্ববতা বিভুঃ ।

অবয়ঃ ।

অতএব তুষ্ঠাঃ সত্যশিষঃ (সত্যঃ যথার্থাঃ আশিষঃ যেমাং তে) বিপ্রাঃ তস্মৈ আদিরাজায় বরান্  
বহুঃ যুযুজুঃ ॥ ৩২ ॥

হে মহাবাহো ! পিতৃদেবর্ধিমানবাঃ যে অত্র আহুতাঃ সন্তঃ সমাগতাঃ তে সৰ্ব্বে এব ত্বয়া  
দানমানানাভ্যাং পুজিতাঃ চ ॥ ৩৩ ॥

ইতি চতুর্থে ঔগন্ধেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ একোনবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । অথ ভগবান্ বিভুঃ সৰ্ব্বব্যাপী যজ্ঞপতিঃ যজ্ঞভূক্ বৈকুণ্ঠঃ বৈকুণ্ঠনাথঃ  
ঔগন্ধ্যামী ।

কৃতমবড্ধসম্বন্ধি নানং যেন তস্মৈ ॥ ৩২ ॥

তুষ্ঠানাং বাক্যং ত্বয়েতি ॥ ৩৩ ॥

॥ \* ॥ চতুর্থে একোনবিংশঃ ॥ \* ॥

বিংশেতু বিষ্ণুনা সাক্ষাং পৃথোর্বজ্জেন্দ্রশাসনং ।

বরদানপ্রসঙ্গেন প্রীতিচান্যোন্যমীর্ষ্যতে ॥ \* ॥

ঔগন্ধ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্ত্যুৎকর্ষণেণাভ্যাহিতত্বমালম্বেষ্য কৃত্বৈতি জ্ঞেয়ং সন্দেহে সন্ধিং চকার ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

তুষ্ঠানাং বাক্যং ত্বয়েতি ॥ ৩৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হৃষিক্যাং ভুক্তচেতসাং ।

উনবিংশচতুর্থেহয়ং সঙ্গত সঙ্গত সতাং ॥ \* ॥

যথাযোগ্য দক্ষিণা প্রাপ্তে তাঁহারা পৃথুর আচরণে বিশেষ পরিতুষ্ট হইয়া  
তাঁহাকে বর প্রদান পূর্বক বলিলেন ॥ ৩২ ॥

হে মহাবাহো ! পিতৃলোক, দেবতাগণ ঋষিবৃন্দ এবং মানবগণ যে কেহ  
তোমার এই যজ্ঞে আহুত হইয়া উপস্থিত হইয়াছেন, তাঁহারা সকলে তোমার  
দান ও গৌরবরক্ষার দ্বারা পরম পুজিত ও সম্বর্দ্ধিত হইয়াছেন, সন্দেহ  
নাই ॥ ৩৩ ॥

ইতি চতুর্থে ঔগন্ধেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদে একোনবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

যজ্ঞৈর্ধ্বজ্ঞপতিঃ স্থিষ্টো যজ্ঞভুকু তমভাষত ॥ ১ ॥

এষ তেহকারষীভঙ্গং হয়মেধশতস্য হ ।

অর্থঃ ।

অপি মম্ববতা সাকং যজ্ঞৈঃ সূ সম্যাক্ ইষ্টঃ পূজিতঃ সন্ তং পৃথুং অভাষত ॥ ১ ॥

যতঃ এষ ইন্দ্রঃ তে তব হয়মেধশতস্য ভঙ্গং অকারষীং অকার্ষীং, (ততঃ লজ্জিতঃ সন্)

শ্রীধরস্বামী ।

মম্ববতা সাকং ইন্দ্রেণ সহ বর্তমানঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিংশে প্রীতিং সহেল্লেন বিষ্ণুনা বোধিতঃ পৃথুঃ ।

চকার তুষ্টাচ তং স দত্তাগাদরং প্রভুঃ ॥ \* ॥

ততশ্চ ভগবানপি প্রাহুভূয় স্বাংশমিদ্রমুপানীয় সন্ধিং কারয়ন্ পৃথুং প্রবোধয়ামাসেত্যাহ  
ভগবানপীতি ॥ ১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, অনন্তর সর্বফলদাতা যজ্ঞেশ্বর সর্বব্যাপী ভগবান্ বৈকুণ্ঠনাথ অমরাধিপতি ইন্দ্রের সহিত একত্র হইয়া পৃথুর যজ্ঞে উপস্থিত হইলেন এবং মহারাজ পৃথু কর্তৃক সম্যক পূজিত হইয়া, তাঁহাকে সম্বোধন-পূর্বক বলিলেন ॥ ১ ॥

হে রাজন্ ! এই শচীপতি তোমার শতশ্বমেধ যজ্ঞের পূর্ণতার বিশেষ  
আভাস ।

বিশং অধ্যায়ে যজ্ঞে বরদানের প্রসঙ্গে সাক্ষাৎ ভগবান্ বিষ্ণু কর্তৃক পৃথুর প্রতি উপদেশ  
প্রদান এবং তাঁহার আজ্ঞাক্রমে ইন্দ্রের সহিত পরস্পরে প্রীতির বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ॥

ইন্দ্রের বিদ্রোহাচরণে মহারাজ পৃথু যদিও তাঁহার শত অশ্বমেধ যজ্ঞ সমাপন করিবার  
সংকল্প পূরণ ক্রিতে পারেন নাই ; শেষ যজ্ঞ পণ্ড হইয়াছিল, তথাপি দেবতাগণের বরের  
দ্বারা তাঁহার সে অভাবও অভাবের মধ্য গণনীক হয় নাই। অবশেষে পাছে পৃথুর হৃদয়ে  
সংকল্প ভঙ্গের ভয় দৃঢ় প্রতিষ্ঠিত থাকে, এই জন্য ভগবান্ নারায়ণ স্বয়ং পৃথুর যজ্ঞে উপনীত  
হইয়া, বরদান দ্বারা তাঁহার মনোমালিন্য অপসারিত করিলেন। অধিকন্তু পৃথু ব্রহ্মার অনু-  
মত্যনুসারে শেষ যজ্ঞ সমাপনে যদিও নিরস্ত হইয়াছিলেন এবং ব্রহ্মার গৌরব রক্ষা করত  
ইন্দ্রের সহিত লৌকিক সখ্যতা স্থাপন করিয়াছিলেন, তথাপি মনে মনে ইন্দ্রের প্রতি তাঁহার  
বিদ্বেষভাব পাছে কিঞ্চিদ্ভিন্ন থাকে, তাহার নিরসনার্থ স্বয়ং বৈকুণ্ঠনাথ দর্শন দানে পৃথুযজ্ঞে  
ইন্দ্রকে সঙ্গে করিয়া উপস্থিত হইলেন। পৃথু সর্কাস্ত্র-করণে যজ্ঞের দ্বারা যজ্ঞপতি বিষ্ণুর  
অর্চনা করিয়াছিলেন। তিনি যে অন্যান্য অনেক দেবতার আরাধনে যত্ন করিয়াছিলেন,  
সে সকল এক বিষ্ণুই অর্চনা ; কারণ “সর্গদেবময়ো বিষ্ণুঃ” বিষ্ণুই সর্গদেবময় ! তিনি সর্ব-  
ব্যাপী থাকিয়া বিভিন্ন দেবতার রূপে ও নামে এতাবধি সমস্ত বলি গ্রহণ করিয়াছিলেন।

ক্ষমাপয়ত আত্মানমমুখ্য ক্ষম্যমহঁসি । ১ ॥

শুধিয়ঃ সাধবো লোকে নরদেব নরোত্তমাঃ ।

নাভিক্রহন্তি ভূতেভ্যো যহি নাত্মা কলেবরং ॥

অর্থঃ ।

আত্মানং (উভয়োঃ সমাবতারত্বাৎ আত্মনঃ স্বরূপভূতং ত্বাৎ) ক্ষমাপয়তঃ ক্ষমাং কারয়তঃ, অমুখ্য ত্বং ক্ষমং অহঁসি ॥ ১ ॥

হে নরদেব ! লোকে যে শুধিয়ঃ (শোভন। শক্রমিত্রাদিভেদশূন্য। ধীঃ যেবাং তে) সাধবঃ নরোত্তমাঃ তে যহি যস্মাৎ, কলেবরং আত্মা ন ইতি জানন্তি অতঃ ভূতেভ্যঃ ন অভিক্রহন্তি দ্রোহং ন আচরন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মানং ত্বাং ক্ষমাং কারয়তঃ অমুখ্য ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মানং ত্বাং ক্ষমাং কারয়তোহমুখ্য ॥ ১ ॥

যহি যতঃ কলেবরমাত্মা ন ভবতি অতন্ত্রাত্তিমানানৌচিত্যাৎ । কুতো ভূতদ্রোহঃ সংভবেদিত্যর্থঃ ॥

প্রতিবন্ধক জন্মাইয়াছেন ; কিন্তু এক্ষণে তজ্জন্য লজ্জিত হইয়া, তোমার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছেন ! তুমি ইহাঁর অপরাধ ক্ষমা কর ! ॥ ২ ॥

হে নরদেব ! এই জগতীতলে যাহারা প্রকৃত সাধু; শত্রু বা মিত্র বলিয়া কোনরূপ ভেদজ্ঞান যাঁহাদের হৃদয়ে স্থান পায় না, তাদৃশ শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ কখন কোন প্রাণীর বিরুদ্ধাচরণ করেন না ; কারণ তাঁহারা বিশেষরূপে পরি-জ্ঞাত আছেন যে, এই দেহ কখন আত্মা নহে ॥

আভাস ।

ভগবান্ প্রবোধ-বাক্যে সাস্তুনা করত পৃথুকে লোকাচুর এবং ব্রহ্মজ্ঞান ও তাহার সাধন সকল উপদেশই দিয়াছিলেন । ভগবান্ বলিলেন, ইন্দ্র তোমার যজ্ঞে বিশ্ব উৎপাদন করিয়া বিশেষ লজ্জিত হইয়াছেন ; দেখ ! ইন্দ্র এবং তুমি উভয়েই আমার অংশে সমুৎপন্ন হইয়াছে । তখন ইন্দ্রের প্রতি তোমার বিদ্বেষভাবের নিবারণ হওয়াই নিতান্ত প্রয়োজন ; তুমি তাহাকে ক্ষমা কর ॥ ১ ॥ ২ ॥

নিঃস্বার্থ ও পরোপকারী না হইলে, জগতে কখন শ্রেষ্ঠত্বলাভ হয় না । যাহারা দেহকেই আত্মা বলিয়া মনে করে, দেহাতিরিক্ত জীবতত্ত্বের নিরূপণে পশ্চাৎপদ হয়, সুতরাং জন্মান্তর ও কৰ্ম্মফলের প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করিতে পারে না, তাহারাই কেবল ঐহিক সুখের জন্য পরদ্রোহাদিতে বিরত হয় না । যাহারা কলেবরকে কেবল বাসগৃহ জ্ঞান করত, পরিণামের প্রতি দৃষ্টি করেন, তাদৃশ বুদ্ধিমান জনগণ আর যথা দৈবের প্রতিকূলে



পুরুষা যদি মুহুন্তি তাদৃশা দেবমায়য়া ।

শ্রম এব পরং জাতো দীর্ঘয়া বৃদ্ধসেবয়া ॥ ৩ ॥

অতঃ কায়মিমং বিদ্বানবিদ্যাকামকর্ষতিঃ ।

আরক ইতি নৈবাস্মিন্ প্রতিবুদ্ধোহনুসজ্জতে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

তাদৃশাঃ বিবেকিনঃ পুরুষাঃ যদি দেবমায়য়া (দেবস্য মম মায়য়া) মুহুন্তি হিংসাদিষু  
প্রবর্ত্তন্তে, তদা দীর্ঘয়া বৃদ্ধকালান্তরয়া, বৃদ্ধসেবয়া (বৃদ্ধানাং জ্ঞানিনাং সেবয়া) তেবাং পরং  
কেবলং শ্রমঃ এব জাতঃ (ন কশ্চিং পুরুষার্থঃ) ॥ ৩ ॥

অতঃ প্রতিবুদ্ধঃ পুরুষঃ অবিদ্যাকামকর্ষতিঃ (অবিদ্যা স্বরূপজ্ঞানং ততঃ কামঃ ভোগাভি-  
লাষঃ, ততঃ তদনুরূপাণি কৰ্ম্মাণি তৈঃ) আরকঃ অয়ং ইতি ইমং কায়ং, বিদ্বান্ জানন্, অস্মিন্  
দেহাদৌ, ন অনুসজ্জতে ন আসক্তো ভবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যর্হি যস্মাং কলেবরমাস্মা ন ভবতি অতন্তদভিমানেন ভূতেভ্যো নাভিচ্ছহন্তি ॥ ৩ ॥

অবিদ্যা স্বরূপজ্ঞানং । ততঃ কামঃ ততঃ কৰ্ম্ম তৈরারক ইতি বিদ্বান্ অতএব প্রতিবুদ্ধঃ  
আসজ্জঃ । অস্মিন্দেবানুসজ্জতে ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেবর্তী ।

ভগবমায়য়া মোহনাদেব ভবেদिति চেক্তব্রাহ পুরুষা ইতি ॥ ৩ ॥

অতো বৃদ্ধসেবয়ৈব মায়ানাবরণাং প্রতিবুদ্ধঃ প্রতিবোধমেবাহ অবিদ্যায়ৈব কামঃ কামাদেব

তাদৃশ বিচক্ষণ ব্যক্তিগণও যদি দেবমায়ায় মোহিত হইয়া হিংসাদি  
লোকোৎপীড়নে প্রবৃত্ত হন, তাহা হইলে তাঁহাদিগের বৃদ্ধকালব্যাপী বৃদ্ধসেবা  
কেবল বৃথা পণ্ডশ্রম বলিয়াই পরিগণিত হয় ; সাধুসঙ্গের কোন কলই তাঁহাদের  
লাভ হইল না ॥ ৩ ॥

মায়ায় আকৃতি হইতে ষাঁহারা আর্গত হইয়াছেন, তাঁহারা এই দেহকে  
অবিদ্যা, কাম ও তদনুরূপ কৰ্ম্মের দ্বারাই উপন্ন বলিয়া অবধারণ করিয়া  
থাকেন ; সুতরাং দেহাদিতে আর আসক্ত হন না ॥ ৪ ॥

আভাস ।

কল্প করত অধিকতর ছরছরের সংগ্রহ করেন না । আত্মজ্ঞান জীবের সহজে হয় না ;  
বৃদ্ধকাল সাধুসঙ্গ ও শাস্ত্রের আলোচনা করিলে, মায়াময় প্রাকৃতিক বস্তুর প্রতি ষাঁহাদের অনাহা  
জন্মে তাঁহাদেরই পরম জ্ঞানের উদয় হইয়া থাকে । কিন্তু তাদৃশ পরিভ্রমের পর আবায় যদি  
তোমার ইন্দ্রের প্রতি বিদ্রোহচরণে প্রবৃত্তি আইসে, তবে এতবালের পরিভ্রম ত নিরর্থক  
হইয়া যায় । নিদ্রিতাবসায় স্বপ্নজন্য নানাপ্রকার ভোগই উপলব্ধ হইয়া থাকে বটে,

অসংসক্তঃ শরীরেহশ্মিষ্মনুনোংপাদিতে গৃহে ।

অপত্যে দ্রবিণে চাপি কঃ কুর্য্যাগ্নমতাং বুধঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

অশ্মিন্ শরীরে অসংসক্তঃ কঃ বুধঃ আত্মজ্ঞানী, অমুনা শরীরেণ, উৎপাদিতে গৃহে অপত্যে দ্রবিণে চ অপি মমতাং কুর্য্যাৎ ? ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তথাপি পুত্রাদিমমত্বেন ভূতজ্ঞোহো ভবেত্তজাহ অসংসক্ত ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কর্ণাণি তৈরারকোহয়মিতি ইমং কাযং বিদ্বান্ জানন্ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

যাঁহার আত্মজ্ঞানের আশ্রয়ে স্বীয় কলেবরে আসক্ত না হন, তাদৃশ জ্ঞানী ব্যক্তি কখন শরীরনিপ্পন্ন গৃহক্ষেত্র ও পুত্রবিত্তাদিতে যে আসক্ত হন না, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

আভাস ।

কিন্তু নিদ্রার ভঞ্জে কখন স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থে কোন উৎসেগ জন্মাইতে পারে না; অতএব তুমি যখন জানিয়াছ যে, এ দেহ কিছুই নহে; নভোমণ্ডলে জলদপটলের বিস্তারে যেমন বিচিত্র গন্ধর্জনগরাদির কল্পনা হইয়া থাকে, মেঘাপগমে আর তাহার কোন চিহ্নই থাকে না, সেইরূপ পরমার্থস্বরূপ এক ব্রহ্মতত্ত্বে মায়ার বিকাশ ষটিয়া, এই ব্রহ্মাণ্ড ও তদন্তরস্থ অনন্ত জীবদেহের কল্পনা হইয়া থাকে। এতদ্ব্যতীত ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, “তস্য হেতুরবিদ্যা” অবিদ্যাই জীবের সংসার-কারণ। যেমন বীজ হইতে স্কন্ধ মূল শাখা প্রশাখা ও ফল পুষ্পাদির উৎপত্তি হইয়া থাকে এবং সেই ফল হইতে আবার তাদৃশ বহু বৃক্ষের উৎপত্তি ঘটে, সেইরূপ এক অবিদ্যার বশবর্তী হইয়া, জীবহৃদয়ে কামনার উদ্ভেক হয় এবং কামনা হইতে পুনঃ কন্মের প্রবৃত্তি এবং তন্নিষ্ঠ ফল অর্থাৎ জন্ম-জন্মান্তর জীবকে ভোগ করিতে হয় ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ভোগ্য বিষয়কে পরিহার করা নিতান্তই দুর্কর বুলিয়া সাধারণের সংস্কার থাকিলেও, তাহা যে সম্পূর্ণ ভ্রম, তাহাই ভগবান্ এই শ্লোকে প্রতিবোধিত করিয়াছেন। বিষয় কখন জীবকে আকর্ষণ করিতে পারে না; কারণ তাহা অচেতন জড় মাত্র। বিষয়েরও স্বতঃসিদ্ধ নিজেয় কোন সামর্থ্য নাই। জীবও বিষয়কে চাহে না; কারণ বিষয় জীবসম্বন্ধে কোন অংশে তুলনীয় নহে। সাধারণত জগতে যে স্বজাতিপ্রিয়তা ভাব সর্বত্র পরিদৃষ্ট হয়, জীবের সহিত বিষয়ের সেরূপ স্বজাতীয় ভাবও কিছু দেখা যায় না; সুতরাং বিষয়ের প্রতি জীবের প্রেম ও আসক্তি আছে বলিয়া স্বীকার করা, সম্পূর্ণ অন্যায়। কিন্তু জীবের চিত্ত বিষয়াভিমুখে নিরন্তর ধাবিত যে হইতেছে, তাহাযে আর দ্বিতীয় সাক্ষীর প্রয়োজন নাই। ইহা সকলেরই সীমাংসিত ব্যবস্থা। ইহার তথ্যে প্রবেশ করিলে বিলক্ষণ উপলব্ধি হয় যে, অধ্যাসই সকল অনিষ্টের মূল; জীবস্বরূপের অধ্যাস মূল, হৃদয় ও কারণভেদে

একঃ শুদ্ধঃ স্বয়ংজ্যোতিনির্গুণো হসৌ গুণাশ্রয়ঃ ।

সৰ্ব্বগোহ্নানবৃতঃ সাক্ষী নিরাশ্রাত্মাত্মনঃ পরঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অসৌ আত্মা আত্মনঃ দেহাদেঃ পরঃ ভিন্নঃ নিগুণঃ গুণেভ্যঃ অতিরিক্তঃ, (দেহস্তু গুণকার্য্যঃ অয়ং তু) গুণাশ্রয়ঃ, (গুণানাং আশ্রয়ঃ) সৰ্ব্বগঃ ব্যাপকঃ, অতঃ অনাবৃতঃ (চেতনত্বাৎ) সাক্ষী-  
দ্রষ্টা, নিরাশ্রা বাহ্যভ্যন্তরভেদরহিতঃ, স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ, শুদ্ধঃ অসঙ্গঃ, একঃ অদ্বিতীয়ঃ,  
এব ॥ ৬ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

প্রতিবোধক্রমং বিবৃণু দেহেহনুযজ্ঞাভাবমাহ এক ইতি দ্বাভ্যাং । অসাবাত্মা আত্মনো  
দেহাৎ পরো ভিন্নঃ তত্র নবধা বৈলক্ষণ্যেন ভেদং সাধয়তি এক ইতি নবভিঃ পदैঃ । দেহো হি  
বালঘূবাদিভেদাদনেকঃ । মলিনশ্চ জড়শ্চ স গুণশ্চ স্বকারণভূতগুণাশ্রিতশ্চ পরিচ্ছিন্নশ্চ  
গৃহাদিভিরাবৃতশ্চ দৃশ্যশ্চ আত্মাচ আত্মাতু নৈবং অতো ভিন্নঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অনাসক্তেঃ কারণমাত্মজ্ঞানমতঃ পরমাত্মজ্ঞানমুপদিশতি এক ইতি আত্মা পরমাত্মা  
আত্মনো দেহাৎ জীবাচ্চ পরো ভিন্ন একঃ । দেহো জীবচানেকঃ । এবমশুদ্ধঃ প্রকাশহীনঃ  
স গুণঃ গুণজন্তুত্বাৎ গুণাধীনত্বাচ্চ গুণাশ্রিতঃ জড়ত্বাদনুরূপত্বাচ্চাসৰ্ব্বগঃ । দেহেন গৃহাদিভি-  
শ্চারূতঃ অচেতনত্বাৎ সলেপদ্রষ্টৃত্বাচ্চ সাক্ষী । সজীবত্বাৎ স পরমাত্মকত্বাচ্চ সাত্ম্যেতি দেহ-  
জীবাভ্যাং নবধা বৈলক্ষণ্যং পরমাত্মন উক্তং । এতেনৈব জীবস্য দেহেন সহ নবধা বৈলক্ষণ্যং  
চ দর্শিতমিতি ॥ ৬ ॥

আত্মা কখন দেহ নহে ; ইহা গুণের অতীত, অথচ গুণময় দেহাদির  
আশ্রয় । গুণময় দেহাদির ন্যায়, পরিচ্ছিন্ন ও আবৃত নহেন ; এবং বাহ্যভ্যন্তর  
ভেদে আত্মারও কোন স্বগত বা স্বজাতীয় ভেদ নাই । আত্মা স্বপ্রকাশ  
নিত্যশুদ্ধ ও চৈতন্যস্বরূপ ; সৰ্ব্বসাক্ষীভাবে এবং অদ্বিতীয়স্বরূপে তিনি নিত্য  
বিরাজ করিতেছেন ॥ ৬ ॥

আত্মাস ।

দেহব্রয়ে ক্রমাধয়ে আরোপিত হওয়াতেই এই বিপর্য্যয়ের উৎপত্তি হইয়া থাকে । যে জীব  
স্বীয় কলেবরে আসক্ত নহেন, তিনি জগতের কোন বস্তুতেই লিপ্ত হন না । যিনি দেহের  
অধীন, তিনি জগতের অধীন ; যিনি দেহে অনাসক্ত, এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডে আর কোন বস্তুই  
তাঁহাকে শাস্তিস্থত্ব বা প্রেমের প্রলোভনে ভুলাইতে পারে না । কারণ তিনি পরমার্থস্বরূপে  
আত্মসমর্পণপূর্ব্বক পরমার্থভাবের যে পরম রস তাহাতেই নিমগ্ন থাকেন । স্ফুট জগতে এমন  
কোন রস নাই যে, সে রসের সহিত তুলনীয় হয় । এই শ্লোকে জগৎতত্ত্ব, জীবতত্ত্ব ও  
পরমার্থতত্ত্বের বৈলক্ষণ্য প্রদর্শিত হইয়াছে । রজঃ সত্ত্ব ও তমোরূপা প্রকৃতির ন্যূনাতিরিক্ত

য এবং সন্তমাজ্ঞানমাত্মস্থং বেদ পুরুষঃ ।

নাজাতে প্রকৃতিস্হোহপি তদগুণৈঃ স ময়ি স্থিতঃ ॥ ৭ ॥

যঃ স্বধর্ম্মেণ মাং নিত্যং নিরাশীঃ শ্রদ্ধয়াস্থিতঃ ।

অথঃ

যঃ পুরুষঃ এবং বর্ণিতপ্রকারকং সন্তং বিদ্যমানং, আত্মস্থং স্বশরীরে এব স্থিতং, আত্মানং বেদ জানাতি, সঃ প্রকৃতিস্থঃ (প্রকৃতিকার্য্যদেহে স্থিতঃ) অপি তদগুণৈঃ সুখদুঃখাদিভিঃ ন অজ্যতে লিপ্যতে । যতঃ সঃ ময়ি পরমেশ্বরে, এব স্থিতঃ ভবতি ॥ ৭ ॥

হে রাজন্ ! নিরাশীঃ ফলাশারহিতঃ, শ্রদ্ধয়াস্থিতঃ যঃ স্বধর্ম্মেণ স্ববর্ণাশ্রমাচারানুরূপেণ ধর্ম্মেণ

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মস্থং দেহস্থং যো বেদ স দেহস্হোহপি তদ্বিকারৈ ন লিপ্যতে । যতঃ স ময়ি ব্রহ্মণি স্থিতঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

সপ্রকৃতিস্থঃ দেহস্হোহপি দেহগুণৈ নাজ্যতে ইতি ন দেহস্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

অয়মুক্তলক্ষণঃ প্রবোধো ভক্তিমিশ্রেণ জ্ঞানেন যতমানস্য ভবতীতি তৎসাধনমাহ য

যে ব্যক্তি স্বকীয় দেহমন্দিরে অন্তর্ধামিরূপে নিত্য প্রতিষ্ঠিত স্বীয় আত্ম-  
ভাবের অবধারণ করিতে পারেন, তিনি প্রাকৃতিক দেহে দেহীর ন্যায় বিদ্য-  
মান থাকিয়াও দেহনিষ্ঠ সুখদুঃখ বা হ্রাস-বৃদ্ধির জন্য কখন ক্ষুণ্ণ হন না।  
তিনি পরমার্থস্বরূপ আমাতে চিত্ত সংযত করিয়াই, নিশ্চিন্ত থাকেন ॥ ৭ ॥

হে নরনাথ ! ভাবি ফলের জন্য কোনরূপ প্রত্যাশা না করিয়া, যে ব্যক্তি  
বিশেষ যত্ন ও শ্রদ্ধাসহকারে স্বকীয় বর্ণাশ্রম-প্রোক্ত ধর্ম্মের অনুশীলনে নিত্য  
আভাস ।

পরিণামে এই বিচিত্র ভাবের উৎপত্তি হয় । কিন্তু সূচিদানন্দ ব্রহ্মস্বরূপ এক, অনন্ত ও  
স্বপ্রকাশ । গুণসমূহ সেই পরমপুরুষে আশ্রয় করিয়া, বিকাশ পায় ; অগচ আত্মা কখন গুণের  
অধীন নহেন । বস্তু পরিস্ফুট, তিনি সর্বব্যাপী ; বস্তু দৃশ্য বা গ্রাহ, আত্মা দ্রষ্টা বা গ্রহণ  
কর্তা । বস্তু মাত্রেরই স্বজাতীয় বিজাতীয় ও স্বগতাতি ভেদ আছে । মানব অন্য মানব হইতে  
ভিন্ন । মানব অশ্ব বা বৃক্ষ হইতে ভিন্ন এবং তাহার মস্তক ও পাদাদি ভিন্ন ভিন্ন অবয়বও  
আছে ; কিন্তু পরমাত্মার এরূপ কোন ভেদ নাই । এই নয়টী উদাহরণের দ্বারা আত্মা ও  
অনাত্মার ভেদ এই শ্লোকে প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

অন্যত্র বর্ণিত হইয়াছে যে, “আশা হি পরমং হৃৎখং নিবৃন্তিঃ পরমং সুখং” । বিষয়-  
বাসনাই সংসারের কারণ ; বাসনার বশবর্তী হইয়া, জীব অনন্ত সংসার ভোগ করে ; বাসনা  
বিনিবৃত্ত হইলে, আর তাহাকে ভ্রমণ করিতে হয় না । যেমন বিবিধ বস্তুর প্রতিবিম্ব দর্পণে

ভজতে শনকৈক্যস্য মনো রাজন্ প্রসীদতি ॥ ৮ ॥

পরিত্যক্তগুণঃ সমাগদর্শনো বিশদাশয়ঃ ।

শান্তিং মে সমবস্থানং ব্রহ্মকৈবল্যমশ্নুতে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

মাং নিত্যং ভজতে তস্য মনঃ শনকৈঃ ক্রমেণ প্রসীদতি শুদ্ধাতি ॥ ৮ ॥

এবং যদা বিশদাশয়ঃ বিশুদ্ধচিত্তঃ, পরিত্যক্তগুণঃ (পরিত্যক্তাঃ গুণাঃ বিষয়াঃ যেন সন্ত)  
সমাগদর্শনঃ জনঃ মে মম সমবস্থানং (সম্যক্ ঔদাসীন্তেন অবস্থানং) ব্রহ্মকৈবল্যং এর শান্তিং  
অশ্নুতে ॥ ৯ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

ইয়মবস্থা কস্য উপদ্যাতে ইত্যপেক্ষায়ামাহ ঃ স্বধর্ম্মেণেতি চতুর্ভিঃ ॥ ৮ ॥

যর্হি বিশদাশয়ঃ প্রসন্নমনাঃ তদা পরিত্যক্তগুণঃ সন্ সমাগদর্শনো ভূত শান্তিমশ্নুতে ।  
শান্তিমিবাহ মে মম সমাগৌদাসীন্তেনাবস্থানমেব ব্রহ্ম তদেব কৈবল্যমশ্নুতে ॥ ৯ ॥

ত্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি ॥ ৮ ॥

তৎকলমাহ পরীতি সাক্ষাৎ শান্তিং অশ্নুতে শান্তিমিবাহ মে সমবস্থানং মম সমঃ  
নির্ভেদমবস্থানং সামান্যাবস্থাং ভাগুরিমতেচ্ছকারলোপঃ । তদ্ব্রহ্ম তদেব কৈবল্যং ॥ ৯ ॥

পরমাত্মস্বরূপ আমার অর্চনা করেন, তাঁহার চিত্ত সংসারভাব পরিহারে  
ক্রমশঃ বিশুদ্ধ হইয়া আইসে । ৮ ॥

ক্রমশঃ এইরূপ আচরণে চিত্ত যখন কামক্রোধাদি বিষয়ভাবের বিসর্জনে  
নির্ম্মল ভাব ধারণ করে এবং অপরোক্ষ জ্ঞানের অনুভব করে, তখন সেই  
ব্যক্তি নিত্য নিরবচ্ছিন্ন পরমব্রহ্মস্বরূপ পরম শান্তি উপভোগ করেন, সন্দেহ  
নাই ॥ ৯ ॥

আভাস ।

নিপতিত হইয়া দর্পণস্বরূপকে অন্তর্দ্বিষ্ট করে ; দর্পণ কেবল বিজাতীয় প্রতিবিম্বের প্রকাশেই  
আত্মপরিচয় দেয়, কিন্তু যাহার আলোকে দর্পণ আলোকিত এবং প্রতিবিম্বের প্রকাশে সমর্থ,  
সেই মূল সূর্যের প্রতিবিম্বও অন্যান্য প্রতিবিম্বের আবরণে আবৃত হইয়া যেন বিলুপ্তের  
ন্যায় বোধ হয়, সেইরূপ বিষয়ের বাসনারূপ প্রতিচ্ছায়া চিত্তদর্পণে নিপতিত হওয়ায়, চিত্ত  
চেতনাবিশিষ্ট স্বরূপের পরিচয় দিতে আর পায় না ; হুতরাং চিত্তে পরমানন্দস্বরূপ চিদা-  
ভাসের পরিচয় কিরূপে হওয়া আর সম্ভব ? অতএব বাসনারূপ কণ্টকবৃক্ষ সমূহকে চিত্ত  
ব্রহ্মের উপকূল হইতে নির্মূল করিয়া দিলে, চিত্ত নিজস্বরূপে অবস্থান করে ; এবং তদ্রূপ  
চিদানন্দময় পরম পুরুষের সম্যক্ উপলব্ধি অবলীলাক্রমে অনুভব করে । অতএব বাসনার  
বিসর্জনে নির্ম্মল চিত্তে সম্যক্ দর্শনের ফল হয় । এই সম্যক্ দর্শনই প্রকৃত শান্তি । যেমন  
তরঙ্গায়িত জলাশয়ে সূর্য বা চন্দ্রের প্রতিবিম্ব চকল ও কম্পিতের ন্যায় পরিলাভিত হয়,

উদাসীনমিবাধ্যাক্ষং দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াস্বনাং ।

কূটস্থমিমমাস্বানং যো বেদাপ্নোতি সৌভবং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াস্বনাং (দ্রব্যং দেহঃ জ্ঞানানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি ক্রিয়াঃ কর্মেন্দ্রিয়াণি আত্মা মনঃ তেষাং) অধ্যাক্ষং দ্রষ্টারং, অপি উদাসীনং ইব সাক্ষিমাাত্রং, কূটস্থং নির্জিকারং, ইব আস্বানং যঃ বেদ সঃ অভবং মোক্ষং, (অভয়ং ইতি চিংহুধঃ শোভনমিতি গোড়ীয়ঃ পাঠঃ) আপ্নোতি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সম্যগ্দর্শনমেবাহ উদাসীনমেবাস্বানং দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াস্বনাং দেহজ্ঞানকর্মেন্দ্রিয়মনসাং অধ্যক্ষমিব স্থিতমাস্বানং যো বেদ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সম্যগ্দর্শনমেবাহ দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াস্বনাং অধিভূতাদিদ্বেদাধ্যাক্ষমনসাং অধ্যাক্ষং জীবাস্বানং উদাসীনমিব তেজসাসক্তমিব যো বেদ । স ইমং কূটস্থমাস্বানং পরমাস্বানং বেদ যঃ পরমাস্বানং বেদ স অভবং প্রাপ্নোতীত্যাবৃত্ত্যর্থঃ । অত্রৈবকারণে সম্যগুদাসীনত্বাবেহপি সাধনদশায়াং জ্ঞানসিদ্ধিং হৃচয়তি ॥ ১০ ॥

দেহ, জ্ঞানেন্দ্রিয়, কর্মেন্দ্রিয় এবং মনের দ্রষ্টা ও নেতারূপে বিদ্যমান থাকিয়াও যিনি নিলিপ্ত এবং নির্জিকার কূটস্থভাবে উদাসীন সাক্ষীর ন্যায় বিরাজ করেন, তাদৃশ আত্মস্বরূপকে যিনি অবধারণে সমর্থ, তিনি পরমপদ মোক্ষলাভে উপযুক্ত হন, সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

আভাস ।

এবং জলভাগ নিস্তর হইলে, অচল চন্দ্রাদির প্রতিবিম্বও প্রকৃত জলের দোষে আর দৃষিত না হইয়া, নিশ্চল ও নিরূপিত ভাবেই অবস্থান করে, সেইরূপ চিত্ত আলোড়িত না হইলে, চিদাভাসের কোন আলোড়ন থাকে না । জীবও ঈশ্বরগর্ভীক উদাসীন কৈবল্যস্বরূপ পরমব্রহ্মের সাক্ষ্য সন্দর্শন লাভ করে ॥ ১ ॥

এই শ্লোকে সম্যগ্দর্শনের স্বরূপ বর্ণনার্থ প্রকাশ করিয়াছেন যে, স্থূলভূতাস্মক দেহ অধিভূত দ্রব্য, জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং কর্মেন্দ্রিয়স্বরূপ অধ্যাক্ষতাব জ্ঞান ও ক্রিয়া এবং তাহাদের নেতারূপে বিদ্যমান মনের অধ্যাক্ষ জীবস্বরূপকে অসঙ্গ ও উদাসীনের ন্যায় যে ব্যক্তি অনুভব করিতে পারেন, তিনি পরমব্রহ্মস্বরূপ কূটস্থ ভাবে যে অবধারণ করেন এবং অস্তে মুক্তি লাভ করেন, ইহাই সর্বশাস্ত্রের মীমাংসিত অভিপ্রায় । এস্থলে উদাসীনমিব এই ইব শব্দের দ্বারা সাধনদশাতেও, যে ক্রমশ জ্ঞানের ক্ষুণ্ণি হয়, তাহাই প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ১০ ॥

দেহেন্দ্রিয়াদির দ্রষ্টা হইয়া কেবল উদাসীন্য অবলম্বনেই যে জীবের মুক্তি লাভ কি প্রকারে

ভিন্নস্য লিঙ্গস্য গুণপ্রবাহো দ্রব্যক্রিয়া-কারক-চেতনাত্মনঃ ।

দৃষ্টান্ন সম্পৎসু বিপৎসু সুরয়ো ন বিক্রিয়ন্তে ময়ি বন্ধসৌহৃদাঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

দ্রব্যক্রিয়াকারকচেতনাত্মনঃ (দ্রব্যাদি মহাত্মানি, ক্রিয়াঃ ইন্দ্রিয়াণি, কারকাঃ ইন্দ্রিয়া-  
ধিষ্ঠাহুদেবাঃ, চেতনা চিদাভাসযুক্তং অন্তঃকরণং, তদাত্মনঃ তৎসজ্জাতাত্মকস্য) আত্মনঃ সকাশাৎ  
ভিন্নস্য লিঙ্গস্য দেহস্য এব গুণপ্রবাহঃ জন্মমরণাদিবিহারঃ ন আত্মনঃ ইতি পশ্যন্তঃ সুরয়ঃ  
বিবেকিনঃ, ময়ি সচ্চিদানন্দস্বরূপে বন্ধসৌহৃদাঃ (বন্ধঃ সৌহৃদং যৈঃ তে তথাভূতাঃ সন্তঃ)  
দৃষ্টান্ন প্রাপ্তান্ন সম্পৎসু বিপৎসু চ ন বিক্রিয়ন্তে হর্ষশোকাদি ন কুর্বন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী :

সংসারিণঃ কথং কূটস্থত্বং অত আহ । ভিন্নস্য লিঙ্গস্য দেহস্য গুণপ্রবাহঃ সংসারো ।  
ভিন্নত্বে হেতুঃ দ্রব্যাদ্যাত্মকস্য তত্র চেতনা চিদাভাসঃ । অতো দৃষ্টান্ন প্রাপ্তান্ন হর্ষশোকাদিভি-  
ন বিক্রিয়ন্তে ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ননু দ্রব্যাদীনামধ্যক্ষত্বেহপি জীবস্য তেজোদাসীন্যামাত্র এব কথং সংসারাব্যব ইত্যত আহ  
ভিন্নস্য জীবাদন্যস্য লিঙ্গদেহস্যৈব গুণপ্রবাহঃ সংসারভিন্নত্বে হেতুঃ দ্রব্যাদ্যাত্মকস্য অধি-  
ষ্ঠাতৃভাষ্যাদ্বিধিদেববুদ্ধাদিস্বরূপস্য অর্থমর্থঃ । লিঙ্গদেহস্য যথ্যভিমানেনৈব জীবস্য সংসারে  
নৈজোদাসীন্যোনেতি তত্রাদ্যক্ষত্বেহপি ন জীবস্য ক্ষতি লিঙ্গস্যাপি তদেবালিঙ্গত্বমিতি । এবঞ্চ যঃ  
শ্রদ্ধাশ্রদ্ধেত্যাদিনা ভক্তিমিশ্রেণ জ্ঞানেন যতমানানাং সংসারাব্যবমুক্তা কেচাকিঞ্চ কেবল্যৈব  
ভক্ত্যা জরয়ন্ত্যন্ত যা কোবাং নির্গীর্ণমনলো যথ্যেতি ন্যায়েন সংসারনিবৃত্তয়ে যতমানানামপি  
সংসারাব্যবমাহ । দৃষ্টাপ্তিতি আসক্ত্যভাবাৎ প্রাকৃতসম্পদ্বিপদোদনবিক্রিয়ন্তে আসক্ত্যভাবে  
হেতুঃ । ময়ি বন্ধেতি সৌহৃদবন্ধস্ত কেবল্যৈব ভক্ত্যা ভবেদিদ্যুপপাদিতং তৃতীয়স্বক্ষে ॥ ১১ ॥

শব্দাদি পঞ্চ মহাত্মত, একাদশ ইন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী দেবতানিচয় এবং  
চিদাভাসযুক্ত চেতনার সমষ্টিতে সমুৎপন্ন আত্মাতিরিক্ত এই কলেবরেই জন্ম-  
মরণাদি সংসারপ্রবাহ ঘটয়া থাকে ; আত্মস্বরূপে ইহার কোন সম্বন্ধ নাই ।  
এই ভাব যে সকল বিবেকী পুরুষ অবধারণ করেন, তাঁহারা সচ্চিদানন্দস্বরূপ  
আমাতে প্রেমের পুলকে আত্মসমর্পণ করত উপস্থিত সম্পদ বা বিপদে কিছু-  
মাত্র বিক্ষিপ্ত হন না ; বা তজ্জন্য সুখ বা দুঃখেও কখন বিব্রত নহেন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

সম্ভব, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । জীব হইতে ভিন্ন জড়স্বরূপ লিঙ্গদেহেই  
গুণের প্রবাহ ঘটে এবং সংসার আইসে । তৎকৌমুদীতেও প্রকাশ আছে, “তন্মায়ম বধ্যতে-  
হর্ষো ন মুচ্যতে ন সংসরতি চ কচিৎ । সংসরতি বধ্যতে মুচ্যতে চ নানাত্রয়া প্রকৃতিঃ” ॥  
জীবচেতন্য নিত্য, শুদ্ধ বুদ্ধ যুক্ত ও সত্যস্বরূপ ; তাহাতে কখন কোন বিকারের উদ্ভব হয়

সমঃ সমানোত্তমমধ্যমাধমঃ সুখে চ দুঃখে চ জিতেন্দ্রিয়াশয়ঃ ।

ময়োপকণ্ডাখিললোকসংযুতো বিধংস্ব বীরাখিললোকরক্ষণং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

হে বীর ! ময়া উপকণ্ডাখিললোকসংযুতঃ (ময়া পরমেশ্বরেণ উপকণ্ডাঃ সম্পাদিতাঃ যে অখিলাঃ লোকাঃ অমাত্যাদয়ঃ তৈঃ সংযুতঃ) সমানোত্তমমধ্যমাধমঃ (সমানাঃ উত্তমমধ্যমাধমাঃ যস্য সঃ তথাবিধঃ) জিতেন্দ্রিয়াশয়ঃ (জিতানি ইন্দ্রিয়াণি আশয়ঃ অন্তঃকরণং চ যেন সঃ) ত্বং সুখে চ দুঃখে চ সমঃ সন্ অখিললোকরক্ষণং (অখিলানাং লোকানাং রক্ষণং) বিধংস্ব কুরু ॥ ১২ ॥

শ্রীপরস্বামী ।

ত্বঞ্চ হুঃ অতএব সুখে দুঃখে চ সমঃ সন্ সমানোত্তমমধ্যমাধমা যস্য জিতানীন্দ্রিয়াণ্যামশয়ন্ত যেন স ত্বং অখিললোকরক্ষণং বিধংস্ব । কথমেকেন ময়া রক্ষণং কর্ত্বং শক্যং তত্রাহ । ময়া ঈশ্বরেণ উপকণ্ডাঃ সম্পাদিতা যে অখিলা লোকা অমাত্যাদয় স্তৈঃ সংযুতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ত্বঞ্চ ময়ি বন্ধমোহাদ ইত্যতো মন্বিদেশ এব বর্তম্বেত্যাহ সম ইতি চতুর্ভিঃ । প্রাকৃত-সম্পদ্বিপদোঃ সমবুদ্ধিঃ । সমানাঃ সমাদিশুণ্ডৈরুত্তমমধ্যমাধমা যস্য সঃ । ময়েশ্বরেণোপকণ্ডাঃ সংপাদিতা যেখিললোকা অমাত্যাদয়স্তৈঃ সংযুতঃ । ঈশ্বরদত্তৈশ্বর্যোহমীশ্বরাজ্ঞাপালন-রূপং প্রজারক্ষণং করোমীতি বুদ্ধেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

হে বীর ! আমারই প্রসাদে তুমি এই সমস্ত অমাত্য ও ভৃত্যবর্গে পরি-বেষ্টিত হইয়াছ । তুমি যেন কাহারও প্রতি উত্তম, মধ্যম বা অধম বলিয়া বিভিন্ন দৃষ্টি করিও না ! তুমি ইন্দ্রিয়গ্রামকে পরাজয় করত, সুখ বা দুঃখে সমভাবাপন্ন হইয়া, এই নিখিল প্রজাবর্গের প্রতিপালনে যত্ববান হও ! ॥ ১২ ॥

আভাস ।

না এবং পরিণাম ও ঘটে না । লিঙ্গদেহের অতিমানেই কেবল জীবের সংসার হয় ; অভি-মান বিনিবৃত্ত হইলে, জীব অধ্যাক্ষভাবে তথায় অবস্থান করিলেও কোন ক্ষতি নাই এবং তৎকালে লিঙ্গদেহও অলিঙ্গের মধ্যে পরিগণিত হইয়া যায় । সম্প্রতি স্বধর্মের অনুশীলনে ভক্তিপূর্বক জ্ঞানের চর্চা করিলে, সংসারের নিবৃত্তি হয়, একথা বলা হইয়াছে ; কিন্তু কেবল ভক্তিপূর্বক ভগবানে নির্ভর দিয়াও যে, জীব মুক্তিলাভ করিতে পারে, তাহাই এই শ্লোকের অন্তে “বন্ধমোহদাঃ” বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন ॥ ১১ ॥

ভগবান পৃথুকে বলিলেন যে, তোমার ন্যায় বিচক্ষণ ব্যক্তির পক্ষে সুখ বা দুঃখে অভিভূত হওয়া কর্তব্য নহে । কারণ জাগতিক বাবর্তী পদার্থই গুণময় ; সুতরাং সকল পদার্থই গুণের অনুসারে বিচিত্র ভাবের পরিচয় প্রদান করে । এদিকে পদার্থের গ্রাহক ইন্দ্রিয়বর্গও গুণময় ; অতএব বিচিত্র ভাবেই সর্বদা পরিণত থাকে । সুতরাং ইন্দ্রিয়ের অবস্থানরূপ অণু-কূল



শ্রেয়ঃ প্রজাপালনমেব রাজ্ঞো যং সম্পরায়ে স্মৃকৃতাং ষষ্ঠমংশং ।

হর্ভাণ্যথা হৃতপুণ্যঃ প্রজানামরক্ষিতা করহারোহধমতি ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

প্রজাপালনং এব রাজ্ঞঃ শ্রেয়ঃ ; যং যস্যাং সম্পরায়ে পরলোকে, প্রজাতিঃ কৃতাং স্মৃকৃতাং ষষ্ঠং অংশং প্রজাপালকঃ হর্ভা হরতি, তং ফলং ভুঙ্ক্তে ; অত্থা প্রজানাং অরক্ষিতা করহারঃ, প্রজাতিঃ হৃতপুণ্যঃ সন্ প্রজানাং অধং অতি ভুঙ্ক্তে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নন্ম রক্ষণং দণ্ডাদিসাপেক্ষং অতন্ততোহস্তদ্বা পুণ্যং করিষ্যামি ইতি চেদত আহ শ্রেয়ঃ ইতি । যং যস্যাং সম্পরায়ে পরলোকে প্রজাতিঃ কৃতাং স্মৃকৃতাং ষষ্ঠমংশং হর্ভা হরতি । অরক্ষণে দোষমাহ অত্থা প্রজাতিঃ হৃতং পুণ্যং যস্য সঃ । প্রজানামধমতি পাপং ভুঙ্ক্তে অত্থথেষ্যস্য বিবরণং করহারঃ সন্ম রক্ষিতা চেৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যস্যপি রাজ্ঞঃ প্রজাপালনমেব ধর্ম ইত্যাহ । সাংপরায়ে পরলোকে । প্রজানাং স্মৃকৃতাং । হর্ভা গৃহীতা ॥ ১০ ॥

দেখ! প্রজাপালনই রাজার পরমধর্ম; কারণ প্রজাপাল পরলোকে প্রজাগণের অনুষ্ঠিত পুণ্যের ষষ্ঠাংশ ফল ভোগ করিয়া থাকেন । আর যাঁহারা কেবল নামে নরপতি হইয়া, প্রজাগণের নিকট হইতে কর মাত্রই গ্রহণ করেন, তাহাদের রক্ষার প্রতি যত্ন করেন না, তিনি প্রজাগণের কৃত পাপই ভোগ করেন, অথচ প্রজাগণ তৎকৃত পুণ্য লইয়া পরলোকে গমন করে ॥ ১০ ॥

আভাস ।

পদার্থের সংযোগে স্তম্ভ এবং প্রতিকূলের মিলনে দুঃখ অপরিহার্য । অতএব যদবধি দেহ ও ইন্দ্রিয় আছে এবং বিষয়ের সহিত তাহাদের সঙ্গ ঘটে, তদবধি স্তম্ভ ও দুঃখের হস্ত হইতে অব্যাহতি পাইবার কোন প্রত্যাশা নাই । ধীর মনীষিগণ তাদৃশ স্তম্ভদুঃখের জন্য কুণ্ঠিত বা উদ্বেগিত হন না; কারণ তাহারা যখন উপস্থিত হইয়াছে, তখন পরক্ষণেই চলিয়া যাইবে । জ্ঞানকালের জন্য সহ্যমাত্র করাই তাদৃশ দুঃখনিবারণের উত্তম ঔষধি । অতএব তুমিও ইন্দ্রিয়গণকে স্ববশে আনিয়ন করত, কেবল জগতের উপকারের জন্য যত্ন কর । দেখ! তুমি বাহাতে লোকরক্ষণে সমর্থ হও, তজ্জন্য আমি তোমার বল, বিক্রম, সামর্থ্য এবং অমাত্যাদি বহুবর্গ ও রাজকোষ প্রভৃতি সমস্তই দিয়াছি । ভগবানের দ্রব্য ও সাহায্য প্রাপ্ত হইয়া, তাঁহার কার্য সাধনে কোন্ ব্যক্তি না অগ্রসর হয়? ॥ ১২ ॥

বিতীয়ত ইহা কেবল জীবনের সৃষ্টিকার্যের উৎকর্ষ সাধনে তোমার আনুকূল্য করা হইল, তাহা নহে; ইহাতে তোমার নিজেরও বিশেষ ইষ্ট ও প্রয়োজন আছে । আমি এই পরম্পরের

এবং বিজাগ্রানুমতানুবৃত্ত ধর্মপ্রধানোক্তন্যাতমোহবিভাসাঃ ।

হ্রস্বেন কালেন গৃহোপযাতান্ দ্রষ্টাসি সিদ্ধান্নুরক্তলোকঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

এবং সতি বিজাগ্রানুমতানুবৃত্তঃ (বিজাগ্রাণাং বেদবাদিনাং, অনুমতঃ সম্মতঃ অনুবৃত্তঃ চ) ধর্মপ্রধানোচ্ছ্রুতমঃ (ধর্মঃ প্রধানঃ মুখ্যঃ যাতাং অত্মতমাত্মাং অর্থকামাত্মাং তৌ তাদৃশৌ অর্থ-কামৌ যস্য সঃ) অনুরক্তলোকঃ (অনুরক্তঃ লোকঃ যস্য সঃ) অস্যাঃ পৃথিব্যাঃ, অবিভা রক্তকঃ, চ সন্ হ্রস্বেন অল্পেন, কালেন গৃহোপযাতান্ স্বগৃহে প্রাপ্তান্, সনৎকুমারাদীন্, সিদ্ধান্ দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥ ১৪ ॥

এবং মোক্ষোপযান্যাসেন ভবিষ্যতীত্যাহ । বিজাগ্রাণামনুমতশ্চাসৌ অনুবৃত্তশ্চ পরম্পরা-প্রাপ্তো যো ধর্ম সএব প্রধানঃ অর্থকামৌ তু প্রাসঙ্গিকৌ যস্য । অত্মতমঃ অতিশয়েনাত্মঃ ধর্মাদিষনাসক্ত ইত্যর্থঃ । ধর্মপ্রধানান্যতম ইতি পাঠে ধর্মপ্রধানাবৃত্ততমাবর্থকামৌ যস্য ইত্যর্থঃ । অস্যাঃ পৃথিব্যা অবিভা সন্ অল্পেন কালেন গৃহাগতান্ সনকাদীন্ দ্রক্ষ্যসি । অনু-রক্তো লোকো যস্মিন্ সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বিজাগ্রৈঃ শাস্ত্রাভিষ্টৈ বিপ্রৈরনুমতোহধচানুবৃত্তঃ পরম্পরাপ্রাপ্তো ধর্মএব প্রধানঃ যস্য সঃ । অন্যতম স্তত্রানাসক্ত ঐকপদ্যপাঠে কর্মধারয় অস্যাঃ পৃথিব্যাঃ ॥ ১৪ ॥

অতএব বেদবিদ্ ব্রাহ্মণগণের অনুমতানুসারে অগ্রসর হইয়া, অর্থ ও কাম-পূরণের চিন্তা এক ধর্মের উপরই নিষ্কেপ করত, লোকরঞ্জন ঘারা এই অবনীর পালনে যত্ববান্ হও ! অতি অল্পকালের মধ্যে সনৎকুমারাদি সিদ্ধ পুরুষগণকে তোমার নিজের গৃহেই প্রাপ্ত হইবে এবং তাঁহাদের উপদেশে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করত, কৃতার্থ হইবে ; সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

অষ্টমোঃ । ৬

উপকার ও প্রত্যুপকারের সাধনরূপ শ্রেষ্ঠ নিয়মের সংরক্ষণে সৃষ্টিকার্য্য সমাধা করিতেছি । নর-পতি প্রজাগণের প্রতিপালন করিয়া, কেবল যে তাহার প্রত্যুপকারে কর মাত্র গ্রহণ করেন, তাহা নহে । তিনি প্রজাগণের পুণ্যকর্মের বর্ষভাগ লাভ করত, অতুল স্বর্গভোগ করিয়া থাকেন । কিন্তু যে নরপতি প্রজাগণের রক্তধারের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, কেবল কর মাত্র গ্রহণ করিয়া পরাক্রমের পরিচয় দেন, তিনি অস্ত্রে কেবল পাপ ভোগ করেন, সন্দেহ নাই । কারণ রাজার উদাসীন্যে প্রজাগণ ধর্ম্মানুষ্ঠানে সমর্থ হয় না ; সুতরাং পাপেই লিপ্ত হইয়া পড়ে । অতএব রাজার অপরাধে প্রজার পাপ জন্মে ; সুতরাং প্রজাগণ করদানের সঙ্গে সঙ্গে নিজকৃত পাপও রাজাকে প্রদান করত, রাজার পুণ্যাংশ লইয়া স্বর্গে গমন করে ; এবং প্রজাপালনে পরাঙ্মুখ রাজা পুণ্যহীন হইয়া, প্রজাপ্রদত্ত পাপরাশিতেই নিমজ্জিত হইয়া পড়েন ॥ ১০ ॥

বরঞ্চ মৎকঞ্চ মানবেন্দ্র বৃণীষ তেহহং গুণশীলযন্তিতঃ ।

নাহং মথৈবৈ' সুলভস্তপোভি বোগেন বা যং সমচিত্তবর্তী ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

স ইথং লোকগুরুণা বিশ্বকুসেনেন বিশ্বজিৎ ।

অবয়ঃ ।

হে মানবেন্দ্র ! যং যস্মাং সমচিত্তবর্তী (সমং সুখ দুঃখাদিষু বৈষম্যরহিতং চিন্তং যেষাং তেষু এব বর্তিতুং শীলং যস্য সঃ) অহং (অজিতান্তঃকরণানাং) মথৈঃ যজ্ঞাদিভিঃ, তপোভিঃ আহাৰাদিনিয়মনপূৰ্ণকথতিথৈঃ, বা যোগেন যমাদিভিঃ বৈ ন সুলভঃ প্রসন্নঃ ন ভবামি ; কিন্তু তে উব গুণশীলযন্তিতঃ (গুণাঃ শমদমাদয়ঃ শীলং নিবৈষম্যাদিশব্দভাবঃ তৈঃ যন্তিতঃ বশীকৃতঃ প্রসন্নঃ অহং) অতঃ হে মানবেন্দ্র ! মং মন্তঃ, ত্বং কঞ্চ যথেষ্টং বরং বৃণীষ গৃহাণ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । সঃ বিশ্বজিৎ পৃথুঃ, লোকগুরুণা ব্রহ্মাদিসৰ্বলোকপুজ্যেন বিশ্বকুসেনেন ত্রিধরস্বামী ।

মং মন্তঃ সকাশাং কঞ্চিং বরং বৃণীষ । গুণাঃ শমাদয়ঃ শীলং নিৰ্ব্ব্যংসরত্বাদিশব্দভাবঃ ।  
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অতানুকম্পাবিগতগাত্তীৰ্য্য আহ । বরঞ্চৈতি । গুণশীলাভ্যাং যন্তিতো বশীকৃতঃ প্রাকৃতভাভ্যাং তাভ্যাং বশীকারাসত্ত্ববাদপ্রাকৃতে তত্ত্ব্যুথে এব জ্ঞেয়ে গুণো দম্যক্ষমাদিঃ ।

হে নরেন্দ্র ! যে সকল সাধু সদাশয় ব্যক্তি সুখ এবং দুঃখকে সমান জ্ঞান করত কিছুতেই হুঁষ্ট বা দুঃখিত হন না, আমি তাঁহাদের হৃদয়-মন্দিরেই নিয়ত বাস করিয়া থাকি । যাহারা ইন্দ্রিয়গ্রাম ও অন্তঃকরণকে বশীভূত করিতে পারেন নাই, আমি তাহাদের যজ্ঞ, তপস্যা বা প্রাণায়ামাদি যোগের অনুষ্ঠানে কখন তুঁষ্ট হই না ; কিন্তু তোমার শমাদি গুণগ্রামে এবং সৰ্ব্বত্র সমগ্‌দর্শনের আচরণে বিশেষ পবিত্রত্ব হইয়াছি । অতএব তুমি অভিলষিত বর আমার নিকট প্রার্থনা কর । ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, বিশ্বজিৎ রাজরাজ পৃথু ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও আভাস ।

ধৰ্ম্মানুষ্ঠান এবং প্রজাপালন-কার্য্যে ব্রাহ্মণগণই তোমার পথপ্রদর্শক হইবেন । তাঁহারা নিঃস্বার্থ ; তাঁহাদের উপদেশ অনুসারে কার্য্য করিলে, কখন অমঙ্গলের সম্ভাবনা নাই । শাস্ত্রাচারপরায়ণ ধার্মিক জ্ঞাননিষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ জগতের উপকারার্থই বিচরণ করেন । তুমি আপনাকে সতত পবিত্র ও সাধু উদ্যোগে ব্রতী করিতে পারিলে, ব্রাহ্মণকে অশ্বেষণ করিতে হইবে না ; জল যেমন নিম্নস্থানেই গমন করে, সেইরূপ বেদার্থ-পারদর্শী বিপ্রগণ তোমার ন্যায় উপযুক্ত পাত্রের গৃহে-আপনারাই আগমন করিবেন ॥ ১৪ ॥

অনুশাসিত আদেশঃ শিরসা জগৃহে হরেঃ ॥ ১৫ ॥

স্পৃশন্তুং পাদয়োঃ প্রেমা ত্রীড়িতং যেন কর্ণগা ।

শতক্রতুং পরিষজ্যা বিবেষং বিসসজ্জহ ॥ ১৬ ॥

অবয়বঃ ।

(বিষক্ সর্কেষু লোকেষু সেনা আজ্ঞা যস্য তেন) ইথং অনুশাসিতঃ অশুশিক্ষিতঃ সন্ তস্যা হরেঃ আদেশঃ শিরসা জগৃহে বহুমানেনাসীচকার ॥ ১৫ ॥

তথা যেন কর্ণগা অশ্বাপহরণেন, ত্রীড়িতং লজ্জিতং (ক্ষমাপয়িতুং) পাদয়োঃ স্পৃশন্তুং শতক্রতুং ইন্দ্রং, প্রেমা পরিষজ্যা হ নিরবশেষং বিবেষং বিসসজ্জ্য ত্যক্তবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৈরহং যন্তিতঃ বলীকৃতঃ তদ্রহিতৈস্ত মখাদিভিনাঁহং স্তমভঃ যতঃ সমং চিত্তং যেষাং তেষেব বর্তিতুং শীলং যস্য সোহহং ॥ ১৫ ॥

ক্ষমাপয়িতুং পাদয়োঃ স্পৃশন্তুং যেন কর্ণগা অশ্বাপহরণেন ত্রীড়িতং প্রেমা পরিষজ্য ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শীলং বিনয়স্নেহাদিময়ঃ স্বভাবঃ । নাহমিতি ন রোধয়তি মাং যোগ ইত্যাদেঃ যদ্যস্মাং সমং তুল্যমেব সর্কেষাং চিত্তবর্তী চিত্তাবিষ্ঠাতা সর্কস্ত্রোদাসীন এব নহু কস্যাপি বশ ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

যেনাশ্বাপহরণেন ॥ ১৬ ॥

পরমগুরু সর্কেষর নারায়ণকর্তৃক এই প্রকারে উপদিষ্ট হইয়া, তাঁহার আজ্ঞাকে শিরোধার্য্য করিলেন ॥ ১৫ ॥

তখন ত্রিদিবেশ্বর ইন্দ্র নিজকৃত অশ্বহরণরূপ কুংসিত ব্যবহারে লজ্জিত হইয়া, ক্ষমাপ্রার্থনায় পৃথুর পদতলে নিপতিত হইলেন; পৃথুও অতি প্রেমের সহিত ইন্দ্রকে আলিঙ্গন করত, পূর্নকৃত যাবতীয় বিবেষ বিসর্জন করিলেন ॥ ১৬ ॥

পৃথু উত্তরোত্তর পরিবর্ধমানা ভক্তিসহকারে বিবিধ পূজার সামগ্রী আনয়ন পূর্নক, ভগবানের চরণে সমর্পণ করিলেন এবং প্রেমের পুলকে তাঁহার চরণ আভাস ।

মান৷ ব্রাহ্মণের কথা দূরে থাকুক, জগজ্জীবন আমিই তোমার সঙ্গুণে আকৃষ্ট হইয়া এখানে আগমন করিয়াছি । দেখ! তোমার সৌন্দর্য্যাদিগুণে আমি যেন বলীহৃতের ন্যায় হইয়াছি । আমি সর্ব্বহৃদয়েই বিরাজ করি বটে, কিন্তু কেধাও লিপ্ত নহি; কিন্তু তোমার অকপট আচরণ আমাকেও যেন বন্ধন করিয়াছে । আমি কপটী কর্ম্মী, তপস্বী বা যোগীরও লভ্য নহি; কেবল সারল্যের এবং ভক্তির অধীন, ছানিবে! এই প্রকার ভগবদ্বাক্য শ্রবণ করিয়া, মহারাজ পৃথু ইন্দ্রের সহিত অকপট সখ্যতা স্থাপন করিলেন ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

ভগবানপি বিথাত্মা পৃথুনোপহৃতার্হণঃ ।

সমুজ্জিহানয়া ভক্ত্যা গৃহীতচরণান্বজঃ ॥

প্রস্থানান্তিমুখোহপোনমনুগ্রহবিলম্বিতঃ ।

পশ্যান্ পদ্বপলাশাকো ন প্রতস্থে স্মৃহং সতাং ॥ ১৭ ॥

স আদিরাজো রচিতাঞ্জলি হ'রিং বিলোকিতুং নাশকদক্ষলোচনঃ ।

ন কিকনোবাচ চ বাস্পবিক্রবো হৃদোপগুহ্যামুখাদবস্থিতঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

পৃথুনা সমুজ্জিহানয়া প্রতীক্ষণং বর্জমানয়া ভক্ত্যা উপহৃতার্হণঃ (উপহৃতং অর্পিতং অর্হণং যস্মৈ সঃ) গৃহীতচরণান্বজঃ (গৃহীতে চরণান্বজে যস্য সঃ) সতাং স্মৃহং পদ্বপলাশাকঃ (পদ্ব-পলাশবৎ শোভনে অক্ষিণী যস্য সঃ) বিথাত্মা (বিথং সর্বং অপি জগৎ আত্মা যস্য সঃ) ভগবান্ অপি প্রস্থানান্তিমুখঃ গমনায় উদ্যতোহপি এনং পৃথুং, পশ্যান্ অনুগ্রহবিলম্বিতঃ (অনুগ্রহেন কৃতবিলম্বঃ সন্) ন প্রতস্থে প্রয়াণং ন কৃতবান্ ॥ ১৭ ॥

শ্রেয়া অক্ষলোচনঃ (অঞ্জলি লোচনয়োঃ যস্য সঃ) সঃ আদিরাজঃ পৃথুং হরিং বিলোকয়িতুং ন শশাক । তথা বাস্পবিক্রবঃ (বাস্পেনে বিক্রবঃ রুদ্ধঃ কণ্ঠঃ যস্য সঃ) এব তং কিকন ন উবাচ অপিতু অমুং হরিং, হৃদা উপগুহ্য সংশ্লিষ্য, তত্র রচিতাঞ্জলিঃ (রচিতঃ অঞ্জলি র্বেন তথা) স্থিতঃ এব অথাং ধৃতবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবান্ প্রস্থানান্তিমুখোহপি অনুগ্রহেণ বিলম্বিতঃ সন্ন প্রতস্থে প্রয়াণং ন কৃতবানিতি ঘো-রষণঃ । কথন্তু উপহৃতমর্পিতমর্হণং যস্মৈ । সমুজ্জিহানয়া সমুদগমন্ত্যা বর্জমানয়া ভক্ত্যা গৃহীতে চরণান্বজে যস্য । পদ্বপলাশবদক্ষিণী যস্য তথাভূতঃ সন্ এনং পৃথুং পশ্যান্ ॥ ১৭ ॥

ভগবত স্তব্ধকৃপাতিরেকমুক্তা তস্য ভক্ত্যুদ্বেকমাহ স ইতি দ্বাভ্যাং বাস্পবিক্রবত্বেন তুক্ষ্ম-বস্থিতঃ সন্ অমুং হরিং হৃদোপগুহ্যথাং ধৃতবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সমুজ্জিহানয়া সম্যগুদয়ন্ত্যা প্রতিক্ষণং বর্জমানন্ত্যত্যাঃ । এনং পৃথুং ॥ ১৭ ॥

ভগবতঃ কৃপাতিরেকমুক্তা তস্য পৃথো ভক্ত্যাতিশয়মাহ স ইতি ॥ ১৮ ॥

ধারণ করিলেন । এদিকে পদ্বপলাশলোচন সর্বাঙ্গুর্ধামী ভূতভাবন ভগবান্ তথা হইতে প্রস্থানে উদাত হইয়া, যখন পৃথুর মুখপানে অবলোকন করিলেন, তখন তাঁহার হৃদয়ে এতই অনুগ্রহ-রসের উৎপাদন হইল যে, আর তৎক্ষণাৎ তথা হইতে অন্যত্র গমন করিতে পারিলেন না ; অনেকক্ষণ সেইস্থানেই অব-স্থিত রহিলেন ॥ ১৭ ॥

পৃথুর লোচনদ্বয় আনন্দাঞ্জেতে এতই পরিপূর্ণ হইয়া গেল যে, তিনি আর ভগবানের প্রতি অবলোকন করিতেও পারিলেন না । বাস্পবারিতে কণ্ঠ

অথাবমুজাশ্রকলা বিলোকয়ন্নতুপ্তদৃগ্গোচরমাহ পুরুষং ।

পদা স্পৃশন্তঃ ক্ষিতিমংস উন্নতে বিন্যস্তহস্তাগ্রমুরঙ্গবিদ্বিষঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

অর্থ অনন্তরং, অশ্রকলা: অশ্রবিন্দুন, অবমুজা বিশোধ্য, পদা ক্ষিতিং স্পৃশন্তঃ উরঙ্গবিদ্বিষঃ (উরঙ্গাণাং সর্পাণাং বিদ্বিষঃ গরুড়স্য) উন্নতে অংসে স্বক্ষে, বিন্যস্তহস্তাগ্রং বিন্যস্তং হস্তাগ্রং যেন তং) অতুপ্তদৃগ্গোচরং (অতুপ্তয়োঃ দৃশোঃ গোচরং বিষয়ভূতং) পুরুষং বিলোকয়ন আহ ॥ ১৯

শ্রীপরমহংসো ।

অতুপ্তয়োদৃশো গোচরং বিষয়ভূতং । পদা ক্ষিতিং স্পৃশন্তমিত্যং ভাবঃ । ন খলু দেবোঃ পদা ভুবং স্পৃশন্তি অতঃ রূপাপরবশো হরিঃ নুনমাস্ত্রানং বিস্মৃতবানিতি অতএব স্থলনপরিহার্যৈব গরুড়সোন্নতে স্বক্ষে বিন্যস্তং হস্তাগ্রং যেন তং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অতুপ্তয়োদৃশো গোচরং বিষয়ভূতং । পদা ক্ষিতিং স্পৃশন্তমিত্যত্র ভাবঃ শ্রীশ্বামিচরণৈব্যাখ্যাতো যথা । ন খলু দেবোঃ পদা স্পৃশন্তি ভুবং অতঃ রূপাপরবশো হরিনুনমাস্ত্রানং বিস্মৃতবানিবা । অতএব স্থলনপরিহার্য গরুড়সোন্নতে স্বক্ষে বিন্যস্তং হস্তাগ্রং যেন তমিতি ॥ ১৯ ॥

অবরুদ্ধ হইয়া গেল, সুতরাং বাঙনিপ্পাততে অসমর্থ হইয়া, ভগবদ্রূপ হৃদয়মন্দিরে গাঢ় আলিঙ্গন করত বদ্ধাঞ্জলি হইয়াই অবস্থিত রহিলেন ॥ ১৮ ॥

ক্ষণকালের পর নয়নের অশ্রুবারি নিবারণ করত সম্মুখে দৃষ্টিনিষ্কেপ পূর্বক দেখিলেন যে, ভগবান্ গরুড়ের উন্নত স্বক্ষে হস্ত বিন্যস্ত করিয়া, পৃথুর অতুপ্ত দৃষ্টির চরিতার্থতা-সাধনের জন্যই যেন ভূপৃষ্ঠে চরণধারণপূর্বক দণ্ডায়মান রহিয়াছেন । পৃথু সেই মহাপুরুষকে অবলোকন করিয়া বলিলেন ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

পৃথুর ভক্তিতে ভগবান্ যে কিরূপ অনুগ্রহ করিয়াছিলেন, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । ভক্তের ভাবে ভগবানের অবহারও পরিবর্তন ঘটে । দেবতাগণ কখন ভূমিস্পর্শ করেন না ; কিন্তু ভগবান্ ভক্তের অনুরোধে আস্থাহারা হইয়া, সেই চিরপ্রসিদ্ধ নিয়মও উল্লঙ্ঘন করিলেন । তিনি ভূমিস্পর্শ না করিয়া, আর যেন দণ্ডায়মান হইতে পারেন নাই ; এবং তাহাতেও পাছে বিরশেল্লিয়ের ন্যায়, পদস্থলিত হইয়া ভূমিতে পড়েন, এই জন্যই যেন গরুড়ের স্বক্শদেশ ধারণে দণ্ডায়মান ছিলেন ; এইরূপ টীকাকারগণ ব্যাখ্যা করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

বরপ্রদানার্থ ভগবান্ অনুগ্রহ করিলে, পৃথু বলিলেন, হে জীবনবল্লভ ! আপনি যখন এই জন্মধারণরূপ বিষম সংসারভ্রোত হইতে জীবনের অব্যাহতি করিতে সমর্থ, তখন পৃথু কিমান্ ব্যক্তি আবার ভোগার্থ আপনার নিকট বরগ্রহণ করিতে ইচ্ছুক হইবে ? শুণের বিক্রয়ারূপ তন্ননক অহঙ্কার এই জনগণকে ভীষণ সংসার-সাগরে আকর্ষণ করিতেছে । এক্ষণে যদি

পৃথুরূবাচ ।

বরান্ বিভো ত্বদ্বরদেশ্বরাধুঃ কথং বৃণীতে গুণবিক্রিয়াত্মনাং ।

যে নারকানামপি সন্তি দেহিনাং তানীশ কৈবল্যপতে বৃণে নচ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

হে বিভো কৈবল্যপতে ! ত্বং ত্বত্ত্বঃ বরদেশ্বরাং (বরদানাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশ্বরাং) বুধঃ কথং বরান বৃণীতে (ন গৃণীতে ইত্যর্থঃ) যতঃ গুণবিক্রিয়াত্মনাং (গুণৈঃ গুণকারণৈঃ বিক্রিয়া-ত্মনাং বিষয়াবিশেষিতানাং) নারকাণাং শূকরাদিনারকীং যোনিমাপন্নানাং, অপি দেহিনাং প্রাণিনাং যে বিষয়াঃ সন্তি ; অতঃ হে ঈশ ! অহং তান্ ন বৃণে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

বরং বৃণীষ্যেতি যত্নঃ ওদসহমান আহ হে বিভো বরদানাং ব্রহ্মাদীনাং ঈশ্বরাং বরপ্রদাং ত্বং ত্বত্ত্বঃ, সকাশাং বুধঃ কথং বরান বৃণীতে কৌদৃশান গুণৈ বিক্রিয়ত ইতি গুণবিক্রিয়ো-হহঙ্কারঃ সএব আত্মা যেষাং তেষাং ব্রহ্মাদীনাং সম্বন্ধিনঃ দেহাভিমানিনাং ভোগ্যানিতি বা তথাচেদ্বুধ এব ন ভবতীত্যর্থঃ জুগুপ্সিতবাদিত্যাহ য ইতি । বুধ এবাহমপি ন বৃণে ইতি সমুচ্চয়ায় চকারঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বরং বৃণীষ্যেত্যস্যোত্তরমাহ বরান বুধঃ কথং বৃণীতে কিন্তুবুধ এবৈত্যর্থঃ । তত্রাপি গুণৈ বিক্রিয়া বিকারো যস্য তথাভূত আত্মা মনো যেষাং কর্ণিণাং সম্বন্ধিনঃ স্বর্গাদীন্যর্থঃ । কৈবল্যপতে ইতি কৈবল্যকামোহপি যান্ ন বৃণীতে তানহং কৈবল্যনামাপ্যসহিষ্ণুঃ কথং বৃণে ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

হে মুক্তিদাতা প্রভো পরমেশ্বর ! আপনি সর্ববরদাতা ব্রহ্মাদিরও ঈশ্বর ! তখন আপনাকে পাইয়া কোন্ বিজ্ঞ ব্যক্তি অকিঞ্চিংকর বরগ্রহণে পুনরায় অগ্রসর হয় ? বিষয়াবিশেষিত দেহিগণ অতি নিরুপ শূকরাদি যোনিতেও প্রচুর বিষয়রস ভোগ করিয়া থাকে ! হে জগৎগুরো ! আমি আর তাদৃশ বিষয়-সম্ভোগের বর আপনার নিকট প্রার্থনা করি না ! ॥ ২০ ॥

আভাস ।

কোন উপায়ে আপনার সম্মুখীন লাভে, সেই অহঙ্কারকে নিরস্ত করা যায়, তবে আর অনর্থক নুতন আয়োজনের প্রয়োজন কি ? ভোগ সকল দেহেই আছে । শূকরাদি নরক-যোনিতেও বিষ্টাভোজনে বিশেষ তৃপ্তি হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

পৃথু পূর্বশ্লোকে ভগবানকে “কৈবল্যপতে” বলিয়া সম্বোধন করায়, পাছে তাঁহার কোন প্রকারে কৈবল্যপদ প্রাপ্তির প্রার্থনাই প্রকাশ হইয়া থাকে, এই আশঙ্কায় পৃথু বলিলেন, হে জগৎপতে ! আমি আপনার নিকট কৈবল্য প্রার্থনা করি নাই ! যাহারা তাহার প্রার্থী, আপনি তাহাদিগকে তাহা প্রদান করুন ! আমি নিতান্ত বিপদসাগরে নিপতিত হইলেও

ন কাময়ে নাথ তদপ্যহং কচিৎ যত্র যুস্মাকরণানুজাসবঃ ।

অর্থঃ ।

হে নাথ! অহং তং বিদেহকৈবল্যং অপি কচিৎ কদাচিৎ, ন কাময়ে যত্র মহত্তমাত্ত্বহৃদয়াং  
(মহত্তমানাং যুস্মাক্তজানাং অন্তর্হৃদয়াং মুখচ্যুতঃ মুখদ্বারা চ্যুতঃ নির্গতঃ) যুস্মাকরণানুজাসবঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

কৈবল্যপত ইতি সম্বোধনাং কৈবল্যং বরিষ্যতীতি মাশঙ্কীত্যাং নেতি মহত্তমানামন্ত-  
হৃদয়ানুখদ্বারা নির্গতো ভবৎপদান্তোজমকরন্দে। যশঃ শ্রবণাদিমুখং যত্র নাস্তি তাদৃশং চেৎ  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ কৈবল্যপতে ইতি সম্বোধনাং কৈবল্যং বরিষ্যতীতি মাশঙ্কীতাঃ কিন্তু কৈবল্যমপি  
যেভ্য এব রোচতে তেভ্য এব দীপ্যতামিত্যভিপ্রায়েণৈব ত ময়। তচ্ছব্দেনাশঙ্কিতোহসীত্যাং ।  
নেতি বরঞ্চ মৎককন বৃণুস্বেতি যত্নস্তং তত্র সামান্ততো বরানহং নৈব কাময়ে বিশেষতোহপি  
ককন বরং কৈবল্যং তদপি কচিৎ কদাচিদতিতঃখদশায়ামপি ন কাময়ে কুতঃ যত্র কৈবল্যে  
যুস্মাকরণানুজস্য আসবো মকরন্দ স্তদীয়গুণকথামাধুর্য্যভাবো নাস্তি কীদৃশঃ মহত্তমানামন্ত-  
হৃদয়াং মুখদ্বারাচ্যুতঃ অন্তর্হৃদয়েনাস্বাদানন্দোদ্ভেদাৎ কীর্ত্যমান ইত্যর্থঃ । গুণকথামাত  
জবসংসৃতমিতিবদ্যদাস্বাদ্যে সতি তস্যাতিমাধুর্য্যমুদয়তে ইতি ভাবঃ । মধুরমপি জলং  
ক্ষারভূমিপ্রবিষ্টং যথা বিরসী ভবতি তথৈবাবৈকবমুখনির্গতো ভগবৎগুণোহপি নাতিরোচক  
ইতি ব্যতিরেকশ্চ গম্যঃ । তাই কিং কাময়সেত্যত্রাহ বিধংস্বেতি মহতাং গুণকথানাকান-  
ন্ত্যাং যত্র যত্র যৈ যৈ যৈ যৈ গুণকথাঃ কীর্ত্যমানাঃ স্যু স্তাসামেকামপি কথামহং ত্যক্তুং ন-

হে নাথ ! অকিঞ্চিৎকর ভোগের কথা দূরে থাকুক, যে বিদেহকৈবল্যে  
ভবদীয় ভক্তগণের হৃদয়গুহা হইতে প্রবাহিত ও মুখকমল হইতে বিনিঃসৃত  
আপনার লীলারস বিনির্গত হয় না, সে মুক্তি পর্য্যন্ত আমার অগ্রাহ্য বলিয়া  
আভাস ।

কোন সামান্য বা শ্রেষ্ঠ বর অথবা কৈবল্যও প্রার্থনা করি না ! কারণ, যে কোন সামান্য বর  
প্রার্থনা করিব, কালক্রমে তাহার ক্ষয় হইবে ; সুতরাং আপাতত মনোরম হইলেও পরিণামে  
বিশতুল্যও সম্পূর্ণ অনুপাদেয় বিবেচনায় তাহাকে উপেক্ষা করাই বিধেয় । কৈবল্যেও ভবদীয়  
লীলাকাণ্ডের কোন সংশয় নাই । মহাব্যক্তিগণের হৃদয়গরোর হইতে প্রসৃত হইয়া, তাহা-  
দের মুখগন্ধ বিনিঃসৃত আপনার পবিত্র গুণগাথা শ্রবণে জীবন যেমন পরিহৃত হয়, মুক্তিলাভে  
সেইরূপ তৃপ্তিলাভের সম্ভাবনা নাই । অহো ! ব্যক্তিবিশেষের মুখ হইতে নিঃসৃত, আপনার  
লীলাকথার মধুর্য্য যে কি অনুপম, তাহা বর্ণনাতীত ! অভক্তের মুখে তাহা বিরস হইয়া যায় ।  
যেমন মুষ্টি জল ক্ষারভূমিতে প্রবিষ্ট হইলে, সেই ক্ষারভাবেরই পরিচয় দেয়, সেইরূপ  
অভক্তের মুখে ভবদীয় লীলামাধুর্য্য তাদৃশ শাস্তিপ্ৰদ ও রুচিকর হয় না । হে প্রভো !  
আপনার যশঃ শ্রবণে আমার কর্ণকে এক্ষণ সামর্থ্য প্রদান করুন ! যেন আমার এক কর্ণে



মহত্তমাস্তু হৃদয়াশ্চক্ষুচ্যুতো বিধৎস্ব কর্ণযুতমেব মে বয়ঃ ॥ ২১ ॥

স উত্তমঃশ্লোকমহমুখচ্যুতো ভবৎপদান্তোজসুধাকণানিলঃ ।

অদয়ঃ ।

কথারসঃ, ন অস্তি । হে নাথ ! কর্ণযুতং (কর্ণানাং অযুতং বিধৎস্ব ! এবঃ মে বয়ঃ প্রার্থনীয়ঃ ॥ ২১ ॥

হে উত্তমশ্লোক ! মহমুখচ্যুতঃ (মহতাং সারগ্রাহিণাং ভক্তানাং মুখাং চ্যুতঃ নিঃসৃতঃ) ভবৎপদান্তোজসুধাকণানিলঃ (ভবৎপদান্তোজসুধায়াঃ কণা লেশঃ তৎসম্বন্ধী যঃ অনিলঃ)

শ্রীধরশাসী ।

কৈবল্যাং তর্হি তং কচিৎ কদাচিদপি ন কাময়ে । তর্হি কিং কাময়সে তদাহ । যশঃশ্রবণায় কর্ণানামযুতং বিধৎস্ব । ননু কোহপ্যেবং ন বৃতবান্ কিমপ্যত্মচিস্তয়েত্যাহ মম ত্বেষ এব বর ইতি ॥ ২১ ॥

ননু তর্হি কৈবল্যাভাবে রাগশ্বেবাদ্যাকুলানাং ভক্তিসুখমপি ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ স ইতি ভবৎপদান্তোজসুধায়াঃ কণা লেশঃ তৎসম্বন্ধী যোহনিলঃ সএব দূরাদপি কিকিদ্দূষশঃ শ্রবণ-  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শঙ্কোমীত্যভিলোভাং কর্ণানন্ত্যাস্পৃহা তেন কৈবল্যাকামা যেতাঃ শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়েভ্যো প্রিয়েভ্যো ক্ষুধন্তি তান্যেবাহং কাময়ে ইতি দ্যোতিতং । ননু কোহপ্যেবং ন বৃণীতে সত্যং মম ত্বেষ এব বরো নান্য ইতি ॥ ২১ ॥

ননু মহাতত্ত্বস্বৈরপি দুলভং কৈবল্যমপি কুতো নেচ্ছসীতি তত্র ব্যাজন্ততিমাত্রিত্যাহ স ইতি ভগবৎপদান্তোজসুধায়াঃ কণা লেশঃ স্তংসম্বন্ধী তাবদনিলোহপি কিমূত তৎকণঃ । কিমূততরাং সা সুধা । তদৃশকথালেশপ্রসঙ্গোহপীত্যর্থঃ স্মৃতিং তুচ্চরণস্বরূপং বিতরতি অতএব বিন্মৃততত্ত্বমার্গাণামিতি তয়োপদিষ্টং যন্নবধা বৈলক্ষণ্যাসালক্ষণ্যভ্যাং পরমান্বজীবাঙ্ক-  
প্রভীত হইতেছে । আপনি আমার কর্ণযুগলে দশ সহস্র শ্রবণের সামর্থ্য প্রদান করুন ! যেন ভবদীয় বার্তা শ্রবণে চরিতার্থ হইতে পারি ! আপনার চরণে এই আমার চরম ভিক্ষা জানিবেন ॥ ২১ ॥

হে উত্তমশ্লোক ! সারগ্রাহী ভবদীয় ভক্তগণের মুখারবিন্দ বিনিঃসৃত ভবদীয় চরণপদ্মের সুখাসদৃশ পরাগে পবিত্রীকৃত সমীরণের কোমল স্পর্শে  
আভাস ।

অমৃত কর্ণের সামর্থ্য যুগপৎ উদিত হয় ! যে কোন স্থানে যে কোন লীলাকথা উপস্থিত হউক ! আমার শ্রবণেন্দ্রিয় যেন তাহার একটিও পরিত্যাগ না করে ! ॥ ২১ ॥

কৈবল্যাভাবের অভাবে রাগ ও দেহাকুলিত চিন্তে ভক্তিসুখেরও সম্ভাবনা নাই, বলিয়া কোন সন্দেহ করা অনাবশ্যক । কারণ যাহারা বিষয়চিন্তায় ব্যাকুল হইয়া, পরমার্থভোগে

স্মৃতিং পুনর্বিস্মৃততত্ত্ববস্তুনাং কুযোগিনাং নো বিতরত্যলং বরৈঃ। ২২ ॥

অর্থঃ।

বিস্মৃততত্ত্ববস্তুনাং (বিস্মৃতঃ তত্ত্বস্য সর্বপুরুষার্থহেতোঃ ভবন্তজনস্যা বস্তু'মার্গঃ যৈঃ তেষাং) কুযোগিনাং (কুংসিতে বিষয়জন্যস্থে যোগঃ প্রযত্নঃ যেষাং তেষাং) পুনঃ স্মৃতিং বিতরতি সম্পাদয়তি ; তস্মাৎ নঃ অস্মাকং, অপি অন্যৈঃ বরৈঃ অলং ন কিমপি প্রয়োজনং ॥ ২২ ॥

শ্রীপরামী

মাত্রমিত্যর্থঃ। বিস্মৃতং তত্ত্ববস্তু'যৈঃ কুযোগিভিঃ তেষামপি পুনঃ স্মৃতিং আত্মজ্ঞানং বিতরতি। অতো ন খলু ভক্তানাং রাগাদিসম্ভবঃ। অতো নোহস্মাকং সারগ্রাহিণাং অন্যৈব'বরৈরলং। ভক্তাবেব মোক্ষাদিসর্বসুখাস্তর্জাবাদিভি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিদনাথ চক্রবর্তী।

দেহতত্ত্বং তদধুনেব ময়া বিস্মৃতমতএব কুযোগিনামিতি বাজস্কৃতিঃ। অস্মাকং বরৈরলং বিস্মৃততত্ত্ববস্তু'ভ্যং কৈবল্যেন তৎস্বথাস্বাদৈককত্রতত্ত্বাদ্বরাহুরৈরপাস্মাকং প্রয়োজনং নাস্তি। বয়ং কুযোগিনো নিকৃষ্টাঃ খলুতত্ত্বতত্ত্ববস্তু'নাং কুযোগিনো ভবিতুং ন প্রভবামেতি কথং কৈবল্যায় স্পৃহয়াম ইতি কথং বা কীটবিশেষা মধুরতা ইব চক্ষুরণকমলমকরন্দাস্বাদমাত্রৈ-  
ণৈব পূর্ণা রাজ্যাদিসম্পত্তীঃ প্রাপ্তুং শক্যম ইতি ভক্ত্যা স্বেষামেবোৎকর্ষে ধ্বনিভঃ ॥ ২২ ॥

নিতান্ত কুযোগী, এমন কি ! সর্বপ্রকার পুরুষার্থপ্রাপ্তির নিদানভূত আপনার ভজনমার্গকে যাহারা সম্পূর্ণ বিস্মৃত হইয়া, কেবল বিষয়সুখের জন্যই যাহারা নিরন্তর যত্ন করিয়া থাকে, তাদৃশ জনের চিন্তেও পুনরায় পূজনের স্মৃতি উদিত হয়, তখন আমাদের আর অন্য বরের প্রয়োজন কি ? ॥ ২২ ॥

আত্মাস

উদাসীন হয়, ঈশ্বরের অস্তিত্ব সম্বন্ধেও যাহাদের সন্দেহ উপস্থিত হয়, দেহমাত্রকে পরমার্থ বোধে আত্মস্বরূপের অনুসন্ধানেও বিমুখ হইয়া পড়ে, তাদৃশ অজ্ঞানকে মনুষ্যও যদি ভবদীয় চরণকমলের সুধাপ্রসূ সমীরণমাত্রের সসন্ধ লাভ করে, তাহা হইলে তাহারও পুনরায় আত্মস্বরূপের স্বরণে লগ্নব্রহ্মত্বেনে প্রবৃত্ত হয়। অতএব এতাদৃশ অনুপম সামর্থ্য যে লীলা-গাথায় নিবিষ্ট রহিয়াছে, তাদৃশ লীলামাধুরী শ্রবণ করা ব্যতীত আমি অত কোন বরই প্রার্থনা করি না। ভক্তিতেই যাবতীয় সুখ অন্তর্লীন রহিয়াছে। হে দয়াময়, হে পতিতপাবন ! আমাকে ভক্তি প্রদান করুন ! ইহাই পুথুর প্রার্থনা ॥ ২২ ॥

এক্ষণে ভগবান্ পাছে বলেন যে, ভক্তির ফলই মুক্তি ; অতএব ফল ভ্যাগ করিয়া, তোমার সাধনে যত্ববান্ হইবার কি প্রয়োজন ? এতদ্বত্তরে পৃথু বলি লেন, হে মঙ্গলকীর্ত্তে ! যদি কেহ অকস্মাৎ ভবদীয় বশঃ কখন শ্রবণ করিতে পায়, সে যদি প্রকৃত বসন্ত হয়, তবে কখনই তাহা পরিত্যাগ করিতে পারিবে না। যদি সে পরিত্যাগ করে, তাহা হইলে সে ব্যক্তি মনুষ্যের মধ্যে প্রকৃতই পশু ; নতুবা সে প্রকৃত পশুত্ব হইলেও ত্রৈলোক্য মানব বলিয়া পরিগণিত হয়,

যশঃ শিবং সূত্রং আৰ্য্যসঙ্গমে যদৃচ্ছয়া চোপশৃণোতি তে সত্বং ।

অর্থঃ ।

হে সূত্রবৎ ! (সূত্র, সৰ্ব্বপুরুষার্থহেতুঃ শ্রবঃ যশঃ যস্য তৎসম্বোধনে যঃ কশ্চিৎ অপি) যদৃচ্ছয়া কেনাপি ভাগ্যোদয়েন, আৰ্য্যসঙ্গমে (আৰ্য্যবাং মহতাং সঙ্গমে) সতি তে তব শিবং যশঃ সত্বং একবারমপি উপশৃণোতি প্রসঙ্গাদপি শৃণোতি, সঃ পশুং ঋতে বিনা নরাকার-  
ত্রিধরস্বামী ।

নমু ভক্তিমুক্তিকলৈব অতঃ ফলং বিহায় সাধনে তবতঃ কোহয়মাগ্রহ ইত্যাহ শঙ্ক্যাহ । হে সূত্রবো মঙ্গলকীর্ত্তে তে শিবং যশঃ সত্বং সঙ্গমে যঃ সত্বদপি যদৃচ্ছ্যপি উপশৃণোতি গুণজ্ঞ-  
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নমু মৎকথাস্বাদাদপি বিরম্য যোগীশ্রম্যাহনীয়ং কৈবল্যমেব গৃহাণেতি তত্রাহ যশ ইতি হে সূত্রবঃ মঙ্গলকীর্ত্তে ! তব যশঃ যদৃচ্ছয়া অযত্নতোহকস্মাৎ প্রাপ্তমপি সত্বদপি যঃ শৃণোতি গুণজ্ঞশ্চৈব স কথং তস্মাৎ বিরমেৎ পশুং বিনেতি যো বিরমেৎ স মনুষ্যোয়ু পশুঃ যো ন বিরমেৎ স পশুশ্চপি মনুষ্য ইতি ধ্বনিঃ । তচ্চাপি চিত্তবড়িশং শনকৈবির্যুক্ত ইত্যাহ্যক্ত-  
লক্ষণলক্ষিতাং যুগ্মদ্যশঃপীযুষাদ্বিরমতে যোগিনে ত্রৈবর্গিকান্তে পুরুষা বিমুখা হরিমেধসঃ । কথায়ামিত্যাহ্যুক্তস্বভাবায় কৰ্ম্মিণেচ পশবে পিণ্যাকতুষষাতাদিকমিব কৈবল্যাদিকং দেহি নতু মহৎ মনুষ্যায়ৈতানুধ্বনিঃ । নমু মদ্যশঃ স্বাদাদপি কৈবল্যাদিকমধিকং ভবেদিত্যত্র যোগী কস্মীচ প্রমাণং কৈবল্যাদিভ্যোহপি মদ্যশঃস্বাদোহধিক ইতি ভবন্যতে কঃ প্রমাণমিতি তত্রাহ

হে পবিত্রকীর্ত্তে ! যাঁহার যশোরশি শ্রবণ করিলে, যাবতীয় পুরুষার্থের প্রাপ্তি ঘটে, ভাগ্যবশত মহাজনের সংসর্গে প্রসঙ্গক্রমেও কেহ কখন একবারও যদি আপনার সেই অমল কীর্ত্তিরশি শ্রবণ করিতে পারে, সে পশুভাব বিস-  
র্জনে গুণজ্ঞ সারগ্রাহী হইয়া, পুনরায় তাহা পরিত্যাগ করিতে সক্ষম হয়

আভাস ।

সন্দেহ নাই । ফলাকাঙ্ক্ষী কস্মীকে আমি পশুতুল্য জ্ঞান করি ! তাঁহাদিগকে আপনি কৈবল্য প্রদান করুন ! ক্ষতি নাই ! আমি কিন্তু তগুলের প্রত্যাশায় তুষাবধাত করিবার ন্যায়, ক্ষুতিশূন্য কৈবল্যের প্রার্থনা করি না ! আপনার যশঃশ্রবণরূপ ভক্তির অপেক্ষা কৈবল্যকে যে শ্রেষ্ঠ মনে করি না, স্বয়ং লক্ষ্মী কমলাই তাহার প্রধান দৃষ্টান্তস্থল । ব্রহ্মাদি লোকপাল-  
গণের পূজ্যা সৰ্ব্বগুণমণ্ডিতা হইয়াও আপনার যশকে মাত্র তিনি প্রার্থনা করিয়াছেন । আপ-  
নার রূপ, রস, গন্ধ, শব্দ ও স্পর্শ লীলা লাভণ্য ও কারুণ্যাদি সৰ্ব্বপ্রকার রচসর সম্যক্ গ্রহণ-  
সামর্থ্য পাইবার প্রত্যাশায় চিরকাল দাসী হইয়া, আপনার চরণসেবা করিতেছেন । শুকাদি  
অস্ত্রাত্ম সাধকগণও কৈবল্যের অপেক্ষা ভক্তিরই শ্রেষ্ঠতা ও উপাদেয়ত্ব প্রতিপাদন  
করিয়াছেন । নবীন কিসলয় পরিত্যাগ পূর্বক উষ্ট্র যেমন কটক ভোজনেই অগ্রসর হয়,

কথং গুণজ্ঞো বিরমেদৃতে পশুং শ্রীৰ্থং প্রবত্রে গুণসংগ্রাহেচ্ছয়া ॥ ২৩ ॥

অথাভজে ত্ৰাখিলপুরুষোক্তমং গুণালয়ং পদ্মকরেব লালসঃ ।

অর্থঃ ।

পশুং হাবাদিতরঃ গুণজ্ঞঃ সারগ্রাহী কথং বিরমেৎ বিরজঃ ভবেৎ ; গুণসংগ্রাহেচ্ছয়া (গুণানাং সৰ্ব্বপুরুষার্থানাং সংগ্রহঃ সন্মিন্ সমাহারঃ তস্মৈ ইচ্ছয়া) শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, অপি যৎ যশঃপ্রবণং এব প্রবত্রে প্রকৃষ্টেন বত্রে বৃতবতী ॥ ২৩ ॥

অথ তস্মাৎ পদ্মকরা লক্ষ্মীঃ ইব লালসঃ উৎসুকঃ, সন্ অহং অপি গুণালয়ং (গুণানাং আশ্রয়ঃ পূর্ণগুণকং) অখিলপুরুষোক্তমং ত্বা ত্বাং এব আভজে যথা একপতিস্পৃধোঃ (একস্মিন্ শ্রীপদস্যামি) ।

শ্চেৎ সঃ পশুং বিনাশ্রুঃ কথং বিরমেৎ । গুণাতিশয়ং সূচয়তি । শ্রীৰ্থং যশঃ এব প্রকর্ষণং বৃতবতী গুণানাং সৰ্ব্বপুরুষার্থানাং সংগ্রহঃ সন্মিন্ সমাহারস্তদিচ্ছয়া ॥ ২৩ ॥

অতো লক্ষ্মীবিদ্যাবরত্যাগেন ত্বামেবাহং ভজ ইত্যাহ অথৈতি লালসঃ উৎসুকঃ সন্ কৰ্ম্মণি ক্রিয়মাণে যথেষ্টেণ সহ কলিঃ এবং ভক্তাবপি কিং লক্ষ্ম্য সহ কলিঃ স্যাদিতি শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীমহালক্ষ্মী ব্রহ্মাদিসৰ্ব্বজগৎপূজ্য সৰ্ব্বগুণমণ্ডিতাপি তদ্যশো বত্রে গুণানাং তদীয় রূপ রস গন্ধ শব্দ স্পর্শ লীলা লাবণ্য কারণ্যানাং সম্যক্ গ্রহণমাস্বাদনসামর্থ্যং তদিচ্ছয়েতি সৈবাত্র প্রমাণং তদুপলক্ষিতা অন্যেহপ্যাস্বাদিতচরকৈবল্যাসুখমপি লঘুকরিকবে। যশস্যোব রমমাণাঃ শুকাদয়োহপি প্রমাণং । স্বাসবুদ্ধ্যৈবেকুপলবানি চয়নপ্যন্তস্তদীয়কাণ্ডেশ্বরচিৰ্বাসমেবাস্বাদয়ন্ বুধ ইব যোগী সহকারপলবানি ত্যক্তা কণ্টকমেব স্বাদয়ন্তু ইব কৰ্ম্মী কিং প্রমাণং ভবেদिति ভাবঃ । ভক্তাবেব মোক্ষাদি সৰ্ব্বসুখান্তর্ভাবাং গুণানাং সৰ্ব্বপুরুষার্থানাং সংগ্রহঃ । সন্মিন্ সমাহারঃ স্তদিচ্ছয়েতি স্বামিচরণাঃ ॥ ২৩ ॥

অতঃ কেবলং ভজনমেব বৃণে নতু বরানিত্যাহ । অথ আ সম্যক্ নিকাম এব কেবলামেব ভক্তিং কুর্কে । নতু জ্ঞানকৰ্ম্মাদিসিদ্ধার্থং জ্ঞানী কৰ্ম্মীব গুণীভূতামিত্যর্থঃ । তত্রাপি ন

না । অহো । আপনাতে যাবতীয় পুরুষার্থের সংগ্রহ-বাসনায় স্বয়ং কমলাও সেই যশঃ প্রবণার্থ নিরন্তর উৎসুক থাকেন ॥ ২৩ ॥

অতএব কমলহস্তা কমলার নায়, উৎসুক্য সহকারে আমিও সেই সৰ্ব্ব-  
আভাস ।

ভবনীয় ভজন পরিচয়্যাপ করিয়া, যোগী কৰ্ম্মী এবং জ্ঞানীও সেইরূপ বুধায় ক্রেশ ও অশান্তি ভোগ করেন মাত্র । মোক্ষাদি সকল সুখই এক ভক্তির অন্তর্গত থাকায়, ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বিধ পুরুষার্থের একত্র সংগ্রহই এই ভক্তিতে জানিতে হইবে ॥ ২৩ ॥

লক্ষ্মী জগজ্জননী বৈকুণ্ঠী শক্তি ; ভগবানে তাঁহার যাদৃশী আসক্তি, সৃষ্ট জীব কর্তৃক তাদৃশ আসক্তির পরিচয় দেওয়া অসম্ভব । কিন্তু পৃথক প্রার্থনা যে, লক্ষ্মীর ন্যায় তাঁহারও যেন

অপ্যাবয়োরেকপতিস্পৃধোঃ কলিনস্যাত্ কৃতত্বচরগৈকতানয়োঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

পতৌ স্বামিনি স্মি স্পৃধোঃ স্পর্দমানয়োঃ) কৃতত্বচরগৈকতানয়োঃ (কৃতঃ ত্বচরগয়োঃ একঃ  
অব্যবচ্ছিন্নঃ তানঃ মনোবিস্তারঃ, যাভ্যাং তয়োঃ। আবয়োঃ মধ্যে কলিঃ কলহঃ, ন স্যাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরস্বামী ।

বিতর্কয়তি । একস্মিন্ পতৌ স্পর্দমানয়ো রাবয়োরপি কিং কলি ন স্যাদিতি কাক্ষা বিতর্কঃ ।  
নহু পর্যায়েন সেবায়াং ন স্যাৎ । নৈবং কৃত ত্বচরগয়ো রৈবৈক স্তানঃ মনোবিস্তারো যাভ্যাং  
তয়োঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নারদাদিরিব কিস্ত পদ্মকরা লক্ষ্মীরিব মার্জ্জনেপনপাদসম্বাহনব্যজনতাস্বলূপাদিতিরভীক-  
মেণেত্যর্থঃ । যতো লালসঃ লালসান স মহান্ লালসাঘরোরভিধানাদত্যধিকং স্পৃহ  
ইত্যর্থঃ । নচাত্ত পুথোরজ্জ্বলাভাব আশঙ্কনীয়ঃ । উত্তরশ্লোকে জগজ্জনন্যামিত্যুক্তেঃ অগতি  
চ অস্যাস্তঃপাতালক্ষ্যাং জননীভাবেন স্বস্যা দাস্যতাব্যাক্তেঃ । অতঃ পদ্মকরেবেতু্যপমেয়ং  
পরিচরণাংশেনৈব ভগবত্তরণপারিধ্যায়াং তস্য। এবাতিপ্রাসঙ্গেঃ । লক্ষ্যাং পরমভক্ত-  
মতোহপি স্বস্যা বীরভক্তত্বং না চৈব দ্যোতয়মাং অপি কিস্মিৎ ক্রিয়মাণে যথেষ্টেন সহ কলিঃ,  
এবং ভক্তাবপি লক্ষ্যা সহ কলিঃ স্যাদিতি বিতর্কয়তি । একস্মিন্ পতৌ স্পর্দমানয়োরপি  
কিং কলি ন স্যাদিতি কাক্ষা বিতর্কঃ । নহু পর্যায়েন সেবায়াং ন স্যাৎ । নৈবং । কৃতত্বচর-  
গয়োরেক স্তানেহবিরাগো মনোবিস্তারো যাভ্যাং তয়োঃ ॥ ২৪ ॥

গুণৈকধাম পুরুষশ্রেষ্ঠ অখিলপতি আপনারই ভজনা করিব । লক্ষ্মী এবং  
আমি উভয়ে এক পতিকে ভজনা করিলেও ভবদীয় চরণকমলে আমাদের  
উভয়ের চিত্ত নিরন্তর নিমগ্ন থাকায়, আমাদের পরস্পরের হৃদয়ে স্পর্জাজনিত  
কলহের কারণ চিন্তার অবসর ত কোথায়ও থাকিবে না ॥ ২৪ ॥

অভাস ।

ভগবানে তুল্য প্রেম জন্মে । ইহাতে লক্ষ্মীর সহিত তাঁহার সপত্নীভাবের প্রকাশে উজ্জ্বল  
রসের পরিচয় দেওয়া হয় নাই ; তবে তুল্য আসক্তির প্রার্থনায় প্রকাশ করিয়াছেন যে, উভয়ে  
আপনার চরণমকরন্দপানে যেন এমনই নিমগ্ন থাকি যে, লক্ষ্মী ও আমি উভয় উভয়কে  
পরস্পরের তুল্য ভক্ত জ্ঞানে সঁধা করিবার সাবকাশও না পাই ॥ ২৪ ॥

হে নারায়ণ ! আমি যেন ভক্তবীর বলিয়া আপনার নিকট পরিগণিত হই ! জগজ্জননী লক্ষ্মী  
যেমন ভক্তপ্রভাবে আপনার বক্ষস্থলে স্থান প্রাপ্ত হইয়াছেন, আমিও যেন পুত্র বলিয়া  
আপনার অঙ্কদেশে আশ্রয় পাই ! লক্ষ্মীই যে চিরকাল আপনার চরণ সেবা করিয়া কৃতার্থ  
হইবেন, আমি পুত্র হইয়াও তাহাতে অধিকারী হইব না, এরূপ বিধানের পরিবর্তন করুন !  
হে প্রভো ! চরণসেবা ব্যতীত তাঁহার জীবন থাকে না, এ কথা আপনি পরিত্যাগ করিয়া  
একবার এই পুত্রের উপর সেই ভার ন্যস্ত করুন ! এই দীনহীন সন্তানের জীবনও একবার

জগজ্জনন্যাং জগদৌষ বৈশসং স্যাদেব যৎ কৰ্ম্মণি নঃ সমীহিতং ।

অর্থঃ ।

অতঃ যৎ যস্যঃ, লক্ষ্যাঃ কৰ্ম্মণি ভবৎসেবায়াং, নঃ অশ্মাকং, সমীহিতং ইচ্ছা, তস্যঃ জগজ্জনন্যাং, বৈশসং বিরোধঃ, স্যাৎ এব (তৎমা ভবতু) তথাপি হে জগদৌষ ! (যতঃ ভক্তৈঃ কৃতং) ফলতুচ্ছং, অপি সেবাদিকং দীনবৎসলঃ ত্বং উরু বহু, করোষি মন্যসে ; যতঃ শ্বে স্বকীয়ে, এব ধিক্যে পরমানন্দস্বরূপে, অভিন্নতস্য নিত্যসিদ্ধস্য, তয়া পত্যা, কিং প্রয়োজনং ?

শ্রীধরস্বামী ।

ভবতু বা কলি স্তথাপি ভজ্যেয়মেবেত্যাহ । জগজ্জনন্যাং বৈশসং বিরোধঃ স্যাদেব তত্র হেতুঃ যস্যঃ কৰ্ম্মণি নঃ সমীহিতং ঐহা ভবতি তথাপি ইন্দ্রবিরোধে মৎপক্ষপাতবদত্রাপি স্যাদিত্যাহ । ফলতুচ্ছমপি উরু বহুকরোষি যতো দীনেষু বৎসলঃ শ্বে রূপ এবাভিন্নতস্য তয়া

শ্রীবিবিনাধ চক্রবর্তী ।

কৃপাং তস্য সমাপ্রিত্য প্রোক্তাং নানামপেক্ষতে । অতুলাং যো বহন কৃষ্ণে প্রীতিং বীরঃ স উচ্যতে ইতি বীরভক্তোচিতং স্বস্বভাবং প্রকটয়ন্নাহ জগজ্জনন্যাং জগদুদ্বাবর্তিতেন মমাপি জনন্যাং লক্ষ্যাং বৈশসং বিরোধঃ স্যাদেব কৃতঃ যস্যঃ কৰ্ম্মণি নঃ সমীহিতমিচ্ছা সা ধনু যুগ্মধক্ষ্যাসীনা বিরাজতু । অহং পুত্র এব সৰ্ব্বং যুগ্মচরণপরিচরণং করবাণি তস্যঃ কোহয়মা-এহো যৎ পরিচরণং বিনা ন জীবতীতি ভাবঃ । ননু ত্রমর্কাটীনং ; সাত্তি প্রাটীন । ত্বং নিকৃষ্টঃ সাত্তিমহতীতি তয়া সহ কিং বিরুদ্ধ্যসে সত্যং তথাপীন্দ্রবিরোধে মৎপক্ষপাতবদত্রাপি ময়ি তব পক্ষপাত এব স্যাদিত্যাহ । ফলতুচ্ছমপি ত্রমূরুকরোষি যতো দীনেষু বৎসলঃ । ননু ত্বং তস্যঃ কোপাশ্র বিভেষি কিং তত্র সত্যং ন বিভেমীত্যাহ স্বএবধিক্যে স্বসামর্থ্যেহিত্ত্বেন্য মম তয়া কিং ন কিমপীত্যর্থঃ তৎকৃপোদ্রেক এব মম সামর্থ্যং । যদুক্তং বীরভক্তোদাহরণেনু । প্রলম্বরিপুরীষরো ভবতু কা কৃতিস্তেন মে কুমার মকরধ্বজাদপি ন কিঞ্চিদাস্তে ফলং । কিমন্য-দহমুক্ততঃ প্রভুকৃপাকটাকপ্রিয়া প্রিয়াপরিষদগ্রিমাং ন গণয়ামি ভাসামপীতি । ধিক্যঃ শক্ৰো

আপনার চরণসেবা কেবল লক্ষ্মীরই কৰ্ম্ম সত্য । তাহাতে আমাদের আকাঙ্ক্ষা করা অসম্ভব বটে; কিন্তু হে দীনবন্ধো ! তাহাতে জগজ্জনন্যো লক্ষ্মীর কোন ক্ষতি বৃদ্ধি নাই । বিশেষত হে জগৎপতে ! আপনি যখন কৃপাপূর্ব্বক ভক্তের কৃত অতি সামান্য উপাসনাকেও বহু বলিয়া বিবেচনা করেন এবং

আভাস ।

কৃতার্থ হউক ! লক্ষ্মী প্রাচীনা ও উৎকৃষ্টা, আমি নবীন ও নিকৃষ্ট ; সুতরাং তাদৃশ সেবা আমার দ্বারা হওয়া সম্ভব নহে, বলিয়া আমাকে উপেক্ষা করিবেন না ! ইন্দ্রের সহিত আমার যখন বিবাদ উপস্থিত হয়, তখন যেমন আমার প্রতি পক্ষপাত প্রদর্শন করিয়াছিলেন, একবার জননীর সহিত এই ভক্তিবিশালেও আমার প্রতি এইবার সেইরূপ পক্ষপাতী হইতে হইবে ! কারণ আপনি ভক্তবৎসল ! ভক্তের তুচ্ছ ভক্তিকেও আপনি প্রবল করিয়া লইয়া থাকেন ! আমি

করোষি ফলস্থপ্যাকু দীনবৎসলঃ স্ব এব ধিক্ষোহভিরতস্য কিং তয়া ॥ ২৫ ॥

ভজন্ত্যথ ত্বামতএব সাধবো বুদ্ধস্তমায়্যাগুণবিভ্রমোদয়ং ।

ভবৎপদানুস্মরণাদৃতে সতাং নিমিত্তমনান্তগবস বিদ্বাহে ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

(যেন তৎপক্ষপাতিত্বং স্যাৎ) ॥ ২৫ ॥

অতএব সাধবঃ বিবেকিনঃ, অথ (জ্ঞানবৈরাগ্যাদিসম্পত্ত্যানন্তরং অপি) বুদ্ধস্তমায়্যাগুণ-  
বিভ্রমোদয়ং (বুদ্ধস্তঃ তুরতঃ প্রকৃষ্টঃ মায়্যাগুণানাং বিভ্রমস্য উদয়ঃ যস্যাং তং) ত্বাং এব ভজন্তি,  
হে ভগবন্ ! ভবৎপদানুস্মরণাৎ স্বতে সতাং অন্যং নিমিত্তং (ভজনে প্রবর্তকং ফলং) বয়ং ন  
বিদ্বাহে ন বিদ্বাঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিং প্রয়োজনং । তাং নাদ্রিয়স ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

যতস্ত্বং দীনবৎসলঃ অতএব সাধবো নিকামা অথ জ্ঞানানন্তরমপি ত্বাং ভজন্তি । কথংভূতং  
মায়্যাগুণানাং বিভ্রমো বিলাসঃ তস্যোদয়ঃ কার্য্যং স নিরন্তো যস্মিন্ তং । তে কিমর্থং ভজন্ত  
তত্রাহ । ভবৎপদানুস্মরণাচ্ছিনান্যন্তেষাং নিমিত্তং ফলং ন বিদ্বাঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

চ পারদ ইতি পুংস্তাণ্ডেহমরদন্তঃ ॥ ২৫ ॥

তদেবং ন কেবলমহমেষ কিঞ্চ সর্পএব ত্তজ্জনা বরং বৃথস্তীতাহ ভজন্ত্যথেতি যত জ্বং  
দীনবৎসলঃ অতএব ভজন্তি বুদ্ধস্তো নিরন্তো ভজন্তি মায়্যাগুণানাং বিভ্রমোদয়ো বিবিধবরপ্স্থহা  
যতস্ত্বং ত্তজ্জনসৈবায়ং স্বভাবো যদ্বরপ্স্থহা নিবর্তত ইত্য । নহু তর্হি ভজনস্য কিং ফলং  
তত্রাহ । ভবদিতি । নিমিত্তং ফলং অনুস্মরণস্যেব সর্পস্থখচূড়ামণে স্তদিত্রস্থখতিরস্বার-  
কত্বাদিতি ভাণঃ ॥ ২৬ ॥

নিজে পরমানন্দস্বরূপ স্বকীয় স্বরূপেই যখন নিত্য বিরাজ করেন, তখন পত্নীর  
মনোরঞ্জে আপনার কিছু প্রয়োজন আছে, বলিয়া বিবেচনা হয় না ॥ ২৫ ॥

হে নিত্যানিরঞ্জন ! গুণময়ী মায়া আপনার উপর কোন প্রকার স্থায়  
প্রভাব বিস্তারে সম্মম হন না । বিবেকী সাধু পুরুষগণ জ্ঞানবৈরাগ্যাদি  
সম্পত্তি লাভ করিবার পর, আপনারই উপাসনা করিয়া থাকেন । কিন্তু হে  
ভগবন্ ! সাধুগণের এইরূপ ভজনে ভবদীয় চরণচিস্তন ব্যতীত অন্য কোন  
অভিসন্ধি নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

যখন পুত্র হইয়া আপনার সমক্ষেই উপস্থিত আছি, তখন এ বিবাদে জননীকেও আমি ভয়  
করি না । আপনার কৃপাই আমার একমাত্র আশ্রয় ॥ ২৫ ॥

হে দীননাথ ! আমিই যে কেবল এরূপ বর প্রার্থনা করিতেছি, তাহা নহে ; যে আপনাকে  
ভজনা করে, সে আর অন্য কোন বরের প্রার্থনা না করিয়া, কেবল ভক্তিরূপ বরেরই প্রার্থনা

মন্যে গিরন্তে জগতাং বিমোহিনীং বরং বৃণীষেতি ভক্তন্তুমাখ যং ।

বাচানুভক্ত্যা যদি তে জনোহসিতঃ কথং পুনঃ কৰ্ম্য করোতি মোহিতঃ ॥ ২৭

অর্থঃ ।

বরং বৃণীষ ইতি ভক্তন্তু জনং ত্বং যং আখ ইতি তে তব গিরং বাচং, জগতাং সৰ্ম্মপ্রাণিনাং, বিমোহিনীং ইতি অহং মন্যে; তে তব বাচা বেদলক্ষণয়া অনুভক্ত্যা রজ্জ্বা, যদি জনঃ অসিতঃ অবদ্বঃ, এব স্যাং তদা হে বিভো ! জনঃ কথং মোহিতঃ এব পুনঃ কৰ্ম্য করোতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

বরৈঃ প্রলোভনকৃৎ কৃপালো স্তবানুচিতমিত্যশয়েনাহ মন্য ইতি । নু অহো তে বাচা ভক্ত্যা যদি জনোহয়ং অসিতোহবদ্বঃ স্যাত্তর্হি পুনঃ পুনঃ কলৈবিমোহিতঃ সন্ কথং কৰ্ম্য করোতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ননু তহ হং স্বভক্তং প্রতি বরং বৃণীষেতি কথং ব্রবীসি তত্রাহ মন্য ইতি যদি কশ্চিদপকো ভক্ত স্ত্বংপ্রলোভনাং কমপি বরং বৃণতে তদৈব তস্যা ভবিরমংকনাং স প্ৰনাশঃ ইতি ভাষঃ । স্বকৰ্ম্মণা পিতৃলোক ইতি স্বর্গকামোহংসমেধেন যজ্ঞেতেত্যাদি বেদলক্ষণাপি তব বাগ্জগন্মোহিনী-ত্যা হ নু অহো তে বাচা ভক্ত্যা যদি জনোহয়মসিতোহবদ্বঃ স্যাৎতদা পুনঃ পুনঃ কলৈমোহিতঃ সন্ কথং কৰ্ম্য করোতি ॥ ২৭ ॥

উপাসকগণকে “বর গ্রহণ কর” বলিয়া ভবদীয় উক্তিকে জনগণের বিমোহ-কারণ মায়া বলিয়াই আমি মনে করিতেছি । আপনার বেদলক্ষণা বাণীরূপ রজ্জুর বন্ধনে জনগণ যদি আবদ্ধই না হইবে, তবে তাহার! মোহিতের ন্যায় পুনঃ পুনঃ এই কৰ্ম্ম-প্রবাহে কেন পতিত হইবে ? ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

করিয়া থাকে । বিশেষত আপনাকে ভজনা করিলে, তাহার আর অন্য বরের প্রার্থনাও থাকে না । আপনাকে স্মরণ করিলে, সকল প্রকার শ্রেষ্ঠ সুখের একত্র সমাবেশ হয়; সুতরাং স্মরণার্থই ভজন করা ব্যতীত, ভজনের অন্য কোন হেতুও আর উপলব্ধ হয় না ॥ ২৬ ॥

হে দীনবন্ধো ! আপনার ন্যায় ভক্তবংসলের পক্ষে বরদানের দ্বারা ভক্তকে প্রলোভিত করা কোন মতে সম্ভব হয় না । কারণ যদি কোন অপকৃৎ যোগী আপনার প্রলোভন-বাক্যে ভাস্ত হইয়া কোন প্রকার বর প্রার্থনা করে, তখন সে ভক্তিরসে বঞ্চিত হইয়া, সৰ্ম্মনাশগ্রস্ত হয়, সন্দেহ নাই । ঋতি বলিয়াছেন, জীব কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে পিতৃলোকে গমন করে; এবং অশ্বমেধাদি যজ্ঞের দ্বারা স্বর্গলোক জয় করে । এই ঋতিরূপা জগন্মোহিনী ভবদীয়া-বাণীই জীবগণকে বন্ধন করত সংসারপ্রোতে নিক্ষেপ করে । শাস্ত্র বলিয়াছেন, “অপূৰ্ণেষং হরমর্য়া ত্রিগুণারজ্জুপিনী । যয়া মুক্তো ন চলতি বদ্ধো ধাবতি ধাবতি ॥” ভগবান শ্রীহরির মায়া অতি আশ্চর্য্য । ত্রিগুণা রজ্জুর ন্যায়, ইহাও সয়, রজঃ ও তমোগুণের একত্র



ত্বমায়য়াক্ষা জন ঈশ খণ্ডিতো যদন্যদাশান্ত ঋতাত্তনোহিবুধঃ ।  
 যথাচরেন্দ্রালহিতং পিতা স্বয়ং তথা ত্বমেবাহঁসি ন সমীহিতুং ॥  
 মৈত্রেয় উবাচ ॥  
 ইত্যাদিরাজেন নুতঃ স বিশ্বদৃক্ তমাহ রাজন্ ময়ি ভক্তিরন্ত তে ।  
 দিষ্টোদৃশীধীম'য়ি তে কৃতা যয়া মায়াং মদীয়াং ততরুঃ সুদুস্তরাং ॥

অর্থঃ ।

হে ঈশ ! অল্পং অবুধঃ অস্তঃ, জনঃ ত্বমায়য়া ঋতাত্তনঃ পরমার্থসত্যস্বরূপাং, ত্বন্তঃ খণ্ডিতঃ পৃথক্কৃতঃ পরাঙ্মুখীকৃতঃ, এব যং যস্মাং অন্যং পুত্রবিভাদিকং আশান্তে ; অতঃ পিতা যথা বালহিতং (বালানাং অপ্রার্থিতং অপি হিতং) স্বয়ং এব আচরেনং তথা ত্বং অপি নঃ অস্মাকং, অজ্ঞানাং অপি স্বয়ং সমীহিতুং কর্তুং অহঁসি ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবং আদিরাজেন পৃথুনা, নুতঃ স্ততঃ, সঃ বিশ্বদৃক্ ভগবান, “হে রাজন্ ! ময়ি পুরুষোত্তমে তে তব ভক্তিঃ অস্ত ! ঈদৃশী প্রেমবতী ধীঃ তে ত্বয়া ময়ি দিষ্টা এব কৃতা ; যয়া ভক্ত্যা সুদুস্তরাং সুদুস্ত্রাজাং অপি মদীয়াং মায়াং জনাঃ ততরুঃ” ইতি তং পৃথুং আহ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্বমায়য়া খণ্ডিতস্য ত্বয়া পুনঃ খণ্ডনং ন কর্তব্যং কিন্তু হিতং চেষ্টিতব্যমিত্যাহ ত্বমায়য়া

শ্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তস্মাত্ত্বং স্বীক্রেতি প্রলোভনেন স্বভক্তপরীক্ষামপি ন কুৰ্যা ইত্যাহ ত্বদ্বিতি । জনঃ সর্ব-  
 এব বদ্ব্যস্মাং ঋতাত্তনঃ সত্যস্বরূপাং ভজনাং বস্তনঃ সকাশাদন্যদেবোশান্তে নোহস্মাকন্ত

হে জগৎপতে ! আমার ন্যায় এই মূর্খ ব্যক্তি আপনার অচিন্ত্যশক্তি মায়ার প্রভাবে সত্যস্বরূপ পরমার্থতত্ত্ব অবধারণে পরাঙ্মুখ হইয়া পুত্রবিভাদি অকিঞ্চিংকর বিষয়ের অভিযুখেই ধাবিত হইতেছে ; কিন্তু পিতা যেমন অপ্রার্থিতভাবে পুত্রের প্রকৃত মঙ্গলেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন, আপনি সেই-রূপ আমার ন্যায় জ্ঞানহীন অবোধ সন্তানের মঙ্গলসাধনেই ইহাকে কৃতার্থ করুন ॥

আদিরাজ পৃথু সর্বাস্ত্রধামী ভগবান্ শ্রীহরিকে এই প্রকারে স্তব করিলে, ভগবান্ নারায়ণ তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! আমার প্রতি তোমার অচলা ভক্তি হউক ! যে বুদ্ধির প্রভাবে জনগণ এই সুদুস্তরা আভাস ।

সন্নিবেশে প্রভীত হয় ; কিন্তু কি আশ্চর্য্য ? সামান্য রজ্জুর দ্বারা বন্ধনগ্রস্ত হইলে, কোন প্রাণীই আর যথেষ্ট গমন করিতে পারে না ; সে যথেষ্ট গমনার্থ রজ্জুর বন্ধন হইতে মুক্ত

তত্ত্বং কুরু ময়া দিষ্টম প্রমত্তঃ প্রজ্ঞাপতে ।

মদাদেশকরো লোকঃ সৰ্ব্বত্রাপ্নোতি শোভনং ॥

ইতি বৈণ্যস্য রাজর্ষেঃ প্রতিনন্দ্যার্থবচচঃ ।

পুঞ্জিতোহনুগৃহীত্বৈনং গন্ত চক্রেহচ্যুতো মতিং ॥

অর্থঃ ।

হে প্রজ্ঞাপতে ! ত্বং অপ্রমত্তঃ বিষয়েষু অনাসক্তঃ, সন্ ময়া যং আদিষ্টং তং কুরু ! যস্মাৎ মদাদেশকরঃ মদাজ্ঞাপালকঃ, লোকঃ সৰ্ব্বত্র শোভনং কল্যাণং, আপ্নোতি ॥

ইতি এবং পুঞ্জিতঃ অচ্যুতঃ ভগবান্ রাজর্ষেঃ বৈণ্যস্য পৃথোঃ, অর্থবৎ প্রয়োজনবৎ, বচঃ প্রতিনন্দ্য এনং পৃথুং, অনুগৃহীত্বা (অভিলষিতাং ভক্তিং দত্ত্বা) গন্তং মতিং চক্রে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঋতাদাস্তন স্বত্তঃ খণ্ডিতঃ পৃথক্কৃতঃ যদ্বতোহন্যং পুত্রাদিকমাশাস্তে অতঃ স্বয়মবিস্ত্রাপিত শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ত্বম্মতে যত্নদ্রং ভবতি তদেব সমীহিতুং চেষ্টিতুং অর্হসি । যথৈতি বালস্য হিতাহিতং পিতৈব জানাতি বালঙ্ঘ্যায়নখেলনাদিকং স্বহিতাহিতং বিপর্যয়েণ জানাতীত্যেবং মহং বরস্য প্রদানং

মায়া অতিক্রম করিয়া থাকে, অতি সৌভাগ্য বশতই তোমার তাদৃশী বুদ্ধি আমার প্রতি উদ্ভিত হইয়াছে ॥

হে প্রজ্ঞাপতে ! বিষয়াসক্তি বিসর্জন পূর্বক আমার উপদিষ্ট পন্থার অনুসরণ কর ! দেখ ! যাহারা আমার আজ্ঞা সতত পালন করিয়া থাকে, তাহারা নিরন্তর কল্যাণলাভ করে, সন্দেহ নাই ॥

এই প্রকারে বেণনন্দন পৃথু কর্তৃক সুপুঞ্জিত ভগবান্ কমললোচন রাজর্ষি পৃথুর যুক্তিযুক্ত বাক্যের প্রশংসা করিলেন এবং তাঁহার শ্রিয়সাধনে বিশেষ অনুগ্রহ প্রকাশ করত, নিজধামে প্রস্থানের অভিপ্রায় করিলেন ॥

আভাস ।

হইবার বাসনা করে; কিন্তু আপনার এ মায়া রজ্জুর কার্য্য হইতে সম্পূর্ণ বিপরীত । আপনার মায়ায় রজ্জু বাহাকে বন্ধন করে, সেই এই অনন্ত সংসারে যথেষ্ট পরিভ্রমণ করে ; কিন্তু মায়া-মুক্ত হইলে, সে আর ভ্রমণ করে না ; নিশ্চল কূটস্থ ভাবেই অবস্থান করে ; তাহার ভ্রমণ ও ক্রিয়ার পরিসমাপ্তি হইয়া যায় । হে শরণাগতজনপালক ! আমাকে আর বরের প্রলোভনে বন্ধন করিবেন না ! আপনার প্রদত্ত বর লাভেই যদি জীব বন্ধ না হয়, তবে সে পুনঃ পুনঃ ফলের প্রার্থনায় মোহিত হইয়া, কেন কর্মে প্রবৃত্ত হইবে ? ॥ ২৭ ॥

হে ভগবান্ ! এতদ্বারা ভক্তির পরীক্ষা লইতে আপনাকে নিষেধ করিতেছি না ! কিন্তু আপনার মায়ায় প্রভাবে জনগণ যখন আপনি এবং আপনার ভক্তি হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ হইয়া

দেবর্ষিপিতৃগন্ধর্বসিদ্ধচারণপন্নগাঃ ।

কিন্নরাঙ্গরসো মর্ত্যাঃ খগা ভূতানানেকশঃ ॥

যজ্ঞেশ্বরধিয়া রাজ্ঞা বাক্বিভাঞ্জলিভক্তিতঃ ।

সভাজিতা যযুঃ সর্কে বৈকুষ্ঠানুগতান্ততঃ ॥ ২৮ ॥

ভগবানপি রাজর্ষেঃ সোপাধ্যায়স্য চাত্যুতঃ ।

অর্থঃ ।

ততঃ যজ্ঞেশ্বরধিয়া (যজ্ঞেশ্বরঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ তদ্বিত্তিরূপত্বাৎ তদ্বন্ধ্য) বাক্বিভাঞ্জলি-  
ভক্তিতঃ (বাচা সত্যাদিনা বিত্তেন বস্ত্রভূষণাদক্ষিণাদিপ্রদানেন প্রাঞ্জলিভিঃ নমস্কারৈঃ ভক্তি  
পূর্বকং) রাজ্ঞা পৃথুনা, সভাজিতাঃ বৈকুষ্ঠানুগতঃ (বৈকুষ্ঠস্য ভগবতঃ অনুগতঃ ভক্তাঃ) সর্কে  
দেবাদয়ঃ ততঃ স্থানাং যযুঃ ॥ ২৮ ॥

সোপাধ্যায়স্য (উপাধ্যায়ৈঃ ঋত্বিগ্ভিঃ সহিতস্য) অমুখ্য রাজর্ষেঃ পৃথোঃ, মনঃ হরন্ ইব  
শ্রীপরশ্রামী ।

এব হিতং চেষ্টিতুমর্হসি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বা হিতং বিমৃশ্য স্বসম্মতমেব ভদ্রং ক্রিয়ত্বাৎ ন পুনর্ধর্ম সম্মতির্যেব প্রমাণীকর্তব্যোতি ভগবত্যেব  
পৃথুনা বিশ্রস্তো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ২৮ ॥

ভগবানপি তথৈবাহ ময়ি ভক্তিরিত্যতো জীবানাং সর্বথা কিং হিতমিতি প্রেমে সর্বজ্ঞৈ-  
রপি বেদবাদিভিঃ প্রত্যা ক্রং জ্ঞানযোগাদিকং ন বিপ্রসনীয়ং । ভগবদ্রমপেক্ষ্য তেষামপ্যাক্রহা-

মহারাজ পৃথু জনার্দনের ভক্ত পার্শ্বদেবতা, ঋষি, গন্ধর্ব, সিদ্ধ, চারণ, পন্নগ,  
কিন্নর, অঙ্গর, খগ এবং অন্যান্য যে সমস্ত মর্ত্য প্রাণীসমূহ তথায় উপনীত  
হইয়াছিলেন, তাঁহাদের সকলকে যজ্ঞেশ্বরজ্ঞানে সম্মান করত কৃতাজলিপুটে  
এবং ভক্তিসহকারে স্তব স্তুতি ও মিনতির দ্বারা এবং বস্ত্রালঙ্কারাদি বিবিধ দ্রব্য  
এবং তদুপযুক্ত দক্ষিণা প্রদানে সকলকে পরিতুষ্ট করিলে, তাঁহারা সকলে  
স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

ভগবান্ প্রভু অচ্যুতও ঋত্বিকাদি আচার্য্যগণে পরিবৃত্ত রাজর্ষি পৃথুর

আভাস ।

পড়িয়াছে ; আপনাকে পরিত্যাগ করিয়া অন্য পুত্রকলত্রাদি সকল বস্তুই আকান্ধা করি-  
তেছে, তখন আর পরীক্ষার দ্বারা কি বিশেষ পরিচয় পাইবেন ? তবে আপনার বিবেচনা  
আপনিই বুঝেন । আমার ন্যায় জ্ঞানহীন ব্যক্তি আপনার অভিপ্রায় কিরূপে অবগত হইবে ?  
কিন্তু প্রার্থনা ! জ্ঞানহীন বালকের শুভাশুভ যেমন পিতামাতা বুঝেন ; বালকের প্রয়োজন  
অনুসারে, পিতা তাহার ব্যবস্থা করেন ; আপনিও সেইরূপ প্রাকৃতিক পিতার ন্যায়, এই  
অজ্ঞানী সন্তানের হিতসাধন করুন ! বর প্রদান করা বা না করা, আপনার ইচ্ছার উপর

হরমিব মনোহমুখা স্বধাম প্রত্যগাং প্রভুঃ ॥ ২৯ ॥

অদৃষ্টায় নমস্কৃত্য নৃপঃ সন্দর্শিতাত্মনে ।

বাসুদেবায় দেবানাং দেবায় স্বপুংস্ব যযৌ ॥ ৩০ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পৃথুচরিতে পৃথুস্তবো বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২০ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ অচ্যুতঃ প্রভুঃ স্বধাম প্রতি অগাং ॥ ২৯ ॥

নৃপঃ পৃথুশ্চ সন্দর্শিতাত্মনে (সন্দর্শিতঃ আত্মা নিজরূপং যেন তস্মৈ) অদৃষ্টায় দৃষ্টিপথং  
অতিক্রান্তায়, দেবানাং দেবায় বাসুদেবায়, নমস্কৃত্য স্বপুংস্ব যযৌ ॥ ৩০ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবধায়ে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাক্‌বিত্তাঞ্জলিভি ভক্তিতঃ পূজিতাঃ সন্তঃ বৈকুণ্ঠানুগতাঃ পার্শ্বদাশ্চ ॥ ২৯ ॥

অদৃষ্টায় লোচনপথমতিক্রান্তায় সংদর্শিত আত্মা যেন তস্মৈ ॥ ৩০ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে বিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিতি ভক্তে রৈব হিতত্বং নাশ্রয়্যেতি সিদ্ধান্তো নির্দারিতঃ ॥ ২৯ ॥

অষ্টৈরদৃষ্টায় সন্দর্শিত আত্মা আশ্রয়ো যেন তস্মৈ ইতি বৈকুণ্ঠগমনপর্যায়ত্বং পৃথুস্তবং দর্শন-  
বেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হৃদিগাং ভক্তচেতসাং ।

বিংশোহধ্যায়শ্চতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সংগঃ ॥ \* ॥

চিন্তা হরণ করিয়াই যেন স্বকীয় বৈকুণ্ঠধামে গমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

ভগবানের প্রস্থানকালে পৃথু তাঁহার প্রতিই একদৃষ্টিতে নিরীক্ষণ করিয়া  
রহিলেন ; পরে ক্রমশ যখন তিনি নগ্ননের অন্তরালবর্তী হইলেন, তখন যিনি  
কেবল অনুগ্রহ করিয়াই পৃথুকেই দর্শন দানে কৃতার্থ করিয়াছিলেন, সেই  
দেবদেব বাসুদেবকে মনে মনে প্রণাম করত রাজা স্বকীয় রাজভবনে প্রবেশ  
করিলেন ॥ ৩০ ॥

ইতি চতুর্থ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত বিংশোহধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস

নির্ভর করে ; আমার সম্মতির কোন অপেক্ষা নাই । ভগবান্ পৃথুর প্রার্থনা অনুসারে ভক্তি  
প্রদান পূর্বক ভগবান্ বৈকুণ্ঠ ধামে গমন করিলেন ॥ ২৮—৩০ ॥

ইতি চতুর্থ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত বিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

মৌক্তিকৈঃ কুসুমৈঃ স্রগ্ভিঃ হৃকূলৈঃ স্বর্ণতোরণৈঃ ।

মহানুরভিভিধু'পৈশ্চ'মিতং তত্র তত্র বৈ ॥ ১ ॥

চন্দনাগুরুতোয়াদ্র'রথ্যাচত্বরমার্গবৎ ।

পুষ্পাক্তফলৈস্তো'কৈল'জৈরর্চিভিরর্চিতং ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । মৌক্তিকৈঃ কুসুমৈঃ স্রগ্ভিঃ মালাভিঃ, হৃকূলৈঃ বসনৈঃ স্বর্ণতোরণৈঃ মহানুরভিভিঃ ধূপৈঃ চ তত্র তত্র সর্বত্র মণ্ডিতং শোভিতং ॥ ১ ॥

চন্দনাগুরুতোয়াদ্রি'রথ্যাচত্বরমার্গবৎ পুষ্পাক্তফলৈঃ তোয়ৈঃ অক্ষুরৈঃ, লাজৈঃ ভূষ্টধান্যৈঃ অর্চিভিঃ দীপৈঃ, চ অর্চিতং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

একবিংশেতু পৃথুনা প্রজ্ঞানামনুশাসনং ।

মহাসত্রে সুরাদীনাং মহাসদসি বর্ণিতে ॥ \* ॥

স্বপুং যথাবিভূক্তং তং পুরমনুবর্ণয়তি মৌক্তিকৈরिति ত্রিভিঃ ॥ ১ ॥

চন্দনাগুরুযুক্তৈঃ তোয়ৈঃ আর্জা রথ্যাদয়ঃ তদ্যুক্তং । তোয়ৈঃ হরিতযবৈঃ অক্ষুরৈরिति ত্রিবিধানাথ চক্রবর্তী ।

একবিংশে মহাসত্রে সর্বসৌন্দর্যমণ্ডিতং ।

প্রজ্ঞাদিঃ পৃথু ভক্তিং স্বপ্রজ্ঞাঃ সমশিক্ষয়ং ॥ \* ॥

পুরং যথাবিভূক্তং তং পুরমনুবর্ণয়তি মৌক্তিকৈরिति ত্রিভিঃ । মৌক্তিকাদিভিঃ যৎ যৎ পুং মণ্ডিতং তত্র তত্র যথাবিত্তি পু'র্কণৈবার্থঃ ॥ ১ ॥

তোয়ৈর্হরিতযবৈঃ । অর্চিভিদীপৈঃ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বৎস বিদুর ! তৎকালে রাজা পৃথুর সমগ্র পুর অতি অনুপম শোভায় শোভিত ছিল ; যুক্তাদাম, কুসুমমালা, বিচিত্র বসন স্বর্ণমণ্ডিত তোরণসমূহ এবং সুগন্ধ ধূপাদিতে সর্বত্র ভূষিত পরিলক্ষিত হইতেছিল । ১ ॥

চন্দন ও অগুরুজলের দ্বারা রাজপথ, চতুষ্পথ এবং সাধারণ মার্গসমূহ সংস্কৃত হইয়াছিল । পুষ্প, অক্ষত, ফল, অক্ষুর ও লাজাদি স্থানে স্থানে বিকীর্ণ ছিল ॥

আভাস ।

একবিংশাধ্যায়ে দেবতাগণের সমক্ষে সত্ৰযজ্ঞে পৃথু কর্তৃক প্রজাবর্ণের প্রতি অনুশাসন বর্ণিত হইয়াছে ॥

সবৃত্তৈঃ কদলীন্তত্তৈঃ পুগপোতৈঃ পরিকৃতং ।

তরুপল্লবমালাভিঃ সৰ্ব্বতঃ সমলকৃতং ॥ ২ ॥

প্রজাতং দীপাবলিভিঃ সন্তৃত্তাশেষমঙ্গলৈঃ ।

অভীযুয়ুঃ ষ্টকন্যাশ্চ মৃষ্টকুণ্ডলমণ্ডিতাঃ ॥ ৩ ॥

শঙ্খদুন্দুভিষোষণে ব্রহ্মষোষণে চত্বিঃজাং ।

বিবেশ ভবনং বীরঃ স্তূয়মানো গতশ্চয়ঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সবৃত্তৈঃ ফলপুষ্পাদিসহিতৈঃ, কদলীন্তত্তৈঃ তথা পুগপোতৈঃ (পুগানাং পোতৈঃ বালবৃক্ষৈঃ) পরিকৃতং শৃঙ্গারিতং, তথা তরুপল্লবমালাভিঃ (তরুণাং পল্লবাঃ কোমলপত্রাণি তৈঃ রচিতাভিঃ মালাভিঃ) সৰ্ব্বতঃ সমলকৃতং ॥ ২ ॥

দীপাবলিভিঃ তথা সন্তৃত্তাশেষমঙ্গলৈঃ (সন্তৃত্তানি সম্পাদিতানি অশেষানি সৰ্ব্বানি মঙ্গলানি দধ্যাদীন তৈঃ) প্রজাঃ তথা মৃষ্টকুণ্ডলমণ্ডিতাঃ (মৃষ্টাভ্যাং উজ্জ্বলাভ্যাং কুণ্ডলাভ্যাং মণ্ডিতাঃ) মৃষ্টকন্যাঃ (মৃষ্টাঃ স্নানাদিনা শুদ্ধাঃ কন্যাশ্চ) তং পৃথুং অভীযুঃ অভিজয়ুঃ ॥ ৩ ॥

শঙ্খদুন্দুভিষোষণে ঋত্বিজাং ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মষোষণে বেদপাঠেন, সহ (স্তুতাদিভিঃ) স্তূয়মানঃ গতশ্চয়ঃ গৰ্ব্বরহিতঃ, বীরঃ পৃথুঃ ভবনং বিবেশ ॥ ৪ ॥

ত্ৰীধরস্বামী ।

বা । অর্চিভি দীপৈঃ ॥ ২ ॥

সংভূতানি অশেষানি মঙ্গলানি দধ্যাদীন তৈঃ সহ অভিজয়ুঃ । মৃষ্টা উজ্জ্বলাঃ কন্যাশ্চ ॥ ৩ ॥  
গতশ্চয়ো নিরহকারঃ ॥ ৪ ॥

ত্ৰীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সবৃত্তৈঃ ফলপুষ্পবৃন্তসহিতৈঃ পুগপোতৈ নৃতনগুবাকবৃক্ষৈঃ ॥ ২ ॥

নিমঃস্থনার্থং দীপাবলিভিঃ সংপূর্ণাশেষমঙ্গলৈঃ দধ্যাদিভিঃ সহিতাঃ । মৃষ্টকন্যাঃ মার্জিত-  
পাত্রাঃ কুমারিকাঃ । মৃষ্টকুণ্ডলেতি তরুপলক্ষিতোজ্জ্বলবস্ত্রালঙ্কারযুক্তাঃ ॥ ৩ ॥

গতশ্চয়ঃ স্বস্য তাদৃশসমাধারণমৈখর্যং বীক্ষ্যাপি বিগতগর্ভ ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

ফলপুষ্পসহ কদলীন্তন্ত, ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র গুবাক বৃক্ষ এবং কিসলয়-মালাদির  
বিচিত্র সংস্থাপনে সর্বত্র কি অনুপম শোভারই বিস্তার হইতেছিল । ॥ ২ ॥

দীপাবলি ও নানাপ্রকার মাল্যলব্ধ লইয়া উজ্জ্বল কুণ্ডলধারিণী স্নন্দরী  
কন্যাগণ এবং প্রজাবর্গ মহারাজের অভ্যর্থনার্থ আগমন করিতে লাগিল ॥ ৩ ॥

চতুর্দিকে শঙ্খ ও দুন্দুভির ধ্বনি হইতে লাগিল ; ঋত্বিক ব্রাহ্মণগণ  
বেদপাঠ করিতে লাগিলেন ; স্তুতিপাঠক স্তুতাদি বন্দিগণ স্তবপাঠ করিতে  
লাগিলেন ; মহাবীর পৃথু ঈদৃশ সৌভাগ্যের পরিচয়েও কোনরূপ অভিমানের  
প্রকাশ না করিয়া, শান্তভাবে স্বীয় ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ৪ ॥

পূজিতঃ পূজয়ামাস তত্র তত্র মহাযশাঃ ।

পৌরাঞ্জানপদাং স্তাং স্তান্ প্রীতঃ প্রিয়বরপ্রদঃ ॥ ৫ ॥

স এবমাদীন্যনবদ্যচেষ্টিতঃ কৰ্ম্মাণি ভূয়াংসি মহামহত্তমঃ ।

কুর্স্বনু শশাসাবনিমণ্ডলং যশঃ স্কীতং নিধায়াকুরুহে পরং পদং ॥ ৬ ॥

স্মৃত উবাচ ॥

তদাদিরাজস্য যশো বিজৃম্বিতং গুণৈরশেষৈ গুণবৎসভাজিতং ।

অবয়ঃ ।

তত্র তত্র ভবনে (পৌরাদিভিঃ) পূজিতঃ অতএব তেনু প্রীতঃ সন্ প্রিয়বরপ্রদঃ (প্রিয়ান্ মনোভীষ্টান্, বরান্ প্রদদাতি যঃ সঃ) মহাযশাঃ পৃথুঃ তান্ পৌরান্ জানপদান্ পূজয়ামাস ॥ ৫ ॥

অনবদ্যচেষ্টিতঃ (অনবদ্যং অনিন্দিতং চেষ্টিতং কৰ্ম্ম যস্য সঃ) মহান্ সদ্গুণযুক্তঃ মহত্তমঃ মহতাং ব্রাহ্মণাদীনাং অপি পূজ্যঃ সঃ পৃথুঃ এবমাদীনি যজ্ঞাদীনি ভূয়াংসি বহুনি কৰ্ম্মাণি কুর্স্বনু অবনিমণ্ডলং শশাস পালয়ামাস । (এবং পালনে) স্কীতং অত্যাঙ্কুলং যশঃ ভূমৌ নিধায় সংস্থাপ্য, পরং পদং বৈকুণ্ঠলোকং আকুরুহে ॥ ৬ ॥

স্মৃতঃ উবাচ । হে সদম্পতে শৌনক ! অশেষৈঃ সর্কৈঃ, গুণৈঃ জ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বৰ্য্যাদিভিঃ, বিজৃম্বিতং উপবণিতং, গুণবৎসভাজিতং (গুণবন্তিঃ সভাজিতং সংকৃতং) আদিরাজস্য পৃথোঃ

শ্রীধরস্বামী ।

প্রিয়ান্ বরান্ প্রদদাতীতি তথা ॥ ৫ ॥

গুণৈ ম'হান্ অতএব মহত্তমঃ পূজ্যতমঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পূজিতঃ পৌরাদিভিঃ সৰ্গমুদানর্থ্যনব্যবব্রাদ্যুপায়নাপর্ণেনেত্যর্থঃ । পূজয়ামাস স উত্তীর্ণ-কক্কোকামীষাদিপ্রতিদানেনেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

মহামহত্তম ইতি উত্তমমধ্যমকনিষ্ঠতয়া ত্রিবিধেষু মহত্তমেসু মধ্যে উত্তমঃ মহত্তম ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

আগমন কালে দেশীয় ও বিদেশীয় জনগণ সকলে মিলিত হইয়া বিবিধ উপঢৌকন প্রদানে রাজার বিশেষ অভ্যর্থনা করিলে, মহারাজ পৃথু তাঁহাদিগকে যথাভিলষিত বস্তু প্রদানে পরিতুষ্ট করিলেন ॥ ৫ ॥

প্রবলপরাক্রম প্রভূতবীৰ্য্য মহামনা পৃথু বেদবিহিত বিচিত্র কৰ্ম্মকলাপের অনুষ্ঠানে এবং ন্যায়ানুগত নিয়মের প্রতিপালনে বিশেষ যশের সহিত এই ধরাধামকে শাসন করিয়াছিলেন । পরে অগতে অতুল কীর্তি স্থাপন পূৰ্ব্বক অস্তে বিমুণ্ডলোকে গমন করেন ॥ ৬ ॥

স্মৃত বলিলেন, হে সভাপতে শৌনক ! মহামুনি মৈত্রেয় আদিরাজ পৃথুর

ক্ষত্বা মহাভাগবতঃ সদম্পতে কৌশারবিং প্রাহ গৃণন্তমর্চয়ন্ ॥ ৭ ॥

বিহুর উবাচ ॥

সোহভিষিক্তঃ পৃথু বিপ্রৈলক্ষ্যশেষমুরাহণঃ ।

বিভ্রচ্চ বৈষ্ণবং তেজো বাহ্নোৰ্ঘাভ্যাং দুদোহ গাং ॥ ৮ ॥

কোষস্য কীৰ্ত্তিং ন শৃণোত্যভিজ্ঞো যদ্বিক্রমোচ্ছিষ্টমশেষভূপাঃ ।

অর্থঃ ।

তং অপূৰ্ণপৃথিবীদোহনাদিলক্ষণং, যশঃ গৃণন্তং বর্ণয়ন্তং, কৌশারবিং মৈত্রেয়ং, অর্চয়ন্ মহাভাগবতঃ ক্ষত্বা বিহুরঃ, প্রাহ ॥ ৭ ॥

বিহুরঃ উবাচ । বিপ্রৈঃ অভিষিক্তঃ ততশ্চ লক্ষ্যশেষমুরাহণঃ (লক্ষ্যানি অশেষেভ্যঃ সুরৈভ্যঃ অর্হণানি ছত্রাসনচামরবাজনভূষণাদীনি যেন সঃ) সঃ পৃথুঃ বাহ্নোঃ বৈষ্ণবং তেজঃ বিভ্রং বাভ্যাং বাহুভ্যাং, গাং পৃথিবীং দুদোহ ; অস্য পৃথোঃ শুদ্ধং কৰ্ম্ম বদ ইত্যুত্তরেণাশ্রয়ঃ ॥ ৮ ॥

যদ্বিক্রমোচ্ছিষ্টং (যস্য পৃথোঃ বিক্রমস্য পৃথ্বীদোহন-সমীকরণ-লক্ষণস্য উচ্ছিষ্টং শেষং)

শ্রীধরস্বামী ।

শুঠৈ বিজুতিতং উজ্জিতং গুণবন্তিঃ সভাজিতং সংকৃতং যশো গৃণন্তমর্চয়ন্ প্রাহ সদম্পতে শৌনক ॥ ৭ ॥

লক্ষ্যানি অশেষমুরাণামর্হণানি যেন সঃ । কিমকরোদিতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী

গুণবন্তিঃ সভাজিতং সংকৃতং । যশো গৃণন্তং । হে সদম্পতে শৌনক ॥ ৭ ॥

বাহ্নো বিভ্রদভূং ॥ ৮ ॥

তাদৃশ জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্যাসম্বন্ধায় বিচিত্র গুণকথায় পরিপূর্ণ মহাজন-প্রশংসিত পৃথিবীদোহনাদিরূপ অপূৰ্ণ যশের বিষয় বর্ণন করিলে, ভক্ত প্রধান বিহুর তাঁহাকে অভিবাদন পূৰ্ব্বক বলিলেন— ॥ ৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! মহারাজ পৃথু ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া ব্রহ্মাদি দেবগণের সন্নিধান হইতে রাজোচিত ছত্র আসন বাজন ও ভূষণাদি উপায়ন দ্রব্য প্রাপ্ত হইয়া, যে বাহুদ্বয়ে এই ধরণীকে দোহন করিয়াছিলেন, সেই বাহুদ্বয়ে বৈষ্ণব তেজঃ ধারণে যে সমস্ত অলোকসামান্য বিশুদ্ধ কৰ্ম্ম সমাপন করিয়াছিলেন, আপনি আমার নিকট সেই সমস্ত কীর্ত্তন করুন ! ॥ ৮ ॥

হে যুনে ! সমগ্র রাজন্যবর্গ এবং ইন্দ্রাদি লোকপাল সহ নিখিল প্রাণি-নিচয় যাঁহাৰ পৃথ্বীদোহনরূপ অনুপম বিক্রমের দ্বারা উপচিত ভোগের উপর নির্ভর করত অদ্যাপি জীবনযাত্রা নির্বাহ করিতেছেন, তাদৃশ বিপুলপরাক্রম আদিরাজ পৃথুর পবিত্র কীর্ত্তিসমূহ কোন্ বুদ্ধিমান ব্যক্তি শ্রবণ করিতে বাসনা



লোকাঃ সপালা উপজীবন্তি কামমদ্যাপি তমে বদ কৰ্ম্ম শুদ্ধং ॥ ৯ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

গঙ্গায়মুনয়ো নদ্যো রন্তুরাক্ষেত্রমাবসন্ ।

আরকানৈব বুভুজে ভোগান্ পুণ্যজিহাসয়া ॥ ১০ ॥

সৰ্ব্বলোশ্বলিতাদেশঃ সপ্তদীপৈকদগুহকৃ ।

অথয়ঃ ।

কাম্য ভোগ্যং, অদ্যাপি অশেষভূপাঃ (অশেষাঃ সৰ্বে ভূপাঃ রাজানঃ) তথা সপালাঃ লোকপালৈঃ  
ইন্দ্রাদিভিঃ সহিতাঃ লোকাঃ সৰ্বে প্রাণিনঃ উপজীবন্তি ভুঞ্জতে, তস্য অস্য কীর্ত্তিং কঃ নু  
অভিজ্ঞঃ শুণগ্রাহী, ন শৃণোতি তস্য তৎ শুদ্ধং কৰ্ম্ম, যে মহৎ, বদ ॥ ৯ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । গঙ্গায়মুনয়ো নদ্যোঃ, অন্তরা মধ্যে, ক্ষেত্রং পুণ্যদেশং, আবসন্ (প্রাচীন-  
কৰ্ম্মভিঃ) আরকান্ এব ভোগান্ পুণ্যজিহাসয়া (পুণ্যানাং জিহাসয়া ক্রপণেচ্ছয়া) বুভুজে ॥ ১০ ॥

ব্রাহ্মণকূলাং অন্যত্র তদ্যতিরেকণ, অচ্যুতগোত্রতঃ (অচ্যুতঃ ভগবান্ এব গোত্রং

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রবণোঃশ্রুতামাবিকূৰ্ণন প্রার্থয়তে কোষিতি যস্য বিক্রমঃ পৃথ্বীদোহনং তস্যোচ্ছিষ্টতুল্যং  
কাম্যং ততস্য কৰ্ম্ম বদ ॥ ৯ ॥

প্রাচীনকৰ্ম্মভিঃ আরকানৈব বুভুজে নতু ভোগান্তরার্থং কৰ্ম্মাদি করোতি তদপি ভোগেন  
পুণ্যক্রপণেচ্ছয়া নতু সুখাসক্ত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

অশ্বলিতঃ অপ্রতিহতঃ আদেশ আজ্ঞা বস্যা । সপ্তদীপেষু এক এব দণ্ডং ধারয়তীতি তথা কিং  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বস্য বিক্রমেণ উচ্ছিষ্টমিতি সৰ্বেষাং কামানাং পৃথ্বীদুহনং পৃথ্বীদোহনস্য বহিক্রম-  
কৃতত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

আরকানৈবেতি মত্বেতি শেষঃ । যদ্যপি ভগবদবতারত্বেন তক্তত্বেন চ ন তস্য প্রারকঃ  
কৰ্ম্ম তদপি ভক্তিভ্রাম্যাদিন্যো প্রাকৃতজীব এবাহং সুখহুঃখাভ্যাং পুণ্যপাপে জিহাসামীতি  
তদভিমানো জ্ঞেয়ঃ ॥ ১০ ॥

অচ্যুত এব গোত্রং প্রবর্তকতুল্যো যেষাং তেভ্যশ্চেতি বৈকুণ্ঠানাং বর্ণাপ্রমাভাবো ব্যঞ্জিতঃ ।

না করেন ? আপনি অনুরূপ পূৰ্বক তাঁহার পবিত্র কৰ্ম্ম কলাপের বিষয় কীর্ত্তন  
করুন ! ॥ ৯ ॥

এতচ্ছবণে মৈত্রেয় মুনি বিচুরকে সম্বোধন পূৰ্বক বলিলেন, হে বৎস !  
গঙ্গা ও যমুনার মধ্যবর্তী পবিত্র পুণ্যক্ষেত্রে অবস্থান পূৰ্বক মহারাজ পৃথু  
পরিণামে ফলপ্রদ কোনরূপ সকাম কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান না করিয়া, কেবল পুণ্য-  
ক্ষয়ের বাসনায় প্রারব্ধভোগের দ্বারাই কিছুকাল অতিবাহিত করিলেন ॥ ১০ ॥

অন্যত্র ব্রাহ্মণকুলাদনাত্রাচ্যুতগোত্রতঃ ॥ ১১ ॥

একদাসীগ্রহাসত্রদীক্ষা তত্র দিবৌকসাং ।

সমাজো ব্রহ্মর্ষীগাঞ্চ রাজর্ষীগাঞ্চ সত্তম ॥ ১২ ॥

তস্মিন্‌হংসু সর্কেষু স্বর্চিতেষু যথাহঁতঃ ।

অর্থঃ ।

প্রবর্তকঃ যেবাং তেবাং ভক্তানাং অন্যত্র উদ্যতিরেকণ) সর্কত্র অস্থলিতঃ আদেশঃ আশ্রা  
যস্য সঃ) সপ্তদীপৈকদণ্ডযুক্ (সপ্তদীপেষু একঃ এব দণ্ডং ধারয়তি যঃ সঃ) বভূব ॥ ১১ ॥

একদা হে সত্তম বিহুর ! তস্য মহাসত্রদীক্ষা আসীৎ ; তত্র সত্রে দিবৌকসাং (দেব-  
গন্ধর্বাদীনাং স্বর্গবাসিনাং ব্রহ্মর্ষীনাং বশিষ্ঠাদীনাং, রাজর্ষীনাং চ সমাজঃ মেলনং, আসীৎ ॥ ১২

তস্মিন্‌ সত্রে, অহংসু পূজ্যেযু, সর্কেষু যথাহঁতঃ যথাযোগ্য স্বর্চিতেষু হুষ্ঠু সংকারপূর্ককং  
অর্চিতেষু সংসু, সদসঃ সভায়াং, মধ্যে তারাগাং মধ্যে উরুরাট্ চন্দ্রঃ, ইব উখিতঃ সন্ পৃথুঃ

শ্রীধরস্বামী ।

সর্কত্র নেত্যাং ব্রহ্মকুলব্যতিরেকণ অচ্যুতো গোত্রং প্রবর্তকভূল্যো যেবাং বৈষ্ণবানাং  
উদ্যতিরেকণচ ॥ ১১ ॥

একদা তস্য মহাসত্রদীক্ষা আসীৎ তত্র সত্রে দেবাদীনাং সমাজ আসীদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তস্মিন্‌ সভেযু স্বর্চিতেষু সংসু সদসো মধ্যে উখিতঃ সন্ সমস্ততঃ সন্মৈকতেতি ষষ্ঠ-  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তত্রেতি ব্রাহ্মণানাং শাস্ত্রে তত্ত্বদোচার্য্যমেব বৈষ্ণবানাং তু তত্ত্বমন্ত্রগুরুমেব শাস্ত্রে  
ব্যবস্থাপ্যেত্যর্থঃ । পূত্রাংচ শিষ্যাংচ নৃপাণ্ডুরব । মল্লোক্তকামোমদনুগ্রহার্থঃ । ইথং  
বিমল্যরত্নশিষ্যাদিতি ঋষভোক্তেঃ ॥ ১১ ॥

একদা তস্য মহাসত্রদীক্ষা আসীৎ । তত্র সত্রে দেবানাঞ্চ সমাজ আসীৎ ॥ ১২ ॥

সপ্তদীপা মেদিনীর একমাত্র দণ্ডধারী অধীশ্বর হইয়া, মহারাজ পৃথু ব্রাহ্মণ-  
কুল ও বৈষ্ণবগণ ব্যতীত অন্যান্য যাবতীয় প্রজাবর্গকে অপ্রতিহত প্রভাবে  
শাসন করত, জগতে বিশেষ যশঃ ও কীর্ত্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

হে সাধো ! এক দিবস পৃথু একটী মহাসত্র যজ্ঞে দীক্ষিত হইলেন । এবং  
সেই যজ্ঞে দেব গন্ধর্বাদি অমরবাসিগণ এবং বশিষ্ঠাদি ব্রহ্মর্ষিগণ ও রাজর্ষি-  
গণের একত্র সমাবেশ হইয়াছিল ॥ ১২ ॥

যজ্ঞস্থলে উপনীত জগৎপুজ্য ব্যক্তিগণকে তিনি যথাযোগ্য অভিবাদনাদির  
দ্বারা অভ্যর্থনা করিলেন । তারিকাজাল-মণ্ডিত নিশাপতি চন্দ্র যেমন নভো-  
মণ্ডলে শোভা ধারণ করে, সেইরূপ আদিরাজ পৃথু তাদৃশ মহামনা ব্যক্তিগণে  
পরিবৃত হইয়া, সভামধ্যে অতুল শোভায় বিরাজ করিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

উখিতঃ সদসোম'ধ্যে তারণায়ুড়ুরাড়িব ॥ ১৩ ॥

প্রাঙ'শ্চঃ পীনায়তভূজো গৌরঃ কঞ্জারুণেক্ষণঃ ।

সুনসঃ স্নুমুখঃ সৌম্যঃ পীনাংসঃ স্নুদ্বিজস্মিতঃ ॥ ১৪ ॥

ব্যাঢ়বক্ষা বৃহচ্ছ্রোণি ব'লীবল্লদলোদরঃ ।

আবর্তনাভিরোজস্বী কাকনোরুদগ্রপাং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

সমৈক্যত ইতি ষষ্ঠেনাথঃ ॥ ১৩ ॥

(উখিতং রাজানং অনুবর্ণয়তি) প্রাঙ'শ্চঃ উন্নতঃ, পীনায়তভূজঃ (পীনো আয়তো চ ভূজো যস্য সঃ) গৌরঃ গৌরবর্ণঃ, কঞ্জারুণেক্ষণঃ (কঙ্কবৎ অরুণে ঈক্ষণে যস্য সঃ) সুনাসঃ (শোভনা নাসা যস্য সঃ) স্নুমুখঃ (শোভনং মুখং যস্য সঃ) সৌম্যঃ শ্রিয়দর্শনঃ, পীনাংসঃ (পীনো অংসো ক্ষক্কো যস্য সঃ) স্নুদ্বিজস্মিতঃ (শোভনাঃ দ্বিজাঃ দস্তাঃ স্মিতং চ যস্য সঃ) ॥ ১৪ ॥

ব্যাঢ়বক্ষাঃ (ব্যাঢ়ং বিস্তীর্ণং বক্ষাঃ যস্য সঃ) বৃহচ্ছ্রোণিঃ (বৃহত্যো শ্রোণী যস্য সঃ) বলিবল্লদলোদরঃ (বলিভিঃ বল্লু স্নন্দরং দলবৎ অখণ্ডপত্রবৎ উদরং যস্য সঃ) আবর্তনাভিঃ (আবর্তন-বৎ নিম্না নাভিঃ যস্য সঃ) ওজস্বী শক্তঃ, কাকনোরুঃ (কাকনবৎ উজ্জ্বলো উরু যস্য সঃ) উদগ্রপাং (উদগ্রো উন্নতাত্মো পাদো যস্য সঃ) ॥ ১৫ ॥

শ্রীপরস্বামী ।

শ্লোকেনাথঃ ॥ ১৩ ॥

প্রাঙ'শ্চঃ উন্নতঃ পীনো চায়তো চ ভূজো যস্য । কঙ্কবদরুণে ঈক্ষণে যস্য । শোভনা দ্বিজাঃ স্মিতক যস্য ॥ ১৪ ॥

ব্যাঢ়ং বিস্তীর্ণং বক্ষো যস্য বলিভিঃ তিস্তিভিঃ বল্লু স্নন্দরং দলবৎ অধোগ্রমখণ্ডপত্রমিব উপরি বিস্তৃতমধস্তাং সঙ্কচিতমুদরং যস্য । আবর্তনবান্ধবা নাভি যস্য । কাকনবদুজ্জ্বলাবুরু যস্য । উদগ্রো উন্নতাত্মো পাদো যস্য ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রেপন্থী ।

অর্হৎসু পূজ্যেযু ঋষাদিষু কিকিদ্ধিভাষণার্থমুখিতঃ সন্ সমৈক্যতেতি ষষ্ঠেনাথঃ ॥ ১৩ ॥

প্রাঙ'শ্চরুন্নতঃ ॥ ১৪ ॥

ব্যাঢ়ং বিস্তীর্ণবক্ষো যস্য সঃ । বলিভিত্তিস্তিস্তিভিব'ল্লু স্নন্দরং দলবৎ অধোগ্রমখণ্ডপত্রমিবো-পরি বিস্তৃতমধস্তাং সঙ্কচিতমুদরং যস্য দক্ষিণাবর্তবান্ধবা নাভি যস্য সঃ কাকনবদুজ্জ্বলাবিবোরু যস্য । উন্নতাত্মো পাদো যস্য সঃ ॥ ১৫ ॥

ভাঁহার উন্নত কলেবর, স্নুদৃঢ় আজানুলম্বিত বাহুদ্বয়, উজ্জ্বল গৌরবর্ণ, কমলের ন্যায় আয়ত ও অরুণপ্রাস্ত লোচনদ্বয়, ক্ষুদ্রদেশ উন্নত, স্নুন্দর নাসিকা এবং স্নুন্দর দন্তপংক্তি বিশিষ্ট মুখমণ্ডলে স্নুদুমধুর হাস্যের বিকাশে দর্শক-মাত্রেরই চিত্ত তৎপ্রতি আকৃষ্ট হইয়াছিল ॥ ১৪ ॥

সুক্ষ্মবক্রাসিতস্নিগ্ধমূৰ্দ্ধজঃ কশুকঙ্করঃ ।

মহাধনে দুকুলাগ্রে পরিধায়োপবীয়চ ॥ ১৬ ॥

ব্যঞ্জিতাশেষগাত্র শ্রী নিয়মে ন্যস্তভূষণঃ ।

কৃষ্ণাজিনধরঃ শ্রীমান্ কুশপাণিঃ কৃতোচিতঃ ॥ ১৭ ॥

শিশিরস্নিগ্ধতারাক্ষঃ সন্মৈক্ষত সমন্ততঃ ।

অর্থঃ ।

(সুক্ষ্মাঃ বক্রাঃ অসিতাঃ কৃষ্ণাঃ স্নিগ্ধাঃ চিক্ৰণাঃ মূৰ্দ্ধজাঃ কেশাঃ যস্য সঃ) কশুকঙ্করঃ (কশু-  
বৎ ত্রিরেখাঙ্কিতা কঙ্করা যস্য সঃ) মহাধনে (মহৎ ধনং যয়োঃ তে) দুকুলাগ্রে বস্ত্রশ্রেষ্ঠে,  
(তয়োরেকং) পরিধায় একং উপবীয় উত্তরীয়ং কৃত্বা ॥ ১৬ ॥

নিয়মে নিমিত্তে, সতি ন্যস্তভূষণঃ (ন্যস্তানি ত্যক্তানি ভূষণানি যেন সঃ) অতএব ব্যঞ্জিতা-  
শেষগাত্রশ্রীঃ (ব্যঞ্জিতা প্রকটিতা অশেষগাত্রেষু শ্রীঃ স্বাভাবিকৌ শোভা যেন সঃ) কৃষ্ণাজিন-  
ধরঃ মৃগচৰ্ম্মধরঃ, শ্রীমান্ কান্তিমান্, কুশপাণিঃ কৃতোচিতঃ (কৃতানি উচিতানি কৰ্ম্মাণি যেন  
সঃ) ॥ ১৭ ॥

শিশিরস্নিগ্ধতারাক্ষঃ (শিশিরে সস্তাপহরে স্নিগ্ধে চ তারে যয়োঃ তে অক্ষিণী যস্য সঃ)

শ্রীধরস্বামী ।

সুক্ষ্মাশ্চ তে বক্রাশ্চ অসিতাশ্চ স্নিগ্ধাশ্চ মূৰ্দ্ধজা যস্য । কশুবস্ত্রিরেখাঙ্কিতা কঙ্করা যস্য ।  
পরিধায় বসিত্বা ; উপবীয় উত্তরীয়ং কৃত্বা ॥ ১৬ ॥

নিয়মে নিমিত্তে ন্যস্তানি ত্যক্তানি ভূষণানি যেন সঃ । অতএব তৈরনাবৃতত্বাং ব্যঞ্জিতা  
অশেষগাত্রেষু শ্রীঃ স্বাভাবিকৌ শোভা যেন কৃত্যুচিতানি কৰ্ম্মাণি যেন ॥ ১৭ ॥

শিশিরে সস্তাপহরে স্নিগ্ধে চ তারে যয়োঃ তে অক্ষিণী যস্য । ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমুক্ত-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

উপবীয় উত্তরীয়ং কৃত্বা ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃত বক্ষস্থল, বৃহন্নিতম্ব, ত্রিবলিবিশিষ্ট পত্রাকার উদরদেশ, আবর্তের  
ন্যায় গভীর নাভি, কাঞ্চন-বর্ণাভ উরুদ্বয় ও উন্নতাগ্র চরণদ্বয় অবলোকন  
করিলে, তাঁহাকে বিলক্ষণ তেজস্বী বলিয়াই প্রতীতি হইতেছিল ॥ ১৫ ॥

তাঁহার অতি কোমল চিক্ৰণ এবং কৃষ্ণবর্ণ কুঞ্চিত কেশজাল, শঙ্খের ন্যায়  
ত্রিবলীকৃত গোলাকার কঙ্করভাগ, মহাহঁ দিব্য পরিধেয় বসন ও উত্তরীয়  
বস্ত্র দর্শনে সকলেই বিশেষ তৃপ্তিলাভ করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

যাবতীয় অঙ্গশোভা যেন একাধারেই প্রকাশ করিতেছিলেন । ব্রহ্মচর্যা  
ব্রতের অনুরোধে অলঙ্কারাদি ভূষণসমূহ পরিত্যাগ করিয়া, কৃষ্ণাজিন ও  
কুশপত্র গ্রহণে নিত্য নৈমিত্তিকাদি কৰ্ম্ম সমাপনান্তে— ॥ ১৭ ॥

উচিবানিদমুর্কীশঃ সদঃ সংহর্ষয়স্বি ॥

চারুচিত্রপদং শ্লক্ষুঃ মৃষ্টং গুঢ়মবিক্রবং ॥ ১৮ ॥

রাজোবাচ ॥

স ভ্যাঃ শৃণুত ভজ্রং বঃ সাধবো য ইহাগতাঃ ।

সংস্রু জিজ্ঞাসুভিধর্ম্মমাবেদ্যং স্বমনীষিতং ॥ ১৯ ॥

অনয়ঃ ।

উর্কীশঃ ভূপতিঃ, পৃথুঃ সমস্ততঃ সমৈক্যত তথা সদঃ সভাং সংহর্ষয়ন্ ইদং বক্ষ্যমাণং চারু  
শ্রবণপ্রিয়ং, চিত্রপদং (চিত্রাণি পদানি যস্মিন তৎ) শ্লক্ষুং প্রশস্তং, মৃষ্টং শুদ্ধং, গুঢ়ং গভীরার্থং,  
অবিক্রবং অব্যাকুলং, বাক্যং উচিবান্ উক্তবান্ ॥ ১৮ ॥

ইহ সত্রে যে সাধবঃ আগতাঃ তে সভাঃ যুয়ং (মহাকাং) শৃণুত বঃ যুয়াকং ভজ্রং ভবি-  
ষ্যতি ; যতঃ জিজ্ঞাসুভিঃ স্বমনীষিতং বিচারিতং, ধর্ম্মং (যুক্তাযুক্তপরীক্ষার্থং) সংস্রু আবেদ্যং  
বক্তব্যং ॥ ১৯ ॥

শীঘ্রস্বামী ।

বাংশ্চ । চারু শ্রোত্রপ্রিয়ং চিত্রাণি পদানি যস্মিন শ্লক্ষুং প্রশস্তং মৃষ্টং শুদ্ধং গুঢ়ং গভীরার্থং  
অবিক্রবমব্যাকুলং ॥ ১৮ ॥

ভাষণে হেতুঃ ধর্ম্মজিজ্ঞাসুভিঃ পুংভিঃ সংস্রু স্বং মনীষিতমাবেদ্যং বক্তব্যং অতঃ প্রজাসু-  
শাসনমিষেণ জিজ্ঞাসৈব ক্রিয়তে ন যুয়ান্ প্রতি প্রবচনমিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চারু মনোহরত্বাৎ সরসং চিত্রপদং সালঙ্কারং শ্লক্ষুং মধুরাক্ষরং মৃষ্টং নির্দোষং । গুঢ়ং  
সবাস্তং অবিক্রবং বাটীত্যর্থবোধকং ॥ ১৮ ॥

সাধবো য ইত্যন্যৈরত্রাগতৈরপি মম ন প্রয়োজনমিতি ভাবঃ । নচ নৃপত্বাদহং যুয়ান্  
কিমপ্যাदिशामি শাস্মি বা । কিন্তু কিমপি জিজ্ঞাসুরহং যুয়াভিরেব শাসনীয় আদেষ্টব্যচেত্যাহ  
সংস্রু সাধুর্ ভাগ্যতঃ প্রাপ্তেষু সংস্রু ধর্ম্মং জিজ্ঞাসুভিঃ পুংভিঃ স্বমনীষিতং অবিচারিতমাবেদ্যং  
জ্ঞাপয়িতুমর্হ্যেব শ্বেষু প্রামাণ্যভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

সভায় উপনীত হইলেন এবং সম্ভাপন করি লোচনের দীক্ষণে ইতস্তত  
দৃষ্টি নিক্ষেপ পূর্বক সভাসদগণের চিত্তবিনোদন করত প্রশস্ত, প্রতিমধুর  
ও গভীরার্থদোতক মুচুমধুর বাক্য বিন্যাসে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক  
বলিলেন— ॥ ১৮ ॥

এই সম্রাটের সমবেত বিবেকী সভ্যগণ আমার কথা শ্রবণ করুন ! ইহাতে  
আপনাদের বিশেষ মঙ্গল লাভই হইবে । দেখুন ! মনের মধ্যে কোন বিষয়  
কর্তব্য বোধে সাবাস্ত করিলে, তাহার যুক্তাযুক্ত পরীক্ষার্থ সাধু ব্যক্তিগণের  
সন্নিধানে প্রকাশ করা বিধেয় ॥ ১৯ ॥

অহং দণ্ডধরো ধাত্রা প্রজানামিহ যোজিতঃ ।

রক্ষিতা বৃত্তিদঃ শ্বেষু সেতুযু স্থাপিতা পৃথক্ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

যতঃ অহং ইহ অস্মিন্ অবসরে, প্রজানাং দণ্ডধরঃ রাজা, ইতি ধাত্রা পরমেশ্বরেণ, যোজিতঃ অত তাসাং রক্ষিতা বৃত্তিদঃ জীবিকাসম্পাদকঃ, তথা শ্বেষু সেতুযু স্বধর্মমধ্যাদানু, পৃথক্ স্থাপিতা স্থাপয়িতা, চ নির্ণীতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইদানীং প্রজাঃ শিক্ষয়িত্ব প্রজাশিক্ষণাদিকং মমাবশ্যকমিত্যাহ অহমিতি ত্রিভিঃ পৃথক্ সেতুযু স্থাপয়িতা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ন চ ত্বং রাজা অস্মাকমারাধনীয় ইতি বাচ্যং প্রত্যুত যুস্মাকমেব বৃত্তাদিসাধনলক্ষণে আরাধনে পরমেশ্বরেণাহং প্রবর্তিত ইত্যাহ অহমিতি ধাত্রা পরমেশ্বরেণ নিয়োজিতঃ ঐত্র কৃত্ব কৰ্ম্মণীত্যত আহ দণ্ডধর ইতি বিকৰ্ম্ম-রোগোপশমনৌষধরূপে দণ্ডধর ইত্যর্থঃ । রক্ষিতেতি দহ্যচৌরাদিভ্যো রক্ষণে বৃত্তিদ ইতি জীবিকাপ্রদানে । শ্বেষু সেতুযু পৃথক্ পৃথক্ স্থাপয়িতেতি প্রতি স্ববর্ণাশ্রমাদিধর্মমধ্যাদায়াঃ স্থাপনে ইতি যুস্মাকং বহুবিধপরিচরণভাবে মনুষ্কি ন্যস্তো বর্ত্ত ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

বিধাতা আমাকে প্রজাবর্গের দণ্ডধারী শাসনকর্ত্তারূপে নিয়োজিত করিয়াছেন ; সুতরাং শত্রুকুলের উৎপীড়ন হইতে ইহাদিগকে রক্ষা করত, তাহাদিগের জীবিকার উপায় আমার নির্ণয় করা কর্ত্তব্য ; এবং যে প্রকারে স্ব স্ব ধর্মে নিরত থাকিয়া, প্রজাবর্গ উৎশৃঙ্খল না হয়, তাহার ব্যবস্থা করত আমার বিধেয় ॥ ২০ ॥

আভাস ।

মহারাজ পৃথু সভামধ্যে উপস্থিত হইয়া সমবেত সভাগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে সভাগণ ! আপনাদের নিকট আমার জ্ঞাতব্য কয়েকটি বিষয়ের প্রশ্ন আছে ; সৌভাগ্য বশত আপনাদের শ্রায় সাধু ধার্মিকগণের সমাগম যখন আমার ঘটিয়াছে, তখন কোন বিষয়ের মীমাংসা আমার হৃদয়ে উদ্ভিত হইলে, আপনাদের দ্বারা তাহার হুঁতু বিচার করাম প্রয়োজন । আমি অবশ্য নরপতির আসন পরিগ্রহ করিয়াই আপনাদের উপর আদেশ করিতেছি না ; কেবল কর্ত্তব্য অবধারণার্থই এরূপ প্রশ্ন করিতেছি । আমি নরপতি বলিয়া আপনাদের আরাধনীয় নহি ! বরং আপনাদের জীবিকা, বিপদে রক্ষা ও ধর্মপথের উপায়সমূহ উদ্ভাবন ও প্রবর্ত্তিত করত আমিই আপনাদের আরাধনা করিব ; এই নিমিত্ত ভগবান আমাকে নরপালরূপে নির্ণয় করিয়াছেন । রোগোপশমনার্থ কটু তিক্তাদি ঔষধ যেমন চিকিৎসক সেবন করাইয়া থাকেন, সেইরূপ দণ্ডধারণ করত আমি আপনাদের উৎশৃঙ্খল ভাবের উপশম করিব, সন্দেহ নাই । দহ্য ও চৌরাদির হস্ত হইতে রক্ষা করত যথাযোগ্য জীবিকার উপায়

তস্য মে তদনুষ্ঠানাদ্যানাহ ব্রহ্মবাদিনঃ ।

লোকাঃ স্মাঃ কামসন্দোহা যস্য তুষ্যতি দিষ্টদৃক্ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

(এবং স্বধর্ম্মানুষ্ঠানং) যস্ত রাষ্ট্রঃ দিষ্টদৃক্ কর্ণসাক্ষী ভগবান্ তুষ্যতি তথা যস্ত যান্ লোবান্ (ফলভ্বেন) ব্রহ্মবাদিনঃ বেদার্থবিদঃ আত্মঃ তে কামসন্দোহাঃ (কামানাং সন্দোহঃ পূরণং যেষু তে) লোকাঃ তদনুষ্ঠানং (তস্যা প্রজারক্ষণাদিস্বধর্ম্মস্য অনুষ্ঠানং) তস্য মে মমাপি স্যুঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীপরশ্রামী

দিষ্টদৃক্ প্রাপ্তসাক্ষী ঐশ্বরো যস্য তুষ্যতি তস্য বেদবাদিনো যান্ লোকানাহঃ । প্রজা-  
রক্ষণাদনুষ্ঠানং তে লোকা মে স্মাঃ কথন্তুতাঃ কামানাং সম্যদোহঃ প্রপূরণং যেষু ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তস্যাং প্রতিমাসিকং প্রতিবার্ষিকং বেতনমপি প্রাপ্নোমীত্যাহ তস্য মম তত্তৎস্বকর্মানু-  
ষ্ঠানং যান্ লোকান্ প্রাপ্যান্ ব্রহ্মবাদিন আত্মশ্চে স্থ্যরিত্যর্থঃ । লোকাঃ পারত্রিকাঃ মদিচ্ছানু-  
রূপাঃ কামানাং মদাভিলষিতানাং সম্যদোহঃ প্রপূরণং যত্র যস্য মমেতি দিষ্টদৃক্ সর্বধর্ম্মসাক্ষী  
মংপ্রভুঃ । যদ্বৎ ভেদৈব শ্রেয়ঃ প্রজাপালনমেবেত্যাদি ॥ ২১ ॥

যে প্রজাপালন-তৎপর নরপতির প্রজাবর্গ অভিলষিত ফললাভে সন্তুষ্ট  
থাকে, কর্ণসাক্ষী জগদীশ্বর সেই নরপালের উপর প্রসন্ন হন ; এবং বেদ-  
বাদী ব্রাহ্মগণ তাদৃশ স্বধর্ম্মশীল ব্যক্তির প্রাপ্য বলিয়া যে সকল ফলের বিষয়  
উল্লেখ করিয়া থাকেন, ধর্ম্মানুসারে প্রজাপালন করিলে, আমিও সেই সকল  
ফলই প্রাপ্ত হইব, সন্দেহ নাই । ২১ ॥

আভাস ।

অবধারণ করিব এবং যাচাতে আপনারা স্ববর্ণোচিত ধর্ম্মের অনুশীলনে উন্নতি লাভ করেন,  
তদ্বিষয়ের প্রতিবিধান করিব । এইরূপ নানাপ্রকারে পরিচর্য্যার ভার আমার উপর ন্যস্ত  
রহিয়াছে ॥ ১৯—২০ ॥

এই সকল কর্ম্মের জন্য প্রতিমাসে ও প্রতিবর্ষে আপনাদের নিকট হইতে কররূপে  
আমি বেতনও গ্রহণ করিতোছি ; যদি আমি আমার কর্তব্য কর্ম্ম সমুদায় সুশৃঙ্খলা পূর্ব্বক  
সম্পাদ্য করিতে পারি, তাহা হইলে পরমেশ্বর সন্তুষ্ট হইয়া, পরলোকে আমাকে যে স্বর্গাদি প্রদানে  
পুরস্কৃত করিবেন, তৎসম্বন্ধে ব্রহ্মবাদী ঋষিগণ শতমুখে কীর্ত্তন করিয়াছেন । অতএব প্রজা-  
গণের মঙ্গল বিধানই আমার একমাত্র কর্তব্য । ইহার অগ্রথা হইলে, আমাকেও তাহার  
বিপরীত ফল ইহলোকে ও পরলোকে ভোগ করিতে হইবে, সন্দেহ নাই । কিন্তু আমি  
প্রাণপণে এই সমস্ত কর্ম্মানুষ্ঠানে যত্নবান্ হইলেও, ফল আপনাদের হস্তে ন্যস্ত রহিয়াছে ।  
আপনারা বিধিযত কার্য্যের অনুষ্ঠানে উদ্যোগী না হইলে, আমার সকল প্রয়াসই নিরর্থক ।  
আমি কিন্তু একাকী যত্ন করিলে, কখনই কার্য্যসিদ্ধি হইবে না । অহুয়াশুভ হইয়া, আপনাদের

য উদ্ধরেৎ করং রাজা প্রজা ধর্মোষশিক্ষয়ন্ ।

প্রজানাং শমলং ভুঙ্ক্তে ভগবৎ স্বং জহাতি সঃ ॥ ২২ ॥

তং প্রজা ভর্তৃপিণ্ডার্থং স্বার্থমেবানসূয়বঃ ।

অর্থঃ ।

যঃ রাজা ধর্মোষু প্রজাঃ অশিক্ষয়ন্ অপ্রবর্তয়ন্, তাভ্যঃ করং উদ্ধরেৎ গৃহীয়াৎ, সঃ প্রজানাং শমলং পাপফলং, ভুঙ্ক্তে স্বং ভগং জ্ঞানৈশ্বর্যাদিকং, চ জহাতি ততঃ ভ্রষ্টঃ ভবতি ॥ ২২ ॥

তং তস্মাৎ হে প্রজাঃ ! অনসূয়বঃ (ময়ি দোষারোপং অকুর্বতঃ এব) অধোক্ষজধিয়ঃ (অধোক্ষজে ভগবতি ধীঃ যেবাং তাদৃশাঃ সন্তঃ) ভর্তৃপিণ্ডার্থং (ভর্তুঃ মম পিণ্ডার্থং পিণ্ডবৎ

শ্রীপরশ্রামী ।

অন্যথাহুনিষ্টং স্যাদিত্যাহ য ইতি শমলং পাপং ভগমৈশ্বর্যং ॥ ২২ ॥

ততস্মাৎ হে প্রজা ভর্তু মম পিণ্ডার্থং পিণ্ডদানবৎ পরলোকহিতার্থং স্বকার্যমেব কুরুত শ্রীবশনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ নম কৃতোষু মধ্যে ধর্মপ্রবর্তনমেব মুখ্যং নিত্যক্ যদভাবে মমাপ্যনিষ্টং স্যাদিত্যাহ য ইতি ভগমৈশ্বর্যং ॥ ২২ ॥

ততস্মাৎ হে প্রজাঃ ভর্তু মম পিণ্ডার্থং পিণ্ডদানবৎ পরলোকহিতার্থং স্বার্থমেবার্থং কার্যং কুরুত যুগ্মাভিঃ স্বকৃত্য এব কৃতে সতি মম কৃতার্থতা ভবিষ্যতীতি নাত্র মদার্থে পৃথক্ কোহপি ভাবো ভবতামিতি ভাবঃ । স্বার্থমেব বদন্ বিশিনষ্টি হে অধোক্ষজধিয় ইতি মথ্যেব মম

যে নরপতি প্রজাবর্গকে ধর্মপথে প্রবর্তিত করিবার ব্যবস্থা না করিয়া, কেবল তাহাদের দিকট হইতে কর মাত্র গ্রহণেই নরপতিত্বের পরিচয় দেন, তিনি প্রজাকৃত পাপরাশিতে নিমগ্ন হইয়া, স্বকীয় জ্ঞান ও ঐশ্বর্যাদিতে বঞ্চিত হন, সন্দেহ নাই ॥ ২২ ॥

অতএব হে প্রজাবর্গ ! তোমরা আমার প্রতি স্বেচ্ছদৃষ্টি পরিত্যাগ করত, কেবল আপনাদের কর্তব্য ধর্মকর্মে মনোযোগী হও ! ভগবানে চিন্তা সমর্পণ পূর্বক, স্ববর্ণোচিত বিহিত কর্মের অনুষ্ঠান করিলেই, আমার প্রতি তোমাদের আভাস ।

কার্যোৎসাহ এবং পরমেশ্বরে নির্ভরতা বুদ্ধিই এই সকল ফল প্রদান করিবে । পুত্র যেমন পিণ্ডাদির প্রদানে পিতার পরলোকের উপকার করে, আপনারা সেইরূপ স্ব স্ব নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্তব্য কর্মের অনুষ্ঠানে এবং ঈশ্বরে ভক্তি করত, আমার পরলোকের পথ প্রশস্ত করুন ! ভগবান্ গীতাবাক্যেও ইহারই অনুরূপ ভাবের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন । অর্থাৎ যাবতীয় উন্নতির মূলই ভগবান্ শ্রীহরির চরণচিন্তন ; ইহার ফলে জীব চিরকাল শান্তিতে বাস করিতে পারে, সন্দেহ নাই ॥ ২১—২৩ ॥



কুরুতাদোক্ষজয়িত্বহি' মেনুঃ গ্রহঃ কৃতঃ ॥ ২৩ ॥

যুয়ং তদনুমোদধ্বং পিতৃদেবর্ষয়োহমলাঃ ।

কর্তুঃ শাস্ত্রবনুজ্ঞাতু স্ত্রল্যং যং প্রেত্য তৎফলং ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

পরলোকহিতার্থং, স্বার্থং স্বধর্ম্যং, এবং কুরুত অনুতিষ্ঠত, তর্হি এবং কৃতে ভবন্তিঃ মে মম অনুগ্রহঃ কৃতঃ ভবেৎ ॥ ২৩ ॥

হে অমলাঃ স্ত্রীসন্তঃকরণাঃ, পিতৃদেবর্ষয়ঃ (যদি ময়া সাধুভুং) তৎ যুয়ং অনুমোদধ্বং (সাধুভূমিতি বদত), যং যস্মাং কর্তুঃ শাস্ত্রঃ শিক্ষয়িতুঃ অনুজ্ঞাতুঃ অনুমোদিতুঃ, চ প্রেত্য পরলোকে গত্বা, তৎ ধর্ম্মানুষ্ঠানলক্ষণং ফলং তুল্যং ভবতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী !

স্বধর্ম্মমেবানুতিষ্ঠত । অধোক্ষজে ধীর্ধীমাং তদৃশ্যঃ সত্যঃ বাহুদেবার্পণদৃষ্টেত্যর্থঃ । অনুগ্রহঃ কৃতে ভবেদ্বিতি শেষঃ ॥ ২৩ ॥

শাস্ত্রঃ শিক্ষয়িতুঃ । অনুজ্ঞাতুঃ অনুমোদিতুঃ প্রেত্য পরলোকে যং ফলং তৎ তুল্যং ॥ ২৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

আধঃস্ব ময়ি বুদ্ধিঃ নিবেশয়েতি ভগবদ্বীতাপ্রামাণ্যাদ্ভগবন্তং ভজতেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

কার্ঘ্যং ধর্ম্ম সর্মানুমোদনেন সিদ্ধান্তীভ্যত আহ যুয়মিতি । শাস্ত্রঃ শিক্ষয়িতুঃ অনুজ্ঞাতুরনুমোদয়িতুঃ প্রেত্য পরলোকে যং ফলং তত্তুল্যং ॥ ২৪ ॥

বিশেষ অনুগ্রহ করা হইবে ; কারণ তদ্বারা পরলোকে আমার যথেষ্ট উপকার হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

হে অমলপ্রসূত পিতৃকুল, দেবতানিচয় এবং ঋষিগণ ! আপনারা যথাযথ বিচারে আমার উক্তির অনুমোদন করুন ! দেখুন ! ইহাতে যে কেবল আমারই স্বার্থ আছে, তাহা নহে ; যে ব্যক্তি স্বয়ং তাহার আচরণ করেন, যিনি উপদেশ দেন এবং যিনি তাহার অনুমোদন করেন, এই ত্রিবিধ ব্যক্তিই পরলোকে তজ্জন্য বিশেষ উপকার লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

পৃথু বলিলেন, হে সভাগণ ! আপনারা সকলে এই ভগবদ্বারাদ্বারা অনুমোদন করুন ! ইহাতে আমার জ্ঞায়, আপনারা সকলেও বিশেষ ফলভাগী হইবেন, সন্দেহ নাই । কোন কর্ণে কর্তাই যে কেবল ফলভাগী হন, তাহা নহে ; যাহারা তদৃশ কর্ণের উপদেশ দেন বা অনুমোদন করেন, তাহারাও সেই কর্ণের আংশিক ফলভাগী হইয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

এস্থলে পাছে সভাগণ বলেন যে, কর্ণ অবশ্য কর্তব্য বটে ; কিন্তু ঈশ্বরাদ্বারা কোন প্রয়োজন দেখা যায় না এবং যেহেতু নরপতিগণও ঈশ্বরপুজন সম্বন্ধে কোন স্থানে স্বীকার

অস্তি যজ্ঞপতি ন'ম কেষাকিদহ'সত্তমাঃ ।

ইহামুত্র চ লক্ষ্যন্তে জ্যোৎস্নাবত্যঃ কচিদ্ভুবঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

হে অর্হসত্তমাঃ, কেষাকিং মতে যজ্ঞপতিঃ নাম ভগবান্ অস্তি ; ইহ অগ্নিন্ লোকে অমৃত পরলোকে চ কচিং জ্যোৎস্নাবত্যঃ কাস্তিমতাঃ, সূখজনন্যঃ ভুবঃ ভোগভূময়ঃ, লক্ষ্যতে দৃশ্যন্তে ॥ ২৫

শ্রীপরমহংসী ।

কর্ম কর্তব্যমিত্যানুমোদনামহে নতু বাসুদেবার্পণমিতি বেণাদিভিন্দনদ্বীকারাদিত্যেব' বাদিনঃ শনৈঃ সম্বোধয়ামাহ । হে অর্হসত্তমাঃ যজ্ঞপতিন'ম পরমেশ্বরঃ কেষাকিম্মতে ভাবদস্তি তথাপি বিপ্রতিপত্তে ন'তং সিদ্ধিরিত্যাশঙ্ক্য জগদ্বৈচিত্র্যানুপপত্তিং প্রমাণমিতি ইহামুত্র চ জ্যোৎস্নাবত্যঃ কাস্তিমতাঃ ভুবো ভোগভূময়ঃ শরীরানিচ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নমু কুরূতান্যোক্ষজঘ্নিয় ইত্যন্যোক্ষজায়াধনং প্রবর্তয়িতুমীহসে তৎকথং সম্ভবেৎপিপ্রা বেণেন তদুপদেশবৈকল্যেরপ্যদ্বীকৃতত্বাদিত্যত আহ অস্বীতি । হে অর্হসত্তমা ইতি বিপরীতলক্ষণয়া যজ্ঞপতি ন'ম পরমেশ্বরঃ কেষাকিম্মতে ভাবদস্তি তথাপি বিপ্রতিপত্তে ন'তং সিদ্ধিরিত্যাশঙ্ক্য জগদ্বৈচিত্র্যানুপপত্তিং প্রমাণয়তি । ইহ প্রত্যক্ষেনামুত্র শাস্ত্রেন চ জ্যোৎস্নাবত্য কাস্তি-বৈচিত্র্যাবত্যঃ কচিদিত্যজ্যোৎস্নাবত্য'চ অতিশয়োক্ত্যা দৃষ্টাদৃষ্টশুভকর্মণাং ফলতারত-মাবত্যঃ ফলাভাববত্য'চ ভুবঃ ভোগভূময়ো দেহা'চ লক্ষ্যন্তে । অয়মর্থঃ ন তাবৎ কর্মণঃ ফলদাতৃত্বং ঘটতে জড়ত্বাৎ । নচাব'দেবতানাং স্বাতন্ত্র্যং অন্তর্ধামিশ্রণেতঃ । নচ তৎকর্মনাম্যে ফলতারতম্যং কচিস্তদভাব'চ সম্ভবতি । অতঃ কর্তুমকর্তুমশ্চাকর্তুং সমর্থেন পরমেশ্বরেণ ভাব্যং বৈদ্যবাদয়তারতম্যো সতি ফলতারতম্যং আদরাভাবে ফলাভাব ইতি ॥ ২৫ ॥

হে মহামন্য ব্যক্তিগণ ! ইহলোকে এবং পরলোকে ভোগভূমি শরীরাদি ও ভোগস্বরূপের বিশেষ তারতম্য স্পষ্টত অনুভূত হওয়ায়, ফলদাতা যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণু আছেন বলিয়া, অনেকেই স্বীকার করিয়া থাকেন । তিনি ব্যতীত জ্ঞান-হীন জড় কর্মের দ্বারা কেবল এরূপ বৈচিত্র্য কিছুতেই সম্পাদিত হইতে পারে না ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

করেন নাই ; বরং তাহার বিরুদ্ধাচরণই করিয়া গিয়াছেন । এই নিমিত্ত পৃথু বলিলেন যে, জগৎ দর্শনে পরমেশ্বরের অস্তিত্ব ও ফলদাতৃত্ব সম্বন্ধের বিশেষ পরিচয় পাওয়া যায় । যদি কার্যের তারতম্য বিবেচনায় তদুচিত ভোগ, ভোগলোক, ভোগকাল ও ভোগায়তন দেহাদি প্রদানের জন্য সর্বস্বরূপে একজন সর্কান্তরে বিদ্যমান না থাকিতেন, তাহা হইলে অস্বস্ত জীবের পক্ষে তাদৃশ বিচিত্র ফলভোগের কোন সম্ভাবনাই থাকিত না । কর্ম স্বয়ং জড় ; তাহাতে ফলপ্রসবের কোন সামর্থ্যই নাই ; কর্মকেই যদি ফলদাতা বলিয়া স্বীকার করা যায়, তাহা হইলে সর্বত্র একজাতীয় ফলেরই পরিচয় থাকিত ; কিন্তু হুই জন ব্যক্তিকর্তৃক এক

মনোরুত্তানপাদস্য ধ্রুবস্যাপি মহীপতেঃ ।

প্রিয়ব্রতস্য রাজর্ষে রঙ্গস্যাম্বপিতুঃ পিতুঃ । ২৬ ॥

ঈদৃশানামথান্যেষামজস্যচ ভবস্যচ ।

প্রহ্লাদস্য বলেশ্চাপি কৃত্যমাস্তি গদাভূতা ॥

অর্থঃ ।

মনোঃ উত্তানপাদস্য, ধ্রুবস্য, মহীপতেঃ প্রিয়ব্রতস্য, অম্বপিতুঃ পিতুঃ পিতামহস্য, রাজর্ষেঃ অজস্য ॥ ২৬ ॥

অথ ঈদৃশানাং অন্যেষাং ধর্মিষ্ঠেষু প্রসিদ্ধানাং বিবেকিনাং, অজস্য জগৎপ্রভুঃ ব্রহ্মণঃ, ভবস্য মহাদেবস্য, তথা প্রতিপক্ষীভূতদৈত্যকুলোদ্ভবস্য প্রহ্লাদস্য বলেঃ চ অপি গদাভূতা ভগবতা, কৃত্যং অস্তি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নব্বিংশ কর্মবৈচিত্র্যাদেব সংস্রুতি । তথাপি বিদ্বদনুভবেন ঈশ্বরসিদ্ধি রিত্যহ মনো-  
রিত্তি ত্রিভিঃ । অম্বপিতামহস্যঙ্গস্য ॥ ২৬ ॥

কৃত্যমাস্তি অবশ্যং কর্মফলদাতা ভাবামিতি তেষাং মতমিত্যর্থঃ । যুতোদৌহিত্রাদীন্

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

বিদ্বদনুভবেনাশ্রয়সিদ্ধিমাহ মনোঃ স্বায়ম্ভবস্যাম্বপিতুঃ পিতুঃ পিতামহস্যেত্যর্থঃ ।  
প্রহ্লাদবলী উদানীং শাস্ত্রাদেব জ্ঞাত্য গণিতৌ ॥ ২৬ ॥

গদাভূতা কৃত্যমাস্তি গদাধারণামধুরমনোহররূপত্বত্যাৎ । কৃত্যং তেষাং নিরন্তর-

আদিরাজ মনু, উত্তানপাদ, ধ্রুব, মহীপতি প্রিয়ব্রত এবং অন্যান্যদের  
পিতামহ রাজর্ষি অঙ্গ ঈশ্বরের অস্তিত্ব স্বীকার করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

পূর্বোক্ত মহাত্মাগণের ন্যায়, অন্যান্য অনেকেই কর্ম করণীয় এবং কর্ম-  
ফলদাতা নারায়ণ আছেন বলিয়া, একবাক্যে স্বীকার করিয়াছেন । অপরের  
কথা দূরে থাকুক, কমলাসন ব্রহ্মা, সর্বসংহারক ত্রিলোচন, ভক্তচূড়ামণি  
প্রহ্লাদ এবং বলিরাজও গদাধারী বিষ্ণুর সহিত জগতের যে বিশেষ সম্বন্ধ  
আছে, তাহা সকলেই একবাক্যে স্বীকার করিয়াছেন । কেবল মৃত্যুর  
আভাস ।

জাতীয় কর্মের অনুপাদন হইলেও, ফলে প্রচুর বৈলক্ষণ্য পরিষ্টি হইয়া থাকে । তখন  
এতদ্ব্যতীত অন্য কোন কর্মের দ্বারা বর্তমান কর্মের আত্মকূল্য বা প্রতিকূল্যের উদ্বেক  
অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে । কিন্তু এই তারতম্য বিচারে ফলপ্রদান করা, একজন সর্বজ্ঞ  
না থাকিলে, কিছুতেই হইতে পারে না ; যিনি এই বিচারকার্যে নিত্য বিদ্যমান, তিনিই  
পরম পুরুষ পরাংপর নারায়ণ । তিনি বিচার পূর্বক কাহাকে সর্বমুখপূর্ণ উজ্জ্বল স্বর্গপুরে

দৌহিত্রাদীনৃতে মৃত্যোঃ শোচ্যান্ ধৰ্ম্মবিমোহিতান্ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

সন্তিঃ শোচ্যান্ শোকার্হান্, ধৰ্ম্মবিমোহিতান্ (ধৰ্ম্মে ভগবন্তজনে বিমোহিতান্) মৃত্যোঃ দৌহিত্রান্ বেণাদীন্, ঋতে বিনা, সৰ্ব্বেষাং মহতাং গদাভূতা কৃত্যং অস্তি ॥ ২৭ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

বেণাদীন্ বিনা ধৰ্ম্মে বিমোহিতান্ অতঃ শোচ্যান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সাক্ষাৎচরণপরিচরণমেব জ্ঞেয়ং । তদন্যাস্ত নিন্দ্যন্তেনাহ মৃত্যো দৌহিত্রাদীন্ বেণাদীন্ বিনা ধৰ্ম্মে বিমোহিতান্ অতএব শোচ্যান্ মৃত্যোরিত্যনেন তে অদ্য যদ্যত্র মম্মতে বিপ্রতপং-সান্তে তর্হি তন্মৃত্যোস্তম্মাতামহস্যৈব পূরীং প্রস্থাপয়িষ্যাম্যেবেতি দ্যোতাতে ॥ ২৭ ॥

দৌহিত্র ধৰ্ম্মবিমোহিত শোকার্হ বেণাদি নরপালগণই ঈশ্বরের অস্তিত্ব স্বীকার করেন নাই মাত্র ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

প্রেরণ করত অশেষ প্রকার সুখ ও শাস্তির বিধান করিতেছেন; কাহাকে বা নরককুণ্ডে নিমজ্জিত করিয়া, বিবিধ যাতনা প্রদানে তাহার চিত্তমালিন্য বিদূরিত করাইতেছেন। তিনি ব্যতীত আমরা যে কোন দেবতার উল্লেখ করিব, সকলেই তাঁহার অধীনে থাকিয়া তৎপ্রদত্ত ভার গ্রহণে কার্য্য করিতেছেন মাত্র; তিনিই স্বাধীন। করা, না করা, বা অন্যথা করিবার সামর্থ্য যাহাতে আছে, তিনিই ভগবান্ বাসুদেব; সৰ্ব্বাস্তঃকরণে তাঁহার আরাধনা, করাই জীবের অবশ্য কৰ্ত্তব্য। আমি একাকীই যে ঈশ্বরের অস্তিত্ব স্বীকার করত, আরাধনার উপদেশ দিতেছি, তাহা নহে; অনেক শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ, এমন কি! অমুরবংশোদ্ভব বলরাজ এবং প্রহ্লাদও ভগবানকে ভজনা করত বিশেষ ফললাভের পরিচয় দিয়া গিয়াছেন। কেবল যমের দৌহিত্র বেণাদি কয়েকজন মাত্র যেমন ধৰ্ম্মপথ অতিক্রম করিয়া ঈশ্বরের অস্তিত্বে বিস্মৃত হইয়াছিলেন, ফলেও তাঁহাদিগকে যথেষ্ট দুর্গতি ভোগ করিতে হইয়াছিল ॥ ২৫—২৭ ॥

কৰ্ম বা কৰ্ম্মাধিষ্ঠিত দেবতানিচয়ের সাহায্যে জীব ফললাভ করিতে পারে; পরমব্রহ্ম পরমেশ্বরের আরাধনার কোন বিশেষ প্রয়োজন দেখিতে পাওয়া যায় না; একরূপ আপত্তির খণ্ডনার্থ শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, কৰ্ম্মের ফল স্বর্গাদি এবং মোক্ষ এক পরমাত্মার উপরই নির্ভর করে। কারণ এই উভয় ভাবে একা তিনিই বিরাজ করিতেছেন। অতএব সকাম বা নিষ্কাম ভাবে তাঁহার উপাসনা করা, সৰ্ব্বতোভাবে বিধেয়। জড় কৰ্ম্ম কখন ফলদানে সমর্থ নহে; এবং দেবতাগণও স্বতন্ত্র নহেন। ঈশ্বরের নিয়ম উল্লঙ্ঘন করিয়া এক পাদও তাঁহার অগ্রসর হইতে পারেন না। রাজকৰ্ম্মচারী যেমন রাজাজ্ঞা প্রতিপালনে প্রজার নিকট রাজবেশেই প্রতীত হন মাত্র, সেইরূপ ঈশ্বরের প্রতিনিধি স্বরূপ দেবতাবর্গ পরমেশ্বরের আজ্ঞা প্রতিপালন করতই পরমেশ্বরবেশে সামান্য জীবের সমীপে প্রতীত হন

বর্গস্বর্গাপবর্গাণাং প্রায়ৈগৈকাত্ম্যাহেতুনা ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

বর্গস্বর্গাপবর্গাণাং (বর্গঃ ধর্মার্থকামাখ্যানবর্গঃ স্বর্গঃ ধর্মফলং অপবর্গঃ মোক্ষঃ তেষাং) প্রায়ৈগৈকাত্ম্যাহেতুনা ঐকাত্ম্যেন ঐকরূপ্যেণ সর্মানুগতেন, ঈশ্বরেণ হেতুনা ভাণ্য ॥ ২৮ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ননু কশ্মৈব ফলং দাস্যতি বিধুঃদেহগতা বা দেবতা ; কিং পরমেশ্বরেণ তত্রাহ বর্গেতি বর্গেহত্র ত্রিবর্গঃ । স্বর্গো ধর্মশ্রু ফলং । অপবর্গো মোক্ষঃ । তেষামৈকাত্ম্যেন ঐকরূপ্যেণ সর্মানুগতেন হেতুনা । অয়ং ভাবঃ ন তাবজ্জড়স্য কশ্মদ্বঃ ফলদাতৃত্বং ঘটতে ন চাক্ষান্দেবতানাং স্বাতন্ত্র্যং অন্তর্ধামিশ্রণেতঃ । নচ তদা কশ্মসাম্যে ফলভারতম্যং কচিত্তদসিদ্ধিঃ সন্তুভতি অতঃ স্বতন্ত্রেণ কৰ্ত্তুমকৰ্ত্তুমন্তথা কৰ্ত্তুঃ সমর্থেন পরমেশ্বরেণ ভাব্যমিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

তং গদাভূতং বিশিনষ্টি । বর্গেতি বর্গেহত্র ত্রিবর্গঃ স্বর্গো ধর্মস্য ফলং অপবর্গো মোক্ষ । ঐকাত্ম্যাহেতুনা একোহসহায়শ্চাসাবান্মা স্বরূপকেতোকাত্মা সার্থে য্যঞ ঐকাত্ম্যং তেন বর্গাদিনাং ঐকাত্ম্যেন অন্যানিরপেক্ষস্বরূপেণৈব হেতুনেত্যর্থঃ । তেন বর্গস্বর্গাপবর্গক মৈরপি গদাভূদর্জনীয় ইতি তেষাং নিকামাণাং স্বকামানাঞ্চ গদাভূতা কৃতামস্তোত্য়ান্নাতং । অত্র প্রমাণং অকামঃ সর্লকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ । তীয়েণ ভক্তিযোগেন যজ্ঞেত পুরুষং পরমমতি । যং কশ্মভি বৃত্তপসেত্যাদৌ সর্লং মন্তুভিযোগেন মন্তুতো লভতেজসেত্যাদিকঞ্চ । অত্র প্রায়ৈগৈত্যাগেন কচিং কশ্মজ্ঞানাদিনাপেক্ষস্বরূপেণৈব কশ্মজ্ঞানাদিমিশ্রয়পি ভক্ত্যা ভক্তিমিশ্রৈরপি কশ্মজ্ঞানাদিভিবর্গাদিসিদ্ধি নতু ভক্ত্যা বিনেতি নির্গলিতার্থঃ । ভক্তে স্ত্বং স্বরূপত্বস্ত প্রসিদ্ধং ॥ ২৮ ॥

ভগবান্ নারায়ণ অন্তর্ধামিরূপে সকলের অন্তরেই নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ; ধর্মাদি ত্রিবর্গ ও ধর্মের ফল স্বর্গ এবং অপবর্গের সহিত পরমাত্মা জনার্দনের সর্বপ্রকারে সম্বন্ধ রহিয়াছে ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

মাত্র । প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহারাও সৃষ্ট জীবেরই অন্তর্গত ; তবে সাধারণের অপেক্ষা উন্নত পদে স্থাপিত আছেন মাত্র । ঋতিতে উক্ত আছে, “তমীশ্বরাণাং পরমং মহেশ্বরং, তং দেবতানাং পরমঞ্চ দৈবতং । পতিং পতীনাং পরমং পরস্তাষিধাম দেবং ভুবনেশমীভাবং” ॥ পরমপুরুষ পরমাত্মা সকলেরই গৃহতম অন্তর্ধামিরূপে সর্বগুহায় বাস করিতেছেন ; অথচ সর্লভিতিক্রান্তভাবে নিত্য নিরঞ্জনবেশেও বিরাজ করিতেছেন । অস্ত্রে যাহাদিগকে ঈশ্বর, পতি বা দেবতা বলিয়া সম্মান করিতেছে, তাঁহারা আবার তদপেক্ষা উচ্চতম পদস্থ অত্মকে ঐরূপ ঈশ্বরাদি নামে সম্বোধন করত স্ব স্ব অভিলষিত মনের ভাব প্রকাশে ও কর্তব্যের সম্পাদনে আবাহন করিতেছেন । কিন্তু যে স্থলে উক্ত দৃষ্টির সমাপ্তি হইয়া যায় ; যাহার নিকট আর

যংপাদসেবাভিরুচিস্তপস্বিনামশেষবজ্রয়োপচিতং মলং ধিয়ঃ ।

সদ্যঃ ক্লিণোত্যাহমেধতী সত্যী যথা পদাস্তুষ্ঠাবিনিঃসৃত্য সন্নিং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

যংপাদসেবাভিরুচিঃ অর্থং প্রতিদিনং, এতী বর্জমানা সত্যী তস্য পদাস্তুষ্ঠাবিনিঃসৃত্য সন্নিং গঙ্গা, যথা তথা তপস্বিনাং শেষবজ্রয়োপচিতং (অর্শেবৈঃ বহুভিঃ জন্মভিঃ উপচিতঃ বৃদ্ধং) ধিয়ঃ মলং কামাদিকং, সদ্যঃ ক্লিণোতি নাশয়তি ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী ।

কিঞ্চ জীবানাং মোক্ষদঃ পরমেশ্বর এব নার্বাগ্বেবতা স্তাসামপি জীবত্বাবিশেষাদিত্যাহ ত্রিভিঃ । যস্য পাদয়োঃ সেবায়ামভিরুচি স্তপস্বিনাং সংসারতাপতপ্তানাং অর্শেবৈ জন্মভিঃ সম্বৃদ্ধং ধিয়ো মলং সদ্যঃ অপয়তি তমেব ভজতেতি তৃতীয়েনাশয়ঃ । কথং তুত অহন্যহনি বর্জমানা সত্যী সাত্ত্বিকী । তংপাদসম্বন্ধস্যৈব এষ মহিমোতি দৃষ্টান্তেনাহ যথেন্তি ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী চক্রবর্তী ।

উক্তমেবার্থং ক্রমেণ বিবৃণু ভগবতঃ কেবল্যৈব তন্ত্য। যথা জনঃ কৃতার্থী ভবতি নতু তথা তপোজ্ঞানাদিভিঃ কিমূত কর্মভি রিত্যাহ যদিতি দ্বাভ্যাং । তপস্বিনামিতি তপোভিরুপি বুদ্ধিমালিন্যং দূরীকর্তৃমশরূপতামিত্যর্থঃ । সদ্য ইতি যদেব মহংকৃপয়া পাদসেবাভিরুচি-ভবেদৈবেত্যর্থঃ । ততশ্চাষং প্রতিদিনং বর্জমানেনব স্যাং সত্যী শুদ্ধসত্ত্বরূপা নিত্যে-ত্যর্থঃ । তংপাদসম্বন্ধস্যৈব মহিমোতি দৃষ্টান্তেনাহ যথেন্তি তং ভজতেতি তৃতীয়ে-নাশয়ঃ ॥ ২১ ॥

বিষ্ণুপাদজ-সত্ত্বতা পবিত্র-সলিলা ভাগীরথী যেমন উত্তরোত্তর প্রবহতা হইয়া স্বর্গ, মর্ত্ত ও পাতাল এই ত্রিভুবনকেই পবিত্র করেন, সেইরূপ যাঁহার চরণকমলের সেবারুচি ক্রমশ পরিবর্দ্ধিত হইয়া, তপস্বীগণের বহুজন্মার্জিত চিত্তমালিন্য অতি অল্প কাল মধ্যে অপনোদিত করে, সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

আভাস ।

অগ্র ঈশ্বর বা দেবতাস্তরের প্রতীতি হয় না ; তিনিই সর্বের জনার্দন । অগ্রত প্রকাশ আছে যে, স্বর্গাদির কামনাতেই হউক, বা মোক্ষের কামনাতেই হউক, তীব্র ভক্তিবোগের দ্বারা পরমপুরুষ নারায়ণেরই অর্জনা করা সকলের সর্বতোভাবে বিধেয় । স্বতন্ত্র ভাবে পরমেশ্বরই সকল কার্য সম্পাদন করিতে পারেন ॥ ২৮ ॥

পরমেশ্বর ব্যতীত অগ্র দেবতার আনুকূল্যে জীব কখন মুক্তি লাভ করিতে পারে না । কারণ সামান্য জীবের শ্রায়, উপস্থিত দেবতাগণও মুক্তির প্রার্থনায় সেই দেবদেবের ত্রীপাদ-পদ্মে আশ্রয় গ্রহণ করিয়া থাকেন । তাঁহার চরণে শরণ লইলে, সংসার-তাপতপ্ত জনগণ বহুজন্মার্জিত অশেষ কর্মজাল হইতে অব্যাহতি পাইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই । সংসারিক যাবতীয় বিষয়ই ঋণস্বামী ও দোষবৃত্ত ; সুতরাং শ্রিয়বোধে অগ্রসর হইয়া, সংসারের যে

বিনিধুঁতাশেষমনোমলঃ পুমানসঙ্গবিজ্ঞানবিশেষবীৰ্য্যাবান ।

যদজ্জিমূলে কৃতকেতনঃ পুনন'সংসৃতিং ক্লেশবহাং প্রপদ্যতে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

বিনিধুঁতাশেষমনোমলঃ (বিনিধুঁতাঃ অশেষাঃ মনোমলাঃ যস্য সং) পুমান্ অসঙ্গবিজ্ঞান-বিশেষবীৰ্য্যাবান্ (অসঙ্গঃ বৈরাগ্যং তেন বিজ্ঞানস্য বিশেষঃ ভগবৎসাক্ষাৎকারঃ তদেব বীৰ্য্যং বলং যস্য সং) তথাভূতঃ সন্ যদজ্জিমূলে কৃতকেতনঃ কৃতনিবাসঃ, ভবতি সং ক্লেশবহাং সংসৃতিং সংসারং, ন প্রপদ্যতে ন প্রাপ্নোতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিনিধুঁতা অশেষা মনোমলা যস্য । অসঙ্গে বৈরাগ্যং তেন বিজ্ঞানস্য বিশেষঃ সাক্ষাৎ-কারঃ তদেব বীৰ্য্যং বিদ্যতে যস্য । যস্যাজ্জিমূলে কৃতশ্রয়ঃ সন্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্চাসঙ্গে বৈরাগ্যং বিজ্ঞানবিশেষঃ শ্রীমূর্তিসৌন্দর্যাদানুভবঃ তাত্যামেব যদীৰ্য্যং প্রভাব স্তদ্বান । কেতনমাশ্রয়ঃ ইতি ভক্তেঃ কৈবল্যং দর্শিতং ॥ ৩০ ॥

যিনি ভগবানের পাদমূলে আশ্রয় গ্রহণ করিতে পারেন, তাঁহার যাবতীয় মনোমালিন্য নিঃশেষে নিবৃত্ত হইয়া যায় ; তীব্র বৈরাগ্যের বলে পরমার্থ-জ্ঞানের পূর্ণ-প্রকটনে তাঁহার এতই বীৰ্য্য জন্মে যে, তাঁহাকে আর এই ঘোর ক্লেশপ্রদ সংসার-প্রবাহে পুনঃ পতিত হইতে হয় না ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

কোন পদার্থে আসক্ত হওয়া যায়, কালক্রমে সে আসক্তি ক্ষীণ হইয়া আইসে । কিন্তু নারায়ণে আসক্তির আর হ্রাস না হইয়া, উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়াই থাকে । এ আসক্তিতে কোন দোষের উৎপত্তি হয় না ; নিত্য নবীন আনন্দেরই প্রকটন হইয়া থাকে । জীব ক্রমশ সংসার-নির্মূক হইয়া, পরম শান্তির অপার সমুদ্রে নিমগ্ন হয়, সন্দেহ নাই । ভগবৎ-পাদপদ্ম-বিনিঃসৃত্য পবিত্রমলিল। ভাগীর্থীই তাহার প্রধান দৃষ্টান্তস্থল ॥ ২৯ ॥

ভগবন্তজনের প্রেমে বিষয়ের প্রতি অনাসক্তি জন্মে ; বিষয়ের দোষগুণ স্পষ্টত উদ্ভিত হইয়া সাধকের হৃদয়ে তীব্র বৈরাগ্যের উদয় হয় ; সূতরাং পুনঃ সংসারের আর কোন সম্ভাবনা থাকে না । জীব চিরমুক্ত হয় ॥ ৩০ ॥

ভগবানের ভজনা করিতে হইলে যে, গার্হস্থ্য কর্ম পরিতাগ করিতে হয়, এরূপ নহে ; কেবলা ভক্তির অপেক্ষা কর্মমিশ্রা ভক্তিই সংসারীর পক্ষে প্রথম উপাদেয় । যে ব্যক্তি যে বর্ণের অন্তর্গত, সেই বর্ণ সম্বন্ধে যে রূপ জীবিকা উপার্জনের ব্যবস্থা শাস্ত্রে নির্ণয় করিয়াছেন, অকপট ভাবে তাদৃশ উপায়ে জীবিকা অর্জন পূর্বক তদ্রূপ ধনে যাগাদির অনুষ্ঠান করাই বিধেয় । অস্ত্রায় উপায়ে ধনাদির সঞ্চয় করত ধর্ম্মকর্মে প্রবৃত্ত হইলে, প্রকৃত ফললাভ হয় না । অর্থের দ্বারা সঞ্চিত ধন প্রায় অর্থের প্রদানেই ব্যয়িত হয় ; এবং ধর্ম্মের দ্বারা সঞ্চিত

তমেব যুয়ং ভজতাত্মবৃত্তিভি মনোবচঃকায়গুণৈঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ।

অমায়িনঃ কামদুৰ্ভাজ্জি পঙ্কজং যথাধিকারাবসিতার্থসিদ্ধয়ঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

যথাধিকারাবসিতার্থসিদ্ধয়ঃ (অধিকারং ব্রাহ্মণাদি বর্ণধৰ্ম্মান্ অনতিক্রম্য এব যথা অবসিতা নিশ্চিতা অর্থসিদ্ধিঃ যৈঃ তে তথাবিধাঃ) যুয়ং আত্মবৃত্তিভিঃ স্ববর্ণাশ্রমানুসারেণ, বিহিত-জীবিকোপার্জিতৈঃ বিত্তৈঃ, মনোবচঃকায়গুণৈঃ ধ্যানস্ততিপরিচর্যাভিঃ, স্বকৰ্ম্মভিঃ যজ্ঞা-দ্যনুষ্ঠানৈঃ অমায়িনঃ নিষ্কপটঃ, সন্তঃ কামদুৰ্ভাজ্জি পঙ্কজং (কামান্ অভিলষিতান দোষি পুরয়তি ইতি কামধুক্ তাদৃশং অজ্জি পঙ্কজং যস্য তং) তং পরমেশ্বরং, এব ভজত ॥ ৩১ ॥

ঐধরস্বামী ।

আত্মবৃত্তিভিরধ্যাপনাদিভি মনোবচঃকায়ানাং গুণৈঃ ধ্যানস্ততিপরিচর্যাভিঃ । অমায়িনঃ নিষ্কপটঃ সন্তঃ । ননু ব্রহ্মাদিভিঃ সেব্যো কিমন্যঃশক্ত্যা ভবিষ্যতি তত্রাহ । যথাধিকার-মোবসিতা নিশ্চিতা সমাপ্তা বা অর্থসিদ্ধি র্ঘেয়াং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ননু গার্হস্থকৰ্ম্মনিমগ্না বয়ং কথং কেবলয়া ভক্ত্যা ভজ্যমঙ্গত্র কৰ্ম্মমিশ্রাং ভক্তিমুপদি-শম্নাহ তমেবেতি স্বকৰ্ম্মভি ধাঁজনাদি রক্ষণাদি কৰ্ম্মাদি সেবাদিভিরেব যা আত্মবৃত্তয়ন্তাভিঃ সহিতা অপি মনোবচঃ গুণৈঃ শ্রবণকীৰ্ত্তনপ্রণত্যাভি ভজত । যথা মনোবচঃ গুণৈর্বিদ্যাভিগানাদিভাববহনাদিভিঃ স্বকৰ্ম্মভি ধা আত্মবৃত্তয়ো জীবিকা স্তাভিরেব ভজত । স্বজীবিকা অপি তা ভগবদর্থে বা কিক্রিয়াত্রোহপি নিত্যং যদি বিনিযুক্তাঃ স্যুস্তর্হি ভক্তিরেব ভবতীত্যর্থঃ । যথাধিকারং ব্রাহ্মণাদি বর্ণধৰ্ম্মমনতিক্রমোবসিতা নিশ্চিতা অর্থসিদ্ধি র্ঘে স্তে । যথা যথেনি যেষাং যেষাং যেষু যেষু শিল্পেষাধিকার গুণপ্তিক স্তৈরেব ভগবদর্থে কৃতৈ স্তে তে তৈলিকতাস্থলিকপৰ্য্যন্তা অপি কৃতার্থা ভবতীত্যর্থঃ । আত্মনঃ স্বসৌব বৃত্তিঃ সহ্য যেষু তৈঃ স্বকৰ্ম্মভি বর্ণাশ্রমধৰ্ম্মৈরপি সহিতাঃ সন্তো ভজতেতি ভক্তে প্রাধান্যমভিহিতং ॥ ৩১ ॥

অতএব স্বার্থসিদ্ধির অভিপ্রায়ে স্ব স্ব বর্ণধৰ্ম্মকে উন্নতজন না করিয়া, আপনারা সকলে স্ব স্ব বর্ণাশ্রমের অনুসারে বিহিত জীবিকোপায়ে সঞ্চিত বিত্তের দ্বারা ধ্যান, স্ততি ও পরিচর্যা পূৰ্ণক যজ্ঞাদি স্বকৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে অকপট ভাবে সেই সৰ্ব্বকামবর্ষী পরমেশ্বরের আরাধনা করুন ! ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

ধন প্রায় ধৰ্ম্ম উৎপাদনেই ব্যয়িত হয় । অর্থাৎ অস্তায় উপায় অবলম্বনে ধন সংগ্রহ করিলে, সংগ্রহকারীর চিত্ত নিশ্চয়ই কলুষিত থাকে ; সুতরাং সংগ্রহভি কখন তাঁহার হৃদয়ে স্থান পায় না । অতএব তদৃশ ধন সম্পূর্ণ সন্তুদ্দেশ্যে কখন ব্যয়িত হইতে পারে না ; লোকদৃষ্টিতে তাদৃশ ব্যক্তি সংকল্পে অগ্রসর হইলেও, তাঁহার চিত্তের বৃত্তি অনুসারে রাজসিক বা তামসিক ভাবেরই পরিচয় তিনি দিয়া থাকেন । সুতরাং যজ্ঞাদি ভগবদর্চন কৰ্ম্ম সম্বন্ধিত্য ধনের



অসাবিহানেকগুণেহগুণোধ্বরঃ পৃথগ্বিদ্রব্যগুণক্রিয়োকৃতিভিঃ ।

অর্থঃ ।

অসৌ ভগবান্ এব স্বরূপতঃ বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনঃ অগুণঃ প্রাকৃতগুণরহিতঃ নির্কিংশেযঃ  
অপি সন্ ইহ কৰ্ম্মমার্গে পৃথগ্বিদ্রব্যগুণক্রিয়োকৃতিভিঃ (পৃথগ্বিধানি বানি দ্রব্যাদীনি  
শ্রীধরস্বামী ।

স্বকৰ্ম্মভি ধাণাদিভি উজ্জতেতু্যক্তং তত্র ব্রহ্মার্ণবং ব্রহ্মহবিরিতি ন্যায়েন সৰ্বেষু ষাণতদঙ্গ  
ভংক্লেষু ভগবদৃষ্ট্যা কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যং ন ভিন্নদৃষ্টোতি বক্তুং তেবাং ভগবদ্রূপতামাহ ষাভ্যাং  
অসৌ ভগবানেব স্বরূপতো বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনোহপি অগুণো নির্কিংশেযণোহপি সন্ ইহ কৰ্ম্ম-  
মার্গে অনেকগুণঃ নানাবিশেষণবান্ । অধ্বরো যজ্ঞঃ সম্পদ্যতে । যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুরিতি  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কৰ্ম্ম স্বরূপতোহগুণং জড়ং রাজসমপি ভগবদর্পিতং সং তদ্রূপগুণীভূততন্ময়শেন বিশুদ্ধ-  
সমুৎপাদ্য চৈতন্যমেব ফলতো ভবতীতি ভক্তিমিত্রং কৰ্ম্মোপদিশতি ষাভ্যাং । অসাবিতি তদ্বিন্যাস  
প্রস্ততমধ্বরং দর্শয়তি অসাবধ্বরোহনেকগুণো নানাবিশেষণবান্ রাজসোহপি ভগবদর্পণ-  
রূপভক্তিমাহাস্র্যাস্তংফলদশারামগুণোগুণাতীতো ভবন্ স্বরূপতো বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনঃ ব্রহ্মা-  
নন্দরূপতেন সংপদ্যতে কৰ্ম্মণোহস্য মোক্ষফলকতাদিতি ভাবঃ ! তেন সাক্ষাস্তদীয়-

সেই ভগবান্ প্রাকৃতিক গুণের অতীত নির্কিংশেয বিশুদ্ধ বিজ্ঞানঘন  
হইলেও এই কৰ্ম্মমার্গে পৃথক পৃথক ব্রীহি প্রভৃতি দ্রব্য, সত্ত্বাদি গুণ, অবস্থা-  
আভাস ।

দ্বারাই সমাধা করা কর্তব্য । সাংসারিক কৰ্ম্মে বিভ্রত থাকিলেও ঈশ্বরার্চনের কোন ব্যাঘাত  
হয় না । কারণ ভগবান্ চিন্তের ধন । সরল হৃদয়ে মনের দ্বারা স্মরণ ও কীর্তন করিলেই  
ভগবানে ভক্তি করা হয় । ব্রাহ্মণ যজন, যাজন ও অধ্যাপনাদির দ্বারা যে কিছু ধন সঞ্চয়  
করিতে পারেন, ভক্তি পূর্বক তদ্বারাই ভগবদর্চন করিলে, তিনি যেক্রপ ফললাভে সমর্থ  
হইবেন, ক্রিয়াবৃত্তি, বৈশ্যবৃত্তি বা শূদ্রবৃত্তি অবলম্বনে তদপেক্ষা অচূর ধন সংগ্রহ করত ভূরি  
কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানেও তিনি কখন তাদৃশ ফললাভে সমর্থ হইবেন না । যে ব্যক্তি যে কৰ্ম্মের  
অধিকারী, তিনি তাদৃশ কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে জীবিকা উপার্জন করত ধনানুষ্ঠানে যত্নবান্ হইলে,  
বিশেষ ফললাভ করিতে পারেন । অস্ত্রের বৃত্তি ও ধর্ম্মকৰ্ম্মের উৎকর্ষ দর্শনে উৎকৃষ্টিত  
হইলে, বরং প্রত্যবায়েরই সম্ভাবনা ॥ ৩১ ॥

কৰ্ম্ম স্বরূপত জড় ও রাজসিক ব্যাপারে উৎপন্ন হইলেও, ভগবানে অর্পিত হইবার গুণে  
এবং ভক্তিরূপে মিশ্রিত হইবার ফলে, সম্পূর্ণ বিপরীত বিশুদ্ধ, সাত্ত্বিক এবং চেতনভাব  
ধারণ করে । কারণ কৰ্ম্মের সকল অঙ্গই ভূতভাবন পরম পুরুষ পরমাত্মা ব্যতীত অস্ত্র কেহই  
নহেন । গীতাতে অভিহিত হইয়াছে, “ব্রহ্মার্ণবং ব্রহ্মহবি ব্রহ্মাধৌ ব্রহ্মণা হতং । ব্রহ্মৈব  
তেন গম্যব্যং ব্রহ্মকৰ্ম্মসমাধিনা ॥” পরমব্রহ্ম সর্ব ষটে ও সর্ব ব্যাপারে সর্বভাবেই

সম্পদ্যতেহর্থশয়লিঙ্গনামভি বি'শুদ্ধবিজ্ঞানঘনঃ স্বরূপতঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

ত্রীহাদীনি, গুণাঃ শুক্লাদয়ঃ, ক্রিয়াঃ অবষাতাদয়ঃ, উক্তয়ঃ মন্ত্রাঃ তেঃ অর্থশয়লিঙ্গনামভিঃ  
অর্থঃ অঙ্গসাধাঃ উপকারঃ, আশয়ঃ সংকল্পঃ, লিঙ্গং পদার্থানাং শক্তিঃ, নাম জ্যোতিষ্টোমাদি তৈঃ  
অধ্বয়ঃ যজ্ঞাস্থকঃ সম্পদ্যতে ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঋতেঃ । অনেক গুণত্বেমাহ । পৃথগ্বিধানি যানি দ্রব্যাদীনি ত্রীহাদীনি । গুণাঃ শুক্লাদয়ঃ  
ক্রিয়াঃ অবষাতাদয়ঃ । উক্তয়ো মন্ত্রাঃ । অর্থোহঙ্গসাধা উপকারঃ । আশয়ঃ সংকল্পঃ । লিঙ্গং  
পদার্থানাং শক্তিঃ । নাম জ্যোতিষ্টোমাদি তৈশ্চ অধ্বয়ঃ সম্পদ্যতে ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রবণকীর্তনাদিস্ত প্রথমতএব বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনঃ সতু সর্মতোহপি প্রেষ্ঠ ইতি দ্যোতিতং যদ্বা  
অসৌ ভগবানেব স্বরূপতো বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনোহপি অগুণোহপি অশ্বিনু কর্মমার্গেনেকগুণো-  
হধ্বরো যজ্ঞঃ সংপদ্যতে । অনেক গুণত্বেমাহ পৃথগ্বিধানি যানি দ্রব্যাদীনি তৈঃ তত্র দ্রব্যানি  
ত্রীহাদীনি গুণাঃ শুক্লাদয়ঃ । ক্রিয়া অবষাতাদয়ঃ । উক্তয়ো মন্ত্রাঃ । অর্থোহঙ্গসাধা উপকারঃ ।  
আশয়ঃ সংকল্পঃ । লিঙ্গং পদার্থানাং শক্তিঃ । নাম জ্যোতিষ্টোমাদি তৈশ্চ ॥ ৩২ ॥

তাদি ক্রিয়া এবং মন্ত্রাদি উক্তি, উপকার, সংকল্প, পদার্থশক্তি এবং জ্যোতি-  
ষ্টোমাদি নামে যজ্ঞভাবে সম্পাদিত হইতেছেন ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

বিরাজ করিতেছেন । অর্পণক্রিয়া অর্পণের সামগ্রী হবি, অর্পণের আধার অগ্নি, অর্পণকর্ত্তা  
যজমানাদি, অর্পণ ক্রিয়া যজ্ঞকর্ম এবং অর্পণবিধানে লব্ধব্য পদবীও ব্রহ্ম ব্যতীত অন্য নহেন ;  
পরমব্রহ্মই এক এক ভাবে এই বিচিত্র স্বরূপের প্রতিপাদন করিতেছেন । ঋতি বলিয়াছেন,  
প্রকৃতি নারী মহামারাই পরমাত্মার পরম শক্তি ; সেই শক্তিরই প্রপঞ্চে যখন কার্য্যসমূহের  
উৎপাদন হয়, তখন শক্তিস্বরূপ পুরুষ সেই প্রত্যেক কার্য্যে অধিষ্ঠিত থাকিয়া, তৎস্বরূপত্বের  
প্রতিপাদন করেন । এহলে পৃথুরাজ সভ্যমণ্ডলীকে সম্বোধন পূর্ব্বক যেন উজ্জ্বলী নির্দেশ  
পূর্ব্বক প্রতিবোধিত করিয়াছেন যে, এই যে নানাবিধেবণবিশিষ্ট যজ্ঞোপগোংপর যজ্ঞ  
আগেনারা অবলোকন করিতেছেন, ভক্তিপূর্ব্বক ভগবানে অর্পিত হওয়ার কেবল ভক্তির  
মাহাত্ম্যে ফলকালে গুণের অতীত হইয়াই বিশুদ্ধ বিজ্ঞানঘন ব্রহ্মানন্দরূপে ইহা পরিণত  
হইবে, সন্দেহ নাই । কারণ এই কর্ম্মই যোক্তকে উৎপাদন করিবে । অতএব সাক্ষাৎ  
সম্বন্ধে ভগবানের প্রবণকীর্তনাদিরূপ কর্ম্ম প্রথম হইতেই বিশুদ্ধ এবং বিজ্ঞানের স্বরূপ ; তখন  
ইহা সন্মাপেক্ষা যে প্রেষ্ঠ, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥

ভগবদর্পিত কর্ম্ম এবং কর্ম্মমিশ্র ভক্তিই যে ভগবৎপ্রাপ্তির প্রধান উপায়, তাহাই এই  
শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । কারণ প্রকৃতি, গুণকোভক কাল, বাসনা এবং ধর্ম্মাধর্ম্মাদি অদৃষ্টের

প্রধান-কালশয়-ধর্ম-সংগ্রহে শরীর এষ প্রতিপদ্য চেতনাং ।

অর্থঃ ।

এষ: সচ্চিদানন্দরূপ: ভগবান্ বিভূ: ব্যাপক:, প্রধানকালশয়ধর্মসংগ্রহে (প্রধানং প্রকৃতি: কাল: তদুৎপত্তকোভক:, আশয়: অন্ত:করণং, ধর্ম: পূণ্যাপাত্মকং অদৃষ্টং, তৈ সংগৃহ্যতে য: তস্মিন্) শরীরে চেতনাং তত্তদ্বিষয়সম্পর্কোদ্ভবাং বুদ্ধিবৃত্তং, প্রতিপদ্য দাক্ষু তদ-  
শ্রীধরস্বামী ।

যাগফলস্যাপি ভগবদ্রূপতামাহ প্রধানেনি এষ বিভূ: পরমানন্দোহপি শরীরে চেতনাং বিষয়াকারাং বুদ্ধিং প্রতিপদ্য তদভিবিদ্য আনন্দরূপ: সন্ ক্রিয়াফলভেদে প্রতীয়তে এতসৈ-  
বানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তীতি শ্রুতে: । যথানলো দাক্ষু স্থিত: তদুপাত্মক:  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবদর্পিতস্য কর্ণশ্চ স্তম্ভিশ্চভক্তে'চ ফলং ভগবৎপ্রাপ্তি রেবেত্যাহ । প্রধানমব্যক্তং কাল: ক্রোভক: আশয়ো বাসনা ধর্মোহদৃষ্টং তৈ: সংগৃহ্যতে জগত ইতি তথা তস্মিন্ শরীরে চেতনাং স্বাপিতকর্মকরণে বুদ্ধিং প্রতিপদ্য অন্তর্ভাবিতার্থত্বাং নিষ্পাদ্যেতার্থ: । কৃপয়া কর্মফলভেদে বিভূ: স্বয়মেব ভগবান্ বিভাব্যতে প্রকাশতে । কর্মকর্তরি প্রয়োগ: । যদত্র ক্রিয়তে কর্ম ভগবৎপরিতোষণং । জ্ঞানং যতদবীনং হি ভক্তিযোগসমন্বিতমিতি বচনাতদর্পিতকর্মা ভক্তিমিশ্রজ্ঞানধারা তমেব প্রাপ্নোতীত্যর্থ: । কিঞ্চ কর্ম্মার্ণবপ্রজ্ঞাভক্তিতারতমোনচ ভগবৎ-

এই সচ্চিদানন্দস্বরূপ সর্বব্যাপী ভগবানই প্রকৃতি, কাল, অন্ত:করণ এবং পাপপুণ্যাত্মক অদৃষ্টে সংগৃহীত কলেবরে তত্তদ্বিষয়ের সম্পর্কজনিত বুদ্ধি-  
আভাস ।

একত্র সন্নিবেশে যে কলেবর উৎপন্ন হয়, তাহাতে কর্ম করিবার বুদ্ধিস্বরূপা চেতনা প্রদান করত, সর্বানুগ্রহকারী ভগবান্ স্বয়ংই বিরাজ করিতেছেন । ঋতি বলিয়াছেন, “তৎসৃষ্টা দেবানুপ্রাশিতঃ” । ব্রহ্মশক্তিতে ভোগ ও ভোগায়ত্তন দেহ যেমন প্রস্তুত হইয়াছে, বিজ্ঞানাংস্করূপ স্বকীয় চিৎকণবিশিষ্ট বুদ্ধির প্রভাবে তদন্তরস্থ জীব হইয়া, তিনিই আবার ভোগ করিতেছেন এবং ভোগ ও ভোগার যোগাযোগ কেবল ভগবানের কৃপাতেই সমাপন হইতেছে । ঋতি বলিয়াছেন, “এতজ্জ্ঞেয়ং নিত্যমেবাস্তসংস্থং নাত: পরং বেদিতব্যং হি কিঞ্চিৎ । ভোক্তা ভোগ্যঃ প্রেরিতারক মত্বা সর্মগং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মচৈতনং” ॥ ভগবানকে নিজ হৃদয়মন্দিরেই অবলোকন করিতে হইবে ; এবং সেই পরাংপর পরমাত্মা ব্যতীত অব-  
ধারণেরও আর অন্য কোন সামগ্রী নাই । ভোক্তা জীব, ভোগ্য বিষয় এবং সংযোজক ঈশ্বর-  
রূপে একা তিনিই বিরাজ করিতেছেন । পরমেশ্বরের এই সর্বস্বাত্ম্য বা ষাধারণ করত ষাংহারা  
ষজ্ঞাদি কর্মে অগ্রসর হন, তাঁহাদেরই কর্ম বা ভক্তিকর্য সার্থক । ইহাতেই প্রকৃত ভগবানের  
ভূষ্টিসাধন করা হয় । ভক্তিহীন বিচার অবলম্বনে কার্যে অগ্রসর হইলে, তাদৃশ ফললাভের  
সম্ভাবনা নাই । ভগবানে যাবতীয় ফল সমর্পণ পূর্বক ষাংহারা কর্ম করেন, তাঁহারা ভগবানকেই

ক্রিয়াফলভেদে বিভূ বিভাবাতে যথাহনলো দারুণ তদ্গুণাত্মকঃ ॥ ৩৩ ॥

অহো মমামী বিতরন্তানুগ্রহং হরিং গুরুং যজ্ঞভুজামধীশ্বরং ।

অধর্শ্বযোগেন যজ্ঞন্তি মামকা নিরন্তরং ক্ষৌণিতলে দৃঢ়ব্রতাঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

গুণাত্মকঃ অনলঃ যথা তথা ক্রিয়াফলভেদে যাগাদিধর্ম্মানুষ্ঠানস্য ফলতয়া বিভাবাতে প্রতীয়তে ॥ ৩৩ ॥

ক্ষৌণিতলে ভূতলে, যে মামকাঃ মৎসম্বন্ধীয়াঃ জনাঃ, দৃঢ়ব্রতাঃ দৃঢ়সংকল্পাঃ, সন্তঃ স্বধর্ম্ম-  
যোগেন যজ্ঞাদিস্বধর্ম্মসমর্পণেন, যজ্ঞভুজাং ইন্দ্রাদীনাং, অধীশ্বরং গুরুং, সর্বলোকপূজাং হরিং  
যজ্ঞন্তি তে অমী (মম ইমে) মামকাঃ অহো অত্যন্তং অনুগ্রহং বিতরন্তি কুর্বন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দারুণধর্ম্ম দৈর্ঘ্যব্রহ্মাদিমানু তৎ কথম্বূতে শরীরে প্রধানং অব্যক্তং কালঃ ক্ষোভকঃ আশ্রয়ো  
বাসনা ধর্ম্মোহৃষ্টং তৈঃ সংগৃহ্যতে জনাতে ইতি তথা তস্মিন্ ॥ ৩৩ ॥

তদেবমপ্রবৃত্তানু ভগবন্তজ্ঞানে প্রবর্ত্য স্বতঃপ্রবৃত্তানাং প্রবৃত্তিমভিনন্দনেন দৃঢ়য়তি অহো  
ইতি বিতরন্তি কুর্বন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাপ্তিতারতম্যং ভবেদিত্যাহ যথা চন্দনাগুরুধবখদিরাদিহিতোহগ্নি স্ততদগুণানুরূপো ভবে-  
ত্তথৈব ভগবানুপাসকস্যোপাসনাতারতম্যেন ফলপ্রদো ভবেৎ ভক্তিমিশ্রকর্ম্মিণে নিকামায়  
মোক্ষঃ কর্ম্মমিশ্রভক্তিমতে শাস্তরতিত্বৈবং ভক্তিতারতম্যবতে সালোক্যাদিকঞ্চ দদাতীতি  
ভক্তেণ্ডুণ্ডবপ্রাধান্যাদিকং দর্শিতং ॥ ৩৩ ॥

ভে মহারাজাধিরাজ প্রভো ভক্ত্যুপদেশেন বয়ং কৃতার্থী কৃতা স্বধর্ম্মং নিতাং ভগবন্তং  
ভজাম ইত্যনন্দজলিনো জনানু লক্ষীকৃত্যাহ অহো ইতি ॥ ৩৪ ॥

বৃত্তির উদয় করত, দারুণধাবর্তী ছতাশনের ন্যায়, যাগাদি ধর্ম্মানুষ্ঠানের ফল-  
রূপে একাই প্রতীত হইতেছেন ॥ ৩৩ ॥

এই ধরণীমণ্ডলে আমার প্রজাবর্গের মধ্যে যাঁহারা দৃঢ়সংকল্প করত স্ব স্ব  
বর্ণোচিত ধর্ম্মের পালনে ও যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে যজ্ঞভুক ইন্দ্রাদি দেবতা-

আভাস ।

প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সন্দেহ নাই। অতএব ভ্রূহা, ভক্তি ও জ্ঞানের তারতম্যে পরমাত্মসাক্ষাৎ-  
কারেরও তারতম্য ঘটে। যেমন চন্দন, অগুরু, ধব ও খদিরাদি কাষ্ঠের অন্তরহ বহি তত্তং  
কাষ্ঠানুগুণেই প্রতীয়মান হয়, সেইরূপ উপাসকের উপাসনার তারতম্যে ভগবৎসাক্ষাৎকারেরও  
ন্যূনাতিরিক্ত ফল উৎপন্ন হইয়া থাকে। ভগবানু নিকাম; ভক্তিমিশ্র কর্ম্মকে মোক্ষ, কর্ম্মমিশ্র  
ভক্তকে শাস্তরতি প্রভৃতি সালোক্যাদি ফল ভক্তির তারতম্যেই প্রদান করিয়া থাকেন।  
ভক্তির প্রাধান্যই-কিন্তু সর্বত্র পরিগলিত হয় ॥ ৩৩ ॥

মা জাতু তেজঃ প্রভবেমহর্কিভিত্তিক্রিয়া তপসা বিদ্যায়াচ ।

দেদৌপ্যামানেহজিতদেবতানাং কূলে স্বয়ং রাজকুলাদ্ধিজানাং ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

রাজকুলাং সকাশাং মহর্কিভিঃ রাজকুলস্য উৎকটং তেজঃ অজিতদেবতানাং (অজিতভগবান্ দেবতা সেবনীয়ঃ যেষাং তেষাং) ভক্তানাং তথা। বিজানাং ব্রাহ্মণানাং তিত্তিক্রিয়া অপরাধাদিসহনেন, তপসা ব্রহ্মচর্যাদিনা, বিদ্যায়া ব্রহ্মজ্ঞানেন চ দেদৌপ্যামানে কূলে মা জাতু কদাচিৎ মা প্রভবেৎ প্রভাবং কদাচিৎ অপি মা করোহু ॥ ৩৫ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

ইদানীং হরিভক্তিদাতার্য ব্রাহ্মণভক্তিং বিধন্তে মা জাতুভ্যষ্টভিঃ মহত্যং চ তা ভক্তয়ং চ ভাভিঃ । যদ্রাজকুলস্য তেজঃ ভক্ত্যাং সকাশাং বিজানাং কূলে অজিতো দেবতা যেষাং বৈষ্ণবানাং তেষাঞ্চ কূলে মা জাতু কদাচিদপি প্রভবেৎ প্রভাবং ন করোতু । কথন্তু তে সমৃদ্ধিভিঃ স্বয়মেব তিত্তিক্রাদিভিঃ দেদৌপ্যামানে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইদানীং ভক্তেঃ সুস্থিরস্বার্থং বৈষ্ণবব্রাহ্মণাবজ্ঞাং নিষিদ্ধ্যতি মা জাতুভিঃ । মহর্কিভিঃ সর্বা সম্প্রতি হেতুভিঃ যদ্রাজকুলাং রাজকুলস্য তেজ স্তং জাতু কদাচিদপি মা প্রভবেৎ প্রভাবং মা করোতু । কুত্র । অজিতদেবতানাং বৈষ্ণবানাং কূলে বিজানাং কূলেচ কৌদৃশে মহর্কিভিঃ বিনাপি তিত্তিক্রাদিভিঃ স্বয়মেব দেদৌপ্যামানে ॥ ৩৫ ॥

গণেরও অধীশ্বর সর্বলোকৈকবন্দ্য ভগবান্ শ্রীহরির অর্চনা করেন, অহো ! তাঁহারা আমার প্রতি বিশেষ অনুগ্রহেরই প্রকাশ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

ভক্তকুল নিয়ত ভগবানেরই সেবা করিয়া থাকেন ; অতএব আপনাদের নিকট প্রার্থনা যে তাদৃশ ভক্তগণের কূলে এবং তিত্তিক্রিয়া, তপসা এবং ব্রহ্মজ্ঞানরূপ বিদ্যায়া দেদৌপ্যামান ব্রাহ্মণের কূলে যেন যেনৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন রাজকূলের উৎকট তেজঃ কখন প্রভাব প্রদর্শন না করে ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

পৃথুর উপদেশবাক্যে সমবেত প্রজাবর্গ ভগবন্ত্তিকার্য্যে উৎসাহিত হইয়া, যখন সকলেই তাঁহাকে অভিশ্রুত সাধনে অঙ্গীকার করিলেন, তখন পৃথু তাঁহাদিগকে প্রশংসা করত নিজের কৃতজ্ঞতার পরিচয় প্রদান করিয়াছেন ॥ ৩৪ ॥

ভগবন্ত্তিকে দৃঢ় করিতে হইলে, কলিয়ারদি বর্ণত্রয়ের পক্ষে ব্রাহ্মণে ভক্তি করা যে সর্বতোভাবে বিধেয় এবং ব্রাহ্মণের প্রতি শ্রদ্ধা করা যে সম্পূর্ণ অন্যান্য ও অন্ততঃপ্রদ, তাহাই পৃথু ক্রমাগত আটটি শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন । ভগবান্ মহু বলিয়াছেন ; “গুরুব্রহ্মঃ বিজাতীনাং বর্ণানাং ব্রাহ্মণো গুরুঃ । পতিরেব গুরুত্বীণাং সর্বত্রাভ্যাগতো গুরুঃ” । ব্রাহ্মণ-

ব্রহ্মণ্যাদেবঃ পুরুষঃ পুরাতনো নিত্যং হরির্ষচ্চরণাভিবন্দনাং ।

অবাপ লক্ষ্মীমনপায়িনীং যশো জগৎপবিত্রঞ্চ মহত্তমাগ্রণীঃ ॥ ৩৬ ॥

যৎসেবয়াশেষগুহাশয়ঃ স্বরাট্ বিপ্রপ্রিয় স্তুষ্যতি কামমৌশ্বরঃ ।

তদেব তদ্ধর্ষপটৈ বিবিনীতৈঃ সর্বাঙ্গানাং ব্রহ্মকুলং নিষেব্যতাং ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

পুরাতনঃ পুরুষঃ হরিঃ ব্রহ্মণ্যাদেবঃ ব্রাহ্মণভক্তিমান্ সন্, ষচ্চরণাভিবন্দনাং (যস্য ব্রাহ্মণ-  
কুলস্য চরণাভিবন্দনাং) অনপায়িনীং (অপায়ঃ বিনাশঃ তদ্রহিতাং) লক্ষ্মীং জগৎপবিত্রং যশঃ চ  
অবাপ মহত্তমাগ্রণীঃ (মহত্তমানাং ব্রহ্মাদীনামপি অগ্রণীঃ পূজ্যতমঃ) জাতঃ ॥ ৩৬ ॥

অতএব অশেষগুহাশয়ঃ (অশেষানাং সর্বেষাং প্রাণিনাং গুহায়াং অন্তঃকরণে শেতে যঃ  
সঃ) স্বরাট্ স্বেনৈব রাজতে স্বপ্রকাশঃ, বিপ্রপ্রিয়ঃ ঈশ্বরঃ যৎসেবয়া (যস্য ব্রাহ্মণকুলস্য)  
সেবয়া কামং যথেষ্টং, স্তুষ্যতি তুষ্টো ভবতি অতঃ তদ্ধর্ষপটৈঃ ভগবদ্ধর্ষপটৈঃ বিনীতৈঃ  
ভবন্তি তৎ ভগবতা সেবিতং ব্রহ্মকুলং, এব সর্বাঙ্গানাং নিষেব্যতাং ইতি দ্বয়োরর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রাহ্মণান্ স্তবরাহ । ষচ্চরণাভিবন্দনাং হরিলক্ষ্মীং যশশ্চ অবাপ যৎসেবয়া চেশ্বরঃ  
তুষ্যতি তদেব ব্রহ্মকুলং নিষেব্যতামিতি দ্বয়োরর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

হরেলোকসংগ্রহরূপো যো ধর্ম্মস্তংপটৈঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিদাতার ব্রাহ্মণভক্তিং বিধত্তে সপ্তভিঃ । ষচ্চরণেত্যাদিকং লোকসংগ্রহার্থকভগব-  
দ্বচনানুবাদমাত্রং জ্ঞেয়ং ॥ ৩৬ ॥

তদেব তস্মাদেব হেতোঃ ॥ ৩৭ ॥

সেই আদিপুরুষ জনার্দিনও ব্রহ্মণ্যাদেব নাম গ্রহণে যে ব্রাহ্মণকুলের  
চরণবন্দন করিয়া অচলা লক্ষ্মী ও জগদ্বিখ্যাত যশঃ লাভে ব্রহ্মাদি লোকপাল-  
গণেরও পূজ্যতম হইয়াছেন ॥ ৩৬ ॥

সেই সর্বজীবের অন্তরাত্মা স্বয়ংপ্রকাশ ব্রাহ্মণপ্রিয় সর্বেশ্বর যে ব্রাহ্মণ-  
সেবায় বিশেষ পরিতৃপ্তি লাভ করেন, আপনারা সকলে ঈশ্বরপরায়ণ হইয়া  
অতি বিনীত ভাবে সেই ভগবৎসেবিত ব্রাহ্মণকুলের সেবায় যেন কোনমতে  
উপেক্ষা করিবেন না ; সর্বান্তঃকরণে তাঁহাদের সেবা করুন ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

গণের গুরুই অগ্নি ; ব্রাহ্মণগণই অপর বর্ণত্রয়ের গুরু ; নারীর গুরু পতি এবং গৃহস্থের পক্ষে  
অতিথিই গুরু বলিয়া অভিহিত হইয়াছে । ঋতিও বলিয়াছেন, “যস্য দেবে পরা ভক্তির্থা  
দেবে তথা গুরো । তস্মাতে কথিতা হর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ” ॥ যে ব্যক্তির দেবতাতে  
এবং গুরুতে অচলা ভক্তি থাকে, তাঁহারই পক্ষে বেদাদিতে যাবতীয় কর্ম্ম ও ভগবদ্ভক্তি এবং

পুমান্ভেতানতিবেলমাত্মনঃ প্রসীদতোহিত্যন্তশমং স্বতঃ স্বয়ং ।

অর্থঃ ।

যন্নিত্যসম্বন্ধনিষেবয়া (যস্য ব্রাহ্মণকুলস্য নিত্যসম্বন্ধেন নিষেবয়া নিকপটভেন সম্যক্ সেবয়া) স্বতঃ এব প্রসীদতঃ আত্মনঃ পরমাত্মনঃ ভগবতঃ, সকাশাৎ অতিবেলং শীঘ্রং, এব অত্যন্তশমং ত্রিবিধতাপনিবর্তকং ভগবৎপাদপদ্মং পুরুষার্থং, স্বয়ং অনায়াসেনৈব পুমান্ শ্রীধরস্বামী ।

ননু ব্রাহ্মকুল এব নিত্যং সেব্যমানে সৰ্বদেবতামুখভূতেহর্গৌ যজ্ঞাদ্যনুষ্ঠানং ন স্যাৎ । নচ তেন বিনা চিত্তশুদ্ধিঃ নচ তয়া বিনা মোক্ষঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ পুমানিতি দ্বাভ্যাং । যস্য ব্রাহ্মকুলস্য নিত্যং সম্বন্ধেন নিষেবয়া পুমান্ স্বয়মেব জ্ঞানাত্মাদিকং বিনাপি অত্যন্তশমং শমং মোক্ষং লভেত কুতঃ যৎসেবয়া স্বতএব অনতিবেলং শীঘ্রং প্রসীদতঃ শুধ্যতঃ আত্মনশ্চিহ্নাৎ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেপ্তী ।

ননু ব্রাহ্মকুল এব নিত্যং সেব্যমানে সৰ্বদেবতামুখভূতেহর্গৌ যজ্ঞাদ্যনুষ্ঠানং ন স্যাৎ নচ তেন বিনা চিত্তশুদ্ধিঃ নচ তয়া বিনা মোক্ষঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ পুমানিতি দ্বাভ্যাং যস্য ব্রাহ্মণকুলস্য নিত্যসম্বন্ধেন নিষেবয়া আত্মনো গনসঃ প্রসীদতঃ ক্রমেণ প্রসন্নোভবতঃ অত্যন্তশমং

অহো ! অমূয়াদি বিসর্জন পূর্বক, নিত্য আদরাতিশয়ে এবং নিকপট প্রেমের পরিচয়ে যে ব্রাহ্মণকুলের সেবা করিলে, সর্বান্ত্যমৌ পরমেশ্বর স্বয়ং প্রসন্ন হইয়া সেবকের আধ্যাত্মিকাদি ত্রিবিধ তাপের একান্ত ও অত্যন্ত উপশম করেন, ভক্ত ভগবৎপাদপদ্মের প্রাপ্তিরূপ পরমপুরুষার্থ অনায়াসে লাভ আভাস ।

জ্ঞানের বিষয় উপদিষ্ট হইয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণগণ সাধারণত নিঃস্ব হইলেও, ঐশ্বর্যশালী ক্ষত্রিয়াদি বর্ণব্রতের নিকট কখনই অবজ্ঞেয় নহেন । ধনের অসম্ভাব থাকিলেও ক্ষমা, তপস্যা এবং ব্রহ্মবিদ্যা ব্রাহ্মণকুলের বর্ণগত স্বাভাবিকী সম্পত্তি প্রচ্ছন্ন বা পরিক্ষুটভাবে নিয়তই বিদ্যমান থাকে । ভগবান্ নারায়ণও যে ব্রাহ্মণের গৌরব নিয়ত রক্ষা করেন, ভৃগুযুনিই তাহার প্রত্যক্ষ দৃষ্টান্তস্থল । অতএব বিনীতভাবে ব্রাহ্মণকুলের সেবা করা ব্যতীত, ঔদ্ধত্য প্রকাশে অবমাননা করা, ভূতিকাশী যে নিত্য অকৃত্য, তাহাই বারংবার পৃথু প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ৩৫—৩৭ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, যজ্ঞাদি সকল কৰ্ম্মে উদাসীন হইয়া, কেবল ব্রাহ্মণসেবার দ্বারা অপর বর্ণব্রত কিরূপে শ্রেয়োলাভ করিতে পারে ? কারণ অগ্নিই সকল দেবতার মুখ স্বরূপ ; সেই অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিলে, সকল দেবতাই অর্চনা-লাভে তুষ্ট হইয়া, যজ্ঞমানের চিত্তশুদ্ধি সম্পাদন করত অভিলষিত ফল প্রদান করিয়া থাকেন । যজ্ঞাদি কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে চিত্তশুদ্ধি এবং চিত্তশুদ্ধির ফলে জীবের মুক্তিশাত হইয়া থাকে । কিন্তু যজ্ঞাদি কৰ্ম্মে উদাসীন হইলে, কেবল ব্রাহ্মণসেবার দ্বারা তাদৃশ ফল নিতান্তই অসম্ভব । এতদ্ব্যতীত

যন্নিত্যসম্বন্ধনিষেবয়া ততঃ পরং কিমত্রাস্তি মুখং হবিভূজাং ॥ ৩৮ ॥

অম্নাত্যনন্তঃ ঋণু তত্ত্বকোবিদৈঃ শ্রদ্ধাহতং যন্মুখ ইজ্যানামভিঃ।

অর্থঃ।

লভেত, ততঃ তস্যাং ব্রাহ্মকুলাং, পরং শ্রেষ্ঠং, অত্র লোকে, হবিভূজাং দেবানাং মুখং কিং  
অস্তি ? ন কিমপি ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

তত্ত্বকোবিদৈঃ (অগ্নেঃ সকাশাং ব্রাহ্মণমুখং শ্রেষ্ঠং ইতি তত্ত্বং জানন্তিঃ) ইজ্যানামভিঃ  
(ইজ্যানাং দেবানাং নামভিঃ) যন্মুখে (যস্য ব্রাহ্মণকুলস্য মুখে) শ্রদ্ধাহতং (শ্রদ্ধয়া হতং) মৃষ্টান্না-  
দিকং অনন্তঃ পারমহংসাপর্য্যায়ঃ (আত্মানাস্বাবিবেকিনঃ পরমহংসাঃ তেষাং গম্যাঃ পারমহংসাঃ,

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ পরং শ্রেষ্ঠং দেবানাং কিং মুখমস্তি ব্রাহ্মণসেবয়ৈব যজ্ঞাদিফলং তং সর্বং  
ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

হরেরপি তদেব পরং মুখমিত্যাহ অম্নাতীতি। ইজ্যানাং ইন্দ্রাদীনাং নামভিঃ যস্য মুখে  
শ্রদ্ধয়া হতং হবিঃ অনন্তো যথাম্নাতি তথা চেতনয়া রহিতে হতাশনে হতং নাম্নাতি কৈহৃত-  
ম্নাতি তত্ত্বকোবিদৈঃ সর্বদেবময়শ্চেতন্যমূর্ত্তিরনন্ত ইতি তত্ত্বং বিদ্বন্তিঃ কুত এবমুতোহসৌ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

মোক্ষং স্বয়ং লভেত অনতিবেলং শীঘ্রমেব অতএব ততঃ পরং কিং হবিভূজাং দেবানাং মুখমস্তি  
ব্রাহ্মণসেবয়ৈব যজ্ঞাদি ফলং জ্ঞানফলং চ সর্বমেব সিদ্ধ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

হরেরপি তদেব পরং মুখমিত্যাহ অম্নাতীতি শ্রদ্ধয়াহতং দন্তং ইজ্যানাং নামভিরিতি যথা  
ইন্দ্রায় স্বাহা আদিত্যায় স্বাহেতি ইজ্যানামিন্দ্রাদীনাং নাম্না বহুবাহতি দীপ্যতে তথৈব তেষাং

করেন, এই সংসারে সেই ব্রাহ্মণকুলের অপেক্ষা অন্য যজ্ঞভুক দেবতার মুখ  
কি কখন শ্রেষ্ঠ হইতে পারে ? ॥ ৩৮ ॥

ব্রাহ্মণগণকেই উপযুক্ত পাত্র বিবেচনায় বিশেষ শ্রদ্ধাসহকারে তত্ত্বদর্শী  
জ্ঞানী ব্যক্তিগণ কর্তৃক ব্রাহ্মণকুলের মুখে প্রদত্ত স্তুতিপুঞ্জ অন্নাদি পদব্রজের  
আভাস।

প্রকাশ করা হইয়াছে যে, অচেতন অগ্নির অপেক্ষা সচেতন ব্রাহ্মণমুখ সর্বাংশে শ্রেষ্ঠ  
ব্যতীত কোন অংশে ন্যূন নহে। অগ্নি যেমন আহুতি গ্রহণ করিলে, সকল দেবতার অর্চনা  
সাধিত হয়, সেইরূপ ব্রাহ্মণের মুখে উক্ত দেবতাগণের নামোল্লেখ পূর্ব্বক পক্কান্নাদি প্রদান  
করিলে, উক্ত দেবতাগণ তুষ্টী লাভ করেন; তদতিরিক্ত ভগবান্ নারায়ণ প্রসন্ন হইয়া, তত্ত্বের  
মনোবাঞ্ছা পূরণ করেন। স্তুতরাং এক ব্রাহ্মণসেবার দ্বারা যজ্ঞের ফল এবং জ্ঞানের ফল  
উভয়ই আশু সিদ্ধ হইয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

বিশেষত ব্রাহ্মণমুখে ভগবান্ নারায়ণ ভোজন করিয়া থাকেন। ভগবান্ চৈতন্যস্বরূপ।



ন বৈ তথা চেতনয়া বহিষ্কৃতে হতাশনে পারমহংসাপর্য্যাপ্তঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

পরিত: ন গচ্ছন্তি গাব: বেদলক্ষণা বাচ: ইন্দ্রিয়ানিচ যস্মাং স: পর্য্যাপ্ত: স চাসৌ স চ জ্ঞানরূপ: সর্কাস্তুর্ধামৌ ভগবান) খলু নিশ্চিতং যথা অশ্নাতি ভুঙ্কতে তথা চেতনয়া বহিষ্কৃতে রহিতে হতাশনে অগ্নৌ হতং বৈ ন অশ্নাতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

তত্রাহ পারমহংস্যং জ্ঞানং তৎপরা নহন্তি অধিকূর্কস্বীতি পারমহংসাপর্য্যাপ্তা: তা গাবো বাচো যস্মিন্ । উপনিষদ্বিজ্ঞানবনত্বেনোক্ত ইত্যর্থ: । যদ্বা পরমহংসানাং জ্ঞাননিষ্ঠানাং গম্য: পারমহংস্য: ; পরিতো ন গচ্ছন্তি গাবো যস্মাং স পর্য্যাপ্ত: ইন্দ্রিয়নিয়ন্তা সচাসৌ সচ পারমহংসাপর্য্যাপ্ত: জ্ঞানরূপ: সর্কাস্তুর্ধামৌত্যর্থ: ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নাম্না যদি ব্রাহ্মণমুখে পরান্নানি সমর্পয়তি তদা অনন্ত এবাশ্নাতি তস্মিংশ্চ ভুক্তবতি তেষাং শাস্বতী তৃপ্তি: প্রীতিশ্চ স্যাদিত্যর্থ: । চেতনয়া বহিষ্কৃতে রহিতে পারমহংস্যপরান্ জ্ঞানিনো ভক্তাংশ্চাহন্তীতি পারমহংস্যপর্য্যাপ্তা গাবো বেদবাচোহস্কিরণাশ্চ যস্য স: ॥ ৩৯ ॥

অতীত পরমহংসের লভ্য পরমাত্মা ভোজনে যেরূপ সন্তোষ লাভ করেন, দেবতাগণের নামোন্মেষে পূর্ব্বক অচেতন হতাশনে প্রদত্ত আহুতিতে তাঁহার সেরূপ তৃপ্তিলাভ কিছুতেই সম্ভব নহে ॥ ৩৯ ॥

আভাস ।

ক্রতি বলিয়াছেন, “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” । ভগবান্ শঙ্করস্বামীর অতীত, পরমহংসগণেরই হৃদয়-গুহায় অপরোক্ষ ভাবে নিয়ত বিরাজ করেন । স্মৃতরাং ব্রাহ্মণের হৃদয়ে তিনি যেরূপ স্বরূপে অবভাসিত থাকেন, অগ্নিতে তাঁহার সেরূপ অবস্থান করা সম্ভব নহে । অগ্নিতে আহুতি যেমন প্রকৃত অগ্নির ভোজন নহে ; যাঁহাদের উদ্দেশে দেবহুর্ভূত গব্য ঘৃতাদি অগ্নিতে ভস্মীভূত করা হয়, সেই দেবতাগণই তাহা গ্রহণ করিয়া থাকেন, সেইরূপ ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইলে, কেবল একজন মনুষ্যকে নিরর্থক ভোজন করান হয়, তাহা নহে ; যে জনার্দনের উদ্দেশে ব্রাহ্মণমুখে উপাদেয় সামগ্রী প্রদান করা হয়, সেই দেবদেব বিষ্ণুই ব্রাহ্মণের মুখাশ্রয়ে প্রদত্ত সামগ্রীসমূহ স্বীকার করেন, সন্দেহ নাই । বেদবাক্যে বিশ্বাস করত, যজ্ঞাদি কর্ম্মসমূহের স্বীকারে যাঁহারা অগ্নিতে আহুতি প্রদানে সম্মত হন, তাঁহাদের মধ্যে বিশেষ বিচক্ষণ ব্যক্তিগণ কিন্তু অগ্নির অপেক্ষা ব্রাহ্মণমুখকেই উক্ত কার্য্যের শ্রেষ্ঠ আধার বলিয়াই বিচারে নির্ণয় করিয়া গিয়াছেন ॥ ৩৯ ॥

কেবল চেতন বলিয়াই যে ব্রাহ্মণকে অগ্নির অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বলা হইয়াছে, তাহা নহে ; বেদজ্ঞানহেতুই ব্রাহ্মণের এত গুরুত্ব স্বীকার করিয়াছেন । পরাংপর পরমেশ্বরে যেমন এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড অবভাসিত হইতেছে, সেই বেদে আবার এই বিচিত্র ব্রহ্মাণ্ডের জ্ঞান নিহিত

যদ্বন্ধ নিত্যং বিরজং সনাতনং শ্রদ্ধাতপোমঙ্গলমৌনসংযমৈঃ ।

সমাধিনা বিভ্রতি হার্বদৃষ্টয়ে যত্রেদমাদর্শ ইবাবভাসতে ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

যত্র বেদে, ইদং কৰ্ম্মজ্ঞানশ্রেয়ঃসাধনং, আদর্শে দৰ্পণে (মুখমিব) অবভাসতে তৎ ব্রহ্ম বেদং, বিরজং বিশুদ্ধং, সনাতনং অনাদিং, অৰ্বদৃষ্টয়ে তদৰ্থজ্ঞানায়, যং যে ব্রাহ্মণাঃ, নিত্যং শ্রদ্ধাতপোমঙ্গলমৌনসংযমৈঃ (শ্রদ্ধা বেদবাক্যে বিশ্বাসঃ, তপঃ ব্রহ্মচর্যাদি, মঙ্গলং প্রশস্তা-চরণং, মৌনং, সংযমঃ ইন্দ্রিয়নিরোধঃ তৈঃ) সমাধিনা চিত্তস্থৈৰ্য্যেণ হ বিভ্রতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ন কেবলং চেতনত্বেন হতাশনাদ্বিশেষঃ কিন্তু বেদজ্ঞানাদপীত্যাহ । যদিত্যব্যয়ং যে ব্রহ্ম বেদং নিত্যং বিভ্রতি তেষামিত্যন্তরেণাবয়ঃ । মঙ্গলং নাম প্রশস্তাচরণং নিত্যমপ্রশস্তস্য বর্জ্যনং । এতচ্চ মঙ্গলং প্রোক্তমুশিভিঃ স্তম্বদর্শিভিঃ ইত্যুক্তং মৌনমধ্যয়নবিরোধিব্যার্থা-ত্যাগঃ । সমাধিনা চিত্তস্থৈৰ্য্যেণ । অৰ্বদৃষ্টয়ে বেদার্থমপি বিচারয়তীত্যর্থঃ । যত্র বেদে ইদং বিশ্বং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চেতনত্বেনৈব হতাশনাদ্বিশ্রাণাং ন শ্রৈষ্ঠ্যং কিন্তু বেদজ্ঞানাদেবেত্যাহ যদ্যস্মাদ্বন্ধ বেদং শ্রদ্ধাদিভিঃ বিভ্রতি মঙ্গলং নাম প্রশস্তাচরণং নিত্যমপ্রশস্তস্য বর্জ্যনং । যতচ্চ মঙ্গলং প্রোক্ত-মুশিভিস্তম্বদর্শিভিঃ । মৌনমধ্যয়নবিরোধিব্যার্থা-ত্যাগঃ । সমাধিনা চিত্তস্থৈৰ্য্যেণ কিমর্থং অর্থানাং বস্তুমাত্রাণাং দৃষ্টয়ে জ্ঞানায় । কথমেবমত আহ যত্র বেদে ইদং জগৎ সৰ্ব্বমেব অব-ভাসতে জ্ঞানবিষয়ী ভবতি । আদর্শে দৰ্পণে ইব ॥ ৪০ ॥

স্বচ্ছ দৰ্পণে প্রতিবিম্বিত মুখচ্ছায়ার ন্যায় কৰ্ম্ম, জ্ঞান এবং শ্রেয়ঃসাধনের উপায়সমূহ যে বেদে সুস্পষ্ট প্রতিভাসিত আছে, সেই সুনির্ম্মল সনাতন বেদরাশির পবিত্র অর্থোপলব্ধি লাভ করিবার জন্য, যে ব্রাহ্মণগণ শ্রদ্ধা, ব্রহ্ম-চর্যাদি তপস্যা, প্রশস্ত আচরণ, মৌন এবং ইন্দ্রিয়নিগ্রহের দ্বারা চিত্তকে নিশ্চল করত প্রাণপণে যত্ন করেন । ৪০ ।

হে পূজ্যতমগণ ! সেই সাক্ষাৎ দেবসদৃশ ব্রাহ্মণগণের চরণরেণু আমি আজীবন এই শিরোভূষণ কিরাঁটে যেন বহন করিতে পাই ! এই আশীর্বাদ আভাস ।

রহিয়াছে। ব্রাহ্মণ অতি শ্রদ্ধাসহকারে এবং প্রশস্ত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে ও নিষিদ্ধ কৰ্ম্মের বর্জনে, একাগ্রতার সহিত এবং মৌনাবলম্বনে সেই সৰ্ব্বজ্ঞানপূর্ণ বেদ ও বেদপ্রতিপাদ্য পরম দেবতাকে যখন হৃদয়ে ধারণা করেন, তখন তাঁহার হৃদয় ব্রহ্মস্বরূপ হইতে কোন অংশে পৃথক্ নহে । দৰ্পণে যেমন মুখের প্রতিবিন্ধ স্পষ্টত উপলব্ধ হয়, ব্রাহ্মণের বিশুদ্ধ হৃদয়-সরোবরে ব্রহ্মস্বরূপের উপলব্ধি সেইরূপ স্পষ্টত প্রতীত হইয়া থাকে । এই নিমিত্তই ব্রাহ্মণ সৰ্ব্বতোভাবে পূজনীয় ॥ ৪০ ॥

তেষামহং পাদসরোজরেণুমাখ্যা বহেয়াধিকিরীটমাসুঃ ।

যং নিত্যাদা বিভ্রত আশু পাপং নশ্যতামুং সৰ্ব্বগুণা ভজন্তি ॥ ৪১ ॥

গুণায়নং শীলধরং কৃতজ্ঞং বৃদ্ধাশ্রয়ং সংবৃণুতেহনুসম্পদঃ ।

প্রসীদতাং ব্রহ্মকুলং গবাঞ্চ জনার্দনঃ সানুচরশ্চ মহং ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি ক্রবাণং নৃপতিং পিতৃদেবদ্বিজাতয়ঃ ।

তুষ্ণুবুহুষ্টিমনসঃ সাধুবাদেন সাধবঃ ॥ ৪২ ॥

অবয়ঃ ।

হে আখ্যাঃ পূজ্যাঃ ! তেষাং পাদসরোজরেণুং আ আয়ুঃ যাবজ্জীবং, অধিকিরীটং কিরীট-  
সোপরি অহং বহেয় যং পাদরেণুং, নিত্যাদা শিরসি বিভ্রতঃ পুংসঃ পাপং আশু নশ্যতি তথা  
সৰ্ব্বে শ্রদ্ধাদয়ঃ গুণাঃ অমুং পুরুষং, ভজন্তি ॥ ৪১ ॥

গুণায়নং (গুণানাং অয়নং আশ্রয়ং) শীলধরং কৃতজ্ঞং, বৃদ্ধাশ্রয়ং অনু আনুপূৰ্বেণ সম্পদঃ  
সংবৃণুতে সম্যক্ ভজন্তি ; তস্মাং ব্রহ্মকুলং গবাং কুলং সানুচরঃ জনার্দনশ্চ মহং প্রসীদতাং ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । পৃথোঃ সাধুবাদেন নির্দোষবাক্যেন, হুষ্টিমনসঃ পিতৃদেবদ্বিজাতয়ঃ সাধবঃ  
ইতি ক্রবাণং তং নৃপতিং তুষ্ণু, বুঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে আখ্যাঃ আ আয়ুঃ যাবজ্জীবং, অধিকিরীটং মুকুটসোপরি বহেয়েতি প্রার্থনায়্যাং লিঙ্ ।  
যং রেণুং ॥ ৪১ ॥

গুণভজনস্য ফলমাহ গুণায়নমিতি । অনু সম্পদঃ সংবৃণুতে সম্যগ্ ভজন্তি তস্মাং  
প্রসীদতাং প্রসীদতু গবাঞ্চ কুলং ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী

হে আখ্যাঃ আ আয়ুঃ যাবজ্জীবং অধিকিরীটং বহেয় প্রার্থনায়্যাং লিঙ্ যং রেণুং অমুং  
বিভ্রতং পুমাংসং ॥ ৪১ ॥

গুণভজনস্য ফলমাহ গুণায়নমিতি সম্যক্ স্বয়মেব বৃণুতে । পতিস্বরা ইবেত্যর্থঃ । তস্মাং  
প্রসীদতাং প্রসীদতু ॥ ৪২ ॥

আপনারা আমাকে করুন ! যাঁহারা ব্রাহ্মণের চরণরেণু নিত্য মস্তকে ধারণ  
করেন, তাঁহারা সর্বপ্রকার পাপ হইতে আশু নিষ্কৃতি লাভ করত, শ্রদ্ধাদি  
অনন্তগুণের আশ্রয়স্থল হন, সন্দেহ নাই ॥ ৪১ ॥

গুণবান্ সচ্চরিত্র কৃতজ্ঞ এবং বৃদ্ধসেবী ব্যক্তিকে সম্পদ সমূহও নিরন্তর  
আশ্রয় করে । অতএব ব্রাহ্মণকুল, গাভীরকুল এবং অনুচরবর্গে পরিবেষ্টিত  
ভগবান্ জনার্দন যেন আমার প্রতি প্রসন্ন হন ! এই আমার একান্ত প্রার্থনা ॥

পুঞ্জেন জয়তে লোকানিতি সত্যবতী ঋতিঃ ।

ব্রহ্মদণ্ডহতঃ পাপো যদ্বৈশ্বদেব্যতরন্তমঃ ॥

হিরণ্যকশিপুশ্চাপি ভগবন্নিন্দয়া তমঃ ।

বিবিধুরত্যগাং শুনোঃ প্রহ্লাদস্যানুভাবতঃ ॥

বীরবর্ধ্য পিতঃ পৃথ্য়াঃ সমাঃ সংজীব শাশ্বতীঃ ।

যস্যোদৃশ্যচূতে ভক্তিঃ সর্বলোকৈকভর্তরি ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

(মুক্তিলা) পুঞ্জেন (পিতা উত্তমান) লোকান্ জয়তে প্রাপ্নোতি, ইতিবাদিনী ঋতিঃ সত্যবতী যথার্থ্যি এব । যং যস্মাৎ ব্রহ্মদণ্ডহতঃ ব্রহ্মশাপদক্ষঃ, পাপঃ পাপিষ্ঠঃ, অপি বেগঃ তমঃ সংসারং অত্যতরং অতিক্রান্তবান্ ॥

ভগবতঃ নিন্দয়া তমঃ বিবিধুঃ হিরণ্যকশিপুঃ চ শুনোঃ পুত্রস্য প্রহ্লাদস্য, অনুভাবতঃ ভগবন্তজনপ্রভাবতঃ, তমঃ সংসারং, অতি অতীত্য, অগাং গতবান্ ॥

হে বীরবর্ধ্য ! হে পৃথ্য়াঃ পিতর্ ! সর্বলোকৈকভর্তরি সর্বলোকানাং মুখ্যপালকে অচূতে, যস্য ভব ঈদৃশী ভক্তিঃ সঃ স্বং শাশ্বতীঃ সমাঃ অনন্তান্ বৎসরান্, সংজীব ! ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সাধুবাদমাহ পুঞ্জেনেতি যদ্ভক্তিঃ । যদ্যতো বেগোহপি তমো নরকমত্যতরং অতিততার ॥ ৪৩

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তমোনরকং ॥

হেপৃথ্য়াঃ পিতর্ ॥ ৪৩ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! পৃথুর তাদৃশ যুক্তিযুক্ত নির্দোশ বাক্যে সম্বৃষ্ট-  
চিত্ত পিতৃলোক, দেবলোক এবং ষ্টিজাতি প্রভৃতি সাধুগণ মহারাজকে প্রশংসা  
করত বলিলেন— ॥ ৪২ ॥

কৃতিমান্ পুঞ্জের প্রসাদে পিতা শ্রেষ্ঠলোকে গমন করেন, এইরূপ ঋতির  
উক্তি যথার্থই বটে ; কারণ ব্রহ্মশাপে বিদগ্ধপ্রায় পাপাত্মা বেগ পৃথুর ন্যায়  
পুঞ্জের কল্যাণে এই সংসারশ্রোত হইতে অব্যাহতি লাভ করিলেন, সন্দেহ নাই ।

ভগবানের নিন্দা করায় হিরণ্যকশিপুর নিরয়-গমনের সম্ভাবনা থাকিলেও  
ভগবন্ত প্রহ্লাদের ন্যায় পুঞ্জের বিপুল পুণ্যপ্রভাবে তিনিও এই ঘোর  
সংসারকে অতিক্রম করিয়াছেন ॥

হে বীরচূড়ামণে ধরিপ্রীপ ! তুমি যখন সর্বলোকের একমাত্র পালনকর্তা  
ভূতভাবন ভগবানে এরূপ প্রেম ও ভক্তি করিতে সক্ষম হইয়াছ, তখন  
তোমার ন্যায় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি আর কাহাকেও নয়নগোচর করি না ! তুমি শত  
সংসারকাল জীবিত থাক ! ॥ ৪৩ ॥

অহো বয়ং হৃদ্য পবিত্রকীর্তে ত্বয়ৈব নাথেন মুকুন্দনাথাঃ ।

য উত্তমঃশ্লোকতমস্য বিষ্ণোত্র ক্ৰণ্যদেবস্য কথাং ব্যনক্ষি ॥ ৪৪ ॥

নাত্যদ্ভুতমিদং নাথ তবাজীব্যানুশাসনং ।

প্রজানুরাগো মহতাং প্রকৃতিঃ করুণাত্মনাং ॥ ৪৫ ॥

অদ্য নম্ভমসঃ পারশ্বয়োপাসাদিতঃ প্রভো ।

ভ্রাম্যতাং নষ্টদৃষ্টীনাং কর্শ্বভি দৈবসঙ্গিতৈঃ ॥ ৪৬ ॥

অবয়ঃ ।

হে পবিত্রকীর্তে ! ত্বয়া এব নাথেন স্বামিনা, অদ্য হি বয়ং মুকুন্দনাথাঃ (মুকুন্দঃ মুক্তিদাতা ভগবান্ এব নাথঃ যেমাং তে তথাহুতাঃ জাতাঃ) অহো ! যে বয়ং উত্তমঃশ্লোকতমস্য ব্রহ্মণ্য-দেবস্য বিষ্ণোঃ, কথাং ব্যনক্ষি ব্যনক্তি বা ॥ ৪৪ ॥

হে নাথ ! তব ইদং আজীব্যানুশাসনং (আজীবিনাং সেবকানাং অনুশাসনং) অত্যদ্ভুতং অত্যাশ্চর্য্যং ন ভবতি । যতঃ করুণাত্মনাং মহতাং প্রজানুরাগঃ (প্রজাসু অনুরাগঃ) প্রকৃতিঃ স্বতঃসিদ্ধঃ স্বভাবঃ এব ॥ ৪৫ ॥

হে প্রভো ! দৈবসঙ্গিতৈঃ প্রারক্ণনামকৈঃ, কর্শ্বভিঃ নষ্টদৃষ্টীনাং অজ্ঞানেন আবৃতবিবেক-জ্ঞানানাং, অতএব সংসারে বিবিধযোনিষু ভ্রাম্যতাং, নঃ অশ্মাকং, তমসঃ অজ্ঞানস্য, পাশঃ অন্তঃ, অদ্য ত্বয়া উপাসাদিত প্রাপিতঃ ॥ ৪৬ ॥

ত্রিধরস্বামী ।

মুকুন্দনাথাঃ স্মঃ ত্বনাত্বমেব মুকুন্দনাথত্বে পর্য্যবসিতমিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ য ইতি ॥ ৪৪ ॥

আজীবিনাং সেবকানাং আ সম্যগনুশাসনং প্রজাস্বনুরাগঃ প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

উপাসাদিতঃ প্রাপিতঃ কর্শ্বভি ভ্রাম্যতাং ॥ ৪৬ ॥

ত্রিবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

মুকুন্দনাথা অত্ভূমঃ তথৈব মুকুন্দহাং মুকুন্দভক্তিবিধায়কত্বাশ্চেতি ভাবঃ । যো ভবান্ ॥ ৪৪ ॥

আজীবিনাং সেবকানাং আ সম্যগনুশাসনং প্রজাদ্যানুরাগঃ প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥

হে পবিত্রকীর্তে ! আপনাকে প্রভুরূপে প্রাপ্ত হইয়া, অদ্য আমরা সেই অনাথনাথ ভগবান্ অচ্যুতকেই নাথরূপে প্রাপ্ত হইলাম ! অহো ! আমরা অদ্য পরম সৌভাগ্যবশত, পবিত্রকীর্তি ব্রহ্মণ্যদেব ভগবান্ বিষ্ণুর কথা আলোচনা করিতেছি ॥ ৪৪ ॥

হে স্বামিন্ ! এই সমগ্র প্রাণিবর্গের উপর আপনার অনুশাসন কার্য্য কিছু বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় নহে ! কারণ সহৃদয় করুণাপূর্ণ মহৎব্যক্তিগণের প্রজারঞ্জন প্রবৃত্তি স্বতঃসিদ্ধ স্বভাবই, জানিতে হইবে ॥ ৪৫ ॥

হে প্রভো ! প্রারক্ককর্ণের বশবর্তী হইয়া, আমাদের বিবেক বিলুপ্তপ্রায়

নমো বিশুদ্ধসত্ত্বায় পুরুষায় মহীয়সে।

যো ব্রহ্মক্ষত্রমাবিশ্য বিভর্তীদং স্বতেজসা ॥ ৪৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পৃথুচরিতে পৃথুবা কামেকবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২১ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

জনের প্রগৃণংস্বেবং পৃথুং পৃথুলবিক্রমং।

অথয়ঃ।

যঃ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণং, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ং চ আবিশ্য স্বতেজসা ইদং বিশ্বং বিভর্তি পালয়তি, তস্মৈ  
বিশুদ্ধসত্ত্বায় মহীয়সে সর্বশ্রেষ্ঠে পুরুষায় নমঃ ॥ ৪৭ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ। জনেষু পৃথুলবিক্রমং বিপুলপরাক্রমং, পৃথুং এবং প্রগৃণংসু স্তবংসু,  
শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরদৃষ্ট্যা বিপ্রাদয়োহপি প্রথমস্তি নম ইতি ব্রহ্মাবিশ্য ব্রাহ্মণজাতিমবিষ্ঠায়। ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ং  
বিভর্তি ক্ষত্রকাবিশ্য ব্রহ্ম বিভর্তি তদুভয়কাবিশ্য ইদং বিভর্তি ॥ ৪৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে একবিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী।

ঈশ্বরদৃষ্ট্যা বিপ্রাদয়োহপি প্রথমস্তি নম ইতি ব্রহ্মাবিশ্য ব্রাহ্মণজাতিমবিষ্ঠায় ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ং  
বিভর্তি। ক্ষত্রকাবিশ্য ব্রহ্ম বিভর্তি। তদুভয়কাবিশ্য ইদং বিশ্বং বিভর্তি ॥ ৪৭ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হৃষিক্যাং তত্ত্বচেতসাং।

একবিংশচতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

দ্বাবিংশে পরমং জ্ঞানং জ্ঞাপয়িত্বা ততঃ পরং।

সনৎকুমারঃ পৃথবে শুদ্ধাং ভক্তিমুপাদিশং ॥ \* ॥

হইয়াছে ; সুতরাং মায়ার ঘোর আবরণে অন্ধের ন্যায় পরিভ্রমণ করত বিবিধ  
যোনিতে গমন করিতেছি। অদ্য আপনার প্রসাদে এই অজ্ঞানের পরপারে  
উপনীত হইলাম ॥ ৪৬ ॥

যিনি ব্রাহ্মণ এবং ক্ষত্রিয়ের অন্তরে নিহিত থাকিয়া এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডকে  
প্রতিপালন কারতেছেন, সেই বিশুদ্ধসত্ত্ব সর্বশ্রেষ্ঠ পরম পুরুষকে আমরা  
প্রণাম করি ॥ ৪৭ ॥

ইতি চতুর্থ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় মুনি বালিলেন, হে বংশ বিচুর! সভাস্থজনগণ বিপুলবিক্রম  
রাজা পৃথুকে যখন পূর্বোক্ত প্রকারে অভিবাদন পূর্বক বলিতেছিলেন,

তত্রোপজগ্মুর্নয়শ্চত্বারঃ সূর্য্যবর্চসঃ ॥ ১ ॥

তাংস্ত্বেদ্বৈশ্বরান্ রাজা বোম্বোহবতরতোহর্চিষা ।

লোকানপাপান্ কুর্ক্কাণান্ সানুগোহচষ্ট লক্ষিতান্ । ২ ॥

তদর্শনোদগতান্ প্রাণান্ প্রত্যাদিৎসুরিবোখিতঃ ।

অর্থঃ ।

সংস্র, সূর্য্যবর্চসঃ (সূর্য্যবৎ অর্চাঃ দীপ্তিঃ যেবাং তে) চত্বারঃ সনৎকুমারাদয়ঃ মুনয়ঃ তত্র উপজগ্মুঃ ॥ ১ ॥

অর্চিষা স্বপ্রকাশেন লোকান্ অপাপান্ কুর্ক্কাণান্ ইতি লক্ষিতান্ বোয়ঃ আকাশাৎ, অব-  
তরতঃ সিদ্ধেশ্বরান্ তান্ মুনীন সানুগঃ রাজা অচষ্ট অপশ্যৎ ॥ ২ ॥

তদর্শনোদগতান্ (তেবাং সনৎকুমারাদীনাম্ দর্শনেন উদগতান্ নির্গতান্) প্রাণান্ প্রত্যা-

শ্রীপরশমী ।

দ্বাবিংশেতু পরং জ্ঞানং পৃথবে হরিশাসনাৎ । সনৎকুমারো ভগবানুপাদিশদিতীর্থ্যতে ॥ ১ ॥

অর্চিষা লক্ষিতান সনকাদয় ইতি জ্ঞাপিতান্ । অচষ্ট অপশ্যৎ ॥ ২ ॥

তেবাং দর্শনেনোদগতান্ প্রাপ্তুমিচ্ছুরিব । অয়ং ভাবঃ । উর্দ্ধং প্রাণাহুংক্রামন্তি যুনঃ  
স্ববির আগতে । প্রত্যাখানাভিবাদাত্যাং পুনস্তান্ প্রতিপদ্যত ইতি স্মৃতেঃ । প্রাণাস্তত্তেজ-  
সাক্ষিপ্তা স্তান্ প্রত্যাগচ্ছন্তি অতঃ স্বয়মুগচ্ছতঃ প্রাণহানিঃ স্যাৎ ইতি ভয়াদিব সমস্তমঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রগৃণৎসু স্তবৎসু ॥ ১ ॥

অর্চিষা লক্ষিতান্ সনকাদয় ইতি জ্ঞাপিতান্ । অচষ্ট অপশ্যৎ ॥ ২ ॥

অভ্যুত্থানমুৎপ্রেক্ষতে তেবাং দর্শনেন দর্শনতেজসা উদগতান্ প্রাণান্ প্রতি প্রাপ্তুমিচ্ছুরিব ।  
উর্দ্ধং প্রাণাহুংক্রামন্তি যুনঃ স্ববির আগতে অভ্যুত্থানভিবাদাত্যাং পুনস্তান্ প্রতিপদ্যত ইতি  
তখন দিবাকরের ন্যায় তেজঃপুঞ্জ-কলেবর অতুলতেজস্বী চারিজন মুনি তথায়  
উপনীত হইলেন ॥ ১ ॥

স্বকীয় তেজোরশ্মিতে তত্রত্য স্থানসমূহকে যেন নিষ্কলঙ্ক ও সমুজ্জ্বল  
করত মহর্ষিগণ নভোমণ্ডল হইতে অবতরণ করিতেছেন, এইরূপ অবস্থায় রাজা  
পৃথু ও তাঁহার সভাসদগণ তাঁহাদিগকে অবলোকন করিলেন ॥ ২ ॥

অবসন্নপ্রায় মন যেমন ইন্দ্রিয়ভোগা বিষয় লাভে পুনঃ কার্য্যশীলত্বের  
পরিচয় দেয়, সেইরূপ ব্রহ্মর্ষিগণের সন্দর্শনে পৃথুর অন্তঃকরণ যেন পুনরুৎ-

আভাস ।

দ্বাবিংশ অধ্যায়ে ভগবানের আদেশে মহর্ষি সনৎকুমার কর্তৃক পৃথুর প্রতি নির্গল  
জ্ঞানোপদেশ বর্ণিত হইয়াছে ॥

সসদস্যানুগো বৈণ্য ইন্দ্রিয়েশো গুণানিব ॥ ৩ ॥

গৌরবাদ্যস্তিতঃ সদা প্রশ্রয়ানতকঙ্করঃ ।

বিধিবং পূজয়াঞ্চক্রে গৃহীতাদ্যাহংগাসনান্ ॥ ৪ ॥

তৎপাদশৌচসলিলৈ মার্জিতালকবন্ধনঃ ।

তত্র শীলবতাং বৃত্তমাচরণানয়ন্নিব ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

দিংসুঃ প্রত্যাদাতুমিচ্ছুঃ ইব সসদস্যানুগঃ (সদস্যৈঃ অনুগৈঃ অমাত্যাদিভিঃ সহ) বৈণ্যঃ পৃথুঃ গুণান্ ইন্দ্রিয়েশঃ (ইন্দ্রিয়াণাং ঈশঃ জীবঃ) ইব উখিতঃ ॥ ৩ ॥

তেষাং গৌরবাং যস্তিতঃ প্রশ্রয়ানতকঙ্করঃ (প্রশ্রয়েণ নম্রীভাবেন আনতা কঙ্করা যস্য সঃ) সভ্যঃ সভাহং, পৃথুঃ গৃহীতাদ্যাহংগাসনান্ (গৃহীতং অদ্যাহং অর্ঘ্যং আসনং চ যৈঃ তান) সনং-কুমারাদীন, বিধিবং পূজয়াঞ্চক্রে ॥ ৪ ॥

তৎপাদশৌচসলিলৈঃ (তেষাং সনংকুমারাদীনাং পাদশৌচসলিলৈঃ) মার্জিতালকবন্ধনঃ (মার্জিতং ক্লান্তং অলকবন্ধনং কেশবন্ধনং যস্য তথাভূতঃ সন্) তত্র সভায়াং শীলবতাং সদাচারাণাং, বৃত্তং আচারং, আচরন্ বহুমানয়ন্ ইব ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রত্যুপাসমককারেতি । সদস্যৈরনুগৈশ্চ বর্তমানঃ ইন্দ্রিয়েশো জীবঃ গুণান্ গন্ধাদীন প্রতি যথা উপাচ্ছতি ইতি উৎসুকো দৃষ্টান্তঃ ॥ ৩ ॥

যস্তিতো বলীকৃতঃ গৃহীতমধ্যাহ্নমর্ধ্যমাসনঞ্চ যৈস্তান্ ॥ ৪ ॥

মার্জিতং ক্লান্তমলকবন্ধনং কেশবন্ধনং যস্য মানয়ন্নিব স্বয়ং চকার ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বতেরভ্যাহিতানভ্যুত্থানত আয়ুঃকয়োক্তেঃ । ইন্দ্রিয়েশো জীবো গুণান্ গন্ধাদীন প্রতিভ্যোক্তেঃ স্তুকো দৃষ্টান্তঃ ॥ ৩ ॥

যস্তিতঃ সংকুচিতকায়িকবাচিকবৃত্তিঃ ॥ ৪ ॥

শীলবতাং বৃত্তমিতি শীলবত্তিরেবং বর্তিতব্যমিতি স্বগমাচরণন্ মানয়ন্নিব মনজ্ঞানে ॥ ৫ ॥

সাহায্যই তাঁহাদিগের অভিবাদনাদির জন্য অগ্রসর হইল ॥ ৩ ॥

তাঁহাদের গৌরবে আকৃষ্টহৃদয় রাজা অবনত-মস্তকে ও বিনম্র-কঙ্করে অর্ঘ্য ও আসনাদি প্রদানে উক্ত সনৎকুমারাদি মুনি চতুষ্টয়ের যথাবিধি পূজা করিলেন ॥ ৪ ॥

তাঁহাদের চরণধৌত বারি দ্বারা স্বকীয় অলকাজাল সংস্কৃত করিলেন এবং সুসভ্য সভাসদগণের উপযুক্ত সদাচারের পরিচয় প্রদান পূর্বক তাঁহাদিগের বিশেষ সম্মান করিলেন ॥ ৫ ॥



হাটকাসন আসীনান্ স্বধিক্ষেপিব পাবকান্ ।

শ্রদ্ধাসংযমসংযুক্তঃ প্রীতঃ প্রাহ ভবাগ্রজান্ ॥ ৬ ॥

পৃথুৰুবাচ ॥

অহো আচরিতং কিং মে মঙ্গলং মঙ্গলায়নাঃ ।

যস্য বো দর্শনং ছাসীদুর্দর্শনাক্ষ যোগিভিঃ ॥

কিং তস্য দুর্লভতরমিহলোকে পরত্রচ ।

যস্য বিপ্রাঃ প্রসাদন্তি শিবো বিষ্ণুশ্চ সানুগঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

স্বধিক্ষেপু বেদীসু, পাবকান্ ইব হাটকাসনে (হাটকস্যা সুবর্ণস্যা আসনে) আসীনান্ ভবাগ্র-  
জান্ (ভবাং অপি অগ্রে জাতান্) মুনীন্ শ্রদ্ধাসংযমসংযুক্তঃ (শ্রদ্ধয়া সংযমেন চ সংযুক্তঃ)  
প্রীতঃ রাজা প্রাহ ॥ ৬ ॥

পৃথুঃ উবাচ । হে মঙ্গলায়নাঃ (মঙ্গলং শুভং অয়নং আগমনং যেষাং তে তৎসম্বোধনে)  
অহো ! মে ময়া, কিং মঙ্গলং শুভং ভগবদারাদনং, আচরিতং কৃতং, হি যস্মাং যস্য মম,  
যোগিভিঃ দুর্দর্শনাং বঃ যুগ্মাকং, দর্শনং আসীং ॥

যস্য পুরুষস্য, বিপ্রাঃ প্রসাদন্তি অতঃ শিবঃ সানুগঃ বিষ্ণুঃ চ প্রসাদতি তস্য জনস্য ইহ  
অগ্নিন্ ভুলোকে, পরত্র স্বর্গাদৌ, বা কিং দুর্লভতরং অত্যলভ্যং, সন্তি ॥ ৭ ॥

ত্রীধরস্বামী :

ভবস্যাপি অগ্রজত্বেন মান্যান্ ॥ ৬ ॥

প্রীতঃ প্রাহ ইত্যুক্তং তদেব প্রীতিপূর্বকং বচনমাহ অহো ইতি দর্শভিঃ । হে মঙ্গলায়নাঃ  
মঙ্গলময়নং যেষাং । ময়া কিং মঙ্গলমাচরিতং যস্য মে যোগিভিরপি দুর্দর্শনাং ॥ ৭ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভবস্যাপ্যগ্রজত্বেন মাঠান্ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

অহো ! এই সিদ্ধেশ্বরগণ সংহারমূর্ত্তি মহাদেবেরও পূর্বের জন্ম গ্রহণ  
করিয়াছেন ; জাঙ্ঘলামান হুতাশনের ন্যায় দীপ্তিশালী মুনিচতুষ্টয় বেদীর  
উপরিভাগে সুবর্ণনির্ম্মিত স্ব স্ব আসনে উপবেশন করিলে, মহারাজ পৃথু শ্রদ্ধা  
এবং বিনয় সহকারে অতি প্রীত প্রসন্নচিত্তে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক  
বলিলেন ॥ ৬ ॥

হে মুনিগণ ! আপনাদের আগমনে অদ্য আমি পবিত্র হইলাম ! অহো !  
জানি না ! পূর্বজন্মে আমি কি অপূর্ব পুণ্যেরই অনুষ্ঠান করিয়াছিলাম !  
যাহার ফলে যোগিগণেরও দুর্লভ্য আপনাদের ন্যায় ব্যক্তিগণের সন্দর্শন  
অদ্য আমার অনায়াসে সাধিত হইল ॥

নৈব লক্ষয়তে লোকো লোকান্ পর্যটতোহপি যান্ ।

যথা সৰ্বদৃশং সৰ্ব আত্মানং যেহস্যা হেতবঃ ॥ ৮ ॥

, অধনা অপি তে ধন্যাঃ সাধবো গৃহমেধিনঃ ।

অর্থঃ ।

অস্য জগতঃ, হেতবঃ যে সৰ্বের ব্রহ্মাদয়ঃ মহাত্মাঃ যথা সৰ্বদৃশং (সৰ্বং জগৎসাক্ষাৎ পশ্যন্তঃ) অপি আত্মানং পরমাত্মানং ন পশ্যন্তি, তথা (সর্বেষাং লোকানাং পুরুষার্থসিদ্ধয়ে) লোকান্ পর্যটতঃ অপি যান্ যজ্ঞান, লোকঃ ন লক্ষয়তে এব ॥ ৮ ॥

যদৃগ্হাঃ (যেষাং গৃহাঃ) অর্হবর্ষাভূৎ ভূমীশ্বরাবরাঃ (অর্হাণাং পূজ্যানাং ভবাদৃশাং বর্ষাঃ বরণ-যোগ্যাঃ অম্বু ভূণং ভূমিঃ ঈশ্বরঃ গৃহস্বামী, অবরাঃ ভূতাদয়শ্চ যেষু তাদৃশাঃ) তে গৃহমেধিনঃ

শ্রীধরস্বামী ।

দুর্দর্শভূমাহ নৈবেতি । সৰ্বদৃশমাত্মানং যথা সৰ্বের দৃশ্যা ন লক্ষয়ন্তি যেহস্যা বিশ্বস্যা হেতবো মহাদায়ো মধ্যদায়ো বা । যথা কথংভূতান্ যে অস্য সৰ্বদৃগাত্মদর্শনস্য হেতবস্তান্ ॥ ৮ ॥

যেষাং সাধূনাং গৃহা অর্হাণাং পূজ্যানাং বর্ষাঃ বরণীয়াঃ স্বীকারার্থাঃ অম্বাদায়ো যেষু শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দুর্দর্শভূমাহ নৈব লক্ষয়তে ন পশ্যতি যথা সৰ্বদৃশং সৰ্বদর্শিনং আত্মানং সর্বোহপি লোকো ন পশ্যতি লোকস্য কা বার্তা যেহস্যা জগতো হেতবো ব্রহ্মমরীচিপ্রভৃতয় স্তেহপি ন পশ্যন্তি ॥ ৮ ॥

যেষাং সাধূনাং গৃহাঃ অর্হাণাং পূজ্যজনানাং বর্ষা বরণীয়াঃ স্বীকারার্থাঃ অম্বাদায়ো যেষু ভক্ষ্যভব্যভাবে পানার্থমম্বুচ তদভাবে শয্যাং তৃণানিচ তদভাবে আসনার্থং পরিষ্ক্ৰিয়মাণা ভূমিশ্চ তদভাবে প্রীতিবাগজলাদ্যার্থং ঈশ্বরো গৃহস্বামীচ তসাপ্যভাবে অবরাশ্চ সাক্ষপ্রাণ-

যে ব্যক্তির প্রতি ব্রাহ্মগণ স্প্রসন্ন, ভগবান্ ত্রিলোচন এবং সর্বদেবময় বিষ্ণুও প্রসন্ন হন সন্দেহ নাই । অতএব তাদৃশ জনের পক্ষে ইহলোক বা স্বর্গাদি পরলোকেও কিছুমাত্র দুর্লভ বা দুস্প্রাপ্য থাকে না ॥ ৭ ॥

এই জগতের হেতুভূত ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যেমন সর্বদর্শী সর্বান্তর্ভামী পরম পুরুষ পরমাত্মাকে অবলোকন করিতে পান না, সেইরূপ লোকহিতার্থ আপনারা জগতের সর্বত্র পর্যটন করিলেও, জনগণ আপনাদিগকে নয়নগোচর করিতে পারে না ॥ ৮ ॥

যাঁহাদের গৃহে আপনাদের ন্যায় পূজনীয় ব্যক্তিগণের পূজাহ'উদক, তৃণ, ভূমি, গৃহস্বামী ও ভূতাবর্গে পরিপূর্ণ, তাঁহারা নিধন গৃহস্থ হইলেও সাধু এবং কৃতার্থ বলিয়া অবধারণ করিতে হইবে ॥ ৯ ॥

যদগ্ হা হৃহ বর্ষান্মুত্ৰণভূমীশ্চরাবরাঃ ॥ ৯ ॥

ব্যালালয়ক্রমা বৈ তেহপারিত্কাখিলসম্পদঃ ।

যদগ্ হা স্তীর্থপাদৌপাদতীর্থবিবজ্জিতা ॥ ১০ ॥

স্বাগতং বো দ্বিজশ্রেষ্ঠা যদ্ব তানি মুমুক্ষবঃ ।

চরন্তি শ্রদ্ধয়া ধীরা বালাএব বৃহন্তি বৈ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

গৃহস্থাঃ অধনাঃ অপি সাধবঃ ধন্যাঃ কৃতার্থাঃ এব ॥ ৯ ॥

তথা তীর্থপাদৌপাদতীর্থবিবজ্জিতাঃ (তীর্থানি পাদয়োঃ যস্য ভগবতঃ স তীর্থপাদ্ তদীয়াঃ ভগবন্তুক্তাঃ তেষাং পাদতীর্থেন চরণোদকেন বিবজ্জিতাঃ যদগ্ হাঃ (যেষাং গৃহাঃ) তে অরিত্কা-খিলসম্পদঃ (অরিত্কাঃ পরিপূর্ণাঃ অখিলাঃ সম্পদাঃ যেষু তাদৃশাঃ) অপি ব্যালালয়ক্রমাঃ (ব্যালানাং আলয়াঃ যেষু ক্রমেণ তাদৃশাঃ) বৈ এব ॥ ১০ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! বঃ যুগ্মাকং, স্বাগতং আগমনং শ্রুত্ব জাতং ; যং যস্মাৎ বালাঃ (বাল্যাবস্থাঃ এব ভবন্তঃ) ধীরাঃ মুমুক্ষবঃ চ সন্তঃ যদ্ব তানি ব্রহ্মচর্যাদীনি, শ্রদ্ধয়া চরন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তাদৃশাঃ । অন্বুচ ত্ৰণঞ্চ ভূমিঞ্চ ঈশ্বরো গৃহস্বামীচ অবরাঃ ভূতাদয়শ্চ ॥ ৯ ॥

ব্যালানামালয়া ক্রমা এব তে অরিত্কাঃ পূর্ণা অখিলাঃ সম্পদা যেষু তাদৃশা অপি যদগ্ হা য়ে গৃহাঃ তীর্থপাদীয়াঃ বৈষ্ণবাঃ তেষাং পাদতীর্থেন বিবজ্জিতাঃ ॥ ১০ ॥

স্বাগতং ভক্তমাগমনং জাতং যদ্যস্মাৎ বালাএব সন্তো ভবন্তো বৃহন্তি ব্রতানি চরতি । যদ্বা যেষাং বো ব্রতানি অগ্রে বালাশ্চরন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পাতাদ্যর্থং তৎপুল্লকলত্রাদয়শ্চ যেষু তে ॥ ৯ ॥

ব্যালতুল্যানাং কটুবাগ্নিবর্ষণাং পুল্লকলত্রাদীনাম্ আলয়া যেষু তথাভূতা ক্রমাএব তে গৃহস্থা যেষাং ছায়াপি কৈরপি ভীত্যা নস্পৃশ্যত ইতি ভাবঃ । অরিত্কাঃ পূর্ণা অখিলসম্পদা যেষাং তথাভূতা অপি যেষাং গৃহাস্তীর্থপাদীয়ানাং বৈষ্ণবানাং পাদতীর্থেন পাদকালনোদকেন রহিতাঃ ॥ ১০ ॥

যদ্যস্মাৎ বৃহন্তি ব্রতানি ব্রহ্মচর্যাণি মুমুক্ষবঃ শ্রদ্ধয়া চরন্তি ভবন্তস্ত বালাএব মুক্তা এবতি ব্রহ্মচর্যকষ্টং মুমুক্ষাকষ্টঞ্চ ন জানন্তীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

কিস্ত যাহাদের গৃহে ভগবন্তুক্ত সাধু ব্যক্তিগণের চরণোদক কখন পতিত হয় না, তাদৃশ গৃহ ধনধান্যাদি অতুল ঐশ্বৰ্য্যে নিত্য পরিপূর্ণ থাকিলেও কুটিল বিষধরের কোটরবিশিষ্ট পাদপের ন্যায় ভয়াবহ পরিগণিত করিতে হইবে ॥ ১০ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ ! আপনাদের শুভাগমন জীবের কল্যাণার্থই সন্দেহ

কচ্চিন্নঃ কুশলং নাথা ইন্দ্রিয়ার্থার্থবেদিনাং ।

ব্যসনাবাপ এতস্মিন্ পতিতানাং স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥ ১২ ॥

ভবংসু কুশলপ্রশ্ন আত্মারামেষু নেষাতে ।

কুশলাকুশলা যত্র ন সন্তি মতিবৃত্তয়ঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

হে নাথাঃ ! ইন্দ্রিয়ার্থার্থবেদিনাং (ইন্দ্রিয়াণাং অর্থাঃ বিষয়াঃ এব পুরুষার্থঃ ইতি বিদন্তি যে তেষাং) অতএব স্বকৰ্ম্মভিঃ এতস্মিন্ ব্যসনাবাপে (ব্যসনানি দুঃখানি উপ্যন্তে উদ্ভবন্তি যস্মিন্ তস্মিন্ সংসারে) পতিতানাং নঃ অস্মাকং কচ্চিন্ন কুশলং কিং অস্তি? ॥ ১২ ॥

আত্মারামেষু (আত্মনি রমন্তে যে তেষু) ভবংসু কুশলপ্রশ্নঃ ন ইষ্যতে যুজ্যতে, যতঃ যত্র যেষু, কুশলাকুশলাঃ মতিবৃত্তয়ঃ ন সন্তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরদাসী ।

ইন্দ্রিয়ার্থমেবার্থং পুরুষার্থং যে বিদন্তি তেষাং নঃ ব্যসনানি সমস্তাহুপ্যন্তে যস্মিন্ সংসারে ॥ ১২ ॥

নবভাগতানাং কুশলং পৃচ্ছন্তি লোকে নবান্ননস্তত্রাহ ভবংস্বিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইন্দ্রিয়ার্থং বিষয়মুখ্যবেব পুরুষার্থং জানতাং অস্মাকং ব্যসনানুপ্যন্তে যস্মিন্ তস্মিন্ সংসারে ॥ ১২ ॥

নবভাগতান্ প্রতি কুশলপ্রশ্ন স্তেষামেব ক্রিয়তে নবান্নন ইত্যত আহ ভবংস্বিতি তেনা-  
ভাগতেষু কুশলপ্রশ্নস্যাবশ্যকত্বাৎ যুজ্যংসঙ্গিকুশলপ্রশ্নস্যানৌচিত্যাৎ স্বদম্বক্যেব কুশলং  
পৃষ্টমিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

নাহি ! কারণ আপনারা বালক অবস্থা হইতেই মুক্তির কামনায় অতি শ্রদ্ধা  
সহকারে এই ব্রহ্মচর্যাাদি ব্রতের অনুষ্ঠান করিয়া আসিতেছেন ॥ ১১ ॥

হে প্রভো ! আমরা ইন্দ্রিয়ভোগ্য বিষয়সমূহকেই পরমপুরুষার্থ জ্ঞানে  
সেবা করত, এই ভীষণ দুঃখসমূহের আকরস্থানীয় বিষম সংসারসাগরে  
নিপতিত হইয়াছি ! আমাদের যদি কোনরূপ শান্তির উপায় থাকে, অনুগ্রহ  
পূর্বক কীর্তন করুন ! ॥ ১২ ॥

হে মহোদয়গণ ! আত্মজ্ঞান-নিবন্ধন আপনাদের চিত্ত পরমাশ্রয়রূপের  
পরমানন্দেই নিরন্তর নিমগ্ন আছে ; সুতরাং কুশল বা অকুশল ইহার কোন  
ভাবেই আপনাদের চিত্ত কখন কোন সংশয় রাখে না ; অতএব আপনাদের  
সম্বন্ধে মঙ্গলামঙ্গলের প্রশ্ন নিতান্তই অসঙ্গত ॥ ১৩ ॥

হে মহর্ষিগণ ! আমার দৃঢ়বিশ্বাস, সংসারের দ্বিবিধতায়ে সমুপ্ত জনগণের

তদহং কৃতবিশ্রান্তঃ শূন্যদোবস্তপস্বিনাং ।

সংপৃচ্ছে ভব এতস্মিন্ ক্লেমঃ কেনাঞ্জসা ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

বাক্তমাত্মবতামাত্মা ভগবানাত্মভাবনঃ ।

স্থানামনুগ্রহায়েমাং সিদ্ধরূপী চরত্যজঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

তং তস্মাং, কৃতবিশ্রান্তঃ কৃতবিশ্বাসঃ, অহং তপস্বিনাং অধিদৈবাদিত্রিবিধতাপতপ্তানাং, শূন্যদঃ হিতচিন্তকান্, বঃ যুগ্মান্, তেষাং ক্লেমঃ কল্যাণং মোক্ষঃ, এতস্মিন্ এব ভবে সংসারে অঞ্জসা অনায়াসেন, কেন সাধনেন, ভবেৎ ইতি সংপৃচ্ছে ॥ ১৪ ॥

আত্মবতাং আত্মা আত্মাবং প্রেষ্ঠঃ, আত্মভাবনঃ (আত্মানং ভাবয়তি ইতি) ভগবান্ অজঃ জন্মাদিষড়্ ভাববিকারবর্জিতঃ হরিঃ, সিদ্ধরূপী ভগবৎস্বরূপধরঃ সন্ স্থানাং ভক্তানাং, অনুগ্রহায় ইমাং পৃথ্বীং, চরতি ইতি ব্যক্তং নিশ্চিতমেব ॥ ১৫ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

তত্তস্মাং কৃতবিশ্বাসঃ সন্ তপস্বিনাং সন্তপ্তানাং শূন্যদো যুগ্মান্ পৃচ্ছামি ॥ ১৪ ॥

ন ধন্যযোগিতুল্যা যুগ্মং কিন্তু সাক্ষাং ভগবানেবেত্যাহ । ব্যক্তং নিশ্চিতং আত্মবতাং ধীরাণাং আত্মা তেষাম্ অত্বেন প্রকাশমানঃ । আত্মানং ভাবয়তীতি তথা ইমাং পৃথ্বীং চরতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ যুগ্মদাগমনমমহুদ্রারপ্রয়োজনকমেব বুদ্ধ্যতে তস্মাদাস্তকুশলপ্রশ্ন এব মম সংপ্রতি খুজ্যতে ইত্যত আহ তদহমিতি ক্লেমঃ ক্লেমং ॥ ১৪ ॥

ভবন্তং খলু মদিষ্টদেবো ভগবান্নারায়ণ এবেত্যহং জানামীত্যাহ ব্যক্তমিতি আত্মা স্বয়মেব সেব্যত্বেন বর্ততে যেবাং তে আত্মবতো ভক্তা স্তেশামাত্মা আত্মেব শ্রীতীবিষয়ীভূত ইত্যর্থঃ । স্থানাং স্বেবাং ভক্তানামাত্মানং ভাবয়তি প্রকাশয়তীতি সঃ । ইমাং পৃথ্বীং ॥ ১৫ ॥

মঙ্গলাকাজক্ষী পরমবক্ষুই আপনারা ! অতএব এই ঘোর সংসারসাগরে নিমগ্ন আমাদের ন্যায় অকৃতার্থ জীবের প্রকৃত মঙ্গল কোন্ উপায়ে সহজে ষটিতে পারে, তাহাই আপনাদের নিকট জিজ্ঞাসা করি ! ॥ ১৪ ॥

যিনি আত্মশক্তির প্রভাবে এই বিশ্ব সংসারকে প্রতিপালন করিতেছেন, অথচ নিজে জন্মাদি সর্ববিকারশূন্য হইয়া নিত্য নিরঞ্জনভাবে অবস্থান করেন, সেই প্রাণপ্রিয় সর্বৈখর্যাপূর্ণ পরমাত্মা অনন্তদেবই যে, স্বকীয় ভক্ত-গণের উপকারার্থ অনুগ্রহ করিয়া আপনাদের ন্যায় সিদ্ধ পুরুষের বেশে ব্রহ্মাণ্ডে বিচরণ করেন, তাহা স্পষ্টতই প্রতীত হইতেছে ॥ ১৫ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! পৃথুর তাদৃশ যুক্তিযুক্ত গম্ভীরার্থ-দ্যোতক, অল্লাঙ্কর, শ্রবণপ্রিয় ও শুল্ললিত বাক্য শ্রবণে সন্তুষ্ট হইয়া সনৎকুমার সহাস -

মৈত্রেয় উবাচ ॥

পৃথোন্তং সূক্তমাকর্য সারং সূষ্ঠু মিতং মধু ।

স্বয়মান ইব প্রীত্যা কুমারঃ প্রতুবাচ হ ॥

সাধু পৃষ্ঠং মহারাজ সৰ্বভূতহিতাত্মনা ।

ভবতা বিদুষা চাপি সাধুনাং মতিরীদৃশী ॥ ১৬ ॥

সঙ্গমঃ খলু সাধুনাযুভয়েষাঞ্চ সম্মতঃ ।

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । পৃথোঃ তং সারং ন্যায্যং, সূষ্ঠু গন্তীরার্থং, মিতং অল্লাঙ্করং, মধু শ্রোত্র-  
প্রিয়ং, সূক্তং শোভনং বচনং, আকর্য্য ক্রত্বা, স্বয়মানঃ ইব কুমারঃ প্রীত্যা তং পৃথুং হ  
প্রতুবাচ ॥

হে মহারাজ! সৰ্বভূতহিতাত্মনা (সৰ্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে হিতাচরণে আত্মা  
মনঃ যস্য তেন) বিদুষা ভবতা সাধু পৃষ্ঠং । (ন চৈতদাশ্চর্য্যং যতঃ অন্যেবাং) অপি সাধুনাং  
ভবাদৃশাং মতিঃ ঈদৃশী সম্ভূতহিতাচরণবিষয়া এব ॥ ১৬ ॥

সাধুনাং সদাচারাণাং, সঙ্গমঃ উভয়েষাং (পৃচ্ছকানাং তত্তত্তরদাতৃণাং চ) খলু সম্মতঃ এব ।  
যৎসম্ভাষণসংপ্রশ্নঃ (যেষাং সম্ভাষণপূৰ্ব্বকঃ সংপ্রশ্নঃ) সৰ্কেষাং তত্রস্থানাং, শং সূখং, শ্রেয়ঃ  
শ্রীধরদামো ।

সূক্তং শোভনং বচনং । সারং শ্রায্যং । সূষ্ঠু গন্তীরার্থং । মিতমল্লাঙ্করং । মধু শ্রোত্র-  
প্রিয়ং । মুখপ্রসক্তা স্বয়মান ইব প্রতীয়মানঃ ॥ ১৬ ॥

স্বল্পমপি পৃথোঃ সঙ্গমভিনন্দতি সঙ্গম ইতি । উভয়েষাং বক্তৃণাং শ্রোতৃণাঞ্চ যেষাং  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

সারং শ্রায্যং সূষ্ঠু গন্তীরার্থং মিতমল্লাঙ্করং মধু মধুরং স্বয়মান ইব প্রসন্নমুখ ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ভো রাজন্ যথৈবাস্মৎসঙ্গে ভবদভিবাঙ্কিত স্তথৈব ভবৎসঙ্গেহপ্যম্বদভিবাঙ্কিত ইত্যাহ  
সঙ্গম ইতি উভয়েষাং সঙ্গঃ নৃণাং সঙ্গম্যমানানাঞ্চ সম্মতঃ অভিলষিতঃ । সৰ্কেষাং শ্রোতৃবক্তৃ-  
বদনে পৃথুকে সম্বোধন পূৰ্ব্বক বলিলেন ॥

হে মহারাজ ! প্রাণিমাত্রেরই প্রিয়াকাজক্ষী আপনার ন্যায় জ্ঞানবান  
পণ্ডিত ব্যক্তির ঈদৃশ প্রশ্ন অতি সাধু ও যুক্তিযুক্তই বটে ! আপনার ন্যায়  
সাধু পুরুষের এই প্রকার মতিই যে নিরন্তর হইয়া থাকে, তাহাতে আর  
বিচিত্র কি ? ॥ ১৬ ॥

সদাচার সাধু ব্যক্তিগণের একত্র সমাগমে প্রশ্নকর্তা এবং উত্তরদাতা  
এতদুভয়েরই যখন বিশেষ উপকার সাধিত হয়, তখন পরস্পরের সমাগম  
নিতান্তই প্রেমাবহ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

যংসস্তাষণসংপ্রশ্নঃ সর্বেষাং বিতনোতি শং ॥ ১৭ ॥

অস্ত্যোব রাজন্ ভবতো মধুদ্বিষঃ পাদারবিন্দস্য গুণানুবাদনে ।

রতিঃ সদা যা বিধুনোতি নৈষ্ঠিকী কামং কষায়ং মলমন্তরাত্মনঃ ॥ ১৮ ॥

শাস্ত্রেষ্বিয়ানেব স্তুনিশ্চিতো নৃণাং ক্ষেমস্য সধ্যাধিমূশেষু হেতুঃ ।

অর্থঃ ।

বিতনোতি ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্ ! মধুদ্বিষঃ ভগবতঃ, পাদারবিন্দস্য গুণানুবাদনে (গুণানাং অনুবাদনে প্রশ্নপূর্বক-  
শ্রবণে) যা নৈষ্ঠিকী নিষ্ঠোৎপন্ন রতিঃ অন্তরাত্মনঃ চিত্তস্য, মলং সংসারহেতুভূতং, কামং  
কষায়ং বিধুনোতি নাশয়তি, সা রতিঃ, ভবতঃ অস্তি এব ॥ ১৮ ॥

আত্মব্যতিরিক্তে প্রশ্নকমাত্রে অসঙ্গঃ নৈরাগ্যং, তথা আত্মনি নিষ্ঠুর্গে প্রাকৃতগুণরহিতে,  
ব্রহ্মণি সর্বব্যাপকে, যা দৃঢ়া রতিঃ সা মোক্ষহেতুঃ ইতি মধ্যাধিমূশেষু সম্যাগ্ৰিচারিতেষু  
শ্রীপরমায়ী ।

সস্তাষণসহিতঃ সংপ্রশ্নঃ সর্বেষাং শং সূতং বিস্তারয়তি ॥ ১৭ ॥

তদেবং সঙ্গমং প্রশংসাতিনন্দ্য অমুবাদনুপেতেনৈব মোক্ষসাধনমুপদিশতি অস্ত্যেবেতি গুণা-  
নামনুবাদনে প্রশ্নদ্বারেণানুবাদপ্রবর্তনে শ্রবণ ইত্যর্থঃ আত্মনো মনসোহন্তঃস্থং কামায়কং  
মলং বিধুনোতি । কষায়ং ধাতুরাগবদনিবর্ত্ত্যং ॥ ১৮ ॥

চিন্তাক্ষদ্বৈব বহির্বে রাগমায়নি রতিশ্চ ভবতি । নচ ততোহবিকং সাধনমস্তি শাস্ত্রেষু  
তয়োরেব মোক্ষহেতুত্বনিষ্ঠাদিত্যাহ শাস্ত্রেষ্বিতি সধ্যাধিমূশেষু সম্যাগ্ৰিচারবৎসু ক্ষেমস্য হেতু-  
শ্রীবাক্যনাথ চক্রবর্তী ।

সম্মিহিততং সম্মিহিতানামপি ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ ত্বমাত্মনঃ ক্ষেমং পৃচ্ছসি তবতু ক্ষেমং ভগবতি নৈষ্ঠিকী রতি বিরাজমানৈব দৃশ্যত  
ইত্যাহ অস্ত্যেবেতি কষায়ং ধাতুরাগবদনিবর্ত্ত্যমপি কামং যথেষ্টং নিবৃত্তামেব যা বিধুনোতি  
স রতি শ্রব সদেতি কষায়াসম্ভব উক্তঃ ॥ ১৮ ॥

তদপি ত্বংপ্রশ্নস্যোত্তরমবশ্যং দেয়মিতি ক্ষেমস্য হেতু শৃণ্বিত্যাহ শাস্ত্রেষ্বিতি বহুবচনেন  
ন কস্যাপ্যত্র বিশ্রাতিশক্তিঃ সধ্যাধিমূশেষু সম্যাগ্ৰিচারবৎসিতি অবিচারিতশাস্ত্রানিপ্রতিপদ্যস্তাং  
নাম কিংহেতি ইয়ানেবেতি বহুপ্রত্যয়েবকারাভ্যামেতয়োরেব সারত্বং স্তুনিশ্চিতং ইতি ন

হে নরনাথ ! মধুকৈটভহারী ভগবান্ জনাঙ্গিনের চরণারবিন্দের মধুর  
লীলাকথা প্রশ্নপূর্বক শ্রবণ করিলে, যে নৈষ্ঠিকী রতির উৎপাদনে জীবের  
মনোমালিন্য বিদূরিত হইয়া, সংসারকারণ কামাদি দোষসমূহ নিঃশেষে  
নিবৃত্ত হয়, ভগবানের প্রতি আপনার তাদৃশ রতি প্রকৃতই জাগরুক  
রহিয়াছে ॥ ১৮ ॥

আত্মব্যতিরিক্ত প্রশ্নক জগতে অনাসক্তি এবং প্রাকৃতিক গুণের অতীত

অসঙ্গ আত্মব্যতিরিক্ত আত্মনি দৃঢ়া রতি ব্রহ্মণি নিশ্চিন্তে চ যা ॥ ১৯ ॥

সা শ্রদ্ধয়া ভগবদ্ব্যর্থচর্যয়া জিজ্ঞাসয়াধ্যাত্মিকযোগনিষ্ঠয়া।

যোগেশ্বরোপাসনয়াচ নিত্যং পুণ্যশ্রবঃ কথয়া পুণ্যয়াচ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ।

শাস্ত্রেয় ইয়ান্ এতাবান, এব নৃণাং মোক্ষস্য সুনিশ্চিতঃ নিঃসন্দ্বিগ্ধঃ, হেতুঃ ॥ ১৯ ॥

সা ব্রহ্মণি রতিঃ প্রপঞ্চমাত্রৈ অসঙ্গশ্চ শ্রদ্ধয়া ভগবদ্ব্যর্থচর্যয়া (ভগবতি সমর্পিতস্বর্ণাশ্রম-  
ধর্ম্মাচরণেন, জিজ্ঞাসয়া, আধ্যাত্মিকযোগনিষ্ঠয়া যমনিয়মাদিপূর্ব্বক ভগবদ্যানাদিনা, যোগে-  
শ্বরোপাসনয়া (যোগেশ্বরপ্রাণ কপিলাদীনাং উপাসনয়া সেবয়া) নিত্যং পুণ্যশ্রবঃ কথয়া (পুণ্য-  
শ্রবসঃ ভগবতঃ, পুণ্যয়া কথয়া চ রতিঃ অসঙ্গশ্চ স্যাদিতি চতুর্থেনাশ্রয়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রেতাবানেব সুনিশ্চিতঃ কোহসৌ আত্মব্যতিরিক্তে অসঙ্গে বৈরাগ্যং আত্মনিচ রতিঃ আত্মনো  
বিশেষণং নিশ্চিন্তে ব্রহ্মণীতি ॥ ১৯ ॥

নবৈতাবদেব তাবদতিদ্বন্দ্বভমিত্যাশঙ্ক্য উত্তমাধিকারিণঃ শ্রবণমাত্রৈণ তু ভবতি অগ্রস্যাচ্  
চিত্তশুদ্ধ্যুসারেণ সাধনতারতম্যাং বর্দ্ধমানয়া ভল্যেত্যভিপ্রেতাহ সেতি চতুর্ভিঃ। সা  
ব্রহ্মণি রতি রসঙ্গশ্চ শ্রদ্ধাদিভিঃ স্যাদিতি চতুর্থেনাশ্রয়ঃ। জিজ্ঞাসয়া তত্ত্ববিশেষবুভুংসয়া  
পুণ্যং শ্রবো যশো যস্য তস্য হরেঃ পুণ্যয়া কথয়া ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

পুনরেতদর্থং শাস্ত্রাণি পুন ঈষ্টব্যনীতি দ্যোতিতং। অসঙ্কোহনাসক্তিঃ দৃঢ়া রতি রত্যাশক্তিঃ  
ক্ষেমশঙ্কেন সাবুজ্যশাস্ত্ররতিপ্রেমাণোহধিকারিভেদেন দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র প্রথমং ভক্তেঃ প্রাধান্যমাহ সেতি চতুর্ভিঃ। সা রতিঃ শ্রদ্ধাদিভিঃ স্যাদিতি চতুর্থেনাশ্রয়ঃ।  
পুণ্যং শ্রবো যশো যস্য তস্য হরেঃ পুণ্যয়া কথয়া ॥ ২০ ॥

সর্ব্বব্যাপক পরমাত্মাতে যে অত্যাশক্তি, তাহাকেই মানবগণের মোক্ষলাভের  
নিদান কারণ বলিয়া শাস্ত্রসমূহ একবাক্যে সিদ্ধান্ত করিয়াছেন; এবিষয়ে  
কাহারও কোন মতদ্বৈধ নাই ॥ ১৯ ॥

কিন্তু এই আসক্তি এবং বিষয়ে বৈরাগ্য কেবল গুরু ও বেদান্তবাক্যে  
বিশ্বাস, স্বকৃত সকল কর্ম্মের ফল ভগবানে সমর্পণ করা, গুরু ও শাস্ত্রের  
নিকট পরমাত্মতত্ত্বের অনুসন্ধানে আত্মচিন্তন, যম ও নিয়মাদির অনুশীলনে  
ভগবদ্ভাবের ধ্যান, কপিলাদি যোগেশ্বরগণের মতানুসরণ এবং পবিত্রকীর্ত্তি  
ভগবানের পুণ্য কথার আলাপনে উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

বিষয়াভিলাষী কামুক ও ইন্দ্রিয়পরতন্ত্র ব্যক্তিগণের সঙ্গ ও তাহাদের  
অভিপ্রেত বিষয়ের সংসর্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক একান্তে অবস্থান করত নিবৃত্ত



অৰ্থেল্লিয়ারামসগোষ্ঠীতৃষ্ণয়া তৎসম্মতানামপরিগ্রহেণ চ ।

বিবিক্তরুচ্যা পরিতোষ আত্মনি বিনা হরে গুণপীযুষপানাং ॥ ২১ ॥

অহিংসয়া পারমহংস্যচর্যয়া স্মৃত্যা মুকুন্দাচরিতাগ্রাশীধুনা ।

অর্থঃ ।

অৰ্থেল্লিয়ারামসগোষ্ঠীতৃষ্ণয়া (অর্থেনু ধনাদিষু আরম্ভীতি অর্থারামাঃ তামসাঃ, ইল্লিয়েষু আরম্ভীতি কামিনঃ রাজসাঃ, তৈঃ সহ যা গোষ্ঠী তস্য্যঃ অতৃষ্ণয়া) তৎসম্মতানাং (তেষাং অৰ্থে-  
ল্লিয়ারামাণাং সম্মতানাং অভিপ্রেতানাং বিষয়াণাং) অপরিগ্রহেণ বিবিক্তরুচ্যা (বিবিক্তে নির্জনে  
যা রুচিঃ তয়া) আত্মনি মনসি পরিতোষে সতি সা স্যাৎ; কিন্তু হরেঃ সৰ্বদুঃখহরস্যা,  
গুণপীযুষপানাং (গুণাঃ লীলাঃ এব পীযুষং অমৃতং তস্য পানাং) বিনা পূৰ্ব্বোক্তাঃ সৰ্বাঃ ন  
কার্য্যাঃ এব ॥ ২১ ॥

অহিংসয়া পরপীড়নবর্জনরূপয়া, পারমহংস্যচর্যয়া যদৃচ্ছালক্লানেন দেহনির্বাহেন, স্মৃত্যা  
হিতাহিতানুসন্ধানেন, মুকুন্দাচরিতাগ্রাশীধুনা (মুকুন্দস্য আচরিতং এব অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং শীধু  
অমৃতং তেন তৎস্বরূপেন) যমৈঃ অনুতাদিবর্জিতৈঃ, অকামৈঃ প্রতাহারৈঃ, নিয়মৈঃ শৌচাদিভিঃ,  
অনিন্দয়া দেবভাস্তরনিন্দাবর্জনেন, নিরীহয়া ক্রিয়রাহিত্যেন, হৃদ্যতিতিক্ষয়া শৌতোক্ষু-

শ্রীধরসামী ।

অর্থারামা অর্থনিষ্ঠা স্তামসাঃ ইল্লিয়ারামাঃ কামনিষ্ঠা রাজসাঃ তৈঃ সহ যা গোষ্ঠী তস্য্যম-  
তৃষ্ণয়া তেষাং যে সম্মতাঃ অর্থাঃ কামাশ্চ তেষামপরিগ্রহেণ বিবিক্তে বিজনে যা রুচিস্তয়া ।  
আত্মন্যেব পরিতোষে চ সতি স্যাৎ কিন্তু হরেগুণপীযুষপানাদিনা তস্মিন্ সতি বিবিক্তে রুচি  
ন কার্য্যা ন চাত্মনি পরিতোষঃ কার্য ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

পারমহংস্যচর্যয়া উপশমাদিপ্রধানয়া বৃত্ত্যা স্মৃত্যা আত্মহিতানুসন্ধানেন মুকুন্দাচরিত-  
মেবাগ্র্যং শীধু শ্রেষ্ঠমমৃতং তচ্চারিতস্মৃতিহুখেভ্যেত্যর্থঃ । মার্গান্তরস্যানন্দয়া নিরীহয়া যোগ-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অর্থারামা ধনসংগ্রহেচ্ছবঃ । ইল্লিয়ারামা ভোগাসক্তাত্তৈঃ সহ যা গোষ্ঠী তস্য্যমতৃষ্ণয়া  
বিনেতি হরেগুণপীযুষপানাং চেৎ লভ্যতে তদা বিবিক্তরুচিস্ততঃপরিতোষৌ বিহায় জন-  
সংসদাপি পরসাদপি গায়কাদেঃ সকাশাদপি কৃষ্ণলীলাস্বাদার্থমাগচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

পারমহংস্যচর্যয়া উপশমপ্রধানবৃত্ত্যা । স্মৃত্যা শ্রীগুরুপদিষ্টসদাচারধারণেন মুকুন্দস্য

হইলে, তাদৃশ রতির উদয় হয় বটে; কিন্তু সকলের মূলে সৰ্বদুঃখহারী  
ভগবান্ শ্রীহরির লীলামতে চিত্তকে নিমগ্ন করা প্রয়োজন; নতুবা সকল  
আয়োজনই নিরর্থক হইয়া পড়ে ॥ ২১ ॥

অহিংসা, পরমহংসচরণে যথালভে তুষ্টি, অপরোক্ষানুভূতি, আত্ম-  
চিন্তন, ভগবান্নীলার অনুস্মরণ, অহিংসাদি ও সত্যাদি যম, শৌচাদি নিয়ম,  
দেবভাস্তরের নিন্দা না করা, অর্জন এবং রক্ষার্থ কোনরূপ আকাঙ্ক্ষা না করা

যমৈরকামৈ নির্যমৈরনিন্দয়া নিরীয়া দ্বন্দ্বতিতিক্ষয়া চ ॥ ২২ ॥

হরেমুহুন্তংপরকর্ণপুরগুণাভিধানেন বিজৃম্ভমাণয়া ।

ভক্ত্যাহসঙ্গঃ সদসতানাত্মনি স্যামিগুণৈ ব্রহ্মণি চাঞ্জসা রতিঃ ॥ ২৩ ॥

যদা রতি ব্রহ্মণি নৈষ্ঠিকী পুমানাচার্য্যাবান্ জ্ঞানবৈরাগরংহসা ।

অর্থঃ ।

পিপাসাদিসহনেন চ) ॥ ২২ ॥

তৎপরকর্ণপুরগুণাভিধানেন (তৎপরাণাং তদেকনিষ্ঠভক্তানাং কর্ণপুররূপাঃ কর্ণভূষণরূপাঃ  
যে গুণাঃ তেষাং অভিধানেন মুহুঃ বিজৃম্ভমাণয়া প্রতিক্ষণং বর্দ্ধমানয়া, হরেঃ ভক্ত্যা সদসতি  
মূলমুদ্রাস্বাক্ষকে, অনাত্মনি আত্মব্যতিরিক্তে প্রপঞ্চে, হি অসঙ্গঃ নিগুণৈ ব্রহ্মণি চ রতিঃ অঞ্জসা  
অনায়াসেন, স্যাৎ ॥ ২৩ ॥

যদা নৈষ্ঠিকী নিশ্চলা, ব্রহ্মণি রতিঃ ভবতি তদা পুমান্ (ব্রহ্মনিষ্ঠং গুরুং প্রাপ্য) আচার্য্য-  
বান্ সন্ জ্ঞানবিজ্ঞানরংহসা (জ্ঞানবৈরাগ্যয়োবেগেন ভৃগাদিতঃ) উখিতঃ অগ্নিঃ স্বস্যা যোনিং

ঐধরস্বামী ।

ক্ষেমার্থক্রিয়ারাহিত্যেন শীতোষ্ণাদিষন্দুসহনেন ॥ ২২ ॥

কথয়েত্যত্রোক্তমপি কখনং ভক্তাবন্তরঙ্গত্বেন পুনরুচ্যতে । তৎপরা হরিভক্তাঃ তেষাং  
কর্ণপুরাঃ কর্ণালঙ্কারভূতা য়ে হরেগুণা স্তেষামভিধানেন সদসতি কর্ণাকাররূপে ॥ ২৩ ॥

ভবত্বন্যত্রাসঙ্গ আত্মরতিশ্চ ততঃ কিমত আহ যদা নিষ্ঠাং প্রাপ্তা রতি ভবতি তদাচ  
আচার্য্যবান্ সন্ জ্ঞানবৈরাগ্যয়োবেগেন অবিধ্যং নির্বাসনং সৎ জীবস্য কোষমাবরকং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চরিতং চরিত্রং তদেব অগ্রাং শীঘ্র মধু তেন স্বাদ্যামানেনেতার্থঃ ॥ ২২ ॥

কথয়েত্যত্রোক্তমপি কখনং ভক্তাবন্তরঙ্গত্বেন পুনরুচ্যতে । তৎপরা হরিভক্তাস্তেষাং  
কর্ণপুরাঃ কর্ণালঙ্কারভূতা য়ে হরেগুণা স্তেষামভিধানেন । অনাত্মনি আত্মব্যতিরিক্তে সদসতি  
ভক্তাভদ্রে জগতি অসঙ্কেহনাসক্তিঃ ॥ ২৩ ॥

ততঃ কিং স্যাদিত্যত আহ যদেতি আচার্য্যবান্ গুরুভক্তিমান্ রত্যাথয়ো জ্ঞানবৈরাগ্যয়ো  
বেগেন অবিধ্যং নিশ্চ্রভাবং । জীবস্য কোষমাবরকং হৃদয়মহঙ্কারাস্বকং লিঙ্গং দেহং পুমান্

এবং শীতোষ্ণ ও সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বভাবের সহিষ্ণুতার দ্বারা ভগবানে রতি  
এবং বিষয়ে অনাসক্তি জন্মে ॥ ২২ ॥

ভক্তগণের কর্ণভূষণস্বরূপ ভগবন্মৌল্যাতের নিরন্তর অনুধ্যানে ভক্তির  
উৎকর্ষ হইলে, কর্ণাকাররূপ প্রপঞ্চ জগতে বৈরাগ্য এবং গুণাতীত পরমাত্ম-  
তত্ত্বে জীবের রতি অতি সহজে উৎপন্ন হয় ॥ ২৩ ॥

এইরূপ নিষ্ঠার অবলম্বনে ব্রহ্মস্বরূপে রতি জন্মিলে, আচার্য্যের সঙ্গলাভে  
মানব তীব্র জ্ঞান ও বৈরাগ্যের বলে, অরণি হইতে উৎপন্ন ছত্ৰাশন যেমন স্বীয়

দহতাবৌধ্যং হৃদয়ং জীবকোষং পঞ্চাত্মকং যোনিমিবোখিতোহগ্নিঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

তৃণাদিকং, ইব যথা দহতি তথা পঞ্চাত্মকং পঞ্চমহাভূতাত্মকং, জীবকোষঃ (জীবম্য কোষং আনয়কং) হৃদয়ং অন্তঃকরণং, অবৌধ্যং পুনঃপ্ররোহাযোগাৎ, যথা ভবতি তথা দহতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরশাসী ।

হৃদয়মহঙ্কারং পূমান্ দহতি । কথমুতং পঞ্চভূতপ্রধানং যদা অবিদ্যাস্মিতারাগদেযাভিনিবেশাঃ পঞ্চ তদাত্মকং । উখিতঃ প্রজ্বলিতোহগ্নিঃ যোনিমরণিমিব । যদা যদা রতির্যচাঙ্গ্যাত্ম-  
গ্রহশ্চ তদা জ্ঞানবিরাগবলেন উখিতঃ সাক্ষাৎকারঃ অবৌধ্যং পুনঃ প্ররোহাক্ষমং যথা ভবতি এবং হৃদয়ং দহতি শেষং সমানং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিপ্রনাথ চক্রবর্তী ।

দহতি কথমুতং পঞ্চাত্মকং অবিদ্যাস্মিতারাগদেযাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্রেশাস্তদাত্মকং যথা অরণাবুখিতোহগ্নিঃ সযোনিমরণিমিব দহতি তথৈব প্রাকৃতবুদ্ধীন্দ্রিয়াদৌ লিঙ্গদেহ এষ উখিতা রতিস্তমেব দহতি । বহুনা কাষ্ঠং দহতীত্যুগো বহুরেব কাষ্ঠং দহতীতিবদ্যাদৃষ্টান্তিক-  
সদৃশঃ ॥ ২৪ ॥

যোনিস্থানীয় অরিকেই ভস্মীভূত করে, তদ্রূপ জ্ঞানবান্ জীবও স্থায় পঞ্চ-  
ভূতাত্মক জীবতত্ত্বের কোষস্থানীয় অন্তঃকরণকে নিঃশেষে দহন করিয়া  
ফেলে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

ভগবানের প্রতি প্রেম না জন্মিলে, সদ্গুরুর সাক্ষাৎকার লাভ হয় না । অতএব গুরু  
পাইলে, ঈশ্বরচিন্তা করিব বলিয়া নিশ্চিত থাকি কৰ্ত্তব্য নহে । যেমন ক্ষুধার উদ্বেগ হইলে,  
অন্নদাতার অনুসন্ধান বা উপস্থিতি ঘটে; সেইরূপ ঈশ্বরে ভক্তি না জন্মিলে, গুরুর সন্দর্শন ঘটে  
না । গুরু কেবল পথপ্রদর্শক মাত্র । ভক্তকেই গমন করিতে হইবে ; গুরুর গমনে ভক্তের গতি  
সিদ্ধ হইবে না ! ভক্তের অন্তরস্থ প্রেম ও বৈরাগ্য গুরুর উপদেশে যখন উৎকর্ষলাভ করে,  
তখন তাঁহার উপাধি বা আবরণ-স্থানীয় লিঙ্গদেহ নিরর্থক হইয়া যায় । অবশ্য লিঙ্গদেহের  
আশ্রয়েই জ্ঞান ও জ্ঞাতার স্বরূপ জীবতত্ত্ব অবহাসিত হয় ; কিন্তু তথাপি জ্ঞানের প্রকটনেই  
সেই লিঙ্গদেহ বিনষ্ট হইয়া যায় । ইহার উদাহরণার্থ প্রকাশ করিয়াছেন যে, বেণুজাত বহু  
যেমন সেই বেণু শুষ্ককেই ভস্মীভূত করে, সেইরূপ অন্তঃকরণে প্রকটিত আত্মজ্ঞানই অন্তঃ-  
করণকে বিনষ্ট করিয়া ফেলে ॥ ২৪ ॥

চিন্তা যদবধি ক্রিয়াবিশিষ্ট থাকে, তদবধি সংসার অনিবার্য । কর্তৃত্বের অভিমান এবং  
বিষয়ের মমতা চিন্তে জাগরুক থাকিয়া, জীবকে সংসারে নিয়োজিত করে ; সুতরাং জীব  
অন্তরের সুখ ও দুঃখ অনুভব করত, বাহ্য বিষয়ে অনুরক্ত হয় । চিন্তের যদি কোনরূপ  
উত্তেজনা না থাকে, প্রবৃত্তিরও কোনরূপ প্রশ্রয় ঘটে না । তখন নিস্তরঙ্গ সরোবরে সূর্য্য-  
প্রতিবিম্বের সুস্পষ্ট প্রতিতির ন্যায়, বৃত্তিশূন্য অন্তঃকরণে আত্মস্বরূপের অপরোক্ষানুভবে জীব

দক্ষাশয়ো মুক্তসমস্ততদগুণো নৈবাত্মনো বহিরন্তর্বিচেষ্টে ।

পরাত্মনো বৈদ্যবধানং পুরস্তাং স্বপ্নে যথা পুরুষস্তদ্বিনাশে ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

স্বপ্নে স্বপ্নাবস্থায় (তদনুকূলে অন্তঃকরণে সতি দ্রষ্টারং আত্মানং দৃশ্যং তাংকালীনবস্ত চ পশ্যতি) তদ্বিনাশে (তস্য স্বপ্নস্য বিনাশে যথা ন পশ্যতি এবং) দক্ষাশয়ঃ (দক্ষঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যস্য সং) অতএব মুক্তসমস্ততদগুণঃ (মুক্তাঃ সমস্তাঃ তদগুণাঃ অহস্তাদয়ঃ যেন সং) পুরুষঃ পরাত্মনঃ (পরঃ আত্মাত্তিরিক্তঃ দৃশ্যঃ আত্মা চেতনঃ দ্রষ্টা তয়োঃ) যং ব্যবধানং ব্যবধায়কং অন্তঃকরণং, পুরস্তাং পূর্ববাদহারদশায়াং আসীৎ তস্য ইদানীং বিনাশে সাত; আত্মনঃ দেহাৎ, বহিঃ গৃহাপত্যাদি অন্তঃসুখহঃখাদি নৈব বিচেষ্টে পশ্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততঃ কিমত আহ । দক্ষ আশয়ো হৃদয়মুপাধি বৈষ্য । অতএব মুক্তাঃ সমস্তাঃ স্তদগুণাঃ বর্ত্তুংদায়ো যেন আত্মনঃ সকাশাৎ বহির্ঘটাদি অন্তঃসুখহঃখাদি নৈব বিচেষ্টে ন পশ্যত্যেব কুত ইত্যপেক্ষায়াং দ্রষ্টৃদৃশ্যভেদপ্রতীত রন্তঃকরণহেতুকত্বাদিত্যাহ । পরো দৃশ্যঃ আত্মা দ্রষ্টা । তয়ো বৈদ্যবধানং ভেদকং পূর্বমাসীত্তস্য নিরাসে সতি । যথা স্বপ্নে রাজাহমিত্যারোপিতসৈন্তাদিদ্রষ্টারং দৃশ্যং সৈন্তঞ্চ স্বপ্নাবস্থান্যাশে ন পশ্যতি তদ্বৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ততঃ কিমত আহ দক্ষাশয়ো দক্ষলিঙ্গদেহঃ । অতএব মুক্তাঃ স্ত্যক্তাঃ সমস্তাঃ স্তদগুণাঃ বর্ত্তুংদায়ো যেন সং । আত্মনঃ স্বয়া বহির্বাহ্যং শব্দস্পর্শাদিকং ভোগ্যমর্থং অন্তঃশোকমোহাদিকক নৈব বিচেষ্টে । পরাত্মনোঃ পরমাত্মজীবাত্মনো বৈদেব মধ্যো পুরস্তাং পূর্বাং ব্যবধাননাসীত্তন্ন পশ্যতীত্যব্যবহিতং পরমাত্মানমেব পশ্যতীত্যর্থঃ । যথা স্বপ্নে দৃষ্টং স্বপ্নবিনাশে সতি ন পশ্যতি ॥ ২৫ ॥

স্বপ্নদর্শনকালে জীব কেবল অন্তঃকরণের আশ্রয়ে দ্রষ্টাস্বরূপ আপনাকে এবং দৃশ্যস্বরূপ স্বাপ্নিক বস্তুসমূহকে যেমন পৃথকভাবে অবলোকন করে, কিন্তু স্বপ্ন ভাঙ্গিলে যেমন তাহার কিছুই আর অবলোকন করে না, সেইরূপ ভোগদশাতে মানব যখন কামপুঞ্জের আশ্রয়স্থল অন্তঃকরণকে দক্ষ করিতে পারেন, তখন তাহার অহঙ্কার ও মমাকারের যাবতীয় ব্যাপার কি নিবৃত্ত হইয়া যায় ; সুতরাং ভোগকালে আত্মাত্তিরিক্ত ভোগ্য বস্তু এবং চৈতন্যস্বরূপ দ্রষ্টার পার্থক্য প্রতীত করিবার আশ্রয় অন্তঃকরণ যাহা পূর্বে ছিল, সম্প্রতি মুক্তদশায়

আভাস ।

অহংও মমতাভাব বিম্বৃত হইয়া, সর্বকারণকারণ পরমচৈতন্যস্বরূপ ব্রহ্মভাবে বিগ্রাম লাভ করে । এস্থলে এত্বেকার স্বপ্নবৃত্তিকেই অন্তঃকরণস্বরূপের দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিয়াছেন । অর্থাৎ স্বপ্নকালে অতি দীনহীন পুরুষও যেমন নিজ রাজা হইয়া, অমাত্যবর্গের পরিবেষ্টনে

আত্মানমিল্লিয়ার্থক পরং যদুভয়ো রপি ।

সত্যশয় উপাধৌ বৈ পুমান্ পশ্যতি নানাদা ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

উপাধৌ উপাধিভূতে, আশয়ে অন্তঃকরণে, সতি এব জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ আত্মানং দ্রষ্টারং, ইল্লিয়ার্থং বিষয়ং দৃশ্যং, উভয়োঃ তয়োঃ, পরং যং দর্শনহেতুং অহঙ্কারং অপি পুমান্ পশ্যতি; অন্যদা (সুষুপ্তিসমাধাদ্যবস্থায়ান্ অন্তঃকরণস্য লীনত্বাৎ) ন বৈ তথা পশ্যতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

দ্রষ্টৃদৃশ্যভেদপ্রভীতে রন্তঃকরণহেতুকভ্রমস্বয়ব্যতিরেকাত্মামুপপাদয়তি আত্মানং দ্রষ্টারং ইল্লিয়ার্থং দৃশ্যং উভয়োস্তয়োঃ পরং সম্বন্ধহেতুমহঙ্কারক আশয়ে অন্তঃকরণে সত্যেব জাগ্রৎ-স্বপ্নয়োঃ পশ্যতি নানাদা সুষুপ্তৌ । তদ্বৎ দৃশ্যানুরঞ্জিতং দ্রষ্টৃদৃশ্যং দ্রষ্ট্বরুরঞ্জিতং । অহং-বৃত্ত্যোভয়রন্তং তন্নাশেহৈবৈততাস্মিন ইতি ॥ ২৬ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

লিঙ্গদেহ এব জীবসোপাধিঃ সএব ব্যবধানশব্দবাচ্য স্তংসত্ত্বে তমেব পশ্যতি তদভাবে পরমাত্মানমেব পশ্যতীত্যাহ আত্মানং ভোক্তারমুপাধিধর্ম্মগ্রস্তং জীবং । ইল্লিয়ার্থং ভোগ্যক পরং ভোগোখং সুখদুঃখক আশয়ে লিঙ্গদেহে উপাধৌ সত্যেব পুমান্ পশ্যতি নত্বন্যদা লিঙ্গ-দেহাভাবে তদা তু পরমাত্মানমেব পশ্যতীতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

কেবল সেই মূল আশ্রয় অন্তঃকরণের অভাবে, জীব দেহাতিরিক্ত পুঞ্জ গৃহাদি ও অন্তরস্থ সুখদুঃখাদি কিছুই আর অবলোকন করে না ॥ ২৫ ॥

উপাধিভূত অন্তঃকরণের অবস্থিতিতে জাগ্রৎ ও স্বপ্নকালে আত্মস্বরূপ দ্রষ্টা, ইন্দ্রিয়ের বিষয় স্বরূপ দৃশ্যজাত এবং এতদুভয় হইতে পৃথক্ তাদৃশ দর্শনের কারণস্বরূপ অহঙ্কারতত্ত্বকে মানব বিশেষরূপে উপলব্ধি করিয়া থাকে ; কিন্তু সুষুপ্তিকালে যখন অন্তঃকরণ অবসন্ন হইয়া যায়, তখন এই ত্রিবিধ ভাবেরই উপলব্ধি আর থাকে না ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

রাজপ্রাসাদে অপূর্ব রাজহুণের উপলব্ধি করে, কিন্তু স্বপ্নের অপগমে তাহার সকলই অলিক হইয়া যায়, সেইরূপ চিত্তের বৃত্তিদশায় জীব নানাপ্রকার ভেদ ও ভেদদর্শী আপনাকে উপলব্ধি করিলেও বৃত্তিহীন অবস্থায় শুদ্ধ চিদাত্মভাবেই বিশ্রাম করত দ্রষ্টৃদৃশ্যভাব হইতে নিষ্কৃতি লাভ করে ; তখনই তাহার মুক্তি । চৈতন্যস্বরূপ জীবতত্ত্বের দ্রষ্টৃভাবে পরিণতি এবং জড়স্বরূপ বিষয়ের দৃশ্যরূপে পরিণতিই যখন সংসারভাব, তখন চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ এবং জড়স্বরূপ দেহের সংগ্রহ কখন সংসারকারণ নহে ; যে তত্ত্বে এতদুভয়ের উভয়রূপে পরিণতি ঘটে, সেই তত্ত্বই প্রকৃত সংসারকারণ উপাধি । তাহাকে শাক্তে অহঙ্করতত্ত্ব বা অ স্তঃকরণ নামে অভিহিত করিয়াছেন । যেমন পারদের সাহায্যে কাচ প্রতিবিম্বগ্রাহী ভাব

নিমিত্তে সতি সৰ্বত্র জলাদ্যাবপি পুরুষঃ ।

অত্বনচ পরস্যাপি ভিদাং পশ্যতি নানাদা ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

সৰ্বত্র লোকে, নিমিত্তে উপাধিভূতে জলাদৌ সতি, এব পুরুষঃ জনঃ, আত্মনঃ বিশ্বভূতস্য, পরস্য ঐতিবিশ্বস্য, চ ভিদাং ভেদং, পশ্যতি অন্যদা জলাদ্যভাবাবস্থায়ং, তু ন পশ্যতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

একশ্মিন্নাত্মনি দৃশ্যাদিভেদপ্রতীতিরূপাধিকৌতি দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি । লোকেহপিচ সৰ্বত্র জলদর্পণাদৌ ভেদনিমিত্তে সত্যেব আত্মনো বিশ্বভূতস্য পরস্য ঐতিবিশ্বস্যচ ভেদং পশ্যতি নতু জলাদ্যভাবে ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উপাধিসম্ব এবোপাধিব্যাখ্যাসঃ । সচোপাধিঃ কৰ্ম্মবশাম্মানুষদেবতিৰ্য্যগাদি ভবতি নতু তদভাবে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ নিমিত্ত ইতি জলতৈলচক্ষুরাদৌ নিমিত্তে বিদ্যমানএব পুরুষঃ আত্মনঃ স্বস্য পরস্যাশ্রয়চ ভিদাং উপাধে মধ্যমোত্তমাদধমভেদং পশ্যতি তত্র জলে চাক্ষুশ্যং দর্পণে নৈর্ঘন্যকক্ষুযি মালিন্যক যথা পশ্যতি তথৈব মানুষদেবতিৰ্য্যকশরীরেষু ভ্রাতৃত্বং কেবলভ্রাতৃং কেবলভ্রাতৃক পশ্যতি নানাদেতি জ্ঞানেনোপাধিনাশেতু ন তথা পশ্যতি কিন্তু পরমাত্মানমেব পশ্যতি । ভক্ত্যা উপাধ্যাপগমেতু শুক্লো জীবো রতিমহিমৈব লব্ধচিদনানন্দ-বিগ্রহঃ পরমাত্মন এব তস্য নারায়ণরামকৃষ্ণাদিচিদনানন্দাকারস্য ষড়ৈশ্বর্য্যমাবুধ্যবতঃ সৌন্দর্য্যাদিকং স্বীয়নয়নাদিভি রাখাদয়েদিতি মুখ্যক ফলং দ্রষ্টব্যং । তস্মিন্ যযৌ পরমহংস-মহামুনীনামবেশণীয়চরণৌ চলয়মিত্যাदि: পূর্ব্বোক্তঃ ॥ ২৭ ॥

সৰ্বত্র জল বা দর্পণাদি উপাধির সঙ্ঘাবে পুরুষ তাহাতে প্রতিবিশ্বিত নিজের ছায়া এবং তদতিরিক্ত নিজের দেহ পৃথক্ভাবে অবলোকন করে বটে, কিন্তু নিমিত্তের অভাবে তাহার কিছুই আর অনুভব করে না ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

ধারণ করে, সেইরূপ চৈতন্যের অনুগ্রহে চিত্ত চেতনের ন্যায় সামর্থ্য প্রাপ্ত হইয়া, অহঙ্কার-নামে উপলব্ধ হয় এবং ভ্রষ্টার রূপ ধারণ করে । দর্পণের নিকটবর্তী পদার্থ যেমন দর্পণে প্রতিবিশ্বিত হয়, সেইরূপ বিষয়সমূহও অহঙ্কারের দৃশ্যরূপে পরিগণিত হয় । অতএব অহঙ্কারই বাবতীর অনর্থের মূল ; তাহার বৃত্তি-নিবারণে জীব জীবমুক্ত এবং স্বরূপবিলোপে বিদেহ-কৈবল্য লাভ করে ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

উপাধিকে অনুগ্রহ করিতে গিয়াই, চৈতন্তস্বরূপ জীবকে উপাধিধর্ম্মে উপহিত হইতে হইয়াছে । যেমন অপাকুহুমের সামিথ্যলাভে শুদ্ধ স্ফটিককে লালবর্ণে রঞ্জিত হইতে হয়, সেইরূপ কর্ণের অনুসারে দেব, তির্য্যক ও মনুষ্যাদি দেহরূপ উপাধির সংগ্রহে জীবকেও তদ্বৎস্বৈ অধ্যস্তের ন্যায় হইতে হয় । জল, তৈল ও চক্ষুরূপ উপাধির উপস্থিতিতে, মান্য আপনায় ও পরের ভেদ বিলক্ষণ উপলব্ধি করে । উপাধিরও উৎকর্ষ এবং অপকর্ষ বিবেচনা

ইন্দ্রিয়ৈর্বিষয়াকর্ষৈরাক্ষিপ্তং ধ্যায়তাং মনঃ ।

অর্থঃ ।

ধ্যায়তাং চিত্তয়তাং, পুংসাং মনঃ বিষয়াকর্ষৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ আক্ষিপ্তং আকৃষ্টং, সং স্তম্বঃ কুশ-  
শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং চতুর্ভিঃ অসঙ্গাস্বরতোমোগ্গাহেতুহুমুং ইদানীমনাস্বরতে: সংসারহেতুহুমাহ  
ইন্দ্রিয়ৈরিতি চতুর্ভিঃ । ধ্যায়তাং গুণারোপেণ স্মরতাং পুংসামিন্দ্রিয়াণি স্মৃতে বিধৈরাকৃষ্যন্তে  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী

ইদানীমান্ধব্যতিরিক্তবদ্ধাসক্তে: সংসারহেতুহুমাহ ইন্দ্রিয়ৈরিতি চতুর্ভিঃ ধ্যাতুমনিচ্ছ-  
তামপ্যভ্যাসপারবশোনৈব ধ্যায়তামরণোহপি তিষ্ঠতাং পুংসামিন্দ্রিয়াণি বিষয়ে: পুঞ্জকলত্রা-  
দীনাং শব্দস্পর্শাদিভিঃ স্মৃত্যাকর্ষৈ: প্রথমমাকৃষ্যন্তে ততো বিষয়াকর্ষৈরিন্দ্রিয়ৈর্মন আক্ষিপ্তং

কুশ বা মুঞ্জাদি তৃণরাশি হ্রদের অন্তরে উৎপন্ন হইয়া, খায় পুষ্টিলাভার্থ হ্রদস্থ  
জলকেই যেমন অস্ত্রাতসারে আকর্ষণ করিয়া লয়, সেইরূপ নিরন্তর বিষয়-  
আভাস ।

করিতে পারে । অর্থাৎ চকল জলে প্রতিবিম্বিত চন্দ্রের যেমন চাকলা পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ  
বিচারদৃষ্টিতে আবার স্থির চন্দ্রের চকল প্রতি বস্তু দর্শনে, জলের চাকলাও বিচারে নির্ণয়  
করিয়া থাকে । দর্পণে প্রতিবিম্ব দর্শন করিলে, দর্পণের স্বচ্ছতা বা মলিন ভাবেরও  
পরিচয় লোচন যেমন বিলক্ষণ অবধারণ করিয়া থাকে, সেইরূপ উপাধির দ্বারাই আবার অল্প  
উপাধির ভাল মন্দ ভাব বিশেষরূপে অধাপ্রাপ্ত হইয়া থাকে । অতএব চৈতন্যস্বরূপ জীবের  
প্রথম উপাধিস্থানীয় বিবেকের সাহায্যে অগ্নাত নিকট উপাধি দেহ বা ইন্দ্রিয়াদির উৎকর্ষ  
বা অপকর্ষ অনায়াসে যে বিচারিত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? বিবেক কেবল বিচার  
করিয়াই যে ক্ষান্ত হয়, তাহা নহে ; বিবেক উপাধির কারণ অজ্ঞানকে নিকপণ করত,  
কতকরেণু নির্মালি যেমন জলের মালিন্য অপসারিত করত নিজেও অপহৃত হইয়া যায়,  
সেইরূপ বিবেকও নিজে আর উপাধিরূপে বিদ্যমান না থাকিয়া, জীবস্বরূপের উদ্ধাসন করিয়া  
দেয় । সম প্রকার উপাধির অপগমে, বিশুদ্ধ জীব সর্বাশ্রয়ভূত পরমানন্দস্বরূপ পরমাত্মাতে  
আশ্রিত থাকিয়া, আনন্দময় চৈতন্যস্বরূপ পরম পুরুষের বৈভব ও মাধুর্য্যাদি অপরোক্ষভাবে  
অনুভব করে ॥ ২৭ ॥

আত্মাতিরিক্ত যে কোন পদার্থে আসক্ত হইলেই সংসার যে অনিবার্য, তাহারই কারণ  
নির্ণয়ার্থ চারিটী শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন যে, আসক্তি যেমন সংসারকে আনয়ন করে,  
আসক্তির অভ্যাসও সংসারকারণ হয়, সন্দেহ নাই । কারণ সমক্ষে বস্তু উপস্থিত না থাকিলেও  
তাহাতে আনুরক্তির সংস্কার বস্তুকে কল্পনা করিয়াও আসক্তির পরিচয় প্রদান করিয়া থাকে ।  
উক্ত আছে যে, “বনেহপি দোষাঃ প্রভবন্তি রাগিণাং, গৃহেষু পক্ষেন্দ্রিয়সংঘমং তপঃ ।  
অকুংসিতে কর্মণি যঃ প্রবর্ততে, নিবৃত্তরাগস্য গৃহং তপোবনং” ॥ বিষয়ের আসক্তি পরি-

চেতনাং হরতে বুদ্ধেঃ স্তম্ভস্তোয়মিব হ্রদাং ॥ ২৮ ॥

দ্রশ্যাত্মানুস্মৃতিশ্চিহ্নং জ্ঞানভ্রংশঃ স্মৃতিক্ষয়ে ।

অর্থঃ ।

যজ্ঞাদিঃ, হ্রদাং তোয়ং ইব বুদ্ধেঃ চেতনাং হরতি ॥ ২৮ ॥

চিহ্নং চেতনাং অনু (চেতনায়াং অপহৃত্যাং সত্যং পূৰ্বপরাণুসন্ধানলক্ষণা) স্মৃতিঃ  
শ্রীপরমহংসী ।

তৈশ্চ মন আক্লিপ্যতে বিষয়াসক্তিং প্রাপ্যতে । তচ্চ বুদ্ধেঃ সকাশাং তদ্ব্যর্থং চেতনাং বিচার-  
সামর্থ্যং হরতি । এতচ্চাবিবেকিনা ন লক্ষ্যতে ইতি দৃষ্টান্তেনাহ । তীরজঃ কুশাদিস্তম্ভো  
বধা মূলেঃ তোয়ং হ্রদাদপহরতি তদ্বৎ ॥ ২৮ ॥

চিহ্নং চেতনামনু তস্যামপহৃত্যাং স্মৃতিঃ পূৰ্বপরাণুসন্ধানং দ্রশ্যতি এবং তদ্রোধং জ্ঞান-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভবতি । তচ্চ বুদ্ধেঃ চেতনাং বিচারসামর্থ্যং হরতে । অলক্ষিতহরণে দৃষ্টান্তঃ । স্তম্ভঃ  
কুশাদিগুচ্ছ স্তীরজঃ সমূলে স্তোয়ং হ্রদাদপহরতি তদ্বৎ ॥ ২৮ ॥

ততশ্চ চিহ্নং চেতনামনু তস্যামপহৃত্যাং সত্যং স্মৃতিঃ পূৰ্বপরাণুসন্ধানং দ্রশ্যতি ।

চিন্তায় নিবিষ্টচিত্ত পুরুষের মন বিষয়াকৃষ্ট ইন্দ্রিয়ের দ্বারা আকৃষ্ট হইয়া,  
অবিবেকীর বুদ্ধিস্থ চেতনাকে তাহার অভ্যন্তরীণে হরণ করিয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

চেতনার অপহরণে স্মৃতি বিলুপ্ত হইয়া যায় ; তখন পূৰ্বপরাণুসন্ধানের  
আভাস ।

ভ্রাগ করিবার মানসে সংসারবর্ষ ও গৃহকেন্দ্রাদিতে জলাঞ্জলি দিয়া, বনে গমন করিলেই  
যে অব্যাহতি লাভ হয়, তাহা নহে । কারণ দেহ বনে যাইলেও মন যদি বনে না যায়,  
তবে সে বন-গমন নিরর্থক । মন যখন বস্তুর অভাবে কেবল স্বপ্নের সাবকাশ পাইয়াই  
আসক্তির বাজার প্রসারিত করিয়া, স্বপ্নদর্শীকে মুহূর্তের মধ্যে মহাবিজ্ঞানে নিষ্কম্প করত  
অনন্ত বিষয়কে জ্ঞানগোচর করায় এবং তজ্জন্ত সুখ বা দুঃখের গভীর গহ্বরে নিপাতিত করে,  
তখন উপদ্রবশূন্য বনে গমনকারী জীবকে কল্পনার জাল বিস্তার করত পূৰ্ব সংসারকে যে  
যিষ্টাভি করিবে, তাহাতে আর বিচিত্র কি ? অতএব মনের নিবৃত্তিই পরম শান্তির কারণ ;  
গৃহে বসতি করত যদি মনের নিবৃত্তি করা যায়, তবে তাহাকেই তপোবন বলা যাইতে পারে ।  
নতুবা বিষয়ের আকর্ষণে চিত্ত আকৃষ্ট হইলে, জীবের হিতাহিত বিচার করিবার সামর্থ্য বিলুপ্ত  
হইয়া যায় । যেমন হ্রদের অন্তরে জাত স্তম্ভ এবং কুশাদি হ্রদের জল গ্রহণেই পুষ্টিলাভ করে,  
তদ্রূপ চিন্তে উপদ্রত বিষয়বাসনা চিন্তের চেতনা হরণেই নিজেয়া লক্ষপ্রতিষ্ঠ হইয়া থাকে ।  
বিষয়াভিমুখে চিন্তের স্রোত ধাবিত হইয়া, অনিষ্ট প্রশান্ত চৈতন্যস্বরূপের আভাসনে পরাভূত  
হয় । তখন তটস্থ পাদপচ্ছায়ায় প্রতিবিম্বিত তটিনীর ত্রায়, জীবের চিত্তসংবরণ বাসনার  
চ্ছায়াতেই সমাচ্ছন্ন হইয়া, আত্মস্বরূপের গোপন করে ॥ ২৮ ॥



তদ্রোধং কবয়ঃ প্রাহুরাত্মাপহুবমান্ননঃ ॥ ২০ ॥

নাতঃ পরতরো লোকে পুংসঃ স্বার্থবাতিক্রমঃ ।

অর্থঃ ।

ভ্রশ্যতি । স্মৃতিক্ষয়ে সতি জ্ঞানভ্রংশঃ ভবতি । তদ্রোধং (তস্য স্বরূপজ্ঞানস্য রোধং ভ্রংশং) এষ আশ্রয়নঃ সকাশাং আত্মাপহুবং (আশ্রয়নঃ স্বস্য অপহুবং নাশং ইতি) কবয়ঃ বিবেকিনঃ, প্রাহুঃ ॥ ২০ ॥

যদধি যং অধিকৃত্য, অস্তস্য বধুবস্তাদেঃ বিষয়জাতস্য, প্রেয়স্বং প্রিয়তমত্বং, তস্য আশ্রয়নঃ

শ্রীপরমহংসো ।

ভ্রংশং আশ্রয়নঃ এষ হেতো রাশ্রনোহপহুবং নাশং প্রাহুঃ ॥ ২০ ॥

যদধি যমধিকৃত্য অস্তস্য বিষয়স্য প্রিয়তমত্বং । আশ্রয়নস্ত কামায় সর্বং প্রিয়ং তবতীতি

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এবং তদ্রোধং জ্ঞানভ্রংশং আশ্রয়নঃ এষ হেতোরাশ্রনোহপহুবং নাশং প্রাহুঃ ॥ ২০ ॥

যদ্যস্মাং আশ্রয়নঃ সকাশাং অন্যস্য দেহাদেঃ প্রেয়স্বং কীদৃশং অধি অধিকং যদা ন বিদ্যাতে ধীঃ পরামর্শো যত্র তং । তচ্চ যেনৈব স্বতএব যো ব্যতিক্রমস্তস্মাং নত্বত্তদত্র কারণ-মন্ত্যত্যাখ্যঃ । জীবস্য তস্যাবিদ্যাসংসর্গোহনাদি ষাট্ক্ষিক এবেতি প্রাক্ প্রতিপাদিতং ।

অভাবে জ্ঞানও বিনষ্টপ্রায় হয় । জীবের এই প্রকারে স্বরূপজ্ঞানের অব-  
রোধকেই তাহার আত্মবিনাশ বলিয়া কবিগণ উল্লেখ করিয়াছেন ॥ ২০ ॥

হে নরনাথ ! এই আত্মস্বরূপের প্রেম-নিবন্ধন জীবের অন্যান্য কামিনী  
কাঞ্চনাদির প্রতি প্রেম জগে ; সুতরাং সেই আত্মস্বরূপের অপহরণে জীবের  
আভাস ।

হিতাহিত বিচারের অভাবে, কে আমি ? কি নিমিত্ত আগমন করিয়াছি ? আসিয়াছি  
বা কি করিলাম ? কোন্ অপূর্ণ কারণের বশবর্তী হইয়া আসিয়াছি এবং কোথায়ই বা গমন  
করিব ? ইত্যাদি পূর্বপরাহুসন্ধানরূপা স্মৃতির আর উদ্বেক থাকে না । জপাসম্বিহিত রক্তাত  
ক্ষটিকের ত্রায়, উপস্থিত বিষয়ে আকৃষ্ট হইয়া, জীবহৃদয় তদাকারেই বিমোহিত থাকে ।  
অতএব জীব নিজের দোষে স্বীয় চৈতন্যস্বরূপ বিবেককে হারাইয়া বিনষ্ট হয় ; এইরূপই  
বিবেকিগণ বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

মানব অবশ্য বধুবস্তাদি ও ক্ষেত্রবিস্তাদি বিবিধ বিষয়কে প্রেম করে বটে, কিন্তু সে প্রেম  
বস্তুর অনুরোধে নহে ; কেহ কখন স্ত্রীকে বা ধনকে স্ত্রী বা ধনের অনুরোধে প্রেম করে না ;  
সমস্তই আপনার অনুরোধে । নিজের সুখ সচ্ছন্দতার আনুকূল্যে যে পদার্থে হয়, বা  
হইবার সম্ভাবনা থাকে, সেই সেই পদার্থে তাহার প্রেম জগে ; নিজের উপকারী না হইলে,  
হুস্ত পদার্থে বীতরাগ, অথচ উপকারী হইলে, অতি স্নেহ পদার্থেও বিশেষ প্রেম সর্বদাই  
জগিয়া থাকে । এতদ্বারা স্পষ্টই প্রতীত হয় যে, জগতের প্রেম নিজের জীবন বা দেহের

যদধ্যানস্য প্রেয়স্কমান্ননঃ স্বব্যতিক্রমাং ॥ ৩০ ॥

অর্থেল্লিয়ার্থাভিধানং সৰ্কার্থাপহুবোদ্ধাং ।

অর্থঃ ।

স্বব্যতিক্রমাং (স্বেনৈব ব্যতিক্রমঃ অপলাপঃ তন্মাং) স্বার্থব্যতিক্রমঃ (স্বার্থস্য ব্যতিক্রমঃ বিনাশঃ) অতঃ পরতরঃ অন্তঃ, স্বার্থনাশঃ লোকে পুংসঃ ন অস্তি ॥ ৩০ ॥

অর্থেল্লিয়ার্থাভিধানং (অর্থস্য ধনাদেঃ ইল্লিয়ার্থস্য রূপরসাদেঃ কামস্য চ অভিধানং এব) নৃণাং সৰ্কার্থাপহুবঃ (সৰ্কে অর্থাঃ যস্মৈ সঃ সৰ্কার্থঃ আত্মা তস্য অপহুবঃ অপলাপ-  
ত্রীধরস্বামী ।

ক্ষতেঃ । তন্মাস্তনঃ স্বেনৈব যো ব্যতিক্রমঃ অপহুবঃ তন্মাদ্যঃ স্বার্থনাশঃ অতঃ পরতরঃ স্বার্থ-  
নাশো নাস্তি ॥ ৩০ ॥

কুত ইত্যত আহ । অর্থস্য ইল্লিয়ার্থঃ কামস্তস্য চাভিধানং সৰ্কার্থনাশঃ । জ্ঞানং  
ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তন্মাজ্জীবাশ্রয়কঃ পরমাত্মবিষয়কঃ প্রীত্যভিশয়ো যুজ্যতে । তদর্থং তত্ত্বিরেব কর্তুম্ভূতিতেতি  
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

যন্তু অর্থস্য ধনস্য ইল্লিয়ার্থানাং বিষয়াণাঞ্চ ধ্যানং তদেব সৰ্কার্থনাশঃ । যেনাভিধানেন

যে রূপ অনিষ্ট সাধিত হয়, জগতে তদপেক্ষা অধিক অনিষ্ট অন্য কিছুতেই  
আছে বলিয়া অনুমিত হইতে পারে না ॥ ৩০ ॥

কেবল ধনাদি ভোগ্যবিষয় এবং তদনুকূল কামনার চিন্তায় জীবের প্রকৃত  
পরমার্থের ব্যাঘাত ঘটে ; এবং শাস্ত্রোক্ত জ্ঞান এবং আত্মসাক্ষাৎকার বিলুপ্ত  
আভাস ।

অনুরোধে মাত্র । আবার দেহের প্রেম অর্থাৎ দেহকে সুস্থ বা বলিষ্ঠ করিবার ইচ্ছা তদন্তরস্থ  
আমিশ্বরূপের অনুরোধে মাত্র । অতএব আমিতাব জগতের মধ্যে প্রধান প্রেমের সামগ্রী  
সন্দেহ নাই । সুতরাং সমগ্র জগৎ যদি এক প্রেমময় আমিতাবের অনুরোধে এত প্রিয়  
বলিয়া বোধ হয়, তবে তিনি কত প্রিয় ? যাঁহার অনুরোধে এই অনন্ত জীবের আমিতাব এবং  
তদনুরোধে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডও এইরূপ প্রীতিপ্রদ ও সরস বলিয়া বোধ হইতেছে । সূর্যের  
আলোকে যেমন দর্পণ ও পার্শ্ববর্তী ভূমি আলোকিত হইলেও, দর্পণের গুণে তথায় প্রতিবিম্বিত,  
অন্যকে আলোকদানে সূর্যদেব কেবল প্রতিভাসিত করেন মাত্র, সেইরূপ দর্পণস্থানীয় জীবের  
চিত্তে চেতনাদানে প্রতিবিম্বিতের চায়, অতএব কেবল আনন্দ ও সত্তা প্রদানে নিত্য বিরাজমান  
পরমপুরুষের শরণলাভার্থ ভক্তি করাই জীবের প্রধান পুরুষার্থ, সন্দেহ নাই । তিনিই পরম  
প্রেমের প্রকৃত পাত্র ॥ ৩০ ॥

দুইটা বিজাতীয় পদার্থকে বহুকাল একত্র রাখিলে, কালক্রমে উক্ত উভয়ের মধ্যে ক্ষুদ্র-  
তমটা অল্প বৃহত্তম পদার্থের ভাবে পরিণত হয় ; ইহা একটা স্বতঃসিদ্ধ নৈসর্গিক নিয়ম ।

ভ্রংশিতো জ্ঞানবিজ্ঞানাদেয়নাবিশতি মুখ্যতাং ॥ ৩১ ॥

ন কুর্যাৎ কহি'চিং সঙ্গং তমন্তীত্রং তিত্তীরিষুঃ ।

ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং যদত্যান্তবিষাতকং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

হেতুঃ । যেন অর্থকামাদিধ্যানেন জ্ঞানবিজ্ঞানাং (জ্ঞানং শাস্ত্রোক্তং বিজ্ঞানং আত্মসাক্ষাৎ কারঃ ভগ্নাৎ) ভ্রংশিতঃ সন্ পুমান্ মুখ্যতাং স্বাবরতাং, অবিশতি বৃদ্ধাদিযোনিষু জায়তে ॥ ৩১ ॥

অতঃ তীত্রং তমঃ সংসার কারণং অজ্ঞানং তিত্তীরিষুঃ তর্কুং ইচ্ছুঃ পুরুষঃ যৎ ধর্ম্মার্থকাম-মোক্ষাণাং অত্যন্তবিষাতকং তস্মিন্ কহি'চিং অপি সঙ্গং আসক্তিং, ন কুর্যাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিজ্ঞানঞ্চ পরোক্ষাপরোক্ষং যেন ধ্যানেন মুখ্যতাং স্বাবরতাং ॥ ৩১ ॥

অনাস্থরতেরনর্থহেতুত্বমুক্তং সঙ্গস্যাপ্যাহ নেতি । যদন্ত ধর্ম্মাদীনাং বিষাতকং । তস্মিন্ সঙ্গং । তমঃ সংসারং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞানাং বিজ্ঞানাচ্চ ভ্রংশিতো মুখ্যতাং স্বাবরতাং ॥ ৩১ ॥

সঙ্গং ধর্ম্মশাস্ত্রনিষিদ্ধমেব নতু বিষয়াসক্তিমাত্রং নিষিদ্ধেতরবিষয়াসক্তিমতামেব ত্রিবর্গ-হৃদিকারাবিতি কেচিদাহঃ । সঙ্গং বিষয়াসক্তিমাত্রমেব । ধর্ম্মাদয়োহপ্যত্র মোক্ষস্যাত্মকুল্লা এব গ্রাহাঃ । ধর্ম্মস্য হ্যাপবর্গস্যেতি ত্রায়েন ইত্যন্তে । যৎ যঃ ॥ ৩২ ॥

হইলে, জীব ক্রমশ অতি নিকৃষ্ট স্বাবরাদি যোনিতে জন্ম গ্রহণ করে ॥ ৩১ ॥

অতএব এই ভীষণ সংসারের মূলোভূত কারণ অজ্ঞানকে অতিক্রম করিতে হইলে, ধর্ম্ম অর্থ কাম ও মোক্ষস্বরূপ চতুর্বর্গের সম্পূর্ণ ব্যাঘাতকারী বিষয়া-সক্তি হইতে আপনাকে পৃথক রাখা জীবের অবশ্য কর্তব্য ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

অতি কঠিন দৃঢ়তম লৌহ খণ্ডকে মৃত্তিকায় প্রোথিত করিয়া রাখিলে, কালক্রমে তাহা যেমন মৃত্তিকাভাবেই পরিণত হইয়া যায়, সেইরূপ চিত্তকে বহুকাল বিষয়ের সংস্রবে রাখিলে, কাল-ক্রমে সেই বিষয়ের ভাবেই পরিণত হইয়া, স্বাবরত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; আবার ভগবানের সংস্রবে বহুকাল অবস্থান করিলে, চৈতন্যবন আনন্দময় মূর্তিতেই পরিণত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৩১ ॥

আত্মরতির পক্ষে সঙ্গই অনর্থের মূল বলিয়া সর্বশাস্ত্রে অভিহিত হইলেও, প্রথম অনিকারীর পক্ষে ধর্ম্মাদি ত্রিবর্গে আসক্তি করিলে, তত দোষাবহ হয় না । তবে শাস্ত্রে নিষিদ্ধ বিষয়ের প্রতি আসক্তি করা সকলের পক্ষেই অবিধেয় । ধর্ম্মাদি ত্রিবিধ ফল মোক্ষের আনুকূল্য করায়, বর্জনীয় নহে । কিন্তু মোক্ষই পরম পুরুষার্থ ; তাহার আর ধ্বংস হয় না ; ধর্ম্মাদি ত্রিবর্গের বিনাশ আছে ; সুতরাং মোক্ষলাভের উপযোগিতা প্রাপ্ত হইলে, শাস্ত্রবিহিত ধর্ম্মাদির প্রতিও আস্থা প্রদর্শনের প্রয়োজন নাই ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

তত্রাপি মোক্ষ এবার্থ আত্যন্তিকতয়েষাতে।

ত্রৈবর্গ্যোহর্থো যতো নিত্যং কৃতান্তভয়সংযুতঃ ॥ ৩৩ ॥

পরেহবরেচ যে ভাবা গুণব্যতিকরাদনু।

ন তেষাং বিদ্যাতে ক্ষেমমৌলবিক্ষংসিতাশিষাং ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ।

তত্র ধর্মাদিচতুষ্টয়ং অপি আত্যন্তিকতয়া সর্বোৎকৃষ্টতয়া, মোক্ষঃ এব অর্থঃ পুরুষার্থঃ, ইহুতে ইষ্টো ভবতি। যতঃ ত্রৈবর্গ্যঃ ধর্মার্থকামরূপঃ, অর্থঃ নিত্যং কৃতান্তভয়সংযুতঃ কালভয়ব্যাপ্তঃ ॥ ৩৩ ॥

পরে ব্রহ্মাদয়ঃ, অবরে অশ্বাদাদয়ঃ, চ যে ভাবাঃ প্রাণিনঃ, গুণব্যতিকরাং (গুণানাং সঙ্গা-  
দীনাং ব্যতিকরাং গুণপ্রধানভাবেন পরিণামাং) অনু পশ্চাৎ, জাতাঃ তেষাং ঈশবিক্ষংসিতা-  
শিষাং (ঈশেন সমর্থেন কালেন বিক্ষংসিতাঃ আশিষঃ ধর্মাদয়ঃ যেষাং তেষাং) ক্ষেমং সুখং ন  
বিদ্যাতে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তুল্যবিনির্দেশাৎ পুরুষার্থসাম্যভ্রান্তিং বারয়তি। তত্রাপীতি। কৃতান্তঃ কালঃ ॥ ৩৩ ॥

ভয়সংযুতত্বমেবাহ। পরে ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে অশ্বাদাদয়ঃ গুণক্ষোভাদনু পশ্চাত্তত্ত্বি।  
ঈশঃ কালঃ তেন বিক্ষংসিতা আশিষো যেষাং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী।

তত্রাপি তেষাপি মধ্যে ত্রৈবর্গ্যঃ ত্রিবর্গভবঃ ॥ ৩৩ ॥

ভয়সংযুতত্বমেবাহ পরে ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে ইন্দ্রাদয়ঃ যে গুণক্ষোভাদনু পশ্চাত্তত্ত্বি। ঈশঃ  
কালঃ ॥ ৩৪ ॥

এই ধর্মাদি চতুর্কর্গ ফলের মধ্যে মোক্ষই পরম পুরুষার্থ; কারণ ধর্ম,  
অর্থ ও কামরূপ অপর ফলত্রয়ে কালভয় নিরন্তরই বিদ্যমান রহিয়াছে ॥ ৩৩ ॥

কি ব্রহ্মাদি উৎকৃষ্ট দেবতাগণ! কি নিরুপদ্র আমাদের ন্যায় জীবনিচয়!  
সকলেই সঙ্গাদি গুণত্রয়ের পরিণামে যখন সমুৎপন্ন, তখন সর্বশ্রেষ্ঠ কালের  
অধীনে থাকিয়া সকলেরই ধর্মাদি ঐশ্বর্ঘ্যের ব্যাঘাত ঘটে, সন্দেহ নাই;  
সুতরাং ইহাদের সুখ বা শান্তি কেবল কল্পনা মাত্র ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

ধর্ম, অর্থ ও কাম এই ত্রিবর্গই যে কেবল কালভয়ের অন্তর্গত, তাহা নহে; ব্রহ্মাদি  
লোকপালগণও কালের অধীন। স্মৃতিতে উক্ত আছে, “যে সমর্থ্য জগত্যশ্বিন্ সৃষ্টিসংহার-  
কারকঃ। তেষাপি কালেন লৌপ্তে কালোহি বলবন্তরঃ” ॥ এই জগতের অন্তর্গত ইহীয়া  
বাহারা সৃষ্টি বা সংহারাদি কার্য সমাধা করিয়া থাকেন, তাঁহারাও কালক্রমে বিলীন হইয়া  
যান; কালই সকলের উপর আধিপত্য করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

আত্মতিরিক্ত পদার্থে আসক্তিই অনর্থের মূল; অতএব স্বাবর জন্মান্বক প্রাণিসমূহের

তত্ত্বং নরেন্দ্র জগতামথ তদ্ব্যবস্থাং দেহেন্দ্রিয়ানুধিষণাভিরাবৃত্তানাং ।

অর্থঃ ।

(যতঃ আসক্তিরেব দুঃখমূলং) তৎ তস্মাৎ হে নরেন্দ্র ! জগতাং জঙ্গমানাং, তদ্ব্যবস্থাং স্বাবরাণাং, দেহেন্দ্রিয়ানুধিষণাস্তিভিঃ (দেহঃ শরীরং, ইন্দ্রিয়ানি, অনুঃ প্রাণশ্চ ধিষণা বুদ্ধিঃ, আস্তা অহঙ্কারশ্চ তৈঃ) আবৃত্তানাং জীবানাং হৃদি ক্ষেত্রবিস্তপতয়া (ক্ষেত্রং দেহেন্দ্রিয়প্রাণাদি  
 ত্রীধরস্বামী ।

বন্দ্যাদনাস্বরতিরনর্থহেতুঃ তত্তস্মাজ্জগতাং জঙ্গমানাং তদ্ব্যবস্থাং স্বাবরাণাং চ দেহাদিভিঃ আত্মনা অহঙ্কারেণ চাবৃত্তানাং হৃদি যশ্চকাস্তি প্রকাশতে তমবেহি । কথং সোহস্মীতি । সোহস্মীতি পাঠে সএবৈকোহস্তি ততোহগ্নদসদিত্যর্থঃ । ননু জীবো হৃদি চকাস্তি নাস্ত স্তত্রাহ । ক্ষেত্রবিদং জীবং তপতি নিয়ময়তীতি ক্ষেত্রবিস্তপঃ তস্য ভাবস্তত্তা তয়া অন্তর্ধামিরূপেণ ।  
 ত্রীবিধানাং চক্রবর্তী ।

সচ কেবলমোকো ভক্তে গুণভাবেহপি নির্ভেদব্রহ্মজ্ঞানসিদ্ধ্যা স্যাদিত্যাহ । তত্তস্মাজ্জ-  
 গতাং জঙ্গমানাং তদ্ব্যবস্থাং স্বাবরাণাং দেহেন্দ্রিয়প্রাণবৃত্ত্যহঙ্কারৈরাবৃত্তানাং হৃদি যশ্চকাস্তি  
 প্রকাশতে তৎ পরমাত্মানমবেহি জানীহি । জ্ঞানপ্রকারমাহ সোহস্মীতি । ভানুকিরণস্যাপি  
 ভানুত্বমিব শুদ্ধপরমাত্মকিরণোহং পরমাত্মৈব নতু মায়েতি সোহস্মীতি পাঠে সএকোহস্তি

বিষয়াসক্তিই যখন যাবতীয় অনিষ্টের মূল, তখন হে নরেন্দ্র ! স্বাবর-  
 জঙ্গমাত্মক প্রাণিবর্গের দেহ ইন্দ্রিয় প্রাণ মনবুদ্ধি ও অহঙ্কারতত্ত্বের আবরণে  
 প্রতীত জীবসমূহের হৃদয়মন্দিরে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া, দেহেন্দ্রিয়  
 ও প্রাণাদি ষড়্‌বর্গকে যিনি স্বয়ং অবধারণ করেন ও কার্য্যক্ষেত্রে তাহাদিগকে  
 আভাস ।

দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গের অভ্যন্তরে অহঙ্কারের আবরণে হৃদয়কমল মধ্যে যিনি অন্তর্ধামিরূপে  
 নিয়ত বিরাজ করিয়া থাকেন, তাঁহাকে অবধারণ করাই মানবের প্রধান কর্তব্য ; কারণ  
 তদতিরিক্ত তাঁহার নিজের অস্তিত্বও আর পৃথকরূপে প্রতীত হয় না ; তিনিই জীবের পরমার্থ-  
 স্বরূপ । অর্থাৎ এই শ্লোকে ক্রতুর্ভুক্ত “তত্ত্বমসি” এই মহাবাক্যের অর্থ স্বরূপত নির্ণয়  
 করিয়াছেন । অর্থাৎ প্রাণিমাাত্রের অন্তরে জীবরূপে অবস্থিত পুরুষচৈতন্যই পরমাত্মা ।  
 যেমন মহাকাশে উদিত জলদ-পটলের উপর নানা রঙ্গবিশিষ্ট রামধনুর উদয় দর্শনে তরল-  
 মতি বালক কতই আনন্দের প্রকাশ করে, সেইরূপ কূটস্থ চৈতন্যে অধ্যস্ত অন্তঃকরণে অহং-  
 ভাবের আলোচনায় বালমতি সংসারী জীব অস্তি, নাস্তি, সং, অসং, স্তূভ, অন্তত ইত্যাদি  
 নানাভাবের কল্পনা করিয়া থাকে । অনন্ত দর্পণে অনন্ত সূর্য্যপ্রতিবিম্ব প্রকাশমান থাকিলেও,  
 আকাশস্থ প্রতিবিম্বদাতা সূর্য্য এক এবং অবিভী, সেইরূপ অনন্ত জীবদেহ বিদ্যমান  
 থাকিলেও, আধারভূত পরমচৈতন্য এক ও অবিভী । দর্পণ অন্ধকারে নিপতিত থাকিলে,  
 অন্যান্য মৃগয় মূল পদার্থ অপেক্ষা কোন অংশে পৃথক্‌ নহে ; সকল পদার্থের ন্যায় অচির

যঃ ক্ষেত্রবিস্তপতয়া হৃদি বিষণাবিঃ প্রত্যক্ চকাস্তি ভগবাংস্তমবেহি সোহস্মি ॥ ৩৫

অর্থঃ ।

ষড়্‌বর্গং বেত্তি চেতনতয়া জানাতি য জীবঃ তং তপতি প্রেরয়তি, তথা তস্য ভাবঃ তং তয়া অন্তর্ধামিরূপেণ। যঃ প্রত্যক্ (প্রতি অকতি গচ্ছতি ইতি প্রত্যক্ বুদ্ধেরপ্যন্তর্কর্তা) বিষক্ সর্ব-  
ব্যাপী, আবিঃ স্বয়ংপ্রকাশঃ, ভগবান্ চকাস্তি প্রকাশতে, সঃ এব অহং অস্মি ইতি তং ভগবন্তং  
এব অবেহি জানীহি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদ্বা ক্ষেত্রবিস্তে অহংমমতাস্পদে পাভীতি ক্ষেত্রবিস্তপঃ তেন রূপেণ। জীবন্ত পারতর্য্যান্ন  
পাতি ননু কস্ম জীবং নিযচ্ছতি ন আবিঃ প্রত্যক্ষঃ তর্হি বুদ্ধিন্ প্রত্যক্ প্রতিলোমং চকাস্তি  
বুদ্ধিস্ত পরাক্। বিষয়াকারেণ তহ হৃদ্বারঃ। ন বিষক্ ব্যাপকত্বেন; সতু পরিচ্ছিন্নঃ। এবভূতো  
যো ভগবান্ তমবেহীতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

নাশ্চ ইত্যর্থঃ। ননু জীবো হৃদি চকাস্তি তত্রাহ বিষক্ সর্বতোভাবেন আবিঃ প্রকটমেন  
ক্ষেত্রবিদং জীবং তপতি নিয়ময়তীতি ক্ষেত্রবিস্তপ স্তস্য ভাব স্তস্তা তয়া অন্তর্ধামিরূপেণেত্যর্থঃ।  
কীদৃশং চকাস্তি প্রত্যক্ প্রতিলোমং ॥ ৩৫ ॥

প্রেরণ করেন, প্রতিলোম-চিস্তনে যাঁহার সত্তা নিত্য বিদ্যমান ও স্পষ্টত উপ-  
লব্ধ হয়, যিনি সর্বব্যাপী ও স্বপ্রকাশভাবে নিরন্তর বিরাজ করেন, সেই সর্ব-  
জীবের অস্তিত্ব-প্রতিপাদক অহংজ্ঞানের অধিনায়ক পরমাত্মস্বরূপ ভগবানকে  
অবধারণ করুন! ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

ও অজ্ঞাতের ন্যায় নিবিড় অন্ধকারেই পতিত থাকে, সেইরূপ চিত্ত হইতে আরম্ভ হইয়া  
দেহ পর্য্যন্ত সমগ্র তত্ত্বই জড়ের মধ্যে পরিগণিত; কোনটীতেও চেতনার গন্ধ পর্য্যন্ত অনুভূত  
হয় না। কিন্তু সূর্যের উদয়ে রশ্মিজাল অনান্য স্থল পদার্থকে কেবল আলোকিত করিলেও,  
দর্পণে আলোক এবং প্রতিরশ্মি উভয় ভাব প্রদানে লোকদৃষ্টিতে অবভাসিত এবং অনাকে  
কেবল আলোকিত করিবার সামর্থ্যবিশিষ্ট হইয়াই প্রতিত হয়, সেইরূপ দেহস্থ অন্যান্য তত্ত্ব  
অপেক্ষা চিত্তে ভগবন্তাবের অনুগ্রহে একটী চেতনভাবের বিকাশ হয়, যাহার প্রসাদে প্রতি-  
বিস্তিত দর্পণের স্থায়, চিত্ত অহঙ্কারতত্ত্বের উদ্ভাসনে আপনাকে ও অপর তত্ত্বকে অবধারণ করে।  
এই অবধারণ কার্য্য অন্তঃকরণে আরোপিত হইলেও, মূলত পরমাত্মতত্ত্বের অধ্যস্তভাবের  
পরিচয় মাত্র। তিনিই অন্তর্ধামিরূপে দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গকে কার্য্যকৌশল প্রদান করিতে-  
ছেন। অন্তঃকরণ হইতে নিরন্তর অর্থাৎ মহৎ, অহঙ্কার, মন, ইন্দ্রিয় ও দেহরূপ তত্ত্বসমূহ  
যেমন উত্তরোত্তর স্থূলভাবে পরিণত, সেইরূপ পরমাত্মভাবের চেতনা তথায় ক্রমশেষে ততই  
স্থূলভাবে পরিদৃষ্ট হয় মাত্র। যেমন দর্পণ ও তাহার পার্শ্ববর্তী স্থান যুগপৎ সূর্য্যকিরণে অবস্থিত  
থাকিলেও, কিরণগ্রহণের ভাব উভয়ে উভয়ভাবে পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ চিত্ত ও দেহে

যস্মিন্দিদং সদসদাস্মতয়া বিভাতি মায়াবিবেকবিধুতি শ্রজিবাহিবুদ্ধিঃ ।

অর্থঃ ।

যস্মিন্ ভগবতি, ইদং বিশ্বং, সদসদাস্মতয়া উৎকৃষ্টনিকৃষ্টভাবেন, স্থূলসূক্ষ্মতয়া কার্যাকারণ-  
ভাবেন চ, মিথ্যাত্বতাপি মায়া শ্রজি অহিবুদ্ধিঃ ইব বিভাতি বিবেকবিধুতি (বিবেকে সতি  
অধিষ্ঠানভূতে ভগবজ্জ্ঞানে সতি বিধুতিঃ নিরাসঃ যস্য তং তথাভূতঃ) তং নিতামুক্তপরি-  
শ্রীধরস্বামী ।

স্বাবরজজ্ঞমানাং হৃদি চকাস্তি ইত্যুক্তে তেষাং সত্ত্বং তৎসম্বন্ধাদীধরস্য মালিন্যক প্রসক্তং  
নিরাকর্ষমুদ্ভিতভক্ত্যা তং প্রণমতি । যস্মিন্দিদং বিশ্বং সদসদাস্মতয়া উৎকৃষ্টনিকৃষ্টভাবেন  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বাবরজজ্ঞাদীনাং হৃদি চকাস্তীত্যুক্তে স্তেষাং পৃথক্ সত্ত্বং তৎসম্বন্ধাদীধরস্যাপি মালিন্যং  
প্রসক্তং নিরাকর্ষম্ প্রণমতি যস্মিন্দিদং বিশ্বং সদসদাস্মতয়া উৎকৃষ্টনিকৃষ্টভাবেন কার্য-  
াকারণভাবেনাবস্থিতং মায়া বিভাতি ; মায়াত্বে হেতুঃ বিবেকেনৈব বিধুতি নিরাকৃতি র্য়স্য তং ।  
বিবেকশাশ্রয়ং বিশ্বস্য মায়িকত্বায়ায়াত্বেন মায়ায়াংচ পরমাত্মনো বহিরঙ্গশক্তিত্বাং জীবম্যচ

উৎকৃষ্ট-নিকৃষ্ট, স্থূল-সূক্ষ্ম ও কার্যাকারণভাবে প্রতীয়মান এই মায়াময়  
বিশ্বব্রহ্মাও যে সত্যাস্বরূপ পরমাত্মাতে সত্যের ন্যায় প্রতিভাত হইতেছে ; কিন্তু  
রজ্জুতে সর্পভ্রম যেমন নিচক্ষণতা পূর্বক দর্শন করিলে বিনষ্ট হয়, সেইরূপ যে  
পরম জ্ঞানের সন্দর্শনে ভ্রান্তির অপলোপে এই মায়াময় সংসার ভাবও অপস্থত  
আভাস ।

ভগবন্তাব গ্রহণের তারতম্য হৃদীগণ বিচারের দ্বারা অবধারণ করিবেন । অতএব জীব অহঙ্কার  
ও মমতার পরিচয় দিলেও, সেই সমস্ত সামর্থ্যই তাহার আশ্রয়ে মাত্র ; পরমাত্মচৈতন্যের  
অনুগ্রহে তাহার তদ্বিশিষ্টের ন্যায় পরিচিত হয় ; প্রকৃত প্রস্তাবে উন্নয় লৌহখণ্ডের স্পর্শে  
হস্তদাহের ন্যায়, পরমাত্মচৈতন্যের আনুকূল্যে চিত্তাদি যাবতীয় করণগ্রামে কার্যাকারিতা  
শক্তির পরিচয় হয় মাত্র । তবে অগ্নি একরূপ হইলেও বাজীকরের কার্যাকোশলে গন্ধ, সোরা  
এবং অন্যান্য লাল নীল প্রভৃতি পদার্থের আশ্রয়ে বিভিন্নরূপে প্রতীত হয়, সেইরূপ নিচিহ্ন  
উপাধির আশ্রয়ে, এক চৈতন্য বিভিন্ন বেশে এবং বিচিত্র কর্মকারীর ভাবে প্রতীত হন ;  
তথাপি বহিঃ নিজের উপাধি (তুপাড়ি আদি বাজী বস্ত্রকে) নিঃশেষে দ্রব করিয়া, যেমন নিজের  
স্বরূপ রক্তিমভাবেই বিরাজ করে, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ পরমাত্মা যাবতীয় উপাধির বিয়োগে  
স্বরূপেই বিরাজ করেন । বুদ্ধিপ্রভৃতি তত্ত্বগ্রাম পরিচ্ছিন্ন এবং তরল জল যেমন নিরন্তর  
নিম্ন প্রদেশেই মিশ্রিত হইতে অগ্রসর হয়, সেইরূপ হৃদ্য চিত্তাদি তত্ত্বসমূহ ক্রমাধিক্রমে তদ-  
পেক্ষা স্থূল তত্ত্বে মিলিত হইতেই অগ্রসর হয় । কিন্তু পরমাত্মচৈতন্য তত্ত্বের পরিণতি  
অনুসারে কখন পরিণত হন না ; স্থূল হইতে উত্তরোত্তর সূক্ষ্ম তত্ত্বকে অবলম্বন করিয়া তাহার  
অবধারণ করিতে হইবে ॥ ৩৫ ॥

তং নিত্যমুক্তপরিশুদ্ধবিশুদ্ধতত্ত্বং প্রত্যুৎকর্ষকলিলপ্রকৃতিং প্রপদ্যে ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

শুদ্ধবিশুদ্ধতত্ত্বং (নিত্যং সর্বদা প্রাকৃতত্বার্থাৎ বিনির্মুক্তং অতঃ পরিশুদ্ধং বিবুদ্ধং তৎ) অতএব প্রত্যুৎকর্ষকলিলপ্রকৃতিং (প্রত্যাচ্য অভিভূতা নিরস্তা কণ্ঠভিঃ কলিলা মলিনা প্রকৃতিঃ যেন তৎ) তং ভগবন্তং প্রপদ্যে শরণং ব্রজে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কার্যকারণভাবেন বা মায়ৈব বিভাতি । তং প্রপদ্যে । মায়াহে হেতুঃ । বিবেকেন বিবৃতি নির্ৱাকৃতি র্ঘস্য তং অজিবেত বা শক্যে দৃষ্টান্তে নিত্যমুক্তং যতঃ পরিশুদ্ধং তৎকৃতঃ বিশুদ্ধ-তত্ত্বং সত্যং অতএব প্রত্যাচ্য অভিভূতা কণ্ঠভিঃ কলিলা মলিনা প্রকৃতি যেন তং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

তত্তটস্থশক্তিত্বাৎ শক্তিশক্তিমতোর্ভেদাভাবমননাৎ নির্ভেদাস্বজ্ঞানমেবেতি । অজি অহি-বুদ্ধিবেতি বা শক্যেন বিবর্তবাদিনাং বিবর্তবাদেন বা নির্ভেদাস্বজ্ঞানসিদ্ধিরিতি পরমতক দর্শিতং । তং নিত্যমুক্তং । যতঃ পরিশুদ্ধং । তৎ কৃতঃ যতোবিশুদ্ধং তত্ত্বং সত্যং প্রত্যাচ্য অভিভূতা ভবতি কণ্ঠভিঃ কলিলা মলিনা প্রকৃতি র্ঘস্যাং তং প্রপদ্য ইতি প্রসঙ্গিকপয়া ভক্ত্যা বিনা মোক্ষে ন ভবেদिति ভক্তেরঙ্গত্বমভিব্যজ্য গুণভাবো দর্শিতঃ ॥ ৩৬ ॥

হইয়া যায়, সেই নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ মুক্ত ও সত্যস্বরূপ পরমাত্মতত্ত্বে চিত্ত সমাধান করুন । তাঁহার শরণাগত হইলে, বহু জমাজ্মিত অনন্ত কৰ্ম্মশ্রোতে মলিন চিত্তও বিশুদ্ধি লাভ করে ; সেই দেবদেব পরমপুরুষ জনাৰ্দ্দনে প্রাণ সমর্পণ পূৰ্ব্বক কৃতার্থতা লাভ করুন ! ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

স্বাবরজসমাস্বক জীবমাত্রেরই অন্তরে পরমায়া বিরাজ করেন, এই সর্বজনীন মতে পাছে জীবের ন্যায় পরমায়াকেও কণ্ঠাদিতে মলিন বলিয়া নির্ণয় করা হয়, এতদর্থে এই শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শুদ্ধাশুদ্ধ ভাব কেবল কল্পনা মাত্র । কারণ একটী রজ্জুতে যেমন সর্পের জ্ঞান করত দর্শনকারী নানা প্রকারে বিভ্রত হয়, সেইরূপ সৎসং সুল হৃদয় ও কাৰ্য্যকারণাস্বক এই অনন্ত জগৎ প্রপঞ্চ এক মায়ার প্রভাবে সেই পরমাত্মস্বরূপেই অব-ভাসিত হইতেছে । রজ্জুভাব নিরূপিত হইলে, আর সর্পভয় থাকে না ; সেইরূপ পরমাত্মত্বাবের স্বরূপাবধারণে এই সংসার ভাব অগৃহ্যত হয় । অতি বলিয়াছেন, “মায়াং তু প্রকৃতিং বিদ্যা-ন্থায়িনং তু মহেশ্বরং । তস্যাবরভূতৈস্ত ব্যাপ্তং সৰ্বমিদং জগৎ” ॥ যেমন পুরুষ হইতে তাহার শক্তি পৃথক্ নহে, পরমপুরুষ পরমায়া হইতেও তদায়া মায়া কখন ভিন্ন নহেন । মায়ার বিকাশে প্রাপ্তপন্ন জগতে মায়ায় পুরুষের ভান হয় মাত্র ; প্রকৃত প্রস্তাবে পুরুষ নির্লিপ্ত । অতএব যাহার মায়ায় এই ব্রহ্মাণ্ড মোহত, তাঁহার শরণ লওয়াই জীবের একান্ত কৰ্ত্তব্য ॥ ৩৬ ॥

দীপ্তিতে উক্ত হইয়াছে, “নহি জ্ঞানেন সদৃশং পুণ্ড্রমিহ বিদ্যতে । ৩৭, ৭২ং যোগ-



যংপাদপঙ্কজপলাশবিলাসভক্ত্যা কৰ্ম্মাশয়ং গ্রথিতমুদয়ং যন্তি সন্তঃ ।

অর্থঃ ।

যংপাদপঙ্কজপলাশবিলাসভক্ত্যা (যস্য ভগবতঃ পাদপঙ্কজয়োঃ পলাশানি অঙ্গুলয়ঃ, তেষাং বিলাসঃ কান্তিঃ তস্য ভক্ত্যা স্মরণেন) সন্তঃ (কৰ্ম্মাশয়ঃ) গ্রথিতং কৰ্ম্মাশয়ং হৃদয়গ্রন্থিঃ অহংকারং শ্রীধরস্বামী ।

তমবেহীতি জ্ঞানমুপদিষ্টং তস্য দুঃখকরত্বেন ভক্তিমুপদিশতি স্বাভাৱ্যং । যস্য পাদপঙ্কজয়োঃ পলাশানি অঙ্গুলয়ঃ তেষাং বিলাসঃ কান্তিস্তস্য ভক্ত্যা স্মৃত্য কৰ্ম্মাশয়ং অহংকাররূপং হৃদয়-শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং সা শ্রদ্ধয়েত্যাदिना तत्केः प्राधात्ते ज्ञानमिश्रया तज्या साध्यां मुक्तिगहितां शास्त्ररतिमुक्ता तद्वत् नरैश्चेति श्लोकधयेन भक्तिमिश्रज्ञानसाध्यां साधुज्ञामुक्तिं दर्शयित्वा तमवेहि सोहृयीति पदैः स्वस्य शुद्धदास्यभक्त्यैकस्यैव तत्राकृतिमभिप्रेत्या तत्केः कैवल्ये शुद्धतज्या तदभौष्ट्या साध्यां प्रमाणमाह्वयिकमुक्तिं वदन्त्वामेव भक्तिं सर्व-थोऽर्हयति यंपादेति स्वाभ्यां । यस्या पदपङ्कजयोः पलाशाङ्गुलयश्चेवां विलासभक्त्या विशेषेण लासः प्रतिक्षणवर्द्धमाना कान्ति र्यस्यां तया साधनरूपया तज्या साध्यरूपया च । यथा विलासगुक्त्या तज्या विविधाद्वृत्तशिल्पया अभाङ्गानेदोर्धनरूपनमचाकृत्याप्रसाधनादि-

অহো ! বিষয়াসক্তি বিসর্জন পূর্বক ইন্দ্রিয়বর্গের গতি নিরোধ করিয়া যতিগণ যে সংসারকারণ অভিমানকে সহজে নিরাকৃত করিতে পারেন না, এবং সাধুগণ কেবল যে বাসুদেবের চরণকমলের অপূর্ব অঙ্গুলিশোভা হৃদয়ে আভাস ।

সংসিদ্ধঃ কালেনাস্মি নিব্ধতি” ॥ জ্ঞানের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিছুই নাই। তত্বকৌমুদীতে উক্ত আছে, “ধর্ম্মেণ গমনমুদ্বং গমনমধস্তাদ্ভবত্যাধর্ম্মেণ । জ্ঞানেন চাপবর্গো বিপর্যয়াদিষ্যতে বন্ধঃ” ॥ ধর্ম্মের দ্বারা উদ্বৃত্তি, অধর্ম্মের দ্বারা অধোগতি, জ্ঞানের দ্বারা মুক্তি এবং অজ্ঞানের প্রভাবে জীবের বন্ধন লাভ হইয়া থাকে। কিন্তু জ্ঞানই মোক্ষলাভের একমাত্র উপায় হইলেও, তাহার প্রাপ্তি নিতান্ত সুগম নহে। কালক্রমে জ্ঞান আপনা হইতেই আপন হৃদয়ে উদয় হইয়া থাকে ! এই উদয়ের প্রতি জ্ঞান নিজে কারণ হইতে পারে না। ইহার উদয়ার্থ বাহার প্রতীক্ষা, তাহাকেই ভগবানের প্রতি শ্রদ্ধা বা ভক্তি নামে নির্ণীত করা হইয়াছে। সকল কৰ্ম্ম ঈশ্বরে সমর্পণ পূর্বক নিরন্তর তাহার নিকট প্রেরণা করাই মুমুক্শুর একমাত্র কর্তব্য। ভগবান্ বলিয়াছেন, “ভক্ত্যা লভা জ্ঞানন্যা” অনন্য ভক্তি দ্বারাই জীব মোক্ষ লাভ করিয়া থাকে। কিন্তু সে ভক্তিও সহৈতুক নহে। জ্ঞানমিশ্রা ভক্তিই উপাদেয়। যে ভক্তিতে কোনরূপ স্বার্থের গন্ধ থাকে, সে ভক্তিতে ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটে না; সুতরাং মুক্তিও দূর পরাহত। অতএব ভগবৎস্বরূপের সম্যক্ অবধারণে চিত্তকে নিশ্চিন্ত করত, সংসারের সকল আশার শ্রোত যখন ভগবৎস্বরূপ নিস্তরঙ্গ চিদানন্দ-জলাধিতে আশ্রয় হইবে, তখনই

তদ্ব্যমরিক্তমতয়ো যতয়ো নিরুদ্ধশ্রোতোগণান্তমরণং ভজ বাসুদেবং ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

উদ্গ্রথয়ন্তি বিগুহ্যং কুর্কন্তি, তৎ সূতেন রিক্তমতয়ঃ (রিক্তা নির্বিষয়া মতিঃ যেবাং তে) নিরুদ্ধশ্রোতোগণাঃ (নিরুদ্ধাঃ শ্রোতসাং ইন্দ্রিয়াণাং গণাঃ বর্গাঃ যৈঃ তে) যতয়ঃ অপি ন উদ্গ্রথয়ন্তি তং বাসুদেবং, অরণং শরণং, ভজ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এস্থিৎ কৰ্ম্মভিরেব গ্রথিতং । রিক্তা নির্বিষয়া মতি র্বেবাং । নিরুদ্ধাঃ শ্রোতান্তঃ শ্রোতোগণাঃ ইন্দ্রিয়বর্গো যৈঃ । অরণং শরণং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সপৰ্শয়া । বধা । অসুলীনাং বিলাসঃ কান্তি স্তম্য ভক্ত্যা স্মৃত্যাঙ্গীত্যাৰ্থঃ । কৰ্ম্মাশয়ং কৰ্ম্ম-  
বাসনাময়মহঙ্কারং গ্রথিতং । যেনৈব স্বকৰ্ম্মণা তদ্বিপরীতেন ভগবৎকৰ্ম্মণা উদ্গ্ৰথয়ন্তি । সন্তো  
বৈষ্ণবাঃ তৎ যতয়ঃ সন্ন্যাসিনো ন কুতঃ । রিক্তা নির্বিষয়া অবিদ্যামানা মতির্বেবাং তে  
রিক্তধনা ইব নিবুদ্ধয়োহসন্তুশ্চেত্যর্থঃ । সন্তুস্ত ভগবদ্বিষয়মতয়ঃ সুবুদ্ধয় এবতি ভাবঃ ।  
নিরুদ্ধো নদ্যাদেঃ শ্রোতসামিবেন্দ্রিয়াণাং গণো যৈঃ । নহি শ্রোতাংস নিরুদ্ধাং শক্যানি  
ভবন্তীতি নিবুদ্ধিত্বচিহ্নমেতদেবেতি ভাবঃ । সন্তুস্ত ভগবৎসৌন্দর্য্যায়তাদিষু প্রসারিত-  
চক্ষুর্দাদৌন্দ্রিয়গণাঃ সূক্ষ্মাঃ সূক্ষ্মিনশ্চেতি ভাবঃ । তং অরণং শরণং বসুদেবনন্দনং ভজ । শ্লেষণ  
অরণং নিঃসংগ্রামমেব অন্যথা তব ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ সংগ্রামো ভবিষ্যতি তত্র চ ত্বমেব পরাভূতো  
ভবিষ্যসীতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

ধারণা করিয়াই হৃদয়ের গ্রন্থীভূত অহঙ্কারকে অনায়াসে উন্মূলিত করিতে  
পারেন, তাহা সৰ্ব্বশাস্ত্র প্রসিদ্ধ । অতএব হে মহারাজ ! আপনি সৰ্ব্বাস্তঃকরণে  
সেই বাসুদেবেরই চরণে শরণাগত হউন ! ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

জীবের মুক্তি লাভ হইয়া থাকে । এই নিমিত্ত অহঙ্কার দ্বারাধ্য জ্ঞানপ্রাপ্তির সূক্ষ্ম উপায়-  
রূপে তত্ত্বজ্ঞানই উৎকর্ষ খ্যাপন করিয়াছেন । এ ভক্তি কোন স্বার্থের অনুরোধে নহে ।  
ভগবৎস্বরূপের জ্ঞানই এই ভক্তি প্রদান করিয়া থাকে । ভগবানের ভাব ভক্তসমিধান  
নিরন্তর একরূপ অভিনব বেশে প্রতীত হয় যে, সেই ভাবে বিন্মিতের ন্যায় অবস্থান করা  
ব্যতীত, ভক্তের হৃদয় ক্ষণকালের জন্য তাহা বিস্মৃত হইয়া ভাবান্তরের চিন্তায় অগ্রসর হইতে  
পারে না । বরং তাঁহার পূর্বসংকীর্ণ কৰ্ম্মবাসনা এই প্রবল ভগবৎস্বরূপের আলোচনায়  
নিমূলিত হইয়া যায় । ঋতিতে উক্ত আছে, “ভিদ্ধ্যতে হৃদয়গ্রন্থি শ্ছিদ্যন্তে সৰ্ব্বসংশয়াঃ ।  
ক্লীয়েন্তে চাস্য কৰ্ম্মাণি তস্মিন দৃষ্টে পরাপন্নৈঃ” ॥ শ্রীহরিকে হৃদয়মন্দিরে অবলোকন করিলে,  
হৃদয়ের কৰ্ম্মবাসনারূপ অহঙ্কার, সত্যানুত সংশয় এবং সংকীর্ণ যাবতীয় কৰ্ম্মই বিনষ্ট হইয়া  
যায় । এস্থলে পরমাত্মস্বরূপের অপগোন্ধানুভূতিতে যে সকল ফলের উল্লেখ আছে, সেই  
সমস্তের প্রাপ্তিই ব্রহ্মজ্ঞানী বা মুক্তপুরুষের লক্ষণ বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে । বিশেষত

কৃচ্ছ্রে । মহানিহ ভবান্ধবমগ্নবেশাং ষড়্‌বর্গনিগ্রমসুখেন তিতীৰ্ঘ্যন্তি ।

অর্থঃ ।

ষড়্‌বর্গনিগ্রম (ইন্দ্রিয়নাশা ষড়্‌বর্গাঃ নক্ৰাঃ গ্রাহাঃ যস্মিন্ তৎ) অগ্নবেশাং (ন প্লবঃ তরণে হেতুঃ ঈট্ ঈশো যেষাং তেষাং) ভবান্ধবং অসুখেন (নাস্তি সুখং যস্মিন্ তদসুখং যমাদ্যষ্টাঙ্গ-যোগসাধনং তেন) যে তিতীৰ্ঘ্যন্তি তিতীৰ্ঘ্যন্তি তৰ্জুং ইচ্ছন্তি তেষাং ইহ সাধনদশায়াং মহান্ ত্রীধরপামা ।

নমু ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরমিতি ক্রতেঃ । কথং যতয়ো নোদ্যুথরস্তৌত্যাতে তত্রাহ কৃচ্ছ ইতি । অগ্নবেশাং ন প্লবস্তরণে হেতুঃ ঈট্ ঈশো যেষাং তেষাং মহান্ ইহ তরণে কৃচ্ছঃ ক্লেশঃ তে হি অসুখেন যোগাদিনা ইন্দ্রিয়ষড়্‌বর্গগ্রাহং ভবান্ধবং তিতীৰ্ঘ্যন্তি । তন্তম্মাহুদুপং প্লবং দুস্তরান্ধব-  
ই বিধনাথ চক্রবর্তী ।

তৈ র্ঘতিভিঃ সংসারতরণং ন শূকরমিত্যাহ কৃচ্ছ ইতি অগ্নবেশাং ন প্লবস্তরণহেতুঃ ইট্ সমর্থঃ ঈশো হারিবাঁ যেষাং তেষাং মহান্ ইহ কৃচ্ছঃ ক্লেশঃ । যত ইন্দ্রিয়ষড়্‌বর্গনিগ্রমং ভবান্ধবং অসুখেন তৰ্জুমিচ্ছন্তি নতু তরস্তৌতর্যঃ । যদি কামাদিতরঙ্গৈ ন হন্যমানঃ ষড়্‌বর্গনিগ্রম-নৈক্রেমশ্চ ন চর্বমাণঃ স্বয়ং বলিষ্ঠঃ প্রাত্তোহপ্যনলসঃ স্যাৎ তদা জ্ঞানবৈরাগ্যাভ্যাং দোভ্যাং চিরৈশৈব কথঞ্চিদেব তেষাং মধ্যে কোহপি কষ্টেনৈব তরতীতি ভাবঃ । তন্মাদ্ব্যং হরৈরজ্জিৎ

হে নরনাথ ! এই সংসারে সুখের লেশ মাত্র নাই ; ষড়্‌বর্গ ইন্দ্রিয়নিচয় কুস্তীরবেশে এই সংসার-সমুদ্রে নিরন্তর বিচরণ করিতেছে । যাঁহারা কেবল যমাদি অষ্টাঙ্গ যোগসাধনের দ্বারা এই ভীষণ সংসার-জলধিকে অতিক্রম আভাস ।

দেহাদি স্থল তত্ত্ব হইতে আরম্ভ করিয়া, ক্রমাগ্রে সূক্ষ্ম চিত্ত পর্যন্ত তত্ত্বগ্রামকে পরিত্যাগ করিলে, সন্ন্যাস্তে যোগীর চিত্ত বিষয়শূন্য হইয়া পড়ে ; কিন্তু ভক্তের চিত্ত কখন অলস্বন শূন্য নিরাশ্রয় থাকে না । সগুণ ব্রহ্মের ধারণায় অগ্রসর হইয়া, একাগ্রতার গুণে অধিকারী হইলে, তক্ত অভেদভাবে গুণাতীত পরমব্রহ্মের সাক্ষাৎকার অনায়াসে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । তাঁহাকে কখন নিমিষমক চিন্তায় ক্লেশানুভব করিতে হয় না ॥ ৩৭ ॥

এই ভীষণ দুস্তার সংসার পারাবারকে অতিক্রম করিতে হইলে, তদনুরূপ সূদৃঢ় তরণো-পায়কে আশ্রয় করা কর্তব্য ; সামান্য ভেলা অবলম্বনে ইহাকে অতিক্রম করিবার বাসনা করা নিতান্ত অবিধেয় । ভাজলধি-তরণে ভগবৎপাদপদ্মই উৎকৃষ্ট নৌকা ; ইহার আশ্রয় ব্যতীত যমনিয়মাদি অষ্টাঙ্গযোগের আশ্রয়ে পারে যাইবার উদ্যম করিলে, বিষম ক্লেশই অনুভব করিতে হয় । কারণ ইন্দ্রিয়রূপ ষড়্‌বর্গ কুস্তীরবেশে এই সংসার-সমুদ্রের অন্তরে নিরন্তর বিচরণ করিয়া থাকে । যদি কামাদি উভাল তরঙ্গজাল যতিকে ক্লেশ না দেয়, মন ও পঞ্চ জ্ঞানে-ন্দ্রিয় স্বরূপ নক্তের করাল কবলে যতি যদি চক্ষিত না হন এবং যতি যদি এরূপ বলিষ্ঠ হন যে, সস্তরণ শ্রমে ক্লান্ত না হইয়া জ্ঞান ও বৈরাগ্যরূপ হস্তধরের সঞ্চালনে ক্রমাগ্রে অগ্রসর হইতে পারেন, তবেই তাঁহার ভবপারে গমন সুসিদ্ধ হয় । কিন্তু এরূপ ক্লেশ স্বীকারে

তত্ত্বং হরে ভগবতো ভজনীয়মজ্জিৎ কুহোড়ুপং বাসনমুত্তর দুস্তরার্ণং ॥ ৩৮ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

স এবং ব্রহ্মপুল্লেণ কুমারেণাত্মমেধসা ।

দর্শিতাত্মগতিঃ সম্যক্ প্রশস্যোবাচ তং নৃপঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

কচ্ছুঃ'ক্লেশঃ । তং তথাং ত্ব ভগবতঃ হরেঃ ভজনীয়ং অজ্জিৎ উড়ুপং প্লবং, কৃতা হস্তরার্ণং দুস্তরার্ণং বাসনং উত্তর ॥ ৩৮ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । আত্মমেধসা (আত্মনি মেধা বুদ্ধিঃ যস্য তেন) ব্রহ্মপুল্লেণ কুমারেণ এবং বর্ণিতপ্রকারেণ সম্যক্ দর্শিতাত্মগতিঃ (দর্শিতা আত্মনঃ গতিঃ তত্ত্বং যস্মৈ সঃ) সঃ নৃপঃ পৃথুঃ সনৎকুমারং প্রশস্য উবাচ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

মিত্যর্থঃ । যথা অর্গঃ শব্দে সকারাভাব আর্গঃ দুস্তরোদকরূপং বাসনমিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

আত্মমেধসা ব্রহ্মবিদা দর্শিতা আত্মনো গতি স্তত্ত্বং যস্মৈ সঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

উড়ুপং প্লবং কৃতা বাসনং সংসারদুস্তরার্ণং উত্তর । অত্রোড়ুপং কুহেতি সমাশ্রিতা য়ে পদ-প্লবপ্লবমিতি ত্বংপাদপোতেন মহংকৃতেনেত্যাহ্যকে ইরিপদপ্লবাপ্রয়ণমাত্রেনৈব ভবার্ণবস্যা গোবৎসপদপ্রমাণত্বে জাতে তত্ত্বরণে খলু কঃ প্রয়াস ইতি প্রবারোহণঃ নাশকনীয়ং ॥ ৩৮ ॥

আত্মমেধসা আত্মবিদা ॥ ৩৯ ॥

করিতে বাসনা করেন, তাঁহারা সর্বশ্রয়প্রদ জৈশ্বররূপ সূদৃঢ় তরণীর অভাবে সাধন-দশায় বহুবিধ ক্লেণ সহ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ; অতএব আপনি ভগবান্ শ্রীহরির সর্কারাধ্য পদপঙ্কজকেই ভেলারূপে আশ্রয় করিয়া, এই অপার দুস্তার সংসার পারাপারকে অনায়াসে অতিক্রম করুন ॥ ৩৮ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! পরমাত্ম-জ্ঞান-সম্পন্ন ব্রহ্মপুল্ল সনৎকুমার কর্তৃক উক্তপ্রকারে অভিহিত আত্মজ্ঞানের বিষয় সম্যক্ অবগত হইয়া, মহারাজ পৃথু তাঁহাকে প্রশংসা করত বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

পৃথু বলিলেন. হে সর্বেশ্বর্যাসম্পন্ন ব্রহ্মন্ ! সেই দীনবন্ধু ভগবান্ শ্রীহরি আমার প্রতি পূর্বেই যথেষ্ট অনুগ্রহ করিয়াছেন ; এবং আপনারা যে আমার

আভাস ।

অতিক্রমের অধিকারী অতি বিরল । অতএব হে নরনাথ ! তুমি সেই উৎকৃষ্ট কর্ণধারের নৌকাকে আশ্রয় কর ! তাঁহার পাদপদ্মরূপ তরণীকে আশ্রয় করিলে, কেবল সহজে পার হওয়া যায়, এমত নহে, সংসারসমুদ্র একটী অতি তুচ্ছ ক্ষুদ্র বৎসপদের পরিমিত সামান্য গর্ভের সমতুল্য হইয়া যায় ; সুতরাং উত্তরণার্থ কোন উৎকর্থাই আর থাকে না ॥ ৩৮ ॥

রাজোবাচ ॥

কৃতো মেহনুগ্রহঃ পূৰ্ব্বং হরিণাৰ্ত্তানুকম্পিনা ।

তমাপাদয়িতুং ব্রহ্মন্ ভগবন্ যুয়মাগতাঃ ॥ ৪০ ॥

নিষ্পাদিতশ্চ কাংসেন্নৈন ভগবন্তিস্থ গালুভিঃ ।

সাধুচ্ছিষ্টং হি সৰ্ব্বং মে আত্মনা সহ কিং দদে ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

রাজা পৃথুঃ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! হে ভগবন্ ! আৰ্ত্তানুকম্পিনা (আৰ্ত্তেৰু পীড়িতেষু শরণা-  
গতেষু অনুকম্পা যস্য তেন) হরিণা মে মমোপরি পূৰ্ব্বং এব হনুগ্রহঃ কৃতঃ ; তং ভগবৎকৃতং  
অনুগ্রহং আপাদয়িতুং সম্পাদয়িতুং যুয়ং আগতাঃ ॥ ৪০ ॥

ঘণালুভিঃ কপালুভিঃ ভগবন্তিঃ, সঃ হনুগ্রহঃ, কাংসেন্নৈন সাকল্যেন, নিষ্পাদিতঃ চ কিস্ত  
আত্মনা দেহেন, সহ সৰ্ব্বং রাজ্যাদিকং, সাধুচ্ছিষ্টং (সাধুভিঃ স্বীকৃতং সঃ) যে মহং দত্তং অতঃ  
ইদানীং কিং দক্ষিণারূপেণ ভবন্ত্যে। দদে ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

ব্রহ্মন্থিতি সন্মোদনং প্রাধান্যাদেকস্য যুয়মিত্যুক্তিঃ সৰ্ব্বান্ প্রতি ॥ ৪০ ॥

আত্মনা দেহেন সহ সৰ্ব্বং রাজ্যাদিকং সাধুচ্ছিষ্টং সাধুভিঃ স্বীকৃতং সমগ্রং প্রসাদত্বেন  
দত্তং । অতঃ তত্র মম সত্তাভাবাৎ গুরুদক্ষিণার্থং কিং দদে ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মন্থিতি সনৎকুমারসৈক্যস্য প্রাধান্যং যুয়মিতি সৰ্ব্বান্ প্রত্যাুক্তিঃ ॥ ৪০ ॥

গুরুদক্ষিণার্থং দাতুং কিমপি ন পশ্যামীত্যাহ সাধুচ্ছিষ্টমিতি । সাধুভিঃ স্বীকৃত্যেব ভৃগু-  
দিতিঃ স্বীয়ং রাজ্যাদিকং প্রসাদীকৃত্য মহং দত্তং কথং পুনর্দাস্যামি পিত্রা দত্তস্য তামূল-  
চর্কিতস্য তস্মৈ প্রতিদানানৌচিত্যাং ॥ ৪১ ॥

নিকট উপস্থিত হইয়াছেন, ইহাও কেবল তাঁহার পূৰ্ব্বপ্রদত্ত অনুগ্রহেরই  
পরিচয়ে মাত্র, সন্দেহ নাই ॥ ৪০ ॥

আপনারাও নিতান্ত সদাশয় এবং করুণাপূর্ণ ! আমার প্রতি যথেষ্টই  
অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়াছেন । কিন্তু আমার দেহ ও এই সমগ্র রাজ্যোপার্জনা,  
যাহা কিছু দেখিতেছেন ! সমস্তই সাধুগণ আমাকে প্রদান করিয়াছেন ; তাঁহা-  
দের প্রদত্ত সামগ্র্যই আমি ভোগ করিতেছি ! ইহাতে আমার বলিবার  
কিছুই নাই ; সুতরাং আমার প্রতি আপনাদের ঈদৃশ অনুগ্রহ প্রকাশরূপ  
কার্যের নিমিত্ত কি যে দক্ষিণাস্বরূপ প্রদান করিব, তাহার কিছুই দেখিতে  
পাইতেছি না ॥ ৪১ ॥

অতএব হে ব্রহ্মন্ ! ভৃত্য যেমন প্রভুর সন্তোষার্থ প্রভুর সামগ্র্যই প্রভুকে

প্রাণা দারাঃ সূতা ব্রহ্মন্ গৃহাশ্চ সপরিচ্ছদাঃ ।

রাজ্যং মহী বলং কোষ ইতি সৰ্ব্বং নিবেদিতং ॥ ৪২ ॥

সৈন্যপত্যঞ্চ রাজ্যঞ্চ দণ্ডেনেতৃত্বমেব চ ।

সৰ্বলোকাধিপত্যঞ্চ বেদশাস্ত্রবিদহঁতি ॥ ৪৩ ॥

স্বমেব ব্রাহ্মণে ভূক্তে স্বং বস্ত্রে স্বং দদাতি চ ।

তস্যৈবানুগ্রহেণাৰ্হং ভূক্তে কৃত্রিয়াদয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন্ ! (অতো ভূত্যো যথা স্বভাবাবেহপি রাজ্যঃ পরিতোষার্থং তদীয়মেব অকু-  
চন্দনাদিকং তস্মৈ নিবেদ্যতে তথা ময়াপি) প্রাণাঃ দারাঃ সূতাঃ সপরিচ্ছদাঃ গৃহাঃ রাজ্যং  
মহী বলং কোষঃ ইতি সৰ্ব্বং ভবন্ত্যে নিবেদিতং ॥ ৪২ ॥

সৈন্যপত্যং রাজ্যং দণ্ডেনেতৃত্বং সৰ্বলোকাধিপত্যং এব চ বেদশাস্ত্রবিদ্ ব্রাহ্মণঃ এব  
অৰ্হতি ॥ ৪৩ ॥

অতঃ ব্রাহ্মণঃ স্বং স্বকীয়ং, এব অন্নাদিকং ভূক্তে স্বমেব বস্ত্রাদিকং বস্ত্রে পরিধন্তে,  
স্বমেব ধনাদিকং দদাতি চ ; তস্য ব্রাহ্মণস্য অনুগ্রহেণ এব কৃত্রিয়াদয়ঃ অন্নং ভূক্তে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহি পিত্রা দত্তং মোদকাদি তস্মৈ দানরূপেণ প্রত্যর্প্যতে নিবেদনস্ত তদীয়স্যৈব সমর্পণং ।  
যথা ভূত্যো রাজ্ঞে সেবারূপেণ তান্মূল্যাদিকমর্পয়তি তথা ময়াপি সৰ্বং নিবেদিতং স্বীকুরুতে-  
তাহ প্রাণা ইতি ॥ ৪২ ॥

আত্মনঃ স্বভাবং প্রপঞ্চয়তি সৈন্যপত্যঞ্চৈতি দ্বাভ্যাং ॥ ৪৩ ॥

বস্ত্রে পরিধন্তে । অন্নমাত্রং কেবলং ভূক্তে নতু দানে স্বতন্ত্রাঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু সাদৃশ্যং রাজ্যাদিষু কথং সত্ত্বং জাতং তত্রাহ প্রাণা ইতি । অর্থমেধযাগান্তে প্রাণা-  
দিকং সৰ্ব্বং ময়া পূৰ্বমেব দত্তং পুনশ্চ তৈর্নিজোচ্ছিষ্টং মহ্যমেব সমর্পিতমিতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

নহু সৈন্যপত্যাধিভিঃ কিং ফলং ব্রাহ্মণস্যেতি তত্রাহ সৈন্তেতি মাস্ত ফলমেতৈস্তস্য তদপি  
তস্যৈব দানপাত্রত্বাৎ সএব কৃপয়া গ্রহীতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

যস্যাদেবং তস্যাত্মং স্বমেবেত্যাহ । বস্ত্রে পরিধন্তে ॥ ৪৪ ॥

প্রদান করিয়া থাকে, আমারও সেইরূপ এই রাজ্যোপার্জ্যে কোনরূপ অধিকার  
না থাকিলেও, আমি আমার প্রাণ, মন, দেহ, পেহ, দারা, পুত্র, রাজ্য, স্ত্রীঃ,  
মহী, সৈন্য এবং ধনাদি সমস্তই আপনাদিগকে সমর্পণ করিলাম ॥ ৪২ ॥

কারণ সেনা অপত্য রাজ্য দণ্ডেনেতৃত্ব এবং সৰ্বলোকের আধিপত্য পাই-  
বার পাত্র এক বেদশাস্ত্রবিদ্ পণ্ডিতই হইয়া থাকেন ॥ ৪৩ ॥

অতএব ব্রাহ্মণ নিজেই অর্থই নিজে ভোজন করেন, নিজের বস্ত্রই নিজে

যৈরীদৃশী ভগবতো গতিরাস্ত্রবাদ একান্ততো নিগমিভিঃ প্রতিপাদিতা নঃ ।

তুষ্যস্তদভ্রকরণাঃ স্বকৃতেন নিত্যং কো নাম তৎপ্রতিকরোতি বিনোদপাত্রং ॥ ৪৫

ত আত্মযোগপতয় আদিরাজেন পূজিতাঃ ।

অর্থঃ ।

যৈঃ নিগমিভিঃ বেদবিদ্বিঃ ভবন্তিঃ, আত্মবাদে বিচারে, একান্ততঃ নিশ্চয়েন, ঐদৃশী অত্যা-  
পূৰ্ণা ভগবতঃ বাস্তুদেবস্য, গতিঃ তত্ত্বং, নঃ অস্মান, প্রতিপাদিতা নিরূপিতা, তে নিত্যং অভ্র-  
করণাঃ সম্পূর্ণরূপাবন্তঃ ভবন্তঃ স্বকৃতেন অমৃতরূপকারেণ, তুষ্যস্ত ! উদপাত্রং অঞ্জলিং হস্ত-  
সংযোজনং বিনা অন্যং কঃ নাম তৎপ্রতিকরোতি তৎকৃতমুপকারং প্রতি স্বয়ং উপকৰ্ত্তুং  
শক্নোতি ? ॥ ৪৫ ॥

আদিরাজেন পৃথুনা পূজিতাঃ আত্মযোগপতয়ঃ আত্মজ্ঞানদানসমর্থ্যঃ, তে সনৎকুমারাদয়ঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

সত্যপি সত্ত্বে সৰ্ব্বশ্বেনাপি ন গুরোঃ প্রত্যুপকৰ্ত্তুং শক্যমিত্যাহ যৈরিতি । আত্মবাদে  
অধ্যাত্মবিচারে একান্ততঃ নিশ্চয়েন নিগমিভিঃ বেদবিদ্বিঃ তে নিত্যমনন্তকরণাঃ স্বকৃতেনৈব  
দৌনোদ্ধারকৰ্ম্মণা তুষ্যস্ত কো নাম তৎকৃতমুপকারং স্বয়মুপকরোতি উদপাত্রমঞ্জলিং বিনা  
ময়াঞ্জলিরেব তেভ্যো বদ্ধ ইত্যর্থঃ । যদ্বা বিনোদপাত্রং উপহাসাস্পদং প্রত্যুপকারপ্রবৃত্তো-  
জনো জনানামুপহাসাস্পদং ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সত্যপি সত্ত্বে সৰ্ব্বশ্বেনাপি নৈব গুরোঃ প্রত্যুপকৰ্ত্তুং শক্যমিত্যাহ যৈরিতি আত্মবাদে  
অধ্যাত্মবিচারে নিগমিভিঃ বেদবিদ্বিঃ স্বকৃতেনৈব দৌনোদ্ধারকৰ্ম্মণা স্বাভাবিকেন তৎপ্রত্যুপ-  
করোতি কো নাম ন কোহপি উদপাত্রমঞ্জলিং বিনেতি ময়াঞ্জলিরেব বদ্ধ ইতি ভাবঃ । যদ্বা  
বিনোদপাত্রমুপহাসাস্পদং প্রত্যুপকারে প্রবৃত্তো জনো জনানামুপহাসাস্পদং ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

পরিধান করেন, নিজের ধনই নিজে দান করেন ; ব্রাহ্মণের অনুগ্রহেই  
ক্ষত্রাদি বর্ণত্রয় অমাদি বিষয়সমূহ ভোগ করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৪৪ ॥

আপনারা বেদশাস্ত্রে বিলক্ষণ পারদর্শী ; স্মৃতরাং আত্মবিচার পূৰ্ব্বক  
ভগবান্ বাস্তুদেবের অতি অপূৰ্ব্ব তত্ত্ব আমার নিকট সম্যক্ নিরূপণ  
করিয়াছেন । আপনাদের চিত্ত সদাই সন্তুষ্ট ; স্মৃতরাং আপনাদের নিজকৃত  
কৰ্ম্মেই আপনারা সন্তুষ্ট হউন ! আমার নিকট হইতে তৎপ্রত্যুপকার প্রাপ্তির  
কোন প্রত্যাশা নাই । আপনাদের নিকট করজোড়ে দণ্ডায়মান থাকা ব্যতীত,  
কৃতজ্ঞতা প্রকাশের অন্য পরিচয় অবলোকন করি না । .এবং কেহ যে  
আপনাদের উপকার করিতে পারে, তাহাও বুঝি না ; যদি কেহ উপকার  
করিব বলিয়া প্রকাশ করে, সে জগতে হাস্যাস্পদ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৪৫ ॥

আদিরাজ পৃথু কর্তৃক এই প্রকারে পূজিত আত্মজ্ঞানসম্পন্ন সনৎকুমারাদি

শীলং তদীয়ং শংসন্তঃ খেহভুবম্মিষতাং নৃণাং ॥ ৪৬ ॥

বৈণাস্ত ধূর্যো মহতাং সংস্থিত্যাহধ্যাত্মশিক্ষয়া ।

আপ্তকামমিবাত্মানং মেন আত্মনাবস্থিতঃ ॥ ৪৭ ॥

কৰ্ম্মাণিচ যথাকালং যথাদেশং যথাবলং ।

যথোচিতং যথাবিত্তমকরোদ্ধ্রুতং ক্রসাত্ কৃতং ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ ।

গুরুবঃ তদীয়ং শীলং চরিত্রং, শংসন্তঃ স্তবন্তঃ, নৃণাং তত্রত্যানাং, মিষতাং পশ্যতাং, এব খে  
আকাশপথে, অভুবন গতাঃ ॥ ৪৬ ॥

মহতাং সদাচারবতাং, ধূর্যঃ শ্রেষ্ঠঃ, মুখ্যঃ বৈণাঃ অধ্যাত্মশিক্ষয়া আত্মতত্ত্বোপদেশেন, যা  
সংস্থিতিঃ তয়া, আত্মনি অবস্থিতঃ সন্ আত্মানং আপ্তকামং কৃতার্থং, ইব মেনে ॥ ৪৭ ॥

যথাকালং (যস্মিন্ কালে যং কৰ্ম্ম কর্তব্যং বিহিতং) যথাদেশং যস্মিন্ দেশে যং বিহিতং,  
যথাবলং সামর্থ্যানুসারেণ, যথোচিতং স্বজ্ঞানভক্ত্যা দ্যাবিরোধেন যথাবিত্তং বিত্তশাঠ্যাদিবর্জন-  
পূর্বঃসর্বং, কৰ্ম্মাণি তথা অকরোং যথা ব্রহ্মসাত্ কৃতং ভগবতি সমর্পিতং ভবেং ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

খেহভুবন আকাশমার্গেগোদাতাঃ ॥ ৪৬ ॥

ধূর্যো মুখ্যঃ অধ্যাত্মশিক্ষয়া যা সংস্থিতি রেকাগ্রতা তয়া আত্মনি অবস্থিতঃ সন্ আপ্তকামং  
পূর্ণমনোরথং মেনে ॥ ৪৭ ॥

ব্রহ্মসাত্ কৃতং ব্রহ্মণ্যর্পিতং যথা ভবতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

খেহভুবন আকাশমার্গেণ সত্যলোকং গতাঃ ॥ ৪৬ ॥

অধ্যাত্মশিক্ষয়া যা সম্যক্ স্থিতির্মর্যাদা তয়া আপ্তকামমিব নতাপ্তকামং তস্য শুদ্ধ-  
ভক্তত্বাৎ কেবলয়া ভক্ত্যাব্যাপ্তনির্বৃত্তিত্বাৎ বেদবিদ্যাং শাস্ত্রান্তরেষিব অধ্যাত্মাদিষপি তস্য  
পূর্বং জিজ্ঞাসেবাসৌ সা পূর্ণোত্তোভাবমাত্রমিবকারেব দ্যোতিতং । আত্মনি স্বভাব এবাব-  
স্থিতঃ অধ্যাত্মশিক্ষয়াপি শুদ্ধভক্তিস্বভাব স্তস্য নাপগত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

কৰ্ম্মাণি চেতি চকারেণ শুদ্ধভক্তানাং কৰ্ম্মানধিকৃতত্বেহপি গৃহস্থানাং লোকসংগ্রহার্থং বা

গুরুগণ তদায় চরিত্রের বিশেষ প্রশংসা করত উপস্থিত জনগণের সমক্ষেই  
আকাশপথে আরোহণ পূর্বক যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৬ ॥

সদাচারী ব্যক্তিগণের অগ্রগণ্য মহারাজ বেণনন্দন গুরুগণের সমীপে  
ভক্তজ্ঞান লাভ করত বিশেষ শান্ত হইলেন এবং চিত্ত স্থির করত আপনাকে  
কৃতার্থ বলিয়া মনে করিলেন ॥ ৪৭ ॥

দেশ, কাল ও সামর্থ্য অনুসারে স্বকীয় জ্ঞান ও ভক্তি সহকারে এবং  
যথোচিত ধনাদির ব্যয়ে তিনি বিহিত কৰ্ম্মকলাপ এক্ষণে সম্পাদন করিয়া-



ফলং ব্রহ্মণি সংন্যাস্য নির্বিষয়ঃ সমাহিতঃ ।

কৰ্ম্মাধ্যক্ষক মন্থান আত্মানং প্রকৃতেঃ পরং ॥

গৃহেষ্ণু বর্তমানোহপি স সাত্বিক্যপ্রিয়ান্বিতঃ ।

নাসজ্জতেহ্মিয়ার্থেষু নিরহং মতিরক্ৰবং ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মণি ফলং সংন্যাস্য (কৰ্ম্মহু) নির্বিষয়ঃ অভিমানশূন্যঃ, সমাহিতঃ সাবধানঃ, ক্রিয় আত্মানং প্রকৃতেঃ দেহেন্দ্রিয়াদিসম্বাতাং, পরং ভিন্নং, কৰ্ম্মাধ্যক্ষক কৰ্ম্মসাক্ষিণং, মন্থানঃ মন্যমানঃ ॥

অতএব নিরহংমতিঃ অভিমানরহিতঃ এব গৃহেষ্ণু সাত্বিক্যপ্রিয়ান্বিতঃ (সাত্বিক্যপ্রিয়া চক্রান্তিসম্পদা অস্থিতঃ যুক্তঃ) অপি অক্ৰবং (সৰ্বত্র পর্যাটন অপি সৰ্বেষু অনাসক্তঃ সূৰ্য্যঃ ইব) সঃ পৃথুঃ ইন্দ্রিয়ার্থেষু ন আসজ্জত ॥ ৪১ ॥

তীর্থরসায়ী ।

নির্বিষয়ঃ কৰ্ম্মহু অনাসক্তঃ কৰ্ম্মাধ্যক্ষক কৰ্ম্মসাক্ষিণমুদাসীনং মন্থানোহকরোদিতি পূৰ্বেণৈব বাধ্যঃ । নাসজ্জতেভ্যন্তরেণ বা ॥ ৪১ ॥

তীর্থবিশনাথ চক্রবর্তী ।

বর্গিশ্রম-মৰ্যাদালোপাত্তাবার্থং বা ভক্তিমার্গাকুংসনর্থং বা রহস্যায়ঃ শুদ্ধায় ভক্তে গোপন্যর্থং বা স্বয়ং বা প্রতিমূর্ত্য। বা পূর্বাচারতোহনাসক্ত্য। ক্রিয়ং কৰ্ম্মকরণং ন দূষণাবহমিত্যাদ্যপি সাংপ্রদায়িকা আহঃ ক্রিয়ং তেষাং কৰ্ম্মণি শুদ্ধারহিত্যাদগ্রন্থায় কৃতমকৃতমেবালমিতি শুদ্ধভক্তৈ-  
নক্ষতিঃ । যথাকাল যথাদেশ যথাবলশব্দৈঃ কালদেশপাত্রানুসারেণৈব করণান্ন সামন্ত্যেন কৰ্ম্মকরণং । তত্রাপি যথোচিতমিত্যনেন শুদ্ধভক্তানাং কৰ্ম্মানোচিত্যাশ্লোকপ্রদর্শনয়ৈব কৰ্ম্মকরণাদ্বস্ততঃ কৰ্ম্মাকরণমেবায়াতং । ব্রহ্মসাং কৃতং ব্রাহ্মণদাম্যাপার যথাস্যাস্তবাকরোদিতি তস্য কৰ্ম্মব্যাপারান্ ব্রাহ্মণা এব চক্রুরিতি তস্য কৰ্ম্মবিক্ষেপাভাব উক্তঃ । নিবির্ঘনোহনা-  
সক্তঃ । আত্মানমন্তর্ধামিণং ॥ ৪৮ ॥ ৪১ ॥

ছিলেন, যাহাতে সকল কৰ্ম্মের ফল পরম গুরু পরমানন্দস্বরূপ ভগবানে সমর্পিত হয় ॥ ৪৮ ॥

পরম গুরু ভগবানে কৰ্ম্মফল সমর্পণ পূর্বক অতি সাবধানে তিনি অভি-  
মানকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন । প্রকৃতি ও তদুৎপন্ন দেহাদি কার্যাবর্গ হইতে  
সকল কৰ্ম্মের সাক্ষী হুত আত্মা যে সম্পূর্ণ পৃথক্, তাহা তিনি বিলক্ষণ অবধারণ  
করিয়াছিলেন ॥

সুতরাং অভিমানে জলাঞ্জলি দিয়া গৃহে অবস্থান পূর্বক রাষ্ট্রোপাখ্যা ভোগ  
করিলেও নিম্নিপ্ত দিবাকরের ন্যায় দৌর্দ্দণ্ড প্রাতিপে সর্বত্র স্থায়ী আজ্ঞার  
পরিচালন করিয়া, ইন্দ্রিয়ের বিষয়ে কোন প্রকার আসক্তির প্রকাশ করেন  
নাই ॥ ৪১ ॥

এবমধ্যাত্মযোগেন কৰ্ম্মাণ্যনুসমাচরন্ ।

পুত্রানুৎপাদয়ামাস পঞ্চার্চিষ্যাত্মসম্মতান্ ॥

বিজিতাশ্চ ধূম্রকেশং হর্যাক্ষং দ্রবিণং বৃকং ।

সৰ্বেষাং লোকপালানাং দধারৈকঃ পৃথক্ গুণান্ ॥

গোপীধায় জগৎসৃষ্টেঃ কালে শ্বেশ্বেহচ্যুতাত্মকঃ ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ ।

এবং পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ অধ্যাত্মযোগেন আত্মজ্ঞানপূৰ্ব্বকং কৰ্ম্মাণি অনু নিরন্তরং, সমা-  
চরন্ কুৰ্ব্বন্, অর্চিষি স্বভাৰ্য্যায়াং, আত্মসম্মতান্ স্বযোগ্যান্, পঞ্চ বিজিতাশ্চ ধূম্রকেশং হর্যাক্ষং,  
দ্রবিণং বৃকং ইতি পুত্রান্ উৎপাদয়ামাস ॥

জগৎসৃষ্টেঃ গোপীধায় রক্ষণায় শ্বে শ্বে কালে তত্ত্ববর্ষাদিযোগে সময়ে অচ্যুতাত্মকঃ  
অচ্যুতে ভগবতি, এব আত্মা মনঃ, বস্য সঃ) পৃথুঃ সৰ্বেষাং লোকপালানাং পৃথক্ বর্ষাদিগুণান্  
একঃ এব দধার ॥ ৫০ ॥

শ্রীপরামী ।

অর্চিষি ভাৰ্য্যায়াং ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অধ্যাত্মযোগেন বিনৈবাসক্ত্যা কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্ । যদ্বা । অধ্যাত্মেতি সপ্তম্যর্থৈহব্যয়ীভাবঃ ।  
আত্মনি স্বতঃ সিদ্ধো যো যোগ আসক্তিবিনাভূতবিষয়ভোগলক্ষণঃ সিদ্ধি বিশেষ স্তেনৈব  
পুত্রানুৎপাদয়ামাস । নতু পুত্রোৎপাদনহেতুকঃ কোপস্তস্য স্ত্রীবিষয়কঃ কোহপি কামবিকারো-  
হন্তীত্যর্থঃ ॥

যথাপূৰ্ব্বং বন্দিভিঃ সংস্তুত স্তথৈবাসৌ সৰ্বদাভূদिति দর্শয়ন্নাহ সৰ্বেষামিতি গোপীধায়  
পালনায় ॥ ৫০ ॥

এই প্রকারে অধ্যাত্মযোগের অনুসরণে বিবিধ কৰ্ম্মকলাপের নিরন্তর  
অনুষ্ঠান করত মহারাজ পৃথু অর্চিনাম্নী স্বকীয়া পত্নীর গর্তে' আত্মতুলা  
গুণবান্ বিজিতাশ্চ, ধূম্রকেশ, হর্যাক্ষ, দ্রবিণ ও বৃকনামে মহাতেজস্বী পাঁচটা  
পুত্র উৎপাদন করিলেন ॥

জগতের সৃষ্টিমর্যাদা রক্ষণার্থ ভগবন্তক পৃথু একাকীই বথাকালে সকল  
লোকপালের পৃথক্ পৃথক্ গুণ ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৫০ ॥

আভাস ।

শুদ্ধ ভক্তের পক্ষে নিত্য নৈমিত্তিক কৰ্ম্মের প্রয়োজন না থাকিলেও অজ্ঞানী লোকের  
উপদেশার্থ, বর্ণাশ্রম মর্যাদার পালনার্থ, নিত্য নৈমিত্তিকাদি কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করা বিধেয় ।  
কিন্তু কৰ্ম্মফলের প্রতি তাঁহাদের শ্রদ্ধা না থাকায়, কৰ্ম্ম করিলেও না করার মধ্যেই গণনীয় হয় ।  
এহলে উপদেশার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, কৰ্ম্মের ফল পরমগুরু ভগবানে সমর্পণ পূর্বক  
কৰ্ম্ম করিলে শুদ্ধ ভক্তি জন্মে ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

মনোবাঙ্মূর্তিভিঃ সৌম্যৈশ্চ গৈঃ সংরঞ্জয়ন্ প্রজাঃ ।

রাজেত্যাধামাধেয়ং সোমরাজ ইবাপরঃ ॥ ৫১ ॥

সূর্য্যবদ্বিশজন্ গৃহ্ণন্ প্রতপংশ্চ ভুবোবশ্চ ।

দুর্দ্ধৰ্ষতেজসেবাগ্নি ম'হেন্দ্র ইব দুজ'য়ঃ ॥ ৫২ ॥

তিতিক্ষ্ময়া ধরিত্রীব দ্যৌরিবাভৌষ্টদো নৃণাং ।

বর্ষতিস্ম যথা কামং পর্জন্য় ইব তর্পয়ন্ ॥ ৫৩ ॥

অর্থঃ ।

মনোবাঙ্মূর্তিভিঃ সৌম্যৈঃ মনোহরৈঃ গুণৈঃ চ প্রজাঃ সংরঞ্জয়ন্ অপরঃ সোমরাজঃ চন্দ্রঃ, ইষ স্থিতঃ পৃথুঃ রাজা ইতি নামধেয়ং অধাং দধার ॥ ৫১ ॥

তেজসা অগ্নিঃ ইব দুর্দ্ধৰ্ষঃ ধ্বংসিতুমশক্যঃ মহেন্দ্রঃ ইব দুজ'য়ঃ বৈশ্যঃ সূর্য্যবৎ (সূর্য্যো যথ) সর্বত্র সমং প্রতপন্ ভুবো বশ্চ জলং অষ্টৌ মাসান্ গৃহ্ণাতি তথা বর্ষাস্থ বিসৃজতি তথা সর্বত্র সমং আজ্ঞাপ্রবর্তনেন) প্রতপন্ করাদানকালে ধনানি গৃহ্ণন, দুর্ভিক্ষাদিকালে বিসৃজন্ ॥ ৫২ ॥

তিতিক্ষ্ময়া পরাপরাধসহনেন, ধরিত্রী ইব পৃথিবীবৎ নৃণাং অভৌষ্টদঃ মনোরথপূরকঃ দ্যৌঃ স্বর্গঃ ইব পর্জন্য়ঃ সূর্য্যঃ ইব প্রজাঃ তর্পয়ন্ যথাকামং যথাপেক্ষিতং বর্ষতিস্ম ॥ ৫৩ ॥

শ্রীধরশাসী ।

সোমশ্চাসৌ রাজাচ স ইব ॥ ৫১ ॥

ভুবো বশ্চ ধনং গৃহ্ণন্ বিসৃজংশ্চাসৌ সূর্য্যবৎ । রাজঃ প্রতপনমাজ্ঞাকরণং অগ্নিরিব দুর্দ্ধৰ্ষঃ ॥ ৫২ ॥

দ্যৌঃ স্বর্গ ইব ॥ ৫৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সোমশ্চাসৌ রাজাচেতি স ইব ॥ ৫১ ॥ বশ্চ ধনং রসক ॥ ৫২ ॥ দ্যৌঃ স্বর্গ ইব ॥ ৫৩ ॥

প্রশান্তহৃদয়, মিষ্ট আলাপ, সৌম্য মূর্তি এবং মনোহর গুণগ্রামের পরিচয়ে প্রজারঞ্জন করত, পৃথু দ্বিতীয় শশধরের ন্যায় বিরাজ করিতেন ; তিনিই প্রথম প্রজারঞ্জন হেতু রাজানাম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ৫১ ॥

দিবাকর সমুজ্জ্বল কিরণের প্রকাশে বৎসরের মধ্যে প্রায় আট মাস কাল পৃথিবীর রস যেমন আকর্ষণ করেন এবং অবশিষ্ট প্রায় চারি মাস কাল প্রচুর বর্ষণের দ্বারা ধরণীর উপকার সাধন করেন, সেইরূপ পাকশাসন সদৃশ অতুল তেজস্বী ও অনোর দুর্দ্ধৰ্ষ এবং মহেন্দ্র সদৃশ প্রবল পরাক্রম বেগপূজ পৃথু যথাকালে করগ্রহণ এবং দুর্ভিক্ষাদি বিপদকালে ধনাদি বিতরণ করত দৌর্দ্দণ্ড প্রভাবে সমগ্র ধরাতল শাসন করিয়াছিলেন ॥ ৫২ ॥

সহিস্রুতা গুণে পৃথিবীর ন্যায়, প্রজাবর্গের মনোভীষ্ট পূরণে স্বর্গের ন্যায়, এবং হুপ্তি ও সন্তোষ প্রদানে প্রভাকরের ন্যায়, মূর্তি পরিগ্রহে মহারাজ পৃথু

সমুদ্র ইব হুর্কোথঃ সত্বেনাচলরাড়িব ।

ধর্মরাড়িব শিক্ষায়ামাশ্চর্য্যে হিমবানিব ॥ ৫৪ ॥

কুবের ইব কোষাঢ্যা গুপ্তার্থে বরুণো যথা ।

মাতরিখেব সর্কাস্মা বলেন সহসৌজসা ॥ ৫৫ ॥

অবিসহতয়া দেবো ভগবান্ ভূতরাড়িব ।

কন্দর্প ইব সৌন্দর্য্যে মনস্বী মৃগরাড়িব ॥ ৫৬ ॥

অর্থঃ ।

সমুদ্রঃ ইব হুর্কোথঃ, সত্বেন হৈর্ধোণ, অচলরাট্ স্মেরুরিব, শিক্ষায়াং ধর্মরাট্ যমরাজঃ, ইব আশ্চর্য্যে হিমগান্ হিমাচলঃ, ইব ॥ ৫৪ ॥

কুবেরঃ ইব কোষাঢ্যাঃ ধনবিশিষ্টঃ, বরুণঃ যথা তথা গুপ্তার্থঃ (গুপ্তঃ অজ্ঞাতঃ সুরক্ষিতঃ ধনাদিপদার্থঃ যস্য সং) সর্কাস্মা মাতরিখা পবনঃ, ইব বলেন শরীরসামর্থ্যপ্রদানেন, সহসা মনঃ-সামর্থ্যপ্রদানেন, ওজসা ইন্দ্রিয়সামর্থ্যপ্রদানেন, সর্কাস্মা (সর্কোষাং প্রাণিনাং আত্মা) পৃথুঃ ॥ ৫৫ ॥

অবিসহতয়া (যুদ্ধে শত্রুভিঃ সোঢ়ঃ অশক্যতেন) ভূতরাট্ দেবঃ ভগবান্ ঐরুদ্রঃ ইব, সৌন্দর্য্যে কন্দর্পঃ কামঃ ইব মৃগরাট্ সিংহঃ ইব মনস্বী ধীরঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমুদ্রো যথা গান্ধার্য্যেণ এতাবানিতি ন বুধ্যতে । তথা অসাবপি অতিপ্রায়তো হুর্কোথঃ । অচলরাট্ স্মেরুরিব ॥ ৫৪ ॥

সর্কাস্মা সর্কত্বে সকারে শব্দঃ বলাদিভিন্নাতিরিক্বেব ॥ ৫৫ ॥ ভূতরাট্ ঐরুদ্রঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

সত্বেন হৈর্ধোণ । অচলরাট্ স্মেরুঃ ॥ ৫৪ ॥ সর্কাস্মা সর্কত্বে সকারযুক্তঃ ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥

প্রাণিমাাত্রকেই যথাভিলাষত বস্তু প্রদানে পরিশাস্তিত করিয়াছিলেন ॥ ৫৩ ॥

তিনি গান্ধার্য্যে রত্নাকর সদৃশ, হৈর্ধোণে অচলশ্রেষ্ঠ স্মেরু সদৃশ, উপদেশে সাক্ষাৎ ধর্মমূর্তি যমরাজতুল্য এবং আশ্চর্য্যে গিরিরাজ হিমালয়ের ন্যায় প্রতীত হইতেন ॥ ৫৪ ॥

তিনি কুবেরের ন্যায় ধন সংগ্রহ করিয়া, বরুণের ন্যায় তাহার রক্ষণে লগ্ন হইলেন ; এবং সাক্ষাৎ পবনের ন্যায় প্রাণিবর্গের শারিরীক, মানসিক ও ঐন্দ্রিয়িক সামর্থ্য বল, সহ এবং ওজঃ প্রদানে পুষ্ট করিবার ন্যায়, জীব মাত্রেই সর্কাস্মাদেক ভাবে পরিগণিত ছিলেন ॥ ৫৫ ॥

তাহার প্রতাপ দর্শনে অরিকূল আকূল হইয়া সাক্ষাৎ দেব দেব ভূতপতি ধ্বজাটী বোধে তাহার প্রতি সন্মান করিত ; অথচ তিনি সৌন্দর্য্যে কামদেব এবং প্রভুত্বে পশুরাজ কেশরীর ন্যায় বিচরণ করিতেন ॥ ৫৬ ॥

বাংসলো মনুবন্নাং প্রভুহে ভগবান্জঃ ।

বৃহস্পতিব্রহ্মবাদে আশ্রবস্তে স্বয়ং হরিঃ ॥ ৫৭ ॥

ভক্ত্যা গোগুরুবিপ্রেষু বিশ্বকুসেনানুবর্তিষু ।

হ্রিয়া প্রশয়শীলাভ্যামাশ্রতুলাঃ পরোদ্যমে ॥ ৫৮ ॥

কীর্ত্যোক্তিগীতয়া পুংভিস্ত্রৈলোক্যো তত্র তত্র হ ।

প্রবিষ্টঃ কর্ণরক্শেষু স্ত্রীণাং রামঃ সতামিব ॥ ৫৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পৃথুচরিতে কুমারোপদেশো দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ২২ ॥ \* ॥

অবয়ঃ ।

বাংসলো প্রীতো, মনুঃ ইব নৃণাং প্রভুহে ভগবান্ অজঃ ব্রহ্মা, ইব ব্রহ্মবাদে বেদবিচারে,  
দেবগুরুঃ বৃহস্পতিঃ ইব, আশ্রবস্তে, দেহেন্দ্রিয়াদিসম্ভবতঃ, স্বয়ং হরিঃ ইব ॥ ৫৭ ॥

গোগুরুবিপ্রেষু তথা বিশ্বকুসেনানুবর্তিষু ভগবন্তেষু, ভক্ত্যা, হ্রিয়া লজ্জয়া, প্রশয়শীলাভ্যাং  
(প্রশয়েণ নম্রাভাবেন, শীলেন সূখভাবেন চ) পরোদ্যমে পরার্থোদ্যমে আশ্রতুলাঃ (আশ্রনা-  
তুলাঃ) ॥ ৫৮ ॥

ত্রৈলোক্যো তত্র তত্র পুংভিঃ উক্তিগীতয়া কীর্ত্যা সতাং সংপুরুষাণাং, রামঃ দাশরথিঃ, ইব  
পৃথুঃ স্ত্রীণাং কর্ণরক্শেষু প্রবিষ্টঃ ॥ ৫৯ ॥

ইতি চতুর্থে ত্রিংশেন্নাথ শাস্ত্রিহৃতাভয়ে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

ত্রিংশতী ।

অজো ব্রহ্মেব । আশ্রবস্তে জিতেন্দ্রিয়হে ॥ ৫৭ ॥

ভক্ত্যা দিভিঃ পরার্থোদ্যমে চাস্ত্রনৈব তুলাঃ নিরুপমঃ ॥ ৫৮ ॥

পুংভিঃ সংপুরুষৈঃ রামঃ সাতাপতিঃ যথা সতাং কর্ণরক্শেষু প্রবিষ্টঃ ॥ ৫৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে দ্বাবিংশঃ ॥ \* ॥

ত্রিংশনাথ চক্রবর্তী ।

অজো ব্রহ্মা আশ্রবস্তে জিতেন্দ্রিয়হে ॥ ৫৭ ॥

ভক্ত্যা দিভিঃ পরার্থোদ্যমেন চ আস্ত্রনৈব তুল্যো নিরুপমঃ ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষণ্যাং ভক্তচেতস্যাং ।

দ্বাবিংশোহপি চতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

তিনি বাংসলো সাক্ষাৎ মনু, মানবগণের উপর প্রভু স্বাপনে ভগবান্  
কমলবোনি, বেদবিচারে দেবগুরু ঋগজিসম্পন্ন বৃহস্পতি এবং দেহেন্দ্রিয়াদি  
কার্যাবগের উপর আধিপত্য সংস্থাপনে সাক্ষাৎ ভগবান্ বিষ্ণুর ন্যায় পরি-  
লক্ষিত হইতেন । ৫৭ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

দৃষ্টাত্মানং প্রবয়সমেকদা বৈণ্য আত্মবান্ ।

আত্মনা বর্দ্ধিতাশেষস্থানুসর্গঃ প্রজাপতিঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । একদা আত্মবান বনীকৃতদেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদিসজ্জাতঃ, তথা আত্মনা শ্বেন বর্দ্ধিতাশেষস্থানুসর্গঃ (বর্দ্ধিতঃ অশেষঃ স্থানুসর্গঃ স্বকৃতঃ অনুসর্গঃ অনাদিসর্গঃ পুরগ্রামাদি-সর্গশ্চ যেন সঃ) প্রজাপতিঃ বৈণ্যঃ আত্মানং প্রবয়সং বুদ্ধং, দৃষ্টা সদারঃ, পত্নীসহিতঃ, তপোবনং অগাং ইতি তৃতীয়েণাধ্বয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ত্রয়োবিংশে সভার্যায় বনে নিত্যগমাধিতঃ ।

বিমানমধিরুহাথ বৈকুণ্ঠগতিরীর্ষাতে ॥ \* ॥

প্রবয়সং বুদ্ধং দৃষ্টা তপোবনমগাদিতি তৃতীয়েণাধ্বয়ঃ । স্বকৃতোহনুসর্গঃ অনাদিসর্গঃ পুর-গ্রামাদিসর্গশ্চ বর্দ্ধিতোহশেষঃ স্থানুসর্গো যেন ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রয়োবিংশে বনং গতা তপঃ কৃতা হরিং যজন্ ।

তাত্ত্বা ন্লোকং সস্ত্রীকো বৈকুণ্ঠগমং পৃথুঃ ॥ \* ॥

আত্মানং দেহং প্রবয়সং বুদ্ধং দৃষ্টা অদ্যাপি ভগবান্মাং সাক্ষাং সেবার্থং স্বপার্ষং ন নয়তী-  
তাতেহনুমীয়তে মম তাবৎপ্রমাণকং ভজনং নাভূমিক্ষায়তাচ ন বর্তত ইত্যতো বানপ্রস্থাগ্রম-

গাভী, গুরু, ব্রাহ্মণ ও ভগবন্তভগণের প্রতি ভক্তি, বিনয় ও সদাচার প্রদর্শনে যেন লজ্জিতের ন্যায়ই অবস্থান করিতেন । অন্যের কার্য্যকে নিজের মত জ্ঞান করত উদ্যম প্রকাশের তিনিই প্রধান দৃষ্টান্তস্থল ॥ ৫৮ ॥

ত্রিলোকমধ্যে পুরুষমাত্রেই তাঁহার অপূর্ক যশঃ কীর্ত্তন করায় লোকৈক-কীর্ত্ত্য সীতাপতি দাশরথির ন্যায়, পৃথু নারীগণের মধ্যে প্রধান জল্লনার পাত্র হইয়াছিলেন ॥ ৫৯ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত দ্বাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বৎস বিচুর ! ব্রহ্মনন্দন সনৎকুমারের মুখে আপ্ত-

আভাস ।

ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ে ভার্য্যা সহ পৃথুর বনে গমন ও তথায় তপস্যাদি সমাধির অনুষ্ঠানে বিমানারোহণে বৈকুণ্ঠে গমনের কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥

পৃথু আপনার প্রাচীন অবস্থার প্রতি ক্রমশ লক্ষ্য করিয়া মনে মনে ভাবিলেন যে, ভগবান্ এখনও আমাকে তাঁহার পার্শ্ব দাসরূপে গ্রহণ করিলেন না ! ইহাতে স্পষ্টই প্রতীত

জগত শুভ্রবৃক্ষাশপি বৃদ্ধিদো ধর্মভূং সতাং ।

নিষ্পাদিতেশ্বরাদেশো যদর্থমিহ জজ্ঞিবান্ ॥ ২ ॥

আত্মজেষাত্মজাং ন্যস্য বিরহাক্রদতীমিব ।

অর্থঃ ।

যতঃ জগতঃ জঙ্গমস্য, তদ্বৃষঃ স্বাবরস্য, চ বৃদ্ধিঃ জীবিকাসম্পাদকঃ, সতাং ধর্মভূং ধর্ম-  
রক্ষকঃ, অথ যদর্থমিহ জজ্ঞিবান্ তথা নিষ্পাদিতেশ্বরাদেশঃ (নিষ্পাদিতঃ ঈশ্বরস্য আদেশঃ  
প্রজাপালনাদিরূপঃ যেন সঃ) ॥ ২ ॥

পৃথুঃ আত্মজেষু পুত্রেষু (সস্য) বিরহাং রুদতীং উদাসীনং, আত্মজাং দুহিতৃভ্যেন স্বীকৃতাং,

শ্রীধরশাসী ।

নিষ্পাদিত ঈশ্বরাদেশঃ প্রজাপালনাদির্বেদন । জজ্ঞিবান্ জাতঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চকোষ্ঠী ।

মিষেণ বনং গতা কীর্তনস্মরণাভ্যামষ্টাবেব যামায়ন্নসংপূদপুরুষো জ্বব ইব নীভ্রং ভগবৎ-  
প্রাপ্ত্যর্পমেব তপঃ কুর্স্বন লোকে বানপ্রস্থধর্মং খ্যাপয়ানীতি মনসি নিশ্চিত্য তপোবনমগা-

তত্ব শ্রবাবধি প্রজাপতি পৃথু নিরত আত্মচিন্তায় নিরত থাকিতেন এবং  
প্রজাবর্গের অন্নাদি ও বাসস্থানের বৃদ্ধি কিরূপে সাধিত হয়, তদ্বিষয়ে বিলক্ষণ  
যত্নবান্ ছিলেন । এই প্রকারে প্রজাগণের সুখৈশ্বর্যের যথেষ্ট পরিবর্দ্ধন  
করিয়া, এক দিবস স্বকীয় বার্কিক্যের প্রতি দৃষ্টি করত মনে মনে ভাবিলেন ॥ ১ ॥

পৃথিবীস্থ স্বাবর ও জঙ্গমাত্মক প্রাণিনিচয়ের জীবিকার ব্যবস্থা করত সাধু  
পুরুষগণের আচরিত ধর্ম আমি যথেষ্ট পালন করিয়াছি এবং যন্নিমিত্ত এই  
ভূমণ্ডলে আমি জগৎগ্রহণ করিয়াছি, সেই কার্য যথাসাধ্য সম্পাদন করায়  
জগৎপন্তির আদেশও যথাসম্মত আমার প্রতিপালন করা হইয়াছে ॥ ২ ॥

অতএব গৃহস্থাশ্রম সম্ভ্রান্ত আমার পক্ষে নিষ্প্রয়োজন; এইরূপ স্থির করিয়া,  
তিনি দুহিতৃস্থানীয়া ধরিত্রীকে পুত্রহন্তে সমর্পণ পূর্বক ভার্যাসহ তপস্যার্থ

আভাস ।

হইতেছে যে, আমি যতই সাংসারিক কার্য নির্মাহ করি না, তাহাতে সে পরিমাণের কার্য  
আমার এথাবৎ সমাপন করা হয় নাই । অতএব বানপ্রস্থ আশ্রমের অবলম্বনে বনে গমন  
করত, দিবারাত্রি ভগবানের নামকীর্তন ও স্মরণাদির দ্বারা মনীয় পূর্বপুরুষ মহাভাগবত  
জ্ববের ন্যায় গতি লাভ করা আমার অশ্য বিধেয় । এতদ্বারা বানপ্রস্থ আশ্রমের ও প্রকৃত  
ধর্ম ও অমুষ্ঠেয়তা সম্বন্ধে প্রচার করা হইবে । মানব জীবনের প্রথম ভাগ বিদ্যাভ্যাস,  
দ্বিতীয়ভাগ পুত্র কলত্র লইয়া সাংসারিক সুখভোগ, তৃতীয়ভাগ বানপ্রস্থাশ্রমের অভ্যাসে

প্রজাসু বিমনঃশ্বেকঃ সদারোহগাত্তপোবনং । ৩ ॥

তত্রাপাদাম্যনিয়মো বৈখানসসুসম্মতে ।

আরক্ণ উগ্রে তপসি যথা স্ববিজয়ে পুরা ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

পৃথ্বীং ন্যস্য সংস্থাপ্য, প্রজাসু বিমনঃসু সংস্র একঃ ভূতাদিরহিতঃ, সদারঃ সভার্যঃ, তপো-  
বনং অগাং ॥ ৩ ॥

তত্র তপোবনে অপি, অদাম্যনিয়মঃ (অদাম্যাঃ বিদ্বৈঃ অখণ্ডিতাঃ নিয়মাঃ যস্য সং) পৃথুঃ  
বৈখানসসুসম্মতে (বৈখানসানাং বানপ্রস্থবিশেষানাং সুসম্মতে অনুমোদিতো) উগ্রে দেহে-  
জিয়াদিশোষকরে, তপসি পুরা গৃহস্থহাবস্থায়ঃ, স্ববিজয়ে (সস্য ধরামণ্ডলস্য বিজয়ে) যথা  
প্রবৃত্তঃ তথা আরক্ণঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আস্রজাং পৃথ্বীং । বিমনঃসু চিন্তাতুরাসু । সদারঃ সভার্যঃ ॥ ৩ ॥

অদাম্যা বিদ্বৈর্নশিতুমশক্যা নিয়মা যস্য । বানপ্রস্থানাং সুসম্মতে উগ্রে তপসি আরক্ণঃ  
প্রবৃত্তঃ কর্তরি ক্ৰঃ । স্বস্য ধরামণ্ডলস্য বিজয়ে পূর্কঃ যথা মহতঃ যত্নেন প্রবৃত্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

তৃতীয়েণাধঃ । আস্রজাং যেনৈব বন্ধিতোহশেষঃ স্বায়োহনুসর্গঃ অন্নাদি পুরগ্রামাদি সর্গে  
যেন সং । আস্রজাং পৃথ্বীং ॥ ১—৩ ॥

তত্রাপীতি যথা গার্হস্থ্যে কর্ম্মকরণং কৰ্ম্মিজনপ্রদর্শনয়া তথৈব তৃণীয়াশ্রমেহপি বানপ্রস্থজন-  
প্রদর্শনয়স্য তপশ্চরণমিত্যাহ বৈখানসানাং সুসম্মতে উগ্রতপসি আরক্ণঃ প্রবৃত্তঃ । অদাভ্য-

তপোবনে প্রস্থান করিলেন । তাঁহার বিরহে প্রজাগণের দৌর্মর্নস্য দর্শনে  
সমগ্র ধরণীই শোকসাগরে নিমগ্না বলিয়া অনুভূত হইল ॥ ৩ ॥

গার্হস্থ্য ব্যাপারে প্রবৃত্ত হইয়া, আদিরাজ পৃথু পূর্বে যেরূপ ধরাধামের  
উন্নতি ও শত্রুজয়াদির জন্য সাতিশয় যত্নশীল ছিলেন, সম্ভ্রতি তপোবনে  
গমন করিয়াও সেইরূপ বানপ্রস্থ-আশ্রমোচিত কঠোর তপস্যায় তিনি প্রবৃত্ত  
হইলেন । তপস্যায় সম্মুখে কোন তীর্থ নিয়মে তিনি ক্ষণকালের জন্যও  
উদাসীন বা শিথিলপ্রযত্ন হন নাই ॥ ৪ ॥

আভাস ।

এবং চতুর্থকাল সন্মাস অবলম্বনে যে অতীত করিবেন, তাহার দৃষ্টান্ত আমার দ্বারাও জগতে  
প্রচারিত হওয়া বিধেয় ॥ ১—৩ ॥

তথাপি গৃহস্থাশ্রমে যেমন কৰ্ম্মিজনের অনুসরণে গৃহকার্য্য নির্বাহ করা উচিত, সেইরূপ  
বানপ্রস্থাশ্রমেও বানপ্রস্থজনগণের আচরণের প্রতি দৃষ্টি করিয়া, স্বকার্য্যসাধন করা কর্তব্য ।



কন্দমূলফলাহারঃ শুক্লপর্ণাশনঃ কচিৎ ।

অব্রক্ষঃ কতিচিৎ পক্ষান্ বায়ুভক্ষস্ততঃ পরং ॥ ৫ ॥

গ্রীষ্মে পকতপা ধীরো বর্ষাশ্বাসারষান্মুনিঃ ।

আকর্ষময়ঃ শিশিরে উদকে শৃঙ্খলেশয়ঃ ॥

অর্থঃ ।

কচিৎ কদাচিৎ কন্দমূলফলাহারঃ (কন্দমূলফলানি আহারঃ যস্য সঃ) শুক্লপর্ণাশনঃ (শুক্লপাণ্যং পর্ণানাং অশনং যস্য সঃ তথাদিধঃ) অব্রক্ষঃ (অপঃ ভক্ষয়তীতি) কতিচিৎ পক্ষান্ ততঃ পরং অনন্তরং বায়ুভক্ষঃ এব জাতঃ ॥ ৫ ॥

গ্রীষ্মে ঋতৌ, পকতপাঃ (চতুর্দিক্ষু চত্বারঃ অর্থঃ উপরি সূর্য্যঃ ইতি পক্ষানাং তপঃ সস্তাপঃ শ্রীধরস্বামী ।

উগ্রং তপো দর্শয়তি কন্দমূলেতি ত্রিভিঃ কচিৎ কদাচিৎ ॥ ৫ ॥

চতুর্দিক্ষু চত্বারোহর্থঃ উপরি সূর্য্য ইতি পক্ষানাং তপঃ সস্তাপো যস্য স পকতপাঃ ।  
শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী

নিয়মোহর্থঃ ব্রতঃ । দভনোদনে ইতি ধাতোঃ রূপং স্বস্য স্বীয়স্য ধরামণ্ডলস্য জয়ে যথা পূর্বে যতেন প্রবৃত্তঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

চতুর্দিক্ষু চত্বারোহর্থঃ উপরি সূর্য্যঃ ইতি পকতপাঃ আসারষাট্ ধারাসংপাতসহঃ । শৃঙ্খলেশয়ঃ ভূমিশায়ী ননু লোকপ্রদর্শনার্থকেহপি তস্মৈ স্তাতি তপসি তস্য কীদৃশং মন

তিনি কখন কন্দ, মূল ও ফলমাত্র ভোজনে জীবিকা নির্বাহ করিতেন ; কখনও বা শুক্ল পত্র মাত্র ভোজন করিয়াই দিনাতিপাত করিতেন ; কয়েক পক্ষ জল মাত্র পান করিয়া এবং পরে বায়ু মাত্র ভোজন করিয়া, জীবন অতি-বাহিত করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

গ্রীষ্মকালীন প্রচণ্ড মার্ত্তণ্ডের উর্দ্ধে অবস্থিতিকালে চারি পার্শ্বে পৃথকভাবে অগ্নি প্রস্থালিত করত, পক্ষাগ্নিতে প্রতপ্ত হইতেন । বর্ষাকালে অতি অধা-  
আভাস ।

যথেষ্ট ব্যবহার করা যে নিষিদ্ধ, তাহাই পৃথুচরিত্রে স্পষ্টত পরিদৃষ্ট হইয়াছিল । সাংসারিক ভোগকালে পৃথুর যেমন উদ্যম ও উৎসাহ ছিল, বনবাসকালে তহুচিত কষ্মের অন্তষ্ঠানার্থ তাঁহার উদ্যমের কোনরূপ শৈথিল্য প্রকাশ পায় নাই ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

পক্ষ অগ্নিতে পরিতপ্ত হওয়াকেই পকতপা বলে । অর্থাৎ সমক্ষে, পৃষ্ঠদেশে, দক্ষিণ ও বাম এই চারি পার্শ্বে অগ্নি প্রজ্জ্বলিত করিয়া, মধ্যস্থলে উপবেশন করিতে হয় । তখন মন্তকোপরি উর্দ্ধদেশে দিবাকর প্রথর কিরণ প্রদান করিবেন । গ্রীষ্মকালে এইরূপ আচরণ করিলে পক্ষাগ্নি তপস্যা করা হয় । পৃথু এই সমস্ত কঠোর তপস্যা কেবল জনগণকে প্রদর্শন

তিতিক্ষু যতবাসান্ত উর্দ্ধরেতা যতানিলঃ ।

আরিরাধয়িষুঃ কৃষ্ণমচরতপ উত্তমং ॥ ৬ ॥

তেন ক্রমানুসিদ্ধেন ধ্বন্তকর্ম্যামলাশয়ঃ ।

প্রাণায়ামৈঃ সংনিঃস্কৃত্য ষড়বর্গশ্চিন্নবন্ধনঃ ।

অশয়ঃ ।

যস্য সং) বর্ধাসু আসারষাট্ (আসারং ধারাসম্পাতং সহতে ইতি) শিশিরে ঋতৌ, উদকে  
আকর্ষমগ্নঃ স্থণ্ডিলেশয়ঃ ভূমিশয়নঃ চ ধীরঃ মূনিঃ বিচারতৎপরঃ, জ্ঞানঃ ॥

তিতিক্ষুঃ ক্ষুৎপিপাসাদিদ্বেন্দুসহিষ্ণুঃ, যতবাক্ মৌনী, দান্তঃ নিজীতসর্কেল্লিয়ঃ, উর্দ্ধরেতাঃ  
(পত্নীসহিতোহপি মৈথুনবর্জিতঃ) যতানিলঃ বশীকৃতপ্রাণঃ, পৃথুঃ কৃষ্ণঃ আরিরাধয়িষুঃ  
কৃষ্ণারাধনকামঃ, উত্তমং তপঃ অচরং ॥ ৬ ॥

ক্রমানুসিদ্ধেন (শনৈঃ পরিপাকং প্রাপ্তেন) তেন তপসা ধ্বন্তকর্ম্যামলাশয়ঃ (ধ্বস্তানি  
নষ্টানি কর্ম্মাণি অতএব অমলঃ আশয়ঃ যস্য সং) ছিন্নবন্ধনঃ (ছিন্নানি বন্ধনানি জন্মহেতুভূতানি  
শ্রীপরম্বাণা ।

আসারং সহত ইত্যাসারষাট্ । শিশিরে ঋতৌ স্থণ্ডিলেশয় ভূমিশয়নঃ সর্বদা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চাকবত্তী ।

আসৌভদ্রাহ আরিরাধয়িষু বৈকুণ্ঠে সাক্ষাৎ কৃষ্ণারাধনকামোহং তপশ্চরামীতি তস্য সঙ্গ  
আসৌদিত্যর্থঃ । দৃশ্যতেচ রাগাত্মকভক্তিমতাং সিদ্ধানাং শ্রীবিষাখাদিগোপীজনানাং বৃহদা-  
মনদৃষ্টানাং ঋতুনীক কৃষ্ণপ্রাপ্তং তপশ্চরণমিতি ॥ ৬ ॥

তেন তপসা ক্রমেণৈবানুসিদ্ধেন পরিপাকং প্রাপ্তেন অমলাশয়ঃ প্রফুল্লমনাঃ ধ্বন্তকর্ম্মা তু  
বসায়ের সহিত এবং মৌনাবলম্বনে অবস্থান পূর্বক নিরন্তর বৃষ্টিধারা সঙ্ঘ  
করত এবং শীতকালে আকর্ষজলে মগ্ন হইয়া অবস্থান করিতেন । শয্যা  
পরিত্যাগ করত ভূতলেই শয়ান থাকিতেন ॥

তিতিক্ষা, ইন্দ্রিয়নিগ্রহ ও দমগুণসম্পন্ন হইয়া প্রাণায়ামের অনুষ্ঠানে  
উর্দ্ধরেতা হইয়াছিলেন । আদিরাজ পৃথু এই প্রকারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের  
আরাধনার জন্য অতি উৎকট তপস্যার অনুশীলন করেন ॥ ৬ ॥

এইরূপ দুশ্চর তপোহনুষ্ঠানের দ্বারা তাঁহার সঞ্চিত কর্ম্ম সমুদায় ক্রমশ  
বিনষ্ট হইয়া গেল ; হৃদয়ের বাসনামল বিদূরিত হইল ; চিত্ত প্রশান্তভাবে ধারণ

আভাস ।

করাইবার জন্যই যে করিয়াছিলেন, তাহা নহে ; ভগবান্ নাবাগণ প্রসন্ন হইয়া, তাঁহাকে স্থান  
দিবেন ; অথচ লোকেও ঐশ্বর্য্যারাধনার্থ তাদৃশ কর্ম্মের অনুসরণ করিবে, ইহাই পৃথুর আন্তরিক  
অভিপ্রায় ॥ ৬ ॥

সনৎকুমারো ভগবান্ যমাহাধ্যাত্মিকং পরং ।

যোগং তেনৈব পুরুষমভজং পুরুষৰ্ষভঃ ॥

ভগবদ্ধর্শিণঃ সাধো শ্রদ্ধয়া যততস্তদা ।

ভক্তিৰ্ভগবতি ব্রহ্মগানন্যবিষয়াভবং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

ধাসনালক্ষণানি যস্য সঃ) প্রাণায়ামৈঃ সংনিরুদ্ধষড়্‌বর্গঃ (সম্যাক্ নিরুদ্ধঃ ষড়্‌বর্গঃ পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়ানি মনশ্চ যেন সঃ) ॥

পুরুষৰ্ষভঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ, পৃথুঃ ভগবান্ সনৎকুমারঃ যং আধ্যাত্মিকং (আত্মনি অধিকৃত্য প্রবৃত্তং যং) পরং যোগং আহ, তেনৈব প্রকারেণ পুরুষং পুরুষোত্তমং ভগবন্তং অভজং ॥

ভগবদ্ধর্শিণঃ ভগবদারাধনপরস্য, শ্রদ্ধয়া যততঃ সাধোঃ নিকপটস্য, তদা ভগবতি ব্রহ্মণি অনন্যবিষয়া অব্যতিচারিণী, ভক্তিঃ অভবং ॥ ৭ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

তেন তপসা ক্রমাহুরুদ্ধেন শনৈঃ প্রাপ্তেন ধ্যানেনি কৰ্ম্মাণি যস্য অতঃ অমল আশয়ো যস্য ছিন্নানি বন্ধনানি বাসনা যস্য ॥ ৭ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

স প্রাণেব প্রাণায়ামৈ উৎপন্নস্বাভিভিরেব ভক্তিমার্গবিহিতৈঃ । আত্মনি স্বস্বিধিকৃতং বিনয়াদিত্যং স্বার্থে ঠক্ আধ্যাত্মিকং পরমাত্মিকং যং পাদপঙ্কজপলাশেতাাদি পদ্যদ্বয়েনোক্তং শুদ্ধং ভক্তিযোগং বাধ্যাত্মরে আধ্যাত্মিকম্য জ্ঞানযোগস্য পরহানুত্তমঃ শ্রেষ্ঠত্বানুত্তমঃ তেন চ পুরুষভজনাসম্ভবাত্তরঙ্গোকে চানুপাত্তেশ্চাসম্ভতিরেব তাদৃশশব্দেনোক্তিস্ত ভক্তিযোগস্য রহস্যত্বব্যক্তিকৈব জ্ঞেয়া ॥ ৭ ॥

করিল ; এবং প্রাণায়ামের অনুষ্ঠানে পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন এই ছয়ের কার্য্য প্রায় সংরুদ্ধ হইয়া আসিল ॥

তখন সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ মহামনা পৃথু কমলাসন-নন্দন ভগবান্ সনৎকুমার কর্তৃক উপদিষ্ট সর্বোৎকৃষ্ট আধ্যাত্মিক যোগপথকে অবলম্বন করিয়া, পরম-পুরুষ বাসুদেবের আরাধনায় নিযুক্ত হইলেন ॥

হে বৎস বিদুর ! ভগবদ্ধর্মানুশীলনে মহারাজ পৃথুর বিশেষ শ্রদ্ধা ও যত্ন ছিল । শ্রদ্ধা সহকারে বিশেষ পরিশ্রম করায়, তাঁহার পরিপূর্ণ পরমাত্মায় ঐকান্তিকী ভক্তি জন্মে ॥ ৭ ॥

আতাস ।

এই সমস্ত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে কালক্রমে তাঁহার চিত্ত হইতে কৰ্ম্মবাসনা বিলুপ্ত হইল ; চিত্ত প্রশান্ত জলন্তে ন্যায় শান্ত ভাব অবলম্বন করিল ; আত্মা ও অনাত্মা-সম্বন্ধীয় যাবতীয়

তদানয়া ভগবতঃ পরিকৰ্ণশুদ্ধসত্ত্বাত্মনস্তদনুসংস্মরণানুপূৰ্ত্তা।

অর্থঃ।

ভগবতঃ পরিকৰ্ণশুদ্ধসত্ত্বাত্মনঃ (পরিকৰ্ণণা সেবয়া শুদ্ধসত্ত্বঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য তস্য) পূৰ্ণাঃ, তদনুসংস্মরণানুপূৰ্ত্তা (তস্য ভগবতঃ অনু নিরন্তরং সংস্মরণেন অনুপূৰ্ত্তিঃ নিরন্তরং

শ্রীধরস্বামী।

পরিকৰ্ণণা পরিচর্যায়া শুদ্ধসত্ত্ব আত্মা মনো যস্য তস্য জ্ঞানমত্ভূং কীদৃশঃ যেন নিজমুপাধিং

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

ততশ্চ হরিভক্তির্মহাদেব্যাঃ সৰ্গা মুক্তাদিসিদ্ধয়ঃ। ভুক্তয়শ্চাত্মুতা স্তস্যাস্চেটিকা বদনু  
ক্রতা ইতি নারদপঞ্চরাত্নোক্তে স্তস্যান্যন্যভক্তিমতোহনাকাজ্ঞতোহপি স্বতএব স্বয়ং ব্রহ্মবিদ্যা  
তথা অগ্নিমা দ্যাপ্তাদশ সিদ্ধয়শ্চ মূৰ্ত্তিমত্যা এগাগত্য বয়ং ভগবতা প্রেযিতা স্তদর্থমেব অস্মানঙ্গী-  
কুৰ্মসিতি বদন্ত্য স্তস্যাত্মিমুখে প্রাহুরভবন্নিত্যাহ তস্যাতি দ্বাভ্যাং পরিকৰ্ণণা পরিচর্যায়া শুদ্ধসত্ত্ব  
এবাত্মা মনো যস্য তস্য পুথোরনয়া ভক্ত্যা জ্ঞানং ব্রহ্মবিদ্যাখ্যাং বিরক্তিবুক্তমত্ভূং অতএব  
প্রাহুৰ্ভূব। ভক্ত্যা কীদৃশ্যা ভগবদনুসংস্মরণেনানুপূৰ্ত্তি র্ঘ্যয়া স্তয়া যদ্যপি শুদ্ধভক্তা-  
শ্চাতকা ইব ভক্তেরেব মাধুর্য্যাস্বাদিনঃ স্বয়ং প্রাপ্তামপি ব্রহ্মবিদ্যাং নাস্তীকুৰ্মসিতি তৎকার্য-  
ভূতো লিঙ্গদেহস্বংসো ভক্ত্যেব বিনানুসঙ্গানেনাপি ভাবেৎ। যচ্ছ্রুৎ জরয়ত্যাশু যা কোষং  
নিগীর্ণমনলো যথেন্তি। তদপি যথা কশ্চিৎ জাঠরানলেন জরয়িষ্যমাণস্যাপি নিগীর্ণান্সা  
নীলপাকার্থং কিমপ্যোষধং পিবতি তথৈব পৃথু ভগবদ্ধামি সাক্ষাৎ সেবাপ্রাপ্তার্থমত্ভূৎকৰ্ণঃ

ভগবানের পরিচর্যায় পৃথুর অন্তঃকরণে ক্রমশ সত্ত্বগুণের উদয়ে নির্মল  
ভাব ধারণ করিল; নিরন্তর ভগবচ্চিন্তায় উত্তরোত্তর বর্দ্ধমানা ভক্তির প্রভাবে

আভাস।

সন্দেহ নিরন্ত হইয়া গেল। ইহাতে কৰ্ম ও যোগের অন্তরে ভক্তির শ্রেষ্ঠতা প্রতিপাদন করা  
হইয়াছে ॥ ৭ ॥

যমাদি অষ্টাঙ্গ যোগের অর্চন করিলে, অভক্ত যোগীর সমীপেও অগ্নিাদি সিদ্ধি সমূহ  
উপস্থিত হইয়া তৎস্বীকারার্থ যোগীকে অনুরোধ করে। কিন্তু তাহাদিগকে লাভ করিয়াই  
যোগী যদি নিশ্চিন্ত হইয়া তাহা হইলেও তাহার পুনঃপতনের সম্ভাবনা। কারণ ইহার  
কৈবল্যপদ প্রাপ্তির সোপান মাত্র। এই সমস্ত সিদ্ধির প্রতি বিশেষ আস্থা প্রদর্শন পূর্বক  
যদি ভগবচ্চিন্তনে বিরত হওয়া হয়, তাহাতেও যোগীর পক্ষে বিশেষ অনিষ্ট। সিদ্ধির  
সাহায্যে বিষয়ের সদস্য বিচার উদয় হয়; সুতরাং বিষয়াসক্তির বিলয়ে বিজ্ঞান উদয় হয়।  
অতএব নিবির্ষয় চিন্তে ভগবদ্ভাব প্রতিষ্ঠিত হইলে যে অনুপমা ভক্তি জন্মে, সেই প্রথম ভক্তির  
প্রভাবে যোগীর চিন্তা পুনরায় বিষয়শ্রোতে ভাসমান হয় না। যেমন জাঠরানলের সাহায্যে  
ভুক্ত অগ্নিাদি জীর্ণ হইলেও লোকে সহজে ও সস্তর জীর্ণ করিবার অভিলাষে কোনরূপ পাচক

জ্ঞানং বিরক্তিমদভূমিশিতেন যেন চিচ্ছেদ সংশয়পদং নিজজীবকোষং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

বুদ্ধিঃ যস্যোঃ তয়া)। অনয়া তত্যা বিরক্তিমং জ্ঞানং অভূং যেন। নিশিতেন তীক্ষ্ণেণ, জ্ঞানেন নিজজীবকোষং (নিজস্য স্বরূপভূতস্য জীবস্য কোষং আবরকং, সংশয়পদং, সংশয়ানাং পদং আশ্রয়ং হৃদয়গ্রন্থিঃ, চিচ্ছেদ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরদ্বামী।

জীবকোষং হৃদয়গ্রন্থিঃ সংশয়ানামসম্ভাবনাদীনাং পদমাশ্রয়ং চিচ্ছেদ। কীদৃশেন অনয়া তত্যা নিশিতেন কথমুতয়া তস্য ভগবতঃ সংশ্রবণেনানুপূর্তিঃ স্যাস্তয়া নিশিতেন ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী

কালবিলম্বাসহিষ্ণুঃ সোপাধিধ্বংসনার্থং ব্রহ্মজ্ঞানমঙ্গীচকারেত্যাহ। নিশিতেনাতি তীক্ষ্ণেন যেন জ্ঞানেন নিজজীবকোষং সোপাধিঃ চিচ্ছেদ। কীদৃশং সংশয়পদং, তত্যা দৃষ্টসাক্ষাঙ্গব-  
চ্চরণস্য মে জীবকোষো নাস্ত্যস্তি বেতি তদীয় সন্দেহাস্পদং বস্তুত স্তস্য জীবকোষো নাস্ত্যেব  
কৃৎসন্য পূৰ্বদেহকথাশ্রয়মিতি উভাবপি, চ ভদ্রস্ত। উত্তমঃ শ্লোকবিগ্রহাবিত্যাহ্যন্তোঃ। পৃথু  
দেহস্য ভগবদিগ্রহস্তাং। তদপি পৃথোস্তস্য। যোগেন! স্বদেহত্যাগচিকীর্ষাতুঃ। ভক্তিমহিমা  
স্বম্মিন্ প্রাকৃতভ্রমননাং দেহপাতপ্রবণস্ত বহিমুখমতোঃ খাতাভাবাৎ ভগবদবতারানামিব  
অন্তেষাং ভগবন্তুতানামিব চ মায়ৈব প্রত্যায়িতং ভগবৎ, শ্রীরামস্য ভক্ত্যু শ্রীধরস্য দেহ  
পাতাভাব এব তেষাং দেহপাতাভাবোপলক্ষণার্থো জ্ঞেয় ইতি তু ভক্তান্ প্রতি সিদ্ধান্তো দর্শিতো  
জ্ঞেয়ঃ ॥ ৮ ॥

পৃথু হৃদয়ে বৈরাগ্যপূর্ণ জ্ঞানের উদয় হইল; তিনি সেই তীক্ষ্ণ জ্ঞানের বলে  
স্বকীয় জীবস্বরূপের আবরণকারী উপাধিভূত হৃদয়গ্রন্থিকে ছেদন করিয়া-  
ছিলেন ॥ ৮ ॥

আভাস।

ঔষধির সেবন করিয়া থাকে, সেইরূপ মহারাজ পৃথু ভগবদ্ধামে সত্ত্বর সেবাপ্রাপ্তির উৎকর্ষায়  
কালবিলম্ব সহ করিতে না পারিয়া, স্বকীয় উপাধি-বিনাশার্থ ব্রহ্মজ্ঞানকেই উপাদেয়রূপে  
স্বীকার করিয়াছিলেন; এবং তাদৃশ তীক্ষ্ণ বৈরাগ্যদ্যোতক জ্ঞানের আশ্রয়ে জীবোপাধি  
ছেদন করিয়াছিলেন। সাক্ষাৎ ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শন হইলে, জীবের জীবত্বধ্বংস হইয়া  
ব্রহ্মত্ব লাভ হইয়া থাকে। পৃথু ভগবানেরই বিগ্রহ। সুতরাং তাঁহার দেহপতন সম্ভব নহে।  
তথাপি তাঁহার দেহত্যাগ কেবল ভক্তির মহিমা খ্যাপনার্থ মাত্র। আপনাতে প্রাকৃতিক  
ভাবে মননে দেহত্যাগের বার্তা যাহা শুনা যায়, সে কেবল অন্যান্য ভগবদবতার ও  
ভক্তগণের দেহত্যাগের ন্যায়, মায়ার দ্বারাই সম্পাদিত হইয়াছিল। প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহাদের  
দেহপতন হয় নাই ॥ ৮ ॥

ছিমান্যধীরধিগতাত্মগতি নিরীহস্তত্ত্বতাজেহচ্ছিনদিদং বয়ুনেন যেন ।

তাবম যোগগতিভি যতিরপ্রমত্তো যাবদগদাগ্রজকথাসু রতিং ন কুৰ্য্যাং ॥

অর্থঃ ।

ছিমান্যধীঃ (ছিমা নিবৃত্তা অন্যধীঃ ভেদবুদ্ধিঃ যস্য সঃ) অধিগতাত্মগতিঃ (অধিগতা জ্ঞাতা আত্মনঃ গতিঃ যেন সঃ) নিরীহঃ নিস্পৃহঃ, সন্ যেন বয়ুনেন জ্ঞানেন, ইদং স্বাবরকং হৃদয়ং, অচ্ছিনৎ তং অপি তত্যজে তং প্রযত্নং অপি ত্যক্তবান্ । গদাগ্রজকথাসু (গদস্য রোহিণী-পুত্রস্য অগ্রজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য কথাসু) যাবৎ রতিং ন কুৰ্য্যাং তাবৎ যোগগতিভিঃ অগ্নিমানিভিঃ সিদ্ধিভিঃ যতিঃ অপ্রমত্তঃ অনাসক্তঃ ন ভবতি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ছিমা অন্যধীঃ দেহাত্মবুদ্ধি র্যস্য । যতোহধিগতাত্মগতিঃ অতএব নিরীহঃ । প্রাপ্তাসু সিদ্ধিষু নিস্পৃহঃ । যেন বয়ুনেন জ্ঞানেন ইদং সংশয়পদং চিচ্ছেদ তং তত্যজে ত্যক্তবান্ শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ ছিমা অন্যধী দৌহাত্মবুদ্ধি র্যস্য সঃ । অধিগতাত্মগতিঃ । অনুভূত-পরমাশ্চ-স্বরূপঃ । নিরীহঃ প্রাপ্তাসু সিদ্ধিষু নিস্পৃহঃ । নহু কথং নিস্পৃহত্বং বিদ্যাসীকারাদনন্তরক তজ্জ্ঞানং তত্যাগ্জৈবেতি বস্তুতো নিস্পৃহত্বমেবেত্যর্থঃ । অয়মত্রাশয়ঃ । শুদ্ধায়া ভক্তে: ফলং দ্বিবিধং অনুসংহিতমননুসংহিতক তত্রানুসংহিতং প্রেমভক্তিরেব অননুসংহিতং জ্ঞানসিদ্ধাদি । তত্রৈক কস্যাচিত্তকৃতস্য স্বতঃপ্রাপ্ত এব তত্র তত্র যদ্যাদিৎসা স্যাভদা শুদ্ধায়া ভক্তে: সঙ্কোচঃ স্যাৎ । বহুক্রমেবাদশে । অন্তরায়ান্ বদন্ত্যেত্যনিতি । কিঞ্চ তত্তত্তাগসামর্থ্যক শুদ্ধ-ভক্ত্যভ্যাসবলেনৈব স্যাদিত্যাহ তাবদিতি তস্য শ্রীকৃষ্ণকথারতয়ান্ তাসু লোভো জাত ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥

দেহাত্মবুদ্ধির বিগমে পৃথু-হৃদয়ে অধাত্মস্বরূপের প্রকাশ হইল । তিনি স্মৃতিশূন্য পরমাত্মজ্ঞানের বলে যাবতীয় সংশয়ের আশ্রয়স্থানীয় হৃদয়গ্রন্থিকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন এবং পুনরায় কোন বাসনাই আর তাঁহার হৃদয়ে স্থান পায় নাই । অহো ! গদাগ্রজ শ্রীকৃষ্ণের লীলাকথায় যদবধি রতি না জন্মে, তদবধি অগ্নিমানি যোগসিদ্ধির ভাবে যতির হৃদয় কখন প্রমাদশূন্য হয় না ; সিদ্ধিলাভের জন্য সততই আকুল থাকে ॥

আভাস ।

এই শ্লোকে অন্যধী অর্থে দেহাত্মবুদ্ধিই বলিতে হইবে । পৃথু পরমাত্মস্বরূপ অবধারণ করত, যাবতীয় সিদ্ধিতেই বিরক্ত হইয়াছিলেন । জ্ঞানের প্রবাহে তাঁহার লিপ্সুরীয়ে অহং-ভাব বিনিবৃত্ত হইল । পরে যে বিচার-জ্ঞানের প্রভাবে সর্বত্র অহংভাবের বিলয় হইল, পরিণামে সে বিচারজ্ঞানও বিনিবৃত্ত হইয়া, কেবল মাত্র সাক্ষিভাবে তিনি অবস্থান করিতে লাগিলেন । অনুসংহিত ও অননুসংহিত ভেদে-বিশুদ্ধা ভক্তির ফল দুই প্রকার । অনুসংহিত

এবং স বীরপ্রবরঃ সংযোজ্যাত্মানমাত্মনি ।

ব্রহ্মভূতো দৃঢ়ং কালে তত্যাজ স্বং কলেবরং ॥ ৯ ॥

সংপীড্য পায়ুং পাঞ্চি ভ্যাং বায়ুযুঃসারয়ন্ শনৈঃ ।

অর্থঃ ।

এবং সং ব্রহ্মভূতঃ ব্রহ্মাষ্টৈক্যানুসন্ধানপরঃ বীরপ্রবরঃ পৃথুঃ কালে দেহত্যাগাবসরে, দৃঢ়ং যথা স্যাৎ তথা আত্মানং মনঃ, আত্মনি পরমাত্মনি, সংযোজ্য স্থিরীকৃত্য, স্বং কলেবরং দেহং, তত্যাজ ॥ ৯ ॥

পাঞ্চি ভ্যাং পায়ুং শুদং, সংপীড্য বায়ুং প্রাণং (মূলাধারাং) শনৈঃ উৎসারয়ন্ উৰ্দ্ধ্বং নয়ন্, কোঠেষু প্রাণস্থানেষু, যথা নাভ্যাং (মণিপূর্বকে চক্রে) ততঃ হৃদি (অনাহতচক্রে) ততঃ উরসি শ্রীধরস্বামী ।

তৎপ্রয়োগাদপ্যুপররামেত্যর্থঃ । তস্য যোগসিদ্ধিষপি নিস্পৃহত্বং যুক্তমেবেত্যাহ । তাবদ্ব্য-  
প্রমত্তঃ কিন্তু প্রমত্তো ভবতি । তস্য শ্রীকৃষ্ণকথারত হাং ন তাসু লোভো জাত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দেহত্যাগপ্রকারমাহ সংপীড্যেতি পঞ্চভিঃ । পায়ুঃ শুদং সংপীড্যেতি মুক্তাসনং সূচিতং ।  
সংপীড্য সীরবীং সূক্ষ্মাং গুল্ফে নৈবতু মধ্যতঃ । সর্বো দক্ষিণগুল্ফেন মুক্তাসনমিতীরিতং ।

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ তাসু সিদ্ধিষু মধ্যো সচ্ছন্দমত্যানাং সিদ্ধিঃ স্বয়মুপস্থিতামালঙ্কা শীঘ্রমেব ভগবৎ-  
পার্শ্বং জিগমিষো স্তম্য পৃথোবিদ্যায়া ইব তস্যা অপি যদৈবাক্ষীচকীর্ণা অজনিষ্ট তদৈব তয়া  
মহাকর্ষতপূরোধসেব দেহত্যাগপ্রকারং শিক্ষয়ত্যা পৃথুঃ স্বেচ্ছয়েব স্থখেন দেহং তাক্রুমায়েভে  
ইত্যাহ এবমিতি যদুতিঃ বীরপ্রবর ইতি দেহসেবমপুনৈব ত্যক্তা শুদ্ধচিন্ময়াকারঃ সন্  
সংপ্রত্যেব বৈকুণ্ঠং গতা ভগবজরূপে পরিচরাণীতি জাতমহোংসাহ ইত্যর্থঃ । আত্মানং  
মনঃ আত্মনি পার্শ্বদিক্বে দেহে । অতএব ব্রহ্মভূতঃ শুদ্ধচিদ্রূপঃ সন্ ॥ ৯ ॥

দেহত্যাগে ব্যাপাদান স্বয়ং ক্ষুরিতানাহ সংপীড্যেতি মুক্তাসনং সূচিতং সংপীড্য সীরবীং  
সূক্ষ্মাং গুল্ফে নৈব তু মধ্যতঃ । সর্বো দক্ষিণগুল্ফেন মুক্তাসনমিতীরিতমিতি । মূলাধার-

এই প্রকারে বীরদূড়াননি পৃথু দৃঢ়তর অধ্যবসায়ের গুণে পরমাত্মা-স্বরূপে  
চিত্ত সমাহিত করিয়া, জীবমুক্তি লাভ করিয়াছিলেন ; পরে ক্রমশ উপযুক্ত  
অবসরে স্বকীয় মান্নাময় তনু পারিত্যাগে বিদেহকৈবলা লাভ করেন ॥ ৯ ॥

পাঞ্চি যুগলের দ্বারা গুহদেশ নিপীড়ন পূর্বক মূলাধার হইতে বায়ুকে  
অভাস ।

ফল প্রেম ও ভক্তি ; অনুসংহিত ফল জ্ঞান ও সিদ্ধি প্রভৃতি । তদ্ব্যযো জ্ঞান ও সিদ্ধিপ্রাপ্তির  
জন্য যাহাদের প্রার্থনা থাকে, তাহাদের শুদ্ধা ভক্তির সংকোচ হইয়া যায় ; অথচ প্রার্থনা না  
থাকিলে, ভক্তি স্বতঃই সমস্ত প্রদান করেন । অথচ ভক্তিই তাদৃশ আকাজক্ষা নিবৃত্তির  
প্রধান কারণ ॥

নাভ্যাং কোষ্ঠেষবস্থাপ্য হৃদুরঃকণ্ঠশীর্ষণি ॥ ১০ ॥

উৎসর্পয়ংশ্চ তং মুর্দ্ধি ক্রমেণাবেশ্য নিস্পৃহঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

(কণ্ঠস্য অধোদেশে বিশুদ্ধচক্রে) ততঃ কণ্ঠে তসৌব অগ্রদেশে ততঃ শীর্ষণি (ক্রমোর্মধ্যে আজ্ঞাচক্রে) সংস্থাপ্য ॥ ১০ ॥

তং প্রাণং উৎসর্পয়ন্ উর্দ্ধং নয়ন্, ক্রমেণ মুর্দ্ধি ব্রহ্মরন্ধ্রে, আবেশ্য নিস্পৃহঃ সংসারবিষয়-ভোগেচ্ছারহিতঃ এব ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মূলাধারাং বায়ুম্‌সারয়ন্ উর্দ্ধং নয়ন্ নাভ্যামবস্থাপ্য ততঃ কোষ্ঠেষবস্থাপ্য অমৃযুজ্জদিত্যু-  
রণাধয়ঃ । কোষ্ঠান্যেবাহ । তদরাদীনাম্‌ দ্বৈতক্যং শীর্ষং ভ্রমধ্যং তস্মিন ॥ ১০ ॥

তং বায়ুং । অহ্ননিতি পাঠে এবমহ্নন্‌ প্রাণানুৎসর্পয়ন্‌ ক্রমেণ মুর্দ্ধি ব্রহ্মরন্ধ্রে আবেশ্য  
ততো দেহারন্তকপকভূতানি সমষ্টিভূতেষু বিলাপিভবান্ ॥ ১১ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

চক্রাধায়ুম্‌সারয়ন্‌ উর্দ্ধং স্বাধিষ্ঠানচক্রেং । নয়ন্‌ নাভ্যাং মণিপূরচক্রে অবস্থাপ্য ততঃ  
কোষ্ঠেষবস্থাপ্য অমৃযুজং ইত্যন্তরেণাধয়ঃ । কোষ্ঠান্যেবাহ জং অনাহতচক্রেং । উরঃ কণ্ঠাধো-  
বিশুদ্ধচক্রেং । কণ্ঠ স্তসৌব চক্রেসাগ্রদেশং । শীর্ষং ভ্রমধ্যমাজ্ঞাচক্রেং তস্মিন্ ॥ ১০ ॥

তং বায়ু উৎসর্পয়নহ্ননিতি পাঠে প্রাপান্ । মুর্দ্ধি ব্রহ্মরন্ধ্রে আবেশ্য ॥ ১১ ॥

ক্রমশ উর্দ্ধে উন্নয়ন করত, প্রথম প্রাণস্থান নাভিস্থ মণিপূর চক্রে, পরে হৃদয়স্থ  
অনাহতচক্রে, তদনন্তর কণ্ঠের অধোদেশ বিশুদ্ধচক্রে, তৎপরে কণ্ঠের অগ্রদেশে,  
পরে শীর্ষস্থ ভ্রম্যুগলের অন্তরে আজ্ঞাচক্রে পর পর প্রাণবায়ুকে নিরুদ্ধ  
করত — । ১০ ॥

এবং সর্বান্তে সেই প্রাণবায়ুকে উর্দ্ধে উন্নয়ন পূর্বক ক্রমে মুর্ধ্বদেশ ব্রহ্ম-  
রন্ধ্রে সন্নিবেশ করত সংসারাসক্তি হইতে পৃথু সম্পূর্ণ বিলিষ্ট হইলেন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

অন্যান্য সিদ্ধির মধ্যে স্বচ্ছন্দমৃত্যু নামী সিদ্ধিকে স্বয়ং উপস্থিত অবলোকন করিয়া, পৃথু  
ভগবৎপার্শ্বে সত্ত্বর গমন করিবার অভিপ্রায়ে, মহাকর্ষের ন্যায় যে প্রকারে দেহত্যাগ করিয়া  
উৎকৃষ্টা গতি লাভ করিয়াছিলেন, তাহাই পরবর্তী ছয়টা শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । তিনি  
বীরের শ্রায় কলেবর বিসর্জন পূর্বক শুদ্ধ চিন্ময়স্বরূপ লাভে সম্প্রতি বৈকুণ্ঠলোকে গমন  
করত ভগবানের চরণকমলের সেবা করিবেন, এই বিবেচনায় পরমানন্দে নিমগ্ন হইয়াছেন ।  
মৃত্যুকালে তাঁহার মন আর অন্য কোন বিষয়ে নিপতিত হয় নাই । শুদ্ধ চিন্ময় পার্শ্বদ  
দেহের প্রতিই ধাবিত হইয়াছিল ; মৃতরাং চিন্ময় পরমব্রহ্মভূত স্বরূপই প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥



বায়ুং বায়ৌ ক্ষিতৌ কায়ং তেজশ্চেজস্যায়ুজং ।

খান্যাংকাশে দ্রবং তোয়ে যথাস্থানং বিভাগশঃ ॥ ১২ ॥

ক্ষিতিমন্তসি তন্তেজস্যাদৌ বায়ৌ নভস্যমুং ।

অর্থঃ ।

বায়ুং শরীরগতং, (সমষ্টিভূতে) বায়ৌ, কায়ং পার্থিবং, ক্ষিতৌ (শরীরগতং); তেজঃ তেজসি, খানি ইন্দ্রিয়াণি, তদবচ্ছিন্নাকাশপ্রদেশান্ আকাশে, দ্রবং (শরীরগতং জলাংশং তোয়ে, এবং যথাস্থানং যথাযোগ্যং বিভাগশঃ পৃথক্ পৃথক্ অয়ুজং ব্যাপ্তীনাং সমষ্টিনাং অভেদং ভাবয়ামাস ॥ ১২ ॥

ক্ষিতিং অন্তসি, তং অন্তঃ তেজসি, অদঃ তেজঃ, বায়ৌ অমুং বায়ুং, নভসি অয়ুজং । তথা

শ্রীধরনামো ।

তদাহ বায়ুং বায়ৌ অয়ুজং একীকৃতবান্ কায়ং দেহগতকঠিনাংশং ক্ষিতৌ খানি ইন্দ্রিয়-  
চ্ছিদ্ৰাণি । দ্রবাংশং তোয়ে ॥ ১২ ॥

তদেবং দেহং প্রবিলাপ্যাবিষ্ঠীয়াস্বপ্রতিপত্তার্থং মহাত্তানামপি লয়মাহ ক্ষিতিং  
অন্তস্যেকীকৃতবান্ । তং অন্তঃ । অদন্তেজঃ । অমুং বায়ুং । তদেবং তামগাহকারকার্যাস্য  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বায়ুং দেহারন্তকং তং সমষ্টিবায়ৌ অয়ুজং একীকৃতবান্ । এতমন্তানাপি দেহারন্তকং  
ভূতচতুষ্টয়ানি সমষ্টিভূতেষু বিলাপিতবানিত্যাহ । কায়ং কায়স্থিতা ক্ষিতিঃ ক্ষিতৌ এবং  
কায়স্থিতং তেজঃ । খানি কায়স্থিতচ্ছিদ্ৰাণি । দ্রবং কায়স্থিতং জলং ॥ ১২ ॥

তদেবং দেহং প্রবিলাপ্য অবিষ্ঠীয়াস্বপ্রতিপত্তার্থং মহাত্তানামপি লয়ং ভাবয়ামাসেত্যাহ  
ক্ষিতিমন্তসীত্যাদি তং অন্তঃ । অদন্তেজঃ । অমুং বায়ুং ॥

অনন্তর দেহস্থ বায়ুকে সমষ্টিভূত বায়ুতত্ত্বে, পার্থিব দেহকে ক্ষিতিতত্ত্বে,  
দেহগত তেজকে সমষ্টি তেজতত্ত্বে, ইন্দ্রিয়নিষ্ঠ বাষ্টি অবসরাত্মক আকাশভাব  
সমষ্টিভূত মহাকাশে, দেহগত জলীয়াংশ মূল রসে, যথাযোগ্য বিভাগ অনু-  
সারে সমষ্টি ও বাষ্টিভাবের অভেদভাব চিন্তনে স্থিরীকৃত করিয়াছিলেন ॥১২॥

তৎপরে ক্ষিতি জলে, জল তেজতত্ত্বে, তেজতত্ত্ব বায়ুতত্ত্বে, বায়ুতত্ত্ব আকাশ-  
আভাস ।

জীবমুক্ত পুরুষের দেহত্যাগের প্রণালী এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । কেবল কল্পনাবলে  
প্রকৃত ফল লাভ করা যায় না; কর্মের প্রয়োজন । চক্ৰ উন্নীলন পূর্বক মনসংযোগের সহিত  
দৃষ্টিপাত করিলে, সমুখস্থ বস্তুকে যেমন উপলব্ধি করা যায়, সেইরূপ বহিমুখা বৃত্তি পরিহারে  
অন্তর্মুখা বৃত্তির অবলম্বনে চক্ৰনামর্থ্য অর্থাৎ প্রকৃত দর্শনশক্তির সাহায্যে মনঃসংযোগ  
পূর্বক সমগ্র দেহান্তর্বর্তী প্রাণবায়ু অর্থাৎ জীবনী শক্তির প্রতি লক্ষ্য করিলে, প্রত্যক্ষের  
জ্ঞান সাধকের তাহাতেও উপলব্ধি জন্মিয়া থাকে । ক্রমাগত সমগ্র দেহের এই পরিচালক

ইন্দ্রিয়েষু মনস্তানি তন্মাত্রেষু যথোক্তবৎ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

মনঃ ইন্দ্রিয়েষু, তানি ইন্দ্রিয়াণি, তন্মাত্রেষু শব্দাদিবিষয়েষু যথোক্তবৎ অগ্নুজ্জং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আকাশপৰ্য্যন্তং লয়মুক্তা সাত্ত্বিকরাজসাহঙ্কারকার্য্যাণাং লয়মাহ ইন্দ্রিয়েষু মন ইতি দেবা-  
নামপুপলক্ষণং । ন বিকল্পকজ্ঞানে মনস ইন্দ্রিয়ৈরাকর্ষণাৎ তেষু লয়াভিধানং নতু কার্য্যত্বাৎ ।  
তদুক্তং নীতাম্ । ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্ননোহনুবিধীয়তে ইতি অত্র ইন্দ্রিয়ৈ বিষয়াকৃষ্টৈ-  
রাক্ষিপ্তং ধ্যায়তাং মন ইতি ইন্দ্রিয়েষু নভ ইতি পাঠেহপ্যয়মর্থঃ । ভট্টাদীনাম্ মতে নভশ্চাক্ষুযং  
কেষাক্ষিমানসং । আনুমানিকত্বমতেহপীন্দ্রিয়্যাপারোহন্ত্যেব । নভোগুণঃ শব্দঃ শ্রোত্রগ্রাহ্যঃ  
অত ইন্দ্রিয়গ্রাহ্যতাং ইন্দ্রিয়েষু নভোবিলাপিতমিতি তানি ইন্দ্রিয়াণি যথোক্তবৎ উক্তবোহত্র  
বৃত্তিলাভঃ সচ বিষয়াধীন ইতি শ্রোত্রাদীনাম্ বিশেষণশব্দাদিষু লয়ঃ । যদ্বা তন্মাত্রকার্য্যা-  
ণোবেন্দ্রিয়াণি মনোহপি অপকীকৃতপঞ্চতন্মাত্রকার্য্যাং আহঙ্কারিকত্বাভিধানং তু তদধীনত্ব-  
বিবক্ষয়েত্যবিরোধঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং তামসাহঙ্কারকার্য্যস্যাকাশপৰ্য্যন্তং লয়মুক্তা সাত্ত্বিকরাজসাহঙ্কারকার্য্যাণাং  
লয়মাহ । ইন্দ্রিয়েষু মন ইতি দেবানামপুপলক্ষণং । মনঃ দেবতাশ্চ ইন্দ্রিয়েষু সন্দর্শে  
বিলাপয়ামাস । তানীন্দ্রিয়াণি তন্মাত্রেষু শব্দাদিষু মনস ইন্দ্রিয়াধীনত্বাৎ ইন্দ্রিয়েষু লয়ঃ ।  
ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ বিষয়াধীনত্বাৎ বিষয়েষু লয়ঃ সঙ্গত এব । যদুক্তং ইন্দ্রিয়ৈবিষয়াকৃষ্টৈ রাক্ষিপ্তং  
ধ্যায়তাং মন ইতি । যথোক্তবমিতি পরত্বেবাশ্বেতি । নতু পূর্নত্র । ততশ্চ যথোক্তবৎ যথা-  
স্যাভিত্যা ॥ ১৩ ॥

তত্বে বিলীন হইবার ভাব পরিচিন্তা করিলেন । এদিকে মন ইন্দ্রিয়সমূহে,  
এবং ইন্দ্রিয়শক্তি শব্দাদি তন্মাত্রের অন্তরে অন্তর্ভূত বলিয়া স্থির করিলেন ॥ ১৩

আভাস :

শক্তির প্রতি লক্ষ্য করিতে করিতে, এই পরিচালন ক্রিয়ার জ্ঞানের প্রতিও লক্ষ্য হয়; তখনই  
যোগী দেহ হইতে মুক্তি লাভ করত, ব্রহ্মস্বরূপে বিলীন হন; তাহাই এই শ্লোকে বায়ু ও  
কোষ্ঠাদির নিরূপণে অভিব্যক্ত করা হইয়াছে । নদী যেমন পর্বত হইতে প্রস্থতা হইয়া উত্তরো-  
ত্তর নিম্ন প্রদেশেই গমন করে বটে, কিন্তু তাহার গতির মধ্যে অনেকগুলি স্থানে একটী একটী  
হ্রদের দ্বারা প্রশস্ত জলাশয়ের উৎপত্তি হয়; এই প্রশস্ত জলাশয়ের সাহায্যে নিকটবর্তী স্থান-  
সমূহ উত্তমরূপে সরস ও উৎপাদিকাশক্তি বিশিষ্ট হয়, সেইরূপ মানবাদি জীবদেহের প্রাণন-  
শক্তি চেতনাসহকারে অন্তঃকরণ হইতে নিঃসৃত হইয়া, উত্তরোত্তর স্থূল হইতে স্থূলতর ভাব  
লাভ করত মস্তিষ্ক হইতে গুরুদেশ পর্য্যন্ত প্রস্থত রহিয়াছে; এবং হ্রদের দ্বারা ছয়টী স্থানে  
পদ্মাকার গ্রন্থির উদয় করত, দেহের সেই সেই স্থানকে প্রয়োজন মত সামর্থ্য, বল, বীৰ্য্য ও  
স্বরূপগঠনে সমগ্র দেহকে পরিচালিত করিতেছে । কিন্তু হরিদ্বারস্থ গঙ্গোদক এবং সাগর-

ভূতাদিনামনুৎক্রম্য মহত্যাভ্রানি সন্দেহে ।

তঃ সৰ্বগুণবিন্যাসং জীবৈ মায়াময়ে ন্যাধাৎ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

অমুনি অবশিষ্টানি নভআদৌনি, যথোক্তবৎ উদ্ভবঃ অনতিক্রম্য ভূতাদিনি অহঙ্কারেণ, উৎক্রম্য উৎক্ষিপ্য সংযোজ্য, তং চ অহঙ্কারং, মহতি আত্মানং, মহত্ত্বেন্দ্রে সন্দেহে ; তথা সৰ্বগুণ-বিন্যাসং (সৰ্বেষাং গুণানাং গুণকাৰ্য্যাদি বিজ্ঞাসঃ স্থিতিঃ যস্মিন তং) সৰ্ববীজভূতং মহাত্ত্বং মায়াময়ে মায়াকার্য্যে, জীবৈ জীবোপাধৌ, লিঙ্গশরীরে, অগ্ৰাধাৎ (নতু আত্মনি ইতি চিন্তয়ামাস) ॥ ১৪ ॥

শ্রীপৰশ্রামৌ ।

ভূতাদিনাহঙ্কারেণ প্রাগবশিষ্টনভঃসহিতানৌল্লিয়াগি উৎক্রম্য পরতো নীত্বা ভূতাদৌ ক্ষিপ্ত্বা তেন সহ মহত্ত্বেন্দ্রে সন্দেহ ইত্যর্থঃ সৰ্বেষাং গুণানাং বিন্যাসঃ স্থিতিঃ যস্মিন্ তং মহাত্ত্বং, মায়া-ময়ে মায়াোপাধিপ্রদানে জীবৈ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিগনাথ চক্রবর্তী ।

অমুনি তন্মাত্রাণি ভূতাদিনা অহঙ্কারেণ উৎক্ষিপ্য তত্রৈব ভূতাদাবেব উৎকর্ষণে ক্ষিপ্ত্বা প্রলিপ্যোহাং । তং ভূতাদক মহত্যাভ্রানি মহত্ত্বেন্দ্রে ইল্লিয়েসু নভ ইতি পার্শ্বে যথাস্থান-মিত্যস্যানুবৃত্তেঃ সৰ্বপ্রাধিকারভাবেনৈব লয়ো ক্ষেয়ঃ । তথাহি ক্ষিত্তিরন্তসি তিষ্ঠতি অন্ত-স্তেজসি তিষ্ঠতীত্যেবং পূৰ্ণপূৰ্ণেস্বামদেয়ানাং পরপরপ্রাধিকারে লয়ঃ । নভশ্চ ইল্লিয়েসু তিষ্ঠতীতি তস্য তেসু লয়ঃ । মনসোহপ্পান্দিসহাদিল্লিয়াগি সৰ্বাণি বিষয়োমুখত্বাদ্বিষয়েষু তিষ্ঠতীতি ইল্লিয়াগাং তন্মাত্রেনু লয়ঃ ততশ্চ তন্মাত্রানাং যথোক্তবিত্যনেন পূৰ্ণানুবৃত্তেন যথা-স্থানমিত্যনেনাপ্যর্থঃ সত্ত্ববতি ॥

সৰ্বেষাং গুণানাং বিন্যাসঃ স্থিতিঃ যত্র তং মায়াময়ে জীবৈ জীবোপাধৌ মায়ায়ামিত্যর্থঃ স জীবো যৎ পুনর্ভব ইত্যাদিসু জীবোপাধাবপি জীবশব্দপ্রয়োগদর্শনাৎ ॥ ১৪ ॥

অনন্তর আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত স্ব স্ব উপত্তির ক্রম ও আধার অনুসারে তাহাদিগের সকলকে সৰ্বপ্রাধিকারভূত ও সৰ্ববীজস্বরূপ অহঙ্কার-তত্ত্বে নিশি-মান স্থির করিলেন ; এবং অহঙ্কারতত্ত্বকে মহত্ত্বেন্দ্রে নিবিষ্ট করিলেন । পরিশেষে যাবতীয় গুণকাৰ্য্যের আশ্রয়স্থল সৰ্ববীজ-স্বরূপ সেই মহত্ত্বেন্দ্রে জীবের উপাধিভূত মায়াময় লিঙ্গশরীরেরই ধর্ম বলিয়া নির্ণয় করিলেন ; ইহারা সকলে চৈতন্যস্বরূপ আত্মার অংশ যে নহে, তাহা তিনি সমাহিত চিন্তে বিচারের দ্বারা স্থিরীকৃত করিয়াছিলেন । ১৪ ॥

আভাস ।

সঙ্গের জলে যেমন জলত্ব সম্বন্ধে একরূপ হইলেও, স্বরূপত যথেষ্ট পার্থক্য আছে, সেইরূপ সহস্রারস-ও মূল্যধারাহ শক্তিতে শক্তিসম্বন্ধে সর্বত্র এক হইলেও, স্থূল সূক্ষ্ম ভেদে পরস্পরের

তৎকালুশয়মাত্মসমাবনুশয়ী পুমান্।

জ্ঞানবৈরাগ্যাবীর্যেণ স্বরূপস্বেহজহাৎ প্রভুঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ।

অতঃ যোহসৌ অনুশয়ী লিঙ্গশরীরাত্মানী, পুমান্ প্রভুঃ সমর্থঃ, পৃথুঃ সং জ্ঞানবৈরাগ্য-বীর্যেণ (জ্ঞানবৈরাগ্যয়োঃ বীর্যেণ প্রভাবেণ) স্বরূপস্থঃ সন্ তং চ আয়ত্বং স্বদৃশ্যকৃত্য স্থিতং অনুশয়ং লিঙ্গশরীরং অজহাৎ ॥ ১৫ ॥

ঐধরদ্বামী।

তৎকালুশয়োপাধিঃ। যঃ পূৰ্ণমনুশয়ী পুমান্ জীবঃ অসৌ পৃথুঃ ব্রহ্মণি স্থিতঃ সন্নজহা-  
দিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী।

তৎকালুশয়মুপাধিঃ যঃ পূৰ্ণমনুশয়ী পুমান্ জীবঃ। অসৌ পৃথুঃ জ্ঞানবৈরাগ্যরূপায়ী  
বিদ্যাশক্তে বীর্যেণ প্রভাবেন স্বস্ব রূপে ভগবত্ত্বক্লিষ্টদে পার্বদদেহে স্থিতঃ সন্নজহা প্রভুঃ  
ত্যাগে পরমসমর্থঃ। পূৰ্ণে চিহ্নেদ সংশয়পদংনিজজীবকোষমিতি যঃ কোষচ্ছেদনমুক্তং  
তদেতৎপ্রকারকমেব পুনঃ স্থানদেহত্যাগসময়ে পিষ্টপেয়ন্যায়েন তথা চক্র ইতি ততশ্চ  
ভগবৎপ্রেষিতং নিমানমাক্রুত্ব বৈকুণ্ঠং জগামেত্যগ্রিমবাক্যে ব্যক্তং ভাবি ॥ ১৫ ॥

অতএব পূৰ্ণে যিনি লিঙ্গশরীরাত্মানী পুরুষ বলিয়াই আপনাকে ধারণা  
করিয়াছিলেন, সম্প্রতি সেই পৃথুই আবার তীব্র জ্ঞান ও বৈরাগ্যের প্রার্থণা  
স্বকীয় চৈতন্যচরিত্র পরমানন্দস্বরূপে অবস্থান করত, জীবাবস্থার আধারভূত  
স্থায় লিঙ্গশরীরকে ও বিসর্জন করিলেন। ॥ ১৫ ॥

আভাস।

মধ্যে যথেষ্ট পার্থক্য আছে, সন্দেহ নাই। উপবিষ্ট ব্যক্তির পক্ষে দেহাদি কর্ণেল্লিয়ের  
সকালন-সামর্থ্য প্রথম গৃহ্যদেশ হইতেই উদ্দীপিত অনুভূত হয়; তৎপরেই নাভিদেহে কাণ্ডের  
প্রশ্রয় ঘটে; ইহা সহজে সকলেরই অনুভূত হইতে পারে। এইজন্ত ঋষিগণ গৃহ্যদেশকেই  
মূলধার নামে অভিহিত করিয়াছেন। অতএব সাগরগঙ্গার নিকটবর্তী ব্যক্তিকে হরিদ্বারে  
গমন করিতে হইলে, যেমন সেই স্থান হইতে গঙ্গার সমগ্র প্রবাহকে উজান বাহিয়া অগ্রসর  
হইতে হয়, নতুবা গমনের কোন উপায় নাই, সেইরূপ মূলধারস্থ শক্তির প্রবাহকে অবলম্বন  
করিয়া যোগীকে সহস্রারে উপনীত হইতে হইবে। দেহের মধ্যে গৃহ্যদেশ, নাভি, উদর ও  
বক্ষের সন্ধিহল, হৃদয়দেশ, কণ্ঠ, ভ্রমধ্য ও শীর্ষস্থান এই সাতটি স্থানে সাতটি গ্রন্থি বিশেষ  
পদ্বের কল্পনা ঋষিগণ করিয়া থাকেন। শক্তি সহস্রার হইতে যতই নিম্নদেশে অগ্রসর  
হইয়াছে, ততই উত্তরোত্তর হ্রদস্থানীয় গ্রন্থিদেশে তত্ত্বস্থানোচিত ভাব ও স্থিতির প্রকটনে  
একটি একটি স্তরের উৎপাদন করত প্রাণীর জীবিতকাল পর্যন্ত সেই সেই স্তরস্থ তত্ত্ব-  
গ্রামকে পরিপুষ্ট ও কার্যাক্ষম করিতেছে। যদি গৃহ্যদেশস্থ আপান বায়ু সরল না থাকে, তাহা

অর্চিনাম মহারাজ্ঞী তংপদ্মানুগতাবনং ।

সুকুমার্যাতদহাঁচ যং পদ্ম্যাং স্পর্শনং ভুবঃ ॥ ১৬ ॥

অতীব ভর্তু ব্রতধর্ম্মনিষ্ঠয়া শুশ্রূষয়া চার্ঘদেহযাত্রয়া ।

অর্থঃ ।

পদ্ম্যাং ভুবঃ স্পর্শনং যং অতদহাঁ (তং ন অহঁতীতি) সুকুমারী অর্চিঃ নাম মহারাজ্ঞী তংপদ্মী (তেন পৃথুনা সহ) বনং অনুগতা অনুজগাম ॥ ১৬ ॥

ভর্তুঃ ব্রতধর্ম্মনিষ্ঠয়া (ব্রতধর্ম্মাদিযু ভূমিশয়ানভগবৎপরিচর্যাদিষু নিষ্ঠা স্থিতিঃ তয়া) শুশ্রূষয়া সেবয়া, আর্ঘদেহযাত্রয়া (ঋষীগাং ইষ্যঃ আর্ঘ্য দেহযাত্রা কন্দমূলাদিভি দেহনির্ব্বাহঃ শ্রীধরস্বামী ।

বনপ্রবেশমারভ্য রাজ্ঞ্যাঃ কথামাহ অর্চিনামেতি চতুর্ভিঃ । অনুগতা অনুজগাম । অতদহাঁ তদপি নাইতি যা । কিং পদ্ম্যাং ভুবঃ স্পর্শনমিতি যং ॥ ১৬ ॥

ভর্তুব্রতং যভূমিশয়নাদি তস্মিন্ ধর্ম্মে যা নিষ্ঠা তয়া । ঋষীগামিয়মার্য্য দেহযাত্রা কন্দ-  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

বনপ্রবেশমারভ্য রাজ্ঞ্যাঃ কথামাহ অর্চিনামেতি চতুর্ভিঃ ॥ ১৬ ॥

ব্রতং ভূমিশয়নাদি । ধর্ম্মঃ প্রবণকীর্তনাদিঃ । আর্ঘদেহযাত্রা কন্দমূলাদিবৃদ্ধিঃ তয়া ।

অহো ! পৃথুপদ্মী অর্চিনাম্নী সুকুমারী মহারাজ্ঞী, যিনি কখন চরণে ভূমিস্পর্শ করেন নাই, অদ্য পাতিব্রত্যা ধর্ম্মানুসারে তিনিও পদব্রজে স্বামীর সহ সেই তপোবনে প্রবেশ করিলেন । ১৬ ॥

স্বামীর কঠোর ভূমিশয়নাদি ব্রত ও ভগবদুপাসনাদি ধর্ম্মের অনুশীলনে পতিশুশ্রূষা এবং ঋষির ন্যায় কন্দ, মূল ও ফলাদি ভোজনে জীবনযাত্রা  
আভাস ।

হইলে কোষ্ঠাশ্রিত নাভিদেশস্থ সমান বায়ুর প্রকোপে অগ্নাদি সমীচীন করিবার সামর্থ্য মানবের তিরোহিত হইয়া যায় ; সুতরাং তদনুরোধে উদর ও বকের সন্ধিস্থানস্থ প্রাণবায়ুও বিকৃত হইয়া হৃদয়স্থ কুস্কুমে রক্তস্রোতের প্রতিবন্ধক উৎপাদনে সংকোচ ভাবের আনয়ন করে । সুতরাং তৎপরেই কণ্ঠস্থ উদান বায়ুর বিকৃতিতে, কণ্ঠে কফ জন্মে এং ক্রম্যস্থ মননশক্তির ব্যাঘাত উৎপন্ন হয় । অতএব বুদ্ধি ও বিচারের বিভ্রাটে সহস্রারে অর্থাৎ প্রশান্ত কল্লোল-স্থানীয় চিত্তে মায়া, অজ্ঞান ও মুচ্ছার আনয়নে জীবের মৃত্যু উপস্থিত হয় । অতএব পূর্ব পূর্ব স্তরের সংশোধনে উত্তরোত্তর স্তর পরিস্ফুট ও প্রাকৃত অবস্থাবিশিষ্ট হইয়া অন্তিম স্তর সহস্রারে মায়াদির অপসারণে জীব বিদেহকৈবল্য লাভ করিয়া থাকে । এই সংশোধন ক্রিয়া অনুভূতি পূর্বক সমাধির দ্বারা যেরূপ প্রত্যক্ষত সাধিত হয়, এমন আর অন্য কোন উপায়ে হয় না ; তাহাই পৃথু মৃত্যুপ্রণালীতে সুস্পষ্ট প্রতীত করা হইয়াছে ॥ ১—১৬ ॥

নাবিন্দতাক্তিঃ পরিকর্ষিতাপি সা প্রেয়স্করস্পর্শনমাননির্বৃতিঃ ॥ ১৭ ॥

দেহং বিপন্নখিলচেতনাদিকং পত্ন্যঃ পৃথিব্যা দয়িতস্যা চাত্মনঃ ।

আলক্ষ্য কিক্চিৎ বিলপ্য সা সতী চিত্তামথারোপয়দদ্রিসানুনি ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

তয়া চ) প্রেয়স্করস্পর্শনমাননির্বৃতিঃ (প্রেয়সঃ পত্ন্যঃ করণে যৎ স্পর্শনং মানস্চ সংকারঃ তাভ্যাং নির্বৃতিঃ পরমানন্দঃ যস্যঃ সা) সা অর্চিঃ অতীব পরিকর্ষিতা কৃশীকৃতাপি আর্তিং পীড়াং, ন অবিন্দত প্রাপ ॥ ১৭ ॥

পৃথিব্যাঃ পত্ন্যঃ পালকস্যা, আত্মনঃ স্বস্যা, দয়িতস্যা প্রিয়স্যা, দেহং বিপন্নখিলচেতনাদিকং (বিপন্নং বিনষ্টং অখিলং চেতনাদিকং যস্মিন্ তথাভূতং) আলক্ষ্য দৃষ্টা, কিক্চিৎ বিলপ্য রোদনং চ কৃত্বা, সা সতী পতিব্রতা, অর্চিঃ অথ তদনুগমনার্থং অদ্রিসানুনি পর্কতপ্রদেশে, চিত্তাং (বিধায় তস্যং তদেহং) আরোপয়ং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মুলাদিবৃন্তিঃ তয়াচ আর্তিং দুঃখং ন প্রাপ তত্র হেতুঃ প্রেয়সঃ করণে স্পর্শনং মানস্চ তাভ্যাং নির্বৃতির্ষস্যাঃ ॥ ১৭ ॥

পৃথিব্যাঃ পত্ন্য হৃহিতৃভুত তস্যা দেবতারূপেণ বিপন্নং নষ্টমখিলং চেতনাদিকং যস্মিন্ তথাভূতং দেহমালক্ষ্য তদেহং চিত্তামারোপয়ং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রেয়সঃ কস্মভূতস্যা যৎসেবায়াং করণে স্পর্শনং মানঃ পূজনক তাভ্যামেব নির্বৃতি ষস্যাঃ সা ॥ ১৭ ॥

আত্মনঃ স্বস্যা পত্ন্যঃ পুথোঃ । দয়া সংজাতাহস্যোতি দয়িত স্তস্যা । পৃথিব্যাং হৃহিতৃ-  
তাভ্যাং তস্যং তস্য দয়ৈবেত্যর্থঃ কিক্চিৎ বিলপ্যেতি তৎকালোচিতক্রিয়াব্যগ্রহাৎ ॥ ১৮ ॥

নির্কোহ করায় দারুণ ক্লেশ সহ্য করিতে হইলেও পবিত্রতা অর্চি স্বামীর  
করস্পর্শ ও সম্মানজনিত পরমানন্দে এতই প্রীত ছিলেন, যে পূর্বোক্ত কোন  
ক্লেশই তাঁহার দুঃখপ্রদ বলিয়া অনুভূত হয় নাই ॥ ১৭ ॥

জীবনৈকবল্লভ পৃথিবীপাল স্বীয় পতি পৃথুর যাবতীয় চেতনার বিনাশে  
দেহ পরিত্যক্ত হইয়াছে অবলোকন করিয়া, অর্চি ক্ষণকাল রোদন করিলেন ;  
পরে পতির অনুগামিনী হইবার বাসনায়, পর্কতের প্রান্তভাগে কাষ্ঠাদি সঞ্চয়  
করত একটী চিতা প্রস্তুত করিলেন এবং সেই চিতার উপরে স্বামীর মৃত  
কলেবর স্থাপন করিলেন ॥ ১৮ ॥

অনন্তর তৎকালোচিত অন্যান্য ক্রিয়া সমাপন পূর্বক, হুদিনীর জলে  
অবগাহন করিলেন এবং সর্বোপকারক পতির উদ্দেশে উদকাঞ্জলি প্রদান

বিধায় কৃত্যং হ্রদিনীজলাপ্লুতা দদৌদকং ভর্ত্তুরুদারকর্ষণঃ ।

নত্বা দিবিষ্ঠাং ত্রিংশাং ত্রিঃ পরীত্য বিবেশ বহিঃ ধ্যায়তী ভর্ত্তুপাদং ॥ ১৯ ॥

বিলোক্যানুগতাং সাধ্বীং পৃথুং বীরবরং পতিং ।

তুষ্টু বুবরদা দেবৈ দেবপত্ন্যাঃ সহস্রশঃ ॥ ২০ ॥

কুর্কৃত্যঃ কুশুমাসারং তস্মিন্ মন্দরসানুনি ।

নদংস্বরতুর্ঘ্যো গৃণন্তিস্ম পরস্পরং ॥

অময়ঃ ।

(অত্ৰ চ তৎকালোচিতং) কৃত্যং বিধায়, হ্রদিনীজলাপ্লুতা (হ্রদিন্যাঃ জলে আপ্লুতা স্নাতা সতী) উদারকর্ষণঃ (উদারং সর্বোপকারকং কর্ণং যস্য তস্য) ভর্ত্তুঃ উদকং দত্বা দিবিষ্ঠান্ (দিবি অন্তরীক্ষে স্থিতান্) ত্রিংশান্ দেবান্ চ নত্বা ভর্ত্তুপাদং ধ্যায়তীব (চিতাং) ত্রিঃ পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, তস্যাং বহিঃ বিহুজ্য স্বয়ং চ বিবেশ ॥ ১৯ ॥

বীরবরং পরমপুরুষার্থিনং, স্বপতিং পৃথুং অনুগতাং, সাধ্বীং পতিব্রতাং, অর্চিৎ বিলোক্য দেবৈঃ স্বপতিভিঃ, সহ বর্ত্তমানাঃ বরদাঃ বরদানসমর্থাঃ, সহস্রশঃ দেবপত্ন্যাঃ তুষ্টু বুবুঃ ॥ ২০ ॥

(তয়োর্মঙ্গলার্থং) অমরভূষণেযু নদংসু সংসু, তস্মিন্ মন্দরসানুনি কুশুমাসারং পুষ্পবৃষ্টিং কুর্কৃত্যঃ পরস্পরং গৃণন্তিস্ম অভাষন্ত ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৃত্যং তৎকালোচিতং বিধায় হ্রদিন্যা জলে আপ্লুতা স্নাতা সতী ভর্ত্তু রুদকং দত্বা দিবি অন্তরীক্ষে স্থিতান্ নত্বা । বহিঃ ত্রিঃ প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥ ১৯ ॥

দেবৈঃ লহিতাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দিবিস্থিতান্ স্বর্গাদাগতা পৃথুং দিষ্টুং স্তম্য। দৃগ্গোচর এবান্তরীক্ষে স্থিতান্ বহিঃ ত্রিঃ প্রদক্ষিণীকৃত্য ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

গৃণন্তিস্ম উচুঃ ॥

করত অন্তরীক্ষে বিদ্যমান দেববৃন্দকে প্রণাম করিলেন ; পরে ভর্ত্তার চরণ-যুগল চিন্তা করিতে করিতে, বারত্ৰয় সেই চিতাকে প্রদক্ষিণ করিয়া, তাহাতে বাহি প্রদান পূর্বক স্বয়ং ও সেই চিতাতে আরোহণ করিলেন ॥ ১৯ ॥

পরমপুরুষার্থপ্রার্থী পৃথুর ন্যায় পতির অনুগতা পতিব্রতা অর্চিকে অবলোকন করিয়া, স্ব স্ব পতিসহ সমবেতা বরদানে সমর্থা সহস্র সহস্র দেববিনিতাগণ তাঁহার যথেষ্ট প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

দম্পতিযুগলের মাঙ্গলাসূচক স্বর্গে তুন্দুভীর ধ্বনি হইতে লাগিল ; দেব-বিনিতাগণ মন্দরশিখরে পুষ্পবৃষ্টি করিয়া, পরস্পরে বলিতে লাগিলেন— ॥

অহো ! অর্চির ন্যায় ধন্যা কামিনী আর নয়নগোচর হয় না ! কি

দেব্য উচুঃ ॥

অহো ইয়ং বধূর্ন্যা যা চৈবং ভূভুজাং পতিং ।

সর্কাত্তনা পতিং ভেজে যজ্ঞেশং শ্রীবধুরিব ॥

সৈষা নুনং ব্রজত্যুর্দ্ধমনুবৈণ্যং পতিং সতী ।

পশ্যতাস্মানতীত্যার্চি দুর্বিভাব্যেন কর্শ্ণা ॥ ২১ ॥

তোষাং দুরাপং কিস্বন্যগর্ত্তান্যং ভগবৎপদং ।

অর্থঃ ।

দেব্যঃ উচুঃ । ইয়ং বধূঃ অর্চিঃ অহো ! অতিশয়েন, ধন্যা ; যাচ যজ্ঞেশং বিষ্ণুং, শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, বধূঃ ইব ভূভুজাং রাজ্যাং পতিং পালকং এব সর্কাত্তন্য সর্কাত্তাবেন পতিং ভেজে ॥

সা এষা সতী পতিব্রতা অর্চিঃ দুর্বিভাব্যেন কর্শ্ণা অস্মান্ অতীত্য বৈণ্যং বেগনন্দনং, পৃথুং পতিং অনুর পশ্যাৎ, নুনং নিশ্চিতং, উর্দ্ধং ব্রজতি তং পশ্যত ॥ ২১ ॥

ভুবি যে লোলায়ুধঃ (লোলং চক্লং অশ্বদপেক্ষয়া তুচ্ছং আয়ুঃ যেমাং তে তথাত্মাঃ অপি)

শ্রীধরস্বামী ।

গৃণন্তিস্ম অভাষন্ত ॥ ২১ ॥

ভগবান্ পদ্যতে গম্যতেহনেনেনতি তথা তং নৈকশ্র্যাং জ্ঞানং যে চক্লাম্বুষোহপি সাধয়ন্তি শ্রীবংশনাথ চক্রপস্তৌ ।

এষেত্যঙ্গুল্যা দর্শয়ন্তি উর্দ্ধমিত্যধঃ কিং চিতাশ্লিঃ পশ্যাথেতি ভাবঃ । নুনমিতি বিতর্কে যেয়ং বিমানস্থা কাচিং বিদ্যোতিনৌ দৃশ্যাতে সৈষা অর্চিরেব ভবেদিত্যর্থঃ । অমুবৈণ্যামিত্যাগ্রে বিমানস্থং বৈণ্যং তং পশ্যদর্শিষমপি বিমানে পশ্যতেত্যর্থঃ । অস্মানতীত্যেতি বয়ং দেবতা ভূতাপ্যাস্যাঃ পাদতলবর্ত্তিন্যোহভূমেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

হস্ত হস্ত ঐদৃশ্যএব মানুষ্যো বয়মপি ভূয়াম্ম যদি ভাগ্যং স্যাদিত্যাহ স্তেষামিতি কিং উ অনাং পারমেষ্ঠ্যাদিকং যে বৈ নিশ্চিতমেতে পৃথুর্চিপ্রভৃতয়ঃ ভগবতঃ পদং ধাম বৈকুণ্ঠং

আশ্চর্য্য ! কমলা যেমন নিরন্তর যজ্ঞেশ্বর জনার্দিনেরই অনুগমন করিয়া থাকেন, অদ্য এই নারী সেইরূপ রাজাধিরাজ আদিরাজ পৃথুকে সর্কাত্তঃকরণে পতিরূপে ভজনা করিয়াছেন ॥

এই পতিব্রতা নারী স্বীয় অসামান্য কর্শ্বের প্রভাবে আমাদের ন্যায় দেব-নারীগণকেও অতিক্রম করিয়া, বেগনন্দন পৃথুর অনুসরণে ঐ দেখ ! শ্রেষ্ঠ উচ্চলোকে গমন করিতেছে ॥ ২১ ॥

এই নরলোকে বাহাদের পরমায়ু আমাদের অপেক্ষা অতি স্বল্প ও অকিঞ্চিংকর, তাদৃশ মানবও যখন কর্শ্বের অতীত দুর্লভ ভগবচ্চরণাবিন্দের আরাধনায় সিদ্ধকাম হয়, তখন তাদৃশ মরণধর্ম্মশীল মানবের আর কি দুর্লভ



ভুবি লোলায়ুধো যে বৈ নৈকৰ্ম্মাং সাধয়ন্ত্যত ॥ ২২ ॥

সবিক্তো বতান্নধ্বকু কৃচ্ছ্রেণ মহতা ভুবি ।

লক্ষ্যাপবৰ্গাং মানুষ্যাং বিষয়েষু বিষজ্জতে ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

স্তবস্তীষ্মরস্ত্রীষু পতিলোকং গতা বধুঃ ।

যং বা আত্মবিদাং ধূৰ্য্যো বৈণ্যঃ প্রাপাচ্যুতাশ্রয়ঃ ॥

অশ্রয়ঃ ।

নৈকৰ্ম্মাং কৰ্ম্মতিরপালভ্যাং, ভগবৎপদং সাধয়ন্তি তেষাং বৈ মৰ্ত্ত্যানাং উত কিং অন্যং দূরাপং  
অন্তি ॥ ২২ ॥

যঃ জন্মান্তরে মহতা কৃচ্ছ্রেণ তপশ্চর্যাদিকষ্টেন, ভুবি অগ্নিন্ জন্মনি, আপবৰ্গাং মুক্তিসাধনং,  
মানুষ্যাং লক্ষ্যাপি বিযয়েষু বিষজ্জতে সঃ আত্মধ্বকু বত খেদে বিকিতঃ এষ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । অমরস্ত্রীষু এবং স্তবস্তীষু সতীষু আত্মবিদাং জ্ঞানিনাং, ধূৰ্য্যঃ শ্রেষ্ঠঃ,  
অচ্যুতাশ্রয়ঃ ভগবদনন্যশরণঃ, বৈণ্যঃ পৃথুঃ, যং বৈকুণ্ঠলোকং প্রাপ তং এব পতিলোকং, বধুঃ  
অর্চিঃ, অপি গতা ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তোষামন্যং দেবাদিপদং কিমু ছল্লভং ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অভক্তং শোচন্তি সবিক্ত ইতি যত আত্মনে ক্রহতি যোহপবর্গসাধনং মানুষ্যাং লক্ষ্যাপি  
শ্রীবিষ্মনাথ চকবরী ।

নৈকম্যরূপং ॥ ২২ ॥

অভক্তং শোচন্তি স বিকিত ইতি ॥

নহু কিং সহমরণপুণ্যলভ্যাং পতিলোকং নহি নহি যং লোকং বৈ নিশ্চিতং বৈণ্যঃ প্রাপ  
আত্মবিদাং ধূৰ্য্য ইতি ন তস্যা প্রাকৃতঃ পতিলোকঃ প্রাপ্ত্যর্হ ইতি ভাবঃ । অচ্যুতাশ্রয় ইতি

বা অপ্রাপ্য থাকিতে পারে ? । ২২ ॥

যাহারা পূর্ব পূর্ব জন্মে তপস্যাতির দারুণ ক্রেশ সহ করিয়াছে, তাহারা  
যদি সেই ফলে এই জন্মে জগতে মুক্তিলাভের উৎকণ্ঠ সোপানস্বরূপ অপূর্ব  
মানবদেহ ধারণ করিয়া ও বিষয়-সম্ভোগার্থ অগ্রসর হয়, তবে তাহারাই প্রকৃত  
আত্মঘাতী এবং জগতে বিকিত হইল, সন্দেহ নাই ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! অমরপত্নীগণ এই প্রকারে প্রশংসা করিলে,  
জ্ঞানী-জনাগ্রগণনীয় ভগবদ্ভক্ত পৃথু যেমন বৈকুণ্ঠধামে গমন করিলেন, পতিব্রতা  
অর্চি ও স্বামীর অনুসরণে সেই পতির ভোগ্য বৈকুণ্ঠলোকেই গমন করিলেন ॥

ঈদৃশ অলৌকিক কার্যকলাপের পরিচয়ে আদিরাজ পৃথু যে একজন  
পরম ভাগবত, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । তাদৃশ বিপুলকীর্তি পৃথুর

ইখং ভূতানুভাবোহসৌ পৃথুঃ স ভগবত্তমঃ ।  
 কীর্তিতং তস্য চরিতমুদ্যমচরিতস্য তে ॥  
 য ইদং স্মমহং পুণ্যং শ্রদ্ধয়াবহিতঃ পঠেৎ ।  
 শ্রাবয়েচ্ছৃণুয়াৎপি স পৃথোঃ পদবৌমিয়াং ॥ ২৩ ॥  
 ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবর্চস্বী রাজন্যো জগতীপতিঃ ।  
 বৈশ্যঃ পঠন্ বিটপতিঃ স্যাৎ শূদ্রঃ সত্তমতামিয়াং ॥  
 ত্রিঃ কৃত্ব ইদমাকর্য নরো নার্যথ বাদৃতা ।

অর্থঃ ।

ইখং ভূতানুভাবঃ (ইখং ভূতঃ অলৌকিকঃ অনুভাবঃ যস্য সঃ) অসৌ ভগবত্তমঃ ভাগবতমুখ্যঃ,  
 এব সঃ পৃথুঃ ; উদ্যমচরিতস্য বিপুলকীর্তেঃ, তস্য চরিতং তে তব সন্নিধৌ কীর্তিতং ॥

যঃ জনঃ অবহিতঃ সাবধানঃ, সন্ স্মমহং পুণ্যং পবিত্রং, ইদং আখ্যানং, শ্রবণং পঠেৎ  
 অন্যান্ শ্রাবয়েৎ শ্রবণং বা শৃণুয়াৎ অপি সঃ পৃথোঃ পদবীং বৈকুণ্ঠাখ্যং, স্থানং ইয়াং  
 প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ২৩ ॥

ব্রাহ্মণঃ এতৎ পঠন্ ব্রহ্মবর্চসী ভবেৎ ; রাজন্যঃ কত্রিয়ঃ, জগতীপতিঃ স্যাৎ, বৈশ্যঃ পঠন্  
 বিটপতিঃ (বিশাং বৈশ্যানাং পতিঃ মুখ্যঃ) স্যাৎ শূদ্রঃ সত্তমতাং শ্রেষ্ঠতাং, ইয়াং প্রাপ্নুয়াৎ ॥

নরঃ বা নারী বা আদৃতঃ শ্রদ্ধাবান্ সন্ ত্রিঃ কৃত্বঃ ত্রীন্ বারান্, ইদং আকর্য শ্রদ্ধা,

শ্রীপরমায়ী ।

বিষয়েষাসক্তিং যাতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নাপি সাযুজ্যং লভ্যং । ন কাময়ে নাথৈত্যাदि তদীয়প্রার্থনাবিরোধঃ । অতঃ শ্রীস্বামি-  
 চরণৈরেতদধ্যায়ার্থ উক্তঃ । যথা । ত্রয়োবিংশে সভার্যস্য বনে নিত্যসমাধিতঃ । বিমান-  
 মাধন্থহাথ বৈকুণ্ঠগতিরীৰ্য্যত ইতি ভক্তভিন্নেষেব পতিলোকস্য বলীয়স্বং জ্ঞেয়ং ॥ ২৩ ॥

চরিত্র আম তোমার নিকট বর্ণন করিলাম ॥

যে ব্যক্তি অতি সাবধানে এবং যত্ন-সহকারে এই সর্বোৎকৃষ্ট পবিত্র পৃথু-  
 চরিত্র শ্রবণ পাঠ বা শ্রবণ করেন, কিম্বা অন্যকে শ্রবণ করান, তিনি পৃথুর  
 লভ্য বৈকুণ্ঠধামে গমন করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

ইহার পাঠে ব্রাহ্মণ ব্রহ্মভেজঃসম্পন্ন হন এবং কত্রিয় জগৎপতিহ লাভ  
 করিয়া থাকেন । বৈশ্য ইহা পাঠ করিয়া, বৈশ্যজনের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্ব এবং  
 শূদ্র উৎকৃষ্ট পদলাভ করে, সন্দেহ নাই ॥

পুরুষ বা নারী যে কেহ শ্রদ্ধা সহকারে তিন বার এই আখ্যায়িকা শ্রবণ  
 করেন, তিনি কখন অপুত্রক বা নিধনী থাকেন না ; যথেষ্ট ধন ও সুপুত্র

অপ্রজঃ সুপ্রজতমো নিধনৌধনবন্তমঃ ॥  
 অস্পষ্টকীর্তিঃ সুযশা মূৰ্খো ভবতি পণ্ডিতঃ ।  
 ইদং স্বস্তায়নং পুংসামমঙ্গলানিবারণং ॥  
 ধন্যং যশসামায়ুষাং স্বর্গাং কলিমলাপহং ।  
 ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং সম্যক্ সিদ্ধিমভীপ্স ভিঃ ॥  
 শ্রদ্ধয়েতদনুশ্রাব্যং চতুর্গাং কারণং পরং ।  
 বিজয়াভিমুখো রাজা শ্রদ্ধৈতদভিযাতি যান্ ॥  
 বলিং তস্মৈ হরস্ত্যগ্রে রাজানঃ পৃথবে যথা ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

অপ্রজঃ পুলাদিরহিতঃ, সুপ্রজতমঃ বহুপুত্রবান্, নিধনঃ ধনসন্তমঃ বহুধনবান্ ভবতি ॥  
 অস্পষ্টকীর্তিঃ (ন স্পষ্টা কীর্তিঃ যস্য সঃ) সুযশাঃ প্রখ্যাতযশাঃ, মূৰ্খঃ পণ্ডিতঃ ভবতি ।  
 ইদং আখ্যানং পুংসাং অমঙ্গলানিবারণং (অমঙ্গল্যস্য হুংখাদিজনকস্য দোষস্য নিবারণং  
 স্বস্তায়নং কল্যাণকরং ॥

ধন্যং ধনপ্রাপকং, যশসাং যশঃপ্রাপকং, স্বর্গাং স্বর্গপ্রাপকং, কলিমলাপহং কলিমলানি  
 অপহন্তি । ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং সিদ্ধিং সম্যক্ অভীপ্সুভিঃ ইচ্ছন্তিঃ চতুর্গাং পরং শ্রেষ্ঠং  
 কারণং এতৎ আখ্যানং শ্রদ্ধয়া অনুশ্রাব্যং শ্রোতব্যং পঠিতব্যং চ ॥

বিজয়াভিমুখঃ রাজা এতৎ শ্রদ্ধা যান্ নৃপতীন অভিযতি, অগ্রে পৃথবে যথা তথা তস্মৈ তে  
 রাজানঃ বলিং হরন্তি নিবেদয়ন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরমায়ো ।

বিশাং পশ্বাদীনাং বৈশ্যাদীনাং বা পতিঃ স্যাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীনিগ্ননাথ চক্রবর্তী ।

বিশাং পশ্বাদীনাং বৈশ্যানাং বা পতিঃ স্যাৎ ॥ ২৪ ॥

লাভে জগতে বিশেষ সুখ অনুভব করেন, সন্দেহ নাই ॥

ইহার দ্বারা লুপ্তকীর্তি ব্যক্তির যশোরাশির প্রখ্যাপন এবং মূৰ্খের পাণ্ডিত্য  
 প্রকাশ হয় । এই আখ্যান দ্বারা মানবের যাবতীয় দূরিত দূর হইয়া, বিশেষ  
 কল্যাণের সংশ্রব ঘটিয়া থাকে ॥

ইহার পাঠে ধন ও যশের প্রাপ্তি হইয়া থাকে এবং কলির দোষ নিবারণে  
 জীব স্বর্গভোগী হইতে পারেন । যাহারা ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই  
 চতুর্কর্গ ফলের প্রার্থনা করেন, তাঁহাদের পক্ষে এই চতুর্কর্গ সাধক পরম  
 মঙ্গলদায়ক উপাখ্যানটী শ্রদ্ধাতিশয়ে শ্রবণ করা বিধেয় ॥

বিশ্বয়-কামনায় রাজা এই পৃথু চরিত্র শ্রবণ করিয়া, যে রাজার অভিযুখে

মুক্তান্যাসঙ্গো ভগবতামলাং ভক্তিমুদ্বহন ।

বৈণাস্য চরিতং শৃণ্যং শ্রাবয়েৎ পঠেৎ ॥ ২৫ ॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যভিহিতং মহামাহাত্ম্যসূচকং ।

অস্মিন্ কৃতমতিমৰ্ত্ত্যঃ পার্থবীং গতিমাপ্নুয়াৎ ॥ ২৬ ॥

অনুদিনমিদমাদরেণ শৃণু পৃথুচরিতং প্রথয়ন্ বিমুক্তসঙ্গঃ ।

অর্থঃ ।

মুক্তান্যসঙ্গঃ ত্যক্তফলাভিসন্ধিঃ সন্ ভগবতি অমলাং ভক্তিং উদ্বহন্ নির্বহন্, বৈণাস্য পুণ্যং চরিতং শৃণ্যং শ্রাবয়েৎ পঠেৎ চ ॥ ২৫ ॥

হে বৈচিত্রবীৰ্য্য (বৈচিত্রবীৰ্য্যস্য পুত্র বিদূর) মহামাহাত্ম্যাসূচকং (মহতো ভগবতঃ মাহাত্ম্যাস্য সূচকং ইদং পৃথুচরিতং ময়া) অভিহিতং । অস্মিন্ কৃতমতিঃ মৰ্ত্ত্যঃ মানবঃ পার্থবীং পৃথুসম্বন্ধিনীং, গতিং আপ্নুয়াৎ ॥ ২৬ ॥

যঃ জনঃ বিমুক্তসঙ্গঃ ফলভিসন্ধিরহিতঃ, সন্ অনুদিনং নিরন্তরং, আদরেণ ইদং পৃথুচরিতং শৃণু প্রথয়ন্ শ্রাবণেন বিস্তারয়ন্ চ ভবতি সঃ মনুষ্যঃ ভবসিদ্ধিপোতপাদে (ভবসিদ্ধৌ পোতঃ

ত্ৰিধরস্বামী ।

যদ্যপি বহুনি ফলানি ভবন্তি তথাপি মুক্তন্যাসঙ্গএব শ্রবণাদি কুর্য্যাৎ ॥ ২৫ ॥

মহতো ভগবতো মাহাত্ম্যাসূচকং পার্থবীং পৃথুসম্বন্ধিনীং পার্থবীমিতিবা পাঠঃ ॥ ২৬ ॥

ত্ৰিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অমলাং শুদ্ধাং ভক্তিং উদ্বহন্ উদ্বোদ্ধ মুক্তন্যাসঙ্গঃ ত্যক্তন্যফলএব শৃণ্যৎ ॥ ২৫ ॥

হে বিচিত্রবীৰ্য্যস্য পুত্র ! মহতাং মাহাত্ম্যাস্য সূচকং পৃথুপাখ্যানমিদমভিহিতং । পার্থবীং

যাত্রা করিবেন, পৃথুর অগ্রে নিপতিত অন্যান্য রাজার ন্যায়, সকল রাজাই সেই নৃপতির সম্মুখানে পরাজয় স্বীকারে করাদি প্রদান করিয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

বিষয়বাসনা পরিহারপূর্বক ভগবান্ নারায়ণে ভক্তি করত এই পৃথুর চরিত্র শ্রবণ, পাঠ ও ব্যাখ্যা করা কর্তব্য ॥ ২৫ ॥

হে বিচিত্রবীৰ্য্যনন্দন বিদূর ! ভগবানের মাহাত্ম্যের পরিচায়ক অপূৰ্ণ পৃথুচরিত্র আমি তোমার নিকট কীর্তন করিলাম ; ইহাতে যাঁহাদের শ্রদ্ধা ও ভক্তি জন্মে, তাঁহারাও পৃথুসম্বন্ধিনী অনুপমা গতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

যে ব্যক্তি সকল বাসনা পরিহার পূর্বক প্রত্যহ আদরাতিশয়ে এই পৃথু-চরিত্র শ্রবণ ও ব্যাখ্যার দ্বারা জগতে তাহার বিস্তার করেন, তিনি এই ভবসিদ্ধ উত্তীর্ণ হইবার উৎকৃষ্ট তরণীস্থানীয় ভগবচ্চরণাবিন্দে পরম প্রীতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

ভগবতি ভবসিদ্ধিপোতপাদে সচ নিপুণাং লভতে রতিং মনুষ্যঃ ॥ ২৭ ॥  
 ॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
 চতুর্থস্কন্ধে পৃথুচরিতং ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৩ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

বিজিতাশ্বোহধিরাজাসীং পৃথুপুত্রঃ পৃথুশ্রবাঃ ।

যবীয়োভ্যোহদদাৎ কাষ্ঠা ভ্রাতৃভ্যো ভ্রাতৃবৎসলঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

নৌঃ পাদৌ যস্য তস্মিন্ ভগবতি নিপুণাং উৎকৃষ্টাং রতিং প্রীতিং, লভতে ॥ ২৭ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাস্বয়ে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । পৃথুশ্রবাঃ মহাযশাঃ, পৃথুপুত্রঃ বিজিতাশ্বঃ অধিরাজা আসীৎ । ভ্রাতৃ-  
 বৎসলঃ সঃ যবীয়োভ্যঃ কনিষ্ঠেভ্যঃ ভ্রাতৃভ্যঃ কাষ্ঠাঃ দিশঃ, অদদাৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রথমন্ কীর্তয়ন্ । ভবসিদ্ধৌ পোতঃ পাদৌ যস্য ॥ ২৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে ত্রয়োবিংশঃ ॥ \* ॥

একাদশতিরথ্যায়ৈঃ পৃথোশ্চরিতমীরিতং ।

প্রচেতসামখাষ্টাভিস্তম্মধ্যে পঞ্চভিঃ পিতুঃ ॥

চতুর্দশিংশে প্রপৌত্রাত্ম পৃথোঃ প্রাচীনবর্হিষঃ ।

প্রচেতসাং জনি স্তেভ্যো রুদ্রগীতঞ্চ বর্ণ্যতে ॥ \* ॥

অধিরাজ আসীদিত্যর্থঃ । যবীয়োভ্যঃ কনিষ্ঠেভ্যঃ কাষ্ঠা দিশঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পৃথুসম্বন্ধিনীং ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তন্ত্ৰচেতসাং ।

ত্রয়োবিংশচতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

পৃথোঃ প্রপৌত্রাং প্রাচীনবর্হিষো যে প্রচেতসঃ ।

চতুর্দশিংশে রুদ্রগীতং ত আপুরিতি কীর্ত্যতে ॥ \* ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুবাদের ত্রয়োবিংশোহধ্যায় সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় ঋষি বলিলেন, পৃথুর পুত্র মহাযশাঃ বিজিতাশ্ব অধিরাজ হইলেন ;  
 ভ্রাতৃগণের উপর বাৎসল্য বশত তিনি কনিষ্ঠ ভ্রাতাগণকে এক একদিকের  
 আধিপত্য প্রদান করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

চতুর্দশিংশ অধ্যায়ে পৃথুর প্রপৌত্র প্রাচীনবর্হি হইতে প্রচেতাদিগের উৎপত্তি ও  
 তাঁহাদের নির্মিত রুদ্রগীত বর্ণন ॥

হর্যাক্ষায়াদিশং প্রাচীং ধূম্রকেশায় দক্ষিণাং ।  
 প্রতীচীং বৃকসংজ্ঞায় তুৰ্য্যাং দ্রবিণসে বিভুঃ ॥ ২ ॥  
 অন্তর্দ্বানগতিং শক্রোল্লঙ্ঘ্য অন্তর্দ্বানসংজিততঃ ।  
 অপত্যত্রয়মাধত্ত শিখণ্ডিন্যাং স্রুসম্মতং ॥ ৩ ॥  
 পাবকঃ পবমানশ্চ শুচিরিত্যগ্নয়ঃ পুরা ।  
 বশিষ্ঠশাপাদুৎপন্নঃ পুনর্যোগগতিঙ্গতাঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

হর্যাক্ষায় প্রাচীং পূর্বাং, দিশং ধূম্রকেশায় দক্ষিণাং, বৃকসঙ্গায় প্রতীচীং পশ্চিমাং, দিশং, তথা দ্রবিণসে তুৰ্য্যাং চতুর্থীং উত্তরাং দিশং, বিভুঃ বিজিতাশ্বঃ, দদৌ ॥ ২ ॥

শক্রাং অন্তর্দ্বানগতিং লঙ্ঘ্য অন্তর্দ্বানসংজিতঃ সঃ বিজিতাশ্বঃ স্বভাৰ্য্যায়াং শিখণ্ডিন্যাং, স্রুসম্মতং অপত্যত্রয়ং আধত্ত উৎপাদয়ামাস ॥ ৩ ॥

পুরা বশিষ্ঠশাপাং অগ্নয়ঃ এব পাবকঃ পবমানঃ শুচিঃ চ ইতি অপত্যত্রয়রূপেণ উৎপন্নঃ সন্তঃ পুনঃ যোগগতিং গতাঃ যোগমার্গেণ বিমুক্তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তুৰ্য্যাং চতুর্থীং ॥ ২ ॥

শক্রোল্লঙ্ঘ্য পৃথোরশ্বমেধে অশ্ববিজয়াবসরে ॥ ৩ ॥

অপত্যত্রয়মেবাহ পাবক ইতি পুরা যঃ শাপস্তস্ম্যাং মনুষ্যেষু উৎপন্নঃ সন্তঃ যোগগতিং অগ্নিত্বং প্রাপ্তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অধিরাজঃ যবীয়োভাঃ স্কনিষ্ঠেভ্যঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

লঙ্ঘ্য পিতুরশ্বমেধীয়াশ্ববিজয়াবসরে ইত্যর্থঃ । অন্তর্দ্বাননামা ॥ ৩ ॥

যোগগতিমগ্নিত্বং ॥ ৪ ॥

তন্মধ্যে পূর্বাধিকৃষ্ট দেশসমূহ হর্যাক্ষকে, দক্ষিণাধিকৃষ্ট ধূম্রকেশকে, পশ্চিম দিক বৃককে এবং শেষ উত্তর দেশভাগ বিজিতাশ্বকে বিতরণ করিলেন ॥ ২ ॥

পূরন্দরকে পরাজয় করত অশ্ব আনয়ন করায়, যেমন বিজিতাশ্ব নাম প্রাপ্ত হন, আবার বাসবকে নিহত করেন নাই এই নিমিত্ত ইন্দ্র তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে স্বীয় বিদ্যা অন্তর্দ্বান হইবার শক্তি প্রদান করেন ; সুতরাং বিজিতাশ্বের অপরাধ নাম অন্তর্দ্বান । বিজিতাশ্ব স্বায় পত্নী শিখণ্ডিনীর গর্তে তিনটা তুল্যপুত্রবান পুত্র উৎপাদন করেন ॥ ৩ ॥

পূর্বে কশ্যপের শাপে বহিঃস্রব্যই পাবক, পবমান ও শুচি নামে বিজিতাশ্বের তিনজন পুত্ররূপে জন্ম পরিগ্রহ করেন ; কিন্তু যোগপথ অবলম্বনে তাঁহারা তিনজনই মুক্তি লাভ করিয়াছেন ॥ ৪ ॥

অন্তর্দানো নভস্বত্যাং হবির্দানমবিন্দত ।

য ইন্দ্রমশ্বহর্ত্তারং বিদ্বানপি ন জঘ্নিবান্ ॥ ৫ ॥

রাজ্ঞাং বৃত্তিং করাদান-দণ্ড-শুষ্কাদি-দারুণাং ।

মন্যমানো দীর্ঘসত্রব্যাজেন বিসসজ্জ হ ॥ ৬ ॥

তত্রাপি হংসং পুরুষং পরমাত্মানমাত্মদৃক্ ।

অর্থঃ ।

যঃ অন্তর্দানঃ, অশ্বহর্ত্তারং ইন্দ্রং, বিদ্বান্ জানন, অপি তং ইন্দ্রং ন জঘ্নিবান্ (সঃ শক্রাদন্তর্দান-গতিলাভে অন্তর্দানঃ) নভস্বত্যাং ভার্য্যায়াং, হবির্দানং পুত্রং অবিন্দত অলভত ॥ ৫ ॥

অন্তর্দানশ্চ করাদানদণ্ডশুষ্কাদিভিঃ দারুণাং পরপীড়াত্মিকাং, রাজ্ঞাং বৃত্তিং মন্যমানঃ সঃ অন্তর্দানঃ দীর্ঘসত্রব্যাজেন তাং বৃত্তিং বিসসজ্জ হ ॥ ৬ ॥

তত্র সত্রে অপি আত্মদৃক্ পরমাত্মদর্শী, অন্তর্দানঃ হংসং শুদ্ধং, তত্ত্বদুঃখহন্তারং পুরুষং

শ্রীধরস্বামী ।

নভস্বত্যাং অন্তস্যং ভার্য্যায়াং । অন্তর্দানস্য বিশেষণং য ইতি । এতেন শক্রাদন্তর্দান-গতিলাভে কারণযুক্তং ॥ ৫ ॥

সচাত্তর্দানো রাজ্ঞাং বৃত্তিং করাদানাদিভিঃ দারুণাং পরপীড়াত্মিকাং মন্যমানো বিসসজ্জ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নভস্বত্যাং অন্তস্যং ভার্য্যায়াং যোহন্তর্দানঃ । বিদ্বানপি ন জঘ্নিবানিতি শক্রাদন্তর্দানগতি-লাভে কারণং ॥ ৫ ॥

যোহন্তর্দানো রাজ্ঞাং বৃত্তিং বিসসজ্জ । কৃতঃ করাদানাদিভিঃ দারুণাং মন্যমানঃ ॥ ৬ ॥

পিতার যজ্ঞে ইন্দ্র অশ্ব অপহরণ পূর্ব্বক পলায়ন করিতেছিলেন, তাহা অবগত হইয়াও বিজিতাশ্ব ইন্দ্রকে পরাজয় করিলেন বটে, কিন্তু তাঁহাকে নিহত করেন নাই ; এই নিমিত্ত ইন্দ্র প্রসন্ন হইয়া, তাঁহাকে অন্তর্দান-বিদ্যা প্রদান করেন ; তদবধি তিনি অন্তর্দান নামে বিখ্যাত হন । এই অন্তর্দান তাঁহার অপরা পত্নী নভস্বতীর গর্ত্তে হবির্দান নামক একটী পুত্র উৎপাদন করিয়া-ছিলেন ॥ ৫ ॥

পরে প্রজাগণের নিকট হইতে কর গ্রহণ করা এবং তাহাদিগের প্রতি দণ্ড বিধান ও শুষ্কাদি গ্রহণ কার্য্যকে রাজার পক্ষে যথেষ্ট দারুণ ও অত্যাচারপূর্ণ বলিয়া মনে করত, বিজিতাশ্ব রাজকার্য্য পরিত্যাগ করত একটী সুদীর্ঘ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে উদ্যোগী হইলেন ॥ ৬ ॥

সেই পরমাত্মদর্শী মহামনা বিজিতাশ্ব সর্ব্বব্যাপী পরম পুরুষ পরমাত্মাকে

যজ্ঞস্তল্লোকতামাপ কুশলেন সমাধিনা ॥  
 হবির্দানান্নবির্দানী বিদুরাসুত যট্ সূতান্ ।  
 বহির্ষদং গয়ং শুক্লং কৃষ্ণং সত্যং জিতব্রতং ॥ ৭ ॥  
 বহির্ষৎসু মহাভাগো হাবির্দানিঃ প্রজাপতিঃ ।  
 ক্রিয়াকাণ্ডে নু নিষাতো যোগেষু চ কুরুষহ ॥ ৮ ॥  
 যস্যেদং দেবযজনমনুষজ্ঞং বিতম্বতঃ ।

অর্থঃ ।

পূর্ণং, পরমাত্মানং ভগবন্তং, যজন্ পূজয়ন্, কুশলেন নিপুণেন, সমাধিনা তল্লোকতাং বৈকুণ্ঠং, আপ প্রাপ্তবান্ ॥

হে বিহর ! হবির্দানান্ন স্বপত্যুঃ, হবির্দানী তংপত্নী, ক্রমেণ বহির্ষদং গয়ং শুক্লং কৃষ্ণং সত্যং জিতব্রতং ইতি যট্ সূতান্ অসুত ॥ ৭ ॥

হে কুরুষহ বিহর ! হাবির্দানিঃ হবির্দানস্য পুত্রঃ, বহির্ষৎসু মধ্যে ক্রিয়াকাণ্ডেষু যজ্ঞাদ্য-  
 নুষ্ঠানলক্ষণেষু যোগেষু চ নিষাতঃ কুশলঃ, মহাভাগঃ প্রজাপতিঃ পুণ্যশীলঃ জাতঃ ॥ ৮ ॥

যস্য বহির্ষদঃ অনুযজ্ঞং বিতম্বতঃ (যত্র একো যজ্ঞঃ কৃতঃ তদন্তরং তৎসমীপ এব যজ্ঞান্তরং  
 ত্রীধরসংমী ।

হস্তি স্থানাং ক্লেশমিতি হংসস্তং পুরুষং পূর্ণং কুশলং পুণ্যং তদ্রূপেণ সমাধিনা ॥ ৭ ॥

হাবির্দানিঃ হবির্দানস্য পুত্রঃ । যোগেষু প্রাণায়ামাদিষু ॥ ৮ ॥

ক্রিয়াকাণ্ডে নিষাতত্বমাহ যস্যেতি । ইদং বসুধাতলং দেবযজনং যজ্ঞবীতিং বিতম্বতঃ  
 ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রাপি দীর্ঘসত্রেহপি কশ্মকুর্দমপি হংসাবতারং যজন্ তস্য লোকএব লোকো বাসস্থানং  
 যস্য মৃগেক্ষণেতি বং সমাসঃ তস্য ভাবস্তত্ত্বা তাং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

যস্যেদং বসুধাতলং কুশৈরাস্তৃতমাচ্ছাদিতমাসাদিতি । পৃথিব্যাং তাদৃশং স্থলং নাসীদযত্র  
 যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে আরাধনা করত, তীত্র সমাধি দ্বারা ভগবল্লোক বৈকুণ্ঠধামে  
 গমন করিয়াছিলেন ॥

হে বংস বিহর ! হবির্দানের পত্নী হবির্দানী স্বামীর ঔরসে ক্রমান্বয়ে  
 বহির্ষদ, গয়, শুক্ল, কৃষ্ণ, সত্য ও জিতব্রত নামে ছয়টি পুত্র প্রসব করেন ॥ ৭ ॥

এই ছয়টি পুত্রের মধ্যে বহির্ষদই সর্বশ্রেষ্ঠ ও মহাভাগ্যবান্ ! হে  
 কুরুকুলচূড়ামণে ! প্রজাপতি বহির্ষদ ক্রিয়াকাণ্ড ও যোগপথে বিলক্ষণ পার-  
 দর্শী হইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

যজ্ঞান্তর যজ্ঞ করায় পার্শ্ববর্তী সমগ্র স্থান তৎকর্তৃক আস্তৃত প্রাগগ্র  
 কুশার বিস্তারে সমগ্র বসুধাতলই যজ্ঞবেদিময় হইয়াছিল । স্তুতরাং জগতে



প্রাচীনান্নৈঃ কুশৈরাসীদান্ত্ তৎ বহুধাতলং ॥ ৯ ॥

সামুদ্রীং দেবদেবোক্তামুপযেমে শতক্রুতিং ॥ ১০ ॥

যাং বীক্ষ্য চারুসর্কাদীং কিশোরীং স্তুষ্টলঙ্কতাং ।

পরিক্রামন্তীমুদাহে চকমেহগ্নিঃ শুকীমিব ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

বিস্তারয়তঃ) প্রাচীনান্নৈঃ পূর্বমুখৈঃ, কুশৈঃ আস্তৃতং বহুধাতলং দেবযজনং যজ্ঞবাটং, আসীৎ ॥ ৯ ॥

(সঃ) সামুদ্রীং সমুদ্রস্য কথ্যং, দেবদেবেন ব্রহ্মণোপদিষ্টাং শতক্রুতিং নাম উপযেমে ॥ ১০ ॥

চারুসর্কাদীং (চারুণি মনোহরাণি সর্কানি অঙ্গানি যস্যাঃ তাং) কিশোরীং বাল্যং, স্তুষ্টলঙ্কতাং তথা উদাহে বিবাহসময়ে (বহুঃ) পরিক্রামন্তীং যাং বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা অগ্নিঃ শুকীং ইব চকমে কামিতবান্ ॥ ১১ ॥

শ্রীপরমহংসঃ ।

যত্রৈকো যজ্ঞঃ কৃত স্তৎসমীপ এব যজ্ঞান্তরং কুর্ষতঃ সতঃ । অতএব প্রাচীনবহিষ্কৃত্যতে ॥ ৯ ॥

সমুদ্রস্য কথ্যং দেবদেবেন ব্রহ্মণোপদিষ্টাং শতক্রুতিং নাম ॥ ১০ ॥

কিশোরীং বাল্যং । পরিক্রামন্তীং প্রদক্ষিণং গচ্ছন্তীং শুকীমিবেতি । এবং হাথায়তে সপ্তর্ষীণাং সত্রে তদ্ব্যর্থাদর্শনেনাগ্নিঃ কামসন্তপ্তোহভূৎ । তঞ্চ তদ্ব্যর্থ্য স্বাহা নাম সপ্তর্ষি-ভার্য্যারূপধারিণী সতী রময়ামাস রময়িত্বাচ তদ্রেতঃ শুকীরূপেণ শরস্ত্রে নিধায়গচ্ছৎ । তাং যথা সপ্তর্ষিভার্য্যাজাত্যা অগ্নিঃ কামিতবান্ তদ্বদিতি শুকীমিতি পাঠে স্তোক স্মৃতধারামিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীনিখিলাপ চকোদী ।

তেন যজ্ঞঃ কৃতো নাসীদিত্যত এব স প্রাচীনবহিষ্কৃত্যত ইতি ভাবঃ । তত্রাপ্যনুযজ্ঞং প্রতি-যজ্ঞমেবং দেবানাং সর্পেষামেব যজনং বিতরতঃ বিস্তার্য্য মুখ্যকল্পেনৈব কুর্ষতঃ ॥ ৯ ॥

সমুদ্রস্য কথ্যং দেবদেবেন ব্রহ্মণোপদিষ্টাং ॥ ১০ ॥

শুকীমিবেত্যেবং হাথায়তে । মহর্ষীণাং সত্রে তদ্ব্যর্থাদর্শনেনাগ্নিঃ কামান্তোহভূৎ তঞ্চ তদ্ব্যর্থ্য স্বাহা নাম সপ্তর্ষিভার্য্যারূপধারিণী সতী রময়ামাস । রময়িত্বাচ তদ্রেতঃ শুকীরূপেণ শরস্ত্রে নিধায়গচ্ছৎ তাং যথা সপ্তর্ষিভার্য্যাজাত্যা অগ্নিঃ কামিতবান্ তদ্বৎ । শুকীমিবেতি পাঠে স্তোক স্মৃতধারামিবেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

প্রাচীনবহি' নামেই তিনি বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

দেবদেব কমলাসনের আদেশক্রমে তিনি সমুদ্রকন্যা শতক্রুতির পানি-গ্রহণ করেন ॥ ১০ ॥

এই সর্কালঙ্কারভূষিতা চারুসর্কাদী নবর্যোবনসম্পন্না কামিনী এতই সর্কালঙ্কার-সুন্দরী ছিলেন যে, বিবাহকালে যখন তিনি অগ্নিকে প্রদক্ষিণ করিতেছিলেন, তখন তাঁহাকে অবলোকন করিয়া, তৎপ্রতি শুকীর ন্যায় অগ্নির কামভাবের

বিবুধাস্মরগন্ধর্বমুনিসিদ্ধনরোরগাঃ ।

বিজিতাঃ সূর্য্যয়া দিক্ষু কণয়ন্ত্যৈব নৃপুটৈঃ ॥ ১২ ॥

প্রাচীনবর্হিষঃ পুত্রাঃ শতক্রত্যাং দশাভবন্ ।

তুলানামব্রতাঃ সর্কে ধর্ম্মস্নাতাঃ প্রচেতসঃ ॥ ১৩ ॥

পিত্রা দিষ্টাঃ প্রজাসর্গে তপসেহর্বমাবিশন্ ।

দশবর্ষসহস্রাণি তপসার্চংস্তপস্পতিং ॥

অর্থঃ ;

নৃপুটৈঃ দিক্ষু কণয়ন্ত্যৈব'এব সূর্য্যয়া নবোঢ়য়া, শতক্রত্যা বিবুধাস্মরগন্ধর্বমুনিসিদ্ধনরোরগাঃ  
বিজিতাঃ বভূবুঃ ॥ ১২ ॥

প্রাচীনবর্হিষঃ (প্রাচীনাগ্রে: বর্হিভি: কুশৈঃ, ব'স্বধাতলাচ্ছাদনাং প্রাচীনবর্হি রিত্যপি  
বর্হিষদ এব নাম) শতক্রত্যাং তুলানামব্রতাঃ (তুলাং নামব্রতং আচারশ্চ যেবাং তে তথাভূতাঃ)  
সর্কে ধর্ম্মস্নাতাঃ ধর্মেষু ভগবদাধনলক্ষণেষু স্নাতাঃ পারংগতাঃ দশ প্রচেতসঃ পুত্রাঃ  
অভবন্ ॥ ১৩ ॥

যদা প্রজাসর্গে পুত্রোৎপাদনার্থং পিত্রা আদিষ্টাঃ তদা তপসে অর্গবৎ সমুদ্রং, আবিশং  
স্তত্র চ পথি দৃষ্টেন প্রসীদতা গিরিশেন মহাদেবেন, যং যথা উক্তং তং তথা সংযতাঃ সন্তঃ  
শ্রীপরমহংসী ।

সূর্য্যয়া নবোঢ়্যৈব বিবুধাদয়ো বিজিতা অভিভূতাঃ । তচ্চ নৃপুটৈঃ পাদৌ কণয়ন্ত্যৈব  
ধ্বনিমাত্রেণ ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তুলাং নাম ব্রতমাচারশ্চ যেবাং ধর্ম্মস্নাতাঃ ধর্ম্মপারগাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সূর্য্যয়া নবোঢ়্যৈব বিজিতাঃ । তচ্চ নৃপুটৈঃ পাদৌ কণয়ন্ত্যৈব ধ্বনিমাত্রেণৈব নতু তাং  
কেহপি দ্রষ্টুং শেকুরিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

তপসাং পতিং হরিং আর্চন্ অর্চয়ামাহুঃ । কৌদৃশাঃ যহুক্তং গিরিশেন তদেব ধ্যায়ন্তঃ ॥

উদ্দীপন হইয়াছিল ॥ ১১ ॥

সেই নববধু চরণনৃপুরের ধ্বনিতে দিক্দিগন্তস্থ দেবতা অস্মুর গন্ধর্ব্ব মুনি  
সিদ্ধ নর ও উরগগণ বিমোহিত হইয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

শতক্রতির গন্ত্বে' প্রাচীনবর্হি'র দশটী পুত্র উৎপন্ন হয় । সকলেই  
পিতার ন্যায় ব্রত ও ধর্ম্মের আচরণে প্রচেতানামেই বিখ্যাত হইয়া-  
ছিলেন ॥ ১৩ ॥

প্রাচীনবর্হি' পুত্রগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক সন্তানোৎপাদনার্থ যখন অনুমতি  
করিলেন, তখন তাঁহারা পিতার আজ্ঞাকে সম্যক পালনাভিপ্রায়ে তপস্যার্থ

যজুস্তং পথি দৃষ্টেন গিরিশেন প্রসীদতা ।

তদ্ব্যয়ন্তো জপন্তশ্চ পূজয়ন্তশ্চ সংযতাঃ ॥

বিদুর উবাচ ॥

প্রচেতসাং গিরিত্রেণ যথাসীং পথি সঙ্গমঃ ।

যদ্বাপ্যাহ হরঃ প্রীতস্তন্নো ব্রহ্মন্ বদার্থবৎ ॥ ১৪ ॥

সঙ্গমঃ খলু বিপ্রর্ষে শিবেন হি শরীরিণাং ।

দুহ্নভো মুনয়ো দধ্বা রসঙ্গাদ্যমভীপ্সিতং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

ধ্যায়ন্তঃ জপন্তঃ পূজয়ন্তঃ চ দশবর্ষসহস্রাণি তপসা তপস্পতিং হরিং আর্চন্ অর্চয়ামাহুঃ, ইতি স্বয়োরর্থঃ ॥

বিদুরঃ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! প্রচেতসাং গিরিত্রেণ সহ পথি যথা সঙ্গমঃ আসীং যদ্বাপীতঃ সন্ হরঃ আপি আহ তং অর্থবৎ নঃ অস্ম্যকং বদ ॥ ১৪ ॥

হে বিপ্রর্ষে ! মুনয়ঃ মননলীলাঃ অপি অগঙ্গাং সর্গসংসারত্যাগেন অভীপ্সিতং ইষ্টং যং শিবং কেবলং দধ্বাঃ নতু প্রাপুঃ তেন শিবেন সহ শরীরিণাং হি সঙ্গমঃ খলু দুহ্নভঃ এব ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তপসা তপসাং পতিং হরিং আর্চন্ অর্চয়ামাহুঃ ॥ ১৪ ॥

মুনয়োহপি সঙ্গত্যাগেনাপ্তুমিষ্টং যং দধ্ব্যরেব কেবলং নতু প্রাপুঃ তেন শিবেন ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী

যং রহো রহসাং প্রীতঃ সন্ বাচ্য অভিধৈয়ব আহ ॥ ১৪ ॥

অসঙ্গাং সঙ্গং পরিভ্রাজ্য অভি সর্গতো ভাবেন ঈপ্সিতং প্রাপুমিষ্টং যং মুনয়োহপি দধ্ব্যরেব ॥ ১৫ ॥

সমুদ্রে প্রবেশ করিলেন; এবং গমনকালে পৃথিমধ্যে ত্রিলোচনের সহিত তাঁহাদের সাক্ষাৎ হয় । ভগবান্ ত্র্যম্বক সুপ্রসন্ন হইয়া, যেরূপ উপদেশ প্রদান করেন, তাঁহারা সমাহিতচিত্তে সেইরূপ ধ্যান, জপ ও পূজা করত সমুদ্রগন্তে দশ সহস্র বৎসর ঘোরতর তপস্যার দ্বারা ভগবান্ জনার্দিনের আরাধনা করেন ।

বিদুর বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! পৃথিমধ্যে মহাদেবের সহিত প্রচেতাগণের সমাগম যেরূপে হয় এবং ভূতভাবন ভবানীপতি প্রসন্ন হইয়া তাঁহাদিগকে যেরূপ উপদেশ প্রদান করেন, সেই হিতকর সর্বোপকারক উপদেশ সমূহ আমার নিকট বর্ণন করুন ! ॥ ১৪ ॥

দেখুন ! মুনীগণ সমগ্র সংসারাসক্তি বিসর্জন পূর্বক নির্জনে উপবিষ্ট হইয়া, যে ত্রিলোচনকে কেবল হৃদয়ে চিন্তা করিতে পারেন মাত্র, সাক্ষাৎ

আত্মারামোহপি যঃ স্বস্যা লোককল্পস্য রাধসে ।

শক্ত্যা যুক্তো বিচরতি ঘোরয়া ভগবান্ ভবঃ । ১৬ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

প্রচেতসঃ পিতুর্বাচ্যং শিরসাদায় সাধবঃ ।

দিশং প্রতীচীং প্রযযু স্তপসাদৃতচেতসঃ ॥ ১৭ ॥

সমুদ্রমুপবিস্তীর্ণমপশ্যান্ স্মমহং সরঃ ।

অথয়ঃ ।

আত্মারামঃ অপি যঃ ভগবান্ ভবঃ স্বস্যা লোককল্পস্য ভক্তজনমনোরথস্য, রাধসে সিদ্ধয়ে, ঘোরয়া ভয়ঙ্করয়া প্রলয়হেতুভূতয়া, শক্ত্যা যুক্তঃ এব বিচরতি ॥ ১৬ ॥

সাধবঃ সদাচারনিষ্ঠাঃ, প্রচেতসঃ (প্রকৃষ্টং শুদ্ধং সদ্ভাস্কর্যং চেতো যেষাং তে) পিতুঃ বাক্যং শিরসা আদায় বহমানপূর্বকং অস্বীকৃত্য, তপসি আদৃতচেতসঃ প্রতীচীং পশ্চিমাং, দিশং প্রযযুঃ ॥ ১৭ ॥

তত্র মহান্নমঃ (মহতাং ভগবদেকনিষ্ঠানাং মনঃ) ইব স্বচ্ছং প্রসন্নসলিলাশয়ং (প্রসন্নঃ সলিলাশয়াঃ মংস্যাদিঃ যস্মিন্ তৎ) সমুদ্রমুপবিস্তীর্ণং সমুদ্রাং কিঞ্চিৎ ন্যূনং, স্মমহং সরঃ ত্রীধরস্বামী ।

ননু মুনীনাং কিং তজ্জ্ঞানেন ঘোরত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ । আত্মারামোহপি লোকরচনায় পালনায় ॥ ১৬ ॥

শূন্যাক্ষাকারিণাং শিবদর্শনং স্বতএব ভবতীত্যাশয়েনাহ প্রচেতস ইতি ॥ ১৭ ॥

সমুদ্রমুপ সমুদ্রাং কিঞ্চিন্ন্যূনং উপোহধিকে চেতি কল্পপ্রবচনীয়াঃ প্রসন্নঃ সলিলাশয়াঃ ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মুনীনাং ধ্যানগম্যোহপি কৃপয়া সাকামানামপি কামং দাতুং দৃশ্যোহপি ভবতীত্যাহ আশ্বেতি লোককল্পস্য রাধসে লোকমনোরথকল্পস্য সিদ্ধয়ে ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

সম্বন্ধে কখন সন্দর্শনে সমর্থ হন না, তাদৃশ মহাদেবের সহিত দেহধারী মানবের সাক্ষাৎকার হওয়া নিতান্তই আশ্চর্য্যের বিষয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

মহাদেব আত্মারাম ; তিনি স্বীয় ভক্তজনের মনোরথ পূর্ণ করিবার কামনায় প্রলয়কারিণী ভীষণা শক্তি লইয়া নিরন্তর বিচরণ করেন । তিনি সর্বৈর্ধর্ম্য-সম্পন্ন ও আপ্তকাম । জগতের সঙ্গে তাঁহার কোন স্বার্থের পরিচয় নাই ॥ ১৬

মৈত্রেয় বলিলেন, সদাচারসম্পন্ন প্রচেতাগণ পিতার আত্মা শিরোধার্য্য করিয়া, তপস্যায় মনোনিবেশ পূর্বক পশ্চিমদিকান্ধিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ১৭ ॥

কিয়দূর গমন করিবার পর, তাঁহারা সমুদ্রের নায় সুবিস্তীর্ণ ভগবন্নিষ্ঠ প্রশান্ত ভক্তহৃদয়ের ন্যায় স্বচ্ছসলিল একটি সরোবর নয়নগোচর করিলেন ॥ ১৮

মহান ইব স্বচ্ছং প্রসন্নসলিলাশয়ং ॥ ১৮ ॥  
 নীলরক্তোংপলাস্তোজকঙ্কারেন্দীবরাকরং ।  
 হংসসারসচক্রাহ্ণকারণুব নিকুজিতং ॥ ১৯ ॥  
 মত্তভ্রমরসৌম্যর্যাহুঃরোমলতাজ্জি পং ।  
 পদ্মকোশরজো দিঙ্খু বিক্ষিপং পবনোংসবং ॥ ২০ ॥  
 তত্র গান্ধর্বমাকর্ষ্য দিব্যমার্গমনোহরং ।

অথঃ ।

অপশ্যন্ ॥ ১৮ ॥

নীলরক্তোংপলাস্তোজকঙ্কারেন্দীবরাণাং আকরং জম্বাহনং, হংসসারস-চক্রাহ্ণ-  
 কারণুবৈঃ পক্ষিভিঃ নিকুজিতং শব্দিতং ॥ ১৯ ॥

মত্তানাং ভ্রমরাণাং সৌম্যর্থেণ হুঃরোমাণঃ ইব মুকুলযুক্তাঃ নতাজ্জিপাঃ যস্মিন্ ; পদ্মকোশ-  
 রজঃ দিঙ্খু বিক্ষিপতা পবনেন উৎসবঃ যস্মিন্ তং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মৎস্যাদয়ো যস্মিন্ ॥ ১৮ ॥

নীলোংপলাদীনামাকরং জম্বাহনং । উংপলাস্তোজকঙ্কারিণি রাত্রিদিনসম্মুখাবিকাশীনি ।  
 ইন্দীবরং নীলোংপলং তস্য পুনরুক্তিঃ প্রাচুর্য্যাকাপনার্থং । হংসাদিভিনির্কুজিতং ॥ ১৯ ॥

মত্তানাং ভ্রমরাণাং সৌম্যর্থেণ হুঃরোমাণো লতাজ্জিপা যস্মিন্ । পদ্মকোশরজো দিঙ্খু  
 বিক্ষিপতা পবনেনোৎসবো যস্মিন্ ॥ ২০ ॥

তত্র মৃদঙ্গপণবাদি বাদ্যমহু পশ্চাৎ দিব্যমার্গং ভেদে মনোহরং গান্ধর্বগানমাকর্ষ্য  
 শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী

সমুদ্রমুপ সমুদ্রাং কিকিরূনং । উপোহধিকে হীনেচেতি কৰ্ম্মপ্রবচনীয়ঃ ॥ ১৮ ॥

নীলঞ্চ তদ্রক্তং তথাভূতং যতুংপলং অতএব ইন্দীবরং নীলোংপলমিতি ন  
 পুনরুক্তিঃ ॥ ১৯ ॥

মত্তভ্রমরাণাং সৌম্যর্থেণ হুঃরোমাণি ইব মুকুলযুক্তা লতা অজ্জিপাশ্চ যত্র তং । পদ্ম-  
 কোশরজো দিঙ্খু বিক্ষিপতা পবনেন উৎসবো যত্র তং ॥ ২০ ॥

নীলোংপল, রক্তোংপল কমল, কঙ্কার ও ইন্দীবর প্রভৃতি জলজ পুষ্প-  
 নিকরে তাহার কি অনুপম শোভারই বৰ্দ্ধন করিতেছিল ! হংস, কারণুব, চক্রবাক ও সারসকুল কলকল ধ্বনি করত ইত্যন্ততঃ বিচরণ করিতেছিল ॥ ১৯ ॥

মধুমত্ত ভ্রমরের ঝঞ্ঝারে শকায়মান উপবনস্থ লতা ও পাদপশ্রেণী ফল-  
 কুসুমের যেন নিত্য নূতন ভাব ধারণ করিতেছিল ; গন্ধবহ মৃদুগন্ধগতিতে  
 পদ্মকোশজাত পরাগসমূহ ইত্যন্ত বিকীরণ করত, কতই সৌন্দর্য্য ও  
 মাধুর্য্যের পরিচয় দিতেছিল ॥ ২০ ॥

বিসিদ্ধ্যরাজপুত্রান্তে মৃদঙ্গপণবাদ্যানু ॥ ২১ ॥

তচ্ছৈব সরসস্তস্মান্নিষ্ক্রামন্তং সহানুগং ।

উপগীয়মানমমরপ্রবরং বিবুধানুগৈঃ ॥

অর্থঃ ।

ভদ্র স্থানে মৃদঙ্গপণবাদি অনু পশ্চাৎ, দিব্যমার্গমনোহরং (দিব্যোঃ মার্গভেদৈঃ মনোহরং) গান্ধর্বং গন্ধর্বাণাং কন্ঠ্য গানবিশেষং) আকর্ষণ্য ক্ষত্বা, তে রাজপুত্রাঃ প্রচেতসঃ, বিসিদ্ধ্যঃ বিস্ময়ং জগ্মুঃ ॥ ২১ ॥

তর্হি এব তস্মাৎ সরসঃ সকাশাৎ নিষ্ক্রামন্তং সহানুগং অনুচরসহিতং, বিবুধানুগৈঃ গন্ধর্বাদিভিঃ, উপগীয়মানং, তপ্তহেমনিকায়াতং তপ্তসুবর্ণরাশিসদৃশকান্তিমন্তং, প্রসাদ-  
শ্রীধরস্বামী ।

বিস্ময়ং প্রাপ্তাঃ মৃদঙ্গপণবাদ্যবদिति পার্শ্বে মৃদঙ্গপণবাদি অবং রক্ষং তেষাং ধ্বনিমতিরস্বর্ক-  
দিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

তেচ ত্রিলোচনং বীক্ষ্য জাতাশ্চর্যাঃ প্রণেমুরিত্যুত্তরেণাশয়ঃ । তপ্তহেমরাশিসদৃশকান্তি-  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

গান্ধর্বং গানং মার্গা গানসম্বন্ধিনঃ কদা মৃদঙ্গপণবাদি বাদ্যমনু পশ্চাৎ পণবাদ্যবদिति

তথায় উপস্থিত হইয়া রাজপুত্রগণ মৃদঙ্গ ও পণবাদির বাদ্য সহ গন্ধর্ব-  
গণের মনোহর আলাপপূর্ণ গীতধ্বনি শ্রবণে নিতান্তই বিস্মিত হইলেন ॥ ২১ ॥

তৎপরেই ভূতভাবন ভগবান্ ত্রিলোচন উপগীয়মান গন্ধর্বগণে ও  
প্রমথাদি অনুচরবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া, সেই সরোবর হইতে উপরে আগমন  
করিতেছেন, এইরূপ তাঁহারা অবলোকন করিলেন ॥

আভাস ।

সংকর্ষে ভগবানই সাহায্য করিয়া থাকেন । প্রাচীনবর্হির পুত্রগণ পিতার নিকট  
হইতে প্রজাজননের আদেশ প্রাপ্ত হইয়া, অতিশয় উদ্বিগ্ন হইলেন এবং কোন্ উপায়ে পিতার  
আজ্ঞা সম্যক্ প্রতিপালন করিবেন, এইরূপ চিন্তা করিয়া যখন তপস্যার দ্বারা সামর্থ্য লাভার্থ  
যত্ন করিলেন, তখন ভগবান্ ত্রিলোচনই তাহার সহজ উপায় প্রদর্শনে তাঁহাদিগের যেরূপ  
সাহায্য করিয়াছিলেন, তাহাই এই পরোক্ষ শ্লোক কয়েকটীতে ব্যাখ্যাত হইয়াছে । প্রচেতা-  
গণ যখন তপস্যায় চিত্ত অভিনিবেশ পূর্বক বনে যাত্রা করিলেন, তখন পথিমধ্যে একটী  
মনোহর জলাশয় দর্শন করিলেন এবং হৃন্দুভি প্রভৃতি স্বর্গবাদ্যের ধ্বনি সহ অপূর্ব গীত-  
ধ্বনি শ্রবণে বিমোহিত হইলেন । পরক্ষণেই দেখিলেন যে, অনুচরবর্গে পরিবেষ্টিত দেবদেব  
ত্রিলোচন ঐ জলাশয় হইতে নির্গত হইয়া, ক্রমশঃ তাঁহাদের নিকটবর্তী হইলেন । যিনি  
জগতের উপকারার্থ সমুদ্রমন্ডনে উৎপন্ন হলাহল পান করত সেই বিষ নিরস্তর কণ্ঠে ধারণ  
করিতেছেন, তখন কেবল উপদেশ দ্বারা প্রচেতাগণের উপকার যে করিবেন, তাহাতে আর

তপ্তহেমনিকায়্যভং শিতিকণ্ঠং ত্রিলোচনং ।

প্রসাদসুমুখং বীক্ষ্য প্রণেমুজ্জীতকৌতুকাঃ ।।

সতান্ প্রপন্নার্তিহরো ভগবান্ ধর্ম্যবৎসলঃ ।

ধর্ম্মজ্ঞান্ শীলসম্পন্নান্ প্রীতান্ প্রীত উবাচ হ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

সুমুখং (প্রসাদে সুমুখং উদ্যুক্তং) শিতিকণ্ঠং (শিতিঃ নীলঃ কণ্ঠো यस্য তৎ) অমরপ্রবরং দেবশ্রেষ্ঠং, ত্রিলোচনং (ত্রীণি লোচনানি यस্য সতৎ) বীক্ষ্য জাতকৌতুকাঃ উৎসাহমুদাঃ প্রচেতসঃ প্রণেমুঃ ইতি স্বয়োরর্থঃ ॥

প্রপন্নার্তিহরঃ (প্রপন্নানাং শরণাগতানাং আর্তিহরঃ ত্রিবিধতাপনিবর্তকঃ) ধর্ম্মবৎসলঃ সঃ ভগবান্ হরঃ ধর্ম্মজ্ঞান্ শীলসম্পন্নান্ সচরিত্রবিশিষ্টান্ অতএব প্রীতান্ তান্ প্রচেতসঃ, প্রতি উবাচ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শিতির্নীলঃ কণ্ঠো यस্য তৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পার্শ্বে মহুপো জ্যেষ্ঠঃ । যদা মৃদঙ্গপণবাদি কীদৃশং অবৎ রক্ষৎ । সতু মূলধ্বনিভিরপি গানমন্ত্রিরস্কৃষিদিভ্যর্থঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভ প্রসন্নবদন ত্রিপুরহারী নীলকণ্ঠ ত্রিলোচনকে দর্শন করিয়া, প্রচেতাগণের আর আনন্দের সীমা রহিল না ; তাঁহারা বিনয়াবনত-কন্ধরে মহাদেবকে প্রণাম করিলেন ॥

শরণাগতজনের দুঃখহর্তা ধর্ম্মরক্ষক ভগবান্ শঙ্কর ও তাদৃশ ধর্ম্ম, জ্ঞান ও চরিত্রসম্পন্ন সেই প্রচেতাগণকে নিরীক্ষণ করিয়া, বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন এবং প্রীত প্রসন্নচিত্তে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

আশ্চর্য্য কি ? মহাদেব প্রচেতাগণকে অভয়প্রদান করত অভিলষিত বিষয়ের অন্বেষণে উৎসাহ প্রদান পূর্বক বলিলেন যে, তিনি তাঁহাদের সামর্থ্য ও উদ্যমের বিষয় অবগত হইয়া হৃদয় স্বকীয় রূপে তাঁহাদিগকে প্রদর্শন করিয়াছেন । কারণ যাহারা ভগবান্ বাহুদেবের শরণাগত, তাঁহারা ই মহাদেবের প্রিয়পাত্র । অতএব প্রিয়সঙ্গ উভয়ের পক্ষেই প্রীতিপ্রদ ; সুতরাং মহাদেবের সাক্ষাৎকার প্রচেতাগণের পক্ষে যেরূপ তৃপ্তিকর, প্রচেতাগণের সাক্ষাৎকারও মহাদেবের পক্ষে কিছু অল্প তৃপ্তিকর নহে । এক্ষণে বাহুদেবের শরণাগত ব্যক্তির লক্ষণ বলিবার অভিপ্রায়ে ত্রিলিঙ্গাৎ জীবসঙ্গিতাৎ বলিয়া জড়স্বরূপের ব্যখ্যা করা হইয়াছে । অর্থাৎ ভগবান্ প্রকৃতি ও জীবস্বরূপ পুরুষের অতীত । এতদ্ব্যতিরিক্ত নিয়ন্তাই তিনি । এক্ষণে প্রকৃতির স্বরূপ যে কতদূর পর্য্যন্ত অগ্রসর হয়, তাহারই নির্ণয়ার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে

রুদ্র উবাচ ॥

যুগ্মং বেদিষদঃ পুঞ্জা বিদিতং বশ্চিকীর্ষিতং ।

অনুগ্রহায় ভদ্রং ব এবং মে দর্শনং কৃতং ॥ ২৩ ॥

যঃ পরং রহসঃ সাক্ষাৎ ত্রিলিঙ্গাজ্জীবসংজিতাৎ ।

অর্থঃ ।

শ্রীমহাদেবঃ উবাচ । যুগ্মং বেদিষদঃ বর্হিষদঃ, পুঞ্জাঃ ইতি বঃ যুগ্মাকং চিকীর্ষিতং অভি-  
প্রোক্তং, মম বিদিতং । অতঃ বঃ যুগ্মাকং, ভদ্রং ভবতু ইতি কৃত্বা অনুগ্রহায় মে ময়া এবং  
দর্শনং কৃতং স্বদর্শনং দত্তং ॥ ২৩ ॥

যঃ জীবঃ রহসঃ সাক্ষাৎ, ত্রিলিঙ্গাৎ ত্রিগুণাৎ প্রধানাৎ, জীবসংজিতাৎ পুরুষাৎ, চ পরং  
শ্রীধরসাম্যম্ ।

বেদিষদঃ বর্হিষদঃ । চিকীর্ষিতং ভগবদারাদনং বিদিতং ॥ ২৩ ॥

অনুগ্রহে কারণমাহ । যঃ সাক্ষাৎ বাসুদেবং প্রপন্নঃ সহি মে প্রিয়ঃ । কথঞ্চুতং রহসঃ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

চিকীর্ষিতং ভগবদারাদনমেব অতএব বো যুগ্মাকমনুগ্রহায় এবং দর্শনং কৃতং দত্তং । যদা  
বোহনুগ্রহায় যুগ্মং কর্তৃকানুগ্রহপ্রাপ্তয়ে ময়েবং দর্শনং কৃতং । যদা বোহনুগ্রহায় যুগ্মানু-  
গ্রহীতুং যুগ্মাকং দর্শনং ময়া কৃতমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অনুগ্রহে কারণমাহ যঃ সাক্ষাৎভগবন্তং বাসুদেবং প্রপন্নঃ সহি মে প্রিয়ঃ । কথঞ্চুতং রহসঃ  
সাক্ষাৎ ত্রিগুণাৎ প্রধানাৎ জীবসংজিতাৎ পুরুষাচ্চ পরং প্রকৃতিপুরুষয়ো নিঃসৃত্যরমিতার্থ  
ইতি স্বামিচরণাঃ । যদা ত্রিগুণাভ্যায়াক্ষেঃ জীবসংজিতাৎ জীবশক্তেঃ রহঃ সর্বহূল্য্যং

হে বৎসগণ ! তোমরা যে বর্হিষদের পুঞ্জ, তাহা আমি জানি এবং  
তোমরা যে অভিপ্রায়ে এদিকে গমন করিতেছ, তাহাও আমি অবগত  
হইয়াছি । তোমাদের মঙ্গল হউক ! তোমাদের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশেই  
দর্শন দানে আমি সমক্ষে উপনীত হইয়াছি ॥ ২৩ ॥

দেখ ! যে ব্যক্তি অকিঞ্চিংকর ক্ষণভঙ্গুর জীবত্বের হেতুভূত ত্রিগুণময়  
আভাস ।

যে, দৃশ্য স্থূল জগৎভাব হইতে আরম্ভ করিয়া, সূক্ষ্ম জীবভাব পর্যন্ত প্রকৃতির স্তরে নিক্রম  
করিতে হইবে । গীতাতে উক্ত আছে যে, “ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ ধ্বং মনো বুদ্ধিরেব চ ।  
অহঙ্কার ইত্যয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিরষ্টথা ॥ অপরেয়মিতত্ত্বন্যাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং ।  
জীবভূতাং মহাবাহো যয়েদং ধার্যতে জগৎ” ॥ অর্থাৎ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ এবং মন, বুদ্ধি  
ও অহঙ্কার এই অষ্টবিধ তত্ত্বকেই ভগবানের উৎপাদিকা শক্তি প্রকৃতি নামে অভিহিত করা  
হইয়াছে ; এতদ্ব্যতীত ভগবৎপ্রতিবিম্বগ্রাহী চিদাভাসযুক্ত চিত্ত যথায় কেবল চেতনার বিকাশে  
জীবস্বরূপের উপলব্ধি হয়, সেই আদিভূত মূল তত্ত্বও পরম পুরুষ পরমাত্মা নহেন ; তদীয়



ভগবন্তং বাসুদেবং প্রপন্নং স প্রিয়ো হি মে ॥ ২৪ ॥

স্বধৰ্ম্মনিষ্ঠঃ শতজন্মভিঃ পুমান্ বিরিক্ততামেতি ততঃ পরং হি মাং ।

অর্থঃ ।

ভগবন্তং বাসুদেবং, প্রপন্নঃ শরণং, আগতঃ সঃ হি নিশ্চিতং মে মম প্রিয়ঃ ॥ ২৪ ॥

স্বধৰ্ম্মনিষ্ঠঃ স্ববর্ণাশ্রমধৰ্ম্মবিশিষ্টঃ পুমান্ শতজন্মভিঃ বিরিক্ততাং ব্রহ্মলোকং, এতি প্রাপ্নোতি, ততঃ বিরিক্তাং, পরং শ্রেষ্ঠং (পুণ্যাতিশয়ে সতি) যথা অহং বিবুধাঃ দেবাঃ চ

ক্রীধরদাম্যো ।

সুস্মাং ত্রিগুণাং প্রধানাং জীবসংজ্ঞিতাং পুরুষাচ্চ পরং প্রকৃতিপুরুষয়ো নির্বস্তার-  
মিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

তৎ কিং তস্য মহত্তমত্বমিত্যাহ । স্বধৰ্ম্মনিষ্ঠঃ পুমান্ বহুভির্জন্মভিঃ বিরিক্ততাং প্রাপ্নোতি  
ততোহপি পুণ্যাতিশয়েন মামেতি ভাগবতস্ত দেহান্তে অব্যাকৃতং প্রপঞ্চাতীতং বৈষ্ণবং পদ-  
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যং নিগুণং ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি গীতাভ্যঃ । যঃ সাক্ষাৎ প্রপন্নঃ নতু কৰ্ম্মার্পণদ্বারা নাপি  
দেবতাস্তরভক্তিগ্জানাদিব্যবধানেনেত্যর্থঃ । সহি সছেব প্রিয় ইতি তেন মন্তকোহপি ন মে  
তথা প্রিয় ইতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ব্রহ্মরূদ্রবিষ্ণু নামস্ম্যাকং সূর্যতেঃ প্রাপ্তিতারতম্যং ময়ুখাদেব যুয়ং শৃণুতেতি বদন বিষ্ণোঃ  
সৰ্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠ্যমাহ স্বধৰ্ম্মনিষ্ঠঃ পুমান্ শতজন্মভিঃ বিরিক্ততাং বিরিক্তিপদং এ'ত তত্রাপ্যনিষ্টি-

অহংভাব পরিত্যাগ পূৰ্ব্বক প্রাকৃতিক সৃষ্টির অতীত সৰ্বৈশ্বর্যপূর্ণ ভগবান্  
বাসুদেবের শরণাগত হয়, সেই আমার প্রকৃত প্রিয়পাত্র সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

স্ব স্ব বর্ণাশ্রমোচিত ধৰ্ম্মের স্মৃষ্ট অনুষ্ঠানে জীব শতজন্মের পর হিরণ্যগত্বে  
লোকে গমন করে ; তথায় যদি পুণ্যের বিশেষ আতিশয়া থাকে, তবে ভক্ত  
আভাস ।

আভাসশিষ্ট সৃষ্ট্যয়ুধিনী প্রকৃতি মাত্র ; তাহাই স্পষ্টত প্রতিবোধিত করা হইয়াছে । এই  
সকল তত্ত্বই উক্তরোক্তর যতই সূক্ষ্ম হইতে সূক্ষ্মতম হউক না, ত্রিগুণের অতীত যে নহে,  
সুতরাং মায়াময় ও পরিণামশীল, তাহা সৰ্ব্ববাদীসম্মত । অতএব এই চতুর্বিংশতি তত্ত্বের  
অভিমানকে অতিক্রম করিয়া, চিত্ত যখন নিগুণ চৈতন্যধন বিগ্রহে সমাবিষ্ট হয়, তখনই  
বাসুদেব-প্রাপ্তি বা ভগবানের শরণাগত হওয়া বলা যায় ॥ ২০—২৪ ॥

ব্রহ্মা, রুদ্র ও বিষ্ণুর মধ্যে বিষ্ণুরই যে সকলের মধ্যে শ্রেষ্ঠতা, তাহা ভবানীগতি স্বয়ংই  
নিজমুখে বর্ণন করত বলিলেন যে, মানব স্ব স্ব বর্ণাশ্রমোচিত ধৰ্ম্মের নিরন্তর অনুষ্ঠানে শত  
জন্ম অতীত করিলে, দুঃখ ভ বিরিক্তলোকে গমন করিতে পারে । এতদপেক্ষা অনেক অধিক  
গুণ পুণ্যের সঞ্চয় করিতে না পারিলে, আর মদীয় শিবলোকে তাহার গতি কখন ঘটে না ।  
অতএব বিরিক্তলোক অপেক্ষা শিবলোক অপেক্ষাতঃ দুঃখ, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ।

অব্যাকৃতং ভাগবতোহথ বৈষ্ণবং পদং যথাহং বিবুধাঃ কলাত্যয়ে ॥ ২৫ ॥

অথ ভাগবতা যুয়ং প্রিয়াঃ স্ব ভগবান্ যথা ।

ন মদ্ভাগবতানাঞ্চ প্রেয়াননোহস্তু কহি'চিং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

কলাত্যয়ে অধিকারসমাপ্তৌ, লিঙ্গভঙ্গে ভগবতঃ অব্যাকৃতং প্রণকাতীতং বৈষ্ণবং পদং ততঃ  
এতি ॥ ২৫ ॥

অথ ভগবান্ যথা মম প্রিয়ঃ তথৈব ভাগবতাঃ ভগবদ্ভক্তাঃ যুয়ং অপি মম প্রিয়াঃ স্ব । অতঃ  
মদন্যঃ ভাগবতানাং চ কহি'চিং প্রেয়ান্ ন অস্তু ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মেতি । যথাহং রুদ্রো ভূত্বা আধিকারিকবৎ বর্তমানঃ । বিবুধা দেবাশ্চাধিকারিকাঃ কলা-  
ত্যয়ে অধিকারান্তে লিঙ্গভঙ্গে সত্যোষ্যন্তি ॥ ২৫ ॥

অথ ভাগবতত্বাং যুয়ং মে প্রিয়াঃ স্ব । ভবন্তিরপি ময়ি প্রীতিঃ কার্যোত্যাশয়েনাহ মদন্যো  
ভাগবতানাঞ্চ প্রেয়ানাস্তু ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্ব শতজন্মভিরপি ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । ততো বিরিকিতোহপি পরং শ্রেষ্ঠং মাং ততোহপি  
পুণ্যাতিশয়েনৈবেতি । ভাগবতস্ত অথ দেহান্ত এব অব্যাকৃতং প্রণকাতীতং বৈষ্ণবং পদং  
বৈকুণ্ঠমেতি । যথাহং এমি প্রতিক্রণমেব বৈকুণ্ঠে বসন্বেকেন প্রকাশেন ভগবন্তং ভজামীত্যর্থঃ ।  
বিবুধাশ্চাধিকারিকভক্তাঃ কলা লিঙ্গং তস্যা অত্যয়ে স্বাধিকারান্তেহপি লিঙ্গভঙ্গে এবৈষ্য-  
ন্তীত ভক্তেঃ সাধনসাধ্যসময়ানাং সুখলভ্যভূতেনাপি সর্কোৎকর্ষো দর্শিতঃ ॥ ২৫ ॥

অথ অতএব ভাগবতানাঞ্জেতি চকারেণ যথেষ্টস্যাদ্বয়াং ভাগবতানাং যথা ভগবতোহন্যঃ  
প্রেয়ানাস্তু তথা মং মন্তোহপীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শিবলোকে গমন করে ; কিন্তু সর্কাভিমানের বিনিবৃত্তিতে যখন স্থূল, সূক্ষ্ম  
ও কারণ এই ত্রিবিধ দেহেরই ভঙ্গ ঘটে, তখন আমি মহাদেব বা অন্যান্য  
দেবতার ন্যায়, মায়াশ্রুত হইয়া, জীব প্রপঞ্চের অতীত বিষ্ণুর বৈকুণ্ঠ-  
লোকে গমন করিতে পারে ॥ ২৫ ॥

অহো ! তোমরা সকলেই যখন ভগবানের ভক্ত, তখন ভগবানের ন্যায়  
তোমাদের সকলকেই আমি প্রেম করি ! এবং তোমাদের ন্যায়, ভক্তজনের  
সমীপে আমার ন্যায় প্রিয়পাত্রও আর কেহই নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস

কিন্তু বিষ্ণুলোকের সহিত ইহাদের তুলনা হয় না এবং ভগবদ্ভক্ত সাধকেরও মাহাত্ম্য  
বর্ণনাভীত । আমি যেমন কাল ও আধিকার অনুসারে সংহারমূর্ত্তি ধারণে রুদ্ররূপে আগমন  
করিয়াছি এবং কার্য্যান্তে সেই বিষ্ণুতেই বিলীন হইব এবং অপরাপর দেবতাগণও ঐরূপ

ইদং বিবিক্তং জপ্তব্যং পবিত্রং মঙ্গলং পরং ।

নিঃশ্রেয়সকরঞ্চাপি শ্রয়তাং যদ্বদামি বঃ ।

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতানুক্ৰোশহৃদয়ো ভগবানাহ তাঙ্হি বঃ ।

বঙ্কাজলীন্ রাজপুত্রান্নারায়ণপরং বচঃ ॥ ২৭ ॥

রুদ্র উবাচ ॥

জিতং ত আত্মবিবৰ্ধ্য স্বস্তয়ে স্বস্তিরস্ত মে ।

অবয়ঃ ।

ইদং বক্ষ্যমাণং জপ্তব্যং জপযোগ্যং, পবিত্রং পরং মঙ্গলং নিঃশ্রেয়সকরং পরমানন্দকরং, বিবিক্তং যথা ভবতি তথা জপ্তব্যং বঃ তং বঃ যুস্মাকং বদামি তং শ্রয়তাং ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । অনুক্ৰোশহৃদয়ঃ (অনুক্ৰোশঃ কৃপা হৃদয়ে যস্য সং) ভগবান্ শিবঃ বঙ্কাজলীন্ অতিনদ্রীভূতান্ তান্ রাজপুত্রান্ নারায়ণপরং বচঃ আহ ॥ ২৭ ॥

শ্রীরুদ্রঃ উবাচ । আত্মবিবৰ্ধ্য স্বস্তয়ে (আত্মবিদ্যাং মধ্যে যে বৰ্ধ্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ তেষাং স্বস্তয়ে ত্রীধরস্বামী ।

অত ইদং জপ্তব্যং শ্রয়তামিতি বিবিক্তমসংকীর্ণং যথা ভবতি ॥ ২৭ ॥

স্বস্ত্যাদৌ ব্রহ্মণঃ স্বষ্টৌ পুত্রৈভ্যঃ প্রোক্তমিষ্টদং । স্তোত্রং গ্রাহ প্রচেতোভ্যঃ কৃপয়া ভগবান্ ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অনুক্ৰোশঃ কৃপা হৃদয়ে যস্য সং ॥ ২৭ ॥

ভগবন্তং স্ববানো ভক্তঃ প্রথমং জয়জয়েতি বদেদিত্যাহ । আত্মবিবৰ্ধ্যমাংস্বারামাণাং

অতএব যে পবিত্র মঙ্গলাবহ ও সুস্পষ্ট বিষয়ের জপ করিলে, জীব মুক্ত লাভ করিতে পারে, আমি তাহা তোমাদিগের নিকট বর্ণন করিতেছি ; সাবধানে শ্রবণ কর ! ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিদুর ! ভগবান্ ত্রিলোচন ঐ প্রচেতাগণের উপকারার্থ প্রসন্ন হইয়া, রুতাজলিপুটে দণ্ডায়মান সেই রাজপুত্রগণকে নারায়ণের আরাধনা-সম্বন্ধীয় বিবিধ উপদেশ বাক্য বলিয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

কার্য্যাবসানে পরমাত্মাতে বিলীন হইবেন, সেইরূপ ভক্তও স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ দেহের ত্যাগে অন্য কোথায়ও বিশ্রাম বা ভোগ না করিয়া, একেবারে সেই ব্রহ্মপদবীতেই বিলীন হন । আমরা সকলে কার্য্য, কাল ও অধিকারের অধীন ; ইহার কোনটীর উল্লঙ্ঘন করিতে আমরা সক্ষম নহি ! ভক্ত কিন্তু কেবল সাধনের অধীন ; সুতরাং আমাদের অপেক্ষা ভক্তের জীবন সুখময়, ইহাই প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ২৫ ॥

ভবতা রাধসা রাঙ্কং সর্বস্মা আত্মনে নমঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

শোভনসত্তায়ৈ পরমানন্দলাভায়) তে ত্বয়া জিতং সোংকর্ষঃ আবিষ্কৃতঃ । অতো মে স্বস্তিঃ  
অস্ত । ভবতা রাধসা স্বানন্দরূপেণ, রাঙ্কং ত্বং ; অতএব সর্বস্মৈ সর্বরূপায়, আত্মনে তে তুভ্যং  
নমঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শিবঃ । তে জিতং তবোংকর্ষঃ আত্মবিদ্বৰ্ঘ্যাপাৎ স্বস্তয়ে শোভনসত্তায়ৈ স্বানন্দলাভায়ৈত্যর্থঃ ।  
অতো মে স্বস্তিঃ স্বানন্দসত্তাস্ত । নহু মমোংকর্ষো মদর্থ এব কিং ন স্যাৎ তত্রাহ । ভবতা  
রাধসা স্বানন্দরূপেণ রাঙ্কং ত্বং নিরতিশয়পরমানন্দরূপেণৈব নিত্যং স্থিত ইত্যর্থঃ । অত এব-  
ভূতায়াত্মনে তুভ্যং নমঃ । সর্বস্মৈ সর্বরূপায় ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বস্তয়ে শোভনসত্তায়ৈ ত্বয়া জিতং সোংকর্ষ আবিষ্কৃতঃ । ইকশতিপৌ ধাতুনির্দেশ ইতি  
শাতপ্ শোভনসত্তাচ ভগবদগুণমাধুৰ্য্যাক্টতয়া সাযুজ্যস্পৃহারাহিতেন শুকাদীনামিব  
তন্তক্তভেন সনাতনী স্থিতিঃ । যদুক্তং । তথা পরমহংসানাং মুনীনামমলাশ্রয়ানাং । ভক্তি-  
যোগবিধানার্থমিতি কুর্কৃত্যহৈতুকাং ভক্তিমিথস্তৃতগুণো হরিরিতিচ । অতো মে মম স্বস্তি  
শোভনসত্তা অস্ত । ভবতা প্রযোজ্যকেন যং আরাধঃ আরাধনং তেন রাঙ্কং তস্য সিদ্ধি রস্ত  
নহু শ্রীগুরুণা মন্ত্রেনান্যেন বা মদারাধনং ভবতি নতু ময়েতি তত্রাহ সর্বস্মৈ সর্বস্বরূপায়  
আত্মনে তমেব গুরুবৈষ্ণবাদিরূপঃ স্বভজনং কারয়সীতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

মহাদেব ভগবানকে শ্রব করিয়া বলিলেন, আত্মজ্ঞানী বিবেকিগণের  
পরমানন্দপ্রাপ্তির জন্যই আপনি নিত্যসিদ্ধরূপে বিদ্যমান রহিয়াছেন । অতএব  
আমাকেও সেই পরমানন্দ রসে নিমজ্জিত করুন । আপনি নিজের স্বরূপা-  
নন্দেই নিত্য বিরাজমান, হে সর্বময় ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

সৃষ্টির আরম্ভে ব্রহ্মা পুত্রগণকে উৎপাদন করত যে সর্বাভিষ্টপ্রদ ভগবৎস্তুতি বাক্যের  
দ্বারা তাঁহাদিগকে উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন, সম্প্রতি মহাদেব অহুগ্রহ পূর্বক প্রচেতা-  
গণকেও সেই স্তবের উল্লেখ করত তাঁহাদিগকে সংপথ প্রদর্শন করিয়াছেন । এই শ্লোকে  
প্রকাশ করা হইয়াছে যে, আত্মজ্ঞানীর অন্তরস্থ পরমানন্দই ভগবানের অস্তিত্ব ও স্বরূপানন্দের  
পরিচয় । অতএব হে দীনবন্ধো ! আপনি যখন সর্বত্র সর্বতোভাবে বিদ্যমান, তখন যেন  
আমাকে আপনার পরমানন্দে বঞ্চিত হইতে না হয় । আপনার ওজস্ব কখন আপনার  
স্বার্থের জন্য নহে ; কারণ আপনি নিরতিশয় পরমানন্দে নিযত বিরাজ করিয়া থাকেন । যখন  
যে মুর্তিকে যে ভাবে আরাধনা করা যায়, সর্বত্র এক আপনারই আরাধনা হইয়া থাকে ;  
আপনিই সর্বময় ও সর্বব্যাপী ॥ ২৮ ॥

নমঃ পঞ্চজনাভায় ভূতস্বৈন্দ্রিয়াস্বানে ॥ ২৯ ॥

বাসুদেবায় শান্তায় কূটস্থায় সরোচিষে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

পঞ্চজনাভায় (পঞ্চজং জগদাত্মকঃ পদ্মঃ নাতো বস্য তস্মৈ) অতএব ভূতস্বৈন্দ্রিয়াস্বানে (ভূতানি স্থলানি, স্থল্মাণি তন্মাত্রাণি তেষাং আস্বনে নিয়ন্তে) নমঃ ॥ ২৯ ॥

কূটস্থায় নির্বিকারায়, শান্তায় সৰ্ববিক্ষেপশূন্যায়, সরোচিষে স্বপ্রকাশত্বেন সৰ্বপ্রকাশক-  
ত্বেন চ সিদ্ধায়, বাসুদেবায় চিত্তাধিষ্ঠাত্রে ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সৰ্বরূপত্বং প্রপঞ্চয়ন প্রণমতি সার্বৈকদর্শভিঃ । পঞ্চজং লোকাত্মকং নাতো বস্য তস্মৈ  
কারণাস্বানে নমঃ । কারণত্বাদেব স্বজ্ঞানাং প্রাণিনাং যে উপাধয়ঃ ভূতানি স্থল্মাণি তন্মাত্রাণি  
ইন্দ্রিয়াণিচ তেষামাস্বানে নিয়ন্তে ॥ ২৯ ॥

অন্তঃকরণচতুষ্টয়াধিষ্ঠাতৃত্বেন প্রণমতি চতুর্ভিঃ শ্লোকার্চকৈঃ । বাসুদেবায় চিত্তাধিষ্ঠাত্রে ।  
কূটস্থায় নির্বিকারায় চিত্তাত্মৈকরূপত্বাৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ তদ্বিশয়কঃ সৰ্বৈন্দ্রিয়ব্যাপার এব তদ্বক্ত্তিঃ সৰ্বৈন্দ্রিয়াণিচ তদধীনান্যতঃ কৃপন্ন  
মদ্বন্দ্রিয়াণি স্ববিষয়ব্যাপারবন্তি সংপাধ্যয়েতি প্রণমতি নম ইতি ভূতস্বল্মাণি শব্দাদিতন্মাত্রা-  
ণিচ তেষামাস্বানে নিয়ন্তে পঞ্চজনাভায়েতি হে পঞ্চজনাভ তব নাতিপঞ্চজোদ্ভবাব্রূক্ষত এব  
মদীয়স্যাস্য মর্ত্যদেহস্যোদ্ভূতত্বাদিমং স্বভক্ত্যুযুখঃ কুরু তুভ্যং নম ইতি ভাবনাভিপ্রেতা ॥ ২৯ ॥

এবং ভক্ত্যুপযোগার্থং দেহৈন্দ্রিয়াণি সমাসেন সংশোধ্য পুনঃ প্রত্যেকমপি শোধয়িতুং  
প্রথমং চিত্তাধিষ্ঠাতারং বাসুদেবং প্রণমতি বাসুদেবায়েতি । ভো বাসুদেব মচ্চিন্ত্য শান্তং  
নির্বিকারং কৃত্বা সরোচিষা প্রকাশ্যভক্ত্যবেব চেতয় তুভ্যং নম ইতি ॥ ৩০ ॥

হে ভগবন্ ! এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের প্রকাশস্থান আধারপদ্ম আপনার  
নাভিকমল হইতে উৎপন্ন হইয়াছে । এবং জীবের উপাধিভূত পঞ্চ মহাভূত,  
পঞ্চ তন্মাত্র এবং ইন্দ্রিয়নিচয় এক আপনার নির্দেশে সংসারক্ষেত্রে কার্য্য  
করিতেছে ; আপনিই ইহাদের সার ও সর্বস্ব ; আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২৯ ॥

আপনি স্বপ্রকাশ নির্বিকারভাবে নিয়ত বিরাজ করিতেছেন ; সর্বপ্রকার  
বিক্ষেপ আপনার নিকট উপশমিত রহিয়াছে । আপনি জীবের চিত্তে অধি-  
ষ্ঠান করত বাসুদেব-মূর্তিতে বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

সংক্ষেপত ভগবৎস্বরূপের প্রণাম করিয়া বিস্তৃত ও প্রপঞ্চভাবে ভগবৎস্বরূপের নির্দেশ  
পূর্বক প্রণাম করিতেছেন । ঋতি বলিয়াছেন, “সর্বং ধ্বনিতং ব্রহ্ম” এই সার্বভৌম ঈশ্বর-  
স্বরূপের অবস্থিতি সর্বত্র লক্ষ্য করত প্রণাম করা হইয়াছে । অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডে পরমাত্মা

সঙ্কর্ষণায় স্তম্ভায় দুরন্তায়ান্তকায়চ ।

নমো বিশ্বপ্রবোধায় প্রদ্যুম্নায়ান্তরায়নে ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

স্তম্ভায় হুল্লঙ্কার, দুরন্তায় অবিনাশিনে, অন্তকায় (মুখাগ্নিনা দাহকত্বেন বিশ্বসংহারকায়), অহঙ্কারাধিষ্ঠাত্রে সঙ্কর্ষণায় নমঃ । তথা বিশ্বপ্রবোধায় (বিশ্বস্য প্রাণিজাতস্য প্রকৃষ্টঃ বোধঃ যন্মাৎ তন্মৈ) অন্তরায়নে বুদ্ধ্যাধিষ্ঠাত্রে প্রদ্যুম্নায় নমঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অহঙ্কারাধিষ্ঠাত্রে সঙ্কর্ষণায় স্তম্ভায় অব্যক্তায় দুরন্তায় অনন্তায় অন্তকায় মুখাগ্নিনা লোক-দাহকায় বিশ্বস্য প্রকর্ষণে বোধো যন্মাৎ । অন্তরায়নে বুদ্ধ্যাধিষ্ঠাত্রে ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্তম্ভায় অব্যক্তায় দুরন্তায় অনন্তায় অন্তকায় মুখাগ্নিনা লোকদাহকায় । ভোঃ সঙ্কর্ষণদেব মহাহস্তামমতয়ো বুভীনাং দেহগেহাদিনিবন্ধানামনন্তানাং তদ্বন্ধনং সন্দহ ত স্তুতো বিচ্যুতী-কৃত্য ভক্তপ্রিয়বিষয়য়োনি বধান তুভ্যং নম ইতি ॥ ৩১ ॥

হে ভগবন্ ! আপনি অনন্ত ও অনির্দেশ্যভাবে অহঙ্কারতত্ত্বে অধিষ্ঠান করত সঙ্কর্ষণমূর্তিতে বিরাজ করিতেছেন ! আপনার মুখনিঃসৃত ছতাপন-জ্যোতিতে এই বিশ্ব সংসার সংদহমান হওত বিলীন হইয়া থাকে । আপনাকে প্রণাম করি ! আপনিই আবার প্রদ্যুম্নমূর্তিতে বুদ্ধিতে অধিষ্ঠিত হইয়া, বিশ্বস্থ প্রাণিনিচয়ের প্রকৃষ্ট বোধের উৎপাদন করিতেছেন । আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

হইতে প্রসৃত হইয়া পৃথকভাবে কখন থাকে না ; ব্রহ্মাণ্ডময়ই তিনি । ইন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার এবং ইন্দ্রিয়ের বিষয় যাহা কিছু অবলোকন বা অনুভূত করা যায়, সকলই তিনি । অতএব হে পক্ষজনাত ! যে কোন ইন্দ্রিয়াদি বস্তু লাতে জীব চেতন ও ভোক্তা বলিয়া পরি-গণিত হইতেছে, সে সমস্ত আপনারই সম্পত্তি ; জীব যেন কখন আপনার ভ্রায় জগৎস্বামীকে বিস্মৃত না হয়, ইহাই প্রার্থনীয় । অতএব সকল তত্ত্বের শোধান কার্য যখন আপনার উপরই নির্ভর করে, তখন বাস্তুদেবমূর্তিতে মূল তত্ত্ব চিন্তে অধিষ্ঠান করত, আপনি জীবকে সংপথে প্রবর্তিত করেন, ইহাই একান্ত প্রার্থনা ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

দেহাভিমান ও বিষয়াসক্তির নিবারণ না হইলে, জন্মমরণাদি সংসারপ্রবাহের নিবৃত্তি ঘটে না ; এবং ভগবৎকৃপা ব্যতীত সংসারাসক্তি ও অভিমানেরও বিনিবৃত্তি হয় না ; সুতরাং পরমানন্দ-প্রাপ্তি জীবের পক্ষে দুর্ঘট হইয়া উঠে । অতএব তাদৃশ অভিমান ও মমতার নিরসনার্থ অহঙ্কারতত্ত্বে উপাস্য সঙ্কর্ষণদেবকে প্রণাম করত, প্রকাশ করিয়াছেন যে, অতি হৃদয় নিয়ামকভাবে যিনি অহঙ্কারে অধিষ্ঠান পূর্বক জীবকে কার্যক্ষেত্রে প্রেরণ

নমো নমোহনিরুদ্ধায় হৃষীকেশেন্দ্রিয়াত্মনে ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

হৃষীকেশেন্দ্রিয়াত্মনে (হৃষীকাণাং ঈশং যৎ ইন্দ্রিয়ং মনঃ তস্য আত্মনে মনসঃ অধিষ্ঠাত্রে)  
অনিরুদ্ধায় নমো নমঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হৃষীকাণামীশং যদিহি মন স্তদাত্মনে ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নম ইতি ভোঃ প্রহ্লাদদেব মদ্বুদ্ধিঃ তথা প্রবোধয় যথা সা ভক্তাবেব মাং দখতি তুভ্যং  
নম ইতি ॥

হৃষীকাণাং যদীশমিন্দ্রিয়ং মন স্তদাত্মনে তন্নিয়ন্তে । হে অনিরুদ্ধ দেব মম নো ভক্তা-  
বেবানুরঞ্জয় তুভ্যং নম ইতি ॥ ৩২ ॥

এদিকে আবার ইন্দ্রিয়বর্গের নেতারূপে বিদ্যমান মনস্তত্ত্বের অন্তরে  
অধিষ্ঠান করত অনিরুদ্ধ-বেশে একাকী আপনিই বিরাজ করিতেছেন ; আপ-  
নাকে প্রণাম করি ! ॥ ৩২ ॥

আত্মাস ।

করিতেছেন ; আমি (অহং) বলিয়া উপলব্ধি করিলেও, প্রয়োজনানুসন্ধী চিন্তাবৃত্তি ব্যতীত  
নিরপেক্ষ যে প্রেরকশক্তিকে অবধারণ করা নিতান্তই দুৰূহ ; প্রয়োজন-বোধের ব্যত্যয়  
হইলেও সাক্ষিরূপে যিনি সর্বদা বিরাজমান থাকেন, যাহার কখন অভাব হয় না, তিনিই  
সম্বর্ষণ-মূর্তিতে এই জীবদেহে বিদ্যমান রহিয়াছেন । বিরূপ মূর্তিতে তিনিই কালানলের  
উৎপাদন করত সৃষ্ট জগৎকে ধ্বংস করিতেছেন । অতএব হে দেব সম্বর্ষণ ! আমার  
মমাকার ও অহঙ্কারের বৃতিসমূহকে বিদগ্ধ করত দেহগেহাদির বন্ধন হইতে আমাকে  
নিম্মুক্ত করুন ! আপনি প্রহ্লাদরূপে আমার বুদ্ধিকে এরূপ ভাবে প্রণোদিত করুন ! যেন সে  
ভক্তির অভিমুখেই আমার প্ররুতিকে পরিচালিত করে, নিরর্থক বিষয়ের আলোচনায় যেন  
কালান্তিপাত না করে । কারণ আপনিই অন্তরাশ্রয় ! জ্ঞানপ্রদানে বিশ্ব সংসারের জীব-  
নিচয়কে আপনিই প্রবোধিত করিতেছেন । আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ৩১ ॥

কিস্ত হে দীনবন্ধো ! হিরপ্রভ হইতে হইলে, ইন্দ্রিয় ও মনের নিগ্রহ করা আনশ্যক ।  
কারণ, “ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি হরন্তি প্রসভং মনঃ । তানি সংযম্য মচ্ছিত্তো যুক্ত আসীত মৎ-  
পরঃ ॥ বশে হি যোগেন্দ্রিয়াণি তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা” । ইন্দ্রিয়গ্রাম বিষয়াভিমুখে নিরন্তর  
ধাবিত থাকায়, মনের চাঞ্চল্য উপস্থিত হয় ; হুতরাং তদনুরোধে বুদ্ধিও কখন প্রতিষ্ঠা  
লাভে সমর্থ হয় না । অতএব বুদ্ধিকে প্রতিষ্ঠিত করিতে হইলে, ইন্দ্রিয় ও মনের নিগ্রহ করা  
সর্বতোভাবে প্রয়োজন । হে অনিরুদ্ধ ! আপনি ইন্দ্রিয়শ্রেষ্ঠ মনে নিরন্তর অধিষ্ঠান করেন ;  
অতএব অনুগ্রহ পূর্বক আমার মনকে ভক্তির স্রোতেই ভাসমান করুন ! সে যেন পুনরায়  
অকিঞ্চকর বিষয়মগ্নে উন্নত না হয় ॥ ৩২ ॥

নমঃ পরমহংসায় পূর্ণায় নিভূতাস্থনে ।

স্বর্গাপবর্গদ্বারায় নিত্যং শুচিবদে নমঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

নিত্যং নিরন্তরং, শুচিবদে (শুচিনি অন্তঃকরণে সীদতীতি তস্মৈ) পূর্ণায় তেজসা বিশ্ব-  
ব্যাপিনে, নিভূতাস্থনে ক্ষয়বৃদ্ধিশূন্যায়, স্বর্গাপবর্গদ্বারায় (কর্মজ্ঞানফলভূতস্বর্গমোক্শদ্বার-  
ভূতায় ত্রয়ীময়ত্বাদিত্যর্থঃ) পরমহংসায় সূর্য্যরূপায়, নমঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সূর্য্যরূপেণ প্রথমতি পরমহংসায় সূর্য্যরূপায় । পূর্ণায় তেজসা বিশ্বব্যাপিনে । নিভূতাস্থনে  
ক্ষয়বৃদ্ধিশূন্যায় । স্বর্গায় অপবর্গদ্বারায় চ শুচিনি অন্তঃকরণে নিবীদতীতি শুচিবৎ তস্মৈ ।  
হংসঃ শুচিবদিত্তি ক্রতেঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবমন্তঃকরণচতুষ্টয়ং তদুপাসাদৈবতবাহুদেবাদিশ্রবণতিভিঃ সংশোধ্য বহিঃকরণানি  
তথা দেহারন্তকানি পঞ্চভূতানি চ শোধয়িতুমিষ্টাত্মরূপত্বেন চ প্রথমতি । নমঃ পরমেতি  
চতুর্ভিঃ পরমহংসায় সূর্য্যায় নিভূতাস্থনে নিতরাং ভূতাবৃষ্ট্যাদিভিঃ পালিতা আত্মানে। জীবা  
য়েন তস্মৈ শুচিনি অন্তঃকরণে সীদতীতি শুচিবৎ হংসঃ । শুচিবদিত্তি ক্রতেঃ । তস্মৈ ভোঃ  
সূর্য্যস্বকং দেব মচ্চক্ষুঃ শ্রীমূর্ত্তিসৌন্দর্য্য এব প্রবর্তয় । দেহগতং সূর্য্যস্বকং তেজস্ চ শুদ্ধাত্ম  
ভূতায় নম ইতি ॥ ৩৩ ॥

আপনি বিশুদ্ধসত্ত্ব অন্তঃকরণে নিরন্তর বিরাজিত থাকিয়া, স্বকীয় বিশ্ব-  
ব্যাপক তেজোরশ্মিতে এই ব্রহ্মাণ্ডকে নিত্য প্রকাশমান করিতেছেন । কোন  
সময়ে আপনার এই ঐখণ্ডের হ্রাস বা বৃদ্ধি হয় না । বেদোক্ত কর্মকাণ্ডের  
সাহায্যে জীবগণকে স্বর্গ এবং মোক্ষ প্রদান করত, পরমহংস ভাঙ্কররূপে  
আপনিই বিরাজ করিতেছেন ! আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

চিত্ত, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও মন এই ব্যূহচতুষ্টয়ে অধিষ্ঠাত্রীভাবে অবস্থিত বাহুদেব, সর্কর্ষণ,  
প্রহ্লয় ও অনিরুদ্ধ এই চারি দেবতাকে প্রণাম করিয়া, বহিঃকরণ ইন্দ্রিয়বর্গ এবং দেহারন্তক  
ভূতপঞ্চকের পরিস্কন্ধি-বাসনায় ইন্দ্রিয় ও পঞ্চমহাভূতাদিরূপে ভগবানকেই প্রণাম করা  
হইয়াছে । হে ভগবন্ ! দিবাকরমূর্ত্তিতে আপনিই প্রাণ ও বৃষ্টি প্রভৃতির প্রদানে এই  
জীবসমূহকে এবং জগৎকে যেমন প্রতিপালন করিতেছেন, আবার জীবের অন্তঃকরণে অধিষ্ঠান  
করত অজ্ঞানের নিবারণে চিত্তের বিশুদ্ধিসাধনও করিতেছেন । হে সূর্য্যরূপী জগচ্চক্ষুঃ দেব  
বিশুস্তর ! আমার দৃষ্টিদোষ বিনষ্ট করিয়া, লোচনকে ত্বদভিমুখে প্রবর্তিত করুন ! এবং  
মদীয় দেহগত তপনজ্যোতিকে পরিশুদ্ধ করুন ! ॥ ৩৩ ॥

আপনিই হিরণ্যরেতা ! হতাশনবিগ্রহে চাতুর্হোত্রাদি যজ্ঞাঙ্গের সমাপন করিতেছেন ।



ନମୋ ହିରଣ୍ୟବୀର୍ଧ୍ୟାୟ ଚାତୁର୍ହୋତ୍ରାୟ ତନ୍ତବେ ।

ନମ ଓର୍ଜ୍ଜ୍ଵେ ଇଷେ ତ୍ରୟାଃ ପତୟେ ଯଜ୍ଞରେତସେ ॥ ୩୫ ॥

ତୃପ୍ତିଦାୟଞ୍ ଜୀବାନାଂ ନମଃ ସର୍ବରସାନ୍ତ୍ରାନ୍ ।

ଅଥୟଃ ।

ହିରଣ୍ୟବୀର୍ଧ୍ୟାୟ (ହିରଣ୍ୟଂ ବୀର୍ଧ୍ୟଂ ଶୁକ୍ରଂ ଯସ୍ୟ ତତ୍ତ୍ୱେ) ଚାତୁର୍ହୋତ୍ରାୟ (ଚାତୁର୍ହୋତ୍ରଂ କର୍ମ ତତ୍ତ୍ୱେ ତତ୍ତ୍ୱ-  
ସାଧନାୟ) ତନ୍ତବେ ବାଗ୍ବିସ୍ତାରାୟ, ଅଥୟେ ନମଃ । ତଥା ଓର୍ଜ୍ଜ୍ଵେ ପିତୃଣାଂ ଅଗ୍ନାୟ, ଇଷେ ଦେବାନା-  
ମଗ୍ନାୟ, ଯଜ୍ଞରେତସେ (ଯଜ୍ଞଃ ରେତଃ ଯସ୍ୟ ତତ୍ତ୍ୱେ ଅରେତସା ବୌର୍ଧ୍ୟେଽମୃତଲେଶେନ ଯଜ୍ଞସାମଗ୍ରୀ-  
ସମ୍ପାଦନାଂ) ତ୍ରୟାଃ ପତୟେ ସୋମାୟ ନମଃ ॥ ୩୫ ॥

ଜୀବାନାଂ ତୃପ୍ତିଦାୟ ସର୍ବରସାନ୍ତ୍ରାନ୍ (ସର୍ବେଷାଂ ମାଧୁର୍ଯ୍ୟାଦିଷ୍ଟ୍ ଶ୍ରୀକାରାଣାଂ ରସାନାଂ ଆନ୍ତ୍ରାନ୍)  
ଲୀଧରମ୍ଭାୟ ।

ହିରଣ୍ୟଂ ବୀର୍ଧ୍ୟଂ ଯସ୍ୟ ତତ୍ତ୍ୱେ ଅଗ୍ନିରୂପାୟ ଚାତୁର୍ହୋତ୍ରଂ କର୍ମ ତତ୍ତ୍ୱେ ତତ୍ତ୍ୱସାଧନାୟେତ୍ୟର୍ଥଃ । କୃତଃ  
ତନ୍ତବେ ତଦ୍ବିସ୍ତାରକାୟ । ସୋମତ୍ୱମାହ ଓର୍ଜ୍ଜ୍ଵେ ପିତୃଣାମଗ୍ନାୟ । ଇଷେ ଦେବାନାମଗ୍ନାୟ । ଯଜ୍ଞରେତସେ  
ସୋମାୟ । ସ ହି ପିତୃଣାଂ ଦେବାନାଂ ଚାଗ୍ନଂ ଏବଂ ଋପାୟ ତ୍ରୟାଃ ପତୟେ ହରୟେ ନମଃ ॥ ୩୫ ॥

ହୃଦ୍ୟାଗ୍ନିସୋମତ୍ୱେନିବ ତେଜସ୍ତୁଶୁକ୍ରଂ । ଜଳତ୍ୱମାହ ସର୍ବରସାନ୍ତ୍ରାନ୍ ଜଳରୂପାୟ ବିଶେଷାୟ ପୃଥ୍ବୀ-  
ତ୍ରିବିଧିନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ

ହିରଣ୍ୟବୀର୍ଧ୍ୟାୟ ଅଗ୍ନିରୂପାୟ ଚାତୁର୍ହୋତ୍ରକର୍ମସାଧନାୟ କୃତଃ ତନ୍ତବେ ତଦ୍ବିସ୍ତାରକାୟ । ଭୋ  
ବହ୍ମାନ୍ତକ ଦେବ ଯଥାନ୍ୟେଷାଂ କର୍ମ ଶ୍ରବର୍ତ୍ତୟସି ତଥେବ ମମ ବାଚଂ କୀର୍ତ୍ତନଭକ୍ତୋ ଶ୍ରବର୍ତ୍ତୟ ବହ୍ମାନ୍ତକଂ  
ତେଜଃ ଶୁଦ୍ଧ୍ୟାତୁ ତୁଭ୍ୟଂ ନମଃ ଇତି । ଓର୍ଜ୍ଜ୍ଵେ ପିତୃଣାମଗ୍ନାୟ । ଇଷେ ଦେବାନାମଗ୍ନାୟ । ଯଜ୍ଞରେତସେ ସୋମାୟ  
ଭୋଃ ସୋମାନ୍ତକ ଦେବ ମମ ଦେବତ୍ୱାଦି ଶ୍ୱଂଂ ପରିଶୋଧ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରନୋ ଭକ୍ତାବେବାସନ୍ତ୍ୟ ସୋମାନ୍ତକଂ  
ତେଜଃ ଶୁଦ୍ଧ୍ୟାତୁ ତୁଭ୍ୟଂ ନମଃ ଇତି ପୂର୍ବମୁପାସ୍ୟାଦୈବତପ୍ରଣତ୍ୟା ସଂଶୋଧ୍ୟାପି ମନସୋ ହୃଦ୍ମତ୍ତ୍ୱାଦ-  
ଧିଷ୍ଠାତୈବତପ୍ରଣତ୍ୟାପି ପୁନଃ ସଂଶୋଧ୍ୟ ମିଦଂ ଜେୟଂ ॥ ୩୫ ॥

ଏବଂ ହୃଦ୍ୟାଗ୍ନିସୋମରୂପଂ ତେଜଃ ତଦ୍ରୂପେଂ ପ୍ରଣତ୍ୟା ସଂଶୋଧ୍ୟ ରସନେନ୍ଦ୍ରିୟଂ ରସକଂ ସଂଶୋଧ-

ଆପନି ହିରଣ୍ୟବୀର୍ଧ୍ୟା ଅଗ୍ନି ! ଚାତୁର୍ହୋତ୍ର କର୍ମ ଆପନାର ପ୍ରସାଦେଇ ସାଧିତ  
ହୁଅଇତେହେ ଏବଂ ତାହାର ପ୍ରଚୟଓ ସଢ଼ିତେହେ ! ଆପନାକେ ପ୍ରଣାମ ! ଆପନିହି  
ଓର୍ଜ୍ଜ୍ଵେ, ଅର୍ଥାତ୍ ପିତୃଲୋକେର ଅଗ୍ନି ଏବଂ ଇଷ ନାମକ ଦେବଲୋକେର ଅଗ୍ନିଓ ଏକା  
ଆପନି ମାତ୍ର । ଆପନି ତ୍ରୟୀପତି, ଆପନି ସୋମ ଏବଂ ଯଜ୍ଞରେତା ; ତୃଦୀୟ  
ବୀର୍ଧ୍ୟରୂପ ଅମୃତଲେଶେର ଦ୍ୱାରା ଯଜ୍ଞେର ସାମଗ୍ରୀ ସକଳ ସମ୍ପାଦିତ ଓ ପବିତ୍ର  
ହୁଅଇତେହେ ; ଆପନାକେ ପ୍ରଣାମ କରି ! ॥ ୩୫ ॥

ଆଭାସ ।

ଓର୍ଜ୍ଜ୍ଵେନାମକ ପିତୃଲୋକେର ଅଗ୍ନି ଏବଂ ଇଷନାମେ ଦେବଲୋକେର ଅଗ୍ନି ସମସ୍ତେଇ ଏକ ଆପନି !  
ଅତଏବ ଦେବଲୋକ ଓ ପିତୃଲୋକେର ଶ୍ୱଂଂ ହୁଅଇତେ ଆପନି ଆମାକେ ବିସ୍ମୃତ୍ତ କରତ୍ ମନୀୟ ସୋମା-  
ନ୍ତକ ତେଜେର ଚାକ୍ଷି କରନ୍ ! ॥ ୩୫ ॥

সর্বসত্ত্বাদেহায় বিশেষায় স্ববীয়সে ॥ ৩৫ ॥

নমস্ত্রৈলোক্যপালায় সহওজোবলায় চ ।

অর্থঃ ।

আধারভূতায় জলস্বরূপায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ । তথা সর্বসত্ত্বাদেহায় (সর্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং যে আত্মানঃ স্বরূপাণি তেষাং দেহায়) স্ববীয়সে অতিস্থূলায় বিরাট্ দেহায়, বিশেষায় পৃথ্বরূপায় তে নমঃ ॥ ৩৫ ॥

ত্রৈলোক্যপালায় (প্রাণরূপেণ ত্রৈলোক্যং তত্রত্যং প্রাণিজাতং পালয়তীতি তন্মৈ) বায়ু-  
অনে, সহ ওজ বলায় চ (সহঃ মনসঃ সামর্থ্যং, ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং, বলং দেহসামর্থ্যং, তেষাং  
শ্রীধরস্বামী ।

রূপায় সর্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং যে আত্মানঃ তেষাং দেহায় স্ববীয়সে বিরাড়্ দেহায় চ ॥ ৩৫ ॥

ত্রৈলোক্যপালায় বায়বে । সহ আদিরূপায় । স হি প্রাণরূপেণ ত্রৈলোক্যং পালয়তি ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

য়িতুং রসরূপেণ প্রণমতি তৃপ্তিদায়েতি হে রসাত্মক দেব হরে মম রসনাং ভবদীয়বস্তমধুর্ঘ্য  
এব স্বাদং প্রাপয় দৈহিকা আপ\*চ শুদ্ধ্যন্ত তুভ্যং নমঃ ॥

সর্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং যে আত্মানঃ তেষাং দেহায় স্ববীয়সে বিরাড়্ দেহায় চেতি  
হে পৃথিবীস্বাক হরে মম ভ্রাণেশ্রিয়ং, ভবদীয়সৌরভ্য এব প্রবর্তয়ন্ দেহঞ্চ স্বীয় পরিচর্যাাদিষু  
প্রবর্তয়েতি ॥ ৩৫ ॥

ত্রৈলোক্যপালায় প্রাণবায়ুস্বরূপায় সহওজোবলায় মনইন্দ্রিয়দেহেষ্ণু সহওজোবল-  
রূপেণ প্রবিশ্য তন্ত্ৰংপাটবঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ । হে বায়ুস্বরূপ হরে মম তৃগিশ্রিয়ং তদীয়-  
সৌকুমার্যাদাবোলাসয়ন্ দেহেশ্রিয়মনাস্যপি ভজনসামর্থ্যবন্তি কুরু তুভ্যং নম ইতি ।

মাধুর্ঘ্যাদি ষড়্বিধ রসের আধারভূত জীবগণের তৃপ্তিদাতা জলও  
আপনারই স্বরূপ ; আপনাকে প্রণাম করি ! যাবদীয় প্রাণিবর্গের দেহরূপে  
এবং এই পৃথিবীরূপ অতি স্থূলতম বিরাট্ কলেবরে এক আপনিই বিরাজ  
করিতেছেন ! আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৩৫ ॥

বায়ুমূর্তি ধারণে এই ত্রিভুবনকে ও তত্রত্য প্রাণিসমূহকে আপনি প্রতি-  
পালন করিতেছেন ; মনের সামর্থ্য সহঃ, ইন্দ্রিয়সামর্থ্য ওজঃ এবং দেহসামর্থ্য  
বল, এই তিনই আপনা হইতে প্রাপ্ত হইয়া, জীব তদ্বিষয়ের পরিচালনা  
আভাস ।

এই শ্লোকে রসরূপে ভগবানকে প্রণাম করত, রসনেশ্রিয়ের বিশুদ্ধি ও মধুর রসের  
প্রার্থনা করা হইয়াছে । স্থূল দেহরূপ ও সমষ্টি ক্রিতিতত্ত্বও ভগবদৈশ্বর্যের বিকাশ ; সুতরাং  
স্থূল দেহ, বিশেষতঃ ভ্রাণেশ্রিয় এবং ভোগ্য ভূমির সংশুদ্ধি প্রার্থনা করা হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

ভগবানকে বায়ুরূপে প্রণাম করিয়া মনের সামর্থ্য সহঃ, ইন্দ্রিয়সামর্থ্য ওজঃ এবং দেহ-

অৰ্ণলিঙ্গায় নভসে নমোহন্তর্কহিরাস্থানে ॥ ৩৬ ॥

নমঃ পুণ্যায় লোকায অমুশ্মৈ তুরিবর্চসে ।

প্রবৃত্তায় নিবৃত্তায় পিতৃদেবায় কৰ্ম্মণে ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

হেতুভূতায়) তথা অন্তর্কহিরাস্থানে অন্তর্কহিব্যবহারকারণায়, অৰ্ণলিঙ্গায় স্বগুণশব্দদ্বারা লৌকিকসর্বপদার্থজ্ঞাপকায়, নভসে আকাশরূপায়, ভগবতে তে নমঃ ॥ ৩৬ ॥

অমুশ্মৈ পুণ্যায় পুণ্যেন প্রাপ্যায়, তুরিবর্চসে প্রকাশবহুলায়, লোকায স্বর্গবৈকুণ্ঠাদিরূপায়, নমঃ । তথা প্রবৃত্তায় দেবপিতৃলোকাদিপ্রাপ্তিসাধনভূতায় নিবৃত্তায় বৈকুণ্ঠাদিপ্রাপ্তিসাধন-রূপায়, পিতৃদেবায় পিতৃদেবপ্রাপকায় কৰ্ম্মণে তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সহ আদিধর্ম্মায় চ । নভসে আকাশায় চ । অর্থানাং লিঙ্গায় জ্ঞাপকায় শব্দগুণভ্যং । অন্তর্কহি ব্যবহারালম্বনায় । এবং মহাত্মতরুপভূজং ॥ ৩৬ ॥

অমুশ্মৈ স্বর্গায় তুরিবর্চসে । এষ বৈ জ্যোতিষগুণং পুণ্যং লোকং প্রয়াতীতি ক্রতেঃ । প্রবৃত্তায় নিবৃত্তায় চ কৰ্ম্মণে । পিতৃদেবায় যথাক্রমং পিতৃদেবপ্রাপ্তিকলায় ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অর্থানাং লিঙ্গায় জ্ঞাপকায় শব্দগুণভ্যং । অন্তর্কহিব্যবহারালম্বনায় ভো নভঃস্বরূপ হরে মম শ্রোত্রং ভবংসৌ স্বর্ঘ্য এব প্রবর্তয়ন্ স্বীয়নামমন্ত্ৰভক্তিশাস্ত্রার্থং ফোরয় । মম নভস্তত্ত্বং চ শুদ্ধাতু তুভ্যং নম ইতি ॥ ৩৬ ॥

এবং স্বীয়ভূতেন্দ্রিয়মনাংসি ভগবৎপাসনোন্মুখীকৃত্য উপাসনাং প্রাপ্য বৈকুণ্ঠলোক-স্বরূপত্বেন প্রথমতি নম ইতি পুণ্যায় সর্বোত্তমায় । পুণ্যন্ত চার্ম্মপীতামরঃ । তুরিবর্চস ইতি লোকান্তরব্যাবৃতিঃ । ধর্ম্মাস্তুরস্যাপি প্রযোজকত্বেন প্রথমতি প্রবৃত্তায়েত্যাदि পিতৃ-দেবতায় পিতৃদেবপ্রাপকায় ॥ ৩৭ ॥

করিতেছে ; আপনি অন্তরে ও বাহিরে নিত্য বিরাজ করিতেছেন । আপনি স্বকীয় গুণ শব্দের দ্বারা লৌকিক সকল পদার্থের পরিচয় দিতেছেন ; অথচ আকাশরূপেও বিরাজ করিতেছেন ; আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৩৬ ॥

পুণ্যের দ্বারা অর্জিত প্রকাশবহুল স্বর্গ বা বৈকুণ্ঠাদি ভুবনও আপনি

আভাস ।

সামর্থ্য বলের প্রার্থনা করা হইয়াছে । হে বায়ুরূপি হরে ! আমার তুগিস্ত্রিয়ার সৌকুমার্য সাধন করত দেহ, ইন্দ্রিয় ও মনকে সাধনের উপযুক্ত করুন ! আপনি আকাশরূপে আমার অন্তরে ও বাহিরে বিদ্যমান রহিয়াছেন । আকাশের গুণ শব্দতন্মাত্রকে পরিচালিত করত আমার শ্রোত্রেন্দ্রিয়কে কার্য্যকম করুন ! যেন আমার অন্তঃকরণ মন্ত্রাদি প্রবণে ভবদীয় সাধনার্থ অগ্রসর হয় ॥ ৩৬ ॥

নমোহিধর্মবিপাকায় মৃত্যবে দুঃখদায়ক ।

নমস্ত আশিষামীশ মনবে কারণাত্মনে ॥ ৩৮ ॥

নমো ধর্মায় বৃহতে কৃষ্ণায়াকুঠমেধসে ।

অর্থঃ ।

অধর্মবিপাকায় (অধর্মস্য বিপাকায় ফলরূপায়) দুঃখদায় মৃত্যবে তে নমঃ । হে ঈশ ! আশিষাং অভীষ্টফলানাং, কারণাত্মনে দাত্রে, মনবে সর্বজ্ঞায়, তে তুভ্যং, নমঃ ॥ ৩৮ ॥

নমো বৃহতে ধর্মায় অকুঠমেধসে (ন কুঠা লুপ্তা মেধা জ্ঞানশক্তিঃ যস্য তস্মৈ) কৃষ্ণায় (কৃষ্ণ ভূবাচকঃ শকো নশ্চ নিবৃতিবাচকঃ । তয়োঠৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়ত ইতি) শ্রীপরমামো ।

অধর্মফলরূপায় মৃত্যবে । হে ঈশ আশিষাং কারণাত্মনে সর্বকর্মফলদাত্রে । মনবে সর্বজ্ঞায় মন্ত্রাত্মকায়ৈতি বা ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিষিদ্ধকর্মফলদায়িত্বেন প্রণমতি নমোহধর্মোতি অধর্মস্য বিপাকঃ ফলং যস্যাত্মনৈ । বিহিতকর্মফলদায়িত্বেন প্রণমতি নমস্ত ইতি । হে আশিষামীশ স্বর্গাদিফলদায়িন্ মনবে সর্বমন্ত্ররূপায় কারণাত্মনে কর্মকারকস্বরূপায় ॥ ৩৮ ॥

ভক্তিরূপত্বেন তদ্বিষয়ত্বেন প্রণমতি নমো ধর্মায়ৈতি । অধিকারিভেদেযু কপিলদ্বন্দ্বা-  
এবং প্রবৃতিপরতন্ত্র দেবলোক ও পিতৃলোক এবং নিবৃতিপরতন্ত্র বৈকুণ্ঠ-  
লোকে গমনের সাধনভূত কর্মস্বরূপে আপনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

আবার অধর্মের ফলস্বরূপ দুঃখদাতা দণ্ডধারী কৃতান্তরূপে আপনিই দণ্ডায়মান রহিয়াছেন । হে ভগতীপতে ! অভিলষিত ফলপ্রদানার্থ সর্বজ্ঞ কারণমূর্তি মনুরূপে আপনিই সর্বত্র বিরাজিত । আপনাকে প্রণাম ॥ ৩৮ ॥

আপনি সর্বশ্রেষ্ঠ ধর্ম ; আপনার জ্ঞানশক্তি কোথায়ও কুক্ষিত হয় না ; কৃষ্ণশব্দবাচক সচ্চিদানন্দ পরমব্রহ্ম, সাংখ্যাচার্য্য কপিল এবং যোগপন্থাব-  
আভাস ।

এই শ্লোকে সাধনার প্রণালী এবং সাধনোপায় ইন্দ্রিয়াদির বিভুক্তি প্রার্থনা করিয়া, সাধ্য বৈকুণ্ঠাদি ভোগ্য উপাদেয় লোকসমূহও যে ভগবানের স্বরূপ, তাহাই প্রতিপাদন করা হইয়াছে । এতদ্ব্যতীত ভোগ্যলোকের প্রাপ্তির উপায় ধর্ম এবং তদ্ব্যবহৃতক অধর্মও যে ভগবান্ মাত্র, তাহা স্পষ্টত প্রকাশ করিয়া, অধর্মের প্রতিকূলে ধর্মপ্রবৃত্তির প্রার্থনা করিয়া-  
ছেন । কারণ ভগবান্ই সর্বময় ; বৈকুণ্ঠাদি ধর্মফল প্রদানে তিনি যেমন জীবকে সুখী করিতেছেন, আবার কৃতান্তমূর্তিতে বহিমুখ জীবকে নরকাদি দুঃখার্ণবে নিপাতিত করিয়া,  
শাসনের দ্বারা সংপথে আনয়ন করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

ভগবান্ কৃপাময় ! জীবের উপকারার্থ তিনি যে বিবিধ মূর্তি পরিগ্রহে ধর্মপন্থের দ্বার

পুরুষায় পুরাণায় সাংখ্যযোগেশ্বরায় চ ॥ ৩৯ ॥

শক্তিত্রয়সমেতায় মীঢ়ুষেহংকৃতায়নে ।

চেতআকুতিরূপায় নমো বাচো বিভূতয়ে ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

সাংখ্যযোগেশ্বরায় পুরাণায় পুরুষায় নমঃ ॥ ৩৯ ॥

অহংকৃতায়নে (অহংকৃতং অহংকারঃ তদায়নে তৎস্বরূপায়) শক্তিত্রয়সমেতায় সত্ত্বরজস্তম-  
স্বরূপশক্তিত্রয়যুক্তায়, মীঢ়ুষে অহংকারাধিষ্ঠাত্রে রুদ্রায় নমঃ । তথা চেতঃ চক্ষুরাদীন্দ্রিয়-  
পঞ্চকজন্যং জ্ঞানং ; আকৃতিঃ বাগাদীন্দ্রিয়পঞ্চকজন্য ক্রিয়া, তদ্রূপায়) বাচো বিভূতয়ে (বাচঃ  
শব্দস্য বিবিধা ভূতিঃ উৎপত্তিঃ যস্মাৎ তস্মৈ) নমঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিষ্ণুত্বেন প্রথমতি বৃহতে ধর্মায় পরমধর্মায়নে কৃষায় ॥ ৩৯ ॥

রুদ্ররূপেণ প্রথমতি । মীঢ়ুষে রুদ্রায় অহংকৃতমহংকার স্তদায়নে । সচ কর্তৃকরণকর্ম-  
শক্তিত্রয়সমেত স্তস্মৈ । ব্রহ্মত্বেন প্রথমতি । চেতো জ্ঞানং আকৃতিঃ ক্রিয়া তদ্রূপায় । বাচো  
বিবিধা ভূতিঃ সৃষ্টি রস্মাৎ তস্মৈ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বাদ্যবতারভেদেন সাংখ্যযোগেশ্বরপি প্রবর্তকায় ॥ ৩৯ ॥

অহংকারস্যাধিদৈবাদিভেদত্রয়সহিতস্য পুনরপি তদধিষ্ঠাতৃদৈবতস্বরূপপ্রণত্যা সংশোধন-  
মাহ শক্তীতি কর্তৃকর্মকরণশক্তিত্রয়সমেতায় । মীঢ়ুষে রুদ্রস্বরূপায় । অহংকৃতমহংকার-  
স্তদায়নে । ভো রুদ্রস্বরূপ হরে মমাহস্তামমতয়োবৃত্তয়ঃ শুদ্ধ্যন্ত তত্ত্বিমযো ভবন্ত । তুভ্যং  
নম ইতি ॥

জ্ঞানেন্দ্রিয়কর্ষেন্দ্রিয়াণাং শুদ্ধিমাহ । চেতো জ্ঞানং আকৃতিঃ ক্রিয়া তদ্রূপায় ব্রহ্ম-  
স্বরূপায় বাচো বেদলক্ষণায়া বিবিধা ভূতিঃ সৃষ্টি রস্মাত্তস্মৈ তথা বাচ ইতি তদুপলক্ষিতানাং  
কর্ষেন্দ্রিয়াণাং শুদ্ধি ব্যঞ্জিতা জ্ঞানেন্দ্রিয়াণামপি শুদ্ধিঃ পূর্বমুক্তাপি পুনরনয়া প্রণত্যাপি  
জ্ঞেয়া । হে রুদ্রস্বরূপ হরে মম বুদ্ধিপ্রাণবৃত্তী ভক্ত্যুন্মুখী কুরু । তুভ্যং নম ইতি ॥ ৪০ ॥

ভাসকাদি মূর্তিতে অধিতীয় পুরাণ পুরুষ আপনিই অধিষ্ঠান করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

অহংকারতত্ত্ব এবং তদীয় সত্ত্ব রজঃ ও তমোগুণে অধিষ্ঠিত সেই অহংমূর্তি  
ত্রিলোচন রুদ্রও আপনি । চক্ষুরাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়-জনিত জ্ঞান এবং  
বাগাদি পঞ্চ কর্ষেন্দ্রিয়-জনিত জ্ঞান আপনারই স্বরূপ মাত্র ; এবং বাক্য-  
জনিত শব্দের বিচিত্রা গতিও এক আপনা হইতেই উৎপন্ন হইতেছে ॥ ৪০ ॥

আভাস ।

উন্মোচন করেন, তাহাই কুরু, বিষ্ণু, কপিল ও পতঞ্জলি প্রভৃতির নামোন্মোখে নিরূপণ করা  
হইয়াছে ॥ ৩৯ ॥

দর্শনং নো দিদৃক্ষুণাং দেহি ভাগবতার্চিতং ।

রূপং প্রিয়তমং স্বানাং সর্বেশ্বিয়গুণাজনং ॥ ৪০ ॥

স্নিগ্ধপ্রাবৃড়্‌ঘনশ্যামং সর্বসৌন্দর্য্যসংগ্রহং ।

অর্থঃ ।

সর্বেশ্বিয়গুণাজনং (সর্বেষাং ইশ্বিয়াণাং যে গুণাঃ বিষয়াঃ রূপাদয়ঃ তেষাং অঞ্জনং ব্যঞ্জকং) স্বানাং ভক্তানাং প্রিয়তমং রূপং দর্শয় ভাগবতার্চিতং (ভাগবতৈঃ তুভ্যকৈঃ অর্চিতং বহুমানেন অঙ্গীকৃতং) দর্শনং দিদৃক্ষুণাং নঃ অস্ম্যাকং, দেহি ॥ ৪০ ॥

স্নিগ্ধপ্রাবৃড়্‌ঘনশ্যামং (স্নিগ্ধঃ চিকুণঃ প্রাবৃষি বর্ষকালে ঘনবচ্ছ্যামং) সর্বসৌন্দর্য্যসংগ্রহং (সর্বেষাং সৌন্দর্য্যগাণাং সংগ্রহঃ যস্মিন্ তৎ) চার্বাক্যতচতুর্কাং (চারবঃ মনোহরাঃ আয়তঃ

ঐধরস্বামী ।

এবং নমস্কৃত্য দর্শনং প্রার্থয়তে দর্শনমিতি নবতিঃ । ভাগবতৈঃ সংকৃতং দর্শনং দেহী-  
ত্যস্য বিবরণং রূপমিত্যাदि প্রদর্শয়েত্যন্তং । স্বানাং ভক্তানাং প্রিয়তমং রূপং প্রদর্শয়েতি  
নবমেনাশয়ঃ । সর্বেষামিহাশ্রিয়াণাং যে গুণাঃ বিষয়াঃ তেষাং অঞ্জনং ব্যঞ্জকং সর্বেশ্বিয়বিষয়-  
বিষয়িরূপমিত্যর্থঃ । সর্বেশ্বিয়াণি স্বগুণৈ ব নক্তি ব্যঞ্জয়তীতি বা ॥ ৪০ ॥

স্নিগ্ধঃ প্রাবৃষি যো ঘন স্তম্ভং শ্যামং সর্বেষাং সৌন্দর্য্যগাণাং সংগ্রহো যস্মিন্ । চারবঃ

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

এবং স্মরন্ প্রণতিভিরেব স্বস্য দেহেশ্বিয়মনসাং শুদ্ধা যোগ্যতামাপাদ্য দর্শনং প্রার্থয়তে  
নবতিঃ দর্শনং দেহীতি । ননু কৌদৃশং দর্শনং ভবদভিমতং দদানি তত্রাহ ভাগবতৈরর্চিতং  
নতু বৌদ্ধাদৈরিত্যর্থঃ ॥

রূপং রূপবৎ স্বানাং প্রিয়তমমিতি বৈরাগ্যদর্শনং ব্যাবৃতং । সর্বেশ্বিয়গুণৈ রূপাদিভিঃ  
অঞ্জনং ব্রহ্মণমত্যাসক্তির্থং তদिति ব্রহ্মদর্শনমপি ব্যাবৃতং । যথা সর্বেশ্বিয়াণাং গুণাজনং  
গুণযুক্তং হিতকরমঞ্জনং মনোআদিসর্বেশ্বিয়াণি যত্র হুবিষয়গ্রহণরূপমাক্ষ্যং পরিত্যজ্য স্ব স্ব  
চক্ষুঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । চক্ষুষ্চক্ষুরিত্যাदि ক্রতেঃ ॥ ৪০ ॥

কিঞ্চ তত্রাপি স্নিগ্ধেতি স্নেহবস্ত্রস্নেহজনকত্‌চিকুণতান্ময়ানি প্রাবৃষ্যেতি রসবর্ধিত-  
সর্বতাপোপশমকত্ব-মনোচাতকহর্ষতাপোপশমকত্ব-মনোচাতকহর্ষতানি শ্লেষণ প্রকর্ষণ আ-  
সম্যগ্বেব বর্ধতি ভক্তমনোরথমিতি প্রাবৃট্‌ ঘনশ্যামমতিনিবিড়শ্যামং । সর্বেষামেব প্রাকৃত্য-

ইন্দ্রিয়ের বিষয় রূপাদি আপনার মহিমা বলেই বিষয়রূপে পরিচিত  
হইতেছে ; অগতের যাবতীয় পদার্থের অবভাসক একা আপনি মাত্র । আপ-  
নার ভক্তগণের নয়নাভিরাম এবং তাঁহাদের অর্চিত পরমদুর্লভ অপূর্ব মূর্ত্তি  
আমাদিগকে প্রদর্শন করুন ! ॥ ৪০ ॥

প্রাবিট্‌কালীন নবীন জলধরের ন্যায় শ্যামসুন্দর সর্বসৌন্দর্য্যসার

চার্কাযতচতুর্কাঙ্কং সূজাতরুচিরাননং ॥ ৪২ ॥

পদ্মকোশপলাশাকং সুন্দরজ্ঞ সুনাসিকং ।

সুদ্বিজং সুকপোলাস্যং সমকর্ণবিভূষণং ॥ ৪৩ ॥

প্রীতিপ্রহসিতাপাদমলকৈরুপশোভিতং ।

অর্থঃ ।

দীর্ঘাঃ চত্বারো বাহবঃ যস্মিন্ তৎ) সূজাতরুচিরাননং সূজাতং সর্ক্যাবয়বযুক্তং রুচিরং আননং যস্মিন্ (৮২) ॥ ৪২ ॥

পদ্মকোশপলাশাকং (পদ্মস্য কোশে মধ্যে যানি পলাশানি পত্রাণি তদ্বদ্রক্তরেখাযুক্তে অক্ষিণী যস্মিন্ তৎ) সুন্দরজ্ঞ (সুন্দরৌ ক্রবৌ যস্মিন্ তৎ) সুনাসিকং (শোভনা নাসিকা যস্মিন্ তৎ) সুদ্বিজং (শোভনাঃ দ্বিজাঃ দন্তাঃ যস্মিন্ তৎ) সুকপোলাস্যং (সুকপোলং আস্যং যস্মিন্ তৎ) ॥ ৪৩ ॥

প্রীতিপ্রহসিতাপাদং (প্রীত্যা প্রহসিতৌ অপাদৌ নেত্রপ্রান্ত্রে যস্য তৎ) অলকৈঃ কেশৈঃ উপশোভিতং লসৎপঙ্কজকিঙ্করুদুকূলং (লসন্তঃ শোভমানাঃ যে পঙ্কজস্য কিঙ্করাঃ কেশরাঃ

শ্রীধরস্বামী ।

আয়তান্চত্বারো বাহবো যস্মিন্ । সূজাতং যথোচিতসর্ক্যাবয়বং রুচিরমাননং যস্মিন্ ॥ ৪২ ॥

পদ্মস্য কোশে মধ্যে যানি পলাশানি পত্রাণি তদ্বদক্ষিণী যস্মিন্ । সুকপোলমাস্যং যস্মিন্ । সমৌ কর্ণৌ বিভূষণং যস্য কুণ্ডলয়ো রগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রেবর্তী ।

প্রাকৃতবসন্তনিষ্ঠানাং সৌন্দর্যাণাং সংগ্রহো যত্র তৎ । যদ্বা সৌন্দর্য্যকর্তৃকং সম্যক্ গ্রহণ-  
মাকর্ষণং যত্র তদিত্যত এবাশ্রিত্য তাদৃশসৌন্দর্য্যং নাস্তীত্যর্থঃ । যদ্বা সর্ক্যসৌন্দর্য্যেণ কর্তৃ-  
সম্যগাসক্ত্যেব গ্রহণং যস্যোতি সর্ক্যসৌন্দর্য্যমপি স্বং সফলয়িতুং যদেব গৃহ্যতীতি ভাবঃ ।  
চতস্রু দিক্শু ভূজা যস্যোতি পদ্মনাতোপাসকাঃ । চত্বারো ভূজা যস্যোতি বৈকুণ্ঠনাথোপাসকাঃ ।  
শ্রেয়সীসাহিত্যাদেব চতুর্ভূজমিতি শ্রীকৃষ্ণোপাসকাঃ । সূজাতকমলমিব রুচিরমাননং  
যস্য তৎ ॥ ৪২ ॥

পদ্মকোশস্থে কোমলে পলাশে ইবাক্ষিণী যত্র তৎ ॥ ৪৩ ॥

আজানুলম্বিত মনোহর চতুর্ভূজবিশিষ্ট ও সুচারু বদনকমলবিশিষ্ট ॥ ৪২ ॥

কমলের গর্ভস্থ সুকোমল জীবৎ রক্তিমাত পত্রসদৃশ লোচনযুগলবিশিষ্ট  
সুন্দর ক্রয়ুগল, উন্নত নাসিকা, শোভন দন্তপংক্তি, মোহন গণ্ডস্থল এবং উভয়  
পার্শ্বে সমান কর্ণবিশিষ্ট মধুর মূর্ত্তি আমাদিগকে প্রদর্শন করান্ । ৪৩ ॥

মধুর হাস্যবিকাসে অপাদ দৃষ্টির বিস্কুরণে, অলকাজাল-শোভিত মুখ-  
পদ্মের বিকাশে এবং পদ্মকোশরের ন্যায় শোভাবিশিষ্ট পীতকোশের বস্ত্র

লসংপঙ্কজকিঙ্করকুণ্ডলং মৃষ্টকুণ্ডলং ॥ ৪৪ ॥

ক্ষুরং কিরীটবলয়হারমৃপুরমেখলং ।

শঙ্খচক্রগদাপদ্মমালামগ্নাস্তমর্জিমং ॥ ৪৫ ॥

সিংহস্কন্ধত্রিষোবিভ্রং সৌভগগ্রীবকৌস্তভং ।

অর্থঃ ।

ভংসদৃশে পীতে হৃক্লে বস্ত্রে যম্বিন্ তং) মৃষ্টকুণ্ডলং (মৃষ্টে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যম্বিন্ তং) ॥ ৪৪ ॥

ক্ষুরস্তি দেদীপ্যমানানি কিরীটাদীনি যম্বিন্ তত্র কিরীটং শিরোরূষণং । শঙ্খাদীনি চত্বারি চতুর্ভুজেষু আয়ুধানি তথা বনমালা মণয়শ্চ এতৈঃ উত্তমা ঋদ্ধিঃ শোভা যস্য তৎ ॥ ৪৫ ॥

সিংহস্কন্ধদৃশৌ যৌ স্কন্ধৌ তয়োঃ ত্রিষঃ কুণ্ডলহারাদিদীপ্তিঃ বিভ্রং, সৌভগযুক্তা গ্রীবা

শ্রীধরদামা ।

শ্রীত্যা প্রহসিতাবিষাপাকৌ যম্বিন্ ॥ ৪৪ ॥

ক্ষুরস্তি কিরীটাদীনি যম্বিন্ শঙ্খাদিমং উত্তমর্জি লক্ষ্মীঃ যথা এতৈরুত্তমা ঋদ্ধিরূপকর্ষো যস্যাস্তি তৎ ॥ ৪৫ ॥

সৌভগযুক্তা গ্রীবা যেন । সিংহস্য স্কন্ধে পরিভঃ প্রসরন্তঃ কেশরাঃ এব ত্রিষঃ । তাদৃশীঃ সর্ষভত্রিষো বিভ্রচ্চাসৌ সৌভগগ্রীবশ্চ কৌস্তভো যম্বিন্ । যথা সিংহস্যেব স্কন্ধৌ শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীতিবাঙ্করং প্রহসিতমপাঙ্গে বামনেত্রান্তে যস্যোতি প্রেয়সীসাহিত্যং সূচয়তি ॥ ৪৪ ॥

শঙ্খচক্রগদাপদানি করচতুষ্টয়ে । করতলদ্বয়ে বা রেখারূপাণি জেয়ানি । মালাশ্চ আভরণম্ মণয়শ্চ উত্তমর্জিঃ শোভা সম্পদ তদ্বৎ ॥ ৪৫ ॥

সিংহস্যেব যৌ স্কন্ধৌ তয়োস্ত্রিষো হারকুণ্ডলাদিদীপ্তীবিভ্রং । সৌভগযুক্তা গ্রীবা যেন তথাত্তং কৌস্তভো যত্র তৎ । অনপায়িতা প্রিয়া লক্ষ্মীরেখয়া হেতুভূতয়া আকৃষ্ট স্তিরস্বতো পরিধানে ও উজ্জ্বল কুণ্ডল ধারণে আপনি আমাদের সমক্ষে বিরাজ করিবেন ॥ ৪৪ ॥

মস্তকে কিরীট, প্রকোষ্ঠে বলয়, গলদেশে হার, চরণে মৃপুর এবং কটিতে মণিময় মেখলা শোভা পাইতেছে ; শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্ম ভূজচতুষ্টয়ে ধারণ করায় এবং গলদেশে বনমালা ও মণিসমূহে কি অপূর্ণ শোভারই প্রকাশ হইয়া থাকে ॥ ৪৫ ॥

সিংহের স্কন্ধদেশে কেশরজালের বিকীরণে যেমন ঔজ্জ্বল্যের বিকাশ হয়, সেইরূপ আপনার উন্নত স্কন্ধদেশে সুশোভিত কুণ্ডল, হার ও কৌস্তভ মণির শোভার তাদৃশ অপূর্ণ সৌন্দর্যের বিকাশ হইয়া থাকে । আপনার



শ্রিয়ানপায়িন্যাক্ষিপ্তনিকষাশ্রোয়সোল্লসৎ ॥ ৪৬ ॥

পুররেচকসংবিগ্নবলিবল্লদলোদরং ।

প্রতিসংক্রাময়দ্বিগ্নং নাভ্যাবর্ত্তগভীরয়া ॥ ৪৭ ॥

শ্রামশ্রোগ্যাধিরোচিষ্ণু হুকুলস্বর্ণমেখলং ।

অর্থয়ঃ ।

যেন সকৌস্তভঃ যস্মিন্ তৎ ; অনপায়িন্যা শ্রিয়া লক্ষ্মীরেখয়া, আক্ষিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ, নিকষাশ্রা স্বর্ণরেখাক্তিতঃ নিকষপাষণঃ যেন তাদৃশেন উরসা উল্লসৎ শোভমানং ॥ ৪৬ ॥

পুররেচকাত্যাং স্বাসোচ্ছাসাত্যাং সংবিগ্নাঃ চকলাঃ, বলয়ঃ রেখাঃ, তাভিঃ বল্ল মনোহরং, দলবৎ অশ্বখপত্রবৎ, উদরং যস্মিন্ তৎ ; তথা আবর্ত্তগভীরয়া গভীরয়া নাভ্যা বিগ্নং প্রতি-সংক্রাময়ং পুনঃ প্রবেশয়ং ইব ॥ ৪৭ ॥

শ্যামশ্রোগ্যা শ্যামনিতম্বেন, অধি অধিকং, রোচিষ্ণু যৎ হুকুলং পীতাম্বরং, তস্মিন্ স্বর্ণ-শ্রীধরস্বামী ।

তয়ো স্তিষঃ কুণ্ডলহারাঙ্গীকৃতীঃ বিভ্রমিতি পৃথগ্বিশেষণং । সৌভগবৃদ্ধা গ্রীবা যেন সকৌস্তভো যস্মিন্ শ্রিয়া হেতুভূতয়া ক্ষিপ্ত স্তিরস্কৃতো নিকষাশ্রা স্বর্ণরেখাক্তিতো নিকষপাষণো যেন তাদৃশেনোরসা উল্লসচ্ছোভমানং ॥ ৪৬ ॥

স্বাসোচ্ছাসাত্যাং সংবিগ্নাশ্চকলা বলয়স্তাভিঃ বল্লদলবদশ্বখপত্রসদৃশং উদরং যস্মিন্ । প্রতিসংক্রাময়ং যতো নির্গতং তেনৈব দ্বারেন পুনঃ প্রবেশয়দ্বিব ॥ ৪৭ ॥

শ্যামশ্রোগ্যাধিকং রোচিষ্ণু যৎ পীতং হুকুলং তত্র স্বর্ণময়ী মেখলা যস্মিন্ । অজ্যুচ-শ্রীবিগ্ননাথ চক্রবর্ত্তী ।

নিকষাশ্রা স্বর্ণরেখাক্তিতো নিকষপাষণো যেন তাদৃশেন উরসা উল্লসচ্ছোভমানং ॥ ৪৬ ॥

পুররেচকাত্যাং স্বাসোচ্ছাসাত্যাং সংবিগ্নাশ্চকলা বা বলয়স্তাভিবল্ল দলবদশ্বখপত্র-সদৃশমুদরং যত্র তৎ । আবর্ত্তবদগভীরয়া নাভ্যা বিগ্নং প্রতিসংক্রাময়ং । তন্মৈবোভূতং পুন-স্ত্যৈব যস্মিন্ প্রবেশয়দ্বিব স্বসৌন্দর্যোগাধিকং ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

বন্ধদেশে অল্লান স্বর্ণরেখারূপে স্থিরা লক্ষ্মী নিকষপ্রস্তরে কথিত স্বর্ণরেখাকেও যেন তিরস্কার করিতেছে ॥ ৪৬ ॥

স্বাসপ্রস্থাসের বেগে ভবদীয় উদরস্থ ত্রিবলির চাকল্যে অশ্বখপত্রসদৃশ ভবদীয় উদরপত্রে কি মনোহর শোভাই পরিলক্ষিত হইতেছে ! তাহাতে আবার আবর্ত্তের ন্যায় গভীর নাভিদেশে যেন প্রকাশমান এই বিগ্ন সংসার পুনঃ প্রবেশেরই উদ্যম করিতেছে ॥ ৪৭ ॥

শ্যামবর্ণ নিতম্বদেশে পরিহিত পীতাম্বরের উপরে স্বর্ণময় মেখলা বিরাজ-মান ; সমানাবয়ব মনোহর অজিষুগল ও নিম্নজানুতে-অতি দর্শনীয়তম

সমচার্জি জ্জৈবাকু নিম্নজানু সুদর্শনং । ৪৮ ॥

পদা শরৎপদ্মপলাশরোচিবা নথদ্রাভিন্নেহিস্তরধং বিধুষতা ।

প্রদর্শয় স্বীয়মপাস্তসাক্ষসং পদং গুরো মার্গগুরুত্তমোজ্জুবাং ॥ ৪৯ ॥

অর্থঃ ।

মেখলা যস্মিন্ তৎ ; সমাঃ অন্যানাধিকাঃ চারবঃ অজ্জ্যাদয়ঃ যস্মিন্ তৎ ; নিম্নজানু (নিম্নে জানুনী যস্মিন্ তৎ) সুদর্শনং শোভনং দর্শনং যস্য তৎ ॥ ৪৮ ॥

যতঃ তমোজ্জুবাং অজ্ঞানং, মার্গগুরুঃ সংপথপ্রবর্তকঃ, অতঃ হে গুরো ! নথদ্রাভিঃ নথ-  
দীপ্তিভিঃ, নঃ অস্মাকং, অস্তরধং অন্তর্নিহিতং অজ্ঞানং, বিধুষতা দূরীকৃর্ততা, শরৎপদ্ম-  
পলাশরোচিবা (শরদি যৎপদ্মং তস্য যৎ পলাশং তদ্বৎ রোচিঃ শোভা যস্য তেন) পদা  
চরণেন, অপাস্তসাক্ষসং (অপাস্তং দূরীকৃতং সাক্ষসং সংসারদুঃখং যেন তৎ) স্বীয়ং পদং  
স্বরূপং প্রদর্শয় ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জ্জৈবচ উরুচ নিম্নে অহুগতে জানুনীচ সর্মৈশ্চারুভি রেতৈঃ শোভমানং দর্শনং যস্য । সমা-  
শ্চারবোহজ্জ্যাদয়ো যস্মিন্ । নিম্নে জানুনী যস্মিন্ শোভমানং দর্শনং যস্যেতি পদত্রয়ং  
বা ॥ ৪৮ ॥

পদা দীপস্থানীয়েন । যথা এবস্তূতেন পদোপলক্ষিতং রূপং প্রদর্শয়েত্যর্থঃ । শরদি যৎ  
পদ্মং তস্য পলাশং তদ্বৎ রোচি যস্য তেন নথদীপ্তিভি রন্তর্ভবং নোহমজ্ঞানং বিধুষতা স্বীয়ং  
রূপং পদং শরণং প্রদর্শয় । অপাস্তং প্রহ্লাদাদীনং সাক্ষসং যেন তৎ । হে গুরো যতস্ত-  
মেব তমোজ্জুবাং অজ্ঞানং মার্গপ্রদর্শকো গুরুঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্যামশ্রোণা অধিকং রোচিষ্ণু তৎ কাষ্ঠ্যচলনযুক্তং যৎ পীতহৃকুলং তত্র স্বর্ণময়ী মেখলা  
যস্মি স্তং । সমং তুল্যপ্রমাণক চারু মূল্যক জ্জি জ্জৈবাকু যত্র তৎ ॥ ৪৮ ॥

নথদ্রাভি নথানাং কাস্তিভিরেব অবমজ্জকারং দূরীকৃর্ততা পদা দীব্যদীপকেনৈব স্বীয়ং  
পদং স্বরূপং স্থানং বা । যথা হে প্রভো তব সর্বাঙ্গলাবণ্যদর্শনং প্রাপ্তং কিন্তু চরণতল-  
মাধুর্যং নোপলব্ধং তত্র যদ্যপি মহাবোগপীঠে তিষ্ঠত স্তব ঘ্রয়োঃ পদয়োঃ সামন্ত্যেন দর্শনা-  
সম্ভব স্তদপি একেন পদা ভুবমবষ্টভাঃ পরং পদং কিকিহ্নময্য দর্শয়েত্যাহ । পদা এব পদং  
দর্শয় বামপদা ভুবমবষ্টভা দক্ষিণপদং কিকিহ্নির্শচনীকৃতমুন্নময্য প্রদর্শয় যথা চক্রধ্বজ-

ভাব হইয়াছে ॥ ৪৮ ॥

আপনি অজ্ঞানাক্র প্রাণিবর্গের পথ-প্রদর্শক গুরু ; অতএব হে অগদগুরো !  
ভবদীয় চরণ-নথরের দীপ্তিতে আমাদের অন্তর্নিহিত তমোরাশিকে নিবারণ  
করুন ! শরৎকালীন সুশোভন কমলপত্রের ন্যায় আভাবিশিষ্ট সংসারদুঃখের  
নিবারণক ভবদীয় চরণকমলরূপ (পরম তত্ত্ব) আমাদের প্রদর্শন করুন । ৪৯ ॥

এতদ্রূপমনুধ্যায়মাত্ম শক্তিমভীপ্সতা ।

যদ্বক্তিয়োগোহভয়দঃ স্বধৰ্ম্মমনুতিষ্ঠতাং ॥ ৫০ ॥

ভবান্ ভক্তিমতাং লভো্য দুর্লভঃ সৰ্বদেহিনাং ।

অর্থঃ ।

আত্মনঃ শক্তিং অভীপ্সতা ইচ্ছতা, জনেন এতৎরূপং অভিধ্যয়ং এব । যং বশ্যাং স্বধৰ্ম্মং অনুতিষ্ঠতাং যদ্বক্তিয়োগঃ (যস্য তব ভক্তিয়োগঃ) এব অভয়দঃ জন্মমরণাদিসংসার-নিবর্তকঃ ॥ ৫০ ॥

স্বারাজ্যস্য (স্বর্গে রাজ্যং যস্য তস্য) অপি অভিমতঃ সম্ভবঃ, একান্তেন স্বর্গাদিতোহপি বিরক্তত্বেন যঃ আত্মবিক্ষাতিঃ আত্মবিদ্যাং গতিঃ গম্যঃ, সঃ ভবান্ সৰ্বদেহিনাং বিষয়াবিষ্ট-

শ্রীধরস্বামী ।

অতিদুর্লভমিদং ময়া প্রার্থিতমিতি স্তোত্রৈরহ । এতদ্রূপমনুধ্যায়ং ধ্যানার্থমেব নহু প্রত্যক্ষতঃ প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

তর্হি কিং কেনাপি ন প্রাপ্যতে তত্রাহ ভবানিতি দুর্লভত্বমেবাহ । স্বর্গে রাজ্যং যস্য

শ্রীবিবশনাথ চক্রবর্তী ।

যজ্ঞাকুশাদি দর্শনেন সংসারভয়ং নিবর্ত্তত ইত্যাহ অপান্তেতি নহু কথমীদৃশীমিতি তত্র শ্রীশুক-প্রসাদাদিত্যাহ হে গুরো । তমোজুষামজ্ঞান-তিমিরাক-চক্ষুষামশ্মাকং মার্গশূন্য ভক্তিমার্গো-পদেষ্টা ত্বমেব গুরুরূপধারীত্যাঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণ এব বিশেষঃ জ্ঞাপয়িতুমেতদ্বিতি পদ্যমাহ যাবৎ দর্শনং ন লভ্যেত সাধকভক্তেন তাবদেতদ্রূপমেব পুনঃ পুনর্ধ্যোয়ং আত্মনো জীবস্য শক্তিমবিদ্যামালিন্যাকালনং ইচ্ছতেতি নহু প্রকারান্তরেণ ত্বংপদার্থশক্তি উক্তানামুচিতেনি ভাবঃ । যথা বাসুদেবাদিপ্রণতিভি-দেহৈষ্যশক্তিরুক্তা তথা স্নিগ্ধপ্রারুড়িতাদি ধ্যানপোনঃপুণেন জীবস্যাচ শক্তিরিয়মুক্তা । ততো দর্শনং ততঃ পার্শ্বদত্তপ্রাপ্তিঃ শুদ্ধভক্তমতং দর্শিতং । অত্র কিং সাহস্জাং বাচ্যং যতঃ স্বধৰ্ম্মমনুতিষ্ঠতামাপ্রমিণামপি যস্য ভক্তিয়োগ এবাভয়দো নহু কৰ্ম্মজ্ঞানাদিরিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

পুনরপ্যেবং স্তবীতেত্যাহ ভবানিতি স্বর্গেষু রাজ্যং রাজত্বং যস্য তস্য ব্রহ্মণোহপ্যভিমতঃ

স্বকীয় বিত্ত-কামনায় এই প্রকার ভগবদ্ভূতের চিন্তা করা সর্বতোভাবে বিধেয় । স্ব স্ব বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুশীলনে এই ভগবৎকৃতির অনুধ্যানে নিরন্তর ভক্তি করিলে, জন্মমরণাদি সংসার-প্রবাহ বিনিবৃত্ত হয় ॥ ৫০ ॥

যাঁহারা স্বর্গরাজ্যেরও অধিকারী, তাঁহাদের পক্ষেও এই রূপই অভিমত, সন্দেহ নাই ; যাঁহারা স্বর্গরাজ্যকেও তুচ্ছ করত কেবল ভগবত্ত্বের নিমগ্ন হইতে প্রাণনা করেন, তাঁহাদের পক্ষেও এইরূপই সর্বতোভাবে অবলম্বনীয় । হে ভগবন্ ! আপনি বিষয়াবিষ্টচিত্ত সাংসারিক সকল জীবের দুর্লভ হইলেও

স্বারাজ্যস্যাপ্যভিমত একান্তেনাত্মবিদগতিঃ ॥ ৫১ ॥

তং দুরারাদ্যমারাদ্য সতামপি দুরাপয়া ।

একান্তভক্ত্যা কো বাঞ্ছেৎ পাদমূলং বিনা বহিঃ ॥ ৫২ ॥

যত্র নির্বিষ্টমরণং কৃতান্তো নাভিমনাতে ।

বিশ্বং বিশ্বং সয়ন্ বীৰ্য্যশৌৰ্য্যাবিস্কৃজ্জিতক্রবা ॥ ৫৩ ॥

অর্থঃ ।

চিন্তানাং, দুঃখভঃ অপি ভক্তিমতাং লভাঃ ॥ ৫১ ॥

(অতঃ তাদৃশং) দুরারাদ্যং তং ভগবন্তং, সতাং সদাচারবতাং, অপি দুরাপয়া দুঃখ ভয়া, একান্তয়া, ভক্ত্যা আরাধ্য প্রসাদ্য, তস্য পাদমূলং বিনা ততঃ বহিঃ বিষয়সুখং, কঃ পণ্ডিতঃ বাঞ্ছেৎ ॥ ৫২ ॥

বীৰ্য্যশৌৰ্য্যাবিস্কৃজ্জিতক্রবা (বীৰ্য্যং প্রভাবঃ, শৌৰ্য্যং উৎসাহঃ, তাভ্যাং বিষ্কৃজ্জিতয়া ক্ষুভিতয়া ক্রবা) বিশ্বং বিশ্বংসয়ন্ নাশয়ন্ স্থিতোহপি কৃতান্তঃ যমঃ, যত্র ভগবৎপাদমূলে অরণ্য শরণং, নির্বিষ্টং প্রবিষ্টং, জনং (মমায়ং বশ্যঃ ইতি) ন অভিমন্যতে অভিমানং করোতি ॥ ৫৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্যাপ্যভিমতঃ স্পৃহণীয়ঃ । কিঞ্চ একান্তেন য আত্মবিৎ তস্যাপিচ গতি র্ময়ঃ ॥ ৫১ ॥

অতদ্বদর্শনব্যতিরেকেণ ন কিঞ্চিং বাহ্যমীত্যাহ । ত্বং ত্বামেকান্তভক্ত্যা আরাধ্য বহিঃ স্বর্গাদিসুখং ॥ ৫২ ॥

অত্র হেতুঃ যত্র পাদমূলে শরণং প্রবিষ্টং কৃতান্তঃ কালো মমায়ং বশ্য ইতি নাভিমানং করোতি । কিং কুর্সন্ বীৰ্য্যং প্রভাবঃ শৌৰ্য্যমুৎসাহঃ তাভ্যাং বিষ্কৃজ্জিতয়া ক্ষুভিতয়া ক্রবা বিশ্বংবিশ্বংসয়ন্নপি ॥ ৫৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্পৃহণীয়ঃ । আত্মবিদাং সনকাদীনামপি গতিরূপঃ ॥ ৫১ ॥

পুনরপি শ্রীকৃষ্ণএব শ্লোকত্রয়মাহ তমিতি বহিঃ স্বর্গাদি সুখং ॥ ৫২ ॥

সংসারভয়ন্ত তস্য নাস্তোবেতি কিং তৎপ্রার্থনেনেত্যাহ যত্র পাদমূলে অরণ্য শরণং প্রবিষ্টং জনং কৃতান্তঃ কালো মমায়মিতি নাভিমন্ততে । বীৰ্য্যং প্রভাবঃ । শৌৰ্য্যমুৎসাহ স্তাভ্যাং বিষ্কৃজ্জিতয়া ক্রবা বিশ্বং স্বংসয়ন্নপি ॥ ৫৩ ॥

ভক্তিমানের সম্পূর্ণ সুলভ, সন্দেহ নাই ॥ ৫১ ॥

অতএব তাদৃশ দুরারাদ্য আপনাকে সদাচারী সাধুগণেরও দুঃখ ভয়-  
ভুক্তী ভক্তির দ্বারা প্রসন্ন করিয়া, পুনরায় ভবদায় চরণকমল বাতীত তদতিরিক্ত  
অন্য বিষয়সুখের আকাঙ্ক্ষা কোন্ বুদ্ধিমান ব্যক্তি করিয়া থাকে ? ॥ ৫২ ॥

অতুল বীৰ্য্য ও উৎসাহের সহিত ক্রকুটি করত বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে বিশ্বস্ত

ক্ষণাক্ষেণোপিতুলয়ে ন স্বৰ্গং নাপুনৰ্ভবং ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য মর্ত্যানাং কিমুতাশিষঃ ॥ ৫৩ ॥

অথানন্বাজ্জৈ স্তব কীর্ত্তিতীর্থয়োঃ স্তবহিঃ স্তানবিশুতপাপুনাং ।

অর্থঃ ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য (ভগবতঃ যে সঙ্গিনঃ ভক্তাঃ তেষাং সঙ্গস্য) ক্ষণাক্ষেণে অপি ন স্বৰ্গং ন  
অপুনৰ্ভবং মোক্ষং, চ অহং তুলয়ে তুল্যং ন গণয়ামি ; মর্ত্যানাং মনুষ্যাণাং আশিষঃ রাজ্যাদ্যাঃ  
উতঃ কিং ॥ ৫৩ ॥

অথ তস্যাং, অনন্বাজ্জৈঃ (অনন্বো সংসারহেতুভূতসৰ্ব্বানর্থনিবারকৌ অজ্ঞৌ যস্য তস্য)  
তব কীর্ত্তিতীর্থয়োঃ (কীর্ত্তিঃ যশঃ, তীর্থং গঙ্গা তয়োঃ) যথাক্রমেণ অন্তৰ্ব্বাহিঃ স্তানবিশুতপাপুনাং  
(স্তানাভ্যাং বিশুতঃ নিরন্তঃ পাপুা যেষাং তেষাং) অতএব ভূতেষু সৰ্ব্বপ্রাণিষু অনুক্ৰোশ-  
শ্রীধরস্বামী ।

ত্বংপাদমূলে প্রবিষ্টস্য কৃতান্তভয়াভাবঃ কিমানয়ং লাভঃ । যাবতা তত্ত্বজ্ঞসঙ্গএব সকল  
পুরুষার্থশ্রেণিশিরসি নবীনকীর্ত্তি ইত্যাহ ভগবত স্তব সঙ্গিনাং সঙ্গস্য ক্ষণাক্ষেণোপিতুলয়ে  
সমং ন গণয়ামি । নচ অপুনৰ্ভবং মোক্ষং । মর্ত্যানাং আশিষো রাজ্যাদ্যাঃ কিমুত ॥ ৫৪ ॥

অথ অতো হেতোঃ অনন্বো অবহরাবজ্ঞৌ যস্য তস্য তব কীর্ত্তি যশঃ তীর্থং গঙ্গা তয়োঃ  
ক্রমেণাস্তবহিঃ স্তানাভ্যাং বিশুতঃ পাপুা যেষাং অতএব ভূতেষু অনুক্ৰোশঃ কৃপা স্নেহকৃ-  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সংসঙ্গং তু বাহুদেবেত্যাহ ক্ষণাক্ষেণেনিতি ভগবৎসঙ্গিনাং সঙ্গস্য ক্ষণাক্ষেণে কিমুত বিদ্রাঘি-  
ক্ষণেন কিমুততরাং তৎফলভূতয়া ভক্তাঃ কিমুততমাং ভক্তিকলেন প্রেমেনৈ কৈমুত্যাতিশয়ো  
দ্যোতিতঃ । স্বৰ্গং কৰ্ম্মফলং অপুনৰ্ভবং মোক্ষং জ্ঞানফলমপি ন তুলয়ে কিমুত জ্ঞানং কিমুত-  
তরাং কৰ্ম্ম কিমুততমাং রাজ্যাদ্যা দৃষ্টা আশিষঃ ॥ ৫৪ ॥

তস্মাদেবং প্রার্থনয়া যঃ স্তবীতেত্যাহ । অথেনি অনন্বাজ্জৈঃ পাপহরণচরণকমলস্য তব  
কীর্ত্তিধনস্তীর্থং গঙ্গা তয়োঃ ক্রমেণাস্তবহিঃ স্তানাভ্যাং বিশুতঃ পাপুা যেষাং অতএব ভূতেষু-

করিয়াও কৃতান্ত কখন ভগবচ্চরণারবিন্দে আশ্রিত ব্যক্তিকে নিজের অধিকার-  
ভুক্ত বলিয়া মনে করেন না ॥ ৫৩ ॥

অহো ! ভবদীয় ভক্তগণের সংসর্গের সহিত আমি স্বৰ্গ বা মোক্ষকেও  
যখন সমানবোধে তুলনা করিতে বাসনা করি না, তখন মরণধর্ম্মশীল মানবের  
লভ্য সামান্য রাজ্যাদি উপভোগের কথা আর কি বর্ণন করিব ? ॥ ৫৪ ॥

সংসারের হেতুভূত যাবতীয় অনর্থের নিবারক আপনার চরণকমলের  
কীর্ত্তি ও তীর্থভূতা গঙ্গায় অবগাহনের দ্বারা যাঁহাদের আন্তরিক ও বাহ্যিক  
সর্ববিধ মলই দূরীভূত হইয়াছে, তাদৃশ বিমলচেতা সর্বভূতের হিতকামী  
সদাচার-সম্পন্ন নির্মলস্বভাব ভক্তগণের সহিত যেন আমাদের সাক্ষাৎকার

ভূতেষু নুক্ৰোশঃ সূসত্বশীলিনাং স্যাৎ সঙ্গমোহনুগ্রহ এষ নন্তব ॥ ৫৫ ॥

ন যস্য চিত্তং বহিরর্থবিভ্রমং তমোগুহায়াঞ্চ বিশুদ্ধমাশিশং ।

অর্থঃ ।

সূসত্বশীলিনাং (অনুক্ৰোশঃ কৃপা, সূসত্বং কামক্ৰোধাদিরহিতং চিত্তং শীলং আজবাদি  
বিদ্যাতে যেবাং তেবাং) সংগমঃ নঃ অস্মাকং স্যাৎ এষঃ এব তব অনুগ্রহঃ ॥ ৫৫ ॥

যদৃ যদা ভক্তিযোগানুগৃহীতং (ভক্তিযোগেন অনুগৃহীতং সং) যস্য চিত্তং বিশুদ্ধং ভবতি  
তথা তমোগুহায়াং তমোরূপায়াং গুহায়াং দৃষ্টাদৃষ্টসর্বব্যবহারলোপহেতুভূত্যাং, আশিশং  
শ্রীধরস্বামী ।

রাগাদিরহিতং চিত্তং শীলঞ্চ আজবাদি বিদ্যাতে যেবাং তেবাং সঙ্গমোহস্মাকং স্যাৎ এষ এব  
নঃ ভদনুগ্রহঃ ॥ ৫৫ ॥

তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ তত্ত্বক্ৰসঙ্গাদেব ভবতীত্যাহ ন যস্যোতি যেবাং সতাং ভক্তিযোগেনানুগৃহীতং  
বিশুদ্ধং সং যস্য চিত্তং বাহ্যার্থবিক্ষিপ্তং ন ভবতি তমোরূপায়াং গুহায়াঞ্চ নাশিশং লয়ং ন  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ৰোশঃ কৃপা সূসত্বঞ্চ শুদ্ধমন্তকরণং শীলঞ্চাজবাদি বিদ্যাতে যেবাং তেবাং সঙ্গমো নোহস্মাকং  
স্যাৎ এষ এব নন্তদনুগ্রহঃ ॥ ৫৫ ॥

তদীয়সাধুসঙ্গাদেব চিত্তং বিশেষতঃ শুদ্ধ্যে । বিশুদ্ধে চিত্তে তদ্রূপলীলাবর্ণানুভবঃ  
সাদ্যতি বিশুদ্ধমেব চিত্তং লক্ষয়তি যস্য চিত্তং বহিরর্থবিভ্রমং নন্তদীয়স্বরূপপ্রবণাদিসময়ে  
বাহ্যার্থবিক্ষিপ্তং ন ভবতি তমোগুহায়াঞ্চ নাশিশং সুপ্তিগহবরেহ্যপ্রবিষ্টং তদীয়প্রবণ-  
স্বরূপাদিসময়ে যুক্তিতং লয়বিক্ষেপযুক্তং ন ভবতীত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যৎ যলু ভক্তিযোগেনানু-  
গৃহীতং তৎ শুদ্ধং ভবতি অয়মার্শঃ দশনামাপরাধা এব লয়বিক্ষেপকারকাঃ তেষামপগমে  
এব ভক্তিদেবী প্রসীদতি । প্রসীদন্ত্যা এব তস্যা অনুগ্রহঃ স্যাৎ সচ ভক্তিসময়গতলয়-

লাভ হয়, তাহা হইলেই আমাদের প্রতি আপনার প্রচুর দয়ারই পরিচয়  
হইল ॥ ৫৫ ॥

ভক্তিযোগের সাহায্যে যাহার চিত্ত যখন বিশুদ্ধ হয়, দৃষ্টাদৃষ্ট শুভাশুভ  
ব্যাপারের বিচারে প্রতিবন্ধককারী তমোগহবরে চিত্ত আর অভিনিবিষ্ট না হয়,  
সুতরাং সাংসারিক বিষয়ভোগের জন্য মন আর আগ্রসর হয় না, হে দয়াময় !

আভাস ।

সাধু ভক্তগণের সংসর্গে চিত্ত যত সহজে বিশুদ্ধ হয়, সেক্ষেপ বিশুদ্ধভাবে কর্তব্য বা জ্ঞানের  
প্রসাদে কখন ঘটে না । অতএব ক্ষণার্দ্ধ কালও সাধুর সঙ্গ স্বর্গ বা মুক্তির অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ  
বলিয়া পরিগণিত । বিশুদ্ধ চিত্তের স্বরূপ এই শ্লোকের প্রতিপাদিত হইয়াছে । অর্থাৎ ভগবৎ-  
স্বরূপের পরিচিস্তন-কালে চিত্ত যদি বিষয়াস্তরের চিন্তায় ব্যাকুল হইয়া য়োর অজ্ঞান-গহবরে  
নিপতিত না হয়, ভ্রমবিচারে ভ্রান্ত হইয়া সত্যপথ হইতে বিচ্যুত না হয়, অবিরলধারে ভগবদ্ভাব

যন্তজিযোগানুগৃহীতমঞ্জসা মুনিবিচষ্টে নমু তত্র তে গতিং ॥ ৫৬ ॥

যত্রেদং ব্যাজ্যতে বিশ্বং বিশ্বশ্লিষ্যভাতি যং ।

তত্বং ব্রহ্ম পরং জ্যোতিরাকাশমিব বিস্তু তং । ৫৭ ॥

অর্থঃ ।

লয়প্রাপ্তং তথা বহিরর্থবিভ্রমং বাহ্যেযু বিষয়েষু আসক্তং যদা ন ভবতি তত্র তদা, অঞ্জসা অনায়াসেন, সঃ মুনিঃ মননশীলঃ, সন্ তে তব, গতিং তত্বং, বিচষ্টে পশ্যতি ॥ ৫৬ ॥

যত্র ইদং বিশ্বং ব্যাজ্যতে প্রকাশতে, বিশ্বশ্লিষ্য চ যং (সচ্চিদানন্দরূপেণ) অবভাতি তং আকাশং ইব বিস্তুতং পরং জ্যোতিঃ ব্রহ্ম ত্বং এব ॥ ৫৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাপ তত্র তদা স মুনিঃ তব গতিং তত্বং পশ্যতি ॥ ৫৬ ॥

কীদৃশং তত্বং তদাহ যত্রেতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বিক্ষেপাতাবগম্য ইত্যত স্তত্র শুদ্ধে চিত্তে মুনির্মমনশীলঃ সন্ তব গতিং চেষ্টাং লীলা-  
লাবণ্যাদিকং বিচষ্টে পশ্যতি ॥ ৫৬ ॥

যন্তু কণ্ঠিমুনি স্তব ব্রহ্মস্বরূপং বিচষ্টে তদপি তমেব তদৈব পরমমহত স্তম্মহিমাব্যাপক-  
স্তুজ ইত্যাহ যত্রেতি ॥ ৫৭ ॥

তখনই তাদৃশ মহামনা ব্যক্তিকে মননশীল মুনি নামে অভিহিত করা হয় ;  
এবং তিনিই আপনার পরম তত্ত্ব অবগত হইতে পারেন ॥ ৫৬ ॥

যাঁচার উপর নির্ভর করত এই বিশ্ব সংসার প্রকাশমান হইতেছে,  
এবং সর্বব্যাপী মহাকাশের ন্যায় যিনি এই সমগ্র ভুবনে সচ্চিদানন্দ বিগ্রহে  
বিরাজ করিতেছেন, সেই স্বপ্রকাশ পরমব্রহ্মই আপনি ! ॥ ৫৭ ॥

আভাস ।

হৃদয়ে জাগরুক থাকে, তখনই লয়বিক্ষেপশূন্য-ভাবে চিত্ত অবস্থান করে । তৎকালে ভক্তিদেবী  
স্বয়ং প্রসন্না হইয়া, ভক্তের হৃদয়ে ভগবানের লীলা ও লাবণ্যাদির প্রকাশ করেন ॥ ৫৬ ॥

ভগবত্বের স্বরূপবর্ণনার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, মহাকাশে মেঘের উদয় হইলে,  
মেঘস্বরূপ তুষাররাশিতেই আবার আকাশের প্রতিবিম্ব যেমন হয় ; এস্থলে আকাশই মেঘের  
আশ্রয় এবং উলূত প্লুত ভাবে আকাশই মেঘের সমগ্র ব্যাপ্ত, সেইরূপ কূটস্থ ব্রহ্মে এই বিশ্ব  
অবভাসিত এবং বিশ্ব সংসারে ব্রহ্মচৈতন্যই প্রতিবিস্তৃত হইয়া ভোক্তা জীবরূপে বিদ্যমান  
রহিয়াছেন ॥ ৫৭ ॥

জগৎপাদনের উপাদান এবং নিমিত্ত কারণ যে পরম ব্রহ্ম, তাহাই এই শ্লোকে প্রতি-  
পাদিত হইয়াছে । কুস্তকার মৃত্তিকারূপ উপাদান লইয়া, ঘট প্রস্তুত করে । কিন্তু ভগবান্  
জগৎকে রচনা করিবার জন্য তদতিরিক্ত পৃথক পদার্থ উপাদানরূপে গ্রহণ করেন না । তিনি

যো মায়য়েদং পুরুষরূপায়ান্ধ্রবিভক্তি ভূয়ঃ কপয়ত্যবিক্রিয়ঃ ।

যন্তেদবুদ্ধিঃ সদিবাত্মজুঃস্বয়া তমাত্মতন্ত্বং ভগবন্ প্রতীমহি ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ ।

হে ভগবন্ । যঃ ভগবান্ স্বয়ং অবিক্রিয়ঃ বিকাররহিতঃ, এব পুরুষরূপয়া বিবিধপ্রকাশন-  
যোগ্যয়া, তথাপি আত্মজুঃস্বয়া (আত্মনি ত্বয়ি জুঃস্বয়া স্বকার্য্যং কর্ত্ত্বং অসমর্থয়া) কিস্ত যন্তেদবুদ্ধিঃ  
(যয়া মায়য়া অন্যোবাং ভেদবুদ্ধিঃ ভবতি ; তাদৃশয়া মায়য়া) ইদং বিশ্বং অস্বজং তথা বিশ্বাদি-  
রূপেণ বিভক্তি পালয়তি, রূদ্ররূপেণ কপয়তি সংহরতে, তং আত্মতন্ত্বং স্বতন্ত্বং, ভগবন্তং বয়ং  
প্রতীমহি জানীয়াম ॥ ৫৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জগত উপাদানভেদে তন্ত্বং লক্ষিতং নিমিত্তভেদোপা তদেব লক্ষয়মাহ । য ইদং বিশ্বং  
সদিব পরমার্থমিবাস্বজং । কথং তন্ত্বং যয়া ভেদবুদ্ধিরন্যোবাং ভবতি তয়া আত্মনি ত্বয়ি জুঃস্বয়া  
স্বকার্য্যং কর্ত্ত্বমসমর্থয়া তং ত্বাং নিরন্তরভেদং প্রতীমহি জানীয়াম ॥ ৫৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বয়ন্ত ত্বাং ভগবৎস্বরূপমেবাত্মবুভূষাম ইত্যাহ যো ভবান্ ইদং বিশ্বং পুরুষরূপেণাস্বজং  
বিশ্বরূপেণ বিভক্তি সর্কষণরূপেণ কপয়তি মায়য়া কীদৃশ্যা আত্মনি ত্বয়ি জুঃস্বয়া স্বকার্য্যং  
কর্ত্ত্বমসমর্থয়া যদ্যস্যা মায়ায়াঃ ভেদে ভেদপ্রভেদরূপে জগতোব বুদ্ধিজ্ঞানং লোকানাং স্যাৎ  
তচ্চ জ্ঞানং সদিব প্রশস্তমিব নতু প্রশস্তমিত্যর্থঃ । ক্রীতমার্থং । হে ভগবন্ শ্রীকৃষ্ণ তং  
তামাত্মতন্ত্বং প্রতীমহি সাক্ষাদনুভবেমেতি প্রার্থনৈয়ং ॥ ৫৮ ॥

হে ভগবন্ ! আপনি স্বয়ং অপ্রমত্ত ও অবিক্রিয়ভাবে নিরন্তর বিদ্যমান  
থাকিয়া, স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তি এবং প্রকাশবহুল মহামায়ার প্রভাবে এই  
পরিদৃশ্যমান বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে রচনা করিয়াছেন এবং বিষ্ণুমূর্ত্তিতে ইহার পালন  
ও রূদ্ররূপে ইহার সংহার কার্য্য নির্বাহ করিতেছেন । অহো ! যে মহা-  
মায়ার প্রভাবে জীবসমূহের হৃদয়ে এতাদৃশ ভেদবুদ্ধির উদয় হইতেছে, সে  
মায়্যা কিস্ত আপনার নিকট নিজের কোনরূপ প্রতিপত্তি সংস্থাপনে কখন  
সমর্থ হন না । আপনি স্বতন্ত্র ও সর্বৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন ! আপনাকে প্রণাম  
করি । ॥ ৫৮ ॥

আভাস ।

নিজ অচিন্ত্যশক্তি মায়াকেই উদ্দীপিত করিয়া, স্বয়ং জগৎ সৃজন করিয়াছেন এবং যেন সম্পূর্ণ  
পৃথক্ ভাবে অবস্থান করত, ব্রহ্মাণ্ডের পালন এবং সংহার কার্য্য সাধিত করিতেছেন । ঋতি  
বলিয়াছেন, “যথোর্ণনাভঃ সৃজতে গৃহতে চ যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ সম্ভবন্তি । যথা সত্যঃ পুরুষাৎ  
কেশলোম্যানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বং” । মাকড়শা যেমন স্বকীয় উদরস্থ লালা মুখের  
যায়া নির্গত করিয়া, জাল প্রস্তুত করে এবং সেই জালের মধ্যস্থলে নিজেই উপবিষ্ট থাকে ;



ক্রিয়াকলাপৈরিদমেব যোগিনঃ শ্রদ্ধাধিতাঃ সাধু যজন্তি সিদ্ধয়ে ।

ভূতেন্দ্রিয়াস্তঃকরণোপলক্ষণং বেদেচ তস্মৈচ ত এব কোবিদাঃ ॥ ৫৯ ॥

অর্থঃ ।

যোগিনঃ ভগবন্তুভাঃ, শ্রদ্ধাধিতাঃ সন্তঃ সিদ্ধয়ে পরমানন্দপ্রাপ্তয়ে, ক্রিয়াকলাপৈঃ ইদং ভূতেন্দ্রিয়াস্তঃকরণোপলক্ষণং (ভূতানি ইন্দ্রিয়াণি অস্থঃকরণানিচ তৈঃ উপলক্ষ্যতে তৎপ্রবর্তক-চেতনত্বেন জ্ঞায়তে তৎ) যথা বর্ণিতং পুরুষোত্তমরূপং সাধু যথা ভবতি তথা যজন্তি তে এব বেদে চ তস্মৈ আগমে, চ কোবিদাঃ তত্ত্বজ্ঞাঃ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদ্যপি ত্বমেব নির্ভেদং ব্রহ্ম তথাপি প্রাপ্তুং সাকারং তব রূপং যে যজন্তি তএব বেদা-গমতত্ত্বজ্ঞা ইত্যাহ । ক্রিয়াকলাপৈর্ ধৈ কৰ্ম্মযোগিনঃ পূজয়ন্তি তএব কোবিদাঃ । নত্বেতদন্য-দৃতা কেবলজ্ঞানে প্রবৃত্তাঃ । তস্মৈ আগমে কথন্তুতমিদং ভূতেন্দ্রিয়াস্তঃকরণৈরন্বতস্মৈ ব্হুপ-লক্ষ্যতে তৎ নিষন্তু রূপং ॥ ৫৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেচিং কৰ্ম্মযোগিনোহষ্টাঙ্গযোগিনশ্চ সৰ্বভূতান্তর্ধামিনং প্রথমং পুরুষং ত্বাং যজন্তীতি তস্মৈনৈবাহ ক্রিয়েতি ইদমেব কিং তত্রাহ ভূতেন্দ্রিয়াস্তঃকরণৈরন্বতস্মৈ ব্হুপলক্ষ্যতে জ্ঞাপ্যতে তন্নিষন্তু রূপং । তএব কৰ্ম্মিণাং যোগিনাং চ মধ্যে কোবিদাঃ নান্যে ॥ ৫৯ ॥

ভগবন্তু যোগিগণ অতি শ্রদ্ধা ও বিনয়-সহকারে পরমানন্দপ্রাপ্তির অভিলাষে নিত্য নৈমিত্তিকাদি বিবিধ ক্রিয়াকলাপের অনুষ্ঠানে দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণোপলক্ষিত তত্ত্বংপ্রবর্তক চেতনারূপে পরিজ্ঞাত পূর্ববর্ণিত ভবদীয় পুরুষোত্তম রূপের যথাশক্তি পূজা ও আরাধনা করিয়া থাকেন বলিয়াই, তাঁহাদিগকে বেদ এবং আগমাদিতে পারদর্শী তত্ত্বজ্ঞানামে অভিহিত করা হয় ॥ ৫৯ ॥

আভাস ।

কিন্তু উগাতত্ত্ব স্পর্শে তাহার নিজের গাত্রকে জড়ীভূত করে না ; কিন্তু মক্ষিকাদি অন্য যে কোন ক্ষুদ্র জীব সেই জালকে স্পর্শ করে, অমনি জালের তত্ত্ব তাহার পক্ষ বা দেহে নির্ঘাস স্পৃষ্টের ন্যায় জড়িত হয় ; মক্ষিকার আর অন্যত্র পলাইবার সামর্থ্য থাকে না, সেইরূপ যে শক্তির প্রচয়ে ভগবান এই বিশ্বসংসার রচিত করিয়াছেন, সে শক্তি অন্য সকল জীকেই নিজ কুহকে মোহিত করে বটে, কিন্তু মূল প্রকাশক পরমাত্মার সন্নিধানে তাঁহার কোন গুণপনাই থাকে না । তিনি পরমেশ-সত্তায় সং বলিয়া পরিদৃষ্ট হইলেও, পরমার্থ দৃষ্টিতে সম্পূর্ণ অসং ; তবে যিনি সদস্য রূপে পরিদৃশ্যমান জগতের আদিতে এবং অন্তে নিরঞ্জন ভাবে ও নিত্য চৈতন্যবেশে অবস্থান করেন, তিনিই পরাংপর পরম ব্রহ্ম ॥ ৫৮ ॥

কিন্তু হে কৃপাণিধে ! আপনি গুণাতীত সচ্চিদানন্দস্ব-প হইলেও আপনার সগুণ সাকার

ত্বমেব আদ্যঃ পুরুষঃ সুপ্তশক্তিঃ স্তয়া রজঃসত্ত্বতমোবিভিদ্যতে।

অর্থঃ।

আদ্যঃ ত্বং একঃ এব সুপ্তশক্তিঃ (সুপ্তা মায়াখ্যা শক্তিঃ যস্য সঃ) পুরুষঃ এব (পশ্চাৎ ; উখিতয়া) তয়া মূলশক্ত্যা, রজঃসত্ত্বতমঃ ইতি শাক্তিত্রয়ং বিভিদ্যতে পৃথক্ ভবতি। যতঃ রজঃ শ্রীধরস্বামী।

নবভিন্নে ময়ি ভেদং কুর্কৃত্বঃ সত্ত্বঃ কথং তে কোবিদাঃ। নহি তৈর্ভেদঃ ক্রিয়তে ত্বয়ৈব ক্রীড়ার্থং চেতনাচেতনাস্বকভেদঃ কৃত ইত্যাহ ত্বমিতি। আদ্য ত্বমেব এব। সুপ্তা মায়াখ্যা শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী।

কৈশ্চিত্ত্বং প্রকৃত্যন্তর্ধামী প্রথমপুরুষোহনুভূয়সে ইত্যাহ ত্বমিতি সুপ্তা মায়াখ্যা শক্তি

যে পরমকারণে মায়ানাস্ত্রী মহাশক্তি নিদ্রিতের ন্যায় অবস্থান করেন, সেই অদ্বিতীয় অনাদি পরম পুরুষই আপনি মাত্র। আপনার ক্রোড়স্থিতা মহাশক্তির উদ্দীপনে প্রথম সত্ত্ব, রজঃ ও তমোনামে ত্রিবিধা শক্তির ভেদ প্রতিপন্ন হয় এবং এই মহাশক্তির পরিণামে রজঃ প্রভৃতির বিকারে মহত্ত্ব, অহঙ্কার, আভাস।

ভাব অবলম্বনে যাহারা আরাধনা করেন, তাহারাই প্রকৃত তত্ত্বজ্ঞ। বেদও আগমের গুঢ় মর্থ তাঁহারাই প্রকৃত প্রস্তাবে অবধারণ করিয়াছেন। আপনার জীব-নিস্তারক সগুণ শক্তি-ময় ভাবকে অনাদর করিয়া, যাহারা কেবল জ্ঞানময় ভাবকে অবলম্বন করেন, তাঁহার ফল লাভে বঞ্চিত হন, সন্দেহ নাই। কণ্ঠের অগাধ গহ্বরে অবগাহন করিয়া, জীব যখন কর্মফলই ভোগ করিতেছে, তখন ঈশ্বরের ফলদাতৃত্বকে উপেক্ষা করিয়া, কেবল জ্ঞানভাবকে অবলম্বন করা তাহাদের পক্ষে নিতান্তই অসম্ভব; সুতরাং তদ্বারা ফললাভের বিশেষ সম্ভাবনা নাই। ভগবানের সগুণত্বের পরিচয়ার্থ শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে, ‘হৃতেন্দ্রিয়াস্তঃকরণোপলক্ষণং’ অর্থাৎ বায়ু ও অগ্নি প্রভৃতি ভূতগ্রাম, ইন্দ্রিয়বর্গ এবং অন্তঃকরণের অধিষ্ঠাতা ও নিয়ামকভাবেই পরমাত্মাকে পরিচিন্তন করা প্রয়োজন। সেই সেই রূপে ও সেই সেই শক্তিতে তিনি জগতে আত্মকর্তৃত্বের পরিচয় দিতেছেন। সুতরাং দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণের পরিশুদ্ধি বাসনায় তত্তদধিষ্ঠিত পরমেশ্বরের সমষ্টি ভাবকেই আশ্রয় করা বিধেয়; নতুবা কেবল জ্ঞান কল্পনায় পরিণত হয় মাত্র ॥ ৫১ ॥

একপে আশঙ্কা হইতে পারে যে, যে পরম পুরুষে কোন ভেদজ্ঞানের সম্ভাবনা নাই, তাঁহাতে আবার ভেদজ্ঞান করিয়া শাস্ত্রজগণ কি প্রকারে তত্ত্বজ্ঞানাম প্রাপ্ত হইতে পারেন? তদ্বত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শাস্ত্রজগণ ভগবানে ভেদব্যবহার করেন নাই; ভগবানই কেবল ক্রীড়ার্থই এই চেতন ও অচেতনাস্বক বিবিধ ভেদ নিজেই করিয়াছেন; তত্ত্বজগণ কেবল তৎকৃত ভেদত্বের নিরূপণ করিয়াছেন মাত্র। কারণ সৃষ্টির আদিতে জগৎপ্রসবিনী মহাশক্তি নিদ্রিতার ন্যায়, সেই পরমব্রহ্মে লীনই ছিলেন। তাঁহার আর ব্রহ্মাতিরিক্ত পৃথক্

মহানহং খং মরুদগ্নিবর্ধরাঃ সুর্য্যয়ো ভূতগণা ইদং যতঃ ॥ ৬০ ॥

অর্থঃ ।

আদে: সকাশাং মহান্ মহন্তস্বং, অহং অহঙ্কারঃ, খং আকাশঃ, মরুৎ পবনঃ, অগ্নিঃ বা: জলং, ধরা পৃথ্বী, সুরা: দেবদেহাঃ, ঋষয়ঃ ঋষিদেহাঃ, ভূতগণা: প্রাণিদেহাঃ, তথা ইদং সর্বং জগৎ ত্বং সৃজসি ॥ ৬০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শক্তির্ষস্য পশ্চান্তয়া শক্ত্যা রজঃসম্বৃতমসাং দন্দৈক্যং । যতো রজআদে: মহানহঙ্কারঃ খঞ্চ মরুদগ্নিবর্ধরাশ্চ বারিতি উদকং সুরাশ্চ ঋষয়শ্চ ভূতগণাশ্চ । এবমিদং জগৎ যতো ভবতি তদ্বিভিধ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ষস্য পশ্চান্তয়েব শক্ত্যা প্রবুদ্ধয়া তত্ত্ব এব রজ আদিকং বিভিধ্যতে যতো রজ আদে মহানহ-  
মিত্যাদি ॥ ৬০ ॥

আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল, পৃথিবী, দেবদেহ, ঋষিদেহ এবং সমগ্র প্রাণিগণের দেহবিশিষ্ট এই সমগ্র জগৎকে আপনিই উত্তরোত্তর পরিণামে সৃজন করিয়াছেন ॥ ৬০ ॥

আভাস ।

সত্তা ছিল না । পরে পরমব্রহ্মই স্বীয় শক্তি মায়াকে উদ্ভিক্ত করিয়া, তাঁহাতে সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই ত্রিবিধ শক্তির নিভাগ করিলেন এবং এই গুণত্রয়ের পরিণতিতে স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ এই ত্রিবিধ সৃষ্টির রচনা করিলেন । সুতরাং লোকব্যবহারে যেমন শক্তি ও শক্তিমানে যথেষ্ট ভেদ থাকিলেও কার্যকালে শক্তিতে শক্তিমানকে স্পষ্টতঃ সংসৃষ্ট প্রতীত হয়, সেইরূপ জ্ঞানে কোন ক্রিয়া না থাকিলেও ক্রিয়াতে যে জ্ঞান আছেন, তদ্ব্যবহারে আর সন্দেহ নাই । হর্ষচন্দন প্রয়োগকালে কেবল বাগ্নিস্থিরই যে প্রয়োগ হয় তাহা নহে, তৎসঙ্গে কর্ত্তাস্বরূপ জ্ঞানের নিয়ন্তৃত্ব থাকে এবং কার্যাবসানেও নিরীহ জ্ঞানভাব থাকে, সেইরূপ পরমাত্মা নিরীহ হইলেও সর্বত্র নিয়ন্তৃত্বের অনুরোধে তৎভাবে তাঁহাতেও ভেদভাব অপরিহার্য্য ॥ ৬০ ॥

ঈশ্বরসৃষ্ট জীবশরীর জরায়ুজাদি ভেদে চারি প্রকার ; যাহারা গর্ভ হইতে পূর্ণাবয়বে প্রসূত হয়, তাহাদিগকে জরায়ুজ বলে ; যথা মনুষ্য পশু প্রভৃতি । যাহারা ডিম্ব হইতে জন্মগ্রহণ করে, তাহাদিগকে অণুজ বলে ; যথা পক্ষী সর্প প্রভৃতি । ময়কাদি শ্বেদ হইতে উৎপন্ন হয় ; সুতরাং তাহাদিগকে শ্বেদজ বলে । বৃক্ষ লতা প্রভৃতি মৃত্তিকা ভেদ করত জন্মগ্রহণ করে, এই নিমিত্ত তাহাদিগকে উদ্ভিদ নামে অভিহিত করা হয় । চৈতন্যজ্যোতিঃ প্রতি-  
বিশ্ব ভাবে এই সমস্ত জীবদেহের অন্তরে অবস্থান করায়, চিৎপ্রতিবিশ্বই জীবনামে অভিহিত হন ; কিন্তু কুটস্থবেশে সকল তত্ত্বের আশ্রয়রূপে স্বরূপে বিদ্যমান থাকায়, অন্তর্ধামী নামে অভি-  
হিত হন । পঞ্চদশীতে উক্ত হইয়াছে, “কুটস্থে কল্পিতা বুদ্ধি স্তত্র চিৎপ্রতিবিশ্বকঃ । প্রাণানাং ধারণাজীবঃ সংসারেণ স যুজ্যতে” ॥ যেমন আকাশে মেঘের উদয় হয় এবং সেই মেঘে

সৃষ্টং স্বশক্ত্যাদমনুপ্রবিষ্টচতুর্বিধং পুরমাত্মাংশকেন।

অথো বিদুস্তং পুরুষং সন্তমন্তুভূক্তে হৃষীকৈর্মধুসারসং যঃ ॥ ৬১ ॥

অর্থঃ।

এব স্বশক্ত্যা মায়া ইদং জরায়ুজাওজস্বেদজোত্তিজ্জরূপেণ চতুর্বিধং সৃষ্টং পুরং আত্মাংশকেন জীবাত্ত্বধামিভেদেন দ্বিবিধরূপেণ ভবান্ অনুপ্রবিষ্টঃ। অথ তস্যাং পুরিশয়নাং অন্তঃ সন্তং তং দ্বিবিধং পুরুষং (তত্ত্বজ্ঞাঃ) বিদুঃ জানন্তি। (তত্র) যঃ সারসং (সরস্বাভিঃ মধুমক্ষিকাভিঃ সৃষ্টং তং) মধু তদ্বতুচ্ছং বিষয়স্বং হৃষীকৈঃ ইন্দ্রিয়েঃ, যঃ ভূক্তে সঃ জীবঃ যন্ত অভোক্তা সর্বজ্ঞঃ জীবনিয়ন্তা স ভগবান্ ইতি ॥ ৬১ ॥

শ্রীধরশাসী।

এতদুপপাদয়তি সৃষ্টমিতি পুরং শরীরং চতুর্বিধং। জরায়ুজাওজস্বেদজোত্তিজ্জরূপেণ স্বাংশেন প্রবিষ্টঃ। অথো ইতি হেতৌ পুরস্যন্তঃ সন্তমংশং চিদাভাসং পুরিশয়নাং পুরুষং বিদুঃ। তর্হি কিমীশ্বরমেব সংসারিণং বিদুঃ নেত্যাহ। সরস্বা মধুমক্ষিকাঃ তাভিঃ সৃষ্টং মধিব স্কুলকং বিষয়স্বং অবিদ্যাবৃত্তঃ সন্ যো ভূক্তে তং জীবং বিদুঃ। তথাচ ঋতিঃ। তয়োরন্যঃ পিপ্ললং স্বাদন্তানশ্বন্নন্যোহভিচাকশীতি নিনীতক গুহ্যং প্রবিষ্টাবাস্থানৌ হি তদদর্শনা-  
দিত্যত্র ॥ ৬১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

যন্তুত্বধামী সঙ্গী পুরুষো জীবঃ সতু নোপাস্য ইত্যাহ সৃষ্টমিতি ইদং চতুর্বিধং জরায়ুজাওজ-  
স্বেদজোত্তিজ্জরূপং আত্মা অন্তর্ধামী অংশকেন যেন নিরুপাংশেন সহ প্রবিষ্ট স্তমপি অন্তঃ  
সন্তঃ অন্তরেব নতু বহিঃ সন্তঃ জীবং পুরুষং বিদুঃ যঃ সারসং সরস্বাভি মধুমক্ষিকাভিঃ সৃষ্টং  
মধু হৃষীকৈভূক্তে। সারস্বদৃষ্টান্তেন তন্মক্ষিকাবংশসন্ততত্ত্বংপি তন্তোজনাভ্যাগাদাসক্তি  
দ্যোতিতা ততশ্চাতিশয়োক্তালঙ্কারেণাত্ত্য সন্তঃ বিষয়স্বং তুচ্ছমবিদ্যাকৃতো যো  
ভূক্তে ইত্যর্থঃ। তথাচ ঋতিঃ তয়োরন্যঃ পিপ্ললং স্বাদন্তানশ্বন্নন্যোহভিচাকশীতীতি ॥ ৬১ ॥

স্বকীয় মায়াশক্তিবলে জরায়ুজ, অণুজ, স্বেদজ ও উত্তিজ্জ এই চতুর্বিধ  
পুরস্থানীয় দেহের রচনা করিয়া, নিজের অংশেই জীব ও তদন্তর্ধামী এই  
উভয় ভাবেই তদন্তরে বিরাজ করিতেছেন। দেহরূপ পুরীর অন্তরে অবস্থান  
করায়, আপনাকে পুরুষ বলিয়া তত্ত্বজ্ঞগণ নিরূপণ করেন। কিন্তু মধুমক্ষিকা  
যেমন বিবিধ পুষ্প হইতে অতি অল্প বিন্দুপরিমাণে মধু সংগ্রহ করে, সেইরূপ  
আভাস।

আবার আকাশের প্রতিনিধি নিপতিত হয়, সেইরূপ কূটস্থচৈতন্যে বুদ্ধির কল্পনা হয় এবং  
সেই বুদ্ধিতে প্রতিবিস্তৃত চিদাভাসই জীবনামে অভিহিত। এই চিদাভাসেরই সংসার  
কূটস্থ চৈতন্যে সংসারের কোন সংশ্রব ঘটে না। তিনি নিয়ামকভাবে সকল তত্ত্বকেই  
স্ব স্ব সামর্থ্য প্রদানে কর্তব্য প্রণোদিত করিতেছেন। বুঝিতে প্রতিনিধিত চিদাভাস

স এষ লোকানতিচণ্ডবেগো বিকর্ষসি ত্বং খলু কালযানঃ ।

অবয়ঃ ।

যথা অবিশ্বহঃ সোঢ়ুমশকাঃ বেগবান্ বায়ুঃ শনাবলীঃ (শনানাং আবলীঃ ইতস্ততঃ কালযানঃ বিনাশয়তি) ইব তদ্বং অতিচণ্ডবেগঃ তথাপি অনুমেয়তদ্বঃ অগম্যস্বরূপঃ এষঃ সঃ ত্বং লোকান্ চতুর্দশভুবনাত্মকান্ কালযানঃ ইতস্ততঃ চালয়মানঃ, বিনাশং প্রাপয়মানঃ, ভূতৈঃ জলাগ্নিব্যাস্রচৌরশস্ত্রবাতপিত্তশ্লেষ্মাদিভিঃ দ্বারভূতৈঃ এব ভূতানি তত্রত্যানি স্বাবর-  
শ্রীধরদ্বায়ী ।

তবতু স্বর্কনিয়তঃকৃতঃ সংসার ইত্যাহ । যঃ স্বশক্ত্যেদং সৃষ্টবান্ স এষ ত্বং খলু ভূতৈরেব ভূতানি মেঘপঙ্ক্তৌ বায়ুরিব কালয়ন্ বিচালয়ন্ লোকান্ বিকর্ষসি সংহরসি অনুমেয়ঃক্ভঃ  
শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

তমেব ভক্তিহীনং জীবং সপরিচ্ছদমেব কালস্বরূপ স্বমাকর্ষসীত্যাহ সএষ ইতি স্বাভ্যাং কালযানচালয়ন্ লোকান্ ভোগস্থানান্যপি ভূতানি ভূতৈরিতি জীবো জীবস্য জীবনমিতি দেহাস্তর্যর্কী যে পুরুষ ইন্দ্রিয়গ্রামের সাহায্যে অকিঞ্চিংকর বিবিধ বিষয় হইতে মধুর ন্যায় কণাপরিমাণে সুখের সংগ্রহে তাহার ভোগের জন্য প্রবৃত্ত হন, তিনিই জীব এবং যিনি স্বয়ং ভোগ না করিয়া, সর্বজ্ঞভাবে অবস্থান পূর্বক জীবের নিয়মন করেন, তিনিই সাক্ষীভূত ভগবান্ ॥ ৬১ ॥

হে ভগবন্ ! আপনার স্বরূপকে কেহ লক্ষ্য করিতে সক্ষম হন না ! অতি বেগবান্ বায়ু যেমন জলদপটলকে ইতস্ততঃ সঞ্চালিত ও বিচ্ছিন্ন করত বিনষ্ট করে, সেইরূপ নিজপরাক্রমে আপনি এই চতুর্দশ ভুবনাত্মক ব্রহ্মাণ্ডকে ইতস্ততঃ সঞ্চালিত করত জল, অগ্নি, ব্যাস্র, চৌর, অস্ত্র, বাত, পিত্ত ও শ্লেষ্মাদি  
আভাস ।

ভোগ্য ও ভোক্তৃভাবের অনির্করচনীয় সম্বন্ধে অহঙ্কারগ্রস্ত হইয়া, ভোগে লিপ্ত হন ; কূটস্থচৈতন্য সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকিয়া, জীবের শুভাশুভ ভাবের প্রতি দৃষ্টি করত তদনুরূপ ফল প্রদান করিয়া থাকেন মাত্র । এই প্রদান কার্যও তাঁহার ঈক্ষণে প্রকৃতির দ্বারা সাধিত হইয়া থাকে ; তিনি কেবল উপলক্ষ মাত্র । এতদর্থে ক্রতিও প্রকাশ করিয়াছেন যে, একটী বৃক্ষে দুইটী পক্ষী বাস করে ; তন্মধ্যে একটী পক্ষী বৃক্ষের স্নাত্ ফল সমূহ ভোজন করে, অপরটী কেবল সাক্ষী থাকিয়া ভোক্তা পক্ষীর কার্যকলাপ কেবল অবলোকন করেন মাত্র ॥ ৬১ ॥

হে ছবীকেশ ! অঞ্চালক যেমন ঘোটককে বিবিধ সাজে সজ্জিত করিয়া, রথাকর্ষণে নিযুক্ত করে, আপনি সেইরূপ মায়ার সাজে জীবগণকে সজ্জিত করত, এই সংসার-ভোগে আকর্ষণ করিতেছেন । যাহারা প্রেম ও ভক্তিসহকারে আপনার অচ্যুত হইতে শিক্ষা করিয়াছে, তাহাদিগকে আর জনমমরণরূপ সংসার-বিড়ম্বনায় বিড়ম্বিত হইতে হয় না ; নিষ্কৃতিলাভে চিরকৃতার্থতা লাভ করে ॥ ৬২ ॥

ভূতানি ভূতৈরমুমেষতস্তে। যনাবলীকীয়ুরিবাবিষহঃ ॥ ৬২ ॥

প্রমত্তমুর্চে রিতিকৃত্যচিস্তয়া প্রবৃদ্ধলোভং বিষয়েষু লালসং ।

দ্বমপ্রমত্তঃ সহসাভিপদ্যাসে ক্ষুন্নেলিহানোহিহরিবাখুমন্তকঃ ॥ ৬৩ ॥

অর্থঃ ।

জঙ্গমান্যকানি, খলু নিশ্চিতং বিকর্ষসি উপসংহরসি ॥ ৬২ ॥

ইতিকৃত্যচিস্তয়া এবং ইদং কর্তব্যং ইতি চিস্তয়া, উর্চে: অতিশয়েন, প্রমত্তং অসাবধানং, প্রবৃদ্ধলোভং (প্রবৃদ্ধ: লোভ: যস্য তং) বিষয়েষু লালসং (লালসা যস্য তং অতিকামুকং) জনং আখুং মুষিকং, ক্ষুন্নেলিহান: (ক্ষুধা লেলিহান:) অহি: সর্প:, ইব অন্তক: অপ্রমত্ত: ত্বং সহসা অভিপদ্যাসে অকস্মাৎ আক্রামসি ॥ ৬৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অলক্ষ্যস্বরূপঃ ॥ ৬২ ॥

বিকর্ষণপ্রকারমাহ প্রমত্তমিতি ইতিকৃত্যং এবমিদং কর্তব্যমিতি চিস্তয়োর্চৈ: প্রমত্তং । তত্র যেভু: বিষয়েষু লালসং অতিকামুকং প্রাপ্তেহপি বিষয়ে প্রবৃদ্ধলোভং অন্তকস্তমভিপদ্যাসে আক্রামসি ক্ষুধা লেলিহান: জিহ্বর্যোষ্ঠপ্রাস্তৌ স্পৃশন্ সর্পো মুষিকমিব ॥ ৬৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ন্যায়েনেত্যর্থঃ অনুমেয়তত্ত্বঃ অলক্ষ্যস্বরূপঃ ॥ ৬২ ॥

বিকর্ষণপ্রকারমাহ প্রমত্তমিতি ইতিকৃত্যং এবমেবমিদং কর্তব্যমিতি তচ্চিস্তয়া প্রমত্তং । অভিপদ্যাসে আক্রামসি ক্ষুধা লেলিহান: জিহ্বর্যোষ্ঠপ্রাস্তৌ অতিশয়েন স্পৃশন্ সর্প: আখুং মুষিকমিব ॥ ৬৩ ॥

ভূতগ্রামের দ্বারা ভুবনস্থ স্থাবরজঙ্গমান্যক ভূতগ্রামকে বিচ্ছিন্ন ও বিনষ্ট করিতেছেন ॥ ৬২ ॥

এই কার্য্য এই প্রকারে নির্বাহ করিতে হইবে, এইরূপ উৎকট বিষয়-চিস্তায় উন্মত্তপ্রায় জীবগণ অভিলষিত ভোগের প্রাপ্তিকামনায় নিতান্ত প্রলোভিত হয় বটে, কিন্তু কণলোভী মুষিক যেমন ক্ষুধায় লেলিহান কালসর্পের গ্রাসেই অসাবধানতাবশত নিপতিত হয়, সেইরূপ পূর্বোক্ত প্রমত্ত জীবনিচয় ভবদীপ্ত করাল কবলেই অকস্মাৎ নিপতিত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ৬৩ ॥

আভাস ।

প্রারব্ধকর ভোগে সন্তুষ্টচিত্ত ব্যক্তির হৃদয়ে নিরন্তর শান্তি বিরাজ করে। তাঁহারা ই মুক্তিপথের পথিক হইতে পারেন। কারণ প্রারব্ধভোগে তাঁহাদের পূর্বার্জিত কর্ম্ম সকল ক্ষীণ হইয়া যায় ; আর নূতন সংস্কারের সঞ্চয় হয় না। কিন্তু যাহারা লব্ধভোগে সন্তুষ্ট না হইয়া, উত্তরোত্তর নূতন ভোগের জন্য আকাঙ্ক্ষা করে, তাহাদের কর্ম্মাশয়ও উত্তরোত্তর পরিবার্জিত হইয়া, সংসারদশার বৃদ্ধি করে। সুতরাং মুষিক যেমন কণার অশেষণে প্রমত্তভাবে বিচরণ

কঙ্কপদাজং বিজহাতি পণ্ডিতো যন্তেহবমানব্যয়মানকেতনঃ ।

বিশঙ্কয়াশ্চতুর্দশ রুচতিস্ম যদ্বিনোপপত্তিং মনবশ্চতুর্দশ ॥ ৬৪ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ যঃ তে তব, অবমানব্যয়মানকেতনঃ (অবমানঃ অনাদরঃ তেন ব্যয়মানঃ কঙ্কমানঃ কেতনঃ শরীরং যস্য সঃ) পণ্ডিতঃ জ্ঞানবান্ কঃ কঙ্কপদাজং বিজহাতি ত্যজতি ? অতএব বিশঙ্কয়া (কালান্বিনাশশঙ্কয়া) অশ্চতুর্দশ পূজ্যঃ ব্রহ্মা যচ্চরণারবিন্দং অর্চতিস্ম তথা উপপত্তিং যুক্ত্যা দৃঢ়নিশ্চয়ং, বিনাপি চতুর্দশ মনবঃ অপি পূর্বাচারবিধাসেন চ যং অর্চতি স্ম ॥ ৬৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতঙ্কপদাজং কঙ্কাজেং পণ্ডিতশ্চৈ । কথঙ্কতঃ যন্তবাবমানোহনাদর স্তেন ব্যয়মানঃ কেতনঃ শরীরং যস্য সঃ । যদস্মাকং গুরুব্রহ্মা অর্চতি স্মেতি সর্বেষাং স্তোভূণাং বাক্যং বিশঙ্কয়া নাশশঙ্কয়া । বিনোপপত্তিমিতি দৃঢ়বিশ্বাসেন মনবশ্চাচ্চতিস্ম ॥ ৬৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী

এবম্ভূতং হ্যং নিবুদ্ধিরেব ন ভজেদিত্যাহ ক ইতি । অবমানো হৃষ্টজনকৃতোহনাদর স্তেন ব্যয়মানঃ কেতনঃ নাশং প্রাপ্তমিব শরীরং যস্য সঃ । যদস্মাকং ব্রহ্মা অর্চতি স্মেতি সর্বেষাং স্তোভূণাং বাক্যং । বিশঙ্কয়া ভববন্ধশঙ্কয়া মনবোহপি উপপত্তিং মুক্তিং বিনা স্বভাবতএব বিশ্বাসদাঢ্যেন । যদ্বা কামনাং বিনা ॥ ৬৪ ॥

হে জগদীশ্বর ! আপনাকে অনাদর করিলে, এই জীবদেহের রক্ষার কোন উপায়ই নাই ; অতি অল্পকাল মধ্যে বিশীর্ণ হয়, ইহা যাঁহারা অবগত আছেন, এরূপ কোন্ বুদ্ধিমান ব্যক্তি ভবদ্বীয় চরণকমল বিসর্জনে প্রবৃত্ত হয় ? অতএব ভীষণ কালের করাল কবলের ভয়ে ভীত হইয়া, আমাদের সর্বপুজ্য গুরু কমলাসনও যে চরণের অর্চনা করিতেছেন এবং কোনরূপ বিচারের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, চতুর্দশ মনুও পূর্বাচার অনুসারে প্রণিহিতমনে যে চরণের আরাধনা করিয়াছেন, সামান্য জীব যে তাঁহার আরাধনা করিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি ? ॥ ৬৪ ॥

আতাস ।

করায়, অকস্মাৎ বিষম বিষধরের কবলস্থ হয়, সেইরূপ পরমার্থের অন্বেষণে প্রবৃত্ত হইয়া মানব ভ্রমে তুচ্ছ বিষয়স্থে প্রমত্ত হওয়ায়, অকস্মাৎ সর্বসংহর্তা মহাকালরূপী আপনার করাল কবলে নিপতিত হয় । ঋতি বলিয়াছেন, “ভয়াদস্যাগ্নি স্তপতি ভয়ান্তপতি সূর্য্যঃ । ভয়াদিত্যশ্চ বায়ুশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম” ॥ সেই মহাপুরুষের ভয়ে ভীত হইয়া ইন্দ্র, বায়ু, সূর্য্য, অগ্নি এমন কি ! সমরাজও দণ্ড ধারণে তাঁহার নিয়তির অমুসরণে নিরন্তর স্ব স্ব কার্য্য করিতেছেন, তখন মনুষ্যের পক্ষে তাঁহার আজ্ঞা পালন করার সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি ? ॥ ৬০ । ৬৪ ॥

অথ ত্বমসি নো ব্রহ্মান্ পরমাত্মনু বিপশ্চিতাং ।

বিশ্বং রুদ্রভয়ধ্বস্তমকুতশ্চিদ্ভয়া গতিঃ ॥

ইদং অপত ভদ্রং বো বিগুহ্বা নৃপনন্দনাঃ ।

স্বধর্মমনুতিষ্ঠন্তো ভগবত্যাৰ্পিতাশয়াঃ ॥

ভমেবাত্মানমাত্মস্বং সর্বভূতেষ্ববস্থিতং ।

পূজয়ধ্বং গৃণন্তু চ ধ্যায়ন্তু শচাসকৃদ্ধরিং ॥ ৬৫ ॥

অর্থঃ ।

যস্যাং বিশ্বং রুদ্রভয়ধ্বস্তং গ্রস্তং, অথ তস্যাং হে ব্রহ্মানু পরমাত্মনু ! বিপশ্চিতাং (কালাদি-ভয়নিবর্তকং বৃহদ্রথমিতি জানতাং) নঃ অস্মাকং, ত্বং অকুতশ্চিদ্ভয়া, (ন কুতশ্চিৎ ভয়ং যস্যাং এতদ্ভূত) গতিঃ শরণং অসি ভবসি ।

হে নৃপনন্দনাঃ বিগুহ্বাঃ ! স্বধর্মং অনুতিষ্ঠন্তুঃ ভগবতি অৰ্পিতাশয়াঃ সন্তুঃ ইদং উপদিষ্টং শ্রোত্বা অপতঃ বঃ স্মাস্মাকং, ভদ্রং কল্যাণং, ভবিষ্যতি ॥

সর্বভূতেষু অবস্থিতং তং এব আত্মস্বং অন্তর্যামিণং আত্মানং হরিং অসকৃৎ নিরন্তরং, ধ্যায়ন্তুঃ গৃণন্তুঃ স্তবন্তুঃ চ পূজয়ধ্বং ॥ ৬৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপসংহরতি অথেতি । রুদ্রভয়েন ধ্বস্তং । অতো ন কুতশ্চিদ্ভয়ং যস্যাং তাদৃশী গতি-রসি ॥ ৬৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উপসংহরতি অথেতি বিপশ্চিতাং গতিরসি নত্ববিপশ্চিতাং যতো বিশ্বং রুদ্রভয়ধ্বস্তং বিশ্ববর্তিনোহজ্ঞা জীবাঃ কালভয়ধ্বস্তা এবত্যর্থঃ ॥

স্বধর্মমনুতিষ্ঠন্ত ইতি প্রচেতসাং কর্মমিশ্রভক্তিমত্তমালক্ষ্যোক্তিঃ ॥ ৬৫ ॥

হে ব্রহ্মানু ! রুদ্ররূপ কালের ভয়ে এই বিশ্ব সংসার সততই ভীত ! হে পরমাত্মনু ! আপনার চরণে যে, কালভয়ের নিবর্তক তাহা আমরা বিলক্ষণ অবগত আছি ! অতএব আপনি আমাদের কালভয়হারী অগতির গতিরূপে দণ্ডায়মান হউন ! ॥

হে সরলহৃদয় নৃপনন্দনগণ ! স্ব স্ব ধর্মের অনুষ্ঠানে ভগবানে চিন্তা সমর্পণ পূর্বক মনুপদিষ্ট এই পবিত্র শ্রোত্র নিয়ত পাঠ কর ! ইহাতে তোমাদের বিশেষ মঙ্গললাভ হইবে, সন্দেহ নাই ॥

ভগবান্ সকল জীবের হৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে নিয়ত বিরাজ করিতেছেন ; সেই আত্মস্বরূপ প্রাণপ্রিয় শ্রীহরিকে নিরন্তর ধ্যান ও তাঁহার গুণকীর্তন করত তাঁহাকেই পূজা কর ! ॥ ৬৫ ॥



যোগাদেশমুপাসাদ্য ধারয়ন্তো মুনিব্রতাঃ ।

সমাহিতধিয়ঃ সৰ্ব্ব এতদভ্যাসতাদৃতাঃ ॥ ৬৬ ॥

ইদমাহ পুরান্নাকং ভগবান্ বিশ্বস্বকৃপতিঃ ।

ভৃগাদীনামাত্মজানামাসিস্বকুঃ সিস্বকৃতাং ॥ ৬৭ ॥

তে বয়ং চোদিতাঃ সৰ্ব্বে প্রজাসর্গে প্রজেশ্বরঃ ।

অনেন ধ্বস্ততমসঃ সিস্বক্ম বিবিধাঃ প্রজাঃ ॥ ৬৮ ॥

অর্থঃ ।

যোগাদেশং নাম ইদং স্তোত্রং উপাসাদ্য ধারয়ন্তঃ মুনিব্রতাঃ সমাহিতধিয়ঃ, সাবধানাস্ত-  
করণাঃ, আদৃতাঃ সাদরাঃ চ সন্তঃ ভবন্তঃ সৰ্ব্বে এব এতং অভ্যাসত অভ্যাসেন জপত ॥ ৬৬ ॥

ইদং স্তোত্রং পুরা হৃষ্টাদৌ অশ্বাকং সিস্বকৃতাং ভৃগাদীনাম্ আত্মজানাম্ বিশ্বস্বজাং  
আসিস্বকুঃ পতিঃ মুখ্যঃ ভগবান্ ব্রহ্মা আহ ॥ ৬৭ ॥

তে সৰ্ব্বে প্রজেশ্বরঃ বয়ং ব্রহ্মণা প্রজাসর্গে চোদিতাঃ (নোদিতাঃ অনেন স্তোত্রাভ্যাসেন  
ধ্বস্ততমসঃ নিরস্তদোষাঃ সন্তঃ বিবিধাঃ প্রজাঃ সিস্বক্ম হৃষ্টবন্তঃ ॥ ৬৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যোগাদেশং নামৈতং স্তোত্রং উপাসাদ্য পাঠতঃ প্রাপ্য মনসা ধারয়ন্তঃ অভ্যাসং  
জপং ॥ ৬৬ ॥

বিশ্বস্বজাং পতিব্রহ্মা ॥ ৬৭ ॥

সিস্বক্ম হৃষ্টবন্তঃ ॥ ৬৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যোগাদেশং নামৈতং স্তোত্রং উপাসাদ্য পাঠতঃ প্রাপ্য ॥ ৬৬ ॥

অশ্বাকং অশ্বান্ ॥ ৬৭ ॥ ৬৮ ॥

যোগের উপদেশস্বরূপ এই অপূর্ব স্তোত্র হৃদয়ে অবধারণ পূর্বক মৌনা-  
বলম্বনে ও সমাহিতচিত্তে এবং আদর পূর্বক তোমরা সকলে এই স্তোত্রটি  
সর্বদা অভ্যাস কর ! ॥ ৬৬ ॥

সৃষ্টির পূর্বে ভগবান্ কমলযোনি ভৃগুপ্রভৃতি বিশ্বস্তৃষ্টা পুত্রগণকে সৃষ্টি  
করিবার বাসনায় এই স্তোত্র পাঠ করিয়াছিলেন ॥ ৬৭ ॥

সেই প্রজাপতিগণ আমরাও ব্রহ্মার আদেশে প্রজাসৃষ্টির জন্য অমুদিত  
হইয়া, এই স্তোত্র পাঠ করিয়াছিলাম ; ইহার ফলে আমাদের তমোত্তরণের  
বিধ্বংসে প্রচুর সামর্থ্য লাভ করি এবং তাহার ফলে এই অনন্ত প্রজা সৃষ্টি  
করিয়াছি ॥ ৬৮ ॥

অথৈদং নিত্যদা যুক্তো জপমবহিতঃ পুমান্ ।  
 অচিরাচ্ছে য় আপ্নোতি বাসুদেবপরায়ণঃ ॥ ৬৯ ॥  
 শ্রেয়সামিহ সর্কেষাং জ্ঞানং নিঃশ্রেয়সং পরং ।  
 সুখং তরতি দুষ্কারং জ্ঞাননৌ ব্যসনার্ণবং ॥ ৭০ ॥  
 য ইদং শ্রদ্ধয়া যুক্তো মঙ্গীতং ভগবৎস্তবং ।  
 অধীয়ানো দুরারাদ্যং হরিমারাদয়ত্যসৌ ॥ ৭১ ॥

অর্থঃ ।

অথ ইদানীং অপি যঃ পুমান্ যুক্তঃ শ্রদ্ধয়ান্, অবহিতঃ সাবধানঃ, এব বাসুদেবপরায়ণঃ সন্  
 নিত্যদা জপন্ অচিরাৎ অজ্ঞেনৈব কালেন, শ্রেয়ঃ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাখ্যং চতুর্বিধং ফলং,  
 আপ্নোতি ॥ ৬৯ ॥

ইহ ভাগবতে শ্রেয়সাং ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাণাং, সর্কেষাং মধ্যে জ্ঞানং এব পরং শ্রেষ্ঠং,  
 নিঃশ্রেয়সং ফলং ; যতঃ জ্ঞাননৌ : (জ্ঞানং নৌ: যস্য সঃ জনঃ) দুষ্কারং ব্যসনার্ণবং দুঃখ-  
 সাগরং সংসারং, সুখং অনায়াসেন, তরতি ॥ ৭০ ॥

যঃ পুমান্ শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ মঙ্গীতং ইমং ভগবৎস্তবং অধীয়ানঃ ভবতি অসৌ প্রকারান্তরেণ  
 দুরারাদ্যং হরিং এব আরাদয়তি ॥ ৭১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যুক্ত একাগ্রচিত্তঃ ॥ ৬৯ ॥ জ্ঞানমেব নোর্ধস্য ॥ ৭০ ॥ যোহধীয়ানো ভবত্যসৌ ॥ ৭১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অথ অতঃ ॥ ৬৯ ॥

জ্ঞানং প্রস্তুতত্বাং ভগবজ্জপগুণৈর্ধর্ম্মজ্ঞানমেব । সুখং তরতি জ্ঞাননৌরিত্যাভ্যাং  
 কৈবল্যোপযোগিজ্ঞানস্যতু ক্রেশোহধিকতরন্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসামিতি কৃচ্ছো মহানিহ  
 ভাবাণ্বমল্লবশষড়্ বর্গনক্রমস্থেন তিষ্ঠীত্বীত্যাত্যাং দুঃখবহুলত্বস্যাপ্লবত্বস্যচ শ্রবণাং ॥ ৭০ ॥

অতএব ভক্তিমোহাৎ য ইমমিতি যোহধীয়ানো ভবেদসৌ ॥ ৭১ ॥

সম্প্রতি যে ব্যক্তি সমাহিতচিত্তে ও সাবধানের সহিত ভগবানে চিন্ত সম-  
 পণ পূর্বক নিত্য এই স্তোত্র পাঠ করেন, তিনি অতি অল্পকাল মধ্যে ধর্ম্ম, অর্থ, কাম  
 এবং মোক্ষ এই চতুর্বিধ ফল লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ৬৯ ॥

হে রাজপুত্রগণ ! সংসারমার্গে ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষাদি যে কোন  
 শ্রেয়ঃপ্রদ ফলের বিষয় উল্লেখ আছে, তন্মধ্যে জ্ঞানই সর্বশ্রেষ্ঠ ফল ; কারণ  
 জ্ঞানরূপ তরীর সাহায্যে এই অনন্ত দুঃখসকুল সংসারজলধিকে অবলীলা-  
 ক্রমে জীব উত্তীর্ণ হইতে পারে ॥ ৭০ ॥

যে ব্যক্তি বিশেষ শ্রদ্ধাসহকারে মংকথিত এই ভগবানের স্তব পাঠ করেন,

বিন্দতে পুরুষোঃশ্রুত্বাদ্ যদ্যদিচ্ছতাসংহরন্ ।

মল্লীভগীতাং সুপ্রীতাচ্ছেয়সামেকবল্লভাং ॥ ৭২ ॥

য ইদং কল্য উখায় প্রাজ্ঞাঃ শ্রদ্ধয়াস্থিতঃ ।

শৃণুয়াচ্চাবয়েত্তো মূঢ়াতে কৰ্ম্মবন্ধনৈঃ ॥ ৭৩ ॥

অর্থঃ ।

তথা চ মল্লীভগীতাং (ময়া যঃ গীতঃ স্তবঃ তেন গীতাং স্ততাং অতএব) সুপ্রীতাং  
শ্রেয়সাং ধৰ্ম্মাদীনাং একবল্লভাং (একঃ এব বল্লভঃ প্রিয়ঃ আশ্রয়ঃ যঃ তস্যাং) অমুখ্যাং হরেঃ,  
সকাশাং অসৌ পুরুষঃ যৎ যৎ ফলং ইচ্ছতি অসংহরন্ স্থিরঃ সন্, তত্তং বিন্দতে প্রাপ্নোতি ॥ ৭২

যঃ মর্ত্যঃ মানবঃ, কল্যে উষসি, উখায় শ্রদ্ধয়া স্থিতঃ প্রাজ্ঞাঃ সন্ ইদং স্তোত্রং শৃণুয়াং  
অত্ৰান্ চ আবয়েৎ বা সঃ কৰ্ম্মবন্ধনৈঃ সংসারহেতুভিঃ, মূঢ়াতে ॥ ৭৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অমুখ্যাং হরেঃ । অসংহরন্ স্থিরঃ সন্ । মল্লীভগীতাং স্তোত্রং তেন গীতাং স্ততাং । একএব  
বল্লভঃ প্রিয়ঃ আশ্রয়স্তস্যাং ॥ ৭২ ॥

কল্যে উষসি ॥ ৭৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেবর্তী ।

অসংহরন্তি আচারকিষ্মৎ স্থির ইত্যর্থঃ । মল্লীভগীতাং ময়া গীতোহয়ং ক্তবো যদি  
গীতঃ স্যাস্তদা অমুখ্যাং শোভনং প্রীণাতীতি সুপ্রীত স্তম্বাং স্তব এবায়ং তং প্রতি  
প্রীতো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৭২ ॥ ৭৩ ॥

তিনি প্রকারান্তরে দুরারাধ্য ভগবান্ শ্রীহরিরই আরাধনা করিয়া থাকেন,  
সন্দেহ নাই ॥ ৭১ ॥

আমার দ্বারা উপদিষ্ট এই স্তবের দ্বারা স্তুত সৰ্ব্বশ্রেয়ঃপ্রদ ভগবান্ প্রসন্ন  
হইয়া, ভক্তকে দর্শন দেন । এবং ভক্ত যে কোন ফলের প্রার্থনা করেন, পরম  
পুরুষ শ্রীহরির নিকট হইতে সেই সকল ফলই তিনি লাভ করিয়া থাকেন,  
সন্দেহ নাই ॥ ৭২ ॥

এই জননমরণরূপ সংসারক্ষেত্রে আগমন করিয়া, যে মানব প্রত্যুষে  
গাত্রোত্থান করত বিশেষ শ্রদ্ধাপূর্বক কৃতাজলিপুটে এই স্তোত্র শ্রবণ করেন  
বা অন্যাক্ষে শ্রবণ করান, তিনি কৰ্ম্মবন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিয়া  
থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ৭৩ ॥

অতএব হে নৃপনন্দনগণ ! পরম পুরুষ পরমাত্মার যে স্তবটী আমি তোমা-  
দিগের নিকট কীর্ত্তন করিয়াছি, তোমরা একান্তচিত্তে তাহা জপ করত মহৎ  
তপস্যার অনুষ্ঠান কর ! পরিণামে তোমাদের মনোভীষ্ট পূর্ণ হইবে ! ভগবান্

গীতং ময়েদং নরদেবনন্দনাঃ পরস্য পুংসঃ পরমাত্মনস্তবং ।

অপস্ত একাগ্রধিয়ৌ মহত্তপশ্চরধ্বমস্তে তত আপ্সাথেষ্পিতং ॥ ৭৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে রুদ্রগীতং চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৪ ॥ \* ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি সংদিশ্য ভগবান্ বাহির্বদৈরভিপূজিতঃ ।

পশ্যতাং রাজপুত্রাণাং তত্রৈবাস্তদধি হরঃ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ হে নরদেবনন্দনাঃ ! যৎ ইদং ময়া পরস্য পুংসঃ পরমাত্মনঃ স্তবং ভবন্ত্যঃ গীতং  
উপদিষ্টং, তং একাগ্রধিয়ঃ (একস্মিন্ ভগবতি এব অত্রা সমর্পিতাস্মা ধীঃ যেষাং তথাত্মতাঃ এব)  
যুয়ং অপস্তঃ মহং তপঃ চরধ্বং ; ততঃ অস্তে (ভগবতঃ সকাশাং) ঈপ্সিতং অভীষ্টং, ফলং  
আপ্সথ ॥ ৭৪ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবশ্রুত্বাং স্তবং সংদিশ্য উপদিশ্য বাহির্বদৈঃ বর্হিষদপুত্রৈঃ,  
অভিপূজিতঃ ভগবান্ হরঃ রাজপুত্রাণাং পশ্যতাং এব সতাং তত্র এব অস্তদধি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তপশ্চরতঃ তপসোহস্তে ঈপ্সিতং প্রাপ্যথ ॥ ৭৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে চতুর্বিংশঃ ॥ \* ॥

প্রচেতঃসু তপস্যংসু তংপিত্রে নারদৌ ঘৃণী । প্রাচীনবর্হিষেহধ্যায়ং পরোক্ষোহ পঞ্চভিঃ ।

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

ইপ্সিতমাপ্যথেতি তেষাং সাকামত্বং ব্যঞ্জিতং ॥ ৭৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্বিংশচতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

প্রাচীনবর্হিষ্য কর্ম্মমগ্নং রাজকথামিমাং ।

নারদঃ পঞ্চবিংশাদ্যৈঃ পঞ্চভিঃ প্রত্যাবোধয়ং ॥ \* ॥

তোমাদিগকে অভিলষিত বিষয় প্রদান করিবেন ॥ ৭৪ ॥

ইতি চতুর্থ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয়্যুনি বলিলেন, হে বিদুর ! ভগবান্ রুদ্র বহির্বদৈর পুত্রগণকে এই  
স্তবের বিষয় উপদেশ করিলে, তাঁহারা বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া রুদ্রদেবের অর্চনা  
করিলেন ; তখন রুদ্রদেব তাঁহাদের সমক্ষেই অস্তহিত হইয়া গেলেন ॥

অনন্তর সেই প্রচেতাপগ জলে অবগাহন পূর্বক রুদ্রকর্তৃক পরিকীর্তিত

রুদ্রগীতং ভগবতঃ স্তোত্রং সৰ্বৈ প্রচেতসঃ ।

জপন্তস্তে তপন্তেপু বর্ষাণামযুতং জলে ॥ ১ ॥

প্রাচীনবর্হিষং ক্ষতঃ কৰ্ম্মস্বাসক্তমানসং ।

নারদোহধ্যাত্ততত্ত্বজ্ঞঃ কৃপালুঃ প্রত্যাবোধয়ং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

রুদ্রগীতং (রুদ্রেণ গীতং) ভগবতঃ স্তোত্রং জপন্তঃ তে সৰ্বৈ প্রচেতসঃ জলে স্থিতাঃ বর্ষাণামযুতং দশসহস্রবর্ষপর্যন্তং, তপঃ তেপুঃ কৃতবন্তঃ ॥ ১ ॥

হে ক্ষতঃ ! অধ্যাত্ততত্ত্বজ্ঞঃ কৃপালুঃ নারদঃ কৰ্ম্মস্ব আসক্তমানসং প্রাচীনবর্হিষং প্রত্যাবোধয়ং অধ্যাত্ততত্ত্বং উপদিদেশ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুরঞ্জন কথাব্যাজাং পঞ্চবিংশেতু নারদঃ । আত্মনো বুদ্ধিসঙ্গেন নিবিধামাহ সংস্থতিং । প্রচেতঃসু তপন্তীত্রং তপ্যমানেষু নারদঃ । পুরঞ্জনকথাকৃটং প্রাহ প্রাচীনবর্হিষে ॥ ১ ॥

প্রচেতঃসু তপশ্চরংসু নারদঃ প্রাচীনবর্হিষং বোধিতবান্ । অতঃ প্রচেতসাং কথা-মসমাপ্যৈব তংপিভূত্বমাহ প্রাচীনবর্হিষমিতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চবিংশে পুরঞ্জন্যাঃ সঙ্গং প্রাপ্য পুরঞ্জনঃ । নবদ্বারে পুরে তস্যা রেম ইত্যনুবর্ণ্যতে ॥ ১ ॥

যদৈব রুদ্রঃ স্বগীতং স্তোত্রং প্রচেতস উপদিদেশ । তদৈব তংপিভূত্বং প্রাচীনবর্হিষং নারদোহপি পুরঞ্জনোপাখ্যানেন জ্ঞানবৈরাগ্যভক্তীরূপদিদেশেতি প্রচেতসাং কথা-মসমাপ্যৈব তংপিভূত্বঃ কথামাহ প্রাচীনেতি হস্ত হস্ত মঃপ্রিয়শিষ্যস্যা ধ্রুবস্যা বংশোহয়ং কৰ্ম্মণি নিমজ্জতি তদিমমুদ্বারামীতি কৃপালুঃ ॥ ২ ॥

ভগবানের সেই সব জপ করন্ত, দশসহস্র বৎসর কাল অতি উগ্র তপস্যার অনুষ্ঠান করিলেন ॥ ১ ॥

হে বৎস বিদুর ! এই সময়ে প্রচেতাগণের পিতা প্রাচীনবর্হি কাম্যাকর্ণের অনুষ্ঠানেই কালাতিপাত করিতেছিলেন ; অধ্যাত্ততত্ত্বজ্ঞ সর্বভূতপকারী দেবর্ষি নারদ তথায় উপস্থিত হইয়া, প্রাচীনবর্হিকে অধ্যাত্ততত্ত্বের উপদেশ প্রদান করিলেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

পঞ্চবিংশ অধ্যায়ে প্রচেতাগণ তপস্যার অনুষ্ঠান করিলে, তাঁহাদের জনক প্রাচীনবর্হিকে দেবর্ষি নারদ কর্তৃক অধ্যাত্ততত্ত্বের উপদেশ এবং পুরঞ্জনকথা-ছলে জীবের বিবিধ গতির বিষয় উক্ত হইয়াছে ॥

ভগবান্ রুদ্রদেব যখন প্রচেতাগণকে স্তবের দ্বারা উপদেশ প্রদান করেন, তখন দেবর্ষি

শ্রেয়স্ত্বং কতমদ্রাজন্ কৰ্ম্মণাশ্চন ঐহসে ।

দুঃখহানিঃ সুখাপাশ্চিঃ শ্রেয়স্ত্বয়েহ চেয্যতে ॥ ৩ ॥

রাজোবাচ ॥

ন জানামি মহাভাগ পরং কৰ্ম্মাপবিত্তধীঃ ।

ক্রহি মে বিমলং জ্ঞানং যেন মুচ্যেয় কৰ্ম্মভিঃ ॥ ৪ ॥

অৰয়ঃ ।

হে রাজন্ ! কৰ্ম্মণা কাম্যকৰ্ম্মানুষ্ঠানেন, ত্বং আশ্চনঃ কতমং শ্রেয়ঃ ফলং, ঐহসে ইচ্ছসি ? দুঃখহানিঃ সুখাপাশ্চিঃ বা শ্রেয়ঃ ফলং ইহ প্রবৃত্তিমার্গে কাম্যকৰ্ম্মানুষ্ঠানলক্ষণে বিদ্বদ্ভিঃ চ ন ইয্যতে ॥ ৩ ॥

রাজা উবাচ । হে মহাভাগ ! কৰ্ম্মাপবিত্তধীঃ (কৰ্ম্মভিঃ অপবিত্তা বিক্ষিপ্তা ধীঃ যস্য তথা-ভূতঃ) অহং পরং মোক্ষাখ্যং ফলং ন জানামি ; বিমলং মোক্ষসাধকং, জ্ঞানং মে ক্রহি যেন জ্ঞানেন অহং কৰ্ম্মভিঃ কৰ্ম্মজনিতপুণ্যপাপাদিভিঃ মুচ্যেয় ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রেয়ঃ ফলং ঐহসে ইচ্ছসি । ইহ কৰ্ম্মণি তদুভয়ং নেয্যতে বিচারজৈঃ ॥ ৩ ॥

পরং শ্রেয়ো মোক্ষং কৰ্ম্মভিরপবিত্তা বিক্ষিপ্তা ধীৰ্যস্য ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রেয়ো নেয্যতে ইহ কৰ্ম্মণি ন লক্ষ্যতে কৰ্ম্মসংপাদ্যস্য সুখম্যপি দুঃখমিশ্রহাং নশ্বরভূত ॥ ৩ ॥

কৰ্ম্মভিরপবিত্তধী বিক্ষিপ্তবুদ্ধিঃ ॥ ৪ ॥

নারদ তখন প্রাচীনবর্হিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজন্ ! কাম্য কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা আপনি নিজেই কি ফল প্রত্যাশা করিতেছেন ? দুঃখের নিবৃত্তি বা পরম সুখের প্রাপ্তি এই কৰ্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা লাভ হয় বলিয়া, বিদ্বান্গণ কেহ কখন স্বীকার করেন না ॥ ৩ ॥

রাজা প্রাচীনবর্হি বলিলেন, হে মহাভাগ ! কাম্যকৰ্ম্মের পরিচিস্তায় আমার চিত্ত নিতান্তই বিক্ষিপ্ত হইয়াছে ; সুতরাং মোক্ষের স্বরূপ আমি কিছুমাত্র অবগত নহি ! যাহাতে আমি এই ভীষণ কৰ্ম্মজাল হইতে নিকৃতি

আভাস ।

নারদ প্রাচীনবর্হিকে কাম্যকৰ্ম্মাদিতে নিতান্ত আসক্তচিত্ত অবলোকন করিয়া, মনে মনে সাতিশয় ক্লান্ত হইলেন এবং প্রিয় শিষ্য ক্রবের বংশে পাছে একরূপ কৰ্ম্মপ্রিয়তার প্রভাব হয়, এই নিমিত্ত স্বয়ং প্রাচীনবর্হি সন্নিধানে উপনীত হইয়া, পূর্বজনের উপাখ্যান শ্রবণে জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তির বিষয় উপদেশ প্রদান করিয়াছেন ॥ ২ ॥

গৃহেষু কূটখর্শ্বেষু পুত্রদারধনার্থধীঃ ।

ন পরং বিন্দতে মূঢ়ো ভ্রামান্ সংসারবজ্রশ্চ ॥ ৫ ॥

নারদ উবাচ ॥

ভোভোঃ প্রজাপতে রাজন্ পশূন্ পশ্য ত্বয়াধ্বরে ।

সংজ্ঞপিতান্ জীবসজ্জান্ নিষ্প্রণৈন সহস্রশঃ ॥ ৬ ॥

অধ্বরঃ ।

কূটখর্শ্বেষু কাম্যকর্ষাদানুষ্ঠানপ্রচুরেষু, গৃহেষু পুত্রদারধনার্থধীঃ মূঢ়ঃ জনঃ সংসারবজ্রশ্চ  
ভ্রামান্ পরং শ্রেষ্ঠং, পুরুষার্থং মোক্ষং, ন বিন্দতে প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

নারদঃ উবাচ । ভোঃ ভোঃ প্রজাপতে রাজন্ ! নিষ্প্রণৈন নির্দয়েন ত্বয়া অধ্বরে যজ্ঞে  
যান্ সহস্রশঃ জীবসজ্জান্ সংজ্ঞপিতান্ মারিতান্ তান্ পশ্য ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ গৃহেষু স্থিতং পুত্রাদিষেব পুরুষার্থবী র্যস্য ॥ ৫ ॥

কর্ম্মফলেষু বৈরাগ্যমুৎপাদ্য ব্রহ্মবিদ্যাশূপদেষ্টুং যোগানুভাবেন যজ্ঞপশূন্ প্রত্যক্ষং প্রদর্শ্যাহ  
ভোভো ইতি । সংজ্ঞপিতান্ মারিতান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গৃহস্থঃ সর্ব্বএব মাদৃশ ইত্যাহ গৃহেস্থিতি ॥ ৫ ॥

কর্ম্মফলেষু বৈরাগ্যমুৎপাদয়িতুং যোগবলেন যজ্ঞপশূন্ প্রত্যক্ষং প্রদর্শ্যাহ ভো ভো ইতি  
সংজ্ঞপিতান্ মারিতান্ ॥ ৬ ॥

লাভ করিতে পারি, তজ্জন্য সেই পরম পবিত্র মোক্ষসাধক জ্ঞানের বিষয়  
আমাকে উপদেশ করুন ! ॥ ৪ ॥

গাহ'হু ধর্ম্মে অবস্থান পূর্ব্বক মানব পুত্র, দারা ও ধনাদির প্রাপ্তিকামনায়  
কাম্যকর্ম্মের অনুষ্ঠানে নিতান্ত মোহিত হইয়াই পড়ে ; সুতরাং সংসারস্রোতে  
ভাসমান হইয়া, পরমপুরুষার্থস্বরূপ মোক্ষকে কখনই লাভ করিতে পারে  
না ॥ ৫ ॥

নারদ বলিলেন, ওহে রাজন্ প্রজাপতে ! আপনি নিকরুভাবে ভবদীয়  
যজ্ঞে যে সহস্র সহস্র জীবের প্রাণবধ করিয়াছ, সেই সকল প্রাণীর প্রতি  
সম্প্রতি একবার অবলোকন কর ! ॥ ৬ ॥

আভাস ।

কর্ম্মফলের প্রতি রাজার বৈরাগ্য উৎপাদনার্থ যোগবলে তদীয় যজ্ঞে নিহত পশুসমূহকে  
প্রত্যক্ষ প্রদর্শন করাইয়া দেবার্থি নারদ প্রাচীনবর্হিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে নরনাথ !  
তুমি স্বীয় মঙ্গলকামনায় ইহাদিগকে যেমন অত্যাধাতে ছিন্ন বিছিন্ন করিয়াছ, এক্ষণে ইহারা

এতে স্বাং সংপ্রতীকস্তে অরন্তো বৈশসং তব।

সংপরেতময়ঃকুটৈশ্চিন্দন্ত্যখিতমন্যবঃ ॥ ৭ ॥

অত্র তে কথয়িষোহমুমিতিহাসং পুরাতনং।

পুরঞ্জনস্য চরিতং নিবোধ গদতো মম ॥ ৮ ॥

অর্থঃ।

এতে পঞ্চাদয়ঃ তব বৈশসং তৎকৃতাং পীড়াং, অরন্তঃ অতএব উখিতমন্যবঃ স্বাং প্রতীকস্তে ;  
বতঃ সম্পরেতং মৃতং, স্বাং অয়ঃকুটৈঃ লৌহময়শৃঙ্গৈঃ ছিন্দন্তি ॥ ৭ ॥

অত্র এবং সংসারজুঃখনিস্তারকে উপায়ে, পুরঞ্জনস্য চরিতং পুরাতনং ইতিহাসং তে  
তুভ্যং, অহং কথয়িষ্যে ; তং অমুং গদতঃ বদতঃ, মম সকাশাং নিবোধ শৃণু ॥ ৮ ॥

ত্রীধরস্বামী।

এতে স্বাং সংপরেতং মৃতং সংপ্রতীকস্তে। বৈশসং তৎকৃতাং পীড়াং অরন্তঃ ততশ্চ অয়ঃ-  
কুটৈঃ লৌহময়ৈঃ শৃঙ্গৈশ্ছিন্দন্তি হেংস্যন্তি ॥ ৭ ॥

অত্র অগ্নিনৃ সঙ্কটে নিস্তারকমুমিতিহাসং কথয়িষ্যামি ॥ ৮ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

কদায়ং মরিয়তীতি স্বাং প্রতীকস্তে। বৈশসং তৎকৃতাং স্বশরীরচ্ছেদং। অতঃ  
সংপরেতং স্বাং অয়ঃকুটৈর্লৌহময়ময়ৈঃ শৃঙ্গৈশ্ছিন্দন্তি বর্তমাননির্দেশেনাবিলম্বত এব  
হেংস্যন্তি ॥ ৭ ॥

বৈষয়িককথাগ্রিমিমং বৈষয়িককথ্যেব প্রণোদয়ামীতি মনসি বিচার্য্য তসৌব প্রাচীন-  
বর্হিবঃ কথামেব কথাস্তরকজনয়া অপ্রস্তুতপ্রশংসালঙ্কারেণ তৎপ্রবোধে কারয়ীকুর্স্বাহ।  
অত্রৈতি স্পষ্টং বস্তুতস্ত তে তবৈব চরিতং কীদৃশস্য পুরমেতং শরীরং স্বকর্মণা জনয়তীতি  
তস্যা পুরঞ্জনস্য পুরাতনং যাত্গত্বপ্রবেশাং পূর্নমপ্যারভোভার্থঃ ॥ ৮ ॥

ইহারা সকলে তোমার কৃত অত্যাচারকে অরণ করত, ক্রোধ-প্রদোপ্ত-হৃদয়ে  
তোমার মৃত্যুরই অপেক্ষা করিতেছে ; তোমার মৃত্যু হইলে, ইহারা সকলে  
লৌহময় শৃঙ্গাস্ত্রের দ্বারা তোমাকে ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

এই অপরিহার্য্য সংসারজুঃখ হইতে নিস্তীর্ণ হইবার উপায় সম্বন্ধে আমি  
তোমার নিকট পুরঞ্জনের চরিত্র-সম্বন্ধীয় প্রাচীন একটী ইতিহাস কীর্তন  
করিতেছি, শ্রবণ কর ! ॥ ৮ ॥

আভাস।

প্রত্যেকে তোমার মৃত্যুর জন্য অপেক্ষা করিতেছে। তুমি মৃত্যুমুখে পতিত হইবা মাত্র,  
ইহারা সকলে অতি তীব্র লৌহময় অস্ত্রের দ্বারা তোমাকে বিদীর্ণ এবং বিচ্ছিন্ন করিবে,  
তজ্জন্য প্রতীক্ষা করিতেছে ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

কেবল বেদোক্ত যজ্ঞাদির অমুষ্ঠানে মানব কখন মুক্তিলাভ করিতে পারে না ; কারণ



আসীং পুরঞ্জনো নাম রাজা রাজন্ বৃহচ্ছ বাঃ ।

তস্যাবিজ্ঞাতনামাসীং সখাবিজ্ঞাতচেষ্টিতঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! বৃহচ্ছ বাঃ মহাযশঃ, পুরঞ্জনঃ নাম কচ্চিৎ রাজা আসীৎ । তস্য পুরঞ্জনস্ত  
অবিজ্ঞাতচেষ্টিতঃ (ন বিজ্ঞাতং চেষ্টিতং যন্ত সঃ) তথা অবিজ্ঞাতনামা কচ্চিৎ সখা আসীৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্র জীবস্যা বিষয়াসক্ত্যা সংসারঃ সচ ঈশ্বরানুগ্রহান্নিবর্ত্তত ইতি বক্তুং বিপর্যয়গ্রহ-  
গৃহীতস্য সাক্ষাদ্বোধয়িতুমশক্তেঃ রাজবৃত্তান্তমিবাহ আসীদিতি পুরঞ্জনাদীন্ স্বয়মেব ইতঃ  
পৰ্ব্বমেহধ্যায়ে ব্যাখ্যাস্যতি । তথাপি সুখগ্রহণায় যথোপযোগং কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ ব্যাখ্যা-  
স্যামঃ । তত্র স্বকৰ্ম্মভিঃ পুৰং শরীরং জনয়তীতি পুরঞ্জনো জীবঃ ন বিজ্ঞাতং নাম যস্য নচ  
বিজ্ঞাতং চেষ্টিতং যস্য স ঈশ্বরঃ তস্য সখা যদা বিজ্ঞাতং চেষ্টিতং জীবপ্রেরণাদিলক্ষণং যস্য  
জীবপারতন্ত্র্যস্যানুভবসিদ্ধত্বাৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

আসীদিতি পুরঞ্জনাদীন্ স্বয়মেব ইতঃ পৰ্ব্বমেহধ্যায়ে ব্যাখ্যাস্যতে তদপি সুখগ্রহণায়  
যথোপস্থিতি ব্যাখ্যাস্যামঃ । পুরঞ্জনো জীবঃ অধ্যাত্মাদিতি বিরাজমানহাদ্রাজা । অথবা যশঃ  
দৃষ্টাদৃষ্টসুখসাধনকৰ্ম্মাদি শুভ্রবুহাৎ প্রবঃ প্রবণক । অবিজ্ঞাতং নাম যস্য ন বিজ্ঞাতং  
চেষ্টিতং যস্য স ঈশ্বর স্তস্য সখা যদা বিজ্ঞাতং চেষ্টিতং জীবপ্রেরণাদিকং যস্য জীবপারতন্ত্র্য-  
স্যানুভবসিদ্ধত্বাৎ ॥ ৯ ॥

হে নরনাথ ! পূৰ্বে পুরঞ্জননামে একজন মহাযশস্বী রাজা ছিলেন ।  
এবং অবিজ্ঞাতনামে তাঁহার একজন সখা ছিলেন । এই অবিজ্ঞাত সখার  
কৰ্ম্ম কেহ অনুভব করিতে পারিতেন না ॥ ৯ ॥

আভাস ।

তাহাতেও জীবহিংসাদিজনিত পাপের সঙ্কল্প হয় এবং তন্নিমিত্ত বিলক্ষণ যাতনা জীবকে ভোগ  
করিতে হয় ; যজ্ঞসম্পাদনজনিত প্রচুর পুণ্যও সে পাপের ক্ষয় হয় না । এই স্থলে প্রাচীন-  
বর্ষিকে এই ব্যাপারটী প্রত্যক্ষত অবধারণ করাইবার অভিপ্রায়ে ভগবান্ নারদ ঋষি পুরঞ্জন-  
চরিত নামক প্রথিত ইতিহাসের উল্লেখ করিয়াছেন । এতদ্বারা তিনি স্পষ্টত বুঝাইয়াছেন যে,  
বিষয়াসক্তিই জীবের পক্ষে সংসারের প্রধান কারণ ; এই আসক্তি পরিত্যাগ করিতে হইলে,  
পরমেশ্বরে প্রেম ও ভক্তি করা প্রয়োজন । তাঁহার অনুগ্রহে জীব সংসারদশা হইতে নিষ্কৃতি  
লাভ করিতে পারে । কিন্তু বিষয়ের প্রতি আসক্তিজনিত চিন্তের মাগিষ্ঠ সহজে উপলব্ধ না  
হওয়ায়, রাজার বৃত্তান্তের ন্যায় কেবল পুৰঞ্জনের নাম করিয়া, জীবের মাতৃগৰ্ভে প্রবেশের পূৰ্ণ  
হইতে স্বীয় কৰ্ম্মফলের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন । অর্থাৎ যে পুরীতে অবস্থান করত জীব কৰ্ম্ম-  
ফল ভোগ করে, তাহার নামই শরীর । সে শরীর বিনা কারণে জীব প্রাপ্ত হয় না । কৰ্ম্মের

সোহ্ষেষমাণঃ শরণং বভ্রাম পৃথিবীং প্রভুঃ ।

নানুরূপং যদাবিন্দভূং স বিমনা ইব ॥ ১০ ॥

ন সাধু মেনে তাঃ সৰ্ব্বা ভূতলে যাবতীঃ পুরঃ ।

অর্থঃ ।

সঃ প্রভুঃ সমর্থঃ, পুরঞ্জনঃ শরণং বাসস্থানং, অশ্বেষমাণঃ পৃথিবীং সৰ্ব্বাং বভ্রাম । কিন্তু যদা অনুরূপং স্বাভিলষিতং, স্থানং ন অবিন্দং তদা সঃ বিমনাঃ ইব অভূং ॥ ১০ ॥

কামান্ বিষয়োপভোগান্, কাময়মানঃ অসৌ পুরঞ্জনঃ তস্য তস্য কামভোগস্য উপপত্তয়ে  
শ্রীধরস্বামী ।

শরণং ভোগায়তনং দেহং ॥ ১০ ॥

যাবত্যাঃ পুরঃ তাস্তস্য তস্য কামসোপপত্তয়ে প্রাপ্তো সাধু ন মেনে । গবাদি দেহানামৈ-  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

শরণং বাসস্থলং সুখভোগায়তনং দেহক । বভ্রামেতি নানাজন্মবৃত্তাং নানুরূপমিতি ক্রাপি  
জন্মনি স্বাভীপ্সিতসমস্তসুখপ্রাপ্ত্যদর্শনাং ইবেতি শূকরাদিজন্মত্ৰাপি বিষয়ানন্দপ্রাপ্ত্যা বস্ততো  
বিমনস্তাভাবাং ॥ ১০ ॥

যাবতী যাবত্যাঃ সৰ্ব্বত্র বিষয়ানন্দপ্রাপ্তাবপি তস্য তস্য কামস্য উপপত্তয়ে প্রাপ্তো সাধু  
ন মেনে । গবাদিদেহানাং ভোগসাধনযোগ্যতাভাবাং । তথাচ ক্রতিঃ তাভ্যো গামানয়ন্  
তা অক্রবন্ নৰ্বে নোহয়মলমিতি তাভ্যোহয়মানয়ন্ তা অক্রবন্ ন বৈ নোহয়মলমিতীতি ।

প্রবলপরাক্রম পুরঞ্জন স্বকীয় বাসস্থানার্থ সমগ্র পৃথিবীর সমস্ত স্থান  
পর্যটন করিয়াও বাসোপযোগী কল্যাণকর স্থান নয়নগোচর না করিয়া,  
বিশেষ দুঃখিত হইলেন ॥ ১০ ॥

যত প্রকার কামভোগের অভিলাষ হয়, সেই সমস্ত কামনার চরিতার্থ  
হইতে পারে, এরূপ আয়তন তিনি সমগ্র ধরণী অন্বেষণ করিয়াও নিরীক্ষণ

আভাস ।

দ্বারা জীব নিজেই তাহার জন্ম প্রদান করে ; সুতরাং জীবই পুরঞ্জন নামে অভিহিত । যদিও  
একোনত্রিশ অধ্যায়ে গ্রন্থকার নিজেই পুরঞ্জন-বৃত্তান্তের অধ্যাত্মব্যাখ্যা প্রকাশ করিলেন,  
তথাপি পূর্বে হইতেই সেই ভাবের সামান্য ব্যাখ্যার দ্বারা আমরা বিষয়টিকে সুগম করিবার  
চেষ্টা করিব । জীবতত্ত্বই পুরঞ্জন ; তাঁহার বন্ধুই ঈশ্বর । তিনি জ্ঞানের অতীত এবং নাম  
রূপাদি শূন্য ; তবে জীব যে তাঁহার অধীন হইয়া কর্মফল ভোগ করে, তাহাতে ঈশ্বরই কর্মের  
ফলদাতা, তাহা জীবেরই অনুভবসিদ্ধ ॥ ৮ ॥ ১ ॥

শরণশব্দে বাসস্থান বলিলেও এখানে ভোগায়তন দেহকেই লক্ষ্য করিতে হইবে । পৃথি-  
বীতে অর্থাৎ সংসারপ্রবাহে নানাজন্ম পরিগ্রহ করিয়া, এমন কোন উৎকৃষ্ট ভোগায়তন দেহ  
পুরঞ্জন প্রাপ্ত হন নাই, যাহার কল্যাণে সৰ্ব্ববিধ ভোগ তাঁহার সাধিত হইতে পারে । যখন

কামান্ কাময়মানোহসৌ তস্য তস্যোপপত্তয়ে ॥ ১১ ॥

স একদা হিমবতো দক্ষিণেষু সানুযু ।

দদর্শ নবভির্ঘাতিঃ পুরং লক্ষিতলক্ষণাং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

সিকুয়ে, ভূতলে যাবতীঃ যাবত্যাঃ পুরঃ স্থানানি, তাঃ সর্বাঃ, সাধু যোগ্যাঃ ন মেনে ॥ ১১ ॥

অর্থ একদা হিমবতঃ হিমালয়স্য, দক্ষিণেষু সানুযু নবভিঃ ঘাতিঃ যুক্তাং লক্ষিতলক্ষণাং (লক্ষিতানি দৃষ্টানি লক্ষণানি তত্ত্ববিষয়ভোগোপযোগিচ্ছানি যস্য্যং তাং) পুরং স দদর্শ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হিকপারলৌকিকভোগযোগ্যত্বাভাবাৎ । তথাচ ক্রতিঃ । তাত্যো গামানয়ং তা অক্রয়ম্বে নোহয়মলমিতি তাত্যোহয়মানয়ং তা অক্রবন্ নবৈ নোহয়মলমিতি ॥ ১১ ॥

হিমবতো দক্ষিণেষু সানুযু কৰ্ম্মক্ষেত্রে ভারতবর্ষে পুরং মনুষ্যশরীরং লক্ষিতানি দৃষ্টানি সর্বাণি লক্ষণানি যস্য্যং অক্ষপক্ষুহাদিদোষরহিতামিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বদেহানামসাধুমননক গৰ্ভদশায়ামেব মৃত্যুচাহং পুনর্জাত ইত্যাদি ক্রতে স্তত্রৈব বিবেকোৎপত্তেঃ ॥ ১১ ॥

হিমবতো হিমালয়স্য দক্ষিণেষু সানুযু ভারতভূমৌ কৰ্ম্মক্ষেত্রে তত্রতামনুষ্যদেহটম্যব ফলসাধনত্বাং পুরং মনুষ্যদেহং লক্ষিতানি দৃষ্টানি লক্ষণানি যস্য্যামিতি পক্ষুহাদি দেহস্য স্নেহাভ্যাজাদি দেহস্যচ ব্যাবৃতিঃ ॥ ১২ ॥

করিলেন না ; যত কিছু অবলোকন করিলেন, কোনটীতেই তাঁহার সাধ পূরণ হয়, এরূপ বিবেচনা করিলেন না ॥ ১১ ॥

এক দিবস হিমগিরির দক্ষিণপ্রান্তে বিচরণ করিতে করিতে, সর্বলক্ষণ-লক্ষিত নবধারবিশিষ্ট একটী অশূর পুরী অবলোকন করিলেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

যে কোন দেহ প্রাপ্ত হন, তাহাতে তহুচিত ভোগ লাভ হয় বটে, কিন্তু অন্য কেহোচিত ভোগের অভিলাষ করিলে, তৎপ্রাপ্তির কোন প্রত্যাশা থাকে না । গবাদি যোনিতে ঐহিক বা পারলৌকিক ভোগযোগ্যতা থাকে না । ক্রতেতেও উক্ত আছে যে, জীবাত্মা গাতী এবং অঙ্গাদি বিবিধ যোনিতে প্রবিষ্ট হইয়া, কোনটীকে ভাল বলিয়া মনে করিলেন না । গৰ্ভদশাতে জীব যখন অবস্থান করে, তখন তাহার সম্যক্ আশ্রয়জ্ঞানের উদয় থাকে ; তখন সেই জ্ঞানের প্রভাবে গৰ্ভস্থ জীব আপনার মৃত্যু ও জন্মের বিষয় আলোচনা করিয়া থাকে ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

পুরজন পুরুষ হিমগিরির দক্ষিণপ্রান্তে কৰ্ম্মক্ষেত্রে ভারতভূমে মানবশরীর অবলোকন করিয়াছেন এবং তাহাতে সর্বলক্ষণলক্ষিত বলিয়া, পশু অক প্রভৃতি অন্ত্যজ দেহনিষ্ট দোষের পরিহার করা হইয়াছে ॥ ১২ ॥

প্রাকারোপবনাটালপরিধৈরক্ষতোরগৈঃ ।

স্বর্ণরৌপ্যায়সৈঃ শৃঙ্গৈঃ সঙ্কুলাং সৰ্ব্বতোগৃহৈঃ ॥ ১৩ ॥

নীল-স্ফটিক-বৈদূৰ্য্যমুক্তামরকতারুণৈঃ ।

অবয়বঃ ।

প্রাকারোপবনাটালপরিধৈঃ (প্রাকারাঃ উপবনানি অটালঃ প্রবেশদ্বারং পরিধাঃ নিষেধ-  
দ্বারাণি তৈঃ) অক্ষতোরগৈঃ (অক্ষাঃ গবাক্ষাঃ তোরণানি দ্বারাণি তৈঃ) স্বর্ণরৌপ্যায়সৈঃ শৃঙ্গৈঃ  
শিখরৈঃ গৃহৈঃ চ সৰ্ব্বতঃ সঙ্কুলাং ॥ ১৩ ॥

নীলস্ফটিকবৈদূৰ্য্যমুক্তামরকতারুণৈঃ (অরুণং মানিক্যং) রুপ্তহর্যাস্থলীং (রুপ্তাঃ হর্যাস্থ-  
শ্রীধরস্বামী ।

তাম্রবর্ণয়তি ত্রিভিঃ । অত্র কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ সাদৃশ্যমবলম্ব্য কথাসৌন্দর্য্যায় প্রাকারাদীনি  
বর্ণ্যন্তে পরিধৈরিত্যি পুংস্ত্বমার্থং । অক্ষাণি গবাক্ষাঃ ত্বগাদয়ঃ শরীরাবয়বঃ প্রাকারাদি পুরাবয়ব-  
ভেদে নিরূপ্যন্তে । স্বর্ণাদিময়ৈঃ শৃঙ্গৈঃ শিখরৈঃ যুক্তা য়ে গৃহাভ্যন্তে সঙ্কুলামিতি । আধারাদি  
চক্রাণি গৃহাঃ শৃঙ্গাণি চ রাজসাদিশ্চতাবা বিবক্ষিতাঃ ॥ ১৩ ॥

নীলাদিভিঃ কণ্ঠা হর্যাস্থলী যস্যং অরুণং মানিক্যং স্থলী ছদয়ং নাভ্যো নীলাদিভাবেন  
শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাকারাস্ত্ৰচঃ উপবনানি বহির্বিষয়াঃ অটালো মুখং । পরিধা গুণাঃ । পরিধৈরিত্যর্থং ।  
অক্ষা গবাক্ষা রোমরন্ধ্রাণি তোরণানি নেত্রাদীনি দ্বারাণি স্বর্ণাদৈঃ শৃঙ্গৈঃ পিত্তকফবাতৈ  
ধাতুভিঃ রাজসসাত্তিকতামসৈঃ স্বভাবৈব । গৃহৈরাধারচক্রাদৈঃ সংকুলাং ব্যাপ্তাং ॥ ১৩ ॥

ইন্দ্রনীলাদিভিঃ রত্নৈঃ কণ্ঠা হর্যাস্থলী যস্যং সমাসান্তবিধেরনিত্যত্বান্ন কপ্ । অরুণ-

পুরীর সৰ্ব্বদিক্ প্রাচীরে বেষ্টিত ; তন্মধ্যে উপবন ! তদন্তরে অটালিকা  
এবং পরিধাদি শোভা পাইতেছিল । প্রশস্ত গবাক্ষসমূহ এবং প্রবেশদ্বার,  
স্বর্ণময়, রৌপ্যময় এবং লৌহময় শিখরযুক্ত গৃহ সকল সৰ্ব্বতোভাবে শোভা  
প্রদান করিতেছিল ॥ ১৩ ॥

নীলকান্তমণি স্ফটিক বৈদূৰ্য্য মুক্তা মরকত ও বিচিত্র মানিক্য সকল হর্যাস্থ-  
আভাস ।

মনুষ্যদেহের সহিত পুরীর যথাসম্মত সাদৃশ্যে বাক্যের সৌন্দর্য্যার্থ প্রাকারাদির বর্ণন  
করা হইয়াছে । পুরীর পরিবেষ্টিত প্রাচীরই দেহের ত্বক্ ; ভোগ্য বিষয়ই উপবন, অটাল  
মুখবিবর, পরিধা গুণ ; গবাক্ষসমূহ ইন্দ্রিয়গোলক এবং রোমকূপ ও তোরণ সমূহই দেহের  
নেত্রাদি দ্বারস্বরূপ । স্বর্ণময়, রৌপ্যময় ও লৌহময় শৃঙ্গই দেহের বাতপিত্ত ও কফনামে  
পরিগৃহীত । অথবা রাজসিক, সাত্তিক ও তামসিক গুণ বলিয়া অভিহিত । গৃহ বা  
প্রকোষ্ঠ বলিতে, দেহস্থ আধারাদি সপ্ত চক্রকেই লক্ষ্য করিতে হইবে ॥ ১৩ ॥

নীলাদি মণিবর্ণ নাড়ীসমূহকেই অবধারণ করিতে হইবে । তাহারা হর্যাস্থলীরূপ ছদয়,

কঃপ্তহস্মাস্থলীং দীপ্তাং শ্রিয়া ভোগবতীমিব ॥ ১৪ ॥

সভাচত্বররথ্যাভিরাক্রীড়ায়তনাপনৈঃ ।

চৈত্য়ধ্বজপতাকাভিযুক্তাং বিক্রমবেদিভিঃ ॥ ১৫ ॥

অবয়ঃ ।

স্থলাঃ যসাং তাং) দীপ্তাং প্রকাশমানাং শ্রিয়া শোভয়া ভোগবতীং নাগানাং পুরীং ইব  
দদর্শ ॥ ১৪ ॥

সভাচত্বররথ্যাভিঃ (সভা রাজোপবেশস্থানং চত্বরং চতুষ্পথং, রথ্যাঃ রাজমার্গাঃ তৈঃ)  
আক্রীড়ায়তনাপনৈঃ (আক্রীড়ায়তনানি দ্যুতাদিস্থানানি আপণাঃ হট্টাঃ তৈঃ) চৈত্য়ধ্বজ-  
পতাকাভিঃ (চৈত্য়ং বিশ্রামস্থানং ধ্বজেষু যাঃ পতাকাঃ তৈঃ) বিক্রমবেদিভিঃ যুক্তাং ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিরূপান্তে । তত্ত্বদ্বিষয়াসনা বা ভোগবতীং নাগানাং পুরীমিব ॥ ১৪ ॥

সভা সমাজস্থানং । চত্বরং চতুষ্পথং । রথ্যা রাজমার্গঃ । আক্রীড়ায়তনং দ্যুতাদিস্থানং ।  
আপণো হট্টাঃ তৈঃ চৈত্য়ং জনানাং বিশ্রামস্থানং । ধ্বজেষু যাঃ পতাকা স্তাভিচ্চ যুক্তাং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মাণিক্যং স্থলো হৃদয়কর্ণভ্রমধ্যস্থানানি নীলাদয় স্তম্ভা নাদ্যো জ্ঞেয়াঃ । ভোগবতীং  
নাগানাং পুরীং । পক্ষে ভোগবতীমিবেতি বস্তুবিচারতো ভোগা অপি তত্র ন সম্ভবিতার্থঃ ॥ ১৪ ॥

সভা রাজোপবেশস্থানং সা চাত্র হৃদয়ং তত্রৈব রাষ্ট্রঃ পুরঞ্জনস্য জীবসা হিতেঃ । চত্বরং  
চতুষ্পথং তত্রাত্র তাবধঃস্থলং তত্রৈব মুখনাসানয়নকর্ণমার্গাচ্চত্বারঃ রথ্যা রাজমার্গঃ ইড়া-  
পিঙ্গলাশ্রুয়াঃ । আক্রীড়ায়তনানি দ্যুতাদিস্থানানি ইন্দ্রিয়গোলকঃ । আপণো হট্টো  
মনোগোলকঃ চৈত্য়ং বিশ্রামস্থানং চিত্তমধ্যঃ ধ্বজে ভগবতৈর্মুখ্যরূপে সংযুক্তাঃ পতাকাঃ  
পঞ্চক্রেশাঃ । বিক্রমবেদয় আধারাদিচ্চ ক্রমধ্যস্থলভেদাঃ ॥ ১৫ ॥

স্থলে বিবিধভাবে খচিত ছিল । সেই অপূৰ্ণ পুরীটী সৌন্দর্য্যে যেন নাগ-  
লোক ভোগবতীকেও অতিক্রম করিয়া বিরাজমান পরিদৃষ্ট হইল ॥ ১৪ ॥

পুরীর মধ্যে রাজসভা, চতুষ্পথ, রাজমার্গ, দ্যুতক্রীড়ার স্থান, হট্ট, বিশ্রাম-  
ভবন এবং ধ্বজা ও পতাকাদিতে পরিশোভিত এবং স্থানে স্থানে বিক্রমবেদি  
সকল লক্ষিত হইতেছিল ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

কর্ণ ও ভ্রমধ্যস্থানে নিষোজিত রহিয়াছে । অন্য দেহের অপেক্ষা মনুষ্যকলেবর অতীব সুন্দর ;  
এবং ভোগবতী নামক নাগলোকের ন্যায় ভোগপ্রদ বলিয়া অনুভূত হইলেও, অতিশয়ানুরূপ  
ভোগ যে তাহাতেও নাই, তাহা এক ইবৎগতির দ্বারাই স্পষ্টতঃ প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ১৪ ॥

সভাশব্দে জীবের উপবেশনস্থান অন্তঃকরণ ; চতুষ্পথ চত্বর অর্থে তালুর অবঃস্থল ;  
তথায় মুখ, নাসিকা, নৈয়ন ও কর্ণ এই চারিটীর পথ প্রণত আছে বলা হইল । রথ্যা অর্থাৎ

পূৰ্ণ্যাস্ত বাহোপবনে দিব্যক্রমলতাকুলে ।

নদবিহঙ্গালিকুল-কোলাহল-জলাশয়ে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

দিব্যক্রমলতাকুলে (দিব্যৈঃ মনোহরৈঃ ক্রমৈঃ লতাভিঃ চ আকুলে ব্যাপ্তে) নদবিহঙ্গালিকুল-কোলাহলজলাশয়ে (নদতাং বিহঙ্গালিকুলানাং কোলাহলঃ যেযু তে জলাশয়াঃ যস্মিন্ তস্মিন্) পূৰ্ণ্যঃ বাহোপবনে তু ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র চ বিষয়নিষ্ঠবুদ্ধিযোগেন জীবস্য দেহসম্বন্ধ ইতি বিবক্ষয়া বিষয়বর্গং বাহোপবনত্বেন রূপয়তি । তদ্বিশেষাৎ শুকচন্দনাদৌ ক্রমলতাদিভাণেন শেষঃ কথালঙ্কারঃ । বাহোপবনে প্রমদোক্তমাং দদর্শেতি চতুর্থেনাখ্যয়ঃ । নদতাং বিহঙ্গালিকুলানাং কোলাহলো যেযু তে জলাশয়া যস্মিন্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীনিধিনাথ চক্রবর্তী ।

অত্র বিষয়নিষ্ঠবুদ্ধিযোগেন জীবস্য দেহসম্বন্ধ ইতি বিবক্ষয়া বাহোপবনভূতং বিষয়-বর্গং বিশিষ্ট্য বর্ণয়তি পূৰ্ণ্য ইতি ত্রিভিঃ বাহোপবনে প্রমদোক্তমাং অবিদ্যাবৃত্তিং যদৃচ্ছয়ৈব পুরঞ্জনা রাজা দদর্শেতি তয়োঃ প্রাথমিকসম্বন্ধস্য নিহেতুহুমুদং তেন কথাপক্ষে হে রাজন্ যুগ্মাধিধৈরুপবনে প্রমদোক্তমা কদাপি নানেতবা। কথঞ্চিৎ স্বত এব প্রাপ্তা দৃষ্টা স্পৃষ্টা বা স্যাস্তেদাত্ত্বাধিকারঃ কর্তব্যঃ । অব্যাত্ত্বপক্ষে শব্দস্পর্শাদিভোগ্যবস্তুযু বুদ্ধি ন দেয়া । দৈবাদ্গতা চেদন্তুতপনীয়মিতি বিধিব্যঞ্জিতঃ । কৌতুশে নদাদিতি দিব্যক্রমেতি রূপবৈচিত্র্যং নদবিহঙ্গেতি শব্দবৈচিত্র্যং ॥ ১৬ ॥

মনোহর লতা ও পাদপসমূহে সজ্জা একটী উপবন ঐ পুরীর বাহিরে বিরাজিত ছিল ; তথায় স্বচ্ছসলিল সরোবর সমূহ অবলোকন করিলেন ; স্থলচর এবং জলচর পক্ষিকুলের কাকলিতে এবং ভৃঙ্গকুলের মধুর ঝঙ্কারে ঐ উপবনটী নিয়ত নিনাদিত হইত ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

রাজমার্গ অর্থে ইড়া, পিঙ্গলা এবং সূর্য্যাকেই লক্ষ্য করিতে হইবে । দ্যুতস্থান ইন্দ্রিয়গোলক ; হট (বাজার) অর্থে মনোগোলক । চৈত্যানামক বিশ্রামস্থানকে চিত্ত বলিতে হইবে । ভগবানে বৈমুখ্যই ধ্বজা এবং অবিদ্যা, অগ্নিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশকেই তাহার পতাকানামে অভিহিত করিতে হইবে । বিক্রমবেদি অর্থে আধারাদি চক্র মধ্যবর্ত্তি স্থান-সমূহই কল্পনীয় ॥ ১৫ ॥

পূৰ্ণ্যঃ বলিয়া শ্লোকত্রেয়ে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, মায়াময় বিষয়ের অভিমুখে প্রবৃত্তা বুদ্ধির দোষে জীবের আমি ও আমার ইত্যাদি সাংসারিক ভেদবুদ্ধি জন্মে ; সুতরাং তাদৃশ বুদ্ধির সম্বন্ধে মোহিত জীবের অন্তঃকরণে, প্রাণে, ইন্দ্রিয়বর্গে এবং দেহে আত্মার অধ্যাস বশত আত্মবিস্মৃতি ঘটে ; সুতরাং সংসার অপরিহার্য্য । এই নিমিত্ত পূৰ্ণ্যবুদ্ধির বিষয়ভূত

হিমনিৰ্ৱবিপ্রম্বংকুসুমাকরবায়ুনা ।

চলংপ্রবালবিটপনলিনীতটসম্পদি ॥ ১৭ ॥

নানারণ্যমৃগত্রাতৈরনাবাধে মুনিব্রতৈঃ ।

আহুতং মন্যতে পান্ধো যত্র কোকিলকুজিতৈঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

হিমনিৰ্ৱবিপ্রম্বংকুসুমাকরবায়ুনা (হিমনিৰ্ৱাণং বিপ্রম্বঃ বিন্দবঃ তদ্বতা কুসুমাকর-  
সম্বদ্বিবায়ুনা) চলংপ্রবালবিটপনলিনীতটসম্পদি (চলন্তঃ প্রবালাঃ বিটপাঃ শাখাঃ চ যেষাং  
তৈঃ নলিনীনাং সরসীনাং তটেষু সম্পং সমৃদ্ধিঃ যস্মিন্ তস্মিন্) ॥ ১৭ ॥

মুনিব্রতৈঃ অহিংশৈঃ নানারণ্যমৃগত্রাতৈঃ অনাবাধে বাধারহিতে যত্র উপবনে, কোকিল-  
কুজিতৈঃ পান্দ্বঃ পঞ্চিকঃ, আশ্বানং আহুতং মন্যতে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হিমনিৰ্ৱাণং বিপ্রম্বো বিন্দবঃ তদ্বতা কুসুমাকরসম্বদ্বিনা বায়ুনা চলন্তঃ প্রবালাঃ বিটপাঃ  
শাখাশ্চ যেষাং তৈরুৎকৈঃ নলিনীনাং সরসীনাং তটেষু সম্পং সমৃদ্ধিঃ যস্মিন্ ॥ ১৭ ॥

অনাবাধে তৎকৃতবাধারহিতে । মুনিব্রতৈরহিংশৈঃ আশ্বানমাহুতং মন্যতে যত্র ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হিমনিৰ্ৱাণং বিপ্রম্বো বিন্দবঃ স্তবতা কুসুমাকরবায়ুনা চলন্তঃ প্রবালাঃ বিটপাঃ শাখাশ্চ  
যেষাং তৈঃ বৃক্ষৈঃ নলিনীনাং সরসীনাং তটেষু সম্পং সমৃদ্ধিঃ যস্মিন্ অত্র হিমনিৰ্ৱরেতি রসঃ  
কুসুমাকরেতি গন্ধঃ । বায়ুনেতি স্পর্শঃ চলংপ্রবালেতি ব্যঞ্জিতস্য পক্ষিপুষ্পফলাদিসম্ভা-  
বস্যাবশ্যকত্বাৎ শব্দাদিবিষয়পঞ্চকবৈচিত্র্যমেব জ্ঞেয়ং ॥ ১৭ ॥

অনাবাধে তৎকৃতবাধারহিতে মুনিব্রতৈঃ অহিংশৈঃ । পক্ষে পুরঞ্জনস্যা পূণ্যবত্বাৎ পাপা-  
ভাবাত্ত ভোগাঃ নিকটকা এব কোকিলকুজিতৈঃ পান্দ্বঃ আশ্বানমাত্যাদানার্থং আহুতং  
মন্যতে । অধ্যাত্মপক্ষেহপি তান্নিকটকান্ ভোগান্ স্থীয় কুটুম্বজ্জ্বাক্ষণাতিথ্যাদিভ্যঃ বিভজ্যৈব  
যত্র ভুঙ্ক্তে ইত্যর্থঃ । কুজিতৈঃ যশোভিঃ ॥ ১৮ ॥

সরোবরের তটস্থ তরু ও পল্লবরাজির শাখা এবং পত্রের অগ্রভাগ দিয়া  
হিমকণার বিন্দুসমূহ ধীরে ধীরে নিপতিত হইতেছিল ; গন্ধবহ মৃদুমন্দ  
সঞ্চালনে শাখা প্রশাখাদিকে জঁষৎ সঞ্চালন করত ইতস্ততঃ কুসুমগন্ধ  
বিকীরণ করিতেছিল ; অহো ! এতাদৃশ সৌন্দর্য্য দর্শনে দর্শকমাত্রেরই চিত্ত  
যে তৎপ্রতি আকৃষ্ট হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

আরণ্য পশুকুল হিংসারক্তি পরিত্যাগ পূর্বক তথায় অবস্থান করায়  
আভাস ।

ভোগ্য পদার্থসমূহকে বাহোপবনরূপে এস্থলে ব্যাখ্যা করা হইয়াছে । তথায় শব্দ, স্পর্শ,  
রূপ, রস, গন্ধ ও অকুঁচন্দন বসিতাদিকে তরু, লতা ও জলাশয়রূপে বর্ণন করিয়াছেন ; রস,

যদৃচ্ছয়াগতাং তত্র দদর্শ প্রমদোত্তমাং ।

ভূতৈঃ দশভিরায়াস্তীমৈকৈকশতনায়কৈঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

একৈকশতনায়কৈঃ (প্রত্যেকং শতানাম্ অনন্তানাম্ নায়কৈঃ স্বামিভিঃ) দশভিঃ ভূতৈঃ সহ যদৃচ্ছয়া আয়াস্তীং তত্র উপবনে আগতাং প্রমদোত্তমাং দদর্শ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্র প্রমদোত্তমাং বিষয়বিবেকবতীং বুদ্ধিং দদর্শ । যদৃচ্ছয়াগতামিতি ভয়োঃ সম্বন্ধস্য হুনিরূপত্বং দর্শয়তি তামনুবর্ণয়তি সাক্ষৈশ্চতুর্ভিঃ । দশভিজ্জনিকশ্বেল্লিঃ । একৈকং প্রত্যেকং শতং অনন্তা বৃত্তয়ঃ তাসাম্ নায়কৈঃ পতিভিঃ সহ । একৈকশতনায়িকৈরিতিপাঠে নায়িকাঃ স্ত্রিয়ো যেষাং তৈঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কীদৃশৈঃ দশভিজ্জনিকশ্বেল্লিঃ । একৈকং প্রত্যেকং শতং অনন্তা বৃত্তয়স্তাসাম্ নায়কৈঃ । নায়িকৈরিতি পাঠে নায়িকাঃ স্ত্রিয়ো যেষাং তৈঃ ॥ ১৯ ॥

তন্মধ্যে অন্যের প্রবেশের কোনরূপ প্রতিবন্ধকই ছিল না ; কোকিলের কুঞ্জন-ধ্বনিতে যেন নিকটবর্তী পখিককে তন্মধ্যে প্রবেশার্থই আহ্বান করিতেছে ॥ ১৮

পুরঞ্জন উপবনের মধ্যে প্রবেশ পূর্বক একটী অপূর্ব সুন্দরী নারীকে তৎসমীপে যদৃচ্ছাক্রমে আগমন করিতে অবলোকন করিলেন । ঐ কামিনীর সঙ্গে দশ জন ভূত্য সহচররূপে আগমন করিতেছিল এবং ঐ প্রত্যেক ভূত্যও শত শত বমিতায় পরিবেষ্টিত ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

ভোক্তা ও শব্দকারী অলিফুল এবং বিহঙ্গমগণকে পুত্রমিত্রাদির স্থলে গ্রহণ করত জীবের প্রতি আনুগত্য ও আধিপত্যের পরিচয়ে বিহারের কথা বর্ণিত হইয়াছে । প্রমদোত্তমা শব্দে মূলা অবিদ্যাকেই পুরঞ্জন দর্শন করিয়াছেন । দশ ইন্দ্রিয়ই তাঁহার ভূত্যস্থানীয় এবং সেই সকল ইন্দ্রিয়ার মধ্যে প্রত্যেক ইন্দ্রিয়ার অনন্তবৃত্তিই এখানে ভূত্যবিনিতা বুদ্ধিতে হইবে । এস্থলে পুরঞ্জন রাজাকে উপলক্ষ করিয়া, মহারাজ বর্হিষদকে প্রতিবোধিত করা হইয়াছে যে, অবিদ্যার বশবর্তী হওয়া কোনমতে সঙ্গত নহে । যদি অবিদ্যা স্বয়ং উপনীত হন, আত্ম-ধিকারের দ্বারা তাঁহার প্রতিবন্ধক করা বিধেয় । ভোগ্য বিষয়ে চিন্তের অভিনিবেশ যাহাতে না হয়, তদ্বিষয়ে বিলক্ষণ যত্ন করা কর্তব্য । দৈবযোগে যদি চিত্ত কখন বিষয়রসে ভ্রমণ করে, তাহা হইলে, যে প্রণালীতে পদার্থের যোজনা ঘটে, তাহারই বর্ণনচ্ছলে হিমনির্ঝরাদির উল্লেখ করিয়াছেন । অর্থাৎ হিমবিন্দুই মধুর রস ; কুহুমাকর গন্ধসম্পত্তি ; সমীরণের সঞ্চালনে স্পর্শানুভূতি ; নলিনীতটের সৌন্দর্য্যে রূপমাধুরী এবং কোকিলকুঞ্জে দিব্য শব্দের উপস্থিতি বর্ণন করা হইয়াছে । মুনীভ্রত বলায়, অশ্ব গবাদি প্রভৃতি অনুকূলাচারী পশুর ন্যায় স্বামীর



পঞ্চশীর্ষাহিনা গুপ্তাং প্রতীহারেণ সৰ্ব্বতঃ ।

অশ্বেষমাণাম্বষভমপ্রৌঢ়াং কামরূপিণীং ॥ ২০ ॥

সুনাসাং স্তদতীং বালাং সূকপোলাং বরাননাং ।

সমবিন্যস্তকর্ণাভ্যাং বিভ্রতীং কুণ্ডলশ্রিয়ং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

পঞ্চশীর্ষাহিনা (পঞ্চ শীর্ষাণি যস্য তাদৃশেন অহিনা) প্রতীহারেণ সৰ্ব্বতঃ গুপ্তাং রক্ষিতাং, ঋষভং পতিং, অশ্বেষমাণাং কামরূপিণীং নানাস্বাক্ষরধারিণীং অপ্রৌঢ়াং যুবতীং ॥ ২০ ॥

সুনাসাং স্তদতীং সূকপোলাং বরাননাং সমবিন্যস্তকর্ণাভ্যাং (সমং বিন্যস্তৌ রচিতৌ কর্ণৌ ভাভ্যাং) কুণ্ডলশ্রিয়ং বিভ্রতীং বালাং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরশ্যামী ।

পঞ্চশীর্ষাণি বৃত্তয়ো যস্য তেন অহিনা প্রাণেন প্রতীহারেণ দ্বারপালকেন গুপ্তাং ঋষভং ভর্তারং ॥ ২০ ॥

গন্ধজ্ঞানাদিভির্বৃদ্ধ্যবয়বৈঃ সুনাসত্বাদি নিরূপ্যতে । সমং বিন্যস্তৌ রচিতৌ কর্ণৌ ভাভ্যাং কুণ্ডলশোভাং দধতীং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চশীর্ষা অহিঃ পঞ্চবৃদ্ধিঃ প্রাণঃ তেন প্রতীহারেণ দ্বারপালেন গুপ্তাং রক্ষিতাং ॥

ঋষভং অগোপভোক্তারং পতিং জীবং অপ্রৌঢ়ামিত্যপ্রৌঢ়েব কাস্তা যথা পতিং মোহয়তি তথৈবাবিদ্যারুতিবুদ্ধিজীবমিত্যর্থঃ । কামরূপিণীং নিত্যবিবিধশৃঙ্গারধারিণীং । পক্ষে বিবিধ বাসনাবতীং গন্ধজ্ঞানাদিভি বুদ্ধৈর্বৃদ্ধিরেবাবয়বৈঃ সুনাসত্বাদিরূপ্যতে ॥ ২০ ॥

রসাস্বাদচর্ষণাশক্তয়ো দন্তাঃ সূকপোলত্বং বুদ্ধেঃ স্বচ্ছতা আননং বুদ্ধেরগ্রভাগঃ সমং যথাস্যাস্তথা ধাত্ত্রৈব কোশলেন বিন্যস্তাবিব যৌ কর্ণৌ ভাভ্যাং কুণ্ডলশোভাং বিভ্রতীং প্রবৃদ্ধি-নিবৃন্তিশাস্ত্রার্থমবধারণন্তীং ॥ ২১ ॥

পঞ্চশিরা এক সর্প দ্বারপালরূপে ঐ কামিনীকে সৰ্ব্বতোভাবে রক্ষা করিতে-ছিল । ঐ নবযৌবনসম্পন্ন কামচারিণী কামিনী স্বামীলাভের প্রত্যাশায় সেই উপবনে বিচরণ করিতেছিল ॥ ২০ ॥

সেই নবীনীর সুন্দর নাসিকা, শোভন দংস্তপংক্তি, মনোহর গণ্ডস্থল, সমবিন্যস্ত শ্রবণযুগলে দোচু্যল্যমান কুণ্ডলদ্বয়ের শোভায় বদনমণ্ডলে কি অনুপম সৌন্দর্যেরই পরিচয় হইয়াছিল ! ॥ ২১ ॥

আভাস ।

চিন্তামুকুরী ভূত্যবর্গের পরিচয় হইয়াছে । কোকিলকূজনের দ্বারা আত্মীয়বর্গ মধুর বচনে মানবেক বৈরাগ্য বা ঈশ্বরারাদন হইতে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া, ভোগের অভিযুগেই আকর্ষণ করিতেছে ॥ ১৬—১৯ ॥

পঞ্চশীর্ষ অহি অর্থঃ পঞ্চ বৃদ্ধিবিধিষ্ট প্রাণকেই অবধারণ করিতে হইবে । অবিন্যা

শিশঙ্গনীবীং সুশ্রোগীং শ্যামাং কনকমেথলাং ।

পদ্মাং কণ্ঠ্যাং চলতীং নৃপুটৈর্দেবতামিব ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

শিশঙ্গনীবীং পীতাম্বরং, সুশ্রোগীং শোভননিতম্ববতীং, শ্যামাং কিশোরাবস্থাপন্নং, কনকমেথলাং (কনকস্যা মেথলা কটিভূষণং যস্যঃ তাং) নৃপুটৈঃ কণ্ঠ্যাং পদ্মাং চলতীং দেবতাং ইব শোভমানাং ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

অন্নময়ং হি সৌম্য মন ইতি বৎ কৃষ্ণং তদনসা ইত্যাদি ক্রতানুসারেণ শ্যামামিত্যুক্তং । নৃপুটৈঃ কণ্ঠ্যাং নৃপুরেণ পদাঙ্গলীয়কানামপ্যুপলক্ষণাদ্ভবচনং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শিশঙ্গনীবীং পীতাম্বরং রজোগুণময়সমস্তকর্ম্মাবৃত্তাং শ্যামামিতি বুদ্ধেঃ শ্যামত্বাং তক্ত তস্যা জীবান্ প্রতি সূর্য্যস্থানীয়েধরাবরকমেবস্থানীয়ত্বাং কণ্ঠ্যামিতি চলন্তী-মিত্যাভ্যাং বুদ্ধেরৈশ্চৈর্ধ্যমেব শাস্ত্রেণ শক্তিভিত্তি দ্যোতিতং নৃপুটৈরিত্যি ব্ভবচনেন পাদাঙ্গ-লীয়াদীন্যাপ্যুপলক্ষিতানি ॥ ২২ ॥

নিবিড় নিতম্বোপরি পীতাম্বর বসন ও সুবর্ণময় মেথলা কটিদেশে ধারণ করত সেই কিশোরবয়স্কা কামিনী গমনকালে চরণনৃপুরের কণ্ঠধ্বনিতে সাক্ষাৎ দেবতার ন্যায় পরিদৃষ্ট হইয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

জীবরূপ স্বামীকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন এবং স্রী বৃত্তিরূপা বুদ্ধির বৈশেষে বিচিত্র ভোগ জীবকে প্রদান করেন । কামরূপিনী বলায় পুরুষকে বিবিধ ভোগ প্রদান করিবার উপযোগিনী বুদ্ধিবৃত্তিকে নারীর নাসিকাদি বিভিন্ন অবয়বের কল্পনা করা হইয়াছে ॥ ২০ ॥

আনন অর্থে বুদ্ধির অগ্রভাগ ; স্বচ্ছ তাই তাহার সুন্দর গণ্ডহল ; কুণ্ডলবিশিষ্ট কর্ণদ্বয়ের পরিচয়ে শাস্ত্রার্থ অবধারণ করিবার প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তিকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে ॥ ২১ ॥

নারী পীত বসন পরিধান করিয়াছিলেন বলায়, রজোগুণময় কর্ম্মবসনে বুদ্ধি আবৃত । সূর্য্যস্থানীয় পুরুষের পক্ষে প্রকৃতি শ্যামবর্ণ আত্মাবরক মেঘের কার্য্য করিতেছেন । নৃপ-ধ্বনি বিশিষ্ট পাদবিক্ষেপে প্রতিপদে সুখপ্রদ প্রার্থনায় বুদ্ধির চাকল্যেরই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে ॥ ২২ ॥

কামিনীর কুচযুগলেই বুদ্ধির রাগ ও ঘেষের পরিচয় । বুদ্ধও কুচ দর্শনে কামাতুর হইয়া থাকে । পয়োধরের বর্জ্জুলাকারে ও তুল্যরূপে প্রতীতিই পুরুষমাত্রেয় মোহনের পরিচয় । ঐ দুইটীর পীন উন্নত এবং পরস্পরের মধ্যে অবকাশশূন্য একত্রাবস্থানভাবের দ্বারা অবিনা-ভাবেরই পরিচয় হইয়াছে । গীতাতে উক্ত হইয়াছে, “কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণ-সমুদ্ভব ইতি” । কাম এবং ক্রোধ এতদ্বয়ের নামান্তর এবং রূপান্তর আছে মাত্র ; বৃত্তিতে

স্তনৌ ব্যঞ্জিতকৈশোরৌ সমবৃত্তৌ নিরন্তরৌ ।

বস্ত্রাস্তেন নিগূহন্তীং ব্রীড়য়া গজগামিনীং ॥ ২৩ ॥

তামাহ ললিতং বীরঃ সত্রীড়শ্চিত্তশোভিনা ।

অর্থঃ ।

ব্যঞ্জিতকৈশোরৌ (ব্যঞ্জিতং কৈশোরং যৌবনোপক্রমো যাত্যাং তৌ) সমবৃত্তৌ (সমৌ তুল্যৌ বৃত্তৌ বর্ত্তুলৌ) নিরন্তরৌ মধ্যব্যবধানরহিতৌ, স্তনৌ ব্রীড়য়া লজ্জয়া বস্ত্রাস্তেন নিগূহন্তীং আচ্ছাদয়ন্তীং গজগামিনীং (গজবৎ মন্তরগমনং যস্যাঃ তাং) ॥ ২৩ ॥

প্রেমোদ্ভ্রমদক্ষবা (প্রেয়া উচৈঃ ভ্রমন্তী ভ্রঃ ধনুঃস্থানীয়া যস্মিন্ তেন) অপাঙ্গপুঞ্জন (অপাঙ্গঃ এব পুঞ্জঃ মূলপ্রান্তঃ যস্য কটাক্ষলক্ষণস্য বাণস্য তেন) স্নিগ্ধেন রেহযুক্তেন স্পৃষ্টঃ শ্রীধরনামা ।

ব্যঞ্জিতং কৈশোরং যৌবনোপক্রমো যাত্যাং । সমৌচ বৃত্তৌচ ॥ ২৩ ॥

তামাহেতি তয়োঃ সম্বাদোক্তং সম্বন্ধদাঢ্যায় অপাঙ্গ এব পুঞ্খো মূলপ্রান্তো যস্য কটাক্ষ-  
দ্বিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

স্তনৌ রাগধেবৌ । যত্কৃতং ইন্দ্রিয়স্যোন্দ্রিয়স্যার্থে রাগধেবৌ ব্যবস্থিতৌ । ন তয়ো বর্ষমাগচ্ছেতৌ হস্য পরিপন্থিनावিতি । ব্যঞ্জিতকৈশোরাবিত্যত এষ বৃদ্ধস্যাপি রাগধেবৌ নিত্যভরণাবেব লোকে দৃশ্যতে সমৌচ বৃত্তৌ বর্ত্তুলৌচ পক্ষে সমং তুল্যমেব বৃত্তং পুংমাত্র-  
মোহনং চরিত্রং যয়োস্তৌ । নিরন্তরাবতিপীনতামূলদেশেহবকাশশূন্যৌ । পক্ষে বস্ত্র-  
তন্তর্যোতৈকো ন নির্ভেদৌ । যত্কৃতং কামএষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভব ইতি নিগূহন্তীমিতি  
রাগধেবাবপি শিষ্টজনেহ্রীবিনয়াভ্যাং নিহুয়েতে এব ॥ ২৩ ॥

অবিদ্যা বৃত্ত্যা জীবঃ স্বমিচ্ছয়েব বধ্নাতি । নহু তমীশ্বর স্তয়া বলাৎকারণে বধ্নাতীতি  
বক্তুং তয়োঃ সম্বন্ধস্য প্রকারমাহ তামাহেতি স্নিগ্ধেন স্নিগ্ধতাদলকৃত্ত্বেন অপাঙ্গরূপেণ পুঞ্খেন

যৌবনপদবীর প্রধান পরিচায়ক ব্যবধান-বাতীত বর্ত্তুলাকারে উদগত  
পীনোরত পয়োধরযুগলকে বস্ত্রাঙ্কলে আবরণ করত লজ্জাবনতমুখে এবং  
গজেন্দ্রগমনে আগমন করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

শরাসনতুল্য বন্ধিম জুগুগলের নিশিত বাণতুল্য কামিনীর অপাঙ্গশরে বিদ্ধ-  
আত্মাস ।

ও উপাধিতে উভয়েই এক আধারে তুল্যরূপে বিদ্যমান থাকে । নিজের স্ত্রী বা পুত্রে যেমন  
তীব্র প্রেম বা কামরুত্তির উদয় হয়, তাহার সঙ্গে সঙ্গে তীব্র ঘেববুদ্ধিরও উদয় হইয়া থাকে ।  
তবে একটীর তীব্র মূর্ত্তিতে অপরটী অবলোকিত হয় না । নিজ পত্নীতে যেমন তীব্র অহু-  
রাগ, আবার পত্নীর অসচ্চরিত্র দর্শনে তেমনি তীব্র ঘেব উপস্থিত হয়; অন্য নারীর প্রতি  
সে রূপ ঘেব বা আহুরক্তির সম্ভব নহে । অতএব রাগের বিপরীত মূর্ত্তিই ক্রোধ । কুচর্যই  
এতদ্বয়ের অহুরূপ মীত্র ॥ ২৩ ॥

স্নিগ্ধেনাপাঙ্গপুঙ্খেন স্পৃষ্টঃ প্রেমোদ্ভ্রমদ্রব্যা ॥ ২৫ ॥

কা ত্বং কঙ্কপলাশাক্ষি কস্যাসৌহ কুতঃ সতি ।

ইমামুপপুরীং ভীরু কিক্ষিকীৰ্ষসি শংস মে ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

বিদ্ধঃ বীরঃ পুরঞ্জনঃ সত্রীড়শ্লিতশোভনাং (সত্রীড়েন শ্লিতেন শোভনাং) তাং প্রমদাং ললিতং মনোহরং, যথাস্যাং তথা আহ ॥ ২৪ ॥

হে কঙ্কপলাশাক্ষি ! হে সতি ! হে ভীরু ! ত্বং কা ? কস্য (কন্যা পত্নী বা ত্বং) অসি ; ইহ স্থানে, কুতঃ আগতাসি ? ইমাং উপপুরীং (পুৰ্ণাঃ সমীপস্থাং ভুবং, আলক্য কিং চিকীৰ্ষসি কর্জুং ইচ্ছসি, তং মে মহং, শংস কথয় ॥ ২৫ ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

বাণস্য তেন স্পৃষ্টো বিদ্ধঃ । প্রেমা উঠে ভ্রমন্তী ভ্রমন্তুঃস্থানীয়া যস্মিন্ তেন ॥ ২৪ ॥

কুতঃ স্থানাদিহাগতাসি হে সতি পুৰ্ণাঃ সমীপস্থা উপপুরীভূঃ তামালম্ব্য কিং কর্জু-মিচ্ছসীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তং পর্যাভেনাপি কটাক্ষশরেন বিদ্ধ ইত্যর্থঃ । যতো বীরঃ বীরত্বাদেব তদপ্যক্লান্ত ইত্যর্থঃ । পক্ষে ভোগোৎসাহবদ্ধাবীরঃ । অর্থার্থঃ । অবিদ্যা থলু ভোগ্যপদার্থভূতং স্বং দর্শয়তি জীব-স্তত্র সুরসবুদ্ধ্যা ভোক্তৃভ্রমঙ্গীকুর্বন্ অনুরজ্যতি । ঐশ্বরস্ত তত্র বিরসবুদ্ধ্যা ততো বিরজ্যতীতি ॥ ২৪ ॥

যদ্যপি বুদ্ধাদিভিঃ সঠেব জীবস্য সর্বদা স্থিতি স্তথাপি মনুষ্যশরীরসম্বন্ধিনে স্তে বুদ্ধ্যা-দয়ো বিলক্ষণা ভবন্তীত্যনুরাগেণচ তাং বুদ্ধিমপরিচিষ্মিণি পৃচ্ছতি কা ত্বমিতি কুত স্থানাদি-হাগতাসি হে সতি পুৰ্ণাঃ সমীপস্থা উপপুরী ভূমি স্তামবলম্ব্য কিং কর্জুমিচ্ছসি ॥ ২৫ ॥

হৃদয় বীরবর পুরঞ্জন কামে জর্জরিত হইয়া, মধুরভাববিশিষ্ট লজ্জাবনতমুখী সেই ললনাশ্রেষ্ঠাকে প্রেম সস্ত্রাঘণে বলিলেন— । ২৪ ॥

হে পদ্মপলাশলোচনে সাধ্বি ! তোমার নাম কি ? তুমি কাহার কন্যা এবং পতিরূপে কাহাকেই বা বরণ করিয়াছ ? হে চারুশীলে ! তুমি কোথা হইতেই বা এখানে আগমন করিয়াছ ? এবং এই পুরীর সমীপবর্তী উপবনে কি নিমিত্তই বা বিচরণ করিতেছ ? এই সকল বিষয় আমার নিকট আনুপূর্বিক বর্ণন কর । ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

তমো মোহ মহামোহ তামিষ ও অন্ধতামিষ নামে অবিদ্যার পঞ্চ বৃত্তি আছে । এই পঞ্চ বৃত্তির দ্বারা অবিদ্যা জীবরূপী পুরুষকে বন্ধন করে । অবিদ্যার এই পঞ্চ বৃত্তিই এখানে অপাঙ্গদৃষ্টি প্রভৃতির অনুরূপে উল্লেখ করা হইয়াছে । জীব বিবেকবিশিষ্ট চৈতন্যস্বরূপ

ক এতেহনুপথা যে ত একাদশ মহাভটাঃ ।

এতা বা ললনাঃ সূত্র কোহয়ং তেহহিঃ পুরঃসরঃ ॥ ২৬ ॥

ত্বং হ্রীর্ভবানাস্যথ বাগ্রমাপতিং বিচিষ্যতী কিং মুনিবদ্রহো বনে ।

অর্থঃ ।

তব অনুপথাঃ অনুবর্তিনঃ, বৈ এতে একাদশঃ মহাভটাঃ তে কে ? হে সূত্র । এতাঃ ললনাঃ স্ত্রিয়ঃ বা কাঃ ? তে তব পুরঃসরঃ অগ্রচরঃ, অয়ং অহিঃ বা কঃ ? ॥ ২৬ ॥

মুনিবৎ বনীকৃতান্তঃকরণ। ত্বং রহঃ একান্তে, বনে কিং হ্রীঃ অসি ? যতঃ ধর্ম্মং পতিং অথবা ভবানী ? যতঃ শিবং পতিং অথবা বাক্ সরস্বতী কিং ত্বং ? যতঃ স্বপতিং ব্রহ্মাণং কিং বা ত্রীধরসামী ।

তব অনুপথা অনুবর্তিনঃ এতে কে একাদশো মহাভটা বৃহৎসলত্বেন বক্ষ্যমাণো যেষু দশমু তে । বুদ্ধৈর্মনসঃ পৃথগুপাদানং বুদ্ধিপরিচারকেস্ত্রিয়সহায়তয়া তৎপরিচারকত্ব-বিবক্ষয়া ॥ ২৬ ॥

ত্বং হ্রীঃ কিং পতিং ধর্ম্মং বিচিষ্যতী অথবা ভবানী পতিং শিবং বিচিষ্যতী কিম্বা বাক্ ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অনুপথা অনুবর্তিনঃ একাদশো মহাভটা বেষ্মিতি বৃহৎসলত্বেন বক্ষ্যমাণং মন আলক্ষ্য ললনাশ্চেষ্টা ইতীন্দ্রিয়বৃত্তীরালক্ষ্য অহিঃ ক্রৌড়োপকরণী ভূত ইতি প্রাণমালক্ষ্য প্রশ্নঃ ॥ ২৬ ॥

লোকে হাবিদেকাং স্বম্য বুদ্বিরুৎকৃষ্টেতি সর্বস্যভিমতিরিতি পুরঞ্জনবাক্যোনাভি-ব্যঞ্জয়তি । ত্বং হ্রীরিতি তস্যা মুখনেত্রাদ্যাবরণবাক্ষিতাং স্ত্রিয়মালক্ষ্য ন ত্বং হ্রীমতী কিস্ত

তোমার অনুচররূপে বিদ্যমান এই একাদশ ভূতাই বা কে ? হে সূত্র । এই যে নারীগণকে অবলোকন করিতেছি এবং তোমার অগ্রভাগে এই যে সর্পকে অবলোকন করিতেছি, ইহারা সকলে কে ? এবং কেনই বা তোমার সহিত বিচরণ করিতেছে ? ॥ ২৬ ॥

হে সাধিব ! তুমি কি ধর্ম্মপত্নী হ্রী ? না শিবসিমন্তিনী ভবানী অথবা ব্রহ্মার অঙ্কশোভিনী বাগ্দ্বেদী বা কমলা মুনিবৃত্তি অবলম্বনে অন্তঃকরণ ও ইন্দ্রিয়গ্রামকে সংযত করত এই নির্জ্ঞান উপবনে স্বকীয় পতির অন্বেষণ করি-  
আভাস ।

হইলেও ভ্রমে অবিদ্যার কুহকে যে নিপতিত হয়, তাহাই পুরঞ্জনের প্রকৃতিতে প্রদর্শন করান হইয়াছে । ঈশ্বর কিন্তু বুদ্ধিতে আসক্ত না থাকায়, বদ্ধ হন না ; জীব বুদ্ধির অতীত চৈতন্য স্বরূপ হইলেও, জগৎসমিহিত স্রষ্টিকের আয় রঞ্জিত হইয়া, অজ্ঞানীর আয় প্রকৃতির সম্মিথানে বেশ ভূষার পরিচয় লইয়া থাকে । সুতরাং পুরঞ্জন সেই নারীর পরিচয় জিজ্ঞাসা করিয়া-  
ছিলেন ॥ ২৬ ॥ ২৫ ॥

তদজ্জি কামাপ্তসমস্তকামং ক পদ্মকোশঃ পতিতঃ করাগ্রাং ২৭ ॥

নাসাং বরোর্কন্যাতমা ভুবিস্পৃকু পুরীমিমাং বীরবরেণ সাকং ।

অর্থঃ ।

তদজ্জি কামাপ্তসমস্তকামং স্বপতিং বিষ্ণুং, বিচিষতী লক্ষ্মীরসি তথা চেং করাগ্রাং পদ্ম-  
কোশঃ লীলাকমলঃ, ক পতিতঃ ॥ ২৭ ॥

হে বরোর্ক ! যতঃ স্বং ভুবিস্পৃকু অতঃ আসাং দ্ব্যাদৌনাং মধ্যে ত্বং অন্যতমা অপি ন

শ্রীধরস্বামী ।

সরস্বতী পতিং ব্রহ্মাণং, রমা লক্ষ্মীরী পতিং বিষ্ণুং মুনিরিব সংযতা সতী কথংভূতং পতিং  
তদজ্জি কামেনৈব প্রাপ্তাঃ সমস্তাঃ কামা যেন তং ॥ ২৭ ॥

হে বরোর্ক আসাং মধ্যে ত্বমন্যতমাপি ন ভবসি । যতো ভুবিস্পৃকু নহি দৈবিতা ভুবং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সাক্ষাৎ স্বয়ং হ্রীরেব মাং মোহয়ন্তী সতী কিং পতিং ধর্মং বিচিষতী অত্র বনে রহো বর্ত্তসে  
ইতি স্ববুদ্ধিবৃদ্ধিমাধুর্ঘ্যেঃ স্বমোহনপ্রপঞ্চঃ । অথবা ভবানীতি সৌন্দর্যমালক্যোক্তিঃ পতিং  
শিশুং বিচিষতী কিং বাকু সরস্বতীতি তস্যা মহাবুদ্ধিমন্তমালক্য পতিং ব্রহ্মাণং রমা লক্ষ্মীরিতি  
মহাসম্পত্তিমন্তিলক্য পতিং বিষ্ণুং মুনিরিব সংযতা সতী কথংভূতং পতিং তদজ্জি কামনয়ৈব  
প্রাপ্তাঃ সমস্তাঃ কামা যেন তং । লোকেহপি স্ববুদ্ধিবলাধীনমেব সর্বমৈশ্বর্যং সর্বসোতি  
ক্রবতে । ক্লেতি পদ্মকোশো লীলাকমলং সচ জীবস্য বিবেক এব তয়া তদলক্ষিতমেব স্বহস্ত-  
বশীকৃত্য দূরতঃ ক্ষিপ্ত ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৭ ॥

তদমুরূপোহহমেবেতি বক্তুং স্বকৃতং সন্দেহং স্বয়মেব নিরসয়তি নাসামিতি । হে বরোর্ক

তেহ কি না ? ইহার কিছুই আমি নিরূপণ করিতে পারিতেছি না । কিন্তু  
যাঁহার চরণ-প্রসাদে ব্রহ্মাদি দেবতাগণও পূর্ণমনোরথ হন, সেই কমলাই  
যদি তুমি হইবে, তবে তোমার হস্তস্থিত লীলাকমল কোথায় নিক্ষেপ করিয়া  
আসিয়াছ ? ॥ ২৭ ॥

হে বরবর্ণিনি ! তুমি যখন পৃথিবীস্পর্শে দণ্ডায়মান রহিয়াছ, তখন পূর্বোক্ত  
দেবীগণের মধ্যে তুমি কেহ নহ । তুমি মানবী এবং মনুষ্যেরই ভোগ্য  
সম্পত্তি ! অতএব কমলা যেমন বিষ্ণুর সহিত বৈকুণ্ঠধামে বিরাজ করেন, আমার  
আভাস ।

পুংজন বলিলেন, হে ছন্দরি ! তোমার ভাব দর্শনে প্রতীতি হইতেছে যে, লজ্জা যে  
কেবল তোমার অঙ্গে আশ্রয় লইয়াছেন, তাহা নহে; তুমিই সাক্ষাৎ লজ্জারই স্বরূপ; আমাকে  
বিমোহিত করিবার জন্য এই নবীন মূর্ত্তি ধারণ করিয়াছ । কিন্তু আমার বোধ হয়, তুমি  
যাঁর পতি ধর্মকে অবৈষণার্থেই পর্যটন করিতেছ ! অথচ আমরা তোমার রূপ দেখিয়া বিমোহিত

অহঁসালঙ্কর্তৃমদভ্রকর্ষণা লোকং পরং শ্রীরিব যজ্ঞপুংসা ॥ ২৮ ॥

যদেষ তেহপাঙ্গবিধিগুণিতেন্দ্রিয়ং সত্রীড়াভাবশ্চিত্তবিভ্রমদ্রুবা ।

অর্থঃ ।

তবসি (অপি তু মনুষ্যভোগযোগ্যা) অতঃ যজ্ঞপুংসা বিয়ুনা, সহ পরং লোকং, বৈকুণ্ঠং, ইব  
অদভ্রকর্ষণা ভোগসাধনদক্ষেণ, বীরবরেণ ময়া, সাকং সহ ইমাং পুরীং, অলঙ্কর্তৃং ত্বং অহঁসি ॥ ২৮

যং যস্মাং, তে তব অপাঙ্গবিধিগুণিতেন্দ্রিয়ং (অপাঙ্গেন কটাক্ষেণ বিধিগুণিতং মোহিতং  
শ্রীধরস্বামী ।

স্পৃশন্তি বীরবরেণ ময়া পরং বৈকুণ্ঠং ॥ ২৮ ॥

যদ্যস্মাং তবাপাঙ্গেন বিধিগুণিতেন্দ্রিয়ং মনো যস্য তং মাং মনোভবো বাধতে । অথ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যতন্ত্বং ভূমিস্পৃক্; নহি দেবতা ভুবং স্পৃশন্তি বীরবরেণ ময়া পরং বৈকুণ্ঠং পক্ষে কিকিষিবেক-  
প্রাপ্ত্যা স্ববুদ্ধিং ন সর্বোৎকৃষ্টাং মন্যতে লোকঃ কিন্তু স্বাপ্নরূপামেবেতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

যদ্যস্মান্তবাপাঙ্গেন বিধিগুণিতেন্দ্রিয়ং চক্ষুর্ঘস্য তং মাং মনোভবো মদন জ্বা উপস্থঃ  
প্রেরিতঃ সন্ বাধতে । পক্ষে বিধিগুণিতজ্ঞানচক্ষুঃ । মনোভবো বৈষয়িকী বাসনা । উপস্থঃ

ইচ্ছা, তুমিও সেইরূপ আমার ন্যায় ভোগসাধনে দক্ষ বীর পুরুষের সহিত এই  
পুরোবর্তী পুরোকে স্মৃশোভিত কর ! ॥ ২৮ ॥

দেখ ! তোমার কটাক্ষবাণে আমার ইন্দ্রিয়গ্রাম অবশপ্রায় হইয়াছে ;  
মধুর প্রেমব্যঞ্জক হাস্য ও ক্রয়ুগলের কোটিল্য প্রকাশে মনোভব কাম আমাকে  
আভাস ।

হইতেছি । কিন্তু তোমার রূপ দর্শনে শিবপত্নী উমা বলিয়াও আমার ভ্রম জন্মিয়াছে ।  
এদিকে তোমার বুদ্ধি ও নৈপুণ্যের প্রতি দৃষ্টি করিলে, আমার বোধ হয় যেন, স্বয়ং সরস্বতী  
ঐ বিগ্রহ ধারণে স্নায় পতি ব্রহ্মার অনুসন্ধানে এই দিকে পধ্যটন করিতেছেন । সমগ্র জগতের  
ঐশ্বর্যের বিষয় শ্রবণ হইলে, তোমার এই মনোমোহিনী মূর্তিতেই তাহার যুগপৎ সমাবেশ  
বিলক্ষণ প্রতীত হইতেছে । অতএব তুমি বাণী বা ভবানী নহ ! তুমি নারায়ণের লক্ষ্মী !  
কিন্তু এরূপ বেশে তোমার পতির অধেষণ করা উচিত হয় নাই । কারণ তুমি ষাঁহাদের  
অঙ্কলক্ষ্মী, তাঁহারা তোমাকে পাইয়াই এইরূপ ঐশ্বর্যের অভিমানী হইয়াছেন ; তাঁহাদের  
পক্ষেই তোমার অনুসন্ধান করা বিধেয় ; তোমার অনুসন্ধান করা নিম্প্রয়োজন ॥ ২৭ ॥

কিন্তু যত প্রকার সন্দেহ আমি করিলাম, সে সকল গুলিই ভ্রমাস্কন্ধ ; কারণ তুমি যখন  
ভূমিস্পর্শে দণ্ডায়মান রহিয়াছ, তখন কখনই দেবতা নহ ! তখন আমাদের ন্যায় জীবের  
ভোগ্যা কেন হইবে না ? তোমার সংসর্গে যদি আমাদের পরম্পরের স্বর্গস্থলের অমুরূপ  
ভোগ উৎপন্ন হয়, তখন তোমার সে বিষয়ে যত্ন করা সর্বতোভাবে বিধেয় ॥ ২৮ ॥

পুরঞ্জন বলিলেন, হে স্তম্ভ ! তোমার সৌন্দর্য্যে আমার ইন্দ্রিয়গ্রাম বিশেষত লোচনঘর,  
লম্পূর্ণ বিমুক্ত হইয়া গিয়াছে ; অন্যত্র পরিচালিত হইবার আর শক্তি নাই । এরূপ অবস্থায়,

ত্বয়োপস্থষ্টো ভগবান্ মনোভবঃ প্রবাধতেহথানুগৃহাণ শোভনে ॥ ২৯ ॥

ত্বমাননং সূত্র স্মৃতারলোচনং ব্যালম্বিনীলালকবৃন্দসংবৃতং ।

অর্থঃ ।

ইন্দ্রিয়ং মনো যস্য তং মাং) সত্রীড়ভাবশ্চিত্তবিভ্রমদৃক্ৰবা (সত্রীড়ং যন্তাবেন প্রেয়া শ্মিতং তেন বিভ্রমন্তী যা ক্রাঃ তয়া) ত্বয়া উপস্থষ্টঃ প্রেরিতঃ এষ ভগবান্ সমর্থঃ, মনোভবঃ কামঃ, প্রবাধতে প্রপীড়য়তি। অথ তস্মাৎ হে শোভনে ! ত্বং অনুগৃহাণ ॥ ২৯ ॥

হে শুচিহৃদে (শুচি শাস্তিকরং শ্মিতং যস্যাতঃ তৎসম্বোধনে) ব্রীড়য়া লজ্জয়া, যৎ অভিমুখং মম সম্মুখং ন ভবতি তৎ সূত্র (শোভনে ক্রবো যস্মিন্ তৎ) স্মৃতারলোচনং (স্মৃতারে শোভনকণীকৈ লোচনে যস্মিন্ তৎ) ব্যালম্বিনীলালকবৃন্দসংবৃতং (ব্যালম্বিনো দীর্ঘা যে ত্রীধরস্বামী।

তস্মাদনুগৃহাণ সত্রীড়ং যন্তাবেন প্রেয়া শ্মিতং তেন বিভ্রমন্তী যা ক্রান্তয়া উপস্থষ্টঃ প্রেরিতঃ ॥ ২৯ ॥

যত্রীড়য়া সংমুখং ন ভবতি তদাননমুন্নীয় মে দর্শয়। শোভনে ক্রবো যস্মিন্, স্মৃতারে ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

স্বয়ৈবাধিকোন নির্মিতো মাং বাধতে অতোহনুগৃহাণ ত্বদীয়ান্ শঙ্কস্পর্শাদীনুপভোক্তুং লভয়েতার্থঃ। বস্ত্তত্বনুগৃহাণ স্বভগিনীং বিদ্যাং সন্দর্শয়েতি দৈববাচ্যতৌহর্থঃ ॥ ২৯ ॥

স্মৃতিব্রষ্টস্য কামিনো জীবস্য বৈয়গ্র্যং দর্শয়তি ত্বমিতি বস্ত্ত মনোহরং যথাস্যাভুখা বস্ত্তীতি তৎ। যদাননং তবেদং ন মমাত্মিমুখমিতি ভগবত্যবিদ্যো দেবি মদীয় চিন্ময়জ্ঞানানন্দভোগাদহং ত্বয়া বঞ্চিত এব কিম্ব স্বীয়াং রূপাদিবিষয়সম্পত্তিং সংপ্রতি মন্তোগাভেনাপকল্পয় অল-  
সাতিশয় ব্যাধিত করিতেছে। হে স্মুলোচনে ! অনুগ্রহ পূর্বক আমার প্রতি একটু রূপাদৃষ্টি কর ॥ ২৯ ॥

তোমার মধুর হাস্যবিলাসে আমাদের ন্যায় কামসন্তপ্ত জনের হৃদয় প্রকৃতই শান্তিলাভ করিতেছে। শরাসন সদৃশ তোমার জয়ুগল, স্মনীল তারকাবিশিষ্ট লোচনদ্বয় এবং অর্দ্ধক্ষুট স্নমধুর বাণী ও অলকাজাল-বেষ্টিত আভাস।

কামদেবকে আমার প্রতি অত্যাচার করিবার জন্য আর প্রেরণ করা তোমার কর্তব্য নহে। এতদর্থে জীবকে উপদেশ দেওয়া হইয়াছে যে, অবিদ্যা যখন মোহন বেশে তোমার নিকট উপস্থিত হইবেন, তখন কাতরভাবে প্রার্থনা করত তাঁহাকে বলিবে যে, বিষয় বাসনায় চিন্তিত একত ব্যাকুল, তাহার উপর ভ্রম ও প্রমাদের দ্বারা আমাকে আর অবসর করিবেন না। ভোগের স্বরূপ আমাকে প্রদর্শন করানু ! এবং ভবদীয়া ভয়ী বিদ্যাকে আমার নিকট আনয়ন করুন ॥ ২৯ ॥

এই শ্লোকে ভাস্ক জীবের দুর্গতি বর্ণিত হইয়াছে, হে দেবি ! আমার অভিমুখে তোমার মুখ



উন্নয় মে দর্শয় বস্তুবাচকং যদ্বীড়য়া নাভিমুখং শুচিন্মিতে ॥ ৩০ ॥

ইখং পুরঞ্জনং নারী যাচমানমধীরবং ।

অভ্যানন্দত তং বীরং হসন্তী বীরমোহিতা ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

নীলালকাঃ তেবাং বৃন্দেন সংবৃতং) বস্তুবাচকং (বস্তুনি বাচকানি বাক্যানি যস্মিন্ তং) তব আননং উন্নয় মে মহং, দর্শয় ॥ ৩০ ॥

ইখং অধীরবং যাচমানং প্রার্থয়মানং পুরঞ্জনং সা নারী বীরমোহিতা এব হসন্তী তং বীরং অভ্যানন্দত ভর্তৃহেন অঙ্গীচকার ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শোভনে কণীনিকে লোচনে যস্মিন্ । ব্যালম্বিনো দীর্ঘা যে নীলা অলকা স্তেবাং বৃন্দেন সম্বৃতং বস্তুনি বাচকানি বাক্যানি যস্মিন্ ॥ ৩০ ॥

হে বীর ! সাপি তং দৃষ্ট্বা মোহিতা সতী তমাহ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মেতাবতা বাম্যেন তত্রাননমিত্যাদিনা রূপরসগন্ধস্পর্শানাং বাচকমিতি শব্দস্যচ ভোগ-প্রার্থনাভি ব্যঞ্জিতা ॥ ৩০ ॥

অধীরবং বস্তুতন্ত চিত্রপত্নীভীরুমেব হে বীরেতি তবৈব কথেষং কথ্যত ইতি ধ্বনিঃ । মোহিতেতি যথা বিষয়মাধুর্যে স্তয়া জীবোহনুরঞ্জিত স্তথা চিন্মাধুর্যে জীবেনাপি সানুরঞ্জিতে-  
ত্যাঃ ॥ ৩১ ॥

বদনকমলকে আর লজ্জায় অবনত রাখিও না ! মুখকমল উত্তোলন পূর্বক আমাকে প্রদর্শন করাও ! ॥ ৩০ ॥

বীরবর পুরঞ্জন কামজর্জরিত হইয়া কাতরভাবে প্রার্থনা করিলে, সেই কামিনীও তাঁহার অঙ্গসৌষ্ঠবাদি ভোগযোগ্যতায় বিশেষ সম্বষ্ট হইলেন এবং কামপ্রেরিতার ন্যায় হাস্য প্রকাশে পুরঞ্জনকে স্বামীরূপে স্বীকার করিলেন ॥ ৩১ ॥

অভাস ।

কিন্মাও । বলায় প্রকাশ করা হইয়াছে যে, হে দেবি ! তোমার প্রসাদে আমি স্বকীয় চিন্ময় জ্ঞানানন্দরূপে বঞ্চিত হইয়াছি ! সম্প্রতি তোমার রূপাদি বিষয় সম্পত্তি প্রদানে আমার কথঞ্চিৎ ভোগ সম্পাদনের ব্যবস্থা কর ! এখানে আনন অর্থে শব্দ স্পর্শাদি ভোগ্য বিষয়কেই লক্ষ্য করা হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

পুরুষ চৈতন্যস্বরূপ প্রকৃতি অচেতনা ও দৃশ্য । পুরুষের অনুরূপে জড়া প্রকৃতিও অজড় ও ভ্রষ্টার ছায় পরিণত হন এবং পুরুষ প্রকৃতির সংসর্গে ভোক্তা বলিয়া আপনাকে জ্ঞান করেন । অতএব বিষয়মাধুর্যে পুরুষ যেমন অনুরঞ্জিত হন, সেইরূপ চৈতন্যমাধুর্যে প্রকৃতিও অনুরঞ্জিত হইয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

ন বিদাম বয়ং সম্যক্ কর্তারং পুরুষৰ্ষভ ।

আত্মনশ্চ পরস্যাপি গোত্রং নামচ যংকৃতং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

হে পুরুষৰ্ষভ ! যংকৃতং যেন কৃতং উভয়োঃ নাম গোত্রং চ ভবতি তং আত্মনঃ মম, পরস্য তব, অপি কর্তারং বয়ং সম্যক্ ন বিদাম ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যংপৃষ্ঠং কস্যাসীত্যনেন কস্য পুত্রী গোত্রজা চেতি কাহ্মমিতি কিং নামাসীতি তত্রাহ । আত্মনো মম পরস্য তবাপি কর্তারং ন সম্যগ্ধিদ্ধঃ গোত্রং নামচ যংকৃতং ভবতি তঞ্চ ন বিদ্বাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্র-ভট্টা

যং পৃষ্ঠং কস্যাসি কাসীতি তত্রাহ নবিদামেতি কথাপক্ষে কস্যচিন্মুনেমোহনার্থমায়াত্যাঃ কস্যাস্চিদপরস ইয়ং কন্যোতি রাজা জানীতেন্ম । অধ্যাত্মপথে যা জীবজ্ঞানমার্গীতে সা কথ-  
মীধরমহং জানামীতি ব্যাহৰ্ত্তুমর্হতু গোত্রমিতি কিং গোত্রজাহং নামেতি কিং নামী চাহ্মমিতি  
ন বিদাম ॥ ৩২ ॥

নারী তখন পুরঞ্জনকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার নাম ধামাদির বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন বটে, কিন্তু আমাকে বা আপনাকে যিনি উৎপাদন করিয়াছেন, সেই জনকের বিষয়ত আমরা কেহই অবগত নহি ; সুতরাং উভয়ের নাম বা গোত্রের বিষয় বর্ণনা করা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে ? ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

পুরঞ্জন নারীর নাম ও গোত্রাদি জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ; কিন্তু সেই ললনা এতদূতরে বলিলেন যে, জীবের জ্ঞানকেও যিনি আবরণ করেন, সেই তমোৰূপা বুদ্ধি ঈশ্বরসম্বন্ধীয় সংবাদ কি প্রকারে প্রদান করিবেন । যে পরম পুরুষ পরমাত্মা হইতে প্রকৃতি ও পুরুষের উৎপত্তি হইয়াছে, প্রকৃতি বা পুরুষ, তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারে না । মনুসংহিতায় উক্ত আছে, “বিধা কৃত্বাত্মনো দেহমর্দেন পুরুষোহভবদ্ । অর্দেন নারী তস্যাং স বিরাজমশ্বজং প্রভুঃ” ॥ প্রভু পরমাত্মা স্বকীয় দেহকে (সচ্চিদানন্দ স্বরূপকে) ব্যবহারত দুই ভাগে বিভক্ত করিয়া প্রকৃতি নামী একটা স্ত্রী এবং পুরুষ নামক চিদাভাস উৎপাদন করিলেন । এবং এতদূতয়ের সংযোগে প্রকৃতির গর্ভে বিরাটের জন্ম হইল । সুতরাং অনির্দেশ্য ও অনির্বচনীয় পরমাত্মার স্বরূপ নির্ণয়ে উভয় প্রকৃতি এবং পুরুষ যে অসমর্থ, তাহারই পরিচয় বুদ্ধিরূপা নারী প্রদান করিয়াছেন । তবে পরমাত্মায় আত্মসমর্পণ করাই, উভয়ের পরম শান্তির কারণ । তাহা হইলে পরম্পরকে আর নূতন তৃপ্তির অনুসন্ধান করিতে হয় না ॥ ৩২ ॥

সেই পরমাত্মার কল্পনায় এই নামরূপাত্মক সমষ্টি জগৎ পুরী এবং ব্যাষ্টি জীবদেহ সমস্তই রচিত হইয়াছে । ভূত্ব সম্বন্ধীয় প্রথের উত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভূত্বাহীন

ইহাদ্যাসন্তমাত্মানং বিদাম ন ততঃ পরং ।

যেনেয়ং নির্মিতা বীর পুরী শরণমাত্মনঃ ॥ ৩৩ ॥

এতে সখ্যঃ সখ্যা মে নরা নার্ষাশ্চ মানদ ।

সুপ্তায়াং ময়ি জাগর্তি নাগোহয়ং পালয়ন্ পুরীং ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

যেন আত্মনঃ মম শরণং আশ্রয়ং স্থানং ইয়ং পুরী নির্মিতা হে বীর ! ইহ অস্যাং পূৰ্ণাং  
আদ্যাসন্তং তথাপি ততঃ পূৰ্ণাঃ পরং, আত্মানং ন বিদাম ॥ ৩৩ ॥

এতে অনুপথাঃ নরাঃ মে সখ্যঃ এতাঃ নার্ষাঃ চ মে সখ্যঃ এব ; হে মানদ ! ময়ি সুপ্তায়াং  
অয়ং নাগঃ পুরীং পালয়ন্ জাগর্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

আত্মনো মম শরণমিয়ং পুরী যেন নির্মিতা তঞ্চ ন বিদ্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

যং পৃষ্টং ক এতেহনুপথা ইতি তত্রাহ এত ইতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তর্হি কিং জানাসীত্যত আহ ইহাদ্যোতি যেনাত্মনঃ স্বয়া মম বা শরণমাত্মনং পুরীনির্মিতা  
তং নবিদামেতি কথাপক্ষে তে নৈব কেনচিৎশূনিনা কদমে নৈব বিষয়ভোগার্থং পুরীয়াং যোগ-  
বলেন নির্মিতেতি রাজা জানীতে স্ম ॥ ৩৩ ॥

যং পৃষ্টং ক এতেহনুপথা ইতি তত্রাহ এত ইতি । সখ্যায় ইন্দ্ৰিয়াণি সখ্যাস্তবৃত্তয়ঃ । নাগঃ  
প্রাণঃ । ময়ি সপরিকরায়াম সুপ্তায়াং সত্যাং জাগর্তি । স্বপ্নে ইন্দ্ৰিয়াণাং লয়ে হৃদযুগ্মো মনো-  
বুদ্ধ্যোরপি লয়ে প্রাণো বিরাজত এব ॥ ৩৪ ॥

হে বীর ! যিনি আমার এই পুরী নির্মাণ পূর্বক ইহার অন্তরে নিরন্তর  
বিদ্যমান রহিয়াছেন, অথচ এই পুরীরূপে পরিণত হন নাই, তাঁহাকে আমি  
এপর্যন্ত অবগত হইতে পারি নাই ॥ ৩৩ ॥

এই যে দশজন ভূত্যা দেখিতেছেন, ইহারা আমার সখা এবং এই যে  
অনন্ত নারী দেখিতেছেন, ইহারা প্রকৃতপক্ষে আমারই সেবিকা সখী । যে  
নাগকে অবলোকন করিতেছেন, আমি নিদ্রিতা হইলেও ইনি নিরন্তর আগ্রত  
থাকিয়া, এই পুরীকে রক্ষা করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

একাদশ ইন্দ্ৰিয়ের অনন্ত বৃত্তিই তাহাদের প্রত্যেকের পত্নীস্থানীয় । জীবদেহস্থ ইন্দ্ৰিয়বর্গও  
বহির্মুখা বৃত্তি হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, স্বরূপে বিশ্রাম করিলেও প্রাণায় কখন দেহ পোষনে  
ক্লান্ত হয় না । প্রাণশক্তি প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যানমূর্তিতে সমগ্র দেহে ব্যাপ্ত  
থাকিয়া, জীবের অজ্ঞাতসারে তাহার দেহকে উপযুক্ত অবস্থায় রক্ষা করে; অকস্মাৎ

দৃষ্ট্যাগতোহসি ভদ্রং তে গ্রাম্যান্ কামানভীপ্সসে ।

উদ্বিষ্যামি তান্ স্নেহাৎ স্ববন্ধুভিরিন্দম ॥ ৩৫ ॥

ইমাং তুমধিতিষ্ঠস্ব পুরীং নবমুখীং বিভো ।

ময়োপনীতান্ গৃহ্নানঃ কামভোগান্ শতং সমাঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

হে অরিন্দম ! দৃষ্ট্যা মম ভাগ্যেনৈব ত্বং আগতঃ অসি ! ত্বং গ্রাম্যান্ বা ন কামান্ বিষয়-  
ভোগান্ অভীপ্সসে ইচ্ছসি, তান্ সৰ্বান্ স্ববন্ধুভিঃ চ সহ অহং স্নেহাৎ উদ্বিষ্যামি প্রাপন্নি-  
ষ্যামি ॥ ৩৫ ॥

হে বিভো ! তথা ময়া উপনীতান্ প্রাপিতান্ কামভোগান্ বিষয়ান্ গৃহ্নানঃ উপভূজানঃ  
সন্ শতং সমাঃ সম্বৎসরশতপর্যন্তং কালং ত্বং ইমাং নবমুখীং নবদ্বারবিশিষ্টাং, পুরীং অধি-  
তিষ্ঠস্ব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরনামী ।

আন্তাং নাম গোত্রাদি যদত্রাগতোহসি এতং দৃষ্ট্যা ভদ্রং তাবৎ । গ্রাম্যান্ ইন্দ্রিয়গ্রামাহান্  
উদ্বিষ্যামি স্ববন্ধুভিঃ সখিভিঃ সখীভিঃ ॥ ৩৫ ॥

সমাঃ সম্বৎসরান্ মনুষ্যদেহপ্রবেশাং শতমিত্যুক্তং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দৃষ্ট্যা ভাগ্যেনৈব আগতঃ মনুষ্যশরীরং প্রাপ্তোহসীতি । উদ্বিষ্যামি সংপাদয়িষ্যামি ।  
স্ববন্ধুভিঃ সখিভিঃ সখীভিঃ ॥ ৩৫ ॥

সমাঃ সম্বৎসরান্ মনুষ্যদেহপ্রবেশাচ্ছতমিত্যুক্তং ॥ ৩৬ ॥

আমার নিতান্ত সৌভাগ্যবশতই অদ্য আপনি এখানে সমাগত হইয়া-  
ছেন । হে শক্রনিহুদন ! আপনার মঙ্গল হউক ! ইন্দ্রিয়চরিতার্থ আপনি  
যে কোন কামনার প্রার্থনা করেন, এই সমস্ত সখীবর্গে মিলিত হইয়া, অতি  
যত্নসহকারে আপনার সকল প্রার্থনাই পূরণ করিব ॥ ৩৫ ॥

হে বিভো ! এই নবদ্বারবিশিষ্ট পুরীতে আপনি অধিষ্ঠান করুন ! এবং  
আমার প্রদত্ত কাম্য বিষয়সমূহ ভোগ করত, শত বৎসরকাল বাস করুন ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

পোষণের অভাবে দেহ বিহ্বল বা বিনষ্ট হয় না । স্বপ্ন বা স্নগ্ধপ্তিকালে মন এবং বুদ্ধি লীন  
হইলেও প্রাণ নিরন্তর বিরাজ করে ; তাহাকেই এস্থলে নাগনামে আখ্যাত করা হইয়াছে ॥ ৩৩ ৩৪

ইন্দ্রিয়নিচয় বাহ্যবিষয় সমূহকে সংগ্রহ করত, বুদ্ধির নিকট আনয়ন করে । বুদ্ধি সেই  
সমস্ত লইয়া জীবরূপী পুরুষকে প্রদর্শন করান । পুরুষের সঙ্গ ব্যতীত প্রকৃতির কোন কার্য-  
কারিতা শক্তি থাকে না ; তাঁহাকে নিশ্চল ভাবে অবস্থান করিতে হয় । অতএব পুরুষের  
সঙ্গই প্রকৃতির পক্ষে নিতান্তই প্রার্থনীয় ; নতুবা তাঁহার প্রকৃতিভাবের পরিচয় দিবারও কোন

কং নু ত্বদনাং রময়ে হরতিজ্ঞমকোবিদং ।

অসম্পরায়াভিমুখমশ্বস্তনবিদং পশুং ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

ত্বং ত্বস্তঃ, অনাং কং অকোবিদং মূৰ্খং, অরতিজ্ঞং রতিরসানভিজ্ঞং নু অসম্পরায়াভিমুখং পরলোকমুখসাধনানুষ্ঠানরহিতং, অশ্বস্তবিদং (শ্বঃ কিং ভবিষ্যতি ইতি দেহনির্কাহার্ঘ্যচিন্তা-শূন্যং পশুং পশুতুল্যং, নু রময়ে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রবৃত্তিস্বভাবহাং নিবৃত্তিনিন্দাপূর্বকং তৎসঙ্গমভিনন্দতি পক্ভিঃ । ততোহুত্বং কং নু রময়ে অরতিজ্ঞং নৈষ্ঠিকং । অকোবিদং অনিষিক্তমুখত্যাগিনং । সম্পরায়ো মৃত্যু স্তদমভিমুখং পরলোকচিন্তাশূন্যং । অশ্বস্তনবিদং শ্ব ইদং কর্তব্যমিতি ইহলোকচিন্তাশূন্যং পশুতুল্যং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী

কথাপক্ষে সংপ্রতি পতিন্বরৈবাহমকস্ম্যাং প্রাপ্তং স্বসদৃশং ত্বাং পশ্যন্তী নাত্মমেষয়ামীত্যাহ কমিতি । অধ্যাত্মপক্ষে তু বুদ্ধিরিয়ং রাজসী কিঞ্চিৎ সত্ত্বমিশ্রশ্রদ্ধাশ্মিকৈবেতি তামস্যা সাত্ত্বিক্যা চ বুদ্ধ্যা আবৃতং পূমাংসং নিন্দতি কমিতি পক্ভিঃ । স্বাবরযোনিগতত্বাদরতিজ্ঞং পশ্বাদিযোনিগতত্বেন রতিজ্ঞত্বৈহপ্যকোবিদং । বিপ্রবণিজাদিজাতিত্বেন কোবিদত্বৈহপি সংপরায়ো যুদ্ধং তদনভিমুখমবীরমিত্যর্থঃ । কৃত্রিয়জাতিত্বেন বীরত্বৈহপি অশ্বস্তনবিদং শ্বঃ পরষোবা মরণানন্তরং মে কিং ভবিষ্যতীতি জ্ঞানশূন্যত্বাদধাৰ্ম্মিকমিত্যর্থঃ । পশুতুল্যত্বাং পশুং ॥ ৩৭ ॥

হে প্রাণপ্রিয় ! আপনার ন্যায় পরমসুন্দর সর্বরসজ্ঞ পুরুষকে পরিত্যাগ করিয়া, কোন্ রমণী রতিতত্ত্বানভিজ্ঞ পরলোকের মুখসাধনানুষ্ঠানে পরাভিমুখ ভবিষ্যৎচিন্তাশূন্য পশুতুল্য অজ্ঞানী পুরুষের সহিত রমণ প্রার্থনা করে ? ॥ ৩৭

আভাস ।

যোগ্যতা নাই । সুতরাং তিনি পুরঞ্জনকে বলিয়াছেন যে, আমার নিতান্ত সৌভাগ্য বশত আপনি আমার সঙ্গ স্বীকার করিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

এই শ্লোকে প্রবৃত্তিস্বভাববিশিষ্ট পুরুষের নিন্দা এবং নিবৃত্তিস্বভাববিশিষ্ট পুরুষের মুখ্যাক্তি করত পুরাধিষ্ঠাত্রী কামিনী পরবর্তী পাঁচটী শ্লোকের দ্বারা পুরঞ্জনের সংসর্গের প্রশংসা করিয়াছেন । অর্থাৎ পুরঞ্জন যেমন গুপ্তবান্ তাদৃশ পুরুষ আর নয়নগোচর হয় না । অরতিজ্ঞাদি বিশেষণ পদের দ্বারা নিবৃত্তিমার্গের অনুকূলে অর্থ প্রকাশ করিয়াছেন যথা ; রতি-শাস্ত্রানভিজ্ঞ পরমাত্মজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত । অকোবিদং ; অর্থাৎ শাস্ত্রবিহিত মুখকেও যিনি উপেক্ষা করিয়া থাকেন । “অসম্পরায়াভিমুখং” ; সম্পরায শব্দে মৃত্যু ; অতএব যিনি জন্ম মৃত্যুর অতীত থাকায়, মৃত্যু বা পরলোকজনিত ব্যাপারে আকুল না হন “অশ্বস্তনবিদং” শব্দে অদ্য পরশ্ব বা এই কর্তব্য করিতে হইবে বলিয়া, ঐহিক ভোগে যিনি উৎকণ্ঠিত না হন, তাহূশ

ধর্মোহিত্রার্থকামোচ প্রজ্ঞানন্দোহমৃতং যশঃ ।

লোকা বিশোকা বিরজা যান্ন কেবলিনো বিদুঃ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

অত্র গার্হস্থ্যে, ধর্মঃ অর্থকামো প্রজ্ঞানন্দঃ পুত্রসুখং, অমৃতং মোক্ষঃ, যশঃ, বিরাজাঃ শুদ্ধাঃ, বিশোকাঃ দুঃখরহিতাঃ, লোকাঃ স্বর্গাদয়ঃ, সিদ্ধান্তি ; যান্ন কেবলিনঃ সন্ন্যাসিনঃ ন বিদুঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র গার্হস্থ্যে প্রজ্ঞানন্দঃ পুত্রসুখং । অমৃতং মোক্ষঃ । কেবলিনো যতয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রিবর্গসাধকং গার্হস্থ্যমভিনন্দতি ধর্ম ইতি প্রজ্ঞার্থকরত্নাৎ আনন্দঃ পুত্রপৌত্রাদিলালন-  
রূপ আনন্দো বা অমৃতং অদনীয়ং যজ্ঞশিষ্টাদি । অমৃতং যজ্ঞশেষে স্যাৎ পীযুষে সলিলে ঘৃত  
ইতি মেঘিনী । লোকা যাগাদিপ্রাপ্যাঃ । কেবলিনো যতয়ো যান্ন বিহুরিত্যতিদুঃখপ্রাপ্যসা  
চতুর্থপুরুষার্থস্যানভিনন্দনাৎ সাত্ত্বিকী বুদ্ধিরপি নিন্দিতা । অধ্যাত্মপক্ষে ত্রিবর্গসোপপাদন-  
মবিদ্যায়ৈবেত্বাকং ॥ ৩৮ ॥

দেখুন! গৃহস্থাশ্রমের নিদানস্থল এই পুরীর মধ্যে ধর্ম, অর্থ, কাম, মোক্ষ  
ও পুত্রলাভের সুখ, যশঃ এবং বিস্তৃত ও নিষ্কলঙ্ক স্বর্গলোকাদি সাধনের তৃপ্তি  
সমস্তই প্রাপ্ত হওয়া যায়। অহো! সন্ন্যাসিগণও এ সুখ কখন অনুভব  
করিতে পারেন না ॥ ৩৮ ॥

আভাস ।

নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ যুক্ত ও সত্য স্বরূপ পুরঞ্জনের সংসর্গ অপেক্ষা বুদ্ধির পক্ষে বিসদৃশ পুরুষের সংসর্গ  
কখনই প্রার্থনীয় নহে। সাংখ্যাচার্য্য বলিয়াছেন, “যথা সর্কং পুরুষোপভোগং সাধয়তি বুদ্ধিঃ ।  
সৈব চ বিশিনতি পুনঃ প্রধানপুরুষান্তরং হৃদয়ং” ॥ পুরুষের যাবতীয় ভোগ যেমন বুদ্ধি প্রদান  
করে, আবার প্রকৃতিপুরুষের মধ্যবর্তী অতি হৃদয় পার্থক্যভাবের পরিচয়ও সেই বুদ্ধিই  
প্রদান করিয়া থাকে। অতএব মোক্ষস্বরূপ প্রকৃতিপুরুষের পার্থক্য প্রতিবোধিত করাইবার  
জন্ত নিরুত্তি-পথাবলম্বী পূর্বোক্ত গুণসম্পন্ন পুরুষই বুদ্ধিহানীয় নারীর সমীপে নিতাই  
আদরের পাত্র, সন্দেহ নাই। কিন্তু ভোগ প্রদানে যাহাকে সুখী করিতে হইবে, তাদৃশ পুরুষের  
সেবা যদি বুদ্ধিকে করিতে হয়, তাহা হইলে প্রকৃতি-পথাবলম্বী পুরুষই বুদ্ধির নিকট আদরের  
পাত্র হইয়া থাকেন। আবার যোনিতে বাসকালে পুরুষ যেমন রতিজ্ঞানে বঞ্চিত থাকেন এবং  
পশাদি যোনিতে রতিজ্ঞ হইলেও বিচার ব্যতীতও হৃদয়ভোগে অগ্রসর হন, তাদৃশ পুরুষ কখন  
বুদ্ধির প্রিয়পাত্র নহেন। অতএব সর্বশ্রেষ্ঠ মনুষ্যযোনিতে প্রবিষ্ট পুরুষই সন্তোগের উপযুক্ত  
পাত্র। মনুষ্যের মধ্যে ব্রাহ্মণ ও বৈশ্য বীরত্বের অভাবে বহুস্বরাভোগের উপযুক্ত পাত্র নহেন।  
কত্রিয়ই বীর এবং পরিণাম বা পরলোকের বিষয় চিন্তা না করিয়া, ঐহিকের ভোগেই  
অনভিজ্ঞ পশুর ন্যায় অগ্রসর হয়; সুতরাং কত্রিয় পুরজনই বুদ্ধির সমীপে ভোগলাভের  
উপযুক্ত ও আদরের পাত্র, সন্দেহ নাই ॥ ৩৭ ॥

পিতৃদেবর্ষিমর্ত্যানাং ভূতানামান্ধনশ্চ হ ।

ক্ষেমং বদন্তি শরণং ভবেহস্মিন্ যদগৃহাশ্রমঃ ॥

কা নাম বীর বিখ্যাতং বদান্যং প্রিয়দর্শনং ।

ন বৃণীত পতিং প্রাপ্তং মাদৃশী তাদৃশং স্বয়ং ॥ ৩৯ ॥

কস্যা মনঃ স্যাত্তবভোগিভোগয়োঃ স্ত্রিয়া ন সজ্জেভুজয়ো মহাভুজ ।

অর্থঃ ।

কিন্তু গৃহস্থাশ্রমঃ ইতি যং তদেব অস্মিন্ ভবে সংসারে, পিতৃদেবর্ষিমর্ত্যানাং আশ্রমঃ সর্কেষাং ভূতানাং চ ক্ষেমং মঙ্গলজনকং, শরণং আশ্রয়ং, বেদবাদিনঃ বদন্তি ॥

হে বীর ! বিখ্যাতং প্রসিদ্ধং, বদান্যং উদারচিত্তং, প্রিয়দর্শনং অতিসুন্দরং, স্বয়ং প্রাপ্তং তাদৃশং গুণালয়ং, পতিং মাদৃশী গুণজ্ঞা, যা ন বৃণীত সা কা নাম ॥ ৩৯ ॥

হে মহাভুজ ! ভোগিভোগয়োঃ (ভোগিনঃ সর্পস্য ভোগঃ দেহঃ তৎসদৃশয়োঃ তব ভুজয়োঃ ন সজ্জেত এবভূতং কস্যাঃ স্ত্রিয়াঃ মনঃ স্যাৎ ? যঃ ঘৃণোক্তত্মিতাবলোকেন (ঘৃণয়া উদ্ধতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

গৃহাশ্রম ইতি যং এতং ক্ষেমাচ্ছ শরণমাশ্রয়ং বদন্তি ॥ ৩৯ ॥

ভোগিভোগয়োঃ সর্পদেহাকারয়োস্তব ভুজয়ো যন্ন সজ্জেত এবভূতং কস্যাঃ স্ত্রিয়া মনঃ শ্রীবিপ্লবচক্রবর্তী ।

গৃহাশ্রমস্ত সর্কেষাং সুখদ ইত্যাহ পিতৃতি অস্মিন্ ভবে মনুষ্যজন্মনি যং ক্ষেমং শরণং বদন্তি স গৃহাশ্রমঃ ॥ ৩৯ ॥

ভোগিভোগয়োঃ সর্পশরীরাকারয়োস্তব ভুজয়োঃ কস্যাঃ স্ত্রিয়া মনো ন স্যাৎ ভবচ্চ সং

এই অনন্ত সংসার-তরঙ্গে তত্ত্ববিদগণ এক গৃহস্থাশ্রমকেই পিতৃলোক, দেবলোক, ঋষিগণ, ভূতনিচয় এবং নিজেরও পরমমঙ্গলের একমাত্র আশ্রয় বলিয়া কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥

আমার ন্যায় অন্য কোন কামিনী আর আছে যে, আপনার ন্যায় সুপ্রসিদ্ধ উদারচিত্ত পরমসুন্দর সর্বগুণাকর পুরুষকে স্বয়ং আগত অবলোকন করিয়াও পতিত্বে বরণ না করে ? ॥ ৩৯ ॥

হে মহাবাহো ! ভুজঙ্গ-ভোগ-সদৃশ ভবদীয় বাহুল্যতায় আলিঙ্গিত হইতে আভাস ।

গৃহস্থাশ্রম আবার অন্যান্য সকল আশ্রমের মধ্য শ্রেষ্ঠ ; এই আশ্রমে অবস্থান পূর্বক জীব ইহকালে পুত্রবিভাদিজনিত এবং যজ্ঞাদিজনিত পরলোকে যাদৃশ অতুল সুখস্বচ্ছন্দ উপভোগ করিতে পারে, অন্য কোন আশ্রমে তাদৃশ ভোগলাভের সম্ভাবনা নাই । বিশেষত ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ ও সন্ন্যাস এই আশ্রমত্রয়ও গৃহস্থাশ্রম হইতে উৎপন্ন হয় ! এবং গৃহস্থাশ্রমই ইহাদের পুষ্টিসাধন করিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

যোহনাথবর্গাধিমলং ঘৃণোকৃতস্মিতাবলোকেন চরতাপোহিতুং ॥ ৪০ ॥

নারদ-উবাচ ॥

ইতি তৌ দম্পতী তত্র সমুদ্য সময়ং মিথঃ ।

তাং প্রবিশা পুরীং রাজন্ মুমুদাতে শতং সমাঃ ॥ ৪১ ॥

উপগীয়মানো ললিতং তত্র তত্রচ গায়কৈঃ ।

অর্থঃ ।

অতিশয়িতঃ যঃ স্মিতাবলোকঃ তেন) অনাথবর্গাধিং (অনাথবর্গাদীনাং আধিং দুঃখং) অলং  
অতর্ক্য, অপোহিতুং চরতি ॥ ৪০ ॥

নারদঃ উবাচ । হে রাজন্ ! ইতি তত্র তৌ দম্পতী মিথঃ পরস্পরং, সমাং সঙ্কেতং,  
সমুদ্য সমুদীর্ঘ্য, তাং পুরীং প্রবিশ্য শতং সমাঃ মুমুদাতে ॥ ৪১ ॥

প্রবিশন্ এব তত্র তত্র স্থানে গায়কৈঃ সূতমাগধাদিভিঃ, ললিতং মনোহরং, উপগীয়মানঃ  
শ্রীধরপামী ।

স্যাং ন কস্যা অপীতর্ক্যঃ । যো ভবান্ অনাথবর্গাদীন্ স্তোমাঃ তেষামাদিঃ অলমতর্ক্যং অপো-  
হিতুং সর্বত্র চরতি কেনাপোহিতুং ঘৃণয়োকৃতঃ অতিশয়িতো যঃ স্মিতপূর্ব্বকোহবলোক-  
স্তেন ॥ ৪০ ॥

সমুদ্য সমুদীর্ঘ্য । সমাঃ সম্বৎসরান্ ॥ ৪১ ॥

তত্র জাগ্রদবস্থাং সংক্ষেপেণাহ উপগীয়মান ইতি । সুষুপ্তাবস্থামাহ । হুদিনৌ হৃদয়া-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কস্যা ন সজ্জদিত্যাবৃত্ত্যা অর্থঃ । যো ভবান্ অনাথবর্গাণামন্যাদীনাং মাধিমন্তঃপীড়াং অপো-  
হিতুং দূরীকর্ত্ত্বং চরতি । কেন স্মিতাবলোকেন । হে ঘৃণোকৃত কৃপয়া উদ্ভণ্ড । অধ্যাত্মপক্ষে  
চৈতন্ত্বেইব বুদ্ধাদয়ঃ সনাথা ভবন্তীত্যুক্তং ॥ ৪০ ॥

সময়ং সঙ্কেতং । সমুদ্য সমুদীর্ঘ্য ॥ ৪১ ॥

তত্র মুমুদাতে শতং সমা ইত্যাদিনা জাগ্রদবস্থাং সংক্ষেপেণোক্তা। অপ্ৰাবস্থামাহ কৌড়রিত্তি

কোন্ কামিনীর চিত্ত ব্যাকুল না হয় ? অহো ! রূপাঙ্গ মধুর হাস্যাবিকসিত  
দৃষ্টি বিতরণে আপনি অনাথাগণের দুঃখ বিমোচন করতই বিচরণ করিতে-  
ছেন ॥ ৪০ ॥

নারদ বলিলেন, দম্পতিযুগল তথায় এই প্রকারে পরস্পরের মনোগত ভাব  
প্রকাশ করত, সেই পুরীর মধ্যে প্রবেশ করিলেন ; এবং হে রাজেন্দ্র ! শত  
সম্বৎসর-কাল তথায় আনন্দে বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ৪১ ॥

তঁাহারা পুরীর মধ্যে যে যে স্থানে বিহার করিতে লাগিলেন, সেই সেই  
আভাস ।

পুরীর বাহ্যশোভা বর্ণনের দ্বারা মানবদেহধারী জীবের জাগ্রদবস্থার পরিচয় প্রদান  
করা হইয়াছে । পরে লগ্নাজনে পরিবৃত্ত হইয়া ক্রীড়া করত বলায়, মনোনিষ্ঠ সংস্কারবৃত্তি



ক্রীড়ন্ পরিবৃতঃ ক্রীড়ি হ্র দিনীমবিশচ্ছুরো ॥ ৪২ ॥

সপ্তোপরিবৃত্তা দ্বারঃ পুরস্তস্যাস্ত্বে ধ্বংসঃ ।

পৃথগ্‌বিষয়গত্যর্থং তস্যং যঃ কশ্চনেশ্বরঃ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

জুয়মানঃ ক্রীড়িঃ চ পরিবৃত্তঃ ক্রীড়ন্ বভূব । ততঃ শুচৌ নিদাষকালে, হ্রদিনীং সরসীং, অবিশং ॥ ৪২ ॥

সপ্তঃ দ্বারঃ পুরঃ উপরিবৃত্তাঃ ধ্বংসঃ তস্যঃ পুরঃ অধঃকৃতে ; তস্যং পৃথ্যং, অস্তঃ কশ্চন ঈশ্বরঃ স্বামী যঃ তস্য পৃথগ্‌বিষয়গত্যর্থং (পৃথক্‌ বিষয়ে দেশে গত্যর্থং) ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কাশং আবহানং । শুচৌ নিদাষে ॥ ৪২ ॥

ইদানীং নবদ্বারঃ প্রদর্শয়ন্ জাগ্রদবস্থাং প্রপঞ্চয়তি সপ্তেতি যাবদধ্যায়সমাপ্তি । তস্যঃ পুরঃ উপরিবৃত্তা দ্বারঃ সপ্ত । বৃত্তা ইতি পাঠে সংবৃত্তাঃ । নেত্রে নাসিকে শ্রোত্রে মুখেতি সপ্ত । অধো ধ্বংসঃ গুদলিঙ্গে । যঃ কশ্চনেতি আশ্বিনঃ সম্যগবিজ্ঞানাদনিত্যত্বাচ্চ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রীড়ি বৃত্ত ইতি স্বপ্নে ইন্দ্রিয়ানামবসন্নত্বাং তৎসংস্কারেণ তদ্বৃত্তীনাং তত্ত্বার্থকারিত্বাং জুয়মানবস্থামাহ হ্রদিনীং নদীং হৃদয়াকাশং আবহানঞ্চ শুচৌ নিদাষে জুয়ন্তৌচ ॥ ৪২ ॥

ইদানীং নবদ্বারপ্রদর্শনপূর্বকং জাগ্রদবস্থাং বিস্তরেণাহ । সপ্তেতি তস্যঃ পুরঃ পৃথ্যঃ উপরি উর্দ্ধপ্রদেশে অষ্টে শ্রোত্রে নেত্রে নাসিকে মুখেতি সপ্ত দ্বারঃ । অধো গুদলিঙ্গে ইতি ধ্বংসঃ । য ঈশ্বরঃ পুরঞ্জনঃ তস্য ॥ ৪৩ ॥

স্থানে সূতাди গায়কগণ তাঁহাদের যোগান করিতে লাগিল ; তাঁহারা ললনাগণে পরিবৃত্ত হইয়া, যথেষ্ট ক্রীড়া করিতে লাগিলেন । গ্রীষ্মের প্রচণ্ডতাপে শীতল হইবার বাসনায় সরোবরের শীতল জলে অবগাহন করিতেন ॥ ৪২ ॥

ঐ দম্পতীযুগল যে পুরীর অন্তরে প্রবেশ করিলেন, তথায় পুরাধিষ্ঠিত পুরুষের পক্ষে পৃথক্‌ পৃথক্‌ বিষয় অনুভব করিবার জন্য পুরির উপরিভাগে সাতটি এবং অধোদেশে দুইটি দ্বার নির্মিত ছিল । ৪৩ ॥

আভাস ।

সমূহকে অবলম্বন পূর্বক জীবের স্বপ্রাবস্থার পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । অনন্তর গ্রীষ্মকালের প্রচণ্ড উত্তাপে সূতপ্ত পুরঞ্জনের হৃদাবগাহনাদির দ্বারা শান্তিলাভের প্রসঙ্গে স্মৃষ্টিকালীন অবস্থারই পরিচয় প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

সম্প্রতি পুরীর নদদ্বারের প্রকাশে জাগ্রদবস্থারই বিশেষ পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । উর্দ্ধে সপ্তদ্বার বলয় মনুষ্য কণ্ঠের দুই নেত্র, দুই কর্ণ, দুই নাসারন্ধ্র এবং এক মুখ বিবর এই

পঞ্চদ্বারস্ত পৌরস্ত্যা দক্ষিণৈক্য তথোক্তরা ।

পশ্চিমে হে অমুখ্যং তে নামানি নৃপ বর্ণয়ে ॥ ৪৪ ॥

খদ্যোতাবিমুখীচ প্রাগ্ দ্বারাবেকত্র নির্মিতে ।

বিভ্রাজিতং জনপদং যাতি তাভ্যাং দ্যুমংসখঃ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

তাহু সপ্তহ পঞ্চদ্বারঃ তু পৌরস্ত্যাঃ পূর্নদিগ্ভবাঃ, একা দক্ষিণা (দক্ষিণস্যাং দিশি বর্তমানা) তথা একা উত্তরা উত্তরদিগ্ভবা । যে হে অর্থঃ তে তু পশ্চিমে পশ্চিমদিগ্ভবে । অমুখ্যং দ্বারাং, নামানি তে তুভ্যং অহং বর্ণয়ে । হে নৃপ ! ত্বং শৃণু ॥ ৪৪ ॥

খদ্যোতা, (খদ্যোতবৎ অল্পপ্রকাশা বামনেত্ররূপা) আবিমুখী (আবিঃ প্রকটং মুখং যস্যঃ বহুপ্রকাশা দক্ষিণেনেত্রলক্ষণা) দে দ্বারৌ একত্র সংলগ্নে প্রাক্ পূর্নস্যাং দিশি নির্মিতে । তাভ্যাং দ্যুমংসখঃ (দ্যুমান্ চক্ষুঃ সখা সহকারী যস্য সঃ পূরজনঃ) বিভ্রাজিতং নাম জনপদং যাতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তাহু সপ্তহ পঞ্চ দ্বারঃ পৌরস্ত্যাঃ পূর্নদিগ্ভবাঃ ॥ ৪৪ ॥

খদ্যোতবদল্পপ্রকাশা বামনেত্ররূপা । আবিঃ প্রকটং মুখং যস্যঃ সা বহুপ্রকাশা দক্ষিণেনেত্রলক্ষণা তস্যাং দক্ষিণার্দ্ধং আশ্রয়বীর্ঘবস্তর ইতি ক্রতেঃ । স্বানুভবাচ্চ তত্র প্রকাশাধিক্যং । একত্রসংলগ্নে বিভ্রাজিতং রূপং । দ্যুমংসখঃ চক্ষুঃসহিতঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তাহু সপ্তহ মধ্যে পঞ্চ দ্বারঃ পৌরস্ত্যাঃ পূর্নাভিমুখ্যঃ দক্ষিণা একা দক্ষিণাভিমুখী বামকর্ণ-রূপা ॥ ৪৪ ॥

খদ্যোতবদল্পপ্রকাশা বামনেত্ররূপা আবিমুখী বহুপ্রকাশা দক্ষিণেনেত্ররূপা তস্যা-দক্ষিণাঙ্গমাশ্রয়বীর্ঘবস্তরমিতি ক্রতেঃ । একত্র সংলগ্নে বিভ্রাজিতং রূপং । দ্যুমংসখঃ চক্ষুঃসহিতঃ ॥ ৪৫ ॥

হে নরপাল ! ঐ সমস্ত দ্বারের মধ্যে পাঁচটী দ্বার পূর্বদিকে ; একটী দক্ষিণে এবং দুইটী দ্বার পশ্চিম দিকে বিরাজিত । আমি তাহাদের প্রত্যেকের নাম বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥ ৪৪ ॥

খদ্যোতের ন্যায় স্বল্পপ্রকাশ বামনেত্র এবং প্রকাশবহুল দক্ষিণ নেত্র আভাস ।

সপ্ত ইন্দ্রিয়ছিত্রের কথাই বলা হইয়াছে । এতদ্ব্যতীত অধোভাগে গুহদেশ ও উপস্থ এই দুই ছিত্রকে অধোদ্বাররূপে বর্ণন করা হইয়াছে ॥ ৪৩ ॥

তন্মধ্যে লোচনদ্বয়, নাসারন্ধ্রদ্বয় এবং মুখবিবর এই পাঁচটীকে পূর্ব দ্বার ; দক্ষিণ কর্ণ দক্ষিণ দ্বার, বাম কর্ণ উত্তর দ্বার এবং গুহদেশ ও লিঙ্গস্থানকে পশ্চিমদ্বাররূপে অভিহিত করা হইয়াছে ॥ ৪৪ ॥

নলিনী নালিনীচ প্রাগ্ দ্বারাবেকত্রিনির্মিতে ।

অবধূতসথস্তাভ্যাং বিষয়ং যাতি সৌরভং ॥ ৪৬ ॥

মুখ্যা নাম পুরস্তাদ্ভা স্তয়াপণবহুদনো ।

বিষয়ো যাতি পুররাট্ রসজ্ঞবিপণাষিতঃ ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

নলিনী নালিনী চ (বামদক্ষিণনাসিকে) দ্বৈ দ্বারৌ একত্র প্রাকৃনির্মিতে তাভ্যাং অবধূত-  
সথঃ (অবধূতঃ ভ্রাণেন্দ্রিয়ং সথা যস্য সঃ জীবঃ) সৌরভং গন্ধং বিষয়ং যাতি ॥ ৪৬ ॥

পুৰ্খ্যাঃ পুরস্তাৎ পূৰ্ণতঃ এব একা মুখ্যা নাম দ্বাঃ তয়া পুররাট্ পুরজ্ঞনঃ, রাজা রসজ্ঞ-  
বিপণাষিতঃ (রসজ্ঞং রসেন্দ্রিয়ং বিপণঃ বাগিন্দ্রিয়ং তাভ্যাং অষিতঃ সন্) আপণবহুদনো  
বিষয়ো যাতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নলনালশব্দৌ ছিদ্রবচনৌ তদ্বতী নলিনী নালিনীচ বামদক্ষিণনাসিকে । অত্রাপি  
সংজ্ঞাভেদাদেব কার্যে নূনাধিক্যং পূৰ্ণবজ্জ্ঞেয়ং । অবধূতো বাবুধিষ্ঠিতো ভ্রাণঃ সৌরভং  
গন্ধং ॥ ৪৬ ॥

মুখ্যা প্রধানা । আস্যাং আপণো ভাষণং । বহুদনশ্চিত্রমগ্নং বহুদান ইত্যনুক্রিঃ পরোক্ষ-  
বাদস্তায় । রসজ্ঞং রসেন্দ্রিয়ং । বিপণো বাগিন্দ্রিয়ং তাভ্যামষিতঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

নলনালশব্দৌ ছিদ্রবচনৌ তদ্বতৌ বামদক্ষিণনাসিকে প্রাক্কুখৌ অবধূতো বাবুধিষ্ঠিতো-  
ভ্রাণঃ । কথাপক্ষে বিষয়ং দেশং । বহুদানভিমত্বাং সৌরভং পক্ষে গন্ধঃ ॥ ৪৬ ॥

সৰ্বদ্বারমুখ্যত্বাং সৰ্বসংজ্ঞীবকত্বাচ্চ মুখ্যা তয়া একযৈব আপণবহুদনো দ্বৌ দেশৌ  
অনত্র দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যামেকদেশং যাতিতাপি মুখ্যত্বে হেতুঃ । পক্ষে মুখ্যা আস্যাং আপণো-  
ভাষণং বহুদনশ্চিত্রমগ্নং বহুদান ইত্যনুক্রিঃ পরোক্ষবাদত্বাং । রসজ্ঞং রসেন্দ্রিয়ং বিপণো  
বাগিন্দ্রিয়ং তাভ্যাং যুক্তঃ ॥ ৪৭ ॥

যাহা পূৰ্ৱদিকে বিৰাজিত আছে, চক্ষুস্বানু পুরজন এই একত্রাবস্থিত লোচন-  
দ্বয়যোগে রূপসমূহ গ্রহণ করেন ॥ ৪৫ ॥

এবং নলিনী ও নালিনী নামক পূৰ্ৱদিকবর্তী বাম ও দক্ষনাসাপুট দ্বারা  
ভ্রাণেন্দ্রিয়যুক্ত পুরজন গন্ধগুণকে অনুভব করিয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥

মুখই ঐ পুরীর পুরোবর্তী প্রধান দ্বার ; পুরীস্থ পুরজন রসেন্দ্রিয় ও  
আভাস ।

বাম নেত্রের অপেক্ষা দক্ষিণ নেত্রে দর্শনক্রিয়া সুস্পষ্ট হয়, এই নিমিত্ত দক্ষিণ লোচনকে  
আনিমুখ এবং বাম লোচনকে খদ্যোত বলা হইয়াছে । ঋতিও দক্ষিণাঙ্গকে বীৰ্য্যবান্  
বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন । এইরূপ বাম দক্ষিণভেদে শক্তির ভারতম্যে কর্ণ, নাগিকা, বাহ  
ও পদের উভয়ের মধ্যে ভারতম্য প্রদর্শিত হইয়াছে ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥

পিতৃহূৰ্ণ পূৰ্ণা দ্বাদক্ষিণেন পূৰ্ণজনঃ ।

রাষ্ট্রং দক্ষিণপঞ্চালং যাতি ঋতধরাষিতঃ ॥

দেবহূৰ্ণাম পূৰ্ণা দ্বারুত্তরেণ পূৰ্ণজনঃ ।

রাষ্ট্রমুত্তরপঞ্চালং যাতি ঋতধরাষিতঃ ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ ।

হে নৃপ! পূৰ্ণা: দক্ষিণেন দক্ষিণস্যাং দিশি বা পিতৃহু: নাম দ্বা: তয়া পূৰ্ণজন: ঋতধরাষিত: (ঋতধরসঙ্গকেন সহিত:) দক্ষিণপঞ্চালং রাষ্ট্রং যাতি ॥

পূৰ্ণা: উত্তরেণ উত্তরস্যাং, দিশি দেবহূৰ্ণাম দ্বা: তয়া পূৰ্ণজন: ঋতধরাষিত: সন্ উত্তর-পঞ্চালং রাষ্ট্র: দেশং যাতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দক্ষিণেনেতি ন তৃতীয়া দক্ষিণস্যাং দিশীত্যর্থো তদ্ধিতোযমেনপ্ প্রত্যয়োহব্যয়সংজ্ঞা: । এবমুত্তরেণেতি । অয়মর্থ: । পঞ্চানাং বিষয়াণাং অন্যতোহনবগতানাং প্রকাশনায়ামিতি পঞ্চালং শাস্ত্রং শাস্ত্রশ্রবণকালে বলাধিক্যাং দক্ষিণকর্ণ: প্রথমং বর্ততে । শাস্ত্রে চ প্রথমং শ্রোতব্যং কৰ্ম্মকাণ্ডমিত্যেতাভবত। সামান্যেন প্রবৃত্তসংজ্ঞস্য কৰ্ম্মকাণ্ডস্য দক্ষিণকর্ণেন শ্রবণ-মিষ্যতে । ততস্তদৰ্থমনুষ্ঠায় পিতৃভিরাহুত: পিতৃলোকপ্রাপকং পিতৃধানং প্রপদ্যতে তদনেন প্রকারেণ পিতৃণামাহ্বানমনেন ভবতীতি পিতৃহুর্দক্ষিণ: কর্ণ: এবং তদৈষপরীত্যেন উত্তরকর্ণো দেবহু: । তথাচ বাখ্যাস্যতি পিতৃহুর্দক্ষিণ: কর্ণ উত্তরো দেবহু: স্মৃত: । প্রবৃত্তঞ্চ নিবৃত্তঞ্চ শাস্ত্রং পঞ্চালসংজ্ঞকং । পিতৃধানং দেবধানং শ্রোত্রাং ঋতধরাং ব্রজেদিত ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হে নৃপ দক্ষিণেন দিশি দক্ষিণমুখীত্যর্থ: ॥

উত্তরেণ উত্তরস্যাং দিশি ঋতধর: ঋতং শ্রোত্রেন্দ্রিয়ং দক্ষিণকর্ণেন বলাধিক্যাং প্রথম্যাক্ত কৰ্ম্মকাণ্ডশ্রবণং বামকর্ণেন জ্ঞানকাণ্ডশ্রবণমিতি দ্বারদেশয়োৰ্ণামভেদ: কৃত: । পঞ্চানামপি বিষয়াণাং শ্রোত্রেণৈব প্রথমমবগমাং পঞ্চালমিতি সংজ্ঞা জ্ঞেয়া ॥ ৪৮ ॥

বাগিন্দ্রিয়ে মিলিত হইয়া, এই দ্বারের সাহায্যে অন্ন ভোজন ও বাঙ্‌নিম্পত্তি করিয়া থাকেন ॥ ৪৭ ॥

হে নরনাথ! ঐ পুরীর দক্ষিণদিকে যে মুখ আছে, তাহার নাম পিতৃহু; অর্থাৎ দক্ষিণ কর্ণ। জীব শ্রবণেন্দ্রিয়-সংযুক্ত হইয়া, এই দক্ষিণ কর্ণযোগে দক্ষিণপঞ্চাল রাজ্য নামক প্রবৃত্তিপ্রদ শাস্ত্রসমূহ সংগ্রহ করেন ॥

এবং পুরীর উত্তর দিগ্‌ভাগে প্রকটিত দেবহু নামক বামকর্ণের সাহায্যে আভাস ।

দ্বারসমূহের মধ্যে মুখই সর্বপ্রধান; ইহার সাহায্যে সকল ইন্দ্রিয়ই পুষ্টিলাভ করিয়া থাকে। দক্ষিণ-পঞ্চালই প্রবৃত্তিপূর এবং উত্তর-পঞ্চাল নিবৃত্তিপূর শাস্ত্র; পর্যায়ক্রমে দক্ষিণ ও বাম কর্ণই তাহা শ্রবণে অধিকারী ॥ ৪৭ ॥

আম্বুরী নাম পশ্চাৎ দ্বাস্তয়া যাতি পুরঞ্জনঃ ।

গ্রামকং নাম বিষয়ং দুৰ্ম্মদেন সমন্বিতঃ ॥ ৪৯ ॥

নিখতিনাম পশ্চাদ্ভাস্তয়া যাতি পুরঞ্জনঃ ।

বৈশসং নাম বিষয়ং লুক্কেন সমন্বিতঃ ॥ ৫০ ॥

অক্ষাবমৌষাং পৌরাণাং নির্বাকুপেশঙ্কতার্ভো ।

অবয়ঃ ।

আম্বুরী নাম পশ্চাৎ পশ্চিমদিগ্ভবা দ্বাঃ তয়া দুৰ্ম্মদেন দেশাভিজ্ঞেন, সমন্বিতঃ পুরঞ্জনঃ গ্রামকং (গ্রামস্থানাং গৃহস্থানাং কং সুখং যস্মাৎ গ্রামকং ব্যবায়ং) নাম বিষয়ং যাতি ॥ ৪৯ ॥

নিখতিঃ নাম পশ্চাৎ পশ্চিমদিগ্ভবাৎ দ্বাঃ তয়া লুক্কেন (লুক্ককঃ পায়ুরিন্দ্রিয়ঃ তেন) সমন্বিতঃ পুরঞ্জনঃ বৈশসং নাম মলবিসর্গং বিষয়ং যাতি ॥ ৫০ ॥

অমৌষাং পৌরাণাং পুরদ্বারাণাং মধ্যে নির্বাকুপেশঙ্কতো উভৌ দ্বারৌ অকৌ বহির্নির্গ-  
শ্রীপরশ্রামৌ ।

আম্বুরা ইন্দ্রিয়ারামা স্তেষামিয়মাংসুরা শিল্পদ্বাঃ গ্রামকং গ্রামহজনানাং কং সুখং ব্যবায়ং দুৰ্ম্মদেন গৃহেন্দ্রিয়েণ ॥ ৪৯ ॥

নিখতিনাম গুদং মৃত্যুদ্বারত্বাৎ বৈশসং মলবিসর্গং লুক্কেন পায়ুনা তেনোৎক্রান্তস্য দুঃখপ্রাপ্তে লুক্ককসাম্যং ॥ ৫০ ॥

অমৌষাং মধ্যে নির্বাকু পাদঃ । পেশঙ্কং হস্তঃ তাবুতাবকৌ ছিদ্রাভাবাৎ স্বতঃ জ্ঞানক্রিয়া-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আম্বুরা ইন্দ্রিয়ারামাস্তেষামিয়মাংসুরী শিল্পদ্বাঃ । গ্রামকং গ্রামহজনানাং কং সুখং ব্যবায়ং দুৰ্ম্মদেন উপহেন্দ্রিয়েণ ॥ ৪৯ ॥

নিখতি গুদং মৃত্যুদ্বারত্বাৎ । বৈশসং মলবিসর্গং লুক্কেন পায়ুনা তেনোৎক্রান্তস্য দুঃখপ্রাপ্তে লুক্ককসাম্যং ॥ ৫০ ॥

অমৌষাং মধ্যে নির্বাকু পাদঃ পেশঙ্কং হস্তঃ তাবুতাবপাকৌ ছিদ্রাভাবাৎ । অক্ষতামি-

পুরঞ্জন শ্রবণশক্তিসম্পন্ন হইয়া, উত্তরপঞ্চাল রাজ্য নামক নিবৃত্তিমার্গোদ্যোপক  
শাস্ত্রসমূহ শ্রবণ করেন ॥ ৪৮ ॥

ইহার পশ্চিমদিকস্থ দ্বারকে আম্বুরী অর্থাৎ শিল্পী কহে ; পুরঞ্জন উপহেন্দ্রি-  
য়যুক্ত হইয়া, উক্ত দ্বার দিয়া গ্রামাভোগ স্ত্রীসংসর্গ-জনিত আনন্দ উপভোগ  
করেন ॥ ৪৯ ॥

পশ্চাৎভাগে আম্বুরী ভিন্ন অপর একটী দ্বার আছে, তাহার নাম নিখতি ।  
পুরীমধাবর্তী পুরুষ পায়ু নামক ইন্দ্রিয়ে অধিষ্ঠিত থাকিয়া, এই দ্বারযোগে  
মলত্যাগ করিয়া থাকেন ॥ ৫০ ॥

অক্ষণতামধিপতিস্তাভ্যাং যাতি করোতিচ ॥ ৫১ ॥

স যজ্ঞঃপুৰঞ্জণো বিবৃচীনসমধিতঃ ।

মোহং প্রসাদং হর্ষং বা যাতি আয়াসজ্যোত্তবং ॥

এবং কৰ্ম্মসু সংসক্তঃ কামাত্মা বক্তিতোহবুধঃ ।

মহিবী বদ্যদীহেত তত্তদেবাস্ববর্ত্তত ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ ।

বিশ্বিদ্ভরহিতৌ বিদ্যোতে তাভ্যাং অক্ষতাং দ্বারপাণাং অধিপতিঃ পুরঞ্জনঃ যাতি করোতিচ ॥ ৫১ ॥

সঃ পুরঞ্জনঃ বিবৃচীনসমধিতঃ (বিবৃচীনেন সৰ্ব্বাভিঞ্জনেন দ্বিগ্নাঃ অন্তরঞ্জন পুংসকেন সম-  
ধিতঃ সন্) যহি অন্তঃপুৰং গতঃ তদা তত্র আয়াসজ্যোত্তবং পুত্রকলত্রাদিজনিতং মোহং প্রসাদং  
হর্ষং বা যাতি ॥

এবং কৰ্ম্মসু সংসক্তঃ যতঃ কামাত্মা অতএব বক্তিতঃ অবুধঃ পুরঞ্জনঃ মহিবী যৎ যৎ জেহেত  
তৎ তৎ এব অববর্ত্তত করোতি স্ম ॥ ৫২ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

শক্ত্যভাবাচ্চ । অক্ষতাং ইন্দ্রিয়বতাং দেহানামধিপতিঃ পুরঞ্জনঃ । তুগিস্রিয়স্যাঙ্কিতঃ সর্কেষক্ত-  
তাভ্যাং ॥ ৫১ ॥

অন্তঃপুৰং হৃদয়ং গতঃ বিবৃচীনঃ সৰ্ব্বতোমুখং মনঃ । মোহপ্রসাদহর্ষাঃ তমঃসত্ত্বরজ-  
কার্ধ্যাণি । জায়া বুদ্ধিঃ, আয়াজ্জা ইন্দ্রিয়পরিণামা স্তুত্বত্বং ॥ ৫২ ॥

ত্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্রিয়বতাং দ্বারপামধিপতিঃ ॥ ৫১ ॥

অন্তঃপুৰং হৃদয়ং বিবৃ সৰ্ব্বতোহঙ্কতীতি বিবৃচীনঃ মনস্তদ্ব্যুতঃ । মোহঃ প্রসাদহর্ষাস্তমঃ-  
সত্ত্বরজঃকার্ধ্যাণি । জায়া বুদ্ধিঃ । আয়াজ্জাঃ সামান্যবিশেষনিশ্চয়জ্ঞানাদয়স্তদ্ব্যুতঃ ॥ ৫২ ॥

হে মহারাজ ! ঐ পুরীতে যত দ্বারভূত ইন্দ্রিয় আছে, তন্মধ্যে নির্ঝাঁকু  
অর্থাৎ পাদ এবং পেশঙ্কুৎ অর্থাৎ হস্ত এই দুইটী অক্ষপ্রায় ; ইহাদের অন্তরে  
প্রবেশ বা তথা হইতে নির্গমনের ছিদ্র নাই । তথাপি ইন্দ্রিয়াধিপতি পুরঞ্জন  
এই দুইয়ের সাহায্যে অন্যত্র গমন এবং অন্য পদার্থ গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ৫১

এই পুরীর মধ্যে পুরঞ্জন প্রবেশ পূর্বক যখন মনের সহিত মিলিত হন,  
তখন পুত্র-কলত্রাদিজনিত মোহ, প্রসাদ বা হর্ষ নিরন্তরই অনুভব করিয়া  
থাকেন ॥

এই প্রকারে ক্রমশ ক্রমে আসক্ত পুরুষ কামের অনুরোধে আত্মবিচারে  
বঞ্চিত হইয়া, নিতান্ত নির্যোধ ও মুখ বলিয়াই পরিচিত হন । তখন মহিবী

কচিং পিবন্ত্যাং পিবতি মদিরাং মদবিস্কলঃ ।  
 অশ্বন্ত্যাং কচিদশ্বাতি জক্ষন্ত্যাং সহ জক্ষতি ॥  
 কচিদগায়তি গায়ন্ত্যাং রুদন্ত্যাং রোদিতি কচিং ।  
 কচিদ্ধসন্ত্যাং হসতি জল্পন্ত্যামনুজল্পতি ॥ ৫৩ ॥  
 কচিদ্ধাবতি ধাবন্ত্যাং তিষ্ঠন্ত্যামনুতিষ্ঠতি ।  
 অনুশেতে শয়ানায়ামস্বাস্তে কচিদাসতীং ॥

অর্থঃ ।

কচিং তস্যাং মদিরাং পিবন্ত্যাং সত্যং পুরঞ্জনঃ স্বয়মপি পিবতি তথা মদবিস্কলঃ ভবতি ।  
 অশ্বন্ত্যাং মোদনাদিভোজনং কুর্কন্ত্যাং তস্যাং পুরঞ্জনঃ স্বয়ং অশ্বাতি ; জক্ষন্ত্যাং ভক্ষয়ন্ত্যাং,  
 জক্ষতি ভোজ্যাদিকং ভক্ষয়তি ॥

গায়ন্ত্যাং তস্যাং কচিং গায়তি কচিং রুদন্ত্যাং রোদিতি । কচিং হসন্ত্যাং হসতি জল্পন্ত্যাং  
 চ স্বয়ং অনুজল্পতি ॥ ৫৩ ॥

ধাবন্ত্যাং ধাবতি, তিষ্ঠন্ত্যাং অনুতিষ্ঠতি, শয়ানায়াম তস্যাং স্বয়ং অনুশেতে তথা আসতীং  
 আসীনাম্, তাং অনু আস্তে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জক্ষন্ত্যাং মোদকাদিভক্ষয়ন্ত্যাং ॥ ৫৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জীবসোপাধিধর্মাদ্যাসং প্রপঞ্চয়তি কচিদিত্যাদি । যত্নতঃ প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি  
 গুণৈরান্বনিত মত্তত ইতি জক্ষন্ত্যাং চর্কন্ত্যাং ॥ ৫৩ ॥

অর্থাৎ পুরাধিষ্ঠাত্রী ঐ কামিনী যেরূপ অভিপ্রায় করেন, পুরুষও তাঁহারই বশ-  
 বর্তী হইয়া কার্য্য করিতে বাধ্য হইয়া থাকেন ॥ ৫২ ॥

এমন কি ! সেই বনিতা যখন মদৃকাপানে আসক্ত হন, রাজা পুরঞ্জনও  
 বিহ্বলের ন্যায় মদ্যপানে প্রবৃত্ত হন ; নারীর অশনে পুরুষ অশন এবং নারীর  
 ভোজনে পুরুষ ভোজন করিয়া থাকেন ॥

কামিনী যখন উন্মত্তার ন্যায় গান করেন বা রোদন করেন, তখন সেই  
 পুরুষও বিবেচনা না করিয়াই, গান বা রোদন করিতে প্রবৃত্ত হন ; নারীর হাস্যে  
 পুরুষ হাস্য করেন এবং নারীর জল্পনে পুরুষও জল্পনা করিয়া থাকেন ॥ ৫৩ ॥

বনিতা যদি ধাবিতা হন, স্বামীও ধাবিত হইতে থাকেন এবং নারী যখন  
 উপবেশন করেন, পুরুষও স্বচ্ছন্দে উপবিষ্ট হন । নারীর শয়নে তাঁহার শয়ন  
 এবং নারীর বিশ্রামে তাঁহার বিশ্রাম লাভ হইয়া থাকে ॥

নারীর শ্রবণেই তাঁহার শ্রবণেন্দ্রিয়ের চরিতার্থতা সাধিত হয় এবং দর্শনেও

কচিং শৃণোতি শৃণুস্ত্যাং পশ্যস্ত্যামনুপশ্যতি ।

কচিজ্জিহ্বতি জিজ্ঞস্ত্যাং স্পৃশস্ত্যাং স্পৃশতি কচিং ॥

কচিচ্চ শোচতীং জায়ামনুশোচতি দীনবং ।

অনুহস্যতি হস্যস্ত্যাং মুদিতামনুমোদতে ॥ ৫৪ ॥

বিপ্রলক্কো মহিষৌবং সৰ্ব্বপ্রকৃতিবিক্তিঃ ।

নেচ্ছন্নুকরোত্যজ্ঞ ক্লৈব্যাং ক্রীড়ামৃগো যথা ॥ ৫৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পুরঞ্জনোপাখ্যানে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৫ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

শৃণুস্ত্যাং শৃণোতি, পশ্যস্ত্যাং অনুপশ্যতি; জিজ্ঞস্ত্যাং চ জিজ্ঞতি তথা স্পৃশস্ত্যাং চ কচিং  
স্বয়মেব স্পৃশতি ॥

তথা জায়াং শোচতীং কচিং স্বয়মপি দীনবং অনুশোচতি; হস্যস্ত্যাং তস্যাং অনুহস্যতি  
তথা মুদিতাং তাং অনুমোদতে চ ॥ ৫৪ ॥

এবং মহিষ্য বিপ্রলক্কঃ জড়ীকৃতঃ সৰ্ব্বপ্রকৃতিবিক্তিঃ স্বভাবপ্রচূতাঃ, ক্লৈব্যাং কামপার-  
বশ্যাং, ন ইচ্ছন্ অপি ক্রীড়ামৃগঃ বানরঃ, যথা তথা অজ্ঞঃ সঃ পুরঞ্জনঃ সৰ্ব্বং ভাৰ্য্যাকৃতং কৰ্ম্ম  
এব অনুকরোতি ॥ ৫৫ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যযয়ে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সৰ্ব্বা অসঙ্গহাদিলক্ষণা প্রকৃতিঃ স্বভাবো বক্তিতা যস্য সৰ্ব্বয়া প্রকৃত্যা বক্তিত ইতি বা ।  
নেচ্ছন্ অনিচ্ছন্ । ক্লৈব্যাং পারবশ্যাং ॥ ৫৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে পঞ্চবিংশঃ ॥ \* ॥

আসতীং আসীনাং ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

আসতীমাসীনাং ॥ ৫৪ ॥

বিশেষণ প্রকর্ষণেণ এবমেনে প্রকারেণ লক্কঃ প্রাপ্তঃ । সৰ্ব্বয়া প্রকৃত্যা স্বভাবেন জ্ঞানা-

তাহার অবলোকন কার্য সাধিত হইয়া থাকে । বনিতা যখন গন্ধ গ্রহণ  
করেন বা স্পর্শানুভব করেন, তখন তত্রত্য পুরুষেরও গন্ধগ্রহণ এবং স্পর্শানুভূতি  
হইয়া থাকে ॥

জায়ার শোকাকুলতায় স্বামী কাতরভাবে শোক প্রকাশ করেন ; এবং  
হর্ষে হৃষ ও আনন্দে আনন্দ প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥ ৫৪ ॥

হে নরেন্দ্র ! রাজা পুরঞ্জন এই প্রকারে মহিষীকর্তৃক প্রলোভিত হইয়া,  
স্বকীয় স্বভাবকে সম্পূর্ণ বিস্মৃত হন ; এবং কৌতুক প্রদর্শনার্থ শিক্ষিত বানরের



নারদ উবাচ ॥

স একদা মহেবাসো রথং পঞ্চাশ্বশাস্তপং ।

অবয়ঃ ।

নারদঃ উবাচ । একদা সঃ মহেবাসঃ (মহান্ ইবাসঃ ধনুঃ কর্তৃত্বতোক্তৃহাদ্যভিনিবেশঃ যস্মা সঃ) পুরঞ্জনঃ পঞ্চাশং (পঞ্চ অশ্বাঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি বসন্ত তং) আভ্যুগং নীলগামিনং, দ্বীশং (দেব সৈন্যে দণ্ডিকে অহস্তামবতে বসন্ত তং) দ্বিচক্রং (দেব চক্রে পুণ্যপাপে বসন্ত তং) একাক্ষং

ত্রীবিধস্বামী ।

ষড়্বিংশে মৃগয়াব্যাজাং স্বপ্নজাগরণোক্তিভিঃ ।

সদ্বুদ্ধিত্যাগযোগাভ্যাং সংসৃতিঃ সা প্রপক্যতে ॥ \* ॥

তদেবমাস্তন উপাধিকৃতাং হৃদুপ্ত্যবস্থাং জাগ্রদবস্থাং চোক্ত্বা ইদানীং স্বপ্নাবস্থামাহ স এক-  
দেতি দশভিঃ । মহানিবাসো ধনুঃ কর্তৃত্বতোক্তৃহাদ্যভিনিবেশো বসন্ত সঃ । রথমাক্রুত্ব পঞ্চ-

ত্রীবিধস্বনাথ চক্রবর্তী

নন্দাদিরূপয়া বঞ্চিত স্ত্যাজিতঃ । নেচ্ছন্ একেন স্বপ্নভাবেন বস্ততস্ত তদনিচ্ছন্নপি ক্রৈব্যাং  
পারবশ্যপ্রাপকাদপরম্যাং স্বভাবাং অনুকরোতি তদ্ব্যস্মান্নান্যধিদধাতি ॥ ৫৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হবিধ্যাং তত্ত্বচেতসাং ।

চতুর্থো পঞ্চবিংশোহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

ধার্মিকস্যপি জীবস্য দৈবাত্মমসভাবতঃ ।

ষড়্বিংশে চত্বিস্ত্যাগঃ পুনঃ প্রাপ্তিঞ্চ বর্ণ্যতে ॥ \* ॥

ধার্মিকস্য বিনেদিনোহপি জীবস্য কদাচিদৈববশাভ্রামসভাগোপগমনাবিবেকতো নিষিদ্ধ-  
বিষয়াসক্তিঃ স্যাদিতি দর্শয়ন্ বিষয়লৌল্যাতিরেকার্থমেব দেহং রথরূপত্বেন বর্ণয়তি স  
নায়, পুরঞ্জন সেই ললনার বণতাপন্ন স্বীকার করত, অনিচ্ছা সত্ত্বেও সকল  
কার্য্য করিয়া থাকেন ॥ ৫৫ ॥

ইতি চতুর্থো ত্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

নারদ বলিলেন, হে রাজন্ ! এক দিবস পুরঞ্জন একটী ভীষণ শরাসন  
হস্তে লইয়া, জগদ্বয়-সমম্বিত ত্রিধ্বজ পঞ্চবন্ধনযুক্ত পঞ্চঅশ্ববিশিষ্ট অতিক্রান্ত-

আভাস ।

ষড়্বিংশ অধ্যায়ে মৃগয়াচ্ছলে স্বপ্ন ও জাগ্রত অবস্থার উল্লেখের দ্বারা জীবের সংসারক্রম  
বণিত হইয়াছে ॥

জীব ধার্মিক ও বিবেকী হইলেও দৈবযোগে তামসিক ভাবের উপস্থিতিতে অবিবেক বশত  
যেদ্রুপে নিষিদ্ধ বিষয়ের সংসর্গ ও তাহাতে তাহার আসক্তি জন্মে, তাহারই প্রতীতি করাইবার  
জন্য এস্থলে দেহকে রথরূপে ব্যাখ্যা করত গ্রন্থকার উক্ত প্রশালীকে পরিস্ফুট করিয়াছেন ।  
উপনিষদে উক্ত আছে, “আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শরীরং রথমেব তু, বুদ্ধিস্ত সারথিং বিদ্ধি মনঃ

দ্বীপং দ্বিচক্রমেকাঙ্কং ত্রিবেণুং পঞ্চবন্ধুরং ॥ ১ ॥

একরশ্ম্যাকদমনমেকনৌড়ং দ্বিকুবরং ।

অর্থঃ ।

(একং প্রধানং অঙ্কঃ যস্য তং) ত্রিবেণুং (ত্রয়ঃ গুণাঃ বেণবো ধ্বজাঃ যস্য তং) পঞ্চবন্ধুরং (পঞ্চপ্রাণাঃ বন্ধুরাণি বন্ধনানি যস্য তং) রথঃ ॥ ১ ॥

একরশ্মি (একং মনঃ রশ্মিঃ প্রগ্রহঃ যস্য তং) একদমনং (একা বুদ্ধিঃ দমনঃ সারথিঃ যস্য তং) একনৌড়ং (একং হৃদয়ং নৌড়ং উপবেশস্থানং যস্মিন তং) দ্বিকুবরং (দ্বৌ শোকমোহৌ কুবরৌ যুগবন্ধনস্থানং যস্য তং) পঞ্চপ্রহরং (পঞ্চানাং শব্দাদীনাং বস্তৃনাং প্রহরণং প্রক্ষেপঃ

শ্রীপরমহংসী ।

প্রহং বনমগাদিতি তৃতীয়েনাথঃ । রথং তদানীমেব বিদ্যুতং স্বপ্নদেহং জাগ্রদেহস্য শত-  
সম্বৎসরোপভোগাপুরত্বেনোক্তত্বাৎ । পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণ্যথা যস্য । আশুগং নীল্রগতিং । হে  
অহভ্রামমতে ঈশে দণ্ডিকে যস্য হে পূণ্যপাপে চক্রে যস্য । একং প্রধানমক্ষো যস্য । ত্রয়ো-  
গুণা বেণবো ধ্বজা যস্য । পঞ্চপ্রাণাঃ বন্ধুরাণি বন্ধনানি যস্য ॥ ১ ॥

একং মনো রশ্মিঃ প্রগ্রহো যস্য । একা বুদ্ধিদমনঃ সূতো যস্য তঞ্চ তঞ্চ । একং হৃদয়ং  
নৌড়ং যস্মিন উপবেশস্থানং যস্মিন দ্বৌ শোকমোহৌ কুবরৌ যুগবন্ধনস্থানং যস্য । পঞ্চ শব্দা-  
শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

এবৈকস্মিন সময়ে রথমাক্রুহ পঞ্চপ্রহং বনমগাদিতি তৃতীয়েনাথঃ । মহানিষাসো ধ্বজঃ কর্তৃত্ব-  
ভোক্তৃত্বাভিনিবেশো যস্য সঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণ্যথা যস্য আশুগং নীল্রগতিং । হে  
অহভ্রামমতে ঈশে দণ্ডিকে যস্য হে পূণ্যপাপে চক্রে যস্য একং প্রধানমক্ষো যস্য ত্রয়োগুণা  
বেণবো ধ্বজা যস্য পঞ্চপ্রাণা বন্ধুরাণি নিবন্ধনানি যস্য একং মনোরশ্মিঃ প্রগ্রহো যস্য সঃ ।

গামী দ্বিচক্র এবং একাঙ্ক রথে আরোহণ পূর্বক যুগ্মার্থ বনে গমন  
করিলেন ॥ ১ ॥

পুরঞ্জনের রথে একজন সারথি একটী প্রগ্রহ হস্তে লইয়া, রথকে চালাইতে  
ছিল । তাহাতে একজন মাত্র রথির উপবেশন স্থান ছিল ; তাহাতে যুগ্মর  
আভাস ।

প্রগ্রহমেব চ । ইন্দ্রিয়াণি হয়ানাহবিষয়াং স্তেষু গোচরান্, আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তে-  
ত্যাহ মনীষিণঃ ॥” আত্মস্বরূপ জীবচেতন্য দেহরূপ রথে আরোহণ পূর্বক, বিষয়পথে বিচরণ  
করিয়া থাকেন । তৎকালে ইন্দ্রিয়গণ রথের অধরূপে, বুদ্ধি সারথিরূপে এবং সংকল্প-  
বিকল্পস্বক মন অথবা প্রগ্রহরূপে কার্য্য করিয়া থাকে । এই শ্রুতান্ত ভাবটী কার্য্যে পরিণত  
দেখাইবার জন্য, গ্রন্থকার এখানে পুরঞ্জনের রথারোহণের বৃত্তান্ত বর্ণন করিয়াছেন । পুর-  
স্বরূপ দেহকে যিনি রঞ্জিত করত অধিষ্ঠাত্ররূপে বিরাজ করেন, তিনিই পুরঞ্জন নামক জীবাত্মা ;  
তিনি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়রূপ অর্থে সংযোজিত দেহরথে আরোহণ পূর্বক পঞ্চপ্রহ অর্থাৎ শব্দ,

পঞ্চপ্রহরণং সপ্তবরুথং পঞ্চবিক্রমং ॥ ২ ॥

হৈমোপস্করমাকুহ স্বৰ্ণবর্ণ্যাক্ষয়েযুধিঃ ।

অর্থঃ ।

যস্মিন তং) সপ্তবরুথং (সপ্ত ধাতবঃ ত্রুগাদয়ঃ বরুথাঃ আবরণানি যস্য তং) পঞ্চবিক্রমং (পঞ্চ কৰ্ম্মেল্লিয়ব্যাপারাঃ বিক্রমাঃ গতিপ্রকারাঃ যস্য তং) ॥ ২ ॥

হৈমোপস্করং (হৈমাঃ রাজসাঃ উপস্করাঃ আভরণানি যস্য তং) রথঃ আকুহ স্বৰ্ণ বর্ণ্য (স্বৰ্ণ-ময়ং বৰ্ণ কবচং যস্য সং) অক্ষয়েযুধিঃ (অক্ষয়ঃ সদাৰণপূৰ্ণঃ বাসনাময়ঃ ইযুধিঃ নিবদ্ধঃ যস্য ত্রিধরস্বামী ।

দয়ো বিষয়াঃ প্রহ্লিয়ন্তে প্রক্ষিপ্যন্তে যস্মিন অস্য ব্যাখ্যানং ভবিষ্যতি পঞ্চেল্লিয়ার্থপ্রক্ষেপ ইতি । সপ্তধাতবো বরুথা রথরক্ষার্থং চৰ্ম্মাদ্যাবরণানি যস্য পঞ্চকৰ্ম্মেল্লিয়াণি বিক্রমা গতিপ্রকারা যস্য ॥ ২ ॥

হৈমোপস্করং সৌবর্ণাভরণং স্বৰ্ণবর্ণ্য বৰ্ণ কবচং রজোগুণাবৃতঃ । অক্ষয়েযুধিঃ ইযুধি-নিবদ্ধঃ । অনন্তবাসনা অহঙ্কারোপাধিঃ একাদশো মনোরূপ স্চমুনাথঃ সেনাপতি যস্য ।

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

একা বুদ্ধি দৰ্শনঃ সূতো যস্য তৎ তৎ । একং হৃদয়ং নীড়ং রথিন উপবেশস্থানং যত্র যো শৌকমোহৌ কুবরৌ যুগবন্ধনস্থানঃ যস্য পঞ্চ ইল্লিয়ব্যাপারাঃ শ্রবণাদয়ঃ প্রহরণান্যস্তানি যস্য সপ্তধাতবো বরুথা রথরক্ষার্থং চৰ্ম্মাদ্যাবরণানি যস্য পঞ্চবিক্রমং কথাপক্ষে বিস্তৃতবিক্রমং পচি বিস্তারে । অধ্যাত্মপক্ষে পঞ্চকৰ্ম্মেল্লিয়াণি বিক্রমাগম্যানি যস্য । হৈমোপস্করং স্বৰ্ণময়-

দুইটি এবং প্রহরণ পাঁচটি ; উপর্যুপরি সপ্ত আবরণে রথখানি আবৃত এবং রথের গমনের পথও পাঁচটি ॥ ২ ॥

সুবর্ণময় সাজ সজ্জায় সুসজ্জিত তাদৃশ রথে আরোহণ পূর্বক পুরঞ্জন স্বৰ্ণবর্ণে কলেবর আবৃত করিলেন । তাহার তুণী নিরন্তর বাণপূর্ণ থাকিত ।

আভাস ।

স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ নামক পঞ্চ বিষয়রূপ অরণো ভ্রমণ করিতেছেন । কর্তৃত্বাভিমান ও ভোক্তৃত্বাভিমানই পুরঞ্জনের ভীষণ ধনুঃ ; এবং অহঙ্কাররূপ তুণীতে অনন্ত বিষয়বাসনা নিরন্তরই বিদ্যমান রহিয়াছে । রজোগুণরূপ কৰ্ম্মে আবৃত হইয়া, পূর্বোক্ত শরাসন ও তুণীরাতি উপকরণ সংগ্রহে পুরঞ্জন যে রথে আরোহণ করিয়াছিলেন, তাহারই স্বরূপ তিনটি শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । দেহ ক্রমাধ্বয়ে বাল্য ও যৌবনাদি বিচিত্র অবস্থা প্রাপ্ত হয় ; পরিণামের পরিবর্তনে দেহ এতই দ্রুতবেগে গমন করিতেছে যে, কেহই তাহার স্বরূপ নিরূপণ করিতে পারে না । দ্রুতগামী রথের নির্দিষ্ট ভূমিতে অবস্থানের কাল যেমন কোন মতেই নিরূপণ করা যায় না, সেইরূপ নিরন্তর পরিণামশীল দেহের কথঞ্চিৎ সন্ভাবও কোন মতে লক্ষিত হয় না । প্রতি ক্ষণ বা পল্লাদিতে দেহের যে কত রূপান্তর ঘটিতেছে, আপাতদর্শী

একাদশচমুনাথঃ পঞ্চপ্রস্থমগাদ্বনং ॥ ৩ ॥

চচার মৃগয়াং তত্র দৃষ্ট আভেয়ু কাম্মুর্কঃ ।

অর্থঃ ।

সঃ) একাদশচমুনাথঃ (একাদশঃ মনোরূপঃ চমুনাথঃ সেনাপতিঃ যস্য সঃ পুরঞ্জনঃ) পঞ্চপ্রস্থং পঞ্চ শব্দাদয়ঃ প্রস্থাঃ সানবঃ যস্মিন্ তৎ) বনং অগাং গতবান্ ॥ ৩ ॥

এবং অতদর্হাং (তস্য ভাগস্য অযোগ্যাং) জায়াং (বিবেকবতীং বুদ্ধিং) বিহায় মৃগব্যাসন-  
লালসঃ (মৃগে মৃগমাংসভক্ষণে বিষয়ভোগাসক্তৌ ব্যাসনং স্বভাবঃ তেন লালসঃ অতিস্পৃহা  
শ্রীধরস্বামী ।

বাসনাময়স্য মনসঃ প্রগ্রহত্বং সংকল্পবিকল্পাত্মকস্য বৃহদ্বলত্বেন বক্ষ্যমাণস্য চমুনাথত্বমিতি  
বিভাগঃ পঞ্চশব্দাদয়ো বিষয়াঃ প্রস্থাঃ সানবো যস্মিন্ । বনং ভজনীয়ং দেশমগাং ॥ ৩ ॥

আভা গৃহীতা ইষবো রাগদ্বেষাদিরূপাঃ কাম্মুর্কক ভোগাভিনিবেশরূপং যেন । জায়াং  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরিচ্ছদং । অধ্যাত্মপক্ষে হৈমা হিমসস্বন্ধিন উপস্কর্য অতিজাড্যাদক্ষুর্ভয় এব পরিচ্ছদা যস্য ।  
স্বর্ণশ্রী রজোগুণকবচঃ । অক্ষয়েযুধিঃ অনন্তবাসনঃ । একাদশ চমুনাথঃ সেনানো যস্য সঃ ।  
পক্ষে একাদশো মনোরূপচমুপতি যস্য সঃ । বাসনাহেতো মনসঃ প্রগ্রহত্বং সংকল্পবিকল্প-  
াত্মকস্য মনসো বৃহদ্বলত্বেন বক্ষ্যমাণস্য চমুনাথত্বমিতি বিভাগঃ । পঞ্চপ্রস্থং পঞ্চ প্রস্থসংস্কৃতং ।  
পক্ষে পঞ্চশব্দাদিম্বস্তুনি প্রস্থাঃ সানবো যত্র তৎ ॥ ১—৩ ॥

মৃগয়াং পরদারগমনাদি পাপং । ইষবো রাগদ্বেষাদয়ঃ কাম্মুর্কক ভোগাভিনিবেশরূপং ।

তিনি একাদশ চমুপতিকে সমভিব্যাহারে লইয়া পঞ্চপ্রস্থ বনে মৃগয়ার্থ প্রবেশ  
করিলেন ॥ ৩ ॥

পুরঞ্জন উৎকট মৃগয়ার উৎসাহে অতিশয় স্পৃহায়ুক্ত হইয়া, তাদৃশ অবস্থায়

আভাস ।

সামান্য মানবের হৃদয়ে কখনই তাহার উপলব্ধি হইতে পারে না । অহস্তা এবং মমতারূপ  
দণ্ডব্রয়ের উপরই এই দেহরথ রক্ষিত ; প্রধানা প্রকৃতির বিদ্যা ও অবিদ্যা নামক প্রান্তভাগে  
পুণ্য ও পাপ নামে দুইটী চক্র সংলগ্ন রহিয়াছে ; এই চক্রব্রয়ের ঘূর্ণনে রথ ইতস্ততঃ বিষয়াভি-  
যুখে ধাবিত হইয়া থাকে । সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণই এই রথের ধ্বজা এবং পঞ্চ প্রাণই  
এই রথের কলেবরকে বন্ধন করত একত্র সঙ্গত রাখিয়াছে । হৃদয়াকাশই এই রথের রথি-  
নিবেশস্থল ; এবং অভিমানের অন্তরে উপবেশন পূর্বক বুদ্ধিরূপা সারথি সংকল্পবিকল্পাত্মক  
মনরূপ প্রগ্রহের সাহায্যে পঞ্চ ইন্দ্রিয় নামক অষ্টপঞ্চকে চালিত করিতেছেন । শোক  
এবং মোহই দুই কুবর, যাহার সাহায্যে যুগপ্রান্তে অথকে বন্ধন করা যায় । পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়  
প্রহরীর বেশে অষ্টগুণের ও রথের রক্ষণাবেক্ষণ কার্য্য করিয়া থাকে এবং রথের গতিও প্রদর্শন  
করায় । দেহরথখানি ত্বক্, মাংস, শোণিত, স্নায়ু, অস্থি, মজ্জা ও শুক্ররূপ সপ্ত আবরণে

বিহায় জায়ামতদহাঁং মৃগবাসনলালসঃ ॥ ৪ ॥

আমুরীং বৃত্তিমাশ্রিত্য ঘোরায়া নিরনুগ্রহঃ ।

ন্যহনন্নিশিতৈ বর্ণৈ বনেষু বনগোচরান্ ॥ ৫ ॥

তীর্থেষু ক্রান্তিদৃষ্টেযু রাজা মেধ্যান্ পশূন বনে ।

অর্থঃ ।

যস্য সঃ) দৃষ্টঃ গর্ভিতঃ, আন্তেষুকাম্যুকঃ (আন্তঃ গৃহীতাঃ ইষবঃ বাণাঃ রাগাদিদোষাঃ কাম্যুকং  
ধমুঃ ভোগাভিনিবেশরূপং চ বেন সঃ পুরঞ্জনঃ) তত্র বনে মৃগয়াং বিষয়াবেষণং, চচার ॥ ৪ ॥

নিরনুগ্রহঃ কৃপারহিতঃ, ঘোরায়া ভয়করস্বভাবঃ সঃ আমুরীং বৃত্তিং আশ্রিত্য নিশিতৈঃ  
বর্ণৈঃ বনেষু বনগোচরান্ মৃগান্ ন্যহনন্ (ভুক্তবান্) ॥ ৫ ॥

বনে ক্রান্তিদৃষ্টেযু শাস্ত্রবিহিতেষু তীর্থেষু শ্রদ্ধাদি বিহিতকর্মসু, অলং অত্যর্থং, লুকাঃ রাগী,

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

বিশেকবতীং বুদ্ধিং বিহায় অতদহাঁং তাগানহাঁং তাগে হেতুঃ মৃগ্যন্তে ইতি মৃগাঃ বিষয়াঃ তেষু  
ব্যসনং ভোগাসক্তি স্তেন লালসা অতিস্পৃহা যস্য ॥ ৪ ॥

বর্ণৈঃ রাগাদিভিঃ বনেষু ভগ্ননীর্যবিষয়ান্ ন্যহনন্ ভগ্ননীর্যদেখাদিভ্যাম্ কৃতবান্ কথ-  
পক্ষে তু স্পষ্টমেব ॥ ৫ ॥

ন্যামুরীং বৃত্তিমাশ্রিত্যেতি কিমিতি মৃগয়া নিন্দাতে। কথাপক্ষে তাবদ্রাজ্ঞো বিহিতৈব  
সা। অধ্যাত্মপক্ষেহপি জীবস্য বিষয়ভোগো বিহিত এণেতাশঙ্ক্যাহ তীর্থেষু ইতি ত্রিভিঃ। অয়ং

শ্রীবিবরণাৎ চক্রে১তী।

জয়াং ধর্মশীলাং বুদ্ধিং ॥ ৪ ॥

ন্যহনন্নিতি বাণাদিকরণকহিংসাদিপাপং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

নমু কথাপক্ষে রাজ্ঞো মৃগয়া বিহিতৈব অধ্যাত্মপক্ষেহপি জীবস্য ভোক্তৃস্বাধিষয়ভোগ

পতিপ্রাণা পত্নীকে পরিত্যাগ পূর্বক শরাসন হস্তে নিতান্ত পর্কিতের ন্যায়  
সেই বনে মৃগয়া করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

মৃগয়ার অনুরোধে আনুরিক বৃত্তিকে অবলম্বন করিয়াছিলেন ; সুতরাং  
নিতান্ত নির্দয় ও পাষণ্ড-হৃদয়ের ন্যায়, বনচর নিরীহ মৃগকুলকে সেই  
বনমধ্যে শানিত বাণপ্রহারে নিহত করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৫ ॥

রাজন্যবর্ণের পক্ষে মৃগয়া করিবার ব্যবস্থা থাকিলেও যথেষ্টাচারের প্রশংসা

আভাস।

আবৃত। স্বর্ণভূষণে ভূষিত বলায়, রজোগুণেরই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। দশবিধ ইন্দ্রিয়  
ও এক মন, এই একাদশপ্রকারের বৃত্তিসমূহই এখানে একাদশ সম্প্রদায় সৈন্যগ্রাম, বাহারা  
রথকে বেষ্টন করিয়া থাকে, বলা হইয়াছে। পুরঞ্জন জীব এইরূপ সমাবেশে পরিবেষ্টিত  
হইয়া, সংসারারণ্যে ভোগ্য বিষয়রূপ মৃগের অনুসন্ধানে মৃগয়া করিতে থাকেন ॥ ১—৩ ॥

যাবদর্থমলংলুকো হন্যাদিত নিয়মাতে ॥ ৬ ॥

য এবং কৰ্ম নিয়তং বিদ্বান্ কুর্কীত মানবঃ ।

অর্থঃ ।

চেৎ যাবদর্থং যথাবশ্যকং, এবং মেধ্যান্ পশুন্ হন্যাৎ ইতি নিয়মাতে প্রবৃত্তিঃ সংকোচ্যাতে ॥৬॥

অতঃ যঃ মানবঃ এবং বিদ্বান্ নিয়মমাত্রং ইতি জ্ঞানবান্, নিয়তং কৰ্ম কুর্কীত সঃ তেন শ্রীধরস্বামী ।

ভাবঃ । নহি মৃগয়া বিধীয়তে রাগপ্রাপ্তত্বাৎ । কিন্তু নিয়মাতে প্রবৃত্তিঃ সংকোচ্যাতে । নিয়ম-  
মেব যদিধুং দর্শয়তি । যদি অলমত্বার্থং লুকো রাগী সন্ হন্যাৎ তর্হি তীর্থেষু শ্রাদ্ধাদিশ্বেব ।  
তত্রাপি ক্রতিদৃষ্টেষু প্রথ্যাতেষেব ন নিত্যশ্রাদ্ধাদিষু তত্রাপি রাষ্ট্রেব মেধ্যান্বেব বন এবং  
যাবত্বপযোগমেবেতি । এবং জীবস্য বিষয়সেবাপি যাবত্বপযোগং ন যথেষ্টমিতি নিয়ম  
এবেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

অতোহনাবশ্যকত্বমিত্যাহ য ইতি । এবং নিয়তং কৰ্ম বিদ্বান্ তেনেতুপলক্ষণং তেনান্যেন  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উচিত এবেতি কিমিতি নিদ্যত ইত্যত আহ তীর্থেষু ত্রিভিঃ । অয়ং ভাবঃ নহি মৃগয়া  
বিধীয়তে রাগপ্রাপ্তত্বাৎ কিন্তু নিয়মাতে প্রবৃত্তিঃ সংকোচ্যাতে । নিয়মমেব যদিধুং দর্শয়তি  
যদ্যলমত্বার্থং লুকো রাগী সন্ হন্যাৎ তর্হি তীর্থেষু শ্রাদ্ধাদিশ্বেব । তত্রাপি ক্রতিদৃষ্টেষু প্রথ্যাতে-  
ষেব ন নিত্যশ্রাদ্ধাদিষু তত্রাপি রাষ্ট্রেব মেধ্যান্বেব বন এবং যাবত্বপযোগমেবেতি এবং জীবস্য  
বিষয়সেবাপি যাবত্বপযোগমেব ন যথেষ্টমিত্যভ্যুপেক্ষারূপো নিয়ম এবেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

কোথায়ও দেখিতে পাওয়া যায় না । বেদবিহিত শ্রাদ্ধাদি ও নৈমিত্তিক কৰ্ম্মের  
উপলক্ষে যজ্ঞের উপযোগী মেধ্য পশু প্রয়োজন মত রাজা বধ করিতে  
পারেন ; কিন্তু লোভপরবশ হইয়া, যেন প্রয়োজনের অধিক বধ না করেন ;  
এইরূপ ব্যবস্থা শাস্ত্রে বিহিত আছে ॥ ৬ ॥

অতএব নিত্য নৈমিত্তিকাদি কৰ্ম্মের তত্ত্ব অবগত হইয়া, যে ব্যক্তি নিত্য-  
আভাস ।

মৃগয়াশব্দে পরদারাদি পাপকৰ্ম্ম, রাগদ্বৈষাদিই বাণ, ভোগাভিনিবেশই কার্ম্মক ধনুঃ  
এবং বিবেকবতী ধর্ম্মশীলা বুদ্ধিই এখানে জায়াশব্দে অভিহিত হইয়াছে । জীব ভোগের  
অনুরোধে, বিবেককে বিসর্জন দিয়া, বিপথে ভ্রমণ করে ॥ ৪ ॥

বাণসদৃশ রাগাদি বৃত্তির সাহায্যে আরণ্য মৃগস্থানীয় ভোগ্য বিষয়সমূহও জীব যথেষ্ট  
উপভোগ করে ॥ ৫ ॥

নৃপতির পক্ষে মৃগয়া যেমন কর্তব্যের মধ্যে পরিগণিত, সেইরূপ জীবের পক্ষে বিষয়-  
সন্তোগ বরং কর্তব্য, দৃশ্যনীয় বলিয়া কখন গণ্য হইতে পারে না, পাছে এইরূপ সন্দেহ উৎপন্ন  
হয়, তজ্জন্য প্রকাশ করা হইয়াছে যে, মৃগয়ার ব্যবস্থায় রাজাদিগের পশুবধের প্রবৃত্তিকে সংকোচ

কৰ্মণা তেন রাজেন্দ্র জ্ঞানেন স ন লিপ্যতে ॥ ৭ ॥

অন্যথা কৰ্ম কুৰ্ব্বাণো মানারুঢ়োহনুবধ্যতে ।

গুণপ্রবাহপতিতো নষ্টপ্রজ্ঞো ব্রজতাধঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

নিম্নমেন (অনুষ্ঠিতেন কৰ্মণা জ্ঞাতেন) জ্ঞানেন হে রাজেন্দ্র ! কৰ্মবন্ধনৈঃ ধৰ্মাধৰ্মলক্ষণৈঃ ন লিপ্যতে ন নিবধ্যতে ॥ ৭ ॥

অন্যথা শাস্ত্রনিয়মোল্লঙ্ঘনেন, মানারুঢ়ঃ কৰ্তৃত্বাভিমানবিশিষ্টঃ এব কৰ্ম কুৰ্ব্বাণঃ ভবতি, সঃ তু (কৰ্মভিঃ) অনুবধ্যতে, ততশ্চ গুণপ্রবাহপতিতঃ (গুণপ্রবাহে সংসারে পতিতঃ) অতএব নষ্টপ্রজ্ঞঃ জ্ঞানরহিতঃ, এব অধঃ নরকং, ব্রজতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বা কৰ্মাণৈবমনুষ্ঠিতেন যজ্ঞজ্ঞানং ভবতি তেন জ্ঞানেন হেতুনা সোহনুষ্ঠীতা ন লিপ্যতে ॥ ৭ ॥

অন্যথা নিয়মোল্লঙ্ঘনেন অন্তঃকরণশুদ্ধ্যভাবাৎ কৰ্তৃত্বাভিমানমারুঢ়ঃ কৰ্মভিরনুবধ্যতে ততশ্চ গুণপ্রবাহে পতিতোহধো ব্রজতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স তেন কৰ্মণা ন লিপ্যতে । জ্ঞানেনেতি তৎকৰ্মজ্ঞানেন জ্ঞানেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

অন্যথা নিয়মোল্লঙ্ঘনেন অন্তঃকরণশুদ্ধ্যভাবাৎ কৰ্তৃত্বাভিমানমারুঢ়ঃ । কৰ্মভিরনুবধ্যতে ততশ্চ গুণপ্রবাহপতিতোহধো ব্রজতি । তেনাধ্যাত্মপক্ষেহপি নিষিদ্ধেতরবিষয়ভোগ এব জীব-  
স্যোক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

কৰ্ম্মে সতত ব্যাপৃত থাকেন, তিনি সেই কৰ্ম্মানুষ্ঠানের ফলে জ্ঞান লাভ করত, পুনরায় আর সংসার-স্রোতে পতিত বা বিপর হন না ॥ ৭ ॥

যাঁহারা অভিমান পূৰ্ব্বক কৰ্ম্মে অগ্রসর হন, তাঁহারা অন্তঃকরণের মালিন্য-নিবন্ধন গুণপ্রবাহে পতিত হইয়া, অধোগতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

আভাস ।

করা হইয়াছে মাত্র ; তাহার প্রশ্রয় দেওয়া কখনই হয় নাই । অর্থাৎ আসক্তিবশত মৃগয়া কখন করিবে না । যে ছয় প্রকার কারণের অনুরোধে মৃগয়ার ব্যবস্থা হইয়াছে, তাহা বর্ণিত হইতেছে, যথা ; শ্রাদ্ধাদির অনুরোধে মৃগয়া বিহিত ; তন্মধ্যে নৈমিত্তিক শ্রাদ্ধে, নিত্য শ্রাদ্ধে নহে । রাজা ব্যতীত, অন্য কেহ মৃগয়া করিতে পারিবেন না । বনে মৃগয়া করা কর্তব্য । যাজ্ঞিক পশু ব্যতীত অন্য পশুর প্রাণ হনন নিষিদ্ধ । প্রয়োজনের অতিরিক্ত পশুবধ করা কর্তব্য নহে । বিষয়ভোগ সম্বন্ধে জীবের পক্ষেও এইরূপ প্রণালী অবধারণীয় । অতএব শাস্ত্রের গূঢ় তাৎপর্য্য অবধারণ পূৰ্ব্বক যাঁহারা এইরূপ নিত্যনৈমিত্তিকাদি কৰ্ম্মকলাপের অনুষ্ঠানে সমর্থ হন, তাঁহারা কখন কৰ্ম্মজন্য পাপে লিপ্ত হন না ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

হুত্তরাং শাস্ত্রবিধিকে উল্লঙ্ঘন পূৰ্ব্বক কৰ্ত্তব্যের অভিমানে, যাঁহারা কৰ্ম্ম করিতে থাকেন,

তত্র নির্ভিন্নগাত্রাণাং চিত্রবাতৈঃ শিলীমূঠৈঃ ।  
 বিপ্লবোহুতুদুঃখিতানাং দুঃসহঃ করুণাস্থনাং ॥  
 শশান্ বরাহান্ মহিষান্ গবয়ান্ রুরুশল্যাকান্ ।  
 মেধ্যানন্যাংশ্চ বিবিধান্ বিনিঘ্নন শ্রমমধ্যগাং ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

অত্র বনে পুরঞ্জনস্য চিত্রবাতৈঃ (চিত্রাঃ বাজাঃ পক্ষাঃ যেবাং তৈঃ) শিলীমূঠৈঃ বাটৈঃ, নির্ভিন্নগাত্রাণাং (নিতরাং ভিন্নানি গাত্রাণি যেবাং তেবাং) করুণাস্থনাং দুঃসহঃ, দুঃখিতানাং মৃগাণাং বিপ্লবঃ নাশঃ, অভূৎ ॥

ওত শশাদীন্ মেধ্যান্ অন্যান্ চ বিবিধান্ মৃগান্ বিনিঘ্নন পুরঞ্জনঃ শ্রমং অধ্যগাং ॥ ৯ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

প্রাসঙ্গিকং পরিসমাপ্য পুনর্মৃগয়ামেবানুবর্ণয়তি তত্রেতি । চিত্রা বাজাঃ পক্ষা যেবাং তৈ বিপ্লবো নাশঃ । করুণাস্থনাং কৃপালূনাং দুঃসহঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাসঙ্গিকং পরিসমাপ্য প্রকৃতমাহ তত্রেতি বিচিত্রপক্ষৈঃ শরৈর্বিপ্লবো নাশঃ । পক্ষে বিবিধদোষযুক্তৈরিন্দ্রিয়ৈর্বিবিধহিংসাদিপাপং । করুণাস্থনাং কৃপালূনামশ্মদুঃখাং দুঃসহঃ । অতএব ত্বমেব প্রবোধ্যস ইতি ভাষঃ ॥

শ্রমমধ্যগাদিতি ধার্মিক জীবোহি কথঞ্চিদৈববশাং ককিং কালমধ্যগং কৃত্বা অনুতাপং প্রাপ্তঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

হে নরনাথ ! পুরঞ্জন বনে প্রবেশ পূর্বক বিচিত্রপক্ষ শানিত বাণের প্রহারে তত্রত্য আরণ্য পশুকুলকে এতই ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিয়া ফেলিলেন যে, তাহাদের আর্তিনাদে সমগ্র বন প্লাবিত হইয়া গেল । তথায় এমন কোন সহৃদয় ব্যক্তি ছিল না যে, তাহাদের কাতর ধ্বনি শ্রবণে মর্ম্মাহত না হইয়াছিলেন ॥

শশক, বরাহ, মহিষ, গবয়, রুরুমৃগ ও শল্যাকাদি মেধ্য এবং অন্যান্য বিবিধ পশু বধ করিয়া, পুরঞ্জন শ্রান্ত ও ক্লান্ত হইয়া পড়িলেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

তাহাদের চিত্ত হইতে সংসারাসক্তি কখনই বিদূরিত হয় না ; সুতরাং তাহারা নরকে নিপতিত হন, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

বিচিত্র শরের আঘাতে পশুকুল যেমন নির্ম্মখিত হয়, সেইরূপ বিবিধ দোষযুক্ত ইন্দ্রিয়-গ্রামের দ্বারা বিবিধ হিংসাদি পাপ জীবকর্তৃক অনুষ্ঠিত হইয়া থাকে । সাধুগণ যেমন তাদৃশ আচরণে কখন অগ্রসর হন না, হে পুরঞ্জন ! তুমিও কৃপাপূর্ণ সাধুর ন্যায়, আচরণ কর । মৃগয়া করিলে যেমন শ্রমজনিত বিশ্রামের প্রার্থনা হয়, সেইরূপ দৈবের বশবর্তী হইয়া, জীব অধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও, পরে তাহাকে অনুতাপ করিতে হয় । পরে স্মৃতি ও তৃষ্ণা



ততঃ ক্ষুত্ৰ্ ট্ পরিশ্রান্তো নিবৃত্তো গৃহমেয়িবান্ ।

কৃতন্নানোচি তাহারঃ সংবিবেশ গতক্লমঃ ॥

আত্মানমহর্য়াক্ষক্রে ধূপালেপস্রগাদিভিঃ ।

সাধ্বলক্লতসর্কাজো মহিষ্যামাদধে মনঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ ক্ষুত্ৰ্ ট্ পরিশ্রান্তঃ (ক্ষুত্ৰ্ ড্ ভ্যাং পরিশ্রান্তঃ) বনাং নিবৃত্তঃ গৃহমেয়িবান্ কৃতন্নানো-  
চি তাহারঃ (কৃতং ন্নানং উচিতঃ আহারঃ চ যেন সঃ) সংবিবেশ স্বাসনং উপবিষ্টঃ, পুরঞ্জনঃ  
গতক্লমঃ শ্রমরহিতঃ, জাতঃ ॥

ধূপালেপস্রগদিভিঃ (আলেপশ্চদনং) আত্মানং অর্হর্য়াক্ষক্রে । তথা সাধু যথা স্যাৎ তথা  
অলক্লতসর্কাজঃ সন্ (ভোজনেন) স্নহপ্তঃ, অতএব হৃষ্টঃ দৃষ্টঃ গর্ভিতঃ, কন্দর্পাকৃষ্টমানসঃ

শ্রীধরদামী ।

তদেবং স্বপ্নাবস্থা দর্শিতা । ইদানীং পুনরপি বিবেকবত্যা বুধ্যা রমমাণস্য পুত্রাদি-  
মত্ততিং প্রপঞ্চয়িত্ব কথাসৌন্দর্যায় তস্যাঃ প্রণয়কুপিতায়াঃ অনুনয়ং প্রস্তাবসহিতমাহ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ষুত্ৰ্ ট্ পরিশ্রান্ত ইতি কৃতান্নং হৃকৃতান্নং শ্রবণব্যাকুল ইত্যর্থঃ । নিবৃত্ত ইতি পাপেভ্যো  
বিরত ইত্যর্থঃ । গৃহমেয়িবানিত্যধর্মমর্যাদাং বিহার্য পুন ধর্মমর্যাদায়াং স্বাভুম্নৈষেত্যর্থঃ ।  
কৃতন্নান ইতি ব্রাহ্মণানামদ্রব্য পাপপ্রায়শ্চিত্তং কৃতবানিত্যর্থঃ । উচি তাহারঃ মাংসমদিরাদ্য-  
শুচিভক্ষণং তত্ব্যাজেত্যর্থঃ । সংবিবেশ কিকিং স্থিরীভূত্বেত্যর্থঃ ॥

আত্মানমর্হর্য়াক্ষক্রে ইতি সাধু মুনীন্ বিদ্বিষশ্চ সম্মানানীয় তৈঃ স্বাস্তঃকরণং শোণয়া-  
মাসেত্যর্থঃ । কৈঃ ধূপাদিভিরিতি ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যাদি নানোপাধ্যানোপদেশৈঃ । সাধ্বল-  
ক্লতসর্কাজ ইতি শাস্ত্রানুসরণীকৃতসর্কচিত্তবৃত্তিক ইত্যর্থঃ । মহিষ্যামিতি পুর্ক্সাবস্থা প্রাপ্তায়াং  
ধর্মশীলায়াং স্ববুদ্ধাবিত্যর্থঃ ॥

তখন ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর হইয়া, পুরঞ্জন পশুহনন ব্যাপার হইতে  
প্রতিনিবৃত্ত হইলেন এবং গাহ'স্থ ধর্ম্মে মনোনিবেশ পূর্ব্বক ন্নান ও আহারাদির  
দ্বারা শান্তিদূর করিলেন ॥

গন্ধদ্রব্য, চন্দন ও মালাদি ধারণে সুসজ্জিত হইলেন এবং বিবিধ অলঙ্কার  
পরিধানে সুবেশিত হইয়া, মনে মনে পত্নীর অনুসন্ধান করিতে লাগিলেন ।

আভাস ।

কাতর হইবার ন্যায়, হৃকৃতির শ্রবণে জীবের হৃদয়ে উৎকণ্ঠা ও ব্যাকুলতার উদয় হয় । তখন  
পাপ কর্ম্ম হইতে সে প্রতিনিবৃত্ত হয় এবং পুনরায় ধর্ম্মানুষ্ঠানে নিরত হইয়া, পুরঞ্জনের দ্বান  
করিবার ন্যায়, ধর্ম্মোপদেশী ব্রাহ্মণাদিকে আহ্বান করত জীব প্রায়শ্চিত্তার্থ অগ্রসর হয় ।

দৃপ্তো হৃষ্টঃ সূতপ্তশ্চ কন্দর্পাকৃষ্টমানসঃ ॥ ১০ ॥

ন ব্যচষ্ট বরারোহাং গৃহিণীং গৃহমেধিনীং ।

অন্তঃপুরস্ত্রিয়োহিপৃচ্ছধিমনা ইব বেদিষং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

(কন্দর্পেণ কামেন আকৃষ্টং মানসং যস্য সং পুরঞ্জনঃ) মহিষ্যাং বিশেষকবত্যাং বুদ্ধৌ, মনঃ আদর্শে (তাং অবেষিতবান) ॥ ১০ ॥

কিঞ্চ অবেষমাণোহপি গৃহমেধিনীং বরারোহাং স্তম্ভরীং, গৃহিণীং (সাত্ত্বিকীং বুদ্ধিং) ন ব্যচষ্ট ন অপশ্যং । তদা হে বেদিষং প্রাচীনবর্হিঃ ! সং পুরঞ্জনঃ বিমনাঃ ইব অন্তঃপুরস্ত্রিয়ঃ (বুদ্ধিপরিচারিণ্যঃ ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ) অগৃচ্ছং ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত ইত্যারভ্য যাবদব্যায়সমাপ্তি । আ ঈয়িবান্ আগতঃ কৃতং স্বানমুচিতাহারশ্চ যেন । সংবিবেশ শয়্যামাগ্রিতঃ ॥ ১০ ॥

গৃহমেধিনীং সাত্ত্বিকীং বুদ্ধিং রাজস্যাং বুদ্ধ্যাং বর্তমানো নাপশ্যং । বেদিষং হে প্রাচীনবর্হিঃ ! অন্তঃপুরস্ত্রিয়ঃ তৎসখীঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দৃপ্ত ইত্যাদিনা অধর্মসংস্কারাপগম উক্তঃ । কন্দর্পাকৃষ্টমানস ইতি পূর্নদশাবর্ত্তিনীং ধর্মনিষ্ঠাবতীং বুদ্ধিং ধুবতিমিব প্রাপ্তুমত্যাংসুক ইত্যর্থঃ । ন ব্যচষ্টেতি কথাপক্ষে মৃগয়া-বাজেন বনং গতা কামপি কামিনী রময়ানাসেতি পুরঞ্জানী মানিনী বহুবেতি হেতোরিতি ভাবঃ । অধ্যাত্মপক্ষে আগন্তুকপাপাকৃতমালিন্যস্য নিঃশেষানপগমাং প্রাক্তনৌ ধর্মপ্রযোজিকা বুদ্ধিরীপ্সিতাপি ন নীভ্রমাবির্ভবেদিতো ব বিবক্ষিতঃ ॥ ১০ ॥

বেদিষং হে প্রাচীনবর্হিঃ সেম্বরীণাং স্বামিনীসহিতানাং । এতর্হি ইদানীং তাং বিনেত্যর্থঃ । পক্ষে অন্তঃপুরস্ত্রীঃ অন্তঃকরণবৃত্তিঃ পূর্নদশাবস্থা ধর্মপ্রবর্ত্তিনী মর্নাক্ প্রাহুর্হতা বীক্ষ্য

কারণ অলঙ্কারাদি ধারণে ও উত্তম ভোজনে সন্তুষ্ট, তৃপ্ত ও গর্জিত হওয়ায়, তৎকালে তাঁহার মনোমধ্যে কামভাবের উদ্দাপনা হইয়াছিল ॥ ১০ ॥

কিন্তু দুঃখের মধ্যে এই যে, তৎকালে তিনি স্বকীয়া ধর্মপত্নীকে আর তখন কোথায়ও অনুসন্ধান করিয়া দেখিতে পাইলেন না । তখন হে প্রাচীনবর্হিঃ ! সেই পুরঞ্জন নিতান্ত ব্যথিতচিত্তে অন্তঃপুরচারিণী অন্যান্য বনিতাগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ১১ ॥

আভাস ।

ক্রমশঃ মাংসমদ্যাদি আশুরিক ভোজনে প্রতিনিবৃত্ত হয় এবং পুরঞ্জনের পুরপ্রবেশের ন্যায়, জীব হৈর্ঘ্যভাব ধারণ করে । তখন ধর্ম, জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদি বিবিধ অলঙ্কারে সজ্জিত হইয়া, জীব বিবেকবতী বুদ্ধির সমীপে অগ্রসর হইতে বাসনা করে ॥ ১০ ॥

অপি বঃ কুশলং রামাঃ সেধরীণাং যথা পুরা ।  
 ন তথৈতর্হি'রোচস্তে গৃহেবু গৃহসম্পদঃ ॥ ১২ ॥  
 যদি ন সাদ্ গৃহে মাতা পত্নী বা পতিদেবতা ।  
 বাস্বে রথ ইব প্রাজ্ঞঃ কো নামাসীদদীনবৎ ॥  
 ক বর্ততে সা ললনা মজ্জন্তং বাসনার্ণবে ।  
 যা মানুষ্যরতি প্রজ্ঞাং দীপয়ন্তী পদেপদে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

হে রামাঃ ! সেধরীণাং স্বামিনীসহিতানাং, বঃ যুগ্মকং, কিং কুশলং অস্তি ? যতঃ পুরা  
 পূর্বে, গৃহসম্পদঃ যথা অরোচন্তঃ তথা এতর্হি ইদানীং, গৃহেবু গৃহসম্পদঃ ন রোচস্তে ॥ ১২ ॥  
 যদি মাতা পতিদেবতা পতিব্রতা, পত্নী বা গৃহে ন স্যাৎ তদা বাস্বে গমনহেতুচক্রাদ্যঙ্গ-  
 রহিতে, রথে ইব (স্থিতে) অপি যথা দৈগ্ৰ্যং ভবতি) তথা কঃ নাম প্রাজ্ঞঃ তত্র অদীনবৎ ভবতি ॥  
 অতঃ বাসনার্ণবে ভূখনাগরে, মজ্জন্তং মাং পদে পদে জগে জগে মম প্রজ্ঞাং দীপয়ন্তী যা  
 মাং উদ্ধরয়তি সা ললনা ক বর্ততে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সেধরীণাং স্বামিনীসহিতানাং । যথা পুরেত্যাদি পৃথগাক্যং ॥ ১২ ॥  
 বাস্বে চক্রাদিহীনে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরামর্শ । হস্তেতাৎপর্যএব মম বুদ্ধিবৃত্তয়ো যদি সাংপ্রতিকপাপসংস্কারেণোচ্ছিন্যমানাঃ  
 স্থিরাঃ স্থাস্তদৈব মমোদ্ধার ইতি কুশলপ্রশ্নসার্থঃ । ননু বিষয়ভোগেন সুখী ভব কিং তে  
 ধর্মেণেত্যত আহ । এতর্হি ইদানীং নিষিদ্ধবিষয়া ন রোচস্তে ॥ ১১ ॥ ১২ ॥  
 মাতা বিম্বভক্তিঃ । পত্নী ধর্ম্মনীলা বুদ্ধিঃ । বাস্বে চক্রাদিহীনে ॥  
 ক বর্ততে ইতি বুদ্ধিবৃত্তয় এব কাশ্চন কাশ্চন নানুভূয়ন্তে নহু বস্তুতঃ সা বুদ্ধিরিতি মনসি  
 খিণ্যতি স্ম ॥ ১৩ ॥

হে রমণীগণ ! তোমাদের এবং তোমাদের গৃহকর্ত্তার মঙ্গল ত ? দেখ !  
 ভ্রূগয়াতে যাইবার পূর্বে পুরোস্থ যাবতীয় সম্পত্তিতে আমার যেরূপ প্রীতি  
 বোধ হইতেছিল, সম্প্রতি গৃহে প্রত্যাগমন করিয়া, আমার সেরূপ প্রীতি কোন  
 পদার্থেই অনুভূত হইতেছে না ॥ ১২ ॥

অহো ! জননী বা পতিব্রতা পত্নী যদি গৃহে না থাকে, তবে কোন্ বুদ্ধি-  
 মান্ ব্যক্তি গৃহে শান্তিলাভ করিতে পারেন ? যেমন চক্রহীন রথে কোন  
 উপকার হয় না, সেইরূপ জননী বা পত্নীহীন গৃহস্থাত্মমে কোনরূপ ফল লাভ  
 হয় না ।

যিনি স্বীয় প্রজ্ঞাবলে প্রতিপদে আমার প্রজ্ঞাকে উদ্দীপিত করিয়া, আমাকে

রামা উচুঃ ॥

নরনাথ ন জানীম ত্বংপ্রিয়া যদ্যবসাতে ।

ভূতলে নিরবস্তারে শয়ানাং পশ্য শত্রুহনু ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

রামাঃ উচুঃ । হে নরনাথ ! ত্বংপ্রিয়া যৎ ব্যবসাতে নিশ্চিনোতি, তৎ বয়ং ন জানীমঃ ।  
হে শত্রুহনু ! নিরবস্তারে আন্তরংগরহিতে, ভূতলে শয়ানাং তাং পশ্য ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিরবস্তারে আন্তরংগহীনে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নিরবস্তারে আন্তরংগরহিতে । পক্ষে তস্য হৃদয়মেব তস্যাঃ পুষ্পপর্যাক্ত স্তম্বাধিচ্যুতির্যেব  
তস্যাঃ সমুদ্রে নিরবস্তারে ভূতলে শয়নং । শত্রুহনু হে বীর ! পক্ষে ত্যক্তপাপ ॥ ১৪ ॥

উদ্ধার করিতেন সেই বামলোচনা বুদ্ধিমত্তা ললনা এক্ষণে এই ঘোর দুঃখসাগরে  
নিপাতিত করিয়া, আমার অজ্ঞাতসারে কোথায় অবস্থান করিতেছেন ? ॥১৩।

রমণীগণ বলিলেন, হে নরনাথ ! আপনার প্রেয়সীর মনোগত অভিপ্রায়  
আমরা কিছুই অবগত নহি। হে শত্রুনিহনন ! ঐ দেখুন ! তিনি ভূমি-  
শয্যায় পতিত রহিয়াছেন ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

দেবর্ষি নারদ প্রাচীনবর্জিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে মহারাজ ! পুরঞ্জন পুরীষ যে  
মহিলাগণকে কুশল প্রশ্ন করিয়াছিলেন, তাঁহারা বুদ্ধিরই বৃত্তি সমুদায় । পূর্বের ন্যায় ধর্মের  
পথ প্রশস্ত করত তাঁহাদিগকে প্রাহুর্ভূতা হইতে দেখিয়া, মনে মনে বিবেচনা করিলেন যে, এই  
সমস্ত বুদ্ধিবৃত্তি পাপসংস্কারের দ্বারা নষ্টপ্রায় হইয়াও যখন এখনও প্রতীত হইতেছে, তখন  
ইহারা হুস্থির থাকিলে, আমার উদ্ধারের বিশেষ সম্ভাবনা । এখন আমার বিষয়ভোগেও আর  
প্রবৃত্তি জন্মিতেছে না । কারণ বিষয়েও পূর্ববৎ আনন্দ আর অনুভূত হয় না । বিমুভক্তিই  
জীবের মাতৃস্থানীয়া এবং ধর্মশীলা বুদ্ধিই পতিব্রতা পত্নী । এই পত্নীর আনুকূল্যে জীব  
ধর্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকে । সম্প্রতি পুরঞ্জন বৃত্তিসকলকে দর্শন করিলেও মূলা বুদ্ধিকে  
যেন অবলোকন করিতে পান নাই, তজ্জন্যই তাঁহার অধেষণ করিতেছিলেন ॥ ১১—১৩ ॥

পুরঞ্জনের হৃদয়েই বুদ্ধির পুষ্পপর্যাক্ত ; সুতরাং হৃদয়ে স্থান না পাওয়াতেই, বুদ্ধির ভূমিতে  
শয়ন স্বীকার করিতে হইবে । শত্রুহনুঃ বলিয়া পুরঞ্জনকে সম্বোধন করায়, তাঁহার তাৎকালিক  
নিপাপত্বেরই পরিচয় দেওয়া হইয়াছে ॥ ১৪ ॥

জীব বিষয়ভোগের অনুরোধে সাত্বিকী বুদ্ধিকে নিজেই পরিত্যাগ করিয়া, যখন হৃগতি-  
প্রাপ্ত হয়, তখন অনুতাপ করে । এবং তাদৃশ পাপচিন্তা কেন উপস্থিত হইয়াছিল, তজ্জন্য  
কারণ অনুসন্ধান করে । এবং পুনরায় ভোগের অনুরোধে তাদৃশী বুদ্ধিকে পরিত্যাগ করিবে

পুরঞ্জনঃ স্বমহিষীং নিরীক্ষ্যাবধুতাং ভুবি ।

তৎসঙ্গোন্মথিতজ্ঞানো বৈরুবাৎ পরমং যযৌ ॥ ১৫ ॥

সান্ত্বয়ন্ শ্লক্ষ্ময়া বাচা হৃদয়েন বিদ্যত ।

প্রেয়স্যাঃ প্রেমসংরন্তলিঙ্গমাস্বনি নাধ্যগাং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

স্বমহিষীং ভুবি অবধুতাং ত্যক্তদেহাদরাং, পতিতাং নিরীক্ষ্য পুরঞ্জনঃ তৎসঙ্গোন্মথিতজ্ঞানঃ (তৎসঙ্গেন উন্মথিতজ্ঞানঃ সন্) পরমবৈরুবাৎ ব্যাকুলতাং, যযৌ প্রাপ ॥ ১৫ ॥

তদা চ বিদ্যতা কল্পমানেন, হৃদয়েন শ্লক্ষ্ময়া মধুরয়া, বাচা সান্ত্বয়ন্ প্রেয়স্যাঃ প্রেমসংরন্ত-  
লিঙ্গং (প্রেমসংরন্তস্য প্রণয়কোপস্য লিঙ্গং কারণং) আস্বনি ন অভ্যগাং ন জাতবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অবধুতাং ত্যক্তদেহাদরাং । তৎসঙ্গেনোন্মথিতং ব্যাকুলং জ্ঞানং চিত্তং যস্য ॥ ১৫ ॥

প্রেমসংরন্তঃ প্রণয়কোপঃ তস্য লিঙ্গং কুটিলদৃষ্ট্যাদি স্বশিষ্মলজ্ববান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অবধুতাং ত্যক্তদেহাদরাং । পক্ষে স্বেনৈব স্বহৃদয়াং চ্যাবিতত্বাং খণ্ডিতাং নিরীক্ষ্য হস্ত-  
মঠৈবায়ং মহাপরাধ ইতি বিচার্য তৎসঙ্গেন তস্যাঃ পুনরাদিসয়া উন্মথিতজ্ঞানঃ তিরস্কৃত-  
স্বদুবুদ্ধিক ইত্যর্থঃ । বৈরুবাৎ দৈহ্যং ॥ ১৫ ॥

সান্ত্বয়মিতি মন্তাগাদিয়ং মে প্রাক্তনৌ বুদ্ধিঃ পুনরপ্যবির্ভবতি যাং বিনৈব মম দুর্গতিরিতি  
মনোহমূল্যাপঃ । প্রেমসংরন্তচিহ্নং নাধ্যগাদিতি মমাপ্যেবং পাপাচরণং কেন কারণেনাভূদিতি  
ক্ষণং পরামর্শ ॥ ১৬ ॥

মহিষী অঙ্গসৌন্দর্যের প্রতি উপেক্ষা করত তাদৃশ হতাদৃতভাবে ভূতলে  
শয়ান রহিয়াছেন অবলোকন করিবা মাত্র, পুরঞ্জন একেবারে হতজ্ঞান ও  
ব্যাকুল হইয়া উঠিলেন ; তখন তাঁহার দুঃখের আর সীমা রহিল না ॥ ১৫ ॥

তাঁহার হৃদয় কম্পিত হইয়া উঠিল ; তখন তিনি মধুর বচনে বনিতাকে  
সান্ত্বনা করিতে চেষ্টা করিলেন ; কিন্তু প্রেয়সীর কুটিল ভ্রভঙ্গি প্রভৃতি চিহ্নে  
তাদৃশ প্রণয়কোপের কারণ যে কেবল তাঁহারই আচরণে ঘটিয়াছে, তাহা  
তিনি বিশেষরূপে অবধারণ করিলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

না, বলিয়া অঙ্গীকার করাই বুদ্ধিরূপ পত্নীর চরণ ধারণ কার্য । অহঙ্কার-ত্যাগ এবং সাধুজনের  
সম্মান এই দুইটাই বুদ্ধির চরণদ্বয় । বনিতাকে ক্রোড়ে লইয়াছিলেন বলয়, হৃদয়ে ধারণ  
করিয়াছিলেন, ইহাই প্রকাশ করা হইয়াছে ॥ ১৫—১৭ ॥

প্রভু যদি অপরাধী ভৃত্যকে পরিত্যাগ না করিয়া, তাহার চরিত্র সংশোধনার্থ দণ্ডের

অনুনিনোহথ শনকৈ বীরোহনুনয়কোবিদঃ ।

পম্পর্শ পাদযুগলমাহ চোৎসঙ্গলালিতাং ॥ ১৭ ॥

মুনঃ ত্বকৃতপুণ্যাশ্তে ভৃত্যা যেষীশ্বরঃ শুভে ।

অর্থঃ ।

অথ অনুনয়কোবিদঃ বশীকরণে চতুরঃ, বীরঃ পুরঞ্জনঃ শনকৈঃ অনুনিন্যে বশীচকার ।  
পাদযুগলং তস্যাঃ পম্পর্শ । উৎসঙ্গলালিতাং চ তাং আহ ॥ ১৭ ॥

হে শুভে কল্যাণি ! (স্বামিনি) কৃতাগঃসু কৃতাপরোধেযু, যেযু ভৃত্যেযু ঈশ্বরঃ স্বামিনঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

উৎসঙ্গমারোপ্য লালিতাং ॥ ১৭ ॥

কৃতমাগোহপরোধে যৈ স্তেযু । আশ্রসাংকৃত্য অশ্রদধীনোহয়মিতি মত্বা শিক্ষার্থং দণ্ডং ন

শ্রীবিষনাথ-চক্রবর্তী ।

অনুনিষ্ঠ ইতি পুনরদ্যায়ভ্য হ্রবিষয়ভোগে বুদ্ধিময়া নৈব কার্যেতি পম্পর্শ পাদযুগল-  
মিতি অহঙ্কারত্যাগসাধুজনসংমানাবেব তস্যাঃ পাদৌ পম্পর্শ প্রাপ । উৎসঙ্গলালিতাং  
স্বহৃদয়নিকটেমবানীতাং ॥ ১৭ ॥

কথাপক্ষে প্রিয়ে মহং যৎ কোপরূপং দণ্ডং করোষি তৎকৃপয়া সাপরাধমপি নিজদাস-  
মবুধং শিক্ষয়সাত জ্ঞামেতজ্জন্মনি কদাপি ন ত্যক্ষ্যামীত্যর্থান্তরন্যাসেনাহ নুনমিতি দ্বাভ্যাং ।  
আশ্রসাংকৃত্য অশ্রদধীনোহয়মিতি মত্বা শিক্ষার্থং দণ্ডং যেযু ন কুর্কন্তি তে ভৃত্যা মন্দভাগ্যা-  
স্তেন যেযু দণ্ডং কুর্কন্তি তে ভূরিভাগ্যা ইত্যহং তে দণ্ডপাত্রীভবনাত্মনঃ ভূরিভাগ্যমেব মন্য  
ইতি ভাবঃ । অধ্যাত্মপক্ষে হস্ত হস্ত প্রতিষ্ঠিতস্যাপি মম কাদাচিৎকপাপাচরণেন সংপ্রতি  
যল্লোকনিন্দাচিত্তাপ্রসাদৌ পরমহুঃসহাবভূতাং তং পরমেশ্বরেণৈব মহং শিক্ষাদণ্ডো দত্ত

অনুনয় বিষয়ে নিতান্ত সুনিপুণ পুরঞ্জন তখন নানাপ্রকার অনুনয়বাক্যে  
প্রেমসীর চিত্তানুরঞ্জে যত্ন করিলেন ; তিনি বনিতাকে স্বকীয় উৎসঙ্গে  
আরোহণ করাইয়া, হস্ত দ্বারা তাঁহার চরণযুগল ধারণ পূর্বক বলিলেন ॥ ১৭ ॥

হে কল্যাণি ! তুমি এই ক্রোধরূপ মহাদণ্ডের ব্যবস্থায়, আমার প্রতি  
বিশেষ অনুগ্রহই প্রকাশ করিয়াছ ! কারণ অনবধানতা বশত কর্তব্য কর্ণে  
ক্ৰটি করায়, যে সকল ভৃত্য প্রভুর নিকট অপরাধী হয়, প্রভু যদি নিজের  
অধীন ও একান্ত প্রিয়পাত্র বিবেচনায় শিক্ষা-প্রদানার্থ সেই সকল ভৃত্যের

আভাস ।

বিধান করেন, তবে সে ভৃত্যের পক্ষে যেমন পরিণামে মঙ্গল হয়, সেইরূপ পাপাচরণে সম্প্রতি  
যে লোকনিন্দা ও চিন্তের অপ্রসন্নতা আমার জন্মিয়াছিল, তাহা ভগবান কৃপা প্রকাশে  
আমার উপদেশার্থ এই নানাপ্রকারের দণ্ড প্রদান করিয়াছেন । অতএব এই জন্মে আমি

কৃতাগঃস্বাত্মসাংকৃত্যা শিক্ষাদণ্ডং ন যুজ্যতে ॥ ১৮ ॥

পরমোহনুগ্রহো দণ্ডো ভূত্যেষু প্রভুনাপিতঃ ।

বালো ন বেদ তত্ত্বমি বন্ধুকৃত্যমমৰ্ষণঃ ॥ ১৯ ॥

স। ত্বং মুখং সুদতি স্ত্রুত্বানুরাগভারতীড়াবিলম্ববিলসঙ্কসিতাবলোকং ।

অবয়বঃ ।

আত্মসাংকৃত্যা (অস্বদীয়াঃ ইমে ইতি মত্বা) শিক্ষাদণ্ডং শিক্ষার্থং দণ্ডং ন যুজ্যতে ন কুর্ষন্তি  
তে ভূত্যাঃ সেবকাঃ, তু নুনং নিশ্চিতং, অকৃতপুণ্যাঃ স্কৃততরহিতাঃ, এব ॥ ১৮ ॥

হে তত্ত্বি ! কৃতাগঃস্ব ভূত্যেষু প্রভুণা অর্পিতঃ দণ্ডঃ হি পরমঃ অনুগ্রহঃ এব। যঃ তু  
দণ্ডিতঃ সন্ অমৰ্ষণঃ অসহমানঃ, ভবতি সঃ তু বালঃ এব যতঃ তং বন্ধুকৃত্যং স্বামিহিতাচরণং,  
ন বেদ জানাতি ॥ ১৯ ॥

হে সুদতি ! হে স্ত্রুত ! হে মনস্বিনি ! সা ত্বং অনুরাগভারতীড়াবিলম্ববিলসঙ্কসিতা-  
শ্রীধরখামী ।

কুর্ষন্তি । তে ভূত্যা মন্দভাগ্যাঃ ॥ ১৮ ॥

যতঃ পরমোহনুগ্রহো দণ্ডঃ যন্ত দণ্ডিতো বিধীদতি সোহজ্ঞ ইত্যাহ বাল ইতি । বন্ধুকৃত্যং  
শিক্ষাকরণং । অমৰ্ষণঃ ক্রোধী ॥ ১৯ ॥

হে সুদতি হে স্ত্রুত হে মনস্বিনি সা ত্বমস্মাকং স্বামিনী অতঃ স্বানাং মুখং প্রদর্শয় কীদৃশং  
শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

ভদ্রহমেতচ্ছন্নমনি পুনঃ কদাপি সধ্বুন্ধিং ন ত্যক্ত্যমীতি তাং সধ্বুন্ধিমিব মনসা সম্বোধ্যাহ নুন  
মিতি স্বাত্ম্যাং ॥ ১৮ ॥

যন্ত দণ্ডিতো বিধীদতি সোহজ্ঞ ইত্যাহ বাল ইতি অমৰ্ষণঃ ক্রোধী । পক্ষে সধ্বুন্ধিং প্রতি  
স্বগতমাহ ত্বাং সধ্বুন্ধিং তক্তবতো মম যঃ সাংপ্রতিকোহনুতাপঃ এব এব ত্বদন্তো দণ্ডঃ পরমো  
মমানুগ্রহ এব যতঃ পুনরপি পাপাসক্তি নার্ম ভাবিনীতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

দণ্ডন্ত দন্তএব সাংপ্রতি প্রসীদেত্যাহ সা ত্বমিতি সা প্রসিদ্ধা ত্বমস্মাকং স্বামিনী অনুরাগ-

উপর দণ্ডবিধান না করেন, তাহা হইলে সেই সকল ভূত্য প্রকৃতই হতভাগ্য  
সন্দেহ নাই ! ॥ ১৮ ॥

ভূত্যের প্রতি দণ্ডবিধানই প্রভুর বিশেষ অনুগ্রহের পরিচয় । যাহারা  
সেই দণ্ড সহ্য করিতে বিরক্ত বোধ করে, তাহারা বালক ! পোষণকর্ত্তা প্রভুর  
কার্য্য অবধারণ করিতে, তাহারা কোন প্রকারে সমর্থ হয় না ॥ ১৯ ॥

হে সুদতি ! হে স্ত্রুত ! হে মনস্বিনি ! প্রেমানুরাগ ও লজ্জায় বিড়ম্বিত  
আভাস ।

আর সধ্বুন্ধিকে পরিত্যাগ করিয়া পাপাচরণে কখন প্রবৃত্ত হইব না ! এইরূপ জীবের মনোগত  
অতিপ্রায় অনুসারে পুরন্দর আত্মজানি প্রকাশ করিয়াছেন । যাহারা দণ্ডিত হইলে বিষম হয়,

নীলালকালিভিরূপস্কৃতমুদ্রসং নঃ স্থানাং প্রদর্শয় মনস্বিনি বন্ধুবাচ্যং ॥ ২০ ॥

তস্মিন্ দধে দমমহং তব বীরপত্নি যোহনাত্ত ভূম্বরকুলাং কৃতকিস্বিষন্তং ।

অর্থঃ ।

যলোকং (অগুরাগভরেণ ব্রীড়য়া চ যো বিলম্বঃ মম্বরতা তেন বিলসন্ হসিতাবলোকঃ যস্মিন্ তৎ) নীলালকালিভিঃ (নীলাঃ অলকাঃ এব অলয়ঃ ভ্রমরাঃ তৈঃ) উপস্কৃতং ভূষিতং, উন্নসং উচ্চনাসিকং, বন্ধু বাচ্যং যস্মিন্ তৎ, মুখং স্থানাং নঃ অম্ব্যাকং, প্রদর্শয় ॥ ২০ ॥

হে বীরপত্নি (বীরস্য মম পত্নী তৎসম্বোধনে) ভূম্বরকুলাং ব্রাহ্মণকুলাং, অন্যত্র যঃ তব কৃতকিস্বিষঃ, অপরাধকর্তা তং আদিশ । তস্মিন্ অহং দমং দণ্ডং, দধে করোমি । যতঃ ভূম্বর-  
শ্রীধরস্বামী ।

অগুরাগভারেণ ব্রীড়য়া যো বিলম্বঃ মম্বরতা তেন বিলসন্ হসিতাবলোকো যস্মিন্ নীলা অলকা এবালয় স্তৈরূপস্কৃতং ভূষিতং উচ্চনাসিকং বন্ধুবাচ্যং যস্মিন্ তৎ ॥ ২০ ॥

হে বীরপত্নি বীরস্য মম ভার্য্যে যন্তে কৃতাপরাধ স্তম্বিন্নহং ব্রাহ্মণকুলাদন্যত্র অন্যস্মিন্  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভারেণ ব্রীড়য়া যো বিলম্বঃ মম্বরতা তেন বিলসন্ হসিতাবলোকো যস্মিন্ বন্ধুনি বাচ্যানি যস্মিন্ তৎ । অধ্যাত্মপক্ষে সর্বেদৈব প্রকারেণ সৈবৈয়ং মে প্রাক্তনী বুদ্ধিরমুকুলীভূয় হিরা ভবতিতি মুহঃ প্রার্থনা ॥ ২০ ॥

হে বীরপত্নি বীরস্য মম ভার্য্যে যদন্যঃ কশ্চিদদীয় স্তব প্রাতিকূল্যমকরোং । তস্মিন্ দমং দণ্ডং দধে করোমি যত স্তবাহং তদধীনত্বাস্বদীয় ইত্যর্থঃ । কিন্তু ব্রাহ্মণকুলাদন্যত্র মুররিপোদাসাদিতরত্র তদ্বয়ে মম নাস্তি প্রভূতেতি পুরঞ্জনস্যাস্য প্রাচীনবহিষ্কৃত্যং প্রাচীন-বহিষ্কৃত পিতৃপৈতামহধর্ম্মমর্যাদানুল্লঙ্ঘনাং সা মর্যাদাচান্যত্র ব্রাহ্মণকুলাদন্যত্রাত্যাত্যগোত্রত ইতি পৃথুচরিতোক্তে ব্রাহ্মণবৈষ্ণবয়োঃ করদণ্ডাদ্যগ্রহণক্লপৈবেতি বিবেচনীয়ং । অতো ব্রাহ্মণবৈষ্ণবভায়মন্যত্র ত্রিলোক্যাং ত্রিলোকীমধ্যে অন্যত্র ত্রিলোক্যা বহির্বা বীতভয়-

ঈষং হাস্যপূর্ণ-দৃষ্টিবিকসিত উন্নত নাসিকা ও মনোহর বাক্যবিশিষ্ট ভ্রমরসদৃশ নীলবর্ণ অলকাজ্বালমণ্ডিত তোমার মুখকমল আমাদিগকে প্রদর্শন করাও । ॥২০

হে বরবর্গিনি ! আমার নায় বীরপুরুষের পত্নী হইয়া, তোমার একরূপ-ভাবে বিষন্ন থাকা কখনই উচিত নহে ! যদি তোমার প্রতি কেহ কোন কুব্যবহার করিয়া থাকে, তাহা আমার নিকট স্পষ্টাক্ষরে প্রকাশ কর ! যদি সেই ব্যক্তি  
আতাস ।

তাহারা বালমতি মুখ । তাহারা দণ্ডকারী পরম বন্ধুর ভাব অবধারণ করিতে পারে না ।  
এক্ষণে ভগবানের নিকট প্রার্থনা যেন, সম্বুদ্ধি জীবকে কখন পরিত্যাগ না করেন । ॥১৮—২০॥

বীরপত্নি বলিয়া সম্বোধন করত পুরঞ্জন প্রকাশ করিয়াছেন যে, যদি বিষয়াসক্তি নিবন্ধন সম্বুদ্ধির কোনরূপ প্রতিকূলাচরণ করা হইয়া থাকে, তবে বৈরাগ্য ও অভ্যাসের সাহায্যে



পশ্যে ন বীতভয়মুদ্ভিতং ত্রিলোক্যামনাং বৈ মুররিপোরিতরজ দাসাং ॥২১॥  
বক্ত্রং ন তে বিতিলকং মলিনং বিহর্যং সংরস্তভীমবিমৃষ্টমপেতরাগং ।

অর্থঃ ।

কুলাং অত্র অত্মিন্ মুররিপোঃ দাসাং ইতরজ্জ মম অপরাধকর্তারং বীতভয়ং নির্ভয়ং,  
উদ্ভুদিতং মহামোদযুক্তং, ত্রিলোক্যং অত্র লোকত্রয়াং বহিরপি, বৈ ন পশ্যে পশ্যামি ॥২১॥

ইতঃ পূৰ্ব্বং তে তব বক্ত্রং বিতিলকং মলিনং বিহর্যং, সংরস্তভীমং (সংরস্তেণ কোপা-  
বেশেন ভীমং ভয়ঙ্করং) অবিমৃষ্টং অনুজ্জ্বলং, অপেতরাগং স্নেহশূন্যং, তথা সূজাতৌ শোভনৌ  
শ্রীধরদ্বয়ৌ ।

মুররিপুদাসাদিতরজ্জ দমং দধে দণ্ডং কৰোমি । কিন্তু তং বিগতভয়ং উচ্চৈর্মুদিতং ত্রিলোক্যং  
অন্যত্র ত্রৈলোক্যাদ্বিরপি ন পশ্যামি । মন্ত্রাদেবাসৌ মরিষ্যতীত্যর্থঃ ॥২১॥

তে বক্ত্রমিতঃ পূৰ্ব্বং কদাচিদপি বিতিলকং ন পশ্যামি । সংরস্তেণ কোপাবেশেন ভীমং  
ভয়ঙ্করং । অবিমৃষ্টং অনুজ্জ্বলং অপেতরাগং স্নেহশূন্যং তথা তে সূজাতৌ শোভনৌ স্তনাবপি  
শ্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মতো বিগতভয়ং উৎ উচ্চৈর্মুদিতং ন পশ্যামি । মন্ত্রাদেবাসৌ মরিষ্যতীতি ভাবঃ ।  
অধ্যাত্মপক্ষে যদি প্রাচীনদৈহিকাদ্বা পাপাচরণান্তব প্রাতিকূল্যং তদা হে সত্ত্বক্ষে দমং তদু-  
পশমকং দানপূণ্যব্রতাদিকং কৰোমি । যদিতু ব্রাহ্মণকোপাং বৈষ্ণবাপরাধাষা তদাতু তৌ  
দুৰূপশমাবেবেতাহ ভূহরকুলাদন্যত্রৈতাদি তদুপপরাধস্য তদুপপ্রসাদাদেবোপশান্তিনান্য-  
থেতি ভাবঃ । বীতভয়মিত্যাদ্যধৰ্ম্মনির্মূলনে সাটোপোক্তিঃ ॥২১॥

বক্ত্রং বিতিলকং তদাপি নপশ্যামি সংপ্রতি মন্দৌৰ্ভাগ্যাদেব পশ্যামীতি ভাবঃ । বিগতঃ  
কুঙ্কমপঙ্কজৈব তামূলস্ত রাগো যত্র তং বিশ্বাধরং বিন্দামি । শমিতি পাঠে বিগতকুঙ্কমপঙ্করাগা-

ব্রাহ্মণকূলে জন্ম পরিগ্রহ না করিয়া থাকে, তবে আমি এখনি তাহার সমুচিত  
দণ্ড বিধান করিব ! এই ত্রিলোক মধ্যে, ব্রাহ্মণবংশীয় ও বৈষ্ণব ব্যতীত  
এমন কোন প্রাণী নাই যে, তোমার প্রতি অন্যায়চরণ করিয়া আনন্দ সহকারে  
বা নির্ভয়চিত্তে কালাতিপাত করিতে পারে ! ॥ ২১ ॥

ইতিপূৰ্বে তোমার বদনকমলত কখন একরূপ মলিন, তিলকহীন, বিষণ্ণ  
আভাস ।

তাদৃশ আসক্তি সমূহের নিরোধ করিতে পারিবেন ; কিন্তু যদি ব্রাহ্মণশাপ বা বৈষ্ণবপরাধে  
অপরাধী হইয়া থাকেন, অর্থাৎ ধর্ম্মের বিরুদ্ধে ও ঈশ্বরভক্তির প্রতিকূলে কৰ্ম্ম করা হয়, সে  
পাপফল অপরিহার্য । বিষয়াসক্তির নিকট অগ্রসর হইলে, পাপ উৎপন্ন হয় ; কিন্তু ধর্ম্ম বা  
ঈশ্বরসন্নিধানে গমন করিলে, পুণ্য ও মঙ্গলের আবির্ভাব হয় । সেইরূপ ব্রাহ্মণ ও বৈষ্ণবের  
শরণাগত হইলেই, দুষ্কৃতি হইতে অব্যাহতি লাভ হয় । তাঁহারা ব্যথিত না হইলে, পাপের  
কোন সস্তারনা নাই ॥ ২১ ॥

পশ্যো স্তনাবপি শুচোপহর্তো স্মৃজাতো বিশ্বাধরং বিগতকুঙ্কমপঙ্করাগং ॥২২॥  
তমে প্রসাদ স্নহদঃ কৃতকিষ্ণিষস্য শৈবরং গতস্য মৃগয়াং ব্যসনাতুরস্য।

অর্থঃ।

তে স্তনৌ অপি শুচা শোকাঙ্কণ উপহর্তো অভিযিক্তৌ ইতঃ পূৰ্ণং ন পশ্যো পশ্যামি; তথা বিশ্বাধরং বিশ্বফলসদৃশং অতিরক্তং তব অধরং অপি বিগতকুঙ্কমপঙ্করাগং (বিগতঃ কুঙ্কম-তুলাঃ তাম্বূলরাগঃ যন্মাং তাদৃশং ন পশ্যামি ইদানীং কথমেবং জাতং) ॥ ২২ ॥

তন্মাং শৈবরং স্বাতন্ত্র্যেণ, মৃগয়াং গতস্য ব্যসনাতুরস্য স্বভাবতঃ বিবশস্য, কৃতকিষ্ণিষস্য কৃতাপরাধস্য, স্নহদঃ মে মম, প্রসাদ অপরাধক্ৰমাং কৃতা প্রসাদং কুরু! কুহুমাস্ত্রংগবিশস্ত-পৌংস্বং (কুহুমাস্ত্রস্য বেগেন বিশস্তং অপগতং পৌংস্বং পৌরুষং ধৈর্যং যস্য তং) বশগতং

শ্রীধরনামা।

শোকাঙ্কণি রূপহর্তো ন পশ্যামি। তথাবিশ্বফলাকারমধরঞ্চ বিগতঃ কুঙ্কমপঙ্কতুলাঃ তাম্বূল-রাগো যন্মাং তাদৃশং ন পশ্যামি। ইদানীং কৃত এবং জাতমিতি শেষঃ। পশ্যান্ বিন্দামি শং কুঙ্কম পঙ্করাগৌ চেতি পাঠে এবং ভূতং মুখং স্তনৌচ পশ্যান্ শং ন বিন্দামীত্যর্থঃ। বিগতঃ কুঙ্কমপঙ্করাগো যাত্যামিতি স্তনয়ো বিশেষণং ॥ ২২ ॥

তন্তন্মাং কৃতং কিষ্ণিমপরাধো যেন তস্য। কিষ্ণিমেবাহ। শৈবরং স্বাতন্ত্র্যেণ ত্বমপৃষ্ট। মৃগয়াং গতস্ত। দেবো দেবনং ক্রীড়া তং রাতি দদাতীতি দেবরঃ কান্ত স্তং কামবেগেন বিশস্তং

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

বিত্তি স্তনয়ো বিশেষণং। পক্ষে বিতিলকত্বাদিভিরূপলক্ষ্যায় অপি সম্বন্ধে: পূৰ্ণবং প্রসাদা-ভাবো দ্যোতিতঃ ॥ ২২ ॥

প্রেম্যস্যাঃ প্রসাদং প্রার্থয়তে তন্ম ইতি কিষ্ণিমেবাহ শৈবরমিত্যাदि। দেবো দেবনং ক্রীড়া তং রাতি দদাতীতি দেবরঃ কান্ত স্তং স্মরশরবেগেনৈব বিশস্তং পৌংস্বং পুরুষার্হং স্বাতন্ত্র্যং যস্য তং। উশতী কমনৌয়া কৃত্যে কান্তবিষয়কস্নেহোচিতে কৰ্ম্মণি কা ন ভজেত প্রভাহীন, স্নেহবর্জিত বা প্রণয়কোপবিশিষ্টত কখন অবলোকন করি নাই। তোমার কুচযুগলোপরি অদ্য বিবাদ-সলিল কেন প্রবাহিত হইতেছে? বিশ্ব-ফলের ন্যায় রক্তিম অধরপ্রান্তে তাম্বূলরাগ কেন নিরীক্ষণ করিতেছি না? অদ্য কেন তোমার এরূপ অবস্থা হইয়াছে? ॥ ২২ ॥

আমি নিজের দোঁশীল্য বশত তোমার অন্ততাসারে মৃগয়া করিতে গিয়াই এই বিষম অনর্থের উৎপাদন করিয়াছি! এক্ষণে তুমি নিজগুণে প্রসন্ন হইয়া

আভাস।

পুরঞ্জনের মলিনভাবে পরিণয়ে বুদ্ধিরই ম্লানভাবে প্রকাশ করা হইয়াছে। এক্ষণে সম্বুদ্ধির নিকট প্রার্থনা করা হইয়াছে যে, পত্নিত্ব পত্নী যেমন অপরাধী স্বামীকে কখন পরিত্যাগ করেন না, বরং সরল ব্যবহারে স্বামীর স্বভাবকে পরিবর্তিত করিবারই যত্ন করিয়া

কা দেবরং বশগতং কুসুমাস্ত্রবেগবিস্তম্ভপৌংস্বশুশতী ন ভজেত কৃত্যে ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

চতুর্থস্কন্ধে পুরঞ্জনোপাখ্যানেন ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৬ । \* ॥

নারদ উবাচ ॥

ইথং পুরঞ্জনং সখ্যুৎশমনীয় বিভ্রমৈঃ ।

অথঃ ।

দেবরং (দেবঃ দেবনং ক্রীড়া রতিঃ তাং রতি দদাতি ইতি দেবরং কান্তঃ তং) কা নাম উশতী  
কমনীয়া, তাদৃশী নারী কৃত্যে ভজनावসরে ন ভজেৎ অঙ্গীকুর্য্যাৎ ॥ ২৩ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যধয়ে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গতং পৌংস্বং পৌরুষং ধৈর্যং বস্য তং উশতী কাময়মানা কৃত্যে কর্তুং যোগ্যেহর্ষে কা ন  
ভজেত ইতি ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে ষড়্বিংশঃ ॥ \* ॥

সপ্তবিংশে শ্রিয়াপুলাস্যাসক্ত্যা বিষ্মতান্ননা ।

কালকন্যাভ্যুপাখ্যানেন জ্বররোগাভ্যুদীর্ঘ্যতে ॥ \* ॥

শ্রীবিপ্রনাথ চক্রবর্তী ।

পক্ষে সদ্ভক্তিমেব সাক্ষাৎকৃত্যাহ প্রসাদ প্রসন্ন ভবন্তী মম হৃদি বিরাজস্ব মম কীদৃশস্য স্বৈরং  
নিরঙ্কুশমেব কৃতকিয়মস্যা মৃগয়াং গতস্য ব্যাধস্যৈব পাপিন ইত্যর্থঃ । ব্যাধো মৃগবধা জীবো-  
মৃগয়ল্লুক্কোহি স ইত্যভিধানাং সদ্ধুদ্ধেঃ স্বম্বিন্নবস্থিতিং অর্থান্তরন্যাসেনাহ । কেতি ক্রী  
যধা কান্তং সাপরাধমপি ন জহাতি তথৈব হে সদ্ধুদ্ধে মাং ত্বং ন জহীহীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি সার্বার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভরুচেতসাং ।

ষড়্বিংশোহয়ং চতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

সদ্ধুদ্ধ্য সহিতস্যাস্য হৃদতান্যপি কুর্ততঃ ।

সপ্তবিংশে জ্বররোগাভ্যুপাখ্যানেন কথ্যতে ॥ \* ॥

আমার সেই অপরাধ ক্ষমা কর ! কুসুমশরের আঘাতে আমার ধৈর্য  
বিচ্যুত হইয়াছে ; আমি তোমার নিতান্ত অধীন ! আমার ন্যায় রতিপ্রদ  
কান্তকে উপেক্ষা করা, তোমার ন্যায় কমনীয়া কামিনীর কখনই কর্তব্য নহে ।  
তুমি নিজগুণে আমাকে ভজনা কর ! ॥ ২৩ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষড়্বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

ধাকেন, সেইরূপ সদ্ধৃক্তি যেন পুরঞ্জনের শত অপরাধ ক্ষমা করিয়া, তাঁহার সঙ্গ কখন পরিত্যাগ  
না করেন, ইহাই পুরঞ্জনের একান্ত প্রার্থনা ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

ইতি চতুর্থস্কন্ধে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষড়্বিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

পুরঞ্জনী মহারাজ রেমে রময়তী পতিং ॥ ১ ॥

ন রাজা মহিষীং রাজনু স্নুস্নাতাং রুচিরাননাং ।

অর্থঃ ।

নারদঃ উবাচ । হে মহারাজ ! ইখং বিভ্রমৈঃ বিলাসৈঃ, পুরঞ্জনী পুরঞ্জনাং সধ্যাক্ সম্যক্, স্ববশং আনীয় তং পতিং, রময়তী স্বয়ং রেমে ॥ ১ ॥

সঃ রাজা পুরঞ্জনঃ অপি স্নুস্নাতাং কৃতস্নানং, রুচিরাননাং স্নুমুখীং, কৃতস্বস্ত্যয়নাং (কৃতং ঐশ্বর্যস্বামী) ।

তদেবং জীবস্য অনুনয়াদি কথাসৌন্দর্যোপাত্যন্তমুপাধিবশ্যাত্মক্ণ তন্নিমিত্তাং সংসার-পরম্পরাং নিরুপয়িতুমাহ ইখমিতি অত্রচ প্রতিপদং কথঞ্চিদধ্যাত্মপক্ষে যোজয়িতুং শক্যমেব । ঐনারদেন তু জীবস্য স্ত্রীপুরুষবাসনাদাঢ্যেণ বিচিত্রা সংসৃতি ভবতি ইতি এতাবদেব কথাতাৎপর্যং দর্শিতং কচিং পুমান্ কচিচ্চ স্ত্রী কচিনোভয়মঙ্গদ্বয়ঃ । দেবো মনুষ্য-স্তিৰ্য্যগ্না যথাকৰ্ম্মগুণং তব ইতি বদতা তত্রাদৌ পুংস্তেন সংসৃতি রথায়ত্রয়েণোক্তা ততশ্চৈকে-নাধ্যাত্মেন স্ত্রীভেন সংসৃতিং প্রদর্শ্য ঐশ্বর্যপ্রসাদলক্ষণানেন মোক্ষ ইত্যুক্তং তত শুদেব যথোপযোগং ব্যাখ্যাতমিতি পঞ্চাধ্যায়ান্তঃ প্রতীয়তে প্রতিপদমধ্যাত্মযোজনা দুর্ঘটী নিম্প্র-য়োজনাচ ইতি স্বপ্রোড়িপ্রখ্যাপনমনাদৃত্য যথোপযোগমেব ব্যাখ্যাস্যামঃ । সধ্যাক্ সম্যক্ বিভ্রমৈঃ বিলাসৈঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং ধার্মিকস্যাপি জীবস্য কদাচিদন্তরায়প্রাপ্তে বিবিধদুষ্কৃতদূষিতান্তঃকরণস্যাপি পুনলঙ্ঘনবিবেকস্য দানব্রততপঃপ্রায়শ্চিত্তাদিকং কৃতবতোহপি মনোমালিন্যানপগমাদনুপদ-মহুতাপসহস্রবিদৌর্গস্য ভাগ্যবশাদেব পুনরপি সম্বুদ্ধিপ্রাপ্তিঃ প্রপক্টিতা । ইদানীং পূৰ্ব-বদেব ধৰ্ম্মবুদ্ধিমতঃ সদাচারস্য তস্য গার্হস্থ্যমাহ ইখমিতি সধ্যাক্ সম্যক্ বিভ্রমৈঃ বিলাসৈঃ । পক্ষেহধৰ্ম্মে মতিং পরিত্যজ্য পূৰ্ব্ববন্ধম্বুদ্ধাবেবাসক্তো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

নারদ বলিলেন, হে মহারাজ ! পুরঞ্জনী এইপ্রকার বিচিত্র বিলাসের পরিচয়ে স্বকীয় পতি রাজা পুরঞ্জনকে নিজের বশীভূত করত, তাঁহার আনন্দোৎপাদন পূৰ্ব্বক স্বয়ং প্রেমক্রীড়া আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

অনন্তর পুরঞ্জনী স্নানাদি সমাপন পূৰ্ব্বক অঙ্গরাগাদি করিয়া সহাস্যবদনে ও আনন্দচিত্তে যখন পুরঞ্জনের সমীপে স্বয়ং উপনীত হইলেন, তখন রাজা

আভাস ।

সপ্তবিংশ অধ্যায়ে পুঙ্কনাদিতে আসক্তি বশত পুরঞ্জনের আত্মবিস্মৃতি এবং কাল-কন্যাতির উপাখ্যান দ্বারা জ্বররোগাদির বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ।

ধার্মিক জীবের বিবিধ অন্তরায়-জনিত দুষ্কৃতির ফলে দূষিতচিত্তে দানব্রত তপোহোমাদির দ্বারা পুনরায় বিবেক উৎপন্ন হইলে, মনোমালিন্য দূর হয় বটে, কিন্তু প্রতিপদে অনন্ত

কৃতশস্তায়নাং তৃপ্তামভ্যানন্দুপাগতাং ॥ ২ ॥

তয়োপগূঢ়ঃ পরিরক্তকঙ্করোরহোহুর্মল্লৈরপকৃষ্টচেতনঃ ।

ন কালরংহো বুরুধে দুর্ভায়াং দিবা নিশেতি প্রমদাপরিগ্রহঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

শস্তায়নং মঙ্গলং কুঙ্কুমাদিভিঃ অলঙ্কারঃ যস্য তাং তৃপ্তাং সন্তুষ্টাং, উপাগতাং স্বমীপমাগতাং স্বমহিষীং, দৃষ্ট্বা তাং অভ্যানন্দং হর্ষণেণ অঙ্গীচকার ॥ ২ ॥

তস্মা স্ত্রিয়া উপগূঢ়ঃ পরিরক্তঃ, তথা পরিরক্তকঙ্করঃ (পরিরক্তা গৃহীতা তস্যাঃ কঙ্করা যেন সঃ) রহঃ একান্তে, তস্যাঃ অনুমল্লৈঃ গৃহভাষণৈঃ, অপকৃষ্টচেতনঃ (অপকৃষ্টা চেতনা বিবেকঃ যস্য সঃ) প্রমদাপরিগ্রহঃ (সা প্রমদা এব পরিগ্রহঃ ন জ্ঞানাদিসাধনং যস্য সঃ) দুর্ভায়াং অতোভূ-  
মশক্যাং দিবানিশা ইতি কালরংহঃ (কালস্য রংহঃ বেগং) ন বুরুধে জ্ঞাতবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৃতং শস্তায়নং মঙ্গলং কুঙ্কুমসিন্দূরাদিভিঃ স্যাস্যঃ ॥ ২ ॥

উপগূঢ়ঃ পরিরক্তঃ । পরিরক্তা কঙ্করা তস্যা যেন । রহঃ একান্তে অনুমল্লৈঃ অনুকূলৈঃ গৃহ-  
ভাষণৈঃ অপকৃষ্টা চেতনা বিবেকো যস্য । কালরংহঃ আয়ুবর্ষং । প্রমদেব পরিগ্রহো ন  
জ্ঞানসাধনং যস্য ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সুপ্নাতেত্যাदिना श्वीयसङ्क्षेः प्रसन्नतामालम्ब्य विगतमनोमलिन्यः कृतार्थो बभूवे-  
त्युक्तं ॥ २ ॥

অনুমল্লৈঃ অনুকূলগৃহভাষণৈঃ পক্ষে ধর্মকর্মনির্দাহমঙ্গলাভিঃ । অপকৃষ্টা বিলুপ্তী-  
কৃতা চেতনা সংসারতরণলক্ষণা বুদ্ধি র্যস্য সঃ । কালস্য রংহো বেগং বৈরাগ্যাভাবান্ন বুরুধে  
কীদৃশং ইদং দিবা গতং ইয়ং নিশা আগতেতি এতৎ প্রকারকমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

পুরঞ্জন মহিষীকে অবলোকন করিয়া প্রেমের পুলকে তাঁহাকে আলিঙ্গন  
করিলেন ॥ ২ ॥

পত্নীর ডুজঘয়ে পরিবেষ্টিত পুরঞ্জন বনিতাকে আলিঙ্গন ও তাঁহার সহিত  
গৃহ আলাপনাদিতে এতই আকৃষ্টচিত্ত হইয়াছিলেন যে, প্রমদাবিগ্রহ ব্যতীত  
অন্য কোন কৰ্ম্মেই তাঁহার চিত্ত নিবিষ্ট হইত না । দিবানিশি বনিতাবিলাসে  
তাঁহার দুর্ভাগ্য জীবন যে অতিবাহিত হইতে লাগিল, তাহার তিনি কোন  
সংবাদই রাখেন নাই ॥ ৩ ॥

আভাস ।

অনুভূতপের দ্বারা যখন সৌভাগ্যক্রমে যেক্ষণে সধুন্ধির উদয় হয়, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত  
হইয়াছে । এক্ষণে পূর্বের ন্যায় ধর্মের অনুষ্ঠান দ্বারা গার্হস্থ্য ধর্ম যেক্ষণে অনুষ্ঠিত হয়,  
তাহাই এস্থলে বর্ণনীয় ॥ ১—৩ ॥

শয়ান উন্নদ্ধমদো মহামনা মহাহঁতল্লে মহিষীভূজোপধিঃ ।

তামেব বীরো মনুতে ব্যাবায়ত স্তমোহভিভূতো ন নিজং পরঞ্চ যং ॥

তয়ৈবং রমমাণস্য কামকঙ্কলচেতসঃ ।

কর্ণাঙ্গমিব রাজেন্দ্র ব্যতিক্রান্তং নবং বয়ং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ উন্নদ্ধমদঃ (উন্নদ্ধঃ অতিবৃদ্ধঃ মদঃ যস্য সঃ) মহামনাঃ নানাপ্রকারসংস্কল্পবিকল্পবান্ মহাহঁতল্লে অতি উৎকৃষ্টশয্যায়াং শয়ানঃ মহিষীভূজোপধিঃ (মহিষ্যাঃ ভূজঃ এব উপধিঃ উপাধানং যস্য সঃ) বীরঃ পুরঞ্জনঃ, তাং স্ত্রিয়ং, এব পরং পুরুষার্থং, মনুতে অমনাত । যং যতঃ, তমোহভিভূতঃ (তমসা অভিভূতঃ সন্) নিজং আশ্রয়ং, পরং পরমাশ্রয়ং, ন অমশ্রুত ॥

কামকঙ্কলচেতসঃ কামমোহিতচিত্তস্য, তয়া স্ত্রিয়া এবং রমমাণস্য পুরঞ্জনস্য, হে রাজেন্দ্র ! নবং বয়ঃ যৌবনং, কর্ণাঙ্গং ইব ব্যতিক্রান্তং অজ্ঞাতং এব অপগতং ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মহাহঁতল্লে উৎকৃষ্টশয্যায়াং শয়ানঃ মহিষ্যা ভূজ উপধিঃ উপাধানং উচ্ছীর্ণকং যস্য । মহিষীভূজোপধি ইত্যবিসর্গপাঠে শয়নক্রিয়াবিশেষণং । তাং মহিষীমেব পরং পুরুষার্থ-মমশ্রুত নতু যন্নিজং রূপং ব্রহ্ম তং তমসা অজ্ঞানেনাভিভূতো যতঃ যদা নিজমাশ্রয়ং ততঃ পরঞ্চ পরমাশ্রয়ং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মহিষ্যা ভূজ এব উপবিরূপধানং যস্য সঃ । অবিসর্গ পাঠে শয়নক্রিয়াবিশেষণং । তামেব ব্যাবায়তো হেতো মনুতে । স্ত্রীসঙ্গসুখমেব পুরুষার্থমন্যত অমনুতেতি চ পাঠঃ । নতু নিজং স্বীয়ং পরঞ্চ কিমপি অমনুত অগণ্যদিত্যর্থঃ । তমসা অজ্ঞানেন যতোহভিভূতঃ । অধ্যাত্মপক্ষে ব্যাবায়তো ধর্মপত্নীসঙ্গতো ধর্মাসক্ত্যা ধর্মমেব পুরুষার্থং অমন্যত নতু মোক্ষং যতো ন নিজং জীবস্বরূপং নাপি পরং পরমেশ্বরস্বরূপং । ধার্মিক ইত্যন্নদ্ধমদঃ । মহামনা দানশীলঃ । মহাহঁতল্লে পুণ্যকর্মণি । শয়ানো মগ্নঃ । মহিষীভূজোপধিরবিদ্যোপাধিঃ ॥ ৪ ॥

পুরঞ্জন প্রেমমদে মত্ত ও বিবিধ কল্পনার স্রোতে ভাসমান হইয়া, মহাহঁ-শয্যায় শয়ন করত, বনিতার ভূজোপরি মস্তক বিন্যস্ত রাখিয়া প্রেয়সীকেই পরম পুরুষার্থজ্ঞানে নারীসম্ভোগেই কালাতিপাত করিতে লাগিলেন ; ঘোর অজ্ঞানে লুপ্তচৈতন্য হইয়া, স্বকীয় আত্মস্বরূপ বা পরমাত্মস্বরূপের অনুসন্ধানে কখন অগ্রসর হন নাই ॥

হে নরনাথ ! এই প্রকারে রমণীর সহ আনন্দ-সম্ভোগে সেই কামাকুলিত-

আভাস ।

মহিবীর ভূজরূপ অবিদ্যা উপাধিকে আশ্রয় করিয়া, মহাহঁ শয্যায় অর্থাৎ পুণ্যকর্মে নিমগ্নচিত্ত জীব সম্বুদ্ধির সংসর্গে ধর্মকর্মের প্রতিই আসক্ত হয় ; পরম পদ মোক্ষের প্রতি

তস্যামজনয়ং পুত্রান্ পুরঞ্জনাং পুরজনঃ ।

শতান্যেকাদশ বিরাড়ায়ুষোহর্জমথাভ্যাগাং ॥

দুহিতৃদশোত্তরশতং পিতৃমাতৃযশস্করীঃ ।

শীলৌদার্য্যগুণোপেতাঃ পৌরঞ্জনাঃ প্রজাপতে ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

তস্যাম্ পুরঞ্জনাং ভাৰ্য্যাং, পুরজনঃ একাদশ-শতানি পুত্রান্ অজনয়ং ; অথ তাবতা চ কালেন সঃ বিরাট্ রাজা আয়ুষঃ অর্জং সম্বৎসরপঞ্চাশদকায়ুস্বকং কালং অভ্যাগাং অতিক্রান্ত-  
বান্ ॥

পিতৃমাতৃযশস্করীঃ শীলৌদার্য্যগুণোপেতাঃ ( শীলং সুস্বভাবঃ উদার্য্যং মুক্তহস্ততা তৈঃ  
উপেতাঃ ) দশোত্তরশতং দুহিতৃঃ কন্যাঃ (সঃ তস্যাম্ অজনয়ং ; তাঃ চ পুরজনকন্যাভ্যাং)  
হে প্রজাপতে ! পৌরঞ্জনাঃ ইতি জ্ঞেয়াঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুত্রান্ ইন্দ্রিয়পরিণামান্ । দুহিতৃঃ তদনন্তরং বুদ্ধিবৃত্তীঃ পুত্রসংখ্যাচ বাহুল্যমাত্র-  
বিবক্ষয়া দুহিতসংখ্যাতু পুত্রেভ্যো ন্যূনত্বেন গার্হস্থ্যমৌন্দর্য্যার্থং । বিরাট্ সম্রাট্ । আয়ু-  
ষোহর্জং ইত্যাদ্যপি কথামৌন্দর্য্যার্থমেব । পুরজনকন্যাত্বাং পৌরঞ্জনাঃ । হে প্রজাপতে ! ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী

পুত্রান্ বিবেকনির্গয়সংশয়াদীন্ । দুহিতৃলজ্জোৎকর্থাচিস্তাদাঃ । পুত্রসংখ্যা বাহুল্যমাত্র-  
বিবক্ষয়া দুহিতসংখ্যাতু পুত্রেভ্যো ন্যূনত্বেন গার্হস্থ্যমৌন্দর্য্যার্থং । বিরাট্ সম্রাট্ জীবন্ত আয়ু-  
ষোহর্জমভ্যাগাদিতি পঞ্চাশদ্বর্ষপর্য্যন্তং বিষয়ভোগলাম্পট্যমধিকমিতি বিবক্ষয়া পিতৃমাতৃ-যশ-  
স্করীরিতি তাসাং পুণ্যক্রিয়াহেতুত্বপত্তাং ॥

পুরজনকন্যাত্বাং তাঃ পৌরঞ্জনা উচ্যন্তে ইতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

চিত পুরজনের যৌবনকাল ক্ষণাক্ষের ন্যায় অজ্ঞাতসারেই অতিবাহিত হইয়া  
গেল ॥ ৪ ॥

তিনি স্বীয় ভাৰ্য্যা পুরঞ্জনির গর্ভে একাদশ শত পুত্র উৎপাদন করিলেন ।  
এই সময়ের মধ্যে তাঁহার জীবনের অর্ধেক কাল পঞ্চাশৎবর্ষ অতীত হইয়া  
গেল ॥

এতদ্ভাষিত জনকজননীর যশোবর্দ্ধিনী শীলৌদার্য্যগুণাধিতা অপর এক শত  
আভাস ।

আগ্রহ করে না । সুতরাং জীব নিজের স্বরূপ আশ্রিতত্ব বা পরমায়তত্বকে অবধারণ করিতে  
সক্ষম নহে ॥ ৪ ॥

এই শ্লোকে পুত্রশব্দে ইন্দ্রিয়বিষয়ক, বুদ্ধিবিষয়ক এবং সংশয়, বিপর্য্য ও নিশ্চয়কারক  
বৃত্তি সমুদায়কেই লক্ষ্য করা হইয়াছে । বিষয়ভোগে লোলুপ জীব ইন্দ্রিয়াদির প্রাবল্যবশত

স পঞ্চালপতিঃ পুত্রান্ পিতৃবংশবিবর্দ্ধনান্ ।  
 দারৈঃ সংযোজয়ামাস দুহিতৃঃ সদৃশৈর্বরৈঃ ॥ ৬ ॥  
 পুত্রাণাঞ্চাভবন্ পুত্রা একৈকস্যা শতং শতং ।  
 যৈবৈ পৌরঞ্জনো বংশঃ পঞ্চালেষু সমেধিতঃ ॥ ৭ ॥  
 তেষু তদ্রিক্ত্বহারেষু গৃহকোষানুজীবিসু ।

অর্থঃ ।

সঃ পঞ্চালপতিঃ পুরঞ্জনঃ পিতৃবংশবিবর্দ্ধনান্ পুত্রান্ দারৈঃ তথা দুহিতৃঃ চ সদৃশৈঃ বরৈঃ  
 সংযোজয়ামাস বিবাহিতবান্ ॥ ৬ ॥

পুত্রাণাং একৈকস্যা শতং শতং পুত্রাঃ অভবন্ যৈঃ এব পুত্রপৌত্রাদিভিঃ, বৈ পৌরঞ্জনঃ  
 বংশঃ, পঞ্চালেষু সমেধিতঃ বর্দ্ধিতঃ, জাতঃ ॥ ৭ ॥

তেষু পুত্রেষু, তেষাং রিক্ত্বহারেষু পুত্রেষু, তথা গৃহেষু কোষেষু অনুজীবিসু ভৃত্যাদিসু চ  
 শ্রীধরস্বামী ।

দারৈঃ পরিণামানন্তরহিতাহিতচিত্তাভিঃ বরৈঃ উচিতবিষয়ভোগৈঃ ॥ ৬ ॥

পুত্রাণাং পুত্রাঃ কৰ্ম্মাণি । পঞ্চালেষু শব্দাদিবিষয়েষু ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

দারৈর্মতিপুত্রাদিভিঃ । বরৈর্বিনয়প্রণয়াদিভিঃ ॥ ৬ ॥

পুত্রাণাং পুত্রাঃ পুণ্যচরণাদয়ঃ । পঞ্চালেষু শব্দাদিসু ॥ ৭ ॥

দশটী কন্যাও তাঁহাদের জন্ম গ্রহণ করিল । এই কুমারিকাগণ পুরঞ্জনের  
 ঔরসজাত বলিয়া পৌরঞ্জনী নামেই অভিহিত হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

অনন্তর পঞ্চালপতি পুরঞ্জন স্বীয় বংশসম্ভূত সেই পুত্র ও কন্যাগণকে  
 উপযুক্ত পাত্রের সহিত বিবাহিত করাইলেন ॥ ৬ ॥

সেই প্রত্যেক পুত্রের আবার একশত করিয়া পুত্র জন্মিল এবং এই পুত্র  
 পৌত্রাদি পুরঞ্জনবংশধরগণের দ্বারা পঞ্চালনগর সম্পূর্ণ সমাচ্ছন্ন হইয়া  
 গেল ॥ ৭ ॥

আভাস ।

বিষয়সম্ভোগই জীবনের অর্দ্ধেক সময় অতিবাহিত করে । লজ্জাদি বুদ্ধির বিচিত্র বৃত্তিকেই  
 এস্থলে পুরঞ্জনের দুহিতা নামে অভিযুক্ত করা হইয়াছে । এই সকল বৃত্তির দ্বারা পরের  
 উপকার করা যায়, এই নিমিত্ত জীব এবং বুদ্ধির উপকারী বলিয়া কন্যাগণকে নির্দেশ করা  
 হইয়াছে ॥ ৫ ॥

মতি, শ্রদ্ধা ও শ্রুতি প্রভৃতি হিতাহিত চিন্তাসমূহই এস্থলে পুত্রবধূ এবং বিনয়, প্রণয় ও  
 উচিত বিষয়ভোগাদি ব্যাপারই পুরঞ্জনের জামাতা বলিয়া কীর্তিত । পুত্রগণের ও কন্যা-  
 গণের পুত্রই এখানে পুণ্যানুষ্ঠান ; এবং পঞ্চাল নগরের ঐশ্বর্য্যই শব্দাদি বিষয় সমূহ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥



নিরুচেন মমত্বেন বিষয়েষস্ববধ্যত ॥

ঈজেচ ক্রতুভির্ঘোরৈর্দীক্ষিতঃ পশুমারকৈঃ ।

দেবান্ পিতৃন্ ভূতপতীন্ নানাকামো যথা ভবান্ ॥ ৮ ॥

যুক্তেষেবং প্রমত্তস্য কুটুম্বাসক্তচেতসঃ ।

আসসাদ সৰ্বৈ কালো যোহপ্রিয়ঃ প্রিয়যোষিতাং ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

নিরুচেন অতি দৃঢ়েন মমত্বেন হেতুনা অস্ববধ্যত আসক্তঃ জাতঃ ॥

দীক্ষিতঃ কৃতসংকল্পঃ, সন্ ঘোরৈঃ শাস্ত্রানুমতৈঃ, পশুমারকৈঃ পশুহিংসাপ্রধানৈঃ, ক্রতুভিঃ ভবান্ যথা তথা নানাকামঃ সঃ পুরঞ্জনঃ, অপি দেবান্ পিতৃন্ ভূতপতীন্ চ ঈজে পুংগুয়ামাস ॥ ৮ ॥

এবং কুটুম্বাসক্তচেতসঃ (কুটুম্বেষু আসক্তং চেতঃ যস্য তস্য) অতএব যুক্তেষু কর্ত্তুং যোগ্যেযু ভগবদারাদিহ, প্রমত্তস্য অনবহিতস্য, পুরঞ্জনস্য প্রিয়যোষিতাং (প্রিয়াঃ যোষিতঃ যেযাং তেযাং) অপ্রিয়ঃ অনভিপ্রেতঃ, যঃ কালঃ জরাসময়লক্ষণঃ সঃ বৈ আসসাদ আগতঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তেষু পুত্রাদিষু তেষামপি যে রিকৃথহারাঃ পুত্রা স্তেষুচ ॥ ৮ ॥

যুক্তেষু আত্মসহিতেষু কর্ম্মসু । অনবহিতস্য সৰ্বৈ কালঃ জরাসময়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেবর্ত্তী ।

তেষু বিবেকাদিষু পুত্রেষু তস্য পুরঞ্জনস্য রিকৃথহারেষু অভিমানাদিধনহর্ত্ব্যু গৃহানুজীবীষু প্রাণেষু কোষানুজীবীষু সহ ওজ আদিষু ॥

ঈজ ইতি পক্ষদ্বয়ে সাম্যং যথা ভবানিতি তবৈব কথেষং কথ্যতে তব দৃষ্টান্তত্বং তু সন্দোপ-  
পার্গমেবেতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

এবং যুক্তেষু ভক্তিবৈরাগ্যাদিষ্মাত্মহিতেষু প্রমত্তস্যানবহিতস্য । স কালঃ জরাসময়ঃ ।  
প্রিয়যোষিতাং কান্তাজনানাং অশ্রিয়ঃ সন্তোগপ্রাতিকূল্যাং ॥ ৯ ॥

এই প্রকারে পুত্র, পৌত্র, গৃহ, ধন, ভৃত্য ও অমাত্যবর্গে আসক্তচিত্ত  
পুরঞ্জন মমতার অনুরোধে নিতান্ত আবদ্ধ হইয়া পড়িলেন ॥

অনন্তর সংকল্প পূর্ব্বক শাস্ত্রানুমোদনের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, হিংসা-  
প্রচুর পশুবিনাশকারী বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান দ্বারা, হে নরনাথ ! আপনার  
ন্যায়, পুরঞ্জনও নানাপ্রকার ভোগের কামনায় দেবলোক, পিতৃলোক ও  
ভূতগণের আরাধনা করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

সুতরাং স্বজনবর্গে আসক্তচিত্ত সেই রাজা ভগবদারাদি কর্ত্তব্য কর্ণে  
উপেক্ষা করত, প্রমত্তের ন্যায় জীবন অতিবাহিত করিতে লাগিলেন । কিন্তু

চণ্ডবেগ ইতি খ্যাতো গন্ধর্বাধিপতিনৃপ ।

গন্ধর্বা স্তস্য বলিনঃ ষষ্ঠ্যন্তরশতত্রয়ং ॥ ১০ ॥

গন্ধর্বাস্তাদৃশীরস্য মৈথুন্যশ্চ সিতাসিতাঃ ।

পরিবৃত্ত্যা বিলুপ্তস্তি সর্বকামবিনির্মিতাং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

হে নৃপ ! গন্ধর্বাণাং অধিপতিঃ রাজা, চণ্ডবেগঃ ইতি নামা খ্যাতঃ কশ্চিৎ অস্তি । তস্য বলিনঃ ষষ্ঠ্যন্তরশতত্রয়ং গন্ধর্বাঃ সন্তি ॥ ১০ ॥

তথা অস্য চণ্ডবেগস্য, গন্ধর্ব্যঃ তাদৃশীঃ তাদৃশ্যঃ বলবত্যাঃ ষষ্ঠ্যধিকশতত্রয়সংখ্যাবিশিষ্টাঃ ষেতকৃৎবর্ণবত্যাঃ, মৈথুন্যঃ গন্ধর্বৈঃ সহ মিলিতাঃ, সত্যঃ সর্বকামবিনির্মিতাং (সর্বৈঃ কামৈঃ ভোগবিষয়ৈঃ সহ বিনির্মিতাং পুরঞ্জনপুরীং) পরিবৃত্ত্যা পরিভ্রমণেন, বিলুপ্তস্তি অপহরন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চণ্ডবেগঃ সম্বৎসরেণাবর্ত্তমানেনোপলক্ষিতঃ । গন্ধর্বা দিবসাঃ ॥ ১০ ॥

গন্ধর্বো রাত্রয়ঃ । তাদৃশীশ্চ তাদৃশ্যঃ মৈথুন্যঃ দিবসৈঃ মিথুনীভূয় স্থিতাঃ । সিতশ্চ-  
সিতাশ্চ শুক্লকৃষ্ণকায়ীয়াঃ পরিভ্রমণেন সর্বৈঃ কামৈঃ সহ বিনির্মিতাং পুরীমপহরন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কিঞ্চ চণ্ডবেগঃ সম্বৎসর ইতি খ্যাতো যো গন্ধর্বাধিপতিস্তস্য গন্ধর্বা দিবসাঃ পুরীং  
লুপ্তস্তীত্যর্থঃ । গন্ধর্বো রাত্রয়ঃ । তাবতৌ স্তাবত্যা মৈথুন্যঃ দিবসৈর্মিথুনীভূয়  
স্থিতাঃ ॥ ১০ ॥

সিতাশ্চাসিতাশ্চ শুক্লকৃষ্ণকায়ীয়াঃ । পরিবৃত্ত্যা পরিভ্রমণেন । পুরীমপহরন্তীতি জন্মারভ্য  
প্রতিদিনমায়রূপহারএব পুরীম অপহার উপচরিতঃ ॥ ১১ ॥

সেই রমণীপ্রিয় পুরঞ্জনের সম্পূর্ণ অনভিপ্রেত জরারূপ ভীষণ কাল ক্রমশ  
তাঁহার নিকটবর্ত্তী হইল । ৯ ॥

হে নরপাল ! চণ্ডবেগ নামে গন্ধর্বগণের একজন বিখ্যাত রাজা আছেন ।  
তাঁহার তিন শত ষাট জন অতি বলবান্ গন্ধর্ব সৈন্য আছে ॥ ১০ ॥

হে নরনাথ ! উক্ত গন্ধর্বপতি চণ্ডবেগের গন্ধর্বসদৃশী ভীমবলা তাদৃশ  
তিন শত ষষ্টীসংখ্যক ষ্ঠেত ও কৃষ্ণবর্ণা গন্ধর্বীও আছে । তাঁহারা প্রত্যেকে  
এক এক জন গন্ধর্বের সহিত মিলিত হইয়া, সেই সর্বৈশ্বর্যপূর্ণ পুরঞ্জন-

আভাস ।

রিক্তহারশব্দে পুত্র । গৃহ, কোষ ও অনুজীবী অর্থে সহঃ ওজঃ ও বলকেই লক্ষ্য  
করিয়াছেন । কাল অর্থে জরাসময় । এই জরার প্রভাবে কান্তাসংসর্গ নিবৃত্ত হয় ; সুতরাং  
জরাকাল জীবের পক্ষে নিতান্ত অপ্রিয় বলিয়াই বোধ হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

সম্বৎসরই চণ্ডবেগ কাল । গন্ধর্ব শব্দে দিবা এবং গন্ধর্বী শব্দে রাত্রি । এতদ্ব্যতীত

তে চণ্ডবেগানুচরাঃ পুরঞ্জনপুরীং যদা ।

হর্ভু মারেভিরে তত্র প্রত্যষেধং প্রজাগরঃ ॥ ১২ ॥

স সপ্তভিঃ শতৈরেকো বিংশত্যাচ শতং সমাঃ ।

পুরঞ্জনপুরাধ্যক্ষো গন্ধর্কৈঃ যুযুধে বলী ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

চণ্ডবেগানুচরাঃ তে যোদ্ধারঃ গন্ধর্কাঃ গন্ধর্ক্যাঃ চ যদা পুরঞ্জনপুরীং হর্ভুং আরেভিরে, তত্র তদা, প্রজাগরঃ পঞ্চশিরাঃ নাগঃ (প্রাণঃ) প্রত্যষেধং নিবারয়ামাস ॥ ১২ ॥

সঃ বলী পুরঞ্জনঃ পুরাধ্যক্ষঃ পুরপালকঃ, একঃ একাকী, এব সপ্তভিঃ শতৈঃ বিংশকেন বিংশত্যা চ গন্ধর্কৈঃ সহ শতং সমাঃ সম্বৎসরশতং যুযুধে ॥ ১৩ ॥

ত্রিধরস্বামী ।

প্রজাগরঃ প্রাণঃ ॥ ১২ ॥

বিংশত্যা সহ ॥ ১৩ ॥

ত্রিবিংশনাথ চক্রবর্তী

যদা পকাশধ্বানন্তরং পূরং দেহমপি হর্ভুমারেভিরে তদা প্রজাগরঃ প্রাণ এব প্রত্যষেধং । মা পুরমরে ময়ি তিষ্ঠতি লুপ্ততেতি সাতোপমাহ ইতি । পকাশধ্বানন্তরমপি দ্বিত্ববর্ষপর্য্যন্তং বলং নাপযাতীত্যুক্তং ॥ ১২ ॥

যুদ্ধস্থ প্রজাগরস্য তৈঃ সার্কিং জমারভ্যবাহুদিত্যাহ সপ্তভিঃ শতৈর্বিংশকেন চেতি বর্ষ-গতানাং দিনানাং রাত্রীণাঞ্চ তাক্ষত্বং সংখ্যা দর্শিতা । শতং সমা যাবৎ পরমায়ুরিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

পুরের চতুর্দিকে পরিভ্রমণ করত, পুরীকে ধ্বংস করিতে আরম্ভ করিল ॥ ১১ ॥

চণ্ডবেগের অনুচরবর্গ সেই গন্ধর্ক ও গন্ধর্কীগণ যখন পুরীকে হরণ করিতে আরম্ভ করিল, তখন পুররক্ষক পঞ্চশিরা নাগ তাহাদিগকে নিবারণ করিবার জন্য যথেষ্ট যত্ন করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

এদিকে প্রবল-পরাক্রম পুরাধ্যক্ষ পুরঞ্জন একাকী সেই সপ্তশত বিংশতি সংখ্যক গন্ধর্ক সেনার সহিত শত সম্বৎসর কাল যুদ্ধ করিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

একত্র মিলিত থাকিয়া, মাস ও সংবৎসরাদি ঋতুর পর্যায়ে পুরীরূপ জীব-কলেবরকে বিনীর্ণ করে । শুক্ল ও কৃষ্ণপক্ষভেদে রাত্রিও দুই প্রকার ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

পকাশবর্ষ অতিক্রান্ত হইলে, দেহের বৃদ্ধি নিবৃত্ত হইয়া ভ্রাস আরম্ভ হয় । তখন প্রাণ-বায়ু যথেষ্ট যত্ন করিয়াও স্বয়ং ক্ষীণ হইয়া আইসে । জন্ম হইতে আরম্ভ করিয়াই প্রাণবায়ুর চেষ্টায় দেহ প্রৌঢ় কালাবধি পরিবর্দ্ধিত হয় ; পরে প্রাণ ক্ষীণ হইতে থাকে ; সূত্রাং দেহেরও ক্ষয় আরম্ভ হয় । তিনশত বিংশতি সংখ্যক দিব্যরাত্রিই প্রাণরূপ প্রহরীর বিদ্রোহী সৈন্তকুল । শত সম্বৎসর কাল জীব প্রাণবলে এই সৈন্যসাগরের সহিত যুদ্ধ করিয়া থাকে । ত্রিপকাশ-শত বর্ষের পর হইতেই প্রাণের বলহীনতার আরম্ভ হয় ; তাহার পরই প্রাণের প্রকৃত পরাজয়

ক্ষীয়মাণে স্বসম্বন্ধ একস্মিন্ বহুভিষু'ধি ।

চিন্তাং পরাং জগামার্তঃ সরাষ্ট্রপুরবান্ধবঃ ॥ ১৪ ॥

স এব পুর্যাং মধুভুক্ত পঞ্চালেযু স্বপার্ষদৈঃ ।

উপনীতং বলিং গৃহ্ন স্ত্রীজিতো নাবিদম্ভয়ং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

বহুভিঃ সহ যুধা যুদ্ধেন, একস্মিন্ স্বসম্বন্ধে স্বসম্বন্ধিনি প্রাণে পুররক্ষকে, ক্ষীয়মাণে সতি রাষ্ট্রপুরবান্ধবঃ (রাষ্ট্রস্য বহির্দেশস্য পুরস্যচ বান্ধবঃ হিতকৃৎ) সঃ পুরজনঃ, আৰ্ত্তঃ সন্ পরাং মহতীং চিন্তাং জগাম ॥ ১৪ ॥

যতঃ সঃ পুরজনঃ, এব তস্যাং পুর্যাং, তথা পঞ্চালেযু বহির্দেশেযু, মধুভুক্ত মধুবং বিষয়-সুখভোক্তা, অতঃ স্বপার্ষদৈঃ উপনীতং প্রাপিতং, বলিং বিষয়ং, গৃহ্ন ভুজ্ঞানঃ, স্ত্রীজিতঃ (স্ত্রিয়া জিতঃ জড়ীকৃতঃ) ভয়ং ন অবিদন্ জাতবান ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্বসম্বন্ধে স্বসম্বন্ধিনি প্রাণে ॥ ১৪ ॥

স এব মধুভুক্ত ক্ষুদ্রসুখভোক্তা । স্বপার্ষদৈরিন্দ্রিয়ৈঃ । নাবিদং নালোচিতবান্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রিপকাশধ্বৰ্ণপৰ্য্যন্তং প্রজাগরস্য প্রায়ঃ পরাজয়ো নাত্মং । তদনন্তরং তু তস্যোত্তরোত্তরং পরাজয় এবেত্যাহ ক্ষীয়মাণে স্বসম্বন্ধে স্বসম্বন্ধিনি প্রাণে । আৰ্ত্তঃ পুরজনঃ ॥ ১৪ ॥

মধুভুক্ত ক্ষুদ্রসুখভোক্তা স্বপার্ষদৈরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ১৫ ॥

বহুকাল বহুলোকের সহিত একাকী যুদ্ধ করায়, পুরজনের পুররক্ষক প্রাণরূপী নাগ ক্রমশ দুর্বল ও ক্ষীণপ্রায় হইয়া পড়িলেন । তখন পুরীর অভ্যন্তরস্থ ও বহির্দেশস্থ সম্পদ ও ঐশ্বৰ্য্যের জন্য পুরজন সাতিশয় চিন্তাকুল হইয়া উঠিলেন ॥ ১৪ ॥

কারণ পুরজন পূর্বে পুরীর অন্তরস্থ ও বহির্দেশস্থ যাবতীয় মধুময় ভোগ সম্পত্তি নির্বিবাদে ভোগ করত, বনিতাবিলাসেই কালাতিপাত করিতে ছিলেন ; এরূপ বিপদ যে পরিণামে ঘটবে, তাহার বার্তাও তিনি কখন অবগত ছিলেন না ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥ ১২—১৪ ॥

জরাকালে জীব উৎসাহ ও প্রভাবের অভাবে ক্ষুদ্র ইন্দ্রিয়স্থলের ভোগেই কালাতিপাত করিতে থাকে । স্মৃতরাং তাদৃশ কালকে কেহ আদর করে না । এই জরায় কালের কণ্ঠ । পূর্বে শুক্রেচার্য্যের শাপে যযাতিরাজা অকালে জরাগ্রস্ত হইয়াছিলেন ; তাঁহার উপকারার্থ অশ্ব কোন পুত্রই তাঁহার সেই জরা গ্রহণে স্বীকৃত না হওয়ায়, পুত্রনামক পুত্র কেবল স্বীকার

কালস্য দুহিতা কাচিং ত্রিলোকীং বরমিচ্ছতীং ।

পর্যটন্তীং ন বহিঃস্বান্ প্রত্যনন্দত কশ্চন ॥ ১৬ ॥

দৌর্ভাগোনাত্মনো লোকে বিক্রতা দুর্ভগেতি সা ।

যা তুষ্ঠা রাজ্যম্বয়ে বৃতাদাং পূরবে বরং ॥

অর্থঃ ।

হে বহিঃস্বান্ প্রাচীনবর্হিঃ ! কাচিং কালস্য দুহিতা কন্যা অস্তি ; বরং পতিং, ইচ্ছতীং অতএব ত্রিলোকীং পর্যটন্তীং তাং কশ্চন ন প্রত্যনন্দত অসাধীং মত্বা ন অঙ্গীকৃতবান্ ॥ ১৬ ॥

আত্মনঃ স্বম্যা, দৌর্ভাগ্যেন পাপিষ্ঠত্বেন, যতঃ লোকে সর্বত্র দুর্ভগা ইতি নাম্না বিক্রতা বিখ্যাতা, অতঃ তাং ন প্রত্যনন্দং । যা পূর্বে পুরুষা বৃত্তা অঙ্গীকৃত্য, অতঃ তুষ্ঠা সতী রাজ্যম্বয়ে পূরবে, বরং রাজ্যং অদাং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কালস্য দুহিতা জরাস্তি তাং ন প্রত্যনন্দং । বহিঃস্বান্ হে প্রাচীনবর্হিঃ ॥ ১৬ ॥

পূরবে যযাতিপুত্রায় তেন বৃত্তা সতী বরমদাং । যযাতিঃ শুক্রশাপাজ্জরাং প্রাপ্য পুত্রা-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

একটমেব জরাপ্রবেশমুপাখ্যানেনাহ কালস্যেতি । হে বহিঃস্বান্ কোহপি ন প্রত্যনন্দং নৈচ্ছং ॥ ১৬ ॥

পূরবে যযাতিপুত্রায় । তেন বৃত্তা সতী বরমদাদিতি । যযাতি স্তম্বে স্বীয়জরাগ্রাহিণে তুষ্ঠো রাজ্যমদাদিতি জরৈবাদাদিত্যুক্তং ॥

হে প্রাচীনবর্হিঃ ! পূর্বোক্ত কালের একটী কন্যা ছিল ; সেই কন্যা অতি দুঃশীলা ও অনিষ্টকারিণী বলিয়া বিবাহার্থ তিনি ত্রিভুবন পর্যটন করিয়াও স্বামীলাভে সমর্থ হইলেন না । তাঁহার চরিত্রের দোষে কেহই তাঁহাকে পত্নীরূপে স্বীকার করিলেন না ॥ ১৬ ॥

কন্যাটী নিজে অতি দুর্ভাগা ও পাপিষ্ঠা বলিয়া সর্বত্র জগতে দুর্ভগা-নামেই বিখ্যাতা হইলেন ; সুতরাং তাঁহাকে আর কেহই আদর করিল না । পূর্বে যযাতিনন্দন পুরু পিতার অনুরোধে একবার ঐ কন্যাকে গ্রহণ করিয়া ছিলেন ; সেইজন্য ঐ কালকন্যা জরা সন্তুষ্ট হইয়া, যযাতির দ্বারা ঐ পুরুকে রাজ্য প্রদান করাইয়াছিলেন ॥

আভাস ।

করেন । তিনি নবীন বয়সে পূর্ণ সহস্র সম্বৎসর কাল পিতার জরা গ্রহণে জরঠের ন্যায় কালাতিপাত করায়, পিতা যযাতি পশন্ন হইয়া তাঁহাকে রাজ্য প্রদান করেন । সহস্র বৎসরের পর যযাতি স্বীয় জরা পুত্রের নিকট হইতে প্রতিগ্রহণ করিলে, পুরুরাজ নিজ যৌবন লাভে রাজ্য ভোগ করেন । কেবল এই এক জন মাত্র ব্যক্তি সংসারে জরাকে স্বীকার

কদাচিদটমানা সা ব্রহ্মলোকায়হীং গতং ।

বত্রে বৃহদ্রতং মান্ত জ্ঞানতী কামমোহিতা ॥ ১৭ ॥

ময়ি সংরভ্য বিপুলমদাচ্ছাপং স্নুহুঃসহং ।

স্বাতুমহঁসি নৈকত্র মদ্যাচ্ঞা বিমুখো মুনৈ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

এবং বরং অবেষণায় সর্বত্র অটমানা সা কদাচিৎ ব্রহ্মলোকাং মহীং গতং প্রাপ্তং, মাং বৃহদ্রতং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণং, জ্ঞানতী অপি কামমোহিতা (কামেন মোহিতা সতী) বত্রে (মাং পত্নীত্বে গৃহাণ ইতি উবাচ) ॥ ১৭ ॥

প্রত্যাখ্যাতবতি ময়ি, সংরভ্য ক্রোধং কৃত্বা, হে মুনৈ ! যতঃ স্তং মদ্যাচ্ঞাবিমুখঃ (মাং ন অঙ্গীকরেষি) অতঃ একত্র স্বাতুং ন অহঁসি ইতি বিপুলং মহাস্তং (অনৈঃ) স্নুহঃসহং শাপং অদাং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরদামী ।

নুবাচ । ইমাং গৃহীতেতি । তাং জ্যেষ্ঠা শচদ্বারো ন জগৃহঃ পুরুষ জগৃহে । ততো যযাতি-  
স্তম্ভৈ রাজ্যং দদাবতি জরৈবদাদিত্যুক্তং ॥ ১৭ ॥

প্রত্যাখ্যাতবতি ময়ি সংরভ্য ক্রোধং কৃত্বা নৈকত্র স্বাতুমহঁসীতি শাপমদাং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মহীং গতমিতি প্রাকৃতমলুয়াভ্রান্ত্যর্থঃ । বৃহদ্রতং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণং সন্ন্যাসিনং বা মহাপ্রভাবস্তং বা সা কমপি ন ত্যজতীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ময়ি প্রত্যাখ্যাতবতি সংরভ্য ক্রোধং কৃত্বা পক্ষে মদেহস্য কন্মারকৃত্যভাবাৎ যড়শ্মি-  
রাহিত্যেন তস্যাঃ প্রবেশাসামর্থ্যমেব মৎপ্রত্যাখ্যানত্বেন কৃপালুত্বেন সর্বত্র মম গমনমেব  
তস্যাঃ শাপফলত্বেনোৎপ্রেক্ষিতমিদং জ্ঞেয়ং ॥ ১৮ ॥

সম্প্রতি পতির অশ্বেষণে ঐ কন্যা সর্বত্র পর্যটন করিলেও যখন কেহ তাঁহাকে পত্নীত্বে স্বীকার করিলেন না, তখন এক দিবস ব্রহ্মলোক হইতে মর্ত্যধামে আমাকে আগমন করিতে দেখিয়া, তিনি কামবাণে নিতান্ত নিপীড়িত হইলেন এবং আমাকে নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী জানিয়াও, বিবাহার্থ আমাকে আহ্বান করিলেন ॥ ১৭ ॥

আমি কিন্তু তাঁহার তাদৃশ অনুরোধে সন্মত হইলাম না । তখন সেই  
আভাস ।

করিয়া পরিণামে সুখী হইয়াছিলেন । তন্নিম্ন অন্য কেহই আর জরার সংশ্বে সুখী হন নাই ;  
কেবল ক্রেমই সকলকে ভোগ করিতে হয় । সুতরাং কেহই আর জরাকে স্বীকার করিতে  
প্রস্তুত নহেন । জরা তখন সকলের নিকট প্রত্যাখ্যাত হইয়া, দেবর্ষি নারদকে আশ্রয় করিবার

ততো বিহতসংকল্পা কন্যকা যবনেশ্বরং ।

ময়োপদিষ্টমাসাদ্য বত্রে নান্মা ভয়ং পতিং ॥ ১৯ ॥

ক্লমভং যবনানাং ভ্যাং বৃণে বীরেপ্সিতং পতিং ।

সঙ্কল্পস্থয়ি ভূতানাং কৃতঃ কিল ন রিষ্যতি ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ বিহতসংকল্পা (বিহতঃ মরিষয়কঃ সংকল্পঃ যসাঃ সা) কন্যকা জরা ময়া উপদিষ্টং জ্ঞাপিতং, নান্মা ভয়ং ভয়নামানং, যবনেশ্বরং (যবনানাং ঈশ্বরং) আসাদ্য গত্বা পতিং বত্রে ॥ ১৯ ॥

হে বীর ! যবনানাং ক্লমভং শ্রেষ্ঠং, ভ্যাং এব অহং ঈপ্সিতং পতিং বৃণে। হে বীর। স্থয়ি কৃতঃ ভূতানাং সংকল্পঃ কিল ন রিষ্যতি বিফলঃ ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আধয়ো ব্যাধয়শ্চ যবনাঃ । তেষামীশ্বরং ভয়নামানং বত্রে ॥ ১৯ ॥

হে বীর ত্বামীপ্সিতং পতিং বৃণে । ন রিষ্যতি ন নশ্যতি ॥ ২০ ॥

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

ময়োপদিষ্টমিতি লোকানাং ভয়মেব জরয়া জীর্ণং ভবত্বিতি স্বস্যা দয়ালুত্বং সূচিতং ॥ ১৯ ॥

যবনানামাধিব্যাধীনাম্ । ন রিষ্যতি ন নশ্যতি ! পক্ষে ভূতানাং ভগবন্তক্তানাং সঙ্কল্পো ন রিষ্যতি । লোকানাং ভয়ং জীর্ণং ভবত্বিতি নারদেন যঃ সঙ্কল্পঃ কৃতঃ মোহন্যথা ভবিতুং নাইতীতি ত্বং মে পতি ভব যথা ত্বামহং ভুঞ্জে । ভূতশব্দেন ভগবন্তক্তোহপ্যুচ্যতে । বহুত্বং ভূতানি ভবানি জনার্দনস্যোতি ॥ ২০ ॥

কন্যা ক্রোধানভরে আমাকে দুঃসহ অভিসম্পাত প্রদানে বলিলেন যে, হে মূনে ! আপনি যখন আমার প্রার্থনায় অসম্মত হইয়াছেন, তখন অদ্যাবধি আপনি একস্থানে কখন অধিককাল অবস্থান করিতে পারিবেন না ! ॥ ১৮ ॥

কন্যাটির মনোরথ আমার দ্বারা পূরণ না হইলেও আমি তাঁহাকে পরামর্শ প্রদানে বলিলাম যে, ভয়নামে একজন যবনগণের অধিপতি আছেন। তুমি তাঁহার নিকট গমন করত, বিবাহের প্রার্থনা কর ! ॥ ১৯ ॥

কালকন্যা আমার উপদেশ অনুসারে যবনাধিপের নিকট গমন করত তাঁহাকে বলিলেন, হে বীর যবনাধিপ ! আমি আপনাকে আমার উপযুক্ত

আভাস।

চেষ্টা করিলেন। কিন্তু সন্ন্যাসীর দেহ কর্ণের দ্বারা গঠিত নহে; হুতরাং ক্ষুৎপিপাসাদি ষট্ প্রকার বিকারবর্জিত হওয়ায়, জরা তথায় প্রবেশ করিতে পারিলেন না। তখন জরা দেবর্গিকে অভিসম্পাত পূর্বক বলিয়াছিলেন যে, আপনি কখন কোন স্থানে স্থির ভাবে

ষাবিমাবহুশোচন্তি বালাবসদবগ্রহো।

যম্লোকশাস্ত্রোপনতং ন রাতি ন তদিচ্ছতি ॥ ২১ ॥

অথো ভজস্ব মাং ভদ্র ভজন্তীং মে দয়াং কুরু।

অর্থঃ।

লোকশাস্ত্রোপনতং (লোকব্যবহারতঃ শাস্ত্রতঃ বা উপাদেয়ত্বেন গ্রাহ্যত্বেন উপনতং প্রাপ্তং) যং তং যাচ্যমানং দেয়ং যঃ ন রাতি ন দদাতি, যশ্চ দীয়মানং তং ন ইচ্ছতি গৃহ্নাতি, যো ইমৌ অসদবগ্রহো (অসন্ অবগ্রহঃ আগ্রহঃ হটঃ যরোঃ তো) বাগৌ অজ্ঞৌ (সজ্ঞনাঃ) অহুশোচন্তি ॥ ২১ ॥

অথ তস্মাৎ হে ভদ্র ! ভজন্তীং দীনাঃ মাং ভজস্ব ভার্ধ্যাহ্নে অঙ্গীকুরু ! মে মহ্যং দয়াং শ্রীপরামী।

লোকতো বেদতশ্চ যদেয়ত্বেন গ্রাহ্যত্বেনচ উপনতং প্রাপ্তং তং যাচ্যমানং যো ন দদাতি তচ্চ দীয়মানং নেচ্ছতি ন গৃহ্নাতি ইমৌ যৌ কৰ্ম্মভূতাবহুশোচন্তি সন্তঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

বালাবজ্ঞৌ সন্তোহহুশোচন্তি। লোকশাস্ত্রমোরূপনতমুচিতং বস্ত্র দেয়ং ন দদাতি। গ্রাহ্যং ন গৃহ্নাতি তেন কন্যাং স্বয়মরা অকস্মাদ্ভাগ্যহমাগতা গৃহস্থেন তয়া প্রাট্টেবেতি ভাঃ। পক্ষে লোকেষু কৃপালুনা নারদেন যদভিলষিতং ভয়ং জীর্ণং ভবয়িত্তি তল্লোকশাস্ত্রো-চিৎমেবাতত্বং মাং গৃহাণেতর্থঃ ॥ ২১ ॥

পৌরুষঃ পুরুষেণ নিবৃত্তঃ। পক্ষে স্ববলং প্রকাশ্যাপি তয়া জরাং ন গৃহ্নামীতি বক্তৃ-

পতি জ্ঞানে বরণ করিতেছি! হে বীর! যে কোন প্রার্থনায় আপনার নিকট অগ্রসর হইয়া, কেহ কখন বিফল-মনোরথ হয় নাই ॥ ২০ ॥

লোকব্যবহারে দেখা যায় এবং শাস্ত্রেও শুনা যায় যে, প্রার্থনাকারীর প্রার্থনা যিনি পূরণ না করেন, বা প্রদত্ত সামগ্রীকে যিনি স্বীকার না করেন, এই বিবিধ ব্যক্তিই অগতে হয় ও নির্দোষ বলিয়া সাধুসমাজে নিন্দিত ও উপেক্ষিত হইয়া থাকেন ॥ ২১ ॥

অতএব হে সাধো! আমি স্বয়ং যখন আপনাকে আত্মসমর্পণ করিতেছি, তখন আপনি কৃপা প্রকাশে আমাকে ভার্ধ্যাক্রমে গ্রহণ করুন! দেখুন!

আভাস।

অবহান করিতে পারিবেন না। ইহার দ্বারা জাতবৈরাগ্য সন্ন্যাসীকে সর্ব বিষয়ের আসক্তি হইতে প্রতিনিবৃত্ত করানই হইয়াছে। দেবর্ষি নারদ তখন কৃপা প্রকাশে জরাকে আদেশ করিলেন যে, তুমি স্বামিভাবে ভয়কে আশ্রয় কর। অর্থাৎ তোমার প্রভাবে জীবের ভয়ই ক্রমশ জরাগ্রীর্ণ হউক। যবননামক বিবিধ পীড়ার অধিপতিই এই ভয়; যাহারা ভয়বানে



এতাবান্ পৌরুষো ধর্মো যদার্ত্তাননুকম্পতে ॥ ২২ ॥

কালকন্যাদিতবচো নিশম্য যবনেশ্বরঃ ।

চিকীৰুর্দেবগুহং স সন্মিতং তামভাষত ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

কুরু ! যং আৰ্ত্তান্ হংখিতান্, অনুকম্পতে, পৌরুষঃ পুরুষেণ অনুষ্ঠেয়ঃ, সঃ পরঃ ধর্মঃ এতাবান্  
এব ॥ ২২ ॥

কালকন্যাদিতবচঃ (কালকন্যা উদিতং বচঃ) নিশম্য শ্রুত্বা, দেবগুহং (দেবানাং  
গুহং গুপ্তং কিঞ্চিৎ কার্যং) চিকীৰুঃ সঃ ভয়নামা যবনেশ্বরঃ সন্মিতং তাং অভাষত  
উবাচ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযরসামী ।

পুরুষেণ কর্তব্যো ধর্মঃ পৌরুষঃ ॥ ২২ ॥

দেবগুহং মরণং তন্নি প্রাণিনাং বৈরাগ্যানুদয়ায় দেবৈর্গোপ্যতে ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

মশক্যং নারদোক্তিবলান্বাহং লগন্তী সংহরিষ্যাম্যেবেতি স্বগতং বদন্তী বহিবক্রোক্ত্যা  
সোঃপ্রাসমাহ অথো ইতি ॥ ২২ ॥

দেবস্য পরমেশ্বরস্য গুহং রহস্যং সংসারচক্রপ্রবর্তনং চিকীৰুঃ । সন্মিতমিতি ত্বগচন-  
মিদমপ্রত্যাখ্যেমিতি স্মিতেন জ্ঞাপয়ন্নিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

আর্জ্জুনের দুঃখনিবারণ করাই পুরুষশ্রেষ্ঠগণের প্রধান কর্ম বলিয়া জগতে  
পরিকীর্তিত ॥ ২২ ॥

কাল-কন্যার কাতর বাক্য শ্রবণ করিয়া, সেই ভয়নামক যবনেশ্বর দেব-  
গণের গুহ কার্য ধ্বংসক্রিয়া নির্বাহার্থ মনে মনে অভিসন্ধি করত সেই  
কালকন্যাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

ভক্তি করত আচারের প্রতি লক্ষ্য রাখিতে পারিবেন, স্বেচ্ছাধীন হইয়া আপাত-মনোরম  
নিষিদ্ধ বিষয়সম্ভোগে আসক্ত হইবেন না, শাস্ত্রবিহিত আচরণ রক্ষা করিতে পারিবেন,  
তাঁহাদের আর পীড়ার কোন সম্ভাবনা থাকিবে না ; সুতরাং ভয় ক্রীণ হইবে । কিন্তু যাহারা  
তাহার বিপরীত ব্যবহার করিলে, তাহারাই বিপন্ন হইবে ॥ ১৫—২২ ॥

জরা যখন সাক্ষাৎ কৃতান্তকে পিতরূপে প্রার্থনা করিলেন, তখন তিনি মৃত্যুই যে পরমেশ্বরের  
গুহ অভিপ্রায়, তাহা অবধারণ করিলেন । অর্থাৎ যে সূত্রাবলম্বনে সংসার-চক্র প্রবর্তিত হইবে,  
তাহা তিনি অবগত হইলেন ; কিন্তু মৃত্যুই যদি জরাগ্রস্ত হয়, তবে সংসারচক্র কখনই পরি-  
চালিত হইতে পারে না । কারণ মৃত্যুরও যদি মৃত্যু হয়, তবে কাহারও কোন পরিবর্তন থাকে  
না । মৃত্যু স্তূপতিষ্ঠিত থাকিলে, পরিবর্তনের চক্র অনায়াসে পরিবর্তিত হইতে পারে ; এই নিমিত্ত

ময়া নিরূপিতস্তভ্যং পতিরাত্মসমাধিনা ।

নাভিনন্দতি লোকেহয়ং ত্বামভদ্রামসম্মতাং ॥ ২৪ ॥

ত্বমব্যক্তগতিতুর্ভুক্তং লোকং কৰ্ম্মবিনিশ্চিতং ।

অর্থঃ ।

যতঃ হি অয়ং লোকঃ অভদ্রাং অনিষ্টকরীং, অসম্মতাং ত্বাং ন অভিনন্দতি অঙ্গীকরোতি,  
অতঃ আত্মসমাধিনা চিত্তৈকাগ্ৰেণ, ময়া তুভ্যং তব পতিঃ নিরূপিতঃ বিচারিতঃ ॥ ২৪ ॥

ত্বং অব্যক্তগতিঃ (অব্যক্তা গতিঃ যস্যঃ তথাভূতা সত্যী) কৰ্ম্মবিনিশ্চিতং লোকং (কৰ্ম্মভিঃ  
শ্রীপরমায়ী ।

তুভ্যং তব আত্মসমাধিনা জ্ঞানদৃষ্ট্যা যাচ্যমানঃ অয়ং লোকস্তাং নেচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

অতোহব্যক্তগতিঃ কুতঃ প্রাপ্তেত্যলঙ্কিতগতিঃ সত্যী লোকমাক্রম্য ভুক্ত্বা, এবং সর্বৌহপি  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তুভ্যং ত্বাং ভোজয়িতুমিত্যর্থঃ । আত্মসমাধিনা মনসো ভাবনয়া অয়ং ভুলোকহো  
লোকঃ ত্বাং নেচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

অতস্তুমব্যক্তগতিঃ কুতঃ প্রাপ্তেত্যলঙ্কিতগতিঃ সত্যী লোকমাক্রম্য বলাৎকারেণ সৰ্ব্বএব  
লোকস্তব পতিঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥

প্রতিকূলাং মাং লোকো হনিষ্যতীতি বিবেচি চেৎ মৎপুতনা যবনসেনা তয়া যুক্তা সত্যী

এই সমগ্র ভূবনবর্তী লোকে তোমাকে অনিষ্টকারিণী ও দুষ্টা জ্ঞানে  
পরিণয় করিতে অসম্মত হইলেও আমি চিত্তের সমাধিবলে তোমার পতি  
নিয়ম করিয়াছি ॥ ২৪ ॥

তুমি অলঙ্ঘ্যগতিতে কৰ্ম্মনিশ্চিত এই সমগ্র প্রাণিদেহকেই আশ্রয় কর !

অভাস ।

ভয়রূপী মৃত্যু নিজের পথ প্রশস্ত রাখিবার জন্য, তিনি জরাকে সম্বোধন পূর্বক এই সমগ্র  
ভূবন ও প্রাণিদেহ সমূহকেই তাহার ভোগ্যরূপে নির্দেশ করিলেন। জরা বিশেষ যত্ন  
করিয়াও যেখানে সফল-মনোরথ হন নাই, এক্ষণে মৃত্যুর ইচ্ছিতেই যে তিনি কৃতকার্য হইবেন,  
পাছে তদ্বিশয়ে তাঁহার সন্দেহ জন্মে এবং পুনরায় জগতে পাছে উপেক্ষিত হইতে হয়, এই ভয়ে  
মৃত্যুর দিকে দৃষ্টিপাত করিলে, কৃতান্ত জরাকে বলিলেন যে, সম্প্রতি পতির অবেষণার্থ তোমার  
নিজের আর পরিশ্রম করিতে হইবে না ! এই বিশ্ব সংসার বলপূর্বক তোমার পতি হইতে  
যত্ন করিবে। তোমার প্রতিকূলাচরণে আর কেহই প্রবৃত্ত হইবে না। তুমি অবাধে এই  
সমগ্র লোকের ক্ষয়কার্য্য নির্বাহ করিতে পারিবে। এই প্রজ্ঞার নামে যে বৈষ্ণবজ্বর  
অবলোকন করিতেছ ? ইনি মহেশ্বরসৃষ্ট যাবতীয় ব্যাধির নেতা ও আমার অগ্রজ। আমি  
ইহারই অনুগমন করিয়া থাকি ; আমাদের ভ্রাতৃত্বের মধ্যে, কোন ভগ্নী নাই। তুমি  
আমাদের ভগ্নী হইয়া, জগতে বিরাজ কর ! ভগবান্ নারদের বাক্য কখন অন্যথা হইবে না।

যাহি মে পৃথনায়ুক্তা প্রজানাশং করিষ্যসি ॥ ২৫ ॥

প্রজারোহয়ং মম ভ্রাতা ত্বং মে ভগিনী ভব ।

চরামুভাভাং লোকেহশ্মিন্নবাক্তো ভীমসৈনিকঃ ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পুরঞ্জনোপাখ্যানে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৭ ॥ \* ॥

অন্যঃ ।

বিনিশ্চিতং) লোকং প্রাণিশরীরং, ভুঙ্কু ! মে মম পৃথনয়া যুক্তা ত্বং যাহি ! তথা প্রজানাশং করিষ্যসি ॥ ২৫ ॥

অন্য প্রজারঃ তৎসঙ্গকঃ মম ভ্রাতা অস্তি ; ত্বং মে মম ভগিনী ভব ! ভীমসৈনিকঃ) ভীমাঃ ভয়ানকঃ সৈনিকঃ যবনাঃ যস্য সঃ) অহং অব্যক্তঃ অলঙ্কিতঃ, এব অহং উভাভ্যাং এব অশ্মিন্ লোকে চরামি ॥ ২৬ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোক স্তব পতিঃ সাদিত্যর্থঃ । নটচয়ং ত্বয়া শঙ্কনীয়ং মাং প্রতিকূলাং লোকো হনিষ্যাতীতি যং ত্বমেব প্রজানাং নাশং করিষ্যসীত্যাহ যাহীতি । যা মদীয়্য যবনপৃথনা ত্বয়া যুক্তা ॥ ২৫ ॥

কিঞ্চ প্রজার ইতি মারকো বৈষ্ণবজ্বরঃ মাহেশ্বরস্য ব্যাধ্যস্তঃপাতিত্বাং ভীমা ধোরাঃ সৈনিকা যস্য ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে সপ্তবিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যাহীতি প্রজানাং ত্বয়া ভুক্তানাং নাশং ত্বং প্রণেষ্যসি ত্বাং হন্তং পুনঃ কঃ প্রভবেদ্বিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

প্রজার ইতি মারকো বৈষ্ণবজ্বরঃ মাহেশ্বরসাত্ত্ব ব্যাধ্যস্তঃপাতিত্বাং মম ভগিনী কাপি নাস্তীতি ত্বমেব ভগিনী ভব ! ননু নায়দোক্ষমনাথ ! ভবিতুং নারহীতীতি ত্বং মে পতির্যেব ভবেতি

আমার এই সৈন্যসামন্ত লইয়া তুমি এখনই যাত্রা কর । এবং প্রজানাশে প্রযুক্ত হও ! ॥ ২৫ ॥

প্রজারনামে আমার এই একজন ভ্রাতা আছেন ; তুমি আমার ভগ্নী হও !

আভাস ।

তুমি আমাকে পতিরূপে প্রার্থনা করিয়াছ ; অথচ আমি তোমাকে ভগ্নীস্থানে আনয়ন করিলাম । তথাপি অধর্ম্মাংশে যখন আমাদের উৎপত্তি হইয়াছে, তখন ভ্রাতা হইয়াও পতির কার্য্য করিব । অর্থাৎ যখন আমি কোন ভগবত্ত্বকের নিকট গমন করিব, তখন তুমি আমাকে আলিঙ্গন করত আমাকেই ক্ষয় করিবে । কিন্তু তুমিও কখন ভগবত্ত্বকের নিকট

নারদ উবাচ ।

সৈনিকা ভয়নাম্মো যে বহি'অনু দিষ্টকারিণঃ ।

প্রজ্ঞারকালকন্যাভ্যাং বিচেক্ষরবনৌমিমাং ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

নারদঃ উবাচ । হে বহি'অনু ! ভয়নাম্ঃ দিষ্টকারিণঃ আজ্ঞাকারিণঃ, যে সৈনিকাঃ যোদ্ধাঃ, তে প্রজ্ঞারকালকন্যাভ্যাং সহ ইমাং অবনীং বিচেক্ষঃ সৰ্বত্র পর্যটন্তি স্ম ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অষ্টাবিংশেতু বৈদৰ্ভাখ্যানেন স্ত্রীবিচিস্তয়া ।

স্ত্রীত্বং প্রাপ্তস্য দৈবেন কদাচিমুক্তিরুচ্যতে ॥ \* ॥

ইদানীং পুরঞ্জনস্য পুংদেহভাগপূৰ্বকং স্ত্রীত্বপ্রকারমাহ । সৈনিকা ইত্যাদি রাজ-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সত্যং । অধর্মবংশোদ্ভবানামম্মাকং ভগিন্যপি ভাব্য স্যাদত স্তব ভ্রাতাপ্যহং পতিস্তম্মান্নারদোক্ত-  
মপি প্রমাণীকরণীয়ং ভগবন্তুক্তানাং নিকটমহং যামি চেম্মামপি নির্ভরং ভুক্ত্য সংহর । নারদং  
যথা পতিং নাকুথা স্তথানামপি ভগবন্তুক্তং ত্বমপি পতিং ন কুরুষ । অতএব ময়োক্তং ত্বমব্যক্ত-  
গতিভুক্ত্য লোকং কর্ম্মবিনিশ্চিতমিতি ভক্তানাং কর্ম্মবিনিশ্চিতত্বাভাব্যন্তে তব পতয়ো ন  
ভবন্তীতি তেযু তেষ্বহমেব পতিরिति নারদোক্তমপি হৃদয়তমভূদिति ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থে সপ্তবিংশোহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

তাক্সা নীর্ণাং পুরীং স্ত্রীত্বং প্রাপ্তঃ সংসঙ্গতো হরেঃ ।

ভক্ত্যা পুরঞ্জনঃ প্রাপ তমষ্টাবিংশকে ক্ষুণ্টং ॥ \* ॥

আমি এই ভীষণ যবনসৈন্যে সমবেত হইয়া, সকলের অজ্ঞাতসারে তোমাদের  
জুই জনের সাহায্যে এই জগতে বিচরণ করিব । ২৬ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দেবর্ষি নারদ রাজাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বহি'অনু ! যবনাধি-

আভাস ।

অগ্রসর হইও না ! নারদ তোমাকে পরীতে স্বীকার করেন নাই । তাঁহাদের দেহ ভোগার্থ  
নিশ্চিত নহে ; হুতরাং জরা ব্যতীত কেবল মৃত্যুই সেই সেই স্থলে পতিত লাভ করিয়া  
থাকে । তদ্ব্যতীত সর্বত্রই তোমার অধিকার রহিল । তুমি সকলের অজ্ঞাতসারে বিবিধ  
পীড়া-সৈন্ত সঙ্গে লইয়া, সংসারে বিচরণ কর ? ॥ ২৩—২৬ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তবিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অষ্টাবিংশ অধ্যায়ে বৈদৰ্ভীকথার প্রসঙ্গে নারীচিস্তন দ্বারা পুরঞ্জনের স্ত্রীত্ব প্রাপ্তি এবং  
প্রাক্তন কর্ম্মের ফলে পুনরায় জ্ঞানের উদয়ে, মুক্তিলাভ বর্ণিত হইয়াছে ॥

ত একদাহু তরসা পুরঞ্জনপুরীং নৃপ ।

রুদ্রধূৰ্ভোমভোগাচ্যাং জরংপন্নগপালিতাং ॥

কালকন্যাপি বুভুজে পুরঞ্জনপুরং বলাং ।

যয়াভিভূতঃ পুরুষঃ সদো নিঃসারতামিয়াং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

হে নৃপ ! একদা তু তে ভৌমভোগাচ্যাং (ভৌমভোগেন আচ্যাং সম্পূর্ণাং) জরংপন্নগ-পালিতাং (জরংপন্নগেন ক্ষীণবলেন সর্পেণ পালিতাং রক্ষিতাং) পুরঞ্জনপুরীং তরসা বেগেন, রুদ্রধূঃ আবৃতবস্তুঃ ॥

যয়া কালকন্যায়া অভিভূতঃ তিরস্কৃতঃ, পুরুষঃ সদ্যঃ নিঃসারতাং, অসমর্থতাং ইয়াং গচ্ছেৎ, সা কালকন্যাপি বলাং পুরঞ্জনপুরং বুভুজে স্বাধীনীকৃতবতী ॥ ২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

সিংহস্য বেষ্মনীত্যন্তেন গ্রহেন । দিষ্টং দৈবং কুর্কন্তী অধিকুর্কন্তী তথা । মৃত্যোরাদেশ-কারিণ ইতি বা ॥ ১ ॥

জরংপন্নগেন জীর্ণপ্রাণেন পালিতাং ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ইদানীং জীবস্য স্থলশরীরপরিত্যাগপ্রকারমাহ সৈনিকা ইত্যাদি পুরীং বিহায়াপগত ইত্যন্তেন সৈনিকা ব্যাধয়ঃ । দিষ্টকারিণঃ দূরদৃষ্টকলোৎপাদকঃ ॥ ১ ॥

জরংপন্নগেন জীর্ণপ্রাণেন পালিতাং ॥ ২ ॥

পতি ভয়ের সৈনিকপুরুষগণ প্রস্থার ও কালকন্যার সহিত মিলিত হইয়া, পৃথিবীর সর্বত্র বিচরণ করিতে লাগিল ॥ ১ ॥

হে রাজেন্দ্র ! তাহারা সকলে এইরূপে পরিভ্রমণ করত, এক দিবস যাবতীয় পার্থিব ভোগৈশ্বর্য্যে পরিপূর্ণ এবং সেই প্রাচীন জীর্ণ সর্পকর্তৃক প্রাত-পালিত পুরঞ্জনের সেই অপূর্ব পুরী দর্শনে অকস্মাৎ বলপূর্বক তাহাকে আক্রমণ করিল ॥

অহো ! যে কালকন্যারূপ জরার আক্রমণে পুরুষগণ তৎক্ষণাৎ বলবীৰ্য্য-শূন্য ও অসমর্থ হইয়া পড়ে, সেই কালকন্যারূপী জাঙ্ঘল্যমান জরা পুরঞ্জনের মনোহর পুরীকে বলপূর্বক ভোগ করিতে লাগিল ॥ ২ ॥

আভাস ।

সম্প্রতি জীবের স্থলশরীর পরিত্যাগের প্রণালী বলিবার উপক্রমে, যে সৈনিক পুরুষের উল্লেখ করিয়াছেন, তাহাদিগকে ব্যাধি বলিয়াই নির্ণয় করিতে হইবে । দূরদৃষ্টকলের উৎপাদক মৃত্যু এই ব্যাধিসমূহকে স্ব স্ব পথে পরিচালিত করেন । ব্যাধি ও জরার দ্বারা দেহ আক্রান্ত

তয়োপভুজ্যমানাং বৈ যবনাঃ সৰ্ব্বতো দিশং ।  
 হাৰ্ভিঃ প্রবিশ্য সূভ্ৰশং প্রাদ্যয়ন্ সকলাং পুরীং ॥  
 তস্যাং প্রপীড়্যমানায়ামভিমানী পুরঞ্জনঃ ।  
 অবাপোরুবিধাংস্তাপান্ কুটুম্বী মমতাকুলঃ ॥ ৩ ॥  
 কন্যোপগৃঢ়ো নষ্টশ্রীঃ রূপণো বিষয়াত্মকঃ ।  
 নষ্টপ্রজ্ঞো হৃতেশ্বৰ্য্যো গন্ধৰ্বৈৰ্ যবনৈৰ্কলাং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

তয়া উপভুজ্যমানাং সকলাং পুরীং সৰ্ব্বতঃ দিশং হাৰ্ভিঃ প্রবিশ্য যবনাঃ সূভ্ৰশং প্রাদ্যয়ন্  
 বভূবুঃ ॥

তস্যাং পূৰ্বাং, প্রপীড়্যমানায়াং সত্যাং তদভিমানী মমতাকুলঃ (মমতয়া আকুলঃ বিবশঃ)  
 কুটুম্বী পুত্ৰাদিয়ান্, পুরঞ্জনঃ উরুবিধান্ নানাপ্রকারান্, তাপান্ অবাপ ॥ ৩ ॥

কন্যোপগৃঢ়ঃ (কন্যা জরয়া উপগৃঢ়ঃ তিরস্কৃতঃ) অতএব নষ্টশ্রীঃ (নষ্টা শ্রীঃ যস্য সঃ) গন্ধৰ্বৈঃ  
 যবনৈঃ বলাং হৃতেশ্বৰ্য্যঃ (হৃতং ঐশ্বৰ্য্যং যস্য সঃ) নষ্টপ্রজ্ঞঃ (নষ্টা প্রাজ্ঞা বুদ্ধিঃ যস্য সঃ)  
 বিষয়াত্মকঃ বিষয়াবিস্তচিত্তঃ, রূপণঃ বিবেকশূন্যঃ (পুরঞ্জনঃ প্রতিক্রিয়াং ন লেভে ইতি  
 তৃতীয়েনাধঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হার্ভিঃ চক্ষুরাদিভিঃ রোগরূপেণ প্রবিশ্য ॥ ৩ ॥

কন্যয়া জরয়া উপগৃঢ়ঃ সন্ তৎপ্রতিক্রিয়াং ন লেভে ইতি তৃতীয়েনাধঃ । হৃতেশ্বৰ্য্যঃ  
 উথানাদ্যশক্তেঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হার্ভিঃ চক্ষুরাদিভিঃ ॥

অভিমানীতি পূৰ্ণ্যামভিমানবশাদেব ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

কালকন্যা যখন সেই পুরীকে ভোগ করিতে আরম্ভ করিল, তখন যবন-  
 সৈন্যগণ চতুর্দিক হইতে আগমন করত (রোগরূপে ইন্দ্রিয়স্থানীয়) পুরীর  
 সকল দ্বার দিয়া তাহার অন্তরে প্রবেশ করিতে লাগিল ॥

তখন পুত্রকল্যাণাদিতে পরিবেষ্টিত সূতরাং মমতাকুলিতচিত্ত পুরাধিষ্ঠিত  
 অভিমানী পুরঞ্জন পুরীর তাদৃশ বিপন্ন অবস্থা অবলোকন করিয়া, বিবিধ  
 দুঃখ অশুভব করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

কালকন্যার আক্রমণে জরাগ্রস্ত, তদুপরি যবনসৈন্য রোগরূপ গন্ধৰ্ব-  
 আভাস ।

হইলে জীবনীশক্তি প্রাণ ক্রমশ ক্ষীণবল হইয়া দেহ-পালনে সমর্থ হয় না । সেই জীর্ণ  
 প্রাণই এখানে জরংপন্নগন্যে অভিহিত হইয়াছে ॥ ১ ॥ ২ ॥

বিশীর্ণাং স্বপুরীং বীক্ষ্য প্রতিকুলাননাদৃতান্ ।

পুত্রান্ পৌত্রানুগামাত্যান্ জায়াঞ্চ গতসৌহৃদাং ॥ ৫ ॥

আত্মানং কন্যয়া গ্রস্তং পঞ্চালানরিদৃষিতান্ ।

দুরন্তচিন্তামাপমো ন লেভে তৎপ্রতিক্রিয়াং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

বিশীর্ণাং স্বপুরীং, তথা প্রতিকুলান্ অনাদৃতান্ অস্বাধীনান্, পুত্রান্ পৌত্রানুগামাত্যান্ গতসৌহৃদাং স্নেহরহিতাং, জায়াং চ বীক্ষ্য দৃষ্ট্ৱা ॥ ৫ ॥

তথা আত্মানং কন্যয়া কালকন্যয়া গ্রস্তং অভিতুং অরিদৃষিতান্ (অরিভিঃ গন্ধর্বাদিভিঃ দৃষিতাং) চ বীক্ষ্য দুরন্তচিন্তাং (দুরন্তাং চিন্তাং) আপন্নঃ সন্ তৎপ্রতিক্রিয়াং (তস্য স্নেহতা-সম্পাদনস্য প্রতিক্রিয়াং উপায়ং, ন লেভে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রতিকুলান্ অনপেক্ষিতবিষয়প্রাপকান্ । অনাদৃতান্ আদরমকুরূপান্ স্বাধীনত্বাভাবাৎ । অনুগা ইন্দ্রিয়ানি । অমাত্যা ইন্দ্রিয়দেবতাঃ । গতসৌহৃদাং অধ্যবসায়ভাবাৎ ॥ ৫ ॥

অরিভিঃ বিদ্বাদিভিঃ দৃষিতান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিশীর্ণাং বিশীর্ণ্যমাণাং । প্রতিকুলান্ শোকাদীন্ । অনাদৃতান্ আদরমকুরূপান্ । সর্বথা নিগিলিতুমুপক্রান্তানিত্যর্থঃ । পুত্রান্ বিবেকাদীন্ পৌত্রান্ বৈধ্যাগান্তীর্ষাদীন্ অনুগানিন্দ্রিয়ানি অমাত্যান্ মন আদ্যধিষ্ঠাতৃদেবাংশ্চন্দ্রাদীন্ চকারাং গতসৌহৃদান্ স্ব স্ব কৃত্যাদি সম্যগ-কুরূপান্ জায়াং বুদ্ধিঞ্চ গতসৌহৃদাং অধ্যবসায়াদিরহিতাং । কন্যয়া জরয়া পঞ্চালান্ শকা-দীন্ অরিভিঃ রোগাদিভিঃ তেষাং তেষাং প্রতিক্রিয়াং মন্ত্রৌষধাদিভিরপি কৃতৈ ন লেভে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

গণের অত্যাচারে হতশ্রীঃ ও নষ্টপ্রজ্ঞ পুরঞ্জন আকাঙ্ক্ষা সত্ত্বেও বিষয়সন্তোষে পরাঙ্গুখ হইয়া, সম্পূর্ণ বিবশ হইয়া পড়িলেন ॥ ৪ ॥

নিজ পুরীকে বিশীর্ণপ্রায় এবং যাহাদিগকে স্বপ্নেও কখন চিন্তা করেন নাই, তাদৃশ শোকাবহ ব্যাপারসমূহ ও পুত্র, পৌত্র, অমাত্য, ভৃত্যবর্গ এমন কি ! গাছ'স্থ ধর্ম্মের প্রধান ভিত্তিস্থানীয়া স্বকীয় বনিতাকে পর্য্যন্ত উৎসাহহীন এবং স্নেহশূন্য অবলোকন করিয়া— ॥ ৫ ॥

এবং নিজেকেও জরাগ্রস্ত এবং পঞ্চালনগর শত্রুহস্তে নিপীড়িত অবলোকন করিয়া, পুরঞ্জন অপার চিন্তাসাগরে নিমগ্ন হইলেন । তাদৃশ দুরবস্থার আভাস ।

চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়গণই দেহের দ্বারস্থানীয়া । জীব আত্মস্বরূপ বিস্মৃত হইয়া, যখন দেহকেই আত্মা বলিয়া অভিমান করে, তখনই তাহার ভোগ্য বিষয়ের প্রতি অভিনিবেশ জন্মে ; সুতরাং

কামানভিলষন্ দীনো যাতযামাংশ্চ কনয়া ।

বিগতান্নগতিস্নেহঃ পুত্রদারাংশ্চ লালয়ন্ ॥

গন্ধৰ্বযবনাক্রান্তাং কালকন্যোপমর্দিতাং ।

হাতুং প্রচক্রমে রাজা তাং পুরীমনিকামতঃ ॥

অর্থঃ ।

কনয়া কালকনয়া জরয়া, যাতযামান (যাতঃ গতঃ যামঃ পক্কাবস্থা ঘেষাং তান্ গতরসান্) কামান্ বিষয়ান্, অভিলষন্ বিগতান্নগতিস্নেহঃ (বিগতা অসিদ্ধা আশ্বনঃ গতিঃ পারলৌকিকী তথা পুত্রাদিঃ স্নেহঃ চ যস্য সং) দীনঃ পুরঞ্জনঃ, পুত্রদারান্ লালয়ন্ ॥

• রাজা পুরঞ্জনঃ তাং গন্ধৰ্বযবনাক্রান্তাং কালকন্যোপমর্দিতাং জরয়া ভগ্নাং পুরীং অনিকামতঃ অনিচ্ছন, অপি হাতুং ত্যক্তুং, প্রচক্রমে উপক্রান্তবান্, ইতি ব্যয়োরর্থঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কালকনয়া হেতুভূতয়া যাতযামান্ নিঃসারানপি কামানভিলষন্ বিগতা আশ্বনো গতিঃ পারলৌকিকী ঐহিকঃ পুত্রাদিস্নেহশ্চ যস্য স্নেহাদিতি বা পার্থঃ । স রাজা পুরঞ্জনো হাতুং শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

কামান্ মিষ্টভোজনাদীন্ যাতযামানপি ক্ষুদ্ধান্যাদিহেতোরিত্যর্থঃ । বিগতা আশ্বনো গতিঃ পারলৌকিকী ঐহিকঃ পুত্রাদিস্নেহশ্চ যস্য সং । স্নেহাদিতি চ পার্থঃ । অনিকামতঃ অনিচ্ছয়াপি ॥

প্রতিকারের কোন উপায়ই তিনি স্থির করিতে পারিলেন না ॥ ৬ ॥

জরায় অভিভূত হইয়া, নিজের পরলোক বা ঐহিকে পুত্রাদির হিতচিন্তায় অসমর্থ হইলেন । তখন কেবল অতীত সুখভোগের চিন্তায় পুরঞ্জন অবসন্ন-প্রায় হইয়া পড়িলেন ॥

একেত কালকন্যা নামক জরায় অভিভূত, তাহাতে আবার যবন নামক বিবিধ পীড়াদি গন্ধৰ্বগণের অত্যাচারে পুরীনামক দেহকে বিষম উৎপীড়িত অবলোকন করিয়া, রাজা পুরঞ্জন নিজের অনিচ্ছাসত্ত্বেও স্বীয় পুরীকে পরিত্যাগ করিতে উদ্যত হইলেন ॥

এদিকে যবনাধিপতি ভয়ের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা প্রস্থার তখন উপস্থিত হইয়া আভাস ।

বিবেকাদি পুত্র, ধৈর্য্য গান্ধীৰ্য্যাদি পৌত্র, ইন্দ্রিয়াদি অমুচরবর্গ এবং মন প্রভৃতির অধিষ্ঠাত্রী চন্দ্রাদি দেবতানিচয় যখন তাহার প্রতিকূলে কার্য্য করে এবং জায়াৰূপা বুদ্ধি অধ্যবসায়ের বিরত হন, তখনই জরানাম্নী কাল কন্যা তাঁহাকে আক্রমণ করত বিবিধ রোগাদির উৎপাদনে যত্নকে নিকটবর্তী করিয়া লয় । তখন মন্ত্রাদি ঔষধির বলে, সেই জরা বা মৃত্যুর হস্ত হইতে রক্ষার কোন উপায় থাকে না ॥ ৩—৬ ॥



ভয়নাম্নোঃপ্রজো ভ্রাতা প্রজ্ঞারঃ প্রতাপস্থিতঃ ।

দদাহ তাং পুরীং কুংস্মাং ভ্রাতুঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ॥ ৭ ॥

তস্যাং সংদহমানায়াং সপোরঃ সপরিচ্ছদঃ ।

কৌটুম্বিকঃ কুটুম্বিন্যা উপাতপ্যত সাশ্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

যবনোপরুদ্ধায়তনো গ্রস্তায়াং কালকনয়া ।

পুৰ্য্যাং প্রজ্ঞারসংসৃষ্টঃ পুরপালেহ্নিতপ্যত ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ভয়নামঃ অগ্রজঃ ভ্রাতা প্রজ্ঞারঃ, প্রতাপস্থিতঃ সন ভ্রাতুঃ ভয়সা, প্রিয়চিকীর্ষয়া (প্রিয়ঃ পুরীবিনাশকার্য্যং কর্তুমিচ্ছয়া) তাং কুংস্মাং সকলাং, পুরীং দদাহ ॥ ৭ ॥

তস্যাং পুৰ্য্যাং, সংদহমানায়াং সত্যাং সপোরঃ পুরপ্রাকারাদিসহিতঃ, সপরিচ্ছদঃ ভৃত্যবর্গ-সহিতঃ, কৌটুম্বিকঃ পুত্রাদিশুক্তঃ, কুটুম্বিন্যা ভাৰ্য্যা, চ সহিতঃ, সাশ্বয়ঃ পুত্রাদিসহিতঃ, পুরঞ্জনঃ উপাতপ্যত ॥ ৮ ॥

কালকনয়া পুৰ্য্যাং গ্রস্তায়াং যবনোপরুদ্ধায়তনঃ (যবনৈঃ উপরুদ্ধং বলাং গৃহীতং আয়তনং বাসস্থানং যস্য সঃ) প্রজ্ঞারসংসৃষ্টঃ (প্রজ্ঞারোপ সংসৃষ্টঃ পীড়িতঃ) পুরপালঃ পঞ্চশিরানাগঃ অমু অনুক্ষণং, অতপ্যত ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রচক্রে উপক্রান্তবানিতি দ্বয়োরর্থঃ । অনিকামতঃ অনিচ্ছয়াপি ॥ ৭ ॥

সপরিচ্ছদঃ ভৃত্যবর্গসহিতঃ কুটুম্বেন দীব্যতীতি কৌটুম্বিকঃ । কুটুম্বিন্যা সন্ধিঃ নাত্র বিবক্ষিতঃ । সাশ্বয়ঃ পুত্রাদিসহিতঃ ॥ ৮ ॥

যবনৈরুপরুদ্ধানি আয়তনানি যস্য স পুরপালঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

প্রজ্ঞারো বিমুক্তজঃ ॥ ৭ ॥

সপোরঃ সপ্তদাতুসহিতঃ । সপরিচ্ছদঃ সর্বোপরিভৃত্যবর্গসহিতঃ । কুটুম্বেন দীব্য-তীতি কৌটুম্বিকঃ । কুটুম্বিন্যা বুদ্ধ্যা সহ সদ্ধ্যতাব আর্ধঃ । সাশ্বয়ঃ পুত্রপৌত্রাদিশুক্তঃ ॥ ৮ ॥

পুরপালঃ প্রজাগরঃ প্রাণঃ ॥ ৯ ॥

কনিষ্ঠের মঙ্গলকামনায় সেই সমগ্র (দেহ) পুরীকে বিষম উত্তাপে প্রদক্ষ করিতে লাগিল ॥ ৭ ॥

এই প্রকারে পুরী পরিদক্ষ হইতে থাকিলে, পুরঞ্জন নিজের পরিবারবর্গ পুত্র কলত্র আত্মীয় স্বজন ও পরিচ্ছদাদির বিষয় চিন্তা করত আকুল হইলেন ॥ ৮ ॥

এদিকে জরাগ্রস্ত, তাহাতে আবার নিজের বাসভবন (হৃদয়-স্থান) যখন

ন শেকৈ সোহবিতুং তত্র পুরুকৃচ্ছো'রুবেপথুঃ ।

গন্তুমৈচ্ছন্ততো বৃক্ষকোটরাদিব সানলাং ॥ ১০ ॥

শিথিলাবয়বো যর্হি'গন্ধর্নৈ' হ'তপৌরুষঃ ।

যবনৈররিভিঃ কণ্ঠে উপরুদ্ধো রুরোদহ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

অতএব পুরুকৃচ্ছোরুবেপথুঃ (পুরুকৃচ্ছো বহুকষ্টেন উরুঃ পথুঃ কম্পঃ যস্য সঃ) তত্র দ্বিতঃ অপি তাং অবিতুং রক্ষিতুং সঃ পুরপালঃ ন শেকৈ । তথা সানলাং অগ্নিনা দহমানাং, বৃক্ষকোটরাং ইব সঃ নাগঃ ততঃ গন্তুং ঐচ্ছং ॥ ১০ ॥

গন্ধর্নৈঃ হৃতপৌরুষঃ (হৃতং পৌরুষং সামর্থ্যং যস্য সঃ) যর্হি শিথিলাবয়বঃ (শিথিলাঃ অবয়বাঃ করচরণাদয়ঃ যস্য সঃ) তথা যবনৈঃ অরিভিঃ কণ্ঠে উপরুদ্ধঃ সন্ পুরঞ্জনঃ রুরোদহ ধ্বনিধকার ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুরু বহুকৃচ্ছং তেন উরুবেপথুর্য়স্য । বৃক্ষকোটরাদিব সর্পঃ ॥ ১০ ॥

কণ্ঠে উপরুদ্ধো রুরোদ ঘুর ঘুর ধ্বনিধকার ॥ ১১ ॥

শ্রীশিখনাথ চক্রবর্তী ।

স পুরপালঃ অবিতুং রক্ষিতুং বৃক্ষকোটরাদিব সর্পঃ ॥ ১০ ॥

রুরোদ আসন্নমুহাঘুর ঘুরধ্বনিং চকার ॥ ১১ ॥

যবন (রোগ) আসিয়া আক্রমণ করিল, তখন প্রজ্ঞার (মৃত্যু) কর্তৃক বিনষ্ট পুরীতে পুরপাল নাগ (প্রাণ) অবসন্ন হইয়া পড়িল ॥ ৯ ॥

পুরীর নানাপ্রকার উৎপাতে নাগ কম্পিত-কলেবর হইয়া ধৈর্য্য ধারণে অসমর্থ হইল এবং পুরীরক্ষায় অসমর্থ হইয়া, অগ্নিসংগত বৃক্ষকোটর হইতে সর্পের পলায়নের ন্যায় (প্রাণরূপী) নাগ পুরঞ্জনপুরীকে পরিত্যাগ করিতে বাসনা করিল ॥ ১০ ॥

গন্ধর্ব্বগণের তাড়নায় পুরীর অবয়ব সমূহ শিথিল হইল ; গন্ধর্ব্বগণ পুরঞ্জনের কণ্ঠদেশে ক্রমশ আক্রমণ করিল ; তখন পুরঞ্জনের সামর্থ্য নষ্ট হইল ; তাহার কণ্ঠদেশে প্রাণের রোদন ধ্বনি ঘুর ঘুর শব্দ উথিত হইল ॥ ১১ ॥

অভাস ।

কালকন্যার প্রভাবে অসার ভোগের অভিযুখেই তখন জীবের আগ্রহ জন্মে ; সুতরাং নিজের পরলোকে গতি এবং ঐহিকের পুত্রাদি ভোগের প্রতি তাহার স্নেহ শিথিল হইয়া পড়ে । নিজের দেহই ক্রমশ ভার বলিয়া জ্ঞান হইতে থাকে । এবং ইচ্ছা না থাকিলেও জীবকে মূল দেহ পরিত্যাগ করিতে হয় । কারণ সমগ্র দেহে অগ্নিজ্বালায় ন্যায়, প্রচণ্ড উত্তাপ উথিত হয় এবং প্রাণশক্তি আর দেহে অবস্থান করিতে পারে না । কণ্ঠে কক্ষ আক্রমণ করত, প্রাণের গতি রোধ করে ॥ ৭—১১ ॥

দুহিতৃঃ পুত্রপৌত্রাংশ্চ যামিজামাতৃপার্ষদান্ ।  
 স্বত্বাবশিষ্টং যৎকিঞ্চিদগৃহকোষপরিচ্ছদং ॥  
 অহং মমেতি স্বীকৃত্য গৃহেষু কুমতি গৃহী ।  
 দধ্যৌ প্রমদয়া দীনো বিপ্রয়োগ উপস্থিতে ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

দুহিতৃঃ পুত্রপৌত্রান্ চ যামিজামাতৃপার্ষদান্ অন্যং চ যৎ কিঞ্চিদগৃহকোষপরিচ্ছদং (অরি-  
 ল্পনাদবশিষ্টং গৃহকোষপরিচ্ছদং গৃহোপকরণানি ॥

অহং এতেষাং প্রভুঃ এতে চ মম ভোগ্যাঃ ইতি তান্ স্বীকৃত্য গৃহেষু কুমতিঃ ভ্রাতৃবুদ্ধিঃ  
 দীনঃ গৃহী পুরঞ্জনঃ প্রমদয়া ভাৰ্য্যয়া সহ বিপ্রয়োগে উপস্থিতে দধ্যৌ চিন্তয়ামাস ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দুহিতাদীন দধ্যাবিত্যুক্তরেণাশ্বয়ঃ যাময়োহত্র স্নুযাঃ । স্বত্বমাত্রাবশিষ্টং ভোগস্ত প্রাগেব  
 কীৰ্ত্তনং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যাময়োহত্র স্নুযাঃ । প্রমদয়া স্ত্রিয়া সহ বিপ্রয়োগে উপস্থিত ইতি জীবস্য স্থূলশরীর-  
 ভঙ্গে বুদ্ধ্য বিচ্ছেদাতাব্যং প্রমদেয়ং ন পুরঞ্জনী কিন্তু সংসারিণো জীবস্য সৰ্ব্বেন্দ্রিয়ৈ-  
 র্ভোগ্যা মমতাস্পদীভূতা ব্যবহারিক্যেব ভাৰ্য্যা ব্যাখ্যেয়া । দুহিতাদয়োহপ্যত্র তৎসম্বন্ধিন্যো  
 নতুধ্যাত্মপক্ষীয়া ব্যাখ্যেয়াঃ । মরণকালেচ জীবস্য স্ত্রীপুত্রাদীনামেব স্মরণং সম্ভবতি নতু  
 বুদ্ধিবিবেকাদীনামিতি কেচিচ্চাছঃ । অন্যোতু ধৰ্ম্মবতী বুদ্ধিরেব পুরঞ্জনীত্বেন পূৰ্ব্বং প্রস্তুতে-

দুহিতা, পুত্র, পৌত্র, পুত্রবধূ, জামাতা ও পাণ্ডববর্গ, এবং স্বত্বসাবশিষ্ট  
 যে কোন পরিচ্ছদাদি ভোগ্য বিষয়সম্পত্তি গৃহে ছিল ॥

সেই সকল বিষয়ের মমতায় অভিভূত-চিত্ত সংকুচিতমনা পুরঞ্জন প্রমদার  
 বিরহকে অতি গুরুতর বিবেচনায় বিহ্বল হইলেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

জীবের স্থূল শরীর বিনষ্ট হইলেও বুদ্ধির ধ্বনাশ বা তৎসঙ্গ হইতে জীবের বিচ্ছেদ হয়  
 না । কিন্তু এখানে প্রমদার সহিত পুরঞ্জনের বিচ্ছেদ উপস্থিত বলায়, মূল বুদ্ধিকে প্রমদা-  
 শব্দে উল্লেখ করা হয় নাই । তবে বুদ্ধিরূপা ভোগ্যসঙ্কীর্ষ ই এখানে প্রমদানামে পরিগণিতা ।  
 ইনিই ব্যবহারিক জীবের ভাৰ্য্যাস্থানীয়া । এবং দুহিত্রী প্রভৃতির অধ্যাত্মব্যাখ্যা না লইয়া,  
 ব্যবহারিক পুত্রকন্যাদিই এস্থলে গ্রহণ করা কর্তব্য । মরণকালে জীবের স্ত্রীপুত্রাদিরই স্মরণ  
 হয় ; বুদ্ধিবিবেকাদির স্মরণ প্রায় সম্ভবপর নহে । কোন কোন ব্যাখ্যাকার সমুদ্বিক্তকেই প্রমদা-  
 নামে প্রকাশ করিয়াছেন । তাঁহারা বলেন যে, মৃত্যুকালে ধৰ্ম্মবুদ্ধির সহিত বিচ্ছেদ এবং  
 বিবিধ ক্লেশ ও যাতনার জন্য কোন্ উপায়ে তখন মুক্ত হইবেন, তদ্বিষয়ক অন্য প্রকার অনু-  
 সন্ধানাস্বিকা বুদ্ধির সহিত মিলন অনুভব করিয়া, বিচিত্র বিলাপ করিয়া থাকে । সুতরাং

লোকান্তরং গতবতি ময়ানাথা কুটুম্বিনী।

বর্ত্তিষ্যতে কথং ত্বেষা বালকাননুশোচতী ॥ ১৩ ॥

ন ময়ানাশিতে ভুঙ্ক্তে নান্নাতে স্নাতি মংপরা।

ময়ি রুষ্টে তু সংত্রস্তা ভংসিতে যতবাগ্ভয়াং । ১৪ ॥

প্রবোধয়তি মাবিজ্ঞং ব্যাধিতে শোককর্মিতা।

অর্থঃ।

ময়ি স্বামিনি, লোকান্তরং গতবতি সতি এষা অনাথা কুটুম্বিনী পুত্রাদিবতী, বালকানুশোচতী ভাৰ্য্যা কথং বর্ত্তিষ্যতে ॥ ১৩ ॥

অনাশিতে অভোজিতে, ময়ি মংপরা এষা ন ভুঙ্ক্তে অন্নাতে ময়ি ন স্নাতি ; ময়ি রুষ্টে তু সংত্রস্তা তথা ময়া ভংসিতে ভংসনে কৃতে ভয়াং যতবাক্ ভবতি ॥ ১৪ ॥

মা মাং অবিজ্ঞং বিন্মৃতবিজ্ঞব্যবহারং প্রবোধয়তি ; ব্যাধিতে দেশান্তরগতে, সতি

শ্রীধরস্বামী।

দ্যানমেবাহ লোকান্তরমিত্যাদিনা ॥ ১৩ ॥

অনাশিতে অভোজিতে। ভংসনে কৃতে যতবাগ্ ভবতি ॥ ১৪ ॥

অবিজ্ঞং অবিবেকিনং। মাং ব্যাধিতে দেশান্তরং গতে গৃহমেধীয়ং বস্ত্র গৃহধর্ম্যং অপি কিং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্যাগো মৃত্যুসময়ে ধর্ম্যবুদ্ধা বিচ্ছেদো বুদ্ধান্তরং সংযোগঃ। ন ময়ানাশিতে ভুঙ্ক্তে ইত্যাদিকং তু সম্বুদ্ধিবিচ্ছেদাৎ পূর্বমেব যত্নং তদেবাগ্রে বক্ষ্যতে। তচ্চ মমাধুনাপি ধর্ম্যাচরণে তৃপ্তি ন জাতা কিং করোমি মরণমুপস্থিতমিত্যেতস্মৈবার্থস্যোৎশ্রেয়স্বা বিবরণং জ্ঞেয়মিত্যাচক্রেতে ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

অনশিতে অভোজিতে ভংসিতে ভংসনাং কৃতবতি ॥ ১৪ ॥

এবং আক্ষেপ করত ভাবিতে লাগিলেন যে, “তিনি লোকান্তরে গমন করিলে, তাঁহার অনাথা সহধর্ম্মিণী তাদৃশ অপরিণামদর্শী অসমর্থ শিশু সন্তান-গুলিকে লইয়া, কি উপায়ে জীবন যাত্রা নির্বাহ করিবেন ? ॥ ১৩ ॥

অহো ! আমি না ভোজন করিলে, যাঁহার ভোজন হয় না, আমি স্নান না করিলে, যিনি স্নান করেন না ; আমি কথঞ্চিৎ রুষ্ট হইয়া ভংসনা করিলে, ভয়ে যাঁহার মুখ হইতে বাঙ্‌নিষ্পত্তি হয় না ॥ ১৪ ॥

আশাস।

তৎকালে ধর্ম্যাচরণে আর তৃপ্তি নাই ; সম্প্রতি মরণসময় উপস্থিত ; এক্ষণে উদ্ধারের কি উপায় করিবেন, সেই সকল চিন্তায় জীব যে আকুল হইয়া পড়েন, তাহাই এই শ্লোকদ্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

বন্ধৈর্ভদ্রগৃহমেধীয়ং বীরসুরপি নেষ্যতি ॥ ১৫ ॥

কথং নু দারকা দীনা দারিকা বা পরায়ণাঃ ।

বর্ত্তিষ্যন্তে ময়ি গতে ভিন্ননাব ইবোদধৌ ॥ ১৬ ॥

এবং কৃপণয়া বুদ্ধ্যা শোচন্তুমতদহং ।

অর্থঃ ।

(মদ্বিয়োগেন) শোককর্ষিতা (শোকেন কর্ষিতা ভবতি) অতঃ বীরসুঃ পুত্রবতী, অপি কিং এতৎ গৃহমেধীয়ং বন্ধৈর্গৃহধর্ম্যং ন ইষ্যতি করিষ্যতি ? ॥ ১৫ ॥

ময়ি গতে মূতে, সতি উদধৌ সমুদ্রে, ভিন্ননাবঃ (ভিন্না নৌঃ যেবাং তে) ইব মৎ-পরায়ণাঃ অতএব দীনাঃ ইমে দারকাঃ পুত্রাঃ, দারিকাঃ কন্যাঃ, নু কথং বর্ত্তিষ্যন্তে জীবিষ্যন্তি ॥ ১৬ ॥

এবং কৃপণয়া মোহিতয়া, বুদ্ধ্যা শোচন্তুং অতদহং শোকানহং এনং পুরঞ্জনং, গ্রহীতুং শ্রীধরশ্যামী ।

নেষ্যতি অনুবর্ত্তিষ্যতি ? যুক্তমেতৎ, যতো বীরসুঃ পুত্রবতী । কিম্বা মদ্বিরহমসহমানা মরিষ্য-তোবেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ন বিদ্যাতে পরময়নমাত্রয়ো যেবাং তে অপারায়ণাঃ পুত্রাঃ কন্যাশ্চ । যদ্বা পরাত্রায়াঃ কন্যাঃ । ভিন্না নৌর্ষেবাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মাং অবিজ্ঞং বাষিতে প্রবাসং গতে সতি । অপি কিং নেষ্যতি অনুবর্ত্তিষ্যতি ? যুক্তমেতৎ যতো বীরসুঃ পুত্রবতী কিং বা মদ্বিরহমসহমানা মরিষ্যতোবেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

দারিকাদারিকাঃ কন্যাঃ পরায়ণাঃ বুদ্ধস্য মমাতিলেহেন প্রতিক্ষণসেবৈকনিষ্ঠা কথং বর্ত্তিষ্যতে রুদিত্বা রুদিত্ত্বৈব মরিষ্যন্তীত্যর্থঃ । ভিন্না বিদীর্ণা নৌর্ষেবাং ত ইব ॥ ১৬ ॥

যখন ভ্রান্তি-বশত আমি কিংকর্তব্যবিমূঢ়ের ন্যায় অবস্থান করিতাম, তখন যিনিই আমাকে প্রবোধিত করিয়া থাকেন ; আমি বিদেশে গমন করিলে, আমার বিয়োগজনিত শোকে যিনি নিতান্তই কাতর হইয়া পড়েন । সম্প্রতি বীর-প্রসবিনী হইয়াও কি আমার বিরহে সেই কামিনী সংসার-ধর্ম্মে সম্পূর্ণ উদাসীনা হইবেন ? ॥ ১৫ ॥

অহো ! অপার সমুদ্রকে পার হইবার সময়, মধ্যপথে নৌকা ভগ্ন হইলে তরণেচ্ছুগণের যেমন মহাশঙ্কট উপস্থিত হয়, সেইরূপ আমার মৃত্যুতে মদগত-প্রাণ এই সমস্ত পুত্র কন্যাগণ বিষম দুঃখসাগরে নিপতিত হইয়া, কি প্রকারে জীবন ধারণ করিবে ? ॥ ১৬ ॥

পুরঞ্জন প্রকৃত দুঃখিত হইবার পাত্র না হইলেও, যখন মোহিতচিত্তে এই

গ্রহীতুঃ কৃতধীরেনং ভয়নামাভ্যপদ্যত ॥ ১৭ ॥

পশুবদ্যবনৈরেষ নীয়মানঃ স্বকং ক্ষয়ং ।

অম্বদ্রবনুপথাঃ শোচন্তো ভূশমাতুরাঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

নেতুঃ কৃতধীঃ (কৃত্য ধীঃ যেন সঃ) ভয়নামা মৃত্যুঃ অভ্যপদ্যত তত্র আজগাম ॥ ১৭ ॥

যবনৈঃ পশুবং পাঠৈঃ বধ্বা যদা এষঃ পুরজ্ঞনঃ, স্বকং ক্ষয়ং স্থানং, নীয়মানঃ জাতঃ তদা  
অস্যা অনুপথাঃ অনুচরাঃ, ভূশং অত্যন্তং আতুরাঃ কাতরাঃ সন্তঃ তং শোচন্তং অম্বদ্রবং অম্ব-  
গচ্ছং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতদর্হণং বস্তত স্তস্য ব্রহ্মহাং ॥ ১৭ ॥

এষ যদা ক্ষয়ং স্থানং নীয়মানঃ তদা অনুপথাঃ প্রাণ ইন্দ্রিয়াগিচ। তথাচ ঋতিঃ ।  
তমনুক্রামন্তং প্রাণেহনুক্রামতি প্রাণমনুক্রামন্তং সর্পে প্রাণা অনুক্রামন্তীতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অতদর্হণং তস্য চৈতন্যরূপত্বেন শোকানোচিত্যাং । যদা ধার্মিকত্বেন ভয়কর্তৃকগ্রহণা-  
নর্হমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ততশ্চৈষ পশুবনীয়মানোহভূং যবনৈ র্যমদূতৈঃ তমনু প্রাণাদ্যা অদ্রবন্ অনুপথা অনু-  
বর্তিনঃ । তথাচ ঋতিঃ । তমনুক্রামন্তং প্রাণমনুক্রামতি প্রাণমনুক্রামন্তং সর্পে প্রাণা  
অনুক্রামন্তীতি ॥ ১৮ ॥

প্রকার বিলাপ করিতেছিলেন, তখন সেই ভয়নামক মৃত্যু তাঁহার জীবন  
হরণ করিবার অভিপ্রায়ে, তথায় উপস্থিত হইলেন ॥ ১৭ ॥

পশুর ন্যায় পাশবদ্ধ হইয়া, পুরজ্ঞন যখন যবনসেনাগণ কর্তৃক স্বকীয়  
স্থানে আনীত হইলেন, তখন তাঁহার অনুচরবর্গ নিতান্ত কাতর হইয়া বিলাপ  
করত তৎসমীপে সকলে উপনীত হইল ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

জীব চৈতন্যস্বরূপ । তাঁহার জন্মমৃত্যু ও শোকমোহের সহিত সংশ্রব থাকা সম্ভব না  
হইলেও, বুদ্ধি প্রভৃতির অনুগামত্ব বশতই যে পরকীয় ভাব নিজস্বরূপে আরোপ করত দুঃখ  
প্রকাশ করিয়া থাকেন, তাহা বলা হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

পশুর ন্যায় পাশবদ্ধ হইয়া, জীবাত্মা যখন যমদূত কর্তৃক দেহপুরী হইতে বল পূর্ণক  
আকৃষ্ট হন, তখন প্রাণাদি যে সপ্তদশ অবয়ব তৎসহ দেহকে পরিত্যাগ করত জীবাত্মার  
অনুগমনে দেহান্তরে প্রবেশ করে, তাহারাই এই শ্লোকে অনুচরনামে পারিকীর্ণিত হইয়াছে ।  
এই অনুচরই লিঙ্গ দেহ । বায়ুকে আশ্রয় করিয়া গন্ধ যেমন অন্যত্র গমন করে, সেইরূপ  
হৃদয় দেহের আশ্রয়ে, অর্থাৎ তাহাতে অভিমান বশত জীবাত্মা দেহান্তর লাভ করে ॥ ১৮ ॥

পুরীং বিহায়োপগত উপরুদ্ধো ভুজঙ্গমঃ ।

যদা তমেবানুপুরী বিশীর্ণা প্রকৃতিঽত্যা ॥ ১৯ ॥

বিক্ৰম্যমাণঃ প্রসভং যবনেন বলীয়সা ।

নাবিন্দন্তম আবিষ্টঃ সখায়ং সুহৃদং পুরঃ ॥ ২০ ॥

তং যজ্ঞপশবোহনেন সংজ্ঞপ্তা যেহদয়ালুনা ।

অর্থঃ ।

যবনৈঃ উপরুদ্ধঃ ভুজঙ্গমঃ যদা পুরীং বিহায় উপগতঃ বহিনির্গতঃ তদা তমেব অনু তৎ-  
পশ্যাৎ, এব সা পুরী বিশীর্ণা সতী প্রকৃতিং গত৷ স্বকারণে ভূমৌ লীনা জাতা ॥ ১৯ ॥

বলীয়সা যবনেন প্রসভং বলাংকারেণ, বিক্রম্যমাণঃ তমসা অজ্ঞানেন, আবিষ্টঃ ব্যাপ্তঃ  
পুরঞ্জনঃ পুরঃ সখায়ং সুহৃদং, হিতকর্তারং সন্তং ঈশ্বরং ন অবিন্দং ন সম্মার ॥ ২০ ॥

অনেন অদয়ালুনা কৃপাশূন্যেন, যে পশবঃ যজ্ঞে সংজ্ঞপ্তাঃ মারিতাঃ, তে পশবঃ অসা  
শ্রীধরস্বামী ।

প্রকৃতিং মহাভূতাস্বতাং ॥ ১৯ ॥

নাবিন্দং ন সম্মার পুরঃ পূর্কং সখায়ং সন্তমীশ্বরং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেণ্ডী ।

যবনৈঃপরুদ্ধঃ প্রকৃতিং মহাভূতাস্বতাং ॥ ১৯ ॥

তমসা অজ্ঞানেন নাবিন্দং সখায়ং পুরঃ সন্তমীশ্বরং ॥ ২০ ॥

যবনরূপী পৌড়াসৈন্যগণের আক্রমণে অবরুদ্ধ ভুজঙ্গম (প্রাণ) ক্রমশ পুরীকে  
পরিত্যাগ করত যখন বাহিরে নির্গত হইল, তখন সেই পুরঞ্জনের অপূর্ক  
পুরী বিশীর্ণ হইয়া, ভূমিসাং হইয়া পড়িল ॥ ১৯ ॥

অনন্তর বলবান্ যবন বলপূর্কক পুরঞ্জনকে সেই পুরী হইতে নিষ্কাশিত  
করিলে, পুরঞ্জন ঘোর অজ্ঞানে এতই অভিভূত হইলেন যে, সে সময় তিনি  
তঁাহার পরমোপকারী হৃদয়সখা চিরসঙ্গী ঈশ্বরকে একবার মনে মনে স্মরণ  
করিতেও পারিলেন না ॥ ২০ ॥

এই নির্দয় পুরঞ্জন পূর্বে যজ্ঞোপলক্ষে যে সকল পশুর প্রাণবধ করিয়া-  
আভাস ।

জীবাত্মা উৎক্রমণ করিবা মাত্র, পরিত্যক্ত স্থলদেহ আর অবস্থিতি করে না ; তাহার  
আশ্রয় পঞ্চভূতেই তাহা ক্রমশঃ বিলীন হইয়া যায় ॥ ১৯ ॥

এতাদৃশ ভীষণ মৃত্যুকালেও জীব স্বকীয় সহচর পরমহিতৈষী পরম পুরুষকে স্মরণ করে  
না, বলিয়াই তাহাকে নানাপ্রকার দুর্গতি ও দেহান্তরাদি প্রাপ্ত হইতে হয়। এ সময়েও যদি  
একবার তঁাহাকে স্মরণ করিতে পারে, তাহা হইলেও দুর্গতির খণ্ডনে মুক্তির দ্বার প্রশস্ত  
হইয়া যায় ॥ ২০ ॥

কুঠারৈশ্চিচ্ছিহুঃ ক্রুদ্ধাঃ স্মরন্তোহমীবমস্য তৎ ॥ ২১ ॥

অনন্তপারে তমসি মগ্নো নষ্টস্মৃতিঃ সমাঃ ।

শাশ্বতীরনুভূয়ার্তিং প্রমদাসঙ্গদূষিতঃ ॥ ২২ ॥

তামেব মনসা গৃহ্নন্ বভূব প্রমদোত্তমা ।

অর্থঃ ।

পুরঞ্জনস্য তৎ অমীবং পাপং, স্মরন্তঃ ক্রুদ্ধাঃ সন্তঃ কুঠারৈঃ তৎ চিচ্ছিহুঃ ॥ ২১ ॥

প্রমদাসঙ্গদূষিতঃ (প্রমদায়াঃ সঙ্গেন দূষিতঃ কলুষিতঃ) অতএব নষ্টস্মৃতিঃ সঃ পুরঞ্জনঃ অনন্ত-  
পারে অতিমহতি, তমসি নিমগ্নঃ সন্ শাশ্বতীঃ সমাঃ অনন্তান্ বর্ধান্, আর্তিং হুঃখং, অনুভূয় ॥ ২২  
শ্রীধরস্বামী ।

অদয়ালুনা কাম্যকর্ষ্মহু য়ে সংজ্ঞপ্তা হতাঃ । অমীবং পাপং ক্রৌর্যং বা ॥ ২১ ॥

শাশ্বতীঃ সমা আর্তিমনুভূয় ॥ ২২ ॥

অন্তকালে তাং ভাষ্যামেব মনসা গৃহ্নন্ স্মরন্ অনন্তরং বিদর্ভবেশ্বানি প্রমোদত্তমা বভূব ।  
অতঃ পরস্মিন্ প্রকরণে এতাবদেব প্রকৃতোপযোগি বিবক্ষিতং শ্রীধর্যানেন শ্রীহুপ্রাপ্তাবপি  
পতিব্রতাদ্যানেন পূর্বাদৃষ্টেনচ ধাশ্বিকায়ং বিদর্ভাং জন্মাতুং । ধাশ্বিকসঙ্গেনচ বিশুদ্ধস্য  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যে সংজ্ঞপ্তাঃ কাম্যকর্ষ্মহু খড়্গোচ্ছিন্নান্তে তৎ কুঠারৈঃ । অমীবমপরাধং ॥ ২১ ॥

অনন্তপারে অন্তপারশূন্যে তমসি হুঃখে । ঈজ্জেচ বহতি ষ্টৈজ্জরিত্যুক্তত্বাং বহুকালং  
স্বর্গস্থখমপানুভূয়েতি জ্ঞেয়ং । তস্যানুক্তিঃ প্রাচীনবর্হিষো বৈরাগ্যার্থা । স্ত্রীস্মরণাং স্ত্রী  
বভূব । অধ্যাত্মপক্ষে হুঃখাতিশয়প্রযুক্তমুচ্ছ্রাবশাদেব মৃত্যুকালে সমুদ্ভিত্যাগঃ ক্লমিক-  
এণোক্তঃ । বস্তুতস্ত স্বর্গভোগান্তে পুণ্যশেষেণ তাদৃশ ধর্মবুদ্ধিবিশিষ্টএব ধাশ্বিকগৃহে জন্ম  
লেভে । ইত্যেতাবদেব বিবক্ষিতং শ্রীত্বপুংস্তাদিকং ত্ববিবক্ষিতমেব যদক্ষ্যতে । কচিং

ছিলেন, এক্ষণে তাহারা সকলে তৎকৃত গহিঁতাচরণে ক্রুদ্ধ হইয়া, লৌহময়  
কুঠারের দ্বারা তাঁহাকে ছিন্ন বিচ্ছিন্ন করিতে লাগিল ॥ ২১ ॥

বহুকাল কামিনীর সংসর্গে তাঁহার চিত্ত কলুষিত হওয়ায়, সম্প্রতি আত্ম-  
চিত্তনে বক্ষিত হইয়াছিলেন; সুতরাং এই পাপে বিষম অঙ্গনরকে নিপতিত  
হইয়া, পুরঞ্জন অপরিমেয় কাল বিষম হুঃখই ভোগ করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

পরে সেই প্রমদাকেই নিরন্তর হৃদয়मध्ये চিন্তা করিবার ফলে, বিদর্ভাধি-  
আভাস ।

ঈশ্বরচিত্তনের অভাবে পাপরাশী জীবকে আক্রমণ করে; এবং পূর্বে যে সকল পুণ্য ও  
পাপাত্মক কর্মের অনুষ্ঠান জীব করিয়া থাকে, মরণান্তে সেই সকলগুলির ফল তাহাকে ভোগ  
করিতে হয়; সন্দেহ নাই । বিশেষত মৃত্যুর যন্ত্রণায় মুচ্ছাপন্ন হইলে, নিরন্তর চিন্তিত বিষয়ের  
স্মরণই তখন হৃদয়ে উদ্ভাসিত হইতে থাকে । সুতরাং ধর্মের অনুষ্ঠানে ধর্মবিষয়ের উদ্ভাসনে



অনন্তরং বিদর্ভস্য রাজসিংহস্য বেশ্মনি ॥ ২০ ॥

উপযেমে বীৰ্য্যপণাং বৈদর্ভীং মলয়ধ্বজঃ ।

অবয়ঃ ।

অনন্তরং তাং প্রমদাং এবং মনসা গৃহ্নন্ রাজসিংহস্য বিদর্ভস্য, বেশ্মনি গৃহে, প্রমদোত্তমা কন্যা বভূব ॥ ২০ ॥

পরপুরঞ্জয়ঃ (পরস্য শত্রোঃ পুরং জয়তীতি) পাণ্ড্যঃ পণ্ডদেশাধিপতিঃ মলয়ধ্বজঃ যুধি শ্রীধরস্বামী ।

ভাগবতেন মলয়ধ্বজেন সঙ্গোহভূং । ততো বিয়ুভক্তিঃ ততো বৈরাগ্যং ততস্তমেব ভর্তৃরূপং গুরুং পাতিব্রতধর্মেণ ভজতো ভগবৎপ্রসাদলব্ধজ্ঞানেন মোক্ষ ইতি অন্যতু কথালঙ্কার-মাত্রং । তথাপি কিকিং ক্রতিসামান্যেন ইহ যোজয়িষ্যামঃ । বিদর্ভস্য বিশিষ্টদর্ভোপ-লক্ষিতস্য কণ্ঠ্যস্য রাজসিংহস্য ধর্মেণ হি প্রজাপালনেন যজ্ঞাদিনাচ ক্ষত্রিয়া রাজন্তে তেযু শ্রেষ্ঠস্য বেশ্মনি ॥ ২০ ॥

মলয়োপলক্ষিতে দক্ষিণদেশে ধ্বজ ইব দর্শনীয়ঃ স হি শ্রীবিয়ুভক্তিপ্রধানো দেশঃ তত্র শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পুমান্ কচিচ্চ স্ত্রী কচিন্নোভয়মন্দধীঃ । দেবো মনুষ্যস্তিৰ্য্যায়া যথা কৰ্ম্মণৌ ভব ইতি ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

অর্থেবং জীবস্য যাবন্তুক্তি ন ভবেত্তাবন্নৈব সংসারাহুঙ্কারঃ । সাচ ভক্তি যাদৃচ্ছিকী যাদৃচ্ছি-কৈব্য সাধুরূপয়া ভবতীতি দর্শয়ন্ তজ্জন্মনি তস্য সাধুসঙ্গে বভূবেত্যাহ উপযেমে ইতি । আদরণীয়ত্বেন মলয়তুল্যেযু সাধুযু ধ্বজ ইব শ্রেষ্ঠঃ । উপযেমে রূপয়া শিষ্যত্বেনাদ্বীচকার ।

পতি রাজসিংহের গৃহে এক অপূৰ্ণ কন্যারূপে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন ॥ ২০ ॥

এই কন্যার বিবাহকালে প্রকাশ করা হয় যে, মহামনা শ্রেষ্ঠ বলবান্ পুরুষই তাঁহার পতি হইবেন ; এই নিমিত্ত শত্রুনিশূদন পণ্ডদেশাধিপতি মহারাজ আভাস ।

ধার্মিক গৃহে এবং অধর্মের অনুষ্ঠানে পাপ সংস্কারের প্ররোহে তদনুরূপ অধার্মিক নীচ গৃহে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, পুণ্যফল ও পাপফল ভোগ করিয়া থাকে । অতএব চিন্তার অনুসারে কখন স্ত্রী, কখন পুরুষ, কখন দেবতা, মনুষ্য ও তিৰ্য্যগাদি বিবিধ যোনি জীব কৰ্ম্ম বশবর্তী হইয়া, ভোগ করিতে থাকে ॥ ২১—২৩ ॥

গীতাতে উক্ত আছে, “যং যং বাপি স্মরন্ ভাবং তাজ্যন্তে কলেবরং । তং তমেবৈতি কৌন্তেয় সদা তত্তাবভাবিতঃ” ॥ বহুকালের অভ্যাসবশত জীব মৃত্যুকালে যে ভাবের চিন্তা করে, মরণান্তে সেইরূপ যোনিতে গমন করে । পুংজন্ম মৃত্যুকালে অভ্যাসজি বশত নারী-চিন্তা করিয়াছিলেন, সুতরাং মরণান্তে স্ত্রীযোনি লাভে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন । কিন্তু যথেষ্ট ধর্মকর্মও করিয়াছিলেন, সেই ফলে বিদর্ভাধিপতি রাজসিংহের গৃহে উৎকৃষ্ট মলনা-

যুধি নিজ্জিত্য রাজন্যান্ পাণ্ডাঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ॥ ২৪ ॥

তস্যাং স জনয়াক্ষক্রে আত্মজামসিতেক্ষণাং ।

অর্থঃ

রাজন্যান্ নিজ্জিত্য বীৰ্য্যপণাং (বীৰ্য্যং প্রভাবঃ এব পণঃ বৈবাহিকং দেয়ং যস্যাঃ তাং) বৈদৰ্ভীং উপযেমে বিবাহিতবান্ ॥ ২৪ ॥

তস্যাং বৈ বৈদৰ্ভ্যাং, সঃ মলয়ধ্বজঃ অসিতেক্ষণাং নীলকটাক্ষীং, আত্মজাং কন্যাং, জনয়া-  
ত্ৰীধরস্বামী ।

মুখ্যঃ মহাভাগবত ইত্যর্থঃ । পণ্ডা নিশ্চয়বুদ্ধিস্তামহীতীতি পাণ্ডাঃ । স উপযেমে পুরঞ্জনো  
ভাগবতসঙ্গং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

আত্মজাং শ্রীকৃষ্ণসেবারুচিং । সংসঙ্গেন ভগবদ্বর্ষে রুচিরভূদিত্যর্থঃ । অসিতস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য  
ঈক্ষণং যস্যা তাং যবীরসঃ সপ্তঃ সূতান্ শ্রবণং কীর্তনং বিক্ষেপঃ স্মরণং পাদসেবনং । অর্চনং  
বন্দনং দাস্যমিতি ভক্তিপ্রকারান্ । সখ্যাশ্রয়নিবেদনয়োঃ পদার্থজ্ঞানোত্তরকালভাবিত্বাং  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী

বীৰ্য্যপণামিতি কৃপালক্ষণঃ স্বপ্রভাব এবাত্র হেতু ন ত্বন্যঃ কশ্চিদিতি যুক্তং মন্তজিক্ যদৃচ্ছ-  
য়েতি ভবাপবর্গৌ লমতো যদা ভবেজ্জনস্য তদ্ব্যচ্যুত সংসমাগম ইতি ন্যায়েন কস্মিংশ্চি-  
জ্জন্মনি জীবস্যাক্ষাদেব সাধুসঙ্গমো ভবেদিতি বিবক্ষিতং । রাজন্যান্ বিজিত্য তদীয়-  
পাপাপরাধকালকৰ্ম্মাদীন নিমূলীকৃত্য পাণ্ডাঃ পণ্ডদেশোদ্ভবঃ । পক্ষে সদাশ্রিবেচনা পণ্ডা  
তামহীতীতি পাণ্ডাঃ পরপুরঞ্জয়ঃ শক্রপুরজেতা । পক্ষে মতান্তরোৎপাদনহেতুঃ ॥ ২৪ ॥

অসিতেক্ষণা নাম্নী কন্যাং পক্ষে অসিতস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য ঈক্ষণং যস্যা তাং শ্রীকৃষ্ণসেবারুচি-  
মিত্যর্থঃ । শ্রীমদ্রুকুপয়া জীবস্যা তস্যা শ্রীকৃষ্ণসেবারুচিরভূদিত্যর্থঃ । যবীরস স্তনুস্তরকাল-  
ভবান্ সপ্ত শ্রবণ স্মরণ কীর্তন পাদসেবার্চন বন্দন দাস্যরূপান্ । সখ্যাশ্রয়নিবেদনয়োঃ প্রথমং

মলয়ধ্বজ উপস্থিত রাজন্যবর্গকে পরাজয় করিয়া, স্বয়ম্বর-সভায় উক্ত কন্যার  
পাণিগ্রহণ করিলেন ॥ ২৪ ॥

ঐ বৈদৰ্ভীর গর্ভে মহারাজ মলয়ধ্বজ সর্বপ্রাণে এক নীললোচনা কন্যা  
আভাস ।

রূপে জন্মিয়াছিলেন । যোগভ্রষ্টাবস্থায় মৃত্যু হইলেও ধর্ম্মের ফল কখন বিলুপ্ত হয় না;  
“শুচীনাং শ্রমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোহভিজায়তে” কন্যা হইলেও বেদোক্ত কৰ্ম্মকাণ্ডে বিলক্ষণ  
পটু রাজাগ্রগণনীয় ব্যক্তির ঔরসে জন্মলাভ করিয়া, রাজা মলয়ধ্বজকেই পতিরূপে প্রাপ্ত  
হইলেন । বিবেকবতী যুদ্ধির নামই পণ্ডা ; এস্থলে অধ্যাত্ম ব্যাখ্যার উপর নির্ভর না দিয়া,  
ব্যবহারিক অর্থে বরং বিশেষ অর্থের গোঁরবই রক্ষিত হইতেছে ॥ ২৪ ॥

যজ্ঞের অনুষ্ঠানে জীব-হৃদয়ে ভগবানের সেবারুচি জন্মে ; তৎপরে শ্রবণ, কীর্তন, স্মরণ,  
পাদসেবন, অর্চন, বন্দন ও দাস্য এই সপ্তবিধ ভক্তির ব্যাপার উদ্ভিত হয় ; তাহারাই

যবীরসঃ সপ্ত স্মৃতান্ সপ্তদ্রবিড়ভূতঃ ॥ ২৫ ॥

একৈকস্যাভবন্তেষাং রাজস্বৰ্গদমৰ্গদং ।

ভোক্ষ্যতে যদ্বংশধরৈ ম'হী মন্বন্তরং পরং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

কক্ষে ; তথা ততঃ যবীরসঃ কনিষ্ঠান সপ্তস্মৃতান্ জনয়াকক্ষে ; তে চ পুত্রাঃ সপ্তদ্রবিড়ভূতঃ (সপ্তদ্রবিড়দেশেষু ভূতঃ রাজানঃ জাতাঃ) ॥ ২৫ ॥

তেষাং পুত্রাণাং হে রাজন্ ! একৈকস্যা পুত্রস্য পুত্রাণাং অৰ্ঘ্যদং অৰ্ঘ্যদং অদ্বয়ং । যদ্বংশধরৈঃ (যেষাং পুত্রাণাং বংশধরৈঃ বংশপ্রভবৈঃ ততঃ পরং তদনন্তরং মন্বন্তরং পর্য্যন্তং ম'হী ভোক্ষ্যতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্যচ ভগবতৈবোত্তরত্র উপদেক্ষ্যমাণত্বাদিদানীং অন্তঃপক্ষে সপ্তেত্যুক্তং ভগবদ্বাক্যচ্য। তৎ শ্রবণকীর্তনাদিকং জাতমত্যর্থঃ । দ্রবিড়ভূমিপালান্ দ্রবিড়ভূমির্হি শ্রবণাদিভক্তিভিরেব সুরক্ষিতাভীতি প্রসিদ্ধং ॥ ২৫ ॥

অৰ্ঘ্যদমিতি শ্রবণাদীনাং প্রত্যেকং অনেকপ্রকারা অভবন্নিত্যর্থঃ । তদ্ব্যক্তং ভক্তিযোগো বহুবিধো মার্গে ভাবিনি ভাব্যতে ইতি । যেষাং বংশধরৈঃ যতঃ প্রবৃত্তৈঃ সংপ্রদায়ভেদৈঃ কৃৎস্না ম'হী মন্বন্তরং অতঃ পরঞ্চ ভোক্ষ্যতে । অবিদ্যাকামকর্ষভ্যোহপি রক্ষিযতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হৃক্ষরত্বাত্তরত্র স্বতএব জনিষ্যমাণত্বাচ্চ নোল্লেখঃ । কীদৃশান্ দ্রবিড়ভূমিপালান্ পক্ষে দ্রবিড়দেশে জ্ঞানকর্মাঙ্গাদিসর্ববিজ্ঞেত্বাভূততো নৃপানিব বিরাজমানান্ দ্রবিড়দেশস্য শ্রবণ-কীর্তনাদি ভক্তিপ্রধানত্বাৎ ॥ ২৫ ॥

তেষামেকৈকস্যার্ঘ্যদমিতি পুত্রপৌত্রাদিভেদান্ । পক্ষে শ্রবণাদীনাং প্রত্যেকং নাম লীলাদিভেদে নামাদীনাঞ্চ প্রত্যেকমবতারভেদৈস্তেষামপি দাস্যসখ্যাদ্যভিরুচিতত্বভেদৈ-রিত্যেবমসংখ্যা এব প্রকারা ইত্যর্থঃ । যদ্ব্যক্তং ভক্তিযোগো বহুবিধো মার্গে ভাবিনি ভাব্যতে ইতি । যেষাং বংশধরৈঃ যতঃ প্রবৃত্তৈঃ সংপ্রদায়ভেদৈঃ কৃৎস্না ম'হী মন্বন্তরং ততঃ পরঞ্চ ভোক্ষ্যতে অবিদ্যা কামকর্ষভ্যোহপি রক্ষিযতে ॥ ২৬ ॥

এবং তৎপরে সাতটী পুত্রকে উৎপাদন করিলেন । এই সাতটী পুত্র সপ্ত-দ্রবিড় দেশের আধিপত্য গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

এই এক এক পুত্রের আবার অৰ্ঘ্যদসংখ্যক পুত্র জন্মে এবং সেই সকলের বংশধরগণই মন্বন্তর পর্য্যন্ত পৃথিবীকে ভোগ করিয়াছেন । ২৬ ॥

আভাস ।

বৈদর্ভীর সাতটী পুত্রস্থানীয় । নববিধ ভক্তির মধ্যে শৈবোক্ত সখ্য ও আত্মনিবেদনরূপ ব্যাপারদ্বয় প্রথমতঃ ষটী অসম্ভব বলিয়া, এখানে তাহাদের উল্লেখ নাই । এই পুত্র সাতটী

অগস্ত্যঃ প্রাগ্‌দুহিতরমুপযেমে ধৃতব্রতাং ।

যস্যাং দৃঢ়চ্যুতো জাত ইধ্ববাহাশ্রজো মুনিঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

(মলয়ধ্বজস্য) ধৃতব্রতাং প্রাগ্‌দুহিতরং (প্রাক্‌ প্রথমাং কন্যাং) অগস্ত্যঃ উপযেমে বিবাহিত-  
বান্, যস্যাং কন্যায়াং, ইধ্ববাহাশ্রজঃ (ইধ্ববাহঃ আশ্রজঃ যস্য সং) দৃঢ়চ্যুতঃ মুনিঃ জাতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অগস্ত্যঃ অগানি নিষ্ক্রিয়াগি গাত্রাগি স্ত্যায়তি সংঘাতয়তীত্যগস্ত্যো মনঃ স প্রাক্‌ প্রথম-  
জাতাং দুহিতরং কৃষ্ণসেবারুচিং উপযেমে । তস্য মনঃ শ্রীকৃষ্ণে দৃঢ়াং রতিং ববন্ধ ইত্যর্থঃ ।  
ধৃতানি শমদমাদীন ব্রতানি যয়া তাং রতিং । দৃঢ়েভ্যঃ সত্যলোকাদিভোগেভ্যোহপি চ্যুতঃ  
তদ্রহিতঃ শ্রীকৃষ্ণরতো ইহামূত্রভোগে বিরাগো জাত ইত্যর্থঃ । স এবোপশমাশ্রিত্যং মুনিঃ ।  
কথংভূতঃ ইধ্ববাহঃ আশ্রজো যস্য সং । তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিংপাণিঃ  
শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠমিত্যাদি ক্রতিপ্রসিদ্ধা সমিধ্বহনোপলক্ষিতা গুরুপসত্তিবৈরাগ্যাদভূ-  
দিত্যর্থঃ । নহবিরক্তস্য গুরুপসত্তিঃ সম্ভবতি কথাপক্ষে যথাক্রমমেব ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাগ্‌দুহিতরং প্রথমজাতাং দুহিতরং অগস্ত্য উপযেমে । পক্ষে অগানি স্বতো গত্যা-  
সমর্থানীশ্রিয়াগি স্ত্যায়তি সংঘাতয়তি স্তেন মিলিতীকরোতীত্যগস্ত্যো মনঃ স কৃষ্ণসেবারুচিং  
স্বীচকার । দৃঢ়ানি দয়াক্ষমাদীন ব্রতানি যস্যাং যতো বা মহৎকৃপয়া জীবস্য মনঃ কৃষ্ণসেবা-  
সক্তং বভূবেত্যর্থঃ । যস্যাং অসিতেজ্ঞায়াং দৃঢ়েভ্যঃ সত্যলোকাদিভোগেভ্যোহপি চ্যুতস্তদ্রহিতঃ ।  
ইহামূত্রভোগে বিরাগো জাত ইত্যর্থঃ । যদ্বা দৃঢ়েভ্যো জ্ঞানাদিত্য স্তংসাধোভ্যো মোক্ষাদি-  
ভাশ্চ চ্যুতঃ । মনসঃ কৃষ্ণসেবারুচ্যেকতানত্বাদন্যসাধনসাধ্যাস্পৃহাৱাহিত্যং জাতমিত্যর্থঃ ।  
কথংভূতঃ ইধ্ববাহঃ আশ্রজো যস্য সং । তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিংপাণিঃ  
শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠমিত্যাদি ক্রতিপ্রসিদ্ধা সমিধ্বহনোপলক্ষিতা গুরুপসত্তিবভূদিত্যর্থঃ । কথো-  
পক্ষে অগস্ত্যস্য পুত্রো দৃঢ়চ্যুতঃ তস্য পুত্রো ইধ্ববাহ ইতি মলয়ধ্বজস্য কন্যাবংশ উক্তঃ ॥ ২৭ ॥

মলয়ধ্বজ স্বকীয়া ধৃতব্রতা কন্যাকে অগস্ত্যের হস্তে সমর্পণ করেন ;  
অগস্ত্যের ঔরসে এই কন্যার গর্ভে দৃঢ়চ্যুত নামে যে মুনির জন্ম হয়, তাঁহার  
আবার এক পুত্র জন্মগ্রহণ করেন, তাহার নাম ইধ্ববাহ ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

দ্রবিড় নামক ভক্তির ভূমিখণ্ডেই অধিকার করিয়াছিলেন । এই ভক্তিরও নাম, রূপ, গুণ  
ও লীলাদিভেদে যেমন অনন্ত প্রকার হয়, সেইরূপ উক্ত সাতটি পুত্রের বংশধরও অসংখ্য  
জন্মিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

মন যখন ভগবৎ সেবারুচিতে মিলিত হয়, তখনই তত্ত্বজিজ্ঞাসার ঔৎসুক্য যেমন জন্মে,  
সেইরূপ অগস্ত্যের হস্তে যখন মলয়ধ্বজের কন্যা সমর্পিত হইলেন, তখন তাঁহার গর্ভে

বিভজ্য তনয়েভ্যঃ স্মাৎ রাজর্ষিমলয়ধ্বজঃ ।

আরিরাধয়িষুঃ কৃষ্ণং স জগাম কুলাচলং ॥ ২৮ ॥

হিত্বা গৃহান্ স্মৃতান্ ভোগান্ বৈদৰ্ভী মদিরেক্ষণা ।

অর্থঃ ।

ততশ্চ কৃষ্ণং আরিরাধয়িষুঃ সন্ সঃ রাজর্ষিঃ মলয়ধ্বজঃ, তনয়েভ্যঃ স্মাৎ পৃথ্বীং, বিভজ্য বিভাগেন দত্ত্বা, কুলাচলং পৰ্বতং, জগাম ॥ ২৮ ॥

মদিরেক্ষণা (ময়তীতি মদিরং ঈক্ষণং যস্যাঃ সা) সুবাবস্থাপন্বা বৈদৰ্ভী গৃহান্ স্মৃতান্ ভোগান্ হিত্বা ত্যক্ত্বা, রজনীকরণং চল্ল , অন্ত্র জ্যোৎস্না ইব, পাণ্ড্যেশং মলয়ধ্বজং, স্বপতিং অব-  
শ্রয়ন্তামৌ ।

স্মাৎ বিভজ্য তত্র শ্রবণাদি ভক্তিভেদং ব্যবস্থাপ্য ॥ ২৮ ॥

ইদানীং পুরঞ্জনস্য স্ত্রীভাবং প্রাপ্তস্য সৰ্ব্বতো বিরক্তস্য । পতিরেব গুরুঃ স্ত্রীণামিতি বচনাৎ পতিসেবয়া গুরুশ্রবণা প্রকারং দর্শয়িতুমাং হিত্বা ইত্যাদিনা মনো দধে ইত্যন্তেন  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

স্মাৎ বিভজ্য তত্র তত্র শ্রবণাদিভক্তিভেদং প্রবর্ত্যেত্যর্থঃ । কুলাচলমেকান্তস্থলং ভক্তি-  
প্রদং প্রবর্ত্যেত্যর্থঃ । কুলাচলমেকান্তস্থলং ভক্তিপ্রদং বেষ্টাদি পৰ্বতং বা ॥ ২৮ ॥

স্মৃতান্ হিত্বেতি পতিব্রতা পত্নীরিব গুণোঃ সেবায়াং প্রবৃত্তঃ শিষ্যঃ শ্রবণকীর্তনাদীন্যপি ভোগান্ তত্স্থান্ প্রেমানন্দানপি গৃহান্ তদুচিতবিবিজ্ঞস্থলমপি নৈবাপেক্ষেত শ্রীগুরুসেব-  
য়ৈব স্মৃথেন সৰ্ব্বসাধ্যাসিদ্ধার্থমিত্যাদেশো ব্যঞ্জিতঃ । মাদ্যতি হ্রস্বতীতি মং ইরা বাণী  
হ্রস্বত্যাং বাণ্যাং বেদলক্ষণায়ামেব ঈক্ষণং যস্যাঃ । গুরুসেবয়া এব বেদেন সৰ্ব্বাধিক্য-  
স্যোক্তত্বাদিত্যর্থঃ মদয়তীতি মদিরং শ্রীভগবজ্রূপং তত্রেক্ষণং যস্যা ইতি সন্দর্ভঃ । কথাপক্ষেতু

পরিশেষে রাজর্ষি মলয়ধ্বজ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে আরাধনা করিবার অভি-  
প্রায়ে, পুত্রগণকে পৃথিবী বিভক্ত করিয়া, কুলাচল পৰ্বতে তপস্যার জন্য স্বয়ং  
প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

এদিকে আয়তলোচনা বৈদৰ্ভী যৌবনাবস্থাতেই পুত্রাদি গৃহৈশ্বর্য্য পরি-  
ত্যাগপূৰ্ব্বক নিশানাথের অনুচরী জ্যোৎস্নার ন্যায়, পাণ্ড্যাধিপতি স্বকীয়  
আভাস ।

অনাসক্তিরূপ দৃঢ়চ্যুত নামে একটা পুত্র জন্মগ্রহণ করিলেন । এই পুত্র ঐহিক এবং পার-  
লৌকিক ভোগে উদাসীন হইয়া, ভগবদারাধনাতেই অগ্রসর ছিলেন । এই দৃঢ়চ্যুতের এক  
পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ইন্দ্রবাহু ; অর্থাৎ গুরুসেবা ॥ ২৭ ॥

পুরঞ্জনের স্ত্রীত্ব দশাতেও পুনর্জন্মিত পুণ্য উত্তরোত্তর অধিক ফল প্রদান করত পুনরায়  
ধর্মকর্মের অনুষ্ঠানেই যে তাঁহাকে নিয়োজিত করিয়াছিল, তাহাই তাঁহার পতিসেবার দ্বারা  
স্বব্যক্ত করা হইয়াছে ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

অশ্বধাবত পাণ্ড্যশং জ্যোৎস্নেব রজনীকরণং ॥ ২৯ ॥

তত্র চন্দ্রসানাম তাত্রপর্ণী বটোদকা ।

তংপুণ্যসলিলৈনি তামুভয়ত্রাত্মনো মূজন ॥ ৩০ ॥

কন্দাষ্টিভিমূলফলৈঃ পুষ্পপর্ণৈস্তৃণোদকৈঃ ।

বর্ত্তমানঃ শনৈর্গাত্রকর্শনং তপ আস্থিতঃ ॥

শীতোষ্ণবাতবর্ষাণি ক্ষুংপিপাসা প্রিয়াপ্রিয়ে ।

অর্থঃ ।

ধাবত (তং সেবার্থং স্বয়ং অপি তেন সহ কুলাচলং জগাম) ॥ ২৯ ॥

তত্র দেশে, চন্দ্রসানাম, তাত্রপর্ণী, বটোদকা নাম নদ্যঃ আসন্ ; তংপুণ্যসলিলৈঃ (তাসাং পুণ্যৈঃ পবিত্রৈঃ সলিলৈঃ) নিত্যং উভয়ত্র অন্তর্বিহিঃ চ আস্থনঃ (মলং) মূজন কালয়ন্ (তপঃ আস্থিতঃ ইত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ) ॥ ৩০ ॥

কন্দাষ্টিভিঃ (কন্দৈঃ অষ্টিভিঃ বীজৈঃ) মূলৈঃ ফলৈঃ পুষ্পৈঃ পর্ণৈঃ তৃণৈঃ উদকৈঃ চ বর্ত্তমানঃ দেহাদিহিত্তিং সম্পাদয়ন্ শনৈঃ গাত্রকর্শনং শরীরশোষণং তপঃ আস্থিতঃ কৃতবান্ ॥

সমদর্শনঃ (সমে ভগবতি দর্শনং দৃষ্টিঃ যস্য সঃ) মলয়ধ্বজঃ শীতোষ্ণবাতবর্ষাণি ক্ষুংপিপাসে শ্রীধরস্বামী ।

এষেহ মদয়তীতি মদিরমীক্ষণং যস্যঃ ॥ ২৯ ॥

তত্র চন্দ্রসানাম নদ্যঃ । তাসাং পুণ্যৈঃ সলিলৈরুভয়ত্রাত্মর্কহিঃ আস্থনো মলং কালয়ন্ তপ আস্থিত ইত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মদিরা ইক্ষণয়ো যস্যঃ সা পরমতরুণাপীতার্থ ॥ ২৯ ॥

উভয়ত্র অন্তর্বিহিঃ আস্থনো মলং কালয়ং স্তপ আস্থিতঃ তস্যা তপশ্চরণং পৃথুদভ্যুৎকর্থা-

ভর্ত্তা মহারাজ মলয়ধ্বজের অনুগমনে পতিসেবার্থ কুলাচলে গমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

সেই কুলাচল প্রদেশে চন্দ্রসান, তাত্রপর্ণী ও বটোদকা নামে তিনটী নদী আছে । তাঁহারা উভয়ে সেই পবিত্রসলিলা স্রোতস্বতীর জলে অবগাহন করত বাহ্যিক ও আন্তরিক উভয়বিধ মলা হইতে ক্রমশঃ নিষ্কৃতিলাভ করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

কন্দ, বীজ, ফল, মূল, পুষ্প, পত্র, তৃণ ও উদকের দ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করত, মলয়ধ্বজ ক্রমশঃ শরীরকে শোষণ পূর্ব্বক তপস্যা করিয়াছিলেন ॥

এবং ভগবানে চিত্ত সমর্পণপূর্ব্বক শীতোষ্ণ, বাতবর্ষা, ক্ষুংপিপাসা প্রিয় অপ্রিয়, এবং সুখ দুঃখাদি দ্বন্দ্বদোষকে বশীভূত করিতে সক্ষম হই-

সুখদুঃখে ইতি ব্রহ্মানাজয়ং সমদর্শনঃ ॥ ৩১ ॥

তপসা বিদ্যয়া পুরুষায়ো নিয়মৈর্মমৈঃ ।

যুযুজে ব্রহ্মণ্যাত্মানং বিজিতাকানিলাশয়ঃ ॥ ৩২ ॥

আন্তে স্থাপুরিবৈকত্র দিব্যং বর্ষণতং স্থিরঃ ।

বাসুদেবে ভগবতি নান্যদেদোদ্বহনুতিং ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

প্রিয়াপ্রিয়ে সুখদুঃখে চ ইতি ব্রহ্মানি অজয়ং ন গণিতবান্ ॥ ৩১ ॥

তপসা চান্দ্রায়ণাদিনা, বিদ্যয়া উপাসনয়া, নিয়মৈঃ সত্যাদিভিঃ স্তমৈঃ অহিংসাদিভিঃ, পুরুষায়ঃ বিগতকাম্যঃ বিজিতাকানিলাশয়ঃ (বিজিতানি অঙ্গাণি ইন্দ্রিয়াণি, অনিলঃ প্রাণঃ আশয়ঃ চিত্তং চ যেন সঃ) মলয়ধ্বজঃ ব্রহ্মণি আত্মানং যুযুজে ॥ ৩২ ॥

এবং স্থিরঃ সন্ স্থাপুঃ ইব একত্র দিব্যবর্ষণতং আন্তে । তথা ভগবতি বাসুদেবে সর্ব-নিয়ন্তরি রতিং প্রীতিপ্রবাহং উদ্বহনু অন্যং ন বেদ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অসাতে ভূমৌ ক্ষিপাতে ইত্যষ্টি বীজং ॥ ৩১ ॥

বিদ্যয়া উপাসনয়া পুরুষায়ঃ দক্ষকামাদিবাসনঃ যুযুজে আত্মনো ব্রহ্মতাং ভাসয়ামাস অঙ্গাণি ইন্দ্রিয়াণি । অনিলঃ প্রাণঃ । আশয়শ্চিত্তং বিজিতা অঙ্গাদয়ো যেন ॥ ৩২ ॥

আন্তেষ্ম বর্ষণতমিতি জ্ঞানস্য দুঃসাধনতাং দর্শয়তি । অতএব ভক্তিং কৃতবানিত্যাহ । বাসুদেবে রতিমুদ্বহনু অন্যদেহাদিকং ন বেদ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মূলকমেব ব্যাখ্যায়ং ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

ব্রহ্মণি উত্তরশ্লোকস্পষ্টীভূতার্থে বাসুদেবে আত্মানং মনঃ ॥ ৩২ ॥

তাৎপৰ্য্যবর্ণনভক্ত্যা ভগবতি রতিরব্যবচ্ছিন্না জাতেত্যাহ আস্ত ইতি ॥ ৩৩ ॥

লেন ॥ ৩১ ॥

হে রাজন্ ! চান্দ্রায়ণাদি কৃচ্ছ্ তপস্যা, দেবারাধনরূপ বিদ্যা, সত্যাদি নিয়ম এবং অহিংসাদি যমের অনুষ্ঠানে মলয়ধ্বজের অন্তঃকরণ হইতে বাসনাশ বিদূরিত হইলে, তিনি পরমব্রহ্মে চিত্ত সমর্পণ করিলেন ॥ ৩২ ॥

এই প্রকারে চিত্ত সংযত করত, অচল স্থাপুর ন্যায় একস্থানে অটলভাবে দেবপরিমাণে শত বৎসর কাল অবস্থিত রহিলেন । এবং সর্বনিয়ন্তা ভগবান্ নারায়ণে একাগ্রতা পূর্বক ভক্তি করত অন্য সকল চিন্তাই পরিহার করিলেন ॥ ৩৩ ॥

হে নরনাথ ! স্বপ্ন-দর্শনের সাহায্যে আত্মাকে যেমন অন্তঃকরণ-বৃত্তির স্পষ্টত সাক্ষিরূপে প্রতীতি করা যায়, সেইরূপ মলয়ধ্বজ স্থলসুক্ষ্মাত্মক

সব্যাপকতয়াত্মানং ব্যতিরিক্ততয়াত্মনি ।

বিদ্বান্ স্বপ্ন ইবামর্শসাক্ষিণং বিররামহ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

সঃ মলয়ধ্বজঃ স্বপ্নে আমর্শসাক্ষিণং (আমর্শঃ অস্তঃকরণবৃত্তিঃ তস্যাঃ সাক্ষিণঃ) ইব  
আত্মনি কার্যাকারণসম্ভ্রাতে এব বর্তমানং আত্মানং ব্যাপকতয়া ব্রহ্মতয়া বিদ্বান্ জানন্, বির-  
রাম (বিমুক্তো জাতঃ) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স এবং বর্তমান আত্মন্যাত্মানং বিদ্বান্ অন্যাত্মাপররাম কথং বিদ্বান্ ব্যতিরিক্ততয়া  
দেহাদিপ্রকাশকত্বেন । নহু দেহাদ্যাকারো বিমর্শঃ এতৎ প্রকাশয়তি নহু নিরাকার আত্মা  
অত আহ আমর্শস্যপি সাক্ষিণঃ । অয়ং ভাবঃ বিমর্শো নামাস্তঃকরণবৃত্তিঃ সাচ জড়ত্বাদাত্ম-  
প্রকাটশ্যবেতি । যথা স্বপ্নে মমেদং শিরশ্ছিন্নমিত্যাदि প্রতীতৌ তদ্যতিরিক্তমাত্মানং বেত্তি  
তৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভাদৃশরত্যাচ সর্বত্র ভগবৎস্কৃতিরভূদিত্যাহ স ইতি ব্যাপকতয়া জাতরতিত্বেন সর্বা-  
শ্বেষ দিক্ স্কুরজপতয়া বিদ্বান্ জানন্ তদপ্যাত্মনি স্বম্বিন্ ব্যতিরিক্ততয়া বিমুক্তত্বেনৈব  
জানন্ প্রেমোৎকর্ষাতাপেন বিররাম মুচ্ছাং প্রাপেত্যর্থঃ । বিরহোৎস্কৃতিজনিতভগ-  
বদর্শনে বিরহো ন শাম্যতীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ স্বপ্ন ইব জানন্ । নহি স্বপ্নে ভুতেনোদনাদিনা  
স্বপ্নোপ্তিতস্য জনস্য ক্ষুধা শাম্যতীত্যর্থঃ ॥ নহু স্কৃন্তো কিং প্রমাণমিত্যতো বিশিনষ্টি ।  
আমর্শো নামাস্তঃকরণবৃত্তিঃ সএব সাক্ষী নহু লোচনং যত্র তৎ । অস্তঃকরণবৃত্তীনাং বিরহ-  
সম্ভাপানপগমাং লোচনাভ্যাং তদর্শনমপি তৎস্কৃতিজনিতমেবেত্যনুভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

ইন্দ্রিয়াদির সমবায়ে সমুৎপন্ন কলেবরে পৃথকভাবে বিদ্যমান আত্মচৈতন্যকে  
ব্রহ্মভাবে ব্যাপী বলিয়া অবধারণ করিলেন ; এবং ব্রহ্মস্বরূপ পরমচৈতন্যে  
আত্মচৈতন্যের মিলনে জীবমুক্ত হইলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

ভগবৎস্বরূপে প্রেম ও আসক্তি জন্মিলে, জীবের আত্মত্বাবের প্রকটন হয় । জড়স্বরূপ  
দৃশ্য জগৎভাবে আলোচনায় চৈতন্যস্বরূপ জীব তাদাত্ম্যাবশত যেন জড়রূপেই পরিণত  
হন, আবার চৈতন্যস্বরূপ ভগবানের অনুধ্যানে স্বীয় চৈতন্যস্বরূপেই পুনঃ প্রতিষ্ঠিত হন ।  
তখন সর্বসাক্ষী সর্বনিয়ন্তা ও সর্বাধার পরমাত্মত্বাব নিরন্তর ভাবনা করায়, চৈতন্যস্বরূপ  
জাতৃত্বরূপে নিজের আত্মত্বাবকে লক্ষ্য করিতে পারেন । এবং অসীম ব্রহ্মচৈতন্য হইতে  
নিজের জ্ঞানভাব যে পৃথক নহে, তাহা সুস্পষ্ট অবধারণ করেন । স্বকীয় দেহাদি ইন্দ্রিয়-  
গ্রাম এবং সমুদায় অস্তঃকরণ-বৃত্তি আপনার চৈতন্যস্বরূপের পরিচয় প্রদান করিয়া থাকে ।  
জীবের স্বরূপ যে চৈতন্যময় জ্ঞানস্বরূপ, তাহা অবধারণার্থ অন্য কোন সাক্ষীর আবশ্যক



### সাক্ষাভগবতোক্তেন গুরুণা হরিণা নৃপ ।

অৰণ্যঃ ।

হে নৃপ ! সাক্ষাৎ গুরুণা ভগবতা হরিণা উক্তেন প্রকাশিতেন অতএব বিশ্বতেমুখং  
শ্রীধরস্বামী ।

কেন বিদ্বান্ তত্রাহ সাক্ষাদ্রিরেব যোগুরুস্তেনোক্তেন সৰ্ব্বতোমুখং যথা তথা ক্ষুরতা  
শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ তস্যোৎপন্নপ্রয়ো ভগবতঃ সাক্ষাদর্শনমপ্যভূদিত্যাহ । সাক্ষাদেব ভগবতা হরিণা  
সম্ভাপহারিণা বিশ্বতোমুখং ক্ষুরতা সমভ্যাদেব প্রক্ষুরভেজসা গুরুণা সতা উক্ত উপদিষ্টো  
যো জ্ঞানদীপঃ সমাধুর্ঘ্যানুভবপ্রকারস্তেন তস্মিন্বেব পরে ব্রহ্মণি আত্মানং দৈক্যমাণঃ বাহুদেবে  
ভগবতি নানাঋদোদ্বহনু রতিমিতি পূর্বোক্তেঃ ভগবতি স্বরতিমুদ্বহনু মনুরাগিণং পশ্যন্তিত্যর্থঃ ।  
তথৈব যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাস্থতথৈব ভজামাহমিতি ভগবতুক্তেঃ । আত্মনি স্বশ্মিংশ্চ  
পরব্রহ্মসানুরাগমীক্ষমাণঃ তংক্ষণএব প্রণলিতানন্দমুচ্ছাবশাদীক্যং বিহায় অস্মাং স্থূল-  
শূক্ষ্মোপাধিভ্যাং হ স্পষ্টমেব বিররাম । ঐশ্বর্য্যপক্ষীয়ান্ত শ্লোকত্রয়মিদমেবং ব্যাচক্ষে ।  
স মলয়ধ্বজ আত্মানং পরমেশ্বরং সর্বব্যাপকতয়া সর্বস্বাত্ত ব্যাপ্যাজ্জগতো ব্যতিরিক্ততয়াচ

হে নরপাল ! সাক্ষাৎ ভগবান্ নারায়ণ গুরুমূর্তিতে মলয়ধ্বজের সম্মুখানে  
পরম তত্ত্বের প্রকাশ করিলে, সর্বৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন ভগবানের পরমভাব সর্বত্র  
আভাস ।

নাই ; নিজের স্বরূপই তাহার যথেষ্ট পরিচয় । বাল্য যৌবন জরাদি দেহের পরিণাম এবং  
জাগ্রত, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি প্রভৃতি চিন্তের অবস্থাত্রয়কে বিচার করিলে, বিচারক যে একজন জ্ঞান-  
স্বরূপ এবং এই সমস্ত জড় দৃশ্য পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্, তাহার প্রতীতি নিজেই বিলক্ষণ  
করা যায় । দর্পণ যে কেবল প্রতিবিম্ব গ্রহণ করে, তাহা নহে ; কিন্তু বাহার প্রতিবিম্ব লাভে  
দর্পণ দর্পিত, তাহাকেও দর্পণ লক্ষ্য করাইয়া দেয় । সেইরূপ যে চৈতন্যধরূপের অন্তর্গত  
চিত্ত চেতনের নায় কার্য্য করে, চিত্ত বাসনামুক্ত হইয়া, সেই চৈতন্যস্বরূপ আত্মাকেই লক্ষ্য  
করাইয়া দেয় ॥ ৩৪ ॥

যাহার হৃদয়ে ভগবৎপ্রেম জন্মে, ভগবান্ নিজেই তাঁহাকে দর্শন দানে কৃতার্থ করেন ।  
তিনি সর্বসম্ভাপহারী ; সর্বপ্রকারে অভিব্যক্ত হইয়া, গুরুরূপে মলয়ধ্বজকে যে জ্ঞানের  
উপদেশ প্রদান করেন, তাহার প্রভাবে মলয়ধ্বজ ভগবৎস্বরূপ পরমব্রহ্মেই স্বকীয় স্বরূপের  
উপলব্ধি করিয়াছিলেন । গীতাতে উক্ত আছে যে, যে ব্যক্তি যে ভাবে ভগবানকে আরাধনা  
করে, ভগবান্ সেই ভাবেই তাহার কামনা পূরণ করিয়া থাকেন । অহুরাগের আবেশে  
পূর্বব্রহ্মের প্রতি মলয়ধ্বজ যেমন চিত্ত সমর্পণ করিলেন, প্রেমের উচ্ছ্বাসে তাঁহাতেই তাঁহার  
আত্মস্বরূপের বিলয়ে স্থূল শূক্ষ্ম যাবতীয় উপাধির বিচ্ছেদে তিনি মুক্তিলাভ করিলেন । কেহ  
কেহ এই শ্লোকত্রয়ের ঐশ্বর্য্যপক্ষের ব্যাখ্যায় প্রকাশ করেন যে, পরমাত্মা সর্বব্যাপক বিশ্ব-

বিশুদ্ধজ্ঞানদীপেন ক্ষুরতা বিশ্বতোমুখং ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

সর্বত্র যথা ভবতি তথা ক্ষুরতা প্রকাশমানেন বিশুদ্ধজ্ঞানদীপেন ঈক্ষমাণঃ ইতি উক্ত-  
য়েধাৰয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনবচ্ছিন্নেন জ্ঞানেন ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

আত্মনি স্বমিরিধিতারং বিদ্বান্ জানন্ বিররাম সংসারাদিত্যর্থঃ । ব্যাপকত্বে বাতিরিক্তত্বেচ  
দৃষ্টান্তঃ । আমর্শসাক্ষিণং মনোআদিদ্রষ্টারং জীবমাত্মাদিব্যাপকং অথচ স্বপ্নে সুষুপ্তাবধ্যা-  
ত্মাদিব্যতিরিক্তমিববুধমহম্বাপ্সমিত্যত্র তত্ত্বব্যতিরিক্তস্য কেবলস্যাগ্ন্যন এতানুভবাদিতি ।  
নষেতজ্জ্ঞানং কুতোহসাববাপেতি তত্রাহ সাক্ষাদিতি দদামি বুদ্ধিযোগন্তং যেন মামুপযাস্তি  
তে ইতি ভগবদ্বক্তেঃ । তেনৈব জ্ঞানদীপেন পরে ব্রহ্মণি ভগবতাশ্রয়তত্ত্বে আত্মাত্মানং শুদ্ধ-  
জীবমাত্রিতং ঈক্ষমাণঃ তথা আত্মনি শুদ্ধজীবৈ চ ত্বমেব পরং ব্রহ্ম ভগবন্তমধিষ্ঠাতারং ঈক্ষ-  
মাণঃ । বিহায়েক্যমিতি জাতপ্রেমত্বাদন্তে তং পরামর্শমপি বিহায়েত্যর্থঃ । শ্রীভাগবতস্য  
মোহিনীত্বাদিতোহপ্যন্যথা কেচিদ্যচ্চক্রে তত্ত্ব এন গৃহ্যন্তি ন সন্তঃ ॥ ৩৫ ॥

প্রকটিত অবধারণ করিলেন ; তাঁহার হৃদয়ের অক্ষকার নিবারণ হইল ; তখন  
সর্বত্র ক্ষুর্তিপ্রাপ্ত বিশুদ্ধ জ্ঞানজ্যোতিতে নিরাময় হইয়া— ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

সংসারে তিনি ব্যাপ্ত রহিয়াছেন । সংসার ব্যাপ্য ও সীমাবদ্ধ । তিনি অসীম ও অনন্ত ।  
হুতরাং সেই পরমাত্মভাব হৃদয়ে ধারণ করিলে, আর জ্ঞাতব্য বিষয় বলিয়া কিছুই অবশিষ্ট  
থাকে না । ইহার দৃষ্টান্তস্থলে স্বপ্নকে নির্দেশ করা হইয়াছে । মন প্রভৃতি ইন্দ্রিয়বর্গের  
সাহায্যে বাহ্য বিষয়ের গ্রহণযোগ্যতা ও বস্তুসম্বন্ধীয় বিচারসামর্থ্যতাকেই ব্যবহারিক দৃষ্টিতে  
জীবাত্মনামে অভিহিত করিলেও, স্বপ্নকালে বিষয় ও ইন্দ্রিয়াদি ব্যতীত একটা আলোচনার  
সামর্থ্য এবং গাঢ় নিদ্রায়, হৃৎনিদ্রায়, বা ক্রেশনিদ্রায় তাহার অনুভূতি যেন সন্দেহপূর্ণ। পৃথকরূপে  
প্রতীত হয় এবং এই সমস্ত ব্যাপার যে প্রতীত হইতেছে, সে অনুভূতি আর কোন সাক্ষীর  
অপেক্ষা করে না ; স্বয়ংই তাহার সাক্ষী হইয়া যখন বিদ্যমান থাকেন, তখন সেই চৈতন্য-  
স্বরূপ আত্মা সকল বিষয়ের অন্তরে ও বাহিরে নিরন্তর বিদ্যমান, তাহাই প্রকাশ করা  
হইয়াছে । এই জ্ঞান জীবের সহজমাধ্য নহে । ভগবান্ নিজেই যে তাহা ভক্ত জীবকে  
প্রদান করেন, তাহা তাঁহার গীতাব্যাক্যে স্পষ্টত প্রকাশ আছে । ভক্ত এই অধ্যাত্মজ্ঞানের  
সাহায্যে পরমব্রহ্মে যখন শুদ্ধ তৎ পদার্থসমর্পণ করেন এবং স্বকীয় স্বরূপে ব্রহ্মভাবের  
উপলব্ধি করেন, তখন তাঁহার ঈক্ষণ-কার্য্যেরও সমাপ্তি হইয়া যায় । কেহ কেহ আবার  
বলেন যে, তৎকালে ভগবদৈশ্বর্য্যে বিহ্বল হওয়ায়, বাবতীয় প্রভৃতি নিরন্তর হয় ॥ ৩৫ ॥

পরে ব্রহ্মণি চাত্মানং পরং ব্রহ্ম তথাত্মনি ।

ঈক্ষমাণো বিহায়েকামস্মাদুপররামহ ॥

পতিং পরমধর্মস্তুং বৈদর্ভী মলয়ধ্বজং ।

প্রেম্না পর্য্যচরদ্ধিত্বা ভোগান্ সা পতিদেবতা ॥ ৩৬ ॥

চীরবাসা ব্রতক্ষমা বেণীভূতশিরোরুহা ।

অর্থঃ ।

পরে ব্রহ্মণি আত্মানং তথা আত্মনি চ পরং ব্রহ্ম ঈক্ষমাণঃ তাং ঈক্ষাং অপি বিহার্য অস্মাৎ দেহাৎ উপররাম হ বিনির্গতঃ ॥

ভোগান হিত্বা ত্যক্ত্বা, পরমধর্মস্তুং পতিং মলয়ধ্বজং প্রেম্না যা পর্য্যচরং সেবিতবতী, সা পতিদেবতা পতিব্রতা, বৈদর্ভী মলয়ধ্বজপত্নী ॥ ৩৬ ॥

চীরবাসা (চীরং জীর্ণং বাসঃ বস্যাঃ সা) ব্রতক্ষমা (ব্রতেন ক্ষমা দুর্কলা) বেণীভূতশিরো-  
শ্রীধরশাসী ।

তদেবাহ পরেতি । ব্রহ্মৈবাহং ন সংসারীতি ব্রহ্মণ্যাত্মন ঈক্ষণে শোকাদিনিরুত্তিঃ । অহমেব ব্রহ্ম ইত্যাত্মনি ব্রহ্মণ ঈক্ষণে ব্রহ্মপারোক্যানিরুত্তিঃ । অতো ব্যতিহারেণ ঈক্ষমাণঃ অস্মাৎ সংসারাদুপররাম । নত্বেবমপি জীবস্য কুতো ব্রহ্মতাপত্তিঃ ঈক্ষণস্যেব ব্যবধায়কত্বা-  
দিত্যাশঙ্ক্যাহ ঈক্ষাং বিহায় দম্ভেক্তনানলবং তস্যাঃ স্বয়মেবোপশান্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

উপপতিং পত্ন্যঃ সমীপে । যদ্বা পত্ন্যঃ কিকিচ্ছাত্রং ন্যূনা তৎসমানা সতী বভাবিত্যর্থঃ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং শ্রীগুরুদেবস্য সিদ্ধিদশা পর্য্যস্তং শিষ্যস্তুং পরিচরন্নেব বর্তেতেতি দর্শয়তি পতি-  
মিতি চতুর্ভিঃ ॥ ৩৬ ॥

পতিং উপ উপোহমিকে হীনে চেতি কর্ণপ্রবচনীয় স্তদযোগে দ্বিতীয়া । পত্ন্যঃ সকাশাং

পরমব্রহ্মে জীবচৈতন্য এবং চৈতন্যাকণ জীবস্বরূপে ব্রহ্মভাব অবধারণ  
পূর্বক, অবধারণ-ক্রিয়াকেও বিসর্জন করত উপাধিভূত কলেবর হইতে নির্গত  
হইলেন ॥

যাবতীয় ভোগে জলাঞ্জলি দিয়া পরমধর্মস্তু পতি মলয়ধ্বজকে যিনি  
নিরতিশয় প্রেম পূর্বক এতকাল সেবা করিয়াছিলেন, সেই পতিব্রতা মলয়-  
ধ্বজপত্নী বৈদর্ভীও— ॥ ৩৬ ॥

পতিব্রত্যা ধর্ম্মানুসারে স্বামীর শুদ্ধার্থ চীরবেশ পরিধান পূর্বক এরূপ  
কঠোর ব্রতের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন যে, তাঁহার কলেবর নিতান্ত ক্ষীণ হইয়া

আতাস ।

পতিব্রতার পতিশুশ্রূষার দৃষ্টান্তে গুরু প্রতি শিষ্যের ব্যবহারেরই পরিচয় দেওয়া  
হইয়াছে ॥ ৩৬ ॥

যভারূপপতিং শাস্তা শিখাশাস্তমিবানলং ॥ ৩৭ ॥

অজানতী প্রিয়তমং যদোপরতমঙ্গনা ।

সুস্থিরাসনমাসাদা যথা পূর্বমুপাচরং ॥ ৩৮ ॥

যদা নোপলভেতাঙ্ঘ্রাবুদ্যাণং পত্ন্যরুচীতী ।

অবয়ঃ ।

কহা (প্রসাধনাভাবাদেকীভূতাঃ শিরোরুহাঃ কেশাঃ যস্যাঃ সা তথাভূতা সতী) শিখাশাস্তং  
জালারহিতং দন্ধেকনং, অনলং ইব উপপতিং পত্ন্যঃ সমীপে শাস্তা শুদ্ধা, বভৌ ॥ ৩৭ ॥

যদা উপরতং দেহং ত্যক্তবন্তঃ অপি সুস্থিরাসনং (সুস্থিরং আসনং যস্য তং যথাপূর্বমুপ-  
বিষ্টং) অত অজানতী এব প্রিয়তমং স্বামিনং মলয়ধ্বজং আসাদ্য তংসমীপং গত্বা সা অঙ্গনা  
যথাপূর্বং উপাচরং অসেবত ॥ ৩৮ ॥

এবং পত্ন্যঃ (অঙ্ঘ্রি) অর্চতী সতী যদা অঙ্ঘ্রে উদ্যাণং ন উপলভেত ন অপশ্যং, তদা  
শ্রীধরস্বামী ।

উপোষিকে চেতি কর্ণপ্রবচনীয়ঃ তদ্যোগেচ দ্বিতীয়া । শাস্তমঙ্গারাবহ্মনলং । উপশাস্তা শুদ্ধা  
জালা যথা ভাতি তদ্বং ॥ ৩৭ ॥

তদানীমপি সুস্থিরাসনং যস্য । অতএবাজানতী যদা তদা যথাপূর্বমসেবত ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চিদ্ভিন্ন ন্যুনেত্যর্থঃ । শাস্তমঙ্গারাবহ্মং নিধুমনলমুপশাস্তা শুদ্ধা জালা যথা ভাতি  
তদ্বং ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

আসিল ; মন্তকের কেশজাল নিবিড় জটায় পরিণত হইল । তিনি ধূম বা  
অলনহীন অনলের ন্যায়, নির্বিকার ও বৃত্তিশূন্যচিত্তে শুদ্ধভাব ধারণ করত  
স্বামীর পার্শ্বে বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

মলয়ধ্বজ কলেবর পরিত্যাগ করিলেও আসনের গুণে তাঁহার দেহ  
অবসন্ন হইয়া ভূনিপতিত হয় নাই ; জীবিত দেহের ন্যায় পূর্ববৎ আসনেই  
উপবিষ্ট ছিল ; স্মৃতরাং বৈদর্ভী স্বামীর মৃতাবস্থা পরিজ্ঞাত না হইয়া, পূর্ববৎ  
ভক্তিসহকারে স্বামি-সন্নিধানে অগ্রসর হইয়া, তাঁহার পাদসেবনাদি শুশ্রূষা  
করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

কিন্তু চরণ-সম্বাহনকালে অঙ্গের উদ্ঘাত উপলব্ধি না করায়, স্বামীর মৃত্যু  
অবধারণ করিলেন এবং যুথভ্রষ্টা হরিণীর ন্যায়, স্বামীর বিয়োগে কাতর  
আভাস ।

কাষ্ঠকে দন্ধ করিয়া ধূম ও শিখা ব্যতীত বহ্নি যেমন অবস্থান করে, বৈদর্ভীও হৃদয়ের সংস্কার  
এবং প্রবৃত্তি সমূহ পরিত্যাগ পূর্বক নির্বাসন চিত্তে অবস্থান করিতেছিলেন ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

আসীং সংবিগ্নহৃদয়া যুথভ্রষ্টা যুগী যথা ॥ ৩৯ ॥

আত্মানং শোচতী দীনমবজ্জুং বিরুবাশ্রুতিঃ ।

স্তনাবাসিচা বিপিনে স্তম্বরং প্ররুরোদ সা ॥ ৪০ ॥

উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ রাজর্ষে ইমামুদধিমেষলাং ।

দম্মাভাঃ ক্ষত্রবজ্জুভ্যো বিভ্যতীং পাতুমহঁসি ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

যুথভ্রষ্টা যুগী যথা তথা সংবিগ্নহৃদয়া (সংবিগ্নং ব্যাকুলং হৃদয়ং চিত্তং যস্যাঃ সা) আসীং ॥ ৩৯ ॥

তদা চ সা বিপিনে অবজ্জুং পত্যাদিরহিতং, দীনং আত্মানং শোচতী বিরুবাশ্রুতিঃ স্তনৌ আসিচা স্তম্বরং প্ররুরোদ ॥ ৪০ ॥

হে রাজর্ষে! উত্তিষ্ঠ উত্তিষ্ঠ! দম্মাভাঃ ক্ষত্রবজ্জুভ্যো অধার্মিকভ্যোঃ ক্ষত্রিয়েভ্যোঃ বিভ্যতীং উদধিমেষলাং ইমাং পৃথ্বীং পাতুং রক্ষিতুং অহঁসি যোগ্যো ভবসি ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পত্ন্যরজ্জিৎ অর্চয়ন্তী যদা তন্মিন্নম্ভ্রাবুদ্ভাণং নাপশ্যৎ ॥ ৩৯ ॥

অবজ্জুং পতিরহিতং অশ্রুতিরাসিচা ॥ ৪০ ॥

ক্ষত্রবজ্জুভ্যোঃ অধার্মিকক্ষত্রিয়েভ্যোহপি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

অর্চয়ন্তী অর্চয়ন্তী নোপলভেত নোপালভত ॥ ৩৯ ॥

গুরোঃ সাধকশরীরাপগমে সতি । পত্ন্যবিস্ফেদে পতিব্রতেষু শিষ্যাস্তবিস্ফেদসমুৎপত্তৌ বিলাপমগ্ধে ভবতীত্যাহ আত্মানং শোচতি মমতঃ পরং কল্মাসাত্যত ইতি শোকাকুলঃ ॥ ৪০ ॥

উত্তিষ্ঠেতি পক্ষে হে শ্রীগুরো ইমাং পৃথ্বীং ত্বংপ্রবর্তিতপ্রববাদিতক্তিগতিং দম্মাভাঃ ভক্তিবিরোধিমতেভ্যো বিভ্যতীং ॥ ৪১ ॥

হইয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

সেই নিবিড় কাননমধ্যে পতিহীনা বৈদর্ভী দীনহীনার ন্যায় স্বকীয় অবস্থার আলোচনায় শোক প্রকাশ পূর্বক, নয়নজলে বক্ষস্থল আদ্র করিয়া করুণাস্বরে ক্রন্দন করিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

তিনি পরলোকগত স্বামীকে সম্বোধন পূর্বক বিলাপ করত বলিতে লাগিলেন, হে রাজর্ষে! আপনি কেন ভূমি-শয্যায় শয়ান রহিয়াছেন? হে পৃথিবীপতে! আপনি এই সমাগরা ধরিত্রীর অধিপতি হইয়া, দম্মা ও অধার্মিক ক্ষত্রিয়গণের নিপীড়নে বিপন্ন ধরণীকে রক্ষা করিতে কেন উপেক্ষা করিতেছেন? ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

পতির বিয়োগে পতিব্রতা পত্নীর ন্যায়, গুরুর বিয়োগে শিষ্য বিলাপ করিয়া থাকেন ॥ ৪০ ॥

এবং বিলপতী বালা বিপিনেহনুগতা পতিং ।  
পতিতা পাদয়োৰ্ভূত্ৰুদন্ত্যাক্ষণ্যবৰ্ত্তয়ৎ ॥ ৪২ ॥  
চিতিং দারুময়ীং চিত্তা তস্যাং পতুঃ কলেবরং ।  
আদীপ্য চানুমরণে বিলপন্তী মনো দধে ॥ ৪৩ ॥  
তত্র পূৰ্ণতরঃ কশ্চিৎ সখা ব্রাহ্মণ আত্মবান্ ।

অর্থঃ ।

পতিং অনুগতা বালা বৈদৰ্ভী, বিপিনে বনে, এবং বিলপতী ভৰ্ত্তুঃ পাদয়োঃ পতিতা রুদন্তী  
চ সতী অশ্রুণি অবৰ্ত্তয়ৎ মুমোচ ॥ ৪২ ॥

তদা দারুময়ীং চিতিং চিত্তা কৃত্বা, তস্যাং পতুঃ কলেবরং নিধায়, অগ্নিনা তাং চিতিং,  
আদীপ্য চ বিলপন্তী স্বয়ং অনুমরণে মনঃ দধে ॥ ৪৩ ॥

হে প্রভো ! তত্র বনে কশ্চিৎ পূৰ্ণতরঃ সখা আত্মবান্ ব্রাহ্মণঃ রুদতীং তাং বস্তনা মনো-  
দীপয়ামাসী ।

অবৰ্ত্তয়ৎ প্রবৰ্ত্তয়ামাস ॥ ৪২ ॥ তস্যাং নিধায় অগ্নিদানেনাদীপ্যচ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবৰ্ত্তী ।

অবৰ্ত্তয়ৎ প্রবৰ্ত্তয়ামাস ॥ ৪২ ॥

তস্যাং নিধায় অগ্নিদানেনাদীপ্য চ পক্ষে শ্রীগুরোদেহসংস্কারং কৃত্বা শ্রীমদাকুরচরণ-  
বিযুক্তোহহং তদীয়গুণানুস্মরণময়শোকদাবান্ধিদন্ধদেহো শ্রাণং ধৰ্ত্তুমশকুং বৎস্তুপদিষ্টশ্রবণ-  
কীৰ্ত্তনাদিভক্তৌ নৈব শক্তিং ধাস্যামি । তস্মাদদৈব মরিষ্যামীতি শিষ্যো মনসি নিশ্চিনো-  
তীতি দর্শয়ামাস ॥ ৪৩ ॥

স্বগুরুবিরহব্যাকুলী-ভাব-দশায়ামিব শিষ্যস্য ভগবদ্বর্শনং স্যাদিতি দ্যোতয়তি । তত্রৈতি  
পূৰ্ণতরঃ অনাদিরীশ্বরঃ সখা স্বা সুপর্ণাবিত্যাди ক্রতেঃ । ব্রাহ্মণঃ ব্রাহ্মণবেশধারীতি সাক্ষাৎ

স্বামি-সোহাগিনী বালা বৈদৰ্ভী পতির পদতলে নিপতিত হইয়া, নির্জ্বল  
অরণ্যকে প্রতিধ্বনিত করত, হাহাকার রবে রোদন করিতে লাগিলেন । নয়ন-  
জলে তাঁহার সর্কাদ আদ্র হইয়া গেল ॥ ৪২ ॥

পরে কানন হইতে কাষ্ঠ সংগ্রহ করত, একটী চিতা প্রস্তুত করিলেন এবং  
তদুপরি স্বামীর মৃত কলেবর উত্তোলন পূৰ্ণক তাহাতে অগ্নি প্রদান করিলেন ।  
চিতা প্রজ্জ্বলিত হইলে, তিনি বিলাপ করত সহমরণে ইচ্ছা করিলেন ॥ ৪৩ ॥

ইত্যবসরে তাঁহার পূৰ্ণপরিচিত একজন বন্ধু ব্রাহ্মণের বেশ ধারণ করত  
আভাস ।

ভক্তির বিরোধী মতই দহ্যস্থানীয় । পত্নীর যাবতীয় কার্য শিষ্যপক্ষেই ব্যাখ্যাত  
হইয়াছে ॥ ৪৩ ॥

সান্ত্বয়ন্ বক্ত্বা সান্না তামাহ রুদতীং প্রভো ॥ ৪৪ ॥

ক। তৎ কস্যাসি কো বায়ং শয়ানো यस্য শোচসি ।

জানাসি কিং সথায়ং মাং যেনাগ্রে বিচচর্থহ । ৪৫ ॥

অপি স্মরসি চাত্মানমবিজ্ঞাতসথং সথে ।

অর্থঃ ।

হরেন, সান্না প্রিয়বাক্যেন, সান্ত্বয়ন্ আহ ॥ ৪৪ ॥

তৎ কিং নাহাসি ! কস্য কন্যাসি বা ; यस্য যৎ, শোচসি সঃ অয়ং শয়ানঃ তব কঃ বা ?  
যেন সহ অগ্রে পূৰ্ব্বং বিচচর্থং তৎ মাং সথায়ং কি জানাসি ? ॥ ৪৫ ॥

হে সথে ! (যদি মাং ন জানাসি তথাপি) অবিজ্ঞাতসথং আত্মানং অপি কিং স্মরসি ?

শ্রীধরস্বামী ।

পূৰ্ব্বতরঃ অনাদিরীশ্বরঃ সথা । দ্বা সুপর্ণা ইতি ক্রতেঃ । সান্না প্রিয়বাক্যেন সমোধয়ন্ ॥ ৪৪

যং শোচসি । অগ্রে সৃষ্টেঃ পূৰ্ব্বং বিচচর্থং ময়ি স্থিতত্বেন সথ্যসুখমনুভূতবানসি ॥ ৪৫ ॥

যদ্যপি মাং ন জানাসি তথাপ্যাত্মানং স্বামবিজ্ঞাতসথং অবিজ্ঞাতঃ কশ্চিৎ মে সথা

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বীয়স্বরূপদর্শনং প্রেয়া বিনা ন ভবতীতি জ্ঞাপয়তি স্মৃতি ভাবঃ । আত্মবান্ অন্তরাচ্ছন্নী-  
কৃতস্বস্বরূপমূঢ়ঃ ॥ ৪৪ ॥

কোহয়ং শয়ান ইতি প্রশ্নে মম শ্রীগুরুরয়মিতি কথাপক্ষে মম পতিরয়মিতি চেৎ মাং কিং  
জানাসীতি ননু ত্বমেব বিপ্রো মম ক ইত্যত আহ সথায়মিতি কথং ত্বয়া সহ মম সথ্যমিত্যত  
আহ যেন ময়া সহ অগ্রে সৃষ্টেঃ পূৰ্ব্বং বিচচর্থং । ময্যেব মিলিত্বা মৎসঙ্গেন সুখমনুভূতবান্  
ত্বমেবাসীরত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

নবহং কিমপি ন জানামীতি তত্রাহ । অপীতি যদ্যপি মাং ন জানাসি তদপ্যাত্মানং অং

তথায় উপস্থিত হইলেন এবং রোরুদামানা বৈদৰ্ভীকে সম্বোধন পূৰ্ব্বক বিবিধ  
মধুর বাক্যে সান্ত্বনা করত বলিলেন— ॥ ৪৪ ॥

হে কামিনি ! তোমার নাম কি ? তুমি কাহার কন্যা ? এবং যাঁহার  
জনা তুমি এত বিলাপ করিতেছ, সেই চিতা-শযায় শয়ান এই মৃত কলেবরই  
বা কাহার ? যাঁহার সহিত তুমি পূৰ্বে একত্র বিচরণ করিতে, তোমার সেই  
পরম মিত্র আমাকে কি চিনিতে পারিয়াছ ? ॥ ৪৫ ॥

আভাস ।

গুরুর অভাবে শিষ্য যখন ব্যাকুল হন, তখন পরম গুরু অন্তরাঙ্গা ব্রাহ্মণবেশে সন্দর্শন  
দেন । কৃষ্ণ চৈতন্যই প্রকৃত গুরু ; তাঁহার প্রভাবেই চিদাভাস জীব সংসারকে ভোগ করে ।  
অন্তরাং জীব তাঁহাকে পরিজ্ঞাত না হইলেও, পরোক্ষভাবে তিনি জীবের সহিত সৃষ্টির প্রারম্ভ  
হইতেই সহচররূপে চিত্ত-সরোবরে অবস্থান করেন ॥ ৪৫ ॥

হিত্বা মাং পদমবিস্ফুটন ভৌমভোগরতো গতঃ ॥ ৪৬ ॥

হংসাবহঃ তৎকার্য্য সখায়ো মানসায়নো ।

অভূতামন্তরাবৌকঃ সহস্রপরিবংসরান্ ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

হং মাং হিত্বা পদং অবিস্ফুটন ভৌমভোগরতঃ (ভৌমভোগেষু রতঃ আসক্তঃ ত্বং) গতঃ জাতঃ ॥ ৪৬ ॥

হে আৰ্য্য শ্রেষ্ঠ! অহং চ ত্বং চ যৌ চ হংসো পক্ষিণৌ সখায়ো মানসায়নো মানসসরসি কৃতনিবাসৌ; যতঃ সহস্রপরিবংসরান্ ওকঃ গৃহং, অন্তরা বিনৈব, আব্যাং অভূতাং বা এব ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আসৌদিত্যেবং কিং স্মরসি । সখ ইতি পুংস্ত্বনির্দেশঃ প্রাক্তনপুংস্ত্বস্মরণায় । সখ্যাং স্মারয়ন্ স্ববিয়োগকৃতমনর্থমাহ হিত্বেতি সাক্ষিঃ ষড়্ভিঃ । পদং স্থানং ॥ ৪৬ ॥

হংসৌ শুক্লৌ । মানসং হৃদয়ময়নং যয়োঃ । কথাপক্ষে মানসসরঃস্থিতৌ পক্ষিণাবভূতাং জাতৌ । ওকো গৃহং । অন্তরা বিনৈব । বা শব্দ এবার্থে । সহস্রপরিবংসরান্ মহাপ্রলয়ং বাবং ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অবিজ্ঞাতসখ্যং অবিজ্ঞাতঃ কশ্চিন্নে সখাস্তীত্যেবং কিং স্মরসি বহুব্রীহাবপি ট আৰ্ঘ্যঃ । অবিজ্ঞাতস্য সখায়মিতি বা । সখীত্যাশ্রয়স্য সথে ইতি পুংস্ত্বনির্দেশঃ প্রাক্তনপুংস্ত্বং স্মারয়ন্ এবমগ্রেহপি ত্বমেব স্মারয় চেদত আহ হিত্বেতি স্ফুট্যরস্তে প্রাচীনকস্মবশাদেবেত্যর্থঃ । পদং স্থানং ॥ ৪৬ ॥

হংসৌ শুক্লাবাস্তানৌ মানসং হৃদয়ময়নং যয়োস্তৌ কথাপক্ষে মানসসরসি স্থিতৌ পক্ষিণাবভূতাং জাতৌ । ওকো গৃহং । অন্তরা বিনৈব । বা শব্দ এবার্থে । সহস্রং পরিবংসরান্ মহাপ্রলয়ো বাবদিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

হে সখে ! আমাকে যদি চিনিতে না পারিয়া থাক, তবে তোমার অবিজ্ঞাতনামক পূর্ববন্ধুকে কি স্মরণ করিতে পার ? দেখ ! কেবল তাঁহাকে বিস্মৃত হইয়া, অন্য স্মৃতির প্রত্যাশায়, তুমি এই পার্থিব ভোগে আসক্ত হইয়াছ ॥ ৪৬ ॥

হে আৰ্য্য ! তুমি এবং আমি উভয়ে বন্ধুরূপে দুইটী পক্ষীর ন্যায় মানস-সরোবরে বিহার করিতাম ! এবং নিজেদের গৃহাদি বাসস্থানের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, উভয়ে প্রায় সহস্র সম্বৎসর কাল একত্রে বিচরণ করিতাম ॥ ৪৭ ॥

আভাস ।

ব্রাহ্মণ বলিলেন, দেখ ! তুমি আমাকে স্মরণ করিতে অসমর্থ হইলেও, পূর্বে তোমার অবিজ্ঞাতনামে কোন এক জন সখা ছিলেন, এরূপ কি স্মরণ করিতে পার ? যদি তাহা স্মরণ



স ত্বং বিহায় মাং বন্ধো গতো গ্রাম্যামতিম'হৌৎ ।

বিচরন্ পদমদ্রাক্ষীঃ কয়াচিন্মিশ্রিতং স্ত্রিয়া ॥ ৪৮ ॥

পঞ্চারামং নবদ্বারমেকপালং ত্রিকোষ্ঠকং ।

অবয়ঃ ।

হে বন্ধো ! সঃ হংসঃ, এব ত্বং গ্রাম্যমতিঃ (গ্রাম্যে বিষয়ে মতিঃ যস্য তথাভূতঃ সন্) মাং হিতকারিণং, বিহায় মহীং গতঃ ; তত্র বিচরন্ কয়াচিং স্ত্রিয়া মায়য়া, নিশ্চিতং পদং পুরং, অদ্রাক্ষীঃ দৃষ্টবান্ ॥ ৪৮ ॥

পঞ্চারামং (পঞ্চ আরামাঃ উপবনানি যস্মিন্ তং) নবদ্বারং (নবদ্বারাণি যস্মিন্ তং) এক-পালং (একঃ প্রাণঃ পালঃ যস্মিন্ তং) ত্রিকোষ্ঠকং (ত্রীণি পৃথিব্যপ্তেজাংসি প্রাকারাঃ ত্রীধরস্বামী) ।

হে বন্ধো গ্রাম্যে সূত্রে মতির্বস্য । স্ত্রিয়া মায়য়া ॥ ৪৮ ॥

পঞ্চ ইন্দ্রিয়ার্থা বিষয়া আরামা উপবনানি যস্মিন্ নবদ্বারাণি প্রাণচ্ছিদ্রাণি যস্মিন্ । একঃ প্রাণঃ পালো যস্মিন্ ত্রীণি পৃথিব্যপ্তেজাংসি কোষ্ঠানি প্রাকারা যস্মিন্ । ষট্ কুলানি ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

স্ত্রিয়া মায়য়া ॥ ৪৮ ॥

পঞ্চ বিষয়া আরামা উপবনানি যত্র । নবদ্বারাণি প্রাণচ্ছিদ্রাণি যত্র । একঃ প্রাণ এব পালো যত্র । ত্রীণি পৃথিব্যপ্তেজাংসি কোষ্ঠানি যত্র । ষট্ জ্ঞানেন্দ্রিয়মনাংসি কুলানি বণিজো

হে বন্ধো ! তুমি সেই বিশুদ্ধ স্বরূপ হইয়াও যখন গ্রাম্য বিষয়ভোগে আসক্ত হইলে, তখন আমার ন্যায় পরম হিতকারী মঙ্গলময়কে পরিত্যাগ করিয়া, সংসারে বিচরণ করত, কোন সময় একটী রমণী-বিরচিত এক অপূর্ব পুরী অবলোকন করিয়াছিলে ॥ ৪৮ ॥

পাঁচটী রমণীয় উপবনে পরিবৃত সেই পুরীর প্রবেশদ্বার নয়টী, অথচ এক জন প্রহরী প্রাণনামে তাহাকে রক্ষা করিতেছিল । অন্ন, আপ্ ও আভাস ।

থাকে, তবে সেই সখাই আমি ; আমাকে পরিত্যাগ করিয়া, সূত্রে অবেশে তুমি এই প্রকার বিপন্ন হইয়াছ । মানস-সর্বোবরে আমরা উভয়ে একত্র সৃষ্টির প্রথম হইতে পরমানন্দে বিহার করিতাম । আমাদের কোন বাসস্থান নির্ণীত ছিল না ; তুমি গ্রাম্যসূত্রে প্রত্যাশায় বাহিরে দৃষ্টি করিতে গিয়াই, এই মায়ারচিত মনুষ্যদেহ প্রাপ্ত হইয়াছিলে ॥ ৪৮—৪৮ ॥

ইন্দ্রিয়গণের ভোগ্য বিষয়পঞ্চকই এই দেহপুরীর উপবন ; নবদ্বারই ইহার প্রাণচ্ছিদ্র ; প্রাণশক্তিই প্রহরীরূপে সমগ্র দেহকে প্রতিপালন করিতেছে ; রস, অন্ন ও তেজই দেহের প্রাচীরের ন্যায় চতুর্দিকে পরিব্যাপ্ত হইয়া, মাংস মজাদিরূপে পরিণত রহিয়াছে ; জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ ও মন এই ছয় জন বাহিরে বস্তুর আকর্ষণে বণিকের কার্য্য করিতেছে । পঞ্চ কশ্মেন্দ্রিয়ই

যট্ কুলং পঞ্চবিপণং পঞ্চপ্রকৃতি স্ত্রীধবং ॥ ৪৯ ॥

পঞ্চেন্দ্রিয়াণি আরামা দ্বারঃ প্রাণা নব প্রভো ।

তেজোহবদ্বানি কোষ্ঠানি কুলমিন্দ্রিয়সংগ্রহঃ ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ ।

কোষ্ঠানি যস্মিন্ তৎ) যট্ কুলং (যট্ কুলানি অভীষ্টবিষয়সম্পর্কাণি জ্ঞানেন্দ্রিয়মনাংসি যস্মিন্ তৎ) পঞ্চবিপণং (পঞ্চ বিপণাঃ হট্টাঃ কর্ষেন্দ্রিয়াণি যস্মিন্ তৎ) পঞ্চপ্রকৃতি (পঞ্চ ভূতানি প্রকৃতিঃ উপাদানকারণং যস্মিন্ তৎ) স্ত্রীধবং (স্ত্রীঃ ধবঃ পতিঃ স্বামিনী যস্মিন্ তৎ) ॥ ৪৯ ॥

তত্র পঞ্চেন্দ্রিয়ার্থাঃ (পঞ্চেন্দ্রিয়াণাং অর্থঃ শব্দাদিবিষয়াঃ) আরামাঃ জ্ঞেয়াঃ, নব প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়চ্ছিদ্ৰাণি দ্বারাঃ জ্ঞেয়াঃ; হে প্রভো! তেজঃ অপ্ অন্নানি এব ত্রীণি কোষ্ঠানি; ইন্দ্রিয়াণাং সংগ্রহঃ পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি একং মনঃ ইতি যট্ কুলং জ্ঞেয়ং ॥ ৫০ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

অভীষ্টবিষয়সম্পর্কাণি জ্ঞানেন্দ্রিয়মনাংসি যস্মিন্ । পঞ্চবিপণাঃ হট্টাঃ কর্ষেন্দ্রিয়াণি যস্মিন্ পঞ্চভূতানি প্রকৃতিরূপাদানকারণং যস্য । স্ত্রীঃ বুদ্ধিরেব ধবঃ পতিঃ স্বামিনী যস্মিন্ ॥ ৪৯ ॥

স্বয়মেব ইমং শ্লোকং ব্যাচষ্টে পঞ্চেন্দ্রিয়ার্থা ইতি । যট্ কুলমিতি যট্ ত্বঞ্চ একপাল-মিতিচ স্পষ্টার্থত্বাৎ ব্যাখ্যাতং ॥ ৫০ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

যত্র তৎ । পঞ্চকর্ষেন্দ্রিয়াণি বিপণং হট্টা যত্র তৎ । পঞ্চ মহাভূতানি প্রকৃতি রূপাদান-কারণং যস্য তৎ । ধীবুদ্ধিরেব ধবঃ পতিঃ স্বামিনী যস্মিন্ তৎ ॥ ৪৯ ॥

শ্লোকমিৎ স্বয়মেব ব্যাচষ্টে পঞ্চেন্দি । প্রাণাঃ প্রাণচ্ছিদ্ৰাণি নব । কুলং ইতি বনিজামে-বার্থতঃ প্রাপ্তং ভূতানি পঞ্চৈব প্রকৃতিঃ কারণং । অত্র পদে প্রবিষ্টঃ পূমান্ মুহতি । কীদৃশী

তেজরূপ ত্রিবিধ প্রাকারে তাহা পরিবেষ্টিত ; পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং মন এই ছয় জন ভূতারূপে কার্য্য করত দ্রব্য সামগ্রীর সংগ্রহে তথায় নিযুক্ত ; পঞ্চ হটে পরিশোভিত এবং কেবল পাঁচটী বিষয় তথায় ক্রীত বা বিক্রীত হইয়া থাকিত । সেই পুরীর অধিকারী একটী নারী ছিল ॥ ৪৯ ॥

এ স্থলে পঞ্চ উপবনই ইন্দ্রিয়-পঞ্চকের শব্দাদি বিষয় ; নববিধ প্রাণশক্তি নয়টী ইন্দ্রিয়ে দ্বারের কার্য্য করে ; প্রাণবায়ুই প্রহরীরূপে পুরীর সর্বত্র রক্ষা করিতেছিল ; তেজ, আপ্ এবং অন্নই সেই পুরীর কোষ্ঠস্থানীয় ; পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং মন ভূতারূপে কার্য্য করত তথায় প্রয়োজনীয় ব্যাপারের সংগ্রহে নিযুক্ত ছিল ॥ ৫০ ॥

আভাস ।

হট্টস্থল, যথায় পণ্যাদি আহৃত হয় ; এবং পঞ্চ মহাভূতই ইহাদের উপপত্তির স্থান । এই দেহ-গৃহের কর্তা বুদ্ধি ; অতএব বনিতাকে প্রভুজ্ঞানে কার্য্য করিলে, স্বামীর যেমন দুর্গতির

বিপণ্যস্ত ক্রিয়াশক্তিভূত প্রকৃতিরবায়ু ।

শক্ত্যধীশঃ পুমানত্র প্রবিষ্টো নাববুধ্যতে ॥ ৫১ ॥

তস্মিন্ভুতং রাময়া স্পৃষ্টো রমমাণোহক্ৰতস্মৃতিঃ ।

তৎসঙ্গাদৌদৃশীং প্রাপ্তো দশাং পাপীয়সীং বিভো ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ ।

ক্রিয়াশক্তিঃ (ক্রিয়ায় শক্তি যস্য সঃ কর্মেন্দ্রিয়বর্গঃ) তু বিপণ্যঃ ক্ষেয়ঃ । ভূতপ্রকৃতিঃ সৃষ্টিগি ভূতানি এব প্রকৃতিঃ উপাদান কারণং অব্যয়া (শরীরনাশেহপি আশ্রয়ঃ নাশাভাবাৎ) শক্ত্যধীশঃ (শক্তিঃ মায়াকার্যভূতা বুদ্ধিরেব অধীশা যস্য সঃ) পুমান্ অত্র শরীরলক্ষণে পুরে, প্রবিষ্টঃ (আত্মাধ্যাসেন আত্মানং) ন অববুধ্যতে ন জানাতি ॥ ৫১ ॥

তস্মিন্ পুরে তৎ প্রবিষ্টঃ রাময়া বুদ্ধিলক্ষণয়া স্ত্রিয়া, স্পৃষ্টঃ মোহিতঃ, তয়া রমমাণঃ অক্ৰত-স্মৃতিঃ (ন ক্ৰতস্বরূপস্য ঈশ্বরস্য মম স্মৃতিঃ যস্য সঃ) তৎসঙ্গাৎ রাজসীবুদ্ধিসঙ্গাৎ হে বিভো প্রভো ! ঈদৃশীং তব অযোগ্যাং পাপীয়সীং দুঃখবহলাং, দশাং প্রাপ্তঃ অসি ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূতান্যেব প্রকৃতিরূপাদানং তস্য স্ত্রীধরমিত্যস্য ব্যাখ্যানং শক্তিরধীশা যস্য তদ্বশঃ সন্নিতার্থঃ ॥ ৫১ ॥

স্পৃষ্টঃ অভিবৃত্তঃ । অতো ন বিদ্যাতে ক্ৰতে ব্রহ্মত্বে স্মৃতির্ভস্য ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রেবস্তী ।

শক্তি বুদ্ধিরেব অধীশা যস্য সঃ ইতি ধীধরমিত্যস্য ব্যাখ্যানং । তৎ পদং স্ত্রীস্বামিকমিতি কিং বাচ্যং তত্র প্রবিষ্টঃ পুমানপি স্ত্রীস্বামিক এব ভবেদিত্যর্থং দ্যোতনার্থং পুংবিশেষণত্বেনো-পভ্রান্তং ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

ন ক্ৰতা ন প্রবণবিষয়ীকৃতা স্মৃতিঃ স্বজ্ঞানং যেন সঃ ॥ ৫২ ॥

ক্রিয়া-শক্তি-বিশিষ্ট কর্মেন্দ্রিয়পঞ্চকই এখানে হউস্থানীয় ; এবং শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধনামক সূক্ষ্ম তন্মাত্রপঞ্চ অব্যয় সনাতনভাবে এই পুরী-রূপ দেহে প্রকৃতির কার্যভূতা বুদ্ধির অধীনতা স্বীকার করে । এবং তত্রত্য পুরুষ দেহরূপ সেই পুরে প্রবিষ্ট হইয়া, আত্মস্বরূপ সম্পূর্ণ বিস্মৃত হন ॥ ৫১ ॥

তুমিও তাদৃশ দেহপুরে প্রবিষ্ট হইয়া, বুদ্ধিলক্ষণা নারীর সংস্রবে আত্ম-হার্য হইয়াছিলে এবং সেই কামিনীর প্রদত্ত ভোগে বিহ্বল হইয়া, বিকৃতচর ঈশ্বরস্বরূপ আমাকে বিস্মৃত হইলে । হে প্রভো ! এই প্রকারে সেই রাজসী বুদ্ধির সংসর্গে তোমার এতাদৃশী শোচনীয় অবস্থা সম্প্রতি উপস্থিত আভাস ।

সম্ভাবনা, এই দেহপুরে প্রবিষ্ট হইয়া, বুদ্ধির অনুসারে কার্য করাতে, বিশুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপ জীবেরও তাদৃশ হীনতাকে আশ্রয় করিতে হইয়াছে ॥ ৪৯—৫১ ॥

ন ত্বং বিদৰ্ভহুহিতা নায়ং বীরঃ সহস্রব ।

ন পতিস্ত্বং পুরঞ্জনা রুদ্ধো নবমুখে যয়া ॥ ৫০ ॥

মায়্যা হেযা ময়া সৃষ্টা যংপুমাংসং স্ত্রিয়ং সতীং ।

অর্থঃ ।

ত্বং বিদৰ্ভহুহিতা ন, অয়ং বীরঃ মলয়ধ্বজঃ চ তব সুহৃদ্ ন ; যয়া নবদ্বারে পুরে ত্বং রুদ্ধঃ তস্যাঃ পুরঞ্জনাঃ, পতিঃ অপি ত্বং ন ভবসি ॥ ৫০ ॥

যং যয়া মায়য়া, পূৰ্ব্বজন্মনি ত্বং আত্মানং পুমাংসং অমন্যাথাঃ তথা ইদানীং সতীং শ্রেষ্ঠাং,

শ্রীধরস্বামী ।

তত্ত্বমুপদিশতি ন ত্বমিতি চতুর্ভিঃ । সুহৃৎ পতিঃ । নবদ্বারে পুরে যয়া রুদ্ধোহসি তস্যাঃ ॥ ৫০ ॥  
পুমাংসং পূৰ্ব্বজন্মনি যদমন্যাথাঃ ইদানীক সতীং শ্রেষ্ঠাং স্ত্রিয়ং যন্মন্যসে এষা মায়্যা যত  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নষেবং যদ্যহমশ্রুতস্মৃতিরেবাম্মি তর্হি মৎস্মৃতিং ত্বমেব শ্রাবয়েত্যত আহ নেতি ত্বং  
বিদৰ্ভস্য প্রাকৃতজীবস্য কস্যাপি ন হুহিতা নাপত্যং কিন্তু যচ্ছক্তিরূপো জীবোহসীতি ভাবঃ ।  
অয়ং বীরোহপি ন তে সুহৃৎ হিতকারী কিন্তুহমেব এতদ্রূপেণ ত্বপুরুভূত্বা স্বভক্তিমুপদিশ্য  
সখানুরূপং কৃত্যমকরবং । ইতি পক্ষদ্বয়ং পৃথক্ পৃথক্ ব্যাখ্যাতং । যয়া নবমুখে পুরে ত্বং  
রুদ্ধ স্তস্যাঃ পুরজনাস্ত্বং ন পতিঃ কিন্তু অবিদ্যোপহিতং চৈতন্যমপি কথাপক্ষে স্পষ্টমেব ॥ ৫০

নতু যদ্যেবং তর্হি কথং মে তথা তথা প্রতীতি স্তত্রাহ মায়েতি যদ্যতঃ কদাচিৎ স্বং  
পুমাংসং মন্যসে কদাচিৎ সতীং স্ত্রিয়ং কদাচিমোভয়ং নপুংসকমিত্যর্থঃ । উপলক্ষণমেতৎ

হইয়াছে ॥ ৫২ ॥

প্রকৃত প্রস্তাবে তুমি বিদৰ্ভরাজের দুহিতা নহ এবং এই মলয়ধ্বজও  
তোমার কোন সুহৃদ্ নহেন । যে পুরঞ্জনী নয়টী দ্বার রুদ্ধ করত তোমাকে  
দেহপুরে আবদ্ধ করিয়াছিল, প্রকৃতপক্ষে তুমি তাঁহার স্বামীও নহ ॥ ৫০ ॥

তুমি পূৰ্ব্বজন্মে আপনাকে পুরুষ বলিয়া মনে করিয়াছিলে এবং সম্প্রতি  
এই জন্মে আপনাকে যে একজন পতিব্রতা নারী বলিয়া জ্ঞান করিতেছ,  
এ সকলই মায়্যা এবং সে মায়্যাকে আমিই সৃষ্টি করিয়াছি । সেই মায়্যার  
আভাস ।

অবাসন্ধিধানে বিস্তৃত ক্ষুণ্ডিকের যেমন রক্তবর্ণ উপস্থিত হয়, সেইরূপ বুদ্ধির সংসর্গে উদাসীন  
চৈতন্যস্বরূপ জীবতত্ত্বেও কর্তৃত্ব এবং ভোক্তৃত্বের আরোপ হইয়াছে । সুতরাং প্রকৃতিস্বরূপা  
বুদ্ধির প্রত্যেক পরিণত দশাতে পুরুষকেও পরিণতের ন্যায় উপলব্ধ হইতেছে । বস্তুত তুমি  
নরও নহ এবং নারীও নহ ! এতদ্ব্যতীত ভ্রুতি বলিয়াছেন, “নৈব স্ত্রী ন পুমান্ এষ নচৈবায়ং  
নপুংসকঃ । যং যচ্ছরীরমাদন্তে তেন তেন স রক্ষতে” ॥ চৈতন্যস্বরূপ জীব কল্পনার  
প্রভাবে যখন যেরূপ দেহের প্রতি অভিনিবেশ করেন, সেই দেহই তাঁহাকে আশ্রয় দিয়া

মন্যসে নোভয়ং যদৈ হংসৌ পশ্যাথ নৌ গতিং ॥ ৫৪ ॥

অহং ভবান্ নচান্যস্ত্বং ত্বমেবাহং বিচক্ষু ভোঃ ।

ন নৌ পশ্যন্তি কবয়শ্ছিদ্রং জাতু মনাগপি ॥ ৫৫ ॥

অর্থঃ ।

স্ত্রিয়ং চ মন্যসে সা এষা মায়া হি ময়া সৃষ্টা এব ; যং যতঃ, মায়ায়াঃ উভয়ং বৈ হংসৌ অথ নৌ আবয়োঃ, গতিং বক্ষ্যমাণাং পশ্য ॥ ৫৪ ॥

অহং ব্রহ্ম এব, ভবান্ চ মন্তঃ অন্যঃ ত্বং ন ; ভোঃ সখে ! ত্বং এব অহং ইতি বিচক্ষু পশ্য ! যতঃ কবয়ঃ বিবেকিনঃ, নৌ আবয়োঃ মনাকু সৈষং, অপি ছিদ্রং অন্তরং, জাতু কদাচিৎ ন পশ্যন্তি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উভয়মপি বস্তুতো নাস্তি যস্মাদাবাং হংসৌ শুদ্ধৌ । নৌ আবয়োঃ বক্ষ্যমাণাং গতিং স্বরূপং পশ্য ॥ ৫৪ ॥

তত্ত্বংপদার্থয়োশ্চিদংশেন ঐক্যমাহ অহমেব ভবান্ । উপচারং বারয়তি নচান্য ইতি । ব্যতিহারোপদেশ উক্তাভিপ্রায়ঃ । ছিদ্রমন্তরং ॥ ৫৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কদাচিন্নানুযাং কদাচিদেবতির্থ্যাগাদিকং চ যদ্যস্মাদৈ নিশ্চিতমাবাং হংসৌ শুদ্ধৌ আবয়োগতিং বক্ষ্যমাণং স্বরূপং পশ্য ॥ ৫৪ ॥

অহং পরমাত্মৈব ভবান্ জীবঃ নচান্যঃ মন্তঃশতন্যস্বরূপান ভিন্ন ইত্যর্থঃ । ননু কিমে-  
তদ্বদসহং ক্রমে তত্রাহ ভো মচ্ছূদ্ধভক্ত অহং অকোপং যথাস্যান্তথা ত্বমেব বিচক্ষু সবিমর্শং  
পশ্য । হংতু কোপে সমাখ্যাতঃ শিবেচ কুকুরেহপিচেতি মেদিনী । ননু তদাসস্য মম তথা  
মংপ্রভো স্তবাপি নাতঃ পরোহন্যঃ কলঙ্কো যদাবয়োরভেদ ইতি তত্রাহ নেতি নৌ আবয়ো-  
শ্ছিদ্রমীদৃশং কলঙ্কং জাতু কদাচিদপি মনাগীষদপি কবয়ো বিজ্ঞা ন পশ্যন্তি কিন্তুবিজ্ঞা এব  
ভেদং পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

সহিত তোমার বা আমার, উভয়েরই কোন সংশ্রব নাই । আমাদের উভয়ের  
স্বরূপ যে কি ? তাহা বর্ণন করিতেছি, প্রত্যক্ষে অবলোকন কর ! ॥ ৫৪ ॥

আমি ব্রহ্মস্বরূপ কূটস্থ চৈতন্য ; এবং তুমিও আমি হইতে কোন অংশে  
পৃথক্ নহ ! হে সখে ! তুমিই আমি, তাহা স্পষ্টত অবলোকন কর ! ক্রান্ত-  
দর্শী বিবেকিগণ আমাদের উভয়ের মধ্যে অতি সামান্য ভেদ আছে বলিয়াও  
স্বীকার করেন না ॥ ৫৫ ॥

আভাস ।

দেহানুরূপ নামে অভিব্যক্ত করায় । একা অবিদ্যারূপা বুদ্ধি দেহপূরে আবদ্ধ করত জীব-  
স্বরূপকে বিচিত্র ভোগ উপভোগ করান ॥ ৫২—৫৪ ॥

যথা পুরুষ আত্মানমেকমাদর্শচক্ষুষোঃ ।

দ্বিধাভূতমবেক্ষত তথৈবাস্তুরমাবয়োঃ ॥ ৫৬ ॥

অবয়ঃ ।

যথা পুরুষঃ একং এব আত্মানং স্বদেহং, আদর্শচক্ষুষোঃ (নির্মলে আদর্শে দর্পণে স্বচ্ছতয়া তথা পরস্য সমলে চক্ষুষি সমলং নিস্তেজসং ইতি) দ্বিধাভূতং দ্বিপ্রকারকং অবেক্ষতে পশ্যতি, তথৈব আবয়োঃ (বিদ্যাবিদ্যাকৃতং) অন্তরং ভেদঃ, বর্ততে ॥ ৫৬ ॥

ঐধরস্বামী ।

তর্হি কথমাবয়োরসর্বজ্ঞত্বসর্বজ্ঞত্বাদিধর্মভেদস্তত্রাহ যথেষতি । আত্মানং দেহং আদর্শে নির্মলং মহান্তং স্থিরকাবেক্ষতে পরস্য চক্ষুষিচ তদ্বিপরীতং । বিদ্যাবিদ্যোপাধিকৃতো ধর্মভেদ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নবহং ভবানিতি ত্বুক্তিরেব সোঢ়মশক্যা তত্র মাকুপ্যাবধেহীত্যাহ যথেষতি পুরুষো জীব আত্মানং স্বং একমপি মোক্ষদশায়াং বন্ধদশায়াং ক্রমেণ আদর্শচক্ষুষোদ্বিধাভূতং আদর্শে মণিময়দর্পণে যথোচিতপ্রমাণং সংপূর্ণতেজস্কং মহান্তমচকলং ঐক্ষেত চক্ষুষিতু অত্যঙ্গ-প্রমাণং অঙ্গতেজস্কং অতি ক্ষুদ্রং চকলকং ঐক্ষেত যথেষতি যথা একস্যাপি দ্বিধাভূতত্বং উপাধি-ধর্মালিপ্তত্বালিপ্তত্বাভ্যাং ভেদমীক্ষেত তথৈব আবয়োঃ পরমাত্মজীবাত্মনোঃ সদৈব ভেদং ঐক্ষেত । অন্তরমবকাশাবধি পরিধানান্তর্কি ভেদতাদর্থ্যে ইত্যমরঃ । অহং দেহমধ্যে পরমাত্ম-স্বরূপেণ বর্তে ত্বক জীবো বর্তসে তত্রাহ স্বতোনিকুপাধিরপি স্বৈরতয়া সকললোকদেহগতঃ সন্নন্তর্ধামৌ স্বমুচিতপ্রমাণঃ সংপূর্ণতেজস্কো মহানিশ্চলো মুক্তজীব ইব সদৈব নিলেপ এব ত্বক্ত জীবঃ অত্যঙ্গপ্রমাণ এব অত্যঙ্গতেজস্কোহতিক্ষুদ্রঃ সদৈব উপাধিধর্মগ্রস্তঃ কদাচি-

যেমন কোন ব্যক্তি স্বকায় দেহকে নির্মল দর্পণে সুস্পষ্ট এবং অপরের সমল চক্ষুতে অস্পষ্ট এবং মলিনের ন্যায় উপলব্ধি করেন, সেইরূপ আবিদ্যাতে উপহিত হওয়ায় তুমি এবং বিদ্যাতে উপহিত হওয়ায় আমি, এই উভয় রূপে যেন উভয়ে বিভিন্ন ভাবে আমরা প্রতীত হইতেছি ॥ ৫৬ ॥

আভাস ।

দেখ! আমি কূটস্থ চৈতন্য! আমার আশ্রয়ে প্রকটিত বুদ্ধিতে আমার বিশ্বভূত ভাবই তুমি । অতএব চৈতন্যাংশে আমার সহিত তোমার কোন পার্থক্য ও বিভিন্ন ভাব নাই । যে আমি, সেই তুমি ; তুমি প্রকৃতির অধীনে যতই বিপন্ন হইয়া, আমাকে বিস্মৃত হও ! বা নিকৃষ্টতা লাভ কর, আমি তোমাকে কখন পরিত্যাগ করিতে পারি না ; তুমি আমার ছায়া হইলেও পরম হিতৈষী আশ্রয়রূপে আমি নিরন্তর তোমার নিকটেই অবস্থান করিতেছি । মূর্খই আমাদের পরস্পরের মধ্যে পার্থক্য মনে করে ; পণ্ডিতগণ কখন ভেদ দর্শন করেন না । মূলের ভেদ না থাকিলেও, দশার ভেদ অবশ্য স্বীকার্য্য । যেমন কোন ব্যক্তি নিজের

এবং স মানসো হংসো হংসেন প্রতিবোধিতঃ ।

স্বস্থস্তদ্ব্যভিচারেণ নষ্টাপুনঃ স্মৃতিং ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ ।

এবং উক্তপ্রকারেণ বৈদৰ্ভীভ্যেন চোক্তঃ সঃ মানসঃ হংসঃ মানসসরোনিবাসী হংসঃ  
বিশুদ্ধচেতন্যস্বরূপঃ জীবঃ, হংসেন অবিক্রান্তনাম্না সখ্যা, প্রতিবোধিতঃ অতঃ স্বস্থঃ অব্যা-  
কুলিতচিত্তঃ সন্ তদ্ব্যভিচারেণ (তেন সখ্যা সহ বিভাগেন বিয়োগেন) নষ্টাং স্মৃতিং স্বরূপ-  
জ্ঞানং পুনঃ আপ প্রাপ্তবান্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদ্ব্যভিচারেণ ঈশ্বরবিয়োগেন ॥ ৫৭ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

দেব মুক্তিদশায়ামলিপ্ত ইতি সদৈবাবয়োর্ভেদং জানীয়াদিত্যর্থঃ । যদুক্তং অহং ভবান্ চান্য  
ইতি তৎ খলু অহং যথা চিং তথামুক্তকো ভবানপি চিং তু জড়ো মায়েত্যর্থঃ । এতৎ পদ্যয়ো-  
রর্থান্তরক্ক শাস্ত্রসাম্য মোহিনীত্বখ্যাপকমহুইরেব গ্রাহং একাস্ববাদগ্য ভগবদনভিমতত্বাৎ  
যদুক্তং তৃতীয়ে ভগবতৈব যথোল্লুকাধিস্কুলিঙ্গাদৃমাধ্বাপি স্বসম্ভবাৎ । অপ্যাস্বত্বেনাভিমতাৎ  
যথাগ্নিঃ পৃথগ্লুকাৎ । ভূতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাৎ প্রধানাজীব-সংজ্ঞিতাৎ । আস্মা তথা পৃথগ্-  
লষ্টা ভগবান্ ব্রহ্মসংজ্ঞিত ইতি ক্রত্যাচ যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিক্ষুলিঙ্গা বুচ্চরন্তীতি স্মৃত্যাচ এক-  
দেশে স্থিতস্যাগ্নে জ্যেষ্ঠাস্বাবিস্তারিণী যথেন্দি । তথা সক্তিদানন্দবিগ্রহো ভগবান্ নিরুপাধি-  
রেব তস্য বিদ্যোপাধিভ্রমপ্যহুঃমতেনৈবোক্তমিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৫৬ ॥

উপসংহরতি এবমিতি স্বস্থঃ প্রাপানিকাবেশ্বরহিতঃ । তদ্ব্যভিচারেণ ভগবত্বেমুখ্যেন  
নষ্টাং স্মৃতিং পূর্নমেব প্রাপ্তভক্ত্যা প্রাপ্তমেব পুনঃ প্রাপ অত্রাসাং সামুজ্যকথনাৎ সুপর্ণ-  
ক্ষতেব লব্ধাচ প্রেমবৎপার্বদকপ্রাপ্তিরেব ত্রীনারদেন পরমপুরুষার্থোহভিমতো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৫৭ ॥

সম্প্রতি বৈদৰ্ভী নামে অভিহিত মানস-সরোবরচারী বিশুদ্ধ চেতন্যস্বরূপ  
জীব অবিক্রান্তনাম্না সখা কর্তৃক পূর্বোক্ত-প্রকারে উপদিষ্ট হইয়া, শান্ত  
হইলেন ; তাঁহার চিত্তের মালিন্য বিদূরিত হইল এবং পরম সুহৃদ্ ঈশ্বরের  
বিয়োগে যে স্মৃতিভ্রংশ ঘটিয়াছিল, সম্প্রতি কুটস্থ ভাবের সংস্রবে তাঁহার  
স্বরূপজ্ঞানের উদয় হইল ॥ ৫৭ ॥

অভাস ।

প্রতিবিশ্ব যখন স্বচ্ছ দর্পণে অবলোকন করেন, তখন তথায় তাঁহার স্বরূপের কোনরূপ ব্যাঘাত  
পরিদৃষ্ট হয় না ; কিন্তু আবার অন্য লোকের চক্ষুতেও নিজের প্রতিবিশ্ব দর্শন করিবার কালে,  
আপনার স্বরূপকে ধর্ম্মাদি বিরূতাস্থের ন্যায় উপলব্ধি করেন । এস্থলে দর্পণ ও চক্ষুর গুণের  
তারতম্যে তাঁহার দেহের তারতম্য পরিদৃষ্ট হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহার দেহের যেমন  
কোন তারতম্য থাকে না, বা ঘটে না, সেইরূপ বিদ্যার আধারে আমার ভাব এবং অবিদ্যার

বহিঃস্মৃতদধ্যাত্মং পারোক্শ্যেণ প্রদর্শিতং ।

যংপরোক্শ্যপ্রিয়ো দেবো ভগবান্ বিশ্বভাবনঃ ॥ ৫৮ ॥

। \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে পুরঞ্জনোপাখ্যানেনষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৮ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

হে বর্হিষ্মন! যং যস্মাং বিশ্বভাবনঃ (বিশ্বং ভাবয়তীতি) দেবঃ (দীব্যতীতি দেবঃ)  
ভগবান্ এব পরোক্শ্যপ্রিয়ঃ (পরোক্শ্যং এব তস্যা প্রিয়ঃ) অতঃ এতং অধ্যাত্মং শরীরাদি-  
বিশেষকেন আত্মতত্ত্বং, পারোক্শ্যেণ রাজকথামিষেণ, প্রদর্শিতং ॥ ৫৮ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কথামাত্রমিতি বুদ্ধিং বারয়তি বর্হিষ্মনिति । পারোক্শ্যেণ রাজকথামিষেণ তত্র হেতু  
র্ষদ্যস্মাং ॥ ৫৮ ॥

। \* ॥ ইতি চতুর্থেষ্টাবিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কথামাত্রমিদমিতি বুদ্ধিং মা কথ্য ইত্যাহ বর্হিষ্মনिति পারোক্শ্যেণ রাজকথামিষেণ তত্র  
হেতুঃ । ষদ্যস্মাং তবৈব ত্রৈকালিকীয়ং কথা কথিতেতি ভাবঃ ॥ ৫৮ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

অষ্টাবিংশচতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

হে বর্হিষ্মন! রাজকথাচ্ছলে আপনার নিকট অধ্যাত্মতত্ত্ব যদিও  
পরোক্শ্যভাবে বর্ণিত হইল বটে, কিন্তু তাহাতে আপনি অশ্রদ্ধা করিবেন না!  
কারণ ভূতভাবন ভগবান্ জনার্দনও পরোক্শ্যবাদের পক্ষপাতী ॥ ৫৮ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

আধারে তোমার ভাব ঘটায়; মূল পরমাত্মভাবে আমাদের উভয়ের মধ্যে কোন ভেদ নাই।  
আমি দেহমধ্যে পরমাত্মস্বরূপে অবস্থান করি; তুমি জীবরূপে বিদ্যমান রহিয়াছ। উপাধির  
বিসর্জনে আমার উভয়ে এক। উপাধির দোষে তুমি বদ্ধ; আসক্তির বিনিগমে উপাধি  
পরিত্যক্ত হইলে, তুমি আমার স্বরূপে বিশ্রাম করিবে। বহুি যেমন ভিন্ন ভিন্ন কাষ্ঠাদিতে  
বিভিন্ন প্রকারে উপলব্ধ হইলেও বহুিত্বসামান্যভাবে এক, সেইরূপ প্রকৃত্যাদি বিচিত্র ক্ষুদ্র  
বৃহৎ প্রভৃতি উপাধির আশ্রয়ে বিভিন্ন বেশে পরিচিত হইলেও, পরমার্থত এক ও অভিন্ন।  
আমার উপদেশটীকে কেবল কথাজ্ঞানে উপেক্ষা করিও না! কথার তাৎপর্যের প্রতি লক্ষ্য  
করও, আত্মস্বরূপের প্রতি চিন্তা নিবেশ কর! ॥ ৫৫—৫৮ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥



প্রাচীনবহি'রুবাচ ॥

ভগবৎস্তে বচোহস্মাভিন'সমাগবগম্যাতে ।

কবয়স্তদ্বিজানন্তি ন বয়ং কৰ্ম্মমোহিতাঃ ॥ ১ ॥

নারদ উবাচ ॥

পুরুষং পুরঞ্জনং বিদ্যাৎদ্যদ্যানজ্ঞাত্যজ্ঞানা পুরং ।

এক দ্বি ত্রি চতুষ্পাদং বহুপাদমপাদকং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

প্রাচীনবহিঃ উবাচ । হে ভগবন ! তে তব বচঃ অস্মাভিঃ ন সমাক্ অবগম্যাতে ; কবয়ঃ বিবেকিনঃ, খলু তং বিজানন্তি ; কৰ্ম্মমোহিতাঃ বয়ং ন অবধারণ-ক্ষমাঃ ॥ ১ ॥

নারদঃ উবাচ । পুরুষং জীবং, পুরঞ্জনং বিদ্যাং জানীয়াং, যং যস্মাং সং আশ্রয়ঃ স্বস্যা এক দ্বি ত্রি চতুষ্পাদং বহুপাদং অপাদকং পুরং শরীরং ব্যনক্তি স্বকৰ্ম্মণা প্রকটয়তি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উনত্রিংশে পরোক্ষার্থব্যাখ্যানেনোপসংহৃতিঃ ।

শ্রীসঙ্গতোহভবং শ্রীশসঙ্গানুজিরিতি স্ফুটং ॥ \* ॥

কবয়ঃ অধ্যাত্মবিদঃ ॥ ১ ॥

ব্যানক্তি লিম্পতি চেতনীরোতীতার্থঃ । যদ্বা ব্যনক্তি প্রকটয়তি । ততশ্চ স্বকৰ্ম্মণা পুরং জনয়তীতি পুরঞ্জনপদং ব্যাখ্যাতে ভবতি । একদ্ব্যদয়ঃ পাদা যস্য ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

একোত্রিংশকেহধ্যাত্মপক্ষব্যাখ্যানমুচ্যতে ।

কৰ্ম্মপ্রমোত্তরং রাজ্ঞো বৈরাগ্যার্থং কথা পরা ॥ \* ॥

সমাগতি কিঞ্চিদবগতকেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

পুরুষং জীবং ॥ ২ ॥

প্রাচীনবহি' বলিলেন, হে ভগবন ! আপনার কথার তাৎপর্য আমি সমাক্ অবধারণে সক্ষম হইলাম না ; কারণ এ সকল তত্ত্ব বিবেকিগণের আলোচ্য বিষয় ; আমার ন্যায় কৰ্ম্মাক্ষ ব্যক্তি কিরূপে অবধারণ করিবে ? ॥১॥

নারদ বলিলেন, হে রাজন্ ! পুরঞ্জনশব্দে এখানে জীবাত্মাকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে ; কারণ তিনি স্বকীয় কৰ্ম্মের অনুসারে ফলভোগার্থ তদনুরূপ একপাদ, দ্বিপাদ, ত্রিপাদ, চতুষ্পাদ, বহুপাদ এবং পদহীন প্রভৃতি বিচিত্র কলেবর প্রকাশে তদন্তরে বাস করিয়া থাকেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

উনত্রিংশ অধ্যায়ে পরোক্ষার্থের ব্যাখ্যার দ্বারা জীবের শ্রীসঙ্গে শ্রীত্ব প্রাপ্তি এবং ঈশ্বর-চিন্তনে মুক্তিলাভ বর্ণিত হইয়াছে ॥

যোহবিজ্ঞাতাহতস্তস্য পুরুষস্য সথেশ্বরঃ ।

যন্ন বিজ্ঞায়তে পুংভিনামভি বাক্রিয়াণ্ডণৈঃ ॥ ৩ ॥

যদা জিহ্বক্ষন্ পুরুষঃ কাংস্মৈন প্রকৃতেগুণান্ ।

নবদ্বারং দ্বিহস্তাজি তত্রামনুত সাধ্বিতি ॥ ৪ ॥

বুদ্ধিস্ত প্রমদাং বিদ্যামমাহমিতি যৎকৃতং ।

অর্থঃ ।

যঃ চ অবিজ্ঞাতাহতঃ (অবিজ্ঞাতশব্দেন আহতঃ কথিতঃ সঃ তস্য পুরুষস্য পুরঞ্জনস্য সখা ঈশ্বরঃ ইতি জ্ঞেয়ঃ) যং যস্মাং (সৰ্বস্য শরীরে এব অন্তর্ধামিত্বেন নিত্যং বিদ্যামনোহপি) পুংভিঃ জ্ঞাতৃভিঃ, নামভিঃ ঈশ্বরাদিভিঃ ক্রিয়াভিঃ ফলদানাдиভিঃ গুণৈঃ ক্রিয়াগুণৈঃ ন বিজ্ঞায়তে অতঃ অবিজ্ঞাতঃ ॥ ৩ ॥

যদা পুরুষঃ জীবঃ কাংস্মৈন সাকল্যেন, প্রকৃতে: গুণান্ জিহ্বক্ষন্ গ্রহিতুং ইচ্ছন্, জাতঃ তদা তত্র তেষু শরীরেষু মধ্যে নবদ্বারং (নব ইন্দ্রিয়চ্ছিদ্রানি দ্বারাণি যস্মিন্ তৎ) দ্বিহস্তাজি (দ্বৌ হস্তৌ অজ্যৌ চ যস্মিন্ তৎ মনুষ্যশরীরং সাধু সৰ্ববিষয়ভোগোপায়িকং, ইতি অমনুত ॥ ৪ ॥

প্রমদাং তু বুদ্ধিং বিদ্যাং ; যৎকৃতং (যস্য বুদ্ধ্যা কৃতং) মমাহং ইতি । তথা যাং বুদ্ধিং, শ্রীধরস্বামী ।

অবিজ্ঞাতশব্দেন আহতঃ ব্যাহতঃ উক্তো যঃ স ঈশ্বরঃ । অবিজ্ঞাতনাম নিরুক্তিঃ । যদ্যস্মাং পুংভিনামাদিযোগেন ন বিজ্ঞায়তে ॥ ৩ ॥

তত্র তেষু পুরেষু মধ্যে ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অবিজ্ঞাতশব্দেন আহতো ব্যাহতো যঃ স ঈশ্বরঃ ॥ ৩ ॥

তত্র তেষু পুরেষু তিৰ্য্যগাদিসু মধ্যে ॥ ৪ ॥

পুরঞ্জনের অবিজ্ঞাতনাগা সখা বলিয়া যাঁহার নাম উল্লেখ করা হইয়াছে, তিনি অন্তর্ধামী ঈশ্বর ; তিনি অন্তর্ধামিরূপে জীবমাত্রেরই শরীরে বিদ্যমান থাকিলেও, তিনি যে সৰ্বসাক্ষী ও সৰ্বফলদাতা তাহা ভোক্তা জীব অবধারণ করিতে পারে না ॥ ৩ ॥

পুরুষরূপী জীব যখন প্রকৃতির গুণগ্রামকে সম্যক্ সন্তোষার্থ অগ্রসর হয়, তখন যাবতীয় জীবদেহের মধ্যে উৎকৃষ্ট নবদ্বাররূপ ইন্দ্রিয়চ্ছিদ্র-বিশিষ্ট সৰ্ব-প্রকার ভোগের উপযুক্ত মনুষ্য-কলেবরকেই আকাজক্ষা করিয়া থাকে ॥ ৪ ॥

প্রমদাশব্দে বুদ্ধিকেই অবধারণ কর । এই বুদ্ধির প্রভাবেই জীবের অহঙ্কার ও মমতার উদয় হয় ; এবং এই বুদ্ধিকে আশ্রয় করিলে, জীব

যাযদিষ্ঠায় দেহেহস্মিন্ পুমান্ ভুঙ্ক্তেহক্ষিভিগুণান্ ॥ ৫ ॥

সথায় ইন্দ্রিয়গণা জ্ঞানং কৰ্ম্মচ যংকৃতং ।

সথাস্তদ্বৃত্তয়ঃ প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তি র্থথোরগঃ ॥ ৬ ॥

বৃহদ্বলং মনো বিদ্যাতুভয়েন্দ্রিয়নায়কং ।

পঞ্চালাঃ পঞ্চবিষয়া যম্মধো নবথং পুরং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

অধিষ্ঠায় আশ্রিত্য, অস্মিন্ দেহে, পুমান্ জীবঃ, অক্ষিভিঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ, গুণান্ শব্দাদিবিষয়ান্, ভুঙ্ক্তে ॥ ৫ ॥

ইন্দ্রিয়গণাঃ দশসখায়াঃ ; যংকৃতং (যৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ কৃতং জনিতং) জ্ঞানং কৰ্ম্ম চ ভবতি ইতি সখাঃ তদ্বৃত্তয়ঃ জ্ঞানকৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণাং বৃত্তয়ঃ জ্ঞেয়াঃ । পঞ্চবৃত্তিঃ (প্রাণাপানসমানোদান-ব্যানভেদেন পঞ্চ বৃত্তয়ঃ যস্য সং) প্রাণঃ এব যথা পঞ্চশিরাঃ উরগঃ নাগঃ ক্ষেয়ঃ ॥ ৬ ॥

উভয়েন্দ্রিয়নায়কং দশেন্দ্রিয়াধাক্ষং বৃহদ্বলং (বৃহৎ বলং যস্য তৎ) মহাবলং মনঃ এব বিদ্যাৎ । পঞ্চবিষয়াঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ ইতি জ্ঞানেন্দ্রিয়বিষয়াঃ এব পঞ্চালাঃ ; যম্মধো (যং যেবাং ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে নবথং নবেন্দ্রিয়দ্বারবিশিষ্টং পুরং শরীরং ভবতি ॥ ৭ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

অক্ষিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ৫ ॥

পঞ্চবৃত্তিত্বাং পঞ্চশিরাঃ সর্প ইব প্রাণঃ ॥ ৬ ॥

একাদশ মহাভটা ইত্যনেন একাদশো মহাভটো নায়ক ইত্যুক্তং তদ্বশ্যতি বৃহদ্বলং যস্য তং মনঃ নব থানি দ্বারাণি যস্য ॥ ৭ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বুদ্ধিমবিদ্যাং । অক্ষিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ৫ ॥

পঞ্চবৃত্তিত্বাং পঞ্চশিরাঃ সর্প ইব ॥ ৬ ॥

একাদশ মহাভটা ইত্যনেনৈকাদশো মহাভটো নায়ক ইত্যুক্তং । তং ব্যাচষ্টে বৃহদ্বলং যস্য তন্ননঃ নব থানি দ্বারাণি যস্য ॥ ৭ ॥

ভোগায়তন কলেবরে ইন্দ্রিয়গণের সাহায্যে প্রাকৃতিক শব্দাদি বিষয়সমূহকে উপভোগ করে ॥ ৫ ॥

দশবিধ ইন্দ্রিয়ই এখানে দশজন সখা বলিতে হইবে । এই ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে জীবের পদার্থজ্ঞান ও তৎ প্রতি প্রবৃত্তিরূপ কার্যের প্রকটন ঘটে । জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ের বৃত্তিসমুদায়ই তাহাদের বনিতানামে বর্ণিত হইয়াছে । পুররক্ষক পঞ্চশিরা সর্প বলিয়া যাহার নাম উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহা প্রাণশক্তি ; প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান বৃত্তিতে সেই প্রাণশক্তি সমগ্র দেহে ও ইন্দ্রিয়াদিতে বল প্রদানে রক্ষা করিতেছে ॥ ৬ ॥

জ্ঞান ও কৰ্ম্মভেদে দশবিধ ইন্দ্রিয়ের নায়ক মনই মহাপরাক্রমশালী

অক্ষিণী নাসিকে কর্ণে মুখং শিশ্নুগুদানিতি ।

ঘেষে দ্বারো বহির্ঘাতি যন্তুদিল্মিয়সংযুতঃ ॥ ৮ ॥

অক্ষিণী নাসিকে আসামিতি পঞ্চপূরঃ কৃতাঃ ।

দক্ষিণা দক্ষিণঃ কর্ণ উত্তরা চোত্তরঃ স্মৃতঃ ॥

পশ্চিমে ইত্যধো দ্বারো গুদং শিশ্নুমিহোচ্যতে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

তত্র অক্ষিণী নাসিকে কর্ণে ইতি ঘে ঘে দ্বারো ; মুখং শিশ্নুং গুদং চ ইতি ত্রয়ঃ ; তদিল্মিয়-  
সংযুতঃ যঃ জীবঃ সঃ তৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ বহিঃ বিষয়দেশে, যাতি ॥ ৮ ॥

অক্ষিণী নাসিকে আসাং ইতি পঞ্চ পূরঃ কৃতাঃ অগ্রভাগে কৃতাঃ ; দক্ষিণঃ কর্ণঃ দক্ষিণা দ্বাঃ,  
উত্তরঃ কর্ণঃ উত্তরা দ্বাঃ স্মৃতা । ঘে ঘে দ্বারো পশ্চিমে ইতি উক্তে তে ইহ অধো গুদং শিশ্নুং  
চ উচ্যতে ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দ্যুমংসথ ইত্যাদেবর্থং সংক্ষেপেণাহ । যন্তুদিল্মিয়সংযুতঃ স আস্মা তাত্ত্বির্ঘাতি-  
বহির্ঘাতি ॥ ৮ ॥

পূরঃ পূর্বভাগে কৃতাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ঘে ঘে দ্বারো মুখাদিকমেকৈকাচ দ্বান্তাভির্ঘাতিবহির্ঘাতি কঃ যন্তুদিল্মিয়যুক্তো জীব  
ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

পূরঃ প্রাঙ্মুখস্য পূরজনপূরস্য পূর্বভাগে কৃতাঃ ॥ ৯ ॥

সেনাপতিনামে আখ্যাত হইয়াছে । পঞ্চালনামক উপবন অর্থে শব্দ, স্পর্শ, রূপ,  
রস ও গন্ধ এই পঞ্চবিষয়কে লক্ষ্য হয় ; এই বিষয় পঞ্চকের স্থূল সূক্ষ্মক্রমে  
ইন্দ্রিয়গণের মধ্যে নবদ্বারবিশিষ্ট পুরী নামক দেহ প্রস্তুত হইয়াছে ॥ ৭ ॥

তদ্বাধ্যো অক্ষি, নাসিকা ও কর্ণের প্রত্যেকে দুইটি করিয়া ইন্দ্রিয়চ্ছিদ্র  
থাকায় ছয়টি দ্বার এবং মুখ, শিশ্নু ও গুহদ্বার এই তিন লইয়া, দেহে নয়টি  
মাত্র ইন্দ্রিয়দ্বার পরিগণিত । দেহে অধিষ্ঠিত জীব সেই সেই ইন্দ্রিয়ের  
সাহায্যে বাহ্যবিষয়ের সহিত মিলিত হইয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

চক্ষু, নাসিকা ও মুখ এই পাঁচটি শরীরের সম্মুখের দ্বার ; অর্থাৎ পুরোবর্তী  
চ্ছিদ্র । দক্ষিণদ্বার ইহার দক্ষিণ কর্ণ এবং উত্তরদ্বার বাম কর্ণ । পুরীর  
পশ্চিমাভিমুখে যে দুই দ্বারের কথা উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহা দেহের  
অধঃচ্ছিদ্র, শিশ্নু ও গুহদ্বার ॥ ৯ ॥

খদ্যোত ও আবিমুখী নামে পুরীর সম্মুখবর্তী একত্র অবস্থিত যে দুইটি

খদ্যোতাবিমুখীচাত্র নেত্রে একত্রনির্ম্মিতে ।

রূপং বিভ্রাজিতং তাভ্যাং বিচষ্টে চক্ষুষেখরঃ ॥ ১০ ॥

নলিনীনালিনী নামে গন্ধঃ সৌরভ উচ্যতে ।

জ্রাণোহবধূতো মুখ্যাস্যং বিপণে বাগ্রসবিদ্রসঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

যে চ খদ্যোতাবিমুখী একত্রনির্ম্মিতে দ্বারৌ উক্তে তে অত্র শরীরে নেত্রে জ্ঞেয়ে । বিভ্রাজিতং জনপদং যং উক্তং তং রূপং জ্ঞেয়ং ; যং দ্যুমান্থসখা উক্তঃ তং চক্ষুরিন্দ্রিয়ং ; তৎসখা পুরঞ্জনঃ এব ঈশ্বরঃ জীবঃ জ্ঞেয়ঃ ; তাভ্যাং নেত্রাভ্যাং ঈশ্বরঃ জীবঃ, চক্ষুষা রূপং বিচষ্টে ॥ ১০ ॥

যে নলিনীনালিনী দ্বৈ দ্বারৌ একত্রোক্তে তে নামে নামাচ্ছিত্রে জ্ঞেয়ে ; যঃ সৌরভঃ দেশঃ উক্তঃ সঃ গন্ধঃ উচ্যতে । অবধূতঃ সখাঃ, অত্র ঘ্রাণঃ ইন্দ্রিয়ং জ্ঞেয়ং ; মুখ্য দ্বাঃ আস্যং মুখং, জ্ঞেয়ং ; বিপণঃ বাকু ইন্দ্রিয়ং, তথা রসবিদ্ ইতি রসঃ রসেন্দ্রিয়ং, জ্ঞেয়ং ॥ ১১ ॥

শ্রীধবঙ্গামী ।

নেত্রে ইতি রূপমিতি চক্ষুষেতি চ খদ্যোতাদীনাং ব্যাখ্যানং । শেখোহনুবাদঃ ঈশ্বরঃ পুরঞ্জনঃ ॥ ১০ ॥

নামে ইতি ব্যাখ্যা অবধুনোতীতি অবধূতো বায়ুঃ তদান্বকেনোচ্ছাসেন সহ একস্থানত্বাং জ্রাণোহপ্যবধূতঃ । আসামিতি ব্যাখ্যা রসজ্ঞ বিপণাষিত ইত্যত্র রসজ্ঞশব্দনির্দিষ্টস্য রস-বিদিতানুবাদঃ । রস ইতি ব্যাখ্যা রসেন্দ্রিয়মিত্যর্থঃ । বিপণোবাগ্রসবিদ্রস ইত্যেব পাঠঃ । আর্ষত্বান্দোষশ্চন্দোভঙ্গে ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

খদ্যোতাদীনাং ব্যাখ্যা নেত্রে ইতি রূপমিতি চক্ষুষেতি দ্যুমদিত্যস্য ব্যাখ্যা ॥ ১০ ॥

অবধুনোত্যবধূতো বায়ু স্তদান্বকেনোচ্ছাসেন সর্হেকস্থানত্বাদ্ঘ্রাণোহপ্যবধূত উচ্যতে মুখ্যা ইত্যস্য ব্যাখ্যা আস্যমিতি রসনবিপণাষিত ইত্যস্য ব্যাখ্যা বাগিতি রসজ্ঞ ইত্যস্য ব্যাখ্যা, রসবিদিতানুবাদ রস ইতি । 'ব্যাখ্যা তু রসেন্দ্রিয়ং । নবাকুরৈকপাদোহয়মহুরভেদঃ ॥ ১১ ॥

দ্বারের নাম করা হইয়াছে, সেই দুইটী নরদেহের দুইটী চক্ষু ; পুরোবর্ত্তী বিরাজমান জনপদই সংসারের রূপরাশী ; দ্যুমান্থসখাই দর্শনেন্দ্রিয় ; ইন্দ্রিয়-সখা পুরঞ্জনই সর্বসামর্থ্যবান্ জীব নেত্র যুগলের আনুকূল্যে দর্শনশাক্তর দ্বারা রূপসমূহ গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

নলিনী ও নালিনী নামক যে দুই দ্বারের কথা অভিহিত হইয়াছে, তাহারা দুই নামাচ্ছিত্র ; সৌরভবিশিষ্ট প্রদেশই দেহের সমীপে গন্ধগ্রাম ; এবং অবধূতসখাই জ্রাণেন্দ্রিয় । পুরীর প্রধান প্রবেশদ্বার বদন এবং বাগিন্দ্রিয়ই তাহার বিপণস্থানীয় । রসবিদ্ শব্দে রসেন্দ্রিয়কেই লক্ষ্য করা হইয়াছে ॥ ১১ ॥

আপণো ব্যবহারোহত্র চিত্রমঙ্কো বহুদনং ।  
 পিতৃহৃদক্ষিণঃ কর্ণ উত্তরো দেবহুঃ স্মৃতঃ ॥  
 প্রবৃত্তঞ্চ নিবৃত্তঞ্চ শাস্ত্রং পঞ্চালসঙ্গিতং ।  
 পিতৃযানং দেবযানং শ্রোত্রাচ্ছ তথ্যাদ্ ব্রজেৎ ॥ ১২ ॥  
 আশ্বরী মেত্ৰ মৰ্কাগ্ধা বাবায়ো গ্রামিণাং রতিঃ ।  
 উপস্থো দুৰ্ম্মদঃ প্রোক্তো নিৰ্ম্মতি গুদ উচ্যতে ॥

অর্থঃ ।

আপণঃ অত্র ব্যবহারঃ বাগ্‌ব্যাপারঃ ভাষণং ; বহুদনং এব চিত্রং নানাবিধং, অঙ্কঃ অঙ্কং, জ্যেষ্ঠং ; পিতৃহুঃ নাম দক্ষিণঃ কর্ণঃ, দৈবহুঃ উত্তরঃ কর্ণঃ স্মৃতঃ ॥

(দক্ষিণপঞ্চালং যাতি ইতি যৎ উক্তং তত্র) পঞ্চালসঙ্গিতং প্রবৃত্তং শাস্ত্রং কৰ্ম্মকাণ্ডস্বকং তথা উত্তরপঞ্চালং নিবৃত্তং জ্ঞানকাণ্ডস্বকং শাস্ত্রং জ্যেষ্ঠং । ঋতধরশব্দেন শ্রোত্রেন্দ্রিয়ং জ্যেষ্ঠং । ঋতধরাং শ্রোত্রাং (প্রবৃত্তং শাস্ত্রং ঋত্বাত্তত্ত্বং কৰ্ম্ম অনুষ্ঠায় পিতৃযানং, তথা নিবৃত্তং শাস্ত্রং ঋত্বা পুমান্ দেবযানং ব্রজেৎ ॥ ১২ ॥

অৰ্কাহু আশ্বরী ঘাঃ ইতি মেত্ৰং জ্যেষ্ঠং ; গ্রামিণাং রতিঃ ব্যবায়ঃ শ্রীমদ্ভঃ জ্যেষ্ঠঃ, দুৰ্ম্মদঃ ইতি উপস্থঃ প্রোক্তঃ ; নিৰ্ম্মতিঃ ইতি গুদঃ উচ্যতে ॥

বৈশম্যং নরকং জ্যেষ্ঠং ; পায়ুশ্চ লুন্ধকঃ জ্যেষ্ঠঃ । অকৌ তু হস্তপদৌ ইতি মে মন্তঃ শৃণু

শ্রীধরস্বামী ।

অঙ্কঃ অঙ্কং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চিত্রমঙ্কশ্চতুর্বিধমন্ত্রং । যাতি ঋতধরাধিতঃ ঋতধরপদব্যাখ্যা শ্রোত্রাদিতি ॥ ১২ ॥

বাগ্‌ব্যাপাররূপ কথনোপকথনই পূর্বোক্ত বিপণের পণ্য ; বহুদন-শব্দে নানাপ্রকার মধুরাদি রসবিশিষ্ট বিচিত্র অন্ন ; দক্ষিণ কর্ণের নাম পিতৃহু এবং দেবহু নামে উত্তর (বাম) কর্ণকেই অভিহিত করা হইয়াছে ॥

পূরজ্ঞান দক্ষিণ পঞ্চালে গমন করেন বলায়, পঞ্চালনামক কৰ্ম্মকাণ্ড সম্বন্ধীয় প্রবৃত্তিশাস্ত্র এবং উত্তর পঞ্চালনামক জ্ঞানকাণ্ড-সম্বন্ধীয় নিবৃত্তিপ্রদ শাস্ত্রকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে । গুরুপরম্পরায় সমাগত প্রবৃত্তিমূলক বেদশাস্ত্রকে শ্রবণ করিয়া এবং তদনুসারে কৰ্ম্ম করিয়া, জীব পিতৃলোকে গমন করে এবং বেদের নিবৃত্তিমূলক অংশ শ্রবণে ও তদনুসারে কৰ্ম্ম করিয়া, দেবলোকে গমন করে ॥ ১২

পশ্চিম দিক্‌স্থ আশ্বরী দ্বার অর্থে মেত্ৰ ; গ্রাম্য ভোগীর রতি এস্থলে শ্রীমদ্ভঃ ; দুৰ্ম্মদশব্দে উপস্থই অভিহিত হইয়াছে ; এবং নিৰ্ম্মতি অর্থাৎ অন্তঃকারী অপানশক্তি গুহ্যদেশে অধিষ্ঠিত আছে ॥

বৈশমং নরকং পায়ুর্লুক্কোহক্ষৌ তু মে শূ ।

হস্তপাদৌ পুমাংস্ত্যভ্যাং যুক্তো যাতি করোতিচ ॥ ১৩ ॥

অন্তপুরঃ হৃদয়ং বিষৃচিমন উচ্যতে ।

তত্র মোহং প্রসাদং বা হর্ষং প্রাপ্নোতি তদগুণৈঃ ॥ ১৪ ॥

যথা যথা বিক্রিয়তে গুণাক্তো বিকরোতি বা

অর্থঃ ।

তাভ্যাং হস্তপদাভ্যাং, যুক্তঃ পুমান্ (পাদেন যাতি হস্তেন কৰ্ম্ম) করোতি ॥ ১৩ ॥

অন্তঃপুরঃ চ হৃদয়ং ক্ষেয়ং, বিষৃচিঃ মনঃ উচ্যতে ; তত্র তদগুণৈঃ তমসা মোহং সন্তেন প্রসাদং, রজসা চ হর্ষং প্রাপ্নোতি ॥ ১৪ ॥

যথা যথা বুদ্ধিঃ স্বপ্নে বিক্রিয়তে জাগ্রতি বা বিকরোতি ইন্দ্রিয়ানি পরিণাময়তি তদা তস্যাঃ গুণাক্তঃ (গুণৈঃ রক্তঃ লিপ্তঃ) আত্মা তদ্বৃত্তিঃ তস্যাঃ বৃত্তীঃ দর্শনাদ্যাঃ কেবলং উপদ্রষ্টা

শ্রীধরশ্রামী !

গ্রামকমিত্যস্যানুবাদঃ গ্রামিণাং রতিভিত্তিত্যুবাদঃ । ব্যাখ্যাতু ব্যাখ্য ইতি ॥ ১৩ ॥

বিষৃচানপদার্থানুবাদো বিষৃচিরিতি । তদগুণৈঃ মনোগুণৈঃ তমঃসত্ত্বরজোভিঃ ॥ ১৪ ॥

মহিষী যদ্যদীহেতেত্যাদেবর্থং সংগৃহ্যাহ যথা যথা বুদ্ধিঃ স্বপ্নে বিক্রিয়তে জাগ্রতি বিকরোতি বা ইন্দ্রিয়ানি পরিণাময়তি তস্যাঃ গুণৈরুক্তো লিপ্তঃ আত্মা তথা তথা তস্যাঃ বৃত্তী-

শ্রীধরশ্রামী চক্রবর্তী ।

গ্রামকং নাম বিষয়মিত্যস্য গ্রামিণাং রতিরিত্যনুবাদঃ । ব্যাখ্যাতু ব্যাখ্য ইতি ॥ ১৩ ॥

বিষৃচান ইত্যনুবাদো বিষৃচিরিতি ব্যাখ্যাতু মন ইতি । তদগুণৈঃ মনোগুণৈঃ স্তমঃসত্ত্বর-জোভিঃ ॥ ১৪ ॥

মহিষী যদ্যদীহেতেত্যাদে ব্যাখ্যানমাহ যথা বুদ্ধিঃ স্বপ্নে বিক্রিয়তে জাগরে বিকরোতি ইন্দ্রিয়ানি পরিণাময়তি তথা তথা গুণাক্তঃ স্তমোগুণৈলিপ্তঃ আত্মা তস্যাঃ বৃত্তীদর্শনস্পর্শনাদ্যাঃ

বৈশম-শব্দে নরক ; এবং লুক্ক নামে পায়ুই কথিত হইয়াছে । অক্ষয় বলিতে হস্ত ও পদকে লক্ষ্য করা হইয়াছে । দেহী জীব হস্তের সাহায্যে কৰ্ম্ম করে এবং চরণের সাহায্যে অন্যত্র গমন করে ॥ ১৩ ॥

হৃদয়মন্দিরই দেহপুরীর অন্তঃপুর এবং মনই বিষৃচি নামে অভিহিত । জীব দেহনিষ্ঠ তমোগুণে মোহ, সত্ত্বগুণে প্রসন্নতা এবং রজোগুণে হর্ষ অনুভব করিয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

স্বপ্নকালে বুদ্ধিতে যেরূপ বিকার উপস্থিত হয়, বা জাগ্রতকালে বুদ্ধি যেরূপ ইন্দ্রিয়নিচয়কে বিষয়াভিমুখে পরিণত করে, তদগুণযুক্ত জীবাত্মা বুদ্ধি-বৃত্তির সাক্ষী হইলেও কর্তা এবং অনুমন্তার ন্যায় প্রতীত হন ॥ ১৫ ॥

তথা তথোপদ্রষ্টা তদ্বৃতিরনুকার্যতে ॥ ১৫ ॥

দেহো রথস্থিত্দিয়াশ্বঃ সম্বৎসররয়ো গতিঃ ।

দ্বিকর্মচক্রঃ ত্রিগুণধ্বজঃ পঞ্চানুবন্ধুরঃ ॥ ১৬ ॥

মনো রশ্মি বুদ্ধিসুতো হৃদীড়ো হৃদ্বকুবরঃ ।

অর্থঃ ।

সন্ তয়া বুদ্ধ্যা অনুকার্যতে ॥ ১৫ ॥

রথঃ ইতি স্বপ্নে দেহঃ ক্ষেয়ঃ ; সম্বৎসরঃ (পঞ্চানেন্দ্রিয়ানি অশ্বাঃ যস্মিন সম্বৎসররয়ঃ) (সম্বৎসরস্য ইব অপ্রতিহতঃ রয়ঃ বেগঃ প্রতীতিতঃ যস্য সম্বৎসরতন্ত) অগতিঃ দ্বিকর্মচক্রঃ ত্রিগুণপাশ্রয়কে কর্মণী চক্রে যস্য সম্বৎসরঃ ত্রিগুণধ্বজঃ (ত্রয়ো গুণাঃ এব ধ্বজাঃ যস্য সম্বৎসরঃ) পঞ্চানুবন্ধুরঃ (পঞ্চ অসং প্রাণাঃ বন্ধুরানি বন্ধনানি যস্য সম্বৎসরঃ) ॥ ১৬ ॥

মনঃ রশ্মিঃ প্রগ্রহঃ যস্য সম্বৎসরঃ ; বুদ্ধিঃ এব সূতঃ সারথিঃ যস্য সম্বৎসরঃ ; হৃদীড়ঃ (হৃৎ হৃদয়ং এব নীড়ং রথিনঃ উপবেশস্থানং যস্য সম্বৎসরঃ) পঞ্চেন্দ্রিয়ার্থপ্রক্ষেপঃ (পঞ্চেন্দ্রিয়ার্থাঃ বিষয়াঃ

শ্রীপরমহংসঃ ।

দর্শনস্পর্শাদ্যাঃ কেবলমূপদ্রষ্টা এব সন্ বলাদনুকার্যতে ॥ ১৫ ॥

আভুগমিতোতং ব্যাচষ্টে । সম্বৎসরস্যোপপ্রতিহতো রয়ো বেগঃ প্রতীতিতো যস্য সম্বৎসররয়ঃ । বস্ততন্ত অগতিঃ স্পর্শরথীরাদে বুদ্ধাবেব নিবৃত্তয়েন দেশান্তরগতাভাবাৎ । সম্বৎসররয়োগতিরিত্তি পার্শ্বে সম্বৎসরশ্চ তৎ কৃতং রয়শ্চ তাভ্যাং গতির্ম্যোতি দ্বীপমিত্যস্য ব্যাখ্যা পুস্মুক্তা দ্বিকর্মচক্র ইতি দ্বিচক্রমিত্যস্য ব্যাখ্যা ত্রিগুণধ্বজ ইতি ত্রিবেণুপদ ব্যাখ্যা ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেবলমূপদ্রষ্টাবপি সন্ বলাদনুকার্যতে বুদ্ধাবেব হেতুক্রোড়্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

সম্বৎসরস্য রয়ো বেগ এব গতিরিত্তাশুগপদব্যাখ্যা পাঠাত্তরে সম্বৎসরশ্চ তৎ কৃতং রয়শ্চ তে এব গতির্ম্যোতি ত্রিগুণধ্বজ ইতি ত্রিবেণুপদব্যাখ্যা ত্রয়ো গুণাঃ সম্বাদয়ঃ ধ্বজে যস্য ॥ ১৬ ॥

পঞ্চগ্রহরণ ইত্যস্য ব্যাখ্যা পঞ্চানামিন্দ্রিয়ানামর্থেষু শব্দাদিসু সম্ব্যাপারাবাং প্রক্ষেপঃ ।

দেহই স্বপ্নের রথ এবং জ্ঞানেন্দ্রিয়বর্গই তাহার অশ্বনিচয় । সম্বৎসরই সেই রথের গতি । পুণ্য ও পাপ নামক কার্যদ্বয়ই সেই রথের দুইখানি চক্র ; সম্বৎসর, রজঃ ও তমো নামক গুণত্রয়ই এই রথের ধ্বজা ; এবং পঞ্চপ্রাণ গ্রন্থি-বন্ধনের দ্বারা সেই দেহরথকে তদাকারে গ্রথিত করত কার্য্য করাইতেছে ॥ ১৬ ॥

বুদ্ধিরূপ সারথি রথে উপবেশন পূর্বক, মনরূপ বলগা ধারণে জ্ঞানেন্দ্রিয়-রূপ অশ্বগণকে শব্দাদি বিষয়পঞ্চকের পথে চালিত করিতেছে । ভগাদি সপ্ত ধাতু বন্ধন অর্থাৎ আবরণরূপে দেহরথকে সমাচ্ছাদিত করিয়া রাখে ॥ ১৭ ॥



পক্ষেন্দ্রিয়ার্থপ্রক্ষেপঃ সপ্তধাতুবরুথকঃ ॥ ১৭ ॥

আকুতি বিক্রমো বাহো মৃগতৃষ্ণাং প্রধাবতি ।

একাদশেন্দ্রিয়চমুঃ পঞ্চস্থনাবিনোদকৃৎ ॥ ১৮ ॥

সম্বৎসরশ্চণ্ডবেগঃ কালো যেনোপলক্ষিতঃ ।

তস্যাহানীহ গন্ধর্বা গন্ধর্ব্যো রাত্রয় স্মৃতাঃ ॥

হরন্ত্যায়ুঃ পরিসৃত্য ষষ্ঠ্যুত্তরশতত্রয়ং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

প্রক্ষিপ্যন্তে অশ্বিন ইতি তথা সঃ) সপ্তধাতবঃ তৃণাদয়ঃ বরুথাঃ আবরণানি, যস্য সঃ ॥ ১৭ ॥

আকুতিঃ কর্মেন্দ্রিয়পঞ্চকং বাহঃ বিক্রমঃ জ্যেষ্ঠঃ ; মৃগতৃষ্ণাং স্বপ্নে মিথ্যাভূতান্ বিষয়ান্, প্রতি ধাবতি । একাদশেন্দ্রিয়াণি এব চমুঃ যস্য সঃ ; তথা পঞ্চস্থনাবিনোদকৃৎ (পঞ্চভিঃ ইন্দ্রিযৈঃ স্থনা বিনোদমিব অন্যায়েন বিষয়ভোগং করোতি ॥ ১৮ ॥

যেন কালঃ উপলক্ষিতঃ সঃ চণ্ডবেগঃ সম্বৎসরঃ । তস্য সম্বৎসরস্য অহানি ইহ কথা-পক্ষে গন্ধর্ব্বঃ রাত্রয়ঃ চ গন্ধর্ব্ব্যঃ স্মৃতাঃ তে ষষ্ঠ্যুত্তরশতত্রয়ং পরিসৃত্য পরিভ্রমণেন, পুরুষস্য আয়ুঃ হরন্তি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পঞ্চ প্রহরণমিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে পক্ষেন্দ্রিয়ার্থপ্রক্ষেপ ইতি ॥ ১৭ ॥

পক্ষেন্দ্রিযৈঃ স্থনাবিনোদমিবন্যায়েন বিষয়সেবাং করোতীতি পঞ্চস্থনাবিনোদকৃৎ । অনেন চচার মৃগয়াং তত্রৈত্যাди ব্যাখ্যাতে ॥ ১৮ ॥

পরিসৃত্য পরিভ্রমেন ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

প্রবণাদীনি পঞ্চ প্রহরণানীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

আকুতিঃ কর্মেন্দ্রিয়পঞ্চকং বিক্রমমিতি পঞ্চবিক্রমমিত্যস্য ব্যাখ্যা পক্ষেন্দ্রিযৈঃ স্থনা-বিনোদমিবন্যায়েন বিষয়সেবাং করোতি ইতি পঞ্চস্থনাবিনোদকৃৎ । অনেন চচার মৃগয়াং তত্রৈতি ব্যাখ্যাতে ॥ ১৮ ॥

পরিসৃত্য পরিভ্রমণেন ॥ ১৯ ॥

পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়ই আকুতি অর্থাৎ বাহু বিক্রমঃ ; স্বপ্নকালীন বস্তুনিচয় প্রকৃত প্রস্তাবে মিথ্যা হইলেও, স্বপ্নদর্শী যেমন সত্যজ্ঞানে তাহাতে অভিভূত হয়, সেইরূপ মৃগতৃষ্ণা সদৃশ মায়াময় বিষয়ের অভিমুখে কর্মেন্দ্রিয়গণ সত্যবোধে অগ্রসর হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

যে প্রচণ্ডবেগ কালের কথা উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহার নাম সম্বৎসর ; সেই সম্বৎসরের দিবাসমূহই গন্ধর্ব্ব এবং রাত্রিসমূহই গন্ধর্ব্বীনাং আখ্যাত হইয়াছে । এক সম্বৎসরে তিন শত ষাট দিবস ও তৎসংখ্যক রাত্রি

কালকন্যা জরা সাক্ষাৎলোকস্তাং নাভিনন্দতি ।

স্বসারং জগৃহে মৃত্যুঃ ক্ষয়ায় যবনেশ্বরঃ ॥ ২০ ॥

আধয়ো ব্যাধয়ন্তস্য সৈনিকা যবনাশ্চরাঃ ।

ভূতোপসর্গাশ্চরয়ঃ প্রজারো দ্বিবিধোজ্বরঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

জরা এব কালকন্যা ; লোকঃ তাং সাক্ষাৎ ন অভিনন্দতি অঙ্গীকরোতি । অতঃ যবনেশ্বরঃ মৃত্যুঃ এব (লোকস্য) ক্ষয়ায় স্বসারং স্বহৃদেন তাং জরাং জগৃহে ॥ ২০ ॥

তস্য যবনেশ্বরস্য, চরাঃ সকারিণঃ আজ্ঞাকারিণঃ, সৈনিকাঃ যবনাঃ, এব আধায়ঃ মনোব্যথা-  
হেতবঃ, ব্যাধয়ঃ দেহব্যথাহেতবঃ জ্ঞেয়াঃ ; ভূতোপসর্গাশ্চরয়ঃ (ভূতানাং উপসর্গে পীড়ানাং  
আশুঃ শীঘ্রঃ মৃত্যুহেতুঃ রয়ঃ বেগঃ বস্য সঃ) দ্বিবিধঃ (শীতোষ্ণরূপভেদেন) জ্বরঃ প্রজারঃ  
উক্তঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগিনীত্বেন জগৃহে লোকানাং ক্ষয়ায় ॥ ২০ ॥

চরাঃ সকারিণঃ ভূতানামুপসর্গে পীড়ানাং আশু শীঘ্রো মৃত্যুহেতুঃ রয়ো বেগো বস্য  
প্রজারস্যোতি প্রশম্যব্যাধ্যা । ভূতোপসর্গাশ্চরয় ইতি পাঠে ভূতকৃতা অরয়ঃ । অনেনচ  
অরিভিরূপরুদ্ধ ইত্যরিপদং ব্যাখ্যাতং । দ্বিবিধঃ শীতোষ্ণরূপেণ প্রবেশভেদাৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

লোকানাং ক্ষয়ায় স্বসারং স্বহৃদেন জগৃহে । পক্ষে সস্য ক্ষয়ায় স্বসারমপি তাং জগৃহে  
অধর্মবংশোদ্ভবত্বাং স্বমুরপি তস্যাঃ স্বয়মেব পতিরভূদिति কালকন্যা বৈষ্ণবজনেষতীকৃপা-  
লোনিরদস্যাজ্ঞয়া মৃত্যুমেব তরয়তীতি ॥ ২০ ॥

চরাঃ সকারিণঃ ভূতসম্বন্ধুপসর্গাঃ । পবনজলহিমাগ্নিহৃদ্যাভপকুপখ্যাদিকৃতাঃ শ্বাস-  
তন্ত্রাপ্রলাপাদয়ঃ আশুরায়াঃ শীঘ্রবেগা বস্য সঃ । দ্বিবিধোজ্বরঃ শীতোষ্ণভেদাৎ । ভূতোপসর্গা-  
শ্চরয় ইতি পাঠে 'ভূতকৃতাঃ' রাজচৌরকুমিজলাদিকৃতা উপসর্গাঃ পীড়াস্ত অরয়ঃ অনেন অরি-  
ভিরূপরুদ্ধ ইত্যরিপদব্যাখ্যা ॥ ২১ ॥

পরিগণিত । ইহার। নিরন্তর পরিভ্রমণ পূর্বক পুরুষের পরমায়ু হরণ  
করিতেছে ॥ ১৯ ॥

হে নরনাথ ! পূর্বে যে কাল-কন্যার কথা উল্লেখ করিয়াছি, তাহার নাম  
জরা ; তাহাকে প্রত্যক্ষে দর্শন করিয়া, কেহই তাহাকে গ্রহণে স্বীকার করে  
নাই ; এই হেতু যবনেশ্বর মৃত্যু জগতের সংহারার্থ সেই জরাকে স্বকীয় ভগ্নি-  
রূপে স্বীকার করিলেন ॥ ২০ ॥

মনোব্যথারূপ আধি-এবং শারীরিক দুঃখপ্রদ পীড়াসমূহই এই যবন-  
রাজের আজ্ঞানুকারী যবনসৈন্য ; তন্মধ্যে প্রাণিগণের মৃত্যু বাঁহাতে অতি

এবং বহুবিধদুঃখে দেবভূতাস্ত্রস্তবৈঃ ।

ক্লিষ্টামানঃ শতং বর্ষং দেহে দেহী তমোরূতঃ ॥

প্রাণেন্দ্রিয়মনোধর্ম্মানাত্মনাধ্যাত্ম নিগুণৈঃ ।

শেতে কামলবান্ ধ্যায়ন্ মহামিতি কৰ্ম্মকৃতং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

এবং দেবভূতাস্ত্রস্তবৈঃ আধিদৈবিকাধিভৌতিকাধ্যাত্মিকভেদৈঃ বহুবিধৈঃ দুঃখৈঃ ক্লিষ্টা-  
মানঃ দেহী তমোরূতঃ (তমসা অজ্ঞানেন আবৃতঃ সন) দেহে শতং বর্ষং শেতে ইত্যাদিগাথ্যঃ ॥

প্রাণেন্দ্রিয়মনোধর্ম্মান্ (অশনাপিপাসাদান্ প্রাণধর্ম্মান্, অক্ষতাদান্ ইন্দ্রিয়ধর্ম্মান্ তথা  
কামাদান্ মনোধর্ম্মান্) নিগুণৈঃ আত্মনি অধ্যাত্ম আরোপ্য (দেহাদৌ) মহা অহং ইতি কৃত্বা  
কামলবান্ সুখলেশান্, ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্, কৰ্ম্মকৃতং এব দেহে শেতে ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং পরোক্ষভেনোক্তমর্থং ব্যাখ্যায় সৰ্ম্মকথাভাঃপর্য্যমাহ এবমিত্যাদিনা বিরম ক্রমেণে-  
ত্যন্তেন আধিদৈবিকাধিভৌতৈঃ ক্লিষ্টামানো মহামিতি দেহে শতং বর্ষাণি শেতে বর্ত্তত  
ইতি স্বয়োরর্থঃ । অশনায়াঃ পিপাসাদান্ প্রাণধর্ম্মান্ অক্ষতাদান্ ইন্দ্রিয়ধর্ম্মান্ কামাদান্  
মনোধর্ম্মান্\*৮ নিগুণৈঃপ্যাত্মনি অধ্যাত্ম কামলবান্ বিষয়সুখলেশান্ ধ্যায়ন্ কৰ্ম্মকৃতং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কথ্যেৎ বৈরাগ্যার্থেভ্যাহ এবমিতি । দেবেত্যাধিদৈবিকাধিভৌতিকাধ্যাত্মিকৈঃ প্রাণধর্ম্মান্  
ক্ষুৎপিপাসাদান্ ইন্দ্রিয়ধর্ম্মান্ অক্ষতাদান্ মনোধর্ম্মান্ কামাদান্ । নিগুণৈঃপ্যাত্মন্যধ্যাত্ম ॥২২

সত্ত্বর ঘটে এরূপ প্রচণ্ড বেগবান্ শীতোষ্ণভেদে দুই প্রকার স্বরূপ পূর্বে  
প্রস্তাব নামে অভিহিত করা হইয়াছে । রাজা তস্কর, কৃষি ও জলাদি বিবিধ  
উৎপাত এবং রোগাদি জনিত নানাপ্রকার অনর্থই এস্থলে অধিনামে অভি-  
হিত হইয়াছে ॥ ২১ ॥

এই প্রকারে আধিভৌতিক, আধিদৈবিক এবং আধ্যাত্মিকভেদে বহুবিধ  
দুঃখে প্রপীড়িত দেহী ঘোর অজ্ঞানে আবৃত হইয়া, শত সম্বৎসর কাল এই  
দেহপুরে অবস্থান করে ॥

ক্ষুৎপিপাসাদি প্রাণের ধর্ম্ম, অক্ষত-বধিরত্বাদি ইন্দ্রিয়ধর্ম্ম এবং অভিলষিত  
কামনার আকাঙ্ক্ষারূপ মানসিক ধর্ম্মসমূহ নিগুণ আত্মস্বরূপে আরোপ করিয়া,  
দেহাদিতে অভিমান বশত তুচ্ছ সুখের চিন্তায় বিচিত্র কৰ্ম্ম করত দেহমন্দিরে  
শয়ান থাকে ॥ ২২ ॥

জীবভূত পুরুষ স্বয়ংপ্রকাশস্বরূপ হইলেও যখন নিজের এবং পরম

যদাত্মানমবিজ্ঞায় ভগবন্তং পরং গুরুং ।

পুরুষস্তু বিসজ্জিত গুণেষু প্রকৃতেঃ স্বদৃকৃ ॥ ২৩ ॥

গুণাভিমানী স তদা কৰ্ম্মাণি কুরুতেহবশঃ ।

গুরুং কৃষ্ণং লোহিতং বা যথাকৰ্ম্মাভিজায়তে ॥ ২৪ ॥

গুরুং প্রকাশভূয়িষ্ঠান্নোলোকানাপ্নোতি কৰ্হিচিং ।

অর্থঃ ।

পুরুষঃ জীবঃ তু স্বদৃকৃ স্বপ্রকাশস্বরূপঃ অপি যদা আত্মানং তথা পরং গুরুং ভগবন্তং  
অবিজ্ঞায় প্রকৃতেঃ গুণেষু বিসজ্জিত আসক্তঃ ভবতি ॥ ২৩ ॥

তদা গুণাভিমানী ..(গুণকার্যাদেহেন্দ্রিয়াদিবু অহং মম ইত্যভিমানবান্ এব) অবশঃ  
দেহেন্দ্রিয়াদিপরতন্ত্রঃ সন্, গুরুং সাত্বিকং পুণ্যজনকং, কৃষ্ণং তামসং পাপজনকং, লোহিতং  
রাজসং উভয়জনকং বা এবং ত্রিবিধান কৰ্ম্মাণি কুরুতে; তথা যথাকৰ্ম্ম কৰ্ম্মানুসারেণ অভি-  
জায়তে জন্ম প্রাপ্নোতি ॥ ২৪ ॥

গুরুং কৰ্ম্মণঃ প্রকাশভূয়িষ্ঠান্ (প্রকাশঃ ভূয়িষ্ঠঃ, যেযু তান্) লোকান্ কৰ্হিচিং প্রাপ্নোতি  
লোহিতাং কৰ্ম্মণঃ হুঃখোদৰ্কান্ (হুঃখং উদৰ্কং উত্তরফলং যেযু তান্) তথা ক্রিয়ায়ান্ (ক্রিয়য়া  
আয়াসঃ ক্রেশঃ যেযু তান্ মনুষ্যাদিলোকান্) তথা কৃষ্ণাং কৰ্ম্মণঃ তমঃশোকোংকটান্ (তমঃ

শ্রীধরস্বামী ।

ততঃ কিমত আহ যদেতি । স্বদৃকৃ স্বপ্রকাশস্বভাবোহপি ॥ ২৩ ॥

গুরুং সাত্বিকং কৃষ্ণং তামসং লোহিতং রাজসং যথাকৰ্ম্ম তথা জায়তে ॥ ২৪ ॥

তদেবাহ গুরুাদিতি দ্বাভ্যাং । প্রকাশো ভূয়িষ্ঠো যেযু । হুঃখমুদৰ্কমুত্তরফলং যেযু ক্রিয়য়া  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মানং পরমাত্মানং ॥ ২৩ ॥

গুরুং সাত্বিকং কৃষ্ণং তামসং লোহিতং রাজসং ॥ ২৪ ॥

হুঃখমুদৰ্কং উত্তরফলং যেযু সুখপদার্থেযু তান্ ক্রিয়য়া আয়াসঃ যেযু তান্ লোহিতানাপ্নোতি

গুরু পরমাত্মস্বরূপ ভগবানকে অবগত না হইয়া প্রকৃতির গুণভূত দেহেন্দ্রিয়াদি  
ও পার্থিব বিষয় সমূহে আসক্ত হয় ॥ ২৩ ॥

তখনই গুণকার্য্য দেহেন্দ্রিয়াদিতে আমি ও আমার ইত্যাদি অভিমান  
বশত অবশভাবে তাহাদেরই বশীভূত হইয়া, পুণ্যজনক সাত্বিক, পাপজনক  
তামসিক এবং উভয়াজ্ঞক পাপ ও পুণ্যজনক রাজসিক প্রভৃতি বিনিধ কার্য্য  
করে এবং কৰ্ম্মানুসারে পুনরায় জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

পুণ্যপ্রদ পবিত্র কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে প্রকাশবহুল স্বর্গাদি লোকে কখন  
গমন করে; আবার ক্রিয়াগুষ্ঠ পাপকৰ্ম্মের ফলরূপে কখন অতি দুঃখপ্রদ

দুঃখোদকান্ ক্রিয়ায়াসাত্ স্তমঃ শোকোৎকটান্ চিৎ ॥ ২৫ ॥

কচিৎ পুমান্ কচিচ্চ স্ত্রী কচিমোভয়মক্ষধীঃ ।

দেবো মনুষ্যস্তিৰ্য্যথা যথা কৰ্ম্মগুণং ভবঃ ॥ ২৬ ॥

ক্ষুৎপরীতো যথা দীনঃ সারমেয়ো গৃহং গৃহং ।

চরন্ বিন্দতি যদ্বিষ্টং দণ্ডমোদনমেব বা ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

অজ্ঞানঃ শোকঃ চ উৎকটঃ যেষু তান্ তিৰ্য্যগাদিলোকান্) কচিৎ কৰ্হিচিৎ আপ্নোতি ॥ ২৫ ॥

এবং অক্ষধীঃ (অক্ষা অজ্ঞানাবৃত্তা ধীঃ যস্য সঃ এক এব জীবঃ) কচিৎ পুমান্ ভবতি কচিৎ স্ত্রী কচিৎ নোভয়ং নপুংসকং ভবতি ; তথা কচিৎ দেবঃ মনুষ্যঃ তিৰ্য্যক্ বা ভবতি । এবং তস্য যথা কৰ্ম্মগুণং (কৰ্ম্মগুণৌ অনতিক্রম্য) ভবঃ জন্ম ভবতি ॥ ২৬ ॥

ক্ষুৎপরীতঃ (ক্ষুধা পরীতঃ ব্যাপ্তঃ) অতএব দীনঃ সারমেয়ঃ স্বা যথা গৃহং গৃহং চরন্ দণ্ডং তাড়নং, মোদনং বা যদ্বিষ্টং স্বপ্রারন্ধানুসারেণ নিশ্চিহ্নং তদেব বিন্দতি লভতে ॥ ২৭ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

আস্রাসো যেষু তান্ লোহিতং তমঃশোকানুৎকটৌ যেষু তান্ কৃষ্ণানিতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৫ ॥

নোভয়ং নপুংসকং যথা কৰ্ম্মগুণং কৰ্ম্ম গুণাবনতিক্রম্য ॥ ২৬ ॥

তেষু দৈববশেন স্মৃতঃখে প্রাপ্নোতীতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং । ক্ষুধাপরীতো ব্যাপ্তঃ সারমেয়ঃ স্বা দণ্ডং দণ্ডেন তাড়নং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিদনাথ চক্রবর্তী ।

তমঃশোকাবেব উৎকটৌ যেষু তান্ কৃষ্ণানিতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৫ ॥

পুরঞ্জনঃ পরশ্মিন্ জন্মনি স্ত্রী কথং বভূবেত্যত আহ কচিদিতি নোভয়ং নপুংসকং কৰ্ম্ম-গুণাবনতিক্রম্য যথাকৰ্ম্মগুণং ॥ ২৬ ॥

তেষু জন্মসু দৈববশাদেব স্মৃতঃখে প্রাপ্নোতীতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং দীন ইতি রাজকীয়

লোকে এবং কখন বা তামসিক কৰ্ম্মের ফলে অতি উৎকট শোকপ্রদ নরকাদি লোকে গমন করিয়া থাকে ॥ ২৫ ॥

যাহাদের বুদ্ধি অজ্ঞানে অভিভূত, তাদৃশ জীব গুণ ও কৰ্ম্মের অনুসারে কখন পুরুষ, কখন নারী, কখন ক্রীব, কখন দেবতা বা মনুষ্য ও তিৰ্য্যগাদি যোনিতে জন্ম ধারণ করত অনন্ত সংসারের পরিচয় দেয় ॥ ২৬ ॥

ক্ষুধায় কাতির দীনহীন সারমেয় যেমন গৃহস্থের দ্বারে দ্বারে পরিভ্রমণ করত কোথায়ও বা দণ্ড এবং কোথায় বা পুরস্কার অনিয়তভাবে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

সেইরূপ কামকলুষিত-চিত্ত জীব স্বীয় প্রারব্ধের অনুসারে উৎকৃষ্ট ও

তথা কামাশয়ে। জীব উচ্চাবচপথা ভ্রমন্ ।

উপর্য্যধো বা মধ্যো বা যাতি দিষ্টং প্রিয়াপ্রিয়ং ॥ ২৮ ॥

দুঃখেষেকতরেণাপি দৈবভূতাত্মহেতু ।

জীবস্য ন ব্যবচ্ছেদঃ স্যাচ্ছেত্তত্তংপ্রতিক্রিয়া ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

তথা কামাশয়ঃ (কামঃ আশায়ে অন্তঃকরণে यस্য সঃ) জীবঃ উচ্চাবচপথা বিহিতপ্রতিষেধ-  
লক্ষণেন উচ্চনীচমার্গেণ, উপরি দেবলোকে, অধঃ নরকাদিষোনৌ, মধ্যো মনুষ্যাদিলোকে  
ভ্রমন্ গচ্ছন্, দিষ্টং প্রিয়াপ্রিয়ং সুখদুঃখে, যাতি প্রাপ্নোতি ॥ ২৮ ॥

দৈবভূতাত্মহেতু আধিদৈবিকাদিষু দুঃখেষু মধ্যো একতরেণ দুঃখেন অপি জীবস্য  
ব্যবচ্ছেদঃ বিয়োগঃ, ন অস্তি ; স্যাৎ চেৎ তত্তংপ্রতিক্রিয়া এব দুঃখরূপা ॥ ২৯ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

কামব্যাপ্ত আশয়ে यस্য ॥ ২৮ ॥

নহু তর্হি সুখস্য সম্ভবাৎ দুঃখস্যচ প্রতীকারসম্ভবাৎ নৈকান্ততো হেয়ত্বং তত্রাহ দুঃখে-  
ষিতি । দুঃখস্য প্রতীকারস্তাবশ্যাস্তি স্যাচ্ছেৎ তস্য তস্য প্রতিক্রিয়া তথাপি ত্রিবিধেষু দুঃখেষু  
মধ্যো একতরেণাপি দুঃখেন ব্যবচ্ছেদো বিয়োগো নাস্তি প্রতিক্রিয়াণামপি দুঃখরূপত্বাৎ ॥ ২৯ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সারমেয়ব্যাবৃত্তার্থং সারমেয়ঃ স্বা ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

নহু নিবুদ্ধি স্বা দণ্ডপ্রহারং প্রাপ্নোতি বুদ্ধিমাংস্ত দুঃখস্য কারণমেব ন করোতি দৈবাৎ  
প্রাপ্তো রোগাদিদুঃখস্য প্রতিকারকং করোতীতি তত্রাহ দুঃখেষু ত্রিবিধেষু মধ্যো একতরেণাপি ন  
ব্যবচ্ছেদো ন বিরহঃ । তত্তদুঃখস্য প্রতিক্রিয়াপি স্যাচ্ছেত্তদপি ন । প্রতিক্রিয়াণামপি  
দুঃখরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

নিকৃষ্ট পথে পর্য্যটন করত উর্দ্ধে দেবলোক, অধঃ নরকাদি লোক এবং  
মনুষ্যাদি মধ্যলোকে বিচরণ করে এবং স্বীয় অদৃষ্টের বশবর্তী হইয়া সুখ  
এবং দুঃখকে ভোগ করিয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

আধ্যাত্মিক, আদিভৌতিক ও আধিদৈবিক প্রভৃতি দুঃখরাশি কেবল  
প্রারব্ধকর্ম্মের অনুসারেই উপস্থিত হয় এবং জীব কোন প্রকার প্রযত্নেই  
আভাস ।

পূর্ব্বজমার্জিত কর্ম্মফলে জীবের সুখ বা দুঃখ যে অনিয়তভাবে উপস্থিত হয়, তাহাই  
সারমেয়-দৃষ্টান্তে প্রদর্শন করাইয়াছেন ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

এক্ষণে পাছে আশঙ্কা হয় যে, কুকুর অতি নির্দোষজাতি, সুতরাং সে দণ্ড বা প্রহার  
সময়ে সময়ে ভোগ করিয়া থাকে ; বুদ্ধিমান ব্যক্তি সাবধানে কার্য্য করিলে, দুঃখের কারণই

যথাহি পুরুষো ভারং শিরসা গুরুমুদহন্থ ।

তং স্কন্ধেন সমাধন্তে তথা সর্কীঃ প্রতিক্রিয়াঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

যথা পুরুষঃ গুরুং ভারং শিরসা উদহন্থ হি (যদা শ্রান্তঃ ভবতি তদা) তং ভারং স্কন্ধেন  
সমাধন্তে তথা সর্কীঃ প্রতিক্রিয়াঃ সর্কদুঃখনিবৃত্ত্যুপায়াঃ ক্লেশমূলাঃ এব ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

সদৃষ্টান্তমাহ যথাহীতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেবর্তী ।

তত্র দৃষ্টান্তঃ যথাহীতি ॥ ৩০ ॥

তাদৃশ কর্মের হস্ত হইতে অব্যাহতি পায় না । যদিও শাস্ত্রাদিতে সেই  
সকল দুঃখ-প্রতিকারের উপায়ের উল্লেখ আছে বটে, কিন্তু সে প্রতিকার-  
ক্রিয়াও দুঃখ ব্যতীত সাধিত হয় না ॥ ২৯ ॥

যেমন গুরুতর ভার মস্তকে বহন করত কাতর হইলে, কথঞ্চিৎ শ্রমা-  
পনোদনার্থ ভারবাহী পুরুষ মস্তকের ভার স্কন্ধে নামাইয়া মস্তকের ক্লেশ ক্ষণিক  
নিবারণ করে, প্রকৃত প্রস্তাবে তাহাতে তাহার ভারবহন ব্যাপারের নিবৃত্তি  
হয় না, সেইরূপ একটা দুঃখের নিবারণার্থ অন্য একটা দুঃখপ্রদ ব্যাপারের  
অনুষ্ঠানে জীব প্রবৃত্ত হয় মাত্র ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

তৎসন্নিধানে উপস্থিত না হইতে পারে ; এবং যদিবা নৈবাৎ কোনরূপ রোগাদি দুঃখের  
উপস্থিতি ঘটে, তাহা হইলে তিনি বুদ্ধিপূরক অনায়াসে তাহার প্রতিকার করিতেও পারেন ;  
এতদন্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, সমুদ্রগর্ভে নিপতিত মানবের পক্ষে যেমন জলশূন্য  
হইয়া থাকা অসম্ভব, সেইরূপ সংসার-জলধির আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক  
প্রভৃতি দুঃখতরঙ্গ হইতে নিষ্কৃতি লাভও সাংসারিক জীবের পক্ষে অসম্ভব । ত্রিবিধ তাপের  
মধ্যে কোন এক প্রকার তাহাকে যে ভোগ করিতে হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ।  
দুঃখ-প্রতিকারার্থ যে সকল উপায়ে কথন বর্ণিত আছে, তাহার অনুষ্ঠানেও অত্ৰিবিধ দুঃখ প্রচুর  
পরিমাণে অনুভূত হইয়া থাকে । গুরুভার পদার্থ মস্তকে করিয়া, বহনকালে শিরোমালি  
নিবারণার্থ ভারবাগী মস্তকের ভার মধ্যে মধ্যে স্কন্ধে নামান বটে ; কিন্তু ভার-বহন ব্যাপার  
নির্দিষ্ট স্থানে উপস্থিত না হওয়া পর্যন্ত ক্ষান্ত হয় না ; সেইরূপ সংসারের পর পারে উত্তীর্ণ না  
হওয়া পর্যন্ত, মানব এক জাতীয় দুঃখের প্রতীকারার্থ অন্যতর দুঃখসাধ্য ব্যাপারের অনুষ্ঠান  
করেন মাত্র । কারণ এমন কোন সংকল্প জগতে হইতে পারে না, যদ্বারা নিশেষে দুঃখের  
নিবৃত্তি হইতে পারে । যেহেতুক “অপূর্ণেষু হরেষু মায়া ত্রিগুণা রজ্জুরুপিনী । যয়া যুক্তো ন  
চলতি বন্ধো ধাবতি ধাবতি” ॥ ভগবানের মায়ায় সামর্থ্য অনির্বচনীয় । ত্রিগুণা রজ্জুর ন্যায়,

নৈকান্ততঃ প্রতীকারঃ কৰ্ম্মণাং কৰ্ম্ম কেবলং ।

দ্বয়ং হাবিদ্যোপস্থতং স্বপ্নে স্বপ্ন ইবানঘ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

কেবলং জ্ঞানরহিতং কৰ্ম্ম কৰ্ম্মণাং দুঃখহেতুহুরিতানাং একান্ততঃ অত্যন্তং, প্রতীকারঃ নিবর্তকং, ন ভবতি । যতঃ দ্বয়ং হুরিতলক্ষণং তন্নিবর্তকং চ উভয়ং হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! স্বপ্নে দৃষ্টঃ স্বপ্নঃ ইবাবিদ্যোপস্থতং (অবিদ্যায়া অধ্যাগলক্ষণয়া উপস্থতং ব্যাপ্তং) এব ॥ ৩১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

দুঃখস্য মূলভূতানি তু কৰ্ম্মাণি প্রতিক্রিয়াদি কৰ্ম্মভিনৈব নিবর্তন্ত ইত্যাহ নৈকান্তত ইতি অত্যন্তং সবাসনং কেবলং জ্ঞানরহিতং অবিদ্যায়া উপস্থতং প্রাপ্তং । অতো বিরোধায় নিবর্ত্য নিবর্তকত্বমিতি ভাবঃ । অত্র দৃষ্টান্তঃ স্বপ্নে দৃষ্টঃ স্বপ্নঃ প্রবোধং বিনা যথা তং স্বপ্নমত্যন্তং ন প্রতিকরোতীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ননু যন্মাদুঃখস্য কারণং হৃক্ষতকর্মেব তন্মাং সর্বহৃক্ষতক্ষয়কামনয়া কস্মিন্শিচৎ হতি যাগকৰ্ম্মণি কৃতে সর্বদুঃখনাশঃ স্যাদেবেতি তত্রাহ নৈকান্তত ইতি । দ্বয়ং হৃক্ষতং কৰ্ম্ম হৃক্ষত-নিবর্তকং কৰ্ম্মেতি দ্বিতয়ং অবিদ্যানুপস্থতমাশ্রিতং । তদ্ব্যস্যা তমোরজোগুণজনকত্বাদিতি ভাবঃ । তদ্ব্যথা রজসি সদ্ভাংশেন তমসো নিবর্তকেহপি তমোহংশ স্তিষ্ঠতি তথা সর্বহৃক্ষত-নিবর্তকেহপি যাগকৰ্ম্মণি পশুহিংসালক্ষণং হৃক্ষতং তিষ্ঠতোবেত্যত্র দৃষ্টান্তঃ স্বপ্নে পুত্রো মৃত ইতি দুঃখপ্রাপ্তি স্তব্ধং স্বপ্নমধ্যএব পুনঃ স্বপ্নে পুত্রো জীবতীতি তদুঃখোপশমঃ । কিঞ্চ তদৈব তং পুত্রং সর্গো দশতীতি পুনহুঃখপ্রাপ্তিারতি প্রবোধং বিনা যথা স্বাপ্নিকং দুঃখং ন নিবর্ততে তথা সংসারনিবৃত্তিঃ বিনা সাংসারিকং দুঃখং ন নিবর্তত ইত্যুক্তং ॥ ৩১ ॥

জ্ঞান বা ভক্তিশূন্য কৰ্ম্মের দ্বারা কখন দুঃখশোকাদির নিদানভূত দুঃখ-দৃষ্টের নিঃশেষে খণ্ডন হয় না ; কারণ স্বপ্নাবস্থায় দৃষ্ট স্বপ্নবিষয়ক জ্ঞানে যেমন স্বপ্নজনিত দুঃখের নিবারণ হয় না, সেইরূপ এক প্রকার ছুরিত নিবারণের উপায়ভূত অন্যপ্রকার কৰ্ম্মও দুঃখপ্রদ ; অবিদ্যা উভয়েরই মূল ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণে ইহা গঠিত বটে ; কিন্তু রজ্জুবদ্ধ পশুর চলচ্ছক্তি থাকে না ; বন্ধনমুক্ত হইলে, সে যথেষ্ট গমনে সমর্থ হয় । কিন্তু এই মায়ারজ্জুর বন্ধনে যে জীব আবদ্ধ হয়, সে যথেষ্ট কৰ্ম্ম ও ভ্রমণ করে ; মুক্ত হইলে আর তাহার কৰ্ম্ম বা ভ্রমণ থাকে না । তখন তিনি অকৰ্ম্মস্বরূপ ব্রহ্মময়ভাবে অবস্থান করেন । অতএব মায়াই কৰ্ম্মের হেতু, তবে মোক্ষের অহুকূল বা প্রতিকূল বলিয়া সং বা অসং নামে এক কৰ্ম্মই অভিহিত হইয়াছে মাত্র । কিন্তু কোন প্রকারই সম্পূর্ণ দোষবর্জিত নহে । সর্বপ্রকার দুঃখনিবৃত্তি পূর্বক সুখলাভের কামনায় যদি বিপুল যজ্ঞেরও অনুষ্ঠান করা যায়, তাহাতেও পশুবৎ বা বীজধ্বংস-জনিত পাপ স্বপ্ন পরিমাণেও



অর্থে ছবিদ্যামানেহপি সংসৃতি ন' নিবর্ত্ততে ।

মনসা লিঙ্গরূপেণ স্বপ্নে বিচরতো যথা ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

মনসা লিঙ্গরূপেণ আত্মত্বেন অধ্যস্তেন সহ স্বপ্নে বিচরতঃ পুরুষস্য অসত্যব্যাব্রাদিজনিতং দুঃখং ন নিবর্ত্ততে, তথা জাগরণে অর্থে দুঃখাদৌ অবদ্যামানে অপি অহন্তামতাজনিতা সংসৃতিঃ সংসারদুঃখং, ন নিবর্ত্ততে ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু তহ জ্ঞানবিলসিতত্বেন সংসৃতেহৈতো দেহাদেয়স্যসক্তত্বাৎ কিং তন্নিবর্ত্তন-প্রয়াসেন ইত্যত আহ অর্থেহীতি । লিঙ্গরূপেণ উপাধিভূতেন ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

নমু সুখদুঃখাদে দেহধর্মত্বাৎস্তত্বেন স্বস্বস্য জীবাত্মনো দুঃখাদিকং নৈব বিদ্যত ইত্য-  
বিদ্যমানস্য দুঃখস্য কিং নিবর্ত্তনপ্রয়াসেনেত্যত আহ । অর্থে দুঃখাদৌ জীবাত্মনোহবস্ত-  
ভূতেহপি তন্নিবর্ত্তনং বিনা সংসৃতি ন' নিবর্ত্ততে যথা স্বপ্নে লিঙ্গরূপেণোপাধিভূতেন মনসা সহ  
বিচরতো জীবস্যাসত্যমপি সর্পাদিকং বস্ত দুঃখদমেব প্রবোধং বিনা ॥ ৩২ ॥

মনোরূপ উপাধিতে আত্মাভিমান বশত স্বপ্নকালে প্রকৃত প্রস্তাবে স্বাপ্নিক  
বাত্ত চৌরাদির অভাবেও তজ্জনিত দুঃখ যেমন প্রতীত হয়, দুঃখাদি বস্তুর  
না থাকিলেও অবিদ্যার প্রভাবে আমি ও আমার-জ্ঞানেই জীব বদ্ধ হইয়া  
থাকে । বাহ্য বস্তু না থাকিলেও, মনোরাজ্যেই তাহার বন্ধন এবং সংসারের  
যথেষ্ট কারণ হইয়া উঠে ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

আছে এবং তজ্জন্য তদুচিত ভোগ অপরিহার্য । যেমন কোন এক অপূত্রক ব্যক্তি স্বপ্নে  
পুত্রের জন্ম এবং তাহার মৃত্যু দেখিয়া আনন্দ এবং রোদন করে, নিদ্রাভঙ্গে তাহার হর্ষ  
ও শোক উভয়ই বিনিবৃত্ত হইয়া যায়, আর প্রবোধের প্রয়োজন থাকে না, সেইরূপ মায়াযুক্ত  
হইলে, দুঃখ বা তৎ প্রতিকারের যেন প্রয়োজন হইতেছিল; বস্তুত নিরর্থক । নিদ্রাভঙ্গই  
একমাত্র উপায়, সেইরূপ দুঃখ-প্রতিকারের চেষ্টা নিরর্থক । জ্ঞানই শান্তির একমাত্র  
হেতু ॥ ২১—৩১ ॥

দেহনিষ্ঠ ব্যাপারই সুখদুঃখ; আত্মার সহিত দেহ বা সুখাদির কোন সম্বন্ধই নাই ।  
ইহারা মায়াময় ও অনিত্য; অতএব অনিত্য মিথ্যাভূত পদার্থের নিবারণার্থ প্রয়াসের কোন  
প্রয়োজন নাই; তদ্বারা জীবের কোন অনিষ্ট ঘটবার সম্ভাবনা নাই, একথা অসঙ্গত । কারণ  
স্বপ্নকালে বস্তুত কোন পদার্থই থাকে না; অথচ কেবল মনস্বরূপ উপাধিতে অধিষ্ঠিত থাকিয়া,  
আত্মস্বরূপ জীব যখন মনোময় সংস্কারমূলক কাল্পনিক পদার্থ লইয়াই বিমোহিত হয়, তখন স্থূল  
দেহে অধিষ্ঠান করত, জাগতিক স্থূল পদার্থের আলোচনায় জীবাত্মা কেন ব্যাকুল হইবেন না ?

অথাত্তানোহর্থভূতস্য যতোহনর্থপরম্পরা ।

সংসৃতি স্তম্ব্যবচ্ছেদো ভক্ত্যা পরময়া গুরো ॥ ৩৩ ॥

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ সমাহিতঃ ।

অর্থঃ ।

যতঃ যন্ত্যাৎ অর্থভূতস্য সর্বপুরুষার্থস্বরূপস্য আত্মনঃ জীবস্য, যতঃ অজ্ঞানাৎ, অনর্থ-পরম্পরা জন্মমরণাদি দুঃখসত্ততিলক্ষণা সংসৃতিঃ ভবতি অতঃ গুরো ভগবতি, জ্ঞানপ্রকাশকে পরময়া ভক্ত্যা এব তৎ তস্য অজ্ঞানস্য, ব্যবচ্ছেদঃ বিনাশঃ ভবতি ॥ ৩৩ ॥

ভগবতি বাসুদেবে সমাহিতঃ সমর্পিতঃ ভক্তিযোগঃ সধুচীনেন সমীচীনেন প্রকারেণ

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং সংসৃতিপ্রকারমুক্তা তন্নিবৃতিপ্রকারমাহ অথ তন্ত্যাৎ পুরুষার্থভূতস্যৈব আত্মনঃ যতোহজ্ঞানাৎ মনসো বা অনর্থপরম্পরা রূপা সংসৃতি ভবতি । তস্য ব্যবচ্ছেদো গুরুরূপে বাসুদেবে ভক্ত্যেব ॥ ৩৩ ॥

ননু সংসৃতিনিবৃতিঃ বৈরাগ্যপূর্বকাত্ জ্ঞানাদেব নতু ভক্ত্যা তরতি শোকমাস্রবিদিতি

শ্রীনিখনাথ চক্রেবর্তী ।

তর্হি সংসারনিবৃতিরেব কথং ভবেত্তত্রাহ অথৈতি ভক্তিপ্রকরণান্ত্রে আত্মনো জীবস্য পরমার্থভূতস্য যত এবাবিদ্যাতোহনর্থপরম্পরা সংসৃতি স্তম্ব্যবচ্ছেদো গুরো ভক্ত্যেতি গুরু ন'স স্যাদিত্যাदिना हरिभक्त्यापदेशकस्यैव गुरुत्वविधानात्। गुरो हर्षो च भक्त्येत्यायातं ततश्च पुरज्जनस्यापरम्यनि जन्मनि गुरो हर्षो च भक्त्या निस्तारो व्याख्यातः ॥ ३३ ॥

সাধনভক্ত্যা প্রেমপর্যন্তা ভক্তি ভবতীতাহ বাসুদেব ইতি স্বাভ্যাং ভক্তিযোগঃ প্রেমা

অতএব যখন অজ্ঞান-নিবন্ধনই জন্ম-রণাদি দুঃখসমূহরূপ সংসার সর্ব-পুরুষার্থ-স্বরূপ জীবের ঘটিয়া থাকে, তখন সর্বজ্ঞান-প্রকাশক পরমগুরু ভগবানে অহৈতুকী ভক্তি করিলে, তাহার অজ্ঞানের নিবারণ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

অতএব পদার্থের বিয়োগ প্রয়োজন; নতুবা শাস্তিলাভের সম্ভাবনা নাই। কিন্তু ঈশ্বর-সৃষ্ট পদার্থকে জীব কখন ধ্বংস করিতে পারে না। মুক্ত হইতে হইলে, সমগ্র সংসারের প্রকৃতত বিলোপ আবশ্যক করে না; তাহা হইতে নিজের আসক্তিকে সরাইলেই প্রকৃত ফললাভ হয়। কিন্তু চিন্তা যে, আসক্তি-মুক্তিকায় গঠিত; আসক্তির কোন একটী বিষয় না লইয়া, থাকিতে পারে না। তখন তাহাকে মায়ায় পদার্থ না দিয়া, মায়াতীত এমন কি! মায়াগুণ সৃষ্টিকর্তা পরমগুরু ভগবানের স্বরূপটিকে প্রদর্শন করান বিশেষরূপে কর্তব্য। তাহা হইলে, মায়ার সংশয় অতিক্রম করিয়া, সে জীব অমায়াময় হইতে পারে ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

সধীচীনেন বৈরাগ্যাং জ্ঞানঞ্চ জনয়িষ্যতি ॥ ৩৪ ॥

সোহচিরাদেব রাজর্ষে স্যাদচ্যুতকথাশ্রয়ঃ ।

শৃণতঃ শ্রদ্ধাধানস্য নিত্যদা স্যাদধীয়তঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

বৈরাগ্যাং জ্ঞানং চ জনয়িষ্যতি ॥ ৩৪ ॥

নিত্যদা নিরন্তরং, শ্রদ্ধাধানস্য শ্রদ্ধাবতঃ (শ্রদ্ধয়া ভগবৎকথাঃ শৃণতঃ অধীয়তঃ অধীযানস্য, জনস্য হে রাজর্ষে ! সঃ অচ্যুতকথাশ্রয়ঃ ভক্তিয়োগঃ, অচিরাং এব স্যাং । স্যাং ইতি পুন-  
রুক্তিঃ নিশ্চয়ার্থে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্রতেঃ । অত আহ বাসুদেব ইতি । সধীচীনেন সমীচীনেন প্রকারেণ ॥ ৩৪ ॥

নবসৌ মহাকলো ভক্তিয়োগঃ কথং স্যাদত আহ সহ অচ্যুতস্য কথামাগ্রিত্য বর্তমানোহ-  
চিরাং স্যাং কস্য স্যাং তত্রাহ । শৃণতঃ অধীযানস্যচ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবত্যেব সমাগাহিত ইতি ভজনস্য তৎস্থখে তাৎপর্য্য নতু স্বস্থখে সধীচীনেন সমীচীনেন  
প্রকারেণ যজ্ঞজ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ তদ্বিতী সায়ুজ্যপ্রয়োজনকয়োজ্ঞানবৈরাগ্যয়ো ব্যাখ্যতিঃ ।  
যদুক্তং বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিয়োগঃ প্রযোজিতঃ । জনয়ত্যন্ত বৈরাগ্যাং জ্ঞানঞ্চ যদহৈতুক-  
মিতি তত্রাপ্যহৈতুকপদোপন্যাসেন অতএব জ্ঞানবৈরাগ্যয়ো ভক্ত্যুৎকৃষ্টাভিধানং ভক্তেন পৃথক্  
প্রযতনীয়ত্বমিতি দ্যোতিতং ॥ ৩৪ ॥

অস্য ভক্তিয়োগস্য সাধনমপি ভক্তিয়োগ এবত্যাহ সোহচিরাদিতি অচ্যুতকথামাগ্রয়ত  
ইতি তজ্জন্য ইত্যর্থঃ । কস্য স্যাতদাহ শৃণত ইতি । অধীয়তঃ ভগবৎকথানবীযানস্য শ্রবণাদি  
ভক্তিত্রয়াস্বকমাত্রং জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

ভগবান্ বাসুদেবে সমর্পিত ভক্তিয়োগই সম্যক্ প্রকারে জ্ঞান এবং  
বৈরাগ্যের উদয় করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

যে ব্যক্তি নিরন্তর শ্রদ্ধাসহকারে ভগবৎকথা শ্রবণ ও অধ্যয়ন করেন,  
হে রাজর্ষে ! অতি অল্পকালের মধ্যে ভগবৎকথায় তাঁহার ভক্তি জন্মে ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

অগ্নিতে-নিপতিত কাষ্ঠখণ্ড যেমন অগ্নিময় হইয়া যায়, তাহার আর কাষ্ঠত্ব থাকে না, সেই-  
রূপ সচ্চিদানন্দ পরমপুরুষে সমর্পিত জীবন্মরূপ সচ্চিদানন্দ ভাবেই পরিণত হইয়া যায় ।  
সংসার-নিবর্তক স্বকীয় জ্ঞানের পক্ষে আর আরাধনার অপেক্ষা থাকে না ॥ ৩৪ ॥

সর্বপাপ-বিনাশন এই অপূর্ব ভক্তিয়োগ অন্যত্র অব্বেষণ করিলে পাওয়া যায় না । দ্বি-  
সমুদ্রে থাকিতে নবনীর জন্য ক্রন্দন করা অবিধেয় । উপযুক্তকালে যথানিয়মে মন্থন দণ্ডযোগে  
দীর্ঘকাল যত পূর্বক মন্থন করিলে, নবনী আপনা হইতে ভাসিয়া উঠে ; সেইরূপ ভগবানের

যত্র ভাগবতা রাজন্ সাধবো বিশদাশয়াঃ ।

ভগবদ্গুণানুকথনশ্রবণবাগ্ৰচেতসঃ ॥ ৩৬ ॥

তস্মিন্মহানুখরিতাগধুভিচ্চরিত্রপীযুষশেষসরিতঃ পরিতঃ শ্রবন্তি ।

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! ভগবদ্গুণানুকথনশ্রবণবাগ্ৰচেতসঃ (ভগবতঃ গুণানাং অনুকথনে শ্রবণে চ ব্যগ্রং চেতঃ যেবাং তে) যতঃ বিশদাশয়াঃ বিশুদ্ধান্তঃকরণাঃ, ভাগবতাঃ সাধবঃ তিষ্ঠন্তি তত্র শ্রবণাদিকং স্যাৎ ॥ ৩৬ ॥

তস্মিন্ ভাগবতসমাজে তৈঃ মহন্তিঃ মুখরিতাঃ কীর্তিতাঃ, মধুভিদঃ ভগবতঃ, চরিত্রং এব শ্রীধরস্বামী ।

কুত্র স্যান্তদাহ যত্রৈতি ভগবতো গুণানামনুকথনে শ্রবণেচ ব্যগ্রং সত্বরং চেতো যেবাং তে ॥ ৩৬ ॥

নহু সাধুসঙ্গং বিনা স্বয়মেব হরিকথাচিন্তনাদিনা ভক্তিৰ্ভবেদেবেত্যাশঙ্ক্যাহ স্বাভ্যাং ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রগর্তী

কুত্র স্যান্তদাহ যত্রৈতি যথৈব গৃহাসক্তা গৃহকর্ম্মবাগ্ৰা স্তথৈব হস্তায়মনুকথনস্য সময়ঃ হা হা শ্রবণস্য সময়ো ব্যতীতঃ সংপ্রতি কীর্তনস্য সময়োহভ্যোতি । হাহস্ত মন্দভাগ্যোহহং নিজালস্য হৃদৈ হিককৃত্যগমিতসময়ঃ শীত্ৰগতির্যেব তত্তসমাজং কেন প্রকারেণ গচ্ছামী-  
তোবাং ব্যগ্রং চেতো যেবাং তে ॥ ৩৬ ॥

যত্র ভাগবত স্তত্রৈব ভগবৎকথা ইতি কোহয়ং নিয়ম ইতি চেত্তত্রাহ তস্মিন্ মহৎ সদসি মুখং রাস্তি গৃহস্তীতি মুখরাঃ মহন্তিমুখরাঃ কৃতা ইতি মুখরিতাঃ স্বয়মেব মুখপ্রাপ্তীকৃতাঃ যা

হে নরনাথ ! ভগবৎকথার অনুকথনে এবং শ্রবণে যাঁহাদের চিত্ত সতত উৎকণ্ঠিত, তাদৃশ বিমলহৃদয় ভগবন্তক্ত সাধু ব্যক্তিগণ যে স্থানে বাস করেন, সেই স্থানেই ভগবৎকথার শ্রবণ ঘটে ॥ ৩৬ ॥

ভক্ত সমাজে সেই মহদ্যক্তিগণের মুখারবিন্দুবিবিস্তৃত ভগবচ্চরিত্ররূপ অশেষ পীযুষপূর্ণ স্রোতস্বতী সমূহ নিরন্তর চতুর্দিকে প্লাবিত হইয়া থাকে ।

আভাস ।

লীলা ও নামগুণাদিরূপ মন্থনদণ্ডের যোগে যদি জীব আদর পূর্বক চিত্তরূপ দধিভাণ্ডে মন্থন করে, ভগবন্তক্তি আপনা হইতেই উদ্ভাসিত হয় । দধি হইতে উৎপন্ন নবনী যেমন দধির কোন গুণ ধরে না এবং পুনরায় দধিতে আর মিলিত হয় না, সেইরূপ ভগবন্তক্তি একটা অপূর্ণ ব্যাপার, চিত্ত হইতে উদ্ভূত হইলেও চিত্ত বা তদন্তরংহ সংস্কার-সমূহের কোন সম্পর্ক রাখে না ; স্তত্রাং বিষয়াসক্তি ঈশ্বরপ্রমের কোন পরিচয় দিতে পারে না ॥ ৩৫ ॥

ভক্তি করিতে হইলে, শিক্ষার প্রয়োজন । ভক্তসমাজই শিক্ষা প্রদানে গুরু । কেবল নিজের চেষ্টায় তাদৃশ ভক্তির উদ্দীপন করান সম্ভব নহে । স্বনীতৃত্ব দধিকে মন্থন করা যায়

তা যে পিবন্ত্যবিতৃষো নৃপ গাটকর্ণৈস্তান্ স্পৃশন্ত্যশনতৃড়্ ভয়শৈঃ কমোহাঃ ॥ ৩৭ ॥

এতৈরুপক্রতো নিত্যং জীবলোকঃ স্বভাবজৈঃ ।

অনয়ঃ ।

পীযুষং অমৃতং, তদেব শিষাতে ইতি শেষঃ যান্ন তাঃ কথালক্ষণাঃ সরিতঃ নদ্যাঃ, পরিতঃ সর্ষতঃ, অবন্তি বহন্তি তাঃ সরিতঃ, যে অবিতৃষঃ অলং বুদ্ধিরহিতাঃ, সন্তঃ গাটকর্ণৈঃ (গাটৈঃ সাবধানৈঃ শ্রোত্রৈঃ পিবন্তি শৃংগান্ত, তান্ হে নৃপ ! অশনতৃড়্ ভয়শোকমোহাঃ ন স্পৃশন্তি ॥ ৩৭ ॥

এতৈঃ অশনাদিভিঃ স্বভাবজৈঃ স্বতঃ সিদ্ধৈঃ, নিত্যং উপক্রতঃ অভিভূতঃ, জীবলোকঃ নৃনং

শ্রীধরশ্যামা ।

তস্মিন্ স্থানে মহত্তির্মুখরিতাঃ কীর্তিতাঃ মধুভিচ্চরিত্রমেব পীযুষং তদেব শিষ্যত ইতি শেষো যান্ন অসারংশরহিতাঃ শুদ্ধা মৃতবাহিন্য ইত্যর্থঃ । অবিতৃষঃ অলং বুদ্ধিশূন্যাঃ সন্তঃ গাটৈঃ সাবধানৈঃ কর্ণৈর্ধে তাঃ সরিতঃ পিবন্তি সেবন্তে অশনশব্দেন ক্ষুল্লক্যতে অশনাদয়স্তান্ স্পৃশন্তি ভক্তিরসিকান্ ন বাধন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

সংসঙ্গমন্তরেণ স্বয়মেব কথাচিন্তনাদালাস্যাদিনা রসাবেশাভাবাচ্ছুংপিপাসাদ্যন্তি-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মহতাং মুখে সদা তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । তাএব কা তত্রাহ মধুভিচ্চরিত্রপীযুষাণাং যে শেষাঃ মহন্তিরাশ্বাদ্যাশ্বাদ্য মহাপ্রসাদীকৃতা স্তএব সরিতো মহানদ্যাঃ পরিতশ্চতুর্দিক্ প্রতিভক্তাএক অবন্তি তা যে পিবন্তীতি তাসাং স্বাদাধিক্যাং তেষাক কৃষাধিক্যাং সূচিতং । তা ইতি তাসা-  
মেকমপি কণং পরিত্যক্তং ন শরুবন্তীত্যনুরাগো ব্যক্তিভঃ । অবিতৃষঃ অলং বুদ্ধিশূন্যা গাটৈ-  
রিতি দৃঢ়ত্বেন অবসংভাবনাস্থিত্যঃ । অশনতৃট্ কুত্রাদ্যভুক্ত্যে ইতি ভোজনাকাজ্ঞা ভয়াদয়শ্চ  
ন স্পৃশন্তীতি ভৈত্বেরেব কৃপয়া পরস্পরং ভোজিতত্বাং । আকিকন্যেনৈব ভয়াভাবাং তে ন  
স্মরন্ত্যতিতরাং প্রিয়মিত্যাচ্যুক্ত্যা বিস্মৃতমমতাস্পদত্বেনৈব শোকমোহাদ্যভাবাদিতি ॥ ৩৭ ॥

সংসঙ্গমন্তরেণ স্বয়মেব হরিকথা চিন্তনাদালাস্যাদিনা রসাবেশাভাবাচ্ছুংপিপাসাদ্যন্তি-

যাহারা উপেক্ষাবুদ্ধি পরিত্যাগ পূর্বক অপরিহৃত্তের ন্যায়, অতি সাবধানে সেই অমৃতরাশিকে শ্রবণেন্দ্রিয়ের দ্বারা সংগ্রহ করিতে পারেন, তাঁহাদিগকে আর ক্ষুংপিপাসা, দুঃখভয় এবং শোকমোহ স্পর্শ করিতে পারে না ॥ ৩৭ ॥

এই সমস্ত ক্ষুংপিপাসাদি স্বভাবনিষ্ঠ ষড়্বর্ণে যাহারা সতত অভিভূত তাদৃশ প্রপীড়িত জীবগণ ভগবানের পীযুষপূর্ণ কথা বারিধিতে কখন অংগাহন  
আভাস ।

না এবং তাহা হইতে নবনীও মিলে না ; স্ততরাং মগ্নন করিবার পূর্বে সলিলাদির যোগে তাহাকে তরল করিয়া লইতে হয় ; সেইরূপ সংসার-দাবানলে চিত্তের রস স্তব্ধ হইলে, সহজে তাহাতে ভক্তির উদয় হয় না । ভক্তের রসে তাহাকে সরস করিতে হইবে ; তবে তাহা মগ্ননযোগ্য হয় ; নতুবা পরিশ্রম নিষ্ফল হইয়া যায় । দধি হইতে নবনী পৃথক্ হইলে, দধির

ন করোতি হরেন্নুনং কথামৃতনিধৌ রতিং ॥ ৩৮ ॥

প্রজাপতিপতিঃ সাক্ষাত্তগবান্ গিরিশো মনুঃ ।

দক্ষাদয়ঃ প্রজাধ্যক্ষা নৈষ্ঠিকাঃ সনকাদয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

মরীচিচরিত্রাজিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ।

ভৃগুর্বাশিষ্ঠ ইত্যেতে মদন্তা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

নিশ্চিতং এব হরেঃ কথামৃতনিধৌ (কথা এব অমৃতস্য নিধিঃ সমুদ্রঃ তস্মিন্) রতিং প্রীতিং ন করোতি ॥ ৩৮ ॥

প্রজাপতীনাং অপি পতিঃ ব্রহ্মাদিঃ সাক্ষাৎ তগবান্ গিরিশঃ মহাদেবঃ, প্রজাধ্যক্ষাঃ প্রজাপত্যঃ, নৈষ্ঠিকাঃ জম্বারতা উর্জিরেতসঃ, সনকাদয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

মদন্তাঃ (অহং নারদঃ অন্তে পশ্চাৎ যেষাং তে) এতে মরীচ্যাদিব্রহ্মবাদিনঃ ॥ ৪০ ॥

ঐতিহাসিক ।

ভূতস্য ভক্তির্ন সন্তবতীত্যাহ এতৈরিতি ॥ ৩৮ ॥

ভগবৎসুগ্রহমন্তরেণ হ ন কস্যাপি জ্ঞানসম্ভব ইতি কৈমুত্যান্যায়েনাহ চতুর্ভিঃ । প্রজাপতিপতিব্রহ্মা ॥ ৩৯ ॥

মদন্তা অহং নারদোহন্তে যেষাং তে ॥ ৪০ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

ভূতস্য ভক্তি ন প্রায়ো বিকসতীতি ব্যক্তিভেদার্থমভিধায়াপ্যাহ এতৈরিতি ॥ ৩৮ ॥

নহু তরতি শোকমাস্রাবাদিতি ক্রতে জ্ঞানিনাং কিং ভক্ত্যেতি তত্র কৈমুত্যান্যায়েন জ্ঞানিনো নৈব জানন্তীত্যাহ প্রজোতি চতুর্ভিঃ । ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ মদন্তা ইতি ন কেবলং তানেব নিন্দামি আপ ভাস্তানমপি এতে তপো বদ্য সমাধিষ্ঠিন পশ্যন্তীতি ভক্ত্যতু পশ্যন্তী-  
ত্যর্থঃ । এতেষাং ভক্তিমন্তস্যাপি প্রসিদ্ধেঃ এতে বয়ং ভক্ত্যা বিনা কে বরাকা ইতি ভাবঃ ।  
বাচস্পত্য ইতি অন্যান্ প্রতি শাস্ত্রার্থমুপদেষ্টুং সরস্বতীপত্যো ভবন্তি স্বয়ং শাস্ত্রার্থং নৈব

করিতে পারে না এবং কোনরূপ প্রীতি বিশেষও প্রতীত করে না ॥ ৩৮ ॥

ভগবানের অনুগ্রহ ব্যতীত কাহারও জ্ঞান হওয়া সম্ভব নহে । এমন কি ! প্রজাপতি ব্রহ্মা, ভগবান্ ত্র্যম্বক, মনু এবং দক্ষাদি প্রজাপতিগণ এবং সনকাদি নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারিগণ ॥ ৩৯ ॥

মরীচি, অত্রি, অসিরা, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু, ভৃগু এবং বাশিষ্ঠাদি ব্রহ্মবাদী  
অধিগণ ও আমি নারদ ॥ ৪০ ॥

অভাস ।

যেমন ঘৃতাঙ্ক ভাব থাকে না ; তদ্রূপ পরিণত হইয়া যায়, সেইরূপ ভক্তহৃদয়ে বিব্রাসক্তি,  
এমন কি ! ক্ষুধাপিপাসার চেষ্টাও নিবৃত্ত হইয়া যায় ॥ ৩৮—৩৯ ॥

অদ্যাপি বাচস্পত্যস্তপোবিদ্যাসমাধিভিঃ ।

পশ্যন্তোহপি ন পশ্যন্তি পশ্যন্তং পরমেশ্বরং ॥ ৪১ ॥

শব্দব্রহ্মণি দুষ্পারে চরন্ত উরু বিস্তরে ।

মন্ত্রলিঙ্গৈর্ব্যবচ্ছিন্নং ভজন্তো ন বিদুঃ পরং ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

বাচস্পত্যঃ তপোবিদ্যাসমাধিভিঃ পশ্যন্তং সাক্ষিণং, পরমেশ্বরং পশ্যন্তঃ অপি অদ্যাপি  
জ্ঞপ্তিমাত্রা ন পশ্যন্ত ॥ ৪১ ॥

দুষ্পারে অর্থতঃ পারশূন্যে, উরু বিস্তরে গ্রন্থতঃ অতিবিস্তৃতে, শব্দব্রহ্মণি বেদাখ্যে, চরন্তঃ  
অপি (শ্রমেণ তদর্থং বিচারয়ন্তঃ) অপি মন্ত্রলিঙ্গৈঃ মন্ত্রপ্রতিপাদিতৈঃ ইন্দ্রাদিস্বরূপৈঃ ব্যবচ্ছিন্নং  
পরিচ্ছিন্নং, পরং পরমাত্মানং ভজন্তঃ (অপি তত্ত্বতঃ) ন বিদুঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাচাং পতয়োহপি তপোবিদ্যাসমাধিভিঃ উপায়ৈঃ পশ্যন্তোহপি বিচিষন্তোহপি পশ্যন্তং  
সর্বসাক্ষিণং ন পশ্যন্তি ॥ ৪১ ॥

কুত ইত্যত আহ । শব্দব্রহ্মণি বেদে উরুবিস্তারো ঘষ্য । অর্থতোহপি পারশূন্যে  
তন্মিন্ বর্তমানাঃ মন্ত্রাণাং লিঙ্গৈঃ বজ্রহস্তত্বাদিগুণযুক্তবিবিধদেবতাভিধানসামর্থ্যে পরিচ্ছিন্ন-  
মেবেন্দ্রাদিরূপং তত্ত্বং কণ্ঠাগ্রহেণ ভজন্তঃ পরমেশ্বরং ন বিদুঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চাকবর্তী ।

জানন্তি ভক্তিং বিনা ব্যাখ্যানাদিতি তাবঃ অদ্যাপীতি তপ আদীনং পরিপাকশ্চ জ্ঞাপিতঃ ।  
অজ্ঞানস্য লক্ষণং পশ্যন্তোহপি বিচিষন্তোহপি ন পশ্যন্তীতি ॥ ৩৯—৪১ ॥

কর্ণিগন্ত স্তুরামেব ন জানন্তীত্যাহ শব্দব্রহ্মণি বেদে দুষ্পারে অর্থতঃ উরু বিস্তর ইতি  
শব্দতোহপি দুষ্পারে মন্ত্রলিঙ্গৈর্ব্রহ্মহস্তত্বাদিচিহ্নৈর্বিশিষ্টমিন্দ্রাদিকং ভজন্তঃ পরং পরমেশ্বরং  
ন বিদুঃ ॥ ৪২ ॥

ইহারা সকলে শব্দব্রহ্মের পরপারে গমন করিয়াও এবং তপস্যা, বিদ্যা  
ও সমাধি দ্বারা বিশেষ যত্ন করিয়াও সর্বসাক্ষী সর্বাস্তর্যামী ভগবানকে অদ্যা-  
বধি দেখিয়াও দেখিতে পান নাই ॥ ৪১ ॥

অর্থত দুঃখবগাছ অতি বিস্তৃত বেদশাস্ত্রে যাহারা বিশেষ পরিশ্রমের  
সহিত অর্থ সংগ্রহ করিয়া থাকেন এবং মন্ত্রপ্রতিপাদিত ইন্দ্রাদি দেবতাগণের  
উপাসনায় যথেষ্ট যত্ন করিয়া থাকেন, তাহারাও সেই পরমাত্মস্বরূপ ভগবানের  
পরম তত্ত্ব অবধারণে সক্ষম হন না ॥ ৪২ ॥

আভাস ।

জ্ঞানের দ্বারা মুক্তিলাভ হয় বটে, কিন্তু সে জ্ঞান ঈশ্বরে ভক্তি ও তাঁহার অনুগ্রহ  
ব্যতীত তাঁহার হৃষ্ট জীবে কখনই হওয়া সম্ভব নহে । সকলেই ভগবানকে ভজনা করিয়া,

যদা যস্যানুগৃহ্ণাতি ভগবানাত্মভাবিতঃ ।

স জহাতি মতিং লোকে বেদেচ পরিনিষ্টিতাং ॥ ৪৩ ॥

তস্মাৎ কৰ্ম্মসু বহিঃশ্রুতানাং দৰ্শকামিণী ।

মার্থদৃষ্টিং কৃথাঃ শ্রোত্রস্পর্শিষস্পৃষ্টবস্তু ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

আত্মভাবিতঃ (আত্মনি অন্তঃকরণে ভাবিতঃ চিন্তিতঃ) ভগবান্ যদা যস্য যং, অনুগৃহ্ণাতি সঃ লোকে লোকমর্থাদায়াং, বেদে বেদমর্থাদায়াং, পরিনিষ্টিতাং মতিং জহাতি ॥ ৪৩ ॥

হে বর্হিষন্! তস্মাৎ অজ্ঞানাং অর্থকাশিষু পরমফলহেতুত্বেন প্রকাশমানেষু স্বর্গাদি-  
সাধনত্বেন শ্রোত্রপ্রিয়েষু শ্রোত্রস্পর্শিষু বস্ততস্ত অস্পৃষ্টবস্তু (ন স্পৃষ্টং বস্তু পরমতত্ত্বং যৈঃ  
তেষু) কৰ্ম্মসু অর্থদৃষ্টিং পরমার্থসাধনবুদ্ধিং, মা কৃথাঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদ্ব্যন্যঃ কোনাম কৰ্ম্মাদ্যাগ্রহং হিত্বা পরমেশ্বরমেব ভজ্যেদত আহ যদা যমানুগৃহ্ণাতি  
অনুগ্রহে হেতুঃ আত্মনি ভাবিতঃ সন্ স তদা লোকে লোকব্যবহারে বেদেচ কৰ্ম্মমার্গেচ  
পারিনিষ্টিতাং মতিং ত্যজতি ॥ ৪৩ ॥

অর্থকাশিষু পরমার্থতয়া প্রকাশমানেষু পুরুষার্থবুদ্ধিং মা কৃথাঃ প্ররোচনায় কেবলং শ্রোত্র-  
প্রিয়েষু ন স্পৃষ্টং বস্তু যৈঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ননু যদি জ্ঞানিনঃ কৰ্ম্মিণশ্চ ন জানন্তি তদা কস্তং জানাতি ভক্ত এবেতি চেৎ স ভক্ত এব  
কথং স্যাৎ কেন বা চিহ্নেন স জ্ঞেয় ইত্যত আহ যদেতি আত্মনি মনসি ভাবিতঃ অর্থাভ্যন্তৈ-  
রেব হে ভগবান্নিমং জনং সংসারাত্মকরম্মদ্বীর্হকৃতি স্বভক্তৈর্মনসি নিবেদিতো ভগবান্ যদা  
যস্য যমানুগৃহ্ণাতি তদৈব স ভক্তঃ লোকে লৌকিকব্যবহারে বেদেচ কৰ্ম্মকাণ্ডে পরিনিষ্টিতা-  
মপি মতিং ত্যজতি ॥ ৪৩ ॥

অর্থা ইব প্রকাশস্ত ইত্যর্থকাশিন স্তেষু অর্থদৃষ্টিং পুরুষার্থবুদ্ধিং প্ররোচনায় কেবলং  
শ্রোত্রপ্রিয়েষু ন স্পৃষ্টং বস্তু যৈস্তেষু ॥ ৪৪ ॥

হৃদয়-মন্দিরে নিরন্তর চিন্তা করিলে, ভগবান্ প্রসন্ন হইয়া বাঁহাকে অনু-  
গ্রহ করেন, সেই ব্যক্তি লৌকিক আচরণ বা বৈদিক কৰ্ম্মকলাপের প্রতি  
যাবতীয় আকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ করে ॥ ৪৩ ॥

হে বর্হিষন্! বেদোক্ত যজ্ঞাদি কৰ্ম্মকলাপে স্বর্গাদি আপাতত মনোরম  
বিবিধ কলের কথা উক্ত আছে বটে, কিন্তু তাহার সহিত পরমার্থ কলের  
আভাস ।

এবং তাঁহারই প্রসাদে জ্ঞানের সাক্ষাৎকারে যে সকলেই মুক্তিলাভ করিয়া থাকে, তাহাই এই  
শ্লোকটীতে প্রসঙ্গিক প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ৩৯—৪১ ॥



স্বং লোকং নবিদুস্তে বৈ যত্র দেবো জনার্দনঃ ।

আহুধুত্রিযো বেদং সৰ্গস্বকমতদ্বিদঃ ॥ ৪২ ॥

আস্তৌৰ্ধা দৰ্ভৈঃ প্রাগৈঃ কাং স্নোয়ন ক্রিতিমণ্ডলং ।

স্ত্রকো বৃহদ্বাণী কৰ্ম্মণাবৈষি যং পরং ॥ ৪৩ ॥

অপরং ।

যেতু বেদং সৰ্গস্বকং স্বর্গাদিসাধনকৰ্ম্মবোধকং এব আহঃ তে অতদ্বিদঃ বেদার্থানভিজ্ঞাঃ, বৃহদ্বিযঃ (বৃহা রাগাদিনা অহুমা ধীঃ যেষাং তে এব ভবন্তি) যতঃ যত্র আত্মতত্ত্বে বিদিতো দেবঃ জনার্দনঃ বৈ বিদিতঃ ভবতি তং স্বং লোকং তে ন বিদুঃ জানন্তি ॥ ৪২ ॥

প্রাগৈঃ দৰ্ভৈঃ কুশৈঃ কাং স্নোয়ন সাকল্যেন, ক্রিতিমণ্ডলং আস্তৌৰ্ধা আচ্ছাদ্য, বৃহদ্বাণী  
শ্রীধৰস্বামী ।

নহু বেদে স্বর্গাদিসাধনত্বেন উক্তানি কৰ্ম্মাণী ত বেদবাদিনো বদন্তি কথমস্পৃষ্টবস্তুমিতি উচ্যতে তত্রাহ । যে বৃহদ্বিযো মলিনবুদ্ধয়ঃ সৰ্গস্বকং কৰ্ম্মপরং বেদমাহঃ তে অতদ্বিদঃ অবৈদজ্ঞাঃ যতঃ তে স্বং স্বরূপভূতং লোকং আত্মতত্ত্বং বেদতাংপর্য্যগোচরং ন বিদুঃ যত্র দেবোহস্তি ॥ ৪২ ॥

তত্র মহামূৰ্খ ইত্যাহ আস্তৌৰ্ধোতি । বৃহদ্বাণী বহুপশুবধাং মানী মহাবজ্রাহমিত্যাহকারী । অতঃ স্ত্রকো অবিনীতঃ সন্ কৰ্ম্ম ন অবৈষি পরং বিদ্যাস্বরূপং তচ্চ ন বেংসি ॥ ৪৩ ॥

শ্রীনিবন্ধাথ চক্ৰনদী ।

নহু তর্হি কথমেতে মংপুরোধসো মুনয়ো বিদ্বাংসো মাং যাগাদি কৰ্ম্মেব কারয়ন্তীতি তত্রাহ স্বমিতি যত্র জনার্দনো দেবো বর্ত্ততে তং লোকং বৈকুণ্ঠং স্বং স্বীয়ং স্বপ্রাপ্যং ন বিদুঃ কিন্তু স্বর্গমেব স্বং বিদুরিত্যর্থঃ । যতো বৃহদ্বিযো মলিনবুদ্ধয়ো বেদং সৰ্গস্বকং কৰ্ম্মপরমেবাহঃ । অতদ্বিদঃ বেদার্থানভিজ্ঞাঃ ॥ যত্ৰ ভগবতা কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদ-সংক্রান্তা । ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্ম্মো যসাং মদাস্মক ইতি ॥ ৪২ ॥

যন্ত তৈরনভিজ্ঞরথ্যাপিতো মহামূৰ্খ এবৈত্যাহ আস্তৌৰ্ধোতি । বৃহদ্বাণী বৃহৎপশুবধাং । মানী মহাবজ্রাহমিত্যাহকারী স্ত্রকোঅবিনীতঃ ॥ ৪৩ ॥

কোন সম্পর্ক নাই । তাহারা কেবল স্রুতিসুখকর মাত্র ; স্মৃতরাং তুমি তাদৃশ ফলোপদায়ক বেদোক্তিকে পরমার্থ সাধক বলিয়া বিবেচনা করিও না ॥ ৪৪ ॥

যাহাদের বুদ্ধি নিতান্ত মলিন তাহারা এই কেবল বেদকে স্বর্গাদিসাধক কৰ্ম্মকাণ্ডের প্রবর্ত্তক মাত্র বলিয়া স্বীকার করেন ; প্রকৃত প্রস্তাবে তাহারা বেদার্থে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ । বেদোক্ত যে আত্মতত্ত্ব অবধারণ করিতে পারিলে, ভগবান্ জনার্দনকে পরিজ্ঞাত হওয়া যায়, তাহারা বেদোক্ত সে তাত্পর্য্যে প্রতী প্রণিধান করেন না ॥ ৪৫ ॥

তং কৰ্ম হরিতোষণং যং সা বিদ্যা তদ্ব্যতিৰ্ঘা ॥ ৪৭ ॥

হরিদেহভূতামাত্মা স্বয়ং প্রকৃতিরীশ্বরঃ ।

তৎপাদমূলং শরণং যতঃ কেমো নৃণামিহ ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ ।

বহুপশুপদাং, মানী মহাশয়। অহং ইতি স্বরূপঃ অণি নীতঃ, ত্বং কৰ্ম তথা যং পরং বিদ্যাশ্বরূপং চ তং ন অবৈষি ন বেংসি। যতঃ হরিতোষণং (হরিং তোষণ্যতি ইতি) যং তং কৰ্ম; যস্মা তদ্ব্যতিঃ (তস্মিন্ হরৌ মতিঃ) ভবতি সা বিদ্যা ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

হরিঃ দেহভূতাং প্রাণিনাং, আত্মা: স্বরূপং; ঐশ্বরঃ শুভাশুভ-নিয়ন্তা, স্বয়ং প্রকৃতিঃ (তস্য অন্যঃ নিয়ন্তা নাস্তি) অতঃ তৎপাদমূলং তস্য পাদমূলং ইহ সংসারে নৃণাং শরণং আশ্রয়ঃ, যতঃ কেমং কালাদিভয়নিবৃদ্ধিঃ ভবেৎ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীপরশাসী ।

নারদঃ স্বয়ং রূপয়া তং স্বয়ং নিরূপয়তি হরিং তোষণ্যতীতি হরিতোষণং যং তদেব কৰ্ম। যস্মা তস্মিন্ হরৌ মতির্ভবতি সৈব বিদ্যা মহাফলদাং ॥ ৪৭ ॥

কৃত ইত্যপেক্ষায়াং হরেঃ পরমফলত্বং দর্শয়ামাহ ষাণাং। হরিদেহভূতামাত্মা ঐশ্বরশচ। তত্র হেতুঃ স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ প্রকৃতিঃ কারণং অতন্তেষাং তৎপাদমূলমেব শরণং আশ্রয়ঃ যতো যস্মিন্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

নমু তর্হি পরমেশ্বরকৰ্ম কিং তদতি রূপয়া ত্বমেব ব্রহ্মীত্যত আহ তদ্বিতি অত্রাং পুনঃ কঠোরং নোচ্যত ইতি ভাবঃ। সেতি অন্য পুনর্বিদ্যেব নোচ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

দেহভূতামাত্ম্যেতি ততোষণং বিনা স্বয়ং কথং সন্তোষণো ভবতি ইতি ভাবঃ। প্রকৃতিরীশ্বর ইতি প্রকৃতিপুরুষৌ সর্বলক্ষণাতাপিতরাবপি হরিরেবেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

পূর্বাগ্র কুশের দ্বারা সমগ্র ধরণীমণ্ডল সমাচ্ছাদিত বরত প্রচুর পশু-হনন-বিশিষ্ট বৃহৎ যজ্ঞের অনুরূপে তুমি আপনাকে বিশেষ যশস্বী জ্ঞানে দর্শিত হইয়াছ বটে, কিন্তু প্রকৃত কৰ্ম বা পরা বিদ্যার স্বরূপ কিছুমাত্র অবগত হইতে সক্ষম হও নাই। কারণ যে কৰ্মের দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরিকে পরিতুষ্ট করা যায়, তাহাই প্রকৃত কৰ্ম এবং যে জ্ঞানের দ্বারা ভগবানের প্রতি প্রীতি অর্জে, তাহাই যথার্থ বিদ্যা ॥ ৪৬। ৪৭ ॥

দেহধারী প্রাণিমাাত্রের অন্তরাত্মাই শ্রীহরি; তিনিই সকলকে শুভাশুভ ফল প্রদান করিয়া থাকেন। তাঁহার আর অন্য কেহ নিয়ন্তা নাই। এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে পতিত মানবের পক্ষে তাঁহার চরণে শরণ লইলে, অনিবার্য কালভয়েরও নিবারণ হইয়া থাকে ॥ ৪৮ ॥

স বৈ প্রিয়তমশ্চাত্মা যতো ন ভয়মণপি ।

ইতি বেদ স বৈ বিদ্বান্ যো বিদ্বান্ স গুরুহরিঃ ॥ ৪৯ ॥

প্রশ্ন এবং হি সংছিন্নো ভবতঃ পুরুষর্ষভ ॥ ৫০ ॥

অত্র মে বদতো গুহ্যং নিশাময় স্মনিশ্চিতং ॥ ৫১ ॥

অর্থঃ ।

যতঃ ভগবতঃ, সকাশাং অণু অপি ভয়ং ন ভবতি সঃ আত্মা বৈ এব প্রিয়তমঃ, ইতি যঃ বেদ সঃ এব বিদ্বান্ সঃ এব গুরুঃ সঃ এব হরিঃ ॥ ৪৯ ॥

এবং উক্তপ্রকারেণ হি ভবতঃ প্রশ্নঃ সংছিন্নঃ দত্তোত্তরঃ; হে পুরুষর্ষভ পুরুষশ্রেষ্ঠ! অত্র ভবোদ্ধারার্থং কর্তব্যনিদ্ধারণে বিষয়ে স্মনিশ্চিতং মহত্ত্বনির্দ্ধারিতং, গুহ্যং অপ্রসিদ্ধং, উপায়ং বদতঃ মে বচনং নিশাময় শৃণু ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

নচ তত্ত্বজনেহ্ন্যভজন ইব দুঃখং ভয়কেতি আহ স ইতি । ইতি যো বেদ স এব বিদ্বান্ স গুরুরেব হরিশ্চ ॥ ৪৯ ॥

উক্তমুপসংহরতি । এবং ভবতঃ প্রশ্নঃ সংছিন্নঃ পরিহৃতঃ ॥ ৫০ ॥

তদেবমাত্মনো বন্ধমোক্ষপ্রকারে কথারূপকেণ কথিতেহাপ নাতিনির্দিষ্টচিত্তং পুত্রাগমনং প্রতীক্ষমাণং সন্তং তৎক্ষণমেব মহাত্ম্যপ্রকম্পিতসংকলগাএং গৃহাঃস্বর্কাসয়িতুং হরিণরূপ-কমাহ অত্রোতি বদতো মে বচঃ শৃণু ॥ ৫১ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

স হরিরেব প্রিয়তম আত্মা অর্গো জীবন্ত প্রিয় এবোত্তমার্থঃ । তত্র হেতুঃ যতো যত্বজনাং অস্যা জীবাত্মনস্ত স্বর্গ দিভোগপ্রদানরূপাত্ত্বজনাঙ্গুঃখমেব ভবতীত্যর্থঃ । ইতি বিভেদেনৈ-বাত্মদ্বয়ং যো বেদ স এব বিদ্বা জ্ঞয়া ক্ষেয়ঃ । য এবং বিদ্বান্ স এব জ্ঞয়া গুরুপ্রাশ্রয়ীভূতঃ । য এবং গুরুঃ স এব হরি জ্ঞয়োপাসনীয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

উক্তমর্থমুপসংহরতি প্রশ্নঃ সংছিন্নঃ পরিহৃতঃ ॥ ৫০ ॥

তদেবং পুরঞ্জনোপাখ্যানেন বৈরাগ্যভক্তিভ্যামাত্মন উদ্ধারপ্রকারমবগম্যাপি প্রত্যা-প্য-মর্শৈন্দুতৈঃ পুত্রানানীয় রাজ্যেহভিষিচ্য প্রব্রজিষ্যামীতি মনসিাবচারয়ন্তং রাজানমভিমুশ্য তং সদ্যএব গৃহাঃস্বর্কাসয়িতুং পুনর্হরিণরূপককথামাহ অত্র বদতো মে গুহ্যং বচঃ শৃণু ॥ ৫১ ॥

ভগবান্ জীবের অন্তরাত্মা এবং তাহার প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তম; তৎ-সমীপে জীবের কণামাত্র ভয়ের ও সম্ভাবনা নাই, এরূপ যিনি পরিত্যক্ত হইয়া-ছেন, তিনিই প্রকৃত পণ্ডিত; তিনিই যথার্থ গুরু এবং ভগবান্ শ্রীহরির স্বরূপ ॥ ৪৯ ॥

হে বহির্গত! এতদ্বারা আমি তোমার প্রশ্নের যথাযথ উত্তর প্রদান করিলাম । সম্প্রতি তোমার উদ্ধারের উপায় অবধারণার্থ মহাজনোক্ত অতি

ক্ষুদ্রং চরং স্তম্বনসাং শরণে মিথিত্বা রক্তং ষড়্ভ্জিগণসামন্ত লুদ্ধকর্ণং ।

অগ্রে বৃকান্মুত্ৰপোহবিগণযা যান্তং পৃষ্ঠে মৃগং মৃগয় লুদ্ধকবাণভিন্নং ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ ।

ক্ষুদ্রং চরং (ক্ষুদ্রং অল্পং চরতীতি তৎ) স্তম্বনসাং পুষ্পাণাং, শরণে আশ্রমে বাটিকায়্যং, মিথিত্বা মিথঃ পরস্পরং স্ত্রিয়া সহ মিলিত্বা, রক্তং আসক্তং, ষড়্ভ্জিগণনামন্ত (ষড়্ভ্জিগণানাং ভ্রমরসমূহানাং সামন্ত গীতেষু লুদ্ধকর্ণং (লুদ্ধঃ কর্ণঃ যস্য তৎ) অমুত্ৰপঃ (পরেষাং মাংসাদিভিঃ স্বকীয়ান্ অহ্নন তর্পয়ন্তি যে তান্) বৃকান্ অগ্রে অবিগণযা অগণয়িত্বা, যান্তং বিচরন্তং, পৃষ্ঠে পৃষ্ঠতঃ, লুদ্ধকবাণভিন্নং (লুদ্ধকবাণেন ভিন্নং বিদীর্ণং) মৃগং মৃগয় ত্বং অর্থেষয় ॥ ৫২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্ষুদ্রমল্পং চরতীতি তথা তৎ অলুক। স্তম্বনসাং পুষ্পাণাং শরণে আশ্রমে বাটিকায়্যং মিথিত্বা মিথঃ পরস্পরং স্ত্রিয়া সহ মিলিত্বা তত্রৈব রক্তমাসক্তং ষড়্ভ্জ্যৈঃ ভ্রমরা স্তেযাং গণাঃ তেষাং সামন্ত গীতেষু লুদ্ধঃ কর্ণো যস্য তৎ । পরেষামমুত্ৰজ্জৈতৈঃ স্বীয়ানহ্নন তর্পয়ন্তীত্য-মুত্ৰপঃ তান্ অবিগণযা অগণয়িত্বা লুদ্ধকস্য বাণেন ভিন্নং মৃগং মৃগয় অর্থেষয় ॥ ৫২ ॥

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ষুদ্রমিতি মৃগং হরিণং মৃগয়স্ব বিপত্তিমজ্জানন্তং সদ্যএব মরিস্যন্তং অর্থেষয় । কৌদৃশং ক্ষুদ্রং দৃকাদযবসং চরতীতি তথা তৎ । মুমাগম আর্ঘ্যঃ । স্তম্বনসাং পুষ্পাণাং শরণে উদ্যানেন মিথিত্বা স্ত্রিয়া সহ মিথুনীভূয় রক্তমাসক্তং সামন্ত সঙ্গীতেষু অগ্রে তং ভক্ষয়িতুমেষ নিলীনান্ বৃকান্ । অজ্ঞানাদেব অবিগণযা যান্তং পৃষ্ঠেতু নিলীয় বর্তমানস্য লুদ্ধকস্য বাণে-ভিন্নং ভিন্নপ্রায়ং অর্থেষয় । তেন শৌভ্রমিমং পুষ্পোদ্যানাদন্যত্র নয় অনাথা বৃকা লুদ্ধকাস্টেনং হনিস্যন্তোবেতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

গুহ্য উপায় বলিতেছি, তুমি বিশেষ সতর্কতার সহিত আমার উপদেশ-বাক্যের প্রতি মনোযোগ কর ॥ ৫০ । ৫১ ॥

হে মহারাজ ! ঐ সামান্য ভূণভোজন-প্রার্থী মৃগের প্রতি দৃষ্টিপাত কর ! ঐ দেখ ! মৃগটী হরিণীর সহিত মিলিত হইয়া, ভ্রমরকুল-নিনাদিত পুষ্প-বাটিকার অভিমুখে ধাবিত হইতেছে, অথচ সম্মুখে মাংস-লোলুপ বাজ্রসমূহ যে বিচরণ করিতেছে এবং পশ্চাতে কালাস্তক সদৃশ বাধ বাণপ্রহারে তাহার জীবন যে হরণ করিবার উদ্যোগ করিতেছে, এতদুভয়ের প্রতি তাহার কোনরূপ জ্ঞানোপপত্তি নাই ॥ ৫২ ॥

হে নরনাথ ! সামান্য মৃগকে লক্ষ্য করিয়া, বলিতেছি না ! ঐ মৃগই জীব ! পুষ্পের তুল্য ধর্ম্মবিশিষ্ট নারীকুলের আশ্রমে আনন্দ-ভিক্ষায় অগ্রসর হইতেছে ; পুষ্পমধুর গন্ধসদৃশ অতি তুচ্ছ অকিঞ্চিৎকর কামা কন্দেয় ভোগ-

সুমনঃসধর্ষণাং স্ত্রীণাং শরণে আশ্রমে পুষ্পমধুগন্ধবৎ সুদ্রতমং কামাকর্ষ-  
বিপাকজং কামসুখলবং জিহ্বোপস্থাদিভি বিচিহ্নস্তং মিথুনীভূয় তদভি-  
নিবেশিতমনসং যড়জিহ্বা গণসামগীতবদাতিমনোহর-বনিতাদি-জনালোপেষতি-  
ভরাং প্রলোভিতকামগ্রে বৃকযুথবদাঙ্গান আয়ুর্হরতোহহোরাত্রাদি-কাল-  
বিশেষানবিগণযা গৃহেষু বিহরন্তং পৃষ্ঠত এব পরোক্ষমনুগ্রহতো লুক্ককঃ  
কৃতান্তোহস্তঃ শরণায়মিহ পরাবিধাতি তমিমমাত্মানমহো রাজানু ভিন্নহৃদয়ং  
দ্রষ্টুমহ'সীতি যথা মৃগসুহৃৎ মৃগমিতি ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ ।

সুমনঃসধর্ষণাং (সুমনোভিঃ সমানঃ পরিণামবিরসহাদিধর্ম্যঃ বাসাং তাসাং) স্ত্রীণাং  
শরণে গৃহে, সুদ্রতমং অতিতুচ্ছং অভিনিবেশিতমনসং (তাহ স্ত্রীষু অভিনিবেশিতং মনো  
যেন তং) লুক্ককঃ ধর্মঃ, অস্তঃ অস্তঃকরণে হৃদয়ে, শরণে অল ক্রতমরণবাগারেণ, অহোরাত্রাদি  
কালঃ এব অগ্রতঃ আয়ুঃ হরতঃ বৃকান ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্লোকং প্রস্তুতং যোজয়ন্ ব্যাচষ্টে সুমনোভিঃ সমানো ধর্ম্যঃ পরিণামবিরসহঃ বাসাং স্ত্রীণাং  
মিথিষ্বেত্যস্য ব্যাখ্যা মিথুনীভূয় স্ত্রীঃ সহ ইতি শেষঃ । রক্তমিত্যস্য ব্যাখ্যা তাস্তভি-  
নিবেশিতং মনো যেন । অসুহৃৎ ইত্যস্য ব্যাখ্যা অয়ুর্হরত ইতি । যান্তুমিত্যস্য ব্যাখ্যা বিহ-  
রন্তমিতি । অন্তর্নালিকায়্য গৃঢ়েন শরণে পরাবিধাতি দূরাদেব তড়য়তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

শ্লোকমিমং প্রস্তুতং যোজয়ন্ ব্যাচষ্টে । অত্র সুমনসাং শরণে ইত্যস্য ব্যাখ্যা সুমনঃ-  
সধর্ষণাঃমতি পরিণামবিরসহাং নগমালিকা-পুষ্পতুল্যানাং সুদ্রতমমিত্যস্য ব্যাখ্যা  
পুষ্পমধিত্যাদি মিথিষ্বেতস্য ব্যাখ্যা মিথুনীভূয় স্ত্রীঃ সহ ইতি শেষঃ । রক্তমিত্যস্য ব্যাখ্যা  
তাহ স্ত্রীষু অভিনিবেশিতচিত্তং অসুহৃৎ ইত্যস্য ব্যাখ্যা অয়ুর্হরত ইতি যান্তুমিত্যস্য ব্যাখ্যা  
বিহরন্তমিতি অতিভোগমিত্যস্যোব বিশেষণং । অস্তঃ শরণে অন্তর্নালিকায়্য গৃঢ়েন শরণে অল-  
ক্ষিতেন মরণবাগারেণেত্যং । দ্রষ্টুমহ'সীতি দৃষ্টাচ পীত্ৰমিমমস্নানশ্রমাদ্বাহকুক । তদৈ-  
বান্তকহৃদ্যদসৌ চ্রীত্যো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৫০ ॥

অনিত কামভোগোৎপন্ন রসনা ও উপস্থাদি ইন্দ্রিয়ের চরিতার্থতার জন্য  
ব্যাকুলহৃদয়ে বনিতার সমীপে অগ্রসর হইতেছে । ভ্রমরকুলের মধুর গুঞ্জনের  
কথা বাহা বলিয়াছি, তাহা জীবের পক্ষে পুত্র কলত্রাদি স্বজনবর্গের আত্মীয়তা-  
সূচক কলভাষণই বুঝিবেন । অহো ! বৃককুল যেমন হরিণের প্রাণহরণার্থ  
ইতস্তত বিচরণ করে, সেইপ্রকার দিবারাত্রিরূপ কাল নিরন্তর পরিভ্রমণ করত  
জীবের আয়ু হরণ করিয়া থাকে ; কিন্তু জীব দিন দিন নিজের আয়ুহ্রাসের

স ত্বং বিচক্ষ্য মৃগচেষ্টিতমাত্মনোহন্তশ্চিত্তং নিষচ্ছ হৃদি কর্ণধুনীঞ্চ চিত্তে ।

জহুস্শনাশ্রমমসত্তমযুথগাথং প্রীণীহি হংসশরণং বিরম ক্রমেণ ॥ ৫৪ ॥

অর্থঃ ।

সঃ ত্বং মৃগচেষ্টিতং বিচক্ষু (ভবা তেন মৃগবৃত্তান্তেন) আত্মনঃ অন্তঃ হৃদি, চিত্তং নিষচ্ছ (বহির্বিষয়াং নিবৃত্তং কৃত্বা স্থাপয়) ! কর্ণধুনীং (কর্ণয়োঃ ধুনীং বহির্বৃত্তিং) চিত্তে নিষচ্ছ ! অসত্তমযুথগাথং (অসত্তমানাং ভগবদ্ভিমুখানাং যানি যুথানি তেষাং গাথা বার্তা যস্মিন্ তং) অজ্ঞনাশ্রমং স্ত্রীপ্রধানং গৃহং, জহি পরিত্যজ ! হংসানাং শুদ্ধানাং শরণং আশ্রয়ং ভগবন্তং প্রীণীহি প্রসাদয় ! এবং ক্রমেণ (সংসারদুঃখাং) বিরম নিবৃত্তঃ ভব ॥ ৫৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপদেশসারমাহ স ইতি বিচক্ষ্য বিচার্য অন্তর্হৃদি চিত্তং কর্ণয়োধুনীং নদীমিব বহি-  
বৃত্তিং চিত্তে নিষচ্ছ । এতচ্চ সর্বেশ্বরোপলক্ষণার্থং গৃহাশ্রমঞ্চ জহি কৌদৃশং অসত্তমানা-  
মতিকামুকানাং যানি যুথানি তেষাং গাথা বার্তা যস্মিন্ । হংসানাং জীবানাং শরণমৌশ্বরং  
এবং ক্রমেণ সর্বতো বিরম ॥ ৫৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যক্তিভেদমর্থভিধয়পি স্পষ্টমাহ স ত্বমিতি বিচক্ষ্যেত্যর্থং বিচার্য অন্তর্হৃদি চিত্তং মনো-  
নিষচ্ছ কর্ণয়োধুনীং নদীমিব অপাম সোমমমৃতা অভূমেত্যাদি ফলশ্রুতিং চিত্তে নিষচ্ছ লীনী  
কুর্দ্বিতি ফলশ্রুতে বিচারাসহজেন বৈষয়্যার্থাদিত্যে ভাবঃ ! হংসানাং শরণং পর্ণশালাং ভগবন্তং  
প্রতি প্রীণীহি । প্রীণয়েতি বা ক্রমেণ বিষয়ানন্দাধিরম ॥ ৫৪ ॥

প্রতি দৃষ্টি করিতেছে না ; এবং কৃতান্ত যে পৃষ্টদেশে রোগাদির প্রদানে জীবন  
হরণ করিবে, তাহাও একবার স্মরণ না করিয়া, কেবল অকিঞ্চিংকর ভোগের  
প্রতিই ধাবিত হয় ॥ ৫৩ ॥

হে রাজেন্দ্র ! আপনি ঐ মৃগতুল্য জীবের আচরণের প্রতি দৃষ্টি করুন !  
মৃগব্যাপার হৃদয়ে আলোচনা করিয়া, বহির্বিষয় হইতে চিত্তকে আকৃষ্ট করত,  
অন্তরে স্থাপন করুন ! মনোমধ্যে শ্রুত বিষয়ের বিশেষ আলোচনা করত  
চিত্তকে সমাহিত করুন ! ভগবদ্ভিমুখ বিষয়লম্পট ব্যক্তিগণের বার্তায় ব্যাপৃত  
স্ত্রীপ্রধান গৃহকে সত্ত্বর পরিহার পূর্বক, বিশুদ্ধচেতা পরম-হংসগণের একান্ত-  
শরণ ভগবানে চিত্ত সমর্পণ করুন ! তাঁহাকে প্রসন্ন করিবার নিমিত্ত যত্ন করুন !  
এইরূপ আচরণ করিলে, ক্রমশ এই অনন্ত সংসারদুঃখ হইতে নিষ্কৃতি লাভে  
সমর্থ হইবেন ॥ ৫৪ ॥

আভাস ।

মৃগ-দৃষ্টান্তের সার উপদেশ এই যে, হে নরনাথ ! জীবের পরিণাম চিন্তা করিয়া, আপ-  
নাকে নিরয়-গমন হইতে রক্ষা করুন ! বিষয়াসক্তিই অধোগমনের প্রধান কারণ ! অতএব

রাজোবাচ ॥

শ্রুতমস্বীকৃতং ব্রহ্মন্ ভগবান্ যদভাষত ।

নৈতজ্জানস্তাপাধ্যায়াঃ কিং ন ক্রয়ুবি'দুৰ্যদি ॥ ৫৫ ॥

সংশয়োহত্র তু মে বিপ্র সংছিন্নস্তংকৃতো মহান্ ।

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন্ ! ভগবান্ সৰ্ব্বজ্ঞঃ ভবান্, যং আশ্রিতত্বং অভাষত তং ময়া শ্রুতং অস্বীকৃতং বিচারিতং চ । এতং ত্বদুক্তং আশ্রিতত্বং মম উপাধ্যায়াঃ কৰ্ম্মোপদেষ্টারঃ যে আচার্য্যাঃ, তে ন জানন্তি, যদি তে জানন্তি বিদুঃ, তর্হি কিং ন ক্রয়ুঃ ॥ ৫৫ ॥

হে বিপ্র ! অত্র আশ্রিতত্বং তংকৃতঃ (তৈঃ উপাধ্যায়ৈঃ বাক্যবিরোধেন কৃতঃ অসম্ভাবনাদি-  
শ্রীধরস্বামী ।

অর্থান্তরং শ্রুতুং পূর্বোক্তমর্থমনুবদতি শ্রুতমিতি । অস্বীকৃতং বিচারিতং চ ব্রহ্মন্ নারদ । এতং ত্বদুক্তমাত্তত্ত্বমুপাধ্যায়া যৈ মম কৰ্ম্মোপদেষ্টার আচার্য্যা স্তে ন জানন্তি ॥ ৫৫ ॥

অতস্তংকৃত উপাধ্যায়কৃতঃ তদ্বাক্যবিরোধেনাশ্রিতত্বেন্দ্ৰসম্ভাবনারূপো মহান্ সংশয়ঃ  
শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

যন্তদানভাষত তংশ্রুতং অনু পশ্চাদীকৃতং বিচার্য্য সাক্ষাৎকৃতং চ যে মন্যোহত্রত্যা মাং কৰ্ম্মাধ্যাপয়ন্তি তে এতন্ জানন্তি । যদিচ জানন্তি তর্হি কিং নক্রয়ুঃতোহদ্যাবন্ত্য ত্বমেব মে গুরুবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

অত স্তংকৃত উপাধ্যায়কৃতঃ তদ্বাক্যবিরোধেন ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যেবসংভাবনারূপো যঃ

রাজা প্রাচীনবর্হি বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! আপনি সৰ্ব্বজ্ঞ ! আপনার কিছুই অবিদিত নাই ; আপনি যে আশ্রিতত্বের বিষয় আমাকে উপদেশ দিলেন, আমি তাহা শ্রবণ করিলাম এবং মনে মনে বিচারও করিলাম বটে ; কিন্তু এক্ষণে দেখিতেছি যে, আমার কৰ্ম্মোপদেষ্টা আচার্য্যাগণ এই আশ্রিতত্ব সম্বন্ধে সম্পূর্ণ অনুবগত ; কারণ যদি তাঁহারা ইহা জানিতেন, তাহা হইলে তাঁহারা আমাকে ও ইহার উপদেশ প্রদান করিতেন ॥ ৫৫ ॥

আভাস .

আপনার চিত্তরূপ হ্রদের সলিলকে আর ইন্দ্রিয়-প্রণালিকাযোগে বাহিরে নির্গত হইতে দিবেন না ! বেদোক্ত কৰ্ম্মকাণ্ডের মস্ত্রে যে সকল ফলশ্রুতির কথা উক্ত আছে, তাহার প্রতি আস্থা করিবেন না ; সে কেবল কামুক জনের চিত্তবিনোদনার্থ মাত্র । যাহাতে তাহারা তাদৃশ ফলপ্রাপ্তির উপলক্ষেও ভগবানকে ভজনা করে, সেই নিমিত্ত ভগবান্ তাদৃশ কৰ্ম্মকে ফল প্রদান করিয়া থাকেন মাত্র । তুমি যদি এই সংসার হইতে অব্যাহতিলাভের বাসনা কর, তবে নিষ্কামভাবে কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান কর এবং ভক্ত পরমহংসগণের পর্ণশালায় উপস্থিত হইয়া, ভগবানের অবেশণ কর এবং এই প্রকারে বিষয়ানন্দ হইতে ক্রমশঃ নিবৃত্ত হও ! ॥ ৫৬ ॥

ঋষয়োহপি হি মুহুন্তি যত্র নেল্লিয়বৃত্তয়ঃ ॥ ৫৬ ॥

কৰ্ম্মাণ্যারভতে যেন পুমানিহ বিহায় তৎ ।

অমৃতান্যো দেহেন জুষ্টান্যসকৃদশ্মুতে ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ ।

রূপঃ) মহান্ মে মম সংশয়ঃ তু ত্বয়া সংহিন্নঃ নিরন্তঃ, যত্র আত্মতত্ত্বে ঋষয়ঃ অপি মুহুন্তি যত্র চ ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ ন প্রভবন্তি ॥ ৫৬ ॥

যেন দেহেন, ইহ অশ্মিন্ লোকে পুমান্ কৰ্ম্মাণি আরভতে করোতি, তৎ দেহং, অত্রৈব বিহায় অমৃত স্বর্গনরকাদৌ লোকান্তরে, অন্যেন কৰ্ম্মোপস্থাপিতেন, দেহেন জুষ্টানি কৰ্ম্ম-ফলানি শুবহুঃখাদীনি, সঃ জীবঃ অশ্মুতে ইতি যৎ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সংহিন্ন জ্বয়া, অত্র কশ্চিৎ সংশয়ো বর্ততে যত্রৈন্দ্রিয়বৃত্তীনামপ্রবর্তে মুহুন্তি ॥ ৫৬ ॥

সংশয়মাহ স্বাভাং । কৰ্ম্মাণি যেন দেহেন করোতি তমত্রৈব বিহায় অমৃত লোকান্তরে কৰ্ম্মোপস্থাপিতেনান্যেন দেহেন জুষ্টানুপভুক্তানি জীবোহশ্মুতে প্রাপ্নোতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সংশয় আসীৎ স ত্বয়া বিশেষণ প্রকর্ষণে সম্যক্ প্রকারেণ হিন্নঃ যত্র যেযু ইন্দ্রিয়বৃত্তয়োহপি ন প্রভবান্তু যে জিতেন্দ্রিয়া ইত্যর্থঃ । তে ঋষয়োহপি হি নিশ্চিতং মুহুন্তি মোহাদেব কৰ্ম্ম কুর্কন্তি মদ্বিধান্ কৰ্ম্মকারয়ন্তিচ তর্হি মদ্বিধানাং কা বাত্তেতি ভাবঃ ॥ ৫৬ ॥

কিঞ্চ কৰ্ম্মবস্ত্রন্যেকঃ সংশয়ো বর্ততে তমপি সংহিন্ধাত্যাহ কৰ্ম্মাণি যেন দেহেন কুরুতে পুমান্ জীবন্তং দেহমিহৈব বিহায় অমৃত লোকান্তরে অন্যেন দেহেন জুষ্টানি উপভুক্তানি স্বর্গনরকাদীনি অশ্মুতে প্রাপ্নোতি ইতি বাদঃ শ্রয়তে স কথং সঙ্গচ্ছতে নহন্যেন ক্রিয়তে-হন্যেন ভুজ্যতে ইত্যুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ৫৭ ॥

হে বিপ্র ! আচার্যগণের বাক্যভেদ-প্রসঙ্গে এই আত্মতত্ত্ব-সম্বন্ধে আমার বিলক্ষণ সন্দেহ ছিল । সম্প্রতি আপনার কথায় আমার সেই সকল সন্দেহ অদ্য অপনোদিত হইল । ইহা অতি গুরুতর বিষয় ; ইহাতে ইন্দ্রিয় প্রবেশ করে না ; অধিক কি ! ঋষিগণও এই আত্মতত্ত্বের উপযুক্ত মীমাংসা করিতে সমর্থ হন না ॥ ৫৬ ॥

এক্ষণে আপনার নিকট জিজ্ঞাস্য এই যে, মানব এই জগতে যে দেহের দ্বারা কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করে, মৃত্যুকালে সে দেহ এই স্থানেই পরিত্যাগ পূর্বক লোকান্তরে গমন করে ; এবং তথায় অনাবিধ দেহ ধারণে এই সকল কৰ্ম্মের ফল ভোগ করে, এইরূপ— ॥ ৫৭ ॥

বেদান্তবাদিগণের যে মত শুনা যায়, তাহা কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে ?



ইতি বেদবিদ্যাং বাদঃ শ্রীয়েতে তত্র তত্রহ ॥ ৫৮ ॥

কৰ্ম্ম যং ক্রিয়তে প্রোক্তং পরোক্ষং ন প্রকাশতে ॥ ৫৯ ॥

অর্থঃ ।

বেদবিদ্যাং ইতি বাদঃ যং শ্রীয়েতে ; তত্র তত্র চ প্রোক্তং বেদোক্তং কৰ্ম্ম যং ক্রিয়তে তৎ (ক্ষণান্তরে) পরোক্ষং অদৃশ্যং সং ন প্রকাশতে (সূক্ষ্মরূপত্বেন অন্যত্র সঞ্চারণাসম্ভবাৎ কথমন্যেন দেহেন তত্ত্বোগঃ সম্ভবতি) ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতি বাদঃ শ্রীয়েতে । প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানিতি । শরীরজৈঃ কৰ্ম্মদোষৈঃ বাতি স্বাবরতাং নর ইতি । তুয়া চোক্তং শাশ্বতীরমৃত্যুভীতিমিতি । এতচ্চ কৰ্ত্তৃভোক্তৃদেহভেদেন কৃত-নাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গায় সংগচ্ছত ইতি ভাবঃ ॥ ৫৮ ॥

সংশয়াস্তরমাহ প্রোক্তং বেদোক্তং কৰ্ম্ম ক্রিয়তে জনৈঃ তচ্চ অনন্তরক্ষণএব পরোক্ষং অদৃশ্যং সন্ন প্রকাশতে অতঃ কৰ্ম্মণো নষ্টত্বাং তৎভোগোহপ্যতিদূৰ্ঘট ইতি ভাবঃ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সংশয়াস্তরমাহ কৰ্ম্মপ্রোক্তং বেদোক্তং ক্রিয়তে জনৈঃ । তচ্চ সমনস্তরক্ষণএব পরোক্ষং স্যান্তজ্ঞানামৃষ্টং যন্তস্যাপি সত্বে প্রমাণাদর্শনাত্তদপি ন প্রকাশতে অতো লোকান্তরে কথং তৎফলস্য ভোগ ইতি ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥

কারণ পূৰ্ব্বজন্মে বেদোক্ত বা বিহিত যে কোন কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করা যায়, ক্রিয়া-সমাপনান্তে তৎক্ষণাৎ তাহার ধ্বংস উপস্থিত হয় । পুনরায় তাহার উদয়ের সম্ভাবনা থাকে না । ক্রিয়াসমূহ সূক্ষ্ম মূর্তিতে অন্যত্র সঞ্চারিত হয়, এরূপ প্রমাণও কোথায় দেখা বা শুনা যায় না । তখন অন্য দেহে যে সেই ক্রিয়ার ফল উপভুক্ত হইবে, কি প্রকারে ইহার সম্ভতি হওয়া সম্ভব ? ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥

আভাস ।

রাজা প্রাচীনবর্ষি নারদের বাক্যে বিশেষ সম্বৃত্তি হইয়াছিলেন বটে, কিন্তু তথাপি তাঁহার সকল সংশয় দূর হয় নাই । তিনি অশ্রুতপূৰ্ব্ব আশ্রিতত্বের বিষয় শ্রবণ করিয়া, যেমন প্রসন্ন ও আগ্রস্ত হইলেন, কিন্তু কৰ্ম্মের ফল জীব যে কি প্রকারে ভোগ করে, তাহার ক্রম অবধারণ করিতে সক্ষম না হইয়া, কিছু বিষয়ও হইলেন ; সেই জন্য দেবর্ষি নারদকে সম্বোধন পূৰ্ব্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন ! জীব যে দেহে কৰ্ম্ম করে, মৃত্যুর পর আবার অশ্রুত দেহে তাহার ফলভোগ করে, একথা কিরূপে সম্ভব হয় । আপনিই বলিয়াছেন, দেহান্তে স্বর্গাদি পুণ্যভূমে জন্ম পরি-গ্রহ করত বিবিধ পুণ্যফল এবং নরকাদি যোনিতে বিবিধ যাতনা জীব ভোগ করিয়া থাকে । এইরূপ ভিত্তিতে কৃতকৰ্ম্মের নাশ এবং অশ্রুত কৰ্ম্মের ফলপ্রাপ্তি ঘটিয়া যায় । কারণ কৰ্ত্তৃ-দেহ ও ভোক্তৃদেহ সম্পূর্ণ পৃথক্ । দ্বিতীয়ত কৰ্ম্মও ক্ষণধ্বংসি ; কার্যকাল অতীত হইলে, কৰ্ম্মের আর স্বরূপ থাকে না ; তখন সে উত্তরকালে কি প্রকারে ফল-প্রসবের দ্বারা জীবের

নারদ উবাচ ॥

যেনৈবারভতে কৰ্ম তেনৈবাহমুত্র তৎপুমান্ ।

ভুঙ্ক্তে হব্যবধানেন লিঙ্গেন মনসা স্বয়ং ॥ ৬০ ॥

অর্থঃ ।

নারদঃ উবাচ । হি যস্মাৎ, যেন এব মনসা মনঃপ্রধানেন, লিঙ্গেন লিঙ্গদেহেন, বিশিষ্টঃ, পুমান্ জীবঃ ইহ কৰ্ম্ম আরভতে কৰ্ম্মোতি, অব্যবধানেন বিচ্ছেদশূন্যেন, তেন এব লিঙ্গদেহেন বিশিষ্টঃ স্বয়ং কৰ্ত্তা অমুত্র স্বর্গনরকাদৌ পরলোকাদৌ, তৎ কৰ্ম্মফলং, ভুঙ্ক্তে ॥ ৬০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রথমস্যোত্তরমাহ যেনৈবেতি । অব্যবধানেন কর্তৃত্বভোক্তদেহবিচ্ছেদং বিনা স্থূলদেহ-নাশেহপি মনঃপ্রধানস্য লিঙ্গদেহস্যানাশান্নোক্তদোষপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথমস্যোত্তরমাহ যেনৈবেতি লিঙ্গেন লিঙ্গদেহেন মনসা মনঃপ্রধানেন পাপপুণ্যায়োর্মনঃ-প্রধানৈরিল্পিয়েরৈব করুণাং তৎফলয়োঃ স্বর্গনরকয়োরাপীল্লিয়েরৈব ভোগাং ন বিদ্যাতে ব্যবধানং যস্য তেনাব্যবধানেন লিঙ্গেনেতি স্থূলদেহস্য তত্র ব্যবধায়কত্বাশঙ্কে: ॥ ৬০ ॥

এতদুত্তরে নারদ বলিলেন, হে নরনাথ! জীব যে মনঃপ্রধান লিঙ্গদেহের সাহায্যে অর্থাৎ তৎসহ অভেদচিত্তনে কার্যের অনুষ্ঠান করে, মৃত্যুর পর লোকান্তরে গমন করিলেও সেই লিঙ্গদেহের সহিত তাহার বিয়োগ ঘটে না; সুতরাং লিঙ্গদেহের আশ্রয়ে অভিমানবশত যেমন পূর্বজন্মে আপনাকে কর্ত্তা বলিয়া জ্ঞান করিয়াছিল, পরে জন্মান্তরে সেইরূপ পূর্বকৃত কর্ম্মের ফল-ভোক্তা হইতে তাহার পক্ষে কোনরূপ প্রতিবন্ধক থাকে না ॥ ৬০ ॥

আভাস ।

গতির ব্যবস্থা করিতে পারে ॥ ৫৭—৫৯ ॥

এতদুত্তরে নারদ প্রথম প্রশ্নের মীমাংসার্থ বলিলেন যে, মৃত্যুতে জীবের স্থূলদেহ বিনষ্ট হইলেও সূক্ষ্ম লিঙ্গদেহের বিনাশ হয় না। যেমন যুদ্ধক্ষেত্রে সংগ্রামকারী সৈন্যকুলের মৃত্যু প্রভৃতিতে জয় বা পরাজয় রাজাকেই স্পর্শ করে, সেইরূপ দেহের অভ্যন্তরে বিদ্যমান থাকিয়া যে লিঙ্গদেহ স্থূল হীন্দ্ৰিয়বর্গকে কার্য্য করায়, মৃত্যুতে উপস্থিত স্থূলদেহের বিনাশ হইলেও, ভোগার্থ সে লিঙ্গদেহ চিরকাল বিদ্যমান থাকে। তবে রাজা যেমন এক কর্ম্মচারীর দ্বারা প্রজাবর্গকে ধন দান করেন এবং অপরের দ্বারা কর গ্রহণ করেন, সেইরূপ লিঙ্গদেহ ভূত্যরূপ স্থূলদেহের দ্বারা কর্ম্ম সম্পাদন করে এবং তজ্জাতীয় অন্য স্থূল দেহের দ্বারা তাহার ফল ভোগ করে। স্থূল দেহ স্বয়ং কর্ত্তাও নহে এবং স্বয়ং ভোক্তাও নহে। সুতরাং এক জন কর্ম্ম করে, ও অন্য জন ফল ভোগ করে, এরূপ অসামঞ্জস্য এস্থলে স্বীকার্য্য নহে। জাতদেহ ব্যতীত লিঙ্গদেহেই প্রকৃত ভোগ ঘটে; স্বপ্নই তাহার উত্তম প্রমাণস্থল। স্বপ্নকালে জীব স্বীয়

শয়ানমিমমুংসৃজ্য শ্বসন্তং পুরুষো যথা ।

কৰ্ম্মাশ্বন্যাহিতং ভুঙ্ক্তে তাদৃশেনেতরেণ বা ॥ ৬১ ॥

মমৈতে মনসা যদ্যদসাবহমিতি ক্রবন্ ।

অর্থঃ ।

যথা পুরুষঃ প্রাণী, শয়ানং অপি শ্বসন্তং জীবন্তং, ইমং দেহং উংসৃজ্য তদনুসন্ধানং ত্যক্ত্বা, তাদৃশেন ইতরেণ অন্যপ্রকারকৰ্ম্মোপস্থাপিতেন পশ্বাদিদেহেন, আশ্বনি মনসি, আহিতং ক্ষুরিতং, কৰ্ম্মফলং সুখদুঃখাদিকং, ভুঙ্ক্তে ॥ ৬১ ॥

মম এতে পুত্রগৃহাদয়ঃ, অসৌ অহং অমুকনামা ইতি ক্রবন্ মনসা যৎ যৎ দেহং শ্রীধরসামী ।

লিঙ্গদেহবিশিষ্টস্য ভোক্তৃত্বং স্বপ্নদৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি । শয়ানমিমং জাগ্রদেহং শ্বসন্তং জীবন্তমুংসৃজ্য তদভিমানং ত্যক্ত্বা আশ্বনি মনসি সংস্কাররূপেণাহিতং কৰ্ম্ম যথা ভুঙ্ক্তে তাদৃশেন শয়ানদেহসদৃশেন কৰ্ম্মোপস্থাপিতেন দেহেন অন্যেন বা পশ্বাদিদেহেন তথা লোকান্তরেহপীতি ভাবঃ ॥ ৬১ ॥

ননু ভবতু নাম লিঙ্গবিশিষ্টস্যানেন দৃষ্টান্তেন ভোক্তৃত্বং কৰ্ত্তৃত্বং দানপ্রতিগ্রহাদিষু স্থূল-

শ্রীধরনাথ চক্রনর্তী ।

লিঙ্গদেহেনৈব যদ্যপি কৰ্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বে ভবত স্তদপি স্থূলদেহং বিনা ন সিধ্যত ইতি চেৎ সত্যং সতু স্থূলদেহো যঃ কশ্চন কৰ্ম্মণৈবাপস্থাপ্যতে ইতি সদৃষ্টান্তমাহ শয়ানমিমং জাগ্রদেহং শ্বসন্তং জীবন্তমুংসৃজ্য তদভিমানং ত্যক্ত্বা আশ্বনি মনসি সংস্কাররূপেণাহিতং কৰ্ম্ম যথা ভুঙ্ক্তে তাদৃশেন শয়ানদেহসদৃশেন কৰ্ম্মোপস্থাপিতেন স্থূলদেহেন অন্যেন বা পশ্বাদিদেহেন তথা লোকান্তরেহপীতি ভাবঃ ॥ ৬১ ॥

স্থূলদেহে কেবলমভিমানমাত্রং তেন চ যৎ সহায়কং জীবস্য তদর্শয়তি মমৈতে যাগাঃ

যেমন কোন একজন ব্যক্তি নিদ্রাকালে স্বকীয় জীবিত দেহকে বিস্মৃত হইয়া, স্বপ্নে জাগ্রতের ন্যায় অন্যপ্রকার দেহে অভিমানবশত তদ্রূপ আপনাকে চিন্তা করে এবং তৎকালে কৰ্ম্মানুসারে প্রাপ্ত স্বকীয় পশ্বাদি বা রাজাদি স্বাপ্নিক দেহে তৎকাল-প্রেরিত সুখদুঃখাদি-ভোগকে জাগ্রদশার ন্যায় উপভোগ করে ॥ ৬১ ॥

আভাস ।

দেহ বিস্মৃত হয় এবং কল্পনাবশে আনিত দেহে আশ্বস্বরূপের চিন্তা করত “আমি রাজা হইয়াছি, আমার এই পুত্র কলত্র ও সাম্রাজ্য” এইরূপ প্রত্যক্ষের দ্বারা উপলব্ধি করিয়া, বিচিত্র সুখ বা দুঃখ উপলব্ধি করিয়া থাকে এবং তজ্জন্য হর্ষ বা ক্রন্দনেরও যথেষ্ট পরিচয় পাওয়া যায় । এস্থলে জাগ্রতকালীন কৰ্ম্মের সংস্কার মনোমধ্যে লীন থাকে; স্বপ্নকালে জাগ্রত-কালীন বিষয়াভিনিবেশরূপ প্রতিবন্ধকের অভাবে, মন পূৰ্ণসক্তি নিজ ভাণ্ডার প্রকাশে

গৃহীয়াত্তং পুমান্ রাক্ষং কৰ্ম যেন পুনৰ্ভবঃ ॥ ৬২ ॥

যথানুমীয়তে চিত্তমুভয়ৈরিন্দ্রিয়েহিতৈঃ।

অবয়ঃ।

আত্মত্বেন গৃহীয়াৎ গৃহীতি তৎ ততঃ, দেহাৎ রাক্ষং সিদ্ধং, কৰ্ম্ম অপি পুমান্ গৃহীতি স্বীকরোতি। যেন এবমহঙ্কারগৃহীতেন কৰ্ম্মণা অস্য পুনৰ্ভবঃ দেহান্তরসম্বন্ধঃ ভবতি ॥ ৬২ ॥

যথা উভয়ৈঃ জ্ঞানকৰ্ম্মলক্ষণৈঃ ইন্দ্রিয়েহিতৈঃ (ইন্দ্রিয়াণাং ঙ্গিহিতৈঃ) যুগপৎ অপ্রবৃত্তৈঃ

শ্রীপরশমী।

দেহবিশিষ্টস্যৈব দৃশ্যতে তত্রাহ মৰ্ম্মেতে পুত্রাদয়ঃ অসাবহং ব্রাহ্মণ ইতি ক্রবন্ মনসা যদ্যদেহং গৃহীয়াৎ তন্ততো দেহাৎ রাক্ষং সিদ্ধং কৰ্ম্ম পুমান্ গৃহীয়াৎ যেন কৰ্ম্মণা এবমহঙ্কার-গৃহীতেন পুনৰ্ভবো ভবতি অন্যথা জন্মানুপপত্তেঃ। অতোহভিমন্তম'নোবিশিষ্টস্যৈব কর্তৃত্বং অভিমানবিষয়স্য তু দেহস্য পুত্রাদিবং দ্বারমাত্রমুচ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৬২ ॥

যদুক্তং কৰ্ম্মণো নষ্টত্বান্নামুত্র ভোগ ইতি তত্রাহ যথেনি। উভয়ৈ জ্ঞানকৰ্ম্মলক্ষণৈ-রিন্দ্রিয়াণামীহিতৈঃ কদাচিৎ কচিৎ কৰ্ম্মপ্রবৃত্তিভিঃ চিত্তমনুমীয়তে সত্যপি সৰ্ব্বৈন্দ্রিয়বিষয়-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

স্বর্গফলা ইতি।\* অয়মহং কৰ্ম্ম করোমীতি ক্রবন্ মনসা যদ্যদেহং স্থূলং গৃহীয়াদভিমান-বিষয়ী কুর্ঘ্যাৎ। ততো দেহান্তরাক্ষং সিদ্ধং কৰ্ম্মৈব সালঙ্ঘ্যে জীবো গৃহীয়াৎ নতু তৎ স্থূলদেহং প্রয়োজনাভাবাদেবেতি ভাবঃ। ততঃচ তেন কৰ্ম্মণৈবেমহঙ্কারগৃহীতেন পুনৰ্ভবো ভবতি অন্যথা জন্মানুপপত্তেঃ ॥ ৬২ ॥

যং পৃষ্টং কৰ্ম্মণ স্তংকাল এব নষ্টত্বান্নামুত্র ভোগ ইতি তত্রাহ। যথেনি উভয়ৈ-জ্ঞানকৰ্ম্মলক্ষণৈরিন্দ্রিয়াণামীহিতৈঃ যুগপদনুখিতৈঃ চিত্তমনুমীয়তে সত্যপি সৰ্ব্বৈন্দ্রিয়বিষয়সম্বন্ধে

এই সমস্ত পুত্র কলত্র গৃহক্ষেত্র যাহা কিছু দেখিতেছি, সকলই আমার! আমি অমুক! ইত্যাদি বলিয়া মনে মনে যে যে দেহ স্বপ্নে জীব আপনার বলিয়া স্বীকার করে, তৎকালে তত্তৎ দেহানুরূপ যাবতীয় ভোগই উপভোগ করিয়া থাকে; সেইরূপ এক অহঙ্কারের বশবর্তী হইয়া, জীব যেমন এক দেহ হইতে দেহান্তরে গমন করে, তৎসহ পূর্বেকৃত কৰ্ম্মেরও ফল ভোগ করিয়া থাকে ॥ ৬২ ॥

এক্ষণে স্থূল দেহ ব্যতিরিক্ত জীবের যে আর একটা সূক্ষ্মদেহ অন্তরে চিত্তরূপে অবস্থিত থাকে, তাহার প্রমাণার্থ বলিতেছি, শ্রবণ কর! জীবের

আভাস।

বুদ্ধিস্থ জীবের সন্নিধানে তাহার পরিচয় দেয় মাত্র। অতএব স্থূল দেহ কর্তা বা ভোক্তা নহে; অন্তর্নিহিত অভিমানই কর্তা এবং ভোক্তা নামে সর্বত্র অভিহিত হইয়াছে। স্থূল দেহ কেবল অভিমানের দ্বারস্বরূপ মাত্র ॥ ৬০—৬২ ॥

এবং প্রাগ্‌দেহজং কৰ্ম লক্ষ্যতে চিত্তবৃত্তিভিঃ ॥ ৬৩ ॥

অর্থঃ ।

চিত্তং অনুমীয়তে এবং চিত্তবৃত্তিভিঃ (বিচিত্রৈঃ) প্রাগ্‌দেহজং কৰ্ম পুণ্যপাপাশ্রয়কং লক্ষ্যতে অনুমীয়তে ॥ ৬৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সম্বন্ধে যুগপজ্জ্ঞানানুপপত্তেঃ তদুক্তমক্ষপাদেন যুগপজ্জ্ঞানানুপপত্তিমর্নসো লিঙ্গমিতি এবং চিত্তবৃত্তিভিরপি পূৰ্বদেহজং কৰ্ম লক্ষ্যতে তাসামপি যুগপদনুপপত্তেঃ ॥ ৬৩ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

যুগপজ্জ্ঞানানুপপত্তেঃ তদুক্তমক্ষপাদেন যুগপজ্জ্ঞানানুপপত্তি মর্নসো লিঙ্গমিতি । তস্মাদন্যদা যেনেন্দ্রিয়েণ মনসো যোগ স্তদা তস্যেন্দ্রিয়স্যৈব বিষয়জ্ঞানমিতি । এবমেব চিত্তস্য সর্বাভি-  
বৃত্তিভিঃ যুগপদনুভূতাভিঃ পূৰ্বদেহজং কৰ্ম লক্ষ্যতে । যেন যেন কৰ্মণা যদা যদা যা যা চিত্তবৃত্তি বুজ্যতে সা সৈব ভদ্রা অভদ্রা বাপ্যুদ্ভবতীত্যর্থঃ । তেন কৰ্মণঃ সমনস্তরক্ষণ এবো-  
পরতত্বেহপি তৎসংস্কার স্তজগপ্তিষ্ঠেদেবোতি সিদ্ধান্তো দর্শিতঃ ॥ ৬৩ ॥

ইন্দ্রিয়-চেষ্ঠার মধ্যে জ্ঞান ও কৰ্মভেদে দ্বিবিধ চেষ্ঠা বা ব্যাপারের পরিচয় পাওয়া যায় । ইন্দ্রিয়ের ক্রিয়া দর্শন ও তজ্জনিত জ্ঞান বা দর্শনের ইচ্ছা এই দুইটি ব্যাপার স্পষ্টত পৃথক্ ভাবে উপলব্ধ হইয়া থাকে । এস্থলে দর্শনাদি ক্রিয়া মাত্র ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার হইলেও, তদতিরিক্ত জ্ঞানের আন্তরিক্যমান্নে ইন্দ্রিয়াতিরিক্ত একটা পৃথক্ বস্তু বলিয়া চিত্ত অনুমিত হয় ; আবার চিত্তেরও বিচিত্র বৃত্তি দর্শনে স্পষ্টই প্রতীত হয় যে, যাহার বিচিত্রতায় চিত্তের এইরূপ বিচিত্র বৃত্তি উৎপন্ন হইতেছে, তাহাই পূৰ্বদেহ-সম্পন্ন কৰ্মের পুণ্য ও পাপবহ কল সংস্কাররূপে চিত্তে প্রকট রহিয়াছে ॥ ৬৩ ॥

আভাস ।

ইন্দ্রিয়ের কার্য্য হইলেই যে তন্নিস্ত জ্ঞান তৎসঙ্গে উদ্ভূত হয়, এরূপ নহে ; এবং জ্ঞানের উদয় হইবামাত্র যে, স্মৃতি দেহে বা ইন্দ্রিয়াদিতে তৎসমকালে কার্য্যের অভিযুক্তি হয়, তাহাও নহে ; অতএব অনুভূতি এবং ক্রিয়া দুইটি সম্পূর্ণ পৃথক্ ব্যাপার । কিন্তু ক্রিয়া যখন স্মৃতি দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিতেই অভিযুক্ত হয়, তখন অনুভূতির আশ্রয়ার্থ ইন্দ্রিয়াতিরিক্ত অন্য একটা তত্ত্ব অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে ; যাহাকে তত্ত্ববিদগণ চিত্তনামে অভিহিত করিয়াছেন । এই চিত্তমধ্যে জীবের বিবিধ ভাবের সংস্কার উদ্ভূত হইয়া, কখন-সুখময় ও কখন দুঃখময় ভাবে জীবকে প্রণোদিত করে । এতদ্বারা আরও প্রমাণীকৃত হইল যে, সংস্কারময় চিত্তের ভাবানুসারে যেমন ইন্দ্রিয়বর্গ কার্য্যে প্রণোদিত হয় বলিয়া চিত্তকে ইন্দ্রিয় হইতে পৃথক্ বলিয়া স্বীকার করা যায়, সেইরূপ চিত্তে বিচিত্র ভাবের উদয় যে করিয়া দেয়, সেও চিত্ত হইতে পৃথক্ কেন না হইবে ? শাস্ত্রকারগণ তাহাকেই পূৰ্বজন্মার্জিত কৰ্ম বলিয়া স্বীকার করেন, যাহা চিত্তমধ্যে স্বরূপানুকূল বৃত্তির উদয় একে একে করিয়া দেয় ॥ ৬৩ ॥

নানুভূতং কচানেন দেহেনাদৃষ্টমশ্রুতং ।

কদাচিদুপলভ্যেত যদ্রপং যাদৃশাঙ্গনি ॥ ৬৪ ॥

অর্থঃ ।

অনেন বর্তমানেন দেহেন, কচ কুত্রচিৎ যৎ ন অনুভূতং অননুভূতং অনুপভূতং অদৃষ্টং বা অশ্রুতং যদ্রপং যদাঙ্গকং, যাদৃক্ যৎপ্রকারকং চ তৎ কদাচিৎ স্বপ্নমনোরথাদিষু আঙ্গনি মনসি উপলভ্যেত ক্ষুরতি ॥ ৬৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতোহপি কল্প লক্ষ্যতে ইত্যাহ নানুভূতমিতি স্বাভাৱ্যং । অনেন বর্তমানেন দেহেন কচ কুত্রচিদপি নানুভূতং অননুভূতং অনুপভূতং অদৃষ্টকাক্রতক যদ্রপং যদাঙ্গকং যাদৃক্ যৎ-প্রকারকং তৎ কদাচিৎ স্বপ্নমনোরথাদিষু আঙ্গনি মনসি উপলভ্যেত ॥ ৬৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ননু স্থলদেহনাশেহপি লিঙ্গদেহো যন্ন নশ্যতীত্যেতৎ কথং প্রতীমস্তত্রাহ নানুভূতমিতি স্বাভাৱ্যং অনেন বর্তমানেন দেহেন কচিৎ চ কদাপি অননুভূতং অনুপভূতং অদৃষ্টকাক্রতক পূৰ্বদেহগতং বস্ত্র স্বপ্নমনোরথাদৌ উপলভ্যেত তচ্চ যদ্রপং যাদৃক্ যৎপ্রকারকক আঙ্গনি মনসি উপলভ্যেত তদ্রপং তাদৃগেব পূৰ্বদেহসম্ভবং, লিঙ্গনোহস্য জাবদ্য শ্রুতং স্ব নিশ্চয়েন

অনেক সময়ে এরূপ ঘটে যে, বর্তমান দেহে কুত্রাপি যে বস্ত্র কখন দর্শন বা অনুভব করা হয় নাই, তাদৃশ অননুভূত, অশ্রুত ও অদৃষ্টপূৰ্ব বস্ত্র বা ব্যাপার স্বপ্নকালে বা চিন্তার স্রোতে ভাসমান হইয়া, মনোমধ্যে উদ্ভিত হয় ॥ ৬৪ ॥

আভাস ।

মৃত্যুতে স্থল দেহের বিনাশ হইলেও সূক্ষ্ম দেহের যে বিনাশ হয় না, তাহার পরিচর্য্য আমাদের স্বপ্নের প্রাভ লক্ষ্য করা বিধেয় । স্বপ্নে আমরা যে সকল বিষয়ের উপলব্ধি করি, সে সমস্তই আমাদের পূৰ্বানুভূত বিষয় । বাল্যাবস্থায়, কৌমারে বা যৌবনে জাগ্রদশায় যে সকল বিষয় আমরা ইন্দ্রিয়ের দ্বারা প্রত্যক্ষত অনুভব করি, স্বপ্নকালে ইন্দ্রিয়ের উপরমে সংস্কাররূপে কেবল মনোমধ্যে বিদ্যমান সেই সকল বিষয় আমরা সত্যবৎ প্রতীতি করি । তৎকালে মন সেই সেই ভাবে পরিণত হইয়া, বুদ্ধির নিকট প্রতীয়মান হয় । স্বপ্নে প্রকৃত রাজদেহ বা বধুবস্ত্রাদি না থাকিলেও, মন নিজে বধুবস্ত্রাদির মূর্তি ধারণ করত, বুদ্ধিহু চৈতন্তের নিকট প্রতীত হয় । যেমন শ্রাবিতথনা হইয়া, কেবল কল্পনার স্রোতে ভাসমানকালে জীব পুরোবর্তী পদার্থসমূহের প্রতি লক্ষ্য করে না, মনোময়ী কল্পনাই তাঁহার ভোগ্য বিষয়-রূপে দণ্ডায়মান থাকে, সেইরূপ দৃঢ় সংস্কাররূপে বদ্ধমূল মনোময়্যভাব সমূহই স্বপ্নের ব্যবহার্য্য বিষয়রূপে প্রতীত হয় । তবে দৃষ্ট বা শ্রুত পদার্থের আংশিক মিলন যখন মনে মনে উদয় হয়, তখন তাহাকে কল্পনা বলা যায়, কিন্তু ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে বাহিরে উপলব্ধি বিষয়ের স্বরূপ বস্তুর অভাবেও অবিলম্বেভাবে মনোমধ্যে পুনরায় উদ্ভিত হইবার নামই স্মৃতি । কল্পনায়

তেনাস্য তাদৃশং রাজন্ লিঙ্গিনো দেহসম্ভবং ।

শ্রদ্ধংস্থানবুভূতোহর্থো ন মনঃ স্পৃষ্টু মর্হতি ॥ ৬৫ ॥

অর্থঃ ।

তেন উপলব্ধেন হেতুনা, অস্য লিঙ্গিনঃ লিঙ্গবিশিষ্টস্য, পূর্বসংস্কারাশ্রয়স্য, তাদৃশং ক্ষুরগজনকং দেহসম্ভবং অনুভবাদিকং শ্রদ্ধংস্ব নিশ্চয়েন মন্যস্ব ! যতঃ অননুভূতঃ অর্থঃ মনঃস্পৃষ্টুং মনসি ক্ষুরিতু ন অর্হতি ॥ ৬৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তেন হেতুনা অস্য লিঙ্গিনো বাসনাশ্রয়স্য জীবস্য তাদৃশং তদনুভবাদিযুক্তং পূর্বদেহ-সম্ভবং শ্রদ্ধংস্ব নিশ্চয়েন মন্যস্ব । ন হননুভূতোহর্থো মনঃ স্পৃষ্টুং মনসি ক্ষুরিতু-মর্হতি ॥ ৬৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মন্যস্ব হে রাজন্ নহননুভূতোহর্থো মনঃ স্পৃষ্টুং মনসি ক্ষুরিতুমর্হতি তস্মাদ্বাগো দৃষ্টক্রতং বস্ত্র যথা বার্কিক্যে ক্ষুরতি তথৈব পূর্বপূর্বস্থলদেহগতমেতদেহে মনসি ক্ষুরতি চেত্ত-দেবেদং মনো নান্যাদিতি জানীয়াদিতি ভাবঃ ॥ ৬৪ ॥ ৬৫ ॥

এইরূপ উপলব্ধিতে স্পৃষ্টই বুঝা যায় যে, পূর্বজন্মের সংগৃহীত কন্দুরাশি সংস্কাররূপে মনোমধ্যে নিহিত রহিয়াছে এবং সেই মনোরূপ লিঙ্গদেহ লইয়াই জীব জন্মান্তরে আগমন করিয়া থাকে । হে নরনাথ ! অননুভূত বিষয় কখন স্বপ্নকালে মনোমধ্যে উদ্ভূত হয় না । ॥ ৬৫ ॥

আভাস ।

বিষয়ের কেবল উচ্ছ্বাস ব্যতীত, তাহার আদ্যন্ত সুস্পষ্ট প্রতীতি হয় না ; স্মৃতিতে পূর্বানুভূত বিষয়ের ভাব প্রত্যক্ষবৎ প্রতীত করায় । প্রতীতির তারতম্যে স্মৃতির তারতম্য অবশ্য স্বীকার্য্য । অতএব সুস্পষ্ট প্রতীতিই স্মৃতির পরিচয় এবং অস্পষ্ট বা আংশিক প্রতীতিই আমা-দের কল্পনার পরিচয় । আমরা যখন স্বপ্ন দেখি, তখন অনেক সময় অস্পষ্ট প্রতীতি-নিবন্ধন তাৎকালিক অনুস্মরণকে কল্পনা বলা হয়, ক্ষতি নাই ; কিন্তু স্পষ্ট প্রত্যক্ষবৎ প্রতীত ভাবসমূহ যে পূর্বানুভূত বিষয়ের সুস্পষ্ট স্মৃতি বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । যোগস্থত্রে ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, “অনুভূতবিষয়াসংপ্রমোষঃ স্মৃতিঃ” । যে বিষয় আমরা পূর্বের প্রত্যক্ষে অনুভব করি, অন্য সময়ে সেই বস্তুর অসম্ভাবেও যদি তাহাকে প্রত্যক্ষের ন্যায় মনোমধ্যে দর্শন করিতে পারি, তখন সেই দর্শনকে স্মৃতি নামে অভিহিত করা যায় । ব্যবহারিক দশায়, অর্থাৎ জাগ্রতকালে এইরূপ দর্শনকে স্মৃতি এবং শয়ানকালে এইরূপ দর্শনকে স্বপ্ন বলা যায় । অতএব ব্যবহারিক দশার স্মৃতির ন্যায়, শয়ানকালের স্বপ্নও পূর্বানুভূতি-মূলক । অনুভূতিসমূহ সংস্কাররূপে মনোমধ্যে বিলীন ছিল, সম্প্রতি অন্য বিভ্রমের অভাবে, একে একে মনোমধ্যে উদ্ভূত হইতে থাকে । যেমন বায়ু বা ঘোঁরনের

মন এব মনুষ্যস্য পূৰ্ৱরূপাণি শংসতি ।

ভবিষ্যতশ্চ ভদ্রস্তে তথৈব ন ভবিষ্যতঃ ॥ ৬৬ ॥

অর্থঃ ।

মনুষ্যস্য মনঃ এব পূৰ্ৱরূপাণি পূৰ্ৱপূৰ্ৱশরীরাণি, শংসতি কথয়তি, ভবিষ্যতঃ তস্যা ভাবীনি শরীরাণি তথা ন ভবিষ্যতঃ পুন ন জনিষ্যমাণস্য মুক্তিঃ ভবিষ্যতি ইতি মনঃ এব জ্ঞাপয়তি । এবং জ্ঞানতঃ তে তব ভদ্রং ভবিষ্যতি ॥ ৬৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ মনোরূপ্তোহে পূৰ্ৱাপরাণি শুভাশুভনিমিত্তানি শরীরাণি জ্ঞায়ন্ত ইত্যাহ মন এবতি । ভদ্রস্ত ইতি সমাগবধানার্থমাশিষ্যভিনন্দতি । ভবিষ্যতঃ উদ্ভবং প্রাপ্যাতঃ, ন ভবিষ্যতঃ নীচত্বং প্রাপ্যতোহপি ভাবীনি রূপাণি শংসতি মন এবোদার্য্যকার্ণ্যাদিবৃত্তিভিঃ পূৰ্ৱমপ্যেবমাসীৎ পশ্চাদপ্যেবমেব ভবিষ্যতীতি জ্ঞাপয়তীত্যর্থঃ ॥ ৬৬ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ মনোরূপ্তোহে পূৰ্ৱাপরাণ্যশুভানি শুভানিচ শরীরাণি জ্ঞায়ন্ত ইত্যাহ মনএব কর্তৃ উগ্রহশান্ত্বাদিভিঃ কার্পণ্যোদার্য্যাদিভিঃ মনুষ্যস্য পূৰ্ৱরূপাণি পূৰ্ৱপূৰ্ৱশরীরাণি পূৰ্ৱমপ্যেবমাসীদিতি শংসতি কথয়তি ভবিষ্যতশ্চ তস্য ভাবীনি শরীরাণি এবমেবায়ং ভবিষ্যতীতি তথা জ্ঞানবৈরাগ্যাদিদৃষ্ট্য। পূৰ্ৱমপ্যস্য শমদমাদাসীৎ ন ভবিষ্যত ইতি পুনর্জনন্যমাণস্যাস্য মুক্তি ভবিষ্যতীতি মনএব জ্ঞাপয়ত্যত একমেব মনোময়ং লিঙ্গশরীরং ন পুনঃ পুনর্জন্মিত্যর্থঃ । ভদ্রস্ত ইত্যেতৎ ত্বং বুধ্যস্বেতি কৃপয়া আশীর্ষাদঃ ॥ ৬৬ ॥

মানবের মনই পূৰ্ৱ পূৰ্ৱ শরীরের পরিচয় দিয়া থাকে । হৃদয়স্থ সংস্কারকে লক্ষ্য করিতে পারিলে, স্পষ্টই বুঝা যায় যে, তিনি পূৰ্ৱ জন্মে কিরূপ যোনি

আভাস ।

অনুভূত বিষয়জাল বার্ত্তিকো স্মৃতিরূপে অগ্রসর হয়, সেইরূপ শাস্ত্রানকালে তাহার স্বপ্নরূপে পরিণত হয় । এবং যখন স্বপ্নে একপ বিষয় সকল প্রতীত হয়, যাহা বর্তমান জন্মে কখন অনুভূত করা হয় নাই, তখন তাহাদিগকে পূৰ্ৱজন্মের অনুভূত বিষয় বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে । অতএব তাদৃশ বর্তমান জন্মে অনুভূত বিষয়ের সংস্কার যে মনোভূমে প্রোথিত থাকে, সে মনোভূমের অস্তিত্ব বর্তমান দেহের উৎপত্তির পূৰ্ৱে বিদ্যমান স্বীকার করিতে হয় । এবং তীর্থ সংস্কারের অনুসারে যখন সেই মনোভূমি ভোগার্থ এই ভোগায়তন দেহের নির্মাণ করিয়াছে, তখন তাহার অন্যান্য সংস্কার বা ভোগপ্রদ ভাব সত্তে, কেবল এই দেহের বিনাশেই যে তাহার বিনাশ হইবে, তাহা কখনই সম্ভব নহে । সংস্কারানুরূপ সে এইরূপ ভোগায়তন আরও অনেক দেহের রচনা করিবে, সন্দেহ নাই ॥ ৬৭ ॥ ৬৫ ॥

ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে বলিয়াছেন যে, “সংস্কারসাক্ষাৎ-করণাৎ পূৰ্ৱজাতি-জ্ঞানং” । পূৰ্ৱ জন্মে আমি কি ছিলাম ; কিরূপ কার্য্য করিয়াছি ; অভ্যাসময়ী মনোবাসনাই



অদৃষ্টমশ্রুতকাত্ত্ব কচিন্মনসি দৃশাতে ।

অর্থঃ ।

অত্র লোকে, কচিং স্বপ্নাদ্যবস্থাবিশেষে, দেশকালক্রিয়াশ্রয়ং (অন্যদেশাশ্রয়ং সমুদ্রাদিকং অন্যকালশ্রয়ং নক্ষত্রাদিকং, অন্যক্রিয়াশ্রয়ং স্বশিরশ্ছেদনাদিকং), অশ্রুতং অদৃষ্টং চ ব্যাপারং ত্রীধরস্বামী ।

নমু কদাচিদর্শনানর্হমপি স্বপ্নে প্রতীয়তে যথা পর্কতাগ্রে সমুদ্রঃ দিবা নক্ষত্রাণি স্বশিরশ্ছেদ ইত্যাদি তত্রাহ অদৃষ্টমিতি । অন্যদেশাশ্রয়ঃ পর্কতাগ্রে সমুদ্রঃ নিশাশ্রয়ং নক্ষত্রাদিকং ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নমু কথং কদাচিদর্শনানর্হমপি স্বপ্নে প্রতীয়তে যথা পর্কতাগ্রে সমুদ্রঃ দিবা নক্ষত্রাণি স্বশিরশ্ছেদ ইত্যাদীন্যত আহ অদৃষ্টং দর্শনানর্হং অশ্রুতং শ্রবণানর্হং যথা যেন প্রকারেণ

লাভে কিদৃশ কস্ম করিয়াছেন এবং বর্তমান আচরণের পরিচয়ে পরেই বা কিরূপ যোনিতে জন্মগ্রহণ করিবেন বা মুক্তিলাভ করিবেন, মনই তাহার প্রচুর প্রমাণ দিয়া থাকে ॥ ৬৬ ॥

বর্তমান দেহে যখন স্বপ্ন দেখা যায়, তখন হয়ত যিনি কখন সমুদ্র দেখেন নাই, তিনি এক পূর্বপরিচিত সমুদ্রের উপকূলে দণ্ডায়মান রহিয়াছেন ; কিন্তু এ জগতে দেখা যায় না, এরূপ এক নক্ষত্র স্পষ্টত অবলোকন করিলেন বা কেহ তাহার মস্তক-চ্ছেদন করিতেছে, এরূপ অশ্রুত অদৃষ্ট ব্যাপারসমূহ স্বপ্নকালে সময়ে সময়ে মনোমধ্যে উদ্ভিত হইয়া থাকে । এ সমস্ত ব্যাপার পূর্বজন্মার্জিত কস্মের ফলে সুখ ও দুঃখরূপে জীবের নিকটে আগমন করিয়া

আভাস ।

তাহার যথেষ্ট পরিচয় দিয়া থাকে । যেমন যে উত্তরীয়-বসনে চম্পক-পুষ্প চয়ন করিয়া আনা হয়, গৃহে আগমন পূর্বক বস্ত্র হইতে পুষ্প পৃথক করিলেও, পুষ্পগন্ধ বস্ত্র হইতে তৎক্ষণাৎ বিদূরিত হয় না ; বস্ত্রের স্ত্রে স্ত্রে চম্পকগন্ধ যেমন অদৃশ্যভাবে সংলগ্ন থাকে, সেইরূপ পূর্বজন্মের আচরিত শুভাশুভ কস্ম এবং কস্মানুরূপ ভোগায়তন দেহ বর্তমান জন্মে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে দৃষ্ট বা অনুভূত না হইলেও, চম্পক-গন্ধের ন্যায় তাহাদের সংস্কার মনোমধ্যে স্পষ্টত জাগরুক থাকে । গন্ধের দ্বারা যেমন চম্পকের অনুমান করা যায়, সেইরূপ বর্তমান জন্মে অভিব্যক্ত শাস্ত্র উগ্র কার্পণ্য ঔদার্য পরোপকারিতা এবং পরদোহতাদি বৃত্তির পরিচয়ে ও অন্য-ভুলনায় বৃত্তির বিচারাদির দ্বারা সকাঁয় বা পরকাঁয় সংস্কারের প্রতি বিশেষ মনোযোগ করিলে, পূর্ববর্তী জন্ম বা কস্মের পরিচয় পাওয়া যায় । এবং বর্তমান জন্মের সংস্কারের দ্বারা ভাবি জন্মের পরিচয়ও পাওয়া যায় । যদি শমদমাদির অনুষ্ঠান করা থাকে, যদি আত্মচিন্তার উদ্রেকে বিষয়বাসনা হ্রদয় হইতে বিপুল উপলব্ধ হয়, তবে ভবিষ্যতে আর জন্মপরিগ্রহ করিতে হইবে না ; সে পরিচয় এই মনই দিয়া থাকে ॥ ৬৬ ॥

যথা তথানুমন্তব্যং দেশকালক্রিয়াশ্রয়ং ॥ ৬৭ ॥

সর্বৈ ক্রমানুরোধেন মনসীন্দ্রিয়গোচরাঃ ।

অর্থঃ ।

মনসি ক্ষুরিতং দৃশ্যতে (তদপি সুখদুঃখহেতু-প্রাচীন-কৰ্ম্মণৈব ইতি মন্তব্যং অন্যথা নিদ্রাদি-  
দোষাং সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বজনসাধারণহাং সৰ্ব্বদৈব সৰ্ব্বস্যৈব তৎ স্যাৎ) । যথা স্বসৈব্য দৰ্শনং  
তথান্যোষামপি প্রাচীনকৰ্ম্মবশাং তথা অনুমন্তব্যং ॥ ৬৭ ॥

যতঃ সর্বৈ জনাঃ সমনসঃ অনেকজন্মসকিতাদৃষ্টসংস্কৃতমনোবন্তঃ, অতঃ ইন্দ্রিয়গোচরাঃ  
ইন্দ্রিয়বিষয়াঃ, সুখদুঃখপ্রদক্রমানুরোধেন পুণ্যপাপানুসারেণ বহুশঃ (বর্গশঃ যুথশঃ ইত্যপি  
ত্রীধরস্বামী ।

দিবা অভ্যঙ্গাদি ক্রিয়াশ্রয়ং শিরশ্ছেদনাশ্রয়ং নিদ্রাদোষেণ প্রতীয়ত ইত্যনুমন্তব্যং পরম্যাপি  
মতে তদনুপপত্তে স্তল্যহাদিতি ভাবঃ ॥ ৬৭ ॥

ননু দরিদ্রঃ কচিদাত্মানং মহারাজং পশ্যতি রাজাচ রক্ষমাশ্রানং পশ্যতি 'তৎকথমসম্ভাবিতং  
সঙ্গচ্ছেত তত্রাহ সৰ্ব ইতি । আয়াস্তি ভোগ্যত্বেন প্রাপ্নুবন্তি যান্তিচ ভোগানন্তরং যদি  
কশ্চিদমনা ভবেৎ তচ্ছৈব ন স্যাৎ । নত্বেতদন্তীত্যাহ সর্বৈ সমনস ইতি । অতঃ সর্বৈষাং

ত্রীনিবন্ধনাং চক্রপত্তী ।

দৃশ্যতে তথা তেনৈব প্রকারেণ দেশকালক্রিয়াশ্রয়ং তত্তদনুমন্তব্যং । তত্র অন্যদেশাশ্রয়ঃ  
সমুদ্রঃ পৰ্ব্বতাগ্রে । নিশাশ্রয়ং নক্ষত্রাদিকং । দিবা অভ্যঙ্গাদি । ক্রিয়াশ্রয়ং শিরঃ খলু ছেদন-  
ক্রিয়ায়াং ধাতুবৈষম্যপ্রযুক্তয়া স্বপ্নগতয়া ভ্রান্ত্যা প্রতীতং ॥ ৬৭ ॥

একেনৈব লিঙ্গদেহেন পরঃসহস্রান্ শূলদেহান্ প্রবিশ্য কালভেদেন এক এব যঃ কোহপি

থাকে । বিনা হেতুতে ইহাদের উপস্থিতি কখনই স্বীকার করা যাইতে পারে  
না ; এবং কেবল নিদ্রাকেও স্বপ্নের কারণ বলা অসঙ্গত ; তাহা হইলে  
সকলের পক্ষে সকল সময় ঐরূপ ব্যাপার ঘটিতে পারিত । অতএব স্বকীয়  
স্বপ্ন-দর্শনে পূর্বার্জিত কৰ্ম্মের অনুমান করার ন্যায়, অন্যের পক্ষেও সেইরূপ  
প্রাচীন কৰ্ম্মের নিরূপণ কর ! । ৬৭ ॥

জীবমাত্রই অন্তঃকরণাদি লিঙ্গদেহে উপহিত ; ইন্দ্রিয়ের গোচরীভূত  
পদার্থনিচয় সংস্কাররূপে মনোমধ্যে নিহিত থাকে ; স্মৃতরাং জাগ্রতকালীন  
বাহ্য বৃত্তির বিনিবৃত্তি ঘটিলে, পূর্বসঞ্চিত যাবতীয় সংস্কার পর্যায়ক্রমে স্বপ্ন-

আভাস ।

যদি শারীরিক অসুস্থতা থাকে, তাহা হইলে নিদ্রাদোষ-জনিত অসঙ্গত কালনিক ভাব-  
সমূহও স্বপ্নে উপলব্ধ হইয়া থাকে । এক লিঙ্গদেহের সাহায্যে অন্যান্য শূল দেহের ভোগ  
হইয়া থাকে । যেমন মনে মনে কল্পনার বলে আপনাকে রাজা বা নিঃস্ব বলিয়া স্থির করা  
যায়, সেইরূপ যথা অভীষ্ট শূলদেহে লিঙ্গদেহ গমন করিতে পারে । মনোরূপী লিঙ্গদেহের

আয়াস্তি বহুশো যান্তি সৰ্কে সমনসো জনাঃ ॥ ৬৮ ॥

সত্বেকনিষ্ঠে মনসি ভগবৎপার্ববর্তিনি ।

তমশ্চন্দ্রমসীবদমুপরজ্যাবভাসতে ॥ ৬৯ ॥

অর্থঃ ।

পাঠঃ) সৰ্কে এব মনসি আয়াস্তি ক্ষুরন্তি, যান্তি বিস্মৃতাশ্চ ভবন্তি ॥ ৬৮ ॥

সত্বেকনিষ্ঠে ভগবৎপার্ববর্তিনি ভগবদ্ব্যনপরে মনসি চন্দ্রমসি তমঃ রাহুঃ ইব, ইদং বিশ্বং, উপরজ্য সংযোগং ইব প্রাপ্য, অবভাসতে ॥ ৬৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমনস্কৃত্যং মনসিচ সৰ্কার্থানাং ক্রমেণ প্রবেশাং নাভ্যন্তাদৃষ্টচরঃ কস্যাপি কশ্চিদর্থো-  
হন্তীত্যর্থঃ ॥ ৬৮ ॥

তদেবং সৰ্কেরপি সৰ্কেহর্থাঃ ক্রমেণ দৃশ্যন্ত ইত্যুক্তং । ইদানীং যুগপদপি সৰ্কেদর্শনং  
কদাচিত্ত্ববতীত্যাহ সত্বেকনিষ্ঠ ইতি ভগবৎপার্ববর্তিনি ভগবদ্ব্যনপরে মনসি ইদং বিশ্বং  
উপরজ্য সংযোগমিব প্রাপ্যাবভাসতে প্রতীত্যনর্হস্যাপি কদাচিৎ প্রতীতো দৃষ্টান্তঃ, চন্দ্রমসি  
উপরজ্য তমোরাহরিব । তদ্বদং শুদ্ধে মনসি সৰ্কেবিশ্বক্ষুরণং যোগিপ্রত্যক্ষসিদ্ধমিতি  
প্রসিদ্ধং ॥ ৬৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জীবঃ সৰ্কারেব বিষয়ভোগান্ ভুঙ্তে ইত্যাহ সৰ্কে ইতি সমনসঃ সলিঙ্গদেহাঃ ॥ ৬৮ ॥

তদেবং সৰ্কেরপি সৰ্কেহর্থাঃ ক্রমেণ দৃশ্যন্ত ইত্যুক্তং । ইদানীং যুগপদপি সৰ্কেদর্শনং  
কদাচিত্ত্ববতীত্যাহ সত্বে শুদ্ধসত্বে চিহ্নিত্বাবেব একা নিষ্ঠা নিতরাং স্থিতির্যস্য তথাভূতে  
মনসি ভগবৎপার্ববর্তিনি সতি ইদং বিশ্বমুপরজ্য সংযোগমিব প্রাপ্যাবভাসতে ভগবান্ যথা  
বিশ্বং পশ্যতি তদা তদ্বিচ্ছাবশান্তত্বতোহপি পশ্যতি যথা ব্রজেশ্বরী মৃগক্ষণলীলায়ামিত্যর্থঃ ।  
প্রতীত্যনর্হস্যাহপি কদাচিৎ প্রতীতো দৃষ্টান্তঃ । চন্দ্রমসি উপরজ্য তমঃ রাহরিব ॥ ৬৯ ॥

কালে উদিত হইবার ন্যায়, এক লিঙ্গদেহই সংস্কার বা কৰ্ম্মের অনুসারে  
বিবিধ ভোগদেহে প্রবেশ ও ভোগান্তে তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥ ৬৮

পরমাত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকারে যাঁহাদের চিত্ত অধিকারী হইয়াছে, তাঁদৃশ  
বিশুদ্ধ সাত্ত্বিক হৃদয়ের অধিকার অনন্ত ! পূর্ণশশধরে যেমন রাহুর স্বরূপ  
পরিদৃষ্ট হয়, সেইরূপ বিশুদ্ধসত্ত্ব পরমাত্মৈকনিষ্ঠ জীব-হৃদয়ে এই সমগ্র  
বিশ্বসংসারের যুগপৎ উদয় হইতে পারে ॥ ৬৯ ॥

আভাস ।

সামর্থ্যে মূল জগতের যাবতীয় পদার্থ আয়ত্তাধীন করা যাইতে পারে । এখানে ইহা যে  
কেবল একে একে পদার্থের সংগ্রহ করিতে পারে, তাহা নহে ; যুগপৎ অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের ভাবও  
এক সময় ধারণ করিতে পারে । কারণ বুদ্ধিই সত্ত্বগুণের উদ্ভাসনে বধন রজঃ ও তমো গুণের

নাহং মমেতি ভাবোহয়ং পুরুষে ব্যবধীয়তে ।

অর্থঃ ।

হি যতঃ অনাদিমান্ অবিজ্ঞাতাদিকালঃ, বুদ্ধিমনোহকার্ণগুব্যাহঃ (বুদ্ধিঃ মনঃ অক্ষাঃ ইন্দ্রিয়াণি চ অর্থাঃ পঞ্চতন্ত্রাদ্রাণি ইতি গুণানাং ব্যাহঃ কার্ণরূপঃ লিঙ্গদেহঃ) যাবৎ অস্তি ত্রীধরস্বামী ।

তদেবং স্থলদেহনাশেহপি লিঙ্গদেহস্যানাশাৎ অন্যঃ কর্তা অন্যো ভোক্তেতি দোষো নাস্তীত্যুক্তং । তত্রৈবং শব্দতে । ননু লিঙ্গদেহস্য স্থলদেহদ্বারেনৈব কর্তৃত্বভোক্তৃত্বে নতু ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং স্থলদেহনাশেহপি লিঙ্গদেহস্যানাশাদন্তঃ কর্তাত্মো ভোক্তেতি দোষো নাস্তীত্যুক্তং । তত্রৈবং শব্দতে ননু লিঙ্গদেহস্য স্থলদেহদ্বারেনৈব কর্তৃত্বভোক্তৃত্বে দৃশ্যেতে নতু কেবলস্য তত্র কদাচিৎ স্থলদেহাভাবে জীবস্য কর্তৃত্বাদ্যভাবান্মুক্তিঃ প্রসজ্জেতেতি তত্রাহ নাহমিতি অহং

পঞ্চ কর্ষেন্দ্রিয় পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ তন্ত্রা এবং মন ও বুদ্ধি এই সপ্তদশ অবয়বে বিরচিত উপাধিভূত লিঙ্গদেহ যদবধি বিদ্যমান থাকে, তদবধি অহঙ্কার আভাস ।

নিঃশেষে নিবৃত্তি হইয়া যায়, তখন তাদৃশ বিশুদ্ধ হৃদয়-দর্পণে ভগবদ্ভাবের প্রতিবিম্ব নিপতিত হইয়া থাকে । যেমন একখানি স্বচ্ছ দর্পণে সাভ্রনক্ষত্র আকাশের প্রতিবিম্ব নিপতিত হওয়ায়, অনন্ত চন্দ্রাদি নক্ষত্রপুঞ্জের প্রবেশ দর্পণে স্বীকার করা যায়, সেইরূপ ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডোদয়কে যে হৃদয় গ্রহণে সমর্থ হয়, তাহারও অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডই হৃদয়ে গ্রহণ করা হয় । ব্রহ্মেশ্বরী যশোদা শ্রীকৃষ্ণকে মৃদুস্বরের অপরাধে যখন ভৎসনা করিতে গেলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ মুখব্যাদান করিয়া, তাঁহাকে ত্রিভুবন প্রদর্শন করাইয়াছিলেন । তিনি শ্রীকৃষ্ণকে পুত্ররূপে পাওয়াতেই, ত্রিভুবন পাইবার ফল একত্র লাভ করিয়াছিলেন । ঈশ্বরচিন্তায় বা বিশুদ্ধ হৃদয়ে জগদ্ভাবের প্রতীতি অগ্রায় বটে, কিন্তু সে অবলোকনে তাক্ষিল্য করা ব্যতীত কোনরূপ আসক্তির পরিচয় থাকে না । যেমন চন্দ্রগ্রহণকালে পূর্ণচন্দ্রের কলেবরে রাহুর দর্শন হয়, সেইরূপ বিশ্বাবারের স্বরূপে বিশ্বের রচনা প্রতীত হয় মাত্র ॥ ৬৭—৬৯ ॥

অতএব “মন এব মনুষ্যাণাং কারণং বন্ধমোক্ষয়োঃ”, মনই জীবের বন্ধন এবং মুক্তির কারণ । “মনঃকৃতং কৃতং কৰ্ম্ম ন শরীরকৃতং কৃতং । যেনৈবালিন্দ্র্যতে কাস্তা তেনৈবালিন্দ্র্যতে সূতা” ॥ মনই কৰ্ম্ম করে এবং মনই ভোগ করে ; স্থলদেহ কেবল ক্রিয়া বা ভোগের আনুকূল্য সাধন করে মাত্র । কারণ ব্যবহারিক দর্শায় দেখা যায়, যে দেহে যুবতী কন্যাকে আলিঙ্গন করা যায়, সেই দেহেই আবার যুবতী ভার্যাকে আলিঙ্গন করা যায় । কিন্তু মানসিক ভাবের দ্বৈবিধ্যে উভয়ত্র উভয় কার্য ঘটে । কেবল দেহের দ্বারা কার্য হয় না । এই মনোময় দেহই জীবের প্রকৃত দেহ ; যাহা কখন দেবতা বা মনুষ্যাদি স্থলদেহে প্রতিষ্ঠ হইয়া কার্য বা ভোগ করে । এই মনোময় দেহ একাদশ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্ত্রা ও বুদ্ধি এই সপ্তদশ

যাবদ্বুদ্ধি মনোহকার্যগুণবাহো হনাদিমান্ ॥ ৭০ ॥

সুপ্তি মূর্ছেপিতাপেষু প্রাণায়নবিষাততঃ ।

অর্থঃ ।

তাবৎ অহং মম ইতি অয়ং অধ্যাসলক্ষণঃ ভাবঃ স্থলদেহসম্বন্ধঃ, পুরুষে জীবৈ, ন ব্যবধীয়তে ন বিচ্ছিন্নো ভবতি ॥ ৭০ ॥

সুপ্তিমূর্ছেপিতাপেষু (সুষুপ্তৌ মূর্ছায়াং উপতাপে ইষ্টবিয়োগাদিজনিতে অত্যন্তদুঃখেযু) মৃত্যুপ্রজ্ঞারয়োঃ (মৃত্যৌ মরণসময়ে, প্রজ্ঞারে অত্যন্তজরাবেশদশায়াং) প্রাণায়ন-বিষাততঃ ত্রীধরস্বামী ।

কেবলম্য তত্র কদাচিত্ স্থলদেহাভাবে জীবস্য কৰ্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বাভাবাং মুক্তিঃ প্রসজ্যেত তত্রাহ । অহং মমেতি ভাবঃ স্থলদেহসম্বন্ধঃ পুরুষে জীবৈ ন ব্যবধীয়তে ন বিচ্ছিন্নো ভবতি । কিং পর্যন্তং বুদ্ধাদীনাম্ বাহুঃ পরিণামো লিঙ্গং যাবদস্তি । ন আদিমান্ অনাদিমান্ ॥ ৭০ ॥

স্বাপাদাবহকারাদ্যভাবাং তৎবিচ্ছেদমাশঙ্ক্যাহ দ্বাভ্যাং । সুপ্তাদিষু উপতাপঃ ইষ্ট-  
ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মমেতি ভাবঃ স্থলদেহসম্বন্ধঃ পুরুষে জীবৈ ন ব্যবধীয়তে ন বিচ্ছিন্নো ভবতি কিং পর্যন্তং বুদ্ধিমনোকার্যরূপো গুণবাহো গুণপরিণামো লিঙ্গং যাবদস্তি । নব্বয়ঃ কদারভ্য প্রবৃত্তস্তত্রাহ অনাদিমান্ অবিজ্ঞাতাদিকালঃ ॥ ৭০ ॥

ননু লিঙ্গদেহসম্বন্ধে এব পরঃ সহস্রাণাং স্থলদেহানাং নাশ উক্তবৎ যথা ভবতি তথা-  
স্থলদেহসম্বন্ধেহপি প্রতিদুষ্টি স্বল্পদেহানাং নাশং সুপ্তান্তে চোক্তবৎ কথং ন ক্রমস্তত্রাহ  
সুপ্তাতি দ্বাভ্যাং উপতাপ ইষ্টবিয়োগাদি দুঃখং সুপ্তাদিষু প্রাণানাং অয়নং ইন্দ্রিয়েষু  
সঞ্চলনং তস্য বিষাতাং বিষাতজন্যাदिদ্রিয়গাং স্বস্বব্যাপারাসামর্থ্যাং অহমিতি জ্ঞানং  
অহংকারঃ অহময়ুক ইতি জ্ঞানং নেহতে ন প্রকাশতে তত্র সুপ্তৌ মন আদি সর্বেন্দ্রিয়েষু

ও মমতার অধ্যাসে জীবের স্থলদেহের সহিত সম্বন্ধ কিছুতেই নিবৃত্ত হয় না । এই লিঙ্গদেহের আরম্ভকাল কোনমতে নিরূপণ করা যায় না ॥ ৭০ ॥

সুপ্তি, মূর্ছা ও ইষ্টবিয়োগাদি-জনিত দারুণ দুঃখের সময়ে, মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে এবং ভীষণ জ্বরাদি রোগের উপস্থিতিতে ইন্দ্রিয়গণ যখন  
আভাস ।

অবয়বে উপচিত ; এবং ইহার স্মৃতি যে কোন সময় আরম্ভ হইয়াছে, তাহা নিরূপণ করা  
অসম্ভব । উত্তর-মীমাংসায় উক্ত আছে, “স্বপ্তৈরসকৃদুপদেশাং” অনন্তকাল হইতে স্মৃতি  
চলিয়া আসিতেছে । অতএব কেবল স্থলদেহের অভিমান বিনিবৃত্ত হইলেই, কখন নিষ্কৃতি  
নাই ; স্বল্প দেহের অভিমান বিনিবৃত্ত হওয়া প্রয়োজন ॥ ৭০ ॥

একণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, লিঙ্গদেহ যেমন ভাব অনুসারে অন্যান্য সহস্র স্থল-  
দেহের উৎপাদন এবং বিনাশ করিয়া দেয়, সেইরূপ কেবল স্থলদেহের বিদ্যমানতাতেই

নেহতেহহমিতি জ্ঞানং মৃত্যুপ্রস্ফারয়োরপি ॥ ৭১ ॥

অর্থঃ।

(প্রাণায়নানাং ইন্দ্রিয়াণাং বিষাততঃ ব্যাকুলত্বাৎ অহং ইতি জ্ঞানং ন ঐহতে ন প্রকাশতে।  
(নতু অধ্যাসাভাব এব তৎ ইতি) ॥ ৭১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিয়োগাদি হৃৎখং তেষু অহমিতি জ্ঞানং অহঙ্কারঃ নেহতে ন প্রকাশতে প্রাণায়নামিন্দ্রিয়াণাং  
বিষাতাৎ। ইন্দ্রিয়ৈরিদমহঙ্কারাপ্যদবস্তগ্রহণে হহঙ্কারঃ স্ফুরতি নান্যথৈত্যর্থঃ ॥ ৭১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

প্রাণসঞ্চারণাভাবঃ স্বপ্নে বহিজ্ঞানেন্দ্রিয়েষেবেতি জ্ঞেয়ং। মৃত্যুপ্রস্ফারাভ্যাং জনিতে কষ্টেহপি  
স্বপ্নশ্রুতাদিনু যথাপূৰ্ণং বিষাতাধিক্যং নতু লিঙ্গস্যাভাবঃ ॥ ৭১ ॥

ব্যাকুল হয়, তখন জীবের অহংজ্ঞান বিলুপ্ত হইলেও দেহদ্বয়ে অধ্যাসের  
নিবৃত্তি হয় না ॥ ৭১ ॥

অভাস।

প্রতি স্বপ্নকালে স্বপ্নদেহের বিনাশ এবং উৎপত্তি কেন স্বীকার করা যাইবে না? এত-  
দূস্তরে প্রকাশ করিয়াছেন যে, মৃত্যুকালে সংস্কার অনুসারে উপস্থিত দেহাদিতে মূমূর্ষু  
জীবের ষেরূপ অভিমান বর্তে, শয়নকালে স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থে সেরূপ অভিমানের উদয় হয় না।  
স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থে স্মৃতির বিশদতা হয় বটে, কিন্তু যে অবস্থায় থাকিয়া স্বপ্নদর্শন হয়, সে অবস্থায়  
সম্পূর্ণ বিস্মৃতি হয় না। কারণ স্মৃতি, মুচ্ছা বা ইষ্টবিয়োগাদিজনিত ক্রেশের সময় জীবের  
ইন্দ্রিয়বর্গ অবসন্ন হইয়া পড়ে; কিন্তু মৃত্যুকালে ব্যবহারিক দৃষ্টিতে স্থূলদেহে ইন্দ্রিয়বর্গের  
স্নানভাব উপলব্ধ হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে স্বপ্নদেহনিষ্ঠ ইন্দ্রিয়শক্তির কিছুমাত্র ভ্রাস বা  
অবসন্ন ভাব উপস্থিত হয় না। বরং কর্দমনির্মূঢ় কলেবরের ঔজ্জ্বল্যসম্পাদনের ন্যায়,  
পীড়িত স্ততরাং বিকৃত স্থূলদেহ হইতে নিষ্কৃতিলাভে স্বপ্নদেহগত ইন্দ্রিয়নিচয় সবল ও  
প্রকৃত অবস্থায় উপস্থিত হয়। স্ততরাং মৃত্যুর পর লব্ধব্য দেহে তাহার অভিমান করিবার  
কোন প্রতিবন্ধক ঘটে না; অতএব লিঙ্গদেহ স্থূলদেহের উৎপাদন করিতে পারে; কিন্তু  
স্বপ্নাদিতে দৃষ্ট বস্তুর প্রতি যখন অভিনিবেশ জন্মে না, তখন স্বপ্নদেহের উৎপাদন বা বিনাশ  
করিতে স্থূলদেহ কখন সমর্থ হয় না। এতদ্ব্যতীত স্বপ্নাদিকালে স্থূলদেহের কার্য-শৈথিল্য  
হওয়া ব্যতীত, উপলব্ধির স্থান লিঙ্গদেহে কোন নূতন বৈচিত্র সাধনে যোগ্য হয় না ॥ ৭১ ॥

বৃক্ষ যেমন কারণস্থানীয় বীজেরই পরিচায়ক, সেইরূপ স্থূলদেহ কেবল লিঙ্গদেহের পরি-  
চায়ক মাত্র। বীজ হইতে অঙ্কুরিত বৃক্ষ যেমন উৎপন্ন হইবা মাত্র বা প্রাচীন হইলেও আর  
ফলপ্রসবে সমর্থ হয় না, কেবল মধ্যাবস্থায় তাহার যাবতীয় শক্তির পরিচয় দেয়, সেইরূপ  
জীবের অভিমান-ভাব সকল অবস্থায় সম্পূর্ণ প্রকাশ পায় না। যোগধ্ত্রে উক্ত আছে যে,  
“অবিদ্যা ক্ষেত্রমুত্তরেবাং প্রমুগ্ততনুবিচ্ছিন্নোদারাবাং”। অবিদ্যাই যাবতীয় সংস্কার অর্থাৎ

গর্ভেবালো হপ্যাপৌকল্যাংদেকাদশবিধং তদা ।

লিঙ্গং ন দৃশ্যতে যুনঃ কুহ্মাং চন্দ্রমসৌ যথা ॥ ৭২ ॥

অর্থঃ ।

কুহ্মাং অমাবস্যায়াং, সতঃ এব চন্দ্রমসঃ লিঙ্গং রূপং, যথা ন দৃশ্যতে তথা যুনঃ তরুণস্য তৎ একাদশবিধং (একাদশেন্দ্রিয়ৈঃ স্ফুটং) লিঙ্গং অহঙ্করণং, বালো গর্ভে অপৌকল্যাং অসম্পূর্ণ-  
ত্বাং, এব তথা ন দৃশ্যতে, অপি তদা অধ্যাসোহন্ত্যেব ইতি ॥ ৭২ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

অপৌকল্যাং অসম্পূর্ণত্বাং প্রাণায়নানামিতি শেষঃ । যুনস্তরুণস্য যদেকাদশবিধং একাদশেন্দ্রিয়ৈঃ স্ফুটং লিঙ্গমহঙ্করণং তন্ন দৃশ্যতে । সতোহপ্যনভিব্যক্তৌ দৃষ্টান্তঃ কুহ্মামমাব-  
স্যায়াং চন্দ্রমসৌ লিঙ্গং রূপমিব ॥ ৭২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপৌকল্যাং অসম্পূর্ণত্বাং ইন্দ্রিয়ায়তনানামিতি শেষঃ । যুনঃ স্তরুণস্য যদেকাদশবিধং একাদশেন্দ্রিয়ৈঃ স্ফুটং লিঙ্গদেহমহঙ্কারণং তন্ন দৃশ্যতে । সতোহপ্যনভিব্যক্তৌ দৃষ্টান্তঃ ।  
কুহ্মামমাবস্যায়াং চন্দ্রমসৌ লিঙ্গং রূপমিব ॥ ৭২ ॥

অমাবস্যাতে শশধর বিদ্যমান থাকিতেও যেমন তাহার প্রতীতি ঘটে না, সেইরূপ তরুণ-কালোচিত একাদশ ইন্দ্রিয়ের স্ফূর্ত্তিভাব বাল্যাবস্থায় বা গর্ভবাসকালে অপরিপক্বতা-নিবন্ধন তাদৃশ উপলব্ধ হয় না বটে, কিন্তু তখনও অভিমানের অধ্যাস বিলক্ষণ থাকে ॥ ৭২ ॥

আভাস ।

বৃত্তির মূল ; সেই সকল বৃত্তি প্রস্থপ্ত, তন্ন, বিচ্ছিন্ন ও উদারভাবে জীবহৃদয়ে নিত্য বিদ্যমান থাকে । একটা ক্ষুদ্র সদ্যপ্রসূত বালককে অবলোকন করিয়া, কখন বুঝা যায় না যে, তাহার হৃদয়ে বনিতা-সন্তোষের সংস্কার নিদ্রিতের ন্যায় লীন আছে । কিন্তু নবীন কিশলয়-বিশিষ্ট অস্ত্রের অক্ষুর যেমন কালক্রমে পুষ্টিলাভ করিয়া বীজসদৃশ লক্ষ লক্ষ আত্ম প্রসব করে, কারণ তাদৃশ শক্তি তাহাতে বিলীন ছিল ; যেমন গুহার অন্তরে নিদ্রিত সিংহের নিকট মেষশাবকও নিরাপদে বিচরণ করিতে পারে, সেইরূপ জীবের হৃদয়ে নানাপ্রকার অভিমানের বৃত্তি সত্ত্বেও সহায়তার অভাবে উদ্ভূত না হইয়া, অনেকগুলি নিদ্রিতের ন্যায় অবস্থান করে । দেহ বা ইন্দ্রিয়ের অপরিপক্বতা-নিবন্ধন যে সকল বৃত্তির উদয় হইতে বিলম্ব হয়, তাহাদিগকে নিদ্রিত বৃত্তি বলা যায় । নানাপ্রকার কার্যে বিব্রত থাকিলে, যেমন ক্ষুধা বা পিপাসার বৃত্তি ক্ষীণতা লাভে অবসন্নপ্রায় থাকে, সেইরূপ লিঙ্গদেহের আপাততঃ প্রকাশ-মান অন্যান্য অভিমানের অনেক কারণ থাকায়, অবশিষ্ট অভিমানের বৃত্তি তন্মুখাব অবলম্বনে আত্মপরিচয়ের সামর্থ্য পায় না । তাহার ক্ষীণভাবেই অন্তরে নিহিত থাকে । কোন বিপরীত বৃত্তির উদয়ে যে বৃত্তির পরিচয় থাকে না, তাহাকে বিচ্ছিন্না বলে । যথা পত্নীতে প্রেম-

অর্থে হবিদ্যামানেহপি সংসৃতির্ন নিবর্ততে ।

ধ্যায়তো বিষয়ানস্য স্বপ্নেহনর্থীগমো যথা ॥ ৭৩ ॥

অর্থঃ ।

যথা স্বপ্নকালে অর্থে অশিরশ্ছেদাদিলক্ষণে ব্যাপারে, অবিদ্যামানে অপি অনর্থীগমঃ (অনর্থস্যা  
দুঃখদুঃখভাবস্ত আগমঃ উপস্থিতিঃ ভবতি তথা জাগরণং বিনা ন সঃ নিবর্ততে) তথা বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ  
অস্ত পুরুষস্ত, অর্থে অবিদ্যামানে অপি আত্মজ্ঞানসাধনং বিনা সংসৃতিঃ সংসারঃ, ন নিবর্ততে ॥ ৭৩

শ্রীধরস্বামী ।

তস্মাদহঙ্কারাস্পদস্য স্থূলদেহস্যাবিচ্ছেদাৎস্বভূতার্থাভাবেহপি সংসৃতির্ন নিবর্তিতীত্যাহ  
অর্থে ইতি ॥ ৭৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবং স্মৃতিাদিষু লিঙ্গস্য বিষাতএব ন ত্বভাবঃ । যেচ স্মৃতিপ্রণয়োর্লিঙ্গস্য প্রকৃভৌ  
লয়াদভাবমাহ স্তম্ভতেহপি জীবস্ত তদা ন মুক্তিঃ কিন্তু সংসার এবেতি সদৃষ্টান্তমাহ; অর্থে লিঙ্গ-  
শরীরে বিষয়ধানাদনিবৃত্তস্য পুংসঃ স্বপ্নে বিষয়াভাবেহপি বিষয়গ্রহণরূপস্যানর্থস্য যথা  
আগমনং তথৈব স্মৃতিৌ লিঙ্গলয়েহপি অবিদ্যা তৎসংস্কারাণামপগমাং ন মুক্তিঃ কিন্তু সংসার  
এবেত্যর্থঃ ॥ ৭৩ ॥

স্বপ্নকালে স্বয়ং মস্তক-চ্ছেদনাদি দুঃখদায়ক ব্যাপার বস্তুত না থাকিলেও  
তন্নিষ্ঠভাব সত্যাবৎ প্রতীত হইবার কোন প্রতিবন্ধক নাই; এবং জাগ্রত  
হওয়া ব্যতীত তাদৃশ দুঃখপ্রদ ব্যাপারের হস্ত হইতে নিষ্কৃতিও যেমন হয় না,  
সেইরূপ বিষয়-চিন্তায় নিরন্তর ব্যাকুল-হৃদয় ব্যক্তির সমীপে বস্তুসমূহ না  
থাকিলেও, আত্মজ্ঞানের উদয় না হওয়া পর্য্যন্ত, অন্তরের সংসার কোনমতে  
বিনিবৃত্ত হয় না ॥ ৭৩ ॥

আভাস ।

ভাবের উদয়-কালে বিষয়-ভাব লুপ্তায়িত, যেন তাহা নাই, এই ভাবেই হৃদয়ে নিহিত থাকে ;  
কিন্তু তাহার অস্তিত্ব নাই, তাহা বলা যায় না । কারণ নিজের পুত্র বা বনিতার অসদাচরণ  
নিরীক্ষণ করিলে, যাদৃশ বিরক্তি ও বিদ্বেষের উদয় হয়, তাহা পরবনিতাদির প্রতি কখন হয়  
না । অতএব যে পরিমাণে অসুখাগ প্রতীত হয়, তাহার অভ্যন্তরে সেই পরিমাণের বিপরীত  
বৃত্তি বিশেষ বিচ্ছিন্নভাবে অবস্থান করে । কেবল একজাতীয় বৃত্তি যাহা সম্প্রতি কার্যের  
পরিচয় দেয়; সুতরাং তাহাদিগকে শাস্ত্রে উদ্ধার অর্থাৎ স্পষ্টনামে অভিহিত করিয়াছেন ।  
অতএব অমাবস্যা তিথিতে চন্দ্র পরিদৃষ্ট না হইলেও, যেমন কুহনায়ী ছায়ায় আবৃত স্বাকার  
করা হয়, সেইরূপ বিবিধ কারণে লিঙ্গদেহস্থ অভিমানরাশির এককালে উদয় দেখিতে না  
পাইলেও, পূর্বোক্ত ভাবত্রয়ের অন্তরে যে নিহিত রহিয়াছে, তাহা অবশ্য স্বীকার্য্য । সুতরাং  
স্বপ্নে স্মৃতিদিগ উপলব্ধির ন্যায়, বাহিরে বস্তুর অভাব থাকিলেও, মনোময় বস্তুনিষ্ঠ সংস্কারের  
সত্তাবে জীবের সংসার অপরিহার্য্য ॥ ৭২ ॥ ৭৩ ॥



ଏବଂ ପଞ୍ଚବିଧଂ ଲିଙ୍ଗଂ ତ୍ରିବିଂ ଷୋଢ଼ଶବିଧିଂ ତଂ ।

ଏଷ ଚେତନୟା ଯୁକ୍ତୋ ଜୀବ ଇତ୍ୟାଭିଧୀୟତେ ॥

ଅନେନ ପୁରୁଷୋ ଦେହାନୁପାଦତ୍ତେ ବିମୁକ୍ତି ।

ହର୍ଷଂ ଶୋକଂ ଭୟଂ ଦୁଃଖଂ ଅୁଖଂ କାନେନ ବିନ୍ଦତି ॥ ୧୫ ॥

ଯଥା ତୃଣଜ୍ଵାଳୋକ୍ଷେପଂ ନାପସ୍ୟାତ୍ୟପସ୍ୟାତି ଚ ।

ଅର୍ଥସଂ ।

ଏବଂ ପଞ୍ଚବିଧଂ ପଞ୍ଚତନ୍ମାତ୍ରାତ୍ମକଂ, ଷୋଢ଼ଶବିଧିଂ (ଏକାଦଶେନ୍ଦ୍ରିୟଃ ସହ ଷୋଢ଼ଶାତ୍ମନା ବିଧିତଂ) ତ୍ରିବିଂ ତ୍ରି ଗୁଣକାର୍ଯ୍ୟଭୂତଂ, ଯଂ ଲିଙ୍ଗଂ ଲିଙ୍ଗଦେହଃ ସ ଏଷ ଚେତନୟା ଯୁକ୍ତଃ ଜୀବଃ ଇତି ଅଭିଧୀୟତେ ॥

ଅନେନ ଲିଙ୍ଗଦେହେନ ଯୁକ୍ତଃ ଏବ ପୁରୁଷଃ ଦେହୀ ଦେହାନ୍ ଦେବମନୁଷ୍ୟାଦୀନ୍ ହୁଳାନ୍, ଉପାଦତ୍ତେ ଗୃହାତି, ବିମୁକ୍ତି ଚ ତଥା ହର୍ଷଂ ଶୋକଂ ଭୟଂ ଦୁଃଖଂ ଅୁଖଂ ଚ ଅନେନ ଲିଙ୍ଗେନ ବିନ୍ଦତି ପ୍ରାପ୍ନୋତି ॥ ୧୫ ॥  
ଯଥା ଇୟଂ ପ୍ରେକ୍ଷା ତୃଣଜ୍ଵାଳୋକା କୀଟବିଶେଷଃ (ପୂର୍ବସ୍ମତତୃଣଂ ତାଙ୍କୁ) ନ ଅପସ୍ୟାତି ନ ଗଚ୍ଛତି,

ଶ୍ରୀଧରନ୍ଦ୍ୟାୟ ।

ଯାଗଲିଙ୍ଗଂ ହୁଳଦେହାବିଚ୍ଛେଦାଂ ସଂସାରାନିବୃତ୍ତିରିତ୍ୟେତଂ ପ୍ରାପଞ୍ଚୟତି ଏବମିତି ସାଂକ୍ଷିକସ୍ଥିତିଃ ।  
ପଞ୍ଚ ତନ୍ମାତ୍ରାତ୍ମକଂ ତ୍ରିବିଂ ତ୍ରି ଗୁଣଂ ଷୋଢ଼ଶବିକାରାତ୍ମନା ବିଧିତଂ ॥ ୧୫ ॥

ନଷେକଂ ଦେହଂ ବିଷ୍ଣୁଜ୍ୟ ଦେହାନ୍ତରପ୍ରବେଶାଂ ପୂର୍ବଂ ବିଦେହତା ସ୍ୟାଦେବ ଅତ ଆହ ଯଥେତି ।

ଶ୍ରୀବିଶ୍ଵନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ଲିଙ୍ଗଶରୀରମେବ କିଂ ତତ୍ରାହ ଏବମିତି ପଞ୍ଚବିଧଂ ପଞ୍ଚପ୍ରାଣା ବିଧା ବିଦଧତ ଷେଷ୍ଠାଂ କୁର୍ବନ୍ତୋ ଯତ୍ର ତଂ । ତ୍ରିବିଂ ତ୍ରି ଗୁଣଂ ଷୋଢ଼ଶବିକାରାତ୍ମନା ବିଧିତଂ ଜୀବୋ ଲିଙ୍ଗଦେହଃ ॥ ୧୫ ॥

ଦେହତ୍ୟାଗ-ଦେହାନ୍ତରପ୍ରବେଶେ ମର୍ଦ୍ଧ୍ୟକ୍ଷେପ୍ୟାଭିମାନାବିଚ୍ଛେଦମାହ ଯଥେତି ନାପସ୍ୟାତି ପୂର୍ବ-

ଅତଏବ ପଞ୍ଚତନ୍ମାତ୍ର ଏବଂ ଏକାଦଶ ଇନ୍ଦ୍ରିୟ ଏହି ଷୋଢ଼ଶ ଅବୟବେ ବିଧିତ ଯେ ତ୍ରି ଗୁଣାତ୍ମିକା ବୁଦ୍ଧି ଲିଙ୍ଗଦେହ ନାମେ ଅଭିହିତ, କେବଳ ଚୈତନ୍ୟର ଯୋଗେ ତାହାହି ଆବାର ଜୀବନାମେ ଶବ୍ଦିତ ହିଁୟା ଥାକେ ॥

ଏହି ଲିଙ୍ଗଦେହେ ସମାବିଷ୍ଠ ଦେହୀ ପୁରୁଷ ଦେବ-ମନୁଷ୍ୟାଦି ବିଚିତ୍ର ହୁଳଦେହ କେବଳ ଭୋଗେର ଅନୁରୋଧେ ଧାରଣ କରେ ଏବଂ ଭୋଗାନ୍ତେ ତାହାକେ ଆବାର ପରିତ୍ୟାଗ କରେ ; ଏବଂ ଏହି ଲିଙ୍ଗ-ଦେହର ସାହାଯ୍ୟେହି ହର୍ଷ, ଶୋକ, ଅୁଖ, ଦୁଃଖ ଏବଂ ଭୟ ପ୍ରଭୃତି ଅନୁଭବ କରିଯା ଥାକେ ॥ ୧୫ ॥

ତୃଣ-ଜ୍ଵାଳୋକା ଯେମନ ଆଶ୍ରୟ-ତୃଣକେ କୋନମତେ ପରିତ୍ୟାଗ କରେ ନା, ଅଥଚ

ଆଭାସ ।

ହୁତରାଂ ଲିଙ୍ଗଦେହ ଏକଟି ହୁଳଦେହ ପରିତ୍ୟାଗ କରିଯା, ଅପର ହୁଳଦେହ ଅବଲମ୍ବନ କରିଯା ଥାକେ ; ତୃଣ-ଜ୍ଵାଳୋକାହି ତାହାର ଏକଟି ପ୍ରାଣ ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତହୁଏ । ଯେଲୋକେ ସେ ସକଳ ସାତନାର

ন ত্যজেন্মিয়মাণোহপি প্রাগ্দেহাভিমতিং জনঃ ॥

যাবদন্যং ন বিন্দেত ব্যবধানেন কৰ্ম্মণাং ॥ ৭৫ ॥

মনএব মনুষ্যোস্ত্র ভূতানাং ভবভাবনং ॥ ৭৬ ॥

অর্থঃ ।

(তথা তৃণান্তরস্য ধারণাং) অপযাতি গচ্ছতি চ তথা অয়ং জনঃ জীবঃ, কৰ্ম্মণাং (দেহারম্মকাণাং) ব্যবধানেন বিশেষতো ধারণেন অন্যং দেহং যাবৎ ন বিন্দেত তাবৎ স্মিয়মাণঃ অপি আসন্ন-মৃত্যুকালে অপি প্রাগ্দেহাভিমতিং ন ত্যজেৎ ॥ ৭৫ ॥

হে মনুষ্যোস্ত্র ! মনঃ এব ভূতানাং প্রাণিনাং ভবভাবনং (জন্মমরণাদি-সংসারদুঃখস্য কারণং ॥ ৭৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নাপযাতি পূৰ্ব্বতৃণস্যাভ্যাগাং অপযাতিচ তৃণান্তরধারণাং তথা ন ত্যজেৎ অন্তং দেহং কৰ্ম্মণাং প্রাগ্দেহারম্মকাণাং ব্যবধানেন বিচ্ছেদেন সমাপ্তা ॥ ৭৫ ॥

প্রকরণার্থমুপসংহরতি মন এবতি । ভবভাবনং সংসারহেতুঃ ॥ ৭৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তৃণস্যাভ্যাগাং অপযাতিচ তৃণান্তরধারণাং কৰ্ম্মণামন্তরদেহারম্মকাণাং ব্যবধানেন বিশেষতো ধারণেন ॥ ৭৫ ॥

প্রকরণমুপসংহরতি মন এবতি ভবভাবনং সংসারহেতুঃ ॥ ৭৬ ॥

অন্য একটী তৃণকে অবলম্বন করিবা মাত্র পূৰ্ব্বতৃণকে পরিত্যাগ করে, সেইরূপ জীব যখন যে দেহকে আশ্রয় করিয়া থাকে, আসন্ন-মৃত্যুর অবস্থাতেও সে দেহকে পরিত্যাগ করিতে বাসনা করে না ; কিন্তু কোনরূপ দেহান্তর প্রাপ্ত হইবা মাত্র, পূৰ্ব্ব দেহের ব্যাপার আর আলোচনা করে না ॥ ৭৫ ॥

হে মনুষ্যেশ্বর ! মনই মনুষ্যগণের জন্মমরণাদি সংসার-দুঃখের মূলীভূত কারণ ॥ ৭৬ ॥

অবিদ্যার প্রভাবে যাহার আত্মানুসন্ধান বিলুপ্ত হয়, স্মৃতরাং শুভাশুভ বিচিত্র কৰ্ম্মের সংস্রব তৎসরিধানে উপস্থিত থাকে । কৰ্ম্ম করিলেই তন্নিমিত্ত

আভাস ।

কথা উল্লেখ আছে, তাহাও প্রেতাदि দেহ অবলম্বন না করিয়া হইতে পারে না ; কারণ কেবল লিঙ্গদেহে কোন প্রকার ভোগ নাই । সাংখ্যকার বলিয়াছেন, “অষ্টৌবিকল্পো দৈব স্তৈর্যাক্ষ্যোনয়ঞ্চ পঞ্চা ভবতি । মানুষ্য সৈচকবিধঃ সমাসতো ভৌতিকঃ সর্গঃ” ॥ যক্ষ, রাক্ষস, ঐন্দ্র, পিশাচ, পেত্রা, গন্ধৰ্ব্ব, প্রাজাপত্য ও ব্রাহ্ম এই আট প্রকার দেবযোনি ; ত্রিগাঙ্ক যোনি পাঁচ প্রকার এবং মনুষ্য এক প্রকার । সৰ্ব্বসম্মতে এই চতুর্দশ প্রকার মূলদেহ আছে ; যাহার অন্তরে লিঙ্গদেহ প্রবেশ পূৰ্ব্বক ভোগ করিয়া থাকে ॥ ৭৪ ॥ ৭৫ ॥

যদাকৈশ্চরিতান্ ধ্যায়ন্ কৰ্ম্মণ্যারভতেহসকৃৎ ।

সতি কৰ্ম্মণ্যবিদ্যায়াং বন্ধঃ কৰ্ম্মণ্যানাত্মনঃ ॥ ৭৭ ॥

অতস্তদপবাদার্থং ভজ সৰ্ব্বাত্মনা হরিং ।

পশ্যাৎস্তদাত্মকং বিশ্বং স্থিত্যুৎপতাপায়া যতঃ ॥ ৭৮ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ভাগবতমুখ্যো ভগবান্নারদো হংসযোগীতিং ।

অথঃ ।

অবিদ্যায়াং সত্যং অনাত্মনঃ আত্মানুসন্ধানশূন্যস্য, শুভাশুভকৰ্ম্ম ভবতি । তস্মিন্ কৰ্ম্মণি সতি (তন্নৈমিত্তিকো ভোগো ভবতি) ততশ্চ অকৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ চরিতান্ বিষয়ান্ মনসা ধ্যায়ন্ যদা কৰ্ম্মণি আচিনুতে আরভতে, তদা তস্মিন্ কৰ্ম্মণি সতি অসকৃৎ অস্যা বন্ধঃ সংসারঃ, ভবতি ॥ ৭৭ ॥

অতঃ তদপবাদার্থং (তস্য সৰ্ম্মানর্থমূলস্য অধ্যাসস্য অপবাদার্থং নিবৃত্ত্যর্থং) সৰ্ম্মাত্মনা একাগ্ৰেণ মনসা, হরিং ভজ । যতঃ বিশ্বস্য স্থিত্যুৎপতাপায়াঃ (স্থিতিঃ পালনং উৎপত্তিঃ চ অপ্যায়ঃ বিনাশশ্চ) ভবন্তি অতঃ ইদং বিশ্বং তদাত্মকং পশ্যান্ হরিং ভজ ॥ ৭৮ ॥

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ভাগবতমুখ্যঃ ভক্তশ্রেষ্ঠঃ, ভগবান্ নারদঃ (প্রাচীনবর্হিষে) হংসযোগী

শ্রীধরস্বামী ।

কথং সতি তদাহ যদেতি চরিতান্ উপভূক্তান্ যতঃ কৰ্ম্মণি সতি । নবসঙ্গস্য কৃতঃ কৰ্ম্ম তত্রাহ অবিদ্যায়াং সত্যং অনাত্মনো দেহাদেঃ কৰ্ম্মণি বন্ধো ভবতি ॥ ৭৭ ॥

বিশ্বস্থিত্যদয়ো যতো হরের্ভবন্তি ॥ ৭৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেন প্রকারেণেত্যত আহ যদেতি । চরিতান্ উপভূক্তান্ পদার্থান্ যতঃ কৰ্ম্মণি একস্মি-  
ন্নপি বীজরূপে স্থিতে সতি অবিদ্যায়াং সত্যং অনাত্মনো দেহাদেঃ কৰ্ম্মণি বন্ধো ভবতি ॥ ৭৭ ॥

হংসযোগীবেশ্বরয়োঃ ॥ ৭৮ ॥

ভোগ উপস্থিত হয় ; এবং ইন্দ্রিয়বর্গের দ্বারা ভোগ্য বিষয়ের চিন্তা মনোমধ্যে উদয় হইলে, তৎপ্রাপ্তির আশায় পুনরায় কৰ্ম্মের আয়োজন করে । অতএব পুনর্ভোগ পুনঃ কৰ্ম্ম এই প্রকারে সংসারবন্ধন অপরিহার্য্য হইয়া উঠে ॥ ৭৭ ॥

অতএব অভিমানরূপ বৃথা অধ্যাসই যখন সংসারের কারণ, তখন তাহার নিবৃত্তির জন্য সৰ্ব্বতোভাবে ও সৰ্ব্বান্তঃকরণে ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা করাই শ্রেয়ঃ ! এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালন যে ভূতভাবন ভগবান্ হইতে সম্পাদিত হইতেছে, এই সংসারের এক মাত্র সার ও সৰ্ব্বথ জ্ঞানে তাঁহার অর্চনা করা ব্যতীত জীবের আর উপায়ান্তর নাই ॥ ৭৮ ॥

প্রদর্শ্য নৃপমামন্ত্য সিদ্ধলোকং ততোহ্গমং ॥ ৭৯ ॥

প্রাচীনবর্হী রাজর্ষিঃ প্রজাসর্গাভিরক্ষণে ।

আদিশ্য পুত্রানগমং তপসে কপিলাশ্রমং ॥

তত্রৈকাগ্রমনা ধীরো গোবিন্দচরণাসুজং ।

বিমুক্তসম্ভোহনুভজন্ ভক্ত্যা তৎসাম্যাতামগাং ॥

এতদধ্যাত্মপারোক্ষ্যং গীতং দেবর্ষিগানঘ ।

অর্থঃ ।

জীবেশ্বরয়োঃ, গতিং তত্ত্বং, প্রদর্শ্য নিরুপ্য, তং নৃপং আমন্ত্য ততঃ স্থানাং সিদ্ধলোকং  
অগমং গতবান্ ॥ ৭৯ ॥

প্রাচীনবর্হীঃ রাজর্ষিঃ অপি প্রজাসর্গাভিরক্ষণে (প্রজাসর্গস্য অভিরক্ষণে) পুত্রান্ আদিশ্য  
তপসে তপস্যার্থং, কপিলাশ্রমং অগমং ॥

তত্র কপিলাশ্রমে ধীরঃ বা বীরঃ অতিপ্রযত্নবান্ বিমুক্তসঙ্গঃ প্রত্যাহতেন্দ্রিয়বর্গঃ, একাগ্র-  
মনাঃ রাজা গোবিন্দচরণাসুজং ভক্ত্যা অনুভজন্ ধ্যান্যনু, তৎসাম্যতাং অগাং গতবান্ ॥

হে অনঘ নিষ্পাপ ! দেবর্ষিণা নারদেন, গীতং উক্তং, এতৎ অধ্যাত্মপারোক্ষ্যং যঃ শ্রাবয়েৎ

শ্রীধরস্বামী ।

হংসয়ো জীবেশ্বরয়োঃ ॥ ৭৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পুত্রানাদিশ্যতি পুত্রাণামাদেশং মন্ত্রিণামগ্রে কথয়িত্বা পুত্রাণাং তদা তত্ত্রানাগমনাং ॥ ৭৯

সাম্যতাং সাম্যং সারূপ্যং ॥

এতদুপাখ্যানং মুকুন্দবংশসা কৰ্মাদিভ্যো ভক্ত্যুৎকর্ষরূপেণ তস্মিন্মহমুখরিতামধুভি-

মৈত্রেয় বলিলেন, ভক্তশ্রেষ্ঠ সর্বতত্ত্বজ্ঞ দেবর্ষি নারদ মহারাজ প্রাচীনবর্হীর  
সমীপে জীবেশ্বরস্বরূপ হংসদ্বয়ের পরমতত্ত্ব নিরূপণ পূর্বক রাজাকে সমাদর  
করিলেন এবং কথান্তে তথা হইতে সিদ্ধাশ্রমে গমন করিলেন ॥ ৭৯ ॥

প্রাচীনবর্হী রাজত্ব করিলেও ধর্ম্মানুষ্ঠানে একজন ঋষি ছিলেন । তিনি  
পুত্রগণের প্রতি প্রজাপালনের ভার সমর্পণ করত, তপস্যার জন্য কপিলাশ্রমে  
যাত্রা করিলেন ॥

ধর্ম্মানুষ্ঠানে বিশেষ যত্নশীল বিষয়াসক্তিশূন্য রাজর্ষি প্রাচীনবর্হী কপিলা-  
শ্রমে উপনীত হইয়া, বিশেষ যত্ন ও ভক্তি-সহকারে ভগবান্ গোবিন্দদেবের  
চরণারবিন্দের অনুধ্যানে প্রণিহিতমনা হইলেন এবং একাগ্রতার সহিত  
নিরন্তর চিন্তা করিয়া ভগবৎপদবৌই লাভ করিয়াছিলেন ॥

হে অনঘ বিদুর ! ঋষিশ্রেষ্ঠ দেবর্ষি নারদ কর্তৃক অভিহিত এই অধ্যাত্মতত্ত্ব

যঃ শ্রাবয়েৎ যঃ শৃণুয়াৎ স লিঙ্গেন বিমুচ্যতে ॥ ৮০ ॥

এতন্মুকুন্দযশসা ভুবনং পুনানং দেবর্ষিবর্ষ্যামুখনিঃসৃতমাত্মশৌচং ।

যঃ কীর্ত্যমানমধিগচ্ছতি পারমেষ্ঠ্যং নাস্মিন্ ভবে ভ্রমতি মুক্তসমস্তবন্ধঃ ॥ ৮১ ॥

আধ্যাত্মপারোক্ষ্যমিদং ময়াধিগতমদ্ভুতং ।

অবয়বঃ ।

যঃ শৃণুয়াৎ সঃ লিঙ্গেন (সংসারহেতুনা) লিঙ্গদেহেন, বিমুচ্যতে ॥ ৮০ ॥

দেবর্ষিবর্ষ্যামুখনিঃসৃতং (দেবর্ষিবর্ষ্যস্য নারদস্য মুখাৎ নিঃসৃতং) এতং মুকুন্দযশসা (মুকুন্দস্য মুক্তিদাতুঃ ভগবতঃ যশসা) ভুবনং পুনানং চতুর্দশভুবনস্থজনানাং পবিত্রকরণং, আত্ম-শৌচং (আত্মনঃ দেহেন্দ্রিয়াস্তঃকরণাদাধ্যাসনিবর্তকতয়া শোধকং অতএব পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্ম-প্রাপকং মহত্ত্বঃ) কীর্ত্যমানং আখ্যানং যঃ অধিগচ্ছতি (হৃদি অবধারণ্যতি) সঃ বিমুক্তসমস্ত-বন্ধঃ নিবৃত্তদেহাদ্যাধ্যাসঃ, সন্ অস্মিন্ ভবে সংসারে, ন ভ্রমতি অপি তু মুক্তো ভবতি ॥ ৮১ ॥

ইদং অদ্ভুতং অধ্যাত্মপারোক্ষ্যং ময়া (গুরোঃ কৃপয়া) অধিগতং নিঃসন্দ্বিগ্নং শ্রুতং (তেং তুভ্যং কথিতং) এবং উক্তপ্রকারেণ শ্রিয়া সহ পুংসঃ শ্রমঃ দেহাদ্যাধ্যাসঃ সংসারে ভ্রমণক্লেশঃ

শ্রীধরস্বামী ।

পুত্রান্ আদিশ্যেতি পুত্রাণামাদেশং মন্ত্রিণামগ্রে কথয়িত্বা ॥ ৮০ ॥

আত্মশৌচং মনঃশোধকং পারমেষ্ঠ্যং সর্বোৎকৃষ্টকলদং ॥ ৮১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চরিত্রেত্যাदिना ব্যঞ্জितेन वा पारमेष्ठ्यं परमेष्ठिनः कर्म । परमेष्ठिनाप्येतन्नितां कীর्त्यत इत्यर्थः तत्कृतं वा ॥ ८० ॥

শ্রীবুদ্ধিস্তংসহিতস্যাশ্রমোহংকারঃ পক্ষে গার্হস্থ্যলক্ষণঃ অমৃত্ত কৰ্ম্মফলভোগঃ কথমিতি

যে ব্যক্তি নিজে শ্রবণ করেন বা অন্যকে শ্রবণ করান, তিনি সংসারের নিদান কারণীভূত লিঙ্গদেহ হইতে নিষ্কৃতি লাভে বিমুক্ত হন, সন্দেহ নাই ॥ ৮০ ॥

দেবর্ষি-প্রধান নারদের মুখারবিন্দ হইতে বিনির্গত ভগবান্ মুক্তিদাতার যে পবিত্র যশোরাশি দ্বারা চতুর্দশ ভুবনস্থ জীবলোকের পবিত্রতা সাধনে দেহ ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণাদির অধ্যাস বিদূরিত হয়, তাহা যে পরমব্রহ্মের প্রাপক, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । সেই মহাজনগণের পরিকীর্তিত বিমল আধ্যাত্মিক যে ব্যক্তি নিয়ত হৃদয়ে অবধারণ করেন, তিনি কৰ্ম্মবন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভে মুক্ত হন ; পুনরায় আর এ সংসারে তাঁহাকে ভ্রমণ করিতে হয় না ॥ ৮১ ॥

পরোক্ষভাবে এই অধ্যাত্মতত্ত্বের অদ্ভুত বর্ণন আমি গুরুর কৃপায় আনু-পূর্ব্বিক শ্রবণ করিয়াছি এবং যথাযথ তোমার নিকটও বর্ণন করিলাম । পূর্ব্বোক্ত প্রকারে নারী-সহবাসে পুরুষের সংসার-ভ্রমণের ক্লেশ, পরলোকে

এবং স্নিগ্ধা শ্রমঃ পুংসশ্চিন্নোহমুত্র চ সংশয়ঃ ॥ ৮২ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে শ্রীনারদ প্রাচীনবর্হিঃ সম্বাদে পুরঞ্জনোপাখ্যানে

একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৯ ॥ \* ॥

বিদুর উবাচ ॥

যে ত্রয়াভিহিতা ব্রহ্মন্ মুতাঃ প্রাচীনবর্হিষঃ ।

অর্থঃ ।

তথা অমুত্র কর্মফলভোগঃ সংশয়ঃ চ ছিন্নঃ নিরন্তঃ । সন্ত্যাগ্রয়ঃ ইতি পাঠে স্ত্রীবুদ্ধিঃ তৎ-  
সহিতস্যান্ননঃ আশ্রয়ঃ অহংকারঃ ছিন্নঃ ॥ ৮২ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীথগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

বিদুর উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! যে প্রাচীনবর্হিষঃ মুতাঃ প্রচেতসঃ, তে ত্বয়া, অভিহিতাঃ  
শ্রীধরদাসী ।

স্ত্রীবুদ্ধি স্তৎসহিতস্যান্নন আশ্রয়োহংকারশ্চিন্নো ভবতি । অমুত্র কর্মফলভোগঃ কথ-  
মিতি সংশয়শ্চিন্নঃ ॥ ৮২ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে একোনত্রিংশঃ ॥ \* ॥

প্রসঙ্গাৎ পকতিঃ প্রোক্তং বৃত্তং প্রাচীনবর্হিষঃ ।

বর্ণ্যতে চ পুনর্বার্ভায়াং প্রস্তুতং তৎ প্রচেতসাং ॥

তত্র ত্রিংশে তপস্তুষ্টাদীশাল্লকবরাস্ততঃ ।

আগত্য বাঙ্কীমুদাহ রাজ্যং চক্রুরীতীর্থাতে ॥ \* ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সংশয়শ্চ ছিন্নঃ ॥ ৮১ ॥ ৮২ ॥ .

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্থ একোনত্রিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

ত্রিংশে প্রচেতসোল্লকবরাঃ স্তুত্যা হরেজনাং ।

গতা দক্ষা তরুণ বাঙ্কীং লক্ষ্মী রাজ্যং মুদা ব্যপুঃ ॥ \* ॥

কর্মফলের ভোগ এবং তত্ত্ববিষয়ক সমগ্র সংশয় সম্পূর্ণ আপনোদিত হয় এবং  
স্ত্রীরূপা বুদ্ধির সংস্রবে জাত পুরুষের অভিমানও বিনিবৃত্ত হইয়া যায় ॥ ৮২ ॥  
ইতি চতুর্থে শ্রীথগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনত্রিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

বিদুর বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! প্রাচীনবর্হী'র পুত্র প্রচেতাগণ রুদ্রগীতের

আভাস ।

ত্রিংশদধ্যায়ে তপস্যায় তুষ্ট পরমেশ্বরের সম্মিধানে বরলাভানন্তর প্রচেতাগণ প্রগাণমন পূর্বক  
বৃক্ষোৎপন্ন কণ্ডার পানিগ্রহণ এবং প্রাচীনবর্হীঃ পুত্রদের রাজ্যভার প্রদান বর্ণিত হইয়াছে ॥

তে রুদ্রগীতেন হরিং সিদ্ধিমাণুঃ প্রতোষ্য কাং ॥ ১ ॥

কিং বাহস্পতোহ পরত্র বাথ কৈবল্যানাথপ্রিয়পার্ষবর্তিনঃ ।

আসাদ্য দেবং গিরিশং যদৃচ্ছয়া প্রাপুঃ পরং নুনমথ প্রচেতসঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

কথিতাং, তে রুদ্রগীতেন হরিং প্রতোষ্য কাং সিদ্ধিং, কিং ফলং, আপুঃ ॥ ১ ॥

হে বাহস্পত্য ! তে প্রচেতসঃ যদৃচ্ছয়া দেবং গিরিশং আসাদ্য প্রাপ্য, তদুপদেশেন কৈবল্যানাথপ্রিয়পার্ষবর্তিনঃ (কৈবল্যানাথস্য মুক্তিদাতুঃ ভগবতঃ প্রিয়স্য পার্ষবর্তিনঃ ধ্যানপরাঃ জাতাঃ) অথ তস্মাৎ নুনং নিশ্চিতং পরং পরমাত্মানং, প্রাপুঃ । পরং তু ততঃ পূৰ্ব্বং ইহ অস্মিন্ লোকে, পরত্র লোকান্তরে, বা অথবা কিং ফলং প্রাপুঃ তং ক্রুহি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হরিং প্রতোষ্য কাং সিদ্ধিমাণুঃ ॥ ১ ॥

হে বাহস্পত্য কস্মাকিদ্ধিদ্যায়াং বৃহস্পতেমৈত্রেয়ঃ শিষ্য ইতি জ্ঞাতব্যং । তে যদৃচ্ছয়া গিরিশং প্রাপ্য তস্মৈব কৈবল্যানাথপ্রিয়স্য গিরিশস্য পার্ষবর্তিনস্তদনুগৃহীতাঃ সন্তো নুনং পরং মোক্ষং প্রাপুর্বেব ততঃ পূৰ্ব্বন্ত ইহ অথবা পরত্র কিং প্রাপুঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রচেতসাং কথামণ্যে এব তংপিতুঃ প্রাচীনবর্ষিষঃ । নারদোপদেশোদ্ধারমাকর্য্য পুন-  
স্তেষামেবাবশিষ্টাং কথাম্ শুশ্রুষতে বৈ ইতি । হরিং প্রতোষ্য কাং সিদ্ধিমাণুঃ ॥ ১ ॥

হে বাহস্পত্য । কস্মাকিদ্ধিদ্যায়ামুদ্ধবমৈত্রেয়ো বৃহস্পতেঃ শিষ্যাবিতি প্রসিদ্ধে । প্রচেতসঃ ইহলোকে পরত্র কিং পরং শ্রেষ্ঠং বজ্র প্রাপুঃ কিং কৃত্বা যদৃচ্ছ্যেব গিরিশং দেবমাসাদ্য কীদৃশাঃ কৈবল্যানাথস্য প্রিয়াঃ পার্ষবর্তিনশ্চ ॥ ২ ॥

দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরিকে প্রসন্ন করিয়া কি কি ফল লাভ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমার নিকট বর্ণন করুন ! ॥ ১ ॥

বিদুর বলিলেন, হে ব্রহ্মন ! আপনি বৃহস্পতির নিকটেও কোন কোন বিষয় অধ্যয়ন করিয়াছেন ! আপনার জ্ঞানের ইয়ত্তা নাই । এক্ষণে সেই প্রচেতাগণ যদৃচ্ছাক্রমে দেববেদ ত্রিলোচনের সন্নিধানে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার উপদেশ অনুসারে কৈবলপতি ভগবানের প্রিয়পাত্র হইলেন এবং সেই পরম পুরুষ পরমাত্মাকেই প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । কিন্তু তৎপূর্ব্ব ইহলোক বা পরলোকে তাঁহারা যে কিরূপ ভোগফল প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট কীৰ্ত্তন করুন ! ॥ ২ ॥

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, প্রচেতাগণ পিতার অনুমতি অনুসারে প্রজা-  
শৃষ্টির বাসনায় সমুদ্রগন্তে' অবস্থান করত রুদ্রগীত উচ্চারণরূপ যজ্ঞ এবং

মৈত্রেয় উবাচ ॥

প্রচেতসোহন্তরুদধৌ পিতুরাদেশকারিণঃ ।

অপযজ্ঞেন তপসা পুরঞ্জনমতোষয়ন্ ॥ ৩ ॥

দশবর্ষ-সহস্রান্তে পুরুষন্ত সনাতনঃ ।

তেষামাবিরভূং কৃচ্ছ্ৰং শান্তেন শময়ন্ কুচা ॥ ৪ ॥

সুপর্ণস্কন্ধমাক্রৌ মেৰুশৃঙ্গমিবাস্বদঃ ।

পীতবাসা মণিগ্রীবঃ কূৰ্মন বিতিমিরা দিশঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । পিতুঃ আদেশকারিণঃ প্রজাহৃষ্টিকামাঃ সন্তঃ, প্রচেতসঃ অন্তরুদধৌ সমুদ্রমধ্যে, হিতাঃ অপযজ্ঞেন (কুজগীতজপরূপেণ যজ্ঞেন) তপসা আহাৰাদিনিয়মেন, চ পুরঞ্জনং ভগবন্তং, অতোষয়ন্ ॥ ৩ ॥

দশবর্ষসহস্রান্তে সনাতনঃ পুরুষঃ ভগবান্ তু কুচা কান্ত্যা, তেষাং কৃচ্ছ্ৰং তপঃক্ৰেণং শময়ন্ শান্তেন সন্তেন বপুষা, আবিরভূং ॥ ৪ ॥

মেরুশৃঙ্গং আকুটঃ অস্বদঃ মেঘঃ, ইব সুপর্ণস্কন্ধং আকুটঃ পীতবাসা (পীতে বাসসী বস্যাঃ) মণিগ্রীবঃ (মণিঃ কৌস্তভঃ গ্রীবায়াং বস্যা সঃ ভগবান্) দিশঃ বিতিমিরাঃ অন্ধকাররহিতাঃ কূৰ্মন ॥ ৫ ॥

শ্রীধরসামী ।

কুজগীতজপরূপেণ যজ্ঞেন তপসা চ পুরঞ্জনং হরিং ॥ ৩ ॥

তেষাং কৃচ্ছ্ৰং তপঃক্ৰেণং । কুচা কান্ত্যা । শময়ন্ শান্তেন সন্তেন বপুষা আবিরভূতঃ ॥ ৪ ॥

সুপর্ণস্কন্ধমাক্রৌ ইত্যাদীনাং বর্হিস্বতঃ সূতানাং হেতি তৃতীয়েনাথঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কুজগীতরূপেণ অপযজ্ঞেন পুরঞ্জনং হরিং ॥ ৩ ॥

শান্তেন শাস্তয়া কুচা ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

আহাৰাদির নিয়মরূপ তপস্যার অনুষ্ঠানে ভগবান্ পুরঞ্জনকে প্রসন্ন করিয়া-  
ছিলেন ॥ ৩ ॥

দশ সহস্র বৎসরের পর সনাতন পরমপুরুষ স্বীয় সঙ্কময় দেহের ঔজ্জ্বল্য  
বিকাসে তাঁহাদের তপঃক্ৰেণ নিবারণ করত তথায় আবিরভূত হইলেন ॥ ৪ ॥

মেরুশৃঙ্গোপরি সংলগ্ন নবীন জলদপটের ন্যায়, গরুড়ের পৃষ্ঠে সমাক্রুত পীত-  
বসনধারী ভগবান্ অনার্দন গলদেশে কৌস্তভমণি ধারণ করত দিক্দিগন্তের  
অন্ধকার নিবারণ করিয়া, আবিরভূত হইলেন ॥ ৫ ॥

সুবর্ণময় উজ্জ্বল অলঙ্কারে তাঁহার মুখমণ্ডল ও গণ্ডস্থলে বিশেষ শোভা  
পরিদৃষ্ট হইতেছিল । মস্তকে উজ্জ্বল কিরীট, অষ্টভুজে অষ্ট আয়ুধ ; পার্শ্বদ-



কাশিফুনা কনকবর্ণবিভূষণেন ভ্রাজংকপোলবদনো বিলসংকিরীটঃ ।

অষ্টায়ুধৈরনুচরৈর্মুনিভিঃ সুরেন্দ্রৈরাসেবিতো গরুড়কিন্নরগীতকীর্তিঃ ॥ ৬ ॥

পীনায়তাষ্টভূজমণ্ডলমধ্যলক্ষ্ম্যা স্পর্দ্ধংশ্রিয়া পরিবৃত্তো বনমালয়াদ্যঃ ।

বহিষ্কৃতঃ পুরুষ আহ সূতান্ প্রপন্নান্ পর্জন্যানাদরুতয়া সহৃণাবলোকঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

কাশিফুনা প্রকাশমানেন, কনকবর্ণবিভূষণেন স্বর্ণময়কুণ্ডলাদিনা, ভ্রাজংকপোলবদনঃ (ভ্রাজংকপোলং বদনং यस্য সঃ) বিলসংকিরীটঃ (বিলসং শোভমানং কিরীটং যন্ত সঃ) অষ্টায়ুধৈঃ (অষ্টয়ু ভূজৈশ্চ অষ্টভিঃ আয়ুধৈঃ যুক্তঃ) অনুচরৈঃ পার্শ্বদৈঃ, মুনিভিঃ সুরেন্দ্রৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ, আসেবিতঃ গরুড়কিন্নরগীতকীর্তিঃ (গরুড়ঃ এব কিন্নরঃ তেন স্বপক্ষস্বনেন গীতা কীর্তিঃ यस্য সঃ) ॥৬॥

পীনায়তাষ্টভূজমণ্ডলমধ্যলক্ষ্ম্যা (পীনাঃ আয়তাঃ যে অষ্টৌ ভূজাঃ তেষাং মণ্ডলং সমূহঃ তন্মধ্যে স্থিতয়া লক্ষ্ম্যা সহ) স্পর্দ্ধংশ্রিয়া (স্পর্দ্ধমানা শ্রীঃ শোভা যস্যাঃ তয়া) বনমালয়া পরিবৃত্তঃ সহৃণাবলোকঃ (সহৃণঃ অবলোকঃ यस্য সঃ) আদ্যঃ আদিভূতঃ, পুরুষঃ পর্জন্যানাদরুতয়া (পর্জন্যস্য মেঘস্য নাদঃ ইব রুতং নাদঃ যস্যঃ তয়া বাচা) প্রপন্নান্ শরণাগতান্, বহিষ্কৃতঃ পুত্রান্ আহ ॥ ৭ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

কনকময়েন বর্ণবতা বিভূষণেন ভ্রাজমানং কপোলং বদনং চ यस্য । অষ্টভিরাযুধৈঃ গরুড়-এব কিন্নরঃ তেন পক্ষপত্নৈ গীতা কীর্তির্বস্যা ॥ ৬ ॥

পীনাশ্চ যে আয়তা অষ্টৌ ভূজা স্তেবাং মণ্ডলং সমূহঃ তন্মধ্যে স্থিতয়া লক্ষ্ম্যা স্পর্দ্ধমানা শ্রীঃ শোভা যস্যাঃ তয়া বনমালয়া পরিবৃত্তঃ আদ্যঃ পুরুষঃ আহ । পর্জন্যস্য নাদ ইব রুতং নাদো যস্য স্তয়া বাচা সহৃণোবলোকো यस্য ॥ ৭ ॥

ত্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কনকময়েন বর্ণবতা নানারহজ্জটিতত্বেন নানাবর্ণবতা বিভূষণেন কুণ্ডলাদিনা ভূজমণ্ডল-মধ্যে লক্ষ্মীঃ শোভা যস্যা স্তয়া । স্পর্দ্ধন্তী স্পর্দ্ধমানা শ্রীলক্ষ্মীরয়া তয়া । আদ্যঃ পুরুষঃ ।

বর্গ, মুনিগণ এবং ইন্দ্রাদি লোকপালসমূহ তাঁহাকে বেষ্টন করত অবস্থান করিতেছিলেন । তৎকালে পতঙ্গরাজ গরুড়ই কেবল পক্ষবিস্তারের ধ্বনি দ্বারাই ভগবানের যশোরাশি কীর্তন করিতেছিলেন ॥ ৬ ॥

স্থূল অথচ সুদীর্ঘ অষ্টভূজের মধ্যস্থলে বনমালা সর্ক্সাতিবেরে স্নুশোভিত বোধ হইতেছিল । পরমকারুণিক ভগবান্ নারায়ণ তাদৃশ বেশ ধারণে এবং কৃপাপূর্ণ দৃষ্টির বিতরণে ও জলদগম্ভীর-বচনে শরণাগত বহিষ্কৃতের পুত্রগণকে সন্মোদন পূর্বক বলিলেন ॥ ৭ ॥

হে রাজকুমারগণ ! তোমরা কার্যোদ্ধার-মানসে যেক্রপ কৃতসংকল্প হইয়া

ভগবানুবাচ ।

বরং বৃগীধ্বং ভদ্রং বো যুয়ং মে নৃপনন্দনাঃ ।

সৌহার্দেনাপৃথগ্ধর্ম্মা স্তুষ্টোহহং সৌহৃদেন বঃ ॥ ৮ ॥

যোহনুশ্রুতি সঙ্কায়্যাং যুগ্মাননুদিনং নরঃ ।

তস্য ভ্রাতৃষ্যাসাম্যাং তথা ভূতেষু সৌহৃদং ॥ ৯ ॥

যে তু মাং রুদ্রগীতেন সাযং প্রাতঃ সমাহিতাঃ ।

স্তবন্ত্যহং কামবরান্ দাস্যে প্রজ্ঞাঞ্চ শোভনাং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

হে নৃপনন্দনাঃ ! যুয়ং যতঃ সৌহার্দেন প্রেমা, অপৃথগ্ধর্ম্মাঃ মদারাদনগন্ধগৈকধর্ম্মনিরতাঃ  
অতঃ বঃ যুগ্মাকং, সৌহৃদেন অহং তুষ্টঃ, বঃ যুগ্মাকং, ভদ্রং ভবতুঃ; মে মত্তঃ, বরং বৃগীধ্বং ॥ ৮ ॥

অনুদিনং প্রতিদিনং, সঙ্কায়্যাং যঃ নরঃ যুগ্মান্ অনুশ্রুতি অনুশ্রুতিষ্যতি, তস্য ভ্রাতৃষু তথা  
ভূতেষু সর্ব্বপ্রাণিষু, আশ্রসাম্যাং ভগবৎসাক্ষ্যং, সৌহৃদং মৈত্র্যং, চ (ভবিষ্যতি) ॥ ৯ ॥

যে তু সমাহিতাঃ সাবধানাঃ, সন্তঃ সাযং প্রাতঃ রুদ্রগীতেন মাং স্তবন্তি স্তোষন্তি, অহং  
তুষ্টঃ সন্ তেভ্যঃ কামবরান্ অভিনবিতভোগান্ শোভনাং প্রজ্ঞাং বুদ্ধিং চ দাস্যে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যুয়ং মে মত্তো বৃগীধ্বং সৌহার্দেন হেতুনা অপৃথগ্ধর্ম্মো যেষাং তেষাং সম্বোধনং বঃ  
পরম্পরং সৌহৃদেন তুষ্টোহহং ॥ ৮ ॥

ভূতেষু সৌহৃদঞ্চ ভবিষ্যতি ॥ ৯ ॥ তেভ্যোহপি দাস্যে কিং পুনরুদ্ভত্যমিতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পর্জন্যানাদ ইব রুতং নাদো যস্য স্তয়া বাচা আহ । স কৃপাবলোকঃ ॥ ৬—৯ ॥

তেভ্যো দাস্যে কিং পুনরুদ্ভত্যমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

আমার প্রতি প্রেমের পরিচয় দিতেছ, তাহাতে আমি তোমাদের প্রতি বিশেষ  
সন্তুষ্ট হইয়াছি; তোমাদের মঙ্গল হউক! আমার নিকট বর প্রার্থনা কর!  
আমি তোমাদের মনোরণ পূরণ করিব ॥ ৮ ॥

যে ব্যক্তি প্রাতঃকালে ও সাযংকালে তোমাদিগকে শ্রবণ করিবে, তাহা-  
দিগের ভ্রাতৃগণের মধ্যে এবং সমস্ত জীবনিচয়ে পরমা প্রীতি এবং আশ্রিতুল্য  
দৃষ্টি জন্মিবে; সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

যে ব্যক্তি সাযংপ্রাতর্ এই উভয় সঙ্কায় সমাহিতচিত্তে এই রুদ্রগীতের  
দ্বারা আমাকে স্তব করিবে, তাহার সকল কামনা আমি পূরণ করিব! এবং  
শোভনা বুদ্ধি তাহাকে প্রদান করিব, সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

তোমরা যখন বিশেষ আনন্দসহকারে পিতার আজ্ঞাকে শিরোধার্য্য

যদ্যুয়ং পিতুরাদেশমগ্রহীষ্ট মুদাস্বিতাঃ ।

অথো ব উশতী কীৰ্ত্তি লো'কান্নুভবিষ্যতি ॥ ১১ ॥

ভবিতা বিষ্ণুতঃ পুঞ্জোহনবমো ব্রহ্মণো গুণৈঃ ।

য এতামাত্মবৌৰ্ধেণ ত্রিলোকীং পূরয়িষ্যতি ॥ ১২ ॥

কণ্ডোঃ প্রম্লোচয়া লদ্ধা কন্যা কমললোচনা ।

তাক্ষাপবিদ্ধাং জগৃহু ভূ'রুহা নৃপনন্দনাঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

যৎ যস্যাং, যুয়ং মুদাস্বিতাঃ হর্ষযুক্তাঃ সন্তঃ পিতুঃ আদেশং অগ্রহীষ্ট গৃহীতবন্তঃ, অথ তস্যাং বঃ যুগ্মাকং, উশতী কমলীয়া, কীৰ্ত্তিঃ লোকান্ অহুতবিষ্যতি ব্যাপ্যতি ॥ ১১ ॥

তথা গুণৈঃ ব্রহ্মণঃ সকাশাং, অনবমঃ অন্যানঃ, অতঃ বিষ্ণুতঃ প্রধাতঃ, যুগ্মাকং পুত্রঃ ভবিতা ভবিষ্যতি, যঃ আত্মবৌৰ্ধেণ স্বসন্তানেন, এতাং ত্রিলোকীং, পূরয়িষ্যতি ॥ ১২ ॥

হে নৃপনন্দনাঃ ! কণ্ডোঃ ঋষেঃ সকাশাং প্রম্লোচয়া অপ্সরসা কমললোচনা কন্যা লদ্ধা । স্বর্গং গচ্ছন্তা তয়া প্রম্লোচয়া, গর্ভদশায়াং এব অপবিদ্ধাং তাক্ষাং, তাং কন্যাং, ভূরুহাঃ বৃক্ষাঃ জগৃহুঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অগ্রহীষ্ট গৃহীতবন্তঃ । অথো ইতি হেতোঃ । লোকান্ অহু লোকেষু ভবিষ্যতি । যদা লোকান্নুভবিষ্যতি দ্রক্ষ্যতি ব্যাপ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

অনবমঃ অন্যানঃ । আত্মনো বৌৰ্ধেণ সন্তানেন ॥ ১২ ॥

পুত্রার্থমাদৌ ভাৰ্য্যাং সম্পাদয়াত কণ্ডোরিতি ত্রিভিঃ । তপোনশার্থমিন্দ্রপ্রেষিতয়া প্রম্লোচয়া কণ্ঠনর্ম ঋষি বহুকালং রেমে । সাচ ততঃ স্বর্গং গচ্ছন্তী কণ্ডোজীতং গর্ভং বৃক্ষেষু তাক্ষা জগাম । তদেতদুক্তং অপবিদ্ধাং তাক্ষাং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

লোকান্ অহু লক্ষীকৃত্য ॥ ১১ ॥

গুণৈর্ব্রহ্মণঃ সকাশাদনবমঃ অন্যানঃ ॥ ১২ ॥

নহু কস্যাং ভাৰ্য্যায়াং পুত্রো ভবিতেত্যত আহ কণ্ডোরিতি ত্রিভিঃ তপোনশার্থমিন্দ্রপ্রেষিতয়া প্রম্লোচয়া কণ্ঠনর্ম ঋষি বহুকালং রেমে সাচ ততঃ স্বর্গং গচ্ছন্তী কণ্ডোজীতং গর্ভং বৃক্ষেষু তাক্ষা জগামেত্যত আহ অপবিদ্ধাং তাক্ষাং হে নৃপনন্দনাঃ ॥ ১৩ ॥

করিয়াছ, তখন এই সমগ্র জগতে তোমাদের পবিত্র কীর্ত্তি বিস্তৃত হইবে ॥ ১১ ॥

তোমাদের একটি পুত্র হইবে, যিনি বিশ্ববিধাতা কমলাসনের অপেক্ষা গুণে কোন অংশে ন্যূন হইবেন না । এবং তাঁহারই সন্তান সন্ততি দ্বারা এই ত্রিভুবন পরিবাগু হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

মহর্ষি কণ্ঠ ষোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিলে, পুন্দর তাঁহার তপো-

ক্ষুংক্ষামায়া মুখে রাজা সোমঃ পীযুষবর্ষিণীং ।

দেশিনীং রোদমানায়া নিদধে স দয়াস্থিতঃ ॥ ১৪ ॥

প্রজাবিসর্গ আদিষ্টাঃ পিত্রা মামনুবর্ততা ।

তত্র কন্যাং বরারোহাং তামুদ্বহত মাচিরং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

ক্ষুংক্ষামায়াঃ ক্ষুধাপীড়িতায়াঃ, অতএব রোদমানায়াঃ তস্যাঃ কন্যায়াঃ মুখে দয়াস্থিতঃ (বনস্পতীনাং) রাজা সঃ সোমঃ পীযুষবর্ষিণীং অমৃতস্রাবিণীং দেশিনীং স্বতর্জ্জনীং, নিদধে ॥ ১৪ ॥

মাং অনুবর্ততা মংপ্রেরিতেন, যুস্মাকং পিত্রা যতঃ প্রজাসর্গে আদিষ্টাঃ নিযুক্তাঃ অতঃ তত্র প্রজাসর্গে কার্যে বরারোহাং সর্বলাবণ্যযুক্তাং তাং কন্যাং উদ্বহত পত্নীত্বে গৃহীত মা চিরং বিলম্বঃ ন কার্যঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

স প্রসিদ্ধো বনস্পতীনাং রাজা সোমঃ অমৃতস্রাবিণীং দেশিনীং তর্জ্জনীং রুদন্ত্যা স্তস্যা মুখে নিদধে । অনেনাপ্সরোগর্ভসন্তবেনামৃতাহারেণ চ তস্যা লাবণ্যং ক্রমশ্বেদদৌর্গন্ধাদি-রাহিত্যং চোক্তং ॥ ১৪ ॥

মামনুবর্তমানেন পিত্রা নিযুক্তাঃ সন্তঃ তত্র প্রজাসর্গে নিমিত্তে তামুদ্বহত ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিমলাধ চক্রবর্তী ।

সোমো বনস্পতীনাং রাজা স প্রসিদ্ধঃ ॥ ১৪ ॥

পিত্রা প্রাচীনবর্ষিষা মামনুবর্তমানেন তত্র গতা ॥ ১৫ ॥

বিদ্বার্থ প্রলোচানাম্নী অঙ্গরাকে প্রেরণ করেন । অঙ্গরার রূপে মোহিত হইয়া, কণ্ঠমুনি তপস্যা পরিত্যাগে প্রলোচাতেই বহুকাল আসক্ত থাকেন । পরে প্রলোচার গত্ত্ব হইলে, সেই অঙ্গরা দেবভয়ে ভীতা হইয়া, গত্ত্বস্থ শিশুকে পাদপ-সন্নিধানে পরিত্যাগপূর্ব্বক স্বর্গপুরে গমন করিলেন । হে নৃপনন্দনগণ ! সেই গর্ভে একটী অপূর্ব্ব রূপলাবণ্যসম্পন্ন কন্যা জন্ম গ্রহণ করিয়াছে ॥ ১৩ ॥

সেই কন্যাটী যখন ক্ষুধায় কাতর হইয়া রোদন করিতেছিল, তখন বনস্পতি রাজা সোম সেই কন্যার বদনে পানার্থ তাঁহার অমৃতবর্ষিণী তর্জ্জনী প্রদান করিয়াছিলেন । বালিকা তাঁহার দয়ায় অমৃতপানের দ্বারা অলোক-সামান্য রূপ ধারণ করিয়াছে ॥ ১৪ ॥

আমার অভিপ্রায় অনুসারেই তোমাদের পিতা তোমাদিগকে প্রজা উৎপাদনার্থ অনুমতি করিয়াছেন । এই কার্য সাধনার্থ তোমরা অবিলম্বে সেই লাবণ্যযুক্তা কামিনীর পাণিগ্রহণ কর ! ॥ ১৫ ॥

তোমরা যেমন একটী উদ্দেশ্য সাধনের জন্য সকল ভ্রাতা একত্র মিলিত

অপৃথঙ্কশ্রীলানাং সর্বেষাং বঃ সুমধামা ।

অপৃথঙ্কশ্রীলেয়ং ভূয়াং পত্ন্যপিতাশয়া ॥ ১৬ ॥

দিবাবর্ষসহস্রাণাং সহস্রমহতৌজসঃ ।

ভৌমান্ ভোক্তাথ ভোগান্ বৈ দিব্যাংশ্চানুগ্রহান্ময় ॥ ১৭ ॥

অথ মযানপায়িন্যা ভক্ত্যা পকণ্ডণাশয়াঃ ।

অর্থঃ ।

অপৃথঙ্কশ্রীলানাং প্রজাসৃষ্টৈকধর্ম্মাণাং, বঃ সুম্মাকং, সর্বেষাং এব ইয়ং অর্পিতাশয়া  
অতএব অপৃথঙ্কশ্রীলা সতী সুমধামা পত্নী ভূয়াং ॥ ১৬ ॥

যুয়ং চ মম অনুগ্রহাং অহতৌজসঃ অপ্রতিহতবলাঃ, সন্তঃ দিবাবর্ষসহস্রাণাং সহস্রং  
ভৌমান্ (ভূবি ভবান্) দিব্যান্ (দিবি ভবান্) ভোগান্ চ ভোক্তাথ ॥ ১৭ ॥

অথ অনন্তরং ময়ি অনপায়িন্যা অব্যভিচারিণ্যা ভক্ত্যা পকণ্ডণাশয়াঃ (পকণ্ডণঃ দন্ধকামাদি-  
মলঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ) অতঃ নিরয়াং নরকতুল্যাং, নির্বিদ্যা বিরজ্য,

শ্রীধরস্বামী ।

ননু বহুনাং কথমেকা ভার্গ্যা স্যান্তত্রাহ । অপৃথঙ্ক ধর্ম্মঃ শীলকং যেষাং তেষাং বঃ পত্নী  
ভূয়াং । অর্পিতো ভবংসু আশয়ো যয়া ধর্ম্মলয়োরৈক্যাং মদ্বাক্যাস্ত ন দৃষ্টাদৃষ্টবিরোধ ইতি  
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

অহতৌজসঃ অপ্রতিহতবলাঃ সন্তঃ ॥ ১৭ ॥

পকণ্ডণো দন্ধকামাদিমল আশয়ো যেষাং অতো লোকদ্বয়ভোগাং নিরয়প্রায়াং নির্বিদ্যা  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ননু বহুনাং কথমেকা ভার্গ্যা স্যান্তত্রাহ অপৃথগিতি ভূয়াদিতি মদানীর্কাদ এব দৃষ্টাদৃষ্ট-  
দোষমুপশময়িত্বাতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

দিব্যানাং বর্ষসহস্রাণাং সম্বন্ধিনং কালমভিব্যাপা সহস্রমনন্তান্ ভোগান্ ভোক্তাথেত্যর্থঃ ।  
সহস্রাণামিতি কপিঞ্জলানালভেতেতিবং ত্রয়াণামিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

হে ভক্ত্যা পকণ্ডণাশয়াঃ । অথ ভৌমভোগান্তে মদ্বাম যাস্যাথেত্যর্থঃ । ননু ভবিষ্যন্ত্যা  
ভক্ত্যা পকণ্ডণাশয়াঃ সন্ত এবেতি ব্যাখ্যেয়ং । অপরকযায়াণাং ভগবদর্শনাসম্ভবাং ।

হইয়াছ, ঐ নারীও সেইরূপ তোমাদের সকলের প্রতি অনন্যভাবে ভক্তি  
করত চিত্ত সমর্পণে চিত্তানুকারিণী হইবেন ॥ ১৬ ॥

তোমরা আমার অনুগ্রহে অপ্রতিহত-বিক্রমে দেবপরিমাণে বহু সহস্র  
সম্বৎসর কাল পার্থিব ও পারলৌকিক স্বর্গাদি ভোগ সমূহ সম্ভোগ করত  
বিচরণ কর ॥ ১৭ ॥

অনন্তর আমার প্রতি অনন্য ভক্তিযোগে যখন তোমাদের হৃদয়-গ্লানি ও

উপযাসাথ মদ্ধাম নিবিদ্য নিরয়াদতঃ ॥ ১৮ ॥

গৃহেষাবিশতাকাপি পুংসাং কুশলকৰ্ম্মণাং ।

মদ্বার্তাযাতযামানাং ন বন্ধায় গৃহা মতাঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

মদ্ধাম মৎস্বরূপং উপযাসাথ প্রাপ্যথ ॥ ১৮ ॥

কুশলকৰ্ম্মণাং (কুশলং ময়ি সমর্পিতং, কৰ্ম্ম যেষাং তেষাং) অতএব মদ্বার্তাযাতযামানাং (মদ্বার্তয়া যাতঃ গতঃ যামঃ কালঃ যেষাং তেষাং) পুংসাং গৃহেষু আবিশতাং প্রবিষ্টানাং অপি গৃহাঃ বন্ধায় ন মতাঃ ন ভবন্তি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মৎস্থানং প্রাপ্যথ ॥ ১৮ ॥

নমু গৃহেষু প্রবিষ্টানাং অস্মাকং তদাসক্ত্যা বন্ধ এব স্যাৎ কুতস্তত্ত্বক্তি নির্দোষো বা তত্রাহ গৃহেষু কুশলং মদ্বার্পিতং কৰ্ম্ম যেষাং মদ্বার্তয়া যাতো যামঃ কালো যেষাং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদুক্তং অবিপক্ককষায়াণাং দুর্দর্শোহহং কুযোগিনামিতি । অতঃ ইদম্ভাস্পদহ্যাং পারমেষ্ঠ্যাদি-  
পদাদপি নিরয়তুল্যান্নিবিদ্য ॥ ১৮ ॥

নমু তর্হি ভৌমান্ ভোক্তাথ ভোগানিত্যুক্তা নিরয়তুল্যো বিষয়ভোগে তত্ত্বক্তিপ্রতিকূলে  
কথমস্মান্নিক্শিপসীতি তত্রাহ গৃহেষু আবিশতাং প্রাপ্তাবেশানামপি কুশলং মৎপরিচরণমেব  
কৰ্ম্ম যেষাং মৎকথয়া যাতো যামো প্রহরোহপি যেষাং । প্রহরমধ্যে মৎকথা যেষামবশ্যমেব  
ভবতীত্যর্থঃ । অর্থমর্থঃ কৰ্ম্মজন্যানামেব ভোগানাং বন্ধকত্বং নিরয়তুল্যত্বং ভক্তিপ্রতিকূলাক-  
নতু মদনুগ্রহজন্যানাং অতএব মমানুগ্রহান্তৌমান্ ভোক্তাথেতি ময়োক্তমতোহন্যত্রাপি যত্র  
বিষয়ভোগেহপি মদন্তেরসংকোচঃ প্রত্যুত বুদ্ধিরেব দৃশ্যতে চেতদা সবিসয়ভোগো মদনুগ্রহ-  
জন্য এবানুমেয়ো ন বন্ধকঃ । পৃথুপ্রহ্লাদব্রবমম্বাদিশু তথা দর্শনাং । অবিপক্ককষায়েষু তু  
ভক্তেষু মদনুগ্রহো ভোগচ্যাবক এব দ্রষ্টব্যো যদুক্তং যস্যাহমনুগ্রহামি হরিষ্যে তদ্বনং  
শনৈরিত্যাदि ॥ ১৯ ॥

বিষয়-লালসা অপনোদিত হইবে, তখন এই নিরয়তুল্য সংসার-ভোগ হইতে  
নিকৃতিলাভে মদীয় বৈষ্ণব ধামে গমন করিবে ॥ ১৮ ॥

সে সকল ব্যক্তি ভগবৎপ্রীতির নিমিত্তই নিকামভাবে বিহিত কৰ্ম্মকলাপের  
অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন এবং অন্য সাংসারিক বার্তা পরিত্যাগ পূর্বক কেবল  
ঈশ্বরবিষয়ক মদীয় কথালাপেই সময়কে অতিবাহিত করেন, তাঁহারা গৃহকর্ণে  
নিবিষ্ট হইবার ন্যায় প্রতীত হইলেও, তাঁহাদের গৃহ তাঁহাদিগকে বন্ধনে সমর্থ  
হয় না ॥ ১৯ ॥

যাঁহারা মদীয় কথালাপে কালান্তিপাত করেন, সৰ্ব্বজ্ঞস্বরূপ আমি তাঁহা-

নবাবদ্ধদয়ে যজ্ঞোত্তো ব্রহ্মোত্তো নবাবদিতিঃ ।

ন মুহুন্তি ন শোচন্তি ন হৃষ্যন্তি যতো গতাঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

যৎ যশাং মংকথাশ্রবণাং জ্ঞঃ সৰ্ব্বজ্ঞঃ অহং (শ্রোতৃণাং হৃৎ হৃদয়ং নিত্যং নব্যবং নূতনবং  
অয়ে প্রাপ্নোমি) যতঃ যৎ, মাং গতাঃ প্রাপ্তাঃ, সন্তঃ জনাঃ পুনঃ ন মুহুন্তি ন শোচন্তি ন হৃষ্যন্তি  
যতঃ এতং মম সন্দর্শনং এব ব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ ইতি ব্রহ্মবাদিভিঃ ব্যপাদিত্যতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তুষ্ণার্ভাশ্রোতৃণাং গৃহে ন বন্ধ ইতি কুতস্তত্ত্রাহ নব্যবদিতি । যদ্যশাং কথাশ্রবণাং জ্ঞঃ  
সৰ্ব্বজ্ঞোহহমীশ্বরঃ ব্রহ্মবাদিভিব্রহ্মতিনিমিত্তভূতৈঃ শ্রোতৃণাং হৃৎ হৃদয়ং ন্যনং প্রতিপদং  
নূতনবং অয়ে প্রাপ্নোমি । ব্রহ্মসাক্ষাৎকারো ভবতীত্যর্থঃ । ননু ত্বংকথাশ্রবণে কথং ব্রহ্ম-  
সাক্ষাৎকার স্তত্রাহ যোহহং এতদেব ব্রহ্ম তত্র হেতুঃ যতোগতাঃ যং মাং প্রাপ্তাঃ সন্তো ন  
মোহশোকহর্ষান প্রাপ্নুবন্তি । অতো মংকথাশ্রবণেন নব্যবং মম হৃদ্যাবির্ভাবাং অস্মৈব  
ব্রহ্মসাক্ষাৎকারত্বাং গৃহে বসতামপি ন বন্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তেষাং ভক্তানাং কুতো বন্ধত্বং যতস্তেষাং হৃদয়েহহমপি সুখং প্রাপ্তুং নিত্যং বসামী-  
ত্যাং নব্যোতি এতন্মৎস্বরূপং ব্রহ্মবাদিভি ব্রহ্ম উচ্যত ইতি শেষঃ । যতো যত্র ব্রহ্মণি গতা  
লীনা ন মুহুন্তি মোহশোকহর্ষান প্রাপ্নুবন্তি মোহহং স্ফোবিজ্জোহপি যদ্যশ্মাত্তেষাং কুশল-  
কর্মণাং হৃৎ হৃদয়কমলং নব্যবং প্রতিপদং নূতনবং অয়ে প্রাপ্নোমি জানামীতি বা তেষাং  
হৃদয়ে নব্যবদহং ভামীতি সন্দর্ভঃ ॥ ২০ ॥

দেব হৃদয়ে নিত্য অভিনব বেশে আবিভূর্ত হইয়া থাকি । আমার স্বরূপ-  
সাক্ষাৎকারকেই ব্রহ্মবাদিগণ ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়া কীৰ্ত্তন করিয়া থাকেন । ব্রহ্ম-  
স্বরূপে লীন হইলে, জীবের আর শোক বা মোহ থাকে না এবং অকিঞ্চিকর  
বিষয়সুখের প্রতিও তাহার লালসা অয়ে না ॥ ২০ ॥

আভাস ।

প্রচেতাগণ বলিলেন, হে ভগবন্ ! সংসারে বিষয়সন্তোগই জীবের পক্ষে বিষবং কার্য্য  
করে । অতএব বিষয়ভোগই যখন প্রকৃত নরকের কারণ, তখন তাদৃশ বিষয়সন্তোগার্থ আপনি  
আমাদিগকে কেন উৎসাহ প্রদান করিতেছেন ? ইহার দ্বারা ঈশ্বরভক্তি বিলুপ্ত হইয়া যায় ;  
অতএব আমাদিগকে ভোগাভিমুখে প্রেরণ করিবার প্রয়োজন নাই । এতদুত্তরে ভগবান্  
বলিলেন যে, ভোগ যেমন বন্ধের কারণ, ইহার দ্বারা মুক্তির দ্বারও সেইরূপ প্রশস্ত হইয়া থাকে ।  
অন্ধের ন্যায় হিতাহিত বিচারে জলাঞ্জলি দিয়া, যাহারা কামাসক্ত-হৃদয়ে কেবল ভোগাভিমুখেই  
ধাবিত হয়, ভোগদাতা বা ভোগের দোষগুণের প্রতি লক্ষ্য করে না, তাহারাই সংসারে  
বদ্ধ হয় ; কিন্তু যাহারা বিচারশক্তিকে প্রধান সম্বলরূপে গ্রহণ করত, ঐহিক বা আমুগ্নিক যে

মৈত্রেয় উবাচ ॥

এবং ক্রবাণং পুরুষার্থভাজনং জনাৰ্দ্দিনং প্রাজ্ঞলয়ঃ প্রচেতসঃ ।

তদর্শনধ্বস্ততমোরজোমলা গিরাগৃণন্ গদগদয়া স্নুহতমং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । তদর্শনধ্বস্ততমোরজোমলাঃ (তদা ভগবতঃ দর্শনেন ধ্বস্তং নিরস্তং তমোরজোমলং যেবাং তে) প্রচেতসঃ এবং ক্রবাণং পুরুষার্থভাজনং (পুরুষার্থং ভাজয়তি প্রাপয়তীতি তং) স্নুহতমং পরমহিতকর্তারং, জনাৰ্দ্দিনং (জনয়তি সংসারং ইতি জনা অবিদ্যা তাং অর্জয়তি নাশয়তি ইতি তথা তং) গদগদয়া আলিতাক্ষরয়া, গিরা বাচা, অগৃণন্, অস্তবন্ ॥ ২১ ॥  
শ্রীধরস্বামী ।

পুরুষার্থং ভাজয়তি প্রাপয়তীতি তথা তং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুরুষার্থানাং ভাজনং পাত্রং । ধ্বস্ততমোরজসোহপি যদর্শনাং অমলাঃ । অদর্শনদুঃখ-  
মালিন্যরহিতা ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

মৈত্রেয় বলিলেন, হে বিহুর ! ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শন-লাভে প্রচেতা-  
গণের হৃদয়স্থ রাজসিক ও তামসিক মালিন্য অপনোদিত হইল । তাঁহারা  
সর্বপুরুষার্থপ্রদ পরম-কারুণিক ভগবানের তাদৃশ বচনামৃত শ্রবণে পুলকিত  
হইলেন এবং গদগদ স্বরে সর্বসংসারহারী জনাৰ্দ্দনকে স্তব করিতে আরম্ভ  
করিলেন ॥ ২১ ॥

আত্মাস ।

কোন ভোগেই অগ্রসর হইত্বে না, তাহারা কখন সংসারে বদ্ধ হয় না । বরং বিষয়ের দোষ  
দেখিয়া এবং সফলদাতার অগ্রনন্ধান করিয়া, বিষয়ের বিরুদ্ধে ভগবানেই আসক্ত হইয়া  
থাকে । কৰ্ম্ম এবং ভোগ ভগবানকেই লক্ষ্য করায়; কিন্তু যাহারা নিতান্ত অনভিজ্ঞ ও  
বিষয়লম্পট, তাহাদের সেরূপ লক্ষ্য কিছু বিলম্বে হয়; এবং যাহারা সেই লক্ষ্যকেই লক্ষ্য  
করিয়া কাঙ্ক্ষাক্ষেত্রে অগ্রসর হইতে থাকে, তাহাদের সে লক্ষ্য অতি সত্ত্বর বিশদ মূর্তিতে  
নিকটে আগমন করে । পৃথু প্রহ্লাদ ঞ্জব ও মনু প্রভৃতিও এইরূপ আচরণে মুক্তিপদবী লাভ  
করিয়াছেন । ভগবানের অনুগ্রহ আরম্ভ হইলে, ভক্তকে আর বিষয়ের জন্য বিব্রত হইতে হয়  
না । তাঁহাদের আর বন্ধনের ভয় থাকে না । কারণ ভগবান তাঁহাদের হৃদয়মন্দিরে অবস্থান  
করত, নিত্য নবীন শ্রেয়স্পূর্ণ মূর্তিতে দেখা দিয়া থাকেন । তাঁহার উৎসাহবর্দ্ধক আনন্দরসময়  
বিগ্রহ দর্শন করিলে, বিষয়ানন্দ তুচ্ছ হইয়া যায় । ভক্তহৃদয়ে এই সচ্চিদানন্দ বিগ্রহের  
আরোহণ করাকেই জ্ঞানিগণ ব্রহ্মজ্ঞান নামে উল্লেখ করিয়া থাকেন । জীব যদি পরমানন্দ-  
স্বরূপ সচ্চিদানন্দ বিগ্রহকে হৃদয়ে ধারণ করিতে পারে, তাহা হইলে তাহার “অস্তি, নাস্তি”  
ঐহিক সংকল সন্দেহই অপনোদিত হয় এবং শোক, মোহ, হর্ষ, বিষাদও নিবৃত্ত হয় ॥ ১৯২০ ॥



প্রচেতস উচুঃ ॥

নমোনমঃ ক্লেশবিনাশনায় নিরুপিতোদারগুণাহ্বয়ায় ।

মনোবচোবেগপুরোজবায় সর্কাক্ষমার্গৈরগতাধ্বনে নমঃ ॥ ২২ ॥

শুদ্ধায় শান্তায় নমঃ স্বনিষ্ঠয়া মনসাপার্থং বিলসদ্বয়ায় ।

নমো জগৎস্থানলয়োদয়েষু গৃহীতমায়াগুণবিগ্রহায় ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

প্রচেতসঃ উচুঃ । নমোনমঃ ক্লেশবিনাশনায় (ভক্তানাং ক্লেশং বিনাশয়তীতি তন্মৈ) নিরুপিতোদারগুণাহ্বয়ায় (শ্রেয়ঃসাধনত্বেন নিরুপিতাঃ অতএব উদারাঃ সর্কাক্ষমার্থ-প্রাপকাঃ গুণাঃ আহ্বয়াঃ নামানি চ যস্য তন্মৈ) মনোবচোবেগপুরোজবায় (মনোবচসোঃ বেগাদপি পুরঃ অগ্রতঃ জবঃ বেগঃ যস্য তন্মৈ) তথা সর্কাক্ষমার্গৈঃ (সর্বোবাং অক্ষাণাং ইন্দ্রিয়াণাং মার্গৈঃ) অগতাধ্বনে (অগতঃ অনবগতঃ অক্ষা মার্গঃ যস্য তন্মৈ) নমঃ ॥ ২২ ॥

স্বনিষ্ঠয়া স্বরূপস্থিত্যা, শুদ্ধায়, শান্তায় কামাদিদোষশূন্যায়, মনসি (হৃষ্টে) অপার্থং বৃথৈব বিলসদ্বয়ায় (বিলসং ক্ষুরিতং দ্বয়ং নিগৃহীতং অগৃহীতং যন্মিন্ তন্মৈ) নমঃ । জগৎস্থানলয়োদয়েষু (জগতঃ স্থানং পালনং লয়ঃ প্রণয়ঃ, উদয়ঃ উৎপত্তিঃ তেষু নিমিত্তেষু) গৃহীত-মায়াগুণবিগ্রহায় (গৃহীতাঃ মায়াগুণৈঃ সদ্ধাদিভিঃ বিগ্রহাঃ ব্রহ্মবিষ্ণুশিবমূর্তয়ঃ যেন তন্মৈ) নমঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বেদৈঃ সকলশ্রেয়ঃসাধনত্বেন নিরুপিতা উদারগুণা আহ্বয়া নামানি যস্য মনোবচসো-বেগাদপি পুরোহগ্রতো জবো বেগো যস্য মনোবচসোরগোচরায়ৈতর্থাঃ । অতএব সর্কাক্ষ-মক্ষাণাং মার্গৈঃ রগতঃ অনবগতো অক্ষা মার্গো যস্য তন্মৈ তে নমঃ ॥ ২২ ॥

স্বনিষ্ঠয়া স্বরূপস্থিত্যা শুদ্ধায় ততঃ শান্তায় মনসি নিমিত্তে সতি অপার্থং ব্যর্থমেব বিলসং শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিরুপিতা বেদৈরুক্তা উদারা গুণা আহ্বয়া নামানি চ যস্য তন্মৈ মনোবচসোবেগাদপি পুরোহগ্রতো জবো বেগো যস্য তন্মৈ ॥ ২২ ॥

মনসি অপার্থং নিম্প্রয়োজনং বিলসং দেদীপ্যমানমপি দ্বয়ং বৈতং যস্ম্যতন্মৈ । যং

প্রচেতাগণ বলিলেন, হে ভক্তদ্বীপ-নিবারণ ! শ্রেয়ঃসাধন সম্বন্ধে যত কিছু পুরুষার্থপ্রদ গুণ ও নাম আছে, আপনিই সেই সকল গুণে ও সকল নামে প্রকটিত হইয়া, আমাদের নয়ন সমীপে আবিভূত হইয়াছেন ; আপনাকে প্রণাম করি ! অথচ চিন্তায় বা বাক্যে আপনাকে পাওয়া যায় না । ইন্দ্রিয়-নিচয় স্ব স্ব গতিতে যতদূর অগ্রসর হইতে পারে, আপনি তাহা অতিক্রম করিয়া বিরাজ করিতেছেন ; আপনাকে প্রণাম করি । ॥ ২২ ॥

আপনি স্বরূপতঃ বিশুদ্ধ এবং রাগাদি মলবর্জিত । যাহাদের চিত্ত সম্পূর্ণ

নমো বিশ্বুদ্ধসঙ্ঘায় হরয়ে হরিমেধসে ।

বাসুদেবায় কৃষ্ণায় প্রভবে সর্ষসাত্বতাং ॥

নমঃ কমলনাভায় নমঃ কমলমালিনে ।

নমঃ কমলপাদায় নমস্তে কমলেক্ষণ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

বিশুদ্ধসঙ্ঘায় বিশ্বুদ্ধসমুর্ভয়ে, হরিমেধসে (হরতি সংসারং মেধা জ্ঞানং যস্য তস্মৈ) হরয়ে ভক্তদুঃখহারকায়, সর্ষসাত্বতাং (সর্ষেবাং সাত্বতাং) ভক্তানাং প্রভবে পালকায় বাসুদেবায় বসুদেবপুত্রভেদে প্রসিদ্ধায়, কৃষ্ণায় নমঃ ॥

কমলনাভায় (ব্রহ্মাণ্ডাস্বকং কমলং নাভৌ যস্য তস্মৈ) নমঃ কমলমালিনে (কমলানাং মালা বিদ্যাতে যস্য তস্মৈ) নমঃ কমলপাদায় (কমলবং কোমলো পাদৌ যস্য তস্মৈ) নমঃ হে কমলেক্ষণ ! (কমলবং ঈক্ষণে নেত্রে যস্য) তে তুভ্যং নমঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিস্কুরিতং দ্বয়ং যম্মিন্ গৃহীতা মায়াগুণৈর্বিগ্রহাঃ ব্রহ্মাদিমূর্তয়ো যেন ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাপ্তানাং মনসি বিবিধভোগযুক্তমপি জগন্নিশ্চয়োজনমেব স্যাদিত্যর্থঃ । গৃহীতা মায়া-গুণময়া ব্রহ্মেশ্বররূপা বিগ্রহা যেন তস্মৈ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

বিশুদ্ধ নহে, তাদৃশ সমল-হৃদয়ে নিরর্থক আপনি তিরস্কারক ও পূরস্কারক এই উভয় ভাবে পরিচিত হইয়া থাকেন ; আপনাকে প্রণাম করি ! এই ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি, পালন ও সংহারকার্য সাধিবার জন্য, স্বকীয় মায়াগুণ অবলম্বনে ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও রুদ্র মূর্তিতে আপনিই আবির্ভূত হইয়াছেন ॥ ২৩ ॥

বিশুদ্ধ সত্ত্বময় মূর্তি পরিগ্রহে যিনি ভক্তহৃদয়ের দুঃখ নিবারণ করেন, সংসার হইতে নিষ্কৃতি লাভের জ্ঞান যাহার স্বরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছে, যিনি সাধক ভক্তগণকে নিরন্তর প্রতিপালন করিতেছেন, বসুদেবাত্মজনায়ে বিখ্যাত সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে আমরা প্রণাম করি ! ॥

হে দেব ! এই ব্রহ্মাণ্ডের উপাদানভূত পদ্ম আপনার নাভিকমল হইতেই সমুৎথিত হইয়াছে ; সুকোমল কমলমালা আপনার গলদেশে শোভা পাইতেছে ! কমল-বিনিদিত সুকোমল আপনার চরণকমলে আমরা প্রণাম করি ! পদ্ম-পলাশবৎ লোচনযুগলের দ্বারা আমাদের প্রতি নিরীক্ষণ করত, আপনি আমাদের সকল তাপই-হরণ করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

পদ্ম-কিঙ্করের ন্যায় শোভন পীতাম্বর পরিধানে যদিও আমাদের নয়নপথে অবলোকিত হইতেছেন বটে, কিন্তু ঐ কলেবরে এই অনন্ত ভূতনিচয় নির্বি-

নমঃ কমলকিঙ্করপিণ্ডামলবাসসে ।

সৰ্বভূতনিবাসায় নমোহয়ুঙক্ষ্মহি সাক্ষিণে ॥ ২৫ ॥

রূপং ভগবতা ত্বেতদশেষক্রেণসংক্ষয়ং ।

আবিকৃতং নঃ ক্লিষ্টানাং কিমনাদনুকল্পিতং ॥ ২৬ ॥

এতাবদ্বং হি বিভূতি ভাব্যং দীনেষু বৎসলৈঃ ।

অর্থঃ ।

কমলকিঙ্করপিণ্ডামলবাসসে (কমলস্যা কিঙ্কর্যঃ কেশরাঃ তদ্বৎ পিণ্ডসে পীতে অমল-  
বাসসৌ যস্য তন্মৈ) সৰ্বভূতনিবাসায় (সৰ্বাণি ভূতানি নিবসন্তিঃ) যস্মিন্ তন্মৈ) সৰ্বেষাং  
সাক্ষিণে তে ভূত্যাং বয়ং নমঃ অয়ুঙক্ষ্মহি কৃতবন্তঃ ॥ ২৫ ॥

নঃ অস্মাকং, ক্লিষ্টানাং (অবিদ্যাदिभिः ক্লেশৈঃ ব্যাপ্তানাং) অশেষক্রেমসংক্ষয়ং (অশে-  
ষাণাং ক্লেশানাং সংক্ষয়ঃ যস্মাৎ তৎ তথাভূতং) এতৎ দৃশ্যমানং রূপং ভগবতা তু আবিকৃতং  
প্রকটিতং ; অতঃ অন্যং কিং অনুকল্পিতং অনুকম্পা ॥ ২৬ ॥

হে অভদ্ররক্ষন ! অমঙ্গলনাশন ! দীনেষু বৎসলৈঃ কৃপালুভিঃ, বিভূতিঃ প্রভূতিঃ, এতা-  
শ্রীধরশ্রামী ।

অতস্ত বিমুক্তসদ্বরূপায় । সংসারং হরতি মেধা জ্ঞানং যস্য তন্মৈ অয়ুঙক্ষ্মহি কৃত-  
বন্তো বয়ং ॥ ২৫ ॥

যদ্বন্তং বরং বৃণীধ্বমিতি তন্নসি নিধায়াহঃ রূপমিতি । সমস্তানাং ক্লেশানাং সংক্ষয়ে  
যস্মাৎ তৎ আবিকৃতং প্রকটিতং অতোহন্যং কিমনুকল্পিতং অনুকম্পা । ইয়মেবাস্মাকং  
পরমানুকম্পেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

কৃত ইত্যত আছঃ । হে অভদ্ররক্ষন অমঙ্গলনাশন । ত্বন্ প্রত্যয়োহত্র ন বিবক্ষিতঃ  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নমোযুঙক্ষ্মহি কৃতবন্তঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

এতাবদ্বং এতাবদেব বিভূতিঃ প্রভূতি স্তত্রভবত্তিঃ যৎকালে স্বীয়সেবাকালে দাসবুদ্ধ্যা  
বাদে অধিষ্ঠিত রহিয়াছে ; অথচ অন্তর্ধামিরূপে সকল জীবের হৃদয়েও আপনি  
বিরাজ করিতেছেন । আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২৫ ॥

অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, ঘেৰ ও অভিনিবেশ নামক যে পঞ্চবিধ ক্লেশে জীব  
নিরন্তর অন্ধের ন্যায় পরিভ্রমণ করিয়া থাকে, আপনি আমাদের সেই যাবতীয়  
ক্লেশের নিবারণার্থ যখন এই মোহন মূর্তি প্রকাশে আমাদের নিকট আবিস্কৃত  
হইয়াছেন, তখন আর এতদপেক্ষা অন্য অনুকম্পা প্রকাশের কার্য আর কি  
হইতে পারে ? ॥ ২৬ ॥

হে অমঙ্গলনিবারণ ! দীন দুঃখিগণের প্রতি কৃপালু প্রভুগণের এইরূপ

যদনুস্মর্যতে কালে শ্ববুদ্ধ্যাভদ্ররক্ষন ॥ ২৭ ॥

যেনোপশান্তিভূতানাং ক্ষুন্নকানামপীহতাং ।

অন্তর্হিতোহন্তর্হদয়ে কস্মায়োবেদ নাশিষঃ ॥ ২৮ ॥

অসাবেব বরোহস্মাকমীন্দ্রিতো জগতঃ পতে ।

অর্থঃ ।

বৎসি এব ভাব্যং কার্যং যৎ (এতাঃ অস্মদীয়াঃ ইতি) শ্ববুদ্ধ্যা কালে সেবাদিকালে, অনুস্ম-  
র্যতে ॥ ২৭ ॥

যেন অনুস্মরণেন ভূতানাং উপশান্তিঃ সর্স্ক্রেশনিবৃত্তিঃ ভবতি । যতঃ ক্ষুন্নকানাং অতি-  
তুচ্ছানাং প্রাণিনাং অপি অন্তর্হদয়ে অন্তর্হিতঃ সাক্ষিতয়া স্থিতঃ, ভবান্ অতঃ ঐহতাং ইচ্ছতাং,  
নঃ অস্মাকং, আশিষঃ মনোরথান্, কস্মাং ন বেদ ন জানাতি ॥ ২৮ ॥

হে জগতঃ পতে ! যেবাং অপবর্গগুরুঃ (অপবর্গস্য মোক্ষস্য গুরুঃ মার্গপ্রদর্শনেন দাতা)

শ্রীধরস্বামী ।

এতাবদেব দীনেষু বৎসলৈঃ প্রভৃতিঃ ভাব্যং কার্যং । কিং তত্তদাহ যদিতি । অস্মদীয়া  
এত ইতি বুদ্ধ্যা উচিত্তে কালে অনুস্মর্যতে ইতি যৎ । তস্মাতু রূপমপি দর্শিতামতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

যেনানুস্মরণেন স্মৃতানাং তেষাং উপশান্তিঃ স্তুখং ভবতি । কিঞ্চ ক্ষুন্নকানামপি ভূতা-  
নামন্তর্হদয়ে অন্তর্হিতঃ অন্তর্ধামিত্বেন স্থিতো ভবান্ ঐহতাং ইচ্ছতাং তৃপ্তাসকানাং  
নোহস্মাকং আশিষঃ কস্মাক্ষেতোন বেদ জানাত্যেবেত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

তথাপি বক্তব্যং চেত্তর্হি যোহয়মস্মাকং ভগবান্ প্রসন্ন অসাবেব বরঃ ভবৎপ্রসাদ এবাস্মাক-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্মর্যতে হে অভদ্রহন্তঃ ॥ ২৭ ॥

যেন ত্বং কর্তৃকানুস্মরণেণৈব তেষামুপশান্তিঃ স্তুখং ক্ষুন্নকানাং ক্ষুদ্ভাণামপি ইহ তাং  
সকামানামপি নোহস্মাকং অন্তর্হদয়মধ্যে বর্তমানঃ সন্নস্মাকমাশিষঃ কামান্ কস্মান্ বেদ  
কীদৃশঃ অতঃ অন্তঃকরণানাং হিতং শুদ্ধির্ষস্মাং সঃ ॥ ২৮ ॥

তদপি বাচ্যপুচ্যত ইত্যাহঃ । অসাবিতি অপবর্গামোক্ষাদপি গুরুত্বমেব যদি প্রাপ্তস্তদা

চিন্তা করা বিধেয় যে, “ইহারা আমার”; এবং যখন তাদৃশ ভূতাগণ সেবা করে,  
তখন তাহাদিগের প্রতি একটু স্মরণ রাখা স্বামিগণের নিতান্তই কর্তব্য ॥ ২৭ ॥

হে শরণাগত-জনপালক ! যাহারা আপনার স্মরণে স্থান পায়, তাহাদের  
কি আর কোন দুঃখ থাকে ? তাহারা যাবতীয় দুঃখের হস্ত হইতে চিরকালের  
জন্য নিষ্কৃতি পায়, সন্দেহ নাই । হে দীননাথ ! অতি তুচ্ছ জীবের অন্তরেও  
অবস্থান পূর্বক, তাহাদের অন্তরের ভাব যখন সকলই আপনি পরিজ্ঞাত  
আছেন, তখন সাক্ষিরূপে আমাদের হৃদয়েও বিদ্যমান থাকিয়া আমাদেরও  
মনোবাসনা সকলই অবগত আছেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

প্রসন্নো ভগবান্ যেষামপবর্গগুরুগতিঃ ॥ ২৯ ॥

বরং বৃণীমহেহথাপি নাথ ত্বংপরতঃ পরাং ।

ন হস্তো যদিভূতীনাং সোহনন্ত ইতি গীয়সে ॥ ৩০ ॥

পারিজাতেহঞ্জসা লক্কে সারঙ্গোহনাম্ সেবতে ।

অর্থঃ ।

গতিঃ পুরুষার্থস্বরূপঃ, ভগবান্ ঐশ্বর্যাদিষড়্গুণবান্ প্রসন্নঃ জাতঃ, তেষাং অস্মাকং অর্সো ভগবৎপ্রসাদঃ এব ঈপ্সিতঃ বরঃ ন অন্যঃ ॥ ২৯ ॥

অথাপি তথাপি, হে নাথ ! পরতঃ ব্রহ্মাদিত্যঃ, অপি পরাং, ত্বং তন্তঃ, একং বরং বৃণীমহে ; হি বস্ম্যং তদ্বিভূতীনাং ঐশ্বর্যাদীনাং অন্তঃ নাস্তি অতঃ যঃ ত্বং অনন্তঃ ইতি গীয়সে ॥ ৩০ ॥

যথা পারিজাতে বৃক্ষে, অঞ্জসা অনায়াসেন, লক্কে সতি সারঙ্গঃ ভ্রমরঃ, অন্যং বৃক্ষান্তরং ন

শ্রীধরস্বামী ।

মণীপ্সিতো বর ইত্যর্থঃ । অপবর্গগুরুঃ মোক্ষমার্গপ্রদর্শকঃ । গতিঃ স্বতশ্চ পুরুষার্থ-ভূতঃ ॥ ২৯ ॥

যদ্যপোবাং তথাপি হে নাথ ত্বং তন্তঃ বরমেকং বৃণীমহে কথংভূতাং পরতঃ কারণাদপি পরাং অক্ষরাং । পরতঃ পর ইতি ক্রতেঃ । অতো যদ্যপি ত্বং দাতুং সমর্থঃ নচ দেয়ানাং তদ্বিভূতীনামস্তোহস্তি । যতোহনন্তবিভূতিত্বাং অনন্ত ইতি গীয়সে ॥ ৩০ ॥

তথাপি যথা সারঙ্গো ভ্রমরঃ পারিজাতে স্তুখেন লক্কে সতি সুলভমপ্যন্যং বৃক্ষান্তরং ন শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মোক্ষপর্ধ্যন্তে বর্টেরলমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

অন্যোহপি কশ্চিদেকো বরোহস্মাকমীপ্সিতোহস্তীত্যাহঃ । বরমিতি হে নাথ বস্ম্যত্তদ্বি-ভূতীনাং দেয়ানামস্তো নাস্তীত্যতঃ স বরস্ত্রয়াবশ্যদেয় এবতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

ত্রিয়স্তাং তর্হি যথেষ্টমনেকে এব বরা ইতি চেন্নৈবং ত্বচ্চরণানুজমেবাস্মাকং বঃণীয়ং তন্মাধুর্যাস্বাদপ্রাপ্ত্যর্থমেব কশ্চিদেকো বরোহভীষ্টোহস্তি তং বিনা বহুনন্যান্ বরান্ বৃণীম হে

হে জগৎপতে ! অপবর্গদাতা গুরু এবং সর্বপুরুষার্থস্বরূপ সর্বৈশ্বর্য-সম্পন্ন ভগবান্ যাহাদিগের উপর প্রসন্ন হন, তাদৃশ সৌভাগ্যবান্ আমাদের ন্যায় পুরুষের পক্ষে উক্ত ভগবানের প্রসন্নতাই কি অভিলষিত বর নহে ? আমরা তদপেক্ষা অন্য কিছুই আর বর বলিয়া মনে করি না ॥ ২৯ ॥

কিন্তু তথাপি আপনার নিকট একটী বর প্রার্থনা করিতেছি ! আপনি বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মাদিরও ছুরাধা ; আপনার ঐশ্বর্যের অন্ত নাই ; এই নিমিত্ত শাস্ত্রাদিতে আপনি অনন্তনামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥ ৩০ ॥

পারিজাত বৃক্ষ অনায়াসে প্রাপ্ত হইলে, মধুকর যেমন অন্য কোন পুষ্পো-

তদজ্জি মূলমাসাদ্য সাক্ষাৎ কিং কিং বৃগীমহে ॥ ৩১ ॥

যাবন্তে মায়য়া স্পৃষ্টা ভ্রমাম ইহ কৰ্ম্মভিঃ ।

তাবন্তবৎপ্রসঙ্গানাং সঙ্গঃ স্যারো ভবে ভবে ॥ ৩২ ॥

তুলয়াম লবেনাপি ন স্বৰ্গং নাপুনর্ভবং ।

অর্থঃ ।

সেবতে তথা সাক্ষাৎ তদজ্জি মূলং আসাদ্য প্রাপ্য, বয়ং কিং কিং বরাস্তরং, বৃগীমহে ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তে তব মায়য়া স্পৃষ্টাঃ মোহিতাঃ, সন্তঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ইহ সংসারে যাবৎ বয়ং ভ্রমামঃ তাবৎ নঃ অশ্রাকং, ভবে ভবে জন্মানি জন্মানি, ভবৎপ্রসঙ্গানাং (ভবতি প্রসঙ্গঃ যেষাং তেষাং ভক্তানাং) সঙ্গঃ স্যাৎ ইতি বৃগীমহি ॥ ৩২ ॥

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য (ভগবতঃ তব সঙ্গিনঃ সঙ্গস্য) লবেন অপি কালেন ন স্বৰ্গং নাপি অপু-  
ত্রীধরসামী ।

সেবতে তথা বয়মপি সাক্ষাৎ তদজ্জি মূলং প্রাপ্য কিং কিং বৃগীমহি ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ । যদ্বা কিমন্যং তুচ্ছং কিমখং বৃগীমহি যদ্বা যদি বৃগীমহি তর্হি কিং কিং বৃগীমহি অনন্তত্বেন মনো-  
ব্রথানাং অনবস্থানাদিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অতএতাবদেব প্রার্থয়ামহে ইত্যাহঃ যাবদিতি । স্পৃষ্টা ব্যাপ্তাঃ সন্তঃ । ভবতি প্রকৃষ্টঃ  
সঙ্গো যেষাং তেষাং সঙ্গোহশ্রাকং স্যাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ইত্যাহঃ পারীতি ত্রিভিঃ । সারঙ্গো ভ্রমরঃ অন্যত্ কান্তরং । ননু পারিজাতাং কল্পদ্রুমাদেব  
প্রকামমভিব্যক্তিতান্ বহুনর্থান্ গৃহ্নাতু তত্রাহ সারঙ্গ ইতি সারঙ্গস্য মকরন্দমাত্রগ্রাহিত্বাদন্ত-  
ত্রেয়ু বাষ্ট্রব নোৎপদ্যতে যথা তথৈব তদজ্জি মূলং প্রাপ্য কিং কিং বৃগীমহি অপিচ স্বচ্চরণ-  
মকরন্দং বিনা ন কিমপীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

ঈশিতত্ত্বমস্মাকমেকোহরমেব বর ইত্যাহঃ যাবন্তে ইতি ভবৎপ্রসঙ্গানাং ভক্তজনানাং ॥ ৩২  
ননু মায়য়া স্পৃষ্টা ইত্যুক্ত্যা মায়াজয়ার্থং সাধুসঙ্গং প্রার্থয়ধে চেম্মোকমেব সাক্ষাৎ কিং

শোভিত বৃক্ষের সমীপে মধু বা অন্য কোন সামগ্রীর ভিক্ষা করিতে অগ্রসর  
হয় না, সেইরূপ যাবতীয় পুরুষার্থ-প্রদানের মূলস্বরূপ ভবদীয় চরণাবিন্দ  
প্রাপ্ত হইয়া, আমরা আবার অন্য কি বর গ্রহণ করিব ? আমাদের আর  
অন্য কোন বরের প্রয়োজন নাই ? ॥ ৩১ ॥

তবে আপনার নিকট আমাদের এই প্রার্থনীয় যে, আপনার মায়ায়  
মোহিত হইয়া স্বশ্ব কৰ্ম্মানুসারে আমরা এই সংসারে নিরন্তর ভ্রমণ করিতেছি ;  
এক্ষণে যখন যে কোন যোনি ধারণে জন্ম গ্রহণ করিব, সেই সেই জন্মে যেন  
ভবদীয় ভক্তগণের সংসর্গ লাভ হয়, এই মাত্র প্রার্থনা ॥ ৩২ ॥

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য মর্ত্যানাং কিমুতশিষঃ ॥ ৩০ ॥

যত্রেভ্যস্তে কথা মুষ্টা স্তৃফায়াঃ প্রশমো যতঃ ।

নির্কৈরং যত্র ভূতেষু নোদেগো যত্র কশ্চন ॥

যত্র নারায়ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ ন্যাসিনাং গতিঃ ।

অর্থঃ ।

নর্ভবং মোক্ষং তুলয়াম তুল্যতয়া ন গণয়াম, তদা মর্ত্যানাং আশিষঃ রাজ্যভোগান্, ন তুলয়াম ইতি কিমুত বক্তব্যং ॥ ৩০ ॥

যত্র ভগবদ্ভক্তসমাজে, মুষ্টাঃ পবিত্রাঃ কথাঃ ঈড্যস্তে ভক্তৈঃ স্তৃফ্যন্তে, যতঃ যাত্যঃ কথাভ্যঃ, স্তৃফায়াঃ বিষয়ভোগবিষয়িণ্যাঃ, প্রশমঃ ভবতি, যত্র ভূতেষু নির্কৈরঃ বৈরাভাবঃ, ভবতি যত্র কশ্চন উদেগঃ ন ভবতি ॥

যত্র চ সংকথ্যস্ত মুক্তসঙ্গৈঃ নিরপেক্ষৈঃ ভগবদ্ভক্তৈঃ ন্যাসিনাং বীতরাগাণাং গতিঃ ফল-

শ্রীধরস্বামী ।

নমু রাজ্যভোগান্ স্বর্গাপবর্গৌচ বিহায় কিমিদং প্রার্থ্যতে তত্রাহঃ তুলয়ামেতি । ভগবৎ-  
সঙ্গিনাং সঙ্গস্য লবেনাপি ॥ ৩০ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ন গৃহীতেভ্যত আহঃ তুলয়ামেতি অর্থমর্থঃ । যাবন্তো বরগীয়া বরাস্তে সর্কৈ স্বর্গমোক্ষান্তঃ-  
পাতিন এবানুভূতাঃ সাধুসঙ্গস্যাতু স্বর্গমোক্ষাভ্যাং পরঃ সহস্রাধিক্যমবগমাতে যতঃ সাধুসঙ্গে  
সতি বৃদ্ধপুণ্ডরিকখামাধুর্বাখাদো ভবেৎ সচ সর্গস্থখাং হৃদীয় নির্কৈশেষস্বরূপত্রক্ষস্থখা-  
দপি কোটিকোটি ঙ্গাধিকঃ । নাহং বসামি বৈকুণ্ঠে যোগিনাং হৃদয়ে নচ । মন্তুস্তা যত্র  
গায়ন্তি তত্র তিষ্ঠাম নারদেত্যাদি বৃহত্ত্যা সর্কস্থখদাতু স্তবাপি পরমস্থখপ্রদ ইত্যত একঃ  
সাধুসঙ্গএব ব্রিয়তে ইতি ॥ ৩০ ॥

সচ সাধুসঙ্গঃ সিদ্ধভক্তানাং সাধকভক্তানাঞ্চ সর্কৈথৈব পরমোপাদেয় ইত্যাহঃ যত্র যেষু  
ভক্তেষু যতো যাত্যঃ কথাভ্যঃ তীর্থানাং পাবনেচ্ছয়া স্নানাভিভিন্নান্ পুনর্ভুক্তি তীর্থকর্তৃকায়াম্

ভগবদ্ভক্তের সঙ্গ নিতান্তই দুর্লভ ; ইহার ক্ষণ বা লব মাত্র কালের সহিতও  
আমরা স্বর্গস্থখ, এমন কি ! মুক্তিকে পর্যাস্ত যখন তুলনা করি না, তখন সামান্য  
মানবের রাজ্যভোগাদি সুখের সহিত আর কি তুলনা করিব ? ॥ ৩০ ॥

যে স্থানে ভগবদ্ভক্তের একত্র মিলন হয়, তথায় পবিত্র ভগবানের কথাই  
আলোচনা হইয়া থাকে ; সে সব কথার আন্দোলনে বিষয়তৃষ্ণা তিরোহিত  
হইয়া যায় ; হৃদয়ে বৈরাগ্যের উদয়ে বৈরাগ্যের বিনিবৃত্ত হয় ; জীবের আর  
কোন উদেগ থাকে না ॥

মুক্তসঙ্গ বীতরাগ মুনিগণ ঐ সমস্ত কথার আলোচনায় পরম ফলস্বরূপ

প্রস্তু যতে সংকথাস্থ যুক্তসঙ্গৈঃ পুনঃ পুনঃ ॥ ৩৪ ॥

তেষাং বিচরতাং পঙ্খ্যাং তীর্থানাং পাবনেচ্ছয়া ।

ভীতস্য কিং ন রোচেত ভাবকানাং সমাগমঃ ॥ ৩৫ ॥

যয়ন্ত সাক্ষাৎ ভগবন্ ভবস্য প্রিয়স্য সখ্যাঃ ক্ষণসঙ্গমেন ।

সুহৃশ্চিকিংসস্য ভবস্য মৃত্যো ভীষকৃতমং তাদ্য গতিং গত্যাঃ স্ম ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

ধরুপঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ নারায়ণঃ পুনঃ পুনঃ প্রস্তু যতে ॥ ৩৪ ॥

অতঃ তীর্থানাং (অপি দুষ্টসহ্যং দুষ্টানাং) পাবনেচ্ছয়া পঙ্খ্যাং বিচরতাং তেষাং ভাব-  
কানাং ভক্তানাং, সমাগমঃ (সংসারাং) ভীতস্য কিং ন রোচেত কচিং উৎপাদয়েৎ এব ॥ ৩৫ ॥

হে ভগবন্ ! তব প্রিয়স্য সখ্যাঃ ভবস্য ক্লেশস্য, ক্ষণসঙ্গমেন হেতুনা সুহৃশ্চিকিংসস্য  
অতিপ্রবহেন নিবর্ত্তিতুং অশক্যাস্য, ভবস্য জন্মণঃ, মৃত্যোঃ মরণস্য, চ ভীষকৃতমং সর্বেদ্যাং,  
ত্বা ত্বাং, অন্য সাক্ষাৎ বয়ং গতিং গত্যাঃ শরণং প্রাপ্তাঃ স্ম ॥ ৩৬ ॥

ত্রিবিধসখ্যা ।

ভৎসঙ্গস্য শ্রেষ্ঠ্যং প্রপকরতি যত্রেতি ত্রিভিঃ । যত্র যেসু যতো যাত্যঃ কথাভ্যঃ নির্দৈর্ঘ্যং  
বৈরাভ্যাবঃ ॥ ৩৪ ॥

পঙ্খ্যাং পাবনেচ্ছয়া । সংসারভীতস্য ॥ ৩৫ ॥

সংসঙ্গকলমশ্মাভিরেবানুভূতমিত্যাহঃ বয়স্ত্বিতি । তব যঃ প্রিয়ঃ সখা তস্য ভবস্য অত্যন্ত-  
মর্চিকিংসস্য ভবস্য জন্মণে মৃত্যোচ ভীষকৃতমং সর্বেদ্যাং ত্বাং গতিং প্রাপ্তাঃ ॥ ৩৬ ॥

ত্রিবিধসখ্যা চক্রবর্তী ।

পাবনেচ্ছা তয়া হেতুহৃতয়া তীর্থানাং গুভাদৃষ্টবশাদেবেত্যর্থঃ । ভক্তানাঙ্ক তীর্থেভ্যঃ স্বপা-  
বনেচ্ছয়েব প্রয়োজনং সম্যং জ্ঞেয়ং । ভীতস্য সংসারাং ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

এবং ভাট্টবরস্বং প্রাপ্তিরেব তস্যাস্ত্বং প্রাপ্তেঃ কলং সাধুসঙ্গ এবাস্মাকং ত্বং প্রাপ্তেঃ  
সাধনক সাধুসঙ্গ এবেত্যাহঃ । বয়স্ত্বিতি তব যঃ প্রিয়ঃ সখা তস্য । ভবস্য জন্মণঃ । মৃত্যো-  
মরণস্যোক্ত রোগদ্বয়স্য সর্বেদ্যাং ত্বাং গতিং প্রাপ্তাঃ ॥ ৩৬ ॥

সাক্ষাৎ ভগবান্ নারায়ণই পুনঃ পুনঃ পূজিত ও আরাধিত হইয়া থাকেন ॥ ৩৪

অতএব পাপীজনের সংস্রবে কলুষিত তীর্থসমূহের দূরিত নিবারণার্থ যে  
সকল ভবদীর্ঘ ভক্ত সাধুগণ পদব্রজে জগতীতলের সর্বত্র বিচরণ করিয়া  
থাকেন, তাদৃশ ভক্তগণের সমাগমকে ভবভয়ে ভীত ব্যক্তি কি বিশেষ আদরের  
সহিত গ্রহণ করিবে না ! ॥ ৩৫ ॥

হে ভগবন্ ! আপনার প্রিয়পাত্র পরম সুরূপ দেবদেব ত্রিলোচনের সঙ্গ  
আমরা ক্ষণকালের নিমিত্ত প্রাপ্ত হইয়া, এই জগৎ-মৃত্যুরূপ ভীষণ ব্যাধির



যন্নঃ স্পদীতং গুরুবঃ প্রসাদিতা বিপ্রাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ সদানুরক্তা ।

আর্য্যো নতাঃ স্নুহদো ভ্রাতরশ্চ সর্কীগণি ভূতান্যনস্নুয়ৈব । ৩৭ ॥

যন্নঃ স্নুতপ্তং তপ এতদীশ নিরন্ধসাং কালমদভ্রমস্ ।

সর্কিং তদেতং পুরুষস্য ভূম্নো বৃণীমহে তে পরিতোষণায় ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

যং নঃ অস্মাভিঃ, স্নু সম্যক্ অধীতং বেদাধ্যয়নং কৃতং, তথা গুরুবঃ উপদেষ্টারঃ, বিপ্রাঃ, বৃদ্ধাঃ কুলবৃদ্ধাঃ পিতৃাদয়ঃ, আর্য্যো সদাচারপরাঃ, স্নুহদঃ মিত্রাণি, ভ্রাতরঃ অন্যানি সর্কীগণি ভূতানি প্রাণিনঃ, অনস্নুয়ন্তা শুদ্ধভাবেন, এব নতাঃ নমস্কৃতাঃ, সদানুরক্তা সদাচারেণ, প্রসাদিতাঃ চ ॥ ৩৭ ॥

হে ঈশ ! (এতাবন্তং কালং) অপ্সু জলে স্থিতানাং নিরন্ধসাং নিরন্নানাং, নঃ অস্মাকং, যং এতং স্নুতপ্তং সম্যক্ অনুষ্ঠিতং, এতএব অদভ্রং অত্যাগ্ৰং, তপঃ তদেতং সর্কিং অনুষ্ঠানং ভূয়ঃ ব্যাপকস্য, পুরুষস্য সর্কান্তধামিণঃ, তে তব পরিতোষণায় ভবতু ইতি বয়ং বৃণীমহে ॥ ৩৮ ॥

শ্রীপরামাণী ।

বরাস্তরং বর্ণুতে যন্ন ইতি স্বাভাং । নতাঃ নমস্কৃতাঃ ॥ ৩৭ ॥

নিরন্ধসাং নিরন্নানাং । অদভ্রং বহুকালং । তে পরিতোষণায় ভবত্বিত্তি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রেপত্তী ।

বয়মজ্ঞা স্তব্ধপরিতোষসাধনং নৈব জানীম স্তদপি স্বেচ্ছয়া যদযং কৃতং তেনাপি স্তব্ধ প্রমীদেত্যাশাসতে যন্ন ইতি বৃদ্ধা জ্ঞানাধিকা আর্য্যো ভক্ত্যাধিকাঃ ভূতানি প্রসাদিতানীতি শেষঃ ॥ ৩৭ ॥

নিরন্ধসাং নিরন্নানাং । অদভ্রমনজ্ঞং কালং ॥ ৩৮ ॥

হস্ত হইতে অব্যাহতি পাইবার জন্য, আপনার নায় ভিষক্‌শিরোমণির সন্দর্শন লাভে, শরণাগত হইতে সক্ষম হইয়াছি ॥ ৩৬ ॥

আমরা যে সম্যকরূপে বেদ অধ্যয়ন করিয়াছি ; উপদেষ্টা গুরু, ব্রাহ্মণ, কুলবৃদ্ধ পিতৃাদিগণ, সদাচারসম্পন্ন আচার্য্যগণ এবং স্নুহদ্‌মিত্র ভ্রাতা বন্ধু বান্ধব ও অন্যান্য প্রাণিবর্গকে বিশুদ্ধভাবে অভিবাদনাদি করিয়াছি এবং সদাচারের দ্বারা তাঁহাদিগের তৃপ্তিসাধন করিয়াছি ॥ ৩৭ ॥

হে জগৎপতে ! এতদ্ব্যতীত আমরা এতকাল সলিলে নিমগ্ন থাকিয়া বিনা ভোজনে যে ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিয়াছি, সেই যাবতীয় তপস্যার ফল এবং যে কিছু পুণ্যাবহ অনুষ্ঠান করিয়াছি, সেই সমস্তই যেন সর্কান্তরাত্তা সর্কব্যাপী পরমপুরুষ আপনার সন্তোষের কারণ হয়, এই মাত্র বর আপনার নিকট আমরা প্রার্থনা করিতেছি ॥ ৩৮ ॥

মনুঃ স্বয়ম্ভুঃ ভগবান্ ভবশ্চ যেহনো তপোজ্ঞানবিশুদ্ধসত্ত্বাঃ ।

অদৃষ্টপারা অপি যম্মহিম্নঃ স্তবস্ত্যথো ত্ভাস্মসমং গৃণীমঃ ॥ ৩৯ ॥

নমঃ সমায় শুদ্ধায় পুরুষায় পরায় চ ।

বাসুদেবায় সত্ত্বায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

মনুঃ স্বয়ম্ভুঃ ভগবান্ ভবঃ চ তথা তপোজ্ঞানবিশুদ্ধসত্ত্বাঃ (তপোজ্ঞানাত্মাং বিশুদ্ধং সত্ত্বং  
অন্তঃকরণং যেষাং তে তথাভূতাঃ) যে অন্যো বিদ্যন্তে তথাবিধাঃ অপি তে যম্মহিম্নঃ (যস্য  
মহিম্নঃ) অদৃষ্টপারাঃ (ন দৃষ্টাঃ পারাঃ অন্তঃ যৈঃ তে) ত্বা ত্বাং, আত্মসমং স্বজ্ঞানানুরূপং,  
স্তবস্তি অথো তথা বয়ং আত্মসমং গৃণীমঃ স্তমঃ ॥ ৩৯ ॥

সমায় শক্রমিত্রাদিদৃষ্টিশূন্যায়, শুদ্ধায় রাগাদিবর্জিতায়, পরায় সর্বোত্তমায় পুরুষায়  
সর্বাদ্বৈতমিণে, বাসুদেবায় সর্বাদ্বৈতভূতায়, সত্ত্বায় সত্ত্বমূর্ত্তয়ে, ভগবতে সর্বৈশ্বর্যসম্পন্নায়, তুভ্যং  
নমোনমঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অজ্ঞানামপ্যম্বাকং ত্বংস্ততি নার্যুক্তেত্যাহঃ মনুরিতি । যস্য তব মহিম্নো ন দৃষ্টাং পারাং  
যে স্তেহপি ত্বাং আত্মসমং স্বশক্ত্যানুরূপং যথা স্তবস্তি । অথো অতঃ বয়মপি গৃণীমঃ ॥ ৩৯ ॥

সত্ত্বমূর্ত্তয়ে বাসুদেবায় ॥ ৪০ ॥

শ্রীনিখিলাপ চক্রবর্তী ।

অজ্ঞানামপ্যম্বাকং ত্বংস্ততি নার্যুক্তেত্যাহঃ । মনুরিতি ত্বম্মহিম্নো ন দৃষ্টাং পারা ইতি  
পরমবিজ্ঞা অপি তে ত্বম্মহিম্নোজ্ঞাএব যথা স্তবস্তি তথৈব বয়মপ্যজ্ঞতমা অপি আত্মসমং  
স্বশক্ত্যানুরূপমেব স্তমঃ ॥ ৩৯ ॥

সত্ত্বায় শুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্তয়ে ॥ ৪০ ॥

স্বয়ম্ভু, মনু ও ত্রিপুরাস্তকারী ত্রিলোচন এবং তপোজ্ঞানবিশিষ্ট বিশুদ্ধ-  
হৃদয় অন্যান্য মহামনা ব্যক্তিগণও যখন আপনার মহিমা অবধারণে সক্ষম না  
হইয়াও, স্ব স্ব জ্ঞান ও শক্তি অনুসারে আপনার স্তব করিয়াছেন, তখন আশা-  
দিগের ন্যায় সামান্যজ্ঞান ব্যক্তি স্ব স্ব সামর্থ্য ও জ্ঞান অনুসারে আপনার স্তব  
করিব, তাহাতে আর বিচিত্র বা বাধা কি হইতে পারে ? অন্য জগতে জনশ্রি-  
তার প্রকৃত মহিমা বর্ণনে সকলেই যে অসমর্থ, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

শক্র মিত্র, ভক্ত অভক্ত এবং জ্ঞানী ও অজ্ঞানী এতদুভয়ের প্রতিই আপনি  
তুল্যরূপে দৃষ্টি করিয়া থাকেন । রাগাদি দোষ আপনাকে স্পর্শ করিতে পারে  
না ; আপনি সর্বভূতের অন্তর্ভুক্ত মহাপুরুষ, বিশ্ব সংসারের আধারভূত  
বাসুদেব এবং প্রকৃতির অতীত সর্বৈশ্বর্যসম্পন্ন সত্ত্বমূর্ত্তি নারায়ণ ! আপনাকে  
প্রণাম করি ॥ ৪০ ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি প্রচেতোভিরভিষ্টুতো হরিঃ প্রোতন্তথেতাহ শরণাবৎসলঃ ।

অনিচ্ছতাং যানমতৃপ্তচক্ষুষাং যযৌ স্বধামানপবর্গবীৰ্য্যঃ ॥ ৪১ ॥

অথ নির্ধায় সলিলাং প্রচেতস উদম্বতঃ ।

বীক্ষ্যাকুপ্যন্ ক্রমৈশ্ছমাং গাংগাং রোদ্ধু মিবোচ্ছ্রিতৈঃ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবং প্রচেতোভিঃ অভিষ্টুতঃ শরণাবৎসলঃ হরিঃ প্রীতঃ সন্ তথা ইতি আহ । (১ং ভবন্তিঃ প্রার্থিতং তং তথা অন্ত ইতি) তথা অতৃপ্তচক্ষুষাং (দর্শনে ন তৃপ্তানি চক্ষুঃ যি যেষাং তেষাং সম্বন্ধে তস্য যানং প্রয়াণং, অনিচ্ছতাং অপি অপবর্গবীৰ্য্যঃ অকুণ্ঠিতবৈরাগ্যশক্তিঃ ভগবান্ স্বধাম বৈকুণ্ঠঃ, যযৌ ॥ ৪১ ॥

অথ অনন্তর প্রচেতসঃ উদম্বতঃ সমুদ্রস্য, সলিলাং নির্ধায় নির্গম্য, গাং স্বর্গং, রোদ্ধুং ইব উচ্ছ্রিতৈঃ ক্রমৈঃ গাং মহীং, চ্ছমাং বীক্ষ্য অকুপ্যন্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যানং প্রয়াণমনিচ্ছতামপি সতাং স্বধাম যযৌ । অপবর্গবীৰ্য্যঃ অকুণ্ঠিতপ্রভাবঃ ॥ ৪১ ॥

উদম্বতঃ সিন্ধোঃ সলিলাং নির্ধায় নির্গম্য গাং স্বর্গং রোদ্ধু মিবোচ্ছ্রিতৈঃ ক্রমৈঃ গাং মহীং চ্ছমাং বীক্ষ্য ক্রমেভ্যোহকুপ্যন্ । তদাহি প্রাচীনবর্হিষঃ প্রব্রজিতত্বাং । অরাজকে কর্ষণাদ্য- ভাবাং ক্রমৈঃ ভূমিশ্ছমাং ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অনপবর্গবীৰ্য্যঃ অকুণ্ঠপ্রভাবঃ ॥ ৪১ ॥

গাং পৃথ্বীং । গাং স্বর্গং । রোদ্ধু মা বরিভূমিব অকুপ্যন্ রিত্যহো শ্রীভগবদাভিষ্টং রাজ্যং ক করবাম তদাক্ষাপালনক ভৃত্য বয়ং কথং জিহাসাম ইহ পুনরমৌ বৃক্ষাএব পৃথ্বীমাবক্রঃ স্বর্গকোতি জিঘৃক্ষন্ত তর্হি মনুষ্যাঃ ক স্বাস্যস্তীত্যনয় এব কোপে হেতুঃ ॥ ৪২ ॥

শরণাগত-জন-পালক ভগবান্ নারায়ণ প্রচেতাগণ কর্তৃক এই প্রকারে অভিবন্দিত হইয়া, তাঁহাদের প্রতি প্রসন্ন হইলেন এবং “তোমাদের প্রার্থনা সফল হউক ?” বলিয়া তাঁহাদিগকে বর প্রদান করিলেন । ভগবানের রূপ দর্শনে প্রচেতাগণের হৃদয় পরিতৃপ্ত হইতে না হইতে, তিনি তাঁহাদের সমক্ষেই স্বকীয় বৈকুণ্ঠধামে গমন করিলেন । ৪১ ॥

অনন্তর প্রচেতাগণ সমুদ্রজল হইতে উথিত হইয়া দেখিলেন যে, প্রাচীন-বর্হী সম্রাস অবলম্বনে বনে গমন করায়, অরাজকতা নিবন্ধন পৃথিবীর কর্ষণ-কাধ্য সম্পূর্ণই বদ্ধ হইয়াছিল ; সুতরাং বন্য পাদপলতাদি যেন আকাশমার্গ আচ্ছন্ন করিয়াই উর্দ্ধে আরোহণ করিতেছে । এতদ্রশনে তাঁহারা সাত্তশয়

ততোহগ্নিমারুতো রাজন্নমুঞ্চমুখতো রুশা ।  
 মহীং নিবীক্ৰধং কর্তুং সম্বর্তক ইবাতায়ে ॥ ৪৩ ॥  
 ভস্মসাৎ ক্রিয়মাণাংস্তান্ ক্রমান্ বীক্ষ্য পিতামহঃ ।  
 আগতঃ শময়ামাস পুত্রান্ বহিঋতো নরৈঃ ॥ ৪৪ ॥  
 তত্রাবশিষ্টা য়ে বৃক্ষা ভীতা দুহিতরং তদা ।  
 উপজহুঃ প্রচেতোভ্য উপদিষ্টাঃ স্বয়ম্ভুবা ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

ভতঃ রুশা ক্রোধেনৈব নিবীক্ৰধং (নির্গতাঃ বীক্ৰধঃ ক্রমলতাঃ বস্যাঃ তথাভূতাঃ) মহীং কর্তুং হে রাজন্ ! অত্যায়ে প্রলয়কালে, সম্বর্তকঃ সঙ্কর্ষণমুখনির্গতঃ কালানলঃ, ইব তে মুখতঃ অগ্নিমারুতো অমুঞ্চ ॥ ৪৩ ॥

তান্ ক্রমান্ ভস্মসাৎ ক্রিয়মান্ বীক্ষ্য পিতামহঃ ব্রহ্মা, তত্র আগতঃ সন্ নরৈঃ যুক্তিভিঃ, বর্হিষতঃ পুত্রান্ প্রচেতসঃ, শময়ামাস সান্ত্তিবান্ ॥ ৪৪ ॥

তত্র ভূমৌ য়ে বৃক্ষাঃ দাহাৎ অবশিষ্টাঃ তে তদা ভীতাঃ সন্তঃ স্বয়ংভুবা ব্রহ্মণা, উপদিষ্টাঃ এব প্রচেতোভ্যঃ স্বহুহিতরং কন্যাং, উপজহুঃ সমর্পয়ামাসুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিরস্তা বীক্ৰধোহপি বস্যাঃ তথাভূতাং কর্তুং সম্বর্তকঃ কালান্নিক্ৰমঃ ॥ ৪৩ ॥

নরৈযুক্তিভিঃ ॥ ৪৪ ॥

উপজহুঃ সমর্পয়ামাসুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

রাজন্ জিতকোপত্বাং তক্ত্যা বিরাজমান হে বিহুর ? ॥ ৪৩ ॥

নরৈযুক্তিভিঃ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥

ক্লুপ্ত হইলেন ॥ ৪২ ॥

তখন কোপ-অলিতচিত্তে সমগ্র ধরণীকে পাদপশূন্য করিবার অভিপ্রায়ে, প্রলয়কালে সঙ্কর্ষণ-মুখ-নির্গত কালানলের ন্যায় প্রচণ্ড অগ্নি ও বায়ু নিজেদের মুখ হইতে নির্গত করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

প্রচেতাগণের ক্রোধানলে পৃথিবীস্থ পাদপাদি ভস্মসাৎ হইতেছে অবলোকন করিয়া, ভগবান্ কমলাসন তথায় উপনীত হইলেন এবং যুক্তিপূর্ণ বাক্যের প্রয়োগে তাঁহাদের ক্রোধানলের উপশম করিলেন ॥ ৪৪ ॥

তখন অবশিষ্ট বৃক্ষবর্গ অনলভয়ে ভীত হইয়া, ব্রহ্মার শরণাগত হইল; পরে ব্রহ্মার উপদেশ অনুসারে, তাহার। অঙ্গরাদত্ত কন্যা লইয়া প্রচেতাগণকে প্রদান করিল ॥ ৪৫ ॥

প্রচেতাগণও ব্রহ্মার আদেশ অনুসারে মারিষা নান্নী সেই কণ্ডুদুহিতাকে

তেচ ব্রহ্মণ আদেশান্মারিষামুপযেমিরে ।

যস্যাং মহদবজ্ঞানাদজন্যজনযোনিজঃ ॥ ৪৬ ॥

চাক্ষুষে তন্তরে প্রাপ্তে প্রাকৃসর্গে কালবিদ্রুতে ।

যঃ সসজ্জ' প্রজা ইষ্টাঃ সদক্ষো দৈবচোদিতঃ ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

তে চ প্রচেতসঃ, ব্রহ্মণঃ আদেশাং মারিষাং তন্মায়ীং কন্যাং, উপযেমিরে বিবাহিতবন্তঃ ।  
যস্যাং মারিষায়াং, অজনযোনিজঃ (অজনঃ নারায়ণঃ যোনিঃ কারণং যস্য সঃ অজনযোনিঃ  
ব্রহ্মা তস্যাং পূর্কং জাতঃ অপি দক্ষঃ) মহদবজ্ঞানাং (মহতঃ মহাদেবস্য অবজ্ঞানাং নিন্দনাং  
দেহং হিংসা) অজনি জাতঃ ॥ ৪৬ ॥

চাক্ষুষে তু অন্তরে মনস্তরে, প্রাপ্তে প্রাকৃসর্গে কালবিদ্রুতে (কালেন বিদ্রুতে বিনষ্টে সতি)  
যঃ দৈবচোদিতঃ (দৈবেন ঈশ্বরেণ চোদিতঃ প্রেরিতঃ) সন্ ইষ্টাঃ প্রজাঃ সসজ্জ' সঃ দক্ষঃ জাতঃ  
ইতি পূর্কোণার্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্রামো ।

মারিষাং বার্কীং অজনযোনিব্রহ্মা তন্মাজ্জাতো দক্ষঃ । মহতঃ শ্রীমহাদেবস্যাবজ্ঞানাং  
পূর্কমজনযোনিজঃ ব্রহ্মপুল্লোহপি সন্ ক্ষত্রিয়জাতৌ যস্যামজনি জাতঃ ॥ ৪৬ ॥

প্রাকৃসর্গে পূর্কদেহে কালেন বিদ্রুতে গতে দৈবেন ঈশ্বরেণ চোদিতঃ সন্ ইষ্টাঃ প্রজাঃ  
সসজ্জ' স দক্ষ ইতি প্রাসক্তঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্রামো চক্রবর্তী ।

মারিষাং বার্কীং অজনযোনি ব্রহ্মা তন্মাজ্জাতোহপি দক্ষঃ ক্ষত্রিয়জাতৌ যস্যাম মহতঃ  
শ্রীমহাদেবস্যাবজ্ঞানাং অজনি ক্ষত্রিয়বীৰ্য্যতঃ গর্ত্র্যাসজ্জ' স্বদুঃখং প্রাপ পূর্কং বীরভদ্রহস্তাং  
পুনশ্চ কালতঃ মরণধ্বং প্রাপ্যোতি জ্যেষ্ঠঃ ॥ ৪৬ ॥

পুনশ্চান্ততোষস্য তস্যৈব স্তত্বাখাদনুগ্রহাদৈশ্বৰ্য্যক স্বীয়মবাপেত্যাহ । চাক্ষুষ ইতি পঞ্চম-  
মনস্তরবাসানে প্রাচীনসর্গে কালতো দৈবাদেব নষ্টে সত্যীভূতঃ । জন্মতস্য স্বায়ত্ত্ববনস্তর এব  
পৌরাকালিকৈশ্বৰ্য্যপ্রাপ্তিকামনয়া পঞ্চমমনস্তরপর্য্যন্তমস্য তপঃ । ষষ্ঠে চাক্ষুষে মনস্তরেষস্য  
তপঃ ফলপ্রাপ্তি জ্যেষ্ঠা ॥ ৪৭ ॥

বিবাহ করিলেন । এই কামিনীর গন্ত্রে প্রজাপতি দক্ষ জন্ম গ্রহণ করেন ।  
হে বৎস বিদুর ! দক্ষ যদিও কমলাসন ব্রহ্মার মানসপুত্র, তথাপি কোন  
এক সময়ে দেবদেব ত্রিলোচনের প্রাত কটুক্তি প্রয়োগ করায়, তাঁহার মুণ্ড  
ছিন্ন হইয়া ছাগমুণ্ডে পরিণত হয় । এই অপরাধে পূর্ক দেহ পরিত্যাগ  
করত, এইবারে তাঁহাকে ক্ষান্ত্রয় জাতিতে জন্ম পরিগ্রহ করিতে হইয়াছিল ॥ ৪৬

চাক্ষুষ মনস্তর উপস্থিত হইলে, কালবশে বিলান পূর্ক সৃষ্ট প্রজাবর্গকে এই  
দক্ষই দৈবপ্রেরিত হইয়া, পুনরায় পূর্কবৎ স্বজন করিয়াছিলেন ॥ ৪৭ ॥

যো জায়মানঃ সর্বেষাং তেজশ্বেজস্বিনাং রুচা ।

স্বয়োপাদত্ত দাক্ষাচ্চ কৰ্ম্মণাং দক্ষমক্রবন্ ॥ ৪৮ ॥

তং প্রজাসর্গরক্ষায়ামনাদিরভিষিচাচ ।

যুযোজ যুযুজেহন্যাংশ্চ স বৈ সর্গপ্রজাপতীন্ ॥ ৪৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে প্রচেতসাং চরিতে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ । \* ॥ ৩০ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

যঃ জায়মানঃ এব স্বয়া স্বকীয়য়া, রুচা প্রভয়া, সর্বেষাং তেজস্বিনাং তেজঃ উপাদত্ত  
তিরস্কৃতান্, যং চ কৰ্ম্মণাং দাক্ষাং চাতুৰ্যাং, দক্ষং অক্রবন্ ॥ ৪৮ ॥

তং চ অনাদিঃ ব্রহ্মা অভিষিচ্য প্রজাসর্গরক্ষায়াং যুযোজ নিযুক্তবান্, সঃ এব দক্ষঃ, অন্যান্  
সর্গান্ প্রজাপতীন্ মরীচ্যাদীন্ চ তত্ত্বব্যাপারেষু যুযুজে নিযুক্তবান্ ॥ ৪৯ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায় ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরশমী ।

স্বয়া রুচা প্রভয়া তেজ উপাদত্ত আচ্ছাদিতবান্ । যং কৰ্ম্মণাং দাক্ষাদক্ষমক্রবন্ ॥ ৪৮ ॥

তমভিষিচ্য অনাদিব্রহ্মা প্রজাসর্গরক্ষায়াং যুযোজ । সচ দক্ষোহন্যান্ মরীচ্যাদীন্ তত্ত্ব  
ব্যাপারেষু নিযুক্তবান্ ॥ ৪৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি চতুর্থে ত্রিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তসৈশ্বৰ্য্যমাহ য ইতি অজায়মানঃ অজো ব্রহ্মা তত্ত্বল্যঃ । স্বয়া রুচা প্রভয়া তেজ উপাদত্ত  
আচ্ছাদিতবান্ ॥ ৪৮ ॥

অনাদি ব্রহ্মা । তং দক্ষং প্রজানাং সর্গে রক্ষায়াঞ্চ যুযোজ । সচ দক্ষোহন্যান্ মরীচ্যা-  
দীন্ ॥ ৪৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ত্রিংশোহধ্যায়শ্চতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

এই প্রজাপতি জন্ম পরিগ্রহ করত দেদীপ্যমান স্বকীয় দীপ্তি ও কৰ্ম্ম-  
দক্ষতার দ্বারা সাতিশয় বিরাজিত হইয়াছিলেন, এইজন্য জগতে তিনি দক্ষ-  
নামে অভিহিত হইলেন ॥ ৪৮ ॥

পিতামহ ব্রহ্মা প্রজাসৃষ্টির রক্ষাবিধানার্থ দক্ষকে নিযুক্ত করিলেন এবং  
প্রজাপতি দক্ষ আবার অন্যান্য মরীচি প্রভৃতি প্রজাপতিগণকে পূর্বোক্ত  
সৃষ্টিকার্য্যে নিয়োজিত করেন ॥ ৪৯ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

তত উৎপন্নবিজ্ঞানা আশ্বদোক্ষজভাষিতং ।

স্মরন্ত আস্বজে ভার্য্যাং বিশ্বজ্য প্রাব্রজন্ গৃহাং ॥ ১ ॥

দীক্ষিতা ব্রহ্মসত্রেণ সৰ্বভূতাত্মমেধসা ।

অথঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ততঃ দিব্যবর্ষসহস্রাণাং সহস্রস্য অন্তে, উৎপন্নবিজ্ঞানাঃ (উৎপন্নং বিজ্ঞানং যেযাং তে) প্রচেতসঃ অধোক্ষজভাষিতং (অধোক্ষজস্য ভগবতঃ ভাষিতং) স্মরন্তঃ আস্বজে পুত্রে দক্ষে, ভার্য্যাং বিশ্বজ্য সমৰ্প্য, গৃহাং আশু প্রাব্রজন্ ॥ ১ ॥

সৰ্বভূতাত্মমেধসা (সৰ্বভূতেষু আত্মা ইতি মেধা জ্ঞানং যস্মিন্ তেন) ব্রহ্মসত্রেণ ব্রহ্ম-বিচারেণ, দীক্ষিতাঃ কৃতসংকল্পাঃ, প্রচেতসঃ প্রতীচ্যাং দিশি গেলায়াং সমুদ্রতটে, যত্র জাজ্জলি:

শ্রীধরসামী ।

একত্রিংশে সূত্রে দক্ষে পুত্রং ন্যস্য বনে সতাং ॥

নারদোক্তেন মার্গেণ মুক্তিরুক্তা প্রচেতসাং ॥ \* ॥

ততঃ দিব্যবর্ষসহস্রাণাং সহস্রস্যাতে উৎপন্নবিবেকজ্ঞানান্তে । উপযাসাথ মদ্যম নিৰ্বিদ্য নিরযাদত ইত্যধোক্ষজভাষিতং স্মরন্তঃ প্রাব্রজন্ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মসত্রেণ আত্মবিমর্শেন দীক্ষিতাঃ কৃতসংকল্পা বভূবুঃ সৰ্বেষু ভূতেশ্বাস্ত্রেতি মেধা জ্ঞানং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

একত্রিংশেতু নির্বিদ্য রাজ্যাদ্যাহা বনং পুনঃ ।

নারদপ্রোক্তয়া ভক্ত্যা কৃৎ প্রাপুঃ প্রচেতসঃ ॥ \* ॥

উপযাসাথ মদ্যম নির্বিদ্যেত্যধোক্ষজভাষিতং স্মরন্তঃ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মসত্রেণ স্বায়ম্ভুবাং ব্রহ্মসত্রে জনলোকে ভবং কৃতেন বেদতাংপর্য্যবিমর্শেন । বেদস্তুত্বং তপো ভ্রূতমমরঃ । দীক্ষিতাঃ কৃতসংকল্পাঃ সৰ্বভূতেশ্বাস্ত্র ইব মেধা বুদ্ধিৰ্ভূত-স্তেন ।

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, হে বৎস বিদুর ! এই প্রকারে দেব-পরিমাণে বহু সহস্র সম্বৎসর কাল অতীত হইলে, রাজপুত্র প্রচেতাগণের হৃদয়ে বিজ্ঞানের উদয় হইল ; তাঁহারা তখন ভগবান্ অধোক্ষজের উপদেশ বাক্য স্মরণ করত, স্বকীয় পুত্র দক্ষের হস্তে ভার্য্যাকে সমৰ্পণ পূৰ্ব্বক, গৃহ হইতে প্রব্রজ্যায় গমন করিলেন ॥ ১ ॥

জীবমাত্রেরই হৃদয়ে আত্মা বিরাজ করিতেছেন, এই ব্রহ্মবিচারাত্মক আত্ম-জ্ঞান লাভার্থ কৃতসংকল্প প্রচেতাগণ তথা হইতে প্রস্থান করত, মহর্ষি জাজ্জলি

আভাস ।

একত্রিংশদধ্যায়ের আপনাদিগের পুত্র দক্ষের হস্তে রাজ্যভার সমৰ্পণ করিয়া, প্রচেতাগণের বনে গমন এবং নারদোক্তবাক্য অনুসরণ দ্বারা মুক্তিলাভ বর্ণিত হইয়াছে ॥

প্রতীচ্যাং দিশি বেলায়াং সিদ্ধোহুদৃশ্যত্র জাজ্জলিঃ ॥ ২ ॥

তান্নির্জিতপ্রাণমনোবচোদৃশো জিতাসনান্ শান্তসমানবিগ্রহান্ ।

পরেহমলে ব্রহ্মণি যোজিতাশ্বনঃ সুরাসুরেভ্যো দদৃশে স্ম নারদঃ ॥ ৩ ॥

তমাগতং ত উথায় প্রণিপত্যাভিবাচ্য চ ।

পূজয়িত্বা যথাদেশং সুখাসীনমথাক্রবন্ ॥

অন্যঃ ।

নাম ঋষিঃ সিদ্ধঃ অভূং মুক্তিং অবাণ, তত্র যযুঃ ইতি শেফেণারয়ঃ ॥ ২ ॥

নির্জিতপ্রাণমনোবচোদৃশঃ (নির্জিতাঃ প্রাণমনোবচোদৃশঃ যৈঃ তান্) জিতাসনান্ (জিতং আসনং যৈঃ তান্) শান্তসমানবিগ্রহান্ (শান্তাঃ উপরতাঃ সমানাঃ মূলধারাদারভ্য ঋজবঃ বিগ্রহাঃ যেবাং তান্) পরে শ্রেষ্ঠে অমলে শুক্রে, ব্রহ্মণি ব্যাপকে ভগবতি, যোজিতাশ্বনঃ যোজিতঃ আশ্বা মনঃ যেবাং তান্) তান্ প্রচেতনঃ সুরাসুরেভ্যঃ সর্ষবন্দ্যঃ নারদঃ দদৃশে স্ম দৃষ্টবান্ ॥ ৩ ॥

তে প্রচেতসঃ তং আগতং আলোক্য উথায়, প্রণিপত্য যথাদেশং যথাবিধি, পূজয়িত্বা চ অথ সুখাসীনং তং অক্রবন্ ॥

শ্রীপরসামী ।

যস্মিন তেন। ক বেলায়াং সমুদ্রতটে। জাজ্জলি ন্যাম ঋষিঃ ॥ ২ ॥

নির্জিতাঃ প্রাণমনোবচোদৃশো যৈঃ তান্। শান্তা উপরতাঃ সমানা মূলধারাদারভ্য ঋজবো বিগ্রহা যেবাং। ব্রহ্মণি যোজিত আশ্বা যৈঃ সুরাসুরৈ রীভ্যো দৃষ্টবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

বেলায়াং সমুদ্রতটে জাজ্জলি ন্যাম মুনিঃ ॥ ২ ॥

পরে অমলে ব্রহ্মণি শ্রীরুদ্রগীতোক্তে সিদ্ধপ্রাবুড়্বনশ্যামস্বরূপে দদৃশে স্ম দদর্শ ॥ ৩ ॥

সে স্থানে সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন, সেই পশ্চিমদিকস্থ সমুদ্রকূলে গমন করিলেন ॥ ২ ॥

তথায় প্রাণায়ামাদির দ্বারা তাঁহার প্রাণ, মন, বাক্য ও ঠিক্রিয়বর্গের নিরোধের দ্বারা আসন জয় করিলেন; পরে সুখাসনে উপবেশন পূর্বক মূলধার হইতে গ্রীবদেশ পর্য্যন্ত দেহকে ঋজুভাবে স্থাপন পূর্বক, পরাংপর পরমব্রহ্মে চিত্ত সংযত করিয়া, সমাধি অবলম্বন করিলেন। ইত্যবসরে সুরা-সুরবন্দ্য দেবর্ষি নারদ তাঁহাদের সমীপে উপনীত হইলেন। ৩ ॥

দেবর্ষিকে সমাগত অবলোকন করিয়া, প্রচেতাগণ সকলে গাত্রোথান করিলেন এবং দণ্ডবৎ প্রণাম ও যথাবিধি অভিবাদনাদি করিয়া, শ্রেষ্ঠ আসনে তাঁহাকে উপবেশন করাইলেন। পরে দেবর্ষি আসনে উপবিষ্ট হইলে, তাঁহার সকলে তাঁহাকে সন্মোদন পূর্বক বলিলেন— ॥



স্বাগতং তে সুরযযে দিষ্ট্যা নো দর্শনং গতঃ ।

তব চংক্রমণং ব্রহ্মণ ভবায় যথা রবেঃ ॥ ৪ ॥

যদাদিষ্টং ভগবতা শিবেনাধোক্শজেন চ ।

তদগৃহেযু প্রসক্তানাং প্রায়শঃ ক্ষপিতং প্রভো ॥

তমঃ প্রদ্যোতয়াধ্যাত্মজ্ঞানং তত্ত্বার্থদর্শনং ।

যেনাঙ্কসা তরিস্যামো দুস্তরং ভবসাগরং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

হে সুরর্ষে! তে তব আগতং আগমনং, সূ সূচু, অস্মাকং কল্যাণায়, এব অতঃ নঃ অস্মাকং, দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, ত্বং দর্শনং গতঃ অসি। যতঃ হে ব্রহ্মণ! (তমোনিবারণেন লোকস্যা ভয়বারণায়) রবেঃ চংক্রমণং যথা তথা জ্ঞানোদীপনেন গোকস্য অভবায় মোক্ষায় এব তব চংক্রমণং পর্যটনং, জ্ঞেয়ং ॥ ৪ ॥

হে প্রভো! ভগবতা শিবেন অধোক্শজেন বিষ্ণুনা চ যং তত্ত্বং, আদিষ্টং উপদিষ্টং, তং গৃহেযু প্রসক্তানাং অস্মাকং প্রায়শঃ ক্ষপিতং বিস্মৃতং, এব ॥

তত্ত্বার্থদর্শনং ভগবত্তত্ত্বপ্রকাশকং তং অধ্যাত্মজ্ঞানং আত্মতত্ত্বপ্রকাশং জ্ঞানং, নঃ অস্মাকং, ত্বং প্রদ্যোতয় প্রকাশয়, যেন জ্ঞানেন, দুস্তরং ভবসাগরং অঙ্কসা অনায়াসেন, তরিস্যামঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উথায় তং প্রদীপত্য যথাদেশং যথাবিধি পূজয়িত্বা ॥ ৪ ॥

আদিষ্টং উপদিষ্টং । যদাত্মতত্ত্বং ক্ষপিতং বিস্মৃতং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যথাদেশং যথাবিধি । যথা রবেদর্শনেন চৌরাদিভয়মপগচ্ছতি তথা তব দর্শনেন সংসার-ভয়মিতি ॥ ৪ ॥

অধ্যাত্মজ্ঞানং আত্মনি যজ্ঞজ্ঞানমিতি বিভক্তার্থেহ্যয়ীভাবঃ । জীবাত্মনো যজ্ঞজ্ঞাতু-মুচিতং তদস্মাকং জ্ঞাতমেবাসীং তদেব ত্বং প্রদ্যোতয়েতার্থঃ ॥ ৫ ॥

হে মহামুনে! আমাদের পরম কল্যাণার্থই এখানে আপনার সুভাগমন হইয়াছে! আমাদের পরম সৌভাগ্য! যে অদ্য আপনার দর্শন পাইলাম। কারণ হে ব্রহ্মণ! দিবাকর উদিত হইয়া, জগতের তিমিররাশি নিবারণ পূর্বক লোককে যেমন অভয়প্রদান করিয়া থাকেন, আপনিও সেইরূপ জগতে বিচরণ করত, জীবের ভ্রমাস্ককার নিবারণ পূর্বক আমাদের ন্যায় অজ্ঞানাক্ষ মানবক ভবভয় হইতে নিষ্কৃতি প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

হে প্রভো! ত্রিকালদর্শী ত্রিলোচন এবং অধোক্শজ বিষ্ণু যে পরমতত্ত্বের বিষয় আমাদের উপদেশ দিয়াছিলেন, বহুকাল সংসার-ভোগে উন্মত্ত থাকায়, আমাদের সে জ্ঞান প্রায় সম্পূর্ণই বিলুপ্ত হইয়া গিয়াছে ॥

মৈত্রেয় উবাচ ॥

ইতি প্রচেতসাং পৃষ্ঠো ভগবান্নারদো মুনিঃ ।

ভগবত্ভক্তমল্লোক আবিষ্টাত্মাহব্রবীন্ নৃপান্ ॥ ৬ ॥

নারদ উবাচ ॥

তজ্জন্ম তানি কৰ্ম্মাণি তদায়ুঃ স্তম্বনো বচঃ ।

নৃণাং যেন হি বিশ্বাত্মা সেব্যতে হরিরীশ্বরঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । ইতি এবং প্রচেতসাং প্রচেতোভিঃ, পৃষ্ঠঃ মুনিঃ মননশীলঃ, ভগবান্ নারদঃ, উত্তমল্লোকে ভগবতি, আবিষ্টাত্মা সন্ নৃপান্ প্রচেতসঃ, অত্রবীৎ ॥ ৬ ॥

নারদঃ উবাচ । নৃণাং তৎ এব জন্ম, তানি কৰ্ম্মাণি, তৎ আয়ুঃ তৎ মনঃ বচঃ চ যেন প্রত্যেকেন, বিশ্বাত্মা ঈশ্বরঃ হরিঃ, ইহ সংসারে, সেব্যতে ॥ ৭ ॥

শ্রীধরপামী ।

ইতি প্রচেতোভিঃ পৃষ্ঠঃ ॥ ৬ ॥

অহো গৃহপ্রসক্ত্যা হরিসেবাং বিনা জন্ম কৰ্ম্মাদিকং ব্যর্থীকৃতং ইতি তানবুশোচন্যাহ তজ্জন্মেতি চতুর্ভিঃ । যতো জন্মাদে হরিসেবৈব ফলং অতন্তুদ্বিহীনং সৰ্ব্বং ব্যর্থমিত্যর্থং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রচেতসাং প্রচেতোভিঃ ॥ ৬ ॥

দেহং ধৃত্বা জীবাস্তনা যদ্যদ্বস্ত স্বতঃ প্রাপ্তমভূতদেব ভগবৎসেবায়ামেব নিযুক্তীতেত্যেতদেবাধ্যাত্মজ্ঞানমিত্যাহ তজ্জন্মেতি ত্রয়োদশভিঃ । তজ্জন্ম এব জন্ম যেন হরিঃ সেব্যতে তান্যেব কৰ্ম্মাণি যৈ হরিঃ সেব্যতে ইত্যেবং সৰ্বত্র যোজ্যং মনোবচ ইতুপলক্ষণং বুদ্ধীন্দ্রিয়বলতপঃ-শ্রুতযোগসাংখ্যসন্ন্যাসব্রহ্মচর্যাঙ্গীনারামপুত্রলোকার্থদৃষ্ট্যা জ্ঞেয়ং নৃণামিতি তৎ সেবোপযোগী-ন্যেব জন্মাঙ্গীনাং মনুয্যাসম্বন্ধীন্যচ্যন্তে অন্যথা তু শূকরাদিপশুসম্বন্ধীনীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

আপনি এক্ষণে অনুগ্রহ করিয়া সেই পরমেশ্বর-তত্ত্বের প্রকাশক এবং জীবতত্ত্বের অবভাসক পরম জ্ঞান আমাদের অন্তরে পুনর্দীপিত করুন! হে মুনে! তাদৃশ জ্ঞানের প্রভাবে আমরা এই দুস্তর সংসার-জলধিকে অবলীলাক্রমে অতিক্রম করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৫ ॥

উত্তমল্লোক ভগবানে নিরন্তর নিবিষ্টচেতা মহর্ষি নারদকে প্রচেতাগণ এইরূপ অনুরোধ করিলে, সেই মননশীল ঋষি তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ৬ ॥

হে নৃপনন্দনগণ! মানবের জন্ম, কৰ্ম্ম, আয়ুঃ এবং মানসিক ও বাচনিক দক্ষতার সার্থকতা তখনই স্বীকার করা যায়, যদি সেই সেই উপায়ের দ্বারা ইহ সংসারে সর্বাস্তরাভ্যা ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা করা হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

কিং জন্মভিত্তিভিক্ৰেহ শৌক্ৰসাবিত্রযাজিকৈঃ ।

কৰ্ম্মভিক্ৰি ত্রয়ীপ্রোক্তৈঃ পুংসোহপি বিবুধ্যয়ুষা । ৮ ॥

ঋতেন তপসা বা কিং বচোভিশ্চিহ্নতরুতিভিঃ ।

বুদ্ধ্যা বা কিং নিপুণয়া বলেনৈন্দ্রিয়রাধসা ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

অন্যথা শৌক্ৰসাবিত্রযাজিকৈঃ ( শৌক্ৰং জন্ম বিশুদ্ধমাতাপিতৃভ্যাং উৎপত্তিঃ, উপ-  
নয়নেন সাবিত্রং জন্ম, দীক্ষয়া চ যাজিকং জন্ম তৈঃ ) ত্রিভিঃ জন্মভিঃ কিং ত্রয়ীপ্রোক্তৈঃ  
বেদোক্তৈঃ, কৰ্ম্মভিঃ বা বিবুধ্যয়ুষা (বিবুধানাং ইব দীর্ঘেণ আয়ুষা) বা পুংসঃ কিং ফলং ॥ ৮ ॥

ঋতেন বেদান্তাদিশ্রবণেন, তপসা ত্রতোপবাসাদিনা, চিত্তবৃত্তিভিঃ নানার্থকল্পনাসামর্থ্যেঃ  
বচোভিঃ শাস্ত্রব্যাখ্যানৈঃ বা কিং ? নিপুণয়া বুদ্ধ্যা, ইন্দ্রিয়রাধসা (ইন্দ্রিয়াণাং রাধসা সামর্থ্যেণ  
বলেন বা কিং ফলং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শুক্ৰসম্বন্ধি জন্ম মাতাপিতৃভ্যাংপত্তিঃ । সাবিত্রমূপনয়নেন যাজিকং দীক্ষয়া বিবুধানা-  
মিব দীর্ঘায়ুষাপি ॥ ৮ ॥

বচোভিক্ৰিয়াখিলাসৈঃ চিত্তবৃত্তিভিঃ নানাবধানসামর্থ্যেঃ । ইন্দ্রিয়াণাং রাধসা পাটবেন ॥ ৯ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

অর্থঃ বিবৃত্য ব্যতিরেকং বিবৃণোতি কিমিতি ত্রিভিঃ শৌক্ৰং বিশুদ্ধমাতাপিতৃভ্যাং জন্ম  
সাবিত্রমূপনয়নেন । যাজিকং দীক্ষয়েতি ত্রিবিধং ব্রহ্ম জন্মাপি ন তন্ম জন্ম কিং তু শূক্ৰাদি  
জন্মৈব ফলত স্থল্যত্বাং চণ্ডলাদিজন্মাপি ভগবৎসেবামুকুলং সাধু নৃজন্ম ভগবৎপ্রাপকত্বাদিত্যেবং  
কৰ্ম্মাদিষপি ভাবো ব্যাখ্যেয়ঃ । ত্রয়ীপ্রোক্তৈ রপি কিং পুনর্ব্যাবহারিকৈঃ বিবুধ্যয়ুষাপি  
কিং পুনঃ শতায়ুষা ॥ ৮ ॥

ঋতেন বেদান্তাদিশ্রবণেন বচোভিঃ শাস্ত্রব্যাখ্যানচাতুর্থেঃ চিত্তবৃত্তিভি নানাসাক্ষার্থব-  
ধারণাসামর্থ্যেঃ । ইন্দ্রিয়াণাং রাধসা পাটবেন ॥ ৯ ॥

নতুবা বিশুদ্ধ মাতাপিতার শুক্ৰসম্বন্ধীয় জন্ম, উপনয়নের দ্বারা সাবিত্রী  
উপদেশজনিত জন্ম বা দীক্ষার দ্বারা যাজিক জন্ম এই ত্রিবিধ জন্ম লাভে  
মানবের কোন উপকার হয় না, সমগ্র বেদ অধ্যয়ন করিয়া বা বেদোক্ত  
যাবতীয় কৰ্ম্মকলাপের অনুষ্ঠানে দেব-পরিমিত সুদীর্ঘ জীবন ভোগ করিলেও  
কোন ফল লাভ হয় না, যদি তদ্বারা ভগবানের অর্চনা করা না হয় ॥ ৮ ॥

বেদান্তাদি শ্রবণ, ত্রতোপবাসাদি তপসা, নানার্থকল্পনাসমর্থ শাস্ত্র-  
ব্যাখ্যানরূপ বাক্যপটুতা, অতি স্ননিপুণ বুদ্ধি বা ইন্দ্রিয়ের সামর্থ্যলাভে  
মানবের কোন ফলই কলের মধ্যে গণ্য হয় না, যদি সেই সমস্ত ব্যাপার  
ভগবদর্চনায় সমর্পিত না হয় ॥ ৯ ॥

কিং বা যোগেন সাংখ্যেন ন্যাসস্বাধ্যায়য়োঃপি ।

কিস্বা শ্রেয়োভিরনৈশ্চ ন যত্রাত্মপ্রদো হরিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রেয়সামপি সর্কেষামাত্মা হ্রবধিরর্থতঃ ।

সর্কেষামপি ভূতানাং হরিরাত্মাত্মদঃ প্রিয়ঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

যোগেন প্রাণায়ামাদিনা, সাংখ্যেন দেহাদিব্যাতিরিক্তাত্মবিচারেণ, ন্যাসস্বাধ্যায়য়োঃ (ন্যাসেন সন্ন্যাসেন, স্বাধ্যায়েন বেদাধ্যয়নেন চ) বা কিং তথা অনৈঃ শ্রেয়োভিঃ শ্রেয়ঃসাধনৈঃ অপি কিং ফলং যদি তৈঃ আত্মপ্রদঃ হরিঃ, যত্র যৈঃ, ন সেবাতে ॥ ১০ ॥

সর্কেষাং অপি শ্রেয়সাং ফলানাং, অবধিঃ পরাকাষ্ঠা, অর্থতঃ বিচারতঃ, হি নিশ্চিতং, আত্মা এব ; সর্কেষাং অপি ভূতানাং আত্মা হরিঃ এব আত্মদঃ প্রিয়ঃ চ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যোগেন প্রাণায়ামাদিনা সাংখ্যেন দেহাদিব্যাতিরিক্তাত্মজ্ঞানমাত্রাণাং সংন্যাসবেদাধ্যয়নাভ্যামপি । অনৈর্যপি ব্রতবৈরাগ্যাदिभिः श्रेयःसाधनैः ॥ ১০ ॥

নষেযাং নানাফলসাধনানাং হরিসেবাভাবগাত্রাৎ কুতোবৈয়র্থ্যং তত্রাহ শ্রেয়সাং ফলানাং আত্মাবধিঃ পরাকাষ্ঠা অর্থতঃ পরমার্থতঃ আত্মার্থত্বেনৈবান্যেযাং প্রিয়ত্বাদিত্যর্থঃ । ভবতু আত্মা অবধিঃ হরেঃ কিমাত্মতং তত্রাহ সর্কেষামপীতি । আত্মদঃ অবিদ্যানিরাসেন স্বরূপাভিব্যঞ্জকঃ । ঐশ্বরেণাপি রূপেণ বলিপ্রভৃতিভ্য ইবাশ্রয়প্রদঃ প্রিয়ঃ পরমানন্দরূপত্বাৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যোগনাষ্টাঙ্গেন সন্ন্যাসবেদাধ্যয়নাভ্যাক্ষ অনৈর্যপি ব্রতবৈরাগ্যাदिभिः श्रेयःसाधनैः यत्र येषु संसृ हरिराश्रयप्रदो न भवतीति योगिप्रवृत्तयोऽपि योगादिभिः परमात्माद्यनुभवः न प्राप्नुवतीत्यर्थः । हरिः स्वशास्त्रानकं भक्त्या विना न प्रददातोऽयं भक्तिव्याभावः भक्तिकारणव्याभावः च वैयर्थ्यमेव । प्रकाराद्वारेण भक्तिमुद्धावे त्वेषां भक्तिमित्रत्वेनैव सार्थकत्वं नतु स्वत इति भावः ॥ ১০ ॥

হরিভক্তিং বিনা সর্কেষাস্ত শ্রেয়ঃসাধনানাং বৈকল্যে যুক্তিমাং শ্রেয়সাং ফলানাং আত্মাবধিঃ । তেষামাত্মপীত্যর্থকত্বাং সর্গভূতানামাত্মনাং তেষাং তদীয়তটস্থশক্তিত্বাৎ । সচ হরিঃ প্রিয়ঃ কেবলয়া ভক্ত্যা পীনাতি, চেদাত্মদঃ ; নাযমাত্মা প্রবচনেন লভ্যো ন মেধয়া ন বহুধা জ্ঞতেন । যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যস্তস্মৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বামিতি জ্ঞতেঃ ॥ ১১ ॥

প্রাণায়ামাদি যোগ, দেহাতিরিক্ত আত্মবিচাররূপ সাংখ্যজ্ঞান, সন্ন্যাস বা বেদাধ্যয়নরূপ স্বাধ্যায় ও অন্য যে কোন প্রকার শ্রেয়ঃপদ উপায়ের বিষয় বর্ণিত থাকুক না, যদি তদ্বারা আত্মপ্রদ শ্রীহরির সেবা করা না হইয়া থাকে, তাহা হইলে সকলই নিরর্থক ॥ ১০ ॥

বিশেষ বিচার পূর্বক অবধারণ করিলে বুঝা যায় যে, এক আত্মাতেই

যথাতরোমূলনিষেচনেন তৃপ্যন্তি তৎস্কন্ধভুজোপশাখাঃ ।

প্রাণোপহারাক্ষ যথেন্দ্রিয়াণাং তথৈব সর্কার্হণমচ্যুতে ভ্যা ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

যথা তরোঃ বৃক্ষস্য, মূলনিষেচনেন তস্য স্কন্ধভুজোপশাখাঃ তৃপ্যন্তি যথা প্রাণোপহারাং (প্রাণস্য উপহারাং ভোজনাং) এব ইন্দ্রিয়াণাং তৃপ্তিঃ ভবতি তথা অচ্যুতেভ্যা (অচ্যুতস্য ভগবতঃ ইজ্যা পূজনং, এব সর্কার্হণং (সর্কেষাং দেবপিতৃাদীনাম্ অর্হণং পূজনং) এব ॥ ১২ ॥

শ্রীপরশমী ।

কিঞ্চ নানা কৰ্ম্মভিত্তস্তদেবতা-প্রীতিনিমিত্তানাপি ফলানি হরেঃ প্রীত্যা ভবন্তি । কেবলং তত্তদেবতারাদধনেন ন কিকিদিতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেনি । মূলং প্রথমবিভাগঃ স্কন্ধাঃ তদ্বিভাগা ভুজাঃ তেষামপি উপশাখাঃ উপলক্ষণমেতৎ পত্রপুষ্পাদয়োহপি তৃপ্যন্তি নতু মূলসেকং বিনা স্ব স্ব নিষেচনেন প্রাণসোপহারো ভোজনং তস্মাদেব ইন্দ্রিয়াণাং তৃপ্তিঃ নতু তত্তদিন্দ্রিয়েষু পৃথক্ পৃথক্ অনুলেপনাং । তথা অচ্যুতাদধনমেব সর্বদেবতারাদধনং ন পৃথগিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

নহু কৰ্ম্মজ্ঞানাদীনাম্ যথা ভক্তিমিশ্রত্বমাবশ্যকং তথা ভক্তেরপি কৰ্ম্মমিশ্রত্বমাবশ্যকমেব দেবর্ষিপিতৃাদ্যর্হণলক্ষণস্য নৈত্যকৰ্ম্মণোহকরণে প্রত্যবায়প্রবণাদিত্যত আহ যথেনি । মূলং প্রথমবিভাগঃ স্কন্ধাঃ । তদ্বিভাগা ভুজাস্তেষামপ্যুপশাখাঃ উপলক্ষণং পত্রপুষ্পাদয়োহপি তৃপ্যন্তি । নতু মূলসেকং বিনা স্ব স্বনিষেচনেন । তথৈব অচ্যুতেভ্যেব সর্কার্হণং অচ্যুতস্য পূজায়াং সর্গএব পূজিতাঃ স্থ্যরিত্যর্থঃ । নবশক্তসৌব ভবত্বেন শক্তেন তু অচ্যুতস্য পূজা কর্তব্য দেবাদীনাম্ যথা মূলস্য স্কন্ধাদীনাম্ সেকেন দোষঃ প্রত্যুত গুণ এবৈত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তান্তরমাহ দৃষ্টান্তদ্বয়েন । প্রাণসোপহারো ভোজনং তস্মাদেবেন্দ্রিয়াণাং তৃপ্তিঃ নতু তত্তদিন্দ্রিয়েষু পৃথক্ পৃথগনুলেপাং প্রত্যুত নয়নকর্ণাদিস্বাক্ষাবাধির্ঘ্যাহুংপাদনাং দোষ এব ॥ ১২ ॥

যাবতীয় শ্রেয়ঃসাধন ফলের পরিসমাপ্তি হইয়া যায় । কিন্তু প্রাণিমাাত্রেরই আত্মা এক সেই শ্রীহরি । অতএব তিনিই সর্কাপেক্ষা সকলের প্রিয় ও সুহৃদ ॥ ১১ ॥

যেমন বৃক্ষের মূলদেশে সিঞ্চন করিলেই, তাহার সর্কাঙ্গে সিঞ্চন করিবার ফল লাভ হয় এবং তদ্বারা স্কন্ধ, শাখা, ভুজ ও পত্রাদি বিনা সিঞ্চনেই রস লাভে ফল প্রসব করে, যেমন কেবল প্রাণের ভোজনেই সকল ইন্দ্রিয় বল প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ এক অচ্যুত বিষ্ণুর আরাধনা করিলে, অন্যান্য দেবলোক বা পিতৃলোক সকলেরই আরাধনা করা হইয়া থাকে ॥ ১২ ॥

এই বিশ্ব সংসার সৃজিত হইয়া সৃষ্টিকালে সুস্পষ্ট প্রতীয়মান হওয়াই জগদাত্মা ভগবানের সর্বোৎকৃষ্ট স্বরূপ । দিবাকর হইতে সমুদ্রগত প্রভাজাল

যথৈব সূর্যাং প্রভবন্তি বারঃ পুনশ্চ তস্মিন্ প্রবিশন্তি কালে।

ভূতানি ভূমৌ স্থিরজজমানি তথা হরাবেব গুণপ্রবাহঃ॥

অর্থঃ।

যথৈব বারঃ জলানি (বর্ষাকালে) সূর্যাং প্রভবন্তি পুনশ্চ (গ্রীষ্মে) কালে তস্মিন্ সূর্যো  
এব প্রবিশন্তি, যথা স্থিরজজমানি ভূতানি ভূমে: সকাশাং প্রভবন্তি ভূমৌ চ প্রবিশন্তি তথা  
গুণপ্রবাহঃ চেতনাকেতনাস্থকঃ প্রপঞ্চঃ (হৃষ্টিকালে হরে: সকাশাং প্রভবন্তি প্রলয়ে) হরৌ  
এব প্রলীংস্তে।

এতদ্বিশং সত্ত্বং কলাচিং হৃষ্টিসময়ে বিতাতং ক্ষুরিতং জগদাশ্বনঃ ভগবতঃ তৎ পরং  
শ্রীধরস্বামী।

কুতঃ সর্কস্মূলহাদিতি সৃষ্টীভূতমাহ যথৈব বারঃ জলানি বর্ষাকালে সূর্য্যাহুস্তবন্তি গ্রীষ্মে  
তস্মিন্বেব প্রবিশন্তি অস্যাশ্রসিদ্ধত্বেন দৃষ্টীভূতমাহ যথা ভূতানি ভূমৌ ইতি। গুণপ্রবাহঃ  
চেতনাকেতনাস্থকঃ প্রপঞ্চঃ।

নহু হরাবেব গুণপ্রবাহ ইত্যুক্তং তদাধারত্বেন সোপাধিকত্বং হরে: স্যাদিতি্যাশঙ্ক্যাহ এত-  
দিতি। এতদ্বিশং বিকোঃ তৎসর্কশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং পরং পদং সর্বোপাধিরহিতং তদুৎপন্নং ন  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

অচ্যুতস্য সর্কস্মূলত্বং দৃষ্টীভূতমহেনাহ যথৈব বারঃ জলানি বর্ষাকালে সূর্য্যাহুস্তবন্তি গ্রীষ্মে  
তস্মিন্বেব প্রবিশন্তীতুপাদানকারণং যথা চ ভূতানি ভূমাবিতি। গুণপ্রবাহঃ গুণময়ঃ  
প্রপঞ্চঃ।

নহু গুণময়স্য বিধিসা গুণাতীতো হরিঃ কথং কারণঃ? নহি স্মৃৎস্যা ঘটস্য মৃদতীতং বস্তু-  
পাদানকারণং ভবিভুমর্হতি উপাদানত্বে চ হরে: কথং বা নির্বিকারিত্বমিত্যত আহ। যথা  
অব্ভ্রতমঃপ্রকাশা নভসি দৃশ্যমানা: সূর্য্যাদেব ভবন্তি তত্রৈব লীয়ন্তে চ সূর্য্যাদিতি পূর্বেণানু-  
বদঃ। হিমোহপি সূর্য্যাদেব ভবতি স্বাক্ষ্যতে প্রাণাদিভিঃ অবিভবৈরুপগূঢ়মন্যো মনোত

যেমন সূর্য্য হইতে কোন অংশে পৃথক্ নহে, যেমন গ্রীষ্মকালে দিবাকর  
পৃথিবীর জল আকর্ষণ করেন এবং বর্ষাকালে বারি প্রদান করেন এবং ওষধি  
সমূহ পৃথিবী হইতেই সমুৎপন্ন হয় এবং পৃথিবীতেই প্রলীন হয়, সেইরূপ এক  
শ্রীহরিতেই এই চরাচর সংসারের উৎপত্তি ও প্রলয় ঘটয়া হৃষ্টিমর্যাদা  
রক্ষিত হইতেছে। যেমন আগ্রতকালে ইন্দ্রিয়বর্গের ক্ষুরণ হইলেও সুযুষ্টি-  
আভাস।

“সর্কদেবমহো বিষ্ণুঃ” এই সিদ্ধান্তের উপর নির্ভর দিয়া প্রকাশ করা হইয়াছে যে, বিষ্ণুর  
আরাধনা করিলে, সকল দেবতারই আরাধনা করা হইয়া থাকে। বিষ্ণুকে পরিচ্যাগ করিয়া, স্বতন্ত্র-  
ভাবে কোন দেবতারই আরাধনা শ্রেয়স্করী হইতে পারে না; বরং তাহাতে বিড়ম্বনারই যে বিশেষ  
সম্ভাবনা, তাহাই দুইটা দৃষ্টান্তের দ্বারা এই প্রকোকে বর্ণিত হইয়াছে। যথা—বৃষ্ণের সন্নিধানে ফলের

এতৎ পদং তজ্জগদাত্মনঃ পরং সৰুদ্বিভাতং সবিভূ স্ৰ্থা প্রভা ।

যথাসবো জাগ্রতি স্পৃশক্তয়ো দ্রব্যক্রিয়াজ্ঞানভিদাভ্রমাত্যয়ঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

সর্বোৎকৃষ্টং পদং স্বরূপং এব। যথা সবিভূঃ স্ৰ্থাং, উদ্ভাতা প্রভা ততঃ ভিন্ন ন ভবতি ; যথা জাগ্রতি জাগ্রদবস্থায়াং অসবঃ ইন্দ্রিয়ানি ক্ষুরন্তি অপি স্পৃশ্যন্তো স্পৃশক্তয়ঃ ভবন্তি তথা জগৎ অপি দ্রব্যক্রিয়াজ্ঞানভিদাভ্রমাত্যয়ঃ (দ্রব্যানি পঞ্চমহাভূতপঞ্চতন্মাত্রাস্বকানি, ক্রিয়া একাদশেন্দ্রিয়ানি, জ্ঞানানি ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ দেবাসঃ, তেষাং ভিদাস্বকভ্রমস্য অত্যয়ঃ অসং-  
শ্লেষঃ যত্র সঃ ভগবান্ এব) ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততঃ পৃথগিত্যর্থঃ । তর্হি (আধারাদেয়তয়া) কথমন্যথা ভাতি তত্রাহ। সৰুৎ কদাচিত্  
বিভাতং ক্ষুরিতং গন্ধর্কনগরবৎ । যথা সবিভূঃ প্রভা ন ততো ভিন্না যথা চ জাগ্রতি অসবঃ  
ইন্দ্রিয়ানি ক্ষুরন্তি । কথন্তূতাঃ স্পৃশক্তয়ঃ । স্পৃশ্যন্তো অসবঃ স্পৃশ্যঃ শক্তয়ো যেষাং তে তথা  
সন্তিহি । দ্রব্যাদেয়পাত্যয়ো ভবতি । সবিভূঃ প্রভেতুদ্ভাগতো দৃষ্টান্তঃ (অজাগ্রতীতি বা  
চ্ছেদঃ । স্পৃশ্যাবিত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

স্বর্ধ্যমিব মেঘহিমোপরাগৈরগতি উপরাগশব্দেন দৃষ্টভীবাঞ্ছিতং তমঃখণ্ডমেব তত্রোচ্যতে  
হে ভূপাঃ স্ৰ্থ্যো মেঘহিমাচ্ছতীতোহপি যথা তেষাম্পাদানকারণং তদপি যথা নির্বিকারো  
ভবতি তথৈত্যর্থঃ । যথৈবাব্ভাদিরহিতেহপি স্ৰ্থ্যে কারণহাদব্ভাদয়ঃ সন্তীতু্যচ্যতে তথৈব  
হরৌ গুণরহিতেহপি অমঃ শক্তয়ো রজ্জ্বাদ্যাঃ । ইত্যেবং প্রকারেণায়ং জগৎপ্রবাহঃ । তত্র  
যথাব্ভূতমসৌ স্বর্ধ্যস্য শুদ্ধজ্যোতির্মাত্রস্য ন স্বরূপং । দূরবর্তি মলিনঃ প্রকাশোহাপি ন স্বরূপং ।  
তথৈব হরে রজ্জ্বস্তমসৌ শুদ্ধচিত্রমাত্রস্য তস্য সত্ত্বং চ ন স্বরূপমিত্যেবং ত্রীনারদস্য মতে ভগবতো

কালে জীবস্বরূপ সূত্রাত্মাতেই বিলীন থাকে, সেইরূপ পঞ্চ মহাভূত, পঞ্চ  
তন্মাত্র, একাদশ ইন্দ্রিয় এবং ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা দেবতানিচয় এক পরম পুরুষ  
পরমাত্মা হইতে ক্ষুণ্ণত্বলাভে সৃষ্টির পরিচয় দিয়া, প্রলয়ে তাঁহাতেই বিলীন  
থাকে ; ইহাতে ভগবৎস্বরূপের কোন ক্ষতি বৃদ্ধি বা বিড়ম্বনার সম্ভাবনা  
নাই ॥ ১০ ॥

আভাস ।

প্রত্যাশায় যে ব্যক্তি তাহার মূলদেশে জলসিক্তন করে, বৃক্ষ অনন্ত প্রশাখারূপ হস্তের বিস্তারে  
ফলকুসুম প্রদানে সেই বুদ্ধিমান ব্যক্তির প্রার্থনা পূরণ করিয়া থাকে । কারণ বৃক্ষের মূলদেশ  
জল গ্রহণ করিয়া স্তম্ভকে, স্তম্ভ শাখাকে, শাখা প্রশাখাকে এবং প্রশাখা পত্র পুষ্প ও ফলকে  
প্রসব করত কৃষকের আশা পূর্ণ করে, সেইরূপ যক্ষাদির দ্বারা অভিপূজিত সর্বদেবময় বিষ্ণু  
অস্বতন্ত্র অন্যান্য ফলপ্রদ সকল দেবতার পুষ্টি ও তুষ্টি উৎপাদন করত, ভক্তের সকল কামনা

যথা নভস্যব্ভ্রতমঃপ্রকাশা ভবন্তি ভূপা ন ভবন্ত্যানুক্রমাৎ ।

এবং পরে ব্রহ্মাণি শক্তয়স্তমু রজস্তমঃসত্ত্বমিতি প্রবাহঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

হে ভূপাঃ ! যথা নভসি আকাশে, অব্ভ্রতমঃপ্রকাশাঃ অনুক্রমাৎ কদাচিৎ ভবন্তি উপলভ্যন্তে, ন ভবন্তি লীয়ন্তে, চ এবং পরে ব্রহ্মাণি রজস্তমঃসত্ত্বং ইতি অমুঃ শক্তয়ঃ তু অপি, কদাচিৎ ভবন্তি ন ভবন্তি চ ইতি প্রবাহঃ সংসারঃ বিদ্যতে ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নবসীম্বে হরৌ কথং প্রপঞ্চোৎপত্তিলয়ৌ তত্রাহ যথেন্তি । অব্ভ্রতমঃপ্রকাশাঃ আগমাপা-  
য়িনৌ রজস্তমঃসত্ত্বস্থানীয়াঃ হে ভূপাঃ প্রচেতসঃ ! ন ভবন্তি লীয়ন্তে অমুঃ শক্তয়ঃ ইত্যেবময়ং  
জগৎপ্রবাহঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গুণময়জগৎপাদানন্তং নির্বিকারত্বঞ্চ সিদ্ধমতএবাত্মনৈবাবিক্রিয়মাণেন স গুণম গুণঃ স্বজসি হরসি  
পাসীতি দেবৈ বক্ষ্যতে । যত উদয়ান্তময়োবিক্রিতে মূর্দিবাবিক্রিতাদিতি ঋতিভিঃচ নমো  
নমস্তেহধিলকারণায় নিকারণাভূতকারণায়েতি । গজেন্দ্রেনচ কারণস্য তদেবাত্মত্বং যদ-  
পাদানন্তেহপি নির্বিকারত্বং বিবর্তাঙ্গীকারে যুক্তিসম্ভাব্যত্বং ন স্যাৎ । বাখ্যাতে তত্রৈব  
স্বামিভিঃচ । কারণত্বেচ মূদাদিবিকারং বারয়তি অভূতকারণায়েতি ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

হে রাজপুত্রগণ ! নভোমণ্ডলে মেঘ, অঙ্গকার বা প্রকাশভাব যেমন পর্য্যায়-  
ক্রমে উৎপন্ন এবং বিলীন হইয়া থাকে, সেইরূপ পরাংপর পরমব্রহ্মে রজঃ,  
সত্ত্ব ও তমোগুণরূপা শক্তির বিকাশে কখন প্রকাশমান, কখনও বা অপ্রকটিত  
হইয়া, ধারাবাহিক সংসার-প্রবাহের পরিচয় দিয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

পূর্ণ করিয়া থাকেন । ভোজন ব্যাপারের দ্বারা এক প্রাণশক্তিকে রক্ষা করিতে পারিলে,  
তাহার বলে যেমন অন্যান্য সকল ইন্দ্রিয়ই পুষ্ট হইয়া দেহের কার্য্য সমাধা করে, কেবল  
ইন্দ্রিয়ে লেপনাদির প্রয়োগে ভিন্নিষ্ঠ বললাভের বিশেষ সম্ভাবনা থাকে না; বরং প্রাণস্বরূপ  
জীবনীশক্তির অভাবে কেবল প্রলেপ যোগে ইন্দ্রিয়ের বৈকল্য হইবারই বিশেষ সম্ভাবনা,  
সেইরূপ বিষ্ণুর আরাধনা না করিয়া, দেবতাত্ত্বের আরাধনায় বরং বিবময় ফল ও প্রতিবন্ধ-  
কেরই বিশেষ সম্ভাবনা । অতএব অন্য কোন দেবতার আরাধনা না করিয়াও যদি কেবল  
বিষ্ণুর আরাধনাই করা হয়, তাহাতেও মঙ্গল লাভ হইবে; সন্দেহ নাই ॥

ভগবান্ যে বাবর্তীয়া ফল ও ফলপ্রদ দেবতানিচয়ের উৎপত্তি ও নিধনস্থল, তাহাই স্বর্ঘ্য ও  
ভূমির দৃষ্টান্তে এই শ্লোকে প্রদর্শিত হইয়াছে । অর্থাৎ দিবাকর হইতে বর্ষাকালে বারি বর্ষণ  
এবং গ্রীষ্মকালে বারির প্রত্যাহরণ যেমন হয়, বারি স্বর্ঘ্য হইতে কোন অংশে পৃথক্ নহে;  
যেমন পাদপাদি ওষধিসমূহ এক পৃথিবী হইতে সমুৎপন্ন এবং পৃথিবীতেই বিলীন হয়,  
তাহাতে পৃথিবীর উপচয় বা অপচয় হয় না, সেইরূপ গুণস্বষ্ট সংসার এক বিষ্ণু হইতে সমুৎপ



তেনৈকমাত্মানমশেষদেহিনাং কালং প্রধানং পুরুষং পরেশং ।

স্বতেজসা ধ্বস্ত গুণপ্রবাহমাত্মৈকভাবেন ভজধ্বমক্কা ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

তেন হেতুনা, অশেষদেহিনাং আত্মনাং স্বরূপং অগ্নি স্বতেজসা চিহ্নত্যা, ধ্বস্ত-  
গুণপ্রবাহং (ধ্বস্তঃ নিরস্তঃ গুণপ্রবাহঃ সংসারঃ যস্য তৎ) কালং নিমিত্তকারণং, প্রধানং উপা-  
দানং, পুরুষং কর্তারং, পরেশং নিয়ন্তারং একং এব আত্মৈকভাবেন আত্মনঃ অভেদেন, অক্কা  
ফলব্যবধানমন্তরেণ, ভজধ্বং ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তেন সর্বকারণত্বেন হেতুনা কালো নিমিত্তং প্রধানমুপাদানং পুরুষঃ কর্তা এতৎ ত্রিতয়া-  
কত্বাং সর্বকারণং পরেশং অক্কা সাক্ষাৎ, ভজধ্বং কথং আত্মনা একভাবেন অভিন্নত্বেন ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তেন সর্বকারণত্বেন হেতুনা কালো নিমিত্তং প্রধানমুপাদানং পুরুষঃ কর্তা এতদ্বিতয়াস্বক-  
ত্বাং সর্বকারণং পরমীশং অক্কা সাক্ষাদেব ভজধ্বং তত্ত্বজ্ঞেনৈব দেবপিতৃাদিসর্বভজনং  
ভবেদিত্তি । আত্মনা মনসা একভাবেন মনস ঐকাগ্ৰ্যেণেতি বা আত্মনো যো ভাবান্তরামিশ্রো  
ভাবো দাস্যাদীনামেকভরন্তেনেতি সন্দর্ভঃ ॥ ১৫ ॥

অতএব দেহীমাত্রেরই আত্মাস্বরূপ এক পরমাত্মাকেই অবধারণ কর ।  
তিনি স্বকীয় প্রভাবে গুণপ্রামকে নিজ বশে রাখিয়া, নিমিত্ত কারণ কাল,  
উপাদানকারণ প্রকৃতি, কর্তারূপ পুরুষ এবং সকলের অন্তর্যামী হইয়া  
একাকীই বিরাজ করিতেছেন ; সর্বপ্রকার ফলের কামনা পরিত্যাগ পূর্বক  
সর্বান্তঃকরণে তাঁহারই আরাধনা কর ! ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

এবং তাঁহাতেই অব্যক্তভাবে বিলীন হয়; তাহাতে ভগবৎস্বরূপের কোনরূপ উপচয় বা  
অপচয় ঘটে না । এস্থলে আশঙ্কা হইতে পারে যে, ভগবান্ গুণের অভীত; সুতরাং নিগুণ  
পরমভাবে গুণময় বিকার কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে ? এতদ্বস্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে  
যে, নির্মল আকাশে মেঘের উদয় হইলে, যেমন বিচিত্র ব্যাপারের পরিচয় হয় বটে,  
অথচ মেঘাপগমে কোন ব্যাপারই থাকে না, নির্মল আকাশই পূর্ববৎ বিরাজ করে, সেইরূপ  
ভগবানে আপাতত দৃষ্টিতে যে কোন গুণময় ভাবের বিকাশ হইলেও পরমার্থত তাঁহাতে  
কিছুই সংস্পর্শ ঘটে না । মানব যখন নির্দ্রিত হয়, তখন তাঁহার ইন্দ্রিয়বর্গ মনোমধ্যে  
বিলীন হয়; মন অহঙ্কারতবে, অহঙ্কার বুদ্ধিতে এবং বুদ্ধি জীবস্বরূপে বিলীন থাকিয়া  
কেবল চৈতন্যস্বরূপ জীবমাত্রের অস্তিত্ব প্রতিপাদন করে, পরে জাগ্রত হইলে, তাহার  
সকলে উত্তরোত্তর যেন উৎপন্ন হইয়া, যেন জীবস্বরূপের পূর্ব পরিচয় প্রদান করে; সেইরূপ  
দেবতা, ইন্দ্রিয়, তন্মাত্র ও পঞ্চভূতরূপে পরিণত জগত্বাবের দ্বারা পূর্ণব্রহ্ম ভগবানের পূর্ব পরি-  
চয়ই হয় মাত্র ॥ ১২—১৪ ॥

দয়য়া সৰ্বভূতেষু সংতুষ্টা যেন কেন বা ।

সৰ্বৈন্দ্রিয়োপশান্ত্যাচ তুষ্যত্যান্ত জনাৰ্দ্দনঃ ॥ ১৬ ॥

অপহতসকলৈষণামলাঅন্যবিরতমেধিতভাবনোপহৃতঃ ।

অর্থঃ ।

সৰ্বভূতেষু দয়য়া হৃৎখনিবারণেচ্ছয়য়া, যেন কেন প্রারদ্ধলন্ধেন বা সন্তুষ্টা, সৰ্বৈন্দ্রিয়োপ-  
শান্ত্যা (সৰ্বৈষাং ইন্দ্রিয়াণাং উপশান্ত্যা নিগ্রহেণ) জনাৰ্দ্দনঃ আন্ত তুষ্যতি ॥ ১৬ ॥

সতাং অপহতসকলৈষণামলাঅনি (অপহতাঃ নিরন্তাঃ সকলাঃ এষণাঃ কামাঃ যস্মাৎ  
তস্মিন্ অমলে আঅনি অন্তঃকরণে) অবিরতং নিরন্তরং, এধিতভাবনোপহৃতঃ (এধিতয়া  
শ্রীধরসামী ।

সাধনমাহ দয়াদিভিঃ শীঘ্রং তুষ্যতি ॥ ১৬ ॥

ততো ন কদাচিৎ ত্যজতীত্যাহ । অপহতাঃ নিরন্তাঃ সকলা এষণাঃ কামা যস্মাৎ সচা-  
সাবমল আত্মা মনশ্চ তস্মিন্ সতাং মনসি নিরন্তরমেধিতয়া ভাবনয়া উপহৃতঃ সন্নিধাপিতঃ সন্  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রানুকূলান্ কাংশ্চ ধৰ্ম্মানাহ দয়য়েতি ॥ ১৬ ॥

এবমুক্তপ্রকারয়া ভক্ত্যা ভক্তেভ্যো ভগবান্ স্বাঙ্গপ্রদো ভবতীতি পূৰ্ব্বমুপপাদিতং তল্লক্ষণং  
বিবৃণোতি অপহতাঃ নিরন্তাঃ সকলা এষণাঃ কামা যস্মাৎ সচাসাবমল আত্মা মনশ্চ যস্মিন্ সতাং  
মনসি নিরন্তরমেধিতয়া ভাবনয়া উপহৃতঃ হে হরে গোবিন্দ মৎপ্রাণৈকবল্লভেতি আহৃতঃ

জীবসমূহের প্রতি দয়া, প্রারদ্ধলন্ধ যে কোন পদার্থের প্রাপ্তিতেই নিজের  
তুষ্টি এবং ইন্দ্রিয়বর্গের নিগ্রহ ; এই ত্রিবিধ সাধনার দ্বারা জনাৰ্দ্দন হৃষীকেশের  
তুষ্টি অতি সড়র প্রাপ্ত হওয়া যায় ॥ ১৬ ॥

যে সকল সরলপ্রকৃতি সাধুগণের অন্তঃকরণ হইতে পুত্রবিত্তাদির কামনা  
বিদূরিত হইয়া ভগবন্তক্তি নিরন্তর পরিবর্দ্ধিত হইতে থাকে, অপ্রচ্যুত-স্বভাব  
আভাস ।

পরমেশ্বরের পরম শক্তিই যখন কার্যাকারণভেদে এই জগজ্জপে পরিচিত হয়, তখন  
পরমাত্মাই সৰ্বময় । সৰ্বকারণ কাল, উপাদানকারণ প্রকৃতি ও নিয়ন্তা পুরুষরূপে একা তিনিই  
বিরাজ করিয়া থাকেন । নামরূপ পয়হারপূৰ্ব্বক ভাবে নিমগ্ন হইলে, এক তাঁহাকেই পাওয়া  
যায় । সৰ্বান্তঃকরণে তাঁহার আরাধনা করাই জীবের এক মাত্র কর্তব্য । তাঁহাকে আরাধনা  
করিবার প্রধান উপকরণই জীবের প্রতি দয়া, স্থায় মানসিক তুষ্টি ও ইন্দ্রিয়-নিগ্রহ । বাহ  
বস্ত প্রদানে বা স্থব স্বাতন্ত্র্য দ্বারা ভগবানের পরিভূপ্তি কখন সাধিত হয় না ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

ভক্তের ছন্দয়ে ভগবান্ আত্মসমর্পণ করিয়া থাকেন । মেঘহীন নির্মল আকাশে যেমন  
সূর্য্যদেব আপনা হইতেই উদিত হন, সেইরূপ বিষয়বাসনা, ধন মান ও পুত্রাদির কামনারূপ  
চিত্তের প্রতিবন্ধক যে চিত্ত হইতে নিরন্ত হইয়া থাকে, ভাব্য অন্য বিষয়ের অভাবে যে চিত্ত

নিজজনবশগত্বমাত্মনোহয়ম্ সরতি ছিদ্রবদন্ধরঃ সতাং হি ॥ ১৭ ॥

ন ভজতি কুমনৌষিণাং স ইজাং হরিরধনাঅধনপ্রিয়ো রসজ্ঞঃ ।

অর্থঃ ।

ভাবনয়া ভক্ত্যা উপহৃতঃ সন্নিধাপিতঃ) সন্ অঙ্করঃ অপ্রচ্যুতঃ, ভগবান্ ছিদ্রবৎ হৃদয়াকাশবৎ  
আত্মনঃ নিজজনবশগত্বং স্বতন্ত্রাধীনত্বং, অয়ন্ গচ্ছন্ হি ন সরতি ন অপযাতি ॥ ১৭ ॥

অকিঞ্চনেষু অভিমানরহিতেষু, সংস্রু যে ক্ষতধনকুলকশ্মণাং মদৈঃ পাপং বিদধতি  
ভিন্নঙ্কারং কুর্কষতি, তথাবিধানাং কুমনৌষিণাং কুংসিতবুদ্ধীনাং ইজাং পূজাং, অধনাস্বধন  
শ্রীধরস্বামী ।

অঙ্করো হরিঃ । ছিদ্রবৎ তত্রত্যাকাশবৎ ততো ন সরতি নাপযাতি হি । কিং কুর্কষন্ আত্মনো  
নিজজনবশগত্বং স্বতন্ত্রাধীনত্বং যন্ অবগচ্ছন্ ॥ ১৭ ॥

সতামেবং বশ্যোহসৌ অসতাং তু পূজামপি ন গৃহ্নাতীত্যাহ নেতি । কুমনৌষিণাং  
কুংসিতমতীনাং অধনাশ্চ তে আত্মধনাশ্চ ভগবদ্ধনাঃ তে প্রিয়া বস্যা । রসজ্ঞঃ ভক্তি-সুখজ্ঞঃ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সন্নিধাপিতঃ সন্ অঙ্করো হরি ন সরতি । ছিদ্রবৎ তত্রত্যাকাশবৎ ততঃ সকাশাপ্রাপসরতি  
কীদৃশঃ আত্মনঃ স্বস্য স্বতন্ত্রজনবশগত্বং । অয়ন্ জানন্ স্বীয়াং নিষ্ঠাং রক্ষিতুমিতি ভাঃ ॥ ১৭ ॥

সতামেবায়ং বশ্য এবমেব অসতান্ত পূজামপি ন গৃহ্নাতীত্যাহ অধনাশ্চ তে আত্মধনা  
ভগবদ্ধনান্তে প্রিয়া বস্যা সঃ । যদ্বা । অধনা অকিঞ্চনা নিকামা এবাত্মনো ধনানি প্রিয়াশ্চ বস্যা  
সঃ । ধনপুল্লাদিষু মমতাং পরিত্যজ্য মযোব মমতামমৌ দধতে ইতি ভক্তানাং প্রেমরসং

ভগবান্ স্বীয় ভক্তগণের বাৎসল্যরসে আদ্র' হইয়া, নিরন্তর তাদৃশ নির্মল  
হৃদয়েই অবস্থান করেন ; কখন তাহাকে পরিত্যাগ করেন না ॥ ১৭ ॥

যে সকল ব্যক্তি নিজের বিদ্যা, ধন, আভিজাত্য ও সংকীর্তির গৌরবে  
অভিমানী হইয়া, নিরভিমানী সাধু ভক্তগণের প্রতি অনাদর প্রদর্শন করে,  
ভগবান্ কখন তাহাদের প্রতি প্রসন্ন হন না । যাহারা জগতের ধন প্রার্থনা  
আভাস ।

হে গোবিন্দ ! হে হরে ! হে প্রাণবল্লভ ! আমাকে দর্শন দিন ! বলিয়া নিরন্তর প্রার্থনা করে,  
ভূতভাবন ভগবান্ সেই হৃদয়াকাশে স্বয়ং আরোহণ করেন এবং পুনরায় সে চিত্ত আর পরি-  
ত্যাগের বাসনা করেন না । কারণ ভক্তহৃদয়ই তাঁহার উত্তম বাসভবন ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ সাধুগণের বশ্য বটে ; কিন্তু যাহাদের মানোমালিন্য নিরন্তর হয় নাই, তাহাদের  
পূজাদিও তিনি গ্রহণ করেন না । সাধু ভক্তগণের আর কোন ধোয় বিষয় জগতে থাকে না ;  
ভগবান্কেই পরম ধন বিবেচনায়, তল্লাভার্থ তাহারা যত্ন করে ; সুতরাং ভগবান্ও প্রিয়বোধে  
তাঁহাদিগেরই আদর করিয়া থাকেন । আপনাকে পণ্ডিত, ধনবান্, সংকুলসম্বৃত ও যজ্ঞাদি  
বিবিধ কর্ম্মের অনুষ্ঠাতা বিবেচনায়, যাহারা নির্ধন ভক্তগণকে উপেক্ষা বা ভাঙ্ছিল্য করে,

শ্রুতধনকুলকর্ষণাং মদৈ র্যে বিদধতি পাপমকিকেনেনু সংস্রু ॥ ১৮ ॥

শ্রিয়মনুচরতীং তদর্ধিনশ্চ দ্বিপদপতীন্ বিবুধাংশ্চ যঃ স্বপূর্ণঃ ।

ন ভজতি নিজভূত্যবর্গতন্ত্রঃ কথমমুমুদ্বিস্বজেন্ পুমান্ কৃতজ্ঞঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

প্রিয়ঃ (অধনাঃ চ আত্মধনাঃ ভগবদ্ধনাঃ এব প্রিয়াঃ যস্য সং) রসজ্ঞঃ (রসং প্রেমলক্ষণং, জানাতি যঃ সং) হরিঃ ন ভজতি ন অঙ্গীকরোতি ॥ ১৮ ॥

এবং নিজভূত্যবর্গতন্ত্রঃ স্বভক্তাধীনঃ, অপি অনুচরতীং সেবমানাং, শ্রিয়ং লক্ষ্মীং, তদর্ধিনঃ শ্রীকামান্, দ্বিপদপতীন্ নরেশান্, বিবুধান্ দেবান্ চ যঃ স্বপূর্ণঃ (স্বেনৈব পরমানন্দেন পূর্ণঃ) ভগবান্ ন ভজতি তং ভগবন্তং, কৃতজ্ঞঃ পুমান্, কথং বিস্বজেন্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীপরমায়ো ।

কে কুমরীষিণস্তানাহ । শ্রুতাদিনিমিত্তমদৈর্ঘ্যে সংস্রু পাপং তিরস্কারং কুর্ষতি ॥ ১৮ ॥

ভক্তাধীনত্বং প্রপঞ্চয়ন্বাহ । অনুবর্তমানামপি শ্রিয়ং তদর্ধিনঃ সকামান্ দ্বিপদপতীন্ নরেশান্ বিবুধান্ দেবানপি যো নানুবর্ততে যতঃ স্বেনৈব পূর্ণঃ অতঃ স্বভূত্যবর্গানুরক্ত এব । এবমুত্তমমুং উৎ ঈষদপি কথং পরিত্যজেৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জানাতিতি রসজ্ঞঃ কুমরীষিণস্তানাহ শ্রুতেতি শ্রুতধনকুলৈর্ধানি কর্ষণাণি বাগাদীনি তেষাং মদৈঃ পাপং নিন্দাদিকং । যদ্বক্ষ্যতে কর্ষণং এবোদ্दिश्या সতো বিনিন্দন্তি হরিপ্রিয়ান্ খলা ইতি ॥ ১৮ ॥

ভক্তানাং ভগবতোব মমতা নান্যত্র যথা তথৈব ভগবতোহপি ভক্তেষেব মমতেতি ভক্তাধীনত্বং প্রপঞ্চয়তি শ্রিয়ং সমষ্টিসম্পত্তিরূপাং অনুচরতীং স্বসম্পত্তিবৃদ্ধ্যর্থমনুবর্তমানাং । তদর্ধিনঃ ব্যষ্টিসংপদর্ধিনঃ । দ্বিপদপতীন্ নরেশান্ । বিবুধান্ দেবানপি ন ভজতি নাপেক্ষতে

করে না, তাহারা কেবল ভগবান্কেই প্রার্থনা করে ; এবং তাদৃশ জনগণই প্রকৃত ভগবানের প্রিয়পাত্র ; সুতরাং ভাবগ্রাহী ভগবান্ কখন সাধুজনের নিগ্রহকারী তাদৃশ মন্দবুদ্ধি ব্যক্তিগণের পূজাও গ্রহণ করেন না ॥ ১৮ ॥

ভগবান্ ভক্তের অধীন হইলেও চিরসঙ্গিনী কমলা বা ঐশ্বর্য্যপ্রার্থী নৃপতি-বৃন্দ অথবা ত্রিদিববাসিগণই যে তাঁহার প্রিয়পাত্র, তাহাও নহে ! ভক্তিভরে যে কেহ তাঁহার আরাধনা করে, সেই তাঁহার প্রিয়পাত্র হয় । কারণ তিনি কাহারও নিকট কিছুই প্রত্যাশা করেন না ; তিনি নিজের পরমানন্দেই নিত্য বিরাজ করিয়া থাকেন । অতএব জগতে এমন কোন্ ব্যক্তি আছে যে, একরূপ জানিয়াও সেই ভগবান্কে বিস্মৃত হয় ? ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

ভগবান্ও তাহাদিগকে উপেক্ষা করিয়া থাকেন । কারণ ভক্তের হৃদয়ই ভগবানের হৃদয় ; ভগবদ্ হৃদয়ে ভক্ত নিরন্তর স্থান পায় ; ভক্ত নিঃস্ব হইলেও ভগবদ্ধনে ধনী ! ভগবান্ গুণের

ইতি প্রচেতসো রাজ্জন্যাশ্চ ভগবৎকথাঃ ।

শ্রাবয়িত্বা ব্রহ্মলোকং যযৌ স্বায়ত্ত্বুবো মুনিঃ ॥

ভেহপি তন্মুখনির্ধাতং যশো লোকমলাপহং ।

হরেনির্শমা তৎপাদং ধ্যায়ন্ত স্তদগতিং যযুঃ ॥ ২০ ॥

এতত্তেহভিহিতং ক্তত্বয়মাং ত্বং পরিপৃষ্টবান্ ।

অর্থঃ ।

মৈত্রেয়ঃ উবাচ । স্বায়ত্ত্বুঃ (স্বয়ত্ত্বুঃ ব্রহ্মা তৎপুত্রঃ) মুনিঃ নারদঃ ইতি । এবমুতাঃ অন্যাঃ চ ভগবৎকথাঃ প্রচেতসঃ শ্রাবয়িত্বা ব্রহ্মলোকং যযৌ ॥

তে প্রচেতসঃ অপি তন্মুখনির্ধাতং নারদমুখনিঃসৃতং, লোকমলাপহং দোষনিবর্তকং, হরোঃ যশঃ নিশমা ক্তত্বা, তৎপাদং ধ্যায়ন্তঃ তদগতিং বৈষ্ণবপদবীং যযুঃ প্রাপুঃ ॥ ২০ ॥

হে ক্তত্বঃ বিদুর ! ত্বং মাং যং পরিপৃষ্টবান্ তং প্রচেতসাং নারদস্য সংবাদঃ সংবাচকপং শ্রীধরস্বামী ।

প্রচেতসঃ কৰ্মভূতান্ অন্যাশ্চ নুনং শুনীতেরিত্যাदि ক্রবচরিত্যাद्याः সত্রে অগায়ং প্রচে-  
তসামিত্যুক্তত্বাং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যতঃ স্বেনৈব পূর্ণঃ স্বরূপেহপি নিজভূতাবগতস্ত ইত্যাদীনভূমপ্যন্যস্যোবাস্য বাস্তবং ন সো-  
পাধিকমিত্যর্থঃ । অমুম্বেবন্তুতং উং ঈষদপি কথং বিস্মজেং রসজ্ঞ ইতি যথা তত্ত্বপ্রেমরসজ্ঞো  
ভগবান্ ক্ত স্তথা ভক্তোহপি ভগবৎপ্রেমরসজ্ঞ ইত্যাভাবেব জগতাস্মিন্ রসজ্ঞাবিতি ভাবঃ । ননু  
তর্হি ভক্তস্য ভগবৎশব্দমুচিতমেব ভগবতোহপি ভক্তবশ্যাৎ রসএবোপাধিরভূং । মৈবং  
রসো হি বিভাবাদিসংবলিতঃ স্থায়ীভাবঃ স্থায়ীচ প্রেমারত্যপরপর্যায়ঃ সচ স্বাভাবিক-  
মমত্যাতিশয়বিষয়ভূতভগবৎস্বথকামিতা ভক্তাশ্রয়েব তস্যাশ্চ নির্নিমিত্তত্বাং ভগবতশ্চ স্ত-  
ব-

মৈত্রেয় মুনি বলিলেন, হে বিদুর ! ব্রহ্মপুত্র দেবর্ষি নারদ এইপ্রকার  
অন্যান্য বিবিধ ভগবৎকথা সেই প্রচেতাগণকে শ্রবণ করাইয়া, ব্রহ্মলোকে  
প্রস্থান করিলেন ॥

প্রচেতাগণও নারদোপবর্ণিত শ্রীহরির পবিত্র যশোরাশি শ্রবণ করিয়া  
ভগবানের চরণারবিন্দ চিন্তনে অস্তে বৈষ্ণবপদবী লাভ করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

হে বিদুর ! প্রচেতাগণের সহিত দেবর্ষি নারদের উক্তিসম্বন্ধে তুমি যে  
আভাস ।

প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, নির্মলহৃদয়ের প্রতিই লক্ষ্য করেন । এই নিমিত্ত অতি নিঃস্ব এবং  
হৃর্কল ভক্ত যেমন তাঁহার প্রিয় পাত্র, স্বয়ং লক্ষ্মী, ঐশ্বর্যবান্ রাজা এবং এমন কি ! দেবতারা  
পর্যন্ত তাঁহার তাদৃশ প্রিয়পাত্র হইতে পারেন না ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

প্রচেতসাং নারদস্য সংবাদো হরিকীর্তনং ॥ ২১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

য এষ উত্তানপদো মানবস্যাশুবর্ণিতঃ ।

বংশঃ প্রিয়ব্রতস্যাপি নিবোধ নৃপসত্তম ॥ ২২ ॥

যো নারদাদাত্মবিদ্যামধিগম্য পুনর্মহীং ।

ভুক্তা বিভজ্য পুস্ত্রেভ্য ঐশ্বর্যং সমগাং পদং ॥

ইমাং তু কৌশারবিণোপবর্ণিতাং ক্তা নিশম্যাজিতবাদসংকথাং ।

প্রযুক্তভাবোহশ্রুকলাকুলো যুনে দর্ধার মূর্খা চরণং হৃদা হরেঃ ।

অথয়ঃ ।

হরিকীর্তনং এতৎ তে তুভ্যং, অভিহিতং কথিতং ॥ ২১ ॥

শ্রীশুক: উবাচ । য: মানবস্য শ্বয়ত্ত্বব: মনো: পুত্রস্য উত্তানপদ: বংশ: স: এষ: অশু-  
বর্ণিত: হে নৃপসত্তম ! প্রিয়ব্রতস্য অপি বংশং নিবোধ শৃণু ॥ ২২ ॥

য: প্রিয়ব্রত: নারদাং আত্মবিদ্যাং অধিগম্য প্রাপ্য, পুন: তদনন্তরং, মহীং ভুক্তা রাজ্যং  
কৃতা, তত: পুস্ত্রেভ্য: (মহীং) বিভজ্য ঐশ্বর্যং পদং ভগবৎস্বরূপং, সমগাং প্রাপ্তবান্ ॥

ইমাং কৌশারবিণা মৈত্রেয়ৈঃ, উপবর্ণিতাং অজিতবাদসংকথাং (অজিতস্য ভগবত:

ঐধরস্বামী ।

প্রচেতসাং নারদস্য সম্বাদরূপমেতদাখ্যানং তেহভিহিতং । হরে: কীর্তনং যস্মিন্ তৎ ॥ ২১ ॥

য এষ বংশ: সোহশুবর্ণিত: ॥ ২২ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

পূর্ণদেহপি তস্যা: সুখাতিশয়প্রদত্বং ক্রতিস্মৃতিপ্রসিদ্ধং নিকারণকমেবাত: কথমুপাধিত্বং  
তেন ভগবত: স্বাভাবিকমেব প্রেমবশাদ্ভয়াতঃ । প্রেমাচ স্বাধারস্বীকারীকরোতীতি  
ভক্তবশ্যত্বক ॥ ১১—২২ ॥

তমস: সংসারসমুদ্রস্য পার: । যত্র হরিরকিঞ্চনং প্রাপ্নোতি কিং পুনর্বক্তব্যমকিঞ্চনো-

সকল প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, সেই হরিকীর্তন-ব্যাপার আমি তোমার  
নিকট সমস্তই বর্ণন করিলাম ॥ ২১ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নৃপতে ! শ্বয়ত্ত্বব মনুর উত্তানপাদ ও প্রিয়ব্রত নামে  
যে দুইটা পুত্র ছিলেন, তন্মধ্যে উত্তানপাদের এই বংশ তোমার নিকট বর্ণন  
করিলাম ; এক্ষণে প্রিয়ব্রতের বংশ কীর্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ! ॥ ২২ ॥

এই প্রিয়ব্রত দেবর্ষি নারদের সমীপে আত্মবিদ্যার উপদেশ প্রাপ্ত হইবার  
পর রাজ্যভোগ করেন, পরে পুত্রগণকে স্বকীয় রাজ্য বিভাগ পূর্বক সমর্পণ

বিদুর উবাচ ॥

সোহয়ং তাত মহাযোগিন্ ভবতা করুণাশ্রনা ।

দর্শিতস্তমসঃ পারো যত্রাকিঞ্চনগো হরিঃ ॥ ২৩ ॥

ইত্যানম্য তমামন্ত্য বিদুরো গজসাহস্রয়ং ।

স্থানাং দিদৃক্ষুঃ প্রযযৌ জ্ঞাতীনাং নিবৃত্তাশয়ঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

বাদঃ মাহাত্ম্যবর্ণনং যস্যাং অতএব সতীং দোষহীনাং কথাং নিশম্য ঋত্বা, প্রবুদ্ধতাবঃ তথা হৃদা (প্রবুদ্ধঃ ভাবঃ ভক্তিঃ যস্য সঃ) অশ্রুকলাকুলঃ (অশ্রুকলাভিঃ আকুলঃ ব্যাকুলঃ) ক্ৰম্ভা মুৰ্দ্ধা মূনেঃ হরেঃ চরণং দধার ॥

বিদুরঃ উবাচ । হে তাত মহাযোগিন্ ! করুণাশ্রনা ভবতা সঃ অয়ং তমসঃ পারঃ দর্শিতঃ যত্র যস্মিন্ সতি অকিঞ্চনগঃ অনন্যভক্তপ্রাপ্যঃ হরিঃ প্রাপ্যতে ॥ ২৩ ॥

ইতি উক্ত্বা তং মৈত্রেয়ং, আনম্য আমন্ত্য প্রস্থানপ্রার্থনাং কৃত্বা, নিবৃত্তাশয়ঃ পূর্ণাস্তঃকরণঃ, বিদুরঃ স্থানাং জ্ঞাতীনাং, দিদৃক্ষুঃ সন্ গজসাহস্রয়ং হস্তিনাপুরং, প্রযযৌ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যঃ প্রিয়তমঃ ॥ ২৩ ॥

স্থান্ জ্ঞাতীন দিদৃক্ষুঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

হরিং প্রাপ্নোতীতি ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

করিয়া, অন্তে মুক্তিপদ লাভ করিয়াছিলেন ।

অনন্তর কুশার-নন্দন মৈত্রেয় কর্তৃক উপবণিত সর্বপাপনাশন পবিত্র মাহাত্ম্য-প্রকাশক ভগবৎকথা শ্রবণ করিয়া, বিদুরের ভক্তিশ্রোত উন্বেলিত হইয়া উঠিল ; তিনি অশ্রুপূর্বলোচনে ও শ্রোমের বিহ্বলে মহর্ষি মৈত্রেয়কে দণ্ডবৎ প্রণাম করিলেন এবং ভক্তিভরে ভগবানের পাদপদ্ম হৃদয়ে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥

ঋণকাল পরে বিদুর বলিলেন, হে তাত মহাযোগিন্ ! আপনি বিশেষ অনুগ্রহ করিয়াই এই ভীষণ সংসারভ্রমের পর পার আমাকে প্রদর্শন করিয়াছেন ! এই স্থানে উপাস্ত হইতে পারিলে, অকিঞ্চনের ধন ভগবানকে প্রাপ্ত হওয়া যায় ॥ ২৩ ॥

এই বলিয়া বিদুর মৈত্রেয়কে প্রণাম করিলেন এবং তাঁহার অনুমতি গ্রহণে স্বীয় জ্ঞাতিবর্গকে দেখিবার অভিপ্রায়ে প্রসন্নচিত্তে তথা হইতে হস্তিনাপুরে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৪ ॥

এতদ্যঃ শৃংখ্যাদ্রাজন্ রাজ্ঞাং হর্ষ্যপিতৃজনাং ।

আয়ুধ'নং যশঃ স্বস্তি গতিমৈশ্বর্য্যাপ্নুয়াৎ ॥ ২৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
চতুর্থস্কন্ধে প্রচেতসোপাখ্যানং নাম একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৩১ ॥

সমাপ্তশচায়াং চতুর্থস্কন্ধঃ ॥ \* ॥

অধ্যয়ঃ ।

হর্ষ্যপিতৃজনাং (হরো অপিতঃ আস্মা যেষাং তেষাং) রাজ্ঞাং প্রচেতসাং এতং চরিতং  
যঃ শৃংখ্যং, সঃ আয়ুঃ দীর্ঘজীবনং, যশঃ সংকীর্তিং, স্বস্তি পুত্রপৌত্রাদিমঙ্গলং ঐশ্বর্য্যং  
রাজ্যাদিকং, গতিং স্বর্গাদিকং, আপ্নুয়াৎ ॥ ২৫ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যষয়ে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

সমাপ্তশচায়াং চতুর্থঃ স্কন্ধঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রাজ্ঞাং চরিতমিতি শেষঃ ॥ ২৫ ॥

চতুর্থেহত্র চতুর্থার্থসাধনাদভ্যাস্তি ন ।

সতী ঞ্জবাদিচরিতে পুরঞ্জনকথায়ুতে ॥

ইতি চতুর্থে একত্রিংশঃ ॥

সমাপ্তা চেয়ং চতুর্থস্কন্ধভাবর্থদীপিকেতি ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বানাং স্বান্ জ্ঞাতীন্ ॥ ২৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

একত্রিংশচতুর্থস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

ন কাপি বিদ্যাচ ন ভক্তিগঙ্গোহপাহো ন ভক্তেষপি মন্দভাবঃ ।

নমে বিরক্তি নর্মনোবশং তন্ন বেদ্বি টীকাং বিদধে কিমোজাঃ ॥

শুচৌ সৌম্যদিনে গুরুপঞ্চম্যাং যমুনাতটে ।

টীকাপুরি চতুর্থস্য সমীপে কল্পশাখিনঃ ॥ \* ॥

ভগবানে অর্পিতচিত্ত প্রচেতা নামক নৃপতিবৃন্দের এই পরম পবিত্র চরিত্রটী  
যিনি শ্রবণ করেন, তিনি এই দেহে সুদীর্ঘ জীবন, বিমল যশঃ, পুত্র পৌত্রাদির  
মঙ্গল, অতুল ঐশ্বর্য্য এবং অন্তে স্বর্গাদি সুখসম্পত্তি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন;  
সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি চতুর্থে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের একত্রিংশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

চতুর্থ স্কন্ধ সমাপ্ত ॥





# শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

পঞ্চম-স্কন্ধঃ ।

প্রথমোধ্যায়ঃ ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

শ্রীধরস্বামী ।

অথাভঃ পঞ্চমস্কন্ধব্যাখ্যানেনকবিশেষবান্ । প্রিয়ব্রতাধরো যত্র সপ্রপকঃ প্রপক্যতে ॥  
ষড়্বিংশত্যাধুনাধ্যায়ৈঃ পঞ্চমে স্থানমধীযতে । লোক স্বীপাদি মর্যাদা পালনাধ্যমনেকথা ॥  
পৃথিব্যাপর্য্যায়লোকৈকমর্য্যাদা ত্রিবিধা মতা । পুনশ্চৈকৈকশস্তেষু মর্য্যাদা বহুধা মতা ॥  
ভূবি স্বীপাদি-মর্য্যাদা পাল্যতে রাজভিঃ পৃথক্ । ভূমেরুপরি দেবান্যৈ স্ততশ্চাধোহনুসাদিভিঃ ॥  
তত্রাধ্যায়ৈশ্চ বিংশত্যা প্রিয়ব্রতপুরঃসরৈঃ । ভূবি স্বীপাদিমর্য্যাদাঃ পালিতা ইতি বর্ণ্যতে ॥  
ত্রিভিঃ সূর্য্যাদিভি জ্যোতিশ্চক্রাদিষুভি কীর্ত্যতে । অতলাদিষু দৈত্যাদৈঃ পালনঞ্চ ততস্ত্রিভিঃ ॥  
তত্র তু প্রথমেহধ্যায়ে জ্ঞানিনো রাজ্যনিবৃত্তিঃ । পুনশ্চ জ্ঞাননিষ্ঠেতি প্রিয়ব্রতকথাকৃত্য ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথম্য শ্রীশুক্রং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং । লোকনাথং জগদ্ধকুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥  
গোপরামাজনপ্রাণপ্রেরসেহতিপ্রভূকবে । তদীয়প্রিয়দাস্যায় মাং মদীয়মহং দদে ॥  
ত্রিভিঃ প্রিয়ব্রতাদীধুনাতীনাং চরিতং ক্রেমাং । আর্ষভং ত্রিভিরধ্যায়ৈ ভরতস্য তথাষ্টাভিঃ ॥  
গরোপাখ্যানমেকেন চতুর্ভি জন্মসংজ্ঞতঃ । স্বীপো নিরূপ্যতে স্বীপান্তরশৈলনগাদিকং ॥  
একেন জ্যোতিশ্চক্রাদি দ্বাত্যাং প্রবপদং ততঃ । একেন দ্বাত্যাং সূর্য্যাদি অশেষস্থানমুচ্যতে ॥  
একেন মরুতকৈব পঞ্চমস্কন্ধসংগ্রহঃ । অত্র স্থানং তচ্চ দেবাদিভিঃ পালনমুচ্যতে ॥  
দেবানুসরনাদীনামুর্দ্ধাধোমধ্যবর্তিনাং । তত্রতু প্রথমে ব্রহ্মগিরং সংমানয়ন ব্যাখ্যং ॥  
রাজ্যং প্রিয়ব্রতঃ পশ্চাদ্বিরজ্যাবাপ মাধবং । বংশং প্রিয়ব্রতস্যাপি নিবেদ্যমৃশসন্তম ॥ \* ॥

রাজোবাচ ॥

প্রিয়ব্রতো ভাগবত আত্মারামঃ কথং মুনৈ ।

গৃহেহরমত যম্মলঃ কৰ্ম্মবন্ধঃ পরাভবঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

রাজোবাচ । হে মুনৈ সৰ্ব্বজ্ঞ ! প্রিয়ব্রতঃ ভাগবতঃ ভগবন্তুক্তঃ (অতএব ভগবৎপ্রেরিতাৎ নারদাৎ শ্রীশ্রীশ্রীবিদ্যাভ্যাম্) আত্মারামঃ গৃহে কথং অরমত যৎ গৃহরমণং এব মূলং কারণং যস্য তাদৃশঃ কৰ্ম্মবন্ধঃ এব পরাভবঃ স্বস্বরূপতিরস্কারঃ চ ভবতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরসাম্য ।

বংশং প্রিয়ব্রতস্যাপি নিবোধ নৃপসন্তম । যো নারদাদাশ্রবিদ্যামধিগম্য পুনর্মহীং ।  
ভুক্তা বিভজ্য পুত্রৈভ্য ঐশ্বর্যং সমগাং পদমিতি পূৰ্ব্বস্বন্ধান্তে প্রিয়ব্রতস্য প্রথমমাস্রবিদ্যা  
ততো গৃহাশ্রমঃ ততঃ সৰ্ব্বদক্ষত্যাগেন যোক্ষ ইত্যুক্তং তত্র বিস্মিতঃ পৃচ্ছতি প্রিয়ব্রত ইতি ।  
ভাগবতঃ অতএবাশ্রারামঃ গৃহে কথং অরমত । রমতাং কোদোষ ইতি চেৎ অত আহ কৰ্ম্মণা  
বন্ধঃ পরাভবশ্চ স্বরূপতিরস্কারো যম্মলো ভবতি । যদগ্ৰহং মূলং যস্য ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যো নারদাদাশ্রবিদ্যামধিগম্য পুনর্মহীং । ভুক্তা বিভজ্য পুত্রৈভ্য ঐশ্বর্যং সমগাং  
পদমিতি পূৰ্ব্বস্বন্ধান্তে প্রিয়ব্রতস্য প্রথমমাস্রারামবৎ ততো বিষয়ভোগ ইতি শ্রদ্ধা  
বিস্মিতঃ পৃচ্ছতি প্রিয়ব্রত ইতি । ভাগবত ইত্যাস্রারামত্বেহপি ভবানিবাতিবিশিষ্ট ইত্যর্থঃ ।  
যম্মলঃ গৃহাসক্তিহেতুকঃ কৰ্ম্মবন্ধো ভবতি সচ শুদ্ধঃ শুদ্ধজীবস্য তস্য পরাভবশ্রদেহাৎ  
পরাভবঃ ॥ ১ ॥

রাজা পরাক্ষিৎ পরমজ্ঞানবান্ সৰ্ব্বদর্শী শুকদেবকে সম্বোধন পূৰ্ব্বক  
বলিলেন, হে মহামুনে ! প্রিয়ব্রত একজন ভগবন্তুক্ত ; ভগবৎপ্রেরিত দেবর্ষি  
নারদের নিকট তিনি আত্মবিদ্যা লাভ করেন ; সুতরাং পরমাত্মতত্ত্বে তাঁহার  
বিশেষ প্রীতি ছিল ; অতএব যে গৃহাসক্তিতে কৰ্ম্মপাশ আনয়ন করত জীবের  
আত্মবিস্মৃতি উপস্থিত করে, আত্মতত্ত্বজ্ঞ প্রিয়ব্রত আবার কি নিমিত্ত তাদৃশ  
গৃহব্যাপারে লিপ্ত হইলেন ? ॥ ১ ॥

আভাস ।

ষড়্বিংশ অধ্যায়ে পঞ্চমস্কন্ধ সমাপ্ত হইয়াছে । সাধারণত এই স্কন্ধে লোক এবং দ্বীপাদির  
মর্যাদা-পালনের কথাই নানাপ্রকারে কথিত হইয়াছে । পৃথিবী, উৰ্দ্ধলোক এবং অধোলোক-  
ভেদে মর্যাদার পালনও তিন প্রকার । তন্মধ্যে প্রত্যেক লোকের মর্যাদাও নানাপ্রকার আছে ।  
পৃথিবীতে দ্বীপাদির মর্যাদা-পালন-কার্য রাজাগণ কর্তৃকই সাধিত হইয়াছে ; দেবতাগণ  
কর্তৃক উৰ্দ্ধলোকের মর্যাদা এবং অমরগণের দ্বারা অধোলোকের মর্যাদা রক্ষিত হয় ; এইরূপ  
বর্ণিত হইয়াছে । প্রথম বিংশতি অধ্যায়ে প্রিয়ব্রত প্রভৃতি নরপতিগণের দ্বারা জনতে দ্বীপাদির

ন নুনং মুক্তসঙ্গানাং তাদৃশানাং দ্বিজর্ষভ ।

গৃহেষু অভিনিবেশোহয়ং পুংসাং ভবিতুমর্হতি ॥ ২ ॥

মহতাং খলু বিপ্রর্ষে উত্তমঃশ্লোকপাদয়োঃ ।

ছায়ানিবর্তচিত্তানাং ন কুটুশ্বে স্পৃহা মতিঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

হে দ্বিজর্ষভ দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! মুক্তসঙ্গানাং বিষয়বিরক্তানাং, তাদৃশানাং প্রিয়ব্রততুল্যানাং ভগবন্তজ্ঞানাং পুংসাং অয়ং অজ্ঞজন-প্রসিদ্ধঃ, গৃহেষু অভিনিবেশঃ আসক্তিঃ, নুনং নিশ্চিতং, ভবিতুং ন অর্হতি ॥ ২ ॥

হে বিপ্রর্ষে ! উত্তমশ্লোকপাদয়োঃ (উৎ উদ্ভূতং তমঃ যেভ্যঃ তে উত্তমাঃ তৈঃ শ্লোকাভ্যে কীর্ত্যতে যঃ সঃ ভগবান্ তস্য পাদয়োঃ) ছায়ানিবর্তচিত্তানাং (ছায়া সংসার-সন্তাপহারিণী তয়া নিবর্তং আনন্দিতং চিত্তং যেবাং তেবাং) মহতাং খলু নিশ্চয়েন কুটুশ্বে স্পৃহাবতী মতিঃ ন ভবতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরদামো ।

গৃহেষু রতিশ্চ তত্রাভিনিবেশাং স্যাং সচ ভাগবতানাং ন সম্ভবতীত্যাহ ন নুনমিতি ॥ ২ ॥

গৃহাসক্তির্হি কুটুশ্চস্পৃহয়া ভবতি সচ তেবাং নাস্তীত্যাহ মহতামিতি উত্তমশ্লোকপাদয়ো-  
শ্ছায়া কামাদি-সন্তাপ-হারিণী তয়া-নিবর্তং চিত্তং যেবাং তেবাং স্পৃহাসুক্তা মতিনাস্তি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

ভাগবতস্তে সত্যন্যত্রাসক্তি ন সম্ভবতীত্যাহ । ন নুনমিতি ॥ ২ ॥

ভগবতাসক্তেহেতুগাহ মহতামিতি ছায়া সংসার-সন্তাপ-নিবর্তিকা তয়েতি । যেবাং চিত্তং সদা ভগবচ্চরণানুগামীতি ধ্যানমুক্তং ভবতি । স্পৃহা সৈবামতিয়জ্ঞানং ॥ ৩ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! বিষয়-সম্ভোগে বিরক্ত প্রিয়ব্রতের ন্যায় ভগবন্তক ব্যক্তির পক্ষে ঈদৃশ অজ্ঞজনোচিত গৃহাভিনিবেশ ঘটা কখনই সম্ভবপর নহে ॥ ২ ॥

হে বিপ্রর্ষে ! উত্তমশ্লোক ভগবানের চরণ-ছায়ায় যাঁহাদের চিত্ত সংসার-তাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভে পরমানন্দের চরম সীমায় আরোহণ করে, তাদৃশ মহামনা ব্যক্তিগণের চিত্ত আর কখন পুনরায় পুত্রকলত্রাদি কুটুশ্বের সম্পর্কে স্পৃহাবিশিষ্ট হয় না ॥ ৩ ॥

আভাস ।

মর্যাদা পালিত হইয়াছে; পরবর্তী অধ্যায়ত্রেয়ো জ্যোতিঃশ্রুতি-উক্তলোক-সমূহে হুংর্যাদি দ্বারা মর্যাদা রক্ষা এবং তৎপরবর্তী তিন অধ্যায়ে অভ্যাসাদি লোকসমূহে দৈত্যগণ কর্তৃক মর্যাদা-পালনের বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ।

পূর্বস্বন্ধের অন্তে শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন করিয়া বলিয়াছিলেন যে, হে নরনাথ ! যে প্রিয়ব্রত দেবর্ষি লরুদের সমীপে-আত্মবিদ্যা অবগত হইবার পর রাজস্ব ভোগ

সংশয়োহয়ং মহান্ ব্রহ্মন্ দারাগার-সুতাদিষু ।

সক্তস্য যং সিদ্ধিরভূং কৃষ্ণেচ মতিরচ্যুতা । ৪ ।

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন ! দারাগারসুতাদিষু সক্তস্য প্রিয়ব্রতস্যা পুনঃ কৃষ্ণে অচ্যুতা অশ্লিষা, মতিঃ ভক্তিঃ, সিদ্ধিঃ মোক্ষসিদ্ধিঃ চ অভূং ইতি অয়ং মে মহান্ সংশয়ঃ অস্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দারাদাসক্তস্য তু মোক্ষঃ শ্রীকৃষ্ণে অশ্লিষা মতিশ্চাত্ত্বদিতি যং অয়ং মহান্ সংশয় ইত্যাহ সংশয় ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভবতু বা কথঞ্চিদপরাধবশাৎ কিন্তু তত্রাপি তস্য সিদ্ধিঃ কৃষ্ণাসক্তিশ্চ ন চ্যুতেতি কথং ॥ ৪

হে ব্রহ্মন ! দারাগারসুতাদিতে আসক্তচিত্ত প্রিয়ব্রতের আবার অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণে অচলা ভক্তি এবং মোক্ষসিদ্ধিই বা কি প্রকারে হইল ? এতৎসম্বন্ধে আমার গুরুতর সন্দেহ জন্মিয়াছে । অশুগ্রহ পূর্বক আপনি তাহার অপনয়ন করুন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

করেন এবং পরিণামে পুত্রগণকে স্বকীয় রাজ্য বিভক্ত করত অস্তে ব্রহ্মপদবী প্রাপ্ত হন, আমি সেই প্রিয়ব্রতের বংশ বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ কর ! ইহার দ্বারা প্রথম আশঙ্কান, তদনন্তর গৃহস্থাত্মন, সর্বশেষে বৈরাগ্য অবলম্বনে মুক্তিলাভ হইল, এইরূপই বর্ণন করা হইয়াছে । কিন্তু এইরূপ ক্রমের উল্লেখ, রাজ্য পরীক্ষিতের কিছু বিষয় জন্মে ! এবং সেই বিষয়ের ভক্তনার্থই প্রথমতঃ শ্লোক-চতুষ্টয়ের উল্লেখ করা হইয়াছে ॥ ১—৪ ॥

শুকদেব রাজার পূর্বপক্ষকে স্বীকার করিয়া বলিয়াছেন যে, গৃহাসক্ত ব্যক্তির পক্ষে কৃষ্ণপ্রেম এবং কৃষ্ণপ্রেমিকের পক্ষে গৃহাসক্তি সম্ভবপর নহে বলিয়া আপনি যে প্রকাশ করিলেন, তাহা সত্য বটে : কারণ মহামুভব ব্যক্তিগণের আকস্মিক বিষয়াসক্তি ষটা কখনই বিশ্বাসযোগ্য নহে । কারণ যাহাদের চিত্ত প্রকৃত প্রস্থাবে পরমেশপদে একবার সংলগ্ন হয়, তাঁহারা যে কি অনুপম আনন্দ উপভোগ করেন, বিষয়াসক্ত পুরুষ স্বপ্নেও তাহার অনুমান করিতে পারে না । ভগবৎপ্রেম কখন বিস্মৃত হইবার নহে । এমন কি ! প্রারম্ভ বশত ভক্তকে যদি বিপুল সংসারাসক্তির গভীর গহ্বরেও কখন নিপতিত হইতে হয়, তাহা হইলেও সেই ঈশ্বরপ্রেম ভক্তকে পুনর্বার ভগবৎসংগেই সম্মিলিত করায় । ভগবৎভক্ত বিশ্ব ও বিশ্বদাতা-গণের মস্তককে সোপানরূপে প্রাপ্ত হইয়া, তাহারই সাহায্যে বরং সমস্ত ঈশ্বরসমিধি লাভ করে মাত্র । অধঃপতন হয়, এরূপ বিষয় ভক্তের সমক্ষে কখন স্থান পায় না । তবে বিশ্ব বশত তাঁহাদের প্রযুক্তি ষটিলেও, পূর্বাভাস-বলে নিবৃত্তি সহজ-সাধ্য হইয়া যায় । অবশ্য এইরূপ অন্তরায় ভক্তের পক্ষে হুই কারণে বটে । প্রথমতঃ মহাব্যক্তিগণের নিকট অপরাধী হইলে,

শ্রীশুক উবাচ ॥

বাঢ়যুক্তং ভগবত উত্তমঃশ্লোকস্য শ্রীমচ্চরণাবিন্দ-

মকরন্দরস আবেশিতচেতসো ভাগবত-

অমরঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভগবত্তজ্ঞানাং গৃহাদিষু অভিনিবেশঃ তথা অভিনিবিষ্টস্য ভক্ত্যাদিকং চ ন সম্ভবতি ইতি ভবতা বাঢ়ং সত্যমুক্তং, তথাপি ভগবতঃ ঐশ্বর্যাদিগুণপূর্ণস্য, উত্তমশ্লোকস্য সর্সানর্ণমুলাস্তাননিবর্তকবশসঃ তস্য শ্রীমতঃ শ্রিয়া সেব্যমানয়োঃ চরণাবিন্দয়োঃ অরবিন্দবৎ গৌগন্ধ্য সৌকুমার্য লাবণ্যাদি শোভায়ুক্তয়োঃ শ্রীমচ্চরণয়োঃ মকরন্দরূপো রসঃ তস্মিন্ শ্রীপরমায়ী ।

অঙ্গীকৃত্য পরিহরতি বাঢ়মিতি । বাঢ়ং অভিনিবেশাদিকং নাস্তীতি সত্যমেব তথাপি বিদ্ববশেন তেষাং প্রবৃত্তিঃ পূর্বাভ্যাসবলেন পুনর্নিবৃত্তিঃ সংগচ্ছত ইত্যাহ । ভগবতঃ শ্রীমচ্চরণাবিন্দমকরন্দরূপো যো রসঃ তস্মিন্ আবেশিতং চেতো যৈস্তেহপি কেনচিদস্তরায়ণ

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

অঙ্গীকৃত্য পরিহরতি বাঢ়মিতি আশ্চর্য্যামস্য গৃহারামতা । গৃহাসক্তস্য চ কৃষ্ণাসক্তি-  
রিতুভে ন সংভবত ইতি সত্যমেব তদপ্যতিমহতাং দুর্কিতর্কচরিতানাং কাপি কাদাচিংকী  
বিষয়াসক্তি জ্বয়া ন বিশ্বসনীয়েত্যাহ ভগবত ইতি আবেশিতচেতসো জনা ভাগবতৌ ভগবতঃ  
সম্বন্ধিনীচাসৌ পরমহংসানাং দয়িতা শ্রিয়তমাচ যা কথা তাং কিকিমাশ্রয়েণ অন্তরায়ণ  
বিদ্বেন বিহতাং স্বগিতীকৃত্যং ন প্রায়েণ হিষতি ন তাজন্তি কীদৃশীং স্বাং শিবতমাং পদবী-  
মিতি তৎকঠৈব ভক্তানাং পদবী সুখসম্বন্ধতয়ৈব গম্যো ভগবানিত্যর্থঃ । নহু ত্বয়াভি-  
শুণ্ডা বিচরতি নির্ভয়া বিনায়কানীকপমুর্দ্ধহ গতো ইত্যাহুকে ভক্তানামস্তরায়ো নাস্ত্যেব  
সত্যং কালকর্যাদিহেতুকোহসৌ নাস্ত্যেব কিন্তুস্তরায়োহি ভক্তানাং দ্বিবিধঃ মহদপরাধ-

শুকদেব বলিলেন, হে রাজনু ! ভগবদ্বক্ত ব্যক্তির গৃহক্ষেত্রাদিতে আসক্তি  
এবং গৃহাসক্ত পুরুষের ভক্তি প্রভৃতি ভগবত্তাবহওয়া নিতান্তই অসম্ভব বলিয়া  
আপনি যে সন্দেহ করিতেছেন, তাহা সত্য বটে ; কিন্তু ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদি  
যাবদীয় গুণে নিত্য পূর্ণ ; তাঁহার যশোরাশি শ্রবণ করিলে, যাবদীয় অনর্থের  
মূল কারণ অজ্ঞান কখন তাদৃশ শ্রোতার হৃদয়ে স্থান পায় না । স্বয়ং কমলা  
স্থিরা হইয়া যাহার চরণ-কমলের নিত্য পরিচর্যা করিয়া থাকেন ; প্রফুল্ল  
কমলের ন্যায় যে চরণারবুদের সৌগন্ধ, সৌকুমার্য ও লাবণ্যাদি অশুভব

আস্তাস ।

কিন্তু ভগবানের নিজের ইচ্ছা হইলেও ঘটয়া থাকে । মহাব্যক্তির নিকট অপরাধ করিলে,  
নমুচিত কষ্টভোগের অব্যবহিত পরক্ষণেই নহতের কৃপাবলে তৎসদ্যই নিকৃতি লাভ করে ;

পরমহংসদয়িতকথাং কিঞ্চিদন্তরায়বিহতাং

স্বাং শিবতমাং পদবীং ন প্রায়েণ হিষন্তি ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

আবেশিতং চেতঃ যৈঃ তে, ভাগবতাঃ পরমহংসাঃ তেবাং দয়িতস্য প্রিয়স্য সচ্চিদানন্দাস্বরূপস্য ভগবতঃ কথাং কথাশ্রবণাদিজন্যাং ভক্তিং, শিবতমাং ভগবৎপ্রাপিকাং, স্বাং স্বকীয়াং, পদবীং মোক্ষমার্গভূতাং (বিদ্বৎস্বলভাং) প্রায়েণ কিঞ্চিদন্তরায়েন বিহতাং বিদ্বিতাং অপি ন হিষন্তি ত্যজন্তি (কিন্তু পূর্ববাসনয়া তামেবানুতিষ্ঠন্তি) ॥ ৫ ॥

শ্রীধঃস্বামী ।

বিদ্বেন বিহতামপি স্বাং পদবীং মার্গং ন হিষন্তি ন ত্যজন্তি কাং ভাগবতা এব পরমহংসা স্তেবাং দয়িতস্য প্রিয়স্য হরেঃ কথাং ॥ ৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

হেতুকো ভগবদিচ্ছাহেতুকশ্চ । তত্র মহদপরাধোহি সমুচিত-কষ্টভোগেন চিরকালতএব তস্যৈব মহতঃ ক্রপয়া সদ্যএবচ শামাতি । যথা ষিবিদাদীনাং বহুগণাদীনাং । ভগবদিচ্ছাচ স্বভক্ত-সদাচার-শিক্ষণার্থা । তদ্বৎথো বিদ্বন্ত প্রেমবর্দ্ধনার্থ এষ যথা ভরতাদীনাং তত্র প্রিয়ব্রতস্যাপরাধাভাবান্তগবদিচ্ছানিবন্ধনএব বিদ্বোহয়ং তত্র গুণপুঙ্খাপি ভকৈঃ কাপি মমতা ন কর্তব্যোতি যথা ভরতস্য মৃগপোষণপ্রদর্শনয়া স্বভক্তা ভগবতা শিক্ষিতা তথা মহদাচ্ছাহি ভক্ত্যনুপযোগিন্যপি ভকৈঃ প্রতিপালনীয়বেতি প্রিয়ব্রতকর্তৃক-ব্রহ্মাক্ষা-প্রতিপালন-প্রদর্শনয়া শিক্ষিতা ইতি জ্ঞেয়া ॥ ৫ ॥

করিলে, মধুপায়ী মধুকরের ন্যায় ভক্তের চিত্ত সেই চরণমকরন্দের অনুপম রসেই একান্ত নিমগ্ন থাকে, তাদৃশ পরমহংসগণের ভক্তি সচ্চিদানন্দস্বরূপ প্রাণপ্রিয় ভগবানের কথাদির শ্রবণ ও কৌতুহাদিতেই পরিবর্তিত হয় এবং সর্বমঙ্গলময় ভগবৎস্বরূপের আনয়নে যুক্তির দ্বার প্রশস্ত করিলেও পূর্বসঞ্চিত প্রারন্ধভোগরূপ বিদ্বের দ্বারা সময়ে সময়ে সে ভক্তি যে বিদলিত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । কিন্তু স্মৃথের বিষয় এই যে, নানা প্রকার বিদ্বের দ্বারা ভক্তি বিচলিত হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে কখন তাহার ভঙ্গ হয় না ; পূর্বাচরিত অভ্যাসের গুণে ভগবন্তক্তি পুনরায় জাগুরুক হইয়া উঠে ॥ ৫ ॥

আভাস ।

যেমন বহুগণের ষটিয়াছিল । ভগবান ইচ্ছা করিয়া ভক্তকে যে বিদ্বৈ নিপাতিত করেন, সে কেবল ভক্তকে সদাচার শিক্ষা দিবার জন্য মাত্র । ইহাতে প্রতিগন্ধকের পরিবর্তে বরং ঈশ্বর-প্রেমই উত্তরোত্তর পরিবর্তিত হইয়া থাকে । রাজা ভরতের মৃগশিলা পালন করা দেখাইয়া, ভগবান্ ভক্তকে উপদেশই দিয়াছিলেন, ইহাই উক্ত ব্যাপারের মর্মার্থ । এ স্থলে প্রিয়ব্রতের পূর্বাচরায় ব্রহ্মজ্ঞান পূর্ণমাত্রায় হয় নাই ; ততরাং তাহার দ্রাঢ্যতা সম্পাদনার্থ রাজ্য-ভোগরূপ

যর্হি বাব হ রাজন্ স রাজপুত্রঃ প্রিয়ব্রতঃ পরমভাগবতো নারদস্ত চরণোপসেবয়া  
হৃঙ্গসাবগত পরমাত্ম সতত্ত্বো ব্রহ্মসত্ত্বো দীক্ষিষ্যামাণোহবনিতলপরিপালনায়াম্নাত-  
প্রবর-গুণগণৈকান্ত ভাজনতয়া স্থপিত্রোপামন্ত্রিতো ভগবতি বাসুদেব এবাব্যবধান-  
সমাধিযোগেন সমাবেশিত-সকল-কারকক্রিয়াকলাপো নৈবাভ্যানন্দং ।

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! নারদস্য চরণোপসেবয়া শরণাগমনেন, অঙ্কসা অনাস্রাসেন, তৎকৃপয়া  
অবগতং জ্ঞাতং পরমার্থং পরমপুরুষার্থং ভগবন্তজনপ্রকারং সতত্বং ভগবদ্ব্যখ্যানেন সহিতং  
যেন সঃ, ব্রহ্মসত্ত্বো ভগবৎপরত্বেন কার্যেণ দীক্ষিষ্যামাণঃ সংকল্প্য করিষ্যন্ তথা ভগবতি  
বাসুদেবে এব অব্যবধানং নিরন্তরং, সমাধিযোগেন চিত্তৈকাত্রেয়্যে সমাবেশিতঃ সমর্পিতঃ  
সকলকারকাণাং সর্বেন্দ্রিয়ানাং ক্রিয়াকলাপঃ প্রবণাদিক্রিয়াসমূহঃ যেন সঃ, পরমভাগবতঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

প্রিয়ব্রতস্য ব্রহ্মাষ্ট্রবাস্তুরায়রূপা বভূবেতি সপ্রসঙ্গমাহ যর্হীত্যাদিনা বিমুক্তসঙ্গঃ প্রকৃতিং  
ভজ্যম্ভেত্যেতেন । যর্হি যদা বাবেতি প্রসিদ্ধ্যাদৌ হ ইতিচ স্থপিত্রা মমুনা অবনিতলপরি-  
পালনায় উপামন্ত্রিতো নিযুক্তো নৈবাভ্যানন্দং নৈচ্ছং । অথহ তদৈব ভগবনাদিদেবো ব্রহ্মা  
স্বভবনাদবততারেতি অর্থঃ । উপামন্ত্রণে হেতুঃ । আত্মাতা রাজ্ঞাং শাস্ত্রেণোক্তা যে প্রবরাঃ  
শ্রেষ্ঠা গুণাস্তেষাং গণসৈকান্তভাজনতয়া নিয়তাপ্রয়ত্বেন অনিচ্ছায়াং হেতুঃ । পরমাত্মসতত্বং  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রিয়ব্রতস্যাত্মারামত্বমৌপসিকমেব শ্রীনারদকৃপয়া পরমভাগবতত্বং শ্রীব্রহ্মজ্ঞয়া  
গার্হস্থ্যকাহ যর্হীত্যাদিনা । বাবেত্যেবার্থে । যর্হৌব প্রিয়ব্রতঃ স্থপিত্রা অবনিতলপ্রতি-  
পালনায় উপামন্ত্রিতো নিযুক্তোহপি তং নৈবাভ্যানন্দং তদা ব্রহ্মা স্বভবনাদবততারেত্যর্থঃ ।  
অঙ্কসা শীঘ্রং সতত্বং তত্বং ব্রহ্মসত্ত্বো আশ্রয়ধানেন দীক্ষিষ্যামাণঃ দীক্ষাং প্রাপ্যন্ অতঃ পরং  
সাক্ষদানন্দমাত্রং যদন্ত তদেবানুভবনীয়ং নতু প্রাকৃতং কিমপীতি সঙ্গজেন নিয়মং কর্ত্ব্যুদ্যাত  
ইত্যর্থঃ । তৎকৃপ এব পিত্রা মমুনা আত্মাতা রাজ্ঞাং শাস্ত্রেণোক্তা যে প্রবরা গুণা স্তেষাং  
গণস্য এণান্তভাজনতয়া নিয়তাপ্রয়ত্বেন হেতুনা হে প্রিয়ব্রত সংপ্রতি ত্বমবনিং পালয়

হে নরনাথ ! দেবর্ষির শরণাগত হইয়া, তাঁহার চরণ-প্রসাদে ও সেবার  
ফলে প্রিয়ব্রত ভগবন্তজনের প্রকার ও পরমাত্মতত্ত্বের যথার্থ স্বরূপ অতি অল্প  
আয়াসেই অবগত হইয়াছিলেন । যাবদীয় কার্য ভগবানে সমর্পণ পূর্বক  
আভাস ।

বিষ্মের উৎপাদনে ভগবান্ তাঁহার উপকারই করিয়াছেন ॥ ৫ ॥

প্রিয়ব্রত নারদের নিকট ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করেন বটে, কিন্তু তাঁহার চরিত্রে রাজত্ব করিবার  
উৎকৃষ্ট গুণরাশি প্রচুর পরিমাণে থাকায়, তদীয় পিতা মমু রাজহভোগের জন্য তাঁহাকে অসু-  
রোধ করেন । কিন্তু প্রিয়ব্রত নিজের রাজত্ব করিবার গুণের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, কেবল



যদ্যপি তদপ্রত্যাহ্নাতবাং তদধিকরণে আজ্ঞানো-

হন্যন্যাদসতোহপি পরাভবমস্বীকরণঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

প্রিয়ব্রতঃ রাজাঃ মনোঃ, পুত্রঃ আয়্যাতাঃ রাজ্যং শাস্ত্রেন উক্তাঃ যে প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ গুণাঃ  
তেষাং গণস্য সমূহস্য একান্তভাজনতয়া নিত্যপ্রবৃত্তয়া হেতুনা, বর্হি যদৈব স্বপিত্রা মনুনা,  
অবনিতলপরিপালনায় রাজ্যাসান-স্বীকারায়, মন্বিতঃ নিযুক্তঃ, তদা যদ্যপি তং পিতৃবাক্যং  
অপ্রত্যাহ্নাতবাং ন প্রত্যাখ্যেয়ং তথাপি তদধিকরণে রাজ্যাধিকারে, অসতঃ মিথ্যাহৃত্যং অপি  
অহংমমভিমানাং অনান্যাং স্বীপুল্লাদেঃ চ আশ্রয়ঃ (পুত্রবাক্যভূতস্য) পরাভবঃ তিরস্কারং  
অস্বীকরণঃ আলোচয়ন, ন অভ্যনন্দং ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্রয়ার্থ্যং অবগতং তদ্ব্যনেন স তথা অতো ব্রহ্মসত্ত্বোপাধ্যানেন কার্ষেণ দীক্ষিষ্যমাণঃ  
নিয়মংগ্রহীত্বান্ প্রাগপি বাসুদেব এব নিরন্তরেণ সমাধিব্যোগেন চিত্তৈক্যাগ্ৰোণ সমাশ্রিতঃ  
সমর্পিতঃ সকলানাং কারকাণামিন্দ্রিয়াণাং যাঃ ক্রিয়া স্তাসাং কলাশো যেন স যদ্যপি তং  
পিত্রোক্তং ন প্রত্যাখ্যেয়ং তথাপি তদধিকরণে রাজ্যাধিকারে অসতোহপি মিথ্যাহৃত্যদপি  
রাজ্যপ্রপঞ্চাদাশ্রয়ঃ পরাভবমালোচয়ন নাভ্যনন্দং ॥ ৬ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

ইতু্যপামন্বিত স্তম্ভাভ্যনন্দং স্বস্যাভ্যনন্দমন্যতেতি নৈচ্ছদিত্যর্থঃ । কুতঃ ভগবতি অব্যবধান-  
সমাধিব্যোগেন নিরন্তরচিত্তৈক্যাগ্ৰোণ সম্যক্ নিবেশিতঃ সকলানাং কারকাণামিন্দ্রিয়াণাং  
ব্যাপারসমূহো যেন সঃ । যদ্যপি তং পিত্রোক্তং অপ্রত্যাহ্নাতব্যমপ্রত্যাখ্যেয়ং । তদপি নাহং  
রাজ্যং কেরামৌতি প্রত্যাখ্যাতবানেবেত্যর্থঃ । কুতঃ । তদধিকরণে রাজ্যাধিকারে আশ্রয়ঃ স্বস্য  
অংশতঃ অসাধুভূতাদপি কামক্ৰোধাদেঃ সকাশাং পরাভবঃ পর্যালোচয়ন ॥ ৬ ॥

করিবার অভ্যাসে তিনি দীক্ষিত হইয়াছিলেন ; ভগবান্ বাসুদেবস্বরূপে  
নিরন্তর সমাধির দ্বারা তাঁহার চিত্তের একরূপ একাগ্রতা অগ্নিয়াছিল যে, ইন্দ্রিয়-  
বর্গের সমস্ত ক্রিয়াই তিনি ভগবন্মার্গে নিয়োজিত করিয়াছিলেন । কিন্তু প্রিয়ব্রত  
রাজা মনুর পুত্র ; এবং রাজনৌতি অনুসারে রাজার যে সকল গুণ থাকে  
প্রয়োজন, পরমভাগবত প্রিয়ব্রতের সেই সকল উৎকৃষ্ট গুণের অভাব  
আভাস ।

ব্রহ্মজ্ঞানের উপাদেয়তার প্রতিই লক্ষ্য করত পিতার অনুবোধ উপেক্ষা করিলেন । হৃতরাং  
কমলাসন ব্রহ্মা নিজে উপস্থিত হইয়া, প্রিয়ব্রতকে রাজ্যভোগার্থ অনুমতি করিলেন ।  
সৃষ্টিকার্যের নিমিত্তই ব্রহ্মার আবির্ভাব । অতএব পরমাণু হইতে পরমমহৎ পদার্থে পর্য্যন্ত  
ব্রহ্মার ভীকৃ দৃষ্টি নিরন্তর প্রকটিত আছে । নরপতি যেমন চারের সাহায্যে মণ্ডলেশ্বরগণের  
অভিপ্রায় অবগত হন, ব্রহ্মা সেইরূপ মুর্ত্তিমান অখিল বেদ ও মরীচ্যাদি সহচরগণের দ্বারা

অথহ ভগবানাদিদেব এতস্যা গুণবিসৰ্গস্য

পরিবৃংহণানুধান বাবসিত সকল জগদন্তি-

অর্থঃ ।

অথহ এতস্যা গুণবিসৰ্গস্য ত্রিগুণকাৰ্য্যস্য অপেক্ষা, পরিবৃংহণস্য সম্বন্ধে, অনুধ্যানেন নিরন্তর-চিন্তনেন, বাবসিতঃ নিশ্চিতঃ, সকলজগতাং প্রাণিনাং, অভিপ্রায়ঃ যেন সঃ আশ্রয়োনিঃ

শ্রীপরশ্বামী ।

গুণবিসৰ্গস্য গুণস্থিঃ পরিবৃংহণং সম্বন্ধি স্তব্ধচিত্তয়া বাবসিতঃ সকলজগতামভিপ্রায়ো

শ্রীনিবনাথ চকবর্তী ।

অর্থঃ ততশ্চাদিদেবো ব্রহ্মা গুণবিসৰ্গস্য জগৎস্থিঃ পরিবৃংহণং সম্বন্ধি স্তব্ধচিত্তয়া বাবসিতঃ সকলজগতামভিপ্রায়ো যেন সঃ । যথা রাজ্ঞা চাটৌ মণ্ডলেশ্বর নামভিপ্রায়ো নিশ্চায়তে তথ । আথলে নিগমে মূর্তিমন্তিঃ দৈর্ঘ্যজগদৈশ্চ মরীচাদিভিঃ পরিবৃত্তং ইতি প্রিয়ব্রতং প্রতাপদেহবো ধৰ্ম্মে প্রমাণীকরণার্থং সত্যলোকাদবতীর্ণঃ ভূতলমিতি শেষঃ । তত্র প্রিয়ব্রতং বাল্যমারতৌ বা নিরুৎ গৃহান্নিবিদ্য বনএব কৃত্যসং জ্ঞাত্বা তদাশ্রয়া কানঠো-পুস্তানপাদো রাজ্যং চকার তৎশাস্ত্রাৎ প্রচেতঃ পর্য্যস্তং যথা সময়ঃ রাজ্যং চক্রেবেব স্বায়ত্ত্ব-মন্তরস্যাকাদপাধিকঃ কালো গচ্ছতি । প্রাচেতসো দক্ষস্বায়ত্ত্ববে মন্তর এব লক্ষ-জয়া পৌৰ্ণভবিকৈশ্বৰ্য্যকামনয়া তপসে জগাম ততশ্চারাজকং বীক্ষ্য মনুরূপায়াস্তমনালোচ্য

ছিল না । সুতরাং রাজ্যশাসনের উপযুক্ত পাত্র বিবেচনায়, তদীয় পিতা ভগ-বান্ মনু তাঁহাকে ধরণীতল-পালনার্থ আহ্বান করিলেন । পিতার অনুমতি উল্লঙ্ঘন করা সম্পূর্ণ অবিধেয় হইলেও, রাজসিংহাসনে আরোহণ করিলে নিরর্থক অহঙ্কার ও মমতার উদয়ে এবং স্ত্রীপুত্রাদির সংশ্রবে পুরুষার্থস্বরূপ জীবতত্ত্বের মালিন্য উপস্থিত হয় এইরূপ বিবেচনা করিয়া, প্রিয়ব্রত পিতৃ-বাক্যে তাদৃশ সন্তুষ্ট হইতে পারিলেন না ॥ ৬ ॥

প্রিয়ব্রতের উপেক্ষায় কমলাসন ব্রহ্মা নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না । ত্রিগুণময় জগৎপ্রপঞ্চের পরিবৰ্দ্ধনার্থ তিনি সর্বদাই চিন্তা করিতেছিলেন ;

আভাস ।

ব্রহ্মাণ্ডের সকল বিষয় পরিজ্ঞাত হন । প্রিয়ব্রত বাল্যকাল হইতে বিষয়ে বিরক্তি বশত গৃহ পরিত্যাগে বনেই বাস করিতেন ; তাঁহার আজ্ঞানুসারে তদীয় কনিষ্ঠ ভ্রাতা উত্তানপাদ রাজকাৰ্য্য নির্বাহ করিতেন । সেই উত্তানপাদের বংশধর প্রচেতাগুণ যথাসময়ে রাজ্যভার গ্রহণে প্রজাপালন করিয়া আসিয়াছেন । এই প্রকারে উক্ত মন্তরের প্রায় অর্ধেক সময় অভিযাহিত হইয়াছিল । প্রচেতানন্দন দক্ষ স্বায়ত্ত্ব মন্তরে জয়পরিগ্রহ করত পুন্দ্রলক্ষ ঐর্ষ্যের কামনায় তপসার্থ বনে গমন করেন । এই সময় ধরণীতে অরাজকতা অবলোকন

প্রায় আত্মযোনিরখিলনিগমনিজগণ-পরিবেষ্টিতঃ স্বভবনাদবততারণ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

(আত্মা নারায়ণঃ যোনিঃ কারণং পিতা যস্য সঃ) ভগবান্ জ্ঞানৈশ্বর্যাদিমান্, আদিদেবঃ ব্রহ্মা, অখিলৈঃ সর্কৈঃ, নিগমৈঃ বেদৈঃ, তথা মূর্তিমত্তিঃ নিজগণৈঃ মরীচ্যাদিভিঃ চ পরিবেষ্টিতঃ পরিবৃত্তঃ, এব স্বভবনাং সত্যলোকাং, অবততার অবতীর্ণঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী !

যেন যথা রাজ্ঞা চারৈর্মণ্ডলেখরাণামন্তিপ্রায়ো নিশ্চয়তে তদ্বৎ অখিলৈর্নিগমৈর্মূর্তিমত্তিবেদৈর্নিজগণৈশ্চ মরীচ্যাদিভিঃ প্রবিবৃত্তঃ সত্যলোকাদবতীর্ণঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

বিরক্তমপি প্রিয়ব্রতং বনাদানিনীষদপ্যানেতুং যদা ন শশাক তদা ব্রহ্মৈবাগত্য প্রিয়ব্রতং রাজ্যে প্রগর্তয়ামাস । ততশ্চ পঞ্চমম্বস্তরপর্যন্তং ক্রমেণ প্রিয়ব্রতস্যা তদ্বৎশ্যানাং রাজ্যাকাধিকারঃ । তৃতীয়-চতুর্থ-পঞ্চম-মনুনামুত্তম-তামস-রৈবতানাং প্রিয়ব্রতপুত্রত্বাং দ্বিতীয়মনোঃ স্বারোচিষস্যপি তদন্তঃপাতাৎ । তত্ত্বমুপুত্রপৌত্রাদ্যাস্ত প্রিয়ব্রততা এব রাজ্যে খণ্ডমণ্ডলেশ্বর-রূপা রাজানো বভূবুঃ । ততশ্চ ষষ্ঠয়া চাক্ষুষ-ম্বস্তরম্যাপ্যারন্তে তপসো নিবন্তেন দক্ষেন প্রজা-সৃষ্টি স্তত্রৈব তস্য সাত্বজ্যাক্ষ যত্নতঃ চাক্ষুষে তন্তরে প্রাপ্তে প্রাক্সর্গে কালবিপ্লুতে । যঃ সমর্জ প্রজা ইষ্টাঃ স দক্ষো দৈবচোদিত ইতি । চাক্ষুষস্য মনোরুতানপাদ-বংশ্যত্বাত্তম্বস্তর-পর্যন্তমেব স্বায়ত্ত্বমনোরধিকার ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ৭ ॥

সুতরাং জগৎসংসারস্থ যাবদীয় জীববর্গেরই অভিপ্রায় তিনি মনে মনে অবগত আছেন । বিশেষত পরমাত্মা নারায়ণের নাভিকমল হইতে যখন তিনি উৎপন্ন, তখন পিতৃগুণে জ্ঞান এবং ঐশ্বর্য-সম্বন্ধে ব্রহ্মার কোনরূপ অভাব ছিল না । তিনি অমরবৃন্দেও আদিপুরুষ । প্রিয়ব্রতের আচরণে তিনি উৎকর্ষিত হইয়া, বেদাদি নিগমসমূহে এবং মরীচ্যাদি মূর্তিমান্ স্বীয় পার্শ্বদগণে পরিবৃত্ত হইয়া, সত্যলোক হইতে তথায় উপনীত হইলেন । ৭ ॥

আতাস ।

করিয়া, মনু উপায়ান্তরের অভাবে বিরক্ত প্রিয়ব্রতকেই রাজ্যে অভিষিক্ত করিবার চেষ্টা করিলেন । কিন্তু তাঁহার প্রব্র বিফল হইলে, ব্রহ্মা নিজে উপাস্ত হইয়া, প্রিয়ব্রতকে রাজ্যে অভিষিক্ত করেন ॥ ৬ ॥

তাঁহার পর পঞ্চম ম্বস্তর পর্যন্ত ক্রমাগত প্রিয়ব্রত ও তদীয় বংশধরগণের রাজ্যাধিকার স্থিতি ছিল । তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চমরূপে উত্তম, তামস ও রৈবত এই মনুত্রয় যখন প্রিয়ব্রতের পুত্র, তখন দ্বিতীয় মনু স্বারোচিষও তাঁহাদের মধ্যেই পরিগণিত । এই সকল মনুর পুত্র-পৌত্রগণ প্রিয়ব্রত-বংশধর বলিয়া পরিগণিত এবং খণ্ডমণ্ডলের রাজা হইয়া ছিলেন । পরে ষষ্ঠ মনু চাক্ষুষের অধিকারকালে প্রজাপতি দক্ষ তপোহুষ্ঠানে কান্ত

স তত্র তত্র গগনতল উড়ুপতিরিব বিমানাবলিভিরনুপথমমরপরিবৃষ্টেভি-  
পূজ্যমানঃ পথি পথিচ বরুথশঃ সিদ্ধ গন্ধৰ্ব সাধা চারণ মুনিগণৈরুপগীয়মানো  
গন্ধমাদন-দ্রোণী-মবভাষয়ন্ উপসসৰ্প ॥ ৮ ॥

অর্থঃ।

সঃ ব্রহ্মা তত্র তত্র গগনতলে আকাশমার্গে, বিমানানাং আবলয়ঃ ধোঃ তৈঃ অমর-  
পরিবৃষ্টেঃ দেবশ্রেষ্ঠৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ তারাদিহানীভ্যৈঃ অনুপথং অভিপূজ্যমানঃ তথা পথি পথি  
চ বরুথশঃ সন্ধিভূতৈঃ, সিদ্ধ গন্ধৰ্ব সাধা চারণ মুনিগণৈঃ উপগীয়মানঃ স্তূয়মানঃ সন্ উড়ুপতিঃ  
চন্দ্রঃ-ইব গন্ধমাদনদ্রোণীং প্রিয়ব্রতস্থিতিস্থানং অবভাষয়ন্ উপসসৰ্প আজগাম ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সচ ব্রহ্মা তত্র তত্রোড়ুপতিচন্দ্র ইব প্রকাশমানো গন্ধমাদনস্য দ্রোণীং দরীমবভাষয়ন্-  
পসসৰ্পেত্যর্থঃ অমরপরিবৃষ্টে দেবেশ্রাদিভিঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

ভূতলং প্রতি তস্যাবতরণে শোভামাহ। স ব্রহ্মা। পরিবৃষ্টে মূৰ্ধ্যৈঃ কীদৃশৈঃ বিমা-  
নানাং আবলি ধোঃ তৈঃ ॥ ৮ ॥

তারকাজাল-বেষ্টিত পূর্ণশশধর নভোমণ্ডলে উদিত হইয়া যেমন অন্ধকার-  
ময় ধরণীকে 'জ্যোৎস্না-জ্যোতিতে সুশোভিত করেন, সেইরূপ বিমানচারী  
ইন্দ্রাদি অমরশ্রেষ্ঠগণে পরিবৃত ও অভিপূজিত এবং মধো মধো একত্রীভূত সিদ্ধ  
গন্ধৰ্ব সাধা চারণ ও মুনিগণের দ্বারা প্রশংসিত ও স্তুত হইয়া কমলাসন ব্রহ্মা  
নিশাকরের ন্যায় স্বীয় জ্যোতিতে প্রিয়ব্রতের আশ্রম গন্ধমাদন গিরিকে উজ্জ্বল  
করত তথায় উপস্থিত হইলেন ॥ ৮ ॥

অভাস।

হইয়া প্রজ্জ্বলি আরম্ভ করেন এবং এই সময় হইতেই তাঁহার রাজত্ব করিবার কথাও  
উল্লেখ আছে। উক্ত আছে; কাল-সহকারে পূর্ণহস্তির লোপ হইলে, চান্দ্র মন্বন্তর কালে  
দৈবপ্রেরিত প্রজাপতি দক্ষ, অভিশপ্ত প্রজাবর্গের উৎপাদন করিয়াছিলেন। এই চান্দ্র  
মনুও উত্তানপাদের বংশধর বলিয়া দক্ষ-প্রজাপতির রাজত্বকাল পণ্ডিত ষায়ভুব মনুর  
অধিকার বলিয়াই পরিগণিত ॥ ৭ ॥

দেবর্ষি নারদ উপস্থিত হইয়া প্রিয়ব্রতকে ব্রহ্মজ্ঞান উপদেশ দিতেছিলেন, এমন সময়ে  
উপবান্ মনু আসিয়া প্রিয়ব্রতকে রাজ্যাধিকার প্রদানার্থ তাঁহাকে লইতে আসিয়াছিলেন।  
তাঁহার তিন জনে স্ব স্ব মতের সংস্থাপনার্থ কথোপকথন করিতেছেন, এমন সময়ে পিতামহ  
ব্রহ্মা তথায় উপনীত হইলেন। তাঁহাকে অবলোকন করিয়া মাত্র নারদ, মনু ও প্রিয়ব্রত  
তিন জনেই সঙ্গত্রে গাত্রোধান পূর্বক পূজোপকরণ হস্তে লইয়া তাঁহার অভ্যর্থনা করিলেন।

তত্র হ বা এনং দেবর্ষিহংসযানেন পিতরং ভগবন্তং হিরণ্যগৰ্ভং মূপলভমানঃ

সহসৈবাত্মাখ্যাহংগেন সহ পিতা পুত্রাভ্যামবহিতাঞ্জলিরূপতস্বে ॥ ১ ॥

ভগবানপি ভারত তদুপনীতাহংগঃ শৃঙ্গবাক্যোনাতিতরামুদিত গুণগণাবতার-

অবয়ঃ ।

তত্র হ বা ভগিন্ এষ তু স্থানে হংসযানেন হংসবাহনেন আগন্তুং এনং ভগবন্তং পিতরং হিরণ্যগৰ্ভং উপলভমানঃ পশ্যান, দেবর্ষিঃ নারদঃ, পিতাপুত্রাভ্যাং মনুপ্রিয়ব্রতাভ্যাং সহ অবহিতাঞ্জলিঃ সন্ সহসৈব অবাত্মাখ্য অর্হণেন পূজয়া সহোপতস্বে তুষ্টাব ॥ ১ ॥

হে ভারত ! ভগবান্ আদিপুরুষঃ ব্রহ্মা অপি তেন নারদেন উপনীতং সমর্পিতং, অর্হণং পূজা যস্য সঃ তথা শৃঙ্গবাক্যেন মধুরবাক্যেন, অতিতরামুদিতা বর্ণিতা গুণাণাঃ অন্তারাঃ শ্রীধরস্বামী ।

হংসবাহনেনোপলক্ষণেন এনং পিতরমূপলভমানঃ মংপিতায়মিতি লক্ষয়ন্ পিতাপুত্রাভ্যাং মনুপ্রিয়ব্রতাভ্যাং সহ কৃতাজ্জলিঃ সন্ সহসৈবাত্মাখ্য অর্হণেন পূজয়া সহ উপতস্বে তুষ্টাব । প্রিয়ব্রতং তদা মন্দরদ্রোণ্যাং আশ্ববিদ্যাং নারদ উদিশতি মনুশ্চ তং নেতু মাগতোহন্তীতি জ্ঞাতবাং ॥ ১ ॥

হে ভারত ভগবানাদিপুরুষো ব্রহ্মাপি তং প্রিয়ব্রতমিতি হোবাচ ইত্যবয়ঃ । তেন শিবিনাথ চক্রবর্তী ।

হংসযানোপলক্ষণেন পিতাপুত্রাভ্যাং মনুপ্রিয়ব্রতাভ্যাং ॥ ১ ॥

তদা নারদ স্তত্র প্রিয়ব্রতমুপদিশতি মনুস্তং নেতুমাগতোহন্তীতি জ্ঞেয়ং । ভগবান্ ব্রহ্মাপি প্রিয়ব্রতমুবাচ । তেন নারদমনু প্রিয়ব্রতৈরূপনীতমর্হণং যস্মৈ সঃ । উদিতো বর্ণিতো গুণগণঃ

হংসবাহনে পিতা হিরণ্যগৰ্ভকে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, দেবর্ষি নারদ মহারাজ মনু ও তৎপুত্র প্রিয়ব্রতসহ গাত্রোথান করিলেন এবং শৃঙ্গাদ্রব্য হস্তে লইয়া ব্রহ্মার শ্রব করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

হে ভারতকুলতিলক ! আদিপুরুষ ভগবান্ ব্রহ্মা নারদ কর্তৃক বিবিধ আভাস ।

ব্রহ্মা প্রজাপত্তের প্রতি অনুগ্রহের প্রকাশে সভ্যলোক হইতে আগমন করিয়া প্রিয়ব্রতকে সর্ব সমক্ষে আলীকাদ করত বলিলেন যে, তোমার জ্ঞান এবং ভক্তির নিবৃত্তি হইয়া সংসারাসক্তি পরিবর্জিত হউক ! প্রিয়ব্রত মনে মনে বলিলেন যে, আমি রাজ্যভোগ কখনই করিব না বলিয়া স্থির সিদ্ধান্ত আছে ; “দেখি ! আপনার আলীকাদে আমার কিরূপ পরিবর্তন হয়” । কমলাসন বলিলেন, আমি তোমাকে নিশ্চয়ই রাজ্যভোগ করাইব, দেখ ! কাহার প্রতিজ্ঞা ফলবতী হয় ? এইরূপ নাতি পিতামহে কৌতুক-তরঙ্গে সত্য দৃষ্টিতে পরস্পরের আলাপ হইতেছিল, ইতিমধ্যে ভগবান্ ব্রহ্মা প্রিয়ব্রতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে প্রিয়ব্রত ! প্রবৃত্তিনিষ্ঠ বাক্যের প্রয়োগে আমি তোমাকে সংসারে আসক্ত হইতে বলিতেছি বলিয়া

পুজয় প্রিয়ব্রতমাদিপুরুষ হুং সদয়হাসাবলোক ইতি হোবাচ ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

নিবোধ তাত্ত্বদম্বতং ব্রবীমি মাস্মুয়িতুং দেবমহ'স্যমেয়ং ।

অর্থঃ ।

সুজয়াঃ সর্কোৎকর্ষাঃ চ বস্য সঃ, তথা সদয়হাসপূর্বকঃ অবলোকঃ বস্য সঃ ভগবান্ আদি-  
পুরুষঃ ব্রহ্মা তং প্রিয়ব্রতং হ স্মুটং ইতি উবাচ ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে তাত ! ইদং বক্ষ্যমাণং, স্বতঃ সত্যং, ব্রবীমি তং ত্বং সানন্দানন্দরা  
নিবোধ ! অবধারণ ! ত্বং অমেয়ং অপ্রমেয়ং, দেবং বিষ্ণুং অস্মুয়িতুং ন অর্হসি (মধাক্যস্য  
শ্রীধন্যামী ।

নারদেনোপনীতমর্হৎ বস্য সঃ সূক্তবাক্যেন যথোচিতবাক্যেন অভিশয়েনোদিতা বর্ণিতা  
গুণগণা অবতারাঃ সুজয়াঃ সর্কোৎকর্ষাঃ চ বস্য ॥ ১০ ॥

প্রবৃ্ত্তিনিষ্ঠং মধাক্যং প্রতিকূলং মত্বা মযাস্ময়াং করিষ্যতীতি শঙ্কমানো নাহমেবং বদামি  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অপ্রজ্ঞাসু বাৎসল্যাদি স্তবএব হেতোরবততার সত্যলোকাদবতরণং ততএব সুজয় অহ্যৎকর্ষো  
বস্য সঃ । সদয়োত । অগ্যাভিবাঙ্কিত-ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যাদ্যামহমেব প্রতিবন্ধকোহভূবৎ  
ভগবান্ হ্যেতৎপ্যস্য ভক্তি বর্দ্ধিতামেবেত্যাদী বঙ্ককঃ সদয়াবলোকঃ । অহং রাজ্যং ন করোমীতি  
তব প্রৌঢ়িঃ । ত্বামহং রাজ্যং কারয়ামীতি মম প্রৌঢ়ি স্তত্র পশ্যামঃ কস্যাদ্য প্রৌঢ়ি  
স্তিষ্ঠতীতি নপুংসি প্রিয়ব্রতে সহাদাবলোক'চ বস্য সঃ ॥ ১০ ॥

প্রবৃ্ত্তিনিষ্ঠং মধাক্যং আসহং মত্বা মযাস্ময়াং মাকৃধাঃ । ভোঃ প্রিয়ব্রত অহন্ত ত্বং প্রতো-  
রেবাধীন স্তসৈয়াংভিপ্রেতং বচীত্যাহ নিবোধ স্ববুদ্ধ্যাবেদং পরামৃশেতার্থঃ । হে তাত্ত্বতি  
নাহং তব শত্রুর্ধন্যং হুঃখয়ামীতি ভাবঃ । স্বতঃ সত্যমেব নতু ত্বামহং প্রতারয়ামীতি ভাবঃ ।

উপচারে পূজিত ও সূক্তবাক্যে পারস্কৃত হইয়া, সহাস্য করুণ কটাক্ষে প্রিয়-  
ব্রতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ১০ ॥

হে বৎস ! আমি তোমাকে যে সকল সত্য বচন বলিতেছি, তাহা তুমি  
অতি সাবধানে শ্রবণ কর ! তুমি অপ্রমেয় ভগবান্ বিষ্ণুকে যেন উপেক্ষা করিও

আভাস

আমার প্রতি তুমি বিরক্ত হইও না ! কারণ নারদের উপদেশে তুমি যাহার উপাসনার্থ  
অগ্রসর হইতেছ, আমি সেই ভূতভাবনেরই নিত্য অন্তরীক্স ; আমি তাঁহারই অতিপ্রায়  
অনুসারে তোমাকে এরূপ উপদেশ করিয়াছি । তুমি স্বীয় হৃদয়ে উত্তমরূপ বিবেচনা  
করিয়া বুঝ যে, আমি তোমার শত্রু নহি যে, তোমাকে হুঃখ দিবার জন্যই এরূপ প্রতারণা  
করিতেছি । মনে মনে তুমি বিলক্ষণ অবধারণ করিও যে, আমি কমলাসন ব্রহ্মা ; তুমি স্বীয়  
পিতাকে কণ্ঠস্থ উপেক্ষা করিয়াছ বটে, কিন্তু আমার আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন করা তোমার পক্ষে

বয়ং ভবন্তে তত এষ মহর্ষিব'হাম সর্কে বিবশা যস্য দিষ্টং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

প্রবৃত্তি-বিধায়কত্বেন তত্র দোষারোপেণ তৃষ্টং নাইসি । যতো নাহমেবং বদামি কিন্তু মনুশ্চেন  
বিষ্ণুরেব বদতি) যস্য দেবস্য দিষ্টং আদিষ্টং আজ্ঞাং, বয়ঃ, ভবঃ ক্রুদঃ, তে তব তাতঃ মনুঃ, এষঃ  
মহর্ষিঃ নারদঃ, সর্কে বয়ং বিবশাঃ যদধীনাঃ এব বহাম ॥ ১১ ॥

শ্রীনারদায় ।

কিন্তু মনুশ্চেন হরিরেব ত্বানাম্ভাপয়তি ইতি বদনু প্রবৃত্তিনিরুক্তিরহস্যমাহ নিবোধেতি  
নবতিঃ । ঋতং সত্যমগ্রমেয়ং দেবং অশ্রিত্বং দোষারোপেণ তৃষ্টং নাইসি ততস্তাতঃ এব  
তদানু ক্রুদঃ মহর্ষিঃ দিষ্টং আদিষ্টমাজ্ঞাং বিবশাঃ অন্ততন্ত্রাঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিবশাধ চক্রবর্তী ।

ত্রয়ীমীত্যহং ব্রহ্মা নতু স্বপিত্তেবাহমপ্যগ্রমণীকর্তব্য ইতি ভাবঃ । কিং সত্যং তত্রাহ  
বয়মিতি ভবো ক্রুদ্ধোহপি তে তব তত স্তাতো মনুম'র্ষিনারদোহয়ং তব গুরুরিত্যতো বয়ং যস্য  
দিষ্টমাজ্ঞামেব বহাম স খলু যস্যৈ যস্যৈ জদা যদ্যদাদিশতি সঃ তথৈব চেষ্টতে ইতি তদাক্ষরৈব  
ত্বামহং রাজ্যে প্রবর্তয়ামীতি ভাবঃ । যমহং সর্কাস্ত্রনা ভঙ্গে স প্রভুরেব মাং সংসারসিন্ধৌ  
নিমজ্জয়তীতি স্বেষ্টদেবেহপি দোষদর্শী মাতুরিত্যাহ মাতুরিতুমিতি । অমেয়ং প্রমাতুমশক্যং  
কমপি সংসারেহপি প্রবর্ত্য শৌভ্রমুদ্বরতি কমপি বনেহপি স্থাপ্য নোদ্ধরতীতি কন্তস্য চরিতং  
বেদেতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

না ! আমার কথায় অবশ্য প্রবৃত্তি-পথেরই উদ্ভেজনা হইতেছে বটে, কিন্তু  
তাহার প্রতি তুমি দোষ দৃষ্টিতে লক্ষ্য করিও না ! এ সকল উক্তি আমার  
নিজের নহে; আমার মুখ দিয়া ভগবান্ বিষ্ণুই তোমাকে আদেশ করিতেছেন।  
দেখ ! সেই দেবদেবের আজ্ঞা আমি নিজে, ভগবান্ ক্রুদ্র, তোমার পিতা মনু,  
এবং তোমার গুরু দেবর্ষি নারদ আমরা সকলেই অবশভাবে মস্তকে বহন  
করিয়া থাকি ॥ ১১ ॥

অভাস ।

কোনমতে সম্ভব নহে। অধিক কি ! আমি স্বয়ং, ভগবান্ ত্রিলোচন, দেবর্ষি নারদ এবং  
তোমার পিতা মনু সকলেই যাহার আজ্ঞা শিরোধার্য করেন; তিনি যাহাকে অন্তরের  
সহিত যেরূপ আদেশ করেন, সকলেই তদনুরূপ কার্য করিয়া থাকে; আমি সেই দেবদেবের  
আজ্ঞানুসারেই অন্য তোমাকে রাজকার্যে প্রবর্তিত করিতেছি। তুমি যেন স্বীয় ইষ্টদেবের  
কাধ্যেও দোষারোপ করিতে অগ্রসর হইও না ! তিনি অগ্রমেয়; তিনি কাহাকে সংসারে  
প্রবর্তিত করিয়াও উদ্ধার করিতেছেন এবং কাহাকেও বা সন্যাসীর বেশে বনে প্রেরিত  
করিয়াও উদ্ধার করেন না। তাহার লীলা অবধারণ করা, হৃষ্ট জীবের পক্ষে নিতান্তই  
অসম্ভব ॥ ৮—১১ ॥

ন তস্য কশ্চিৎপস্যা বিদ্যায়া বা ন যোগবীৰ্য্যোণ মনীষয়া বা ।

নৈবার্থধৰ্ম্মৈঃ পরতঃ স্বতোবা কৃতং বিহন্তং তনুভূষিতুয়াং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

কশ্চিৎ তনুভূৎ দেহধারী, জীবঃ তপসা পকাগ্নিতাপাদিনা, বিদ্যায়া শাস্ত্রাভ্যাসেন, যোগ-বীৰ্য্যোণ প্রাণায়ামাদিজনিতৈশ্বৰ্য্যাদিনা, মনীষয়া বুদ্ধিনৈপুণ্যেন, অর্থধৰ্ম্মৈঃ (অর্থেন ধনাদিনা, ধৰ্ম্মৈঃ যজ্ঞাদিভিঃ) পরতঃ বলবৎসহায়েন স্বতঃ স্বতঃসিদ্ধপ্রভাবেন বা তস্য ভগবতঃ কৃতং বিহন্ত অন্যথাকৰ্ত্ত্বং, ন বিভূয়াৎ সমর্থো ভবতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিবশত্বমেবাহ চতুর্ভিঃ । নেতি তস্য কৃতং তেন নির্মিতং তনুভূৎ জীব স্তপ আদিভিঃ বিহন্তং অন্যথা কৰ্ত্ত্বং, ন বিভূয়াৎ প্রভুন'ভবেৎ । মনীষয়া সামাদি বুদ্ধিবলেন পরতো বলবদাশ্রয়াৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নচাত্ৰ স্বহঠং রক্ষিতুমান্বন স্তপোবিদ্যাযোগবলং প্রদর্শয়িতব্যমিত্যাহ নেতি । তস্য কৃতং তেন নির্মিতং তপ আদিভিঃ বিহন্তমন্যথাকৰ্ত্ত্বং তনুভূজীবো ন বিভূয়াৎ ন প্রভবেৎ । ননু তদ্ব্যাপা মাং রাজ্যে প্রভূঃ প্রবর্তয়তি যথা তথা মহর্ষিধারা মাং রাজ্যাং প্রব্রাজয়তি চেতি কিমত্র নিশ্চিনোমীতি চেৎ বুদ্ধিবলেন মাং পরমেশ্বরং বিজিগীষস্বेत্যাহ মনীষয়া বেতি তেনোভয়মপি ভগবদাদিষ্টং মত্তা রাজ্যাং কুর্ক্স্নেষ তত্ত্রানাসক্ত্যা প্রব্রজ্যামপি কুর্ক্সিতি ভাবঃ । নচ যথেষ্টপ্রব্যদানতঃ স্বপ্রতিমূর্ত্তিকল্পনেন রাজ্যাং চিকীৰ্ষস্ব নাপীমাং বিপদং বহুধৰ্ম্মৈবল-বদাপ্রয়োগ বা স্ববাহুবলেন বোত্তিভীৰ্ষেত্যাহ নৈবাস্মেত্যাদি ॥ ১২ ॥

অগতে এমন কোন দেহধারী জীব নয়নগোচর হয় না যে, তপস্যা, শাস্ত্র-জ্ঞান, প্রাণায়ামাদি জনিত যোগবীৰ্য্য, বুদ্ধিনৈপুণ্য, ধন বা যজ্ঞাদি ধৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে কিম্বা অন্যের সাহায্যে বা স্বতঃসিদ্ধ নিজের প্রভাবে তিনি সেই ভগবানের কার্য্যকে কিছুমাত্র অন্যথা করিতে পারেন । ১২ ॥

আভাস ।

দেখ ! এখানে নিজ প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিবার জন্য তপস্যা, বিদ্যা বা যোগবল প্রদর্শন করাইবার প্রয়োজন নাই । কারণ কোন উপায়েই তাঁহার ইচ্ছার অন্যথা করিতে পারিবে না । কারণ সেই উপায় সমূহও তাঁহারই কৃত । তুমি বলিতে পার যে, আমার দ্বারা তিনি যেমন তোমাকে প্রবৃত্তি-পথে প্রেরিত করিতেছেন, আবার দেবর্ষি নারদের দ্বারাও সেইরূপ সন্ন্যাস অবলম্বনে মোক্ষমার্গে প্রেরিত করিতেছেন ; এক্ষণে তোমার পক্ষে কোন পথে যাওয়া কর্ত্তব্য, তাহা কিরূপে অবধারণ করিবে ? তদন্তরে আমি বলিতেছি যে, তোমার স্বীয় বুদ্ধিই তাহার মীমাংসা করিবে । তুমি জান ! “ন কর্ম্মণাং অনারক্তাশ্চৈককর্ম্মাং পুরুষোহম্মুতে” । এসব না করিলে, যেমন এসববেদনা অনুভূত হয় না, সেইরূপ কর্ম্ম না করিলে, কখন কর্ম্ম-



ভবায় নাশায়চ কৰ্ম্যকৰ্ত্তুং শোকায় মোহায় সদাভয়ায় ।

সুখায় দুঃখায়চ দেহযোগমবাক্তদিষ্টং জনতাং ধত্তে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

হে অজ প্রিয়ব্রত ! ভবায় উৎপত্তয়ে, নাশায় মরণায়, কৰ্ম্য বৈদিকং, কৰ্ত্তুং, শোকায় ইষ্টবিরোগজ-পীড়ায়ৈ, মোহায় ভ্রমায়, ভয়ায় অনিষ্টপ্রাপকায় উদ্বেগায়, সুখায় ইষ্টলাভায়, দুঃখায় অনিষ্টভোগায়, অবাক্তদিষ্টং (অব্যক্তেন ঈশ্বরেণ দিষ্টং নির্মিতং) দেব-মহুম্বাদি-দেহ-যোগং জনতা জীবসমূহঃ, সদা ধত্তে (তদন্যথা কৰ্ত্তুং ন শক্নোতি) ॥ ১৩ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

তত্র দেহযোগে তাবৎ পারতন্ত্র্যং প্রসিদ্ধমিত্যাহ ভবায়ৈতি । তত্রো জন্ম তবদার্থং অব্যক্তেনৈবরূপেণ দিষ্টং দত্তং দেহযোগং জনতা জীবসমূহঃ সদা ধত্তে নন্যন্যথা কৰ্ত্তুং শক্নোতি । অজ হে প্রিয়ব্রত ॥ ১৩ ॥

ত্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

নাত্র কিমপি শোচনীয়ং যতো দেহধারণ ঈশ্বরাধীনা ভদ্রমভদ্রং বা স্বেচ্ছয়া বা সৰ্ব্বং সহস্র এবত্যাহ ভবায়োত । তবনাশৌ পুনঃ পুনর্জন্ম মৃত্যু তদাদার্থং জনতা জীবসমূহঃ । অব্যক্তেনৈবরূপেণ দিষ্টং দত্তং দেহযোগং সদা ধত্তে স্বকর্ণোপার্জিতমপি দেহমৌশ্বর্য্যকায় বিনা ন প্রাপ্নোতি যথা সাধ্বসাধুক্ৰিয়াহ্যপার্জিতমপি শালিক্কেত্রকারাগারাদিকং নৃপাজ্ঞাং বিনা প্রজা ন প্রাপ্নোতি । নৃপঃ খনন্যথাপি কুৰ্য্যাদিত্যতো হেতোঃ ॥ ১৩ ॥

হে প্রিয়ব্রত ! প্রাণিসমূহ জন্ম, মৃত্যু, ইষ্টবিরোগ জনিত শোক, ভ্রম-নিব-  
ন্ধন মোহ, অনিষ্টের উপস্থিতিতে ভয় এবং উদ্বেগ, ইষ্টলাভ-জনিত সুখ  
এবং অনিষ্টাপাত-হেতু ভোগাদির জন্য প্রাণিসমূহ ইন্দ্রিয়বর্গের অগোচরী-  
ভূত ভগবানের দ্বারা নির্মিত দেহমমুম্বাদি দেহবিশেষ ধারণ করিয়া থাকে,  
এবং কৰ্ম্য করে ; তাহার অন্যথা করিতে কাহারও সামর্থ্য নাই ॥ ১৩ ॥

আত্মাস ।

ত্যাগী হওয়া যায় না । অতএব অগ্রে তুমি রাজ্যতোপ কর ! পরে তাহাতে অনাসক্তির  
উৎকর্ষে তুমি সহজে সম্রাট প্রাপ্ত করিতে সক্ষম হইবে । নতুবা ধন মান বিদ্যা বুদ্ধি  
সহায় বা সম্পদের দ্বারা তাঁহার অভিপ্রায়ের অন্যথা করিতে কখনই সক্ষম হইবে না ॥ ১২ ॥

ইহাতে ভোমার কোন পরিতাপের কারণও নাই । যেহেতুক দেহধারী জীবমাত্রই  
ঈশ্বরের অধীন থাকিয়া, শুভাশুভ যাবদীয় ফল ইচ্ছাতেই হউক, বা অনিচ্ছাতেই হউক, অবশ  
ভাবে চিরকালই ভোগ করিয়া থাকে । জন্ম, মৃত্যু, জরা, ব্যাধি এবং সুখ ও দুঃখ ভোগ  
করিবার জন্য জীব স্বকর্ণোপার্জিত যে দেহ লাভ করে, তাহাও ঈশ্বরের আজ্ঞা ব্যতীত  
কখন আপনা হইতে ঘটে না । যেমন শালিক্কেত্র ও কারাগার রাজার অনুমতি ব্যতীত  
প্রাপ্তপক্ষে পায় না, সেইরূপ ভোগ বা ভোগায়তন দেহ সকলই সম্পূর্ণভাবে ঈশ্বরেরই

যদ্বাচি তন্ত্রাং গুণকৰ্ম্মনামভিঃ সূহৃন্তরৈ বৎস বয়ং সুযোজিতাঃ ।

সৰ্কে বহামো বলিমীশ্বরায় প্রোতা নসীব দ্বিপদে চতুষ্পদঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

বস্য ভগবতঃ বাচি বেদলক্ষণাং, তন্ত্রাং দামন্যাং, গুণকৰ্ম্মনামভিঃ (গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ কৰ্ম্মাণি চ তৎপূৰ্ব্বকাণি তান্নবন্ধনৈঃ নামভিঃ ব্রাহ্মণাদিশকৈঃ প্রগ্রহস্থানীতৈঃ) সূহৃন্তরৈঃ সূহৃৎ, বয়ং সৰ্কে সুযোজিতাঃ নিবন্ধাঃ সন্তঃ, হে বৎস ! যথা নসি নাসিকায়্যাং, প্রোতাঃ বজ্জুবন্ধাঃ, সন্তঃ চতুষ্পদাঃ বলিবর্দাঃ, দ্বিপদে পুরুষায়, ভয়ং বহন্তি তথা তস্মৈ ঈশ্বরায়, বলিং বহামঃ তদা জয়া তদারাধনার্থং স্বাধিকারপ্রাপ্তং কৰ্ম্ম কুৰ্ম্মঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্ম্মকরণেহপি পারতন্ত্র্যমাহ । যস্য বাচি বেদলক্ষণাং তন্ত্রাং দামন্যাং গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ তৎপূৰ্ব্বকাণিচ যানি কৰ্ম্মাণি তন্নিবন্ধনেন নীমতি ব্রাহ্মণাদিশকৈঃ সূহৃন্তরৈঃ সূহৃৎ হে বৎস বয়ং সৰ্কে সুযোজিতাঃ নিবন্ধাঃ সন্তঃ তস্মৈ ঈশ্বরায় বলিং বহামঃ তদীচ্ছ্যা কৰ্ম্ম কুৰ্ম্মঃ নসি নাসিকায়্যাং প্রোতা বন্ধা সন্তঃ চতুষ্পদো বলীবর্দাঃ যথা দ্বিপদে পুরুষায় ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দেহধারণে পারতন্ত্র্যমিব কৰ্ম্মকরণেহপি পারতন্ত্র্যমাহ । যস্য বাচি বেদলক্ষণাং তন্ত্রাং দামন্যাং গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ সূহৃৎতানি কৰ্ম্মাণি তন্নিবন্ধনৈ নীমতি ব্রাহ্মণাদিশকৈঃ সূহৃন্তরৈঃ সূহৃৎ হে বৎস বয়ং সৰ্কে সুযোজিতাঃ নিবন্ধাঃ তস্মৈ ঈশ্বরায় বলিং বহামঃ । তদাদিষ্টং কৰ্ম্ম কুৰ্ম্মঃ । অত্র দৃষ্টান্তঃ । নসি নাসিকায়্যাং প্রোতা বন্ধাঃ সন্তঃ চতুষ্পদো বলীবর্দাঃ দ্বিপদে মনুষ্যায় । তে যথা মনুষ্যদন্তস্য ভয়স্যাবহনে গমনাগমনক্রিয়াদিষু স্বাতন্ত্র্যেচ দণ্ডং প্রাপ্নুবন্তি তথা বয়মপীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

যে ভগবানের বেদলক্ষণা বাকৃতান্ত্রিতে সত্ত্বাদিক্রমে বিবিধ কৰ্ম্মের উল্লেখ আছে এবং উক্ত গুণগ্রামের প্রাধান্য অনুসারে তদুচিত নামাদিতে অভিহিত ব্রাহ্মণাদি-শব্দে দৃঢ় বন্ধ থাকিয়া নাসারন্ধ্র-যোগে বজ্জুবন্ধ বলিবর্দ যেমন চতুষ্পদ হইয়া দ্বিপদ মানবের দ্রব্যসম্ভার বহন করিয়া থাকে, সেইরূপ হে বৎস ! আমরা সকলে সেই ঈশ্বরের আন্তা শিরোধার্য্য করত তাঁহারই আরাধনার্থ স্ব স্ব অধিকার-প্রাপ্ত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেছি ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

অধীন ॥ ১৩ ॥

দেহ ধারণে জীব যেমন ঈশ্বরের পরতন্ত্র, কৰ্ম্ম করিতে হইলেও সেইরূপ তাঁহারই পরতন্ত্র । তিনি বেদরূপা বাণীর দ্বারা সত্ত্বাদি গুণের ভেদে জাত ব্রাহ্মণাদি নামধারী জীবকে সত্ত্বানু-রূপ কৰ্ম্ম করিবারই আদেশ করিয়াছেন । নিজ অধিকারকে অতিক্রম করিয়া কৰ্ম্ম করিলে, বিপরীত ফল লাভ করিতে হয়, সন্দেহ নাই । নাসিকায় নিবন্ধ বলীবর্দ যেমন প্রভুর অভি-

ঈশাভিস্কৃষ্টং হবরুক্ষাহেহং দুঃখং সুখম্ভা গুণকর্মসঙ্গাং ।

অর্থঃ ।

হে অঙ্গ প্রিয়ত্রয় ! গুণকর্মসঙ্গাং (গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ তদনুরূপাণি অস্বকর্ম্মাণি তৎসঙ্গাং তৎসম্বন্ধাং) তত্তদনুরূপং যৎ দেবতীর্থ্যাগাদিলক্ষণং দেহং নাথঃ স্বামী অযুক্ত যোজিতবান, শ্রীধরস্বামী ।

ভোগেহপি পারতন্ত্র্যমাহ ঈশেতি ঈশা ঈশ্বরেণাভিস্কৃষ্টং দত্তমেব । অঙ্গ হে প্রিয়ত্রয় অবরুক্ষাহে স্বীকৃত্যঃ যথা স্বামিনা দত্তমেব কণিশাদি বলীবর্দাঃ ভক্ষয়ন্তি ন স্বেচ্ছয়া তৎ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কর্ম্মকলভোগেহপি পারতন্ত্র্যমাহ ঈশা ঈশ্বরেণ অভিস্কৃষ্টং দত্তমেব অঙ্গ প্রিয়ত্রয় অবরুক্ষাহে প্রাপ্তুম্ঃ দুঃখং সুখং বেতি নচাত্ৰ বৈষম্যমীশ্বরস্যেত্যাহ গুণেতি । তম আদি গুণনিবন্ধনানি যানি কর্ম্মাণি তেষু সঙ্গালাসক্তত্বাৎ । যথা স্বীয়ত্বাৎ সমেষহপি বলীবর্দেষু মধ্যে সাধসাধু-কর্ম্মকরণতারতম্যানুরূপমেব কেভ্যশ্চিছুত্তমগৃহ্যাত্তরে স্থাপিতেভ্যঃ সমুত্তমুদ্বোধনাদিকং তৎস্বামী দত্তে কেভ্যশ্চেন রক্ষাবাক্তি চণকমাষাদিকং কেভ্যশ্চেন কণিশাখাদিকং কেভ্যশ্চেন নীহারাতপগন্ধাদিমতি বহিঃস্থলে স্থাপিতেভ্যঃ সাক্রোশদগুগ্রহারং বিরসং দলপললাদিকমিতি । কিং কৃত্বা অবরুক্ষাহে নাথঃ স্বামী যদ্যদযুক্ত অভ্যন্ত্রং ভ্যন্ত্রং বা ফলং দদৌ তত্তদাহায় অঙ্গদৈগুণ্যাসাঙ্গ্যানুরূপমেব দদাতি স্বামিনঃ কোদোষ ইতি মনসি বিশ্বস্যেত্যর্থঃ । প্রত্যুত পরমেশ্বরমাত্ৰ গুণএব দ্রষ্টব্য ইতি দৃষ্টান্তেনাহ চক্ষুশ্চোতি নীতল-মাতপতপ্তং বা বস্ত্রং নায়মানাত্তত্র কদাচিৎ নীতলে বস্ত্রং কণ্টককূর্ণাদিকং দৃষ্ট্বা যদা

হে বৎস ! দৃষ্টিশক্তি-সম্পন্ন ব্যক্তি যেমন অন্ধকে হস্ত ধারণে লইয়া যায়, সেইরূপ সত্ত্বাদি গুণ ও তদনুরূপ কর্ম্মের সম্বন্ধ অনুসারে তদনুরূপ দেব-আভাস ।

প্রায় অনুসারে পৃষ্ঠে ভার বহন করত স্বীয় প্রভুই কার্য্যসাধন করে এবং প্রভুর প্রদত্ত জীবিকার দ্বারাই জীবন নির্বাহ করে ; যদি কখন অন্যথাচরণ করে, তবে তৎক্ষণাৎ সেই অপরাধ হেতু আঘাত প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ ব্রাহ্মণাদি মানবগণ স্ব স্ব বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্মসমূহ বেদোক্ত নিধানানুসারে হুনিপন্ন করত সেই ভূতভাবনেরই অভিপ্রেত বিষয়ের সাধনে তৎপর হইয়া থাকে । যাহারা নিজের গুণ ও অধিকারের প্রতি দৃষ্টি না রাখিয়া, পরধর্ম্মের অনু-শীলনে অথবা কর্ম্মের অনুষ্ঠান করে, তাহারা বলীবর্দ-লক্ষ আঘাতের ন্যায়, সর্ব্বদা পীড়ন ও তাড়নাই সহ করে, মন্দেই নাই ॥ ১৪ ॥

ভোগসম্বন্ধেও জীবসমূহ সম্পূর্ণ ঈশ্বরেরই অধীন । নিজের ইচ্ছায় কিছুই পায় না ; ঈশ্বর-প্রদত্ত যে কিছু ভোগ করে । কিন্তু তন্মধ্যে সুখ বা দুঃখের তারতম্যে ভগবানের উপর দোষারোপ করা কর্তব্য নহে । কারণ গুণ ও কর্ম্মের অনুসারেই তিনি ভোগ দিয়া থাকেন । যেমন বলীবর্দসমূহ প্রভুর সম্মুখানে অধিকার সম্বন্ধে সমরূপ হইলেও, বলীবর্দের

আস্থায় তত্তদ্যদযুক্ত নাথ চক্ষুশ্চাত্মা ইব নীয়মানাঃ ॥ ১৫ ॥

মুক্তোহপি তাবৎ বিভূয়াৎ স্বদেহমারকমশ্রতিমানশূন্যঃ ।

অর্থঃ ।

তৎ তৎ আস্থায় স্বীকৃত্য, তেনৈব ঈশা ঈশ্বরেণ, অভিসৃষ্টং দত্তং, দুঃখং সুখং বা চক্ষুশ্চাত্মা নীয়মানাঃ অন্ধাঃ পুরুষাঃ ইব বয়ং হি নিশ্চিতং অবরুদ্ধাহে স্বীকৃষ্যঃ এব ॥ ১৫ ॥

(যাবৎ প্রারকঃ সুখদুঃখাদিপ্রদং পুণ্যাপাপকণং কৰ্ম্ম অস্তি) তাবৎ তৎ অশ্রুতং মুক্তঃ জীব-  
মুক্তঃ প্রতিযাতিনিদ্রঃ গতনিদ্রঃ পুরুষঃ যথা অভিমানশূন্যঃ এব স্বপ্নে অনুভূতং বস্ত অনুশ্রুতি  
শ্রীধরস্বামী ।

নচৈবং বৈষম্যমীশ্বরস্য যতো গুণকৰ্ম্মসম্বন্ধাৎ নাথঃ যদ্বন্দেবতিৰ্য্যাগাদিলক্ষণং দেহং অনুভূক্ত  
যোজিতবান্ তত্তদাস্থায় স্বীকৃত্য যথাক্কা 'চক্ষুশ্চাত্মা ছায়ামাতপং বা নীয়মানাঃ সমুঃ ॥ ১৫ ॥

ননু এতৎসৰ্ম্মমবিদুঃ এব নত্বাস্ববিদঃ ইত্যশঙ্কাহ মুক্তোহপীতি যাবৎ প্রারকঃ কৰ্ম্ম তাবৎ ।  
যথা স্বপ্নেহনুভূতং প্রতিযাতিনিদ্রঃ গতনিদ্রঃ অভিমানশূন্য এব অনুশ্রুতি । তর্হি ভোগ-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তপ্তং বস্ত্রং নীয়ন্তে তেন কিমন্ধৈচক্ষুশ্চাত্মপালভ্যতে অপিতু হিতকৃদয়মিতি বিশ্বস্য প্রশংসাত  
এবেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

নবেতৎ সৰ্ম্মমবিদুঃ কৰ্ম্মিণ এব নতু কৰ্ম্মগ্রস্থিত উদীর্ণস্যাত্মজ্ঞানিন ইত্যশঙ্কাহ মুক্তো-  
হপীতি যাবৎ প্রারকঃ কৰ্ম্ম তাবৎ । যথা স্বপ্নেহনুভূতং প্রতিযাতিনিদ্রো গতনিদ্রোহভিমানশূন্য

তিৰ্য্যাগাদি যে কোন দেহ প্রভু পরমেশ্বর প্রদান করেন, আমরা তাহাতেই  
আসক্ত হইয়া তৎকৃত সুখদুঃখাদি অবশভাবে ভোগ করিয়া থাকি ॥ ১৫ ॥

বৈরাগ্যের উদয়ে ব্রহ্মজ্ঞান লাভ হইলেই যে জীবের অব্যাহতি হয়,

আভাস ।

শাস্তাদি গুণ ও দৌঃশীল্যাদি দোষ বশত বিভিন্ন ভাবে আচরিত হয়; কতকগুলিকে গৃহের  
অত্যন্তরে রাখিয়া চণক মাসকলাই ও হৃক্ষোদন এবং নবীন তৃণরাশি প্রভু প্রদান করেন,  
আবার কতকগুলিকে বা নীহার আতপ ও পক্ষাদি বিশিষ্ট অনারত-স্থলে রাখিয়া বিরস দল  
ও পলাদি প্রদান করিয়া থাকেন । কাহাকেও বা দণ্ড ও প্রহার করেন, কাহারও বা অঙ্গে হস্ত  
মার্কিনের দ্বারা গাত্রকণ্ঠীতি নিবারণ করেন । গুণ ও কৰ্ম্মের অনুসারে যেমন প্রভু ব্যবহার  
করেন, ভগবান্ও জীবকে তদনুরূপ ফল প্রদান করিয়া থাকেন । কিন্তু চক্ষুশ্চাত্ম ব্যক্তি  
যেমন অন্ধকে ধরিয়া লইয়া যায়; তাহাতে অন্ধ কখন কটেকাকীর্ণ কখন বা পরিকৃত পথে,  
কখন ছায়ায় কখন বা এচও কীরণের মধ্য দিয়া গমন করিলেও অভিলষিত স্থানে গমনের  
প্রত্যাশার নেতার প্রতি কখন দোষারোপ করে না, সেইরূপ ভগবান্ও জীবকে সুখময় বা  
দুঃখসম্মুল ভোগ প্রদানে নিরন্তর হস্ত ধারণে অগ্রসর করিয়া লইতেছেন । ভোগের বৈচিত্র্য  
বশত তাঁহার প্রতি দোষারোপ করা জীবের পক্ষে সম্পূর্ণ অবিধেয় ॥ ১৫ ॥

যথানুভূতং প্রতিযাতনিদ্রঃ কিস্ত্বান্যদেহায় গুণানবৃঙ্তে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

তথা যাবৎ প্রারব্ধং সুখদুঃখাদিপ্রদং পুণ্যাপারুণং কৰ্ম্ম অস্তি তাবৎ তৎ সৰ্ব্বং অগ্নয় যুক্তঃ জীবমুক্তঃ অপি জনঃ স্বদেহং বিভ্র্যাৎ বিভর্তি, কিন্তু নিরতিমানত্বাৎ অন্যদেহায় (দেহান্তরা-রত্তকান্) গুণান্ বাসনাঃ কৰ্ম্মাণি চ ন বৃঙ্তে সম্ভজতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাসনয়া পুনর্জন্ম ভবেৎ । তত্রাহ কিন্তু দেহান্তরারত্তকান্ গুণান্ কৰ্ম্মাণি বাসনাশ্চ ন বৃঙ্তে ন সংভজতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবানুস্মরতি তর্হি ভোগবাসনয়া পুনর্জন্ম স্যাত্তত্রাহ কিন্তু অন্যদেহায় দেহান্তরং প্রাপ্তুং গুণান্ কৰ্ম্মাণি বাসনাশ্চ ন বৃঙ্তে ন সংভজতে ॥ ১৬ ॥

এরূপ নহে । কারণ নিদ্রাভঙ্গে জনগণ একটু প্রণিহিতমনা হইয়া স্বপ্নকালে অনুভূত বিষয়সমূহের যেমন অনুস্মরণ করিতে পারেন, সেইরূপ জ্ঞানলাভে জীবমুক্ত পুরুষও পুণ্যাপারুণ্য প্রারব্ধ কর্ম্মের ফল সুখদুঃখাদি ভোগ করত কালান্তিপাত করিয়া থাকে । কিন্তু জীবমুক্ত পুরুষ প্রারব্ধ-কর্ম্ম পর্য্যন্ত দেহ ধারণে বিচরণ করিলেও, অভিমানের অভাবে দেহান্তরের প্রবর্তক বাসনা বা তদনুরূপ কর্ম্মে প্রবৃত্ত হন না ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

প্রিয়ব্রত পাছে বলেন যে, হে ভগবন্ ! নিত্য কৰ্ম্মাসক্ত অজ্ঞানী জনের ব্যবস্থা আপনি আমারও উপর নিক্ষেপ করিতেছেন ! যাহারা জ্ঞানমার্গ অবলম্বনে কর্ম্ম বর্জন হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আর সুখদুঃখজনিত ব্যাপারে বিড়ম্বিত হইতে হয় না । এতদ্বত্তরে কমলাসন ব্রহ্মা বলিলেন যে, জীবমুক্ত পুরুষও প্রারব্ধজনিত ফলভোগের বৃত্ত হইতে অব্যাহতি পান না । সুতরাং তাহার জন্য প্রস্তুত থাকা প্রয়োজন । যেমন স্বপ্নের ব্যাপার জাগ্রতকালেও প্রণিহিতচিত্ত ব্যক্তির নিকট সুস্পষ্ট উপলব্ধ হয়, সেইরূপ সমাহিত-চিত্ত জ্ঞানীর সমীপে ব্যবহারিক দশায় প্রারব্ধ-জনিত সুখদুঃখাদির ভোগও সুস্পষ্ট প্রতীত হইয়া থাকে । তবে অজ্ঞানী যেৰূপ তাহাতে অভিভূত হইয়া, নানা প্রকার প্রতিকারের চেষ্টা করে, জ্ঞানী তাহাকে অবশ্যাস্তাবী মনে করত, সহ এবং উপেক্ষা করেন মাত্র ; অতএব অজ্ঞানী তন্নিমিত্ত নূতন কর্ম্মের সম্পাদনে নূতন দেহের সূত্রপাত করে, জ্ঞানী আর তাহা করে না ॥ ১৬

প্রিয়ব্রত যদি মনে করেন যে, সুখ বা দুঃখের ভোগ যদি ঐশ্বরেরই অধীনে হয়, তাহা হইলেও তাৎকালিক বনবাস অপেক্ষা গৃহে বাস করা তাঁহার পক্ষে কোনমতে সুবিধাজনক হইবে না । এতদ্বত্তরে ব্রহ্মা বলিলেন যে, বন বা গৃহে কোন পার্থক্য নাই । নিজের গুণে বা দোষে বনকেও গৃহ করা যায় এবং গৃহকেও বন করা যায় । কারণ পঞ্চ জ্ঞানেশ্বর সহ

ভয়ং প্রমত্তস্য বনেষপি সাদ্যতঃ স আন্তে সহ ষট্ সপত্নঃ ।

জিতেন্দ্রিয়সাত্ত্বরতেবুধস্য গৃহাশ্রমঃ কিং নু করোত্যবদ্যং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

প্রমত্তস্য অজিতেন্দ্রিয়স্য জনস্য, বনেষু অপি ভয়ং নরকভয়ং, স্যাৎ যতঃ সঃ তেষু স্থানেষু, সহষট্ সপত্নঃ (সহ ষট্ সপত্নাঃ মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়াণিচ শত্রবঃ যস্য সঃ তথাবিধঃ) আন্তে । বুধস্য বিবেকিনঃ, আন্তরতে: (আন্তনি ভগবতি রতি: প্রীতি: যস্য তস্য) জিতেন্দ্রিয়স্য জিতষড়্ বর্গস্য জনস্য তু গৃহাশ্রমঃ কিং অবদ্যং দোষং, নু করোতি ন কিমিতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীপরামর্শো ।

নহু গৃহে বর্তমানস্য ভোগান্ ভুঞ্জানস্য কুতোহভিমানাভাবো যোক্ষো বা অতন্তৃত্যাগেন বনবাস এব যুক্তঃ তত্রাহ ভয়মিতি । ভয়ং সংসারঃ স্যাদেব প্রমত্তস্য অজিতেন্দ্রিয়স্য বনে-  
ধ্বিতি সঙ্গভিয়া বনাদ্বনাস্তুরং পচ্ছগোহপীত্যর্থঃ । সঠেব ষট্ সপত্নাঃ শত্রবো মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়াণিচ  
যস্য স তথাভূত এব বনেষপি যত আন্তে বুধত্বেন জিতেন্দ্রিয়ত্বাৎ আত্মারামস্য অবদ্যং  
রাগাদিদোষং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তদপীথরাধীনত্বেহপি মম সাংপ্রতিকাদ্বনবাসাৎ ভাবিনী গৃহে স্থিতিরপকারং করিষ্যতো-  
বেত্যাশঙ্ক্যাহ ভয়ং সংসারঃ । সহষট্ সপত্নঃ ষড়্ভিঃশত্রুসহিতঃ । জিতেন্দ্রিয়স্ত তত্রাপ্যাত্ম-  
রতে রাআরামস্ত তত্রাপি বুধস্ত বনগৃহয়ো গ্তারতম্যাভাবং বুদ্ধ্যমানস্ত কিং অবদ্যং রাগাদি-  
দোষং ॥ ১৭ ॥

ইন্দ্রিয়গ্রামকে নিরুদ্ধ না করিয়া সন্ন্যাস অবলম্বনে বনে গমন করিলেও  
নরক-ভয় হইতে নিস্তারলাভ হয় না । কারণ বনবাসকালেও তাহার  
জ্ঞানেন্দ্রিয় পঞ্চ ও মন এই ছয়টি প্রবল অন্তরের শত্রু নিরন্তর তাহার সঙ্গেই  
বাস করিতে থাকে । বাহিরের শত্রুর নিকট হইতে দূরে পলায়ন করিলেও  
অন্তরের শত্রুকে দমন করা সর্বোপায়ে প্রয়োজন । যাঁহারা বিবেকসম্পন্ন  
ব্যক্তি, বিশেষ যত্ন-সহকারে অন্তরের প্রধান শত্রু পূর্বোক্ত ষড়্ বর্গকে দলন  
করিতে অভ্যাস করিয়াছেন, তাঁহারা গৃহস্থাশ্রমে একান্ত নিবিষ্ট থাকিলেও  
কখন কোন দোষে লিপ্ত হন না ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

মন যদি ছুড়িত হয়, তবে সে নির্জনে বনে গমন করিলেও অশেষ প্রকার ব্যাভিচারের পরিচয়  
দেয় ; আবার মন ও ইন্দ্রিয়বর্গ যদি নিজের বশীভূত থাকে, তাহা হইলে, তাদৃশ ব্যক্তির  
গৃহস্থাশ্রমও সন্ন্যাসীর অরণ্যবাস অপেক্ষা কোন অংশে নূন হয় না ॥ ১৭ ॥

অজিতেন্দ্রিয়, জিতেন্দ্রিয় এবং ইন্দ্রিয়-জয়ান্তিলাবী ভেদে সাধারণত লোক তিন প্রকার ।  
তন্মধ্যে অজিতেন্দ্রিয় ও জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিব্যয়ের পক্ষে সংসারাত্মক কোন ক্ষতি করে না ;

যঃ ষট্ সপত্নান্ বিজিগীষমাণো গৃহেষু নির্কীর্ণা যতেত পূৰ্ব্বং ।

অতোতি দুৰ্গাপ্রিত উৰ্জিতারীন্ ক্ষীণেষু কামং বিচরেদ্বিপশ্চিৎ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ যঃ ষট্ সপত্নান্ বিজিগীষমাণঃ বিজেতুং ইচ্ছন্ পূৰ্ব্বং গৃহেষু নির্কীর্ণা স্থিত্বা (তেষাং নিরোধং কুৰ্ব্বন্ জেতুং) যতেত ; তেষু অরিষু ক্ষীণেষু বশীকৃতেষু সংস্থ দুৰ্গাপ্রিতঃ রাজা যথা উৰ্জিতান্ অরীন্ অতোতি জয়তি, তথা বিপশ্চিৎ আশ্রামঃ সন্ কামং যথেষ্টং গৃহে বনে বা বিচরেৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু গৃহে রাগাদয়ঃ সম্ভবন্তি নতু বনে ইত্যাশঙ্ক্যাহ য ইতি যো বিজিগীষমাণঃ স পূৰ্ব্বং গৃহেষু স্থিত্বা স্তেষামত্যন্তং নিরোধমকুৰ্ব্বন্ জেতুং যতেত ক্ষীণেষুরিষু কামং গৃহেষুনাত্ৰ বা বিচরেৎ । যতোলোকে উৰ্জিতারীন্ দুৰ্গাপ্রিত এব অতোতি জয়তি পশ্চাৎদুৰ্গেহনাত্ৰ বা বর্ততে । যুধ্যেতেতি পাঠে প্রহরেদিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অজিতেন্দ্রিয়ো জিতেন্দ্রিয়ঃ ইন্দ্রিয়জয়েচ্ছুরিত্যত্র লোকে ত্রিবিধো জন স্তত্রাদ্যয়ো গৃহা-  
শ্রমো ন দোষ ইত্যুক্তং । অত্য়াস্য তু প্রত্নাত গুণ এবতাহ যো বিজিগীষমাণঃ বিজেতুমিচ্ছতি  
স পূৰ্ব্বং গৃহেষু স্থিত্বা তেষামত্যন্তনিরোধমকুৰ্ব্বন্ জেতুং যতেত । যতো লোক উৰ্জিতান্  
বলিষ্ঠানরীন্ দুৰ্গাপ্রিত এবাতোতি জয়তি ততশ্চ ক্ষীণেষুরিষু কামং গৃহেষুত্ৰ বা বিচরেৎ ।  
যুধ্যেতেতি পাঠে প্রহরেদিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

অতএব বনগমনের পূর্বে গৃহস্থাশ্রমে অবস্থান পূর্বক আভ্যন্তরিক ছয়টি  
রিপুকে জয় করিবার জন্য বিশেষ যত্ন করা আবশ্যিক । শত্রুকুলের প্রাবলা-  
কালে দুর্গের মধ্যে অবস্থান করত নরপতির যেমন প্রথম আত্মরক্ষা এবং  
পরে শত্রুজয়ের জন্য চেষ্টা করা কর্তব্য এবং অলক্ষিতভাবে বাহিরে অব-  
স্থিত শত্রুকুলের দৌর্বল্য সাধিত হইলে, পরে দুর্গ হইতে নিজস্ব হইয়া  
তাহাদের অবরোধ প্রয়োজন, সেইরূপ গৃহস্থাশ্রমরূপ দুর্গের মধ্যে অবস্থান  
পূর্বক ইন্দ্রিয়বর্গকে দুর্বল ও বশীভূত করত আত্মনিষ্ঠ যোগী গৃহেই থাকুন  
বা বনেই গমন করুন, তাহাতে কোন ক্ষতি নাই ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

কিন্তু যাহারা ইন্দ্রিয়জয়ে অভিলাষী, তাহাদের পক্ষে গৃহাশ্রমই প্রকৃত ফলপ্রদ ও উপকারী ।  
গৃহাশ্রমে রক্ষিত হইয়া ইন্দ্রিয়গ্রামকে যত সহজে বশীভূত করিতে পারা যায়, অরণ্যবাসে সেরূপ  
পারা যায় না । গৃহস্থাশ্রমে অবস্থান কালে যদি কখন কোন অসৎ চিন্তা অকস্মাৎ উদ্ভিত  
হয়, তৎক্ষণাৎ সামাজিক শাসন, রাজনৈতিক দণ্ড, স্বার্থ ও মমতাদির চিত্তারূপ নানাপ্রকার  
প্রতিষন্ধকের উপস্থিতিতে পূর্বোক্ত অসৎ চিন্তা আর প্রভয়ের অবসর পায় না ; আপনা

ঋতুজনাভাজি সুরোজকোষ-দুর্গাপ্রিতো নির্জিতষট্‌সপত্নঃ ।

ভুঙ্ক্‌ হ ভোগান্ পুরুষাতিদিষ্টান্ বিমুক্তসঙ্গঃ প্রকৃতিং ভজস্ব ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

ঋতু জনাভস্য অজি সুরোজকোষঃ এব দুর্গং তদাপ্রিতঃ এব তথা তৎপ্রসাদেন নির্জিতষট্‌সপত্নঃ অতঃ পুরুষেণ ভগবতা আদিষ্টান্ ভোগান্ ইহ রাজ্যাধিকারে ভুঙ্ক্‌ পশ্চাৎ বিমুক্তসঙ্গঃ প্রকৃতিং সর্বকারণং ভগবন্তং এব ভজস্ব ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতচ্চ গৃহদুর্গাপ্রয়ণং প্রাকৃতানাং । ঋতু জনাভস্যাত্তিসুরোজকোষ এব দুর্গং তদাপ্রিতঃ । অতএব নির্জিতষট্‌সপত্নঃ তথাপি পুরুষেণৈব তে অতিদিষ্টান্ দত্তান্ ভোগান্ তাবভুঙ্ক্‌ পশ্চাদ্বিমুক্তসঙ্গঃ সন্ প্রকৃতিং স্বরূপং ভজস্ব আত্মনিষ্ঠো ভবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ঋতু তেষু ত্রিষু মধ্যে ন কোহপীত্যাহ ত্মমিতি তুর্ভিন্নোপক্রমে অজনাভেতি নত্বচ্ছ প্রাকৃত-বদগৃহদুর্গাপ্রিতঃ । নচাত্তবজ্জিতেল্লিয়চ্চ যতো নির্জিতেতি জিতষট্‌সপত্নেভ্যো নির্গতঃ । তব ষড়্লিয়ানি ভগবৎসৌন্দর্য্যাদিষামন্তানি পরমামত্রাণ্যেব নতু শত্রবঃ । অতঃ পুরুষেণ অপ্রভুণৈগতিশয়েন দিষ্টান্ দত্তান্ ভোগান্ ইতি কস্মজ্ঞানামেব ভোগানাং বন্ধকত্বং নস্তীশ্বর-দত্তানামিতি ভাবঃ । প্রকৃতিং ভজতেতি পশ্চাত্ত্যাজ্যভারং স্বপুল্পে পিতৃস্য বনেহপি গতা তিষ্ঠ ॥ ১৯ ॥

তুমি পদ্মনাভ নারায়ণের চরণপদ্মরূপ কোষের অন্তরে দুর্গাপ্রিত ভূপতির ন্যায় রক্ষিত থাকিয়া এবং তাঁহারই অনুকম্পায় আন্তরিক রিপুকুলকে জয় করত সেই প্রধান পুরুষ ভগবানের আদিষ্ট ভোগসুখ এই রাজ্যাধিকারেই ভোগ কর ! ভোগের অন্তে সেই বিশ্ব-বিধাতা সর্বান্তরস্থ ভগবানকেই প্রাপ্ত হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

হইতেই বিলীন হইয়া যায় । অরণ্যে ওরূপ প্রতিবন্ধক না থাকায়, কুচিন্তা অনাগ্রাসে কার্য্যে পরিণত হয় । অতএব বনবাসী হইবার পূর্বে, গৃহাশ্রমের কৰ্ম্ম করত আপনাকে বিশেষরূপে পরিপক্ক করিয়া লওয়া উচিত । এবং পরিপক্ক হইলাম কি না, তাহার পরিচয় এই কৃষ্ণ-পূর্ণ গৃহস্বাশ্রমে যত অনাগ্রাসে উপলব্ধি করা যায়, প্রলোভনের বস্তৃশূন্য বিপিনে তাহার কিছুমাত্র উপলব্ধি হয় না । কামিনীবিহীন কাননে ব্রহ্মচারী সাজা অতীব দুঃসাধ্য বটে, কিন্তু বনান্তরে স্তম্ভরীর সন্দর্শনে তুমি পাষণ্ডের পরিচয় যে দিবে না, তাহা এই ললনাপূর্ণ গৃহস্বাশ্রমে অভ্যাস করিয়া যাও ! নতুবা পরিণামে উভয় পথ হইতে বিভ্রষ্ট হইলে, পরিতাপের আর সীমা থাকিবে না ॥ ১৮ ॥

অথচ সামান্য জীবের ন্যায়, তোমাকে তাদৃশ কঠোর ব্রত অবলম্বন না করিলেও হইতে



শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতি সমভিহিতো মহাভাগবতো ভগবতস্ত্রিভুবনগুরোরনুশাসনমাস্ত্রনো লঘু-  
তয়াংবনতশিরোপরো বাঢ়মিতি স বহুমানমুবাচ ॥ ২০ ॥

ভগবানপি মনুনা যথাবদুপকলিতাপচিতিঃ প্রিয়ব্রতনারদয়োরবিষমমভি-

অবয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং সমভিহিতঃ সমাগাদরপূৰ্ণকং ব্রহ্মণা প্রার্থিতঃ মহা-  
ভাগবতঃ প্রিয়ব্রতঃ আস্ত্রনঃ স্বস্য ততঃ লঘুতয়া অল্পতয়া হেতুনা ত্রিভুবনগুরোঃ সৰ্বপূজ্যস্য  
ভগবতঃ ব্রহ্মধারকং অনুশাসনং আজ্ঞাং অবনতশিরোপরঃ নমংকরঃ, সন্ বাঢ়ং তথাকরিষ্যা-  
মীতি এবং সবহমানং যথা ভবতি তথা উবাচ অস্মীকৃতবান্ ॥ ২০ ॥

(অতঃ সঙ্কষ্টেন) মনুনা যথাবৎ উপকলিতা সমর্পিতা অপচিতিঃ পূজা যস্য সঃ ভগবান্

শ্রীধরস্বামী ।

আস্ত্রনস্ততো লঘুতয়া অল্পতয়া । যথা আস্ত্রনো বদনুশাসনং তদলঘুতয়া গৌরবেণ বাঢ়ং  
তথা করিষ্যামীতি অবনতকরঃ সন্ জগ্ৰাহ ॥ ২০ ॥

মনুনা সঙ্কষ্টেন উপকলিতা পূজা যস্য প্রিয়ব্রতস্য যোগভ্রংশাং নারদস্যচ শিষ্যনাশাং  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আস্ত্রনঃ স্বস্য লঘুতয়া তং পৌল্লভ্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

যথাবদীতি তৎকালদেশোচিতসপর্যয়া ইত্যর্থঃ । অত্র প্রিয়ব্রতস্য যোগভ্রংশাং নারদস্য

শুকদেব বলিলেন, কমলাসন ব্রহ্মা কর্তৃক এই প্রকার আদরাতিশয়ে  
অনুরক্ত হইলে, ভগবন্তক প্রিয়ব্রত আপনার সংকল্পকে তদপেক্ষা অনেক লঘু  
বলিয়া বিবেচনা করিলেন এবং ত্রিলোকগুরু ভগবান্ নারায়ণের আজ্ঞাই  
ব্রহ্মার বদন হইতে নির্গত হইতেছে মনে করিয়া, অবনত-মস্তকে ব্রহ্মার  
আদেশের অনুমোদন করিলেন ॥ ২০ ॥

প্রিয়ব্রতের রাজ্যাধিকারে অনুমোদন দেখিয়া, স্বায়ম্ভুব মনু বিশেষ সন্তুষ্ট  
আভাস ।

পারে । ভগবান্ যখন তোমাকে সৃষ্টির জন্য আদেশ করিতেছেন, তখন তুমি বৈরাগ্য  
অবলম্বনে ইন্দ্রিয়নিচয়ের নিগ্রহের জন্য যত্নবান্ না হইলেও, আপনা হইতেই তাহার  
নিগৃহীত হইবে । ভগবানের সৌন্দর্যাদি অপূৰ্ণ রসের উপভোগে তোমার মন প্রভৃতি  
ইন্দ্রিয়গ্রাম এতই বিভোর হইবে যে, প্রাকৃতিক জগতের কোন পদার্থই তোমার চিন্তকে  
আকৃষ্ট করিতে আর পারিবে না । তুমি বিনা পরিশ্রমে জগতের সার নিত্যনিরঞ্জন পরমায়-  
তাকে চরমকালে লাভ করিবে । তখন তোমার বন এবং গৃহ উভয় তুল্যরূপে প্রতীত  
হইবে ॥ ১১ ॥

সমীক্ষমাণ্যোরান্নসমবস্থানমবাস্তনসং ক্ষয়মব্যবহৃতং প্রবর্তয়ন্নগমং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মা অবিষমং (প্রিয়ব্রতস্য ভগ্নপ্রতিবন্ধে নারদস্য চ উপদেশপ্রয়াসবৈষম্যেণ অপি) যথা-  
স্যাৎ তৎ অভিসমীক্ষমাণ্যোঃ প্রিয়ব্রতনারদয়োঃ সতোঃ (এবং ভগবন্ত্ভজনাং ব্যাবর্ত্য  
স্বকার্যে সৃষ্ট্যপবুংহণে প্রিয়ব্রতস্য প্রবর্তনে ব্রহ্মণোহপি বৈমনস্যং জাতং । অতঃ মনসঃ  
সমাধানার্থং) আশ্রমসমবস্থানং (আশ্রমঃ স্বস্য সমবস্থানং সমাগাশ্রয়ভূতং) অবাঙ্মনসং বাঙ-  
মনসয়োঃবিষয়ঃ, অব্যবহৃতং সৰ্বব্যবহারাতীতং ভগ্নত্বং প্রবর্তয়ন্ চিন্তয়ন্ উচ্চারয়ন্, বা.  
স্বক্ষয়ং অনিবাসং, সত্যলোকং অগমং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরদামী ।

কুটিলমীক্ষণং সম্ভবতি তত্ত্ব নাস্তীতিাহ । অবিষমং যথাভবতি তথা তয়োঃসমীক্ষমাণ্যোঃ  
সতোরাশ্রমঃ সমাগবস্থানং যস্মিন্ বাস্তুনসয়োঃগোচরং অবিষয়ং ক্ষয়ং নিবাসং অবাস্তনসঃ  
ক্ষয়মিতি পার্শ্বে অবাক্ বাচ্যমগোচরং কথামিহাসঃ ক্ষয়ং বিষয়ং অতোহব্যবহৃতং ব্যবহারশূন্যং  
ব্রহ্মাপি নিবৃত্তং প্রবর্তয়ন্ ব্যবহারাং বিষয়ঃ সন্ ব্যবহারাতীতং স্বরূপং চিন্তয়ন্ অপ্রতি-  
হিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চ শিষ্যগতমনোরথধ্বংসাৎ কুটিলমীক্ষণং সম্ভবতি তত্ত্ব নাস্তীতিাহ । অবিষমং যথা স্যাৎতথা  
তয়োঃসমীক্ষমাণ্যোঃ সতোঃ আশ্রমঃ পরমাশ্রমঃ সমাগবস্থানং স্বরূপং স্বহৃদি প্রবর্তয়ন্  
শ্রয়ন্ কৌদৃশং বাস্তুনসয়োঃ প্রাকৃতয়োঃবিষয়ং ক্ষয়ং সন্নিবাসস্থানত্বাদাশ্রয়ত্বমিত্যর্থঃ । পাঠা-  
ন্তরে অবাক্ ন বিদ্যন্তে বাচস্তেগুণ্যবিষয়। বিধিনিষেধাশ্রিকাঃ ক্রতয়ো যত্র তথাভূতং যন্ন  
স্তস্য ক্ষয়ং নিষ্টেগুণ্যমনোবিষয়মিত্যর্থঃ । অব্যবহৃতং ব্যবহারশূন্যং । যদ্বা অব্যবহৃতং  
প্রিয়ব্রতং ব্যবহারে প্রবর্তয়ন্ ক্ষয়ং সত্যলোকং অগমং । কৌদৃশং আশ্রমঃ স্বস্য সমাগবস্থানং  
যত্র তৎ । প্রিয়ব্রতং কৌদৃশং অবাঙ্মনসং আশ্রাম মহাভাগবতত্বাৎ প্রাকৃতবাঙ্মনসশূন্য-  
মিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

হইলেন এবং বিবিধ উপহার প্রদানে ব্রহ্মার পূজা করিলেন । ব্রহ্মা কিন্তু  
মনে করিয়াছিলেন যে, প্রিয়ব্রত ও নারদ উভয়েই স্বর্গ-সিদ্ধির ব্যাঘাত হেতু  
তঁাহার প্রতি বিরক্তভাব প্রকাশ করিবেন ; সুতরাং ভগবন্ত্ভজনের প্রতিবন্ধক  
উৎপাদন করায় নিজেও মনে মনে কিছু বিষন্ন হইয়াছিলেন । কিন্তু প্রিয়ব্রত  
ও নারদের প্রসন্ন ভাব নিরীক্ষণ করিতে করিতে বাক্য মনের অতীত ভগ-  
বানকে স্মরণ করত, তিনি স্বকীয় ধাম সত্যলোকে গমন করিলেন ॥ ২১ ॥

আভাস ।

কমলাসনের কথায় প্রিয়ব্রত আর বিরক্তি না করিয়া, তঁাহার মতেরই অনুমোদন করি-  
লেন । এতদর্শনে মনু বিশেষ তুষ্ট হইলেন বটে, কিন্তু ব্রহ্মা একজন মুমুক্শুকে সংসারে

মনুরপি পরেণৈবেথং প্রতিসঙ্কিত-মনোরথঃ সুরর্ষিবরানুমতেনাশ্রমখিল-  
ধরামণ্ডলস্থিতিগুণ্ডয় আশ্রাণ্য স্বয়মতিবিষমবিষজলাশয়াশয়া উপররাম ॥ ২২ ॥

ইতিহ বাব স জগতীপতিরীশ্বরেচ্ছয়াধিনিবেশিতকর্ম্মাদিকারোহখিল-  
জগদ্বন্ধবৎসনপরানুভারস্য ভগবত আদিপুরুষস্যাজিযুগলানবরতধ্যানানু-  
অবয়ঃ ।

পরেণ ব্রহ্মণা এব ইথঃ প্রতিসঙ্কিতঃ সম্পাদিতঃ মনোরথঃ যস্য তথাবিধঃ সঃ মনুঃ অপি  
সুরর্ষিবরানুমতেন আশ্রমঃ প্রিয়ব্রতং অখিলধরামণ্ডলস্য স্থিতিগুণ্ডয়ে মর্যাদাপালনায়, রাজ্যে  
আশ্রাণ্য স্বয়ং অতিবিষমঃ অতিদুস্তরঃ, বিষয়াঃ এব বিষজলানি তেবাং আশয়ঃ স্থানং গৃহং  
তস্য আশা ভোগেচ্ছা তম্যাঃ উপররাম উপরতঃ অভূং ॥ ২২ ॥

ইতি হ বাব এবমেবহি ঐশ্বরেচ্ছয়া অধিনিবেশিতঃ প্রাপিতঃ কর্ম্মাদিকারঃ যস্য সঃ প্রিয়ব্রতঃ  
জগতীপতিঃ অখিলস্য জগতঃ বন্ধবৎসনে পরঃ শ্রেষ্ঠঃ অনুভাবঃ প্রভাবঃ লীলা যস্য তস্য  
ত্রীধরস্বামী ।

পুলং রাজ্যে অভিষিচ্য বনং যাস্রামীতোবং যো মনোরথঃ স পরেণ ব্রহ্মণৈব প্রতিসঙ্কিতঃ  
সম্পাদিতো যস্য স নারদস্তানুমতেন স্থাপয়িত্বা অতিনিয়মো দুস্তরো যো বিষয় বিষজলাশয়ো  
গৃহং তস্য আশা প্রবৃত্তির্বা সনা ভোগেচ্ছা বা তম্যা উপরতোহভূং ॥ ২২ ॥

যংপৃষ্ঠং গৃহে কথং অরমতেতি তত্রোক্তমুত্তরমুপসংহরতি ইতি হ বাব ইখমেবহি অধি-  
ত্রীনিবনাপ চক্রনভী ।

পরেণ ব্রহ্মণৈব প্রতিসঙ্কিতঃ সম্পাদিতো মনোরথো যস্য সঃ । স্থিতিগুণ্ডয়ে মর্যাদা-  
পালনায় বিষমবিষয় এব বিষজলাশয়ঃ বিষমদ্রুত স্তত্র যা আশা প্রবৃত্তি বসনা তম্যাঃ  
সকাশাং ॥ ২২ ॥

গৃহে কথমরমতেতাসোত্তরম'হ ইতিহ বাব ইখমেবেত্যর্থঃ । বন্ধবৎসন এব পরাভাবঃ

পরমপুরুষ ব্রহ্মার অনুগ্রহে পূর্ণ-মনোরথ ভগবান্ মনু দেবর্ষি নারদের অভি-  
মতিতে নিখিল ধরামণ্ডলের স্থিতি ও মর্যাদা-পালনার্থ স্বীয় তনয় প্রিয়ব্রতকে  
রাজসিংহাসনে অভিষিক্ত করিলেন এবং দুস্তর বিষয়-জলধির একান্ত আশ্রয়রূপ  
গৃহ ও ভোগবাসনা পরিত্যাগ করিয়া, সংসার-সঙ্গ হইতে বিরত হইলেন ॥ ২২

আভাস

প্রেরণ করিলেন বলিয়া নিজে মনে মনে অতীব অপ্রতিভ হইলেন । এবং নিজকৃত অপরাধ  
জন্য ক্ষুণ্ণ হইয়া, মনে মনে পরম পুরুষ ভগবান্কে স্মরণ করত স্বকীয় সত্যলোকে প্রৱান  
করিলেন ॥ ২১ ॥

পুত্রকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া স্বয়ং বনগমন করিবেন, এইরূপ মনুষ্য অতিশয় ছিল ;  
কিন্তু নিজের চেষ্টায় তাহা নিষ্ফল হইলেও ব্রহ্মার যত্নেই তাহা সুসিদ্ধ হইল দেখিয়া, ভগবান্ মনু  
পুত্রকে রাজ্যে অভিষিক্ত করত স্বয়ং বাসনাজাল ছেদন করিয়া অরণ্যে বাত্রা করিলেন ॥ ২২ ॥

ভাবেন পরিরক্ষিতকষায়াশয়োহিবদাতোহপি মানবর্জনো মহতাং মহৌতলমনু-  
শশাস। অথহ দুহিতরং প্রজাপতে বিশ্বকর্ষণ উপযেমে বহিষ্কৃতীং'নাম ॥ ২৩

তস্যামুহ বাব আশ্রজানাসমানশীলগুণকর্মরূপবোর্ধ্যোদারান্ দশ ভাবয়াশ-  
ভুব। কন্যাং যবীয়সীমুজ স্বতীং নাম ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ভগবতঃ আদিপুরুষস্য, যং অজিৎ যুগলং, তস্য অনবরতং নিরন্তরং, ধ্যানং তস্য অনুভাবেন  
পরিরক্ষিতকষায়ঃ দক্ষরাগাদিমলঃ, আশয়ঃ অন্তঃকরণং যস্য সঃ অতএব অবদাতঃ শুদ্ধঃ, অপি  
মহতাং ব্রহ্মাদীনাং মানবর্জনঃ সম্মানকর্তা সন্ মহৌতলং অনুশশাস পালয়ামাস। অথহ  
রাজ্যাদীকারানন্তরং, প্রজাপতে: বিশ্বকর্ষণঃ, বহিষ্কৃতীং নাম দুহিতরং কন্যাং, উপযেমে  
ব্যুৎপাদন ॥ ২৩ ॥

তস্যায় ভাষ্যায় চ ইতি বিশ্বয়ে হ প্রসিদ্ধমেতৎ, বাব ইতি নাত্র সন্দেহঃ, আশ্রনা  
সমানৈ: (শীলং স্বভাবঃ গুণাঃ শৌর্ধ্যাদয়ঃ, রূপং সৌন্দর্য্যং, বৌর্ধ্যং পরাভিভবসামর্থ্যং, শৌর্ধ্যং  
রথমথো স্বর্গ ইব প্রবেশসামর্থ্যং, উদার্য্যং বদনাতা) তৈ: উদারান্ মহতঃ, দশ আশ্রজান্  
পুত্রান্, তথা যবীয়সীম কনিষ্ঠাং, উজ্জ্বলতীং নাম কন্যাং চ ভাবয়াশ্ভূব উৎপাদয়ামাস ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিবেশিতঃ প্রাপিতঃ কন্যাধিকারো যস্য অখিলস্য জগতো বক্ষসংসনপরোহুভাবো যস্য  
তস্য যদজিৎ যুগলং তস্যানবরতং ধ্যানং তদনুভাবেন পরিরক্ষিতকষায়ো দক্ষরাগাদিমল  
আশয়ো যস্য অতোহবদাতঃ শুদ্ধোহপি মহতাং ব্রহ্মাদীনাং আশ্রাপালনেন মানবর্জনঃ ॥ ২৩ ॥

উ ইতি বিশ্বয়ে। হ ইতি প্রসিদ্ধো। বাবেতি নিশ্চয়ে। আশ্রনা সমানৈ: শীলাদিভিঃ  
উদারান্ মহতো দশ পুত্রান জনয়াম স ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

প্রকটপ্রভাবো যস্য তস্য পরিরক্ষিতকষায়ো দক্ষরাগাদিমলঃ আশয়ো যস্য সঃ। অতএবা-  
বদাতঃ পরমশুদ্ধোহপি মহতাং ব্রহ্মাদীনাং আশ্রাপালনেন মানমাদরং বর্জয়তীতি সঃ ॥ ২৩ ॥

নিখিল জীবের ভববন্ধন-মোচনকারী আদিপুরুষ ভগবান্ শ্রীহরির চরণ-  
যুগলের নিরন্তর চিস্তনে জগতীপতি প্রিয়ব্রতের হৃদয়-মল নিঃশেষে নিবারিত  
হওয়ায় যদিও তিনি নিতান্ত নিষ্কল ও শান্ত ভাব ধারণ করিয়াছিলেন বটে,  
তথাপি ব্রহ্মাদি মাননীয় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের অনুরোধে কেবল তাঁহাদিগের  
সম্মান রক্ষা করিবার উপলক্ষেই মাত্র এবং ঈশ্বরের অভিপ্রায় অনুসারেই  
ধরণীতল অনুশাসনে অগ্রসর হইলেন। এবং রাজসিংহাসনে আরুঢ় হইয়া,  
প্রজাপতি বিশ্বকর্ষার দুহিতা বহিষ্কৃতীকে পত্নীত্বে গ্রহণ করিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো! এতাদৃশ বৈরাগ্যবান্ হইয়াও কর্ণের অনুরোধে সেই মহামনা

আগ্নীশ্বেথজিহ্ব যজ্ঞবাহু মহাবীর হিরণ্যারেতা য়তপৃষ্ঠঃ সবন মেধাতিথি-  
বীতিহোত্র কবিঃ ইতি সৰ্ব্ব এবাগ্নিনামানঃ । এতেষাং কবিস মহাবীর-সবন ইতি  
ত্রয় আসন্ন উর্দ্ধরেতসঃ ॥ ২৫ ॥

ত আত্মবিদ্যায়াগর্ভভাবাদারভ্য কৃতপরিচয়াঃ পারমহংস্যমেবাশ্রমভজন্ ॥ ২৬

অর্থঃ ।

তান্ পুলান্ নির্দিশতি আগ্নীধুঃ ইথজিহ্বঃ যজ্ঞবাহুঃ মহাবীরঃ হিরণ্যারেতাঃ য়তপৃষ্ঠঃ,  
সবনঃ, মেধাতিথিঃ, বীতিহোত্রঃ কবিঃ চ ইতি সৰ্ব্বে অগ্নীনাং নামানি যেষাং তে । এতেষাং  
পুত্রাণাং মধ্যে কবিঃ মহাবীরঃ সবনঃ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ উর্দ্ধরেতসঃ অকৃতবিবাহাঃ জিতেন্দ্রিয়াঃ,  
আসন্ ॥ ২৫ ॥

যতঃ তে অর্ভভাবাং বাল্যাদারভ্য আত্মবিদ্যায়াং এব কৃতপরিচয়াঃ কৃতভ্যাসাঃ অতঃ  
পারমহংসাং এব আশ্রমং অভজন্ স্বীকৃতবন্তঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তানাহ আগ্নীধু ইথজিহ্বঃ যজ্ঞবাহুঃ মহাবীরঃ হিরণ্যারেতা য়তপৃষ্ঠঃ সবনঃ মেধাতিথি-  
বীতিহোত্রঃ কবিশ্চেতি অগ্নীনাং নামানি যেষাং তে ॥ ২৫ ॥

অর্ভভাবাং বাল্যাদারভ্য ॥ ২৬ ॥

শ্রীনিবনাপ চক্রবর্তী

নীলাদিভিকদারান ভাবয়াম্ভুব উঃপাদয়ামাস ॥ ২৪—২৬ ॥

স্বীয় ভার্য্যা বহিঃস্বতীর গর্ভে আপনার সদৃশ রূপ গুণ সৌন্দর্য্য বীৰ্য্য শৌর্য্য  
এবং ঔদার্য্যাদিবিশিষ্ট দশটী পুত্র এবং ইহাদের সকলের কনিষ্ঠা উর্দ্ধস্বতা  
নামে একটি কন্যা উপাদান করিলেন ॥ ২৪ ॥

প্রিয়ভ্রাতের দশটী পুত্র ; তাঁহারা আগ্নীধু, ইথজিহ্ব, যজ্ঞবাহু, মহাবীর,  
হিরণ্যারেতা, য়তপৃষ্ঠ, সবন, মেধাতিথি, বীতিহোত্র এবং কবিনামে জ্যেষ্ঠানুক্রমে  
অভিহিত হইলেন । এই পুত্রগণের মধ্যে কবি, মহাবীর এবং সবন নামে  
পুত্রত্রয় উর্দ্ধরেতা ও জিতেন্দ্রিয় হইয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

নিতান্ত শৈশবকাল হইতে আত্মবিদ্যার অনুশীলনে বিশেষ পারদর্শী  
হইয়া, উক্ত পুত্রত্রয় পারমহংসা আশ্রমই স্বীকার করিলেন ॥ ২৬ ॥

পরমহংসের আশ্রমে অবস্থান পূর্ব্বক সেই উপশমশীল পুত্র তিনটী  
নিখিল জীবের আবাসস্থল ও ভবভীত জনগণের আশ্রয়প্রদ ভগবান্ বাসু-  
দেবের চরণকমলের নিরন্তর চিত্তনে লব্ধ অনুপমা ও অচলা ভক্তির প্রভাবে  
অন্তর্হৃদয়ে বিশেষ শান্তি লাভ করিলেন এবং দেহাদিতে অভিমান ও বিষয়ের  
মমতা বিসর্জ্জনে হৃদয়াকাশে আত্মস্বরূপের অভেদে সর্ব্বান্তর্ধামী পরমাত্ম-

তস্মিন্ হ বা উপশমশীলাঃ পরমঋষয়ঃ সকলজীবনিকায়্যাবাসস্য ভগবতো  
বাসুদেবস্য ভীতানাং শরণভূতস্য শ্রীমচ্চরণবিন্দ্যাবিরতস্বরণাবিগলিত-পরম-  
ভক্তিযোগানুভাবেন পরিভাবিতাস্তু হৃদয়াধিগতে ভগবতি সর্বেষাং ভূতানাং তু-  
ভূতে প্রতাগাত্মনোণাত্মহাদাত্মাবিশেষেণ সমীযুঃ । অন্যাসামপি জায়ায়াং  
ত্রয়ঃ পুত্রা আসন্ । উত্তম স্তামসো রৈবত ইতি মন্বন্তরাধিপত্যঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

উ অপি, হ হেতৌ, ১ নিশ্চয়েন, তস্মিন্ পারমহংস্যাশ্রমেহপি তে উপশমশীলাঃ পরম-  
ঋষয়ঃ সকলজীবনিকায়্যাবাসস্য ইতি তথা তস্য অতএব সংসারান্তীতানাং শরণভূতস্য  
রক্ষকস্য, ভগবতঃ বাসুদেবস্য (বসন্ত্যস্মিন্ ইতি বাসুঃ স এব দিব্যতি বিশ্বসর্গাদিনা ক্রীড়তি  
ইতি দেবঃ ইতি তস্য শ্রীমচ্চরণবিন্দ্যোঃ অবিরতং নিরন্তরং স্বরণেন অবিগলিতঃ অখণ্ডিতঃ  
যঃ পরমঃ ভক্তিযোগঃ তস্য অনুভাবেন পরিভাবিতঃ সংশোধিতে অন্তর্হৃদয়ে অধিগতঃ প্রতীতঃ  
যঃ ভগগান্ তস্মিন্ সর্বেষাং ভূতানাং আশ্রভূতে প্রতাগাত্মনি স্বরূপে, আশ্রতাদাত্ম্যং (আশ্রনঃ  
স্বস্য তাদাত্ম্যং ঐক্যং এব অবিশেষেণ দেহাদ্যস্তানমতানিরাসেন, সমীযুঃ প্রাপুঃ । প্রিয়-  
ব্রতস্য অন্যস্যাং অপি ভাৰ্য্যয়াং উত্তমঃ তামসঃ রৈবতঃ চ ত্রয়ঃ পুত্রাঃ আসন্ জাতাঃ । তে  
চ ক্রমেণ মন্বন্তরাধিপত্যঃ মনবঃ বভূবুঃ ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীপরশমী ।

তস্মিন্ পারমহংস্যাশ্রমে শ্রীমচ্চরণবিন্দ্যোরবিরতস্বরণেন অবিগলিতঃ অখণ্ডিতো  
যঃ পরমো ভক্তিযোগঃ স্যাস্নুভাবেন বিশোধিতাত্ম্যকরণে প্রতীতো যো ভগবান্ তস্মিন্ আশ্র-  
নস্ত্বংপদার্থস্য তাদাত্ম্যং অবিশেষেণ বিশেষো দেহাত্ম্যপাধিকৃতপুংগবত্বাব স্তদ-  
পোহেন ॥ ২৭ ॥

শ্রীনিব্রূণ চক্রগন্তী ।

তস্মিন্ হ বৈ পারমহংস্যাং শ্রমএব অবিগলিতো নিশ্চলো যঃ পরমভক্তিযোগঃ তস্যানু-  
ভাবেন প্রভাবেন পরিশোধিতং যদন্তর্হৃদয়ং তদ্ব্যধিগতঃ প্রতীতো যো ভগবান্ তস্মিন্  
আশ্রনস্ত্বংপদার্থস্য তাদাত্ম্যং লয়ং অবিশেষেণ বিশেষো দেহাত্ম্যপাধিকৃতপুংগবত্বাব স্তদ-  
পোহেন ॥ ২৭ ॥

ভাবের উপলব্ধি করিতে লাগিলেন । নিত্যনিরঞ্জন ভগবান্ অচ্যুত  
অবিচলিত-ভাবে তাঁহাদের হৃদয়-মন্দিরে আত্ম-প্রকাশ করত নিত্যানন্দের  
উপচয় করিলেন ॥

প্রিয়ব্রতের অন্য একটী ভাৰ্য্যার গর্তে উত্তম, তামস ও রৈবত নামে যে  
তিনটী পুত্র জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, তাঁহারী ক্রমাশ্রয়ে মনু হইয়া

আভাস ।

প্রিয়ব্রত ভগবানের নিত্যন্ত ভক্ত ও ধার্মিক ব্যক্তি ; বিষয়সম্বোগে তাঁহার কোনরূপ আসক্তি  
না থাকিলেও, কেবল ব্রহ্মাদির সম্মানরক্ষা করিবার জন্যই তিনি পুনরায় রাজ্যপালন ও বনিতা-

এবমুপশমায়নেষু স্বতনয়েষু জগতীপতি জর্গতীমর্কদানোকাদশ  
পরিবৎসরাণামব্যাহতাখিলপুরুষকার-সারসংভূতদোদৃগুগলাপীড়িতমৌকীগুণ-

অবয়ঃ ।

এবং উক্তপ্রকারেণ স্বতনয়েষু কব্যাদিষু ত্রিষু উপশমায়নেষু সম্যাসাম্রমেযু গতেষু, অথ  
তদনন্তরং জগতীপতিঃ পৃথিবীপালঃ, প্রিয়ব্রতঃ পরিবৎসরাণাং বর্ধাণাং, একাদশার্ক্ষদানি  
তাবৎ কালং পর্য্যন্তং জগতীং পৃথিবীং অব্যাহতাঃ অখিলাঃ পুরুষাकाराः পৌরুষাণি যন্মাং  
তেন সারেণ বলেন সন্তুতো দোদৃগু ভুজদণ্ডো তয়োঃ যঃ যুগলং তেন আপীড়িতঃ আকৃষ্টঃ  
যঃ মৌকীগুণঃ ধনুষঃ প্রত্যক্ষা, তস্য স্তনিতেন যুদ্ধং বিনৈব টঙ্কারমাত্রেন, বিরামিতাঃ নিরস্তাঃ,  
শ্রীপরশামা ।

উপশমায়নেষু তেযু সংস্থ দশকোটিভিরেকমর্কদং তাদৃশানি বর্ধাণাং একাদশার্ক্ষদানি  
জগতীং বৃভুজে ইত্যবয়ঃ । রাজ্ঞাধর্মপালনবিষয়ভোগপ্রভাবৈর্ ভাব্যং তত্তানায়াসেনৈব  
ধর্মপালনমাহ অব্যাহতা অখিলাঃ পুরুষাकाराः পৌরুষাণি যন্মাং তেন সারেণ বলেন সংভূতো  
পূর্ণো দোদৃগু তয়োঃ যুগলং তেনাপীড়িতঃ আকৃষ্টো যো মৌকীগুণস্তনিতং টঙ্কারঃ তেনৈব  
অবিবনাথ চক্রবর্তী ।

উপশমায়নেষু সংস্থ দশকোটিভিরেকমর্কদমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ । অর্কদং কোটি-  
পর্যায়মিতি সন্দর্ভঃ । একাদশার্ক্ষদানি পরিবৎসরান্ জগতীং বৃভুজে ইত্যবয়ঃ । রাজ্ঞাং  
ধনু বশঃস্থ প্রতাপবিষয়ভোগপ্রভাবেষাবশ্যাকেষু মধ্যে প্রথমং তস্য প্রতাপাতিশয়ং বর্ণয়তি ।  
অব্যাহতাঃ অখিলাঃ পুরুষাकाराः পৌরুষাণি যন্মাং তেন সারেণ বলেন সংভূতং পূর্ণং যঃ দোদৃগু-  
যুগলং তেন আপীড়িতঃ আকৃষ্টো মৌকীগুণ স্তস্য স্তনিতং টঙ্কারঃ তেনৈব যুদ্ধং বিনৈব  
বিরামিতা নিরস্তা ধর্মপালিতপক্ষা শত্রবো যেন সং । ভোগাতিশয়ং বর্ণয়তি বর্হিহৃত্যঃ স্বভাঃশ্রীয়া  
অনুদিনমেধমাতেনঃ প্রমোদাদিভিঃ পরাভূয়মানাববেক ইব তত্র প্রমোদ আয়াস্তং পতিং

মন্তস্তরের অধিপতি হইয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

কবি প্রভৃতি পুস্তকত্রয় এই প্রকার সম্যাস অবলম্বনে গৃহস্থাপ্রম পরিভাণ  
করিলে, পৃথিবীপতি প্রিয়ব্রত দোদৃগু ভুজদণ্ডের অসীম প্রভাবে প্রকাশিত  
বল, বিক্রম ও সাহসের গুণে শরাসনের বিক্ষুরণ মাত্রেই ধর্মপ্রতিপক্ষ  
দুঃশীলগণের নিবারণে এবং পতিপরায়ণা স্বকায় ভাষণা বহিঃপ্রতীর উত্তরোত্তর

আভাস ।

সন্তোষাদি-বিষয়াসক্তিতে নিরত হইয়াছিলেন । কিন্তু তাহাতেও তাঁহার ঈশ্বর-চিন্তনের কোন-  
রূপ ব্যাঘাত ঘটে নাই । কারণ তিনি কখন কেবল নিজের বুদ্ধিমত্তা বা জ্ঞানবিচারের উপর  
নির্ভর দিতেন না । তাহা হইলে সাধারণ জীবের ন্যায়, উভয় পক্ষ হইতেই তিনি বিভ্রষ্ট হইয়া  
পড়িতেন । প্রচণ্ড বিষয়বৈরাগ্যের শীর্ষস্থানে দণ্ডায়মান থাকিয়াও, গুরুতর রাজাভাব এবং  
ভীষণ কুহক-মিশ্রিত বনিতা-বিলাসাদি বিষয়-সম্বন্ধের চরম সীমা পর্য্যন্ত পর্য্যটন করা এক সময়ে

স্তনিত-বিরমিত-ধর্ম-প্রতিপক্ষে। বহিঃশ্রুত্যাশ্চানুদিনমেধমান-মোদ-প্রসরণ-  
যৌষণ্য-ব্রীড়া-প্রমুখিত-হাসাবলোক-রুচির-ক্ষেপাদিভিঃ পরাভূয়মান-বিবেক-  
ইবানববুধ্যমান ইব মহামনা বুভুজে ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ধর্মপ্রতিপক্ষাঃ যেন সঃ, তথা বহিঃশ্রুত্যাঃ স্বভার্য্যাঃ, চ অনুদিনং এব এধমাতৈঃ প্রমোদাদিভিঃ  
(প্রমোদঃ পতিঃ দৃষ্টা হর্ষঃ, প্রসরণং অভিগমনং, যৌষণ্যং যোষিঃ স্বভাবকৃতং শৃঙ্গারানুভাব-  
প্রকাশনং, ততঃ ব্রীড়য়া প্রমুখিতাঃ সঙ্কোচিতা হাসাবলোকাঃ রুচিরাঃ ক্ষেপাদয়ঃ পরিহাস-  
বাক্যানীতি তৈঃ) পরাভূয়মানবিবেকঃ ইব (অতএব বিষয়াসক্ত্যা আত্মানং) অনববুধ্যমানং  
ইব সঃ মহামনাঃ হর্ষিতমনাঃ বুভুজে ॥ ২৮ ॥

শ্রীপরস্রামী ।

যুক্তং বিনা কিরমিতা নিরস্তা ধর্মপ্রতিপক্ষা যেন ভোগাতিশয়মাহ বহিঃশ্রুত্যা ভার্য্যা অনু-  
দিনমেধমাতৈঃ প্রমোদাদিভিঃ পরাভূয়মানবিবেকঃ ইব অতএব বিষয়াসক্ত্যা আত্মানং অনব-  
বুধ্যমান ইব বুভুজে তত্র প্রমোদঃ পতিঃ দৃষ্টা হর্ষঃ । ততঃ প্রসরণং অভ্যুত্থানাদি লীলা । ততো  
যৌষণ্য যোষিঃ স্বভাবকৃতং শৃঙ্গারানুভাবপ্রকাশনং ততো ব্রীড়য়া প্রমুখিতাঃ সঙ্কোচিতা  
হাসাবলোকাঃ ততো রুচিরক্ষেপাদয়ঃ পরিহাসবাক্যানীনি তৈঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

দৃষ্টা হর্ষঃ । ততঃ প্রসরণমভ্যুত্থান-স্বাদ্ভাবরণ-বিশর্জন-স্থানান্তর-গমনাদি । ততো যৌষণ্যং  
যোষিঃ স্বভাবিকধর্মোহপাঙ্গচালন-নাসামুত্তোরননকর্ণ-কণ্ডুয়নাদি স্বয়ং দৃত্যং । ততঃ  
পত্নারৌঃসুকামালক্ষ্য ব্রীড়য়া প্রমুখিতাঃ সঙ্কোচিতা হাসাবলোকাঃ স্ততো রুচিরাঃ ক্ষেপাদয়ঃ  
পরিহাসবাক্যানীনি তৈঃ । অতএব বিষয়াসক্ত্যা আত্মানমনববুধ্যমান ইব অত্র ইব ধ্বয়েন  
তস্য বিবেকজ্ঞানয়োঃ সংপূর্ণযোগক্ষুণ্ণযোগপি বৈষয়িকলোকৈর্গম্যতং ব্যঞ্জিতং তত্র  
হেতুমহামনাঃ বিষয়াসক্তিতদভাবে যোগপদ্যেন সম্ভাবাদুস্তর্ক মনস্তত্ত্ব ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

পরিবর্দ্ধিত প্রমোদ, পতির প্রতি আসক্তি, নারাজনোচিত শৃঙ্গারানুভাবের  
পরিচয়, অথচ সঙ্কোচপূর্বক হাস্য, অবলোকন এবং পরিহাসাদি বাক্যের  
নিরন্তর সংস্রবে আত্মজ্ঞান বিস্মৃত হইয়া, নিতান্ত ক্রুষ্ঠান্তঃকরণে একাদশ  
অর্কদুঃসম্বৎসর কাল অব্যাহত-গতি-সহকারে পৃথিবী পালন করিতে  
লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

এক জন ব্যক্তির পক্ষে সম্পূর্ণ অসম্ভব হইলেও পরম ভক্তের পক্ষে যে অসম্ভব হয়, তাহাই প্রিয়ব্রত-  
চরিতে বর্ণিত হইয়াছে । তিনি জ্ঞানালোচন বা বৈরাগ্যের অনুষ্ঠানকেও অভিমানের পরিচয়  
বলিয়া মনে করিতেন ; সুতরাং জ্ঞানানুষ্ঠান বা সংসারভোগ যেটাকে যখন ভগবান প্রদান  
করিবেন, তাহাই অক্ষুণ্ণচিত্তে ও নিরভিमानে তিনি ভগবচ্চরণে মতি স্থির রাখিয়া ভোগ করিবেন,



যাবদবভাবয়তি সুরগিরিমমুপরিক্রমন্ ভগবানাদিত্যো বসুধাতলমর্দেনৈব  
প্রতপত্যর্দেনাচ্ছাদয়তি তদাহি ভগবদুপাসনোপচিতিতাপুরুষপ্রভাব-

অর্থঃ ।

সুরগিরিং মেরুং অমুপরিক্রমন্ প্রদক্ষিণীকুর্সন ভগবান্ আদিত্যঃ সূর্য্যঃ যাবৎ (লোকা-  
লোকাচলপৰ্য্যন্তং) বসুধাতলং অবভাবয়তি তস্মিন্ অর্দেন উপলক্ষিতঃ প্রতপতি প্রকাশয়তি,  
তথা অর্দেন আচ্ছাদয়তি তমসো আবৃত্ত করোতি, তদা তং অন্ধকারাবরণং, অনভিনন্দন্ অরো-  
চয়', ভগবদুপাসনেন উপচিতঃ অতিপুরুষঃ পুরুষানতিক্রান্তঃ প্রভাবো যস্য সং প্রিয়ব্রতঃ রজনীং  
আপ দিনং করিষ্যামি ইত্যভিপ্রায়েণ জবেন (সূর্য্যরথপেগবতা) জ্যোতির্ময়েন রথেন দ্বিতীয়ঃ  
শ্রীধরশ্যামো ।

প্রভাবাতিশয়মাহ । যাবদ্বসুধাতলং লোকালোকপৰ্য্যন্তং অবভাসয়তি মেরুং প্রদক্ষিণী-  
কুর্সন্ আদিত্য স্তম্বির্মর্দেনৈব উপলক্ষিতং প্রতপতি প্রকাশয়তি অর্দেনাচ্ছাদয়তি তমসো

শ্রীবিষ্ণুনাং চক্রপতী

• প্রভাবাতিশয়ং বর্ণয়তি । যাবদ্বসুধাতলং লোকালোকপৰ্য্যন্তং আদিত্যোহবভাসয়তি  
মেরুং প্রদক্ষিণীকুর্সন তত্র অর্দেন অর্দ্ধাবর্তেন প্রতপতি প্রকাশয়তীতি দিবা ভগতি অর্দেন  
অপরার্কবর্তেন আচ্ছাদয়তীতি তমসো রাত্রি ভবতি তদাহি প্রিয়ব্রত রাজ্যাধিকার সময় ।  
ইত্যর্থঃ । ভগবদুপাসনেন উপচিতঃ অতিপুরুষঃ পুরুষানতিক্রান্তঃ প্রভাবো যস্য সং তদনভি-  
নন্দন্ অর্দেনাচ্ছাদনমপ্রশংসন্ । তরণিং অমূলজীকৃত্য তরণেরস্তাচলবরোহসময়ে স্বয়-  
মুদয়াচলমারোহম্ভিত্যর্থঃ ! পতঙ্গঃ সূর্য্যঃ পর্য্যক্রামং পরিক্রান্তবান্ । প্রজা-ঃ সৃষ্টদানেচ্ছ্যৈব  
নতু সূর্য্যস্পর্দয়া । তেন জৈষ্ঠাদিমােসেযু প্রিয়ব্রতাত্ম্যসূর্য্যস্য চন্দ্রাদপ্যতিলীতলত্বং মার্গ-

সুরগিরি মেরুপৰ্ব্বতকে প্রদক্ষিণ করত ভগবান্ দিবাকর লোকালোক  
এবং অচলাদিবিশিষ্ট বসুধাতলকে অবভাসিত করত যখন গমন করিতেছিলেন,  
তখন তাঁহার উপস্থিতিতে কোন সময়ে বসুধার অর্দেক স্থান আলোক-পূর্ণ  
হইয়া দিবা হয় এবং সেই সময়ে তদ্বিপরীত অংশ অন্ধকারে আবৃত থাকে  
দেখিয়া, প্রিয়ব্রতের হৃদয় পরিতৃপ্ত হইল না । তিনি ভগবানের উপাসনা  
করায় নিতান্ত প্রতাপবান্ ও ঔজ্জ্বল্যবিশিষ্ট হইয়াছিলেন ; সুতরাং রজনীকেও  
দিবা করিবার অভিপ্রায়ে সূর্য্যরথের ন্যায় তুলাগগনবিশিষ্ট জ্যোতির্ময়  
অপর এক খানি রথে আরোহণ পূর্ব্বক দিনমণির পশ্চাৎ পশ্চাৎ দ্বিতীয়  
দিবাকরের ন্যায় যখন ক্রমান্বয়ে সপ্তবার মেরুগিরিকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥

আভাস ।

ইহাই তাঁহার হৃদয়ের পরিণত ভাব । বিবেকাভিমান ভক্তির নিকট তুচ্ছ হইয়া গেল । লৌকিক-  
দৃষ্টিতে তিনি ঘোর বিষয়ী এবং আত্মজ্ঞান-বিহীনের ন্যায় পরিচিত হইলেও, বিবেকীর সমীপে  
সম্পূর্ণ অনাসক্ত পরম ভাগবত বলিয়াই পরিজ্ঞাত ছিলেন ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

হৃদনভিনন্দন সমজবেন রথেন জ্যোতির্ন্যয়েন রজনীমপি দিনং করিষ্যামোতি  
সপ্তকৃৎ স্বরণিমমুপর্ধ্যাক্রামং দ্বিতীয় ইব পতঙ্গঃ। এবং কুর্বাণং প্রিয়ব্রত-  
মাগত্য চতুরানন শুবাধিকারোহয়ং ন ভবতীতি নিবারয়ামাসঃ ॥ ২৯ ॥

যে বা উহ তদ্রথচরণেনমিকৃতাঃ পরিখাতান্তে সপ্ত সপ্ত সিদ্ধব আসন ॥ ৩০ ॥

অনয়ঃ।

পতঙ্গঃ সূর্য্যঃ ইব সপ্তকৃৎ সপ্তবারান্ তরণিঃ অমু সূর্য্যস্য পৃষ্ঠতঃ পর্ধ্যাক্রামং মেকং প্রদক্ষিণী-  
কৃতবান্ ইত্যুচয়ঃ ॥ ২৯ ॥

যে বা উহ তং তস্য প্রিয়ব্রতস্য রথচরণঃনমিকৃতাঃ সপ্ত পরিখাতাঃ গর্তাঃ, তে সপ্ত  
সিদ্ধবঃ আসন ॥ ৩০ ॥

শ্রীপরশমী।

আবুণোতি তদ্য দ্বিতীয়ঃ পতঙ্গঃ সূর্য্য ইব পর্ধ্যাক্রামং। নচেদমসম্ভাণিতং যতো ভগবদুপাসনে-  
নোপচিতঃ অতিপুরুষঃ পুরুষানতিক্রান্তঃ প্রভাবো यस্য ॥ ২৯ ॥

যে বৈ উহ অতিপ্রসিদ্ধা স্তস্য রথচক্রাগ্রকৃতাঃ পরিখাতা গর্তাঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রগর্তী।

নীর্ধাদি মাসেসুতু সূর্য্যাদপি প্রাতঃ সায়াংকালয়োরৌক্ষ্যমধিকমিতি জ্ঞেয়ং। এবং প্রিয়ব্রতস্য  
সৌভাগ্যাদেবৈব যোগবলেনৈব রাজত্বসূর্য্যত্বে কার্যদৈতেনৈব জ্ঞেয়ে ॥ ২৯ ॥

যে বৈ উহ অতি প্রসিদ্ধাস্তস্য রথচক্রাগ্রকৃতাঃ পরিখাতা গর্তা অত্র সমুদ্রাণাং সপ্ত  
সংখ্যাত্বাদ্রথা অপি সপ্তৈব স্বযোগবলকল্পিতা একচক্রাঃ সূর্য্যরথাদিপৃচ্ছতরাঃ। মণ্ডলা-  
বৃত্তিরীত্য্য ভ্রাম্যমাণা জ্ঞেয়াঃ। তত্রচ বহিবহি মণ্ডলানামধিকপ্রমাণহাদ্রথা অপি ক্রমেণা-  
ধিকপ্রমাণা অবগম্যন্তে ইতি সন্দর্ভঃ। মদীয়ে দূরস্থোহপি রথ আধ্যাবর্ত্তগতমদীয়রাজধানীস্থ-  
প্রজানাং দৃষ্টিগোচরীভবত্বিতীক্ষ্ণয়া পূর্বপূর্বরথাদ্বিগুণোচ্চতা বিশালতাক উত্তরোত্তরো  
রথঃ কৃত ইত্যুত্রে প্রাভঃ। অতএব রথচক্রাগ্রাণামধিকাদিকপ্রমাণত্বান্ততঃপরিখাতাঃ

সুতরাং সূর্য্যোর অদর্শনে রজনীর উপস্থিতিকালও প্রিয়ব্রতের আগমনে  
দিবারূপে প্রতিপন্ন হওয়ায়, কমলাসন ব্রজা প্রিয়ব্রতের সন্নিধানে উপনীত  
হইলেন এবং এরূপ কার্যে তাঁহার অধিকার নাই বলিয়া, তাঁহাকে মেক-  
প্রদক্ষিণ করা কার্য্য হইতে নিবারণ করিলেন ॥ ২৯ ॥

এইরূপ প্রদক্ষিণ করিবার সময়, প্রিয়ব্রতের রথচক্রের নেমির পৌড়নে  
যে সাতটা গর্ত্ত হইয়াছিল, তাহা সপ্ত সমুদ্রে পরিণত হইল ॥ ৩০ ॥

আভাস।

মেককে প্রদক্ষিণ করত সূর্য্যদেব পৃথিবীর যে যে স্থান অবভাসিত করিয়াছিলেন, সেই সকল  
স্থানেই প্রিয়ব্রত রাজ্য করিতেন। কিন্তু সূর্য্যের অভিযুখে পৃথিবীতে দিবা, বিপন্নীত ভাবে রাত্রি  
অবলোকন করিয়া, মহীপতি প্রিয়ব্রত মনে মনে কিছু ক্লম্ব হইলেন এবং প্রজাবর্গের রাত্রিজনিত

যত এব কৃতাঃ সপ্তভুবো দ্বীপা জম্বু প্লক্ষ শাল্মলি কুশ ক্রৌঞ্চ শাক পুষ্কর  
সংজ্ঞাঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

যতঃ যৈঃ এব সিদ্ধান্তিঃ সপ্তভিঃ পরিধাভূতৈঃ ভুবঃ সপ্তদ্বীপাঃ । তে জম্বুঃ প্লক্ষঃ শাল্মলিঃ  
কুশঃ ক্রৌঞ্চঃ শাকঃ পুষ্কবঃ ইতি সংজ্ঞাঃ যেবাং তে তথা আসন ॥ ৩১ ॥

ত্রীধরস্বামী :

যতঃ যৈরেব কৃতাঃ ॥ ৩১ ॥

ত্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

সমুদ্রা অপাধিকপ্রমাণা দৃশ্যন্তে । তেষু চোত্তরোত্তরাধিকপ্রমাণেষু সপ্তম্বু রথেষু মধ্যে  
পঞ্চবিংশত্যা দির্নৈঃ সার্কিপঞ্চত্বারিংশদ্যটিকাধিকৈকরথসারোহণমেবং স্বর্ঘ্যসোব  
দক্ষিণায়নসোপক্রমমারভ্য প্রিয়ব্রতসোত্তরদেশতো দক্ষিণদেশগমনং পৌষপর্ষদ্ব্যং পুন-  
রুত্তরায়নসোপক্রমমারভ্য পরিসমাপ্তিপর্গাৎ তাবং সম্যকদির্নৈ বুৎক্রমেণ পুনরপি  
তত্তদ্রথারোহণং । এবং দক্ষিণদেশত উত্তরদেশগমনসাষাঢ়পর্গাৎ কিস্ত স্বগত্যা মেরুং  
বামাবর্তেনৈব পরিক্রামাতোহপি স্বর্ঘ্যসা জ্যোতিঃচক্রাধীনৈরেব প্রদক্ষিণীকৃত্য ক্রমেণ নীভ্র-  
গমনৈর্দক্ষিণায়নে দিনানি মাসি মাসি হ্রস্বি উত্তরায়ণেহু ক্রমেণ মঙ্গলমনৈর্দিনানি বর্দ্ধন্তে  
প্রিয়ব্রতসাত্ত্ব স্বর্ঘ্যকৃতরাত্রিলোপার্থং স্বেচ্ছ্যৈব মেরুং প্রদক্ষিণীকৃত্য পরিক্রামতঃ স্বেচ্ছ্যৈব  
মন্দীকৃতৈর্গমনৈরুত্তরায়ণে দিনানি বর্দ্ধন্তে দক্ষিণায়নেহু স্বেচ্ছাধীনয়া নীভ্রগত্যা দিনানি  
হ্রস্বন্তীতি জ্ঞেয়ং । রথানাং যোগপ্রভাবত্বাদৃশ্যা সময়ং প্রাকট্যা প্রাকটো চ জ্ঞেয়ে । তেষাং  
সপ্তসংখ্যাহেতুনৈব সপ্ত কৃত্ব ইতি পূর্বমুক্তং জ্ঞেয়ং ব্যাখ্যেয়ং সপ্তদিনানন্তরং প্রিয়ব্রতস্য স্বয়ং  
নিরুত্যানৌচিত্যাদজ্ঞেন কেনাপ্যনিবর্তনপ্রবণাচ্চ নামমঞ্জসা ॥ ৩০ ॥

যতো যেভ্যাঃ সিদ্ধান্ত্যেব হেতুভ্যাঃ ॥ ৩১ ॥

সেই সপ্ত সমুদ্রের পরিবেষ্টনে সাতটি দ্বীপ প্রস্তুত হইল, যেগুলি জম্বু,  
প্লক্ষ, শাল্মলি, কুশ, ক্রৌঞ্চ, শাক ও পুষ্কর নামে পরে অভিহিত হইয়াছে ॥ ৩১

আভাস ।

অন্ধকার-হুংথকে নিবারণ করিবার অভিপ্রায়ে নিজেও স্বর্ঘ্যের ন্যায় তুল্যজ্যোতির্শ্বয় রথে আরোহণ  
পূর্বক দিবাকরের অন্তর্গত নিবন্ধন অন্ধকারের নিবারণে নিরন্তর দিবার উদয়েই ভাস্করের  
পশ্চাৎ পশ্চাৎ প্রিয়ব্রত ভ্রমণ করিতে লাগিলেন । তাঁহার এই অল্পময় সামর্থ্য কেবল ভগবন্তজনের  
গুণেই জন্মিয়াছিল । তিনি যোগবলে নিজের দেহকে দুইভাগে বিভক্ত করিয়া, এক দেহে  
রাজত্ব করিতেন এবং অপর দেহে দিবাকরের কার্য্য করিতেন । স্বর্ঘ্যের ন্যায় তাঁহার রথ এক-  
চক্র হইলেও একত্র সাতখানি রথ সমস্ত্রে পার্শ্ববর্তীরূপে পরিভ্রমণ করিত । অর্থাৎ তিনি  
মধ্যরথে আরুঢ় থাকিলে, তাঁহার উভয় পার্শ্বে তত্তুল্য তিনখানি করিয়া জ্যোতিরথ নিরন্তর  
পরিভ্রমণ করিতেছিল । এবং উক্ত সপ্ত রথের চক্রনৈমির আঘাতে ধরণীতলে সাতটি সমুদ্র

তেষাং পরিমাণং পূৰ্ব্বস্যাং পূৰ্ব্বস্যাচ্ছতরোত্তরো যথাসংখ্যাং দ্বিগুণমানেন  
বহিঃ সমস্তত উপকল্পাঃ ॥ ৩২ ॥

কারোদেক্ষুরসোদ সুরোদ-স্বতোদ ক্ষীরোদ দধিমণ্ডোদ শুক্লোদাঃ সপ্ত-  
জলধয়ঃ । সপ্তদ্বীপপরিধা ইবাভ্যন্তর দ্বীপ সমানা একৈকশোন যথানুপূৰ্ব্বং  
সপ্তদ্বীপি বহির্দ্বীপেষু পৃথক পৃথক পরিত উপকল্পিতাঃ । তেষু পুন জন্মাণ্যাদিষু  
অখয়ঃ ।

তেষাং দ্বীপানাং পরিমাণং (পূৰ্ব্বস্য যং মানং বিস্তারঃ ততঃ ততঃ) উত্তরঃ উত্তরঃ যথাসংখ্যাং  
দ্বিগুণেন মানেন যুক্তঃ ইতি সমুদ্রভাঃ বহিঃ সমস্ততঃ উপকল্পাঃ উপরচিতাঃ ॥ ৩২ ॥

কারঃ উদঃ উদকঃ যস্মিন্ সঃ কারোদঃ, ইক্ষুরসঃ এব উদঃ যস্মিন্ সঃ ইক্ষুরসোদঃ, সুরা  
এব উদঃ যস্মিন্ সঃ সুরোদঃ, স্বতঃ এব উদঃ যস্মিন্ সঃ স্বতোদঃ, ক্ষীরমেব উদঃ যস্মিন্ সঃ ক্ষীরোদঃ,  
দধিমণ্ডো মথিতং দধি তদেব উদঃ যস্মিন্ সঃ দধিমণ্ডোদঃ, শুক্লঃ উদঃ যস্মিন্ সঃ শুক্লোদঃ ; এতে  
সপ্তজলধয়ঃ সপ্তদ্বীপানাং পরিধাঃ ইব যথানুপূৰ্ব্বং সপ্তদ্বীপি দ্বীপেষু একৈকশোন অভ্যন্তরে তৈঃ  
জীৱদ্বীপমী ।

তেষাং পরিমাণং শৃণ্বিতি শেষঃ । পূৰ্ব্বস্য বহিস্তারমানং উত্তরস্ততো দ্বিগুণেন বিস্তার-  
মানেন ইত্যেবং সিদ্ধুভ্যো বহিঃ সমস্তত উপকল্পা রচিতাঃ ॥ ৩২ ॥

যথা সিদ্ধুভ্যো বহিরেকৈকশো দ্বীপাঃ । এবং দ্বীপানামপি বহিঃ সিদ্ধবঃ ইত্যাহ কারো-  
জীৱদ্বীপানাং চক্ৰবৰ্ত্তী :

পরিমাণং শৃণ্বিতি শেষঃ । দ্বিগুণবিস্তারমানেন একৈকস্যাং সিদ্ধোবহিঃ সমস্ততঃ  
চতুর্ধেব দিষ্ট ॥ ৩২ ॥

যথৈবৈকৈকশঃ সিদ্ধো বহিরেকৈকশো দ্বীপস্তথৈকৈকস্যা দ্বীপাবহিরেকৈকশঃ সিদ্ধুরিত্যাহ  
কারোদেতি । দধিমণ্ডোমথিতং দধি অভ্যন্তরে বর্তমানা যে দ্বীপান্তেঃ সমানা বিস্তারত এব

এই সকল দ্বীপের আয়তন পূৰ্ব পূৰ্ব অপেক্ষা উত্তরোত্তর দ্বিগুণ এবং  
সমুদ্রের বহির্ভাগে সৰ্ব্বতঃ বিস্তৃত ॥ ৩২ ॥

সমুদ্র সমূহের বহির্ভাগে যেমন দ্বীপ, ঐরূপ দ্বীপের চতুর্দিকে সমুদ্র পরি-  
ব্যাপ্ত আছে । সকল সমুদ্রের সহিত সকলেরই সংস্রব আছে । কিন্তু  
উদকের আশ্বাদ-পার্থক্যে সকলগুলির নামের পার্থক্য হইয়াছে । যে  
সমুদ্রের জল অতীব লবণাক্ত, তাহা লবণসমুদ্র নামে অভিহিত ; একটীর জল  
আভাস ।

প্রস্তুত হইল । উত্তরায়ণ কালে সূর্য্য যখন উত্তর প্রান্তে অবস্থান করিতেন, প্রিয়ব্রত তখন  
দক্ষিণ প্রান্তে ভ্রমণ করিতেন । ঐরূপ সপ্তাহ কাল পরিভ্রমণে প্রিয়ব্রত যখন নৈসর্গিক ক্রিয়ার  
প্রতিবন্ধক উৎপাদন করিলেন, তখন ব্রহ্ম স্বয়ং তৎসমীপে আগমন করত, তাদৃশ পরিভ্রমণ  
ব্যাপার হইতে তাঁহাকে প্রতিনিবৃত্ত করাইলেন ॥ ৩০ ॥

বহিঃস্বাভীপতিরনুবৃত্তানান্নজানান্নীধে গুজ্জিব যজ্ঞবাহু হিরণ্যারেতো যতপৃষ্ঠ  
মেধাতিথি বীতিহোত্রসংজ্ঞান্ যথাসংখ্যোনৈকৈকশ্মিন্নেকমেকমেবাদিপতিং  
বিদধে । দুহিতরঞ্জস্বতীং নাম উশনসে প্রাযচ্ছং যস্যামাসৌদেবযানী  
নাম কাব্যাসুতা ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

সংবেষ্টিতাঃ যে দ্বীপাঃ তৈঃ বিস্তারতঃ সমানাঃ পৃথক্ পৃথক্ অসঙ্গীর্ণাঃ বহিঃ বহিঃ পরিতঃ উপ-  
ক্লিষ্টাঃ রচিতাঃ । তেষু জম্বাদিষু দ্বীপেষু বহিঃস্বাভীপতিঃ প্রিয়ব্রতঃ অমুত্রতান্ আজ্ঞানুসারিণঃ,  
আজ্ঞজান্ পুত্রান্ আগ্নীধাদীন তত্ত্বংসংজ্ঞান্ সপ্ত যথাসংখ্যোন যথোক্তক্রমেণ, একৈকশ্মিন্ দ্বীপে  
একৈকং এব অদিপতিং বিদধে । উৰ্জ্জস্বতীং নাম দুহিতরং কন্যাং উশনসে শুক্রায় প্রাযচ্ছং ;  
যস্যাম দেবযানী নাম কাব্যাসুতা (কাব্যস্য শুক্রস্য সূতা কন্যা) আসীৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দেতি দধিমণ্ডোমথিতং দধি এতে সপ্ত জলধয়ঃ সপ্তদ্বীপানাং পরিধা ইব অভ্যন্তরে তৈঃ  
সংবেষ্টিতা যে দ্বীপান্তৈঃ সমানা বিস্তারতঃ বহিঃস্বাভীপতিঃ পৃথক্ অসংকীর্ণতয়া ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

একৈকশ্যেনেতি একস্মাদেকস্মাদহিরৈকৈকঃ সিন্দুরিত্যেবং সপ্তদ্বীপা দ্বীপেষু যথানুপূৰ্ব্বমামু-  
পূৰ্বেণ পৃথগসংকীর্ণতয়া বহিঃস্বাভীপতিঃ নাস্ত্যঃ ॥ ৩৩ ॥

ইক্ষুরসের ন্যায় স্বাদযুক্ত বলিয়া তাহাকে ইক্ষুরসোদ নামে অভিহিত করা  
যায় । অপরটী সুরাসদৃশ জলবিশিষ্ট হওয়ায় সুরোদনামে এবং অন্যটী  
স্বতের ন্যায় জলবিশিষ্ট বলিয়া, স্বতোদনামে এবং একটী ক্ষীরসদৃশ হওয়ায়  
ক্ষীরোদ নামে সঙ্গিত হইয়াছে । মথিত দধির ন্যায় জলবিশিষ্ট হওয়ায়  
একটী সমুদ্র দধিমণ্ডোদ এবং কেবল একটী সমুদ্র বিশুদ্ধ জলের ন্যায় সলিল-  
বিশিষ্ট থাকায়, শুক্লোদ নামে সঙ্গিত হইয়াছে । জম্বু প্রভৃতি পূৰ্ব্বোক্ত সপ্ত  
দ্বীপে বহিঃস্বাভীপতি প্রিয়ব্রত স্বীয় আজ্ঞানুবর্তী আগ্নীধু প্রভৃতি সাতটী প্রিয়  
পুত্রকে এই জম্বু প্রভৃতি সপ্ত দ্বীপের এক একটীতে এক একজন অদিপতি-  
রূপে নির্ণয় করিলেন । উৰ্জ্জস্বতী নাম্নী যে দুহিতা ছিলেন, দৈত্যচাৰ্য্য শুক্রের  
সহিত তাঁহার বিবাহ দিলেন । এই উৰ্জ্জস্বতীর গর্ভে শুক্রাচার্য্যের যে  
কন্যা জন্ম গ্রহণ করেন, তাঁহার নাম দেবযানি ॥ ৩৩ ॥

অহো ! ভগবানের চরণধূলির প্রসাদে বাঁহার পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও  
মন এই ষড়্‌বর্গ সম্পূর্ণ বিজিত হইয়াছে, তাদৃশ বিচিত্রবীৰ্য্য ভগবানের পরম  
ভক্ত ব্যক্তিগণের পক্ষে এতাদৃশ দ্বীপ ও সমুদ্রাদির রচনা-সামর্থ্যরূপ পুরুষ-  
কারের পরিচয় দেওয়া কিছু বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় নহে । কারণ অতি

নৈবংবিধঃ পুরুষকার উরুক্রমস্য পুংসাং তদজ্জিৱজসাজি৩ষড়্ গুণানাং ।  
চিত্রং বিদূরবিগতঃ সরুদাদদীত যন্মামধেয়মধুনা স জহাতি বন্ধং ॥ ৩৪ ॥

স এবমপরিমিতবলপরাক্রম একদাতু দেবর্ষিচরণানুশয়নানুপতিত-গুণ-বিসর্গ

অর্থঃ । -

অহো ! তদজ্জিৱজসাজিতষড়্গুণানাং (তস্য ভগবতঃ অজ্জিৱজসা জিতাঃ ষড়্গুণাঃ পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি একং মনশ্চ যৈঃ তেবাং) উরুক্রমস্য বিচিত্রনীলয়া বহুধা ক্রীড়িতঃ, ভগবতঃ পুংসাং ভক্তানাং, এবংবিধঃ পুরুষকারঃ দ্বীপসমুদ্রাদিরচনসামর্থ্যং ন চিত্রং আশ্চর্য্যং ; যতঃ বিদূরবিগতঃ নীচযোনিং গতঃ অপি কশ্চিৎ যস্য ভগবতঃ নামধেয়ং সৰুৎ একদাপি, আদদীত গৃহীয়াং উচ্চারয়েৎ, সঃ অধুনা তৎক্ষণমেব, বন্ধং সংসারহেতুং, জহাতি ॥ ৩৪ ॥

এবং অপরিমিত-বল-পরাক্রমোহপি সঃ প্রিয়ব্রতঃ দেবর্ষিচরণয়োঃ অনুশয়ন উপসক্তিঃ, শরণগমনেন বিদ্যাগ্রহণং, তদনুপতিতঃ সঃ গুণবিসর্গঃ রাজ্যাদিপ্রপঞ্চঃ তস্য সংসর্গেণ আত্মানং

শ্রীধরস্বামী ।

জিতাঃ ষড়্গুণা ইন্দ্রিয়াণি ষড়্ধর্ম্ময়ো বা যৈস্তেষামেবংবিধঃ পুরুষকার ইতি ন চিত্রং নাসম্ভা-  
বিতং । বিদূরবিগতঃ অন্ত্যাজোহপি যস্য উরুবিক্রমস্য নাম সৰুচ্ছচারয়েদ্যঃ সোহধুনা তৎ-  
ক্ষণমেব বন্ধং সংসারং তদ্ব্যমিতি পাঠেহপি অয়মেবার্থঃ । তদ্ব্যমিতি পাঠে চণ্ডালত্বং জহাতি  
শুদ্ধো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

তস্য পরাক্রমমুপসংহরন্তিবৃত্তিক্রমমাহ স এবমিতি । দেবর্ষিচরণয়োরনুশয়নমুপ-

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

এবংবিধঃ পুরুষকারঃ পৌরুষঃ প্রভাবো ন চিত্রং । তদজ্জিৱজসেতি রজসাপি  
যৈহৃজ্জয়ান ষড়্ভৈর্যাণি জীয়েন্তে ইতি বিরোধঃ । যতো বিদূরবিগতোহন্ত্যাজোহপি অধুনা  
নামোচ্চারণশ্চ এব বন্ধং । তৎ তদ্ব্যমিতি ত্রয় এব স্বামিসম্মতাঃ পাঠান্তত্র বন্ধং কৰ্ম্মবন্ধং ।  
তৎ তদ্ব্যমিতি । তৎক্ষণং তদনুত্যাগাদর্শনাং তদ্ব্যমিত্বং কৰ্ম্মেতি প্রারম্ভকৰ্ম্মক্ষয় উক্তঃ ।  
তদ্ব্যমিতি মহাদাদিপৃথিব্যন্তং স্থূলহৃক্ষদেহাবিত্যর্থঃ । তদ্যপি তদেহস্থিতি নাম এবাচিন্ত্য-  
প্রভাবত্বাদিতি জ্ঞেয়ং গতান্তরাভাবাং ॥ ৩৪ ॥

ভোগপ্রভাবমুপসংহরং স্তস্য বৈরাগ্যপ্রভাবমাহ স এবমিতি দেবর্ষিচরণয়োরনুশয়নানি

নিকৃষ্ট যোানতে জন্মগ্রহণ করিয়াও যদি কোন জীব ভগবানের নাম মাত্র গ্রহণ  
বা গুণ কীর্ত্তন একবারও করিয়া থাকে, একবারও তাহার কণ্ঠ হইতে সেই  
মহিমাধ্ববের নাম উচ্চারিত হইয়া থাকে, তাহা হইলে সেই মুহূর্ত্তেই সেই  
জীব সংসার-বন্ধন ছেদনে উন্নতির পথে অগ্রসর হইতে থাকে ॥ ৩৪ ॥

\* অহো ! প্রিয়ব্রত তাদৃশ বিপুল পরাক্রমের পরাকাষ্ঠা লাভ করিয়াও  
সম্ভ্রষ্ট হইলেন না । তিনি দেবর্ষি নারদের চরণ-প্রসাদে লব্ধ আত্মবিদ্যার  
প্রতিবন্ধকরূপ রাজ্যাদি বিপুল ঐশ্বর্য্যের সংস্রবে আপনাকে আনন্দহীন

সংসর্গেণানির্বৃত্তিমিত্ত্বানং মন্যমান আত্মনির্বেদ ইদমাহ ॥ ৩৫ ॥

অহো অসাধুশ্রুতিং যদভিনিবেশিতোহমিচ্ছিন্নৈরবিদ্যারচিতবিষম-  
বিষয়াক্কূপে তদলমলমমুখ্যা বনিতায়া বিনোদমৃগং মাং দিক্ষিগিতি গহ'র্যাক-  
কার ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

অনির্বৃত্তং অনানন্দিতং ইব মন্যমানঃ অতঃ আত্মনি মনসি, নির্বেদঃ यस্য তথাবিধঃ সন্ একদা  
ইদং আহ ॥ ৩৫ ॥

অহো আশ্চর্য্যং ! বিবেকিনাপি ময়া অসাধু শ্রুতিং ! যং যস্মাৎ অবিদ্যায়া রচিতাঃ বিষয়াঃ  
দুঃখাদিবিষয়াঃ যস্মিন্ তস্মিন্ অক্কূপে গৃহে ইচ্ছিন্নৈঃ অহং অভিনিবেশিতঃ । তং তস্মাৎ অলং  
অলং বিষয়ভোগৈঃ ; অমুখ্যাঃ বনিতায়াঃ, বিনোদমৃগং বানরতুল্যং, মাং দিক্ দিক্ ইতি আত্মানং  
গহ'র্যাক্কার নিন্দিতবান্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সন্তিস্তদনুপতিতো যো গুণবিসর্গো রাজ্যাদি প্রপঞ্চস্তৎসংসর্গেণ আত্মনি মনসি নির্বেদো  
যস্য ॥ ৩৫ ॥

ময়া সাধুশ্রুতিং যদ্যতোহভিনিবেশিতঃ তত্ততোহলমলং বিষয়ৈর্বিনোদমৃগং মর্কটং ॥ ৩৬

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গুরুভ্যে ন দণ্ডবৎপ্রণামান্তাননুপতিত এব গুণবিসর্গো রাজ্যাদি প্রপঞ্চ স্তৎসংসর্গেণ  
অনির্বৃত্তং ইবেতি । যদ্যপি রাজ্যোহপ্যনাসট্যবাস্ত্বনির্বৃত্তিরাসীত্তদপীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

বিনোদমৃগং মর্কটং ॥ ৩৬ ॥

ও অকৃতার্থের ন্যায় বিবেচনা করত, এক দিবস আক্ষেপ করত মনে মনে  
এইরূপ বলিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

অহো ! আমি নিষ্ঠাবান্ ও বিবেকসম্পন্ন হইয়াও কিরূপ গর্হিত কর্মের  
অনুষ্ঠান করিয়াছি ! কারণ সম্পূর্ণ অজ্ঞানরূপা অবিদ্যার দ্বারা রচিত এই  
বিষম দুঃখসম্মূল অক্কূপ-সদৃশ ভীষণ গৃহস্থাশ্রমে প্রবিষ্ট হইয়া, ইচ্ছিন্নবর্ণের  
দ্বারাই নিরন্তর পরিচালিত হইতেছি । অতএব আর আমার বিষয়সম্ভোগে  
প্রয়োজন নাই ! যথেষ্ট হইয়াছে ! আমি বনিতার বিলাস-পুস্তলি বানর  
সাজিয়াছি ! আমাকে দিক্ ! এই প্রকার দোষ প্রদর্শনে ও তাহার কীর্তনে  
প্রিয়ব্রত আপনার নিন্দা করিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

পরমদেবতা ভগবানের প্রসাদে প্রিয়ব্রতের আত্মসন্দর্শন হইয়াছিল ।  
সুতরাং বিষয়াসক্তি তাঁহার হৃদয় হইতে সম্পূর্ণ বিলুপ্ত হইয়া, ভগবানের লীলা-  
স্বরূপই যে উৎকৃষ্ট পুরুষার্থ-সিদ্ধি, তাহাই তাঁহার হৃদয়ে গ্রথিত হইল । তিনি

পরদেবতা প্রসাদাধিগতাত্ম প্রত্যবমর্শেনানু প্রবৃত্তেভ্যঃ স্বপুল্লেখ্য ইমাং  
যথাদায়ং বিভজ্য ভুক্তভোগাঞ্চ মহিষীং মৃতকমিব সহ মহাবিভূতিমপহায় স্বয়ং  
নিহিতনির্কেদো হৃদি গৃহীত-হরিবিহারানুভাবো ভগবতো নারদস্য পদবীং  
পুনরেবানুসসার ॥ ৩৭ ॥

তস্য হ বা এতে শ্লোকাঃ ॥ ৫৮ ॥

অর্থঃ ।

তথা, অহুপ্রবৃত্তেভ্যঃ আজ্ঞানুসারিভ্যঃ স্বপুল্লেখ্যঃ ইমাং পৃথীং যথাদায়ং যথায়োগ্যং, বিভাগেন  
দ্বা মহাবিভূতিং সহ ভুক্তভোগাং (ভুক্তো ভোগঃ যস্যঃ তাং) মহিষীং ভার্য্যাং, চ মৃতকং শবদেহং,  
ইব অপহায় পরিত্যজ্য, পরদেবতা ভগবান্ তস্য প্রসাদেন অধিগতঃ প্রাপ্তঃ যঃ আত্মপ্রত্যবমর্শঃ  
আত্মসাক্ষাৎকারঃ, তেন হৃদি নিহিতঃ স্থিতঃ, নির্কেদঃ বিষয়বৈতৃষ্ণ্যং যস্য সঃ অতএব গৃহীতঃ  
নিশ্চিতঃ হরিবিহারানুভাবঃ (ভগবন্তীলাহুস্মরণেনৈব পরমপুরুষার্থসিদ্ধিঃ) যেন সঃ প্রিয়ব্রতঃ স্বয়ং  
ভগবতঃ নারদস্য, পদবীং তদুপদিষ্টমার্গং, এব পুনঃ অনুসসার, (ভগবন্তজনমেব নিরন্তরং  
কৃতবান্) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরদেবতায়ঃ হরেঃ প্রসাদেন অধিগতঃ প্রাপ্তো যঃ আত্মপ্রত্যবমর্শো বিবেকস্তেন নারদস্য  
পদবীং তদুপদিষ্টমার্গমেব পুনরনুসসার ইত্যর্থঃ কিং কৃত্বা অহুপ্রবৃত্তেভ্যঃ পুল্লেখ্য ইমাং  
পৃথীং বিভজ্য ভুক্তো ভোগো যস্যাস্তাঞ্চ । মহাবিভূতিঃ সাম্রাজ্যসম্পৎ তৎসহিতাং মহিষীং  
মৃতশরীরমিব পরিত্যজ্য তত্র হেতুঃ হৃদি নিহিতো নির্কেদো যেন হৃদীত্যস্য উত্তরত্ৰাপ্যর্থঃ ।  
হৃদি গৃহীত শ্চিন্তিতো হরিবিহার স্তেনানুভাব স্ত্যাগসামর্থ্যং যস্য ॥ ৩৭ ॥

তস্য মহিমোপনিবন্ধন শ্লোকাঃ পূর্কসিদ্ধাঃ কথ্যস্তে যথা বেদে তদপ্যেব শ্লোকো-  
ত্তরতীতি ॥ ৫৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পরদেবতায় হরেঃ প্রসাদেনাধিগতঃ প্রাপ্তো যঃ আত্মপ্রত্যবমর্শো বিবেক স্তেন নারদস্য  
পদবীং তদুপদিষ্টমার্গমেব পুনরনুসসারেত্যর্থঃ কিং কৃত্বা অহুপ্রবৃত্তেভ্যঃ অহুপ্রবৃত্তেভ্যঃ । ইত্যাদি  
হৃদি গৃহীতো যো হরে বিহারো লীলাবিলাস স্তেনানুভাবো অশ্রুপুলকাদয়ো যস্য সঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্লোকাঃ পূর্কসিদ্ধা এব কথ্যস্তে ॥ ৫৮ ॥

আজ্ঞাবাহী স্বীয় পুজ্ঞগণের মধ্যে সমগ্র ধরণীকে যথায়োগ্য বিভাগে প্রদান  
করিয়া, রাজ্যলক্ষ্মী সহ প্রণয়িনী বনিতাকেও মৃততুল্য শবদেহের ন্যায়  
নিঃসম্পর্কে পরিত্যাগ করিলেন এবং দেবার্ষি নারদের উপদেশ-পথের অনু-  
সরণে নিরন্তর ভগবন্তজনেই কালাতিপাত করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

প্রিয়ব্রতের মহিমার পরিচয়ে কয়েকটি শ্লোকও এস্থলে বর্ণিত আছে ॥ ৩৮ ॥

প্রিয়ব্রত কর্তৃক যে যে কর্মের সম্পাদন করা হইয়াছিল, এক ভগবানু



প্রিয়ব্রতকৃতং কৰ্ম্ম কোনু কুৰ্ঘ্যাঘিনেশ্বরং ।

যো নেমিনিম্নৈরকরোচ্ছায়াং ঘনু সপ্ত বারিধীন ॥ ৩৯ ॥

ভূসংস্থানকৃতং যেন সরিঙ্গিরিবনাদিভিঃ ।

সীমাচ ভূতনির্বৃত্তৈঃ দ্বীপে দ্বীপে বিভাগশঃ ॥ ৪০ ॥

ভৌমং দিব্যং মানুষকং মহিত্বং যোগকৰ্ম্মজং ।

অর্থঃ ।

প্রিয়ব্রতেন কৃতং কৰ্ম্ম ঈশ্বরং বিনা কঃ নু অনুকুৰ্ঘ্যাং ; যঃ চ্ছায়াং ঘনু তমো নিরসান্, রজনীং  
বিলোপয়ন্ রথচক্রস্য নেমিনিম্নৈঃ সপ্তবারিধীন অকরোং ॥ ৩৯ ॥

যেন প্রিয়ব্রতেন, ভূতনির্বৃত্তৈঃ ভূতানাং প্রাণিনাং স্তম্ভাভাষ, ভূসংস্থানং তথা দ্বীপে দ্বীপে  
বিভাগশঃ সরিঙ্গিরিবনাদিভিঃ সীমা মৰ্যাদা চ কৃতঃ ॥ ৪০ ॥

পুৰ্ব্বানুজনাঃ ভগবদ্ভক্তাঃ নারদাদয়ঃ তেবাং প্রিয়ঃ যঃ চ ভৌমং পাতালভবং, দিব্যং স্বৰ্গভবং,  
মানুষং মনুষ্যালোকভবং চ কৰ্ম্মযোগজং কৰ্ম্মানুষ্ঠানজং মহিত্বং ঐশ্বর্যং (বন্ধহেতুত্বাৎ) নিরয়োপম্যং  
শ্রীধরস্বামী ।

কোনু কো নাম কুৰ্ঘ্যাং ছায়াং ঘনু তমো নিরসান্ ॥ ৩৯ ॥

ভূসংস্থানং দ্বীপৈঃ কৃতং সরিঙ্গিরিবনাদিভিঃ সীমাচ যেন কৃত্য ভূতানাং নির্বৃত্তৈঃ স্থাষ  
অবিবাদায় ॥ ৪০ ॥

ভৌমং পাতালজং ; দিব্যং স্বৰ্গজং ; মানুষং মর্ত্যালোকজং ; মহিত্বং বৈভবং যো নিয়ন্তৃত্ব্যং  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ছায়াং রাত্রিঃ ॥ ৩৯ ॥

ভূবঃ সংস্থানং দ্বীপৈঃ কৃতং সরিঙ্গিরিবনাদিভিঃ সীমাচ ভূতানাং জনপদগ্রামাদিধিপতীনাং  
নির্বৃত্তৈঃ নিবিবাদস্থায় ॥ ৪০ ॥

ভৌমং পাতালজং দিব্যং স্বৰ্গজং মানুষং মর্ত্যালোকজং মহিত্বং বৈভবং ॥ ৪১ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিনাং হৃষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমে প্রথমোহধ্যায়ঃ সম্ভূতঃ সম্ভূতঃ সত্যং ॥ \* ॥

ব্যতীত অন্য কেহই তাহার অনুকরণ করিতে পারেন না । কারণ তিনি  
আবরণরূপ অন্ধকারের নিরসনে, রজনীর বিনিময়ে কেবল দিবসেরই  
আনয়ন করিয়াছিলেন । তাঁহার রথচক্রের নেমির আঘাতে সাতটী সমুদ্র  
প্রস্তুত হইয়াছে ॥ ৩৯ ॥

প্রাণিগণের প্রতি স্তম্ভপ্রদানের অভিপ্রায়ে তিনি ধরণীকে বিবিধ ভাগে  
বিভক্ত করিয়াছেন এবং দ্বীপ বিভাগের অনুসারে নদী, গিরি, সমুদ্র ও বনাদির  
দ্বারা তাহার সীমারও নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ৪০ ॥

পরমপুরুষ ভগবানের পরম ভক্ত নারদাদি শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের প্রিয়পাত্র

বশ্চক্রে নির্যোপমাং পুরুষানুজনপ্রিয়ঃ ॥ ৪১ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ভুবন-কোষে প্রিয়ব্রতবিজয়ে প্রথমোঃধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং পিতরি সংপ্রবৃন্তে তদনুশাসনে বর্তমান আশীর্ষো জম্বুদ্বীপৌকসঃ  
প্রজা ঔরসবন্ধন্যাবেক্ষণঃ পর্যাগোপায়ং ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

নরকতুলাং চক্রে মেনে ॥ ৪১ ॥

ইতি পঞ্চমস্কন্ধে শ্রীগণেশনাথ শাস্ত্রিকৃত্যয়ে প্রথমোধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ পিতরি প্রিয়ব্রতে (ভগবত্তজনে) সংপ্রবৃন্তে  
সতি তস্য অনুশাসনে আক্সায়াং, বর্তমানঃ ধর্ম্যাবেক্ষমাণঃ ধর্ম্যং এব অবেক্ষমাণঃ আশীর্ষঃ  
জম্বুদ্বীপৌকসঃ (জম্বুদ্বীপং ওকঃ বাসস্থানং যাসাং তাঃ) প্রজাঃ ঔরসবৎ পুত্রবৎ পর্যাগোপায়ং  
পালয়ামাস ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মেনে । পুরুষানুজনা বিমুক্তজাতএব প্রিয়া যস্য ইতি ॥ ৪১ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে প্রথমঃ ॥ \* ॥

দ্বিতীয়ে প্রোক্তমাশীর্ষচরিতং ত্বৈগসম্বতং ।

পত্ন্যাং হি পূর্বচিন্ত্যাং যো নাতিমুখ্যানজীজনং ॥

অশ্মিন বংশে প্রসিক্তো য আশীর্ষত্বৈগপুত্রবঃ ।

বিহসন্নিব তস্যেদং চরিতং মুনিরব্রবীৎ ॥ \* ॥

জম্বুদ্বীপ ওকো যাসাং তাঃ প্রজাঃ পুত্রবৎ পালয়ামাস । ধর্ম্যাবেক্ষণ ধর্ম্যমবেক্ষমাণ  
ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিতীয়ে তপসা প্রাপ্য পূর্বচিন্তিতমজিজ্ঞপং ॥ \* ॥

আশীর্ষো নিজলাম্পট্যং পুত্রাংশ্চাস্যামজীজনং । ধর্ম্যং এব অবেক্ষণং যস্য সঃ ॥ ১ ॥

মহারাজ প্রিয়ব্রত পাতাল, স্বর্গ এবং মনুষ্যালোকসম্বন্ধীয় ও কন্দানুষ্ঠান-  
জনিত যাবদীয় ঐশ্বর্য্যকেই বন্ধের কারণ বলিয়া স্থির করত, নরকতুলা-জ্ঞানে  
তৎসমুদায় পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৪১ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীগণেশনাথ শাস্ত্রিকৃত প্রথম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

স্বকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! এই প্রকারে পিতা প্রিয়ব্রত ঐশ্বর্য্যচিন্তা

আভাস ।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে আশীর্ষচরিত্র বর্ণিত হইয়াছে ॥

স কদাচিৎ পিতৃলোককামঃ সুরবরবনিতাক্রীড়াচলদ্রোণাৎ ভগবন্তং  
বিশ্বম্ভজাং পতিমাত্তপরিচর্যোপকরণ আত্মৈকাগ্ৰোণ তপস্বী আরাধ্যা-  
শ্বভূব ॥ ২ ॥

তদুপলভ্য ভগবানাদিপুরুষঃ সদসি গায়ন্তীং পূৰ্ণচিহ্নিং নামাপ্সরসমভি-  
ষাপয়ামাস ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

পিতৃলোককামঃ সঃ অগ্নীধুঃ (পত্নীলাভার্থং) আভূতানি সম্পাদিতানি, পরিচর্যোপকরণানি  
পুষ্পাদীনি যেন তথাবিধঃ তপস্বী স্নানাসনপ্রাণায়ামাদিসাধনসম্পন্নঃ সন্ সুরবরবনিতানাং  
ক্রীড়ালয়স্য মন্দরস্য দ্রোণাৎ গুহায়াং, স্থিতঃ এব আত্মৈকাগ্ৰোণ ধ্যানাবেশিতচেতসা,  
বিশ্বম্ভজাং পতিং ভগবন্তং ব্রহ্মাণং, আরাধ্যাশ্বভূব ॥ ২ ॥

তৎ স্ত্রীকামেন আরাধনং, উপলভ্য জ্ঞাত্বা, আদিপুরুষঃ ভগবান্ ব্রহ্মা, স্বস্যা সদসি সত্যয়াং,  
গায়ন্তীং পূৰ্ণচিহ্নিং নাম অপ্সরসং অভিষাপয়ামাস প্রস্থাপয়ামাস ॥ ৩ ॥

শ্রীদরশামী ।

পিতৃলোককামঃ পুত্রকামঃ সুরবরাণাং যা বনিতা স্তাসাং আক্রীড়াচলো মন্দরম্ভস্য  
দ্রোণ্যামাত্তানি সম্পাদিতানি পরিচর্যোপকরণানি পুষ্পাদীনি যেন সঃ ॥ ২ ॥

তদুপলভ্য জ্ঞাত্বা অভিষাপয়ামাস সন্তোগার্থং প্রস্থাপয়ামাস ॥ ৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পিতৃলোককামঃ পুত্রকামঃ বিশ্বম্ভজাং পতিং ব্রহ্মাণং । আভূতানি সম্পাদিতানি পরি-  
চর্যোপকরণানি পুষ্পাদীনি যেন সঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

নিবিষ্টচিত্ত হইলে, তদীয় আন্তানুবর্তী পুত্র অগ্নীধু ধর্ম্মের প্রতি বিশেষ  
লক্ষ্য রাখিয়া, জন্মস্থাপবাসী যাবদীয় প্রজাবর্গকে পুত্রনির্কিংশেযে প্রতিপালন  
করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

সস্ত্রীক হইয়া ধর্ম্মকর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে হয়, এই শাস্ত্রের অনুসরণে  
পিতৃলোকের উন্নতিকল্পে পুত্র-জননার্থ পত্নীলাভের প্রার্থনায়, তিনি এক দিবস  
পরিচর্য্যার উপকরণ দ্রব্য পুষ্পাদি সংগ্রহ করত স্নানাদি বৈধ ক্রিয়ার অনু-  
ষ্ঠানে তপস্বীর ন্যায় আচরণ করত, অমরবনিতাগণের বিলাসভূমি মন্দরাচলের  
গুহার অভ্যন্তরে প্রবেশ পূর্ব্বক, একাগ্রচিত্তে বিশ্ববিধাতা ভগবান্ কমলযোনির  
আরাধনা আরম্ভ করিলেন ॥ ২ ॥

কেবল বনিতালাভের প্রত্যাশায় অগ্নীধুর সেই উৎকট আরাধনা ইহা  
অবধারণ করিয়া, আদিপুরুষ বিশ্বপতি ব্রহ্মা স্বকীয় সভার গায়িকা পূৰ্ণচিহ্ন  
নাম্নী অপ্সরাকে আহ্বান করিয়া, অগ্নীধুর সন্নিধানে প্রেরণ করিলেন ॥ ৩ ॥

সাত তদাশ্রমোপবনমতিরমণীয়ং বিবিধনিবিড়-বিটপি-বিটপ-নিকর সংশ্লিষ্টপূরট-  
লতারু-স্থলবিহঙ্গ-মিথুনৈঃ প্রোচ্যমানশ্রুতিভিঃ প্রতিবোধ্যমান-সলিলকুকুট-  
কারণব-কলহংসাদিভিঃ বিচিত্রমুপকৃজিতামলজলাশয়-কমলাকরমুপবনাম ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সাত পূর্বচিহ্নিঃ ততঃ আগত্য তস্য আগ্নীধুম্য বিবিধাঃ নিবিড়াঃ যে বিটপিনঃ তেষাং  
বিটপাঃ শাখাঃ তেষাং নিকরাঃ তৈঃ সংশ্লিষ্টাঃ পূরটলতাঃ স্বর্ণবল্লভাঃ তান্ আকৃতাঃ যে স্থল-  
বিহঙ্গাঃ ময়ূরাদয়ঃ তেষাং মিথুনৈঃ স্ত্রীপুরুষদ্বন্দ্বৈঃ প্রোচ্যমানাভিঃ উচ্চাৰ্য্যমাত্ৰৈঃ শ্রুতিভিঃ  
ষড়্জাদিশ্বতৈঃ প্রতিবোধ্যমানাঃ যে সলিলকুকুট-কারণব-কলহংসাদয়ঃ তৈঃ, বিচিত্রং যথা  
ভবতি তথা উপকৃজিতাঃ নাদিতাঃ যে অমলাঃ জলাশয়াঃ তেযু যানি কমলানি তেষাং আকরং  
অতিরমণীয়ং আশ্রমোপবনং উপবনাম ॥ ৪ ॥

শ্রীবরসামী ।

সাত তদাশ্রমোপবনমুপবনাম ইত্যর্থঃ । রমণীয়ত্বমেবাহ বিবিধাশ্চ নিবিড়াশ্চ যে বিটপিন-  
স্তেষাং বিটপাঃ স্বকাস্তেষু নিকটাস্তৈঃ সংশ্লিষ্টাঃ পূরটলতাঃ স্বর্ণবল্লভাঃ তান্ আকৃতাঃ স্থলবিহঙ্গাঃ  
ময়ূরাদয়ঃ তেষাং মিথুনৈঃ প্রোচ্যমানাভিঃ শ্রুতিভিরুচ্চাৰ্য্যমাত্ৰৈঃ ষড়্জাদিশ্বতৈঃ প্রতিবোধ্য-  
মানা যে সলিলকুকুটাদয়ঃ স্তৈর্বিচিত্রং যথা তথা উপকৃজিতা নাদিতা অমলা জলাশয়া স্তেষু  
কমলানি তেষামাকরমুপবনং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সাত তদাশ্রমোপবনমুপবনামেত্যর্থঃ বিবিধাশ্চ নিবিড়াশ্চ যে বিটপিন স্তেষু বিটপা স্বকাস্তে  
যাসাং তান্ নিকটস্থপূরটলতান্ আকৃতাঃ স্থলবিহঙ্গাঃ কোকিলাদয়ঃ স্তেষাং মিথুনৈঃ প্রোচ্য-  
মানাভিঃ শ্রুতিভিরুচ্চাৰ্য্যমাত্ৰৈঃ পক্ষ্মাদিশ্বতৈঃ প্রতিবুদ্ধ্যমানা যে সলিলকুকুটাদয়ঃ স্তৈর্বিচিত্রং  
যথা স্যাস্তথা উপকৃজিতা নাদিতা অমলা জলাশয়া বাপ্যাদয়ঃ কমলাকরাঃ কাদারাশ্চ যদ্বিহ-  
স্তং ॥ ৪ ॥

পূর্বচিহ্নিও ব্রহ্মার নিয়োগানুসারে আগ্নীধ্রুর আশ্রম-সম্বিহিত নিবিড়  
শাখা-প্রশাখাদি-বিশিষ্ট পাদপশ্রেণী-বিরাজিত স্বর্ণবর্ণ লতা ও বল্লীসমূহে  
পরিশোভিত, তদুপরি ময়ূরাদি স্থলচর পক্ষিকুলের কাকলিতে সমাকীর্ণ,  
কুকুট, কলহংস ও কারণবাди জলচর বিহঙ্গগণের মধুর নিনাদে প্রতি-  
ধ্বনিত, সুশীতল নির্মল জলোপরি উদ্গত বিকচ-কমলে পরিশোভিত প্রশস্ত  
সরোবর-বিশিষ্ট অতি রমণীয় উপবনের মধ্যে উপস্থিত হইল ॥ ৪ ॥

এবং যুজুমল চরণবিন্যাসে উপবনের মধ্যে যখন বিচরণ করিতেছিল,  
তখন প্রতিপদে চরণ-নুপূরের মনোহর খণখণ ধ্বনি রাজপুত্র আগ্নীধ্রুর  
অবগোচরিত্রে আকর্ষণ করিল। তিনি ধ্যানাবলম্বনে অবস্থিত ঈষৎমুদ্রিত

তস্যাঃ সুললিত-গমন-পদবিন্যাস-গতিবিলাসায়াম্ভানুপদং ঋণধণায়মান-  
রুচির-চরণভরণ-স্বনমুপাকর্ষ্য নরদেবকুমারঃ সমাধিযোগেনামৌলিত-নয়ন-  
নলিন-মুকুল-মৃগলমৌষধিকচয়া বাচষ্ট ॥ ৫ ॥

তামেবাহবিদ্রে মধুকরীমিব স্তমনস উপজিজ্ঞাতীং দিবিজ-মমুজ-মনো-  
নয়নাঙ্লাদদুর্ঘৈর্গতি-বিহার-ক্রীড়াবিনয়াবলোক-সুস্বরাঙ্করাবয়বৈর্মনসি স্ফাৎ

অর্থঃ ।

তস্যাঃ সুললিতগমনে যে পদবিন্যাসাঃ তৈঃ গতো বিলাসঃ বস্যাং তস্যাঃ চ অনুপদং  
ঋণধণায়মানয়োঃ ঋণধণেতি ধ্বনিং কুর্কভোঃ রুচিরয়োঃ চরণভরণয়োঃ নূপুরয়োঃ স্বনং শব্দং,  
আকর্ষ্য নরদেবকুমারঃ আশীধুঃ সমাধিযোগেন আমৌলিতে নয়নে এব নলিনমুকুলে তয়োঃ  
মৃগলং স্ফাৎ বিকচয়া কিঞ্চিৎ উন্মীল্য, বাচষ্ট দদর্শ ॥ ৫ ॥

অথ অবিদ্রে স্বসমীপে, এব মধুকরীং ভ্রমরীং, ইব স্তমনসঃ পুষ্পাণি, উপজিজ্ঞাতীং,  
দ্যিবিজানাং মমুজানাং চ যানি মনাংসি নয়নানি চ তেষাং আঙ্লাদদুর্ঘৈঃ আনন্দজনকৈঃ,  
গতিঃ গমনং, বিহারঃ ক্রীড়া চ বিনয়পূর্বকঃ অবলোকঃ চ সুস্বরাঙ্করাণি মধুরভাষণানি,  
ত্রীধরস্বামী ।

সুললিতে গমনে যে পদবিন্যাসাঃ স্তৈর্গতে বিলাসো বস্যাঃ । চকারস্তস্যাংচেত্যেকবাক্য-  
স্তায় । অনুপদং প্রতিপদং ঋণধণেতি ধ্বনিং কুর্কভো রুচিরস্য চরণভরণস্য স্বনং আমৌ-  
লিতে নয়নে এব নলিনমুকুলে তয়োর্মৃগলমৌষধিকচয়া কিঞ্চিদুন্মীল্য বাচষ্ট দদর্শ ॥ ৫ ॥

তামেব দেবীং মকরধ্বজস্য বশমুপনীতঃ সন্ জড়বদিত বক্ষ্যমাণান্ দশপ্রোকারমুবাচ ।  
জাড্যানুকরণকং বৈদগ্ধ্যেন তদ্বশীকরণার্থং দ্যিবিজানাং দেবানাং মমুজানাঞ্চ যানি মনাংসি  
ত্রীবিধানাঞ্চ চক্রবর্তী ।

তস্যাঃ সুললিতে গমনে যে পদয়োঃ বিন্যাসাস্তৈরেব গতিশ্চেষ্টা বিলাসচ্চ সর্বান্নগতো  
বস্যাঃ ॥ ৫ ॥

তামেব দেবীং । মকরধ্বজস্য বশমুপনীতঃ সন্ জড়বদিত বক্ষ্যমাণাং দশপ্রোকারমুবাচ  
জাড্যানুকরণকং বৈদগ্ধ্যবিশেষদ্যোতনার্থং বিবরং মনোহৃত্যঃপ্রবেশদ্বারং বিদধতীং নিজ-  
লোচনদ্বয়ের কিঞ্চিৎ উন্মীলনে যুবতীর প্রতি দৃষ্টিনিষ্কেপ করিলেন ॥ ৫ ॥

এবং কুসুম-সন্ধিধানে মধুলুপ্তা ভ্রমরী যেমন গুন্ গুন্ ধ্বনিতে মধুর অনুরোধে  
পুষ্পকে অনুরুদ্ধ করে, পূর্বচিহ্নিত সেইরূপ আনন্দজনক স্বকীয় গতি, বিহার,  
ক্রীড়া, বিনয়াবলোকন, মধুর আলাপন এবং মুখ, কর্ণ ও লোচন-মৃগলের অপূর্ব  
হাব, ভাব ও ভঙ্গি প্রদর্শনে স্বর্গধাম ও ধরাতলস্থ যাবদীয় দেবতা ও মানব-  
গণের চিত্তবিনোদন পূর্বক যুবকজনের মনোমধ্যে কুসুম-শরাসনধারী কাম-  
দেবের প্রবেশ-দ্বার প্রশস্ত করিয়া, যেন নিকটে আগমন করিতেছিল । পূর্ব-

কুসুমায়ুধস্য বিদধতীং বিবরং নিজমুখ-বিগলিতামৃতাসব-সহাস-ভাষণা-  
মোদ-মদাক্ষ-মধুকর-নিকরোপরোধেন দ্রুতপদন্যাসেন বহুস্পন্দন-স্তনকলস-  
কবর-ভাররসনাং দেবীং তদবলোকনেন বিবৃতাবসরস্য ভগবতো মকরধ্বজস্য  
বশমুপনীতো জড়বদিতি হোবাচ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অবয়বঃ মুখকর্ণনেত্রাদয়ঃ চ তৈঃ সূপাং পুরুষাণাং মনসি কুসুমায়ুধস্য কামস্য, বিবরং প্রবেশ-  
দ্বারং, বিদধতীং, নিজমুখাং বিগলিতং যং অমৃতং ইব স্বাহ আসব ইব চ মাদকং সহাসং  
ভাষণং তস্মিন্ যঃ আমোদঃ নিঃসাসগন্ধঃ তেন মদাক্ষাঃ যে মধুকরনিকরাঃ তৈঃ যঃ উপরোধঃ  
আবরণং, তেন ভয়াং যো দ্রুতঃ শীঘ্রঃ পদবিন্যাসঃ তেন বহু মনোহরং, স্পন্দনং কিকিচ্চলনং  
স্তনকলসয়োঃ কবরভারে রসনায়াং বস্ত্রে চ যস্যাঃ তাং দেবীং দেদীপ্যমানাং পূর্বাচিন্তি  
অবলোক্য তদবলোকনেন চ বিবৃতাবসরস্য লব্ধপ্রবেশাবকাশস্য, ভগবতঃ জগদ্বিমোহকস্য,  
মকরধ্বজস্য কামস্য, বশা উপনীতঃ সন্ জড়বৎ আগ্রীধুঃ ইতি হ স্কটং উবাচ ॥ ৬ ॥

শ্রীপরশমী ।

নয়নানিচ তেষাং আক্লাদহৃষৈর্গত্যাতিভিনৃপাং মনসি কামস্য বিবরং প্রবেশদ্বারং বিদধতীং  
পতিচ্চ বিহারচ্চ ক্রৌড়া বিনয়যুক্তোহবলোকচ্চ সুস্বরাধাক্ষরাগিচ অবয়বাচ্চ নেত্রাদয়ঃ  
তৈর্নিজমুখাং বিগলিতমমৃতমিব স্বাহ আসব ইব মাদকং যং সহাসং ভাষণং তস্মিন্নামোদঃ  
নিঃসাসগন্ধস্তেন মদাক্ষা যে মধুকরনিকরাঃ তৈরুপরোধ আবরণং তেন ভয়াং দ্রুতঃ শীঘ্রো  
যঃ পদবিন্যাসঃ তেন বহু স্পন্দনং কিকিচ্চলনং স্তনকলসয়োঃ কবরভারে রসনায়াং যস্যাস্তাং  
তস্য। অবলোকনেন বিবৃতাবসরস্য দত্তাবকাশস্য ॥ ৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মুখাধিপতিমমৃতমিব স্বাহ আসব ইব মাদকং যং সহাসং ভাষণং তস্মিন্ সতি য আমোদো  
পঙ্ক স্তেন মদাক্ষা মধুকরনিকরাণৈরুপরোধ আবরণং তেন ভয়াং দ্রুতঃ শীঘ্রো যঃ পদবিন্যাস-  
স্তেন বহু স্পন্দনং কিকিচ্চলনং স্তনকলসয়োঃ কবরভারো রসনায়াং যস্যাস্তাং ॥ ৬ ॥

চিত্তির মুখনিঃসৃত অমৃতোপম স্বাহ মাদকতুলা সহাসা ভাষণ এবং নিঃসাস-  
বিনির্গত মধুর গন্ধে অক্ষ হইয়া, মধুকরগণ ঝাকে ঝাকে আগমন করত পাছে  
র্তাহাকে আবরণ করিয়া ফেলে, এই ভয়েই যেন ভীত হইয়া পূর্বাচিন্তি  
দ্রুতগতি পদবিন্যাসে ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছিল ; এবং তাদৃশ গতির  
দ্রুততা নিবন্ধন মনোহর চরণের বিন্যাসে পীন ও উন্নত কুচযুগল, কবরী  
এবং নিতম্বদেশ হইতে সূক্ষ্ম বসন যুগল যেন স্থলিত হইতেছিল । অঙ্গারার  
তাদৃশ অপক্লপ রূপ ও লাবণ্য দর্শনে আগ্রীধু চমৎকৃত হইলেন ; এই অবসরে  
জগদ্বিমোহক মকরধ্বজ কন্দর্প তঁহার অন্তরে প্রবেশ করিলেন । তিনি

কা ত্বং চিকীৰ্ষসিচ কিং মুনিবৰ্ধ্য শৈলে মায়াসি কাপি ভগবৎ পরদেবতায়্যঃ ।  
বিজ্যে বিভৰ্ষি ধনুষী সুহৃদাত্মনোহর্থে কিং বা মৃগান্ মৃগয়সে বিপিনে প্রমত্তান্ ৭

অর্থঃ ।

ত্বং কা কিং নায়াসি ? হে মুনিবৰ্ধ্য ! অগ্নি শৈলে গিরিবরে, কিং চিকীৰ্ষসি কৰ্ণু-  
মিচ্ছসি ? ভগবতঃ পরদেবতায়্যঃ পরমেশ্বরস্য কাপি মায়া কিং অসি ? হে সুহৃৎ ! বিজ্যে  
জ্ঞারহিতে, যে ধনুষী বিভবি ; তং কিং আশ্রয়ঃ অর্থে ? কিং বা বিপিনে সংসারাব্যাহ  
প্রমত্তান্ বিষয়লম্পটান্ মৃগান্ মৃগতুল্যান্ বিবেকহীনান্, অশ্বাদাদীন্ মৃগয়সে অশেষয়সি ? ॥ ৭ ॥

শ্রীপরশমী ।

কা ত্বং শৈলে গিরাবয়িন্ কিং চিকীৰ্ষসি । মুনিবৰ্ধ্যোত্যাদি পুংল্বেন সম্বোধনাদি জ্ঞাড্যানু-  
কার্থং । নূনং ভগবতঃ পরদেবতাত্ত্বতয়া মায়াসি : ঐবাবালক্যাহ হে সুহৃৎ সখে ! বিজ্যে  
নিগুণে ধনুষী বিভবি কিমায়নোহর্থে তবৈতাভ্যাং কিং কার্যমন্তি কিংবা প্রমত্তান্ অজিতেন্দ্রিয়ান্  
মৃগতুল্যান্ অশ্বাদাদীন্ মৃগয়সে তান্ বশীকৰ্ত্ত্বং ধনুষী ধারয়সীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীনিপনাথ চক্রবর্তী ।

কা তুমিত্যুক্তা সসম্ভ্রমতিবাল্যমারভ্যৈব তপস্যাতো মম স্ত্রীপুংবিশেষজ্ঞানং নাস্তীতি  
দ্যোত্যন্নাহ হে মুনিবৰ্ধ্যোতি । অহমিব ত্বমপি তপোব্রহ্মমেবাত্র তিসি কিমাত্ত ভাবঃ । কিঞ্চ  
ত্বং মুনিবৰ্ধ্যো ভূত্বা মুনিং মাং সম্বোধয়মাত্র কিং কার্যমন্তি কণং বিভাব্য আং জ্ঞাতমিত্যাহ ।  
মায়াসীতি ভগবান্বেব পরদেবতা তস্যঃ মায়ৈব ত্বং মুনিবৰ্ধ্যকপেনাত্র বর্তসে ইতি ভাবঃ ।  
কিঞ্চ ঐবাবালক্যাহ বিজ্যে নিগুণে ধনুষী বিভবি । হে সুহৃৎ সখে ! কিমায়নোহর্থে স্বস্য  
কৃতে । তবৈতাভ্যাং কিং কার্যমন্তি । কিং বা মৃগানশ্বাদাদীনিত্তি গুঢ়োহর্থঃ ॥ ৭ ॥

কামাকুলিত-চিত্তে জড়ের ন্যায় নিমোহিত হইয়া, কামিনীকে সম্বোধন  
পূর্বক বলিলেন— ॥ ৬ ॥

হে শোভন ! তুমি কে ? এবং তোমার নাম কি ? এই মুনির আশ্রমে  
তোমাকে মুনিশ্রেষ্ঠ বলিয়াই আমার জ্ঞান হইতেছে । এই নির্জ্ঞান গিরি-  
প্রদেশে তুমি কি অভিপ্রায়ে আগমন করিয়াছ ? তোমাকে অবলোকন  
করিলে, সামান্য মানব বলিয়া ত কিছুতেই ধারণা হইতেছে না । তুমি কি  
ভূতভাবনের অচিন্ত্য মায়াশক্তির আংশিক বিকাশরূপে আবির্ভূত হইয়াছ ?  
অতএব প্রত্যাশা ব্যতীত জগতের উপকারে অগ্রসর হইয়াছ । অতএব তুমি  
সুহৃৎ বটে ! তোমার লোচনের উপরিভাগে জ্ঞারহিত ধনুকদ্বয়ই যেন জ্যবুগল-  
রূপে শোভা পাইতেছে । এই ধনুদ্বয় কি কেবল নিজের শোভা বৃদ্ধির জন্যই  
ধারণ করিয়াছ ! অথবা এই নিবিড় সংসার-কাননে পশুতুল্য বিবেকহীন বিষয়-  
লম্পট আমাদের ন্যায় প্রমত্ত শিকারের অন্বেষণ করিয়াই বেড়াইতেছ ? ॥ ৭ ॥

বাণাবিমৌ ভগবতঃ শতপত্রপত্রৌ শান্তানপুঞ্জরুচিরানতিতিগদন্তৌ ।

কশ্মৈয়ুয়ুংক্ষসি বনে বিচরন বিদ্বাঃ ক্ষেমায নো জড়যিয়াং তব বিক্রমোহস্তু ॥ ৮ ॥

শিষ্য ইমে ভগবতঃ পরিতঃ পঠন্তি গায়ন্তি সামসরহস্যমজস্রমৌশং ।

অর্থঃ ।

ভগবতঃ তব ইমৌ শতপত্রে নেত্রকমলে তে এব পত্রাণি পিচ্ছানি যয়োঃ তৌ শান্তৌ মহরৌ, অপুঞ্জরুচিরৌ (পুঞ্জাভ্যাং বিনাপি রুচিরৌ) অতিভিগ্নৌ তীক্ষ্ণৌ, দন্তৌ অগ্রভাগৌ যয়োঃ তৌ বাণৌ কশ্মৈ যুয়ুংক্ষসি যোক্তুং ইচ্ছসি? বনে বিচরন ইতি ন বিদ্বাঃ । তব অয়ং বিক্রমঃ জড়যিয়াং নঃ অস্মাকং ক্ষেমায অস্তু ॥ ৮ ॥

ভগবতঃ সর্বজ্ঞস্য তব ইমে শিষ্যাঃ পরিতঃ সর্বতঃ পঠন্তি তথা সরহস্যং মন্ত্রাদিসহিতং,

শ্রীধরস্বামী ।

কটাক্ষবালক্যাহ বাণাবিমৌ শতপত্রে নেত্রকমলে তেএব পত্রাণি পিচ্ছানি যয়োঃ শান্তৌ বিভ্রমেন মহরৌ । পুঞ্জাভ্যাং বিনাপি রুচিরৌ পত্রতয়া কল্পিতনেত্রাভ্যাং পরভাগস্য পুঞ্জস্থানীয়স্যাভাবাৎ । অতিভিগ্নৌ অতিতীক্ষ্ণৌ দন্তৌ অগ্রভাগৌ যয়োঃ তৌ । কশ্মৈ যোক্তুং ইচ্ছসি ইতি ন বিদ্বাঃ । অতো ভয়াদেতাং প্রার্থয়ামহে তবায়ং বিক্রমোহস্মাকং ক্ষেমায়াস্তু ॥ ৮ ॥

তদঙ্গপরিমললোভেনানুগচ্ছতো ভ্রমরানালক্যাহ শিষ্যা ইতি । অঙ্গস্য সততং যুগ্মচ্ছিত্রীনিবন্ধাৎ চক্রেবন্তী ।

কটাক্ষবালক্যাহ বাণৌ শতপত্রে নেত্রকমলে এব পত্রে যয়োস্তৌ শান্তৌ বিভ্রমেন মহরৌ পুঞ্জাভ্যাং বিনাপি রুচিরৌ । অতিভিগ্নৌ তীক্ষ্ণৌ দন্তাবগ্রভাগৌ যয়োস্তৌ ক্ষেমায়েতি যদ্যস্মাৎ প্রতियোক্ষ্যসে তর্হ্যনয়োজ্জ্বলয়া নৈব জীবিস্যাম ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

কমলপত্রের ন্যায় তোমার আয়ত লোচনযুগলের কি অনুপম সামর্থ্য ! ইহা অতীব সন্নেহ-দর্শনীয় ও মহুরগতি । ইহাতে পুঞ্জ না থাকিলেও দেখিতে কি অনুপম ! কিন্তু ইহার অগ্রভাগ কি তীব্র ! বাণের অপেক্ষা অতি তীব্রবেগে হৃদয়ের মর্দ্যস্থান স্পর্শ করিতেছে । তোমার এই নিশিত শর কাহার উপর নিক্ষেপ করিবার অভিপ্রায়ে তুমি এই বনে বনে বিচরণ করিতেছ ? দেখ ! যেন তোমার এই তীব্র উদ্যমে আমাদের নায় জড়বুদ্ধি মানবের উপকারই সাধিত হয় ॥ ৮ ॥

তোমাকে এক জন সর্বজ্ঞ বলিয়াই আমার উপলব্ধি হইতেছে । কারণ ঐ মধুকরবেশে সমাগত ত্রয়োদশ শিষ্যও সেবকসমূহ তোমার উপদেশে মাত্র কতই সামবেদোক্ত মন্ত্রের উচ্চারণে অনন্তদেব ভগবানের অনন্ত মহিমার নিরন্তর গান করিতেছে । ঋষিগণ যেমন বিচিত্র বেদশাখা নিরন্তর উচ্চারণ করেন,



যুগ্মচ্ছিখাবিলুলিতাঃ স্তম্বনোভিবৃষ্টীঃ সর্কে ভজন্ত্যবিগণা ইব বেদশাখাঃ ॥ ৯ ॥  
 বাচং পরং চরণপঙ্করতিত্তিরীণাং ব্রহ্মদ্বন্দ্বপমুখকাস্য শৃণুযাম তুভ্যং ।  
 লক্ষা কদম্বরুচিরঙ্ক-বিটঙ্ক-বিশ্বে যস্যামলাতপরিধিঃ কচ বঙ্কলং তে ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ঈশং ভগবৎস্বরূপং, সাম অজস্রং নিরন্তরং, গায়ন্তি । যুগ্মচ্ছিখাতঃ বিলুলিতাঃ বিমলিতাঃ  
 স্তম্বনসাং পুষ্পাণাং অভিতঃ বৃষ্টীঃ, ঋষিগণাঃ যথা বেদশাখাঃ গৃহুস্তি তথা সর্কে ভজন্তি ॥ ৯ ॥

হে ব্রহ্মণ! তুভ্যং তব চরণপঙ্করয়োঃ তিত্তিরীণাং পরং অরূপা অদৃষ্টবক্তৃকা মুখরা  
 অতিপ্রকটা, তাং বাচং, শৃণুযাম শৃণুমঃ । কদম্বরুহুমস্য রুচিঃ দীপ্তিঃ, অঙ্কসা নিভম্বস্য,  
 বিটঙ্কবিশ্বে মনোহরমণ্ডলে ক লক্ষা । যস্যাম্ রুচ্যাং অলাতপরিধিঃ মণ্ডলাকারোন্মুকবন্ধিঃ  
 বর্ততে । তে তব বঙ্কলং ক গতং ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ধাতো বিলুলিতা বিগলিতাঃ স্তম্বনসাং অভিতো বৃষ্টী গলিতানি কুমুমানি ভজন্তীভার্থঃ ।  
 শুদ্ধশ্বেনোপমা বেদশাখা ইবেতি ॥ ৯ ॥

নৃপূরশ্বনমাকর্ণ্যাহ বাচমিতি । তুভ্যং তব চরণপঙ্করয়ো নৃপূরয়োস্তিত্তিরীণামন্তর্গতরহস্যানং  
 পরং কেবলং বাচং শৃণুমঃ । কথন্তু তাং অরূপা অদৃষ্টবক্তৃকা মুখরা অতিপ্রকটা তাক তাক ।  
 পীতং পরিধানবস্ত্রং নিভম্বকাস্তিষ্মেন প্রকল্যাহ কদম্বরুহুমস্য রুচির্দীপ্তিঃ অঙ্কবিটঙ্কবিশ্বে  
 নিভম্বস্য স্তম্বরে মণ্ডলে ক লক্ষা অঙ্গ নিভম্বেতি পাঠান্তরে অঙ্গোতি সম্বোধনং । মেঘলা-  
 মালক্যাহ যস্যামলাতপরিধিবর্ততে বস্ত্রং নিভম্বকাস্তিষ্মেন প্রকল্য বস্ত্রমদৃষ্টে বপুচ্ছতি কচ  
 তে বঙ্কলমিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভস্যাঃ সৌরভ্য লোভেনানুগচ্ছতো ভ্রমরানালক্যাহ । শিষ্যা ভ্রমরাঃ ॥ ৯ ॥

নৃপূরশ্বনমাধাদ্যাহ বাচমিতি তুভ্যং স্থামানন্দয়িতুং তব চরণহয়ো পঙ্করয়োস্তর্গতা-  
 স্তিত্তিরিপন্ধিবো বর্তমানো অনুমীয়ন্তে যস্মাদরূপামদৃষ্টবক্তৃকাং মুখরাং পারম্পরিককলহময়ীং  
 বাচং শৃণুযামহে ব্রহ্মরিত্তি তব তপোযোগবলবিস্মিতমেবৈতদ্বিতি ভাবঃ । পরিধানীয়ান্তি-  
 ব্রহ্মপীতবস্ত্রং নিভম্বলগ্নম্ভেন লাবণ্যমাধাদ্যাহ অঙ্কবিটঙ্কবিশ্বে নিভম্বস্ত স্তম্বরমণ্ডলে  
 কদম্বরুচিঃ পীতকান্তিলক্সা শ্রামস্তাপি তব নিভম্বঃ পীতকান্তৌ অলাতপরিধি জলদম্বার-  
 মণ্ডলং । অহো তে তপস্তীব্রতেতি ভাবঃ । কচ বঙ্কলন্তে ইতি কিং স্বাপ্রম এব বঙ্কলং ভ্রমাদেবা-  
 পহস্য মল্লিকটং নগ এবায়্যাতোহসীতি ভাবঃ । ভস্যা সুরতপ্রার্থনাচ দ্যোতিতা ॥ ১০ ॥

সেইরূপ তোমার এই শিষ্যগণ ভবদীয় কবরী বিনিঃসৃত বিচিত্র পুষ্পবর্ষণের  
 অভিযুখেই ধাবিত হইতেছে ॥ ৯ ॥

পরে শূপুরধ্বনি লক্ষ্য করিয়া বলিলেন, হে ব্রহ্মণ! তোমার চরণলগ্ন শূপুর-  
 ধ্বয়ের অন্তর্গত মণিসমূহের মধুর ধ্বনি স্পষ্টত শুনিতে পাইতেছি । কিন্তু কে যে

কিং সন্তৃতং কুচিরয়োঃ শৃঙ্গয়োঃ মনোহরশো বহসি যত্র দৃশিঃ শ্রিতা মে ।  
পক্ষোঃ পক্ষঃ সুরভিরাত্মবিধাৎ ঐদৃগ্ যেনাশ্রমং সুভগ মে সুরভী করোষি ॥ ১১

অর্থঃ ।

(স্তনো আলক্ষ্যাহ) হে দ্বিজ ! তে তব কুচিরয়োঃ মনোহরশোঃ, শৃঙ্গয়োঃ কিং সন্তৃতং পূৰ্ণমস্তি ? যতঃ তৎ মধ্যে কুশঃ অতিদূৰ্লভঃ (অতঃ কষ্টেন এব) বহসি যত্র চ শৃঙ্গয়োঃ মে মম দৃশিঃ দৃষ্টিঃ, শ্রিতা স্থিরা জাতা । স্তনগতং কুঙ্কমঃ আলক্ষ্যাহ । আশ্রমঃ তব বিষাণে শৃঙ্গে, অরুণঃ পক্ষঃ ঐদৃগ্ অতাপূৰ্ব্বমস্তি ! যেন পক্ষেন, হে সুভগ ! মে মম আশ্রমং তৎ সুরভী করোষি ॥ ১১ ॥

শ্রীপরমহংস ।

স্তনবালক্ষ্যাহ শৃঙ্গয়োঃ স্তনয়োঃ কিং সংভৃতং পূৰ্ণমস্তি মনোহরং কিঞ্চিদস্তি ইত্যেতাৎ জানামি যতো মধ্যে কুশোহপি কৃচ্ছ্রেণ বহসি । যত্র চ মে দৃশিঃ দৃষ্টিঃ শ্রিতা সংলগ্নমস্তি । অন্যথেষদং দ্বয়ং ন ঘটত ইতি ভাবঃ । স্তনগতং কুঙ্কমমালক্ষ্যাহ পক্ষোঃ আশ্রমঃ স্তব বিষাণে স্তনে ঐদৃগ্ অতাপূৰ্ব্বঃ কুত ইত্যত আহ যেন পক্ষেন ॥ ১১ ॥

শ্রীবিপিনাথ চক্রেবন্তী ।

স্তনবালক্ষ্যাহ হে দ্বিজ শৃঙ্গয়োঃ কিং সংভৃতং কিমভূতং বহুমূল্যবতং বস্ত্র ধৃতং বর্ততে । যদ্বদৃষ্টিপাতসময় এব মুহুরাচ্ছাদয়সীতি ভাবঃ । ব্রাহ্মণো ভূত্বাপি শৃঙ্গদ্বয়ং ধংসে তত্রাপি বক্ষসি তত্রাপি মনোহরমেব বস্ত্র ধংসে ; যতো মধ্যে কুশোহপি কৃচ্ছ্রেণাপি বহসি যত্র দৃশিমদৃষ্টিঃ শ্রিতা লগ্নেতি মদৃষ্টিরেবাত্র প্রমাণমিতি ভাবঃ । তেনাচ্ছাদনমুজ্জ্বল্য শৃঙ্গমেব দর্শয়িত্বা মংসন্দেহমপাকুর কিংবা আজ্ঞাপয়সি চেৎ মোহাদ্বেদোহমেবোদ্যটয়ামি তপশ্বিনো মম বস্ত্রনি প্রয়োজনং নাস্তি কেবলং দর্শন এবতি ভাবঃ । স্তনস্য শৃঙ্গত্বং তুঙ্গত্বাতিশয়-বিবক্ষয়া জ্ঞেয়ং । স্তনগতং কুঙ্কমমালক্ষ্যাহ আশ্রমঃ স্তস্য বিষাণে শৃঙ্গে ঐদৃগ্ পক্ষো-ধৃতঃ কস্য সরোবরস্য সুরভিররুণং চ পক্ষ স্তমহমপি বক্ষসি বিংসামীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ওরূপ সুশ্ৰুষ্ট ধ্বনি করিতেছে, তাহাকেত দেখিতে পাইতেছি না । তুমি স্বকীয় নিতম্ব-মণ্ডলে ওরূপ কদম্বকুসুমের ন্যায় মনোহর কান্তি কোথায় পাইলে ? অহো ! তদুপরি অলদঙ্গাররূপে পরিবেষ্টিত মেখলাও পরিদৃষ্ট হইতেছে ! কি আশ্চর্য্য ! বঙ্কল পরিত্যাগে এরূপ উলঙ্গবেশে পরিভ্রমণ পূৰ্ব্বক তুমি কোন্ আশ্রমের পরিচয় দিতেছ ? ॥ ১০ ॥

কামিনীর কুচযুগলের প্রতি দৃষ্টিনিষ্কেপ করিয়া বলিলেন, হে দ্বিজ ! তোমার বক্ষোপরি যে মনোহর শৃঙ্গদ্বয় লক্ষিত হইতেছে, উহা কোন্ পদার্থে পরিপূর্ণ থাকায় এরূপ উন্নত হইয়াছে ? অহো ! তোমার দেহের মধ্যভাগ দেখিয়া আমার ভয় হইতেছে যে, পাছে তোমার শৃঙ্গদ্বয়ের ভরে আমার অভিমুখে তুমি পতিত হও ! তোমার ক্ষীণ কটি দর্শনে স্পষ্টই প্রতীত হইতেছে

লোকং প্রদর্শয় সুহৃত্তম তাবকং মে যত্রত্য ইখমুরসাবয়বাপূৰ্ণো ।

অস্বাধিস্য মন উন্নয়নো বিভর্তি বহুভুতং সরস-রাস-সুখাদিবক্তে ॥ ১২ ॥

অবয়বঃ ।

হে সুহৃত্তম ! স্বচ্ছান্তঃকরণ ! তাবকং লোকং স্থানং মে মম প্রদর্শয় ! যত্রত্যঃ  
যত্রবাসিজনঃ অস্বাধিস্য কামিপুরুষস্য মনসঃ উন্নয়নো ক্রোভকো, অপূৰ্ণো অবয়বো,  
ইখং উরসা বিভর্তি তথা বক্তে চ অদ্ভুতং সরসরাসসুখাদি শ্লিতাদিসহিতং মঞ্জুভাবণং  
বিভর্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোকং স্থানং । যত্রত্যো জনঃ উরসা ইখমপূৰ্ণাবয়বো বিভর্তি । মনস উন্নয়নো ক্রোভকো ।  
উন্নয়নৈরিতি পাঠে ইখং ভূতৈল্লক্ষণে তৃতীয়া । বক্তে চ বহুভুতং বিভর্তি কিং তদাহ  
রসো মধুরালাপঃ রাসো বিলাসঃ তাভ্যাং সহিতা সুখা অধরামৃতং । আদিশব্দাং শ্লিত-  
নশ্বাদি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যদেশে মনুষ্যোহপি বক্ষসি শৃঙ্গদ্বয়ং ধত্ত ইতি চেত্তত্রৈব গতা তপশ্চিকীৰ্ণ্যামীত্যাহ  
লোকমিতি হে সুহৃত্তমেতি সৌগাৰ্দ্দেনৈবেতি ভাবঃ । নষেতে শৃঙ্গে ন ভবত ইত্যত আহ  
যত্রত্যো জন ইখমুরসা বক্ষসা । মনস উন্নয়নো ক্রোভকো । উন্নয়নৈরিতি পাঠে উৎকর্ষণ  
গ্রহণৈঃ । বক্তে চ বহুভুতং বিভর্তি । কিন্তুদাহ সরসো মধুরালাপঃ রাসো বিলাসঃ তাভ্যাং  
সহিতা সুখা অধরামৃতং আদিশব্দাদামোদমকরন্দাদিকং শ্লিতনশ্বাদি ॥ ১২ ॥

যে, অতি কষ্টেই তুমি শৃঙ্গদ্বয়কে বহন করিতেছ ! কিন্তু কি অদ্ভুত ভাবেই  
উহারা নিশ্চিন্ত হইয়াছে ! আমার লোচন অনিমেঘভাবে নিপতিত থাকিয়া,  
অনাত্র গমনে আর সমর্থই হইতেছে না । অহো ! বিষাণদ্বয়ের শিরোপরি  
অরুণ বর্ণ কি প্রলেপ সংলগ্ন রহিয়াছে ! হে সুভগ ! তোমার শৃঙ্গদ্বয়ের কেবল  
বর্ণ-সৌন্দর্য্য নহে, অরুণ রাগের মনোহর গঞ্জে আমার এই আশ্রমটীও  
অপূৰ্ণ গঞ্জে আমোদিত হইয়াছে ॥ ১১ ॥

তোমার আকার দর্শনে প্রকৃতিরও যথেষ্ট পরিচয় পাওয়া যাইতেছে ; তুমি  
যেমন চিত্তাকর্ষক রূপবান, তোমার হৃদয়ও সেইরূপ উদার হইবে, সন্দেহ নাই ।  
চল ! অদ্য তোমার দেশেই যাই ! তোমার বাসস্থান আমাকে দেখাও ! অহো !  
তোমার দেশের লোকেরা আমার নায় কামিপুরুষের চিত্তহরণার্থ বক্ষোপরি  
ঐদৃশ চিত্তাকর্ষক অপূৰ্ণ অবয়বদ্বয় ধারণ করে এবং চন্দ্রবদনে স্নমধুর হাস্য-  
বিকাসি মধুর আলাপন রাখে ; অতএব একবার তোমার তাদৃশ আবাস-স্থলে  
আমাকে লইয়া চল ! ॥ ১২ ॥

কামিনী-চর্কিত তাবলুগন্ধ লক্ষ্য করিয়া বলিলেন, আহা ! হে প্রিয় !

কা বাস্তুবৃত্তিরদনাধিবিরঙ্গ ভাতি বিষ্ণোঃ কলাসানিমিষোন্মকরৌচ কর্ণে ।

উদ্বিগ্নমীনযুগলং দ্বিজপত্নিশোচিরাসন্নভঙ্গমিকরং সরইম্মুখং তে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

তান্মূল্যাদেঃ স্নগন্ধমালক্যাহ । হে অঙ্গ ! তব আত্মনঃ দেহস্য, বৃত্তিঃ আহারঃ, বা কা ? বস্যা অদনাং ভক্ষণাৎ চৰ্ক্ষণাৎ, হবিঃ যজ্ঞিয়দ্রামিব পরমং পবিত্রং কিমপি বাতি তৎসম্বন্ধী গন্ধঃ আগচ্ছতি । স্ত্বং বিষ্ণোঃ কলা অসি ! যতঃ তবাপি কর্ণে বিষ্ণোঃ ইব অনিমিষোন্মকরৌ রত্নময়ত্বেন নিমিষবহিতৌ উৎকৃষ্টমকরাকারে কুণ্ডলে যয়োঃ তথাভূতৌ এব দৃশ্যেতে । তে তব মুখং চ সরইং সরইব, লক্ষ্যতে । যতঃ তত্র উদ্বিগ্নং ভীত্যা চঞ্চলং মীনযুগলং ইব নেত্রদ্বয়ং এব পঙ্কিস্থানীয়াঃ দ্বিজাঃ দন্তাঃ তেষাং পঙ্ক্ত্যা শোচিঃ শোভা যস্মিন্ তৎ । আসন্নঃ ভঙ্গনিকরঃ ইব কেশস্তোমঃ এব পরিমললুন্ধঃ ভঙ্গস্তোমঃ যস্মিন্ তৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কা বা তব লোকে আত্মনো দেহস্য বৃত্তিরাহারঃ । অঙ্গ হে সখে ! অদনাচ্চৰ্ক্ষণাৎ হবিরিতি তৎসম্বন্ধী গন্ধো বাতি আগচ্ছতীতি তান্মূল্যভিত্রায়ং । অদনাধিবিরঙ্গ ভাতীতি পার্শ্বে মম তাবৎ ভোজনাবহিভূতৈব বৃত্তিভাতীত্যর্থঃ । যতস্ত্বং বিষ্ণোঃ কলাসি । বিষ্ণুশ্চ নাম্নাতি । অনন্নম্নন্যোহভিচাকসীতি ক্রতেঃ । বিষ্ণোঃ কলাসীত্যত্র হেতুঃ কঃ ; তবচ কর্ণে বিষ্ণোরিব অনিমিষোন্মকরৌ অনিমিষৌ রত্ননেত্রত্বেন নিমিষশূন্যৌ উল্লসন্তৌ মকরৌ তদাকারে কুণ্ডলে যয়োস্তৌ কিঞ্চ তব মুখং সরইং সর ইব তদেবাহ উদ্বিগ্নং চঞ্চলং মীনযুগলমিব নেত্রদ্বয়ং যস্মিন্ । দ্বিজা দন্তাঃ তেষাং পঙ্ক্ত্যা শোচিঃ শোভা যস্মিন্ । সরসি তু দ্বিজা হংসাঃ । আসন্নো ভঙ্গনিকর ইব কেশস্তোমঃ পরিমললুন্ধঃ হংসস্তোমো বা যস্মিন্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কা বা তব লোকে আত্মনো দেহস্য বৃত্তি জীবিকা । তান্মূল্যগন্ধমন্নভূতং ব্যঞ্জয়ন্বাহ হবিরিতি অদনাং ভক্ষণাৎকতোঃ হবিরিতি তৎসম্বন্ধী গন্ধো বাতি আগচ্ছতি দেশান্তরে লোকা হবিতোজিনঃ প্রয়ন্তে । তন্মাদেব হবিব এব গন্ধোহন্নমীয়ত ইতি তান্মূল্যহবিষোঃ স্বাপরিচিতত্ত্বং ব্যঞ্জিতং । অদনাধিবিরঙ্গ ভাতীতি পার্শ্বে ভোজনাবহিভূতৈব বৃত্তিভাতীত্যর্থঃ । যতস্ত্বং বিষ্ণোঃ কলাসি । বিষ্ণুশ্চ নাম্নাতি । অনন্নম্নন্যোহভিচাকসীতি ক্রতেঃ । অত্র লিঙ্গং বিষ্ণোরিবানিমিষোন্মকরৌ রত্ননেত্রত্বেন নিমিষশূন্যৌ উৎকৃষ্টমকরৌ কুণ্ডলাকারৌ । কিঞ্চ তব মুখং সরইং সরইব উদ্বিগ্নমীনযুগলমিব নেত্রদ্বয়ং যত্র তৎ । দ্বিজাঃ হংসা দন্তাশ্চ তেষাং পঙ্ক্ত্যা-শোচিঃ শোভা যস্মিন্স্তৎ । আসন্নো ভঙ্গনিকর ইবালকাসমূহো যস্মিন্ স্তৎ ॥ ১৩ ॥

তুমি দেহবাত্রা নির্বাহার্থ ও কি ভোজন করিতেছ ? ত্বদীয় চর্কিত ভক্ষ-  
দ্রব্যের অপূর্ণ সৌরভে যেন যজ্ঞিয় কোন পরম পবিত্র পদার্থের গন্ধ লইয়া  
সমীর্ণ ইত্যন্ত বিকীরণ করিতেছে । তুমি কি ভগবান্ বিষ্ণুর অংশে অব-  
তীর্ণ হইয়াছ ? কারণ ভগবান্ বিষ্ণুর ন্যায় তোমার শ্রবণ-যুগলেও উৎকৃষ্ট

যোহনো ত্বয়া করসরোজহতঃ পতঙ্গো দিম্ভু ভ্রমন্ ভ্রমত এজয়তেহক্ষিণী মে ।  
মুক্তং ন তে স্মরসি বক্রজটাবরুথং কষ্টোহনিলো হরতি লম্পট এব নীবীং ॥ ১৪

অর্থঃ ।

যঃ অসৌ ত্বয়া করসরোজেন হতঃ পতঙ্গঃ কন্দুকঃ সঃ দিম্ভু ভ্রমন্ সন্ ভ্রমতঃ ভ্রমচ্চিত্তস্য  
মে অক্ষিণী এজয়তে চালয়তি । (অহং তু এবং ত্বয়ি আসক্তমনাঃ) ত্বং চ ক্রীড়াসক্তা সতী  
তে তব বক্রজটাবরুথং কুণ্ডিতকেশজালং মুক্তং মুক্তবন্ধনং, ইতি ন স্মরসি তথা এষঃ কষ্টঃ  
ধূর্তঃ, লম্পটঃ অনিলঃ তে তব নীবীং কটিবস্ত্রং, হরতি তচ্চাপি ন স্মরসি । (অন্তঃ সাবধানতয়া  
মহুত্বং অবধারণয়) ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পতঙ্গঃ কন্দুকঃ ভ্রমতো ভ্রমচ্চিত্তস্য মেহক্ষিণী দত্তং দৃক্ এজয়তে চঞ্চলতাং নয়তি । বক্র-  
কেশসমূহং মুক্তবন্ধনং ন স্মরসি ন সস্তাবয়সি । কিং কষ্টো ধূর্তো নীবীং হরতি এতচ্চ ন  
স্মরসি কিং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কন্দুকক্রীড়ামালম্ব্যাহ পতঙ্গঃ কন্দুকঃ ভ্রমতঃ ভ্রমচ্চিত্তস্য মে অক্ষিণী এজয়তে চঞ্চলী-  
করোতি । বক্রং জটাবরুথং কেশসমূহং মুক্তং মুক্তবন্ধনং ন স্মরসি । কষ্টো ধূর্তঃ নীবীং  
হরতি এতচ্চ ন স্মরসি কিং এতাবাংস্তব কন্দুকক্রীড়ায়ামাবেশ ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

মকরাকার মণিময় কুণ্ডলদ্বয়ও অনিমিষভাবে পরিলক্ষিত হইতেছে । অহো !  
স্বচ্ছসলিল সরোবরের পূর্ণভাব তোমার বদনমণ্ডলে স্পষ্ট প্রতীত হই-  
তেছে । ভীতি বশত মৌন যেমন চঞ্চল হইয়া, সলিলমধ্যে সতত বিচরণ করে,  
তোমার লোচন-বুগলও সেইরূপ চাকল্যের পরিচয় দিতেছে । সরোবরস্থ  
পাক্ষিশ্রেণীর ন্যায়, তোমার দত্তপুংক্তি কি অপূৰ্ণ শোভাতেই শোভিত লক্ষ্য  
হইতেছে । পরিমললোভে সমাহত ভ্রূণিকরের ন্যায়, ত্বদীয় সুনীল ও  
কুণ্ডিত কেশজাল অতীব মনোহর বলিয়া লক্ষিত হইতেছে ॥ ১৩ ॥

অহো ! তুমি করকমলের আঘাতে যে ক্রীড়া কন্দুককে ইতস্ততঃ নিক্ষেপ  
করিতেছ, সেইটীর প্রতি লক্ষ্য করায় আমার দৃষ্টিও তৎসঙ্গে নিরন্তর ইত-  
স্তত চালিত হইতেছে ; কিন্তু তুমি ক্রীড়ায় আসক্ত থাকায়, নিজের কুণ্ডিত  
কেশজাল যে বন্ধনযুক্ত ও আলুলায়িত হইয়া পড়িতেছে, তাহার কোন  
অনুসন্ধানই রাখ না ; বিশেষত অতি ধূর্ত কামুক সমীরণ এই অবসরে তোমার  
কটিবস্ত্র শিথিল করিয়া তোমাকে যে নিরাবরণ করিতেছে, তাহাও কি তোমার  
লক্ষ্য হইতেছে না ? অতএব আমার কথা সাবধানে শ্রবণ কর ! ॥ ১৪ ॥

হে তপোধন ! তোমার রূপ দর্শনে আমাদের নায়ক তাপসগণের চিত্ত

রূপং তপোধন তপশ্চরতাং তপোহ্নং ছেতনু কেন তপসা ভবতোপলব্ধং ।  
চৰ্ত্তুং তপোহঁসি ময়া সহ মিত্র মহং কিস্বা প্রসীদতি স বৈ ভবভাবনো মে ॥ ১৫  
ন ত্বাং ত্যজামি দয়িতং দ্বিজদেবদত্তং যশ্চিন্মনো দৃগপি নো ন বিঘাতি লগ্নং ।

অর্থঃ ।

হে তপোধন তপস্বিন্ ! তপশ্চরতাং মাদৃশাং তপোহ্নং এবং রূপং ভবতা কেন তপসা উপলব্ধং প্রাপ্তং, তং ব্রবীতু ! অতঃ হে মিত্র ! মহং অপি অনুগ্রহার্থং ময়া সহ ত্বং তপঃ চৰ্ত্তুং অর্হসি । যেন ত্বংসদৃশতপশ্চরণেন, অহমপি ত্বংসদৃশরূপবান্ স্যাম্ । কিস্বা সঃ প্রসিদ্ধঃ ভবভাবনঃ সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা মে প্রসীদতি ত্বাং ভাৰ্ঘ্যাং সম্পাদয়তি ॥ ১৫ ॥

এবং চেৎ দ্বিজদেবদত্তং দ্বিজদেবেন ব্রহ্মণা দত্তং ত্বাং দয়িতং অতিপ্রিয়ং ন ত্যজামি যশ্চিন্মনঃ স্বয়ং মনঃ দৃক্ নেত্রং চ লগ্নং সৎ ন বিঘাতি বিযুক্তং ন ভবতি । হে চারুশৃঙ্গি মনো-

শ্রীপরশ্রামী ।

উপলব্ধং প্রাপ্তং মহং মম । হে মম মিত্র ময়া সহ তপশ্চৰ্ত্তুং অর্হসি । কিঞ্চ স বৈ ভব-  
ভাবনঃ সংসৃতিবিস্তারকঃ ব্রহ্মা মে প্রসীদতি ত্বাং ভাৰ্ঘ্যাং কল্পয়তীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

দ্বিজদেবেন ব্রহ্মণা দত্তং দৃক্ মনশ্চ লগ্নং সৎ নাপঘাতি । হে চারুশৃঙ্গি যত শ্বে চিস্তং  
ভতো মাং তদধীনং নেতুমর্হসি সচিব্যঃ তব সখ্যোহপি । শিবা অনুকূলাঃ সত্যঃ মাং প্রতি-  
সরস্ত অনুবর্ত্ততাং । যদা এতান্ পর্যাস্তং মে যাঃ সচিব্যঃ সখ্যঃ শিবঃ কেরব স্তাঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তপস্বিনো মম তপস্বিসঙ্গোহপেক্ষিত এবেত্যাহ রূপমিতি । হে তপোধন উপ আধিক্যেন  
লব্ধং । মহং মাং সৃথয়িতুং ময়া সহ তপশ্চরিতুমর্হসি । মে মাং পূর্ণমনোরথীকৰ্ত্তুং ভব-  
ভাবনো ব্রহ্মা ॥ ১৫ ॥

নমু ত্বয়া মম কিং ফলং তদিতো যামীত্যশঙ্ক্যাহ নত্মমিতি । যতো দ্বিজদেবেন ব্রহ্মণা ।  
যশ্চিন্মনঃ লগ্নং ন বিঘাতি ন বিগতং ভবতি । হে চারুশৃঙ্গি উন্নতস্তম্ভীতি স্ত্রীলিঙ্গেন সম্বোধন-

সম্পূর্ণ তপোভট্ট হইয়াছে । তুমি কোন্ তপস্যার বলে এরূপ মনোহর রূপ  
লাভ করিয়াছ ? তাহা বল ! হে মিত্র ! অনুগ্রহ করিয়া আমাকেও তোমার  
আচরিত তপস্যার অনুশীলনার্থ সঙ্গী করিয়া লও ! আমিও সেই তপস্যার  
আচরণে তোমার ন্যায় রূপবান্ হইব । এবং ভূতভাবন সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা আমার  
প্রতি প্রসন্ন হইবেন এবং তোমাকে ভাৰ্ঘ্যারূপে আমায় প্রদান করিবেন ॥ ১৫

ব্রহ্মণ্যদেব কমলাসনের অনুকম্পায় তোমার ন্যায় প্রাণপ্রিয়া বনিতাকে  
যদি প্রাপ্ত হইতে পারি, তাহা হইলে প্রাণ থাকিতে কখন পরিত্যাগ করিব  
না । তোমার যে কেন অঙ্গে আমার মন ও দৃষ্টি একবার নিপতিত হইলে  
আমি পরিত্যাগ করিতে চাহে না । হে পীনোদতপয়োধরে ! আমি তোমার

ମାଂ ଚାକ୍ଷୁଃସ୍ମାହିମି ନେତୁମନ୍ତ୍ରତଂ ତେ ଚିନ୍ତଂ ଯତଃ ପ୍ରତିସରନ୍ତ ଶିବାଃ ସଚିବାଃ ॥ ୧୬

ହିତି ଲଳନାନୁନୟାତିବିଶାରଦୋ ଗ୍ରାମ୍ୟାବୈଦକ୍ୟା ପରିଭାଷୟା ତାଂ ବିବୁଧବଧୁଂ  
ବିବୁଧମତି ରଧିସଭାଞ୍ଜୟାମାସ ॥ ୧୭ ॥

ସା ଚ ତତସ୍ତସ୍ୟ ବୀରଧୂପତେ ବୁଦ୍ଧିଶୀଳରୂପବିଦ୍ୟାବୟଃପ୍ରିୟୌଦାର୍ଯ୍ୟେଽପି ପରାକ୍ଷିପ୍ତ-  
ମନାନ୍ତେନ ସହାୟତାସ୍ତୁତପରିବଂସରୋପଲକ୍ଷଣଂ କାଳଂ ଜନ୍ମସ୍ତ୍ରୀପପତିନା ଭୌମସ୍ବର୍ଗ-  
ଭୋଗାନ୍ ବୁଭୁଞ୍ଜେ ॥

ଅବୟଃ ।

ହରନ୍ତନି ! ଈଂ ଅପି ଏବଂ ଅନୁବ୍ରତଂ ଅନୁସାରିଣଂ, ମାଂ ଯତଃ ଯତ୍ର, ତେ ଚିନ୍ତଂ ତତ୍ର ନେତୁଂ ଅର୍ହସି ।  
ଯତଃ ସଚିବ୍ୟାଃ ତବ ସନ୍ଧ୍ୟାଃ ଅପି ଶିବାଃ ମଦହକୂଳାଃ, ସତ୍ୟାଃ ମାଂ ପ୍ରତିସରନ୍ତ ଅନୁବର୍ତ୍ତନ୍ତାଂ ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀଶୁକଃ ଉବାଚ । ବିବୁଧମତିଃ (ବିବୁଧାନାଂ ଦେବାନାଂ ଇବ ନିପୁଣା ମତିଃ ସମ୍ୟାଂ ସଃ) ଅତଏବ  
ଲଳନାନାଂ ଅନୁନୟେ ବଳିକରଣେ, ଅତିବିଶାରଦଃ ଅତିଚତୁରଃ, ଆଗ୍ରୀଧ୍ରଃ ହିତି ଏବଂ, ପୁର୍କୌକ୍ଷୟା  
ଗ୍ରାମ୍ୟାବୈଦକ୍ୟା (ଗ୍ରାମ୍ୟେଷୁ ବିଷୟଭୋଗେଷୁ ବୈଦକ୍ୟଂ ନୈପୁଣ୍ୟଂ ସମ୍ୟାଃ ତସ୍ୟା) ପରିଭାଷୟା ବିବୁଧବଧୁଂ  
ଅମ୍ଭରମ୍ୟଂ, ତାଂ ପୁର୍କଚିନ୍ତିଂ ଅଧିସଭାଞ୍ଜୟାମାସ ସଂକାରପୁର୍କକଂ ସ୍ବଲିକୃତବାନ୍ ॥ ୧୭ ॥

ସା ଚ ପୁର୍କଚିନ୍ତିଃ ଅପି ତସ୍ୟ ବୀରଧୂପତେଃ ବୁଦ୍ଧିଶୀଳରୂପବିଦ୍ୟାବୟଃପ୍ରିୟୌଦାର୍ଯ୍ୟେଽପି ପରା-  
କ୍ଷିପ୍ତମନାଃ ମୋହିତଚିନ୍ତା, ସତୀ ତତଃପ୍ରଭୃତି ତେନ ଜନ୍ମସ୍ତ୍ରୀପପାତନା, ସହ ଅସୁତାନାଂ ଅସୁତ-  
ପରିବଂସରୋପଲକ୍ଷଣଂ କାଳଂ ଭୌମସ୍ବର୍ଗଭୋଗାନ୍ ବୁଭୁଞ୍ଜେ ॥

ଶ୍ରୀଧରନ୍ଧ୍ୟାୟୀ ।

ପ୍ରତି ସରନ୍ତ ନିର୍ଦ୍ଧାନ୍ତ । ଯଦ୍ବା ବନବାସେ ସଚିବ୍ୟାଃ ସହଚର୍ଯ୍ୟାଃ ହରିଣ୍ୟାଃ ଶିବାଃ ପ୍ରତିସରନ୍ତ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣଂ  
ଗଞ୍ଜନ୍ତୁ ॥ ୧୬ ॥

ଗ୍ରାମ୍ୟେଷୁ ବୈଦକ୍ୟଂ ସମ୍ୟାଃ ॥ ୧୭ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁବାଧ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ମତିକାମବୈବିଧ୍ୟୋନାବିଧ୍ୟା ନାଶଂ ଦ୍ୟୋତୟତି । ଯତଃ ଯତ୍ର ଦେଶେ ତବ ଚିନ୍ତଂ ତତ୍ରୈବ ସଚିବ୍ୟ-  
ନ୍ତବ ସନ୍ଧ୍ୟୋଽପି ଶିବାଃ ଅହକୂଳାଃ ସତ୍ୟାଃ ମାଂ ପ୍ରତି ସରନ୍ତ ଅନୁବର୍ତ୍ତନ୍ତାଂ ॥ ୧୬ ॥

ଗ୍ରାମ୍ୟାଣାମିବ ବୈଦକ୍ୟଂ ସମ୍ୟାଂ ତସ୍ୟା ॥ ୧୭ ॥

ଏକାନ୍ତ ଅନୁଗତ ! ତୋମାର ଯଥାୟ ଇଚ୍ଛା ହୟ, ଆମାକେ ଲହିୟା ଚଳ ! ଏବଂ ତୋମାର  
ଅନୁଚରୀ ସଖୀକୂଳକେଓ ଆମାର ଅନୁକୂଳ ଆଚରଣେ ଉପଦେଶ କର ! ॥ ୧୬ ॥

ଶୁକଦେବ ବଲିଲେନ, ହେ ରାଜନ୍ ! ନାରୀ-ବଳିକରଣେ ଅତୀବ ପାରଦର୍ଶୀ ଦେବଗତି  
ଆଗ୍ରୀଧ୍ର ଏହି ପ୍ରକାରେ ଗ୍ରାମ୍ୟା ବିଷୟସନ୍ତୋଗେର ବିଚିତ୍ର ଭାବୋଲ୍ଲେଖେ ସେହି ଅମର-  
କାମିନୀ ସ୍ବର୍ଗବେଶ୍ୟା ପୁର୍କଚିନ୍ତି ନାନ୍ତୀ ଅମ୍ଭରାରଓ ଚିନ୍ତ ଆକର୍ଷଣ କରତ ନିଜେର  
ବଳିଭୂତା କରଲେନ ॥ ୧୭ ॥

ଏଦିକେ ପୁର୍କଚିନ୍ତିଓ ସେହି ବୀରଧୂପତି ଆଗ୍ରୀଧ୍ରେର ରୂପ, ଗୁଣ, ବିଦ୍ୟା,  
ବୟସ ଏବଂ ବୁଦ୍ଧି, ଶ୍ରୀଃ ଓ ଉଦାରତାଦି ଅପୁର୍କ ଗୁଣେ ମୋହିତା ହୈୟା, ସେହି ଅବଧି

তসামুহ বা আত্মজান্ স রাজবর্ষ্য আগ্নিধে। নাভি-কিৎপুরুষ-হরিবর্ষেলা-  
বৃত-রম্যক-হিরণ্য-কুরু-ভদ্রাশ্ব-কেতুমাল-সংজ্ঞান্ নব পুত্রানজনয়ৎ ॥ ১৮ ॥

সাত্ত্ব স্ত্রীহাথ স্ত্রীতান্বানুবৎসরং গৃহ এবাপহার্য পূর্কচিহ্নি তু য এবাহজৎ  
দেবমুপতস্থে ॥ ১৯ ॥

আগ্নীধু স্ত্রীতাশ্চে মাতুরনুগ্রহাদৌৎপত্তিকেনৈব সংহননবলোপেতাঃ পিত্রা  
বিভক্তা আত্মহূল্যনামানি যথাবিভাগং জন্মদ্বীপবর্ষাণি বুভুজুঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

সঃ রাজবর্ষ্যঃ আগ্নীধুঃ, তস্যাং ভাৰ্য্যায়াং নাভিঃকিৎপুরুষঃ হরিবর্ষঃ ইলাবৃতঃ রম্যকঃ,  
হিরণ্যঃ কুরুঃ ভদ্রাশ্বঃ কেতুমালঃ ইতি সজ্জাঃ যেষাং তান্ নবপুত্রান্ আত্মজান্ অজনয়ৎ ॥ ১৮ ॥

সা পূর্কচিহ্নিঃ তু অথ অনুবৎসরং নবমুতান্ স্ত্রী প্রাহুয়, গৃহে এব তান্ অপহার্য স্বয়ং  
ভূয়ঃ এব দেবং অজং ব্রহ্মাণং, উপতস্থে অভজৎ ॥ ১৯ ॥

আগ্নীধুস্ত্রীতাঃ তে নাভ্যাদয়ঃ মাতুঃ অনুগ্রহাৎ ঔৎপত্তিকেন স্বভাবিকেন, এব সংহননং  
দৃঢ়াঙ্গত্বং বলং চ তাভ্যাং উপেতাঃ যুগ্মাঃ সন্তঃ পিত্রা বিভক্তাঃ পৃথক্ পৃথক্ ভূমিবিভাগেন  
রাজ্যে স্থাপিতাঃ সন্তঃ আত্মহূল্যানি নামানি যেষাং তানি জন্মদ্বীপস্য বর্ষাণি খণ্ডানি যথা-  
বিভাগং বুভুজুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বুদ্ধাদীনাং বৃন্দৈক্যং ॥ ১৮ ॥

স্ত্রী প্রাহুয় । উপতস্থে অভজত ॥ ১৯ ॥

ঔৎপত্তিকেনৈব স্বভাবেনৈব সংহননং দৃঢ়াঙ্গত্বং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বুদ্ধাদীনাং বৃন্দৈক্যং গালবমতে যকারঃ অযুতায়ুতং ন্যবুদ্ধ্যং ॥ ১৮ ॥

গৃহে রাষ্ট্রো ভবন এবাপহার্য অপ্সরজ্ঞাতেষু বাৎসল্যমপি পূর্ককৃতং তাক্ষা ॥ ১৯ ॥

মাতুরনুগ্রহাহতদীয়জ্ঞনপানাং । ঔৎপত্তিকেনৈব স্বভাবিকেন । সংহননং দৃঢ়াঙ্গত্বং বুভুজুঃ  
পালয়ামাহুঃ ॥ ২০ ॥

জন্মদ্বীপপতির সহবাসে বহু অবুত সংখ্যক কাল মর্ত্তে স্বর্গস্থে ভোগ করি-  
লেন ॥

নরপতিশ্রেষ্ঠ আগ্নীধ, সেই পূর্কচিহ্নির গন্ত্রে নাভি, কিৎপুরুষ, হরিবর্ষ, ইলাবৃত, রম্যক, হিরণ্য, কুরু, ভদ্রাশ্ব ও কেতুমাল নামক নয়টি পুত্র উৎপাদন করিলেন ॥ ১৮ ॥

পূর্কচিহ্নি কিন্তু প্রতি বৎসর এক একটী করিয়া ক্রমান্বয়ে নয়টি পুত্র প্রসব করত তাহাদিগকে আগ্নীধের গৃহে পরিত্যাগ করিয়া, স্বয়ং পুনরায় ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন ॥ ১৯ ॥

এদিকে অমরাঙ্গনা মাতা পূর্কচিহ্নির অনুগ্রহে স্বভাবত দৃঢ়াঙ্গ ও বলিষ্ঠ



আগ্নীধে। রাজাহতপ্তঃ কামানাম্পরসমেবানুদিনমধিমনাগান স্তস্যাঃ  
সলোকতাং শ্রুতিভিরবারুদ্ধ যত্র পিতরো মাদয়ন্তে ॥ ২১ ॥

সংপরেতে পিতরি নবভ্রাতরো মেরুদুহিতৃ মেরুদেবীং প্রতিক্রপামুগ্র-  
দংষ্ট্রাং লতাং রম্যাং শ্যামাং নারীং ভদ্রাং দেবদীধিতিমিতি সংজ্ঞা নবোদ-  
বহন ॥ ২২ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে আগ্নীধু বর্ণনং দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

আগ্নীধুঃ রাজা কামানাং বিষয়াণাং, ভোগৈঃ অতপ্তঃ অতঃ অনুদিনং নিরন্তরং, তাং  
অম্পরসং, এব অবিনয়মানঃ অধি অধিকং পুরুষার্থং ইতি মন্যমানঃ শ্রুতিভিঃ শ্রুত্যাঙ্ককর্ম্মভিঃ,  
স্তস্যাঃ সলোকতাং অবারুদ্ধ প্রাপ ; যত্র লোকে পিতরঃ মাদয়ন্তে মোদন্তে ॥ ২১ ॥

এবং পিতরি সংপরেতে পিতৃলোকং গতে সতি নাভ্যাদয়ঃ নব ভ্রাতরঃ ইতি এবভূতাঃ  
মেরুদেবীং প্রতিক্রপাং উগ্রদংষ্ট্রাং লতাং রম্যাং শ্যামাং নারীং ভদ্রাং দেবদীধিতিং ইতি  
সংজ্ঞাঃ যাসাং তাঃ নব মেরুদুহিতৃঃ উদবহন বিবাহিতবন্তঃ ॥ ২২ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবরণে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কামানাং ভোগৈঃ অধি অধিকং মন্যমানঃ শ্রুতিভির্নৈদোষ্টকৈঃ কর্ম্মভিরবারুদ্ধ প্রাপ ।  
মাদয়ন্তে মোদন্তে ॥ ২১ ॥

ইত্যেবংভূতাঃ সংজ্ঞা যাসাং তাঃ পরিলীতবন্তঃ ॥ ২২ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে দ্বিতীয়ঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কামানাং কামৈঃ শ্রুতিভিঃ শ্রুত্যাঙ্কতাদৃশকর্ম্মভিঃ অবারুদ্ধ প্রাপ । মাদয়ন্তে মোদয়ন্তে  
মোদন্তে ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষণাং ভক্তচেতসাং ।

দ্বিতীয়ঃ পঞ্চমেহধ্যায়ঃ সম্বতঃ সম্বতঃ সত্যং ॥ \* ॥

নাভি প্রভৃতি আগ্নীধে র পুঞ্জগণ ভূমি-বিভাগ অনুসারে পৃথক পৃথক প্রদত্ত  
পিতার রাজ্যে স্ব স্ব বীৰ্য্যানুরূপ জম্বুদ্বীপের বর্ষসমূহে অধিপতি হইয়া,  
রাজ্যভোগ করিতে লাগিলেন । ২০ ॥

রাজা আগ্নীধু কিন্তু তদবস্থায় বিষয়সম্ভোগে পরিতপ্ত হন নাই । পূর্ক-  
চিন্তির বিরহ তাঁহার হৃদয়কে নিতান্তই বাধিত করিয়াছিল । তিনি অম্পরা-  
লাভকেই জীবনের প্রধান ভোগ বলিয়া ধারণা করিয়াছিলেন ; সুতরাং তৎ-  
প্রাপ্তির লালসায় বেদোক্ত বহুবিধ ধর্ম্মকর্ম্মের অনুর্ত্তানে অস্তে অম্পরালোকেই

শ্রীশুক উবাচ ॥

নাভিরপত্যাকামোহপ্রজয়া মেরুদেব্যা। ভগবন্তং যজ্ঞপুরুষমবহিতাত্মাযজ্ঞত ॥ ১

তসাহ বাব শ্রদ্ধয়া বিশুদ্ধভাবেন যজ্ঞতঃ প্রবর্গেযু প্রচরৎসু দ্রব্যাদেশকাল-

অবয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। অপত্যাকামঃ নাভিঃ অপ্রজয়া অপত্যরহিতয়া, মেরুদেব্যা, সহ অব-  
হিতাত্মা সাবধানচিত্তঃ, সন্ ভগবন্তং যজ্ঞপুরুষং অবজ্ঞত ॥ ১ ॥

তস্য হ বাব এবং শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসেন বিশুদ্ধভাবেন যজ্ঞতঃ যোগং কুর্স্বতঃ, নাভেঃ প্রবর্গেযু  
প্রচরৎসু প্রবর্গসংক্ষেপে কৰ্ম্মসু ক্রিয়মাণেষু, দ্রব্যাদেশকালমন্ত্রত্বিগ্ দক্ষিণাবিধানাঃ ইতি সপ্ত  
শ্রীধরসামী।

তৃতীয়ে চরিতং নাভেঃ পরং মঙ্গলমীৰ্য্যতে।

যস্য যজ্ঞে প্রতীতঃ সন্ পুল্লাহভূদৃষতো হরিঃ ॥

নাভিরাগ্নীধমুতঃ অপুত্রয়া মেরুদেব্যা ভাৰ্য্যা সহ ॥ ১ ॥

প্রবর্গসংজ্ঞকেযু কৰ্ম্মসু ক্রিয়মাণেষু দ্রব্যাদয়ঃ সপ্ত যে যোগা উপায়া ত্তেযাং উপপত্ত্যা।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

তৃতীয়ে নাভিনেষ্টোহভূদৃষজে তুষ্টোহস্য মন্দনঃ।

ত্বং সমো মে সূতোহস্তেতদ্বরং শ্রদ্ধা হরিঃ স্বয়ং ॥ \* ॥

নাভিরাগ্নীধস্য প্রথমঃ পুত্রঃ ॥ ১ ॥

প্রবর্গসংজ্ঞকেযু কৰ্ম্মসু প্রচরৎসু সংপদ্যমাণেষু দ্রব্যাদিভিঃ সপ্তভিঃ শুদ্ধৈঃ সহযোগে

গমন করিলেন। অহো! এই লোকে পিতৃগণ বিশেষ তৃপ্তি লাভে আনন্দানুভব  
করিয়া থাকেন ॥ ২১ ॥

পিতা আগ্নীধ, পরলোকে গমন করিলে, তদীয় পুত্র নাভি প্রভৃতি নব  
ভ্রাতা যথাক্রমে মেরুদেবী, প্রতিকূপা, উগ্রদংষ্ট্রা, লতা, রমা, শ্যামা, নারী,  
ভদ্রা ও দেবদীপ্তি নামে নয়টী মেরুকন্যাকে বিবাহ করিলেন ॥ ২২ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! আগ্নীধনন্দন নাভি পুত্রলাভের বাসনায়  
অনপত্যা মহিষী মেরুদেবীর সহ একাগ্রচিত্তে ভগবান্ যজ্ঞপুরুষের অর্চনা  
আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

জীবের পক্ষে ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ হওয়া নিতান্তই অসম্ভব ;

আভাস।

তৃতীয়াধ্যায়ে আগ্নীধ-পুত্র নাভির মঙ্গলাবহ চরিত্র এবং যজ্ঞে তুষ্ট হইয়া ভগবান্ বিষ্ণু  
কর্তৃক তাঁহার পুত্রত্ব স্বীকার বর্ণিত হইয়াছে ॥

মন্ত্ৰত্ৰিগ্ৰ্দ্দক্ষিণা-বিধান-যোগোপপত্ত্যা দুরধিগমোহপি ভগবান্ ভাগবতবৎসল-  
তয়া সুপ্রতীক আত্মানমপরাজিতং নিজজন্যভিপ্রেতার্থ-বিধিৎসয়া গৃহীত-  
হৃদয়ো হৃদয়ঙ্গমং মনোনয়নানন্দনাবয়বাভিরামমাবিশ্চকার । ২ ॥

অর্থঃ ।

যোগানাং অঙ্গানাং উপপত্ত্যা সম্পত্ত্যা, দুরধিগমঃ দুষ্প্রাপঃ, অপি ভগবান্ ভাগবতবৎসল-  
তয়া (ভাগবতেষু বাৎসল্যতয়া কৃপালুতয়া) নিজজন্যভিপ্রেতার্থবিধিৎসয়া (নিজজনানাং  
ভক্তানাং অভিপ্রেতাঃ অর্থাঃ ফলানি তেষাং বিধিৎসয়া) গৃহীতহৃদয়ঃ (গৃহীতং বশীকৃতং  
হৃদয়ং চিন্তং যস্য সং) সুপ্রতীকঃ শোভনমূর্তিঃ সন্ মনোনয়নানন্দনাবয়বাভিরামং (মনো-  
নয়নানি চ আনন্দয়ন্তি যে অবয়বাঃ তৈঃ অভিরামং অতিসুন্দরং) অপরাজিতং অপরতন্ত্রং,  
হৃদয়ঙ্গমং পরমানন্দজনকত্বেন মনোহরং আত্মানং আবিশ্চকার ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দুরধিগমো দুষ্প্রাপোহপি ভাগবতেষু কৃপালুতয়া সুপ্রতীকঃ শোভনাবয়বঃ সন্ আত্মানমাবিশ্চ-  
কার। অপরাজিতং স্বতন্ত্রং নিজভক্তানাং যেহভিপ্রেতার্থা তেষাঃ বিধিৎসয়া গৃহীতমাকৃষ্টং হৃদয়ং  
চিন্তং যস্য । হৃদয়ঙ্গমং সুখকরং ; যতো মনোনয়নান্যানন্দয়ন্তি যেহবয়বাভিরামং সুন্দরং ॥২

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিযোগ স্তম্ভ উপপত্ত্যা নিষ্পত্ত্যা সুপ্রতীকঃ সুন্দরাস্তঃ আত্মানং স্বদেহমাবিশ্চকার ।  
অপরাজিতং অনৈব্যলীকভূমশক্যমপি গৃহীতহৃদয় আকৃষ্টচিত্তঃ মনোনয়নানন্দনৈরবয়বৈঃ  
শ্রীমুখাজাদিভিরভিরামমতিরমণীয়ং ॥ ২ ॥

দ্রব্য, দেশ, কাল, মন্ত্ৰ, ঋত্বিক, দক্ষিণা এবং বিধান এই সপ্তবিধ উৎকৃষ্ট যজ্ঞাক্ত-  
রূপ দুর্লভ সম্পত্তির সমাবেশেও ভগবানকে কখন পাওয়া যায় না । শ্রী  
ভক্তজনের প্রতি অনুগ্রহের প্রকাশে, তাহাদিগের অভিলষিত প্রয়োজনের  
বিধানার্থ সর্বদাই তিনি বাবস্থা করিয়া থাকেন মাত্র । কিন্তু নাভি যখন উত্তমা  
ভক্তি ও শ্রদ্ধা সহকারে যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন, তখন তাঁহার প্রবর্ণ্য নামক  
কর্ণাসমূহের নির্বাহ দর্শনে ভগবানের হৃদয়েও দয়ার উদয় হইল ; তিনি  
অপরাজিত ও স্বতন্ত্র হইলেও, মন এবং নয়নের আনন্দবর্জক অতি মনোহর  
অবয়ব পরিগ্রহে দর্শকমাত্রেরই পরমানন্দের উৎপাদনে নাভির যজ্ঞ-স্থলে  
আবির্ভূত হইলেন ॥ ২ ॥

অহো ! নিতান্ত দীন হীন কাঙ্গাল বহুমূল্য রত্ন লাভে যেরূপ আনন্দে  
অভিভূত হয়, অদ্য আজানুলব্ধিত ভুজ্জচতুষ্টয়বিশিষ্ট পীতকৌশেয় অম্বর-  
ধারী, বক্ষস্থলে শ্রীবৎসলাঙ্ঘিত রোমাবলির চিহ্নে শোভমান, উজ্জ্বল এবং  
অতুল্যকৃষ্ণ গণিসমূহে জড়িত সুবর্ণময় মুকুট, বলয়, কটিশূত্র, হার, কেশুর ও

অথহ তমাবিকৃত-ভুজযুগলদ্বয়ং হিরণ্যং পুরুষবিশেষং কপিশকৌশেয়া-  
শ্বরধরমুরসি বিলসঙ্ক্ৰীবংসললামং দরবর-বনরুহ-বনমালাসুৰ্য্যামৃতমণি-গদা-  
দিভি রূপলক্ষিতং স্ফুটকিরণ প্রবর মণিময় মুকুট কুণ্ডল কটক কটিমুত্র হার-  
কেয়ুর নৃপূরাদ্যঙ্গভূষণবিভূষিতমুদ্বিক-সদস্য-গৃহপতয়োহধনা ইবোত্তমধন-  
মুণলভ্য সবহমানমর্হণেনাবনতশীর্ষাণ উপতস্থঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

অথহ ভগবদাবির্ভাবানন্তরং, উত্তমং ধনং উপলভ্য অধনাঃ দরিদ্রাঃ ইব ঋত্বিকু সদস্য  
গৃহপতয়ঃ (গৃহপতিঃ যজমানঃ নাভিঃ) আবিকৃত-ভুজ-যুগলদ্বয়ং (আবিকৃতং ভুজানাং যুগলদ্বয়ং  
যেন তং) হিরণ্যং প্রকাশমানং, কপিশকৌশেয়াশ্বরধরং (কপিশে পীতে কৌশেয়ে কীটকোশ-  
জনিত-মুত্র-নির্ম্মিতে অশ্বরে ধারয়তীতি তথা তং) উরসি বিলসঙ্ক্ৰীললামং (বিলসন্ শ্রীবৎসঃ  
রোমাবর্তবিশেষঃ এব ললামং চিহ্নং যস্য তং) দরবরঃ শংখশ্রেষ্ঠঃ, বনরুহং কমলং, বনমালা  
বিচিত্রপুষ্পপ্রথিতা মালা, অমুরি চক্রং, অমৃতমণিঃ সর্ষজীবতন্তুভ্যাং কৌস্তভঃ, গদা তথা  
কৌমোদকী শংখাদিভিঃ উপলক্ষিতং যুক্তং তথা স্ফুটকিরণাঃ যে প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ মণয়ঃ  
তদ্ব্যয়ানি মুকুটকটককটিমুত্রহারকেয়ুর-নৃপূরাদীনি অঙ্গভূষণানি তৈঃ বিভূষিতং তং পুরুষ-  
বিশেষং উপলভ্য তং এব অবনতশীর্ষাণঃ (অবনতানি শীর্ষানি যেযাং তে তথাবিধাঃ সন্তঃ)  
সবহমানং যথা ভবতি তথা অর্হণেন অর্ঘ্যেণ সহ উপতস্থঃ তুষ্টু বৃঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীদরশমী ।

অথ হেত্যাদি নিপাতবাহুল্যং বাক্যালঙ্কারায় । আবিকৃতং ভুজানাং যুগলদ্বয়ং চতুষ্টয়ং  
যেন হিরণ্যং তেজোময়ং পুরুষেষু বিশিষ্যতে ইতি তথা পুরুষোত্তমমিত্যর্থঃ অর্হণেন অর্ঘ্যেণ  
সহোপতস্থঃ অভজমিত্যর্থঃ । বিলসন্ শ্রীবৎস এব ললামং চিহ্নং যস্য । দরবরঃ শঙ্খঃ । বন-  
রুহং পদ্মং । অমুর্য্যং চক্রং । অমৃতমণিঃ কৌস্তভঃ এবমাদিভিঃ স্ফুটকিরণা য়ে প্রবরা মণয়ঃ  
তদ্ব্যয়ানি যানি মুকুটাদীনি অঙ্গানাং ভূষণানি তৈর্বিভূষিতং । বহুমানো দৃষ্টান্তঃ অধনা ইব  
উত্তমং ধনং নিধিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হিরণ্যং প্রকাশবহুলং । পুরুষেষু বিশিষ্যতে ইতি পুরুষোত্তমমিত্যর্থঃ । কপিশেতি তেন  
শ্যামবর্ণমিতি বুদ্ধ্যতে । পীতাংশুকং বক্ষসি লক্ষিতং । প্রিয়েত্যত্র পীতাংশুকপদেনাত্র  
ধন্যতে শ্যামবর্ণতেতি ভাগবতামৃতোক্তেঃ । দরবরঃ শঙ্খঃ । বনরুহং পদ্মং । অমুরি চক্রং ।  
অমৃতমণিঃ কৌস্তভঃ ॥ ৩ ॥

নৃপূরাদি বিচিত্র আভরণে সুশোভিত, গলদেশে কৌস্তভ মণি এবং হস্ত-  
চতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্ম ধারণে এবং স্বীয় প্রভাবে চতুর্দিক আলো-  
কিত করত বনমালাধারী একজন পরম পুরুষকে আবির্ভূত হইতে অবলোকন  
করিয়া ঋত্বিকু, যজমান নাভি এবং সদস্যগণ সকলে বিম্মিত হইলেন এবং

ঋত্বিজ উচুঃ । অর্হসি মুহুরহঁতমর্হণমস্মাকমনুপথানাং ॥ ৪ ॥

নমোনম ইত্যোতং সচুপশিক্ষিতং ॥ ৫ ॥

কোহঁতীতি পুমান্ প্রকৃতিগুণব্যতিকরমতিরনীশ ঈশ্বরস্য পরস্য প্রকৃতি-

অবয়বঃ ।

ঋত্বিজঃ উচুঃ । হে অর্হতম ! যদ্যপি ত্বং পরিপূর্ণঃ, ন তাবৎ তব কাচিং অপেক্ষা তথাপি অনুপথানাং তদাজানুসারিণাং অস্মাকং পূজাং মুহুঃ স্বীকর্তুং অর্হসি । বয়ং তু ত্বয়ি কিঞ্চিৎ কর্তুং ন সমর্থ্যঃ অপি তু নমো নমঃ ইত্যোতাবৎ এব ভগবতে কর্তব্যং ন অধিকং ইতি অস্মাকং সন্তিঃ উপশিক্ষিতং ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

হে ভগবন্ ! প্রকৃতিগুণব্যতিকরমতিঃ (প্রকৃতিগুণৈঃ রজস্তমোভিঃ ব্যতিকরা বিক্লিপ্তা

ঈশ্বরস্বামী :

অর্হসীত্যাদিনা নিগদেন স্তবন্তি হে অর্হতম পরিপূর্ণোহপি ত্বং অনুপথানাং ভূত্যানাং অস্মাকং অর্হণং মুহুঃ স্বয়মেব স্বীকর্তুং মর্হসি ॥ ৪ ॥

নতু বয়ং স্তোতুং শক্তা ইত্যাহঃ নমোনম ইত্যোতদেবাস্মাকং সত্বিরূপশিক্ষিতং তদ্রূপস্য হৃজ্ঞৈর্যজ্ঞাং ॥ ৫ ॥

তদেবাহঃ কোহঁতীতি প্রকৃতিগুণানাং ব্যতিকরঃ প্রপঞ্চস্তন্মিন্নেব মতির্বস্য অতএবানীশঃ

শ্রীশিবনাথ চন্দ্রাবদৌ ।

অর্হসীত্যাदि गद्यानां इति निगदेनाभिष्टूयमान इत्यनेनावयवः । तं परिपूर्णोऽप्यास्माक-  
मप्यर्हणमस्वीकर्तुं मर्हसि । तत्र हेतुः अनुपथानां । पश्चात् भक्तिभोगं स्वमनुवर्तमानानां न तु  
साक्षात्त्वं प्राप्तुनां सकामत्वात् तदपि तव भक्तिसम्पन्नसम्भवतापि वाऽसंन्यादेवेति भावः ॥ ४ ॥

अस्माकमनुपथगच्छेत्पোतागदेष लक्षणमस्ति नाधिकमित्याहः नमोनम इति । सन्त्याः सकाशात्  
शिक्षितं नतु पूजा-परिचर्या-स्त-त्यादिकं कानीम इति भावः ॥ ५ ॥

ननु विधांसो मन्त्रकान्ते गूयं मन्त्रं जानीथैव तं किं स्तोतुं संकच्येति 'तज्ज्ञाहः ।  
कोहँतীति । लोकेहि मुखादास्मानां चन्द्राद्युपमाभिः स्तुतिर्भवति । तवतु अस्माकनाभिः

অবনত-মস্তকে প্রণাম করিয়া বিশেষ যত্ন ও ভণ্ডিসহকারে অর্ঘ্যাদি প্রদান  
পূর্বক স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

ঋত্বিকগণ বলিলেন, হে পূজ্যতম ! আপনি স্বীয় ভাবেই পূর্ণকাম ; কাহারও  
নিকট আপনার কোন অপেক্ষা নাই । তথাপি আমরা আপনার আজ্ঞাবাহী  
ভূত্যা ; আমাদের পূজা আপনাকে গ্রহণ করিতেই হইবে । আমরা আপনার  
কোন কৰ্ম্ম সম্পাদনে সক্ষম নহি ; কিন্তু “নমোনমঃ” উচ্চারণে বারংবার  
ভগবানকে প্রণাম করাই যে, আমাদের ন্যায় লোকের পক্ষে অবশ্য কর্তব্য,  
তাহা আমরা সাধুগণের মুখে বারংবার শ্রবণ ও শিক্ষালাভ করিয়াছি ॥ ৪ ॥ ৫

হে ভগবন্ ! জীবসমূহ প্রাকৃতিক গুণ রজঃ ও তমের দ্বারা সর্বদা

পুরুষায়োরর্কাস্তনাভি ন'মরূপাকৃতিভী রূপনিরূপণং কর্তুং সকলজননিকায়-  
বুজিন-নিরসন-প্রবর-গুণগণৈকদেশ-কথনাদৃতে ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

৷তিঃ সর্গ্য সঃ) অতএব অনীশঃ অসমর্থঃ, কঃ পুমান্ প্রকৃতিপুরুষয়োঃ অপি পরস্য ঈশ্বরস্য  
সর্কনিয়ন্তঃ, তব সকলজননিকায়স্য জনসমূহস্য, বুজিনানি পাপানি, নিরম্যন্তি ইতি তথাভূতাঃ  
শিবতমাঃ মঙ্গলকারিণঃ অতএব প্রবরাঃ সকলসাধনশ্রেষ্ঠাঃ গুণাণাঃ তেষাং একদেশঃ তস্য  
কথনাং স্বতে ততোহধিকং, অর্কাস্তনাভিঃ তব স্বরূপং অস্পৃশ্যতীভিঃ, নাম চ রূপং চ আকৃতিঃ  
আকারঃ চ তাভিঃ তব রূপনিরূপণং কর্তুং অর্হতি ? ॥ ৬ ॥

শ্রীপরমায়ী :

প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরস্য অতএব ঈশ্বরস্য অর্কাস্তনাভিঃ অস্পৃশ্যতীভিঃ প্রপঞ্চাস্তর্গতাভিঃ  
নাম চ রূপঞ্চ আকৃতিশ্চাকারঃ তাভিস্তব স্বরূপনিরূপণং কর্তুং কোনাম পুমানর্হতি । স  
হেতাবস্মাত্রমেবাহতি নাধিকমিত্যাহঃ । সকলজননিকায়স্য বুজিনং নিরম্যন্তীতি তথা তে  
শিবতমাঃ প্রবরাশ্চ যে গুণগণাস্তেষামেকদেশঃ তস্য কথনাঙ্ঘনা ॥ ৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

প্রপঞ্চাস্তর্গতাভিঃ নাম ইন্দ্রনীলমণ্যাদিরূপং তচ্ছ্যামতাকৃতিস্বংপ্রতিমা তাভিঃ রূপস্য  
নিরূপণমপি কর্তুং কোহর্হতি স্ততেবাতীতু দূরে বর্ততামিত্যর্থঃ । তব কৌদৃশ্য প্রকৃতি-  
পুরুষায়োরপি পরম্য । নহি প্রকৃতিপুরুষাতীতং রূপং প্রকৃতেন্দ্রনীলমণ্যাদিভিঃ সদৃশী কর্তুম্চিত-  
মিত ভাবঃ । নম্রপ্রাকৃতপদার্থেষু মঙ্গলমুপনীয়তাং তজ্রাহঃ । গুণানাং যো ব্যতিকরঃ  
প্রপঞ্চ স্তম্বিন্ এব মতির্ধম্য সঃ । প্রাকৃত-জীবলোকস্যা প্রাকৃতপদাণ্যেযু বুদ্ধিপ্রবেশাসম্ভবা-  
দিত ভাবঃ । অতস্তব ভক্তবাংসল্যগুণানাং কেনাপ্যংশেন কীর্তনমাত্রং কর্তুমর্হতীত্যাহঃ ।  
সকলেতি ভক্তবাংসলামেবাহঃ ॥ ৬ ॥

বিক্ষিপ্ত হওয়ায়, সংসারে কোন কর্মেই পটু হয় না ; তখন প্রকৃতিপুরুষের  
অতীত সকলের নিয়ন্তারূপ আপনার অশেষ মঙ্গলপ্রদ, যাবদীয় জন-  
সমূহের পাপনিবারক, সর্বসাধন-শ্রেষ্ঠ গুণগ্রামের একদেশ মাত্র কীর্তন করা  
ব্যতীত কোন্ ব্যক্তি আপনার সৃষ্ট অতএব আপনাকে স্পর্শ করিতে অপারক  
নাম, রূপ, ও আকারের দ্বারা আপনার রূপের নিরূপণ করিতে সমর্থ  
হইবে ? যে রূপে ও যে যে ভাবে ভক্তজনের সাধ আপনি পূরণ করিয়া  
থাকেন, ভক্তগণ তাহারই কথঞ্চিৎ কীর্তনে আপনার মহিমা প্রকাশে যত্নবান  
হয় মাত্র ॥ ৬ ॥

হে পরমেশ ! আপনার ভক্ত সেবকগণ স্তব করিবার মানসে অলিতা-  
করেও যে সকল শব্দের উচ্চারণ করেন, ভক্তিভাবে যে সামান্য বারি, কোমল

পরিজনানুরাগ বিরচিত শবলসংশক সলিল সিত কিশলয় তুলসি দূর্কা-  
ক্ষুরৈরপি সংভৃতয়া সপর্ঘ্যা কিল পরম পরিতুষ্যসি ॥ ৭ ॥

অথানয়াপি ন ভবত ইজ্যায়োরুভার-ভরয়া সমুচিতমর্থমিহোপলভামহে ॥ ৮ ॥

আত্মন এবানুসবনমঙ্গসা বাতিরেক্ষেণ বোভূয়মানাশেষপুরুষার্থস্বরূপস্য ॥ ৯ ॥

অর্থঃ

হে পরম ! পরিজনৈঃ সেবকজনৈঃ, অনুরাগেণ বিরচিতাঃ বে শবলসংশক্কাঃ প্রেমা  
শ্লিতাক্ষরস্ততয়ঃ, সলিলং সিতকিশলয়াঃ কোমল-পল্লাবাঃ, চ তুলসিঞ্চ দূর্কা চ অক্ষুরাঃ  
যবাক্ষুরাঃ, তৈঃ সম্ভৃতয়া সম্পাদিতয়া, সপর্ঘ্যা পূজয়া, এব ত্বং পরিতুষ্যসি ॥ ৭ ॥

অথ অন্যথা তু অন্যয়া উরুভারভরয়া অনেক-সাধনসম্পন্নয়া অপি ইজ্যয়া যাগেন, ভবতঃ  
সমুচিতং অপেক্ষিতং, অর্থং প্রয়োজনং, ইহ যাগে, ন উপলভ্যমহে নৈব পশ্যামঃ ॥ ৮ ॥

আত্মনঃ স্বতঃ, এব অনুসবনং নিরন্তরং, অঙ্গসা সাক্ষাৎ, বোভূয়মানাঃ অতিশয়েন ভবন্তো,  
যে অশেষাঃ সর্করৈঃ, পুরুষার্থাঃ তে স্বরূপং যস্য পরমানন্দস্বরূপস্য তব ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অবাঙ্মনসগোচরোহপি ত্বং ভক্তানাং সুখারাম্য এবোত্যাহঃ । হে পরম পরিজনৈরনু-  
রাগেণ বিরচিতা যে শবলসংশক্কা গদগদাক্ষরস্ততয়ঃ সলিলক সিতকিশলয়াঃ শুদ্ধপল্লাবাঃ  
শিলেতি পাঠে শিলং কুশাদি মঞ্জরী এবমাদিভিঃ সংভৃতয়া সম্পাদিতয়া পূজয়া পরি-  
তুষ্যসি ॥ ৭ ॥

অথেনি প্রকারান্তরে অন্যথা তু অন্যয়া ইজ্যয়া যোগেনাপি উরুভারভরয়াহনেকাক্ষ-  
সমৃদ্ধয়াহপি ভবতঃ সমুচিতমপেক্ষিতমর্থং প্রয়োজনং নৈব পশ্যামঃ ॥ ৮ ॥

অত্র হেতুঃ আত্মনঃ স্বতএব অনুসবনং সর্করাদি অঙ্গসা সাক্ষাৎ বোভূয়মানা অতিশয়েন  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরিজনৈর্ভক্তজনৈরনুরাগেণ বিরচিতা শবলসংশক্কা গদগদাক্ষরস্ততয়ঃ সলিলাদয়ঃ  
তৈরপি সংপাদিতয়া । শিলেতি পাঠে শিলং মঞ্জরী । হে পরম ॥ ৭ ॥

অস্মাকস্ত ভক্তি নাস্তীত্যতঃ কথন্তে পরিতোষো ভবিষ্যতীত্যাহঃ । ইজ্যয়া যাগেন উরু-  
ভার-ভরয়া অনেকাক্ষসমৃদ্ধয়াপি ভবতঃ সমুচিতমপেক্ষিতং প্রয়োজনং নোপলভ্যমহে ॥ ৮ ॥

তত্র হেতুঃ । আত্মনঃ স্বত এবানুসবনং প্রতিক্ষণমেব অঙ্গসা সাক্ষাদেব অব্যতিরেক্ষেণ

কিশলয়, তুলসী ও দূর্কা এবং যবাদি অক্ষুর আপনার উদ্দেশে সমর্পণ করেন,  
আপনি তাহাতেই বিশেষ সন্তোষ লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৭ ॥

কিন্তু সেই ভক্তি ব্যতীত প্রচুর দ্রব্য-সম্ভারে সম্পাদিত বিপুল-দক্ষিণ  
যজ্ঞের অনুষ্ঠানেও আপনার কোনরূপ তৃপ্তি লাভ ঘটে না ; কারণ যজ্ঞোপ-  
লক্ষে যে কোন দ্রব্যই প্রদান করা যাউক না, তাহার কোনটীতেই আপনার  
কোনরূপ প্রয়োজন বোধ বা ইষ্টলাভ দেখি না ! ॥ ৮ ॥

কিস্ত নানাশিষ আশাসানানামেতদভিসংরাধনমাত্রং ভবিতুমর্হতি ॥ ১০ ॥

তদ্যথা বালিশানাং স্বয়মাত্মনঃ শ্রেয়ঃ পরমবিদুষাং পরম পরমপুরুষ-

অশয়ঃ।

কিস্ত (যদ্যপি পূজাদিনা ভগবতঃ উপকারাভাবাং তদপেক্ষা নাস্তি তথাপি) হে নাথ  
স্বামিন্ ! আশিষঃ ভোগান্ আশাসানানাং কাময়মানানাং, অস্মাকং এতং পূজাদিকং ভবতঃ  
অভিসংরাধনমাত্রং ভবিতুং অর্হতি ভবৎসন্তোষদ্বারা অস্মন্নোরথপূর্ত্তয়ে ভবত্যেব ॥ ১০ ॥

তৎ তস্যাং পূর্কোক্তহেতোঃ এব যথা বালিশানাং বালকানাং পিতা অপ্ৰার্থিতোহপি শ্রেয়ঃ  
সম্পাদয়তি তথা স্বয়মাত্মনঃ স্বস্য পরং শ্রেয়ঃ মোক্ষাখ্যাং, অবিদুষাং অজ্ঞানতাং, অপি পরমেভ্যঃ  
উৎকৃষ্টেভ্যঃ ব্রহ্মাদিভ্যঃ, অপি পরমঃ পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ ভবান্, প্রকর্ষযুক্তয়া করুণয়া অপ-  
শ্রবণস্বামী।

ভবন্তো যেহশেষাঃ পুরুষার্থী স্তে স্বরূপং যস্য পরমানন্দস্য ॥ ৯ ॥

ন চৈবং সত্যপি যাগানর্থক্যমিত্যাহঃ কিস্ত্বিতি । সকামানামস্মাকমেবৈতদুপযুক্ত্যতে  
নৈবেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

স্বোপযোগমেব প্রদর্শয়ন্তি তদ্যথেন্তি । পরমেভ্যোহপি পরমপুরুষঃ প্রকর্ষযুক্তয়া করুণয়া  
উপকল্পয়িষ্যন্ সম্পাদয়িষ্যন্ চকারাং কামিতঞ্চ নাপচিতঃ । অনপচিতঃ অপূজিত এব পূজান-  
শ্রীবিগ্ননাথ চক্রবর্তী ।

ব্যতিরেকং বিচ্ছেদং বিবৈনব বোভূয়মানা অভিশয়েন ভবন্তো যেহশেষাঃ পুরুষার্থীঃ ফলভূতা  
আনন্দান্তে স্বরূপং যস্য ॥ ৯ ॥

নচৈবং সত্যপি যাগানর্থক্যমিত্যাহঃ কিস্ত্বিতি । সকামানামস্মাকমেতদেব সংরাধনমাত্র-  
মিতি অস্মৎকর্তৃকমেব নতু বস্তুতো ভবৎকর্ম্মকমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

ননু তর্হি কথং সন্তুষ্টৌহং যুগ্মং প্রত্যক্ষীভূতোহস্ম্যীতি তত্রাহঃ তত্তস্যাং । যথা বালিশানা-  
মজ্ঞানামপি সমীপমনাহূতোহপ্যপূজিতোহপি বিজ্ঞঃ কৃপাবশান্তানুকর্ত্তুমায়াতি তথৈব স্বং পরমে-

কারণ আপনি অশেষবিধ পুরুষার্থের আতিশয্যে সর্কোচ্চভাবে এবং  
পরমানন্দস্বরূপে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ॥ ৯ ॥

অবশ্য পূজাদি দ্বারা ভগবানের কোনরূপ অভাবের মোচন বা কোনরূপ  
উপকার-লাভ নাই বটে, কিন্তু হে প্রভো হৃদয়স্বামিন্ ! আমরা অনন্ত  
ভোগের প্রার্থী হইয়া এইরূপ আপনার পূজা করিলে, আমাদের মনো-  
বাসনা পূরণার্থ নিশ্চয় আপনার সন্তোষলাভ হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

অতএব কর্ম্মাকর্ম্ম-বিবেক-বিহীন সম্পূর্ণ<sup>১</sup> অনভিজ্ঞ সন্তানের উপকার  
যেমন তাহার পিতা অপ্ৰার্থিতভাবেও সম্পাদন করিয়া থাকেন, সেইরূপ  
আপনার পরম মঙ্গলময় পবিত্র মোক্ষস্বরূপে আমরা অনভিজ্ঞ হইলেও



প্রকর্ষকরুণয়া স্বমহিমান্বাপবর্গাখ্যাপকল্পয়িস্যন্ স্বয়ং নাপচিত এবৈতরবদি-  
হোপলক্ষিতঃ ॥ ১১ ॥

অথহায়মেব বরো হৃহীতম যর্হি বর্হিষি রাজর্ষে বর্দর্শভো ভবান্ নিজ-  
পুরুষৈক্ষণবিষয় আসীৎ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

বর্গাখ্যং স্বম্য মহিমানং নিজানন্দং উপকল্পয়িস্যন্, স্বয়ং নাপচিতঃ পূজাপেক্ষারহিতঃ, এব  
ইতরবং সাপেক্ষবং ইহ যজ্ঞে উপলক্ষিতঃ দৃষ্টো জাতঃ ॥ ১১ ॥

হি যখ্যাং ভবান্ বরদর্শভঃ বরদানাং ব্রহ্মাদীনাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ) অথ তথাপি হে অর্হীতম  
পূজ্যতম ! যর্হি রাজর্ষে: নাভে: বর্হিষি যজ্ঞে, নিজপুরুষাণাং স্বসেবকানাং, অস্মাকং ঈক্ষণ-  
বিষয়ঃ ভবান্ আসীৎ তদা অয়ং ভবদর্শনলাভঃ এব অস্মাকং বরঃ সংজাতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

পেক্ষত্যাং স্বয়মেবোপলক্ষিতঃ দৃষ্টোহসি ইতরবং সাপেক্ষবং ॥ ১১ ॥

যদ্যপি তং বরান্ দাতুমাবিভূতোহসি তথাপি হে অর্হীতম ! রাজর্ষে বর্হিষি যজ্ঞে নিজ-  
পুরুষাণাং ব্রহ্মজ্ঞানাং অস্মাকং ঈক্ষণবিষয়ো ভবান্ যর্হি যদা আসীৎ তদা হয়মেব বরঃ  
সংজাতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্যোহপি পরমঃ পুরুষঃ প্রকর্থযুক্তয়া নিরূপাধিকয়া করুণয়া স্বমহিমানং স্বমহৈশ্বর্যং তদনুভব-  
মিত্যর্থঃ । অপবর্গ ইত্যাখ্যা বস্য তং । চকারাং কামিতং বস্ত চ উপকল্পয়িস্যন্ দাম্যন্ স্বয়ং  
নাপচিত এবাস্তত্ত্বভাগাদপূজিত এব ইতরবং যজ্ঞকৌতুকদর্শী ইতরজন ইব ॥ ১১ ॥

যথা তথা ভবতু যুগ্ম বরং বৃণুধেতি চেৎ তত্রাহঃ । অথহায়মিতি নিজপুরুষাণাং স্বভক্তা-  
নামীক্ষণবিষয়োহপি ভবান্ যর্হি যদা রাজর্ষে বর্হিষি যজ্ঞেহ্যাসীৎ আধিরূঢ়নমেব বর  
ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

আপনি পরমশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মাদির অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট ; পরমপুরুষ নারায়ণ ! স্বকীয়  
অপূর্ব করুণার প্রকাশে স্বকীয় অনুপম অপবর্গ নামক মহিমা প্রদান করত  
পূজাদির অপেক্ষা না করিয়াও সামান্য পূজাপ্রার্থীর ন্যায়, আমাদের এই  
যজ্ঞে দর্শন প্রদানে রুতার্থ করিয়াছেন ॥ ১১ ॥

আপনি বরদ ব্রহ্মাদি যাবতীয় লোকপালগণের মধ্যে যে শ্রেষ্ঠ তাহা  
আমরা অনায়াসে অবধারণ করিয়াছি ; কারণ হে পূজ্যতম ! রাজর্ষি নাভির  
যজ্ঞে আবিভূত হইয়া, নিজ সৈবক-জ্ঞানে যখন আপনি আমাদের নয়ন-  
গোচর হইয়াছেন, তখন এতদপেক্ষা উৎকৃষ্ট বর আমরা কি প্রত্যাশা  
করিতে পারি ? আপনাদে দর্শনলাভই আমাদের পক্ষে উৎকৃষ্ট বর ॥ ১২ ॥

অসঙ্গ-নিশিত-জ্ঞানানল-বিধূতাবেশমলানাং ভবং স্বভাবানামাত্মারামাণাং  
মুনীনামনবরত-পরিগুণিত-গুণগণ-পরমমঙ্গলায়ন-গুণগণকথনোহসি ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

অসঙ্গেন সৰ্ব্বতো বৈরাগ্যেণ নিশিতং তীক্ষ্ণীকৃতং যং জ্ঞানং স এব অনলঃ তেন বিধূতাঃ  
নিরতাঃ অশেষাঃ মলাঃ রাগলোভাদয়ঃ যেষাং অতএব ভবতঃ ইব শাস্তঃ স্বভাবঃ যেষাং অতএব  
আত্মনি রমণং যেষাং এবজ্ঞতানাং মুনীনাম্ পরমমঙ্গলায়নং পরমানন্দজনকং গুণগণকথনং  
এব যস্য সঃ তথাভূতঃ এব (অনবরতং নিরন্তরং পরিগুণিতা অভ্যাসেন বর্ণিতাঃ গুণ-  
গণাঃ যস্য তং সম্বোধনে ত্বং) অসি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দর্শনস্য হুর্লভতামাহঃ । অসঙ্গেন বৈরাগ্যেণ নিশিতং যজ্জ্ঞানং স এবানলস্তেন  
বিধূতা অশেষা মলা যেষাং অতো ভবত ইব স্বভাবো যেষাং তানেবাহঃ আত্মারামাণাং এবং-  
ভূতানাং মুনীনামপি পরমমঙ্গলায়নঃ গুণগণকথনমেব নতু দর্শনং যস্য অতন্তৈরনবরতং  
পরিগুণিতা অভ্যাস্তা গুণগণা যস্য ইতি সম্বোধনং ॥ ১৩ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্ৰবর্তী ।

সৰ্বৈরতিহুর্লভাং ত্বদর্শনাদপ্যাধিকো বরো বরণীয় ইতি মৃত্যুনামেব মতং নতু বিজ্ঞানা-  
মিত্যাহ অসঙ্গেন বৈরাগ্যেণ নিশিতং যজ্জ্ঞানং স এবানলস্তেন বিধূতাবেশমকামত্বমলানাং  
ভবত্যেব স্বীয়ো ভাবো দাস্যাদি যেষাং অতএবাশ্রয়িত্বস্যেব আসমাগেব রমমাণানাং মুনীনাম্  
পরমমঙ্গলায়নং গুণগণকথনমেব নতু দর্শনং যস্য । অতন্তৈরনবরতং পরিগুণিতা অভ্যাস্তা  
গুণগণা যস্যেতি সম্বোধনং ॥ ১৩ ॥

সকল বিয়য়ের বৈরাগ্য দ্বারা তীক্ষ্ণীকৃত জ্ঞানানলে যাহাদের রাগাদি  
মনোমালিন্য সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইয়াছে, অতএব আপনার ন্যায় নিৰ্ম্মল স্বভাব  
ধারণে আত্মারাম হইয়াছেন, তাদৃশ মুনিগণ পরমানন্দ-জনক আপনার পবিত্র  
গুণগ্রাম নিরন্তর কীর্তন করিয়া থাকেন ! আপনিই তাঁহাদের আরাধ্য  
বস্তু ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

ঋষিগণ বলিলেন, হে ভগবন্ ! প্রকাশ করিবার উপযুক্ত কথা না হইলেও হৃদয়ের নিধি  
আপনাকে পাইয়া কোন বিষয় অপ্রকাশ রাখিতে নাই, সেইজন্য যজ্ঞমানের অপরাধের কথাও  
আপনার নিকট নিবেদন করি ! আপনি বিবেচনা পূর্বক তাহার প্রতিবিধান করুন ! আমা-  
দের যজ্ঞমান নাভি একজন রাজর্ষি ; ইনি পুত্রলাভের জন্য নিতান্তই আকাজক্ষা করিতেছেন ;  
তাঁহার অভিলষ অন্য সাধারণ দেবতার দ্বারা সহজে পূর্ণ হইবার সম্ভাবনা থাকিলেও, তিনি  
আপনার আরাধনা করিয়াছেন । কিন্তু আপনি যে স্বর্গ ও অপবর্গদানের অধিকারী, তাহা তিনি  
বিলক্ষণ জানেন ; তথাপি ত্রিহিকের ভোগও যে আপনার হস্তে সম্পূর্ণ ন্যস্ত আছে, সেইটীর

অথ কথঞ্চিৎ স্থলন-সুপ্তনজ্জুগুপ্তদুরবস্থানাдиषু বিবশানাং নঃ স্মরণায়  
জরমরণ-দশায়ামপি সকলকশ্মলনিরসনানি তব গুণকৃত-নামধেয়ানি বচন-  
গোচরাণি ভবন্ত ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চায়ং রাজর্ষিরপত্যকামঃ প্রজ্ঞাং ভবাদৃশীমাশাসান ঈশ্বরমাশিষাং স্বর্গা-  
অধয়ঃ ।

(যদ্যপি ভগবদর্শনেন বয়ং কৃতার্থাঃ) অথ তথাপি, স্থলন সুপ্তন জুগুপ্ত দুরবস্থানাदिषু  
জরমরণদশায়াং চ স্মরণায় ত্বাং স্মৰ্ত্তুং, বিবশানাং অসমর্থানাং, অপি নঃ অস্মাকং, সকল-  
কশ্মল-নিরসনানি (সকলানি কশ্মলানি পাপানি নিরস্যন্তি ইতি তথাভূতানি) তব গুণকৃত-  
নামধেয়ানি কথঞ্চিৎ বচনগোচরাণি উচ্চারণবিষয়াণি, ভবন্ত ইতি ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ (মুখঃ) অধনঃ যথা (উত্তমবস্ত্রপ্রাপ্তি-যোগ্যতয়াং অপি কেবলং) ফলোৎপাদনং ভূষ-  
কণাদিকং আশাসানঃ এব ধনদং ধনাঢ্যং উপধাবতি তথা প্রজ্ঞায়াং এব অর্থপ্রত্যয়ঃ পুরুষার্থ-  
প্রাধরস্বামী ।

দর্শনেনৈব কৃতার্থা অপি বরমেকং প্রার্থয়ন্তে অথেন্তি । স্মরণায় বিবশানাং ত্বাং স্মৰ্ত্তুম-  
শক্তানাং নঃ ॥ ১৪ ॥

অন্যচ্চ প্রার্থনীয়মস্তি ইত্যাহঃ কিঞ্চেন্তি । আশিষামৈহিকীনাং স্বর্গাপবর্গয়োঃ পীশ্বরং  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী

অস্মাকং ব্রহ্মহরমনসাং মন্দানামেতাবন্তু ভবহিতাহঃ । অথেন্তি স্বদর্শনপ্রাপ্ত্যানন্তর-  
মিতার্থঃ । স্মরণায় বিবশানাং ত্বাং স্মৰ্ত্তুমসমর্থানাং ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চেন্তি নিবেদয়িতুমযোগ্যমপ্যাবশ্যকত্বেনৈকং নিবেদয়াম এবেত্যর্থঃ । অয়মশ্রদ্ধা-  
মানো রাজর্ষিরপত্যকামঃ । অপত্যন্ত দেবতাস্তত্ত্বজ্ঞেনেনাপি ভবতি তদপি ত্বাং ভগবন্তমুপ-

হে ভগবন ! ভবদীয় সন্দর্শন লাভে যদিও আমরা কৃতার্থ হইলাম বটে,  
কিন্তু তথাপি স্থলন, পতন, সুপ্তাঙ্গীড়ন, জুগুপ্ত বা অন্যান্য দুরাবস্থাতে পতিত  
হইয়া কিম্বা জরা ও মরণাদিদশায় বিবিধ ক্লেশের পীড়নে অবশ হইয়া যখন  
মূচ্ছাপন্ন হইব, তখন যেন যাবতীয় সন্তাপনাশন দুরিতহর ভবদীয় নাম ও গুণ-  
ক্রোমের উচ্চারণ করিতে পারি এইরূপ সামর্থ্য আমাদেরকে প্রদান করুন ॥ ১৪ ॥

অহো ! নিতাস্ত নিঃস্ব দরিদ্র যেমন ধনবানের নিকট উপস্থিত হইয়াও,  
নিজের ভাগ্যদোষে প্রকৃত ধনের প্রার্থনা না করিয়া, কেবল তণ্ডুলকণা বা  
আভাস ।

উপরই তাঁহার বিশেষ কটাক্ষ । কিন্তু হে ভগবন ! যদি বিপুল ধনবান ব্যক্তির সমীপে  
একজন কণাপ্রার্থী ব্যক্তি উপস্থিত হইয়া কেবল কণামাত্রের অভিলাষ করে, ধনী কি তখন  
তাঁহাকে কেবল তণ্ডুল-কণা দিয়াই সন্তুষ্ট হন ? কখনই নহে ! তিনি প্রার্থীর প্রার্থনা  
অনুসারে কণা প্রদানে বাধ্য হন বটে, কিন্তু তাহা তণ্ডুলের বা ভুসের কণা নহে ; তিনি

স্বর্গাপবর্গয়োঃ পি ভগবন্তমুপধাবতি প্রজায়ামর্থপ্রত্যয়ো ধনদমিবাধনঃ ফলী-  
করণং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

বুদ্ধিঃ, অয়ং রাজর্ষিঃ অপত্যকামঃ এব ভবাদৃশীং প্রজাং তবংসদৃশং পুত্রং আশাসানঃ, আকাশ-  
মাণঃ, আশিবাং ঐহিকভোগানাং, স্বর্গাপবর্গয়োঃ অপি ঐশ্বর্যং স্বামিনং, ত্বাং ভগবন্তং, উপ-  
ধাবতি আরাধয়তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তামুপধাবতি । প্রজায়ামেব পুরুষার্থ ইতি প্রত্যয়ো বস্য । অধনো যথা ফলীকরণং তুষকণাদিকং  
আশাসানো ধনদমুপধাবতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধাবতি । নতু তদপ্যহং স্বর্গাপবর্গাদিকমপি দাস্যামীত্যশঙ্ক্যাহঃ । আশিষামৈহিকানাং স্বর্গা-  
পবর্গয়োঃ স্বপ্নমুপধাবতি অথচ প্রজায়ামেব অর্থঃ পুরুষার্থঃ । ইতি প্রত্যয়ো নত্বপর্গাদিষু  
বস্য স ইতি মোঢ্যং । অধনো যথা ফলীকরণং তুষকণাদিকমাশাসানো ধনদমুপধাবতীতি  
তত্রাপি প্রজাং ভবাদৃশীমাশাসান ইতি ধাত্বাক পশ্যেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

তুষ মাত্র ভিক্ষা করিয়া থাকে, অদা সেইরূপ পুত্রলাভকেই পরমপুরুষার্থ  
মনে করিয়া, আমাদের রাজর্ষি পুত্রলাভের বাঞ্ছনায় আপনার সমক্ষে উপস্থিত  
হইয়াও আপনার সদৃশ পুত্র মাত্র প্রার্থনা করিতেছেন ; কিন্তু আপনি যে  
ঐহিকের যাবদীয় ভোগ এবং পরলোকে অতুল ঐশ্বর্যস্বরূপ সুখময় স্বর্গ  
এমন কি ! পরম পদ মোক্ষ পর্য্যন্ত জীবকে প্রদান করিয়া থাকেন, তাহা কিছু  
মাত্র লক্ষ্য না করিয়া, কেবল পুত্রকামনায় আপনার আরাধনা করিয়াছেন ॥ ১৫

আভাস ।

প্রার্থীকে অমুগ্রহ করিয়া রাশীকৃত সুবর্ণকণা প্রদান করিয়া থাকেন ; কারণ তাঁহার ভাণ্ডার  
তাহাতেই পরিপূর্ণ । অতএব আমাদের বজ্রমানেত্র প্রার্থনা কণাপ্রার্থীর ন্যায় আপনার নিকট  
পুত্র প্রার্থনা কোন মতে সম্ভব না হইলেও, আপনি ভাবগ্রাহী ; সকলই অবগত আছেন ।  
সাধারণ পুত্রলাভে আমাদের বজ্রমানেত্র হৃদয় শাস্ত হইবে না ; পুত্র চান বটে ; কিন্তু  
মানব পুত্র নহে । আপনাকে তাঁহার পুত্র সাজিতে হইবে ; আপনার সদৃশ পুত্র  
তাঁহাকে প্রদান করিতে হইবে । নতুবা বাহ্যকল্পতরু নামে যেন কিছু কলঙ্ক রটিবে । হে  
দয়াময় ! আমাদের বজ্রমানেত্র ধ্বংসতা ক্রমা করিবেন ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

হে দীনবন্ধো ! ভবদীয় সংসার-জলধিতে নিপতিত হইয়া, কোন ব্যক্তি আশ্রয়রক্ষা  
করিতে সমর্থ হইয়াছে ? আপনার দৈবী মায়ায় প্রভাবে সকলেই হতজ্ঞান ও ইন্দ্রিয়-  
পত্তন হইয়া পড়ে । আপনি যদি কৃপা প্রকাশে স্বীয় হস্ত প্রসারণ পূর্বক তাহাদিগকে  
উদ্ধার না করেন, তবে এই বদ্ধহীন কুমার্গে তাহাদিগকে কে আশ্রয় প্রদান করিবে ?

কোবা ইহ তেহপরাজিতোহপরাজিতয়া মায়য়াহনবসিত-পদব্যানাবৃতমতি  
বিষয়-বিষ-রয়ানাবৃত প্রকৃতিরনুপাসিতমহচ্চরণঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

যতঃ তে তব অপরাজিতয়া তথা অনবসিতপদব্যা (ন অবসিতা ন লঙ্কিতা পদবী মার্গঃ  
যস্যাঃ তয়া) অনাবৃতমতিঃ মোহিতচিত্তঃ, অতএব অপরাজিতঃ ইন্দ্রিয়াদিপারবশ্যাং অনা-  
পাদিতঃ অতএব বিষয়বিষয়য়ানাবৃতপ্রকৃতিঃ (বিষয়ঃ এব বিষং তস্য রয়ঃ বেগঃ তেন ন  
আবৃত্তা প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ যস্য সং) ইহ সংসারে কঃ বা ? ন কোহপীত্যর্থঃ । যতঃ অনুপাসিত-  
মহচ্চরণঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইদঞ্চ নাতিচিত্তমিত্যাছঃ । ইহ সংসারে তেহপরাজিতয়া মায়য়া অনবসিতপদব্যা  
অলঙ্কিতমার্গয়া অপরাজিতঃ কোবৈ ন কোহপি । অতস্তয়াহনাবৃতমতিঃ কঃ । অতএব বিষয়া  
এব বিষং তস্য রয়া বেগা স্তুরনাবৃত্তা প্রকৃতির্বস্যা স কঃ যদানুপাসিতমহচ্চরণঃ অতস্তন্মায়্যা-  
মোহিতসৈবমাশংসা ষট্ভূত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

নচাস্য দোষ ইত্যাহঃ কোবা ইতি । ইহ সংসারে অপরাজিতয়া কেনাপি পরাজেতুম-  
শক্তয়া অনবসিতপদব্যা কেনাপালঙ্কিতমার্গয়া মায়য়া কোবা অনাবৃতমতিঃ ন কোহপীত্যর্থঃ ।  
তে তব কৌদৃশ্য পরাজিতঃ মায়াং পরাজয়ত ইতি পরাজিৎ কিবন্তং তস্য অহুপাসিতেতু-  
পাসিতমহচ্চরণ এবৈকো মায়াং নিস্তরতি । রাজর্ধিরয়ন্ত ন তাদৃশ ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

কারণ হে মহাপ্রভো ! আপনার অপরাজিত অলঙ্ক্য ও অনির্বচনীয়  
মায়ার কুহকে মোহিত হয় না, এরূপ কোন জীবই সংসারে নয়নগোচর হয়  
না । যে মহামায়ার প্রভাবে ব্রহ্মাদি লোকপালগণও নিষ্কৃতি পান না  
এবং কোন্ সূত্রে বা অবস্থাতে যে মায়া জীব-সন্নিধানে আত্ম-পরিচয় প্রদান  
করিবেন, কেহ তাহার অনুসন্ধান করিতে পারে না, তাদৃশ মায়ার প্রতাপে  
ইন্দ্রিয়ের অধীনতা স্বীকারে বিষয়রূপ ভীষণ বিষের আক্রমণে যে আক্রান্ত  
হন না, এরূপ লোক অতি বিরল । কারণ মহাজনের পথ অনুসরণ না করাই  
যাবদীয় অনর্থের একমাত্র মূল ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

মহতের শরণাগত হওয়াই তাদৃশ জলধি উত্তরণে একমাত্র উপায় । আমাদের যজ্ঞমান  
আপনার শরণাগত ; মিষ্টান্নপ্রার্থী পীড়িত সন্তানকে যেমন ঔষধি-মিশ্রিত মোদক সেবন  
করাইয়া পিতা তাহাকে আরোগ্য করেন, অদ্য ভবংসদৃশ পুত্র প্রদানে মহারাজ নাভির  
পুঞ্জলালের সাধ পূরণে এই ভবরোগ হইতে তাহাকে আরোগ্য করিতে হইবে । তাহাকে  
ভোগ এবং মুক্তি একত্র প্রদান করিতে হইবে ॥ ১৬ ॥

যদুহ বাব তব পুনরদত্ত কৰ্ত্তরিহ সমাহৃত স্তদর্থধিয়াং মন্দানাং নন্তদেব-  
হেলনং দেবদেবাহঁসি সাম্যেন সৰ্ক্ষান্ প্রতিপ্রতিবোচুমবিদুষামিতি ।

অর্থঃ ।

হে দেবদেব ! তদর্থধিয়াং অপত্যবুদ্ধীনাং, মন্দানাং মন্দমতীনাং, অবিদুষাং নঃ অস্ম্যাকং  
তু যংদেবহেলনং (দেবগ্য তব হেলনং অবজ্ঞানং জাতং) তং সৰ্ক্ষান্ প্রতি সাম্যেন প্রতি-  
বোচুং অহঁসি । যতঃ হে অদত্ত কৰ্ত্তর্ মহৎকার্যকারিন্ ! ত্বং এবভূতঃ অপি ইহ যজ্ঞে,  
যদুহ বাব অগ্নীয়সে পুত্রপ্রাপ্তিকার্য্যায়ৈব অস্ম্যভিঃ সমাহৃতঃ অসি ॥

ইতি এবং নিগদেন গদ্যাঙ্কেন, স্তোত্রেণ অভিষ্টুয়মানঃ বর্ধরাভিবাদিত্বির্গভিবন্দিত-  
চরণঃ (বর্ধরঃ ভারতবর্ষাপতিঃ নাভিঃ তেন অভিবাদিতাঃ যে ব্রাহ্মণাঃ তৈঃ অভিবন্দিতৌ

শ্রীধরস্বামী ।

অদত্ত কৰ্ত্তঃ হে বহুকার্যকারিন্ । অগ্নীয়সে কার্য্যায় ত্বং যদস্ম্যভিরিহ সমাহৃতোহসি তত্র  
প্রজায়ামণশী যেষাং তেষাং মন্দানাং যদেবহেলনং অবজ্ঞানং তং সৰ্ক্ষান্ প্রতি তব সাম্যেন  
শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

যজনস্য সকামতুলক্ষণমপরাধং ক্ষময়ন্তঃ স্তোত্রমুপসংহরতি যদিহেতি হে অদত্ত কৰ্ত্তঃ  
নেজকারিন্ ব্রহ্মাদিহুগ্নভং বৃদ্ধশ্রমমপি সকামেভ্যোহপ্যাম্ভামদা ইতি ভাবঃ । যং  
যমিহ সমাহৃত স্ততেন অর্থধিয়াং সকামানামস্ম্যাকং যদেবস্য তব হেলনমবজ্ঞানং তং  
প্রতিবোচুং সোচুং অহঁসি তত্র হেতুঃ হে দেবদেব সৰ্ক্ষান্ প্রতি যত্তব সাম্যং তেন ॥

হে দেবদেব ! পুত্রলাভকেই পরমার্থ জ্ঞান করিয়া, আমাদের চিত্ত  
নিতান্ত দূষিত হইয়াছে ; সুতরাং আপনাকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইবার লালসা  
করায়, আপনার প্রতি আমাদের অবহেলা করা হইয়াছে ; কিন্তু আপনাকে  
তাহা সহ্য করিতে হইবে । কারণ, হে সৰ্ক্ষকার্যকারিন্ ! আপনি পরম  
পুরুষ পরমেশ্বর হইয়াও যখন আমাদের অতি অকিঞ্চিংকর তুচ্ছ সাধ পূরণ  
করিবার জন্য, আমাদের আহ্বানে আমাদের যজ্ঞে পুত্র প্রদানের নিমিত্তই  
আবিভূত হইয়াছেন, তখন আমাদের সকল অপরাধই যে আপনি ক্ষমা  
করিবেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥

ভারতবর্ষপতি নাভি কর্ত্ত্বক যজ্ঞোপলক্ষ্যে আদরাতিশয়ে আনীত ব্রাহ্মণগণ

আভাস ।

নিষ্কাম না হইলে, কখন আপনার সন্দর্শন-লাভ ঘটে না ; কিন্তু যখন বাসনা-বলুণ্ডিত  
হৃদয়ের সমক্ষে একবার দেখা দিয়াছেন, তখন হৃদয়কে কলুষিত বলিয়া ক্ষান্ত থাকিলে, চলিবে  
না ; নিজগুণে তাহার কালুয্য নিবারণ করুন ! হে দেবদেব ! যদি ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও  
অপরাধ সহ করিয়া, তাঁহাদের হৃদয়স্থ অঙ্ককারকে অপনোদিত করিয়া থাকেন, তবে সামান্য

নিগদেনাভিষ্টৃয়মানো ভগবাননিমিষৰ্ষভো বর্ষধরাভিবাদিত্ত্বির্গভিবন্দিতচরণঃ  
সদয়মিদমাহ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অহোবতাহমুখ্যো ভবন্তিরবিতথগীর্ভিবর্নমূলভমভিষাচিতো যদমুখ্যা-  
জ্জো ময়া সদৃশো ভূয়াদিতি ॥ ১৭ ॥

মমাহমেবাভিরূপং কৈবল্যাং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

চরণো যস্য সঃ) অনিমিষৰ্ষভঃ (অনিমিষাণ্যং দেবানাং ঋষভঃ পালকঃ) ভগবান্ সদয়ং যথা  
ভবতি তথা ইদং বক্ষ্যমাণং আহ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । অহো বত আশ্চর্য্যং এব কৃতং ; হে ঋষয়ঃ ! অবিতথগীর্ভিঃ সত্য-  
বাগ্ভিঃ, ভবন্তিঃ অশূলভং দুর্লভমেব বরং অহং অভিষাচিতঃ যং অমুখ্যা নাভেঃ ময়া সদৃশঃ  
আজ্জঃ পুত্রঃ ভূয়াদিতি ॥ ১৭ ॥

কৈবল্যাং (মম সদৃশস্য দ্বিতীয়স্য অভাবাৎ) মম অভিরূপঃ স্বরূপঃ সদৃশঃ অহং এব ॥ ১৮

শ্রীধরস্বামী ।

হেতুনা প্রথমে চুং অর্হসীতি নিগদেন গদ্যাস্তকস্তোত্রেণ বর্ষধরো ভারতবর্ষপতি নীতিস্তেন  
অভিবাদিতা যে ঋষিজ স্তৈরভিবন্দিতৌ চরণৌ যস্য ॥ ১৭ ॥

অশূলভত্তে হেতুঃ মমাহমেবাভিরূপঃ সদৃশঃ কৈবল্যাদ্বিতীয়ত্বাৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নিগদেন গদ্যাস্তকস্তোত্রেণ বর্ষধরো ভারতবর্ষপতি নীতিস্তেনাভিবাদিতা যে ঋষিজ  
স্তৈরভিবন্দিতৌ চরণৌ যস্য ॥

অবিতথগীর্ভিরমোদবাগ্ভিঃ ॥ ১৭ ॥

অভিরূপঃ সদৃশঃ কৈবল্যাদিতি । অহং খলু জগদীশ্বরঃ নহি জগদীশ্বরোহন্যঃ কণ্ঠ-  
দন্তীত্যাৎ ॥ দ্বিভেষু দেবা ইব ব্রাহ্মণাস্তেবাং কুলং ॥ ১৮ ॥

গদ্যচ্ছন্দে ভগবানের শ্রব করিলে, দেবদেব মহাপুরুষ পরমেশ্বর প্রসন্ন হইয়া  
ঋষিগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥—

ভগবান্ বলিলেন, হে ঋষিগণ ! আপনারা সত্যনিষ্ঠ ; আপনাদের কথা  
কখন অনাথা হইবে না বটে, কিন্তু নিতান্ত দুর্লভ বর আপনারা আমার  
নিকট প্রার্থনা করিয়াছেন । আমার তুল্য পুত্র নাভির হউক ! এইরূপ প্রার্থনা  
যে আপনারা করিয়াছেন, ইহার পূরণ করা অতীব দুঃসাধ্য ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

মানবের অপরাধ যে আপনি গ্রহণ করিবেন না, তাহা আমরা বিলক্ষণ অবগত আছি এবং  
সেই বলেই এরূপ অনুন্নয় করিতে সাহসী হইলাম ॥ ১৭ ॥

অথাপি ব্রহ্মবাদো ন মৃষা ভবিতুমর্হতি মমৈবাহি মুখং যদিব্রদেবকুল ১৯  
তত্রাগ্নীধীয়েহংশকলয়াবতরিষ্যাম্যাত্মতুল্যামনুপলভমান ইতি নিশাময়ন্ত্যা  
মেরুদেব্যাঃ পতিমভিধায়ান্তর্দধে ভগবান্ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ

অথাপি বরস্য ছল্লভেহে অপি ব্রহ্মবাদঃ (ব্রাহ্মণানাং যুদ্ধাকং বচনং) মৃষা ভবিতুং ন  
অর্হতি ; যতঃ দ্বিজদেবকুলং (দ্বিজেষু ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যেষু দেবাঃ ইব প্রকাশমানাঃ তেষাং  
কুলং) হি মম মুখং এব ॥ ১৯ ॥

ততঃ তস্যাং ব্রাহ্মণবচনস্য অবিত্ত্বস্য অযুক্তত্বাৎ আত্মতুল্যং ঐশ্বর্যাদিভিঃ স্বসদৃশং,  
অন্যং অনুপলভমানঃ অপশ্যন, অহং এব অংশকলয়া স্বাংশেন আগ্নীধীয়ে আগ্নীধুপুত্রে, নাভৌ  
অবতরিষ্যামি ইতি মেরুদেব্যাঃ নাভেঃ ভার্য্যায়াঃ, নিশাময়ন্ত্যাঃ সত্যাঃ তস্যাঃ পতিং নাভিং  
এবং অভিধায় উক্তা ভগবান্ অন্তর্দধে ॥ ২০ ॥

শ্রীব্রহ্মসামো ।

দ্বিজেষু দেবা ইব ব্রাহ্মণান্তেষাং কুলং ॥ ১৯ ॥ আগ্নীধীয়ে নাভৌ । পতিং নাভিং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আগ্নীধীয়ে আগ্নীধুপুত্রে ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

কারণ আমার অনুরূপ আর দ্বিতীয় পদার্থ ত এই সংসারে অন্য কিছুই  
নাই । আমি অদ্বিতীয় ; আমার অনুরূপ আমিই মাত্র ॥ ১৮ ॥

কিন্তু যদিও আপনাদের বর নিতান্তই অসম্ভব ও অসম্ভব, তথাপি আপনা-  
দের ন্যায় ব্রাহ্মণের বাক্য কখনই অন্যথা হইবে না ; কারণ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও  
বৈশ্য নামক দ্বিজাতির মধ্যে আপনারাই তাহাদের দেবতা সদৃশ প্রকাশস্থল  
ও মুখপাত্র ॥ ১৯ ॥

অতএব ব্রাহ্মণের বাক্য অন্যথা হইবে না এবং আমারও সদৃশ অন্য  
কাহাকে অবলোকন করি না সুতরাং আমি তোমাদের কথা রক্ষার্থ নিজেই স্বকীয়  
অংশে আগ্নীধু পুত্র নাভির পুত্ররূপে তদীয় ভার্য্যা মেরুদেবীর গর্ভে আবি-  
ভূত হইব ; এই বলিয়া ভগবান্ সকলের সমক্ষ হইতে অন্তর্হিত হইলেন ॥ ২০ ॥

আভাস ।

অহো ! ভক্তের নিকট ভগবান্ ঋণী হইয়া পড়িলেন । ভক্ত পুত্র চাহিয়াই যদিও ক্রান্ত  
হইলেন, তাঁহাকে চান নাই বটে, কিন্তু ভগবান্ বাধ্য হইয়া, আশ্রয়সমর্পণ করিলেন । কারণ  
ভক্ত তাঁহার সদৃশ পুত্র প্রার্থনা করিলেন মাত্র ; কিন্তু ভগবান্ ত নিজের স্বরূপ আর দ্বিতীয়  
দেখিতে পাইলেন না । তিনি যেন অগ্রতীভ হইয়া, সদৃশের পরিবর্তে মূল আপনাকেই পুত্র-  
রূপে প্রদান করত সর্পিষ্যস্ত হইলেন । অহো ধন্য ভক্ত ! ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥



বর্হিষি তস্মিন্নেবং বিষ্ণুদত্ত ভগবান্ পরমর্ষিভিঃ প্রসাদিতো নাভেঃ প্রিয়-  
চিকীর্ষয়া তদবরোধায়নে মেরুদেব্যাং ধর্ম্মান্ দর্শয়িতুকামো বাতবসনানাং  
শ্রমণানামৃষীণামূর্দ্ধমস্থিনাং শুক্লয়া তনুবা অবততার ॥ ২১ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ঋষভদেবাবির্ভাবস্থ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৩ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

হে বিষ্ণুদত্ত ! তস্মিন বর্হিষি নাভেঃ যজ্ঞে, এবং উক্তপ্রকারেণ, পরমর্ষিভিঃ প্রসাদিতঃ  
ভগবান্ নাভেঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া তস্য অবরোধায়নে অন্তঃপুরে, মেরুদেব্যাং বাতবসনানাং দিগ্-  
বাসমাং, শ্রমণানাং তপস্বিনাং, উর্দ্ধমস্থিনাং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণাং, ঋষীণাং জ্ঞানিনাং, ধর্ম্মান্  
দর্শয়িতুকামঃ শুক্লয়া শুদ্ধসত্ত্বাশ্রিকয়া, তনুবা মূর্ত্যা, অবততার ॥ ২১ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

হে বিষ্ণুদত্ত তস্যাবরোধায়নে অন্তঃপুরে মেরুদেব্যাং শুক্লয়া তথা শুদ্ধসত্ত্বমূর্ত্যা অবততার  
কেষাং ধর্ম্মান বাতবসনানাং দিগ্বাসমাং পাষণ্ডিয়ারূঢ়ার্থমাহ শ্রমণানাং তপস্বিনাং, ঋষীণাং  
জ্ঞানিনাং উর্দ্ধমস্থিনাং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণাং ॥ ২১ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে তৃতীয়ঃ ॥ \* ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

হে বিষ্ণুদত্ত তদবরোধায়নে তদন্তঃপুরস্থলে যা মেরুদেবী তস্য্যাং বাতবসনানাং দিগ্বাসমাং  
দিগ্বাসমো বালা অপি ভবন্তীত্যত আহ শ্রমণানাং তপস্বিনাং । তথাভূতাঃ পাষণ্ডিনোহপি  
ভবন্তীত্যত আহ ঋষীণাং শাস্ত্রোক্তজ্ঞানবতাং তেষাং ব্রহ্মচর্যাদব্রংশমাহ উর্দ্ধমস্থিনামূর্দ্ধ-  
রেতসাং শুক্লয়া শুদ্ধসত্ত্বরূপয়া তনুবা তথা ॥ ২১ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমস্য তৃতীয়োহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

হে বিষ্ণুদত্ত ! নাভির যজ্ঞে পরমর্ষিগণ পূর্কোক্ত প্রকারে পরমেশ্বরকে  
স্তবের দ্বারা প্রসন্ন করিলে, ভগবান্ নারায়ণ নাভির মঙ্গল-কামনায় তাঁহারই  
অন্তঃপুরমধ্যে মেরুদেবীর গর্ভে আবির্ভূত হইলেন এবং বাতবসন তপস্বী  
নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী ঋষিগণের ধর্ম্মসমূহের নিরাকরণার্থ বিত্ত্বক সত্ত্বমূর্তিতে  
স্বয়ং আবির্ভূত হইলেন ॥ ২১ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত তৃতীয়াধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! ভগবান্ এই প্রকারে মূর্তিধারণে মেরু-  
দেবীর গর্ভ হইতে প্রসূত হইলে, ভগবদ্ভাবের যাবতীয় লক্ষণ তাঁহার অঙ্গে

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথ তমুৎপত্ত্যাব্যভিযাজ্যমানভগবল্লক্ষণং সাম্যোপশম-বৈরাগ্যৈশ্বৰ্য্য-  
মহাবিভূতিভিন্নুদিনমেধমানানুভাবং প্রকৃতয়ঃ প্রজা ব্রাহ্মণা দেবতাশ্চা-  
বনিতলসমবনায়াতিতরাং জগৃধুঃ ॥ ১ ॥

তস্য হ বাব ইথং বস্মৰ্ণা বরীয়সা বৃহচ্ছ্রোকেন চৌজসা বলেন শ্রিয়া

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । অথ অবতারানন্তরং, অবনিতলসমবনাং ভূতল-পরিপালনায়, প্রকৃতয়ঃ  
প্রজাঃ, ব্রাহ্মণাঃ দেবতাঃ চ উৎপত্ত্যা এব অভিযাজ্যমানভগবল্লক্ষণং (অভিযাজ্যমানানি ভগবতঃ  
লক্ষণানি পাদতলাদিশু বজ্রাক্ষুশাদীনি চিহ্নানি যস্য তৎ) তথা সাম্যোপশমবৈরাগ্যৈশ্বৰ্য্য-  
মহাবিভূতিভিঃ সহ অনুদিনং প্রত্যহং, এধমানঃ বর্দ্ধমানঃ, অনুভাবঃ যস্য তৎ, অতিতরাং জগৃধুঃ  
অভিকাজ্জস্তি স্ম ॥ ১ ॥

ইথং পুরোক্তৈঃ অনৈঃ চ লোকপ্রসিদ্ধৈঃ শুণৈঃ হ বাব তস্য পিতা নাভিঃ বরীয়সা শ্রেষ্ঠ-

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

চতুৰ্থাদি ত্রিভিঃ প্রোক্তমৃষভস্যোহিতং মহৎ ।

লোকাৰ্থং যেন সং কশ্ম নৈকশ্ম্যঞ্চ নিদর্শিতং ॥

চতুৰ্থে শত পুত্রস্য রাজ্যং তস্যোপবর্ণ্যতে ।

যস্য রাজ্যে জনঃ সৰ্ব্বাঃ সন্তোষামৃতনিবৃত্তাঃ ॥ \* ॥

অভিযাজ্যমানানি ভগবল্লক্ষণানি পাদতলাদিশু বজ্রাক্ষুশাদীনি যস্য মহাবিভূতিঃ সৰ্ব্ব-  
সম্পত্তিঃ সাম্যাদিভিঃ সহ বর্দ্ধমানপ্রভাবং । প্রকৃতয়োহমাত্যাদয়ঃ । জগৃধুঃ অভিকাজ্জস্তিস্ম ॥ ১ ॥

বস্মৰ্ণা দেহেন । তস্য বিশেষণম্বয়ং বরীয়সা শ্রেষ্ঠতমেন । বৃহন্তঃ শ্লোকাঃ পদ্যান কবীনাং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চতুৰ্থে পুত্রশতকং ভরতপ্রবরং প্রভুঃ ।

জনয়িত্বা ব্যাধাদ্রাজ্যং প্রজ্ঞানাং সাক্ষকামিকং ॥ \* ॥

জগৃধুরভিকাজ্জুঃ ॥ ১ ॥

বস্মৰ্ণা দেহেনেত্যস্য বিশেষণম্বয়ং বরীয়সা শ্রেষ্ঠেন বৃহন্তঃ শ্লোকাঃ কবীনাং যস্মিন্

ক্রমশ্চ নুশ্লষ্ট লক্ষিত হইতে লাগিল ; পাদতলাদিতে খবজ বজ্রাদির চিহ্ন  
যথায়থ প্রভীত হইতে লাগিল এবং সৰ্ব্বত্র সমত্ব, উপশম, বৈরাগ্য ও  
মহৈশ্বৰ্য্য সহ তদীয় অনুপম প্রভাব দিন দিন পরিবর্দ্ধিত হইয়া উঠিল ।  
এতদবলোকনে অমাত্যবর্গ, প্রজাগণ, ব্রাহ্মণ ও দেবতাগণের মনে অভিলাষ  
হইল যে, ইনিই যেন রাজা হইয়া অবনোতল প্রতিপালন করেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

চতুৰ্থাধ্যায়ে নাভিপুত্র ঋষভদেবের রাজ্যবর্ণন ॥

যশসা বীৰ্য্যশৌৰ্য্যভাষ্ক পিতা ঋষভ ইতীদং নাম চকার ॥ ২ ॥

তস্য হীন্দ্রঃ স্পর্দ্ধমানো ভগবান্ বর্ষে ন বরুষে তদবধার্য্য ভগবান্ ঋষভদেবো  
যোগেশ্বরঃ প্রহস্যাত্মযোগমায়য়া স্বং বর্ষমজ্ঞনাভং নামাভ্যবর্ষং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

তমেন বৃহচ্ছ্রোত্রেণ (বৃহত্ত্বঃ শ্রোত্রেণ পদ্যানি যস্মিন তেন) ওজসা ইন্দ্রিয়সামর্থ্যেন, বলেন  
শ্রীয়া শোভাভির্ভয়েন, যশসা কীৰ্ত্ত্যভির্ভয়েন, বীৰ্য্যেণ প্রভাবাভির্ভয়েন, শৌৰ্য্যেণ মনসঃ  
সামর্থ্যেন, ঋষভঃ ইতি ইদং নাম চকার ॥ ২ ॥

স্পর্দ্ধমানঃ বিরোধং আচরন্, ইন্দ্রঃ যদা তস্য বর্ষে অজ্ঞানাভখণ্ডে, ন বর্ষতদা তং  
অবধার্য্য ইন্দ্রকৃতং অবর্ষণং জ্ঞাত্বা, ভগবান্ যোগেশ্বরঃ ঋষভদেবঃ প্রহস্য আত্মযোগমায়য়া  
অজ্ঞানাভং নাম (অজঃ ঋষভদেবঃ নাভিঃ তস্য পিতা চ তাভ্যাং রক্ষিতত্বাৎ অজ্ঞানাভসং) স্বং  
বর্ষং অভ্যবর্ষং ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্মিন তেনচ ওজস্তেজো বীৰ্য্যং প্রভাবঃ শৌৰ্য্যং উৎসাহঃ ঐতৈশ্চ তৈঃ অতিশ্রেষ্ঠত্বাৎ ঋষভঃ  
শ্রেষ্ঠ ইতি নাম চকার ॥ ২ ॥

যস্য বর্ষে মণ্ডলে ॥ ৩ ॥

শ্রীবিপনাথ চক্রবর্তী ।

তেন বীৰ্য্যং প্রভাবঃ শৌৰ্য্যমুৎসাহঃ । ঋষভ ইতি শ্রেষ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

অজঃ শ্রীঋষভদেবঃ, নাভিস্তৎপিতা তাভ্যাং রক্ষিতত্বাদজ্ঞানাভসংজ্ঞমিত্যর্থঃ । বৃদ্ধ্যভাব  
আর্থঃ ॥ ৩ ॥

কবিগণের কবিত্বশক্তির পরিচয়ে বর্ণনীয় অনুপম রমণীয় কলেবর পরিগ্রহে  
ভগবান্ ঋষভদেব স্বকীয় তেজঃ, প্রভাব, কান্তি, উৎসাহ, শক্তি ও যশঃ প্রভৃতি  
যাবতীয় গুণে অলঙ্কৃত হইয়া উঠিলেন । এই সমস্ত দর্শন করিয়া, তদীয়  
পিতা নাভি তাঁহার নাম ঋষভ রাখিলেন ॥ ২ ॥

হে নরনাথ ! ঋষভদেবের প্রভাবের বিষয় আর কি বর্ণন করিব ? এক  
সময়ে অমরাবপ ইন্দ্র স্পর্দ্ধা করত তদীয় অজ্ঞানাভ নামক বর্ষখণ্ডে বারিবর্ষণ বন্ধ  
করিলেন ; ভগবান্ ঋষভদেব ইন্দ্রের দৌরাভ্যা অবগত হইয়া, মনে মনে হাস্য  
করিলেন এবং স্বকীয় যোগমায়ার প্রভাবে স্বয়ং অজও পিতা নাভির রক্ষিত  
অজ্ঞানাভ নামক বর্ষখণ্ডে প্রয়োজন অনুসারে প্রচুর বারি বর্ষণ করিলেন ॥ ৩ ॥

ভগবান্ পুত্ররূপে অবতীর্ণ হইলে, মহারাজ নাভি তাদৃশ সুপুত্র লাভে  
অতীব প্রস্তুত হইলেন এবং ইনি আমার পুত্র, এইরূপ মায়ামোহিত চিত্তে ও  
বিশেষ অনুরাগের সহিত তাঁহার লালন পালন করত, হে বৎস ! হে তাত !  
ইত্যাদি গদ্গদস্বরে সম্বোধন পূর্বক, নিত্য নিরতিশয় আনন্দ উপভোগ

নাভিস্ত যথাভিলষিতং সুপ্রজস্বমবরুধ্যাতিপ্রমোদভর-বিস্ফলো গদগদা-  
ক্ষরয়া গিরা স্শৈরং গৃহীতনরলোকসধর্ম্মং ভগবন্তং পুরাণপুরুষং মায়া-  
বিলসিতমতি বৎস তাতেতি সানুরাগ মুপলালয়ন পরাং নিবৃতিমুপগতঃ ॥ ৪ ॥

বিদিতানুরাগমাপৌর-প্রকৃতি জনপদো রাজা নাভি রাগজং সময়সেতু-  
রক্ষায়ামভিষিচ্য ব্রাহ্মণেষু পনিধায় সহ মেরুদেবা বিশালায়াং প্রসন্ননিপুণেন

অর্থঃ ।

নাভিস্ত যথাভিলষিতং সুপ্রজস্বং ভগবদবতাররূপং সম্পুল্লং অবরুধ্য প্রাপ্য, প্রমোদভর-  
বিস্ফলঃ প্রজ্জটচিতঃ, সন্ হে বৎস ! হে তাত ! ইত্যেবং গদগদাক্ষরয়া স্থলিতবর্ণয়া, গিরা স্শৈরং  
স্বেচ্ছয়া, গৃহীতনরলোকসধর্ম্মং (গৃহীতঃ নরলোকসমানঃ ধর্ম্মঃ মনুষ্যব্যবহারঃ যেন তং)  
পুরাণপুরুষং সনাতনং পুরুষোত্তমং ভগবন্তং মায়াবিলসিতমতিঃ (মায়ায়া বিলসিতা মম পুল্লো-  
হয়মিতি বিমোহিতা মতিঃ যস্য তথাভূতঃ এব) সানুরাগং উপলালয়ন পরাং নিবৃতিং উপগতঃ  
পরমানন্দং প্রাপ্তঃ ॥ ৪ ॥

আপৌরপ্রকৃতি (পৌরান্ প্রকৃতীশ্চ অভিব্যাপ্য) বিদিতানুরাগং (বিদিতঃ অনুরাগঃ  
যস্মিন্ তং পৌরাণাং প্রকৃতীনাঞ্চ অনুরাগো যো নিজপুত্রেহস্তি তং বিজায়) জনপদঃ (জনাঃ  
পৌরাদয়ঃ পদং প্রমাণং যস্য সঃ) রাজা নাভিঃ সময়সেতুরক্ষায়াং সময়ানুকপধর্ম্মমর্যাদা-  
পালনার্থং, আশ্রজং ঋষভং (রাজ্যে) অভিষিচ্য ব্রাহ্মণেষু উপনিধায় ব্রাহ্মণবশবর্ত্তিনং কৃত্বা,

শ্রীধরস্বামী ।

অবরুধ্য প্রাপ্য । স্শৈরমিচ্ছয়া গৃহীতো নরলোকসমানধর্ম্মো মনুষ্যাকারো যেন তং  
অতএব মায়ায়া স্বপুল্ল ইতি বিলসিতা মতি র্যস্য ॥ ৪ ॥

আপৌরপ্রকৃতি পৌরান্ প্রকৃতিশ্চাভিব্যাপ্য বিদিতোহনুরাগো যস্মিন্ । কথভূতো নাভিঃ  
জনপদঃ জনাঃ পৌরাদয়ঃ পদং প্রমাণং যস্য সঃ । আশ্রজং ধর্ম্মমর্যাদারক্ষার্থং অভিষিচ্য

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অবরুধ্য প্রাপ্য । মায়ায়া পুল্লজ্ঞানেন বিলসিতা মতির্যস্য সঃ । স্যামায়া শাস্ত্রবুদ্ধো-  
রিতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥ ৪ ॥

আপৌর-প্রকৃতি পৌরান্ প্রকৃতীশ্চাভিব্যাপ্য । বিদিতোহনুরাগো যস্মিৎ স্তং কথং-  
ভূতো-নাভিঃ জনপদঃ জনাঃ পৌরাদয় এব পদং আশ্রজাভিষেকে প্রমাণং যস্য সঃ । সময়ানাং

করিতে লাগিলেন । অহো ! নিজের ইচ্ছানুসারে মনুষ্য-বিগ্রহ ধারণে পরম  
পুরুষ ভগবান্ পুরুষোত্তম নাভির গৃহে অবতীর্ণ এবং নাভি তাঁহাকে পুল্লবোধে  
প্রতিপালন করিতে লাগিলেন ! ॥ ৪ ॥

নিজের পুল্লের প্রতি পুরবাসী জনগণ ও অমাত্যবর্গের একান্ত অনুরাগ  
অবলোকন করিয়া, বিষয়-সম্ভোগে সম্পূর্ণ নিরক্ত রাজা নাভি প্রজাবর্গের  
অভিপ্রায় অনুসারে কামনানুরূপ ধর্ম্ম-মর্যাদার পালনার্থ স্বকীয় পুল্ল ঋষভ-

তপসা সমাধিযোগেন নরনারায়ণাখ্যং ভগবন্তং বাসুদেবমুপাসীনঃ কালেন  
তন্মাহিমানমবাপ । যত্র হ পাণ্ডবেয় শ্লোকাবদাহরন্তি । ৫ ॥

কোন্ তং কৰ্ম্ম রাজর্ষে নাভিরস্বাচরেং পুমান্ ।

অপত্যতামগাং যস্য হরিঃ শুদ্ধেন কৰ্ম্মণা ॥ ৬ ॥

অর্থঃ

স্বয়ং মেরুদেব্য স্বভাৰ্ঘ্যা সহ বিশালায়াং বদরিকাশ্রমে, পসন্ননিপুণেন পরানুদেহকেন তীত্রেণ  
চ তপসা, সমাধিযোগেন চ নারায়ণাখ্যং ভগবন্তং বাসুদেবং উপাসীনঃ আরাধয়ন্ কালেন  
তন্মাহিমাং ভগবৎসাম্যং, অবাপ জীবমুক্তঃ জাতঃ । হে পাণ্ডবেয় ! যত্র নাভিযশোবৰ্ণনপ্রসঙ্গে,  
পুরাবিদঃ সৌ শ্লোকৌ উদাহরন্তি পঠন্তি ইতি ॥ ৫ ॥

(তো শ্লোকৌ যথা) তং তস্য রাজর্ষে নাভেঃ কৰ্ম্ম অনু তদনন্তরং, কোন্ পুমান্ আচরেং  
কৰ্ত্ত্বং শক্লুয়াং ? যস্য শুদ্ধেন কৰ্ম্মণা ভক্ত্যা, যজ্ঞানুষ্ঠানেন, হরিঃ স্বয়ং অপত্যতাং অগাং ॥ ৬

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রাহ্মণানামুৎসঙ্গে নিধায় বিশালায়াং বদরিকাশ্রমে । প্রসন্নং পরানুদেহকং, নিপুণঞ্চ তীত্রেণ  
তেন উপাসীনঃ সেবমানঃ ॥ ৫ ॥

নাভে স্তং প্রসিদ্ধং কৰ্ম্ম অনু তদনন্তরং কোন্ পুমান্ আচরেং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সদাচারাণাং যা যা মৰ্যাদা শুভ্রক্ষণায় বিশালায়াং বদরিকাশ্রমে প্রসন্নেন সৰ্কত্র প্রসাদবতা  
সৰ্কসুস্থদেনেত্যর্থঃ । নিপুণেন ফলসাধনসামর্থ্যেন । তদৈব মহিমা যত্র তং বৈকুণ্ঠং ॥ ৫ ॥

শুদ্ধেন কৰ্ম্মণা ভক্তিযোগেন ॥ ৬ ॥

দেৱকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণের তত্ত্বাবধানে পুত্রকে  
রক্ষা করিয়া, স্বীয় পত্নী মেরুদেবীকে সমভিব্যাহারে লইয়া বিশাল বদরিকা-  
শ্রমে প্রস্থান করিলেন । তথায় অন্যের অনুদেহকর তীত্রে তপস্যার অনুষ্ঠানে  
ও সমাধিযোগের অবলম্বনে ভগবান্ বাসুদেব নারায়ণের আরাধনা করিয়া  
যথাকালে তদীয় অপার মহিমাস্বরূপ ভগবৎসারূপ লাভে জীবমুক্ত হইলেন ।  
হে পাণ্ডুবংশাবতঃস ! এই নাভির যশোবৰ্ণন প্রসঙ্গে পুরাবিদ পণ্ডিতগণ  
দুইটী শ্লোক পাঠ করিয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

শ্লোকার্থ যথা ; সেই রাজর্ষি নাভির অনুরূপ কৰ্ম্ম জগতে কোন্ ব্যক্তি  
অদ্যাবধি অনুষ্ঠান করিতে সক্ষম হইতে পারেন ? বোধ হয়, কেহই তাহা  
সম্পাদনে সমর্থ হন না । কারণ সেই রাজর্ষির বিস্তৃত ভক্তিপূর্ণ যজ্ঞের  
অনুষ্ঠানে প্রসন্ন হইয়া, সাক্ষাৎ শ্রীহরি তাঁহার পুত্রত্ব স্বীকার করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

নাভির সদৃশ অন্য ব্রাহ্মণভক্ত ব্যক্তি ত কৃত্রাপি নয়নগোচর হয় না ;

ব্রহ্মণ্যোহনাঃ কুতো নাভে বিপ্রা মঙ্গলপূজিতাঃ ।

যস্য বর্হিষি যজ্ঞেশং দর্শয়ামানুরোজসা ॥ ৭ ॥

অথহ ভগবান্ ঋষভদেবঃ স্বং বর্ষং কশ্মক্ষেত্রমনুমন্যমানঃ প্রদর্শিত-গুরু-  
কুলবাসো লব্ধবরৈঃ গুরুভিরনুজ্ঞাতো গৃহমেধিনাং ধর্ম্মানুশিক্ষমাণো জয়ন্ত্যা-

অথঃ ।

নাভে: অন্য: তৎসদৃশ: ব্রহ্মণ্য: ব্রাহ্মণভক্ত:, কুত: কুত্র অস্তি ? যস্য বর্হিষি যজ্ঞে, মঙ্গলৈ:  
দক্ষিণাদিভি:, পূজিতা: সন্ত: বিপ্রা: ওজসা ভক্ত্যাদিশ্রভাবেণ যজ্ঞেশং ভগবন্তং দর্শয়া-  
মাসু: ॥ ৭ ॥

অথ পিতরি শ্রস্থিতে সতি ভগবান্ ঋষভদেবঃ স্বংবর্ষং অজনাভখণ্ডং কশ্মক্ষেত্রং ধর্ম্মসাধন-  
কশ্মানুষ্ঠান-ভূমিং অনুমন্যমানঃ গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং, ধর্ম্মান্ অনুশিক্ষমাণঃ অনুশিক্ষয়ন্  
অতএব অন্যসংগ্রহায়, প্রদর্শিতগুরুকুলবাস: (প্রদর্শিত: গুরুকূলে বাস: যেন স:) লব্ধবরৈ:  
প্রাপ্তদক্ষিণৈ:, গুরুভি: গার্হস্থ্যার্থং অনুজ্ঞাত: সমায়াম্নাতং শাস্ত্রবিহিতং, উভয়বিধং শ্রোতং

ঐধরস্বামী ।

মঙ্গলৈর্দক্ষিণাদিভি: পূজিতা: সন্ত: ওজসা মন্ত্রবলেন ॥ ৭ ॥

অন্যোষাং গ্রহণায় প্রদর্শিতো গুরুকুলবাসো যেন অনুশিক্ষমাণ: অনুশিক্ষয়ন্, উভয়বিধং  
ঐনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

মঙ্গলং যথাস্যান্তথা দক্ষিণাদিভি: প্রসাদিতা: ভক্তহৃদয়ঙ্গলেনৈব কৰ্ত্তা পূজিতা ইতি  
বা ওজসা ভক্তিবলেন ॥ ৭ ॥

অনুমন্যমানো জ্ঞানন্ । প্রদর্শিতেত্যান্যোষাং গ্রহণায়েত্যর্থ: । লব্ধবরৈ লব্ধদক্ষিণৈ:  
অনুশিক্ষমাণ: শিক্ষয়ন্ উভয়বিধ: ঋতিষ্মতিলক্ষণং উভয়লক্ষণমিতি পাঠ: । সমাগায়ামেন

কারণ যাঁহার যজ্ঞে ব্রাহ্মণগণ অভ্যর্থনা ও দক্ষিণাদির দ্বারা এতই পরিতুষ্ট  
হইয়াছিলেন যে, ভক্ত্যাদি মন্ত্রবল ও প্রভাবের প্রকাশে তাঁহারা স্বয়ং যজ্ঞেশ্বর  
বিষ্ণুকে আনয়ন করিয়া, নাভিকে প্রদর্শন করাইয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

পিতা নাভি বনে প্রস্থান করিলে, ভগবান্ ঋষভদেব স্বীয় বর্ষ অজনাভ-  
খণ্ডকে ধর্ম্মসাধক কশ্মের অনুষ্ঠান-ভূমি বিবেচনা করিয়া, গৃহস্থগণকে ধর্ম্ম-  
কশ্মের উপদেশ প্রদানের অভিপ্রায়ে স্বয়ং গুরুকূলে বাস করিলেন ; তথায়  
শিক্ষিত হইয়া, যথাকালে উপযুক্ত দক্ষিণা গুরুগণকে প্রদান করত তাঁহাদের  
অনুমতিক্রমে শাস্ত্রবিহিত শ্রোত এবং স্মার্ত্ত উভয়বিধ কশ্মেরই অনুষ্ঠানে রত  
হইলেন । তিনি ইন্দ্রকন্যা জয়ন্তীকে ভার্য্যাভ্যে গ্রহণ করিয়া, তদীয় গর্ভে  
আত্মতুল্য এক শত পুত্র উৎপাদন করিলেন । এই পুত্রগণের মধ্যে সর্ব্ব-  
জ্যেষ্ঠ ভরত মহাযোগী এবং অনেক প্রেষ্ঠগুণসম্পন্ন জ্ঞানী ছিলেন । তাঁহার

মিন্দ্রদত্তায়ামুভয়বিধং কৰ্ম্ম সমান্নায়ান্নাতমভিযুঞ্জমাজ্জানানামাজ্জসমানানাং শতং জনয়ামাস । যেষাং খলু মহাযোগী ভরতো জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠগুণ আসীং যেনেদং বৰ্ষং ভারতমিতি ব্যপদিশস্তি ॥ ৮ ॥

তমনু কুশাবর্ত্ত ইলাবর্ত্তো ব্রহ্মাবর্ত্তো মলয়ঃ কেতু ভদ্রসেন ইন্দ্রস্পৃকৃ বিদৰ্ভঃ কীকট ইতি নব নবতিপ্রধানাঃ ॥ ৯ ॥

কবি হবিরন্তরীক্ষঃ প্রবুদ্ধঃ পিঙ্গলায়নঃ । আবিহোত্রোহথ দ্রবিড়শ্চমসঃ করভাজন ইতি ভাগবত ধৰ্ম্মদর্শনা নব মহাভাগবতা শ্বেষাং সূচরিতং ভগবন্ম-  
অষয়ঃ ।

ম্যার্তং চ কৰ্ম্ম অভিযুঞ্জন্ অনুতিষ্ঠন্, ইন্দ্রদত্তায়াং তৎকন্যায়াং, জয়ন্তায়াং স্বভাৰ্য্যায়াং, আশ্ব-সমানানাং স্বযোগ্যানাং আশ্বজানাং শতং জনয়ামাস । যেষাং পুত্রাণাং মধ্যে খলু শ্রেষ্ঠগুণঃ মহাযোগী আশ্বজানী, ভরতঃ জ্যেষ্ঠঃ আসীং ; যেন তস্য শ্রেষ্ঠগুণত্বেন পূৰ্ব্বপ্রসিদ্ধং ইদং অজনাভ বৰ্ষং ইদানীং ভারতমিতি ব্যপদিশস্তি ॥ ৮ ॥

তং ভরতং অনু কুশাবর্ত্তাদয়ঃ নবপুত্রাঃ নবতিপ্রধানাঃ নবতে: নবতিসংখ্যাকেভ্যঃ পুত্রেভ্যঃ প্রধানাঃ জ্যেষ্ঠাঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

তদনন্তরং কব্যাদয়ঃ নবপুত্রাঃ জাতাঃ । তেষাং বংশঃ চ ন জাতঃ । যতঃ তে জন্মতঃ এব মহাভাগবতাঃ ভগবদেকনিষ্ঠাঃ ভাগবতধৰ্ম্মদর্শনাঃ । তেষাং সূচরিতং ভাগবন্মহিমোপ-  
শ্রীধরশাসী ।

ক্রতিস্মৃতিলক্ষণং কৰ্ম্মবিধিং অভিযুঞ্জন্ অনুতিষ্ঠন্ জয়ন্তামাশ্বজানাং শতং জনয়ামাস ॥ ৮ ॥

তং ভরতমনু কুশাবর্ত্তাদয়ো নবতে: প্রধানাঃ জ্যেষ্ঠাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ব্রাহ্মণোপদেশেনায়াতমভ্যস্তং অভিযুঞ্জন্ অনুতিষ্ঠন্ আয়ায়ো নিগমেহপি চ । উপদেশেহপীতি মেদনী ॥ ৮ ॥

তং ভরতমনু ভরতস্য কনিষ্ঠা ইত্যর্থঃ । নবতিপ্রধানাঃ নবতে জ্যেষ্ঠা ইত্যর্থঃ । পুংস্বমার্ষ্যং ॥

অলোকসামান্য গুণের পরিচয়ে পূৰ্ব্বপ্রসিদ্ধ অজনাভ বৰ্ষও সম্প্রতি ভারতবৰ্ষ নামে অভিহিত হইতেছে ॥ ৮ ॥

হে মহারাজ ! ঋষভদেবের অন্য যে নবাধিক নবতি পুত্র ছিল, তন্মধ্যে কুশাবর্ত্ত, ইলাবর্ত্ত, ব্রহ্মাবর্ত্ত, মলয়, কেতু, ভদ্রসেন, ইন্দ্রস্পৃকৃ, বিদৰ্ভ এবং কীকট নামে নয়জনই প্রধান ; ইহারা নয়জনই ভরতের অনুগত থাকিয়া, কার্য্য করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

এবং এই নয়জন পুত্রের পরবর্ত্তী কবি, হবি, অন্তরীক্ষ, প্রবুদ্ধ, পিঙ্গলায়ন,

হিমোপবৃংহিতং বহুদেব-নারদ-সম্বাদমুপশমায়নমুপরিষ্টাধ্বয়িষ্যামঃ ॥ ১০ ॥

যবীয়াংস একাশীতি জায়ন্তেয়াঃ পিতুরাদেশকরা মহাশালিনাঃ মহাপ্রোত্রিয়া  
যজ্ঞশীলাঃ কৰ্ম্মবিশুদ্ধা ব্রাহ্মণা বভূবুঃ ॥ ১১ ॥

ভগবান্‌ষভসংজ্ঞ আত্মতন্ত্রঃ স্বয়ং নিত্যানিবৃত্তানর্থ-পরম্পর কেবল আনন্দ-  
নুভব ঈশ্বর এব বিপরীতবৎ কৰ্ম্মাণ্যারভমাণঃ কালেনানুগতং ধৰ্ম্মমাচরণে-  
অব্যয়ঃ ।

বৃংহিতং উপশমায়নং প্রোত্‌চিত্তশান্তিকরং, বহুদেবনারদয়োঃ সংবাদঃ যস্মিন্‌ তং উপরিষ্টাৎ  
একাদশস্কন্ধে বর্ণয়িষ্যামঃ ॥ ১০ ॥

ততঃ যবীয়াংসঃ কনিষ্ঠাঃ একাশীতি সংখ্যাকাঃ জায়ন্তেয়াঃ জয়ন্তীপুত্রাঃ, পিতুরাদেশ-  
কারিণঃ, মহাশালিনাঃ নম্রাদিগুণৈঃ অতিশোভমানাঃ, মহাপ্রোত্রিয়াঃ বেদে নিপুণাঃ, যজ্ঞ-  
শীলাঃ যজ্ঞাদিকৰ্ম্মানুষ্ঠানেন বিশুদ্ধান্তঃকরণাঃ কৰ্ম্মশুদ্ধাঃ, ব্রাহ্মণাঃ বভূবুঃ ॥ ১১ ॥

এব অথ, ষষভসংজ্ঞঃ ভগবান্‌ স্বয়ং আত্মতন্ত্রঃ কৰ্ম্মানবদীনঃ যতঃ ঈশ্বরঃ সকলনিয়ন্তা যতঃ  
কেবলানন্দানুভবঃ সচ্চিদানন্দরূপঃ নিত্যানিবৃত্তানর্থপরম্পরঃ (নিত্যং নিবৃত্তা অনর্থপরম্পরা  
শ্রীপরমায়ী ।

তদনন্তরং কবিপ্রমুখা নব ভাগবত-কৰ্ম্ম-প্রদর্শকাঃ । বহুদেবনারদয়োঃ সংবাদো যস্মিন্‌  
উপরিষ্টাদেকাদশে ॥ ১০ ॥

মহাশালীন্য অতিবিনীতাঃ ॥ ১১ ॥

কেবলঃ শুদ্ধঃ বিপরীতবৎ কৰ্ম্মাণি কুর্ক্বন্‌ ন্যয়ময়ং নিয়মিতবান্‌ । ন্যয়ময়দ্বিতিপাঠে  
শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

উপরিষ্টাদেকাদশস্কন্ধে ॥ ১০ ॥

মহাশালিন্য অতিবিনীতাঃ ॥ ১১ ॥

বিপরীতবৎ অনৌখরো জীব ইব অতদ্বিদাং দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী । ধৰ্ম্মমবিহুঃ ইত্যর্থঃ । ধৰ্ম্মা-

আবিহোত্র, দ্রবিড়, চমস এবং করভাজন নামক অন্য নয়জন পুত্র ভগবানের  
প্রধান ভক্ত হইয়া, ভাগবত ধর্ম্মের প্রচার করিয়াছিলেন ও ভগবানের অনন্ত  
মহিমার পরিচয় প্রদান করিয়াছেন । নারদসহ বহুদেবের কথোপকথনের  
সংবাদ উপলক্ষে উপশমোপলক্ষিত তাঁহাদের অপূর্ব চরিত্র সম্বন্ধে একাদশ-  
স্কন্ধে পরে বর্ণন করিব ॥ ১০ ॥

এই সকলের কনিষ্ঠ অপর যে একাশী জন পুত্র ছিলেন, তাঁহারা সকলে  
পিতার আজ্ঞাপালন করত নিরতিশয় বিনয় ও বেদবিদ্যার পরিচয়ে এবং  
বিশুদ্ধ কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে যজ্ঞশীল ব্রাহ্মণ বলিয়া পরিচিত হইলেন ॥ ১১ ॥

ভগবান্‌ ষষভদেব যদিও আত্মতন্ত্র ও সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরমানন্দের পরা-  
কাষ্ঠা, কোন প্রকার অনর্থের সম্বন্ধ তাঁহাতে ছিল না, তিনি সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ



নোপশিক্ষয়তদ্বিদ্ধিতং শম উপশান্তো মৈত্রঃ কারুণিকো ধর্মার্থ-যশঃ-প্রজ্ঞানন্দা-  
মুতাবরোধেন গৃহেন লোকং ন্যায়ময়ং ॥ ১০ ॥

যদ্যচ্ছীর্ষণাচারিতং তত্তদেবানুবর্ততে লোকঃ ॥ ১৩ ॥

যদ্যপি স্ববিদিতং সকলধর্মং ব্রাহ্মং গৃহং ব্রাহ্মণৈর্দর্শিতমার্গেণ সামাদিভি-

অবয়ঃ ।

জন্মমরণ-ধর্মার্থ-সুখ-দুঃখাদ্যনর্থপরম্পরা যন্মাং সং) উপশান্তঃ রাগলোভাদিদোষরহিতঃ  
সমঃ পক্ষপাতরহিতঃ, কারুণিকঃ মৈত্রঃ হিতকারী, অপি বিপরীতবৎ প্রাকৃত-জীববৎ কস্মাপি  
আরভমাণঃ কুর্বন, কালেন অনুগতং উচ্ছিন্নং ধর্মং স্বয়ং আচরণেন অতদ্বিদ্ধিতং ধর্ম্মাচারং  
অজ্ঞানতঃ, জনান্ উপশিক্ষয়ন্ (ধর্ম্মাদীনান্) অবরোধেন সংগ্রহেণ, লোকং গৃহেন নিরময়ং  
স্বেচ্ছাচার্য্যং নিবর্ত্ত্য শাস্ত্রাচারে নিয়মিতবান্ ॥ ১২ ॥

যং যং শুভং অশুভং বা কার্য্যং শীর্ষণাচারিতং (শীর্ষণেন শ্রেষ্ঠেন আচারিতং তং) তং এব  
লোকঃ ইতরঃ জনঃ, অনুবর্ত্ততে করোতি ॥ ১৩ ॥

যদ্যপি ব্রাহ্মং বেদপ্রতিপাদিতং, সকলধর্ম্মং গৃহং রহস্যং, স্ববিদিতং (স্বেনৈব বিদিতং

শ্রীধরস্বামী ।

অরময়ং । কস্মকরণে হেতুঃ অনুগতং উৎপন্নং ধর্ম্মং স্বয়মাচরণেনাতদ্বিদ্যামুপশিক্ষয়ন্ । কথং  
ধর্ম্মাদীনান্ অবরোধেন সংগ্রহেণ আনন্দো ভোগঃ । অমৃতং মোক্ষঃ ॥ ১২ ॥

শীর্ষণাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । তেনানুচরিতং তত্তদনুচরিতং তত্তদনুবর্ত্ততে যতঃ ॥ ১৩ ॥

সকলোধর্ম্মো যস্মিন্ তদব্রাহ্মং গৃহং বেদরহস্যং । যদ্যপি স্বেনৈব বিদিতং তথাপি  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দীনামবরোধেন প্রাপ্ত্যা হেতুন। ন্যায়ময়ং নিয়মিতবান্ । ন্যায়ময়দ্বিতি চ পাঠঃ ॥ ১২ ॥

শীর্ষণাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥ ১৩ ॥

সকল। ধর্ম্মা যস্মিন্ তদব্রাহ্মং গৃহং বেদোক্তং রহস্যং যদ্যপি স্বেনৈব বিদিতং তদপি

ও কেবলস্বরূপ, তথাপি অনভিজ্ঞ ও অনিশ্চর জনসাধারণের ন্যায়, কস্মের  
অনুষ্ঠানে লোকসমূহকে যাবতীয় ধর্ম্মের উপদেশ দিয়াছিলেন । তিনি স্বয়ং  
শান্ত ও দান্ত ছিলেন, তথাপি করুণার প্রকাশে ধর্ম্ম, অর্থ, যশঃ, প্রজ্ঞাপালন,  
ভোগ ও মোক্ষের সংগ্রহের দ্বারা গৃহস্থাশ্রমের প্রতি লোকসমূহকে  
নিয়োজিত করিলেন ॥ ১২ ॥

শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ শুভ বা অশুভ যেরূপ কার্য্যেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন,  
সাধারণ লোক তাহারই অনুকরণ করিয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

বেদ-প্রতিপাদিত অতি গৃহ সর্ব্বপ্রকার ধর্ম্মই ঋষভদেব স্বয়ং অবগত  
ছিলেন ; কাহারও নিকট হইতে তাঁহার শিক্ষালাভের প্রয়োজন ছিল না ;

রূপায়ে জনতামনুশাসন ॥ ১৪ ॥

দ্রব্যাদেশ-কাল-বয়ঃ-শ্রদ্ধতি বিবিধোদ্দেশোপচিঠে: সৰ্বৈরপি ক্রতুভি  
যথোপদেশং শতকৃত্ব ইয়াজ ॥ ১৫ ॥

ভগবতর্ষভেণ পরিরক্ষ্যমাণ এতস্মিন বর্ষে ন কশ্চন পুরুষো বাহুতাবিদ্যমান-  
অবয়ঃ ।

তথাপি ব্রাহ্মণৈঃ দর্শিতমার্গেণ সামাদিভিঃ উপায়ে: জনতাং জনসমূহং, অনুশাসন শিক্তি-  
বান্ ॥ ১৪ ॥

দ্রব্যাদেশ-কাল-বয়ঃ-শ্রদ্ধতি বিবিধোদ্দেশোপচিঠে: (দ্রব্যং ত্রীহাদি-দেশঃ পুণ্যস্থলবিশেষঃ,  
কালঃ বসন্তাদিঃ, বয়ঃ যৌবনং, বিবিধোদ্দেশাঃ নানাদেবতোদ্দেশাঃ তৈ: উপচিঠে: সৰ্বৈঃ  
অপি ক্রতুভি: যজ্ঞৈঃ, যথোপদেশং যথাবিধি শতকৃত্ব: যজ্ঞেশং ইয়াজ পূজিতবান্ ॥ ১৫ ॥

এবং ভগবতা ঋষভেণ চ পরিরক্ষ্যমাণ: এতস্মিন বর্ষে অজনাভখণ্ডে, কশ্চন (অন্ত্যজাদি-  
যোনিং প্রাপ্ত: অতি নীচোহপি পুরুষ: আত্মন: অর্থে অন্যাত্মাং সকাশাং কিমপি অত্যাং-  
কৃষ্টং অপি বস্তু কহিচিৎ কস্মিংশ্চিৎ অপি কালে কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ ন বাহুতি;  
ত্ৰীধরস্বামী ।

ব্রাহ্মণান্ পৃষ্টেইব করোতীত্যর্থ: ॥ ১৪ ॥

দ্রব্যাদিভিরূপচিঠৈর্ষজৈরিষ্টবান্ । তত্র বয়ো যৌবনং যুট্বেব ধর্ম্মমথিচ্ছুদিতি বচনাং ।  
বিবিধোদ্দেশা নানাদেবতোদ্দেশা: যথোপদেশং যথাবিধি ॥ ১৫ ॥

অন্যাত্মাং সকাশাং আত্মন: কশ্চিদপি কিমপি কথঞ্চনাপি ন বাহুতি । ইচ্ছানুসারে দৃষ্টান্ত:

ত্ৰীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রাহ্মণৈর্দর্শিতেনৈব ॥ ১৪ ॥

দ্রব্যাদিভিরূপচিঠে: । বয়ো যৌবনং, যুট্বেব ধর্ম্মমথিচ্ছুদিতি বচনাং । বিবিধোদ্দেশা  
নানাদেবতোদ্দেশা: ॥ ১৫ ॥

কশ্চন কশ্চিদপি পুরুষোহবিদ্যমানং খপুস্পমিব কমপি আত্মন: সত্য অন্যাত্মাং সকাশাং

তথাপি স্বেচ্ছাচার নিবারণ পূর্ব্বক গুরুপদিষ্ট পথের অনুসরণে যে, লোকের  
অগ্রসর হওয়া কর্তব্য, তাহারই পরিচয় প্রদানার্থ তিনি স্বয়ং সর্ব্বজ্ঞ হইয়াও  
ব্রাহ্মণগণের উপদিষ্ট মার্গে অগ্রসর হইলেন এবং সামাদি উপায়ের অনুসরণে  
প্রজাবর্গকে উপদেশ প্রদান করত প্রাতিপালন করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

ত্ৰীহি প্রভৃতি উৎকৃষ্ট দ্রব্য দ্বারা পবিত্র ভূমিতে বসন্তাদি উপযুক্তকালে  
যৌবনাদি উপযুক্ত বয়সে এবং বিবিধ দেবতার উদ্দেশে যেরূপ যজ্ঞাদির অনু-  
ষ্ঠান করা প্রয়োজন, ঋষভদেব যথাবিধি শাস্ত্রের অনুসরণে শত শত যজ্ঞ  
সম্পাদন করত সর্ব্বযজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর আরাধনা করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

এই প্রকারে ভগবান্ ঋষভদেব কর্তৃক পরিরক্ষিত অজনাভখণ্ড নামক

মিবাত্মনোহন্যাত্মাং কথঞ্চন কিমপি কর্হিচিদবেক্ষতে ভর্তৃর্ধানুসবনং বিজৃম্বিত-  
স্নেহাতিশয়মন্তরেণ ॥ ১৬ ॥

স কদাচিদটমানো ভগবান্ধৰো ব্রহ্মাবর্তগতো ব্রহ্মধিপ্রবর-সভায়াং  
প্রজানাং নিশাময়ন্তীনাং প্রজানাং সমক্ষে, প্রশ্রয়-প্রণয়-ভর-সুযজ্ঞিতানপুপ-  
শিক্ষয়ন্তি হোবাচ ॥ ১৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ঋষভদেবানুচরিতে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৪ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

ন তথা ভর্তৃরি সৰ্বলোকপালকে ভগবতি অনুসবনং প্রতিক্ষণং বিজৃম্বিতঃ বর্দ্ধমানঃ যঃ  
স্নেহস্য অতিশয়ঃ উৎকটতয়া তদন্তরেণ ততোহন্যং ন কিমপি অন্যদীয়ং বিতবং অব্যক্তে  
পশ্যতি ॥ ১৬ ॥

সঃ ভগবান্ ঋষভঃ কদাচিং ভূমিং অটমানঃ ব্রহ্মাবর্তগতঃ ব্রহ্মধিপ্রবরসভায়াং আত্মজান্  
নিশাময়ন্তীনাং শৃঙ্গীনাং, প্রজানাং সমক্ষে, প্রশ্রয়-প্রণয়ভরসুযজ্ঞিতান্ (প্রশ্রয়-প্রণয়য়োঃ  
নত্বতা-স্নেহয়োঃ ভরেণ সুযজ্ঞিতান্ বশীকৃতান্) অবহিতাশ্বনঃ সংযতচিত্তান্, অপি আত্মজান্,  
উপশিক্ষয়ন্তি ইতি বক্ষ্যমাণং তদ্বজ্ঞাতং হ শ্রুতং উবাচ ॥ ১৭ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখণ্ডেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্বরে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অবিদ্যমানং খপুস্পাদিকমিব ন চান্যদীয়মবেক্ষতেহপীত্যর্থঃ । ভর্তৃরি ঋষভদেবে অনুক্ষণ-  
মূলসিত-স্নেহোদ্রেকং বিনা অন্যত্র বাঞ্ছতি ॥ ১৬ ॥

অবহিতাশ্বনঃ সংযতচিত্তান্ পুি প্রজানুশাসনার্থং উপশিক্ষয়ন্তি হ বক্ষ্যমাণমুবাচ ॥ ১৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে চতুর্থঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ন বাঞ্ছতি । ভর্তৃরি ঋষভদেবে স্নেহাতিশয়ং কেবলমবেক্ষতে অন্তরেণান্তরাশ্বনা অন্তরমবকাশ-  
বধি পরিধানান্তর্জিভেদাদর্থো ছিদ্রাশ্বায় বিনা বহিরঙ্গসম মধ্যোহন্তরাশ্বনি চেত্যমরঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমস্য চতুর্থোহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

ভারতবর্ষে অতি নীচ অন্ত্যজাদ যোনিগত কোন নিকৃষ্ট ব্যক্তিও স্বার্থের  
অনুরোধে অন্য কাহারও নিকট হইতে কখন কোন সময়ে বা প্রকারে কোন  
উৎকৃষ্ট বিষয়ের আকাঙ্ক্ষা করিত না ; সৰ্বলোকের পালনকর্তা সর্বেশ্বর  
ভগবানের অনুসরণ করত, সকল লোকই নিরন্তর পরিবর্জিত ভগবন্তের  
প্রতিই দৃষ্টি করিত । ভগবানের প্রতি অহৈতুকী ভক্তি ব্যতীত, জগতে অন্য  
কোন পদার্থের জন্য তাহারা কখন আকাঙ্ক্ষা করিত না । ১৬ ॥

শ্রীঋষভদেব উবাচ ।

নায়ং দেহো দেহভাজাং নৃলোকে কষ্টান্ কামানহঁতে বিড়্ভুজাং যে ।

অবয়ঃ ।

শ্রীঋষভদেবঃ উবাচ । হে পুত্রকাঃ ! নৃলোকে দেহভাজাং প্রাণিনাং, মধ্যে অয়ং মনুষ্য-  
দেহঃ বিড়্ভুজাং শূকরাदीনাং, যে কামাঃ সন্তি তান্ কষ্টান্ কষ্টহেতুভেন নিন্দিতান্, কামান্

শ্রীপরশমী ।

পঞ্চমে মোক্ষধর্মোপদেশঃ পুত্রানুশাসনং ।

উক্তং পারমহংস্যঞ্চ তস্য বন্দ্যতীতক্ৰিয়া ॥ \* ॥

বিড়্ভুজামপি যে সন্তি তান্ কষ্টান্ হৃৎখদান্ কামান্ বিষয়ান্নাইতে তদ্ব্যোগ্যোহয়ং মনুষ্য-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্বভক্তিং স্বানুপাদিশ্য বিধায় ভরতং নৃপং ।

অত্রোক্তং পঞ্চমে দেবো জড়চর্য্যামদীদৃশং ॥ \* ॥

উপশিক্ষয়ন্তু বাচেতু্যক্তং তত্র ভক্তিযোগে প্রবর্তয়িতুং প্রথমং; মনুষ্যদেহস্য পুরুষার্থ-  
সাধনত্বং বিষয়ভোগোচিত্যকাহ নায়মিতি । কষ্টান্ কষ্টপ্রদান্ কামান্ যোষিদর্শন-স্পর্শনা-  
দীন নাইতে নৈবাইতি ইতি কুতঃ যে বিড়্ভুজামপি সন্তি কামাইতে মনুষ্যদেহ-শূকরদেহয়ো

ভগবান্ ঋষভদেব এক দিবস ইত্যন্ততঃ পর্যাটন করিতে করিতে ব্রহ্মাবর্তে  
উপনীত হইলেন ; তথায় অতি বিচক্ষণ বিজ্ঞ ব্রহ্মর্ষিগণের সভায় সমবেত  
প্রজারূদ্ ও পুত্রগণকে নিরীক্ষণ করিয়া, তিনি তথায় গমন করিলেন এবং  
তঁাহাকে অবলোকন করিয়া, একান্ত বিনীত, স্নেহভরে আদ্র ও সন্মতচিত্ত  
স্বকীয় সন্তানগণকে উপদেশ প্রদান পূর্বক নিম্নলিখিত তত্ত্বসমূহ প্রকাশ  
করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

ইতি পঞ্চমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থাদ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

ঋষভদেব বলিলেন, হে পুত্রগণ ! এই সৃষ্ট সংসারে দেহধারী প্রাণীর  
মধ্যে মনুষ্যদেহই সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ; অতএব শূকরাদি নিকষ্ট যোনিতে যে  
সকল কামনা বা ভোগ-বাসনার উদয় হয়, তাদৃশ বিষয়-ভোগ বা কামনার  
চরিতার্থের দ্বারা মনুষ্য জীবনের শ্রেয়ঃসাধন হয় বলিয়া জ্ঞান করা কর্তব্য

আভাস ।

পঞ্চমাধ্যায়ে ভগবান্ ঋষভদেব পুত্রগণকে মোক্ষ ধর্মের উপদেশ প্রদান পূর্বক বন্দ্যধর্মের  
উপেক্ষার্থ পারমহংস্য জ্ঞানের উপদেশ প্রদান করিয়াছেন ॥

ভগবানে ভক্তিযোগের প্রবর্তনার্থ ভগবান্ ঋষভদেব পুত্রগণকে প্রথমত মনুষ্যদেহে  
পুরুষার্থ-সাধনের উপযোগিতা প্রদর্শন পূর্বক বিষয়সন্তোগ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইতে আদেশ

তপো দিব্যং পুত্রকা যেন সত্ত্বং শুদ্ধেদ্যস্মাদ্ভ্রাসৌখ্যং হনন্তং ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

বিষয়ভোগান্, ন অর্হতে তদযোগ্যঃ ন ভবতি । অপি তু দিব্যং উৎকৃষ্টং, তপঃ অর্হতি যেন তপসা, সত্ত্বং অন্তঃকরণং, শুদ্ধং; যস্মাৎ শুদ্ধাৎ সত্ত্বাৎ, অনন্তং অবিনাশি ব্রহ্মসৌখ্যং ব্রহ্মানন্দঃ, হি নিশ্চিতং ভবতি ॥ ১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

দেহো ন ভবতি । দিব্যং উৎকৃষ্টং । যেন তপসা যস্মাৎ শুদ্ধসত্ত্বাৎ অনন্তং ব্রহ্মসুখং ভবতি ॥ ১

শ্রীবিবিনাথ চক্রবর্তী ।

জল্যতাপস্তেরতি ভাবঃ । তেন শূকরদেহাদিতি ষ্ম লভ্যতে তদেব মনুষ্যদেহেন লকুণ্ণ যতনীয়ং তদেব মনুষ্যতৃষ্ণাং কিং তত্রাহ তপ ইতি । উচ্চানাহার-বর্ষাতপ-সহনাদিকং ব্রহ্মাদীনামপি বর্ত্তত ইতি তদ্ব্যাবৃত্যর্থমাহ দিব্যমগ্রাকৃতং ভগবৎসম্বন্ধীত্যর্থঃ । হে পুত্রকাঃ অনুকম্পায়াং কনু । সত্ত্বমন্তঃকরণং ॥ ১ ॥

নহে । কারণ বিষয় ভোগই কষ্টের হেতু ; সুতরাং নিন্দিত । মনুষ্য-জীবন লাভ করিয়া, তাদৃশ উৎকৃষ্ট তপস্যার অনুষ্ঠান করা সর্বতোভাবে বিধেয়, যদ্বারা অন্তঃকরণ বিশুদ্ধ হয় । কারণ বিশুদ্ধ অন্তঃকরণে নিত্য নিরতিশয় ব্রহ্মানন্দই নিরন্তর উদ্ভিত হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ১ ॥

আভাস ।

করিয়াছেন । কারণ মনুষ্যদেহ কেবল ভোগের জন্য সৃষ্টিত হয় নাই ; জগৎকে পরীক্ষা করিয়া স্বভাবসিদ্ধ বিষয়াসক্তি বিসর্জনের উপায় অনুসন্ধান করিবার জন্যই ভগবান জীবকে মনুষ্য-কলেবর প্রদান করিয়াছেন ; ইহাই ঋষভের শ্রেষ্ঠ উপদেশ ভাগ । ভোগ সকল দেহেই সমানভাবে উপলব্ধ হইয়া থাকে । মানব ক্ষীর, নবনী ও মিষ্টান্ন প্রভৃতি উপাদেয় ভোজন দ্রব্য লাভে যেরূপ তৃপ্তি অনুভব করিয়া থাকে, মহুষ্যের ত্যজ্য কিন্তু শূকর-দেহের অনুকূল বিষ্ঠাকে শূকর ভোজ্যরূপে প্রাপ্ত হইলে, তদনুরূপ তৃপ্তিই লাভ করিয়া থাকে । বিষ্ঠা বলিয়া শূকরের তাহাতে ঘৃণা বা অতৃপ্তি জন্মে না । অতএব যে দেহে যাহা অনুকূল, তদ্বারাই তাহার তৃপ্তি হয় এবং প্রতিকূল বিষয়ের সংযোগে অতৃপ্তি বা দুঃখ জন্মে । আবার সমান্যু-সারেও একটী ভোগ্য বিষয় কখন তৃপ্তিকর, কখন অতৃপ্তিকর হইয়া থাকে । যেমন জ্বরকালে পিত্তদূষিত রসনায় মধুর রস তিক্ত বলিয়া অনুভূত হয় ; তখন প্রকৃত তিক্ত নিম্নকে উপাদেয় জ্ঞানে জিহ্বা গ্রহণ করিয়া থাকে । অতএব সংসারে কোন বস্তুই নিরন্তর তৃপ্তিকর বা নিরন্তর দুঃখপ্রদ হয় না ; প্রয়োজন হইলে, প্রতিকূলও গ্রাহ্য হয় এবং প্রয়োজন না থাকিলে অনুকূল পদার্থও ত্যজ্য হইয়া থাকে । অতএব ধন-জনাদি বিষয়-সম্পত্তি চিরকাল স্বেধের নিদান নহে ; সুখ ও দুঃখ পর্য্যায়ক্রমে বিষয় হইতেই উদ্ভূত হইয়া থাকে । অন্ধের ন্যায় বিচারশূন্য হইয়া, নিরন্তর বিষয়ে আসক্ত থাকিলে, শূকরবৎ কার্য করা হয় এবং প্রয়োজন অনুসারে গ্রহণ, নতুবা পরিহার পূর্বক উদাসীনের ন্যায় পরমার্থ চিন্তনে জীবনকে উন্নত

মহৎসেবাং দ্বারমাছবিমুক্তে শুভমোদ্বারং যোষিতাং সঙ্গিসঙ্গং ।

অর্থঃ ।

(শিষ্টাঃ জনাঃ) মহৎসেবাং (মহতাং সেবাং) এব সংসারং বিমুক্তেঃ দ্বারং আছঃ ; তথা যোষিতাং যে সঙ্গিনঃ তেষাং সঙ্গং তমোদ্বারং (তমসঃ অবিদ্যাকাৰ্য্যস্য তিৰ্য্যঙ্ নরকাদি-  
শ্রীধরস্বামী ।

মোক্ষবক্ষ্যো নির্দানমাহ মহৎসেবামিতি তমসঃ সংসারস্য দ্বারং যোষিতাং যে সঙ্গিন-  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মনুষ্যদেহাদেবোদ্ধারোদ্ধঃপাতশ্চ ভবতীতি তয়োঃ কারণমপি মনুষ্যদেহেহস্তীত্যাহ  
মহদ্বিতি । বিমুক্তে বিবিধমুক্তেঃ । ব্রহ্মসৌখ্যং হনন্তমিতি পূর্বোক্তে ব্রহ্মসৌখ্যস্যচ  
নিবিশেষ-সবিশেষ-ব্রহ্ম-শাস্তিক্লেবৈবৈবিধ্যামুক্তিরপি সাধুজ্ঞ্যং ভক্তি-পার্যদত্বক্লেবৈবৈবিধা  
বিশদ্বাদ্যাখ্যোয়া । মহাত্মোহপি বিবিধা ব্রহ্মোপাসকা ভগবদুপাসক্যশ্চ তেষাং লক্ষণং

মহৎব্যক্তির সেবাই সংসার হইতে মুক্তিলাভের একমাত্র দ্বারস্বরূপ এবং  
কামিনী ও কামুকের সঙ্গই অবিদ্বার দ্বারভূত নরকের কারণ বলিয়া শিষ্টগণ  
কৌতূহল করিয়া থাকেন । তিৰ্য্যগাদি নরকযোনিতে এক অবিদ্যাই জীবকে  
প্রবিশ্ত করিয়া দেন । যাহারা পুরুষার্থ-সাধনের প্রার্থনা করেন, তাহঁদের সাধু-  
আভাস ।

কিন্তু মনুষ্য জীবনের একমাত্র উদ্দেশ্য । কারণ বিষয়সন্তোষ হইতে বিরত থাকিয়া,  
বিচারহীন বৃক্ষের ন্যায় বাত-বর্ষাদি সহ করত কেবল তপস্যার অনুরোধে মানব কৃতার্থ  
হইতে পারে না ; সকলের মূলে জ্ঞান বা বিচারের প্রয়োজন । বিষয়কে ত্যাগ করিতে  
হইবে, কেবল অনুরোধে নহে ; তাহার দোষের প্রতি দৃষ্টি করিয়া, তৎপ্রতি আসক্তির ভাব  
সহ তাহাকে বিসর্জন করিতে হইবে ; নতুবা সময়ান্তরে তাহাতে আসক্ত হইয়া, দূষিত  
হইবার সম্ভাবনা থাকে । এবং কেবল অনুরোধে পড়িয়া ঈশ্বর বলিয়া স্বীকার করিয়াও  
নিশ্চিন্ত থাকা উচিত নহে ; তাহা হইলে কালক্রমে নাস্তিকতার দ্বারা হৃদয় আক্রান্ত হইবার  
বিশেষ সম্ভাবনা ; তবে বিষয়ের স্বরূপ এবং তন্মাতলাভের প্রতি তীক্ষ্ণ দৃষ্টি রাখিয়া, সৰ্ব্ব-  
নিরস্তা ঈশ্বরভাবের উপলব্ধি যদি স্বরূপত জন্মে, তবে সে ভাব কখন হৃদয় হইতে অন্তর্হিত  
হয় না ; এবং আনন্দেরও কখন বিরোধান ঘটে না । কারণ এই মায়াবয় অনিত্য সংসারে  
সৰ্ব্বসাক্ষী সেই চৈতন্যভাবই নিত্যনিমিত্ত এবং সাক্ষী-চেতা ; নিষ্ঠুর জীবের স্বরূপও সেই  
ভাবের স্বাক্ষরগঠিত । ১ ।

মনুষ্যদেহ লাভ করিলেই যে ক্রমাগত উন্নতির স্রোতে পতিত হইয়া, জীবের উদ্ধার হয়,  
এমত নহে ; এই যোনি হইতে অধঃপতনেরও বিশেষ সম্ভাবনা । ইহা উন্নতি এবং  
অবনতির মধ্যবর্তী স্তর । যত্ন করিলে জীব মানবযোনি হইতে উন্নতি লাভে সর্বিশেষ এবং  
নির্কিশেষ ব্রহ্মস্বরূপের সাক্ষাৎকারে উপযোগী হয় এবং যত্ন না করিয়া অন্ধের ন্যায় বিষয়-

মহান্তস্তে সমচিত্তাঃ প্রশান্তা বিমন্যবঃ সূহৃদঃ সাধবো য়ে ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

যোনি-প্রবেশ-লক্ষণস্যা সংসারস্য) স্বারং আতঃ । যে সাধবঃ পুরুষার্থ-সাধন-দক্ষাঃ, (ভক্তান্তঃ-করণত্বেন) প্রশান্তাঃ কামলোভাদিদোষরহিতান্তঃকরণাঃ, অতএব বিমন্যবঃ ক্রোধরহিতাঃ, সৰ্বপ্রাণিষু সমচিত্তাঃ মিত্রান্ভাবরহিতাঃ, সূহৃদঃ হিতচিন্তকাঃ, তে এব মহান্তাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্বেবাং সঙ্গং । মহতাং লক্ষণমাহ সার্বদৈন মহান্ত ইতি সাধবঃ সদাচার্য্যঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বোপৈবাহ সমচিত্তাঃ অভেদদর্শিনঃ । অকুটিলচিত্তাঃ প্রশান্তাঃ প্রশমাদিযুক্তাঃ ভগবন্নিষ্ঠ-বুদ্ধয়ঃ । শমো মন্থিতাবুদ্ধিরিতি ভগবদ্বক্তেঃ । বিমন্যব ইত্যাদি বিশেষণত্রয়মুভয়ত্র তুল্যার্থঃ । সাধবঃ পরদোষাত্মাহিংস্রাঃ ॥ ২ ॥

গণ কামলোভাদি চিন্তদোষ পরিত্যাগ পূর্বক ক্রোধের বর্জনে এবং সকল প্রাণীর প্রতি শত্রু মিত্রাদি ভাবের পরিহারে সমগুণকেই অবলম্বন করিয়া থাকেন । এই প্রকারে পরোপকারী সদাশয় ব্যক্তিগণই মহৎ নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

সন্তোকে কেবল প্রবৃত্ত থাকিলে, ভোগের চরম সীমা ত্যাগাদি নিকৃষ্ট নরকযোনিতে পতিত হইয়া থাকে । কোন একটা অস্ত্রাদির বীজ মৃত্তিকায় প্রোথিত করিলে, যেমন অক্ষুরিত হইয়া উর্দ্ধে শাখা পল্লবদির প্রসারণ করে, সেইরূপ মূল শিকড়াদিরও প্রসারণে অধঃ মৃত্তিকাতে প্রবেশ করে । বীজই যেমন স্বক, শাখা, পত্র, পুষ্প ও ফলরূপে পরিণত হয়, সেইরূপ অধোভাগ পৃথিবীতেও মূল শিকড়াদিরূপে পরিণত হইয়া থাকে । বীজই যেমন উভয় পরিণামের কারণ, সেইরূপ মনুষ্যযোনিরও উর্দ্ধে দেবাদিযোনি বা মুক্তি এবং নিম্নে তিৰ্য্যগাদি যোনির কারণরূপে স্বীকার করিতে হইবে । কিন্তু বীজ যেমন শিকড়ের প্ররোহ না করিয়া, উর্দ্ধে শাখা দর প্ররোহ করিতে পারে না ; মূল শিকড়াদি ভূগর্ভে যত বি ত্রভাবে প্রবেশ করে, ততই সেই বৃক্ষের উপরে উন্নতি পরিলক্ষিত হয় ; নিম্নে প্রবেশের প্রতিবন্ধকে উপরেও উন্নতির প্রতিবন্ধক পায়, সেইরূপ মানব-যোনিরূপ বীজের বিচাররূপ শিকড়সমূহ সংসার-ক্ষেত্রের যত গভীর স্তরে প্রবেশ করিতে পারে, ততই বৈরাগ্যরসে পুষ্টিলাভ করত উন্নতির সোপান-স্বরূপ দেবাদি যোনির অতিক্রম করিয়া, মুক্তিস্বরূপ অমৃতময় ফল উৎপাদন করে । এই শ্লোকে মহাজনের সেবা অর্থাৎ তাঁহাদের অনুসরণ করাই মুক্তির এবং কামিনী ও কাম্যকের সঙ্গই যে নরকের স্বার তাহাই বর্ণন করিয়াছেন । ব্রহ্মজ্ঞানী এবং ভগবদ্ব্যাসক এই উভয়কেই মহাজন নামে অভিহিত করা যায় । মহাজনের লক্ষণ অর্ক শ্লোকে পরিষ্কৃত হইয়াছে ॥ ২ ॥

ভগবদ্ব্যাসক ভক্তই যার দুঃখসকল সংসার-ক্ষেত্রে প্রেষ্ঠ এবং উৎকৃষ্ট বলিয়া পরি-

যে বা ময়ীশে কৃতসৌহৃদার্থা জনেষু দেহস্তরবার্তিকেষু ।

গৃহেষু জায়াস্তজরতিমংসু ন প্রীতিযুক্তা যাবদর্থাশ্চ লোকে ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

যে ময়ি ঈশে কৃতসৌহৃদার্থাঃ (কৃতং সৌহৃদং প্রেম এব অর্থঃ পুরুষার্থঃ যেবাং তে) দেহস্তরবার্তিকেষু (দেহং বিভর্তীতি দেহস্তরা ধনার্জনাঃ দিব্যয়া এব বার্তা। যেযু তেষু) জনেষু তথা জায়াস্তজ-রতিমংসু (জায়া স্ত্রী আয়ুজাঃ পুত্রাঃ রতিঃ ধনং তদ্বংসু গৃহেষু চ ন প্রীতিযুক্তাঃ তথা লোকে যাবদর্থাঃ যাবদর্থং প্রয়োজনং এব অর্থঃ যেবাং তথাত্তাঃ জনাঃ এব মহান্তঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ময়ি ঈশে কৃতং সৌহৃদমেবার্থঃ পুরুষার্থো যেবাং বা শকেনান্যনিরপেক্ষন্যেব অস্যা লক্ষণত্বং দর্শয়তি দেহং বিভর্তীতি দেহস্তরা বিষয়বার্তিব ন ধর্মবিষয়া যেযু তেষু জনেষু জায়াদিযুক্তেষু গৃহেষু চ রতিমিত্রং ধনং বা । রতিদেযতি পাঠান্তরে জায়াদিভ্রদেষু । যাবদর্থাশ্চ যাবদর্থমেবাণো যেবামিতি মধ্যপদলোপী সমাসঃ দেহনির্বাহাধিক-ধনস্পৃহাশূন্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উত্তরোমসাদাশ্রয়ং লক্ষণং পুনরাহ ময়ি ঈশে কৃতং সৌহৃদং প্রীতিরেব অর্থঃ পুরুষার্থো যেবাং মংপ্রীতেরন্যদন্ত যে পুরুষার্থং ন মন্যন্ত ইত্যর্থঃ । বা শকেনান্যনিরপেক্ষস্যাম্যেব লক্ষণত্বং দর্শয়তি শ্রীশ্রামচরণাঃ । দেহস্তরাণাং ভোজনপানাদ্যাসক্তানাং বা বার্তা জীবিকাঃ কথা বা ভাতির্যেব যে দীবাতি তেষু জনেষু জায়াদিযুক্তেষু গৃহেষু চ বিদ্যামানেষপি ন প্রীতিযুক্তাঃ । রাত ধনং । নমু তর্হি কিমর্থং তেষু গৃহেষু তিষ্ঠন্তীতি তত্রাহ যাবস্তিরেব ধনাদিভিরর্থো মংপাদসেবনাদ্যাস্ত্রিকা ভক্তি ভবেত্তাশ্চ এবোপাদেয়া যেবাং তে । তাবদাদি পদানাং বৃত্তাবস্তর্ভাবঃ ॥ ৩ ॥

যাঁহারা মদীয় ভগবৎস্বরূপে প্রেম করাই পরম পুরুষার্থ বলিয়া ধারণা করেন এবং কেবল দেহপোষক ধনার্জনাদি ব্যাপারে নিবিষ্টচিত্ত ভোগী জীব ও স্ত্রী, পুত্র, ধন, ধান্য এবং গৃহ ক্ষেত্রাদিবিশিষ্ট সংসারে প্রীতিযুক্ত না হন, কেবল দেহযাত্রা নির্বাহের উপযুক্ত দ্রব্য লাভেই সন্তুষ্ট হন, তাদৃশ জনগণও মহৎশব্দে অভিহিত, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

আভাস ।

গণিত । কারুণ হৃৎকের উৎপীড়নে চিত্ত যখন ব্যাকুল ও কিংকর্তব্য-বিমূঢ় হইয়া পড়ে, তখন সাহায্যকারী একজন পরম বন্ধকে প্রাপ্ত হইলে যেরূপ উপকার বোধ হয়, সেরূপ উপকার নিজের বিবেকবুদ্ধির নিকট পাইবার প্রত্যাশা থাকে না । সুস্থ বা পীড়াহীন দশায় বুদ্ধি যথেষ্ট উপকার করে বটে; কিন্তু পীড়িত দশায় বুদ্ধিও উৎপীড়িত হইয়া, যথার্থ পথ নিরূপণে অসমর্থ হইয়া পড়ে । অতএব তাদৃশ দশায় ভগবানের ন্যায় পরম বন্ধুর



নুনং প্রমত্তঃ কুরুতে বিকর্ষ যদিহ্মিয়প্রীতয় আপৃণোতি ।

ন সাধু মন্যে যত আত্মনোহ্ময়মসন্নপি ক্লেশদ আস দেহঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

যং যদা, দুঃসঙ্গাবস্থায় ইন্দ্రిয়প্রীতয়ে আপৃণোতি ব্যাগ্রিয়তে, তদা নুনং নিশ্চিতং, প্রমত্তঃ হিতাহিতবিচাররহিতঃ সন্ বিকর্ষ পাপং এব কুরুতে তং আচরণং অহং সাধু ন মন্যে । যতঃ যন্মাং পাপাচরণাং এব আত্মনঃ ক্লেশদঃ অতএব অসন্ দুষ্টঃ অয়ং দেহঃ আস ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কামান্বাহীভীতি যজ্ঞং তদুপপাদয়তি নুনমিতি, যদ্যদা ইন্দ্రిয়প্রীতয়ে আপৃণোতি ব্যাগ্রিয়তে তদা প্রমত্তঃ সন্ বিকর্ষ পাপং নুনং কুরুতে যতো বিকর্ষণঃ প্রাচীনাদয়ং ক্লেশদো দেহো জাতঃ তস্যৈব পুনঃ করণং সাধু ন মন্যে ॥ ৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

তমোদ্বারাং যোষিৎসঙ্গিসঙ্গাং দেহিন এবমধঃপাতঃ স্যাদিতি তং দর্শয়তি শোচতিচ নুনমিতি । বিকর্ষ পরদারাদিগ্রহণপাপং আপৃণোতি বিকর্ষণেব্য ব্যাপৃতো ভবতি যতো বিকর্ষণঃ প্রাচীনাদয়ং ক্লেশদো দেহো জাতঃ তস্যৈব পুনঃ করণং ন সাধু মন্যে । দেহঃ কীদৃশঃ আত্মনো জীবস্য অসন্নপি বস্ততো ন বর্তমানোহপি । অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষ ইতি ক্রতেঃ ॥ ৪ ॥

অসংসংসর্গের অনুরোধে চিত্ত যখন ইন্দ্రిয়চরিতার্থের বিষয়েই ব্যাপৃত হয়, তখন জীব হিতাহিত বিচারে সম্পূর্ণ অসমর্থ হইয়া নিষিদ্ধ পাপাদি দুষ্কর্মেই অনুর্ত্তান করিয়া থাকে । এরূপ আচরণকে আমি কখন ভাল বলিয়া মনে করি না ; কারণ কেবল পাপানুর্ত্তান-নিবন্ধনই বিহ্বল চৈতন্য-যন আত্মস্বরূপ জীবের এই দুঃখপ্রদ দূষিত দেহের উৎপত্তি হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

আভাস ।

ক্রোড়ে আত্মসমর্পণ করিয়া রাখাও বিশেষ বিবেকী ও জ্ঞানবানের প্রয়োজন । অতএব ভক্তই প্রকৃত বিবেকী এবং জ্ঞানী, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । ভক্ত হইতে হইলে, যে সকল বিষয় হইতে প্রতিনিবৃত্ত থাকি উচিত, তাহাই ভোগীর আচরণে প্রদর্শন করিয়াছেন । অর্থাৎ ভগবান্ জীবকে যে আসক্তি প্রদান করিয়াছেন, সেই আসক্তির বলে জীব আপনাকে নরকে বা মোক্ষপদবীতে লইয়া যাইতে পারে । আসক্তি তৎপক্ষে একটা যন্ত্র মাত্র । আসক্তি যখন ভোগ্য বিষয় সমূহকেই লক্ষ্য জ্ঞানে তৎপ্রতি ধাবিত হয়, তখন সে আসক্ত পুরুষকে পঞ্চাঙ্গ তাদৃশ স্তরে আনয়ন করে । পুনরায় বিচার পূর্বক বিষয়ের দোষ দর্শনে তাহাকে পরিহার করত যখন সর্বশ্রেষ্ঠ সন্ন্যাসনিস্তা ঈশ্বরের প্রতি ধাবিত হয়, তখন আসক্তি জীবকে মোক্ষপদে উত্তোলন করে । তবে আসক্তির গুণ ব্যতীত দোষের কীৰ্ত্তন করা অবিবেক ; আসক্তির বিষয়ের দোষ ও গুণ আছে বলিয়া, অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে ।

পর্যভবস্তাবদবোধজাতো যাবন্ন জিজ্ঞাসত আত্মতত্ত্বং ।

যাবৎক্রিয়া স্তাবদিদং মনো বৈ কর্ম্মস্বকং যেন শরীরবন্ধঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

যাবৎ অয়ং আত্মতত্ত্বং সচ্চিৎস্বরূপং ন জিজ্ঞাসতে ন বিচারয়তি, তথা বিচারেণ প্রত্যক্ষং করোতি, তাবৎ অবোধজাতঃ আত্মনঃ পর্যভবঃ তিরস্কারঃ অভ্যাসং ভবতি । যাবৎ অজ্ঞানং তাবৎ ক্রিয়া বিদ্যাতে ; যাবৎ ক্রিয়া তাবৎ ইদং মনঃ কর্ম্মস্বকং প্রবৃত্তিস্বভাবং এব ভবতি । যেন প্রবৃত্তিস্বভাবেন মনসা পুরুষস্য শরীরবন্ধঃ (শরীরপ্রাপ্ত্যা সংসারবন্ধো ভবতি) ॥ ৫ ॥

শ্রীধরখাম্যো ।

দেহাদেন্দ্রিয়ত্বাৎ কিয়ানয়নমর্থ ইত্যাপেক্ষ্যাহ পর্যভবো দেহাদিনা স্বরূপাভিভবঃ অজ্ঞান-কৃত স্তাবদ্ব্যবতি তত্র হেতুঃ যাবৎ ক্রিয়াঃ স্তাঃ তাবদিদং মনো হি কর্ম্মস্বভাবমেব স্যাৎ যেন কর্ম্মস্বকেন মনসা ॥ ৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

তর্হি পুণ্যং কর্তব্যমিতিচেন তস্যাপি সংসারহেতুত্বেন ক্লেশহেতুত্বাৎ তস্মাৎ পুণ্য-পাপয়ো নিরাসকং জ্ঞানমেবাভ্যাসনীয়মেবেত্যাহ । পর্যভবঃ কর্ম্মপারতন্ত্র্যং তদেব জীবস্য বন্ধঃ । স চাজ্ঞানকৃত স্তাবদেব ভবতি যাবন্ন জিজ্ঞাসত ইতি জ্ঞানাপ্তিঃ সর্বকর্ম্মাণি ভ্রমস্যাৎ কুরুতেহর্জুনেত্যান্ডেঃ । যাবজ্জ্ঞানং নোন্তপেৎ তাবৎ কর্ম্মাণি ন নশ্যন্তি । যাবৎ ক্রিয়াঃ পুণ্য-পাপ-কর্ম্মাণি স্তা স্তাবদিদং মনো হি কর্ম্মস্বকং কর্ম্মস্বভাবমেব স্যাৎ যেন কর্ম্মস্বকেন মনসা ॥ ৫ ॥

যদবধি আত্মতত্ত্ব সচ্চিদানন্দ স্বরূপের জিজ্ঞাসা না আইসে এবং তদ্বিষয়ক বিচারের দ্বারা অপরোক্ষানুভূতি না জগে, তদবধি অজ্ঞান-জনিত আত্ম-স্বরূপের তিরস্কারই হইয়া থাকে । যদবধি অজ্ঞান তিরোহিত না হয়, তদবধি কর্ম্মের হস্ত হইতে অব্যাহতি নাই ; সুতরাং সংকল্পাদির অধিষ্ঠান-ভূত মন প্রবৃত্তি-স্বভাবেই পরিণত থাকে । প্রবৃত্তি-স্বভাব-বিশিষ্ট মনের অনুসারেই জীবের দেহ-বন্ধন বা সংসার-প্রাপ্তি ঘটে ॥ ৫ ॥

আভাস ।

যে পুরুষ সেই আসক্তিকে সরল এবং উপাদেয় পথে নিযোজিত করিতে পারেন, তিনিই যথার্থ ভক্ত ও জগতে কৃতী বলিয়া গণনীয় । কারণ মূলতঃ অসত্তের চিন্তায় ভোগের অভি-নিবেশেই এই অসৎ দেহ যখন লাভ করিয়া নিরন্তর সুখ ও দুঃখাদির অনন্ত স্রোতে ভাসমান হওয়া হইতেছে, তখন আবার সেই অসৎ দেহগেহাদির চিন্তায় সংসার-স্রোতের বর্দ্ধন করা বিচক্ষণ ব্যক্তির পক্ষে কখনই বিধেয় নহে । কারাবাসের ন্যায় অবশ্যভাবে দেহে অবরুদ্ধ হইয়া, অসঙ্গস্বরূপ জীবের সংসার ষড়্ভা থাকে । অতএব কারাগৃহের ন্যায় এই স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণায়ক ত্রিবিধ প্রকোটিবিশিষ্ট দেহগৃহের স্থায়ী রক্ষণে যত্নবান হওয়া কখনই বুদ্ধিমান

এবং মনঃ কৰ্ম্মবশং প্রযুক্তে অবিদ্যায়াত্মানুপধীয়মানে ।

প্রীতি ন যাবন্ময়ি বাসুদেবে ন মুচ্যতে দেহযোগেন তাবৎ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

এবং উক্তপ্রকারেণ, অবিদ্যায়া আত্মনি উপধীয়মানে দেহেন্দ্রিয়াধায়েন আচ্ছাদ্যমানে, সতি প্রবৃত্তিস্থতাবৎ মনঃ পুরুষং কৰ্ম্মবশং প্রযুক্তে অবশ্যং কৰ্ম্ম কারয়তি । অতঃ যাবৎ ময়ি বাসুদেবে, পুরুষমা প্রীতিঃ ন জায়তে তাবৎ দেহযোগেন ন মুচ্যতে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

উক্তনুপসংহরতি পূৰ্ণকৃতং কৰ্ম্ম কর্তৃভূতং মনঃ কৰ্ম্মভূতং বশং প্রযুক্তে পুনঃ কৰ্ম্মনিষ্ঠং ধরোতি । জীবনুক্তকৰ্ম্মব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ অবিদ্যায়েতি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেন প্রকারেণ মনঃ কৰ্ম্মাত্মকং স্যান্তমাহ এবমিতি । কৰ্ম্ম প্রাচীনমর্কটীনং বা কর্তৃ মনঃ কৰ্ম্মভূতং বশং প্রযুক্তে পুনঃ কৰ্ম্মনিষ্ঠং করোতি । এবমেনেন প্রকারেণ মনঃ কৰ্ম্মাত্মকং স্যাৎ যদয়ং যদবানং স্যাৎ তচ্চ তদাত্মকমেব ভবেদিত্যর্থঃ । জীবনুক্তকৰ্ম্মব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ অবিদ্যায়েতি । আত্মনি জীবে উপধীয়মানে যুজ্যমানে সতি উপধিকৃপাদি বিস্ময়ং তদধ্যাত্মাত্মজ্ঞপী ক্রিয়মাণ ইত্যর্থঃ । কিন্তু সমকৰ্ম্মনিষ্ঠা কদাচিৎ ভক্তিরেবেত্যাহ প্রীতিরिति ॥ ৬ ॥

উক্ত প্রকারে অবিদ্যার আবরণে দেহেন্দ্রিয়াদির আচ্ছাদনে আবৃত আত্ম-চৈতন্যস্বরূপ জীবকে প্রবৃত্তিস্থতাবিশিষ্ট মন নিরন্তর কার্যক্ষেত্রে প্রেরণ করিয়া থাকে । অতএব বাসুদেবস্বরূপ ভগবানে যে পর্য্যন্ত পুরুষের প্রীতি না জন্মে, তদবধি তাহার দেহ-সম্বন্ধ অপরিহার্য্য ; সন্দেহ নাই ॥ ৬ ॥

আভাস ।

ব্যক্তির কার্য্য নহে । যেমন বালুকাদির প্রলেপে গৃহের স্থায়িত্ব সম্পাদন করা হয়, সেইরূপ প্রাকৃতিক বস্তু গঠিত বর্তমান দেহের দীর্ঘকাল-স্থায়িত্বতাব ভাবি কৰ্ম্মের দ্বারাই সাধিত হইয়া থাকে । কার্য্যরূপ ব্যক্তি নিৰ্ম্মুক্তির প্রার্থনায় যদি নিজের কার্য্যগৃহের সংস্কার কার্য্যেই নিয়ত বাস্তব থাকে, তাহা হইলে তাহার মুক্তি যেমন দূর-পর্য্যন্ত, সেইরূপ আসক্তিপূৰ্ণক ভাবি কৰ্ম্মের জন্য নিত্য বাস্তব থাকিলে, জীবের মুক্তিও দূর-পর্য্যন্ত । অতএব গিরোধের ন্যায় পুনরায় আসক্ত না হইয়া, বিচক্ষণের ন্যায় আসক্ত হইবার কারণ অজ্ঞানকে তিরোহিত পরিবার জন্য আত্মস্বরূপের প্রতি দৃষ্টি করত নিজের কার্য্যবাসের প্রতি লক্ষ্য করা আবশ্যিক ; তাহা হইলে বিষয়াসক্তি আপনা হইতে দূরে পলায়ন করে এবং পরাংপর ভগবানে ভয় ভক্তি প্রেম ও উচ্ছাস একে একে উপস্থিত হইয়া জীবকে সংসার হইতে উদ্ধার করে ॥ ৩—৬ ॥

চৈতন্যস্বরূপ জীব মায়ায় দেহের আবরণে আবৃত হইয়াই যে কেবল আত্মবিস্মৃত হয়, এমন নহে ; স্বরূপে দেহধর্ম্মের আরোপ করত দেহস্বরূপে আত্মপরিচয় দিয়া থাকে । যেমন প্রোতাবস্থা ব্রাহ্মণ-পত্নী প্রেত বলিয়া আত্মনার পরিচয় দিয়া থাকে এবং নিজের যে ব্রাহ্মণ

যদা ন পশ্যত্যথাত্মা গুণেহাং স্বার্থে প্রমত্তঃ সহসা বিপশ্চিৎ ।

গতস্মৃতি বিন্দতি তত্র তাপানাসাদ্য মৈথুন্যমগারমজ্ঞঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

যদা জ্ঞানসঙ্গিসক্তাং তৈঃ প্রোৎসাহিতঃ সন্ গুণেহাং (গুণানাং রজস্তম আদীনাং ঈহাং তত্তদিল্লিয়াণাং তত্তদ্বিষয়োমুখতয়া প্রেরণালক্ষণাং চেষ্টাং) এব অথথা মিথ্যা তাপত্রয়হেতু-  
রিতি পুরুষঃ ন পশ্যতি তদা সহসা ঝট্টিতি, গতস্মৃতিঃ স্বরূপস্মৃতিশূন্যঃ, অতএব স্বার্থে স্বম্য  
অর্থে পরমপুরুষার্থভগবদ্ভজনে প্রমত্তঃ অদভুচিন্তঃ যতঃ বিপশ্চিৎ স্বম্য বিবেকিত্বাভিমানবান্  
অজ্ঞঃ অজ্ঞানাক্তিভূতস্বরূপঃ সন্ মৈথুন্যমগারং মৈথুন্যসুখপ্রধানং গৃহং আসাদ্য প্রাপ্য, তত্র  
গৃহে তাপান্ বিবিধানি দুঃখানি বিন্দতি লভতে ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুস্বামী ।

ন কেবলং দেহযোগমাত্রং অনর্থান্তরক ইত্যাং যদা গুণানাং ইন্দ্রিয়াণাং ঈহাং চেষ্টাং  
অথথা মিথ্যা আত্মীয়া ন ভবতি ইতি বিপশ্চিৎবিবেকী সন্ পশ্যতি । হু পশ্যতীতি পাঠে  
অথথা আত্মীয়ত্বেনোত্থ্যঃ । তত্র তদা সহসা গতস্মৃতিঃ স্বরূপস্মৃতিশূন্যঃ সন্ অজ্ঞো মূঢ়ঃ  
মৈথুন্যসুখপ্রধানং গৃহং প্রাপ্য তাপান্ বিন্দতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ভক্তিমিশ্রায়া জ্ঞানস্য পরিপাকদশায়ামেব নৈকর্য্যং নতুপরিপাকদশায়ামিত্যাং ।  
যদা গুণেনু শকাদিষথেষু ঈহাং বাঙ্খ্যং অথথা অনর্থরূপাং বিপশ্চিৎ জ্ঞানবানপি ন পশ্যেৎ ।  
যদানু পশ্যতীতি পাঠে গুণানামিল্লিয়াণামীহাং চেষ্টাং অথথা মমাত্মন এবেষং চেষ্টেত্যর্থঃ ।  
তত্র তদা সহসা গতস্মৃতিঃ সন্ তাপান্ বিন্দতি মৈথুন্যমগারং প্রাপ্য ত্তিতাপানিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

কামিনী বা কামুকের সংসর্গে অবস্থান করায়, তাহাদের দ্বারা উৎসাহিত  
হইয়া, মানব যখন ইন্দ্রিয়গ্রামের স্ব স্ব বিষয়ের প্রতি উন্মুখীন ভাবেই  
প্রকৃত দুঃখের কারণ বলিয়া অবধারণ করিতে পারে না এবং ইন্দ্রিয়বর্গের  
চেষ্টা কখন আত্মার চেষ্টা নহে ; মায়া-রচিত ইন্দ্রিয়গ্রামের চেষ্টায় কেবল  
মায়াই পরিচয় হইতেছে মাত্র বলিয়া অবধারণ করিতে পারে না, তখনই  
আত্মস্বরূপের বিস্মরণে প্রকৃত পরমার্থস্বরূপ ভগবানের ভজনে উদাসীন  
হইয়া পড়ে এবং আত্মস্বরূপের অনবধারণে অজ্ঞানে অভিভূত হইয়া, ইন্দ্রিয়-  
চরিতার্থ করিবার সুগম উপায়ভূত মিথুন-সুখপ্রদ গৃহস্থাশ্রমে প্রবেশ পূর্বক  
বিবিধ যাতনা ভোগ করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

আভাস ।

পত্নী তাহা বিস্মৃত হয়, সেইরূপ দেহাদির আবরণে জীব আত্মস্বরূপের বিস্মরণে দেহের  
সুখতা বা কৃষভাবে আপনাকে সুখ বা কৃষ বলিয়া মনে করে এবং প্রকৃতপ্রস্তাবে গুণনয়  
ইন্দ্রিয়বর্গের দর্শন ও মননাদি ক্রিয়াকে চৈতন্যের কার্য্য বলিয়া কল্পনা করিয়া থাকে । কিন্তু

পুংসঃ স্ত্রিয়া মিথুনী ভাবমেতৎ তয়োর্মিথৌ হৃদয়-গ্রন্থিমাছঃ ।

অতো গৃহক্ষেত্রস্থতাপ্তবিত্তৈর্জনস্য মোহোহয়মহং মমেতি ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পুংসঃ স্ত্রিয়াঃ চ যঃ মিথুনীভাবঃ পরস্পরমাত্মত্বাভিনিবেশঃ তৎ এনং তয়োঃ দ্বয়োঃ মিথঃ পরস্পরং হৃদয়গ্রন্থিং (হৃদয়য়োঃ গ্রন্থিং ইতি) বিবেকিনঃ আছঃ । অতঃ অস্মাং মিথুনীভাবাং জনস্য গৃহক্ষেত্রস্থতাপ্তবিত্তৈঃ নিমিত্তভূতৈঃ, অহং মম ইতি অয়ং মোহঃ ভবতি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরসঙ্গী ।

ননু যথোপযোগং স্ত্রিয়া মিথুনীভবঃ সুখমাত্রমুভবতঃ কুততাপাঃ স্মাঃ তত্রাহ পুংস ইতি । প্রত্যেকং তয়োরেকৈকৌ হৃদয়গ্রন্থিরস্ত্যাব । এতৎ মিথোহন্যোনাং স্থূলমনাং হৃদয়য়োঃ গ্রন্থিং দ্রুতেনং বদন্তি কুত ইত্যত আহ অতঃ অস্মাং মিথুনীভাবাং প্রত্যেকং হৃদয়গ্রন্থিনা তু দেহেন্দ্রিয়মাত্রো অহং মমেতি মোহঃ । অস্মাতু গৃহাদিভি বিবয়ভূতৈর্মহামোহো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশঙ্করাখ চক্রবর্তী

উদ্রিয়চেষ্টানামাত্মীয়ত্বাভিমনন-সম্ভাবেষপি স্বকুটুম্ব-সদ্বরতো যথা মোহ স্তথা তদ্রহিতস্যা নেতাহ পুংস ইতি মিথো হৃদয়গ্রন্থিং মমেয়ং স্ত্রীত্যেকোহয়ং গ্রন্থিস্তদুপরি মমায়ং পতিরिति দ্বিতীয়ো গ্রন্থিস্তেন পুংসা বৈরাগ্যেণ তাকু মিষ্টাপি স্ত্রী নতং জহাতীতি বক্ষ্য গাঢ়ত্বং উপ-লক্ষণমেবং পিতা পুত্রয়োরাপি ক্ষেয়ং । কুটুম্বরাহিত্যে তু বস্ত্রাসন-পাত্রাদিস্বাত্মীয়ত্বেনাভিমান-সম্ভাবেষপি মিথোগ্রন্থ্যভাবান্ন তাদৃশো বন্ধ ইতি ভাবঃ । অতো মিথো হৃদয়গ্রন্থিতো হেতোঃ গৃহাদিভিরহং গৃহী মম গৃহমিত্যেবং মোহো ভবতি ॥ ৮ ॥

স্ত্রী পুরুষের মিলনে পরস্পরের প্রতি পরস্পরের যে একটী আপনার-বোধ উৎপন্ন হয়, তাহাই তাহাদের পরস্পরকে একত্রে বন্ধন করিবার অপূর্ব হৃদয়-গ্রন্থি বলিয়া বিবেকিগণ বর্ণন করিয়া থাকেন । অতএব তাদৃশ উভয়ের একত্বাব হইতেই লোকের পুঞ্জ, বিত্ত, গৃহ, ক্ষেত্রাদি যাবতীয় ভোগ্য বিষয়ে মমতা ও নিজের কর্তৃত্ব-নিবন্ধন মোহ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

আভাস ।

বিচার-দৃষ্টিতে অবলোকন করিলে আমরা সুস্পষ্ট বুঝিতে পারি যে, ইন্দ্রিয় ব্যতীত মূল চৈতন্য কোন পদার্থকে কখন গ্রহণ করেন না । কারণ চক্ষু, কর্ণ, নাসিকা, জিহ্বা ও ত্বক্ এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের দ্বারা শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ পদার্থ গৃহীত হইয়া থাকে । কিন্তু এক একটী ইন্দ্রিয় নিজের সমজাতি এক একটী পদার্থকে বিষয় বলিয়া গ্রহণ করে ; নিজের বিজাতীয় অন্য ইন্দ্রিয়ের গ্রাছ কোন পদার্থকে গ্রহণে সমর্থ হয় না । অর্থাৎ রূপতত্ত্বাত্ম্য দর্শনেন্দ্রিয় গঠিত হওয়ার, নিজের সমজাতি স্থূল, রূপ তেজোমাত্রা গ্রহণ করা ব্যতীত চক্ষু কখন কর্ণের বিষয় শব্দকে গ্রহণ করে না । সেইরূপ কর্ণও শব্দ-তত্ত্বাত্ম্য স্বজিত হইয়া

যদা মনো হৃদয়গ্রন্থিস্য কৰ্ম্মানুবন্ধো দৃঢ় আশ্লথিত ।

তদা জনঃ সংপরিবর্ততেহস্মান্মুক্তঃ পরং যাত্যতিহায় হেতুং ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

যদা অস্য জনস্য, কৰ্ম্মানুবন্ধঃ (কৰ্ম্মভিঃ অনুবন্ধঃ) দৃঢ়ঃ মনঃ তল্লক্ষণঃ হৃদয়গ্রন্থিঃ আশ্লথিত শিথিলঃ ভবেৎ, তদা জনঃ অস্মাৎ মিথুনীভাবাদিসংসারং সংপরিবর্ততে বিমুক্তঃ ভবতি ততশ্চ হেতুং অনর্থকারণং অহঙ্কারং, অতিহায় ত্যক্ত্বা, পরং পদং যতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কদা তর্হি তস্য নিরন্তরিত আহ যদাহস্য জনস্য কৰ্ম্মভিঃ রম্যবন্ধো দৃঢ়ো মনোরূপো হৃদয়-গ্রন্থিঃ শিথিলো ভবেৎ তদাস্মান্মিথুনীভাবাৎ নিবর্ততে । ততশ্চ হেতুং অহঙ্কারং ত্যক্ত্বা মুক্তঃ সন্ পরং পদং যতি ॥ ৯ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

কদা তর্হি মুক্তিরত আহ যদা মনোরূপে হৃদয়গ্রন্থিস্য জনস্য কৰ্ম্মভিরনুবন্ধোহপি জ্ঞান-বৈরাগ্যাভ্যাসেন শিথিলো ভবেত্তদা অস্মান্মিথুনীভাবানিবর্ততে ততশ্চ হেতুমহঙ্কারাখ্যমুপাধিং ত্যক্ত্বা মুক্তঃ সন্ পরং পদং যতি ॥ ৯ ॥

কিন্তু এই মিথুন-ভাবের ভঙ্গ হইলেই মানবের বহু কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানে দৃঢ়-বদ্ধ হৃদয়গ্রন্থি শিথিল হইয়া পড়ে ; এবং মিথুনীভাবমূলক সংসার হইতে চিত্ত প্রতিনিবৃত্ত হয় ; সুতরাং অনর্থের মূল কারণ অহঙ্কারকে পরিত্যাগ করিয়া, পরম পদ মোক্ষপদবোতে জীব গমন করিয়া থাকে ॥ ৯ ॥

আভাস ।

শূল স্বজাতি শব্দকে গ্রহণ করা ব্যতীত অন্য কোন ক্রিয়াদি পদার্থ-চতুষ্টয়কে গ্রহণ করে না। অতএব ইহা স্পষ্টই প্রতীত হয় যে, যে ইন্দ্রিয় যে তন্মাত্রায় প্রস্তুত, সে ইন্দ্রিয় সেই তন্মাত্রার শূল ভাবেই বিষয়রূপে গ্রহণ করিয়া থাকে। অতএব “স্বজাতো পরমা প্রীতিঃ” বলিয়া চির প্রসিদ্ধ নীতিই সর্বত্র প্রচলিত থাকিয়া জলের সহিত জলের, অগ্নির সহিত অগ্নির, ক্রিতির সহিত গন্ধের, শব্দের সহিত কর্ণের এবং বায়ুর সহিত স্পর্শের মিলন করাইয়া দিতেছে। এই আদান-প্রদান সম্বন্ধ স্বজাতীয় বস্তুর মধ্যে নিত্য বিদ্যমান রাখিয়া, ভূত-ভাবন ভগবান্ জগৎকার্য সাধিত করিতেছেন। নভোভাগে দুইটি জলদেব পরস্পর মিলনের উপক্রমে পরস্পরের তাড়িত-শক্তি পরস্পরে যখন মিলিত হয়, তখনই আমরা বিদ্যুতের যেমন উপলব্ধি করি, সেইরূপ দর্শনেন্দ্রিয়ের সহিত দ্রষ্টব্য পদার্থের রূপের সহিত যখন সম্বন্ধ ঘটে, তখনও তাহাদের মধ্যে একটা অনির্বচনীয় ভাবের বিনিময় হইয়া থাকে। অজ্ঞানী ব্যবহারিক মানব কেবল একটা মাত্র স্বীয় অভিমুখের পক্ষ বুঝে; বিবেকী ব্যক্তি কিন্তু দ্রষ্টা চক্ষু এবং দৃশ্য কলপুষ্পোপশোভিত বৃক্ষাদি এতদ্ব্যয়েরই পৃথক্ প্রাণের কথা বুঝিয়া থাকেন ; সুতরাং ক্ষুদ্র দেহের প্রত্যেক স্তরের সহিত এই বৃহৎ ব্রহ্মাণ্ডের বিচিত্র পরিণামের

হংসে গুরৌ ময়ি ভক্ত্যানুরক্তা বিতৃষ্ণয়া হৃদ্বতীতিক্ষয়াচ ।

সৰ্বত্র জন্তোর্বাসনাবগত্যা জিজ্ঞাসয়া তপসেহানিবৃত্ত্যা ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

হংসে হংসবৎ বিবেকবতি, গুরৌ, তথা ময়ি ভগবতি, চ ভক্ত্যা স্নেহেন, অনুরক্তা সেবয়া, চ, বিতৃষ্ণয়া বিষয়ভোগাভিলাসত্যাগেন, হৃদ্বতীতিক্ষয়া সুখদুঃখাদিহৃদ্বদসহনেন, সৰ্বত্র (ইহামূত্র চ) জন্তোঃ জীবস্যা ব্যসনাবগত্যা দুঃখানুসন্ধানেন, জিজ্ঞাসয়া তত্ত্বাত্ত্ববিচারেণ, তপয়া ব্রতোপবাসাদিনিয়মেন ইহা নিবৃত্ত্যা কাম্যকৰ্ম্মত্যাগেন ॥ ১০ ॥

শ্রীধরশ্রীমায়ী ।

হেতুমতিহায়েতুক্তং তত্র পঞ্চ বিংশতি সাধনান্যাহ চতুর্ভিঃ । হংসে ময়ি গুরৌ ভক্তিঃ সেবা অনুরক্তি স্তম্ভপরতা । বিগততৃষ্ণা সৰ্বত্র লোকান্তরেহপি ব্যসনাবগত্যা দুঃখানুসন্ধানেন ঈহানিবৃত্ত্যা কাম্যকৰ্ম্মত্যাগেন ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিমিশ্রজ্ঞানেন লিঙ্গভঙ্গমুক্তা জ্ঞানমিশ্রয়া চ ভক্ত্যা পঞ্চবিংশত্যঙ্গয়া লিঙ্গভঙ্গমাহ চতুর্ভিঃ । তত্রাপি গুণভক্তানাং কেবলমৈব ভক্ত্যা পঞ্চদশাঙ্গয়া লিঙ্গভঙ্গমাহ প্রথম-

হে পুঞ্জগণ ! ইচ্ছামাত্রেই অভিমানকে পরিত্যাগ করা যায় না ; তন্নিমিত্ত যে যে উপায় অবলম্বন করিতে হয়, তাহা আনুপূর্বিক বর্ণন করিতেছি শ্রবণ কর ! প্রথমত জন-মিশ্রিত দুষ্কে বিচক্ষণ হংস যেমন পৃথকরূপে গ্রহণ করিতে পারে, সেইরূপ সদস্য বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী মেধাবান গুরু এবং পরম দেবতা ভগবানের সেবা ও ভক্তি পূর্বক অনুসরণ করা আবশ্যিক । বিষয় সম্ভোগের আশা পরিত্যাগ পূর্বক শীতোষ্ণ এবং হর্ষশোকাদি হৃদ্ব-ভাবকে অবশ ভাবে সহ্য করা সৰ্ব্বতোভাবে বিধেয় ; এই পরিদৃশ্যমান জগতে মানব যেমন দুঃখের সহিত সুখও ভোগ করিয়া থাকে, সুখসেবা স্বর্গাদি লোকে গমন করিলেও দুঃখের হস্ত হইতে তাহাদের নিষ্কৃতি লাভ হয় না ; বিচারের দ্বারা এইরূপ স্থির করত ব্রতোপবাসাদি তপস্যার অনুষ্ঠানে জীব, জগৎ ও পরমেশ্বর-তত্ত্বের বিচার করত কাম্য কর্ম্ম হইতে নিরস্ত থাকা বিধেয় ॥ ১০ ॥

আভাস ।

সহিত সম্বন্ধ বিলক্ষণ অনুর্ত্তি পূর্বক বিচার করা তাঁহাদের আছে । তাঁহারা জানেন যে, চক্ষু যেমন রূপে, কর্ণ যেমন শব্দে, মন সেইরূপ মনের সহিত, বুদ্ধি বোধলক্ষণ ব্যাপ্তি ও সমষ্টি বোধস্বরূপে এবং চৈতন্যস্বরূপ জীবের তত্ত্ব ও জগৎ ব্রহ্মাণ্ডের অন্তরালবর্তী সৰ্ব্বাত্ত্বধামী ও সৰ্ব্বগাক্ষী চৈতন্যসাগরের সহিতই আত্মসম্বন্ধ করিতে চাহেন ; প্রাকৃতিক পদার্থের সহিত তাঁহার কোন সম্বন্ধ নাই ; তিনি সাক্ষীরূপে সৰ্বত্র বিরাজমান আছেন বলিয়া

মৎকর্ষ্যভিঃ মৎ কথয়াচ নিত্যং মদেবসঙ্গাদগুণকীৰ্ত্তনাম্ ।

নিবৈর-সাম্যোপশমেন পুত্রা জিহাসয়া দেহগেহান্নবুদ্ধেঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

মৎকর্ষ্যভিঃ (ময়ি সমর্পিতৈঃ কর্ষ্যভিঃ) মৎকথয়া (মম কথা শ্রবণেন) নিত্যং নিরন্তরং মদেবসঙ্গাৎ (অহমেব দেবঃ যেষাং তেষাং মন্ত্ৰজ্ঞানাং সঙ্গাৎ) মে মম গুণকীৰ্ত্তনাম্ (গুণানাং কীৰ্ত্তনাম্) নিবৈরেণ প্রাণিষু বৈরত্যাগেন, সাম্যেন সর্বাঙ্গ সমভ্যাপনেন-চেতসা, উপশমেন চিত্তশান্ত্যা চ দেহগেহান্নবুদ্ধেঃ (দেহে অহমিতি গেহে মমেতি চ আশ্রয়ঃ স্বস্য বুদ্ধিঃ তস্যাঃ জিহাসয়া ত্যাগেচ্ছয়া) হে পুত্রাঃ ! ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মদর্থৈঃ কর্ষ্যভিঃ অহমেব দেবো যেষাং তৈঃ সঙ্গাৎ হে পুত্রাঃ দেহগেহয়োরাশ্রবুদ্ধেঃ অহং মমেতি বুদ্ধেঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বাভ্যাং । হংসে পরমহংসস্বরূপে ময়ি গুরৌ ভক্যোক্তাদিভিঃ অহমাখ্যাং লিঙ্গং লিঙ্গদেহং ব্যাপোহেদিত্যর্থঃ । নিত্যকথয়া নিকামতয়া জিহাসয়া ভক্তে ভজনায়েশ্বর্য্য চৈতি শেষঃ ।

ভগবানে ফল-ত্যাগ পূর্বক যাবতীয় কর্মের অনুষ্ঠান, নিত্য ভগবৎকথা শ্রবণ ও মঙ্গলচিন্তা ভক্তের সংসর্গে অবস্থান করত ভগবানের গুণকীৰ্ত্তন, কোন প্রাণীর প্রতি বৈরতা না করা, সকলের প্রতি সমদৃষ্টি এবং সর্বদা চিত্তের প্রশান্তি অবলম্বন পূর্বক, হে বালকগণ ! কলেবরে অহংবোধ এবং গৃহাদিতে মমতা পরিত্যাগ করা সতত বিধেয় ॥ ১১ ॥

আভাস ।

অজ্ঞানী মানব ইন্দ্রিয়বর্গের-ক্রিয়াও তাঁহার উপর আরোপ করত বিলাসিতার পরিচয় দেয় এবং অতৃপ্তি বশত নিরন্তর দুঃখ অনুভব করিয়া থাকে । প্রকৃত প্রভাবে পুরুষ চৈতন্যস্বরূপ ও সম্পূর্ণ অসঙ্গ ; প্রাকৃতিক পদার্থ দেহ, ইন্দ্রিয় ও মন প্রভৃতির সহিত তাঁহার পূর্ণাবয়বে সম্বন্ধ ঘটে না ; তবে প্রকাশক আলোকের ন্যায় সাক্ষী ও অন্তর্ধামিরূপে তিনি বিরাজ করিয়া থাকেন মাত্র । ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, “স্বস্বাগিশক্ত্যোঃ স্বরূপোপলব্ধিহেতুঃ সংযোগঃ” প্রকৃতি এবং পুরুষ পরস্পরে সম্পূর্ণ পৃথক হইলেও পরস্পরে পরস্পরকে এক বলিয়া মনে করাই সংযোগ এবং সংসারের কারণ । মাতৃগর্ভ হইতে নিঃসৃত হইয়া নর ও নারী সম্পূর্ণ পৃথকরূপে এবং পরস্পরের মধ্যে কোনরূপ আপন-বোধের স্থাপন না করিয়া যতদিন অবস্থান করে, ততদিন তাহাদিগকে আর কোন প্রকার সংসার-জালায় বিব্রত হইতে হয় না । কিন্তু যে সময় কালনিক পরিণয়-সম্বন্ধে পরস্পরে কল্পনাবলে আবদ্ধ হন, তখনই প্রকৃত ভোগে তাঁহারা পতিত হন । এই মিথ্যা কল্পনাই সত্য ভোগের কারণ এবং হৃদয়ের বন্ধন বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীৰ্ত্তিত হইয়াছে । পরের ভোগ্য আমি এবং পর আমার ভোগ্য, এই “আমি”



অধ্যাত্মযোগেন বিবিক্তসেবয়া প্রাণেন্দ্রিয়াত্মাভিজয়েন সধ্যাক্ ।

সংশ্রদ্ধয়া ব্রহ্মচর্য্যেণ শশ্বদসংপ্রমাদেন যমেন বাচাং ॥ ১২ ॥

সর্বত্র মস্তাববিচক্ষণেন জ্ঞানেন বিজ্ঞানবিরাজিতেন ।

অর্থঃ ।

অধ্যাত্মযোগেন অধ্যাত্মশাস্ত্রাভ্যাসেন, বিবিক্তসেবয়া নির্জীনদেশবাসেন, সধ্যাক্ সম্যক্, প্রাণেন্দ্রিয়াত্মাভিজয়েন (প্রাণায়ামে: প্রাণস্য, প্রত্যাহারৈঃ ইন্দ্রিয়াণাং ধারণয়া আত্মনঃ মনসঃ, অভিজয়েন বশীকারেণ) সংশ্রদ্ধয়া শাস্ত্রবিহিতানুষ্ঠানশ্রদ্ধয়া, ব্রহ্মচর্য্যেণ উপস্থ-সংযমনেন, শশ্বৎ সর্পিদা, অসম্প্রমাদেন কর্তব্যস্য অপরিত্যাগেন বাচাং যমেন ব্যর্থালাপ-বর্জ্জনেন ॥ ১২ ॥

সর্বত্র মস্তাব-বিচক্ষণেন (যদি ভাবনা তত্র বিচক্ষণেন নিপুণেন) বিজ্ঞানবিরাজিতেন ত্রীধরস্বামী ।

অধ্যাত্মযোগেন অধ্যাত্মশাস্ত্রাভ্যাসেন সধ্যাক্ সম্যক্ অসংপ্রমাদেন কর্তব্যস্যাপরি-  
ত্যাগেন ॥ ১২ ॥

সর্বত্র মস্তাবো মস্তাবনা তত্র বিচক্ষণেন নিপুণেন বিজ্ঞান-বিরাজিতেন অমৃতবপর্ধ্যস্তেন  
ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তপসা একাদশী কার্ত্তিকাদি ব্রতলক্ষণেন বিষ্ণুবৈকবসেবানিবন্ধনস্বীয়ভোজনশয়নাদি  
সঙ্কোচ-লক্ষণেন চ । ঈহানিবৃত্ত্যা ব্যাপারান্তররাহিত্যেন অহমেব দেবঃ প্রভু ধ্যেবাং তৈঃ  
সজাং নিবৈরমদ্বেষ্টং । সাম্যং অন্যস্য স্ত্বহুৎখ্যোঃ স্বস্থ-হুৎখ-সাম্য-ভাবনা । উপশমঃ  
ক্রোধশোকাদে স্তেবাং হৃদৈক্যং তেন দেহগেহাদিস্বাঙ্গীয়বুদ্ধেস্ত্যাগাসামর্থ্যেহপি ত্যাগে-  
চ্ছয়া অসংপ্রমাদেন কর্তব্যস্যাপরিত্যাগেন মস্তাববিচক্ষণেন মদীয়সত্তাদর্শনেন বিজ্ঞান-

অধ্যাত্ম-শাস্ত্রের আলোচনা, নির্জীন স্থানে বাস, প্রাণায়াম প্রত্যাহার  
ও ধারণার সাহায্যে প্রাণ, ইন্দ্রিয় ও মনকে বশীভূত করিয়া শাস্ত্র-বিহিত  
কর্মানুষ্ঠানে শ্রদ্ধাবান হওয়া কর্তব্য । এবং ব্রহ্মচর্য্যের অনুষ্ঠানে এবং কোন  
কর্তব্য কর্ম্ম পরিত্যাগ না করিয়া, বৃথালাপ-বর্জ্জনে বাকুসংযমী হওয়া যুগ্মকুর  
পক্ষে একান্ত প্রয়োজন ॥ ১২ ॥

সর্বদা পরমাশ্রয়রূপের তীব্র চিন্তনে লব্ধ অপরোক্ষানুভূতিরূপ জ্ঞান  
আভাস ।

ও আমার" ভাবই সংসার । কল্লনার নিরাসে জীবের হৃদয় হইতে এই "আমি আমার"  
ভাবটী যখন দিগ্ভ্রাস্ত ব্যক্তির ভ্রমাপনোদনের ন্যায় অকস্মাৎ অপনোদিত হইয়া দিগ্ভ্র-  
নিরূপণের ন্যায় সম্যক্ জ্ঞানের উদয় হয়, তখনই ভ্রমজনিত সংসার আর থাকে না ; জীব  
মুক্তি লাভ করে ॥ ৭—৯ ॥

হৃদয়ের গ্রন্থি অভিমান সহজে নিবৃত্ত হয় না । যথেষ্ট সাধনের প্রয়োজন । জ্ঞান-মিশ্র

যোগেন ধৃত্যদ্যমসম্বযুক্তো লিঙ্গং ব্যাপোহেৎ কুশলোহহমাধ্যং ॥ ১৩ ॥  
কর্মাশয়ং হৃদয়গ্রন্থিবন্ধমবিদ্যায়াসাদিতমপ্রমত্তঃ ।

অর্থঃ ।

অনুভবপর্যাস্তেন, জ্ঞানেন, যোগেন ভগবদ্ধ্যানেন, ধৃত্যদ্যমসম্বযুক্তঃ (ধৃতিঃ ধৈর্য্যং, উদ্যমঃ  
প্রযত্নঃ সত্ত্বং বিবেকঃ তৈঃ যুক্তঃ) কুশলঃ নিপুণঃ পুরুষঃ অহমাধ্যং লিঙ্গং সংসারকারণভূতং,  
ব্যাপোহেৎ নিরস্যেৎ ॥ ১৩ ॥

তথা অপ্রমত্তঃ অনলসঃ, সন্ অনেন যোগেন, যথোপদেশং অনিদ্যায়া আসাদিতং প্রাপিতং  
হৃদয়গ্রন্থিবন্ধং হৃদয়গ্রন্থিলক্ষণং আশ্রয়নং বন্ধং কর্মাশয়ং (কর্মাণি আশেষরতে যস্মিন্ তং  
শ্রীপরমহংসী ।

জ্ঞানে । যোগেন সমাধিনা । ধৃত্যদ্যমসম্বযুক্তঃ ধৈর্য্যপ্রযত্নবিবেকযুক্তঃ সন্ অহঙ্কারাধ্য-  
মুপাধিঃ ব্যাপোহেৎ নিরস্যেৎ ॥ ১৩ ॥

ভতঃ সাধনানুপায়মেদিতিাহ কর্মাণ্যাশেষরতে যস্মিন্ । যোগেন উপায়েন যদ্যপি ফলে  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিরাজিতেন বিজ্ঞানজনকেনেত্যর্থঃ । অনুভবজনকত্বমেব জ্ঞানম্য বিরাজনমিতি ভাবঃ  
যোগেনাষ্টাঙ্গেন সম্ব্যুৎসাহঃ । ব্যাপোহেৎ নিরস্যেৎ ॥ ১০—১৩ ॥

ভতশ্চ লিঙ্গভক্ত্যর্থকসাধনানুপায়মেদিতিাহ কর্মেতি । যথোপদেশং যোগেন গুরুপদেশ-  
মনতিক্রম্য যো যোগ উপায় স্তেন নতু পাণ্ডিত্যবলাং পুস্তকদর্শনমাত্রাদেব স্ফোংপ্রেক্ষিতেন  
কর্মাণ্যাশেষরতে যস্মিৎ স্তং বন্ধং ব্যাপোহ নিরস্য যোগানুপায়াং বিরমেদিতি লিঙ্গব্যাপোহনার্থ-  
মেব বিরমেৎ নতু তৎপদার্থজ্ঞানার্থমিত্যর্থঃ । তদর্থস্ত ভক্তিং কুর্স্বীতৈব । যত্নতঃ ব্রহ্মভূতঃ  
প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাতঙ্কতি । সমঃ সর্কেষু ভূতেষু মন্তজিৎ লভতে পরাং । ভক্ত্যা

এবং ভগবদ্ধ্যানরূপ যোগের অনুশীলনে যাঁহাদের চিত্তে ধৈর্য্য, উৎসাহ ও  
সম্ব্যুৎসাহবিলসিত বিবেকের উদয় হইয়া থাকে, তাদৃশ বিচক্ষণ পুরুষই  
সংসার-কারণ অভিমানকে পরিত্যাগ করিতে পারেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

আলসাকে দূরে বিতাড়িত করত সর্বদা সচুপদিষ্ট যোগের অনুশীলনে  
আভাস ।

ভক্তির পরিচয়ে মানব যে প্রকারে বিমুক্ত হইতে পারেন, তন্নিমিত্তই পঞ্চবিংশতি সাধনের  
প্রকার নিম্ন-লিখিত শ্লোকচতুষ্টয়ে বর্ণিত হইয়াছে । নিজের হৃৎ বা হৃৎখের অনুভবে অপরের  
হৃৎ বা হৃৎখের প্রতি সমানভাবে লক্ষ্য করাই সাম্যভাবের পরিচয় । অনুভূতি পূর্বক  
জ্ঞানই প্রকৃত জ্ঞান ॥ ১০—১৩ ॥

গুরুর উপদেশ অনুসারে যোগে আগ্রহ হইয়া, যখন অপরোক্ষ ভাবে ভগবৎস্বরূপ  
দীনের উপলব্ধ হইয়া দেহগেহাদিতে অহংজ্ঞান ও মমতার নিবারণ হইবে, তখন আর  
যোগানুষ্ঠানের প্রয়োজন থাকে না । তখন কেবল ভক্তিপথ অবলম্বনে পরম ব্রহ্মে আত্মসমর্পণ

অনেন যোগেন যথোপদেশঃ সমাধ্যাপোহোপরমেত যোগাৎ ॥ ১৪ ॥

পুত্রাংশ্চ শিষ্যাংশ্চ নৃপো গুরুঃ পিতা মল্লোককামো মদনুগ্রহার্থঃ ।

ইথং বিমন্যুরনুশিষ্যাদতজ্জ্ঞানযোজয়েৎ কৰ্ম্মসু কৰ্ম্মমুচান্ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

হৃদয়গ্রন্থিং সম্যক্ নির্দীপনং যথা স্যাৎ তথা অপোহ নিরস্যা, যোগাৎ বিমুক্ত্যুপায়াৎ, উপর-  
মেত নিবর্তেত ॥ ১৪ ॥

ইথং বিমন্যুঃ ক্রোধদর্জিতঃ, মল্লোককামঃ মদনুগ্রহার্থঃ (মদনুগ্রহঃ এব অর্থঃ যস্য সঃ)  
পিতা গুরুঃ নৃপঃ চ পুত্রান শিষ্যান্ প্রজাঃ চ যথা ময়া উপশিষ্টং তথা অনুশিষ্যাৎ অনু-  
শিক্ষয়েৎ, অজ্জ্ঞান কৰ্ম্মমুচান, পুত্রাদীন কৰ্ম্মসু ন যোজয়েৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সিদ্ধৌ সাধনোপরমঃ সিদ্ধ এব তথাপি যাবদেহপাতং তাবত্তদভ্যাসশঙ্কাবারণ যোক্তং ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ পুত্রান পিতা শিষ্যান্ গুরুঃ নৃপশ্চ প্রজাঃ এবমনুশিক্ষয়েৎ মম লোকং যঃ কাময়তে ।  
যদ্বা : মদনুগ্রহ এবার্থে । যস্য বিমন্যুঃ শিক্ষিতস্যাকরণেহপি কোপশূন্যঃ । অতজ্জ্ঞান উদ্ভম-  
বিভূষঃ শ্রেয়োবুদ্ধ্য । কৰ্ম্মসু মুচান ন যোজয়েৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীশিখণ্ড চক্রবর্তী ।

মামভিজ্ঞানাত যাবান্ যশামি তত্ত্বত ইতি । তৎপদার্থানুভাবসিদ্ধেহপি ভক্তেঃ সৰ্ব্বধৈবা-  
ত্যাগ আত্মারামশ্চ মুনয় ইত্যাদি প্রমাণাদ্যাথ্যেয় এবত্যতো ভক্তিভিন্নানুপায়াদিরমেদিত  
কেচিদাহঃ ॥ ১৪ ॥

এবং ভক্তে গুণভাবমন্তর্ভূতকৈবলাকোক্তা ভক্তেরূপদেষ্টাপি কৃতার্থঃ স্যাদিত্যাহ  
পুত্রানিতি । বিমন্যুঃ শিক্ষিতস্যাকরণেহপি কোপশূন্যঃ । কৰ্ম্মসু ন যোজয়েৎ কশ্চৈব কুরুতেতি  
নোপদেশেৎ । যোজয়েৎ সৰ্ম্মকৰ্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নিতিতু জ্ঞানোপদেষ্ট বিষয়ং  
নতু ভক্ষ্যুপদেষ্ট বিষয়মিতি জ্ঞেয়ং ॥ ১৫ ॥

অবিদ্যায় গঠিত ও যাবতীয় কৰ্ম্ম-বাসনার আশ্রয়-স্থল অভিমানাত্মক চিন্তা-  
ভূমিকাকে সম্পূর্ণ বাসনাশূন্য করিয়া, যোগানুষ্ঠান হইতে বিরত হইবে ॥ ১৪ ॥

সংসারী লোকের পক্ষে নিজের অবিদ্যা গ্রন্থি বিচ্ছিন্ন হইলেই যে, তিনি  
নিষ্কৃতি লাভ করিলেন, এমত নহে ; যাহাদিগকে লইয়া তিনি সংসারী হইয়া-  
ছিলেন, তাহাদেরও পাশ মোচনে তাঁহার যত্ন করা বিধেয় । ভগবন্মোকের  
প্রাপ্তিকামনায় এবং ঈশ্বরের অনুগ্রহ লাভের প্রত্যাশায় পিতা, গুরু ও  
রাজার পক্ষে সৰ্ব্বদা পুত্র, শিষ্য ও প্রজাপুঞ্জের মধ্যে ভগবন্তজির উপদেশ

আভাস ।

করা কার্য্য মাত্র অবশিষ্ট থাকে । দেহোপাধির বিনাশ উপস্থিত হইলেও মুক্তিলাভের কাল  
পর্যন্ত ভক্তির অনুষ্ঠান হইতে বিরত হওয়া কখনই উচিত নহে ॥ ১৪ ॥

লোকঃ স্বয়ং শ্রেয়সি নষ্টদৃষ্টির্গোহর্ণান্ সমীহেত নিকামকামঃ ।

অন্যান্যবৈবরং সুখলেশহেতোরনন্তদুঃখঞ্চ ন বেদ মূঢ়ঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

লোকঃ জনঃ স্বয়ং শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে, নষ্টদৃষ্টিঃ জ্ঞানশূন্যঃ, যঃ নিকামকামঃ (নিতরাং কামকামঃ ভোগাভিলাষী, অতঃ অন্যান্যবৈবরং (অন্যোন্মাদবৈবরং যস্য সং তথাভূতঃ) সন্ (পরদ্রোহেণ) অর্থান্ ভোগ্যবিষয়ান্ সমীহেত ইচ্ছতি (সঃ পরদ্রোহাদিজনিতং) অনন্তং মহৎ নরকপাতাদিহুঃখং ভবিষ্যতি ইতি ন বেদ যতঃ মূঢ়ঃ অবিদ্যায়া মোহিতঃ ॥ ১৬ ॥

শিখরস্বামী ।

এতদুপপাদয়তি লোক ইতি ত্রিভিঃ । নষ্টদৃষ্টিহেতুঃ য ইতি নিকামং অতিশয়েন কামো যস্য ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এতদেবোপপাদয়তি লোক ইতি ত্রিভিঃ । অর্থান্ ভোগ্যপদার্থান্ দৃষ্টানদৃষ্টাংশ্চ নিকাম-মতিশয়েন কাম এব যস্য সং ॥ ১৬ ॥

দেওয়া সর্বতোভাবে বিধেয় । পুত্র শিষ্য বা প্রজাবর্গ ভোগ প্রার্থনায় উপদিষ্ট পথের অনাথাচরণ করিলেও বিরক্ত বা ক্রোধ-পরতন্ত্র হইয়া তাহাদিগকে সম্পথে আনয়নে তাঁহারা যেন কখন উদাসীন না থাকেন এবং তাদৃশ ভোগপরতন্ত্র প্রতিপালাগকে যেন কখন কেবল ভোগার্জন্যার্থ কৰ্ম্মমার্গে প্রেরণ না করেন । কারণ কাম্য কৰ্ম্মাদিতে প্রেরণ করিয়া তাদৃশ মহামনা পিতা, গুরু ও নরপতির কোন বিশেষ ফল লাভ হইবে না ; বরং অঙ্গ পথিককে পথ প্রদর্শন-চ্ছলে গভীর গর্ত্তে নিপাতিত করিলে যেরূপ পাপের সঙ্কল্প মাত্র করা হয়, ভোগাঙ্গ জীবকে পুনরায় কৰ্ম্মমার্গে প্রেরণ করিলেও তাদৃশ ফল লাভেরই বিশেষ সম্ভাবনা ॥ ১৫ ॥

সাধারণত মানব পরমার্থ-সাধনে অন্ততানাক্ষ ; অথচ ভোগাভিলাষী অন্যের অনিষ্টসাধনের দ্বারা নিজের ভোগ চরিতার্থের জন্য গতত লালায়িত । কিন্তু অবিদ্যার কুহকে পতিত হইয়া তাহারা এতই ভ্রান্ত হয় যে, পরের অনিষ্টা-চরণে যে ভীষণ নরকপাতাদি দুঃখে পরিণামে নিশ্চয়ই পতিত হইতে হইবে, সে বিষয়ে কিছু মাত্র চিন্তাও করে না ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

যোগাবলম্বনে নিজে কৃতার্থ হইলেই যে সমস্ত কৰ্ম্মের সমাপন হইয়া যায়, তাহা নহে ; নিজের অধীনস্থ পুত্র, শিষ্য ও প্রজাবর্গের হৃদয়ে ধন্যজ্ঞান ও ঈশ্বরভক্তির উপদেশ দেওয়া সর্বতোভাবে বিধেয় ; তাহারা অসদাচারী ও মন্দবুদ্ধি হওয়ায় যদিও উপদেশ অহমারে অগ্রসর না হয়, তথাপি তজ্জন্য ক্রুদ্ধ হওয়া উচিত নহে ; সংস্পর্শদ্বারের প্রদত্তার্থ সহিষ্ণুতা

কন্তং স্বয়ং উদভিষ্টো বিপশ্চিদবিদ্যায়ামন্তরে বর্তমানং ।

দৃষ্টা পুনস্তং সম্বণঃ কুবুদ্ধিং প্রয়োজয়েচ্চুৎপথগং যথাক্তং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

তং অবিদ্যায়ামন্তরে বর্তমানং মায়ামোহিতং অতএব কুবুদ্ধিং জনং অভিজ্ঞঃ বিপশ্চিদ-  
জ্ঞানশান্ কঃ সম্বণঃ জনঃ পুনঃ উৎপথগং গর্তমার্গে গচ্ছন্তং অক্সং যথা তথা তং স্বয়ং উক্ত  
লৌকিকাদি-কাম্য-কৰ্ম্মস্ব প্রযোজয়েৎ প্রেরয়েৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রবশ্বামা ।

তমীদৃশং কুবুদ্ধিং দৃষ্টা তত্রৈব কন্তং প্রবর্তয়েৎ ন কোহপি । উৎপথেন গচ্ছন্তং অক্সং যথা  
তেনৈব গচ্ছেতি কো ক্রয়াৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তমেতাদৃশং কুবুদ্ধিং দৃষ্টা তত্রৈব কন্তং প্রবর্তয়েৎ ন কোহপি উৎপথেন গচ্ছন্তমক্সং কঃ  
খলু তেনৈব গচ্ছেতি বদেৎ ॥ ১৭ ॥

মায়ার বিষম পাশে আবদ্ধ কুবুদ্ধি ব্যক্তিকে অবলোকন করিয়া, কোন  
বুদ্ধিমান্ এবং বিচক্ষণ ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া আবার তাহাকে কাম্য কৰ্ম্মে  
নিয়োজিত করে ? কুৎসিত পথে অগ্রসর দৃষ্টিশক্তিশূন্য অন্ধ ব্যক্তিকে অব-  
লোকন করিয়া, যেমন কোন বিবেচক লোক আর তাহাকে তাদৃশ পথে অগ্র-  
সর হইতে পরামর্শ দেয় না, সেইরূপ কৰ্ম্মমার্গে পতিত পরমার্থ-জ্ঞান-হীন  
ব্যক্তিকে কোন সহৃদয় ব্যক্তি আবার কাম্যকৰ্ম্মের অন্তর্য্যানে প্রবৃত্ত হইতে  
উপদেশ দেন না ॥ ১৭ ॥

আত্মাস ।

সহকারে যত্ন করা কর্তব্য । প্রতিপাল্যগণকে সংপথে আনয়ন করা ব্যতীত, প্রতিপালন  
কার্য্যের ক্রটি হয় ; সুতরাং প্রতিপালককে কর্তব্য কৰ্ম্মের অকরণ জন্য উন্নতিমার্গে বঞ্চিত  
হইতে হয় । কায়মনোবাক্যে ভগবদুপাসনার পথে প্রবর্তিত না করিয়া, কাম্যকৰ্ম্মের পথে  
প্রেরণ করায়, বরং পাপেরই সঞ্চয় করা হয় । কারণ একত ভোগবাসনার অনুরোধে  
সংসার-শ্রোতে ভাসমান হইয়া, ভোগার্থ দেহ ধারণ করা হইয়াছে ; পুনরায় যদি ভোগের  
জন্যই আয়োজন করা হয়, তাহা হইলে সংসার হইতে ত কখনই নিষ্কৃতি লাভ হইবে না ।  
অতএব অন্ধকে অসংপথে প্রবর্তিত করিলে যেমন তাহার পক্ষে অনর্থেরই উৎপাদন করা  
হয়, সেইরূপ ভোগীকে কৰ্ম্মমার্গে প্রবর্তিত করিলেও, অনর্থেরই উৎপাদন করা হয় ।  
বিশেষত বিষয় সন্তোষ করিতে হইলে, অনেকের সহিতই শত্রুতা করিতে হয় । অন্যের  
অনিষ্ট না করিলে, নিজের বিষয় সম্পত্তি প্রভৃতি ইষ্টলাভের সম্ভাবনা নাই । অতএব বিজ্ঞ  
ব্যক্তি স্বয়ং বিচার করিয়া, অন্যকে ভক্তিমার্গেই যেন প্রবর্তিত করেন ॥ ১৫—১৭ ॥

অন্যমুত্থারূপ ভীষণ সংসার-মাগরে পতিত ব্যক্তিকে ভক্তিমার্গের উপদেশ দ্বারা উদ্ধার না

গুরু ন' স স্যাং স্বজনো ন স স্যাং পিতা ন স স্যাং জননী ন সা স্যাং ।

অর্থঃ ।

সমুপেতমৃত্যুং (সমুপেতঃ সংপ্রাপ্তঃ মৃত্যুঃ জন্মমরণাদিলক্ষণঃ সংসারঃ যেন তং জনং)

শ্রীধরস্বামী ।

সমুপেতঃ সংপ্রাপ্তো মৃত্যুঃ সংসারো যেন তং ততো ভক্তিমার্গোপদেশেন যো ন মোচয়েৎ  
স গুর্বাদি ন ভবেত্তির্থঃ । যদা যন্তং মোচয়িতুং ন শকুয়াৎ অতন্তস্যা গুর্বাদিন স্যাৎ  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ভক্তেরূপদেষ্টিরমভিনন্দ্য তদমুপদেষ্টৃণাং গুরুত্ববজ্জ্বালাভাবং তদ্বৈতকং তেবাং  
ভ্যাগং চাভিযজ্জয়তি । সমুপেতঃ সংপ্রাপ্তো মৃত্যুঃ সংসারো যেন তং । জনং ভক্তিমার্গোপ-  
দেশেন যো ন মোচয়েৎ স গুর্বাদি ন ভবেৎ ন ভবতি । বলিঃ শুক্রমিব তং গুরুং ত্যজেদেব  
তস্য প্রণত্যনুতুহ্যাদ্যভাবোহপি ন প্রত্যাবায়ী স্যাৎ পিতা ভাবঃ । এবং বিভীষণো রাবণমিব তং  
স্বজনং প্রহ্লাদো হিরণ্যকশিপুমিব তং পিতরং শ্রীভরতঃ কৈকেয়ীমিব তাং জননীং । ঋট্বাঙ্গ  
ইন্দ্রাদিমিব তদৈবং । যাজ্ঞিকব্রাহ্মণী যাজ্ঞিকবিপ্রমিব তং পতিং ত্যজেদেবেত্যর্থঃ । যদা

জন্মমৃত্যুরূপ দুর্ভিক্ষহ সংসারশ্রোতে অবশভাবে ভাসমান ব্যক্তিকে যিনি  
ভক্তিমার্গের উপদেশের দ্বারা উদ্ধারের চেষ্টা না করেন, তিনি লৌকিক  
সম্পর্কে গুরু হইলেও পরমার্থত গুরু নহেন ; স্বজন হইলেও সম্পূর্ণ সম্পর্ক-  
শূন্য । এমন কি ! জন্মদাতা পিতা বা গর্ভধারিণী জননী হইলেও প্রকৃত  
আভাস ।

করিয়া কেবল লৌকিক সম্বন্ধে গুরু বা স্বজন এবং পিতা বা মাতা এবং দেবতা বা পতিরূপে  
পরিচিত হওয়া কখনই উচিত নহে । কেবল ব্যবহারিক গুরু হইলে বরং প্রত্যাব্যভাগীই  
হইতে হয় এবং তাদৃশ গুরু শিষ্যের সম্মিথানে সর্বতোভাবে ত্যাজ্য, তাহাতে আর সন্দেহ  
নাই । বামনাবতারে ভগবান্ বলিরাজের সমীপে ত্রিপাদ ভূমি যখন যাচঞা করেন, তখন  
দৈত্যগুরু শুক্রাচার্য্য বলিরাজকে তাদৃশ দানে নিষেধ করেন । কিন্তু বলিরাজ গুরুদেবকে  
উপেক্ষা করিয়া, বামনদেবকে দান করত ভগবানকে স্বীয় আবাসস্থলে আশ্রয় করিলেন ।  
শ্রীরামচন্দ্রের অহুরোধে বিভীষণ রাবণের ন্যায় স্বজনকেও পরিত্যাগ করিয়াছিলেন প্রহ্লাদ  
পিতা হিরণ্যকশিপুকে ভগবদ্দেবী বলিয়া ত্যাগ করিয়াছিলেন । ঋট্বাঙ্গ ইন্দ্রাদি দেবতা-  
গণকে এবং গোচারণ-কালে শ্রীকৃষ্ণ যখন বয়স্য বালকগণের দ্বারা যজ্ঞক্ষেত্রে ব্রাহ্মণগণ  
সমীপে অন্ন যাচঞা করেন, তখন গোপজাতি বলিয়া ব্রাহ্মণগণ তাঁহাদিগকে প্রত্যাখ্যান  
করিলেন ; কিন্তু ব্রাহ্মণপত্নীগণ ভূতভাবন ভগবানের উদ্দেশে অন্ন প্রদান করিবার অভি-  
প্রায়ে স্ব স্ব পতি ব্রাহ্মণগণকে উপেক্ষা করিয়া তাঁহারা সকলে স্বয়ং অন্নাদি হস্তে সেই  
গোচারণ স্থলে উপস্থিত হইয়াছিলেন । অতএব ঐহার উদ্ধার করিবার ক্ষমতা নাই,  
তাঁহার গুরু হওয়া উচিত নহে এবং তজ্জন্য বৃত্তি গ্রহণ করাও অবিধেয় । তাদৃশ ব্যক্তির

দৈবং ন তৎ স্যাৎ ন পতিশ্চ ন স্যাৎ ন মোচয়েদ্যঃ সমুপেতমুত্যাং ॥ ১৮ ॥

ইদং শরীরং মম দুর্কিভাবে তত্ত্বং হি মে হৃদয়ং যত্র ধর্মঃ ।

অর্থঃ ।

ভক্তিমাগোপদেশেন ততঃ স্তুতাসংসারাৎ যঃ ন মোচয়েৎ সঃ গুরুঃ ন স্যাৎ স্বজনঃ ন স্যাৎ পিতা ন স্যাৎ সা জননী ন স্যাৎ তৎ দৈবং ন স্যাৎ সঃ পতিঃ চ ন স্যাৎ ॥ ১৮ ॥

ইদং মনুষ্যাকারং মম শরীরং দুর্কিভাবে অবিতর্ক্যং যতঃ স্বেচ্ছয়া তৎ নতু প্রাকৃত-  
পুরুষবৎ কৰ্ম্মাধীনং হি যস্যাং তত্ত্বং পরমার্থভূতং সচ্চিদানন্দাক্ষরং এব মে মম হৃদয়ং যত্র  
শ্রীধরস্বামী ।

নিবেদ্যঃ । ততশ্চ পিতা ন স স্যাদিতি পুত্রোৎপত্তৌ যত্নো ন কার্য্য ইত্যর্থঃ । দৈবং দেবতা  
ন স্যাদিতি পূজা ন গ্রাহ্যা ইত্যর্থঃ । এবমন্যদপি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৮ ॥

এবং মোক্ষদ্বারানুপদিশ্য ভ্রাতৃশুশ্রূষণলক্ষণধর্ম্যং স্পর্কাদিনিবৃত্তয়ে তেবাং জন্মকথন-  
পূর্বকং আহ স্বাভ্যাং । ইদং মনুষ্যাকারং শরীরং মম দুর্কিভাবে অবিতর্ক্যং মদিচ্ছা-  
শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

স্যাদিতি বিধিলিঙা যন্তং মোচয়িতুং ন শকুয়াং স তস্য গুরুরাদি ন স্যাৎ প্রপত্যনুবৃত্তাদিকং  
ন গৃহীয়াৎ যদি গৃহীয়াতর্হি প্রত্যবায়ী স্যাদিতি তেন চ যদি মোচয়িতুং ন শকুয়াং তর্হি  
গুরু ভবিতুমন্যং ন শিষ্যং কুর্ধ্যাৎ । স্বজনোভবিতুং বন্ধুতাং ন দধ্যাৎ পিতা ভবিতুং  
পুত্রোৎপত্তৌ ন যতেত । জননীভবিতুং অন্যং গর্ত্তে ন দধ্যাৎ । দৈবং ভবিতুং পূজাং ন  
গৃহীয়াৎ । পাত্ৰভবিতুং পাণিং ন গৃহীয়াদিতি দ্যোদিতং ॥ ১৮ ॥

যস্য ভক্তিঃ কর্তব্য্য স ক ভগবান্স্থখা ভক্তিপ্রাপ্যর্থং ভাগবতসেবাচাপেক্ষণীয়ৈতি ক বা স  
ভ গবত ইতি যুগ্মাকমল্লোহপি প্রয়াসো নাস্তি যতো গৃহএব ভগবানহং বঃ পিতা তথৈব গৃহএব  
ভাগবতোহয়ং বা ভ্রাতা বর্ত্তত ইত্যাহ ইদমিতি স্বাভ্যাং ইদং শরীরমিতি ইদং মনুষ্যাকারং  
শরীরং হি নিশ্চিতং দুর্কিভাবে দুর্কিতর্ক্যং যত্তত্ত্বং চিদানন্দরূপং তদেব নত্বং প্রাকৃতো  
মনুষ্য ইত্যর্থঃ । চিৎস্তন স্তব্ধম্য যমূর্ত্ত্বং এতদেব দুর্কিভাবে তৎ অন্যেবাং পৃথিব্যাदीনাং

জনক বা জননী তাঁহারা নহেন ; তিনি দেবতা হইলেও দেবতা নহেন বা  
প্রকৃত পতিশব্দেরও বাচ্য ব্যক্তি নহেন ॥ ১৮ ॥

আমি মানবের ন্যায় যে কলেবর ধারণে আবিস্তৃত হইয়াছি, তাহা মানব  
বুদ্ধির তর্ক বা বিচারের অবিষয় ; কারণ আমি নিজের ইচ্ছায় এই বিগ্রহ  
আভাস ।

পুত্র উৎপাদন করা কর্তব্য নহে, যে কেবল পুত্র ন্যায় পুত্রকে ভোগেই নিরত রাখে ;  
পরিণামের জন্য পুত্রকে ধর্মোপদেশ প্রদানে অসমর্থ ; এবং সে দেবতার বল গ্রহণ করাও  
উচিত নহে এবং সে পতির ও কেবল কাম-চরিতার্থের নিমিত্ত স্ত্রী গ্রহণ করা উচিত নহে,  
যিনি তাহাধিককে পরমার্থের পথ প্রদর্শন করিতে সমর্থ না হন ॥ ১৮ ॥

পৃষ্ঠে কৃতো মে যদধর্ম্য আরাদতো হি মাম্বভং প্রাহুর্বাধ্যাঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

ধর্ম্যঃ তিষ্ঠতি যৎ যস্মাৎ মে ময়া অধর্ম্যঃ আরাৎ দূরাৎ এব পৃষ্ঠে কৃতঃ উৎসারিতঃ, অতঃ আর্ধ্যাঃ বৃদ্ধাঃ পিত্রাদয়ঃ, মাং ঋষভং শ্রেষ্ঠং প্রাহুঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরসামী

বিলসিতং নব্বহং প্রাকৃতো মনুষ্য ইত্যর্থঃ । মে হৃদয়ং তু তব্বং কিং তদ্ধৃদয়ং যত্র ধর্ম্য স্তব্বং শুদ্ধং সম্বমিত্যর্থঃ । কৃতঃ যদযস্মাৎ ময়াধর্ম্যো দূরাদেব পৃষ্ঠে কৃতঃ উৎসারিতঃ । অতএব মাং ঋষভ শ্রেষ্ঠং প্রাহুঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বানাম্ হুবির্ভাবাত্মাবাদিত ভাবঃ । হি নিশ্চিতং যত্র মে ধর্ম্যঃ মৎপ্রাপকো ভক্তিয়োগ স্তত্রৈব মে হৃদয়ং মনঃ । সাংবো হৃদয়ং মহম্মতি মহন্তে: মে অধর্ম্যঃ মদ্ধর্ম্যভিন্নোহর্থঃ । আরাদদূরত এব পৃষ্ঠে কৃতঃ ততঃ পরাজুখোহহং তত্র মে ন মন ইত্যর্থঃ । অতো হেতো-  
মাম্বভং সর্বশ্রেষ্ঠং ॥ ১৯ ॥

পরিগ্রহ করিয়াছি ; প্রাকৃতক মানবের ন্যায়, আমার দেহ প্রারন্ধবশে সমুৎপন্ন হয় নাই । সচ্চিদানন্দ পরমাখ তত্ত্বই আমার হৃদয়স্বরূপ ; আমার হৃদয় হইতেই ধর্ম্য উৎপন্ন হইয়াছে । আমি অধর্ম্মকে অপসারিত করিয়া, পৃষ্ঠভাগে নিক্ষেপ করিয়াছি বলিয়া, জনকাদি মাননীয় ব্যক্তিগণ আমাকে ঋষভ অর্থাৎ শ্রেষ্ঠনামে অভিহিত করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

আভাস

যে ভগবানের সেবা বা ভক্তি করিতে হইবে, সেই ভগবানও যে তাঁহাদের সম্মুখে এবং গৃহে বিদ্যমান রহিয়াছেন, তাহাই ঋষভদেব স্বীয় স্বরূপের বর্ণনে পুত্রগণকে উপদেশ দিয়াছিলেন । তিনি বলিলেন যে, আমি তোমাদের পিতাই সাক্ষাৎ পরম পুরুষ ভগবান এবং তোমাদের অগ্রজ ভরতই পরম ভাগবত । আমি যে মনুষ্যদেহ পরিগ্রহে তোমাদের সমীপে উপস্থিত আছি, ইহা সাধারণ মাংসপিণ্ড নরবিগ্রহ বলিয়া মনে করিও না ! ইহা প্রাকৃতিক দেহ নহে এবং মানবের ন্যায় কাম কর্ষ ভোগ ও সংস্কারের বশবর্তী হইয়া উৎপন্ন হয় নাই । ইহার স্বরূপ এবং বিগ্রহ ধারণের ভাব অনুভব করা স্তব্ধ জীবের পক্ষে নিতান্তই অসম্ভব । ইহা সচ্চিদানন্দস্বরূপ ; এবং বাহার স্বরূপে ও ইচ্ছায় বিশ্ব রচিত হইয়াছে, তিনি তৎস্বরূপে অপ্রাকৃতিক একটী দেহ স্বজন করিবেন, তাহাতে আর বিচিত্র কি ? আমার হৃদয়ই ধর্ম্মের স্বরূপ এবং সাধু ভক্তগণই আমার হৃদয় ও ধর্ম্মের সাক্ষাৎ প্রাক্তমূর্ত্তি । আমার হৃদয়ের বহির্ভাগেই অর্থসমূহের রচনা করিয়াছি । অতএব বাহার বিষয়ের প্রতি দৃষ্টি করিয়া থাকে, তাহার আমার হৃদয়ের বাহিরে অবস্থান করে । তোমরা সকলে সাক্ষাৎ ধর্ম্মস্বরূপ ভরতের অনুকূলে অবস্থান করিলে, সকল ফলই লাভ করবে ।



তস্মান্ভবন্তো হৃদয়েন জাতাঃ সৰ্কে মহীয়াংসমমুং সনাভং ।

অক্লিষ্টবুদ্ধ্যা ভরতং ভজধ্বং শুশ্রবণং তত্তরণং প্রজানান্ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ।

তস্মাৎ মম সৰ্কশ্ৰেষ্ঠত্বাৎ ভবন্তঃ সৰ্কে মম হৃদয়েন ধৰ্ম্মস্থানেন, জাতাঃ শুদ্ধান্তঃকরণাঃ  
এব। অতঃ অক্লিষ্টবুদ্ধ্যা শুদ্ধ্যা, সনাভং সোদরং, মহীয়াংসং সদ্গুণৈঃ মহন্তমং, অমুং ভরতং,  
ভজধ্বং ! (যতঃ জ্যেষ্ঠত্বেন রাজাসনে স্থিতস্য ভরতস্য) শুশ্রবণং এব প্রজানান্ ভরণং পালনং  
স্যাৎ নতু স্বাতন্ত্র্যেণ ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবন্তঃ হৃদয়েন শুদ্ধসত্ত্বময়েন জাতাঃ তস্মাৎ মৎসরং হিহা মহন্তমং সনাভং সোদরং  
ভজধ্বং নহুৎ পুত্রত্বাৎ ত্বাং বয়ং ভজেম রাজপুত্রত্বাৎ প্রজাং পালয়াম ইতি চেদত আহ  
তদেব মে শুশ্রবণং প্রজানাঞ্চ পালনং ভরতানুয্যেত্যেব সৰ্কং কৃতং স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

হৃদয়েন উরসা জাতাঃ অতএব পুত্রা উরসা উচ্যন্তে ইত্যর্থঃ। সনাভং সোদরং ভরতং  
ভজধ্বং নহুৎ গৃহেহু জারায়জ-রাতি-মৎসং ন প্রীতিযুক্তা ইত্যেনে কলত্র-পুত্র-ভাতাদিষাসক্তিং  
নিষিদ্ধ্যাপি পুনস্তাৎ কিমিত্যুপদিশমীত্যত আহ মহীয়াংসং মহৎস্বপি শ্রেষ্ঠং মহৎসেবাং  
দ্বারমাহ বিমুক্তিরিত্যাদিনা ভক্তিহেতুত্বেন মহৎসেবায়া ময়ৈবোক্তত্বাৎ। অক্লিষ্টবুদ্ধোতি  
ভ্রাতৃত্বেন তুল্যৈ রস্ম্যভিঃ কথময়ং ভজনীয় ইতি ব্যবহারদৃষ্টির্ন কার্যোতি ভাবঃ। নহুৎ ব  
পনমেষ্বরত্বাৎ পিতৃস্বাক্ত ত্বাং বয়ং ভজামঃ ভক্তিহেতুত্বেন নারদাদীনু মহতঃ সেবে মহারাজ-  
পুত্রত্বাৎ প্রজাং পালয়াম ইতি চেদত আহ তদেব মে শুশ্রবণং প্রজানাঞ্চ পালনং ভরতানু-  
য্যেত্যেব সৰ্কং কৃতং স্যাদিতি মমতমিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

আমি যেমন সকলের শ্রেষ্ঠ, তোমরাও সেইরূপ আমার হৃদয় ধৰ্ম্মস্থান  
হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ! তোমাদের হৃদয়ও অতি পবিত্র এবং উন্নত ; অত-  
এব সরল-হৃদয়ে তোমাদের অগ্রজ ভ্রাতা অশেষগুণালঙ্কৃত মহামনা ভরতের  
শুশ্রুষায় তোমরা নিযুক্ত হও ! ভরত সকলের জ্যেষ্ঠ এবং রাজাসনে আসীন ;  
তোমরা সকলে তাঁহার অনুকূলে আচরণ করিলে, সকলেরই প্রজাপালনাদি  
কার্য করা হইবে। স্বতন্ত্রভাবে কাহারই কার্য করা বিধেয় নহে ॥ ২০ ॥

সমগ্র চরাচর বস্তুনিচয়ের মধ্যে প্রথম স্বাবরযোনি পাদপগণ শ্রেষ্ঠ  
বলিয়া গণনীয়। তাহাদের অপেক্ষা জঙ্গম সরীসৃপগণ শ্রেষ্ঠ। সরীসৃপ কীট

আভাস।

এবং স্ত্রী পুত্রাদি বিষয় সম্বন্ধে নিরত থাকিলেও মহামনা ভরতের সাহায্যে তোমাদিগকে  
কোন দোষ স্পর্শ করিবে না ॥ ১১ ॥ ২০ ॥

ভূতেষু বীৰুদ্ভ্য উদুত্তমা যে সরীসৃপান্তেষু সর্বোপনিষ্ঠাঃ ।

ততো মনুষ্যাঃ প্রমথ্য স্ততোহপি গন্ধৰ্ব-সিদ্ধা-বিবুধানুগা য়ে ॥

অর্থঃ ।

ভূতেষু চেতনাচেতনেষু বিরুদ্ভাঃ স্বাবরাঃ উৎ উচ্চৈঃ উত্তমাঃ তেভ্যঃ বিরুদ্ভ্যঃ সরীসৃপাঃ জঙ্গমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ; তেষু আপ সর্বোপনিষ্ঠাঃ (সর্বোপে নিষ্ঠা স্থিতিঃ যেবাং তে পশাদয়ঃ কীটাদিত্যঃ উত্তমাঃ ; ততঃ তেষু আপি মনুষ্যাঃ উত্তমাঃ ; ততঃ আপি প্রমথ্য ভূতপ্রোতাদয়ঃ, দেবযোনিভ্যাং উত্তমাঃ । ততোহপি গন্ধৰ্বাঃ ততঃ সিদ্ধাঃ ততঃ বিবুধানুগাঃ যে কিম্বরাঃ তে উত্তমাঃ ॥

শ্রীপরসামী ।

ইদানীং ব্রাহ্মণাশ্চ সেব্যা ইত্যশয়েন তেবাং সৰ্ব্বেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ্যামাহ পঞ্চতিঃ । ভূতেষু চেতনাচেতনেষু বিরোহন্তীতি ইতি বীৰুদ্ভাঃ স্বাবরাঃ উৎ উচ্চৈরতিশয়েন উত্তমাঃ । তেভ্যোহপি যে সরীসৃপাঃ সৰ্পন্তী ইতি জঙ্গমা স্তে উদুত্তমা ইতি সৰ্ব্বজ্ঞানুযজ্ঞঃ । তেষাপি সর্বোপনিষ্ঠা স্থিতির্থেবাং পশাদীনাম্ তে কীটাদিত্য স্ততস্তেষাপি মনুষ্যাঃ । ততোহপি প্রমথ্য ভূতপ্রোতাদয়ঃ । ততোহপি গন্ধৰ্বা স্ততঃ সিদ্ধা স্ততোহন্যে বিবুধানুগাঃ কিম্বরাদয় স্তেভ্যোহনুগা দেবা অনুরোভ্যঃ সাক্ষিরাৰ্থঃ । দেবাশ্চ মনুষ্যপ্রধানা দেবেভ্য ইন্দ্রঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । ততোহপি ব্রহ্মহুতা দক্ষাদয়ঃ । তেবাং মধ্যে ভবঃ পরঃ শ্রেষ্ঠঃ স ভবশ্চ বিরিকস্য বীৰ্য্য শক্তিঃ কারণং যস্য স বিরিকবীৰ্য্যঃ

শ্রীনিবন্ধাশ চক্রবর্তী ।

ইদানীং ব্রাহ্মণাশ্চ সেব্যা ইত্যশয়েন তেবাং সৰ্ব্বেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ্যামাহ চতুর্ভিঃ । ভূতেষু মধ্যে বিরোহন্তীতি বিরুদ্ভাঃ স্বাবরা উত্তমা উচ্চৈরতিশয়েনোত্তমাঃ তেভ্যোহপি সৰ্পন্তীতি সরীসৃপা জঙ্গমাঃ তেষাপি সর্বোপনিষ্ঠা স্থিতির্থেবাং তে পশাদয়ঃ । বিবুধানুগাঃ কিম্বরাদয়ঃ । তেভ্যোহনুগা দেবাঃ অনুরোভ্যঃ সাক্ষিরাৰ্থঃ । দেবাশ্চ মনুষ্যপ্রধানাঃ দেবেভ্য ইন্দ্রঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । তত ইন্দ্রাদপি ব্রহ্মহুতা দক্ষাদয়ঃ তেবাং মধ্যে ভবঃ পরঃ শ্রেষ্ঠঃ সচ বিরিকবীৰ্য্যঃ ব্রহ্মপুত্রঃ পুংস্বমার্ষ্য তজ্জনকত্বাত্তে ব্রহ্মা শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । অত্র ব্রাহ্মণভক্তেঃ প্রকৃষ্টত্বাৎ ব্রাহ্মণেনৈব্যাংশেন ভবাবিরিকস্য শ্রেষ্ঠ্যং বৈকবতয়া ঐশ্বর্য্যেণ চ ভবস্যৈব তন্মাৎ শ্রেষ্ঠ্যমিতি

পতঙ্গাদির অপেক্ষা কিছু জ্ঞানবিশিষ্ট পশু পক্ষিকুল শ্রেষ্ঠ ; তাহাদের অপেক্ষা মনুষ্য শ্রেষ্ঠ ; মানব অপেক্ষা দেবযোনির অন্তর্গত ভূত প্রোতাদি প্রমথগণ শ্রেষ্ঠ ; তাহাদের অপেক্ষা গন্ধৰ্ব, গন্ধৰ্বের অপেক্ষা দেবানুচর সিদ্ধগণ ও তদপেক্ষা কিম্বরগণ শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিগণিত ॥

আভাস ।

পরবর্তী শ্লোক-চতুর্ভয়ে ব্রাহ্মণগণেরই শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন করা হইয়াছে । অর্থাৎ জড়ের অপেক্ষা চেতন শ্রেষ্ঠ ; চেতনের মধ্যে ইন্দ্রিয়-শক্তিসম্পন্ন ক্ষমতাবান্ জীব শ্রেষ্ঠ ; ক্ষমতাবান্ অপেক্ষা বিবেক ও ঐশ্বর্য্যবিশিষ্ট মানব শ্রেষ্ঠ ; ভ্রমধ্যে প্রচুর ঐশ্বর্য্যবান্ দেবতার প্রাধান্য ;

দেবাসুরেভ্যো মঘবৎপ্রধানা দক্ষাদয়ো ব্রহ্মসুতাস্ত তেষাং ।

ভবঃ পরঃ সোহ্থ বিরিকবীৰ্যাঃ স মংপরোহহং দ্বিজদেবদেবঃ ॥ ২১ ॥

ন ব্রাহ্মণৈস্তুল্যে ভূতমনাং পশ্যামি বিপ্রাঃ কিমতঃ পরং সু ।

অর্থঃ ।

তেভ্যঃ অম্বাঃ ; অসুরেভ্যঃ দেবাঃ উত্তমাঃ ; দেবাঃ অপি মঘবৎপ্রধানাঃ (মঘবান্ ইন্দ্রাঃ প্রধানঃ উত্তমঃ যেষাং তে) ততঃ অপি ব্রহ্মসুতাঃ দক্ষাদয়ঃ উত্তমাঃ ; তেষাং ব্রহ্মসুতানাং মধ্যে ভবঃ মহাদেবঃ পরঃ শ্রেষ্ঠঃ ; সঃ ভবঃ অথ অপি বিরিকবীৰ্যাঃ (বিরিকঃ বীৰ্য্যং কারণং যস্য সঃ ভবজনকত্বাৎ ভবাং ব্রহ্মা শ্রেষ্ঠঃ) সঃ বিরিকঃ ব্রহ্মা অপি মংপরঃ (অহং পরঃ শ্রেষ্ঠঃ পূজ্যঃ যস্য সঃ ততঃ অহং শ্রেষ্ঠঃ) অহং চ দ্বিজদেবদেবঃ (দ্বিজেষু দেবাঃ পূজ্যাঃ দ্বিজদেবাঃ ব্রাহ্মণাঃ এব দেবাঃ যস্য সঃ মন্তঃ অপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ২১ ॥

ব্রাহ্মণৈঃ সহ অহং অন্যং ভূতং ন তুল্যে তুল্যমেব ন গণয়ামি ; অতঃ ব্রাহ্মণাং পরং হৈ শ্রীধরসামী ।

অতঃপূজনকত্বাৎ বিরিক স্ততঃ পর ইত্যর্থঃ । স বিরিকো মংপরঃ অহং পরো যস্য দ্বিজদেবা ব্রাহ্মণা এব দেবাঃ পূজ্যা যস্য সোহহং ॥ ২১ ॥

ব্রাহ্মণৈরন্যত্বত্বং ন তুল্যে সমং ন পশ্যামি ৷তো ব্রাহ্মণাং পরং সু ভূতং কিং পশ্যামি ন কিঞ্চিৎ । বিপ্রা ইতি ওত্রত্যানাং ব্রাহ্মণানাং সম্বোধনং সমম্যেবাভাবাৎ অধিকং কুত-

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞেয়ং । স ব্রহ্মা মংপরঃ অহং পরো যস্মৈতি ব্রহ্মতোহপ্যহং শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । দ্বিজেষু দীব্য-স্তীতি দ্বিজদেবা বিপ্রা এব দেবা যস্য সঃ । মন্তোহপি পূজ্যা ব্রাহ্মণা ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ব্রাহ্মণৈরন্যত্বত্বং ন তুল্যে । হে বিপ্রাঃ অতো ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরং কিং পশ্যামি নৈব

তাহাদের অপেক্ষা অসুরকুল শ্রেষ্ঠ ; অসুরদের অপেক্ষা দেবতাগণ এবং অমরগণের মধ্যে পুরন্দর প্রধান এবং ইন্দ্রাদি ব্রহ্মজন্মের অপেক্ষা দক্ষাদি-গণ শ্রেষ্ঠ ও উত্তম ; তাহাদের মধ্যে দেবাদিদেব ত্রিলোচন শ্রেষ্ঠ এবং ত্রিলোচনও যখন ব্রহ্মার শক্তিতে মুনস্পন্ন হইয়া শ্রেষ্ঠ হইয়াছেন, তখন মহাদেবের অপেক্ষা ব্রহ্মা প্রধান । কিন্তু সেই ব্রহ্মাও যখন একান্তচিত্তে আমারই আরাধনা করিয়া থাকেন, তখন ব্রহ্মার অপেক্ষা আমিই প্রধান । কিন্তু আমি আবার দ্বিজশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণকুলের একান্ত ভক্ত । অতএব আমার অপেক্ষাও ব্রাহ্মণ প্রধান ॥ ২১ ॥

ব্রাহ্মণের সহিত অন্য কোন ভূতের তুলনা হইতে পারে না । কারণ

আভাস ।

কিন্তু ব্রাহ্মণগণ ভক্তি কর্ম ও জ্ঞানের অনুশীলনে ব্রহ্মার কার্য্যকেও অন্যথা করিতে পারেন ; সুতরাং জগতে ব্রাহ্মণই সৰ্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট । ব্রাহ্মণই ভগবানকে তুষ্ট করিতে পারেন ॥২১২২॥

যস্মিন্ মূৰ্ত্তিঃ প্রভুতং শ্রদ্ধয়াহমশ্রামি কামং ন তথাগ্নিহোত্রে ॥ ২২ ॥

ধৃতা তনুরুশতো মে পুরাণী যেনেহ সত্ত্বং পরমং পবিত্রং ।

শমোদমঃ সত্যমনুগ্রহশ্চ তপস্তিতিক্ষানুভবশ্চ যত্র ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

বিপ্রাঃ ! কিমপি ন পশ্যামি । যতঃ নৃভিঃ যস্মিন্ ব্রাহ্মণমুখে, শ্রদ্ধয়া প্রভুতং ভোজিতং, অশ্রাদ্ধিকং অহং যথাকামং যথেষ্টং সন্তোষপূৰ্ব্বকং, যথা অশ্রামি তথা অগ্নিহোত্রে যজ্ঞাদৌ, প্রভুতং ন অশ্রামি ॥ ২২ ॥

ইহ প্রাণি-সমুদায়-মধ্যে যেন ব্রাহ্মণেন, মে মম পুরাণী চিরন্তনী, উশতী কমলীয়া, বেদাধ্যাতনুঃ মূৰ্ত্তিঃ (অধ্যয়নাদিনা) ধৃতা যত্র চ ব্রাহ্মণে পরমং পবিত্রং সত্ত্বং, শমঃ অন্তঃ-করণনিগ্রহঃ, দমঃ বাহ্যেন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, সত্যং যথার্থভাষণং, অনুগ্রহঃ পরদুঃখ-নিবৃত্তি-প্রয়ত্নঃ, তপঃ আহারাদিনিয়মঃ, তিতিক্ষা ত্রিবিধতাপসহনং, অনুভবঃ বেদার্থজ্ঞানং ভগবদ্ব্যানং চ ইতি অষ্টৌ গুণাঃ সন্তি সঃ ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠঃ এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জ্ঞামিত্যর্থঃ । তত্র হেতুনাহ সাক্ষীভ্যাং । যস্মিন্ ব্রাহ্মণে শ্রদ্ধয়া প্রকর্ষণে হতমঙ্গাদি কামং যথেষ্টং অহমশ্রামি ॥ ২২ ॥

মে তনু মূৰ্ত্তি বেদাধ্যাতনু যেন ব্রাহ্মণেন ইহ লোকে ধৃতা যত্র চ ব্রাহ্মণে সদ্ধাদয়োহষ্টৌ গুণাঃ সন্তি ততঃ পরং কিং পশ্যামীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীনিবন্ধাথ চক্রবর্তী ।

পশ্যামীত্যর্থঃ । তত্র হেতুনাহ যস্মিন্মিতি সাক্ষিন ॥ ২২ ॥

মম তনুবেদাধ্যাতনু যেন ইহ লোকে ধৃতা যত্র চ ব্রাহ্মণে সদ্ধাদয়োহষ্টৌ গুণাঃ সন্তি ততঃ পরং কিং পশ্যামীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ব্রাহ্মণের অপেক্ষা আমি কাহাকেও শ্রেষ্ঠ বলিয়া বিবেচনা করি না । মানব-গণ ভক্তিপূৰ্ব্বক ব্রাহ্মণমুখে যে সমস্ত ভোজ্য ভোজ্যাদি সামগ্রী প্রদান করে, তাহা আমি যেরূপ তৃপ্তির সহিত ভোজন করি, অগ্নিহোত্রে মাহাযজ্ঞে প্রদত্ত সামগ্রী লাভেও আমার তাদৃশ পরিতৃপ্তি হয় না । ২২ ॥

ফলত অগণ্য জীবসমষ্টিবিশিষ্ট এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড মধ্যে যাহারা মদীয় পরম রমণীয় চিরন্তন বৈদময়ী মূৰ্ত্তি অধ্যয়নাদির দ্বারা হৃদয়ে ধারণ করিয়া থাকেন, যে ব্রাহ্মণে পরম পবিত্র সত্ত্বগুণ এবং (শম) অন্তঃকরণ-নিগ্রহ (দম) বাহ্যেন্দ্রিয়-নিগ্রহ, সত্য, পরোপকার, আহারের নিয়মনরূপ তপস্যা, তিতিক্ষা বেদার্থোপলব্ধি এবং ভগবদ্ব্যান এই অষ্ট প্রকার গুণ স্বরূপত বিরাজ করে, সে ব্রাহ্মণ যে সৰ্ব্বপেক্ষা শ্রেষ্ঠ এবং আমার প্রিয়পাত্র, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৩ ॥

মন্তোহপানস্তাং পরতঃ পরশ্চাং স্বর্গাপবর্গাধিপতে ন' কিকিৎ ।

যেষাং কিমু স্যাদিতরেণ তেষামকিঞ্চনানাং ময়ি ভক্তিভাজাং ॥ ২৪ ॥

সর্কাণি মঙ্ঘিয়াতয়া ভবন্তি শ্চরাণি ভূতানি সূতা ধ্রুবাণি ।

অর্থঃ ।

অনস্তাং অনন্তশক্তিযুক্তাং, পরতঃ ব্রহ্মরূপাদিভ্যঃ অপি পরশ্চাং উৎকৃষ্টাং, স্বর্গা-  
পবর্গাধিপতেঃ ভোগমোক্ষদানে সমর্থাং মন্তঃ অপি অকিঞ্চনানাং ভোগ-সম্পত্তিহীনানাং  
অপি যেষাং ন কিকিৎ প্রয়োজনং অস্তি ময়ি ভক্তিভাজাং তেষাং ইতরেণ রাজ্যাদিনা, কিমু  
প্রয়োজনং স্যাৎ ন কিমপীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

হে সূতাঃ ! বঃ যুস্মাভিঃ, তথা ভবন্তি সমাজস্বজনৈঃ, সর্কৈঃ এব বিবিভৃষ্টৈঃ (বিবিভক্তা  
ভুজা উদারা দৃকৃ দৃষ্টিঃ জ্ঞানং যেষাং তথাভূতৈঃ) চরাণি জঙ্গমানি, ধ্রুবাণি স্বাবরাণি, চ সর্কাণি  
শ্রীধরস্বামী ।

নিম্পৃহত্বমাহ মন্তোহপি যেষাং ন কিকিৎ প্রার্থনীয়মস্তি তেষামিতরেণ রাজ্যাদিনা কিমু  
স্যাৎ ন কিমপি ॥ ২৪ ॥

তদেবং ব্রাহ্মণ-সম্মানং বিধায় ইদানীং সর্কভূতসম্মানং বিধন্তে সর্কাণীতি । হে সূতাঃ  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ততো মন্তুজাঃ শ্রেষ্ঠান্তে সর্কত এবাধিক্যেনারাদনীয় ইত্যাহ মন্তঃ সকাশাদ্ যেষাং ন  
কিকিৎ প্রয়োজনং প্রার্থনীয়মস্তি অনন্তাদিত্যত এবানন্তৈশ্বর্যামাধুর্যগুণোহহমেব প্রভূর্যেষাং  
প্রয়োজনত্বেন বর্তে ইতি ভাবঃ । ইতরেণ ব্রহ্মাদিনা অকিঞ্চনানাং অহস্তাস্পদ-মমতাস্পদয়ো-  
র্মহমেব দত্তত্বায় বিদ্যাতে কিঞ্চনাপি যেসামিত্যর্থঃ । ময়ি ভক্তিঃ প্রেমা তামেব ভজতাং  
প্রতিক্ষণং প্রাপ্নুবতামিত্যর্থঃ । অতএব তথা বুভুযুভিস্তে নিত্যমারাদনীয় ইতি ভাবঃ ।  
তৃতীয়োহপি ব্রাহ্মণেভ্যোহপি সকাশান্তুজাঃ শ্রেষ্ঠা উক্তাঃ । শ্রীকপিলদেবেন যথা তস্মান্মধ্য-  
পিতাশেষক্রিয়ার্থাস্মা নিরন্তরঃ । মধ্যপিতাস্থনঃ পুংসো ময়ি সংন্যাস্তকর্ষণঃ । ন পশ্যামি  
পরং ভূতমকর্তুঃ সমদর্শনাদিতি ॥ ২৪ ॥

স্পর্দ্ধাবজ্ঞাদিদোষশাস্ত্যর্থং সর্কভূত-সংমাননং বিধন্তে । সর্কাণি ভূতানি মঙ্ঘিয়াতয়া  
মদধিষ্ঠানতয়া হে সূতাঃ ধ্রুবাণি স্বাবরাণিচ ভবন্তি সংভাবিতব্যানি ধ্যেয়ানি । বিবিভক্তা

আমার শক্তি অনন্ত ; এবং ব্রহ্ম রূপাদি দেবতাগণের অপেক্ষাও আমি  
উৎকৃষ্ট ; আমি ভোগ এবং অপবর্গ উভয়ই প্রদান করিয়া থাকি । কিন্তু  
তথাপি যে ব্রাহ্মণ আমার নিকট হইতে কিছু মাত্র প্রত্যাশা করেন না, তাদৃশ  
আসক্তিশূন্য এবং ভগবানে ভক্তিমান ব্রাহ্মণগণের পক্ষে ভোগীর প্রার্থনীয়  
রাজ্যাদির কি প্রয়োজন ? ভগবান্ ব্যতীত তাঁহারা সংসারের কিছুই  
প্রত্যাশী নহেন ॥ ২৪ ॥

হে পুত্রগণ ! তোমরা সকলে এবং এই সমাজস্থ জ্ঞানবান্ বিবেকী ব্যক্তি

সম্ভাবিতব্যানি পদে পদে বো বিনিক্তদৃগ্ ভিস্তদুহাইগং মে ॥ ২৫ ॥

মনোবচোদৃককরণেহিতস্য সাক্ষাৎ কৃতং মে পরিবর্হণং হি ।

বিনা পুমান্ যেন মহাবিমোহাৎ কৃতান্তপাশাং বিমোক্তুমীশেং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

ভূতানি মদ্বিক্যতয়া (মম ভগবতঃ অধিষ্ঠানতয়া) পদে পদে অবসরে অবসরে, সম্ভাবিতব্যানি সম্মাননীয়ানি তৎ এব হি উ এব মম অর্হণং পূজনং ॥ ২৫ ॥

মনোবচোদৃককরণেহিতস্য মনোবচোদৃশাং অন্যোষাং করণানাং ইন্দ্রিয়াণাং দ্রিহিতস্য ব্যাপারস্য, মে মম পরিবর্হণং মদারাধনং, হি এব সাক্ষাৎকৃতং ফলং ; হি যস্মাৎ, যেন মদারাধনেন, বিনা কৃতান্তস্য কালস্য, পাশাং বিমোহাৎ অহংমমাত্মকাং, আত্মানং বিমোক্তুং পুমান্ ন ঐশেং সমর্থঃ ন ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্বাণি জঙ্গমানি স্বাবরাণি চ ভূতানি মদধিষ্ঠানতয়া বো যুস্মাভিঃ সম্মাননীয়ানি পদে পদে ক্রমে ক্রমে বিবিক্তা পুতা মৎসরাদিরহিতা দৃষ্টির্ঘেষাং তৈঃ তদেব হি মমাইগং ॥ ২৫ ॥

সর্বকর্মাণামীশ্বর্যপর্ণং বিধত্তে মনোবচোদৃশামন্যোষাক্ষ করণানামীহিতস্য ব্যাপারস্য মে পরিবর্হণং আরাধনমেব সাক্ষাৎ কৃতং ফলং যেন বিনা কালপাশাধিমোক্তুং নেশীত সমর্থো ন ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মৎসরাদিদোষরহিতা দৃগ্ দৃষ্টির্ঘেষাং তৈঃ তদেব হিত্বা যুস্মাভিঃ মমাইগমিতি পৃথ্বাক্যমতো য ইত্যস্য ন পৌনরুক্ত্যাং ॥ ২৫ ॥

সমাসেন ভক্তে লক্ষণং তাং চ বিনা নিস্তারাভাবং চ বদন্তুপসংহরতি । মনোবচোদৃশামন্যোষাক্ষ করণানাং যথাবদীহিতস্য দেহব্যাপারস্যচ মে সাক্ষাৎ কৃতং সাক্ষাৎসম্বন্ধ-  
শ্চেন যৎ করণং প্রবৃতি স্তদেব মে পরিবর্হণমারাধনমিত্যর্থঃ । যেন পরিবর্হণেন বিনা ॥ ২৬ ॥

মাত্রেই স্বাবর-জঙ্গমাত্মক যাবতীয় ভূতনিচয়ে ভগবৎস্বরূপ আমার অধিষ্ঠান প্রতি পদে যে নিরীক্ষণ করিতেছে এবং তদুপলক্ষে আমার প্রতি সন্মান প্রদর্শন করিতেছে, ইহাই আমার প্রকৃত পূজা ; সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

যাহাদের মন, বাস্য, দৃষ্টি ও অন্যান্য ইন্দ্রিয়বর্গের ব্যাপার যখন নিরন্তর অনুসন্ধান পুরঃসরে আগতিক পদার্থের মধ্যে কেবল আমার প্রতিই ধাবিত হয়, তখনই তাহাদের পক্ষে আমার আরাধনা করা হয় এবং মানবের ইন্দ্রিয় লাভের সাক্ষাৎসম্বন্ধে ফলপ্রাপ্তি ঘটে । কারণ ভগবৎস্বরূপের আরাধনা ব্যতীত কৃতান্তের পাশ এবং অহংমমাত্মক বোধরূপ ভীষণ মোহবন্ধন হইতে কোন্ পুরুষ আপনাকে বিমুক্ত করিতে সমর্থ হয় ? ॥ ২৬ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবমুশাস্যাত্মজান্ স্বয়মুশিষ্টানপি লোকানুশাসনার্থং মহানুভাবঃ পরম-  
সুহৃদগবান্ধ্বভাপদেশ উপশমশীলানামুপরতকৰ্ম্মণাং মহামুনিীনাং ভক্তিজ্ঞান-  
বৈরাগ্যালক্ষণং পারমহংস্যং ধৰ্ম্মমুপশিক্ষমাণঃ স্বতনয়শতজ্যোষ্ঠং পরম-  
ভাগবতং ভগবজ্জনপরায়ণং ভরতং ধরনিপরিপালনায়াভিষিচ্য স্বয়ং ভবন  
এবোৰ্করিত-শরীমাত্রপরিগ্রহ উন্মত্ত ইব গগনপরিধানঃ প্রকীর্ত্তকেশ আত্মন্যা-  
রোপিতাহবনীয়ো ব্রহ্মাবর্ত্তাং প্রবব্রাজ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । ঋষভাপদেশঃ (ঋষভঃ ইতি অপদেশঃ নাম যস্য সঃ) পরমসুহৃদ্ মহানু-  
ভাবঃ ভগবান্ স্বয়ং অশুশিষ্টান্ স্বতঃ সুশিক্ষিতান্ অপি আত্মজান্ লোকানুশাসনার্থং লোক-  
শিক্ষার্থং, এবং গৃহস্বধৰ্ম্মান্ অমুশাস্য উপশমশীলানং (উপশমে ত্যাগে শীলং যেবাং তেবাং)  
উপরতকৰ্ম্মণাং (উপরতানি নিবৃত্তানি ইহামুশিক্ষকলানি কৰ্ম্মাণি যেবাং তেবাং) মহা-  
মুনিীনাং ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যালক্ষণং পারমহংস্যং ধৰ্ম্মং উপশিক্ষমাণঃ উপশিক্ষয়িষ্যন, ধরনি-  
পরিপালনায় স্বতনয়শতজ্যোষ্ঠং পরমভাগবতং ভগবজ্জনপরায়ণং (ভগবজ্জনাঃ ভক্তাঃ এব পরং  
অনয়ং আশ্রয়ঃ যস্য তং) ভরতং রাজ্যে অভিষিচ্য স্বয়ং ভবনে এব (সৰ্ব্বত্যাগাং) উৰ্করিতঃ  
অবশিষ্টঃ শরীরমাত্রং পরিগ্রহঃ যস্য সঃ) গগনপরিধানঃ নগঃ, প্রকীর্ত্তকেশঃ (প্রকীর্ত্তাঃ কেশাঃ  
যস্য সঃ) আত্মনি এব আরোপিতাহবনীয়ঃ (আরোপিতঃ স্থাপিতঃ আহবনীয়ঃ অগ্নিঃ যেন সঃ)  
অতঃ উন্মত্তঃ ইব ব্রহ্মাবর্ত্তাং প্রবব্রাজ স্বদেশাং নিজগাম ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

স্বতএব সুশিক্ষিতানপি লোকানুশাসনার্থং অমুশাস্য মুনিীনাং পারমহংস্যং ধৰ্ম্মমুপ-  
শিক্ষয়িষ্যন ভরতমভিষিচ্য ঋষভ ইত্যপদেশো নাম যস্য স ভগবান্ ব্রহ্মাবর্ত্তাং স্বদেশাং  
প্রবব্রাজ ইত্যর্থঃ । উৰ্করিতোহবশিষ্টঃ শরীরমাত্রং পরিগ্রহো যস্য ॥ ২৭ ॥

শুকদেব বলিলেন, ঋষভনামে পরিচিত পরমসুহৃদ্ মহানুভাব ভগবান্  
নিজে স্বীয় পুত্রগণকে এই প্রকারে শিক্ষা প্রদান করিয়া এবং লোকশিক্ষার্থ  
গৃহস্থের ধৰ্ম্মসমূহ তাঁহাদিগকে উপদেশ দিয়া, উপশমশীল এবং কাম্যকৰ্ম্ম-  
ত্যাগী মহামুনিগণের উপায়ে ভক্তি, জ্ঞান ও বৈরাগ্যবিশিষ্ট পরমহংস  
বৈবেকিগণের ধৰ্ম্ম শিক্ষা দিবার অভিপ্রায়ে নিজে সংসার ত্যাগ করিলেন  
এবং ধরনীকে পরিপালনার্থ স্বীয় পুত্রশতের মধ্যে অগ্রজ ভগবন্তক ও ভক্ত-  
জনসেবী ভরতকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন এবং গৃহে অবস্থান কালেই  
স্বয়ং সৰ্ব্বস্ব পরিত্যাগ করিয়া, কেবল দেহমাত্র ধারণে ও দিগম্বরবেশে ও  
আলুলায়িত-কেশজালে গৃহ হইতে নির্গত হইলেন ; তিনি আহবনীয় গার্হস্থ্যাগ্নি

জড়াক্ষ-মুক-বধির-পিশাচোদ্ভাদবদধৃতবেশোহভিভাষ্যমাণোহপি জনানাং  
গৃহীতমৌনব্রত স্তূক্ষীং বভূব ॥ ২৮ ॥

তত্র তত্র পুরগ্রামাকর খেট বাট শিবির ব্রজ ঘোষ সার্থ গিরি বনাশ্রমাদি-  
ম্নুপথমবনিচরাপসদৈঃ পরিভ্রুয়মানো মক্ষিকাভিরিব বনগজন্তুজর্নতাড়নাব-  
অবয়ঃ ।

(অবধৃতস্যেব মৃদাদ্যবগুষ্ঠিতবেশত্যাং) জনানাং মধ্যে জড়াক্ষমুকপিশাচোদ্ভাদবদধৃত-  
বেশঃ অয়ং ইত্যভিভাষ্যমাণঃ বাচ্যমানঃ, অপি সঃ ঋষভঃ, গৃহীতমৌনব্রতঃ এব স্তূক্ষীং  
বভূব ॥ ২৮ ॥

তত্র তত্র পুরং পত্তনং রাজস্থানং, গ্রামাঃ হট্টহীনাঃ, আকরঃ ধনিঃ, খেটাঃ কৃষিবলগ্রামাঃ,  
বাটঃ পুষ্পাদিবাটিকা, শিবিরং সেনাবাসস্থানং, ব্রজঃ গবাং বাসস্থানং, ঘোষঃ গোপানাং  
বাসস্থানং, সার্থঃ যাত্ৰিকজনসম্ভাভঃ, গিরয়ঃ, (ঋষীণাং) আশ্রমাঃ, তেষু স্থানেষু, ম্নুপথং  
শ্রীপরমায়ী ।

অভিভাষ্যমাণোহপি জনানাং মধ্যে জড়াদিবং বর্তমানস্তূক্ষীং বভূব অবধৃতস্যেব বেশো  
যস্য ॥ ২৮ ॥

তত্র পুরাদিম্নুপথং মার্গে মার্গে অবনিচরাপসদৈ হৃজ্ননৈস্তুজর্নাদিভিঃ পরিভ্রুয়মাণোহপি  
তদবিগণয়ন্নৈব একচরঃ একাকৌ পৃথিবীং পরিবভ্রাম ইত্যবয়ঃ । তত্র পুরং পত্তনং গ্রামা  
হট্টহীনাঃ । আকরঃ ধনিঃ খেটঃ কৃষীবলগ্রামঃ বাটাঃ পুষ্পাদিবাটিকাঃ, শিবিরং সেনায়া  
শ্রীবিবন্ধাধ চক্রবর্তী ।

উপশিক্ষমাণঃ উপশিক্ষয়িষ্যন্ উর্ধ্বরিতোহবশিষ্টঃ শরীরমাত্রপরিগ্রহো যস্য সঃ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

তত্র পুরং পত্তনং গ্রামা হট্টহীনাঃ আকরঃ ধনিঃ খেটঃ কৃষীবলগ্রামঃ ধর্মটঃ গিরিতট-  
গ্রামঃ । বাটঃ পুষ্পাদিবাটিকা শিবিরং সেনায়া বাসস্থানং ব্রজো গবাং ঘোষো গোপানাং  
সার্থো যাত্ৰিকজনসম্ভাভঃ । আশ্রমা ঋষীণাং । অবনিচরাপসদৈঃ ম্নুপথাদিমৈঃ । তর্জুনং  
ভয়জননং । তাড়নং প্রহারঃ । মেহনং উপরি মূত্রণং । ঈদনং হৃৎকৃত্য শ্লেষপ্রক্ষেপঃ ।

আত্মস্বরূপে স্থাপিত করত সম্ভ্রাস অবলম্বনে উন্নতের ন্যায় স্থায় বাসস্থান  
ব্রজাবর্ত হইতে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৭ ॥

অবধূতের ন্যায় ভয় ও মৃত্তিকাদিতে দেহ আচ্ছন্ন করায়, অভ্যন্তরীণ জনগণ  
তঁাহাকে জড়, মুক, অন্ধ, বধির, পিশাচ ও উদ্ভাদ বলিয়া দোষারোপ পূর্বক  
সম্বোধন করিলেও তিনি মৌনাবলম্বনে নিস্তব্ধই থাকিতেন ; কাহাকেও কোন  
উত্তর প্রদান করিতেন না ॥ ২৮ ॥

তিনি রাজনগর, পল্লীগ্রাম, আকরভূমি, কৃষকগণের বাসস্থান, পুষ্পবাটিকা,  
গৈন্যানিবেশস্থল, গোচরস্থান, ঘোষপল্লী, যাত্ৰিক জনগণের আশ্রয়-স্থল, পর্বত



মেহন-ঈবন-গ্রাব-শকৃদ্রজঃ-প্রক্ষেপ-পুতিবাত-দুরুত্তৈ শুদবিগণয়ম্বেবাসং সংস্থান  
এতাস্মিन् দেহোপলক্ষণে সদপদেশ উভয়ানুভবস্বরূপেণ স্বমহিমাবস্থানেনা-

অর্থঃ ।

প্রতিমার্গে অবনিচরাগসদৈঃ পুরুষাধমৈঃ, তর্জনং ভয়জননং, তাড়নং প্রহারঃ, মেহনং উপরি  
মূত্রণং, ঈবনং থুংকৃত্য শ্লেষ্মপ্রক্ষেপঃ, গ্রাবাং পাষণানাং, শকৃতঃ বিষ্ঠায়াঃ, রজসঃ চ উপরি  
প্রক্ষেপঃ পুতিবাতঃ অধোবায়ুঃ, তস্য উৎসর্গঃ, দুরুত্তং চ এতৈঃ, মক্ষিকాভিঃ উৎপীড়িতঃ  
বনগজঃ ইব পরিভূয়মানঃ অপি তং তং পরিভবং, অবিগণয়ন্ এব উভয়ানুভবস্বরূপেণ  
(উভয়োঃ সূল-সূক্ষ্ময়োঃ সদসতোঃ বা চিদচিতোঃ বা অমূলভবঃ তৎস্বরূপেণ) স্বমহিমাবস্থানেন  
স্বমহিম্নি ঈশ্বরকে অবস্থানং স্বরূপনিশ্চয়ঃ তেন) এতাস্মিन् কার্যাকারণসম্ভাতে শরীরে অসং-

শ্রীপরম্বামী ।

নিবাসস্থানং ব্রজো গবাং ষোষো গোপানাং সার্থো যাত্রিকজনসংঘাত আশ্রমা ঋষীণাং  
তর্জনং ভয়জননং, তাড়নং প্রহারঃ, মেহনং উপরি মূত্রণং, ঈবনং থুংকৃত্য শ্লেষ্মপ্রক্ষেপঃ ।  
গ্রাবাং শকৃতো রজসঃ চ প্রক্ষেপঃ পুতিবাতোহধোবায়ুঃ দুরুত্তং শাপঃ এতৈঃ অগণনে দৃষ্টান্তঃ  
মাক্ষণাভিরিবেতি । তত্রৈব হেতুঃ অগতি মিথ্যাজুতে সংস্থানে সন্নিবেশে দেহ ইতুপলক্ষণং

শ্রীনিপনাথ চক্রবর্তী ।

গ্রাব-শকৃদ্রজস্যাং শিলা বিট্ দুলীনাং প্রক্ষেপঃ পুতিবাতোহধোবায়ুঃ । দুরুত্তং শাপস্তৈঃ  
পরিভূয়মান স্তং পরিভবনমগণয়ন্ অসতি অনিত্যে সংস্থানে সংনিবেশে দেহ ইতুপলক্ষণ-  
মাকারো যস্য সদিতাপদেশমাত্রং যস্য তস্মিন্নিরতিমানত্বাৎ ইতি স্বামিচরণাঃ । অসং  
সংস্থান ইত্যাদিকং লোকশিক্ষণায় ব্যঞ্জনামাত্রং ইদং শরীরং মম দুর্কিভাবে তদ্ব্যমিত্যা-  
হ্যাক্ষেরিতি সন্দর্ভঃ । কিঞ্চ শ্রীঋষভদেবদেহস্য বহুপরোক্ষত্বাদেতচ্ছবদ্যচ্যুতং ন ঘটতে ।  
তস্মাদেবং ব্যাখ্যেয়ং । এতস্মিন্ জগতি নশ্বরত্বাদসংস্থানে সমাষ্টিত্বেন দেহমুপলক্ষ্য-  
তীতি জগদপি প্রাকৃতঃ স্বদেহ স্তস্মিন্নিরতিমানত্বাদিতি তর্জনাদিকৃজনসমুদায়বতো জগতঃ  
স্বদেহত্বেনাভিমানে হস্ত হস্ত এতাদৃশ মহদপরাধ-দোষ-দৃষ্টো জগদাত্মকো মদেহ ইতি

এবং ঋষিগণের আশ্রমে নিরন্তর বিচরণ করিয়া বেড়াইতেন ; কিন্তু যেখানেই  
গমন করিতেন, সর্বত্র এবং সকল পথেই নিকৃষ্ট অধম ব্যক্তিগণ তর্জন, প্রহার,  
মূত্র পরিত্যাগ, তাঁহার উপর শ্লেষ্মা ও থুংকার প্রদান, লোষ্ট্র নিক্ষেপ, বিষ্ঠা  
প্রদান, তছুপরি ধূলি নিক্ষেপ, অধিক কি ? দুর্গন্ধ অধোবায়ু পরিত্যাগ এবং  
বিবিধ দুরুত্তির প্রকাশে তাঁহাকে নিতান্ত উৎপীড়িত করিতে আরম্ভ করিত ।  
কিন্তু মক্ষিকাকুলের উৎপীড়নে যেমন মদস্রাবী বনবারণের কোন প্রকার  
বিরক্তি-বোধ হয় না, সেইরূপ উভয় সূল-সূক্ষ্ম কার্যাকারণভাবে, সদসং বস্তুবর্গ  
এবং চিং অচিং জীব ও জগদ্ভাবের বিচারে এবং স্বকীয় ঈশ্বরত্বাবের স্বরূপা-

সমারোপিতাং মমাভিমানত্বাদবিখণ্ডিতমনাঃ পৃথিবীমেকচরঃ পরিব্রাজাম ॥২৯॥

অতিশুকুমার-করচরণোরঃস্থল-বিপুল-বাহুসংস-যুগল-বদনাদাবয়ববিন্যাসঃ  
প্রকৃতি-সুন্দরঃ স্বভাবহাসসুখুথো নবনলিনদলায়মান-শিশির-তারারুণায়ত-  
নয়নরুচিরঃ সদৃশসুভগ-কপোল-কর্ণ-কণ্ঠ-নাসো বিগূঢ়শ্রিতবদন-মহোৎসবেন

অর্থঃ ।

সংস্থানে (অসতি অপকৃষ্টে সংস্থানে সন্নিবেশে অবিদ্যায়া) সদপদেশে দেহোপলক্ষণে,  
অসমারোপিতাংমমাভিমানত্বাৎ অবিখণ্ডিতমনাঃ অক্ষুণ্ণচিত্তঃ এব একচরঃ একাকী,  
পৃথিবীং পরিব্রাজাম ॥ ২৯ ॥

অতিশুকুমারিণি করচরণোরঃস্থলানি বিপুলানি বাহুসংযুগলানি চ বদনং চ এতে যে  
অবয়বাঃ তেষাং বিশিষ্টাঃ ন্যাসাঃ সান্নিবেশাঃ যস্য সং ; তথা প্রকৃত্যা সুন্দরঃ, স্বভাবমিদ্গঃ যো হাসঃ  
তথা শোভনং মুখং যস্য সং ; নবনলিনদলবৎ আচরন্তী যে শিশিরভারে তাপহারিকণীনিকে  
অরুণে রক্তে, আয়তে দীর্ঘে নয়নে নেত্রে তাভ্যাং রুচিরঃ মনোহরঃ, তথা সদৃশাঃ অন্যান্য-  
শ্রীপরশ্রামী ।

আকারো যস্য । সদিত্যপদেশমাত্রং যস্য তস্মিন্ নিরভিমানত্বাৎ । কেন হেতুনা উভয়োঃ  
সদসতো যৌহুভব স্তৎস্বরূপেণ যৎ স্বমহিম্যবস্থানং তেন অতএবাবিখণ্ডিতং মনো যস্য স  
পরিব্রাজাম ॥ ২৯ ॥

সচ তদা গ্রহগৃহীত ইবাদৃশ্যত তত্র হেতুঃ পরাক্ পুরতোহবলম্বমানাশ্চ তে কুটীলাশ্চ  
জটীলাশ্চ কপিলাশ্চ কেশান্তেষাং ভূরিভারো যস্য সং অবধূতং অনাদৃতং অতএব মলিনং  
নিজশরীরং তেন কথং ভূতোহপ্যেবং অদৃশ্যত অতিশুকুমারিণি করচরণোরঃস্থলানি তথা  
বিপূলা বাহুদয় স্তএবাবয়বা তেষাং বিশিষ্টো ন্যাসঃ সন্নিবেশো যস্য সং । তথা প্রকৃতিয়ব  
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

খেদেন মনঃ খণ্ডিতং স্যাৎ । অতঃ স্বমহিষি চিন্ময়ানন্দে যদবস্থানং তেন হেতুনা তত্র দেহে  
নিরভিমানত্বাৎ কৌদৃশেন উভয়োশ্চিচ্ছক্তিমায়াশক্ত্যাঃ স্বীয়স্বরূপাস্বরূপত্বাভ্যাং যৌহুভব-  
স্তেন যৎ স্বমহিম্যবস্থানং তেন ॥ ২৯ ॥

বধারণে অবিচলিতচিত্ত হইয়া অপকৃষ্ট ও অনিত্য, বহিদৃষ্টিতে পঞ্চভূতাত্মক দেহ-  
প্রপঞ্চে অভিমান ও মমতার বিসর্জনে একাকী ভ্রমণে পর্যাটন করিতে  
লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

যাঁহার সুকোমল করচরণে রক্তিমভি নিরন্তর প্রকাশমান থাকিত; বিপুল  
বাহুদ্বয়ে ও অংস-যুগলে প্রচুর বলের পরিচয় হইত; যাঁহার বদনকমলে  
নিরন্তর নলিনতুল্য আয়ত ও সন্তাপহারী শিশিরবিন্দু সদৃশ অনুগ্রহ-কণার  
বিকাশে ও রক্তিমভ লোচনের প্রকাশে যিনি অপূর্ব বেশ ধারণ করিতেন ;

পুরবনিতানাং মনসি কুসুমশরাসনমুপদধানঃ পরাগবলম্বমান-কুটিল-জটিল-  
কপিশকেশ-ভূরিভারোহবধূত-মলিন-নিজ-শরীরেণ গ্রহগৃহীত ইবাদৃশ্যত ॥৩০॥

যহি বাব স ভগবান্ লোকমিমং যোগস্যাচ্ছা প্রতীপমিবাচক্ষাণস্তৎপ্রতিক্রিয়া

অব্যয়ঃ ।

ধিকাঃ হুভগাঃ চ কপোলকর্ণকণ্ঠনাসাঃ যস্য সঃ ; তথা বিগৃঢ়স্মিতং যদ্বদনং তস্য মহোৎসবেন  
বিভ্রমেণ পুরবনিতানাং মনসি কুসুমশরাসনং কামং, উপদধানঃ উদ্বীপয়ন্, অপি অবধূতং  
অনাদৃতং, অতঃ মলিনং নিজশরীরং তেন পরাক্ পুরতঃ, অবলম্বমানাঃ তে কুটীলাঃ বক্রাঃ  
জটীলাঃ কপিশাঃ পিশঙ্গাঃ যে কেশাঃ তেষাং ভূরিভারঃ যস্য সঃ ঋষভঃ গ্রহগৃহীতঃ পিশা-  
চাদ্যাবিষ্টঃ ইব অদৃশ্যত ॥ ৩০ ॥

যহি বাব যদা তু সঃ ভগবান্ ঋষভঃ ইমং লোকং জনসমূহং, যোগস্য ভগবদ্যানলক্ষণস্য,  
অচ্ছা সাক্ষাৎ, প্রতীপং প্রতিপক্ষং নাশকং, ইব আচক্ষাণঃ পশ্যান্, বভূব তৎপ্রতিক্রিয়া কর্শ্ব

শ্রীধরস্বামী ।

সুন্দরঃ স্বভাবসিক্কা হাসন্তেন শোভনং মুখং যস্য তথা নবনগিনদলবদাচরন্তী যে শিশির-  
তারে তাপহারিকণীনিকে অরুণে আয়তে নয়নে ভাভ্যাং রুচিরঃ । তথা সদৃশা অন্যানাধিকাঃ  
হুভগাশ্চ কপোল-কর্ণ-কণ্ঠ-নাসিকা যস্য । তথা বিগৃঢ়স্মিতং যদ্বদনং তস্য মহোৎসবেন  
বিভ্রমেণ পুরাঙ্গনানাং মনসি কামমুদ্বীপয়ন্ এবমুতোহপি তথাদৃশ্যত ইত্যব্যয়ঃ ॥ ৩০ ॥

যহি যদা লোকং জনং যোগস্য প্রতিপক্ষমাচক্ষাণঃ পশ্যান্ বভূব । তস্য প্রতিক্রিয়া

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সদৃশা অন্যানাতিরিক্তাঃ । অতএব হুভগা মনোহরা কপোলাদয়ো যস্য সঃ ॥ ৩০ ॥

প্রতীপং ক্ষুৎ-পিপাসা-লোকোপদ্রবাত্ম্যে বিক্লেপকারণৈঃ প্রতিকূলং । ইবেত্যাক্রুঢ়-

সুন্দর ও সুঠাম কর্ণ, কপোল, কণ্ঠ ও নাসিকাতে যাঁহার অপূর্ব শ্রীর পরিচয়  
হইত ; যাঁহার ইন্দু-বিনিমিত বদনকমলের গভীর এবং মৃদু মন্দ হাস্য  
অবলোকনে পুরবাসিনী বনিতাগণের মনোমধ্যে কন্দর্পের শরাসন যেন নিত্যই  
নবীন বেশে প্রবেশ করিত, সম্প্রতি তাদৃশ মোহন বেশ পরিত্যাগ পূর্বক দেহে  
অনাদর-নিবন্ধন মলিন ভাব ধারণে ও ইতস্তত বিকীর্ণ কুঞ্চিত জটীভারে  
পরিণত কপিশবর্ণ প্রচুর কেশজালের ভার মস্তকে বহন করত ভগবান্  
ঋষভদেব প্রেতাবিষ্ট উন্মত্তের ন্যায় পরিলক্ষিত হইতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ ঋষভদেব যখন দেখিলেন যে, সাধারণ জনগণ তদীয় যোগচর্য্যার  
বিরুদ্ধাচারী হইয়া উঠিল, তখন তৎক্ষণাৎ তাঁহার প্রতীকার করা কর্তব্য  
নহে বলিয়া তিনি মনে মনে নিশ্চয় করিলেন ; কারণ অত্যাচার নিবারণ

কৰ্মবীভংসিতমিতি ব্রতমাজগরমাস্থিতঃ শয়ান এবাম্মাতি পিবতি খাদত্য-  
বমেহতি হৃদতিস্ম চেষ্টমান উচ্চরিত আদিক্কোদ্দেশঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

তস্য লোকস্য যোগবিরুদ্ধাচারনিরাকরণং, চ বীভংসিতং বিবাদগ্রস্তত্বাং চিত্তোৎসেগকরত্বাং  
নিন্দিতং, ইতি পশ্যান্ বতুব তদা আজগরং ব্রতং আস্থিতঃ জাতঃ । উচ্চরিতে পুরীষে চেষ্ট-  
মানঃ বিলুঠন, তেনৈব আদিক্কোদ্দেশঃ (আদিক্কাঃ আলিপ্তাঃ উদ্দেশাঃ দেহপ্রদেশাঃ যস্য সঃ)  
একত্র শয়ানঃ এব অম্মাতি ভুঙ্ক্তে, পিবতি খাদতি, অবমেহতি মূত্রয়তি, হৃদতি তথা পুরীষং  
উৎসৃজতিস্ম ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

করণক নিন্দিতমিত্যাচক্ষণঃ তদা আজগরং নাম ব্রতমাস্থিতঃ সন্ শয়ান এবাম্মাতি স্নেহ-  
ময়ঃ । আজগরং ব্রতং নাম একত্রৈব স্থিত্য প্রারন্ধকর্মোপভোগঃ । অবমেহতি মূত্রয়তি ।  
হৃদতি পুরীষমুৎসৃজতি । উচ্চরিতে পুরীষে চেষ্টমানো বিলুঠন তেনৈব আদিক্কা আলিপ্তা  
উদ্দেশা দেহপ্রদেশা যস্য সঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যোগানাম্ প্রায়ঃ প্রাতিকূল্যাভাবাৎ । আজগরং ব্রতং নার্মেকত্রৈব স্থিত্য প্রারন্ধকর্মোপ-  
ভোগঃ । একত্রাবস্থানে সতি পরিচিতত্বাদে লোকেোপদ্রবদ্বাদ্যধিকং ন স্যাদিতি ভাবঃ ।  
অবমেহতি মূত্রয়তি । হৃদতি পুরীষমুৎসৃজতি । উচ্চরিতে পুরীষে চেষ্টমানো বিলুঠন তেনৈব  
দিক্কা আলিপ্তা উদ্দেশা দেহপ্রবেশা যস্য সঃ ॥ ৩১ ॥

করিতে হইলে, তাহাদের অনেক বিরুদ্ধাচরণ করিতে হইবে এবং তাদৃশ ব্যব-  
হার কার্য্যকে নিজের পক্ষে নিন্দনীয় ও স্থগার্হ বিবেচনা করিয়া, স্বয়ং সহিষ্ণু-  
তার পরাকার্তা প্রদর্শনের অভিপ্রায়ে নিজে অজগর-ব্রতি অবলম্বন করিলেন ।  
অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ের সকল কার্য্যে উদাসীন হইয়া জড়, পঙ্গু এবং অন্ধের ন্যায়  
আচরণ করিতে লাগিলেন । দেহধর্ম্মে পুরীষ নির্গত হইয়াছে ; কিন্তু  
তাহাতে স্থগা না করিয়া, তদুপরি লুপ্তিত হইয়া পড়িয়া থাকিতেন ; সর্ব্বাঙ্গে  
বিষ্ঠা প্রলিপ্ত হইয়া রহিয়াছে ; তথাপি তাহাকে ধোত না করিয়া এবং নিজে  
পরিষ্কৃত না হইয়া, সেই অবস্থাতেই শয়ান থাকেন বা পান ভোজনাদি কুরিতে  
কুণ্ঠিত হইতেন না ; এক দিকে পুরীষ বা মূত্র উৎসর্গ করিতেছেন, অপর দিকে  
পান ভোজনাদি করিতেছেন ; এই প্রকারে ইন্দ্রিয়ের সকল কৰ্ম্মকে তিনি  
একরূপেই দৃষ্টি করিতেন ॥ ৩১ ॥

কিন্তু যোগাবস্থানের কি অপূৰ্ণ মহিমা ! যোগী ঋষভ যে, পুরীষ পরি-  
ভোগ করিতেন, তাহাতে দুৰ্গন্ধের পরিবর্তে একরূপ অপূৰ্ণ সৌরভের উদয়ে

তস্য হ যঃ পুরীষসুরভিসৌগন্ধো বায়ুস্তং দেশং দশযোজনং সমস্তাং  
সুরভীচকার ॥ ৩২ ॥

এবং গোমৃগকাকচর্যা ব্রজংস্তিষ্ঠন্নাসীনঃ শয়ানঃ কাক-মৃগ-গোবচ্চরিতঃ  
পিবতি খাদত্যবমেহতিস্ম ॥ ৩৩ ॥

ইতি নানায়োগচর্যাচরণে ভগবান্ কৈবল্যপতি ঋষভোহবিরতপরম-  
মহানন্দানুভব আত্মনি সর্কেষাং ভূতানামাত্মভূতে ভগবতি বাসুদেবে আত্মনো

অর্থঃ ।

তস্য যঃ পুরীষ-সুরভি-সৌগন্ধ্যঃ (পুরীষস্য সুরভিণা গন্ধেন সৌগন্ধ্যং यस্য সঃ এব) বায়ুঃ  
সঃ সমস্তাং সর্বতঃ দশযোজনপর্য্যন্তং তং দেশং সুরভীচকার ॥ ৩২ ॥

এবং আজগরব্রতমিব গবাদিচর্যা ব্রজন্ তিষ্ঠন্ আসীনঃ শয়ানঃ এব খাদতিস্ম ॥ ৩৩ ॥

হে নৃপ ইতি (এবং মুমুক্শুভিঃ যোগবিদ্বকর্তৃ-জনসম্বর্ধপরিহারার্থং এবং বর্ত্তিতব্যমিতি  
শিক্ষার্থং) নানায়োগচর্যাচরণঃ (নানায়োগচর্যাঃ আচরতীতি) অবিরত-পরম-মহানন্দানুভবঃ  
(অবিরতঃ নিরন্তরঃ পরমঃ মহান্ গণনাভীতঃ যঃ আনন্দঃ তদমুভবস্বরূপঃ) কৈবল্যপতিঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

বীভৎসমিবাশঙ্ক্যাহ তস্যেতি পুরীষস্য সুরভিণা গন্ধেন সৌগন্ধ্যং यस্য স বায়ুঃ ॥ ৩২ ॥

এবং গবাদিচর্যা পানাদি কয়োতিস্ম । তদেবাহ ব্রজমিত্যাदि । কাকমৃগগবামিব অন্য-  
দপি চরিতং ব্রুতির্ধস্য ॥ ৩৩ ॥

নানায়োগচর্যা আচরতীতি তথালোকযাত্রাপরিহারায় যোগিভিরেবং বর্ত্তিতব্যমিতি  
প্রদর্শনায় তথা কৃতবান্ বস্তুতস্ত ভগবান্ যতোহবিরতঃ পরমমহান্ উত্তরোত্তরশতশৃণুত্বৈ-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তস্য চিম্বয়শরীরসৈত্যদ্বীভৎসিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ তস্যেতি পুরীষস্য সুরভিণা গন্ধেন সৌগন্ধ্যং  
যস্য স বায়ুঃ ॥ ৩২ ॥

কাকমৃগাণাং পশুতুল্য-লোকানাং গোচরিতঃ তাদৃশস্বভাবভ্বেন দৃষ্টিবিষয়ীভূত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

কৈবল্যপতিরিত্যন্যেভ্যোহপি কৃপয়া যঃ কৈবল্যং দদাতি তস্যেয়ং যোগিজনশিক্ষণার্থা  
লীলা ধ্যেয়ৈব নতু অনুচিকীর্ষণীয়ৈতি ভাবঃ । ভগবানপি ভগবতি বাসুদেবে বসুদেবনন্দেন

দশ যোজন স্থান গঙ্কামোদিত হইত ॥ ৩২ ॥

এই প্রকার আজগর-ব্রুতি অবলম্বনে গো, মৃগ ও কাকের ন্যায় আচরণ  
করত, কখন ঘাইতে ঘাইতে, কখন উপবেশন করিয়া, কখন বা শয়ান থাকিয়াই  
পান ভোজন ও মল মূত্র ত্যাগ করিতেন ; প্রকৃত প্রস্তাবে কাক, মৃগ ও  
গোরুর ন্যায় তিনি সমস্ত ব্যবহারই করিতেন ॥ ৩৩ ॥

হে নরনাথ ! যোগের বাঘাতকারী জনসমূহের সংসর্গ হইতে নিষ্কৃতি

হব্যবধানানন্তরোদরভাবেন সিদ্ধসমস্তার্থ-পরিপূর্ণো যোগৈশ্বর্যাণি বৈহায়-  
সমনোজবাস্তুর্জান-পরকায়-প্রবেশ-দূরগ্রহণাদীনি যদৃচ্ছয়োগপতানি নাঞ্চসা  
নূপ হৃদয়েনাভ্যনন্দং ॥ ৩৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ঋষভদেবানুচরিতে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৫ ॥ \* ॥

অবয়বঃ ।

মোক্ষদাতা, ভগবান্ ঋষভঃ, সর্বের্থাং ভূতানাং আত্মভূতে আত্মনি সর্বব্যাপকে বাসুদেবে,  
সর্বজগদাধারভূতে, ভগবতি আত্মনঃ স্বস্য অব্যবধানেন ন বিদ্যাতে অন্তরা মধ্যে, উদরস্য  
দেহোপাধেঃ যঃ ভাবঃ তেন ; সিদ্ধসমস্তার্থপরিপূর্ণঃ (সিদ্ধেঃ সমস্তৈঃ অর্থৈঃ পুরুষার্থৈঃ  
পরিপূর্ণঃ) সন্ যদৃচ্ছয়া সংকল্পং বিনৈব অঞ্চসা সাক্ষাৎ প্রত্যকৃতয়া, উপগতানি প্রাপ্তানি অপি  
বৈহায়সমনোজবাস্তুর্জান-পরকায়-প্রবেশ-দূর-গ্রহণাদীনি (বৈহায়সং খেচরত্বং, মনোজবং মনসঃ  
ইব দেহস্য গতিঃ অন্তর্জানং, পরকায়ে প্রবেশঃ, দূরগ্রহণং দূরস্থ-বস্ত-দর্শনং অনিমানীনি চ  
আদীনি যোগৈশ্বর্যাণি) হৃদয়েন মনসা ন অভ্যনন্দং ন অস্বীচকার ॥ ৩৪ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্জনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নোক্তো য আনন্দস্তদনুভবস্বরূপঃ কিঞ্চ বাসুদেবে আত্মনোহব্যবধানেনাভেদেন ন বিদ্যাতে  
অন্যেষামিব অন্তরা মধ্যে উদরস্য দেহোপাধে ভাবস্তেন নিত্যনিরন্তোপাধিভেদেনেত্যর্থঃ ।  
অতএব সিদ্ধেঃ সমস্তৈরর্থৈঃ ফলৈঃ পরিপূর্ণত্বাং যোগৈশ্বর্যাণি নাভ্যনন্দং । বৈহায়সং খেচ-  
রত্বং । মনোজবং মনস ইব দেহস্য বেগং । দূরগ্রহণং দূরদর্শনং । হে নূপ হৃদয়েন মনসা ॥ ৩৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে পঞ্চমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তসৈব সর্বাভ্যুতারণ্যমপ্যারাধনীয়ত্বাং । যত্নতঃ ভীষণে । অস্যানুভাবং ভগবান্ বেদ  
শুভ্রতমঃ শিবঃ । দেবধি নারদঃ সাক্ষাৎভগবান্ কপিলো মুনিরिति । ঈশ্বরবাহন্যং বারয়তি  
আত্মনি স্বস্যাংশিত্বাং স্বম্মিন্নেবেত্যর্থঃ । আত্মনঃ স্বস্যাব্যবধানঃ সাক্ষাচ্ছূতঃ অনন্তঃ অপারঃ  
রোদং রোদনমক্ৰ রাতি আদদাতীতি রোদরোভাবঃ প্রেমা তেনৈব সিদ্ধেঃ সমস্তৈরর্থৈঃ পরি-  
পূর্ণঃ বৈহায়সং খেচরত্বং মনোজবং মনস ইব দেহস্য বেগং । দূরগ্রহণং দূরদর্শনং । হে নূপ  
হৃদয়েন ॥ ৩৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সম্বৃতঃ সম্বৃতঃ সত্যং ॥ \* ॥

লাভ করিবার জন্য যোগীর যে এইরূপ আচরণ করা বিশেষ কর্তব্য, তাহাই  
প্রদর্শন করিয়া ভগবান্ ঋষভদেব বিবিধ যোগের অনুষ্ঠানে নিরন্তর উৎকৃষ্ট  
পরমানন্দেই অনুভব করিতেন । তিনি স্বয়ং জীব-মাত্রেয়ই মোক্ষদাতা

রাজোবাচ ॥

ন নুনং ভগব আত্মারামাণং যোগ-সমীরিত-জ্ঞানাবভজিত-কৰ্ম্মবীজানা-  
অশ্বত্থঃ ।

রাজা উবাচ । হে ভগবঃ ভগবন্ ! যোগ-সমীরিত-জ্ঞানাব-ভজিত-কৰ্ম্ম-বীজানাং  
(যোগেন ভগবদ্ধ্যানলক্ষণেন সমীরিতং সমুদীপিতং যৎ জ্ঞানং তেন অবভজিতানি দন্ধানি  
শ্রীধরস্বামী ।

যষ্ঠে লীনাভিমানস্য দেহত্যাগক্রমাভিধা ।

প্রদহন্তং দবাগ্নিং যঃ পশ্যন্নপি ন পশ্যতি ॥ \* ॥

যোগৈশ্বর্যাণি নাভ্যানন্দং ইত্যুক্তং তত্র পৃচ্ছতি নেতি । ভগবঃ হে ভগবন্ ! যোগেন  
সমীরিতমুদীপিতং যজ্ঞজ্ঞানং তেনাবভজিতানি দন্ধানি কৰ্ম্মবীজানি রাগাদীনি যৈ স্তেবাং  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মনসশ্চাতিদৌরাত্ম্যং দেহান্তর্দ্বাপনং হরেঃ ।

পাষাণোৎপত্তিরিত্যেবং যষ্ঠেহধ্যায়ে নিরুপায়ে ॥ \* ॥

যোগৈশ্বর্যাণি নাভ্যানন্দাদিতি ক্রম্বা পৃচ্ছতি নেতি হে ভগবঃ হে ভগবন্ ! যোগেশ্বরেণ  
সমীরিতমুদীপিতং যজ্ঞজ্ঞানং তেনাবভজিতানি কৰ্ম্মবীজানি যৈ স্তেবাং যদৃচ্ছয়োপগতানীতি

কৈবল্যপতি হইয়াও প্রাণিমাত্রেরই অন্তরাত্মা সর্বজগতের আধারভূত বিশ্ব-  
ব্যাপক ভগবান্ নারায়ণের সহিত আত্মস্বরূপের অভেদ চিন্তনে দেহো-  
পাধির পার্থক্য চিন্তা পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ; অহঙ্কারাদি কোনরূপ  
চিত্তের পরিণামে তাঁহাকে আবৃত রাখিতে পারে নাই । স্বভাব-সিদ্ধ  
যাবতীয় পুরুষার্থে তিনি নিরন্তর পরিপূর্ণ থাকায়, প্রার্থনা ব্যতীত তৎসমীপে  
উপস্থিত যথেষ্ট আকাশে গমন, মনের ন্যায় দেহের গতি, অন্তর্দ্বান হইবার  
শক্তি, পরদেহে প্রবেশের সামর্থ্য, দূরবর্তী দ্রব্যের দর্শন ও প্রাপ্তি-যোগ্যতা  
এবং অন্যান্য অণিমা প্রভৃতি সিদ্ধি সমূহকে, তিনি মনে মনে আদর না  
করিয়া, বরং উপেক্ষাই করিলেন ॥ ৩৪ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ভগবন্ ! ভগবানের ধ্যান-লক্ষণ যোগের  
অনুষ্ঠানে সমুদীপিত জ্ঞানাগ্নির দ্বারা বাঁহাদের সঞ্চিত ও প্রারন্ধ কৰ্ম্মসমূহের  
বীজভূত রাগাদি আসক্তিসমূহ নিঃশেষে পরিদহ্ত হইয়া যায়, তাদৃশ আত্মা-  
আভাস ।

ষষ্ঠাধ্যায়ে দেহাভিমানশূন্য স্বভবদেবের দেহত্যাগের প্রকার এবং দাবাগ্নি দ্বারা দহ্ত  
হইলেও তাহাতে তাঁহার উপেক্ষা বর্ণন ॥

মৈশ্বৰ্ঘ্যাণি পুনঃ ক্লেশদানি ভবিতুমর্হন্তি যদৃচ্ছয়া উপগতানি ॥ ১ ॥

ঋষিরুবাচ ॥

সত্যযুক্তং কিস্ত্বিহ বা একেন মনসোহন্ধা বিশ্রান্তমনবস্থানস্য শঠ কিরাত

অথয়ঃ ।

কৰ্ম্মবীজানি রাগাদীনি যেথাং তেথাং) আত্মারামাণাং যদৃচ্ছয়া উপগতানি প্রাপ্তানি যোগৈশ্বৰ্ঘ্যাণি পুনঃ ক্লেশদানি ভবিতুং ন অর্হন্তি ॥ ১ ॥

ঋষিঃ উবাচ । ভবতা সত্যং উক্তং, কিস্ত্ব পরন্তু, যদি তত্র আসক্তিঃ ন স্যাৎ অন্যথা তু ক্লেশকরাণি ভবন্তি এব, অতঃ মনসঃ অনবস্থিতত্বাৎ ইহ যোগমার্গে, একে মুখ্যাঃ

শ্রীধরপামী ।

যদৃচ্ছয়া প্রাপ্তানি যোগৈশ্বৰ্ঘ্যাণি পুনঃ ক্লেশদানি ভবিতুং নাইন্তি । অতঃ কিমিতি নাভ্য-  
নন্দিতার্থঃ ॥ ১ ॥

অঙ্গীকৃত্য পরিহরতি সত্যমিতি । একে বুদ্ধিমন্তঃ অনবস্থানস্য চঞ্চলস্য মনসো বিশ্বাসং ন সংগচ্ছন্তে ন সম্যক্ প্রাপ্নুবন্তি শঠঃ কিরাতো যথা ধৃতেশপি যুগেষু শঠে কিরাতে যথা যুগা ইতি সপ্তম্যন্তুং বা । শঠ কিরাট ইতি পাঠান্তরে শঠো বঞ্চকঃ কিরাটঃ বালকব্যবহর্তরি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ন অকস্মাৎ প্রাপ্তেষু ভোগেশ্বনপকুর্ক্সংস্ব বিরজ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

সত্যযুক্তমিতি ক্লেশদানি ন ভবন্ত্যেব তদপি একে সুধিয়ঃ মনসো বিশ্বাসং ন সংগচ্ছন্তে ন সম্যক্ প্রাপ্নুবন্তি । কুতঃ অনবস্থানস্য প্রতিক্ষণমেব প্রাপ্তনানাদশাকস্যেত্যর্থঃ । তেন শুদ্ধং ভূতাপ্যশুদ্ধং ভবিতুং ন তস্য বিলম্ব ইতি ভাবঃ । শঠে ধৃত্যে কিরাতে নীচজাতৌ চ ধৃত্যে যথা সৌহার্দ্য প্রদর্শ্য লুপ্তিতমেব বিশ্বসিতারং হস্তি তথৈব মনঃ ধলু কামক্ৰোধাদ্যা-  
নভিভবরূপাং স্বস্তিঞ্চ প্রদর্শ্য স্বনিরোধে শিথিলপ্রবৃত্তং সাধকমেকস্মিন্ দিনে কামাদৈর্যে-

রাম যোগিগণের সমীপে আপনা হইতে উপস্থিত যোগৈশ্বৰ্য্য কখন পরিণামে দুঃখপ্রদ হইতে পারে না, এইরূপ বিবেচনা করি ॥ ১ ॥

শুকদেব রাজার প্রস্তাবে সম্ভুষ্ট হইয়া বলিলেন যে, আপনার উক্তি অসঙ্গত নহে বটে ; কিন্তু যদি যোগৈশ্বৰ্য্যো যোগিগণের কোনরূপ আসক্তি না থাকে, তবেই মঙ্গল ; নতুবা সিদ্ধিসমূহই যোগীকে অসিদ্ধ মার্গে নিপাতিত করে । কারণ মনের স্থিতির কোন স্থিরতা নাই ; অনেক বিবেকো বিচক্ষণ ব্যক্তি বলিয়া থাকেন যে, সতত চঞ্চল মনকে কখন বিশ্বাস করা কর্তব্য নহে । ধৃত্য ব্যক্তিকে এবং অতি নীচ কিরা একে নিজের বশীভূত হইয়া অবস্থান করিতে দেখিলেও যেমন তাহাদিগকে কখন বিশ্বাস করা উচিত নহে, ব্যাধের হস্ত গত হইয়া নিশ্চিন্তে বাস করিতেছি বলিয়া যেমন যুগের বিশ্বাস করা কর্তব্য



ইব সংগচ্ছতে ।। ২ ।।

তথাচোক্তং ।।

ন কুর্যাৎ কর্হিচিং সখাং মনসি হনবস্থিতে ।

যদ্বিশ্রান্তাচিরাক্ষীর্ণং চক্ষুশ্চ তপ ঐশ্বরং ।। ৩ ।।

অর্থঃ ।

বিবেকিনঃ, শঠে ক্রিয়াতে ইব অনবস্থানস্য চক্লস্তাং প্রতিরূপমেব প্রাপ্তনানাদশাকস্য, মনসঃ  
বিশ্রান্তং বিশ্বাসং, নৈব সঙ্গচ্ছতে সমাক্ নৈব প্রাপ্নু বস্তি ॥ ২ ॥

তথাচ শিষ্টৈঃ উক্তং । মনসি হি অনবস্থিতে চকলে সতি কর্হিচিং কেনাপি সহ সখাং  
মৈত্রীং, ন কুর্যাৎ (যতঃ অন্যাসম্বন্ধাৎ মম দোষঃ ন ভবিষ্যতি ইতি) যস্য মনসঃ বিশ্রান্তাং  
বিশ্বাসাং, ঐশ্বরং (ঐশ্বর্যাপাং সমর্থানাং অপি রুদ্রসৌভরিপ্রভৃতীনাং) চিরাং চীর্ণং বহুকাল-  
সঙ্কিতং, তপঃ চক্ষুশ্চ সূত্রাব ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথা অগ্নিন্ বা ব্যবহর্তা যথা বিশ্বাসং ন যাতীত্যর্থঃ । পাক্কিকোহপি দোষো বজ্রান্নীয় ইত্যুপ-  
দেষ্টুং নাভ্যানন্দদিত্তি ভাবঃ ॥ ২ ॥

যদ্বিশ্রান্তাং যস্য বিশ্বাসাং চিরাক্ষীর্ণং বহুকালসঙ্কিতং তপশ্চক্ষুশ্চ সূত্রাব ঐশ্বরং বিষ্ণো-  
মোহিনী-রূপ-সংদর্শনেন যথা ঐশ্বর্যাপাং সমর্থানামপি সৌভরিপ্রভৃতীনাং তপঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বাকস্মিতৈক স্তমধঃ পাতয়তি যথাচ নীচ জাতি মুহুরপি ধর্ম্মমধ্যাপিতোহপি সাধুতাং দধানোহপি  
গৃহকোষাদিষু বিশ্বস্তঃ সন্ সময়ে দৃত্যজস্বীয়স্বভাবপ্রাপ্তং চৌর্য্যমেব করোতি তথৈব মনঃ  
শমদমাদিভিঃ শোধিতমপি শ্রবণমননাদিষু স্থৈর্য্যং দধানমপি বিশ্বস্তং সদনিরুদ্ধ্যমানং কস্মিংশ্চ  
লক্ষণে দুর্ক্সিয়েষপি নিমজ্জদ্বিবেকজ্ঞানাদিকমপহরতি ॥ ২ ॥

যস্য বিশ্রান্তাং বিশ্বাসাং চিরাক্ষীর্ণং বহুকালসঙ্কিতং তপশ্চক্ষুশ্চ সূত্রাব ঐশ্বরং  
শান্তবৎ বিষ্ণোমোহিনীরূপদর্শনেন যথা ঐশ্বর্যাপাং সমর্থানামপি সৌভরিপ্রভৃতীনাং তপঃ ॥ ৩ ॥

নহে ; এবং বনের মৃগ বা পক্ষীকে পান ভোজন প্রাদানে বশীভূত দেখিয়াই  
যেমন ক্রিয়াতের পক্ষে বিশ্বাস করা অবিধেয়, (হিহারা সাবকাশ পাইলেই  
নিজমূর্ত্তি ধারণে বিগ্রহাচরণে যেমন কখনই পরাভুত হয় না, সেইরূপ আপা-  
তত বশীভূতের ন্যায় প্রতীয়মান মনকে কখন বিশ্বাস করা কাহারও পক্ষে  
কর্তব্য নহে) ॥ ২ ॥

বিজ্ঞগণ আরও বলিয়া থাকেন যে, (মন যদবধি চক্ল থাকে, তদবধি  
কাহারও সহিত সখ্যতা করাও বিধেয় নহে ; কারণ অপরের সংসর্গে আমাতে  
কোনরূপ দোষস্পর্শ হইবে না, এই প্রকার বিশ্বাসে যদি নিশ্চিত থাকি যায়,  
তাহা হইলে ঐশ্বরতুল্য সমর্থশালী ব্যক্তিরও তপোপ্রভাব বিনষ্ট হইয়া যায় ।)

নিত্যং দদাতি কামস্য ছিদ্ৰং তমনু যেহরয়ঃ ।

যোগিনঃ কৃতমৈত্রস্য পত্ন্যাজ্যৈব পুংশ্চলী ॥ ৪ ॥

কামো মনু্যমদৌ লোভঃ শোকমোহভয়াদয়ঃ ।

কর্মবন্ধশ্চ যন্মূলঃ স্বীকুর্য্যাং কোনু তদ্বুধঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

কৃতবিশ্বাসস্য পত্ন্যঃ পুংশ্চলী জায়া যথা জারাগাং অবকাশং দত্ত্বা পতিং স্বাতয়তি তথা কৃতবিশ্বাসস্য যোগিনঃ মনঃ নিত্যং সর্বদা কামস্য তথা তং অনু য়ে অরয়ঃ ক্রোধাদয়ঃ, তেষাং চ ছিদ্ৰং অবকাশং, দদাতি ॥ ৪ ॥

কামঃ অভিলাষঃ, মনু্যঃ ক্রোধঃ, মদঃ গর্ভঃ, লোভঃ অধিকাভিলাষঃ, শোকঃ বিষয়নাশে, পশ্চাৎ তাপঃ, মোহঃ কর্তব্যাকর্তব্যাননুসন্ধানং, ভয়াদয়ঃ; কর্মবন্ধঃ (কর্মণা শুভাশুভাদৃষ্টেন বন্ধঃ নান্যায়োনিসম্বন্ধঃ) যন্মূলঃ যন্নিমিত্তঃ, ভবতি তৎ মনঃ কোনু বুধঃ স্বীকুর্য্যাং স্বাধীনং মন্যেত ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্র হেতুঃ নিত্যমিতি কৃতবিশ্বাসো যো যোগী তদীয়ং মনঃ কামস্য তমনু যেহরয়স্তেষাং চ ছিদ্ৰমবকাশং দদাতি যথা কৃতবিশ্বাসস্য পত্ন্যঃ পুংশ্চলী জায়া জারাগাং অবকাশং দত্ত্বা পতিং স্বাতয়তি তথা মনোহপি কামাদিভি যোগিনং ভ্রংশয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

অরীন্ কথয়ন্তু পসংহরতি কাম ইতি। যন্মূলঃ যন্নিমিত্তো ভবতি তন্মনঃ কোনু বুধঃ স্বীকুর্য্যাং স্বাধীনমিতি মন্যেত ॥ ৫ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র হেতুঃ নিত্যমিতি । কৃতবিশ্বাসস্য যোগিনো মনঃ কামস্য ছিদ্ৰমবকাশং দদাতি তং কামমনু যে অরয়ঃ ক্রোধলোভাদয় স্তেষাং । যথা কৃতবিশ্বাসস্য পত্ন্যঃ পুংশ্চলী জায়া জারাগামবকাশং দত্ত্বা পতিং স্বাতয়তি তথা মনোহপি কামাদিভি যোগিনং ভ্রংশয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

অরীন্ কথয়ন্তু পসংহরতি কাম ইতি যন্মন এব মূলং যস্য সঃ ॥ ৫ ॥

কারণ সমুদ্র-মন্ত্ৰন কালে ভগবান্ রমণী-মূর্তি ধারণে যখন আবির্ভূত হন, তখন সাক্ষাৎ রুদ্রদেবের এবং সৌভরী প্রভৃতি মূনিরও তপোপ্রভাব বিনষ্ট হইয়া চিত্তচাক্ষু্য উপস্থিত হইয়াছিল । তাঁহাদের বহুকালে এবং অনেক আয়াসে লব্ধ তপস্যার বলও বিনষ্ট হইয়াছিল ॥ ৩ ॥

পুংশ্চলী ভার্যাকে যে পতি আপনার বোধে বিশ্বাস করেন, তিনি কেবল তাদৃশী পুংশ্চলীকে তাহার উপপতির দ্বারা নিজের মৃত্যু ঘটাইবার নিমিত্ত অবসর প্রদান করিয়া থাকেন মাত্র, সন্দেহ নাই ।) সেইরূপ যে যোগী বিষয়-লম্পট মনকে বিশ্বাস করিয়া নিশ্চিন্ত থাকেন, তিনি কেবল মনকে নিজের পতনোপায় বিবিধ কাম-চিন্তনের এবং তন্নিবন্ধন কাম ক্রোধাদি শত্রুকুলকে .

অথৈবমখিল-লোকপাল-ললামো বিলক্ষণৈর্জড়বদবধূত-বেশভাষা-চরিতৈ-  
রবিলক্ষিত-ভগবৎ-প্রভাবো যোগিনাং সাম্প্রায়-বিধিমনুশিক্ষয়ন্ স্বকলেবরং  
জিহাসু রাজ্ঞান্যাত্মানমসংব্যবহিতমনর্থান্তরভাবেন অস্বীক্ষ্যমাণ উপরতানু-  
বৃত্তিরূপররাম ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ, অখিললোকপালানাং ললামঃ মণ্ডলভূতঃ অপি অথ অনন্তরং  
যোগিনাং সাম্প্রায়বিধিং • মোক্ষসাধনপ্রকারং, অনুশিক্ষয়ন্ বিলক্ষণৈঃ অনেকপ্রকারৈঃ,  
জড়বদবধূতবেশভাষাচরিতৈঃ • বিলক্ষিতভগবৎপ্রভাবঃ (ন বিলক্ষিতঃ ন অভিব্যক্তঃ ভগবৎ-  
প্রভাবঃ যস্মিন্ সঃ) ঋষভঃ স্বং কলেবরং জিহাসুঃ ত্যক্তুমিচ্ছুঃ আত্মনি পরমাত্মনি, ভগবতি  
আত্মানং অনর্থান্তরভাবেন দেহাদ্যথান্তরকৃতভেদনিরাসেন অসংব্যবহিতং ব্যবধানশূন্যং,  
একতাং প্রাপ্তং, অনুক্ষণং ঈক্ষমাণঃ পশ্যান্, উপরতানুবৃত্তিঃ (উপরতা বাধিতা দেহাদ্যভি-  
মানানুবৃত্তিঃ যস্মাং তথাবিধিঃ সঃ) উপররাম সংসারাং উপরতঃ জাতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাসঙ্গিকং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ অথেতি । অখিলানাং লোকপালানাং ললামো মণ্ডল-  
ভূতোহপি উপরতা বাধিতা অনুবৃত্তিঃ যস্মাং সঃ উপররাম লিঙ্গদেহাভিমানং জহৌ বিলক্ষণৈ-  
রনেকপ্রকারৈরবধূতবেশাদিভি ন বিলক্ষিতো ভগবৎপ্রভাবো যস্মিন্ সাম্প্রায়বিধিং দেহত্যাগ-  
প্রকারং আধারাদেয়ভাবব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ অনর্থান্তরভাবেন স্বাভেদেন উপাসনাব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ  
অসংব্যবহিতং মনসা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

প্রাসঙ্গিকং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ । অথেতি সাংপ্রায়বিধিং দেহত্যাগপ্রকারমিতি দেহ-  
ত্যাগানুকরণেনৈব শিক্ষয়ন্ত্যর্থঃ । তদেহস্য চিন্ময়ত্বাৎ বস্তুতন্ত আত্মনি পরমাত্মনি  
স্বস্মিন্ আত্মানং শ্রীঋষভদেবাখ্যায়রীরং অব্যবহিতং মায়াব্যবধানরহিতং । অতএবানর্থ-  
ান্তরভাবেন অভেদেন অস্বীক্ষমাণঃ প্রতিক্ষণং পশ্যান্ উপরতা অনুবৃত্তিরবধূতত্বানুকরণং যস্য  
সঃ । উপররাম স্বাবতারলীলাতো বিররাম অতএব স্বকলেবরং জিহাসুঃ স্বকলেবরপ্রাকট্যং  
ত্যক্তুমিচ্ছুরিতি বাস্তবোহর্থঃ । অত্রাগ্রেহপি প্রকটোহর্থঃ স্পষ্ট এব ॥ ৬ ॥

ছিদ্র অনুসন্ধানের অবসর দিয়া থাকেন মাত্র ; সন্দেহ নাই ॥ ৪ ॥

বিষয়ের কামনা, ইষ্টপ্রতিবন্ধক-জনিত ক্রোধ, ঐশ্বর্যের গর্ভ, অধিক  
প্রার্থনার লোভ, ইষ্টবিয়োগে শোক, কর্তব্যাকর্তব্যের অননুসন্ধানে মোহ,  
ভয় এবং শুভাশুভ অদৃষ্টের অনুসারে বিবিধ যোনিতে ভ্রমণ যে চঞ্চল মনের  
জন্য জীবের ঘটয়া থাকে, তাদৃশ সর্বমূলীভূত বন্ধমোক্ষের কারণস্বরূপ  
মনকে কোন্ বিজ্ঞ ব্যক্তি প্রকৃত বশীভূত বলিয়া জ্ঞান করিতে পারেন ? ॥ ৫ ॥

এই প্রকারে নিখিল লোকপালগণের শীর্ষস্থানীয় ভগবান্ ঋষভদেব যোগি-

তস্য হ বা এবং মুক্তলিঙ্গস্য ভগবত ঋষভস্য যোগমায়াবাসনয়া দেহ ইমাং জগতীমভিমানাভাসেন চংক্রমমাণঃ কোঙ্ক-বেঙ্কট-কুটকান্ দক্ষিণকর্ণাটকান্ দেশান্ যদৃচ্ছ্যোপগতঃ কুটকাচলোপবন আস্যে কৃতান্ধকবল উন্মাদ ইব মুক্তমূর্দ্ধজোঃসংবীত এব বিচচার ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

তস্য ভগবতঃ ঋষভস্য এবং মুক্তলিঙ্গস্য ত্যক্তদেহাভিমানস্য দেহঃ যোগমায়াবাসনয়া অভিমানাভাসেন জগতীং পৃথিবীং অভিচংক্রমমাণঃ পর্যটন্ কোঙ্কবেঙ্কটকুটকান্ দক্ষিণ-কর্ণাটকান্ দেশান্ যদৃচ্ছয়া উপগতঃ সন্ আস্যে কৃতান্ধকবলঃ (কৃতঃ অন্ধকবলঃ যেন সঃ) মুক্ত-মূর্দ্ধজঃ (মুক্তা মূর্দ্ধজা যস্য সঃ) অসংবীতঃ নগঃ অতএব উন্মাদঃ বিক্ষিপ্তঃ ইব কুটকাচলস্য উপবনে বিচচার ॥ ৭ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

মনসা স্বয়ং ত্যক্তেহপ্যাভিमानে কেনাপি সংস্কারেণ দেহঃ প্রচলতি যথা কুলালচক্রং । সোহয়মভিমানাভাসন্তেন সচ জীবমুক্তানামবিদ্যাবাসনয়া ভবতীতি ততো বিশেষমাহ যোগ-মায়াবাসনয়েতি । কোঙ্কাদীন্ দেশান্ গতঃ সন্ কয়্যাপি বাসনয়া আস্যে কৃতঃ অন্ধকবলো যেন অসংবীতো নগঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য দেহাত্তর্কানপ্রকারমাহ তস্যোতি ভগবতোহপি মুক্তলিঙ্গস্য ত্যক্তভববাক্তিহীনস্য মুক্তানা-মিব লিঙ্গং যস্যোতি বা । যথা যোগিনাং কেনাপি সংস্কারেণ দেহঃ প্রচলতি নিষ্পন্নঘটমপি কুলালচক্রমিব সোহয়মভিমানাভাসঃ সচ জীবমুক্তানামবিদ্যাভাসবাসনয়া ভবতীতি ততো বিশেষমাহ । যোগমায়াবাসনয়া আবধূতা লীলেক্ষাসংস্কারেণ যথাতিবালকো যদ্ব্যং প্রাপ্নোতি তদপি স্বমুখে নিঃক্ষিপতি । তথৈব কৃতান্ধকবল অসংবীতো নগঃ ॥ ৭ ॥

গণের মোক্ষ-সাধনের প্রণালীর উপদেশ প্রদান করিয়া, নিজের নানাপ্রকার জড় ও অবধূতের ন্যায় বেশ ধারণে ও তদনুরূপ আচরণ প্রদর্শনে ভগবৎ-প্রভাব গোপন করত, স্থায় কলেবর পরিত্যাগের বাসনা করিলেন এবং পর-মাত্মস্বরূপ ভগবানে আত্মসমর্পণ করত দেহাদি উপাধিনিষ্ঠ পার্থক্যের নির-সনে ব্যবধান ব্যতিরেকে একত্ব লাভে নিরন্তর তদ্গতচিত্ত হইয়া, দেহা-দিতে আমিষ-বুন্ধি ও নিজের পৃথক সত্তা পর্যাণ্তের জ্ঞান পরিহার করত ব্যব-হারিক সংসার-স্রোত হইতে নিবৃত্ত হইলেন ॥ ৬ ॥

এই প্রকারে ভগবান্ ঋষভদেবের দেহাভিমান পরিত্যাগে যদিও জীবমুক্তির দশা উপস্থিত হইল বটে, তথাপি যোগমায়াবাসনাবশে কুলাল-চক্রের ন্যায় শরীর ধারণে তিনি কিয়ৎকাল জগতীতলে ভ্রমণ করিতে লাগিলেন । ঘটোৎ-পাদনার্থ লব্ধবেগ কুলাল-চক্র যেমন ঘটোৎপাদনের পরও পূর্বলব্ধ বেগের

অথ সমীরবেগবিধূতবেগুসংঘর্ষণজাতোগ্রদাবানলস্তদ্বনমালেলিহানঃ সহ  
তেন দদাহ ॥ ৮ ॥

যস্য কিলানুচরিতমুপাকৰ্ণ্য কোঙ্কবেঙ্কটকূটকানাং রাজার্হম্যামোপশিক্ষা

অর্থঃ ।

তত্র সমীরস্য বেগেন বিধূতানাং ক্লম্পিতানাং বেগুনাং বিশ্বৰ্ণেন জাতঃ উগ্রঃ দাবানলঃ  
তৎ বনং আলেলিহানঃ সৰ্কতঃ গ্রসন্ তেন ঋষভেণ সত্ত্বদেহিনা সহ দদাহ ॥ ৮ ॥

যস্য ঋষভস্য কিল আশ্রমাতীতং পারমহংস্যং অনুচরিতং (তদ্দেশবাসিত্যঃ) উপাকৰ্ণ্য  
শ্রদ্ধা, অর্হন্ ইতি নান যস্য সঃ কোঙ্ক-বেঙ্কট-কূটকানাং রাজা স্বয়ং উপশিক্ষা শিক্ষিত্বা  
কলৌ অধর্ণে উৎকৃষ্যমাণে সতি ভবিতব্যেন প্রাণিনাং দুরদৃষ্টফলেন বিমোহিতঃ সন্ মনঃ  
শ্রীপরশ্রামী ।

সমীরবেগেন বিধূতানাং ক্লম্পিতানাং বেগুনাং সংঘর্ষণেন জাত উগ্রোদাবানলঃ আলেলি-  
হানঃ সৰ্কতো গ্রসন্ ॥ ৮ ॥

অবধূতবেশেন ঋষভদেবঃ তত্র গত ইত্যেতস্য সূচকমাহ যস্য কিল আশ্রমাতীতমুচরিতং  
তদ্দেশবাসিত্যঃ উপাকৰ্ণ্য অর্হন্নিতি নাম যস্য স রাজা স্বয়ং তদুপশিক্ষা শিক্ষিত্বা কুপথংচাসৌ  
শ্রীবিদ্বনাথ চক্রবর্তী ।

উগররামেত্যুক্তং তত্র কিং কুর্কন্মু পররামেত্যত আহ । অথেনি তেন সহ । শ্রীঋষভদেব-  
সহিতএব দাবানল স্তদ্বনং দদাহ । তদ্বনবর্তি-তরু-মৃগাদীনাং স্থূলং দেহং দাবানলো দদাহ  
হুম্মদেহস্ত শ্রীঋষভ ইতি তদ্বনবর্তিনঃ সর্পে তৎপ্রসাদামুক্তা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

অসম্যাবতারস্য লীলাশ্রবণকীর্তনাদিভিরেব কলিকালবর্তিনঃ পরাদর্শিনো । জীবাঃ কৃতার্বা  
তথন্তি নত্চাচরিতস্যানুষ্ঠানেন । কলৌ প্রায়ঃ প্রত্যঙ্গদর্শনাসম্ভবাৎ শ্রদ্ধয়াপি তদীয় কেবল-

বশে কিছুক্ষণ নিরর্থকই ভ্রমণ করিয়া থাকে, সেইরূপ প্রারব্ধজন্য বর্তমান  
দেহ পরমার্থজ্ঞান উৎপাদন করিয়াও প্রারব্ধবশে কিছুকাল অবস্থান করে ।  
ঋষভদেব যোগসংস্কার বশত ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ করিতে করিতে কোঙ্ক, বেঙ্কট,  
কূটক ও দক্ষিণ কণাটক প্রভৃতি দেশে যদৃচ্ছাক্রমে পর্যটন করত কূটকাচলের  
উপবনে প্রবেশ করিলেন । তথায় মুখ মধ্যে প্রস্তরখণ্ড সন্নিবিষ্ট করিয়া, আলু-  
লায়িতকেশে ও দিগন্তর বেশে উন্মত্তের ন্যায় বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

ইতিমধ্যে সমীরবেগে বিকম্পিত বেগুগুচ্ছে অগ্নির উদ্বীপন হইল এবং  
সেই দাবানলের উৎকট জ্যোতিতে বন সহ তাঁহার দেহও ভস্মীভূত হইয়া  
গেল ; বস্ত্রত তরু ও পশুকুল ঋষভদেবের সংসর্গে মুক্তিলাভ করিল ॥ ৮ ॥

যে ঋষভদেবের আশ্রমাতীত পরমহংসের আচার তদ্দেশবাসী লোকযুখে  
শ্রবণ করিয়া কোঙ্ক, বেঙ্কট ও কূটকদেশসমূহের অধিপতি রাজা অর্হন্

কলাবধর্ম উৎকৃষ্টমাণে ভবিতব্যেন নিমোহিতঃ স্বধর্মপথমকুতোভয়মপহায়  
কুপথপাষণ্ডমসমঞ্জসং নিজমনীষয়া মন্দঃ সংপ্রবর্তয়িষ্যতে ॥ ৯ ॥

যেনহ বাব কলৌ মনুজাপসদা দেবমায়াবিমোহিতাঃ স্ববিধি-নিয়োগ-  
শৌচচারিত্র্যাবিহীনা দেবহেলনানাপত্রতানি নিজনিজেচ্ছয়া গৃহানা অন্নানা-

অধয়ঃ ।

মন্দবুদ্ধিঃ এব অকুতোভয়ং সর্বতো ভয়-নিবর্তকং স্বধর্মপথং অপহায় ত্যক্তা নিজমনীষয়া  
(বেদবিচারমন্তরেণ) কুপথপাষণ্ডং (কুপথংচার্মৌ পাষণ্ডক তৎ) অতএব অসমঞ্জসং নরক-  
পাতাদিহিংস্কারণং মতং সংপ্রবর্তয়িষ্যতে ॥ ৯ ॥

যেন প্রবর্তিতেন পাষণ্ডমতেন বাব এব কলৌ মনুজাপসদাঃ (মনুজেষু অপসদাঃ নিকৃষ্টাঃ)  
স্ববিধিনা স্ববর্ণাশ্রমানুরূপশাস্ত্রেণ নিয়োগো যস্মিন্ শৌচচারিত্রে শোধককর্মণি তদ্বিহীনাঃ  
সন্তঃ দেবহেলনানি দেবানাং অবজ্ঞারূপাণি অন্নানানচমনাশৌচকেশোল্লঙ্ঘনাদীনি অপত্রতানি  
নিষ্পিতত্রতানি নিজেচ্ছয়া গৃহানাঃ অধর্মবহুলেন (অধর্মঃ বহুলঃ যস্মিন্ তেন কলিনা উপহত-

শ্রীপরমহংসো ।

পাষণ্ডতং নিজমনীষয়া সংপ্রবর্তয়িষ্যত ইত্যধয়ঃ । তত্র হেতুঃ কলাবিত্যাди ভবিতব্যেন  
প্রাণিনাং পূর্বসংকিতপাপফলেন ॥ ৯ ॥

যেন প্রবর্তকেন মনুজেষপসদা নিকৃষ্টাঃ স্ববিধিনা নিয়োগো যস্মিন্ শৌচচারিত্র্যে  
শ্রীবিধিনাথ চক্রবর্তী ।

বাহ্যচরণমাত্রনিষ্ঠা ভ্রষ্টাএব ভবন্তীত্যাহ যস্যোতি অহংনামা কলৌ জনিষ্যমাণো লোকশাস্ত্র-  
দ্বারা ঋষভদেবোৎকর্ষং শ্রদ্ধা তাদৃশাচরণেন বয়মপি তথা ভবামেতি মত্বা তদীয় চেষ্টামুপশিক্য  
আধিক্যেন শিক্ষিত্বা ভবিতব্যেন তাদৃশদুরদৃষ্টেন যদবশ্যভবিষ্যৎ তেন হেতুনা ॥ ৯ ॥

স্বয়ং সেই সকল আচরণ শিক্ষা করিতে আরম্ভ করিলেন । অহো ! ঘোর  
কলিযুগের আগমনে অধর্মের শ্রীবৃদ্ধি হওয়ায়, পূর্বসংকিত দুরদৃষ্টের ফলে সেই  
নরপতিরও বুদ্ধির বৈপরীত্য ঘটিবে ; তিনি সর্বতোভাবে ভয়হীন স্বীয়  
শাস্ত্রোক্ত ধর্মপথকে পরিহার পূর্বক .স্বৈচ্ছানুসারে বেদমর্ঘাদি উল্লঙ্ঘন  
করিয়া, অসদাচারী পাষণ্ডগণের অনুষ্ঠেয় পরিণামে নরকপতনাদি দারুণ  
দুঃখপ্রদ অপরূপ মতেরই প্রবর্তনা করিবেন ॥ ৯ ॥

সেই সকল প্রবর্তিত পাষণ্ড মতের অনুসরণে ঘোর কলিযুগে কল্মষপূর্ণ  
নিকৃষ্ট মানবগণ শাস্ত্রবিহিত স্ব স্ব বর্ণাশ্রমানুরূপ শৌচ, আচার এবং পবিত্র  
ধর্ম কন্দ্বাদিতে জলাঞ্জলি দিয়া দেবারাধনে পরাজুখ হইবে ; এবং নিত্য  
নৈমিত্তিক কর্মের অনুষ্ঠান দ্বারা চিত্তের বিস্তৃতি না করিয়াই অত্যাশ্রমীয় ন্যায়  
আচার স্নান আচমন ও বাহ্যশৌচাদিতে বর্জিত হইয়া, যুগিত-মন্তকে অনু-

নাচমনাশৌচকেশোল্লুপ্তনাদীনি কলিনা ধর্ম্ববহুলেনৈবাহতধিয়ো ব্রহ্ম-ব্রাহ্মণ-  
যজ্ঞপুরুষ-লোক-বিদূষকাঃ প্রায়েণ ভবিষ্যন্তি ॥ ১০ ॥

তেচ হর্ষাক্তনয়া নিজলোকযাত্রয়া অক্ষপরম্পরয়া ত্যৈবাস্থতা স্তমস্যঞ্জে  
শ্বয়মেব প্রপতিষ্যন্তি ॥ ১১ ॥

অয়মবতারো রজসোপপ্লুতলোককৈবল্যোপশিক্ষণার্থঃ ।

অর্থঃ ।

ধিয়ঃ (উপহতা ভিরস্কৃতা ধীঃ বিবেকঃ যেবাং তথাবিধাঃ সন্তঃ প্রায়েণ বাহুল্যেন, ব্রহ্ম-ব্রাহ্মণ-  
যজ্ঞ-পুরুষ-লোক-বিদূষকাঃ ব্রহ্মাদীনাং বিদূষকাঃ নিন্দকাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ১০ ॥

তে চ পাষাণ্ডিনঃ নিজলোকযাত্রয়া অক্ষপরম্পরয়া পাষাণ্ডজনপ্রবর্তিতয়া, বেদপ্রমাণশূন্যতাং  
অন্যাক্তনয়া প্রবৃত্ত্যা আশ্রুতা কৃতবিশ্বাসাঃ শ্বয়ং অঞ্চে তর্মান দুঃখভোগাতিরিক্ততরণোপায়-  
রাহিতে নরকে, এব প্রপতিষ্যন্তি ॥ ১১ ॥

অয়ং অবতারঃ রজসা উপপ্লুতানাং ব্যাপ্তানাং, কৈবল্যস্য মোক্ষস্য উপশিক্ষণার্থঃ এব ;  
(পাষাণ্ডমার্গপ্রবর্তিস্ত প্রাণিহরদৃষ্টবশাং এব। ভগবহুজ্ঞশাস্ত্রতাত্পর্য্যং বিচার্য্য স্বাধি-  
শ্রীধরস্বামী ।

তদ্বিহীনা দেবাবজ্জারুপাণি অন্যানাদীনি কুত্রতানি গৃহানা দেবাদীনাং বিদূষকা ভবিষ্যন্তি ॥ ১০ ॥

ভংফলকাঙ্ক্ষা তমঃ প্রাপ্যাত্তীত্যাহ তে চেতি । অর্কাক্তনয়া অবৈদমূলয়া নিজলোক-  
যাত্রয়া স্বেচ্ছাকৃতপ্রবৃত্ত্যা আশ্রুতাঃ কৃতবিশ্বাসাঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্ববিধিনা নিয়োগো যত্র তাদৃশেন শৌচচারিত্র্যেণ বিহীনাঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

তেন শ্রীঋষভদেবো যদৈবাবিবর্ত্ত্ব তাৎকালিকৈ জ্ঞানিনজনৈরৈব তচ্চারিতমুপবর্ত্তিতব্য-  
মিত্যাহ । অয়মিত রজসা রজোগুণেন উপপ্লুতং কালেন বিস্টীভূতং যং কৈবল্যং জ্ঞান-

রাগীর পক্ষে সম্পূর্ণ অবিধেয় স্বেচ্ছাচাররূপ অধর্ম্মেরই অনুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইবে ।  
অধর্ম্ম-পূর্ণ কলির প্রাবল্যে তত্রতা জনগণের চিত্ত অধর্ম্মপথেই অগ্রসর হইবে ।  
তাহারা বেদ, ব্রাহ্মণ ও যজ্ঞেত্বের বিমুগ্ধে নিরন্তর নিন্দোক্তির দ্বারা অপমানিত  
করিতে আরম্ভ করিবে ॥ ১০ ॥

এই সমস্ত পাষাণ্ডগণ পরস্পর অন্ধের ন্যায় আচরণ করত, বেদ-প্রমাণ-শূন্য  
শ্বয় স্বেচ্ছাচারের উপরই দৃঢ় বিশ্বাস স্থাপন করত পাষাণ্ডপ্রবৃত্তির অনুসারে  
ঘোর অভ্যাসেই ক্রমশ অন্ধ হইয়া, পরিণামে অনন্ত দুঃখার্ণবরূপ নরকেই  
নিপতিত হইবে ; তথা হইতে উদ্ধার লাভের কোন উপায় তাহারা অনু-  
লক্ষ্য করিতেও সক্ষম হইবে না ॥ ১১ ॥

হে নরনাথ ! কুটিল সর্প যেমন অমৃতোপম দুগ্ধপান করত হলাহলেরই

তস্যানুগুণান্ শ্লোকান্ গায়ন্তি ॥ ১২ ॥

অহো ভুবঃ সপ্তসমুদ্রবত্যা দ্বীপেষু বর্ষেষু অধিপুণ্যমেতৎ ।

গায়ন্তি যত্র ত্যজনা মুরারেঃ কৰ্ম্মাণি ভদ্রাণ্যবতারবন্তি ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

কারানুসারেণ তন্তুস্বার্থে প্রবৃত্তিক্রিয়া ; স্বাধিকারং অবিচার্য্য অরূপরম্পরয়া লোকানুরঞ্জনেন লাভপূজনার্থা সা নোচিতা শাস্ত্রবিরোধেন নরকপাতাদ্যনর্থহেতুত্বাৎ ইতি সিদ্ধং) তস্য অনু-  
গুণান্ শ্লোকান্ গায়ন্তি ॥ ১২ ॥

অহো আশ্চর্য্য ! সপ্তসমুদ্রবত্যাঃ ভুবঃ যে দ্বীপাঃ তেষু তেষাং বর্ষেষু চ মধ্যে এতৎ ভারতবর্ষং অধিপুণ্যং ( অধিকং পুণ্যং যস্মিন্ তৎ ) যতঃ ভদ্রাণি মোক্ষপ্রদানি মুরারেঃ অবতারবন্তি কৰ্ম্মাণি যত্র ত্যাঃ জনাঃ গায়ন্তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

নমু তদ্ব্যনর্থকারী কিমর্থোহত্মম্ভাবতারঃ তত্রাহ অয়মিতি । রজোব্যাপ্তানাং জনানাং মোক্ষমার্গোপশিক্ষণার্থঃ । তস্মৈ কৈবল্যোপশিক্ষণস্যানুরূপত্বাৎ ॥ ১২ ॥

অধিকং পুণ্যং যস্মিন্ এতস্তারতং বর্ষঃ ঋষভাদ্যবতারযুগানি কৰ্ম্মাণি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যোগ স্তস্যোপশিক্ষণার্থঃ । যদ্বারজোব্যাপ্তানামপি জনানাং মোক্ষমার্গোপশিক্ষণার্থঃ । তেন সত্যাদিযুগত্রে তদ্ব্যস্তিতব্যং কলৌ তৎকথা শ্রোতব্যেতি ব্যবস্থিতিঃ ॥ ১২ ॥

বর্ষেষু মধ্যে এতস্তারতং বর্ষং অধিপুণ্যং অধিকপুণ্যপ্রদং । কুতঃ প্রায়স্তীত্যাदि ॥ ১৩ ॥

উৎপাদন করিয়া থাকে, সেইরূপ প্রাণিগণ স্ব স্ব ছুরদৃষ্ট নিবন্ধন ভগবানের অনুপম অবতার-নিষ্ঠ আচার দর্শনে দ্বায় প্রবৃত্তির অনুরূপ পাষণ্ড পথেরই উদ্দোপনা করিবে । ভগবানের উপদিষ্ট শাস্ত্রের মৰ্ম্ম গ্রহণ পূর্বক স্ব স্ব অধিকার অনুসারে সেই সেই মার্গে গমন করা কর্তব্য ; নিজের অধিকারের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, অবিবেচনা পূর্বক কেবল লোকরঞ্জন দ্বারা লাভ ও সন্মানের প্রতিই লক্ষ্য করত অগ্রসর হওয়া কখনই সঙ্গত নহে; আপাতত অতি সামান্য ও অকিঞ্চিংকর লাভের প্রত্যাশায় পরিণামে বিষম অনর্থে নিপতিত হওয়া কখন বুদ্ধিমানের কর্তব্য নহে । প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবান্ ঋষভদেব রজো-  
গুণে সম্পূর্ণ পরিব্যাপ্ত মানবগণের উদ্ধারার্থই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ; মোক্ষ-  
পথ শিক্ষা দিবার নিমিত্ত তাঁহার অবতার লীল। অতীব প্রয়োজনীয় । সুতরাং এতদর্থে পণ্ডিতগণ গুণবর্ণন পূর্বক কতিপয় শ্লোকও কীর্ত্তন করিয়াছেন ॥ ১২ ॥

অহো আশ্চর্য্য ! এই সপ্ত সমুদ্রবিশিষ্ট পৃথিবীর দ্বীপসমূহের মধ্যে এই ভারতবর্ষই বিশেষ পুণ্যক্ষেত্র, সন্দেহ নাই । কারণ ভগবান্ মুরারীর



অহো নু বংশো যশসাবদাতঃ প্রিয়ব্রতো যত্র পুমান্ পুরাণঃ ।

কৃতাবতারঃ পুরুষঃ স আদ্যাশ্চচার ধর্ম্যং যদকর্ম্যহেতুং ॥ ১৪ ॥

কোষস্য কাষ্ঠামপরোহনুগচ্ছেন্নোরথেনাপ্যভবস্য যোগী ।

যো যোগমায়াঃ স্পৃহয়ত্যাদস্তা হসন্তয়া যেন কৃতপ্রযত্নাঃ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

অহো প্রিয়ব্রতঃ বংশঃ যশসা সঃ কীর্ত্যাবদাতঃ অতিশুদ্ধঃ, জাতঃ যস্মাৎ যঃ পুরাণঃ অনাদিঃ পুমান্ পুরুষোত্তমঃ পুরুষঃ সর্বোত্তম্যামী আদ্যঃ সর্বকারণকারণঃ সঃ যত্র বংশে কৃতাবতারঃ সন অকর্ম্যহেতুং (অকর্ম্যা কর্ম্মাপ্রাপ্যঃ মোক্ষঃ তস্যা হেতুং) নু ধর্ম্যং নু চচার ॥ ১৪ ॥

অভবস্য সংসারাভীতস্য, অস্য ঋষভস্য কাষ্ঠাং দিশমপি অপরঃ যোগী কঃ মনোরথেন অপি অনুগচ্ছেৎ ; যেন ঋষভেণ, হি কৃতপ্রযত্নাঃ (সেবিতুং কৃতঃ প্রযত্নঃ যাতিঃ তথাভূতাঃ অপি যোগমায়াঃ যোগসিদ্ধীঃ, অসন্তয়া তুচ্ছত্বেন, উদস্তাঃ ত্যক্তাঃ তাঃ যঃ যোগী স্পৃহয়তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রিয়ব্রতস্য বংশোহবদাতঃ শুদ্ধঃ । যত্র বংশে । যদ্যস্মাৎ অকর্ম্যা মোক্ষস্তস্য হেতুং ধর্ম্যং চচার ॥ ১৪ ॥

অপরঃ কোহু যোগী অস্য কাষ্ঠাং দিশং অপ্যনুগচ্ছেৎ । যো যোগী যেন ঋষভেণ অসন্তয়া অবস্তত্বেন উদস্তা নিরস্তা যোগমায়াঃ সিদ্ধীর্বাঞ্ছতি কথন্তুতাঃ কৃতঃপ্রযত্নো যাহু তদর্থং প্রযত্নঞ্চ করোতীত্যর্থঃ । যদ্বা কথন্তুতা উদস্তাঃ কৃতপ্রযত্নাঃ সেবিতুমুদ্যতা অপীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেশ্বরী ।

বংশেষপি মধ্যে প্রিয়ব্রতবংশো ধন্য ইত্যাহ অহো ইতি ॥ ১৪ ॥

যোগিষপি মধ্যে ঋষভদেবো ধন্য ইত্যাহ । কোহু অপরো যোগী অস্য কাষ্ঠাং দিশমপ্যনুগচ্ছেৎ মনোরথেনাপি কিস্মত্ কৰ্ম্মণা অস্য কীর্ত্তন্য অভবস্য নাস্তি ভবো যস্মাস্তস্য যো যোগী যেন ঋষভেণ অসন্তয়া অভদ্রত্বেন উদস্তাস্ত্যক্তাঃ যোগমায়াঃ যোগাক্ষাতা মায়াঃ সিদ্ধীর্বাঞ্ছতি । কীর্ত্তনীঃ কৃতঃপ্রযত্নো যাহু তদর্থং প্রযত্নাংশ্চ করোতীত্যর্থঃ । যদ্বা । ঋষভদেবোহস্মান স্বীকরোদ্ধতি কৃতঃ প্রযত্নো যাতি স্তাঃ ॥ ১৫ ॥

পবিত্র মোক্ষপ্রদ যাবতীয় অবতার-লীলা এই ক্ষেত্রের জনগণই নিরন্তর কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

অহো ! প্রিয়ব্রতের বংশ যশঃ ও কীর্ত্তির দ্বারা অতি বিশুদ্ধ ভাব ধারণ করিল ! কারণ অনাদি-নিধন সর্বোত্তম্যামী সর্বকারণ-কারণ পরমপুরুষ ভগবান্ এই বংশে অবতীর্ণ হইয়া, অনন্ত কর্ম্মের দ্বারাও যে মোক্ষপদের প্রাপ্তি ঘটে না, সেই পরমপদ অপবর্গের নিদানভূত বিশুদ্ধ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়াছেন ॥ ১৪ ॥

সংসার-স্রোতের পরপারবর্তী এই ঋষভদেবের আচরণানুরূপ কর্ম্ম করা

ইতি হ স্ম সকলবেদলোকদেবব্রাহ্মণগবাং পরমগুরো ভগবত ঋষভাখ্যাস্য  
বিশুদ্ধাচরিতেরিভং পুংসাং সমস্তদুষ্চরিতাভিহরণং পরম-মহামঙ্গলায়নমিদ-  
মশুশ্র্ণোত্যাশ্রাবয়তি চাবহিতো ভগবতি তস্মিন্ বাসুদেব একান্ততো ভক্তি-  
রনয়োরপি সমনুবর্তিতে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ইতি এবং, হ স্মুটতয়া, সকল-বেদ-লোক-দেব-ব্রাহ্মণ-গবাং পরমগুরোঃ রক্ষকস্য ভগবতঃ  
ঋষভাখ্যস্য বিশুদ্ধাচরিতেরিভং (বিশুদ্ধং সর্বোপকারকং আচরিতং ময়া ঈরিতং তং পুংসাং  
সমস্তদুষ্চরিতাভিহরণং (সমস্তং দুষ্চরিতং অভিভূতঃ হরতীতি) পরমমহামঙ্গলায়নং (পরমমহা-  
মঙ্গলানাং অতি দুর্লভফলানাং অয়নং) ইদং অবহিতঃ সাবদানঃ সন্ যঃ জনঃ উপচিতয়া শ্রদ্ধয়া  
অমু বারংবারং শ্রুণোতি, তথা যঃ অন্যান্য আশ্রাবয়তি বা তয়োঃ অনয়োঃ শ্রোতৃশ্রাবয়িত্রোঃ,  
তস্মিন্ ভগবতি বাসুদেবে একান্ততঃ ফলাভিসন্ধানং বিনা, ভক্তিঃ সমনুবর্তিতে উৎপদ্যতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিশুদ্ধাচরিতে বদীরিতং কথিতং তং সমস্তং দুষ্চরিতং অভিভূতঃ হরতীতি তথা পরম-  
মহামঙ্গলানাময়নঞ্চ অবহিতঃ সন্ অনয়োরপি শ্রোতৃশ্রাবয়িত্রোঃ রবিশেষণ ভক্তিঃ সমাক্ষ  
অনুবৃত্তা ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ সত্যাদিযুগবর্তিভ্যো যোগিভ্য শুদ্ধিক্রিয়োগানুষ্ঠাতৃভ্যোহপি সকাশাং কলিযুগ-  
বর্তিনো জনান্তলীলাশ্রবণকীর্তনবস্তোহধিকফলভাজো ভবন্তীত্যাহ । ইতি হ স্মেতি । পরম-  
গুরোহিতকারিণঃ বিশুদ্ধমাচরিতং চ ঈরিতং নাযং দেহো দেহভাজামিত্যাদ্যুপদেশবাক্যক ।  
আশ্রাবয়তি কীর্তয়তিচ অনয়োঃ শ্রোতৃবক্তো রপিকারাং স্বর্জুরনুমোদয়িতুশ্চ ॥ ১৬ ॥

দূরে থাকুক, কোন যোগী কল্পনাবলে ও তদীয় আচরণের অভিমুখে পর্য্যাপ্ত অগ্রসর  
হইতে বা দৃষ্টিনিষ্কেপ করিতেও সাহসী হন না । কারণ অগণ্য সিদ্ধি সহ সেবা  
করিবার অভিপ্রায়ে যে যোগমায়া স্বয়ং চরণোপান্তে উপস্থিত হইয়াও তুচ্ছ বিবে-  
চনায় ঋষভদেব কর্তৃক সম্পূর্ণ উপেক্ষিত হইয়াছেন, যোগিগণ কায়মনোবাক্যে  
সেই ঐশ্বর্য্যস্বরূপা যোগমায়ারই অনুগ্রহ প্রার্থনা করিয়া থাকেন মাত্র ॥ ১৫ ॥

হে নরনাথ ! সমগ্র লোক বেদ-চতুষ্টয় অমরবৃন্দ গো এবং ব্রাহ্মণকুলের  
রক্ষক পরমগুরু ভগবান্ ঋষভদেবের অতি পবিত্র সর্বোপকারক বিশুদ্ধ  
আভাস ।

অহো ! ঋষভদেবই ধন্য ! তিনিই প্রকৃত প্রস্তাবে যোগের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন ; আর  
অনেকেই কেবল সিদ্ধিলাভের জন্য যোগে প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন মাত্র । কারণ পরমাশ্চিন্তনের  
পরাকাষ্ঠায় গমন করিলে, যে সকল সিদ্ধি আপনা হইতেই যোগীর সমীপে উপস্থিত হয়, যোগী  
ঋষভ ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই সমস্তকেই উপেক্ষা করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

যস্যামেব কবয় আত্মানমবিরতং বিবিধ-বুজিন-সংসার-পরিতাপোপতপ্য-  
মানমনুসবনং স্নাপয়ন্তু স্ত্যৈব পরয়া নিবৃত্ত্যা হৃদ্যবর্গমাত্যন্তিকং পরম-

অর্থঃ ।

যস্য্যং ভক্তৌ এব (ন জ্ঞানাদিসাধনাস্তরে বিচারাদৌ) অনুসবনং প্রতিদিনং, অবিরতং  
নিরন্তরং প্রতিক্ষণং, বিবিধ-বুজিনসংসার-পরিতাপোপতপ্যমানং (বিবিধানি বুজিনানি দুঃখানি  
যস্মিন্ তস্মিন্ তির্ধ্যগাদি-যোনিষু ভ্রমণাস্বকে সংসারে পরিতাপৈঃ দুঃখৈঃ উপতপ্যমানং অভি-  
ভূষমানং) আত্মানং স্নাপয়ন্তুঃ তয়া ভজনোৎপন্নয়া, পরয়া সর্বোৎকৃষ্টয়া, নিবৃত্ত্যা আনন্দেন,

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তেঃ পরমপুরুষার্থতামাহ যস্য্যং ভক্তাবেধ নতু যোগাদিষু অনুসবনং অবিরতং আত্মানং  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

ভক্তেঃ পরম-পুরুষার্থ-শিরোমণি ইমাহ যস্য্যং ভক্তাবেধ সূক্ষ্মসরিতি আত্মানং স্নাপয়ন্তুঃ  
চরিত্র আমি আপনার সমীপে বর্ণন করিলাম। প্রাণিমাাত্রেরই দুর্নিতনাশন  
এবং অতি দুর্লভ-ফলপ্রদ এই পবিত্র কীর্ত্তিকলাপ যে ব্যক্তি অতি সাবধানে  
এবং ভক্তিভরে স্মরণ শ্রবণ করেন এবং যে ব্যক্তি অন্যের নিকট ইহা কীর্ত্তন  
করেন, এই উভয় শ্রোতা এবং বক্তা পরম গতি লাভ করেন ; পরম গুরু  
ভগবান্ বাসুদেবে তাঁহাদের অহৈতুকী ভক্তি জন্মে, সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

ভগবদ্ভক্তির উদয় হইলে, জ্ঞানলাভের জন্য অন্য কোনরূপ সাধন বা  
বিচারের অপেক্ষা থাকে না ; প্রতিদিন অনবরত বিবিধ দুঃখপ্রদ তির্ধ্যগাদি  
যোনিতে অবশভাবে ভ্রমণ করত, জীব সংসার-স্রোতে নিরন্তর বিবিধ যাতনা  
ভোগ করিয়া থাকে বটে, কিন্তু এই ভগবদ্ভক্তির গভীর গহ্বরে আত্মাহারা  
হইতে পারিলে, পরিপূর্ণ পরমানন্দের পরাকাষ্ঠা লাভ করিতে পারে। তখন

আভাস।

সত্যাদি যুগত্রয়ে যে সকল যোগী বিদ্যমান ছিলেন এবং ভগবানের উপদেশ অনুসারে  
যোগের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, তাঁহাদের অপেক্ষা কলিযুগবর্তী জনগণ তদীয় লীলা-শ্রবণ  
ও কীর্ত্তনের দ্বারা বিশেষ ফললাভ করিয়াছেন, সন্দেহ নাই। বহুকাল ও বহু আয়াস-সাধ্য  
যোগের অনুশীলনেও পূর্বে সে সকল পাপের মোচন হইত না। এই ষোর কলিযুগে সেই  
সকল যোগানুষ্ঠান না করিয়াও, জীব কেবল ভগবানের লীলা-শ্রবণ ও কীর্ত্তন, এমন কি !  
কেবল অনুমোদনের ফলেই সেই সকল পাপের আক্রমণ হইতে নিষ্কৃতি লাভে পরমা ভক্তি  
লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

পরমপুরুষার্থের মধ্যে ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদনের অভিপ্রায়ে প্রকাশ করা হইয়াছে  
যে, ভক্তিরূপ সূক্ষ্ম শ্রোতবৃত্তীতে যদি একবার মানব অবগাহন করিতে পারে, তাহা হইলে

পুরুষার্থমপি স্বয়মাসাদিতং নৈবাদ্রিয়ন্তে ভগবদীয়ত্বেনৈব পরিসমাপ্ত-  
সৰ্বার্থাঃ ॥ ১৭ ॥

রাজন্ পতিগুরুরলং ভবতাং যদূনাং দৈবং প্রিয়ঃ কুলপতিঃ কচ

অথঃ

পূর্ণাঃ তথা ভগবদীয়ত্বেন (ভগবতা স্বকীয়ত্বেন অঙ্গীকারেণ এব) পরিসমাপ্তসৰ্বার্থাঃ (পরি-  
সমাপ্তাঃ পরিপূর্ণাঃ সৰ্ব্বৈ অর্থাঃ মনোরথাঃ যেযাং তে) কবয়ঃ বিবেকিনঃ, স্বয়ং আসাদিতং  
(আকাজ্জ্ঞাং বিটনৈব ভগবতা প্রাপিতং) আত্যন্তিকং জন্মমরণাদিদোষবর্জিতং, পরমপুরুষার্থং  
অপবর্গং অপি নৈব আদ্রিয়ন্তে নাস্তীকুর্নস্তি ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্ ! ভগবান্ ভবতাং তথা যদূনাং যাদবানাং চ পতিঃ রক্ষকঃ, গুরুঃ ধর্মোপদেষ্টা,

শ্রীধরস্বামী ।

স্বায়ত্তঃ স্বয়মাসাদিতং অপ্রার্থিতং ভগবতা স্বয়মেব দীয়মানমপি অনাদরে হেতুঃ ভগবদীয়-  
ত্বেন পরিতঃ সমাপ্তাঃ সমাপ্তাঃ সৰ্ব্বৈ পুরুষার্থাঃ যৈঃ তে ॥ ১৭ ॥

নতু ভগবতোহতিশূলভদ্বদর্শনাং মোক্ষস্যাচাতিদুল্লভত্বাদিয়মতিস্তিরেবেত্যশঙ্ক্যাহ হে  
রাজন্ ভবতাং পাণ্ডবানাং যদূনাং পতিঃ পালকঃ গুরুরুপদেষ্টা দৈবমুপাস্যঃ প্রিয়ঃ সুহৃৎ  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

স্বয়মাসাদিতমপ্রার্থিতমপি ভগবতা স্বয়মেব দীয়মানমপি । অনাদরে হেতুঃ । ভগবদীয়-  
ত্বেনৈব পরিতঃ সম্যক্ প্রাপ্তাঃ সৰ্ব্বৈহর্থ্য যৈ নতু ভগবন্তেনেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ধনোহয়ং প্রিয়ত্ৰতবংশো যত্র ভগবানুষভদেবোহবতীর্ণঃ । উত্তানপাদবংশোহপি ধন্যঃ  
যত্র পুংঃ । রঘুবংশোহপি ধন্যঃ যত্র রামঃ । যদুবংশ পুরুবংশয়োরেককালিকায়োরপি মধ্যে

ভগবান্ তাহাকে আপনার বলিয়া গ্রহণ করেন ; তাদৃশ বিবেকীর সকল সাধ  
পূর্ণ হয় । তখন প্রার্থনা ব্যতীত ভগবৎপ্রদত্ত ঐশ্বর্য্য-সন্তোষের কথা  
দূরে থাকুক, অনায়াস-লভ্য জন্ম-মরণাদি-দোষ-বর্জিত অপবর্গস্বরূপ পরম-  
পুরুষার্থকেও তাদৃশ বিবেকী ভক্ত কখন আদর করেন না । ভক্তির প্রবাহে  
নিরন্তর ভাসমান থাকিতেই তিনি শ্রেয়োজ্ঞান করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

হে রাজেন্দ্র ! ভগবান্ শ্রীহরি তোমাদের পূর্বপুরুষ পাণ্ডবগণ এবং  
যদুবংশীয়গণের রক্ষক ধর্মোপদেষ্টা গুরু, সর্বফলপ্রদ উপাস্য দেবতা, সকল

আভাস ।

তিনি আর এ জগতের সহিত কোন সম্পর্ক রাখেন না ; তিনি তখন ভগবানের নিকট স্বতন্ত্র  
ভাবে বিশেষ তত্ত্বাবধানের পাত্র হইয়া উঠেন । যেমন আতিথ্য স্বীকারে কোন গৃহস্থের গৃহে  
প্রবিষ্ট অতিথিকে নিজের ভোজন সংগ্রহার্থ কোন যত্ন করিতে হয় না, সেইরূপ ভক্তি  
সম্বলে ভগবানের সমীপবর্তী হইতে পারিলে, সংসারে আর ভক্তের কিছু প্রার্থনা পূরণের  
অপেক্ষা থাকে না ; ভক্তের ভার ভগবান্ নিজেই গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

কিঙ্করো বঃ । অস্তোবমঙ্গ ভগবান্ ভজতাং মুকুন্দো মুক্তিং দদাতি কহিচিংস্র  
ন ভক্তিযোগং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

দৈবং উপাস্যঃ ফলদঃ, প্রিয়ঃ মিত্রং, কুলপতিঃ গণমুখ্যঃ কাৰ্ধ্যনিয়ন্তা চ, হে অঙ্গ ! কিং বহনা !  
কচ কদাচিং, বঃ সুষ্মাকং, পাণ্ডবানাং কিঙ্করঃ আজ্ঞাকারী চ জাতঃ; তদেবং অলং অঙ্গ; পরন্তু  
ভজতাং ভগবান্ মুকুন্দঃ কহিচিং মুক্তিং দদাতি স্য ভক্তিযোগং তু নৈব দদাতি স্য ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কুলস্য পতি নির্যন্তা কিং বহনা কচ কদাচিং দৌত্যাदिषু বঃ পাণ্ডবানাং কিঙ্করোহপি  
আজ্ঞানুবর্তী । অঙ্গ নাটমবং তথাপি অন্যেবাং নিত্যং ভজতামপি মুক্তিং দদাতি নচ  
কদাচিদপি স প্রেমভক্তিং ॥ ১৮ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

যদ্বংশ এব সুভগঃ যত্র কৃষ্ণঃ । অস্মদৌঃ পুরুবংশস্ত সৰ্ব্বতোহতিহর্ভগো যত্র ভগবান্নাবততার  
ঈতি মনোমুলাপেন বিবীদন্তং রাজানং সৰ্ব্বজ্ঞতয়েব জ্ঞাত্বা মোক্ষান্তজ্ঞেয়ং কৰ্ণেণ প্রতি-  
পাদিতে নৈব তমানন্দয়তি হে রাজন্ ভবতাং পাণ্ডবানাং যদুনাঞ্চ পতিঃ পালকঃ । গুরুরূপ-  
দেষ্টা দৈবমুপাস্যঃ প্রিয়ঃ প্রীতিক্রম কুলপতি নির্যন্তেতি যদ্বংশবতরতোহপি কৃষ্ণস্য তেষু ভবংসু চ  
তুল্য এব ব্যবহারো দৃষ্টঃ । কিঞ্চ কচ কদাচিং বঃ পাণ্ডবানাং দূত্যাदिषু কিঙ্করঃ নচ তথা  
যদুনামিতি যদ্বভ্যোহপি প্রেমবক্তেভ্য ভবতামাধিক্যমেবেতি ভাবঃ । ভবন্ত্যো হভজন্ত্যোহপি  
পরমপ্রেমাধিক্যদানস্য বার্তা ক্রিয়তী বক্তব্য সা সৰ্বোপরি বিরাজিতা । অন্যেভ্যো  
ভজন্ত্যোহপি ভক্তিযোগং ভাবভক্তিমাপ প্রায়ো ন দদাতি কিন্তু ততোহপ্যতিনিকৃষ্টাং মুক্তি-  
মেবেত্যাহ অস্তেবোত ভজতাং ভজন্ত্যঃ । অত্র কাহিচিদপীত্যন্তে মুক্তিমনিচ্ছন্ত্যঃ শুদ্ধ-  
ভক্তেভ্যস্ত ভক্তিমেব দদা তীত্যর্থো লভ্যতে ॥ ১৮ ॥

কার্ধ্যের পথ-প্রদর্শক কুলপতি এবং পরম সুহৃদ্ ছিলেন । হে অঙ্গ ! অধিক  
কি বলিব ! তোমার পিতামহ পাণ্ডবগণের আজ্ঞাকারী হইয়াও তিনি কার্ধ্য  
করিয়াছেন ; এতদপেক্ষা আর অধিক কি প্রত্যাশা করিতে পার ? তাঁহাকে  
যাহারা ভজনা করিয়াছে, তাহাদিগকে তিনি মুক্তিও প্রদান করিয়াছেন ;  
কিন্তু কাহাকেও কখন ভক্তি প্রদান করেন নাই । অতএব ভক্তি যে কি দুর্লভ  
পদার্থ, তাহা তুমি মনে মনে বিবেচনা করিয়া বুঝ ! ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ হওয়া বরং সুলভ, কিন্তু মোক্ষপ্রাপ্তি অতীব দুর্লভ  
বলিলে পাছে অতিশুভি করা হয়, এই আশঙ্কায় প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভগবান্ ঋত-  
দেব যে বংশে অবতীর্ণ হইয়াছেন, সেই প্রিয়ব্রতের বংশ প্রকৃতই ধন্য ! উত্তানপাদের  
বংশও ধন্য ; কারণ ওধায় পৃথু অঙ্গ পিএহ করিয়াছেন । শ্রীরামচন্দ্র অবতীর্ণ হইয়া

নিত্যানুভূতনিজলাভনিবৃত্তত্বঃ শ্রেয়সাতদ্রচনয়া চিরনুপ্তবুদ্ধেঃ।

অর্থঃ।

(নিত্যং অনুভূতং যৎ নিজং রূপং স এব লাভঃ তেন নিবৃত্তা ত্বা যস্য সং) নিত্যানু-  
ভূতনিজলাভনিবৃত্তত্বঃ যঃ ঋষভঃ অতদ্রচনয়া (আয়া তৎপদবাচ্যঃ তদ্ব্যতিরিক্তং দেহাদি  
এব অতঃ, তদর্থ। যা রচনা লৌকিকব্যবহারঃ তৎ দেহাদ্যর্থঃ মনোরথেন) শ্রেয়সি ভগবন্তজনে  
শ্রীপরমায়।

বর্ণিতমুখ্যভাবতারং নমস্করোতি নিত্যানুভূতং যম্বিজং স্বরূপং সএব লাভস্তেন নিবৃত্তা  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

উপাখ্যানং সমাপ্য প্রথমতি নিত্যমেব অনুভূতো যো নিম্নঃ স্বরূপানন্দ স্তল্লাভেনৈব বিগত-  
ত্বঃ। অতদ্রচনয়া দেহাদ্যর্থচেষ্টয়া শ্রেয়সি বিষয়ে চিরং সুপ্তা বুদ্ধি র্যস্য তস্য জনস্য

ভগবান্ ঋষভদেব স্বকীয় পরমানন্দেই নিজে পূর্ণ থাকায়, জগতে কাহারও  
নিকট তিনি কোন প্রত্যাশা করেন নাই ; তথাপি অকিঞ্চিংকর দেহ গেহাদি  
মিথ্যা বিষয়সমূহে নিত্য নিরতিশয় পরমানন্দ লাভের পরমাত্রায় জ্ঞানে নির-  
ন্তর চেষ্টমান অথচ প্রকৃত শ্রেয়ঃপ্রদ ভগবন্তজন-বাপারে চিরনিদ্রিত মানব-  
আভাস।

যুবংশকে উদ্ধৃত করিয়াছেন। কিন্তু যুবংশ ও পুরুবংশ পরস্পর সমকালীন হইলেও,  
পুরুবংশের সর্বাপেক্ষা প্রেষ্ঠ স্বীকার করিতে হইবে। কারণ যুবংশে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ  
যেমন অবতীর্ণ হইয়া কুলকে পবিত্র করিয়াছেন, পুরুবংশে অবতীর্ণ হন নাই বটে, কিন্তু  
হে রাজন ! তিনি তোমার পিতামহগণের গুরু পালক মন্ত্রপাদাতা এবং পরম সহায় হইয়া  
যুবংশীয়গণের অপেক্ষা তোমাদেরই বিশেষ উপকার করিয়াছেন। অধিক কি ! তোমাদের  
অনুমতি অনুসারে কুরুসভায় উপস্থিত হইয়া, তোমাদের দূতের কার্যও তিনি করিয়াছেন।  
এরূপ কার্য তিনি যুবগণের নিমিত্তত কখন করেন নাই। তোমরা তাঁহাকে ভজনা না  
করিলেও, তিনি তোমাদের কখন কোন অভাব রাখেন নাই। তিনি অন্যকে মুক্তি পর্যাঙ্ক  
প্রদান করিয়াছেন, কিন্তু তোমাদের ন্যায় কাহাকেও কখন এতদূষ প্রেমভক্তি বিতরণ করেন  
নাই। ১৮।

ঋষভদেবেঃ অবতার সম্বন্ধে আখ্যায়িকা সমাপন করত এই শ্লোকে তাঁহার অবতার-  
নিষ্ঠ প্রয়োজনতার উল্লেখে গ্রন্থকার তাঁহাকে প্রণাম করিয়াছেন। অজ্ঞানাত্ম জীব সংসার-  
মার্গে ভ্রমণকালে অনিত্য দেহগেহাদি বস্তুকেই নিত্যজ্ঞান করত নিরন্তর বিষয়-সম্ভোগে  
তৃপ্তি পাইবার প্রত্যাশায় উদ্বেগ করে ; সুতরাং নিত্যনিরঞ্জন পরমার্থপ্রদ পরমাত্মার সাক্ষাৎ-  
কারে বঞ্চিত হইতেছে। ভগবান্ ঋষভরূপে অবতীর্ণ হইয়া, কেবল জীবের উদ্ধার-মানসে  
তাহাদিগকে আত্মতত্ত্বের উপদেশ প্রদান করিয়াছেন। অতএব জীব বাঁহার উপদেশ ফলে  
তদনুসারে আচরণ করিলে, বিষয়াসক্তি বর্জন পূর্বক অহৈতুকী ভক্তির প্রভাবে বৈকুণ্ঠধামে

লোকস্য যঃ করুণয়াহভয়মাত্মলোকমাধ্যমমো ভগবতে ঋষভায় তস্মৈ ॥ ১৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ঋষভদেবানুচরিতং ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৬ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ভরতস্ত মহাভাগবতো যদাভগবতাংবনিতলপরিপালনায় সঙ্কিস্তিতস্তদনু-

অব্যয়ঃ ।

(চিরং বহুকালতঃ সুপ্তা লুপ্তা বুদ্ধিঃ যস্য তস্য) চিরসুপ্তবুদ্ধেঃ, লোকস্য প্রাণিজাতস্য, অভয়ং  
সংসারভয়নিবৃত্তকং আত্মলোকং (আত্মা চাসৌ) লোকঃ সর্বোপদ্রবরহিতঃ নিবাসঃ চ তং)  
আত্মতত্ত্বং আখ্যাং আখ্যাভান, তস্মৈ ভগবতে ঋষভায় নমঃ ॥ ১৯ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবধায়ে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । যদা ভগবতা ঋষভেণ অবনিতলপরিপালনায় মহাভাগবতঃ ভরতঃ  
শ্রীধরপামী ।

তুষা যস্য অতদ্রচনয়া দেহাদ্যর্থমনোরথেন প্রেয়সি বিষয়ে চিরং সুপ্তা বুদ্ধিঃ যস্য তস্য জনস্য  
করুণয়া নির্ভয়মাত্মস্বরূপং য আখ্যাভান তস্মৈ নমঃ ॥ ১৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে ষষ্ঠঃ ॥ \* ॥

অধ্যায়ানাং ত্রয়েণৈবমৃষভাখ্যানমৌরিতং ।

অষ্টভির্ভরতাখ্যানমতঃ প্রকৃত্যতেহধুতং ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অভয়ং নির্ভয়কারণং আত্মলোকং শ্রীবৈকুণ্ঠং প্রাপ্যং করুণয়োপদিষ্টেন ভক্তিবোধেন য  
আখ্যাভবাংস্তস্মৈ নমঃ ॥ ১৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ পঞ্চমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

সমূহের অজ্ঞানাস্ককার নিবারণ করত তিনি তাহাদিগের সমীপে আত্মজ্ঞানের  
উপদেশ প্রদানে বিবিধ উপদ্রবপূর্ণ অনন্ত সংসার-স্রোত হইতে আত্মরক্ষার  
উপায় নিরূপণ করিয়া দিয়াছেন ! সেই ভগবান্ ঋষভদেবের চরণকমলে  
আমরা প্রণিপাত করি ! ॥ ১৯ ॥

ইতি-পঞ্চমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের ষষ্ঠ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস ।

গমন করিতে পারে, জীবের পরমারাধ্য প্রকৃত হিতকারী সেই পরমদেবকে প্রণাম করি বলিয়া  
শুকদেব এই অধ্যায়ের সমাপন করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শাসনপরঃ পঞ্চজনোং বিশ্বরূপদুহিতরমূপযেমে ॥ ১ ॥

তস্যামুহ বা আত্মজান্ কার্ণেন্যানুরূপানাত্মনঃ পঞ্চ জনয়ামাস ভূতাদি-  
রিব ভূতসূক্ষ্মাণি । সুমতিং রাষ্ট্রভূতং সুদর্শনমাবরণং ধূম্রকেতুমিতি ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

সকিস্তিতঃ বিচারেণ রাজ্যে স্থাপিতঃ, তদা তদনুশাসনপরঃ সন্ ভরতঃ বিশ্বরূপদুহিতরং পঞ্চ-  
জনোং নাম উপযেমে বিবাহিতবান ॥ ১ ॥

তথা তস্য্যং পঞ্চজন্যাং ভার্ঘ্যায়াং আত্মনঃ স্বস্য কাং স্নেন সর্বপ্রকারেণ, অনুরূপান্  
ভূতাদিঃ তামসাহস্কারঃ, যথা ভূতসূক্ষ্মাণি স্বজতি তথা, সুমতিং, রাষ্ট্রভূতং, সুদর্শনং, আবরণং,  
ধূম্রকেতুং চ ইতি পঞ্চ আত্মজান্ পুত্রান্, জনয়ামাস ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সপ্তমে ভরতো রাজ্যে চিরং যজ্ঞৈর্হরিং যজন্ ।

আরক্ককশ্মনির্কাণে হরিকৈত্রেহভজঙ্করিং ॥ \* ॥

সকিস্তিতঃ সংকল্পেনৈব রাজ্যাদৌ নিযুক্তঃ ॥ ১ ॥

আত্মনো অনুরূপান্ ভূতাদিরহস্কার ইব ভূতসূক্ষ্মাণীতি সত্ততিবুদ্ধৌ দৃষ্টান্তঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সপ্তমে ভবনে যজ্ঞঃ পত্রপুষ্পাদিভির্বনে ।

ভরতো ভক্তিভরতো হরিমীজে দৃঢ়ব্রতঃ ॥ \* ॥

ঋষভদেবো ভগবান্ ভরতস্ত ভাগবত ইতি তু শব্দার্থঃ । ভূতাদিরহস্কারঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, ভগবান্ ঋষভদেব যখন ধরণী-পালনার্থ মহাভাগবত  
ভরতকেই নির্ণয় করিলেন এবং তাঁহাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন, তখন  
ভরতও তাঁহার আজ্ঞা শিরোধার্য্য করত, বিশ্বরূপের দুহিতা পঞ্চজনী নাম্নী  
কন্যার পাণিগ্রহণ করিলেন ॥ ১ ॥

এবং ভার্ঘ্যাতে পরিগৃহীতা সেই পঞ্চজনীর গর্ভে সর্বপ্রকারে নিজের  
অনুরূপ, অধিক কি ! তামস অহস্কারতত্ত্ব হইতে যেমন ভূতসূক্ষ্মের উৎপাদন  
হয়, সেইরূপ সুমতি, রাষ্ট্রভূত, সুদর্শন, আবরণ ও ধূম্রকেতু নামে তুল্যগুণবান্  
পাঁচটি পুত্রের উৎপাদন করিলেন । ২ ॥

অহো ! যে প্রসিদ্ধ বর্ষ পূর্বে অজনাভ নামে সঙ্গিত হইত, সম্প্রতি ভগবন্তক  
আভাস ।

রাজা ভরত স্বকীয় রাজ্যাধিকারকালে রাজভবনে বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে এবং প্রারক্ককস্বার্থ  
বনে পত্র পুষ্পাদির দ্বারা ব্রতাবলম্বনে যেক্রপ শ্রীহরির অর্চনা করিয়া ছিলেন, তাহাই এই  
সপ্তমাধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥



অজনাভং নান্মৈতদ্বর্ষং ভারতমিতি যত আরভ্য ব্যাপদিশন্তি ॥ ৩ ॥

সচ বহুবিশ্বহীপতিঃ পিতৃপিতামহবজ্রবৎসলতয়া স্বে স্বে কৰ্ম্মণি বর্তমানাঃ  
প্রজাঃ স্বধৰ্ম্মমনুবর্তমানাঃ পর্য্যাপালয়ৎ ॥ ৪ ॥

ঈজেচ ভগবন্তং যজ্ঞকৃতরূপং ক্রতুভিরুচ্চাবচৈঃ শ্রদ্ধয়াহুতান্নিহোত্র-দৰ্শ-  
অবয়ঃ ।

অজনাভং নাম পূৰ্ণং শ্রিস্তং অপি এতৎ বর্ষং যতঃ ভরতাং, আরভ্য, সৰ্কে জনাঃ ভারতং  
ইতি ব্যাপদিশন্তি কথয়ন্তি ॥ ৩ ॥

বহুবিদ সৰ্বশাস্ত্ররহস্যজ্ঞঃ, স চ মহীপতিঃ স্বধৰ্ম্মং অনুবর্তমানঃ অনুভিষ্টন, স্বে স্বে কৰ্ম্মণি  
বর্তমানাঃ প্রজাঃ উরুবৎসলতয়া অতিপ্ৰীত্যা, পিতৃপিতামহবৎ পর্য্যাপালয়ৎ ॥ ৪ ॥

যজ্ঞকৃতরূপং (যজ্ঞাঃ অযুপাঃ, ক্রতবঃ সযুপাঃ স্তম্ভপং) ভগবন্তং অনুসবনং তস্মিন্ তস্মিন্  
শ্রীধরস্বামী ।

ভারতমিতি স্বনামাখ্যাপকভেদে ধৰ্ম্মাদ্যাভিষয়ঃ সূচিতঃ ॥ ৩ ॥

বহুবিৎ সৰ্বজ্ঞঃ ॥ ৪ ॥

যজ্ঞা অযুপাঃ ক্রতবঃ সযুপা স্তম্ভপং উচ্চাবচৈর্মহত্তি রমৈশ্চ ক্রতুভিঃ কৰ্ম্মভিঃ শ্রদ্ধয়া  
ঈজে চ তানেবাহ । আহুতাঃ স্বাধিকারেণ আত্মসাংকৃতা যে অগ্নিহোত্রাদয় স্তেবাং  
শ্রীবিষনাথ চক্ৰবৰ্ত্তী ।

অজনাভমিতি । নাতে ঋষভদেবস্যাজস্য চৈতদ্বর্ষস্বামিত্যদিত্যর্থঃ । নাভিচ্চাজ্ঞেচতা-  
জনাভী অভ্যর্হিতবাদজ ইতি পদস্য পূৰ্ণনিপাতঃ । তয়োরিদমজনাভং সংজ্ঞাপূৰ্ণক বিধি-  
ভাষ্য ক্ৰান্তাবঃ । ভারতমিতি ভারতস্বামিকত্বাৎ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

যজ্ঞাঃ অযুপাঃ ক্রতবঃ সযুপা স্তম্ভপং । উচ্চাবচৈর্মহত্তিরমৈশ্চ ক্রতুভিঃ কৌটিল্যঃ  
কৰ্ম্মজ্ঞানাত্ শ্রদ্ধয়া আহুতাঃ স্বাধিকারেণায়াংসংকৃতা যেহগ্নিহোত্রাদয়ো বিবিধাঃ স্তেবাং

পরমধার্ম্মিক ভারতের রাজ্যাধিকার কাল হইতে সেই বর্ষই পুনরায় ভারতবর্ষ  
নামে অভিহিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

সৰ্বশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞ মহীপতি ভারত রাজধৰ্ম্মানুসারে রাজ্যাশাসন করত  
স্ব স্ব বর্গপ্রমোচিত ধৰ্ম্মে নিত্য নিরত প্রজাবর্গের উপর প্রসন্ন হইয়া, পুত্র-  
নির্ভীকভাবে পিতৃপিতামহের ন্যায়, তাহাদিগকে পালন করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

এবং বিবিধ দ্রব্য সামগ্রীর আয়োজনে এবং উপযুক্তকালে ও শ্রদ্ধা-  
সহকারে অগ্নিহোত্র, দর্শ, পূণ্যমাস, চাতুর্মাস্য পশুযাগ ও সোমযাগ প্রভৃতি  
আভাস ।

বাহাতে পশুহিংসা নাই, তাহাকে যজ্ঞ এবং বাহাতে হিংসা আছে, তাহাকে ক্রতু নামে  
অভিহিত করা যায় । ঋষভদেব তাদৃশ অনেকানেক বৃহৎ এবং স্বল্প যজ্ঞের অনুষ্ঠানে  
ভগবান্ শ্রীহরির অর্চনা করিয়াছিলেন । অগ্নিহোত্রাদি প্রধান যজ্ঞকে প্রকৃতি এবং অজানু-

পূর্ণমাস চাতুর্মাস্য পশুসোমানাং প্রকৃতিবিকৃতিভিরনুসবনং চাতুর্হোত্রবিধিনা । ৫  
সংপ্রচরংস্থ নানাযাগেষু বিরচিতাঙ্গক্রিয়েষপূর্বং যত্নং ক্রিয়াফলং

অর্থঃ ।

যোগ্যে কালে, উচ্চাবচৈঃ মহত্তির্যজৈঃ চ ক্রতুভিঃ যজ্ঞৈঃ তথা শ্রদ্ধয়া আহুতান্নিহোত্রদর্শ-  
পূর্ণমাস-চাতুর্মাস্য-পশুসোমানাং প্রকৃতিবিকৃতিভিঃ চাতুর্হোত্রবিধিনা ঙ্গে ॥ ৫ ॥

বিরচিতাঙ্গক্রিয়েষু (বিরচিতা অনুষ্ঠানেন সম্পাদিতা অঙ্গক্রিয়া যেযাং তেষু) নানাযাগেষু  
সংপ্রচরংস্থ হুপ্রবর্তমানেষু অধ্বয়ুগ্ভিঃ হবিঃষু গৃহমাণেষু সংস্থ যং ধর্ম্মাখ্যং তৎক্রিয়াফলং

শ্রীশরঙ্গামী :

প্রকৃতিবিকৃতিভিঃ অগ্নিহোত্রাদয়ো দ্বিবিধাঃ সকলাঙ্গযুক্তা প্রকৃতয়ঃ বিকলাঙ্গা বিকৃতয় ইতি  
ভেদ্বিবিধৈরপি ইষ্টবানিত্যর্থঃ । অনুসবনমিত্যন্তং বা চাতুর্হোত্রবিধিনা ইত্যন্তং বা গদ্যং ॥ ৫

কিঞ্চ সংপ্রচরংস্থ প্রবর্তমানেষু নানাযাগেষু বিরচিতা অনুষ্ঠিতা অঙ্গক্রিয়া যেযাং তেষু  
যদপূর্বং তদ্বাহুদেব এব ভাবয়মানঃ চিন্তয়ন্ স যজ্ঞমানো যজ্ঞভাগভাজো যে দেবাঃ সৃষ্টাদয়-  
স্তান্ পুরুষস্য বাহুদেবস্যাধরবেষু চক্ষুর্দাদিষু অভ্যখ্যায়ং নতু তৎ পৃথক্তেনেত্যর্থঃ । অপূর্বৈ  
পঞ্চময়ং মীমাংসকানাং তদানীমেব হৃদয়েনোৎপন্নং ফলমেবাপূর্বং কালাত্তরফলোৎপাদিকা  
কর্ষশক্তিব্বা ইতি । তদুক্তং যাগাদেব ফলং তচ্চি শক্তিধারেন সিদ্ধ্যতি । হৃদয়শক্ত্যঙ্গকং বাপি  
ফলমেবোপজায়ত ইতি । তদেতদাহ ক্রিয়াফলং ধর্ম্মাখ্যমিতিচ নমু যদ্যপ্যং দেবতা কর্ষ-  
প্রধানমিতি মতং তর্হি কর্ত্ত্বনিষ্টমপূর্বং স্যাৎ । তদুক্তং কর্ষভ্যঃ প্রাগযোগ্যস্য কর্ষণঃ পুরুষস্য  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রকৃতিবিকৃতিভিঃ অগ্নিহোত্রাদয়ঃ সকলাঙ্গযুক্তাঃ প্রকৃতয়ঃ বিকলাঙ্গা বিকৃতয় ইতি  
ভেদ্বিবিধৈরপি ইষ্টবানিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

নমু তাবং কর্ষাণি কুর্বীত ন নিবিদ্যেত যাবতা । মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়ত  
ইতি ভগবদুক্তে ভগবৎকথাদিষু প্রৌঢ়ব্রহ্মস্য নিকামস্য শুদ্ধভক্ত্যাধিকারিণো ত্বরত্যস্য  
কর্ষকর্ত্ত্বং কর্ষফলভোক্তৃক কথং সংগচ্ছতামিত্যত আহ সংপ্রচরংস্থ প্রবর্তমানেষু বিরচিতা  
অনুষ্ঠিতা অঙ্গক্রিয়া যেযাং তেষু যদপূর্বং তৎ পরে ব্রহ্মণি বাহুদেবে স্বেষ্টদেবে এব ভাবয়মানঃ  
অস্য কর্ষণো যং ফলং ভাবি তত্র ন মে লিপ্যা কিন্তু তদ্বাহুদেবপ্রীত্যর্থং বাহুদেবাত্মৈব-  
সমর্পিতমিতি তত্র ন মে স্বত্মমিতি চিন্তয়মিত্যর্থঃ । নমু কর্ষ কর্ত্ত্বপ্রধানং দেবতাপ্রধানং বেতি

প্রকৃতি ও বিকৃতি নামক যজ্ঞের অনুষ্ঠানে চাতুর্হোত্রের বিধানানুসারে সর্ব-  
যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর আরাধনা করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

বিশেষ অনুষ্ঠান পূর্বক সম্পাদিত বিবিধ যজ্ঞের প্রারম্ভকালে ঋষিকৃগণ

আভাস ।

ভূত অপ্রধান যজ্ঞকে বিকৃত নামে সঙ্গিত করা হয় । যে সকল যাজ্ঞিক হোমকার্য্য চান্নি  
জন ঋষিকের দ্বারা সম্পন্ন হয়, তাহাকে চাতুর্হোত্র যজ্ঞ বলা যায় ॥ ৫ ॥

ধর্ম্মাখ্যং পরে ব্রহ্মণি যজ্ঞপুরুষে সর্বদেবতালিঙ্গানাং মন্ত্রাণামর্থনিয়ামকতয়া  
সাক্ষাৎ কর্ত্তরি পরদেবতয়াং ভগবতি বাসুদেব এব ভাবয়মান আত্মনৈপুণ্য-

অবয়ঃ।

অপূর্বং সর্বদেবতালিঙ্গানাং মন্ত্রাণাং অর্থনিয়ামকতয়া সাক্ষাৎ কর্ত্তরি পরে ব্রহ্মণি যজ্ঞপুরুষে  
পরদেবতয়াং ভগবতি বাসুদেবে এব ভাবয়মানঃ অতঃ আত্মনৈপুণ্যেন মৃদিতাঃ ক্রীণাঃ কবয়াঃ-

শ্রীধরস্বামী।

বা। যোগ্যতা শাস্ত্রগম্যা বা পরা সা পূর্বমিষ্যতে ইতি। অথ দেবতাশ্রদধানং কৰ্ম্ম তু  
দেবতারাদানার্থং তদা দেবতাশ্রসাদরূপত্বাৎ অপূর্বস্য দেবতাশ্রয়ত্বমেব যুক্তং। শ্রোত্রাদ্যা-  
পূর্বস্যেব ত্রীছাদ্যাশ্রয়ত্বং কুতো বাসুদেবাশ্রয়মপূর্বং ভাবয়তি উচ্যতে যদি কর্ত্ত্বনিষ্ঠমপূর্বং  
স্যান্তর্হি বাসুদেবস্যান্তর্ধামিণঃ প্রবর্ত্তকত্বেন মুখ্যকর্ত্ত্বাত্তদাশ্রয়মেবাপূর্বং নতু তৎপ্রযোজ্য-  
যজমানাশ্রয়ং শাস্ত্রফলং প্রায়োক্তরীতি ন্যায়াৎ অন্যথা ঋত্বিজামপি অপূর্বশ্রয়ত্বপ্রসঙ্গাৎ  
শ্রীনিখনাথ চক্রবর্ত্তী।

সীমাংসকানাং পক্ষদ্বয়ং। তত্রাদ্যে পক্ষে কর্ত্ত্বনিষ্ঠমপূর্বং দ্বিতীয়ে কৰ্ম্মণো দেবতারাদানার্থত্বা-  
দেবতানিষ্ঠং। তত্র ভরতস্য ণিকামহাদপূর্বস্য দেবতানিষ্ঠত্বে এব যুক্তং। দেবতানাং চন্দ্রশূর্যা-  
দীনাং বাহুল্যাৎ কথমেকমিদং বাসুদেব এব কৰ্ম্মফলভাবনেনাত আহ সর্বদেবতালিঙ্গানাং  
তত্তদেবতাশ্রকাশকানাং মন্ত্রাণাং যেহর্থা ইন্দ্রাদিদেবতা স্তেষাং নিয়ামকতয়া যজ্ঞপুরুষে  
যজ্ঞফলভোক্তরীতিার্থঃ। নব্বৎ ভরতস্য মাস্ত ভোক্তৃত্বং কৰ্ম্মকর্ত্ত্বত্বং তু তস্য দুর্কারমিত্যত  
আহ সাক্ষাৎ কর্ত্তরি বাসুদেবসৈবান্তর্ধামিণঃ প্রবর্ত্তকত্বেন স্বতন্ত্রকর্ত্ত্বত্বাৎ সাক্ষাৎ কর্ত্ত্বত্বং

হোমার্থ যখনই হবিঃ গ্রহণ করিতেন, তখনই সেই সেই ক্রিয়ার ফল সর্ব-  
দেবময় ও সকল মন্ত্রের প্রণেতা সর্বকর্ত্তা সর্বনিয়ন্তা সর্বযজ্ঞেশ্বর পরব্রহ্মস্বরূপ  
আভাস।

যজ্ঞাদি প্রত্যেক অমুষ্ঠিত কৰ্ম্মের পুণ্যাতি ফল এক বাসুদেবে চিন্তা করত ভক্ত ভরত  
যজ্ঞাংশভাগী প্রত্যেক শূর্যাদি দেবতানিচয়কে পরম পুরুষ বাসুদেবের চক্ষুর্দ্বা দি অবয়ব  
বলিয়াই অবধারণ করিয়াছিলেন। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, যাহাদের শ্রদ্ধা পরিণত-  
ভাব ধারণ করিয়াছে এবং কৰ্ম্মাণি-সিদ্ধি-ন্য বিমুক্ত ভক্তিতে যাহাদের অধিকার লাভ  
হইয়াছে, ভরতের ন্যায় তাদৃশ ব্যক্তির পক্ষে কৰ্ম্মের কর্ত্ত্ব এবং ফলের ভোক্ত্ব ভাব কিরূপে  
সঙ্গত হইতে পারে? কারণ ভগবান্ নিজে উপদেশচ্ছলে প্রকাশ করিয়াছেন যে, মানবের  
যদবধি বিষয়সম্প্রাপ্তে সম্পূর্ণ বৈরাগ্য উদ্ভিত হইয়া ভগবৎকথার শ্রবণ, কীৰ্ত্তন ও মননাদিতে  
নিরতিশয় শ্রদ্ধা না জন্মে, তদবধি মানবের নিত্যনৈমিত্তিকাদি কৰ্ম্মে নিযুক্ত থাকি সর্বতোভাবে  
বিধেয়। শ্রদ্ধাদির উদয়ে কর্ত্ত্বত্বাভিমান ও ভোক্ত্বত্বাভিমান বিনিবৃত্ত হইয়া যায়। ভরত  
বৈরাগ্যাবলম্বনে ভক্তির চরম সীমায় আরোহণ করিলেও কি প্রকারে যে যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম  
সমাপন করিতেন, তাহারই সম্পাদন সম্বন্ধে দুইটী পক্ষ উথিত হইয়াছে। অর্থাৎ কৰ্ম্ম

মুদিত-কষায়ো হবিঃষধবুভি গৃহ্মাণেশু স যজ্ঞমানো যজ্ঞভাগভাজো দেবা°-  
স্তান্ পুরুষাবয়বেষভাধ্যায়ং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

বিষয়বাসনাঃ যস্য সঃ যজ্ঞমানঃ ভরতঃ যজ্ঞভাগভাজঃ তান্ দেবান্ পুরুষাবয়বেষু (পুরুষস্য  
বাসুদেবস্য অবয়বেষু চক্ষুর্দাদিষু এব অভাধ্যায়ং ন পৃথকুতেন অচিত্তয়ং ॥ ৬ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

তদেতদাহ সাক্ষাৎ কর্তরীতি দেবতাশ্রয়ত্বেরূপি বাসুদেবতাশ্রয়ত্বমেবেতাহ পরদেবতায়ামিতি  
পরদেবতাভেদে হেতুঃ সর্বদেবতালিঙ্গানাং তত্তদেবতাপ্রকাশকানাং মন্ত্রাণাং যেহর্থী  
ইন্দ্রাদিদেবতা স্তেষাং নিয়ামকতয়া তদৈব প্রসাদনীয়তাং ফলদাতৃত্বাচ্চ যুক্তমেব  
অপূর্বাশ্রয়ত্বমিত্যর্থঃ । এবং ভাবনমেব আত্মনো নৈপুণ্যং কৌশলং তেন মুদিতাঃ ক্লীপাঃ  
কষায়াঃ রাগাদয়ো বস্যা । অধ্বযুর্ভিরিতি বহুবচনং নানাকর্ম্মাভিপ্রায়েণ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নতু তৎপ্রযোজ্যস্য যজ্ঞমানস্যাস্বতন্ত্রস্য অন্যথা ঋত্বিজামপি সাক্ষাৎ কর্তৃত্বপ্রসঙ্গাৎ যজ্ঞভূগ্-  
যজ্ঞকৃদ্যজ্ঞ ইতি তন্মামস্মতে°চ তস্য স্বতন্ত্রকর্তৃত্বত্বেহপ্যজ্ঞানাদহঙ্করোমীতি স্বস্য স্বতন্ত্রকর্তৃত্ব-  
মননমেব কর্তৃত্বগমকং বন্ধকারণঞ্চ জ্ঞেয়ং । আত্মনো নৈপুণ্যমেবং ভাবনমেব তেন মুদিতাঃ  
ক্লীপাঃ কষায়াঃ কর্ম্মকরণবাসনাশ্রুত্যা যেন সঃ । অধ্বযুর্ভিরিত্যনেন তথাবিধানাং তজ্ঞানাং  
কর্তৃত্বাদ্যভিমানশূন্যানাং কর্ম্মফলত্যাগিনাং স্বপ্রতিমূর্ত্তিধারা কর্ম্মকরণমপি কর্ম্মণি শ্রদ্ধা-  
রাহিত্যাং কর্ম্মাকরণমেব জ্ঞেয়মিতি দ্যোতিতং । অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ ।  
অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ন চ তৎ প্রেত্য নো ইহেতি ভগবদ্বাক্যতোক্তেঃ । অতএবাস্বরীষাদীনাং  
শুদ্ধয়ঃ ভগবন্তকৌব যাপিতাষ্ট্যামানামপি পিতৃপৈতামহসদাচার-পরংপরা-প্রাপ্ত-যজ্ঞাদি-

পরম দেবতা ভগবান্ বাসুদেবে সমর্পণ-পূর্ব্বক বিষয়-বাসনার পরিহারে  
পবিত্রচেতা যজ্ঞমান ভরত যজ্ঞাংশভাগী দেবনিচয়কেও ভগবান্ বাসুদেবের  
এক একটী অঙ্গ বলিয়াই অবধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস ।

কর্তার শক্তিতে নিষ্পন্ন হইয়া ফল প্রসব করে, কি দেবতার আশুকুলো নিষ্পন্ন হইয়া ফল  
প্রসব করে? তৎপক্ষে অভিপ্রায় এই যে, কর্তার অনুষ্ঠানরূপ ব্যাপারের দ্বারা কর্তৃনিষ্ঠ  
অপূর্ব্ব জন্মে বটে, কিন্তু ভাবি ফলোৎপাদনের শক্তি কর্তৃনিষ্ঠ নহে । শাস্ত্রান্তরেও উক্ত আছে  
যে যজ্ঞের দ্বারা যে ফলের উৎপত্তি হয়, তাহা শক্তিরূপেই তৎকালে নিহিত থাকে ।  
ফলপ্রসবের সূক্ষ্ম শক্তিই ক্রিয়াতে ফলরূপে প্রতীত হইয়া থাকে । দেবতা কর্ম্মেরই অঙ্গস্বরূপ,  
ইহা স্বীকার করিলেও কর্তৃনিষ্ঠ অপূর্ব্ব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে । কারণ উক্ত  
আছে যে, পূর্ব্বের অর্থাৎ নিষ্পন্ন হইবার পূর্ব্বের ফলোৎপাদনের যোগ্যতা কর্ম্মে ছিল না ;  
এবং কর্তৃত্বও ছিল না । শাস্ত্রের প্রসাদে সম্পাদন ব্যাপারের দ্বারা উভয় কর্ম্ম ও কর্তৃত্ব

### শ্রীবিবিনাথ চক্রবর্তী ।

কৰ্ম্মাচরণং প্রতিনিধিঘট্টৈব জায়তে অর্কাচীনানামপি প্রাচ্যাदिदेशवर्तिनां সুप्रतिষ্ঠानां  
 गृहस्थ-महाभागवतानां विवाहोपनयनादावपि सर्वथैव वर्णश्रमाभावे लौकिकादपि साक्ष्य-  
 दोषाद्विद्यतां प्रतिनिधिघट्टैरेव कर्त्तव्यकरणं दृश्यते च । तत एव तावत् कर्माणि कुर्वीते-  
 त्याश्चनेपदप्रयोगादण्यन्निर्देशाच्चानाश्रगामिकफलत्वे सति प्रतिनिधि द्वारा कर्त्तव्यकरणमपि  
 शुद्ध-सत्त्व-भक्तानां न दूषणं तथैव शुद्धभक्तिमन्त्रेह्यन्याभिलाषिताश्रनामिति वज्रज्ञान  
 कर्मादिश्रुनामित्यनुक्तं । ज्ञानकर्माद्यानावृतमित्यावृतपदोपन्यासां प्रतिनिधि द्वारा  
 कर्त्तव्यकरणेहपि श्रियेन्द्रियैः प्रतिक्षणं श्रवणादिभक्त्यवकाशप्राप्त्या भक्तेः कर्मानावृतत्वात्  
 शुद्धत्वमेवेति केचिद्व्याचक्षते नष्टेवस्तुतत्वेन भरतस्य मास्तु कर्त्तव्यकरणदोषः । यज्ज्ञानां नाना-  
 देवताराधनाश्रकत्वात् कथमनन्यता तस्योपपादातामित्यत आह स यजमानो भरतः यज-  
 ञ्जो देवानिन्द्रादीन् पुरुषस्य भगवतोहवयवेष्वाह्मादिषु अभ्यध्यायत् । ईश्वर्यं स्वाहेतुज्ज्ञे  
 मत्वं प्रभोवाहपूज्यम् । स्मृत्या स्वाहेतुज्ज्ञे लोचनपूज्यमिति भावयामास । पृथक्  
 पृथक् देवतात्वेन पूजाह्वनन्यताविधातिनी नतु तदङ्गत्वेनेति ॥ ६ ॥

### আভাস ।

কলোৎপাদন ও ভোগের যোগ্যতা উপচিত হইল মাত্র । কিন্তু কৰ্ম্মের দ্বারা দেবতার অর্চনা  
 করিয়া, কর্তা ফল প্রাপ্ত হইয়া থাকেন এরূপ স্বীকার করিলেও, দেবতার প্রসন্নতারূপ অপূর্ণ  
 দেবতার আশ্রয়েই বিদ্যমান, স্বীকার করা হয় । প্রোক্ষণাদি ব্যাপার-লব্ধ অপূর্ণ সাহায্যকে  
 প্রোক্ষণ করা যায়, সেই ত্রীহি যবাদিতেই যেমন আশ্রিতের ন্যায় থাকে, সেইরূপ সাহায্যের  
 উদ্দেশ্যে কৰ্ম্ম করা যায়, সেই দেবতাগণের উপরই ফলের বা অপূর্ণস্বরূপ পুণ্যের আশ্রয়ভাব চিন্তা  
 না করিয়া, কেবল বাহুদেবের আশ্রিত বলিয়া ভরত কেন চিন্তা করিয়াছিলেন ? এতজুড়য়ের  
 উত্তরে গদ্য প্রকাশ করা হইয়াছে যে, কীৰ্ত্তিনিষ্ঠ অপূর্ণ হইলেও, সর্বাঙ্গধারী বাহুদেবই  
 কর্তাকে কৰ্ম্মে নিয়োজিত করিয়া থাকেন । অতএব মূল কর্তৃত্ব বাহুদেবেই চির বিদ্যমান;  
 তিনিই শাস্ত্রের বক্তা এবং জীবের অন্তর্ধারী । নতুবা কর্তার সঙ্গে সঙ্গে অন্য ঋত্বিকগণকেও  
 কৰ্ম্মের সম্পাদনকারী বলিয়া ফলের আশ্রয়রূপে অবশ্য স্বীকার করিতে হয় । দ্বিতীয় পক্ষে  
 দেবতাগণকে ফলদাতারূপে স্বীকার করিলেও মূল কর্তা বাহুদেবেকেই স্বীকার করা হয় ।  
 কারণ “সর্বদেবময়ো বিষ্ণুঃ” বলিয়া দেবতারও দেবতারূপে যখন বিষ্ণুকে স্বীকার করা হইয়া  
 থাকে, তখন সকল ফল বাহুদেবের অধীন বলিয়া অবশ্য স্বীকার্য্য । মন্ত্রের দ্বারা দেবতাগণের  
 নির্দোষতা হইয়া থাকে এবং মন্ত্র ও দেবতা বিষ্ণুর দ্বারাই গঠিত । অতএব ফল, দেবতা, মন্ত্র ও  
 যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম সমস্তই বাহুদেবের উপর নির্ভর করে । সুতরাং যজমান ভরত যজ্ঞভাগী  
 ইন্দ্রাদি দেবতাগণকে পরম পুরুষ ভগবানের বাহ প্রভৃতি অঙ্গাবয়বে কল্পনা করিয়াছিলেন ।  
 অর্থাৎ ইন্দ্রায় স্বাহা বলিলে, মদীয় প্রভু বাহুদেবের বাহ প্রভৃতির পূজা এবং স্মৃত্যায় স্বাহা  
 বলিলে, তাঁহার লোচনেরই পূজা করা হয়, ভরত এইরূপ চিন্তা করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

এবং কৰ্মবিশুদ্ধিবিশুদ্ধসত্ত্বসাম্যাস্ত্ৰদয়াকাশ-শরীরে ব্রহ্মণি ভগবতি বাসু-  
দেবে মহাপুরুষরূপোগলক্ষণে শ্রীবৎসকৌস্তভ-বনমালারি-দর-গদাদিত্তিরূপ-  
অবয়বঃ।

এবং (ভগবতি ফলাদিভাবনয়া বা কৰ্মণাং বিশুদ্ধিঃ অবৈশিষ্ট্যং তয়া বিশুদ্ধং সত্ত্ব  
অন্তঃকরণং যস্য তস্য ভরতস্য আত্মনি স্বাস্তঃকরণে, নিজপুরুষ-ছন্নিগিতেন নিজপুরুষাণাং  
নারদাদীনাং হৃদি লিখিতেন লিখিতবৎ নিশ্চলতয়া স্থিতেন) পুরুষরূপেণ বিরোচয়ানে শৌভ-  
মানে, অন্তর্হৃদয়াকাশশরীরে (অন্তর্হৃদয়ে যঃ আকাশঃ সঃ শরীরঃ অভিব্যক্তিস্থানং যস্য  
শ্রীপরশ্রামী

এবন্তুতয়া কৰ্মবিশুদ্ধ্যা বিশুদ্ধসত্ত্বস্য ভক্তিরজায়ত ইত্যম্বয়ঃ। ক অন্তর্হৃদয়ে ব  
আকাশঃ সএব শরীরঃ অভিব্যক্তিস্থানং যস্য তস্মিন্ ব্রহ্মণি কৌদৃশে মহাপুরুষরূপস্য উপ-  
শ্রীবিবশনাথ চক্রবর্তী।

এবং কৰ্মকর্ত্তুরন্তঃকরণং বিশেষতঃ শুদ্ধাতীত্যাহ এবমিতি অক্লিষ্টবুদ্ধ্যা ভরতং ভজ্যধ্ব-  
মিতি ভগদষ্টাকাদেব উৎপত্তিত এব শুদ্ধান্তঃকরণস্য তস্য পিষ্টপেষন্যায়েন এবং কৰ্ম-  
বিশুদ্ধ্যপি শুদ্ধান্তঃকরণস্য। যথা এবমেনে প্রকারেণ কৰ্মণো বিশুদ্ধি যস্মিন্ সচাসৌ  
বিশুদ্ধসত্ত্বশ্চেতি তস্য ভক্তির্যোগপত্তিকোব প্রতিদিনমুচ্চৈস্তরাং বর্জমানবেগা গঙ্গেব ভুবন-  
পাবন্যজায়তেত্যয়ঃ। ক বাসুদেবে বহুদেবনন্দনে কৃষে য এব পরমাত্ম-ব্রহ্ম-ভগবচ্ছকৈ-  
রূপাসনাভেদেনোচ্যতে ইত্যাহ। অন্তর্হৃদয়াকাশে শরীরঃ যোগিভি ধ্যেয়ং যস্য তস্মিন্  
পরমাত্মনৌত্থ্যঃ। কেচিং স্বদেহান্তর্হৃদয়াকাশে প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তং চতুর্ভূজ-

এই প্রকারে মহারাজ ভরত ভগবানে ফল সমর্পণ পূর্বক যাবদীয় যজ্ঞাদি  
কর্মের অনুষ্ঠান করায়, তাঁহার অন্তঃকরণ বিশেষরূপে পবিত্র হইল এবং  
স্বকীয় হৃদয়-মন্দিরে নারদাদি ভক্তগণের হৃদয়মন্দিরে চিত্রার্পিতের ন্যায়

আভাস

ভরতের অঙ্গুরণ করিবার জন্য ঋষভদেব অন্যান্য পুত্রগণকে পূর্বের উপদেশ দিয়া-  
ছিলেন; সুতরাং এক্ষণে ভরতের গুণপনা কার্য্যত প্রদর্শিত হইয়াছে। ভক্তি কেবল ইচ্ছা-  
লব্ধ সামগ্রী নহে এবং আগ্রহ করিলেই ভক্তিকে পাওয়া যায় না; ভগবদ্বিষয়ক কর্ম্মই  
ভক্তিকে আনয়ন করে এবং বিষয়ে বৈরাগ্যের উৎপাদন করে। একবার ভক্তির ক্ষণিক  
উদয় অবলোকন করিলেই, নিশ্চিন্ত থাকা উচিত নহে; মায়ার কুহক অবসর পাইলে, ভক্তির  
অঙ্কুরকে শুষ্ক করিয়া ফেলে; অতএব অঙ্কুরিত বীজকে যেমন যথাকালে সিক্ত ও সহজাত  
কণ্টক বৃক্ষের আবরণ হইতে তাহাকে নিরন্তর রক্ষিত রাখিতে হয়, সেইরূপ হৃদয়-জাত  
ভক্তিবীজকে ভগবানের লীলাদি শ্রবণরূপ সিক্তনের সাহায্যে এবং ভগবদর্পিত যজ্ঞাদি নিত্য  
নৈমিত্তিক বিষয়াসক্তির নির্মূলনকারী কর্ম্মের অমুষ্ঠানে নিরন্তর পরিবর্দ্ধিত রাখিতে হইবে।  
শাস্ত্রে উক্ত আছে, “জানিনাজানিনা বাপি যাবদেহস্য ধারণং। তাবৎ বর্ণাশ্রমপ্রোক্তং কৰ্ত্তব্যং

লক্ষিতে নিজপুরুষহুম্মিথিতেন আত্মনি পুরুষরূপেণ বিরোচমান উচ্চৈস্তরাং  
ভক্তিরনুদিনমেধমানরয়াঃজায়ত ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

তস্মিন) মহাপুরুষোপলক্ষণে (মহাপুরুষরূপস্য উপলক্ষণং আকারঃ যস্য তস্মিন) অতএব  
শ্রীবৎস-কৌস্তভ-বনমালারি-দর-গদাদিভিঃ (শ্রীবৎসঃ রোমাবর্তবিশেষঃ কৌস্তভাখ্যামণিঃ,  
বনমালা, অরি চক্রং, দরঃ শব্দঃ, গদা কোমোদকী তৈঃ উপলক্ষিতে যুক্তে) ব্রহ্মণি ভগবতি  
বাসুদেবে অনুদিনং এধমানরয়া (এধমানঃ রয়ঃ বেগঃ প্রকর্ষঃ যস্যাত্তথাভূতা) ভক্তিঃ উচ্চৈ-  
স্তরাং অজায়ত ॥ ৭ ॥

শ্রীপরমহংস ।

লক্ষণং আকারো যস্য তস্মিন । কিঞ্চ শ্রীবৎসাদিভিরুপলক্ষিতে নিজপুরুষাণাং নারদাদীনাং  
হৃদি লিখিতবন্নিশ্চলতয়া স্থিতেন উত্তেন পুরুষরূপেণ আত্মনি স্বমনসি বিরোচমানে কীদৃশী  
ভক্তিঃ অত্যন্তাতিশয়েন এধমানো রয়ো বেগপ্রকর্ষো যস্যাত্তথাভূতা ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মিত্যাदिना परमात्मनोऽपि साकारतुल्यत्वात् तथा ब्रह्मणि जानिभिरूपानामो भगवति तै-  
रूपानामो वासुदेवपुत्रेभ्योऽपि महापुरुषस्य वैवर्धनायस्य यद्रूपं शास्त्रेभ्यु प्रसिद्धं तद्रूप आदि-  
कौन लक्ष्यते दृश्याते यत्र तस्मिन् श्रीवत्सदादिभिरपि चिह्नेते निजपुरुषाणां नारदादीनां  
हृदि चित्रपट इव लिखितवन्निश्चलतया स्थितेन पुरुषरूपेण नराकारस्वरूपेण विरोचमाने क  
आत्मनि स्वमनसि ॥ ७ ॥

নিতা বিরাজমান অন্তর্হৃদয়ের আকাশচারী শ্রীবৎস কৌস্তভ বনমালা চক্র  
শব্দ ও কোমোদকী গদাধারী মহাপুরুষোপলক্ষিত পূর্ণব্রহ্ম ভগবান্ন বাসু-  
দেবের প্রতি তাঁহার ভক্তি উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইয়া চরম সীমায়  
আরোহণ করিয়াছিল ॥ ৭ ॥

আভাস ।

কর্ষ যুক্তয়ে ॥” যেমন লৌহনির্মিত কুপাণ বা চাবির ব্যবহার নিরন্তর না করিলে, তাহাদেব  
স্বচ্ছ ও পরিষ্কৃত অঙ্গে মরিচা (লৌহমল) আপনা হইতেই আকৃষ্ট হয় ; নিরন্তর ব্যবহার করিলে,  
বরং উত্তরোত্তর আরও পরিষ্কৃত ভাব ধারণ করে, সেইরূপ অন্তঃকরণকে নিরন্তর বৈধর্ষ্যে  
নিযুক্ত রাখিতে পারিলে, উত্তরোত্তর তাহার বিসৃদ্ধিই হইয়া থাকে ; এবং বিসৃদ্ধ অন্তঃকরণও  
যদি কর্ষ ব্যতীত আলসো ক্রণকাল অতিবাহিত করিতে পায়, তবে তাহার প্রকৃতিগত  
মালিন্য আপনা হইতে উদ্ভিত ও ভাসমান হইয়া, তাহার পুঙ্খকৃত বিশুদ্ধতাবকে কলুষিত  
করে । হৃদয়াকাশই ভগবানের অতিব্যাপ্তির স্থান ; অতএব কালকে উপেক্ষা না করিয়া,  
একাগ্রচিত্তে বেদবিহিত ধর্মকর্মের নিরন্তর অনুষ্ঠান করা মুমুকুর যে অবশ্য কর্তব্য, তাহাই  
ভরতচরিত্রে বর্ণিত হইয়াছে । ভগবান্ন সাকার কি নিরাকার তাহা সামান্য মানব-বুদ্ধর

এবং বর্ষায়ুতসহস্র-পর্য্যাস্তাবসিত-কর্শ্ব-নির্কীর্ণাবসরোহিধুভুজ্যমানং স্ব-

অধয়ঃ ।

এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ গৃহেষু বর্তমানঃ বর্ষাণাং অযুতানি তেষাং সহস্রং তৎপর্য্যাস্তে কালে অবসিতঃ নিশ্চিতঃ কর্শ্বনির্কীর্ণাবসরঃ রাজ্যভোগাদৃষ্টসমাপ্তিসময়ঃ যেন সঃ অধি-  
শেধরনামৌ ।

এতন্মনয়া বৃত্ত্যা বর্ষাণামযুতানি তেষাং সহস্রং তৎপর্য্যাস্তকালোহবসিতো নিশ্চিতঃ কর্শ্ব-  
নির্কীর্ণাবসরঃ রাজ্যভোগাদৃষ্টসমাপ্তিসময়ো যেন সঃ । অধিকৃত্য ভুজ্যমানং রিকৃৎ ধনং  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

এবং বর্ষাণামযুতানি তেষাং সহস্রং তৎপর্য্যাস্তকালেহপি ন বসিতো নাবসিতো ন নিশ্চিতঃ  
কর্শ্বনির্কীর্ণাবসরঃ রাজ্যভোগাদৃষ্টসমাপ্তিসময়ো যেন সঃ । তদ্রাজ্যভোগস্য ভক্তানুযজ্ঞিক-

এই প্রকার ফলাভিসঙ্গি বর্জন করত যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে তিনি গৃহস্থ ধর্ম্মে  
অবস্থান পূর্ব্বক দশ সহস্র বৎসর কাল রাজ্যভোগ করিলেন ! পরে রাজ্য  
ভোগের অদৃষ্ট সমাপ্ত হইলে, পিতৃপিতামহ পরম্পরায় আগত স্বকীয় অতুল  
আভাস ।

বিচার্য্য লহে ; কারণ যিনি ব্রহ্মাণ্ডরূপ বিচিত্র আকারের স্বজনে এই জীব-সংসারকে  
বিমোহিত করিতেছেন, তিনি যে আবার ইহাদেরই সমান পর্য্যায়ের আকারধারী কেহ  
হইবেন, ইহা সম্পূর্ণ যুক্তি ও ন্যায়ের বিরুদ্ধ হইলেও তিনি যে, আকার ধারণে ভক্তকে  
দেখা দিতে পারেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । মূংপিণ্ডকে ষট শরাবাদ আকারে  
পরিণত করাই যেমন কুস্তকারের কার্য্য, সেইরূপ মূলা প্রকৃতি বা মায়াকে বিশ্বরূপ আকারে  
পরিণত করাই চৈতন্যস্বরূপ পরমাত্মার অপূর্ব্ব কার্য্য । মৃত্তিকার ষটরূপ আকারতাই যেমন  
কুস্তকারত্বের পরিচয়, সেইরূপ প্রকৃতির বিশ্বরূপত্বই চৈতন্যস্বরূপ পরমাত্মার পরিচয় ।  
ষট্ স্থ আকার-ভাবকে অন্তর্হিত করাইলে যেমন কুস্তকারত্বের ভাব বিলুপ্ত হয়, সেইরূপ  
বিশ্বরূপত্বের ভাব বিনষ্ট হইলেই পরমাত্মার অবসাদ ঘটে । মৃত্তিকারূপ উপাধিতে যেমন  
আকারই কুস্তকার ভাব, সেইরূপ প্রকৃতিরূপ উপাধিতে বিশ্বরূপত্বই চৈতন্যস্বরূপ পরমাত্মার  
ভাব স্পষ্টত উপলব্ধ হয় । কিন্তু ষটাকার কুস্তকার নহে ; তাহা হইলে অনন্ত ষটের  
উৎপাদনে কালক্রমে কুস্তকারের অংশরূপে অস্তিত্ব লুপ্ত হইত । কুস্তকারই আকার ষটরূপে  
পরিণত হয় নাই ; তবে কুস্তকারের চিন্তা আকারের অনুরূপে ষট গঠিত হয় মাত্র । ষট  
প্রকার মৃগয় ষট শরাবাদ কুস্তকার মৃত্তিকা অবলম্বনে বাহিরে গঠিত করে, তাহার অনুরূপতা  
কুস্তকারের চিন্তে অবশ্য যেমন থাকে, এতদ্বলে বিশ্বরূপ আকার পরমাত্মা না হইলেও সমগ্র  
আকারের অনুরূপতা যে তাঁহাতে আছে, তাহাও সন্দেহ নাই । অতএব পরমাত্মা  
যে কি, তাহা তিনিই জানেন ; তবে যখন ব্রহ্মাণ্ডের রচনা করিয়াছেন, তখন আমাদের  
মনের মত দেবতা সাজিয়া তিনি যে আমাদের আশা পূরণ করিতে পারেন, সে বিষয়ে আর



তনয়েভ্যো রিকৃৎ পিতৃপৈতামহং যথাদায়ং বিভজ্য স্বয়ং সকলসম্পন্নিকৈতান্ন-  
নিকৈতাং পুলহাশ্রমং প্রবত্রাজ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

ভূজ্যমানং (অধি অধিকৃত্য ভূজ্যমানং) পিতৃপিতামহপরম্পরয়া আগতং রিকৃৎ ধনং  
স্বস্য তনয়েভ্যঃ যথাদায়ং যথাযোগ্যং, বিভজ্য বিভাগেন দত্ত্বা, স্বয়ং সকলসম্পন্নিকৈতান্ননিকৈতাং  
(সকলসম্পদাং নিকৈতাং স্থানাং স্বনিকৈতাং) পুলহাশ্রমং প্রবত্রাজ জগাম ॥ ৮ ॥

শ্রীধরদামী ।

যথাবিভাগং বিভজ্য সকলসম্পদাং নিকৈতাদাশ্রয়াং স্বগৃহাং পুলহাশ্রমং হরিস্কেন্দ্রং  
প্রবত্রাজ ॥ ৮ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ফলত্যাং । কর্মফলত্যাগেহপি কর্মফলভ্রমনং দৈন্যাদেবেতি জ্ঞেয়ং । ততশ্চ বিরজৈব  
হঠাদেব প্রবত্রাজ । রিকৃৎ ধনং ॥ ৮ ॥

ঐশ্বর্য্য স্বীয় তনয়গণের মধ্যে যথাযোগ্য বিভাগ করিয়া দিলেন ; এবং স্বয়ং  
সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ নিজের নিকৈতন পরিত্যাগ করত সম্যাসাবলম্বনে পুলহাশ্রম  
নামক হরিস্কেন্দ্রে গমন করিলেন ॥ ৮ ॥

হে নরনাথ ! এই পবিত্র বিষ্ণুক্ষেত্র বিদ্যাধর-কুণ্ড নামক পুলহাশ্রমে

আভাস ।

সন্দেহ নাই । তবে যে পর্য্যন্ত প্রারব্ধের ক্ষয় না হয়, তদবধি আমাদের চিত্তে ভগবানের  
পূর্ণভাব বিকশিত হয় না । যেমন তটস্থ বৃক্ষসমূহের ছায়া বা প্রতিবিম্বের দোষে তত্রত্য  
সরোবরে নিত্য উদিত সূর্য্যের প্রতিবিম্ব নিপতিত হয় না, সেইরূপ মূল বামনারূপে জাগরূক  
প্রারব্ধ কর্মসমূহের উচ্ছ্রাসে আমাদের হৃদয়পদ্ম এতই আচ্ছন্ন থাকে যে, ঐশ্বর্য্যভাবের  
সুস্পষ্ট প্রতীতি তাহাতে কোন মতে জন্মে না । সুতরাং প্রারব্ধ ক্ষয়, অথচ আগামি কর্মের  
অহৃদয় বাহাতে ষটে, তজ্জন্য সর্বতোভাবে যত্নবান হওয়া আবশ্যিক । বিহিত কর্মের  
অনুষ্ঠানে সতত চিন্তকে মার্জিত করাই ইহার যে প্রধান উপায়, তাহাই ভক্তপ্রধান ভরত  
নিজ চরিত্রে প্রকাশ করিয়াছেন । আমরা হৃদয়ে অতি সামান্য পরিমাণে বৈরাগ্য বা জ্ঞানের  
সঞ্চার দেখিলে, আপনাকে কৃতী ও ভক্ত বলিয়া ভাবিয়া থাকি বটে, কিন্তু যে ভরতকে  
ভক্ত বলিয়া সাক্ষাৎ ঋষভদেব নিজেই পরিচয় প্রদান করিয়াছিলেন, সেই ভরত নিজে  
প্রারব্ধকর্মার্থ কোটি বৎসর কাল রাজত্ব ভোগ করিয়াও ভূরি পরিমাণের প্রারব্ধের অস্তিত্ব  
দর্শনে অধৈর্য্য হইয়া উঠিলেন ; নিয়ত যজ্ঞাদি কর্মের অনুষ্ঠান সহ ঐশ্বরে আত্মসমর্পণ  
পূর্ব্বক কেবল প্রারব্ধ-কর্মার্থ কোটি বৎসর কালও তাঁহাকে শাস্তি দিতে পারিল না ! আমরা  
কিন্তু হুই চারি বা ছয় মাসে বা দিবসেই ধর্ম্মকর্মের প্রচুর অনুষ্ঠান জানে এবং অন্তীষ্ট কর্মের  
অপ্রাপ্তিতে হতাশাস হইয়া, যথেষ্ট আচরণে অগ্রসর হইয়া থাকি ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

যত্র হ বাব ভগবান্ হরিরদ্যাপি তত্রত্যানাং নিজজনানাং বাংসল্যেন  
সন্নিধাপ্যতে ইচ্ছারূপেণ ॥ ৯ ॥

যত্রাশ্রমপদানুভয়তো নাভিভিদৃশচ্চক্রৈশ্চক্রনদী নাম সরিংপ্রবরা সর্কতঃ  
পবিত্রীকরোতি ॥ ১০ ॥

তস্মিন্ বাব কিল স একলঃ পুলহাশ্রমোপবনে বিবিধকুসুমকিশলয়-  
অশয়ঃ ।

যত্র ক্ষেত্রে, হ প্রসিদ্ধো, বাব এব, তত্রত্যানাং নিজজনানাং ভগবত্তজানাং, উপরি  
বাংসল্যেন প্রীত্যতিশয়েন, ভগবান্ হরিঃ অদ্যাপি ইচ্ছারূপেণ ভক্তানাং অপোক্ষিতরূপেণ,  
সন্নিধাপ্যতে সন্নিহিতঃ ক্রিয়তে ॥ ৯ ॥

যত্র ক্ষেত্রে, চক্রনদী গণ্ডকী নাম প্রসিদ্ধা সরিংপ্রবরা উভয়তঃ নাভিভিঃ (উভয়তঃ  
উপর্ধ্যাৎ নাভিঃ যেষাং তৈঃ) দৃশ্যচক্রৈঃ শিলামধ্যগতৈঃ চক্রৈঃ শালগ্রামৈঃ, আশ্রমপদানি  
ক্ষয়ীণাং স্থানানি সর্কতঃ পবিত্রী করোতি ॥ ১০ ॥

তস্মিন্ হি পুলহাশ্রমোপবনে একলঃ একান্তস্থঃ, উপসংভূতাপশমঃ (উপসংভূতঃ সংবুদ্ধঃ  
শ্রীদত্তামগী

যত্র ক্ষেত্রে নিদ্যাপ্যকুণ্ডে বাংসল্যং কর্তৃত্বেন সন্নিহিতঃ ক্রিয়তে ভক্তানামপেক্ষিতেন  
রূপেণ সন্নিহিতো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

আশ্রমস্থানানি উভয়তঃ উপর্ধ্যাৎ নাভির্ঘেষাং তৈঃদৃশ্যচক্রৈঃ শিলামধ্যগতচক্রৈঃ  
চক্রনদী গণ্ডকী সরিতাং শ্রেষ্ঠা পবিত্রী করোতি ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

বাংসল্যেন কর্তৃণা হরিঃ সন্নিধাপ্যতে সন্নিহিতঃ ক্রিয়তে কেন রূপেণ তত্রস্থানাং নিজ-  
তজানামিচ্ছাবিষয়ীভূতেন প্রীতুঃস্বরামাদান্যভ্যেদেন রূপেণেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

আশ্রমস্থানানি পবিত্রীকরোতীত্যশয়ঃ । উভয়তঃ উপর্ধ্যাৎ নাভি ঘেষাং তৈঃদৃশ্যচক্রৈঃ  
শিলামধ্যগতৈঃচক্রৈরেব চক্রনদী গণ্ডকী ॥ ১০ ॥

ভক্তবাংসল ভগবান্ শ্রীহরি স্বীয় ভক্তগণের প্রতি করুণার বিকাশে তাহাদের  
প্রার্থনানুরূপ বিগ্রহ প্রদর্শন করাইবার জন্য অদ্যাপি নিত্য সন্নিহিত আছেন ॥৯॥

সেই হরিক্ষেত্রে সরিংশ্রেষ্ঠা গণ্ডকী নামে একটি চক্রনদী আছে ; এই  
নদীগর্ভস্থ প্রচুর শিলাখণ্ডের অভ্যন্তরস্থ গর্তের উপরি ও অধোভাগে এক  
একটি নাভিচক্র হইয়া থাকে । উক্ত নাভিচক্র বিশিষ্ট শালগ্রামের বিতরণে  
গণ্ডকী নদী সেই ঋষিগণের নিবাসস্থল পুলহাশ্রমকে সর্কতোভাবে পবিত্র  
করিয়াছে ॥ ১০ ॥

সেই পুলহাশ্রমের উপবনে একাকী গমন করত ভক্ত-চূড়ামণি ভরত

তুলসিকান্দুভিঃ কন্দ-মূল-ফলোপহারৈশ্চ সমীহমানো ভগবত আরাধনং বিবিক্ত  
উপরত-বিষয়াভিলাষ উপসংভূতোপশমঃ পরাং নিবৃতিমবাপ ॥ ১১ ॥

তয়েখমবিরত-পুরুষ-পরিচর্যয়া ভগবতি প্রবর্তমানানুরাগভরদ্রুতহৃদয়-  
শৈথিল্যঃ প্রহর্ষবেগেনাত্মনুদ্ভিদ্যমান-রোমপুলক-কুলক ঔৎকর্ষ্য-প্রবৃত্ত-প্রণয়-

অবয়ঃ ।

উপশমঃ যস্য সঃ) যতঃ উপরতবিষয়াভিলাষঃ (উপরতঃ নিবৃত্তঃ বিষয়াভিলাষঃ যস্য সঃ) যতঃ  
বিবিক্তঃ শুদ্ধান্তঃকরণঃ, সঃ ভরতঃ কিল নিশ্চয়ে, বাব এব, বিবিধ-কুসুম-কিশলয়-তুলসি-  
কান্দুভিঃ (কিশলয়াঃ কোমলপল্লবাঃ তৈঃ) কন্দমূলফলোপহারৈঃ (উপহারৈঃ নৈবেদ্যৈঃ) চ  
ভগবতঃ আরাধনং সমীহমানঃ কুর্য্যণঃ, পরাং নিবৃতিং আনন্দং, অবাপ ॥ ১১ ॥

তয়া ইখং বর্ণিতপ্রকারয়া, অবিরতপুরুষপরিচর্যয়া (অবিরতয়া নিরন্তরয়া পুরুষস্য  
ভগবতঃ পরিচর্যয়া পূজয়া) তস্মিন্ ভগবতি প্রবর্তমানঃ যঃ অনুরাগঃ তস্য ভরেণ যৎ দ্রুতং  
দ্রবীভূতং হৃদয়ং তস্মিন্ শৈথিল্যং অনুদ্যমঃ যস্য সঃ ; প্রহর্ষবেগেন আত্মনি দেহে উদ্ভিদ্য-  
মানং রোমপুলককুলকং রোমাকবৃন্দং যস্য সঃ ; ঔৎকর্ষ্যং প্রণয়েন প্রণয়বাপ্ণেণ প্রেমাশ্রণা

শ্রীধরস্বামী ।

একলঃ একঃ । আরাধনং সমীহমানঃ কুর্য্যণঃ বিবিক্তঃ শুদ্ধঃ অতএবোপয়তো বিষয়াভি-  
লাষো যস্য সঃ উপসংভূতঃ সংভূতঃ সংবুদ্ধঃ উপশমো যস্য ॥ ১২ ॥

প্রবর্তমানানুরাগস্য ভরেণ যৎ দ্রুতং দ্রবীভূতং হৃদয়ং তস্মিন্ শৈথিল্যমনুদ্যমো যস্য  
আত্মনি দেহে উদ্ভিদ্যমানং রোমপুলককুলং রোমাকবৃন্দং যস্য । ককারঃ সমাসান্তঃ । ঔৎকর্ষ্যং  
প্রবৃত্তেন প্রণয়বাপ্ণেণ নিরুদ্ধোহবলোকো যয়োঃ তে নয়নে যস্য সঃ এবং বর্তমান স্তামপি  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উপভূতঃ সঃ বুদ্ধঃ উপশমো যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

দ্রুতং দ্রবীভূতং যৎ হৃদয়ং তেনৈব হেতুনা শৈথিল্যং নিত্যকৃত্যেহপানুদ্যমো যস্য সঃ  
আত্মনি দেহে উদ্ভিদ্যমানে রোমভিঃ পুলককুলং যস্য সঃ । কপ্ সমাসান্তঃ । পরিপ্লুভেন

বিষয়াভিলাষ বিসর্জনে সম্পূর্ণ শান্তচেতা হইলেন ; শম দমাদির অভ্যাসে  
তঁাহার হৃদয় পবিত্র হইল ; তিনি বিবিধ কুসুম, কোমল পল্লব, তুলসিদল এবং  
পবিত্র স্বচ্ছ সলিলাদি পূজোপকরণ দ্রব্য এবং কন্দ মূল ফল ও নৈবেদ্যাদির  
সংগ্রাহে ভগবানের আরাধনা করত পরমানন্দ লাভ করিলেন ॥ ১১ ॥

পূর্বোক্ত প্রকারে পরমপুরুষ ভগবানের পূজায় নিরন্তর নিযুক্ত থাকায়,  
মহারাজ ভরতের হৃদয় প্রেম ও ভক্তিভরে দ্রবীভূত হইয়া গেল ; ভগবানের  
অচিন্ত্য মহিমার প্রতি অবশভাবে নিরীক্ষণ করিয়া থাকা ব্যতীত যাবতীয়  
উদ্যম তঁাহার হৃদয় হইতে শিথিল হইয়া পড়িল ; হর্ষের আবেগে অঙ্গ

বাঙ্গ-নিরুদ্ধাবলোক-নয়ন এবং নিজরমণারূপচরণারবিন্দামুখান-পরিচিত-  
ভক্তিযোগেন পরিপ্লুতপরমাঙ্কাদ-গম্ভীর-হৃদয়-হৃদাবগাঢ়-ধিষণস্তামপি ক্রিয়-  
মাণাং ভগবৎসপৰ্ধ্যাং ন সম্মার ॥ ১২ ॥

ইখং ধৃত-ভগবদ্ভূত ঐণেয়াজিনবাসসামুসবনাভিষেকাদ্র-কপিশ-কুটিল  
অবয়বঃ ।

নিরুদ্ধঃ অবলোকঃ যয়োঃ তে নয়নে यस্য সং ; এবং নিজরমণস্য স্বপ্ৰীতিদাতুঃ, ভগবতঃ যে  
অরুণে চরণারবিন্দে তয়োঃ অমুখ্যানেন পরিচিতঃ সমিদ্ধঃ যঃ ভক্তিযোগঃ তেন পরিপ্লুতঃ  
সৰ্ব্বতঃ ব্যাপ্তঃ পরমঃ উৎকৃষ্টঃ আঙ্কাদঃ আনন্দঃ যস্মিন্ ; গম্ভীরহৃদয়হৃদে তস্মিন্ অবগাঢ়া  
নিমগ্না ধিষণা বুদ্ধিঃ यस্য সং ; তথাবিধঃ সঃ ভরতঃ তাং অপি ক্রিয়মাণাং ভগবৎসপৰ্ধ্যাং  
ভগবতঃ পূজাং ন সম্মার ॥ ১২ ॥

ইখং ধৃতভগবদ্ভূতঃ (ধৃতানি ভগবদ্ভূতানি যেন সং) ঐণেয়াজিনবাসসা (এণ্যাঃ হরিণ্যাঃ  
অজিনং ঐণেয়ং তদেব বাসঃ তেন) তথা অমুসবনং ত্রিকালং যঃ অভিষেকঃ স্নানং তেন আর্দ্রা  
শ্রীধরস্বামী ।

ভগবৎসপৰ্ধ্যাং ন সম্মার ইত্যবয়বঃ । তত্র হেতুঃ নিজরমণস্য স্বপ্ৰীতিদাতুঃ যে অরুণে  
চরণারবিন্দে তয়োঃ অমুখ্যানেন পরিচিতঃ সমিদ্ধো যো ভক্তিযোগঃ স্তেন পরিপ্লুতঃ সৰ্ব্বতো  
ব্যাপ্তঃ পরমানন্দো যস্মিন্ গম্ভীরহৃদয়হৃদে তস্মিন্ অবগাঢ়া নিমগ্না ধিষণা यस্য ॥ ১২ ॥

ধৃতানি ভগবদ্ভূতানি যেন সং । ভগবন্তং স্বৰ্ধ্যমণ্ডলেহভ্যাপতিষ্ঠন্নৈতহোবাচ ইত্যবয়বঃ ।  
কৌদৃশঃ এণ্যা হরিণ্যা অজিনমৈণেয়ং তদেব বাসস্তেনামুসবনাভিষেকেপার্জাঃ কপিশাশ্চ বাঃ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সৰ্ব্বতো ব্যাপ্তেন পরমাঙ্কাদামুতেন গম্ভীরো যো হৃদয়হৃদ স্তাবগাঢ়া নিমগ্না ধিষণা বুদ্ধিঃ  
যস্য সং ॥ ১২ ॥

তমপি প্রেমবিকারং পূজায়াং বিদ্বমিব মত্তা প্রেমবিকারেণাপি মে বুদ্ধি ন'খণ্ডাজিত-  
মিতি বিমুখা বুদ্ধিপ্রকাশকেন কেনচ ভগবন্মজ্ঞেয় ভগবন্তমুপাসিতুং প্রববুতে ইত্যাহ ইখমিতি

প্রত্যঙ্গ সকল রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিত ; উৎকর্ষাজনিত আনন্দাশ্রু তাঁহার  
লোচনদ্বয়ে নিরন্তরই পরিপূর্ণ থাকিত ; স্বীয় প্রাণরমণ ভগবান্ বাসুদেবের  
অরুণ চরণ-যুগলের চিওনে তাঁহার হৃদয়-সরোবর সতত পরমানন্দ-ভানের  
চিরন্তন কল্লোলে নিরন্তর ব্যাপ্ত থাকিত এবং বিচাররূপা বুদ্ধিও স্তম্ভিত ভাব  
ধারণে সেই গম্ভীর হৃদয়হৃদেই নিমগ্ন থাকিত ; তাদৃশ অবস্থায় তিনি  
ভগবানের অর্চনা করিতেছেন বলিয়া, নিজের পৃথক্ সত্তারও অনুভব করিতে  
সমর্থ হইতেন না ॥ ১২ ॥

এই প্রকারে ভগবানের ব্রতাবলম্বনে ও অজিন-বাস পরিধানে তিনি  
ত্রিকাল স্নান করিতেন ; তাঁহার কুটিল জটাকার গুচ্ছ হইবার অভাবে কপিশ

জটাকলাপেন চ বিরোচমানঃ সূর্যার্চা ভগবন্তং হিরণ্যং পুরুষমুজ্জ্বহানে  
সূর্য্যমণ্ডলেভ্যুপতিষ্ঠয়েতদুহোবাচ ॥ ১৩ ॥

পরোরজঃ সবিতু জাঁতবেদো দেবস্য-ভর্গো মনসেদং জজান ।

অর্থঃ ।

কপিশাশ্ত যাঃ কুটিলাঃ জটাঃ তাসাং কলাপেন সমুহেন, চ বিরোচমানঃ ভরতঃ সূর্যার্চা  
সূর্য্যমণ্ডলস্থ-ভগবৎ-প্রকাশিকয়া ঋচা, ভগবন্তং হিরণ্যং পুরুষং উজ্জ্বহানে উদগচ্ছতি, সূর্য্য-  
মণ্ডলে অভ্যুপতিষ্ঠন এতং উহ উবাচ ॥ ১৩ ॥

পরোরজঃ (রজসঃ পরং শুদ্ধং) দেবস্য দ্যোতনাত্মকস্য, সবিতুঃ সূর্য্যস্য ভর্গঃ তেজঃ  
জাতবেদঃ (জাতং বেদঃ ধনং তত্তং কর্ম্মফলং যস্যাতং তং) যৎ মনসা সংকল্পমাত্রেণ এব ইদং  
বিশ্বং জজান সসর্জ, তথা স্বরেতসা চিচ্ছক্কা, পুনঃ অদঃ সৃষ্টং বিশ্বং, আবিষ্য গৃধ্রাণং (স্বপ্নং  
আকাজ্জক্কা) হংসং জীবং বিচষ্টে পশ্যতি পালয়তি চ তথা নৃষং (নৃষু প্রাণিষু সীদাত্ত  
শ্রীধরস্বামী) ।

কুটিলা জটাস্তাসাং কলাপেন চ বিরোচমানঃ সূর্য্যপ্রকাশিকয়া ঋচা হিরণ্যং ধোয়ঃ সদা  
সবিতৃমণ্ডলমধ্যবর্তীত্যাদিনোক্তং । উজ্জ্বহানে উদগচ্ছতি সতি । উজ্জ্বহাস ইতি সকারান্ত-  
পাঠে সমস্তাং পচাদ্যচ্ অর্থঃ সএব ॥ ১৩ ॥

পরোরজঃ রজসঃ প্রকৃতেঃ পরং শুদ্ধমস্তাত্মকং সবিতুর্দেবস্য সূর্য্যস্য ভর্গঃ স্বরূপভূতং তেজঃ  
জাতং বেদো ধনং কর্ম্মফলং যস্যাতং তং কর্ম্মফলমিত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ স্বপ্নমসেবেদং বিশ্বং  
জজান সসর্জ পুনঃ অদঃ সৃষ্টং বিশ্বং অন্তর্ধ্যামিরূপেণ আবিষ্য গৃধ্রাণং আকাজ্জক্কা, হংসং  
শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

সূর্যার্চা সূর্য্যমণ্ডলস্থভগবৎপ্রকাশিকয়া ঋচা হিরণ্যং ধোয়ঃ সদা সবিতৃমণ্ডলমধ্যবর্তী-  
ত্যাদিনোক্তং উজ্জ্বহানে উদগচ্ছতি সতি । উজ্জ্বহাস ইতি পাঠে সমস্তাং পচাদ্যচ্ উদগত-  
মিচ্ছতি সত্যীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

সবিতুর্দেবস্য ভর্গঃ তন্মণ্ডলমধ্যস্থিতং । ধোয়ঃ সদা সবিতৃমণ্ডলমধ্যবর্তী নারায়ণঃ  
সরসিজাসনসন্নিবিষ্ট ইত্যাদি মন্ত্রবাচ্যং তেজঃ ইমঃ শরণং ব্রহ্মাণ্যমঃ । কীদৃশং পরোরজঃ রজসঃ  
প্রকৃতেঃ পরং বিশুদ্ধমস্তাত্মকং । জাতং বেদো ধনং ভক্তানামভীষ্টং যত স্তং । যন্তর্গঃ  
বর্ণ ইহীয়াছিল ; তিনি তাদৃশ বেশ ধারণে সূর্য্যমণ্ডল-মধ্যবর্তী অপূর্ব তেজে  
বিরাজমান হিরণ্যজ্যোতিঃ ভগবান্ পরম পুরুষকে নবোদিত ভাস্করমণ্ডলে  
অবলোকন করত এইরূপ বলিয়াছিলেন যে—॥ ১৩ ॥

রাজোৎপত্তির অতীত সর্ববিভাগক সূর্য্যদেবের অন্তরস্থ যে সর্ব-কর্ম্মফলপ্রদ  
অপূর্ব ভগ সংকল্পমাত্রেই এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়াছেন ; এবং স্বকীয়  
চৈতন্যশক্তির প্রভাবে স্বয়ং সৃষ্ট জগতে প্রবেশ করত সূর্য্যপ্রার্থী হংস নামক  
জীবনিচয়কে অবলোকন করিতেছেন এবং তাহাদিগকে প্রতিপালন করিতে-

স্বরেতসাহদঃ পুনরাবিশ্য বিচষ্টে হংসং গৃধ্রাণং নৃষদ্রিঙ্গির মিমঃ ॥ ১৪ ॥  
 ॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
 পঞ্চমস্কন্ধে ভরতচরিত্রে ভগবৎপরিচর্যায়াং সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

উপাধিতয়া তিষ্ঠতীতি নৃষদঃ বুদ্ধীন্দ্রিয়প্রাণাদয়ঃ তেষাং রিঙ্গিং রিঙ্গণং গতিং রাতি দদাতি  
 ইতি) নৃষদ্রিঙ্গিরাং তৎ তেভঃ ইমঃ শরণং ব্রজামঃ ॥ ১৪ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত্যষয়ে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

জীবং স্বরেতসা চিচ্ছক্ত্যা বিচষ্টে পশ্যতি পালয়তীত্যর্থঃ । নৃষু সৌদতি উপাধিতয়া তিষ্ঠতি  
 ইতি নৃষবৃদ্ধি স্তস্য রিঙ্গং রিঙ্গণং গতিং রাতি দদাতি নৃষদ্রিঙ্গিরা বা ছন্দসীত্যমৌ পূর্ক-  
 রূপত্বাভাবঃ । তন্তর্গঃ ইমঃ শরণং ব্রজামঃ ॥ ১৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে সপ্তমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কর্তৃমনসা সঙ্কল্পমাত্রেণৈব ইদং জগৎ জজান জনয়ামাস স্বরেতসা স্বীয়চিচ্ছক্তিভেজসা  
 পুনরপি অদৌ জগৎ আনিশ্য অন্তর্ধামিরূপেণ প্রবিশ্য গৃধ্রাণং ভূবিষ্মহুখমভিকাজ্জন্তং  
 মধ্বিং হংসং জীবং চষ্টে পশ্যতি রূপয়া পালয়তীত্যর্থঃ । কেন একাংগেত্যপেক্ষায়াং স্বম্বিন্  
 বুদ্ধিবৃত্তিপ্রেরণয়ৈবত্যাং নৃষু সৌদতি উপাধিতয়া তিষ্ঠতীতি নৃষং বুদ্ধি স্তস্যারিঙ্গিং স্বম্বি-  
 মেব গতিং রাতি দদাতি তৎ অতন্ত্বিয়য়িণী মে বুদ্ধিঃ কেনাপ্যাবৃত্তা মাস্ত্বিতি ভাবঃ । বা  
 ছন্দসীত্যমি পূর্করূপত্বাভাবঃ ॥ ১৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাং হর্ষণাং ভরুচেতসাং ।

পঞ্চমে সপ্তমোহধ্যায়ঃ সঙ্কতঃ সঙ্কতঃ সত্যং ॥ \* ॥

ছেন এবং প্রাণিগণের উপাধিরূপে বিদ্যমান বুদ্ধি ইন্দ্রিয় ও প্রাণাদি তত্ত্ব-  
 গ্রামকে স্ব স্ব গতি প্রদানে যিনি চালিত করিতেছেন, ভগবানের সেই পরম  
 কল্যাণপ্রদ ভগ্নসজিত তেজের শরণাগত হইলাম ॥ ১৪ ॥

ইতি পঞ্চমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুবাদের সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস ।

ভরত প্রত্যক্ষত স্বর্ধ্যস্বরূপে ভগবানের ভাব অনুভব করিয়াছিলেন। তিনি সবিস্ত-  
 রমণ্ডল-মধ্যবর্তী নারায়ণকে স্বর্ধ্যভর্গের অভেদ-চিত্তনে আরাধনা করত বলিয়াছিলেন যে, যে  
 তেজ স্বর্ধ্যমণ্ডলে অবস্থান করত বেদগিহিত ধর্মকর্মের ফল প্রদান করিতেছেন, তিনিই এই  
 জগতের রচনা করিয়াছেন এবং অন্তর্ধামিরূপে সর্বত্র প্রবেশ করত জীবত্বের প্রতিপাদন  
 করিতেছেন। হংসশব্দে জীবকেই লক্ষ্য করা হইয়াছে। যে যে অংশে ভগবানের কার্য্য  
 স্বর্ঘ্যের দ্বারা সাধিত হইয়া থাকে, সেই সেই অংশে স্বর্ধ্যদেবে ঈশ্বরত্বের বক্তব্য হইয়াছে ॥ ১৪

ইতি পঞ্চমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

একদাচ মহানদ্যাং কৃত্যভিষেকনৈয়মিকাবশ্যাকো ব্রহ্মাক্ষরমভিগুণানো  
মুহূর্ত্তত্রয়মুদকান্ত উপবিবেশ ॥ ১ ॥

তত্র তদা রাজন্ হরিণী পিপাসয়া জলাশয়াভ্যাসমেকৈবোপজগাম ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । একদাতু মহানদ্যাং গওক্যাং কৃত্যভিষেকনৈয়মিকাবশ্যকঃ ( কৃত্যঃ  
অভিষেকঃ জ্ঞানং নৈয়মিকং নিত্যনৈমিত্তিকবিধিপ্রাপ্তং অবশ্যং কর্তব্যং সন্ধ্যোপাসন-  
তর্পণাদিকং কৰ্ম্ম যেন সঃ ) ব্রহ্মাক্ষরং প্রণবং, অভিগুণানঃ জপন্, মুহূর্ত্তত্রয়ং উদকান্তে নদ্যাঃ  
তীরে, উপবিবেশ ॥ ১ ॥

হে রাজন্ ! তত্র তস্মিন্ স্থানে তদা জলাশয়াভ্যাসং নদ্যাঃ সমীপং, পিপাসয়া জল-  
পানেচ্ছয়া একা হরিণী উপজগাম ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অষ্টমে ভক্ততো বিমুং তস্য কৰ্ম্মাহুবাখ্যতঃ ।

এণরক্ষাপ্রসক্তস্য জাতমেগত্বমীর্ষাতে ॥

কুপয়াপি কৃতঃ সঙ্গঃ পতনায়ৈব যোগিনঃ ।

ইতি প্রদর্শয়মাহ ভরতসৈয়ংপোষণং ॥ \* ॥

নৈয়মিকং নিত্যনৈমিত্তিকং বিধিপ্রাপ্তমাবশ্যকং অর্থপ্রাপ্তং মৃত্তোংসর্গাদি । কৃত্যং অভি-  
ষেকাদিকং যেন । ব্রহ্মাক্ষরং প্রণবং জপন্ উদকান্তে নদ্যাস্তীরে ॥ ১ ॥

জলাশয়াভ্যাসং নদ্যাঃ সমীপং ॥ ২ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অষ্টমে ভরতশ্লোকে মৃগপালনলালনে ।

তদ্বিয়োগেন তচ্চেতাঃ প্রাপতদেহতামপি ॥

দয়ামপি ত্যজ্যন্তস্তিবাধিনীমিতি দর্শয়ন ।

তং মৃগং পোষয়ামাস কৃষ্ণচতুরিমান্বুধিঃ ॥ \* ॥

অনুতাপান্বুধৌ ক্ষিপ্তা স্বপ্নেমাকৌ নিমজ্জয়ন্ । তমেনং পোষয়ন্ ভক্তবাংসল্যাকাপাদী-  
দৃশং । নৈয়মিকং নিত্যনিয়মপ্রাপ্তমাবশ্যকং মৃত্তোংসর্গাদিকং অভিষেকজ্ঞানক কৃত্যং

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! এক দিবস রাজর্ষি ভরত মহানদী গওকোতে  
জ্ঞানান্তে নিত্য নৈমিত্তিক সন্ধ্যাতর্পণাদি সমাপন করত ব্রহ্মমন্ত্র প্রণব জপ  
করত মুহূর্ত্তত্রয় নদীর তীরে উদকপ্রান্তে উপবিষ্ট ছিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

অষ্টমাধ্যয়ে ভগবান্ বিষ্ণুর আরাধনা করিতে করিতে বিদ্ব বশতঃ মৃগপোষণে আসক্ত  
হইয়া ভরতের মৃগস্থ প্রাপ্তির বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ॥ অর্থাৎ দয়াও তত্ত্বের প্রতিবন্ধক ।

তয়া পেপীয়মান উদকে তাবদেবাবিদূরে নদতো মৃগপতেক্সাদো লোক-  
ভয়ঙ্কর উদপতং ॥ ৩ ॥

তম্পশ্ৰুত্যা সা মৃগবধুঃ প্রকৃতিবিক্রবা চকিতনিরীক্ষণা স্মৃতরামপি হরি-  
ভয়াভিনিবেশ-ব্যগ্র-হৃদয়া পরিপ্লব-দৃষ্টিরগততৃষা ভয়াং সহসৈবোচ্চক্রাম ॥৪॥

অর্থঃ ।

তয়া হরিণ্যা উদকে পেপীয়মানে সতি তাবদেব তংক্ষণমেব অবিদূরে সমীপে এব নদতঃ  
মৃগপতেঃ সিংহস্য লোকভয়ঙ্করঃ নাদঃ উদপতং উদ্গতঃ ॥ ৩ ॥

তং নাদং উপশ্রুত্যা সা মৃগবধুঃ হরিণী প্রকৃতিবিক্রবা (প্রকৃত্যা স্বভাবত এব বিক্রবা  
ব্যাকুলচিত্তা) চকিতনিরীক্ষণা স্মৃতরামপি তু হরিভয়াভিনিবেশেন ব্যগ্রং ব্যাকুলং হৃদয়ং  
যস্যঃ সা ; পরিপ্লবদৃষ্টিঃ পরিভ্রাস্তনেত্রা, অগততৃষা (ন গত তৃষা যস্যঃ সা) ভয়াং সহসা এব  
উচ্চক্রাম নদীং উল্লঙ্ঘিতবতী ॥ ৪ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

পেপীয়মানে অত্যাশ্রুত্যা পীয়মানে সতি তাবদেব তংক্ষণমেব অবিদূরে সন্নিধৌ মৃগপতেঃ  
সিংহস্য উদ্গাদো মহানাদ উদ্গতঃ ॥ ৩ ॥

প্রকৃত্যা স্বভাবত এব বিক্রবা ব্যাকুলা স্মৃতরাং তু হরিভয়স্যভিনিবেশেন ব্যগ্রং ব্যাকুলং  
হৃদয়ং যস্যঃ পরিপ্লবদৃষ্টিঃ পরিভ্রাস্তনেত্রা । ন গত তৃট্ তৃষা যস্যঃ উচ্চক্রাম নদীমুল্লঙ্ঘিত-  
বতী ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যেন সঃ । অত্রাজাদিতাদম্লাচ্ তবহাচ্ অভ্যেক্ষকস্য পূক্ষনিপাতঃ । অক্ষরমক্ষরাস্বকং  
ব্রহ্ম কৃষ্ণমস্ত্রং । অভিগৃণানো জপন ॥ ১ ॥ ২ ॥

পেপীয়মানে অত্যাশ্রুত্যা পীয়মানে । মৃগপতেঃ সিংহস্য ॥ ৩ ॥

সহসা নাদসমকালমেব ভয়াং ত্রাসং । উচ্চক্রাম নদ্যাধারাং উল্লঙ্ঘ ॥ ৪ ॥

এমন সময়ে একটী হরিণী জলপান করিবার অভিপ্রায়ে সেই নদীতীরে  
আগমন করিল । এবং নদীগর্ভে অবতরণ পূর্বক জলপান করিতে লাগিল । ২ ॥

হরিণীর জলপান করা শেষ না হইতেই অনতিদূরে একটী সিংহের সর্ব  
লোক-ভয়ঙ্কর গভীর গর্জন অকস্মাৎ শ্রুতিগোচর হইল ॥ ৩ ॥

ভীষণ সিংহনাদ শ্রবণে কোমলস্বভাবা মৃগবধু একান্ত ব্যাকুল হইয়া উঠিল;  
সে চকিত-নয়নে ইতস্ততঃ নিরীক্ষণ করিতে লাগিল এবং পাছে সিংহ আসিয়া  
আক্রমণ করে, এই ভয়ে একান্ত ভীত হইয়া প্রাণরক্ষার্থ জলপানে ভঙ্গ দিয়া  
পরিভ্রাস্ত-লোচনে সহসা লক্ষন প্রদানে নদীকে উল্লঙ্ঘনের চেষ্টা করিল ॥ ৪ ॥

গতবতী হরিণী ভয়ে অকস্মাৎ তাদৃশ উল্লঙ্ঘন করায়, গুরুভার গর্ভ স্থান



তস্যা উৎপত্তস্ত্যা অন্তর্বত্যা উরুভয়-বিচালিতো যোনির্নির্গতো গৰ্ভঃ  
স্রোতসি নিপপাত ॥ ৫ ॥

উৎপ্রসবোৎসর্পণ-ভয়খেদাতুরা স্বগণেন বিযুক্তামানা কস্যাঞ্চিদর্ঘ্যাং কৃষ্ণ-  
সারসতী নিপপাত অগচ্চ মমার ॥ ৬ ॥

তজ্জুগুপকং কৃপণং স্রোতসানুহমানমভিবীক্ষ্যাপবিদ্ধং বদ্ধুরিবানুকম্পয়া  
রাহর্ষি ভরত আদায় মৃতমাতরমিতাপ্রমপদমনয়ং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

অন্তর্বত্যা: গর্ভিণ্যা: উৎপত্তস্ত্যা: নদীঃ উল্লঙ্ঘনস্ত্যা:, তস্যা: উরুভয়েন বিচালিত: স্থানং  
অবগলিত:, অত: যোনে: বহি: নির্গত: সন্ গৰ্ভ: স্রোতসি প্রবাহে, নিপপাত ॥ ৫ ॥

উৎপ্রসব: গর্ভপাত:, উৎসর্পণং নদ্রালঙ্ঘনং, ভয়ং চ তৈ: য: খেদ: তেন আতুরা পীড়িতা,  
স্বগণেন চ বিযুক্তামানা কৃষ্ণসারসতী যুগবধু: কস্যাঞ্চং দর্ঘ্যাং গিরিশুহায়াং, নিপপাত  
অমার চ ॥ ৬ ॥

অত্র তু স্রোতসা প্রবাহেণ অনুহমানং অপবিদ্ধং, বদ্ধুভি: ত্যক্তং মৃতমাতরং কৃপণং দীনং,  
তং এণকুপকং হরিণবালকং, বদ্ধু: ইব ইতি অনুকম্পয়া আদায় রাহর্ষি: ভরত: আপ্রমপদং  
অনয়ং ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্তর্বত্যা গর্ভিণ্যা: উরুভয়েন স্থানাবিচালিতো যোনে: নির্গত: সন্ স্রোতসি প্রবাহে  
নিপতিত: ॥ ৫ ॥

উৎপ্রসবো গর্ভপাত: । উৎসর্পণং উল্লঙ্ঘনং ভয়কং এতৈ: খেদেনাতুরা পীড়িতা দর্ঘ্যাং  
গিরিশুহায়াং । হরিণবধু: পপাত অথানন্তরং মৃত্যুচ ॥ ৬ ॥

এণকুপকং হরিণবালকং অপবিদ্ধং বদ্ধুভিত্যক্তং ইত্যেতৈ: কুপকতাদিহেতুভির্বা অনুকম্পা  
তয়া অনয়ং ॥ ৭ ॥

শ্রীবৎসনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তর্বত্যা গর্ভিণ্যা: ॥ ৫ ॥

উৎপ্রসব উচ্চাকাশাদেব গর্ভপাত: ॥ ৬ ॥

এণকুপকং হরিণবালকং । অপবিদ্ধং বদ্ধুভিত্যক্তং । ইতি এতৈ: কুপকতাদিহেতুভির্বা  
অনুকম্পা তয়া ॥ ৭ ॥

চ্যুত হইল এবং যোনি-দ্বার দিয়া তৎক্ষণাৎ স্থলিত হইয়া নদী-স্রোতে গর্ভস্থ  
শাবক পতিত হইয়া গেল ॥ ৫ ॥

অকম্পাৎ গর্ভপাত ও নদী উল্লঙ্ঘনের ক্রমে হরিণী সাতিশয় পীড়িত ও  
কাতর হইয়া কিয়দূর গমন করিয়াই একাকী একটী পর্কতের গুহায় প্রবেশ  
করত ভূপতিত হইয়া পঞ্চম প্রাপ্ত হইল ॥ ৬ ॥

এদিকে যুগশাবকটী জননী কর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া নদীর স্রোতে ভাসিতে

তস্য হ বা এণকুণকে উচ্চৈরেতস্মিন্ কৃতনিজাভিমানস্যাহরহ স্ত-  
পোষণ-পালন-প্রীণন-লালনানুধ্যানেনান্ননিয়মাঃ সহযমাঃ পুরুষপরিচর্যাদয়  
একৈকশঃ কতিপয়েনাহর্গণেন বিযুজ্যামানাঃ সর্ব্ব এবোদবসন্ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

এতস্মিন্ এণকুণকে উচ্চৈঃ অতিশয়েন, কৃতনিজাভিমানস্য (কৃতঃ নিজঃ স্বীয়ঃ ইতি  
অভিমানঃ যেন তস্ত) তস্ত হ বা অহরহঃ তৎপোষণ-পালন-প্রীণন-লালনানুধ্যানেন (পোষণং  
তৃণাদিদানং, পালনং বৃকাদিত্যো রক্ষণং, প্রীণনং কণ্ডূয়নাদিনা প্রীতিজননং, লালনং চুষনাদিনা,  
অনুধ্যানং তস্মিন্ আসক্তিঃ তেন) সহযমাঃ (যমৈঃ অহিংসাদিভিঃ সহিতাঃ) পুরুষ-পরিচর্যা-  
দয়ঃ (পুরুষস্ত পুরুষোত্তমস্ত পরিচর্যা পূজা আদিঃ যেযাং তে) স্নান-শৌচ-জপাধ্যায়ঃ আত্ম-  
নিয়মাঃ আত্মনঃ স্বস্ত নিয়মাঃ প্রত্যহং একৈকশঃ বিযুজ্যামানাঃ সন্তঃ কতিপয়েন অহর্গণেন  
সর্ব্বৈ এব উদবসন্ উৎসন্নঃ বভূবুঃ ॥ ৮ ॥

ঐধরস্বামী ।

কৃতো নিজঃ স্বীয় ইত্যভিমানো যেন পোষণং তৃণাদিনা পালনং বৃকাদিত্যো রক্ষণং  
প্রীণনং কণ্ডূয়নাদিনা লালনং চুষনাদিনা এতৈর্দদনুধ্যানমাসক্তি স্তেনৈবাত্মনো নিয়মাঃ  
স্নানাদয়ঃ যমা অহিংসাদয়ঃ তৎসহিতা ঐশ্বর্যপরিচর্যাদয়শ্চ প্রত্যহমেকৈকশো বিযুজ্যামানাঃ  
সন্তঃ কতিপয়েনাহর্গণেন সর্ব্বৈ উৎসন্নঃ বভূবুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পোষণং তৃণাদিনা । পালনং বৃকাদিত্যোঃ । প্রীণনং কণ্ডূয়নাদিনা । লালনং চুষনাদিনা ।  
এতৈর্দদনুধ্যানমাসক্তি স্তেন । উদবসন্ উৎসন্নঃ বভূবুঃ ॥ ৮ ॥

ভাসিতে যখন কিয়দূর গমন করিল, তখন রাজর্ষি ভরত অনুকম্পা করত  
সেই হরিণ-শাবকটীকে জল হইতে উত্তোলন পূর্ব্বক স্বীয় আশ্রমে আনয়ন  
করিলেন ॥ ৭ ॥

এবং বিশেষ যত্ন সহকারে সেই হরিণ-শিশুকে লালন পালন করিতে  
আরম্ভ করিলেন । তিনি তাহাকে আপন বোধে ক্রমশ এতই যত্ন ও মমতা  
করিয়াছিলেন যে, প্রত্যহ তাহার ভোজনার্থ তৃণ সংগ্রহ, তাহার প্রতিপালন,  
তাহার অঙ্গে কণ্ডূয়নাদির দ্বারা প্রীতি-বর্জন এবং চুষনাদি দ্বারা লালনে  
নিরন্তর তদগত-চিত্ত হইয়া পড়িলেন । অধিক কি ! সেই উপলক্ষে তাহার যম-  
নিয়মাদি প্রধান ব্রতেরও যথেষ্ট ব্যাঘাত উপস্থিত হইল ; পরমপুরুষ ভগবানের  
পূজাদি ব্যাপারে তিনি শিথিলপ্রযত্ন হইয়া, স্নান শৌচ জপ ও হোমাদি নিজের  
নিজা কর্ণেও উদাসীন হইয়া পড়িলেন এবং কতিপয় দিবসের মধ্যে সেই  
শাবকের প্রতি প্রেম নিবন্ধন তাহার সকল কর্ম্মই ক্রমশ নিবৃত্ত হইয়া গেল ॥ ৮ ॥

অহোবতায়ং হরিণকৃৎকঃ কৃপণ ঈশ্বর-রথচরণ-পরিভ্রমণ-রয়েন স্বগণ-  
সুহৃদক্ষুভাঃ পরিবর্জিতঃ শরণং মোপসাদিতো মামেব মাতাপিতরৌ ভ্রাতৃ-  
জ্ঞাতীন্ যৌথিকাংশৈচবোপেয়ায় নানাং কঞ্চন বেদ ময্যতিবিশ্রবঃ ॥ ৯ ॥

অতএব ময়া মংপরায়ণস্য পোষণ-পালন-শ্রীণন-লালনমনস্ব্যুনাশুষ্ঠেয়ং  
শরণোপেক্ষা-দোষবিহুবা ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

অহো বত খেদে অয়ং হরিণকৃৎকঃ কৃপণঃ দীনঃ এব বতঃ (ঈশ্বর-রথ-চরণঃ কালচক্রং  
তস্য পরিভ্রমণবেগেন) ঈশ্বর-রথ-চরণ-পরিভ্রমণ-রয়েন, সুহৃদক্ষুভাঃ পরিবর্জিতঃ ভ্রংশিতঃ, মা  
মাং, চ শরণং উপসাদিতঃ প্রাপিতঃ, অতঃ মাং এব মাতাপিতরৌ ভ্রাতৃজ্ঞাতীন্ যৌথিকান্  
এব চ মত্যা উপেয়ায় প্রাপ্তঃ, অন্যান্য কঞ্চন অপি নৈব বেদ ন জানাতি ; ময়ি অতিবিশ্রবঃ কৃত-  
বিশ্বাসঃ ॥ ৯ ॥

অতএব শরণোপেক্ষাদোষ-বিহুবা (শরণাগতোপেক্ষায়াং যো দোষঃ তং জানতা) অন-  
স্ব্যুনা (স্বার্থভ্রংশনিমিত্তদোষদৃষ্টিং অকুর্বতা) ময়া মংপরায়ণস্য শরণগতস্য, পোষণপালন  
শ্রীণন-লালনং অনুষ্ঠেয়ং ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আসক্তিং প্রপক্কয়তি অহো ইত্যাদিনা । ইতি কৃতানুশঙ্গ ইত্যেতৎ পর্যাশ্বেন ঈশ্বর-রথচরণঃ  
কালচক্রং তস্য পরিভ্রমণবেগেন স্বগণাদিত্যো বিভ্রংশিতঃ । মা ইতি মাঞ্চ শরণং প্রাপিতঃ  
মামেব মাতাপিত্রাদিবুদ্ধ্যা উপেয়ায় প্রাপ্তঃ । যৌথিকান্ যুথসংঘাতিনঃ ॥ ৯ ॥

অনস্ব্যুনা এতন্নিমিত্তং মম স্বার্থো ভ্রশ্যতীতি দোষদৃষ্টিমকুর্বতা ॥ ১০ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

আসক্তিং প্রপক্কয়তি অহো ইত্যাদিনা । ইতি কৃতানুশঙ্গ ইত্যেতৎ পর্যাশ্বেন । ঈশ্বরস্য  
রথচরণঃ কালচক্রং তস্য পরিভ্রমণবেগেন পরিবর্জিতঃ বিষোজিতঃ । মা মাং ॥ ৯ ॥

অনস্ব্যুনা । এতন্নিমিত্তং মম স্বার্থো ভ্রশ্যতীতি দোষদৃষ্টিমকুর্বতা শরণ্যকর্তৃকোপেক্ষায়াং  
দোষং জানতা ॥ ১০ ॥

তিনি সর্বদা মনে মনে বিচার করিতেন যে, এই হরিণ-বালকের ন্যায়  
দুঃখী আর কে আছে ? ঈশ্বরের অনুজ্ঞানী কালচক্রের বশবর্তী হইয়া, এই  
শিশু সুহৃদ্ ও বন্ধুবর্গের নিকট হইতে বিচু্যত হইয়াছে ; এবং আমাকেই  
মাতা পিতা, ভ্রাতা বন্ধু এবং সঙ্গী জ্ঞানে অবলম্বন করিয়া, আমারই শরণাগত  
হইয়াছে ; অন্য কাহাকেও সে জানে না ; আমাকেই একান্ত বিশ্বাস করে, ও  
আমারই নিতান্ত আশ্রিত হইয়াছে ॥ ৯ ॥

শরণাগত জীবকে উপেক্ষা করিলে-যে কুরুপ অপরাধী হইতে হয়, তাহা  
আমি বিলক্ষণ অবগত আছি ; অতএব ঈদৃশ শরণাগত জনের সাহায্যার্থ

নুনং হার্ষাঃ সাধব উপশমশীলাঃ কৃপণমুহুদ এবংবিধার্থে স্বার্থানপি  
গুরুভরানুপেক্ষতে ॥ ১১ ॥

ইতি কৃতানুযঙ্গ আসন-শয়নাটন-স্নানশিনাদিষু সহ মৃগজহনা স্নেহানুবদ্ধ-  
হৃদয় আসীৎ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অতো নুনং হি নিশ্চিতং এব হার্ষাঃ শিষ্টাঃ সাধবঃ পরলোকসাধনপরাঃ, উপশমশীলাঃ  
বিরক্তাঃ অপি কৃপণমুহুদঃ দীনে দয়াযুক্তাঃ, সন্তঃ এবংবিধে অর্থে পরোপকার-প্রসঙ্গে প্রাপ্তে  
গুরুভরান্ মহতঃ অপি স্বার্থান্ উপেক্ষতে ॥ ১১ ॥

ইতি এবং কৃতানুযঙ্গঃ (কৃতঃ অনুযঙ্গঃ মৃগে আসক্তিঃ যেন সঃ) আসনশয়নাটন-স্নান-  
শিনাদিষু মৃগজহনা মৃগাপত্যেন সহ (স্নেহানুবদ্ধং স্নেহেন অনুবদ্ধং হৃদয়ং যন্ত তথাবিধঃ)  
স্নেহানুবদ্ধহৃদয়ঃ আসীৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবাহ নুনং হীতি ॥ ১১ ॥

ইত্যেবং কৃতোহনুযঙ্গ আসক্তির্ধেন মৃগজহনা মৃগাপত্যেন সহ স্নেহেনানুবদ্ধং হৃদয়ং  
যেন ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যত এষ এব মে বস্তুতঃ স্বার্থ ইত্যাহ নুনমিতি ॥ ১১ ॥

অনুযঙ্গ আসক্তিঃ । মৃগজহনা মৃগাপত্যেন ॥ ১২ ॥

আমাকে যদি কোন বিশেষ ক্ষতি-স্বীকারও করিতে হয়, তাহাও সহ্য করত  
এই শরণাগত জীবের উপযুক্তরূপ লালন পালন এবং পোষণ ও শ্রীণনাদি  
অবশ্য করিব, সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

পরলোক-সাধনে তৎপর উপশমশীল আচার্য্যবান্ পুরুষগণই প্রকৃত  
দীনজনের বন্ধু । বিপন্ন জনকে নয়নগোচর করিলেই, তাঁহাদের চিন্তে দয়ার  
উদয় হইয়া থাকে ; বিপদগ্রস্ত ব্যক্তির উপকার করিবার অবসর পাইলে,  
তাঁহার তজ্জন্য নিজের প্রচুর ক্ষতিও অবলীলাক্রমে স্বীকার করিয়া  
থাকেন ॥ ১১ ॥

এই প্রকারে রাজর্ষি ভরত সেই মৃগশাবকের প্রতি নিতান্ত অনুরক্ত হইয়া  
অশন, বসন, ভ্রমণ ও স্নানাদি কোন কার্য্যেই সেই হরিণবালকের সঙ্গে কখন  
পরিত্যাগ করিতেন না ; তাঁহার চিত্ত সেই মৃগশিশুর প্রতিই নিতান্ত ধাবিত  
হইতে লাগিল ॥ ১২ ॥

ঋষির আচার অনুসারে যখন সমিৎ পুষ্প কুশ পলাশ এবং ফল মূল ও .

কুশ কুসুম সমিং পলাশ ফল মূলোদকান্যাহরিষ্যমাণো বৃকশালারূকা-  
দিভ্যো ভয়মাশঙ্কমানো যদা সহ হরিণকুণকেন বনং সমাবিশতি ॥ ১৩ ॥

পথি পথিচ মুক্ধভাবেন তত্র তত্র বিষক্তমতিরতি-প্রণয়-ভর-হৃদয়ঃ কার্পণ্যাং  
স্বপ্নেনোদ্বহতি । এবমুৎসঙ্গে উরসি চাখ্যোপলালয়ন্ মুদং পরমামবাপ ॥ ১৪

অর্থঃ ।

কুশ-কুসুম-সমিং-পলাশ-ফল-মূলোদকানি যদা আহরিষ্যমাণঃ তদা বৃকশালারূকাদিভ্যঃ  
(শালারূকাঃ স্থানঃ তেভ্যঃ) ভয়ং আশঙ্কমানঃ সন্ হরিণকুণকেন সহ বনং সমাবিশতি ॥ ১৩ ॥

যদা মুক্ধভাবেন বাল্যস্বভাবেন, সঃ পথি পথি চ মার্গে মার্গে চ তত্র তত্র বিষক্তমতিঃ  
স্থিতঃ ভবতি তদা তস্মিন্ অতিপ্রণয়ভরহৃদয়ঃ (অতিপ্রণয়স্ত স্নেহস্ত ভরঃ যস্ত তথাভূতং  
হৃদয়ং যস্ত সঃ ভরতঃ) কার্পণ্যাং স্নেহপারবশ্যাং তং স্বপ্নেন উদ্বহতি এবং উৎসঙ্গে উরসি  
চ আখ্যায় সংস্থাপ্য লালয়ন্ পরমাং মুদং অবাপ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্নেহানুবন্ধমেব প্রপঞ্চয়তি কুশকুসুমেন্ত্যাদিনা স্ত্রয়তীত্যন্তেন শালারূকাঃ স্থানঃ । যদা তয়ং  
শঙ্কমানো ভবতি তদা তেন সহ বনং সমাবিশতি ॥ ১৩ ॥

অতিশয়িতঃ প্রণয়ভরো যস্য তং হৃদয়ং যস্য সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্নেহানুবন্ধমেব প্রপঞ্চয়তি কুশকুসুমেতি শালারূকাঃ কপিক্তোষ্টৃস্থানঃ । তদাদিভ্যঃ ॥ ১৩

তত্র তত্র মহাকর্দমোপরি তলে কোমলতৃণাদৌ মুক্ধভাবেন কর্দমমধ্যে নিমজ্জ্যামীতি  
জ্ঞানরাহিত্যেন বিষক্তমাসক্তং ॥ ১৪ ॥

বারি প্রভৃতির সংগ্রহার্থ তিনি বনে গমন করিতেন, তখন কুকুর বা বৃক  
পাছে সেই হরিণ-পেতোক সংহার করে, এই ভয়ে তিনি তাহাকে নিজের  
সঙ্গে লইয়াই সর্বত্র গমন করিতেন ॥ ১৩ ॥

পথে গমন কালে সেই হরিণ-শিশু বাল্যস্বভাব-নিবন্ধন নিরন্তর গমন  
না করিয়া, বৃথা আশঙ্কাবশত মধ্যে মধ্যে বিলম্ব করিত ; কিন্তু রাজর্ষি আসক্তি  
নিবন্ধন বহু দূর গমনে তাহার ক্লেশ হইতেছে মনে করিয়া, তাহাকে স্বপ্নে  
লইয়া গমন করিতেন । এবং এই প্রকারে কখন বন্ধে কখন উৎসঙ্গে ও  
কখন স্বপ্নে করিয়া নিত্যই সেই হরিণ শিশুটির লালন-পালনাদি করিতে  
আরম্ভ করিলেন ; ও তাহাতে নিজে বিশেষ প্রীতলাভ করিতেন ॥ ১৪ ॥

পূজাদি নিত্য কর্ষে প্রবৃত্ত হইয়াও যদি ইতিমধ্যে হরিণ-বালকের প্রতি  
ভাঁহার লোচন নিপতিত হইত, অগনি নিত্য কর্ষে ভঙ্গ দিয়া তিনি গাজ্রোস্থান  
করিতেন এবং অনিমেষ-লোচনে তাহার প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করত কতই

ক্রিয়ায়ামনিবর্ত্ত্যমানায়ামন্তরেহপুথায়োথায় যদৈনমভিচক্ষীত। তর্হি বাব  
বর্ষপতিঃ প্রকৃতিস্থেন মনসা। তস্মা আশিষ আশান্তে স্বস্তিস্তাংস তে সর্কত  
ইতি ॥ ১৫ ॥

অন্যদাতু ভৃশমুদ্বিগ্ধমনা নষ্টদ্রবিণ ইব কৃপণঃ সক্রুণমতিতর্ষণে হরিণকুণক-  
বিরহবিস্মলহৃদয়-সন্তাপস্তমেবানুশোচন্ কিল কশ্মলং মহদভিরস্তিত ইতি  
হোবাচ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ । -

ক্রিয়ায়ঃ পুত্রাদিরূপায়ঃ, অনির্বর্ত্ত্যমানায়ঃ অন্তরে অন্তরালে মথো, উথায় উথায় যদা  
হরিণশিশুং অভিচক্ষীত সম্যক্ পশ্যতি স্ম, তর্হি বাব তদৈব সঃ বর্ষপতিঃ ভরতঃ, প্রকৃতিস্থেন  
স্বস্থেন, মনসা হে বৎস! তে তব সর্কতঃ স্বস্তিস্তাং ভূয়াং ইতি তস্মৈ আশিষঃ-আশান্তে  
প্রার্থয়ত ইতি ॥ ১৫ ॥

অজ্ঞদা। (যদা তু মৃগস্বভাবাং সঃ স্বস্থানাং বিনির্গতঃ তদা তদদর্শনসময়ে) ভৃশং উদ্বিগ্ধমনাঃ  
(উদ্বিগ্ধং ব্যাকুলং মনঃ যস্ত সঃ) অতিতর্ষণে অতোঃস্ককোণে হেতুনা (হরিণ-কুণক-বিরহেণ  
বিস্মলে হৃদয়ে সন্তাপঃ যস্ত সঃ) নষ্টদ্রবিণঃ (নষ্টং দ্রবিণং ধনং যস্ত সঃ) কৃপণঃ ইব সক্রুণং  
সদৈন্যং, যথা ভবতি তথা তমেব অনুশোচন্ কিল মহৎ কশ্মলং মোহং, অভিরস্তিতঃ প্রাপিতঃ,  
সন্ বক্ষ্যমাণং হ উবাচ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বর্ষপতি ভরতঃ। প্রকৃতিস্থেন সুস্থেন। স্তাং ভূয়াং ॥ ১৫ ॥

অন্যদা অদর্শনে সক্রুণং যথা ভবতি এবমনুশোচমিতি হোবাচ ইত্যর্থঃ। অতিতর্ষণে  
অতোঃস্ককোণে হরিণকুণকবিরহেণ বিকলে হৃদয়ে সন্তাপো যস্য। কশ্মলং মোহং প্রাপিতঃ  
সন্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়ায়ঃ ভগবৎপরিচর্যায়ামপি অন্তরালে মথোহপি অভিচক্ষীত ন জানে ক গতো মে  
হরিণবালক ইতি উথায় পশ্যেৎ প্রকৃতিস্থেন তদর্শনানন্দপ্রাপ্তার্থং ॥ ১৫ ॥

অন্যদা দৈবাদদর্শনে সত্যীত্যর্থঃ। অতিতর্ষণে তদর্শনাতিতৃষ্ণয়া কশ্মলং মোহং অভি-  
রস্তিতঃ প্রাপিতঃ ॥ ১৬ ॥

আনন্দের সহিত তাহার প্রতি আশীর্বাদ প্রয়োগে তাহার মঙ্গল-কামনা  
করিতেন ॥ ১৫ ॥

অন্য সময়ে সেই হরিণপোত যদি কখন তাঁহার দৃষ্টির অন্তরালে গমন  
করিত, তখন যেন অতি দুর্ভাগ্যপদার্থের বিনাশ ঘটিল এইরূপ ভ্রমানে হরিণের  
মৃত্যুর আশঙ্কায় নিতান্ত শঙ্কিত হইয়া, তদীয় বিরহে কতই বিলাপ করিতেন।  
এবং শোকে কাতর হইয়া তাহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিতেন— ॥ ১৬ ॥

অপি বত স বৈ কৃপণ এণবালকো মৃতহরিণীসুতোহহো মমানার্থাস্য শঠ-  
কিরাত-মতেরকৃত-সুকৃতস্য কৃতবিশ্রস্ত আত্মপ্রত্যয়েন তদবিগণয়ন্ সুজন  
ইবাগমিষ্যতি ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

অপি সম্ভাবনায়াং, বত অমুকম্পায়াং, অহো খেদে, শঠকিরাতমতেঃ (শঠঃ বঞ্চকঃ  
কিরাতঃ ব্যাধিঃ তদ্বচনপরা ক্রুরা মতিঃ যস্য তস্য) অকৃতসুকৃতস্য অকৃতপুণ্যস্য, অনার্থস্য  
দুর্জনস্য মম, তৎ শাঠ্যাদিকং অগণয়ন্ অচিস্তয়ন্, সঃ বৈ মৃতহরিণীসুতঃ কৃপণঃ দীনঃ এণ-  
বালকঃ আত্মপ্রত্যয়েন স্বাস্তঃকরণ-বিশুদ্ধ্যা সুজনঃ ইব কৃতবিশ্রস্তঃ ময়ি কৃতবিশ্বাসঃ সন্ কিং  
পুনঃ আগমিষ্যতি ? ॥ ১৭ ॥

শ্রীপরদ্বামী ।

অপীতি সম্ভাবনায়াং । বতেত্যমুকম্পায়াং । অহো ইতি খেদে । শঠকিরাতয়োরিব বঞ্চন-  
পরা ক্রুরা চ মতির্যস্য অকৃতসুকৃতস্ত নির্ভাগ্যস্য মম তৎ শাঠ্যাদিকং অগণয়ন্ অচিস্তয়ন্ নাগ-  
মিষ্যতি কিং অপরাধাচিন্তনে হেতুঃ আত্মপ্রত্যয়েন স্বচিত্তশুদ্ধ্যা কৃতবিশ্বাসঃ সন্ সুজনো যথা  
ন গণয়তি তদ্বৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিপ্রনাথ চক্রবর্তী ।

অপীতি সম্ভাবনায়াং বতেত্যমুকম্পায়াং অহো ইতি খেদোখে আশ্চর্য্যে । অনার্থস্য  
তৎপালন-পোষণাদাবসাবধানত্বান্নির্দয়স্যাতএব শঠকিরাতয়োরিব ক্রুরা মতি যস্য তত্র  
হেতুরকৃতসুকৃতস্য ভাগ্যহীনস্য মম তন্নির্দয়ত্বাদিকমপরাধমগণয়ন্ আগমিষ্যতি কিং  
অপরাধাগণনে হেতুঃ আত্মপ্রত্যয়েন আত্মবশ্মন্যতে জগদ্বিত্তি ন্যায়েন স্বস্য শুদ্ধচিত্তত্বান্মাপি  
শুদ্ধচিত্তং প্রতি যন্তোর্থঃ । অতএব কৃতবিশ্রস্তঃ অবিশ্বাসেহপি ময়ি বিশ্বস্তঃ সন্ ॥ ১৭ ॥

অহো ! প্রবঞ্চক ব্যাধের ন্যায় কপটভাষী এবং নিতান্ত ক্রুরমতি আমার  
ন্যায় দুর্জন ব্যক্তির তাদৃশ অসদাচরণের প্রতি কিছুমাত্র লক্ষ্য না করিয়া,  
সেই মাতৃহীন দুর্ভাগা হরিণ-শিশু কেবল নিজের সারল্যাগুণেই আমাকে  
এতদিন বিশ্বাস করিয়া আমার সমিধানে বাস করিতেছিল ; কিন্তু আমার  
নাকি কোনরূপ সঙ্কিত পুণ্য নাই, সেইজন্যই আমাকে হতভাগা জ্ঞানে  
পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে ! অহো ! এক্ষণে কি নিজের সরলতাগুণে পূর্বের  
ন্যায় আমার উপর বিশ্বাস স্থাপন করিয়া, পুনরায় আমার সমীপে সে প্রত্যা-  
গমন করিবে ? ॥ ১৭ ॥

অহো ! ভগবান্ যদি রক্ষা করেন, তবে বনেও কোন বিপদ ঘটে না ; আর  
যদি তাঁহার দয়া না থাকে, তাহা হইলে বিশেষ যত্নের সহিত গৃহমধ্যে রক্ষা  
করিলেও তাহার নিস্তার নাই ! যদি পরম কারুণিক ভগবান্ তাহাকে রক্ষা

অপি ক্লেমেণাস্মিমাশ্রমোপবনে শম্পানি চরন্তং দেবগুহং দ্রক্ষ্যামি ॥ ১৮ ॥

অপি ন বৃকঃ শালাবৃকোহিন্যতমো বা নৈকচরো বা ভক্ষয়তি ॥ ১৯ ॥

নিম্নোচতি হ ভগবান্ সকল-জগৎ-ক্লেমোদয় জ্ঞয়াত্মাদ্যাপি ন মম মৃগ-  
বধুন্যাস আগচ্ছতি ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

অস্মিন্ আশ্রমস্য উপবনে ক্লেমেণ বৃকাদিবাধারাহিতোন, শম্পানি কোমলতৃণানি,  
চরন্তং দেবগুহং (দেবেন ভগবতা গুহং গুপ্তং রক্ষিতং জীবতানাথোহপি বনে তদীক্ষিতঃ ।  
সুরাক্ত স্তম্বিতো ন জীবতি ইতি বাক্যং) কিং দ্রক্ষ্যামি ! ॥ ১৮ ॥

অপি কিং বৃকঃ শালাবৃকঃ বা অন্যতমঃ বা নৈকচরঃ যুথচরঃ শূকরাদিঃ বা একচরঃ একঃ  
এব চরতি ইতি ক্রুরস্বভাবো ব্যাভ্রাদিবা ন ভক্ষয়তি ॥ ১৯ ॥

সকল-জগৎ-ক্লেমোদয়ঃ (সকললোকস্য ক্লেমঃ যস্মাৎ সঃ উদয়ঃ যস্য সঃ) ত্রয়াত্মা  
(বেদত্রয়ী আত্মা স্বরূপং যস্য সঃ) ভগবান্ দিষাকরঃ হ খেদে নিম্নোচতি অন্তং গচ্ছতি ;  
মম মৃগবধুন্যাসঃ (মৃগবধ্বাঃ ন্যাসঃ নিক্ষেপভূতঃ সঃ তু অদ্যাপি ন আগচ্ছতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শম্পানি কোমলতৃণানি ॥ ১৮ ॥

নৈকচরো যুথচরঃ শূকরাদিঃ । যথা এক এব চরতি যঃ ক্রুরস্বভাবো ব্যাভ্রাদি ন  
ভক্ষয়তি কিং ॥ ১৯ ॥

সকললোকস্য ক্লেমো যস্মাৎ স উদয়ো যস্য স হর্যো নিম্নোচতি অন্তং যাতি মৃগবধ্বা  
ন্যাসঃ নিক্ষেপভূতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দেবেন কৃপালুনা মদিষ্টদেবেনৈব রক্ষিতং ॥ ১৮ ॥

নৈকচরো যুথচরঃ শূকরাদিঃ এক এব চরতি যঃ ক্রুরো ব্যাভ্রাদি ন ভক্ষয়তি কিং ॥ ১৯ ॥

নিম্নোচতি সংপ্রত্যস্তং যাতি সকলজগতামপি ক্লেমমুদয়াদেব যস্য সঃ কেবলং মমৈব  
হৃৎগস্যাক্ষেমমিতি ভাবঃ । ত্রয়াত্মা বেদস্বরূপো বেদপ্রবর্তকো বা কেবলমহমেব বেদোক্ত-  
দয়াদর্শবিমুখ ইতি ভাবঃ । মৃগবধ্বা ন্যাসো নিক্ষেপভূতঃ ॥ ২০ ॥

করেন এবং হরিণটী আমার আশ্রমের প্রান্তে উপবনে যদি নির্ঝিল্ল উপস্থিত  
হইয়া হরিতবর্ণ কোমল তৃণ ভক্ষণ করিতেছে, আমি দেখিতে পাই, তাহা হইলে  
আমার জীবন যেন শীতল হয় ! আমি কি আর তাহাকে দেখিতে পাইব ! ॥ ১৮

অহো ! আমি বৃথা চিন্তা করিতেছি ! আমার নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে  
যে, বৃক বা কুকুর অথবা অন্য কোন হিংস্র পশুতে তাহাকে ভোজন করিয়াছে ;  
কিন্তু দলে দলে বিচরণকারী শূকরগণ তাহার প্রাণবধ করিয়াছে ॥ ১৯ ॥

যাঁহার উদয়ে সমগ্র জগতের মঙ্গল সাধিত হইয়া থাকে, যিনি সর্ব-



অপিস্বিদকৃতশুকৃতমাগতা মাং সুখয়তি হরিণরাজকুমারো বিবিধ-রুচির-  
দর্শনীয় নিজমৃগ-দারকবিনোদৈরসন্তোষং স্বানামপনুদন ॥ ২১ ॥

ক্লেলিকায়ং মাং মৃষা সমাধিনা আমীলিতদৃশং প্রেম-সংরস্তেণ চকিত-

অর্থঃ ।

বিবিধ-রুচির-দর্শনীয়-নিজ-মৃগদারকবিনোদৈঃ (বিবিধানি নানাপ্রকারাণি যানি রুচিরাণি  
মনোহরাণি দর্শনীয়ানি মৃগদারকস্য বিনোদানি ভৈঃ) স্বানান্ স্বকীয়ানান্ অস্বাকং অসন্তোষং  
খেদং, অপনুদন হরিণঃ এব রাজকুমারঃ আগত্য অকৃতশুকৃতং পুণ্যহীনং, মাং অপি কিং  
স্থিং সুখয়তি সুখয়িষ্যতি ? ॥ ২১ ॥

ক্লেলিকায়ং ক্রীড়ায়ং, মৃষা যঃ সমাধিঃ তেন আমীলিতদৃশং (আমীলিতে দৃশো যেন  
তং) মাং চকিত-চকিতঃ (চকিতাং অপি চকিতঃ সন্) আবৃত্য আগত্য প্রেমসংরস্তেণ প্রণয়-  
শ্রীধরস্বামী ।

হরিণ এব রাজকুমারঃ আগত্য মাং অপি স্থিং সুখয়তি সুখয়িষ্যতীত্যর্থঃ । কিং কুর্কন  
বিবিধৈ রুচিঙ্গৈ দর্শনীয়ে নি জমৃগদারকবিনোদৈঃ স্বীয়ানাং ক্লেদমপনুদন ॥ ২১ ॥

সম্ভবতি চৈতদিত্যাহ ক্লেলিকায়ং ক্রীড়ায়ং মৃষা যঃ সমাধি স্তেনামীলিতে দৃশো যেন  
তং মাং প্রেমসংরস্তেণ প্রণয়কোপেন পৃষজ্জলবিন্দুস্তম্বং অপরুষেণ মূহনা বিষাণাশ্লেণ লুঠতি  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রৈয়েব তদগৃহমুৎকীর্তয়ন বিলপতি অপিস্বিদিত্যাদিনা সুখয়তি সুখয়িষ্যতি ॥ ২১ ॥

ক্লেলিকায়ং ক্রীড়ায়ং মৃষা সমাধিনেতি রে মূঢ়! ত্বাং পুষ্যতো মে স্বরণকীর্তনাদি নিত্য-  
কৃত্যং ন নিবর্ততি তত্ত্বং ময়া ত্যক্তো যথেষ্টমিতো যাহীতি মৃষেক্রোশ্য মৃষাসমাধিনেতি  
তচ্চেষ্টিতদৃষ্টাক্ষায়াঃ প্রাবল্যাং প্রেমসংরস্তেণ প্রণয়কোপেন পৃষং জলবিন্দু স্তম্বদপরুষেণ

সাক্ষী এবং বেদত্রয়োক্ত যাবতীয় কন্মের ফলদাতা, সেই মরীচিমালী ভগবান্  
দিবাকরও অস্তাচলে আরোহণ করিতেছেন ! কিন্তু মৃত হরিণীর গচ্ছিত  
ধন আমার সেই মৃগ-শাবকটীত এখনও ফিরিয়া আসিল না ! ॥ ২০ ॥

স্ব স্ব জনক-জননী সন্নিধানে বন্য মৃগ-শাবকগণ যেরূপ ক্রীড়াদি প্রদর্শনে  
স্বজনবর্গের আনন্দোৎপাদন করিয়া থাকে, সেইপ্রকার আমাদের ন্যায় তাহার  
স্বজনবর্গের দুঃখ নিবারণ করত সেই হরিণ-বালক কি রাজপুত্রের ন্যায়  
আগমন করিয়া, স্মৃতি-বর্জিত আমার ন্যায় ব্যক্তিকেও সুখী করিবে ? ॥ ২১ ॥

কল্পিত সমাধির ছলনায় উপহাসচ্ছলে আমি যদি কখন লোচন মুদ্রিত  
করিয়া উপবিষ্ট থাকিতাম, তখন হরিণ বালক সচকিত চাতুর্যের পরিচয়ে  
এবং প্রণয়-কোপের প্রদর্শনে আমার নিকট উপস্থিত হইত এবং পাছে  
তাহাকে উপেক্ষা করিয়া প্রকৃতই আমি ভগবদারাধনে ধ্যানস্থ হই, এই

চকিত আবৃত্য পৃষদপুরুষ-বিষাণাগ্রেণ লুঠতি ॥ ২২ ॥

আসাদিত-হবিষি বর্হিষি দৃষিতে ময়োপালকো ভীতভীতঃ সপদ্যাপরত-  
রাস ঋষিকুমারবদবহিতকরণকলাপ আস্তে ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চিৎ অরে আচরিতং তপস্তপস্বিন্যাহনয়া যদিযমবনিঃ সবিনয়-কৃষ্ণ-  
অবয়ঃ ।

কোপেন, পৃষদপুরুষবিষাণাগ্রেণ পৃষৎ জলবিন্দুঃ, তদ্বদপুরুষেণ কোমলেন বিষাণাগ্রেণ লুঠতি  
সংঘটয়তি ? ॥ ২২ ॥

আসাদিত-হবিষি (আসাদিতং স্থাপিতং হবিঃ ষম্মিন তস্মিন্) বর্হিষি দর্ভে (অদন্ত্য-  
কর্ষণাদিনা) দৃষিতে সতি ময়া উপলব্ধঃ অধিকৃপ্তঃ সন্ সপদি তৎকণমেব ভীতভীতঃ (ভীতাং  
অপি ভীতঃ) অতএব উপরতরাসঃ ত্যক্তক্রৌড়ঃ, অবহিতঃ সংযতঃ করণকলাপঃ ইন্দ্রিয়সমূহঃ  
যস্য সং তথা ঋষিকুমারবদ্ আস্তে ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চিৎ অরে অহো ! ইয়ং অবনিঃ ! অনয়া তপস্বিন্যা মহাপুণয়া কিংবা তপঃ আচরিতং ?  
যং যস্মাৎ ইয়ং সবিনয়-কৃষ্ণসারতনয়-ভনুতরশুভগ-শিবতমাধর-খুর-পদপংক্তিভিঃ (সবিনয়স্য  
শ্রীধরস্বামী ।

সংঘটয়তি ॥ ২২ ॥

আসাদিতং হবি ষম্মিন তস্মিন্ বর্হিষি দর্ভে দন্ত্যকর্ষণাদিনা চাপলেন দৃষিতে সতি ।  
দৃষিত্বৈতি পাঠে বর্হিষি বিষয়ে দৃষণং কৃত্বা ইত্যর্থঃ । ময়া অধিকৃপ্তঃ সন্ তৎকণমেব  
উপরতক্রৌড়ো নিশ্চল আস্তে ॥ ২৩ ॥

ইতি বহুধা প্রলপোখ্য বহিনির্গতঃ সন্ খুরখাত-ভূভাগোপলব্ধ-সংভ্রান্ত-হৃদয় আহ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মূহুনা বিষাণাগ্রেণ লুঠতি সংঘটয়তি ॥ ২২ ॥

আসাদিতং হবি ষাম্মিন্ বর্হিষি দর্ভে দন্ত্যস্পর্শেন দৃষিতে সতি দৃষিত্বৈতি পাঠে বর্হিষি  
বিষয়ে দৃষণং কৃত্বা স্থিতবভীত্যর্থঃ । ময়োপালকঃ আঃ কিমরে করোষীত্যধিকৃপ্তঃ উপরত-  
ক্রৌড়ঃ-অবহিতঃ করণকলাপঃ নিশ্চলীকৃতসকৌল্লিষঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি বহুধা প্রলপোখ্য বহি নির্গত্য তঃখুরখাতভূভাগোপলব্ধ্য প্রেমৈবারোগিপ্তেন  
ভয়ে লোল-জলবিন্দুর ন্যায় অতীব কোমল শৃঙ্গাগ্র দ্বারা কণ্ঠ্যুতি নিবারণ-  
চ্ছলে আমার গাত্র ঘর্ষণ করিত ॥ ২২ ॥

যজ্ঞার্থ সংগৃহীত কুশঙচ্ছের আন্তরগোপরি যখন আমি হোমীয় দ্রব্য স্থাপন  
করিতাম, তখন যদি বাল্য চাপলা বশত কখন সেই কুশকে মুখের দ্বারা স্পর্শ  
করত দৃষিত করিত, তখন আমি ক্রোধভরে তাহাকে তর্জ্জন দ্বারা তিরস্কার  
করিতাম ; তিরস্কার প্রবণে সে তৎক্ষণাৎ ক্রৌড়া হইতে বিরত হইয়া, নিরীহ  
ঋষি-কুমারের ন্যায় নিশ্চেষ্টভাবে একান্তেই দণ্ডায়মান থাকিত ! ॥ ২৩ ॥

সারতনয়-তনুতর-সুভগ-শিবতমাখর-খুর-পদ-পঙ্কতিভিঃ দ্রবিণ-বিধুরাতুরস্যা-  
রূপগম্য মম দ্রবিণ-পদবিং সূচয়ন্ত্যাত্মানঞ্চ সৰ্বতঃ কৃতকৌতুকং দ্বিজানাং  
স্বর্গাপবর্গ-কামানাং দেবযজনং কৰোতি ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

সংযতেন্দ্রিয়স্য কৃষ্ণসারতনয়স্য মৃগপোতস্য, তনুতরাঃ অতিস্থম্ভাঃ, সুভগাঃ শোভমানাঃ শিব-  
তমাঃ মঙ্গলরূপাঃ, অখরাঃ কোমলাঃ, খুরাঃ চ যেযু তেষাং পাদানাং তত্র তত্রাক্ষিতানাং  
পঙ্কতিভিঃ) দ্রবিণবিধুরাতুরস্য (দ্রবিণং মৃগ এব তেন বিধুরঃ রহিতঃ অতঃ আভূরঃ ব্যাকুলঃ  
যঃ অহং তস্য) রূপগম্য দীনস্য মম দ্রবিণপদবীং (দ্রবিণস্য পদবীং মার্গং) সূচয়ন্তী সতী  
তাভিঃ আত্মানং সৰ্বতঃ কৃতকৌতুকং কৃতমঙ্গলং দ্বিজানাং স্বর্গাপবর্গকামানাং ত্রিবর্গানাং  
দেবযজনং যজ্ঞস্থানং, কৰোতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

কিন্তেতি । অরে আহো অনয়া কিত্য কিসা ওপ আচরিতং তপস্বিন্যা সভাগয়া যদ্-  
যম্মাদয়ং সবিনয়স্য কৃষ্ণসারতনয়স্য তনুতরাঃ সুভগাঃ শিবতমা অখরাশ্চ খুরা যেযু তেষাং  
পাদানাং তত্র তত্রাক্ষিতানাং পঙ্কতিভির্দ্রাবণং মৃগন্তেন বিরহিতস্য অতএবাতুরস্য মম দ্রবিণ-  
মার্গং সূচয়ন্তী সতী আত্মানঞ্চ তাভিঃ কৃতমগুনং দ্বিজানাং যজ্ঞভূমিং কৰোতি । যস্মিন্  
দেশে মৃগঃ কৃষ্ণ স্তস্মিন্ ধৰ্ম্মান্ নিবোধতেতি শ্রুতেঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্ৰবর্তী ।

তত্র মাহাশ্বেদ্যেণ স্বং সাদিক্ষেপঃ সম্বোধ্য বিলপতি অরে মন্দভাগ্য ভরত বৃথাতপস্বিন্ অনয়া  
অবন্যা কিং ওপ আচরিতং তত্তপ স্তয়া ন তপ্তমিতি ভাবঃ । যদ্বা বিশেষানুজ্ঞা অরে চতুর্দশ  
লোকা ক্রত রে ক্রত যুগ্মাহু মধো অনয়েতি যুগ্মাকমীদৃশং তপো নাস্তীতি ভাবঃ । তনুতরে-  
তাদি বিশেষণেন্তমাদুর্ধ্যাস্বাদঃ স্বম্য ব্যঞ্জিতঃ । দ্রাবিণপদবীং সূচয়ন্তীতি ভো হৃঃখিন্ ভরত  
কিং রোদিষ্য ? অনয়েব খুরখুরয়া পদব্যা বনঃ প্রবিষ্টন্তু মৃগবালকং স্বপ্রাণধনং প্রাপ্যাসীতি  
রূপয়া মামাশ্রয়তাত্যর্থঃ । আত্মানং সৰ্বতঃ পদপঙ্কতিভির্মীণ্ডিত্বাং কৃতকৌতুকং  
দেবযজনং যজ্ঞস্থলং কৰোতি যস্মিন্ দেশে মৃগঃ কৃষ্ণ স্তস্মিন্ ধৰ্ম্মান্নিবোধতেতি শ্রুতেঃ ॥ ২৪ ॥

এই প্রকারে বিবিধ বিলাপের পর রাজর্ষি কুটিরের বাহিরে আগমন  
করিলেন এবং তরত্যা স্থান সমূহ মৃগশাবকের খুরাঘাতে খাতবিশিষ্ট অব-  
লোকন করত ধরণীকে সম্বোধন পূর্বক বাললেন, অহো ! অবনি ! তুমিই  
ধন্য ! তুমি ঘোরতর তপস্যার অনুশীলনে বিশেষ সৌভাগ্যেরই পরিচয়  
দিতেছ ! আমি আমার বাক্তিত্ব ধনে বঞ্চিত হইয়া ব্যাকুল হইতেছি, আর  
তুঁগ তাহার কোমল খুরস্পর্শ সর্বদা অঙ্কিত করিয়া, অলঙ্কৃতের ন্যায় বিশেষ  
মানিনী হইয়াছ ! তুমি কি ঐ খুর-চিহ্নের দ্বারা আমার প্রিয় বস্তুর গতির  
নির্দেশ করিয়া দিতেছ ? আমি কি ঐ চিহ্নের অনুসরণে গমন করিলে, নষ্টধন

অপিস্বিদসৌ ভগবানুড়ূপ এনং মৃগপতিভয়াগৃহতমাতরং মৃগবালকং  
স্বাপ্রমপরিভ্রষ্টমনুকম্পয়া রূপণজনবৎসলঃ পরিপাতি ॥ ২৫ ॥

কিঞ্চাত্মজ-বিশ্লেষ-অর-দব-দহন-শিখাভিরূপতপ্যমান-হৃদয়-স্থল-নলীনিকং

অবয়বঃ ।

(উদিতং চন্দ্রং দৃষ্ট্বা) অপিস্বিং কিংস্বিং এনং স্বাপ্রমাং পরিভ্রষ্টং মৃতমাতরং (মৃত  
মাতা বস্যা তং) মৃগবালকং অসৌ রূপণজনবৎসলঃ (রূপণজনে বৎস। প্রীতি বসোতি তথা)  
ভগবান উড়ূপঃ চন্দ্রঃ, অনুকম্পয়া রূপয়া পরিপাতি ॥ ২৫ ॥

কিন্মা আত্মজঃ পুত্রত্বেন অঙ্গীকৃতঃ মূরপোতঃ এন তস্যা বিশ্লেষণে বিয়োগেন, যঃ জরঃ  
তাপঃ সঃ এব দবদহনঃ, বনবহিঃ তস্য শিখাভিঃ আগাভিঃ উপত্যমানা হৃদয়রূপা স্থল-

শ্রীধরস্বামী ।

তাবহৃদিতে চন্দ্রে মৃগং দৃষ্ট্বা স্বমৃগং তং সম্ভাবয়ন্নাহ অপিস্বিদতি ॥ ২৫ ॥

চন্দ্রাশম্পর্শস্থং প্রাপ্যাহ কিক্বেতি সম্ভাবনায়াং আত্মজবিশ্লেষণে জরস্তাপঃ স এব  
দবদহন স্তস্য জ্বালাভিরূপতপ্যমানা হৃদয়রূপা স্থলনলিনী যস্য জলস্থং পদ্মং তাপং সোঢ়ং  
ক্ষমমিতি স্থলগ্রহণং উপস্থতো হনুগতো মৃগীতনয়ো যেন তং মাং চন্দ্রঃ সুধয়তি শান্তিং  
গময়তি কৈঃ শিশিরকং তং শাস্তকং মথ্যনুরাগেণ গুণিতকং আবর্তিতং পুনঃ পুনঃ অবৎ যদ্বদন-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উর্দ্ধমবলোক্য তত্রোপলব্ধে চন্দ্রে স্বমৃগং সম্ভাবয়ন্নাহ অপি স্বিদতি স্বাপ্রমাং পরিভ্রষ্ট-  
মিতি মমৈব পাপিষ্ঠস্যানবধানাদিতি ভাবঃ ভগবানিতি ভগবন্তং বিনা ঈদৃশং ভাগ্যং ন  
সম্ভবেদिति ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

চন্দ্রকিরণানাং দাহকত্বমনুভূয়াহো মদাত্মজবিরহে নীতকিরণোহপায়মৃগকিরণী ভবতি । হস্ত  
হস্ত স কিং মে সময়ো ভবিষ্যতি যত্র স মৃগীতনয়ো ভূয়োহপি মাগুপৈষ্যতি চন্দ্রোহপায়ঃ মাং  
শিশিরমিষ্যতীত্যভিলষণাহ কিক্বেতি উপস্থতো মৃগীতনয়োহয়ং তথাবিধং মাং চন্দ্রোহয়ং সুধয়তি  
বিরহসন্তপ্তস্যাদ্ধস্য সুধাপ্লুতীকণাং সুধাবন্তং কিং নু করিষ্যতীতি নিম্নতো লুপ্তি মতু-

পুনঃ প্রাপ্ত হইব ? আমার অনুভব হইতেছে যে, তুমি ঐ কৃষ্ণসার মৃগের  
খুরচিহ্নে সর্কীকৃত হইয়া, স্বর্গ ও অপবর্গকামী দ্বিজগণের পবিত্র দেবযজন  
যজ্ঞস্থল বলিয়াই আপন গৌরবের পরিচয় দিতেছ ॥ ২৫ ॥

ক্রমশঃ নিশার আগমনে নবোদিত পূর্ণ শশধরকে অবলোকন করত মনে  
মনে ভাবিলেন, নিশানাথ মাতৃহীন হরিগণপোতকে নিরাশ্রয় দেখিয়া একান্ত  
অনুগ্রহের প্রকাশেই বুঝি নিজ অঙ্কে স্থাপন পূর্বক রক্ষা করিতেছেন ! ॥ ২৫ ॥

হরিণ-বালককে আমি পুত্রনির্কীর্ষণে প্রতিপালন করিয়াছি ; সুতরাং  
সম্প্রতি তাহার বিরহ-আলা প্রবল দাবাগির ন্যায় শত শত শিখা উত্তোলনে

মাংসুপস্থত-মৃগী-তনয়ঃ শিশির-শাস্তানুরাগ-গুণিতশ্রবণিজ-বদন-সলিলামৃতময়-  
গভস্তিভিঃ সুধয়তীতি চ ॥ ২৬ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবমঘটমানমনোরথাকুল-হৃদয়ো মৃগদারকাভাসেন স্মারক-কর্ণণা যোগা-

অবয়ঃ ।

নলিনী ময়া তৎ : উপস্থত-মৃগীতনয়ঃ (উপস্থতঃ পুত্রভূতানুমতঃ মৃগীতনয়ঃ যেন তৎ) মাং  
কিংবা চলঃ শিশিরং চ তৎ শাস্তং সুখকরং চ ময়ি অনুরাগেণ গুণিতং আবর্তিতং পুনঃ  
পুনঃ শ্রবং যৎ নিজবদনসলিলং তদেব অমৃতময়াঃ গভস্তয়ঃ তৈঃ সুধয়তি শাস্তিং গময়তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং উক্তপ্রকারেণ অঘটমান-মনোরথাকুল-হৃদয়ঃ (অঘটমানঃ  
দুঃসম্পাদ্যঃ যঃ মনোরথঃ তেন আকুলং হৃদয়ং যস্য সঃ যোগযুক্তঃ তাপসঃ ভরতঃ মৃগদারকা-

শ্রীধরস্বামী ।

সলিলং তদেবামৃতময়া গভস্তয় স্তৈঃ লোকে হি মন্তবাদিনো বদনসলিলৈ স্তাপং শময়ন্তীতি  
প্রসিদ্ধং উপস্থতমৃগীতনয় ইতি পাঠে মনোরথাস্তরমেতৎ । উপস্থতঃ প্রাপ্তো মৃগীতনয়ঃ কিম্বা  
সুধয়িত্যতীতি শেষঃ সমানং ॥ ২৬ ॥

মৃগদারকবদাভাসমানেন ভগবদারধনলক্ষণাং কর্ণণচ বিভ্রংশিতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশিখনাথ চক্রেস্বামী ।

পৌলুকা রূপং । কৈঃ শিশিরকং তৎ শাস্তমনুগ্রহকং ময়ানুরাগেণ গুণিতকং যদবদনসলিলং পুনঃ  
পুনঃ শ্রবং তদেবামৃতময়া গভস্তয়স্তৈঃ । লোকেহি মাত্তিকা যথা বদনসলিলৈস্তাপং শময়ন্তি  
তথৈবায়মপীত্যর্থঃ । উপস্থতো মৃগীতনয় ইতি পাঠে স এব মগ্নাত্রেয়ু প্রেমা নিজমুখস্পর্শে-  
নেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

মৃগদারকমাতাসয়তি প্রকাশয়তি যতেন স্মারককর্ণণেতি । প্রারকঃ; হিঃ; দ্বিবিধঃ; শোভন-  
মশোভনক । তত্রাদ্যং ভক্তপ্রিয়োপা নয়নশীত্ৰাঙ্গনদানন্যায়েন স্তব্ধকৃত্যং কণ্ঠা-বর্জন-বিদগ্ধেন  
ভগবতৈব স্বেচ্ছ্যৈব প্রারকতুল্যাং প্রারকমুপপাদ্যতে যদুদকৌ ভক্তদ্রেক এব স্যাস্তং  
খলুৎপন্নবতীনাংপি সম্ভবেদেব । দ্বিতীয়স্ত প্রাচীন-প্রাকৃত-কল্পময়মেব । যদুদকৌ; বিষয়াভি-  
নিবেশ এব স্যাং অত্র তু শোভনেনারঞ্জেতি সাক্ষাৎ শূন্য এবোপন্যস্তঃ যোগেন্ভক্তি-

জলকমল সদৃশ মর্দীয় হৃদয়পদ্মকে নিরন্তর দক্ষ করিতেছে ; বোধ হয়, নিশা-  
নাথ আমার দুঃখে দুঃখিত হইয়া অনুকম্পা প্রকাশ পূর্বকই স্বীয় স্নেহীতল  
শাস্ত বদন-কমলের সলিলরূপ অমৃতময় ক্ষরিত কিরণজালের দ্বারা আমাকে  
শাস্ত করিবার চেষ্টা করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! রাজর্ষিভরত এই প্রকার অসম্ভব অথচ  
নিরর্থক মৃগশিশুর চিন্তায় এতই আকুল হইয়া উঠিলেন যে, তাঁহার তপস্যা  
ও যোগানুষ্ঠানাদিতে নিতান্তই বাঘাত জগিতে লাগিল । মৃগচিন্তাই যে

রস্তগতো বিভ্রংশিতঃ সযোগতাপসো ভগবদারাদনলক্ষণাচ্চ ॥ ২৭ ॥

কথমিতরথা জাতান্তর এণকুণক আসঙ্গঃ সাক্ষান্নিশ্রেয়সপ্রতিপক্ষতয়া  
পূৰ্ণপরিত্যক্ত-দুস্ত্যজ-হৃদয়াভিজাতস্য ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ভাসেন বস্ততস্ত আরক্ককৰ্ম্মণঃ যোগারস্তগতঃ যোগচৰ্য্যাতঃ, ভগবদারাদনলক্ষণাং চ বিভ্রংশিতঃ  
বভূব ॥ ২৭ ॥

ইতরথা প্রারক্ককৰ্ম্মণঃ ভ্রংশকত্বানঙ্গীকারে সাক্ষান্নিশ্রেয়সস্য মোক্ষস্য, প্রতিপক্ষতয়া  
বাধকতয়া, পূৰ্ণং পরিত্যক্তাঃ দুস্ত্যজাঃ হৃদয়াভিজাতাঃ ঔরসাঃ পুত্রাঃ যেন তস্য, জাতান্তরে  
বিজাতীয়ে, এণকুণকে হরিণবালকে সাক্ষাৎ পুত্রবৎ আসঙ্গঃ আসক্তিঃ কথং স্যাৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদমামী

আরক্ক-কৰ্ম্মত্বে হেতুঃ কথমিতরথেতি । সাক্ষাৎ অপুত্রবৎ কথং আসঙ্গঃ স্যাৎ পূৰ্ণং  
পরিত্যক্তা দুস্ত্যজা ঔরসা যেন ॥ ২৮ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

যোগেনৈব হেতুনা তাপসঃ সৰ্ম্মবিষয়-ত্যাগরূপং তপঃ কুৰ্ম্মাণঃ । অপ্যর্থো চকারঃ । যদ্যপি  
ভক্তিযোগো বহুবিদ্বাকুলো ন ভবতি তদপি ভগবদিচ্ছয়া ভগবদারাদনাদ্বিত্তং সিত ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ইতরথেতি ভগবদিচ্ছাময়ং প্রারক্কং যদি ন সাদিতার্থঃ । হৃদয়াভিজাতাঃ অপুত্রাঃ ।  
যদ্বা মৃগদারক এবাভাসো যস্য তথাভূতেন অস্ম্যারক্ককৰ্ম্মণেতি প্রারক্ককৰ্ম্মাভাসেনেত্যর্থঃ ।  
যথা জীবমুক্তানামভিমানাভাবেহ্যভিমানাভাস স্তথৈব জাতরতিভক্তানাং প্রারক্কভাবেহপি  
প্রারক্কভাসঃ । অথবা মৃগদারকভাসেন নিকৃষ্টমৃগদারকেণ বিভ্রংশিতঃ কীদৃশেন শোভন-  
মারক্কং কৰ্ম্ম যস্য তেন তস্য মৃগদারকস্য সুখপ্রারক্কবশাদেব ভরতস্তং পালয়ামাস । ইতিরথা  
যদি মৃগস্য সুখপ্রারক্কং ন স্যাস্তদা তস্যাপি তংপিপালয়িষা ন সাদিতার্থঃ । ভরতস্য বিভ্রংশস্ত  
যথাধনো লক্ষ্মণেন বিনষ্টে তচ্ছিস্ত্রয়ান্যভিভূতো নবেদেতি ভগবৎকৃত্যন্যেয়ৈন মৃগজন্মনি ব্রাহ্মণ-  
জন্মনিচ ভক্ত্যুৎকর্ষণবর্দ্ধনার্থো ভগবতৈব নিম্নিতঃ ॥ ২৮ ॥

প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহার যোগভ্রষ্টের কারণ, তাহা নহে ; পূৰ্ণসংকীর্ণ প্রারক্কই  
আসক্তিরূপে হরিণ শিশুর প্রতি আগমন করত, তাঁহাকে যোগচৰ্য্যা এবং  
ভগবদারাদনা হইতে বিচ্যুত করিয়াছিল, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

প্রারক্ককৰ্ম্মকেই যদি তাদৃশ ভ্রংশ-কারণ বলিয়া স্বীকার করা না হয়, তবে  
যে ব্যক্তি সাক্ষাৎ নিঃশ্রেয়স-স্বরূপ মোক্ষের বাধক বলিয়া স্বীয় হৃদয় হইতে  
উৎপন্ন ঔরসজাত প্রাণপ্রিয় পুত্রগণকেও পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, তিনি  
পুনরায় সম্পূর্ণ বিজাতীয় একটী পশু হরিণশাবকেতে স্বীয় পুত্রনির্কির্শেণে এত  
আসক্ত কেন হইবেন ? ॥ ২৮ ॥

অহো ! এই প্রকারে নিতান্ত আসক্তিপূৰ্ণক সেই মৃগশাবকের পোষণ,

তসৌবমন্তরায়বিহত-যোগারন্তগস্য রাজর্ষে ভরতস্য তাবন্মৃগার্ভক-পোষণ-পালন-প্রীণন-লালনানুষঙ্গেনাবিগণয়ত আত্মানমহিরিবাখুবিলং দুরতিক্রমঃ কালঃ করালরভস আপদাত ॥ ২৯ ॥

তদানীমপি পার্শ্ববর্তিনমাত্মজমিবানুশোচন্তমভিবীক্ষমাণো যুগ এবাভি-নিবেশিতমনাঃ বিশ্বজা লোকমিমং সহযুগেণ কলেবরমনুম্মতমমৃতজ্ঞানু-স্মৃতিরিতরবন্মৃগশরীরমবাপ । ৩০ ॥

অর্থঃ ।

এবং উক্তপ্রকারেণ, অন্তরায়েন যুগাসক্তিরূপেণ, বিহতং বিনষ্টং যোগারন্তগং যস্য তস্য তথা যুগার্ভক-পোষণ-পালন-প্রীণন-লালনানুসঙ্গেন তত্র অভিনিবেশেন আত্মানং দেহং অপি অবিগণয়তঃ অননুমন্দয়ঃ রাজর্ষে ভরতস্য তাবৎ আখুবিলং প্রাপ্তঃ অহিঃ ইব করালরভসঃ অতিতীব্রবেগঃ দুরতিক্রমঃ অনুলজ্জনীয়ঃ, কালঃ মৃত্যুসময়ঃ আপদাত প্রাপ্তঃ ॥ ২৯ ॥

তদানীং মরণসময়ে, অপি যুগে এব অভিনিবেশিতমনাঃ পার্শ্ববর্তিনং অনুশোচন্তং আয়ুজং ইব অভিবীক্ষমাণঃ যুগে এব অভিনিবেশিতমনাঃ অঃ মৃতং অনু অমৃতজ্ঞানুস্মৃতিঃ (ন মৃত্যু ন বিনষ্টা পূৰ্ণজন্মানুস্মৃতিঃ যস্য সঃ ভরতঃ যুগেণ সহ ইমং লোকং কলেবরং চ বিশ্বজা ইতরবং ভগবদ্ধিমুখজনবং, যুগশরীরং অবাপ ॥ ৩০ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

অন্তরায়েন বিহতং যোগারন্তগং যস্য । আত্মানমবিগণয়তঃ আত্মচিন্তামর্ক্ষিতঃ । তাবদেব তীব্রবেগঃ কালো মৃত্যুসময়ঃ আপদাত ॥ ২৯ ॥

লোকং দেহং যুগেণ সহিতং বিশ্বজা প্রাকৃত ইব যুগশরীরমবাপ । কথং মৃতঃ কলেবরং মৃতমহু ন মৃত্যু ন বিনষ্টা পূৰ্ণজন্মানুস্মৃতির্গমা ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মানমবিগণয়তঃ আত্মচিন্তামর্ক্ষিতঃ আখুবিলমহিরিব তং ভরতং । কালো মৃত্যুঃ ॥ ২৯ ॥

পালন, প্রীণন এবং লালনাদিতে একান্ত অনুরক্তচিত্ত হওয়ায় তৎকালে রাজর্ষির যোগচর্য্যার প্রতিও লক্ষ্য বিনষ্ট হইল । অদিক কি ! যুগচিন্তায় তাঁহার দেহ-চিন্তাও তিরোহিত হইয়া গেল । এই প্রকারে তিনি সকল বিষয়ে অনবহিত থাকিলেও, অতি তীব্রবেগ সর্ক্ষসংহর্তা কাল তাঁহাকে উপেক্ষা করিলেন না ; ক্ষুধাতুর কপী যেমন মুষিককে তাহার বিলম্বা হইতে আক্রমণ করে, সেইরূপ অলজ্জনীয় কাল মৃত্যুরূপ ধারণে ভরতের সম্মুখে আগমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

কিন্তু মৃত্যু নিষ্কটবর্তী অবলোকন করিয়াও রাজর্ষির চিত্ত যুগচিন্তা পরি-ভাগ করে নাই । যুযুৎসু পিতার শয্যা-পার্শ্বে শোকসন্তপ্ত পুত্র যেমন মনোগ্লানির পরিচয় দেয়, সেইরূপ সন্তপ্ত-চিত্তের ন্যায় পার্শ্বদেশে অবস্থিত

তত্রাপি হ বা আত্মনো মৃগঙ্কারণং ভগবদারাদনসমীহানুভাবেনানু-  
স্থতা ভূশমনুতপ্যমান আহ ॥ ৩১ ॥

অহো কষ্টং ভ্রষ্টোহহমাত্মবতামনুপথাং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

তত্র মৃগজন্মনি অপি হ নিশ্চয়ে ভগবদারাদনসমীহানুভাবেন (ভগবদারাদনসা বা সমীহা  
অনুষ্ঠানং তদনুভাবেন এব) আত্মনঃ মৃগঙ্কারণং মৃগাসক্তিরূপং অনুস্মৃত্য ভূশং অনুতপ্য-  
মানঃ (সচিন্তে) আহ ॥ ৩১ ॥

অহো আশ্চর্য্যং মম কষ্টং জাতং ; যতঃ আত্মবতাং বশীকৃতদেহাদিগজাতানাং মুনীনাং  
অনুপথাং মার্গাং, অহং ভ্রষ্টঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

আহ স্বচিন্তে ॥ ৩১ ॥

অহো কষ্টং দীরাণাং মার্গাং ভ্রষ্টোহহং ॥ ৩২ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্ৰবৰ্ত্তী ।

অনুশোচন্তং মৃগং লোকং দেহং মৃগেণ সহিতং বিশ্বজা মৃগশরীরমবাপ । কলেবরং  
মৃতমহু ন মৃত্যু ন বিনষ্টা পুন্সজন্মানুস্মৃতি র্মস্য সঃ । ইতরবং ইতরঃ প্রাকৃতঃ কৰ্ম্মা  
তদ্বদিত । ভরতস্ত কস্মাতীত ইত্যত এব তস্য প্রারদ্ধাভাবঃ প্রাকৃ সমর্থিতঃ ॥ ৩০—৩২ ॥

মৃগশিশুর প্রতিই সেই মুমূর্ষু ভরতের চিন্ত একান্ত নিপতিত হইল । তিনি  
পুত্রবৎ মৃগের ভাবি অবস্থার পর্যালোচনায় মৃগচিন্তা করিতে করিতেই  
কলেবর পরিত্যাগ করিলেন । তিনি দেহত্যাগ করিলেন বটে, কিন্তু সঞ্চিত  
সংস্কারজাল পরিত্যাগ করিতে পারেন নাই ; সুতরাং হরিণশিশু, কলেবর  
এবং ইহলোক পরিত্যাগ করিয়াও সাধারণ বিষয়াসক্ত ভগবদ্ভক্তিহীন ভোগী  
জাবের ন্যায় পূর্ক্সসঞ্চিত প্রবল এবং উৎকট সংস্কারের বশবর্ত্তী হইয়া,  
মরণান্তে মৃগশরীরই লাভ করিলেন ॥ ৩০ ॥

মৃগশরীর প্রাপ্ত হইলেও ভরতের পূর্ক্সস্মৃতি বিলুপ্ত হয় নাই । ভগবানকে  
আরাধনা করিবার নিরতিশয় আগ্রহে ও তাহার অনুষ্ঠানে তিনি আপাতত  
মৃগজন্মলাভের অব্যবহিত পূর্ক্সবর্ত্তী প্রধান কারণরূপে মৃগাসক্তিকেই নিরূপণ  
করিলেন ; এবং তজ্জন্য মনে মনে নিতান্তই ক্ষুব্ধ হইলেন ॥ ৩১ ॥

এবং মনে মনে বলিতে লাগিলেন যে, অহো ! আমার কি দারুণ ক্লেশেরই  
উপস্থিতি ঘটিল ! আমি জিতেন্দ্রিয় বিবেকী মুনিগণের আদর-সেবিত সনাতন  
পথ হইতে অবলীলাক্রমে পরিভ্রষ্ট হইলাম ॥ ৩২ ॥

কারণ পুত্র কলত্র গৃহ ক্ষেত্র ও অতুল ঐর্ষ্যের আসক্তি সম্পূর্ণ বিসর্জন  
করত আমি জনসংসর্গশূন্য পবিত্র অরণ্য মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া প্রবল ইন্দ্রিয়



যদ্বিমুক্ত-সমস্ত-সঙ্গস্য বিবিক্ত-পুণ্যারণ্য-শরণসাত্ত্ববত আত্মনি সর্কেষা-  
মাত্মনাং ভগবতি বাসুদেবে তদনুশ্রবণমননসকীর্তনারাধনানুশ্রবণাভি-  
যোগেনাশূন্য-সকল-যামেন কালেন সমাবেশিতং সমাহিতং কাং'স্মোন  
মনস্ততু পুনম'মাবুধসারাম্ গমুতমনুশ্রাব ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

যং যস্যং বিমুক্তসঙ্গস্য (বিমুক্তাঃ সমস্তাঃ সঙ্গাঃ যেন তস্য) বিবিক্তং জনসম্বর্ধরহিতং  
পুণ্যং পবিত্রং অরণ্যং এব শরণং স্থানং যস্য তস্য ; আত্মবতঃ বশীকৃতেন্দ্রিয়াদিসজ্জাতস্য,  
তথা সর্কেষাং আত্মনাং প্রাণিনাং আত্মনি অন্তর্ধামিণি ভগবতি বাসুদেবে তস্য ভগবতঃ  
অনুশ্রবণং তত মননং হৃদি ধারণং কীর্তনং আরাধনং পূজা, অনুশ্রবণং একান্তে চিন্তনং  
নিদিধ্যাসনং তেষু অভিযোগঃ অভিনিবেশঃ তেন অশূন্যাঃ সংবদ্ধাঃ সকলাঃ যামাঃ যস্মিন্  
তেন কালেন সমাবেশিতং স্থাপিতং সমাহিতং সমাকৃ নিশ্চলতয়া স্থিতং অবুধস্য অজ্ঞানস্য,  
মম মনঃ পুনঃ আরাং দূরাং, কাং'স্মোন সর্কাংশেন, যুগহুতং অমু তদভিনিবেশাং পরিশ্রাব  
অবগলিতং ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী :

ভ্রংশমেবাহ যদ্যতো বিমুক্তাঃ সমস্তাঃ সঙ্গা যেন বিবিক্তং পুণ্যারণ্যং শরণং যস্য আত্ম-  
বতো ধীরস্য মম মনঃ সর্কেষাং ভূতানামাত্মনি বাসুদেবে সমাবেশিতং সমাহিতক নিশ্চলং  
সং আরাং দূরাদেব শ্রাব নিঃসৃতং । কেন সমাবেশিতং তস্যানুশ্রবণাদিষুভিযোগেনাভি-  
নিবেশেন অশূন্যাঃ সকলা যামা যস্মিন্ তেন কালেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মবতো ধীরস্য আত্মনাং জীবানাং আত্মনি পরমাত্মনি তদনুশ্রবণাদীনামভিযোগোহভি-  
গ্রহণং তেন সমাহিতং নিশ্চলং যখন স্তং শ্রাব অধঃ পপাত ॥ ৩৩ ॥

গ্রামের সমাকৃ নিরোধে ভূতভাবন সর্কাস্তর্ধামী ভগবানে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক  
তদীয় লীলা শ্রবণ, তদ্বিষয়ক মনন, হৃদয়ে তাহারই নিরন্তর চিন্তন, কীর্তন  
ও আরাধনা করত একান্তে অবস্থান করিলেও, পূর্বসংকিত প্রারক-নিবন্ধন  
অজ্ঞানের অনুরোধে আমার মন পুনরায় হরিণশিশুতে এতই আকৃষ্ট হইয়া-  
ছিল যে, তদ্ব্যতীত আমি অন্য কিছুই চিন্তা করিতেও সক্ষম হই নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

রাজা ভরত একজন পরিচিত ও নির্দিষ্ট ধার্মিক হইলেও, কৰ্ম্মদোষে পতিত হইয়া-  
ছিলেন । এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, যিনি প্রারক কৰ্ম্মের সমাপনার্থ প্রথমত এতকাল  
রাজ্যাদি ভোগ করিলেন, পরে রাজ্যাদি পুত্র কলত্র পরিত্যাগ করিয়া বনে ভগবদারাধনার্থ  
গমন করিলেও, কেন তাঁহার পুনঃ যুগপোত্তর জন্যই এরূপ আসক্তি জন্মিল ? কারণ যিনি  
নিকাম ভক্তিযোগের দ্বারা ভগবচ্চিন্তনে নিরত থাকেন, তাঁহার ত আর কৰ্ম্মপাশ থাকে না ;

ইতোবৎ নিগূঢ়নির্বেদো বিসৃজ্য যুগীং মাতরং পুন উগবৎক্ষেত্রম্প-  
শমশীল-মুনিগণদয়িতং শালগ্রামং পুলস্ত্যপুলহাশ্রমং কালঞ্জরাং প্রাত্যা-  
জগাম ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

ইতি এবং নিগূঢ়নির্বেদঃ (নিগূঢ়ঃ প্রচ্ছন্নঃ নির্বেদঃ যস্য সঃ ভরতঃ) যুগীং মাতরং বিসৃজ্য  
ত্যাঙ্ক্য (যত্র হরিণঃ জাতঃ তস্যাং) কালঞ্জরাং তদাখ্যাং পর্বতাং শালগ্রামং শালবৃক্ষোপ-  
লক্ষিতং গ্রামং; উপশমশীল-মুনিগণ-দয়িতং (উপশমশীলস্য ত্রিবর্গবিরক্তস্য মুনিগণস্য দয়িতং  
অতিপ্রিয়ং) পুলস্ত্যপুলহাশ্রমং ক্ষেত্রং প্রতি আজগাম ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরশ্রামী

নিগূঢ়োহনাবিক্ষতো নির্বেদো যেন শালবৃক্ষোপলক্ষিতং গ্রামং কালঞ্জরাং যত্র হরিণো-  
জাতস্তস্যাং পর্বতাং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কালঞ্জরাং স্বজন্মভূমিপর্বতাং শালগ্রামং শালগ্রামাখ্যং ক্ষেত্রং ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

এই প্রকারে অন্তরে প্রকাশমান অথচ বাহিরে অপ্রকটিত পূর্ব-স্মৃতির  
মাহাত্ম্যে ভরত মনে মনে বিশেষরূপ সতর্ক হইলেন ; তিনি কালঞ্জর পর্বতে  
যে যুগীর গন্ত্বে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, সম্প্রতি সেই জননী হরিনীকে  
পরিত্যাগ পূর্বক কালঞ্জর পর্বত হইতে নির্গত হইয়া শালবৃক্ষোপশোভিত  
উপশমশীল ত্রিবর্গ-বিরক্ত বিবেকী মুনিগণের অতীব প্রিয় পুলস্ত্য-পুলহাশ্রম  
নামক পবিত্র ক্ষেত্রে উপনীত হইলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

তবে যুগাসক্তি তাঁহার হৃদয়ে পুনরায় কেন উদ্ভিত হ'ল ? এতদ্বত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে  
যে, জ্ঞান বা ভক্তির আনুকূল্যে জীবের সঞ্চিত বা আগামী কষ্টের ক্ষয় হয় নটে, কিন্তু  
প্রারব্ধকর্ম ভোগ ব্যতীত কোন প্রকারে বিনষ্ট হয় না ; সুতরাং যে পর্য্যন্ত প্রারব্ধভোগ নিঃশেষে  
নিবৃত্ত না হয়, তদবধি ভগবন্তক্তিও প্রকৃত কার্য্যকরী হয় না। কারণ যিনি ভক্তির মাহাত্ম্য-  
বিস্তার করিয়াছেন, প্রারব্ধ-ভোগের মাহাত্ম্যও তিনিই বিস্তৃত করিয়াছেন। তবে একটা  
প্রারব্ধের অবগান হইয়া, অপর প্রারব্ধ আরম্ভ হইবার মধ্যে যদি ভক্তি বা জ্ঞানের অনুশীলন  
করা যায়, তাহা হইলে আর পরবর্তী প্রারব্ধকে ভোগ করিতে হয় না। কিন্তু প্রারব্ধ  
ভোগ কালে, প্রারব্ধকে উপেক্ষা করিয়া যথেষ্ট বনে গমন করিলেই যে নিষ্কৃতি লাভ হয়,  
তাহা নহে। রাজা ভরত রাজ্যেবর্ধ্য পুত্র কলত্র পরিত্যাগে বলপূর্বক গৃহস্থাশ্রম বিসর্জন  
করিলেও, তাঁহার মনের সংসারত নিবৃত্ত হয় নাই। “বনেহপি দোষাঃ শ্রবন্তি রাগিনাঃ”।  
শাস্ত্রানুসারে ভরতের হৃদয়স্থ অমুরাগ দয়া-বৃত্তিকে অলম্বন করিয়া একটা যুগশাবকে নিপতিত  
হইল। সম্ভান সমুত্তিকে লালন পালনের পরিত ও আগ্রহ চরিতার্থ না হইতেই তিনি গৃহ

তস্মিনপি কালং প্রতীক্ষমাণঃ সঙ্গাচ্চ ভৃশমুদ্বিগ্ন আত্মসহচরঃ শুকপর্ণ-ভৃগু-  
বীরুধাবল্লভগানৌ যুগত্ব-নিমিত্তাবসানমেব গণয়ন্ যুগশরীরং তীর্থোদকক্রিয়-  
মুৎসসজ্জ' ॥ ৩৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে আদিভরত-চরিতে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ \* । ৮ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

তস্মিন অপি ক্ষেত্রে কালং বিমুক্তিকালং, প্রতীক্ষমাণঃ সঙ্গাং যুগসঙ্গাং চ ভৃশং অত্যন্তং  
উদ্বিগ্নঃ ভীতঃ, আত্মসহচরঃ (আত্মা এব সহচরঃ যস্য সং একাকী) শুকপর্ণভৃগুবীরুধাবল্লভগানঃ  
শরীরনির্বাহং কুর্স্বন্ যুগনিমিত্তাবসানং যুগনিমিত্তস্য যুগাসক্তিজন্যদোষস্য অবসানং  
সমাপ্তিং, এব গণয়ন্ তস্মিন কালে প্রাপ্তে তীর্থোদকে ক্রিয়ং অর্জং অর্কোদকস্থং যুগ-  
শরীরং উৎসসজ্জ ৩৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যয়ে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

আত্মৈব সহচরো যস্য একাকী প্রতীক্ষমস্যৈব প্রপঞ্চঃ । যুগত্বনিমিত্তেতি তীর্থোদকেন  
ক্রিয়মর্জং অর্কোদকস্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ \*\* ॥ ইতি পঞ্চমে অষ্টমঃ ॥ \* ॥

শ্রীধরদ্বায়ী চন্দ্রশেখরী

॥ \* ॥ ইতি সারাপদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমস্যাষ্টমোহধ্যায়ঃ সঙ্গ ৫: সঙ্গত: সত্যং ॥ \* ॥

যুগসংসর্গের পরিণামে বিষোপম ফল দর্শন করিয়া নিতান্ত ব্যাকুলচিত্ত  
যুগরূপধারী রাজা ভরত তথায় উপস্থিত হইলেন এবং যুগরূপ হইতে বিমুক্তি-  
লাভের কাল প্রতীক্ষায় একাকী বিচরণ করিতে লাগিলেন এবং যুগাসক্তি-জন্য  
দোষের সমাপ্তি-কামনায় হিংসাদি পাপ হইতে পৃথক থাকিবার অভিপ্রায়ে শুক  
পর্ণ ও ভৃগাদি ভোজনেই জীবিকা নির্বাহ করিতে লাগিলেন এবং পরিশেষে  
তীর্থোদকে অর্জ অবগাহন করত যুগ-কলেবর পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৩৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস

পরিত্যাগে বনে আগমন করিয়াছিলেন, বলিয়া অবশিষ্ট অমুরাগ যুগাসক্তির দ্বারাই তাঁহাকে পূরণ  
করিতে হইয়াছিল । একটা প্রারন্ধ যে কেবল এক জন্মের ভোগেই সমাপ্ত হয়, তাহা নহে;  
বহু জন্ম ব্যাপিয়া একটা প্রারন্ধও ফল বা ভোগ প্রদান করিতে পারে । যেমন অল্প পাড়িবার  
প্রত্যাশায় বৃক্ষারোহণ পূর্বক তাহার একটা শাখার ফল পাড়িলেই সমস্ত ফল সংগ্রহ করা হয়  
'না। ক্রমে ক্রমে সকল শাখায় আরোহণ পূর্বক ফল সকল কাঠা সমাপ্ত হইলে, বৃক্ষবাহী সেই

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথ কস্যাচিং দ্বিজবরস্যাস্পিরসপ্রবরস্য শম দম তপঃ স্বাধ্যায়াধ্যয়ন-  
অব্যয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ যুগদেহত্যাগানন্তরং কস্যাচিং আজিরসপ্রবরস্য (আজিরস-  
গোত্রজানাং মধ্যে প্রবরস্য শ্রেষ্ঠস্য) শমদমাদিযুক্তস্য (শমঃ অস্তীকরণনিগ্রহঃ, দমঃ  
ঔধর্যমামী ।

নবমে জড়বিপ্রস্তে তস্য রাগাদ্যভাবতঃ ।

ভদ্রকালীপদ্মেহপি নিম্নিকারত্বমীর্ষাতে ॥

পিতুঃ প্রাপ্যায়বিজ্ঞানো ভরতো যুগতাং গতঃ ।

আরদ্ধকর্ষবেগেন তদন্তে জড়বিপ্রতাং ॥ \* ॥

আজিরস-গোত্র-জাতানাং প্রবরস্য শ্রেষ্ঠস্য শমাদিযুক্তস্য ত্যাগোহত্যাতিথ্যাদিত্যোহম-  
শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! রাজর্ষি ভরত যুগকলেবর পরিত্যাগ

করিয়া অসিরা-বংশ-সন্তৃত এক জন শ্রেষ্ঠতম ব্রাহ্মণের ঔরসে মনুষ্যমূর্তিতে  
আভাস ।

বৃক্ষ পরিত্যাগ করে এবং উদ্যানস্থ অন্য বৃক্ষে আবার ত্রিকূপ যত্ন করিয়া থাকে, সেইরূপ  
সংসারী জীব একটা প্রারন্ধে আরুঢ় হইলে, তাহার কোন একটা অঙ্গের ভোগ চরিতার্থ  
দেখিলেই নিষ্কৃতি পায় না, তাহার সকল অঙ্গের ভোগকে অবশভাবে ভোগ করিতে বাধ্য হয় ।  
অতএব সংসারে আপাততঃ দুঃখ দেখিয়া বৈরাগ্য অবলম্বনে ভক্তি বা জ্ঞানের অনুশীলন  
করিলেই নিষ্কৃতি লাভ হয় না । ভক্তি বা জ্ঞানের শ্রোত অপরিত ভাবে প্রবাহিত থাকা  
প্রয়োজন এবং প্রারন্ধের ক্ষয় হওয়াও আবশ্যিক ; তবে মুক্তি লাভ হয় ; নতুবা প্রারদ্ধবশে ভক্তি  
বা জ্ঞানের যেমন প্রতিবন্ধক ঘটে, সেইরূপ ভক্তি বা জ্ঞানের পরিত্যক্তে আগামি কর্মের উদয়ে  
পুনঃ প্রারন্ধেরও সংগ্রহ হইয়া থাকে । অতএব ঈশ্বরে চিত্ত নিহিত রাখিয়া, অবশভাবে  
বিনা বিরক্তিতে প্রারদ্ধ ভোগ করাই বুদ্ধিমান ব্যক্তির অবশ্য কর্তব্য কর্ম । কোন বিষয়ে  
অধীর হওয়া উচিত নহে । রাজা ভরত সংসার-দুঃখে অধীর হইয়া অপরিপক্ক-চিত্তেই  
বৈরাগ্য অবলম্বন করিয়াছিলেন বলিয়া, জন্মজন্মান্তর এক প্রারন্ধের বিচিত্র ভাবে বিবিধ  
প্রকারে ভোগ করিয়াছিলেন । কিন্তু ভক্তির প্রাবল্যে তন্মধ্যেও তাঁহার মোহ উপস্থিত হয়  
নাই ; যখন যে অবস্থাতেই তিনি গমন করুন না, তাঁহার পূর্ব স্মৃতি কখনই বিলুপ্ত হয়  
নাই । সুতরাং নূতন কর্মের আর সন্ধ্যা ঘটে নাই । তিনি মুক্তি লাভের অনুকূল স্থান ও  
সঙ্গের জন্যই নিরন্তর চেষ্টা করিয়াছিলেন ॥ ২৮—৩৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রকৃত অষ্টম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

নবমাধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে যে, ভরত যুগ কলেবর পরিত্যাগ পূর্বক প্রারদ্ধ কর্ম ফলে  
বিপ্ররূপে জন্ম গ্রহণ করেন এবং আশ্রিত্বের অনুশীলনে একরূপ জিতেশ্রিয় হইয়াছিলেন যে,

ভ্যাগ সন্তোষ তিতিক্ষা প্রশয় বিদ্যানসূয়াতৃজ্ঞানানন্দ-যুক্তসাত্ত্বসদৃশ-ক্ষত-  
শীলাচার-রূপৌদার্য্য-গুণা নব সৌদর্য্য অঙ্গজা বভূবুঃ ॥ ১ ॥

মিথুনঞ্চ যবীয়স্যাং ভার্গ্যায়্যং । যন্ত তত্র পুমান্তং পরমভাগবতং রাজর্ষি-  
শ্রবরং ভরতমুংস্বষ্টমৃগশরীরং চরমশরীরেণ বিপ্রভং গতমাছঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

বহিঃস্মিত্যনিগ্রহঃ, তপঃ পরিহারোদ্যোগরাহিত্যেন ত্রিবিধতাপসহনং, স্বাধ্যায়াদ্যয়নং বেদা-  
ধ্যয়নং, ভ্যাগঃ অতিথ্যাদিভ্যঃ অন্নদানাদি, সন্তোষঃ ষড়্ভুজা প্রাপ্তেনালংবুদ্ধিঃ, তিতিক্ষা  
অপকারিণি অপি উপেক্ষা, প্রশয়ঃ নম্রতা, বিদ্যা কৰ্ম্মবিদ্যা, অনসূয়া পরেষু দোষারোপাকরণং,  
আত্মজ্ঞানং দেহাদিবাতিরিক্তাত্মোপলব্ধিঃ, আনন্দঃ ধর্ম্মসম্পত্তিজঃ তৈঃ যুক্তস্য) দ্বিজবরস্য  
আত্মসদৃশক্ষতশীলাচাররূপৌদার্য্যগুণাঃ (আত্মনা সদৃশাঃ ক্ষতাদয়ঃ গুণাঃ যেষাং তথাভূতাঃ)  
সৌদর্য্যঃ সমানোদর্য্যঃ, নব অঙ্গজাঃ পুত্রাঃ, বভূবুঃ ॥ ১ ॥

যবীয়স্যাং কনিষ্ঠায়্যং চ ভার্গ্যায়্যং তস্য মিথুনং শ্রীপুরুষযুগ্মং চ বভূব। তত্র মিথুনে,  
যঃ তু পুমান্ তং উৎস্বষ্টমৃগশরীরং (উৎস্বষ্টং মৃগশরীরং যেন তং) চরমশরীরেণ বিপ্রভং  
গতং পরমভাগবতং রাজর্ষিশ্রবরং ভরতং আছঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরনামো ।

দানাদি । বিদ্যা কৰ্ম্মবিদ্যা । আত্মজ্ঞানং দেহাদিবাতিরিক্তভোক্তৃস্বজ্ঞানং । আনন্দো  
ধর্ম্মসম্পত্তিজঃ । আত্মনা সদৃশাঃ ক্ষতাদয়ো গুণা যেষাং তে সমানোদর্য্য নব পুত্রা বভূবুঃ ॥ ১ ॥

যবীয়স্যাং কনিষ্ঠায়্যং চ মিথুনং শ্রীপুরুষযুগ্মং । উৎস্বষ্টং মৃগশরীরং যেন । শুচীনাং  
শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোহভিজায়তে ইতি স্মৃতেঃ ॥ ২ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

নবমে জড়তা তস্য গায়ত্র্যা অপ্যশিক্ষণং । কেদার-কর্ম্ম দেব্যা অপূজাটনমি-  
তীর্থাতে ॥ ১ ॥ ২ ॥

জগৎ পরিগ্রহ করিলেন । উক্ত ব্রাহ্মণ শম, দম, তপস্যা, বেদাধ্যায়ন, দান,  
সহিষ্ণুতা, বিনয়, কৰ্ম্মবিদ্যা, অনসূয়া ও আত্মজ্ঞানাদিতে যথেষ্ট পটু এবং  
ধর্ম্মসম্পত্তিজানিত আনন্দরসে বিলক্ষণ আনন্দযুক্ত ছিলেন । তাঁহার প্রথমা  
পত্নীর গর্ত্তে আত্মতুল্য বিদ্যা, শীল, আচার এবং ঔদার্য্যাদি বিবিধ গুণবিশিষ্ট  
নয়টি পুত্র জন্মগ্রহণ করেন ॥ ১ ॥

ব্রাহ্মণের কনিষ্ঠা ভার্গ্যার গর্ত্তে একটা পুত্র ও একটা কন্যা মাত্র উৎপন্ন  
আভাস ।

ভদ্রকালী সন্নিধানে বলিদানের পশুরূপে স্বয়ং নীত হইলেও তাঁহার কোনরূপ চিন্তা-শ্রানির  
পরিচয় হয় নাই ॥

তত্রাপি স্বজনসম্ভাচ্চ ভগবতঃ কৰ্ম্মবন্ধবিধ্বংসন শ্রবণ স্মরণ গুণ বিবরণ  
চরণারবিন্দযুগলং মনসা বিদধদাত্মনঃ প্রতিষাতমাশঙ্কমানো ভগবদনুগ্রহেণা-  
নুস্থত স্বপূৰ্ণজন্মাবলিরাত্মানমুন্মত্ত-জড়াকবধির-স্বরূপেণ দর্শয়ামাস  
লোকস্য ॥ ৩ ॥

তস্যাপি হ বা আত্মজস্য স বিপ্রঃ পুত্রস্নেহানুবদ্ধমনা আসমাবর্তনাং  
অর্থঃ ।

তত্রাপি জন্মনি, স্বজনসম্ভাং চ আত্মনঃ প্রতিষাতং ভ্রংশং আশঙ্কমানঃ যতঃ ভগবদনু-  
গ্রহেণ অনুস্থত্য পূৰ্ণজন্মনাং আবলিঃ পরম্পরা যেন সঃ ভরতঃ ভগবতঃ কৰ্ম্মবন্ধবিধ্বংসনং  
শ্রবণং স্মরণং গুণানাং বিবরণং কথনং চ যস্য তস্য চরণারবিন্দযুগলং মনসা বিদধং ধায়য়ন্  
লোকস্য উন্মত্ত-জড়াক-বধির-স্বরূপেণ আত্মানং দর্শয়ামাস ॥ ৩ ॥

তস্য উন্মত্তাদিবদবস্থিতস্য অপি আত্মজস্য পুত্রস্নেহানুবদ্ধমনাঃ (পুত্রস্নেহেন অনুবদ্ধং  
মনো যস্য সঃ) তথাবিধঃ বিপ্রঃ আসমাবর্তনাং সমাবর্তনাত্মানু সংস্কারানু বধোপদেশং বিদধানঃ  
শ্রীপরশ্রামী ।

তত্রাপিচান্যসম্ভাং আত্মনো ভ্রংশমাশঙ্কমান আত্মানং উন্মত্তাদিরূপেণ দর্শয়ামাসেত্যর্থঃ ।  
কিং কুর্কন্ কৰ্ম্মবন্ধবিধ্বংসনং শ্রবণং স্মরণং গুণানাং বিবরণং কথনঞ্চ যস্য তং ভগবত-  
চরণারবিন্দযুগলং মনসা বিশেষেণ ধায়য়ন্ । প্রতিষাতশঙ্কাং হেতুঃ । অনুস্থতা স্বীয়পূৰ্ণ-  
জন্মনামাবলিঃ পরম্পরা যেন সঃ ॥ ৩ ॥

পুত্রস্নেহানুবদ্ধং মনো যস্য সঃ জড়স্য গার্হস্থ্যানধিকার্যং সমাবর্তনাত্মানু সংস্কারানু  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কৰ্ম্মবন্ধবিধ্বংসনং শ্রবণাদিকং যস্য তথাভূতং চরণারবিন্দং বিশেষেণ দধং লোকস্য  
লোকং ॥ ৩ ॥

হইয়াছিল । তন্মধ্যে যেটী পুত্ররূপে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, তাঁহাকে  
লোকে যুগশরীর-নির্ম্মুক্ত রাজর্ষি পরমভাগবত ভরতই বিপ্ররূপে জন্ম  
পরিগ্রহ করিয়াছেন, বলিয়া লক্ষ্য করিত ॥ ২ ॥

এই বিপ্রজন্ম পরিগ্রহ, করিয়াও মহারাজ ভরত ভগবানের অনুগ্রহে  
পূৰ্ণ জন্মের স্মরণে স্বজন-সংসর্গ জনিত নিজের ভ্রংশতাকে লক্ষ্য করিয়া  
সঙ্কিতঃকৰ্ম্ম-পাশ হইতে নিষ্কৃতিলাভের এক মাত্র উপায়স্বরূপ ভগবানের  
গুণগ্রাম শ্রবণ, স্মরণ, ব্যক্ত করা ও পরম্পরের মধ্যে তাহারই আলোচনা করা  
এবং অগদ্গুরুর চরণে চিত্ত সমর্পণ পূৰ্ণক সাধারণ জনসমাজে উন্মত্ত, জড়,  
অন্ধ ও বধিরের ন্যায় আত্মপরিচয় প্রদান করিতেছিলেন ॥ ৩ ॥

পুত্রের তাদৃশ উন্মত্ত বা জড়ের ন্যায় আচরণ সন্দর্শন করিয়াও পুত্রবৎসল

সংস্কারান্ যথোপদেশং বিদধান উপনীয় তস্য চ পুনঃ শৌচাচমনাদীন্  
কৰ্মনিয়মাননভিপ্রেতানপি সমশিক্ষয়ং ॥ ৪ ॥

অনুশিষ্টেন হি ভাবাং পিতুঃ পুত্রেণেতি ॥ ৫ ॥

সচাপি তদুহ পিতৃসম্মিধাবেবাসপ্রীচীনমিব স্ম করোতি ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

তং উপনীয় তস্য চ অনভিপ্রেতান্ অপি শৌচাচমনাদীন্ কৰ্মনিয়মান পুনঃ সম্যক্ তং  
শিক্ষয়ং ॥ ৪ ॥

পিতুঃ সকাশাং অনুশিষ্টেন অনুশিক্ষিতেন এব পুত্রেণ হি ভাব্যং ॥ ৫ ॥

সঃ চ ভরতঃ (পিতৃ নিৰ্বন্ধাং) পিতৃসম্মিধৌ স্থিতঃ এব অসম্প্রীচীনং অসমীচীনং ইব তং  
পিতৃশিক্ষিতং উহ সৰ্বং করোতি স্ম ॥ ৬ ॥

শ্রীপরাম্বাণী ।

বিদধান স্তম্বপনীয় উপনীতস্য পুনঃ শৌচাদীন তস্যানভিপ্রেতানপি সমশিক্ষয়ং ॥ ৪ ॥

তত্র হেতুঃ অনুশিষ্টেন হি ভাব্যং পিতুঃ সকাশাং পুত্রেণেতি ॥ ৫ ॥

সোহপিচ পিতুঃ শিক্ষানির্লক্ষণনিবৃত্তয়ে অসম্প্রীচীনং অসমীচীনমিব করোতি স্ম ॥ ৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অনভিপ্রেতানিতি শব্দদুভয়মান-ভগবৎস্বরূপত্বেন অস্ম্য কৰ্মানধিকার-মননাং পিতুঃ  
সকাশাং অনুশিষ্টেন ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

স ভরতঃ পিতুঃ শিক্ষানির্লক্ষণনিবৃত্তয়ে তং শৌচাচমনাদিকং অসম্প্রীচীনং বিপর্যস্তং যুত্রং-  
পুরীষোৎসর্গাদেঃ প্রাগেবাচমন-মৃত্তিকাশৌচাদিকং করোতি নতনস্তরং । ইবেতি তস্য  
তদপি বস্তুতঃ সমীচীনমেবেতি ॥ ৬ ॥

তদীয় পিতা ব্রাহ্মণ পুত্রের সমাবর্তনের পর হইতে যাবতীয় সংস্কার যথাবিধি  
সাধিত করিয়া তাঁহাকে উপনীত করিলেন এবং পুত্রের অভিপ্রেত না হইলেও  
নিজের ইচ্ছানুসারে শৌচাচমনাদি যাবতীয় কার্য্যকলাপের বিষয় তাঁহাকে  
উপদেশ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৪ ॥

কারণ পিতা জানিতেন যে, পিতার উপদেশ ও শিক্ষার ফলেই পুত্রের  
চরিত্র গঠিত হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

এদিকে ভরতও পিতার নির্দেশ অনুসারে নিজের অনিচ্ছা সত্ত্বেও যথা-  
বিধি কার্য্য করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস ।

“শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোহভিজায়তে । অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি  
ধীমতাং ॥ এতদ্বি দুর্লভতরং লোকে জন্ম যদৌদৃশং । তত্র তং বুদ্ধি সংযোগং লভতে

ছন্দাং সাধ্যাপয়িষ্যান্ সহ বাহুতিভিঃ সপ্রণবশিরস্ত্রিপদাং সাবিত্রীং গৈশ্ব-  
বাসন্তিকামাসানধীয়ানমপ্যসমবেতরূপং গ্রাহয়ামাস ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

উপাকরণং বেদব্রতাদ্যনন্তরং শ্রাবণাদিমাসেষু ছন্দাংসি বেদান্ অধ্যাপয়িষ্যান্ ব্যাহুতিভিঃ  
সহ প্রণবশিরস্ত্রিপদাং সাবিত্রীং চৈত্রাদি গৈশ্ববাসন্তিকান্ চতুরো মাসান্ আধীয়ানং অপ্য-  
সমবেতরূপং গ্রাহয়ামাস ॥ ১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

উপাকরণবেদব্রতাদ্যনন্তরং শ্রাবণাদি মাসেষু বেদানধ্যাপয়িষ্যামি আদৌ তাবৎ  
ব্যাহুতিভিঃ সহ প্রণবশিরঃ সহিতাং ত্রিপদাং চৈত্রাদি চতুরো মাসানধীয়ানমপি অসমবেত  
রূপং যথাভবতোব্যং গ্রাহয়ামাস । তাবতাপি কালেন স্রানুপূক্ষ্যান্ধিকুং ব্যাহুত্যাতি  
তস্য নাধিগতমিতার্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীনিবন্ধনাপ চক্রবর্তী ।

উপাকরণবেদগ্রহণাদ্যনন্তরং শ্রাবণাদি মাসেষু বেদানধ্যাপয়িষ্যামি সংপ্রতিতু জড়মিমাং  
গায়ত্রীস্তু শিক্ষয়ামীতি বিচার্য চৈত্রাদিভিঃ চতুর্ভিরপি মাসৈর্নিরন্তরমপি গায়ত্র্যাঃ পাদত্রয়ং  
পাঠয়ন্ সম্পূর্ণ্য তাং ধারয়িতুং ন শশাকেত্যাহ ছন্দাংসীতি অসমবেতরূপং যথা-  
সাস্তথা ॥ ১ ॥

কিন্তু উপনয়নের পর শ্রাবণাদি মাস চতুষ্টয়ে পুজকে বেদাধ্যায়ন করাইবার  
অভিপ্রায়ে বিশেষ যত্ন করিলেও ভরত চৈত্র, বৈশাখ, জ্যৈষ্ঠ ও আষাঢ় এই মাস  
চতুষ্টয় মধ্যে শ্রাবণাদি ব্যাহুতি-পূর্ব্বিকা ত্রিপাদ গায়ত্রীও বিশেষ যত্ন সহকারেও  
শিক্ষা করিতে সক্ষম হইলেন না ॥ ১ ॥

আভাস ।

পৌর্নদৈহিকং ॥ যততে চ ততো ভূয়ঃ সংসিকৌ কুরুনন্দন । পূর্বাভ্যাসেন তেনৈব  
কিয়তে হুবশৌহপি সং” ॥ এই গীতাবাক্যের তাৎপর্য অনুসারে ভরত যোগভ্রষ্ট হইলেও  
তাঁহার স্মৃতি ও সংস্কার অনুসারে পর জন্মে তদনুরূপের চরিত্র প্রদর্শিত হইয়াছে । ভগবান্  
বলিয়াছেন যে, যোগের অনুশীলন অতি অল্প মাত্রায় সাধিত হইলেও, প্রচুর পরিমাণে ফল  
উৎপন্ন হইয়া থাকে । যোগের ফল উৎকৃষ্ট হইলেও, প্রারম্ভ কর্ত্ত্বের অনুরোধে যোগমার্গ  
হইতে বিচলিত হইবার বিশেষ সম্ভাবনা । কিন্তু একদেশবর্ত্তী কণামাত্র বীজের অঙ্কুরণে  
যেমন ভূমির প্রচুর স্থান তদ্বারা পরিব্যাপ্ত হইয়া যায়, সেইরূপ জীবনের অতি কণামাত্র কাল  
যোগের অনুশীলনে প্রশস্ত হইয়া, জন্ম জন্মান্তরকে শাস্ত ও শুভফলপ্রদ করিয়া দেয় ।  
যোগভ্রষ্ট জীবও শ্রীমানের গৃহে জন্ম গ্রহণ করেন; কিম্বা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে ধীমান্ যোগীর  
রূপেই জন্মধারণ করেন । যোগীর কুলে জন্ম পরিগ্রহ করা অপেক্ষা সৌভাগ্যের পরিচয়  
আর অন্য কিছুই হইতে পারে না । পরজন্মেও পুর্নদৈহের বুদ্ধি এবং বিচারের সাহায্যে জীব



এবং স্বতনুজ্ঞ আত্মানুরাগাবেশিতচিত্তঃ শৌচাধ্যয়ন ব্রত নিয়ম গুরুসন-  
শুশ্রূষাদৌপকূর্কীগক-কর্মাগানভিযুক্তানাপি সমনুশিষ্টেন ভাবামিত্যাদ-  
গ্রহঃ পুত্রমনুশাসা স্বয়ং তাবদনধিগত-মনোরথঃ কালেনাপ্রমত্তেন স্বয়ং

অব্যয়ঃ ।

এবং উক্তপ্রকারেণ আত্মনি আত্মত্বেন অভিমতে, স্বতনুজে অনুরাগাবেশিতচিত্তঃ (অনু-  
রাগেণ আবেশিতং চিত্তং যেন সঃ) পিতা অনভিযুক্তানি তেন অনাজ্ঞানি, অপি শৌচাধ্যয়ন-  
ব্রত নিয়ম গুরুজন শুশ্রূষাদৌনি ঔপকূর্কীগকস্যা সাবধিকব্রহ্মচর্য্যবতঃ কর্মাণি তং পুত্রং  
প্রতি অনুশাসা অপি স্বয়ং তাবং অনধিগতমনোরথঃ (ন অধিগতঃ প্রাপ্তঃ পুত্রপাণ্ডিত্য-  
লক্ষণঃ মনোরথঃ যেন সঃ) স্বয়ং গৃহে প্রমত্তঃ যতঃ পিতুঃ সকাশাং সম্যক্ অনুশিষ্টেনৈব  
শ্রীধরপামৌ ।

আত্মভূতে স্বতনুজেহনুরাগাবেশিতং চিত্তং যেন । শৌচাদীনি যানি উপকূর্কীগকস্যা  
সাবধি-ব্রহ্মচর্য্যবতঃ কর্মাণি তানি তেনানভিযুক্তানি অনাদৃতানাপি তং পুত্রং প্রত্যনুশাস্যাপি  
অপ্রাপ্ত-পুত্র-পাণ্ডিত্য-মনোরথঃ স্বয়ং কালেনোপসংহৃতঃ যুত ইত্যর্থঃ । অনুশাসন-নির্কক্ষে  
শ্রীনিখনাগ চক্রেণ্ডৌ ।

স্বতনুজে পুত্রে আত্মনি স্নেহাৎ স্বপ্রাণাদপাখি ক ইত্যর্থঃ । ঔপকূর্কীগকস্যা সাবধি-  
ব্রহ্মচর্য্যবতঃ কর্মাণি তেনানভিযুক্তানি অনাদৃতানাপি তং পুত্রং প্রত্যনুশাস্য অনুশাসননির্কক্ষে

ব্রাহ্মণ স্বীয় তনয়কে প্রাণ অপেক্ষা অধিক প্রিয়তম বিবেচনা করিলেন ;  
এবং পুত্রের ভাবি উন্নাত পিতার উপদেশের উপর সম্পূর্ণ নির্ভর করে মনে  
করিয়া, তিনি পুত্রের অনভিপ্রেত হইলেও ব্রহ্মচারীর প্রথমাধি অবশ্য কর্তব্য  
শৌচ, অধ্যয়ন, নিয়ম ও গুরু শুশ্রূষাদি কর্মের উপদেশ পুত্রকে প্রদান  
করিতে লাগিলেন ; কিন্তু পুত্ররূপে জাত রাজা ভরতের তাদৃশ কর্মে কখন  
কোনরূপ প্রীতি জন্মে নাই । তাদৃশ কর্মের অনুষ্ঠানার্থ পুত্রের কোনরূপ  
যত্ন বা উৎসাহ ছিল না ; সুতরাং যথাকালে উপযুক্তরূপ কললাভও পুত্রের  
ঘটে নাই । কিন্তু পুত্রের ভাবি শ্রীরুদ্রির প্রত্যাশায় রুথা প্রলোভিত উক্ত  
পিতা ব্রাহ্মণ নিরর্থক কালই অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ; এবং গনের  
আত্মাস ।

মিছিলান্তের জন্ত পুনর্বার যত্ন করিতে পারে ; কারণ পূর্বাচরিত অত্মাসই সংস্কাররূপে  
জীবের অঙ্গগমন করে । যেমন হতাশন একবার প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলে, যতই ইন্ধন  
ভাষাতে নিকিপ্ত হউক না, হতাশন ইন্ধনকে গ্রাস করত উত্তরোত্তর পরিবর্ধিত হইয়া আপনার  
স্বরূপেই পরিচয় দেয়, সেইরূপ পূর্বাচরিত ভরতের যোগ প্রারম্ভের প্রবল প্রবাহে একবার  
সঙ্কীর্ণের ন্যায় পারলক্ষিত হইলেও মূর্খ প্রাপ্তিরূপ দারুণ হৃৎখণ্ডগকে আগ্রয় করিয়া বিপুল

গৃহ এব প্রমত্ত উপসংহৃতঃ ॥ ৮ ॥

অথ যবয়সী দ্বিজসতী স্বগর্ভজাতং মিথুনং সপত্ন্যাং উপন্যস্য স্বয়ম্নু-  
সংস্থয়া পতিলোকমগাং ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

পুল্লেণ ভাব্যং ইতি অসন্ অযোগ্যঃ আগ্রহঃ যস্য সঃ তথাবিধঃ পিতা অগ্রমন্তেন অনুমজ্জিত-  
মর্ধাদেন কালেন উপসংহৃতঃ মৃতঃ ॥ ৮ ॥

অথ পতিমরণানন্তরং যবীয়সী কনিষ্ঠা দ্বিজসতী স্বগর্ভজাতং মিথুনং সপত্ন্যা উপন্যস্য  
সমর্প্য, স্বয়ং অনুসংস্থয়া অনুমরণেন পতিলোকং অগাং গতা ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুনশ্চমেব হেতুমাং অনুশিষ্টেন ভাব্যমিত্যসন্ অযোগ্য আগ্রহো যস্য ॥ ৮ ॥

সপত্ন্যা সমর্প্য অনুসংস্থয়া অনুমরণেন । অনুসংস্থ্যামিতি সপ্তম্যন্তপাঠেহপ্য-  
মেবার্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

পূর্বোক্তমেব হেতুমাং স্বয়মস্থিতি উপসংহৃতঃ মৃতঃ ॥ ৮ ॥

সপত্ন্যা উপন্যস্য সপত্ন্যামিতি সপ্তম্যন্তোহপি পাঠঃ । অনুসংস্থয়া অনুমরণেন সপ্তম্যন্ত-  
পাঠেহপ্যমেবার্থঃ ॥ ৯ ॥

সাধ পূর্ণ হইবার পূর্বেই অনুমজ্জীয় কালের করাল কবলে নিপতিত  
হইলেন ॥ ৮ ॥

ব্রাহ্মণের মরণে তদীয় কনিষ্ঠা পত্নী অতীব শোকসন্তপ্তা হইলেন এবং  
স্বীয় গর্ভজাত পুত্র ও কন্যা দুইটীকেই সপত্নীর করে সমর্পণ করিয়া, পতির  
অনুমরণে পতিলোকে গমন করিলেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

বৈরাগ্যমুর্জিতে তৎপর জন্মে আবির্ভূত হইল । ভরত পরবর্তী বিশ্রামে জড় বলিয়া পরি-  
গণিত হইলেন । ব্যবহারিক দশাতেও সমাধির পূর্ণমুর্জি তাঁহাতে প্রকাশিত হইয়াছিল । ভরত  
যুগরূপ পরিভ্যাপ পূর্বক যোগের প্রভাবে পরে যোগীর কুলেই জন্ম পরিগ্রহ করিলেন । তাঁহার  
সৌভাগ্যে তদীয় পিতাই যে কেবল জ্ঞানী ছিলেন, তাহা নহে ; তাঁহার জননীও পতি-  
পরায়ণা যোগিনী ছিলেন । কারণ পুত্র কন্যার স্নেহ পরিহারে তিনি পরম পদ প্রাপ্তির  
প্রার্থনায় পতির সহমরণে জীবন উৎসর্গ করিয়াছিলেন । সংকুলে সমুদ্ভূত হইবার ফল  
অনির্কচনীয় ! জড়ভরতের পিতা যেমন পুত্রের অভ্যাদয়ার্থ বিশেষ যত্ন করিয়াছিলেন, তদীয়  
বৈমাত্রেয় ভ্রাতাগণও ঘেষ ঈর্ষাদিতে জলাঞ্জলি দিয়া, ভ্রাতা ভরতের উন্নতি কাগন্নায বিশেষ  
যত্ন করিয়াছিলেন । কিন্তু ভরত তাঁহাদের যত্নের সীমা অতিক্রম করিয়া বিদ্যমান ছিলেন ;  
তিনি পরম পুণ্ড্র পরমাত্মাতে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক নিরন্তর সমাধিত-চিত্তে নিচরণ করিতেন ;

পিতৃযুগপরতে ভ্রাতর এনমতং প্রভাবিদম্ভয়াং বিদ্যায়ামেব পর্যাবসিত-  
মতয়ো ন পরবিদ্যায়াম্ জড়মতিরিতি ভ্রাতুরনুশাসননির্বন্ধান্নাবুৎসন্ ॥ ১০ ॥

সচ প্রাকৃতৈঃ দ্বিপদপশুভিরুগ্ধ জড় বধির মুকেত্যভিভাষ্যমাণো যদা  
তদনুরূপাণি প্রভাষতে কস্মিংশ্চিৎ কার্যমাণঃ পরেচ্ছয়া কুরোতি ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

এবং পিতরি উপরতে মূতে, সতি অতঃপ্রভাবিদঃ (ন তস্য প্রভাবং আশ্রায়ামতঃ বিন্দতি  
যে তে তথাবিধাঃ) তথা ত্রয়াং কর্মকাণ্ডবিষয়াং, এবং বিদ্যায়াম্ পরবিদ্যায়াম্ চ পর্যাবসিত-  
নিঃসংশয়গতা মতিঃ যেযাং তে তথাবিধাঃ তস্য ভ্রাতরঃ অয়ং ভরতঃ জড়মতিঃ (জড়া স্তব্ধা  
মতিঃ যস্য সঃ তথাকৃতঃ ইতি এবং এনং মত্ভা ভ্রাতুঃ অস্য অনুশাসনে শিক্ষণে যঃ পিতুঃ  
নির্বন্ধঃ ইষ্টঃ, তস্মাৎ নাবুৎসন্ নিবৃত্তাঃ জ্ঞাতাঃ ॥ ১০ ॥

সঃ চ যদা প্রাকৃতৈঃ নীচৈঃ দ্বিপদপশুভিঃ বিবেকশূন্যৈঃ মনুষ্যৈঃ উগ্ধস্তঃ জড়ঃ বধিরঃ  
মূকঃ ইতি এবং মত্ভা অভিভাষ্যমাণঃ ভবতি তদা তদনুরূপাণি উগ্ধভোগ্যাণি বচনানি  
প্রভাষতে তথা তৈঃ এব কস্মাণি কার্যমাণঃ যদা ভবতি তদা পরেচ্ছয়া তানি অপ-  
কুরোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীপরশরামৌ ।

নাবুৎসন্ নিবর্তিতুমৈচ্ছন নিবৃত্তা ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

যদা অভিভাষ্যমাণ স্তদা তদনুরূপাণি প্রভাষতে ॥ ১১ ॥

শ্রীশিখনাথ চক্রবর্তী ।

অনুশিষ্টবর্তীতি শেষঃ এনমনুশিষ্টবর্তি পিতরি উপরতে সতীত্যর্থঃ । নাবুৎসন্ নিবর্তি-  
তুমৈচ্ছন । লুড়িবা রূপং নিবৃত্তা ইত্যর্থঃ । উল্লখ্যাপ্যর্থপ্রয়োগঃ । নতু পিতবে তস্মিন্নত্যা-  
গ্রহণস্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

পিতার মৃত্যু হইলে ভরত বৈমাত্রের ভ্রাতাগণের তত্ত্বাবধানেই ছিলেন ;  
তঁাহারা সকলে বেদোক্ত কর্মকাণ্ডে বিলক্ষণ পারদর্শী হইলেও পরমাত্মজ্ঞানে  
সম্পূর্ণ পশ্চাৎপদ ছিলেন ; সুতরাং ভ্রাতা ভরতের অলৌকিক সামর্থ্য  
তঁাহারা অবগত হইতে পারেন নাই । তঁাহারা সকলে অনুজ ভ্রাতা ভরতকে  
নিতান্ত জড়বুদ্ধি অবলোকন করিয়াও, পিতার অভিপ্রায় অনুসারে তঁাহাকে  
কর্মকলাপে শিক্ষিত করিতে কোনমতে উদাসীন হন নাই । কিন্তু ভরত  
হইতে তঁাহাদের সে আশা কোনরূপে পূর্ণ হইল না ॥ ১০ ॥

পশুপ্রকৃতি মূর্খ জনগণ ভরতকে উগ্ধ জড় বধির এবং মূক বলিয়াই

আভাস ।

সংসারে এমন কোন ফলের পরিচয় তিনি পান নাই, যদ্বারা তঁাহার জন্মস্থ পরমা-  
নন্দে বিদগ্ধতা উৎকর্ষ হইতে পারে ; বরং কর্মকাণ্ডের অনুলীলনে পরমানন্দ রসের

বিষ্টিতো বেতনতো বা যাচ্ঞয়া যদৃচ্ছয়া বোপসাদিতমন্তঃ বহুমন্তঃ কদমঃ  
বাভ্যবহরতি পরং নেন্দ্রিয়প্রীতিনিমিত্তং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

বিষ্টিতঃ (মূল্যং সঙ্কেতং অন্তরেণ বলাং কর্ম কার্যতে সা বিষ্টিঃ ততঃ) বেতনতঃ বা  
যাচ্ঞয়া প্রযত্নং বিনৈব উপসাদিতং প্রাপিতং অমং তদপি অল্পং উদ্বাপুওপরিমিতং, বহু-  
মন্তঃ কদমঃ দুর্গন্ধদোষযুক্তং বা পরং দেহনিস্কাহাখং এব অভ্যবহরতি ভুঙ্কে, ন তু ইন্দ্রিয়-  
প্রীতিনিমিত্তং ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

মূল্যমন্তরেণ বলাং যং কর্ম কার্যতে সা বিষ্টি বেতনং মূল্যং বিষ্টাদিভিরূপসাদিতমন্ত-  
মভ্যবহরতি পরং ভুঙ্কে কেবলং নহিন্দ্রিয়প্রীতয়ে ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মূল্যমন্তরেণ বলাং যং কার্যতে সা বিষ্টিঃ । নিত্যং সৈদেব পূর্বজন্মানপি নিবৃত্তং নিমিত্তং  
কর্ম যস্য সঃ স্বসিদ্ধেন) স্বত এব সিদ্ধেন বিভুদ্ধেনাপ্রাকৃতেন অনুভবানন্দেন দৃষ্টেনৈব স্বান্ননঃ  
স্বেষ্টদেবস্য কৃষ্ণস্য লাভাধিগমঃ লাভঃ প্রতীতি যন্মি সচ সচ সঃ অতএব স্বদানি সম্মান-  
উল্লেখ করিত এবং তিনিও সেই প্রকার উন্নতির ন্যায় বলিতেন এবং  
তদনুরূপ কার্যও করিতেন ; তাহাতে নিজের ইষ্ট বা অনিষ্টের প্রতি তিনি  
কিছুমাত্র দৃষ্টি করিতেন না ॥ ১১ ॥

যখন যে কোন ব্যক্তি বল প্রদর্শন পূর্বক দিনা বেতনে বা যৎকিঞ্চিৎ বেতন  
দানে যে কোন কার্য তাঁহাকে করাইত, অবলোলাক্রমে তিনি তাহাই সম্পাদন  
করিতেন ; এবং অনুগ্রহের প্রকাশে বা যাচ্ঞার অনুরোধে যে কিছু ভোক্ষ্য  
দ্রব্য তাঁহাকে কেহ প্রদান করিত, তাহা ভালই হউক বা কুংসিওই হউক,  
তাহাই তিনি অগ্নানবদনে ভোজন করিতেন । যথালব্ধ ভোজন সামগ্রীতেই  
তিনি পরিতুষ্ট হইতেন ; কারণ ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের প্রতি তাঁহার কিছুমাত্র দৃষ্টি  
ছিল না ॥ ১২ ॥

আভাস ।

সকোচ ভাব পরিদর্শন করিয়া, তিনি বাবতীয় বিষয়কে অজ্ঞাত ও অলক্ষিতরূপে উপেক্ষাই  
করিয়াছিলেন । চিত্তের আসক্তির অভাবে গায়ত্রাদির অভ্যাসেও তিনি অসমর্থ হইয়া-  
ছিলেন । তিনি পরমানন্দে এতই নিমগ্ন থাকিতেন এবং আত্ম-সাক্ষাৎকারে তাঁহার চিত্ত  
এতই বিভক্ত হইয়াছিল যে, দেহাভিমান বা বিষয় দুঃখসাগরে নিমগ্ন হওয়ার সম্ভাব তাঁহার  
চিত্তে কিছুমাত্র স্থান পায় নাই । জড়ের ন্যায় তিনি কার্য করিতেন ; বল পূর্বক যদি কেহ  
তাঁহার দ্বারা কোন কার্য করাইতে চেষ্টা করিত, তিনি বিনা আপত্তিতে তাহা সমাধা  
বায়তেন । এবং যথালব্ধ ভোজনেই সর্বদা সন্তুষ্ট থাকিতেন ॥ ১—১৩ ॥

নিত্য-নিবৃত্ত-নিমিত্ত-অসিদ্ধ-বিশুদ্ধ-মুণ্ডবানন্দ-শ্রীভূলাভাধিগমঃ সুখদুঃখয়ো-  
দ্বন্দ্বনিমিত্তয়োঃ সংভাবিতদেহাভিমানঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীতোষ-বাত-বর্ষেণ রুষ ইবানারুতাপ্তঃ পীনঃ সংহননাপ্তঃ স্থণ্ডিল-

অবয়বঃ ।

নিত্যঃ সত্যঃ পরমার্থভূতঃ যতঃ নিবৃত্তিনিমিত্তঃ সংসার-ভ্রমণ-নিমিত্তাবিদ্যাসম্বন্ধরহিতঃ,  
অতএব অসিদ্ধঃ স্বয়ংপ্রকাশঃ বিশুদ্ধঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদ্যাদ্যসরহিতঃ অনুভবঃ চৈতন্যধনঃ  
আনন্দরূপঃ চ য শাস্ত্রা তস্য লাভঃ এবম্ভূতঃ অহমিতি জ্ঞানং তস্য অধিগমঃ প্রাপ্তিঃ অস্তি  
যস্য গঃ অতএব দ্বন্দ্বনিমিত্তয়োঃ সুখদুঃখয়োঃ অপি অসম্ভাবিতঃ অনারোপিতঃ, দেহাভিমানঃ  
যেন সং এব ॥ ১৩ ॥

অতএব শ্রীতোষবাতবর্ষেণ রুষঃ ইব অনারুতাপ্তঃ অনাচ্ছাদিতকলেবরঃ, পীনঃ পুষ্টঃ,  
সংহননাপ্তঃ (সংহন্যন্তে নিবিড়ী ভবন্তি অঙ্গানি যস্য সং) স্থণ্ডিলসংবেশনানুস্মর্দনামজ্ঞনরজসা  
(স্থণ্ডিলসংবেশনং ভূমিশয়নং অনুস্মর্দনং তৈলাদিভিঃ, অমজ্ঞনং স্নানাতাবঃ তৈঃ যং রজঃ  
তেন) আরুতঃ সন্ মহামণিঃ ইব অনভিব্যক্তব্রহ্মবর্চসঃ (অনভিব্যক্তং অপ্রকটং ব্রহ্মবর্চসং  
শ্রীধনস্বামী ।

অত্র হেতুদ্বয়মাহ নিত্যং সদা নিরন্তরং নিমিত্তং যস্মাৎ স উৎপাদকশূন্যঃ বিশুদ্ধঃ কেবলো  
যোহনুভবঃ স এবানন্দরূপঃ শাস্ত্রা তস্য লাভঃ । এবম্ভূতোহহমিতি জ্ঞানং তস্য অধিগমঃ  
প্রাপ্তিরস্তি যস্য । দ্বন্দ্বানি সন্মানাবমানাদীনি তদ্বৈতকয়োঃ সুখদুঃখয়ো কৃতদেহাভিমানঃ ।  
তস্মাৎ নেক্রিয়প্রীতিনিমিত্তমভাবহরতীত্যখ্যঃ ॥ ১৩ ॥

অতএব শ্রীতোষাদিষু অনারুতাপ্তো বিচচার ইত্যখ্যঃ কীরূপঃ পীনঃ পুষ্টঃ সংহননাপ্তঃ  
সংহন্যন্তে নিবিড়ীভবন্তি অঙ্গানি যস্য কঠিনাবয়ব ইত্যর্থঃ । স্থণ্ডিলসংবেশনং ভূমিশয়নং  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নাবমানাদীনি তদ্বৈতকয়োঃ সুখদুঃখয়োঃ কৃতদেহাভিমানঃ । অতএব নেক্রিয়প্রীতিনিমিত্ত-  
মভাবহরতীত্যখ্যঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

অপারুতাপ্তঃ অনারুতাপ্তঃ সংহননাপ্তঃ অভিবলিষ্ঠগাত্রঃ স্থণ্ডিলসংবেশনং ভূমিশয়নং অনু-

পুনরায় জন্মমরণরূপ সংসারের উৎপাদন হয়, এরূপ কর্মের অনুষ্ঠান হইতে  
ভিন্নত সম্পূর্ণ নিবৃত্ত হইয়াছিলেন ; তিনি স্বপ্রকাশ বিশুদ্ধ অনুভবানন্দ-স্বরূপ  
আত্মজ্ঞান লাভ করিয়া, সুখ ও দুঃখের নিদানভূত শ্রীতোষ মানাপমানাদি  
দ্বন্দ্ব ভাবকে অতিক্রম করত দেহাভিমানের বিসর্জনে সম্পূর্ণ নিরাকাজ্ঞভাবে  
অবস্থান করিতেন ॥ ১৩ ॥

বলবান্ বলবর্দ যেন শীত, গ্রীষ্ম, বাত, বর্ষাদি ঋতুর ভাবসমূহ অনারুত  
কলেবরেই অবলীলাক্রমে সহ করিয়া থাকে, হুঁষ্ট পুষ্ট ও বলিষ্ঠাপ্ত বিপ্রকুমার  
ভিন্নতও সেইরূপ অনাচ্ছাদিত কলেবরে শীত গ্রীষ্মাদিকে অনায়াসে সহ

সংশ্বেশনানুগদানামজ্জন-রজসা মহামণিরিবানভিব্যক্তব্রহ্মবর্চসঃ কুপটাবৃতকটি  
রূপবীতেনোরু-মসিনা দ্বিজাতিরিতি ব্রহ্মবন্ধু রিতি সংজ্ঞয়াহতজ্জ-জনা-  
বমতো বিচচার । ১৪ ॥

যদাতু পরত আহারং কৰ্ম-বেতনত ঈহমানঃ স্বভ্রাতৃভিরপি কেদার-কৰ্ম্মণি  
অবয়ঃ ।

ব্রাহ্ম্যং তেজঃ যস্য সঃ) কুপটাবৃতকটিঃ (কুংসিতেন মলিনেন পটেন বস্ত্রেণ আবৃত্তা কটিঃ যস্য  
সঃ) উরুমসিনা অতিমলিনেন উপবীতেন চ দ্বিজাতিঃ ইতি ব্রহ্মবন্ধুঃ ইতি চ সূক্ষ্ময়া অতজ্জ-  
জনাবমতঃ (তৎ তত্ত্বতঃ যে ন জানন্তি তে অতজ্জ-জ্ঞাঃ তৈঃ জনৈঃ অবমতঃ নিন্দিতঃ এব ভূমিং  
বিচচার ॥ ১৪ ॥

যদাতু কৰ্ম্মবেতনতঃ কৰ্ম্মমূল্যেন, পরতঃ পরেভ্যঃ আহারং ঈহমানঃ অপেক্ষমাণঃ, ভবতি  
শ্রীধরস্বামী ।

অমর্দনং মর্দনাভাবঃ অমজ্জনং স্নানভাবঃ তৈ র্যদ্রজ স্তেনাপ্রকটং ব্রহ্মবর্চসং ব্রাহ্ম্যং তেজো  
যস্য । যথা মহামণিরনভিব্যক্ততেজা ভবতি । কুংসিতেন পটেন আবৃত্তা কটির্যস্য উরু-  
মলিনা অতিমলিনেন । ন তত্ত্বতস্তং যে জানন্তি তৈর্জনৈরবমতঃ সন্ ॥ ১৪ ॥

যদাতু পরেভ্যঃ কৰ্ম্মমূল্যেনাহারমপেক্ষমাণো ভবতি তদা কেদারকৰ্ম্মণি শালিক্বেত্র-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অর্দনমভ্যঙ্গাদ্যভাবঃ অমজ্জনং স্নানভাবঃ স্তৈর্যদ্রজ স্তেনানভিব্যক্তং ব্রহ্মবর্চসং ব্রাহ্ম্যং  
তেজো যস্য সঃ । উরুমসিনা অতিমলিনেন ॥ ১৪ ॥

কৰ্ম্মবেতনতঃ কৰ্ম্মমূল্যেন আহারমীহমানো যদা ভবতি তদা স্বভ্রাতৃভিরিতি সর্বং দিনং  
করিতেন । ভূমিতলই তাঁহার উত্তম শয্যার কার্য্য করিত ; অন্ধ-সৌন্দর্য্য  
সম্পাদনার্থ তিনি কখন গাত্রে তৈলমর্দন করিতেন না, বা অবগাহনাদি দ্বারা  
দেহের পরিষ্কার-সাধন করিতেন না । কর্দ্দমলিপ্ত মহামণির ন্যায় তাঁহার  
অতুল ব্রহ্মতেজ ধূলি ধূসরিত কলেবরেই সমাচ্ছাদিত থাকিত ; কেহ তাঁহাকে  
ব্রহ্মতেজস্বী বলিয়া চিনিতে পারিত না । এক খানি অতি মলিন বস্ত্রের  
দ্বারা কটিদেশ আবৃত রাখিতেন ; গলদেশস্থ অতি মলিন উপবীত দর্শনে  
তাচ্ছিল্য করত কেহ তাঁহাকে সামান্য দ্বিজাতি বা অধম পতিত ব্রাহ্মণ  
বলিয়াই উল্লেখ করিত ; প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহার আন্তরিক পবিত্র ভাব প্রায়  
কেহই অবগত হইতে পারিত না । ব্রাহ্মণকুমার অড়ভরত স্বরূপতত্ত্বানভিজ্ঞ  
ব্যক্তিগণ কর্তৃক এই প্রকারে নিন্দিত ও উপেক্ষিত হইয়া, পৃথিবীতলে বিচরণ  
করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

তিনি যখন পরের কৰ্ম্ম করিয়া ভোজন সংগ্রহ করিতে আরম্ভ করিলেন,

নিরূপিত শুদপি করোতি ॥ ১৫ ॥

কিন্তু সমং বিষমং ন্যানমধিকমিতি ন বেদ ॥ ১৬ ॥

কণ পিণ্যাক ফলীকরণ কুণ্ডাষ স্থালীপুরীষাদীনাপ্যমৃতবদভ্যবহরতি ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

তদা শ্রুত্বাভিঃ অপি আহারপ্রলোভনেন কেদারকর্ণগি শালিক্ষেত্রে কর্দমপ্রক্ষেপাদৌ নিরূপিতঃ সঃ তদপি করোতি ॥ ১৫ ॥

কিন্তু অত্র কর্দমপ্রক্ষেপে ক্ষেত্রং সমং অন্যত্র বিষমং ইহ ন্যানং অত্র অধিকং ইতি সঃ ন বেদ ॥ ১৬ ॥

ভ্রাতৃভিঃ দত্তানি কণাদীনি (কণাঃ চূর্ণতণ্ডুলাঃ, পিণ্যাকং তৈলযন্ত্রোদ্ধৃতং তিলকিটং, ফলীকরণং তুষাঃ, কুণ্ডাষাঃ কীটদষ্টাঃ মাষাঃ, স্থালীপুরীষং স্থালীলগ্নং দন্ধাগ্নং) অমৃতবৎ অভ্যবহরতি ভুংক্তে ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কর্দম-বিলোড়নাদৌ আহারপ্রলোভনেন নিযুক্তঃ সন্ করোতি ॥ ১৫ ॥

কিন্তু কর্দমস্য প্রক্ষেপে ক্ষেত্রং সমং ভবেৎ ইত উদ্ধরণে বিষমং স্যাদিত্যাदि ন বেদ ॥ ১৬ ॥

ভ্রাতৃভির্দত্তান কণাদীনপি অমৃতবদুৎকৃষ্টে কণাচূর্ণতণ্ডুলাঃ । পিণ্যাকং তৈলযন্ত্রোদ্ধৃতিং তিলকিটং । ফলীকরণং তুষাঃ । কুণ্ডাষাঃ কীটদষ্টমাষাঃ । স্থালীপুরীষং স্থালীলগ্নং দন্ধাগ্নং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চাকবর্তী ।

কর্ম কারয়িত্বা আহারমাত্রং চেদনো দদতি তর্হি বয়মেব তথা কারয়ামঃ অপ্রতিষ্ঠাচ নস্তানতী ন ভবিষ্যতীতি মত্বেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

কর্দম-বিলোড়নাদি কর্মগি অত্র কর্দমস্য প্রক্ষেপে ক্ষেত্রং সমং ভবেদিত উদ্ধরণে বিষমং ভবেদিত্যদিত্তু ন বেদ ॥ ১৬ ॥

পিণ্যাকং তৈলযন্ত্রোদ্ধৃতং তিলকিটং । ফলীকরণং তুষাঃ । কুণ্ডাষাঃ কীটবিদ্ধমাষাঃ স্থালী-পুরীষং স্থালীলগ্নং দন্ধাগ্নং তদাদীন ভ্রাতৃভির্দত্তানি ॥ ১৭ ॥

তখন তাঁহার নিজের ভ্রাতাগণও আহারের প্রলোভন দেখাইয়া, কেদার-কর্ণে তাঁহাকে নিযুক্ত করিতেন ; অর্থাৎ শালিক্ষেত্রে কর্দম প্রক্ষেপাদি কর্মে নিয়োজিত করিতেন ; তিনিও সাধারণ শ্রমজীবীর ন্যায় শালীক্ষেত্রে মৃত্তিকা-বহন ও তাহাকে স্থানান্তরিত করণাদি কার্যে নিযুক্ত হইতেন ॥ ১৫ ॥

কিন্তু অন্যান্য শ্রমজীবীর ন্যায় কার্য্য-সৌকার্য্যের প্রতি তিনি কিছুমাত্র দৃষ্টি করিতেন না ; অর্থাৎ ক্ষেত্রের কোন্ স্থান উচ্চ হইল বা কোন্ স্থান নিম্ন হইল তাহার প্রতি তাঁহার দৃষ্টি থাকিত না ; বিচারহীন পশুর ন্যায় তিনি নিয়ত কার্য্য করিতেন মাত্র ॥ ১৬ ॥

অথ কদাচিৎ কশ্চিৎ বৃষলপতি ভদ্রকালৌ পুরুষপশুমালাভতাপত্যকামঃ ॥ ১৮ ॥

তস্য হ দৈববিমুক্তস্য পশোঃ পদবীং তদনুচরাঃ পরিধাবন্তো নিশিনিশীথ-  
সময়ে তমসাবৃত্তায়া মনধিগত-পশব আকস্মিকেন বিধিনা কেদারান্ বীরা-  
সনেন যুগবরাহাদিভ্যঃ সংরক্ষমাণমগ্নিরপ্রবরশ্রুতমপশ্যান্ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ

অথ কদাচিৎ কশ্চিৎ বৃষলপতিঃ শূদ্রাধিপতিঃ অপত্যকামঃ ভদ্রকালৌ পুরুষপশুং  
আলভত আলক্লুং প্রবৃত্তঃ ॥ ১৮ ॥

তস্য হি বৃষলপতেঃ দৈববিমুক্তস্য দৈবাং মুক্তস্য হস্তাং মরণভয়াং পলায়িতস্য পুরুষ-  
পশোঃ পদবীং মার্গং, পরিধাবন্তুঃ অপি অনধিগতপশবঃ তস্য শূদ্রাধিপতেঃ অনুচরাঃ তমসা-  
বৃত্তায়াং নিশি নিশীথসময়ে আকস্মিকেন বিধিনা দৈবচক্রেণ বীরাসনেন উদ্ধাবস্থানেন  
কেদারান্ যুগবরাহাদিভ্যঃ সংরক্ষমাণং অগ্নিরপ্রবরশ্রুতং ভরতং অপশ্যান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্য রাগাদিরাহিত্যমলৌল্যকৈবমীৱিতং । তথান্যাক্রুরিতং প্রাহ চিত্রং মৃত্যাবসম্ভবং ।  
বৃষলপতিঃ শূদ্রসামন্তশ্চৌররাজঃ আলভত আলক্লুং প্রবৃত্তঃ ॥ ১৮ ॥

দৈবাং বন্ধনবিমুক্তস্য পশোঃ স্তমসা ব্যাপ্তায়াং নিশি তত্রাপি নিশীথসময়ে অর্দ্ধরাত্রাবসরে ।  
আকস্মিকো দৈবনিশ্চিতঃ বিধিঃ প্রকারস্তেন বীরাসনেন উদ্ধাবস্থানেন ॥ ১৯ ॥

ত্রীবিংশদাথ চক্রেবন্তী ।

বৃষলপতিঃ শূদ্রসামন্ত শ্চৌররাজঃ । আলভত আলক্লুং প্রবৃত্তঃ ॥ ১৮ ॥

ভ্রাতাগণ যে কোন ভোজন দ্রব্য তাঁহাকে প্রদান করিতেন, তাহাতেই  
তিনি সন্তুষ্ট থাকিতেন । কণার, তৈলাবশিষ্ট তিলকিটু (খোল) বা তুষ, কীটদষ্ট  
মাষ বা স্থালীলগ্ন দক্ষিণ যখন যাহাই তিনি পাইতেন, অমৃতজ্ঞানে তাহাই  
তখন অগ্নিবদনে ভোজন করিতেন ॥ ১৭ ॥

ইতিমধ্যে একদিবস একজন শূদ্রাধিপতি চৌররাজ পুঞ্জলাভের কামনায়  
ভগবতী ভদ্রকালীর সমীপে নরবলি প্রদানে প্রস্তুত হয় ॥ ১৮ ॥

কিন্তু যে মানবকে পশুরূপে জগদম্বার সমীপে প্রদানার্থ ধরিয়া রাখিয়া-  
ছিল, সে দৈবক্রমে তাহাদের হস্ত হইতে ছাড়াইয়া প্রাণভয়ে পলায়ন করে ।  
শূদ্রাধিপতির অনুচরবর্গ উক্ত পলায়িত পশুরূপে নির্দিষ্ট পুরুষের অন্বেষণে  
ইতস্ততঃ ধাবিত হইয়াও তাহার অনুসন্ধান করিতে পারিল না । এদিকে ঘোর  
অন্ধকারাচ্ছন্ন রাত্রি, তাহাতে আবার নিশীথ সময়ে তাহারা যখন ইতস্ততঃ  
সেই পুরুষের অন্বেষণে পর্যাটন করিতেছিল, তখন অকস্মাৎ দৈববিড়ম্বনা  
বশত উক্ত ভূমিতে উপবেশন পূর্বক যুগ বরাহাদির অত্যাচার হইতে



অথ ত এনমনবদ্যালক্ষণমবমৃষ্য কর্তৃকর্ষনিষ্পত্তিং মন্যমানা বজ্জা রশনয়া চণ্ডিকাগৃহযুপনিযু মুদা বিকসিতবদনাঃ ॥ ২০ ॥

অথ পণয়ন্তং স্ববিধিনাভিষিচ্যাহতেন বাসসাচ্ছাদ্য ভূষণালেশ-শ্রু-  
তিলকাদিভিরুপকৃতং ভুক্তবস্ত্রং ধূপদীপ-মালা-লাজ-কিশলয়াস্কুর-কলো-  
পহারোপেতয়া বৈশমসংস্থয়া মহতা গীতস্ততিমুদঙ্গ-পণব-ঘোষণেচ পুরুষ-  
পশুং ভদ্রকাল্যাঃ পুরত উপবেশয়ামাসুঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অথ তে অমুচরাঃ এনং অনবদ্যালক্ষণং অবমৃষ্য কর্তৃকর্ষনিষ্পত্তিং মন্যমানাঃ মুদা  
হর্ষণে, বিকসিতবদনাঃ সন্তঃ রশনয়া বজ্জা চণ্ডিকাগৃহং উপনিযুং আনীতবস্ত্রঃ ॥ ২০ ॥

অথ অনন্তরং, পণয়ঃ পুরোহিতভেদে কলিতাঃ বৃষাঃ, স্ববিধিনা স্বকলিতপ্রকারেণ তং  
অভিষিচ্য স্নানং কারয়িত্বা, আহতেন নৃতনেন বাসসা আচ্ছাদ্য ভূষণালেশশ্রুতিলকাদিভিঃ  
উপকৃতং অলকৃতং, ভুক্তবস্ত্রং পুরুষপশুং ধূপদীপ-মালালাজ-কিশলয়াস্কুরকলোপহারৈঃ  
উপেতয়া বৈশমসংস্থয়া হিংসাবিধানেন, মহতা গীতাদিবোষণে ভদ্রকাল্যাঃ পুরতঃ পুরুষপশুং  
জড়তরতং উপবেশয়ামাসুঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অবমৃষ্য জ্ঞাতা ॥ ২০ ॥

পণয়ঃ চৌরাঃ । আহতেন নৃতনেন । উপকৃতমলকৃতং । বৈশমসংস্থয়া হিংসাবিধানেন ।  
গীতাদিবোষণেচ সহ ভদ্রকাল্যাঃ চণ্ডিকায়ঃ পুরতঃ সমীপেহধোবদনং কারয়িত্বা উপবেশয়া-  
মাসুঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

দৈবাবক্ষনবিমুক্তস্য পলায়িতস্য পুরুষপশোঃ । বীরাসনে উর্দ্ধাবস্থানে ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

পণয়চৌরাণাং পুরোহিতাঃ । আহতেন নৃতনেন । বৈশমসংস্থয়া হিংসাবিধানেন যুক্তং ॥ ২১ ॥

ধানাক্ষেত্রকে রক্ষা করিবার অভিপ্রায়ে উপবিষ্ট অঙ্গিরাকুলপ্রসূত ভরতকে  
তাহারা নয়নগোচর করিল ॥ ১৯ ॥

অবিকলাঙ্গ স্কুলকলেবর ভরতকে দেখিয়া প্রভুর বলিপ্রদানের উপযুক্ত  
পাত্র বিবেচনায় তাহারা সকলে আনন্দে পুলকিত হইয়া উঠিল এবং সহাস্য-  
বদনে রজ্জু দ্বারা জড় ভরতকে উত্তমরূপে বন্ধন করত ভদ্রকালীর বাটীতে  
আনয়ন করিল ॥ ২০ ॥

অনন্তর সেই দস্যুদলের মধ্যে যাহারা দস্যুপতির পুরোহিতের কার্য্য  
করিতেছিল, তাহারা সকলে আপনাদের প্রথা অনুসারে ভরতকে স্নান  
করাইয়া নৃতন বস্ত্র পরিধান করাইল এবং সুগন্ধ চন্দন, মালা, তিলক ও

অথ বৃষলরাজপণিঃ পুরুষপশোরশ্গাসবেন দেবীং ভদ্রকালীং যক্ষ্যমাণ-  
তদভিমস্তিতমসিমতিকরালং নিশিতমুপাদদে ॥ ২২ ॥

ইতি তেষাং বৃষলানাং রজন্তমঃপ্রকৃতীনাং ধনমদরজ্জ-উৎসিক্তমনসাং  
ভগবৎকলাধীরকুলং কদর্থী-কৃত্যোৎপথেন শৈবরং বিহরতাং হিংসা-

অর্থঃ।

অথ বৃষলরাজস্য পণিঃ কল্পিতপুরোহিতঃ, পুরুষপশোঃ ভরতস্য, অশ্গাসবেন মাদক-  
কধিরেণ দেবীং ভদ্রকালীং যক্ষ্যমাণঃ তর্পয়ন, তদভিমস্তিতং অতিকরালং নিশিতং অসিং  
উপাদদে ॥ ২২ ॥

ইতি এবং ধনমদরজ্জউৎসিক্তমনসাং (ধনমদঃ এব রজ্জঃ যথার্থদর্শনপ্রতিবন্ধকং তেন  
উৎসিক্তং ত্যক্তমর্ষাদং মনো যেষাং তেষাং) রজন্তমঃপ্রকৃতীনাং রজন্তমোভ্যাং ব্যাপ্তা  
প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ যেষাং তেষাং) হিংসাবিহারাণাং (হিংসায়াং এব বিহারঃ চিত্তোল্লাসঃ যেষাং  
তেষাং) অতএব ভগবতঃ কলা ঐশ্বর্যাদিসূক্তং যং ধীরাণাং তেজস্বিনাং ব্রাহ্মণানাং কুলং

শ্রীধরস্বামী।

বৃষলরাজস্য পণিঃ পুরোহিতত্বেন বর্তমানশ্চৌরঃ তদভিমস্তিতং ভদ্রকালীমস্তাভি-  
মস্তিতং ॥ ২২ ॥

ধনমদএব রজন্তেন উৎসিক্তং ত্যক্তমর্ষাদং মনো যেষাং ভগবৎকলাসূক্তং ধীরাণাং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

বৃষলরাজস্য পণিঃ মুখ্যঃ পুরোহিতঃ ॥ ২২ ॥

ভগবতঃ কলানামবতারাণাং বীরাঃ সেনান্যো যো ভক্তাঃ স্তেষাং কুলং কদর্থীকৃত্যঃ দুঃখমিত্য  
শৈবরং বিহরতাং যং কণ্ঠ তত্পলভ্য দেবী উচ্চচাট প্রতীমাং ভিত্তা বহি নার্জগাম। যদ্বা

আভরণাদির দ্বারা উত্তমরূপে সজ্জিত করিয়া খাদ্যাদ প্রদানে প্রচুর পরিমাণে  
ভোজন করাইল। এদিকে ধূপ, দীপ, মালা, লাজ, কিশলয়, যবাদি অক্ষুর ও  
বাবুধ ফল উপহা-স্বরূপে দেবীর সম্মুখানে আনয়ন পুস্তক গীত, স্তুতি এবং  
মৃদঙ্গ ও পণবাদির বাদ্যধ্বনির দ্বারা দিকৃদিগন্ত প্রতিধ্বনিত করিয়া পশুরূপে  
বাল প্রদানার্থ ভরতকে ভদ্রকালীর সমীপে আনয়ন করিল ॥ ২১ ॥

পরে শূদ্রাধিপতির পুরোহিত নরপশুর আসবতুল্য শোণিতের দ্বারা  
ভদ্রকালীর পূজা সমাপন করিবার অভিপ্রায়ে দেবীমস্ত্রে অভিমান্ত্রিত তীক্ষ্ণধার  
একখানি ভ-ক্ষর বৃহৎ অসি গ্রহণ করিল ॥ ২২ ॥

একান্ত রাজসিক ও তামসিক-প্রকৃতি সেই সমস্ত শূদ্রগণ ধনমদে ভদ্রতার  
সীমা অতিক্রম করিয়া ভগবদবতারের সাহায্যকারী সেনানীস্বরূপ ভক্ত  
ব্রাহ্মণকুলের অবমাননা দ্বারা নিতান্তই উৎপণগামী হইয়াছিল। নিরস্তর

বিহারাগাং কক্ষ্যতিদারুণং যদ্রক্ষভূতস্য সাক্ষাৎক্ষার্ষিসুতস্য নিবৈরস্য সর্ক-  
ভূতসুহৃদঃ সুনায়ামপাননুমতমানভনং তদুপলভ্য ব্রহ্মতেজসাতি দুর্কিষহেণ  
দংদহমানেন বপুষা সহসোচ্চচাট সৈব দেবী ভদ্রকালী ॥ ২৩ ॥

ভূশমমর্ষরোষাবেশ-রভস-বিলসিত-ক্রকুটি-বিটপ-কুটিল-দংষ্ট্রাক্ষণেশা-

অর্থঃ ।

তং কদর্থীকৃত্য তুচ্ছীকৃত্য উৎপথেন মৰ্যাদামার্গবহির্ভূতেন শৈবঃ স্বেচ্ছয়া এব বিহরতাং  
তেষাং বুধলানাং সুনায়্যাঃ আপংকালে অনুজ্ঞাতায়াং, অপি হিংসায়্যাং অননুমতং অননুজ্ঞাতং,  
ব্রহ্মর্ষিসুতস্য তত্রাপি সাক্ষাৎ ব্রহ্মভূতস্য ব্রহ্মনিষ্ঠস্য, নিবৈরস্য সর্কভূতসুহৃদঃ হিত-  
চিন্তকস্য আলভনং হিংসং এব অতিদারুণং তং কক্ষ উপলভ্য দৃষ্ট্বা, সা দেবী ভদ্রকালী  
অতিদুর্কিষহেণ ব্রহ্মতেজসা দংদহমানেন বপুষা সহসা উচ্চচাট প্রতিমাং ত্যক্ত্বা বহিঃ  
নির্গতা ॥ ২৩ ॥

ভূশং অত্যন্তং, অমর্ষঃ অপরাধামহনং রোষ কোধঃ তয়োঃ আবেশঃ তস্য রভসেন  
বেগেন বিলসিতঃ উত্তীর্ণতঃ ক্রকুটিলক্ষণঃ বিটপঃ শাখা, কুটীলাঃ ভয়ঙ্করাঃ দংষ্ট্রাঃ অরুণানি

শ্রীপরশ্রামী ।

ব্রাহ্মণানাং কুলং তুচ্ছীকৃত্য যথেষ্টং বর্তমানানাং যংকক্ষ্য তদুপলভ্য দেবী উচ্চচাট প্রতিমাং  
ত্যাক্ত্বা বহিনির্গতা কথংভূতমালভনং সুনায়ামপি আপংকালে লৌকিক্যামপি হিংসায়ামন-  
নুজ্ঞাতং । ভদ্রকালীত্যন্তং গদ্যং ॥ ২৩ ॥

অমর্ষোহপরাধামহনং রোষাৎ বপুষো দাহেন তয়োরাবেশ স্তস্য রভসেন বেগেন বিলসিতঃ

শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

সৈব প্রতিমারূপা দেবোব উচ্চচাট ভরততেজসা ছিন্নাভিন্না বভূব নতু তদীয়াসিনা ভরত-  
শ্চিন্নো বভূব ইত্যেবকারার্থে ব্যক্তঃ । সুনায়ামপি আপংকালে স্বরক্ষার্থমনুজ্ঞাতায়ামপি হিংসায়াম-  
ননুজ্ঞাতং সর্কধৈব নিষিদ্ধমালভনমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

যথেষ্ট হিংসা করিবার অভ্যাসে তাহারা প্রকৃত আপদকাল উপস্থিত  
হইলেও সম্পূর্ণ অবিদেয় সাক্ষাৎ ব্রহ্মর্ষিনন্দন সর্কভূতসুহৃদ বৈরতাশূন্য ও  
শ্বয়ং ব্রহ্মতেজঃসম্পন্ন ভরতেরও প্রাণবধ করিতে প্রস্তুত দেখিয়া দেবী চণ্ডীকা  
আর সহ্য করিতে পারলেন না ; তিনি দুর্কিষহ ব্রহ্মতেজ আর সেই প্রতিমা  
কলেবরে অসহ্য বিবেচনা করিয়া, সহসা প্রতিমা হইতে বাহিরে নির্গতা  
হইলেন এবং ব্রহ্মতেজোরূপ প্রচণ্ড অনলে প্রজ্জ্বলিত কলেবর ধারণ পূর্বক ॥ ২৩

ভীষণ বিরক্তি ও ক্রোধের আবেশে ও চঞ্চল ক্ষয়ুগলের কুটিল কুঞ্জে এবং  
ভয়ঙ্কর দস্তপংক্তি ও আরক্ত লোচন-বিশিষ্ট বদন প্রদর্শনে দম্যদলের  
নিধোদ্ঘোষে প্রচণ্ড অউহাস্য করিলেন । এবং ক্রোধভরে লক্ষ প্রদান

টোপাতিভয়ানকবদনা হস্তকামেবেদং মহাট্টহাসমতিসংরস্তেণ বিমুক্তস্তী ততঃ  
উৎপত্যাপাপীয়সাং ছুষ্ঠানাং বৃষলানাং তেনৈবাসিনা বিরুদ্ধশীর্ষাং গলাং  
শ্রবন্তমহগাসবমতুঃসহ গণেন নিপীয়াতিপানমদবিস্বলোচ্চৈস্তরাং স্বপার্ষদৈঃ  
সহ জগৌ ননর্ভচ বিজহারচ শিরঃ কন্দুকলীলয়া ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ঈক্ষণানি চ তেষাং আটোপঃ সংভ্রমঃ তেন অতিভয়ানকং বদনং যস্যাঃ সা দেবী ইদং বিশ্বং  
হস্তকামা উদ্যতা এব অতিসংরস্তেণ কোপাবেণেন, মহাত্তং অট্টহাসং বিমুক্তী সতী ততঃ  
অনন্তরং উৎপত্য তেনৈব অসিনা ছুষ্ঠানাং পাপীয়সাং বৃষলানাং বিরুদ্ধশীর্ষাং বিরুক্রানি  
ছিন্নানি শীর্ষাণি যেষাং তেষাং গলাং শ্রবন্তং অতুঃসং আসবং অহুক্ সগণেন পরিবারেণ  
সহ নিপীয় তস্যাঃ অতিপানেন যঃ মদঃ তেন বিস্বলা বিবশা সতী পার্শ্বদৈঃ সহ উচ্চৈঃ জগৌ  
ননর্ভ চ শূদ্রাণাং শিরাংস এব কন্দুকানি তেষাং লীলয়া বিজহার চ ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরশ্রামী

উজ্জ্বলিতো ভ্রূটিলক্ষণো বিটপঃ শাখা কুটিলাদংষ্ট্রাচ্চ অরণানীক্ষণানি চ তেষাং আটোপঃ  
সংভ্রমস্তোতিভয়ানকং বদনং যস্যাঃ । ইদং জগৎ হস্তনুদ্যতেব মহাত্তং অট্টহাসং সনাদ-  
হাসং ততঃ স্থানাং উৎপত্য বিরুক্রানি ছিন্নানি শীর্ষাণি যেষাং । গণেন পরিবারেণ সহ শিরাং-  
সোব কন্দুকানি তেষাং লীলয়া ক্রীড়ে চ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অমরোৎপরাধাসহনং তজ্জৈতুকঃ কোপচ্চ তয়োরাবেশম্য যো রভসো বেগন্তেন বিলসিতো  
বিজ্জ্বলিতো ভ্রূটিলক্ষণো বিটপঃ শাখা কুটিলাদংষ্ট্রাচ্চ অরণানীক্ষণানি চ তেষামাটোপেন  
প্রতাপেন অতিভয়ানকং বদনং যস্যাঃ সা ইদং জগদপি তসৌকস্যা জগদ্বতিনোৎপরাধে-  
নেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

পূর্ব্বক সেই পাপাত্মা দুষ্ট তস্করগণের উপর পতিত হইয়া, তাহাদেরই হস্ত-  
স্থিত বিশাল অসির প্রহারে তাহাদেরই মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন ।  
ছিন্নমস্তক তস্করগণের গলদেশ হইতে প্রবলবেগে প্রবাহিত অতুঃসং আসব-  
সদৃশ রুধিরধারা স্বকীয় পরিবারবর্গ সহ একত্র পান করিয়া, ভদ্রকালী যেন  
বিশেষ পরিতৃপ্তা হইলেন এবং পার্শ্বদগণ সহ আনন্দে নৃত্য ও উচ্চকণ্ঠে গান  
করিতে লাগিলেন ও তস্করগণের ছিন্ন মস্তক করে লইয়া কন্দুকের ন্যায় ক্রীড়া  
করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

হে মহারাজ ! ভগবতী ভদ্রকালীর আরাধনা করিয়াও তস্করগণের  
তাদৃশ বিপরীত কল কেন ঘটয়াছিল ? এরূপ বিতর্ক করা কর্তব্য নহে ;  
কারণ মহাঘাতিদিগের গুতি তিরস্কাদির দ্বারা কৃত অপরাধের কল সাক্ষ্য

এবমেব খলু মহদভিচারাতিক্রমঃ কাং স্নোনাভ্যনে ফলতি ॥ ১৫ ॥

নবা এতদ্বিসুদন্তমহদভ্যুতং যদসংভ্রমঃ স্বশিরশ্ছেদ আপতিতেহপি বিমুক্ত-  
দেহাদ্যাভ্যভাব-সুদৃঢ়-হৃদয়গ্রাহীনাং সর্বসত্ত্ব-সুহৃদাভ্যনাং নির্দৈর্ঘ্যানাং  
সাক্ষাভগবতানিমিষারি-বরাযুধেনাপমত্তেন তৈ তৈর্ভাবৈরভিরক্ষ্যমাণানাং  
অব্যয়ঃ ।

এবং সর্বত্র মহদভিচারাতিক্রমঃ (মহৎসু অভিচারঃ মারণোদযোগরূপঃ যঃ অতিক্রমঃ  
অপরাধঃ) সঃ কাং স্নোনে সর্বাংশেন, আত্মনে এব খলু ফলতি ॥ ২৫ ॥

বিমুক্তঃ দেহেজ্জিয়াদ্যাভ্যভাবলক্ষণঃ সুদৃঢ়ো হৃদয়গ্রাহিঃ যেবাং তেবাং অনিমিষারিবরাযুধেন  
(অনিমিষঃ নিমেষরহিতঃ কালঃ এব অগ্নি চক্রং বরং শ্রেষ্ঠং আযুধং যস্য তেন) অগ্রমত্তেন  
সাবধানেন, সর্বভক্তে ন সাক্ষাং ভগবতা তৈঃ তৈঃ ভাবৈঃ রক্ষাকাল্যাদিরূপৈঃ অভিরক্ষ্যমাণানাং  
যতঃ অকুতশ্চিন্তয়ং (ন কুতশ্চিন্তং ভয়ং যস্মাং তং) তস্য ভগবতঃ পাদমূলং উপস্থতানাং  
নিরন্তরং ধ্যানপরাণাং, নির্দৈর্ঘ্যানাং শত্রুহীনানাং (সর্বসত্ত্বানাং প্রাণিনাং সুহৃদু আত্মা চ  
যে তেবাং) সর্বসত্ত্বসুহৃদাভ্যনাং ভাগবত-পরমহংসানাং ভক্তবিবেকিনাং স্বশিরশ্ছেদনে  
শ্রীধরস্বামী ।

নহু কথং দেবারাধকানামেবং বিপরীতং ফলং তদ্রাহ এবমেবেতি মহৎসু অভিচার-  
রূপোহতিক্রমঃ অপরাধঃ ॥ ২৫ ॥

নৃষসম্ভাবিতমিদমেবং যস্মরণেহপ্যব্যাকুলত্বং মারকেচ ক্রোধাভাব ইত্যাদি তদ্রাহ নবা  
ইতি । বিমুক্তো দেহাদ্যাভ্যভাবলক্ষণঃ সুদৃঢ়ো হৃদয়গ্রাহিঃ ধৈঃ সর্বসত্ত্বানাং সুহৃদু আত্মা চ  
শ্রীনিবন্ধাধ চক্রবর্তী ।

নৃষসংভাবিতমেতদ্যস্মরণেহপ্যব্যাকুলত্বং মারকেচ ক্রোধাভাব স্তত্রাহ নবেতি । হে বিমু-  
দন্ত পরীক্ষিৎ । বিমুক্তো দেহাদ্যাভ্যভাবলক্ষণঃ সুদৃঢ়ো হৃদয়গ্রাহিঃ ধৈঃ সর্বসত্ত্বানাং সুহৃদু আত্মা চ

সম্বন্ধে অপরাধীর নিজের বিরুদ্ধে এইরূপই কলিয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

হে বিমুদন্ত রাজা পরীক্ষিৎ ! যাঁহারা দেবদেব পরাংপর ভগবানের  
প্রকৃত উপাসক, তাঁহাদের আর দেহাভিমান থাকে না ; হৃদয়ে সন্দেহগ্রন্থি  
সম্পূর্ণ বিচ্ছিন্ন হইয়া যায় ; অগৎ সংসারে তাঁহাদের সহিত কাহারও শত্রুতা  
থাকে না ; অথচ সকল প্রাণীর প্রতি তাঁহারা নিরন্তর সৌহার্দ-ভাবে পরিচয়  
দিয়া থাকেন । তাঁহারা কখন বিপদে অভিভূত হন না এবং কাহাকেও  
শত্রু স্ত্রানে কখন তিরস্বারে অগ্রসর হন না । আপনাদের শিরশ্ছেদনরূপ  
ভীষণ ব্যাপার প্রকৃত প্রস্তাবে উপস্থিত হইলেও, তাঁহারা কোনমতে বিহ্বল  
হন না ; সর্বভয়হারী ভগবানের চরণকমলে নিরন্তর আশ্রিত থাকায়, অব্যর্থ-  
বেগ কালরূপ ভীষণ চক্রের সাহায্যে স্বয়ং ভগবানু ভক্তকালীর নাম বিচিত্র

তৎপাদমূলমকুতশ্চিহ্নমুপস্থতানাং ভাগবত-পরমহংসানাং ॥ ২৬ ।

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৯ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথ সিন্ধুসৌবীরপতে রহুগণস্য ব্রজত ইক্ষুমত্যাশ্রুটে তৎকুলপতিনা

অবয়ঃ ।

আপতিতে অপি বদসম্রমঃ যং অব্যাকুলত্বাদি তৎ এতৎ মহদদ্ভুতং অত্যন্তাসম্ভাবিতং নবা  
নৈব ভবতি । ২৬ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়বে অবমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ অনন্তরং কদাচিত্ সিন্ধুসৌবীরদেশয়োঃ পতেঃ রাজ্ঞঃ, রহুগণস্য  
বহুগণনাং বিদ্যার্থং কপিলাশ্রমে ব্রজতঃ ইক্ষুমত্যাঃ নদ্যাঃ তীরে তৎকুলপতিনা শিবিকা-  
শ্রীধরস্বামী ।

যে তেষাং নচ তেষাং দেহাদ্যভিমানমস্ত্যবেহপি মরণাদিত্যমস্তীত্যাহ সাক্ষাৎ ভগবতা  
অভিরক্ষ্যমাণানাং কেন অনিমিষঃ কালঃ সএব অরিশচক্রং তেন বরায়ুধেন । তৈতৈশ্চৰ্ভাটৈশ্চ  
অস্ত্রধামিতয়া প্রবর্ত্যমাতৈন ভদ্রকাল্যাণাদিরূপৈঃ ন কুতশ্চিদপি ভয়ং যশ্মিন্ ভাগবতানাং ভগব-  
দুপাসকানাং পরমহংসানাং ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে নবমঃ ॥ \* ॥

দশমে দ্বিপতা রাজ্ঞা শিবিকাং স্বাং বহুমুনিঃ ।

স্বদুর্কাদানুবাদেন বিজ্ঞায়াশ্চ প্রসাদিতঃ ॥

এবং ভূতাদিকারিত্বমজ্ঞসৰ্বজ্ঞয়োঃ সমং ।

ইতি সৰ্বজ্ঞতা সিদ্ধৌ রহুগণ-কথেরণং ॥ \* ॥

শ্রীধনেন্দ্রনাথ চক্রবর্তী ।

স্বহৃদৃণামপি স্নেহং স্বরূপাণাং ন বিদ্যাতে নিমিষমনবধানং যস্য তাদৃশমগ্নি চক্রং তেন  
বরায়ুধেন করণেন ভগবতা কত্রাপ্যপ্রমত্তেন তৈতৈশ্চঃ প্রসিদ্ধৈর্ভাটৈব ভক্তবাৎসল্য-শিষ্টপালন-  
দৃষ্টিনিগ্ৰহাদৈঃ ॥ ২৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তত্ত্বচেতসাং ।

পঞ্চমে নবমোহধ্যায়ঃ সম্ভূতঃ সম্ভূতঃ সত্যং ॥ \* ॥

বহুতং শিবিকাং স্বীয় কটজার্জকৃতং মুনিং । জ্ঞাত্বা রাজাবরুহান্ত তুষ্টাব দশমে ক্ষুণ্ণং ।  
তদেবং শ্রীভরতঃ কণপিণ্যাকাশিভিঃ স্বপালকেষু ভ্রাতাদিষু তৎপ্রতিবেশিতেষুচ । কশ্মিত্বা-

ভাবে ও বিভিন্ন মূর্তিতে পরম ভক্ত তাদৃশ বিবেকিগণের রক্ষা বিধান করিয়া  
থাকেন ; ভক্তকে কখন বিপদে অভিভূত হইতে হয় না ॥ ২৬ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অন্তিমোক্ত সমাপ্ত ॥

শিবিবাহক-পুৰুষাশ্ৰেয়শ্চ-সময়ে দৈবেনোপসাদিতঃ স দ্বিজবর উপলব্ধঃ ॥ ১ ॥

এষ পীবা সংহননাঙ্গো গোথরবন্ধুরং বোঢ়মলমিতি পূৰ্ণাবষ্টি-গৃহীতৈঃ

অবয়বঃ ।

বাহানাং কুলপতিনা নাথেন, শিবিবাহকপুৰুষাশ্ৰেয়শ্চ-সময়ে দৈবেন প্রারন্ধেন, উপসা-  
দিতঃ প্রাপিতঃ, সঃ দ্বিজবরঃ উপলব্ধঃ দৃষ্টঃ ॥ ১ ॥

(তদা চ) এষ পীবা পুষ্ঠঃ, সংহননাঙ্গঃ কঠিনাবয়বঃ, গোথরবন্ধুরং (গৌরিব খরঃ ইব চ ধুরং  
ভারং বোঢ়ং অলং সমর্থঃ ইতি) মহা পূৰ্ণাবষ্টিগৃহীতৈঃ সহ প্রমত্তং বলাং, গৃহীতঃ অতদর্হঃ  
ত্রীধরসাম্যো ।

রহুগণো নাম সিদ্ধসৌবীরদেশয়ো রাজা তত্ত্বজিজ্ঞাসুঃ কপিলাশ্রমং যদা গচ্ছতিস্ম। তদা  
যদৃ ত্তং তদাহ অথেতি । ইক্ষুমত্যা নদ্যা স্তীরে তেবাং শিবিবাহকানাং কুলসা নাথেন ॥ ১

এব গৌরিব খর ইব চ ভারং বোঢ়ং সমর্থ ইতি ধিয়া পূৰ্ণং যে কেচন বিষ্ট্যা বলা-  
ত্রীনিশ্বনাথ চন্দ্রবদী ।

শ্রাজসেখপি কৃপাককাঠৈব যতো বহুকালমপি তেভ্যঃ স্বদর্শনং দদৌ । তথৈব বৃষলরাজে  
হুরাচারসঙ্কতাদতিতামসে স্বঘাতকেহপি কৃপাককাঠৈব যতন্তেনাপি প্রকারেণ স্বস্য দেব্যাশ্চ  
সাক্ষাদ্দর্শনং জন্মান্তরেহপি তন্মুক্তিকারণং কারয়ামাসেব । তথৈব রহুগণে জ্ঞানিত্বাং সাত্বিকে  
রাজহোচিতরজসা শিবিবাং বাহয়তাপি কৃপাককারেতি তত্র রজশ্চমসোঃ প্রকাশকত্বাভাবাদারাং  
সত্সাত্ত্ব প্রকাশকত্বাং রহুগণ এব ভরতস্য ভক্তিজ্ঞানাদিপ্রকাশো ন পূৰ্ণয়োৱিতি জ্ঞাপয়ন তদু-  
পাখ্যানমারভতে অথেতি পরমহংসস্তেন সৰ্বত্র তস্য সাম্যসৌচিত্তোহপি মহাভাগবতত্বাদেব  
কৃপা ব্যাখ্যেয়া ভরতস্য ভক্তিজন্যবৈরাগাদিকং ভগবৎকৃপয়া শতগুণী বভূবেতি এতং  
কথং জ্ঞায়েতেত্যতদর্থং রহুগণোপাখ্যানমিতি চ কেচিদাহঃ । সিদ্ধসৌবীরদেশয়ো নৃপস্য  
তেবাং শিবিবাহানাং কুলপতিনা ॥ ১ ॥

পীবা পুষ্ঠাঙ্গঃ । সংহননাঙ্গো বলিষ্ঠঃ । প্রমত্তং বলাংকৃতং যথামাতৃথা গৃহীতঃ । অলং

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! কোন সময়ে সিদ্ধ ও সৌবীর দেশের  
অধিপতি রাজা রহুগণ তত্ত্ব-জিজ্ঞাসার অভিপ্রায়ে কপিলাশ্রমে গমন করিতে-  
ছিলেন । তিনি যখন ইক্ষুমতী নদীর তীরে উপস্থিত হইলেন, তখন তাঁহার  
শিবিবা বহনার্থ লোকের অশ্ৰেয়ণে তদীয় বাহকাদিগণ যখন ইতস্ততঃ চেষ্টা  
করিতেছিল, তখন অকস্মাৎ সে এই দ্বিজশ্রেষ্ঠ ভরতকেই নয়নগোচর  
করিল ॥ ১ ॥

ভরতের বিলক্ষণ স্থূল কলেবর ও বলিষ্ঠ অঙ্গাবয়ব অবলোকন করিয়া,  
বলিবর্দ্ধ ও গর্দভের ন্যায় ভার বহনে তাঁহাকে যথেষ্ট পারদর্শী বিবেচনায়  
আভাস ।

দশমাধ্যায়ে শিবিবা বহনোপলক্ষে জড়ভরতের রহুগণ রাজার সহিত তত্ত্ব কথন ॥

সহ গৃহীতঃ প্রসভমতদর্হ উবাহ শিবিকাং স মহানুভাবঃ ॥ ২ ॥

যদাহি দ্বিজবরসোবুমাত্রাবলোকানুগতে ন সমাহিতা পুরুষগতিস্তদা  
বিষমগতাং স্বাশিবিকাং রহুগণ উপধার্যা পুরুষানধিবহত আহ হে বোঢ়ারঃ  
সাধ্বতিক্রামত কিমিতি বিষমমুহুর্তে যানগিতি ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

শিবিকাবাহনাযোগ্যঃ, মহানুভাবঃ সঃ ভরতঃ শিবিকাং উবাহ ॥ ২ ॥

(হিংসাপরিহারার্থং) ইয়ুমাত্রাবলোকানুগতে: (ইয়ুমাত্রপ্রদেশাবলোকং অনু পশ্চাৎ  
গতি: যস্য তস্যা) দ্বিজবরস্য গত্যা সহ বদা হি অনোযাং পুরুষাণাং গতি: ন সমাহিতা এক-  
রূপা ন জ্ঞাতা তদা বিষমগতাং আন্দোলিতাং, স্বাশিবিকা: উপধার্যা উপলভ্য রহুগণ: হে  
বোঢ়ার: ! যানং সাধু যথা ভবতি তথা অতিক্রামত: বহত:, কিং ইতি বিষমং উহুর্তে ইতি  
আধিবহত: পুরুষান্ আহ ॥ ৩ ॥

শ্রীবৎসামী

কৃহীতা শৈবঃ সহ প্রসভং বলাদা হীতঃ সন্ অতদর্হোহপি স মহানুভাবঃ শিবিকামুবাহে-  
ত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

হিংসা পরিহারার্থং ইয়ুমাত্রপ্রদেশাবলোকনস্যানুপশ্চাৎ যা গতি: তস্যা হেতুভূত্যাঃ  
পুরুষাণাং গতি ন সম্যাগাহিতা একরূপা নাভূৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীবৎসনাথ চক্রবর্তী ।

সমর্থ ইতি মনসি বিভাবোত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

হিংসাপরিহারার্থমিয়ুমাত্র-প্রদেশাবলোকনানন্তরমেব যা গতি স্তস্য হেতোঃ পুরুষাণাং  
গতি ন সমাহিতা ন সম্যাগাহিতা একরূপা নাভূৎ ॥ ৩ ॥

বাহকপতি তাঁহাকেই বলপূর্বক গ্রহণ করত শিবিকা বহনে নিয়োজিত করিলে,  
সেই মহানুভব ভরত তাদৃশ কার্য নিজের পক্ষে সম্পূর্ণ অসম্মত হইলেও বিনা  
আপত্তিতে শিবিকা-বহনেই নিযুক্ত হইলেন ॥ ২ ॥

কিন্তু ভরত কখন কোন জীবের হিংসা করেন নাই ; পাছে দ্রুত গমনের  
অনুরোধে চরণ-পেষণ দ্বারা ক্ষুদ্র কীট পতঙ্গের প্রাণবধ করিয়া ফেলেন, এই  
ভয়ে ভীত হইয়া, ভরত কখন এক ট্যু পরিমিত পথও বিশেষ লক্ষ্য না করিয়া  
দ্বিতীয় পদবিক্ষেপ করিতেন না । সুতরাং অন্যান্য বিষ্টিগণের সাহিত একত্র  
গমনে তাঁহার বিলক্ষণ প্রতিবন্ধক উপস্থিত হইতে লাগিল । তৎকালে রাজা  
রহুগণ স্বীয় শিবিকার বিষমা গতি অবলোকন করিয়া, বাহক পুরুষগণকে  
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বাহকগণ ! তোমরা সরল ভাবে শিবিকা বহনে  
উপেক্ষা করিয়া একপ বিষম ভাবে কেন বহন করিতেছ ? ॥ ৩ ॥



অথ ত ঈশ্বরবচঃ সোপালন্তমুপাকর্যোপায়ান্তুরীয়াং শক্তিমনসন্তং  
বিজ্ঞাপয়াস্বভূবুঃ ॥ ৪ ॥

ন বয়ং নরদেব প্রমত্তা ভবন্নিয়মানুপথাঃ সাধেব বহামঃ । অয়মধুনৈব  
নিযুক্তোহপি ন ক্রতং ব্রজতি । নানেন সহ বোচু মুহ বয়ং পারয়াম ইতি ॥ ৫ ॥

সাংসর্গিকো দোষ এব নুনমেকস্যাপি সর্কেষাং সাংসর্গিকাণাং ভবিতু-  
মর্হতীতি নিশ্চিত্য নিশম্য কৃপণবচো রাজা রহুগণ উপাসিতবুদ্ধোহপি নিসর্গেণ

অবয়ঃ ।

অথ অনন্তরং তে বোচারঃ পুরুষাঃ, ঈশ্বরস্য দণ্ডসমর্থস্য রাজঃ, সোপালন্তং সাক্ষেপং,  
বচঃ উপাকর্য ক্রত্বা, উপায়তুরীয়াং (সামদানভেদদণ্ডেষু উপায়েষু তুরীয়াং চতুর্থাং দণ্ডলক্ষণাং  
শক্তিমনসঃ ভীতচিত্তাঃ সন্তঃ তং স্বামিনং বিজ্ঞাপয়াস্বভূবুঃ ॥ ৪ ॥

হে নরদেব! ন বয়ং ভবদগ্রে প্রমত্তাঃ অনবহিতচিত্তাঃ এব । অতঃ সাধু এব যানং বহামঃ ।  
অয়ং অধুনৈব বিনিযুক্তঃ অতঃ প্রান্তিরহিতঃ অপি ন ক্রতং শীঘ্রং ব্রজতি ইতি যানং বিষমং  
ভবতি ইতি অনেন সহ বয়ং বোচুং ন পারয়ামঃ ॥ ৫ ॥

এবং কৃপণানাং বচঃ নিশম্য ক্রত্বা নুনং সাংসর্গিকঃ সংসর্গনিমিত্তঃ একস্যাপি দোষঃ  
সর্কেষাং এব সাংসর্গিকাণাং ভবিতুং অর্হতি ইতি নিশ্চিত্য উপাসিতবুদ্ধঃ (উপাসিতাঃ

ঈশ্বরস্বামী !

সোপালন্তং সাক্ষেপং সাম-দান-ভেদ-দণ্ডেষু-উপায়েষু চতুর্থাঙ্কচিত্তাঃ ॥ ৪ ॥

ভবন্নিয়মানুপথা স্তদাজ্ঞানুবর্তিনঃ ন পারয়ামঃ ন শক্যমঃ ॥ ৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ঈশ্বরস্য রাজ্ঞো বচঃ সোপালন্তং সাক্ষেপং । উপায়েষু সামদান-ভেদ-দণ্ডেষু মধ্যে  
তুরীয়াং চতুর্থাং দণ্ডাং ॥ ৪ ॥

ন বয়ং প্রমত্তাঃ কিন্তু ভবদাজ্ঞানুবর্তিন এব ॥ ৫ ॥

মহারাজের তাদৃশ সাক্ষেপ বচন শ্রবণে বিষ্টিগণ দণ্ডভয়ে ভীত হইল ;  
এবং অতি বিনীত বচনে তাঁহাকে নিবেদন করত বলিল ॥ ৪ ॥

হে নরনাথ ! আমরা রাজাজ্ঞার উল্লঙ্ঘনে কখন যথেষ্ট ব্যবহার  
করিতেছি না ; আমরা প্রাণপনে উত্তমরূপ বহনেরই চেষ্টা করিতেছি ! কিন্তু  
যে ব্যক্তি সম্প্রতি আমাদের সহিত বাহকরূপে নিযুক্ত হইয়াছে, সে প্রান্ত না  
হইলেও, আমাদের সহিত ক্রত গমনে সক্ষম হইতেছে না । সুতরাং ইহার  
সহিত আমরাও উত্তমরূপ বহনে সক্ষম হইতেছি না ॥ ৫ ॥

বিষ্টিগণের বাক্য শ্রবণে রাজা রহুগণ ভাবিলেন যে, একজন সঙ্গীর দোষও  
অনেক সংসর্গকে স্পর্শ করা সম্ভব । তখন তাঁহার হৃদয়ে ক্রোধের সঞ্চার

বলাৎকৃত ঈষদুখিতমন্যুরবিস্পষ্ট-ব্রহ্ম-তেজসং জাতবেদসমিব রজসাবৃতমতি-  
রাহ ॥ ৬ ॥

অহো! কষ্টং ভ্রাতব্যক্লমুরূপরিপ্রাপ্তো দীর্ঘমধ্বানমেক উহিবান্ সূচিরং  
নাতিপীবা ন সংহননাদ্যো জরসা চোপক্রতো ভবান্ সখে ন এবাপন্ন এতে

অবয়ঃ ।

সেবিতাঃ বৃদ্ধাঃ জ্ঞানিনঃ যেন সঃ) অপি রহগণঃ নিসর্গেণ কল্লিরম্বভাবেন, বলাৎকৃতঃ  
ষবশীকৃতঃ, ঈষদুখিতমন্যুঃ (ঈষৎ উখিতঃ উদ্বৃতঃ মন্যুঃ यस্য সঃ) রজসা রজোগুণেন আবৃতঃ  
মতিঃ यस্য সঃ রাজা রহগণঃ অবিস্পষ্টব্রহ্মতেজসং (ন বিস্পষ্টং ব্রহ্মতেজঃ যস্মিন্ তং) জাত-  
বেদসং ভস্মনাচ্ছন্নং অগ্নিমিব তং বিশ্রং উপালন্তবচনং আহ ॥ ৬ ॥

হে ভ্রাতর্! হে সখে! তব অতিশয়েন কষ্টং জাতং! ব্যক্তং নিশ্চিতং, ত্বং উরু বহু,  
পরিপ্রান্তঃ অসি! দীর্ঘং অধ্বানং সূচিরং কালং চ ত্বং একঃ এব যানং উহিবান্ প্রাপিতবান্,  
অপরে এতে সংঘটিনঃ তব সহচরঃ, ন বহন্তি; ভবান্ ন নাতিপীবা পুষ্টঃ, নাপি সংহননাদ্যঃ;  
শ্রীধরস্বামী ।

কুপণানাং বচো নিশম্য সাংসর্গিকঃ সংসর্গনিমিত্ত একস্যাপি দোষঃ সর্বেষামেব তবিতু-  
মর্হতিতি নিশ্চিত্য রহুগণ আহ ইত্যবয়ঃ । কথন্তুত উপাসিতা বৃদ্ধা যেন সোহপি স্বভাবেন  
বলাৎ পরবশঃ কৃতঃ সন্ । কথংভূতং প্রত্যাহ । ন বিস্পষ্টং ব্রহ্মতেজো যস্মিন্ ভস্মনাচ্ছন্নমগ্নি-  
মিব স্থিতং ॥ ৬ ॥

ভ্রাতরিতি সম্বোধনং আক্ষেপাভিপ্রায়ঃ । ব্যক্তং নিশ্চিতং । উরু অধিকং পরিপ্রান্তোহসীত্যা-  
দীনি বিপরীতার্থানি ষড়্‌ব্যাক্যানি । উহিবান্ প্রাপিতবান্ । ভ্রাতাপি সূচিরং জরসাত বৃদ্ধয়েন ।  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিসর্গেণ রাজত্বাদ্রাজসম্বভাবেন বলাৎকৃতঃ বলাৎকার-বিষয়ীকৃতঃ । জাতবেদসমগ্নিং  
ভস্মাচ্ছাদিতমিব ॥ ৬ ॥

ভ্রাতরিত্যাক্ষেপাভিপ্রায়ঃ । সংঘটিনঃ সঙ্গিনঃ । বিশ্রলকঃ বিপরীতলক্ষণ্য উপহসিতঃ ।  
তেন ত্বং ন প্রান্তোহসি যতোহধুনৈবাত্র নিযোজিতঃ । নাতিপীবা ভবসি দৃঢ়াস্চ ভবসি

হইল । যদিও তিনি বহুকাল হইতে জ্ঞানিগণের সঙ্গ করিয়াছিলেন, তথাপি  
কল্লিরম্বভাবে-নিবন্ধন বলপূর্বক আনীত তদীয় চিন্তাবেগ কিছুতেই ক্ষান্ত হইল  
না । তিনি ক্রোধে অঙ্গ হইয়া, ভস্মাচ্ছাদিত ছত্যাশনের ন্যায় প্রাচ্ছন্ন-ব্রহ্মতেজ  
সেই ব্রাহ্মণকে তর্জন করত বলিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

রাজা তখন সল্লেখবচনে অড়ভরতকে সম্বোধন পূর্বক কহিলেন, হে  
ভ্রাতর্! তোমার দেখিতেছি, বিষম কষ্টই হইতেছে ! ওহে সখে ! তোমার  
বহু পরিপ্রানের কথা আর বলিয়া জানাইতে হইবে না ! যেরূপ সুদীর্ঘ পথে বহু-

সংষ্টিটন ইতি বহু বিপ্রলকোহপ্যবিদ্যায়া রচিত-দ্রব্যগুণ-কৰ্ম্মাশয়ে স্বচরম-  
কলেবরেহবন্তনি সংস্থানবিশেষেহংমমেত্যানধ্যারোপিত-মিথ্যাপ্রত্যয়ো ব্রহ্ম-  
ভূত তুক্ষীং শিবিকাং পূৰ্ণবজ্রবাহ । অথ পুনঃ স্বশিবিকায়্যং বিষমগতায়্যং  
প্রকুপিত উবাচ রহুগণঃ ॥ ৭ ॥

অবস্থঃ ।

অরসা বৃদ্ধেন চ উপক্রমঃ ইতি বিপরীতবচনেন, বহু বিপ্রলকঃ বক্রোক্ত্যা তিরস্কৃতঃ, অপি  
অবিদ্যায়া দেহাদ্যাস্মাধ্যাসলক্ষণয়া, রচিতাঃ কৰ্ম্মহারোপস্থাপিতাঃ একীকৃতাঃ দ্রব্যাদয়ঃ  
(দ্রব্যাদি মহাত্মানি, গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ, ইন্দ্রিয়াণি কৰ্ম্মাণি, আশয়ঃ অন্তঃকরণং, যস্মিন্ তস্মিন্)  
অস্যা চরমকলেবরে অবন্তনি পরমার্থবস্ত্বান্বাতিারক্তে, সংস্থানবিশেষে হস্তপাদাদ্যাকার-  
বিশেষেণ পরিণতে, ন অধ্যারোপিতঃ অহংমমেতি মিথ্যাপ্রত্যয়ঃ অভিমানঃ যেন সং, ব্রহ্ম-  
ভূতঃ জড়ভরতঃ, পূৰ্ণবৎ এব তুক্ষীং শিবিকাং উবাচ । অথ স্বশিবিকায়্যং পুনঃ বিষমগতায়্যং  
প্রকুপিতঃ রহুগণঃ উবাচ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সংষ্টিটনঃ সহচরাঃ বহু যথা ভবত্যেবং বিপ্রলকোহপি বক্রোক্ত্যা উপহসিতোহপি তুক্ষীমুবা-  
হেত্যয়ঃ । তুক্ষীভাবো হেতুঃ অবিদ্যায়া রচিতা দ্রব্যাদয়ো যস্মিন্ তস্মিন্ স্বচরমকলেবরে-  
হনধ্যারোপিতঃ মিথ্যাপ্রত্যয়ো যেন । তত্র দ্রব্যাদি ভূতানি ; গুণা ইন্দ্রিয়াণি । কৰ্ম্মাণি পুণ্য-  
পাপানি । আশয়োহন্তঃকরণং যতো ব্রহ্মভূতঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যুবা চাসি । এতে অন্যে তব সঙ্গিনঃ । তদপি বিরুদ্ধগত্যা বোচুঃ ন শক্নোমীতি ময়ি রাজন্যপি  
হুষ্টতাং কিং প্রকাশয়সীত্যর্থঃ । বিপ্রলকোহপি তুক্ষীমুবাচ । তত্র হেতুঃ । অবিদ্যায়া মায়য়া  
রচিতা দ্রব্যাদয়ো যস্মিন্ তত্র স্বচরমকলেবরেণ অধ্যারোপিতো মিথ্যাপ্রত্যয়ো যেন তত্র দ্রব্যাদি  
ভূতানি গুণা ইন্দ্রিয়াণি কৰ্ম্মাণি পুণ্যপাপানি আশয়োহন্তঃকরণং অবন্তনি কলেবরস্য প্রাধা-

ক্ষণ হইতে তুমি একাকী এই যান বহন করিতেছ ! তাহাতে আবার তোমার  
সহচর বাহকত্রয় কেহই তোমাকে সাহায্যও করিতেছে না ; ইহা বড়ই  
কষ্টের বিষয়, সন্দেহ নাই । আহা ! তোমার কলেবরে একেবারে মাংস নাই !  
তবে যে মাংসলরূপে প্রতীত হইতেছে, সে কেবল নবীন বয়সে বার্কিকোর  
অরাদোষে মাত্র ! রাজা রহুগণ এই প্রকার বক্রোক্তির প্রয়োগে যথেষ্ট  
তিয়স্কার করিলেও, ভরত তাঁহাকে কোন প্রত্যাভার প্রদান না করিয়া, নিস্তক-  
ভাবেই সেই যান বহন করিতে লাগিলেন । কারণ অবিদ্যা-রচিত দেহ ও  
গেহাদিতে সম্পূর্ণ অনাসক্তি প্রযুক্ত মহাত্মাদি দ্রব্য, সত্ত্বাদি গুণত্রয়, একাদশ  
ইন্দ্রিয়, শুভাশুভ কৰ্ম্ম ও অন্তঃকরণাদি বিশিষ্ট স্বীয় চরম কলেবরে তাঁহার  
আত্মাভিমান ছিল না ; সুতরাং পূৰ্ণসঙ্কিত প্রারক্তের ফলে হস্তপদাদি

কিমিদমরে স্বং জীবন্মৃতোহসি মাং কদর্থীকৃত্য ভৰ্জুশাসনমতিচরসি ॥ ৮ ॥

অর্থঃ।

অরে হুষ্ট! স্বং ইদং কিং করোষি। স্বং যানং বিষমং নয়সি। কিং ত্বং জীবন্ম এষ মৃতোহসি। মাং কদর্থীকৃত্য অনাদৃত্য, ভৰ্জুঃ মম, শাসনং আজ্ঞাং, অতিচরসি অতিক্রামসি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মামনাদৃত্য ভৰ্জুঃ স্বামিনো মম শাসনমাজ্ঞামতিক্রামসি ॥ ৮ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী।

নিকঙ্কণ বস্ত্রেহপি স্বয়া তৎসম্বন্ধাভাবাদেবেতি ভাবঃ। যতো ব্রহ্মভূতঃ বদাপি ভরতস্য তচ্ছরীরং শুকদেবাদীনামিবাশ্রুতত্বাদনধ্বং নিত্যমেব তদপি তস্য তদানীমুৎপন্নপ্রেমত্বাদেব ভগবন্তং বিনা অন্যত্র স্বদেহাদৌ সমত্বাসক্তবাং তদানীং তেন দেহেন সাক্ষাৎ সেবা-হলাভাদৌংকর্য্যবৃদ্ধ্যাতিদৈন্যেনাহং তুস্যানপর্ণাং সৰ্পস্বত্রেহপি তত্র স্বদেহে শ্রুতত্বত্বানমেবাত স্তৎসম্বত্যা শ্রীশুকদেবেনাপি তং শ্রুতত্বমিব বর্ণিতং বস্ত্রতন্ত্ব স্বসম্বত্যা তদ-

অবয়বে পরিণত দেহে তাঁহার “আমি বা আমার” বলিয়া আরোপিত মিথ্যাজ্ঞান তিরোহিত হইয়াছিল; তিনি স্বকীয় স্বরূপভূত পূর্ণব্রহ্মে আত্মসমর্পণ পূর্বক নিশ্চক্ৰভাবে শিবিকা বহন করিতেই লাগিলেন। কিন্তু শিবিকা পূর্বকং বিষম ভাবে নীত হইলে, রাজা রহুগণ কুপিত হইয়া পুনরায় বলিলেন ॥ ৭ ॥

ওরে হুষ্ট! তুই আবার ইহা কি করিতেছিস্! আমার ন্যায় প্রভুর আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন পূর্বক জীবদ্ধগাতেই মৃতের ন্যায় বাঁচিয়া থাকিতে চাও! ॥ ৮ ॥

আভাস।

ভরতের হুষ্টপুষ্ট কলেবর ও যুবা বয়স অবলোকন করিয়া, বিষ্টিকর্মে তিনি অন্যের অপেক্ষা বিলক্ষণ পারদর্শী হইবেন বলিয়া রাজা রহুগণ মনে মনে প্রত্যাশা করিয়াছিলেন; কিন্তু কাষ্ঠত তাহার বিপরীত দর্শনে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং বিপরীত বচনেই যথেষ্ট তিরস্কার করিয়াছিলেন। কিন্তু ব্রহ্মানন্দে নিমগ্নচিত্ত বিজবর ভরত তাদৃশ তিরস্কারে ষাণ্ণিম্পত্তি না করিয়া, অবলোলাক্রমে যথাশক্তি শিবিকাবহনেই নিযুক্ত রহিলেন। কেবল কায়ার দ্বারাই তিনি বহন করিতেছিলেন, চিত্ত পরম পুরুষে সমর্পিত থাকায় বহনের দোষ বা গুণের প্রতি তাঁহার কিছুমাত্র লক্ষ্য ছিল না। স্বামি-সোহাগিনী পতিব্রতা কামিনী উৎসবোপলক্ষে পিতৃভবনে কিছু দিবসের জন্য বসবাস কালে যেমন কেবল লৌকিক ব্যবহারে কলেবরের দ্বারাই পিতার সংসারে কন্নিষ্ঠার ন্যায় পরিচিতা থাকিলেও, মনে মনে স্বামী ও স্বামীর সংসারই ঔৎকণ্ঠিতচিত্তে চিন্তা করেন এবং তৎসঙ্গ লাভের জন্যই মনে প্রাণে প্রার্থনা করিতে থাকেন, সেইরূপ ব্রহ্মজ্ঞ ভরতও কায়াদির মায়ায় কিঞ্চিদ্ভ্রাত্ত অবসন্ন না হইয়া, সৰ্ব্বান্তঃকরণে প্রাণপতি পরমগুরু ভগবানেই চিত্ত সমর্পণ পূর্বক দেহহাতা নির্বাহ করতই অবস্থান করতেন। যেমন কার্যোপলক্ষে পরগৃহে কিছুকালের জন্য বাস

প্রমত্তস্য চ তে করোমি চিকিৎসাং দণ্ডপাণিরিব জনতায়া যথা স্বাং  
প্রকৃতিং ভজিযাসীতি ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

দণ্ডপাণিঃ যমঃ যথা জনতায়াঃ জনসমূহস্য দণ্ডং করোতি তথা প্রমত্তস্য তে, চিকিৎসাং  
করোমি যথা স্বাং প্রকৃতিং সাবধানতাং, ভজিযাসি ভজিযাসে ইতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চিকিৎসাং শাস্তিঃ । দণ্ডপাণি যমো যথা জনসমূহস্য শাস্তিং করোতি যথা স্বাং প্রকৃতিং  
অপ্রমত্ততাং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাকৃতমেব ব্যাখ্যাতং । সা ব্যাখ্যাচ যথা অবিদ্যায়া মায়য়া ন বিহিতা দ্রব্যগুণকর্ম্মাশয়া যত্র  
তথাহুতে স্বস্য চরমেহবশিষ্টে পূর্বপূর্বৈভ্যো নষ্টেভ্যঃ কলেবরেভ্যোহবশিষ্টেন্থরে  
ইত্যর্থঃ । যথা স্তূৰ্ণ অচরমে অনিকৃষ্টে কলেবরে কর্ম্মারক্কাভাবাবশ্জনি পরমমতো সমাগবস্থান-  
বিশেষো বৈকুণ্ঠলোকো যস্য ভগ্নিন্নপি প্রেমোখদৈন্যোদয়াদেব প্রাকৃতদেহ ইব অহং মমেতি ন  
অধ্যারোপিতো মিথ্যাপ্রত্যয়ো যেন সঃ ॥ ৭—৯ ॥

দণ্ডধারী কৃতান্তু যেমন ভীষণ শাসনের দ্বারা জনসমূহের দণ্ড করিয়া  
থাকেন, আমিও সেইরূপ সমুচিত শাস্তি প্রদানের দ্বারা তোমার ন্যায় প্রমত্ত  
ব্যক্তির একরূপ চিকিৎসা করিব, যাহাতে তুমি ভবিষ্যতে বিশেষ সাবধান  
হও । ॥ ৯ ॥

আভাস ।

করিবার সময় গৃহের সংস্কার-কার্য্যে বা তাহার প্রতি আসক্তি প্রকাশে কেহ কখন যত্নবান  
হয় না, সেইরূপ প্রারন্ধকলে লব্ধ সংস্কারবাহী অতঃকরণাদিবিশিষ্ট গুণত্রয়ের সমবारे  
সংগঠিত পাক্ভৌতিক দেহকে প্রারন্ধভোগের নিকেতন মাত্র জ্ঞানে ভরত তৎপ্রতি কোনরূপ  
আস্থা প্রদর্শন করিতেন না । কিন্তু শিবিকাবহনের কৌশলে অনভ্যস্ততা-নিবন্ধন পূর্ববৎ  
বিষমভাবে বহন করাত, রাজা রত্নগণ পুংরায় কুপিত হইয়া কর্কশ বচনে ভরতকে বলিলেন,  
ওরে ! আমি তোরে প্রভু ! তুই আমার আজ্ঞা উল্লঙ্ঘন পূর্বক যথেষ্টাচরণে প্রবৃত্ত  
হইতেছি ! এখনই আমি তোরে এই রোগের উত্তম ঔষধি প্রদান করিতেছি ॥ ৭—৯ ॥

রাজা রত্নগণ রাজ্যমদে ষোড়শ অভিমানী ছিলেন ; সুতরাং কৌশীনধ্যারী ধনহীন-  
ভগবদ্ভক্তগণ তাঁহার নিকট কখন প্রতিষ্ঠা পাইতেন না ; তিনি ধনের গৌরবে ও রাজ-  
সম্মানে উন্নত হইয়া, আপনাকেই বিশেষ বুদ্ধিমান ও কৃতার্থ বলিয়া জ্ঞান করিতেন ।  
অতএব বাঁহারা ভগবৎস্বরূপটী হৃদয়মন্দিরে প্রাপ্ত হইয়াই আপনাদিগকে কৃতার্থ জ্ঞান  
করেন, ধনজনাদিগ্ন লালসা চিন্তাপটে প্রবিষ্ট হইতে দেন না, তাঁহারা সকলে নৃপতি রত্ন-  
গণের সমীপে অতি তুচ্ছ ও হেয় হইয়াই বিভাড়িত হইতেন । এই প্রকারে সিদ্ধসৌবীরপতি  
অনেকবার অনেক ভক্তের অবমাননা করিয়াও অব্যাহতি পাইয়াছেন ; সুতরাং ভরতকেও

এবং বহুবদ্ধমভিভাষমাণং নরদেবাভিমানং রজসা তমসানুবিদ্ধেন মদেন  
তিরস্কৃত্যশেষ-ভগবৎ-প্রিয়নিকেতং পণ্ডিতমানিনং স ভগবান্ ব্রাহ্মণো ব্রহ্ম-  
ভূতঃ সৰ্ব্ভূতসুহৃদাত্মা যোগেশ্বরচর্য্যায়াং নাতিব্যুৎপন্নমতিং স্ময়মান ইব  
বিগতস্ময় ইদমাহ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

এবং বহু অবদ্ধং অযুক্তং অভিভাষমাণং, নরদেবাভিমানং (নরদেবঃ রাজা অহং ইতি  
অভিমানঃ यस্য তৎ) পণ্ডিতমানিনং, রজসা তমসা অনুবিদ্ধেন সংবদ্ধিতেন, মদেন তিরস্কৃত্যঃ  
অশেষাঃ বহবঃ ভগবতঃ প্রিয়াঃ নিকেতাঃ ভক্তাঃ যেন তৎ ; যোগেশ্বরাণাং চর্যায়াং পরাভি-  
প্রায়জ্ঞানে ন অতিব্যুৎপন্নো নিপুণা, মতিঃ यस্য তৎ অপি রাজানং সঃ সৰ্ব্ভূতসুহৃদাত্মা  
(সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং সুহৃদ্ আত্মা চ) ব্রহ্মভূতঃ (ব্রহ্মণা সহ ঐক্যং প্রাপ্তঃ) ভগবান্ ব্রাহ্মণঃ  
বিগতস্ময়ঃ এব স্ময়মানঃ হসন্ত, ইব ইদং বক্ষ্যমাণং আহ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অবদ্ধমনস্থিতঃ নরদেবোহহমিত্যভিমানো यस্য তৎ অনুবিদ্ধেন সংবদ্ধিতেন তিরস্কৃত্যে শেষঃ  
সম্পূর্ণঃ ভগবতঃ প্রিয়ো নিকেতঃ আশ্রয়ো যেন তৎ । যদা অশেষাণাং ভগবৎপ্রিয়াণাং  
নিকেতঃ সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং সুহৃচ্চ আত্মা চ যোগেশ্বরাণাং চর্যা জড়াদিবৎ আচরণং তস্যাং  
নাতিব্যুৎপন্নো পরিচিতা মতির্ভস্য তৎ স্ময়মানো হসন্তিবেতি মুখপ্রসক্তি র্দ্যোত্যতে বিগত-  
স্ময়ো গতগৰ্ব্বঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অবদ্ধমনস্থিতং অনুবিদ্ধেন গ্রথিতেন তিরস্কৃত্যঃ অশেষঃ সংপূর্ণো ভগবতঃ প্রিয়ো নিকেত  
আশ্রয়ো ভরতাখ্যো যেন তৎ । সৰ্ব্ভূতসুহৃৎস্বরূপঃ স্বাপরাধিন্যপি কৃপালুরিত্যর্থঃ ।  
পণ্ডিতমানিনমিতি তস্য কিকিচ্ছাত্রজ্ঞানিত্বং সৰ্ব্ভূতভেদৈব জ্ঞাত্বৈত্যর্থঃ । যোগেশ্বরাণাং  
চর্যা জড়াদিবদাচরণং তস্যাং তজ্জ্ঞানেনেত্যর্থঃ । স্ময়মান ইত্যসৌ স্বং জ্ঞানিনং আনা-  
ত্যাং চাজ্ঞানিবদুক্তিরিতি ইবেতি তস্য বহিরনিজ্জমাং বিগতস্ময়ঃ জ্ঞানিত্বগৰ্ব্বরহিতঃ ॥ ১০ ॥

রাজা রত্নগণ এই প্রকারে বিবিধ অসঙ্গত কটুক্তির প্রয়োগে জড়ভরতকে  
তিরস্কার করিলেও, ভরত কোন বিরক্তির ভাব প্রকাশ করিলেন না । কারণ  
রত্নগণ আপনাকে নরপতি ও বিশেষ পণ্ডিতজ্ঞানে বিলক্ষণ অভিমানী  
হইয়াছিলেন ; সুতরাং প্রবল গৰ্ব্বের ভরে ভগবানের প্রিয় নিকেতন ভক্ত-  
হৃদয়ে যে ব্যথা দিবেন, তাহাতে আর বিচিত্র কি । তিনি যোগেশ্বরগণের  
আভাস ।

সেইরূপ তিরস্কার করিতে কুণ্ঠিত হইলেন না । কিন্তু ভরত যে পরমব্রহ্মে আত্মসমর্পণ  
পূর্বক লোকাচারকে অতিক্রম করিয়াছিলেন ; তিনি সকল প্রাণীকে সমান-জ্ঞানে সকলেরই  
উপকারার্থ সৰ্ব্বদা প্রস্তুত এবং ব্রহ্মভাবে এতই পূর্ণ যে, তাঁহার অন্তরেচ্ছির নিরন্তর

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

স্বয়োদিতং ব্যক্তমবিপ্রলক্ষ্য ভর্তুঃ স মে স্যাদৃযদি বীর ভারঃ ।

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । হে বীর ! (যথা রাজকার্য্যে প্রবৃত্তং করোষি তথা মননৈর্হর্ষণেণ মনুজা-  
বধারণেহপি তৎ কুরু !) ত্বয়া যৎ উদিতং উক্তং, তৎ ব্যক্তং সত্যং এব ; অতঃ বিপ্রলক্ষ্য  
উপালম্ব্য ন ভবতি ; ভর্তুঃ বোঢ়ুঃ দেহস্য যঃ ভারঃ সঃ যদি মে মম আশ্রয়ঃ স্যাৎ, তথা  
শ্রীধরস্বামী ।

তত্র যত্রোক্তা যত্নকং ন শ্রান্তঃ নচ দীর্ঘমধ্বানমাগতঃ ইতি তত্রোক্তয়মাহ ত্বয়া যত্নদিতং  
প্রমাদি নাতীতি তদ্ব্যক্তং ক্ষুণ্ণং তথৈব অবিপ্রলক্ষ্য বিপ্রলম্ব্যো ন ভবতি তদেবাহ হে বীর  
যদি ভারো নাম কশ্চিৎ স্যাৎ সচ ভর্তুঃ বোঢ়ুঃ দেহস্য যদি স্যাৎ সচ মে যদি প্রসক্তঃ স্যাৎ  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জানিমানিনমেনং জ্ঞানেনৈব পরাস্কীকৃত্য কৃপায়িম্যামীত্যভিপ্রেত্যাহ স্বয়োদিতমিতি  
তত্র বিরুদ্ধলক্ষণয়া যত্নকং ত্বয়া ত্বং ন শ্রান্তো ন দীর্ঘমধ্বানং আগত ইতি তদবিপ্রলক্ষ্য  
স্বার্থমেব নত্বাক্ষেপঃ । যতো ভর্তুঃ শিবিকাবাহকস্য ভারো যদি মে মম স্যাত্তদা স বিপ্র-

আচরণ ক্রুরূপে পরিজ্ঞাত থাকিবেন ? কিন্তু অড়ভরত একজন প্রকৃত  
ব্রাহ্মবিদু ব্রাহ্মণ ; তিনি জীবসমূহের অভিপ্রায় অক্লেশে অবগত হইতেন  
এবং পরোপকারেই সর্বদা প্রযত্নশীল থাকিতেন । তাঁহার হৃদয়ে অভিমান  
কখন স্থান পাইত না ; তিনি রত্নগুণের আচরণে অসম্মত না হইয়া, সহাস্য-  
বদনে তখন বলিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

ব্রাহ্মণ রাজা রত্নগুণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, ওহে বীরবর ! বীরত্ব  
প্রকাশে যেমন রাজকার্য্যে বিশেষ প্রযত্ন করিয়া থাকেন, আমার কথার  
তাৎপর্য্যাবধারণার্থও তাদৃশ যত্ন করুন ! দেখুন ! আপনি আমাকে যাহা যাহা  
বলিয়াছেন, তাহা সকলই সত্য ! তাহাতে কোন বিশেষ বিপ্রতিপত্তি নাই ।

আভাস ।

ব্রহ্মভেজেই প্রদীপ্ত, তাহা রত্নগুণ অবধারণ করিতে পারেন নাই । তিনি সংসার-ধর্মে  
সত্ত্ব আসক্ত থাকায়, সংসারীর ভাব ও কৌশলগম্যই কেবল বিশেষরূপে প্রণিধান করিতে  
পারিতেন । আত্মানুশ্চিন্তার দ্বারা সমাহিতচিত্তে চতুর্ধিক্ষতি তৎকে পরাক্রম করত  
বাহ্য প্রাকৃতিক সৃষ্টির অতীত পূর্ণ পরমাত্মাতে প্রাণ সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহাদের মর্শ্ব  
রত্নগুণ ক্রুরূপে অবধারণ করিবেন ? বিজবর ভরত রাজাকৃত তিরস্কারের প্রতি লক্ষ্য না  
করিয়া, রাজা যে স্বভাবের বশবর্তী হইয়া, তাদৃশ ভক্তের অবমাননায় প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন,  
সেই স্বভাবের পরিবর্তনার্থ মনোযোগী হইলেন । তিনি নিরভিমাণে রাজাকে সম্বোধন  
পূর্বক বলিলেন ॥ ১০ ॥

গন্তব্যদি স্যাদধিগম্যমধ্বা পীবেতি রাশৌ ন বিদ্যাং প্রবাদঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

গন্তঃ গমনকর্তৃঃ দেহস্য যৎ অধিগম্যং প্রাপ্যং স্থানং অধ্বা মার্গঃ চ যদি মে স্যাৎ তদা তন্নিমিত্তঃ শ্রমঃ অপি মে স্যাৎ অতঃ তদভাবাৎ শ্রমঃ নাস্তি ইতি সত্যং এব উক্তং । বিদ্যাং আত্মানাম্বিবেকবতাং, তু রাশৌ দেহাদিসংঘাতে, এব পীবা ইতি প্রবাদঃ; ন আত্মনি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি ইদানীং ভাব্যভাবাৎ বিশ্রলভ্যঃ স্যাৎ ন বৈতদন্তি । ভাষ্যে বোদ্ধুশ্চানিরূপ্যত্বাৎ মমচ তৎ-সম্বন্ধাভাবাৎ তথা গন্তব্যধিগম্যং প্রাপ্যং অধ্বা বা যদি স্যাৎ । অত্বেতি পার্থে সাক্ষাৎ পরমার্থতঃ । তত্র মে যদি স্যাদিত্যাদি যোজ্যং । যচ্চোক্তং নাতিপীবেতি তত্রাহ চৈতন্য-মুদ্दिশ্য ত্বং পীবেতি প্রবাদো বিদ্যাং বিহুবাং ন ভবতি কিন্তু মুখ্যানাং । যতোহয়ং প্রবাদো রাশৌ ভূতসংঘে দেহে নত্যাশ্নি দেহএব । পীনো নাহমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

লভ্যঃ স্যাদিতি । লব্ধকঃ অহং দেহান্তিমো বোদেব ন ভবামীতি ভাবঃ । এবং গন্তরিত্যাদি অধিগম্যং প্রাপ্যং স্থানাদিকং অধ্বা বা । যত্নয়োক্তং ত্বং পীবা ভবসীতি তৎ রাশৌ ভূতানাং রাশিরূপে দেহে বিদ্যাং বিহুবাং প্রবাদো ন ভবতি কিন্তু সত্যমেব পীবত্বমিত্যর্থঃ । ময়ি চৈতন্যরূপে তু প্রবাদঃ কলঙ্ক এবতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

কারণ দেহভূৎ ভোগীর পক্ষে দেহের ভার যেরূপ উপলব্ধ হয়, সেরূপ আমার পক্ষে আমার দেহের ভার যদি উপলব্ধ হইত এবং গমনকারীর পক্ষে যেমন একটী লক্ষ্য গন্তব্য স্থান থাকে, সেরূপ যদি আমার কোন গন্তব্য স্থান থাকিত, তাহা হইলে শিবিকা বহনের ভার এবং দূরতা-নিবন্ধন ক্লেশও আমার উপলব্ধ হইত । কিন্তু আমার নিকট দেহের ভার বা গন্তব্য স্থানের যখন নির্ণয় নাই, তখন ভার-বোধ বা দূরত্ব-নিবন্ধন পরিশ্রমাদি কোন ক্লেশই আমার অনুভূত হইতেছে না । আত্মানাম্ব-বিবেক-বিশিষ্ট বিচক্ষণ ব্যক্তির দৃষ্টিতে স্থূলতাদি ধর্ম উপাধিভূত দেহাদিরই বলিয়া লক্ষিত হয়; আত্মস্বরূপের স্থূলতাদি কখন সম্ভবপর নহে; এইরূপই প্রবাদ আছে ॥ ১১ ॥

আভাস ।

রাজা বক্রোক্তির দ্বারা যেমন ভরতকে তিরস্কার করিয়াছিলেন, ভরতও তাহার অরূপ উত্তর প্রদানে রাজাকে ধর্মের গভীর তত্ত্ব উপদেশ দিয়াছিলেন । রাজা বলিয়াছিলেন যে, তোমাকে দিব্য স্থূলকার ও বলিষ্ঠাঙ্গ দেখিতেছি ! এদিকে কিছু অধিক দূরও গমন কর নাই; সুতরাং ভারজনিত কোন ক্লেশ তোমার না হইবারই সম্ভাবনা; তথাপি তুমি আমার আজ্ঞাকে যখন উল্লঙ্ঘন করিতেছ, তখন তোমার শাসন হওয়া বিশেষ প্রয়োজন ।



হৌল্যং কাশ্যং ব্যাধয় আধয়শ্চ দ্রুত্ভূত্ ভয়ং কলির্নিচ্ছা জরাচ ।

অর্থঃ ।

হৌল্যং পীনত্বং, কাশ্যং দুর্বলত্বং, ব্যাধয়ঃ রোগাঃ, জরা বৃদ্ধত্বং, এতে দেহধর্ম্মাঃ ; আধয়ঃ মানস্যঃ পীড়াঃ, ভয়ং ইষ্টবিষাভাৎ ভীতিঃ, কলিঃ কলহঃ, ইচ্ছা বিষয়েষু রাগঃ, নিদ্ৰা, অরতিঃ

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি হৌল্যমিতি । কলিঃ কলহঃ । অহঙ্কারেণ মদঃ দেহেন সহ তদন্তি-  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ন কেবলং পীবত্বমেব মে নাস্ত্যপিহন্যোহপি দেহধর্ম্মা ন বর্তন্ত ইত্যাহ হৌল্যমিতি

শূলত্বং, ক্লেশত্বং এবং জরা ও ব্যাধি প্রভৃতি দেহের ধর্ম্ম ; মানসিক পীড়া আদি, ইষ্টবিয়োগ-জনিত ভীতি, কলহ, অনুরাগ, নিদ্ৰা, অরতি অর্থাৎ গ্লানি, ক্রোধ, দেহাভিমান অহঙ্কার, গর্ব্ব এবং ইষ্টবিয়োগ-জনিত তাপাদি অন্তঃ-

আভাস ।

তদন্তরে ভরত বলিলেন যে, হে মহারাজ ! আমার শ্রমাদি হয় নাই বলিয়া, যে সকল কথা প্রয়োগ করিয়াছেন, তাহার সকলই সত্য । কারণ ভার বলিয়া যদি কিছু থাকে, তাহা শিবিকাবহী দেহেরই অনুভূত হইয়া থাকিবে । আর যদি সেই দেহে আমার “আমার বলিয়া” কোন বোধ হইয়া থাকিত, তবে দেহের ভারজনিত ক্লেশ আমিও অনুভব করিতাম । কিন্তু আমার যখন দেহে আত্মাভিমান নাই ; পরগৃহে বসতি করার ন্যায়, কেবল প্রারম্ভ ভোগার্থ কিছু কালের জন্য এই মানব-যোনিতে আমি অধিষ্ঠিত আছি ; দেহের সুখ বা দুঃখকে নিজের সুখ বা দুঃখ বলিয়া আমি কখন জ্ঞান করি না । অতএব দেহকেই যখন আমি ভার বোধ করি না, তখন দেহের ভার শিবিকা আর আমার নিকট কেন ভারবোধ হইবে ? পথের দূরতা-নিবন্ধন ক্লেশ আমার নাই । কারণ সংসারে যাইবার যদি কোন নির্দিষ্ট স্থান আমার থাকিত, তাহা হইলে গেষ্টী দূর, কি নিকট বলিয়া তাহার বিচার বা তদ্বিবন্ধন সুখদুঃখাদিরও উপপত্তি হইত । কিন্তু আমার কখন ভ্রমণের নির্দিষ্ট স্থান এ জগতে নাই । “আমি শূল নহি” বলিয়া তুমি যাহাকে লক্ষ্য করিয়াছ, সে বস্তু প্রকৃতই শূলাদি ধর্ম্মবিশিষ্ট নহে । ঋষি বলিয়াছেন, “অণোরণীযান্ মহতো মহীয়ান্ আত্মাস্য জন্তো নিহিতো গুহায়াং । তমক্রভূঃ পশ্যতি বীতশোকো ধাতুঃ প্রসাদান্মহিমানমাস্মনঃ” । জীবের শরীরত্রয়ের অন্তর্নিহিত আত্মা কখন শূন্য বা শূল নামে সজ্জিত হন না । কাম্য কৰ্ম্ম বিসর্জন করত নিষ্কণ্টকিত্তে যাহারা অবস্থান করেন, তাহারাই আত্মস্বরূপের উপলব্ধির দ্বারা শোকমোহাদির হস্ত হইতে অব্যাহতি পান । বিদ্যাং অর্থাৎ বিবেকিনাং চৈতন্যোপলব্ধ-চিত্ত-বিশিষ্ট ব্যক্তিগণ সর্বত্র জ্ঞানের একাকারতা-জনিত জ্ঞানস্বরূপের শূন্যতা বা শূলতার প্রতি দৃষ্টি করেন না । শূল শূন্যাদি অবস্থাসমূহ ভূতসমষ্টি দেহাদিতেই চিরকাল আরোপিত হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

নিদ্রারতি ম'নু্যরহং মদঃশুচো দেহেন জাতস্য হি মে ন সন্তি । ১২ ॥

জীবন্মৃতত্বং নিয়মেন রাজ্ঞাদ্যন্তবদ্যবিকৃতস্য দৃষ্টং ।

অর্থঃ।

গ্নানিঃ, মনু্যঃ ক্রোধঃ, অহং দেহাদ্যধ্যাসঃ, মদঃ গর্ভঃ, শুচঃ ইষ্টবিয়োগজনিতাঃ তাপাঃ, এতে অন্তঃকরণধর্ম্মাঃ; তথা জ্ঞাতৃষৌ প্রাণধর্ম্মৌ ইতি এতে সর্ব্বে দেহে দেহাদিসংঘাতে, এব ভবন্তি জাতস্য জন্মাদিরহিতস্য হি মে মম ন সন্তি ভবন্তি ॥ ১২ ॥

হে রাজন্ ! জীবন্মৃতত্বং ন কেবলং মম এব কিন্তু সর্ব্বেস্যৈব বিকৃতস্য পরিণামিনঃ দেহাদেঃ নিয়মেন দৃষ্টং; যৎ যন্মাং সর্ব্বেং অপি বিকৃতং প্রতিক্রমং আদ্যন্তবৎ উৎপত্তিবিনাশ-

শ্রীধরস্বামী।

মানেন জাতস্য ভবন্তি। মমতু নিরতিমানস্য ন সন্তি যদ্বা দেহে জাতে যো জাত স্তস্যৈব তানি। মমতু তত্র ন জাতস্য ন সন্তীতি ॥ ১২ ॥

যচ্চোক্তং জীবন্মৃতোহসি তত্রাপ্যাহ জীবন্মৃতত্বং ন কেবলং মম কিন্তু বিকৃতস্য সর্ব্বেস্য পরিণামিনো দৃষ্টং। যদ্যন্মাং বিকৃতং প্রতিক্রমাদ্যন্তবৎ। যদ্বক্তং ভর্তৃশাসনমতিচরসীতি

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

দেহেন সহ যো জাত স্তদতিমানো জীব স্তস্যৈব হি নিশ্চিতং সন্তি নতু মে নিরতিমানস্য ॥ ১২ ॥

যচ্চোক্তং জীবন্মৃতোহসীতি তত্রাপ্যাহ জীবন্মৃতত্বমিতি যদি ত্বয়া মম দেহাতিমানিত্বমেব নির্দ্ধারিতং তদপি জীবন্মৃতত্বং নিয়মেন মমৈব কেবলং ন কিন্তু সর্ব্বেস্যৈব বিকৃতস্য পরি-

করণের কর্ম্মসমূহ এবং প্রাণধর্ম্ম ক্ষুধা ও পিপাসাদি দোষসমূহ এক সমষ্টি-ভূত দেহবর্গেই ঘটয়া থাকে; জন্মাদি ষড়্ভাব বিকার-বর্জিত আমার আত্মস্বরূপ জীব-চৈতন্যে এ সমস্ত কখন ঘটে না ॥ ১২ ॥

হে রাজন্ ! আপনি আমাকে জীবন্মৃত বালিয়া যে ভাতি প্রদর্শন করাইলেন, আভাস।

স্থূল, হৃক্ষ ও কারণ ভেদে জীবের দেহও তিন প্রকার; কোষবৎ আচ্ছাদক-ভাবে ত্রিবিধ দেহ পরস্পরে আধার ও আধেয় ভাবে একত্র সম্মিলিত আছে। অর্থাৎ অগ্নময় স্থূল দেহের অন্তরে কোষাবৃত কৃপাণের ন্যায় যে দেহ অবস্থান করে, তাহাকে হৃক্ষ বা লিঙ্গদেহ নামে শাস্ত্রে অভিহিত করিয়া থাকেন। এই লিঙ্গদেহ আবার কোষাকারে যে দেহকে অণুরে ধারণ করে, তাহাকে কারণদেহ বলা হয়; এই কারণদেহই জীবস্বরূপের মুখ্য আশ্রয়। লাল বা নীল বর্ণাবাশট কাচের অভ্যন্তরস্থ বহিঃ কাচবর্ণে বাহিরে প্রতীত হইলেও, যেমত বহিঃ কখন স্বীয় স্বভাব ত্যাগ করে না; স্বরূপত বহিঃরূপেই অন্তরে থাকে; সেইরূপ দেহত্বয়ের অন্তর্ধামিরূপে বিদ্যমান আত্মা দেহধর্ম্মে ব্যবহারত অনুভূত হইলেও, স্বরূপত তাঁহার স্বরূপের কোন অন্যথা হয় না। স্থূল ও কৃণ প্রভৃতি ধর্ম্মের উল্লেখে গ্রন্থকার পৃথক্ তিনটী দেহের পৃথক্ পৃথক্ ধর্ম্মের ও ব্যবহার নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ১২ ॥

স্বস্বাম্যভাবো ধ্রুব ঈড্য যত্র তদ্ব্যচ্যতেহসৌ বিধিকৃত্যযোগঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

বৎ দৃষ্টং । হে ঈড্য ! স্বতা ! স্বস্বাম্যভাবঃ (স্বং ভর্তৃভ্যং স্বাম্যং স্বামিত্বং তয়োঃ ভাবঃ সত্তা) যত্র যদি, ধ্রুবঃ নিশ্চলঃ, এব স্যাৎ তর্হি অসৌ বিধিকৃত্যযোগঃ (স্বামিনঃ বিধিঃ ত্ব্যস্য কৃত্যং কৰ্ম তয়োঃ যোগঃ উচ্যতে উচিতঃ স্যাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্রাহ স্বক স্বাম্যক তয়োর্ভাবঃ সত্তা হে ঈড্য যত্র পক্ষে ধ্রুবো যদি ব্যবস্থিতঃ স্যাদিত্যর্থঃ । তর্হি বিধি নিয়োগঃ কৃত্যং কৰ্ম তয়োর্যোগঃ ধ্রুব উচ্যতে উচিতো ভবতি উচ সমবায় ইতি ধাতুঃ । যদিহু তব রাজ্যভ্রংশো মম রাজ্যং স্যাতদা সৰ্বমেতদ্বিপরীতং স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গামিনো দৃষ্টং শ্রুতাক্রমেব যদ্যস্বাদিকৃতং প্রতিক্ষণমেবাদ্যন্তবৎ । যচ্চোক্তং ভর্তৃশাসনমতি-  
চরসীতি তত্রাহ । স্বক স্বাম্যং স্বামিত্বক তয়োর্ভাবো বিদ্যমানত্বং সচ যত্র যদা ধ্রুবঃ স্থিরঃ  
স্যাতির্হি বিধিকৃত্যে শিবিকাবহনাদিকৰ্ম্মণি যোগঃ অয়ং জনো যুজ্যতামিত্যুচ্যতে কথ্যতে  
উচিভো বা ভবতীতি । উচ সমবায় ইত্যস্য রূপং যদিহু তব রাজ্যভ্রংশো মম রাজ্যং স্যাতির্হি  
স্বাম্যপাং শিবিকাং বাহয়ন্ কিমিদমরে ইত্যাদি কথয়েমমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

তদুত্তরে বিলক্ষণ বলা যাইতে পারে যে, জীবন্মৃত্ত কেবল একাকী আমার  
নহে ; পরিণত পদার্থ মাত্রেরই ঐ দোষ অনিবার্য্য ! বাবতীয় দেহাদি বস্তু-  
বর্গের মধ্যে উৎপত্তি ও বিনাশশীলত্বের ভাব নিরন্তর বিরাজ করিয়া থাকে ।  
হে রাজন্ ! তুমি আপনাকে শ্রেষ্ঠ ও সকলের সম্মানাই মনে কর, ক্ষতি  
নাই ! কিন্তু প্রভু ও ভূত্যের অবস্থার বিষয় বিশেষরূপে আলোচনা করা  
কর্তব্য । কারণ প্রভু বা ভূত্য যদি চিরন্তন-ভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকে,  
তবেই স্বামীর প্রভুত্বের ব্যবস্থা এবং ভূত্যের আভ্যুপালন করার ব্যবস্থা  
যুক্তিযুক্ত ও সম্ভব বলিয়া স্বীকার্য্য ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

জীবন্মৃত্ত বলিয়া রাজা ভরহকে যে তিরস্কার করিয়াছিলেন, সেটী তিরস্কার নহে ;  
বথার্থ বচনই বলিয়াছেন । কারণ মূলা প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন বাবতীয় পদাৰ্থই ধ্বংসের  
বশবর্তী । অতএব হে রাজন্ ! কেবল আমার দেহই যে জীবন্মৃত্ত, তাহা নহে । দশমে  
প্রকাশ আছে যে, “মৃত্যুজন্মবতাং বীর দেহেন সহ জায়তে” ॥ দেহের উৎপত্তির সঙ্গে সঙ্গে  
মৃত্যু মিলিত রহিয়াছে । বাল্যভাবের ধ্বংসের পর যৌবন আইসে এবং যৌবন ধ্বংস হইলে  
জরা আইসে । অতএব দেহে উৎপত্তি এবং ধ্বংস এক সঙ্গে এক কালে ক্রিয়া করিয়া  
থাকে । সুতরাং প্রভু ও ভূত্য একত্র এককালেই যখন এক দেহে কার্য্য করিতেছে,  
যখন প্রভুত্বের প্রশ্নে প্রভুত্বই এবং ভূত্বের প্রশ্নে ভূত্বই । অতএব কেহই চিরকাল

বিশেষবুদ্ধে বিবরং মনাকৃচ পশ্যাম যন্ন ব্যবহারতোহন্যং ।

ক ঈশ্বর স্তত্র কিমীশিতব্যামথাপি রাজন্ করবাম কিং তে ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

বিশেষবুদ্ধে: (বিশেষ: রাজভৃত্যাদিভেদ: তস্য বুদ্ধে: বিচারস্য) বিবরং অবকাশং, ব্যব-  
হারং যৎ অন্যং মনাকৃ ঈষৎ, অপি ন পশ্যাম। তত্র তদা ক: ঈশ্বর: রাজা, কিং চ  
ঈশিতব্যং? তথাপি তব অভিমান: চেৎ তর্হি ক্রহি তব কিং করবাম ॥ ১৪ ॥

শ্রীপরশ্বামী।

নহু বাবজাজাহং তাবন্তব স্বামী ভবাম্যেবেতি চেৎ তত্রাহ বিশেষো রাজভৃত্যাদিভেদ:  
তদ্বুদ্ধেক্ষির্বরমবকাশং ব্যবহারাদন্যম্ পশ্যাম মনাকৃ ঈষদপি তথাপি তবায়মভিমানশ্চেত্তর্হি  
ক্রহি কিং তব করবামেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

নহু বাবজাজাহং তাবন্তব স্বামী ভবাম্যেবেতি চেত্তত্রাহ বিশেষো রাজভৃত্যাদিভেদ:  
তদ্বুদ্ধে বিবরমবকাশং ব্যবহারাদন্যং ন পশ্যামি। মনাকৃ ঈষদপি তথাপি তবায়মভিমান-  
শ্চেত্তর্হি ক্রহি কিস্তে করবামেতি ॥ ১৪ ॥

রাজাও ভৃত্য বলিয়া পরস্পরের মধ্যে ব্যবহারত পার্থক্য ব্যতীত প্রকৃত  
প্রস্তাবে কোন ভেদই নাই। অতএব কে যে প্রতাপবান্ রাজা এবং কে যে  
ভাঁহার আজ্ঞাবাহী ভৃত্য, তাহা নিরূপণ করা নিতান্তই দুর্লভ। তথাপি  
রাজা বলিয়া যদি আপনার অভিমান থাকে, তাহা হইলে বলুন! আপনার  
কোন কার্য্য আমি সাধন করিব? ॥ ১৪ ॥

আত্মাস।

দাস বা চিরকাল প্রভু থাকিতে পারে না। সুতরাং নিয়োগকর্তৃত্ব ও আজ্ঞাপালনরূপ  
দাসত্বও চিরস্থায়ী নহে। এক সময়ে আপনি রাজা হইয়া আজ্ঞা করিতেছেন, আবার  
এমন সময় আসিতে পারে, যখন আমি রাজা হইয়া আপনাকে অনুমতি করিতে পারি।  
অতএব আজ্ঞাই যখন চিরস্থায়ী নহে, তখন তাহার প্রতিপালন শ্রবণ ও নিশ্চয় হয় নাই  
বলিয়া, আপনার পক্ষে এরূপ উৎকণ্ঠিত বা ক্রুদ্ধ হওয়া কোনমতে বিধেয় নহে ॥ ১৩ ॥

হে নরনাথ! দেহের ও স্বামিভেদে অস্থিরতা হইলেও বর্তমানে আপনি যতক্ষণ রাজা  
আছেন, ততক্ষণ আপনার আজ্ঞা পালন করা আমার অবশ্য কর্তব্য, এই যদি আপনি মনে  
করিয়া থাকেন, তাহাও আপনার কল্লনা মাত্র; কারণ এতদূত্থ ভাবই কল্লনাতিরিক্ত নহে।  
সুতরাং এতদূত্থের পার্থক্যও কল্লনামূলক। কল্লনা অলিক ও স্বপ্নগজাদিবৎ অজ্ঞানমূলক;  
অতএব তাহার অনুসরণ করাও কল্লনাশ্রোতে কালাতিপাত করা মাত্র। কারণ প্রভুত্ব  
ও ভৃত্যত্ব স্বরূপত কোন ভাব নহে এবং পরস্পর পরস্পরের সহিত প্রতিযোগী সম্বন্ধে তাদৃশ  
বন্ধও নহে যে, প্রভুত্বের অস্তিত্বে ভৃত্যত্বের অভাব এবং ভৃত্যত্বের উদয়ে বা সত্ত্বে প্রভুত্বের

উন্নত-মন্ত-জড়বৎ স্বসংস্থং গতস্য মে বীর চিকিৎসিতেন ॥

অর্থঃ ।

হে বীর ! উন্নত-মন্ত-জড়বৎ স্বসংস্থং গতস্য (উন্নতাদিবৎ বর্তমানস্য বস্ততঃ স্বসংস্থং স্বরূপভূতব্রহ্মভাবে, গতস্য প্রাপ্তস্য, মে মম, ভবতা চিকিৎসিতেন দণ্ডাধ্যাপায়েন তথা শিক্ষিতেন বা ক্রিয়ানর্থঃ) । মুক্তসামর্থ্যনির্ধারণসম্ভবাৎ । যদি পুনরহং ন মুক্তঃ কিন্তু প্রমত্তঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যুক্তঃ প্রমত্তস্য চ তে চিকিৎসাং করোমি যথা স্বং প্রকৃতিং ভজিষ্যসীতি তত্রাহ উন্নতাদিবৎ বর্তমানস্য বস্ততঃ স্বসংস্থং ব্রহ্মভাবে গতস্য ভবতা কৃতেন চিকিৎসিতেন দণ্ডেন শিক্ষিতেন বা ক্রিয়ানর্থঃ । মুক্তসামর্থ্যনির্ধারণসম্ভবাৎ । যদি পুনরহং ন মুক্তঃ কিন্তু প্রমত্তঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যচ্চোক্তং প্রমত্তস্য তে চিকিৎসাং করোমীতি তত্রাহ উন্নতাদি বর্তমানস্য বস্ততঃ স্বসংস্থং অন্তর্নিষ্ঠং গতস্য চিকিৎসিতেন কাষিকেন বাচিকেন বা দণ্ডেন ক্রিয়ানর্থঃ সাধয়িতব্যঃ মুক্তসামর্থ্যনির্ধারণগ্রহণাৎ । যদি পুনরহং ন মুক্তঃ কিন্তু প্রমত্তঃ স্তদ্ধএব তদাপি

হে বীর ! আপনি আমাকে উন্নত, মন্ত বা জড় বলিয়া যে তিরস্কার করিতেছেন, তাহাতে কোন বিশেষ ফললাভ হইবে না । কারণ নিজের স্বরূপভূত ব্রহ্মভাবে নিমগ্নচিত্ত থাকাতেই যদি আমার উন্নতাদিবৎ অবস্থান করা হইয়া থাকে, তাহা হইলে আপনার দণ্ড-প্রদানাদি চিকিৎসার দ্বারা আভাস ।

কথং স্বটে । তবে প্রভুত্ব বা ভূত্ব অন্য যে কোন পদার্থের বা ভাবের সম্পর্কে উপস্থিত হয়, তাহারাও পরস্পরে প্রতিযোগী বা অনুযোগী ভাবে সম্বন্ধ নহে । অতএব কথং স্বটে প্রারম্ভের প্রভাবে আপাততঃ ধন বা বলের আগমে অনিত্য কালেবরে প্রভুত্ব বা ভূত্বের কল্পনা মাত্র জীব করিয়া থাকে ; কিন্তু কার্যক্ষেত্রে নিত্যের ন্যায় ব্যবহার করিতে গিয়া, অনেক সময়ে তাহার বিপরীত ফলই উৎপন্ন ও অনুভূত হইয়া থাকে । হে রাজন ! তুমি স্বীয় কল্পনায় আপনাকে প্রভু বলিয়া জ্ঞান করিলেও, অন্যের হৃদয়ে তোমার প্রভুত্বের প্রতিপাদন যদবধি না হয়, তদবধি তোমার প্রতিপত্তিলাভের সম্ভাবনা নাই । কিন্তু যাহার হৃদয়ে পরমানন্দস্বরূপ সচ্চিদানন্দ ভাব নিত্য বিরাজমান, তাহার নিকট তোমার কাল্পনিক প্রভুত্ব কি প্রকারে স্থান পাইবে ? এবং তাদৃশ ব্যক্তির নিকটেই বা কেন আপনি সেবার প্রত্যাশা করিবেন ? কিন্তু তথাপি বিজ্ঞ পিতা যেমন প্রবোধনার্থে অপ্রবোধ বালকের অন্যায় অনুরোধেও স্বীকার করেন, আমিও সেইরূপ তোমার অনুরোধ পালনে স্বীকার করিতেছি ! তুমি স্বীয় প্রয়োজনের বিষয় প্রকাশ কর ! ॥ ১৪ ॥

আমাকে উন্নত বা হুঁষ্ট বিবেচনা করিয়া তুমি বলিয়াছিলে যে, চিকিৎসার দ্বারা আমাকে প্রকৃতিস্থ করিবে । কিন্তু তোমার বিবেচনা করা উচিত ছিল যে, কি নিমিত্ত আমার তাদৃশ উদাসীন ভাব জন্মিয়াছিল । যদি পরমাত্মচিত্তনে ওরূপ উদাসীন আশ্রয় থাকে, তাহা হইলে

অর্থঃ কিয়ান্ ভবতা শিক্ষিতেন শুকপ্রমত্তস্যচ পিষ্টপেষঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এতাবদনুবাদ-পরিভাষয়া প্রত্যাখ্যেয়া স মুনিবর উপশমশীল উপর-  
অধঃ ।

তেন বা কিয়ান্ সেংস্যাতি ? (ভবদ্ভ্য) শুকপ্রমত্তস্য মে ভৎশিক্ষাদিকং তু পিষ্টপেষঃ  
বুধা এব ॥ ১৫ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । এতাবদনুবাদ-পরিভাষয়া (রাজোক্তানুবাদরূপয়া পরিভাষয়া ভাষ-  
ণেন) এতবৎ প্রত্যাখ্যেয়া প্রত্যুত্তরং দত্তা উপশমশীলঃ শাস্তচিন্তঃ, উপরতানাশ্রয়ানিমিত্তঃ  
শ্রীপরশ্রামী ।

শুক এব তথাপি মম শিক্ষাদিকং পিষ্টপেষং ব্যর্থমিত্যর্থঃ । নহি জড়স্বভাবঃ শিক্ষয়ানি  
পটুঃ কর্তুং শক্যতে ॥ ১৫ ॥

ইত্যনুবাদরূপয়া পরিভাষয়া ভাষণেন প্রত্যুত্তরং দত্তা উপরতং অনাস্রো দেহাস্রভে  
শ্রীনিবনাশ চক্রবর্তী ।

শিক্ষিতেন স্বদত্তদণ্ডেন পিষ্টপেষ এব ভবতি যথা পিষ্টং বস্ত্র প্রহারেণাপি পিষ্টং ন ভবতি  
কিন্তুতিপিষ্টং ভবতি তথৈব প্রমত্তস্য দণ্ডেন প্রমত্ততা ন শাস্যতি কিন্তুতিপ্রমত্ততা  
স্য ॥ ১৫ ॥

ননু বাদরূপয়া পরিভাষয়া ভাষমাণেন উপরতং অনাস্রাস্য দেহাস্রভাবস্য নিমিত্তম-  
বিদ্যা বিষয় সঃ । ননু স্বদেহাভিমানং বিনা তদ্বচোহনুদ্য সোঢ়মসমর্থ ইব সমাদধানঃ কথং

আমাতে আর কি ফলই সিদ্ধ হইবে ? আর যদি আপনার বিবেচনায় প্রকৃত  
গর্কিত এবং প্রমত্ত বলিয়াই আমি স্থিরীকৃত হই, তাহা হইলেই বা আপনার  
শাসনে বা উপদেশে কেবল পিষ্টপেষণ হওয়া বাতীত, আমাতে প্রকৃত ফল  
কিছুই পরিদৃষ্ট হইবে না ॥ ১৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! উপশমশীল মহাত্মা ভরত রাজোক্ত  
আভাস ।

তোমার পীড়নে বা শাসনে তাহার প্রতীকার কিরূপে হইবে ? কারণ ব্রহ্মজ্ঞানী ব্যক্তি লুপ্ত-  
হৃদে সমজ্ঞান করিয়া থাকেন । স্বংকৃত তুচ্ছ দৈহিক তাড়নাতে কি তাঁহার ব্রহ্মজ্ঞান  
বিস্মৃত হইয়া, তোমার সেবার শাস্তি লাভ করিবেন ? এরূপ বিবেচনা করা তোমার  
সম্পূর্ণ অন্যায় । তবে যদি প্রকৃত প্রস্তাবে স্বভাবসিদ্ধ জড় বা উন্মত্ত ব্যক্তিকে তাড়নাদি  
দ্বারা প্রকৃতিস্থ করিতে ইচ্ছা করিয়া থাক, তাহাও তোমার সম্পূর্ণ ভুল । কারণ বাহ্য প্রতী  
পানের শিক্ষার্থ (প্রায়শ্চিত্তার্থ) ভূতভাবন ভগবান্‌ই ওরূপ উন্মত্তাদি দণ্ডের বিধান করিয়া-  
ছেন, তুমি তাহার উপর আবার দণ্ডের বিধান করিলে, মৃতদেহের উপর খড়্গাঘাত করা  
ব্যতীত উদ্ধারা অন্য কোন ফলই পাইবার প্রত্যাশা করিও না ॥ ১৫ ॥

তানাত্মানিমিত্ত উপভোগেন কৰ্ম্মারক্ৰং ব্যপনয়ন্ রাজযানমপি তথৈবো-  
বাহ ॥ ১৬ ॥

স চাপি পাণ্ডবেয় সিন্ধুসৌবীরপতিতত্ত্বজিজ্ঞাসায়াং সম্যক্ শ্রদ্ধয়াধিকৃত্যধি-  
কার শুদ্ধয়-গ্রাস্তি-বিমোচনং দ্বিজবচ আশ্রত্য বহুযোগগ্রাস্তসম্মতং ব্রহ্মা-  
অবয়ঃ ।

(উপরতং নিবৃত্তং অনাস্ত্র্য দেহাত্মভাবে নিমিত্তং অবিদ্যালক্ষণং यस্য সঃ) সঃ মুনিবরঃ  
উপভোগেন আরক্ৰং কৰ্ম্ম ব্যপনয়ন্ কপয়ন্ রাজযানং অপি তথা পূৰ্ব্ববদেব উবাহ ॥ ১৬ ॥

হে পাণ্ডবেয় ! হৃদয়গ্রাস্তিবিমোচনং বহুযোগগ্রাস্তসম্মতং তং দ্বিজবচঃ আশ্রত্য  
বিগতনূপদেবস্ময়ঃ (বিগতঃ নূপাণাং দেবঃ অহং পূজ্যঃ ইতি স্ময়ঃ গৰ্ব্বঃ यस্য সঃ) সম্যক্  
শ্রদ্ধয়া তত্ত্বজিজ্ঞাসায়াং অধিকৃত্যধিকারঃ (অধিকৃতঃ প্রাপ্তঃ অধিকারঃ যেন সঃ) সঃ চাপি  
শ্রীধরস্বামী :

নিমিত্তমবিদ্যা যস্য আরক্ৰফলং কৰ্ম্ম কপয়ন্ ॥ ১৬ ॥

হে পাণ্ডবেয় সম্যক্ যা শ্রদ্ধা তথৈব তত্ত্বজিজ্ঞাসায়াং প্রাপ্তোহধিকারো যেন । যথা  
দর্শণোপমাধিকৃতস্যৈব গোদোহনেन পশুকামস্যাপঃ প্রবেদিতি গুণফলসম্বন্ধেইপি অধি-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তথা প্রত্যুক্তবাংস্তত্রাহ উপভোগেন রাজোচিতৈশ্বৰ্য্যভোগেন জ্ঞাপিতং যং বহুগণস্য প্রারক্ৰং  
কৰ্ম্ম তদপি ব্যপনয়ন্ ব্যপনেতুং অনুবাদমিষেণ কপয়। যোপদিষ্টতদনুষ্ঠিতয়া ভক্ত্যেব তং  
প্রারক্ৰমপি দূরীকৰ্ত্তুমিত্যর্থঃ । যথা প্রেমোখদৈন্যেন স্বয়া তত্ত্বত্বামননাং উপভোগেন  
শিবিকাভারোহনাদিনা আরক্ৰফলং কৰ্ম্ম ব্যপনয়ন্ ব্যপনয়ামীতি মনসি ভাবয়ম্মিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

তিরস্কার বাক্যের অনুরূপে তাঁহাকে প্রত্যুত্তর প্রদান পূৰ্ব্বক নিবৃত্ত হইলেন ;  
দেহগেহাদি বিষয়প্রপঞ্চে আসক্ত হইবার মূল কারণীভূত অবিদ্যা ভরতের  
চিত্ত হইতে সম্পূর্ণ বিনিবৃত্ত হইয়াছিল ; সুতরাং কেবল ভোগের দ্বারা প্রারক্ৰ-  
কলের সমাপনার্থই তিনি দেহের দ্বারা রাজার শিবিকা পূৰ্ব্ববৎ বহন করিতে  
লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

হে পাণ্ডবেয় ! দ্বিজবর ভরতের তাদৃশ সৰ্ব্বশাস্ত্রানুমোদিত অপূৰ্ব উত্তর  
শ্রবণ করিয়া সিন্ধুসৌবীরপতি রাজা বহুগণের রাজাভিমান নিবৃত্ত হইয়া  
আভাস ।

রাজা বহুগণ যেমন বক্তোক্তির দ্বারা ভরতকে তিরস্কার করিয়াছিলেন, দ্বিজবর তরতও  
তাঁহাকে তাদৃশ অবিম্পষ্ট ভাষায় সকল তিরস্কারের উত্তর প্রদান করিলেন বটে, কিন্তু  
এতাবকাল শিবিকা বহনেও ক্ষান্ত ছিলেন না । ভোগের ক্ষয় না হইলে বে মুক্তি হয় না,  
তাহা তিনি বিলক্ষণ অবগত ছিলেন ; কারণ বিষয়বৈরাগ্যের কথা দূরে থাকুক, অভিমান-  
বন্ধন অবিদ্যাও তাঁহার হৃদয় হইতে সম্পূর্ণ উন্মূলিত হইয়াছিল ॥ ১৬ ॥

বরুহ শিরসা তৎপাদমূলমুপস্থতঃ ক্রমাপয়ন্ বিগতনূপদেবশ্চ উবাচ ॥ ১৭ ॥

কন্তুং নিগূঢ়শ্চরসি দ্বিজানাং বিভর্ষি সূত্রং কতমোহবধূতঃ ।

অর্থঃ ।

সিদ্ধুর্সৌবীরপতিঃ রুহগণঃ যানাং তুরয়া অবরুহ শিরসা তৎপাদমূলং উপস্থতঃ কৃতদণ্ডবৎ-  
প্রণামঃ তৎ ক্রমাপয়ন্ উবাচ ॥ ১৭ ॥

নিগূঢ়ঃ অলঙ্কিতবর্ণাশ্রমাচারঃ ত্বং কঃ বা বিচরসি ? দ্বিজানাং দত্তাত্রেয়োদীনাম্ মধ্যে  
ত্বং কতমঃ অবধূতঃ ? যতঃ সূত্রং উপবীতং বিভর্ষি ! ত্বং কস্য পুত্রঃ অসি ; কুত্রত্যঃ কিং  
শ্রীপরশ্রামৌ ।

কারঃ এবং সাত্ত্বিকশ্রদ্ধায়ামধিকৃতস্যৈব কাংশ্চৈন্যাস্যামধিকার ইত্যর্থঃ । বহুযোগগ্রন্থ-  
সম্মতং দ্বিজস্য তথ্যচঃ শ্রদ্ধা বিগতো নূপদেবো হৃদিরাজ ইতি শ্রয়ো গর্ভো যস্য ॥ ১৭ ॥

দ্বিজানাং মধ্যে কতমঃ । যতঃ সূত্রমুপবীতং বিভর্ষি যদা দত্তাত্রেয়োদীনাম্ মধ্যে কতমো  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অধিকৃতঃ প্রাপ্তোহধিকারো যেন সঃ ॥ ১৭ ॥

দ্বিজানাং মধ্যে ত্বং কতমঃ যতন্তুং সূত্রং বিভর্ষি । অবধূতঃ কিং দত্তাত্রেয়োহসি কস্য

গেল ; তাঁহার চিন্তাহ সংশয়রাশী অপস্থত হইল ; তিনি নিরতিশয় শ্রদ্ধা ও  
ভক্তি-সহকারে পরম তত্ত্বের বিষয় জিজ্ঞাসা করিবার অভিপ্রায়ে তৎক্ষণাৎ  
শিবিকা হইতে অবতরণ পূর্বক কৃতাজলিপুটে ভরতের চরণতলে দণ্ডবৎ  
প্রণাম করিলেন এবং নিজকৃত অন্যায়াচরণের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা পূর্বক  
বলিলেন ॥ ১৭ ॥

হে প্রভো ! আপনি কে ? আপনাকে দেখিবামাত্রই কেবল আপনার বর্ণ,  
আচার ও আশ্রমের বিচার করা যায় না । কিন্তু উপবীত ধারণে যখন বিচরণ  
করিতেছেন, তখন দত্তাত্রেয়াদি ব্রহ্মজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের মধ্যে কি কেহ হইবেন ?  
আভাস ।

সংসংসর্গের গুণে পাষণ্ড-হৃদয়েও সাত্ত্বিক শ্রদ্ধার উদয় হইল । রাজা রুহগণ দ্বিজবর  
ভরতের বহুবিধ যোগগ্রন্থানুমোদিত যুক্তিযুক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া বিস্মিত হইলেন ; তাঁহার  
হৃদয়ে ভক্তির আবেশ হইল এবং তাদৃশ প্রজ্ঞাবান্ প্রচ্ছন্ন যোগী পুরুষকে তিনি শিবিকা-  
বহনে নিযুক্ত করিয়াছেন ভাবিয়া, একান্ত লজ্জিত হইলেন । তাঁহার নূপতিত্বের অভি-  
মান দূরে গেল ; তিনি শিবিকা হইতে নামিয়া শিবিকাবাহী ব্রাহ্মণের চরণে স্তুতি হইয়া  
বলিলেন ॥ ১৭ ॥

দত্তাত্রেয়াদি সুপ্রসিদ্ধ ব্রহ্মজ্ঞানী ব্রাহ্মণগণের মধ্যে আপনি কে এরূপ প্রচ্ছন্ন অবধূতবেশে  
বিচরণ করিতেছেন ? অথচ উপবীতও ধারণ করিতেছেন ? ভগ্নাচ্ছাদিত হতাশনের ম্যায়



কস্যাসি কুত্ৰত্য ইহাপি কস্মাৎ কেমায় নশ্চেদসি নোত শুক্লঃ ॥ ১৮ ॥

নাহং বিশক্বে সুররাজবজ্রায় ত্র্যক্ষশূলায় যমস্য দণ্ডাৎ ।

অর্থঃ ।

দেশবাসী অসি ? ইহ অস্মিন স্থানে কস্মাৎ হেতোঃ আগতঃ অসি ? নঃ অস্মাকং কেমায় চেৎ আগতঃ অসি তর্হি কিং শুক্লঃ শুক্লসঙ্কমূর্তিঃ কপিলঃ উত ন অসি ? ॥ ১৮ ॥

যতঃ সুররাজবজ্রাৎ (সুররাজস্য ইন্দ্রস্য বজ্রাৎ) অহং ন বিশক্বে ন বিতেমি । তথা ত্র্যক্ষস্য ত্রিলোচনস্য, শূলাৎ, যমস্য দণ্ডাৎ তথা অগ্নেঃ অর্কস্য সূর্য্যস্য, সৌমস্য চন্দ্রস্য, ত্রীধরস্বামী ।

হবধূতঃ । ইহাপি কস্মাৎ হেতোঃ প্রাপ্তঃ নোহস্মাকং কেমায় চেৎ প্রাপ্তঃ তর্হি শুক্লঃ কপিলো মুনি ন ভবাসি কিং উতেতি বিতর্কে ॥ ১৮ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পুল্লোহসি কুত্ৰত্যঃ কিং দেশজ্ঞাসি । নোহস্মাকং কেমায় প্রাপ্তশ্চেৎ শুক্লো নারায়ণো নাসি উত তদবতারঃ কপিলো নাসি ॥ ১৮ ॥

নমু শিবিকারূঢ়স্য তব কিমনেন বিচারেণ ইত্যত আহ নাহমিতি সুররাজাদয়ো বজ্রাদিভি হুঁধি মাং হন্তং যদি প্রযতন্তে তদপি স্বস্যা বীরত্বস্বভাবাৎ ন শক্বে প্রত্যাতোঃ সাহস্বমেব

আপনি কাহার পুত্র এবং কোন দেশেই বা আপনার বাস ? এই স্থানেই বা কি নিমিত্ত আগমন করিয়াছেন ? আমার নিশ্চয়ই ধারণা হইতেছে যে, আমার ন্যায় ঘোর অভিমানী ব্যক্তির মঙ্গল-কামনাতেই আপনি উপস্থিত হইয়াছেন ; অতএব আপনি কি বিমুগ্ধ সত্ত্বমূর্তি কপিলদেব নহেন ? ॥ ১৮ ॥

কারণ, হে ব্রহ্মন্ ! বাসবের ব্রহ্মান্ন সদৃশ বজ্রকেও আমি তত ভয় করি না ! ত্রিলোচনের ত্রিশূল হইতেও তাদৃশ ভীত হইব না ! অধিক কি ! কৃতান্তের দণ্ড, অগ্নি, সূর্য্য, চন্দ্র, পবন এবং কুবেরের কালাস্তক ভীষণ আভাস ।

কোন দেশ হইতে আগমন পূর্ব্বক এই স্থানকে পরিভ্রম করিতেছেন ? এবং ভবদীয় জন্মের দ্বারা কোন কুলকেই বা উদ্ধার করিয়াছেন ? আপনি কি বিষ্ণুর অবতার সাক্ষাৎ কপিলদেব, আমাকে উদ্ধার করিবার জন্য এখানে আগমন করিয়াছেন ? হে প্রভো ! আপনার পরিচয় স্পষ্ট প্রকাশ করুন ! ॥ ১৮ ॥

আমি ব্রাহ্মণের তপোবলকে নিতান্তই ভয় করি ! দেবেশ্বের বজ্রপ্রহার আমি অবলীলাক্রমে অভিক্রম করিতে পারি ! অধিক কি ! ত্রিলোচন ত্রিশূলহস্তেও যদি আমার সংহারার্থ উপস্থিত হন, যে কোন উপায়ে তাঁহার ক্রোধের উপশম করাইয়া ত্রিশূল হইতেও পরিত্রাণের ব্যবস্থা করিতে পারি ! সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু, বরুণ প্রভৃতি যে কোন উপদেবতা আমার সংহারার্থ অন্ত্র নিক্ষেপ করুন ! আমি সকলই সহ বা প্রতিহত করিতে পারি ; কিন্তু ব্রহ্মবীর্য্যে পরি-

নাগ্ন্যার্ক-সোমানিল-বিত্তপাত্রাচ্ছক্বে ভূশং ব্রহ্মকুলাবমানাং ॥ ১১ ॥

তদ্রূহসঙ্গো জড়বান্ধুত্ব-বিজ্ঞান-বীৰ্য্যো বিচরস্যাপারঃ ।

অর্থঃ ।

অনিলস্যা পবনস্য, বিত্তপস্য কুবেরস্য, চ অস্ত্রাং ন বিভেমি কিন্তু ব্রহ্মকুলাবমানাং ব্রাহ্মণ-কুলাবমানাং, ভূশং অত্যন্তং, শক্কে বিভেমি ॥ ১১ ॥

যশ্মাং এবং তং তস্মাং, নিগূঢ়বিজ্ঞানবীৰ্য্যঃ (নিগূঢ়ং পিহিতং বিজ্ঞানরূপং বীৰ্য্যং প্রভাবঃ যেন সঃ) অতঃ অসঙ্গঃ সৰ্ব্বজনসঙ্গরহিতঃ, অপারঃ অচিন্ত্যানন্তমহিমা, অপি-  
শ্রীপরশ্রামী ।

কিমনয়া চিন্তয়া শিবিকাং বহামৌতি চেদত আহ নাহমিতি বিত্তপঃ কুবেরঃ ॥ ১১ ॥

যশ্মাং ভূশং শক্কে তন্তস্মাং কল্পমিতাদি প্রস্নানাং উত্তরং ক্রহি । নিগূঢ়ং পিহিতং বিজ্ঞানরূপং বীৰ্য্যং প্রভাবো যেন । অপারঃ অনন্তমহিমা ; তত্র হেতুং নো মনসাপি ভেদ্যুং ন-  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাপ্নোমৌতি ভাবঃ । যদ্বা হ্রস্বরাজাদিষু জাতাপরাদোহহং তেষাং কুপিতানাং বজ্রাদিপ্রহার্য-  
দপি ন শক্কে ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

তন্তস্মাদ্ভূহি কল্পমিত্যর্থ । তুচ্ছিবিকাবাহকোহস্মৌতি চেদলমতঃ পরমপি মদ্বিভূষনৈস্ত্বামহং  
কমপি মহাযোগীন্দ্রমজ্ঞাসিষমেবেত্যাহ বচাংসৌতি । যতো যোগপ্রথিতানি তে বচাংসি  
নোহস্ম্যকং মনসাপি ভেদ্যুং ন ক্ষমং ন ক্ষমাণি ন শক্যানি ইত্যর্থঃ । যদ্বা বচাংসি যোগৈ-  
প্রথিতান্যপি যোগেশ্বরানামুপদেশবাক্যানি কর্তৃণি নোহস্মানতি কঠোরান্ ভেদ্যুং ছিন্ন-  
সংশয়ীকর্ত্ত্বং ন ক্ষমন্তে ন শরুনন্তি । কৌতূহলান্ মনসাপি সহিতান্ অবহিতমনসোহপ্যাবাদিত্বেন

অস্ত্রসমূহ হইতেও কখন সেরূপ শঙ্কিত হই না, কিন্তু মৎকৃত ব্রাহ্মণ-  
কুলের অবমাননা হইতে আমি একান্ত ভীত । ব্রাহ্মণকুলের ক্রোধানল  
উদ্দীপিত হইলে, আমার আর রক্ষা নাই ! ॥ ১১ ॥

অতএব আপনি স্বীয় বিজ্ঞান-বীৰ্য্যকে প্রচ্ছন্ন করত লোকসংসর্গ পরি-  
ত্যাগে জড়ের ন্যায় বিচরণ করিতেছেন ! আপনার মহিমা অপার ও  
অনন্ত ! আপনি কে ? তাহা সত্য করিয়া বলুন ! আপনার যুক্তিযুক্ত যোগ-

আভাস

পূর্ণ ব্রাহ্মণের কোপানল হইতে আত্মপ্রকার কোন উপায়ই আমি অবলোকন করি না !  
যদি কৃপাপূর্ণ ব্রাহ্মণ নিজগুণে আমার অপরাধ মার্জনা করেন, তবেই মঙ্গল ; নতুবা সৃষ্টি  
জগতে ব্রাহ্মণের কোপানল উপেক্ষা করিতে পারে, এরূপ স্থাবর জগন্মের মধ্যে কাহাকেও  
নয়নগোচর করি না । সাক্ষাৎ নারায়ণও ব্রাহ্মণের মান রক্ষা করত, সৃষ্টির মর্যাদা পালন  
করিয়াছেন । অতএব আপনি যদি প্রকৃত ব্রাহ্মণ হন, তবে বলুন ! হে প্রভো ! আমার ক্ষতি  
কি হইবে ? ॥ ১১ ॥

বচাংসি যোগপ্রথিতানি সাধো ন নঃ ক্রমন্তে মনসাপি ভেত্তুং ॥ ২০ ॥

অহংক বোপেশ্বরমাত্মতত্ত্ববিদাং মুনীনাং প্রবরং গুরুং যৈ ।

প্রষ্টুং প্রবৃত্তঃ কিমিহারণং যং সাক্ষাৎকরিং জ্ঞানকলাবতীর্ণং ॥ ২১ ॥

অবরঃ ।

জড়বৎ বিচরসি । অতঃ পুংসকঃ ইতি সত্যং জাহি । হে সাধো ! যোগপ্রথিতানি যুক্তি-  
সহিতানি, তে তব বচাংসি নঃ ক্রমন্তি, মনসাপি ভেত্তুং ন ক্রমন্তে ॥ ২০ ॥

ইহ সংসারে, যং অরণ্যং শরণং, তৎ কিং ইতি আত্মতত্ত্ববিদাং মুনীনাং মননশীলানাং,  
অপি প্রবরং শ্রেষ্ঠং, গুরুং জ্ঞানকলয়া অবতীর্ণং সাক্ষাৎ যোগেশ্বরং হরিং কপিলং প্রষ্টুং অহং  
প্রবৃত্তঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্রমং ন শকাং । কিং ভেত্তুমিত্যুপেক্ষায়ামাহ তে বচাংসীতি যদ্বা মনসা যুগ্মাঃ হৃদ্যষ্টয়োহপি  
ভেত্তুং ন শক্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

অস্ম্য জ্ঞানার্থিতাং দর্শয়তি অহংকেতি । ইহ সংসারে যং অরণ্যং শরণং তৎ কিমিতি  
প্রষ্টুং প্রবৃত্তোহস্মি জ্ঞানশক্ত্যাবতীর্ণং কপিলং ॥ ২১ ॥

শ্রীখনিধাণ চক্রবর্তী ।

তানি দ্বিষ্যক্কুনপীত্যর্থঃ । তব হেতাবতাপি প্রতিবচনেনৈব ছিন্নসংশয়োহস্মি সংবৃত্ত ইতি  
ভাবঃ ॥ ২০ ॥

যোগেশ্বরানামতিমুখ্যএব মৎসংশয়ং ছেত্তুং সমর্থ ইতি দ্যোতয়মাহ অহংকেতি সাক্ষা-  
ৎকরিং শ্রীকপিলদেবং জ্ঞানস্যা কলায়ৈ জ্ঞাপনায় অবতীর্ণং ॥ ২১ ॥

পূর্ণ কথাগুলি শ্রবণ করত, আমি তাহার গভীর তত্ত্বে মনে মনেও প্রবেশ  
করিতে সমর্থ হইতেছি না ॥ ২০ ॥

অদ্য তত্ত্বজ্ঞানী মুনিগণেরও শ্রেষ্ঠ গুরুস্থানীয় এবং সম্পূর্ণ জ্ঞানমূর্ত্তিতে  
আবির্ভূত সাক্ষাৎ যোগেশ্বর বিষ্ণু কপিলদেবই আপনি উপনীত হইয়াছেন !  
এবং এই সংসারে জীবের আশ্রয় কি তাহা অবগত হইবার নিমিত্ত আমি  
প্রশ্ন করিতেছি ! অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহার সম্যক উত্তর প্রদানে  
আমাকে কৃতার্থ করুন ! ॥ ২১ ॥

আভাস ।

আপনাকে ব্রাহ্মণ বলিয়াই আমার বিশেষ প্রতীতি হইতেছে ; কারণ আপনার অপার  
জ্ঞান-বিজ্ঞপ্তিত যুক্তিপূর্ণ কথার গভীর মর্মে আমার চিত্ত কল্পনাবলেও অবগাহন করিতে  
সক্ষম হইতেছে না ॥ ২০ ॥

আমি আপনাকে জ্ঞান-বিগ্রহে অবতীর্ণ সাক্ষাৎ কপিলদেব বলিয়াই অবধারণ করত  
প্রশ্ন করিতেছি ; এই সংসারে আমার আশ্রয় কি ? তাহা আপনি বলিয়া দিন ! আপনি

স বৈ ভবান্ লোকনিরীক্ষণার্থমযাকুলিঙ্গো বিচরত্যপি স্থিৎ ।

যোগেশ্বরগাণং গতিমকুবুদ্ধিঃ কথং বিচক্ষীত গৃহানুবন্ধঃ ॥ ২২ ॥

দৃষ্টেঃ শ্রমঃ কৰ্ম্মত আত্মনো বৈ ভুক্ত্যৰ্গস্ত ভবতশ্চানুমন্যে ।

অর্থঃ ।

অপি স্থিৎ কিং স্থিৎ, সঃ লোকনিরীক্ষণার্থং লোকবৃত্তান্তনিরীক্ষণার্থং অযাকুলিঙ্গঃ অলক্ষিতস্বরূপঃ, বৈ কপিলঃ ভবান্ বিচরতি অপি গৃহানুবন্ধঃ (গৃহে অনুবন্ধঃ অস্তিন্যেষঃ যস্য সঃ) অকুবুদ্ধিঃ (অক্কা বিবেকশূন্যা বুদ্ধিঃ যস্য তাদৃশঃ জনঃ) যোগেশ্বরগাণং যুগ্মাকং গতিং তত্ত্বং কথং বিচক্ষীত পশ্যেৎ জানীয়াৎ ॥ ২২ ॥

আত্মনঃ মম, কৰ্ম্মতঃ এষ শ্রমঃ দৃষ্টেঃ । অতঃ ভুক্ত্যৰ্গস্ত ভাবনোদ্যুঃ, গন্ত্যঃ চ ভবতঃ শ্রমঃ ভবতী-

শ্রীধরস্বামী ।

স এব ভবান্ কিং পিদেবং বিচরতি । গৃহাবিষ্টঃ কথং বিচক্ষীত পশ্যেৎ ॥ ২২ ॥

এবং তৎস্বরূপং পৃষ্ট্বা । তদ্বক্তৃত্বান্তরাণ্যাক্ষিপাত । তত্র যদুক্তং মম শ্রমো নাস্তীতি তত্রাহ দৃষ্টে ইতি । আত্মনো মে অনুমন্যে অনুমিমে । অনুমানকৈবং ভবান্ ভারবহনাদিনা শ্রান্তঃ শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

স এব ভবান্ কিং পিদেবং বিচরতি । অকুবুদ্ধিম'বিধঃ ॥ ২২ ॥

কপিলদেবং প্রষ্টুং প্রবৃজ্যোহমক্ষণ্যেব তমিযং প্রাপ্ত তদেতদন্তোত্তরাণোব প্রথমমাক্ষিপন্ সৰ্ম্মমেব স্বজিজ্ঞাস্যমাবিক্রিয়ামীতি মনসি বিচারয়ন্ যদুক্তং মম শ্রমো নাস্তীতি তত্রাহ দৃষ্টে ইতি । আত্মনো মে অনুমন্যে অনুমিমে অনুমানকৈবং ভবান্ ভারবাহাদিনা শ্রান্তঃ ।

হে প্রভো ! লোক-বৃত্তান্ত অবগত হইবার নিমিত্তই আপনি প্রচ্ছন্নবেশে বিচরণ করিতেছেন । কিন্তু আপনার লক্ষণ দেখিয়া, আপনাকে সাক্ষাৎ কপিলদেব বলিয়াই আমার প্রতীতি হইতেছে । কিন্তু কি করিব ! আমরা সম্পূর্ণ বিবেকশূন্য ! গৃহক্ষেত্রাদিতে আমাদের চিত্ত এতই নিমূঢ় যে, আপনাদের ন্যায় যোগেশ্বরগণের স্বরূপও সহজে অবধারণ করিতে সমর্থ হয় না ॥ ২২ ॥

যুদ্ধাদি কৰ্ম্মে যখন আমার নিজের বিলক্ষণ শ্রমানুভব হইয়া থাকে, তখন মদীয় শিবিকা বহন পূৰ্ব্বক এতাদৃশ দূরবর্তী স্থানে আগমন করায় যে আপনার আভাস ।

অন্যকে উপদেশ দিবার জন্যই আগমন করিলেও, বিষয়-বাসনায় অন্ধ-দৃষ্টি আমি আপনার তত্ত্ব অবধারণ করিতে সক্ষম হই নাই ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

সিদ্ধসৌভাগ্যপতি রাজা বৃহগণ মনে মনে চিন্তা করিলেন যে, ভগবান্ কপিলদেবকে পরতন্ত্র সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিবার জন্য আমার একান্ত বাসনা ছিল; সম্প্রতি যখন তাঁহাকে পথেই প্রাপ্ত হইলাম, তখন তদন্ত প্রত্যুত্তরের প্রতিবাদের দ্বারা আমার সকল সন্দেহের মীমাংসা

যথাঃসতোদানয়নাভ্যভাবাৎ সমূল ইষ্টো ব্যবহারমার্গঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

তাহা অনুমান অমুমিমে । যথা (ক্ৰীতঘটাদেঃ জল-নয়নাদি ব্যবহারঃ দৃষ্টঃ) অসত্য স্বল্পদৃষ্টঘটাদিনা যথাব্যবহারোপযোগ্যকনয়নাদ্যভাবাৎ দেহাদৌ অহং মমেতি ব্যবহারমার্গঃ সমূলঃ ইষ্টঃ ॥ ২৩

শ্রীধরস্বামী ।

কর্তৃত্বাৎ । যঃ কর্তা স প্রামাতি যথাহং যুদ্ধাদিকর্তেতি । নশ্বিদং ব্যবহারমাত্রং নতু সত্যং যজ্ঞং ব্যবহারতোহনান্ন পশ্যামেতি তত্রাহ যথেন্তি ব্যবহারমার্গঃ প্রপঞ্চঃ সমূলঃ সপ্রমাণক এব ইষ্টঃ যথা যথাবৎ অসত্য উদকানয়নাদেবভাবাৎ । এবং প্রয়োগঃ ঘটাদিনা প্রপঞ্চঃ সত্যঃ অর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ যঃ পুনরসত্যঃ নাসাবর্থক্রিয়াকারী যথা মিথ্যাঘটাদিরিতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কর্তৃত্বাৎ যঃ কর্তা স প্রামাতি যথাহং যুদ্ধাদিকর্তেতি নচেদং ব্যবহারিকা এবং ভ্রমস্তি নতু পারমার্থিকা ইতি বাচ্যং । ব্যবহারমার্গস্যপি নির্মূলীকর্তৃমশকাত্বাদিত্যহ যথেন্তি । ঘটাদি-করণক-জলাদিকমাহরেতু্যক্তে অসত্য ঘটাদিনা উদকানয়নাদেবদৃষ্টত্বাৎ ব্যবহারমার্গঃ প্রপঞ্চঃ সমূলঃ সপ্রমাণক এবেষ্টঃ । যথা যথাবৎ এবং প্রয়োগঃ প্রপঞ্চঃ সত্যঃ অর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ যঃ পুনরসত্যঃ নাসাবর্থক্রিয়াকারী যথা মিথ্যা ঘটাদিরিতি ॥ ২৩ ॥

অবশ্য ক্লেশ হইয়াছে, তাহা আমি অনায়াসে অনুভব করিতেছি । আপনি তাদৃশ শ্রমকে ব্যবহারিক কল্পনা মাত্র বলিয়া কীৰ্ত্তন করিলেও, ব্যবহার-মার্গ কিন্তু অমূলক ও নিরর্থক বলিয়া বোধ হয় না । কারণ স্বপ্নে দৃষ্ট ঘটাদির দ্বারা যেমন জলানয়নাদি ব্যবহার কখন সম্ভব হয় না, জলানয়নার্থ প্রকৃত ঘটের প্রয়োজন হয়, সেইরূপ দেহাদিতে “আমি ও আমার জ্ঞানের” ভাব কেবল কাল্পনিক নহে ; ইহার ব্যবহার প্রণালীর ভিত্তি সম্পূর্ণ সত্য ও অর্থমূলক ॥ ২৩

অভাস ।

করিতে হইবে । এই ভাবিয়া স্বীয় জিজ্ঞাস্য বিষয়ের উত্থাপনে ভরতকে বলিলেন, হে ব্রহ্মন ! এই শিবিকা বহনে আপনার যে কোন ক্লেশ হয় নাই বলিলেন, তাহা কিরূপে সম্ভব হয় ? কারণ যুদ্ধাদি দেহকারণে আমি যখন শ্রম বা ক্লেশ অনুভব করি, তখন আপনি তাদৃশ শ্রম শিবিকাবহনে কেন অনুভব করিবেন না ? ঐদৃশ শ্রম কেবল ব্যবহারনিষ্ঠ ; পরমার্থত নহে ; এরূপ বলাও কর্তব্য নহে । কারণ ঐদৃশ ব্যবহারিক পন্থারও সত্যতা আছে ; কেবল কল্পনামূলক নহে । কারণ স্বপ্নে দৃষ্ট পদার্থের দ্বারা কোন কার্য্যত সিদ্ধ হয় না । প্রকৃত ঘট না পাইলে, জলানয়নাদি প্রকৃতকার্য্য করা যায় না । কেবল কল্পনাবলে পিপাসার শান্তি হয় না ; এবং জলপান ক্রিয়াও কেবল কাল্পনিক নহে ॥ ২৩ ॥

আরও দেখা যায় যে, আধারের ধর্ম্ম আধেয়তে বিলক্ষণ অনুভূত হইয়া থাকে । বন্ধন-কালে স্থালীর মধ্যে জল ও তণ্ডুলাদি নিক্ষেপ পূর্ব্বক তলদেশে অগ্নির উত্তাপ প্রদান করিলে,

স্থাল্যাগ্নিতাপাং পরসোঃপি তাপস্তাপাতততুলগর্ভরক্তিঃ ।

দেহেজ্জিয়াশ্বাশয়সন্নিকর্ষাত্তৎসংস্ফুতিঃ পুরুষস্যানুরোধাৎ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

স্থাল্যাগ্নিতাপাতাং (স্থাল্যা অগ্নিতাপাং) তন্মধ্যবর্তিনঃ পরসঃ ক্রীরস্য, অভিতাপঃ ভবতি ত্তাপাতঃ (তস্য তাপাং ততুলানাং বহির্ভাগস্য তাপঃ তস্যাং) ততুলগর্ভরক্তিঃ ততুলগর্ভস্য রক্তিঃ পাকঃ ভবতি তথা দেহেজ্জিয়াশ্বাশয়সন্নিকর্ষাৎ (দেহঃ ইন্দ্রিয়াণি অসবঃ প্রাণাঃ, আশয়ঃ মনঃ, তৈঃ সন্নিকর্ষাৎ সম্বন্ধাৎ) পুরুষস্য তৎসংস্ফুতিঃ শ্রমাদিহুঃখগততিঃ অনুরোধাৎ স্থাল্যাগ্নিতাপ-ক্রমেণ ভবতি এষ ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

যুক্তং উপাধিধর্ম্মাঃ স্থৌল্যাদয়ো মে বস্তুতো ন সন্তি ইতি তত্রোপাধিকত্বেহপি সত্যত্বং কিং ন স্যাৎ তস্যাহ স্থাল্যা অগ্নিতাপাং তন্মধ্যবর্তিনঃ ক্রীরস্য তাপঃ তস্য তাপাং ততুলানাং বহির্ভাগস্য তাপঃ তত স্তদগর্ভস্য রক্তিঃ পাকঃ নচাত্র কিকিমিথ্যা এবং দেহাদিভিঃ সন্নিকর্ষাৎ সম্বন্ধাৎ তন্নিমিত্তা সংস্ফুতিঃ পুরুষস্য ভবতি । অসবঃ প্রাণাঃ । আশয়ো মনঃ । অনুরোধাৎ উপাধিধর্ম্মানুরক্তেঃ । তথাহি নিদাষাদিনা দেহে তপ্তে ইন্দ্রিয়াণাং তাপঃ ততঃ প্রাণস্য ততো মনসঃ ইতোবৎ যথাযথমুহং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিঘ্ননাথ চক্রবর্তী ।

ভারোহনাদিনা দেহেজ্জিয়াদেঃ শ্রান্ত্যা আত্ম্যপি শ্রান্তো ভবতীতি তত্র দৃষ্টান্তমাহ স্থাল্যা অগ্নিতাপাং তন্মধ্যবর্তিনঃ পরস স্তাপঃ । তস্য তাপাং ততুলানাং বহির্ভাগস্য তাপঃ তত স্তদগর্ভস্য রক্তিঃ পাকো যথা তথৈব দেহাদিভিঃ সন্নিকর্ষাৎ সম্বন্ধাৎ তৎসংস্ফুতি-স্তন্নিমিত্তকঃ সংসারঃ পুরুষস্য ভবতি অসবঃ প্রাণাঃ আশয়ো মনঃ । অনুরোধাদুপাধি-ধর্ম্মানুরক্তেঃ । যথা নিদাষাদিনা দেহে তপ্তে ইন্দ্রিয়াণাং তাপঃ ততঃ প্রাণস্য ততো মনস স্তত আত্মন ইতি ॥ ২৪ ॥

উপাধির ধর্ম্ম স্থূলত্বাদি উপহিত জীব স্বরূপ আপনাকে কখন স্পর্শ করে না, এইরূপ আপনার উক্তি তেও আমার সন্দেহ জন্মিয়াছে ; কারণ স্থালীর নিম্নে উত্তাপ প্রদান করিলে, সেই উত্তাপে স্থালির মধ্যবর্তী দুই উত্তপ্ত হয় এবং দুইয়ের উত্তাপে তন্মধ্যস্থ ততুলাদির বহির্ভাগ উত্তপ্ত হয়, পরে বাহ্য তাপ ততুলের অন্তরে পাক নিষ্পন্ন করত অন্ন প্রস্তুত করে । অতএব দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও মনের পরস্পর সম্বন্ধ বশত, স্থালিনিষ্ঠ তাপের অনুরক্তে ওদনপাকের

আভাস ।

প্রথম স্থালী উত্তপ্ত হয় ; পরে স্থালীর উত্তাপে জল উত্তপ্ত ; জলের উত্তাপে ততুল উত্তপ্ত এবং অবশেষে সেই উত্তাপ ততুলের অন্তরে যখন প্রবেশ করে, তখন অন্ন প্রস্তুত হয় । সেইরূপ দেহাদির সম্বন্ধে অন্তরস্থ পুরুষ দেহধর্ম্মে কেন শ্রমাদির অনুভব করিবেন না ? নিদাষ সম্বন্ধে

শাস্তাভিগোপ্তা নৃপতিঃ প্রজানাং যঃ কিকরো বৈ ন পিনষ্টি পিষ্টং ।

অর্থঃ ।

যঃ অচ্যুতস্য কিকরঃ আজ্ঞানুবর্তী নৃপতিঃ প্রজানাং উৎপথগানাং শাস্তা সমার্গহানাং  
অভিগোপ্তা চ ভবতি সঃ পিষ্টং ন পিনষ্টি বিফলং নৈব করোতি ; যতঃ প্রজাপালনংহি রাজ্ঞঃ

শ্রীধরস্বামী ।

যদুক্তং স্বস্বাম্যভাবঃ অক্ষয় ইতি তত্রাহ শাস্তেতি । অক্ষবদ্ব্যেহপি যদা যো নৃপতিঃ স  
প্রজানাং শাস্তা গোপ্তাচ । যচ্চোক্তং স্তব্বাদেঃ শিক্ষা পিষ্টপেষ ইতি তত্রাহ যোহচ্যুতস্য কিকরঃ  
স পিষ্টং ন পিনষ্টি নিফলং ন করোতি স্তব্বত্বাদানপগমেহপি শাস্ত্রব্রহ্মরম্য আজ্ঞা সম্পাদনেনৈব

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

যদুক্তং স্বস্বাম্যভাবোহক্ষয় ইতি তত্রাহ শাস্তেতি অক্ষবদ্ব্যেহপি যদা যো নৃপতিঃ স প্রজানাং  
শাস্তা গোপ্তাচ ভবত্যেব । যচ্চোক্তং স্তব্বাদেঃ শিক্ষা পিষ্টপেষ ইতি তত্রাহ যোহচ্যুতস্য  
কিকরো মৰিধিঃ স পিষ্টং ন পিনষ্টি যতস্তব্বত্বাদানপগমেহপি শাস্ত্রব্রহ্মরম্যাজ্ঞাসম্পাদনেনৈব  
নায় দেহনিষ্ঠ শ্রমাদি দেহী জীবকে অবশ্য স্পর্শ করিবে বলিয়া, আমার  
নিশ্চয় ধারণা । ২৪ ॥

আপনি স্বামিত্ব ও ভূত্বাভাবকে অক্ষয় বলিয়া অবশ্য নির্ণয় করিয়াছেন বটে,  
কিন্তু কিকরবৎ অচ্যুতের আজ্ঞানুবর্তী নৃপতি উৎপথগামী প্রজাগণের প্রতি  
দণ্ডের বিধানে এবং সমার্গবর্তিগণের রক্ষাবিধানের দ্বারা যে কেবল নিরর্থক  
পিষ্টপেষণই করেন, তাহা নহে ; কারণ প্রজাপালনরূপ রাজার স্বধর্মের  
অনুষ্ঠান ঘটিলে, ভূত্বাভাব ভগবানেরই আরাধনা তৎকর্তৃক সাধিত হইয়া

আভাস ।

দেহ যখন উত্তপ্ত হয়, তখন সেই তাপে ইন্দ্রিয়গণও তাপযুক্ত হয় এবং অন্তরস্থ প্রাণেরও ক্রেশ  
ঘটে । প্রাণের ক্রেশে মন বিচলিত হয় ; সুতরাং জীব তখন আপনাকে ক্লিষ্ট বলিয়া জ্ঞান  
করেন ॥ ২৪ ॥

আপনি স্বামিত্বাবকে অনিশ্চিত বলিয়া কীর্তন করিয়াছেন । কিন্তু যিনিই যখন রাজা হন;  
তখনই তাঁহার পক্ষে দুইটের দমন ও শিষ্টের পালনরূপ একটি কার্যের বিধান আছে । যদি  
আপনি এ কার্যকে নিরর্থক ও পিষ্টপেষণ বলিয়া উপেক্ষা করিতেই বলেন, তাহা হইলে কর্তব্য  
কার্যের অকরণে তাদৃশ নরপতিকে প্রতাবায়ভাগী হইতে হইবে । যেহেতুক প্রজাপালনকে  
রাজার পরমধর্ম বলিয়া শাস্ত্রাদিতে কীর্তন করিয়াছেন ; এবং যে নরপতি অপ্রমত্ত ভাবে প্রজা-  
পালন করেন, তিনি তদ্বারা ভগবদারাধনার ফল লাভ করেন, এইরূপই কথিত আছে । অতএব  
যে কার্যের দ্বারা নরপতি নিষ্পাপ হইয়া অন্তে মুক্ত হন, সে কার্যকে পিষ্টপেষণ বা নিরর্থক  
বলিয়া কি প্রকারে উপেক্ষা করা যায় ? ॥ ২৫ ॥

স্বধর্ম্মস্মারাদনমচ্যুতস্য যদিহমানো বিজহাত্যশৌষণঃ ॥ ২৫ ॥

তস্মৈ ভবান্ নরদেবাভিমানমদেনতুচ্ছীকৃত-সত্তমস্য।

অর্থঃ।

স্বধর্ম্মং তদেব অচ্যুতস্য আরাধনং যদি ঈহমানঃ কুর্স্বন্ আন্তে সঃ নৃপতিঃ অশৌষণং পাপসমূহং জহাতি ততো বিমুচ্যতে ॥ ২৫ ॥

(যস্মাং সর্ব্বং বহুজ্ঞং বিপরীতং প্রতিভাতি) তৎ তস্মাং নরদেবাভিমানমদেন (নরদেবো-  
হহমিত্যাভিमानেন বো মদ স্তেন) তুচ্ছীকৃতসত্তমস্য (তুচ্ছীকৃতাঃ সত্তমাঃ ভবাদৃশাঃ যেন তস্য

শ্রীপরশামী।

ফলবত্বাদাহ। স্বধর্ম্মমচ্যুতস্য আরাধনং কুর্স্বন্ যস্মাদশৌষণং জহাতি ॥ ২৫ ॥

যস্মাদেবং মম বহুজ্ঞং বিপরীতং প্রতিভাতি তত্তস্মাং নরদেবাভিমানমদেন তুচ্ছীকৃতাঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

ফলবত্বাদাহ প্রজ্ঞাশাসনলক্ষণং স্বধর্ম্মরূপমচ্যুতস্য আরাধনং নৃপ ঈহমানঃ কুর্স্বন্ স্বস্যাশৌষণং প্রত্যবায়সমূহং জহাতি ॥ ২৫ ॥

যস্মাদেবং মম বহুজ্ঞং বিপরীতং বিভাতি তত্তস্মান্নরদেবোহহমিত্যাভিমানেন বো  
মদো বিজ্ঞান্যন্যাদি মিথ্যাগর্ব্বস্তেন তুচ্ছীকৃতা ইমে কিং জ্ঞানন্তীত্যানাদৃতাঃ সত্তমাঃ

থাকে। তাদৃশ নরপতি যাবতীয় পাপরাশি হইতে নিষ্কৃতি প্রাপ্তে অস্তে  
মুক্তি লাভই করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

হে ব্রহ্মন্! আপনার যাবতীয় উপদেশ-বাক্যই আমার ন্যায় অজ্ঞানান্ধ  
জীবের নিকট বিপরীত বলিয়াই বোধ হইতেছে। আমি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ রাজা  
এই অভিমানে এতই উন্নত হইয়াছিলাম যে, আপনার ন্যায় সাধু ব্যক্তি-  
গণেরও অবমাননা করিতে কিছুমাত্র ক্রটি করি নাই। ভগবন্ত সাধুগণের  
অবমান করিয়া, আমি কি বিষম অনর্থকই নিপতিত হইলাম! হে শরণাগত-  
জন-পালক! আমি সাধুদ্রোহ-জনিত ভীষণ পাপে একান্ত ভীত হইয়াছি।

আভাস।

যাহাই হউক, আপনি বিচক্ষণ ও পরম জ্ঞানী; আমি যে আপনার বাক্যের মর্ম্মগ্রহণে  
অসমর্থ হইয়া, তদ্বিপরীতকেই উপদেশ-জ্ঞানে স্বীকার করিতেছি, সে কেবল আমার বুদ্ধির  
বিপর্ধ্য ও অভিমানেরই পরিচয় মাত্র। আমি যদি প্রকৃত বুদ্ধিমান ও বিবেকী হইতাম, তাহা  
হইলে আপনার শ্রায় সাধু ব্যক্তির কখনই তিরস্কার করিতাম না। আমার বুদ্ধির গুণে এক্ষণে  
নয়কগামী হইব; সন্দেহ নাই! তবে ক্লণকালের জ্ঞাত ও সজ্জনসঙ্গিত সংসারতরণের উত্তম  
উপায় বলিয়া শুনিয়াছি; এক্ষণে আমার অদৃষ্টে আপনার সংসর্গও বিশেষ ফলোপায়ক হইবে  
বলিয়া, আমি প্রত্যাশা করিতেছি। অবশ্য! আপনি আমার অপবোধ ক্ষমা করিবেন। সাধুগণ



কৃষীঃ মৈত্রীদৃশমার্তিবন্ধো যয়া তরে সদবধ্যানম্ভঃ ॥ ২৬ ॥

ন বিক্রিয়া বিশ্বমুহুংসখস্য সামোন যীতাভিমতে স্তথাপি ।

অর্থঃ ।

অত্যন্তাপরাধিনঃ মম ভবান্ মৈত্রীদৃশং স্নেহযুক্তাং দৃষ্টিং, কৃষীষ্ট করোতু, যয়া হে আর্তিবন্ধো শরণাগতজনানাং অনুগ্রাহক ! সদবধ্যানং (সত্যং অবধ্যানং অবজ্ঞারূপং) অংহঃ পাপং, অহং তরে তদ্রিষ্যামি ইতি ॥ ২৬ ॥

সামোন যীতাভিমতে: বিগতাভিমানস্য, বিশ্বমুহুংসখস্য (বিশ্বস্য মুহুচ্চারসৌ সখাচ তস্য) তব যদ্যপি মম অপমানকৃতা বিক্রিয়া নাস্তি তথাপি স্বকৃতাং হি মহত্ত্বমানাং (মহতাং বিমানাং) শ্রীধরস্বামী ।

তিরস্কৃতা: সন্তমা: ভবাদৃশা যেন তস্য মে মৈত্রীদৃশং স্নেহযুক্তাং দৃষ্টিং কৃষীষ্ট করোতু । সত্য-মবজ্ঞারূপং পাপং যয়া তদ্রিষ্যামি ॥ ২৬ ॥

নহু মমাবজ্ঞাকৃতবিকারাত্যাগং কৃত: পাপং তত্রাহ নেতি । যদ্যপি তব বিক্রিয়া নাস্তি বিশ্বস্য মুহুচ্চারসৌ সখাচ তস্য তত: সৰ্ব্বত্র সামোন স্বদেহে বিগতাভিমানস্য তথাপি মহতা-শ্রীবিষনাথ চক্রেশ্বরী ।

ভবাদৃশা যেন তস্য মে মৈত্রীদৃশং হৃজীবোহয়ং নরকেহপি পতিয্যতীতি বিভাব্য স্নেহযুক্তাং দৃষ্টিং কৃষীষ্ট করোতু যয়া সত্যমবজ্ঞারূপমজ্ঞতদ্রিষ্যামি ॥ ২৬ ॥

নহু হংকৃতেন তিরস্কারেণামদৃশাং হুংখং নোংপদ্যাতে কৃতস্তবাস্তত্তত্রাহ নেতি তথাপি তব যদ্যপীত্যর্থ: । তদপি মাদৃক্ বিনজ্জ্যতি শূলপাণিসদৃশোহপি যহুক্তং সেধ্যং মহাপুরুষ-আপনি আমার প্রতি কৃপাদৃষ্টি বিতরণ করুন ! আমি যেন তাদৃশ পাপ হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারি ! ॥ ২৬ ॥

আপনি বিশ্ব সংসারের প্রকৃত হিতকারী পরম সখা ! সমগুণের আশ্রয়ে সর্ববিধ অভিমানকে আপনি দূরে নিক্ষেপ করিয়াছেন । মংকৃত অবমাননায় আপনাতে কোনরূপ বিকারের উপস্থিতি করাইতে যদিও পারে নাই বটে, তথাপি মহতের অপমান করায়, আমি একান্ত অবসন্ন হইয়াছি । আমার নিশ্চয়

আভাস ।

ক্ষমাশীল ; সুতরাং তজ্জন্য আর আপনাকে অনুরোধ করিতে হইবে না । তবে আমার সে স্নানময় উপস্থিত হইয়াছে কি না, তজ্জন্যই আমি উৎকণ্ঠিত । কারণ মহতের অবমাননা করিয়া নিস্তার পান, এরূপ জীব সংসারে কেহ নাই । আপাতত কিছুকালের জন্য আশুফল না পাইলেও, পরিণামে যে সম্পূর্ণ পতিত হইতে হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । অধিক কি ! শূলপাণির ন্যায় তেজস্বী হইলেও, সাধুদ্রোহকারীকে অবিলম্বে বিনষ্ট হইতে হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

ইতি শ্রীগণেশনাথ শাস্ত্রিকঃ দশম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

মহাবিশ্বনাং স্বকৃত্যক্তি মাদৃক্ নঙ্কাতাদ্রাদপি শূলপাণিঃ ॥ ২৭ ॥

। ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে অড়ভরত-রহুগণ-সম্বাদে দশমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১০ ॥ \* ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অকোবিদঃ কোবিদবাদাদানু বদস্যথো নাতিবিদাং বরিষ্ঠঃ ।

অথথঃ ।

অবমাননাং অদ্রাং ক্ষিপ্রং এব নঙ্ক্যতি ॥ ২৭ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে দশমোহধ্যায়ঃ ॥

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । অকোবিদঃ অবিবেকী এব ত্বং কোবিদবাদবাদানু (কোবিদানাং বিবে-  
কিনাং যে বাদ্যঃ স্বার্থবচনানি তত্ত্বল্যানু বাদানু স্বার্থত্বেন প্রতিভাসমানানু বাদানু বাক্যানি  
ত্রিধরস্বামী ।

মবমানাং মাদৃশো বিনঙ্ক্যতি অদ্রাং ক্ষিপ্রং শূলপাণিরিব অতি সমর্থোহপীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে দশমঃ ॥ \* ॥

একাদশে হথ সংপৃষ্টো রহুগণমহীভূতা ।

উপাদিশং পরং জ্ঞানং স যোগীতি নিগদ্যতে ॥ \* ॥

অকোবিদঃ অবিধানপি ত্বং কোবিদানাং বাদা উক্তাহণিকা তত্ত্বল্যানু বাদানু বদসি  
ত্রিবিবনাথ চক্রবর্তী ।

গাদপাংভুতি নিবন্ততেজঃস্বিত্যাদি ॥ ২৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষণাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমে দশমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

মনসৈব হি সংসারো যদ্ব ত্তানামনন্ত ৩ ।

একাদশেহত্র তেনৈব মোক্ষো ভক্তিযুজোদিতঃ ॥ \* ॥

ত্বং কোবিদো ন ভবসি অথচ কোবিদানাং যে বাদা উক্তাহাস্তত্বল্যানেন বাদানু বদসি  
অথো অতএব অত্যন্তং বিহ্বাং মথো প্রেষ্ঠো নভবসি । যতঃ সুরয়ঃ কেবিদা এতং ব্যবহারং

বোধ হইতেছে যে, আমার ন্যায় সাধুদ্রোহকারী ব্যক্তি রুদ্রতুল্য সামর্থ্যবান  
হইলেও, অচিরাৎ বিনষ্ট হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশমোহধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

বিজবর ভরত বলিলেন, হে রাজন! আপনি একজন অবিবেকী হইয়াও  
বিবেকীর জ্ঞানগর্ভ বাক্যের ন্যায় উক্তি সমূহের উল্লেখ করিতেছেন! আপনায়  
আভাস ।

একাদশ অধ্যায়ে রাজা রহুগণের প্রার্থনা অনুসারে, অড়ভরত তাঁহাকে নিম্নলি জ্ঞানের  
উপদেশ প্রদান করিয়াছেন ॥

ন সুরয়ো হি ব্যবহারমেতৎ তত্ত্বাবমর্শেন সহামনন্তি ॥ ১ ॥

অর্থঃ।

বদসি ; হি যস্মাৎ সুর্যঃ বিবেকিনঃ, এতৎ ব্যবহারং তত্ত্বাবমর্ষণে পরমার্থবিচারেণ, সহ ন আমনন্তি কিন্তু অবিচাররমণীয়মেব ইতি অথ অতঃ, অং অতিবিদ্যাং পরমবিবেকিনাং, মধ্যে বদন্তিঃ শ্রেষ্ঠঃ ন ভবসি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অবোধতঃ অত্যন্তং বিদুষাং মধ্যে শ্রেষ্ঠো ন ভবসি। কৃতঃ হি যস্মাৎ যং স্বামিভূতাদি-  
লৌকিক-ব্যবহারং সত্যমাখং এতৎ সুর্য স্তত্ত্ববিচারেণ সহ ন বদন্তি কিন্তু অবিচার-সুন্দরং  
বদন্তি অতো ন সত্যং ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

ব্যবহারিকং বস্তুচ। তত্ত্বাবমর্শেন তত্ত্ববিচারেণ তত্ত্ববস্তুনাচ সহ ন আমনন্তি দৃষ্টান্তাদিনা  
নাভ্যাস্যন্তি। তয়োঃ পরস্পরাতীবৈষম্যাং তথাহি স্থালীতাপাং পয়সস্তাপ স্তপ্তাপাতপুল-  
তাপ ইতি তপুলস্য জড়স্য স্থাল্যাতিভিজড়ৈ ব'হিনাপি জড়েন যথা সংসর্গস্তথা দেহেজ্জিরা-  
দিভি জড়ৈর্মুক্তজীবস্য চিত্তস্তনঃ সংসর্গাভাবাদেব দেহাদিশ্রমৈন'শ্রমঃ সিদ্ধ্যতি। বদ্ধজীবস্য  
তু জড়দেহাধ্যাসাজ্জড়ত্বেন তৈর্ভবত্যেব শ্রম ইতি বদ্ধজীবৈবশূ'দ্রাভি মুক্তজীবানামস্মাকং  
সাদৃশ্যাসত্ত্ববাদনুমানং ন ঘটত ইতি ॥ ১ ॥

কিন্তু অবগত হওয়া কর্তব্য যে, বিবেকিগণ এই ব্যবহারতত্ত্বকে পরমার্থ-  
বিচারের সহিত মিলিত করেন না ; কিন্তু মূল বিচার পরিত্যাগ করত  
সংসার-বিচারে হেহার রমণীত্ব স্বীকার করেন বটে ; অতএব আপনার বিচার-  
জ্ঞান থাকিলেও, পরম-বিবেকীর মধ্যে কোন অংশে আপনি গণনীয় হইতে  
পারেন না ॥ ১ ॥

আভাস।

জড়ভরত বলিলেন, হে নরনাথ ! তুমি পণ্ডিতের উক্তিকে আশ্রয় করিয়া জড়ের ধর্ম  
চেতনে আরোপ করিতেছ ; ইহা নিতান্ত অসঙ্গত। স্থালী প্রভৃতির উল্লেখে যে দৃষ্টান্ত প্রদর্শন  
করিয়াছ, ও সমস্ত জড়পদার্থের কথা। সূতরাং জড়ে<sup>১</sup> জড় ধর্ম গ্রহণ করিবে, তাহাতে আর  
বিচিত্র কি ? কিন্তু চেতনস্বরূপ জীব যে জড়ের ধর্ম গ্রহণ করে না, তাহাই আমার বলিবার  
তাৎপর্য। স্থূল দেহাদি চতুর্কিংশতিতত্ত্বই জড় এবং মূলাপ্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন ; অতএব  
পরস্পর পরস্পরের ধর্ম আক্রান্ত অবশ্যই হইবে। চৈতন্যস্বরূপ জীবতত্ত্ব সম্পূর্ণ নিলি'প্ত ; তিনি  
প্রাকৃতিক স্তরের সহিত মিলিত হন না ; “অসঙ্কোহয়ং পুরুষঃ” বলিয়া শ্রুতিও সাক্ষ্য দিয়া  
থাকেন। দেহাদির পরিশ্রমে তাঁহার কোন সম্পর্ক ঘটে না। তবে যাহারা বদ্ধ জীব, জড়  
দেহের অধ্যাসে আপনাকে জড় বলিয়া বিবেচনা করে, তাহারাই কেবল তাদৃশ ভ্রম-বিচারের  
অনুরোধে দেহনিষ্ঠ শ্রমকে আপনার উপর আরোপ করে মাত্র। সূতরাং তোমাদের ন্যায়  
বদ্ধ স্ত্রীবেদের সহিত আমাদের ন্যায় জীবগুকে পুরুষের সুলনা দ্বিক্রমে হইতে পারে ? ॥ ১ ॥

তথৈব রাজনুগার্হমেধবিতানবিন্যাসবিজৃম্বিতেষু ।

ন বেদ-বাদেষু হি তত্ত্ববাদঃ প্রায়েণ শুদ্ধোহমুচকাস্তি সাধুঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন ! তথৈব উরবঃ গার্হাঃ গৃহসম্বন্ধিনঃ যে মেধাঃ যজ্ঞাঃ স্তেবাং বিতানঃ বিস্তারঃ স্তেবায়াম্ বিদ্যাম্ উরু অধিকং বিজৃম্বিতেষু বিলসিতেষু বেদবাদেষু তত্ত্ববাদঃ প্রায়েণ শুদ্ধঃ হিংসাদিদোষশূন্যঃ, সাধুঃ স্বার্থঃ, ন অমুচকাস্তি ন প্রকাশতে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৈদিকোহপি ধর্মফলব্যবহারো ন সত্য ইত্যাহ তথৈবেতি । উরবো গার্হাঃ গৃহসম্বন্ধিনো মেধা যজ্ঞা স্তেবাং বিতানো বিস্তার স্তেবায়াম্ বিদ্যাম্ উরু অধিকং বিজৃম্বিতেষু বিলসিতেষু তত্ত্ববাদঃ নু নিশ্চিতং ন চকাস্তি ন প্রকাশতে তথাচ ক্রুতিঃ, নেহ নানাস্তি কিকনেত্যাদিঃ । শুদ্ধো হিংসাদিশূন্যঃ সাধুঃ রাগাদিশূন্যঃ প্রায়েণেতি ঈশ্বরার্চিতকর্মণাং পরমার্থফলত্বাভি-প্রায়েণোক্তং ॥ ২ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

নহু দীর্ঘাংসকাঃ কর্মফলাং স্বর্গমুখাদতিরিক্তং পুরুষার্থং ন মন্যন্ত ইত্যাতঃ কিং তত্ত্ব-বাদেনেতি চেৎ সত্যং তেষজ্জ্ঞেয়নধিকারিষু তত্ত্বোপদেশো নৈব সমুচিত ইত্যাহ তথৈবেতি তথৈব স্তেবধিধানাং দৃষ্টফলেষু ব্যবহারকর্মসু তথৈব উরবো গার্হাঃ গৃহসম্বন্ধিনো মেধা যজ্ঞা স্তেবাং বিতানো বিস্তার স্তেবায়াম্ বিদ্যাম্ উরু অধিকং বিজৃম্বিতেষু বিলসিতেষু বেদবাদেষু-দৃষ্টফলেষুপি কর্মসু নু নিশ্চিতং তত্ত্ববাদো ন চকাস্তি ন প্রকাশতে কুতঃ শুদ্ধো হিংসাদিশূন্যঃ সাধুঃ রাগাদিশূন্যশ্চেতি সাক্ষাত্যভাবাদেবেত্যর্থঃ । প্রায়েণেতি ঈশ্বরার্চিত-নিকাম-কর্মণাং জ্ঞানবৈরাগ্য দ্বারা পরমার্থফলত্বাভিপ্রায়েণোক্তং ॥ ২ ॥

হে রাজন ! যে সমস্ত বেদোক্ত মন্ত্রবাক্যে গৃহস্থগণের গৃহধর্মের উপা-দেয় বিপুল যজ্ঞাদির অমুষ্ঠানের ব্যাপারের বিষয় প্রচুর পরিমাণে পরি-কোত্তিত আছে, তাদৃশ বেদবাক্যে তত্ত্বসম্বন্ধীর বিশুদ্ধ বিচার বলিয়া কখন স্বীকার করা যায় না । কারণ যজ্ঞাদিতে পশুহিংসাদি অনেক দোষের বিষয় স্বীকার করা হয় ॥ ২ ॥

আভাস ।

কাম্যকর্ম যাগযজ্ঞাদির প্রকাশক বেদবাক্যও যে পরমাস্ববিচারে প্রচুর নহে, তাহাও তিনি এই শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন । প্ররুতি ও নিরুতি ভেদে দুইটি পন্থাই বেদে বর্ণিত হইয়াছে । বেদোক্ত প্ররুতিমার্গকে অবলম্বন পূর্বক ঐহারা গৃহমেধীয় যাগযজ্ঞের অমুষ্ঠান করেন, তাঁহারা চন্দ্রলোকে গমন পূর্বক স্বর্গাদি স্নধ্যম ব্যাপার উপভোগ করেন ; স্মৃতরাং তাঁহাদের সংসার অনিবার্য্য । এই সমস্ত যজ্ঞের বা কাম্যকর্মাদির উপদেশ কেবল ভোগী জীবের পক্ষে মাত্র ; মুক্তকুর পক্ষে এতাদৃশ বেদবচন উপদেশের মধ্যে গণনীয় নহে । তত্ত্বকৌমুদীতে প্রকাশ আছে,

ন তস্য তত্ত্বগ্রহণায় সাক্ষাদব্রীহীসৌরপি বাচঃ সমাসম্ ।

অপ্নে নিরুক্ত্য গৃহমেধিসৌধ্যং ন যস্য হেয়ানুমিতং স্বয়ং স্যাৎ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

অপ্নে বা নিরুক্তিঃ দৃষ্টান্তঃ, তস্যা যস্য পুরুষস্য গৃহমেধিসৌধ্যং গৃহসম্বন্ধি যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম-  
জন্যং সুখং স্বয়মেব হেয়ং ইতি অনুমিতং ন স্যাৎ তস্য বরীহীসৌ বরীহীস্যাঃ সৰ্ব্বপ্রমাণ-  
শ্রেষ্ঠাঃ, অপি বেদবাচঃ সাক্ষাৎ যথাবৎ তত্ত্বগ্রহণায় ন সমাসম্ ন ভবন্তি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু শ্রুতবেদান্তস্যাপি পুংসঃ কৰ্ম্মণ্য প্রবৃত্তেঃ কথমসত্যতা তত্রাহ নেতি । সাক্ষাৎ যথাবৎ  
তত্ত্বজ্ঞানায় বরীহীসৌহপি বেদান্তবাচ স্তস্য ন সমাকৃ আসম্ বভূবুঃ । অপ্নে বা নিরুক্তি স্তস্য  
অপ্নদৃষ্টান্তেন দৃশ্যত্বাদিহেতুনা স্বয়মেব হেয়ত্বেনানুমিতং যস্য ন স্যাৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নমু কৰ্ম্মিণ স্তাৎ স্তস্ত্বং গ্রাহয়িতুং কাচিছো যুক্তি রপ্তি কিম্বা তারোপদিশাম ইতি কেবলং  
প্রৌঢ়িবাদ এবত্যত আহ নেতি । তস্য জনস্যা সাক্ষাদযথাবত্তত্ত্বগ্রহণার্থং বরীহীসৌহপি বেদান্ত-  
বাচঃ ন সমাগাসম্ ন সমর্থ্য বভূবুঃ । অপ্নে ভোগান্য স্বল্পকালমাত্রাচ্ছাতিত্বং স্বপ্নস্য স্বভো  
বিনাশিকং মিথ্যাভুত্বং যি নিরুক্তি স্তস্য অপ্নদৃষ্টান্তেনেত্যর্থঃ । স্বয়মেব হেয়ত্বেনানুমিতং  
যস্য ন স্যাৎ কৰ্ম্মিণাং নশ্বরমসার্সকালিকং ক্ষুদ্রং বৈষয়িকমেব সুখং তথা বৈষয়িকেন সুখ-  
নাশনো বস্তুতঃ সম্বন্ধভাবে তৎ সুখমাত্মনঃ শশস্য শৃঙ্গমিব মিথ্যাভুতক জ্ঞানিনাস্তনশ্বরং  
সার্সকালিকং মহদ্ব্যাক্ষমুখমিতি বহুেবান্তরমিত্যেবৈ তৎপ্রাংণে যুক্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

অপ্নে দৃষ্ট বিষয়ের সংশ্রবে যেমন কাল্পনিক সুখের সম্বন্ধ ঘটে, গৃহ-  
সম্বন্ধীয় যাগ যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে লব্ধ সুখরাশিও তদ্রূপ হেয় বলিয়া অবশ্য  
স্বীকার করিতে হইবে । সৰ্ব্ব-প্রমাণ-শ্রেষ্ঠ তাদৃশ যজ্ঞসম্বন্ধীয় বেদবাক্যও  
পরমতত্ত্বের প্রতিপাদনে প্রমাণ বলিয়া কখন স্বীকার্য্য নহে ॥ ৩ ॥

আভাস ।

“দৃষ্টবদানুশ্রবিকঃ স হবিশুদ্ধিক্রিয়াতিশয়যুক্তঃ । তদ্বিপরীতঃ শ্রেয়ান্ ব্যক্তাব্যক্তজ্ঞবিজ্ঞান্যং” ॥  
অর্থ্যং হুঃখনিবারণের ব্যবহারিক উপায়সমূহ যেরূপ প্রচুর ও নিশ্চয় ফলপ্রদ নহে বলিয়া উপেক্ষা  
করা যায়, বেদোক্ত কাম্যকর্ম্মের উপদেশ বাক্যও সেইরূপ আদরের নহে । কারণ যজ্ঞাদির অনু-  
ষ্ঠানে জীব কখন পরম পদ মোক্ষকে লাভ করিতে পারে না ; এতদর্থে শ্রুতিও বলিয়াছেন, “ন  
কৰ্ম্মণা ন প্রজয়া ন ধনেন, ত্যাগেনৈকে অমৃতস্বয়মানন্তঃ” ॥ বিশেষতঃ যজ্ঞাদিতে হিংসাজনিত  
পাপের অনুষ্ঠান হেতু জীবকে প্রচুর পুণ্যের সঙ্গে সঙ্গে বা পুণ্যভোগের পর পুনরায় হুঃখকে ভোগ  
করিতে হয় । “ক্লীণে পুণ্যে মর্ত্তলোকং বিশন্তি” শাস্ত্রপ্রমাণে স্পষ্টই প্রকাশ যে, পুণ্যের ক্রয়  
হইলে, যাজ্ঞিক পুরুষকে পুনরায় কর্ম্মের জন্য মর্ত্তলোকে গমন করিতে হয় । এই পুণ্যভোগের  
কালও সংসার-স্রোতের তুলনায় অতি অল্প মাত্র । যেমন নিদ্রাকালে স্বপ্নলব্ধ ভোগের স্বাদ

যাবন্মনো রজসা পুরুষস্য সত্ত্বেন বা তমসা বামুরুদ্ধং ।

চেতোভিরাকৃতিভিরাতনোতি নিরক্ষুশং কুশলং চেতরশা ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

যাবৎ পুরুষস্য মনঃ রজসা সত্ত্বেন বা তমসা বা অমুরুদ্ধং বশীকৃতং, ভবতি তাবৎ নিরক্ষুশং ত্যক্তদেহমৰ্বাদং স্বতন্ত্রং, সৎ চেতোভিঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ চ (স্বর্গনরকাদি শরীরপ্রাপ্তিকারণং) কুশলং পুণ্যং ইতরং পাপং বা মিশ্রং বা কৰ্ম্ম আতনোতি বিস্তারয়তি ॥ ৪ ॥

শৈবব্রহ্মণী ।

এবং প্রপঞ্চস্য সত্যত্বং তদুক্তং নিরাকৃত্য সংসারম্যাপি তদুক্তং সত্যত্বং নিরাকৰ্ত্ত্বং তস্য মনোনিমিত্ততামাহ যাবদিত্যাদিন। যাবৎসমাপ্তি। মনো যাবৎ রজ আদিভিঃ শুভৈ-  
রমুরুদ্ধং বশীকৃতং ভবতি তাবন্তম্মনো নিরক্ষুশং সৎ পুরুষস্য কুশলং ধৰ্ম্মং ইতরমধৰ্ম্মং বা  
আতনোতি কৈশ্চেতোভিঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ আকৃতিভিঃ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

নষেবং মন্তিঃ প্রণোদিতা অপি প্রায়ঃ সৰ্ব্বৈ জনা বৈষয়িকে সূৰ্য্যএব প্রবর্তমানাঃ কথং  
দৃশ্যস্তে তত্রাহ যাবন্মনো রজ আদিভিরমুরুদ্ধং সংবদ্ধং ভবতি তাবন্তম্মনো নিরক্ষুশ মন্তমতঙ্গ-  
জোপমং সৎ পুরুষস্য কুশলং ধৰ্ম্মমিতরমধৰ্ম্মং বা আতনোতি কৈঃ চেতোভিঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈঃ  
আকৃতিভিঃ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ শুভময়ং মনএব বলাধিবেকাদিকমপি নির্ণীৰ্য্য পুণ্যপাপকৰ্ম্মণোঃ  
প্রবর্তয়তি পুরুষস্য কো দোষ ইতি তাবৎ ॥ ৪ ॥

সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের দ্বারা মানবের চিত্ত যখন অভিভূত হয়, তখনই  
তাহারা বেদমার্গকে উপেক্ষা করত যথেষ্টাচরণে প্রবৃত্ত হয় ; এবং তখনই  
জ্ঞানেন্দ্রিয় বা কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ের দ্বারা তাহারা স্বর্গ বা নরকাদি সন্তোপের  
উপযুক্ত দেহ লাভের জন্য পুণ্যকৰ্ম্ম, পাপকৰ্ম্ম বা পুণ্যপাপ-মিশ্রিত কৰ্ম্মের  
অনুষ্ঠান করিয়া থাকে ॥ ৪ ॥

আভাস ।

বা স্থায়িত্ব কাল অভি অল্প মাত্র, সেইরূপ সংসার-তুলনায় স্বর্গাদি পুণ্যভোগের মাত্রা বা স্থায়িত্ব  
কাল অপেক্ষাকৃত অনেক অল্প। অতএব ঐহারা প্রকৃতিমার্গের স্বরূপে বিরক্ত হইয়া নিত্য ও  
নিরতিশয় আনন্দ লাভের জন্য যত্ন করেন, তাঁহাদের সমীপে পূৰ্ব্বোক্ত বেদবাক্য হিতকর  
বলিয়া স্থান পায় না। তাঁহারা নিরুত্তি-মার্গাবলম্বনে বেদোক্ত নিকাম ধৰ্ম্মের অনুষ্ঠানের দ্বারা পরম  
পুরুষ পরমেশে আত্মসমর্পণ পূৰ্ব্বক কৃতার্থ হন। বস্তুর সম্বন্ধে আত্মার স্মৃতিবল্লভকে তাঁহারা  
আকর্ষ-কুসুম বা শবকের শূলবৎ সম্পূর্ণ অলিক ও মিথ্যা বলিয়াই জ্ঞান করিয়া থাকেন ॥ ২ ॥ ৩ ॥

ভোগ যেমন মিথ্যা ও নিরর্থক, ভোগ্য বিষয় এবং ভোগ্যভ্যন্তর দেহও সেইরূপ মিথ্যা ও  
কল্পনামূলক, সন্দেহ নাই। তথাপি লোকে যে প্রায় ভোগার্থ নিরন্তরই চেষ্টিত থাকে, সে কেবল  
প্রাকৃতিক গুণত্রয়ের অল্পম মাহাত্ম্যে মাত্র, সন্দেহ নাই। রজ প্রভৃতি গুণের প্রভাবে জীব

স বাসনাত্মা বিষয়োপরক্তো গুণপ্রবাহো বিকৃতঃ ষোড়শাত্মা ।

বিভ্রং পৃথঙ্ নামভি রূপভেদমন্তর্কহিষ্টং পুটৈস্তনোতি ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

বাসনাত্মা (ধর্ম্মাধর্ম্মাদি বাসনাসূক্তঃ আত্মা) বিকৃতঃ কামক্ৰোধাদিনানাবিকারবান্, বিষয়োপরক্তঃ বিষয়াসক্তঃ, গুণপ্রবাহঃ (গুণৈঃ রজ আদিভিঃ প্রোচ্ছতে ইতি) ষোড়শাত্মা (ষোড়শকলানাং পঞ্চমহাভূতৈকাদশেন্দ্রিয়রূপাণাং আত্মা নিয়ন্তা দেহাদীনামনোদীন-প্রবৃত্তিকৃত্বাং মুখ্যং কর্তৃত্বং তসৌব ইতি ভাবঃ) যঃ (তং মনঃ এব) পৃথঙ্ নামভিঃ (দেব-তির্য্যঙ্, মনুষ্যাদিপৃথঙ্ নামভিঃ) পৃথক্ রূপভেদং বিভ্রং (দেহত্যাগসময়ে দেবাদিদেহানু-চিন্তয়ং (চিন্তয়া প্রাপ্তেঃ) পুটৈঃ তৈঃ দেহৈঃ এব অন্তর্বাহিষ্টং (উৎকৃষ্টত্ব-নিকৃষ্টত্বায়াং) বোদোক্তাচারে অধিকারিত্বং অনধিকারিত্বং চ) তনোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততশ্চ ধর্ম্মাধর্ম্মবাসনাসূক্তং তদেবানেকদেহাদিবেচিত্রাং করোতীত্যাহ স ইতি । পূ-  
জ্যাত্ম-শব্দ-বিশেষণতেন তন্ময় ইত্যর্থঃ । বাসনাসূক্তঃ আত্মোপাধিত্বাং আত্মা অতো বিষট্রৈ  
রূপরক্তো হনুবিদ্ধঃ । অতো গুণপ্রবাহঃ গুণৈরিতস্ততশ্চালামানঃ অতএব বিকৃতঃ কামাদি-  
পরিণামবান্ ষোড়শাত্মা ষোড়শকলানু ভূতেন্দ্রিয়রূপানু মুখ্যঃ । পৃথঙ্ নামভিঃ সহ রূপভেদং  
দেবতির্য্যাদিরূপং বিভ্রং । অন্তর্কহিষ্টং উৎকৃষ্টত্বং নিকৃষ্টত্বক্ । পুটৈস্তনোতি দেহৈঃ  
হেতুভূতৈঃ তনোতি নামভিরিত্যত্র রেফলোপে দীর্ঘাভাব আর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ স বাসনাত্মা পূর্ণাপ্যাপবাসনাসূক্ত আত্মা মনঃ বিষট্রৈরূপরক্তোহনুবিদ্ধঃ অতএব  
গুণপ্রবাহঃ গুণৈরিতস্ততশ্চালামানঃ অতএব বিকৃতঃ কামাদিবিকারবান্ ষোড়শৈশ্চ ভূতেন্দ্রিয়েশ্চ  
মুখ্যঃ রূপভেদং দেবতির্য্যাদি শরীরভেদং বিভ্রং দধং পুটৈস্তনোতি শরীরৈ হেতুভিঃ  
অন্তর্বাহিষ্টং উৎকৃষ্টত্বং নিকৃষ্টত্বক্ তনোতি নামভিরিতি রেফলোপে দীর্ঘাভাব আর্থঃ ॥ ৫ ॥

এই চিন্তাই ধর্ম্মাধর্ম্মাদি বিবিধ বাসনায় অনুসৃত থাকায়, কামক্ৰোধাদি  
নানাপ্রকার বিকারে পরিনিষ্টিত হইয়া, রজ আদি গুণত্রায়ের প্রবাহে পরি-  
চালিত হয় এবং পঞ্চ মহাভূত ও একাদশ ইন্দ্রিয়ের সমবায়ে সমুৎপন্ন দেহের  
নিয়ন্তারূপে অন্তরে অবস্থান করে । দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গের প্রবৃত্তি এক চিন্তার  
অধীনেই চালিত পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে । এই চিন্তাই দেহত্যাগ-কালে দেবাদি

আভাস ।

ভরদ্বায়িত নৌকার ন্যায়, স্রুৎ হুংথে আন্দোলিত হইয়া, বিবেকের পরিত্যাগে কখন ধর্ম্ম এবং  
কখন অধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

জড়ভরত-কৃত উপদেশের তাৎপর্য্য এই যে, চৈতন্যস্বরূপ জীবতত্ত্বের সংসার হয় না ;  
তাহার বন্ধন বায়ু জি নাই ; স্রুতরাং ক্রেশ কর্ষ ভোগ এবং সংসার দ্বারা পুরুষের কখন

দুঃখং সুখং ব্যতিরিক্তক তীত্রং কালোপপন্নং ফলমাব্যনক্তি ।

আলিন্দ্য মায়াৱচিত্তাস্তরাশ্মা স্বদেহিনং সংহতিচক্রকূটঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

এবং মায়া প্রকৃতি, মহত্ত্বাহঙ্কারধারা, রচিতাস্তরাশ্মা (রচিতঃ স্তরাশ্মা মনঃ) স্বদেহিনং জীবং আলিন্দ্য চেতনং সং সংহতিচক্রকূটঃ (সংহতিচক্রে সংসারসমূহে কূটয়তি ছলয়তি ইতি তৎ মনঃ) দুঃখং সুখং ব্যতিরিক্তং মোহং, তীত্রং হুনিবারং কালোপপন্নং কালপ্রাপ্তং, ফলং আব্যনক্তি আ সৰ্ব্বতঃ ব্যনক্তি হৃজতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ফলক তদনুরূপং করোতীত্যাহ । দুঃখং সুখং ব্যতিরিক্তক মোহং তীত্রং হুনিবারং কালপ্রাপ্তং ফলং সৰ্ব্বতোহাব্যনক্তি হৃজতি । নমু জড়ঃ কথং হৃজতি তত্রাহ স্বদেহিন-মালিন্দ্য আলিন্দনে কারণমাহ মায়াৱা রচিতঃ স্তরাশ্মা জীবোপাধিঃ । উপাধিতামাহ সংহতিচক্রে কূটয়তি ছলয়তীতি তথা যথা গ্রামকূটক ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ফলক তদনুরূপং হৃজতীত্যাহ । দুঃখং সুখং ব্যতিরিক্তং মোহক তীত্রং হুনিবারং ব্যনক্তি হৃজতি । নমু জড়ং কথং হৃজতি তত্রাহ স্বদেহিনং জীবাস্ত্রানমালিন্দ্য আলিন্দনে কারণমাহ মায়াৱা রচিতঃ স্তরাশ্মা জীবোপাধিঃ । উপাধিতামাহ সংহতিচক্রে কূটয়তি ছলয়-তীতি তথা যথা গ্রামকূটক ইতি ॥ ৬ ॥

বিবিধ যোনির চিন্তায় আবষ্ট হইয়া, দেবতিৰ্য্যক্ মনুষ্যাদি বিবিধ নামে ও রূপে পরিচিত ও বিবিধ যোনি প্রাপ্ত হইয়া থাকে এবং দেহের উৎকর্ষ ও অপকর্ষ অনুসারে বেদাচারে অধিকারী বা অনধিকারিত্বের পরিচয় দিয়া থাকে ॥ ৫ ॥

প্রকৃতিভূতা মায়াৱা দ্বারা মহত্ত্ব ও অহঙ্কারাকারে গঠিত নিজেৱ স্বরূপের দ্বারা ঐ চিত্ত দেহরূপে বিরাজমান স্বীয় জীবকে আলিঙ্গন করত স্বয়ংই চেতনের ন্যায় অবভাসিত হয় ও সংসারচক্রের ছলনায় সুখ দুঃখ ও মোহাদি কালপ্রাপ্ত অনিবার্য্য ফলসমূহকে উৎপাদন করিয়া থাকে ॥ ৬ ॥

আভাস ।

পরিণামাদি ঘটে না । শ্রুতি বলিয়াছেন ; “অসঙ্গোহয়ং পুরুষঃ ;” পুরুষ নির্লিপ্ত জ্ঞান-স্বরূপ ; জ্ঞেয় চিন্তাদি চতুর্বিংশতি তত্ত্বের ধর্মের সহিত পরমার্থত তাঁহার কোন সংস্রব নাই । সাংখ্যাচার্য্য তত্ত্বকৌমুদীতে প্রকাশ করিয়াছেন, “তস্মাৎ বধ্যতেহসৌ ন মুচ্যতে নাপি সংসরতি কচিৎ । সংসরতি বধ্যতে মুচ্যতে চ নানাশ্রয়া প্রকৃতিঃ ॥” শাস্ত্র, যুক্তি ও অনুভূতির দ্বারা ষাহাকে “আমি” বলিয়া লক্ষ্য করা যায়, সেই জগ্গ্ৰস্তিভাবস্বরূপ বিশুদ্ধ চেতন্যস্বরূপ আত্মার কখন সংসার, বন্ধন বা যুক্তি বলিয়া কোন অবস্থারই উল্লেখ করা যায় না । কারণ তাঁহার অবস্থান্তর ঘটে না । ষাহার অবস্থান্তর ঘটে, তাহার পরিণাম অবশ্যই স্বীকার্য্য । কিন্তু শ্রুতি বা যুক্তির



তাবানয়ং ব্যবহারঃ সদাবিঃ ক্ষেত্রজ্ঞসাক্ষ্যো ভবতি স্থূলশূক্ষ্মঃ ।

অর্থঃ ।

(যাবৎ মনঃ পুরুষং সংসারে ভ্রাময়তি) তাবান্ এব অয়ং (অহন্তামমতাদ্বারা রাজ-  
তৃত্যাদি সর্পোহপি) আবিঃ প্রকাশমানঃ সদা ক্ষেত্রজ্ঞসাক্ষ্যঃ (ক্ষেত্রজ্ঞস্য সাক্ষ্যঃ দৃশ্যঃ)  
স্থূলশূক্ষ্মঃ (জাগ্রদবস্থায় স্থূলঃ, স্বপ্নাবস্থায় শূক্ষ্মঃ) ব্যবহারঃ ভবতি । যন্মাৎ এবং তন্মাৎ  
ক্রীধরস্বামী ।

এবং অয়ং মনোনিবন্ধনঃ সংসারে জীবে ফলতীত্যাহ তাবানিতি আবিঃ প্রকাশমানঃ  
সদা ক্ষেত্রজ্ঞস্য সাক্ষ্যো দৃশ্যো ভবতি স্থূলশূক্ষ্মঃ জাগ্রৎস্বপ্নাবস্থারূপঃ । মনসঃ সংসার-  
ক্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

এবময়ং মনোনিবন্ধনঃ সংসার এব ব্যবহার-পদ-বাচ্য ইত্যাহ তাবানিতি আবিঃ প্রকাশ-  
মানঃ । সদা ক্ষেত্রজ্ঞস্য সাক্ষ্যো দৃশ্যঃ । স্থূলো জাগরঃ শূক্ষ্মঃ স্বপ্নশ্চ তত্ত্বপদবাচ্যমায়ত্বমপি  
মনোনিবন্ধনমেবেত্যাহ তন্মাদদো মনএব লিঙ্গং কারণং কস্মাৎ গুণস্য সংসারস্য অগুণত্বস্য

চিত্ত যদবধি পুরুষকে সংসারে পরিভ্রমণ করায়, তদবধিই জীবের “আমি  
আমার ও রাজা এবং তৃত্যাদি” সমস্ত ব্যবহার ঘটিয়া থাকে । ক্ষেত্রজ্ঞ-  
স্বরূপ জীবে পরমার্থত কোন প্রকার বিকার বা রুতির সম্বন্ধ নাই । তবে  
সাক্ষিকরূপে তিনি সমস্তই অবলোকন করিয়া থাকেন । জাগ্রদবস্থায় স্থূল  
ভানে এবং স্বপ্ন ও সমাধিকালে শূক্ষ্মরূপে ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মার সমীপে চিত্তের  
আভাস ।

দ্বারা পুরুষের পরিণাম কুত্রাপি নির্দেশ করা নাই । “ন জায়তে ম্রিয়তে বা”, “অজো নিত্যঃ  
শাস্তোহয়ং পুরাণো”, আত্মা চেতনগিনোহস্বচ্ছো বিকারিশ্চ স্বভাবতঃ । ন হি তস্যা ভবেদ্ব্যুক্তি  
জ্ঞানান্তরশতৈরপি । ইত্যাদি শ্রুতি ও যুক্তি বলে আত্মার নিত্যত্ব, শুদ্ধত্ব, বুদ্ধত্ব ও মুক্তত্ব বিবিধ  
প্রকারে প্রতিপন্ন করা হইয়াছে । অতএব সংসার, বন্ধন এবং মুক্তি এক প্রকৃতিস্থানীয়  
চিত্তেরই ঘটনা থাকে । চিত্তের বিচিত্র পরিণাম আছে ; স্মৃতির অবস্থান্তরপ্রাপ্তি কেবল  
চিত্তেরই বলিয়া স্বীকার্য্য ; চিত্তই চিদানন্দময় পুরুষ নিজে অবিকারী ; স্মৃতির সংসারী না  
হইলেও, জলচন্দ্রন্যায়ে চিত্তের দোষে যেন বিকারী ও সংসারীর ন্যায় প্রতীত হন । অর্থাৎ  
জলাদিতে প্রতিবিম্বিত চন্দ্র যেমন জলের কম্পনাদিতে কম্পনাদিবিষিষ্টের ন্যায় প্রতীত হয়,  
প্রকৃত প্রস্তাবে চন্দ্রে কম্পনাদির কোন সংশ্রয়ই ঘটে না, সেইরূপ চিত্তে উপহিত অহঙ্কারভাব  
চেতনরূপী জীব চিত্তবশে সংসারীর ন্যায় প্রতীত হন মাত্র । চিত্তই বাবতীয় অনর্থও অর্থের মূল ।  
চিত্ত এক অংশে পরিণত হইয়া মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার, দশবিধ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র ও পঞ্চ মহাভূত  
রূপে পরিণত হইয়া, যেমন কলেবরের স্রষ্টা করে, আবার সর্গকারণরূপে একাংশস্বরূপে অবস্থান  
পূর্বক চৈতন্যের বিশ্বনের উপযুক্ত আধাররূপে সর্বান্তরে অবস্থান করে । বীজ যেমন  
অস্থির হইয়া স্বক, শাখা, গুল্ম, মূল, ত্রুণ ও ফল পুষ্পাদিঃ পবিণত হইয়াও পুনঃ বীজ-

তস্মাৎনোলিঙ্গমদো বদন্তি গুণাগুণতস্য পরাবরস্য ॥ ৭ ॥

অবরঃ ।

এব পরাপরস্য উৎকৃষ্টাপকৃষ্ট-যোনি-সম্বন্ধস্য তথা গুণাগুণতস্য বন্ধমোক্ষয়োঃ, চ অদঃ মনঃ  
এব লিঙ্গং কারণং, ইতি বিবেকিনঃ বদন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামীঃ

হেতুত্মুপসংহরন্ মোক্ষস্যাপি তদেব কারণমিত্যাহ তস্মাদিতি । অদো মনঃ লিঙ্গং কারণং  
গুণতঃ গুণাভিমানিত্বং, অগুণতঃ তদ্রাহিত্যং তদেব পরং অবরঞ্চ তস্য ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তীঃ

মোক্ষস্যচ ভৌচ সংসারমোক্ষৌ কস্য স্যাতামিত্যত আহ পরাবরস্য উৎকৃষ্ট-নিকৃষ্ট-জন-  
সম্বন্ধ্য পাঠক্রমো নাত্ বিবক্ষিতঃ । নিকৃষ্টস্য সংসারো ভবতি উৎকৃষ্টস্য তু মোক্ষ ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

ব্যাপার-সমূহ নিরন্তর উদ্ভাসিত থাকে । সুতরাং জীবের পক্ষে উৎকৃষ্ট বা  
অপকৃষ্ট যোনির সম্বন্ধ তথা বন্ধন ও মুক্তির ব্যাপার এক মনের অনুরোধেই  
ঘটে ; এই চিত্তকেই পূর্বোক্ত যাবতীয় ব্যাপারের মূল কারণ বলিয়া বিবেকি-  
গণ কীর্তন করিয়া থাকেন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

এরোহার্থ বীজরূপে বৃক্ষের অন্তরে অবস্থান করে, সেইরূপ ইঞ্জিয়বর্গ-সমবৃত্ত দেহকে উৎপাদন  
করিয়াও চিত্ত দেহের অন্তরে স্বরূপে অবস্থান করে । এই অবিভক্ত সত্ত্বপ্রধান চিত্তে প্রতিবিম্ব-  
রূপে আত্মার ভান হওয়ায়, চিত্তকেই অজ্ঞানী পুরুষ আত্মা বলিয়া কীর্তন করিয়া থাকে এবং  
চিত্তের ধর্ম্মে আত্মাকে তদ্ব্যাক্রান্ত বলিয়া উপলব্ধি করে । আত্মার সন্নিধান হেতু প্রকৃতির প্রথম  
পরিণামে চিত্তের উদয় হয় এবং এই চিত্তে প্রতিবিম্বিত ভাবে চৈতন্যের অধ্যাস হইলে, চিত্তই  
চৈতন্য চিদাভাসবিশিষ্ট জীবনামে সজ্জিত হয় । প্রকৃত প্রস্তাবে চিত্তই চিদাভাস জীব নহে ;  
বাহ্যের সন্নিধিমাত্রে চিত্ত চৈতন্যের ন্যায় অবতাসিত হয়, পরমার্থতঃ তিনিই চৈতন্যস্বরূপ জীব ।  
তিনি নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ ও মুক্তস্বরূপ ; কেবল চিত্তই অভিমানাত্মক আমি-বোধই সংসারী ও  
মুক্তির প্রার্থী । কিন্তু তাঁহার প্রার্থনায় সংসারের নিবৃত্তি কিছুতেই ঘটিবে না । কারণ যে কারণে  
সংসারের উৎপত্তি হইয়াছে, সেই কারণের নিবৃত্তি না হইলে, মুক্তি দূরপর্যন্ত । ইচ্ছা, অনিচ্ছা  
রাগ ও ঘৃণাদি যাবতীয় বৃত্তিই এক চিত্তের ; সুতরাং চিত্তের বৃত্তি নিবৃত্ত হইলে, মুক্তি সহজসাধ্য  
হইয়া আইসে । চিত্তের নৈর্দম্য অর্থাৎ বৃত্তিশূন্য ভাবই তাহার স্থায়ী নিবৃত্তি ; সুতরাং তৎকালে  
তত্ত্বতঃ প্রতিবিম্বিত চিদাভাসের স্বরূপেই বিশ্রাম ঘটে । তখন চিত্তও স্বীয় উপাদান প্রকৃতিতে যেমন  
লীন হয়, চিদাভাসও পূর্ণ চিত্তে একীভূত হইয়া যায় । অতএব চিত্তই আত্মার উপাদি বলিয়া  
এই শ্লোকে আত্মানামে অভিহিত হইয়াছে । সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের বিষম পরিণামে চিত্ত  
গঠিত ; সুতরাং সুখ, দুঃখ ও মোহের নিরন্তর উৎপাদনে নিজের অন্তরস্থ জীবাত্মাকে সুখী হঃখী  
ও মুক্তের ন্যায় সজ্জিত করিয়া, সেই চিত্তই সংসারজাল বিস্তার করিয়া থাকে । চিদানন্দময় জীব

গুণানুরক্তং ব্যসনায় জন্তোঃ ক্ষেমায় নৈগুণ্যমথো মনঃ স্যাৎ ।  
 যথা প্রদীপো হৃতবর্তিমগ্নন্ শিখাঃ সধূমা ভজতি হনাদা স্বং ।  
 পদং তথা গুণকর্ণানুবন্ধং বৃত্তো মনঃ শ্রয়তেহনাত্ত তত্ত্বং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

জন্তোঃ জীবস্য, মনঃ যদা গুণানুরক্তং বিষয়াসক্তং তদা তস্য ব্যসনায় সংসার-দুঃখায়, ভবতি ; অথ যদা তু নৈগুণ্যং (বিষয়বৈমুখ্যেন প্রাকৃতগুণরহিতে ভগবতি প্রসক্তং) স্যাৎ তদা তু তস্য ক্ষেমায় মোক্ষায়, ভবতি । যথা প্রদীপঃ হৃতবর্তিঃ অগ্নিন্ সধূমাঃ শিখাঃ জ্বালাঃ ভজতি অন্যদা হি হৃতাদ্যভাবকালে হি, স্বং স্বরূপং মহাহৃতাস্বত্বং, ভজতি তথা গুণকর্ণানুবন্ধং (গুণেষু বিষয়েষু কৰ্ম্মসু চ অনুবন্ধং আসক্তং) মনঃ বৃত্তীঃ শ্রয়তে তদ্রূপেণ পরিণমতে, অন্যত্র (বিষয়াদি বিহারে ভগবতি স্থিতিকালে তু) তত্ত্বং পরমার্থং পদং স্বরূপং শ্রয়তে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কথমেকমেব বিলক্ষণয়োঃ কারণমবস্থাভেদাদিত্যাহ গুণেতি । নৈগুণ্যং নিগুণ্যং । অথো ইতি কাংক্ষ্যে'ন দৃষ্টান্তেন স্মৃতিয়তি যথোতি । অন্যদাতু হৃতকয়ে স্বং পদং ভক্ততাব্যয়রূপং মহাহৃতত্বং বা । অন্যত্র অন্যদা ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কথমেকমেব বিলক্ষণয়োঃ কারণং অবস্থাভেদাদিত্যাহ গুণেতি সার্ধেন । নৈগুণ্যং অন্যদা হৃতকয়ে সতি নির্ঝাণো ভূত্বা স্বংপদং মহাহৃতাস্বত্বং ভজতি । অন্যত্র অন্যদা । যথা হৃত-বর্তিমগ্নগ্নেবাগ্নিঃ সধূমাঃ শিখা ভজতি অন্যদা কাঞ্চনপিণ্ডমগ্নং স্বপদং নিহু'ম তেজঃ তথৈব মনোহপি তত্ত্বং ভগবদ্বাদুর্ঘ্যাস্বাদং ॥ ৮ ॥

জীবের চিন্তা যখন বিষয়াসক্ত থাকে, তখন সাক্ষীভূত ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মার সংসার-দুঃখ উপস্থিত হয় ; আবার বিষয়ে বীতরাগ বশত গুণের জ্বালা ভগবানে যখন চিন্তা আসক্ত হয়, তখন জীবাত্মার মুক্তিকাল উপস্থিত হয় । অর্থাৎ বহিঃ যখন হৃতযুক্ত বর্ত্তিকে দর্শ (ভোজন) করিতে থাকে, তখন ধূম-বিশিষ্ট শিখা অবলম্বনে প্রকাশিত হয় এবং হৃতাদির অভাব হইলে, বিশুদ্ধ অগ্নিরূপেই প্রতীয়মান হয় ; সেইরূপ বিষয় বা কৰ্ম্মে আসক্ত হইলে, চিন্তা-আভাস ।

কেবল সাক্ষিভাবে চিন্তা হু বৃত্তিনিচয়কে অবলোকন করিতেছেন । চিন্তাক্রিয়ার উদ্দেশ্যে জাগ্রৎ ও স্বপ্ন কাল আইসে এবং চিন্তাক্রিয়ার স্বরূপাভিনিবৃত্তিতে নিদ্রা বা সমাধি হয় ; কিন্তু তথাপি চৈতন্ত্যে কোন ভাবান্তর ঘটে না ; তিনি চিন্তের সকল অবস্থাতে সমান সাক্ষিভাবে নিরন্তর বিদ্যমান আছেন । চিন্তা যখন বিষয়ে আসক্ত হইয়া বৃত্তির উদ্দীপন করিতে থাকে, তখনই চৈতন্যে মানির উদ্দেশ্য ঘটে ; বৃত্তিশূন্য হইয়া স্বরূপে অর্থাৎ স্বীয় প্রতিবিশ্বরূপে বিদ্যমান কালে, তত্ত্বাত্মক পুরুষে স্বরূপশান্তির আবিস্কার ঘটে ॥ ৫—৮ ॥

একাদশাসন্মনসোহি বৃত্তয় আকৃতয়ঃ পঞ্চধিয়োঃ অভিমানঃ ।

মাত্রাণি কৰ্ম্মাণি পুরুষ তাসাং বদন্তি হৈকাদশ বীর ভূমীঃ ॥ ৯ ॥

গন্ধাকৃতি-স্পর্শ-রস-শ্রবাংসি বিসর্গরত্যন্ত্যভিজ্ঞশিক্ষাঃ ।

অবয়ঃ ।

আকৃতয়ঃ ক্রিয়াকারাঃ পঞ্চ, ধিয়ঃ জ্ঞানাকারাঃ পঞ্চ, অভিমানঃ চ একঃ ইতি একাদশ-  
বৃত্তয়ঃ মনসঃ আসন্ ; তথা হে বীর ! মাত্রাণি পঞ্চ কৰ্ম্মাণি চ পঞ্চ তথা পুরুষ শরীরং চ ইতি  
একাদশ তাসাং ভূমীঃ বিষয়ান্, হি বদন্তি ॥ ৯ ॥

গন্ধঃ, আকৃতি রূপং, স্পর্শঃ, রসঃ, শ্রবঃ শব্দঃ, (তানি পঞ্চ মাত্রাশব্দন্যাত্যানি, জ্ঞানাদৌল্লিখ-  
দ্বারা ধীবৃত্তীনাং বিষয়াঃ) ; বিসর্গঃ মলত্যাগঃ, রতিঃ জীমস্তোগঃ, অতিঃ গতিঃ, অভিজ্ঞঃ  
শ্রীপরমহংসী ।

বৃত্তীর্দর্শয়তি একাদশ বৃত্তয় আসন্ । আকৃতয়ঃ ক্রিয়াকারাঃ পঞ্চ ধিয়ঃ চ জ্ঞানাকারাঃ পঞ্চ  
অভিমানশ্চেতি । হে বীর ভূমী বিষয়ান্ ॥ ৯ ॥

বিষয়ানেনাবহ গন্ধাদয়ঃ পঞ্চ জ্ঞানেল্লিয়দ্বারা ধীবৃত্তীনাং বিষয়া আকৃতি রূপং শ্রবঃ শব্দঃ  
বিসর্গাদয়ঃ পঞ্চ কৰ্ম্মেল্লিয়দ্বারা কৰ্ম্মাকারবৃত্তীনাং বিষয়াঃ রতিঃ মস্তোগঃ, অতিঃ গতিঃ ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বৃত্তীর্দর্শয়তি একাদশবৃত্তয়ঃ ইল্লিয়রূপাঃ । তত্র পঞ্চ আকৃতয়ঃ কৰ্ম্মাকারাঃ । পঞ্চধিয়ঃ জ্ঞানা-  
কারাঃ । একোহভিমানোহহঙ্কারঃ ইত্যেবমেকাদশ । তাসাং বৃত্তীনাং ভূমী বিষয়ানপ্যেকা-  
দশৈব বদন্তি । বীর হে জ্ঞানবীর রাজন্ । মাত্রাণি গন্ধাদয়ঃ পঞ্চজ্ঞানেল্লিয়াণাং । বিসর্গাদি-  
কৰ্ম্মাণি পঞ্চ কৰ্ম্মেল্লিয়াণাং । পুরুষ দেহগেহাদ্যেকং অভিমানম্যেত্যেকাদশ ॥ ৯ ॥

মাত্রাদীনি বিবুধোতি । গন্ধেতি পঞ্চ নাসিকাদীনাং জ্ঞানেল্লিয়াণাং বিষয়াঃ । আকৃতিঃ

বৃত্তিকে আশ্রয় করে ; অর্থাৎ বৃত্তিরূপে পরিণত হয় এবং বিষয় পরিহারে  
পরম পুরুষ ভগবানে অবস্থান কালে, চিত্ত পরম পদ পরমার্থ-তত্ত্বেই আশ্রয়  
করে ॥ ৮ ॥

পঞ্চ কৰ্ম্মেল্লিয় ও পঞ্চ জ্ঞানেল্লিয় এবং এক অহঙ্কার এই একাদশ প্রকা-  
রের বৃত্তি চিত্তেরই ঘটিয়া থাকে এবং পঞ্চ মাত্রা ও পঞ্চবিধ কৰ্ম্ম এবং পুরুষরূপ  
কলেবর, এই একাদশ প্রকার বিষয়ই উক্ত বৃত্তির বিষয় বলিয়া স্বীকার্য্য ॥ ৯ ॥

গন্ধ, রূপ, রস, শব্দ ও স্পর্শ এই পঞ্চকে পঞ্চ তন্মাত্রা নামে অভিহিত  
করা হয় । ইহারা সকলে জ্ঞানাদি জ্ঞানেল্লিয়পঞ্চের বিষয় ; বিসর্গ অর্থাৎ

আত্মাস ।

একাদশ ইন্দ্রিয়ভেদে চিত্তের একাদশ প্রকারের বৃত্তি হইয়া থাকে । অর্থাৎ পঞ্চ কৰ্ম্মেল্লিয়  
ও পঞ্চ জ্ঞানেল্লিয় এবং এক মন এই একাদশ প্রকার ইন্দ্রিয়ার দ্বারা চিত্তে একাদশ প্রকারের

একাদশং স্বীকরণং মমেতি শয্যামহং দ্বাদশমেক আছঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ভাষণং, শিল্পং হস্তকাৰ্য্যং, (তে কৰ্ম্মশব্দবাচ্যাঃ পায়াদি পঞ্চকৰ্ম্মেন্দ্রিয়দ্বারা ক্রিয়াকারবৃত্তীনাম্ বিষয়াঃ) মম ইতি অভিমানেন স্বীকৃত্যে ইতি স্বীকরণং, একাদশং (শরীরাদি একাদশ-বিষয়ং) প্রাছঃ। একে তু অহং অহঙ্কারং, দ্বাদশং বৃত্তান্তরং, তস্য শরীরমেব শয্যাং শয্যা-সংক্রমং বিষয়ং, আছঃ। (শরীরে হি জীবোহহঙ্কারেণ শেতে ইতি তস্য শয্যাপদবাচ্যত্বং তথা পুরি শয়নং জীবগ্যাপি পুরুষপদবাচ্যত্বং জ্ঞেয়ং) ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুরুষাভিমানবিষয়ত্বপ্রকারমাহ একাদশং পুরং স্বীকৃত্যে ইতি স্বীকরণং অর্থঃ। শরীর-মভিমানস্য ন ক্ষেয়তয়া গন্ধাদিবিষয়ঃ নাপি কার্য্যতয়া বিসর্গাদিষং কিন্তু মমেতি ভোগায়তন-ত্বেন স্বীকার্য্যতয়া বিষয় ইতি। একে বিবেকিনামেব পুরং মমভিমানবিষয়ঃ নতু মুঢ়ানাং অতো মুঢ়দৃষ্ট্যা অহং অহঙ্কারং দ্বাদশং বৃত্তান্তরমাহঃ। তস্য চ পুরমেব শয্যাসংক্রমং দ্বাদশং বিষয়মাহঃ। তত্র হি জীবোহহঙ্কারেণ শেতে যতঃ পুরি শয়নং পুরুষ ইত্যুচ্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

রূপং। বিসর্গাদয়ঃ পঞ্চ পায়াদীনাম্ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণাম্ এবং দশ। অর্ন্তি গমনং। স্বীকৃত্যে ইতি স্বীকরণং একাদশং পুরং অভিমানস্য বিষয়মাহঃ। একে আচার্য্যঃ অভিমানস্য দ্বৈবিধ্যং মমেতি মমকারস্য শয্যাং বিষয়ং গেহাদিকমেকাদশং অহমিতি অহঙ্কারস্য শয্যাং দেহং দ্বাদশমাহঃ ॥ ১০ ॥

মলত্যাগ, স্ত্রীসন্তোগ, গতি, উক্তি ও শিল্পাদি হস্তকাৰ্য্য কৰ্ম্মশব্দে কথিত হয়। পায়ু প্রভৃতি পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ের দ্বারা পূৰ্ব্বোক্ত পঞ্চবিধ কৰ্ম্মের সমাধা হইয়া থাকে। মনকে অভিমানেরই অন্তর্গত বা পর্য্যায়-শব্দ বলিয়াই স্বীকার করা হয়। কোন কোন বাদী অহঙ্কারকে দ্বাদশ বৃত্তিস্থানীয় বলিয়াই গণনা করেন। তাঁহারা অহঙ্কারকে জীবের শয্যা বলিয়া কীর্ত্তন করেন; অর্থাৎ দেহের অন্তরে অহঙ্কার শয্যায় শয়ন করত, আত্মা দেহপুত্রে অবস্থান করেন বলিয়াই তিনি পুরুষনামে অভিহিত এবং অহঙ্কার তদীয় শয্যানামে কীর্ত্তিত হয় ॥ ১০ ॥

আভাস ।

বৃত্তি উদ্ভিত হইয়া থাকে; এবং ইহাদের বিষয়ও একাদশ প্রকার। অর্থাৎ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটা জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বিষয়। বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ এই পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ের পঞ্চ ক্রিয়ারূপ বচন, আদান, গমন, বিসর্গ ও আনন্দানুভবই পঞ্চ বিষয়। দেহ ও গেহাদিতে আমি ও আমার বলিয়া সংকল্প করাকেই মনের বিষয় বলিয়া উল্লেখ করা যায়। সৰ্ব্বসমেত এই একাদশ প্রকারের বৃত্তি এক চিত্ত হইতেই উদ্ভিত হইয়া, চিদাভাসরূপ জীবকে সংসারে

দ্রব্য-স্বভাবাশয়-কৰ্ম্মকালৈরেকাদশামী মনসো বিকারাঃ ।

সহস্রশঃ শতশঃ কোটিশ্চ ক্ষেত্রজ্ঞতো ন মিথো ন স্বতঃ স্মৃতাঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

দ্রব্যাদি বিষয়াঃ, স্বভাবঃ পরিণামহেতুঃ, আশয়ঃ সংস্কারঃ, কৰ্ম্ম অদৃষ্টং পুণ্যপাপলক্ষণং, কালঃ সৰ্ম্মকোভকঃ, তৈঃ এতৈঃ নিমিত্তভূতৈঃ অমী একাদশ মনসঃ বিকারাঃ বৃত্তয়ঃ, ক্ষেত্রজ্ঞতঃ পরমেশ্বরাৎ, এব প্রথমং শতশঃ ততঃ সহস্রশঃ ততঃ কোটিশঃ স্মৃতাঃ ভবন্তি, ন স্বতঃ (আত্মা-প্রয়াপত্তেঃ) নাপি মিথঃ (অন্যোন্যাশ্রয়াপত্তেঃ) ॥ ১১ ॥

শ্রীমদশমী

তাসাং বৃত্তীনামবাস্তরভেদৈরানন্ত্যমাহ । দ্রব্যাদি বিষয়াঃ । স্বভাবঃ পরিণামহেতুঃ । আশয়ঃ সংস্কারঃ । কৰ্ম্ম অদৃষ্টং । কালঃ কোভকঃ । এতৈনি নিমিত্তভূতৈঃ প্রথমং শতশঃ ততঃ সহস্রশঃ ততঃ কোটিশঃ স্মৃতাঃ । নতু মিথঃ স্মৃতাঃ নচ স্বতঃ কিন্তু ক্ষেত্রজ্ঞতঃ পরমেশ্বরাৎ তস্যা চানন্ত্যশক্তি-ত্বাৎ অনন্তাঃ স্মারিতার্থঃ । যদা তাসাং মিথ্যাক্তং অনেনোচ্যতে কোটিশো ভবত্যন্তাঃ ক্ষেত্রজ্ঞত এব স্মৃতাঃ তৎসত্যৈব সত্যং লভেরন্ নতু মিথো নচ স্বত ইতি । যদা ক্ষেত্রজ্ঞো জীব জ্ঞান্ন স্মৃতা স্তস্যাবিকারিত্বাৎ ন মিথঃ ইতরেতরাশ্রয়াপত্তেঃ । নচ স্বত আত্মাশ্রয়াপত্তেঃ । অতো মিথ্যাত্বা এবোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তাসাং বৃত্তীনাম অবাস্তরভেদৈরানন্ত্যমাহ দ্রব্যাদিভি ভেদৈরমী বিকারাঃ বৃত্তিরূপাঃ প্রথমং শতশঃ ততঃ সহস্রশঃ লক্ষশঃ কোটিশ্চ স্মৃতাঃ । দ্রব্যাদ্যাং চন্দনকল্লুরীকুলুমানীনাং স্বৰ্ণ-রজত-প্রবালাদীনাকানন্ত্যাং কোহপি গন্ধরূপাদিঃ কস্মৈচিং রোচত ইতি স্বভাবানন্ত্যাং আশয়োহন্তঃকরণং তস্য শিষ্টতাভূতাত্ম্যাং কৰ্ম্ম অদৃষ্টং তদ্বশাদপি কালো বালাযৌবনাদি স্তদ্বশাদপি প্রত্যেকমনস্তা এব গন্ধাদয়ঃ স্মারিতার্থঃ । নতু মিথঃ স্মৃনাপি স্বতঃ স্মৃতাঃ কিন্তু ক্ষেত্রজ্ঞতঃ পরমেশ্বরাৎ তস্যা চানন্ত্যশক্তিভাদনন্তাঃ স্মারিতার্থঃ ॥ ১১ ॥

শব্দ স্পর্শাদি পঞ্চাবযয়, পরিণামহেতু স্বভাব, সংস্কাররূপী আশয়, পুণ্য-পাপলক্ষণ অদৃষ্ট কৰ্ম্ম এবং সৰ্ম্মকোভক কাল এই সমস্ত নিমিত্তভূত উপা-দানের সাহায্যে একাদশ প্রকার চিত্তের বৃত্তি কেবল ক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপ

আত্মাঃ ।

বিস্তৃত করে । কেহ কেহ অহঙ্কারকেও একটি পৃথক্ বৃত্তি বলিয়া নির্ণয় করিয়া থাকেন । তাঁহারা বলেন, স্থল দেহটী অবাস্তর পুরী মাত্র; প্রধান পুরই অহঙ্কার । ইহা যেন দেহরূপ পুরের অন্তরে উৎকৃষ্ট শয্যাহানীয় । জীবাত্মা এই শয্যাতে শয়ন করত, দেহপুরে বাস করেন বলিয়াই তিনি পুরুষনামে অভিহিত হন । অতএব অহঙ্কারই অন্তিম বা প্রথম বৃত্তি ; স্ততরাং চিত্তের বৃত্তি দ্বাদশ বলিয়াই স্বীকার্য্য ॥ ২ ॥ ১০ ॥

অবাস্তর ভেদে এই দ্বাদশ বৃত্তিই আবার অনন্ত ভাবে পরিণত হইয়া থাকে । কারণ বৃত্তির

ক্ষেত্রজ্ঞ এতা মনসো বিভূতী জীবস্য মায়া রচিতস্য নিত্য্যঃ ।

অর্থঃ ।

মায়া রচিতস্য (মায়া রচিতস্য কল্পিতস্য) জীবস্য জীবোপাধেঃ অবিশুদ্ধকর্তৃঃ মনসঃ অন্তঃকরণস্য, এতাঃ কাপি জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ আবির্হিতাঃ আবির্ভূতাঃ, কাপি স্তুতিসমাধ্যানৌ শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং শ্লোকত্রয়েণ গুণকর্ম্মানুবন্ধং মনোবৃত্তীঃ শ্রুত ইতি বহুত্বং তৎ প্রপঞ্চিতং । অন্যথা তত্ত্বং শ্রুত ইতি বহুত্বং তদেব তত্ত্বমাহ ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি জীবস্য জীবোপাধেরবিশুদ্ধ-  
শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

ক্ষেত্রজ্ঞো হি দ্বিবিধঃ পরমাশ্রা জীবাত্মাচ । তয়োঃ প্রথমঃ পূর্ব্বশ্লোকে উদ্দিষ্ট উত্তরশ্লোকে বক্ষ্যতেচ । দ্বিতীয়শ্চ দ্বিবিধঃ । বন্ধো মুক্তশ্চ । তত্র মনসা আলিঙ্গিতঃ তদভিমানী বন্ধঃ তেন অনালিঙ্গিতো নিরভিমানী মুক্তঃ । তয়োঃ পূর্ব্বো জায়তএব উত্তরঃ কীদৃশঃ স্যাদিত্যেপেক্ষা-  
য়ামাহ ক্ষেত্রজ্ঞঃ এতা মনসো বিভূতীবিচষ্টে পশ্যাতি জ্ঞানাতি কেবলং ন তু তদভিমানী সন্

পরমেশ্বরের সন্নিধি বশত প্রথম শত্রুরূপ, পরে সহস্ররূপ, পরে কোটিক্রূপে উদ্ভিত হইতে থাকে । ইহারা পরস্পরের সাহায্যে বা স্বয়ং কখনই উদ্ভিত হয় না ॥ ১১ ॥

মায়ায় দ্বারা রচিত জীবের উপাধিভূত অবিশুদ্ধ কর্তৃস্থানীয় এক অন্তঃ-  
করণেরই এই সমস্ত নিত্য নিরবচ্ছিন্নভাবে বিদ্যমান বৃত্তিসমূহকে অন্তর্ধামি-  
আভাস ।

বিষয় শব্দাদি পরিণামহেতু স্বভাব, সঞ্চিত সংস্কার, অদৃষ্টরূপে নিহিত শুভাশুভ কর্ম্ম এবং সর্ব্ব পরিবর্তনকারী কালের প্রভাবে এতই বিচিত্র ভাবে পরিণত হয় যে, তাহার প্রথমত শতভাবে, পরে সহস্র ভাবে, তদনন্তর অনন্ত কোটিভাবে যেমন বিচিত্র মূর্ত্তি ধারণ করে, তাহাতে নিপতিত চিত্তের বৃত্তিও তত পরিমাণ অনন্ত সংখ্যায় বিভক্ত পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে । জব্য যেমন চন্দন, কস্তুরী ও কুঙ্কুমাদি এবং স্বর্ণ, রজত ও প্রবালাদি ভেদে বিচিত্র দেখা যায়, আবার স্বভাব ভেদে কেহ তাহার কোনটাতে আসক্ত, কেহ বিবর্ত্ত, কেহ বা উদাসীনও পরিলক্ষিত হয় । কাহারও বা অন্তঃকরণ শিষ্টতাপূর্ণ, কাহারও বা হৃষ্টতাব্যাপ্ত ; কেহ বা হ্রদৃষ্ট কলে আকাজ্ঞা করিয়াই চলিয়া গেলেন ; এতদ্ব্যতীত বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্য বশতও বৃত্তির বৈচিত্র্য ঘটিয়া থাকে । কিন্তু এই যাবতীয় বৈচিত্র্য এক ক্ষেত্রজ্ঞকে উপলক্ষ্য করিয়াই স্থচিত হয় । ইহাদের স্বনিষ্ঠ বা পরস্পরের সাহায্যনিষ্ঠ কোন ক্ষমতাই নাই, যদ্বারা একরূপ বিচিত্রতা সাধিত হইতে পারে । স্তত্রাং ইহারা স্বরূপত সত্য বা নিত্য নহে ; ক্ষেত্রজ্ঞের ঈক্ষণে কল্পিত ; স্তত্রাং মিথ্যা ও মায়ায়ম ॥ ১১ ॥

জীবের দেহই ক্ষেত্র নামে অভিহিত হইয়াছে । কারণ ক্ষেত্রে যেমন ক্রমকের সঞ্চিত বীজ রোপিত হইয়া ফলোৎপাদনাদির দ্বারা বিনষ্ট হইয়া যায়, সেইরূপ পূর্ব্বসঞ্চিত কর্ম্মফলোন্মুখী

আবির্হিতাঃ কাপি তিরোহিতাশ্চ শুক্লো বিচষ্টে হৃষিক্তকর্তৃঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

তিরোহিতাঃ এতাঃ নিত্যাঃ প্রবাহরূপেণ অবিচ্ছিন্নাঃ, বিহৃতীঃ বৃত্তীঃ শুক্লঃ অন্তঃকরণাদ্যাধ্যাস-  
রহিতঃ, ক্ষেত্রজঃ অন্তর্ধানী কেবলং বিচষ্টে সাক্ষিতয়া পশ্যতি এব ॥ ১২ ॥

শ্রবণসাম্যো ।

কর্তৃ বর্ননঃ নিত্যাঃ প্রবাহরূপেণ অবিচ্ছিন্না আগ্রংস্বপ্নয়োরাবিহৃতীঃ পশ্যতি কাপি হৃষিক্তো  
তিরোহিতাঃ পশ্যতি অবস্থাদ্রয়সাক্ষী ক্ষেত্রজ আত্মা তত্ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভূক্তে । অতএব শুক্লঃ সংসারামুক্তঃ । অন্যত্মশুক্লঃ সংসারীত্যর্থঃ । মনসঃ কীদৃশস্য জীবস্য  
জীবোপাধেঃ যতো মায়য়া রচিতস্য অতএবাবিশুক্লঃ ভগবদ্বহিমুখং কর্ম করোতীতি । তস্য  
বিহৃতীঃ কীদৃশীঃ নিত্যাঃ । অনাদিত এবামুগতাঃ কথং তর্হি সদা ন দৃশ্যন্ত ইত্যত আহ ।  
আবির্হিতাঃ কাপি আগ্রংস্বপ্নয়োঃ । তিরোহিতাঃ কাপি হৃষিক্তপ্রলয়য়োঃ ॥ ১২ ॥

রূপে বিরাজমান অন্তঃকরণাদির অধ্যাসরহিত বিশুদ্ধ সাক্ষিস্বরূপ ক্ষেত্রজ  
নিরন্তর সাক্ষিভাবেই অবলোকন করিয়া থাকেন । বৃত্তির কখন অভাব  
ঘটে না ; তবে আগ্রং ও স্বপ্নকালে বৃত্তির স্পষ্ট প্রবাহ ঘটে এবং নিদ্রা ও  
সমাধিকালে অস্পষ্ট এবং তিরোহিতের ন্যায় অশুভূত হয় । প্রকৃত প্রস্তাবে  
যদবধি চিন্তা থাকে, তদবধি বৃত্তিসমূহ ধারাবাহিক্রমে নিরন্তর বিদ্যমানই  
থাকে ; সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

আভাস ।

হইয়া ভোগ-সম্পাদনার্থ তরুণযোগী যে শরীরকে উৎপাদন করে, সেই দেহের ভোগেই যখন প্রারম্ভ-  
ক্ষয় হয়, তখন দেহই তাহার ক্ষেত্র । সেই ক্ষেত্রকে যিনি সম্যক্ অবগত হন, তিনিই ক্ষেত্রজ ।  
এই ক্ষেত্রজ স্বভাবত শুক্ল এবং অনাসক্ত হইলেও মায়ারচিত অন্তঃকরণের আলিঙ্গনে আবৃত্তের  
ন্যায় লক্ষিত হইয়া, অন্তঃকরণস্থ বৃত্তিসমূহকে কেবল সাক্ষীর ন্যায় অবলোকন করেন মাত্র । তিনি  
নিত্য ও শুক্ল ; তৎস্বরূপের বন্ধন কেবল কর্ত্তনা মাত্র । জীবের উপাধিভূত মন কিন্তু অবিশুদ্ধ ;  
সুতরাং প্রবাহরূপে যে বৃত্তি মনোমধ্যে উদ্ভিত থাকে, ক্ষেত্রজ তাহার সাক্ষিরূপে নিরন্তর বিদ্যমান ।  
জাগ্রত ও স্বপ্নকালে অন্তঃকরণস্থ বৃত্তির যথেষ্ট পরিচয় পাওয়া যায় বটে, কিন্তু স্মৃষ্টি ও সমাধিকালে  
নিস্তরঙ্গ চিন্তে বৃত্তির অভাব বশত জীবের মুক্তি অবশ্যম্ভাবী বলিয়া পাছে সংশয় জন্মে, এই নিমিত্ত  
গ্রন্থকার ঐ উভয় নিদ্রা বা সমাধিকালেও যে চিন্তে বৃত্তি থাকে, তাহারই পরিচয় দিয়াছেন ।  
অর্থাৎ এই অবস্থায় বৃত্তির তীব্রতা না থাকিলেও মূহুভাবে স্বরূপত যে থাকে, তাহাতে আর সন্দেহ  
নাই । পঞ্চদশীতে উক্ত আছে, “বৃত্তয়ন্ত তদানীমজ্ঞাতা অপ্যান্মগোচরাঃ । স্বরণাদিহুমীমন্তে  
ব্যুখিতস্য সমুখিতাৎ” ॥ স্মৃষ্টি বা সমাধিকালে বৃত্তিসমূহ স্পষ্টত প্রতীত না হইলেও, বিলুপ্ত বা  
বিনষ্ট হয় না । তবে স্মৃষ্টিতে অভাবজ্ঞানে এবং সমাধিতে আত্মাকারে চিত্ত আকারিত থাকায়,



ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ সাক্ষাৎ স্বয়ংজ্যোতিরজঃ পরেশঃ ।

অর্থঃ ।

(তৎপদবাচ্যঃ জীবস্বরূপং নিরূপ্য তৎপদলক্ষ্যং ক্ষেত্রজ্ঞসং পরমপুরুষং নিরূপয়তি)  
ক্ষেত্রজ্ঞঃ আত্মা ব্যাপকঃ, অজঃ জ্ঞাদিবিকাররহিতঃ, যঃ পুরাণঃ সৰ্ব্বকারণকারণং, পরেশঃ  
(পরেবাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশঃ) পুরুষঃ পূর্ণঃ, সাক্ষাৎ অপরোক্ষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ,  
নারায়ণঃ (নারাণ্যং সমূহঃ নারং তস্য অয়নং প্রসূতিঃ স্বম্মাং সঃ) ভগবান্ ঐশ্বর্যাদি ষড়্গুণ-  
শ্রীপরমামা ।

ক্ষেত্রজ্ঞো হি স্ববিধঃ । তৎপদার্থো জীবঃ । তৎপদার্থ ঈশ্বরঃ । তত্রাদ্যো নিরূপিতঃ । ইদানীং  
তৎপ্রাপ্যমীশ্বরং নিরূপয়তি । ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মা ব্যাপী পুরাণো জগৎকারণভূতঃ পুরুষঃ পূর্ণঃ  
সাক্ষাদপরোক্ষঃ সচ স্বয়ংজ্যোতিঃ নতু জ্ঞানস্য বিষয়ত্বেনাশ্রয়ত্বেন বাহ্যপরোক্ষঃ অজো  
জ্ঞাদিশূন্যঃ পরেবাং ব্রহ্মাদীনামপীশঃ । নারং জীবসমূহঃ সোহয়নং বস্যা নিরন্তঃ । ভগবান্  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বহুজীবস্য ব্যবহার এব সর্বেদবাবধানবিষয়ো যথা তথা মুক্তজীবস্যাবধানবিষয়ঃ ক  
ইত্যপেক্ষায়ামাহ ক্ষেত্রজ্ঞঃ । ক্ষেত্রস্য কাংশ্চেন্ন জ্ঞাতা পরমাত্মেত্যর্থঃ । আত্মা ব্যাপকঃ  
পুরাণো জগৎকারণভূতঃ পুরুষঃ পুরুষাকারঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ । অজো মায়িকজ্ঞাদি-  
শূন্যঃ । পরেবাং ব্রহ্মাদীনামপীশঃ নারায়ণঃ কারণার্ণবশায়ী ভগবান্ ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণো বৈকুণ্ঠনাথঃ

এই সাক্ষীভূত চৈতন্যস্বরূপ ক্ষেত্রজ্ঞই তৎপদবাচ্য জীব ; এবং তৎ-  
পদলক্ষ্য বিরাট্ ক্ষেত্রজ্ঞই পরমপুরুষ পরমাত্মা । তিনি জীবের নান্ন  
পরিচ্ছিন্ন নহেন ; অনন্ত ও সর্বব্যাপী । সমগ্র সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডের এক মাত্র  
কারণই তিনি ; এবং ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও ঈশ্বর, স্বপ্রকাশ পূর্ণ পরাংপর  
পরমাত্মা । ঐশ্বর্যাদি ষট্ সম্পত্তি তাঁহাকেই আশ্রয় করিয়া নিত্য প্রকাশিত  
আভাস ।

তাহাদের পৃথক্ স্পষ্টভাব অল্পভূত হয় না । যদি বিনষ্ট হইত, তাহা হইলে তাহাদের পুনরুদ্ধারের  
আর সম্ভাবনা থাকিত না । কিন্তু স্রষ্টৃপ্তির ভঙ্গে এবং সমাধির অত্যয়ে পূর্নাঙ্কভূত বিষয়ের  
অল্পস্বরূপ দেখাতে, অস্পষ্টভাবে তাহাদের অস্তিত্ব তৎকালে অবশ্য স্বীকার্য্য । অতএব অনাসক্ত-  
ভাবে যিনি জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও স্রষ্টৃপ্তির ভাব সাক্ষীর ন্যায় অবধারণ করেন, তিনিই ক্ষেত্রজ্ঞ ॥ ১২ ॥

ব্যবহারিক দৃষ্টিতে ক্ষেত্রজ্ঞকে দুইভাবে ব্যাখ্যা করা হইয়াছে ; কূটস্থচৈতন্য সর্বত্র এক  
হইলেও, উপাধিভেদে বিভিন্নভাবে পরিণাক্ত হন । দেহরূপ উপাধিকে অবলম্বন পূর্বক  
অবস্থিত জীবচিন্তের পরিভাষাকে তৎপদবাচ্য জীব বলা যায় এবং বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডকে অব-  
লম্বন পূর্বক অন্তর্গতভাবে বিদ্যমান সমষ্টিভূত চৈতন্যস্বরূপকে তৎপদলক্ষ্য পরমাত্মা বলা  
যায় । জীবের সাক্ষীতাবকে ক্ষেত্রস্বরূপ দেহের ক্ষেত্রজ্ঞ এবং বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডের সাক্ষী-  
তাবকে ক্ষেত্রস্বরূপ ব্রহ্মাণ্ডের ক্ষেত্রজ্ঞনামে অভিহিত করা যায় । পূর্বলোকে দেহের

নারায়ণো ভগবান্ বাহুদেবঃ স্বমায়য়াত্মন্যবধীয়মানঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

পূর্ণঃ, বাহুদেবঃ (বসন্তি অশ্বিন্ ভূতানি ইতি বাহুঃ স চাসৌ দেবশ্চেতি বাহুদেবঃ সৰ্বা-  
ধারভূতঃ) স্বমায়য়া অচিৎশক্ত্যা, আত্মনি জীবে, অবধীয়মানঃ অবস্থাপ্যমানঃ এব ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী

ঐশ্বৰ্য্যাদিয়ড়্গুণবান্ । বাহুদেবঃ সৰ্বভূতানামাশ্রয়ঃ । স্বাধীনমায়য়া আত্মনি জীবে অবধীয়মানঃ  
অবস্থাপ্যমানঃ কৰ্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ । তন্নিয়ন্তু ত্বেন বর্ত্তমান ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বাহুদেবো বাহুদেবনন্দনঃ শ্রীমখুরাদ্যধিপতিঃ । মুঠু অমায়য়া হেতুনা আত্মনি অবধীয়মানঃ ।  
মুক্তজীবেন আত্মনি মনসি অবধানবিষয়ীক্রিয়মাণঃ । যদ্বা স্বমায়য়া স্বরূপশক্ত্যা কৃপয়া বা  
সহিতঃ ॥ ১৩ ॥

হইতেছে এবং ভূতসমূহ তাঁহাতেই নিহিত এবং ভূতের অন্তরে এক তিনিই  
বহুরূপে ও বহুনামে প্রভূত হইতেছেন । নার-শব্দ-বাচ্য জীবসমূহ তাঁহাকেই  
আশ্রয় করিয়া অবস্থান করে এবং অস্তে তাঁহাতেই লীন হয় । সেই সৰ্বা-  
ধার বাহুদেব স্বীয় অচিন্ত্য মায়াজক্তির দ্বারা জীবহৃদয়ে নিরন্তর বিরাজ  
করিয়া থাকেন । ১৩ ॥

আভাস ।

ক্ষেত্রজস্বরূপ বর্ণিত হইয়াছে; এক্ষণে এই শ্লোকে সমষ্টিক্ষেত্রজের স্বরূপ বর্ণিত  
হইতেছে । অবিদ্যায় উপহিত চৈতন্যই জীব এবং বিদ্যায় প্রতিবিস্তৃভাবে বিদ্যমান সমষ্টি-  
চৈতনকেই ব্রহ্মশব্দে অভিহিত করা হয় । কিন্তু মায়াজ এবং অবিদ্যা নামে কথিত উভয়  
উপাধির নিরসন হইলে, উভয়ত্র ক্ষেত্রজ নামে বাচ্য জীব এবং ঐশ্বরের নাম ও বাচ্যভাবের  
নিরসনে, অখণ্ড সচ্চিদানন্দ পরমব্রহ্মই উভয়ত্র লক্ষিত হইয়া থাকেন । অবশ্য উপাধির  
পরিত্যাগে যেমন ব্যক্তি জীবের ক্ষেত্রজতাব পূৰ্ণ শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন, এম্বলে সমষ্টি  
চৈতন্য কূটস্থ ব্রহ্মস্বরূপের ভাবও বর্ণিত হইতেছে । ক্ষেত্রজস্বরূপ স্বাবর-জঙ্গমাত্মক ব্রহ্মাণ্ডের  
ভাব যিনি সম্যক্ অবগত আছেন, তিনিই ক্ষেত্রজ সৰ্ব্ববাপী সৰ্ব্বৈশ্বর স্বপ্রকাশ নারায়ণ ।  
অর্থাৎ নারশব্দবাচ্য জীবসমূহ তাঁহা হইতেই যেন সমুৎপন্ন এবং জলপূর্ণ শরাবাদের ধ্বংস  
হইলে, তাহাতে প্রতিফলিত চন্দ্রাকার বিশ্বসমূহ যেমন মূল চন্দ্রে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া যায়,  
সেই নষ্ট হইলে, যেমন স্বটাকাশ মহাকাশে বিলীন হইয়া যায়, সেইরূপ জীবোপাধির ধ্বংসে  
জীবচৈতন্যও পরমানন্দস্বরূপ সেই পূৰ্ণব্রহ্মে আত্মসমর্পণ পূৰ্ণক পরম শান্তি লাভ করে ।  
সেই পূৰ্ণব্রহ্মের অচিন্ত্য ভঙ্গুপমা যোগমায়ার দ্বারা এই অনন্ত উপাধিবিশিষ্ট ব্রহ্মাণ্ডের  
রচনা হইয়া থাকে । এবং উৰ্গনাত যেমন স্বীয় লাল্য দ্বারা জাল প্রস্তুত করে এবং কাৰ্ঘ্যান্তে  
নিজেই তাহা উদ্বাহ করিয়া একাকী থাকে, সেইরূপ পূৰ্ণব্রহ্ম সমগ্র সংসারের রচনা করেন

যথানিলঃ স্বাবরজঙ্গমানামাত্মস্বরূপেণ নিবিষ্ট ঈশেৎ ।

এবং পরো ভগবান্ বাসুদেবঃ ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মোদয়নুপ্রবিষ্টঃ ॥ ১৪ ॥

ন যাবদেতাং তনুভ্রমরেন্দ্র বিদ্যু মায়াং বয়ুনোদয়েন ।

অর্থঃ ।

অনিলঃ পবনঃ, যথা বহিঃ স্থিতোহপি আত্মস্বরূপেণ স্বাবরজঙ্গমানাং অন্তঃনিবিষ্টঃ সন তান ঈশেৎ নিয়ময়তি, এবং পরঃ প্রপঞ্চাতীতঃ, ভগবান্ বাসুদেবঃ সর্বসাক্ষী, ক্ষেত্রজ্ঞঃ সর্বসাক্ষী, আত্মা ব্যাপকঃ, অপি ইদং বিশ্বং, তনুভ্রমরেন্দ্রঃ সন তং নিয়ময়তি ॥ ১৪ ॥

হে নরেন্দ্র ! তনুভ্রং দেহী, (শাস্ত্রশ্রবণাদিনা) বয়ুনোদয়েন জ্ঞানোৎপত্ত্যা, এতাং আত্মা-বরণভূতাং অহংমমাধ্যাসকারণভূতাং, মায়াং অবিদ্যাং, বিদ্যু নিরস্যা, বিমুক্তসজ্জঃ জিতবট্-

শ্রীধরস্বামী ।

এতং সৃষ্টান্তমাহ যথেন্তি । আত্মস্বরূপেণ প্রাপকপেণ ঈশেৎ ঈশীত নিয়ময়তি ইদং বিশ্বং ॥ ১৪ ॥

তদেবমাত্মনঃ শুদ্ধত্বং সংসারস্যচ মিথ্যাৎ প্রদর্শ্য ইদানীং তন্নিবৃত্তিমাহ ন যাবদিতি ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সচ ভগবান্ মুক্তজীবেন হুলভ এবেন্তি সৃষ্টান্তমাহ যথেন্তি । আত্মস্বরূপেণ প্রাপকপেণ ঈশেৎ ঈশীত ইদং বিশ্বং ॥ ১৪ ॥

এবমবিদ্যোত্তীর্ণানাং ভগবদবধানলক্ষণং জ্ঞানং শাশ্বতিকমেবেত্যুক্তং । অবিদ্যা-পতিতানাং জীবানামপ্যবিদ্যোত্তারণে তদেব সাধনমিত্যাহ । নেতি বয়ুনোদয়েন উক্ত-

বায়ু যেমন বাহিরে অবস্থিত থাকিয়াও স্বাবর-জঙ্গমাত্মক প্রাণিবর্গের অন্তরে প্রবেশ পূর্বক তাহাদিগকে কার্যক্ষেত্রে নিয়োজিত করে, সেইরূপ প্রপঞ্চাতীত পরমেশ্বর বাসুদেব সর্বসাক্ষী ও সর্বব্যাপক হইয়াও এই বিশ্ব সংসারের অন্তরে প্রবেশ পূর্বক সকলকে পরিচালিত করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

হে নরনাথ ! দেহী শাস্ত্রশ্রবণাদির প্রভাবে লব্ধ ব্রহ্মজ্ঞানের উদয়ে অহঙ্কার ও মমতার অধাসের দ্বারা আত্মস্বরূপের আবরণ-ভূতা এই অবিদ্যাকে পরিহার পূর্বক, পদঃ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন এই ছয় বর্গকে পরাজয় করিতে পারেন এবং সর্বসঙ্গপরিত্যাগ পূর্বক যদবধি আত্মহৃদয়ের অবধারণে

আভাস ।

এবং নিজেতেই সমস্ত বিলীন করিয়া অন্তে একাকীই বিশ্রাম করেন । তিনিই হিরণ্যগর্ভ । তিনি বায়ুর ন্যায় ভিতরে অন্তর্গামিরূপে ও বাহিরে কালরূপে বিরাজ করিতেছেন ! অতএব আত্মস্বরূপের অবধারণে বিষয়াদি পরিত্যাগ করিতে পারিলেই, মুমুক্শু জীব তাঁহাকে লাভ করিতে পারে, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

নিমুক্তসম্প্রো জিতবট্ সপত্নো বেদান্ততত্ত্বং ভ্রমতীহ ভাবৎ ॥ ১৫ ॥

ন বাবদেতন্ময়ন আত্মলিঙ্গং সংসারতাপাবপনং জনস্য ।

যচ্ছোকমোহাময়-রাগ-লোভ-বৈরাগ্যবন্ধং মমতাং বিধত্তে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

সপত্নঃ (জিতাঃ বট্ পঞ্চজ্ঞানেশ্রিয়াণি তথা মনোলক্ষণাঃ সপত্নাঃ শত্রুণাঃ যেন সঃ) সন্ আত্ম-  
তত্ত্বং বাবৎ ন বেদ তাবৎ ইহ সংসারে দেহী ভ্রমতি ॥ ১৫ ॥

যং মনঃ এব শোকমোহাময়-রাগ-লোভ-বৈরাগ্যবন্ধং মমতাং চ বিধত্তে তং এতৎ আত্মলিঙ্গং  
(আত্মনো লিঙ্গং উপাধিভূতং) জনস্য প্রাণিনঃ সংসারতাপাবপনং (সংসারে দেবভির্ষাঙ-  
মনুষ্যানিদেহসম্বন্ধে তে তাপাঃ আধ্যাত্মিকাদয়ঃ ভেষাং আবপনং ক্ষেত্রং কারণং) ইতি  
বাবৎ ন বেদ তাবৎ ভ্রমতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদুভ্বেদেহী বয়নোদয়েন জ্ঞানোৎপত্ত্যা বাবন্ময়াং বিধূয়ান্ততত্ত্বং ন বেদ তাবদিহ ভ্রমতি ॥ ১৫ ॥

বাবন্ত বিষয়ানুরক্তং মন এব অনর্থহেতুরিতি ন বেদ তাবন্নির্বেদাভাবাৎ পরিভ্রমত্যে-  
বেত্যাহ নেতি । আত্মনো লিঙ্গমুপাধিভূতং মনঃ সংসারতাপানাং আবপনং ক্ষেত্রং বাবন্ত-  
বেদ তাবন্ত্ৰ মতীত্যনুষঙ্গঃ । তাপাবপনে হেতুঃ যন্মনঃ শোকাদ্যানুবন্ধং মমতাক্ষং বিধত্তে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখানাথ চক্রবর্তী ।

লক্ষণজ্ঞানোৎপত্ত্যা বিমুক্তসঙ্গঃ সন্ বাবন্ময়াং বিধূয়ান্ততত্ত্বং ন বেদ তাবদিহ ভ্রমতি ॥ ১৫ ॥

মায়াবিধ্বননঞ্চ সম্যকৃত্তয়া কথং জ্ঞাতব্যমিতি চেৎ বাবদ্বিষয়ানুরক্তং মন জ্ঞাবন্ময়া-  
বিধ্বননমাস্তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ ন স্যাদিতিাহ নেতি । আত্মনো লিঙ্গমুপাধিভূতং মনঃ বাবন্মমতাং বিধত্তে  
তাবদান্ততত্ত্বং ন বেদেত্যনুষঙ্গঃ । কৌদৃশং সংসারতাপানামাবপনং ক্ষেত্রং । তাপানেবাহ  
যদ্ব্যভঃ শোকাদীন্যানুগ্ধাতীতি তত্তদেবং মনঃ শ্রয়তে অন্যত্র তত্ত্বমিতি যদ্ব্যভঃ তং ক্ষেত্রস্ত  
এতা ইত্যাদি শ্লোকপঞ্চকেন প্রপঞ্চিতং ॥ ১৬ ॥

সঙ্কম না হন, তদবধি এই সংসারে পরিভ্রমণ করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

এক মনই আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়ের নিদানস্বরূপ । কারণ শোক, মোহ,  
রোগ, অনুরাগ, লোভ ও শত্রুতা এক মনোমধোই জন্মে । সুতরাং বিষয়ের  
মমতা কেবল দুর্দ্দমা মনের অনুরোধেই ঘটিয়া থাকে । মনই আত্মার আধার  
আভাস ।

আত্মার বিভুদ্ধিত্ব ও সংসারের মিথ্যাত্ব অবধারণ করিতে পারিলেই মুক্তি যে প্রকারে  
হয়, তাহারই উপায় এই শ্লোকে অবধারিত হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

অনুকূল আত্মসাক্ষ্যকার বা ভগবদর্চনের ফলেই যে জীব কৃতার্থ হইয়া সংসার  
অতিক্রম করিতে পারে, তাহা নহে ; প্রতিকূল মনের স্বরূপও স্বার্থত অবধারণ করা প্রয়োজন ।  
ঈশ্বরের স্বরূপ ও ভগবতের স্বরূপ উভয়ই সুস্পষ্ট জানা আবশ্যিক ; নতুবা কেবল একের

**ভ্রাতৃব্যামেতত্ত্বমদভ্রবীৰ্য্যমুপেক্ষ্যাধ্যোদিতমপ্রমত্তঃ ।**

অর্থঃ ।

তস্মাৎ গুরোঃ হরেঃ চরণোপাসনায়ঃ (চরণোপাসনং এব অস্তং বস্যা তথাবিধঃ) অপ্রমত্তঃ সন ব্যলীকং কপটিনং, উপেক্ষ্যা অধ্যোদিতং অতিপ্রবুদ্ধং, অদভ্রবীৰ্য্যং অতিপ্রবলং, শ্রীধরসামী ।

তস্মাৎ ভ্রাতৃব্যং শক্রং অধ্যোদিতং সংবুদ্ধং । ব্যলীকং মিথ্যাতুভং । তথাপ্যাস্মানং মুকাতীতি শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তস্মাৎসন এব নিগৃহীতবামিত্যাহ ভ্রাতৃব্যং শক্রং । উপেক্ষ্যৈব জহি নিগৃহাণ । তত্পেক্ষণ-মেব তদ্বৎ ইতি ভাবঃ । নতু তদিশ্চ বিষয়ভোগপ্রদানলক্ষণয়া অপেক্ষয়া অনুগৃহাণেত্যর্থঃ । সৰ্ব্বথৈব তদ্বৎজ্ঞানভিপ্রোক্তএব তস্মাৎসনো লিঙ্গমদো বদন্তি গুণাগুণত্বস্য পরাবরসোতি শ্রুতং । অন্যত্র তদ্ব্যমিতচ পূৰ্ণোক্তেঃ । দৃষ্টান্তেচ ভ্রাতৃপুঞ্জম্যাবধ্যত্বাৎ । মনঃ কীদৃশং অধিকমেধিতং স্ববৃত্তীঃ সংশ্রিত্য সংবুদ্ধং । ননু বলবত্তমিমং দুৰ্বলোহহং কথং নিগৃহ্যামীত্যত আহ গুরোঃ সকাশাৎ প্রাপ্তস্য মন্ত্ররূপস্য হরেশ্চরণয়োৰূপাসনা-প্রবণাদি-নব-বিধভক্তিরেবাত্ত্বং যস্য সঃ । যদা গুরুরেব হরিস্তস্য চরণোপাসনমেবাত্ত্বং যস্য সঃ । ব্যলীকমপ্রিয়ং যতঃ স্ববৃত্তিসদৃশনিয়া সংমোহ আত্মানং পরমাত্মরূপং । সৰ্ব্বস্যমেব মুকাতীতি তৎ মহাহতোরমিত্যর্থঃ । ভক্ত্যন্ত্রেণ

ভাবে বিদ্যমান থাকিয়া, জীবকে কৰ্ম্মানুসারে দেব, মনুষ্য ও তিৰ্য্যগাদি বিবিধ যোনিতে পরিচালিত করত অনন্ত দুঃখভোগের যে ক্ষেত্রস্বরূপ, তাহা জীব যে পর্য্যন্ত না সম্যক্ অবধারণ করিতে পারে, তদবধি ভ্রাত্ত্বের ন্যায়, সংসারে পরিভ্রমণ করিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

হে রাজনু ! ভগবচ্চরণোপাসন-রূপ তীক্ষ্ণ খড়্গকে সংগ্রহ করত অতি সাবধানে এই মনোলক্ষণ ভাষণ শত্রুকে বিনষ্ট করুন ! মনের সামর্থ্য অতি ভয়ানক ; ইহার কপটাচরণে জীবের আত্মস্বরূপও প্রচ্ছন্ন এবং বিলুপ্ত-

আভাস ।

অবধারণে যত্ন করিলে, তাহার সম্যক্ অবধারণ করাও যায় না । শ্রুতি বলিয়াছেন, “বিদ্যাৰূপ-বিদ্যাৰূপ যন্তবেদোভয়ং সহ । অবিদ্যায়া মৃত্যুং তীক্ষ্ণা বিদ্যায়ামৃতমমৃতং” ॥ ব্রহ্ম-বিচার ও প্রকৃতি-বিচার উভয়ই প্রয়োজন । সংসারকে উত্তমরূপে বিচার না করিলে, বিষয়াসক্তির সম্পূর্ণ নিবৃত্তি হয় না ; হুতরাং ব্রহ্মবিচার বা আত্মসাক্ষাৎকার অসম্পূর্ণ হইয়া পড়ে । যেমন ছুন্দের সাথ তক্তের শুভ্র দর্শনেই বাসক মিটাইতে বাসনা করে, সেইরূপ অবिवেকী মানব কেবল ভক্তির পথে অগ্রসর হইলেও, সময়ে সময়ে স্বর্গাদি হৃৎকের প্রলোভনে মূল পথ হইতে বাক্ত হইয়া পড়ে । অতএব অবিদ্যাস্বরূপ মনের সম্যক্ বিচার হইলে, বিদ্যাস্বরূপ ব্রহ্মপদবী বা আত্ম-সাক্ষাৎকার লাভ করা সুগম ও অনায়াস-সাধ্য হয় । “মন এব মনুষ্যাণাং কারণং বন্ধমোকয়োঃ” বলিবার তাৎপৰ্য্যই এই যে, সমগ্র ব্যক্তি যেমন তাহার বীজ-মধ্যে

গুরোহঁরেশচরণোপাসনাত্তো জহি বালীকং স্বয়মাত্মমোষণং ॥ ১৭ ॥

\* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ত্রাশ্রণ-রত্নগণ-সম্বাদে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১১ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

আত্মমোষণং (আত্মানং জীবস্বরূপং মুখাতি আচ্ছাদয়তি ইতি) তং এতং মনোলক্ষণং  
ভ্রাতৃব্যং শক্রং, স্বং স্বয়ং জহি স্বাত্ময় ॥ ১৭ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যযয়ে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথা তং গুরুং হরি স্তস্য চরণোপাসনমেবাত্মং স্বস্য তথাভূতঃ সন্ জহি স্বাত্ময় ॥ ১৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে একাদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ভ্যাজয়িত্বা বিষয়ান্ স্বমনো বতিঃ । ধ্বস্তাবিদ্যোহবধন্তে যঃ ক্লমং মুক্তঃ স উচ্যতে । তক্ত্য-  
ভাবান্ননোরত্নভীরাশ্রয়দ্বাসনাময়ং । অবিদ্যাং যজ্ঞ পুষ্কতি স পুমান্ বদ্ধ উচ্যতে ॥ ১৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

একাদশঃ পঞ্চমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

প্রায় হইয়া যায় । ক্ষণকালের জন্য ইহার সংযমে উপেক্ষ করিলে, প্রবল  
হইয়া, ইহা তোমার আত্মতত্ত্বকে পর্য্যন্ত বিলুপ্তপ্রায় করিবে ॥ ১৭ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রত্নগণ বলিলেন, হে ভগবন্ ! জনগণের উদ্ধারার্থই কেবল আপনি বিগ্রহ  
ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছেন ! অথচ স্বকীয় পরমানন্দের প্রকাশে বিগ্রহের  
প্রতিও আপনার কোনরূপ যত্ন নাই ! আপনাকে প্রণাম করি ! অহো ! যিনি

আভাস ।

নিহিত থাকে, মুক্তিকায় প্রোথিত করত জলসিকনের দ্বারা এক বীজ হইতেই ফলপুষ্পোপ-  
শোভিত বৃক্ষটী প্রাপ্ত হওয়া যায়, সেইরূপ অবশ্যভাবে এক মনের সেবা করিলে, জীবের  
সংসার-বৃক্ষটী চিরকাল সুস্পষ্ট ও জাজ্বল্যমান থাকে । বীজকে অগ্নির প্রথর জ্বালায় সংস্কৃত  
করিলে, যেমন ভজ্জিত বীজ হইতে আর অঙ্কুরোৎপত্তির সম্ভাবনা থাকে না, সেইরূপ বিচার-  
নলে চিত্তকে পরিদগ্ধ করিতে পারিলে, রাগদ্বেষাদি কোন প্রকার বৃত্তির অধীনস্থ না হইয়া, জীব  
মৌলিপদ লাভ করিতে পারে । অতএব মনের জয় একান্ত প্রয়োজন । মনের জয় করিতে  
হইলে, ভগবানে ভক্তি করা আবশ্যিক । ভক্তি চিত্তে সত্ত্বগুণের উদয় করে ; সুতরাং ভগ্নঃ ও  
রজঃ স্বতই বিনিবৃত্ত হইলে, চিত্তকে অনায়াসে পরাজয় করা যায় ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

রত্নগণ উবাচ ॥

নমো নমঃ কারণবিগ্রহায় স্বরূপতুচ্ছীকৃতবিগ্রহায় ।

নমোঃবধূত-বিজবন্ধু-লিঙ্গ-নিগূঢ়-নিত্যানুভবায় তুভ্যং ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

রত্নগণঃ উবাচ । কারণবিগ্রহায় (কারণেন জনোদ্ধারহেতুনা বিগ্রহঃ যস্য তন্মৈ) স্বরূপতুচ্ছীকৃতবিগ্রহায় (স্বরূপেণ পরমানন্দপ্রকাশেন তুচ্ছীকৃতঃ বিগ্রহঃ যেন তন্মৈ) নমো-নমঃ । অবধূত-বিজবন্ধু-লিঙ্গ-নিগূঢ়-নিত্যানুভবায় (অবধূতং মলিনং যং বিজবন্ধুলিঙ্গং ব্রাহ্মণশরীরং তেন নিগূঢ়ঃ আচ্ছাদিতঃ নিত্যঃ স্বানন্দানুভবঃ যেন তন্মৈ) তুভ্যং নমঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাদশে পুনরাপৃষ্টঃ সন্দেহেন মহীভূতা ।

স যোগী সর্বসন্দেহান্ সংপ্রাপুদদিতীৰ্য্যতে ॥ \* ॥

কারণমীশ্বরস্তস্যেব লোকরক্ষণার্থো বিগ্রহো দেহো যস্য । স্বরূপেণ পরমানন্দ-প্রকাশেন তুচ্ছীকৃতো বিগ্রহো দেহো যেষ । হে অবধূত যোগেশ্বর বিজবন্ধো লিঙ্গেন বেশেন নিগূঢ়ো নিত্যানুভবো যেন তন্মৈ নমঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মিথ্যাভেদপ্যস্য বিপর্য্য সত্যো কৃষ্ণস্য যজ্ঞাণাঃ ।

বাদশে কথিতা ধাম ভক্ত্যাদ্যা অপি তে ততঃ ॥ \* ॥

কারণমীশ্বরস্তস্যেব লোকরক্ষণার্থো নিত্যো বিগ্রহো দেহো যস্য তন্মৈ । স্বরূপেণ স্বানন্দানুভবেন তুচ্ছীকৃতবিগ্রহাঃ শাস্ত্রকৃত্যং বিবাদা যেন তন্মৈ । হে অবধূত ॥ ১ ॥

মলিন ব্রাহ্মণবেশ ধারণ পূর্বক স্বকীয় আনন্দানুভবকে প্রচ্ছন্ন করত বিচরণ করিতেছেন, তাঁহাকে আমি প্রণাম করি ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! রোগগ্রস্ত পুরুষের যেমন ঔষধি শান্তিপ্রদান করে, প্রচণ্ড

আভাস ।

বাদশাধ্যায়ে রাজা রত্নগণ সন্দ্বিহান চিত্তে পুনর্বার প্রশ্ন করিলে, যোগিবর ভরত কর্তৃক তাহার সন্দেহভঞ্জন ॥

রত্নগণ বলিলেন, হে ভগবন্ ! জগতের মঙ্গলার্থ দেহ ধারণে আপনি আবির্ভূত হইয়াছেন বটে, কিন্তু দেহের প্রতি আপনার কোন আশক্তি বা প্রীতি নাই এবং ব্রাহ্মণোচিত আশ্রম-ধর্ম্ম ও শাস্ত্র-শাসনের প্রতি কোনরূপ লক্ষ্যও নাই । আপনি অবধূতবেশে প্রচ্ছন্নের ন্যায় যে ভ্রমণ করিতেছেন, তাহা আপনার উপদেশ-বাক্যেই আমার বিলক্ষণ প্রতীতি জন্মিয়াছে । কারণ আপনার উপদেশে সংসার-তাপে নিতান্ত পরিতপ্ত চিত্তেও আমার শান্তি-রসের উদ্দীপন হইতেছে । এরূপ যুক্তিযুক্ত হিতকর বাক্য কখন সামান্য লোকের মুখ হইতে পাইবার কোন প্রত্যাশা নাই ॥ ১ ॥

অরামমার্ভস্য যথাগদং সন্নিদাষদক্ষস্য যথাহিমাস্তঃ ॥

কুদেহমানাহিবিদষ্টদৃষ্টে ব্রক্ষন্ বচন্তেহমৃতমৌষধং মে ॥ ২ ॥

তস্মাভবন্তং মম সংশয়ার্থং প্রক্ষ্যামি পশ্চাদধুনা সুবোধং ॥

অধ্যাত্মযোগগ্রথিতং তবোক্তমাখ্যাহি কোতুহল-চেতসো মে ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রক্ষন্ ! অরামমার্ভস্য (অরঃ এব আময়ঃ রোগঃ তেন আর্ভস্য পীড়িতস্য যথা অগদং ঔষধং, এব সং শাস্তিকরং ; যথা চ নিদাষেন দক্ষস্য সন্তপ্তস্য হিমাস্তঃ শীতলং উদকং, তাপ-শাস্তিকরং তথা কুদেহমানাহিবিদষ্টদৃষ্টে: (কুংসিতে বিষ্ঠাদিপূর্ণে দেহে যো মানঃ অহঙ্কারঃ সঃ এব অহিঃ তেন বিশেষেণ দষ্টা বিনষ্টা দৃষ্টিঃ বিবেকঃ যস্য তস্য) মে মম, তে তব, ইদং বচঃ অমৃততুল্যং ঔষধং এব অভবং ॥ ২ ॥

তস্মাৎ ভবন্তং সর্ক্সং, মম যং সংশয়ার্থং তং পশ্চাৎ প্রক্ষ্যামি ; অধুনা তু অধ্যাত্মযোগ-গ্রথিতং অতিহৃদ্ব্যবোধায়কুলযুক্তিগ্রথিতং তব উক্তং বচঃ, যথা সুবোধং স্যাৎ তথা কোতুহলচেতসঃ মে মম, আখ্যাহি বর্ণয় ॥ ৩ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

বিশেষতঃ প্রষ্টুং তদ্বাক্যমভিনন্দতি জর এব আময়ো রোগ স্তেনার্ভস্য যথা সং স্বাহ অগদমৌষধং ; যথা নিদাষেন দক্ষস্য সন্তপ্তস্য হিমাস্তঃ শীতলমুদকং গন্ধোদকং বা তথা হে ব্রক্ষন্ কুংসিতে দেহে মানোহহঙ্কারঃ স এবাহি স্তেন বিশেষেণ দষ্টা দৃষ্টি বিবেকলক্ষণা যস্য তস্য মে তবেদং বচঃ অমৃততুল্যমৌষধং ॥ ২ ॥

মম সংশয়বিষয়মর্থং পশ্চাৎ প্রক্ষ্যামি অধুনা তাবৎ তহুক্তং বচঃ অধ্যাত্মযোগেন গ্রথিতং হৃকৌধং সুবোধং যথা ভবতি এবং ব্যাখ্যাহি । কোতুহলযুক্তং চেতো যস্য তস্য মম ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কুংসিতে দেহে অভিমান এবাহি স্তেন বিশেষতো দষ্টা দৃষ্টির্যস্য তস্য মম হে ব্রক্ষন্ তে বচঃ অগদমৌষধং । তজ্জ দৃষ্টান্তঃ অরেতি । কচিৎস্বাভিচারতর্ক্যং পুনর্দৃষ্টান্তঃ নিদাষেতি । তত্রাপ্যপরিতোষাৎ অমৃতং । অমৃতমিবেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

মম সংশয়বিষয়মর্থং পশ্চাৎ প্রক্ষ্যামি অধুনা তাবৎ তহুক্তং বচঃ অধ্যাত্মযোগেন গ্রথিতং হৃকৌধং সুবোধং যথা ভবত্যেবং ব্যাখ্যাহি কোতুহলযুক্তমনসো মম কৃতে ॥ ৩ ॥

মার্ভগুতাপে পরিসন্তপ্ত ব্যক্তির পক্ষে শীতল জল যেমন তাহার তাপোপশমন করিয়া থাকে, সেইরূপ একান্ত নিকৃষ্ট বিষ্ঠাদিতে পরিপূর্ণ এই কলেবরে বিষম অভিমানরূপ বিষধরের দংশনে বিবেকাক্ষ আমার ন্যায় ব্যক্তির পক্ষে আপনার উপদেশ বাক্য সর্বদোষ নিবারণে অপূর্ণ অমৃততুল্য উপাদেয় বলিয়াই অনুভূত হইতেছে ॥ ২ ॥

আপনি সর্ক্স ! যে সকল বিষয়ে আমার সংশয় আছে, তাহা পরে



যদাহ যোগেশ্বর দৃশ্যমানং ক্রিয়াফলং সদ্যবহারমূলং ।

ন হৃজসা তত্ত্ববিমর্শনায় ভবানমুগ্ধিন্ ভ্রমতে মনো মে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

হে যোগেশ্বর ! (প্রত্যক্ষাদিভিঃ) দৃশ্যমানং অতঃ সং অবাধিতং, ক্রিয়াফলং দুঃখসুখাদিকং ব্যবহারমূলং এব হৃজসা পরমার্থতঃ তত্ত্ববিমর্শনায় ন ভবতি ইতি যং ভবান্ আহ অমুগ্ধিন্ অর্থে, মে, মম, মনঃ ভ্রমতি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরদাসী ।

যদ্বাদিতং ব্যক্তং অবিপ্রলক্ষ্মিত্যাদিনা ভারবহনাদিক্রিয়াচ তৎফলক শ্রমাদি প্রত্যক্ষা-  
দিভি দৃশ্যমানং সং অবাধিতমপি ব্যবহারমাত্রমূলং যদা সতঃ অবাধিতস্য ব্যবহারস্য  
মূলং কারণমপি ন হৃজসা তত্ত্ববিমর্শনায় ক্ষমমিতি ভবান্ যদাহ অমুগ্ধিন্ অর্থে মে মনো ভ্রমতি ॥ ৪

শ্রীবিম্বনাথ চক্রেশ্বরী ।

হে যোগেশ্বর যন্তবানাহ । দৃষ্টঃ শ্রমঃ কণ্ঠত ইত্যাদি মদুস্তৌ ভারবহনাদিক্রিয়া  
তৎফলক শ্রমাদি প্রত্যক্ষাদিভিদৃশ্যমানং সং বিদ্যমানং ব্যবহারমাত্রমূলং তত্ত্ববিমর্শনায়  
দৃষ্টান্তাদিনাপি তত্ত্বজ্ঞানমূপকর্ষুং ন ক্ষমমিতি । অমুগ্ধিন্ ত্বচ্চনে ভ্রমতে স্পষ্টন্যাতি-  
প্রায়স্যাপ্রাপ্ত্যা মনো ভ্রমতি ॥ ৪ ॥

জিজ্ঞাসা করিব ! সম্প্রতি ভবদীয় অধাত্ত-যোগ-প্রথিত যুক্তিপূর্ণ উপদেশ-  
বাক্যসমূহ অতীব দুর্কোধ্য জ্ঞান হইতেছে ; কিন্তু যাহাতে আমি সহজে ধারণা  
করিতে পারি, আপনার মুখে তাহা শ্রবণার্থ আমার একান্ত কৌতুহল জন্মিয়াছে;  
অনুগ্রহ পূর্বক আপনি তাহা বর্ণন করুন ॥ ৩ ॥

হে যোগেশ্বর ! প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের দ্বারা স্পষ্টই প্রতীয়মান যে, ক্রিয়া-  
জনিত সুখ দুঃখাদি সত্য ; কিন্তু আপনি তাহাকে কেবল বাবহারিক সত্য  
বলিয়াই উপেক্ষা করিলেন ! পারমার্থিক তত্ত্ববিচারে তাহার কোন অস্তিত্ব  
নাই বলিয়া যে প্রকাশ করিতেছেন, এতচ্ছবণে আমি নিতান্ত বিমুগ্ধ হইয়াছি ।  
আমার মন ইহা কিছুতেই ধারণা করিতে সমর্থ হইতেছে না ॥ ৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ক্ষতিপতে ! আপনি বিবেচনা করিয়া দেখুন ! যে,  
যে সকল লোক আপনার শিবিকার এই ভার বহন করিতেছে, তাহারাও এই  
পৃথিবীর পরিণামে সমুৎপন্ন হইয়া কোন কারণে পৃথিবীতে বিচরণ পূর্বক ভার-  
আভাস ।

আমরা কায়িক শ্রম প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইতেছি । আপনি কিন্তু তাহাকে কাল্পনিক  
বলিয়া কি প্রকারে যে উপেক্ষা করিতে বলিতেছেন, প্রথমত তাহা বর্ণন করুন ! পরে আমার  
অন্যান্য সন্দেহের বিষয় জিজ্ঞাসা করিব ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

অয়ং জনো নাম চলন্ পৃথিব্যাং যঃ পার্থিবঃ পার্থিবকস্য হেতোঃ ।

তস্যাপি চাজ্জ্যোতিরাধি-গুল্ফ-জংঘা-জাম্বু-মধ্যোর-শিরোধরাংসাঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । হে পার্থিব ! যঃ পার্থিবঃ পৃথিবীবিহারঃ সঃ এব কস্য হেতোঃ পৃথিব্যাং চলন্ অয়ং ভারবাহকাদিঃ জনঃ নাম প্রসিদ্ধঃ । (স্থাল্যাদিদৃষ্টান্তেন দেহাদিসম্বন্ধাৎ আত্মনঃ শ্রমাদ্যুক্তং তদপি তদা স্যাৎ যদি দেহাদি নিরূপয়িতুং শক্যতে । তদেব দুর্ঘটং ইত্যাহ) তস্য দেহত্বেন অভিমতস্য অজ্জ্যোতিরাধি উপরি উপরি গুল্ফ-জংঘা-জাম্বু-মধ্যোরঃ-শিরোধরাংসাঃ অবয়বাঃ সন্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অবাধিত্বমেবাসিদ্ধমিত্যাহ । হে পার্থিব যঃ পার্থিবো বিহারঃ সএব কস্য হেতোঃ কস্মাচ্চিৎ কারণাৎ পৃথিব্যাং চলন্ অয়ং ভারবাহকাদির্জনো নাম প্রসিদ্ধঃ । যশ্চ ন চলতি স পাষণাদিরিত্যেতাবানৈব ভেদঃ । তস্যাচ জড়ত্বাৎ ভারঃ শ্রমশ্চ । কিঞ্চ ভবেদেবং যদি শ্রমস্যা-শ্রয়ো নিরূপ্যতে । নত্বেতদন্তু অবয়বব্যাতিরেকেণ শ্রমাশ্রমস্যাবয়বিনো হনিরূপণাদিত্যাশয়ে-নাহ তস্যাপি পৃথীবিকারস্যাপি অজ্জ্যোতিরাধি উপর্যুপরি গুল্ফাদয়ঃ । উরসঃ সলোপ-আর্ঘ্যঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পূর্বং স্বমতেন ভঙ্গ্য । দত্তমপ্যন্তরমবুদ্ধৈব পুনঃ পৃচ্ছন্তঃ রাজানমবজানন্নিব ভো রাজং-স্তব ব্যবহারোহয়মপ্রমাণ এবতি মতান্তরমাপ্রত্যাহ পুনঃ প্রত্যাহ । অয়ং জনো ভারবাহকঃ নাম প্রসিদ্ধঃ পার্থিবঃ পৃথিব্যা বিহারঃ কস্যাপি হেতোঃ চলন্ ভবতি । যস্ত ন চলতি সতু পাষণাদিরিত্যেতাবানৈব ভেদঃ । তস্যাপি পার্থিবস্য অজ্জ্যোতিরাধি উপর্যুপরি গুল্ফাদয়ঃ । উরসঃ সলোপ আর্ঘ্যঃ ॥ ৫ ॥

বাহী ব্যক্তি বলিয়া পরিচিত হইতেছে । আপনি স্থালীর দৃষ্টান্তে দেহসম্বন্ধ-নিবন্ধন আত্মার শ্রম হয়, এই কথা বলিয়াছেন । অবশ্য এতদুত্তরে যদি দেহকে পৃথকভাবে নিরূপণ করা যাইতে পারে, তাহা হইলে ঐ যুক্তি স্বীকার্য্য বটে ; কিন্তু ইহার নিরূপণ অতীব দুর্ঘট । কারণ যাহাকে দেহ বলিয়া স্বীকার করা যাইতেছে, সেই দেহে চরণদ্বয়ের উর্দ্ধে উপর্যুপরি গুল্ফ, জংঘা, জাম্বু, উরু, মধ্যদেশ, বক্ষ, শিরোদেশ ও অংগাদি নানা অবয়ব দেখিতে পাওয়া যায় ॥ ৫ ॥

আভাস ।

কর্তার কর্ম-জনিত শ্রমাদি হইয়া থাকে বলিয়া রাজার যে বিশেষ সংশয় হইয়াছিল, তাহার নিরাকরণার্থ ব্রাহ্মণ রাজাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজন ! তব্বের অনুসন্ধান পূর্বক আপনি শ্রান্ত বা ক্লিষ্টের মীমাংসা করুন ! উপস্থিত ব্যাপারে আপনি কাহার ক্রোধ

অংসেহুদিকারী শিবিকাচ যস্যায় সৌবীররাজেত্যপদেশো আস্তে ।

অর্থঃ ।

অংসে স্বক্কে, চ অধিষ্ঠিতা দার্কী শিবিকা অস্তি, যস্যায় শিবিকায়, সৌবীররাজঃ ইতি অপদেশঃ নাম মাত্রং যস্য বস্তুভূত পৃথিবীবিকারঃ এব ভবদেহঃ আস্তে ; যস্মিন্ দেহে তবান্ শ্রীধরস্বামী ।

শিবিকায়ামপি অবয়বী নাস্তি তুযাপি নাস্তি তদাহ সৌবীররাজেত্যপদেশো নাম যস্য শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অংসে স্বক্কে দার্কী দারুবিকারঃ শিবিকা যস্যায় সৌবীররাজঃ ইত্যপদেশো নাম মাত্রং যস্য সঃ পার্থিবো বিকার আস্তে যস্মিন্ তবান্ রাজাস্বীত্যভিমানেনৈবাস্তে নতু বস্তুভূতঃ । অত্র পৃথিব্যাদীনাং শিবিকাস্তানাং ভারবহনাং কিং সর্কেষাং শ্রমঃ উত কস্যাচিৎ কস্যাচিৎ । ন তাবৎ সর্কেষাং পৃথিব্যাঃ শিবিকায়ান্চ শ্রমাদর্শনাং অজ্ঞ্যাদীনাং শ্রম উপলভ্যাতে ইতি চেন্ন শিবিকায়্য অভাবে ঞ্চলফাদিভারবাহিনামপি তেষাং শ্রমানুপলক্কে অজ্ঞ্যাদ্যবয়বিনঃ শিবিকা-বহনাং শ্রম ইতি চেৎ অবয়বেভ্যাঃ পৃথগবয়বিনঃ শ্রমশ্রয়স্যানিরূপণাৎ । নবস্তু নাস্তি বা

ইহাদের স্বক্কেদেহে দারুস্বামী শিবিকা আছে ; ঐ শিবিকায় সৌবীররাজ নামে প্রকৃতপক্ষে পৃথিবীর বিকারভূত একটী দেহ আরুঢ় আছে ; যাহাতে আভাস ।

বলিতে ইচ্ছা করেন ? কারণ ভারবাহী বলিয়া এমলে যদি কেবল দেহকেই লক্ষ্য করেন, তাহা হইলে দেহের সকল ভার এক অজ্ঞ্যুদয়ের উপরই ন্যস্ত রহিয়াছে । অজ্ঞ্যু দেহের হস্ত-পদাদি বাবতীয় অবয়ব ও শিবিকা এবং শিবিকার মধ্যস্থ আপনাকেও বহন করিতেছে । সুতরাং সকল ক্লেশ এক অজ্ঞ্যুদয়েরই হওয়া উচিত ; কিন্তু অজ্ঞ্যু একটা পার্থিব অবয়ব বিশেষ ; সুতরাং জড় পদার্থ । জড়ে কোন উপলব্ধির সামর্থ্য নাই । একটী অজড় অবয়বীর প্রয়োজন, যথায় উপলব্ধির সামর্থ্য আছে এবং তাহা অবয়ব সন্নিবেশ হইতে অবশ্য পৃথক্ হইবে । সমস্ত দেহ দেখিলেই যে অবয়বীর নিরূপণ হয়, তাহা নহে । কারণ সমগ্র অবয়বই পার্থিব পরমাণুর একত্রীভাবে রচিত ও জড় পদার্থ । একটী দেহ শিবিকা বহন করিতেছে, অপর দেহ শিবিকায় আরোহণ পূর্বক ক্লেশের অনুমান করিতেছে । তখন অবশ্যই দ্বীকার্য্য যে, ভার বহন না করিলেও ক্লেশ অনুভব হইয়া থাকে ; নতুবা আপনি শিবিকায় আরোহণ করিয়াও বহনের ক্লেশ অনুভব করিতেন না ! অতএব স্বয়ং বহন না করিয়াও যখন বহনের ক্লেশ অনুভব করিতেছেন, তখন বহনে ক্লেশ নহে ; অভিমানের ক্লেশ । এক ব্যক্তির কলেবরে প্রচণ্ড আঘাতজনিত অজস্র ক্লম্বির-বর্ষণ নয়নগোচর কারয়া, অন্য ব্যক্তি মুচ্ছিত হয় ; তখন সে মুচ্ছা অধ্যাসে ষটিয়াছে । অবলোকনকারী পরের রক্তপাত আপনাতে আরোপ করত মুচ্ছিত হইল, অথচ আহত ব্যক্তি উপেক্ষা-বলে শান্ত থাকে । অতএব উপেক্ষার-বলে উদাসীন এবং অপেক্ষার অনুরোধে ক্লিষ্ট বা শ্রান্ত, লুপ্ত

যস্মিন্ ভবান্ ক্রুদ্যানিভ্যভিমানো রাজ্যান্মি সিন্ধুদ্বিতি দুর্শ্বদাক্ষঃ ॥ ৬ ॥

শোচ্যানিমাং স্বং হৃদিকষ্টদীনান্ বিষ্ট্যা নিগৃহ্নন্ নিরনুগ্রহোহসি ।

জনস্য গোপ্ত্যান্মি বিকথ্যমানো ন শোভসে বৃদ্ধসভাসু ধৃষ্টঃ ॥ ৭ ॥

অবয়ঃ ।

ক্রুদ্যানিভ্যভিমানঃ কৃতাস্বাধ্যাসঃ, সিন্ধু দেশবিশেষেয়ু, অহং রাজা অস্মি ইতি দুর্শ্বদাক্ষঃ তিষ্ঠতি ॥ ৬ ॥

ইমান্ অধিকেন কষ্টেন দীনান্ শোচ্যান্ (এতেষাং শিবং কথং স্যাৎ ইতি চিন্তয়া অনুগ্রহপাত্রভূতান্) বিষ্ট্যা বলাৎকারেণ, নিগৃহ্নন্ স্বং নিরনুগ্রহঃ দয়ারহিতঃ এব অসি । অতঃ অহং জনস্য গোপ্তা অস্মি ইতি বিকথ্যমানঃ প্রাশমানঃ, ধৃষ্টঃ অন্তর্ভুক্তঃ স্বং বৃদ্ধসভাসু (বৃদ্ধানাং বিবেকিনাং সভাসু) ন শোভসে ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স পার্শ্ববো বিকার আস্তে । রাজ্যেতি সন্ধিরার্থঃ । যস্মিন্ ভবান্ নিরুদাস্বাভিমানঃ সিন্ধু রাজ্যস্মীতি দুর্শ্বদেনাক্ষঃ সন্ ॥ ৬ ॥

শোচ্যানিমান্ বিষ্ট্যা নিগৃহ্নন্ নিরুপো বর্তসে । অতো মিথৈব গোপ্তাস্মীতি প্রাশমানো মৃত্যুং সভাসু ন শোভসে যতো ধৃষ্টঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অবয়বী ভায়বাহিনঃ শ্রমহুঃখমনুভূয়ত এবেতি চেদেতদপি নৈকান্তিকং । অতিমুহূর্মার্য্যাপি রত্নালঙ্কারান্ বহন্ত্যাঃ স্ববালকং চ বহন্ত্যাঃ শ্রমহুঃখানুপলক্ষে স্তম্বাদভিমানবিশেষেণৈব হুঃখং হুঃখং চ যথা রাজ্যস্মীতি হুর্দেন হুরভিমান-মন্ততয়া অক্ষঃ কিমপি ন পশ্যামীত্যোতদেব তব মুখং নিরতিমানানাক্ত ন তে হুঃখমুখে ইতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

জ্ঞানাবেহপি রাজ্ঞঃ প্রজ্ঞাশাসনং ধর্ম্ম এবেতি যত্নকং তত্রাহ শোচ্যানিতি বিষ্ট্যা নিগৃহ্নন্তি ঈদৃশমেব নিদ্রস্য তব প্রজ্ঞাশাসনং ধর্ম্ম এব ধৃষ্ট ইতি তদ-্যাচ্যুতস্য কিকরো-স্মীতি জিজ্ঞাসুরস্মীতি কথ্য ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

আপনি আত্মাধ্যাস করত সিন্ধুদেশের অধিপতি বিবেচনায় ঘোর অভিমানে অন্ধ হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥ ৬ ॥

নিদারুণ যাতনায় একান্ত ক্লিষ্ট এই ব্যক্তিগণের প্রতি দুঃখ প্রকাশে আপনি আভাস ।

বা আকৃষ্ট হয় ; অতএব আকৃষ্ট দেহে আপনি আত্মাভিমানে প্রমত্ত ; সুতরাং পরকীয় ক্লেশ আপনাতে আরোপ করত হুঃখভের ন্যায় পরিচয় দিতেছেন এবং আমি দেহাধ্যাস বিসর্জন করার, শিবিকা বহন করিয়াও কোনক্রমে দুঃখী বা ক্লিষ্ট হইতেছি না ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

প্রজার পালন করা রাজার ধর্ম্ম বটে ; কিন্তু কার্য্যে তাহা করা আবশ্যক ; কেবল কথায় বলিলে হয় না । রাজা রহুগণ প্রজাপালনের ছলনায় বলপূর্ব্বক প্রজাগণকে স্বীয় শিবিকাবহনে মিথুক্ত করিয়াছিলেন বলিয়া স্তব্রত তাঁহার দোষেরই কীর্ত্তন করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

যদা ক্রিতাবেব চরাচরস্য বিদ্যাম নিষ্ঠাং প্রভবক্ নিত্যং ।

অর্থঃ ।

যদা চরাচরস্য কার্যজাতস্য দেহস্য ক্ষিতৌ এব নিষ্ঠাং (বর্তমানকালে স্থিতিং বিনাশান-  
স্তরং লয়ং চ) ততঃ এব প্রভবং উৎপত্তিং চ নিত্যং নিয়মেন, ব্যবহারাবস্থায়ঃ বিদ্যাম বিদ্বঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

নচোত্তরোত্তরাবয়বভারঃ পূৰ্ব্বপূৰ্বাবয়বানাং ভবেদিতি বাচ্যং । তেষামপি অনিরূপণাং  
ইত্যাশয়েনাহ যদেতি । নিষ্ঠাং নাশং । প্রভবমুৎপত্তিং বিদ্যাম বিদ্বঃ । ততদা ক্ষিতে রন্যস্য  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নবভিমানশূন্যস্য মুক্তস্যাপি প্রারব্ধসুখদুঃখভোগশ্রবণাং তবাপি ভারবহনক্রিয়া-  
ফলস্য শ্রমস্য প্রত্যক্ষাদিভি দৃশ্যমানত্বেনাবাধিতত্বাদ্যবহারস্যাপ্রামাণ্যং তদুক্তং ন ঘটত  
ইতি চেৎ সত্যং । মুক্তানাং মাদৃশানাং বাধিতানুভূতৈব দুঃখসুখভাসৌ যথা স্বপ্নাং প্রবুদ্ধস্য  
জনস্য স্বপ্নদৃষ্টসর্পস্য মিথ্যাভজ্ঞানেহপি ক্রিয়ংক্ষণপর্যন্তং ভয়কম্পাবকিকিংকরাবেব

বলিয়াছিলেন যে, অহো ! ইহাদের মঙ্গল কি উপায়ে হইতে পারে ? ইহারা  
প্রকৃত কুপার পাত্র ! মনে মনে আপনি এইরূপ বিচার করিয়াও, যখন বল-  
প্রয়োগে স্বীয় শিবিকাবহনে ইহাদিগকে নিযুক্ত করিয়াছেন, তখন সম্পূর্ণ  
নিষ্ঠুরতারই পরিচয় দিয়াছেন, সন্দেহ নাই । অতএব “আমি লোকের দুঃখ-  
হর্তা প্রজ্ঞাপালক” বলিয়া মুখে আত্মশ্লাঘা করিলে, কেবল ধূর্ততারই পরিচয়  
দেওয়া হইতেছে । এরূপ আচরণে আপনি বিবেকীর সভায় কখন সমাদৃত  
হইবেন না ॥ ৭ ॥

স্বাবরজঙ্গমাত্মক যাবতীয় উৎপন্ন কলেবরই ক্ষতির উপর নির্ভর দিয়া  
বিদ্যমান এবং বিনষ্ট হইয়া ক্ষতিতেই লীন হয় এবং ক্ষিতি হইতেই সমুৎপন্ন

আভাস ।

অভিমানশূন্য মুক্তপুরুষেরও যখন প্রারব্ধজনিত সুখদুঃখাদির ভোগ অবশ্যস্তাবী, তখন  
দ্বিজবর ভরত শিবিকাবহন-জনিত শ্রমের উপলব্ধি কেন করিবেন না ? এই আশঙ্কার উত্তর  
প্রদানার্থ ভরত বলিলেন যে, মুক্তপুরুষের ও বদ্ধপুরুষের ভোগের মধ্যে অনেক পার্থক্য  
আছে । স্বপ্নদর্শন-কালে শয়ান পুরুষ স্বাপ্নিক বস্তু সর্পাদিকে সত্য বলিয়াই মনে করে ;  
হুতরাং জাগ্রতের সত্য বস্তুর ন্যায়, তাহা হইতে ক্লেশানুভবও করিয়া থাকে ; কিন্তু যে ব্যক্তি  
স্বপ্ন হইতে প্রবুদ্ধ হইয়াছেন, তিনি স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থকে স্পষ্টত মিথ্যা বলিয়া তৎকালে অবধারণ  
করিলেও, কিয়ৎকাল ভয়কম্পাদির ভোগ করিয়া থাকেন মাত্র ; সেইরূপ জ্ঞানী কুৎসিপিতাসাদি-  
বিশিষ্ট দেহকে মুক্তিকালাবধি অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলেও, সমস্তই যে মায়া রচিত  
বস্ত । পরমার্থত সত্য নহে, তাহা বিলক্ষণ উপলব্ধি করেন । অর্থাৎ বিভিন্ন নাম ও রূপ  
লইয়া যত প্রকার বস্তুই পৃথিবীতে পরিদৃষ্ট হউক না, সকলই এক পৃথিবীরই পরিণামে

তন্মামতোহন্যাবহারমূলং নিরূপ্যতাং সংক্রিয়য়ানুমেষ্যং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তৎ তদা, নামতঃ তন্তমায়্যা ব্যবহ্রিয়মাণাং পৃথিবীপদার্থাং অন্যং সংক্রিয়য়া অনুমেয়ং ব্যবহারস্য মূলং কারণং (কিং বস্তু অস্তি) তৎ নিরূপ্যতাং ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিকারস্যাভাবাং নামমাত্রাদন্যং ব্যবহারস্য মূলং কারণং অর্থক্রিয়য়া সদিত্যানুমেষ্যং নিরূপ্যতাং । তথাচ ক্রটিঃ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মূর্ত্তিকেত্যেব সত্যমিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অপ্রবুদ্ধানান্ত স্বাপ্নিকঃ সর্গঃ সত্য এব ভাতি যথা যুদ্ধাকং ব্যবহার স্তদপি ব্যবহারস্যাসত্যত্বং যুক্ত্যা দর্শয়ামি শ্রুতিত্যা হ বদেতি । চরাচরস্য জগতঃ ক্ষিতাবেব নিষ্ঠাং নাশং প্রভবমুৎপত্তিক বিদ্যাম বিদ্বন্তস্তম্যাং সন্নেবাং বিকারাণাং ক্ষিতিভিন্নত্বাভাবাং নামমাত্রাদন্যাব্যবহারস্য মূলং কারণং অর্থক্রিয়য়া সদেত্যানুমেষ্যং নিরূপ্যতাং যদি তে মূর্ত্তিঃ প্রতিভাতীতি ভাবঃ । তথাচ ক্রটিঃ । বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মূর্ত্তিকেত্যেব সত্যমিতি ॥ ৮ ॥

এবং ব্যবহারকালেও ঐ রূপেই পরিচিত হইয়া থাকে ; তখন স্ব স্ব নামে ব্যবহৃত পৃথিবী পদার্থ হইতে পৃথক্ অথচ কার্য্যগম্য পদার্থের অন্য কারণ আর কি আছে ? তাহা আপনি বিবেচনা পূর্ব্বক নিরূপণ করিয়া বলুন ! ॥ ৮ ॥

আভাস ।

গঠিত ; প্রকৃত প্রস্তাবে সকলই মৃন্ময় । সামবেদীয় ছান্দগ্যোপনিষদে উক্ত আছে, “স্বট শরাবাদি ভেদে যত প্রকার বস্তুই কুন্তকার প্রস্তুত করে, সকলই এক মূর্ত্তিকা উপাদানে গঠিত হইয়া, বিভিন্ন নামে সাজিত হয় মাত্র ; কিন্তু সকলগুলির আদিতে ও অন্তে এক মূর্ত্তিকাই থাকে, সেইরূপ এই চরাচর সংসার এক প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হইয়া, মধ্য দশায় যত প্রকার নাম ও রূপে পরিচিত হউক না, অন্তে এক প্রকৃতিতেই পর্য্যবসিত হইবে । তখন তাহার উপস্থিত সত্তা কল্পনার গহ্বরে সন্নিহিত হইবে । উপস্থিত বস্তুসমূহ যেমন ক্ষিতিতে বিলীন হইবে, ক্ষিতি ও আবার পরমাণুরূপে পর্য্যবসিত হইবে । তখন ক্ষিতি এই শব্দ আর থাকিবে না ; পরমাণু নামে অভিহিত হইবে । পরমাণু ও নিত্য বস্তু নহে । কারণ মূর্ত্তি মাত্রেরই ধ্বংস হইয়া থাকে ; সুতরাং পরমাণুরূপ অবয়ববিশেষের সংস্থানে যখন তদপেক্ষা শূন্য ক্ষিতির সত্তা দৃষ্ট হইয়াছিল, তখন সাধারণ দৃষ্টিতে পরমাণু অতি ক্ষুদ্র ও অবিভাজ্য হইলেও, তাহার সত্তা এবং শূন্যতা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে । কারণ পরমাণুর শূন্যতাদি স্বীকার না করিলে, অনন্ত কোটি পরমাণুর একত্রীকরণেও শূন্য ও মহৎ পৃথিবীর উৎপাদন অসম্ভব হইয়া পড়িবে । কারণ “নাসতো বিদ্যতে ভাবঃ” ইতি স্মৃতির বলে, পরমাণুতে শূন্যতা ও মহত্ব অবশ্য ছিল বলিয়াই, তাহা হইতে এই অবয়ববিশিষ্ট পৃথিবীও উৎপন্ন হইয়াছে । অতএব পরমাণুরও অবয়ব আছে ; সুতরাং তাহারও আংশত বিশেষ স্বটে এবং

এবং নিরুক্তং ক্ষতিশব্দবৃন্তমসম্বন্ধানাং পরণামবো য়ে ।

অবিদ্যা মনসা কল্পিতান্তে যেবাং সমূহেন কৃতো বিশেষঃ ॥ ২ ॥

অবয়বঃ ।

ক্ষতিশব্দবৃন্তং (বাচকত্বেন বর্তনং বস্তুনি তৎ অপি বস্তু) এবং দেহবৎ স্বাবয়বব্যাতিরেক্যেণ অসম্বন্ধানাং (অসংসৃ শৃঙ্গেষু স্বকারণভূতেষু পরমাণুসু নিধানাং লয়াং তদ্ব্যতিরেক্যেণ নিরূপায়িতুং অশক্যত্বাৎ) অসন্তেন নিরুক্তং । তথা যেবাং সমূহেন বিশেষঃ পৃথিবী-বুদ্ধ্যালঙ্ঘনপদার্থঃ এব কৃতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি ক্রিতে: সত্যতা স্যাৎ তত্রাহ । এবং ক্ষতিশব্দস্যাপি বৃন্তং বর্তনং অর্থং বিনৈব নিরুক্তং । যদ্বা ক্ষতিশব্দস্য বৃন্তং যস্মিন তদপি মিথ্যাভেদে নিরুক্তমিত্যর্থঃ । কৃতঃ অসংসৃ শৃঙ্গেষু পরমাণুসু স্বকারণভূতেষু নিধানাং লয়াং । অতঃ পরমাণুব্যাতিরেক্যেণ ক্ষিতি-নাশীত্যর্থঃ । পরমাণব তর্হি সত্যো হ্য স্তত্রাহ । তে মনসা কার্য্যানুপপত্ত্যা বাদিভিঃ কল্পিতাঃ । কল্পনাবীজমাহ যেবাং সমূহেন বিশেষঃ কৃতঃ । যেবাং সমূহঃ পৃথীবুদ্ধ্যালঙ্ঘনমিত্যর্থঃ । অবয়বিনো নিরন্তত্বাং সমুহগ্ৰহণং তথাপি সত্যো হ্য: । ন অবিদ্যায়া প্রপঞ্চস্য ভগবম্মায়া-বিলসিতত্বাৎ অজ্ঞানেন কল্পিতাঃ ॥ ১ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

তর্হি ক্রিতে: সত্যতা স্যাস্তত্রাহ । এবং ক্ষতিশব্দস্যাপি বৃন্তং বর্তনং সত্য নামমাত্র এবোত্যার্থঃ । কৃতঃ অসংসৃ শৃঙ্গেষু পরমাণুসু স্বকারণেষু নিধানাদম্বয়াং । ততঃ পরমাণু-ব্যাতিরেক্যেণ ক্ষিতি নাশীত্যর্থঃ । পরমাণবতর্হি সত্যো হ্য স্তত্রাহ অবিদ্যায়া অজ্ঞানেনৈব চেতুনা মনসা তে কার্য্যানুপপত্ত্যা কল্পিতা বাদিভিরতোহসত্যো এবোত্যার্থঃ । কল্পনাবীজমাহ যেবাং সমূহেন বিশেষঃ পৃথিবীশব্দবাচ্যোহর্থঃ কৃতঃ । অবয়বিনো নিরন্তত্বাং সমুহ-গ্রহণং ॥ ১ ॥

এদিকে ক্ষিতিনামে যাহাকে অভিহিত করা হয়, সে বস্তুও অবয়ব-সম্বন্ধে সমুৎপন্ন । স্বকীয় অবয়ব ব্যতিরেকে তাহার নিজেও সত্তা নাই ; এবং অন্তে স্বীয় কারণভূত অতি সূক্ষ্ম অবয়বস্বরূপ পরমাণুতে লীন হইয়া আপনার অস্তিত্ব পরিত্যাগ করে । কারণ পরমাণু ব্যতীত পৃথিবীর পৃথক্ অস্তিত্ব নাই ; পরমাণুর সমবায় দ্বারা যে পদার্থ উৎপন্ন হয়, তাহাকেই আমরা পৃথিবী বলিয়া অবধারণ করি । কিন্তু সেই পরমাণুও মনরূপ অবিদ্যার দ্বারাই রচিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

আভাস ।

বিলয় হয় । এই প্রকারে স্থূল কৃশ প্রভৃতি গুণও উৎপন্ন পদার্থ ; যুক্তিকা সমীপে ষটের ন্যায়, এক পরমাণুভূতির সমীপে উৎপন্নের ন্যায় প্রতীয়মান হইতেছে । জড়ের ন্যায় জীবতাবও

এবং কৃশং স্থূলমগ্নুর্হৃদ্যদসচ্চ সজ্জীবমজীবমন্যৎ ।

দ্রব্য-স্বভাবাশয়-কাল-কর্ম্ম-নান্নাজয়াবেহি কৃতং দ্বিতীয়ং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ .

এবং পৃথিবীর অন্যান্য অপি যৎ কৃশং স্থূলং অগ্নুঃ বৃহৎ মহৎ, অসৎ কারণং, সংকার্য্যং, জীবং চেতনং, অজীবং জড়ং, দ্রব্যং মহাত্মত্বাদি, স্বভাবঃ পরিণামহেতুঃ, আশ্রয়ঃ সংস্কারঃ কালঃ গুণকোভহেতুঃ, কর্ম্ম ধর্মাধর্ম্ম তত্ত্বদ্বন্দ্ব্যবিশিষ্টং যৎ দ্বিতীয়ং দ্বৈতং তৎ দ্রব্যাদ্যাকারেণ পরিণতয়া তন্মাত্রা ব্যবহ্রিয়মাণয়া অজয়া প্রকৃত্যা, এবং কৃতং ইতি অব্যেহি জানীহি ॥ ১০ ॥

ঐশ্বর্য্যমী ।

এবমন্যদপি কৃশত্বাদি ধর্ম্মকং বুদ্ধ্যা প্রতীতং দ্বিতীয়ং দ্বৈতং দ্রব্যাদি নান্না উপলক্ষিতয়া অজয়া মায়য়া কৃতমব্যেহি । তত্র কৃশং স্থূলং তৎপ্রতিযোগি । অগ্নুবৃহতোঃ পৃথগুপাদান্যৎ । অসৎ কারণং সংকার্য্যং জীবং চেতনং অজীবং জড়ং ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবন্ধাধ চক্রবর্ত্তী ।

এবমন্যদপি কৃশত্বাদি ধর্ম্মকং দ্বিতীয়ং দ্বৈতং দ্রব্যাদিনাম্যোপলক্ষিতয়াহজয়া কৃতমব্যেহি তত্র কৃশং স্থূলং । অগ্নুরতিস্থূলং । বৃহৎ অতিস্থূলং । অসৎ কারণং । সংকার্য্যং । জীবং সচেতনং । অজীৱমচেতনং ॥ ১০ ॥

এই পৃথিবীর অন্যান্য সকল ভাবও এক মায়ার দ্বারা রচিত হইয়াছে । কৃশ, স্থূল, অগ্নু, বৃহৎ, কারণ, কার্য্য, চেতন, জড়, মহাত্মত্ব, স্বভাব, সংস্কার, কাল ও ধর্ম্মাধর্ম্ম যে কোন দ্বৈত পদার্থ অনুভূত বা নয়নগোচর হইতেছে, এ সমস্তই এক প্রকৃতি ; যিনি পূর্ব্বোক্ত নাম বা রূপে স্বয়ং পরিণত হইয়া, প্রকাশিত হইতেছেন । সমস্তই মহামায়ী এক প্রকৃতিরই ভাবান্তর বলিয়া অবধারণ করুন ॥ ১০ ॥

আভাস

মায়ার বশে রচিত ও কল্পিত মাত্র । কারণ কুটস্থ চৈতন্যে বুদ্ধির কল্পনা হয় এবং এই বুদ্ধিতে চিত্তের প্রাত্যবিস্ত হইয়া, জীবত্বের রচনা হইয়া থাকে ॥ ৮—১০ ॥

সংসার যদি সকলই মায়াময় ও মিথ্যা হয়, তবে সত্য কি ? এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ দ্বিজোত্তম ভরত এই শ্লোকে প্রকাশ করিলেন যে, জ্ঞানই নিত্য ও সত্য বস্তু ; তত্ত্ব সমস্তই মিথ্যা ও মায়াময় । কিন্তু এই জ্ঞানও ব্যবহারিক তত্ত্বে অনিত্য বলিয়া পাছে আশঙ্কা জন্মে, তজ্জন্ত ছয়টি বিশেষণ পদ দ্বারা ইহার পারমার্থিক ভাবের পরিচয়ে নিত্যত্ব ও সত্যত্বের প্রতিপাদন করিয়াছেন । নিকৃপাধিক জ্ঞানই পরমার্থ জ্ঞান নামে অভিহিত হইয়াছে । এবং ইহাই পরম তত্ত্ব । “বদন্তি তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্জ্ঞানমদ্বয়ং” অদ্বয় জ্ঞানই জ্ঞান এবং দ্বৈতজ্ঞানই অজ্ঞান । পরমাত্মতত্ত্বই আত্মজ্ঞান এবং বৃত্তিজ্ঞানই বৈতজ্ঞান । চিত্তে উভয় জ্ঞানের উদ্ভাসন হইয়া থাকে বটে, কিন্তু বস্তু অবলম্বনে চিদাভাসের বৃত্তিই বৃত্তিজ্ঞান এবং বস্তু বা বৃত্তির পরিহার পূর্ব্বক বৃত্তিভ্রষ্টা চিদাভাসকে



জ্ঞানং বিশুদ্ধং পরমার্থমেকমনস্তরং ত্ববহি ব্রহ্ম সত্যং ।

অর্থঃ ।

(ঐশ্বর্যাদি ষড়্‌গুণত্বেন) ভগবচ্ছন্দসঙ্গং যৎ কবয়ঃ বাহুদেবং বদন্তি তৎ প্রত্যক্ প্রশান্তং  
জন্মমরণাদি-বিকার-বর্জিতং, বিশুদ্ধং নির্লিপ্তং, অনন্তরং তু অবহিঃ (ব্যাপকত্বেন বাহ্যভ্যন্তর-  
শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি কিং সত্যং তদাহ । জ্ঞানং সত্যং ব্যবহারিকসত্যত্বং ব্যাবর্তয়তি পরমার্থং ইতি ।  
বৃত্তিজ্ঞানং ব্যবচ্ছেদার্থানি ষড়্‌বিশেষণানি । বিশুদ্ধং তচ্চাবিদ্যকং একং তত্ত্বং, নানারূপং  
অনন্তরং ত্ববহিঃ বাহ্যভ্যন্তরশূন্যং । তত্ত্বং বিপরীতং ব্রহ্ম পরিপূর্ণং তত্ত্বং পরিচ্ছিন্নং প্রত্যক্  
শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

তর্হি কিং সত্যমিতি চেৎ পুনোক্তং তত্ত্বমেব শব্দপ্রমাণবেদ্যং তচ্চ তত্ত্বং “বদন্তি তত্ত্ব-  
বিশুদ্ধং যজ্ঞজ্ঞানমর্থমিতি প্রথমশব্দকোক্তবদেবাহ । জ্ঞানং সত্যং কৌদৃশং বিশুদ্ধং  
গুণাতীতং পরমোহর্থো মোক্ষাদিকো যস্মাস্তং একমর্থয়ং অনন্তরমবহিঃ বাহ্যভ্যন্তরশূন্যং  
ব্যাপকমিতিার্থঃ । তচ্চ জ্ঞানং ব্রহ্মেতি পরমায়ৈতি ভগবানিতি শব্দ্যত ইত্যুক্তবদেবাহ ব্রহ্ম ।  
ব্রহ্মশব্দবাচ্যং নির্বিকল্পকং জ্ঞানানুপাস্যং । প্রত্যক্ প্রশান্তং পরমাত্মশব্দবাচ্যং যোগিনা-  
নুপাস্যং । প্রশান্তমিতি জীবাত্মব্যাবৃত্তার্থং । ভগবচ্ছন্দঃ সংস্রাৎ যস্য তৎ ভক্তানানুপাস্যং ।  
ষত্রিরূপং ইদমপি বাহুদেবং বহুদেবনন্দনং বদন্তি । পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনমিতি ; কৃষ্ণায়  
পরমাত্মনে ইতি ; ততস্ত্ব ভগবান্ কৃষ্ণ ইত্যাদিভাঃ । তত্রাপি ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি বিষ্ট-  
ত্যাহমিদং কৃষ্ণমেকাংশেন স্থিতো জগদিতি । বাহুদেবো ভগবতামিত্যাदिভ্যো বহুদেবনন্দন-  
সৈব পরমপূর্ণত্বং । অত্র ভগবদ্বাক্যসৈব্যাচিহ্ন্যাদৈবব্যাস্য চেনিত্যব্যাপেক্ষিতত্বাদীশিতব্যানাং  
মায়িকানাংকোক্তযুক্ত্যা মিথ্যাত্বাচ্চ ক্রা স্তদ্ধামবাসিন এব । ঈশিতব্যো নিত্যা অবগতা স্তেষাং  
তদ্ধায়শ্চ নিত্যমত্যত্বং ভগবত ইব শব্দপ্রমাণসিদ্ধমেব প্রথমশব্দকো প্রপকিতমেব । তথৈব  
মংসেব্যাস্ত নিগুণেতি মগ্নিকেষ্ট নিগুণমিত্যাদিভিরেকাদশে ভক্তিসম্বন্ধিবস্ত্বমাত্রসৈব  
নিত্যমত্যত্বং প্রপকয়িষ্যতে চ । প্রকরণাভিপ্রায়শ্চাৎ ভো রাজন্ যুস্মাকং প্রত্যক্ষাদি-প্রমাণ-

পূর্বোক্ত সমস্তই মিথ্যা ; এক সর্বৈশ্বর্যপূর্ণ চিদানন্দস্বরূপ পরম ব্রহ্মই  
সত্য । কবিগণ সেই সর্বময় বিশুদ্ধ সর্বকারণ কারণ সর্বব্যাপী জন্মমরণাদি-  
আভাস ।

অবলম্বন বা তাহার স্বরূপের অভিনয়ে নিত্যোদিত স্বরূপজ্ঞানের প্রকটিত ভাবই সাক্ষি-  
জ্ঞান । চিৎস্ব এই মায়িকজ্ঞান যাবতীয় বিকল্পের সংগ্রহ বা প্রতিবিধিত হইবার  
ভাব পরিহার করেন । এই পরম ভাব জ্ঞাপ্তিস্বরূপ যে যে কারণে বৃত্তিজ্ঞান হইতে  
পৃথকরূপে অনুভূত হন, তাহাই এই শ্লোকস্থ ছয়টি বিশেষণের দ্বারা পরিষ্কৃত করা হইয়াছে ।  
প্রকট প্রস্তাবে ইং কিম্ব তটস্থ লক্ষণা ; স্বরূপ লক্ষণে তাহার ব্যাখ্যা করা যায় না । এতদ্বারা  
বৃত্তিজ্ঞানেরই স্বরূপ কীর্তিত হইয়াছে । অর্থাৎ বিশেষণের দ্বারা তাহার দোষামগ্নত্বের

প্রত্যক্ প্রশান্তং ভগবচ্ছব্দসংজ্ঞং যদ্বাস্তুদেবং কবয়ো বদন্তি ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

ব্যবহারাতীতং, এবং সৰ্ব্বাঙ্গকং পরমার্থং আনন্দরূপং, জ্ঞানং সৰ্ব্ববেদপ্রতিপাদ্যং ব্রহ্ম এব সত্যং ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্ত্ববিষয়াকারং প্রশান্তং নির্বিকারং তত্ত্ব সবিকারং তদেবং স্বরূপং জ্ঞানং সত্যমিত্যুক্তং । কীদৃশং তং ঐশ্বর্য্যাদিযড়্গুণভূতং ভগবৎশব্দসংজ্ঞা যস্য । যচ্চ জ্ঞানং বাস্তুদেবং বদন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সিদ্ধস্যাপি ব্যবহারস্য মায়াজীবস্য মায়াচিত্তস্য নিত্যঃ আবির্হিতাঃ কাপি তিরোহিতা-  
শ্চেত্যনেন স্বমতেন কালদেশাদিপরিচ্ছিন্নত্বাৎশব্দশব্দীকুর্ত্তা কালদেশাদ্যপরিচ্ছিন্নে তত্ত্বে  
চিদ্ব্যবস্থানং ব্যবহারো বৈজাত্যাদেব না গ্নয়তে ইত্যুক্তং । তদপি ব্যবহারমেব পুনঃ পুনরুত্থা-  
পর্য্যসি চেদেনমন্যো বাদিনো মিথ্যাবাচকত্ব ইতি তদ্ব্যবস্থাদিত্যুক্তং । শব্দপ্রমাণসিদ্ধে তত্ত্বে তু  
তেহপি ন বিপ্রতিপদন্ত ইত্যন্তেন জ্ঞানং বিশুদ্ধমিতি পদ্যমুক্তমিতি । নহু দেহেন্দ্রিয়াদি-  
ব্যাপারঃ শ্রীকৃষ্ণস্যৈকনিষ্ঠো ভক্তিরিতি ভক্তিলক্ষিতা । তস্যাশ্চ লক্ষণং ভক্তিযোগস্য  
নিষ্ঠা স্যোতাদাহৃতমিতি ভগবদ্বাক্তে নিষ্ঠা স্যমবদীয়তে তচ্চ পরিণামবাদে কার্য্যস্য সত্যং ।  
প্রাকৃতদেহেন্দ্রিয়াদীনাং ভক্তিসংসর্গেণাপ্রাকৃতত্বং স্পর্শমণিনিয়মেণৈব সাধু বুধ্যামহে ।  
বিবর্তবাদেতু কার্য্যমাত্রস্যেবাসত্ত্বাৎ দেহেন্দ্রিয়াদীনাং মিথ্যাত্বত্বাদ্ব্যবস্থে স্থিতির্যেব নাস্তি  
কুতস্তস্য নিষ্ঠা স্যং ঘটত্বং তথাহি নিষ্ঠা স্যং ভক্তিময়মুপদেষ্টব্য ইতি গুরুপদেশকালে  
উপদেষ্টব্যজনস্য মিথ্যাত্বত্বাদাকাশক্রেত্রৈ বীজবপনমিব গুরুপদেশ এব তাবন্ ভবেৎ ।  
কুতঃ কৃষ্ণভক্তিঃ কুতস্তস্য তদভ্যাসেন প্রেমোদয়ঃ কুতস্তস্য তেন ভগবদ্বশীকার ইতি । সত্যং  
মহাচিন্ত্যশক্তৌ ভগবতি কাপ্যসংভাবনা ন ভাবনীয়। যদ্ব্যবস্থং স্বয়ং ভগবতৈব । এষা  
বুদ্ধিমত্যাং বুদ্ধিমনীষাচ মনীষণাং । যৎ সত্যমনুভূতেনৈব মর্ত্যোনাপ্নোতি মামৃতমিতি ।

সৰ্ব্ব-বিকার-শূন্য জ্ঞানময় চিদানন্দ ভাবেকেই ভগবান্ নামে অভিহিত করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

পরিচয়ই প্রদান করা হইয়াছে । বিশুদ্ধ অর্থাৎ বৃত্তি-বিরহিত নিষ্কল জ্ঞানই সত্যস্বরূপ । এই জ্ঞানের কখন বিলোপ হয় না । ইহা জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি সমূহকে এবং বালা, যৌবন ও বার্দ্ধক্যাদি অবস্থাভ্রমকে সমান ভাবে অবলোকন করেন । অতএব সৃষ্টি, স্থিতি (পালন) এবং সংহারকে যে জ্ঞান সমভাবে সাক্ষীর ন্যায় দর্শন করেন, তিনিই সত্যস্বরূপ পরম জ্ঞান । দর্শন করিতেছি বলিয়া, সে জ্ঞানে কোনরূপ অভিমান বা অহঙ্কার-ভাবের উদয় হয় না । কারণ দর্শন করিতেছি বলিলে বা ভাবিলে, যাহা দর্শন করা যায়, তাহাতেই দর্শনশক্তি আবদ্ধ

### শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অসমার্থঃ যৎ যতঃ অনৃতেন মিথ্যাভূতেনাপি মর্ত্যেন মর্ত্যশরীরেণ মাং ঋতং সত্যং পরম-  
সত্যং এতি প্রাপ্নোতি । যদা মা মাং অমৃতং পরমানন্দধরুপং সত্যং অনৃতেনাপি মর্ত্যেন  
মরণধর্মবতা দেহেন্দ্রিয়প্রাণাদিনা পত্র পুষ্প গন্ধ ধূপ দীপ বিবিধ নৈবেদ্য কৃত্ত চামরাদ্যুপ-  
চায়েণ চ যদাপ্নোতি এতৈব বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিরেতৈব মনোমিমাংস পরমপরামর্শবতাং মনোবা  
বিচার ইতি প্রাপ্তিপ্রকারশ্চ স্বয়ং ভগবত্বেবোক্তো যথা । মর্ত্যো যদাত্যক্তসমস্তকর্মা  
নিবেদিতান্না বিচিকীর্ষিতো মে । তদামৃতং প্রতিপদামানো ময়াস্বভূয়ায় চ কল্যাতে বৈ ।  
অসমার্থঃ যদা মর্ত্য সত্যসমস্তকর্মা গুরুপদেশকালে ত্যক্তসমস্তবর্ণাপ্রমথশ্রুতকামনঃ ময়ি  
শ্রীগুরুরূপে নিবেদিতো আয়ানো অহস্তাস্পদমমতাস্পদে যেন সঃ । যোহহং স্মৃতি যৎ  
কিঞ্চিদিহ লোকে পরব্রত । তৎ সর্বং ভবতো নাথ চরণেষু সমর্পিতমিতি ব্যবসায়বান্ ভবতি  
তদা স জনো মিথ্যাভূতোহপি মে ময়া বিচিকীর্ষিতঃ স্যাৎ বিশিষ্টঃ কৰ্ত্তুমিষ্টঃ স্যাৎ নিগুণো-  
মদপাশ্রয় ইতি মনুজ্ঞে নিস্ত্রেণুণ্য এব স্যাদিত্যর্থঃ । সহি মায়াকাষ্যত্মান নমরঃ সত্যঃ ।  
নাপ্যজ্ঞানকাষ্যত্মানিমিথ্যাভূতঃ । কিন্তু স্বরূপভূতো মংকাষ্যত্মানিগুণ এব স্যাৎ । কিঞ্চ মায়া-  
বিশিষ্টঃ কৃত্তঃ স্যাদিত্যপ্রযুক্ত্য বিচিকীর্ষিত ইতি সন্ প্রত্যয়প্রয়োগান্নিগুণঃ কৰ্ত্তু মায়াভ্যমান-  
এব স শনৈঃ শনৈর্ভক্ত্যভ্যাসবান্ নিষ্ঠাকচ্যাসক্তি-রতি-ভূমিকারূপ এব সম্যক্ত্রিগুণঃ স্যাস্ততো  
মিথ্যাভূতবস্তুভিঃ সহ তস্য ব্যবহারো ন স্যাৎ তৎ পূর্বস্ত যথাযোগ্য ব্যবহার স্তৈশ্চ সহ

### আভাস ।

ধাৰ্মিক্য অন্যান্য বস্তুর দর্শনে দর্শকের অযোগ্যতা আনয়ন করে । ইহাকেই চিত্তস্থ চিদাত্মাসের  
দর্শন কার্য বলা যায় । নিরুপাধি দর্শনব্যাপার সর্ববিষয়ের অন্তরে ও বাহিরে সমান ভাবে  
বিদ্যমান থাকে । কারণ সে দর্শন-কার্যে কোন স্বার্থেরই পরিচয় নাই । যেখানে স্বার্থের গন্ধ  
থাকে, সেখানেই একাগ্রতা আসে । প্রপক্ষে স্বার্থের সংশ্লব প্রপকানুরূপ অধিকারীরই হইয়া  
থাকে । চিত্তই প্রপকের মূল ভিত্তি এবং সংসারের আকর ; সুতরাং চিত্তের অনুকূল বিষয়কেই  
উপাদেয়-বোধে চিত্তস্থ বৃত্তিজ্ঞান তৎপ্রতি অগ্রসর হয় ; কিন্তু উদাসীন সাক্ষিজ্ঞান প্রপককে  
অনুকূল বা প্রতিকূল ভাবে দৃষ্টি না করিয়া, কুটবৎ নির্জিকারী ও নিরঞ্জনর বেশে সর্বত্র  
বিরাজ করেন । বৃত্তিজ্ঞান চিত্ত হইতে নিঃসৃত হইয়া বুদ্ধি, অহঙ্কার, মন ও ইন্দ্রিয়গণের  
আশ্রয়ে উত্তরোত্তর নিম্নে অর্থাৎ স্থূলগামৌ হইয়া, বিষয়ক্ষেত্রে অবতরণ করে ; সুতরাং তাহার  
ক্ষমতা ক্রমশঃ সংকুচিত হইয়া আইসে ও ইন্দ্রিয়াদি আশ্রয়ের অনুকূলে এক একটা নির্দিষ্ট  
পদাধেই আনিবিল হয় । কিন্তু উদাসীন সাক্ষিজ্ঞান পর পর ভূমিকাকে পরিহার পূর্বক  
বিপরীত গতির অবলম্বনে নির্জিকার চিত্তে যাইয়া অবস্থান করেন ; পরে বিদেহটক-ল্যে  
স্বরূপে একীভূত হইয়া, সং, চিং ও আনন্দের পরাকাষ্ঠায় অবস্থান করেন । সর্বস্ব-  
ত্যাগ বা সর্কানুভূতির শূন্যতাই যে এই সত্য জ্ঞান, তাহা নহে । কৃত্ত যেমন সমস্ত স্বকীয়  
অঙ্গ প্রত্যঙ্গ অন্তরে আকর্ষণ করত অবস্থান করে, মানব তদ্রূপ নির্মলস্তভাবে সাক্ষিরূপে অব-  
স্থান করিলেও, ব্যবহারিক শক্তিনিচয়ের সমষ্টি অন্তরে একীভূত অনুভব করে ; সেইরূপ জড়

### শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

লভ্যতে । অয়মৰ্গঃ । অচিন্ত্যশক্ত্যা ভক্ত্যুপদেশকাল এব তস্যা গুণাতীতানি দেহেশ্রিয়-  
মনাংসি ময়া ভক্তিমাহাত্ম্যাদর্শনার্থমলঙ্কিতমেব স্বভ্যস্তে । মিথ্যাত্বানি তানাত্যলঙ্কিতমেব  
লব্ধং যান্তি । যথা নৈবংবিধঃ পুরুষকার উরুক্রমস্যা পুংসাং তদজ্জিহ্বজস্মা জিতযজ্ঞাণানাং ।  
চিত্রং বিদূরবিগতঃ সক্রদাদদীত যন্মামধেয়মধুনা স জহাতি তদ্ব্যমিতি । অসার্থঃ । এবং-  
বিধঃ প্রিয়ত্বতকর্তৃকঃ সপ্তসমুদ্ভিন্নির্মাণপ্রপঞ্চ ইব পুরুষকারো ন চিত্রং । চিত্রং যন্তেতদেব  
যদিদূরবিগতোহস্ত্যাজোহপি যস্যোরুক্রমস্যা মামধেয়ং সক্রদপ্যাদদীত অধুনা তৎক্ষণ এব তৎসং-  
ভবুং বিজহাতীতি । তদানীং তনোদৃশ্যমানস্তেহপি প্রারন্ধকর্মসংঘটিতনুত্যাগো হলঙ্কিত  
এবেত্যর্থঃ । ততশ্চ তদা অমৃতত্বং মরণধর্ম্যভাবে প্রতিপদ্যমানঃ তদানীমেব প্রাপ্নুবন্ ময়া  
সহ আশ্রয়ায় আশ্রয়ভাবায় আশ্রয়নঃ স্বস্যা স্থিতৌ কল্পতে ; যত্রাহং তিষ্ঠামি তত্ৰৈব মোহপি  
মংসেবার্থং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । এবঞ্চ জগতাস্মিন যানি যানি বস্তুনি মিথ্যাত্বাত্যুপলভ্যস্তে  
তেষামেব ভক্তিসম্পর্কান্মিথ্যাত্বত্বং প্রবিলাপ্য ভগবতঃ সত্যভেদানুকুলেন পরমসত্যত্বমেব  
তৎক্ষণ এব স্বভ্যতে কিমশক্যমচিন্ত্যশক্তে ভগবত ইত্যত এব মংসেযাশ্রয় নিগুণৈতি  
মহিকৈতন্ত নিগুণমিত্যাদিকানি ভগবৎকায়ানি সংগচ্ছন্তে । অচিন্ত্যঃ খলু যে ভাবা ন তাং-  
স্তর্কেণ বোধ্যয়েৎ । প্রকৃতিভ্যঃ পরং যত্ন তদচিন্ত্য লক্ষণমিত্যাদ্যমপেক্ষবচনং ভাষ্যকারেণাপি-  
শ্রুতং তত্র ভাবা ইতি বহুবচনেনাষ্টেতদ্বজ্ঞো ন ধোয় স্তেষামৈক্যা দ্বিতি সর্বমবদাত ॥ ১১ ॥

### আভাস ।

প্রপঞ্চ প্রতিলোমসর্গে তত্ত্বচক্ররূপে সমগ্র সংসারের কারণীভূত চৈতন্যস্বরূপ পরমজ্ঞানের  
গর্ভেই নিহিত থাকে । তখন শক্তির আর পৃথক্ অস্তিত্ব থাকে না ; অন্তর্নিহিত হইয়া  
জ্ঞানেই একীভূত হইয়া যায় । তখনই জীব ও জগতের রূপার্থতা সাধিত হইয়া থাকে ।  
এই পরম জ্ঞানেই ভগবান্ ও বাহুদেবশব্দ-বাচ্য । যেমন জীবিত অথচ নির্মনস্ক দেহী  
হইতেই শক্তির সকারে কার্যাদির অভিব্যক্তি হইয়া থাকে, অচেতন মৃত দেহের আর  
পুনরুত্থান হয় না । তখন চেতনভাবই শক্তি-প্রকাশের এক মাত্র নিমিত্ত কারণ ; জড়  
দেহের আশ্রয়ে কৃষ্ণ প্রভৃতি কার্যের অনুষ্ঠান হইলেও, দেহ কখন প্রকৃত অনুষ্ঠাতা নহে ;  
সেইরূপ প্রপঞ্চ জগৎও কেবল জগতের কার্যকে আশ্রয় করিয়া হয় না ; প্রপঞ্চাতীত  
অন্যের আশ্রয়ে কার্য, কার্যশক্তি বা প্রপঞ্চের প্ররোহ হইয়া থাকে । জড় দেহের কার্য  
যেমন চেতন হইতে প্রকাশ পায়, সেইরূপ জড় প্রপঞ্চের কার্যও পূর্ণপ্রজ্ঞ পরমাত্মা হইতে  
হইয়া থাকে । বীজে যেমন বৃক্ষ নিহিত থাকে, ষড়ৈবর্থাপূর্ণ ভগবানে সেইরূপ এই প্রপঞ্চ  
সংসার নিহিত । তিনি বাহুদেব ! বিধরূপ বস্তু অগাং ধন তাঁহার জ্ঞানগর্ভে নিহিত ; তাঁহার  
ইচ্ছার উদয়ে তাহার প্রকটিত হইয়া, সংসাররূপে পরিণত হয় । এই শ্লোকের টীকায়  
পূজ্যপাদ বিবনাথ চক্রবর্তী মহাশয় সাকারবাদে ভক্তির নিষ্ঠা-সংরক্ষণার্থ বিবিধ প্রমাণের  
প্রয়োগে ভক্তি-রসেরই বিশেষ মর্যাদা রক্ষা করিয়াছেন । তিনি প্রাপঞ্চিক স্থূল সর্গকে  
চৈনস্তবসে ভাববিশিষ্টের ন্যায় পরিলক্ষিত করাইতে স্বয়ং করিয়াছেন ; ইহাতে অবশ্য

রহুগণৈতত্তপসা ন যাতি নচেজ্জায়া নির্ৰপণাদগৃহায়া ।

ন ছন্দসা নৈব জলাম্বিসূর্যো বিনা মহৎপাদরজোহভিষেকং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

হে রহুগণ ! মহৎপাদরজোহভিষেকং (মহতাং ভগবন্তুজানাং পাদরজসা যঃ আশ্রয়ঃ অভিষেকঃ স্নানং তৎ) বিনা এতৎ উক্তং আশ্রিতত্বং ন তপসা বানপ্রস্থধর্ম্মেণ, ন চ ইজ্যায়া যজ্ঞাদিবৈদিককর্ম্মণা, নির্ৰপণাং অন্নাদিসংবিভাগাং, গৃহাং অন্যস্ম্যাং পরোপকারাং বা ন ছন্দসা বেদাধ্যয়নাদিনা, ন চ জলাম্বিসূর্যো উপাসিতৈঃ, বা পুরুষঃ ন যাতি ন প্রাপ্নোতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং তৎপ্রাপ্তিঞ্চ মহৎসেবাং বিনা ন ভবতীত্যাহ হে রহুগণ । এতজ্জ্ঞানং তপসা ন যাতি । ইজ্যায়া বৈদিককর্ম্মণা । নির্ৰপণাং অন্নাদিসংবিভাগাং । গৃহায়া তন্নিমিত্তপরোপকারেণ । ছন্দসা বেদাভ্যাসেন । জলাম্ব্যাদিভিরুপাসিতৈঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এতৎ প্রাপ্তিঞ্চ মহৎরূপাবিভূতিয়া ভক্ত্যা বিনা ন ভবতীত্যাহ দ্বাভ্যাং । হে রহুগণ এতদ্ব্যক্তগুণং ত্রিবিধং জ্ঞানং তপ আদিভি ন প্রাপ্নোতি । তত্র তপশ্চিহ্নকাগ্রাং । ইজ্যা বৈদিকং কৰ্ম্ম । নির্ৰপণমন্নাদি-সংবিভাগঃ । গৃহং তন্নিমিত্তপরোপকারাদি । ছন্দো বেদাভ্যাসঃ । জলাম্বিসূর্য্যাস্তংকরণকতপশ্চরণানি ॥ ১২ ॥

হে রহুগণ ! অতি কঠোর তপস্যার আচরণে যদি বানপ্রস্থ ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হয়, কিম্বা যাগ যজ্ঞাদি বৈদিক কর্ম্মের উত্তম আচরণ করা হয়, অন্নদান, পরোপকার, বেদাধ্যয়ন, এমন কি ! জল, অগ্নি ও সূর্য্যদেবাদের উপাসনা কায়মনোবাক্যেও যদি সম্পাদন করা হয়, তাহা হইলেও এই জ্ঞানলাভের কোন সম্ভাবনা নাই । কেবল ভগবন্তু মহাজনগণের চরণরঞ্জে অভিষিক্ত হওয়াই আত্মতত্ত্ব-সাক্ষাৎকারের এক মাত্র উপায় ॥ ১২ ॥

আভাস ।

স্বজ্ঞাধিকারী ভক্তের চিত্ত বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিবে । কিন্তু গ্রন্থবাহুল্যভয়ে তাঁহার ব্যাখ্যাভাস বিশেষরূপে এস্থলে বিবৃত হইল না । টীকার অংশ তত দুর্কোধ্য নহে ; সরলমতি পাঠকবর্গ টীকার আশ্রয়েই তাৎপর্য্য অবধারণ করিতে পারিবেন ; আমার পক্ষে বিশেষ বিবরণ অনাবশ্যক ॥ ১১ ॥

জ্ঞানের স্বরূপ নির্ণয় করত জড়ভরত তৎপ্রাপ্তির উপায় নিম্নলিখিত শ্লোকদ্বয়ে বর্ণন করিয়াছেন । তাঁহার বক্তব্য এই যে, তপস্যা, যজ্ঞ, ত্যাগ ও দেবারাধনার দ্বারা জীবকে প্রথমত ব্রহ্মজ্ঞানের অধিকারী হইতে হইবে । পরে জ্ঞানলাভার্থ জ্ঞানীর অনুসরণ করা বিধেয় । যেমন নিদানাদি বৈদ্যশাস্ত্রোক্ত কোন প্রকার ঔষধিতৈল বা উত্তম পল্লব প্রস্তুত করিতে

যত্রোত্তমঃশ্লোকগুণানুবাদঃ প্রাপ্ত য়তে গ্রাম্যাকথাবিঘাতঃ ।

নিষেব্যমাণোহনুদিনং মুমুক্শো মতিং সতীং যচ্ছতি বাহুদেবে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

যত্র যেষু মহৎসু গ্রাম্যাকথাবিঘাতঃ (গ্রাম্যাকথানাং বিঘাতঃ যন্মাং সঃ) উত্তমঃশ্লোক-  
গুণানুবাদঃ (উৎ উপাচ্ছতি তমঃ আত্মাভরণং যন্মাং সঃ উত্তমঃ তথাহৃতঃ শ্লোকঃ যস্য তস্য  
ভগবতঃ গুণানুবাদঃ লীলাকথা) প্রাপ্ত য়তে নিরন্তরং প্রবর্ততে, সঃ অনুদিনং নিষেব্যমানঃ  
আদরপূৰ্ণকং জ্ঞেয়মাণঃ, সন্ মুমুক্শোঃ সতীং স-সারতাপোপশমনীং বাহুদেবে ভগবতি মতিং  
ভক্তিং যচ্ছতি সম্পাদয়তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মহৎসেবায়া স্তংপ্রাপ্তুপায়তামাহ তত্র যেষু মহৎসু গ্রাম্যাকথানাং বিঘাতো যন্মাং ॥ ১৩ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

তেচ মহান্তঃ কৃষ্ণভক্তা এবোত্যভিবাঞ্ছয়তি যত্র মহৎপাদরজোহভিষেকে সতি যত্র মহৎসু  
বা গুণানাং ভক্তবাসল্যাদীনাং অনুবাদঃ পুনঃ পুনঃ কথনং মুমুক্শোর্মোক্ষকামস্যাপি সতীং  
মোক্ষেচ্ছারাহিত্যেন শুদ্ধাং মতিং বাহুদেবে বহুদেবনন্দনে ॥ ১৩ ॥

তাঁদৃশ মহাজনগণের সন্নিধানে গ্রাম্য ইন্দ্রিয়চরিতার্থের কথা কোনমতে  
স্থান পায় না ; সুতরাং উত্তমশ্লোক ভগবানের লীলাকথাই নিরন্তর পরি-  
কীৰ্ত্তিত হয় । অতএব ভগবৎবার্তা নিরন্তর শ্রবণ ও আদর পূৰ্ণক গাঁহারী  
কীৰ্ত্তন করেন, তাঁদৃশ মুমুক্শুহৃদয়ে সংসারতাপোপশমনী ভাপবতী ভক্তি  
সংজেই উদিত হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

হইলে, প্রথমত তজ্জন্য যাবতীয় (মসালাদি) উপকরণ, পাকস্থালী ও কাঠাদি সংগ্রহ করিয়া  
লইতে হয় ; পরে নিজে প্রস্তুত হইয়া একজন বিজ্ঞ কবিরাজ বা স্থপকারকে অহ্বান করণ  
তৈল বা অন্ন প্রস্তুতের পাক দেখিয়া লইতে হয় । কর্ণে শুনিলে মাত্র, কার্য্যত তাহা সাদিত করিতে  
পারা একান্ত অসম্ভব ; কোন্ সময়ে কিরূপ পাকে কোন্ বস্তুর মিলন বা স্বেদ দেখিয়া আবশ্যক,  
তাহা একজন কৃতকর্ম্মার হস্তধারণে হাতে হাতে শিক্ষা করিতে হয়, সেইরূপ আত্মসাক্ষাৎকারের  
পদ্ধতি কোন কৃতকর্ম্মা শুক্লর সমীপে হাতে হাতে শিক্ষা করিতে হয় ; বিচার, জ্ঞান ও ধ্যানের  
পাক চিনিতে হয় । নতুবা ক্ষেটজ্ঞানশূন্য ব্যক্তি যদি কেবল শাস্ত্রজ্ঞানবলে পারদকে শ্মশি-  
সংযোগে অপূৰ্ণ স্বর্ণসিন্দূর করিতে অগ্রসর হন, যাহার প্রয়োগে তিনি সহস্র রোগীকে রোগ-  
মুক্ত করিবার প্রত্যাশা করিয়াছিলেন, তাহাতে তিনি যেমন পাককোশল অপরিজ্ঞাত থাকিবার  
দোষ, সেই উত্তম পারদের সংস্পর্শে অন্যকে নিরোগ করিবার কথা দূরে থাকুক, নিজেই মহাব্যাধি  
প্রভৃতি ভীষণ রোগে আক্রান্ত হইয়া, অকালে কাল-কবলে কবলিত হন ; সেইরূপ জ্ঞানের প্রকোষ্ঠ,  
পদ্ধতি (ভক্তি) প্রচার, প্রয়োগ ও পাকপ্রণালী না শিখিয়া যিনি কেবল শাস্ত্রবলেই আত্ম-

অহং পুরা ভরতো নাম রাজা বিমুক্তদৃষ্টেষ্ণুতসঙ্গবন্ধঃ ।

আরাধনং ভগবত জৈহমানো যুগোহভবং যুগসঙ্গাত্তার্থঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

পুরা পূৰ্বে, অহং ভরতঃ নাম রাজা অভবৎ ; তদা বিমুক্তদৃষ্টেষ্ণুতসঙ্গবন্ধঃ (বিমুক্তঃ দৃষ্ট-  
ষ্ণুতাত্যাং ইহলোকপরলোকাভ্যাং সঙ্গনিমিত্তঃ বন্ধঃ যেন সঃ তথাভূতঃ) সন্ ভগবতঃ  
আরাধনং একান্তে জৈহমানঃ কুর্কন, অপি যুগসঙ্গাং হতার্থঃ (হতঃ অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য সঃ)  
যুগঃ এব অভবম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিষয়সঙ্গত্ব যোগভ্রংশক ইতি বদন কল্পং নিগূঢ়চরনীতি প্রসঙ্গোক্তরমাহ অহমিতি  
ষাত্যাং । বিমুক্তো দৃষ্টেষ্ণুতাত্যাং সঙ্গনিমিত্তো বন্ধো যেন । হতোহর্থঃ প্রয়োজনং যস্য ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মহৎ স্বাপরাধিনে মহাপামরায়াপ্যেবং জ্ঞানমুপদিশন পরমকৃপালুঃ কো ভবানিত্যপেক্ষা-  
মাহ অহমিতি দৃষ্টেষ্ণুতেচ ব্যবহারে সঙ্গবন্ধঃ আসক্তিলক্ষণো বন্ধো বিমুক্তো যেন সঃ । তদপি  
দৈবাদসাবধানোহভবমিত্যাং যুগ ইতি ॥ ১৪ ॥

পূৰ্ব পূৰ্বজন্মে আমি ভরতনামে একজন ধৰ্মপরায়ণ রাজা ছিলাম ।  
ভগবদ্ভক্তির প্রভাবে ঐহিক বা পারলৌকিক সুখের প্রতি আমার কিছুমাত্র  
আস্থা ছিল না । আমি সৰ্ববিধ বিষয়রসকে বিসৰ্জন করত, শ্রীহরির  
আরাধনা করিবার অভিপ্রায়ে নিৰ্জন অরণ্যে আগমন করিয়াছিলাম । কিন্তু  
তথায় একটী যুগের সংসর্গে আমি লক্ষ্যভ্রষ্ট হইয়া, পর জন্মে যুগযোনিই প্রাপ্ত  
হইলাম ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

সাক্ষাৎকারের দ্বারা সংসারকারণ অভিমানকে ভস্মীভূত করিতে বাসনা করেন, তিনি স্বয়ংই  
সেই অভিমানকূপে নিমজ্জিত হইয়া, জনসমাঙ্গে জ্ঞানভিমানীর একটী দৃষ্টান্তস্থল হইয়া  
দণ্ডায়মান হন । শাস্ত্র এই নিমিত্তই গুরু ও বেদান্তবাক্যকে এক তুল্যদণ্ডে তুল্যাকূপে  
প্রদর্শন করিয়াছেন । মুক্তির পথে অগ্রসর হইবার কালে শোক, মোহ, জরা, ব্যাধি বা ক্ষু-  
পিপাসাদির উপদ্রবে মুমুক্ষু বিহ্বল হইলে, পাকজ গুরু তৎক্ষণাৎ দাক্ষীসঞ্চালনরূপ বিচার  
এবং মসালাসংযুক্ত বারিপ্রভৃতির প্রদানরূপ ভক্তিরসের সিঞ্চে শিষ্যের চিত্তকে স্নিগ্ধ ও  
সুস্বাদু করিয়া তুলেন । তখন তাঁহার আর পতন-ভয় থাকে না ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

যাহারা স্বকীয় ক্রিয়াকলাপ ও আচরণ-প্রণালীকে যথেষ্টজ্ঞানে মহতের সেবায় উপেক্ষা  
করে, তাহারা অতি সাবধানে নিরতায়-স্থানে বাস করিলেও, গুরুর অভাবে যে অবসর হয়,  
তাহারই উদাহরণরূপে ভরত নিজের পূর্ববৃত্তান্ত বর্ণন করিয়াছেন । অর্থাৎ রাজ্যাধিকার-  
কালে প্রচুর বাগযজ্ঞের অনুষ্ঠান, স্বাধ্যায় এবং তপস্যাাদি দ্বারা চিত্তকে যথেষ্ট সংকত করিয়া,

সা মাং শ্রুতিম্বৃগদেহেহপি বীর কৃষ্ণার্চনপ্রভবা ন জহাতি ।

অথো অহং জনসঙ্গাদসঙ্গো বিশঙ্কমানোহবিবৃতশ্চরামি ॥ ১৫ ॥

তস্মান্নরোহসঙ্গসুসঙ্গজাত জ্ঞানাসিনৈবেহ বিবৃকমোহঃ ।

অর্থঃ ।

হে বীর ! কৃষ্ণার্চনপ্রভবা (কৃষ্ণার্চনেন প্রভবঃ উৎপত্তিঃ যস্যঃ) সা পূৰ্ব্বজন্মবিবরা শ্রুতিঃ মৃগদেহে অপি মাং ন জহাতি ন জহৌ । অথ (তস্মাৎ মৃগাসক্ত্যা ভ্রষ্টঃ) অহং জনসঙ্গাৎ বিশঙ্কমানঃ ভীতঃ, অসঙ্গঃ একাকী, সৰ্ব্বতঃ বিরক্তঃ, অবিবৃতঃ অপ্রকটঃ, স্বজ্ঞানাদিকং আচ্ছাদয়ন এব চরামি ॥ ১৫ ॥

(যস্মাৎ মহতামনুগ্রহমন্তরেণ সংসারনিবৃত্তি ন বা ভগবৎপ্রাপ্তিঃ) তস্মাৎ অসঙ্গসুসঙ্গ-জাতজ্ঞানাসিনা (অসঙ্গাঃ বিরক্তাঃ ভক্তাঃ তৈঃ যঃ সুসঙ্গঃ তেন জাতং জ্ঞানং আশ্রয়ান্ন-  
শ্রীধরস্বামী

শ্রীকৃষ্ণার্চনং ভ্রষ্টমপি উদ্ধরতি ইত্যাহ সেতি । জনসঙ্গাৎ বিশঙ্কমানঃ অবিবৃতঃ অপ্রকটঃ ॥ ১৫ ॥

অসঙ্গৈর্মহন্তি যঃ সুসঙ্গঃ তেন জাতং জ্ঞানমেবাসিঃ তেন ছিন্নমোহঃ সন্ অধ্বনঃ সংসার-  
শ্রীবিবরাণ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণার্চনং ভ্রষ্টমপ্যুদ্ধরতীত্যাহ সেতি জনসঙ্গাৎ বিশঙ্কমানঃ অবিবৃতোহপ্রকটঃ ॥ ১৫ ॥

অসঙ্গো বাবহারানাসক্তিঃ সুসঙ্গঃ সাধুভাসক্তি স্তাত্মাং জাতং জ্ঞানমেবাসিঃ তেন ছিন্ন-

কিন্তু হে বীর ! কৃষ্ণার্চনের প্রভাবে তাদৃশ মৃগযোনিতেও আমার পূৰ্ব্বজন্মের শ্রুতি বিলুপ্ত হয় নাই । সুতরাং হরিণের প্রতি আসক্তি-নিবন্ধন তৎকালে আমার যেরূপ অবনতি হইয়াছিল, তাহা আমি তাদৃশ তির্ঘাক্ষ যোনিতেও বিলক্ষণ উপলব্ধি করায়, আমি জনসংসর্গকে সৰ্ব্বদাই ভয় করিতাম ; এবং সঙ্গী হরিণাদির সংসর্গও পরিত্যাগ পূৰ্ব্বক একাকী বিরক্তের ন্যায় বিচরণ করিতে লাগিলাম । কাহারও নিকট শ্রী শ্রুতি বা জ্ঞানের পরিচয় দিতাম না ! বরং প্রচ্ছন্নভাবে ভাব-সংগোপন পূৰ্ব্বকই অবস্থান করিতাম ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

তিনি অতুল ঐশ্বর্য্যকেও পরিত্যাগ পূৰ্ব্বক ভগবদারাধনার্থ বনে গমন করিয়াছিলেন । কিন্তু এক গুরুসেবার অভাবে একটা হরিণে আসক্তচিত্ত হইয়া, মরণান্তে মৃগযোনিই প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । যাঁগ যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে চিত্তকে একাগ্র হইতে শিক্ষা করাইয়াছিলেন বটে, কিন্তু গুরুর সংসর্গের অভাবে চিত্তের ঈশ্বরভিমুখী একাগ্রতা ভাবকে যখন মৃগের অভিমুখে করিয়াছিলেন, তখনই মায়ার কুহকে মৃগত্ব প্রাপ্ত হইলেন । কিন্তু, “স্বল্পমপ্যস্য ধর্মস্য ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ” । এই মৌভাগ্যবলেই তিনি পূৰ্ব্বজন্মের শ্রুতিতে বঞ্চিত হন নাই ॥ ১৪ ॥



হরিং তদীহাকথনশ্রুতাত্ম্যং লক্ষ্ম্যুতি যাত্যতিপারমধ্বনঃ ॥ ১৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়ৈ বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমঃস্কে ব্রাহ্মণ বহুগণ সম্বাদে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১২ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

বিবেকলক্ষণং এব অসিঃ (তেন) এব ইহ জয়নি বিবুরুমোহঃ (বিবুরুঃ সংচ্ছিন্নঃ মোহঃ যস্য  
সঃ) তথা তদীহাকথনশ্রুতাত্ম্যং (তস্য ভগবতঃ যাঃ ঈহাঃ লীলাঃ তাসাং কথনশ্রুতিভ্যাম্)  
লক্ষ্ম্যুতিঃ (লক্ষ্মা শ্রুতিঃ আত্মসাক্ষাৎকারলক্ষণা যেন সঃ) নরঃ এব অধ্বনঃ সংসারমার্গস্য,  
অতিপারং হরিং, যাতি প্রাপ্নোতি ॥ ১৬ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতদ্বাদশে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরশ্রামা

মার্গস্য অতি অতিশয়িতং শ্রেষ্ঠং পারং হরিং যাতি । যদ্বা পারং অতি অতিক্রমা হরিং যাতি ।  
অতিরতিক্রমণে চোতি কৰ্ম্মপ্রবচনীয়াং দ্বিতীয়া । তস্য হরোরীহানাং কথনশ্রুতাত্ম্যং  
লক্ষ্মা শ্রুতির্ধেন সঃ ॥ ১৬ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে দ্বাদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মোহমতঙ্গজঃ অধ্বনঃ সংসারমার্গস্য অতিপারং হরিং ॥ ১৬ ॥

ইতি সারার্থ দর্শিন্যং হর্ষিণ্যং ভক্তচেতসাম্ ।

পঞ্চমে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ সম্বতঃ সম্বতঃ সত্যং ॥ \* ॥

অতএব ভক্তি ও জ্ঞানাবিশিষ্ট মহদ্বাক্তির সংসর্গ বাতীত মুক্তি বা ভগবন্তক্তি  
লাভের উপায় যখন দেখা যায় না, তখন সাধুগণের সঙ্গ করাই মানবের  
পক্ষে একান্ত বিধেয় । যাঁহারা সকল বিষয়ে অনাসক্ত, তাদৃশ ভগবন্তক্তগণের  
সংসর্গে লব্ধ আত্মানাত্মবিচারই সংসার-মোহের চ্ছেদনে উপযুক্ত শানিত  
অসি । এই অসির বলে যাঁহার মোহপাশ ছিন্ন হইয়াছে এবং ভগবন্তলীলা  
শ্রবণ ও কীর্তনের দ্বারা যাঁহারা আত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছেন,  
তঁাহারাই এই সংসারের অতীত পরম গুরু নারায়ণকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন,  
সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

অতএব ভক্তের সঙ্গই একান্ত বাঞ্ছনীয় । ভক্তের সংসর্গে জ্ঞানের উদয় হয় এবং জীব  
অনাম্যাসে ভবরোগ হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

। ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

দুরত্যায়েহধ্বন্যজয়া নিবেশিতো রজন্তমঃসত্ত্ববিত্তক-কর্ষদৃক্ ।

স এষ সার্থোহর্থপরঃ পরিভ্রমন্ ভবাটবীং যাতি ন শশ্ব বিন্দতে ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । সঃ এষঃ অর্থপরঃ সুখার্থঃ, অতঃ রজন্তমঃসত্ত্ববিত্তকর্ষদৃক্ (রজন্তমঃসত্ত্বঃ বিভক্তেষু কর্ষশ্চ এব দৃক্ দৃষ্টিঃ যস্য সঃ) সার্থঃ জীবসমূহঃ, অজয়া ভগবন্মায়য়া, দুরত্যায়ে হস্তরে, অধ্বনি প্রবৃত্তিমার্গে, নিবেশিতঃ তত্র ভ্রমন্ দেবমনুষ্যাদিষোনিষু গচ্ছন্, ভবাটবীং সংসার-বনং, এব যাতি ; তত্র শশ্ব সুখং চ, ন বিন্দতে ন লভতে ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্রয়োদশেহবিরজ্যায় বৃথা তদ্বনিক্রপণং ।

ইতি বৈরাগ্যাদাঢ্যায় ভবাটবুপবর্ণ্যতে ॥ \* ॥

অধ্বনঃ পারমিত্যুক্তং তমেবাবধানং প্রসিদ্ধমার্করূপকেন বৈরাগ্যায় প্রণয়য়তি । দুরত্যায়ে হস্তরেহধ্বনি প্রবৃত্তিমার্গে রজন্তমঃসত্ত্ব বিভক্তানি কর্ষাণি কার্যাতয়া পশ্যতীতি তথা স এষ প্রসিদ্ধঃ সার্থো জীবসমূহঃ অর্থপরঃ সুখার্থঃ সন্ যথা বধিক্ সার্থোহর্থার্জনায় গচ্ছন্নটবীং যাতি তদ্বৎ । অস্যাধ্যায়স্য ব্যাখ্যানরূপ উত্তরাধ্যায়োহস্তি তথাপি সুখং প্রতিপত্তয়ে কিঞ্চি-  
দ্ব্যাখ্যায়তে ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রয়োদশে ভবাটব্যাঃ পারং প্রাপয়িতুং নৃপং ।

তাং বর্ণয়িত্বা বৈরাগ্যহয়মারোহয়মুনিঃ ॥ \* ॥

অধ্বনঃ পারমিত্যুক্তং স এবাধ্বা অধ্বনীনশ্চ কীদৃশ ইত্যপেক্ষ্যামাহ দুরত্যায়ে হস্তরে অধ্বনি প্রবৃত্তিমার্গে অজয়া অবিদ্যয়া রজন্তমঃসত্ত্ববিভক্তান্যেব কর্ষাণি কার্যাতয়া পশ্যতীতি স তথা । এষ প্রসিদ্ধঃ সার্থঃ সার্থো বণিক্সমূহে ম্যাণ্ডিত মেদিনী । স ইব অর্থপর এষ জীবলোক ইত্যর্থঃ । এতদাদীনং ব্যাখ্যা উত্তরাধ্যায় এবাস্তি তদপি সুখপ্রতিপত্তয়ে কিঞ্চি-  
দ্ব্যাখ্যায়তে ॥ ১ ॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে রাজন্ ! জীবসমূহ নিতান্তই ভোগপ্রিয় । ইহারা সাম্বিক, রাজসিক ও তামসিক কর্ষকেই মানব-জীবনের প্রধান লক্ষ্যস্থল বলিয়া গণনা করে ; সুতরাং অচিন্ত্য বিষ্ণুমায়ার প্রভাবে পরিচালিত হইয়া, দুরতিক্রমণীয় প্রবৃত্তিমার্গেই পরিক্ষিপ্ত হইয়া, তত্রতা দেবতির্যাগাদি বিচিত্র যোনির আশ্রয়ে এই ভীষণ সংসারবনে পরিভ্রমণ করিতে থাকে । কিন্তু দুঃখের বিষয় ! তথায় তাহারা কোন প্রকার সুখের মুখাবলোকনও করিতে পায় না ॥ ১

আভাস ।

ত্রয়োদশাধ্যায়ে রাজার বৈরাগ্যাদাঢ্যার্থ ভরত কর্তৃক ভবাটবীর্ণন ॥

যস্যামিমে যন্নরদেব দস্যবঃ সার্থং বিলুপ্তান্তি কুনায়কং বলাং ।

গোমায়বো যত্র হরন্তি সার্থিকং প্রমত্তমাবিশ্য যথোরণং বৃকাঃ ॥ ২ ॥

প্রভূতবীকৃত্ত্বগুণগহ্বরে কঠোরদংশৈশ্চ শকৈরুপকৃতঃ ।

অর্থঃ ।

হে নরদেব ! যস্যং ভবাটন্যাং ইমে ইন্দ্রিয়নামানঃ ষট্ দস্যবঃ চৌরাঃ, কুনায়কং (কুংসিতঃ নায়কঃ বুজ্জিলক্ষণঃ যস্য তৎ) সার্থং জীবনমুহং বলাং বিলুপ্তান্তি ধর্ম্যাং ধনং মুকত্তি, তথা বৃকাঃ যথা উরণং মেঘঃ, হরন্তি তথা গোমায়বঃ শৃগালতুল্যাঃ দারাপত্যাদয়ঃ, যত্র আবিশ্য প্রমত্তং ভগবন্তজনে পরাভুৎ, সার্থিকং সার্থেস্থিতং ধনাদি বস্ত্র হরন্তি ॥ ২ ॥

প্রভূতৈঃ বীকৃত্ত্বগুণৈঃ গহ্বরে হৃষ্টবেশে, স্থানে কঠোরদংশৈঃ (কঠোরৈঃ ক্রুরৈঃ দংশৈঃ) শ্রীধরস্বামী ।

যস্যং ভবাটন্যাং ইমে ইন্দ্রিয়নামানঃ ষট্ দস্যবঃ চৌরাঃ । কুংসিতো নায়কঃ সারথি বুজ্জি-  
রস্য তৎ সার্থং বিলুপ্তান্তি তস্য ধর্ম্যাং ধনং উপভোগেন মুকত্তীত্যর্থঃ । গোমায়বঃ শৃগালতুল্যাঃ  
দারাপত্যাদয়ঃ । তৎ মে ভর্তা, পিতা ইত্যেবং প্রবিশ্য প্রমত্তং সার্থিকং সার্থে স্থিতং হরন্তি  
ইত্যন্তত আকর্ষন্তি । উরণং মেঘং ॥ ২ ॥

বীকৃত্ত্বো লতাস্থানিচ শুমানিচ লতাদিচ্ছালানি প্রভূতৈরুতৈঃ গহ্বরে হৃষ্টবেশে ক্ষেত্রে  
কঠোরতীতৈঃ দংশৈঃ মক্ষিকাবশেষৈঃ মশকৈশ্চ যথা কশ্চিৎপুত্রতো ভবতি এবং কাম-  
কষ্টাদিভিঃ গহ্বরে গৃহাশ্রমে বর্তমানো দুর্জনৈরুপকৃত্তো ভবতীত্যর্থঃ । গন্ধর্কপূরবং অশ্বট-  
শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

ইমে ইন্দ্রিয়নামানঃ কুংসিতো নায়কঃ সারথি বুজ্জি রস্য তৎ বিলুপ্তান্তি ভগবৎসেবার্থ-  
বিনিযুক্তমপি ধনং স্বর্ষ্যবিষয়ভোগার্থং মুকত্তীত্যর্থঃ । গোমায়বঃ শৃগালতুল্যাঃ দারাপত্যাদয়ঃ  
তৎ মে ভর্তা পিতৃত্যেবং সার্থিকং সার্থভবং অন্তবস্ত্রাদিসংগৃহ্য প্রমত্তং পরমার্থদৃষ্টিবিমুখং  
আবিশ্য তস্য গৃহ ইবাভ্যকরণেহপি প্রবিশ্যতীত্যর্থঃ । উরণং মেঘং ॥ ২ ॥

প্রভূতবীকৃত্ত্বাদিসদৃশৈঃ কামকষ্টাদিভিঃ গহ্বরে গৃহাশ্রমে দংশ-মশক-ভূল্যো দুর্জনৈঃ । গন্ধর্ক-

হে নরনাথ ! এই ভবাটবীতে ইন্দ্রিয়গ্রাম নামে ছয় জন অতি প্রবল শত্রু  
নিরন্তরই একত্র বাস করিতেছে । কুবুজ্জিরূপ কুনায়কের রক্ষণাবেক্ষণে  
অবস্থিত তাদৃশ জীবের দুর্ভাগ্য ধন এই ইন্দ্রিয়গ্রামই মেঘাপহারী বৃকের  
ন্যায় অবলীলাক্রমে হরণ করিতেছে । অহো ! ধূর্ত শৃগালগণ শঠতা পূর্বক  
সার্থিকের ভোজন-সামগ্রী যেমন হরণ করে, সেইরূপ দারাপত্যাদি স্বার্থপরগণ  
পুজনের বেশে মানবের অন্তরে প্রবেশ করত, তাহার জীবিকারূপে সংগৃহীত  
যাবতীয় ক্রোশার্জিত ধন সম্পত্তি আত্মসাৎ করিয়া লয় । ১ ॥

সেই ভবাটবীর স্থানসমূহ প্রচুর পরিমাণে উৎপন্ন বৃক্ষ, তৃণ ও লতাদিতে

কচিৎ গন্ধর্বপুং প্রপশ্যতি কচিং কচিচ্চানুরয়োন্মু কগ্রহং ॥ ৩ ॥

নিবাসতোয়দ্রবিশাঙ্গবুদ্ধি স্ততস্ততো ধাবতি ভো অটব্যাং ।

কচিচ্চ বাত্যোখিতপাং শুভ্রা দিশো ন জানাতি রজস্বলাক্ষঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

মহিকাবিশেষঃ) মশকৈঃ চ উপক্রমতঃ ভবতি । কচিৎ গন্ধর্বপুং প্রপশ্যতি কচিচ্চ কাপিচ আন্তরঃ অতিবেগঃ, যঃ উন্মূকাকারগ্রহঃ পিশাচঃ, তত্ত্বল্যাং দুর্ভেদং সুবর্ণাদিকং, পশ্যতি ॥ ৩ ॥

ভোঃ রাজন ! নিবাসঃ বাসস্থানং, ভোয়ং জলং, দ্রবিশং ধনং চ আত্মা দেহঃ, তেবাং বস্ত্রনাং বুদ্ধিঃ যস্য সঃ অটব্যাং বনে, ততঃ ততঃ তত্র তত্র তত্ত্বং প্রয়োজনসিদ্ধয়ে ধাবতি । কচিচ্চ বাত্যা চক্রবাতঃ, তস্যো উখিতঃ পাং শুভ্রাঃ তেন ধূম্রাঃ দিশঃ যস্য সঃ রজস্বলাক্ষঃ (রজস্বলে রজোব্যাপ্তে অক্ষিপী যস্য সঃ) সার্থঃ ন জানাতি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরসানী ।

মানমেব দেহাদিকং প্রকর্ষণে সত্যমেব ইদমিতি পশ্যতি । কচিং কচিং কাপি কাপি আন্তরঃ অতিবেগো য উন্মূকাকারো গ্রহঃ পিশাচস্তং তত্ত্বল্যাসুবর্ণং উপাদেয়ত্বেন পশ্য-  
তীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

নিবাসাদিষু আত্মা স্বভাবো যস্য সা বুদ্ধিঃ যস্য সঃ ততস্ততো ধাবতীত্যাভ্যন্তর্য্য তাবানেবার্থঃ ।  
বাত্যা চক্রবাতঃ । তস্যামুখিতঃ পাং শুভ্রেন ধূম্রা দিশঃ । রজস্বলে রজোব্যাপ্তে অক্ষিপী যস্য স  
যথা ন জানাতি তথা বাত্যোব ভ্রমন্তী বা স্ত্রী তস্যামুদ্রুতৈঃ রাগাদিভিরপ্রকাশমানা দিগ্বেদবতাঃ  
কর্মসাক্ষিভূতা ন জানাতীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পূর্ববদঘটমানং দেহগেহাদিকং প্রকর্ষণে সত্যং স্থিরমেবেদমিতি পশ্যতি । কাপি কাপি আন্তরঃ  
অতিবেগো য উন্মূকাকারো গ্রহঃ পিশাচঃ তং তত্ত্বল্যং সুবর্ণমুপাদেয়ত্বেন পশ্যতি ॥ ৩ ॥

নিবাসাদিষু আত্মনো মমৈবেদমিতি বুদ্ধির্যস্য তথাভূতঃ সন্ ততস্ততঃ স্তত্র তত্র ধাবতীত্যাভ্যন্তর্য্য  
পক্ষে তাবানেবার্থঃ । বাত্যা চক্রবাতরূপা যা স্ত্রী তদ্বিধিতৈঃ পাং শুভ্রৈঃ কন্দর্পবেগৈঃ ধূম্রা আচ্ছন্ন-  
কৃত্য দিশঃ দিগ্বেদবতাঃ কর্মসাক্ষিভূতা ন জানাতি । রজস্বলাক্ষঃ কামাক্ষঃ ॥ ৪ ॥

এতই সংকীর্ণ যে, আহার অন্তরে প্রবেশ করা নিতান্তই দুঃসাধ্য ; তাহাতে  
আবার ক্রুর-স্বভাব দংশ ও মশকাদিতে সর্বত্র সম্পূর্ণ উপক্রমত । জীব তাদৃশ  
ভীষণ অরণ্যে পরিভ্রমণ করিতে করিতে কখন কল্পনারচিত সুখময় গন্ধর্বপূর  
সমক্ষে অবাস্তব মনে করে ; কখন বা তীব্রবেগ উন্মূকাকার পিশাচের ন্যায়  
দুর্ভেদ-দর্শন সুবর্ণাদি অপূর্ব সম্পত্তিকে নয়নগোচর করিয়া থাকে ॥ ৩ ॥

অহে রাজন ! বাসস্থান, পিপাসার জল, ধন, ধান্য ও দেহাদি বস্তুনিচয়ের  
প্রাপ্তিকামনায় জীব এই সংসার-বনের সর্বত্র বিচরণ করিতে থাকে । কখন

অদৃশ্য-ক্লীনাং-স্বন-কর্ণ-শূল উল্ কবাগ্ভিবা বিতাস্তরাষ্ট্রা ।

অপুণ্যবৃক্ষান্ শ্রয়তে ক্ষুধাদিতৌ মরীচিতোয়ান্যভিধাবতি কচিং ॥ ৫ ॥

কচিচ্ছিতোয়াঃ সরিতোহভিযাতি পরস্পরস্যা লঘতে নিরসঃ ।

অর্থঃ ।

অদৃশ্যানাং ক্লীনাং ভূস্মারিকাসংজ্ঞানাং কীটবিশেষাণাং স্বনৈঃ ধ্বনিভিঃ, কর্ণয়োঃ শূলঃ ব্যাধা যস্য সঃ, উলূকাঃ ঘৃকাঃ তেষাঃ বাগ্ভিঃ ব্যথিতঃ অন্তরাষ্ট্রা যস্য সঃ, ক্ষুধাদিতৈঃ ক্ষুধা-পীড়িতঃ এব অপুণ্যবৃক্ষান্ পাপজনকান্ অধাৰ্ম্মিকান্ বৃক্ষতুল্যজ্ঞানান্ শ্রয়তে, কচিচ্চ পিপাসা-দ্বিতঃ মরীচিতোয়ানি অভিধাবতি চ ॥ ৫ ॥

কচিং বিতোয়াঃ জলরহিতাঃ, সরিতঃ অভিযাতি ; নিরস্কঃ অরহীনঃ, পরস্পরং অসং

শ্রীধরস্বামী ।

অদৃশ্যানাং ক্লীনাং ভূস্মারিকাসংজ্ঞানাং কীটবিশেষাণাং স্বনৈঃ কর্ণয়োঃ শূলো ব্যাধা যস্য । উলূকা ঘৃকা স্তেষাং বাগ্ভিব্যথিতো অন্তরাষ্ট্রা মনো যস্য অত্রচ পরোক্ষমপ্রিয়বক্তারো ক্লীতুল্যাঃ । প্রত্যক্ষমপ্রিয়বক্তারো ঘৃকতুল্যাঃ । যেষাং ছায়াপি পাপহেতুঃ তেহপুণ্যবৃক্ষান্ততুল্যান্ অধাৰ্ম্মিকান্ সেবতে । মরীচিতোয়ানীতি নিফলত্বেন বিজ্ঞাতানপি বিবসান্ ॥ ৫ ॥

বিতোয়াসু সরিৎসু পতিতস্য গাত্রভঙ্গ্যং সদ্যো হুঃখং ভবতি ন চোদকলাভঃ শুভবিত্ত-পরত্ৰচ হুঃখদান্ পাশুগান্ অভিযাতি । আলসতে অভিলষতি দ্বায়াদেভ্যোহহ্লাদি বাহুতি উভয়-

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

অদৃশ্যানাং ক্লীনাং ভূস্মারিকাসংজ্ঞানাং কীটবিশেষাণামিব পরোক্ষমপ্রিয়বক্তৃণাং স্বনৈঃ কটু-ভাষণৈঃ কর্ণয়োঃ শূলো ব্যাধা যস্য সঃ । উলূকানামিব প্রত্যক্ষমপ্রিয়বক্তৃণাং বাগ্ভিঃ কটু-ভাষিতৈঃ ব্যথিতমনাঃ । যেষাং ছায়াপি পাপহেতু স্তান্ অপুণ্যবৃক্ষানিব অধাৰ্ম্মিকলোকান্ ভিক্ষার্থং সেবতে । মরীচিতোয়-তুল্যান্ অদাতৃলোকানপি কচিদ্ভিক্ষার্থং গচ্ছতি ॥ ৫ ॥

বিতোয়াস্ত সরিৎসু পতিতস্য গাত্রভঙ্গ্যং সদ্যো হুঃখং ভবতি নচোদকলাভঃ শুভবিত্ত-পরত্ৰচ হুঃখদান্ পাশুগান্ অভিযাতি । আলসতে অভিলষতি । নিরস্কানিতি নিরস্কেন্চেতি পাঠদ্বয়ং

প্রচণ্ড বাতায় দ্বারা উত্থাপিত ধূলিপটলের আবরণে ধূত্রবর্ণ দিকৃদিগন্তের প্রাতি নিরীক্ষণ করত রজোবাণ্ডুলোচনে অন্ধের ন্যায় অবস্থান করিতে থাকে ॥ ৪ ॥

ভূস্মারিকা নামক অদৃশ্য ক্লীণগণের কঠোর রবে কখন তাহাদের কর্ণে যেন শূল বিদ্ধ হইতে থাকে ; কখনও বা উলূকের বাগ্ভবজ্ঞে যেন তাহাদের অন্তর বিদীর্ণ হইয়া যায় ; কখনও বা ক্ষুধায় কাতর হইয়া বিষবৃক্ষের নিকট ভোজন দ্রব্য প্রার্থনা করে এবং পিপাসায় অধীর হইয়া মায়ামরীচির নিকট জলপ্রার্থনায় ধাবিত হইতে থাকে ॥ ৫ ॥

অহো ! পিপাসায় কাতর ব্যক্তি যেমন জলপানের বাসনায় অবিবেচনা

আসাদ্য দাবং কচিদগ্নিতপ্তো নির্বিদ্যতে কচ যট্ক্ষ হতাশুঃ ॥ ৬ ॥

শূরৈ হতস্বঃ কচ নির্ক্লিষ্টচেতাঃ শোচন্ বিমুহনু পয়াতি কশ্মলং ।

কচিচ্চ গন্ধর্কপুৰং প্রবিষ্টঃ প্রমোদতে নিবৃত্তবম্বুহৃত্তং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

আলস্যে অভিলষতি, বা কচিং দাবং প্রজলং বনং, আসাদ্য অগ্নিনা তপ্তঃ সন্ নির্বিদ্যতে বিষদতি । কচ কচিং চ যট্ক্ষঃ তন্তুৈঃ রাজাদিভিঃ (হতাঃ অসবঃ প্রাণাঃ যস্য সঃ) হতাশুঃ গতপ্রাণঃ এব ভবতি ॥ ৬ ॥

কচ অনৈঃ শূরৈঃ প্রবলৈঃ হতস্বঃ (হতং স্বং বিত্তং যস্য সঃ) অতএব নির্ক্লিষ্টচেতাঃ (নির্ক্লিষ্টং বিষয়ং চেতঃ যস্য সঃ) শোচন্ বিমুহনু সন্ত্রস্তমু কশ্মলং মূর্ছাং, যাতি । কচিং চ গন্ধর্কপুৰং প্রবিষ্টঃ সন্ নিবৃত্তবং স্থিতিং, মুহূর্ত্তং প্রমোদতে ॥ ৭ ॥

শ্রীপরশ্রামী

তাপি স এবার্থঃ । দাবং দাবাগ্নিতুল্যং দুঃখদং গৃহং প্রাপ্য শোকাগ্নিনা তপ্তো নির্বিদ্যতে বিষদতি । কচ কদাচিং তত্র যক্ষরাক্ষসতুল্যো রাজভিত্ত্বং অমুখং শ্রেষ্ঠং ধনং যস্য স নির্বিদ্যতে ॥ ৬ ॥

অন্যৈশ্চ শূরৈর্হৃত্তং স্বং বিত্তং যস্য ; নির্ক্লিষ্টং বিষয়ং চেতো যস্য ; কশ্মলং মূর্ছাং গন্ধর্কপুৰমিব মনোরথোপগত-পিতৃপুত্রাদিসমাজং প্রবিষ্টঃ সন্ ॥ ৭ ॥

শ্রীবশনাথ চক্রবর্তী ।

উভয়ত্র পক্ষে সাম্যং । দাবং দাবাগ্নিতুল্যং দুঃখদানগৃহং প্রাপ্য শোকাগ্নিনা তপ্তো নির্বিদ্যতে বিষদতি । যক্ষ-রাক্ষস-তুল্যো রাজভি হৃত্তমমুখং শ্রেষ্ঠং ধনং যস্য সঃ । দিঘ্যং ধনরহিত-মিতি নির্বিদ্যতে । কদাচিং অনৈঃ শূরৈঃ সংগ্রামে বিজয়িত্ত্বং হৃত্তধনঃ ॥ ৬ ॥

গন্ধর্কপুৰমিব মনোরথোপলব্ধং পুত্রকলত্রধনৈশ্চর্য্যং প্রবিষ্টঃ প্রাপ্তবন্ ॥ ৭ ॥

পূর্ব্বক শূন্যতোয়া সরোবরে কাম্প প্রদান করত ভগ্নাঙ্গ হয় মাত্র, অভিলষিত উদক কখন লাভ করিতে পারে না, সেইরূপ তাহারা সুখলাভের প্রত্যাশায় পাষাণজনগণের সমীপে পরামর্শার্থ গমন করত, বিপরীত ফলই প্রাপ্ত হইয়া থাকে । যাহারা ধনাধিকারী হইয়া পুত্রাদিরূপে চতুর্দিকে পরিবেষ্টন করিয়া থাকে, ভবাটবীর জীব অন্নের আকাঙ্ক্ষায় তাদৃশ দায়াদগণের নিকটই অন্নের ভিক্ষা করিয়া থাকে । কখনও বা প্রচণ্ড দাবানলের বিষম উদ্ভাপে সন্তপ্তের ন্যায় দারুণ গৃহতাপে পরিতপ্ত হইতে থাকে ; কখনও বা যক্ষ ও রাক্ষসতুল্য রাজনাগগ কর্তৃক হৃতসর্ব্বশ্ব হইয়া, অশেষ দুঃখ অনুভব করে । ৬ ।

কখনও বা অন্যান্য প্রবল শত্রুকুলের প্রতারণায় বঞ্চিত ও সর্ব্বশাস্ত হইয়া, শোকে বিমোহিত হইয়া পড়ে ; কিন্তু পুনরায় গন্ধর্কপুরের ন্যায়

চলন্ কচিং কণ্টক-শর্করাজ্জি ন'গান্ রুরুক্ষুবি'মনা ইবাস্তে ।

পদে পদে ভ্যাস্তরবহ্নিনাদ্ভিতঃ কৌটুম্বিকঃ ক্রুদ্ধাতি বৈ জনায় ॥ ৮ ॥

কচিগ্নিগীণোহজগরাহিনা জনো নাবৈতি কিক্বিষিপিনেহপবিদ্ধঃ ।

অর্থঃ ।

কচিং নগান্ পর্কতান্, রুরুক্ষুঃ আরোচুমিচ্ছুঃ সন্ চলন্ কণ্টকশর্করাজ্জিঃ (কণ্টক-শর্করাদিভিঃ বিভাজ্জিঃ) পদে পদে বিমনাঃ ইব আস্তে বিষয়ঃ ভবতি । অভ্যস্তরবহ্নিনা জাঠরাগ্নিনা, অদ্ভিতঃ পীড়িতঃ বুদ্ধিতঃ সন্ কৌটুম্বিকঃ পরিজনবোষ্টিতঃ, সঃ জনায় দারা-পুত্রাদিজনেনভ্যঃ, বৈ ক্রুদ্ধাতি ॥ ৮ ॥

কচিং ৫ অজগরাহিনা নিদ্রারূপেণ, নিগীর্ণঃ গিলিতঃ, দষ্টঃ জনঃ বিপিনে অপবিদ্ধঃ ত্যক্তঃ সন্ শেতে ন কিক্বিং অবৈতি জানাতি ; কচ জলার্থং গতঃ তত্র দন্দশূকৈঃ ওষদতিক্রুরৈঃ

ঐধরশ্যমী ।

কণ্টকাদিবিভাজ্জি রিব বিষ্টেরভিত্ততঃ সন্ নগতুলাং মহং কশ্মারোচুং কর্তুমিচ্ছুবি'মনা ইবাস্তে । পদে পদে ক্ষণে ক্ষণে অভ্যস্তরবহ্নিনা জাঠরবহ্নিনা ॥ ৮ ॥

অজগরাহিনা নিদ্রারূপেণ গিলিতো ন বেতি বিপিনে ত্যক্তঃ শব ইব দন্দশূকৈঃ হিংস্রৈ-

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নগান্ রুরুক্ষুঃ নগং মহাপর্কতমিব কন্যাপুত্রোদ্ধাহাদি বশঃ আরুরুক্ষুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুবি'মনাঃ কথমেতৎ পারং প্রাপ্যাম্যতি ভাবয়মান্তে । যতঃ পাছুকাদ্যভাবাৎ কণ্টকাদিবিভাজ্জিঃ পক্ষে সহায়াদ্যভাবাৎ বিঘ্নাতিভূতঃ । অভ্যস্তরেণ বহ্নিনা জাঠরেণ ॥ ৮ ॥

অজগরাহিনা নিদ্রারূপেণ অপবিদ্ধঃ বহুতিরগ্রবোধিতঃ দন্দশূকৈরিব হৃজ্জনৈঃ পীড়িতঃ

কাল্পনিক সুখময় গৃহক্ষেত্রাদিতে সুখের প্রত্যাশায় সংসার-বনে প্রবেশ করত, আপনাকে সুখীজ্ঞানে প্রমত্ত হয় ॥ ৭ ॥

পর্কতারোহণে ইচ্ছুক বাস্তিকে যেমন প্রথমত বহুবিধ কণ্টকাকীর্ণ পথকে অতিক্রম করিবার উপলক্ষে, কণ্টক ও শর্করার আঘাত পদে পদে সহ্য করিতে হয়, সেইরূপ এই ভবাটবীর জীবও শাস্ত্রানুমোদিত বৃহৎ যাগ-যজ্ঞাদি বহু আয়াস-সাধ্য বিপুল ধর্মকর্মাদির অনুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইয়া, পদে পদে বিফল-প্রযত্ন ও ভগ্নমনোরথ হইয়া পড়ে । এদিকে নিজের জাঠরাগ্নিতে সর্বদা প্রপীড়িত হইয়া, ইতস্তত অমের অন্বেষণ করে, অথচ যত্নপূর্বক আপনবোধে সংগৃহীত পরিজনবর্গের ভরণপোষণে বিব্রত হইয়া, সকলের উপরও বিরক্তির ভাব সর্বদা প্রকাশ করিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

অজগর সর্প কর্তৃক গিলিত ও দষ্ট হইয়া, জীব যেমন নিদ্রিতের ন্যায় ঘোর অজ্ঞানে অভিভূত হয় ও বিপিনে পরিত্যক্তের ন্যায় শয়ন করিয়া থাকে, সে

দষ্টঃ স্র শেতে কচ দন্দশূকৈরক্ষোহক্ষকূপে পতিতস্তমিস্রে ॥ ৯ ॥

কর্হি স্র চিৎ ক্ষুদ্ররসান্ বিচিহ্নংস্তম্মক্ষিকাভিব্যাধিতো বিমানঃ ।

তত্রাতিরুদ্ধং প্রতিলক্ষমানো বলাধিলুপ্তস্তাৎ তাং স্ততোহন্যে ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

জলৈঃ তিরস্কৃতঃ অক্ষঃ প্রজ্ঞাহীনঃ, সঃ তমিস্রে কর্তব্যানুসন্ধানরহিতে, অক্ষকূপে হস্তরে মোহে, পতিতঃ এব শেতে ॥ ৯ ॥

কর্হি স্র চিৎ ক্ষুদ্ররসান্ মধ্যাদীন (পরযোষাদীন) বিচিহ্ন গবেষণ, চ তম্মক্ষিকাভিঃ (যোষিদাদিস্বামিভিঃ রাজভিঃ বা) বিমানঃ অবজ্ঞাতঃ, নিহতঃ বন্ধঃ বা সন্ ব্যাধিতঃ ভবতি । তত্র যদি অতি কুদ্ধং অতিকষ্টেন প্রতিলক্ষমানঃ প্রাপ্তমধ্যাদিরসঃ ভবতি তদা তান্ রসান্ ততঃ সকাশাৎ অন্যে বলাৎ বিলুপ্তস্তি হয়ন্তি ॥ ১০ ॥

ত্রিধরসারী ।

দুর্জটন দষ্টঃ পীড়িতঃ, অক্ষো লুপ্তবিবেকঃ অক্ষকূপে মোহগর্ভে পতিতস্তমিস্রে হুঃখে শেতে গীয়তে ॥ ৯ ॥

ক্ষুদ্ররসান্ পরযোষাদীন বিচিহ্ন গবেষণ তম্মক্ষিকাভি যোষাদিস্বাম্যাদিভিঃ বিমানঃ অবজ্ঞাত স্তাড়িতঃ সন্ ব্যাধিতো ভবতি যদি কথকিত্তকাতিক্রেশেন প্রতিলক্ষমানঃ প্রাপ্তযোষাদি-  
ভবতি তদা বলাদন্যেহপহরন্তি তান্ যদিভিষুঙ্ক্তে তদা ততোহপ্যন্যে হয়ন্তি ॥ ১০ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অক্ষো বিবেকহীনঃ । অক্ষকূপে মোহে তমিস্রে তমোবৃতে পক্ষে হুঃখময়ে ॥ ৯ ॥

ক্ষুদ্ররসান্ পরদারান্ । তম্মক্ষিকাভি স্তম্ভর্জব্রাদিভাবমানো বিগতমানঃ ক্রতো ব্যাধিতো ভবতি । যদি কথকিত্তকাতিক্রেশেন ধনব্যয়াদিনা প্রতিলক্ষমানঃ প্রাপ্তপরদারসন্তোগ স্তদা তান্ দারান্ অন্যে বিলুপ্তস্তি ততোহপ্যধিকবিস্তব্যয়োন্যেহপীতোবৎ ॥ ১০ ॥

সময় সংসারের কোন বিষয়েরই আর সংবাদ রাখে না ; পিপাসার্ত ব্যক্তি জললাভার্থ অঙ্গলে গমন করিলে, যেমন রুশ্চিক বা সর্পাদি কর্তৃক দংশিত হইয়া, যোর অক্ষকারাচ্ছন্ন অক্ষকূপেই মৃতের ন্যায় নিপতিত থাকে, সেইরূপ সংসারী জীব বিষয়-ভ্রমায় আকুল হইয়া, তৎপ্রাপ্তির উদ্দেশ্যে অতি ক্রুরহৃদয় দুষ্ট জনগণের তিরস্কারে অবসন্নপ্রায় হয় এবং কিংকর্তব্য-  
বিমূঢ়ের ন্যায় যোর মোহেই নিপতিত হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

অতি সামান্য পুষ্পমধু আহরণ করিতে হইলেও, যেমন মধুকরের দংশনে অভিজুত হইতে হয়, সংসারেও সেইরূপ অতি অকিঞ্চিৎকর পরযোষাৎ-  
সংসর্গরূপ তুচ্ছ সুখের লালসায় অগ্রসর মানব সেই সকল নারীগণের ভর্তা বা রাজপক্ষীয় কর্মচারীগণ কর্তৃক অবমানিত বন্ধ ও নিহত হইয়া দারুণ ব্যথা



কচিচ্চ শীতাতপবাত-কর্ষ-প্রতিক্রিয়াং কর্তৃমনীশ আন্তে ।

কচিচ্চিথো বিপণন্ যচ্চ কিঞ্চিং বিদেষমুচ্ছত্যাৎ বিত্তশাঠ্যাৎ ॥ ১১ ॥

কচিৎ কচিৎ ক্ষীণধনস্ত তন্মিন্ শয্যাসনস্থানবিহারহীনঃ ।

যাবৎ পরাদপ্রতিলঙ্ঘ্যকামঃ পারক্যদৃষ্টি লভতেহবমানং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

কচিৎ চ শীতাতপবাতবর্ষাদীনাম্ প্রতিক্রিয়াং নিবারণং, কর্তৃং অনীশঃ অসমর্থঃ, সন্ বিঘ্নঃ আন্তে ; কচিচ্চ মিথঃ পরস্পরং, বিপণন্ ক্রয়বিক্রয়াদিভিঃ ব্যবহরন্, যৎ কিঞ্চিং উত অপি স্বল্পং ধনং অপহরন্ বিত্তশাঠ্যাৎ ধনবঞ্চনাচ্ছতোঃ বিদেষং মুচ্ছতি গচ্ছতি ॥ ১১ ॥

কচিৎ কচিৎ তু তন্মিন্ ভবারণো ক্ষীণধনঃ অতএব শয্যাসনস্থানবিহারহীনঃ (শয্যা আসনং কশ্বলাদি, স্থানং গৃহাদি, বিহরন্তি অনেন ইতি বিহারঃ যানাদিঃ, তৈঃ হীনঃ অতঃ পরং যাচমানঃ অপি) পরাং অপ্রতিলঙ্ঘ্যকামঃ অপ্রাপ্তমনোরথঃ তদা পারক্যে পরকীয়বস্তনি, দৃষ্টিঃ অভিলাষঃ যস্য সঃ অবমানং লভতে ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যৎকিঞ্চিদভ্যজ্ঞমপি মিথো ব্যবহরন্ ক্রয়াদিনা গৃহ্নন । বিত্তশাঠ্যাৎ ধনবঞ্চনাং ॥ ১১ ॥

শয্যাদিহীনঃ । আসাতে অশ্মিন্ৰিত্যাসনং কশ্বলাদি । স্থীয়তেহশ্মিন্ৰিতি স্থানং গৃহং । বিহরন্ত্যনেনেতি বিহারো যানাদিঃ । যাচমানোহপি যদা পরস্মাদপ্রাপ্তকাম স্তদা পরকীয়ে বস্তনি দৃষ্টিরভিলাষো যস্য সো হবমানং প্রাপ্নোতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মিথো বিপণন্ বিপণয়ন্ ক্রয়বিক্রয়াদিনা ব্যবহরন্ বিত্তশাঠ্যাৎ ধনবঞ্চনাং বিদেষং প্রাপ্নোতি ॥ ১১ ॥

পরাং পরস্মাৎ যাচ্যমানাদপি অপ্রাপ্তধনো ভবেত্তদা পারোক্যে পরকীয়ে বস্তনি দৃষ্টি-রভিলাষো যস্য সোহবমানং প্রাপ্নোতি ॥ ১২ ॥

অনুভব করিয়া থাকে । যদিও কখন অতি কষ্টে কিছু ভোগের সম্পত্তি কখন সংগ্রহ করে, অন্য বলবান্ ব্যক্তি আসিয়া তাহাও আবার বল পূর্বক তাহার নিকট হইতে হরণ করিয়া লয় ॥ ১০ ॥

কোথায়ও বা শীত, গ্রীষ্ম, বাত ও বর্ষাদি ঋতুসমূহের তীব্র ভাব সকল সহ্য করিতে অসমর্থ হইয়া, বিষন্নবদনে ইতস্তত অবস্থান করে ; এবং কোথায়ও বা ক্রয়-বিক্রয়ের দ্বারা যদি কিছু ধন সংগ্রহ করিতে পারে, তাহাতেও আবার পরবঞ্চনাজনিত বিত্তশাঠ্যাহেতু পরস্পরের মধ্যে বিষম কলহ উৎপাদন করে ॥ ১১ ॥

সেই সংসার অরণ্যে যাহার ধন নাই, তাহার বিবিধ ক্লেশ উৎপন্ন হইয়া থাকে । ধনহীন ব্যক্তি শয্যা, আসন, বাস, ভবন ও বিহারার্থ যানাদির

অন্যোহন্যবিত্তব্যতিষঙ্গরুদ্ধবৈরানুবন্ধো বিহরন্ মিথশ্চ ।

অধ্বন্যমুগ্ধান্নরুদ্ধচ্ছবিত্তবোধোপসর্গেবিহরন্ বিপন্নঃ ॥ ১৩ ॥

অনুব্যঃ ।

অন্যোহন্যবিত্তব্যতিষঙ্গে ধনসাক্ষ্যেণ রুদ্ধঃ বৈরানুবন্ধঃ যস্য সঃ তথাভূতঃ অপি মিথঃ পরস্পরং, বিহরন্ বিবাহাদি কুর্সন্ ভবতি । অমুগ্ধান্ন অধ্বনি বিহরন্ বিভ্রমন্ উরুভিঃ কৃচ্ছ্ৰঃ, কঠৈঃ বিত্তবোধৈঃ চ অনৈঃ উপসর্গৈঃ চ যোগদেয়াদিভিঃ চ বিপন্নঃ মৃতপ্রায়ঃ, ভবতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

এবমন্যোহন্যং বিত্তব্যতিষঙ্গে ধনবিনিময়েন বিরুদ্ধো বৈরানুবন্ধো যস্য তথাবিধোহপি পরস্পরং বিহরন্ বিবাহাদিসম্বন্ধং কুর্সন্ উরুভিঃ কৃচ্ছ্ৰঃ শ্রনৈঃ বিত্তবোধৈরুপসর্গৈশ্চ দেয়া-দিভিঃ বিপন্নঃ মৃতপ্রায়ো ভবতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

এবমন্যোহন্যবিত্তস্য ব্যতিষঙ্গে পরস্পরাসক্ত্যা পরস্পরজিঘৃক্ষ্যা বিরুদ্ধো বৈরানুবন্ধো যস্য তথাবিধোহপি পরস্পরং বিহরন্ বিবাহাদিসম্বন্ধং কুর্সন্ অধ্বনি বিহরন্ বিভ্রমন্ উরুভিঃ কৃচ্ছ্ৰবিত্তবোধৈরুপসর্গৈঃ যোগাদিভিঃ চ বিপন্নো মৃতপ্রায়ো ভবতি ॥ ১৩ ॥

অভাবে ক্ষুণ্ণ হইয়া অন্যের নিকট তজ্জন্য প্রার্থী হয় । কিন্তু অভিলাষানুরূপ ফল না পাইয়া, পরের ধন ও সম্পত্তির অপহরণার্থ উদ্‌যোগ করে এবং ভগ্নিগিত নানাপ্রকার অবমানাদি সহ্য করিয়া থাকে ॥ ১২ ॥

হে রাজন্ ! সংসার-বনের জীব সাংসারিক ধন-সম্পত্তি সংগ্রহ করে বটে, কিন্তু ধন-সম্পত্তি লইয়া পরস্পরের মধ্যে বিষম বিবাদও উপস্থিত করে ; অথচ পরস্পরে বিবাহাদি সম্বন্ধে আবদ্ধ হইয়া, সংসারযাত্রাও নির্বাহ করে । এই সংসারপথে ভ্রমণ করিতে করিতে বিবিধ যাতনা এবং ধন সম্পত্তির বিনাশ-নিবন্ধন অশেষ প্রকার উপসর্গের অন্তর্গত হইয়া, রোগ শোকাদিতে একান্ত জর্জরিত হইতে থাকে ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

সংসারে অর্থই অনর্থের হেতু হইয়া থাকে । যে অর্থ বা সম্পত্তি লাভে মানব সুখী হই-বার প্রত্যাশা করে, সেই ধনসম্পত্তিই আবার পরস্পরের মধ্যে বিবাদ উৎপাদনের প্রধান কারণ । সুতরাং ধনানামর্জনে ক্রেশ স্তথৈব পরিরক্ষণে । দানে হুঃখং ব্যয়ে হুঃখং ধিগর্থাৎ ক্রেশকারিণঃ ॥ ধনের সুখ কেবল ধন আছে এই জ্ঞান ও তৎপ্রাপ্তির আশায় মাত্র ; নতুবা সর্বপ্রকার ধনসম্পত্তি হইতে মানবের অশেষ প্রকার ক্রেশেরই উৎপত্তি হইয়া থাকে । ধনের অর্জনে রক্ষণে দানে ও ব্যয়ে ধনীর বিবিধ ক্রেশেরই পরিচয় পাওয়া যায় । অধিক কি ! ধনক্ষয়ে বা তত্পলক্ষে পরস্পরের বিবাদে মানব মৃতপ্রায় হইয়া পড়ে ; অনেকে জীবন পর্য্যন্ত হারায় । তথাপি তাহার পুত্র পৌত্রগণ ও আত্মীয়বর্গের চৈতন্ত

তাংস্তান্ বিপন্নান্ সহি তত্র তত্র বিহায় জাতং পরিগৃহ্য সার্থঃ ।

আবর্ত্ততেহদ্যপি ন কশ্চিদত্র বীরাধ্বনঃ পারমুপৈতি যোগং ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

তথা তান্ তান্ বিপন্নান্ মৃতান্ তত্র তত্র বিহার্য জাতং নবীনং, পরিগৃহ্য সং হি সার্থঃ বিহরন্ অত্র সার্থে কশ্চিৎ অতি সমর্থঃ অপি হে বীর ! অধ্বনঃ পারং প্রতি ন আবর্ত্ততে নাগি যোগং তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ং বা উপৈতি লভতে ॥ ১৪ ॥

শ্রীপরশমী ।

দূরত্যাগমক্ষণেনো দর্শয়তি তাংস্তান্ বিপন্নান্ মৃতান্ বিহার্য জাতং দ্বাতং পরিগৃহ্য বিহরন্ যতঃ প্রস্থিতঃ তং প্রতি নাবর্ত্ততে । হে বীর ! অধ্বনঃ পারং যো যোগস্তক্ নোপৈতি । অত্র সার্থে কশ্চিদতিসমর্থোহপি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

বিপন্নান্ মৃতান্ বিহার্য জাতং জাতং পরিগৃহ্য চলন্নদ্যপি নাবর্ত্ততে যতশ্চলিতস্তং পরমেশ্বরং প্রতীত্যর্থঃ । তৎপ্রাপ্তিসাধনযোগমুপায়ং ভক্তিজ্ঞানাদিকং পারং পারপ্রাপকং ন উপৈতি অত্র সার্থেষু মধ্যে কশ্চিদপি ॥ ১৪ ॥

যাহারা এই প্রকারে রোগাদিতে নিহত হইয়া কাল-কবলে কবলিত হয়, তাহাদের স্বজনবর্গও তাদৃশ মৃত ব্যক্তিগণকে সম্পূর্ণ বিস্মৃত হইয়া, পুনরায় অভিনব সম্বন্ধে অন্যের সহিত সুসম্বন্ধ হয় এবং যেন অপার আনন্দরসে নিমগ্ন হয় । কিন্তু হে বীর ! তাহাদের মধ্যে এমন কোন যোগ্য পাত্র হয় না যে, সংসারপথের পরপারে অবস্থিত পরমানন্দমূর্ত্তি পরমাত্মাকে লাভ করে বা তৎপ্রাপ্তির উপায়ভূত যোগের অনুশীলন করে ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

হয় না । তাহারা পূর্বে আত্মীয়ের কথা সম্পূর্ণ বিস্মৃত হইয়া, আবার ধনসম্পত্তির সংগ্রহে যত্নবান্ হয় । লোকে ধনসঞ্চয়ের সার্থকতার প্রতি অতি অন্নমাত্রায়ও দৃষ্টি করে না । ধন যে কেবল ধনসঞ্চয়ের কারণ নহে ; তদ্বারা ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করত, পরম পদ বিম্বপদে আত্মসমর্পণ করিতে হইবে, তাহা তাহারা স্বপ্নেও চিন্তা করে না । ধন একবার সঞ্চয় করা হইল বটে, কিন্তু মৃত্যুর পর তাহাকে ভোগ করিবার জন্য কাহাকেও প্রত্যাবর্ত্তন করিতে দেখে না ; কিন্তু অতুল ধনাদি সঞ্চয় করিয়াই পরমানন্দস্বরূপ মুক্তিলাভ করিতেও কাহাকে অবলোকন করে না ; তথাপি ধনসঞ্চয়ই যেন জীবনের একটা প্রধান ব্রত বলিয়া সকলে জ্ঞান করিয়া থাকে ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

ভূম্যধিকারীর পরিচয়ে সকলেই যথেষ্ট অভিমান প্রদর্শন করে ; কিন্তু অর্থাদির সঞ্চয়ে যতই বুদ্ধিমান ও প্রত্নপশালীভেব পরিচয় লোক দিয়া থাকে, ততই যে নিকোষ বলিয়া প্রস্তুতি তাহাকে উপহাস করে, সে তাহা কিছুমাত্র ধারণা করিতে পারে না । যুগ্ম

মনস্বিনো নিজ্জি'তদিগ্গজেন্দ্রা মমেতি সর্কে ভুবি বন্ধবৈরাঃ ।

মুখে শরীরমু তু ভু'জন্তি যদ্যন্তদণ্ডো গতবৈরোভিযাতি ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

মনস্বিনঃ শূরাঃ, নিজ্জি'তদিগ্গজেন্দ্রাঃ (নিজ্জিতাঃ দিগ্গজেন্দ্রাঃ যৈঃ তথাভূতাঃ অপি) মম ইয়ং মম ইয়ং ভুঃ ইতি ভুবি বন্ধবৈরাঃ (বন্ধং বৈরং যৈঃ তে) তে সর্কে মুখে যুদ্ধে শরীরম্ মূতাঃ অপি তু যৎ অক্ষপারং ভগবৎপদং, ন্যস্তদণ্ডঃ সর্কভূতাভয়দঃ গতবৈরঃ জনঃ অভিযাতি তৎ তু ন ব্রজন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবাহ মনস্বিনঃ শূরাঃ নিজ্জিতা দিগ্গজেন্দ্রা যৈঃ । মমেয়ং ভূর্মময়মিতি ভুবি নিমিত্ত-ভূতায়ং বন্ধং বৈরং যৈঃ । ন্যস্তদণ্ডঃ সন্ন্যাসী যদ্বিকোঃ পদং অভিযাতি তত্তু ন ব্রজন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবাহ মনস্বিনঃ শূরা নিজ্জি'তেত্যতিদূরবর্তিনো দিগ্গজেন্দ্রানপি নিজ্জয়ন্তিস্ব নত্বতি-নিকটবর্তিন একাদশেন্দ্রিয়ভটানপি ইতি ব্যবহার এব তেষাং শৌৰ্য্যং নতু পরমার্থ ইতি ভাবঃ । ততো মমেত্যাদি পরমার্থতঃ শূরমাহ ন্যস্তেতি গতবৈরত্বেন ন্যস্তদণ্ডত্বমেব শৌৰ্য্য-মিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

অহো ! মদমন্ত দিগ্গজেন্দ্রেরও নিগ্রাহে সমর্থ মনস্বী শূর ব্যক্তিগণও এই সংসার অরণ্যে উপস্থিত হইয়া, “এই সম্পত্তি আমার, এই গৃহক্ষেত্র আমার”, এইরূপ নিরর্থক অভিমানে বিমুগ্ধ হইয়া, পরস্পরের মধ্যে বিষম কলহের উৎপাদনে সমরশায়ী হইতেছে । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! সকল ভূতের প্রতি দয়ার পরিচয়ে শক্রতাশূন্য নিরভিমানী ব্যক্তিগণ যে পরম পদ ভগবচ্চরণার-বৃন্দ অবলোলাক্রমে প্রাপ্ত হইয়া চিরসুখ লাভ করিতে পারেন, অভিমানের পরিচয়ে প্রাণপনে পরিশ্রম করিলেও তাহারা সে পদ কখন স্বপ্নেও অনুভব করিতে পায় না ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

শরীরগোপ্তারং স্বীকর্তারং বহুকরা । হু'চরিত্রেব হসতি স্বামিনং স্তুতবৎসলং ॥ জারজ সন্তানকে অঙ্কে লইয়া পিণ্ডদাতা-জ্ঞানে স্বামী আদর করিতেছেন দেখিলে, হু'চরিত্রা কামিনী যেমন মনে মনে স্বামীকে উপহাস করে, মৃত্যুও দেহরূপ দেহরক্ষার্থ যত্নশীল পুরুষকে ঘৃণার চক্ষে অবলোকন করিয়া থাকেন । এবং বহুকরাও স্বীয় সত্বাধিকারী ভূস্বামীকে হাস্য করত বলেন যে, তুমিই যে কেবল আমার এই সীমাবদ্ধ কিয়দংশ স্থানের উপর আধিপত্য স্থাপনার্থ জীবন উৎসর্গ করিতে প্রস্তুত হইয়াছ এমত নহে, অশ্রদ্ধেই অনেকবার এইরূপে সীমা বা আধিপত্য লইয়া জীবন বিসর্জন করিয়াছে ; তাহারা সকলেই কাল-সহকারে

প্রসজ্জতি কাপি লতাভূজাশ্রয়স্তদাশ্রয়া ব্যাক্তপদদ্বিজস্পৃহঃ ।

অর্থঃ ।

কাপি লতাভূজাশ্রয়ঃ (লতানাং ভূজাঃ শাখাঃ তদ্বৎ স্ত্রীণাং ভূজাঃ আশ্রয়ঃ যস্য তথাবিধঃ সন) তদাশ্রয়াব্যাক্তপদদ্বিজস্পৃহঃ (তদাশ্রয়াঃ যে অব্যাক্তপদাঃ সক্ষুটাক্ষরাঃ কলভাষিণঃ যে দ্বিজাঃ পুত্রাদয়ঃ তেষু স্পৃহা যস্য সঃ) কদাচিৎ হরিচক্রতঃ (সিংহসমুহতুল্যভয়ঙ্কর-  
শ্রীধরস্বামী) ।

সিংহাবলোকনে পুনর্ভবাটবীমেবানুবর্ণয়তি প্রসজ্জতীতি । প্রসজ্জতি আসক্তিং কৰোতি । কীদৃশঃ লতানাং ভূজাঃ শাখাঃ তদ্বৎ সুকুমারা যে স্ত্রীণাং ভূজাঃ স্তদাশ্রয়ঃ । তদাশ্রয়া অব্যাক্তপদাঃ অক্ষুটাক্ষরাঃ কলভাষিণো যে দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ততুল্যেষু স্ত্রীসম্প্রসক্তেষু অপত্যেষু স্পৃহা যস্য তাদৃশো ভূত্বা হরিচক্রেং সিংহসমূহঃ ততুল্যাং কালচক্রনিমিত্তাং জন্ম-  
শ্রীবিখ্যনাথ চক্রবর্তী ।

সিংহাবলোকে পুনর্ভবাটবীমেবানুবর্ণয়তি প্রসজ্জতীতি । লতানাং স্ত্রীণাং ভূজান্ স্পর্শস্থানানাশ্রয়ত ইতি সঃ । তদাশ্রয়েষু লতাবলম্বিষু স্পৃহাদব্যাক্তপদেষু দ্বিজেষু পক্ষিষু স্পৃহা দিদ্গ্ধা যস্য সঃ । পক্ষে ভাষ্যোৎসঙ্গবর্তিনি অক্ষুটাক্ষরভাষিণি দ্ব্যভ্যাং স্ত্রীপুংসাভ্যাং জাতত্বাং দ্বিজে বালকে দর্শনস্পর্শনাদি স্পৃহা যস্য তাদৃশো ভূত্বা কদাচিৎ কালে কাপি দেশে স্বয়মেব বা কথংয়ে সংসারং তরিয়সীতি দৈবাং পাষাণানাং বাক্যেন বা হরিচক্রতঃ সিংহসংঘতুল্যাং কালচক্রাং ত্রসন্ ত্রসন্ তৎপরিহারায় তৈরেব পাষাণৈরেবং স্তথেন

অকিঞ্চৎকর লতা ও শাখার আশ্রয়ে অবস্থিতি করিয়া সুখলাভের আশা করা যেমন সম্পূর্ণ অবিধেয় হইলেও কাট তাহাকেই আশ্রয় করিতে ইচ্ছা করে, এই ভবাটবীর মানবও সেইরূপ সুকোমল বনিতার ভূজলতায় আলিঙ্গিত থাকিয়া, শান্তিলাভের প্রত্যাশা করিয়া থাকে । তাহারা পক্ষিকুলের অক্ষুট কাকলি-সদৃশ অব্যাক্তভাসী শিশু সন্তানের মধুর অক্ষুট ভাষণে বিমোহিত হইয়া থাকে এবং পাছে পশুরাজ কেশরীতুল্য বিপুল-পরাক্রম  
আভাস ।

ধ্বাধাম পরিত্যাগ করত চলিয়া গিয়াছে, কিন্তু আমি পূর্ববৎ অবস্থান করিতেছি ! বলিয়া ভূখামগণকে উপহাস করিয়া থাকেন । অহো ! ধনাদির নিমিত্ত রণপ্রাপ্তি কলেবর পরিত্যাগ করে ! কিন্তু যাহা করিবার নিমিত্ত কলেবর ধারণ করা হইয়াছে, তদ্বিষয়ে কখন কিছুমাত্র চিন্তা করে না । ধনাদির কামনায় পরের সহিত শত্রুতা ও বিদ্বেষাচরণ করত জীবনে বিনষ্ট হয়, অথচ পরের উপকার ও মথাতাশ্রমে বদ্ধ থাকিলে যে পরমার্থ পদ লাভে জীবন কৃতার্থ হয়, তৎপ্রতি সংসারী মানবের দৃষ্টি একবারের জন্যও পতিত হয় না ॥ ১৫ ॥

সিংহ যেমন সমুদ্রে অগ্রসর হইবার সময়ে মধ্যে মধ্যে পশ্চাত্তানে ফিরিয়া চাহে, ঐশ্বর্যকারও সংসারী মানবের চরিত্র বর্ণন পূর্বক অগ্রসর হইবার সময়ও মধ্যে মধ্যে ফিরিয়া

কচিং কদাচিদ্ধরিচক্রতন্ত্রসন্ সখ্যং বিধন্তে বক-কঙ্ক-গৃধ্রৈঃ ॥ ১৬ ॥

তৈবাকীতো হংসকুলং সমাবিশন্নরোচয়ন্ শীলমুপৈতি বানরান্।

অর্থঃ :

কালং কালচক্রং) ত্রসন্ ততঃ রক্ষার্থং, বককঙ্কগৃধ্রৈঃ তত্ত্বলৈঃ ক্ষুদ্রদেবৈঃ সখ্যং বিধন্তে ॥ ১৬ ॥

তৈঃ বকাদিভিঃ বকিতঃ রক্ষণং অপ্রাপ্তঃ, পুনঃ তদর্থং হংসকুলং (হংসানাং ব্রাহ্মণানাং কুলং পুনঃ প্রবিশন্ সমাবিশন্, তেষাং অপি শীলং আচারং, অরোচয়ন্ তান্ অপি তাত্ত্বা

ক্রীধরস্বামী।

মরণাদেত্সসন্ তৎপরিহারায় কৈশিচং প্রলোভিতো বকাদিবং বধকৈঃ ক্ষুদ্রৈঃ ক্রুরৈঃ পাষাণ্ডৈঃ সহ সখ্যং করোতি তেষু প্রবিশতি ॥ ১৬ ॥

তৈবাকীত স্তত্র ফলাভাবং জ্ঞাত্বা হংসানাং ব্রাহ্মণানাং কুলং পুনঃ প্রবিশন্ তেষাং শীলং ক্রীবশ্ননাথ চক্রবর্তী।

তরিষ্যসীতি প্রলোভিতো বকাদিবধকৈঃ কুবুদ্ধিভিঃ ক্রুরৈস্তৈরেব পাষাণ্ডিভিঃ সহ সখ্যং করোতি ॥ ১৬ ॥

তৈবাকীত স্তত্র ফলাভাবং জ্ঞাত্বা হংসানাং ব্রাহ্মণানাং কুলং প্রবিশন্ তেষাং শীলং

কালচক্রের নিষ্ঠুর নিকৃন্তনে ছিন্ন ভিন্ন হইয়া পড়ে, এই ভয়ে আত্মরক্ষার নিমিত্ত কঙ্ক ও গৃধ্রসদৃশ বলিভুক ক্ষুদ্র দেবতার শরণাগত হইয়া, তাহাদেরই আরাধনায় নিযুক্ত হয় ॥ ১৬ ॥

কিন্তু বকের সাহায্যে কখন সিংহভয় নিবারিত হয় না ; সুতরাং সামান্য দেবতার আরাধনায় মৃত্যুভয় নিবারিত হয় না দেখিয়া, তাহারা মানস-সন্মোহবশত হংসকুলের অনুসরণে প্রবৃত্ত হয়। কিন্তু তাদৃশ হংস-সদৃশ ব্রাহ্মণগণের আচার ব্যবহারের অনুষ্ঠান করা একান্ত দুর্লভ বিবেচনা করত, তাহারা ব্রাহ্মণকুলকে পরিভাগ পূর্বক বানরগণের জীড়ার প্রীতি কটাক্ষ করে। বানরকুলের কোন নিষ্ঠাই নাই ; তাহারা আচারভ্রষ্ট ; অতএব তাদৃশ আচরণের দ্বারা সুখলাভের প্রত্যাশায় তাহারা বানরতুল্য অসদাচারী শূদ্রপ্রায় আভাস।

ভবাটবীর ভাব বর্ণন করিতেছেন। ভবাটবীর লতাপাদপও বিশেষ মোহের কারণ ! লতার ন্যায় নারীর সুকোমল বাহ্যুগলও মানবের বিশেষ মোহের কারণ হইয়া থাকে। পক্ষিকুলই অক্ষুটভাবী শিশু সন্তান। ইহাদের প্রেমে আবদ্ধ হইয়া নরগণ কেশাকর্ষণার্থ সমুখে নিরন্তর বিদ্যমান পশুরাজ সিংহসদৃশ বিকট কালকেও উপেক্ষা করিয়া থাকে। হরিণাদি পশুকুল যেমন বক ও কঙ্কাদির বিহার দর্শনে মোহিত হইয়া সেই স্থানেই অন্যমনস্ক দণ্ডায়মান থাকে,

তজ্জাতিরাসেন স্নানবৃত্তিল্লিঙ্গঃ পরস্পরোদ্বোধনবিশ্বতাবধিঃ ॥ ১৭ ॥

ক্রমেণু রংসান্ স্নতদারবৎসলো ব্যাবায়দীনো বিবশঃ স্ববন্ধনে ।

অর্থঃ ।

বানরান্ বানরতুল্যান্ ভ্রষ্টাচারান্ শূদ্রপ্রায়ান্, উপৈতি প্রাপ্নোতি । তজ্জাতিরাসেন (তেষাং বানরাণাং জাতিরাসেন জাতিস্বভাবপ্রযুক্তয়া ক্রৌড়য়া স্নানবৃত্তিল্লিঙ্গঃ (স্নানবৃত্তানি ঐসন্নানি ইল্লিঙ্গাণি যস্য তথাবিধঃ) সঃ স্ত্রীপুরুষপরস্পরমুখোদ্বোধনেন বিস্মৃতঃ অবধিঃ মরণকালঃ, যেন তথা ভবতি ॥ ১৭ ॥

ক্রমেণু (ক্রমবৎ কেবলৈহিকার্থেণু গৃহেণু) রংসান্ স্নতদারবৎসলঃ পুত্রাদিষু প্রীতিযুক্তঃ ব্যাবায়দীনঃ স্ত্রীসন্তোগেচ্ছয়া কৃপণঃ স্ববন্ধনে বিবশঃ ভবতি । কচিৎ প্রমাদাৎ অননুসন্ধানাৎ

শ্রীধরস্বামী ।

প্রায়শ্চিত্তপূর্ব্বকং পুনরুপনয়নাদ্যাচারং অরোচয়ন্ অশ্রিয়ং পশ্যান্ বানরতুল্যান্ ভ্রষ্টাচারান্ শূদ্রপ্রায়ানুপৈতি । তজ্জাতিরাসেন বানরজাতিক্রিয়য়া স্ত্রিয়া মিথুনীভূয় পরস্পরমুখোদ্বোধনেন বিস্মৃতো জীবিতাবধি মরণকালো যেন ॥ ১৭ ॥

ক্রমবৎ কেবল-দৃষ্টার্থেণু গৃহেণু ব্যাবায়দীনঃ সুরতেচ্ছয়া কৃপণ এবং স্বস্য বদন্ধনং প্রাপ্তং

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রায়শ্চিত্তপূর্ব্বকং পুনরুপনয়নাদ্যাচারং অরোচয়ন্ স্বানভীষিতং জানন্ বানরতুল্যান্ ভ্রষ্টাচারান্ শূদ্রপ্রায়ান্ লিঙ্গিন উপৈতি তজ্জাতো রাসেন ভোজনপানস্ত্রীসঙ্গাদিস্বাচ্ছন্দেন পরস্পরমুখোদ্বোধনেন বিস্মৃতো জীবিতাবধিমরণকালো যেন সঃ ॥ ১৭ ॥

কশিচদন্যঃ সার্থো ক্রমতুল্যেণু কেবলদৃষ্টার্থেণু গৃহে ব্যাবায়দীনঃ সুরতেচ্ছুত্যাং স্ত্রিয়া পাদেন

ব্যক্তিগণেরই অনুকরণ করিয়া থাকে ; এবং বানরোচিত ক্রৌড়াদিতেই একান্ত আসক্ত ও ইন্দ্রিয়পরতন্ত্র হইয়া, মিথুন ভাবেই নিরন্তর অবস্থান করে এবং পরস্পরে পরস্পরের মুখাপেক্ষী হইয়া, স্বামী স্ত্রীতে মরণকালাবধি বিস্মিতের ন্যায় অবস্থান করে ॥ ১৭ ॥

বানরকুল রক্ষাধায় অবস্থান পূর্ব্বক যেমন স্ত্রীসন্তোগাদিতেই কালাতিপাত করে, ভবিষ্যতের জন্য কোন চিন্তাই আর করে না, ভবাটবীর মানবও সেইরূপ ক্রমসদৃশ ঐহিকের ফলভূত গৃহাদিকে আশ্রয় করিয়া, পুত্রাদির প্রেমে আবদ্ধ হয় এবং স্ত্রীসন্তোগই এক মাত্র স্মৃতির কারণ-বোধে বিবশভাবে স্থায়

আভাস ।

সংসারী মানবও অতি নিকৃষ্ট ক্রুরমনা পাষাণগণের সুখবিহারকেই আগনাদের শাস্তি-লাভার্থ প্রধান উপায় মনে করিয়া, তাহাদের সহিতই সখ্যতা-স্থাপনে যত্নবান্ হয় । কিন্তু পদে পদে বঞ্চিত হইয়া অবশেষে তাহাদিগকে পরিত্যাগ করে এবং ব্রাহ্মণের অনুকরণে ধর্ম্মাদির অনুষ্ঠানে মূখী হইবার বাসনা করে । কিন্তু ব্রহ্মণ্য-লাভার্থ কঠোর প্রায়শ্চিত্তের ক্রেশ ও

কচিং প্রমাদাদিগিরিকন্দরে পতন্ বল্লীং গৃহীত্বা গজভীত আস্থিতঃ ॥ ১৮ ॥

অতঃ কথঞ্চিং স বিমুক্ত আপদঃ পুনশ্চ সার্থং প্রবিশতান্দিদম ।

অধ্বন মুদ্গিরজয়া নিবেশিতো ভ্রমন্ জনোহদ্যাপি ন বেদ কশ্চন ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

গিরিকন্দরবৎ অতিভয়ানকে রোগাদিহুঃখে নরকাদৌ বা পতন্ ত্রাপি গজভীতঃ (গজবৎ মৃত্যোঃ ভীতঃ) সন্ বল্লীং (বল্লীতুল্যং প্রাচীনকৰ্ম্ম অবলম্ব্য) আস্থে ॥ ১৮ ॥

অতঃ আপদঃ স কথঞ্চিং হুঃখং ভুক্তা বিমুক্তঃ অপি পুনঃ চ সার্থং প্রবিশতি (যথাপূৰ্বে প্রবৃত্তিমার্গে এব রমতে ন হুঃখানুসন্ধানেন ততো বিরজাতে) হে অরিন্দম ! অমুগ্মিন্ অধ্বনি সংসারমার্গে, মায়য়া অজয়া, নিবেশিতঃ জনঃ ভ্রমন্ কশ্চন অধ্বনঃ পারং হরিং, ন বেদ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্মিন্ বিবশঃ পরিহর্জুমশক্তঃ । চরন্ বনে ইতি পাঠান্তরেতু বনে সংসারে চরন্নিত্যর্থঃ । গিরিকন্দরবৎ অতিভয়ানকে রোগাদিহুঃখে পতন্ কন্দরহৃগজতুল্যামৃত্যোভীতঃ সন্ বল্লীতুল্যং প্রাচীনকৰ্ম্মাবলম্ব্যবস্থিতো ভবতি ॥ ১৮ ॥

সার্থং প্রবিশতি যথাপূৰ্বে প্রবৃত্তিমার্গে রমতে ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তাড্যমানঃ এবং স্বয়া যত্নদ্বনং প্রাপ্তং তস্মিন্ বিবশঃ পরিহর্জুমশক্তঃ চরন্ বনে ইতি পাঠঃ । গিরিকন্দরবদতিভয়ানক রোগাদিহুঃখে পতন্ কন্দরহৃগজতুল্যামৃত্যোভীতঃ সন্ বল্লীতুল্যং প্রাচীনকৰ্ম্মাবলম্ব্যবস্থিতো ভবতি ॥ ১৮ ॥

পুনশ্চেতি যথা পূৰ্বে প্রবৃত্তিমার্গে রমতে ন বেদ ন পরমেশ্বরং জানাতি ॥ ১৯ ॥

বন্ধনে আবদ্ধ থাকে । ভ্রমণ করিতে করিতে গিরিকন্দর সদৃশ ভীষণ রোগ বা নরকোৎপাদক শোকাদি যখন সমক্ষে উপস্থিত হয়, তখন তাহাতে পতিত হইয়া, বল্লীসদৃশ প্রাচীন কৰ্ম্মকেই অবলম্বন পূৰ্ব্বক অবস্থান করে ॥ ১৮ ॥

হে অরিন্দম ! এই প্রকারে বিবিধ হুঃখানুভবের পর কোনক্রমে আপদ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করত, সেই জীব পুনরায় সার্থের মধ্যে প্রবিষ্ট হয় । অহো ! এই সংসারপথে বিফলশক্তির প্ররোচনায় প্রবিষ্ট মানব কেহই আর এই সংসারমার্গের অতীত ভগবানকে সন্দর্শন করিতে সমর্থ হয় না ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

আচারের প্রতি লক্ষ্য করিয়া ভ্রমোদ্যম হয় ও বানরের ন্যায় শঠতার আচরণের দ্বারা সুখী হইতে অভিলাষী হয় । ফলের মধ্যে, বানরের দ্বারা মৈথুন্য-পরায়ণ হইয়া পড়ে মাত্র একমুত্থাকালাবধি পূৰ্ব্বসন্ধিত কৰ্ম্মরূপ শাখার উপর উপবেশন করত দাম্পত্য-সুখেই কালাতিপাত করে । গিরিকন্দর-সদৃশ প্রাণাপহারী রোগের দৌরাত্ম্য ও বিবিধ যাতনা নিরন্তর ভোগ করে এবং প্রতিমূহুর্তে মৃত্যুর ভয়ে ভীত হইয়া থাকে ॥ ১৬—১৮ ॥



রহুগণ তুমপি হৃদ্বনোহস্য সংন্যস্তদণ্ডঃ কৃতভূতমৈত্রঃ ।

অসজ্জিতাত্মা হরিসেবয়া শিতং জ্ঞানাসিমাদায় তরাতিপারং ॥ ২০ ॥

রাজোবাচ ॥

অহো নৃজগাখিল জগ্যশোভনং কিং জগ্যভিদ্ধপবৈরপ্যামুগ্মিন্ ।

অর্থঃ ।

হে রহুগণ ! হি যস্যাং (তুমপি যতঃ অধ্বনি নিবেশিতঃ অতঃ) সংন্যস্তদণ্ডঃ (সংন্যস্তঃ ত্যক্তঃ ভূতেষু দণ্ডঃ পীড়া যেন সঃ) কৃতভূতমৈত্রঃ (কৃত ভূতেষু মৈত্রী কৃপা যেন সঃ) তথা অসজ্জিতাত্মা (ন সজ্জিতঃ বিষয়েষু আত্মা মনো যস্য সঃ তথাভূতঃ সন্) তুমপি হরিসেবয়া শিতং তীক্ষ্ণীকৃতং, জ্ঞানলক্ষণং অসিং আদায় (মায়াং ছিত্বা) অতিপারং হরিং তত্র গচ্ছ ॥ ২০ ॥

রাজা রহুগণঃ উবাচ । অহো ! অখিলজগত্স শোভনং নৃজগ্ম এব ; অমুগ্মিন্ স্বর্গাদৌ অপটৈঃ দেবাদিজগ্মভিঃ অপি তু কিং ফলং ন কিঞ্চিদতি । যৎ যেষু স্বর্গাদি-  
শ্রীধরস্বামী !

তুমপি অধ্বনি নিবেশিত ইত্যনুসঙ্গঃ । অতোহস্যাক্ষনঃ পারং অতিচর ! অসজ্জিতাত্মা বিষয়েষ্বনভিনিবেশিতাচিন্তঃ সন্ হরিসেবয়া শিতং তীক্ষ্ণীকৃতং ॥ ২০ ॥

অখিলজগত্স শোভনং নৃজগ্মৈন ন পরং শ্রেষ্ঠং যেভ্যো দেবাদিজগ্মভ্যঃ তৈরপি কিং  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তুমপ্যধ্বনি নিবেশিত ইত্যর্থঃ । অতোহস্যাক্ষনঃ পারং অতিতর যাহি ॥ ২০ ॥

কথমহমকস্মাদেবং কৃতার্থোহভূৎসমিতি সাশ্চর্যং সবিতর্কমাহ অখিলজগত্স মধ্যে অহোহভূতেহম্মিন মর্ত্যলোকে নৃজগ্মৈব শোভনং অমূত্র স্বর্গে পরং শ্রেষ্ঠং যেভ্যস্তে দেবাদি-  
জগ্মভিঃ কিং যদ্যেষু বো মহাত্মনাং সমাগমো ন সংভবেৎ । কীদৃশানাং হ্রবীকেশস্য

হে রহুগণ ! আপনিও যখন মায়ায় প্রভাবে এই সংসারপথের পথিক হইয়াছেন, তখন ইহা হইতে অব্যাহতি লাভের জন্য আপনারও বিশেষ যত্ন করা প্রয়োজন । ইহার প্রধান উপায়ই জীবের প্রতি দয়া প্রকাশ করা । এবং কোন জীবের বিদ্রোহাচরণ না করিয়া যদি অনাসক্ত ভাবে আত্ম-সংযম করিতে পারেন, তাহা হইলে প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবানের সেবা করা হইবে এবং এতদ্বারা আপনার আত্মজ্ঞানরূপ বিষম অসি শাণিত হইলে, তদ্বারা মায়াপাশ ছেদন করত আপনি অবলীলাক্রমে এই সংসারের অতীত পরম পদ পরমাত্মা বিষ্ণুকে লাভ করিতে পারিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

রাজা রহুগণ বলিলেন, অহো ! যাবতীয় যোনির মধ্যে মানব-যোনিকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়া প্রতীত হইতেছে । মানবযোনি প্রাপ্ত হইলে, দেবলোকাদিতো দেবাদি যোনির প্রাপ্তি-কামনায়ও কোন প্রয়োজন দেখি না ! কারণ নররূপে

ন যত্নবীকেশযশঃ কৃতান্ননাং মহান্ননাং বঃ প্রচুরঃ সমাগমঃ ॥ ২১ ॥

নহন্তুতং তচ্চরণাজরেণুভিহঁতাংহসো ভক্তিরধোক্কে মলা ।

মৌহূর্ত্তিকাদ্যস্য সমাগমাচ্চ মে দ্বস্তর্কমূলোহপহতোহবিবেকঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

জন্মস্থ বঃ যুগ্মাকং হৃষীকেশযশঃকৃতান্ননাং (হৃষীকাণাং ইন্দ্রিয়ানাং ঈশঃ নিয়ন্তা যঃ ভগবান্ তস্য যশসা কৃতঃ শোধিতঃ আত্মা অন্তকরণং যৈঃ তেবাং) মহান্ননাং সমাগমঃ প্রচুরঃ ন ভবতি । অত্র নৃজগ্মনি তু প্রচুরো ভবতি ॥ ২১ ॥

(উপাসিতৈঃ) তচ্চরণাজরেণুভিঃ হতাংহসঃ (হতং অংহঃ যস্য তস্য) অধোক্কে ভগবতি অমলা ফলাভিসন্ধিরহিতা ভক্তিঃ ভবতি ইতি ন অজুতং আশ্চর্য্যং ; হি যস্মাৎ যস্য তব মৌহূর্ত্তিকাং সমাগমাৎ দ্বস্তর্কমূলঃ (দ্বস্তর্কেণ বদ্ধমূলঃ) মে মম অবিবেকঃ দেহাদৌ আত্মাত্মাসঃ অপহতঃ বিনষ্টঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অমুগ্মিন্ স্বর্গেহপি জগ্মতিঃ কিং ন কিঞ্চিৎ । যৎ যেযু জন্মস্থ যত্র স্বর্গে বা বো মহান্ননাং সমাগমঃ প্রচুরো নভবতি হৃষীকেশস্য যশসা কৃতঃ শোধিত আত্মা যৈশ্চেবাং ॥ ২১ ॥

সমুতং সমুপাসিতৈ স্তংপাদরেণুভি হঁতমংহো যস্য তস্যাধোক্কে নিশ্চলা ভক্তি ভবতীতি নৈবাভুতং যস্য তব তু মুহূর্ত্তমাত্রভবাং সমাগমমাত্রাদপি দ্বস্তর্কেণ বদ্ধমূলোহপি মমাবিবেকো নষ্টঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বভক্তসর্কেন্দ্রিয়াকর্ষকস্য শ্বরের্ষশোভিরেব কৃতা নিশ্চিন্তা আত্মানো দেহমনোবুদ্ধিপ্রযত্ব-জীবাআনো যেবাং ॥ ২১ ॥

নহু প্রচুর ইত্যুক্ত্যা কিং স্বল্পসঙ্গস্যানর্থকত্বং ক্রমে মৈবমতোঃশূক্যযজ্ঞিত এব তথা ত্রবীমীভ্যাহ নহীতি । ব্রহ্মেন্দ্রাদিভিরপি দ্বন্দ্বভা ভগবত্যমলা ভক্তি যুগ্মচরণ-ধূলি-প্রাপ্তি-মাত্রৈশ্চৈব ভবতীত্যেতদপি নাশ্চর্য্যং । আশ্চর্য্যং যশ্চেতদেব যন্মদ্বিধানাং জ্ঞানলব্ধকৃদ্বিদ্ধানা-মতিকূটযুক্তিবিপ্লুতদ্বিধাং চেতঃ পরাবৃত্তভাক্তিযোগোন্মুখীকরণং তচ্চ মৌহূর্ত্তিকাদেব সমা-গমাদ্যদ্যভূতহি প্রচুরস্য সমাগমস্য মাহাত্ম্যং কো বক্তুং ক্রমতামিতি তত্র ময়া স্বোঃশূক্য-মেব ব্যঞ্জিতমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

মর্ত্যধামে অবস্থান কালে হৃষীকেশের লীলারসে বিধৌতচিত্ত আপনাদের নায় মহাত্মাগণের শুভ সমাগম যেরূপ অনায়াসে প্রাপ্ত হওয়া যায়, এরূপ সমাগম অন্য কোন যোনিতেই পাইবার সম্ভাবনা দেখা যায় না ॥ ২১ ॥

এতদ্ভারী সুস্পষ্ট প্রমাণ দেখা যায় যে, উপাসনার দ্বারা ভগবচ্চরণ-রাজে বিধৌত-কল্মাশ জীবের হৃদয়ে নিকাম ভক্তির উদয় হওয়া কিছু বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় নহে । কারণ আপনার ন্যায় ভক্তের সমাগম মুহূর্ত্তকালের

নমো মহন্তোহস্ত নমঃ শিশুভ্যো নমো যুবভ্যো নম আবটুভ্যঃ ।

যে ব্রাহ্মণা গামবধূতলিঙ্গাশ্চরন্তি তেভ্যঃ শিবমস্ত রাজ্ঞাং ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

মহন্ত্যঃ বৃদ্ধেভ্যঃ নমঃ অস্ত ; শিশুভ্যঃ বাল্যেভ্যঃ নমঃ ; যুবভ্যঃ নমঃ অস্ত ; আবটুভ্যঃ বটবঃ ব্রহ্মচারিণঃ তান্ অভিব্যাপ্য সর্কেয়ু আশ্রমেভ্যঃ যে ব্রহ্মবিদঃ তেভ্যঃ সর্কেভ্যঃ নমঃ অস্ত । অবধূতবেশেন অবস্থিতাঃ যে ব্রাহ্মণাঃ গাং পৃথিবীং, চরন্তি তেভ্যঃ রাজ্ঞাং শিব কল্যাণং, অস্ত ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরবামী ।

ব্রহ্মবিদঃ কেন রূপেণ চরন্তীত্যজ্ঞানাং সর্কান্ নমস্যাতি নম ইতি । যে বটবঃ ক্রীড়া-  
রতত্বাদশ্রদ্ধেয়ধৌরেয়া স্তানভিব্যাপ্য সর্কেভ্যো নম ইত্যর্থঃ । স্বদৃষ্টোত্তেন রাজ্ঞাং মহন-  
বজ্ঞাং সংভাব্যাহ রাজ্ঞাং শিবমস্তিতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

হস্ত হস্ত শিবিকাং বহন্তব্রভবাং স্বং যদি নাজ্ঞাপয়িষ্যন্তদা মমাপরাধিনঃ কা গতির-  
ভবিষ্যদতি সভয়ং প্রণমতি নম ইতি আবটুভ্যঃ যে বটবঃ ক্রীড়াঃতত্বাদশ্রদ্ধেয়মহিমান  
স্তানপ্যভিব্যাপ্য স্বদৃষ্টোত্তেন রাজ্ঞাং মহদপরাধং সংভাব্যাহ রাজ্ঞাং শিবমস্তিতি ॥ ২৩ ॥

জনা প্রাপ্ত হইয়াই দুস্তর্কের দ্বারা বদ্ধমূল আমার বিষম অবিবেক অনায়াসে  
দূরীভূত হইয়াছে ॥ ২২ ॥

অতএব মহামনী বৃদ্ধ ব্রাহ্মণগণকে আমি প্রণাম করি ! বালক ব্রাহ্মণগণকে  
প্রণাম করি ! যুবাগণকে প্রণাম করি ! অধিক কি ! ব্রহ্মচর্য্য হইতে আরম্ভ  
করিয়া সকল আশ্রমে অবস্থিত সকল ব্রাহ্মণকে আমি প্রণাম করি ! প্রচ্ছন্ন  
অবধূতবেশে যে সকল ব্রাহ্মণ এই ধরণীতলে বিচরণ করিতেছেন, তাঁহাদের  
প্রসাদে যেন সকল রাজন্যবর্গেরই কল্যাণ-সাধন হয় ॥ ২৩ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে উত্তরানন্দন ! এই প্রকারে সেই ব্রহ্মহিনন্দন  
ভরত স্বীয় অপমানকারী সিন্ধুপতি রহুগণের কৃত অত্যাচারকে উপেক্ষা  
আভাস ।

রহুগণ বলিলেন, সংসারে ব্রাহ্মণই মুক্তিলাভের পথ প্রদর্শন করাইয়া থাকেন । অতএব  
অত্যাচার বর্গের পক্ষে অচুসন্ধান পূর্বক ব্রাহ্মণের অনুসরণ করাই একান্ত প্রয়োজন ।  
তাঁহাদিগকে উপেক্ষা করা কোন মতে বিধেয় নহে ; তাঁহারা কখন কোন বশে যে সংসারে  
বিচরণ করেন, তাহা নির্ণয় করা অতীব দুষ্কর । অতএব আমার যেন সকল প্রকার ব্রাহ্মণের  
প্রতি শ্রদ্ধা ও ভক্তি থাকে, যাঁহাদের কল্যাণে বিশেষত রাজন্তবর্গ বিশেষরূপে সঙ্গল লাভ  
করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

### শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যেবমুত্তরামাত স বৈ ব্রহ্মর্ষিস্মৃতঃ সিদ্ধুপত্যে আত্মসতত্বং বিগণয়তঃ  
পরামুভাবঃ পরমকারুণিকতয়োপদিশ্য রহুগণেন সক্রুণমভিবন্দিতচরণঃ  
পূর্ণাৰ্ণব ইব নিভৃতকরণোশ্ম্যাশ্রয়ো ধরণীমিমাং বিচচার ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে উত্তরামাত (উত্তরা মাতা যস্য তৎসম্বোধনে) ইতি এষ স বৈ  
ব্রহ্মর্ষিস্মৃতঃ সিদ্ধুপত্যে রহুগণায় বিগণয়তঃ স্বাপমানং কুর্কতে, অপি পরমকারুণিকতয়া আত্ম-  
সতত্বং বৈরাগ্যাত্মপকরণসহিতং আত্মজ্ঞানং উপদিশ্য তেন রহুগণেন সক্রুণং সন্দেশ্যং,  
যথাস্যাৎ তথা অভিবন্দিতচরণঃ পরামুভাবঃ পরোপকারী পূর্ণাৰ্ণবঃ নিভৃতকরণোশ্ম্যাশ্রয়ঃ  
(নিভৃতাঃ উপশান্তাঃ করণানাং উৰ্গয়ঃ যস্মিন্ সঃ আশ্রয়ঃ অন্তঃকরণং যস্য সঃ) ভরতঃ ইমাং  
ধরণীং বিচচার ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উত্তরা মাতা যস্য হে উত্তরামাত ! বিগণয়তঃ ন গণয়তঃ অবমন্তর্যপি পরমকরণাকরত্বেন  
সিদ্ধুপত্যে আত্মতত্ত্বমুপদিশ্য নিভৃতাঃ শান্তাঃ করণানাং উৰ্গয়ো যস্মিন্ স আশ্রয়ো যস্য ॥ ২৪

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

হস্ত হস্ত মহাহুরিভাগ এব রহুগণো যতাদৃশব্রহ্মতেজসি শিবিকাবাহনাদপরাক্রোহপি  
তদনুগ্রহামৃতরুষ্টিভিষক্তঃ কৃতার্থীবভূব । অহমতিমন্তভাগ্যো বিপ্রগলে সর্পার্পণাপরাধাত্তদপ-  
রাধাক্ষমাপনাত্তদভিশাপবিষদন্ধো ন জানে কিমকং তমো ধাম্যামীতি বিবীদন্তং রাজানমা-  
শাসতি ইত্যেবমিতি । উত্তরা মাতা যস্যেতি ভো রাজন্ ত্বম্মাতুর্গর্ভে প্রবিশ্য ব্রহ্মতেজসঃ  
সকাশাৎ ভগবান্ স্বয়মেব ত্বাং ররক স্বং দর্শয়ামাসচ পুনরপি সাস্প্রতং ব্রহ্মতেজসো রক্ষিতং  
মামেতাংচ নারদাদিমহামুনীন্ প্রেথ্য ত্বদন্তুকমানীয় এতেষামপারকৃপামৃতেন ত্বামভিষিচ্য  
ভাগবতামৃতং মদ্বারা পায়য়ন্ সএব প্রভু ব্রহ্মতেজোহপি ব্যর্থীচকার ইতি রহুগণাত্মান্ডরতাক  
মন্ত-চ এতেভ্যো মহামুনীভ্যশ্চ ত্বদীয়ং সৌভাগ্যমতিমহত্তমং ব্যঞ্জয়ামাস তদপি কিং  
বিবীদসীতি ভাবঃ । বিগণয়তঃ তিরস্কুর্তোহপি পরোহনুভাবো যস্মাৎ সঃ । সিদ্ধুপত্যে তশ্চৈ  
আত্মতত্ত্বমুপদিশ্য সক্রুণং সরোদনং নিভৃতাঃ শান্তাঃ করণানামুৰ্গয়ো যস্মিন্ স আশ্রয়ো  
যস্য সঃ ॥ ২৪ ॥

করত বিশেষ করুণার প্রকাশে বৈরাগ্যাদি বিশেষ বিশেষ উপকরণ সহিত  
পরমাত্মতত্ত্বের উপদেশ তাঁহাকে প্রদান করিলে, রাজা রহুগণ স্বীয় অপরাধ  
খীকার পূর্বক ভরতের যথাযোগ্য অভিবাদনাদি করিলেন । অনন্তর অচল  
জলধির ন্যায় উপশান্তচিত্ত সর্বভূতোপকারী ভগবান্ ভরত তথা হইতে  
প্রস্থান করত ধরণীধামে ইত্যন্ততঃ পর্যটন করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

সৌবীরপতি রাজা রহুগণও তাদৃশ সাধু ভরতের সন্নিধান হইতে ভক্তিও

সৌবীরপতিরপি স্মৃজন-সমবগত-পরমাত্মসতত্ব আত্মন্যবিদ্যারোপিতাঞ্চ  
দেহাত্মমতিং বিসমর্জ্য ॥ ২৫ ॥

এবং হি নৃপ ভগবদাশ্রিতাশ্রিতানুভাবঃ ॥ ২৬ ॥

রাজোবাচ ॥

যো হ বা ইহ বহুবিদা মহাভাগবত ত্রয়াভিহিতঃ পারোক্শেণ বচসা জীব-  
লোকভবাধবা ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

সৌবীরপতিঃ রহুগণঃ অপি স্মৃজনাং ভরতাং সম্যাক্ অবগতং পরমা আত্মনঃ সতত্বং  
ভক্তজ্ঞানেন সহিতং ভক্তিবৈরাগ্যাধিসাধনং যেন তথাবিধঃ সন্ আত্মনি অবিদ্যায়া আরো-  
পিতাং দেহাত্মমতিং বিসমর্জ্য তত্যাজ ॥ ২৫ ॥

হে নৃপ ! ভগবদাশ্রিতঃ যঃ ভরতঃ তদাশ্রিতঃ যঃ রহুগণঃ তস্যাপি অনুভাবঃ প্রভাবঃ  
এবভূতঃ জাতঃ ॥ ২৬ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে মহাভাগবত ! ত্রয়া বহুবিদা সর্কজ্ঞেন, ইহ ভরত-রহুগণ-  
সম্বাদে পারোক্শেণ বচসা (বণিক্-সার্থক-রূপকে) যঃ জীবলোকস্য ভবাধবা সংসারমার্গঃ,  
হ ইতি আশ্চর্য্যে, বা ইতি উক্তার্থস্বরূপে অভিহিতঃ কথিতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্মৃজনাং তস্মাং সম্যগবগতং পরমাত্মসতত্বং যেন তথাভূতঃ সন্ তদানীমেব দেহে  
আত্মমতিঞ্চ বিসমর্জ্য ॥ ২৫ ॥

হে নৃপ ভগবদাশ্রিতো ভরত স্তদাশ্রিতো রহুগণঃ যন্তস্যানুভাবঃ সদ্যোদেহাহঙ্কার-  
ত্যাগঃ ॥ ২৬ ॥

পরোক্শেণ বণিক্সার্থরূপকেণ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্মৃজনাং শ্রীমদ্ভরতাং আত্মনি যস্মিন্ বা অবিদ্যা অনাদিত এব প্রবৃত্তা ত্রয়া অধ্যারোপিতাং  
দেহে আত্মমতিং আত্মবুদ্ধিং ॥ ২৫ ॥

ভগবদাশ্রিতো ভরত স্তদাশ্রিতো রহুগণঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

বৈরাগ্যাদি সাধনসম্পন্ন আত্মজ্ঞান লাভ করত, অবিদ্যার প্রভাবে অধ্যস্ত  
দেহাত্মবুদ্ধি পরিত্যাগ করিলেন ॥ ২৫ ॥

হে নরনাথ ! ভগবানের আশ্রিত ভরত ! কিন্তু সেই ভরতকে আশ্রয়  
করিয়া রাজা রহুগণের যেরূপ ফল-প্রাপ্তি হইয়াছিল, তাহাও অদ্বুত এবং  
অনির্করণীয় । ॥ ২৬ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ তখন শুকদেবকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে মহা-  
ভাগবত ! আপনি সর্কজ্ঞ ! এই ভরত ও রহুগণের সম্বাদ উপলক্ষে বণিক্‌সার্থ

সম্ভার্যামনীষ্যা কল্লিঃ বিষয়ো নান্ধসাব্যুৎপন্নলোকসমধিগমঃ ॥ ২৮ ॥

অথ তদেবৈতৎ দুরধিগমং সমবেতানুকল্পেন নির্দিষ্টাতামিতি ॥ ২৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৩ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

সং হি আৰ্য্যানাং বিবেকিনাং, মনীষ্যা বুদ্ধ্যা, কল্পিতবিষয়ঃ কল্পিতাঃ লক্ষিতাঃ বিষয়াঃ এব।  
অব্যুৎপন্নস্য কল্পনাশক্তিরহিতস্য লোকস্য ন অঙ্গসা সাক্ষাৎ ব্যাখ্যানমন্তরণে ন সমধিগমঃ  
ন অববুদ্ধবিষয়ঃ ভবতি ॥ ২৮ ॥

অথ তস্যাং এতৎ তৎ দুরধিগমং বিষয়ং সমবেতানুকল্পেন দাষ্টীন্ত্ববাচকশব্দেন নির্দিষ্টাতাং  
ইতি ॥ ২৯ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবশ্যে ত্রয়োদশাধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধনেন্দ্রনাথ।

আৰ্য্যানাং বিবেকিনাং মনীষ্যৈব দম্যস্থানীয়ানীশ্রিয়াণি গোমায়স্থানীয়ান্যপত্যাদীনি  
ইত্যেবং কল্পিতবিষয়ঃ। অব্যুৎপন্নস্যতু লোকস্য জনস্য সম্যগধিগম্যো ন ভবতি ॥ ২৮ ॥

অথ অত স্তদেতদেব ভবান্বয়রূপং সমবেতানুকল্পেন প্রকৃতে তদনুরূপার্থোপকল্পেন ॥ ২৯ ॥  
॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে ত্রয়োদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী।

আৰ্য্যস্যাতিবিদ্বৎস্বয়ং মনীষ্যা উত্তমবুদ্ধ্যা কল্পিতবিষয়দম্যস্থানীয়ান্যপত্যাদয়ো যস্য  
সঃ ॥ ২৮ ॥

দুরধিগমং দাষ্টীন্ত্বানামনুজ্ঞাতং। সমবেতেন সমুচিতেন অনুকল্পেন দাষ্টীন্ত্ববাচক-  
শব্দেন ॥ ২৯ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

ত্রয়োদশঃ পঞ্চমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

রূপকচ্ছলে পরোক্ষ-বাক্যের প্রয়োগে যেরূপ সংসারমার্গের বর্ণনা করিলেন,  
তাহা অতি আশ্চর্য্য এবং বর্ণনযোগ্যই বটে । ॥ ২৭ ॥

এই সকল ভবদীর্ঘ বর্ণনা বিবেকী বিচক্ষণ ব্যক্তিগণের পক্ষে অনায়াসে  
বোধগম্য বটে, কিন্তু কল্পনাশক্তিতে সম্পূর্ণ অপরিচিত স্বল্পবুদ্ধি ব্যক্তির পক্ষে  
ধারণা করা ত কোনমতেই সম্ভবপর নহে। ইহার সরল ব্যাখ্যা করা  
আপনার নিতান্তই আবশ্যক ॥ ২৮ ॥

অতএব তাদৃশ দুর্কৌধ্য বিষয়গুলিকে উপযুক্তরূপে উদাহরণ বাক্যের  
দ্বারা সম্যক্ নির্দেশ করত আমার বাসনা পূর্ণ করুন ॥ ২৯ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের ত্রয়োদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

সহোবাচ ॥ ১ ॥

স এষ দেহাস্ত্রমানিনাং সস্ত্রাদিশুণবিশেষবিকল্পিতকুশলাকুশলসমবহার-  
বিনিশ্চিতবিবিধদেহাবলিভি বি'য়োগসংযোগাদানাদিসংসারানুভবসা স্বার-  
ভূতেন ষড়্বিকল্পবর্ণেণ তস্মিন্ দুর্গাধিবদনুগমে ব্ধবন্যাপতিত ঈশ্বরস্য  
অবয়বঃ ।

পরীক্ষিতা যঃ পৃষ্টঃ সঃ শ্রীভকঃ হ হর্ষণেণ উবাচ ॥ ১ ॥

যথা যঃ এষঃ বণিকৃসার্থঃ (বণিজ্যং সার্থঃ সমূহঃ) অর্থার্জনপরঃ (কটকাদিত্তিরনুগমে  
মার্গে পতিতঃ অটবীং যাত) তথা অয়ং জীবলোকঃ ঈশ্বরস্য ভগবতঃ বিকোঃ বশবর্ত্তিন্যা  
মায়য়া মোহিতঃ তত্ত্বানুধারী সন্ দেহাস্ত্রমানিনাং অজ্ঞানাং যে সক্তাদয়ঃ গুণবিশেষাঃ তৈঃ  
বিকল্পিতানি ভিন্নানি কুশলানি পুণ্যানি অকুশলানি পাপানি তেষাং সমবহারভূতানি রজসা  
শ্রীধরস্বামী ।

চতুর্দশে ভবারণ্য-রূপক-ব্যাকৃতিঃ কৃতা ।

প্রশ্নতে দন্যগোমায়ুমশকার্যকল্পনৈঃ ॥ \* ॥

যঃ পরীক্ষিতা পৃষ্টঃ সঃ শ্রীভক উবাচোত স্ততোক্তিঃ ॥ ১ ॥

হুয়ত্যায়ে ব্ধবন্যজয়া নিবেশিত ইতি যুক্তং তদেব বননিবেশনপ্রকারকথনেন  
প্রপঞ্চয়তি । স এষ প্রশ্নকো জীবলোকঃ অয়ং বিকো মায়য়া অনুগমে ব্ধবন্যাপতিতঃ  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দন্যাক্রোষ্ট্র প্রভৃতিভিকৃতৈঃ সহ চতুর্দশে ।

ইহোল্লসকুটুম্বাদ্যা শুদ্ধাষ্টান্তা নিরূপিতাঃ ॥ \* ॥

স শ্রীভকো হ স্পষ্টমুবাচ ॥ ১ ॥

স এষ প্রশ্নকো জীবলোকঃ সংসারটিব্যাং পতঃ সন্ন্যাপি হরিরূপসা গুরোচরণারবিন্দে  
যে মধুকরা গুরুভজনাসক্তা ইত্যর্থঃ । তেষামনুকূলাং পদবীং নাবরুন্ধে ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ।  
তেন ঐশ্বরচরণপ্রসংগে বিনা সংসারটিব্যাং ভ্রমত্যেবেতি ভাবঃ । কীদৃশঃ দেহাস্ত্রমানিনাং

মহারাজ পরীক্ষিতের তাদৃশ প্রশ্ন শ্রবণ করিয়া, যোগিবর শুকদেব প্রসন্ন-  
চিত্তে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ১ ॥

হে রাজন্ ! অর্থোপার্জনের লালসায় বণিকৃদল যেমন কটকাদি সমাকীর্ণ  
এবং বিবিধ উপদ্রববিশিষ্ট দুর্গম পথে যাত্রা করিয়া অরণ্যমধ্যে প্রবেশ করে,  
এই ভবধামের মানবও সেইরূপ সর্ব্বেশ্বর ভগবান্ বিমুর বশবর্ত্তী মায়ায়  
আভাস ।

চতুর্দশ অধ্যায়ে রূপকচ্ছলে বর্ণিত ভবাটবীর স্বরূপাধি বর্ণিত হইয়াছে ॥

রাজা পরীক্ষিতের প্রশ্নে শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ভবাটবীর বিশেষ বর্ণন  
করিভেছি, শ্রবণ কর ! জীব বনন আশ্রয়রূপ অলোকনে উদাসীন হইয়া, দেখকেই আশ্রা-

ভগবতো বিধৌ বর্শবর্তিন্যা মায়য়া জীবলোকোহয়ং যথা বণিকুসার্থোহর্গণরঃ  
 স্বদেহনিষ্পাদিত-কর্মাশুভবঃ শ্রশানবদশিবতমায়াং সংসারাটব্যাং গতৌ

অবয়ঃ।

মিথ্যাপি যানি ত্রিবিধকর্মাণি তৈঃ বিনিশ্চিতাভিঃ বিবিধপ্রকারাভিঃ দেবতিথ্যঙ্কমমুখ্যা-  
 দেহাবলিভিঃ বিরোগসজ্জাদিলক্ষণঃ যঃ অনাদিঃ সংসারঃ তদনুভবয়া দ্বারভূতেন পঞ্চজ্ঞানে-  
 ন্দ্রিয়মনোলক্ষণেন ষড়্ভিঙ্গবর্ণেন তস্মিন্ প্রসিদ্ধকটকাভিঃ দুর্গাধ্বং অমুগমে অধ্বনি  
 প্রবৃতিমার্গে আপতিতঃ স্বদেহনিষ্পাদিতকর্মাশুভবঃ (দেহনিষ্পাদিতামাং কর্মণাং দুঃখাদি-  
 ফলদ্বারেন অমুভবঃ বস্যা সমঃ) বিফলবহুপ্রতিযোগেহঃ (বিফলাঃ চ বহুপ্রতিযোগাঃ বহুবিদ্যাঃ

শ্রীপরশামী।

ভবাটবীং গতঃ সন্ হরিরূপস্য গুরোশ্চরণ্যাবিলে যে মধুকরাঃ সেবকান্তেভ্যামনুপদবীং  
 তৈরমুষ্টিতং তত্তিমার্সমদ্যাপি নাবরুদ্ধে ন প্রাপ্নোতীত্যয়ঃ। মায়ারাঃ স্বকর্মাধ্বারেন  
 সংসার-মার্সপাত-হেতুত্বমাহ দেহাস্তমানিনাং সজ্জাদিগুণবিশেষে বিকল্পিতানি বিভক্তানি  
 যানি কুশলাকুশলবিমিশ্রকর্মাণি তৈবিনিশ্চিতাভিঃ বিবিধদেহাবলিভিঃ বিরোগ-সংযোগাদি-

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী।

অধ্বন্যাপতিতঃ দুর্গাধ্বং প্রসিদ্ধদুর্গমার্গে ইব সজ্জাদিগুণবিশেষে বিকল্পিতানি বিভক্তানি  
 যানি কুশলাকুশলবিমিশ্রকর্মাণি তৈবিনিশ্চিতাভিঃ বিবিধদেহাবলিভিঃ বিরোগসংযোগ-  
 তদুৎপত্তিঃ স্বরূপস্যানাদেঃ সংসারস্য বোহনুভবন্তস্য। নহু জীবসংসারসা মায়াকৃত-  
 স্বাক্ষায়াদেবীমেব জীবঃ প্রপদ্যতাং সৈব প্রসন্ন তং বদ্ধাম্মোচয়ম্যতি কিং হরিগুরুচরণ-

মোহিত হইয়া, সুখলাভের প্রত্যাশায় দেহাত্মবাদী অনভিজ্ঞ ব্যক্তিগণের প্রদর্শিত  
 পুণ্যাবহ সাত্ত্বিক, পাপবহ তামসিক এবং উভয়মিশ্রিত রাজসিক এই গুণময়  
 ত্রিবিধ কর্মের অনুষ্ঠানে সংগৃহীত নানা প্রকার দেব তিথ্যাক্ত ও মনুষ্যাদি  
 যোনি-সমূহের সংযোগ ও বিরোগরূপ অনাদি সংসারভাবের অনুভূতির  
 দ্বারভূত পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন এই ষড়্ভিঙ্গ ইন্দ্রিয়গ্রামের প্ররোচনায়  
 পূর্বোক্ত তাদৃশ ভীষণ কটকাদি প্রতিবন্ধকপূর্ণ দুর্গম প্রবৃতিমার্গে সমাগ্ন  
 রূপে পতিত হইয়া, তাৎকালিক দেহকৃত কর্মের দুঃখাদি ফল নিরন্তর

আভাস।

জ্ঞানে অগ্রসর হয়, তখনই তাহার সংসার প্রকৃত প্রস্তাবে আয়ত্ব হইয়া থাকে। জীব  
 তখন দেহের মঙ্গলামঙ্গলের চিন্তায় উদ্বিগ্ন হইয়া পুণ্যপাপাত্মক বিবিধ কর্মের অনুষ্ঠান করে  
 এবং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন এই ষড়্ভিঙ্গের দ্বারা সাংসারিক ভোগে লিপ্ত হইয়া থাকে।  
 কিন্তু ভোগে শান্তি নাই; আত্মানুভবেই যে কেবল শান্তি বিদ্যমান, তাহা তাহার স্বপ্নেও  
 অনুভব করিতে পারে না; হুতরাং ভোগজনিত আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়ে নিরন্তর পরি-  
 তাপিত হইতে থাকে। ঐশ্রজালিক জিয়া পার্শনেই কখন ঐশ্রজালিকের মধ্যে প্রবেশ



ନାଦ୍ୟାପି ବିଫଳ-ବହ-ପ୍ରତିଯୋଗେହନ୍ତତାପୋପଶମନୀଃ ହରିଘୃଚରଣାରବିନ୍ଦମଧୁକରାନ୍-  
ପଦବୀମବରୁକ୍ଷେ ॥ ୨ ॥

ଅବସ୍ୟଃ ।

ଈହାଃ ଚେଷ୍ଟାଃ କ୍ରିୟାଃ ଚ ସ୍ୟ ସଃ ମାନବଃ) ଶ୍ଵାଶାନବଂ ଅଶିବତମାୟାଂ (ସବସନ୍ଧ୍ୟକ୍ତେନ ତଥା  
ସ୍ତଲମୁତ୍ରାସ୍ତ୍ରିମାଂସାଦିଭିଃ ସର୍ବଦାଶୁଦ୍ଧାୟାଂ ସଂସାରାଟିବ୍ୟାଂ ଗତଃ ଅଦ୍ୟାପି ତତ୍ତାପୋପଶମନୀଂ (ତସ୍ୟାଂ  
ସଂସାରାଟିବ୍ୟାଂ ଅଧ୍ୟାତ୍ମାଧିଦୈବିକାଧିତ୍ତୈତିକାଦିନାଂ ତାପାନାଂ ଉପଶମନୀଂ ହରିଘୃଚରଣାରବିନ୍ଦ-  
ମଧୁକରାନ୍ପଦବୀଂ (ହରିଘୃଚରଣାରବିନ୍ଦେଷୁ ସେ ମଧୁକରାଃ ଈବ ସେବକାଃ ତେଷାଂ ଅନୁପଦବୀଂ  
ଅନୁଷ୍ଠିତଂ ଭକ୍ତିମାର୍ଗଂ) ନ ଅବରୁକ୍ଷେ ନ ପ୍ରାପ୍ନୋତି ଇତି ॥ ୨ ॥

ଶ୍ରୀପରମ୍ଭାସୀ ।

ସୌହନାଦିସଂସାର ସ୍ତଦନୁଭବସ୍ୟ ହାରଭୂତେନ ଷଡ଼ିନ୍ଦ୍ରିୟବର୍ଗେଣ ତସ୍ମିନ୍ ସଂସାରରୂପେ ଦୁର୍ଗମମାର୍ଗବଂ  
ଅନୁଗମେ ଅଶ୍ବନାପାତ୍ତିତଃ ସ୍ଥା ବାସିଜାଂ ସାର୍ଥଃ ସମୂହଃ ଅର୍ଥାର୍ଜନପରଃ । ହ୍ଵଦେହନିସ୍ପାଦିତାନାଂ  
କର୍ମଣାଂ ଫଳହାରୋପାନୁଭବୋ ସ୍ୟା ବିଫଳାଂଚ ବହୁପ୍ରତିଯୋଗା ବହୁବିଦ୍ଵାଂଚ ଈହା ଚେଷ୍ଟା ସ୍ୟା ସଃ ।  
ତସ୍ୟାଂ ସଂସାରାଟିବ୍ୟାଂ ସେ ତାପାନ୍ତେଷାମୁପଶମନୀଂ ନାଶନୀଂ ॥ ୨ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ପ୍ରପନ୍ଥା ତତ୍ରାହ ବିକ୍ଷୋର୍ବର୍ଷବର୍ତ୍ତିନା ମାୟାୟେତି ସଂସାରଯୋଚନେନ ତସ୍ୟାଃ ସ୍ଵାତନ୍ତ୍ରୀୟାମିତି ଭାବଃ ।  
ସହଜଂ ନୈବୀ ହେବା ଶୁଣୟତୀ ମମ ମାୟା ଦୁରତୟା । ମାମେବ ସେ ପ୍ରପନ୍ଥାନ୍ତେ ମାୟାୟେତାଂ ତରନ୍ତି  
ତେ । ଇତି ଗୀତାୟାଂ ଅତ୍ର ଶ୍ଳୋକେ ଏବକାରେଣ ସମୁଚ୍ଚରପକ୍ଷୋଽପି ନିରନ୍ତରୀକୃତଃ ବିଫଳାଂଚ ବହ-  
ବିପ୍ରତିଯୋଗା ବହୁବିଦ୍ଵାଂଚ ଈହା ଚେଷ୍ଟା ସ୍ୟା ସଃ ॥ ୨ ॥

ଅନୁଭବ କରତ ଶ୍ଵାଶାନତୁଲ୍ୟା ଅମଞ୍ଜଳପୂର୍ଣ୍ଣ ଗ୍ଳ, ମୂତ୍ର ଓ ଅସ୍ତି ଏବଂ ମାଂସାଦି ବିବିଧ  
ଅଶୁଦ୍ଧ ପଦାର୍ଥେ ସର୍ବତ୍ର ସମାଚ୍ଛନ୍ନ ସଂସାର-ବନେ ପର୍ଯ୍ୟଟନ କରିয়া ଥାନ୍ତେ । ତତ୍କାଳେ  
ତାହାରା ଦୁଃଖ-ନିବାରଣାର୍ଥ ବିବିଧ ଚେଷ୍ଟା କରିଲେଓ ପ୍ରତିପଦେ ବିସ୍ତ୍ରବାହୁଲ୍ୟ ବଶତ  
ବିଫଳ-ପ୍ରୟତ୍ନଈ ହୁଅନ୍ତା ପଡ଼େ । କିନ୍ତୁ କି ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟ ! ଏ ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ ତାହାରା କେହି  
ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ, ଆଧିଦୈବିକ ଓ ଆଧିତ୍ତୈତିକ ତାପତ୍ରୟର ଉପଶମନକାରୀ ସର୍ବଶୁଦ୍ଧ  
ଶ୍ରୀହରିର ଚରଣାରବିନ୍ଦସ୍ପର୍ଶାଦିକରନ୍ଦର ଏକାନ୍ତ ଭକ୍ତ ମଧୁକରସଦୃଶ ଭାଗବତ ସେବକ-  
ଗଣେର ଅନୁଷ୍ଠିତ ଭକ୍ତିମାର୍ଗେର ଅନୁସରଣ କରିତେ କୌଣସିତେ ସମର୍ଥ ହୁଅ ନା ॥ ୨ ॥

ଆତ୍ମାସ ।

କରା ସାଧ୍ୟ ନା ; କାରଣ ଶ୍ରୀମତ୍ତାମବତ ବ୍ୟାପାର ସେମାନ ଦ୍ଵିୟାର ଉପର ଆଧିପତ୍ୟ କରେ, ଦର୍ଶକେର ଦୃଷ୍ଟି-  
ଶକ୍ତିର ଉପରଓ ତାହାର ଆଧିପତ୍ୟ କରିବା, ଦର୍ଶକେଓ ତତ୍ତଦ୍ରୂପ ଅବଲୋକନ କରାଯାଏ । ଭଗବତ୍ତତ୍ତ୍ଵ  
ସାଧାରଣ ଦ୍ଵାରା ସଂସାର ରଚିତ ; ହୃତରାଂ ଜୀବେର ଚିତ୍ତଓ ତତ୍ତଦ୍ରୂପେ ବିଯୋଜିତ । ଜୀବ ଯୁକ୍ତିଚିନ୍ତେ  
ଶୁଦ୍ଧ ଅଶିବ ଶ୍ଵାଶାନତୁଲ୍ୟ ସଂସାରକେଓ ଶାନ୍ତିର ଆକରଜ୍ଞାନେ ସେବା କରିତେ ପ୍ରାର୍ଥନା କରେ ।  
ଏବଂ ହୃଦେର ଲାଲସାୟ ମାତ୍ର ବହୁବିଧ କ୍ଳେଶ ସହ କରିବା ଥାନ୍ତେ । ଭୋଗଲାଭେର ଆଶାହି ହୁଏ ;  
ଭୋଗ୍ୟ ବସ୍ତୁର ପ୍ରାପ୍ତି ଘଟିଲେ, ତାହାର ରକ୍ଷଣାଦିଜ୍ଞାନିତ ଦୁଃଖେର ପୀଡ଼ନେ ପୂର୍ବକକ୍ଷିତ ହୁଏ

যস্যামুহ বা এতে ষড়্ভিঙ্গিয়নামানঃ কৰ্ম্মণা দস্যাব এব তদ্যথা পুরুষস্য  
ধনং যং কিঞ্চিদ্রম্মৌপনিকং বহুকচ্ছাধিপতং সাক্ষাৎ পরমপুরুষাধন-  
অধয়ঃ ।

যস্যাত্তবাটব্যাত্ত, এতে ষড়্ভিঙ্গিয়নামানঃ কৰ্ম্মণা দস্যাবঃ এব । যথা কুনাথস্য কুবুজঃ  
অজিতাশ্বনঃ অবশীকৃত-দেহাদি-সংঘাতস্য, পুরুষস্য যংকিঞ্চিৎ বহুকচ্ছাধিপতং বহুকষ্টেন  
প্রাপ্তঃ, সাক্ষাদ্রম্মৌপনিকং ধৰ্ম্মকারণং ধনং তৎ ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাহং ধনং ইন্দ্ৰিয়াণি দৰ্শন-স্পর্শন-  
শ্রীপরশ্বামী ।

যস্যামিত্যাদি ব্যাচষ্টে যস্যাত্ত ভবাটব্যাত্ত দন্যাতুল্যা ত্তেযাত্ত কৰ্ম্ম দৰ্শয়তি তদ্যথেষতি ধৰ্ম্মৌ-  
পনিকং ধৰ্ম্মকারণং তমেব স্বাভিপ্রেতং ধৰ্ম্মমাহ সাক্ষাদিতি । তত্ত সান্সরায়ে পরলোকার্থ  
শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

যস্যামিমে ইতি ব্যাচষ্টে । যস্যামুহেতি যথা পুরুষস্য বহুকচ্ছাধিপতং ধৰ্ম্মৌপযোগি  
ধনং দস্যাবো বিলুপ্তান্তি তত্তথা ইন্দ্ৰিয়নামানঃ ষড়্ভেতে কৰ্ম্মণা স্বস্বব্যাপারেণ দৰ্শনাদিনা  
অজিতাশ্বনো জনস্য ধনং বিলুপ্তভূতাবয়ঃ । তৎপদস্য বৈয়র্থ্যাভাবায় ব্যবহিতাবয়ঃ

এই ভবাটবীতে যে ছয়টি দস্যুর নাম উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহার  
নামে ছয়জন ইন্দ্ৰিয় ; কিন্তু কার্যে তাহারাই প্রকৃত ছয় জন দস্যু । কারণ  
বহুকষ্টে ধৰ্ম্মসঞ্চয়ার্থ সংগৃহীত মানবের ধৰ্ম্মধন এই ইন্দ্ৰিয়বর্গই স্ব স্ব বৃত্তির  
প্রশ্নে বৃথা গ্রাম্যোপভোগের উপলক্ষেই ব্যয়িত করায় । এবং অজিতেন্দ্ৰিয়  
আভাস ।

বা শান্তি তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া দূরে পলায়ন করে । জীব কিন্তু তাহাতেও ক্লান্ত  
না হইয়া, তদপেক্ষা অভিনব ভোগের লালসায় পুনরায় যত্ন করিতে থাকে । ফল কেবল  
তদুপলক্ষে আচরিত কৰ্ম্মের অনুবোধে তাহাকে নিরন্তর বিপর্যাস্ত হইতে হয় ; সার  
বস্তুর অন্বেষণ করা আর বটে না । সংসারতাপে পরিতপ্ত জীবের পক্ষে ভগবন্তের অনুষ্ঠান  
করাই এক মাত্র ব্যাপার । ভগবানের প্রসাদে ভাগবতী মায়া সুপ্রসন্ন হইয়া, ভক্তের  
সন্নিধানে সংসার-রচনায় নিবৃত্তা হন । সুতরাং ভক্তের আশা মিটিয়া যায় ; অভিনব  
বলিয়া আর কোন বিষয়ের প্রতি ভক্তের লক্ষ্য বা আকাঙ্ক্ষা থাকে না । পূর্বে যাহাকে  
উপাদেয় জ্ঞানে প্রশংসা করিয়াছিল, এক্ষণে তাহাকেই আবার “স্থানাদীভ্রাহুপষ্টভান্সিন্সিন্দান্সি-  
ধনাদপি । কার্যমাধেয়শৌচস্বাত্ত পণ্ডিতা হুন্তচিং বিহুঃ” ॥ উৎপত্তির স্থান মাতৃগর্ভ, উৎপত্তির  
বীজ শুক্রশোণিত, নিরন্তর পরিবর্তনশীলতা এবং তাহার বিনাশাদির বিষয় আলোচনা করিয়া  
আত্মরূপে পূর্বে কল্পিত দেহকে তুচ্ছ, হেয় ও অপদার্থবোধে জ্ঞানিগণ উপেক্ষা করিয়াই থাকেন ।  
এই ভক্তিকান্ত সহজে প্রাপ্ত হওয়া যায় না ; ভক্তগুরুর অনুসরণ করা একান্ত আবশ্যিক ॥ ২ ॥

এই ভবাটবীর দস্যু পর নহে ; নিজের ইন্দ্ৰিয়বর্গই নিজের প্রধান শত্রু । যে চিন্তের  
দ্বারা পরাংপর পরমেশকে ধারণা করিতে পারিলে জীব জীবমুক্তি লাভ করে, ইন্দ্ৰিয়বর্গ

লক্ষণে। যোহসৌ ধর্ম্মান্তান্ত সাম্প্রায় উদাহরন্তি । তদ্ব্যংগ্যং ধনং দর্শন-স্পর্শ-  
শ্রবণাস্বাদনাবজ্ঞাণ-সংকল্প-সমবসায়-গৃহ-গ্রাম্যোপভোগেন কুনাথস্যাজিতা-  
জ্ঞানো যথা সার্থস্য তথা বিলুপ্তস্তি ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

শ্রবণাস্বাদনাবজ্ঞাণ-সংকল্প-সমবসায়ৈঃ (সংকল্প-ব্যবসাসৌ মনসঃ) যঃ গৃহে গ্রাম্যঃ উপভোগ-  
তেন বিলুপ্তস্তি নাশয়ন্তি । যঃ অসৌ সাক্ষাৎ ফলাভিসন্ধিমন্তরেণ পরমপুরুষঃ পুরুষোত্তমস্য  
ভগবতঃ আরাধনলক্ষণঃ ধর্ম্মঃ সঃ এব ধর্ম্মত্বেন অভিহিতঃ যতঃ তৎ সাম্প্রায়ে পরলোকে,  
উপকারহেতুত্বেন বৃদ্ধাঃ উদাহরন্তি কথয়ন্তি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী :

মুদাহরন্তি তদ্ব্যংগ্যং ধর্ম্মার্থং ধনং দর্শনাদ্যাঃ পক্ষজ্ঞানেশ্রিয়াণং বৃত্তয়ঃ । সংকল্প-ব্যবসায়াবৃত্ত-  
করণস্য ; এতৈর্গৃহে যো গ্রাম্য উপভোগ স্তেন কুনাথস্য কুবুদ্ধে রজিতান্তনো বিলুপ্তস্তি ।  
যথা চৌর্য্যঃ কুপালকস্য অনবচিত্তান্তনঃ সার্থস্য ধনং হরন্তি তদ্বং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যোঢ়ব্যঃ । ধনমেব কিমিত্যপেক্ষায়ামাহ সাক্ষাদিতি । সাম্প্রায়ে পরলোকার্থং তদ্ব্যংগ্যং  
ভগবৎসেবাইমিত্যর্থঃ । সংকল্পো মনসঃ । সমবসায়ো ব্যবসায়ঃ সচ বুদ্ধে ব্যাপারঃ । যথা  
কুনাথস্য কুনাথকস্য অজিতান্তনঃ অবলীকৃতাত্মায়লোকস্য বণিক্সমর্থস্য চৌর্য্য হরন্তি  
তথা ॥ ৩ ॥

পুরুষও কুবুদ্ধির পরামর্শে প্রাকৃতিক বস্তুর দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শ, স্বাদ গ্রহণ,  
গন্ধ গ্রহণ এবং সংকল্প ও ইষ্টানিষ্ট বিচারের দ্বারা স্বীয় অন্তরস্থ পরম ধন  
বৃথা অপব্যয় করিয়া থাকে । অহো ! সর্ব্বপ্রকার ফলপ্রাপ্তির আশা  
পরিত্যাগ করিয়া, পরমপুরুষ ভগবানের আরাধনাই যে মানবের একমাত্র  
অনুষ্ঠেয় ধর্ম্ম এবং পরলোকে পরমপুরুষার্থ লাভের এক মাত্র হেতু, তাহা  
বিবেকী বুদ্ধগণ সকলে একবাক্যে বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

বিষয়ের সম্পর্কে সেই চিত্তকে আলোড়িত করত জগৎপ্রতীতির আদর্শস্থল করিয়া তুলে ।  
বৃত্তিশূন্য চিত্তই মূর্ত্তির স্বরূপ ও ভগবৎসাক্ষ্যকারের প্রধান উপকরণ ; সেই চিত্তে বৃত্তির  
আবেগে যদি বিষয় স্তূপকে আনয়ন করা হয়, তবে তদপেক্ষা অনিষ্টের ব্যাপার আর অধিক  
কি হইবে ! ॥ ৩ ॥

শৃগালাদির নাম করিয়া যে সকল লুণ্ঠনকারীর উল্লেখ করা হইয়াছে, তাহারা স্বয়ং  
সংসার-ক্ষেত্রের অতি প্রিয়পাত্র পুঙ্কলভাদি । বাহিরের দম্য প্রভৃতির নিকট হইতে কত  
সতর্কতার সহিত যে ধন সংগ্রহ রাখা হইয়াছে ; এমন কি ! নিজের জীবন-যাত্রারও  
সঙ্কোচ করত যে ধনের পরিবর্দ্ধন করা হইয়াছে ; ধর্ম্মার্থে ব্যয় করিবার কালে নিজের

অথচ যত্র কোটুশ্বিকা দারাপত্যাদয়ো নান্মা কৰ্ম্মণা বৃকশৃগালা এবা-  
নিচ্ছতোতিকদৰ্ঘ্যস্য কুটুশ্বিন উরণকবৎ সংরক্ষ্যমাণং মিষতোহপহরন্তি ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অথচ যত্র সংসারমার্গে কোটুশ্বিকাঃ নান্মা দারাপত্যাদয়ঃ অপি কৰ্ম্মণা তু বৃকশৃগালাঃ  
এব । যতঃ উচিভদৰ্ম্মবশরীবাদিনিস্কাহার্থং অপি ধনব্যয়ং অনিচ্ছতঃ অপি কদৰ্ঘ্যস্য  
কুটুশ্বিনঃ ধনং তস্য মিষতঃ পশ্যতঃ, এব তু মম ভর্তা পিতা ইতি তুদীয়মিদং অস্মদর্থং ইতি  
বদন্তঃ সংরক্ষ্যমাণং উরণকবৎ মেঘবৎ, বৃকাঃ ইব অপহরন্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গোমায়বো যত্র ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে অথচেতি অর্থচেত্যাভিত্তরোপন্যাসে কৰ্ম্মণাবৃন্তে নতু  
বৃকাঃ শৃগালাঃ অতিকদৰ্ঘ্যস্য অতিলুপ্তস্য ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গোমায়বো যত্রেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । অথচেতি অপহরতশ্চেত্যর্থঃ । সংরক্ষ্যমাণা অন্ন-  
বস্ত্রাদিভিষ্ণুয়া বয়মবশ্যপাল্যা এব ভবামেতি ন্যায়মিষেণ অপহরন্তীত্যস্য কৰ্ম্মপদং পূৰ্ব্বোক্তং  
স্বাৰ্থিকমন্নগুডঘৃতাভিসংপুটং জ্ঞেয়ং । অত্র দহ্যনাং গোমায়ুনাঞ্চ দুৰ্ম্মারত্বম্যাদিক্যান্যনৃত্যভ্যাং  
ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৪ ॥

ভবারণে প্রচুর গোমায়ু অবধান করিতেছে যে বলা হইয়াছে, তাহার  
তাৎপর্য্য এই যে, সংসারক্ষেত্রে যাহারা স্ত্রী পুত্রাদি স্বজন নামে অভিহিত,  
তাহারাই কার্য্যত বৃক শৃগালাদির অনুরূপে ব্যবহার করিয়া থাকে । কারণ  
উপযুক্তরূপ ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে এবং স্বীয় দেহযাত্রা নির্বাহার্থও যে ধন একান্ত  
ব্যয় করা প্রয়োজন, তাহাও যে সংসারী মানব ব্যয় করিতে অসম্মত, তাহারই  
নিকট “আপনি আমার পিতা, কেহ বলে আপনি আমার স্বামী; আপনার ধনে  
আমারই অধিকার” এইরূপ বলিয়া, মেঘাপহরণকারী বৃকের ন্যায়, কুটুশ্বীর  
যাবতীয় ধন হরণ করিয়া লয় ॥ ৪ ॥

আভাস ।

হৃদয় পঙ্কর চূর্ণ বিচূর্ণ হইতেছে বলিয়া যাহার জন্য মনোমধ্যে উৎকর্ষা বা নিরাশাসের বেগ  
আসিত, সেই ধন, পুত্র কলত্রাদি প্রিয়জন অনায়াসে গ্রহণ করে । কেবল ধন লইয়াই তাহারা  
কাত্ত হয় না, সঙ্গে সঙ্গে মনকেও লয় এবং এক মুহূর্তের জন্য কুটুশ্বীকে নিশ্চিন্ত হইয়া  
ঈশ্বরের আরাধনার নিমগ্ন থাকিতে দেয় না ॥ ৪ ॥

ভগবান্ পতঞ্জলি তাঁহার যোগসূত্রে বলিয়াছেন যে, “ক্লেশমূলঃ কৰ্ম্মাশয়ো দৃষ্টাদৃষ্টজন্ম-  
বেদনায়ঃ ।” কৰ্ম্মের সংস্কার বীজরূপে চিত্তমধ্যে নিহিত থাকে । একটা বালক দেখিয়া  
আমরা মনে করিতে পারি যে, তাহার হৃদয়ে কোনরূপ পাপ বা পুণ্য নাই; সন্দের গুণে  
বা দোষে বালক অভিনব ভাবসমূহ হৃদয়ে ক্রমশঃ ধারণা করে; কিন্তু এ যুক্তি ভ্রান্তিমূলক ।

যথা হ্রস্ববৎসরং কৃষ্যমাণমপাদক্ষবীজং ক্ষেত্রং পুনরেবাবপনকালে গুল্ম-  
তৃণ-বীৰুভির্গহ্বরমিব ভবতি এবমেব গৃহাশ্রমঃ কৰ্ম্মক্ষেত্রং যস্মিন্ । ই কৰ্ম্মাগ্নাং-  
সীদন্তি যদয়ং কামকরং এষ আবসথঃ । তত্র রতো দংশমশকসমাপসদৈর্মুঠৈঃ

অবয়ঃ ।

যথাহি শয্যক্ষেত্রং হ্রস্ববৎসরং প্রতিবর্ষং (হলাদিনা) কৃষ্যমাণং অপি অদক্ষবীজং (ন  
দক্ষানি বীজানি যস্মিন্ তথাভূতং সৎ) আবপনকালে পুনঃ এব গুল্মতৃণবীৰুভিঃ গহ্বরং আচ্ছন্নং  
ইব ভবতি এবং অয়ং গৃহাশ্রমঃ কৰ্ম্মক্ষেত্রং যস্মিন্ কদাপি কৰ্ম্মাণ ন হ্যৎসীদন্তি ন শাম্যন্তি ।  
যৎ যস্মাৎ যঃ অয়ং আবসথঃ আশ্রমঃ এষঃ কামানাং নানাবিধমনোরথানাং করণ্ডঃ  
ভাজনবিশেষঃ । (তত্র গৃহাশ্রমে গতঃ কচিং দংশমশকসমৈঃ পীড়াকরৈঃ অপসদৈঃ নীচৈঃ  
মনুষ্যৈঃ শলভ-শকুন্ত-তস্কর-মুষ্কাদিভিঃ চ উপরুদ্ধমানঃ প্রপীড়্যমানঃ বহিঃপ্রাণঃ বিস্মিতঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

প্রভূতবীৰুতৃণগুল্মগহ্বর ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে যথাহীতি । ন দক্ষানি বীজানি যস্মিন্  
যদ্যস্মাৎ যোহয়ং আবসথ আশ্রম এষ কামানাং করণ্ডঃ যথা কপূরক্ষয়েহপি পরিমলো ন  
ক্ষীয়তে এমত্রে বাসনানামক্ষৌণ্ডাৎ ন কৰ্ম্মাগ্নাৎসীদন্তীত্যর্থঃ । দংশমশকতুল্যৈরপসদৈ  
নীচৈঃ শলভাদিভিঃ চ উপরুদ্ধমানঃ পীড়্যমানঃ বহিঃপ্রাণো বিস্তং যস্য তথাবিধোহপ্যস্মিন্নধ্বনি  
শ্রীনিবনাৎ চক্রবর্তী ।

প্রভূতবীৰুতৃণগুল্মগহ্বর ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । যথেন্তি । এষ আবসথঃ আশ্রমো যদ্যস্মাৎ  
কামানাং করণ্ড ইতি । যথা হি সূক্ষ্ময়েহপি গন্ধো ন ক্ষীয়তে এমত্রে বাসনানামক্ষৌণ্ডাৎ  
ন কৰ্ম্মাগ্নাৎসীদন্তীত্যর্থঃ ॥

যে শয্যক্ষেত্র হইতে কুশাদির বীজ নিঃশেষে নির্হরণ করা না হয়, সে  
ক্ষেত্র যদি শয্যোৎপাদনার্থ প্রতিবৎসর হলাদিযোগে অতি উত্তমরূপেও কর্ষণ  
করা যায়, তথাপি শয্যাবপনকালে গুল্মলতাদিতেই যেমন সেই ক্ষেত্র অতি  
সম্পন্ন সমাকীর্ণ হইয়া পড়ে, সেইরূপ এই গৃহাশ্রম পূর্বসংকীর্ণ কৰ্ম্মের ক্ষেত্র ;  
ভক্তি ও জ্ঞানের উদ্বোধনার্থ যত্ববান হইলেও পূর্বসংকীর্ণ প্রারম্ভবীজ কোনমতে  
বিনিবৃত্ত থাকে না । পুনঃ পুনঃ প্ররুদ্ধ হইতেই থাকে । যেমন বীজ-  
ধানাদির একটী পাত্র থাকে ; সেইরূপ এই গৃহাশ্রমটীও বিচিত্র কামনার আশ্রয়-  
স্বরূপ পাত্রবিশেষ । এই গৃহাশ্রমে প্রবেশ করিলে, জীবকে দংশ-মশকতুলা  
পীড়াদায়ক অতি অপকৃষ্ট ক্রুরস্বভাব মানবগণ কর্তৃক সতত বিব্রত হইতে হয় ।

আভাস ।

প্রাচীরের ন্যায় বালকের হৃদয়ে হৃয়ুপ্তভাবে তাহার পূর্বসংকীর্ণ সংস্কারজাল অবস্থান  
করে ; তঁহে বালকত্ব নিবন্ধন তাহার ইন্দ্রিয়াদি দেহাবয়ব উপযুক্তরূপে তাহা গ্রহণে অসমর্থ

শলভ-শকুন্ত-তস্কর মুষিকাদিভিরুপরুধ্যমানবহিঃপ্রাণঃ কচিং পরিবর্তমানা-  
হিন্দ্রিষধবনাবিদ্যা। কামকর্ষভিরুপরুজ্জমনমানুপপন্নার্গং নরলোকং গন্ধর্ষনগর-  
মুপপন্নমিতি মিথ্যাদৃষ্টিরনুপশ্যতি কচিদাতপোদকনিভান্ বিষয়ানুপধাবতি  
পান-ভোজন-ব্যবায়াদি-বাসনলোলুপঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

অগ্নিন্ অধ্বনি প্ররুতিমার্গে, পরিবর্তমানঃ পরিভ্রমন্, অবিদ্যা কামকর্ষভিঃ উপরুজ্জেন  
ব্যাপ্তেন মনসা মিথ্যাদৃষ্টিঃ (মিথ্যা দৃষ্টিঃ দর্শনং জ্ঞানং যস্য সঃ) গন্ধর্ষনগরং তদ্বদনুপপন্নমপি  
অনুপপন্নার্গং (অনুপপন্নঃ কৃণান্তরে হুঃস্বাঃ অর্থাঃ পদার্থাঃ যস্মিন্ তথাভূতং) নরলোকং  
উপপন্নং এব অনু অনুক্ষণং পশ্যতি । অতএব পানভোজনব্যবায়াদিষু বাসনেন লোলুপঃ  
লম্পটঃ জীবঃ কচিং আতপোদকনিভান্ মৃগতৃফাজলতুল্যান্ (প্রারুণং বিনা সর্ষধা হুল্লভান্  
বিষয়ান্) স্বীকর্তুং উপধাবতি ॥ ৫ ॥

শ্রীপরশ্রামী

পরিভ্রমন্ অবিদ্যাভিরুপরুজ্জেন মনসা গন্ধর্ষপুরতুলাং অবটমানং নরলোকং সত্যতয়া  
মিথ্যাদৃষ্টিরনুপশ্যতি প্রপশ্যতীতি । প্রশঙ্কহুচিতমর্থান্তরং দর্শয়তি তত্রৈব গন্ধর্ষপুরে কচিদাত-  
পোদকং মৃগতৃফাজলং ততুল্যান্ বিষয়ান্ উপধাবতীতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কঠোরদংশৈরিত্যেত্যচ্যচ্যে । অত্রৈতি অপসদৈ নীচৈরুপরুধ্যমানঃ পীড়ামানো বহিঃ-  
প্রাণো বিস্তং যস্য সঃ । কচিচ্চ গন্ধর্ষপুরং প্রপশ্যতীত্যেত্যচ্যচ্যে কচিদিতি । পরিবর্তমানঃ  
পর্যবৃত্ত্য পরামৃশন্ উপরুজ্জং যস্মিন্ স্তেন ন উপপন্নোহর্থোবিস্তং যতন্ত্বং নরলোকং বন্ধক-  
নৃপাদিকং পশ্যতি ততশ্চ তদুপাসনয়া বাহ্বির্ভবিত্তাদিকং উপপন্নমিতি গন্ধর্ষনগরমিব তমু-  
পশ্যতি । কচিচ্চ গন্ধর্ষপুরং প্রপশ্যতীত্যেত্যচ্যচ্যে তদুপলক্ষিতমর্থান্তরং দর্শয়তি আতপোদকং মৃগ-  
তৃফাভতুল্যান্ বিষয়ানুপধাবতি ॥ ৫ ॥

শলভ শকুন্ত ও মুষিকস্বভাব তস্করগণ বিষম অত্যাচার করত গৃহস্থের  
সর্বস্ব লুণ্ঠন করিয়া থাকে ; তথাপি সংসারী পুরুষ এই গৃহাশ্রমের পথে  
পরিভ্রমণ করতে ক্ষান্ত থাকে না ; অনবরত পরিবর্তনশীল এই প্ররুতিমার্গে  
পরিভ্রমণ অন্য বিক্ষিপ্তচিত্ত জীব অবিদ্যার কুহকে কাম ও কর্ষসমূহে  
একান্ত বিক্ষিপ্ত ও ভ্রান্ত হইয়া, মিথ্যাজ্ঞাননিবন্ধন গন্ধর্ষনগরতুলা কাল্পনিক  
বস্তুকে প্রকৃত সুখকর-বোধে তৎপ্রতিই নিরীক্ষণ করিতে থাকে ; তাহার

আভাস ।

থাকায়, বালক নিরীহ ও অজ্ঞানীর ন্যায় প্রতীত হয় । বালক দেখিলে বুঝিতে হইবে যে,  
জম্বাস্তরের একজন প্রাচীনই এই বালকরূপে ক্রৌড়া করিতেছে ! বয়োবৃদ্ধির সঙ্গে সঙ্গে  
দেহাবয়ব ও ইন্দ্রিয়ার্গ যেমন পরিপক হইতে থাকে, তাহার চিত্ত ও চিন্তা সংস্কারবাশিও

কচিচ্চাশেষদোষনিষদনং পুরীষবিশেষং তদ্বর্ণগুণনির্মিতমতিঃ সুবর্ণ-  
অবয়বঃ ।

কচিচ্চ অশেষাণাং দোষাণাং (হিংসা-পরস্কাগমন-দ্বাত-মদ্যপানাদীনাং নিষদনং স্থানং  
কারণং পুরীষবিশেষং অগ্নেঃ বিষ্টারূপং সুবর্ণং অগ্নিকামকাতরঃ (অগ্নিকামেন কাতরঃ লীতা-  
শ্রীপরমায়ী ।

কচিৎ কচিচ্চান্তরয়োঃ কগ্রহমিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিচ্চাশেষাণাং দোষাণাং নিষদনং স্থানং  
পুরীষবিশেষং অগ্নেবিষ্ঠাং তস্য পুরীষস্যেব লোহিতো বর্ণো যস্য রজোগুণস্য তেন নির্মিতা  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কচিৎ কচিচ্চান্তরয়োঃ কগ্রহমিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । কচিচ্চেতি পুরীষবিশেষমগ্নেবিষ্ঠাং  
তস্য পুরীষস্যেব লোহিতো বর্ণো যস্য রজোগুণস্য তেন নির্মিতা তদ্বিষয়া মতি যস্য সঃ ;

অলিকতের বিষয় একবার ধারণা করিতেও সক্ষম হয় না । অতএব পান,  
ভোজন ও শ্রীসন্তোষাদির উৎকর্ষায় একান্ত লোলুপ ভোগলম্পট সংসারী  
জীব মায়ামরীচিকাবৎ মিথ্যাভূত ভোগেরই অনুসরণ নিত্য করিয়া থাকে ;  
অথচ প্রারব্ধ ব্যতীত ভোগ যে পাওয়া যায় না, তাহা একবারও স্মরণ করে  
না ॥ ৫ ॥

আভাস ।

ক্রমশঃ সেইরূপ প্রকটীত হইতে থাকে । অতএব জন্মজন্মান্তররূপ অনন্ত সংসার-শ্রোত জীবের  
নিরন্তর প্রবাহিত হইতেছে । কিন্তু সেই সংসারের বিনিবৃত্তি করিতে হইলে, সংসারসমূহকে  
হৃদয় হইতে বিলুপ্ত করিতে হইবে । অতএব যাহাতে সংসারানুরূপ ভোগের সংশ্রব না  
ঘটে, তজ্জন্য বিশেষ ব্ধ করা বিধেয় । পুনঃ পুনঃ ভোগের দ্বারা তজ্জাতীয় সংসার পূর্বা-  
বয়ে হৃদয়ে জাগরুক থাকে ; সুতরাং ভোগে পুনঃ প্রবৃত্তি আইসে ; সংসারও অনিবার্য  
হয় । এই গৃহাশ্রম সংসারানুরূপ ভোগেরই আনুকূল্য করিয়া থাকে । সংসার জ্ঞানীর  
হৃদয়েও বাসনার উদয় করিয়া দেয় । মহামায়া সংসারক্ষেত্রে এমনই বস্তুনিচয়ের সংস্থান  
করিয়াছেন যে, একান্ত বিবেকবিশিষ্ট বিচক্ষণ জ্ঞানীর হৃদয়কেস্ত্রহ বিলুপ্তপ্রায় বাসনাও  
স্বানুরূপ বিষয়ের মিলনে নবীন বেশে পরিবর্তিত হইয়া উঠে । সুতরাং কামীর নিকট  
গৃহাশ্রমই কণ্ঠবীজের আশ্রয় । কিন্তু হৃৎকের বিষয় এই যে, ভোগে তৃপ্তি নাই ; অনন্ত  
বিষয় ভোগে প্রতিবন্ধক দেয় । যাহারা পূর্বজন্মে যথেষ্ট সৃষ্টি করিয়াছেন, তাঁহাদের  
অদৃষ্টেই পার্থিব সুখ সুপ্রতুল হয়, নতুবা প্রায় আশা করাই সার হয় মাত্র । মুষিকাদি যেমন  
পরোক্ষে বা প্রত্যক্ষে কৃষকের ক্রেশারোপিত শয্যাদি অবলীলাক্রমে বিবর মধ্যে অপহরণ  
করে, উপকারীর বেশে স্বজন স্বজাতি বিজাতি ও রাজন্যবর্গ গৃহীর ক্রেশোপার্জিত ধন  
সম্পত্তিও অপহরণ করত, তাহাকে হৃৎকের গভীর গহ্বরে নিপাতিত করে । তথাপি গৃহীর  
সাধ নিবৃত্ত হয় না । সে পুনরায় আশার কুহকে ভাসমান হইয়া, নূতন আয়োজনে ব্ধ করে ;  
কিন্তু পূর্বপরাভূতিত্বেন কখনই বন্ধপরিকর হয় না ॥ ৫ ॥

মুপাদিৎসতাগ্নিকামকাতর ইবোল্লু কপিশাচং ॥ ৬ ॥

অথ কদাচিৎনিবাসপানীয়দ্রবিণাদানেকাত্মোপজীবনাভিনিবেশ এতস্যাং  
সংসারাটব্যামিতস্তুতঃ পরিধাবতি ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

পীড়িতঃ জনঃ জাজ্বল্যমানঃ ততস্ততো ধাবন্তঃ উল্লু কপিশাচং (অগ্নিবুদ্ধ্যামুধাবতি) তথা অসং  
তর্কগুণনির্মিতমতিঃ (তস্য সুবর্ণস্য ইব লোহিতঃ বর্ণঃ যস্য রজোগুণস্য তেন নির্মিতঃ  
উৎপাদিতা মতিঃ যস্য সঃ) উপাদিৎসতি গ্রহিতুং ইচ্ছতি ॥ ৬ ॥

অথ কদাচিৎ নিবাসাদিষু অনেকেষু আশ্রয়ঃ স্বস্য উপজীব্যেযু অভিনিবেশঃ স্বস্য সঃ  
এতস্যাং সংসারাটব্যং ইতস্তুতঃ পরিধাবতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদ্বিষয়া মতির্ষস্য সঃ । সুবর্ণমুপাদাতুমিচ্ছতি অগ্নিকামেন কাতরঃ পরবশঃ উল্লুকসদৃশঃ  
পিশাচমিব শীতাতুরো হি অরণ্যে হগ্নিবজ্জাজ্বল্যমানঃ ততস্ততো ধাবন্তুল্লুকপিশাচমগ্নিবুদ্ধ্য  
অনুধাবতি নতু তং প্রাপ্নোতি কথঞ্চিৎ প্রাপ্তশ্চেৎ তর্হি তেন ভক্ষিতঃ সন্ ত্রিয়তে এবং  
সুবর্ণমুপধাবন্তপীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

নিবাসতোয়দ্রবিনেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে অর্থোতি । নিবাসাদিষু আশ্রয় উপজীব্যেযু অভিনিবেশো  
যস্য ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সুবর্ণমিতি পরকীয়দ্রব্যমাত্রসোপলক্ষণং আদাতুমিচ্ছতি নরকে পতিতুমিচ্ছতি ইতি ভাবঃ ।  
শীতাদিপ্রাণার্থমরণ্যে ভ্রমন্নগ্নিকামেন কাতরো যথা উল্লুকতুল্যং পিশাচমগ্নিবুদ্ধ্য ধাবতি  
মর্তুমিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥ নিবাসতোয়দ্রবিণান্ববুদ্ধিরিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে অর্থোতি ॥ ৭ ॥

ভীষণ অরণ্যমধ্যে শীতান্ত্র ব্যক্তি যেমন অগ্নিলাভের প্রত্যাশায় পলায়ন-  
পরায়ণ অগ্নিমুখ পিশাচের অনুধাবন করিয়া থাকে, সেইরূপ পরহিংসা  
পরস্রোগমন দ্যুত ও মদ্যপানাদি অশেষ দোষের নিদানভূত অগ্নির বিষ্ঠাশ্বরূপ  
অগ্নির ন্যায় বর্ণাবশিষ্ট অতএব অগ্নির তুল্য উপাদেয় জ্ঞানে সুবর্ণকেই গ্রহণার্থ  
ভবাটবীর মানব ইচ্ছা করিয়া থাকে ॥ ৬ ॥

কখনও বা বাসার্থ নিরতায় স্থান ও অটালিকাদি, স্থান পানার্থ স্বচ্ছ  
আভাস ।

পিপাসার্ত্ত ব্যক্তি যেমন মায়ামরীচিকার প্রতি ধাবিত হয়, গৃহী মানব সেইরূপ মুখের  
প্রত্যাশায় সুবর্ণের প্রতি ধাবিত হয় । এবং তজ্জন্য বিবিধ যাগ যজ্ঞাদিরও অনুষ্ঠান করে ।  
কিন্তু যাগ যজ্ঞের অমৃতস্বরূপ স্বর্গ ও চিন্তাভক্তিরূপ প্রধান উপাদেয়ের প্রাপ্তির প্রতি দৃষ্টি না  
করিয়া, অগ্নির বিষ্ঠারূপ সুবর্ণকেই তাহারা আপাতত ভোগোপধায়ক অমৃত বলিয়া মনে  
করে ; এবং তৎপ্রাপ্তির জন্যই নিরন্তর প্রার্থনা করে ॥ ৬ ॥



কচিচ্চ বাতৌপম্যয়া প্রমদয়ারোহমারোপিত স্তংকালরজসা রজনীভূতা  
ইবাসাধুমৰ্ধ্যাদো রজস্বলাক্ষো দিগ্দ্দেবতা অতিরজস্বলমতি ন বিজানাতি ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

কচিৎ কদাচিৎ চ বাতৌপম্যয়া চক্রবাতসদৃশ্যা, প্রমদয়া আরোহং অকং, আরোপিতঃ  
তৎকালরজসা (তস্মিন্ কালে উথিতেন রজঃকার্যেণ তস্যাং রাশেণ রজস্বলাকঃ বিনষ্ট-  
বিবেকঃ, অতএব অসাধুমৰ্ধ্যাদঃ ত্যক্তমৰ্ধ্যাদঃ, রজন্যাং রাত্রৌ ভূতাঃ ইব সৰ্বতঃ সকারিণাঃ  
তত্ত্বংকৰ্ম্মসাক্ষীভূতাঃ দিগ্দ্দেবতাঃ ন বিজানাতি । যতঃ অতিরজস্বলমতিঃ (অতিশয়েন  
রজস্বলাঃ রজোগুণব্যাপ্তঃ মতিঃ যস্য সঃ তথাভূতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীপরশমায় ।

কচিচ্চ বাতৌপখিত ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে ক'চক্ষেতি । আরোহমকং তস্মিন্ কালে যদ্রজো-  
গ্নাং স্তেন স্বদৃষ্ট্যাবরকেণ রজন্যাং রাত্রৌ ভূতা ইব হ্রস্বপাঠে রজনীভূত স্তমোময় ইব অতীব  
রজসাক্ষন্নমতিঃ অতএব রজোগুণাশুচক্ষুরিণ দিক্ষু স্থিতা মৰ্ধ্যাদাতিক্রমসাক্ষীভূতা দেবতা ন  
জানাতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কচিচ্চ বাতৌপখিতেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । বাতয়া সহৌপম্যমূপমা যস্যাস্তয়া আরোহমকং ।  
তস্মিন্ কালে যদ্রজঃ রজস্বলাঃ কামবেগ স্তেন স্বদৃষ্ট্যাচ্ছাদকেন স্পষ্টা অপি দিগ্দ্দেবতা বহি-  
স্থ্যাদ্যা রজনীভূতা অদৃশ্যা ইব রজস্বলাক্ষোহক ইব রজস্বলমতিঃ কামাক্ষীভূতমতিঃ  
পশ্যন্তীরাপ তা ন জানাতি । রজনীভূত ইতি পাঠে তমোময়ঃ ॥ ৮ ॥

সরোবরাদি এবং প্রচুর ধনাদি স্থায় উপজীবা পদার্থের প্রতি একান্ত আসক্ত  
হইয়া, তৎপ্রাপ্তির প্রত্যাশায় নিরন্তর এই সংসারবনে পরিভ্রমণ করিয়া  
থাকে ॥ ৭ ॥

সংসারবনে চক্রবাত-প্রভাবে ধূলিপটলান্বত দিক্ সমূহ রজোরজস্বদৃষ্টি  
বাক্তি নয়নগোচর করিতে পারে না, বলিয়া পূর্বে যে বর্ণন করা হইয়াছে  
তাহার তাৎপর্য্য এই যে, চক্রবায়ুরূপে নিরন্তর চঞ্চলস্বভাবা প্রমদার অঙ্কে  
আলাঙ্গিত কামুক পুরুষ কামিনীর প্রেমে এতই আসক্ত হয় যে, তৎকালে কাম  
চরিতার্থের ব্যাপার বাতীত অন্য কোন কর্তব্যের প্রতিই তাহাদের লক্ষ্য  
পড়ে না । ভদ্রোচিত সকল কার্য্যেই তখন তাহারা উদাসীন হয় এবং

আভাস ।

উত্তম অট্টালিকা, পবিত্র সরোবর, উর্বরা শালি ক্ষেত্র এবং নিরোগ দেহের লালসার  
মানব নিরন্তর ব্যতিব্যস্ত হয়; এবং একবার স্বপ্নেও ভাবে না যে, এই সকল পরিভ্রাণ  
করিয়া তাহাকে যখন নিশ্চয়ই প্রস্থান করিতে হইবে, তখন এতদ্বারা তাহার সঙ্গতির জন্য  
সম্বল কি থাকিবে? মানব যখন কামিনীর কোমল অঙ্কে আরোহণ করে, তখন সমগ্র

কচিৎ সকৃদবগত-বিষয়াং বৈতথ্যঃ স্বয়ং পরাভিধানেন বিভ্রংশিতস্মৃতি  
তু যৈব মরীচিতোয়প্রায়াংস্তানেবাভিধাবতি ॥ ৯ ॥

অবয়বঃ ।

কচিৎ চ সকৃৎ অবগতং জ্ঞাতং বিষয়াণাং বৈতথ্যং বৈপরীত্যং যেন সঃ তথা পরাভি-  
ধানেন দেহাভিধানেন বিভ্রংশিতা ক্রতস্যা দেহাদিভিন্নাস্বতত্ত্বস্য স্মৃতিঃ যস্য সঃ জীবঃ তয়া  
এব বিভ্রংশিতয়া স্মৃত্যু এষ স্মৃতিভ্রংশাদেব দুষ্কর্ত্ত্বেন মনোরথাপূরকত্বেন মরীচিতোয়-  
তুল্যান্ তান বিষয়ান্ এব অভিধাবতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনুপাদেয়মেব উপাদেয়তয়া গৃহীতি ইতি প্রক্ৰমসাজাত্যাদুত্তরলোকচতুর্থপাদং প্রথমং  
ব্যাচষ্টে কচিৎ সক্রাদতি । কচিদাউপোদকনিভানিত্যত্র মিথ্যাবিশয়ে গম্পটভ্রমুক্তং । নিবাস-  
তোয়েত্যত্র তৎকর্ত্তনপ্রয়াস উক্তঃ । অত্রতু বাধিতেষপি পুনঃ প্রযুক্তি রুচ্যত ইতি অপৌনরুত্যাং  
স্বয়মেব সকৃদবগতং বিষয়াণাং বৈতথ্যং বিকলত্বং যেন । পরাভিধানেন দেহাভিনিবেশেন  
বিভ্রংশিতা স্মৃতি যস্য তু যৈব বিভ্রংশিতয়া স্মৃত্যু স্মৃতিভ্রংশাদেবেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চল্লসার্থী ।

অত্র কচিৎ ক্রমেণ কচিৎ ক্রমোল্লঙ্ঘনে কচিৎ পৌনরুক্ত্যেনাপি ব্যাখ্যানং নাবগণনীয়ং ।  
নহি মহাটব্যঃ সর্বএব পস্থা ঋজুকর্ত্তুং শক্য ইতি অত্র স্বপ্রৌঢ়িমপহায় যথাস্থিতমেব  
ব্যাখ্যায়তে । মরীচিতোয়ান্যভিধাবতি কচিদিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । কচিদিতি সকৃদেকবারং  
অবগতং বিষয়াণাং বৈতথ্যং নৈষ্কল্যং যেন সঃ । তদপি তানেব বিষয়ান্ মরীচিতোয়-  
প্রায়ান্ পুনঃ পুনরাভিধাবতি পরাভিধানেন দেহাভিনিবেশেন বিভ্রংশিতা স্মৃতি যস্য সঃ ।  
তু যৈব বিভ্রংশিতয়া স্মৃত্যু স্মৃতিভ্রংশাদেবেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

রজনীকালে ভূত প্রেতাং নিশাচরগণ যেমন ধরণীপৃষ্ঠে পরিভ্রমণ করিয়া  
বেড়ায়, অথচ নরলোক তাহার অনুসন্ধান করে না, সেইরূপ অন্ধের ন্যায়  
আগ্রহ সহকারে স্ত্রীসন্তোগে ব্যাপৃতচিত্ত সংসারী মানব তাৎকালিক কন্মের  
সাক্ষীভূত নিরন্তর সমোপবর্ত্তী অগ্নিসূর্য্যাদি দিগ্বেতোগণকেও কোনরূপ লক্ষ্য  
করে না ; বা তৎবিষয়ের অনুসন্ধানও রাখে না ॥ ৮ ॥

আশ্চর্য্য ! যে ব্যক্তি বিষয়ের দোষ পূর্বে বিলক্ষণ প্রতীতি করিয়াছেন,  
তিনিও আবার দেহ গেহাদিতে আত্মবুদ্ধি-নিবন্ধন এতই ভ্রান্ত হন যে, পূর্ব-  
জ্ঞাত দেহাদি হইতে পৃথক্ এবং সম্পূর্ণ তদতিরিক্ত আত্মস্বরূপের ভাব তিনি  
আভাস ।

ব্রহ্মাণ্ড তাহার স্মৃতিপথ হইতে বিচ্যুত হয় । একবারও মনে ভাবে না যে, সামান্য  
নরপতি প্রজাপালনার্থ যখন কত প্রহরী নিযুক্ত রাখেন, বাহারা নিরন্তর তত্ত্বাবধারণ করত

কচিহুলুকবিল্লীশ্বনবদতিপুরুষ-রতসাতোপঃ প্রত্যক্ষং পরোক্ষম্বা রিপুৰাজ-  
কুলনিৰ্ভং সিতেন অতিবাখিতকর্ণমূলহৃদয়ঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

কচিং উলুক-বিল্লী-শ্বনবৎ অতিপুরুষঃ দুঃসহঃ রতসঃ উৎসাহঃ স্তেনাটোপঃ সংভ্রমঃ  
যথা ভবতি তথা প্রত্যক্ষং পরোক্ষং বা রিপুণাং রাজকুলস্য চ নিৰ্ভং সিতেন চূৰ্ণচেনৈব অতি  
বাখিতং কর্ণমূলং হৃদয়ং চ বস্য সঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অদৃশ্যবিল্লীশ্বনেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিহুলুকেতি । অতিপুরুষো রতস উৎসাহ স্তেনাটোপঃ  
সংভ্রমো যথা ভবতি এতৎ রিপুণাং রাজকুলস্য চ নিৰ্ভং সিতেন্নাতিবাখিতং কর্ণমূলং হৃদয়ঞ্চ  
বস্য ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অদৃশ্যবিল্লীশ্বনেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিহুলুকেতি অতিপুরুষো রতস উৎসাহ স্তেনাটোপঃ  
সংভ্রমো যত্র তদ্যথাস্যান্তধানিৰ্ভং সিনেন ॥ ১০ ॥

সম্পূর্ণ বিস্মৃত হন ; এবং প্রকৃত মায়ামরীচিকা যেমন পিপাসা নিবারণে  
সম্পূর্ণ অসমর্থ, সেইরূপ মনোরথ পূরণে সম্পূর্ণ অপারক দুর্লভ অথচ অকি-  
ঞ্চিকর বিষয়সমূহের অভিমুখেই সংসারী মানব কেবল স্মৃতিভ্রংশ-নিবন্ধনই  
অগ্রসর হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

যেমন উলুক ও বিল্লীগণের অতীব দুঃসহ কর্কশ ধ্বনিতে কণ বধিরপ্রায়  
এবং হৃদয় বিরক্ত হয়, সেইরূপ বিষয়লম্পট সংসারের মানবকেও পরোক্ষে  
এবং প্রত্যক্ষে শত শত শত্রু ও রাজকুলের কঠোর ভংসনা-বাক্যে নিরস্তর  
ত্বিরস্কৃত ও মর্শ্বতাড়িত হইতে হয় ॥ ১০ ॥

পূৰ্বসঞ্চিত প্রারন্ধ-ফলেই ঐহিকের মুখ ও দুঃখাদি জীব উপভোগ করিয়া  
থাকে । স্মৃতরাং স্মৃতির ফলে আনীত সুখসম্ভোগ উপভুক্ত হইবার  
আভাস ।

প্রজাবর্গের সকল কার্য্য পূর্ণ্যবেক্ষণ পুস্তক রাজাকে পরিজ্ঞাত করে ও তদনুরূপ ব্যবস্থা  
করায়, তখন সর্বেশ্বর ভগবান্ প্রহরীরূপে মানবের অজ্ঞাতসারে কত প্রহরী দেবতা  
নিযুক্ত রাখিয়াছেন, যাহারা কামী মানবের অকালে ও অসম্মত ভাবে রমণের বৃত্তান্ত  
ভগবানকে অবগত করাইয়া অনায়াসে তাহার কৰ্ম্মানুরূপ ব্যবস্থা করাইবে ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

অহো ! সংসারী মানব এতই ভ্রান্ত যে, জানিয়াও জানে না এবং বুঝিয়াও বুঝে না ;  
প্রতিপদে অপমস্থ হইয়াও, যত্ন করিতে ক্রটি করে না । আশা ও যত্ন করিতে গিয়া, কত  
পঙ্কনা ও লাঞ্ছনা সহ করিতে হয় ; তথাপি নিরস্ত হয় না ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

স যদা হৃদ্ধপূৰ্ণসুকৃত শুদা কারস্করাদ্যপুণ্যক্রম-লতা-বিষোদ-পানবহু-  
ভয়ার্শুন্য-দ্রবিণান্ জীবন্ তান্ স্বয়ং জীবন্ ত্রিয়মাণ উপধাবতি ॥ ১১ ॥

একদা অসংপ্রসঙ্গাৎ নিকৃতমতিবুদকশ্রোতঃস্বলনবদুভয়তোহপি দুঃখদং

অবয়ঃ।

সঃ যদা হৃদ্ধং উপভুক্তং পূৰ্ণং সুকৃতং পুণ্যং যেন সঃ তথাভূতঃ ভবতি তদা কারস্করঃ  
বিষতিল্লুকঃ বৃক্ষবিশেষঃ, তৎপ্রমুখাঃ যে অপুণ্যক্রমাঃ তথাবিধাঃ লতাঃ চ বিষোদপানাঃ বিষ-  
বুতাঃ কুপাঃ চ তৎতদুভয়ার্শুন্যদ্রবিণান্ দৃষ্টাদৃষ্টপ্রয়োজনশূন্যধনান্ সতএব জীবন্ তান্  
স্বয়মপি জীবন্ ত্রিয়মাণঃ এব উপধাবতি বিষয়তোগার্থং ধনাশয়া সেবতে ॥ ১১ ॥

একদা কদাচিৎ অসংপ্রসঙ্গাৎ (অসতাং যঃ প্রকৃষ্টে: সঙ্গ: তস্মাৎ) নিকৃতমতি: (নিকৃতা  
সম্মার্গাৎ বিচ্ছিন্না মতি: যস্য স:) উদকশ্রোতঃস্বলনবং (যথা নিরুদক-নদীগর্ভ-পতিভস্য

শ্রীধরস্বামী।

অপুণ্যবৃক্ষানিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে স যদেতি। হৃদ্ধং উপভুক্তং পূৰ্ণসুকৃতং যেন কারস্করো  
বিষতিল্লুকঃ তৎপ্রমুখা যেষাপুণ্যক্রমা স্বথাবিধা লতাঃ চ বিষোদপানাঃ চ বিষকুপা শুভ্রল্যান্  
দৃষ্টাদৃষ্টপ্রয়োজনশূন্যধনান্ ॥ ১১ ॥

কচিচ্ছিতোয়া: সরিত ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে। একদা কচিদসতাং প্রসঙ্গাৎ নিকৃতা বকিতা মতি  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

অপুণ্যবৃক্ষানেনেতদ্ব্যাচষ্টে স যদেতি হৃদ্ধমুপভুক্তং পূৰ্ণসুকৃতং যেন সঃ। কারস্করো-  
বিষতিল্লুকঃ। তৎপ্রমুখা যেষাপুণ্যক্রমা স্বথাবিধা লতাঃ চ বিষকুপাস্তুল্যান্ দৃষ্টাদৃষ্ট-  
প্রয়োজন-শূন্য-ধনান্ ॥ ১১ ॥

কচিচ্ছিতোয়া: সরিত ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে। একদা অসতাং প্রসঙ্গান্নিকৃতা বকিতা মতি র্ঘস্য  
পর, মানব অবসন্নপ্রায় হইয়া পড়ে; এবং কোন্ উপায়ে পুনরায় পূৰ্ণবৎ  
সুখময় ভোগের সংগ্রহ করিবে, এই মিথ্যা আশায় প্রণোদিত হইয়া, আপাত-  
মনোরম বৃষবৃক্ষ ও বিষপূর্ণ জলবিশিষ্ট কূপ সদৃশ কর্মসমূহকে আশ্রয় করে; ও  
ঐহিকে নিরর্থক এবং পরলোকেও নিষ্ফল ধনাদি সংগ্রহ করিয়া, উভয় লোক  
হইতে বঞ্চিত হয়। অথচ ধনলোভ পরিত্যাগ করিতেও পারে না ॥ ১১ ॥

প্রচণ্ড নিদাঘতাপে একান্ত সন্তপ্ত পশুকুল জল পাইবার প্রত্যাশায় ইত-  
স্তত দৃষ্টিনিষ্কেপে এক শুকতোয়া নদীর খাদমাত্র অবলোকন করিয়াই দ্রুতবেগে  
বম্পপ্রদান পূৰ্ণক সেই খাদে যেমন নিপতিত হয়; কিন্তু লাভের মধ্যে পতন-

আভাস।

ভাপো ভোগ নাই দেখিয়াও ভোগসঙ্কয়ার্থ বিপন্ন হইতে মানব কিছুমাত্র আশঙ্কা করে  
না। ভবিষ্যৎ চিন্তা দেহাভিমাত্র গৃহীর পক্ষে আকাশ-কুসুমবৎ উপেক্ষণীয়ই হইয়া থাকে ॥ ১১

পাষণ্ডমভিযাতি ॥ ১২ ॥

যদাতু কুৎসিপাসাদিত-পরবাধয়াঙ্ক আত্মনে নোপনমতি তদাহি পিতৃ-  
পুত্রবর্হিষ্মতঃ পিতৃপুত্রান্ বা ধলু ভক্ষয়তি ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

সদ্যঃ শিরঃ ক্ষুটিতি পশ্চাদপি চ তদ্বেদনাবর্ত্ততে ন চ উদকলাভো ভবতি বর্ত্তমান কাল  
অলনং ভবিষ্যৎ কালে চ হুঃখদং তথা) ইহ নিন্দাহেতুভেদে পরত্র চ নরকপাতাদিহেতুভেদে  
চ উভয়তোহপি হুঃখদং পাষণ্ডং বেদবিরুদ্ধমার্গং অভিযাতি ॥ ১২ ॥

যদা তু ভাগ্যহীনত্বাৎ পরবাধয়া (পরকৃতয়া শত্রুকৃতয়া কালকৃতয়া বা বাধয়া) আত্মনে অঙ্কঃ  
অন্নং, ন উপনমতি, ন উপতিষ্ঠতি, তদা পিতৃপুত্রবর্হিষ্মতঃ (পিতৃপুত্রাণাং কুশাদি তৃণবদতি  
ভুচ্ছং অপি বজ্রং যেষু বিদ্যাতে তান্ পিতৃপুত্রান্ বা অপি সঃ কুৎসিপাসাদিতঃ ধলু ভক্ষয়তি  
বাধতে ॥ ১৩ ॥

ত্রিধরশ্রামী ।

র্থস্য সঃ । নিরুদক-নদীগর্ভ-পাতে যথা সদ্যঃ শিরঃ ক্ষুটিতি পশ্চাদপি চ তদ্বেদনানুবর্ত্ততে  
এবমিহ চ পরত্র চ হুঃখদং ॥ ১২ ॥

পরস্পরং বা লঘতে নিরন্ন ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে যদাতিতি । অঙ্কঃ অন্নং নোপনমতি নোপ-  
তিষ্ঠতে পিতৃপুত্রাণাং বর্হিঃ কুশঃ তদ্বতঃ পিতৃঃ পুত্রাণাম্বা কুশাদি তৃণমাত্রমপি যেষু পশ্যতি  
তান্ ভক্ষয়তি বাধতে ইত্যর্থঃ । পিতৃপুত্রবর্হিষ্ঠানিতি পাঠঃ স্তম্ভঃ ॥ ১৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সঃ নিরুদক-নদীগর্ভপাতে যথা সদ্যঃ শিরঃ ক্ষুটিতি পশ্চাদপি বেদনানুবর্ত্ততে এবমিহ চ পরত্র  
চ হুঃখদং ॥ ১২ ॥

পরস্পরকালঘতে নিরন্ন ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । পরবাধয়া পরপীড়ন-শ্রদয়াপি জীবিকয়া অঙ্কঃ  
অন্নং নোপনমতি নোপতিষ্ঠতি পিতৃঃ পুত্রাণাং বা কুশাদি তৃণমাত্রমপি যেষু পশ্যতি তান্  
ভক্ষয়তি রাজদ্বারাৎ পদাতিকানানীয পীড়য়তি ॥ ১৩ ॥

জনিত শিরঃপ্রভৃতি অঙ্গ প্রত্যঙ্গের ভঙ্গদশা তৎক্ষণাৎ প্রাপ্ত হইয়া আপাততঃ  
অপ্রস্তুত ও যাতনাগ্রস্ত এবং পরেও তদুপলক্ষে বেদনায় নিতান্ত অবসন্ন  
হইয়া পড়ে, সেইরূপ ভবাটবীর মানব অসৎ ও কুৎসিতাচারী পাষণ্ডগণের  
সংসর্গে মিলিত হইয়া, বেদবিরুদ্ধ পন্থার যখন অনুসরণ করে, তখন সে ইহ-  
লোকে নিন্দিত এবং পরলোকে নিরয়গামী হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

যখন দুর্ভাগ্যবশত কোনরূপ শত্রুর অত্যাচারে বা কালের স্রোতে স্বীয়  
জীবিকার ব্যাঘাত জন্মে, তখন অন্যের অন্নের উপরও সে ব্যাঘাত জন্মাইবার  
চেষ্টা করিয়া থাকে; এমন কি! পিতা বা পুত্রেরও যদি সামান্য অন্ন থাকে,  
তাহাও আত্মসাৎ করিবার জন্য সে বিলক্ষণ চেষ্টা করিয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

কচিদাসাদ্য গৃহং দাববং প্রিয়ার্থবিধুরমশুখোদর্কং শোকাগ্নিনা দহমানো  
ভৃশং নির্বেদমুপগচ্ছতি ॥ ১৪ ॥

কচিং কালবিষমিতরাজকুলরক্ষসাপহৃত-প্রিয়তম-ধনাস্মৃতক ইব বিগত-  
জীবলক্ষণ আস্তে ॥ ১৫ ॥

অবয়ঃ ।

কচিং দাববং জলধনবং, প্রিয়ার্থবিধুরং প্রতুত অশুখোদর্কং (অশুখং হৃৎখং উদর্কং  
উত্তরোত্তরফলং যস্মিন্ তথাভূতং গৃহং আসাদ্য প্রাপ্য শোকাগ্নিনা দহমানঃ কচিং ভৃশং  
অত্যন্তং নির্বেদং উপগচ্ছতি বিবাদং প্রাপ্নোতি ॥ ১৪ ॥

কচিং কালেন বিষমিতং প্রতিকূলতাং নীতং যং রাজকুলং তদেব রক্ষঃ তেন অপহৃতঃ  
প্রিয়তমরূপাঃ ধনাদয়ঃ ঐব অসবঃ যস্য সঃ তথাভূতঃ আস্তে ॥ ১৫ ॥

ঐধরস্বামী ।

আসাদ্য দাবমিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিদাসাদ্যোতি ॥ ১৪ ॥

কচ যকৈ হৃতাসুরিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিং কালেন বিষমিতং প্রতিকূলতাং নীতং যদ্রাজ-  
কুলং তদেব রক্ষ স্তেনাপহৃতঃ প্রিয়তমধনরূপা অসবো যস্য বিগতানি জীবলক্ষণানি হর্ষাদীন  
যস্য শূন্যৈ হৃতং ইত্যপ্যনেনৈব ব্যাখ্যাতং ॥ ১৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

আসাদ্য দাবমিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিদাসাদ্যোতি ॥ ১৪ ॥

কচ যকৈ হৃতাসুরিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । কচং কালেতি বিগতানি জীবন-লক্ষণানি হর্ষাদীন  
যস্য সঃ শোকমুচ্ছিতো বা ॥ ১৫ ॥

জলন্ত বনে প্রবেশ করলে যেমন সর্বত্র ক্রেশেরই অনুভূতি ঘটে,  
সেইরূপ প্রিয় বস্তুর বিয়োগে নিরন্তর অনুখপূর্ণ গৃহাশ্রমে বাস করত মানব  
সর্বদা শোকাগ্নির দ্বারা পরিতাপিত হইতেই থাকে; ও একান্ত দুঃখই অনু-  
ভব করে ॥ ১৪ ॥

কখনও বা কুটিল কালপ্রভাবে প্রতিকূলাচারী রাক্ষস-সদৃশ রাজাকর্তৃক  
শ্মীয় প্রাণ অপেক্ষা প্রিয়তম ধনরত্নাদি অপহৃত অবলোকন করিয়া, আপনাকে  
মৃতের ন্যায় জ্ঞান করে এবং এমন কি ! তজ্জন্য হর্ষশোকাদিও বিস্মৃত হইয়া  
জড়ের ন্যায় অগম্য করে ॥ ১৫ ॥

কখনও বা কেবল কল্পনাবলে পিতৃপিতামহাদি অতীত ব্যক্তিগণকে পুনঃ-  
প্রাপ্ত ও তাঁহারা বর্তমান আছেন মনে করিয়া, ক্ষণকালের জন্যও গন্ধর্ব্বপুরে  
প্রবিষ্ট হইবার ন্যায়, কাল্পনিক সুখীর তুলনায় স্বপ্নভুল্য অলিক সুখ তাহারা  
মধ্যে মধ্যে উপভোগ করিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

কদাচিৎমনোরথোপগত পিতৃপিতামহাদ্যসংসদিতি স্বপ্ননির্বৃতিং কণমমু-  
ভবতি ॥ ১৬ ॥

কচিদগৃহাশ্রমকৰ্ম্মচোদনাতিভরগিরিমারুৰুক্ষমাণো লৌকিকবাসনকৰ্ষিত-  
মনাঃ কণ্টক-শৰ্করাক্ষেত্রং প্রবিশমিব সীদতি ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

কদাচিৎ মনোরথেন উপগতং প্রাপ্তং পিতৃপিতামহাদি অসং আশুবিমাশি, দুঃখদং অপি  
সং সুখদং দিশ্চলং ইতি মত্বা স্বপ্ননির্বৃতিলক্ষণং সুখং অনুভবতি ॥ ১৬ ॥

গৃহাশ্রমে যাঃ কৰ্ম্মচোদনাঃ বিধয়াঃ তেষাং অতিভরঃ অতিবিস্তারঃ সঃ এব গিরিঃ তাং  
আরুৰুক্ষন্ অনুষ্ঠানেন তদন্তে গচ্ছং ইচ্ছন্ লৌকিকবাসনকৰ্ষিতমনাঃ (লোকব্যবহারে  
ষং ব্যসনং অভিনিবেশঃ তেন কৰ্ষিতং বলীকৃতং মনো যস্য সঃ) কণ্টক-শৰ্করাক্ষেত্রং (পুশ্ৰা-  
দীনাং ভোজনচ্ছাদনাদি ব্যবহার-নিৰ্ব্বাহ-নিমিত্ত সক্তিওর্থাদিক্রিষ্টঃ এব) সীদতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কচিচ্চ গন্ধৰ্ব্বপুৰং প্রবিষ্ট ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কদাচিৎমনোরথপ্রাপ্তং পিতৃদাদ্যদেব সদিতি  
মত্বা পূৰ্ব্বং গন্ধৰ্ব্বপুৰবদধটমানদর্শনমুক্তং ইদানীং তন্নিমিত্ত স্থাসক্তিরুচ্যতে ইতি  
ভেদঃ ॥ ১৬ ॥

চলন কচিদিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । কচিৎ গৃহাশ্রমে যাঃ কৰ্ম্মচোদনা স্তাসামতিভরো হতিবিস্তারঃ  
স এব গিরিস্তমারুৰুক্ষন্ তদন্তং গচ্ছমিচ্ছন্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কচিচ্চ গন্ধৰ্ব্বপুৰং প্রবিষ্ট ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কদাচিদিতি । মনোরথপ্রাপ্তং পিতৃদাদিকং  
অসং যুতমপি সং পুনঃ পরলোকাগতমিতি মত্বা স্বপ্নে ইব নির্বৃতিং ॥ ১৬ ॥

চলন কচিদিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিদগৃহাশ্রমে বা কৰ্ম্মচোদনান্তাভিঃ প্রাপ্তো যোহতিভরো  
হৃষ্মেধাদিবিবাহাদিৰ্ব্বা স এব গিরি স্তমারুৰুক্ষন্ তদন্তং গচ্ছমিচ্ছন্ লোকানাং প্রতিবেশি-  
জনানাং ব্যসনং তাদৃশবৃহৎকৰ্ম্মাসক্তি স্তেন কৰ্ষিতমনাঃ । এতে স্বপ্রতিষ্ঠার্থং বৃহৎ কৰ্ম্ম  
কুর্ত্তি অহং কথং ন করোমীতি বিক্লুপচিত্তঃ ॥ ১৭ ॥

গৃহাশ্রমে যে সকল কৰ্ম্মকাণ্ডের বিষয় উপদেশ করা হইয়াছে, তাহা  
অতীব বিস্তৃত ও বহুকাল-সাধ্য । সুতরাং গিরি আরোহণে ইচ্ছুক ব্যক্তিকে  
যেমন কণ্টক ও উপলথওে আবৃত বন ও উপত্যকাদি উল্লঙ্ঘনের বহু ক্লেশ সহ  
করিতে হয়, সেইরূপ বেদান্ত যাগ যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে ইচ্ছুক ব্যক্তিকেও  
লোকাচার-নিবন্ধন বিবিধ ক্লেশ স্বীকার করিতে হয় । পুস্তকলব্ধাদির ভরণ-  
পোষণার্থ যে খন অতিকষ্টে সংগ্রহ করিয়াছিল, যজ্ঞোপলক্ষে ব্যয় করিয়াও  
অবশেষে ঋণগ্রস্ত হইয়া, বিশেষ বিপন্ন হইতে হয় ॥ ১৭ ॥

কচিচ্চ দুঃসহেন কায়াভাস্তর-বহ্নিনা গৃহীতসারঃ স্বকুটুম্বায় ক্রুধ্যতি ॥ ১৮ ॥  
সএব পুনর্নির্দ্রাজগরগৃহীতোহক্কে তমসি মগ্নঃ শূন্যারণ্য ইব শেতে নান্যৎ  
কিঞ্চন বেদ শব ইবাপবিদ্ধঃ ॥ ১৯ ॥

কদাচিত্তগ্নমানদংষ্ট্রো হুর্জ্জনদন্দশূকৈরলক্শনিদ্রাক্রণো ব্যথিতহৃদয়েনানু-  
ক্ষীয়মাণবিজ্ঞানো হৃদকূপেহক্ষবৎ পততি ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

কচিচ্চ দুঃসহেন কায়াভাস্তরবহ্নিনা জঠরাগ্নিনা, গৃহীতসারঃ হৃতধৈর্য্যঃ, স্বকুটুম্বায় দারা-  
পুত্রাদিলক্ষণায়, ক্রুধ্যতি ॥ ১৮ ॥

যঃ এবং দিবসে অগ্নিদবহ্নয়াং নানাব্যাপারবান্ সঃ এষ পুনঃ নিদ্রাক্রপেণ অজগম্বেণ  
লপ্বেণ, গৃহীতঃ দষ্টঃ, অতঃ অক্কে তমসি অস্তামরূপে, মগ্নঃ শূন্যে অরণ্যে অপবিদ্ধঃ ত্যক্তঃ, পরঃ  
ইব শেতে ন অন্যৎ কিঞ্চন বেদ ॥ ১৯ ॥

কদাচিত্ত হুর্জ্জনাঃ এব পীড়াকরত্বাং দন্দশূকাঃ বৃশ্চিকাদয়ঃ তৈঃ ভগ্না মানলক্ষণা দংষ্ট্রা  
বস্য সঃ অতএব ন লক্শঃ নিদ্রায়াঃ লক্ষণঃ অবময়ঃ যেন সঃ ; ব্যথিতহৃদয়েন অনুক্ষণং ক্ষীয়-  
মাণং বিজ্ঞানং ব্যস্য সঃ অকূপে তদগ্নহামোহে, অক্ষবৎ পততি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পদে পদে হত্যস্তরবহ্নিনা ইতি ব্যাচষ্টে কচিচ্চ দুঃসহেনেতি ॥ ১৮ ॥

কচিগ্নিগীর্ণ ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে স এবোতি ॥ ১৯ ॥

দষ্টঃ স্য শেতে ইতি ব্যাচষ্টে কদাচিদতি । মানো পর্ক্ব এব দংষ্ট্রা পরপীড়াকরত্বাং ভগ্না  
মানদংষ্ট্রা ব্যস্য অতএব ন লক্শো নিদ্রায়াঃ লক্ষণোহপি যেন ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পদে পদে হত্যস্তরবহ্নিনেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । কচিদুঃসহেনেতি গৃহীতসারঃ দন্দ-  
ধৈর্য্যঃ ॥ ১৮ ॥

কচিগ্নিগীর্ণ ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে স এবোতি অপবিদ্ধঃ স্বজনৈস্ত্যক্তঃ ॥ ১৯ ॥

দষ্টঃ স্য শেতে ইতি ব্যাচষ্টে কদাচিত্তগ্নেতি ॥ ২০ ॥

এমন্ কি ! স্বীয় জঠরখালায় অস্থির হইয়া, শ্রীপুত্রাদি নিজ পরিজনগণের  
উপরও সময়ে সময়ে ক্রোধের পরিচয় প্রদান করে ॥ ১৮ ॥

অহো ! ভবাটবীর মানব যিনি আগ্রভকালে এইরূপ নানাব্যাপারে বিমুক্তের  
ন্যায় অবস্থান করেন, তিনিই আবার অজগররূপী নিদ্রার আবেশে অভিভূত  
হইয়া, সর্পদষ্ট চেতনাহীন ব্যক্তির ন্যায়, সর্বজন-পরিত্যক্ত শবৎ নিষ্পন্দে  
একান্তেই পতিত থাকেন ; অন্য কাহারও কোন বার্তা ভ্রমেও গ্রহণ করেন না  
বা অন্যকে কিছু বলেন না ॥ ১৯ ॥



কর্হিচিং স্র কামমধুলবান্ বিচিষ্মন্ যদা পরদায়-পরদ্রব্য্যাণ্যবরুক্ষানো  
রাজ্ঞা স্বামিভিক্কা নিহতঃ পততাপারে নিরয়ে ॥ ২১ ॥

অথচ তস্মাদুভয়থাপি হি কৰ্ম্মাস্মিমাঅনঃ সংসারাবশনমুদাহরন্তি ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

কদাচিং চ কামমধুলবান্ বিচিষ্মন্ অভিকাজ্জন্ যদা পরদায়পরদ্রব্যানি অবরুক্ষান-  
আহরন্, ভবতি তদা রাজ্ঞা তৎস্বামিভিঃ বা নিহতঃ অপারে নিরয়ে নরকে, পততি ॥ ২১ ॥

অথচ যস্মাৎ চ এবং তস্মাৎ চ উভয়থাপি লৌকিকং শাস্ত্রীয়ং চ কৰ্ম্ম অস্মিন্ প্রবৃতি-  
মার্গে আঅনঃ জীবস্য সংসারাবশনং জন্মমরণাদিসংসারস্য কারণং ইতি উদাহরন্তি ঋষয়ঃ  
ইতি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কর্হিষ্মচিং ক্ষুদ্ররসানিত্যোত্মাচষ্টে কর্হিচিং স্র কামমধুলবান্ ইতি যদা নিহতো ভবতি  
তদা সদ্য এব নিরয়ে পততি ॥ ২১ ॥

প্রসঙ্গান্তম্য কৰ্ম্মণঃ সংসারহেতুত্বং ক্ষুটিয়তি অথ চেতি । যস্মাদেবং তস্মাৎ অথ অনন্তর-  
মেব উভয়থা ইহ চ পরদ্রব্য চ । অস্মিন্ প্রবৃতিমার্গে সংসারস্যাবশনং জন্মক্ষেত্রং কৰ্ম্মো-  
দাহরন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কর্হিষ্মচিং ক্ষুদ্ররসানিত্যোত্মাচষ্টে কর্হিষ্মচিং কামেতি ॥ ২১ ॥

অথচেতি যস্মাদেবং তস্মাদুভয়থাপি পাপপ্রকারেণ পুণ্যপ্রকারেণ চ কৰ্ম্ম অস্মিন্ জগতি ॥ ২২ ॥

বনের মধ্যে দন্দশূক ও বৃশ্চিকাদিগণ যেমন অতীব ক্লেণপ্রদ, সেইরূপ এই  
ভবারণ্যে পরদ্রোহী অনেক প্রকার অসৎ লোক সর্বত্র বিচরণ করিয়া থাকে ।  
তাদৃশ দুষ্টলোক কর্তৃক যখন মান নষ্ট হয়, তখন মানবের অশান্তির আর  
সীমা থাকে না । সুখানিদ্ৰা তাহার অদৃষ্টে কখনই ঘটে না ; সে ব্যথিত-হৃদয়ে  
সর্বদা চিন্তিত হওয়ায়, তাহার বিচারবুদ্ধি বিনষ্ট হয় এবং অন্ধকূপে নিপতিত  
অন্ধের নায়, মহামোহে বিমুক্তবৎ নিপতিত থাকে ॥ ২০ ॥

যদি কখন অতি তুচ্ছ ক্ষুদ্র ও অকিঞ্চিৎকর কামবৃত্তির চরিতার্থতার  
নিমিত্ত পরদার বা পরদ্রব্য সংগ্রহ করিতে পারে, তখন আবার তদ্রূপে নর-  
পতি বা পরদারাদিরই পতিগণ কর্তৃক নিগৃহীত হইয়া, অনন্ত নরকে প্রবেশ  
করে, সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

অতএব এরূপ অবস্থায় শাস্ত্রীয় বা লৌকিক উভয় কৰ্ম্মই যে এই ভীত  
প্রবৃতিমার্গে জীবের জন্মমরণাদি সংসারের প্রধান কারণ, তাহা ঋষিগণ সকলে  
একবাক্যে উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

মুক্তন্ততো যদি বন্ধাদেবদত্ত উপাচ্ছিনন্তি তস্মাদপি বিমুগ্ধ ইত্যনব-  
স্থিতিঃ ॥ ২৩ ॥

কচিচ্চ শীতবাতাদ্যনেকাধিদৈবিকাধিভৌতিকাধ্যাত্মিকীয়ানাং দশানাং  
প্রতিনিবারণেহকল্পো দুৰন্তচিন্তয়া বিষয় আস্তে ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

যদি কথঞ্চিৎ ততঃ বন্ধাং মুক্তঃ তদা তান্ পদার্থান্ ততঃ সকাশাং দেবদত্তঃ  
উপাচ্ছিনন্তি বলাদাহরতি, তস্মাৎ অপি অন্যঃ বিমুগ্ধঃ আহরতি ইতি এবং অনবস্থিতিঃ  
ভবতি ॥ ২৩ ॥

কচিচ্চ শীতবাতাদিবিবিধদুঃখাবস্থানাং প্রতিনিবারণে অকল্পঃ অসমর্থঃ, দুৰন্তয়া চিন্তয়া  
বিষয়ঃ আস্তে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্রাতিকৃচ্ছং প্রতিলক্ষমান ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে মুক্ত ইতি । যদি বন্ধাশ্লব্ধো ভবতি তর্হি  
ততঃ সকাশাং অন্যো হরতি তস্মাদপ্যন্যঃ । নহসৌ ভোক্তুং লভত ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

কচিচ্চ শীতাতপেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিচ্ছেতি । শীতাদয়োহনেকা আধিদৈবিকাদ্যা যা  
দশা দুঃখাবস্থা স্তাসাং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রাতিকৃচ্ছং প্রতিলক্ষমান ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে মুক্ত ইতি বন্ধাং তৎস্বামিদত্তবন্ধপ্রহা-  
রাদে যদি দ্রব্যাদিব্যয়েন মুক্তঃ সন্ তদারান্ সংভোক্তুং প্রাপ্নোতি তদা দেবদত্তঃ অন্যঃ  
কচিল্পস্ট স্তত আচ্ছিন্য ভুঙ্ক্তে; তস্মাদপ্যন্য ইতি ন কোহপি, প্রকামং ভোক্তুং  
লভতে ॥ ২৩ ॥

কচিচ্চ শীতাতপেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিচ্চ শীতেতি । দশানাং দুঃখাবস্থানাং ॥ ২৪ ॥

সংসারে বাহ্য সংগ্রহ করা যায়, তাহা প্রায় পরই গ্রহণ করিয়া থাকে ;  
একজন অতি কষ্টে কিছু সংগ্রহ করিলেন, অন্য একজন দেবদত্ত আসিয়া  
তাহার নিকট হইতে তাহা কাড়িয়া লইল ; আবার বিমুদত্ত আসিয়া দেব-  
দত্তকে তাহার লুপ্তিত পদার্থ হইতে বঞ্চিত করিল । এই প্রকারে ভবের সুখ-  
ভোগ অচলভাবে কোথায়ও স্থির থাকে না, বা সম্ভুক্ত হয় না ॥ ২৩ ॥

কোথায়ও বা শীত, আতপ ও বাতাদিজনিত বিবিধ দুঃখাবস্থার নিবারণে  
একান্ত অসমর্থ হইয়া, মানব বিষম চিন্তিত ও বিষয় হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

যদি কখনও পরস্পরের মধ্যে ধনের ব্যবহারে অতি সামান্য ধনও সংগ্রহ  
করিতে পারে, তাহা হইলে অতি সামান্য, এমন কি ! এক কাকিণিকা অর্থাৎ  
বিংশতি সংখ্যক কপর্দক লইয়াই পরস্পরকে বঞ্চিত করত বিষম চিন্তভঞ্জন

কচিন্মিথো ব্যবহরন্ যৎ কিক্ষিদ্ধনমনোভ্যো বা কাকিণিকামাত্রং যংশতিকপর্দিকামাত্রং বা যংকিক্ষিদ্ধা বিদেধমেতি বিত্তশাঠ্যাৎ ॥ ২৫ ॥

অধ্বন্যমুশ্মিন্ন উপসর্গা স্থথা সুখ-দুঃখ-রাগ-দেষ-ভয়াভিমানপ্রমাদোন্মাদ-শোক-মোহ-লোভ-মাৎসর্ঘ্যোর্ব্যবমান-ক্ষুৎ-পিপাসাধি-ব্যাধি-জন্ম-জরা-মরণা-দয়ঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

কচিৎ মিথঃ যৎ কিক্ষিদ্ধনং ব্যবহরন্ কাকিণিকামাত্রং বিংশতিকপর্দিকামাত্রং বা ততঃ অপি ন্যূনং বা যংকিক্ষিৎ ধনং অন্যোভ্যঃ অপহরন্ ভবতি তদা ততঃ বিত্তশাঠ্যাৎ ধন-বকনাৎ বিদেধৎ এতি ॥ ২৫ ॥

অমুশ্মিন্ অধ্বনি প্রবৃত্তিমার্গে ইমে পূর্বোক্তাঃ বিত্তবাধাদয়ঃ তথা সুখদুঃখাদয়ঃ উপসর্গাঃ সুখং (অনুকূলবেদনীয়ং) দুঃখং (প্রতিকূলবেদনীয়ং) রাগঃ প্রীতিঃ, দেষভয়াভিমানাদয়ঃ । মনোব্যথা আধিঃ, শরীরব্যথা ব্যাধিঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কচিন্মিথ ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিন্মিথো যৎ কিক্ষিদ্ধনং ব্যবহরন্ কাকিণিকামাত্রং ততোহপি ন্যূনং বা যৎ কপিদপহরন্ বিদেধমেতি ॥ ২৫ ॥

অধ্বন্যমুশ্মিন্ উরু-কৃষ্ণবিত্তবাধোপসর্গৈঃ। বতুক্তানুপসর্গান্ প্রপকয়তি অধ্বন্যমুশ্মিন্ ইমে উরু-কৃষ্ণবিত্তবাধাদয়ঃ স্থথা সুখদুঃখাদয়শ্চ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কচিন্মিথ ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিন্মিথ ইতি । যংকিক্ষিৎপি ধনং মিথো বাণিজ্যাদৌ ব্যবহরন্ বা কাকিণিকা বিংশতি কপর্দিকা স্তম্মাত্রং যংকিক্ষিত্ততোহপি ন্যূনং চ অন্যোভ্যোহপহরন্ বা বিদেধমেতি ॥ ২৫ ॥

অধ্বন্যমুশ্মিন্ কৃষ্ণকৃষ্ণেতি ব্যাচষ্টে অধ্বন্যমুশ্মিন্ন ইতি ॥ ২৬ ॥

উপস্থিত করায় । বকনাই বিদেধের মূল কারণ ॥ ২৫ ॥

হে নরনাথ ! এই সংসারপথে পূর্বোক্ত ধনকষ্টাদি নিবন্ধন বিচিত্র উৎপাত ব্যতীত সুখ দুঃখ, রাগ দেষ, অভিমান, ভয়, প্রমাদ উন্মাদ, শোক মোহ, মাৎসর্ঘ্য ঈর্ষা, অবমান, ক্ষুধা পিপাসা, আধি (মনোব্যথা) ব্যাধি, জন্ম জরা ও মৃত্যু প্রভৃতি নানাবিধ উপসর্গ নিরন্তরই বিদ্যমান রহিয়াছে ॥ ২৬ ॥

এই প্রবৃত্তিমার্গের পথিকগণ যখন ভগবন্মায়ার বিরচিত মনোহারিনী কামিনীর ভূজলতায় আলিঙ্গিত হয়, তখন তাহাদের কর্তব্যাকর্তব্যের বিচার আর থাকে না ; নারীর বিহারার্থ গৃহকর্মে এতই আসক্তচিত্ত হয় এবং বনি-তার উপলক্ষে তাহার সংস্পর্শে কন্যাপুত্র ও স্বজনগণের মন্ত্রণা ও উদ্বেগে

কাপি দেবমায়য়া স্ত্রিয়া ভুজলতোপগৃঢ়ঃ প্রস্কনবিবেকবিজ্ঞান শুদ্ধিহার-  
গৃহারস্তাকুলহৃদয় শুদাশ্রয়াবসক্ত-সুত-দুহিতৃ-কলত্র-ভাষিতাবলোক-বিচেষ্টিতা-  
পহৃতহৃদয় আত্মানমজিতাগ্নাপারেহন্ধে তমসি প্রহিণোতি ॥ ২৭ ॥

কদাচিদীশ্বরস্য ভগবতো বিষ্ণোশ্চক্রাং পরমাধাদি দ্বিপরাধাপবর্গোপ-  
লক্ষণাং পরিবর্তিতেন বয়সা রংহসা হরত আত্রক-ভৃগ-শুশ্বাদীনাং তুতানাম-

অর্থঃ ।

কাপি দেবমায়য়া স্ত্রিয়া ভুজলতয়া উপগৃঢ়ঃ অতিগন্ধঃ, অতঃ প্রস্কনং অপগতং কার্য্যাকার্য্য-  
বিবেকবিজ্ঞানং বস্য সঃ যতঃ তস্যাঃ স্ত্রিয়াঃ বিহারার্থং গৃহারন্তে আকুলং হৃদয়ং বস্য সঃ  
তথা তস্যাঃ স্ত্রিয়াঃ আশ্রয়ে গৃহে অবসক্তাঃ সংলগ্নাঃ সুতাঃ দুহিতরঃ কলত্রং চ সৈব স্ত্রী  
তেষাং ভাষিতাবলোকবিচেষ্টিতেঃ অপহৃতং হৃদয়ং বস্য সঃ ; এবং অজিতায়া সঃ আত্মানং  
অপারে অন্ধে তমসি প্রহিণোতি প্রক্ষিপতি ॥ ২৭ ॥

কদাচিৎ ভগবতঃ ঐশ্বর্য্যবীৰ্য্যাদি ষড়্-গুণসম্পন্নয়া, ঈশ্বরয়া কর্ত্ত্বমকর্ত্ত্বমনাথাকর্ত্ত্বং  
সমর্থয়া, বিষ্ণোঃ অনিমিষতঃ অশ্রমভ্যং, রংহসা অতিবেগেন, পরিবর্তিতেন পরিভ্রমণেন,

শ্রীশ্রবশাম ।

ব্যাক্রমৈঃ পুনরুক্তৈশ্চ নানাপাঠৈরতঃপরং । দুর্গমোহপি ভবাধ্বা যং সংপ্রদায়েন  
ভীৰ্য্যতে । তত্র প্রসজ্জতি কাশীত্যাদিনা সিংহাবলোকন্যায়েন উক্তমর্থমপকৃষ্য ক্রমেণ  
ব্যাচষ্টে কাপি দেবমায়য়েতি প্রস্কনং অপগতং বিবেকবিজ্ঞানং বস্য । তস্যাঃ স্ত্রিয়া বিহারগৃহং  
ক্রীড়াগৃহং তদারন্তে আকুলং হৃদয়ং বস্য । অনেন প্রসজ্জতীতি ব্যাখ্যাতং । তদাশ্রয়াদি  
ব্যাচষ্টে তস্যা আশ্রয়েহবসক্তাঃ সংলগ্নাঃ সুতা দুহিতরশ্চ কলত্রং সৈব স্ত্রী তেষাং ভাষিতা-  
দিতি রূপহৃতং হৃদয়ং বস্য । প্রহিণোতি প্রক্ষিপতি ॥ ২৭ ॥

কচিৎ কদাচিৎ হরিচক্রত স্ত্রমব্রিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কদাচিদীশ্বরসোতি । পরমাগুরাদিঃ দ্বিপ-  
রাধোহপবর্গোহন্তঃ তদেবোপলক্ষণং বস্য তস্যাং কালোপলক্ষণাদিতিপৃথক্ পদত্বেন পাঠে কাল-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রসজ্জতি কাশীতি ব্যাচষ্টে কাশীতি দেবমায়ারূপয়া স্ত্রিয়া কর্ত্ত্বা ভুজলতাভ্যামুপগৃঢ়ঃ  
সন্ লুপ্তবিবেকবিজ্ঞানো ভবতি । যস্তা স্ত্রিয়াঃ কেলিগৃহারন্তে আকুলহৃদয়ো ভবেত্তজা  
এব আশ্রয়েহবসক্তাঃ সংলগ্নাঃ সুতা দুহিতরশ্চ কলত্রং তৎসুতবধূঃ সাচ তেষাং ভাষিতাদিভি-  
রপহৃতং হৃদয়ং বস্য সঃ ॥ ২৭ ॥

কচিৎ কদাচিৎ হরিচক্রত স্ত্রমব্রিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কদাচিদীশ্বরসোতি চক্রাং পরিত্রস্তহৃদয়ঃ

গৃহীর মানস এতই আকৃষ্ট হয় যে, তাহার ইন্দ্রিয়বর্গ ও চিত্তকে আর নিজের  
অধীনে রাখিতে পারে না এবং যথেষ্টাচারের অনুর্ত্তানে ঘোর অজ্ঞানপূর্ণ  
নরকার্য্যেই আপনাকে নিপাতিত করে ॥ ২৭ ॥

ঐশ্বর্য্যাদি ছয় প্রকার গুণগ্রাম ভগবানে নিত্য বিরাজমান ; তিনি সর্ব্বেশ্বর

নিমিষতো মিমতাং বিত্রস্তহৃদয়স্তমেবেশ্বরং কালচক্রনিজায়ুধং সাক্ষাৎগবন্তং  
যজ্ঞপুরুষমনাদৃত্য পাষণ্ডদেবতাঃ কঙ্ক-গৃধ-বক-করট-প্রায়া আৰ্য্যসময়পরি-  
হতাঃ সাক্ষেত্যেনাভিধন্তে ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

বয়সা বাল্যযুবাদিক্রমেণ, মিমতাং প্রতিকর্ভুমশক্তানাং, আব্রহ্মহৃদয়াদীনাম্ ভূতানাং (ব্রহ্মাণং  
অভিব্যাপ্য তৃণস্তম্বাদীন ভূতানি) হরতঃ সংহরতঃ পরমাধাদি দ্বিপরাঙ্কাপবর্গোপলক্ষণাং  
(নামান্তরং যস্য তস্মাৎ) চক্রাং বিত্রস্তহৃদয়ঃ ভীতান্তঃকরণঃ সন্ ততঃ স্বরক্ষার্থং কালচক্র-  
নিজায়ুধং (কালচক্রং নিজং স্বকীয়ং আয়ুধং যস্য তৎ) সাক্ষাৎ যজ্ঞপুরুষং সর্বফলদাতারং,  
ঈশ্বরং ধক্ষায়াং সমর্থং, তৎ ভগবন্তং অনাদৃত্য আৰ্য্যসময়পরিহতাঃ (আৰ্য্যসময়ে শিষ্টাচারে  
পারহতাঃ সেব্যত্বেন অনঙ্গীকৃতাঃ) কঙ্ক-গৃধ-বক-করট-প্রায়াঃ রক্ষিতুমসমর্থ্যঃ পাষণ্ডদেবতাঃ,  
সাক্ষেত্যেন পাবিঙ্গিভিঃ বিনিশ্চিৎতেন শাস্ত্রপ্রমাণেন, অভিধন্তে সেব্যতয়া আদরেণ স্বী-  
করোতি ॥ ২৮ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

স্বরূপাদিত্যর্থঃ । রংহসা নীত্রেণ পরিবর্তিতেন পরিভ্রমণেন বয়সা বাল্যাদিক্রমেণ ব্রহ্মাণমভি-  
ব্যাপ্য তৃণস্তম্বাদীন ভূতানি হরতঃ সংহরতঃ চক্রতঃ সকাশাৎ বিত্রস্তহৃদয়ঃ সন্ পাষণ্ড-  
দেবানাভিমুখ্যেন ধন্তে ইত্যর্থঃ । অনিমিষতঃ নিমেষমকুর্ততঃ অগ্রমভাদিত্যর্থঃ । মিমতাং  
প্রতিকর্ভুমশক্তানামিত্যর্থঃ । কৰ্ম্মণি যষ্ঠ্যঃ । কালচক্রং নিজমায়ুধং যস্য সাক্ষেত্যেন মূল-  
প্রমাণশূন্যেন পাষণ্ডাগমেন ॥ ২৮ ॥

ত্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

পাষণ্ডদেবতাঃ সাক্ষেত্যেন কলিতেন পাষণ্ডাগমেন অভিধন্তে উপাস্যতয়া ব্যাচষ্ট ইত্যর্থঃ ।  
পরমাধুরাদি দ্বিপরাঙ্কোপবর্গোপলক্ষণো যস্য তেন কালেনৈব উপ আধিকোন লক্ষণং যন্ত তস্মাৎ  
দ্বিপরাঙ্কোপবর্গাং কালোপলক্ষণাদিতি পাঠে কালস্বরূপাদিত্যর্থঃ । কৌদৃশাৎ পরিবর্তিতেন  
বয়সা বাল্যাদিনা । রংহসা অতিশৈত্রেণ । ব্রহ্মাদীনামপ্যনিমিষতাং অপশ্যতাং ব্যবহারে  
প্রমত্তানাং ভূতানামিতি কৰ্ম্মণি যষ্ঠ্যঃ ভূতানি হরত ইত্যর্থঃ । যদ্বা আয়ুরিত্যধ্যাহার্য্যং । তেষাং  
আয়ু হরত অনিমিষতঃ নিমেষমপ্যকুর্ততঃ অগ্রমভাদিত্যর্থঃ । আৰ্য্যসময়পরিহতাঃ শিষ্টা-  
চারবহিতাঃ ॥ ২৮ ॥

ও সর্বকর্ষ্য-করণে সক্ষম ; তাঁহার করস্থিত তীব্র কালচক্র প্রবল পরিবর্তনের  
বেগে এই বিশ্ব সংসারকে নিয়ত ভ্রমণ করাইতেছে । বাল্য যুবাদিক্রমে  
জীবমাত্রেরই অগ্ন হইতে জরা পর্য্যন্ত পরিভ্রমণ করত, কালের করাল গ্রাসে  
পরিভ্রাতার ন্যায় নিহিত হইতেছে । এই কালচক্র হইতে প্রতিকারের  
কোন উপায়ই নাই ; ব্রহ্মাদি তৃণ পর্য্যন্ত সমগ্র ভূতগ্রাম কালচক্র হইতে  
অব্যাহতি লাভের জন্য প্রাণপনে চেষ্টা করিয়াও বিফলপ্রযত্ন হইতেছে এবং

যদাতু পাষণ্ডিভিরাশ্রবক্ষিতৈ তৈরুরুবক্ষিতো ব্রহ্মকুলং সমাবসংশ্বেবাং  
শীলমুপনয়নাদি শ্রোতস্মার্ত্ত কৰ্ম্মানুষ্ঠানেন ভগবতো যজ্ঞপুরুষস্য আরাধনমেব

অর্থঃ।

যদাতু স্বরূপাসন্দেহেন যথেষ্টধনাদ্যাদানাং আশ্রবক্ষিতৈঃ তৈঃ পাষণ্ডিভিঃ (ধনাদিহরণাং)  
অধিকং বক্ষিতঃ তদা সঃ ব্রাহ্মণানাং কুলং সমাবসন্ ভবতি (তৎসঙ্গত্যা তদাচারেণ কাল-  
কৰ্ম্মাদিভ্যং অতোতুমিচ্ছতি অপি তু তেবাং শীলং উপনয়নাদি গুরুকুল-বাস-ব্রহ্মচর্যা-  
বেদাধ্যয়নাদিপূৰ্ব্বক-শ্রোতস্মার্ত্ত-কৰ্ম্মানুষ্ঠানেন ভগবতঃ কালচক্রায়ুধ্যং যজ্ঞপুরুষস্য সৰ্ব্বকৰ্ম্ম-

শ্রীধরসাম্য।

তৈরুরুবক্ষিত ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে যদাত্তিতি আশ্রনা বক্ষিতৈঃ উরু অধিকং বক্ষিতঃ সন্ তেবাং  
ব্রাহ্মণানাং যচ্ছীলমুপনয়নাদি তদরোচয়ন্ শূদ্রবদ্বৰ্ত্ততে নিগমোক্তাচারে অন্তর্ভুক্তিতঃ তস্য শুদ্ধ্য-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৈরুরুবক্ষিত ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে যদাত্তিতি। আশ্রনৈব বক্ষিতৈঃ স্বকল্পিত-কুপথগামিত্যাং  
তৈরুরুবক্ষিতঃ কল্পিতকিকিৰ্ম্মাত্মাপরাধমিষেণ ধনাদ্যপন্থত্যা স্বগণান্নিঃসারিতঃ নিগমোক্তাচার-

পরমাণুর সৃষ্টিকালাবধি পরমমহতের অন্ত দ্বিপরাঙ্কিসঙ্গক অপবর্গ পর্য্যন্ত  
কালই এই চক্রনামে অভিহিত। এই ভীষণ কালচক্রের ভয়ে সমগ্র সংসার  
ভীত ও ব্যাকুল হইয়া নিরন্তর রক্ষা-লাভের জন্য উদগ্রীব হইয়া চেষ্টা  
করিতেছে। কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! যিনি এই কালচক্রকে সংসার-পরিচালনের  
অস্ত্ররূপে স্বয়ং স্থায় করকমলে ধারণ করত, স্বাবর-জঙ্গমাত্মক সমগ্র প্রাণী-  
জগৎকে স্ব স্ব কৰ্ম্মের ফল নিরন্তর প্রদান করিতেছেন, যে ভূতভাবনই  
কেবল মাত্র রক্ষা করিতে সমর্থ, সেই অনাদিনিধন পরমেশ বিষ্ণুকে উপেক্ষা  
করিয়া, শিষ্টাচারের বিরুদ্ধে সংসারী মানব কেশরীভয়-নিবারণে অসমর্থ  
বক গৃধ্র কঙ্ক ও করট সদৃশ অতি তুচ্ছ হীনবল পাষণ্ডগণপূজিত দেবতা-  
নিচয়কেই স্থায় রক্ষক ও ফলদাতাজ্ঞানে অতি সজ্ঞমের সহিত শাস্ত্রে, প্রমাণ ও  
যুক্তি দ্বারা পূজা করিয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

কিন্তু ফলত তাদৃশ দেবতার আরাধনা উপলক্ষে যথেষ্ট ধনব্যয় ও পরিশ্রম  
স্বীকার করিয়াও অভিমত ফল বা তৃপ্তির সম্ভাবনা না দেখিয়া, নিরাশ হয় ;  
এবং তাদৃশ কার্য্যে বক্ষিত হইয়াছি বলিয়া মনে মনে যখন প্রতীতি করে, তখন  
তাহারা ব্রাহ্মণকুলের অনুরোধে তাঁহাদের সংসর্গে ও তাঁহাদের অনুরূপ  
আচারের অনুষ্ঠানে কালকৰ্ম্মাদির ভয় হইতে অব্যাহতি লাভের জন্য যত্ন করে।  
কিন্তু ব্রাহ্মণের আচার, উপনয়নকালাবধি গুরুকুলে বাসের ক্লেশ, ব্রহ্মচর্যা,  
বেদাধ্যয়ন, শ্রোত ও স্মার্ত্ত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানাদির দ্বারা কালচক্রধারী সৰ্ব্ব-

তদরোচয়ন শূদ্রকুলং ভজতে নিগমাচারেহশুদ্ধিতো যস্য মিথুনীভাবঃ কুটুম-  
ভরণং যথা বানরজাতেঃ ॥ ২৯ ॥

তত্রাপি নিরবরোধঃ শৈব্রেণ বিহরন্নতিকৃপণবুদ্ধিরন্তোন্ন্যমুখনিরীক্ষণাদিনা  
গ্রাম্যকর্ম্মণৈব বিস্মৃতকালাবধিঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

ফলদাতুঃ আরাধনং এব (তস্য দুষ্করত্বাৎ) তৎ অরোচয়ন শূদ্রকুলঃ ভজতে অনুসরতি ; যস্য  
শূদ্রকুলস্য অশুদ্ধিতো অধিকারভাবাৎ নিগমাচারে কেবলং ক্রিয়া মিথুনীভাবঃ কুটুমভরণং  
বানরজাতেঃ যথা তথা ব্যাপারঃ এব ॥ ২৯ ॥

তত্র শূদ্রসমাজে অপি প্রবিষ্টঃ নিরবরোধঃ প্রতিবন্ধরহিতঃ, অতঃ শৈব্রেণ স্বেচ্ছয়া বিহরন্  
ক্রৌড়ন্ অন্যান্যমুখনিরীক্ষণাদিনা গ্রাম্যকর্ম্মণা বিস্মৃতকালাবধিঃ (বিস্মৃতঃ কালাবধিঃ মৃত্যু-  
কালঃ যেন সঃ তথাভূতঃ) অতিকৃপণবুদ্ধিঃ (অতিকৃপণা বিষয়াবিষ্টা বুদ্ধিঃ যস্য সঃ তথাভূতঃ  
ভবতীতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভাবাৎ । যস্য শূদ্রস্য কেবলং মিথুনীভাবঃ কুটুমভরণঞ্চ ব্যাপারঃ নাগ্নিহোত্রাদি ॥ ২৯ ॥

তজ্জাতিরাসেনেত্যাদি ব্যাচষ্টে । তত্রাপি নিরবরোধঃ প্রতিবন্ধরহিতঃ শৈব্রেণ স্বেচ্ছয়া  
ক্রৌড়ন্ বিস্মৃতমৃত্যুকালঃ সন্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মধ্যে বা অশুদ্ধিকৃত্যতে তদৈব যন্ত মিথুনীভাবঃ বিধবায়াস্ত্যক্তধারী বা মূল্যাদিপ্রদানেন  
পরিণয়ঃ ॥ ২৯ ॥

তজ্জাতিরাসেনেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে । তত্রাপি নিরবরোধঃ ধর্ম্মমর্যাদাভিরনবরুধ্যমানঃ বিস্মৃত-  
মৃত্যুকালঃ সন্ বিহরন্ ভবতি ॥ ৩০ ॥

ফলদাতা যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর আরাধনা করা একান্ত দুষ্কর বিবেচনায়, ব্রাহ্মণের  
আচার ও ব্যবহার পরিত্যাগ পূর্ব্বক শূদ্রকুলের অনুসরণ করিতে থাকে ।  
কামাকুলিতচিত্ত শূদ্রগণের চিত্ত সতত মলিন থাকায়, নিগমাচারে তাহারা  
অধিকারী হয় না ; কেবল বানরের ন্যায় তাদৃল সংসারী মানব শূদ্রানুকরণে  
নারীর সহিত নিরন্তর একত্র থাকিয়া, পরিবারপোষণেই বিব্রত হয় ; পর-  
কালের বিষয় আর কিছুমাত্র চিন্তা করে না ॥ ২৯ ॥

শূদ্রানুকরণে শূদ্রসমাজে যখন মানব প্রবেশ করে, তখন তাহার আর  
কোন বিধিনিষেধ থাকে না ; সে স্বেচ্ছাচারীর ন্যায় বিহার করত, স্বামী-  
স্ত্রীতে পরস্পরে পরস্পরের মুখাপেক্ষী হইয়া, গ্রাম্যভোগ রমণাদি ব্যাপারেই  
আসক্তও বিষয়াবিষ্টচিত্ত হইয়া কলাতিপাত করে ; মরণকাল যে ক্রমশ  
নিকটবর্তী হইতেছে, তদ্বিষয়ে স্বপ্নেও কখন চিন্তা করে না ॥ ৩০ ॥

কচিদ্ধুমবদৈহিকাণেযু গৃহেষু রংসান্ যথা বানরঃ স্নাতদারবৎসলো  
ব্যবায়ক্ষণঃ ॥ ৩১ ॥

এবমধ্বনাবরুদ্ধানো মৃত্যু-গজ-ভয়াস্তমসি গিরিকন্দরপ্রায়ে । ৩২ ॥

কচিচ্ছীত-বাতাদানেক-দৈবিকভৌতিকাস্ত্রীয়ানাং দুঃখানাং প্রতিবারণে-  
অধরঃ ।

কচিং ক্রমবৎ ঐহিকার্থেষু গৃহেষু রংসান্ রমমাণঃ, স্নাতদারবৎসলঃ স্নাতদারাদিষু প্রীতি-  
যুক্তঃ, বানরঃ যথা তথা ব্যবায়ক্ষণঃ স্ত্রীসন্তোগোৎসবঃ, সংসারবন্ধাং আত্মনাং বিমোক্তুং ন  
শক্নোতি ॥ ৩১ ॥

এবং অধ্বনি প্রবৃত্তিমার্গে (স্বকর্তব্যং ভগবদারাদনাং পরিত্যজ্য বিষয়াসক্ত্যা পাপমাচরণ  
(কলত্বেন বিবিধদুঃখানি) অবরুদ্ধানঃ অনুভবন্, গিরিকন্দরপ্রায়ে তমসি রোগাদিমহত্যাং  
আপদি পতিতঃ মৃত্যুরূপগজভয়াং কাম্পিতঃ আস্তে ॥ ৩২ ॥

শীতবাতাদজন্যানি অনেকবিধানি দৈবিকভৌতিকাস্ত্রীয়ানাং দুঃখানাং প্রতিবারণে  
শ্রীধরস্বামী ।

ক্রমেণু রংসান্নিত্যেত্যচ্যে কচিদ্ধুমবদিতি । ব্যবায়ক্ষণঃ মৈথুনোৎসবো ভবতি ॥ ৩১ ॥

কচিং প্রমাদাদিত্যেত্যচ্যে এবমধ্বনি স্তম্ভদুঃখাদ্যবরুদ্ধানো গিরিকন্দরপ্রায়ে তমসি  
রোগাদ্যাপদি পতন্তীতি শেষঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রমেণু রংসান্নিত্যেত্যচ্যে কচিং ক্রমেতি রংসান্ রমমাণঃ ব্যবায়ক্ষণঃ স্ত্রীসন্ত-  
লকোৎসবঃ ॥ ৩১ ॥

কচিং প্রমাদাদিত্যেত্যচ্যে । এবমধ্বনীতি মৃত্যুভয়াস্তমসি মহারোগাহ্যপশমার্থং  
কুর্কশ্চিৎ অবরুদ্ধানঃ আত্মানমবরুদ্ধি ॥ ৩২ ॥

বানর যেমন বৃক্ষশাখায় আরোহণ করিয়াই আপনাকে নিরাপদ জ্ঞান  
করে, ভবাটবীর মানবও সেইরূপ ঐহিকের ভোগ গৃহক্ষেত্রাদিকে প্রাপ্ত  
হইয়াই নিশ্চিন্তমনে স্ত্রীপুত্র পরিবারবর্গের প্রণয়ে বদ্ধহৃদয় এবং বনিতা-  
বিলাসের স্মৃতি সম্পূর্ণ প্রমত্ত হইয়া, সংসার-বন্ধন হইতে আপনাকে আর  
মুক্ত করিতে উদাসীন হয় ॥ ৩১ ॥

এই ভীষণ প্রবৃতিমার্গে মানবের অবশ্যকর্তব্য ভগবদারাদনা কার্য্য  
পরিত্যাগ করিয়া, বিষয়াসক্তিनिবন্ধন বিবিধ পাপের অনুষ্ঠানে সংসারী  
মানব নানাপ্রকার দুঃখই সতত অনুভব করিয়া থাকে এবং পরিণামে যোর  
অঙ্গকারাবৃত পর্কিতকন্দরের ন্যায় অনির্দিষ্টস্বরূপ রোগাদি ভয়ঙ্কর আপদে  
নিপতিত হইয়া, মৃত্যুরূপ বনহস্তীর ভয়েই সতত কাম্পিত হইতে থাকে ॥ ৩২ ॥



কল্লো দুরন্তবিষয়ধিষণয়া বিষয় আস্তে ॥ ৩৩ ॥

কচিমিথো ব্যবহরন্ যৎকিঞ্চিদ্ধনমুপযাতি বিত্তশাঠ্যেন ধ্বেষং গচ্ছতি ॥ ৩৪ ॥

কচিং কচিং ক্ষীণধনঃ শয্যাসনাদ্যুপভোগবিহীনো যাবদপ্রতিলক্ষ্মনো-  
রথোপগতাদানে হবসিতমতিস্ততস্ততোহবমানাদীন জনাদভিলভতে ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

অকল্পঃ অসমর্থঃ, অতঃ দুরন্তবিষয়ধিষণয়া বিষয়ঃ ব্যাকুলঃ আস্তে ॥ ৩৩ ॥

কচিং মিথঃ ব্যবহরন্ বিত্তশাঠ্যেন পরধনবন্ধনেন যৎকিঞ্চিৎ ধনং উপকৃতি প্রাপ্নোতি  
তেন ধ্বেষং গচ্ছতি ॥ ৩৪ ॥

কচিং ক্ষীণধনঃ শয্যাসনাদ্যুপভোগবিহীনঃ যাবৎ যদা যচ্ঞয়া অপ্রতিলক্ষ্যং যৎ  
মনোরথেন উপগতং বাঙ্ছিতং তস্যা আদানে অন্যায়েনাপি স্বীকারে অবসিতা নিশ্চিতা মতিঃ  
যস্য তথাভূতঃ সন্ যস্য যস্য ধনাদি স্বীকর্ত্বং প্রবর্ততে ততঃ ততঃ জনাং অপমানাদীন  
সর্বতঃ লভতে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কচিং শীতবাত্তেত্যাদি পূৰ্ব্বস্মাৎ অধিকোক্তিঃ । রোগাদ্যাপদি পতিতঃ সন্ শীতাদিভিঃ  
ক্রিয়াম্মাত্তে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

তদেবং সিংহাবলোকন্যায়েন উক্তমর্থং যথাস্থানমপকৃয়া ব্যাখ্যায় ক্লেমস্বমুপবর্তয়িত্বং  
পূৰ্ব্বোক্তমেবানুবদতি কচিমিথ ইতি । বিত্তশাঠ্যেন কদাচিৎ যৎকিঞ্চিৎ ধনমুপযাতি ॥ ৩৪ ॥

কচিং কচিং ক্ষীণধন ইতি ব্যাচষ্টে কচিং কচিং ক্ষীণধন ইতি অপ্রতিলক্ষ্যং যৎ মনো-  
রথেন উপগতং বাঙ্ছিতং তস্যাদানে স্বীকারে নিশ্চিতমতিঃ সন্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কচিচ্চ শীতাতপেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিচ্ছীতবাত্তেতি ॥ ৩৩ ॥

কচিমিথ ইতি ব্যাচষ্টে কচিমিথ ইতি ॥ ৩৪ ॥

কচিং কচিং ক্ষীণধন ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে কচিং কচিং ক্ষীণধন ইতি যম্মনোরথেনোপগতং  
বাঙ্ছিতং ধনাদি ভজাদানে স্বীকারে নিশ্চিতমতিঃ সন্ ॥ ৩৫ ॥

শীতবাত্তাদিজনিত এবং আধিভৌতিক, আধিদৈবিক ও আধ্যাত্মিকাদি  
বিবিধ তাপ নিবারণে সম্পূর্ণ অসমর্থ হইয়া, দুরন্ত বিষয়চিন্তায় মানব একান্ত  
ব্যাকুল হয় ॥ ৩৩ ॥

কখনও বা পরস্পরে বিনিময় আচরণে বা শঠতাপূর্বক যদি কিছু ধন  
সংগ্রহ করিতে পারে, তাহাতেও স্মৃখী হয় না ; বরং পরস্পরে পরস্পরের  
বিদ্বেষ-ভাজনই হইয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

কোন সময়ে নিঃস্ব হইয়া যখন শয্যা, আসন ও যানাদি উপভোগের  
সামগ্রীর অভাব হয়, তখন অন্যের নিকট তজ্জন্য যাচ্ঞা করে ; কিন্তু

এবং বিত্তব্যতিষজ-বিরুদ্ধবৈরাগ্যবন্ধোহপি পূর্ববাসনয়া মিথ উদ্বহত্যথাপ-  
বহতি ॥ ৩৬ ॥

এতস্মিন্ সংসারান্বনি নানাক্রেশোপসর্গবাধিত আপন্ন-বিপন্নো যত্র যন্তুমুহ  
বাব্বেতরন্তত্র বিসৃজ্য জাতং জাতমুপাদায় শোচন্ মুহন্ বিভান্নিনদন্ বিবহন্

অর্থঃ ।

এবং অনর্থান্তরং অন্যান্যবিত্তস্য ব্যতিষজেন সাক্ষর্যেণ অপহায়েণ বিরুদ্ধঃ বৈরাগ্যবন্ধঃ  
বস্য সং তথাভূতঃ পূর্ববাসনয়া প্রারব্ধশাখা মিথঃ উদ্বহতি বিবাহাদিসম্বন্ধং করোতি অথ  
অপবহতি সম্বন্ধান্ অপি ত্যজতি ॥ ৩৬ ॥

এতস্মিন্ সংসারান্বনি প্রযুক্তিমার্গে, নানাবিধৈঃ ক্রেশোপসর্গৈঃ বাধিতঃ পীড়িতঃ, সন্ যত্র  
যঃ আপন্নঃ আপদং প্রাপ্তঃ, বিপন্নঃ বিনষ্টঃ মৃতঃ, বা তৎ ইতরঃ তত্র এন বিসৃজ্য তাক্সন, দগ্ধা  
বা জাতং জাতং পুত্রাদিকং উপাদায় সৌকৃত্য শোচন্ মুহন্ বিভান্ন বিনদন্ বিবহন্, সংজ্ঞান্

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যান্যবিত্তব্যতিষঙ্গেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে এবং বিত্তব্যতিষঙ্গেতি । অপবহতি ত্যজতি ॥ ৩৬ ॥

অক্ষন্যমুগ্মিরিত্যাदि व्याचष्टे एतन्निरिति । आपन्नः आपदं प्रापुः । विपन्नो नष्टो

श्रीविश्वनाथ चक्रवर्ती ।

অন্যান্যবিত্তব্যতিষঙ্গেত্যেতদ্ব্যাচষ্টে এমিতি । অথাপবহতি পুনরুদ্বাহং ত্যজতি চ ॥ ৩৬ ॥

অক্ষন্যমুগ্মিরিত্যাदि व्याचष्टे एतन्निरिति । आपन्नः आपदं प्रापुः । विपन्नो मृतः । साधु-

প্রার্থনা করিলেও যদি মনোরথ পূর্ণ না হয় এবং লোকেও না দেয়, তখন  
অন্যায়াচরণেও নিজের অভাব-পূরণের চেষ্টা করে ; কিন্তু লাভের মধ্যে  
যে সকল ব্যক্তির নিকট হইতে অবৈধভাবে ধনাদি সংগ্রহার্থ যজ্ঞবান্ হয়,  
ধনাদি সংগ্রহ হউক বা নাই হউক, সেই সকল লোকের নিকট হইতে দারুণ  
অবমানাদি যে প্রাপ্ত হইতে হয়, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥

এই প্রকারে ধনসম্পত্তি লইয়া পরস্পরের মধ্যে যথেষ্ট বিবাদ ও শত্রুতা  
সত্ত্বেও প্রারব্ধানুসারে পরস্পরে পরস্পরের সহিত বিবাহ-সম্বন্ধে আবদ্ধ  
হয় ; কখন বা সম্বন্ধী-জনকেও পরিত্যাগ করে ॥ ৩৬ ॥

সংসারের এই ভীষণ প্রযুক্তিমার্গে বিবিধ ক্রেশাদি উপসর্গের দ্বারা প্রতি-  
পদে বিভাডিত এবং উৎপীড়িত হইয়া, মানব বিপন্ন ও বিনষ্ট হইয়া যাইতেছে ।  
যাহারা অবশিষ্ট থাকে, তাহারা আর মৃত আত্মীয়ের কোন সংবাদই রাখে না ;  
ভাঁহাদের মৃত কলেবরকে হয়ত দগ্ধ করিয়া বা অন্যত্র নিক্ষেপ করিয়াই চলিয়া  
যায় ; এবং নবজাত কুমারাদি প্রাপ্ত হইয়া, তাহাকেই আত্মীয়-জ্ঞানে তৎসম্বন্ধে  
কখন শোক, মোহ, ভয় বা আনন্দাদি প্রকাশ করে ; কখন বা পুত্রাদির

সংস্থান্ গায়ন্ নহমানঃ সাধুবর্জিতো নৈবাবর্ততেহদ্যাপি যত আরক্ৰ এষ  
নরলোকসার্থ শুমধ্বনঃ পারমুপদিশন্তি ॥ ৩৭ ॥

যদিদং যোগানুশাসনং ন বা এতদবরুদ্ধতে । যন্নাস্তদগুণা মুনয় উপশম-  
শীলা উপরতাত্মানং সমবগচ্ছন্তি ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

গায়ন্ সাধুবর্জিতঃ (সাপ্রোতি স্বকাৰ্য্যং ইতি সাধুঃ সতু ভগবন্তক্ৰএব তদ্ব্যতিরিক্তঃ) এষঃ নর-  
লোকসার্থঃ দেবতির্থাঙ্ মনুষ্যাদিগণে আরক্ৰঃ প্রবৃত্তঃ । যং চ অধ্বনঃ সংসারমার্গস্য পারং  
উপদিশন্তি বেদাঃ ঋষয়ো বা বদন্তি তং ভগবন্তং অদ্যাপি ন আবর্ততে নৈব প্রাপ্নোতি ॥ ৩৭ ॥

যস্মাং যং ইদং ভগবৎপ্রাপ্তিযেন প্রসিদ্ধং যোগানুশাসনং ভক্তিযোগং তৎ এতৎ ন বা  
এব অবরুদ্ধতে প্রাপ্নোতি, যং পরং পদং ন্যাস্তদগুণাঃ ত্যক্তপ্রানিদ্রোহাঃ উপশমশীলাঃ শান্ত-  
চিত্তাঃ, উপরতাত্মানঃ সাংসারিকবিষয়বিরক্তান্তঃকরণাঃ মুনয়ঃ সমবগচ্ছন্তি অনায়াসেন  
প্রাপ্নু ন্তি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

বা বস্তুমিতর স্তত্ৰৈব বিদৃজ্য নহমানঃ বধামানঃ সাধুবর্জিতঃ সাধুব্যতিরিক্তঃ ॥ ৩৭ ॥

অনাবৃত্তৌ হেতুমাং যদিদমিতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্ৰবর্তী ।

বর্জিত ইতি বাচ্যে বৈষ্ণবসঙ্গে সতি তরতীতি ভাবঃ । যতঃ পরমেশ্বরং তমেব পরমেশ্বরং  
পারং পারপ্রাপকং । তত্র সাধুসঙ্গ এব হেতুরিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

অনাবৃত্তৌ হেতুমাং যদিদমিতি সমবগচ্ছন্তি প্রাপ্নু ন্তি ॥ ৩৮ ॥

বিবাহোপলক্ষে কতই আনন্দোৎসব এবং গীত বাদ্যাদির আয়োজনে সম্পূর্ণ  
সাধুবিগহিত কার্যেরই পরিচয় দিয়া থাকে । এই প্রকারে সংসারের নরসমূহ  
স্ব স্ব কর্ম্মানুসারে দেব-তির্থাঙ্ ও মনুষ্যাদি বিচিত্র যোনিতে নিরন্তর পরিভ্রমণ  
করিতেছে । কিন্তু দুঃখের বিষয় এই ! যে, যাঁহাকে অবলম্বন করিলে  
সংসার আলা নিবৃত্ত হইয়া যায়, সংসারী মানব সকল দেখিতে বা বুঝিতে  
পায়, কিন্তু সেই পরম পুরুষ ভগবানকে কেহ সাধুব্যক্তির উপদেশ ব্যতীত  
অদ্যাবধি আশ্রয় করিতে পারিল না ॥ ৩৭ ॥

হে রাজন্ ! অষ্টাঙ্গযোগানুষ্ঠান সহকারে একান্ত ভক্তিযোগ ব্যতীত  
এই সংসারমার্গ হইতে অব্যাহতি পাইবার কোন উপায়ই নাই । জৈদৃশ  
যোগের অনুষ্ঠানও ভোগী জীবের অদৃষ্টে ঘটে না ; যাঁহারা পরদ্রোহাদি  
বহির্বৃত্তিকে সম্পূর্ণ বিস্মৃত হইয়াছেন এবং সাংসারিক যাবতীয় বিষয়ের  
বাসনায় জলাঞ্জলি দিয়া চিত্তকে সম্পূর্ণ অসঙ্গ ও বাসনাশূন্য করিতে সমর্থ

যদপি দিগিভজয়িনো যজ্ঞিনো যে বৈ রাজর্ষয়ঃ কিন্তু পরং মূধে শয়ীরন্  
তস্যামেব মমেয়মিতি কৃতবৈরাগুবন্ধায়াং বিসৃজ্য স্বয়মুপসংহৃতাঃ ॥ ৩২ ॥

কৰ্ম্মবল্লীমবলম্ব্য তত আপদঃ কথঞ্চিন্নরকারিমুক্তঃ পুনরপোবং সংসার-  
ধ্বনি বর্তমানো নরলোকসার্থমুপযাতি এবমুপরিগতোহপি ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

যৎ যতঃ যে বৈ রাজর্ষয়ঃ দিগিভজয়িনঃ যজ্ঞিনঃ যজ্ঞাহুষ্ঠাতারঃ, তে অপি তৎপদং ন  
প্রাপ্নুযস্তি ; কিন্তু তস্যং ভূমৌ নিমিত্তভূতারাং মম ইয়ং ন তব ইতি কৃতবৈরাগুবন্ধায়াং  
ভূমিং বিসৃজ্য স্বয়ং উপসংহৃতাঃ মৃত্যুঃ সন্তুঃ পরং কেবলং মূধে সুকৃতভূমৌ শয়ীরন্ ॥ ৩২ ॥

আপদি নরকে বা পতিতঃ তত্র প্রাচীনকৰ্ম্মরূপাং বল্লীং অবলম্ব্য স্থিতঃ কথঞ্চিৎ  
দুঃখভোগানন্তরং ততঃ আপদঃ নরকাং বা বিমুক্তঃ পুনঃ অপি সংসারধ্বনি প্রবৃত্তিমার্গে  
বর্তমানঃ নরলোকসার্থং এব উপযাতি অনুসরতি ( ন সংসারবিমোক্ষার্থং যততে ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মনস্বিন ইতি ব্যাচষ্টে যদপীতি । যে বৈ রাজর্ষয় স্তেহপি নাবরুদ্ধতে, কিন্তু পরং কেবলং  
মূধে শয়ীরন্ ॥ ৩২ ॥

প্রসজ্জতী ত্যাদি গিরিকন্দর ইত্যন্তমপকৃষ্য ব্যাখ্যাতে গ্রন্থমতিক্রম্য বল্লীং গৃহীত্বা ইত্যাদি  
গ্রন্থং ব্যাচষ্টে কৰ্ম্মবল্লীমিতি । এবমুপরি স্বর্গগতোহপি নরলোকসার্থমেব উপযাতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

মনস্বিন ইতি এতদ্ব্যচষ্টে যদপি যদ্যপি তদপি অস্যাং পৃথিব্যাং শয়ীরন্ । কীদৃশ্যাং মমেয়-  
মিতি কৃতো বৈরাগুবন্ধো যস্যং তস্যং ইমাং বিসৃজ্য স্বয়মেব সংহৃতাঃ মৃত্যুঃ ॥ ৩২ ॥

বল্লীং গৃহীত্ব ইত্যাদি অবশিষ্টং গ্রন্থং ব্যাচষ্টে । কৰ্ম্মবল্লীমবলম্বোতি । এবমুপরিগতোহপি  
স্বর্গী ভনোহপি সংসারধ্বনি বর্তমানঃ ॥ ৪০ ॥

হইয়াছেন, তাদৃশ শাস্তিচিন্তা ভগবচ্চিন্তায় নিরন্তর নিমগ্নমনা মুনিগণই এই  
ভবাটবীর পর পারে গমন করিতে পারেন ॥ ৩৮ ॥

মত্ত গজেন্দ্রগণেরও নিগ্রহকারী প্রবল-পরাক্রম রাজন্যবর্গ স্বীয় শৌর্য-  
বলে বা অগণ্য যাগ যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান-ফলে কখন সেই সংসারের অতীত  
দুল্লভ বিমুপদে গমন করিতে পারেন না ; কেবল এই চিরবিদ্যমানা ধরি-  
ত্রীর উপর ক্ষণিক আধিপত্যের অনুরোধে, স্ব স্ব অধিকার লইয়া পরস্পরের  
মধ্যে বিষম বিবাদ ও শত্রুতার সম্বন্ধ করেন ; অথচ যাহার উপলক্ষে এই  
মর্মান্তিক বিবাদ, সেই ভূমিকেই পরিত্যাগ করিয়া সকলে মানবলীলা সম্বরণ  
করেন ; কলের মধ্যে রণপ্রাঙ্গণে মৃত্যুশয্যায় শয়ন করত তাঁহাদের পক্ষে  
বীরত্বের পরিচয় দেওয়া হয় মাত্র ॥ ৩৯ ॥

তস্যোদয়ুগায়ন্তি ॥

আৰ্ঘভসোহ রাজর্ষে মর্নসাপি মহাশ্বনঃ ।

নানুবজ্জাহতি নৃপো মক্ষিকেব গরুড়তঃ ॥ ৪১ ॥

যো দুস্ত্যজান্ দার-সুতান্ শূহ্রদ্রাজ্যং হৃদিস্পৃশঃ ।

অর্থঃ ।

তস্য ভরতস্য ইদং মাহাত্ম্যং শ্লোকৈঃ উপগায়ন্তি যথা আৰ্ঘভস্য ঋষভপুত্রস্য, মহাশ্বনঃ রাজর্ষেঃ ভরতস্য অনুবজ্জাহতি ইহ ভুলোকে অতঃ নৃপঃ গরুড়তঃ গরুড়স্য, মক্ষিকা ইব মনসা অপি ন অর্হতি ॥ ৪১ ॥

উত্তমশ্লোকলালসঃ ( উত্তমশ্লোকে ভগবতি লালসা প্রীতিঃ যত্র সং ) যুবা এব যঃ শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং ভরতোক্তং ব্যাখ্যায় এতচ্চরিতসংগ্রহশ্লোকানাহ তস্যোদং কৰ্ম্ম শ্লোকৈরুপগায়ন্তি । আৰ্ঘভস্য ঋষভপুত্রস্য । অন্যো নৃপঃ অনুবজ্জাহতি বজ্জাহনুগন্তং ন শক্নোতি ॥ ৪১ ॥

অত্র হেতুমাং য ইতি । শূহ্রদ্রাজ্যয়োঃ নৈক্যং । যো দুস্ত্যজান্ দারাদীন বিষ্ঠামিব অহৌ শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভরতোপাখ্যানমুপসংহৃত্য তন্মহিমনি প্রাচ্যং সম্মতিমাহ তস্য ইদং কৰ্ম্ম ॥

আৰ্ঘভস্য ঋষভপুত্রস্য । অনুবজ্জাহতি বজ্জাহনুগন্তং নর্হতি যোগ্যতাভাবাদতি ভাবঃ । মনসা মরোরথেনাপি কিমুত কৰ্ম্মণা ॥ ৪১ ॥

তস্য প্রেমানুভাবমাহ য ইত্যস্যোত্তরবাক্যগতত্বাৎ তৎপদাপেক্ষামীলিতং যদভিরামতা-ধিক ইতি বদ্যন্ত্যজত্বে হেতুঃ হৃদিস্পৃশঃ মনোহরান্ শূহ্রদ্রাজ্যয়োঃ নৈক্যং । যুবৈবেতি

অহো ! এই সংসারী মানব যখন নরকে পতিত হয়, তখনও আপনার কৃত পূর্বকর্মের ফলই তথায় ভোগ করে ; এবং নরকভোগের অন্তে তাদৃশ বিপদ হইতে মুক্ত হইয়াও যখন পুনরায় এই সংসারমার্গে উপস্থিত হয়, তখনও সাধারণ মানবের অনুকরণে এই সংসার-পথেই তাহার অগ্রসর হইতে থাকে ; তাদৃশ ভীষণ সংসারকে অতীক্রমণের কোন উপায়ই করে না ॥ ৪০ ॥

মহাত্মা ভরতের এই অপূর্ব মাহাত্ম্য ঋষিগণ শ্লোকে নিবদ্ধ করিয়া যেরূপ কীর্তন করিয়া থাকেন, তাহা বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ কর ! ॥

অহো ! মক্ষিকাকুল যেমন প্রাণপনে ধাবিত হইয়াও, কখন গরুড়ের অনুসরণ করিতে পারে না, সেইরূপ এই ধরণীভলে এমন কোন নরপতি জন্ম গ্রহণ করেন নাই, যিনি ঋষভ-নন্দন রাজর্ষি মহাত্মা ভরতের অনুকরণে জগতে খ্যাতি লাভ করিতে পারেন ॥ ৪১ ॥

যুবা.বয়সেই মহাত্মা ভরত উত্তমশ্লোক ভগবানে এরূপ ভক্তিমান হইয়া-

অহৌ যুঁবেব মলবদুত্তমশ্লোকলালসঃ ॥ ৪২ ॥

যো দুস্ত্যজান্ ক্ষিতিসুতস্বজনার্থদারান্ প্রার্থ্যাং শ্রিয়ং সুরবরৈঃ সদয়াবলোকাং ।  
নৈচ্ছন্ পশুতুচিতং মহতাং মধুদ্বিট্ সেবানুরক্তমনসামভবোহপি ফল্লঃ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

ভরতঃ, ছদ্মস্পৃশঃ মনোজ্ঞান্, দুস্ত্যজান্ দারস্থতান্ মহদ্রাজ্যং চ মলবং যহৌ তস্ত্যাজ ॥ ৪২ ॥

যঃ নৃপঃ ভরতঃ দুস্ত্যজান্ ক্ষিতি-সুত-স্বজনার্থ-দারান্ তথা সুরবরৈঃ প্রার্থ্যাং সদয়াব-  
লোকাং (ভরতস্য দয়া ভবতু ইতি অবলোকবতীং) শ্রিয়ং ন ঐচ্ছং অপিতু তাক্তবান্ ইতি তং  
উচিতমেব ; যতঃ মধুদ্বিষঃ সেবায়াং অনুরক্তং মনো যেবাং তেবাং মহতাং অভবঃ মোক্ষঃ, অপি  
ফল্লঃ তুচ্ছঃ এব ॥ ৪৩ ॥

শ্রীপরশমী ।

তস্যার্ধভসোতি সম্বন্ধঃ । দুস্ত্যজহে হেতুঃ ছদ্মস্পৃশঃ মনোজ্ঞান্ । ত্যাগে হেতুঃ উত্তমঃশ্লোকে  
লালসা লম্পটস্থং যস্য ॥ ৪২ ॥

তস্যেবং বিষয়ত্যাগো ন চিত্রমিত্যাহ । য এবংভূতোহসৌ নৃপঃ স ক্ষিত্যাদীন  
নৈচ্ছদিতি যং তুচিতং এব । সদয়াবলোকাং ভরতস্য দয়া যথা ভবতি এতমলোকো যস্য  
ইতি পরিজনাবলোকঃ শ্রিয়ামুপচর্যতে যতো মধুদ্বিষঃ সেবায়ামনুরক্তং মনো যেবাং তেবাং  
মহতাং অভবো মোক্ষোহপি ফল্লস্তচ্ছ এব ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বার্দ্ধক্যে ত্যাগিভ্যঃ শ্রিয়ব্রতাদিভ্যোহপ্যুৎকর্ষঃ । মলবদিতি যথা মলস্য ত্যাগ এব নিবৃত্তিঃ  
ত্যাগাভাবে কষ্টং ত্যক্তস্য তস্য সুরণেহপি নিষ্টীবনোদগমস্তথৈবেতি ত্যাগেহপ্যন্যোভ্যো বৈল-  
ক্ষণ্যাত্মকর্ষঃ । তত্র হেতুঃ উত্তমঃ সর্বোৎকৃষ্টঃ । রূপ গুণ লাল্যামানুর্ঘ্যেণ্যস্য সম্বন্ধী শ্লোকো  
যশো যস্য তস্মিন্ লালসঃ দর্শনাদ্যোহুকাং যস্য সং । তেন ভগবৎসৌন্দর্যাদ্যানাবিষ্ট-  
মপ্লেস্তিয়াণাং বিরক্তানাং দারাদয়ো ন সমতুল্যা ভবন্তীতি ভরতস্যোত্তমভক্তত্বং ধ্বনিতং ॥৪২॥

উত্তমেবার্থমূল্যসেন পুনরপি স্পষ্টীকৃত্যাহ য ইতি । সদয়াবলোকাং ভরতস্য দয়া যথা  
ভবত্যেবমবলোকো যস্য ইতি পরিজনাবলোকঃ । শ্রিয়ামুপচর্যত ইতি শ্রীষামিচরণাঃ । যদ্বা  
ভরতো নৈরাগ্যোপং শারীরকষ্টং সা স্বীকরোতু ময়া লাণ্যমানো গৃহ এব তিষ্ঠিত্বাৎ সদয়োহ-  
বলোকো যস্য স্তাং । অভবো মোক্ষোহপি ফল্লস্তচ্ছ তত্রাপি বিরজন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ছিলেন যে, ভগবৎপ্রেমের অনুরোধে অতীব দুস্ত্যজ দারা-পুত্রাদি মনোজ্ঞ  
প্রিয়পাত্রগণকে এবং দুঃখিত রাষ্ট্রজ্যৈশ্বর্যকে গাত্রমলা এবং পুরীষবৎ অবলীলা-  
ক্রমে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৪২ ॥

অহো ! মহারাজ ভরত ভগবন্তক্তির অনুরোধে দুস্ত্যজ রাষ্ট্রজ্যৈশ্বর্য,  
প্রাণাপেক্ষা প্রিয় পুত্র কলত্র স্বজন ধন এবং অমরেন্দ্রগণেরও প্রার্থনীয়  
অথচ তাঁহার পক্ষে সহজলভ্য ঐশ্বর্য যে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, তাহা

যজ্ঞায় ধর্ম্যপত্যে বিধিনৈপুণায় যোগায় সাংখ্যশিরসে প্রকৃতীশ্বরায় ।

নারায়ণায় হরয়ে নম ইত্যাদারং হাসান্ যুগত্বমপি যঃ সমুদাজহার ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

যজ্ঞায় যজ্ঞরূপায়, ধর্ম্যপত্যে যজ্ঞাদিতত্ত্বকর্ম্মফলদাত্রে, বিধিনৈপুণায় (বিধৌ নৈপুণ্যং যস্য তন্মৈ) যোগায় অষ্টাঙ্গযোগলভ্যায়, সাংখ্যশিরসে সাংখ্যশাস্ত্রপ্রতিপাদ্যায়, প্রকৃতী-  
শ্বরায় প্রকৃতিনিয়ন্ত্রে, নারায়ণায় ব্রহ্মাদি-সর্ব্ব-জগৎকারণায় জলশায়িনে হরয়ে নমঃ ইতি  
উদারং উচৈঃ যঃ যুগত্বং হাসান্ তক্ষান্, অপি সমুদাজহার সম্যক্ উচ্চারিতবান্, তস্য  
ভরতস্য অনুবাক্ত্ব্য অন্যঃ নৃপঃ ন অর্হতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সেবানুরাগমেবাহ । যজ্ঞায়েতি যজ্ঞরূপায় ধর্ম্যপত্যে যজ্ঞাদিফলদাত্রে । বিধৌ নৈপুণ্যং যস্য  
তন্মৈ ধর্ম্মানুষ্ঠাত্রে । যোগোহষ্টাঙ্গ স্তন্মৈ সাংখ্যং জ্ঞানং তচ্ছিরঃ প্রধানং ফলং যস্য তন্মৈ ।  
যোগায় প্রকৃতীশ্বরায় মায়ানিয়ন্ত্রে অতএব নারং জীবসমূহঃ অয়নমাত্রয়ো যস্য তন্মৈ সর্ব্বজীব-  
নিয়ন্ত্রে । এবং কর্ম্ম-জ্ঞান-দেবতা-কাঠোঃ প্রতিপাদিতায় হরয়ে নম ইত্যাদারং উচৈঃ  
সম্যগুচ্চারিতবান্ যুগত্বং যুগদেহমপি হাসান্ তাক্সন্ য এবংভূতঃ তস্য তদুচিতগতি বা  
তস্যানুবাক্ত্ব্য নার্হতি বা সম্বন্ধঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

যজ্ঞায়েতি ত্রিভিঃ পাদৈঃ ক্রমেণ কর্ম্মজ্ঞানভক্তিমার্গাণাং যথোক্তরমূংকর্ষৌ ব্যঞ্জিতঃ ।  
বিধে ব্রহ্মবিধে নৈপুণ্যং যস্মানুষ্ঠানৈ । হাসান্ তাক্সন্ । তেন মরণকালে ন উদাজহার । তথা  
সতি জহদিত্যুচ্যতে । ভগবতৈব স্বভক্ত্যুদ্রেকার্থং পুনর্জননিষ্যমাণত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

কিছু আশ্চর্যের বিষয় নহে ; কারণ মধুকৈটভহারী ভগবান্ নারায়ণের প্রেমে  
যাঁহাদের চিত্ত অনুরক্ত হয়, তাঁহারা অকিঞ্চিংকর সাংসারিক ভোগ পরি-  
ত্যাগের কথা দূরে থাকুক, অপবর্গস্বরূপ সাক্ষাৎ মোক্ষপদকেও তুচ্ছ করিয়া  
থাকেন ॥ ৪৩ ॥

ভরত যুগযোনিতে অবস্থান পূর্ব্বক তৎপরিভ্যাগ-কালে যখন “যজ্ঞাধি-  
পতি যজ্ঞফলদাতা, ধর্ম্মানুষ্ঠানের নিয়ন্তা, অষ্টাঙ্গযোগস্বরূপ সাংখ্যশাস্ত্র-  
প্রতিপাদ্য সাক্ষাৎ জ্ঞানবিগ্রহ, প্রকৃতির নিয়ন্তা এবং জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা  
ও অন্তিম আশ্রয়স্বরূপ সর্ব্বপাপহারী দেবদেব ভগবানকে আমি প্রণাম করি”  
বলিয়া, উক্তকণ্ঠে এই মন্ত্র উচ্চারণ করিয়াছিলেন, জগতে তাদৃশ ভরতের  
অনুকরণ করিতে পারেন, এমন মানব কাহাকেও নয়নগোচর করি না ! ॥৪৪॥

ভগবন্তস্ত সাধু ব্যক্তিগণ যে সকল পরোপকারাদি বিস্তৃত গুণগ্রামের  
বিশেষ আদর করিয়া থাকেন এবং ভগবৎপরিচর্যাাদি প্রধান কর্ম্মের সূচ্যাতি  
সুকরিয়া থাকেন, রাজর্ষি ভরতের সেই সমস্ত গুণপ্রদ জাঃ ধন ও যশের

ইদং ভাগবত-সভাজিতাবদাত-গুণ-কর্মণো রাজর্ষে ভরতস্যানুচরিতং  
স্বস্ত্যয়নমায়ুষাং ধন্যং যশস্যং স্বর্গমাপবর্গ্যং চানুশ্ৰুণোত্যাখ্যাতিভিনন্দতি  
চ সর্ক্সাহেবাশিষ আত্মন আশান্তে ন কাঞ্চন পরত ইতি ॥ ৪৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ভরতোপাখ্যানং চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৪ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

ভাগবতৈঃ সভাজিতাঃ সংকৃতাঃ অবদাতাঃ শুদ্ধাঃ গুণাঃ পরোপকারস্বভাবাদয়ঃ কর্ম্মণি  
চ ভগবৎপরিচর্যাদীন্যে যস্য তস্য রাজর্ষেঃ ভরতস্য ইদং স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলসাধকং, আয়ুষ্যং  
আয়ুর্বৃদ্ধিকরং, ধন্যং ধনবৃদ্ধিকরং, যশস্যং যশোবিস্তারকং স্বর্গ্যং স্বর্গপ্রদং, আপবর্গ্যং  
মোক্ষপ্রদং, ইদং অনুচরিতং যঃ শৃণোতি, আখ্যাতি অভিনন্দতি চ সঃ আত্মনঃ পরমাত্মনঃ  
ভগবতঃ এব সর্ক্সাঃ আশিষঃ কামান্, প্রাপ্নোতি ন পরতঃ ভগবতঃ অন্যস্ম্যং কাঞ্চিদপি আশিষং  
আশান্তে ॥ ৪৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ভরতচরিতশ্রবণাদিফলমাহ ইদমিতি । ভাগবতৈঃ সভাজিতা অবদাতাঃ শুদ্ধাঃ গুণাঃ  
কর্ম্মণি চ যস্য তস্য ভরতস্যানুচরিতং যোহনুশৃণোতি স আত্মন এব সকাশাং সর্ক্সা আশিষ  
আশান্তে স্বতএব প্রাপ্নোতি নতু কাঞ্চিদপি পরম্বাদপেক্ষত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে চতুর্দশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভাগবতৈঃ শ্রীভাগবতেহস্মিন শাস্ত্রে বা সভাজিতাঃ স্ততা অবদাতাঃ শুদ্ধাঃ গুণাঃ কর্ম্মণি  
যস্য । আত্মন এবোতি সর্ক্সবাস্ত্বিতানি তস্যানায়ামেনৈব স্বতঃপ্রাপ্তানি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারাবদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্দশঃ পঞ্চমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

সুবুদ্ধিকর স্বর্গপ্রদ এবং অন্তে মোক্ষপ্রদ এই চরিত্রের বিষয় যে ব্যক্তি শ্রবণ  
করেন, বর্ণন করেন এবং আনন্দ সহকারে অনুমোদন করেন, তিনি পরম  
পুরুষ পরমাত্মা নারায়ণের যাবতীয় আশীর্বাদ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন এবং  
ভগবান্ বাতীত অন্য কাহারও নিকট হইতে কোন প্রকার প্রাপ্তির আশা  
আর তাঁহাকে করিতে হয় না ॥ ৪৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজন্ !  
ভরতের মহামনা পুত্র স্মৃতি নামে অভিহিত হন ; উক্ত স্মৃতিতে বেদাচ্য-



শ্রীশুক উবাচ ॥

ভরতস্যাজ্জঃ স্মৃতির্নামাভিহিতো যমুহ বাব কেচিং পাষণ্ডিন ঋষভ-  
পদবীমনুবর্তমানঞ্চনার্থা অবৈদসমান্নাতাং দেবতাং স্বমনীষয়া পাপীয়স্যা  
কলৌ কল্পয়িষ্যন্তি । তস্মাদ্ বৃদ্ধসেনায়াং দেবতাজিহ্মা পুঞ্জোহভবৎ ॥ ১ ॥

অথাস্থর্যাং তত্তনয়ো দেবদ্যুম্ন স্ততো ধেনুমত্যাং সূতঃ পরমেষ্টী তস্য

অধয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ ॥ ভরতস্য আশ্বজঃ পুত্রঃ স্মৃতিঃ নাম অভিহিতঃ কথিতঃ ; যং উহ  
বাব যং এব ঋষভপদবীং জীবমুক্তমার্গং অনুবর্তমানং শ্রদ্ধা কেচিং পাষণ্ডিনঃ বেদাচারবিমুখাঃ  
অনার্থাঃ দুর্জনাঃ, পাপীয়স্যা পাপাচরণ-তৎপরয়া স্বমনীষয়া অবৈদসমান্নাতাং পাষণ্ডি-  
কপোল-কলিতাং, ইষ্টদেবতাং কলৌ কল্পয়িষ্যন্তি । তস্মাৎ স্মৃতেঃ, বৃদ্ধসেনায়াং ওস্তার্য্যায়াং,  
দেবতাজিহ্ম নাম পুত্রঃ অভবৎ ॥ ১ ॥

অথ অস্থর্যাং অশুরীনাশ্র্যাং ভার্য্যায়াং তত্তনয়ঃ দেবদ্যুম্নঃ পুত্রঃ জাতঃ ততঃ ধেনুমত্যাং

শ্রীধরস্বামী ।

এবমষ্টভিরধ্যায়ৈ ভরতস্যোক্তমীহিতং ।

ততঃ পঞ্চদশে তস্য কীর্ত্তান্তে বংশজা নৃপাঃ ॥ \* ॥

ঋষভস্য পদবীং জীবমুক্তমার্গমনুবর্তমানং যং দৃষ্টেতি শেষঃ । যথা যং স্মৃতিং অবৈদ-  
সমান্নাতাং দেবতাং কল্পয়িষ্যন্তি বুদ্ধোহয়ং সাক্ষাদবতীর্ণ ইতি মৎসাস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অথ পঞ্চদশে রাজ্ঞো গয়স্য মহিমোচ্যতে ।

যঃ প্রিয়ব্রতবংশ্যানামন্ত্যোহস্য বিরজস্য চ ॥ \* ॥

কলৌ তস্য চরিতং শ্রদ্ধা তাদৃশাচারবস্তোহস্মাকং স্মৃতিরেব দেবতা যথা বুদ্ধ ইতি বৌদ্ধ-

তৎপর এবং ঋষভদেবের ন্যায় ধর্ম্মপরায়ণ ও মুক্তপুরুষের সদৃশ আচরণ  
করিতে অবলোকন করিয়া, কতকগুলি মূর্খ পাষণ্ড ব্যক্তি স্থায় পাপীয়সী বুদ্ধি  
অনুসারে সাক্ষাৎ ঋষভদেব অবতীর্ণ হইয়াছেন বলিয়া কালিযুগে এই স্মৃতিকে  
দেবতারূপে কল্পনা করিবে । কিন্তু বেদে ঐ স্মৃতির দেবতাস্থ সম্বন্ধে কোন  
প্রসঙ্গই নাই । সে যাহা হউক, স্মৃতির ঔরসে তদীয় ভার্য্যা বৃদ্ধসেনার  
গর্ভে দেবতাজিহ্ম নামে এক পুত্র জন্মগ্রহণ করেন ॥ ১ ॥

ঐ দেবতাজিহ্মের আশুরী নাম্নী ভার্য্যার গর্ভে যে পুত্র জন্মে, তাঁহার  
নাম দেবদ্যুম্ন ; দেবদ্যুম্নের পত্নী ধেনুমতী ; তদগর্ভজাত সন্তানের নাম

আভাস ।

পঞ্চদশাধ্যায়ে ভরতবংশজাত নৃপতিদিগের বংশ বর্ণন ॥

সুবর্চলায়াং প্রতীহ উপজাতঃ ॥ ২ ॥

য আত্মবিদ্যা মাধ্যায় স্বয়ং সংশুদ্ধো মহাপুরুষমহুসন্মার ॥ ৩ ॥

প্রতীহাং সুবর্চলায়াং প্রতিহর্ষদয় ত্রয় আসন্নিক্যাকোবিদাঃ হুনবঃ ॥ ৪ ॥

প্রতিহর্ষে স্তুত্যা মজ্জমানাবজনিষাভাং ।

ভূম্ন ঋষিকুল্যায়ামুকীধন্ততঃ প্রস্তাবো দেবকুল্যায়াম্ ॥ ৫ ॥

অবয়ঃ ।

ভাৰ্গ্যায়ং পরমেষ্ঠী নাম হুতঃ তথা তস্য পরমেষ্ঠিনঃ সুবর্চলায়াং প্রতীহঃ নাম পুত্রঃ উপজাতঃ ॥ ২ ॥

যঃ প্রতীহঃ বহভ্যঃ আত্মবিদ্যাং আধ্যায় উপদিশ্য, স্বয়ং সংশুদ্ধঃ নিবৃত্তসর্ষকর্ষসংস্কার-  
বন্ধনঃ মহাপুরুষঃ অহুসন্মার ॥ ৩ ॥

প্রতীহাং সুবর্চলায়াং ভাৰ্গ্যায়ং প্রতিহর্ষা প্রস্তোতা উদগাতা চ ইতি ইজ্যাকোবিদাঃ ত্রয়ঃ  
হুনবঃ পুত্রা, আসন্ ॥ ৪ ॥

প্রতিহর্ষে স্তুত্যাং ভাৰ্গ্যায়ং, অজ্জমানো পুত্রো অজনিষাভাং জাতো । ভূম্ন ঋষিকুল্যায়াম্  
ভাৰ্গ্যায়ং, উকীধঃ ততঃ তন্মাং দেবকুল্যায়াম্ প্রস্তাবঃ পুত্রঃ জাতঃ ॥ ৫ ॥

ঐধরস্বামী ।

তত্তনয়ঃ দেবতাজিতঃ পুত্রঃ ॥ ২ ॥

আত্মবিদ্যাং বহভ্য আধ্যায় ব্যাখ্যানেনৈব স্বয়ং সংশুদ্ধোহহুসন্মার অপরোক্তয়া অহু-  
ভূতবান্ ॥ ৩ ॥

প্রতিহর্ষা প্রস্তোতা উদগাতেতি ত্রয়ো যজ্ঞনিপুণাঃ হুনব আসন্ ॥ ৪ ॥

অজনিষাভাং জাতো ॥ ৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

সংশ্রদায়াধিচ্ছিন্য কল্পয়িষ্যন্তি ॥ ১ ॥ ২ ॥

অহুসন্মার অমুবভূব প্রাপ বা ॥ ৩ ॥

প্রতিহর্ষা প্রস্তোতা উদগাতেতি ত্রয়ঃ যজ্ঞনিপুণাঃ হুনব আসন্ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

পরমেষ্ঠী ; এই পরমেষ্ঠীর ঔরসে ও সুবর্চলার গর্ভে যে পুত্র জন্মে, তাঁহার  
নাম প্রতীহ ॥ ২ ॥

এই প্রতীহ একজন বিশেষ ধার্মিক ও আত্মজ্ঞানে বিলক্ষণ পারদর্শী ব্যক্তি  
ছিলেন ; তিনি জগতে আত্মবিদ্যার প্রচার করত স্বয়ং পবিত্র হইয়া, মহাপুরুষ  
নারায়ণকে সাক্ষাৎ অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

সুবর্চলা নাম্নী পত্নীর গর্ভে প্রতীহের প্রতিহর্ষা, প্রতিশোতা ও উদগাতা  
নামে ষাগযজ্ঞাদিতে বিলক্ষণ পারদর্শী অতি বিচক্ষণ তিনটি পুত্র জন্মগ্রহণ  
করেন ॥ ৪ ॥

উক্ত পুত্রত্রয়ের মধ্যে প্রতিহর্ষার পত্নী স্ত্রী দুইটি পুত্র প্রসব করেন ;

প্রস্তাবাং বিরুংসায়াং হৃদয়জ আসৌদ্বিভুঃ । বিভো রত্যাং পৃথুসেন  
স্তম্ভাক্ষ আকুত্যাং জজ্ঞে নক্তাদৃতিপুত্রো গয়ো রাজর্ষিপ্রবর উদারশ্রবা  
অজায়ত । ৬ ॥

যঃ সাক্ষাভগবতো বিষ্ণোজর্গজ্জিরক্ষিয়য়া গৃহীতসত্ত্বস্য কলা আত্মবদ্ধাদি-  
লক্ষণেন মহাপুরুষতাং প্রাপ্তঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

প্রস্তাবাং হৃদয়জঃ পুত্রঃ, বিভুঃ নাম বভূব ; বিভোঃ রত্যাং পৃথুসেনঃ, তম্ভাং আকুত্যাং  
নক্তঃ ; নক্তাং ঋতিপুত্রঃ উদারশ্রবাঃ বিপুলশাঃ, রাজর্ষিপ্রবরঃ গয়ঃ অজায়ত ॥ ৬ ॥

জগতঃ রিরক্ষিয়য়া গৃহীতং সত্ত্বং শুণং যেন তস্যা ভগবতঃ বিষ্ণোঃ সাক্ষাৎ কলা অংশাবতারঃ  
যঃ গয়ঃ আত্মবদ্ধাদিলক্ষণেন জ্ঞানিত্বাদিনা মহাপুরুষতাং সর্গজনশ্রেষ্ঠতাং প্রাপ্তঃ ॥ ৭ ॥

ত্রীবিধস্বামী ।

হৃদয়জঃ পুত্রঃ ॥ ৬ ॥

জগতো রিরক্ষিয়য়া গৃহীতং সত্ত্বং যেন তস্যা বিষ্ণোঃ কলা অংশঃ সন্ ॥ ৭ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

হৃদয়জঃ পুত্রঃ ॥ ৬ ॥

কলা অংশাংশঃ ॥ ৭ ॥

একজনের নাম অজ, অপরের নাম ভূমা । ভূমের পত্নী ঋষিকুল্যা ; তাঁহার  
গর্ভে উদগীথ নামে এক পুত্র জন্মে ; উদগীথের ঔরসে ও দেবকুল্যার গর্ভে  
প্রস্তাব নামে এক পুত্র জন্মে ॥ ৫ ॥

প্রস্তাবের পত্নী বিরুংসা বিভুনামে এক সন্তান প্রসব করেন ; বিভুর পত্নী  
রতি এবং তদগর্ভজাত পুত্রের নাম পৃথুসেন ; পৃথুসেনের ঔরসে এবং আকু-  
তির গর্ভে যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম নক্ত । নক্তের স্ত্রী ঋতি ; এই ঋতির  
গর্ভে গয় নামক জগদ্বিখ্যাত রাজর্ষি পুত্র জন্মগ্রহণ করেন, যাহার যশোরশ্মিতে  
ধরণীমণ্ডল সম্পূর্ণ পরিবাপ্ত হইয়াছিল ॥ ৬ ॥

যে পরম পুরুষ সাক্ষাৎ নারায়ণ জগৎসংসারের রক্ষা-বাসনায় সত্ত্ববিগ্রহে  
ধরাধামে অবতীর্ণ হন, রাজর্ষি গয় তাঁহারই অংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ;  
সুতরাং আত্মজ্ঞানাদির পরিচয়ে তিনিও মহাপুরুষ বলিয়া জগতে পরিগণিত  
হইয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

মহারাজ গয় রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া, রাজধর্ম্মানুসারে অপত্যনির্বিশেষে  
প্রজাগণের পালন, পোষণ, শ্রীণন, উপলালন এবং সচুপদেশাদি প্রদানে  
উপযুক্তরূপ অনুশাসনে কখনই উদাসীন থাকিতেন না ; বিশেষ মনোযোগের  
সহিত যেম্ন প্রজাপালন করিতেন, আবার হৃহৃহোচিত বেদোক্ত যাগযজ্ঞা-

স বৈ স্বধর্মেণ প্রজ্ঞাপালন-পোষণ-প্রীণনোপলালনানুশাসন-লক্ষণেন-  
জ্যাদিনাচ ভগবতি মহাপুরুষে পরাবরে ব্রহ্মণি সৰ্ব্বাত্মনাপিত্তপৰমার্থলক্ষ-  
ণেন ব্রহ্মবিষ্ণুরণানুসেবয়াপাদিত-ভগবত্ত্বজিযোগেন চাতৌক্ষণঃ পরিভাবিত-  
বিশুদ্ধমতিক্রপরতানাত্মা আত্মনি স্বয়মুপলভ্যমান ব্রহ্মাত্মানুভবোহপি নিরভিমান  
এবাবনিমজ্জুপং । তসোমা গাথাঃ পাণ্ডবেয় পুরাবিদ উপগায়ন্তি ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সঃ বৈ গয়ঃ অভিষিক্তত্বাং প্রজ্ঞানাং পালনং হৃষ্টেভ্যঃ রক্ষণং, পোষণং অন্নাদি ভোগ্য-  
সম্পাদনেন পুষ্টিকরণং, প্রীণনং প্রিয়বস্তুদানেন সন্তোষজননং, উপলালনং মধুরবাক্যাদিনা  
হর্ষণোৎপাদনং, অনুশাসনং শিক্ষা সম্মার্গে প্রবর্তনং, তদাদিনা তথা ইজ্যাাদিনা চ মহাপুরুষে  
পুরুষোত্তমে পরাবরে (পরে ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে অপকৃষ্টাঃ যস্মাং তস্মিন্) ব্রহ্মণি ব্যাপকে ভগবতি  
সমর্পিতঃ পরমার্থলক্ষণঃ পরমপুরুষার্থলক্ষণঃ পরমপুরুষার্থসাধকঃ ভবতি তেন, তথা ব্রহ্ম-  
বিদ্যাং পরমভাগবতানাং চরণানুসেবয়া নিরন্তরং তদুপদেশাবধারণেন চ আপাদিতঃ সম্পাদিতঃ  
যঃ ভগবত্ত্বজিযোগঃ তেন চ চাতৌক্ষণঃ নিরন্তরং পরিভাবিতা সংস্কৃতা অতঃ অতিশুদ্ধা মতিঃ  
যস্য সঃ অতএব উপরতং অনাত্ম্যং দেহাদ্যহংভাবঃ যস্মিন্ তস্মিন্ আত্মনি চিন্তে স্বয়ং এব  
উপলভ্যমানং যং ব্রহ্ম ভগবান্ অন্তর্ধামো তস্য অনুভবঃ যস্য অতঃ নির্গতঃ অভিমানঃ যস্য  
সঃ তাদৃশঃ অবনীং অজুপং পালয়ামাস । হে পাণ্ডবেয় ! তস্য গয়স্য ইমাং গাথাং মাহাত্ম্যো-  
পবৃংহিতাং কথাং, পুরাবিদঃ সজ্জনাঃ, উপগায়ন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মহাপুরুষত্বমেবাহ সর্বৈ ইতি । ধর্ম্মস্তস্য দ্বিবিধঃ অভিষিক্তত্বাং প্রজ্ঞাপালনাদিরূপ একঃ  
গৃহস্থত্বাং ইজ্যাদিচাপরঃ । দ্বিবিধোহপি ভগবতি সৰ্ব্বাত্মনাপিত্তঃ সন্ পরমার্থলক্ষণস্তেন  
পরিভাবিতা সংস্কৃতা অতো বিশুদ্ধা মতি রস্য অতএবোপরতং অনাত্ম্যং দেহাদ্যহংভাবো  
যস্মিন্ তস্মিন্ আত্মনি চিন্তে স্বয়মেবোপলভ্যমানে ব্রহ্মণ্যানুভবো যস্য তাদৃশোহপি  
নিরভিমান এব অবনিমজ্জুপং পালয়ামাস ॥ ৮ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

পালনং বিপক্ষনির্মদাদিনা পোষণং বৃত্তিদানাদিনা অর্পিতঃ সন্ পরমার্থলক্ষণো ভবতি  
যঃ স্বধর্ম্মস্তেন পরি সৰ্ব্বতোভাবেন ভাবিতা ভাবযুক্তীকৃতা বিশুদ্ধা মতি রস্য সঃ । উপরত-  
মনাত্ম্যং দেহাদ্যহংভাবো যস্য সঃ ॥ ৮ ॥

দির অনুষ্ঠানের দ্বারাও ভগবান্ সর্বোত্তম মহাপুরুষ পরমব্রহ্মে সর্বতোভাবে  
আত্মসমর্পণ করত জীবমুক্তির ন্যায় অবস্থান করিতেন । ব্রহ্মজ্ঞ ভক্তগণের  
চরণ-শুশ্রূষার দ্বারা তিনি ভগবত্ত্ব লাভ করিয়াছিলেন ; নিরন্তর ঈশ্বরচিন্তায়  
তাঁহার চিত্ত সম্পূর্ণ নির্মল ও শান্তভাবে ধারণ করিয়াছিল ; বিষয়বাসনা ও অনাত্ম

গয়ং নৃপঃ কঃ প্রতিযাতি কৰ্ম্মভি যজ্ঞাভিমানী বহুবিকৰ্ম্মমোপ্তা ।

সমাগতশ্রীঃ সদসম্পত্তিঃ সত্যং সংসেবকোহনো ভগবৎকলামুতে ॥ ৯ ॥

যমভ্যাসিক্ণু পরয়া মুদা সতীঃ সত্যশিষো দক্ষকন্যাঃ সরিষ্ঠিঃ ।

অর্থঃ ।

যজ্ঞা যজ্ঞাদ্যুষ্ঠাতা, অভিমানী মনস্বী, বহুবিং অনেকশাস্ত্রজ্ঞঃ, ধৰ্ম্মমোপ্তা প্রজ্ঞা-  
পালনানুশাসনাদিনা সৰ্ব্বরক্ষকঃ, সমাগতশ্রীঃ (সমাগতা সংপ্রাপ্তা শ্রীঃ যেন সং) সত্যং সদ-  
সম্পত্তিঃ (সদসঃ সভায়াঃ পতিঃ) সংসেবকঃ (সত্যং সেবকঃ) এবং ভগবৎকলামুতে  
ভগবদবতারং বিনা, অন্যঃ কঃ নৃপঃ কৰ্ম্মভিঃ গয়ং প্রতিযাতি তস্য সদৃশঃ ভবিজুং অর্হতি ? স  
কোহপি ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

সত্যশিষঃ (সত্যঃ যথার্থঃ আশিষঃ যাসাং তাঃ) সতীঃ সত্যঃ পতিব্রতাঃ, দক্ষকন্যাঃ শ্রদ্ধা  
মৈত্রী দয়াদ্যাঃ যং গয়ং সরিষ্ঠিঃ সংসরিজ্ঞতৈঃ পরয়া মুদা হর্ষণে অভ্যাসিক্ণু নিরাশিষঃ অপি  
শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্ম্মভি গয়ং কঃ প্রতিযাতি অনুকরোতি ন কোহপি অত্র হেতুঃ যজ্ঞাদিরূপঃ । ভগবৎকলামু  
গয়মুতে অন্যঃ কঃ ইত্যনুষঙ্গঃ । অভিমানী সৰ্ব্বতোমানাস্পদং মনস্বীতি বা সমাগতা সংপ্রাপ্তা  
শ্রীর্ধেন যমিতি বা । সত্যং সদসঃ সভায়াঃ পতিঃ সত্যং সেবকঃ । যজ্ঞা যজ্ঞাদিরূপোহপি  
ভগবৎকলামুতে গয়ং কোহন্যঃ প্রতিযাতীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

সতীঃ সত্যঃ সত্যা আশিষো যাসাং তাঃ দক্ষকন্যাঃ শ্রদ্ধা মৈত্রী দয়া ইত্যাদ্যাঃ নিরাশি-  
শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

প্রতিযাতি অনুকরোতি । অভিমানী সৰ্ব্বতোমানাস্পদং মনস্বীতি বা সত্যং যং সদন্তসা  
পতিঃ ভগবৎকলামুতে বিনা কোহন্যো যজ্ঞাদিরূপোহপি গয়ং প্রতিযাতীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

সতীঃ সত্যঃ দক্ষকন্যাঃ শ্রদ্ধামৈত্রীদয়াদ্যাঃ সত্যশিষঃ শ্রদ্ধামৈত্রীদয়াদ্যাস্তে সন্তিতি

দেহ গেহাদির প্রতি আত্মভাব তাঁহার হৃদয় হইতে সম্পূর্ণ বিদূরিত হইয়াছিল ।  
আত্মসাক্ষাৎকারের প্রসাদে তিনি আত্মস্বরূপেই ব্রহ্মানুভূতির ফল প্রাপ্ত  
হইয়াছিলেন ; তাদৃশ আচরণে তিনি নিরভিमानে এই ধরণীমণ্ডল পালন  
করিতেন । হে পাণ্ডবংশাবতঃস ! প্রাচীন পণ্ডিতগণ গয়-সম্বন্ধে যেরূপ  
গাথা কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, তাহা বলিতেছি ; শ্রবণ কর ! ॥ ৮ ॥

সাক্ষাৎ ভগবানের অংশে অবতীর্ণ ব্যক্তি ব্যতীত এরূপ কোন বহু যজ্ঞানু-  
ষ্ঠাতা, জ্ঞানবান্ ধৰ্ম্মপরায়ণ ঐশ্বর্যশালী সাধুসেবী ও সভাসদগণে পরিবৃত্ত  
মনস্বী নরপতি নয়নগোচর হয় না, যিনি কৰ্ম্মকলাপের দ্বারা রাজর্ষি গয়কে  
অতিক্রম করিতে পারেন ॥ ৯ ॥

শ্রদ্ধা, মৈত্রী ও দয়া প্রভৃতি পতিব্রতা দক্ষকন্যাগণের আশীর্ব্বাদ অব্যর্থ ;

যস্য প্রজ্ঞানাং হুহুহে ধরাশিষো নিরাশিষো গুণবৎস-স্নুতোধাঃ ॥ ১০ ॥

ছন্দাংসাকামস্যচ যস্য কামান্ হুদুছরাজহু রথো বলিং নৃপাঃ ।

প্রত্যাক্তিতা যুধি ধর্মেণ বিপ্রা যদাশিষাং ষষ্ঠমংশং পরেত্য ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

যস্য প্রজ্ঞানাং আশিষঃ কামান্, গুণবৎস-স্নুতোধাঃ (গুণাঃ এব বৎসঃ তেন স্নুতং উধঃ যস্য) সা) ধরা হুহুহে পুরয়ামাস ॥ ১০ ॥

অকামস্য যস্য কামান্ ছন্দাংসি বেদাঃ, হুহুহঃ তথা যুধি প্রত্যাক্তিতাঃ বাটৈঃ প্রতিপূজিতাঃ নৃপাঃ যস্য বলিং আজহুঃ ধনাদিকং অর্পয়ামাসুঃ, তথা ধর্মেণ প্রজ্ঞাপালনদানাদিলক্ষণেন বিপ্রাঃ প্রজ্ঞাঃ, প্রত্যাক্তিতাঃ তদা পরেত্য লোকান্তরে, আশিষাং শুভকর্মফলানাং ষষ্ঠং অংশং আজহুঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যোহপি যস্য প্রজ্ঞানাং আশিষঃ কামান্ বরশ্চ ধরা হুহুহে তস্য গুণা এব বৎসঃ তেন স্নুত-মুধো যস্যঃ । যচ্ছন্দানাং তং গয়ং কঃ প্রতিযাতীতি সম্বন্ধঃ ॥ ১০ ॥

ছন্দাংসি বেদাঃ তদ্বিহিতকর্মাণি বা হুহুহঃ । যুধি প্রত্যাক্তিতা বাটৈঃ প্রতিপূজিতা নৃপা যস্য বলিমাজহুঃ অর্পয়ামাসুঃ । ধর্মেণ পালনেন দক্ষিণাদিভিঃ যদা প্রত্যাক্তিতা বিপ্রাঃ তদা পরেত্য পরলোকে, আশিষাং ধর্মফলানাং, ষষ্ঠমংশমাজহুঃ স্বয়ং বিপ্রৈভ্যঃ সকাশাং আজহার পুণ্যষড়্ভাগমাদন্তে ন্যায়েন পরিপালয়মিতি স্মৃতেঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীনিখমাধ চক্রবর্তী ।

সত্য। আশিষো বাসাং তাঃ । নিরাশিষো নিকামস্যাপি যস্য প্রজ্ঞানামাশিষো ধরা হুহুহে । গুণ এব বৎসঃ তেন স্নুতমুধো যস্যঃ সা ॥ ১০ ॥

যুধি প্রত্যাক্তিতাঃ বাটৈঃ প্রতিপূজিতা নৃপা বলিমাজহুঃ ধর্মেণ দক্ষিণাদিভিঃ প্রত্যাক্তিতা বিপ্রা যদ্যন্তে পরেত্য লোকান্তরে আশিষাং স্বাচরিত-ধর্ম-ফলানাং ষষ্ঠমংশমাজহুঃ পুণ্যং ষড়্ভাগমাদন্তে ন্যায়েন পরিপালয়মিতি স্মৃতেঃ ॥ ১১ ॥

তঁহার। যাঁহাকে যেরূপ আশীর্বাদ করেন, তঁহার তাঁহাই সিদ্ধ হয় ; সেই দক্ষকন্যাগণ পরমানন্দে রাজর্ষি গয়কে শ্রোতস্বতীগণের জলে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন । মহারাজ গয়ের কোনরূপ বিষয় বাসনা ছিল না, তথাপি তঁহার গুণগ্রামের দ্বারাই ধরণী পয়স্বিনীর নায় প্রস্তুত হইয়া, গয়-রাজের প্রজাগণকে যাবতীয় কামনার পূরণে পূর্ণ মনোরথ করিতেন ॥ ১০ ॥

অহো ! গয়ের কার্যে সন্তুষ্ট হইয়া, ঋতিসমূহ যাঁহার সকল সাধ পূরণ করিতেন, নৃপতিবৃন্দ যাঁহার বাণ-নিষ্ক্ষেপে প্রতিপূজিত হইয়া, অবনত মস্তকে ধনাদি কর প্রদানে যাঁহাকে নিরন্তর অভিবাদন করিতেন এবং যিনি ধর্ম্মত

যস্যাদ্বরে ভগবানধ্বরাভ্যা মধোনি মাদাত্যুরূসোমপীথে ।

শ্রদ্ধাবিশুদ্ধাচলভক্তিয়োগ-সমর্পিতেজ্যা ফলমাজহার ॥১২॥

যৎ প্রীণনাধ্বিষি দেবতির্ঘাঙ্ মনুষ্যবীরুত্বমাবিরিকাং ।

প্রীয়েত সদাঃ স হ বিশ্বজীবঃ প্রীতঃ স্বয়ং প্রীতিমগাদগয়স্য ॥

অর্থঃ ।

উরুসোমপীথে বহুসোমপানে, যস্য অধ্বরে মধোনি ইন্দ্রে, মাদাতি মদং প্রাপ্নুবতি সতি শ্রদ্ধাবিশুদ্ধাচলভক্তিয়োগসমর্পিতেজ্যাফলং (শ্রদ্ধয়া বিশুদ্ধঃ যঃ অচলঃ ভক্তিয়োগঃ তেন সমর্পিতং ইজ্যাকলং) অধ্বরাভ্যা যজ্ঞমূর্তিঃ ভগবান্ আজহার প্রত্যক্ষতঃ অর্হণমিব স্বয়ং স্বীকৃতবান্ ॥ ১২ ॥

যৎ যস্য ভগবতঃ প্রীণনাং আবিরিকাং ব্রহ্মাণং অভিব্যাপ্য দেবতির্ঘাঙ্ মনুষ্যবীরুত্বং প্রীয়েত প্রীতিং গচ্ছেৎ, সঃ বিশ্বজীবঃ (বিশ্বং জীবয়তীতি) সর্কাস্ত্যধামৌ স্বয়ং প্রীতঃ সন্ গয়স্য বর্হিষি যজ্ঞে, সদাঃ প্রীতিং অগাং হ ক্ষুটং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উরুসোমপীথে বহুসোমপানে অধ্বরে মধোনি ইন্দ্রে মাদাতি মদং প্রাপ্নুবতি সতি শ্রদ্ধয়া বিশুদ্ধো যোহচলো ভক্তিয়োগ স্তেন সমর্পিতং ইজ্যাকলমাজহার অর্হণমিব প্রত্যক্ষতঃ স্বীকৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

যস্য ভগবতঃ প্রীণনাং দেবাদীনাং হৃদৈক্যাং তৎ সদাঃ প্রীয়েত প্রীতিং গচ্ছেৎ । স বিশ্ব-  
ত্রিবিবনাথ চক্রবর্তী ।

উরুসোমপীথে বহুসোমপানেঅধ্বরে মধোনি ইন্দ্রে মাদাতি সতি আজহার অর্হণমিব প্রত্যক্ষতঃ স্বীচকার ॥ ১২ ॥

ব্রাহ্মণ প্রমুখ বর্ণ-চতুষ্টয়েকে একরূপ প্রতিপালন করিতেন যে, তাঁহারা রাজপ্রসাদে যথেষ্ট ধর্মের অনুষ্ঠানে সমর্থ হইতেন এবং ন্যায্যানুসারে প্রজাবর্গের আচরিত ধর্মকলেরও ষষ্ঠাংশ লাভে পরলোকে গয়ন্থ কৃতার্থ হইতেন ॥ ১১ ॥

গয়ের যজ্ঞে প্রচুর সোম পান করিয়া পুরন্দর প্রেমানন্দে পুলকিত হইতেন এবং বিমল শ্রদ্ধা ও অচলা ভক্তিসহকারে যজ্ঞের ফলসমূহ যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর পাদপদ্মে সমর্পণ করায়, ভগবান্ প্রসন্ন হইয়া সেই রাজর্ষির যজ্ঞে স্বয়ং আত্ম-পরিচয় প্রদান করিতেন ; তাহাতে যজ্ঞের ফল প্রত্যক্ষত প্রতীত হইত ॥১২॥

যে সর্বদেবময় বিষ্ণু প্রসন্ন হইলে, কমলযোনি ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া দেব তির্ঘ্যাকু মনুষ্য এমন কি ! বৃক্ষ লতা ও ভূণ পর্যন্ত যাবতীয় স্বাবর অঙ্গমা-অক ভূতনিচয় তৃপ্তিলাভ করিয়া থাকে, সেই ভূতভাবন জনার্দীন রাজর্ষি গয়ের যজ্ঞে পরিতৃপ্ত হইয়া, আত্মসন্দর্শন প্রদান করিয়াছিলেন ॥

গয়াদগায়ন্ত্যাং চিত্ররথঃ স্মৃগতি রবিরোধন ইতি ত্রয়ঃ পুত্রা বভূবুঃ ।

চিত্ররথার্ণায়াং সত্ৰাড্‌জনিষ্ট তত উৎকলায়াং মরীচি মরীচে বিন্দুমতাং  
বিন্দুমানুদপদ্যত তস্মাৎ সরযায়াং মধুনামাভবৎ ॥ ১৩ ॥

মথোঃ স্মনসি বীরব্রত স্ততো ভোজায়াং মনু প্রমনু জজ্ঞাতে । মনোঃ  
সত্যায়্যাং ভৌবনস্ততো ভূষণায়াং তৃষ্টাজনিষ্ট তৃষ্ট বিরোচনায়াং বিরজঃ । বিরজস্য  
শতজিংপ্রবরং পুত্রশতং কন্যাচ বিষুচ্যাং কিলাজায়ত । তত্রায়ং শ্লোকঃ ॥ ১৪

অর্থঃ ।

গায়ন্ত্যাং ভাৰ্ঘ্যায়াং গয়াং চিত্ররথঃ স্মৃগতিঃ অবিরোধনঃ ইতি ত্রয়ঃ পুত্রাঃ তথা চিত্ররথ্যাং  
উর্গায়াং ভাৰ্ঘ্যায়াং সত্ৰাড্‌ নাম পুত্রঃ অজনিষ্ট ; সত্ৰাজঃ মরীচিঃ ততঃ বিন্দুমান্ উদপদ্যত  
জাতঃ ; তস্মাৎ মধুঃ নাম পুত্রঃ জাতঃ ॥ ১৩ ॥

মথোঃ স্মনসি স্ত্রিয়াং, বীরব্রতঃ ততঃ ভোজায়াং বনিতায়াং মনু প্রমনু পুত্রৌ জজ্ঞাতে ;  
মনোঃ ভৌবনঃ পুত্রঃ, ততঃ ভূষণায়াং স্ত্রিয়াং তৃষ্টা অজনিষ্ট ; তৃষ্টঃ বিরজঃ ; বিরজস্য চ  
চ বিষুচ্যাং ভাৰ্ঘ্যায়াং শতজিংপ্রবরং পুত্রশতং একা কন্যা চ কিল অজায়ত ॥ ১৪ ॥

শ্রীপরশামী ।

জীবঃ সৰ্ব্বাভ্যর্থামী স্বয়ং প্রীতিরূপ এব বর্হিষি যজ্ঞে গয়স্য হ ক্ষুটং প্রীতিমগাং তৃপ্তোহস্মীতি  
প্রত্যকং প্রীতিমাবিকৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥ স্মনসি স্ত্রিয়াং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

যস্য ভগবতঃ প্রীণনাং দেবাদিকং প্রীয়েত । স বিশ্বজীবৈঃ সহিত এব স্বয়ং প্রীতিরূপঃ

স্বীয় পত্নী গায়ন্তীর গর্ভে গয়রাজের চিত্ররথ, স্মৃগতি ও অবিরোধন নামে  
তিনটি পুত্র জন্মগ্রহণ করেন । চিত্ররথ স্বীয় পত্নী উর্গার গর্ভে সত্ৰাট্‌ নামে  
এক পুত্র উৎপাদন করেন ; সত্ৰাটের ঔরসে এবং তদীয় ভাৰ্ঘ্যা উৎকলার  
গর্ভে যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম মরীচি । মরীচি-পত্নী বিন্দুমতা বিন্দুমান্  
নামে এক পুত্র প্রসব করেন, যিনি তদীয় পত্নী সরোষার গর্ভে মধু নামে এক  
পুত্র উৎপাদন করেন ॥ ১৩ ॥

স্মনসীর গর্ভে মধুর পুত্র বীরব্রত জন্ম পরিগ্রহ করেন এবং বীরব্রতের  
পত্নী মনু ও প্রমনু নামে দুইটি পুত্র প্রসব করেন । সত্যার গর্ভে মনুর  
এক পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম ভৌবন ; এই ভৌবনের পত্নী ভূষণা তৃষ্টানামে  
এক পুত্র প্রসব করেন । তৃষ্টার বনিতা বিরোচনা বিরজ-নামে এক পুত্র প্রসব  
করেন ; এই বিরজের স্ত্রী বিষুচীর গর্ভে একশত পুত্র ও এক কন্যা জন্মে ।  
এই পুত্র শতের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ গুণাবিত পুত্রই শতজিং । এতদুপলক্ষে  
দ্রোণে বর্ণিত আছে যে,— ॥ ১৪ ॥



প্রিয়ব্রতং বংশমিমং বিরজশ্চরমোত্তমঃ ।

অকরোদভালং কীর্ত্য। বিষ্ণুঃ সুরগণং যথা ॥ ১৫ ॥

। \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে প্রিয়ব্রত বংশানুকীৰ্ত্তনং নাম পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৫ । \* ॥

অর্থঃ ।

যথা সুরোত্তমঃ বিষ্ণুঃ সুরগণং অভ্যালং করোতি তথা চরমোত্তমঃ প্রিয়ব্রতবংশে অস্তে  
জাতঃ বিরজঃ ইমং প্রিয়ব্রতং বংশং কীর্ত্য। অভ্যালং অকরোৎ ভূষিতবান্ ॥ ১৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতদ্বয়ে পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কীর্ত্য। অতিশয়েন অলমকরোৎ ভূষিতবান্ ॥ ১৫ ॥

। \* ॥ ইতি পঞ্চমে পঞ্চদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সন্ তৃপ্তোহস্মীতি প্রীতিমাবিশ্চকার ॥ ১৩—১৫ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমেহয়ং পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

অমরোত্তম ভগবান্ বিষ্ণু যেমন স্বীয় শৌর্য্যবলে দেবকুলের কীর্ত্তিবর্দ্ধন  
করিয়াছিলেন, প্রিয়ব্রত বংশের শেষ সন্তান বিরজও সেইরূপ স্বীয় জন্মের দ্বারা  
প্রিয়ব্রত বংশকে যশ ও কীর্ত্তির দ্বারা সম্পূর্ণ অলঙ্কৃত করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

পঞ্চম স্কন্ধে স্থাবর-জঙ্গমান্বক সৃষ্ট জগতের স্বরূপ বর্ণিত হইয়াছে ; তন্মধ্যে গত পঞ্চদশ  
অধ্যায়ের দ্বারা সংসারী মানবের স্বরূপাবস্থার কীর্ত্তন করা হইয়াছে ; অর্থাৎ মায়ার কুহকে  
নিপতিত থাকিয়া মানব যে কিরূপ ভ্রান্ত হয় ; জ্ঞান, বুদ্ধি বিচারের সামর্থ্য লাভে পশুকুল  
হইতে আপনাদিগকে শ্রেষ্ঠ জ্ঞানে অভিমানী হইয়াও, যেরূপ পাশব আচরণে আপনাদিগকে  
কলুষিত করে এবং ভবিষ্যতের চিন্তায় উদাসীন হয়, তাহাই পূর্বোক্ত পঞ্চদশ অধ্যায়ে  
উপবর্ণিত হইয়াছে ; এক্ষণে অবশিষ্ট একাদশ অধ্যায়ের দ্বারা দেশের স্থিতি নিরূপিত  
হইতেছে । তন্মধ্যে পঞ্চভূতের দ্বারা ভূমণ্ডল বা সৃষ্ট জগতের উৎপত্তি হওয়ান, গ্রন্থকার  
পঞ্চাধ্যায়ে ভূমির বর্ণন করিয়াছেন । তন্মধ্যে আবার পুরুষার্থের হেতু চারি প্রকার । অতএব  
প্রথম চারিটি অধ্যায়ের দ্বারা জন্মদ্বীপের স্বরূপ বর্ণিত হইয়াছে ; এবং ষোড়শ অধ্যায়ে  
প্রথমতঃ চন্দ্রদ্বীপের পরিমাণ নিরূপিত হইয়াছে । এতদ্ব্যতীত ভোগস্থান অন্যান্য দ্বীপ ও  
স্বর্গাদি লোক সমূহের অবস্থিতি অন্যান্য অধ্যায়ে কথিত হইয়াছে । কর্ণের অনুসারে  
মানবের ভোগ-নাভ হয় ; জন্মদ্বীপই ভারতবর্ষ এই কর্ণের উপযুক্ত ভূমি ; এই স্থানে যথেষ্ট

রাজ্যোবাচ ॥

উক্তস্তস্মৈ ভূমণ্ডলায়ামবিশেষো যাবদাদিত্যন্তপতি যত্র যত্র চাসৌ  
জ্যোতিষাং গণৈশ্চন্দ্রমা বা সহ দৃশ্যতে । তত্রাপি প্রিয়ত্রতরথচরণপরি-  
খাটৈঃ সপ্তভিঃ সপ্তসিদ্ধব উপকল্পাঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মণ ! যাবৎ আদিত্যঃ তপতি প্রকাশয়তি, যত্র জ্যোতিষাং  
গণৈঃ নক্ষত্রসমূহৈঃ সহ চন্দ্রমা দৃশ্যতে তাবান্ ভূমণ্ডলস্য আয়ামবিশেষঃ বিস্তারবিশেষঃ  
তস্মৈ উক্তঃ । তত্রাপি ভূমণ্ডলে সূর্য্যস্য পৃষ্ঠতঃ মেরুং প্রদক্ষিণীকৃত্য গচ্ছতঃ প্রিয়ত্রতস্য  
রথচরণেন রথচক্রেণ, পরিভঃ সৰ্বভঃ, খাটৈঃ গঠৈঃ সপ্তভিঃ সপ্তসিদ্ধবঃ উপকল্পাঃ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পূৰ্ব্বোক্তদ্বীপসিদ্ধাদিমানং চিহ্নস্বরূপতঃ । স্পষ্টং প্রবক্তুন্মারুকা পঞ্চাধ্যায়ী ততঃ পরং ॥  
ষোড়শেহুদ্যন্তা চোৰ্দ্ধং পরিভঃ সন্নিবেশতঃ । মেরোঃ স্থিতির্মহীকঙ্কৰ্ণিকৈবোপবৰ্ণ্যতে ॥  
প্রিয়ত্রতচরিত্রোক্তাবুক্তা দ্বীপাদিকল্পনা । তদ্বিশেষ-বিজিজ্ঞাসুঃ কথ্যন্তে পরিপূচ্ছতি ॥  
উক্ত ইতি কিং পর্য্যন্তং উক্তস্তদাহ যাবদাদিত্যন্তপতি প্রকাশয়তি যত্র যত্র চাসৌ শুক্র-  
কৃষ্ণপক্ষয়ো নক্ষত্রগণৈঃ সহ চন্দ্রমা বা দৃশ্যতে তাবৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রেবর্তী ।

জম্বুদ্বীপস্য বৰ্ণনাং শৈলানাং মধ্যবর্তিনঃ । সূমেরোশ্চ প্রমাণং যৎ ষোড়শে তন্নিন্দ্যতে ॥  
প্রিয়ত্রত-চরিতে ক্রতস্য দ্বীপসমূহাদেঃ প্রমাণাদিকং তৎকথাপ্রকরণান্তে পৃচ্ছতি উক্ত  
ইতি । তপতি প্রকাশয়তি তৎ পর্য্যন্ত ইত্যর্থঃ । যত্র যত্র চন্দ্রমা দৃশ্যতে তাবৎ পর্য্যন্ত  
তত্রাপি তদ্বধ্য ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ তখন শুকদেবকে সম্বোধন পূর্বক বাললেন, হে ব্রহ্মণ !  
দিবাকর কিরণজালের বিস্তারে ভূমণ্ডলের যে পর্য্যন্ত স্থান জ্বালোকিত  
করেন এবং নিশানাথ তারকাজালে মণ্ডিত হইয়া যে যে স্থান হইতে পরিদৃষ্ট  
হন, সেই সমস্ত স্থান লইয়াই ভূমণ্ডলের পরিসর আপনি বর্ণন করিয়াছেন ।

আভাস ।

ভগবন্তক জগৎগ্রহণ করেন ; মেরু ও তন্নিকটবর্তী বর্ষসমূহে দেবতাপ্রণ ও ভগবন্তাবের আবি-  
র্ভাব হয় ; সুতরাং চতুর্দিক পুরুষাণ্ড সঞ্চয় করিতে হইলে, জম্বুদ্বীপই যে উত্তম ও পৃথিবীর  
মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ স্থান ; তাহারই বর্ণনার্থ চারি অধ্যায়ে জম্বুদ্বীপেরই স্বরূপ কীর্তিত হইয়াছে ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখণ্ডেন্নাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ষোড়শাধ্যায়ে প্রিয়ত্রতের চরিত্র বর্ণন প্রসঙ্গে কথিত দ্বীপাদির বিশেষ বিবরণ পরিজ্ঞাত  
হইবার বাসনায় পরীক্ষিৎের প্রশ্ন এবং শুকদেব কর্তৃক ভূবনকোশের বর্ণন ॥

যত এতস্যাঃ সপ্তদ্বীপ-বিশেষ-বিকল্প স্বয়া ভগবন্ খলু সূচিতঃ ।

এতদেবার্খিলমহং মানতো লক্ষণতশ্চ সৰ্বং বিজিজ্ঞাসামি ॥ ২ ॥

ভগবতো গুণময়ে স্থলরূপ আবেশিতং মনো হৃদগেহপি সূক্ষ্মতম আত্ম-

অবয়ঃ ।

যতঃ যেভ্যঃ সপ্তসিদ্ধভ্যঃ এতস্যাঃ ভুবঃ সপ্তদ্বীপবিশেষবিকল্পঃ সপ্তদ্বীপরচনা-  
বিশেষঃ, হে ভগবন্ ! ত্বয়া খলু নিশ্চয়েন সূচিতঃ সামান্যতঃ প্রদর্শিতঃ । এতদেব অৰ্খিলং  
মানতঃ লক্ষণতঃ চ অসাধারণচিহ্নতঃ চ সৰ্বং বিশেষতঃ বিজিজ্ঞাসামি জ্ঞাতুং ইচ্ছামি ॥ ২ ॥

হি যস্যাং ভগবতঃ গুণময়ে স্থলরূপে বিরাট্রূপে আবেশিতং স্থিরীকৃতং, মনঃ সূক্ষ্মতমে  
যতঃ অগুণে বাহুদেবাখ্যে ব্রহ্মাণি পরিপূৰ্ণে, পরে আত্মজ্যোতিষি স্বপ্রকাশে, ভগবতি  
আবেশিতং স্থিরীকৰ্ত্ত্বং ক্রমং যোগ্যং ভবতি ; তং তস্যাং উহ এব হে গুরো ! এতং

শ্রীধরস্বামী ।

যতো যেভ্যঃ সিদ্ধভ্যঃ এতস্যাঃ ভুবঃ সূচিতঃ সংক্ষেপতো দর্শিতঃ ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসায়াঃ ফলমাহ ভগবত ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যতঃ সিদ্ধভ্যঃ । এতস্যা ভুবঃ সপ্তদ্বীপানাং যে বিশেষা স্তেষাং বিকল্পো ভেদঃ প্রভেদঃ ।  
এতং সিদ্ধদ্বীপাদিকং ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসায়াঃ ফলমাহ ভগবত ইতি । অত্র গয়েতি কর্তৃপদানুকৃত্য তত্রত্যানাং ভক্তিমিশ্রযোগ-  
বতাং মনোনিধিংসানুরোধেনৈব মন্যেতং পৃচ্ছাতে যম তু ত্বমুখকমলসান্দর্ভমান ভগবৎকথা-  
রূপ-মকরন্দস্য কণাভ্যাং পানমেব ভগবৎপ্রাপ্তিসাধনমিতি দ্যোতিতং । কিঞ্চ ইহ ভগবতো-  
গুণময়ে স্থলরূপ ইতি ভেদবোধিকয়া যষ্ঠ্যা অগুণে ভগবতীত্যভেদবোধকেন সামান্যধিক-

সেই ভূমণ্ডলে প্রিয়ব্রত যখন দিবাকরের পশ্চাৎ পশ্চাৎ রথারোহণে গমন-  
করত গুরুকে প্রদক্ষিণ করিয়াছিলেন, তৎকালে তাঁহার রথচক্রের ভরে যে  
গর্ত্ত হয়, তদ্বারা সপ্ত সমুদ্র হইয়াছে ; এইরূপ আপনি বর্ণন করিয়াছেন ॥ ১ ॥

এই সপ্ত সমুদ্রের সংস্থানভেদে পৃথিবীর সাতটি দ্বীপবিশেষের যে রচনা  
হইয়াছে, তাহা আপনি সামান্যত বর্ণন করিয়াছেন । কিন্তু সেই সকল দ্বীপের  
পরিমাণ, স্বরূপ এবং বিশেষ বিশেষ লক্ষণসমূহ অবগত হইতে আমার একান্ত  
বাসনা জন্মিতেছে । ২ ॥

কারণ ভগবানের গুণময় স্থল বিরাট্রূপে চিত্ত স্থির করিতে পারিলে,  
গুণের অতীত অতীব সূক্ষ্মতম তদীয় স্বপ্রকাশ পরিপূর্ণ ব্রহ্মস্বরূপ ভাবেও  
চিত্ত স্থিরীকৃত করা যায় । অতএব হে গুরো ! অনুগ্রহপূর্বক আপনি ভগ-  
বানের স্থলরূপ এই বিরাট্রূপে প্রকাশের স্বরূপ বর্ণনে আমার প্রতি আপনি

জ্যোতিষি পরে ব্রহ্মণি ভগবতি বাসুদেবাখ্যে ক্ষমমাবেশিতুং তদুহৈতদ্ গুরো-  
হর্হস্যানুবর্ণয়িতুমিতি ॥ ৩ ॥

অধিরূপাচ ॥

নবৈ মহারাজ ভগবতো মায়াগুণবিভূতেঃ স্থানবিশেষাণাং নামরূপতঃ  
কাষ্ঠাং বচসা মনসা বাধিগন্তমলং বিরুধ্যাষ্যপি পুরুষস্তস্মাৎ প্রাধান্যেনৈব  
ভূগোলক-বিশেষং নামরূপ-মান-লক্ষণতো ব্যাখ্যাস্যামঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মাণ্ডাস্বকং স্থলং রূপং কৃপয়া অনুবর্ণয়িতুং অর্হসি যোগ্যো ভবসি ॥ ৩ ॥

ঋষিঃ শুকদেবঃ উবাচ । হে মহারাজ ! ভগবতঃ মায়ায়াঃ প্রকৃতেঃ গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ  
তেষাং বিভূতেঃ বিস্তারস্য স্থানবিশেষাণাং নামরূপতঃ কাষ্ঠাং অস্তং পুরুষঃ বিরুধ্যাষ্য  
(বিরুধ্যাঃ দেবাঃ তেষাং আয়ুযা অপি) মনসা বচসা বা অধিগন্ত জ্ঞাতুং বক্তুং বা যস্মাৎ নৈব  
অলং সমর্থঃ, তস্মাৎ প্রাধান্যেন এব ভূলোকবিশেষং নামতঃ রূপতঃ চ সন্নিবেশতঃ মানতঃ  
বিস্তারতঃ লক্ষণতঃ অসাধারণাচ্ছতঃ, অহং ব্যাখ্যাস্যামঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

যা মায়াগুণবিভূতি স্তম্যাঃ কাষ্ঠামস্তং রূপং সন্নিবেশঃ লক্ষণং চিহ্নং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রাণ্ডী ।

রণেনচ ভগবন্তস্য গুণাতীতত্বং বোধিতং । গুরো ইতি তব সর্ষমুনিজনগুরুদ্বাদশা-বক্তব্য-  
মেবৈতদিত্তি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

কাষ্ঠাং অস্তং । রূপং সন্নিবেশঃ । লক্ষণং চিহ্নং ॥ ৪ ॥

অনুগ্রহ প্রকাশ করুন ! ॥ ৩ ॥

মহর্ষি শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ ! মানব যদি দেবপরিমাণে প্রচুর  
পরমায়ু ও প্রাপ্ত হয়, তথাপি ভগবানের অনির্বচনীয় প্রকৃতিস্বরূপা মায়ার  
গুণত্রয়ের বিস্তৃতি কেবল স্থানবিশেষের নাম বা রূপের বর্ণনার দ্বারা 'নিরূপণ'  
করিতে কোনমতে সমর্থ হয় না । অধিক কি ! মনে মনে ধারণা করা বা  
মুখে বর্ণন করা যখন সকলের পক্ষেই অসম্ভব, তখন আমার দ্বারা তাহার  
বর্ণন কিরূপে সম্ভবপর হইবে ! অতএব তদ্বাধ্য বিশেষ বিশেষ নাম রূপ  
পরিমাণ ও চিহ্নের পরিচয়ে ভূলোকস্থ কিয়দংশের মাত্র বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ  
কর ! ॥ ৪ ॥

হে রাজন ! এই ভূমণ্ডল একটা প্রকাণ্ড পদ্মের ন্যায় সম্পূর্ণ বর্তুলাকৃতি ;  
পূর্বোক্ত সপ্ত দ্বীপ তাহার কোশ-স্থানীয় ; এবং ঐ সপ্তদ্বীপের মধ্যে ইহার  
অভ্যন্তর কোশই জম্বুদ্বীপ । ঐ দ্বীপই সর্বশ্রেষ্ঠ ; ইহার দীর্ঘতা দশসহস্র

যো বা অয়ং দ্বীপঃ কুবলয়-কমল-কোশাভ্যন্তর-কোশো নিযুতযোজন-  
বিশালঃ সমবর্ত্তুলো যথা পুষ্করপত্রং ॥ ৫ ॥

যস্মিন্নব বর্ষাণি নবযোজন-সহস্রায়ামানি অষ্টভিন্নর্ঘ্যাদাগিরিভিঃ সুবিভক্তানি  
ভবন্তি ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

কুবলয়-কমল-কোশাভ্যন্তরকোশঃ (কুবলয়ং ভূমণ্ডলং, তদেব কমলং তস্য কোশাঃ ইব  
সপ্তদ্বীপাঃ তে সু অভ্যন্তরকোশাঃ) যঃ বা অয়ং প্রথমঃ জম্বুদ্বীপঃ সঃ নিযুতযোজন-বিশালঃ  
লক্ষযোজন-বিস্তীর্ণঃ পুষ্করপত্রং যথা তথা সমবর্ত্তুলঃ সর্বতঃ সমপরিমাণতঃ বর্ত্তুলঃ চ ॥ ৫ ॥

যস্মিন জম্বুদ্বীপে অষ্টভিঃ মধ্যাদাগিরিভিঃ সুবিভক্তানি পৃথক্কৃতানি নবযোজন-সহস্রায়া-  
মানি (নবযোজন-সহস্রং আয়ামো বিস্তারঃ যেবাং তথাভূতানি নব বর্ষাণি ভবন্তি) তত্র রম্যক-  
হিরণ্ময় কুরু হরিবর্ষ কিংপুরুষ ভারতাদ্যানি নবযোজন-সহস্রায়ামানি । ইলাবৃতং পূর্ব-  
পশ্চিমতো দ্ব্যঙ্গীতি-যোজন-সহস্র-বিস্তৃতং দক্ষিণোত্তরন্ত যট্ চত্বারিংশং যোজনসহস্রবিস্তৃতং  
জ্যেয়ং । ভদ্রাশ্বকৈতুমালে তু পূর্বপশ্চিমতো নবযোজনসহস্রবিস্তৃত্তে জ্যেয়ে ; দক্ষিণোত্তরন্ত  
নিষথ-নীলসংলগ্নে জ্যেয়ে (ইতি বালবোধিনী) ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কুবলয়ং ভূমণ্ডলং তদেব কমলং তস্য কোশাঃ সপ্তদ্বীপাঃ যেসু অভ্যন্তরকোশঃ প্রথমো  
জম্বুদ্বীপঃ নিযুত-যোজন-বিশালঃ লক্ষযোজনবিস্তীর্ণঃ ॥ ৫ ॥

নব যোজন সহস্রং প্রত্যেকং আয়ামো যেবাং আয়ামোহত্র বিস্তারঃ । এতচ্চ ভদ্রাশ্ব-কৈতু-  
মাল-ব্যতিরেকেণ দ্রষ্টব্যং । তয়োরেকত্রিংশং যোজনসহস্রায়ামত্যাং । কেচিৎ, নীল-  
নিষথয়োঃ সংলগ্নয়োঃ সমুদ্রপ্রবেশমঙ্গীকৃত্য তয়োৱপি মধ্যে সংকুচিতভেদে নবসহস্রায়ামত্যাং  
সম্পাদয়ন্তি । সন্নিবেশন্ত বায়ুনোক্তঃ । ধনুবৎ সংস্থিতে জ্যেয়ে দ্বৈ বর্ষে দক্ষিণোত্তরে ।  
দীর্ঘাণি তত্র চত্বারি চতুরশ্রমিলাবৃত্তং ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বৈ নিশ্চয়ং কুবলয়ং ভূমণ্ডলং তদেব কমলং তস্য কোশা মণ্ডলতয়া স্থিতাঃ সপ্তদ্বীপা  
স্তেষাভ্যন্তরঃ কোশো বোহয়ং দৃশ্যমানো জম্বুদ্বীপঃ স নিযুতযোজনবিশালঃ লক্ষযোজন-  
বিস্তীর্ণঃ ॥ ৫ ॥

নবযোজনসহস্রায়ামো যেবাং আয়ামোহত্র বিস্তারঃ অষ্টাভির্হিমালয়াদিভিঃ । সন্নিবেশন্ত  
বায়ুনোক্তঃ । ধনুবৎ সংস্থিতে জ্যেয়ে দ্বৈ বর্ষে দক্ষিণোত্তরে । দীর্ঘাণি তত্র চত্বারি চতুরশ্রমিলা-  
যোজন ; এবং বিস্তার লক্ষ যোজন । উক্ত জম্বুদ্বীপও পদ্মপত্রের ন্যায়  
চারিদিকে সমান বর্ত্তুলাকারে অবস্থিত রহিয়াছে ॥ ৫ ॥

এই জম্বুদ্বীপে নয়টী বর্ষ আছে ; তন্মধ্যে রম্যক, হিরণ্ময়, কুরু, হরিবর্ষ,  
কিংপুরুষ ও ভারত নামে ছয়টী বর্ষই নয় সহস্র যোজন বিস্তৃত ; ইলাবৃত

এবাং মধ্যে ইলাবৃতং নামাভ্যন্তরবর্ষং যস্য নাভ্যামবস্থিতঃ সর্কতঃ সৌবর্ণঃ কুলগিরিরাজো মেরুদ্বীপায়ামসমুদ্রাহঃ কর্ণিকাভূতঃ কুবলয়-কমলস্য মূর্দ্ধনি ষাট্রিংশং সহস্রযোজন-বিততো মূলে ষোড়শ-সাহস্রং তাবতান্তত্বমাং প্রবিষ্টঃ ॥ ৭ ॥

অবয়বঃ ।

এবাং বর্ষাণাং মধ্যে ইলাবৃতং নামাভ্যন্তরবর্ষং চতুর্কোণাকৃতি দীর্ঘং অস্তি । যস্য নাভ্যাং মধ্যে সর্কতঃ সৌবর্ণঃ সুবর্ণময়ঃ কুলগিরিরাজঃ (কুলগিরীণাং শ্রেষ্ঠত্বেন গণিতানাং পর্বতানাং রাজা) দ্বীপায়ামসমুদ্রাহঃ (জম্বুদ্বীপস্য আয়ামঃ বিস্তারঃ যাবান্ তাবান্ লক্ষ-যোজনং সমুদ্রাহঃ উচ্ছ্রায়ঃ যস্য সঃ) মেরুঃ কুবলয়কমলস্য কমলসদৃশস্য ভূমণ্ডলস্য কর্ণিকা-ভূতঃ ইব অবস্থিতঃ । তস্য মেরোঃ মূর্দ্ধনি ষাট্রিংশং-সহস্র-যোজন-বিততঃ মূলে ষোড়শ-যোজন-সহস্র-বিততঃ তথা তাবতা ষোড়শ-সহস্রযোজন-মানেন ভূম্যাং অন্তঃ প্রবিষ্টঃ চতুর-শ্রীতি যোজন-সহস্রমানেন বহির্দৃশ্যতে ; এবং লক্ষযোজনোদ্রাহঃ ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ৭ ॥

ঐধরনামা ।

নাভ্যাং মধ্যে দ্বীপস্যায়ামো লক্ষযোজনপ্রমাণ স্তাবান্ সমুদ্রাহ উচ্ছ্রায়ো যস্য মূলে ষোড়শ-যোজন-সাহস্রং বিতত স্তাবতা ষোড়শ-যোজন-সহস্রমানেন চ বহির্দৃশ্যতে তথাচ বিষ্ণুপুরাণং । চতুরশ্রীতি-সাহস্রে যোজনৈরস্য চোচ্ছ্রায়ঃ । প্রবিষ্টঃ ষোড়শাধস্তাং ষাট্রিংশং মূর্দ্ধি বিস্তৃতঃ । মূলে ষোড়শ-সাহস্রো বিস্তার স্তস্য ভূতঃ । এবং লক্ষযোজনোদ্রাহঃ ॥ ৭ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বৃত্তমিতি দক্ষিণোত্তরে । দীর্ঘানি তত্র চত্বারি চতুরশ্রমিলাবৃতমিতি দক্ষিণোত্তরে ভারতোত্তর-কুরুবর্ষে চত্বারি কিংপুরুষ-হরিবর্ষ-রম্যক-হিরণ্যগানি বর্ষাণি নীলনিষধয়োত্তরশ্চিনীভূয় সমুদ্রপ্রবিষ্টয়োঃ সংলগ্নভ্রমজীকৃত্য ভদ্রাশ্বকেতুমালায়োরপি ধনুরাকৃতিত্বং । অতন্তয়ো-দৈর্ঘ্যত এব মধ্যে সংকুচিতত্বেন নবসহস্রায়ামত্বং । ইলাবৃতস্য তু মেরোঃ সকাশাং চতুর্দিকু নবসহস্রায়ামত্বং সংভবেৎ বস্তুতজ্বিলাবৃত-ভদ্রাশ্বকেতুমালাং চতুত্রিংশং সহস্রায়ামত্বং জ্ঞেয়ং ॥ ৬ ॥

নাভ্যাং মধ্যে দ্বীপস্যায়ামো লক্ষযোজনপ্রমাণঃ । তাবান্ সমুদ্রাহ উচ্ছ্রায়ো যস্য সঃ

পূর্ব পশ্চিমে দ্বি অশ্রীতি সহস্র যোজন বিস্তৃত এবং উত্তর দক্ষিণে ষট্ চত্বারিংশ সহস্র যোজন বিস্তৃত । ভদ্রাশ্ব ও কেতুমালা নামক বর্ষদ্বয় পূর্ব পশ্চিমে নব যোজন সহস্র বিস্তৃত বটে, কিন্তু দক্ষিণ ও উত্তর দিকে নিষধ পর্য্যন্তই সংলগ্ন । এই নয়টি বর্ষ আটটি সীমান্ত পর্বতের দ্বারা সম্পূর্ণরূপে বিভক্ত করা রহিয়াছে ॥ ৬ ॥

এই বর্ষসমূহের মধ্যে ইলাবৃত নামক বর্ষই সকলের মধ্যবর্তী ও চতু-কোণাকৃতি ; ইহার মধ্যস্থলে সর্কত সুবর্ণব্যাগু গিরিরাজ সুমেরু পর্বত

উত্তরোত্তরেণেলাবৃতং নীলঃ শ্বেতঃ শৃঙ্গবানিতি ত্রয়ো রম্যক-হিরণ্ময়-  
কুরুণাং বর্ষাণাং মর্যাদাগিরয়ঃ প্রাগায়তা উভয়তঃ ক্ষারোদাবধয়ো দ্বিসহস্র-  
যোজন-পৃথব এতৈককশঃ পূর্বস্মাৎ পূর্বস্মাদুত্তরোত্তরো দশাংশাদিকাংশেন  
দৈর্ঘ্য এব হ্রসত্তি ॥ ৮ ॥

অথঃ ।

ইলাবৃতং উত্তরেণ ইলাবৃতস্য উত্তরতঃ, ক্রমেণ স্থিতাঃ নীলঃ শ্বেতঃ শৃঙ্গবান ইতি ত্রয়ঃ  
পর্বতাঃ । ক্রমেণ স্থিতানাং রম্যক-হিরণ্ময়-কুরুণাং বর্ষাণাং মর্যাদাগিরয়ঃ বিভাজকাঃ পর্বতাঃ  
প্রাগায়তাঃ পূর্বপশ্চিমতঃ দীর্ঘাঃ ক্ষারোদঃ সমুদ্রঃ এব অবধিঃ যেষাং তে তথা উভয়তঃ সমুদ্র-  
লগ্নাঃ দ্বিসহস্রযোজনপৃথবঃ অযুতযোজনোৎসেধাঃ ইত্যপি জেয়ং । পূর্বস্মাৎ পূর্বস্মাৎ  
দক্ষিণতো দক্ষিণতঃ স্থিতাং উত্তরোত্তরঃ উত্তরোত্তরস্থিতঃ এতৈককশঃ দশাংশাৎ দ্বৈবদধিকঃ যঃ  
অংশঃ তেন দৈর্ঘ্যঃ এব হ্রসত্তি (নতু উচ্চত্বে পৃথুত্বে বা স্বীপস্য মণ্ডলাকারত্বাৎ) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উত্তরোত্তরেণেলাবৃতং ইলাবৃতন্ত্যোত্তরোত্তরতঃ ক্রমেণ নীলাদয়ঃ ত্রয়ো মর্যাদা-  
গিরয়ঃ প্রাগায়তাঃ পূর্বতো দীর্ঘাঃ ক্ষারোদ এবাবধিঃ যেষাং দ্বিসহস্র যোজন বিভাগাঃ ।  
দশাংশাদীষদধিকো যোহংশস্তেন দৈর্ঘ্য এব হ্রসত্তি নতুচ্চাত্তপৃথুত্বে বা । যথোক্তং বিষ্ণু-  
পুরাণে লক্ষপ্রমাণো দ্বৌ মধ্যে দশহীনাস্তথা পর ইতি । এতচ্চ স্থলদৃষ্ট্যেবোক্তং তয়োন্নপি  
যথাবস্তুমধ্যে সত্ত্বাভাবেন লক্ষপ্রমাণত্বাভাবাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ষোড়শসহস্রং বিভক্ত ইতি শেষঃ । তাবতা ষোড়শ-সহস্রমানেন । অতঃচতুরশীতি সহস্র  
যোজনোচ্ছিতো ভূমিতো দৃশ্যতে ॥ ৭ ॥

উত্তরোত্তরেণ ইলাবৃতন্ত্যোত্তরতঃ উভয়তঃ পূর্বপশ্চিমাদিশোঃ । পৃথুবিস্তারঃ এতৈককস্মা-  
দিত্তি নীলঃ কিঙ্কিন্নীন-লক্ষ-যোজনো দৈর্ঘ্যেণ তস্মাৎ শ্বেতঃ শৃঙ্গবাংশচ দশাংশাদীষদধিকো  
যোহংশস্তেন ॥ ৮ ॥

অবস্থান করিতেছে । এই স্রুমের উচ্চতা পূর্বোক্ত অন্বূষীপের বিস্তারানু-  
রূপ লক্ষ যোজন । এই স্রুমের গিরি কমলসদৃশ ভূমণ্ডলের কর্ণিকাস্থানীয় ;  
ইহার মূর্দ্ধদেশও দ্বাত্রিংশত সহস্র যোজন বিস্তৃত এবং মূলে ষোড়শ সহস্র  
যোজন প্রশস্ত এবং ভূমির মধ্যেও তত সহস্র যোজন প্রবিষ্ট হইয়া আছে ।  
বহির্ভাগে চতুরশীতি সহস্র যোজন বিস্তৃত পরিদৃষ্ট হয় ও উর্দ্ধে লক্ষ যোজন  
উন্নত ॥ ৭ ॥

ইলাবৃতের উত্তর পার্শ্বে ক্রমায়ুয়ে নীল, শ্বেত ও শৃঙ্গবান্ নামক তিনটী  
পর্বত বিদ্যমান রহিয়াছে ; এই পর্বতত্রয়ের অপর পার্শ্বে যথাক্রমে রম্যক,  
হিরণ্ময় ও কুরু নামক বর্ষায় বিরাজমান । ইলাবৃত হইতে এই পর্বতত্রয়ই

এবং দক্ষিণেনেলামৃতং নিষধো হেমকূটো হিমালয় ইতি প্রাগায়তা যথা  
নীলাদয়ঃ । অমৃতযোজনোৎসেধা হরিবর্ষ কিংপুরুষ ভারতানাং যথাসংখ্যং ॥ ৯

অর্থঃ ।

এবং দক্ষিণেন ইলামৃতং ইলামৃতস্য দক্ষিণতঃ, ক্রমেণ স্থিতাঃ নিষধঃ হেমকূটঃ হিমালয়ঃ  
ইতি ত্রয়ঃ প্রাগায়তাঃ পূর্বপশ্চিমতঃ দীর্ঘাঃ, উভয়তঃ সমুদ্রসংলগ্নাঃ দ্বিসহস্রযোজনপৃথবঃ  
অমৃত-যোজনোৎসেধাঃ ক্রমেণ স্থিতানাং হরিবর্ষ-কিংপুরুষ-ভারতসংজ্ঞানাং বর্ষাণাং যথা-  
সংখ্যং মর্যাদাগিরয়ঃ তত্রাপি উত্তরত উত্তরতঃ স্থিতাং দক্ষিণত দক্ষিণতঃ স্থিতাঃ একৈকশঃ  
দশাংশাদিকংশেন দৈর্ঘ্যঃ এব হ্রস্বস্তি নতু উচ্চত্বে পৃথুত্বে বা ইতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অমৃতযোজন উৎসেধ উচ্ছ্রয়ো যেষাং । অয়কোৎসেধো নীলাদীনামপি দ্রষ্টব্যঃ । নীলাদি-  
পৃথুত্বৈবামপি দ্রষ্টব্যং যথাসংখ্যং মর্যাদাগিরয় ইতি শেষঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশনাথ চক্রবর্তী ।

অমৃতযোজন উৎসেধ উচ্ছ্রয়ো যেষাং । অয়কোৎসেধো নীলাদীনামপি দ্রষ্টব্যঃ । নীলাদি-  
বৎ পৃথুত্বং চৈবাং দ্রষ্টব্যং । যথাসংখ্যং মর্যাদাগিরয় ইতি শেষঃ ॥ ৯ ॥

উক্ত বর্ষত্রয়কে সীমাবিশিষ্ট করিয়াছে । এই সীমান্ত পর্বতত্রয় পূর্ব পশ্চিমে  
দীর্ঘ হইয়া, উভয় প্রান্তে লবণসমুদ্রকে স্পর্শ করিয়াছে ; সকল গুলিই দুই  
সহস্র যোজন স্থূল এবং দশ সহস্র যোজন উচ্চ । কিন্তু এক একটী যেমন  
পর পর দক্ষিণ ভাগেই অবস্থিত, সেইরূপ প্রথমাপেক্ষা দ্বিতীয়টী দীর্ঘে এক  
দশাংশ ন্যূন এবং অপরটী দ্বিতীয় পর্বত হইতে দীর্ঘে দশাংশ ন্যূন হইয়া  
জম্বুদ্বীপের মণ্ডলাকারত্বেরই পরিচয় দিতেছে । পর্বত সমূহের উচ্চতা ও  
স্থূলতায় পরস্পরে সর্বাংশে সমান ॥ ৮ ॥

ইলামৃতের দক্ষিণ পার্শ্বে ক্রমান্বয়ে নিষধ, হেমকূট এবং হিমালয় বিদ্যমান  
থাকিয়া, পূর্ব ও পশ্চিমাভিমুখে দীর্ঘ হইয়া উভয় প্রান্তে সমুদ্রকেই স্পর্শ  
করিয়াছে ; এই পর্বতত্রয়দুই সহস্র যোজন স্থূল এবং দশ সহস্র যোজন উচ্চ ।  
ইহাদের ব্যবধানে ক্রমান্বয়ে হরিবর্ষ, কিংপুরুষ এবং ভারত নামে পর পর  
দক্ষিণে তিনটী বর্ষের রচনা হইয়াছে । ইলামৃতের উত্তরদিকস্থ পর্বতের ন্যায়,  
দক্ষিণদিকস্থ এই পর্বতত্রয়ও দীর্ঘে উত্তরোত্তর দশাংশ ন্যূন হইয়া জম্বুদ্বীপের  
বর্ত্তুলাকারত্বেরই স্বরূপ রক্ষা করিয়াছে । ইহাদের উচ্চতা ও স্থূলতার কোন-  
রূপ ইতরবিশেষ বা হ্রাসবৃদ্ধি নাই ॥ ৯ ॥

ইলামৃতের পূর্বদিকে ও পশ্চিমদিকে যথাক্রমে মাল্যবানু ও গঙ্গমাদন



তথৈবেলাবৃত্তমপরেণ পূর্বেণ চ মালাবদগন্ধমাদনাবানীল-নিষধায়তো  
দ্বিসহস্রং পপ্রথতুঃ কেতুমাল-ভদ্রাশ্বয়োঃ সীমানং বিদধাতে ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

তথৈব ইলাবৃত্তং অপরেণ পূর্বেণ চ ইলাবৃত্তস্য পশ্চিমতঃ পূর্বতশ্চ যথাক্রমেণ হিতৌ  
অনীল-নিষধায়তো উত্তরতঃ নীলপৰ্য্যন্তং দক্ষিণতঃ নিষধপৰ্য্যন্তং চ দীর্ঘৌ  
মাল্যবদগন্ধমাদনৌ মধ্যাপৰ্য্যন্তৌ দ্বিযোজন-সহস্রং পপ্রথতুঃ বিস্তীর্ণৌ ভবতঃ ; অযুত-  
যোজনোৎসেধৌ ইতি জ্ঞেয়ং । তৌ ইলাবৃত্তস্য পশ্চিমতঃ পূর্বতশ্চ হিতয়োঃ কেতুমাল-  
ভদ্রাশ্বয়োঃ বর্ষয়োঃ সীমানং বিদধাতে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনীল-নিষধায়তো উত্তরতো নীলপৰ্য্যন্তং দক্ষিণতো নিষধপৰ্য্যন্তং চ দীর্ঘৌ পপ্রথতুঃ  
বিস্তীর্ণৌ ভবতঃ । তাবৈব কেতুমাল-ভদ্রাশ্বয়ো বর্ষয়োঃ সীমানং কুর্বাতে । নষেবং সতি পূর্বা-  
পর-রেখায়ামিলাবৃত্ত-বেষ্টিতো মেরুমধ্যে ততঃ পূর্বাপরতো গিরিদ্বয়ং বর্ষদ্বয়ঞ্চ নাতঃপরং  
কিঞ্চিদন্তি দক্ষিণোত্তররেখায়াস্ত তথৈব ইলাবৃত্ত-বেষ্টিতো মধ্যে মেরুঃ উভয়তঃ ত্রীণি ত্রীণি  
বর্ষণি গিরয়শ্চ তৎ কথং সৰ্ব্বতো লক্ষপ্রমাণত্বং জন্মদ্বীপস্য উচ্যতে । মেরোঃ ষোড়শ-সহস্রাণি  
সৰ্ব্বতঃ স্থিতত্বাৎ ইলাবৃত্তস্য ষোড়শ অনোয়াং যথাং চতুঃপঞ্চাশৎ গিরীণাং দ্বাদশ ইত্যেবং  
দক্ষিণোত্তর-রেখায়াং তাবলক্ষ্যং পূর্বাপর-রেখায়ামপি সূমেরোরিলাবৃত্তস্যাপি চতুঃস্রিংশৎ  
তাবান্তি গির্ঘোশ্চত্বারি বিশেষাণি দ্বিযষ্টি সহস্রাণি পূর্বাপরবর্ষয়ো রাসমুদ্রং দৈর্ঘ্যে দ্রষ্টব্যানি  
অতো ন বিরোধঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপরেণ পশ্চিমস্যাং দিশি পূর্বেণ পূর্বস্যাং দিশি অনীলনিষধায়তো উত্তরতো নীল-  
পৰ্য্যন্তং দক্ষিণতো নিষধপৰ্য্যন্তং আরতো দীর্ঘৌ । চতুঃস্রিংশৎ সহস্রায়ামনিত্যর্থঃ । এবং  
দক্ষিণোত্তররেখায়াং ভারত-কিংপুরুষ-হরিবর্ষণাং ত্রয়াণাং সপ্তবিংশতিঃ সহস্রাণি ত্রিমালয়-  
হেমকূট-নিষধানাং ষট্ সহস্রাণি সূমেরোরিলাবৃত্তস্য চতুঃস্রিংশৎ রম্যক-হিরণ্ময়-কুরুণাং  
সপ্তবিংশতিঃ নীলশ্বেত-শৃঙ্গবতাং গিরীণাং ষাড্ভ্যেবং লক্ষযোজন-প্রমাণঃ । পূর্বপশ্চিম-  
রেখায়াং ভদ্রাশ্বস্য একত্রিংশৎ সূমেরোরিলাবৃত্তস্য চতুঃস্রিংশৎ কেতুমালস্য একত্রিংশৎ গন্ধ-  
মাদনমাল্যবতোশ্চত্বারীত্যেবং লক্ষযোজন-প্রমাণে জন্মদ্বীপোহবগতিতঃ ॥ ১০ ॥

নামক দুইটী পর্বত আছে, যাহারা উত্তরে নীলপর্বত এবং দক্ষিণে নিষধ  
পর্বতকে স্পর্শ করত প্রাশস্ত হইয়া রহিয়াছে । ইহারা দুই সহস্র যোজন বিস্তৃত  
এবং দশ সহস্র যোজন উচ্চ । ইলাবৃত্তের পশ্চিম ও পূর্বপার্শ্ব এই দুই  
পর্বতের অপর পার্শ্বে কেতুমাল ও ভদ্রাশ্ব নামক বর্ষ বিদ্যমান রহিয়াছে ;  
এবং এই পর্বতদ্বয়ের দ্বারাই উক্ত বর্ষদ্বয়ের সীমা নির্দিষ্ট রহিয়াছে ॥ ১০ ॥

সূমেরু পর্বতের চতুর্দিকে তাহার অবচক্ররূপে মন্দর, মেরুমন্দর,

মন্দরো মেরুমন্দরঃ স্পার্শ্বঃ কুমুদ ইত্যবুতযোজন-বিস্তারোন্নাহা মেরো-  
শ্চতুর্দিশমবষ্টস্তগিরয় উপকঃপ্তাঃ । ১১ ॥

চতুর্ষ্বেতেষু চূত-জম্ব-কদম্ব-নাগ্ৰোধাশ্চত্বারঃ পাদপপ্রবরাঃ পর্কতকেতব  
ইবাধিসহস্র-যোজনোন্নাহা স্তাবিটপবিততয়ঃ শতযোজনপরিণাহাঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অবুত-যোজন-পরিমাপণে বিস্তারোন্নাহো যেবাং তে তথাভূতাঃ মন্দরঃ মেরুমন্দরঃ স্পার্শ্বঃ  
কুমুদঃ ইতি চত্বারঃ গিরয়ঃ মেরোঃ চতুর্দিশং তস্য অবষ্টস্তভূতাঃ উপকপ্তাঃ রচিতাঃ সন্তি ॥ ১১  
এতেষু মন্দরাদিশু চতুর্ষ্বে চূত জম্ব, কদম্বনাগ্ৰোধাঃ ইতি চত্বারঃ অধিসহস্র একাদশ-  
শতানি যোজনানি উন্নাহঃ উচ্ছায়ঃ যেবাং তাবতৌ একাদশ শতযোজন-প্রামাণিকঃ বিটপ-  
বিভতিঃ যেবাং তে তথা শতযোজনং পরিণাহঃ বিস্তারঃ পরিণতঃ স্থোপাং, যেবাং তথাভূতাঃ  
পাদপপ্রবরাঃ পর্কতান্যং তেবাং কেতবঃ ইব স্থিতাঃ সন্তি ॥ ১২ ॥

লিখনস্বামী ।

অবুতযোজন-প্রমাণে বিস্তারোন্নাহো যেবাং বিস্তীর্ণমুক্লে। মেরোরবষ্টস্তভূতাং পূর্ব-  
পশ্চিমো গিরী দক্ষিণোত্তরবিস্তারো দক্ষিণোত্তরো চ পূর্বাপরবিস্তারো দ্রষ্টব্যো। সর্বতো  
দশ যোজনসহস্র বিস্তারাজীকারে ইলাবৃতলোপাং পূর্বেণেলাবৃতমুপপ্লাবয়তীত্যাদি বিরোধঃ  
স্যাৎ ॥ ১১ ॥

অধিসহস্রং একাদশ শতানি উন্নাহা যেবাং তাবৎপ্রমাণা বিটপবিততি যেবাং শত-  
যোজনং পরিণাহো বিস্তারো যেবাং ॥ ১২ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অবুত-যোজন-প্রমাণে বিস্তারোন্নাহো যেবাং তে বিস্তীর্ণমুক্লে। মেরোরবষ্টস্তভূতাং পূর্ব-  
পশ্চিমো গিরী দক্ষিণোত্তরবিস্তারো দক্ষিণোত্তরো চ পূর্বাপরবিস্তারো দ্রষ্টব্যো। বিস্তারোন্নাহে  
দৈর্ঘ্যং সর্বতো দশযোজন-সহস্রাজীকারে ইলাবৃতলোপাং পূর্বেণেলাবৃতমুপপ্লাবয়তীত্যাদি-  
বিরোধঃ স্যাৎ চতুর্দিশং চতস্রো দিশোহভিব্যাপ্য চতুর্দিক্ তার্থঃ ॥ ১১ ॥

অধিসহস্রং একাদশশতান্যোন্নাহো যেবাং তাবৎপ্রমাণা বিটপবিততি যেবাং শতযোজনং

স্পার্শ্ব ও কুমুদ নামে চারিটি পর্কত আছে। ঐ সকল পর্কতের বিস্তৃতি  
এবং উচ্চতা দশ সহস্র যোজন। ইহাদের মধ্যে পূর্ব পশ্চিম দিকের পর্কত  
দক্ষিণোত্তরে বিস্তৃত এবং দক্ষিণোত্তর দিকের পর্কত পূর্ব পশ্চিমে  
বিস্তৃত ॥ ১১ ॥

মন্দরাদি উক্ত পর্কতচতুষ্টয়ে আত্র, জম্ব, কদম্ব ও বট এই চারিটি প্রচণ্ড  
বৃক্ষ আছে; প্রত্যেক বৃক্ষ পরিসরে শত যোজন বিস্তৃত, একাদশ শত  
যোজন উন্নত এবং একাদশ শত যোজন দূর পর্যন্ত চতুর্দিকে তাহাদের শাখা

হৃদাশ্চত্বারঃ পয়োমধিবক্ষুরস-মৃষ্টজলাঃ যদুপস্পর্শিন উপদেবগণা যোগৈ-  
শ্বৰ্ঘ্যাণি স্বাভাবিকানি ভরতর্ষভ ধারয়ন্তি । দেবোদ্যানানি চ ভবন্তি চত্বারি  
নন্দনং চৈত্ররথং বৈভ্রাজকং সৰ্কতোভদ্রমিতি ॥ ১৩ ॥

যেষমরপরিবৃঢ়াঃ সহ সুরললনাললাম-যুথপত্য উপদেবগণৈরুপগীয়মান-  
মহিমানঃ কিল বিহরন্তি ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

জলস্থানে পয়ঃ মধু ইক্ষুরসঃ মৃষ্টজলং চ ক্রমেণ যেষু তেষু তথা ভূতাঃ চত্বারঃ হৃদাঃ চ ক্রমেণ  
চতুষ্টয়ং পৰ্কতেষু সন্তি ; যৎ উপস্পর্শিনঃ যৎসেবিনঃ উপদেবগণাঃ স্বাভাবিকানি যোগপ্রযত্নং  
বিনৈব সিদ্ধানি, অগ্নিমাদিযোগৈশ্বৰ্ঘ্যাণি ধারয়ন্তি । হে ভরতর্ষভ ! তথা তেষু পৰ্কতেষু  
প্রত্যেকং যথাক্রমেণ নন্দনং চৈত্ররথং, বৈভ্রাজকং, সৰ্কতোভদ্রং চ ইতি চত্বারি দেবোদ্যানানি  
ভবন্তি ॥ ১৩ ॥

যেষু উদ্যানেষু, কিল নিশ্চয়ে, উপদেবগণৈঃ গন্ধর্বাদিভিঃ, উপাগীয়মানঃ মহিমা যেষাং  
তে, সুরললনাঃ দেবদ্রিয়ঃ তাসাং ললামভূতাঃ ভূষণভূতাঃ, যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ স্ত্রিয়ঃ তাসাং যুথপত্যঃ  
যে অমরপরিবৃঢ়াঃ বিবুধশ্রেষ্ঠাঃ তে তাভিঃ সহ বিহরন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরসামা ।

যদুপস্পর্শিনঃ যৎসেবিনঃ ॥ ১৩ ॥

ললামো ভূষণং সুরললনানাং ভূষণভূতাঃ শ্রেষ্ঠা যাঃ স্ত্রিয়ঃ তাসাং যুথস্য পত্যঃ সহ স-ভূয়  
যেষু বিহরন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পরিণাহো বিস্তারো যেষাং ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

পরিবৃঢ়াঃ শ্রেষ্ঠাঃ । ললামো ভূষণং ॥ ১৪ ॥

প্রশাখাঃ বিস্তৃত রহিয়াছে । প্রত্যেক বৃক্ষ যেন সেই সেই পৰ্কতের কেতুরূপে  
শোভা পাইতেছে । ১২ ॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! উক্ত বৃক্ষচতুষ্টয়ের অদূরে যথাক্রমে চারিটি হৃদ আছে ।  
তন্মধ্যে একটি হৃদের জল দুষ্কের ন্যায় ; দ্বিতীয়ের জল মধুসদৃশ ; তৃতীয়ের জল  
ইক্ষুরসবৎ এবং চতুর্থে বিশুদ্ধ জলবৎ উদক পরিপূর্ণ আছে । উপদেবতাগণ  
এই হৃদ সমূহের জল সেবন করিয়া, অযত্নসিদ্ধ অগ্নিমাদি যোগৈশ্বৰ্য্যে নিরন্তর  
সম্পন্ন থাকেন । হে রাজন ! উক্ত পৰ্কতসমূহে যথাক্রমে নন্দন, চৈত্ররথ, বিভ্রাজক  
এবং সৰ্কতোভদ্র নামে চারিটি দেবোদ্যানও বিরাজমান রহিয়াছে । ১৩ ॥

এই উদ্যান সমূহে গন্ধর্বাদি উপদেবতাগণের ললনাজন-ললামভূতা দেব-  
বানভাগ্যে পরিবৃত্ত হইয়া অমরশ্রেষ্ঠগণ নিরন্তর বিহার করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

মন্দরোৎসঙ্গ একাদশ শত যোজনোত্তরু-দেবচূতশিরসো গিরিশিখরস্থলানি  
ফলানামৃতকল্পানি নিপতন্তি ॥ ১৫ ॥

তেষাং বিশীর্ঘ্যমাণানামতিমধুর-সুরভি-সুগন্ধি-বহলাকুণ-রসোদেনাকুণোদা  
নাম নদী মন্দরগিরিশিখরান্নিপতন্তী পূর্বেণেলারূতম্প্লাবয়তি : ১৬ ॥

যদুপজ্জোষণান্তবান্যা অনুচরীণাং পুণ্যজনবধূনামবয়ব-স্পর্শ-সুগন্ধিবাভো  
অবয়ঃ ।

মন্দরস্য উৎসঙ্গে একাদশ শত যোজনং উত্তরুঃ যঃ দেবচূতঃ নামকঃ আশ্রয়কঃ তস্য  
শিরসঃ সকাশাং গিরিশিখরবৎ স্থলানি অমৃততুল্যানি মিষ্টানি জলানি নিপতন্তি ॥ ১৫ ॥

তেষাং ফলানাং উচ্চনিপাতেন বিশীর্ঘ্যমাণানাং যঃ অতিমধুরঃ চাসৌ সুরভিসুগন্ধি-  
বহলাঃ অকুণঃ চ রসঃ সঃ এব উদং উদকং তেন জাতা অকুণোদানাম নদী মন্দরগিরিশিখরাং  
নিপতন্তী সতী ইলারূতং পুরেণ পূর্বভাগতঃ উপপ্লাবয়তি ॥ ১৬ ॥

যদুপজ্জোষণাং (যস্য রসস্য উপজ্জোষণাং পান্যং) ভবান্যাঃ অনুচরীণাং পুণ্যজনবধূনাং  
শ্রীধরস্বামী ।

একাদশ শত যোজনমুত্তরু যো দেবচূত স্তস্য শিরসঃ সকাশাং । ফলপ্রমাণকোক্তং  
বায়ুপুরাণে । অরহীনাং শতান্যষ্টাবেকষষ্ঠ্যধিকানিচ । ফলপ্রমাণমাখ্যাতমৃষিভিস্তত্ত্ব-  
দার্শনিকিরতি ॥ ১৫ ॥

অতিমধুরচাসৌ স্বতঃ সুরভিচ্চ সুগন্ধিচ্চ অন্যেষাং গন্ধৈ রধিবাসিতঃ বহলাচ্চাসাবকুণ-  
রসঃ সএব উদকং তেন ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ফলানীতি ফলপ্রমাণযুক্তং বায়ুপুরাণে । অরহীনাং শতান্যষ্টাবেকষষ্ঠ্যধিকানি চ । ফল-  
প্রমাণমাখ্যাতমৃষিভি স্তত্ত্বদর্শিকিরতি ॥ ১৫ ॥

মন্দর পর্বতের ক্রোড়দেশে দেবচূত নামে যে আশ্রয়স্থলটি আছে, তাহার  
উচ্চতা একাদশ শত যোজন ; পর্বত শৃঙ্গ সদৃশ বৃহদাকার অথচ অমৃত-তুলা  
উক্ত বৃক্ষের সুমিষ্ট ফলসমূহ শিখরদেশ হইতে নিম্নে পতিত হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

অতি উচ্চদেশ হইতে পতিত হইয়া ফল সকল ভগ্ন ও বিশীর্ঘ্যমান হওয়ায়,  
সেই মধুর এবং অতি সুগন্ধ রসরাশি জলরূপে প্রবাহিত হইয়া, নদীরূপে  
পরিণত হইয়াছে । উক্ত রসের বর্ণ অকুণ ; সুরভিঃ সেই নদীও অকুণোদা  
নামে বিখ্যাত ; উক্ত নদী মন্দরগিরির শিখরদেশ হইতে প্রবাহিত হইয়া,  
ইলারূতবর্ষের পূর্বদিক রসসিকনে আশ্রয়িত করিতেছে ॥ ১৬ ॥

এই নদীর জল সেবনে দেবী ভবানীর অনুচরী যক্ষবধূগণ অপূর্ব মনো-  
হর গন্ধে নিত্য সুবাসিত ! অধিক কি ! পদ্মবহ তাঁহাদের অঙ্গসৌরভ বহন

দশযোজনং সমস্তাদনুবাসয়তি ॥ ১৭ ॥

এবং জম্বুফলানামত্যাচ্চ-নিপাত-বিশীর্ণানামনস্থিপ্রায়াণামিভকায়নিভানাং রসেন জম্বুনদী নাম নদী মেরুমন্দরশিখরাদযুতযোজনানবনিতলে নিপতন্তী দক্ষিণেনাত্মানং যাবদিলারূতমুপসান্দতি ॥ ১৮ ॥

তাবদুভয়োরপি রোধসো ঘা মৃত্তিকা তদ্রসেনানুবিস্থ্যমাণা বায়ুর্কসংযোগ-বিপাকেন সদামরলোকাভরণং জাম্বুনদং নাম সুবর্ণং ভবতি । যদুহ বাব  
অর্থঃ ।

(পূণ্যাজনাঃ যক্ষাঃ তেষাং বধূনাং) অবয়বস্পর্শহৃগন্ধিবাতঃ দশযোজনং সমস্তাং চতুর্দিক্শ্চ অনুবাসয়তি ॥ ১৭ ॥

অনস্থিপ্রায়াণাং অতিহৃস্মবীজানাং ইভকায়নিভানাং হস্তিদেহতুল্যানাং, জম্বুফলানাং অত্যাচ্চনিপাতেন বিশীর্ণানাং রসেন এবং সংগৃহীতা জম্বুনদী নাম নদী অমৃতযোজনং মেরুমন্দরশিখরাং অবনিতলে নিপতন্তী সতী দক্ষিণেন আত্মানং আত্মনো দক্ষিণতঃ যাবৎ ইলারূতং অভিব্যাপ্য উপসান্দতি প্রবহতি ॥ ১৮ ॥

তস্যাঃ উভয়োঃ অপি রোধসোঃ তটয়োঃ যা মৃত্তিকা তস্যাঃ রসেন অনুবিস্থ্যমাণা বিক্লিষ্টা-  
শ্রীধরস্বামী ।

যদুপজোষণাং যস্য রসস্য সেবনাং ॥ ১৭ ॥

অনস্থিপ্রায়াণাং অতিহৃস্মবীজানাং যত্র নিপততি তত আরভ্য আত্মনো দক্ষিণতঃ সর্কমিলা-  
রূতং বাপ্য বহতীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বতঃ সুরভিচ্চান্যোষাং গন্ধৈরপিবাসিতং ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

অনস্থিপ্রায়াণাং অতিহৃস্মবীজানাং দক্ষিণেন দক্ষিণস্যাং দিশি যাবদিলারূতং তাবদাত্মানং বন্ধয়ন্তীতি শেষঃ । নব-যোজন-সহস্র পর্য্যন্তং নিঃসৃত্যেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

করত দশাঃ যোজন পর্য্যন্ত স্থান সুবাসিত করিয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

মেরুমন্দরস্থ জম্বুরূক্ষের ফলও হস্তিদেহতুলা অতি বৃহদাকার ; অথচ তাহার বীজ অতি ক্ষুদ্র । ফলসমূহ তাদৃশ উচ্চ রূক্ষের শৃঙ্গদেশ হইতে স্পৃপক হইয়া যখন নিম্নে পতিত হয়, অমনি বিশীর্ণ্যমান হইয়া যায় ; সুতরাং তাদৃশ ফলসমূহের রস একত্র সংগৃহীত হইয়া নদীরূপে পরিণত হইয়াছে এবং মেরুমন্দর হইতে অমৃত যোজন দূর পর্য্যন্ত প্রবাহিত হইয়া অবনিতলে নিপতিত হইয়াছে ; উক্ত জম্বুনদী নামে বিখ্যাত স্রোতস্বতী ইলারূতবধের দক্ষিণ বিভাগ জলের দ্বারা প্লাবিত করিতেছে ॥ ১৮ ॥

এই জম্বুনদীর উভয় তটস্থ মৃত্তিকা তজ্জলে সংসিক্ত হইয়া, বায়ু ও অর্ক-

বিবুধাদয়ঃ সহ যুবতিভি মুকুট-কটককটি-সুত্রাদ্যাভরণরূপেণ খলু ধারয়ন্তি । ১৯।

যন্ত মহাকদম্বঃ সুপার্শ্বপার্শ্বনিরুঢ় স্তস্য কোটিরেভ্যো বিনিঃসৃতাঃ পঞ্চায়াম-  
পরিণাহাঃ পঞ্চ মধুধারাঃ সুপার্শ্বশিখরাং পতন্ত্যোহপরেণাঅানিমিলাবৃতমনু-  
মোদয়ন্তি ॥

যা হু পযুজ্ঞানানাং যুথনির্বাসিতো বায়ুঃ সমস্তাং শতযোজনমনুवासয়তি । ২০।

অর্থঃ ।

মানা তাবৎ বাবর্কসংযোগাৎ বিপকেন সদা সর্কদা অমরলোকাভরণং জাম্বনদং নাম সুবর্ণং  
ভবতি । যৎ সুবর্ণং বিবুধাদয়ঃ যুবতিভিঃ সহ মুকুটাদ্যাভরণরূপেণ ধারয়ন্তি ॥ ১৯ ॥

যন্ত সুপার্শ্বপার্শ্বনিরুঢ়ঃ মহাকদম্বঃ তস্য কোটিরেভ্যো পঞ্চ আয়ামঃ ব্যামঃ পরিণাহঃ  
হৌল্যাং বাসাং তথাভূতাঃ পঞ্চ মধুধারাঃ সুপার্শ্বশিখরাং পতন্ত্যো অপরেণ আয়ানং আয়ানঃ  
পশ্চিমতঃ, ইলাবৃতং অনুমোদয়ন্তি তত্রত্যং প্রাণিজাতং হর্ষয়ন্তি ॥

যাঃ মধুধারাঃ উপযুজ্ঞানানাং সেবমানানাং প্রাণিনাং যুগ্মকেন নির্বাসিতঃ বায়ুঃ শত-  
যোজনং যাবৎ অনুवासয়তি ॥ ২০ ॥

শ্রীপরশমী

তাবৎ সর্কতঃ রোধসোস্তুটয়োঃ ॥ ১৯ ॥

আয়ামোহত্র ব্যামঃ সচ ব্যামো বাহ্নোঃ সক্রয়ো স্ততয়ো স্তির্ধ্যগন্তরমিত্যুক্তলক্ষণঃ ।  
পঞ্চব্যামাঃ পরিণাহঃ হৌল্যাং বাসামিত্যর্থঃ । কেচিত্তু পঞ্চব্যামপরিণাহা ইত্যেব পঠন্তি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রাভী ।

তাবৎ পর্যন্তমেব উভয়োরেব রোধসো স্তুটয়ো ব্রহ্মবিধ্যমানা যুজ্যমানা যা মৃত্তিকাস্তাঃ  
সুবর্ণং ভবতি ॥ ১৯ ॥

আয়ামোহত্র ব্যামঃ । সচ ব্যামো বাহ্নোঃ সক্রয়ো স্ততয়ো স্তির্ধ্যগন্তরমিত্যুক্তলক্ষণঃ ।  
পঞ্চভিব্যাঃ পরিমিতঃ পরিণাহ হৌল্যাং বাসাং তাঃ । কেচিত্তু পঞ্চব্যামপরিণাহা ইতি  
পঠন্তি অনুমোদয়ন্তি । তত্র লোকপ্রশংসাভিরাঅানং হর্ষয়ন্তি ॥ ২০ ॥

যোগের অপূর্ব পরিণাকে জম্বনদ নামক সুবর্ণরূপে পরিণত হয় এবং তদ্বারা  
দেবলোক ও মনুষ্যালোকের আভরণাদি প্রস্তুত হইয়া থাকে । দেবলোকগণ  
বনিতাসহ তাদৃশ সুবর্ণালঙ্কারে ভূষিত হইয়া, সর্কদা বিহার করিয়া  
থাকেন ॥ ১৯ ॥

সুপার্শ্ব পর্বতের পার্শ্বদেশে দেবকদম্ব নামে যে বিপুল কদম্বরূক্ষ আছে,  
তাহার কোটরসমূহ হইতে পঞ্চব্যাম প্রস্তুত পাঁচটি মধুধারা ঐ পর্বতের  
শিখর হইতে নিঃসৃত হইয়া ইলাবৃতবর্ষের পশ্চিম অংশে অপূর্ব মধুরস ও  
সুগন্ধ প্রদানে তত্রত্য জীবনিচয়কে নিরন্তর আনন্দিত করিতেছে ॥

এবং কুমুদ-নিরুটো যঃ শতবল্শো নাম বটন্তস্য স্কন্ধেভো নীচীনাঃ পয়ো-  
দধি মধু স্মৃত গুড়াদ্যাম্বর-শয্যাসনাভরণাদয়ঃ সৰ্ব্ব এব কামজুঘা নদাঃ  
কুমুদাগ্রাং পতন্তস্তমুত্তরেণেলাবৃতমুপযোজয়ন্তি । যানুপজুষণানান্ ন কদাচি-  
দপি প্রজ্ঞানান্ বলীপলিতক্রমশ্চৈদৌর্গন্ধাজরাময়াপন্নত্যা শীতোষ্ণং বৈবৰ্ণ্যো-  
পসর্গাদয়স্তাপবিশেষা ভবন্তি যাবজ্জীবং সুখং নিরতিশয়মেব । কুরঙ্গ-কুরঙ্গ-  
কুসুমন্ত বৈকঙ্ক ত্রিকূট শিশির পতঙ্গ রুচক নিষধ শিতিবাস কপিল শঙ্খ বৈজুঘ্য  
জারুধি হংসর্ষভ নাগ কালঞ্জর নীরদাদয়ো গিরয়ো মেরোঃ কর্ণিকায়ী ইব  
কেশরভূতা মূলদেশে পরিত উপকণ্ঠাঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

এবং কুমুদনিরুটঃ যঃ শতবল্শঃ নাম বটঃ তস্য স্কন্ধেভ্যঃ নীচীনাঃ অধোমুখাঃ, পয়আদি  
প্রস্রাবিণঃ সৰ্ব্ব এব কামজুঘাঃ মনোরথপুরকাঃ নদাঃ কুমুদাগ্রাং পতন্তঃ তৎ উত্তরেণ আশ্রয়নঃ  
উত্তরভঃ, ইলাবৃতং যোজয়ন্তি উত্তরাদিশি প্রবহন্তি । যানু নদসম্বন্ধিপদার্থান্ পয় আদীন  
উপজুষণানান্ উপভুজ্ঞানানান্ প্রজ্ঞানান্ কদাচিদপি বলীপলিতাদয়ঃ উপসর্গাঃ তাপবিশেষাঃ  
ন ভবন্তি ; কিন্তু যাবজ্জীবং নিরতিশয়ং সৰ্ব্বৌৎকৃষ্টং সুখমেব তিষ্ঠতি । বলীপলিতঃ শরীর-  
চর্ষসংকোচঃ । ক্রমঃ শরীরে প্রাপ্তিঃ । মৃত্যুঃ অপমৃত্যুঃ । কুরঙ্গাদি নাম বিশিষ্টাঃ গিরয়ঃ  
কর্ণিকায়ীঃ কেশরভূতাঃ ইব মেরোঃ পরিতঃ মূলদেশে উপকণ্ঠাঃ ॥ ২১ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

নীচীনা অধোমুখাঃ ॥ ২১ ॥

এই মধুধারার সঙ্গে স্তানীয় প্রাণিগণের মুখে এরূপ অপূর্ণ সুগন্ধের  
উপচয় হয় যে, তৎসংশ্রবে শতযোজন স্থান নিরন্তর গন্ধামোদিত উপলব্ধ  
হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

এরূপ কুমুদ পর্বতে শতবল্শ নামে যে স্তূপবৎ বট বৃক্ষটী আছে, তাহার  
স্কন্ধদেশ হইতে অনেকানেক নদের প্রবাহ হইয়াছে, যাহার প্রসাদে তদ্রূপ  
অধিবাসিগণ দধি, জুহু, স্মৃত, মধু, গুড় ও অন্তর্যম্বন, ভূষণ, শয়ন ও আসনাদি  
সমুদায় অভিলষিত বস্তুই প্রাপ্ত হইয়া থাকে । এই নদসমূহ পর্বতের অগ্র-  
ভাগ হইতে প্রসৃত হইয়া, ইলাবতের উত্তরাংশ প্লাবিত করিতেছে । উক্ত  
নদের রসে সমুৎপন্ন সামগ্রীনিচয়ের সঙ্গে স্তানীয় প্রজাবর্গের কখন  
অঙ্গবৈকল্য, ক্লান্তি, ঘর্ম্ম, জরা, রোগ, অপমৃত্যু বা শীতোষ্ণাদিজনিত কোন  
রূপ বৈবৰ্ণ্য, উপসর্গ বা সন্তাপের হেতু উপস্থিত হয় না ; যাবজ্জীবন নিরতিশয়  
সুখসম্ভোগেই তাহার কালোতিপাত করিয়া থাকে । হে নরনাথ ! এতদ্ভা-  
তীত কুরঙ্গ, কুরঙ্গ, কুসুমন্ত, বৈকঙ্ক, ত্রিকূট, শিশির, পতঙ্গ, রুচক, নিষধ,

জঠর-দেবকূটৌ মেরুং পূর্বেণাষ্টাদশ-যোজন-সহস্রমুদগায়তোঁ দ্বিসহস্র-  
পৃথুতুঙ্গৌ ভবতঃ। এবমপরেণ পবনপারিজাতৌ দক্ষিণেন কৈলাস-করবীরৌ  
প্রাগায়তোঁ এবমুত্তরত ত্রিশৃঙ্গ-মকরৌ অষ্টাভিরেতৈঃ পরিতোহগ্রবিব  
পরিতশ্চকান্তি কাকনগিরিঃ। মেরৌর্মূর্দ্ধানি ভগবত আত্মযোনেমধাত  
উপকলপ্তাং পুরীমযুতযোজন-সাহস্রীং সমচতুরস্রাং শাতকৌস্তীং বদন্তি ॥ ২২

অর্থঃ।

মেরুং পূর্বেণ মেরোঃ পূর্বতঃ জঠরদেবকূটসঙ্গৌ পর্বতৌ অষ্টাদশ যোজন-সহস্রপ্রমাণং  
উদগায়তো দক্ষিণোত্তরতো দীর্ঘৌ; দ্বিযোজনসহস্রং পৃথুতুঙ্গৌ চ ভবতঃ। এবং অপরেণ  
মেরোঃ পশ্চিমতঃ, পবনপারিজাতসঙ্গৌ তিষ্ঠতঃ; তৌ অপি দক্ষিণোত্তরতঃ অষ্টাদশ  
যোজন-সহস্রং দীর্ঘৌ দ্বিযোজন-সহস্রং পৃথুতুঙ্গৌ চ। তথা মেরোঃ দক্ষিণতঃ কৈলাস-  
করবীরৌ প্রাগায়তো পূর্বপশ্চিমতঃ অষ্টাদশযোজনসহস্রং দীর্ঘৌ দ্বিযোজন-সহস্রং পৃথু-  
তুঙ্গৌ চ ভবতঃ। তথা মেরোঃ উত্তরতঃ ত্রিশৃঙ্গ-মকরসঙ্গৌ পূর্বপশ্চিমতঃ অষ্টাদশ যোজন-  
সহস্রং দীর্ঘৌ দ্বিযোজন-সহস্রং পৃথুতুঙ্গৌ চ ভবতঃ। এতেষাং জঠরাদীনাম্ রজতময়ত্বং,  
কৈলাসস্য রাজতত্বং প্রাসিক্যা তৎসাদৃশোন জ্ঞেয়ং ॥

মেরোঃ মূর্দ্ধানি বক্ষণঃ অযুতযোজন সাহস্রীং সমচতুরস্রাং শাতকৌস্তীং সুবর্ণময়ীং-  
মনোবতীং নাম পুরীং মধ্যতঃ উপকল্প্তাং রাচিতাং বদন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্দ্ভিঙ্গু মেরুমূলদ্বিযোজনসহস্রং ত্যক্তা অগ্নেঃ পরিতঃ পরিধয় ইব জঠর-দেবকূটাদয়  
তিষ্ঠন্তি। ততোহষ্টাদশ যোজন-সহস্রং প্রমাণমত্রোল্লং। বৈকুণ্ঠাদি পুরাণেষু পরিমাণাদি  
ষৎ পুনঃ। অন্যথা বর্ণিতং তত্ কল্পভেদাদ্যপেক্ষয়া। দ্বিসহস্রং পৃথুচ তুঙ্গৌ চ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

শতবল্লভঃ শতস্কন্ধঃ। নীচীনাঃ অধোমুখাঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

শিতিবাস, কপিল, শঙ্খ, বৈদুর্ঘা, জারুধি, হংস, ঋষভ, নাগ, বৃলিঞ্জর এবং  
নীরদ প্রভৃতি শৈলসমূহ কণিকাস্থানীয় সুরেন্দ্রর চতুর্দিকে তৎপাদদেশে  
তদীয় কেশরের নায় সমুৎপন্ন হইয়া, বিরাজ করিতেছে ॥ ২০ ॥

সুরেন্দ্রর পূর্বদিকে জঠর ও দেবকূট নামে দুই অচল আছে; উহারা  
উভয়ে উত্তরদিকে অষ্টাদশ যোজন দীর্ঘ এবং দ্বিসহস্র যোজন উচ্চ। ঐরূপ  
সুরেন্দ্রর পশ্চিমে পবন ও পারিজাত, দক্ষিণে কৈলাস ও করবীর এবং  
উত্তরে ত্রিশৃঙ্গ ও মকর নামে দুইটি করিয়া পর্বত প্রত্যেকে অষ্টাদশ যোজন  
আয়ত এবং দ্বিসহস্র যোজন উন্নত হইয়া শৈলরাজের পাদদেশ হইতে  
সহস্র যোজন দূরে অবস্থিত রহিয়াছে। এই অষ্ট পর্বতের পরিবেষ্টনে অগ্নি



তামনুপরিতো লোকপালানাং যথাশিশুঃ যথাক্রপং তুরীয়মানেন  
পুরোহিত্যবশুপকঃ ॥ ২০ ॥

॥ \* । ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ভুবনকোশ-বর্ণনে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৬ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

তাং ব্রহ্মপুত্রীং অনুপরিতঃ অনোয়াং অষ্টানাং লোকপালানাং যথাশিশুঃ যথাক্রপং তুরীয়-  
মানেন (ব্রহ্মপুত্রিবিষ্ণুরস্য চতুর্থভাগপ্রমাণেন সার্কসহস্র-যোজনবিস্তারেণ) অষ্টৌ পুরঃ  
উপকৃষ্টাঃ রচিতাঃ সন্তি । (তত্র প্রাচ্যাং ইন্দ্রস্য অমরাবতী নাম আয়োধ্যাং অগ্নেঃ তেজো-  
বতী নাম, অবাচ্যাং যমস্য সংযমনী নাম ; নৈঋত্যাং নিঋতেঃ কৃষ্ণাঙ্গনা নাম, প্রতীচ্যাং  
বরুণস্য শ্রদ্ধাবতী নাম ; বায়ব্যাং বায়োঃ গন্ধবতী নাম ; উদীচ্যাং ধনদস্য মহোদয়া নাম ;  
ঐশানাং ঈশানস্য যশোবতী নাম) ॥ ২০ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ ষোড়শোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথাশিশুঃ প্রাচ্যাঙ্গিদিবু যথাক্রপং ইন্দ্রাদিবর্ণানতিক্রমেণ তুরীয়মানেন সার্কসহস্র-  
প্রমাণেন নামানি পুরাণান্তরাং জ্ঞাতব্যানি যথোক্তং । মেবৌ নবপুরাণি স্যুম্ননোবত্য-  
মরাবতী । তেজোবতী সংযমনী তথা কৃষ্ণাঙ্গনা পরা । শ্রদ্ধাবতী গন্ধবতী তথা চান্যা  
মহোদয়া । যশোবতী চ ব্রহ্মেন্দ্র বহুদীনাং যথাক্রমমিতি ২০ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে ষোড়শঃ ॥ \* ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

যথাশিশুঃ প্রাচ্যাঙ্গি দিবু । যথা । রূপমিন্দ্রাদিবর্ণানতিক্রমেণ তুরীয়মানেন সার্কসহস্র-  
মানেন নামানি পুরাণান্তরাজ্ জ্ঞাতব্যানি । যথোক্তং । মেবৌ নবপুরাণি স্যুম্ননোবত্য-  
মরাবতী । তেজোবতী সংযমনী তথা কৃষ্ণাঙ্গনা পরা । শ্রদ্ধাবতী গন্ধবতী তথা চান্যা  
মহোদয়া যশোবতী চ ব্রহ্মেন্দ্র বহুদীনাং যথা ক্রমমিতি ২০ ॥

॥ \* ॥ ইতি সার্বার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমে ষোড়শোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

পরিধির বেষ্টনের ন্যায় কাঞ্চনগরি স্নুমেরূপ যে কি অপূর্ব শোভায় সমন্বিত  
তাহা বর্ণনাতীত । ইতিবৃন্তলেখক পণ্ডিতগণ বলেন যে, ঐ স্নুমেরূপ শিখর-  
দেশে ভগবান্ কমলাসনের মনোবতী নামে অপূর্ব পুরী বিদ্যমান রহিয়াছে ।  
ঐ পুরী সহস্র অযুত যোজন বিস্তৃত এবং সূবর্ণের দ্বারা নির্মিত এবং চতুর্দিকে  
সমচতুর্কোণ ॥ ২২ ॥

উক্ত ব্রহ্মপুত্রীর চতুর্দিকে প্রত্যেকে তাহার এক-চতুর্থাংশ এবং সার্ক  
সহস্র-যোজন আয়ত ব্রহ্মপুত্রীর অনুরূপ অষ্টদিকপালের পুরী বিরাজমান

শ্রীশুক উবাচ ॥

তত্র হ ভগবতঃ সাক্ষাদ্যজ্ঞলিঙ্গস্য বিধোবিক্রমতো বামপাদাসুষ্ঠনখনির্ভি-  
ম্বোজ্জাণকটাহ-বিবরেণান্তঃপ্রবিষ্টা যা বাহ্যজলধারা তচ্চরণপঙ্কজাবনে-

অদয়ঃ।

তত্র (যদা দৈত্যবিজয়-সময়ে বামনাবতারো জাতঃ তদা) হ নিশ্চয়ে যজ্ঞলিঙ্গস্য (বলেঃ  
যজ্ঞে বামনমূর্ত্তি র্যস্য তস্য) সাক্ষাৎ ভগবতঃ বিধোঃ বিক্রমতঃ (দক্ষিণেন পদা ভুবং  
ক্রান্ত্বা বামং পদং উৎক্ষিপতঃ) বামপাদাসুষ্ঠনখেন 'নির্ভিন্নং উজ্জং উপরিভাগঃ যস্য তস্য  
অণ্ডকটাহস্য বিবরেণ অন্তঃ প্রবিষ্টাঃ যা বাহ্যজলধারাঃ অখিলানাং সর্পেষাং স্বগন্ধন্ধিনাং  
শ্রীধরসামা।

ততঃ সপ্তদশে গঙ্গাগমনং তু চতুর্দিশং।

ইলাবৃতেচ রুদ্রেণ সঙ্কর্ষণ-নিষেবণং ॥ \* ॥

যজ্ঞলিঙ্গস্য বলে যজ্ঞে লিঙ্গং ত্রিবিক্রমমূর্ত্তি র্যস্য বিক্রমতঃ দক্ষিণেন পদা ভুবং ক্রান্ত্বা  
বামপাদমুৎক্ষিপতঃ বামপাদাসুষ্ঠনখেন নির্ভিন্নং উজ্জমুপরিভাগো যস্য অণ্ডকটাহস্য তস্য  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

গঙ্গানামাগমং ভূমৌ ভৌমস্বর্গস্থং তথা।

সঙ্কর্ষণস্য রুদ্রেণ সেবাং সপ্তদশেহব্রবীৎ ॥ \* ॥

সুমেরোঃ পরিধিকেশরাদি-শোভাং বর্ণয়িত্বা সর্বশোভাচূড়ামণিমতিদীর্ঘতরশাখাশিখর-  
হীরকমুকুটবিশেষায়ামানাং তন্মূর্দ্ধি, বিরাজমানাং শ্রীগঙ্গাং বর্ণয়ন্তুং প্রাহুর্ভাবপ্রকারমাহ  
তত্র বামনাবতার-সময়ে বিক্রমতঃ দক্ষিণেন পদা ভুবং ক্রান্ত্বা বামপাদমুৎক্ষিপতঃ ত্রিসাম্য-

রহিয়াছে। পূর্বদিকে ইন্দের অমরাবতী, অগ্নিকোণে অগ্নির তেজোবতী,  
দক্ষিণে ষমের সংযমনী, নৈঋতে নিরুতির কৃষ্ণাঙ্গনা, পশ্চিমে বরুণের শঙ্কাবতী,  
বায়ুকোণে পবনের গঙ্গবতী, উত্তরদিকে কুবেরের মহোদয়। এবং ঈশ্বরকোণে  
ঈশানের যশোবতী নামে অষ্ট পুরী বিরাজ করিতেছে ॥ ২৩ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীথগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষোড়শ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন! দৈত্যবিজয়কালে ভগবান্ নারায়ণ বামন-  
মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়া যখন বলিরাজের যজ্ঞে উপনীত হন এবং ত্রিপাদ ভূমি  
যাচঞা করেন, তখন দান-বীর বলি তাঁহাকে ত্রিপাদ ভূমি প্রদানে সম্মত  
হইলেন। কিন্তু ভগবান্ ত্রিবিক্রমের দক্ষিণ চরণ বিক্ষেপেই সমগ্র ধরাতল  
আভাস।

সপ্তদশাধ্যায়ে ইলাবৃত বর্ষের চতুর্দিকে গঙ্গার গমন এবং ভগবান্ রুদ্র কর্তৃক সঙ্কর্ষণ  
দেবের স্তব বর্ণিত হইয়াছে ॥

অনারুণ-কিঙ্করোপরঞ্জিতাখিল-জগদমলাপহোম্পর্শনাহিমলা সাক্ষাৎগবৎ-  
পদোত্তামুপলক্ষিত-বচোহিভিধীয়মানাতিমহতা কালেন যুগসহস্রোপলক্ষণেন  
দিবো মূর্দ্ধন্যাবততার ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

জগতাং প্রাণিনাং অস্থানি অন্তঃপাপানি, মলানি বহিষ্ঠানি অপহন্তীতি তথাভূতং উপস্পর্শনং  
যস্যঃ সা অমলা স্বয়ং তৎসংসর্গরহিতা যতঃ তস্যা ভগবতঃ চরণপঙ্কজস্য অবনেজনং প্রকালনং  
তেন অরুণং যৎ তদ্রূপং কুঙ্কমং তদেব কিঙ্করঃ কেশরাঃ তৈঃ উপরঞ্জিতা অতঃ সাক্ষাৎপদ-  
সম্বন্ধাৎ ভগবৎপদৌ ইতি যদুপলক্ষিতং জাহ্নবী ভাগিরথীতি বচঃ নাম ইতি তেন নান্না অভি-  
ধীয়মানা সা অতিমহতা যুগসহস্রোপলক্ষণেন কালেন দিবঃ মূর্দ্ধনি ধ্রুবমণ্ডলে, অবততার ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিবরেণান্তঃপ্রবিষ্টা বা বাহুজলধারা সা দিবো মূর্দ্ধন্যাবততার ইত্যর্থঃ । তস্য বচরণ-  
পঙ্কজং তস্যাবনেজনে কালনেনারুণং তদ্রূপং কুঙ্কমং তদেব কিঙ্করশ্চৈকপরিঞ্জিতা  
অতএবাখিলস্য জগতোহমলাপহমুপস্পর্শনং যস্য স্তথাপ্যমলা তদ্বলসঙ্গশূন্যা সাক্ষাৎ  
ভগবৎপদৌতি যৎ অমুপলক্ষিতং জাহ্নবী ভাগীরথীত্যাদি উপলক্ষণান্তররাহতং বচোনাম  
তেনাভিধীয়মানা ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সদনাদুরূপকম্পায়ানমিতি ব্রহ্মোক্তৌ তস্য প্রকৃত্যাবরণপর্যন্ত-ব্যাপ্তি-শ্রবণাৎ বাহা পৃথিব্যা-  
দ্যষ্টাবরণেভ্যো বহিভূতা কারণার্ণবসম্বন্ধিনী চিম্বয়ী বা জলধারা সা দিবো মূর্দ্ধনি ধ্রুবলোকে  
হবততারেত্যর্থঃ । তচ্চরণ-পঙ্কজয়োবনেজনে কালনসময়ে অরুণঃ চরণতলসাক্ষিণ্যৈব  
কিঙ্করঃ স্তেনোপরঞ্জিতা অমলাপহমুপস্পর্শনং যস্যাস্তথাপ্যমলা তদ্বলসঙ্গশূন্যা সাক্ষাৎ  
ভগবৎপদৌতি যদুপলক্ষিতং তস্মিন্ কালে ভাগীরথী জাহ্নবীত্যাহুপলক্ষণান্তররাহতং  
বচো নাম তেনাভিধীয়মানা ॥ ১ ॥

ব্যাপ্ত হইল ; পরে অপর চরণ-পরিমিত স্থান লাভের জন্য যখন তিনি দ্বিতীয়  
বাম চরণ উত্তোলন করিলেন, তখন তাঁহার সেই চরণাস্তরের নখের অগ্রভাগ  
স্পর্শে ব্রহ্মাওকটাহের উর্দ্ধদেশ ভেদ হইয়া গেল এবং সেই নখবিভিন্ন  
বিবর অবলম্বনে উপরিস্থিত যাবতীয় জলরাশি ভগবৎপাদপদ্ম স্পর্শে নিম্ন-  
গামি হইয়া, যুগ-সহস্রোপলক্ষিত সুদীর্ঘ কালে স্বর্গের শীর্ষস্থান ধ্রুবলোকে  
প্রথম নিপতিত হয় এবং তৎপরে ক্রমশ মর্ত্তধামে অবতরণ করত জাহ্নবী  
ভাগিরথী প্রভৃতি নামে বিখ্যাত হইয়াছেন । এই বিমুপাদ-সম্বন্ধিনী গঙ্গার  
মহিমা বর্ণন বা অবধারণ করা বাক্য ও মনের অতীত ; ইহা বর্ণন করা মানবের  
পক্ষে কখনই সম্ভবপর নহে । কারণ যে চরণের স্মরণে জীবের ভববন্ধনের  
মোচন হয়, ভাগিরথী সেই চরণপদ্মকে স্মরিত করত, স্বয়ং পদ্মকিঙ্কর সদৃশ

যন্তদ্বিষুপদমাছঃ ॥ ২ ॥

যত্র হ বাব বীরব্রত উত্তানপাদিঃ পরমভাগবতোহস্মৎকুলদেবতাচরণার-  
বিন্দোদকমিতি যামনুসবনমুৎকৃষ্যমাণ-ভগবন্ত্তিযোগেন দৃঢ়ং ক্লিদামানাস্ত-  
হৃদয় ঔৎকর্থা-বিবশামৌলিত-লোচন-যুগল-কুটুলা-বিগলিতামল-বাস্পকলয়াস্তি-  
অবয়ঃ ।

যৎ যো দিবঃ মুর্দ্ধা তৎ বিষ্ণুপদং আছঃ ॥ ২ ॥

যত্র লোকে অনুসবনং প্রতিক্ষণং উৎকৃষ্যমাণঃ সম্বধ্যমানঃ যঃ ভগবন্ত্তিযোগঃ তেন  
দৃঢ়ং অত্যন্তং ক্লিদামানং অন্তর্হৃদয়ং যস্য সঃ, অতঃ ঔৎকর্থেন বিবশং আমৌলিতং যৎ  
লোচনযুগলং তদেব কুটুম্বে মুক্লে ভাভ্যাং বিগলিতং অমলং বাস্পং তস্য কলয়া সহ অতি-  
ব্যঞ্জমানং রোমপুলকানাং কুলকং যস্য সঃ পরমভাগবতঃ বীরব্রতঃ দৃঢ়সংকল্পঃ, উত্তানপাদিঃ  
ঐধরস্বামী ।

কোহসৌ দিবো মুর্দ্ধা তমাছ বদिति ॥ ২ ॥

কিন্তদ্বিষুপদং তদাহ যত্রোতি । বীরব্রতঃ দৃঢ়সংকল্পঃ । অস্মৎকুলদেবতায়্য হরেশচরণার-  
বিন্দোদকমিতি হেতোঃ পরমাদরেণ বিভর্তীত্যবয়ঃ কথন্তুতঃ সন্ প্রতিক্ষণং বর্জমানেন  
ভগবন্ত্তিযোগেন দৃঢ়মত্যন্তং ক্লিদামানমন্তর্হৃদয়ং যস্য অতএব ঔৎকর্থেন বিবশমামৌলিতং  
ঐনিবশনাথ চক্রবর্তী ।

যৎ যো দিবো মুর্দ্ধা তৎ প্রসিদ্ধং ॥ ২ ॥

যত্র বিষ্ণুপদে বীরব্রতো দৃঢ়সংকল্পঃ । উৎকৃষ্যমাণেন প্রতিক্ষণমুৎকর্ষং প্রাপ্নুবত। ত্তি-  
যোগেন অতএবোৎকর্থেন বিবশমামৌলিতং যল্লোচনযুগলং তদেব কুটুমে ভাভ্যাং বিগলিত-  
তদীয় চরণ-কুসুমেন সুরঞ্জিত হইয়া ভগবৎপাদপদ্মরূপেই অবতীর্ণ হইয়াছেন ;  
সুতরাং সেই ত্রিলোকতারিণী গঙ্গা অখিল জীবনিচয়ের দৈহিক ও মানসিক  
সর্ববিধ মলাই অপনোদন করিয়া থাকেন ; অথচ কোন জীবের পাপে নিজে  
কখন রঞ্জিত হন না । চিরকাল বিমল-স্বরূপেই বিদ্যমান রহিয়াছেন ॥ ১ ॥

স্বর্গশীর্ষ ধ্রুবলোকই ভগবানের পাদপদ্ম ; গঙ্গা প্রথমত তাঁহাকেই আশ্রয়  
করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

এই ধ্রুবলোকে ভক্তচূড়ামণি উত্তানপাদনন্দন ধ্রুব অবস্থান করিতেছেন ।  
ধ্রুবের প্রতিজ্ঞা অক্ষুণ্ণ ; ভগবানের পাদপদ্ম চিন্তা করা বাতীত, সৃষ্ট জগতে  
অন্য কোন পদার্থের প্রতি চিন্ত প্রয়োগ করিবেন না বলিয়া, তাঁহার দৃঢ় প্রতিজ্ঞা  
ছিল । ভগবন্ত্তিযোগে তদীয় অন্তরাকাশ একান্ত আর্দ্র হইয়া যখন নিতান্ত  
উৎকণ্ঠিত হইত, তখন তাঁহার আমৌলিত লোচনরূপ মুকুলদ্বয়কে প্লাবিত করত  
প্রেক্ষাশ্র বিগলিত হইত । কিন্তু ভগবৎপাদপদ্ম-খ্যেত বারি যখন তদীয়

ব্যজ্যমান-রোম-পুলক-কুলকঃ অধুনাপি পরমাদরেণ শিরসা বিভর্তি ॥ ৩ ॥

ততঃ সপ্তর্ষয় স্তব্ধপ্রভাবাভিজ্ঞা ইয়ং নমু তপস আত্যন্তিকী সিদ্ধিরেতা-  
বতীতি ভগবতি সর্ক্সানি বাসুদেবেহ্নুপরত-ভক্তিযোগলাভেনৈব উপেক্ষিতা-  
নাথীগ্নগতয়ো মুক্তিমিবাগতাং মুমুক্শব ইব স বহুমানমদ্যাপি জটাজূটৈ-  
রুদ্বহন্তি ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

ধ্রুবঃ, অম্মংকুলদেবতায়াঃ ভগবতঃ চরণারবিন্দোদকং ইতি নিশ্চয়েন অধুনাপি যাং গঙ্গাং  
পরমাদরেণ শিরসা বিভর্তি সা অবততার ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥ ৩ ॥

ভগবতি ঐশ্বর্যাদিষড়্-গুণসম্পন্নে সর্ক্সানি সর্ক্সান্তর্ধামিণি বাসুদেবে অমুপরতঃ  
নিরন্তরঃ যঃ ভক্ত্যযোগঃ তস্য লাভেন এব কৃতার্থত্বেন উপেক্ষিতাঃ অন্যে ধর্মাদয়ঃ পুরুষার্থাঃ  
আত্মগতিঃ আত্মজ্ঞানং চ যৈঃ তে তাদৃশাঃ তৎপ্রভাবাভিজ্ঞাঃ সপ্তর্ষয়ঃ আগতাং উপস্থিতাং,  
মুক্তিং মুমুক্শবঃ ইব যথা তথা তপসঃ আত্যন্তিকী সিদ্ধিঃ ফলং এতাবতী ভগবচ্চরণোদক-  
প্রাপ্তিঃ এব ন ততোহধিকান্তি ইতি অভিপ্রায়বন্তঃ সবহমানং অদ্যাপি ততঃ অধস্তাং তাং  
গঙ্গাং জটাজূটৈঃ উদ্বহন্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যং লোচনযুগলং তদেব কুটুলে তাভ্যাং বিগলিতমমলং বাস্পং তস্য কলয়া সহ অভিব্যজ্য-  
মানং রোমপুলকানাং কুলং যস্য ॥ ৩ ॥

ততঃ সপ্তর্ষয়স্বাস্য গঙ্গায়াঃ প্রভাবাভিজ্ঞাঃ সন্তো জটাজূটৈরুদ্বহন্তীত্যর্থঃ । এতাবভ্যেব  
মাতোহধিকাস্তীতি অভিপ্রায়বন্তঃ অত্র হেতুঃ ভগবতি সততভক্তিযোগলাভেন এব উপেক্ষিতা  
অন্যে পুরুষার্থা আত্মজ্ঞানঞ্চ যৈঃ । কামিব ক ইব ধারয়ন্তি প্রত্যক্ষং মুক্তিমিব তাং  
আগতাং মুমুক্শবো জনা ইবেতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মমলং বাস্পং তস্য কলয়া সহ অভিব্যজ্যমানং রোমপুলকানাং কুলং যস্য সঃ ॥ ৩ ॥

এতাবতীতি ইতোহধিকপরিমাণাসিদ্ধিঃ কাপি নাস্তীত্যর্থঃ । ভক্তিযোগলাভেনৈব  
উপেক্ষিতা অন্যে পুরুষার্থা আত্মজ্ঞানঞ্চ যৈরিতী শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪ ॥

ধ্রুবলোকে নিপতিত হয়, তখন তিনি “মদীয় কুলদেবতা ভগবান্ হৃষীকেশেরই  
এই অপূর্ব চরণোদক” বলিয়া অদ্যাপি সেই গঙ্গাকে তিনি পরমাদরের সহিত  
মস্তকে ধারণ করিতেছেন । অহো ! সেই সুরতরঙ্গিণী অদ্য মর্ত্তলোকে  
ত্রিলোকতারিণীরূপে বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩ ॥

ধ্রুবলোক দিয়া সুরতরঙ্গিণী ক্রমশ সপ্তর্ষিমণ্ডলে উপনীতা হন । তথায়  
যে ঋষিগণ ষড়ৈশ্বর্য্যসম্পন্ন সর্ক্সান্তর্ধামী এবং সর্ক্সাধার ভগবান্ বাসুদেবে  
নিরন্তর ভক্তিযোগ সহকারে নিবিষ্টমনা হইয়া আপনাদিগকে এরূপ কৃতার্থ

ততোহনেক-সহস্র-কোটিবিমানানীক-সংকুল-দেবযানেনাবতর ঙ্গীন্দুমণ্ডল-  
মাবার্য্য ব্রহ্মসদনে নিপততি ॥ ৫ ॥

তত্র চতুর্ধা ভিদামানা চতুর্ভিন্যমভিশ্চতুর্দিশমভিস্যন্দতী নদনদীপতি-  
মেবাভিনিবিশতি । সীতালকনন্দা চক্ষু ভদ্রোতি ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ সপ্তর্ষি স্থানাং অনেক সহস্রকোটীনাং বিমানানাং অনীকৈঃ সঙ্কুলেন ব্যাপ্তেন  
দেবযানেন দেবলোকমার্গেণ অবতরন্তী সা গঙ্গা ইন্দুমণ্ডলং আবার্য্য আপ্লাব্য, মেরুমূর্দ্ধস্থে  
ব্রহ্মসদনে নিপততি ॥ ৫ ॥

তত্র সীতা অলকনন্দা চক্ষুঃ ভদ্রা ইতি চতুর্ধা সা অতুং ॥ ৬ ॥

শ্রীপরশমী ।

ততোহনেক-সহস্র-কোটীনাং বিমানানাং অনীকৈঃ সঙ্কুলেন দেবযানেন আকাশমার্গেণ  
অবতরন্তীতি সপ্তর্ষিভ্যোহর্বাণেব প্রায়ঃ কর্ম্মিণাং গতিরিতি ততোহর্বাণেব সঙ্কুলমুত্তং ।  
মাবার্য্য আপ্লাব্য মেরুমূর্দ্ধস্থে ব্রহ্মসদনে নিপততি ॥ ৫ ॥

অভিস্যন্দতী অভিতো গচ্ছন্তী ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেবর্তী ।

দেবযানেন আকাশমার্গেণ সপ্তর্ষিভ্যোহর্বাণেব প্রায়শঃ কর্ম্মিণাং গতি রতএব ততোহ-  
র্বাণেব সংকুলমুত্তং । আবার্য্য আপ্লাব্য । মেরুমূর্দ্ধস্থে ব্রহ্মসদনে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

জ্ঞান করিয়াছিলেন যে, অন্য ধর্ম্মাদি পুরুষার্থ বা সাক্ষাৎ মুক্তিস্বরূপ আত্ম-  
সাক্ষাৎকারকেও উপেক্ষা করিতেন, সেই সপ্তর্ষিমণ্ডলস্থ জীবগণই প্রকৃত  
গঙ্গার মাহাত্ম্য অবগত হইয়াছিলেন । কারণ তাঁহারা স্বীয় লোকে গঙ্গার  
আবির্ভাব দর্শনে ভগবচ্চরণই উদকরূপে আগমন করত তাঁহাদের যাবতীয়  
তপস্যার ফলরূপে উপনীত হইয়াছেন মনে করিলেন এবং যুগ্মকু ব্যক্তি  
মোক্ষপদকে প্রত্যক্ষে উপস্থিত অবলোকন করিয়া যেমন পরিতৃপ্ত হইলেন, ঋষি-  
গণও সেইরূপ গঙ্গার সম্মিলনকেই সাক্ষাৎ চরম ফলপ্রাপ্তি এবং তদপেক্ষা  
ফলান্বর নাই এই জ্ঞানে একান্ত হৃষ্ট হইয়া, স্বীয় অটকলাপে গঙ্গাকে ধারণ  
করিতেছেন ॥ ৪ ॥

পরে সপ্তর্ষিমণ্ডল হইতে ক্রমশ নিম্নগাগিনী হইয়া, অনেক সহস্রকোটি  
বিমানসঙ্কুল দেবলোকের পস্থা অবলম্বনে অবতরণ পূর্বক চন্দ্রলোককে  
প্রাবিত করত গঙ্গা মেরুমূর্দ্ধস্থ ব্রহ্মসদনে নিপততি হইলেন ॥ ৫ ॥

তথা হইতে সীতা, অলকনন্দা, চক্ষু ও ভদ্রা নামে চারি ধারায় বিভক্ত  
হইয়া, বিষ্ণুপাদোদকা গঙ্গা সরিৎপতি সাগরে প্রবিষ্টা হইয়াছেন ॥ ৬ ॥

সীতাতু ব্রহ্মসদনাং কেশরাচলাদিশিখরেভ্যোহধোহধঃ প্রস্রবন্তী গন্ধ-  
মাদনমূর্দ্ধনু পতিত্বা হস্তরেণ ভদ্রাশ্বং বর্ষং প্রাচ্যাং দিশি কারসমুদ্ভমভি-  
প্রবিশতি ॥ ৭ ॥

এবং মালাবং শিখরাগ্নিপতন্তী তত উপরতবেগা কেতুমালমভিচক্ষুঃ  
প্রভীচ্যাং দিশি সরিৎপাতং প্রবিশতি ॥ ৮ ॥

ভদ্রা চোত্তরতো মেরুশিরসো নিপতিতা গিরিশিখরাদিগিরিশিখরমতি-

অধয়ঃ ।

তত্র সীতা ব্রহ্মসদনাং কেশরাচলাদি-পর্কভেদ্য অধোহধঃ পতন্তী গন্ধমাদনমূর্দ্ধনি পতিত্বা  
ভদ্রাশ্ববর্ষং গম্বা পূর্কসমুদ্ভং প্রবিশতি ॥ ৭ ॥

এবং চক্ষুঃ মালাবচ্ছিখরাং পতন্তী কেতুমালবর্ষং গম্বা পশ্চিমসমুদ্ভং প্রবিশতি ॥ ৮ ॥

ভদ্রা চ ব্রহ্মসদনাং কেশরাচলাদি-গিরিশিখরে পতিতা ততঃ উচ্চলন্তী নীলগিরিশিখরং  
নিপত্য ততঃ উচ্চলিতা শ্বেতগিরিশিখরং পতিত্বা তদপ্যতিহায় ত্যক্তা শৃঙ্গবতঃ শৃঙ্গং প্রাপ্য  
শ্রীধরসাম্যো ।

কেশরাচলানাং মেরুসমানোচ্ছায়ত্বাং প্রথমং তেষাং আদিশিখরেষু মুখাশৃঙ্গেষু পতিতি ।  
ততস্তেভ্যোহধোহধঃ প্রস্রবন্তী সতী ॥ ৭ ॥

মালাবংশিখরাং কেতুমালমভিমুখং নিপতন্তী চক্ষুঃ চক্ষুসংজ্ঞা ॥ ৮ ॥

গিরিশিখরাদিতি । কুমুদশিখরাকলিতা নীলশিখরং তত উচ্চলিতা শ্বেতশিখরং তদ-  
শ্রীধরনাথ চক্রেবন্তী ।

কেশরাচলানাং মেরুসমানোচ্ছায়ত্বাং প্রথমং তেষামাদিশিখরেষু পতিতি তত স্তেভ্যো-  
হধোহধঃ স্রবন্তী সতী ভদ্রাশ্ববর্ষস্য মধ্যে পতিত্বেনি ইলাবৃত্তমূলভ্যেত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

কেতুমালমভিলক্ষ্য কেশরাচলাং তত্র পতিত্বেন্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

গিরিশিখরাদিতি কেশরাচলশিখরাচল-শিখরাচ্ছলিতা নীলশিখরং ততঃ শ্বেতশিখরং

তন্মধ্যে সীতা ব্রহ্মসদন হইতে বিনির্গতা হইয়া কেশরাচলাদি গিরি-  
শিখরকে অবলম্বন পূর্বক নিম্নগামিনী হইয়া, গন্ধমাদন মূর্দ্ধিতে নিপতিতা  
হন, পরে ভদ্রাশ্ব-বর্ষকে অতিক্রম করত পূর্বসমুদ্রে সংমিলিতা হইয়াছেন ॥ ৭ ॥

চক্ষু মালাবান্ পর্কতকে অবলম্বন পূর্বক নিম্নগামিনী হইয়া, কেতুমাল  
বর্ষকে অতিক্রম করত পশ্চিম-সমুদ্রে প্রবেশ করিয়াছেন ॥ ৮ ॥

এদিকে ভদ্রা ব্রহ্মসদন হইতে বহির্গতা হইয়া, কেশরাচলাদি গিরি-  
শিখরাদির আশ্রয়ে ক্রমশ অগ্রসর হইয়া, নীলগিরির শিখরে নিপতিতা হন ;  
এবং তথা হইতে শ্বেতগিরির শিখরে পতিতা হন এবং একেবারে তাদৃশ  
উচ্চস্থান হইতে নিম্নে শৃঙ্গবান্ পর্কতের শৃঙ্গে অবরোহণ পূর্বক উত্তর কুরু-

হায় শৃঙ্গবতঃ শৃঙ্গাদধঃ সান্দ্যমানা উত্তরাংস্ত কুরুন্ অভিত উদীচ্যাং দিশি  
লবণার্ণবমভিপ্রবিশতি ॥ ৯ ॥

তথৈবালকনন্দা দক্ষিণেন ব্রহ্মসদনাং বহুনি গিরিকূটান্যতিক্রমা হেমকূট-  
হিমকূটান্যতিরন্ততররংহসা লুষ্ঠন্তী ভারতমভিবর্ষং দক্ষিণস্যাং দিশি লবণ-  
জলধিমভিপ্রবিশতি ॥ ১০ ॥

যস্যাং স্নানার্থং চাগচ্ছতঃ পুংসঃ পদে পদেহশ্মমেধ-রাজসূরাদীনাং ফলং  
ন দুর্লভমিতি ॥

অথরঃ।

ততঃ উত্তরান্ কুরুন্ অভিলক্ষ্য সান্দ্যমানা প্রস্রবন্তী সতী উদীচ্যাং দিশি লবণার্ণবং অভি  
প্রবিশতি ॥ ৯ ॥

তথৈব অলকনন্দা ব্রহ্মসদনাং দক্ষিণেন বহুনি কেশরাচলাদিকৈলাস-নিষধাদীনি গিরি-  
কূটানি অতিক্রমা হেমকূটং গিরিং প্রাপা ততঃ অতিরন্ততররংহসা হিমালয়-সম্বন্ধীনি  
হিমকূটানি লুষ্ঠরন্তী ভারতং বর্ষং অভিগম্য দক্ষিণস্যাং দিশি সমুদ্রং অভিপ্রবিশতি ॥ ১০ ॥

যদা স্নানার্থং গচ্ছতঃ পুংসঃ ঐদৃক্ ফলং তদা শ্রদ্ধয়া তদমুসেবয়া সংসারবিমোক্ষে  
শ্রীধরস্বামী।

পাতিহায় শৃঙ্গবতঃ শৃঙ্গাদধঃ স্রবন্তী ॥ ৯ ॥

অতিরন্ততররংহসা অস্থলিততীত্রতরবেগেন ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী।

তদপ্যতিক্রমা শৃঙ্গবতঃ শৃঙ্গাদধঃ স্রবন্তীতি ইলাবৃতাদি বর্ষত্রয়মুল্লঙ্ঘ্যাত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

তথৈবেতি বর্ষত্রয়মুল্লঙ্ঘ্য গিরিশিখরাগিরিশিখরে পতন্তীত্যর্থঃ। ভারতমভিলক্ষ্য  
পতিত্বেন বিশেষঃ। অত্র স্বীপমধ্যবর্তীনি বহুনি বর্ষানি উল্লঙ্ঘ্যাহপি চলন্তী প্রাচ্যাदिषু  
চতুর্ষু সমুদ্রসমীপবর্ত্তিষেব বর্ষেষু কুলাচলাদিবরুহ ভূমৌ যন্নিপতিতং তং খলু স্বপতিং সমুদ্র-

দেশ সমূহকে অভিবাণ্ড করিয়া উত্তরাভিমুখে লবণ-সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া-  
ছেন ॥ ৯ ॥

চতুর্থ ধারা অলকনন্দা ব্রহ্মসদন হইতে বহির্গতা হইয়া দক্ষিণাভিমুখে  
কেশরাচল, কৈলাস এবং নিষধাদি অনেকানেক পর্বত শ্রেণীকে অতিক্রম  
করত হেমকূট অর্দ্ধিতে উপস্থিত হন এবং তথা হইতে অতি দ্রুততর বেগে  
প্রবাহিত হইয়া হিমালয় সম্বন্ধী হিমকূট শৃঙ্গসমূহের আশ্রয়ে ভারতবর্ষে  
আগমন করত ক্রমান্বয়ে দক্ষিণ-সমুদ্রে প্রবেশ করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

পবিত্রকারিণী গঙ্গায় স্নানাদির উদ্দেশ্যে গমন মাত্র করিলে যখন এতাদৃশ  
ফলের সম্ভাবনা ঘটে, তখন প্রকৃত প্রস্তাবে শ্রদ্ধা ও ভক্তি সহকারে সেই



অন্যোচ নদা নদোঃ। বর্ষে বর্ষে সন্তি বহুশো মের্সাদিগিরিহুহিতরঃ শতশঃ ।  
অত্রাপি ভারতমেব বর্ষং কৰ্ম্মক্ষেত্রমুদাহরন্তি ॥ ১১ ॥

অন্যান্যোষ্টবর্ষাণি স্বর্গিণাং পুণ্যশেষোপভোগ স্থানানি ভৌমস্বর্গপদানি  
ব্যপদিশন্তি ॥ ১২ ॥

এষ পুরুষাণামযুতপুরুষায়ুবর্ষাণাং দেবকল্পানাং নাগায়ুতপ্রাণানাং বজ্র-  
অযয়ঃ ।

ভগবৎপ্রাপ্তৌ চ কঃ সন্দেহঃ । মের্সাদিগিরীণাং হুহিতরঃ ততঃ প্রসূতাঃ বহুশঃ বহুপ্রকারাঃ  
শতশঃ অন্যে অপি নদাঃ নদ্যাশ্চ বর্ষে বর্ষে সন্তি ॥ ১১ ॥

তত্রাপি ভারতমেব বর্ষং কৰ্ম্মক্ষেত্রং অন্যান্যি অষ্টবর্ষাণি স্বর্গিণাং পুণ্যশেষোপভোগ-  
স্থানানি ভৌমস্বর্গপদানি ব্যপদিশন্তি ॥ ১২ ॥

এষ বর্ষেযু অযুতপুরুষায়ুবর্ষাণাং (অযুতং পুরুষমানেন আয়ুঃ বর্ষাণি যেষাং তেষাং  
অযুতবর্ষজীবিনাং) দেবকল্পানাং নাগায়ুতপ্রাণানাং (নাগায়ুতস্য হস্তিদশসহস্রস্য প্রাণো বলং  
শ্রীধরস্বামী ।

বহুশো বহুবিধাঃ মের্সাদিগিরীণাং হুহিতরন্তং প্রসূতাঃ ॥ ১১ ॥

দিব্যভৌমবিলভেদাং ত্রিবিধঃ স্বর্গঃ তত্র ভৌমস্বর্গস্য পদানি স্থানানি ব্যপদিশন্তি ॥ ১২ ॥

অযুতং পুরুষমাণেন আয়ুর্কর্ষাণি যেষাং বজ্রবৎ দৃঢ়ং সংহননং শরীরং তস্মিন্ বলবয়ো-  
মোদ্যোক্তৈঃ প্রমুদিতানি যানি মহাসৌরতানি মিথুনানি তেষাং ব্যাঘ্রাপবর্গে সন্তোগাবসানে  
শ্রীযিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মভিলক্ষ্য লজ্জানত্রমুখী স্বমৌক্ত্যং পরিহরন্তী বেতি জ্ঞেয়ং ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

দিব্যভৌমবিলভেদান্ত্রিবিধঃ স্বর্গঃ । তত্র ভৌমস্বর্গস্য পদানি স্থানানি ॥ ১২ ॥

অযুতং পুরুষস্য মহুস্যস্য মানেন আয়ুর্কর্ষাণি যেষাং দৃঢ়ং সংহননং শরীরং তস্মিন্  
বলবয়োমোদ্যোক্তৈঃ প্রমুদিতানি যানি মহাসৌরতানি মিথুনানি স্ত্রীপুরুষযুগলানি তেষাং  
ব্যাঘ্রাপবর্গে সন্তোগাবসানে এব বর্ষশেষে আয়ুষি ধৃতৈকগর্ত্তাণি কলত্রাণি যেষাং তেষাং

বিষ্ণুপদৌ অনুসেবনে জীব যে মুক্তি বা ভগবৎসাক্ষাৎকার লাভ করিবে, সে  
বিষয়ে আর সন্দেহ কি ? এতদ্ব্যতীত অনেকানেক নদনদী স্রোতঃ প্রভৃতি  
গিরি সমূহ হইতে বিনিগত হইয়া ভিন্ন ভিন্ন বর্ষ সমূহে প্রসূত হইয়াছে ॥ ১১ ॥

এই বর্ষ সমূহের মধ্যে কেবল ভারতবর্ষই কৰ্ম্মক্ষেত্র ; অন্য অষ্ট বর্ষ কেবল  
ভোগের স্থান মাত্র । পুণ্যবান্ জীবগণ স্বর্গভোগের অন্তে অবশিষ্ট পুণ্যভোগের  
জন্যই এই সকল বর্ষে অগ্রগ্রহণ করিয়া থাকেন ; এই অষ্ট বর্ষকে পণ্ডিতগণ  
ধরাধামের মধ্যে স্বর্গভূম্য স্থান বলিয়া বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

এই সমস্ত বর্ষের মানবগণ দীর্ঘায়ুঃ ও বলবান্ হইয়া থাকে । ইহাদের

সংহনন-বলবয়ো-মোদ-প্রমুদিত-মহাসৌরভ-মিথুন-ব্যবায়াপবর্গ-স্থিতকর্গ-  
কলত্রাণং ত্রেতাযুগসমঃ কালো বর্ততে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

যেবাং তেবাং) বজ্রবৎ সংহননং দৃঢ়ং যৎ শরীরং তস্মিন্ যে বলবয়োমোদাঃ তৈঃ প্রমুদিতানি  
যানি মহাসৌরভানি মিথুনানি তেবাং ব্যবায়াপবর্গে সংভোগাবসানে একবর্ষশেষে আয়ুর্বি  
ধূতঃ একঃ গর্ভঃ যৈঃ তাদৃশানি কলত্রাণি যেবাং তেবাং পুরুষাণাং ত্রেতাযুগসমঃ কালঃ  
বর্ততে ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যসামী ।

একবর্ষশেষে আয়ুর্বি ধূত একো গর্ভো যৈঃ তাদৃশানি কলত্রাণি যেবাং । ত্রেতাযুগসমঃ বিষয়-  
সুখোৎকর্ষাৎ কৃতযুগে হি সর্কে ধ্যাননিষ্ঠাঃ আপরাদৌ তু হৃৎখবহলাঃ ॥ ১৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রেতাযুগসম ইতি বিষয়সুখোৎকর্ষাৎ যতঃ কৃতযুগে হি সর্কে ধ্যাননিষ্ঠাঃ আপরাদৌ হৃৎখ-  
বহলাঃ ॥ ১৬ ॥

পরমায়ু অযুত বর্ষ, দেবতার ন্যায় অনুপম কান্তিসম্পন্ন এবং অযুত হস্তীর  
বল ধারণ করে ; বজ্রতুল্য অতীব বলিষ্ঠ অঙ্গাবয়ব । তাঁহারা সকলে তাদৃশ  
বল ও বয়সের অনুরূপ সন্তোগাদির দ্বারাও বিলক্ষণ আনন্দ ভোগ করিয়া  
থাকে । মৈথুন্য-সন্তোগে কোনরূপ গ্লানি বা বিরক্তির সম্ভাবনা নাই ।  
সন্তান-জন্ম নিবন্ধন বশিতাগণের দেহলাবণ্য বা বলিষ্ঠতার কোনরূপ হ্রাস হয়  
না ; কারণ তাহাদের সন্তোগের সাধ যখন সমাপ্ত হয়, অর্থাৎ এক বৎসর  
মাত্র পরমায়ুর অবশেষ থাকিতে, তাহাদের পত্নী গর্ভধারণ করে । সুতরাং  
উক্ত পুরুষগণের পক্ষে ত্রেতাযুগের তুল্য কালই বিদ্যমান রহিয়াছে ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

পৌরানিকগণ কোনবস্ত বা ব্যক্তির গুণবর্ণনাকালে প্রাকৃতিক সীমাকে প্রায় অতিক্রম  
করিয়াই থাকেন ; এইরূপ প্রথা সর্বত্রই বিশেষত পুরাণাদিতে তাহা বিশেষরূপেই পরিলক্ষিত  
হইয়া থাকে । এখানে হংসাবুত বর্ষের প্রাকৃতিক সৌন্দর্য বর্ণনাকালেও যেন শুকদেব সে নিয়মের  
উল্লঙ্ঘন করেন নাই ; তবে ভারতবর্ষ অপেক্ষা অন্যান্য বর্ষের অধিবাসিগণের পরমায়ুঃ, বল,  
বীর্ঘ্য এবং ভোগের উপাদান যে অনেক পরিমাণে অধিক, তাহাই এখানে বলিবার তাৎপর্য্য ।  
এখনও তাহার পরিচয় তির্কতাঙ্গি দেশসমূহে বিশেষরূপে প্রতীত হইয়া থাকে । এখনও  
তিল্লৎ দেশে অনেক লামা (যোগী পুরুষ) আছেন, তাহাদের জীবিতকাল চারি পাঁচ শত বর্ষ  
কাল এখনও শুনা যায় । যোয় কলির প্রাকৃত্যে সর্বত্রই আয়ুঃ ও ভোগের পরিমাণ স্বল্প  
হইয়া আসিতেছে এবং উত্তরোত্তর আরও হ্রাস হইবে । অধিক কি ! কালশ্রোতে বেক্রপ  
পরিবর্তন হইতেছে, তাহাতে আমাদেরই উত্তরোত্তর স্বল্পায়ু বংশধরগণ তাহারা বাবাণসীতে

যত্র হ দেবপত্যঃ সৈঃ সৈঃ স্নৈর্গণনায়কৈ বিহিত-মহাইণাঃ সর্কর্তু কুসুম-স্তবক-  
ফল-কিশলয়-শ্রিয়ানানম্যমান-বিটপলতা-বিটপিভিরুপশুস্তমান-রুচির-কাননাশ্র-  
মায়তনবর্ষগিরিদ্রোণীষু তথা চামল-জলাশয়েষু বিকচ-বিবিধ-নববনরুহামোদ-

অবয়ঃ ।

যত্র যেযু হি বর্ষেষু সুললিতাঃ মনোহরাঃ যাঃ সুরমুন্দর্যঃ দেবাসনাঃ, তাসাং উদ্ভূতঃ যঃ  
কামঃ তেন কলিলঃ সংজাতঃ বিলাসঃ ক্রীড়াহাসাচ্চ লীলয়া কটাক্ষেণ অবলোক্যতৈঃ আকৃষ্টং  
সুভিতং মনঃ দৃষ্টিশ্চ যেযাং তে দেবপত্যঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, সর্কেষু ঋতুষু কুসুমস্তবকাদীনাং শ্রিয়া  
সমৃদ্ধ্যা আনম্যমানাঃ অত্যন্তং নম্যমানাঃ বিটপাঃ তদাশ্রিতাঃ লতাশ্চ যেযু তৈঃ বিটপিভিঃ  
রুচৈঃ উপশুস্তমানানি শোভমানানি রুচিরাণি শ্রীতিকরাণি কাননানি যেযু তেষু আশ্রমেযু

শ্রীধরস্বামী ।

যত্র হ যেযু হি বর্ষেষু দেবপত্যঃ সৈঃ সৈঃ সেবকগণেষু মুঠ্যাঃ কৃতমহোপচারাঃ সন্তঃ  
স্বৈরং বিহরন্তীত্যর্থঃ । কেযু স্থানেষু সর্কেষু ঋতুষু কুসুমস্তবকাদীনাং শ্রিয়া সমৃদ্ধ্যা অত্যন্তং  
নম্যমানা বিটপা স্তদাশ্রিতা লতাশ্চ যেযু তৈঃ বিটপিভিরুপশুস্তমানানি শোভমানানি  
রুচিরাণি কাননানি যেযু তেষু আশ্রমায়তনেষু বর্ষগিরিদ্রোণীষুচ তথা অমলেষু জলাশয়েষু চ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যত্র হ দেবপত্যঃ সৈরং বিহরন্তীত্যর্থঃ । সর্কেষু ঋতুষু কুসুমাদীনাং শ্রিয়া সমৃদ্ধ্যা  
অত্যন্তং নম্যমানা বিটপা যেযাং তৈঃ বিটপিভিরুপশুস্তমানেষু শোভমানেষু রুচির-

এই বর্ষসমূহের প্রাকৃতিক শোভাও অনির্কটনীয় ! ইহার পাদপাদি লতা-  
শ্রেণী সকল ঋতুর ফল ও পুষ্পে নিরন্তর সুশোভিত, অথচ নবীন কিশলয়ে  
সমাচ্ছাদিত হইয়া, একাধারে সর্ককালীন নৈসর্গিক শোভার পরিচয়  
দিতেছে । লতাসমূহ আশ্রয়-তরুতে আরোহণ পূর্বক কুসুম-স্তবকে সুসজ্জিত  
হইয়া কাননের কি অপূর্ব শোভারই সম্পাদন করিতেছে । তথাকার  
দেবাসনা-সদৃশ রূপলাবণ্যসম্পন্ন ও স্থিরযৌবনা কামিনীকুলের কামশর-  
বাঞ্জিত ক্রীড়াহাসা এবং প্রবৃত্ত বিলাস-বাসনায় কটাক্ষপাতের দ্বারা তত্রতা  
পুরুষগণের চিত্ত নিরন্তর আকর্ষণ করিয়া থাকে এবং সুরপতি বাসবতুলা

আভাস ।

ত্রেলাঙ্গস্বামীকে কখন দেখেন নাই, তাঁহারা লোকমুখে উক্ত স্বামী মহাশয়ের আয়ুঃ কাল  
জনিয়া নিশ্চয় উপহাস করিবেন । অতএব কালক্রমে যেমন ধর্ম মধ্যমা বিলুপ্ত হইয়া  
আসিতেছে, তৎসঙ্গে লোকের পরমায়ুঃ এবং ভোগও হ্রাস হইয়া আসিতেছে ; এমন কি !  
অনেক জাতি বাঁহারা এই জম্বুদ্বীপের ভিন্ন ভিন্ন বর্ষে বাস করিতেন, তাঁহাদের অস্তিত্ব পর্যন্ত  
বিলুপ্ত হইয়াছে । কলির আধিপত্যের মধ্যে ৫০০০ পাঁচ সহস্র বৎসর অতীত হইয়াছে ।

প্রমুদিত-রাজহংস-কলহংস-জলকুকুট-কারণ্ডব-সারস-চক্রবাকাদিভিন্ন মধুকর-  
নিকরাকৃতিভিরূপকুজিতেষু জলক্রোড়াদিভির্বিচিত্র-বিনোদৈঃ সুললিত-সুর-  
সুন্দরীগাং কাম-কলিল-বিলাস-হাস-লোলাবলোকাকৃষ্ট-মনোদৃষ্টয়ঃ শৈবরং  
বিহরন্তি ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

আয়তনেষু বর্ষমধ্যবর্ত্তিগিরয়ঃ তেষাং দ্রোণীষু, তথা বিকচানি প্রফুল্লানি যানি বিবিধানি  
নবানি বনরূহাণি নীরজানি তেষাং আমোদেন মুদিতৈঃ রাজহংসাদিভিঃ পক্ষিভিঃ মধুকর-  
নিকরাণাং চ আকৃতিভিঃ জাতিবিশেষৈঃ, উপকুজিতেষু অমলজলাশয়েষু, শৈবঃ শৈবঃ গণনায়কৈঃ  
সেবকমুখৈঃ বিহিত-মহার্হণাঃ সমর্পিতশ্চন্দনাদিমহোপচারাঃ সন্তঃ শৈবরং যথেষ্টং, জল-  
ক্রোড়াদিভিঃ বিচিত্রবিনোদৈঃ স্ত্রীভিঃ সহ বিহরন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিকচানি বিবিধানি নবানিচ যানি বনরূহাণি নীরজানি তেষামামোদেন প্রমুদিতৈ রাজহংসা-  
দিভিঃ মধুকরনিকরাণাঞ্চ আকৃতিভি জাতিবিশেষৈ রূপকুজিতেষু কামেন কপিলৈঃ স্তুভিতৈ  
বিলাসাদিভিরাকৃষ্টং মনো দৃষ্টিশ্চ যেষাং তে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কাননাদিষু তত্র বর্ষগিরয়ো বর্ষখ্যাতিকর-পর্বতা রাজহংসাদিভিন্ন মধুকর-নিকরাণাঞ্চ আকৃতিভি-  
জাতিবিশেষৈরূপকুজিতেষু অধিকরণে নিষ্ঠা যথ্যভাব আর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীঃ ও কান্তিবিপ্লবী তত্রত্য পুরুষগণ কামিনীগণের কুহকে আকৃষ্টচিত্ত  
হইয়া, তাদৃশ মনোহর বন, উপবন, কানন, আশ্রম, আয়তন, বর্ষ-মধ্যবর্ত্তী  
গিরিকন্দর এবং বিকচ কমল এবং প্রফুল্ল নবজাত বারিজ পুষ্পসমূহে পরি-  
শোভিত রাজহংসাদি জলচর এবং স্থলচর পক্ষিকুলের কাকলি ও মধুকর-  
গণের মধুর স্বাক্ষরে নিরন্তর নিনাদিত, আকৃতি নামক প্রাণিবিশেষের উচ্চরবে  
উপকুজিত স্বচ্ছসলিল জলাশয়াদিতে অবগাহন করত যথেষ্ট জলক্রোড়াদির  
দ্বারা নারীগণসহ বিহার করিয়া থাকে । তাহাদের সেবক ভূতাগণ স্ব স্ব  
প্রভুকে শ্ৰদ্ধা চন্দনাদি বিবিধ উপচার প্রদানে সতত সুখী করিয়া থাকে ॥ ১৪

আভাস ।

ইহার পূর্বে উক্ত অষ্ট বর্ষে যে রূপ অবস্থা ছিল, তাহাই এখানে বর্ণিত হইয়াছে । তথায়  
“স্বৈতকগর্ত্ত কলত্রাণাং” বিশেষণ পদটির প্রয়োগে গ্রন্থকার নিজেই বংশলোপের হেতু বর্ণন  
করিয়াছেন । অর্থাৎ ক্রৌঞ্চপুংসে দেহত্যাগ করিবার এক বৎসর পূর্বে একটি মাত্র গর্ত্ত  
ধারণ করে ; অতএব দুইয়ের পরিণামে একটি অবশিষ্ট স্বীকার করিলে, অতি অল্পকাল মধ্যে  
লোকক্লয় স্বীকার করিতে হইবে । কারণ কলিযুগে পুণ্যস্মার জন্ম অতি বিরলই হইবে ;  
সন্দেহ নাই । কিন্তু উক্ত অষ্ট বর্ষে প্রাকৃতিক শোভা, ভোগ-যোগ্যতা, ভোগকাল এবং

নবম্বপি বর্ষেষু ভগবান্নারায়ণো মহাপুরুষঃ পুরুষাণাং তদনুগ্রহায়াত্তদ্ব-  
ব্যুৎসেহনাত্মনাদ্যাপি সন্নিধীয়তে ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

নবম্বপি বর্ষেষু ভগবান্ ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণঃ নারায়ণঃ শেষশায়ী, সর্গকারণভূতঃ মহাপুরুষঃ  
পুরুষোত্তমঃ পুরুষাণাং স্ভক্তানাং তদনুগ্রহায় (স চাসৌ অনুগ্রহশ্চেতি তত্তৎপুরুষার্থ দান-  
লক্ষণঃ তদর্থঃ) আশ্রিতস্তদ্ব্যাহেন আশ্রিতঃ তত্ত্বানাং গুণানাং ব্যূহঃ সমূহঃ যত্র তেন আশ্রিতা  
স্বমূর্তিসমূহেন রূপেণ অদ্যাপি সন্নিধীয়তে সন্নিহিতো ভবতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নবম্বপি বর্ষেষু যে পুরুষা স্তেবাং তদনুগ্রহায় সচাসৌ বক্ষ্যমাণোহনুগ্রহশ্চ তদর্থঃ আশ্র-  
তস্তদ্ব্যাহেন স্বমূর্তিসমূহেন সন্নিধীয়তে সন্নিহিতো ভবতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পুরুষাণাং তদনুগ্রহায় স চাসৌ বক্ষ্যমাণোহনুগ্রহশ্চেতি তস্মৈ তদর্থঃ আশ্রিতস্তদ্ব্যাহেন  
স্বমূর্তিসমূহেন সন্নিধীয়তে সন্নিহিতো ভবতি । অত্র উপাসাদেবতাবর্ষেষু ভগবনুত্তমঃ শ্রীঃ  
প্রতিমারূপা এব স্তেবাঃ । অবিরাবির্ভবেতি প্রহ্লাদস্যোপরিষ্ঠাহৃক্তেঃ ॥ ১৫ ॥

কারণার্থবশায়ী ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণ সর্গ-কারণ-কারণ ভূতভাবন পুরুষোত্তম  
ভগবান্ স্বকীয় ভক্তগণের প্রতি বিশেষরূপ অনুগ্রহের পরিচয়ে স্বীয় সার্ব-  
জ্ঞান গুণগ্রামের একত্র প্রকাশে যেন এই নব বর্ষেই নিরন্তর বিরাজ  
করিতেছেন ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

ভোগ্য বিষয়ের বর্ণনে কেবল সুখেরই পরিচয় দিয়াছেন । কিন্তু ঘোর কলিকালে যে  
সমস্তেরই পরিবর্তন দিন দিন হইতেছে বলিয়া, গ্রন্থকারের বর্ণনার উপর বালবুদ্ধিতে কটাক্ষ  
করা অবিধেয় । ইহাদের বর্ণিত জম্বুদ্বীপের সীমা ও বর্ষবিভাগের প্রতি দৃষ্টি করিলে,  
আপাতত নামবিশিষ্ট আসিয়া ও ইয়ুরোপ-খণ্ডকেই একত্র অবস্থিত জম্বুদ্বীপ নামে বিখ্যাত  
বলিয়াই বোধ হয় । ইহার বর্ষবিভাগ ও পর্বতসমূহের বিভাগ এবং বিস্তৃতি বিচক্ষণ পাঠক-  
বর্গ বর্তমান মানচিত্রের সাহায্যে স্ব স্ব চিত্তে অঙ্কিত করিয়া লইবেন । আশা করি ! সাধারণ  
মানবের পক্ষে নিরূপণ করা সম্পূর্ণ অসাধ্য সুমেরুশীর্ষে স্বর্গমন্দাকিনীর পতন এবং তথা  
হইতে চারি ধারায় বিভক্ত হইয়া চারিদিকে চারিটা মহাসমুদ্রে প্রবেশের ব্যাপারটী যেন  
বিশেষরূপে প্রতীতি করিবার জন্য যত্ন করেন । ইহাতে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্দশ  
ফলেরই সাধন হইবে ; সন্দেহ নাই । গ্রন্থবাহুল্যভয়ে আমি আর এখানে বিশেষ বর্ণন  
করিলাম না ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

পাদশেষঃ শৌচশেষঃ পীতশেষঃ তথৈব চ । মন্যতুল্যং বিজানীয়াৎ ইত্যাদি শাস্ত্র  
অনুসারে পাদোৎকর্ষের অন্ত্যস্ত নিবন্ধন গঙ্গারও অন্ত্যস্ত অবশ্য স্বীকার্য ; সুতরাং উদ্ধার

ইলারুতেতু ভগবান্ ভব এক এব পুমান্ ন হন্য স্তত্রাপরো নির্বিশতি  
ভবান্ভাঃ শাপনিমিত্তজঃ । যৎ প্রবেষ্টুঃ স্ত্রীভাব স্তং পশ্চাৎ বক্ষ্যামঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ ভবঃ একঃ এব তু পুমান্ ইলারুতবর্ষে অস্তি ; ভবান্ভাঃ শাপনিমিত্তজঃ অন্যঃ  
অপরঃ পুরুষঃ তত্র ন নির্বিশতি । যৎ যস্মিন্ প্রবেষ্টুঃ পুরুষসা, স্ত্রীভাবঃ যথা ভবতি তৎ  
পশ্চাৎ নবমঙ্কজে বক্ষ্যামঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপরো হর্ষাচীনঃ । পশ্চাদ্ভবমঙ্কজে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পশ্চাদ্ভবমঙ্কজে ॥ ১৬ ॥

পরন্তু ইলারুতবর্ষে একাকী ভগবান্ ভবই এক মাত্র পুরুষ বাস করি-  
তেছেন । কারণ যে সকল ব্যক্তি ভবানীর শাপের বিষয় অবগত আছেন,  
তাহারা কেহই কখন সে বর্ষে প্রবেশ করেন না । যাহারা অপরিজ্ঞাততা  
নিবন্ধন তথায় কখন প্রবেশ করে, তাহারা তৎক্ষণাৎ স্ত্রীভাব প্রাপ্ত হয় ।  
ইহার বিশেষ বিবরণ পরে নবমঙ্কজে বর্ণিত হইবে ॥ ১৬ ॥

এই বর্ষে ভবানীপতি ভগবান্ মহাদেব ভবানীর সহচরী অর্কসুদ সহস্র  
আভাস ।

ভগবৎপূজন অবিধেয় । এদিকে আবার দ্যৌঃলৌকমাশা ক্রতি রজ্জ্ব, কুক্কী ইত্যাদি ক্রতি  
অনুসারে ধরণীকেও ভগবানের চরণরূপে বর্ণন করায়, অপকৃষ্ট বলিয়াই স্বীকার করতে হয় ।  
অতএব গঙ্গার আবির্ভাবে পৃথিবীর উৎকর্ষ কিরূপে প্রতিপাদিত হইল ? এরূপ বিচার  
অসম্ভব । কারণ শাস্ত্রকথনে লৌকিক চরণোদককেই নিন্দা করা হইয়াছে বটে, কিন্তু তাহাতে  
ভগবানের চরণোদকের নিন্দা হয় না । মর্ত্তধামে এই অপূর্ণ জলের দ্বারা ভগবৎ সেবার  
ব্যবস্থা আছে । কারণ তাহা ইদানীন্তন লোককৃত পুণ্য চরণোদক তুল্য নহে । চরণামৃতের  
দ্বারা পুনরায় পুষ্কা হয় না । ভূমি ভগবানের পাদপদ্ম হইলেও, ভগবানেরই অঙ্গ ; সুতরাং  
পবিত্র । কথিত আছে ; মন্যে পুণ্যতমো দেশঃ সংপাত্রং যত্র লভ্যতে । পাত্রং তত্র নিরুপ্তং  
বৈ কাবাভঃ পাত্রবিস্তমৈঃ ॥ হরিরেবৈক উক্যোশ যন্ময়ং বৈ চরাচরং । যত্র গঙ্গাদয়ো নদাঃ  
পুরাণেষু চ বিকৃতঃ ॥ যত্র যত্র হরেরচ্চা সদেশঃ শ্রেয়সাৎ পদং । ইত্যাদি শাস্ত্রানুসারে ভগবানের  
আবর্ত্তাও পুণ্য উপযুক্ত স্থান বলিয়াই গঙ্গা ও ভারতের উৎকর্ষ বর্ণন করা হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

ভবানীর অভিশপ্ত স্থান সমগ্র ইলারুত বর্ষ নহে ; কৈলাস ও করবীর পদতের মধ্যবর্ত্তী  
ইলারুত বর্ষের একদেশ মাত্র অভিশপ্ত জানিতে হইবে । সমগ্র ইলারুত শপ্ত হইলে,  
মেকর উপরে ইন্দ্রাদি লোকপালগণের পুরী ও তথায় অন্যের গমনবার্ত্তা পরে দশমঙ্কজে  
বর্ণিত হইত না ॥ ১৬ ॥

ভবানীনাথৈঃ জ্ঞোগণার্কদুসহস্রৈরবরুধ্যামানো ভগবতশ্চতুর্মূর্ত্তে মহা-  
পুরুষস্য তুরীয়াং তামসীং মূর্ত্তিং প্রকৃতিমান্বনঃ সঙ্কর্ষণসংজ্ঞাত্মসমাধি-  
রূপেণ সমিধাপ্য এতদভিগৃণনু ভব উপধাবতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ওঁ নমো ভগবতে মহাপুরুষায় সর্বগুণসংখ্যানায়ানন্তায়াব্যক্তায় নম  
ইতি ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

ভবানীনাথৈঃ (ভবানী নাথা স্বামিনী যেযাং তৈঃ) জ্ঞোগণানাং অর্কদুসহস্রৈঃ অবরুদ্ধ-  
মানঃ সর্বতঃ সেব্যমানঃ ভবঃ চতুর্মূর্ত্তৈঃ (বাসুদেব-সঙ্কর্ষণ-প্রহ্লাদানিরুদ্ধসঙ্গাঃ চতস্রঃ মূর্ত্তয়ঃ  
যস্য তস্য ভগবতঃ মহাপুরুষস্য তুরীয়াং চতুর্থীং সঙ্কর্ষণসঙ্গাং আত্মনঃ তামসীং মূর্ত্তিং  
আত্ম-সমাধিরূপেণ) আত্মনঃ মনসঃ সমাধানলক্ষণেন ধ্যানেন সমিধাপ্য সমিধানং আনীয়,  
এতৎ বক্ষ্যমাণং শ্লোত্রাদিকং অভিগৃণনু জপনু উপধাবতি উপাস্তে ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । ওঁ নমঃ সর্বগুণ-সংখ্যানায় (সর্বেষাং গুণানাং গুণকার্য্যানাং  
সংখ্যানং প্রকাশঃ যস্যাং তস্মৈ) অনন্তায় অব্যক্তায় অব্যক্তমনসগোচরায়, ভগবতে মহা-  
পুরুষায় নমঃ ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভবানী নাথা স্বামিনী যেযাং তৈঃ জ্ঞোগণানাং অর্কদুসহস্রৈঃ অবরুধ্যমানঃ সর্বতঃ  
সেব্যমানঃ । আত্মনঃ প্রকৃতিং কারণং আত্মনি সমাধি ধ্যানং যস্য তেন রূপেণ । এতদ্বক্ষ্য-  
মাণং মন্ত্রাদিকমভিগৃণনু জপনু ॥ ১৭ ॥

সর্বেষাং গুণানাং সংখ্যানং প্রকাশো যস্যাং স্বয়ন্ত অব্যক্তায় অপ্রমেয়ায় ॥ ১৮ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভবানী নাথা যেযাং তৈঃ অবরুধ্যমানঃ সর্বতঃ সেব্যমানঃ তামসীং তমঃকার্য্যভূতস্য  
সংহারস্য প্রবর্ত্তয়িত্রীং বস্তুতন্ত তুরীয়াং তমোরজঃসত্ত্বেভ্যোহপি পরাং শুদ্ধচিৎস্বয়ীমিত্যর্থঃ ।  
ন যস্য মায়েত্যাদিনা ত্রিভির্বীহীনামিত্যাদিনা চ তথা প্রতিপাদয়িষ্যমাণত্বাৎ । আত্মনঃ  
প্রকৃতিমংশিত্বাৎ কারণং । আত্মনঃ সমাধি ধ্যানং যত্র যেন রূপেণ আকারেণ ॥ ১৭ ॥

সর্বেষাং গুণানাং সংখ্যানং প্রকাশো যস্মাত্তস্মৈ স্বয়ন্ত অব্যক্তায় অপ্রমেয়ায় ॥ ১৮ ॥

কামিনীগণে নিরন্তর সেবিত হন । ত্রিলোচনও ভগবানের বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ  
প্রহ্লাদ ও অনিরুদ্ধ এই বৃহ চতুষ্টয়ের মধ্যে চতুর্থ সঙ্কর্ষণ-সঙ্গক পরমেশ্বরের  
তামসী মূর্ত্তিকেই ধ্যানের উপযুক্ত বিষয়রূপে স্থায় সমক্ষে প্রতিষ্ঠিত রাখিয়া,  
নিম্নলিখিত শ্লোত্রাদি মন্ত্রের কীর্ত্তনে আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

মহাদেব বলেন, - হে সর্বগুণাবভাসক অথচ বাক্যমনের অগোচর সর্বান্ত-  
ধামিন্ মহাপুরুষ ভগবন্ ! আপনাকে প্রণাম করি । ॥ ১৮ ॥

ভজে ভজেন্যারণপাদপঙ্কজং ভগস্য কুংসস্য পরং পরায়ণং ।

ভক্তেষলং ভাবিত-ভূতভাবনং ভবাপহং ত্বা ভবভাবমীশ্বরং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

হে ভজেন্য ! অরণপাদপঙ্কজং (অরণ্য ভক্তানাং তয়াং রক্ষকং পাদপঙ্কজং যস্য তং) কুংসস্য ভগস্য ঐশ্বর্যাদিষড়্ গুণস্য পরং পরায়ণং আশ্রয়ং (নিষ্কামাণাং) ভবাপহং (তদ্বিশুদ্ধানাং) ভবভাবনং (ভবং ভাবয়তীতি তং) ভক্তেশু অলং অত্যর্থং ভাবিতং একটিতং ভূতভাবং ভক্তপালকং নিজং রূপং যেন তং) ঐশ্বরং সর্গসাধককর্তৃকর্তৃক অন্যথা কর্তৃক সমর্থং ত্বা ত্বাং অহং ভজে ॥ ১১ ॥

শ্রীশরঙ্গমহাশয়ঃ ।

হে ভজেন্য ভজনীয় ! ত্বা ত্বাং পরং ঐশ্বর্যং ভজে ইত্যর্থঃ । অরণ্য শরণ্য পাদপঙ্কজং যস্য । কুংসস্য ভগস্য ঐশ্বর্যাদিষড়্ গুণস্য পরময়নমাশ্রয়ং ভক্তেশু অলং অত্যর্থং ভাবিতং একটিতং ভূতভাবনং স্বরূপং যেন ভবাপহং স-সারহরং ভক্তেশু ইত্যনুশঙ্গঃ । ভবং ভাবয়তীতি ত্বা তং অর্থাৎ ভক্তেষু ভাবিতং দ্রষ্টব্যং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নিতরাং আ সমাগেব অরণ্য শরণ্য পাদপঙ্কজং যস্য তং ভজে ভজে ইতি হর্ষাৎ দ্বিগুণং । ভগস্য ষড়ৈশ্বর্যস্য । ভক্তেশু অলং অলঙ্কারবস্ত্রমানং । ভাবিতঃ স্তম্ভঃ ধ্যানং কারিতো বা ভূতভাবনো ব্রহ্মা যেন তং । ত্বা ত্বাং ভবস্য মল্লক্ষণদামস্য ভাবঃ প্রেমা যত্র তং ॥ ১১ ॥

এই সংসার-ক্ষেত্রে আপনিই কেবল সকলের ভজনীয় ! আপনার চরণাশ্রয়ে ভক্তগণের সকল ভয় নিবারণ হয় ; অথচ ঐশ্বর্যাদি ছয়টি গুণ যখন আপনাকেই আশ্রয় করিয়া থাকে, তখন আপনার ভক্তগণ তাদৃশ ঐশ্বর্য-ভোগে কখন বঞ্চিত হন না । যে সকল ভক্ত ভোগের প্রার্থনা করেন না, তাঁহাদিগকে আপনি এই সংসার-বন্ধন হইতে মুক্ত করিয়া থাকেন ; কিন্তু ঐশ্বর্যবিমুখ অভক্তগণকে প্রচুর সংসারের ভাব প্রদান করিয়া থাকেন । হে ভগবন্ ! ভক্তকে যে কত প্রকারে ও কত ভাবে পালন করিতে হয়, তাহা আপনি বিলক্ষণ অবগত আছেন । করা, না করা, বা অন্যথা করা সমস্তই আপনার উপর নির্ভর করে ! আপনাকেই সর্বতোভাবে প্রণাম করি ! ॥ ১১ ॥

আভাস ।

চতুর্থ মূর্তি সঙ্কর্ষণরূপকে সর্গসংহাররূপে স্বীকার করাতেই তামসী মূর্তি বলা হইয়াছে । প্রকৃত প্রস্তাবে বাবতীয় গুণগ্রাম সেই মূর্তি হইতেই উদ্ভূত হইয়াছে এবং দেশ কাল ও বস্তুপরিচ্ছেদশূন্য বলিয়া, এই ক্ষেত্রে তাঁহাকে অনন্ত বলিয়াও কীর্জন করা হইয়াছে । তিনি অব্যক্ত ; কারণ তিনি বাক্য ও মনের অতীত ॥ ১৮ ॥

অনাসক্ত ও আসক্তই সেব্য ও সেবকত্বের লক্ষণ । যিনি সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড রচনা করিয়াও



ন যস্য মায়া গুণচিন্তাবৃত্তিভিনিরীকতো হৃদপি দৃষ্টি রজ্যতে ।

ঈশে যথা নোজিতমম্মুরংহসাং কন্তং ন মনোত জিগীষুরাত্মনঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

যস্য হি নিরীকতঃ নিরীক্যমাণস্যপি মায়াগুণৈঃ তত্ত্ববিষয়েঃ চিন্তাবৃত্তিভিঃ কয়ণৈঃ চ দৃষ্টিঃ অণু অপি ঈষদপি ন অজ্যতে ন লিপ্যতে ; যথা অজিতমম্মুরংহসাং (ন জিতং মম্মুরংহঃ ক্রোধবেগঃ যৈঃ তেষাং নঃ অস্মাকং যথা বিষয়ৈঃ দৃষ্টিঃ অজ্যতে তথা যস্য ন অজ্যতে তং ঈশ্বরং আত্মনঃ দেহেন্দ্রিয়াদীনাং জিগীষুঃ বশীকর্তৃমিচ্ছুঃ কঃ ন মনোত সেবেত, তন্মৈ ঈশে ত্রৈবীয়ায় নিয়মনায় চ । ঈক্ষণকর্তারং নমঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্রামায়া ।

ঈশ্বরস্বরূপপাদয়ন্ তামসভেদেন প্রসক্তমনাদরং বারয়তি নিরীক্যমাণস্যপি দৃষ্টিমায়ীয়া গুণৈঃ বর্ষয়ৈশ্চিন্তাবৃত্তিভিরন্তঃকরণৈশ্চ অথপি ঈষদপি নাজ্যতে ন লিপ্যতে কিমর্থং নিরীক্যমাণস্য । ঈশে ঈশনার নিয়মনায় ঈশনং ইট্ স্পন্দাদিদ্বাভাবে কিপ্ অত্র বৈধর্ম্যো দৃষ্টান্তঃ । যথা অজিতক্রোধবেগানাং নোহস্মাকং দৃষ্টিরজ্যতে ন তথেন্তি অত আত্মন ইন্দ্রিয়ানি জিগীষুঃ জেতুর্মিচ্ছুঃ মুমুকুন্তং কো ন মনোত নাদ্রিয়েত ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অচিন্ত্যমৈখর্যং বিবৃণোতি ন যস্যোতি । নিরীক্যমাণস্যপি যস্য দৃষ্টি মায়ীয়াগুণবৃত্তিভিঃ মায়ীয়াগুণরূপাভিঃ স্ক্রিয়-বৃত্তিভিঃ বিবৃণে ন অজ্যতে ন লিপ্যতে । কিমর্থং নিরীক্যমাণস্য ঈশে ত্রৈবীয়ায় ঈশনমীট্ স্পন্দাদিদ্বাভাবে কিপ্ তন্মৈ । বৈধর্ম্যো দৃষ্টান্তঃ । যথা অজিতক্রোধবেগানাং নোহস্মাকং দৃষ্টিরজ্যতে ন তথেন্তি । আত্মনো জিগীষুরন্তঃকরণানি বশীকর্তৃমিচ্ছুঃ কন্তং ন মনোত নাদ্রিয়েত ॥ ২০ ॥

হে ভগবন্ ! আপনিই ঈক্ষণক্রিয়ার প্রকাশে সর্বত্র অবলোকন করিতেছেন, অথচ মায়াকার্য বা চিন্তাবৃত্তি প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গ্রামের দ্বারা কখন কোন বিষয়ে লিপ্ত বা আসক্ত হন না । আমাদের চিত্ত কিন্তু বিষয়ক্ষেত্রেই নিরন্তর আবদ্ধ রহিয়াছে ; আমাদের ক্রোধবেগ কোনমতে উপশমিত হয় না । আপনি কিন্তু সর্বজয়ী ও অনাসক্ত ! অতএব এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে যাহারা আপনার ইন্দ্রিয়াদি প্রাকৃতিক উপাধিনিচয়কে বশীভূত করিতে বাসনা করে, তাহাদের মধ্যে এমন কোন্ ব্যক্তি আছে যে, আপনার পাদ-সেবনে পরাঞ্জু হইবে ? আপনি সর্বশ্রেষ্ঠ ও সকলেরই নিয়ামক ॥ ২০ ॥

আত্মাস ।

কান্ত নহেন ; নিরন্তর তীক্ষ্ণ দৃষ্টি সহকারে সৃষ্ট বাহ্যবস্তুর প্রতিই যিনি অবলোকন করিতেছেন এবং কেবল অনাসক্ত ভাবে সকল বস্তুর সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারাদির বাবস্থা করিতেছেন, তিনিই মেঘা ঈশ্বর ; এবং যিনি সৃষ্ট বস্তু পাইয়া আপনার প্রয়োজন বোধে তাহাতে আসক্ত হইতেছেন, তিনিই সৃষ্ট জীব সেবক । ইহাই এই শ্লোকের দ্বারা বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২০ ॥

অসদৃশো যঃ প্রতিভাতি মায়ায়া কীবাব মধ্যাসবতাত্তলোচনঃ ।

ন নাগবধ্বোহর্হণ ঈশিরে হ্রিয়া যংপাদয়োঃ স্পর্শন-ধর্ষিতেন্দ্রিয়াঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অসদৃশঃ (অসতী দৃক্ দৃষ্টিঃ যস্য তস্য পুংসঃ) যঃ স্বমায়া কীবা মন্তঃ ইব মধ্যাসবাত্যাং তাত্তলোচনঃ ইব ভয়ঙ্করঃ প্রতিভাতি, পাদার্চনসময়ে যস্য পাদয়োঃ স্পর্শনেন ধর্ষিতং মোহিতং, ইন্দ্রিয়ং মনো বাসাং তাঃ নাগবধ্বঃ হ্রিয়া লজ্জয়া অর্হণে ভূজাদ্যর্চনে, ন ঈশিরে ন শেকুঃ, কঃ তং ঈশ্বরং, ন মন্যেত ন সেবেত ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু সুরামদ্যাভ্যাং মন্তস্য কুতো দৃষ্টির্না জাতে তত্রাহ অসতী দৃক্ দৃষ্টির্ধন্য তস্য স্বমায়া কীবা মন্ত ইব যো ভয়ঙ্করঃ প্রতিভাতি মধ্যাসবাত্যাং তাত্তলোচন ইবচ । নাগবধ্বিমোহনেন তথা প্রতিভানং যুক্তমিত্যাহ নেতি । পদার্চনে যস্য পাদয়োঃ স্পর্শনেন ধর্ষিতং মোহিতং ইন্দ্রিয়ং মনো বাসাং তাঃ হ্রিয়া লজ্জয়া ভূজাদ্যর্হণে ন ঈশিরে ন শেকুঃ কন্তং ন মন্যেত ইতি পূর্বেণৈবাবয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু মদিরামন্তস্য কুতো দৃষ্টির্না জাতে তত্রাহ অসদৃশঃ কুবুদ্ধীন্ প্রতি যো মায়ায়া কীবাব মন্ত ইব ভাতি । যথান্যঃ কীবা মধ্যাসবাত্যাং তাত্তলোচনঃ বিবেকহীনো ভবতি তথৈবৈত্যর্থঃ । বস্তুরন্তু ভবান্ন তথাভূতঃ কিন্তু নিত্যানন্দনদ্বিবেক ইতি ভাবঃ । সৌন্দর্য্যোণ নারীগণমোহনতামাহ অর্হণে চরণপূজায়াং ন ঈশিরে ন শেকুঃ স্পর্শকুভিতেন্দ্রিয়াঃ হ্রিয়েতি অশ্রাকমন্তঃক্লেভং সর্ব্বজ্ঞত্বাদয়ং জানাতীত্যাতঃ সংপ্রতি কথং সেবেমহৌতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

হে ভগবন্ ! দুষ্টিচিত্ত বিষয়াসক্ত ব্যক্তি মদ্য বা আসবাদি সেবনে যে তাত্তলোচন ও উন্মত্তবৎ পরিদৃষ্ট হয়, সে কেবল সুন্দরী নাগবধুগণের প্রাপ্তির আশায় মাত্র ; আপনার তাদৃশ ভাবে কোন ভয়ের কারণ নাই । এবং আসক্তিরও কোন পরিচয় নাই ! কারণ নাগবধুগণ ভবদীয় চরণস্পর্শে ভক্তি ও প্রেমরসে এতই আদ্র হইয়া পড়েন যে, তাঁহাদের ইন্দ্রিয়বর্গ ও চিত্ত বিষয়-রস বিস্মৃত হইয়া, মোহিতপ্রায় হইয়া পড়ে ; সুতরাং বাহু প্রসারণে আলিঙ্গনাদি করিবার সামর্থ্য তাঁহাদের আর তখন একেবারে থাকে না । অতএব তাদৃশ অনাসক্ত সর্ব্বাস্তুর্য্যমী মহাপুরুষকে সর্ব্বাস্তুঃকরণে কে না সেবা করে ? ॥ ২১ ॥

আভাস ।

ভগবানের আরাধনা করা জীবমাত্রেরই অবশ্য-কর্ত্তব্য । কিন্তু মায়ামোহিত-চিত্ত ব্যক্তিগণই কেবল ভোগে আসক্ত হইয়া, আরাধনায় নিবৃত্ত থাকে । যাহারা ভগবানের সেবার নিযুক্ত থাকে, তাহারা সংসারে সকলই পায় ; তাহাদের কোন অভাবই আর থাকে না ;

যমাহুরস্য স্থিতি-জন্ম-সংযমঃ ত্রিভিবি'হীনঃ যমনন্তমৃষয়ঃ ।

ন বেদ সিদ্ধার্থমিব কচিৎ স্থিতং ভূমণ্ডলং মূর্ক্সহস্তধামসু ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

অস্য বিশ্বস্য স্থিতি-জন্ম-সংযমঃ যমাং তথাভূতং যং আহঃ তথা ত্রিভিঃ জন্মাদিভিঃ, বিহীনং যং আহঃ, তথা অনন্তং কালাদ্যপরিচ্ছিন্নং চ ইতি বং ঋষয়ঃ আহঃ, মূর্ক্সহস্তধামসু সিদ্ধার্থং সর্ষপং, ইব কচিৎ একদেশে স্থিতং ভূমণ্ডলং যঃ দেবঃ ন বেদ জানাতি তস্মৈ নমঃ ॥ ২২ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

অস্য বিশ্বস্য স্থিতি-জন্ম-সংযম-হেতুং যমাতঃ অতএব ত্রিভিঃ স্থিত্যাদিভিবি'হীনঃ অনন্তক যমাহঃ ঋষয়ো মজ্ঞাশ্চন্দোহুরোদেহেন দীর্ঘপাঠিঃ । যদ্বা ঋকারো বেদমাতা লক্ষ্মী সাচ ঋষয়শ্চৈতর্যঃ । অনন্তত্ত্বং দর্শয়তি । মূর্ক্সহস্তমেব ধামানি স্থানানি তেষু কচিদেকদেশে স্থিতং ভূমণ্ডলং যো ন বেদ সিদ্ধার্থং সর্ষপামব তস্মৈ নম ইতি চতুর্থেনাশ্বয়ঃ ॥ ২২ ॥

ত্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

জগৎকারণত্বমাহ । যমিতি স্থিত্যদিহেতুং অথচ ত্রিভি গুণৈর্হীনং অতএব তস্মজ্ঞানাদনন্তং ন বেদেতি য ইতি শেষঃ । ঋষয়ঃ ঋকারো দেবমাতা স্যাৎস্থিত্যভিধানাং দেবমাতরশ্চ ঋষয়শ্চ তে । সিদ্ধার্থং সর্ষপমিব কচিৎ কস্যাচিন্মূর্ক্সি একদেশে স্থিতমিতি যদ্যপি চতুর্ভিঃ-ব্রহ্মশ্রোনপকাশং কোটিযোজন-প্রমাণস্য ভূমণ্ডলস্য অধস্তাদেব স্থিতত্বাং তস্মাৎ সকাশাং তন্মূর্ক্সাং তাবদিত্তারাধিক্যং ন সুজ্ঞাতে । তদপি তত্র গঠৈর্জ্ঞানৈ স্তদীয়াচিস্ত্যশক্ত্যেব তন্মূর্ক্সাং প্রমাণাপরিচ্ছিন্নত্বং ভূমণ্ডলস্য চ সর্ষপায়মাণত্বং দৃশ্যতে তচ্চ বাস্তবমেব নতু মায়িকমিত্যেতদপো কসম্ভ্রতমনস্তদ্বিমিতি তথোক্তং ॥ ২২ ॥

এই বিশ্ব-সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় যে পরম পুরুষ হইতে হইয়া থাকে, অথচ যিনি স্বয়ং জন্মমরণাদির অন্তর্গত নহেন ; দেশ, কাল বা বস্তুর দ্বারা যাঁহার কোন প্রকার সীমা হয় না এবং যাঁহার সহস্র মূর্ত্তাকরূপ অপূর্ব্ব-ধর্ম্মের কোন এক স্থানে এই ভূমণ্ডল সর্ষপের ন্যায় কোথায় যে অবস্থিত রহিয়াছে, তাঁহার অনুসন্ধানও যিনি রাখেন না, এইরূপ ঋষিগণ বর্ণনা করিয়া থাকেন, সেই দেবদেব বিশ্বস্তরকে আগি প্রণাম করি ! ॥ ২২ ॥

আভাস ।

এবং ভোগের জন্য তাহাদের নিজেকেও কখন কোন চেষ্টা করিতে হয় না ; সকল ভার ভগবানই গ্রহণ করেন এবং তাহাদের সকল অভাব তিনি নিজেই পূরণ করেন । কিন্তু যাহারা তাঁহাকে আরাধনা বা নির্ভর্য্যাক্তে উপাসনা না করে, তাহারা আপনাদের সকল ভারই আপনারা বহন করে ; অথচ সর্ব্বসংহারকারী কালের তাড়নাকে অতিক্রম করিতে পারে না । তাহারাই প্রকৃত প্রস্তানে সংসারে বন্ধিত হয় ॥ ২১ ॥

পাতালস্থ সংকষণমূর্ত্তি মদিরামও বলিয়াই পরিকীৰ্ত্তিত । অতএব যে ব্যক্তি আসব পানে

যসাদ্য আসীৎ গুণবিগ্রহো মহান্ বিজ্ঞানধিক্ষ্যো ভগবানজঃ কিল ।

যৎসম্ভবোহহং ত্রিবৃত্তা স্বতেজসা বৈকারিকং তামসমৈন্দ্রিয়ং সৃজে ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

যস্য গুণনিমিত্তঃ মহান্ নামা আদ্যঃ বিগ্রহঃ আসীৎ সঃ চ বিজ্ঞানধিক্ষ্যঃ (বিজ্ঞানসা চৈতন্যাস্যা প্রকাশস্য ধিক্যং আশ্রয়ভূতঃ) ভগবান্ অজঃ ইতি কিল তথা যৎ যন্মাং ব্রহ্মণঃ সম্ভবঃ জন্ম যস্য সঃ, অহং রুদ্রঃ ত্রিবৃত্তা গুণত্রয়কার্য্যাত্মেন ত্রিবিধেন স্বতেজসা অশক্লিষ্টরূপেণ অহঙ্কারেণ, বৈকারিকং সাত্ত্বিকং দেবতাবর্গং, তামসং পঞ্চমহাভূতবর্গং, ঐন্দ্রিয়ং রাজসং ইন্দ্রিয়বর্গং, চ সৃজে সৃজামি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র জন্মহেতুত্বং মহাদাদিদ্বারেণ প্রপঞ্চয়তি । যস্য গুণনিমিত্তো মহান্নাম বিগ্রহ আসীৎ বিজ্ঞানং সম্ভবং ধিক্যমাশ্রয়ো যস্য সঃ তস্য চিত্তরূপত্বেন সম্বন্ধপ্রধানত্বাৎ স এব কীলাধিদেবঃ বাসুদেবাভেদবিবক্ষয়া ভগবান্জৈ । ব্রহ্মা যৎসম্ভবঃ যন্মাং ব্রহ্মণঃ সম্ভবোহহং রুদ্রঃ ত্রিবৃত্তা ত্রিগুণেন স্বতেজসা অবিভূতিরূপেণ অহঙ্কারেণ বৈকারিকং দেবতাবর্গং তামসং ভূতবর্গং ঐন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়বর্গকং সৃজামি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র স্বজন্মহেতুত্বং মহাদাদিদ্বারেণ প্রপঞ্চয়তি যসাদ্যঃ প্রথমো গুণময়বিগ্রহো মহান্ মহত্ত্বব্রহ্মণামা তেন সংকর্ষণঃ স্বয়ম্ভ গুণাতীতবিগ্রহ ইত্যাত্যাতং । বিজ্ঞানং সম্ভবধিক্যমাশ্রয়ো যস্য স এবাজ্ঞো ব্রহ্মা যৎসম্ভবো যদুৎপন্নোহহঙ্কারাত্মকো দ্বিতীয়ো রুদ্রঃ ত্রিবৃত্তা সম্বাদিবৃত্তিত্রয়েণ স্বতেজসা অশক্লিষ্ট্যবাহং বৈকারিকং দেবতাবর্গং তামসং ভূতবর্গং ঐন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়বর্গকং সৃজামি ॥ ২৩ ॥

যাঁহার গুণপরিণামে মহত্ত্ব নামে প্রথম বিগ্রহ উৎপন্ন হয়, সেই চৈতন্য-স্বরূপ প্রকাশভাবের আশ্রয়ভূত ভগবান্ অজ্ঞানামে অভিহিত হন, সেই চিত্তোপাধিবিশিষ্ট ভগবান্ অজ হইতে আত্ময়োনি ব্রহ্মা এবং আমি রুদ্র সমুৎপন্ন হইয়া, আমরা ত্রিগুণিত স্বকীয় তেজঃ দ্বারা সাত্ত্বিক দেবতাবর্গ, তামসিক পঞ্চ মহাভূতবর্গ এবং রাজস ইন্দ্রিয়বর্গকে সৃজন করিয়া থাকি ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

উদ্ভূত হয়, তাহার চিত্ত সর্বদাই কামিনীসন্তোষের জন্যই অগ্রসর হইয়া থাকে । সুতরাং পাতালপুরে নাপগন্থী সন্তোষের জন্যই তাঁহার তাদৃশ মন্যাদি সেবনে প্রবৃত্তি, যদি এরূপ বলা যায়, তাহা হইলে তাঁহার অনাসক্তির ভাব কোথায় ? প্রকৃত প্রস্তাবে তিনি ক্রিয়ন্ত অনাসক্ত । মন্যাদি পানে উদ্ভূতের ন্যায় যদিও তিনি পরিদৃষ্ট হইতেছেন বটে, সে কেবল বিষয়সন্তোষে একান্ত আসক্ত হুটগণকে ভীতি প্রদর্শনার্থ মাত্র । তাঁহার হৃদয়ে যদি স্নানসন্তোষের প্রবৃত্তি

এতে বয়ং যস্য বশে মহাত্মনঃ স্থিতাঃ শকুন্তা ইব সূত্রযজ্ঞিতাঃ ।

মহানহং বৈকুণ্ঠতামসৈল্লিয়াঃ স্বজাম সর্কে যদনুগ্রহাদিদং ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

যস্য মহাত্মনঃ বশে স্থিতাঃ সন্তঃ সূত্রনিবন্ধাঃ শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ, ইব সূত্রেণ ক্রিয়াশক্তি-  
প্রধানেন যজ্ঞিতাঃ নিবন্ধাঃ, এতে মহানহংবৈকুণ্ঠতামসৈল্লিয়াঃ সর্কে বয়ং যদনুগ্রহাৎ এব  
ইদং বিশ্বং স্বজামঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ এতে বয়ং মহাদায়ঃ সর্কে যস্যানুগ্রহাৎ ইদং ব্রহ্মাণ্ডং স্বজামঃ । কথন্তুতা যস্য  
মহাত্মনো বশে স্থিতাঃ সন্তঃ যতঃ সূত্রেণ ক্রিয়াশক্ত্যা যজ্ঞিতাঃ প্রোতাঃ শকুন্তাঃ পক্ষিণ ইব  
লৌকিকেন সূত্রেণ বয়মিত্যুক্তং তানেনাহ মহান অহঙ্কারঃ বৈকুণ্ঠাদয়ঃ পূর্বোক্তা বর্গাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বনিয়ন্তৃত্বমাহ এতে ইতি । সূত্রযজ্ঞিতাঃ সূত্রপ্রোতাঃ শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ শাকুনিকা-  
ধীনা ইবেত্যর্থঃ । বয়মেব কে তানাহ মহানিতি বৈকুণ্ঠাদয়ঃ পূর্বোক্তা বর্গাঃ ॥ ২৪ ॥

যাঁহার বশে থাকিয়া এই মহন্তত্ব, অহঙ্কার, দেব, ভূত ও ইন্দ্রিয়বর্গরূপ  
আমরা সকলে সূত্রনিবন্ধ পক্ষীর ন্যায় ক্রিয়াশক্তির প্রভাবে আবদ্ধ হইয়া  
এই বিশ্ব সংসারের রচনা কার্য সাধিত করিতেছি ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

ধাকিত, তাহা হইলে নাগপত্নীগণ তাঁহার অঙ্গস্পর্শ করিতে তাদৃশ শঙ্কিত হইতেন না বা  
পৃথক্ ভাবে ভক্তিভরে দূরে অবস্থান করিতেন না ॥ ২২ ॥

বলিবর্দ্ধ-শৃঙ্গে একটী সর্প থাকিলে যেমন তাহাতে তাহার ভারের কোন কারণ হয় না,  
সেইরূপ অনন্তশক্তি ভগবন্তুর্ভিতে ভ্রমণগুণ্ড ভারবোধে অনুসন্ধানের পাত্র কখন হয় না ।  
এই শ্লোকে দীর্ঘকাল বিশিষ্ট ক্লয় পদটির দীর্ঘত্ব ছন্দানুরোধেই স্বীকার্য্য । অথবা ঈশ্বর  
দেবমর্তী বা লক্ষ্মী এবং ঋষিগণ ; এই উভয়ের স্বন্দসমাসে দীর্ঘত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

মহন্তত্বাদির উৎপত্তির ক্রমে প্রপঞ্চ জগতের সৃষ্টির ব্যবস্থা প্রদর্শিত হইয়াছে । মহন্তত্বাদি  
প্রত্যেক প্রাকৃতিক পরিণামে উপহিত চৈতন্যই বিষ্ণু, ব্রহ্মা ও মহাদেবাদি নামে অভিহিত  
হইয়াছেন । অর্থাৎ সত্ত্বপ্রধান চিত্তে ব্রহ্মদেবসঙ্গক অজ, মহত্বশ্বে ব্রহ্মা, অভিমান ত্বশ্বে  
মহাদেব এবং মনস্ত্বশ্বে দেবতাবর্গ উৎপন্ন হইয়া, সৃষ্টিকার্য্যে তত্তদধিষ্ঠাত্ত্বী দেবতা নামে  
সকলে অভিহিত হইয়াছেন এবং তজ্জাতীয় সৃষ্টিকার্য্যের ব্যাপার সাধিত করিতেছেন ।  
প্রকৃত প্রস্তাবে ভিন্ন ভিন্ন জলপূর্ণ সরাবাদিতে যেমন মূল সূর্য্যের প্রতিভাসনে পৃথক্ পৃথক্  
প্রতিবিশ উপলব্ধ হইলেও, সকল সরাবরস্থ প্রতিবিশ মূল সূর্য্যের উপরই নির্ভর করে, সূত্রবদ্ধ  
শকুন্ত পক্ষী যেমন বন্ধন-দণ্ডের উপরই নির্ভর করে এবং আবদ্ধ থাকে, সেইরূপ সকল  
দেবতাই পূর্ণ-চৈতন্য পরমেশ্বরের উপরই নির্ভর করিতেছেন । কেহই স্বতন্ত্র নহেন ॥ ২৪ ॥

যদ্বিনির্মিতাং কল্পংপি কৰ্মপক্ষীং মায়াং জনোহয়ং গুণসৰ্গমোহিতঃ ।

ন বেদ নিস্তারণযোগমজ্ঞসী তস্মৈ নম স্তম্বিলয়োদয়াত্মনে ॥ ২৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ভুবনকোশে সঙ্কর্ষণশ্লোত্রং সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৭ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

যেন নির্মিতাং কৰ্মপক্ষীং (কৰ্ম্মাণি এব পক্ষীণি বন্ধহেতুত্বাং গ্রন্থয়ঃ তানি নয়তি  
প্রাপয়্যাত ইতি) মায়াং এব তাবৎ অয়ং গুণসৰ্গমোহিতঃ (গুণানাং সত্ত্বাদীনাম্ সৰ্গঃ দেহে-  
ন্দ্রিয়ান্তঃকরণ রূপঃ পুঙ্খকলয়াদিক্রপঃ রসাদিবিষয়রূপঃ চ তেষু বিমোহিতঃ অহং মমত্বা  
আসক্তঃ) জনঃ অজ্ঞসী তৎকৃপাং বিনা কর্হি অপি ন বেদ ন জানাতি, ওতঃ নিস্তারণযোগং  
মুক্ত্যুপায়ং তু হুত্বাং ন জানাতি তস্মৈ তদ্বিলয়োদয়াত্মনে (তস্যাঃ বিলীয়তে অশ্বিন্ ইতি  
বিলয়ঃ উদেতি অশ্বাং ইতি উদয়ঃ বিলয়োদয়ো আত্মা স্বরূপং যস্য তস্মৈ) তে তুত্বাং  
নমঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবলি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

স্তম্বিলয়হেতুত্বং দর্শয়ন্ প্রণমতি যেন নির্মিতামেতাং মায়ামেবায়ং জনো অজ্ঞসী ন বেদ  
নতু তদ্বিস্তারে যোগমুপায়ং কর্হি চিদপি বেদেতি স্থিতিহেতুত্বং দর্শিতং ; কৌদৃশীং কৰ্ম্মাণ্যেব  
পক্ষীণি গ্রন্থয় স্তানি নয়তি প্রাপয়তীতি তথা তাং প্রলয়হেতুত্বমাহ বিলীয়তেহশ্বিনিতি বিলয়ঃ  
উদেতি অশ্বাদিত্যদয়ঃ তস্যা বিলয়োদয়ো আত্মা স্বরূপং যস্য তস্মৈ নমঃ ॥ ২৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে সপ্তদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

দুজ্জৈবত্বং কৈমুতোনাহ যেন নির্মিতাং প্রাপিতাং মায়ামেবায়ং জনো ন বেদ কিমুত ত্বাং  
কৰ্মপক্ষীং কৰ্ম্মগ্রন্থিপ্রণেত্রীং তস্যা অজ্ঞসী শৈত্রেয়্য নিস্তারণোপায়ং ভক্তিব্যোগং চ ন বেদ  
তস্যা মায়ায়া বিলয়ো ভক্তেবু উদয় স্তম্বিলয়োদয়ো যতঃ তস্মৈ আত্মনে পরমাত্মনে ॥ ২৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হার্ষণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমেহয়ং সপ্তদশঃ সঙ্কতঃ সঙ্কতঃ সত্যং ॥ \* ॥

কৰ্ম্মই জীবের বন্ধনের প্রধান হেতু এবং মায়াই জীবকে কৰ্ম্ম করায় ;  
কারণ জীব মায়াগুণে বিমোহিত হইয়া, গুণকার্য্য দেহ, ইন্দ্রিয়, অন্তঃকরণ, পুঙ্খ  
কলত্র ও শব্দ স্পর্শাদি বিষয়জালে আমি ও আমার জ্ঞানে বিমোহিত হইয়া,  
আপনার স্বরূপ একেবারে অবগত হইতে পারে না । ভগবানের রূপা বাতীত  
আত্মজ্ঞান বা মুক্তির উপায় যে হয় না, তাহা তাহার। কিছুতেই ধারণা করিতে  
পারে না ; কারণ ভগবান্ই মায়ার প্রবর্তক ! তৎসমিধান হইতেই মায়া-

শ্রীশুক উবাচ ॥

তথাচ ভদ্রশ্রবা নাম ধর্ম্মস্মৃত স্তংকুলপতয়ঃ পুরুষাঃ ভদ্রাশ্ববর্ষে সাক্ষাৎ  
ভগবতো বাসুদেবস্য প্রিয়াং তনুং ধর্ম্মময়ীং হয়শীর্ষাভিধানাং পরমেণ সমা-  
ধিনা সন্নিধাপ্যেদমভিগৃণন্ত উপধাবন্তি ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । তথা চ তত্র ভদ্রাশ্ববর্ষে ভদ্রশ্রবা নাম ধর্ম্মস্মৃতঃ বর্ষপতিঃ তংকুলপতয়ঃ  
তস্য সন্তানমুখ্যাঃ সেবকগণমুখ্যাঃ পুরুষাঃ চ সাক্ষাৎ ভগবতঃ বাসুদেবস্য হয়শীর্ষাভিধানাং  
ধর্ম্মময়ীং প্রিয়াং তনুং মূর্ত্তিং পরমেণ সমাধিনা সন্নিধাপ্য সন্নিধিং আনীয়, ইদং মন্ত্রাদিকং,  
অভিগৃণন্তঃ উপধাবন্তি উপাসত ইতি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অষ্টাদশে ততো মেরোঃ পূর্বাদিক্রমত স্ত্রিয়ু । ত্রিযু চোত্তরবর্ষেষু সেব্যসেবকবর্ণনং ॥ \* ॥

ভদ্রশ্রবা বর্ষপতিঃ তস্য কুলপতয়ঃ সেবকমুখ্যাশ্চ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অষ্টাদশেতু ভদ্রাশ্বাদিযু ঘটনু নিরূপ্যতে । ভদ্রশ্রবঃ প্রভৃতিভির্হয়শীর্ষাদিসেবনং ॥

ভদ্রশ্রবা নাম বর্ষপতিস্তস্য কুলপতয়ঃ সন্তানমুখ্যাঃ ॥ ১ ॥

কার্যের উৎপত্তি, স্থিতি ও লয় হইয়া থাকে ! অতএব আমি সেই মায়া নিয়ন্তা  
ভগবানকে কায়মনোবাক্যে প্রণাম করি ! ॥ ২৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীগেহেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! ভদ্রাশ্ববর্ষে ধর্ম্মপুত্র ভদ্রশ্রবা নামে বর্ষ-  
পতি এবং তাঁহার সন্তান সন্ততি ও সেবক-মুখ্যাগণ বাস করিতেছেন । তাঁহারা  
সাক্ষাৎ ভগবান বাসুদেবের প্রিয়তমা ধর্ম্মময়ী হয়শীর্ষ মূর্ত্তিকে আদরাতিশয়ে  
প্রতিষ্ঠিত করত, ধ্যানযোগে তাঁহারই চিস্তনে নিম্নলিখিত মন্ত্রের উচ্চারণে  
নিরন্তর উপাসনা করিতেছেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

অহো ! ভগবৎপ্রকটিত মায়ার প্রভাবে বিমুগ্ধচিত্ত মানব যখন মায়ার স্বরূপ অবধারণেই  
সকম হয় না, তখন মায়ার নিয়ন্তা ভগবানের স্বরূপ কি প্রকারে অবধারণ করিবে ? অতএব  
ভক্তিসূত্র অবলম্বনে অগ্রসর হওয়াই জীবের এক মাত্র কর্তব্য । তত্ত্বই ভগবান্ ও তত্ত্বের  
সহিত মিলন করিয়া দেয় ; এবং তদ্বারাই জীব মুক্তিলাভ করিয়া থাকে ॥ ২৫ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীগেহেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অষ্টাদশ অধ্যায়ে ভদ্রাশ্বাদি ছয়টি বর্ষে দেব্য সেবকের নাম ও উপাসনার প্রণালী বর্ণিত  
হইয়াছে ॥

ভদ্রশ্রবস উচুঃ ॥

ওঁ নমো ভগবতে ধৰ্ম্মায়ান্নবিশোধনায় নম ইতি ॥ ২ ॥

অহো বিচিত্রং ভগবদ্বিচেষ্টিতং ব্রহ্মং জনোহয়ং হি মিশ্রমপশ্যতি ।

অর্থঃ

ভদ্রশ্রবস উচুঃ । ওঁ নমঃ আশ্বাবিশোধনায় উপাসকানাং রাগাদি-সৰ্ব্বদোষ-নিরাকরণেন  
অন্তঃকরণ-বিশুদ্ধি-হেতবে, ভগবতে ধৰ্ম্মায় তে তুভ্যং নমঃ ইতি ॥ ২ ॥

অহো আশ্চর্য্যং, বিচিত্রং অবিতৰ্ক্যং, ভগবতঃ বিচেষ্টিতং ! যৎ অয়ং জনঃ ব্রহ্মং হিংসতঃ,  
মৃত্যুং, মিশ্রং পশ্যন্ত, অপি ন পশ্যতি নানুসন্ধন্তে । যতঃ মৃতং পুত্রং বালং পিতরং বৃদ্ধং চ  
শৈথিল্যমী ।

ভদ্রশ্রবস উচুরিতি প্রাণভূত উপদধাতীতিবৎ গণলক্ষণয়া তদ্ব্যোগাদাণিষু লিঙ্গসমবায়-  
ন্যায়েন বহুবচনং ॥ ২ ॥

অয়ং জনো মিশ্রমপি পশ্যন্তপি ব্রহ্মং হিংসতঃ মৃত্যুং ন পশ্যতি নালোচয়তীতি ভগবদ্বি-  
চেষ্টিতমেব তত্ৰ বিচিত্রং । অদর্শনে লিঙ্গং । পুত্রং বালং পিতরঞ্চ বৃদ্ধং মৃতং নিহৃত্য

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ভদ্রশ্রবঃশব্দেনাজহংস্বার্থলক্ষণয়া তদপ্যুগোহপ্যচ্যতে । অতঃ প্রাণভূতঃ উপদধাতীতি-  
বদ্রিঙ্গ-সমবায়-ন্যায়েন বহুবচনং । আয়নো জীবস্যাবিদ্যাগালিন্য-দ্রবীকরণাবিশোধনায় ॥ ২ ॥

ব্রহ্মং হিংসতঃ মৃত্যুং মিশ্রং পশ্যন্তপি ন পশ্যতি যতঃ পুত্রং স্বেন জনিতং পিতরং স্বস্যা  
জনকঞ্চ নিহৃত্য মৃতং দধ্বা তদ্যথাবর্তী জনঃ স্বজনিতংচাপি সন্ তদ্ব্রহ্মত্বদৈর্জীবিতুমিচ্ছতি  
মৃত্যুমাং কথং হাসাতীত্যপি নানুসন্ধন্ত ইত্যতিমোঢ্যমিতি ভাবঃ । ননু পক্ষযানপি  
বাসরান জিজীবিষা ভগবন্তু কথং তাদৃশাপি ন বিগীতেভ্যত আহ দিকশ্চ সেবিতুং স্ত্রীসঙ্গাদি

ভদ্রশ্রবা বলিয়া থাকেন, উপাসকগণের রাগ-দ্বेषাদি যাবতীয় দোষের  
অপনয়নের দ্বারা অন্তঃকরণের বিশুদ্ধি সাধনে একমাত্র উপায়স্বরূপ সেই  
ধৰ্ম্মমূর্ত্তি ভগবান্কে আমি প্রণাম করি ! ॥ ২ ॥

অহো ! ভগবানের চেষ্টা কি আশ্চর্য্য ও অবিতৰ্ক্য ! মানবগণ সৰ্ব্ব-  
সংহারকারী মৃত্যুকে নিরন্তর সংহার করিতে অবলোকন করিয়াও, তদ্বিষয়ের  
কোন অনুসন্ধানই রাখে না । পুত্রের মৃত্যুই হউক বা বৃদ্ধ পিতার মৃত্যু

আভাস ।

মানবগণ স্বীয় ভাবী শুভাশুভ সকল বিষয়ের প্রতি বিশেষ মনোযোগী হইয়া কার্য্য  
করিলেও অবশ্যম্ভাবী নিজের মৃত্যুর বিষয় একবার স্বপ্নেও যে চিন্তা করে না, এতদপেক্ষা  
ঐশ্বর্য্যিক মায়ার কি অনির্কটনীয় সামর্থ্যের পরিচয় আছে ? পরমাত্মীয়কে জন্মের মত প্রহান  
করিতে নিত্য অবলোকন করিয়াও, আপনাকে চিরজীবী জ্ঞান করে । অধিক কি ! শাস্ত্র ও



ধ্যায়নমদযর্হি বিকর্ম্য সেবিতুং নিহৃত্য পুত্রং পিতরং জিজীবিষতি ॥ ৩ ॥  
বদন্তি বিশ্বং কবয়ঃ স্ম নখরং পশ্যন্তি চাধ্যাত্মবিদো বিপশ্চিততঃ ।

অর্থঃ ।

নিহৃত্য দম্ভা, যর্হি যতঃ অসৎ তুচ্ছং বিষয়সুখং, সেবিতুং বিকর্ম্য পাপং এব ধ্যানন জিজী-  
বিষতি তথা মৃত্যোঃ অপি দ্বয়োঃ ধনৈঃ জীবিতুং ইচ্ছতি ॥ ৩ ॥

যদ্যপি কবয়ঃ বিবেকিনঃ অধ্যাত্মবিদঃ উপনিষদবিদঃ বিপশ্চিততঃ জ্ঞানিনঃ বিশ্বং নখরং  
বদন্তি পশ্যন্তি চ তথাপি হে অজ ! তত্র মায়য়া তেহপি মুহুস্তি । (অতঃ সাধনাস্তরশূন্যানাং  
শ্রীধরস্বামী ।

দম্ভা স্বয়ং তদুভয়ধনৈর্জিজীবিষতি জীবিতুমিচ্ছতি । জিজীবিষমিতি পাঠেতু ছন্দঃ সামঞ্জস্যং ।  
কিং ধর্মার্থং ন যর্হি যত অসৎ তুচ্ছং বিষয়সুখং সেবিতুং বিকর্ম্য পাপমেব ধ্যানন ॥ ৩ ॥

নখবিদ্বান ন পশ্যতি কিমত্র চিত্রং তত্রাহ নখরং বদন্তি স্ম শাস্ততঃ পশ্যন্তিচ সমাধৌ  
শ্রীনিবন্ধাধ চক্রবর্তী ।

সুখং কর্তুং অসৎ স্ববিনাহাদিকং ধ্যানন যর্হীতি তত্রাপি যর্হি পুত্রাদিকং নিহৃত্য বিভ্রাম্যতি  
তচ্ছবেত্যশ্চধ্যাদিকং । জিজীবিষমিতি পাঠঃ ছন্দোভঙ্গাভাবাদতি-সমঞ্জসঃ । নহু ভদ্রা-  
বাদি বর্ষাধাং ভৌমসর্গরূপত্বাং ভদ্রাসিনাং যুগপদেব পিতুঃ পুত্রসা চ মুতুদর্শনং ন ঘটতে  
সত্যং সর্কাএব বাচো ভারতভূমিগর্তিনো জনানালঙ্ঘ্যবোচ্যন্তে । বয়মধন্যাঃ স্বকর্ম্মফলং  
ভুঞ্জানঃ । অত্র ভদ্রাবাদিবর্ষে পশুত্ববর্ত্তামহে । যেত্ৰতিধন্যা অপবর্গসাধনে ভারতভূমণ্ডল  
লব্ধজন্মানঃ স্বপচাদিজাতয়োহপি যত্রানায়াসেনৈব বৈকুণ্ঠপদমপি সাধয়ন্তি তত্রাপি কথমেবং  
মুহুস্তীতি রীত্যা ॥ ৩ ॥

নখবিদ্বানপশ্যতি কিমত্র চিত্রং তত্রাহ বদন্তীতি । অতস্তব সুবিস্মিতমভ্যাশ্চর্যমিহাশয়ঃ ।

হউক, তাহারা তাহাদের অন্তোষ্টিক্রিয়া সমাপন করিয়াই, আপনারা পুনরায়  
বিষয়মদে উন্মত্ত হয় ! তুচ্ছ বিষয়-সুখের অনুরোধে যথেষ্ট পাপকর্ম্মেরই  
অনুষ্ঠানে এবং অধিক কি ! মৃত পুত্র ও পিতার ধনের দ্বারাও জীবিকা-  
নির্ব্বাহে যত্নবান হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

বিশেষত বিবেকী অধ্যাত্মতত্ত্বজ্ঞ জ্ঞানিগণ এই সংসারকে নখর বলিয়া  
অবলোকন এবং কীর্্তন করিয়া থাকেন বটে, কিন্তু হে ব্রহ্মণাদেব ! আপনার  
মায়ায় তাঁহারা সকলেও আবার বিমোহিত হইয়া রহিয়াছেন । কিন্তু কোনরূপ  
সাধনাস্তর না করিয়া, যাঁহারা কেবল ভক্তিমার্গকেই অবলম্বন করেন, তাঁহারা

আভাস ।

মনীষাবলে জগৎকে অনিত্য ও তুচ্ছ দেখিয়াও পুনরায় মোহে বিমুগ্ধ ও বিষয়ে আসক্ত হইয়া  
পড়ে । অতএব সকল সাধনে উদাসীন হইয়া, ভক্তির আশ্রয় করাই বিধেয় ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

তথাপি মুহুন্তি তবাজমায়য়া সুবিস্মিতং কৃতামজং নতোহস্মি তং ॥ ৪ ॥

বিশ্বোদ্ভব-স্থান-নিরোধ-কৰ্ম্ম তে হকৰ্ত্ত্ব রক্ষীকৃতমপ্যাপাবৃতঃ ।

যুক্তং ন চিত্রং ত্বয়ি কার্য্যাকারণে সৰ্ব্বাঙ্গানি ব্যতিরিক্তেচ বস্তুনি ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ভক্তানাং মায়াতরণং তথা সাধন-সম্পন্নানাং ত্বমিমানাং মোহেন আসক্তিঃ ইতি তব কৃত্যং কার্য্যং সুবিস্মিতং অতিবিচিত্রং এব। (অতঃ সৰ্পসাধনশ্রমং বিহায়) তং অজং অবিক্রিয়ং ত্বাং, অহং নতোহস্মি ॥ ৪ ॥

অপাবৃতঃ (অপগতা আবৃতং মায়াদাবরণং যস্মাং তথাভূতস্য) অকৰ্ত্ত্বঃ অপি তে তব বৎ বিশ্বোদ্ভব-স্থান-নিরোধ-কৰ্ম্ম (বেদেন) অঙ্গীকৃতং তং কার্য্যাকারণে সৰ্পাঙ্গানি (বস্তুতঃ) ব্যতিরিক্তে সতি সংস্করণে বস্তুনি ত্বয়ি যুক্তং এব চিত্রং অসম্ভাবিতং, ন ভবতি ॥ ৫ ॥

শ্রীপরশমী ।

হে অজ তথাপি মায়য়া মুহুন্তি এতচ্চ তব কৃত্যং চেষ্টিতং সুবিস্মিতং অতিচিত্রং । অতঃ শাস্ত্রাদিশ্রমং বিহায় তং ত্বাং অজমহং নতোহস্মি ॥ ৪ ॥

ইদমপংগ চিত্রং প্রতীয়মানমপি ত্বয়ি ন চিত্রমিত্যাহ । বিশ্বসৌন্দর্য্যবাদি কৰ্ম্ম অকৰ্ত্ত্বরূপি অপগতা আবৃতং আবরণং যস্মাং তাদৃশসাপি তে অঙ্গীকৃতং বেদেন ত্বয়ি তন্ন চিত্রং । যতো মায়য়া সৰ্পাঙ্গানি কার্য্যস্য কারণে প্রষ্টরি কৰ্ম্ম যুক্তং বস্তুনি সৰ্পব্যতিরিক্তে নিরূপাধৌ অনাবৃতং অকৰ্ত্ত্বক যুক্তং ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অতঃ শাস্ত্রাদিশ্রমং বিহায় তং ত্বামজং নতোহস্মি ত্বাং ভজন্তব বিদ্বাংস ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

নমু বিদ্বাংসোহপি মমৈব মায়য়া মুহুন্তি চেত্তাহি মথ্যেব দোষং প্রসঙ্গয়দীতি তত্র মায়য়াস্তৎকার্য্যস্য চ ত্বদীয়ত্বেহপি তং ততঃ পৃথগেব বর্ত্তস ইত্যাহ বিশ্বোদ্ভবেতি অকৰ্ত্ত্বরূপিত্তি গুণানামেব কৰ্ত্ত্বাদিত্তি ভাবঃ । অঙ্গীকৃতং উক্তং বেদেনেতি ত্বয়াপচারাণিত্তি ভাবঃ । নচ জীবৎ কৰ্ত্ত্বভাভিমানাদিত্যাহ অপাবৃতঃ ত্বং গুণৈরাবৃতো ন ভবসীত্যর্থঃ । অপগতা দাবৃতাবরণং বস্য তস্যোক্তি বা এতচ্চ ত্বয়ি যুক্তমেব নতু চিত্রং মায়য়াত্বচ্ছক্তিগাং । তৎকার্য্যানাং কারণে অতঃ সৰ্পাঙ্গানি সৰ্পরূপে মায়য়াঃ স্বরূপশক্তিশাভাবাং সঙ্গতো ব্যতিরিক্তে চেতি ॥ ৫ ॥

অনায়াসে মায়ার হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিতে পারেন ; অথচ যথেষ্ট সাধন-সম্পন্ন হইয়াও যদি ভক্তিমান না হয়, সে ব্যক্তি পুনরায় বিষয়ে আসক্ত হইয়া পড়ে । হে ভগবন্ ! আপনার এই কার্য্য অতীব অদ্ভুত ! অতএব সৰ্ব্ববিধ সাধনের শ্রম পরিত্যাগ করিয়া, সৰ্ব্বমঙ্গলময় আপনাকেই প্রণাম করি ! ॥ ৪ ॥

আপনাতে কোনরূপ মায়ার আবরণ নাই ; স্মৃতরাং আপনি অকর্ত্তা হইলেও, বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় কার্য্যের কৰ্ত্ত্ব হইবে যে আপনার উপর ন্যস্ত করিয়াছেন, তাহাতে কোন বিচিত্র নাই ! কারণ আপনিই কার্য্য-

বেদান্ যুগান্তে তমসা তিরস্কৃতান্ রসাতলাদ্যো নৃতুরঙ্গবিগ্রহঃ ।

প্রত্যাদদে বৈ কবয়েহ্ভিষাচতে তস্মৈ নমস্তেহবিতথেষ্হিতায়েতি ॥

হরিবর্ষে চাপি ভগবান্নরহরিরূপেণান্তে ॥ ৬ ॥

তদ্রূপ-গ্রহণ-নিমিত্তমুত্তরত্রাভিধাস্যে । তদদ্বিতং রূপং মহাপুরুষ-গুণ-

অব্যয়ঃ ।

যুগান্তে প্রলয়ে তমসা নিদ্রাদিদোষণে, তিরস্কৃতান্ (ব্রহ্মণো মুখতঃ বিগলিতান্ সৃষ্ট্যাদৌ জ্ঞাতেন মধুদৈত্যেন হতান্ বেদান্) যঃ ভগবান্ নৃতুরঙ্গবিগ্রহঃ (না চ তুরঙ্গশ্চ নৃতুরঙ্গৌ তদ্রূপঃ বিগ্রহঃ যস্য তথাভূতঃ সন্ তং দৈত্যং হত্বা রসাতলাৎ আনীয় অভিষাচতে প্রার্থনাং কুর্ষতে, কবয়ে ব্রহ্মণে, বৈ প্রত্যাদদে সমর্পিতবান্, তস্মৈ অবিতথেষ্হিতায় সত্যসংকল্পায়, তে নমঃ ॥ ৬ ॥

হরিবর্ষে চাপি ভগবান্ নরহরিরূপেণ আন্তে ; তদ্রূপগ্রহণস্য নিমিত্তং কারণং, উত্তরত্রা  
শ্রীধরস্বামী ।

পরমেশ্বরদেব স্বত্বা প্রস্তুতাবতার-চরিতমাহ বেদানিতি । তমসা দৈত্যরূপেণ তিরস্কৃতান্ অপনীতান্ । নাচ তুরঙ্গশ্চ নৃতুরঙ্গৌ তদ্রূপৌ বিগ্রহৌ যস্য । কবয়ে ব্রহ্মণে । তদর্থং আবৃতথেষ্হিতায় সত্যসংকল্পায় ॥ ৬ ॥

উত্তরত্রা প্রহ্লাদচরিত্রে মহাপুরুষস্য গুণানাং ভাজনং আশ্রয়ঃ দৈত্যদানবকুলস্য তীর্থী-  
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রস্তুতাবতার-চরিত্রমাহ বেদানিতি তমসা দৈত্যরূপেণ তিরস্কৃতান্ অপনীতান্ । নাচ তুরঙ্গশ্চ তদ্রূপৌ বিগ্রহৌ যস্য সঃ । কবয়ে ব্রহ্মণে । তদর্থং অবিতথেষ্হিতায় সত্যসংকল্পায় ॥ ৬ ॥

উত্তরত্রা সপ্তমস্কন্ধে তীর্থীকরণং পবিত্রীকরণং শীলমাচারশ্চ যস্য সঃ । জ্ঞানকর্মাধ্য-  
কারণরূপে সমস্ত বস্ত্তনিচয়ের অন্তরে সমাশ্রিত রহিয়াছেন ! আপনি ব্যাতিত  
কোন বস্ত্তই জগতে নাই । অতএব আপনাতে কর্ত্ত্বহের আরোপ করায়  
কোন ক্ষতি হয় নাই ॥ ৫ ॥

প্রলয়কালে নিদ্রারূপ তমোগুণের প্রভাবে বেদসমূহ বিলুপ্তপ্রায় হইয়া-  
ছিল ; পরে পুনঃ সৃষ্টির প্রারম্ভে ব্রহ্মার মুখ হইতে বিনিগত হইলে, মধুদৈত্য  
তাহা হরণ করে ; কিন্তু যে ভগবান্ হয়গ্রীব মূর্ত্তি পরিগ্রহে সেই দৈত্যের  
নিধন করত, রসাতল হইতে বেদকে উদ্ধার করিয়া বেদপ্রার্থী কমলাসনকে  
প্রদান করিয়াছেন, সেই সত্যসংকল্প ভগবানকে আমি প্রণাম করি । ॥ ৬ ॥

হে মহারাজ ! ভগবান্ শ্রীহরি হরিবর্ষেও নৃসিংহ মূর্ত্তি ধারণে অবস্থান

আভাস ।

জীবের ন্যায় ভগবান্ কিন্তু ভোগে আসক্ত নহেন । কারণ তাঁহার মায়ার দ্বারাই তিনি  
অন্যকে মোহিত করেন ; নিজে সর্ব্বদা অবিদ্বান্ করিয়াও চির-নির্লিপ্ত ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

ভাজনো মহাভাগবতো দৈত্য-দানব-কুলতীর্থীকরণ-শীলাচরিতঃ প্রহ্লাদোহ-  
বাবধানাননা-ভক্তিয়োগেন সহ তদ্বর্ষ-পুরুষৈরুপাস্তে ॥ ৭ ॥

ইদঞ্চোদাহরতি ॥

ওঁ নমো ভগবতে শ্রীনরসিংহায় নমস্তেজস্তেজসে আবিরাবির্ভব বজ্রনথ  
অর্থঃ ।

সপ্তমস্কন্ধে প্রহ্লাদচরিত্রে অভিধাস্যে বর্ণয়িষ্যামি । তৎ অপি আত্মনঃ দয়িতং প্রিয়তমং, রূপং  
অবাবধানান্যভক্তিয়োগেন তদ্বর্ষপুরুষৈঃ সহ মহাপুরুষস্য গুণানাং শাস্ত্রাদীনাং ভাজনং  
আশ্রয়ঃ, দৈত্যদানবকুলানাং অন্যেযাং অপি তীর্থীকরণং (পাবিত্র্যে হেতুঃ) শীলং আচরিতং  
যস্য সঃ মহাভাগবতঃ প্রহ্লাদঃ উপাস্তে সেবতে ॥ ৭ ॥

ইদং চ মন্ত্রং অত্র উদাহরতি জপতি । ওঁ নমো ভগবতে নরসিংহায় । হে বজ্রনথ বজ্রদষ্ট !  
ত্বং আবিরাবিঃ অতিপ্রকটো ভব ! কন্যাশয়ান্ জন্মমরণাদানেকবিধহেতুভূতাঃ কন্যবাসনাঃ  
রক্ষয় রক্ষয় দহ দহ ! তমঃ সর্বমূলভূতং অস্তানং গ্রাস দূরীকুরু ! তেন চ আত্মনি জীবে ভয়ং  
অভয়ং যথা ম্যাং তথা ত্বং ভূয়িষ্ঠাঃ ভূয়াঃ ! তেজসাং তমোনিরাসকানাং অগ্ন্যাদীনাং, অপি  
শ্রীধরপামী ।

করণং শীলমাচরিতঞ্চ যস্য ফলসংকল্পেন বাবধানেন শূন্যশ্চামাবনন্যশ্চাব্যভিচারী যো ভক্তি-  
যোগন্তেন উপাস্তে সেবতে ॥ ৭ ॥

তেজসামপি তেজসে আবিরাবিঃ অতিপ্রকটো ভবেতি বাপা বা কন্যাশয়ান্ কন্যবাসনাঃ  
শ্রীনিগ্ননাথ চক্রবর্তী

মিশ্রবাদব্যবধানঃ । অন্যদেবোপাসনামাঙ্গিত্যাভাবাদনন্যশ্চ যো ভক্তিয়োগন্তেন ॥ ৭ ॥

তেজসামপি তেজসে । কন্যাশয়ান্ কন্যবাসনাঃ । কন্যাশ্রয়ানিতি পাঠে রাগাদীন  
করিতেছেন । তথায় তাদৃশ নৃসিংহ-বিগ্রহ পরিগ্রহের কারণ সপ্তমস্কন্ধে  
প্রহ্লাদ-চরিত্রে বর্ণিত হইবে । দৈত্য-দানবাদি-কুলের পবিত্রকারক অপূর্ক  
চরিত্রের প্রকাশে, মহাপুরুষ ভগবানের শাস্ত্রাদি গুণগ্রামের আধারভূত  
ভগবদ্ভক্তিপুত প্রহ্লাদ উক্ত হরিবর্ষস্থ পুরুষগণ সহ ভবদীয় এই প্রিয় মূর্তির  
উপাসনা নিত্য করিয়া থাকেন ॥ ৭ ॥

প্রহ্লাদ উপাসনাকালে নিম্নলিখিত মন্ত্রের উচ্চারণে বলিতেন ; হে  
ভগবন্ নরসিংহ ! আপনাকে প্রণাম করি ! হে বজ্রনথ ! আপনি বজ্রদংষ্ট্ররূপে  
আবির্ভূত হউন ! এবং জন্মমরণাদি বিচিত্র সংসারের কারণভূত আমাদের  
কন্যবাসনা-সমূহকে সমূলে বিদগ্ধ করুন ! এবং যাবতীয় অনিষ্টেব মূলভূত  
যোর অজ্ঞানকে দূরীভূত করুন এবং যাহাতে জীবনিচয়ের ভয় নিবারণে অভয়  
লাভ হয়, তাদৃশরূপে বিরাম করুন ! অগ্নি প্রভৃতি অন্ধকার-ধ্বংসী সমস্ত

বজ্রদংষ্ট্র কৰ্ম্মাশয়ান্ রক্ষয় রক্ষয় তমো এস ওঁ স্বাহা অভয়মন্তরমাত্মনি ভূয়িষ্ঠাঃ  
ওঁ ক্রৌঞ্চ ইতি ॥ ৮ ॥

স্বস্ত্যস্ত বিশ্বস্য খলঃ প্রসীদতাং ধ্যায়ন্ত ভূতানি শিবং মিথো ধিয়া ।

অর্থঃ ।

তেজসে প্রকাশন-শক্তিৰূপায় নমঃ ॥ ৮ ॥

বিশ্বস্য সৰ্ব্বস্য জগতঃ স্বস্তি মঙ্গলং অস্ত ! খলঃ প্রসীদতাং ক্রৌঞ্চ্যং ত্যজতু ! সৰ্ব্বানি  
এব ভূতানি মিথঃ পরস্পরং, শিবং মঙ্গলং ধিয়া ধ্যায়ন্ত ! তেষাং সন্দেহাৎ মনস্ত ভয়ং উপশমং

শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্ম্মাশয়ানিতি পাঠে রাগাদীন রক্ষয় নির্দহ । ভূয়িষ্ঠাঃ ভূয়াঃ ॥ ৮ ॥

বিশ্বস্য স্বস্তি প্রার্থনে খলস্যাপি ভবেৎ তচ্চ সাধুপীড়াং বিনা ন স্যাৎ অন্যোহন্যমঙ্গলক  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

রক্ষয় নির্দহ । অভয়ং যথাস্যাত্থা আত্মনি মন্বনসি ভূয়িষ্ঠাঃ ভূয়াঃ ॥ ৮ ॥

মন্ত্রং জপিষ্য প্রার্থয়তে স্বস্তীতি । বিশ্বস্য স্বস্তিপ্রার্থনে খলস্যাপি ভবেৎ । তচ্চ সাধু-  
পীড়াং বিনা ন স্যাদিত্যত আহ খলঃ প্রসীদতাং ক্রৌঞ্চ্যং ত্যজতু । সাধুপীড়য়তামপি পরস্পর-  
বৈরাগ্যং ভূতানাং পরস্পরষাতং বিনা স্বস্তি ন ভবেদিত্যত আহ ধ্যায়ন্তিতি । তদপি বিশ্বাসক্তি-  
মতাং বিষয়ভোগং বিনা স্বস্তি ন স্যাদিত্যত আহ মনশ্চেতি ভজমনাসক্তিং তদপি ভক্তিং

তেজস্বীগণের আপনিই মূলভূত প্রকাশকশক্তি ! আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৮ ॥

বিশ্ব সংসারে ভবদীয় মঙ্গলময় ভাবের প্রবাহ হউক ! খলপ্রকৃতি  
ব্যক্তিগণ প্রসন্ন হইয়া, ক্রুরবুদ্ধি পরিত্যাগ করুক ! এবং আপনার প্রসাদে  
সমগ্র প্রাণিজগৎ পরস্পরের মঙ্গলই পরস্পরে চিন্তা করুক ! তাহাদের

আভাস ।

ভজপ্রবা মন্ত্রজপানন্তর ভগবানের নিকট প্রার্থনা করত বলিলেন, হে ভগবন্ ! সংসারস্থ  
সংস্কেই মঙ্গল-বিধান করন ! কিন্তু স্ব স্ব অভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তি বা সিদ্ধির দ্বারাই  
যে জনগণের মঙ্গল-বিধান হয় না, তাহা তিনি বিলক্ষণ অবগত ছিলেন ; সুতরাং কোন  
নির্দিষ্ট সম্প্রদায়ের মঙ্গল প্রার্থনা না করিয়া, সৰ্ব্বসাধারণের কল্যাণ-কামনা করিয়াছিলেন ।  
খল আপাতত পদের আনষ্ট সাধন করিয়া নিদের ইষ্টলাভ মনে করিতে পারে, কিন্তু তাহাতে  
উভয়েরই ক্ষতি হয় । অন্যের আপাতত আনষ্ট ; কিন্তু খলপ্রকৃতির প্রশ্রয় নিবন্ধন খলের  
পরিণামে নরক অপরিহার্য । অতএব খলের চিত্ত প্রসন্ন হইয়া, যদি ক্রুর কৰ্ম্ম হইতে  
নিবৃত্ত হয় এবং বৈরিভাবাপন্ন পরস্পরের বাদি মঙ্গলচিন্তা করে এবং জীবের চিত্ত বিষয়-  
চিন্তা পরিহার পূর্বক ভগবচ্চরণে মতি সমর্পণ করে, তবেই সংসারে প্রকৃত মঙ্গল সাধিত  
হইতে পারে । এই ভগবদ্ভক্তিও নিকাম হওয়া চাই ; নতুবা সে মঙ্গলও অমঙ্গলেরই  
কারণ হইয়া থাকে । সুধসেব্য বস্তুর সমাগমে কামের বৃদ্ধি হইয়া থাকে ; কিন্তু কামনার

মনশ্চ ভদ্রং ভজতাদধোক্ষজে আবেশ্যতাং নো মতিরপ্যাহৈতুকী ॥ ৯ ॥

মাগারদারান্নজ-বিস্ত-বক্ষুঃ সঙ্গো যদি স্যাৎ ভগবৎপ্রিয়েষু নঃ ।

অর্থঃ ।

ভজতাং ভজতু । তথা নঃ অন্মাকং সর্ক্সেবাং মতিঃ অপি অহৈতুকী নিকামা সতী, অধো-  
ক্ষজে ইন্দিয়োগোচরে, ত্বয়ি আবেশ্যতাং ॥ ৯ ॥

নঃ অন্মাকং, কাপি সঙ্গঃ আসক্তিঃ, মা ন, স্যাৎ যদি কথঞ্চিৎ স্যাৎ তর্হি আগারঃ গৃহং,  
দারাঃ স্ত্রিয়ঃ, আশ্রয়ঃ পুত্রঃ, বিস্তং ধনং, বক্ষুঃ সম্বন্ধিনঃ, তেষু সঙ্গঃ আসক্তঃ মা স্যাৎ অপিতু

শ্রীধরশাস্ত্রী

ধ্যায়তাং ভূতানামন্যোহন্যাতাং বিনা ন ভগ্নেদিত্যাশঙ্ক্যাহ ঋণঃ প্রসীদতু ক্রৌর্যাং ত্যজতু  
ভূতানিচ মিথঃ শিবমেব ধ্যায়ন্ত তেবাং মনশ্চ ভদ্রমুপশমাদিকং ভজতু নোহন্মাকমপি মতিঃ  
অপি শক্যং ভূতানাক মতিঃ অহৈতুকী নিকামা সতী ॥ ৯ ॥

নঃ সঙ্গঃ কাপি মা স্যাৎ যদি কথঞ্চিৎ স্যাৎ তর্হি অগারাদিষু মা স্যাৎ কিন্তু ভগবৎ-

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী

বিনা ভক্তমপ্যভদ্রমেবেত্যত আহ অধোক্ষজে ঈকুক্ষে নো মৎসহিতানাং বিধেবামেব মতিয়-  
হৈতুকী সতী আবেশ্যতামধোক্ষজে নৈবেত্যর্থঃ । অত্র অদৈব্যেতি যুগপদ্বিতি পদোপন্যাসা-  
ভাবাৎ ক্রমেণ কালতঃ প্রহ্লাদবাস্ত্বিতং ভগবান্ সংপাদয়িষ্যতোব নচ তর্হি সর্ক্সমুক্তৌ  
ত্রকাণ্ডানাং শূন্যত্বপ্রসঙ্গ ইতি বাচ্যং । জীবশক্তি-মায়াশক্ত্যোনির্ভূতাস্তদা তদৈব তাসা-  
মনন্তানামন্যোহাং জীবানাং প্রসবাদ্বিতি ॥ ৯ ॥

অধোক্ষজাসক্তেঃ সৎসঙ্গদুঃসঙ্গৌ সাধকবাধকৌ তদপি সংসঙ্গম্য প্রাবল্যাৎ  
তস্মিন্ সতি দুঃসঙ্গঃ স্বতএবাপস্যাণীত্যাহ । নেতি নোহন্মাকং যদি ভগবৎপ্রিয়েষু সঙ্গঃ  
স্যান্তদা অগারাদিষু মৈব স্যাৎ স্বতএব তেষাসক্তিঃ শনৈরপস্যাণীত্যার্থঃ । নবাগারাদি-  
রাহিত্যে ভোগাসিদ্ধ্যা ক্লিষ্টদেহঃ কথং বর্তেতেত্যত আহ ব ইতি প্রাপবৃত্ত্যা ভিক্ষাদিভি-

সকলের মনও সমগ্ৰণকে ভজনা করুক ! এবং আমাদের মতিও ফলকামিনী  
পরিহার পূর্বক আপনার অধোক্ষজরূপে যেন সম্পূর্ণভাবে নিবিষ্ট হয় ! ॥ ৯ ॥

সাংসারিক কোন বিষয়েই যেন আমাদের চিত্ত আসক্ত না হয় ! যদি  
একান্ত আসক্ত হইতেই চায়, তাহা হইলে যেন দারা, পুত্র, গৃহ, ক্ষেত্র এবং

আভাস ।

দারা কখন কাম্যবিষয়ের প্রাপ্তি ঘটে না ; নিকামভাবে কণ্ঠ করিলে, ভগবান্ প্রসন্ন হইয়া,  
ভক্তকে সুখসেব্য সামগ্রী প্রদান করিয়া থাকেন । অতএব সুখসেব্য সামগ্রী লাভের  
মূল্যই নিকাম কণ্ঠ ; ফলদাতা একমাত্র ঈশ্বর । তিনি পাত্র বা অধিকারী বিশেষে নিকাম  
ধর্মের অনুরূপ বিনিময়ে স্বর্গাদি সুখসেব্য ভোগ বা মুক্তি প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

কিন্তু হে ভগবন ! নিকাম ধর্মের অনুষ্ঠানই সর্বতোভাবে প্রেয়ঃপ্রদ হইলেও আসক্তিকে

যঃ প্রাণবৃত্ত্যা পরিতুষ্ট আত্মবান্ সিধ্যাত্যদূরান্ তথেষ্মিন্ময়প্রিয়ঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ভগবৎপ্রিয়েষু ভক্তেষু এব সাং । যঃ ভগবন্তুসঙ্গেন কেবলং প্রাণবৃত্ত্যা প্রাণাদি-স্থিতি-  
হেত্বাহার-মাত্রেন পরিতুষ্টঃ আত্মবান্ দেহাদিসংস্রাতং বশীকৃত্য ভগবন্তুজনপরায়ণঃ সঃ যথা  
অদূরাং শীঘ্রমেব সিদ্ধ্যাতি সংসারদুঃখাং বিমুক্তঃ সন্ পরমানন্দং অনুভবতি, তথা ইন্দ্রিয়-  
প্রিয়ঃ বিষয়াসক্তঃ, ন সিধ্যতি অপি তু সদা দুঃখমেবানুভবতি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রিয়েষেব । অগারাদিসঙ্গদোষমাহ য ইতি ইন্দ্রিয়প্রিয়ঃ গৃহাদ্যাসক্তঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী :

রূপ-পুত্রোব তুষ্টঃ যত আত্মবান্ যতিযুক্তঃ । অদূরাদিত ইন্দ্রিয়প্রিয়স্ত বিলম্বেনৈবেত্যর্থঃ ।  
যদা যদি ভগবৎপ্রিয়েষু সঙ্গঃ স্যাত্তদা অগারাদিষু সঙ্গো মাস্ত । যতো যুগপচ্ছভয়সঙ্গে সতি  
শীঘ্রং ন ভগবন্তং প্রাপ্নোতীত্যাহ য ইতি । যদা অগারাদিষু সঙ্গো মাস্ত যদি ভগবৎপ্রিয়েষু  
সঙ্গঃ স্যাত্তদৈব । ভগবৎ প্রিয়সঙ্গাভাবে সতি ভক্ত্যসিদ্ধ্যা অসঙ্গস্ত জ্ঞানজনকত্বাপি বৈফলা-  
মেবেতি ভাবঃ । ননু তচ্ছীলমসঙ্গেন কেবলসাদৃশ্যসঙ্গ এব প্রার্থ্যাতাং । সত্যং তদপি অসঙ্গ-  
সহিতঃ সাদৃশ্যসঙ্গঃ শীঘ্রকলপ্রদো ভবতীত্যাহ য ইতি । লব্ধভগবৎপ্রিয়সঙ্গঃ । কিঞ্চ যদি  
সঙ্গঃ স্যাত্তদা অগারাদিষু মা শ্রাং কিন্তু ভগবৎপ্রিয়েষু শ্রাদিতি ব্যাখ্যানেন অসঙ্গাদপি ভগবৎ-  
প্রিয়সঙ্গস্থাপকুণ্ডে ব্যঞ্জনরূপবগমিতে ভক্তিসিদ্ধাস্তাপগম উত্তরশ্লোকার্থশাসন্যতি স্তলয়াম  
লবেনাপীত্যাদি বচনক বিরুদ্ধাত ইত্যাদ্যবধেয়ং ॥ ১০ ॥

বিত্ত বান্ধবের প্রতি কখন আসক্ত না হয় ! কিন্তু ভগবৎপ্রিয় ভক্তের অভিমুখেই  
যেন ধাবিত হয় ! অহো ! ভগবন্তুকের সঙ্গ পাইলে, কেবল জীবন ধারণ  
মাত্র হইতে পারে, এরূপ জীবিকালোভেও সম্ভব আত্মজ্ঞানী ব্যক্তি দেহাদি  
ইন্দ্রিয়গ্রামকে স্বীয় বশীভূত করত, কেবল ভগবন্তুজনের সঙ্গ প্রভাবেই যত  
শীঘ্র সংসারদুঃখ হইতে বিমুক্ত হন এবং পরমানন্দ অনুভব করেন, ইন্দ্রিয়-  
পরতন্ত্র বিষয়াসক্ত বিলাসিগণ কখন তাদৃশ মুক্তিলাভে বা পরমানন্দানুভবে  
সমর্থ হয় না ; বরং নিরানন্দই নিরন্তর অনুভব করিয়া থাকে ॥ ১০ ॥

আভাস ।

অপরোধী করিতে চাহি না ! বৈরাগ্য জ্ঞানীর পক্ষে পরম অমুঠের হইলেও, আমাদের ন্যায়  
হৃষীলচেতায় পক্ষে তাদৃশ কলপ্রদ কখনই নহে । আপনি আসক্তি-রসে সিক্ত করিয়া  
যখন আমাদের স্তম্ভন করিয়াছেন, তখন আপনার প্রদত্ত সামগ্রী আমাদের পক্ষে  
কখনই অমুপাদেয় হইতে পারে না । কারণ আসক্তি যেমন জীবকে নরকের নিম্ন স্তরে  
পতিত করে, আবার লক্ষ্যবিশেষে পতিত হইলে, সেই আসক্তিই আবার উন্নতির চরম

যৎসম্পন্নক্ৰং নিজবীৰ্য্যবৈভবং তীৰ্ণং মুছঃ সংস্পৃশতাং হি মানসং ।

অর্থঃ

যেবাং ভগবন্তজানং সঙ্গাং লক্ৰং নিজবীৰ্য্যবৈভবং (নিজং অসাধারণং বীৰ্য্যবৈভবং ভগবদাবির্ভাবহেতু-প্রভাবাতিশয়ঃ যস্য তং) মুকুন্দবিক্রমং (মুকুন্দস্য মুক্তিদাতুঃ ভগবতঃ বিক্রমং যস্য) ঋতিভিঃ প্রবণাদিভিঃ, মুছঃ নিরন্তরং, সংস্পৃশতাং সেবমানানাং, পুংসাং অন্তর্হৃদি গতঃ অজঃ ভগবান্, মানসং মলং হরতি বিনাশয়তি, তথা গঙ্গাদি তীৰ্ণং তু মুছঃ

শ্রীপরমহংসী

ভগবৎপ্রিয়সঙ্গে গুণমাহ যেবাং ভগবৎপ্রিয়ানাং সঙ্গান্নক্ৰং মুকুন্দবিক্রমং ঋতিভিঃ সংস্পৃশতাং সেবমানানাং পুংসামন্তর্গতোহজো মানসং মলং হরতি কথন্তুতং বিক্রমং নিজম-  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবৎপ্রিয়সঙ্গস্ত মহাত্মমাহ যেবাং সঙ্গাদেব লক্ৰং নিজবীৰ্য্যবৈভবং শ্রীগোবর্দ্ধন-  
ধারণাদি-প্রভাবোৎকর্ষং সম্বোধকত্বাতীর্থং ঋতিভিঃ সংস্পৃশতাং কণৈরাচম্যতাং জনানাং মানসং অঙ্গজং মনঃ সম্বন্ধনং কামং বাসনাময়ং অজঃ শ্রীকৃষ্ণে হরতি দূরীকরোতি স্লেষণে মানসং মনশ্চাকর্ষতি । কৌদৃশঃ সন্ ঋতিভিঃ প্রবণেন্দ্রিয়ৈরেব অন্তর্গতঃ । অতঃ কো-

মুক্তিদাতা ভগবানের যশের বর্ণনে সাক্ষাৎ ভগবানেরই সাক্ষাৎকার লাভ হইয়া থাকে ; অতএব তাদৃশ ভগবন্তের সংসর্গে মুক্তিদাতার যশোরাশি প্রবণাদি-পরায়ণ ইন্দ্রিয়গ্রামের সাহায্যে নিরন্তর হৃদয়মন্দিরে স্থান পায় এবং মানবের অন্তরাকাশে অজ ভগবান্ আবির্ভূত হইয়া, মানসিক সকল মলকেই নিবারণ করেন এবং ভগবৎপাদোদ্ভবা ত্রিলোকতারিণী গঙ্গা স্পর্শমাত্রে পারৌরিক সকল পাপকেই ক্ষয় করিয়া থাকেন । অতএব তাদৃশ ভগবানকে কোন্ ব্যক্তি না ভজনা করে ? ॥ ১১ ॥

আভাস ।

সীমায় জীবকে উত্তোলন করিয়া থাকে । অন্য আসক্তি আছে বলিয়াই, আমরা মুক্ত হইবার প্রত্যাশা করিতেছি । আসক্তি বিষয়ক্ষেত্রে জীবকে যেমন আকর্ষণ করে, তদ্রূপ বলের সহিত ভগবন্তের অভিমুখে যদি তাহাকে আকর্ষণ করিতে একবারও পারে, তবে কি আর তাহার বিপদের আশঙ্কা থাকে ? সতের সংসর্গে অসতের সঙ্গ আপনা হইতেই দূরে পলায়ন করে । অহো ! ভক্তের সংসর্গে কেবল জীবন ধারণ করিবার উপযুক্ত মাত্র জীবিকা লাভে মানব যেরূপ তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকে, অনন্ত ভোগ্য পদার্থের সংযোগেও তাদৃশ তৃপ্তি লাভের কোন সম্ভাবনা নাই । অতএব বিষয়বৈরাগ্য সহ সাধুসঙ্গই মানবের প্রধান উপাদেয়, সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

বিমু-পাদোদ্ভবা গঙ্গা যেমন সর্বতীর্থময়ী হইয়া অবগাহনকারীর দেহজ বাণতীয় পাপের যোচন করেন, সংসঙ্গে লব্ধ ভগবানের অলৌকিক গোবর্দ্ধনধারণাদি যশোরাশিও কেবল



হরতাজোহনঃ শ্রুতিভি র্গতোঃসজ্জং কো বৈ ন সেবেত মুকুন্দবিক্রমং ॥ ১১ ॥  
যস্যাপ্তি ভক্তি ভগতাকিঞ্চনা সর্কৈ শুণৈস্তত্র সমাসতে সুরাঃ ।

অর্থঃ ।

সেবমানানং অসজ্জং মলং অপি হরতি, অতঃ ভগবত্তজ্জান কঃ বিবেকী ন সেবেত ১ ॥ ১১ ॥

যস্য ভগবতি বাহুদেবে, অকিঞ্চনা নিকামা, ভক্তিঃ অস্তি ভবতি, তত্র তস্মিন্ এব ধর্ম-  
জ্ঞানবৈরাগ্যাভিভিঃ সর্কৈঃ শুণৈঃ সহ সর্কৈ সুরাঃ দেবাঃ সং সম্যাক্ আসতে সেবতে । হরৌ

শ্রীপরশ্বামা ।

সাধারণং বীৰ্য্যবৈভবং প্রভাবাতিশয়ো যস্য । তীর্থস্ত গঙ্গাদি মুক্তঃ সম্পূর্ণতাং অসজ্জং মলং  
কেবলং হরতি তান্ কো বৈ ন সেবেত ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

মানসমলাপগমফলমাহ যসোতি । অকিঞ্চনা নিকামা মনঃশুদ্ধৌ হরেভক্তৌ ভবতি ততশ্চ  
ভৎপ্রসাদে সতি সর্কৈ দেবাঃ সর্কৈশ্চ শুণৈশ্চ ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ তত্র সমাগাসতে নিত্যং  
ঐযিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

মুকুন্দস্ত বিক্রমং গোবর্দ্ধনোদ্ধারণাদি বীৰ্য্যং ন সেবেতেতি তস্তচ্চ মুকুন্দবিক্রমস্য ভগবৎপ্রিয়-  
সঙ্গং বিনা দুর্লভত্বাত্তমোখোৎকর্ষঃ ॥ ১১ ॥

মুকুন্দবিক্রমসেবনস্য ভক্তিত্বাত্তম্যাৎ সাধুসঙ্গলক্ষণাঃ পরমোৎকর্ষত্বাত্তত্ত্বতো ভক্তস্যা-  
প্যুৎকর্ষমাহ যন্তোতি অকিঞ্চনা নিকামাঃ সর্কৈ ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যাভিভিঃ সহ তত্রৈব সম্যাক-  
তয়া আসতে বসন্তি সর্কৈদেবময়ঃ স এব স্তাতঃসেবয়েব সর্কৈদেবসেবেতি ভাবঃ । যস্য  
সুরা ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো ব্রহ্মাদয়ঃ সর্কৈ শুণৈরেব সহ নতু দোষৈঃ সহৈত্যর্থঃ । তেন তস্তা-  
হঙ্কারাদীনামিন্দ্রিয়াণাং হরভিমানাদয়ো দোষা নৈব ভবন্তীতি ভাবঃ । অতস্তত্ত্বত্ব মহাকাণা  
মহতো ভক্তিমতস্তত্ত্ব যে নির্দোষা গুণা স্তে কুতঃ যদিচ শাস্ত্রসম্বাদয়ো গুণাঃ স্যাঃ স্তদা ধর্মীয়া-  
মংসরাদি-দোষ-সহিতা এব স্যাঃ । অসতি সন্তিনিন্দ্যো অবিদ্যামানে বা বহির্লান্ধ প্রতীষ্ঠাদি  
স্থখে মনোরথেনাপি ধাবতঃ । যস্য সমাসতে ইতি সুরা ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারোহন্যত্র সাংসারিক-

ভগবান্ বাহুদেবে যে ব্যক্তির প্রকৃত প্রস্তাবে নিকাম ভক্তির উদয় হয়,  
দেবতাগণ ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষাদি চতুর্কিধ পুরুষার্থ এবং যাবতীয়  
গুণগ্রাম সহ সেই ব্যক্তির সেবা করিয়া থাকেন । যাহারা ভগবানে চিত্ত সম-

আভাস ।

কর্ণকুহরে স্পৃষ্ট হইয়াই শ্রোতার অস্তমল বিনাশ করিয়া থাকেন ; অতএব ভক্তসঙ্গ একান্তই  
প্রার্থনীয় ॥ ১১ ॥

এই শ্লোকে সাধুসঙ্গের দ্বারা লব্ধভক্তি এবং ভগবদ্গুণাবাদে স্থিরমতি মামবের উৎকর্ষ  
স্থাপন করিয়াছেন । অর্থাৎ যে ব্যক্তির হৃদয়ে প্রকৃত প্রস্তাবে নিকাম ভক্তির উদয় হয়,  
তিনি সকল স্থখে সুখী হন ; সন্দেহ নাই । তিনি সর্কৈদেবময় হইয়া, নিরন্তর ধর্ম, জ্ঞান ও  
বৈরাগ্যাदि সর্কৈগুণে ভূষিত হইয়া, বিরাজ করেন । অধিক কি ! ইন্দ্রিয়বর্গের অধিষ্ঠাত্রী

হরাবতস্তস্য কুতো মহদগুণা মনোরথেনাসতি ধাবতো বহিঃ ॥ ১২ ॥

অবয়বঃ ।

অভক্তস্য অতঃ অসতি অতিতুচ্ছ বিষয়স্থে মনোরথেন বহিঃ সংসারে ধাবতঃ জনস্য তু কুতঃ মহদগুণাঃ (মহতাং গুণাঃ ধর্মাদয়ঃ ভবন্তি ন কুতোহপীত্যর্থঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীধরখ্যায়ী ।

বসন্তি গৃহাদ্যাগতস্য তু হরিভক্ত্যসংগত্যাং কুতো মহতাং গুণা জ্ঞানবৈরাগ্যাদয়ো ভবন্তি অসতি বিষয়স্থে মনোরথেন বহির্ধাবতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

লোকে সংসার-প্রবর্তকতেন দোষৈরেব সহাসতে জ্ঞানিলোকে নিত্যমধ্যাক্ষাদি লয়ভাবনাবতি ন সম্যগাসতে কিন্তু অস্মন্ত এব জ্ঞানমবাপ্য পুনরন্বানেন সংজিহ্বাধাষ্মিন কৃত্যে পুংসি হিতা-বয়মদ্য যো বা মরিয়াম এবতি সত্ত্বোৎকম্পমেবাসতে । ভক্তজনেতু প্রতিদিনং ভগবদ্বাদুর্ধ্য এবাদ্যাগতস্য সকারয়তি সতি সর্কৈ গুণৈরেব সমাসতে বয়ং কৃষ্ণায় সজাতয়ঃ প্রাকৃতা অপ্যপ্রাকৃতাঃ কৃষ্ণস্পর্শ-সংযোগাং কার্ণাঃ প্রাপ্ত-দিব্য-জাত-রূপ-গুণা নিত্যমেব ভগবদ্বাদুর্ধ্যমূতে বিহরন্তোহত্র পুংস নুনমতিমৃত্যবো ভবামেতি সানন্দ-চমৎকারং নিশ্চলী ভবন্তীত্যর্থঃ । অন্যং সমানং ॥ ১২ ॥

গণ করিতে পারে না, তাহারা অতি তুচ্ছ বিষয়স্থেই আসক্ত হইয়া থাকে ; তাহারা মনোরথের দ্বারা বাহ্যবিষয়ের অভিমুখেই ধাবিত হইয়া থাকে ; মহাজনের গুণগ্রাম ধর্মাদি তাহাদের কিরূপে সংগ্রহ করা হইবে ? ॥ ১২ ॥

আভাস ।

কুন্ডাদি দেবতাগণ দোষের অংশ পরিভাগ্য করিয়া, কেবল গুণভাগের দ্বারাই তাদৃশ ভক্তকে নিরন্তর অলঙ্কৃত করিয়া থাকেন । সুতরাং ভক্তের অহঙ্কারাদি চিত্তবৃত্তি ও ইন্দ্রিয়বর্গের হরভিমানাদি কোন দোষের ব্যাপারই আর থাকিতে পারে না । অভক্ত ব্যক্তির মহদগুণও দোষে পরিণত হইয়া থাকে । কারণ তাহাদের শাস্ত্র-জ্ঞানাদি পাণ্ডিত্য ও ঈর্ষা এবং মৎসরাদি দোষকে আনয়ন করিয়া থাকে । সাধু ব্যক্তি যাহা প্রার্থনা করেন না, বা দোষের কারণ বলিয়া নির্ণয় করেন অভক্ত ব্যক্তি বিদ্যাবুদ্ধির সাহায্যে সেই বাক্য প্রতিষ্ঠাদির প্রার্থনাতেই লালায়িত হইয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

ভগবানে ভক্তি নাই, অথচ শাস্ত্রজ্ঞানে বিলক্ষণ পারদর্শী এরূপ যথেষ্ট ব্যক্তি দেখিতে পাওয়া যায়, তাহারা কেন মহিম্যমে অভিহিত হয় না ? তদন্তরে বলিলেন যে, তাহাদের শাস্ত্র-জ্ঞানাদি প্রকৃত প্রস্তাবে অনন্ত দোষেরই হেতু হইয়া থাকে । কারণ জলজীবী মৎস্য জল পরিভাগ্য করিলে, যেমন আপনার মৃত্যুকে আপনাই আহ্বান করিয়া থাকে, সেইরূপ হরিবিমুখ ব্যক্তি যথেষ্ট গুণবান হইলেও জীবিত দশাতেও মৃত বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে । তাহাদের যৎকিঞ্চিৎ কেবল বরসের অনুরোধই মাত্র । যেমন জীবনহীন দেহের সৌন্দর্য্য-বর্ণন কেবল

হরির্হি সাক্ষাভগবাজ্জরীর্ণামাক্ষা কষণামিব তোয়মীপ্সিতং ।

হিহা মহাংস্তং যদি সজ্জতে গৃহে তদা মহত্ত্বং বয়সা দম্পতীনাং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ

হি যস্মাৎ কষণাং মীনানাং, ঈপ্সিতং প্রার্থিতং, জীবনহেতু তোরং ইব সাক্ষাৎ ভগবান্ হরিঃ শরীরিণাং মনুষ্যাদীনাং সৰ্ব্বপ্রাণিনাং, আত্মা জীবনহেতুঃ ; তং হরিং, হিহা মহান্ ইতি প্রসিদ্ধঃ অপি যদি গৃহে গৃহোপলক্ষিতেষু বিষয়েষু, সজ্জতে আসক্তঃ ভবতি, তদা তস্য দম্পতীনাং মিথুনানাং কেবলং বয়সা জ্যেষ্ঠত্বং মহত্ত্বং, ন তু মনুষ্যযোগ্যাং মহত্ত্বং ; (জলং হিহা মীনাঃ যথা ত্রিয়স্তে তথা হরিবিমুখাঃ ভ্রষ্টপুরুষার্থাঃ ভবন্তি) ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু হরিবিমুখস্য গৃহাদ্যাসক্তস্যাপি লোকে মহত্ত্বং দৃশ্যতে সত্যং তত্ত্বপূহাসাম্পদমিতি সহেতুকমাহ হরিহীতি । যথা কষণাং মীনানামীপ্সিতং তোয়মেবাস্মা তেন বিনা জীবনাতাবাং মহানতিপ্রসিদ্ধোহপি যদি গৃহে সজ্জতে তদা দম্পতীনাং মিথুনানাং শূদ্রাদিষপি প্রসিদ্ধং বয়সৈব কেবলং যমহত্ত্বং তদেব তস্য ভবতি নতু জ্ঞানাদিনা মিথুনেষু তেষু পূজ্যমানেষু স্ত্রীভ্যাঃ পুংসাং মহত্ত্বং বালমিথুনেভ্যশ্চ বৃদ্ধামিথুনানাং মহত্ত্বং যথার্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

নমু ভক্তিরাহিত্যাদেব গৃহে সজ্জতাং শাস্ত্রজ্ঞতাদি-গুণবতাং লোকে মহত্ত্বং দৃশ্যতে সত্যং তত্ত্ব বস্তত উপহাসাম্পদমেবেতি সহেতুকমাহ হরিহীতি তোয়মীপ্সিতমিতি ক্শিৎ কষণজাতি যথা তোয়মপি হিহা বহিস্তটাদিষু মুখার্থং প্রচরন্ জীবন্মৃতো ভবতি তথৈব হরিবিমুখো জীবন্মৃত স এব নতু মহানতি ভাবঃ । তদপি যদি লোকে মহান্ স্যাতদা বয়সা যৌবনেনৈব দম্পতীনাং যথা মহত্ত্বং তথা যুনোদম্পত্যো যথা পরস্পরমাদর স্তথান বৃদ্ধয়ো নাপি বালয়োঃ । দম্পতিপূজ্যাক্ষ যৌবনবিশিষ্টাবেব দম্পতী বস্ত্রালঙ্কারাদিভিরধিকং পূজ্যেতে ন তথা বৃদ্ধা-বিত্তি ॥ ১৩ ॥

১০. জল যেমন মৎস্যগণের জীবনের প্রধান কারণ, শরীরধারী মনুষ্যাদি জীবনিচয়ের পক্ষে শ্রীহরিও সেইরূপ জীবনহেতু । অতএব সেই শ্রীহরিকে পরিত্যাগ করিয়া মহাজন নামে প্রসিদ্ধ যে কোন ব্যক্তি যদি গৃহোপলক্ষিত বিষয়সমূহে আসক্ত হন, তাঁহার মহত্ত্ব বা শ্রেষ্ঠত্ব কেবল বয়স অনুসারেই স্বীকার করিতে হইবে । প্রকৃত প্রস্তাবে মনুষ্য-পদযোগ্য মহত্ত্ব তাঁহাদের নাই । জল পরিত্যাগ করিলে মীনের মৃত্যু যেমন অবশ্যস্তাবী, ভগবন্তজনে বিমুখ ব্যক্তির পক্ষে পুরুষার্থে বঞ্চিত হওয়াও সেইরূপ অবশ্যস্তাবী সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

নিব্বর্থক মাত্র, সেইরূপ ভক্তিহীন পণ্ডিতদির মহত্বের পরিচয়ও বরং দোষাবহ সন্দেহ নাই । স্ত্রীর সমীপে তদীয় তর্জীর যেমন প্রতিপত্তি, পুত্রের নিকট পিতার যেমন শ্রেষ্ঠত্ব, গাংসারিক

ভস্মাত্তজোরাগ-বিবাদ-মন্থা-মান-স্পৃহা-ভয়-দৈন্যাধিমূলং ।

হিহা গৃহং সংসৃতিচক্রবালং নৃসিংহপাদং ভজতাকুতোভয়ং ইতি ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

যস্মাৎ এবং তস্মাৎ হে দৈত্য্যঃ ! রজোরাগ-বিবাদ-মন্থা-মান-স্পৃহা-ভয়দৈন্যাধি-মূলং (রজঃ বিষয়ে শোভনাধ্যাসঃ, স্পৃহা স্বীকারেচ্ছা, রাগঃ আসক্তিঃ, মানঃ তৎপ্রাপ্তৌ অভিমানঃ, ভয়ং তদ্বিঘটকাত্তীতিঃ, বিবাদঃ বিনাশে ধ্বংসঃ, মন্থাঃ বিনাশকর্ত্তরি ক্রোধঃ, দৈন্যং বধ্যাতি-লাভতকরণে অসামর্থ্যং, আধিঃ মনোব্যাধা, এতেষাং মূলং কারণং) সংসৃতিচক্রবালং (সংসৃতীনাম্ অহং-মমতাদিদ্বারা জন্মমরণাদীনাম্ চক্রবালং মণ্ডলং অবিচ্ছেদঃ যস্মাৎ তৎ) গৃহং হিহা অকুতোভয়ং (ন কুতোহপি ভয়ং যস্মাৎ তথাভূতং) নৃসিংহপাদং ভজত ইতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

যস্মাদেবং তস্মাদৃহং হিহা অকুতোভয়ং নৃসিংহপাদং ভজতেত্যস্মাদুপদিশতি । কীদৃশং গৃহং রজস্বত্বা, রাগোহভিনিবেশঃ । রজ আদীনাম্ মূলং কারণং অতএব সংসৃতীনাম্ জন্মমরণা-দীনাম্ চক্রবালং মণ্ডলমবচ্ছেদো যস্মাৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

রজস্বত্বা রাগোহভিনিবেশঃ । সংসৃতে'চক্রবালং মণ্ডলরূপং গৃহমধ্যএব সংসৃতি স্তিষ্ট-  
তীতি ভাবঃ । ভজতেত্যস্মান্ প্রতুপদেশঃ ॥ ১৪ ॥

অতএব ইহাই যখন মৌমাংসিত তাৎপর্যা, তখন হে দৈত্যগণ ! তোমরা রজোত্তপোংপন্ন রাগ, বিবাদ, ক্রোধ, মান, স্পৃহা, ভয়, দৈন্য এবং মনো-  
ব্যাধায় জলাঞ্জলি দিয়া, অহং মমতাদি ইহাতে সমুৎপন্ন জন্মমরণাদি অবিচ্ছিন্ন  
সংসার-চক্রকে অতিক্রম করত, সর্বভয়হারী নৃসিংহের চরণারব্দের শরণাগত  
হও ! এবং তাঁহারই আরাধনায় মনোযোগী হও ! ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

জনসমাজেও তাদৃশ পণ্ডিতগণের প্রতিপত্তি । প্রকৃত প্রস্তাবে তাহাতে তাঁহাদেরও কোন  
কলোদয় হয় না ॥ ১৩ ॥

সমগ্র সংসারই বিপদাকীর্ণ । বাহারা সংসারকে আশ্রয় করে, তাহারা বিপদকে  
আপনাবাই আহ্বান করিয়া থাকে । ভগবচ্চরণই শান্তির একমাত্র নিকেতন ; অতএব সমস্ত  
পরিভ্রাণ করিয়া, ভগবানের শরণাগত হওয়াই মনুষ্যের একমাত্র কর্তব্য ॥ ১৪ ॥

জম্বুদ্বীপের পশ্চিম বিভাগ কেতুমাল বর্ষ কামভোগ চরিতার্থ করিবার উপযুক্ত স্থান ;  
সেই বর্ষে ভগবান্ কামদেব-মূর্তিতেই যেন নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন । কর্ম্মভূমি ভারতের  
ন্যায় তথায় বাপ যজ্ঞাদির গন্ধ মাত্রও নাই । ঐহিকের ভোগ-চরিতার্থ করিবার জন্যই যেন  
পুণ্যবান্ জীবগমূহ তথায় জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকেন ; পরলোকের কোন চিন্তাই

কেতুমালে ভগবান্ কামদেবস্বরূপেণ লক্ষ্ম্যাঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া প্রজাপতে-  
দুহিতৃণাং পুত্রাণাঞ্চ তদ্বর্ষপত্নীনাং পুরুষায়ুযাহোরাত্র-পরিসংখ্যানানাং যাসাং  
অবয়ঃ ।

কেতুমালে ভগবান্ প্রহুয়াধ্যঃ কামদেবস্য রূপেণ লক্ষ্ম্যাঃ তদ্বর্ষপত্নীনাং চ প্রজাপতে:  
(সংবৎসরো বৈ প্রজাপতি রিতিক্রতে: প্রজাপতি: সম্বৎসর: তদভিমানী দেব: তস্য) দুহিতৃণাং  
(দুহিতর: রাত্ৰ্যভিমানিন্য: দেবতা: পুত্রা: চ দিবসাবিমানিন: দেবা:) পুত্রাণাং চ অতএব  
পুরুষায়ুয। (পুরুষবর্ষশভেন যানি অহোরাত্রাণি তৈ: পরিসংখ্যানং গণনা যেষাং তেষাং ষট্  
ত্রিংশং সহস্রাণাং ইতি) অহোরাত্র-পরিসংখ্যানানাং ওখা যাসাং দুহিতৃণাং মহাপুরুষস্য  
শ্রীপরসামী ।

কেতুমালেহপি কামদেবস্বরূপেণাস্তে ইতি শেষ: । কিমর্থমাস্তে তত্রাহ লক্ষ্ম্যা ইতি  
প্রজাপতি: সম্বৎসর: । সম্বৎসরো বৈ প্রজাপতি রিতি ক্রতে: । তস্য দুহিতরো রাত্ৰ্যভি-  
মানিন্যো দেবতা: । পুত্রা দিবসাবিমানিনো দেবা: । তেষাঞ্চ প্রিয়চিকীর্ষয়া পুরুষায়ুযেণ বর্ষ-  
শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

কামেন কন্দর্পবিলাসেন দীব্যতীতি কামদেব স্তব্বরূপেণ ভগবানাস্ত ইতি শেষ: ।  
সংবৎসরো বৈ প্রজাপতিরিতি ক্রতে: । প্রজাপতি: সম্বৎসরাত্মক: কাল স্তদভিমানী দেব  
এব । তস্য দুহিতৃণাং পুত্রাণাঞ্চ রাত্ৰিদিবসাবিমানিনাং দেবানাং প্রিয়চিকীর্ষয়া পুরুষায়ুযেতি  
কখন-সমকাল-কলিয়ুগাপেক্ষয়োক্তে বর্ষশভেন যান্যাহোরাত্রাণি তৈ: পরিসংখ্যা গণনা যেষাং  
ষট্‌ত্রিংশং সহস্রাণামিত্যর্থ: । যাসাং পতিমত্নীনাং দুহিতৃণাং দিবস-সহিতানাং রাত্ৰীপা-  
মিত্যর্থ: । মহাত্তত: কালচক্ররূপাং । গত্রা: ক্ষণলবাদ্যাশ্রক: কালা: । ষ্ণা বর্ষভোজ্যানি  
লোকানাং প্রারন্ধকক্ষফলান্যেব তা রাশী নির্মিতীকৃত্যোক্ততদ্বাস্তাসামেব গত্রী ইত্যুৎপ্রেক্ষস্তে ।  
ওখা তেষাং সংবৎসরাত্মক-স্থলকালান্তে ভোগেন ক্ষয়এব গত্রপাতত্বেনোৎপ্রেক্ষিত: । অহো-

কেতুমাল-বর্ষে ভগবান্ নারায়ণ কামদেবের স্বরূপে অবস্থান করিতেছেন ।  
ভঁরায় সম্বৎসররূপ প্রজাপতির রাত্রিরূপা দুহিতৃবর্গ এবং দিবসাবিমানী  
দেবতাবর্গই বর্ষপতিরূপে অবস্থান করিতেছেন ; তাঁহাদের পরমায়ু ও মনুষ্য-  
পরিমাণে শতবর্ষ কাল ; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, মহাপুরুষ ভগবানের  
প্রচণ্ড চক্রবেগে উৎকলিত্তা দুহিতাগণের গর্ভসমূহ বিগতপ্রাণ হইয়া সম্বৎ-  
সরান্তে নিপতিত হইয়া যায় । সুতরাং ভগবান্ কামদেবরূপে স্বয়ং লক্ষ্মী  
আভাস ।

তাহারা ছদ্মে স্থান দেন না । কোন উপায়ে দীর্ঘজীবী ও বল-বীর্ঘ-সম্পন্ন হইয়া নৃব  
ভোগ করিবেন, তজ্জন্যই তাঁহারা সত্ত উদ্বিগ্ন থাকেন । “সম্বৎসরো বৈ প্রজাপতিঃ”  
সম্বৎসর নামে কালই প্রজাপতি । তিনি রাত্রিরূপা কন্যা এবং তাহাদের পতিরূপ দিবা  
যোগে জীবগুণের বল ও উৎপতির সাধন করিতেছেন । দিবাভাগে সূর্য, সম্পর্কে জীবের

গত্বা মহাপুরুষ-মহাজ্ঞেজসোদেজিত-মনসাং বিধ্বস্তা বাসবঃ সন্তঃসরাণ্ডে  
নিপতন্তি ॥ ১৫ ॥

অতীব-শুললিত-গতি-বিলাস-বিলসিত-রুচির-হাস-লেশাবলোক-লীলয়া  
কিকিছুতন্তিত-সুন্দর-ক্রমগুল-সুভগ-বদনারবিন্দপ্রিয়া রমাং রময়ন্নিপ্রিয়াণি  
রময়তে ॥ ১৬ ॥

অবয়বঃ ।

বিকোঃ ৪ং মহাজ্ঞং চক্রং, তস্য ভেজসা উদেজিতমনসাং বিধ্বস্তাঃ অতঃ বাসবঃ সূতাঃ, সন্তঃ  
গভাঃ সন্তঃসরাণ্ডে নিপতন্তি তেষাং বর্ষপতীনাং প্রিয়চিকীর্ষয়া আন্তে ॥ ১৫ ॥

অতীব শুললিতয়া গত্যা যো বিলাসঃ বিহারঃ তেন বিলসিতঃ যো রুচিরঃ হাসলেশঃ  
মন্দম্রিতং, তৎসহিতঃ অবলোকঃ এব লীলা তয়া কিকিৎ উত্তন্তিতং উত্তৃজিতং, ৪ং শুল্লরং  
ক্রমগুলং তেন অতিরমণীয়ং বদনারবিন্দং তস্য প্রিয়া শোভয়া রমাং লক্ষ্মীং রময়ন্ স্বীয়ানি  
ইন্দ্রিয়াণি রমতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরখামী ।

শতেন বান্যহোরাত্রাণি তৈঃ পরিসংখ্যানং গণনা যেষাং ষট্ ত্রিংশৎ-সহস্রাণামিত্যর্থঃ । বাসাং  
হুহিতুণাং মহাপুরুষস্য মহাজ্ঞং চক্রং তস্য ভেজসা ॥ ১৫ ॥

রমাং রময়ন্ স্বীয়ানীন্দ্রিয়াণি রময়তে । কেন সাধনেন রময়ন্ তত্রাহ অতীব শুললিতয়া  
গত্যা যো বিলাস তেন বিলসিতো রুচিরো হাসলেশো মন্দম্রিতং তৎসহিতোহবলোক এব  
লীলা তয়া কিকিছুতন্তিতং উত্তৃজিতং সুন্দরং ৪ং ক্রমগুলং তেন সুভগং বদনারবিন্দং তস্য  
প্রিয়া ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

রাত্র্যধিত্র্যো দেবতান্তাঃ প্রাকৃত-লোকবর্তিন্যো ভগবন্তুযুপাস্য বৈকুণ্ঠএব তত্তজানামনবর-  
থ্রেম-সেবা-সুখ-নিমিত্ত-রূপা ভবিষ্যত্ত্যুপাসনাকলক ত্রষ্টবাং ॥ ১৫ ॥

অতীব শুললিতো যো পতিবিলাসঃ বিশেষণ লসিতোহতিকমনীয়ো রুচিরহাসলেশবৃত্তো-  
হবলোকশ্চ তাত্যাং বা লীলা তয়া । কীদৃশ্যা কিকিছুতুজিতেন সুন্দর-ক্রমগুলেন সুভগং  
বদনারবিন্দং তস্যাপি শ্রীধতঃ তয়া স্বীয়য়া রমাং রময়ন্ । রমাসম্বন্ধিন্যাচ তয়া ইন্দ্রিয়াণি  
স্বীয়ানি রময়তে ॥ ১৬ ॥

কমলা ও এই রূপতিগণের প্রিয়-সাধনার্থই এই বর্ষে অবস্থান করিতেছেন ॥ ১৫ ॥

অতীব শুললিত গতি বিলাস, সহাস্য অবলোকন এবং লীলাময় ভাবের  
প্রকাশে ক্রমগুল দীর্ঘ উন্নত করত বদনারবিন্দের অনুপম রমণীয় শোভা

আভাস ।

প্রাণ-সংজনন এবং রাত্রিতে বনিতা-সন্তোগে তাহাদের সন্তানোৎপাদন হইয়া থাকেন ।  
কেতুমাল বর্ষে এই নিয়মেরই উত্তম প্রদর্শন হইতেছে । সর্বত্র কালের অংশ বা গর্ত্তধরূপ  
কণ লব বা মুহূর্ত্তাদি বিচিত্র পারণামের উপরে মানবহৃদয়ে আনন্দি এবং বৈরাগ্যের জন্ম এবং

তত্ত্বগবতো মায়াময়ং রূপং পরম-সমাধি-যোগেন রমাদেবী সন্তঃসরস্যা  
রাত্রিষু প্রজাপতে দুর্হিতৃভিরূপেতাঃসুচ তত্ত্বতৃভিরূপান্তে ইদকোনা-  
হরতি ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

তৎ ভগবতঃ মায়াময়ং রূপং রাত্রিষু প্রজাপতেঃ সন্তঃসরস্যা দুর্হিতৃভিঃ রাত্র্যভি-  
মানি-দেবতাভিঃ তথা অহঃসু দিবসেযু চ তত্ত্বতৃভিঃ দিবসাদিষ্টাভিঃ উপেতা মিলিতা সতী  
রমাদেবী পরম-সমাধি-যোগেন চিত্তৈকাগ্রালক্ষণোপায়েন উপান্তে সেবতে । ইদং মন্ত্রাদিকং  
চ উদাহরতি উচ্চারণতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্ত্বতৃভিঃ দিবসাদিষ্টাভিরূপেতা ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মায়াময়ং রূপাময়ং মায়ায়া জীবাবিদ্যায়া আময়ো রোগো যত স্তমিতি বা রাত্রিষু প্রজাপতে  
তুর্হিতৃভিঃ রাত্র্যভিমানিনীভ দেবতাভিঃ সহ অহঃসু তাসাং রাত্র্যভিমানিদেবতানাং পতিভি  
দিবসাদিমানিভি দেবৈঃ সহিতেতার্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীকাসে রমাকে রমণসম্ভোগ প্রদান করত স্বীয় ইন্দ্রিয়গ্রামের চরিতার্থতা  
সাধন করিতেছেন ॥ . ৬ ॥

রমাদেবীও সন্তঃসর-কন্যা রাত্র্যাদিষ্টাত্রী দেবীসমূহ ও তদীয় তত্ত্বা  
দিবসাদিষ্টাত্রী দেবতাপণের সহিত মিলিত হইয়া, পরম সমাধিযোগের অব-  
লম্বনে ভগবানের সেই মায়াময় রূপেরই আরাধনা করিয়া থাকেন এবং সর্বদা  
এই মন্ত্র উচ্চারণ করিয়া থাকেন ॥ . ৭ ॥

আভাস ।

করু উভয়ই আনয়ন করিয়া থাকে । কিন্তু কেতুমাল বর্ষে তাদৃশ কালগর্ভ-সমূহ যেন  
নিষ্কলেই অতীত হইয়া থাকে ; কোন পরিবর্তন আনয়নে কখন সমর্থ হয় না । তথাকার  
আধ্বাসপণ কেবল কামভোগেই উন্নত ; ঐহিক ব্যতীত পরমাধ চিন্তনে তাহারা অবসরই  
পায় না ; উপাসা বৈকুণ্ঠের ন্যায় নিঃস্বপ্নে অনন্তর প্রেমসেবার সুখেই কালাতপাত করিয়া  
থাকে । ভগবান্ও তত্রা প্রাকৃতিক ভোগকে তৎস্বরূপেই সজ্জিত রাখিয়াছেন । এক  
ধরং ভগবান্ও যেন স্বীয় লক্ষী সহ প্রেমানন্দ সম্ভোগের জন্য ঐ স্থানই নির্ধার করিয়া-  
ছেন । ১৫ । ১৬ ।

অর্থাৎ তথাকার দিবসসমূহও যেন রাত্রির প্রেমে বিমোহিত থাকিয়া রাত্রির ক্রোড়েই  
আত্মসমর্পণ করিতেছে এবং রাত্রিসমূহও প্রিয় পতি দ্বিধাকে বঞ্চে ধারণ করত, লাভিসুখ  
উপভোগ করিতেছে ॥ ১৭ ॥

লক্ষীর উচ্চাচিত মস্ত্রে ভগবানের কেবল রূপাময় ভাবেই পরিচয় হইয়াছে । এই

ওঁ হ্রীঁ ক্রীঁ হ্রুঁ ওঁ নমো ভগবতে হৃষীকেশায় সৰ্বগুণবিশেষ-বিলক্ষিতা-  
জ্ঞানে আকুতানাং চিত্তানাং চেতসাং বিশেষাণাঞ্চাধিপত্যে ষোড়শকলায়

অর্থঃ

ওঁ নমো ভগবতে হৃষীকেশায় (হৃষীকপি ইন্দ্রিয়পি তেষাং ঈশায় নিয়ন্ত্রে) সৰ্বৈঃ  
ভেদবিশ্বাদভিঃ গুণাবশেষৈঃ বিলক্ষিতঃ আত্মা আদিত্যাদিমূর্তীং দস্য তস্মৈ (ইন্দ্রিয়নিয়ামক-  
তত্ত্বদেবতারূপায় ইত্যর্থঃ) ষোড়শকলায় (একাদশোন্দ্রিয় পঞ্চমহাত্মত্বাভিমানিদেবেষু ষোড়শশু-  
কলা অংশঃ অন্তর্ভাষ্যরূপঃ দস্য তস্মৈ) আকুতানাং বাগাদি-পঞ্চ-কর্মোন্দ্রিয়-ব্যাপারানাং,  
চিত্তানাং চক্ষুরাদি-পঞ্চ-বুদ্ধৌন্দ্রিয়-ব্যাপারানাং, চেতসাং চতুর্বিধান্তঃকরণ-জন্য-সংকল্পা-  
ক্রীধরস্বামী।

সৰ্বগুণবিশেষৈঃ শ্রেষ্ঠবস্তুভিঃ বিলক্ষিতো লক্ষ্যীকৃত আত্মা দস্য আকুতানাং ক্রিয়াপাং  
চিত্তানাং জ্ঞানানাং চেতসাং সংকল্পাধ্যবসায়াদীনাং বিশেষাণাং তত্ত্ববিষয়াণাং ষোড়শকলা  
প্রাবহনাং চক্রবর্তী।

কৃপাময়তমেব বিবৃণুতী মন্ত্রং জপন্তী এতৎপ্রোপাসকোহন্যোহপোবৎ স্বসম্বন্ধেন মন্ত্রার্থঃ  
ভাবয়েদিদং ব্যঞ্জয়ন্তী প্রথমতঃ কান্তায় মৎপত্যে কামায় নম ইত্যর্থঃ। দেবপদাহুতিঃ  
পত্ন্যঃ সংপূর্ণনামোচ্চারণানৌচিত্যাৎ। অন্যন্ত লক্ষ্ম্যা দাসীভাবেনৈবাত্মানং ধাত্বা মন্ত্র-  
মিমমুচ্চারণেদিদং সংপ্রদায়ঃ। হৃষীকেশায় স্বসৌন্দর্যাদিনা মন্ত্রেতাদৌন্দ্রিয়াকর্ষকায়। মন্ত্রেতাদ-  
দৌন্দ্রিয়-মাধুর্য্য-স-তোক্তে ইতি বা দস্য তথা যোগাত্ম্যাহেতুঃ। সৰ্বৈঃগুণবিশেষৈব-  
প্রাকৃতৈশ্চ নৈ বিলক্ষিতা বিলক্ষণীকৃত আত্মানো দেহমনোবুদ্ধাদয়ো ভবন্তি যত স্তস্মৈ  
হৃষীকেশভ্যং বিবৃণোতি। আকুতানাং মম কর্মোন্দ্রিয়াণাং চিত্তানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং চেতসাং

সেই সৰ্বৈঃগুণপূর্ণ ভগবান্ হৃষীকেশকে আমরা প্রণাম করি! তিনি  
যাবতীয় শ্রেষ্ঠ ও উৎকৃষ্ট বস্তুর বিকাশে আত্মপরিচয় প্রদান করিয়া থাকেন।  
বাগাদি কর্মোন্দ্রিয়ের বৃত্তি, শ্রীংগাদি জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বৃত্তি, সংকল্পাদি চিত্তের  
বৃত্তি এবং তত্ত্ববিষয়রূপে প্রতীয়মান পঞ্চ মহাত্মত্বাদির প্রকাশক এবং আধি-  
পতিরূপে স্বয়ং তিনিই ষোড়শকলায় প্রভীত হইতেছেন। মনুষ্যায়, দেবায়  
আত্মস।

মন্ত্রের উপাসকগণ স্বসম্বন্ধে বেক্রপ চিন্তা করিবেন, তাহারই তাৎপর্য্য মন্ত্রের দ্বারা বর্ণিত  
হইয়াছে। লক্ষ্ম্যা ভগবানকে কমনীয় কামদেব পাতি বলিয়া সম্বোধন করিয়াছেন। পত্নির  
সম্পূর্ণ নাম উচ্চারণ করা পত্নীর বিধেয় নহে, বলিয়াই মন্ত্রে দেবপদ ব্যবহৃত হয় নাই।  
লক্ষ্মীর দাসীরূপে আপনাকে জ্ঞান করত অন্য সকলে এই মন্ত্রের উচ্চারণ করিবেন এইরূপ  
শাস্ত্রাদায়ক যুক্তি। হৃষীকেশ বলার প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তিনি স্বসৌন্দর্য্যের প্রকাশে  
আমাদের নেত্রাদি ইন্দ্রিয়বর্গকে আকর্ষণ করিতেছেন। কিম্বা মদীর নেত্রাদি ইন্দ্রিয়বর্গের  
মাধুর্য্য যিনি উপভোগ করিতেছেন, তিনিই হৃষীকেশ। ভগবান্ স্বীয় কষ্টে যাবতীয়



ছন্দোময়্যারিময়্যায়ামৃতময়্যায় সৰ্ব্বময়্যায় সহসে ওজসে বলায় কান্তায় কামায়  
নমস্তে উভয়ত্র ভূয়াং ইতি ॥ ১৮ ॥

অথঃ ।

ধাবসায়াদীনং, বিশেষানং পৃথিব্যাদিবিষয়াণং চ অধিপত্যে স্বামিনে, সহসে অস্তঃকরণ-  
সামর্থ্যরূপায়, ওজসে ইন্দ্রিয়সামর্থ্যরূপায়, বলায় দেহসামর্থ্যরূপায়, অন্নময়্যায় মনুষ্যাদি-  
ভোজ্যরূপায়, অমৃতময়্যায় দেবভোজ্যরূপায়, ছন্দোময়্যায় সৰ্ব্ববেদান্তকায়, তগবতে ঐশ্বর্যাদি-  
গুণপূর্ণায়, কামায় কান্তায় ভল্লোতে তুভ্যং, উভয়ত্র ইহলোকে পরলোকে, চ সৰ্ব্বত্র সৰ্ব্বদা  
নমঃ ভূয়াং ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরাম্বামী ।

অংশো একাদশেন্দ্রিয়-পঞ্চবিষয়লক্ষণা বস্যা । ছন্দোময়্যায় বেদোক্ত-কৰ্ম্ম-প্রাপ্যায় অন্ন-  
ময়্যায় অমোপষ্টভ্যত্বাং অমৃতময়্যায় পরমানন্দাবিকারিত্বাং । সৰ্ব্বময়্যায় সৰ্ব্ববিষয়ত্বাং । সহসে  
ওজসে বলায় তত্ত্বত্বত্বাং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

চিন্তাহকার-বুদ্ধি-মনসাং বিশেষাণাং তত্ত্ব-ভীনাং তত্ত্ববিষয়াণাং বা অধিপত্যে স্বামিনে তত্ত্ব-  
মাধুর্য্যাদিনে । অন্যোপাসকপক্ষে অধিষ্ঠাত্রে তেষামপ্রাকৃতীকরণাং স্বয়মেবাধিষ্ঠাতা  
নতু দিগাদিদেবসমূহ ইতি ভাবঃ । ষোড়শকলায় রাকচক্ষুত্বল্যত্বাং পূর্ণায় । ছন্দোময়্যায় বেদ-  
রূপিণে স্বভক্ত্যুপদেষ্টে অন্নময়্যায় অন্নরূপেণ সাধকভক্ত্যুপ্রতিপালকায় অমৃতময়্যায় অমৃত-  
বদাসাদ্য-রূপ-গুণ-লীলাদিকায় মোক্ষরূপায় চ সৰ্ব্বময়্যায় মম সঙ্গস্থরূপায় সহসে ওজসে  
বলায় ত্বৎসেবায়ান্ন মজ্জিতেন্দ্রিয়দেহসামর্থ্যপ্রদায় উভয়ত্র ইহলোকে পরলোকে চ ॥ ১৮ ॥

এবং বেদোক্ত কৰ্ম্মকাণ্ডের দ্বারা প্রাপ্য ফলরূপে তিনিই একাকী প্রতিভাসিত  
হইতেছেন । চিন্তের বল সহ, ইন্দ্রিয়ের বল ওজঃ এবং দেহের সামর্থ্য  
বলরূপে ও সৰ্ব্বময়্যভাবে তিনিই বিরাজ করিতেছেন । সেই কমনীয় কান্তকে  
আমরা মন ও প্রাণের সহিত নমস্কার করিতেছি । তিনি যেন প্রসন্ন হইয়া  
আমাদের উভয় লোকে আনুকূল্য করেন ॥ ১৮ ॥

আত্মাস ।

উৎকৃষ্ট ও শ্রেষ্ঠ পদার্থের স্বরূপে আত্মপরিচয় প্রদান করিতেছেন । বাগাদি পঞ্চ কৰ্ম্মে-  
ন্দ্রিয়ের বচনাদি পঞ্চ বৃত্তি, শ্রোত্রাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের জ্ঞাবগাদি পঞ্চবৃত্তি এবং চিন্তা নামক  
চিন্তা, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও মন এই অস্তঃকরণ-চতুষ্টয়ের পৃথক পৃথক বৃত্তি এবং এই বৃত্তি সমূহের  
বিষয়রূপে পরিচিত শব্দাদি পঞ্চ মহাভূত এই সকলের অধিপতি এবং তাহার প্রত্যেকের মাধুর্য্য  
আস্বাদনকারী এক ভগবানই যাত্র । অন্য উপাসকের পক্ষে ভগবানই স্বয়ং অধিষ্ঠাতা ; অন্য  
দিগাদি দেবভাবের পৃথক বৃত্তি হইয়া স্বীকার করেন না । একাদশ ইন্দ্রিয় এবং পঞ্চ  
বিষয় বাহ্যরূপে প্রতীত হওয়ার ষোড়শ-কলায়-পূর্ণ শব্দধরের দ্বারা যিনি সত্ত

দ্বিগো ব্রতৈত্বা হৃষীকেশ্বরং স্বতো হারাদ্যা লোকে পতিমাশাসতেহন্যং ।

তাস্যং ন তে বৈ পরিপাস্ত্যাপত্যং প্রিয়ং ধনায়ুংসি যতোহিস্বতন্ত্রাঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

লোকে যাঃ দ্বিগঃ ব্রতৈঃ ত্বা ত্বাং আরাধ্য তন্তঃ অনাং পতিং আশাসতে প্রার্থয়তে, তে চ পত্যঃ যতঃ অস্বতন্ত্রাঃ অতঃ তাস্যং অপত্যং ধনান আয়ুংসি ন বৈ পরিপাস্তি নৈব রক্ষিতুং শকুংবতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঐক্যমেনৈব ত্বৎসেবকত্বাৎ অহং কৃতার্থামি । অন্যকামনয়াতু ত্বামর্চ্ছন্তো ন পরিপূর্ণ-মনোরথাঃ হারিত্যাহ দ্বিগ ইতি । স্বতএব হৃষীকারণামাশ্রয়ং পতিং সন্তুং ত্বাং আরাধ্য যাঃ দ্বিগোহন্যং পতিং প্রার্থয়ন্তি পতিকামানাং হি কামারাধনং ব্রতেষু প্রসিদ্ধং তাসামপত্যা-দীন তে পত্যঃ ন পাতুং শক্তাঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বয়ং নিদামা সকামভক্তিমতীরন্যাঃ স্ত্রীঃ শোচতি দ্বিগ ইতি স্বতএব হৃষীকারণং ঐশ্বর্যং পতিমপি ত্বা ত্বাং আরাধ্য অন্যং ॥ ১৯ ॥

হে প্রভো ! আপনি স্বতন্ত্র ও সর্বনিয়ামক । যে সকল কামিনী এই সকল ব্রতের অনুষ্ঠানে আপনার আরাধনা করিয়া আবার অন্য ব্যক্তিকে পতিরূপে প্রার্থনা করে, তাহারাই সংসারে বঞ্চিত হইল । কারণ তাহাদের তাদৃশ অস্বতন্ত্র পতিগণ কখন অভিলষিত পুত্র, ধন বা পরমায়ু প্রদানে সমর্থ হয় না ; কিম্বা তাহাদের রক্ষাবিধানেও কখন সক্ষম নহে ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

বিরাজ করিতেছেন । যিনি অন্নরূপে সাধক ভক্তকে প্রতিপালন করিতেছেন এবং অমৃত-স্বরূপে দেবতাগণের পুষ্টির বিধান করিতেছেন ; অথচ বেদস্বরূপে স্বকীয় ভক্তগণকে সং-পথে প্রণোদিত করিতেছেন ; এবং মনোমোহন রূপ, গুণ ও লীলার বিকাশে সাক্ষাৎ মোক্ষস্বরূপে এবং প্রাকৃতিক সর্বময়ভাবে যিনি বিরাজ করিতেছেন, তিনিই পরাংপর পরমেশ । অহো ! তাঁহার সেবা যাহাতে জীব করিতে পারে, তজ্জন্য যিনি জীবের অন্তঃকরণ-সামর্থ্য ইন্দ্রিয়-সামর্থ্য এবং দেহ-সামর্থ্যরূপে নিজেই অবস্থান করিতেছেন । তিনি যেন বর্তমান ও ভাবি অশ্রমে আমাদের আশুকুল্য করেন, সত্যতঃ ইহাই প্রার্থনা করিতেছি ॥ ১৮ ॥

ভগবৎপ্রাপ্তির কামনায় যাহারা ভগবানকে আরাধনা করেন, তাঁহারাই কৃতার্থ ; আর যাহাদের অন্য প্রার্থনা থাকে, তাঁহারা সংসারে বঞ্চিত ; ইহারই ভাব ও হেতু সরল ভাবে এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে । ভগবানের অধীনেই সমগ্র সংসার এবং স্বষ্ট বস্তু ; হুতরাং হতবদ্ধ কাষ্ঠ পুত্তলিকার ন্যায়, হাবর অসমাস্ত্রক বাবতীয় বুলনিচয় তাঁহার উগরই নির্ভর

স বৈ পতিঃ স্যাদকুতোভয়ং স্বয়ং সমন্ততঃপাতি ভয়াতুরং জনং ।

স এক এবৈতরথা মিথোভয়ং নৈবাত্মলাভাদধিমন্যতে পরং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

যঃ স্বয়ং অকুতোভয়ঃ সন্ ভয়াতুরং কালাদিভয়েন ব্যাকুলং জনং সমন্ততঃ সৰ্বতঃ পাতি  
সঃ বৈ যথার্থঃ পতিঃ স্যাৎ সঃ এবভূতঃ পতিঃ ভবান্ একঃ এব। যতঃ ভবান্ আত্মলাভাৎ  
পূর্ণানন্দস্বরূপলাভাৎ পরং অন্যং অধি অধিকং, ন মন্যতে। ইতরথা আত্মদর্শনাত্মবেন  
মিথঃ জনানাং ভয়ং ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতস্তে পতয় এব ন ভবন্তীত্যাহ স বা ইতি। সচ এবংভূতঃ পতিঃ স্বয়ং ভবান্ এক  
এব নানাঃ। যো ভবানাত্মলাভাৎ পরমন্যদধিকং ন মন্যতে ইতরথা অন্যাধীনস্থস্য ন  
স্বতন্ত্রতা। অস্বতন্ত্র-নানাভেদ মণ্ডলেশ্বরানামিব মিথো ভয়ং স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পতিশব্দার্থমেব তা ন জানন্তীত্যাহ। স বা ইতি। পাতীতি পতির্ষষ্ঠ্যন্তানমপি পাতুং  
নশক্ৰোতি স কথমন্যান্ পাতীত্যতঃ প্রথমমকুতোভয়ঃ স্যাৎ সচ একো ভবানেব। ইতরথা  
প্রকারান্তরেণ পতিশব্দস্য ব্যাখ্যায়ামিত্যর্থঃ। যদ্বা সপ্তমার্থেব খালপ্রত্যয়ঃ। ইতরত্র  
মণ্ডলেশ্বরানামিব স্বপ্রজাপালকানামপি মিথোভয়ং ততশ্চ প্রজানামপি ভয়মিতি তদপালনমেব  
বস্তুত ইত্যর্থঃ। অতএবাত্মনঃ পরমাত্মন স্তব লাভাৎ অধি অধিকং পরং বস্তু ন মন্যতে  
শাস্ত্রজৈরिति শেষঃ। ত্বংপ্রাপ্তেঃ সকাশাৎ অন্যপ্রাপ্তি নৈবধিকৈতি ত্বমেব বস্তুতঃ পতি-  
শব্দবাচ্য ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

অতএব যে ব্যক্তি নিজের আত্মরক্ষায় অসমর্থ এবং ভীত ব্যক্তিকে ভয়ের  
হস্ত হইতে নিবারণে সক্ষম নহেন, তিনি আবার পতিপদবাচ্য কিরূপে হইতে  
পারেন? আপনিই প্রকৃত পতি! স্বীয় পরমানন্দস্বরূপ বাতীত সংসারে আপ-  
নার অন্য কোন প্রাপ্তবা নাই; সুতরাং ভোগপ্রার্থী অন্যান্য ব্যক্তির ন্যায়,  
অন্য কাহারিও নিকট হইতে আপনার পরস্পর বিবাদের কোন সম্ভাবনা নাই ॥ ২০ ॥

হে ভগবন্! যে কামিনী ভবদীয় চরণপদ্মের পূজাই প্রার্থনা করে,  
তদ্ব্যতীত অন্য কোন ফলের প্রত্যাশী হয় না, সেই নারীই প্রকৃত প্রস্তাবে  
সুচতুরা! কারণ ফলত তাহার অখিল কামের প্রয়াসই করা হইয়াছে। আর

আভাস।

করিতেছে। অতএব সংসারে ভগবানই এক মাত্র পতি; অন্য মানবে পতিত্বের আরোপ  
করা কেবল কল্পনায় মাত্র। মানব বা দেবভোগও স্থখ-সন্তোষার্থে অন্যের মুখাপেক্ষী;  
ভগবান স্বীয় পরমানন্দেই নিত্য পরিপূর্ণ; অন্যের কোন অপেক্ষা করেন না। সুতরাং  
বিচ্ছেদ-ভ্রমিত কোনরূপ ভাবের সম্ভাবনা তাঁহাতে নাই ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

যা তস্য তে পাদসরোরুহার্হণং নিকাময়েৎ সা খিলকামলম্পটী ।

তদেব রাসীপ্তিতমৌপ্সিতোহর্চিতো যন্তুয়াচ্ঞা ভগবন্ প্রতপ্যতে ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

যা স্ত্রী তস্য উক্তলক্ষণস্য তে তব পত্ন্যঃ পাদসরোরুহস্য অর্হণং পূজাং, এব নিরন্তরং কাময়েৎ ন ফলাস্তরং সা আখিলেষু কামেষু লম্পটী সন্মান্ এব কামান্ প্রাপ্নোতি । ঈপ্সিতং ফলাস্তরং প্রাপ্তুং অপেক্ষিতঃ সন্ অর্চিতঃ চেৎ তর্হি তৎ একৈকং ঈপ্সিতং ফলং যৎ রাসি দদাসি ; যৎ যতঃ পুনঃ ফলভোগানস্তরং ভগ্না যাচ্ঞা (ভগ্না যাচ্ঞা যাচিতঃ অর্থঃ যম্যাঃ সা) হে ভগবন্ ! সা প্রতপ্যতে হুঃখং প্রাপ্নোতি ॥ ২১ ॥

ত্রীধরশাসী ।

কিঞ্চ নিকামভজনে অপ্রার্থিতা এব সর্বৈ কামা ভবন্তি । সকামভজনেতু কামিতমাত্রং অনিত্যকেত্যাং য়া স্ত্রী তস্য উক্তলক্ষণস্য তে পাদসরোরুহস্যার্হণং পূজামেব কাময়েত ন ফলাস্তরং আখিলেষু কামেষু লম্পটী সন্মান্ কামান্ প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । ঈপ্সিতমৌপ্সিতঃ ফলাস্তরমাপ্তুমপেক্ষিতঃ সন্নর্চিতচেৎ তর্হি তদেবৈকং রাসি দদাসি কিঞ্চ যদ্যতঃ ফল-ভোগানস্তরং ভগ্না যাচ্ঞা যাচিতোহর্থো যম্যাঃ সা প্রতপ্যতে হুঃখং প্রাপ্নোতি । তদেব রাসি নতু নিত্যং ॥ ২১ ॥

ত্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ নিকামভজনে অপ্রার্থিতা এব সর্বৈ কামা ভবন্তি । সকামভজনেতু কামিতমাত্র-মনিত্যকেত্যাং য়া স্ত্রী তস্য উক্তলক্ষণস্য তে পাদপদ্মপূজামেব নিতর্যং কাময়েৎ নতু ফলা-স্তরং সাখিলেষু কামেষু লম্পটী সন্মান্ কামান্ প্রাপ্নোতীতি অথচ নিকামপদবাচ্যা ভবেৎ । যয়া তু ঈপ্সিতং প্রতি ঈপ্সিতং ফলাস্তরং প্রাপ্তুমপেক্ষিতঃ সন্ অর্চিতো ভবসি তসৌ তদেবৈকং রাসি দদাসি যদ্যতঃ ফলভোগানস্তরং ভগ্না যাচ্ঞা যাচিতোহর্থো যম্যাঃ সা প্রতপ্যতে হুঃখং প্রাপ্নোতীত্যতঃ সৈব নিকামাপি সকামপদবাচ্যা ভবেদিত্যতো ভগবন্তং কাময়মানা ভক্তা নৈব সকামশব্দেন বাচনীয়ী ইতি সিদ্ধান্তো ব্যঞ্জিতঃ । অত্র ঈপ্সিতান্তর-কামায়াঃ পরিভাপঃ স্বস্বভাবপ্রাতিকূল্যদৃষ্টোব লক্ষ্য্য তামধিক্ষিপন্ত্যেবোক্তঃ । বস্তুতস্ত্ব সকামভজনাদুপি কৃতার্থত্বমুপরিষ্টাধিক্যতে ॥ ২১ ॥

যে নারী কোন ফলবিশেষের প্রার্থনায় আপনার আরাধনা করে, তাহাকে আপনি সেই ফলটী মাত্র প্রদান করিয়াই ক্ষান্ত থাকেন ; আর কোন উপকার তাহার করেন না । কিন্তু পরিণামে ভোগদ্বারা ঐ প্রাপ্ত ফল বিনষ্ট হইয়া আসে ।

সকাম ভজনে নির্দিষ্ট কামনারই পূরণ হয় মাত্র ; তাহাও ভোগান্তে বিলুপ্ত হয় । নিকাম ভজন কেবল নাম মাত্র ; কারণ তাহাতে কোন কাম্য বস্তুর নির্দেশ করা থাকে না বটে, প্রকৃত প্রস্তাবে নিকামভক্তিই চূড়ামণি কামুক ; কারণ তিনি কাম্য প্রদানের আকরকে

মংপ্রাপ্তয়েহ্জেশশূরানুরাদয় স্তপ্যস্ত উগ্রং তপ ঐন্দ্রিয়ে বিয়ঃ।

ঋতে ভবংপাদপরায়ণাম মাং বিন্দন্ত্যহং তুচ্ছদয়া যতোহজিত ॥ ২২ ॥

অর্থঃ।

হে অজিত ! অজঃ ব্রহ্মা, ঈশঃ মহাদেবঃ, শূরাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, অনুরাঃ হিরণ্যকশিপু-  
প্রহ্লাদাদয়ঃ, ঐন্দ্রিয়ে ইন্দ্রিয়স্থে, যীঃ যেবাং তথাভূতাঃ তে যদ্যপি মংপ্রাপ্তয়ে উগ্রং  
তপঃ তপ্যন্তে কুর্কন্তি, তথাপি ভবংপাদপরায়ণাং ঋতে মাং ন বিন্দন্তি ; যতঃ অহং হি  
তুচ্ছদয়া (ত্বয়ি এব হৃদয়ং যস্যাঃ সা অহং) ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নহু মমার্হণে কৃতঃ সৰ্বকামপ্রাপ্তিঃ। যমেবহি কামার্থিভিঃ সেব্যসে অত আহ মংপ্রাপ্তয়ে  
ব্রহ্মাদয় স্তপ স্তপ্যন্তে কুর্কন্তি। কথংভূতা ঐন্দ্রিয়ে স্থে ধীর্বেবাং অলুক সমাসঃ। তথাপি  
ভগবৎপাদপরায়ণাদৃতে মাং ন বিন্দন্তি মংকটাকবিলসিতা বিভূতী ন লভন্ত ইত্যর্থঃ। যতন্তু-  
য্যেব হৃদয়ং যস্যাঃ সাহং ত্বংপরতন্ত্রত্যাং ত্বদনুবর্তিনমেব বিলোকয়ামি মান্যমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

কেচিৎ সকামান্ত স্বাম্যপ্যপহার মামেব ভজন্তে তেহপি ব্লিম্বেব লভন্ত ইতি তান্ বিন্দন্ত্যহ  
মংপ্রাপ্তয়ে ব্রহ্মাদয় স্তপ স্তপ্যন্তে কুর্কন্তি। ঐন্দ্রিয়ে বিষয়স্থে এব ধীর্বেবাং অলুক সমাসঃ।  
তদপি ভবংপরায়ণাং ঋতে বিনা মাং মংকটাকবিলসিতাং সম্পত্তিরূপাং লক্ষ্মীং ন লভন্তে।  
ভবংপরায়ণাঃ প্রহ্লাদ-প্রহ্লাদয় এব বিন্দন্তি। যাতু তুচ্ছভেদ্যপি দেবানুরাদিষু সদ্ধৃশ্যতে  
সাতু গুণময়ী প্রতি স্বকণ্ঠফলরূপা মায়াশক্তি হুর্গায়া এব প্রসাদায়া কামাদি-তরঙ্গজনিকা  
কাদাচিত্তকী নহু ত্বংস্বরূপভূতয়া মমেতি মম মায়াহাভাবাং মংপ্রসাদোপায়াঃ সম্পত্তেরপি  
ত্বৈষমুখ্যাপাদকত্বাবাত্তত্র হেতুঃ। তুচ্ছদয়ান্ ত্বদনুবর্তনেবাবলোকয়ামি নান্নমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

গেলে, তাহার অনুতাপের আর সীমা থাকে না। অতএব সকাম উপাসকই  
নির্কোষ ॥ ২১ ॥

হে অজিত ! আমি সর্বৈশ্বর্যরূপা লক্ষ্মী ; সুতরাং ইন্দ্রিয়ভোগ্য সুখ-  
সম্পত্তি পাইবার প্রত্যাশায়, আমাকে প্রসন্ন করিবার অভিপ্রায়ে ব্রহ্মা, রুদ্র,  
দেবতাগণ ও হিরণ্যকশিপু এবং প্রহ্লাদাদি অশুরগণও কায়মনোবাক্যে উৎকট  
তপস্যার অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন। কিন্তু আক্ষেপের বিষয় এই যে, আমি  
যখন তুঙ্গতপ্রাণা তখন ভবদীয় পাদপদ্মের শরণাগত হওয়া ব্যতীত আমাকে  
যে তাঁহারা কোনমতে পাইবেন না, তাহাও তাঁহারা ধারণা করেন না ॥ ২২ ॥

আভাস।

আকর্ষণ করিয়াছেন ; তুচ্ছ বিশেষ ক্ষণস্থায়ী কামের নাম উল্লেখ করেন নাই মাত্র। সিকান  
ভক্তই প্রকৃত প্রভাবে বুদ্ধিমান ॥ ২১ ॥

অনেক সকাম ব্যক্তি ইইলাভার্থ কমলার উপাসনা করিয়া থাকেন ; কিন্তু অভিলষিত সাধনে

স ত্বং মমাপ্যচ্যুত শীর্ষি বন্দিতং করাসুজং যন্তুদধায়ি সাত্বতাং ।  
বিভর্ষি মা লক্ষ্ম বরেণ্য মায়য়া ক ঈশ্বরসৌহিতমুহিতুং বিভূষিতি ॥

অর্থঃ ।

যং বন্দিতং করাসুজং যন্তুদধায়ি সাত্বতাং নিজভক্তানাং শীর্ষি অধায়ি কৃপয়া ন্যস্তং, তং ত্বং মমাপি শীর্ষি নিধেহি। হে বরেণ্য! যদ্যপি ত্বং বক্ষসি স্বর্গরেখা মাং লক্ষ্ম বিভর্ষি, তথাপি ঈশ্বরস্য সর্বকরণসমর্থস্য তব মায়য়া কাপটোন ঈহিতং চেষ্টিতং, উহিতুং তর্কয়িতুং, কঃ বিভূঃ সমর্থঃ ইতি ॥

শ্রীশ্রদ্ধাম্বী ।

ইদানীং তৎকৃপাং প্রার্থয়তে স ঞ্জমিতি । যন্তুজনং বিনা নকশ্চিদপি পুরুষার্থঃ সত্ত্বং হৃদিত্তি ত্বয়া যং করাসুজং সাত্বতানাং ভক্তানাং শীর্ষি অধায়ি কৃপয়া ন্যস্তং তন্মমাপি শীর্ষি নিধেহীতি শেষঃ । কথন্তুতং বন্দিতং সর্বকামবর্ষিষ্মেন সন্তিঃ স্ততং নচ ময়ি তবানাদয়ঃ যতঃ হে বরেণ্য মা

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং ব্রহ্মাদীনামারাধ্যাপি তব ভার্ঘ্যাপ্যহং নিষ্কিকনো ভক্তো যথা ত্বতঃ সৌভাগ্যং লভতে তথা নাহং লভে এবং মে ললাটমিত্যাহ স মদ্ধৃদয়-নিত্যবিহারোহপি ত্বং মমাপি শীর্ষি করাসুজং ধেহীতি শেষঃ । ত্বং ত্বয়া যং সাত্বতাং শীর্ষি অধায়ি। বন্দিতং কৃপা-সৌভাগ্যবর্ষিষ্মেন সন্তিঃ স্ততং । নমু ত্বং সৌভাগ্যং সর্বতোহপ্যধিকং যতন্ত্বঃমহং হৃদয়এব নিত্যং দধামীতি তত্র সত্রপং সাঞ্চল-মুখাচ্ছাদন-সহকারং নীচৈরাহ বিভর্ষীতি । হে বরেণ্য মা মাং লক্ষ্ম কনকরেখাং চিত্রতয়া যবক্ষসি দধাসি তন্মায়য়েব মন্তুতসৌভাগ্যং দৃষ্ট্বা নিবুজ্জ

হে প্রভো! ব্রহ্মাদি লোকপালগণের আরাধ্য এবং সর্বসৌভাগ্যপ্রদ ভবদীয় যে করকমল খ্যৈ ভক্তগণের মন্তকে অর্পণ করত তাঁহাদিগকে আপনি কৃতার্থ করেন, অদ্য কৃপা বিতরণে সেই হস্তকমল আমার মন্তকোপরি বিন্যস্ত করুন! আপনি চিরকাল আমাকে বক্ষে ধারণ করেন বটে, কিন্তু সে সকল আদরাতিশয়ের পরিচয় মাত্র । ভক্তের প্রতি কিন্তু বিণেষ অনুগ্রহ প্রকাশ করেন! হে ভগবন! ভবদীয় অচিন্ত্য মায়ার প্রভাব কে নিরূপণ করিতে সমর্থ হয়? ॥

আভাস ।

কমলার নিষ্কের কোন সামর্থ্য নাই। কারণ কমলা যখন নারায়ণেরই অধীনা এবং ভগবৎ-পরায়ণা, তখন ভগবানের ঐশ্বর্যই কমলারূপে প্রতীত রহিয়াছে। অতএব ভগবানে ভক্তি করিলে পারিলে, কমলা স্বতই প্রসন্ন হইয়া ভগবন্তের অভিলাষ পূর্ণ করেন ॥ ২২ ॥

সর্বৈশ্বর্যস্বরূপা লক্ষ্মী সঙ্কল্প-বচনে ভগবানকে সন্বেদন করিয়া বলিলেন, হে অগ্নিধাম! আপনি ব্রহ্মাদি লোকপালগণের আরাধ্য ধন; কিন্তু একিজন ভক্ত আপনায় নিকট হইতে যে সৌভাগ্য প্রাপ্ত হয়, আমি আপনার ভার্ঘ্যা হইয়াও তাদৃশ সৌভাগ্যে অধিকারিণী হইতে পারি-

রম্যকেচ ভগবতঃ প্রিয়তমং মাংস্যমবতাররূপং তদ্বর্ষপুরুষস্য মনোঃ প্রাকৃ  
প্রদর্শিতং । স ইদানীমপি মহাভক্তিযোগেনারাদয়তীদকোদাহরতি ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

রম্যকে চ বর্ষে তদ্বর্ষপুরুষস্য তস্য বর্ষপুরুষস্য স্বামিনঃ সত্যব্রতস্য রাজ্ঞঃ মনোঃ ইদানীং  
মনুজেন বর্ত্তমানস্য শ্রাদ্ধদেবসঙ্গস্য প্রাকুরাজ্যবস্থায়ঃ চাক্ষুষমবতারে ভগবতা যৎ মাংস্যং  
রূপং প্রদর্শিতং তৎভগবতঃ অবতাররূপং আশ্রয়ঃ প্রিয়তমং ইদানীং মথবস্থায়ঃ মহতী ভক্তি-  
যোগেন সঃ মনুঃ আরাধয়তীতি তথা ইদং মন্তাদিকং চ উদাহরতি জপতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মাং বক্ষসি লক্ষ্য বিভর্ষি । অহো চিত্তমেতৎ যস্মি কেবলমাদরমাত্রং ভক্তেবুহু পরমা কৃপা । অত  
ঈশ্বরস্য তব মায়য়া ঈহিতং কো বিতর্কয়িতুং সমর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

রেষামযস্যস্বয়ং মাকারীদিতি কপটেনৈব । ননু কোহপ্যেবং ন ক্রতে তত্রাহ কঃ স্বীকরন্ত তব  
ঈহিতমুহিতুং বিতর্কিতুং ক্ষমঃ । যতঃ নচ সঙ্কর্যণো ন শ্রীর্নৈবাত্মাচ যথা ভবানিতি তব তত্ত্বং  
প্রতি নিভূতোক্তিমহমশ্রোষমেবেতি ধ্বনিঃ ॥

প্রাগিতি চাক্ষুষ-মবস্তুরান্তে প্রলয়ে স বৈবস্বতো মনুঃ ॥ ২০ ॥

হে রাজন্ ! রম্যকৃ বর্ষে ভগবান্ নারায়ণ মৎস্যরূপ পরিগ্রাহে বিরাজ  
করিতেছেন । এই বর্ষের অধিপতি সত্যব্রত নামে মনু পূর্বে চাক্ষুষ মন্বন্তরে  
যখন তিনি শ্রাদ্ধদেব নামে অভিহিত ছিলেন, সেই সময়ে ভগবান্ যে মৎস্য-  
রূপ তাঁহাকে প্রদর্শন করিয়াছিলেন, এক্ষণে তিনিই এই বর্ষে রাজা হইয়া,  
বিশেষ ভক্তি সহকারে সেই মূর্ত্তির উপাসনা করিয়া থাকেন এবং নিম্নলিখিত  
এই মন্ত্র জপ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

আভাস ।

লাম না । আপনি আমার হৃদয়ে বিরাজ করিলেও, আমার অদৃষ্টে সে স্থখ নাই । হে দেব !  
প্রার্থনা করি ! নিষ্কিঞ্চন ভক্তের মন্তকে যে করপদ্ম বিন্যস্ত করিয়া তাঁহাকে কৃতার্থ করেন,  
একবার কৃপাবিতরণে আমার মন্তকোপরি সেই করকমল অর্পণ করুন ! আমাকে নিরন্তর বক্ষে  
ধারণ করিতেছেন বলিয়া, আমি আমাকে সৌভাগ্যবতী মনে করি না ; কারণ আপনি স্বীয়  
ভক্তকে বলিয়াছেন যে, ভক্ত আপনাব জীবন ; সাক্ষাৎ সঙ্কর্ষণ, লক্ষী এবং এমন কি ! স্বীয়  
আত্মস্বরূপকেও আপনি তত ভালবাসেন না, যত ভক্তকে প্রেম করেন । আমি পোপনে  
থাকিয়া আপনাব মুখ-নিঃসৃত এই বাণী শ্রবণ করিয়াছি । অতএব আপনি স্বর্ণরেখাকারে  
আমাকে যে কক্ষে ধারণ করেন, সে কেবল আপনাব অঙ্কুর মায়ার পরিচয় মাত্র । আপনাব  
কার্যের অন্তরে প্রবেশ করা অতীব দুঃস্বপ্ন ॥ ২০ ॥

ঈশ্বরস্বই ভগৎ সম্পূর্ণরূপে ঈশ্বরেরই স্বধীন ; তিনি সকলের অন্তরে ও বাহিরে সমানভাবে

ওঁ নমো ভগবতে মুখ্যতমায় নমঃ সত্বায় প্রাণায়ৌজসে সহসে বলায় মহামংসায় নম ইতি ॥ ২৪ ॥

অন্তর্কর্ষিচ্চাখিললোকপালকৈরদৃষ্টরূপো বিচরন্ত্যরুশ্বনঃ ।

স ঈশ্বরজ্ঞঃ য ইদং বশেহনয়ন্নাস্মা যথা দারুময়ীং নরঃ জিয়ং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

ওঁ নমো ভগবতে সত্বায় সত্ত্বপ্রধানায়, মুখ্যতমায় সর্কেদ্রিয়নিয়ন্ত্রে, প্রাণায় হ্রজ্ঞাস্থনে, ওজসে সহসে বলায় (তত্ত্বদেতবে) মহামংসায় নমঃ ইতি ॥ ২৪ ॥

(তত্র প্রাণরূপেণ পালকত্বমাহ) যঃ বিধিনিষেধালম্বভূতেন ব্রাহ্মণাদিনাম্মা ইদং বিশ্বং বশে নয়ন্ দারুময়ীং জিয়ং নরঃ যথা তথা, নিয়মিতবান্ সঃ এব ঈশ্বরঃ (উরুঃ মহান্ শ্বনঃ বেদাত্মকঃ নাভঃ যস্য সঃ) ত্বং অখিললোকপালকৈঃ ব্রহ্মেজাদিভিঃ অপি অদৃষ্টরূপঃ সন্ (প্রাণরূপেণ সর্কস্য) অন্তঃ, (বায়ুরূপেণ) বহিঃ চ বিচরসি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সত্বায় সত্ত্বপ্রধানায় মুখ্যতমায় প্রাণায় হ্রজ্ঞাস্থনে ॥ ২৪ ॥

উরুশ্বনো বেদাত্মকো নাদো যস্য য ইদং বিশ্বং ব্রাহ্মণাদি নাম্মা বিধিনিষেধালম্বনমূলেন বশে হনয়ং নিয়মিতবান্ স ত্বমীশ্বরঃ । তথাচ শ্রুতিঃ । যস্য বাক্তত্বনির্মানি দামানী-  
ত্যাदिः ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মুখ্যতমায় সত্বায় শুদ্ধসত্ত্বরূপায়েত্যর্থঃ । প্রাণাদিনিয়ন্তৃত্বাং প্রাণাদিকায় ॥ ২৪ ॥

সর্কত্রেবাস্তবহিরপি চরসি । অথ চ লোকপালৈরপি অদৃষ্টরূপঃ কিমুতান্যোঃ । ননু তর্হি মমাস্তিত্বমেব আস্ত তত্রাহ উরুবেদাত্মকঃ শ্বনো যস্ত সঃ । এদ এব তবাস্তিত্বং প্রতি-  
পদ্যুচ্চৈরুত ইত্যর্থঃ । অতএব য ইদং বিশ্বং ব্রাহ্মণাদিনাম্মা বিধিনিষেধাশ্রয়ভূতেন বশে অনয়ন্নয়মিতবান্ স ত্বমীশ্বরঃ । তথাচ শ্রুতিঃ । তত্র বাক্ত তত্ত্বনির্মানি দামানীতি । জিয়ং পাকালিকাং অতো বিশ্বস্য পারতন্ত্র্যাদপি স্বতন্ত্র ঈশ্বরজ্ঞমমুমানেনাপি জ্ঞাপ্যস ইতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

হে মংসারূপধারিন্ ভগবন্ মহাপুরুষ ! আপনাকে প্রণাম করি ! আপনার মূর্ত্তি সত্ত্বগুণে সমুৎপন্ন হইয়াছে এবং সকল ইন্দ্রিয়বর্গের নিয়ন্তা সূত্রাত্মরূপে আপনিই বিরাজ করিতেছেন । জীবসমূহের চিত্ত, ইন্দ্রিয় ও দেহের বল এক আপনার উপরই নির্ভর করিতেছে ॥ ২৪ ॥

আপনি বিধিনিষেধরূপ শাস্ত্রের প্রকটনে ব্রাহ্মণাদিবেশে এই বিশ্ব-  
সংসারকে স্বীয় বশে রাখিয়া জীড়াপ্রদর্শক বাক্তির অধীনস্থ কাষ্ঠপুস্তলিকার  
নায় সর্কতোভাবে নিয়মিত করিতেছেন । বেদাত্মক ধ্বনিই আপনার কণ্ঠ-



যং লোকপালাঃ কিল মৎসরজ্বরী হিত্বা যতন্তোহপি পৃথক্ সমেতা চ ।

পাতুং ন শেকুঃ স্বিপদশ্চতুস্পদঃ সরীসৃপং স্থাগু যদত্র দৃশ্যতে ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

যং প্রাণং হিত্বা বিহায় মৎসরজ্বরীঃ মৎসরঃ পরোৎকর্ষসহনং এব জ্বরঃ সন্তাপকঃ, যেবাং তে সর্বে লোকপালাঃ ব্রহ্মজ্ঞাদয়ঃ পৃথক্স্থিতাঃ সন্তঃ সমেত্য পরস্পরং মিলিতাঃ বা স্বিপদঃ মনুষ্যাদয়ঃ, চতুস্পদঃ গবাদয়ঃ, সরীসৃপং জঙ্গমং, স্থাগু স্থাবরং যৎ তত্র দৃশ্যতে তৎ কিঞ্চিৎ অপি পাতুং ন শেকুঃ ॥ ২৬ ॥

ক্রীধরস্বামী ।

নব্বিদ্ভাদয়ো বশং নয়ন্তি লোকপালকত্বাৎ কুতোহহং তত্রাহ যমিতি । মৎসর এব জ্বরো যেবাং তে । যং ত্রিভাঃ স্বিপদঃ চতুস্পদশ্চ সরীসৃপং জঙ্গমং স্থাগু স্থাবরং চ যদত্র দৃশ্যতে তৎ কিঞ্চিদপি পাতুং নশক্তাঃ স ত্রমেব প্রাণরূপেণ পালক ঈশ্বরশ্চ ইত্যর্থঃ । তথাচ শ্রুতিঃ । তা অহিংসস্তাহমুকমম্মাহমুকমস্মীত্যাदिঃ ॥ ২৬ ॥

ক্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নব্বিদ্ভাদয়ো বশং নয়ন্তি লোকপালকত্বাদীশ্বরঃ স্বতন্ত্রাশ্চ কুতোহহং তত্র তেবাং লোকপালকত্বাদিকং সর্কর্মোপচারিকমিত্যাহ যং হিত্বা পৃথগ্ভূতা বা সমেত্য মিলিত্বা বা স্বিপদঃ চতুস্পদঃ সরীসৃপং জঙ্গমং স্থাগু স্থাবরক যদযদত্র দৃশ্যতে তৎপাতুং নশক্তাঃ । যতো মৎসরজ্বরীঃ । তথাচ শ্রুতিঃ ; তা অহিংসস্তাহমুকমম্মাহমুকমস্মীতি । অস্ত্যর্থঃ । তা দেবতা মৎসরা বভূবুঃ । অহং উ ভোঃ কমাশ্রিত্য অস্মি বর্তে অপিতু ন কমপীত্যর্থঃ । ইত্যেবমিতি সত্বেমেব প্রাণরূপেণ পালক ঈশ্বরশ্চৈত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

নাদ । স্থাবর জঙ্গমাভ্যক্ অখিল ভূতবর্গের অন্তরে ও বাহিরে আপনি প্রাণরূপে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন ; তথাপি অন্যের কথা দূরে থাকুক, অখিল লোকপালক ব্রহ্মাদি দেবতাগণও আপনার স্বরূপ দর্শন করিতে পান না ॥ ২৬ ॥

অন্যের উৎকর্ষ সহনে অসমর্থ ব্রহ্মাদি সকল লোকপালই সন্তাপস্বরে সততই অতিভূত আছেন । তাঁহারা যদি প্রাণরূপ আপনাকে পরিভ্যাগ করেন, তাহা হইলে পৃথক্ভাবে কিম্বা সকলে একত্র মিলিত হইয়াও স্বিপদ মনুষ্য, গবাদি চতুস্পদ জীব, সরীসৃপ এবং স্থাবর জঙ্গম যে কোন পদার্থ জগতে নয়নগোচর হইতেছে, তাহার কোনটীরই পালন কার্য্যে কখন সমর্থ হন না ॥ ২৬ ॥

অভাস ।

বিদ্যমান রহিয়াছেন ; তাঁহাকে কেহ দেখিতে না পাইলেও তিনি সকলকে চালিত করিতেছেন । ব্রাহ্মণ মুক্তিভোগবানই বিধি ও নিষেধের নিরূপণ করত সকল কার্য্যের ব্যবস্থা করিতেছেন এবং বেদই তাঁহার কর্তৃধ্বনি ! বিনি বেদমার্গাবলম্বী ব্রাহ্মণের বাদ্যহার অহুন্নোদন করেন,

ভবান্ যুগান্তার্গবে উর্দ্ধমালিনি ক্ষৌণীমিমামোষধিবীরুধাং নিধিঃ ।

ময়া সহোহু ক্রমতেহজ ওজসা তস্মৈ জগৎপ্রাণগণাত্মনে নম ইতি ॥ ২৭ ॥

হিরণ্ময়েহপি ভগবান্নিবসতি কূৰ্মতনুং বিভ্রাণস্তস্য তং প্রিয়তমাং তনুং

অবয়ঃ ।

উর্দ্ধমালিনি (উর্দ্ধাণাং মালা অস্যাভীতি তস্মিন্) যুগান্তার্গবে প্রলয়সমুদ্রে, ওষধীনাং বীরুধাং চ নিধিঃ আশ্রয়ভূতাং, ইমাং দৃশ্যমানাং ক্ষৌণীং পৃথিবীং, ময়া সহ মৎসহিতাং নৌরূপাং (মৎস্য-রূপেণ স্বশৃঙ্গে বন্ধা) উরু বহধা, ওজসা বেগেন, যঃ অজঃ ভবান্, ক্রমতে বিচরতি স্ম, তস্মৈ জগতঃ প্রাণগণাত্মনে স্ত্রজাত্মনে, নমঃ ইতি ॥ ২৭ ॥

হিরণ্ময়ে অপি বর্ষে ভগবান্ (রজোমিশ্রসম্বন্ধপ্রধানাং) কূৰ্মতনুং বিভ্রাণঃ নিবসতি । তস্যা ভগবতঃ তং তাং আত্মনঃ প্রিয়তমাং তনুং পিতৃগণাধিপতিঃ অর্থমা, তৎবর্ষপুরুষৈঃ সহ উপধাবতি শ্রীধরস্বামী ।

অবতারচরিতমাহ । ভবান্ ইমাং ক্ষৌণীং ময়া মল্লনা সহ মৎসহিতাং ধৃয়া ইত্যধ্যাহারঃ । উর্দ্ধমালাবতি প্রলয়ার্গবে উরু ওজসা ক্রমতে বিচরতি । যদা পাতুমিত্যস্যাহুবন্ধঃ । ক্ষৌণীং পাতুং ক্রমতে উৎসহত ইত্যর্থঃ । যতোহজঃ । কীদৃশীং ওষধীনাং বীরুধাং নিধিঃ আশ্রয়ভূতাং তস্মৈ নমঃ জগতো যঃ প্রাণগণঃ তস্যাত্মনে নিযন্তে ॥ ২৭ ॥

তৎপ্রিয়তমাং তাং প্রিয়তমাং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্ত্যা তু ত্বং দৃষ্টরূপঃ প্রত্যেকতয়াপ্যুপলভ্যসে তত্র ভক্ত্যভাসোহহমেব প্রমাণমিত্যাহ ভবানিতি । ইমাং মহৌং ময়া সহ ধৃয়েতি শেষঃ । হে অজ যুগান্তার্গবে ভবান্ ক্রমতে বিচরতি জগতাং যঃ প্রাণগণ স্ত্রজাত্মনে নিযন্তে ॥ ২৭ ॥

উক্তাল তরঙ্গমালায় পরিবাপ্ত যুগান্তকালীন প্রলয়-সমুদ্রের অন্তরে লীনা ওষধি ও বীরুধাদির আশ্রয়ভূতা এই পরিদৃশ্যমানা নৌকাস্বরূপ ধরণীকে মৎসহ স্বকীয় শৃঙ্গে বন্ধন করত যিনি প্রচণ্ডবেগে ইতস্ততঃ বিচরণ করিয়াছেন, সেই জগতের স্ত্রজভূত প্রাণরূপী পরমদেবকে আমি প্রণাম করি ! ॥ ২৭ ॥

হিরণ্ময় বর্ষে ভগবান্ রজোমিশ্র সম্বন্ধপ্রধান কূৰ্মতনুর বিকাশে অবস্থান করিতেছেন । পিতৃগণের অধিপতি অর্থমা উক্ত বর্ষস্থ পুরুষগণ সহ ভগ-  
আভাস ।

তিনি আপনারই আদেশ ও বিধির অনুসরণে ঐহিকে স্থখ এবং পরলোকে মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই । জীবন লাভে ইন্দ্রিয়বর্গ যেমন স্ব স্ব বিষয়ের আলোচনার ব্যাপার সাধিত করিয়া থাকে; মৃতদেহে ইন্দ্রিয়গোলকে আর কোন সামর্থ্যের পরিচয় থাকে না, সেইরূপ আপনার বলে বলীয়ান্ হইয়াই, ইন্দ্রাদি লোকপালগণ স্ব স্ব কার্য সাধনে সক্ষম হন, নতুবা শবের ন্যায় নিশ্চেষ্টভাবে পতিত থাকেন, সন্দেহ নাই ।

অৰ্ধ্যমাসহ বর্ষপুরুষৈঃ পিতৃগণাধিপতিরূপধাবতি মন্ত্রমিমঞ্চানুজপতি ॥ ২৮ ॥

ওঁ নমো ভগবতেহকুপারায় সর্বসত্ত্বগুণবিশেষণায় নমোহনুপলক্ষিত-  
স্থানায় নমো বস্মণে নমো ভূম্নে নমোহবস্থানায় নমন্তে ইতি ॥ ২৯ ॥

অবয়বঃ ।

সেবতে । ইদং বক্ষ্যমাণং মন্ত্রং চ অহু নিরন্তরং, জপতি ॥ ২৮ ॥

নমো ভগবতে অকুপারায় কুর্শ্বরূপায়, সর্বসত্ত্বগুণবিশেষণায় অনুপলক্ষিতস্থানায় (বারিচরত্বাৎ  
সর্কাস্ত্বধামিত্বাৎ বা ন উপলক্ষিতং প্রত্যক্ষং স্থানং যস্য তস্মৈ নমঃ বস্মণে বর্ষীয়সে কালানবচ্ছিন্নায়,  
ভূম্নে সর্বগতায়, তে তুভ্যং অবস্থানায় আধারভূতায়, নমঃ ইতি ॥ ২৯ ॥

ত্ৰীধরস্বামী ।

অকুপারায় কুর্শ্বায় সর্কঃ সম্পূর্ণঃ সত্ত্বগুণো বিশেষণং যস্য । নোপলক্ষিতং স্থানং যস্য  
বারিচরত্বাৎ বস্মণে বর্ষীয়সে কালানবচ্ছিন্নায় । ভূম্নে সর্বগতায় । অবস্থানায় আধারায় ॥ ২৯ ॥

ত্ৰীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

সাচার্মৌ প্রিয়তমা চেতি তাং ॥ ২৮ ॥

অকুপারায় কুর্শ্বায় । সর্কঃ সংপূর্ণঃ সত্ত্বগুণো যত্র তথাভূতং বিশেষণমাকারো যস্ত তস্মৈ  
শুদ্ধসত্ত্বমুভয় ইত্যর্থঃ । ন উপলক্ষিতং সর্কৈরদৃষ্টং বৈকুণ্ঠাখ্যং স্থানং যস্য তস্মৈ । বস্মণে মহা-  
প্রলয়ায় ভূম্নে ব্যাপকায় অবস্থানায় আধারায় ॥ ২৯ ॥

বানের তাদৃশ প্রিয় নৃতির নিত্য উপাসনা করিয়া থাকেন এবং এই মন্ত্রের  
জপ করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

যাবতীয় সত্ত্বগুণের উদ্ভাসনকারী কুর্শ্বরূপী ভগবানকে প্রণাম করি ! হে  
ভগবন্ ! আপনি বারিচর ; অতএব সকলেরই অন্তর-সরোবরে বিচরণ করিতে-  
ছেন ; সুতরাং আপনি কখন কোথায় নাই বা আছেন, কেহই তাহার নিরূপণ  
করিতে পারে না । আপনি সমগ্র সংসারের আধার অথচ সর্বব্যাপী ;  
কাল আপনার সীমা করিতে পারে না ; আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

কেবল ভক্তির দ্বারা যে ভগবানকে প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহার প্রমাণার্থ ভগবান্ মনু ভগবৎ-  
প্রসাদে পৃথিবীসহ নিজের উদ্ধারের বিষয় উল্লেখ করিয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

অখণ্ড একভাবাপন্ন মহাকাশে যেমন বহুরূপতার পরিচয় হয় না, কিন্তু বায়ুর আবেগে  
সমুৎপন্ন জলদ-পটলে কতই বিচিত্রতার সম্বন্ধ ঘটে ! সেইরূপ সত্যস্বরূপ পরমাত্মভাবে  
কোন বৈচিত্র্য নাই । কিন্তু সংস্করণে বা সদাধারে আশ্রিত মায়াৰূপা ভগবচ্ছক্তির প্রভাবে  
সমুদ্ভূত দৃশ্যমান পৃথিব্যাদির ভেদ অনন্ত । সত্য একাকার ; মিথ্যাই নানাতিরিক্ত ভেদে  
নানারূপে প্রতীত হইয়া থাকে । মিথ্যার আশ্রয় সত্য । সত্যের আবরণে সমুদ্ভূত বা অযথা-  
রূপে প্রতীয়মানতার নামই কল্পিত জগৎ । জল-বুদ্বুদ জলাচ্ছাদিত বায়ুরই মূর্তি বটে,

যদ্রূপমেতন্নিজ-মায়য়াপি তমর্থস্বরূপং বহুরূপ-রূপিতং ।

সংখ্যা ন যস্যাস্ত্যযথোপলন্তনাত্তস্মৈ নমস্তে ব্যপদেশরূপিণে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

নিজমায়য়া অর্পিতং অর্থস্বরূপং (তত্তং কার্যার্থং সত্ত্বাদিগুণাঙ্গীকারেণ পরমার্থস্বরূপত্বং এতৎ) তথা বহুরূপ-রূপিতং (বহুভিঃ রূপৈঃ রূপিতং প্রকাশিতং) অযথোপলন্তনাত্ (অযথা মিথ্যা এব উপলন্তনাত্) যস্য সংখ্যা নাস্তি এতৎ কূর্ম্মবরাহাদি যস্য ভগবতঃ রূপং তস্মৈ অব্যপদেশ-রূপিণে (লৌকিকৈঃ তর্কৈঃ ন ব্যপদেশাহং নিরূপণাহং, রূপং যস্য তস্মৈ) তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিজমায়য়া অর্পিতং প্রকাশিতং এতদর্থস্বরূপং দৃশ্যং পৃথিব্যাদি যস্মৈব রূপং যতঃ পৃথক্ নাস্তি কথন্তুতং বহুভিঃ রূপৈঃ রূপিতং নিরূপিতং যস্যচ সংখ্যা নাস্তি কুতঃ অযথা মিথ্যে-বোপলন্তনাত্ । নহি মরীচিকাজলমেতাবৎ ইতি সংখ্যাতুং শক্যতে । অব্যপদেশরূপিণে অনিরুক্তপ্রপঞ্চাকারায় ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এতদ্বিশং যস্য তস্মৈব রূপং কিন্তু মায়্যাশক্ত্যা অর্পিতং নতু স্বরূপভূতমিত্যর্থঃ । অর্থস্বরূপং বস্তুরূপং নতুবস্তুভূতং বহুভি ন-র-গো-পশুপক্ষি-মৎস্যাদিরূপৈ রূপিতং নিরূপিতং কিন্তু সংখ্যা যস্য নাস্তি কুতঃ অযথোপলন্তনাত্ যথাবদুপলব্ধমশক্যত্বাৎ । যৈঃ প্রকারৈরিদং বিশ্ব-মভূতেষাং উপলন্তনাশক্যত্বাদিত্যর্থঃ । তথাহেতুস্যা স্থূলস্য নরজাতেরেণ প্রতিশরীরং বর্ণ-স্ভাব-কণ্ঠস্বরাদি ভেদাদনন্তপ্রকারা জাতুমশকাঃ সূক্ষ্মাণাং স্বেদজোহিত্তিজাদীনাম্ কা বার্তেত্যনন্তস্য তব শক্তিকার্যম্যাপ্যানন্ত্যমিতি ভাবঃ । অতন্তব স্বরূপভূতস্য রূপস্য সর্ব্বা-গম্যত্বে কৈমুতামেবেত্যহ অব্যপদেশং বস্তুমশক্যং নিত্যং রূপং যস্য তস্মৈ ॥ ৩০ ॥

• হে ভগবন্ ! আপনি শ্রী অচিন্ত্য মায়্যাশক্তির প্রভাবে জগতের প্রয়োজনানুসারে সত্ত্বাদি গুণত্রয়কে স্ব স্বরূপে গ্রহণ করত কূর্ম্ম, বরাহ ও নৃসিংহাদি যে সকল অবতারবিগ্রহ ধারণ করিয়াছেন, তাহা এই বহুরূপে প্রকাশিত এবং বিবিধ নামে অভিহিত যাবতায় সৃষ্ট বস্তুরই কারণস্বরূপ । কিন্তু হে ভগবন্ ! বিচক্ষণ মানবগণ নিজ : নীষা-বলে যথেষ্ট তর্কাদির সাহায্যেও যেমন আপনার উক্ত কূর্ম্ম বরাহাদির স্বরূপ অবধারণে সক্ষম হয় না, সেইরূপ মায়িক কল্পনায়

আভাস ।

কিন্তু জলের পরিমাণ অল্পসারে নিরাকার বায়ু যেমন পৃথক্ পৃথক্ নাম ও রূপে প্রতিভ হয়, সেইরূপ অচিন্ত্যশক্তি মহামায়ার কুহকে শক্ত পরমাত্মা বিচিত্ররূপে প্রতীত হইতেছেন । স্থূল বৃহৎকায় মানব কলেবরের মধ্যে বর্ণ, স্ভাব ও কণ্ঠস্বরাদি ভেদে যখন অনন্ত ভেদ বিলক্ষণ দেখিত পাওয়া যায়, তখন অতি ক্ষুদ্র মশকাদির মধ্যেও ঐরূপ ভেদ অবশ্য স্বীকার্য্য ।

জরায়ুজঃ শ্বেদজমণ্ডজোদ্ভিদং চরাচরং দেবর্ষি পিতৃভূতমৈন্দ্রিয়ং ।

দোঁঃ খং ক্রিতিঃ শৈল সরিৎ সমুদ্র দ্বীপ গ্রহক্কে'তাভিধেয় একঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

জরায়ুজঃ (জরায়ুণা গর্ভে বেষ্টিতং সৎ ততো জায়তে ইতি মনুষ্যাदि) শ্বেদজং (শ্বেদা-  
জ্জায়তে ইতি দংশমশকমংকুণাদি) অণ্ডজং (অণ্ডাজ্জায়তে ইতি পক্ষ্যাदि) উদ্ভিদং (উর্দ্ধং  
ভিত্ত্বা জায়তে ইতি বৃক্ষাদি) তথা চরং জঙ্গমং, অচরং স্থাবরং পৰ্কতাদি) দেবাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ,  
ঋষয়ঃ বশিষ্ঠাদয়ঃ, পিতরঃ অর্য্যামাদয়ঃ, ভূতানি আকাশাদীনি, ঐন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়বর্গঃ, দোঁঃ স্বর্গঃ,  
খং অন্তরীক্ষং ভুবলোকঃ, ক্রিতিঃ ভূলোকঃ, শৈলাঃ পৰ্কতাঃ, সরিতঃ নদ্যাঃ, সমুদ্রাঃ ক্ষারোদা-  
দয়ঃ, দ্বীপাঃ জম্বাদয়ঃ, গ্রহাঃ আদিত্যাদয়ঃ, ঋক্ষাণি অধিন্যাদীনি নক্ষত্রাণি ইতি এবং তত্ত্বানামা  
অভিধেয়ঃ স্বং একঃ এব ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বহুরূপত্বং দর্শয়ন্ তস্যোশ্বরাদব্যাতিরেকমাহ জরায়ুজ্জৈতি । দ্বীপগ্রহক্কে'মিত্যভিধেয়  
স্বমেবৈকঃ ন দ্ব্যব্যাতিরেকোহস্তু । সর্বং ঋষিদং ব্রহ্মেত্যাদি ক্রভেরিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবমনন্তভেদস্যপি বিবক্ষ্য ত্বদেকাকারণত্বাদেকবিধত্বমপীত্যাহ জরায়ুজ্জৈতি গ্রহ-  
ক্কে'তাৰ্থং ইতোবামেক স্বমেবাভিধেয়ঃ । তথাচ ক্রিতিঃ সর্বং ঋষিদং ব্রহ্মেতি ॥ ৩১ ॥

উপকল্পিত অতএব মিথ্যাভূত এই সাংসারিক বস্তুনিচয়ের অনন্ততাবের  
নিরূপণ করিতেও তাঁহারা কখন সমর্থ হন না ॥ ৩০ ॥

জরায়ুজ, শ্বেদজ, অণ্ডজ ও উদ্ভিজ্জ ভেদে স্থাবর জঙ্গমাত্মক প্রাণীনিচয়,  
ইন্দ্রাদি দেবতা, বশিষ্ঠাদি ঋষিগণ, অর্য্যামাদি পিতৃগণ, আকাশাদি পঞ্চ মহা-  
ভূত, একাদশ ইন্দ্রিয়, স্বর্গ, অন্তরীক্ষ ও মর্ত্তলোক, তত্রস্থ পৰ্কত, নদ, নদী  
সমুদ্র, দ্বীপ ও গ্রহ এবং নক্ষত্ররূপে পরিচিত এই পরিদৃশ্যমান অনন্ত পদার্থ  
নামে এক আপনিই সর্বময় ও সর্বস্বরূপ হইয়া বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

অতএব সংসারে ভেদের নিরূপণ করা একান্ত অসম্ভব । জল বৃদ্ধবৃদ্ধ জলোপাধির তারতম্যে  
যতই ক্ষুদ্র বা বৃহদাকারে এবং বিচিত্র বর্ণে অবভাসিত হউক না কেন, তাহার অন্তরস্থ বায়ুর  
কোন ভেদ বা বৈচিত্র্য নাই, সেইরূপ অনন্ত জগদ্রূপে প্রতীত হইলেও, ভগবানের স্বরূপে  
কোন অন্যথাভাব নাই এবং জগৎ দর্শনেও তাঁহার স্বরূপের অবধারণ করা হয় না ॥ ৩০ ॥

এই শ্রোকে জরায়ুজাদির নামোন্মেষে বহুরূপত্বের পরিচয় দিয়াছেন বটে, কিন্তু বায়ু  
ব্যতীত যেমন বৃদ্ধবৃদ্ধের নামগন্ধও থাকে না, সেইরূপ পরমাত্মা ব্যতীত সৃষ্ট সংসারের নাম  
গন্ধও যে থাকে না, তাহাই এস্থলে সুস্পষ্ট প্রকাশ করা হইয়াছে । এতদ্বারা “সর্বং ঋষিদং  
ব্রহ্ম” এই ক্রিতি-তাৎপৰ্য্যেরই প্রতিপাদন করা হইয়াছে ব্রাহ্ম ॥ ৩১ ॥

যস্মিন্‌সংখ্যায়-বিশেষ-নাম-রূপাকৃতির<sup>১</sup> কবিভিঃ কল্পিতেয়ং ।

সংখ্যা যয়া তত্ত্বদৃশাপনীয়তে তস্মৈ নমঃ সাংখ্যানিদর্শনায় তে ইতি ॥৩২॥

উত্তরেষুচ কুরুষু ভগবান্‌ যজ্ঞপুরুষঃ কৃতবরাহরূপ আশ্বে ।

অর্থঃ ।

অসংখ্যোঃ অনন্তাঃ বিশেষাঃ যेषাং তানি নামানি রূপাণি আকৃত্যঃ চ যস্য তাদৃশে যস্মিন্‌ ত্বয়ি প্রপঞ্চাস্ত্বে কবিভিঃ সা খ্যাচার্য্যৈঃ কপিলাদিভিঃ, ইয়ং (চতুর্বিংশত্যাং) সংখ্যা (বৈবেকার) কল্পিতা ইতি সা সংখ্যা যয়া তত্ত্বদৃশা যেন তত্ত্বজ্ঞানেন, অপনীয়তে তস্মৈ তে তুভ্যং নমঃ ইতি (সাংখ্যাবিদাং নিদর্শনায় সিদ্ধান্তরূপায়) ॥ ৩২ ॥

শ্রীপরমহংসঃ ।

সপ্রপঞ্চতামন্য তন্নিরাসেন প্রণমতি যস্মিন্‌তি । অসংখ্যোঃ অনন্তা বিশেষা যেষাং তানি নামানি রূপাণ্যাকৃত্যং যস্য তাদৃশে যস্মিন্‌ ত্বয়ি কবিভিঃ কপিলাদিভিরিয়ং চতুর্বিংশ-  
ত্যাং সংখ্যা কল্পিতা সত্যি যয়া তত্ত্বদৃশা যেন তত্ত্বজ্ঞানেন অপনীয়তে তস্মৈ তে তুভ্যং সাংখ্য-  
সিদ্ধান্তরূপায় নমঃ পরমার্থজ্ঞানরূপায় ইতি বা ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ বিশ্বস্যাস্য নব্বয়ত্বজ্ঞানিভিরনুপাদেয়ত্বমাহ যস্মিন্‌তি অসংখ্যোঃ অনন্তা বিশেষা  
যেষাং তানি নামানি রূপাণ্যাকৃত্যং যস্য তত্র ইয়মুক্তলক্ষণা জরায়ুজাদিরাং সংখ্যা কল্পিতা

অহো ! এই অসংখ্য নামরূপাদিভেদে ও বিচিত্র কার্য্যরূপে পরিচিত  
খাকিয়া, প্রপঞ্চ জগদ্বয়ভাবে লক্ষিত আপনার স্বরূপকে আদি-জ্ঞানবান্‌  
সাংখ্যাচার্য্য মহর্ষি কপিলদেব কেবল চতুর্বিংশতি তত্ত্বের উল্লেখে নিরূপণ  
করিয়াছেন বটে, কিন্তু যে তত্ত্বজ্ঞানের উদয়ে সেই তত্ত্বসংখ্যারও অপনয়ন  
হইয়া যায়, সেই সাংখ্যাসিদ্ধান্তের ফলস্বরূপ আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৩২ ॥

উত্তর কুরুবর্ষে যজ্ঞপুরুষ ভগবান্‌ তমোমিশ্র সত্ত্বপ্রধান বরাহবিগ্রহ  
ধারণে আবির্ভূত আছেন । তথায় ধরণীর আধিপত্যী ভূমিদেবী কুরুবর্ষবাসী

আভাস ।

বিশ্ব নব্বয় ; সুতরাং জ্ঞানিগণ তাহাকে উপেক্ষা করিয়াই থাকেন । তাঁহারা বস্তুর  
আড়ম্বর দর্শনেই তুষ্ট হন না ; তাহার অন্তরে প্রবেশ পূর্বক আশ্রয়-তত্ত্বের অনুসন্ধান করিয়া  
থাকেন । সুতরাং কার্য্যস্বরূপ জগৎকে প্রদর্শন করাইয়া, তাহার মূলতত্ত্ব কারণকে অনুসন্ধান  
করাইবার জন্যই যেন ভগবান্‌ আমাদিগকে ইন্দ্রিয় এবং বুদ্ধি বিবেকাদি প্রদান করিয়াছেন ।  
যদি কারণ-স্বরূপ প্রকৃতি-তত্ত্বকে অবধারণ করা যায়, তখন তাহার প্রেরণিতা সত্ত্বজ্ঞানবান্‌  
পরমাত্মার প্রতি যখন চিন্তবস্তির লক্ষ্য পড়ে, তখনই সেই জীবের মুক্তি ঘটে ; তখন কারণ  
বা কার্য্য উভয় ব্যাপারই প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, অথও একরস পরমানন্দস্বরূপ পূর্ণত্বকে সংঘত  
চিন্ত পূর্ণরসময়ই হইয়া যায় ॥ ৩২ ॥

তং তু দেবী হৈষা ভূঃ সহ কুরুভির্অলিত-ভক্তিয়োগেনোপধাবতি ।

ইমাঞ্চ পরমায়ুপনিষদমাবর্ত্তয়তি ॥ ৩৩ ॥

ওঁ নমো ভগবতে মন্ত্রতত্ত্বলিঙ্গায় যজ্ঞকৃতবে মহাধ্বরাবয়বায় মহাপুরুষায়  
নমঃ কৰ্ম্মশুক্লায় ত্রিযুগায় নমস্তে ইতি ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

উত্তরেষু কুরুষু যজ্ঞপুরুষঃ ভগবান্ কৃতবরাহরূপঃ (সীকৃত-তমোমিশ্র-সত্ত্বপ্রধানমূর্ত্তিঃ  
আন্তে । তং তু এষা ভূঃ দেবী (তদাভিমানি-দেবতা-রূপা) কুরুভিঃ কুরুধ্বংবাসিপুরুষৈঃ সহ  
অলিত-ভক্তি-যোগেন উপধাবতি । ইমাং চ পরমাং উপনিষদং বক্ষ্যমাণাং মন্ত্রাদ্যাস্ত্রিকাং  
আবর্ত্তয়তি নিরন্তরং অভ্যাগেন জপতি ॥ হ ইতি নিশ্চয়ে ॥ ৩৩ ॥

ওঁ নমো ভগবতে যজ্ঞকৃতবে (যজ্ঞাঃ অযুপাঃ কৃতবঃ সযুপাঃ তদ্রূপায়) মন্ত্রতত্ত্বলিঙ্গায়  
(মন্ত্রৈঃ তত্ত্বেন চ লিঙ্গ্যতে জ্ঞায়তে ইতি তন্মৈ) মহাধ্বরাবয়বায় (মহাত্ত্বঃ অধ্বরাঃ অবয়বাঃ  
যস্য তন্মৈ) (কৃতযুগে যজ্ঞপ্রত্যভাবাৎ কলিযুগে যজ্ঞোচ্ছেদাদা ত্রিযুগে যুগে ভবাৎ) ত্রিযুগায়  
কৰ্ম্মশুক্লায় (যজ্ঞাদি কৰ্ম্মণাং শুক্লং শুদ্ধং সুখং ফলং যস্মাৎ তন্মৈ মহাপুরুষায় যজ্ঞফলদাত্রে  
তে তুভ্যং নমঃ ইতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এষা ভূরূপধাবতি কুরুভিঃ সহৈত্যাশ্রয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

মন্ত্রৈ স্তত্বেন লিঙ্গ্যতে ইতি তথা তন্মৈ । যজ্ঞা অযুপাঃ । কৃতবঃ সযুপাঃ । তদ্রূপায় অতএব  
মহাভোহধ্বরা অবয়বভূতা যস্য । কৰ্ম্মশুক্লায় শুদ্ধায় যজ্ঞামুষ্ঠাত্রে । ত্রিযুগায় কৃতযুগে যজ্ঞা-  
ভাবাৎ । যদা কলিযুগে ছন্নত্বাৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সত্যী যয়া তু তদ্বদৃশা যেন তত্ত্বজ্ঞানেনাপনীয়তে তন্মৈ তে সাংখ্যদর্শনায় জ্ঞানস্বরূপায়  
নমঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

মন্ত্রৈরেব তত্ত্বেন লিঙ্গ্যতে জ্ঞায়তে যতন্মৈ । যজ্ঞা অযুপাঃ কৃতবঃ সযুপাঃ তদ্রূপায় মহা-  
ভোহধ্বরা অবয়বভূতা যস্য । কৰ্ম্মশুক্লায় স্বীয়চরিত্রৈঃ সহ শুক্লায় শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপায় ।  
ত্রিযুগায় সত্যাদিযুগত্রয় এব প্রাকট্যাং কলৌ ছন্নত্বাৎ । যদা ত্রীণি যুগানি যুগলানি যস্য  
তন্মৈ । যদৈশ্বর্য্যায়ৈত্যাৰ্থঃ ॥ ৩৪ ॥

পুরুষগণ সহ অচলা ভক্তি-সহকারে নিত্য সেই মহাপুরুষের আরাধনা করিয়া  
থাকেন ॥ ৩৩ ॥

যথা, হে মহাপুরুষ ! আপনাকে আমরা প্রণাম করি । বলিহীন যজ্ঞ  
আভাস ।

“ন নরেশাবরেণ প্রোক্ত এষ বহুধা” ইত্যাদি বচনের দ্বারা শ্রুতি প্রকাশ করিয়াছেন যে,  
বধেই মনীষাথলেও ভোগী জীব বখন ভগবানের তত্ত্ব নিরূপণ করিতে পারে না ; একান্ত

যস্য স্বরূপং কবয়ো বিপশ্চিতো গুণেষু দারুণিব জাতবেদসং ।

অর্থঃ ।

বিপশ্চিতঃ নিপুণাঃ, কবয়ঃ বিদ্বাংসঃ, দিদৃক্ষবঃ সন্তঃ গুণেষু দেহেন্দ্রিয়াদিসংঘাতেষু, দারুণ্য  
কাঠেযু, জাতবেদসং অগ্নিং, ইব যস্য ক্রিয়ার্থৈঃ লৌকিক-বৈদিক-কর্ম্মভিঃ অর্থৈঃ তৎফলৈঃ

লিখয়াম্যি ।

কবয়ো বিদ্বাংসঃ । বিপশ্চিতো নিপুণা গুণেষু দেহেন্দ্রিয়াদিষু মথুস্তি বিচিন্ত্তি মথ্য বিবেক-  
শ্রীনিবনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কবয়ো বিদ্বাংসঃ বিপশ্চিতঃ ভক্তিচতুরাঃ যস্য গুণেষু শব্দরূপাদিষু কৃষ্ণরামেভি নীলোৎ-  
পল-দূর্বাদল-শ্যামেভ্যাদিষু মনসা মথ্য মথনসাধনেন যস্য স্বরূপং দিদৃক্ষবো মথুস্তি দারুণিব  
জাতবেদসমিতি যথা মথনেনৈব জাতবেদা বহিঃ প্রত্যক্ষী ভবতি তথৈবাত্র যস্য নামরূপাদিষু  
পুনঃ পুনর্মনোনিধানমেব মথনং তেনৈব মথনং তেনৈব যং স্বরূপং প্রত্যক্ষী কুর্ত্তমীত্যর্থঃ ।  
কী, শং ক্রিয়ার্থৈঃ কর্ম্মভিস্তৎফলৈশ্চ গুঢ়ং ভক্ত্যেব নৈকক্স্যে সত্যেব স্রষ্টং শকামিত্যর্থঃ ।

এবং পশুবলি বিশিষ্ট ক্রতুই আপনার স্বরূপ ! মন্ত্রের উচ্চারণ এবং তন্ত্রের  
বিচার দ্বারা মানব আপনাকে অবধারণ করিতে পারে । মহাযজ্ঞই আপনার  
অবয়ব ; আপনাকে প্রণাম করি ! আপনিই যজ্ঞের অপূর্ণ বিশুদ্ধ পুণ্য  
এবং ত্রিযজ্ঞস্বরূপ ! যজ্ঞের ফল আপনিই জীবকে প্রদান করিয়া থাকেন ;  
আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ৩৪ ॥

কাষ্ঠ মধ্যে অগ্নি থাকিলেও সহজে বাহিরে প্রকাশ পায় না ; কিন্তু জুইখানি  
কাষ্ঠকে লইয়া পরস্পরের ঘর্ষণে যে ন অন্তরস্থ অগ্নিকে নিকাশিত করা যায়,  
সেইরূপ দৃষ্ট সমগ্র গুণগ্রামের অন্তরে আপনি নিরন্তর বিদ্যমান থাকিলেও সৃষ্ট  
জীবের নিকট আপনি সহজে উপলব্ধ হন না । কিন্তু বিচক্ষণ পণ্ডিত ব্যক্তিগণ  
দেহ ও ইন্দ্রিয়াদি গুণোগ্রামের কার্য্যসমূহের মধ্যেই আপনার স্বরূপ তাঁহারা  
আভাস ।

চিত্তে নিরন্তর চিন্তা করাই ভগবৎসাক্ষাৎকারের প্রধান উপায় । অন্যের প্রদর্শিত পথটী  
মাত্র কখন অন্যকে নির্দিষ্ট স্থানে লইয়া যায় না ; পথিককে স্বয়ং গমন করিতে হয় ।  
অতএব মন্ত্র এবং তত্ত্ববিচার উভয় একত্র না হইলে, কোনরূপ ফললাভ হয় না । বেদ-  
মন্ত্র ভগবানের স্বরূপ নির্ণয় করে এবং তত্ত্ববিচার ভগবানের সমীপবর্ত্তী করিয়া দেয় ।  
যে বৈদিক কর্ম্মে পশুবধাদি হিংসাকার্য্য নাষ্ট, তাহাকে যজ্ঞ এবং যাহাতে পশুবধের  
বিধান আছে, তাহাকে ক্রতু নামে অভিহিত করা হয় ॥ ৩৪ ॥

এই শ্লোকে ভগবৎসাক্ষাৎকারের উপায় প্রদর্শিত হইয়াছে । এতদর্থে স্তুতিও  
বলিয়াছেন, যথা, “স্বদেহমরশিং কৃত্বা প্রণবকোত্তরারণিঃ । ধ্যাননির্ম্মলানাভ্যাসাদেব,  
পশ্যেগ্নিগুঢ়বৎ” ॥ অর্থাৎ মনুষ্যের দ্বারা দর্শিত হইতে নবনীত সংগ্রহ করিতে হয়, পরস্পর



মথুস্তি যথা মনসা দিদৃক্ষবো গুঢ়ং ক্রিয়ার্ণৈ ন ম ঈরিতাঙ্গনে ॥ ৩৫ ॥

দ্রব্যাক্রিয়া-হেতুয়নেশ-কৰ্ত্তৃভিময়াগুণৈব বস্তনিরীক্ষিতাঙ্গনে ।

অর্থঃ ।

বিষয়ভোগৈঃ, চ গুঢ়ং মথু। সাধনভূতেন, মনসা মথুস্তি বিবিচ্য নিরুৎসাহি, এবং মন্থনে ঈরিতা-  
ঙ্গনে (ঈরিতঃ প্রকটিতঃ আত্মা যস্য তস্মৈ) নমঃ ॥ ৩৫ ॥

দ্রব্যং বিষয়ঃ, ক্রিয়া ইন্দ্রিয়ব্যাপারঃ, হেতুঃ ভদেবতা, অয়নং দেহঃ, ঈশঃ কালঃ, কৰ্ত্তা  
অহঙ্কারঃ, এভেঃ মায়্যাগুণৈঃ প্রকৃতিগুণকাৰ্য্যৈঃ বস্তনিরীক্ষিতাঙ্গনে (বস্তৃত্বেন নিরীক্ষিতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

সাধনেন মনসা ক্রিয়ার্ণৈঃ কৰ্ম্মভি স্তব্ধকলৈশ্চ গুঢ়ং অপ্রকাশমানং দিদৃক্ষবঃ । এবং মন্থনে  
ঈরিতঃ প্রকটিতঃ আত্মা স্বরূপং যস্য তস্মৈ নমঃ ॥ ৩৫ ॥

মথনমেব দর্শয়িত্বাহ দ্রব্যং বিষয়ঃ, ক্রিয়া ইন্দ্রিয়ব্যাপারঃ । হেতুর্দেবতা । অয়নং দেহঃ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

এবমেব ঈরিতঃ কথিতঃ আত্মা স্বভাবো যস্য স্বভাৱো বা স্বত্র তস্মৈ । যস্য গুণেষু  
শ্রোত্রবাণাদীন্দ্রিয়েষু যস্য স্বরূপং স্বরূপভূতং নামগুণলীলাদি জ্ঞয়মাণ-কীর্ত্ত্যমানাদি মনসা  
মথু। মথুস্তি মনঃসহিতশ্রবণকীর্ত্তনাদি দৃঢ়াত্ম্যাসেনৈব যং প্রত্যক্ষীকুর্নস্তীত্যর্থঃ । অন্যং  
সমানং ॥ ৩৫ ॥

এবঃ শূল-শৃঙ্গ-মাণিক-দেহব্ধসমভাবে এব মন্থনং সম্ভবেৎ । মন্থনে চ সতি তৎস্বরূপং  
দৃশ্যং স্যাদিত্যাহ । দ্রব্যং শব্দাদি । ক্রিয়া ইন্দ্রিয়ব্যাপারঃ । হেতুর্দেবতা । অয়নং দেহঃ । ঈশঃ

অবধারণ করিয়া থাকেন ; তাঁহারা আপনাকে অবধারণ করিবার মানসে  
প্রধান প্রতিবন্ধক-স্বরূপ লৌকিক কৰ্ম্ম ও বিষয়-সম্ভোগে একান্ত উদাসীন  
হইয়া, যত্নশীল মনের সাহায্যে দেহেন্দ্রিয়াদি গুণগ্রামের অন্তরে ঠুনিহিত  
আধারভূত ভবদীয় স্বরূপকে মন্থনের দ্বারা নিকাশিত করিয়া থাকেন । হে  
ভগবন্ ! আপনিও তাঁহাদের ন্যায় তাদৃশ নিষ্ঠাবান ব্যক্তিগণের সমীপে  
আত্মপ্রকাশ করিয়া থাকেন ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ৩৫ ॥

বিষয়স্বরূপ দ্রব্য, ইন্দ্রিয়ব্যাপাররূপ ক্রিয়া, তাহার হেতুভূত দেবতা,

আত্মা :

স্বর্ণণের দ্বারা যেমন কাষ্ঠ হইতে অগ্নিকে প্রকটিত করিতে হয় এবং পেষণের দ্বারা তিল হইতে  
তৈলকে যেমন নিকাশিত করিতে হয়, সেইরূপ স্বীয় দেহাদি চতুর্কিংশতি তত্ত্বকে এক খানি  
মন্থন-কাষ্ঠ এবং প্রণবাদি বেদোক্ত ইষ্টমন্ত্রকে অপর একখানি মন্থনকাষ্ঠরূপে গ্রহণ করত,  
বহুকাল যত্ন-সহকারে নিরন্তর স্বর্ণণ করিলে, মন যখন একাগ্রতা সহকারে লৌকিক কার্য্য  
এবং ভোগ ব্যাপার হইতে প্রতিনিবৃত্ত হয়, তখনই সংস্বর্ণণজ হতাশনের ন্যায়, আত্ম-  
স্বরূপের প্রকটন হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

অস্বীকর্যাসাতিশয়াস্তবুদ্ধিভিনির্বৃত্তমায়াকৃতয়ে নমো নমঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

জড়ানাং প্রবর্তকত্বেন জ্ঞাতঃ যঃ আত্মা তস্মৈ) অস্বীকর্য বিচারেণ, অস্বৈঃ যম-নিয়ম-শ্রবণ-মননাদিসাধনৈঃ, অতিশয়যুক্তঃ বিবেকসমর্থঃ, আত্মা স্বরূপং যস্যঃ সা বুদ্ধিঃ যেষাং তৈঃ, নিরন্তমায়াকৃতয়ে (নিরন্তা মায়ানিমিত্তা আকৃতিঃ যেষাং তস্মৈ) তে নমো নমঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রবণবাহী ।

ঈশঃ কালঃ । কর্তা অহঙ্কারঃ । এতৈর্মায়্যা গুণৈঃ কাঠৈরুপলব্ধৈঃ বস্তুভেদে নিরীকৃতো য আত্মা তস্মৈ । অস্বীকর্য বিচারেণ । অস্বৈ ধর্মনিয়মাদিভিঃ । অতিশয়াত্মা নিশ্চয়বতী বুদ্ধির্যেষাং তৈর্নির্বৃত্তা মায়ানিমিত্তা আকৃতি যেষাং তস্মৈ তে নমঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

কালঃ । কর্তা অহঙ্কারঃ । এতৈর্মায়্যাগুণৈঃ শ্রবণ-কীর্তন-পরিচরণাদিভি উজ্জন-সাধকৈ-রস্বীকর্য মনঃকৃতপুনঃপুনঃপরামর্শেনচ অজ্ঞানাং শ্রবণকীর্তনাদীনাং অতিশয়ে আত্মা যতো বুদ্ধিষ্ঠ যেষাং তৈর্বস্তুভেদে নিরীকৃত আত্মা স্বরূপং যন্ত তস্মৈ । তচ্চ তে স্বরূপং চিন্ময়-মেবেত্যাহ নিরন্তা মায়্য যত্র তথাত্মতা আকৃতি রাকারো যন্ত তস্মৈ । শ্লেষণে নিরন্তমায়্য ৩০ শ্রুত্যা কৃতি যত্র তস্মৈ ॥ ৩৬ ॥

ভোগায়তন দেহ, সর্বশ্রেষ্ঠ কাল এবং কর্তাস্বরূপ অহঙ্কারাদি প্রাকৃতিক মায়্যা-গুণের দ্বারা সর্বত্র বস্তুরূপে পরিদৃষ্ট এই জড়স্বরূপ যাবতীয় পদার্থের নিয়ন্ত্ৰ-রূপে আপনিই নিরন্তর পরিজ্ঞাত হইয়া থাকেন । যম-নিয়ম বা শ্রবণ-মননাদি সাধনযোগে এবং বিচার-ফলে যে বুদ্ধির মালিন্যের অপনয়নে তীক্ষ্ণতা সাধিত হইয়াছে, তাদৃশ নিপুণবুদ্ধিবিশিষ্ট বিচক্ষণ ব্যক্তিগণের সমীপে যাঁহার প্রসাদে মায়ানিমিত্ত নামরূপাদি স্বতই নিরন্ত হইয়া যায়, সেই সর্বনিয়ন্তা ভগবানকে আমরা প্রণাম করি ! ॥ ৩৬ ॥

সৃষ্টির অভিপ্রায়ে আপনি মায়ার প্রতি জীর্ণ করেন বটে, কিন্তু তাহাতে জীবের মঙ্গল-সাধন ব্যতীত আপনার নিজের কোন স্বার্থসিদ্ধির অভিপ্রায় আভাস ।

মূল ও মূল্য মায়াময় দেহদ্বয় যতকাল থাকে, ততকালই সাধনের প্রয়োজন ; এবং সাধন করিলে, ভগবৎস্বরূপের সাক্ষাৎকার হয় । মৃতরাং সেই মায়াময় দেহদ্বয়ের উপকরণ ও তদনুসঙ্গী কালাদি তত্ত্বগ্রামের স্বরূপ এবং সংখ্যা এই শ্লোকে নির্ণীত হইয়াছে । ভজন, সাধন ও বিচারের দ্বারা চিত্ত নির্মল হইলে, চিন্ময় ভগবদ্ভাব যখন চিত্তে প্রকটিত হয়, তখন চিত্তও চিদাকারে আকারিত হয় এবং মায়ানিয়মসনের সঙ্গে সঙ্গে ভক্তের মায়াময় দেহও চিন্ময় হইয়া যায় ॥ ৩৬ ॥

করোতি বিশ্বস্থিতিসংযমোদয়ং যসোপ্সিতং নেন্সিতমিক্তিত্ত্বংগৈঃ ।

মায়া যথায়ো ভ্রমতে তদাশ্রয়ং গ্রাবৌ নমস্তে গুণকর্মসাক্ষিণে ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

যস্য ঈক্ষিতুঃ (সর্গাদৌ আলোচয়িতুঃ পরমেশ্বরস্য) ঈপ্সিতং (জীবার্থং ইষ্টং) স্বার্থং তু ন ঈপ্সিতং (এতাদৃশং) বিশ্বস্থিতিসংযমোদয়ং (তত্র বিশ্বস্য রজসা উদয়ং সত্ত্বেন স্থিতিং পালনং চ তমসা সংযমং উপসংহারং) গ্রাবুঃ অয়স্কান্তাং নিমিত্তাং অয়ঃ লৌহং, যথা ভ্রমতি তথা মায়া স্বকীয়ৈঃ গুণৈঃ তদাশ্রয়ং তদভিমুখং, সং সর্বং করোতি এব অতঃ গুণকর্মসাক্ষিণে (গুণানাং কর্মণাং জীবাদৃষ্টানাং চ সাক্ষিণে তস্মৈ তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

তদেবং নিগুণরূপেণ নহা পরমেশ্বররূপেণ চ প্রণমতি করোতীতি । যস্যোক্ষিতু জীবার্থ-মীপ্সিতং অভ্যন্তানিচ্ছায়াঃ ঈক্ষণাযোগাং স্বার্থস্ত নেন্সিতং । বিশেষ্যাদি স্বগুণৈঃ মায়া করোতি । তস্যা জড়ত্বেহপি ঈশ্বরসন্নিধানাং প্রবৃত্তিং দৃষ্টান্তেনাহ যথা অয়ো লৌহং গ্রাবৌহয়স্কান্তানিমিত্তাং নমতি তদাশ্রয়ং তদভিমুখং সং গুণানাং কর্মণাং জীবাদৃষ্টানাঞ্চ সাক্ষিণে তস্মৈ তে নমঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু মৎকার্য্যত্বাদিচিদপি জগন্মমৈবাকারো মদমটাদিবস্তত্র জগদিদং ন বস্ততস্ত্বৎকার্য্যং কিন্তু মায়াকার্য্যমিত্যাহ করোতীতি । যস্তোক্ষিতু জীবার্থমীপ্সিতং অভ্যন্তানিচ্ছায়ামীক্ষণাযোগাং । সার্থস্ত নেন্সিতং বিশ্বস্থিত্যাদি স্বগুণৈর্মীয়ৈব করোতি । তস্তা জড়ত্বেহপি ঈশ্বরসন্নিধানাং প্রবৃত্তিং দৃষ্টান্তেনাহ যথা লৌহং গ্রাবৌহয়স্কান্তাভ্যন্তো ভ্রমতি তদাশ্রয়ং তদভিমুখং সং । অতো গুণানাং কর্মণাং জীবাদৃষ্টানাঞ্চ সাক্ষিণে তস্মৈ তুভ্যং নমঃ ॥ ৩৭ ॥

নাই । অথচ প্রাকৃতিক গুণ রজের দ্বারা সৃষ্টি, সত্ত্বের দ্বারা পালন এবং তমের দ্বারা সংহার এক আপনার উপলক্ষেই ঘটতেছে ; আপনি কিন্তু কিছুতেই লিপ্ত নহেন । অতএব অয়স্কান্ত মণির সন্নিধানে যেমন লৌহখণ্ডের ভ্রমণাদি ব্যাপার সাধিত হইয়া থাকে, সেইরূপ আপনার অভিমুখে বিদ্যমান থাকার অনুরোধেই, মহামায়া স্বকীয় গুণত্রয়ের দ্বারা এই অনন্ত সংসারের রচনা কার্য্য করিয়া থাকেন । আপনি সকল কার্য্যের আদি, মধ্য ও অন্তাবস্থায় কেবল সাক্ষিরূপে সতত বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

নিগুণরূপের প্রণাম করিয়া, সগুণরূপের প্রণাম করিয়াছেন, যথা, হে ভগবন্ ! যদিও আপনি গুণের অভীত, তথাপি অয়স্কান্ত মণির সন্নিধানে যেমন লৌহের চলনাদি ব্যাপার জন্মে, সেইরূপ আপনার ঈক্ষণেই মায়াতে সৃষ্টিকার্য্য ঘটে । সুতরাং আপনি স্বয়ং নিগুণ ও অকর্তা হইলেও এবং সৃষ্টিকার্য্যে আপনার নিজের কোন অভিসন্ধি না থাকিলেও, মায়ার অনুরোধে

প্রমথ্য দৈত্যাং প্রতিবারণং যুধে যো মাং রসায়ী জগদাদিশূকরঃ।

কৃত্যগ্রদংষ্ট্রে নিরগাদুদম্বতঃ ক্রীড়ম্ভিবেভঃ প্রণতাস্মি তং বিভুমিতি ॥ ৩৮ ॥

\* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে ভুবনকোশে বর্ষদেবস্তুতিরষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১৮ ॥ \* ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ জগদাদিশূকরঃ (জগতাং আদিঃ কারণভূতঃ ভগবান শূকরঃ সন) রসায়ীঃ (রসাতল-  
গতাং) মাং পৃথিবীং, অগ্রদংষ্ট্রে দংষ্ট্রাগ্রে কৃত্য ততঃ রসাতলাং আরভ্য উদম্বতঃ অর্ণবাং, ততশ্চ  
প্রতিবারণং প্রতিগজতুল্যং, দৈত্যাং হিরণ্যাক্ষং, যুধে যুদ্ধে, প্রমথ্য নিহত্য, ক্রীড়ন ইভঃ গজঃ  
ইব আস্তে তং বিভূং অহং প্রণতা স্মি ইতি ॥ ৩৮ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যন্বয়ে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরশ্রামী।

অবতারচরিতমাহ প্রমথোতি। যো জগতামাদিঃ কারণভূতঃ শূকরঃ মাং পৃথ্বীং দংষ্ট্রাগ্রে  
কৃত্য রসাতলাদারভ্য উদম্বতঃ প্রলয়ার্ণবাং ইভো গজ ইব নিরগাং। ততঃ প্রতিবারণং প্রতি-  
গজতুল্যং দৈত্যাং প্রমথ্য যঃ ক্রীড়ন স্থিতঃ তং বিভূং প্রণতাস্মিতান্বয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে অষ্টাদশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

অবতার-চরিত্রং ক্রবতী স্বস্মিন্ কৃপাতিশয়ং দ্যোতয়তি প্রমথোতি। প্রতিষোদ্ধারং হস্তিন-  
মিব ইভো গজী। রসায়ী রসাতলোপলক্ষিতাং গর্ত্তোদাং জগদাদি জগৎ কারণভূতঃ শূকরঃ।  
উদম্বতঃ উদম্বতি প্রলয়ার্ণবে ॥ ৩৮ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিনাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

পঞ্চমে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ সম্বতঃ সম্বতঃ সত্যং ॥ \* ॥

জগতের আদিকারণস্বরূপ শূকরবিগ্রহ পরিগ্রহে যে সত্যস্বরূপ ভগবান্  
রসাতল-গতা আমাকে (পৃথিবীকে) দংষ্ট্রাগ্রে ধারণ করত, কারণ-জলধি  
হইতে নিগত হইয়াছিলেন এবং তৎকালে প্রতিপক্ষ গজেন্দ্রতুল্য আদিদৈত্যা  
হিরণ্যাক্ষকে যুদ্ধে নিপদন করত বিজয়ী গজের ন্যায় ইত্যন্ততঃ বিচরণ করিয়া-  
ছিলেন, সেই সর্বৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন ভগবানকে আমি প্রণাম করি ॥ ৩৮ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

যেন অমুরক্কের ন্যায় কার্য্য করিতেছেন। মায়ার কার্য্য বাহাতে আরোপিত হয়, সেই পরম  
পুণ্য আপনাকে আমি প্রণাম করি ॥ ৩৭ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাদশ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কিৎপুরুষে বর্ষে ভগবন্তুমাদিপুরুষং লক্ষ্মণাগ্রজং সীতাভিরামং রামং  
তচ্চরণ-সম্বিকর্ষাভিরতঃ পরমভাগবতো হনুমান্ সহ কিৎপুরুষৈরবিরতভক্তি-  
রূপাস্তে । আষ্টিষেণেন সহ গঙ্কর্কৈরনুগীয়মানাং পরমকল্যাণীং ভর্তৃভগবৎ-  
কথাং সমুপশৃণোতি স্বয়ংক্বেদং গায়তি ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । কিৎপুরুষে বর্ষে আদিপুরুষং সর্বকারণকারণং লক্ষ্মণাগ্রজং সীতায়্যাঃ  
অভিরামং পতিং রামং, তস্য ভগবতঃ চরণয়োঃ সম্বিকর্ষে সেবায়াং এব অভিরতঃ ন ততঃ  
ফলাত্তরাভিলাষী পরমভাগবতঃ অবিরতভক্তিঃ (অবিরতা বিষ্টে: অনুপহতা ভক্তিঃ যস্য সং)  
হনুমান্ কিৎপুরুষৈঃ সহ উপাস্তে ॥

গঙ্কর্কৈঃ অনুগীয়মানাং পরমকল্যাণীং (শ্রোতৃবক্তৃণাং সর্বপুরুষার্থহেতুভূতাং) ভর্তৃ-  
ভগবৎকথাং (ভর্তা চাসৌ ভগবান্ চেতি তস্য কথাং) আষ্টিষেণেন তন্মামকেন কিৎপুরুষ-  
মুখ্যেন সহ সম্যক্ সাবধানতয়া, উপশৃণোতি স্বয়ং চ ইদং মন্তং গায়তি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী :

উনবিংশে কিৎপুরুষে ভারতে চোপবর্ণ্যতে ।

সেব্যসেবকভাবশ্চ ভারতশ্রেষ্ঠ্যমেবচ ॥ \* ॥

ভর্তা চাসৌ ভগবাংশ্চ তস্য বধাং ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

রামঃ কিৎপুরুষে নারায়ণঃ সেব্যশ্চ ভারতে ।

সর্বতো ভারতশ্রেষ্ঠ্যমুনবিংশে নিরূপ্যতে ॥ \* ॥

ভর্তুরেব ভগবতঃ কথামিত্যনেন নারদাদিরিব নাবতারান্তর-কথায়ামহুরজ্যাতীতি দ্যোতিতং ॥১

শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ ! কিৎপুরুষ বর্ষে সর্ব-কারণ-কারণ আদি-  
পুরুষ লক্ষ্মণাগ্রজ ভগবান্ সীতাপতি রামচন্দ্র অবস্থান করিতেছেন ; এবং  
একান্ত ভক্তিযোগ-সহকারে পরম-ভাগবত হনুমান্ কোনরূপ ফলের আক'ঙ্ক্ষা  
না করিয়া, তত্রতা কিৎপুরুষগণ সহ নিরন্তর তাঁহার আরাধনা করিয়া থাকেন ॥

এবং পূর্বে গঙ্কর্কগণ কর্তৃক পরিগীত, শ্রোতা ও বক্তার যাবতীয়  
পুরুষাখের কারণস্বরূপ জগৎস্বামী পরমেশ্বরের অমৃতোপম লীলাকথা

আভাস ।

উনবিংশ অধ্যায়ে কিৎপুরুষ ও ভারতবর্ষে সেব্য-সেবকের উল্লেখ পূর্বক ভারতের  
উৎকৃষ্টতা ও শ্রেষ্ঠত্বের প্রতিপাদন করিয়াছেন ॥

এই শ্লোকে ভর্তৃপদের প্রয়োগে অংশাবতার বা কলাবতারাতির নিরাসে পরাংপর  
পরমেশ্বরেরই গুণলীলার পরিচয় প্রদান করা হইয়াছে ॥ ১ ॥

ওঁ নমো ভগবতে উত্তমঃশ্লোকায় নম। আৰ্য্যা-লক্ষণ-শীলব্রতায় নম উপ-  
শিক্ষিতাত্মন উপাসিত-লোকায় নমো সাধুবাদ-নিকষণায় নমো ব্রহ্মণ্যদেবায়  
মহাপুরুষায় মহারাজায় নম ইতি ॥ ২ ॥

অর্থঃ।

উত্তমঃ শ্রেষ্ঠাঃ শ্লোকাঃ যস্মিন্ তস্মৈ ; আৰ্য্যাণাং শ্রেষ্ঠানাং লক্ষণানি শীলং ব্রতভাবঃ  
ব্রতং আচারঃ চ যস্মিন্ তস্মৈ ; উপশিক্ষিতঃ বশীকৃতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যেন তস্মৈ ; অতঃ  
উপাসিতঃ অনুসৃতঃ লোকৈঃ যঃ তস্মৈ ; সাধুবাদ-নিকষণায় (সাধুবাদস্য নিকষণায় স্বর্ণসাধুত্ব-  
নির্দারণার্থ-নিকষাশ্রবং নির্দারণস্থানায়) ব্রহ্মণ্যদেবায় (ব্রহ্মণ্যঃ লোকসংগ্রহার্থং ব্রাহ্মণ-  
ভক্তঃ দেকঃ বস্তুতত্ত্ব পরমেশ্বরঃ এব তস্মৈ) মহাপুরুষায় পুরুষোত্তমায় ভগবতে মহারাজায়  
নমঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আৰ্য্যাণি লক্ষণানি শীলং ব্রতং চ যস্মিন্ উপশিক্ষিতাত্মানে সংযতচিত্তায় উপাসিতোহনু-  
সৃতো লোকো যেন। সাধুবাদঃ সাধুত্বপ্রসিদ্ধিঃ তস্য নিকষণায় নিকষাশ্রবং নির্দারণস্থানায়  
পরমসীয়ে ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

আৰ্য্যাণি সর্কৈঃ শিরোধাৰ্য্যাণি লক্ষণানি চরণ-ভা-গত-ক্ষণ-বজ্রাদীনি আত্মানুবাহবা-  
দীনিচ। শীলানি ধীরোদাত্তাদীনি ব্রতানি ধ্যাননিষ্ঠত্বাদীনি যন্ত তস্মৈ উপশিক্ষিতাত্মানে গুরু-  
ব্রাহ্মণাদি-শিক্ষা-গ্রাহিণে উপাসিতলোকায়েতি স্বস্ত ব্রহ্মদ্রুপাত্তেহপি ময়া স্বাচরণেন রক্তক-  
পদ্যন্তা অপি লোকাঃ প্রসাদনীয়া ইতি বিচারবজ্রলোকানাং তদুপাসিতত্বং। সাধুবাদানাং  
ব্রহ্মণ্যত্ব-সত্যসন্ধত্ব-কৃপালুত্বাদীনাং নিকষণায় পরমোৎকর্ষ-প্রাপকায় লোকাহি সাধুবাদৈক্য-  
কষান্তে। রামং প্রাপ্য সাধুবাদা অপ্যুৎকৃষ্টা ভবন্তীত্যর্থঃ। যথা পরমোৎকৃষ্টস্যাপি কনকস্য  
নিকষং প্রাপ্তমৌবোৎকর্ষো লোকে প্রমাণীভবতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

আষ্টিষেণ নামক কিস্পুরুষশ্রেষ্ঠ সহ হনুমান্ শ্রবণ করেন এবং সর্বসাধন-  
রূপে নিজে এই মন্ত্র জপ করিয়া থাকেন ; যথা— ॥ ১ ॥

সেই উত্তমশ্লোক ভগবানকে প্রণাম করি। তিনি আৰ্য্যগণের অনুমোদিত  
আচরণ ও ব্রতের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন। তিনি অন্তঃকরণের বশীকারে  
জগতে সকলেরই পূজিত হইয়াছেন। তিনি সাধুদের চূড়ান্ত দৃষ্টান্তহল ;  
এবং স্বয়ং পূর্ণ হইলেও, কেবল লোকশিক্ষার্থ ব্রাহ্মণগণের প্রতি বিশেষ ভক্তি

আভাস।

সুবর্ণের শুদ্ধি বা অবিভুদ্ধির পরিমাণ যেমন নিকষাশ্রে (কণ্ঠিপাথরে) স্পষ্ট প্রতীত হয়,  
দেইরূপ ব্রহ্মণ্যত্ব, সত্যব্যহার এবং কৃপালুত্বাদি সাধুবাদসমূহ শ্রীরাম-চরিত্রে স্পষ্ট প্রতীত  
হইয়া থাকে। সাধুবাদের দ্বারা লোকের যেমন গৌরব-বৃদ্ধি ও প্রতিষ্ঠালাভ হয়, উৎকৃষ্ট

যত্ত্বিগুদ্বানুভবমাত্রামেকং স্বতেজসামধস্তগুণব্যবস্থং ।

অর্থঃ ।

যৎ বিশুদ্ধানুভবমাত্রং (বিশুদ্ধাঙ্গাসৌ অনুভবশ্চ এব মাত্রা স্বরূপং যস্য তৎ) প্রশান্তং  
কাম-রাগাদি-বিকার-শূন্যং, স্বতেজসা স্বরূপপ্রকাশেনৈব ধস্তগুণব্যবস্থং (ধস্তাঃ দূরতো  
নিরন্তাঃ গুণানাং বিবিধাঃ জাগ্রদাদ্যবস্থা যস্মিন্ তৎ) নিরহং অহঙ্কারাদিশূন্যং, প্রত্যক্ সৰ্ব্বা-  
ত্রীধরসামী ।

ত্রীরামং পরমাস্বরূপেণ প্রণমতি । যদেকং বেদান্তেষু প্রসিদ্ধং তত্ত্বং তৎপ্রপদ্যে । কথন্তু তৎ  
বিশুদ্ধাঙ্গানুভবশ্চ স এব মাত্রা স্বরূপং যস্য । বিশুদ্ধত্বে হেতুঃ প্রশান্তং তত্রাপি হেতুঃ  
স্বতেজসা স্বরূপপ্রকাশেন ধস্তা গুণানাং বিবিধা জাগ্রদাদ্যবস্থা যস্মিন্ অনুভবমাত্রত্বে হেতুঃ ।

ত্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

ননু শম্ভু-চক্রাদিমত্ব-গুরুডবাহনত্বাদৈশ্বৰ্য্যানাবিকারাদবতারস্যাস্য ব্রহ্মত্বে কেচিৎ  
সংশয়েরতে তত্র যে সংশয়েরতে তে সংশয়েরতাং নাম অহন্ত সাক্ষাদিমং পরব্রহ্মরূপমেবানু-  
ভবামীত্যাহ যদতি । বিশুদ্ধো মায়াসম্বন্ধশূন্যো যোহনুভব স্তমাত্রামেকং কেবলং যত্তদেবেমং  
প্রপদ্যে । ননু শুদ্ধজীবোহপ্যেবং ভবতি তত্রাহ । স্বতেজসা স্বরূপশক্ত্যা দূরীভূতা গুণব্যবস্থান-  
রূপা মায়ার্শক্তি ঈশ্বাস্তং অতএব প্রত্যক্ দৃশ্যাদন্যং । ন চক্ষুষ্য পশ্যতি রূপমস্য ; যমেবৈষ  
বৃগুতে তেন লভ্যন্তসৈব আস্মা বিরূগুতে তনুং স্বামিতি ক্রতেঃ । যতঃ প্রশান্তং সৰ্ব্বোপদ্রব-

প্রদর্শন করিয়া থাকেন । 'সেই প্রজাপালন-তৎপর মহাপুরুষ রামচন্দ্রকে  
আমি কায়মনোবাক্যে প্রণাম করি ! ॥ ২ ॥

বেদান্তে যাঁহাকে বিশুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানবিগ্রহ বলিয়া কীর্তন করিয়া-  
ছেন, যাঁহাতে কাম রাগাদি কোন প্রকার বিকারের লেশ মাত্র নাই, যাঁহার  
স্বপ্রকাশ চৈতন্যস্বরূপেই জাগ্রদাদি গুণাবস্থা-সমূহ স্বতই নিরন্ত হইয়া যায়

আভাস ।

কাঞ্চনও যেমন নিকষে (কষ্টিপাথরে) কষিত হইয়াই জনসমাজে উৎকৃষ্ট বলিয়া পরিচিত ও স্তুত  
হয়, সেইরূপ সাধুবাদও রামচরিত্রকে স্পর্শ করিয়াই প্রকৃত প্রস্তাবে সর্বত্র আদৃত হইয়াছে ॥২

ত্রীরামচন্দ্র সাধারণ মনুষ্যবিগ্রহেই জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন এবং প্রাকৃতিক  
মানবের ন্যায়ই তাঁহার চরিত্রে অনেক প্রধান প্রধান কর্মের পরিচয় পাওয়া যায় । ভগবানের  
অবতারকালে মনুষ্যের ন্যায় লীলার পরিচয়ের মধ্যে, যেরূপ শম্ভু-চক্রাদি ধারণ বা  
গুরুড-বাহনত্বাদি প্রচ্ছন্ন ঐশ্বর্যাবিশিষ্ট ভগবদ্ভাবের পরিচয় পাওয়া যায়, রামাবতারে তাদৃশ  
কোনরূপ ঐশ্বরিক ঐশ্বর্যের পরিচয় ছিল না । সুতরাং রামাবতারের ব্রহ্মত্ব সম্বন্ধে  
অনেকেরই সংশয় উৎপন্ন হয় । অঙ্গনাগর্ভসমুৎ হনুমান্ অচিন্ত্য ধীশক্তি প্রভাবে, রামাব-  
তারের ব্রহ্মত্ব প্রতিপাদন করিয়াছেন । হনুশব্দে পুচ্ছ ও বুদ্ধিকে বুঝায় । অতএব  
হনুমান্ শব্দে, বুদ্ধিমান্ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে । অঙ্গনলিষ্ঠ চক্ষুতেই যেমন

প্রত্যক্ প্রশান্তং সুধিয়োপলভ্তনং হ্যনামরূপং নিরহং প্রপদ্যে ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

সুত্বেন অন্তঃকরণ-সাক্ষিমাত্রং, হি যস্মাৎ অনামরূপং নামরূপাত্মকং প্রপঞ্চং ভিন্নং, সুধিয়োপলভ্তনং (সুস্থ জ্ঞানান্তরসহশ্ৰেষু যোগধ্যানাদিভিঃ শোধিতা ধীঃ বুদ্ধিঃ যস্য তেন উপলভ্যতে এবম্ভূতঃ) একং অদ্বিতীয়ং তত্ত্বং বেদান্তেষু প্রসিদ্ধং, তং অহং প্রপদ্যে শরণং ব্রজামি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যক্ দৃশ্যাদন্যত্বাৎ । তৎকৃতঃ অনামরূপং । নমু বস্তুত এবংভূতস্যাপি জীবস্যোক্ত-সর্ব-বিপর্যায়ো দৃশ্যতে তত্রাহ নিরহং অহঙ্কারাভাবাৎ ন তথা বৈপরীত্যমিত্যর্থঃ । নমু শ্রীরামস্য রূপং নৈবং প্রতীয়তে তত্রাহ সুধিয়া পুংসা উপলভ্যতে ইতুপলভ্তনং শুদ্ধচিত্তেন ব্রহ্মত্বেনৈব উপলভ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

রহিতং । নমু শ্রীরামস্ত রূপং নৈবং প্রতীয়তে তত্রাহ সুধিযৈব পুংসা উপলভ্যত ইতুপ-লভ্তনং । যতোহনামরূপং । এতা স্তিস্রো দেবতা অনেন জীবেনাত্মনানুপ্রণিশ্যা নাম'পে ব্যাকরণবিধি প্রসিদ্ধ-প্রাকৃত-নাম-রূপ-রহিতং । ত্রুতো ভিন্ন ইতি তেজোবারিমূদঃ নিশ্চিন্তয়েনাহং প্র'পদ্যে । যদ্বা অহঙ্কার-রহিতং যথাস্যাংতথা তৎপ্রপত্তিরপি রূপয়া তেনৈব কারিতেতি বুদ্ধ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

এবং যাঁহাতে অভিমানের গন্ধমাত্রও অনুভূত হয় না, নামরূপাত্মক প্রপঞ্চের অতীত অথচ জীবমাত্রেরই অন্তরে অন্তর্ধামিরূপে নিত্য বিরাজমান এবং সহস্র জন্মের স্মৃষ্টিত যোগধ্যানের দ্বারা পরিশোধিত বুদ্ধিরই অনুভূত, বেদান্ত-প্রতিপাদ্য সেই অদ্বিতীয় শ্রীরামচন্দ্রেরই চরণপ্রান্তে আমি শরণাগত হইলাম ॥ ৩ ॥

আভাস।

দর্শনশক্তি বিশেষরূপে প্রকটিত হয় এবং দশবিধ ইন্দ্রিয়ের মধ্যে চক্ষুই প্রধান জ্ঞানেন্দ্রিয়, সেইরূপ রাম-পরিষদে হনুমানই প্রধান এবং বিচক্ষণ সভাসদ। এদিকে “তপঃ পরং কৃত্যুগে ত্রেতায়াং জ্ঞানমুচ্যতে । দ্বাপরে যজ্ঞমেবাহ দানমেকং করৌ যুগে ॥” এই মনু-বাক্যে প্রমালীকৃত যে, ত্রেতাযুগেই জ্ঞানানুশীলনের উপযুক্ত অবসর; সুতরাং জ্ঞান প্রধান অবতারেরই তখন প্রয়োজন; যজ্ঞপ্রধান দ্বাপর যুগে ঐশ্বর্য-প্রকাশক অবতারেরই আবশ্যক। সুতরাং ত্রেতাযুগে নীতিজ্ঞানপূর্ণ রামচন্দ্রই আবির্ভূত হইয়া, অনুপম চরিত্রের পরিচয়ে জগৎকে চরিত্রবান হইতে উপদেশ দিয়াছেন। কেবল চরিত্রবান হইলে, সামান্য মানবও জগতে শ্রীঃ বশঃ কীর্ত্তি ধর্ম ও সত্য প্রভৃতির সাহায্যে বাবতীয় ঐশ্বর্য ও ঐহিকের সুখ এবং অন্তে মুক্তি পর্যন্ত লাভ করিতে পারে; এই নিমিত্ত ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র পূর্ণব্রহ্ম হইয়াও



মর্ত্যাবতারস্থিহ মর্ত্যশিক্ষণং রক্ষো-বধায়ৈব ন কেবলং বিভোঃ ।

অর্থঃ ।

বিভোঃ সংকল্পমাত্রেণ এব সৰ্ব্বং কৰ্ত্ত্বং সমর্থস্যপি মর্ত্যাবতারঃ মনুষ্যাবতারঃ, ন কেবলং রক্ষোবধায় এব কিন্তু ইহ সংসারে (বিষয়াবিষ্টানাং স্ত্রীসঙ্গাদিকৃতং দুঃখং দুৰ্কারং ইতি) মর্ত্যশিক্ষণং (মর্ত্যানাং শিক্ষাং শিক্ষার্থং এব) অন্যথা শিক্ষার্থজানদ্বীকারে যে স্বরূপে রমতঃ

শ্রীপরশাসী ।

কণং তর্হি দশরথপুত্রত্বং তত্রাহ বিভোমর্ত্যাবতারস্ত রক্ষসো রাবণস্য বধায় তস্য মনুষ্যা-  
দন্যাতোহবধ্যত্বাং ন কেবলমেতাবং কিন্তু ইহ সংসারে স্ত্রীসঙ্গাদিকৃতং দুঃখং দুৰ্কারমিতি

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তর্হি প্রপঞ্চলোকে কথমেবং একটা ভবভীতি তত্রাহ মর্ত্যাবতারঃ । মর্ত্যাকারস্য  
প্রপঞ্চলোকপ্রাকট্যাং ন কেবলং রক্ষসো রাবণস্যৈব বধায় কিন্তু মর্ত্যশিক্ষণং মর্ত্যশিক্ষণা-  
র্থোহপি ইত্যর্থঃ । মর্ত্যা বিবিধাঃ ধর্মবস্তো ভক্তিমন্তুশ্চ । তেভ্যঃ ক্রমেণ স্বস্য ধার্মিকত্ব-  
প্রেমবশ্যত্বয়োঃ প্রদর্শনয়া ধর্মশিক্ষণার্থং প্রেমশিক্ষণার্থকৈতার্থঃ । অন্যথা যে স্বরূপ এব  
রমমাশ্রয়া পরমাত্মনঃ সীতাবিরহকৃতানি ব্যসনানি দুঃখানি কৃতঃ স্যাৎ স্মৃঃ ? কিন্তু স্বাধী  
স্বভার্যা ধার্মিকৈঃ সৰ্ব্বথৈব নোপেক্ষিতব্যা তদর্থং প্রাপ্তানি দুঃখান্যপি সহতৈরেবেতি

তিনি বিড়ু ; ইচ্ছা মাত্রেই সমস্ত করিতে পারেন ! কেবল রাক্ষস-বধের  
জন্যই যে তিনি মনুষ্যবিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাহা নহে ; এই সংসারে  
বিষয়াবিষ্টচিত্ত মানবকে স্রীসংসর্গের দ্বারা এই সংসারক্ষেত্রে যে ক্লিষ্ট  
আভাস ।

কোনরূপ ঐর্ষ্যের বিকাশ করেন নাই ; মনুষ্যালীলার দ্বারাই স্বীয় অবতারের সমাপন  
করিয়াছেন । প্রকৃত প্রস্তাবে বেদান্ত-প্রসিদ্ধ “তত্ত্বমসি” মহাবাক্যের তৎপদলক্ষ্য বিমল অণ্ড  
একরস অম্বিতীয় পূর্ণব্রহ্মই শ্রীশচন্দ্র ; সুতরাং এই শ্লোকে পূর্ণ পরমাত্মার স্বরূপলক্ষণের  
দ্বারা শ্রীশচন্দ্রের স্বরূপ হনুমান প্রকাশ করিয়াছেন । অর্থাৎ শ্রীশ্রী মনুষ্যমূর্তিতে  
পরিচিহ্ন হইলেও, তিনি একরস বিশুদ্ধ জ্ঞানবিগ্রহ ; মায়ায় কোন সম্পর্কই তাঁহাতে ছিল  
না ; কেবল জ্ঞানময় । প্রদীপ যেমন সীম দীপ্তিবলেই অন্ধকারকে নিবারণ করে, শ্রীশ্রী-  
চন্দ্রও স্বীয় জ্ঞানবলে মায়া বা অবিদ্যাকে দূরে বিতাড়িত করিয়াছেন । অতএব দৃশ্যাত্মিক  
সাক্ষাৎ জট্টার স্বরূপই তিনি মাত্র । যেমন প্রজ্বলিত প্রদীপের পরিচর্য্য অন্য দীপের  
আবশ্যক করে না, সেইরূপ স্বপ্রকাশ পরমাত্মরূপের অববোধনার্থ জীৱচৈতন্যের কোন  
প্রতীক্ষা নাই । জীৱচৈতন্যই দৃশ্যস্বরূপ পরিহার পূর্ব্বক, স্বীয় জট্টস্বরূপে বিশ্রাম করেন ।  
দৃশ্যই জট্টাকে আত্মস্বরূপে আকৃষ্টের ন্যায় কবিত্তা, জট্টারূপে সীমাবদ্ধ করে । যখন দৃশ্য  
থাকে না, তখন জট্টাকে সীমাবদ্ধ করিবার কারণও থাকে না ; সুতরাং চৈতন্যস্বরূপ  
জীবতত্ত্ব জট্ট স্বরূপ পরিহার করত, নিঃসীম চৈতন্য-রসেই জট্টরূপে বিশ্রাম করেন । তখন

কুতোহন্যথা স্যাদ্ভ্রমতঃ স্ব আত্মনঃ সীতাকৃতানি ব্যসনানীশ্বরল্য ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

রমমাণস্য, সৰ্ব্বাশ্বনঃ ঈশ্বরস্য পরমেশ্বরস্য সীতাকৃতানি সীতাবিরহকৃতানি ব্যসনানি হুঃখানি কৃতঃ স্যাৎ হ্যঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

মর্ত্যানাং শিক্ষণক শিক্ষার্থমপীত্যর্থঃ । অন্যথা স্বে স্বরূপে রমমাণস্য ভগদাত্মনঃ সীতাবিরহ-কৃতানি ব্যসনানীতি কৃতঃ স্যাৎ হ্যঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

শিক্ষণার্থং স্বশ্রিত সন্ত্যপি হুঃখানি দর্শিতানীতি প্রথমে পক্ষে । দ্বিতীয়েতু সীতাবিরহকৃতানি বিষাদাদীনি কুতো হুঃখানি কিন্তু প্রেমঃ স্থায়ীভাবস্য বিপ্রলভন-রমাস্বাদন-জনিতানি পরম-স্থান্যেব নতু হুঃখানীত্যর্থঃ । আত্মারামত্ব-হুঃখিত্বয়োঃ পদেকত্র বিরোধো নচ সীতায়াং রমমাণস্য কৃত আত্মারামত্বমিতি বাচ্যং । সীতায়াঃ স্বরূপশক্তিত্বেনাত্মভূতত্বাৎ । নতু সীতায়াঃ স্বরূপভূতত্বে কথং তদ্বিরহঃ সম্ভবেৎ উচ্যতে একমেব পরমতত্ত্বং চিচ্চক্তিরুক্তি-ভেদেন মহাসারেণ প্রেমোপোদনাদিত এব দ্বিধা বিভক্তং তিষ্ঠতি হ্লাদয়ৈঃ স্বধাময়ং কেবলং

হুঃখ পাইতে হয়, সেই শিক্ষা প্রদানার্থেই তিনি আবির্ভূত হইয়াছিলেন । নতুবা যিনি আত্মারাম ও পূর্ণকাম, সেই সৰ্ব্বাত্মা, সৰ্ব্বেশ্বর পরম পুরুষের আবার সীতাবিরহ-জনিত হুঃখের সম্ভাবনা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে ॥ ৪ ॥

আভাস ।

অনন্ত, সৰ্ব্বাধার ও সৰ্ব্বাত্মধামী পূর্ণ চৈতন্যই তাঁহার আশ্রয় হইলে, সেই জীব মুক্ত ও পরমাত্মস্বরূপ প্রাপ্ত হইলেন, এইরূপ শব্দশক্তির দ্বারা অভিয্যক্ত করা যায় । যেমন কোন পুরুষের জ্ঞান ও ক্রিয়াশক্তিকে পৃথকরূপে নির্দেশ করিলেও, উভয়ের অভিন্ন ভাব অনুভবসিদ্ধ; সেইরূপ পূর্ণ চৈতন্য ও বিভী মায়াকে পৃথকরূপে নির্দেশ করিলেও, স্বরূপত উভয়ের অভিন্ন অনুমান-সিদ্ধ । অতএব পূর্ণ চৈতন্য ও মায়া উভয়েই বিভূ পদার্থ এবং পরমার্থত পরস্পরে অভিন্ন হইলেও, একের প্রাধান্য ও অপরের আনুগত্য অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে; নতুবা উভয় বিরোধীর একত্রাবস্থান কখনই সম্ভবপর হইতে পারে না । এস্থলে কার্য-রূপা মায়াই জ্ঞানস্বরূপ চৈতনের অধীন । কার্যোদ্যোগের অন্তরে নিয়ামকরূপে চৈতনের অস্তিত্ব অবশ্যই স্বীকার্য্য । কিন্তু নির্মলভবের সাক্ষিত্বরূপে অবস্থিত চৈতনের সন্নিধানে কার্যের কোন আবশ্যক থাকে না । অতএব চৈতন্য স্বতন্ত্র; কিন্তু কার্যস্বরূপা মায়া অস্বতন্ত্রা; চৈতনের অধীনেই কার্যের উৎপত্তি করিয়া থাকেন । সুতরাং পূর্ণত্বের সন্নিধানে মায়া অস্বতন্ত্র । অতএব তিনি ভগবৎকে শিক্ষা দিবার উপলক্ষে যে কোন শরীর ধারণ করেন, তাহা জীব-শরীরবৎ মায়ামূলক নহে; তাহা চিদূলক । সুতরাং শ্রীরামচন্দ্রের নবদূকাদিলাদি রূপের বর্ণনায় তাঁহার স্বরূপের ব্যাখ্যা করা হয় না । কারণ তিনি প্রাকৃতিক নাম রূপাদিগ্ন অতীত; তিনি

শ্রীনিখনাধ চাক্ষুশী ।

ক্লান্দময়ক । প্রথমং পূর্বমেখরাধ্যং দ্বিতীয়ং ভক্তাধ্যং । পুনশ্চ তেনৈব প্রেমা স্বস্যা চতুঃস্থি-  
বৃত্তিতি দ্বিতীয়ং তত্ত্বং চতুর্দ্ধা বিভক্তং দাস-সখি-পিত্রাদি-প্রেয়স্যাধ্যং । প্রথমস্য তদেব তত্ত্বস্য  
দাস্যাদি-ভাব-ভাবিতত্ত্বং ব্যবস্থাপিতং প্রাকৃতেষুপি জীবেষু যদুচ্ছ্যেয়তাদৃশভক্তিসাধনবৎ  
ভক্তিপরিপাকে স্বয়মাবিভূয় এতচ্চতুঃসমাবেশ্য তেহপি দাসাদিভেদে যথাকালং নিত্যলোকং  
প্রাপয়া চতুঃক্ষেপে তেন সমনুগমাতে পুনরপি তেনৈব প্রেমা স্থায়িত্বাবতাং প্রাপ্তেন স্বশক্ত্যে-  
বাবির্ভাবিতাতি বিভাবাদিভিঃ স্বং রসরূপীকৃত্য তদেব তত্ত্বগুণলং স্বস্য বিষয়াত্রয়ী ভাব-  
ভাবিতং কৃত্বা স্বাদীনী কৃত্বা যোগবিরোগাভ্যাং সুখদুঃখায়িতং স্বমাধুৰ্য্যমসাধারণমপারমাস্বা-  
দয়তা কোহপ্যানন্দ-চমৎকারএব তদ্বিদাং নিষ্পাদ্যতে অতদ্বিদান্ত কেযাকিং রামকৃষ্ণাদীনা-  
মপ্যেতাবদ্ভঃখমনির্কীচ্যামিতি কেযাকিঞ্জীবপ্রদর্শনায়ৈ অনুকৃতমিত্যেবং ব্যামোহ এব ॥ ৪ ॥

আভাস ।

মানবাদি জীবনিচয়ের ইচ্ছিয়গ্রাহ মুক্তি ধারণে আবির্ভূত হইয়া যে কেবল রাক্ষসগণের  
বধসাধনই করিয়াছিলেন, তাহা নহে; মনুষ্য-জীবনের কর্তব্যসাধনের দ্বারা জগৎকে উপ-  
দেশ প্রদান করাই রামাবতারের প্রধান উদ্দেশ্য । গুরুজনের সম্মান-রক্ষা, প্রজাপালন,  
সাধ্বী স্ত্রীর রক্ষা এবং অতি নীচ অবস্থায় পতিত হইয়াও মানব কি প্রকারে যে উন্নতি লাভ  
করে, তাহার পরিচয় তিনিই কেবল প্রদান করিয়াছেন । সহায়শূন্য বনবাসী হইয়াও  
কেবল অতি নীচ বানরকুলের সহিত মিত্রত্ব সংস্থাপনে বীরকেশরী এবং অতুল ঐশ্বর্য্য-  
সম্পন্ন বিজ্ঞানবিদ দশাননকেও তিনি অবলীলাক্রমে নিধন করিয়াছিলেন । “লঘুনামপি  
সত্ত্বানং সমবায়ো দ্বিপুঞ্জয়ঃ । বর্ষাধারাপরো মেঘস্তৃণৈরপি নিবার্য্যতে” ॥ অতি তুচ্ছ প্রাণীর  
একত্র মিলনের দ্বারা প্রবল শত্রুকে পরাজয় করিতে পারা যায়; বারিধরের অচূর জল-  
ধারাও অতি সামান্য তৃণশৃঙ্খের দ্বারা অনায়াসে নিবারণ করা যায় । এই নীতির সুস্পষ্ট  
পরিচয় রামচরিত্রে যথেষ্ট প্রত্যত হইতেছে । এবং রাবণের ন্যায় প্রতাপশীল ব্যক্তিও  
ভ্রাতৃবিচ্ছেদের দোষে সামান্য বানরের হস্তে নিহত হইয়াছেন । এই প্রকারে মনুষ্য-  
জীবনের প্রধান কণ্ডব্য বিষয়গুলির অভিনয়ই রামলীলার প্রধান উদ্দেশ্য । তিনি সীতার  
বিরহ-জনিত আসক্তি এবং পিতৃবাক্য প্রতিপালনে অনাসক্তির চূড়ান্ত দৃষ্টান্ত প্রদর্শনে প্রকৃত  
অমাত্রাধিক ব্যাধারেরই পরিচয় দিয়াছেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

মানবের ন্যায় শ্রীরাম মনুষ্যোচিত সকল কার্যেরই পরিচয় দিয়াছেন; অথচ পরমার্থত  
তিনি সম্পূর্ণ নিরীক্স । স্তত্রাং তাহার হৃৎ শোকাদি কেবল কাল্পনিক মাত্র । কারণ তিনি  
সর্কান্তর্ঘ্যামী এবং জীবমাত্রেরই পরম সুহৃদ । প্রকৃত প্রস্তাবে সীতাবিরহ-নিঃসঙ্গ হৃৎ তিনি  
ভোগ করেন নাই না লক্ষ্মণকেও কখন বর্জন করিতে পারেন না । শ্রীরাম যখন দেবদূতের  
সহিত নির্জনে মগ্নতা করিতেছিলেন, তখন তথায় সকলেরই প্রবেশ নিষিদ্ধ ছিল এবং তজ্জন্য  
স্বয়ং লক্ষ্মণই দ্বারদেশে প্রহরীরূপে দণ্ডায়মান ছিলেন । ইত্যবসরে চূর্কাসা মুনি শ্রীরামকে  
দেখিবার নিমিত্ত দ্বারদেশে উপস্থিত হইলেন । চূর্কাসার ন্যায় ঋষিকে রাম-সম্বন্ধার্থে

নবৈ স আত্মাত্মবতাং সুহৃদমঃ সন্তত্ৰিলোকাং ভগবান্ বাসুদেবঃ ।

ন স্ত্রীকৃতং কশ্মলমশ্মবীত ন লক্ষ্মণকপি বিহাতুমর্হতি ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

আত্মবতাং ধীরাণাং আত্মা সুহৃদমঃ সঃ ভগবান্ বাসুদেবঃ ত্রিলোকাং ন কাপি বিষয়ে সন্তঃ অতঃ স্ত্রীকৃতং কশ্মলং ন অশ্মবীত তথা লক্ষ্মণং চাপি বিহাতুং ন অর্হতি ॥ ৫ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

বিষয়াসক্ত্যভাবেন বাসনানর্হত্বং উপপাদয়তি ন বৈ স ভগবান্ ত্রিলোকাং কাপি সন্তঃ । যতঃ আত্মবতাং ধীরাণাং আত্মা সুহৃদমশ্চ । অতো ন স্ত্রীকৃতং মোহং প্রাপ্নুয়াৎ । ন লক্ষ্মণ-  
কোত্ত দেবদূতেন শ্রীরামঃ সমস্তরতা বিজ্ঞাপিতঃ “অত্রাগতজ্ঞয়া বধ্য” ইতি তদৈব দ্বারি স্থিতং লক্ষ্মণং দুর্কাসসমাগতং বিজ্ঞাপয়িতুং প্রবিষ্টং হস্তমুদ্যতো বশিষ্ঠবাক্যাং তত্ৰাজ তচ্চ ন মুদ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগ্ন্য প্রেমবশ্যত্ব-সত্যব্রতত্ব-ব্রহ্মণ্যাদিভিরপ্রাকৃতৈও বৈরেব এতদুপপাদ্যতে নান্যথেষ্টাহ নেতি । স বৈ খলু ত্রিলোকাং ন সন্তঃ যতঃ আত্মা পরমাত্মা তদপি আত্মবতাং আত্মা সেব্যত্বেন বর্ততে যেহাং তেষাং দাসাদীনাং সুহৃদমঃ যতো ভগবান্ পূর্ববৈদেখ্যঃ অতঃ প্রেমবশ্যত্বা-  
নঙ্গীকারে প্রাকৃতানামিব স্ত্রীকৃতং কশ্মলং মোহং নাশ্মবীত ন প্রাপ্নুয়াৎ তথৈব সত্যব্রতত্ব-  
ব্রহ্মণ্যত্বাদ্যনঙ্গীকারে লক্ষ্মণমপি ত্যক্তুং নার্হেৎ । তথাহি দেবদূতেন শ্রীরামং মন্ত্রয়তা বিজ্ঞাপিতং । অত্রাগতজ্ঞয়া বধ্য ইতি । তদৈব দ্বারি স্থিতং লক্ষ্মণং দুর্কাসসং বিজ্ঞাপয়িতুং প্রবিষ্টং হস্তমুদ্যতো বশিষ্ঠবাক্যাত্ত্যাজেতি তস্মাদেতাদৃশ্যা লীলয়া প্রেমমাণং ধর্ম্যক শিষ্ণ্যা-  
মাসোত বৃক্ষমুকুং মর্ত্যশিক্ষণমি'ত ॥ ৫ ॥

তিনি ধীর ব্যক্তিগণের অন্তরাত্মা ও পরম সুহৃদ ; এবং বিশ্ব সংসারের এক মাত্র সার বস্তু । সংসারের কোন বস্তুতেই তিনি কখন আসক্ত হন না ; সুতরাং স্ত্রী-বিরহ-জনিত দুঃখ তাঁহার কখনই হইতে পারে না এবং প্রতিজ্ঞা অনুসারে অনুজ লক্ষ্মণকেও পরিত্যাগ করা তাঁহার পক্ষে কখন সম্ভবপর হইতে পারে না ॥ ৫ ॥

আভাস ।

পমনের প্রতিবন্ধক করা লক্ষ্মণের ন্যায় ব্যক্তির পক্ষে কতদূর সম্ভব তাহা বিবেচনা করিয়া, কি-কর্তব্যবিমুঢ় লক্ষ্মণদেব শ্রীরামের অনুমতির জন্য যখন রামগৃহে নিজেই প্রবেশ করেন, তখন শ্রীরামচন্দ্র পূর্ব প্রতিজ্ঞা অনুসারে বিনা অনুমতিতে মন্ত্রণাগৃহে প্রবেশের অপরাধে লক্ষ্মণকেই বধ করিতে প্রস্তুত হইলেন । কিন্তু বশিষ্ঠের পরামর্শে তিনি লক্ষ্মণকে বর্জন করিয়া মাত্র সে অপরাধ হইতে নিষ্কৃতি দিলেন । এক্ষণ দৃঢ় প্রতিজ্ঞার পরিচয় কেবল মর্ত্যশিক্ষার অভ্যপ্রায়ে মাত্র ; পরমাত্মস্বরূপে তাঁহার তাদৃশ আচরণের কোন প্রয়োজনই ছিল না ॥ ৫ ॥

ভগবান্ শ্রীরামচন্দ্র সকল গুণের আকর ছিলেন ; তাঁহার নির্মল চরিত্রে মোহিত

ন জন্ম মুনঃ মহতো ন সৌভগং ন বাঙ্ণ বুদ্ধি নীকৃতিস্তোষহেতুঃ ।

তৈ ষ্টিবিস্তৃষ্টানপি নো বনৌকসশ্চকার সখে বত লক্ষণাগ্রজঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

মুনঃ নিশ্চিতং, মহতঃ শ্রীরামস্য, স্তোষহেতুঃ ন জন্ম ন সৌভগং সৌন্দর্যং, ন আকৃতিঃ জাতিঃ বুদ্ধিঃ ন, নাপি বাঙ্ কীরণং ; যৎ যস্যং তৈঃ জন্মাদিভিঃ বিস্তুষ্টান্ ত্যক্তান্ অপি বনৌকসঃ বনচরান্, নঃ বানরান্, বত লক্ষণাগ্রজঃ অস্মান্ সখে সখিত্বে, চকার কৃতবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতঃ শ্রীরাম এব সর্গৈঃ সেব্য ইতি বক্তৃং ন তস্য তোষহেতুঃ সংকুলজন্মাদিকন্ত ভক্তিবেবেত্যাহ ন জন্মেতি । মহতঃ পুরুষাৎ এষ মহতঃ শ্রীরামসোতি বা । সৌভগং সৌন্দর্যং । আকৃতি জাতিঃ । যদ্যস্যাং তৈর্জন্মাদিভিঃ বিস্তুষ্টান্ ত্যক্তানপি নো বনচরান্ বত অহো লক্ষণসাগ্রজোহপি সখিত্বে কৃতবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তত্ত্বং সর্গং গণাকরস্য তস্য কুপয়া নিকৃপাদিঃ বিশিষ্যাহ ন জন্মেতি । মহতো বংশাজ্জন্ম মহতঃ শ্রীরামসোতি বা তৈঃ সজ্জন্মাদিভিঃ লক্ষণস্য সর্বসন্নক্সপরিপূর্ণস্য সুমিত্রাহনো-  
রগ্রজোহগ্রজোহন তনপি দান্যো বিদধানোহস্মান্ সর্বসন্নক্সপরিহিতানপি সখে চকারেতি  
অশ্রীবমূললক্ষ্যোক্তিঃ ॥ ৬ ॥

সংকূলে জগা, সুন্দর মূর্তি, উত্তম জাতি এবং বিচক্ষণা বুদ্ধির অমুরোধে বা উৎকৃষ্ট বচনের প্রয়োগে কখন সেই পরাংপরের প্রিয়পাত্র হওয়া যায় না ; কারণ তাহা হইলে, পূর্বোক্ত সকল গুণে বঞ্চিত আমাদের ন্যায় অতি নিকৃষ্ট বনচর বানরকুলকে তিনি কখন সথারূপে গ্রহণ করিতেন না ॥ ৬ ॥

আভাস ।

হইয়া, বনচর বানর পর্য্যন্ত পরমা ভক্তি প্রদর্শনে তাঁহার বাধ্য হইয়াছিল । এবং রামচন্দ্রও বানরকুলের বংশমর্য্যাদা, বেশভূষা, অঙ্গসৌষ্টব, সজ্জতি বা বিদ্যার প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, বদ্ধদে পরিগ্রহ করিয়াছিলেন । তিনি ভাবগ্রাহী জনাৰ্দ্দন ! হৃদয়াং বানরকুলের ভাবের প্রতি লক্ষ্য করিয়া, এরূপ অপূৰ্ণ মিলনের সংস্থাপন করিয়াছিলেন, বাহার প্রসাদে তাদৃশ লক্ষ্যবশের নিধনরূপ হুঃসাধ্য কাণ্ডের সাধনে তিনি জগতে শান্ত ও উন্নাতর পথ প্রদর্শন করিয়াছিলেন । সুত্রোবাচ শ্রেষ্ঠ কপিগণ বিলক্ষণ বুঝিতেন যে, তাঁহারা রামসন্নিধানে সর্বদাশে ন্যূন ও নিকৃষ্ট হইলেও, শ্রীরাম কিন্তু অতুল লক্ষণ অপেক্ষা বরং অধিক পরিমাণে তাঁহাদিগকে দ্বেষ করিতেন ॥ ৬ ॥

অতএব সকল প্রকার অবতারের মধ্যে রামাবতারের প্রতি লক্ষ্য করা, মানব জাতিরই অবশ্য কর্তব্য । উক্ত অবতারের অনুসরণে কার্য্য করিলে, মানব প্রকৃত মনুষ্য-পদ-বাচ্য হন ; এবং ঐহিকে অহুস মুখ ও অন্তে মোক্ষপদ প্রাপ্ত হন, সন্দেহ নাই । ওরূপ কৃতজ্ঞ

সুরোহিসুরো বাথ নরোহিথ বানরঃ সর্কীঅনা যঃ স্কৃতজ্জমুতমং ।

ভজত রামং মনুজাকৃতিং হরিং য উত্তরাননয়ং কোষলান্ দিবমিতি ॥ ৭ ॥

ভারতেহপি বর্ষে ভগবান্নরনারায়ণাখ্য আকল্পান্তমুপাচিত-ধর্মজ্ঞান-

বর্ষঃ ।

অথ তস্যাং সুরঃ দেবঃ অসুরঃ বা, নরঃ মনুষ্যঃ অথবা অনরঃ পশুপক্ষাদিঃ, যঃ কোহপি বা সর্কীঅনা কায়বাঙ্মনোভিঃ মনুজাকৃতিং হরিং সনজুঃখহতারং স্কৃতজ্জং উত্তমং রামং এব ভজত যঃ রামঃ উত্তরান্ কোষলান্ অযোধ্যাবাসিনঃ সর্কীান্ জীবান্ দিবং ব্রহ্মলোকা-  
দুপরি বর্তমানং বৈকুণ্ঠং অনয়ং ॥ ৭ ॥

ভারতে অপি বর্ষে নরনারায়ণাখ্যমূর্তিধ্বয়েন (বদরিকাশ্রমে স্থিতঃ) অব্যাক্রগতিঃ (ঋষিরূপ-  
গ্রহণেন ন ব্যক্তা প্রকটা গতিঃ ভগবন্তং যস্য সঃ) ভগবান্ আশ্রয়তাং (আশ্রা স্বয়মেব উপাস্য-

শ্রীধরস্বামী ।

তস্যাং সুরো বা অন্যো বা যঃ কোহপি শ্রীরামমেব সর্কীপ্রকারেণ ভজত । স্কৃতজ্জং  
অন্নীয়স্যপি ভজনে বহমানিনাং উত্তরান্ কোষলান্ অযোধ্যাবাসিনঃ ॥ ৭ ॥

উপাচিতৈ ধর্মাদিভিঃ আশ্রোপলভ্যতে যেন তত্তপশ্চরতি । তত্র উপশমঃ ইন্দ্রিরাণাং

ঐবাবনাথ চন্দ্রবর্তী ।

তস্মাত্তজনীয়েষু সর্কীষবতারেষু মধ্যে রামএব কৃপাসিদ্ধুরতিশয়েন ভজনীয়ো বত্তজনে  
সর্কীএবাবশেষেণাধিকারীতাহ সুর ইতি যঃ কোহপি সন্মাত্মনা সর্কীপ্রকারেণ উত্তরান্  
কোষলান্ অযোধ্যাবাসিনঃ সশরীরানেব দিবং বৈকুণ্ঠঃ ॥ ৭ ॥

উপাচিতৈ ধর্মাদিভিঃ সহিত আশ্রা তৎপদাথ উপলভ্যতে যেন তত্তপশ্চরতি তত্র উপশমঃ

অতএব দেবতা, অসুর, নর বা মনুষ্যেতর বানর অথবা পশু পক্ষী যে কোন  
জীবই হউক না কেন, কায়মনোবাক্যে সেই সর্কীজুঃখহারী মনুষ্যাকৃতি  
শ্রীরামচন্দ্রের আরাধনা করা জীবমাত্রেয়ই অবশ্য কর্তব্য । তিনি সর্কীশ্রেষ্ঠ  
এবং কৃতজ্ঞ । যে রূপ কন্ম করা যাউক না, তদনুরূপ ফলই তিনি প্রদান  
করিয়া থাকেন । তিনি উত্তরকোশল অযোধ্যার অধিবাসিগণকে অতি  
উৎকৃষ্ট ব্রহ্মলোকেরও উপারস্থিত বৈকুণ্ঠধামে লইয়া গিয়াছেন ॥ ৭ ॥

ভারতবর্ষে নর ও নারায়ণ এই উভয় মূর্তিতে ভগবান্ অবস্থান করিতে-  
ছেন । বদরিকাশ্রমে অবস্থান পূর্বক প্রচুর পরিমাণে অনুষ্ঠিত পুণ্যকন্ম, জ্ঞান,

আভাস ।

এবং দয়াল অবতারের ভজনা করা মানব মাত্রেয়ই একান্ত কর্তব্য । অহো ! তাঁহার কৃপা-  
কটাক্ষে অযোধ্যাবাসী যাবতীয় প্রাণী, এমন কি ! পশু পক্ষী পর্যন্ত জীবগণ বৈকুণ্ঠধামে গমন  
করিয়াছে ॥ ৭ ॥

বৈরাগ্যৈশ্বৰ্য্যোপশমোপরমাত্মোপলব্ধনমুগ্রহায়াত্তবতামনুকম্পয়া তপোহব্যাক্ত-  
গতিশ্চরতি ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তয়া নিদ্রাতে যেবাং তেষাং) অনুগ্রহায় স্বপ্রাপ্তসাধনে কেবলং অনুকম্পয়া কৃপয়া এব (উপ-  
চিহ্নৈঃ ধৰ্ম্মাদিভিঃ আত্মা স্বয়মেব সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ ভগবান্ উপলভ্যতে যেন তৎ ; তত্র ধৰ্ম্মঃ  
! পুণ্যং, জ্ঞানং, সৰ্ব্বজ্ঞতা, বৈরাগ্যং বিষয়বৈতুক্যং, ঐশ্বর্য্যং অগ্নিমাди, উপশমং ইন্দ্রিয়সংযমঃ  
উপরমঃ নিরহঙ্কারতা) তপঃ আকল্মাশ্চ কল্পপর্য্যন্তং চরতি ॥ ৮ ॥

শ্রীপরশামী ।

সংযমঃ । উপরমো নিরহঙ্কারতা । আত্মবতামনুগ্রহায় ন স্বার্থং ঐশ্বর্য্যং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাগ চরণম্ভো ।

ইন্দ্রিয়াণাং সংযমঃ । উপরমো নিরহঙ্কারিতা । আত্মবতাং জ্ঞানিনাং অনুগ্রহায় তপঃ  
শিক্ষণরূপায়ৈত তপসি প্রয়োজনং । অনুকম্পয়েতি তত্র কারণমিত্যপোনরুক্ত্যং ॥ ৮ ॥

বৈরাগ্য অগ্নিমাди অষ্টৈশ্বর্য্য, ইন্দ্রিয়সংযম ও অহঙ্কারের পরিত্যাগ প্রভৃতি  
সংস্কার্য্যের অনুষ্ঠানে সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ পরমাত্মা ভগবান্ কল্পকাল পর্য্যন্ত  
পরম তপস্যার আচরণে আত্মবান্ ব্যক্তিগণের প্রতি বিশেষ অনুগ্রহের  
প্রকাশে অব্যাক্তগতিতে গিচরণ করিতেছেন ॥ ৮ ॥

আভাস ।

তপস্যার বলে জীবের আত্মসাক্ষাৎকার হইয়া থাকে । কারণ সাংখ্যকার বলিয়াছেন যে,  
“বুদ্ধিধর্ম্মো জ্ঞানং বিরাগমৈশ্বর্য্যং । সাস্বিকমেতদ্রূপং তামসমস্মাদ্বিপর্য্যন্তং” ॥ অর্থাৎ বুদ্ধিতেই  
আটটি ধর্ম্ম নিত্য বিদ্যমান রহিয়াছে ; তবে সস্বগুণের উদয়ে ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্য  
এই চারিটি উৎকৃষ্ট ধর্ম্মের প্রকটন হয় এবং তমোগুণের উদয়ে উক্ত শ্রেষ্ঠ ধর্ম্মচতুষ্টয়ের ম্লান-  
ভাবে তদ্বিপরীত অধর্ম্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য ও অনৈশ্বর্য্য এই চারিটি অধম ধর্ম্মের প্রকটন হয় ।  
সুতরাং মানবের বুদ্ধিই সর্ব্বোৎকর্ষ ; যাহার বুদ্ধি স্বীয় ভাণ্ডার উন্মোচন করে, সেই মানব নর-  
পতিদের কথা শুনে থাকুক, ইন্দ্রজ পর্য্যন্ত তুচ্ছ করিয়া ব্রহ্মপদবী প্রাপ্ত হইতে পারেন ; আবার  
বুদ্ধির দ্বার বন্ধ হইলে, রাজরাজেশ্বরকেও পথের ভিখারী হইতে হয় । অতএব মানবের পক্ষে  
কোন প্রাপ্তি যেমন নাই, অপ্রাপ্তিও তেমনই নাই । অন্তরঙ্গ রসের এবং শক্তির প্রকটনে বৃদ্ধ  
যেমন কল কুল ও পদ্মাদিতে সুশোভিত হয়, দৃশ্য জগতের কোন প্রাপ্তির প্রত্যাশা বা অপ্রাপ্তির  
ভয় করে না, সেইরূপ মানবও অন্তরঙ্গ বুদ্ধির গুণে পুষ্ট ও অগ্নিমাди ঐশ্বর্য্যে সুশোভিত হয় এবং  
বুদ্ধির দোষে ক্লীণপ্রায় ও অভাবগ্রস্ত হইয়া পড়ে । অতএব বুদ্ধির নৈশ্বল্য-নাশিত হইলে,  
মানব ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও অগ্নিমাди ঐশ্বর্য্যে বিলুপ্ত হয় এবং বুদ্ধি মলিন হইলে, পূর্ব্বোক্ত  
ধর্ম্মাদিতে বঞ্চিত হইয়া পড়ে । ইন্দ্রিয়-সংযম ও নিরহঙ্কারতার দ্বারাই বুদ্ধির মালিন্য ঘনষ্ট হয় ;  
সুতরাং তপস্যার দ্বারা যখন ইন্দ্রিয়ার সংযম এবং চিন্তের নৈশ্বল্য-সাধনে নিরহঙ্কার ভাবের

তং ভগবান্নারদো বর্ণাশ্রমবতীভি ভারতীভিঃ প্রজাভি ভগবৎপ্রোক্তাভ্যাং  
সাংখ্যযোগাভ্যাং ভগবদমুভাবোপবর্ণনং সাবর্ণৈরুপদেক্যমাণঃ পরমভক্তি-  
ভাবেনোপসরতি । ইদঞ্চাভিগৃণাতি ॥ ৯ ॥

ওঁ নমো ভগবতে উপশমনীলায় উপরতানাত্মায় নমোহিকিঞ্চনবিত্তায়  
অধরঃ ।

ভগবৎপ্রোক্তাভ্যাং সাংখ্যযোগাভ্যাং জ্ঞানতৎসাধনাভ্যাং সহ ভগবদমুভাবোপবর্ণনং  
(ভগবদমুভাবঃ উপবর্ণ্যতে যেন তং পঞ্চরাত্রং) সাবর্ণৈঃ সাবর্ণিভাবিনং মন্তুং উপদেক্যমাণঃ ভগবান্  
নারদঃ বর্ণাশ্রমবতীভিঃ ভারতীভিঃ ভারতবর্ষনিবাসিনীভিঃ প্রজাভিঃ সহ পরমভক্তিভাবেন  
তং ভগবন্তং উপসরতি সেবতে । ইদং চ মন্তুং আভিগৃণাতি জপতি ॥ ৯ ॥

ওঁ নমো ভগবতে নারায়ণায় ; পরমহংসাঃ সারাসারবিবেকিনঃ তেষাং তপি পরমশুরবে ;  
অকিঞ্চনবিত্তায় (নাস্তি ভগবদতিরিক্তং কিঞ্চন যেষাং তে অকিঞ্চনাঃ এব বিত্তং বিত্তবৎ প্রীতি-  
বিষয়ত্বেন সর্বতঃ সংরক্ষণীয়াঃ যস্য তস্মৈ) ঋষিঋষভায় (ঋষিষু বিবেকিষু ঋষভায় শ্রেষ্ঠায়)  
শ্রীধরশ্যামী ।

ভগবদমুভাব উপবর্ণ্যতে যেন পঞ্চরাত্রেণ তং সাবর্ণৈ মনোঃ উপসরতি সেবতে ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবদমুভাবো বর্ণ্যতে যেন তত্ত্বভগবদমুভাববর্ণনং পঞ্চরাত্রশাস্ত্রং সাংখ্যযোগাভ্যাং সহ  
সাবর্ণৈঃ সাবর্ণিঃ ॥ ৯ ॥

উপরতানাত্মায় ন বিদ্যাতে আত্মা জ্ঞাতব্যাত্মেন যস্য সঃ অনাত্মা অনাত্মনো ভাবঃ

ভগবান্ কপিলমূর্তিতে যে সাংখ্যজ্ঞান ও তাহার সাধনভূত যোগের  
বিষয় সংসারে উপদেশ দিয়াছিলেন, দেবর্ষি ভগবান্ নারদ তৎকৃত পঞ্চরাত্রে  
সেই উপদেশ সহ ভগবদৈশ্বর্যের বিশেষ বর্ণন করিয়াছেন । সম্ভ্রান্তি সাবর্ণি  
মন্তুকে তদ্বিষয়ের উপদেশ প্রদানের অভিপ্রায়ে বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট ভারতবর্ষের  
প্রজাপুঞ্জ সহ দেবর্ষি নারদ একান্ত ভক্তি-সহকারে সেই ভগবানের আরাধনা  
করিতেছেন এবং নিম্নলিখিত মন্ত্রও জপ করিতেছেন ॥ ৯ ॥

যথা, ভগবান্ নরনারায়ণকে আমরা প্রণাম করি । ইন্দ্রিয়গ্রাম ও  
অন্তঃকরণের সংঘমে তিনিই প্রধান দৃষ্টান্তস্থল । তিনি সারাসার-তত্ত্বজ্ঞ পরম-  
আত্মা

উপস্থিতি ঘটে, তখন অবাস্তব বা গৌণ সম্বন্ধে তপস্যাই মানবের মুক্তিসাধনে প্রধান হেতু ।  
নর-নারায়ণরূপী ভগবান্ স্বয়ং তপস্যায় অনুশীলনে জগৎকে তপস্যা করাকেই মুক্তিলাভের  
উপায়রূপে উপদেশ দিয়াছেন ॥ ৮ ॥

ভগবান্ নারদকৃত পঞ্চরাত্র নামক ভক্তিগ্রন্থে ভগবানের তত্ত্ব এবং ভগবদ্বক্ত সাংখ্য ও  
যোগের বিষয় বিশেষরূপে বর্ণিত আছে ॥ ৯ ॥



ঋষিঋষভায় নরনারায়ণায় পরমহংস-পরম-গুরবে আত্মারামাধিপত্যে নমো  
নম ইতি গায়তি চেদং ॥ ১০ ॥

কর্তাস্য সর্গাদিষু যো ন বধ্যতে ন হনাতে দেহগতোহপি দৈহিকৈঃ ।

অর্থঃ ।

উপরতানাত্মায় (উপরতং নিত্যনিবৃত্তং অনাত্ম্যং অনাত্মনি আত্মাতিরিক্তে গুণকার্যে দেহে-  
জিয়াদৌ অহমিতাধ্যাসলক্ষণং যস্য তত্শ্চ) উপশমশীলায় (উপশমে ইজিয়াস্তঃকরণসংযমে শীলং  
স্বভাবঃ যস্য তত্শ্চ) আত্মারামাধিপত্যে (আত্মনি ভগবতি রমমাণাঃ ভক্তাঃ তেষাং অধিপত্যে  
পালকায় নমো নমঃ ইতি চ ইদং মন্ত্রং গায়তি ॥ ১০ ॥

অস্য বিশ্বস্য কর্তা অপি সর্গাদিষু (অহংমমাধ্যাসেন জীববৎ) যঃ ন বধ্যতে নিবন্ধঃ ন  
শ্রীপরশ্রামী ।

উপরতানাত্মায় নিরহঙ্কারায় ॥ ১০ ॥

অসক্তশ্রামৌ বিবিক্তশ্চ মাক্রৌচ তত্শ্চ নমঃ । অসক্তত্বং দর্শয়তি অস্য বিশ্বস্য স্বর্গাদিষু  
কর্তাপি যো ন বধ্যতে অহং কর্তেতি ন হনাতে । বিবিক্তত্বমাহ দেহগতোহপি দৈহিকৈঃ  
শ্রীখিশনাথ চক্রবর্তী ।

আনাত্ম্যং উপরতং অনাত্ম্যং যস্মাতত্শ্চ ॥ ১০ ॥

আত্মারামচূড়ামণিক্রমাহ কর্তেতি ন নিবধ্যত ইত্যত স্তেত্বসক্তায় । দৈহিকৈঃ ক্ষুৎ-

হংসগণের পরম গুরু এবং অকিঞ্চনগণের এক মাত্র সম্বল । সংসারে  
যাঁহারা কিছুই প্রার্থনা করেন না, তাদৃশ অকিঞ্চন ব্যক্তিগণকেই পরম  
প্রিয় ও আদরের পাত্র বলিয়া তিনি নিরন্তর রক্ষা করিয়া থাকেন । আত্মা-  
তিরিক্ত জড় দেহগেহাদিতে সম্পূর্ণ অভিমানশূন্য এবং যাঁহারা ভগবানে চিত্ত  
সংযত করত সংসারে উদাসীনের ন্যায় অবস্থান করিতেছেন, ইনিই তাঁহাদের  
সহায় এবং প্রতিপালক । তিনি বিবেকী ঋষিগণের অগ্রগণ্য ; আমরা  
তাঁহাকে প্রণাম করি ! নারদাদি ভারতবাসী সকলেই এই মন্ত্র নিরন্তর জপ  
করিতেছেন ॥ ১০ ॥

অহো ! এই বিশ্ব সংসারের সাক্ষাৎ সৃষ্টিকর্তা হইয়াও, যিনি জীবের  
ন্যায় সৃষ্ট কোন পদার্থেই অহঙ্কার ও মমতার পরিচয়ে সংসারে আবদ্ধ হন  
না, যিনি জীবমাত্রেরই দেহে পুরুষরূপী অন্তর্ধামী থাকিয়াও দৈহিক ক্ষুৎ-

আভাস ।

হংস যেমন জলমিশ্রিত দুগ্ধকে জল হইতে পৃথকরূপে গ্রহণ করিতে পারে, সেইরূপ চিজ্জড়ের  
সংমিশ্রণে সৃষ্ট জগৎ ব্রহ্মাণ্ড হইতে অনাত্মা জগজ্জাগের বিসর্জনে সম্পূর্ণ চৈতন্যরূপকে যাঁহারা  
অবধারণ করিতে পারেন, সেই বিবেকিগণই পরমহংসনামে অভিহিত । দেহসম্বন্ধ নিবন্ধন

দ্রষ্টু ন'দৃগ্যস্য গুণৈ বি'দুষাতে তস্মৈ নমোহসক্ত-বিবিক্তসাক্ষিণে ॥ ১১ ॥

ইদং হি যোগেশ্বর-যোগনৈপুণং হিরণ্যগৰ্ভো ভগবান্ জগাদ যৎ ।

যদন্তকালে স্বয়ি নিগুণে মনো ভক্তাদদধীতোজ্জ্বিত দুষ্কলেবরঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ভবতি দৈহিকৈঃ স্মৃৎপিপাসাদিভিঃ চ ন হন্যতে ন অভিভূয়তে ; যস্য দ্রষ্টঃ অপি দৃক্ গুণৈঃ বিষয়ৈঃ ন বিদুষ্যতে বিক্রিয়তে, এবং অসক্তবিবিক্তসাক্ষিণে (অসক্তঃ অসৌ বিবিক্তস্য সাক্ষী চ তস্মৈ) নমো নমঃ ॥ ১১ ॥

হে যোগেশ্বর ! ভগবান্ হিরণ্যগৰ্ভঃ ব্রহ্মা যং যোগনৈপুণং যোগস্য নৈপুণ্যং জগাদ উক্ত-বান্, তং হি ইদং এব যং উজ্জ্বিতদুষ্কলেবরঃ (উজ্জ্বলিতং তাক্তং দৃষ্টং সংসারহঃখকারণং কল্লবরং যেন তথাভূতঃ সন্) অন্তকালে মরণসময়ে নিগুণে প্রাকৃতগুণরহিতে স্বয়ি ভক্ত্যা মনঃ আদধীত ধারয়েৎ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্মৃৎপিপাসাদিভি ধৌ ন হন্যতে নাভিভূয়তে । সাক্ষিত্বমাহ যস্য দ্রষ্টুরপি সতো দৃক্ দৃষ্টি গুণৈ দৃ'ষ্ট্যৈ ন'দুষাতে ন বিক্রিয়তে ॥ ১১ ॥

যোগকৌশলং নিরূপয়ন্ যোগং প্রার্থয়তে ইদমিতি ত্রিভিঃ । হে যোগেশ্বর হিরণ্যগৰ্ভো যদযোগনৈপুণ্যং জগাদ তং ইদমেব তং কিং জ্ঞাপ্রভৃতি ভক্ত্যা অন্তকালে পুমান্ স্বয়ি মনো ধারয়েদিতি যৎ । কথন্তুতঃ সন্ উজ্জ্বিতং দুষ্কলেবরং তদভিমানো যেন ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পিপাসাদিভি ন'হন্যতে নাভিভূয়তে ইত্যতো দেহাদিবিজ্ঞায় দ্রষ্টুরপি সতো দৃগ্ দৃষ্টিঃ গুণৈদৃ'ষ্ট্যৈ ন'দুষাতে অতএব অসক্ত-চাসৌ বিবিক্তসাক্ষী আলপ্তসাক্ষী চেতি তস্মৈ ॥ ১১ ॥

যোগাভ্যাসিনাং রহস্যমাহ ইদমিতি যদিতি শত্রুস্তং অন্তকালে যং গচ্ছং চপলমিতি যাবৎ মনস্বয়ি দধীত স্বীয়ীকৃত্বাদিত্যর্থঃ উজ্জ্বিতেতি বর্তমানে নিষ্ঠা ॥ ১২ ॥

পিপাসাদি কোনরূপ বিকারে অভিভূত হন না ; এবং সর্বদর্শী হইয়াও প্রাকৃতিক কোন দৃশ্য পদার্থে কখন আকৃষ্ট হন না, সেই নিরঞ্জন সর্বসাক্ষী পূর্ণব্রহ্ম ভগবানকে আমরা প্রণাম করি ॥ ১১ ॥

হে যোগেশ্বর ! বিগুণ-পরিপূর্ণ এবং সংসার-তাপ-তাপিত এই নখর কলেবর পরিভ্রাণ করিবার সময়, প্রকৃত প্রাণান্তকালে মানব যদি ভবদীয় নিগুণ স্বরূপে ভক্তিপূরক মন সমর্পণ করিতে পারেন, তবেই তাঁহার যোগ-নৈপুণ্যের সাধনে পুরুষার্থ লাভ হইল ; ভগবান্ হিরণ্যগৰ্ভ ব্রহ্মা ইহাকেই যোগনৈপুণ্য বলিয়া কীর্তন করিয়াছেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

জীব দৈহিক স্মৃৎপিপাসা এবং শোক-জরাদির দ্বারা অভিভূত হয়, কিন্তু ভগবান্ অবতার গ্রহণে অভিভূত হইলেও, দেহনিষ্ঠ ব্যাপারে কখন লিপ্ত নহেন ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

যথৈহিকামুগ্ধিককামলম্পটঃ স্মৃতেষু দারেষু ধনেষু চিন্তয়ন্ ।

শঙ্কেত বিদ্বান্ কুকলেররাত্যয়াদ্যন্তস্য যত্নঃ শ্রম এব কেবলং ॥ ১৩ ॥

তন্নঃ প্রভো ত্বং কুকলেবরাপিতাং ত্বমায়য়াহং মমতামধোক্জ ।

অপর্যঃ ।

ঐহিকামুগ্ধিক-কাম-লম্পটঃ (ঐহিকামুগ্ধিকেষু কামেষু লম্পটঃ আসক্তঃ অজ্ঞঃ জনঃ) স্মৃতেষু দারেষু ধনেষু চিন্তয়ন্ (ময়ি মৃতে এতে কথং বর্ত্তেহন ইতি চিন্তাং কুর্ক্সন্) কুকলেবরা-  
ত্যয়াং (কুংসিতস্য বিষ্ঠাদিমলপূর্ণস্য দুঃখমূলস্য কলেবরস্য অত্যয়াং ন্নাশাং) মৃত্যোঃ শঙ্কেত  
যথা বিভেতি, তথা বিদ্বান্ অপি সঃ চেৎ বিভেতি তদা তস্য ধর্ম্মসাধনপ্রযত্নঃ কেবলং শ্রমঃ  
এব ॥ ১৩ ॥

তৎ তস্মাৎ হে প্রভো অধোক্জ ! ইন্দ্রিয়াদিজ্ঞানাতীত ! ত্বমেব ত্বয়ি স্বভাবং স্বভাবসিদ্ধং  
নিরূপাধিকং প্রেমলক্ষণং যোগং নঃ অস্মাকং, বিদেহি যেন যোগেন ত্বমায়য়া মোহিতৈঃ নঃ

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যাথা তস্য শাস্ত্রাত্ম্যাদিপ্রমো ব্যর্থ ইত্যাহ ঐহিকামুগ্ধিককামেষু লম্পটো মূর্খঃ  
স্মৃতাতিয় যোগক্ষেমং চিন্তয়ন্ কুংসিতস্ত কলেবরস্ত অত্যয়াং মৃত্যোঃ শঙ্কেত । তথা বিদ্বা-  
নপি সন্ যঃ শঙ্কেত তস্ত যত্নঃ শ্রম এব ॥ ১৩ ॥

যস্মাদ্বিহুয়োহপি ইয়মেব দশা তত্তস্মাৎ হে প্রভো অধোক্জ ! ত্বমেব নো যোগং বিদেহি ।  
কীদৃশং ত্বয়ি স্বভাবং সহজ-বাসনা-রূপং যেন যোগেন বয়ং ত্বমায়য়া নোহস্মাকং কুকলেবরে  
শ্রীনিবনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অন্যাথা যোগাত্ম্যাসো ব্যর্থ এবেত্যাহ যথোতি চিন্তয়ন্ চিন্তাং কুর্ক্সন্ কুকলেবরাত্যয়াং  
শঙ্কেত । ময়ি মৃতে সতি মৎস্মৃতাভ্যঃ কথং বর্ত্তেরন্বিতি ভাবয়েৎ তর্কৈশ্চ বিদ্বানপি যঃ শঙ্কেত  
তস্য যত্নঃ শ্রম এব ॥ ১৩ ॥

তস্মাদন্যাবেশং ত্যাজয়িত্বা ত্বয়ি মনসোহভিনিবেশং ত্বমেব রূপয়া দেহীত্যাহ তন্ন ইতি ।  
যোগং বিদেহি । যোগএব কস্তজাহ ত্বয়ি নোহস্মাকং স্বস্যাশ্বনো ভাবং রতিং যদা যথা বিষয়েষু

ঐহিক ও পারত্রিক ভোগে আসক্ত-চিন্ত মূর্খ ব্যক্তিগণ দারা, পুত্র এবং  
ধনৈশ্বৰ্য্যের চিন্তায় ব্যাকুলচিত্ত হইয়া, অর্থাৎ “আমার অভাবে ইহারা কি  
প্রকারে থাকিবে” এইরূপ চিন্তায় মোহিত হইয়া, এতাদৃশ অন্তি এবং দুঃখ-  
মূলক কলেবরের বিনাশেও পাছে মৃত্যু উপস্থিত হয়, এই ভয়ে যেমন শঙ্কিত  
ও ভীত হয়, সেইরূপ বিদ্বান্ ব্যক্তিও যদি ভীত হন, তবে তাঁহার ধর্ম্মসাধনের  
যত্ন কেবল শ্রম মাত্র ; কোন ফলোদয় তাহাতে হইবে না ॥ ১৩ ॥

অতএব হে প্রভো অধোক্জ ! আপনাতে নিরূপাধিক প্রেমই প্রকৃত প্রস্তাবে  
পরম যোগঃ; আপনি স্বয়ং যদি সেই যোগ আমাদিগকে প্রদান করেন, তবেই

ভিন্দ্যাম বেনাপু বয়ং সুহৃর্ভিদাং বিধেহি যোগং ত্বয়ি নঃ স্বভাবমিতি ॥ ১৪  
ভারতেপ্যস্মিন্ বর্ষে সরিচ্ছৈলাঃ সন্তি বহবঃ ॥ ১৫ ॥

মলয়ো মঙ্গলপ্রস্থো মৈনাক ত্রিকূট ঋষভঃ কূটকঃ কোণঃ সহো দেবগিরি  
ঋষ্যমুকঃ শ্রীশৈলো বেক্টো মহেন্দ্রো বারিধারো বিষ্ণাঃ শুক্তিমান্ধগিরিঃ  
পারিপাত্রো দ্রোণশ্চিত্রকূটো গোবর্দ্ধনো রৈবতকঃ ককূভো নীলো গোকামুখ  
ইন্দ্রকীলঃ কামগিরিরিতি চান্যো শত সহস্রশঃ শৈলান্তেষাং নিতম্বপ্রভবা নদা  
নদ্যাশ্চ সন্ত্যাসংখ্যাতাঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

অশ্বাভিঃ, কুলেবর্যাপিতং (কুলেবরে নিম্নিতে শরীরে অর্পিতাং) সুহৃর্ভিদাং (উপায়াস্তর-  
সহস্রৈঃ অপি ভেদ্যুশ্যক্যাং) অহংমমতাং, বয়ং আস্ত শীঘ্রং এব ভিন্দ্যাম ত্যজাম ইতি ॥ ১৪ ॥

অস্মিন্ বর্ষে সরিতঃ শৈলাঃ চ বহবঃ সন্তি ॥ ১৫ ॥

তে চ মলয়াদয়ঃ ; তথা অন্যে শতশঃ সহস্রশঃ শৈলাঃ তেষাং নিতম্বপ্রভবাঃ তটেভ্যাঃ  
সন্তুতাঃ নদাঃ নদ্যাশ্চ অসংখ্যাতাঃ সন্তি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্পিতাং অহংমমতাং শীঘ্রং ভিন্দ্যাম ত্যজাম সুহৃর্ভিদাং উপায়াস্তরৈঃ সর্বথা তাকু-  
শশক্যাং ॥ ১৪ ॥

ইলাবৃতবদস্মিন্নপি বর্ষে সরিতঃ শৈলাশ্চ সন্তি ॥ ১৫ ॥

নিতম্বপ্রভবাঃ তটেভ্যাঃ সন্তুতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বভাব স্তথৈব ত্বয়ি স্বভাবো নিসর্গোহুজ্জিতার্থঃ ॥ ১৪ ॥

অসীতি যথা ইলাবৃতে তথা অস্মিন্নপি বর্ষে ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

আমাদের এই দুর্ভেদ্য অহংমমতা রূপ বিষম দেহাভিমান আমরা পরিত্যাগ  
করিতে পারি ! ॥ ১৪ ॥

হে রাজন্ ! ভারতবর্ষেও বহুসংখ্যক নদ নদী এবং গিরিসমূহ বিরাজমান  
রহিয়াছে ॥ ১৫ ॥

তন্মধ্যে মলয়, মঙ্গলপ্রস্থ, মৈনাক, ত্রিকূট, ঋষভ, কূটক, কোণ, সহ্য,  
দেবগিরি, ঋষ্যমুক, শ্রীশৈল, বেক্ট, মহেন্দ্র, বারিধার, বিষ্ণা, শুক্তিমান্,  
ধ্বগিরি, পারিপাত্র, দ্রোণ, চিত্রকূট, গোবর্দ্ধন, রৈবতক, নীল, গোকামুখ,  
ইন্দ্রকীল, কামগিরি প্রভৃতি শত সহস্র পর্বত এবং ঐ সকল পর্বতের নিতম্ব-  
দেশ হইতে উৎপন্ন অসংখ্য নদ নদী সমগ্র ভারতে পরিব্যাপ্ত হইয়া  
রহিয়াছে ॥ ১৬ ॥

এতাসামপো ভারত্যাঃ প্রজা নামভিরেব পুনস্তীনামাত্মনা চোপস্পৃশন্তি  
চন্দ্রবশা তাত্তপর্ণী অবটোদা কৃতমালা বৈহায়সী কাবেরী বেণা পয়স্বিনী  
শর্করাবর্তী তুঙ্গভদ্রা কৃষ্ণবেণা ভীমরথী গোদাবরী নির্ঝিঙ্কা পয়োধী তাপী  
রেবা সুরসা নর্মদা চন্দ্রবতী অক্ষঃ শোণশ্চ নর্দো মহানদী বেদস্বতি ঋষিকুলা  
ত্রিসামা কৌশিকী মন্দাকিনী যমুনা সরস্বতী দৃশদ্বতী গোমতী সরযু রোঘবতী  
ষষ্ঠবতী সপ্তবতী সুষোমা শতদ্রু চন্দ্রভাগা মরুদ্ভূষা বিতস্তা অসিকী বিশ্বেতি  
মহানদাঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

যদি তাসাং নামোচ্চারণ-মাত্রেণ পবিত্র্যং ভবতি তদা তান্ন জ্ঞানশানাদিনা পাবিত্র্যে  
কিং বক্তব্যং ইতি । তত্র চন্দ্রবশা ইতি নদীনদান্ এষ দর্শয়তি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মনাচ দেহেনাপি উপস্পৃশন্তি ॥ ১৭ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মনা দেহেনচ ॥

অক্সো ব্রহ্মপুত্রঃ ॥ ১৭ ॥

স্রোতস্বতীর মধ্যে চন্দ্রবশা, তাত্তপর্ণী, অবটোদা, কৃতমালা, বৈহায়সী,  
কাবেরী, বেণা, পয়স্বিনী, শর্করাবর্তী, তুঙ্গভদ্রা, কৃষ্ণবেণা ভীমরথী, গোদাবরী,  
নির্ঝিঙ্কা, পয়োধী, তাপী, রেবা, সুরসা, নর্মদা, চন্দ্রবতী, অক্ষ (ব্রহ্মপুত্র)  
এবং শোণনদ, তথা মহানদী বেদস্বতি ত্রিসামা, কৌশিকী, মন্দাকিনী, যমুনা,  
সরস্বতী, দৃশদ্বতী, গোমতী, সরযু, ওঘবতী, ষষ্ঠবতী, সপ্তবতী, সুষোমা,  
শতদ্রু, চন্দ্রভাগা, মরুদ্ভূষা, বিতস্তা, অসিকী এবং বিশ্বা এই সকল মহানদী  
প্রবাহিত রহিয়াছে । অহো ! এই সকল নদীর নাম মাত্র উচ্চারণ করিলে  
যদি পবিত্রতার সাধন হয়, তখন তাহাতে ভারতবাসী প্রজাপগ অবগাহন ও  
তাহাদের জল-পানাদির দ্বারা যে পবিত্র হইবেন, তাহাতে আর বিচিত্র  
কি ! ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

ভারতভূমির প্রাকৃতিক শোভা বর্ণনান্তর সেব্য-সেবকভাবের অপূর্ণ সঙ্কেত পরিচয়  
প্রদান করিয়াছেন । অর্থাৎ অন্যান্য সকল বর্ষ অপেক্ষা পবিত্র ভারত ভূমিতেই মানব  
ধর্ম সঞ্চয় পূর্বক মুক্তিলাভ করিতে পারে । যোগোপনিষদে উক্ত আছে, “অত্রাপি ভারতং  
শ্রেষ্ঠং জম্বুদ্বীপে মহামুনে । যতোহি কস্মভূরেযা ততোহন্যা তোগভূময়ঃ” । শুকদেব  
স্বীয় পিতা বেদব্যাসকে সম্বোধন পূর্বক বলিতেছেন যে, হে মহামুনে ! জম্বুদ্বীপস্থ অন্যান্য  
বর্ষের অপেক্ষা ভারতবর্ষই শ্রেষ্ঠ ; কারণ ভারতই কস্মভূমি ; মানব ভগবতক্তি ও বেদবোধিত

অগ্নিমেব বর্ষে পুরুষৈ লক্কজম্ভিঃ শুক্ললোহিতকৃষ্ণবর্ণেন স্বারক্কেন কৰ্ম্মণা  
দিব্য-মানুষ-নারক-গত্যো বহস্য আত্মন আনুপূৰ্বেণ সৰ্ব্বাছেব সৰ্ব্বেষাং  
বিধীয়ন্তে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অগ্নিন্ ভারতে বর্ষে এব লক্কজম্ভিঃ (লক্কং জম্ভ যৈঃ তৈঃ) পুরুষৈঃ স্বারক্কেন স্বানুষ্ঠিতেন  
শুক্ল-লোহিত-কৃষ্ণবর্ণেন সাত্ত্বিক-রাজস-তামসেন কৰ্ম্মণা আনুপূৰ্বেণ সাত্ত্বিকাদি-কৰ্ম্মানুসারেণ  
সৰ্ব্বাঃ দিব্যমানুষ-নারকগত্যঃ বহস্য আত্মনঃ বিধীয়ন্তে সাধ্যন্তে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লক্কং জম্ভ যৈঃ পুরুষৈঃ সাত্ত্বিকাদিনা স্বকৃতেন কৰ্ম্মণা দিব্যাদিগত্যঃ আত্মনো বিধীয়ন্তে  
সাধ্যন্তে । হি যস্মাং সৰ্ব্বাএব গত্যঃ কৰ্ম্মানুসারেণ সৰ্ব্বেষাং ভবন্তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অগ্নিমেব বর্ষে নান্যত্র তত্রাপি সহস্রযোজনপ্রমাণে প্রদেশে এবৈতি জ্ঞেয়ং । যত্কৃতং  
বিষ্ণুপুরাণে ত্তরতস্যাস্য বর্ষস্য নবভেদানিশাময় । ইন্দ্রধীপঃ কশেকৃষ্ণ তাত্রবর্ণো গভস্তিমান ।  
নাগধীপ স্তথা সৌম্যো গাভর্ক্স স্তথবারুণঃ । অয়ন্ত নবমন্তেষাং ধীপঃ সাগরসংভূতঃ ।  
বোজনানাং সহস্রন্ত ধীপোহয়ং দক্ষিণোত্তরাং । সাগরসংভূত ইতি সমুদ্রপ্রান্তবর্তীতি  
শ্রীধামিবাখ্যা । নবমস্যাস্য পৃথঙ্যাসা কথনাং নামোহপি নবধীপোহয়মিতি গম্যতে ।  
বিশেষত তত্রৈব পুন্সে কিরাতা যস্যান্তে পশ্চিমে যবনাঃ স্মৃতাঃ । পূৰ্বেদেশাদিকটৈচ  
কামরূপ-নিবাসিনঃ । উদ্ভাঃ কলিঙ্গা মগধা দাক্ষিণাত্যাশ্চ কৃষ্ণশঃ । মারুকা মালবশ্চ-

পূৰ্ব্বানুষ্ঠিত সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক কৰ্ম্মের প্রভাবে যাহারা এই  
ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, তাঁহারা স্বীয় সাত্ত্বিকাদি কৰ্ম্মের  
অনুসারে দেব, মানুষ ও নারক যোনি প্রাপ্ত হইয়া প্রারককৰ্ম্মের ক্ষয় অনায়াসে  
করিতে পারেন ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

ধৰ্ম্মকৰ্ম্মের অনুষ্ঠানোগযোগী দেহ লাভে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকে ; পূৰ্ব্বজমার্জিত সাত্ত্বিক,  
রাজসিক এবং তামসিক কৰ্ম্ম সমূহের নিঃশেষে ক্ষয় হইতে পারে, এইরূপ দেহ, ভোগ  
এবং উপকরণাদি লইয়া এক ভারত ভূমেই মানব জন্মিয়া থাকে । সুতরাং স্থখ দুঃখ এবং  
মোহের একত্র সমাবেশে মানব নিরন্তর বিব্রত থাকে এবং প্রত্যেক কৰ্ম্মের ফল যত নীচ  
ভারতবর্ষে প্রাপ্ত হয়, সেরূপ আশুফল অন্য কোন বর্ষে সম্ভবে না । অতএব মানব দুঃখের  
প্রতীকারের দ্বারা কোন্ উপায়ে পরমা শান্তি লাভ করিবে, তজ্জন্য নিরন্তর যত্বান্ থাকে ।  
ভারত ব্যতীত অন্যান্য সকল বর্ষে ভোগই এক মাত্র লক্ষ্যস্থল ; ভোগের দ্বারাই তত্তত্ত  
মানবগণ আপনাদিগকে চরিতার্থ করিতে যত্বান্ হন ; আসক্তিতে তৃপ্তি পৃথিবীস্থ সকল  
মানবই অশুভব করে ; কিন্তু অনাসক্তির মধুর ভাব ভারতবাসী ব্যতীত অন্য কোন বর্ষবাসী

যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চাপি ভবতি ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

যথা-বর্ণ-বিধানং যস্য বর্ণস্য যদ্বিধানং মোক্ষপ্রকারঃ সন্ন্যাস-বনহৃত্ত-গৃহস্থত্বাদি তদনু-  
সারেণ নৃণাং অপবর্গঃ মোক্ষঃ, চ ভবতি ॥ ১৯ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

যস্য বর্ণস্য যদ্বিধানং মোক্ষপ্রকারঃ সন্ন্যাস-বনহৃত্তাদি তদনতিক্রমেণ অস্মিন্নেব বর্ষে  
নৃণামপবর্গশ্চ ভবতি । এতচ্চ স্বধর্ম্মাদি বহুসাধনসম্ভবান্তিপ্রায়ৈকোক্তং । নত্বনাত্রাপবর্গা-  
ভাবেন তদুপস্থাপি বাদরায়ণঃ সম্ভবাদিতি দেবানামপি মোক্ষস্য হুচিতত্বাৎ ॥ ১৯ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্যাতি । চত্বারি ভারতে বর্ষে যুগাণ্যত্র মহামুনে । কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিচ্চান্যত্র ন  
কচিদিতি ব্যবহীয়েত । ভারতস্যাস্য বর্ষস্য নবভেদানিবোধত । সাগরাস্তুরিতা জৈম্বা  
স্তে ত্বম্যাস্তাঃ পরম্পরমিতি । শুক্ললোহিতকৃষ্ণবর্ণেন সাত্ত্বিকরাজসতামসেন কশ্মণা ক্রমেণ  
দিব্যাদিগতয়ো বহুভ্যাঃ আশ্রয়ঃ স্বস্য বিধীয়ন্তে সাধ্যান্তে হি যস্মাৎ সর্গাএব গত্যঃ  
সর্গেষাং যথাবর্ণবিধানমিতি বর্ণানাং ধর্ম্মস্য অধর্ম্মস্য চ করণং সংভবেদিতি তদনতিক্রম্য  
আনুপূর্ণেন বিধীয়ন্তে বেদেনেতি শেষঃ । তথা অপবর্গশ্চেতি তস্য বিধাতৃমশক্যত্বাৎ স  
স্বয়মেব ভবতীতি । চকারেণাপবর্গস্য বৈরল্যাৎ দোষিতত্বং ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

এবং অনুরূপ বর্ণের ব্যবস্থায় ব্রহ্মচারী, গৃহী, বানপ্রস্থ ও সন্ন্যাস ধর্ম্মের  
অনুশীলনে মানবগণ মোক্ষপদও প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

যা দ্বীপবাসী অনুভব করিতে পারে না । হুগ্ধ ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া, জীব  
কশ্মানুসারে দেব, মনুষ্য ও নির্যন্ত ভীষণাদি যোনিতে পরিভ্রমণ পূর্ব্বক যেমন ভোগের  
সাধ মিটাইয়া লয়, তৎ সঙ্গ্রে সঙ্গ্রে বৈরাগ্য ও ভগবৎ প্রেমের পথও অনুসরণ করিয়া থাকে ।  
ভারতবর্ষে ঈশ্বরজ্ঞানহীন মানব সম্পূর্ণ বিরল । ঈশ্বরের অস্তিত্ববোধ নানাদিকভাবে এবং  
কালক্রমে সকল মানবের জন্মেই উদ্ভিত হইয়া থাকে । ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য, বানপ্রস্থ এবং  
সন্ন্যাস ধর্ম্মের বিভাগ এক ভারতেই পরিলক্ষিত হইয়া থাকে । যুগধর্ম্মের প্রবৃত্তিও এই  
ভারতভূমেই অমূল্য হয় । বিষ্ণুপুরাণে উক্ত আছে যথা ; “চত্বারি ভারতে বর্ষে যুগান্যত্র  
মহামুনে । কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিচ্চান্যত্র ন কচিৎ ইতি” ॥ সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর এবং  
কলিনামকযুগচতুষ্টয় এই ভারতবর্ষেই পর্য্যায়ক্রমে প্রাহৃত্ত হইয়া থাকে । অন্য সকল  
বর্ষে ত্রেতাযুগের তুল্য কাল নিরন্তর বিদ্যমান, তাহা পূর্ব্বেই প্রকাশ করা হইয়াছে । ভারতের  
নয়টি বিভাগের কথাও বিষ্ণু পুরাণে উক্ত আছে যথা, ইন্দ্রদ্বীপ, কশ্যপ, তাম্রবর্ণ, গভস্তিমান,  
নাগদ্বীপ, সৌম্য, পাক্ষর ও বাক্ষর । এই আটটি ভাগ ব্যতীত ভারতের দক্ষিণ দিক্ হইতে  
উত্তর পর্য্যন্ত সমুদ্রমধ্যবর্তী দ্বীপসমূহই নবম ভাগ বলিয়া পরিকীৰ্ত্তিত ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

যোহসৌ ভগবতি সৰ্বভূতাত্মনি অনাত্মোহনিকৃন্তেহনিলয়নে পরমাত্মনি  
বাসুদেবেহনন্যানিমিত্ত-ভক্তিযোগ-লক্ষণে নানাগতি-নিমিত্তাহবিদ্যাগ্রস্থি-রক্ষন-

অবয়বঃ।

তত্র অপবৰ্গঃ নাম যঃ অসৌ সৰ্বভূতাত্মনি পরমাত্মনি, অনাত্মো (আত্মাং দেহান্দো  
অহস্তাবঃ তচ্ছূন্যো) অনিকৃন্তে (অচিন্ত্যানন্তশক্তিত্বেন যস্য মহাত্ম্যং নির্দ্বারেণ বক্তুং নৈব  
শক্যতে তস্মিন্) অনিলয়নে (ন বিদ্যাতে নিলয়নং প্রলয়ো যস্য তস্মিন্) ভগবতি বাসুদেবে  
অনন্যানিমিত্তঃ ফলাভিসন্ধিশূন্যঃ ভক্তিযোগলক্ষণঃ নানাবিধ-দেবতীর্থঙ্ মনুষ্যাদিগতীনাম্  
ঐশ্বরস্বামী।

অপবৰ্গস্বরূপমাহ যোসাবিতি। অনাত্মো আত্মনি ভবং আত্মাং রাগাদি উদ্রহিতে।  
অনিকৃন্তে বাচামগোচরে। অনিলয়নে অনাধারে। অনন্যানিমিত্তো হৈহেতুকো ভক্তিযোগ  
ঐশ্বরস্বাম্য চক্ষুঃসত্ত্বী।

নমু কিং স্বরূপোহপবৰ্গঃ কদা বা ভবেদিত্যপেক্ষায়ামাহ যোসাবিতি। ভগবতি পরম-  
কল্যাণসৌন্দর্যাদি-গুণবতি অতএব সৰ্বভূতানামাত্মা মনো যত্র মাধুর্যেণ সৰ্বভূত-চিন্তাকর্ষক  
ইত্যর্থঃ। অতএবানাত্মো আত্মনো ভাব আত্মাং ন যুজাতে প্রাপ্যত্বেন আত্মাং আত্মত্বং যত্র  
তস্মিন্ যত্র আত্মসেব্যত্বমেব যুক্ত্যাতে নতু আত্মত্বমাত্মৈক্যমিত্যর্থঃ। যত্মাহাত্ম্যং প্রাকৃত-  
রাগাদিভি নির্বক্তৃমশক্যমিত্যাহ অনিকৃন্তে মহাপ্রলয়েহপি যদ্রূপগুণাদেনার্প্যতাব ইত্যাহ।  
অনিলয়নে ন বিদ্যাতে প্রাকৃতানাং তত্ত্বানামিব নিলয়নং লগ্নো যস্য তস্মিন্ সৰ্বেষামাত্মাহুতি-  
প্রেমাস্পদং ততোহপি পরমত্বাং পরমাত্মনি বিশেষণৈরেতৈর্ভজনীয়ত্বাতিশয়ো ব্যক্তিভঃ।  
বাসুদেবে বসুদেবমন্দনেহনন্যানিমিত্তোহৈহেতুকো ভক্তিযোগ এব লক্ষণং স্বরূপং যস্য সঃ।

ভগবান্ ঐহরি জীবমাত্রেরই পরমাত্মা ; সমগ্র সংসার স্বজন করিয়াও  
তিনি কিছুতেই আকৃষ্ট বা লিপ্ত হন না ; তিনি অনন্তশক্তিমান্, কেহই তাঁহার  
মহিমা নির্দ্বারেণ বা বর্ণনে সমর্থ হয় না ; সকল ব্যাপার বা ভাবের অন্ত  
হইলেও সর্বান্তরে তিনি চিরবিদ্যমান এবং প্রলয়েরও সাক্ষিরূপে অবস্থান  
করিতেছেন ; তাদৃশ সৰ্বৈশ্বর্যসম্পন্ন ভগবান্ বাসুদেবে যাহাদের ফলাভি-  
সন্ধিশূন্য ভক্তি ও প্রেমের পরাকাষ্ঠা আছে, সেই সকল ব্যক্তিই প্রকৃত  
ভক্তিমান্ বলিয়া সংসারে পরিকীর্তিত। এই ভক্তির প্রভাবে কাম কৰ্ম্মাদির  
দ্বারা দেব, তীর্থকু ও মনুষ্যাদি বিচিত্র গতির হেতুভূত অবিদ্যাগ্রস্থি নিঃশেষে

আভাস।

এই গদ্যে অপবৰ্গের স্বরূপ বর্ণিত হইয়াছে। পরমাত্ম স্বরূপ ভগবানে নিরতিশয় রতি  
ও প্রেম-লক্ষণা তাক্তই ভারতবাসীর পক্ষে প্রকৃত অপবৰ্গ। ক্রটিতে উক্ত আছে যে, জীবের  
আত্মস্বরূপই পরম প্রেমের আশ্রয় এবং সেই আত্মস্বরূপের অনুরোধেই জীব অনাকৈ প্রেম  
করে বা ভাল বাসে ; অতএব সেই আত্মা ব্যতীত ঈশ্বরে কখন নিরতিশয় প্রেম হইবে ?



ঘারেণ যদাহি মহাপুরুষপুরুষপ্রসঙ্গঃ ॥ ২০ ॥

এতদেবাহি দেবা গায়ন্তি ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

কামকর্মাদিদ্বারা নিমিত্তভূতো যঃ অবিদ্যালক্ষণঃ গ্রহিঃ তস্য রক্ষনং নিরক্ষনং নিয়াসঃ  
তদ্বারেণ যদা মহাপুরুষস্য ভগবতঃ পুরুষৈঃ ভক্তৈঃ সহ প্রকৃষ্টৈঃ সঙ্গঃ স্যাৎ তদাহি তস্য  
অপবর্গঃ ॥ ২০ ॥

মোকোপযোগিত্বেন ভারতবর্ষে এতদেব অধিকারিজন্মমাহাত্ম্যং দেবাঃ অপি গায়ন্তি ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এব লক্ষণং স্বরূপং যস্য কথং কদা ভবতি নানাগতীনাং নিমিত্তং যোহবিদ্যাগ্রহি তস্য রক্ষনং  
ছেদনং তদ্বারেণ মহাপুরুষপুরুষা বিমুক্ততাঃ তৈঃ প্রকৃষ্টৈঃ সঙ্গো যদা ভবতি তদা ॥ ২০ ॥

এতদেব মানুষ্যমেব সর্বপুরুষাৎসাধনং গায়ন্তি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নবপবর্গশব্দেন কৃত্য মোক্ষ এবোচ্যতে সত্যং । অবিদ্যাধ্বংসরূপস্য মোক্ষস্য তত্তাবস্ত-  
ভাবাৎ ভক্তিব্যোগোহপি মোক্ষাদি শব্দাব্য ইত্যাহ নানাগতীনাং নিমিত্তং যোহবিদ্যাগ্রহি  
তস্য রক্ষনং ধ্বংস স্তদ্বারেণ তদ্ব্যতীতেনৈব অপবর্গসংজ্ঞ ইত্যর্থঃ । কদা মহাপুরুষস্য বিকো-  
পুরুষা তক্তাষ্টৈঃ প্রকৃষ্টৈঃ সঙ্গো যদা তদৈব নান্যদা ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

নিবৃত্ত হইয়া যায় । অতএব তাদৃশ অহৈতুকী ভক্তি দুর্লভ হইলেও,  
ভগবদ্ভক্তের সংসর্গে মানব অবলীলাক্রমে মুক্তিপদবীতে আরোহণ করিতে  
পারে ॥ ২০ ॥

ভারতবর্ষই মোক্ষলাভের উপযুক্ত স্থান ; সুতরাং ব্রহ্মজ্ঞান প্রাপ্ত হইবার  
উপযুক্ত অধিকারীরাই যে ভারতক্ষেত্রে অন্ন পরিগ্রহ করিয়া থাকেন, তাহারই  
মাহাত্ম্য কীর্ত্তনচ্ছলে দেবতাগণ কীর্ত্তন করত বলেন যে ;— ॥ ২১ ॥

আভাস ।

এতদুত্তরে বলিয়াছেন যে, ভগবান্ সকল ভূতের আত্মা । অর্থাৎ দেহস্থ চতুর্কিংশতি ভক্তের  
মধ্যে জীবস্বরূপ আত্মাই যেমন সর্বশ্রেষ্ঠ এবং পরম প্রিয়, সেইরূপ ভগবান্ অনন্তকোটি আত্মার  
পক্ষে সার পরমাত্মা । আত্মার অমুরোধে যেমন দেহাদি প্রিয় হয়, সেইরূপ পরমাত্মার অমু-  
রোধেই আত্মা প্রিয় হয় ; প্রকৃত প্রস্তাবে প্রেমের পরাকাষ্ঠা কেবল ভগবানেই আছে । জীব-  
সমূহ তাঁহার অংশরূপেই বিচরণ করিতেছে । অধচ পরমাত্মা হৃষ্ট বস্তুর ন্যায় পরিচ্ছিন্ন নহেন  
এবং সর্বাস্তর্ধামী হইলেও জীবের ন্যায় অহং মমতাদির অধ্যাসে কখন আবৃত নহেন ।  
তিনি অনিরুদ্ধ ; অর্থাৎ অচিন্ত্যশক্তিশালী ; সুতরাং সর্বব্যাপী হইয়াও অনাসক্ত । হৃষ্টি-  
কালেই যে কেবল তিনি আছেন, এমত নহে ; মহাপ্রলয়ে সমগ্র হৃষ্ট বস্তু প্রলীন হইলেও,  
তিনি পূর্ববৎ বিদ্যমান থাকেন । তাদৃশ ভগবানে আত্ম-সমর্পণ করিতে হইলে, অবিদ্যা

অহো বৈভবঃ কিমকারি শোভনং প্রসন্ন এষাং স্থিত স্বয়ং হরিঃ ।

যৈ জগৎ লব্ধং নৃণা ভারতাজিরে মুকুন্দসেবোপয়িকং স্পৃহা হি নঃ ॥ ২২ ॥

কিং দুর্করৈ নঃ ক্রতুভিঃ তপোব্রতৈর্দানাদিভিঃ কীং দুঃখেন যন্তনা ।

অর্থঃ ।

বৈঃ ভারতাজিরে ভারতখণ্ডে, নৃণা জগৎ লব্ধং তৈঃ অমীষাং অমীভিঃ কিং আশ্চর্যভূতং শোভনং মুকুতং অকারি কৃতং । উত্থিতং অথবা স্বয়ং হরিঃ সাধনং বিনৈব এষাং প্রসন্নঃ অভূৎ । যস্মিন্ মুকুন্দসেবোপয়িকং মুক্তিদাতুঃ সেবোপযোগি, জন্ম হি নিশ্চিতং নঃ অস্মাকং, দেবানাং অপি কেবলং স্পৃহা এব ॥ ২২ ॥

দুর্করৈঃ অপি ক্রতুভিঃ তপোব্রতৈঃ দানাদিভিঃ বা নঃ অস্মাকং, যন্তনা তুচ্ছেন, দুঃখেন শ্রমস্বামী ।

এষাং প্রতিঃ উত্থিতং অথবা স্বয়মেব সাধনং বিনৈব হরিরেষাং প্রসন্নোহভূৎ । এবভূতস্য পুণ্যস্য দুষ্করত্বাৎ । ভারতাজিরে ভারতখণ্ডে নঃ কেবলং স্পৃহেব যত্র তমুকুন্দসেবোপযোগি নৃণা জগৎ যৈ লব্ধং ॥ ২২ ॥

স্পৃহামেবাহ কিমিত্যাদি সপ্তভিঃ । দুর্করৈঃ ক্রত্বাদিভিনঃ যন্তনা তুচ্ছেন দুঃখেন শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অমীষাং অমীভিঃ শোভনং মুকুতং উত্থিতং অথবা স্বয়মেব সাধনং বিনৈব হরিরেষাং প্রসন্নোহভূৎ এতাদৃশভাগ্যস্য পুণ্যজন্যভাসস্তবাদিতি ভাবঃ । ভারতাজিরে ভারতখণ্ডে নহু হুরাক্ষনামপি তত্র জন্ম দৃশ্যতে ইত্যতো বিশিষ্টান্ত মুকুন্দসেবোপয়িকং হি যস্মান্নো-  
হস্মাকং কেবলং স্পৃহেব যত্র নতু প্রাপ্তিঃ ॥ ২২ ॥

নহু ভবন্তিরপি ভারতে জন্ম প্রাপ্তব্যং সংকল্পভিঃ দিবি সুখমুপভূজ্যতে ইতি চেদস্মাকং

যাহারা ভারতবর্ষে, তাহাতে আবার মানবযোনিতে জন্ম গ্রহণ করেন, তাঁহাদের সৌভাগ্য আমাদেরও বর্ণনাভীত । কারণ ভগবান্ যেন কোন ব্যাপার লাভনের অপেক্ষা না করিয়া, স্থায়ী গুণেই তাঁহাদের প্রতি স্বতই প্রসন্ন আছেন । অহো ! ভারতবর্ষে মুক্তিদাতা ভগবানের সেবোপযোগী জন্ম কোন্ উপায়ে আমরা প্রাপ্ত হইব, এই প্রার্থনাতেই আমাদের জীবন অতি-  
বাহিত হইতেছে । এ পর্য্যন্ত আমাদের আশা আর পূর্ণ হইল না ॥ ২২ ॥

বহু কাল এবং আয়াসসাধ্য বিপুল যত্ন, কঠোর তপস্যা এবং প্রচুর দানের  
আভাস ।

আবরণকে নিকৃষ্টন করা একান্ত প্রয়োজন । ভক্তসঙ্গই অবিদ্যা নিবারণে অপূর্ব্ব অস্ত্র । ভারতভূমে তাদৃশ অস্ত্রের অভাব নাই ; সুতরাং ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহ করায়, জীবের বিশেষ মুক্তিভিরই পরিচয় হয়, সন্দেহ নাই । অধিক কি ! দেবতাগণ পর্য্যন্ত ভারতে জন্মিবার জন্য সন্তোষ প্রার্থনা করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

ন যত্র নারায়ণপাদপঙ্কজস্মৃতিঃ প্রমুখাতিশয়েন্দ্ৰিয়োৎসবাৎ ॥ ২৩ ॥

কল্লায়ুর্বাৎ স্থানজয়াৎ পুনর্ভবাৎ কণায়ুর্বাৎ ভারতভূজয়ো বরঃ ।

অর্থঃ ।

স্বর্গপ্রাপ্ত্যা, অপি কিং ফলং ? যত্র স্বর্গে অতিশয়েন্দ্ৰিয়োৎসবাৎ অতিশয়িতাৎ ইন্দ্রিয়োৎসবাৎ বিষয়ভোগাৎ, নারায়ণ-পাদপঙ্কজস্মৃতিঃ (নারায়ণস্য পাদপঙ্কজয়োঃ স্মৃতিঃ) ন অস্তি যতঃ সা প্রমুখা বিলুপ্তা ॥ ২৩ ॥

কল্লায়ুর্বাৎ ব্রহ্মাদীনাং, অপি পুনর্ভবাৎ পুনরায়ুতিলকণাৎ স্থানজয়াৎ কণায়ুর্বাৎ (কণাং আয়ুঃ যেষাং তেষাং স্থানং যৎ ভারতভূলকণং তস্য জয়ঃ এব বরঃ শ্রেষ্ঠঃ ; যতঃ মর্ত্যেন কণভঙ্গু-

শ্রীধরস্বামী ।

স্বর্গপ্রাপ্ত্যা কিং ফলং । কুতঃ যত্র নারায়ণ-পাদ-পঙ্কজস্মৃতি নাস্তি প্রত্যুত অতিশয়াদি-  
শ্রিয়ানামুৎসবাৎ ভোগাৎ প্রমুখাহত্বং ॥ ২৩ ॥

কণমজমেবায়ুর্ঘেষাং বয়স্বে হেতুঃ । মর্ত্যেনাপি দেহেন কণেনৈব কালেন কৃতং কৰ্ম্ম  
শ্রীবিষ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তজ্জন্ম যিচ্ তানি কৰ্ম্মাণাপি যিচ্ তৎ প্রাপ্যং দিবমপি যিচ্ অত্রত্যং সূখমপি যিগিত্যভি-  
ব্যঞ্জয়ন্ত আহঃ । কিমিতি হ্যজয়েন স্বর্গপ্রাপ্ত্যা কিং ন কিঞ্চিদপি ফলং । কুতঃ যত্র দিবি  
নারায়ণপাদপঙ্কজস্মৃতি নাস্তি । প্রত্যুত অতিশয়িতাদিশ্রিয়ানামুৎসবাৎ ভোগাৎ স্মৃতিঃ  
প্রমুখা ॥ ২৩ ॥

ব্রহ্মলোকাদপি সকাশাৎ ভারতভূমেক্ষংকৰ্ষঃ ধন্বপূৰ্ণ এবৈত্যাহ কল্লায়ুর্বাতি ব্রহ্মলোকে  
ষিপরাৰ্দ্ধিনিবাসাদপি সকাশাৎ ভারতভূমৌ কণমাত্রবাসোহপি শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ  
পুনর্ভবাৎ ব্রহ্মলোকে তাবান্ বা সোহপি পুনর্ভবপ্রদ ইত্যর্থঃ । ভারতেতু মর্ত্যেন মরণধৰ্ম্মাণি  
দেহেন কণেন কণমাত্রকালেনাপি মনস্বিনো ভগবচ্চরণ-দন্ত-মনসঃ হরেঃ পদমভয়ং বৈকুণ্ঠং

দ্বারা অকিঞ্চিৎকর স্বর্গলাভে আমাদের কি প্রয়োজন ? কারণ সূখময় স্বর্গ-  
রাজ্যে ইন্দ্রিয়-সন্তোগের বিষয় এত প্রচুর পরিমাণে আছে যে, তাহারা  
আমাদের চিত্তকে নিরন্তর মোহিত করিয়াই রাখে । অধিক কি ! ভগবান্ নারা-  
য়ণের চরণকমলের চিস্তনের স্মৃতি পর্য্যন্ত আমাদের বিলুপ্ত হইয়া যায় ॥ ২৩ ॥

কল্লায়ুর্বাণী পরমায়ুঃ এবং ব্রহ্মলোকাদি অপূৰ্ণ স্থানলাভেও ব্রহ্মাদি  
লোকপালগণ কৃতার্থ নহেন ; কারণ তাঁহাদিগকেও পুনরায়ুত্তি ভোগ করিতে হয় ।  
কিন্তু অতি অল্পকালস্থায়ী জীবন লাভে কেবল ভারতভূমে জন্ম পরিগ্রহ করাও  
সৰ্ব্বাংশে শ্রেষ্ঠ ! কারণ তথায় কণভঙ্গুর দেহ এবং কণস্থায়ী জীবনলাভেও  
মানব স্থায়ী অনুষ্ঠিত কৰ্ম্মের ফল পরম গুরু ভগবানে সমর্পণ সাত্র করিয়াই  
শ্রীহরির অভয়পদে আশ্রয় লাভ করিয়া থাকেন । অহো ! সংসারে তাঁহারা

ক্ষণেন মর্ত্যেন কৃতং মনস্বিনঃ সংন্যস্য সংযান্ত্যভয়ং পদং হরেঃ ॥ ২৪ ॥

ন যত্র বৈকুণ্ঠকথাসুধাপগা ন সাধবো ভাগবতা শুদাশ্রয়াঃ।

ন যত্র যজ্ঞেন মথা মহোৎসবাঃ সুরেশলোকোহপি নটৈ স সেব্যতাং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ।

রেণাপি দেহেন, ক্ষণেইন কালেন কৃতং কৰ্ম সংন্যস্য হরৌ সমর্প্য, মনস্বিনঃ ধীরাঃ হরেঃ অভয়ং পদং স্থানং সংযান্তি ॥ ২৪ ॥

যত্র বৈকুণ্ঠস্য ভগবতঃ কথাঃ এব সুধাপগাঃ অমৃতবতাপহারিণ্যঃ নদ্যাঃ ন সন্তি, যত্র চ তদাশ্রয়াঃ ভগবদেকশরণাঃ ভাগবতাঃ ভক্তাঃ সাধবঃ চ ন সন্তি; যত্র চ মহোৎসবাঃ নৃত্য-গীতারাদনরূপাঃ উৎসবাঃ যেষু তাদৃশাঃ যজ্ঞেশস্য মথাঃ পূজাঃ, ন সন্তি সঃ এবভূতঃ সুরেশস্য ব্রহ্মণঃ লোকঃ, অপি ন বৈ সেব্যতাং ন আশ্রয়তাং বিবেকিভিঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরখ্যায়ী।

সংন্যস্য হরেঃ পদং সমাগৃহ্যন্তি ॥ ২৪ ॥

অতো যত্র বৈকুণ্ঠকথাসুতনদ্যো ন সন্তি তদাশ্রয়াঃ মহাত্মো নৃত্যাহুৎসবা যেষু তাদৃশা যজ্ঞেশস্য মথাঃ পূজাঃ। সঃ সুরেশস্য ব্রহ্মণোহপি লোকো ন সেব্যতাং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

ব্রহ্মলোকমুর্দ্ধাপি পান্দৌ নিধায় যান্তি। কৃতং শুভাশুভং সৰ্বমেব কৰ্ম সংন্যস্য পরিত্যজ্য ॥ ২৪ ॥

ওশ্মাদ্বিবেকিনাময়মেব বিবেক ইত্যাহঃ ন যত্রৈতি বৈকুণ্ঠকথা শুধেব সৰ্বত আধিক্যেন স্বাদৌ তদাপগেব ভূয়সী নতু জ্ঞানযোগাদিকথেব শ্রব্যা অল্লীয়সীচ। ভাগবতা ভগবদালম্বিনঃ তদাশ্রয়াঃ তামেবাস্রয়ন্তঃ নতু পরমাশ্রয়ালম্বিনঃ জ্ঞানাদিসিদ্ধার্থং তাং কিকিমাশ্রমপেক্ষমাণাঃ যজ্ঞানাং ব্রহ্মযজ্ঞাদীনামাদ্বিসবৃহস্পতিসবাদীনামপ্যন্যোবাঞ্ছেশস্যাপি হরৈর্মথা যজ্ঞৈঃ সংকী-র্তনপ্রাপ্তৈঃ ব্রজন্তি হি সুরেশস্য ইতি প্রমাণোক্তলক্ষণাঃ সংকীর্তন-বহলাঃ পরিচরণাদিরূপাঃ মহাত্মাঃ উৎসবা গীতনৃত্যবাদ্য-ভক্তারাদনাদ্যা যেষু তে যত্র ন সন্তি সঃ সুরেশস্য ব্রহ্মণোহপি লোকঃ ন সেব্যতাং নাশ্রয়তাং ॥ ২৫ ॥

বুদ্ধিমান্ ও ধীর নামে অভিহিত, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

যে স্থানে বৈকুণ্ঠনাথ ভগবানের লীলাকথারূপ অমৃতধারাবিশিষ্ট স্রোত-স্বতীগণের কোনরূপ প্রবাহের পরিচয় নাই, কিম্বা ভগবানের একান্ত আশ্রিত ভগবন্তজ সাধুগণের সন্দর্শন পাওয়া যায় না এবং যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর আরাধনার্থ নৃত্যগীতাদি বিবিধ উৎসবপূর্ণ যাগযজ্ঞের কোন বাস্তব নাই, সে স্থান সুরেশ্বর ব্রহ্মার লোক হইলেও, বিবেকিগণ কখন তাহাকে আশ্রয়রূপে গ্রহণ বা প্রার্থনা করেন না ॥ ২৫ ॥

পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় এবং পঞ্চ মহাভূত-বিশিষ্ট অবিকল দেহ-লাভে এই ভারতভূমে এবং মানবকূলে জগ পরিগ্রহ করিয়া যে সকল ব্যক্তি

প্রাপ্তা নৃজাতিং হিহ যেচ জন্তুবো জ্ঞান-ক্রিয়া-দ্রব্য-কলাপ-সংভূতাং ।

ন চেদ্ যতেন্নপুনর্মৃত্যয় তে ভূয়ো বনৌকা ইব যান্তি বন্ধনং ॥ ২৬ ॥

যৈঃ শ্রদ্ধয়া বর্হিষি ভাগশো হবি নিরুপ্তমিষ্টে বিধিমন্তবন্ততঃ ।

অর্থঃ ।

জ্ঞান-ক্রিয়া-দ্রব্য-কলাপ-সংভূতাং (জ্ঞানানি জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি, ক্রিয়াঃ কর্মেন্দ্রিয়ানি, দ্রব্যানি পঞ্চমহাভূতানি, তেষাং কলাপেন সম্ভূতাং সম্প্রমাং) নৃজাতিং ইহ ভারতবর্ষে, প্রাপ্তাঃ অপি যে তু জন্তবঃ প্রাণিনঃ অপুনর্মৃত্যয় অপুনর্ভবায় মোক্ষায়, ন যতেন্ন প্রবহন্তঃ ন কুর্যন্তি, তে বৈ ভূয়ঃ পুনরপি বনৌকাঃ বনৌকসঃ পক্ষিণঃ, ইব বন্ধনং যান্তি বধ্যস্তে এব ॥ ২৬ ॥

যৈঃ ভারতবাসিভিঃ অধিকারিভিঃ বর্হিষি যাগে, শ্রদ্ধয়া পৃথক্ ইন্দ্রাদিনামভিঃ আহুতঃ আহুতঃ সন্ আশিষাং চতুর্ধ্বপুরুষার্থানাং, প্রভুঃ দাতা, স্বয়ং পূর্ণঃ একঃ এব হরিঃ আগত্য

শ্রীধরস্বামী ।

অমুমুক্ষুন্নরান্নিন্দতি প্রাপ্তা ইতি । জ্ঞানঞ্চ তদর্থীঃ ক্রিয়াশ্চ তদর্থীনি দ্রব্যানিচ তেষাং কলাপেন সংভূতাং সংপূর্ণাং । অপুনর্মৃত্যয় মোক্ষায় । বনৌকা ইব বনৌকসঃ পক্ষিণো যথা লুক্কেন মুক্তা অপি পুনর্ধদি তন্মিন্নেব বৃক্ষে প্রমত্তা বিহরন্তি তর্হি যথা বধ্যস্তে তথং ॥ ২৬ ॥

অহো ভারতবাসিনাং ভাগ্যমিত্যাহঃ । অগ্নয়ে ত্বা জুষ্টং নিরুপামি ; ইন্দ্রায় ত্বা জুষ্টং নিরুপামীত্যেবং ভাগশো নিরুপ্তং পৃথক্ কৃতং । কথং বিধিনা প্রকারেণ মন্ত্ৰেণচ বন্তত

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তাদৃশং ভারতং প্রাপ্তা অপাকৃতার্থা অভিশয়েন শোচ্যা এব যথা লুক্কচিত্তামণয়োহপি পূর্ববৎ কৃষীবলা এবত্যাহঃ । প্রাপ্তা ইতি জ্ঞানমধিদৈবং ক্রিয়া অধ্যাত্ম্য দ্রব্যমধিভূতং তেষাং সমুদৈঃ সম্ভূতাঃ পূর্ণাঃ শ্রবণাদিসর্কেন্দ্রিয়ৈঃ পূর্ণামিতি হরিনামশ্রবণ-কীর্তনাদি সম্ভবেহপীতি ভাবঃ । অপুনর্মৃত্যয় ভক্তিযোগায় বনৌকা ইব বনৌকসঃ পক্ষিণো যথা লুক্ক-কামুক্তা অপি পুনর্ধদি তন্মিন্নেব বৃক্ষে প্রমত্তা বিহরন্তি তর্হি যথা বধ্যস্তে তথং ॥ ২৬ ॥

অত্র ভারতে একত্বেন পৃথক্ত্বেন বহুধা বিশ্বতোমুখং ইত্যাদি শ্রীভগবদ্বক্তাং ভগবত্ত্বভূতি-বুদ্ধ্যা বিষ্ণুরূপোপাসনামপি কুর্য্যাণা ধন্যা এবত্যাহঃ । বৈরিতি বর্হিষি যজ্ঞে বিধিনা প্রকারেণ

মোক্ষ-লাভের জন্য যত্ন না করে, তাহারা পুনরায় এই ঘোর সংসারশ্রোতে যে পতিত হয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । জালনিশ্চুক্ত শকুন্ত যেমন লোভ-পরতন্ত্র হইয়া, পুনরায় বন্ধন-স্থানে অগ্রসর হইলে কিরাতেই পাশে আবদ্ধ হয়, কামপরতন্ত্র মানবও সেইরূপ মুক্তির পথে আসিয়াও পুনর্বার বদ্ধ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

ভারতবাসিগণ শ্রদ্ধতই মোক্ষলাভে অধিকারী ! কারণ ইহারা শ্রদ্ধা-সহকারে বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করত যখন ইন্দ্রাদি পৃথক্ পৃথক্ দেবতার

একঃ পৃথঙ্ নামভিরাহুতো মুদা গৃহ্নাতি পূর্ণঃ স্বয়মাশিষাং প্রভুঃ ॥ ২৭ ॥  
সত্যং দিশত্যর্থিতমর্থিতো নৃণাং নৈবার্থদো যং পুনরর্থিতা যতঃ ।

অর্থঃ ।

বিধি-মন্ত্র-বস্তুতঃ (বিদ্যাক্রমপ্রকারেণ মন্ত্রেণ বস্তুতশ্চ পুরোডাশাদিভেদেন) ইষ্টং (তত্তদ্বেদতা-  
যোগ্যং অগ্নয়ে জুষ্টং নিবাপামি, ইন্দ্রায় জুষ্টং নিরুপামি ইত্যেবং) ভাগশঃ নিরুপুং পৃথক্  
কৃতং, হরিঃ মুদা গৃহ্নাতি ॥ ২৭ ॥

কিঞ্চ অর্থিতঃ প্রার্থিতঃ, হরিঃ অর্থিতং প্রার্থিতং ফলং দিশতি দদাতি, ইতি সত্যং এব;  
তথাপি অর্থদঃ পরমার্থফলদঃ নৈব ভবতি । যৎ স্বাং দত্তস্য ভোগেন ক্ষয়াং পুনঃ অপি

শ্রীধরস্বামী ।

শ্চক্রপুরোডাশাদি ভেদেন ইষ্টং দেবতামুদিশ্য ত্যক্তং নিরুপুং মমেদমিতি স্বীকৃত্য তাগা-  
নন্তরমম্মাতীত্যর্থঃ । পৃথগিচ্ছাদিনামভিঃ আহুতঃ আহুতঃ আশিষাং প্রভুঃ স্বয়ং পূর্ণোহপি  
হরিঃ ॥ ২৭ ॥

তত্রাপি নিকামা কৃতার্থা ইত্যাহঃ সত্যমিতি । প্রার্থিতঃ সন্ অর্থিতং দদাতীতি সত্যং  
তথাপি পরমার্থদো ন ভবত্যেব । যদ্ব্যসাং যতো দত্তাদনন্তরং পুনরর্থিতা ভবতি । ননু

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মন্ত্রেণ বস্তুতশ্চ হবি বজ্রীয়দ্রব্যং ইষ্টং শুদ্ধং ভাগশঃ ইন্দ্রায় স্বাহা অগ্নয়ে স্বাহা ইত্যাদি  
পৃথক্ কৃতং নিরুপুং দত্তং স্বয়ং পূর্ণোহপি আশিষাং প্রভুঃ হরিঃ স্তেবাং ভক্ত্যা গৃহ্নাতি একো-  
হপি পৃথগিচ্ছাদিনামভিরাহুতঃ আহুতঃ ॥ ২৭ ॥

শুদ্ধাং ভক্তিং কুর্বাণাস্ত সকামা অপি কৃতার্থা নিকামভক্ততুল্যা এব ভবন্তীত্যাহঃ ।  
সত্যমিতি । নৃণাং ভজতাং অর্থিতং কামিতং পদার্থং তৈরর্থিতঃ সন্ দিশতি দদাতীতি সত্যং ।  
কিন্তু যৎস্বা পুনরর্থিতা ভোগান্তে যাচকত্বং স্যাৎ তথা নৈবার্থদঃ । কথমেবমবগতমিত্যত  
আহ যতঃ নিজপাদপল্লবং অনিচ্ছতামপি ভজতাং স্বয়মেব ক্রবাদীনামিব ইচ্ছাপিধানং সর্স-  
কামাচ্ছাদকং তদেব নিজপাদপল্লবং বিধস্তে রূপয়া দদাতি । নিজপাদপল্লবং স্বয়মেব বলাদভা  
ইচ্ছায়াঃ পিধানমাচ্ছাদনং বিধস্তে করোতীতি বা । ততশ্চানভীষিতামপি সিতশর্করাং পিতুঃ

নাম উল্লেখ্যে যথাবিধি মন্ত্র ও পুরোডাশাদি ভেদে তত্তদ্বেদতার উদ্দেশে  
অগ্নিতে আহুতি প্রদান করে, তখন সংসার-ভয়হারী শ্রীহরি স্বয়ং যজ্ঞে  
উপস্থিত হইয়া, সেই সকল দেবতার ভাগ নিজেই গ্রহণ করিয়া থাকেন ।  
অহো ! চতুর্কর্গদাতা ভগবান্ নারায়ণ সকল দেবতার মূর্তি ধারণে যেন  
ভারতবাসীর জন্য সততই উৎকণ্ঠিত আছেন ॥ ২৭ ॥

সকাম ব্যক্তিগণ কর্তৃক প্রার্থিত হইয়া যদিও ভগবান্ তাহাদের প্রার্থনা  
পুরণ করেন বটে, কিন্তু তথাপি পরমার্থ ফল মুক্তি কখন তাহাদিগকে প্রদান

স্বয়ং বিধস্তে ভজতামনিচ্ছতামিচ্ছাপিধানং নিজপাদপল্লবং ॥ ২৮ ॥  
 যদাত্ত নঃ স্বর্গস্থখাবশেষিতং স্থিষ্টস্যা নৃত্তস্য কৃতস্য শোভনং ।  
 তেনাজনাভে স্মৃতিমজ্জম নঃ স্যাবর্ষে হরি যন্তজতাং শং তনোতি ॥

অর্থঃ ।

জনঃ অর্থিতা ভবতি । অনিচ্ছতাং নিষ্কামাণাং অপি ভজতাং ইচ্ছাপিধানং সর্বকামনিবর্তকং  
 নিজপাদপল্লবং স্বয়মেব বিধস্তে সম্পাদয়তি ॥ ২৮ ॥

যদি অত্র অশ্বিন্ কালে নঃ অস্মাকং স্থিষ্টস্য সম্যক্ যজ্ঞনস্য নৃত্তস্য প্রবচনস্য, কৃতস্য  
 অন্যস্য কর্ণণঃ স্বর্গস্থখাবশেষিতং (স্বর্গস্থখাং উপভুক্তাং অবশেষিতং) শোভনং নৃত্ততং  
 কিঞ্চিং অস্তি তর্হি তেন অজনাভে বর্ষে স্মৃতিমং (হরিরেব সেব্য ইতি অনুসন্ধানযুক্তং) জম  
 নঃ অস্মাকং স্যাং; যং যস্মাং হরিঃ ভজতাং শং নৃথং তনোতি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নার্থিতশ্চেৎ কিমপি ন দদ্যাৎ ইত্যশঙ্ক্যাহ অনিচ্ছতাং নিষ্কামাণাস্ত ইচ্ছানাং পিধানং  
 আচ্ছাদকং সর্বকামপরিপূরকং নিজপাদপল্লবং স্বয়মেব সম্পাদয়তি ॥ ২৮ ॥

স্থিষ্টস্য সমাগ্‌যজ্ঞনস্ত নৃত্তস্ত প্রবচনস্ত কৃতস্তাত্ত্যপি কর্ণণঃ স্বর্গস্থখাহুপভুক্তাদবশেষিতং  
 শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সকশাং প্রাপ্য শিশবো যথা মৃদি স্পৃহাং ত্যজন্তি তথৈব কামানপীত্যর্থঃ । অতএব অকামঃ  
 সর্বকামো বেতাদৌ তীত্রেণ 'জ্ঞানকর্ম্মাদ্যমিশ্রেণ ভক্তিযোগেন যজ্ঞেতেতুক্তং । অত্র  
 নিষ্কামাণাং সকামানাঞ্চ শুক্তানামন্ততঃ পাদপল্লবপ্রাপ্তাবপি নৈব সর্বথা ঐকরূপ্যং ভাবনীয়ং ।  
 নহি জাতৈব শুদ্ধং বলাং শোধিতঞ্চ বস্ত তুলামূল্যং ভবত্যতো ধ্রুবাদিত্যঃ সকশাঙ্কনুদা-  
 দীনামুৎকর্ষঃ পরম এব দৃশ্যত ইতি ॥ ২৮ ॥

অতএব প্রার্থয়ন্তে যদাত্তেতি স্থিষ্টস্যেতি স্থিষ্টাদিজন্যাং স্বর্গস্থখাহুপভুক্তাদবশেষিতং

করেন না ; কারণ প্রাপ্ত ফল ভোগের দ্বারা ক্ষীণ হইলেও, তাহাদের প্রার্থনার  
 সমাপন হয় না ; তাহারা পুনরায় ভোগেরই প্রার্থনা করে । কিন্তু বাহারা  
 নিষ্কাম ভক্ত ; ভগবান্ তাঁহাদিগকে সর্বকাম-নিবর্তক শ্রী চরণকমল নিজেই  
 প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

অহো ! আমরা স্বর্গস্থ এক্ষণে উপভোগ করিতেছি বটে, কিন্তু এখনও  
 যদি আমাদের পূর্বকৃত যাগ যজ্ঞ আরাধনা বা অন্য যে কোন সংকল্পের  
 ফল কিছুও অবশিষ্ট থাকে, তবে তাহার বলে ভগবান্ শ্রীহরিরই আমাদের  
 আরাধনীয়, এই স্মৃতি সহ ঐ অজনাভ বর্ষে যেন জন্ম গ্রহণ করিতে পারি ।  
 কারণ ভগবান্ শ্রীহরিকে যাহারা ভজনা করেন, প্রকৃত শান্তি তাঁহারাই  
 উপভোগ করেন, সন্দেহ নাই ॥

শ্রীভক উবাচ ।

জম্বুদ্বীপস্য চ রাজম্নুপদ্বীপানষ্টৌ হৈক উপদিশন্তি সগরাস্ত্রৈরখ্যাস্থেবণ  
ইমাং মহীং পরিতো নিখনন্তিরূপকল্পিতান । তদ্যথা স্বর্ণপ্রস্থ চন্দ্রশূর  
আবর্তনো রমণকো মন্দহরিণঃ পাকজনা সিংহলো লঙ্কেতি । এবং তব  
ভারতোত্তম-জম্বুদ্বীপ-বর্ষবিভাগো যথোপদেশমুপবর্ণিতঃ ॥ ২১ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে জম্বুদ্বীপবর্ণনং নাটমেকোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ১১ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! জম্বুদ্বীপস্য আষ্টৌ উপদ্বীপানি সগরাস্ত্রৈঃ অখ্যাস্থেবণে  
ইমাং মহীং পৃথীং নিখনন্তিঃ কল্পিতানি ইতি হ একে উপদিশন্তি তৎ যথা স্বর্ণপ্রস্থঃ চন্দ্রশূরঃ  
আবর্তনঃ রমণকঃ মন্দহরিণঃ পাকজন্যঃ সিংহলঃ লঙ্কেতি । হে ভারতোত্তম ! এবং তব  
জম্বুদ্বীপ-বর্ষ-বিভাগঃ যথোপদেশং উপবর্ণিতঃ ইতি ॥ ২১ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্থে একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

যদি কিকিঁদন্তি তেন অজনাভে বর্ষে নোহস্ম্যকং জম্বু স্যাৎ কীদৃশং স্মৃতিমং হরিরেব সেবা  
ইত্যমুসন্ধানযুক্তং । যতো হরির্ভজতাং শং জুখং তনোতি ॥ ২১ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে একোনবিংশঃ - ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শোভনং স্মৃকৃতমস্তি তেন হেতুনা অজনাভে ভারতে জম্বু স্যাৎ স্মৃতিমং এতাদৃশোহস্ম্যক-  
স্মরণযুক্তং । ততশ্চ তত্র সাধুসঙ্গং কৃত্বা হরিং ভজিষ্যামঃ যদ্যস্ম্যং ভজতাং হরিঃ শং তনো-  
ত্যেব ॥ ২১ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

উনবিংশঃ পঞ্চমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

অনন্তর শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! এই জম্বুদ্বীপের আটটি উপ-  
দ্বীপ আছে ; সগর-সন্তানগণ যজ্ঞীয় অশ্বের অনুসন্ধানার্থ যখন পৃথিবীকে  
খনন করেন, তখন তাঁহারা এইরূপ রচনা করিয়াছেন ; এইরূপ অনেকে  
বলেন । ঐ সকল দ্বীপের নাম যথা ;—স্বর্ণপ্রস্থ, চন্দ্রশূর, আবর্তন, রমণক,  
মন্দহরিণ, পাকজন্য, সিংহল এবং লঙ্কা । হে ভারতোত্তম ! জম্বুদ্বীপের  
বর্ষ-বিভাগ আমি যথোপদিষ্ট তোমার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ২১ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত উনবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥



শ্রীঋষিরূবাচ ॥

অতঃপরং প্লক্ষাদীনাং প্রমাণ-লক্ষণ-সংস্থানতো বর্ষবিভাগ উপবর্ণ্যতে ॥ ১ ॥

জম্বু দ্বীপো যাবৎ-প্রমাণ-বিস্তার স্তাবতা ক্ষারোদধিনা পরিবেষ্টিতো যথা  
মেরুজ স্বাথেন ॥ ২ ॥

লবণোদধিরপি ততো দ্বিগুণ-বিশালেন প্লক্ষাথেন পরিক্ষিপ্তো যথা পরিণা  
বাহোপবনেন ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

ঋষিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ । অতঃ পরং জম্বুদ্বীপস্য বর্ষবিভাগনিক্রপণানন্তরং প্লক্ষাদীনাং  
যত্রাং দ্বীপানাং প্রমাণ-লক্ষণ-সংস্থানতঃ বর্ষবিভাগং উপবর্ণ্যতে ॥ ১ ॥

মেরুঃ যথা জাম্ব্বাথেন তথা জম্বুদ্বীপঃ যাবৎপ্রমাণবিস্তারঃ যাবতা লক্ষযোজনেন প্রমাণেন  
বিততঃ তাবতা লক্ষযোজন-বিস্তৃতেন ক্ষারোদধিনা স্বয়ং পরিবেষ্টিতঃ ॥ ২ ॥

বাহোপবনেন পরিখা যথা তথা লবণোদধিরপি প্লক্ষাথেন পরিবেষ্টিতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিশেষে প্লক্ষাদিষড়্ দ্বীপস্থিতিমাহ সহার্ণবৈঃ । লোকালোকস্থিতিকাণ্ডবহির্ভাগাদি-  
মানতঃ ॥ ১ ॥

তাবতা লক্ষবিস্তারেণ ॥ ২ ॥ , পরিক্ষিপ্তঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্লক্ষদ্বীপাদিবর্ষাক্ষিনদীশৈলৈজ্যদেবতাঃ । লোকালোকাচলশৃঙ্গাপি বিশেষে প্রোক্তা  
যথাস্থিতং ॥ ১ ॥ ২ ॥

পরিক্ষিপ্তঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥ ৩ ॥

মহর্ষি শুক বলিলেন, অতঃপর প্লক্ষাদি ছয়টি দ্বীপের প্রমাণ, লক্ষণ ও  
আকার সহ বর্ষ-বিভাগের বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন ॥ ১ ॥

জম্বু দ্বীপ যেমন মেরুকে পরিবেষ্টন করিয়া আছে, সেইরূপ জম্বু দ্বীপ তুল্য  
লক্ষযোজম বিস্তৃত ক্ষারোদধি দ্বারা এই জম্বু দ্বীপও পরিবেষ্টিত ॥ ২ ॥

এদিকে বাহোপবনের দ্বারা পরিখা যেমন পরিবেষ্টিত থাকে, সেইরূপ  
প্লক্ষদ্বীপের দ্বারা উক্ত লবণসমুদ্রও পরিবেষ্টিত রহিয়াছে । উক্ত প্লক্ষদ্বীপ  
জম্বু দ্বীপ অপেক্ষা প্রায় দ্বিগুণ বিস্তৃত ॥ ৩ ॥

জম্বু বৃক্ষের ন্যায়, তথায় একটী প্রকাণ্ড প্লক্ষ বৃক্ষ আছে ; যাহার উচ্চতা  
জম্বু বৃক্ষের ন্যায় একাদশ শতযোজন এবং একাদশ শত যোজন ব্যাপ্ত শাখা

আভাস ।

বিশেষতঃ অধ্যায়ে সমুদ্র সহ প্লক্ষাদি ছয় দ্বীপ এবং তদীয় অভ্যন্তর ও বহির্ভাগাদির পরি-  
মাপ্তিসায়ে লোকালোক পর্বতের স্থিতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

প্লক্ষো জম্বুপ্রমাণো দ্বীপাখ্যাতিকরো হিরণ্ময় উখিতো যত্রাগ্নি রূপান্তে  
সপ্তজিহ্বঃ ॥ ৪ ॥

তস্যাধিপতিঃ প্রিয়ব্রতাত্মজ ইক্ষ্বজিহ্বঃ স্তং দ্বীপং সপ্তবর্ষাণি বিভজ্যা সপ্তবর্ষ-  
নামভ্য আত্মজৈভ্য আকলয্য স্বয়মাত্মযোগেনোপব্ররাম । শিবং বয়সং স্মুভদ্রং  
শান্তং ক্ষেমমমৃতমভয়মিতি বর্ষাণি ॥ ৫ ॥

তেষু গিরয়ো নদ্যাশ্চ সপ্তৈপবাভিজ্ঞাতাঃ । মণিকূটো বজ্রকূট ইন্দ্রসেনো  
জ্যোতিষ্মান্ সুবর্ণো হিরণ্যক্ণীবো মেঘমাল ইতি সেতুশৈলাঃ । অরুণা নৃগা

অবয়ঃ ।

জম্বুপ্রমাণাঃ একাদশ-শতযোজনোচ্ছ্রায়ঃ শাখাভিঃ একাদশ-শত-যোজন-বিততঃ শত-  
যোজন-স্থূলঃ প্লক্ষঃ যত্র দ্বীপে প্লক্ষে, উখিতঃ অভিপ্ৰজ্ঞালতঃ হিরণ্ময়ঃ প্রকাশমানঃ, সপ্তজিহ্বঃ  
অগ্নিঃ উপান্তে তিষ্ঠতি ॥ ৪ ॥

তস্য দ্বীপস্য আধিপতিঃ ইক্ষ্বজিহ্বঃ আত্মজৈভ্যঃ আকলয্য দত্ত্বা, আত্মযোগেন ভগবদ্ব্যন-  
নিমিত্তেন রাজ্যভোগাদিতঃ উপব্ররাম । বর্ষাণাং নামানি এব নামানি যেষাং তেভ্যঃ আত্ম-  
জৈভ্যঃ । তত্র শিবামৃত্যাদি বর্ষাণাং নামানি ॥ ৫ ॥

তেষু প্লক্ষদ্বীপবর্ষেষু গিরয়ঃ মধ্যাদাপর্ব্বতাঃ নদ্যাঃ চ অভিজ্ঞাতাঃ প্রসিদ্ধাঃ সপ্তৈব । তত্র  
শ্রী১৪স্বামী ।

উপান্তে তিষ্ঠতি ॥ ৪ ॥

আকলয্য সমৰ্প্য ॥ ৫ ॥

অভিজ্ঞাতাঃ প্রসিদ্ধাঃ সপ্তৈব অন্যেচ পকতা নদ্যাশ্চ সহস্রশঃ সন্তীত্যর্থঃ । মানসোত্তরস্ত  
মণ্ডলাকারোক্তে-রেতে প্লক্ষাদি পক্ষদ্বীপেষু বর্ষাদয়ঃ ত্বিৰ্য্যপ্রাধিকারো উভয়তোহন্ধিস্পৃশ ইতি  
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উপ আধিকোনাতে ॥ ৪ ॥

আকলয্য দত্ত্বা ॥ ৫ ॥

প্রশাখাদিতে বিস্তৃত এবং শত যোজন স্থূল । ঐ প্লক্ষ বৃক্ষের উপলক্ষেই  
এই দ্বীপ প্লক্ষদ্বীপ নামে অভিহিত হইয়াছে । ঐ বৃক্ষ হিরণ্ময় ; এবং সপ্ত-  
জিহ্বঃ ছতাশন তাহাতে নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন ॥ ৪ ॥

প্রিয়ব্রত-নন্দন ইক্ষ্বজিহ্বঃ ঐ দ্বীপের অধিপতি । তিনি ঐ দ্বীপকে সপ্তবর্ষে  
বিভক্ত করেন এবং সাত পুত্রকে বিভাগ করত প্রদান করিয়া স্বয়ং সমাধি  
অবলম্বনে ভোগে বিরত হইলেন । অধুনা সেই বর্ষাধিপতি পুত্রগণের নামেই  
উক্ত বর্ষসপ্ত অভিহিত হইয়াছে যথা ; শিব, বয়স, স্মুভদ্র, শান্ত, ক্ষেম, অমৃত  
এবং অভয় এই সপ্ত নামে সপ্ত পুত্র ও সপ্ত বর্ষ অভিহিত হইয়াছে ॥ ৫ ॥

উক্ত প্লক্ষদ্বীপে মণিকূট, বজ্রকূট, ইন্দ্রসেন, জ্যোতিষ্মান্, সুবর্ণ, হিরণ্যক্ণীব  
এবং মেঘমান্ নামে সাতটি সীমান্ত পর্ব্বত এবং অরুণা, নৃগা, আঙ্গারসী,

আদীরসো সাবিদ্রী সুপ্রভাতা ঋতন্তরা সত্যন্তরেতি মহানদাঃ ॥ ৬ ॥

যাসাং জলোপস্পর্শন-বিধৃত-রজস্তমসো হংস-পতঙ্গোর্জায়ন-সত্যাদ্র-  
সংজ্ঞা চত্বারো বর্গাঃ সহস্রায়ুষো বিবুধোপম-সন্দর্শন-প্রজননাঃ স্বর্গ-দ্বারং  
ত্রয়া বিদ্যায়া ভগবন্তং ত্রয়োময়ং সূর্য্যমাত্মানং যজন্তে ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

মণিকূটাদীনু ইতি সপ্ত পর্ব্বতানু দর্শয়তি তথা অরুণা ইতি নদীঃ দর্শয়তি ॥ ৬ ॥

যাসাং নদীনাং জলোপস্পর্শনেन স্নানাদিনা বিধৃতং নিরন্তং রজঃ তমঃ চ যেবাং তে  
সহস্রং বর্ষমহস্রং আয়ুঃ যেবাং তে ; বিবুধোপমং সন্দর্শনং রূপং তথা প্রজননং অপত্যোৎপা-  
দনং, চ যেবাং তে হংস-পতঙ্গোর্জায়ন-সত্যাদ্র-সদ্বাঃ ব্রাহ্মণাদিহানীয়াঃ চত্বারঃ বর্গাঃ ত্রয়া  
বেদত্রয়াশ্রিক্রিয়া বিদ্যায়া স্বর্গদ্বারং ত্রয়োময়ং বেদত্রয়-প্রতিপাদ্যং, ভগবন্তং আত্মানং অন্তর্ধামিনং  
সূর্য্যং যজন্তে ॥ ৭ ॥

শ্রীধরসামী ।

গম্যতে । অন্যথা সপ্তভিঃ সপ্তবর্ষ-বিভাগাসম্ভবাং । বৈকবে বর্ষাণাং পূর্বাদি-  
ক্রমোক্তে'চ ॥ ৬ ॥

জলোপস্পর্শনেন বিধৃতং রজস্তমস্চ যেবাং । হংসাদয়ো ব্রাহ্মণাদিহানীয়াঃ । বিবুধো-  
পমং সন্দর্শনং ক্রমশ্বেদাদিরহিতং রূপং প্রজননমপত্যোৎপাদনঞ্চ যেবাং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গিরয়ো হি বর্ষসীমাভিযাজকা উভয়তোহক্লিং স্পৃশন্তস্থিৰ্য্যথৈথাকারাঃ ॥ ৬ ॥

হংসাদয়ো ব্রাহ্মণাদিহানীয়াঃ । বিবুধোপমসংদর্শনং রূপং প্রজননমপত্যোৎপাদনঞ্চ  
যেবাং তে ॥ ৭ ॥

সাবিত্রী, সুপ্রভাতা, ঋতন্তরা ও সত্যন্তরা নামে সাতটি মহানদী আছে ॥ ৬ ॥

এই সকল নদীর জল পান ও তাহাতে অবগাহনাদি দ্বারা রজঃ ও তমো-  
মল-শূন্য ব্রাহ্মণাদি বর্ণস্থানীয় হংস, পতঙ্গ, উর্জায়ন এবং সত্যাদ্র নামে বর্ণ-  
চতুষ্টয়-বিশিষ্ট দ্বীপবাসিগণ প্রায় সহস্র বর্ষ জীবিত থাকেন । অমরসদৃশ  
রূপবান্ এই সকল প্রজাবর্গ দেবতার ন্যায় পুত্রাদি উৎপাদন করিয়া থাকেন ।  
তঁাহারা বেদ-বিদ্যায় বিলক্ষণ পারদর্শী এবং বেদপ্রতিপাদ্য স্বর্গরাজ্যের দ্বার-  
ভূত অন্তর্ধামী ভগবান্ সূর্য্যদেবের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ৭ ॥

আরাধনার মন্ত্র যথা, আমরা পুরাণ পুরুষ ভগবান্ বিষ্ণুর মূর্ত্তিস্বরূপ  
সাক্ষাৎ বেদরূপী ভগবান্ সূর্য্যদেবের আরাধনা করিতেছি । তিনিই সত্য ও  
ঋতস্বরূপ মুক্তি ! এই বিশ্ব সংসার তাঁহা হইতেই অবভাসিত হইতেছে ॥

হে মহারাজ ! গন্ধাদি পঞ্চ দ্বীপেই তত্রত্য পুরুষগণের আয়ুঃ, ইন্দ্রিয়,

প্রভৃদস্য বিক্ষো রূপং যৎ সত্যার্ভস্য ব্রহ্মণঃ অমৃতস্য চ মৃত্যোশ্চ সূর্য্যামাত্মান-  
মীমহীতি । গ্লক্ষাদিষু পঞ্চসু পুরুষাণামানুরিদ্ভিয়মোজঃ সহোবলং বুদ্ধিবিক্রম-  
ইতি চ সর্কেষামৌৎপত্তিকৌ সিদ্ধি রবিশেষেণ বর্ততে । গ্লক্ষস্ত সমানেনেক্ষুর-  
সোদেনাবৃত্তো যথা তথা দ্বীপোহপি শাল্মলো দ্বিগুণবিশালঃ সমানেন সুরোদে-  
নাবৃত্তঃ পরিবৃক্তে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সত্যার্ভস্য (সত্যস্য সমদর্শনস্য ঋতস্য যথার্থভাষণস্য) অমৃতস্য মোক্ষস্য, মৃত্যোঃ পুনঃ  
পুনঃ জন্মমরণাদি-লক্ষণ-সংসারস্য, ব্রহ্মণঃ বেদস্য, যথার্থ প্রভৃদস্য পুরাতনস্য, বিক্ষোঃ এব যৎ  
রূপং তৎ আত্মানং সূর্য্যং ঈমহি শরণং ব্রজেম ইতি ॥

ঔৎপত্তিকৌ স্বাভাবিকৌ সিদ্ধিঃ অবিশেষেণ বর্ততে ॥

যথা গ্লক্ষদ্বীপঃ স্বসমানেন দ্বিলক্ষযোজনবিস্তারেণ ইক্ষুরসোদেন আবৃত্তঃ তথা ততো  
বিগুণবিশালঃ চতুল্লক্ষ-যোজন-বিস্তৃতঃ শাল্মলঃ দ্বীপঃ অপি স্বসমানবিস্তারেণ তামসেন  
সুরোদেন আবৃত্তঃ পরিবৃক্তে সৰ্বতো বিরাজতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিগীতা অপি দ্বীপমন্তা ব্যাখ্যায়ন্তে । প্রভৃদস্য পুরাণপুরুষস্য বিক্ষো ধ্রুপৎ তৎ সূর্য্য-  
মীমহি শরণং ব্রজেম । কথন্তুং সত্যাদীনাং আত্মানমধিষ্ঠাতারং । তত্র সত্যং অনুষ্ঠীয়মানো  
ধর্ম্মঃ । ঋতং প্রতীয়মানো ধর্ম্মঃ । ব্রহ্মণ স্তবোধকস্য বেদস্য অমৃতস্য শুভফলস্য মৃত্যোর-  
শুভফলস্য ॥ ৮ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

প্রভৃদস্য পুরাণপুরুষস্য যজ্ঞপৎ তৎ সূর্য্যঃ ঈমহি শরণং ব্রজেম । কীদৃশং সত্যাদীনা-  
মাত্মানমধিষ্ঠাতারং । সত্যমনুষ্ঠীয়মানো ধর্ম্মঃ । ঋতং প্রতীয়মানো ধর্ম্মঃ । ব্রহ্মণ স্তবোধকস্য  
বেদস্য । অমৃতস্য শুভফলস্য মৃত্যোরশুভফলস্য ॥

সুপণোহসি গরুত্মান ত্রিবৃত্তে শির ইত্যাদিভ্রুতেশ্চন্দোভিঃ স্বাবয়বভূতৈঃ বিষ্ণুং স্তৌতীতি  
ছন্দস্তৎ তস্ম ॥ ৮ ॥

সামর্থ্য, সাহস, বল, বক্রম, বুদ্ধি এবং স্বাভাবিকৌ সিদ্ধি অনুরূপ ভাবেই  
বিদ্যমান রহিয়াছে । গ্লক্ষদ্বীপ যেমন তুল্য পরিমিত ইক্ষুরসোদ সাগরে  
পরিবেষ্টিত, শাল্মলী দ্বীপও সেইরূপ গ্লক্ষদ্বীপের অপেক্ষা দ্বিগুণ বিস্তৃত এবং  
তৎপরিমিত সুরোদ-সমুদ্রে পরিবেষ্টিত হইয়া আছে ॥ ৮ ॥

হে রাজন ! এই শাল্মলী দ্বীপে পূর্কোক্ত গ্লক্ষবৃক্ষ সদৃশ একটা বিশাল  
শাল্মলী বৃক্ষ আছে । এই তরুবরের নামেই ঐ দ্বীপকে শাল্মলী নামে অভি-  
হিত করা হয় । বেদচ্ছন্দের প্রয়োগে ভগবানের স্তব যিনি নিরন্তর করিয়া  
থাকেন, সেই ধগপতি গরুড় এই বৃক্ষে বাস করেন, এইরূপ সকলে বলিয়া

যত্র হ বৈ শাল্মলী প্লক্ষায়ামা । যস্যাং বাব কিল নিলয়মাহু র্ভগবতশ্ছন্দঃ-  
স্ততঃ পতত্রিরাজস্য সা দ্বীপহুতয়ে উপলক্ষ্যতে । তদ্বীপাধিপতিঃ প্রিয়ব্রত-  
অজ্ঞো যজ্ঞবাহঃ স্বস্মৃতেভাঃ সপ্তভ্য স্তম্যমান সপ্তবর্ষাণি বাভজৎ । সুরোচনং  
সৌমনস্তং রমণকং দেববর্হং পারিভদ্রমাপ্যায়নমভিজ্ঞাতমিতি । তেষু  
বর্ষাদ্রয়ো নদাশ্চ সপ্তৈবভিজ্ঞাতাঃ । সুরসঃ শতশৃঙ্গো বামদেবঃ কুন্দঃ  
কুমুদঃ পুষ্পবর্ষঃ সহস্রশ্রুতিরিতি । অনুমতী সিনীবালা স্বরশ্বতী কুহু রজনী  
নন্দা রাকেতি । তদ্বর্ষপুরুষাঃ শ্রুতিধর-বীর্ষাধর-বসুন্ধরেযুঙ্করসংজ্ঞা ভগবন্তং  
বেদময়ং সৌমমাত্মানং বেদেন যজন্তে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

যত্র দ্বীপে হি প্লক্ষায়ামা শতযোজনমুলা একাদশ-শতযোজনোচ্চুতা সা বৈ প্রসিদ্ধা ।  
শাল্মলী বৃক্ষঃ দ্বীপস্য হুতয়ে নামনিরুক্ষ্যা উপলক্ষ্যতে দৃশ্যতে এবং যস্যাং শাল্মল্যাং  
ছন্দঃস্ততঃ (ছন্দোভিঃ ভগবন্তং শ্রোতি ইতি ছন্দঃস্তং তস্য) ভগবতঃ পতত্রিরাজস্য গরুড়স্য,  
নিলয়ং স্থানং আছঃ । সুরোচনাদীনি তদ্বর্ষনামান । পরতান্ দর্শয়তি সুরস ইত্যাদি ।  
নদীঃ অনুমতিরিতি । বর্ষেষু চতুরো বর্ষাঃ তৈশ্চন্দ্রোপাসনং চ দর্শয়তি । তদ্বর্ষপুরুষাঃ  
বেদময়ং বেদপ্রতিপাদ্যং, ভগবন্তং ঐশ্বর্যাদিগুণপূর্ণং আত্মানং পরমাত্মানং, সৌমং চন্দ্র-  
রূপেণ স্থিতং বেদেন তদুক্তপ্রকারেণ যজন্তে আরাধয়ন্তি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপর্ণোহসি গরুত্মান ত্রিযুক্তে শির ইত্যাদি শ্রুতেঃ । ছন্দোভিঃ স্বাবয়বভূতৈঃ শ্রীবিষ্ণুং  
শ্রোতি ইতি ছন্দস্তং তস্য । দ্বীপস্য হুতয়ে ব্যাপদেশায় ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সা শাল্মলী দ্বীপস্য হুতয়ে নামে ॥ ৯ ॥

থাকেন । প্রিয়ব্রত-তনয় যজ্ঞবাহ এই দ্বীপের অধিপতি ; তিনি সপ্ত বর্ষে ঐ  
দ্বীপকে বিভক্ত করিয়া, স্বকীয় সপ্ত আত্মজকে অর্পণ করেন এবং ঐ পুত্রগণের  
নাম অনুসারেই বর্ষসপ্তেরও নাম উল্লিখিত হইয়াছে । স্ব স্বনামবিশিষ্ট বর্ষে যে  
সকল পুত্র অধিপতি হইয়াছিলেন, তাঁহাদের নাম যথা ;—সুরোচন, সৌমনসা,  
রমণক, দেববর্হ, পারিভদ্র, আপ্যায়ন ও অভিজ্ঞাত । ঐ সপ্ত বর্ষে অনুমতী,  
সিনীবালা, সরশ্বতী, কুহু, রজনী, নন্দা ও রাকানামে সাতটি সুপ্রসিদ্ধ নদী এবং  
সুরস, শতশৃঙ্গ, বামদেব, কুন্দ, কুমুদ, পুষ্পবর্ষ এবং সহস্রশ্রুতি নামে সাতটি  
সৌম্যপর্বত আছে । হে নরনাথ ! এই বর্ষসমূহের অধিবাসিগণ শ্রুতধর,  
বীর্ষাধর, বসুন্ধর এবং ইযুঙ্কর নামে বিখ্যাত । তাঁহারা বেদবিধান অনুসারে  
বেদময় আত্মাশ্রয় সৌমকে আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

অগোভিঃ পিতৃদেবেভ্যো বিভজন্ কৃষ্ণশুক্লয়োঃ ।

অক্ষঃ প্রজানাং সর্কাসাং রাজা নঃ সোম আস্থতি ॥ ১০ ॥

এবং সুরোদাবহি শুদ্ধিগুণঃ সমানেনারুতো যুতোদেন যথাপূর্কঃ কুশ-  
দ্বীপো যস্মিন্ কুশস্তম্বো দেবকৃত শুদ্ধীপাধ্যাপনো জলন ইবাপরঃ সূশ্পা-  
রোচিষা দিশো বিরাজয়তি । তদ্বীপপতিঃ প্রৈয়ব্রতো রাজন্ হিরণ্যারেতা  
নাম স্বং দ্বীপং সপ্ত ভ্যঃ স্বপুল্লেভ্যো যথাভাগং বিভজ্য স্বয়ং তপ আতিষ্ঠৎ ।  
বসু বসুদান দৃঢ়রুচি নাভিগুপ্ত সত্যব্রত বিপ্রনাম দেবনামভ্যঃ তেষাং বর্ষেষু

অর্থয়ঃ ।

বঃ কৃষ্ণশুক্লপক্ষয়োঃ পিতৃদেবেভ্যঃ অগোভিঃ অকিরণৈঃ, অক্ষঃ অক্ষং, বিভজন্ আন্তে সঃ  
সোমঃ নঃ অস্মাকং সর্কাসাং প্রজানাং রাজা আস্ত আ সর্কত্র সর্কদা রঞ্জকঃ পালকঃ অস্ত ॥ ১০ ॥

যথাপূর্কঃ শাস্ত্রলব্ধীপঃ স্বসমানেন সুরোদেন আবৃতঃ এবং সুরোদাং বহিঃ তদ্বৃদ্ধগুণঃ অষ্ট-  
লক্ষযোজনাবিস্তৃতঃ কুশদ্বীপঃ স্বসমানেন অষ্টলক্ষযোজনবিত্তেন সাধিকেন যুতোদকেন  
আবৃতঃ আস্তে ; যস্মিন্ তস্য দ্বীপস্য আধ্যায়নঃ নামনিরুক্তিকরঃ অপরঃ দ্বিতীয়ঃ, জলনঃ অগ্নিঃ,  
ইব প্রকাশমানঃ দেবকৃতঃ পরমেশ্বরেণ রচিতঃ, কুশস্তম্বঃ সূশ্পাণাং কোমলশিখানাং রোচিষা  
দীপ্ত্যা, সর্কাসাঃ দিশঃ বিরাজয়তি প্রকাশয়তি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অগোভিঃ স্বরশ্রীভিঃ । অকোহক্ষং সোমো নো রাজা আস্ত আভিমুখ্যেন ভবতু । হ্রস্ব-  
পাঠে ত্ববিবক্ষ্যা সাক্ষ্যতাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিহনাথ চক্রবর্তী ।

অগোভিঃ স্বরশ্রীভিঃ । অক্ষঃ অক্ষং । সোমো নো রাজা আ আভিমুখ্যেনাস্ত । হ্রস্ব  
পাঠে ত্ববিবক্ষ্যা সাক্ষ্যতাবঃ ॥ ১০ ॥

আরাধনাকালে স্তব করত এই মন্ত্র পাঠ করেন যে, যে ভগবান্ সোম  
ঈয় কিরণজালের প্রকাশে কৃষ্ণ ও শুক্লপক্ষভেদে যথাক্রমে পিতৃলোক ও  
দেবগণের অন্নবিভাগ করেন, তিনি আমাদের সমগ্র প্রজাপুঞ্জের রাজা  
হউন ! ॥ ১০ ॥

হে রাজন্ ! সুরোদ সমুদ্রের বহির্ভাগে কুশদ্বীপ ; তাহাও পূর্বোক্ত প্লক্ষ-  
দ্বীপের অপেক্ষা পরিমাণে দ্বিগুণ ; এবং ঈয় প্রমাণানুরূপ যুতজলধির দ্বারা  
পরিবেষ্টিত । ঐ দ্বীপে দেবকৃত একটি কুশস্তম্ব থাকাতো, উহা কুশদ্বীপ নামে  
অভিহিত হইয়াছে । সেই কুশস্তম্ব দ্বিতীয় ছতানন সদৃশ উজ্জ্বল ; ইহার  
কোমল শিখার দীপ্তির দ্বারা দিক্ সমূহ সমুজ্জ্বল রহিয়াছে । উক্ত কুশদ্বীপের  
অধিপতি প্রিয়ব্রত-নন্দন হিরণ্যারেতা । তিনি ঈয় দ্বীপকে নিজের সপ্ত

সীমাগিরয়ো নদ্যাশ্চাভিজ্ঞাতাঃ সপ্তৈব । বজ্রশ্চতুঃশৃঙ্গঃ কপিল শ্চিত্রকূটো  
দেবানীক উর্ধ্বরোমা দ্রবিণ ঙ্গৈতি । রসকুলা মিত্রবিন্দা শ্রুতবিন্দা বেদগভ্রা  
স্বত্চাতা মস্ত্রমালেতি । যাসাং পয়োভিঃ কুশদ্বীপৌকসঃ কুশল-কোবিদাভি-  
যুক্ত-কুলক-সংজ্ঞা ভগবন্তং জাতবেদঃস্বরূপিণং কশ্যকৌশলেন যজন্তে ॥ ১১ ॥

পরস্তু ব্রহ্মণঃ সাক্ষাজ্ঞাতবেদোহসি হব্যবাট্ ।

অর্থঃ ।

বসুঃ বসুদানঃ দৃঢ়কচিঃ নাভিগুপ্তঃ সত্যব্রতঃ বিপ্রনামঃ দেবনামঃ ইতি নামানি যেষাং  
ভেদাঃ স্বপুত্রভাঃ স্বধাভাণং বিভজ্য স্বয়ং তপঃ আতিষ্ঠং কৃতবান্ । তত্র বজ্রাদয়ঃ গিরয়ঃ তথা  
রসকুলাদয়ঃ নদ্যাঃ চ সন্তি । কুশলাদিসঙ্গকাঃ কুশদ্বীপৌকসঃ জাতবেদঃস্বরূপিণং ভগবন্তং  
কশ্যকৌশলেন যজ্ঞাদিকৰ্ম্মানুষ্ঠানে যজন্তে ॥ ১১ ॥

হে জাতবেদঃ ! ত্বং সাক্ষাৎ পরস্য ব্রহ্মণঃ ভগবতঃ হব্যবাট্ অসি ! অতঃ পুরুষাঙ্গানাং  
শ্রীধরস্বামী ।

এবং সুরোদাঘহি ঘৃতোদেনারুতঃ কুশদ্বীপ ইত্যর্থঃ । সূশম্পাণি কোমলশিখা স্তেবাং  
রোচিষা ॥ ১১ ॥

হে জাতবেদঃ ত্বং সাক্ষাৎ পরস্য ব্রহ্মণো হরেঃ হব্যবাড়সি । অতো দেবানাং যজ্ঞেন  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সূশম্পাণি সূকোমলশিখাস্তেবাং রোচিষা ॥ ১১ ॥

হে জাতবেদস্ত্বং সাক্ষাৎ পরস্য ব্রহ্মণো হরে হব্যবাড়সি । অতো দেবানাং যজ্ঞেন পুরুষং

পুত্রের মধ্যে বিভাগ করিয়া প্রদান করেন ; এবং নিজে ভগবদারাধনার্থ  
তপস্যায় রত হন । বসু, বসুদান, দৃঢ়কচি, নাভিগুপ্ত, সত্যব্রত, বিপ্রনাম এবং  
দেবনাম নামে তাঁহার সাতটি পুত্র ছিল এবং তাঁহাদগকে বিভক্ত বর্ষ সমূহও  
ঐ পূর্বোক্ত পুত্রগণের নামেই আখ্যাত হয় । এই সপ্ত বর্ষে যথাক্রমে বজ্র,  
চতুঃশৃঙ্গ, কপিল, চিত্রকূট, দেবানীক, উর্ধ্বরোমা এবং দ্রবিণ নামে সাতটি মৰ্য্যাদা  
গিরি এবং রসকুলা, মধুকুলা, মিত্রবিন্দা, শ্রুতবিন্দা, বেদগভ্রা, স্বত্চাতা এবং  
মস্ত্রমালা নামে সাতটি প্রসিদ্ধ নদী আছে । ব্রাহ্মণাদি বর্ণ চতুষ্টয়ের নাস্ত্য,  
কুশদ্বীপবাসিগণ ও কুশল, কোবিদ, অভ্যুক্ত ও কুলক সঙ্গায় অভিহিত হন ।  
তাহারা পূর্বোক্ত নদী সমূহের জল সেবন করিয়া, নৈপুণ্য সহকারে কৰ্ম্ম  
করত ভগবান্ হতাশনের আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

এবং পূজাকালে মস্ত্রপাঠ পূর্বক বলিয়া থাকেন যে, হে জাতবেদ ! আপনি  
পরব্রহ্মের হব্য সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বহন করিয়া থাকেন । অতএব পুরুষোত্তমের  
অবয়ব-স্বরূপ দেবতাগণের উদ্দেশে যজ্ঞের অনুষ্ঠানে সেই পরাংপর পর-

দেবানাং পুরুষাঙ্গানাং যজ্ঞেন পুরুষং যজোতি ॥ ১২ ॥

তথা বহিঃ ক্রৌঞ্চদ্বীপো দ্বিগুণঃ সমানেন ক্ষীরোদেন পরিত উপকল্পঃ  
যতো যথা কুশদ্বীপো যতোদেন । যস্মিন্ ক্রৌঞ্চনামা পর্কতরাজো দ্বীপনাম-  
নিবর্ত্তক আন্তে ॥ ১৩ ॥

যোহসৌ গুহপ্রহরণোন্মথিত-নিতম্ব কুঞ্জোহপি ক্ষীরোদেনাভিষিচামানো  
ভগবতা বরুণেনাভিগুপ্তো নির্ভয়ো বভূব ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

পুরুষস্য হরেঃ অংশভূতানাং দেবানাং যজ্ঞেন পুরুষং এব যজ ! (অঙ্গানাং নাম্না দত্তং হবিঃ  
পুরুষায় অঙ্গিনে সমর্পয়) ইতি ॥ ১২ ॥

দ্বিগুণঃ ষোড়শলক্ষযোজন বিততঃ ক্রৌঞ্চদ্বীপঃ স্বসমানেন ক্ষীরোদেন পরিতঃ উপকল্পঃ  
বেষ্টিতঃ ॥ ১৩ ॥

গুহস্য কার্ত্তিকেষ্য প্রহরণেন শক্ত্যাখেন আয়ুধেন উন্মথিতাঃ পীড়িতাঃ নিতম্বাঃ কুঞ্জানি  
চ লতাদি পিহিতাদরাণি স্থলানি যস্য সঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুরুষং হরিমেব যজ । অঙ্গানাং নাম্না দত্তং অঙ্গিনে সমর্পয়েত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

উপকল্পঃ বেষ্টিতঃ । যথা কুশদ্বীপো যতোদেন বৃতঃ ॥ ১৩ ॥

গুহস্য কার্ত্তিকেষ্য প্রহরণেন আয়ুধেন উন্মথিতাঃ নিতম্বাঃ কুঞ্জানিচ যস্য ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হরিমেব যজ । অঙ্গানাং নাম্না দত্তমঙ্গিনে সমর্পয়েত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

উপকল্পঃ বেষ্টিতঃ বৃত ইতি পরত্ৰাষিতং ॥ ১৩ ॥

গুহঃ কার্ত্তিকেষ্যঃ । বিভয়ঃ বিগতভয়ঃ ॥ ১৪ ॥

মেশেরই আরাধনা করিতেছেন ॥ ১২ ॥

পূর্বোক্ত কুশদ্বীপের বহির্ভাগে ক্রৌঞ্চদ্বীপ । ঐ দ্বীপ কুশদ্বীপ অপেক্ষা  
পরিমাণে দ্বিগুণ বৃহৎ এবং কুশদ্বীপ যেমন যতোদ সাগরে পরিবেষ্টিত, সেইরূপ  
ক্রৌঞ্চ দ্বীপও ক্ষীরোদ সমুদ্রের দ্বারা পরিবেষ্টিত । এই দ্বীপে ক্রৌঞ্চ নামে  
একটি প্রকাণ্ড পর্কত আছে ; তজ্জনাই ঐ দ্বীপ ক্রৌঞ্চদ্বীপ নামে অভিহিত  
হইয়াছে ॥ ১৩ ॥

হে রাজন্ ! যদিও দেবসেনাপতি কার্ত্তিকেষয়ের অঙ্গজালে ঐ পর্কতের  
নিতম্বদেশ এবং নিকুঞ্জ বনসমূহ একান্ত উন্মথিত হইয়াছিল, তথাপি ক্ষীরোদ  
জলে অভিসিক্ত এবং জলাধিপতি বরুণ কর্তৃক সুরক্ষিত হওয়ায়, যেন  
নির্ভয়ের ন্যায় নিরন্তর অবস্থান করিতেছে ॥ ১৪ ॥



তান্মরপি প্রিয়ব্রতো দ্ব্যতপৃষ্ঠো নামাধিপতিঃ স্নে দ্বীপে বর্ষাণি সপ্ত বিভজ্য  
তেষু পুত্রনামসু সপ্ত ঋকৃখাদানবর্ষপান্নিবেশ্য স্বয়ং ভগবান্ ভগবতঃ পরম-  
কল্যাণযশস আত্মভূতস্য হরেশ্চরণারবিন্দমুপজগাম । আত্মা মধুরুহো  
মেঘপৃষ্ঠঃ সুধামা ভ্রাজিষ্ঠো লোহিতার্ণে বনস্পতি রিতি দ্ব্যতপৃষ্ঠমুতাঃ । তেষাং  
বর্ষগিরয়ঃ সপ্তৈব নদাশ্চাভিধাতাঃ । শুক্লো বর্দ্ধমানো ভোজন উপবর্হণো  
নন্দো নন্দনঃ সর্কতোভদ্র ইতি । অভয়াহমূর্তোষা আর্ধ্যাকা তীর্থবতী রূপবতী  
পবিত্রবতী শুক্লেতি ॥ ১৫ ॥

যানামন্তঃ পবিত্রমমলমুপযুক্তানাং পুরুষর্ষভ দ্রবিণ দেবক সংজ্ঞা বর্ষপুরুষা

অবয়বঃ ।

তস্য অধিপতিঃ প্রিয়ব্রতপুত্রঃ ভগবান্ উৎপত্তাদিচ্ছানবান্, দ্ব্যতপৃষ্ঠঃ পুত্রনামসু  
পুত্রাণাং নামানি এব নামানি যেষাং তেষু বর্ষেষু সপ্তঋকৃখাদান্ স্বপুত্রান্ বর্ষপান্ প্রজা-  
পালকান্ নিবেশ্য সংস্থাপ্য, স্বয়ং ভগবতঃ চরণারবিন্দং উপজগাম ॥ ১৫ ॥

অমলং নির্মলং অন্তঃ উপযুক্তানাং পুরুষাদিসঙ্গকাঃ (ব্রাহ্মণাদিহীনীয়াঃ বর্ষপুরুষাঃ  
শ্রীধরস্বামী ।

স্বয়ং ভগবান্ জ্ঞানী । পরমকল্যাণঃ যশো যস্য ॥ ১৫ ॥

। শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবান্ উৎপত্তাদিচ্ছানবান্ ॥ ১৫ ॥

প্রিয়ব্রতের তনয় দ্ব্যতপৃষ্ঠ এই ক্রৌঞ্চদ্বীপের অধিপতি ছিলেন । তাঁহারও  
আত্মা, মধুরুহ, মেঘপৃষ্ঠ, সুধামা, ভ্রাজিষ্ঠ, লোহিতার্ণ এবং বনস্পতি নামে  
সাতটি পুত্র জন্মে । দ্বীপাধিপতি স্বীয় দ্বীপকে সাত বর্ষে বিভক্ত করিয়া, পুত্র-  
গণকে তথাকার অধিপতি করেন ; সুতরাং বর্ষসমূহও পুত্রগণের নামেই  
বিখ্যাত হইয়াছিল । এই প্রকারে স্বীয় পুত্রগণকে আপন রাজত্ব প্রদান  
করিয়া, দ্বীপাধিপতি সর্কভূতোপকারী পরমহিতৈষী সর্কাসুধামী ও ক্ষতকীর্ত্তি  
ভগবান্ শ্রীহরিকে চিন্তা করত তদীয় চরণকমলে আত্ম সমর্পণ করিলেন ।  
উক্ত বিভক্ত সপ্ত বর্ষে শুক্ল, বর্দ্ধমান, ভোজন, উপবর্হণ, নন্দ, নন্দন এবং  
সর্কতোভয় নামে সাতটি মর্যাদা গিরি এবং অভয়া, অমূর্তোষা, আর্ধ্যাকা,  
তীর্থবতী, রূপবতি, পবিত্রবতী এবং শুক্লা নামে যথাক্রমে সাতটি মহানদী  
আছে ॥ ১৫ ॥

উক্ত নদীসমূহের সলিল অতীব নির্মল এবং পবিত্র । পুরুষ, ঋষভ, দ্রবিণ  
এবং দেবকসঙ্গক বর্ষবাসী পুরুষগণ ঐ সকল নদীর জল পান করেন এবং

আপোময়ং দেবমপাং পূর্ণোজ্জলিনা যজন্তে ॥ ১৬ ॥

আপঃ পুরুষবীৰ্য্যাঃ স্ব পুনস্তী ভূভূবঃ স্বরঃ । তা নঃ পুনস্তুমীবরীঃ স্পৃশতা-  
মাত্মনা ভুব ইতি ॥ ১৭ ॥

এবং পরস্তাং ক্ষীরোদাং পরিত উপবেশিতঃ শাকদীপে দ্বাত্রিংশলক্ষ-  
যোজনায়াং সমানেন দধিমণ্ডোদেন পরিতঃ ॥ ১৮ ॥

অময়ঃ ।

আপোময়ং অময়ং দেবং ভগবন্তং অপাং (অপোতিঃ) পূর্ণেন অজ্জলিনা যজন্তে ॥ ১৬ ॥

হে আপঃ ! পুরুষবীৰ্য্যাঃ স্বপুরুষাং ভগবতঃ লক্ষসামর্থ্যাঃ স্ব ভবৎ অতএব আত্মনা  
স্বরূপেণ এব অমীবরীঃ পাপহন্তাঃ, ভূঃ ভুবঃ স্বরঃ স্বঃ, ত্রৈলোক্যং পুনস্তীঃ তাঃ পুনস্তাঃ ভবতাঃ  
স্পৃশতাং নঃ অম্মাকং ভুবঃ শরীরানি পুনস্ত ॥ ১৭ ॥

এবং ত্রৈলোক্যপবং ক্ষীরোদাং পরস্তাং দধিমণ্ডোদেন সমানবিস্তারেণ সমুদ্রেণ পরি-  
বেষ্টিতঃ দ্বাত্রিংশলক্ষযোজনং আয়ামঃ বিস্তারঃ যস্য সঃ শাকদীপঃ পরিতঃ সর্কঃ উপবেশিতঃ  
রচিতঃ ॥ ১৮ ॥

ঐধরস্বামী ।

আপোময়ং অময়ং ॥ ১৬ ॥

হে আপঃ ! পুরুষবীৰ্য্যাঃ ঈশ্বরালক্ষসামর্থ্যাঃ স্ব ভবৎ । অতএব ভূভূবঃ স্বত্রৈলোক্যং  
পুনস্তাঃ তা ভবতো নোহম্মাকং স্পৃশতাং স্পর্শনং কুর্কতাং ভুবঃ শরীরানি পুনস্ত । যত  
আত্মনা স্বরূপেণৈব অমীবরীঃ পাপহন্তাঃ ॥ ১৭ ॥

দধো মণ্ডং রসঃ স এবোদকং যস্য ॥ ১৮ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

আপোময়ং অময়ং ॥ ১৬ ॥

হে আপঃ ! পুরুষবীৰ্য্যাঃ ঈশ্বরালক্ষসামর্থ্যাঃ ভবৎ । অতএব ভূভূবঃ স্বরঃ ত্রৈলোক্যং  
পুনস্তা স্তা যুগং নোহম্মাকং স্পৃশতাং স্পর্শনং কুর্কতাং ভুবঃ শরীরানি পুনীত যত আত্মনা  
স্বরূপেণৈব অমীবরীঃ পাপহন্তাঃ ॥ ১৭ ॥

তাহাতে অবগাহন করত অজ্জলি-পূর্ণ জল প্রদানে জলময় ভগবানের অর্চনা  
করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

আরাধনার মন্ত্র যথা, হে জলসমূহ ! তোমরা সেই পরাংপর পরমেশ্বর  
লব্ধিকট হইতে প্রচুর সামর্থ্য লাভ করিয়াছ ! সুতরাং সেই বলেই তোমরা  
এই স্বর্গ, অন্তরীক্ষ ও মর্ত্ত্যধামের পবিত্রতার ব্যবস্থা করিতেছ । তোমরা  
স্বরূপত পাপহরা ; অতএব তোমাদিগকে স্পর্শ করিতেছি ; তোমরা আমা-  
দের দেহ পবিত্র কর ! ॥ ১৭ ॥

হে ভারতবংশাবতঃস ! এই দ্বীপের পর শাকদীপ ; তাহার বিস্তারও

যস্মিন্ হি শাকো নাম মহীকুহঃ স্বক্ষেত্রব্যাপদেশকঃ । যস্য হি মহা-  
সুরভিগন্ধস্তদ্বীপমনু বাসয়াত । তস্ত্যাপি প্রৈয়ব্রত এবাদিধিপতিনাম্মা মেধা-  
তিথিঃ । সোহপি বিভজ্য সপ্তবর্ষাণি পুত্রনামানি তেষু স্বাত্মজান্ পুরোজব-  
মনোজব-বেপমান-ধৃত্রানীক-চিত্তরেফ-বহুরূপ-বিশ্বাধার-সংজ্ঞান্নিধাপ্যাধিপতীন্  
স্বয়ং ভগবত্যনন্ত আবেশিতমতি স্তপোবনং প্রবিবেশ । এতেবাং বর্ষ-  
মর্যাদা-গিরয়ো নদ্যাশ্চ সপ্ত সপ্তৈব । ঈশান উরুশৃঙ্গো বলাভদ্রঃ শতকেশরঃ  
সহস্রস্রোতা দেবপালো মহানস ইতি । অনথা আয়ুর্দা উভয়স্পৃষ্টিরপরাজিতা  
পঞ্চপদী সহস্রশ্রুতি নির্জগুতিরিতি । তদ্বর্ষপুরুষা ঋতব্রত সত্যব্রত দানব্রতা-  
সুব্রত-নামানো ভগবন্তং বায়ুত্মকং প্রাণায়াম-বিধৃত-রজন্তুমসঃ পরমসমাধিনা  
যজন্তে ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

শাকঃ নাম স্বক্ষেত্রব্যাপদেশকঃ মহীকুহঃ, যস্য পর্ণানি অন্তঃখরস্পর্শানি বহিমুহুস্পর্শানি ।  
দ্বীপাদিধিপতিঃ মেধাতিথিঃ পুরোজবাদীন সপ্ত আত্মজান সপ্ত বর্ষেষু অধিপতীন্ বিধায় স্বয়ং  
তপোবনং প্রবিবেশ । তত্র ঈশানাদয়ঃ বর্ষমর্যাদাঃ গিরয়ঃ অনঘাদ্যাঃ সপ্ত নদাঃ সন্তি ।  
ঋতব্রতাদয়ঃ চতুর্নিধাঃ বর্ষপুরুষাঃ প্রাণায়ামেন বিধৃতং রজন্তুমসঃ যেবাং তে পরমসমাধিনা  
বায়ুত্মকং ভগবন্তং যজন্তে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্য পর্ণানি অন্তঃখরস্পর্শানি বহিমুহুস্পর্শানি স শাকোনাম বৃক্ষঃ ॥ ১১ ॥

• শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দধৌ মণ্ডং রস এব উদকং যস্য ॥ ১৮ ॥ ১১ ॥

স্বাত্ত্বিশরস্ক-যোজন এবং নিজ পরিমাণ তুল্য বিস্তৃত দধির উদকবিশিষ্ট  
একটি সমুদ্রের দ্বারা সর্ব্বতোভাবে পরিবেষ্টিত ॥ ১৮ ॥

ঐ দ্বীপের মধ্যে একটি বিপুল শাক নামক বৃক্ষ আছে ; সেই বৃক্ষের  
নামেই দ্বীপটি শাকদ্বীপ নামে অভিহিত হইয়াছে । ঐ বৃক্ষের পত্র সমূহের  
নিম্নভাগ অতি খরস্পর্শ এবং বহির্ভাগ অত্যন্ত কোমল এবং মুহুস্পর্শ ; বৃক্ষের  
মধুর গন্ধে সমস্ত দ্বীপটি নিরন্তর আমোদিত থাকে । প্রিয়ব্রত-তনয় মেধা-  
তিথি এই দ্বীপের অধিপতি । তিনিও স্বীয় পুত্র পুরোজব, মনোজব, বেপ-  
মান, ধৃত্রানীক, চিত্তরেফ, বহুরূপ এবং বিশ্বাধার নামক সাত জন ব্যক্তিকে  
অধিপতিরূপে নির্বাচন করত, উক্ত শাকদ্বীপকে সাত ভাগে বিভক্ত করিলেন  
এবং এক এক ভাগে এক এক বর্ষের নাম প্রদান করিলেন । পুত্রগণের মধ্যে  
স্বীয় দ্বীপটি বটন করিয়া দিয়া, মেধাতিথ্য ভগবানে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক

অন্তঃ প্রবিশ্য ভূতানি যো বিভক্ত্যাক্তকেতুভিঃ । অন্তর্ধামীশ্বরঃ সাক্ষাৎ পাতু  
নো যদ্বশে ইদং ॥ এবমেব দধি মণ্ডোদাৎ পরতঃ পুঙ্করদ্বীপস্ততো দ্বিগুণায়ামঃ  
সমন্তত উপকৃৎপ্তঃ সমানেন স্বাদৃদকেন সমুদ্রেণ বহিরাবৃতঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

যঃ অন্তঃ প্রবিশ্য স্বাধরজস্মান্ময়কানি ভূতানি আত্মকেতুভিঃ প্রাণাদিবৃন্তিভিঃ, বিভক্তি  
ধারয়তি পালয়তি, চ বস্য বশে ইদং সর্বং জগৎ বর্ত্ততে সঃ সাক্ষাৎ অন্তর্ধামী ঈশ্বরঃ নঃ  
আত্মানু পাতু ॥

এবং দধিমণ্ডোদাৎ পরতঃ সঃ দ্বিগুণায়ামঃ চতুর্বাণি লক্ষযোজনঃ পুঙ্করদ্বীপঃ সমানেন  
স্বাদৃদকেন সমুদ্রেণ বহিরাবৃতঃ সমন্ততঃ উপকৃৎপ্তঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মকেতুভিঃ প্রাণাদিবৃন্তিভিঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

আত্মকেতুভিঃ প্রাণাদিবৃন্তিভিঃ ॥ ২০ ॥

তপস্যার অনুষ্ঠানার্থ তপোবনে প্রবেশ করিলেন । এই দ্বীপে বর্ষ বিভাগ  
প্রদর্শক সাতটি পর্বত এবং সাতটি নদী আছে । ঈশান, উরুশৃঙ্গ, বলভদ্র,  
শতকেশর সহস্রস্রোতা, দেবপাল, এবং মহানস নামে সাতটি পর্বত এবং  
অনঘা, আয়ুর্দা, উভয়স্পৃষ্টি, অপারাজিতা, পঞ্চপ্রদী, সহস্রশ্রুতি এবং নিজ-  
ধৃতি নামে সাতটি প্রসিদ্ধ নদী আছে । উক্ত বর্ষ সমূহের পুরুষগণও ব্রহ্মণাদি  
বর্ণচতুষ্টয়ের ন্যায়, দ্বতব্রত, সত্যব্রত, দানব্রত এবং অনুব্রত নামে অভিহিত  
হইয়া থাকেন । তাঁহারা প্রাণায়ামরূপ কঠোর যোগাঙ্গের নিরন্তর অনুষ্ঠানে  
অস্বল্পঃ ও তমোভাবের বিনাশ করিয়াছেন এবং পরম সমাধির অবলম্বনে  
বাসুরূপী ভগবানের আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

তাঁহাদের আরাধন-মন্ত্রের তাৎপর্য্য এই যে, যে পরমদেব প্রাণাদি  
বৃন্তিরূপে অন্তরে প্রবেশ পূর্বক, স্বাবর-জস্মাদি যাবতীয় প্রাণিজগৎকে পালন  
ও পোষণ করিতেছেন এবং বাঁহার নিয়মে এই বিশ্ব সংসার চালিত  
হইতেছে, সেই সর্বাশ্রয়ামী সাক্ষাৎ পরমেশ্বরকে আমরা প্রণাম করি । তিনি  
আমাদের সকলের রক্ষা বিধান করুন ।

পূর্বের ন্যায় দধি-সমুদ্রের পর পুঙ্করদ্বীপ । এই দ্বীপ শাকদ্বীপ অপেক্ষা  
পরিমাণে দ্বিগুণ এবং চতুর্দিকে বিস্তৃত জলবিশিষ্ট একটী বিস্তৃত সমুদ্রের দ্বারা  
সর্বতোভাবে পরিবাগ্ত ॥ ২০ ॥

এই দ্বীপে একটী সুবৃহৎ পদ্ম আছে ; অগ্নিশিখার দ্বারা সুসজ্জল সুবর্ণ

যস্মিন্ বৃহৎ পুষ্করং জলনিধিখামলকনকপত্রায়ুতায়ুতং ভগবতঃ কমলাসন-  
শ্রাধ্যাসনং পরিকল্পিতং । তদ্বীপমধ্যে মানসোত্তরনামৈক এবার্বীচীন-  
পরীচীন-বর্ষয়ো মর্ষাদাচলোহুতযোজনোচ্ছ্রায়ামঃ যত্র তু চতস্রশ্চ দিক্শু  
চত্বারি পুরাণি লোকপালানাং ॥ ২১ ॥

যজুপদ্বিষ্টাং সূর্য্যরথসামেব পরিক্রামতঃ সম্ভ্রংসরাজ্ঞকং চক্রং দেবাহো-  
রাত্রাভ্যাং পরিভ্রমতি । তদ্বীপশ্রাধিপতিঃ প্রিয়ব্রতো বীতিহোত্রো নাম তস্মা-  
জ্জ্যো রমণক-ধাতক-নামানৌ বর্ষপতৌ নিযুক্ত্য স্বয়ং পূর্ব্বজবঙগবৎকন্দলীল  
আভে ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

তত্র বৃহৎ পুষ্করং কমলাসনস্য জল-নিধিবৎ অমল্যমাং কনকপত্রাণাং অযুতানি বস্যা  
তং আসনং পরিকল্পিতং । তদ্বীপমধ্যে মানসোত্তর-নামকঃ শৈলঃ অনুভযোজনোচ্ছ্রায়ঃ ।  
যত্র চতুর্দিক্শু ইন্দ্রাদীনাম্ চতস্রাঃ পূর্বাঃ সন্তি ॥ ২১ ॥

তদ্বীপে সূর্য্যরথচক্রং দেবানাং অহোরাত্রাভ্যাং উত্তরদক্ষিণায়নাভ্যাং পরিভ্রমতি ।  
যত্র প্রিয়ব্রতপুত্রঃ বীতিহোত্রঃ এষ অধিপতিঃ আসীৎ । সঃ রমণক-ধাতকনামানৌ আভ্যজৌ  
বর্ষপতৌ নিযুক্ত্য জৈশ্বর্য্যরায়ণঃ আভে ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জলনিধিবৎ অমল্যমাং কনকপত্রাণাং অযুতানি বস্যা তং ॥ ২১ ॥

দেবানাং অহোরাত্রাভ্যাং উত্তর-দক্ষিণায়নাভ্যামিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রসত্তী ।

জলনস্য তেজসঃ শিখাভিরমলানি যানি কনকবর্ণানি পত্রাণি তেবাং অযুতায়ুতং বস্যা ॥

তদ্বীপমধ্য ইতি মানসোত্তরস্য মণ্ডলাকারত্বাৎ তৎ পার্শ্বদ্বয়বার্ত্তিনী য়ে বর্ষে অপি  
মণ্ডলাকারে এব জ্যেয়ে ইত্যাহ অর্ঙ্গীচীনেতি ॥ ২১ ॥

দেবানামহোরাত্রাভ্যাং উত্তরদক্ষিণায়নাভ্যামিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ময়, দশ সহস্র পত্রের বেষ্টনে সমুৎপন্ন ঐ পদ্মে ভগবান্ কমলযোনি ব্রহ্মা  
উপবেশন করিয়া থাকেন । এই দ্বীপ পূর্ব্ব ও পশ্চিম ভেদ দুইটী মাত্র  
বর্ষে বিভক্ত আছে এবং মানসোত্তর নামে একটি প্রকাণ্ড পর্ব্বত এই বর্ষ  
দ্বয়ের সীমা নিরূপণে অগ্ৰস্থান করিতেছে । এই গিরির বিস্তার এবং উচ্চতা  
প্রায় অবুত যোজন । পর্ব্বতের উপরিভাগে ইন্দ্রাদি লোকপালগণের অপূর্ব্ব  
চারিটি পুরি চারিদিকে বিরাজমান রহিয়াছে ॥ ২১ ॥

যেহেতু প্রদক্ষিণ করত সূর্য্যদেবের পরিভ্রমণ কালে তদ্বীপ রথচক্র এই  
লোকপালগণের পুরির উপরিভাগ দিয়া গমন করিয়া থাকে, এতদ্বারা

তদ্বর্ষপুরুষা ভগবন্তং ব্রহ্মরূপিণং সর্কর্ম্যকেণ কর্ম্মণা রাধয়ন্তি । ইদঞ্চো-  
দাহরন্তি ॥ ২৩ ॥

যন্তং কর্ম্মময়ং লিঙ্গং ব্রহ্মলিঙ্গং জনোহর্চয়েৎ । ভেদেনৈকান্তমর্ষিতং  
তস্মৈ ভগবতে নম ইতি ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

সর্কর্ম্মকেণ অনেক-জ্ঞানানুষ্ঠিতসর্কর্ম্মসংস্কার-পূর্সকেণ কর্ম্মণা ব্রহ্মরূপিণং কমলাসনমূর্ত্তিং  
আরাধয়ন্তি । ইদং মন্ত্ৰং চ উদাহরন্তি ॥ ২৩ ॥

যং তং প্রসিদ্ধং কর্ম্মময়ং কর্ম্মফলরূপং ব্রহ্মলিঙ্গং ব্রহ্ম লিঙ্গ্যতে প্রাপ্যতে যন্মাং তং,  
একান্তং (একম্বিন্ এব পরমেশ্বরে অস্ত্যঃ ভক্তিनिष्ठा যস্য তং) অতঃ অবৈতং লিঙ্গং জনঃ  
ভেদেন সেব্যসেবকভাবেন, অর্চয়েৎ তস্মৈ ভগবতে নমঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ব্রহ্মরূপিণং কমলাসনমূর্ত্তিং সর্কর্ম্মকেণ ব্রহ্মসালোক্যাদিসাধনেন ॥ ২৩ ॥

কর্ম্মময়ং কর্ম্মফলরূপং ব্রহ্ম লিঙ্গ্যতে যন্মাং । একম্বিন্ পরমেশ্বরেহস্ত্যো নিষ্ঠা যস্য তং  
অতএব বস্ততোহবৈতং ॥ ২৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সর্কর্ম্মকেণ যতঃ কর্ম্মণঃ কর্ম্মাণ্যেবোক্তবন্তি নতু কর্ম্মক্ষয়ঃ তেন সকামেনেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

কর্ম্মময়ং স্বধর্ম্মনিষ্ঠঃ শতজন্মভিঃ পুমান্ বিরিকতামেতীতুক্তেঃ কর্ম্মপ্রাপ্যং লিঙ্গং মূর্ত্তিং  
ব্রহ্ম লিঙ্গ্যতে জ্ঞায়তে যেন তং । ভেদেন সেব্যসেবকভাবেন অর্চয়েৎ । একম্বিন্ এব  
পরমেশ্বরে অস্ত্যো ভক্তিनिष्ठा যস্য তং । অতএবাবৈতং যো যচ্ছুদ্ধঃ স এব স ইতি ন্যায়েন  
পরমেশ্বরাদভিন্নং ॥ ২৪ ॥

সূর্য্যদেবের উত্তর এবং দক্ষিণগতি ভেদে পৃথিবীতে উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়ন  
কালের নাম ও ব্যবস্থা কল্পিত হয় । প্রিয়ব্রত-পুত্র বীতিহোত্র এই ষোপের  
অধিপতি । তাঁহার রমণক ও ধাতক নামে দুইটি পুত্র ছিল । রাজা বীতি-  
হোত্র ঐ ষোপকে দুই বর্ষে বিভক্ত করিয়া, স্বীয় পুত্র দ্বয়কে এক একটা স্থানে  
বর্ষপতিরূপে নিযুক্ত করিলেন এবং স্বয়ং অগ্রজের ন্যায় ভগবৎ পরিচর্য্যায়  
মনোনিবেশ করিলেন ॥ ২২ ॥

উক্ত বর্ষদ্বয়ের অধিবাসী পুরুষগণ অনেক জ্ঞানানুষ্ঠিত স্ব স্ব কর্ম্ম-সংস্কারের  
অনুসারে বিবিধ সাধন দ্বারা কমলাসনমূর্ত্তি ভগবানের আরাধনা করিয়া  
থাকেন এবং এই মন্ত্ৰের উচ্চারণ করিয়া থাকেন যথা— ॥ ২৩ ॥

যিনি এই সমস্ত কর্ম্মফলের প্রসিদ্ধ চিহ্নস্বরূপ ; যাহা হইতে পরাংপর  
পূর্ণ-ব্রহ্মের পরিচয় প্রাপ্ত হওয়া যায়, এক পরমেশ্বরেই যাহার চিত্ত নিরন্তর  
নিবিষ্ট আছে, অতএব যিনি এক ও অদ্বিতীয় ; জনসমূহ ভক্তিযোগ-সহকারে

ততঃ পরস্ত্রান্নোলোক-নামাচলো লোকালোকয়োরন্তরালে পরিত  
উপকল্পঃ ॥ ২৫ ॥

যাবদ্ব্যনসোস্তর-মের্কোরন্তরং তাবতী ভূমিঃ কাকনাদর্শতলোপমা যস্যাং  
প্রহিতঃ পদার্থো ন কথঞ্চিৎ পুনঃ প্রত্যুপলভাতে । তস্মাৎ সর্বমত্শপরি-

অবয়ঃ ।

ততঃ শুক্লোদাৎ পরস্তাৎ লোকঃ সূর্যাদ্যালোকবান্ দেশঃ, অলোকঃ তদ্রহিতঃ দেশঃ  
তয়োরন্তরালে মধ্যে বিভাগার্থং লোকালোকনামাচলঃ পরিতঃ উপকল্পঃ ॥ ২৫ ॥

যাবদ্ব্যনসোস্তরমের্কোরন্তরং একাকোটি সপ্তলক্ষনী তাবতী ভূমিঃ শুক্লোদাৎ পরাস্তি ।  
অত্র প্রাণিনঃ অপি সন্তি ততঃ আদর্শতলোপমা কাকনী ভূঃ অন্য। অস্তি ; সা চ একোন-  
ত্রীধরশ্বামী ।

ততঃ শুক্লোদাৎ পরস্তাৎ লোকঃ সূর্যাদ্যালোকবান্ দেশঃ অলোকঃ তদ্রহিতঃ । তয়ো-  
রন্তরালে মধ্যে তয়োবিভাগার্থমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ততঃ পরস্তাদিত্যুক্তং । তদেব ক্রিয়তান্তরেণ ইতাপেক্ষায়াং তদন্তর্কর্ষিত্বিনীং ভূমিমাং ।  
যাবদ্ব্যনসোস্তরমের্কোরন্তরং সাক্ষি-সপ্ত-লক্ষোত্তর-সাক্ষিকোটিপরিমিতং । তাবতী ভূঃ শুক্লো-  
দাৎ পরতোহস্তি তত্র প্রাণিনোহপি সন্তি । ততঃ কাকনী ভূমিরন্যাস্তীত্যর্থঃ । সা চৈক-  
কোন-চত্বারিংশং লক্ষোত্তর-কোটিষ্টক-পরিমিতা জ্ঞেয়া । এবং হি সতি মের্কলোকা-  
ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ততঃ শুক্লোদাৎ লোকঃ সূর্যাদ্যালোকবান্ দেশঃ অলোকঃ তদ্রহিতঃ তয়োরন্তরালে মধ্যে  
তয়োবিভাগার্থমিত্যর্থঃ । পরিভোহষ্টদিক্শু মণ্ডলাকারতয়েত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ততঃ পরস্তাদিত্যুক্তং তদেব ক্রিয়দন্তরমিতাপেক্ষায়ামাহ যাবদ্ব্যনসোস্তর-মের্কোরন্তরং  
মানসোস্তর-মধ্যপর্ধ্যস্তং স্থলমিত্যর্থঃ । সাক্ষিসপ্তপঞ্চাশলক্ষোত্তর-কোটিযোজন-পরিমিতং তাবতী  
ভূমিঃ শুক্লোদাৎ কাকনী ততঃ পরত্র লোকালোকো বর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥

সটৈঃ সটৈঃ প্রাণিমাট্রৈরেব পারহতা ত্যক্তা ॥

নিরন্তর যাঁহার অর্চনা করিয়া থাকে, আমরা সেই ভূতভাবন ভগবান্কে  
প্রণাম করি ! ॥ ২৪ ॥

উক্ত শুক্লজল সাগরের পরে লোক (অর্থাৎ সূর্যালোক বিশিষ্ট) এবং অলোক  
(অর্থাৎ সূর্যালোকশূন্য) নামে দুইটি দেশ উভয়ভাগে বিভক্ত হইয়া আছে ।  
এই দুই দেশের মধ্যস্থলে উভয় দেশের বিভাগার্থ লোকালোক নামে একটি  
পর্কত আছে ॥ ২৫ ॥

মানসোস্তর ও সুরমের পর্কতের মধ্যস্থলে যেরূপ সাক্ষি সপ্ত লক্ষোত্তর  
সাক্ষি কোটি পরিমিত স্থান আছে, স্বাদুজলধির পরেও সেই পরিমিত ভূমি

হুতাসীৎ । লোকালোক ইতি সমাখ্যা। যদনেনাচলেন লোকোহলোকশ্চাত্ত-  
বর্তিনাবস্থাপ্যতে ॥ ২৬ ॥

স লোকত্রয়াস্তে পরিত ঐশ্বরেণ বিহিতঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

চত্বারিংশৎ লক্ষোত্তর-কোটিষ্টকমিতা প্রাণিবর্জিতা চ জ্ঞেয়া । অতঃ লোকালোকপর্কতঃ সঃ  
লোকত্রয়স্য মর্যাদারূপঃ ঐশ্বরেণ বিহিতঃ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোকত্রয়ো রত্নরং সার্ব্বদাদশ কোটিভিঃ পরিমিতং বক্ষ্যমাণমুপপন্নং ভবতি । এতদেব শৈব-  
তত্ত্বেন্দ্রপূজ্যং । কোটিষয়ং ত্রিপকাশলক্ষাণিচ ততঃপরং । পকাশচ সহস্রাণি সপ্তদ্বীপাঃ  
সমাপরাঃ । ততো হেমময়ী ভূমিঃ দর্শকোট্যো বরাননে । দেবানাং ক্রীড়নার্থায় লোকালোক-  
স্ততঃ পর ইতি । যত্র চ দশকেটিত্বং পূর্কোক্তভূম্যা সহ দ্রষ্টব্যং সর্কসত্ত্বপরিহৃত্য ইতি  
দেবব্যতিক্রোশেণেতি দ্রষ্টব্যং দেবানাং ক্রীড়নার্থায় ইত্যুক্তত্বাৎ ॥ ২৬ ॥

লোকত্রয়স্যন্তে পরিতো মর্যাদারূপো বিহিতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সমাখ্যা। নিরুক্তিঃ অনেন অন্তর্বর্তিনা মধ্যবর্তিনা সত্য লোকালোকময়ো দেশঃ অলোক  
আলোকাতাবময়ো দেশঃ ব্যবস্থাপ্যতে তুল্যপ্রমাণত্বেন জ্ঞাপ্যতে ॥ ২৬ ॥

লোকত্রয়ং ভূভুবঃ স্বস্তদন্তে পরিতোহষ্ট দিক্ ॥ ২৭ ॥

আছে । তথায় বহুবিধ প্রাণী বাস করে । তাহার পর কাঞ্চনময়ী ভূমি ;  
ঐ ভূমি দর্পণের ন্যায় অতীব নিম্নল ; তথায় কোন সামগ্রী রাখিলে পুনরায়  
আর তাহার প্রত্যুপলব্ধি হয় না, এই নিমিত্ত ঐ ভূমিতে দেবতা ব্যতীত অন্য  
কোন প্রাণী অবস্থান করে না । হে রাজন্ ! উক্ত বর্ষধয়ের মধ্যবর্তী পর্কতের  
নাম লোকালোক । এই পর্কত, উভয়ের মধ্যস্থলে বিদ্যমান থাকিয়া, লোক  
এবং অলোক নামক দেশদ্বয়কে পরস্পর পৃথক্ ভাবে নিরূপণ করিতেছে ;  
এই কারণেই তাহার নাম লোকালোক গিরি ॥ ২৬ ॥

পরমেশ্বর এই পর্কতকে ত্রিলোকের প্রান্তভাগে সীমারূপে সংস্থাপিত  
করিয়াছেন ॥ ২৭ ॥

এই গিরির প্রতিবন্ধকে সূর্যাদি ধ্রুবলোক পর্য্যন্ত জ্যোতির্গণের কিরণ-  
জাল নিম্নস্থ ত্রিলোকের চতুর্দিকে প্রকাশ করিয়াও কদাচ তাহার পরে গমন  
করিতে সমর্থ হয় না । ঐ পর্কত অতীব উচ্চ এবং অনেক দূর পর্য্যন্ত  
বিস্তৃত । এমন কি ! ধ্রুবলোকের অপেক্ষাও উচ্চ হওয়ায়, ইহা ত্রিভুবনের  
সীমারূপেই অবস্থান করিতেছে । হে রাজন্ ! শীতলগণ এই প্রকারে নাম



যস্মাং সূর্যাদীনাং ধ্রুবাপবর্গাণাং জ্যোতির্গণানাং গভস্তয়োহর্কীচীনাং  
 জ্ঞান লোকানাবিত্ত্বানাং ন কদাচিৎ পরাচীন্য ভবিতুম্ সংসহন্তে তাবদুন্নহনা-  
 য়ামঃ । এতাবান্ লোকবিন্যাসো মান-লক্ষণ-সংস্থ্যভিবিচিহ্নিতঃ কথিতঃ ॥ ২৮ ॥

সতু পঞ্চাশৎ কোটিগুণিতস্ত ভূগোলকস্য তুরীয়-ভাগোহঃ লোকালোকা-  
 চলঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

তেন প্রতিবন্ধকেন সূর্যাদিজ্যোতির্গণানাং গভস্তয়ঃ অর্কীচীনাঃ ধ্রুবপদাং অপি  
 উচ্ছিতঃ ॥ ২৮ ॥

সঃ চ মেরোঃ একতঃ সার্ক-দ্বাদশ-কোটিমিতঃ অন্যতশ্চ তাবাম্ ॥ ২৯ ॥

ত্ৰিধয়স্বামী ।

যস্মাং প্রতিবন্ধকাং সূর্য আদির্বেষাং ধ্রুবোহপবর্গোহভ্যো ঘেষাৎ । আবিত্ত্বানাঃ সমস্তাং  
 প্রকাশয়ন্তঃ তৎপরতো গন্তং ন শক্নু বন্তি তাবদুন্নহনমুৎসেধঃ তদনুরূপ আয়ামশ্চ বিস্তারো বস্যা  
 ধ্রুবাদপ্যুচ্ছিতত্বাৎ ত্রিলোকীমধ্যাদাতৃত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

সোহয়ন্ত লোকালোকাচল স্তুরীয়ভাগ শত্বর্ধোহংশঃ । সার্কদ্বাদশ-কোটিঃ মেরোরেকত  
 ইতি দ্রষ্টব্যং ॥ ২৯ ॥

ত্ৰিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তর্হি তস্য ক্রিয়ানুজ্ঞায়ো বিস্তারশ্চেতাপেকায়ামাহ যস্মাং প্রতিবন্ধকাক্ষেতোঃ সূর্যাদীনাং  
 ধ্রুবজ্ঞানাং গভস্তয়ঃ কিরণা জ্ঞান লোকান্ ব্যাপ্য আবিত্ত্বানাঃ সমস্তাং প্রকাশং বিস্তারয়ন্তঃ  
 পরতো গন্তং ন শক্নু বন্তি । তাবন্তো উন্নহনায়ানো উচ্ছায়-বিস্তারো বস্যা সঃ ধ্রুবাদপ্যুচ্ছি-  
 তত্বাৎ ত্রিলোকীমধ্যাদাতৃত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

সতু লোকালোকাস্ত ভূগোলকস্য ভূমধ্যকাণ্ডগোলকস্যোত্যর্থঃ । সূর্য্যস্যোব ভূবোহপ্যণ্ড-  
 মধ্যবর্তিত্বাৎ ঞ্গোলমিব ভূগোলমপি পঞ্চাশৎ কোটি-যোজন-প্রমাণং তস্য তুরীয়ভাগঃ  
 সার্ক-দ্বাদশ-কোটি-যোজন-বিস্তারোজ্ঞায় ইত্যর্থঃ । ভূস্ত চতুর্দ্বংশলক্ষোনপঞ্চাশৎ কোটি  
 প্রমাণা জ্ঞেয়া । যথা মেরুমধ্যমানসোত্তর-মধ্যপর্ধ্যন্তং সার্ক সপ্ত পঞ্চাশলক্ষোত্তর-কোটি-  
 যোজন-প্রমাণং । মানসোত্তর-মধ্যাং স্বাদৃদক-সমুদ্র-পর্ধ্যন্তং বহুবতি লক্ষযোজন-প্রমাণং  
 ততঃ কাঞ্চনৌষ্মিঃ সার্ক-সপ্ত-পঞ্চাশলক্ষোত্তর-কোটিযোজনপ্রমাণা এবমেকতো মেরুলোকা-  
 লোকয়োরত্তরালং একাদশ-লক্ষাধিক-চতুষ্কোটি পরিমিতং অন্যতোহপি তথেষ্যতো লোকা-

ও আকার এবং পরিমাণের উল্লেখ লোকসমূহের রচনা বর্ণন করিয়া-  
 ছেন ॥ ২৮ ॥

হে মহারাজ ! পূর্বে বে লোকালোক পূর্ক্বেত্তের বিষয় বর্ণন করিয়াছি, তাহা  
 পঞ্চাশৎ কোটি যোজন বিস্তৃত ॥ ২৯ ॥

ত্রিলোকগুরু ভগবান্ কমলযোনি জগৎ সংসারের সংরক্ষণ-কামনায়

তদুপরিষ্ঠাচ্চতম্বাশাশ্বাত্যোনিনা হখিলজগদ্রূপা বিনিবেশিতা যে  
দ্বিরদপত্যঃ । ঋষভঃ পুষ্করচূড়ো বামনোহপরাঞ্জিত ইতি সকললোকস্থিতি-  
হেতবঃ ॥ ৩০ ॥

তেষাং অবিতৃতীনাং মহেন্দ্রাদীনাং লোকপালানাঞ্চ বিবিধবীৰ্য্যোপবৃংহ-  
ণায় ভগবান্ পরমমহাপুরুষো মহাবিভূতিরন্তর্য্যামাত্মনো বিত্ত্বসত্ত্বং ধর্ম্ম-  
অবয়ঃ ।

ভস্য লোকালোকস্য উপরিষ্ঠাৎ চতম্বু আশাহু দিগ্ধু, আশ্বযোনিনা স্বভঃসিদ্ধেন,  
অখিলজগদ্রূপা বামিনা, পরমেশ্বরেণ, সকললোকস্থিতিহেতবঃ ঋষভঃ পুষ্করচূড়ঃ বামনেবঃ  
অপরাঞ্জিতঃ ইতি চত্বারঃ দ্বিরদপত্যঃ হস্তিশ্রেষ্ঠাঃ বিনিবেশিতাঃ স্থাপিতাঃ ॥ ৩০ ॥

ধর্ম্মাদীনি অষ্টমহাসিদ্ধয়ঃ উপলক্ষণং যস্য তৎ তথা নিজবরাহুধোপশোভিতৈঃ (নিজানি  
স্বকীয়ানি বরাণি শ্রেষ্ঠানি আয়ুধানি সুদর্শনাদীনি তৈঃ উপশোভিতৈঃ) নিভৈঃ দৌর্দ্ভৈঃ চ  
উপলক্ষিতং আশ্বনঃ যস্য বিত্ত্বসত্ত্বং সৎস্বাখিক্যং মূর্ত্তং সংধায়য়ন্ আবিহুর্সন্, অপার্বদ্রবয়রৈঃ  
ঐধরস্বামী ।

আশাহু দিগ্ধু যে বিনিবেশিতান্তে আসতে ॥ ৩০ ॥

তেষাং দিগ্গজানাং অবিতৃতীনাং বাংশভূতানাং মহেন্দ্রাদীনাঞ্চ বিবিধবীৰ্য্যোপবৃংহণায়  
সকললোকস্বস্ত্যেচ ভগবান্ তস্মিন্মাস্তে ইত্যবয়ঃ । কিং হুর্সন্ আশ্বনঃ যস্য বিত্ত্বসত্ত্বং  
ঐবিশনাথ চক্রেবর্তী ।

লোকালোকপর্য্যন্তং স্থানং দ্বাবিশতি-লক্ষোত্তরাষ্ট্রকোটি পরিমিতং লোকালোকাবহিরলোকভঃ  
এতাবদেব অন্যতোহপ্যেতাবদেব । বহুক্যতে যোহন্তরীক্টিষ্ঠার এভেন হলোকপরিমাণক  
ব্যাখ্যাতং বহুলৈক্যালোকচলাদিতি । একভো লোকালোকঃ সার্কি-দ্বাদশ-কোটি-যোজন-  
প্রমাণঃ অন্যতোহপি স তথেষ্যেব চতুর্বিংশলক্ষোদশকোটি-প্রামাণ্য ভূঃ সার্কি-দ্বীপ-  
পর্য্যন্তা জ্ঞেয়া । অতএবাণ্ডগোলকং সর্কিতো দিগ্ধু সপ্তদশ লক্ষ যোজনাবকাশে বর্ত্তমানে  
সতি পৃথিব্যাঃ শেষনাগেন ধারণং দিগ্গজৈশ্চ নিশ্চলীকরণং সার্থকং ভবেদন্যাধী তু ব্যাখ্যা-  
ন্তরে পকাশং কোটি প্রমাণদ্বাদশগোলক-লক্ষদ্বৈ তন্তং সর্কর্মাকিকিংকরং স্যাৎ চাক্ষুবে  
মহত্তরে চ অকস্মাৎ মজ্জনং ঐবরাহদেবেনোখাপনক দুর্ধটং স্যাৎসিদ্ধাদিকং বিবেচনীয়ং ॥ ২৯ ॥  
যেহধিনিবেশিতান্তে আসতে ॥ ৩০ ॥

অবিতৃতীনাং বাংশভূতানাং হস্তিনাং উপবৃংহণং বর্ত্তনং তদর্থং ধর্ম্মাহ্যপলক্ষয়তীতি

এই লোকালোক অচলের উপরিভাগে ঋষভ, পুষ্করচূড়, বামন ও অপরাঞ্জিত  
নামে চারিটি দিগ্গজ চতুর্দিকে সংস্থাপিত করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

সেই সকল দিগ্গজ এবং স্থায়ী বিভূতিস্বরূপ মহেন্দ্রাদি লোকপাল-  
গণের বিবিধ বীৰ্য্য ও সামর্থ্যের উন্নতিকল্পে মহাবিভূতিপতি সর্কান্তর্য্যামো  
মহাপুরুষ ভগবান্ বিহু ধর্ম্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্য এবং অগ্নিহোত্র-অষ্টৈশ্বর্য্য

জ্ঞানবৈরাগ্যৈর্দ্যাদ্যষ্ট মহাসিদ্ধ্যাপলক্ষণং বিষক্সেনাদিভিঃ স্বপার্ষদপ্রবরৈঃ  
পরিবারিতো নিজবরাযুধোপশোভিতৈ দৌর্দৈতৈঃ সঙ্কারয়মাণস্তান্নি গিরিবরে  
সমস্তাং সকললোক-স্বস্তয় আস্তে ॥ ৩১ ॥

আকল্পমেব এবংগতো ভগবান্নাযোগমায়াবিরচিতবিবিধ-লোকযাত্রা-  
গোপীথ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

বিষক্সেনাদিভিঃ পরিবারিতঃ সর্বতঃ সেব্যমানঃ পরমমহাপুরুষঃ মহাবিভূতিপতিঃ অন্তর্ধামী  
ভগবান্ তেষাং দিগ্গজানাং তথা স্ববিভূতীনাং নিজাংশভূতানাং লোকপালানাং মহেন্দ্রা-  
দীনাং বিবিধবীৰ্য্যোপবৃংহণায় অনেকবিধ-পরাক্রমসিদ্ধয়ে সকললোকস্বস্তয়ে তান্নি লোকা-  
লোকাণ্যে গিরিবরে সমস্তাং আস্তে ॥ ৩১ ॥

আত্মনো যোগমায়ায়া বিরচিতা বা বিবিধা লোকযাত্রা তস্যাঃ গোপীথায় রক্ষণায় এবং  
ভগবান্ আকল্পং এবম্ভূতবেশঃ গতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সত্ত্বং তৎসঙ্কারয়মাণঃ আবিষ্কর্য্যন । কীদৃশং ধর্ম্মজ্ঞানাদীন্যষ্টমহাসিদ্ধয় শ্চোপলক্ষণং বস্যা  
তৎ । দৌর্দৈতৈরুপলক্ষিতঃ সন্ । মহাবিভূতেঃ পরমৈষধীয়া পতিত্বাদেক্যৈব মূর্ত্ত্যা  
সমস্তাদাস্তে ॥ ৩১ ॥

নবস্তধামিনা অন্তঃস্থিতে নৈব সর্বং কর্ত্ত্বং শক্যং । কিন্তুস্য বহিঃ সমস্তাদনস্থানেনেত্যা-  
শঙ্ক্য তস্যার্থে স্বয়মেব ব্যাচষ্টে শ্রীকল্পমিতি । আত্মনো যোগমায়ায়া বিরচিতা বা বিবিধ-  
লোকযাত্রা তস্যাঃ গোপীথায় রক্ষণায় । এষ ভগবানেবভূতং আকল্পং বেশং গতঃ লীলয়া  
প্রাপ্ত ইতি সমস্তাদাস্ত ইত্যসার্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তাদৃশং শুদ্ধসত্ত্বং ধারয়মাণঃ সকললোক-স্বস্তয়েচ ॥ ৩১ ॥

ননু কিং তসৈতাবত্যা প্রয়াসেনেতাতঃ সকললোকস্বস্তয় ইত্যেতৎ স্বয়মেব ব্যাচষ্টে  
আকল্পং কল্পপর্য্যন্তং এসমনেন প্রকারেণ গতঃ লোকালোকং প্রাপ্তঃ আকল্পং বেশং প্রাপ্ত ইতি  
বা । আত্মনো যোগমায়ায়া বিরচিতা বা বিবিধলোকযাত্রা তস্যাঃ গোপীথায় রক্ষণায় তসৈব  
শক্ত্যা রচিতং বিধং স চেন পালয়েতর্হি কঃ পালয়েদতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

ও মহাসিদ্ধিতে পরিশোভিত, বিষক্সেনাদি পার্শ্বদগণে পরিবেষ্টিত এবং শঙ্খ,  
চক্র, গদা ও পদ্মাদি শ্রেষ্ঠ আয়ুধোপশোভিত চতুর্ভুজ বিস্তৃত সঙ্কোপবৃংহিত  
বিগ্রহ ধারণে তত্ৰত্য জীবসমূহের শান্তির বাসনায় এই গিরিবরের সর্বত্র  
স্বয়ং পিরাজ করিতেছেন ॥ ৩১ ॥

স্বকীয় যোগমায়ায় দ্বারা বিরচিত বিবিধ লোকযাত্রার সুরক্ষণ বাসনায়  
ভগবান্ কেবল লীলাচ্ছলেই এই সকল বেশ-রচনা স্বীকার করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

যো হস্তবিস্তার এতেন হলোক-পরিমাণক ব্যাখ্যাতং যদ্বহিলোকালোকা-  
চলাৎ ॥ ৩৩ ॥

ততঃ পরস্তাদেয়াগেশ্বরগতিং বিস্তৃত্বামুদাহরন্তি ॥ ৩৪ ॥

অণুমধ্যগতঃ সূর্যো দ্যাভ্যুভ্যো যদন্তরং । সূর্য্যাণ্ডগোলয়োর্মধ্যে কোটাঃ

অবয়ঃ ।

যঃ অয়ং অন্তবিস্তারঃ (মেকং আরভ্য একতঃ লোকালোকপৰ্য্যন্তঃ সার্কাদ্বাদশকোটি-  
যোজন-লক্ষণঃ উক্তঃ এতেনৈব অলোকসৌবাপি পরিমাণং ব্যাপ্তং জ্ঞেয়ং) যঃ অসৌ লোকা-  
লোকাবহিঃ অণ্ডকটাহপৰ্য্যন্তঃ দেশঃ তথা লোকালোকাং বহিঃ সমানস্থত্রেহণ্ডকটাহপৰ্য্যন্তঃ  
তমাপ অষ্টদিকু সার্কাদ্বাদশ-কোটিযোজন-পরিমিতা ভূমিঃ জ্ঞেয়া ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

ততঃ অলোকাং পরস্তাং বিস্তৃত্বাং (দ্বিজপুত্রস্যানয়নেহর্জুনস্য শ্রীকৃষ্ণেন প্রদর্শিতাং)  
যোগেশ্বরগতিং (যোগেশ্বরাণাং আবরণাষ্টকং ভিত্তা ভগবৎপদং পদ্মাণাং গতিং বৃদ্ধাঃ উদা-  
হরন্তি ॥ ৩৪ ॥

দ্যাভ্যুভ্যোঃ যদন্তরং সন্ধানরূপং অন্তরীকং তথা চ সূর্য্যাণ্ডগোলয়োঃ মধ্যে সর্বতঃ

শ্রীপর্যায়ী ।

অলোক-পরিমাণমাহ মেরোরেকতঃ সার্কাদ্বাদশকোটাঃ ॥ ৩৩ ॥

ততো লোকালোকাং অলোকাধা পরস্তাং বিস্তৃত্বাং দ্বিজপুত্রস্যানয়নেহর্জুনস্য শ্রীকৃষ্ণেন  
প্রদর্শিতাং ॥ ৩৪ ॥

বিস্তারেণোক্তং ত্রজ্ঞাণ্ডমানং সর্বতোহপি নিরূপয়তি অণুমধ্যগত ইতি । কিন্তুমধ্যং  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অলোক-পরিমাণঃ স্বাবিশিষ্ট লক্ষ্যোত্তরং কোটাষ্টকং বহিঃ সর্কাদিকু ॥ ৩৩ ॥

যোগেশ্বরাণাং আবরণাষ্টকং ভিত্তি দ্ব্যষ্টকং যদা নারদাদীনাং ॥ ৩৪ ॥

বিস্তারেণোক্তং অণুদোলকমানং উদ্ধাধোহপি নিরূপয়তি অণুমধ্যগত ইতি কিন্তুমধ্যং

হে নরনাথ ! লোকালোক নামে বর্ষদ্বয়ের প্রসঙ্গক্রমে অলোক বর্ষকে  
যে মধ্যভাগে বিস্তৃত বলিয়া বর্ণন করিয়াছি, তাহাতেই তাহার পরিমাণ সার্ক-  
দ্বাদশকোটি যোজন-বলিয়ারি উক্ত হইয়াছে । ঐ বর্ষ লোকালোক অচলের  
বহির্ভাগে এবং সুমেরুর এক পার্শ্বে বিদ্যমান আছে । ইহা অণ্ডকটাহ  
পৰ্য্যন্ত অষ্টদিকে বিস্তৃত ভূমিকেই লক্ষ্য করিতে হইবে ॥ ৩৩ ॥

সে যাহা হউক, এই অলোক বর্ষের পর যোগেশ্বরগণের গন্তব্য অপূর্ব  
স্থান বিদ্যমান আছে বলিয়া কবিগণ বর্ণন করিয়া থাকেন । দ্বিজপুত্রের  
আনয়ন উপলক্ষে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই বিস্তৃত স্থান শ্রীমান্ অর্জুনকে প্রদর্শন  
করাইয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

শ্রুত্যাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ॥ ৩৫ ॥

মুতেহং এষ এতন্নিম্নং যদভূততো মার্ভিও ইতি ব্যাপদেশঃ । হিরণ্যগত্ব ইতি যদ্বিরণ্যাও সমুদ্ভবঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

সমানমুত্রে পঞ্চবিংশতিকোটয়োজনানি শ্রুত্যাঃ ॥ ৩৫ ॥

যৎ যন্মাং মুতে অচেতনে, এষ এতন্নিম্নং অণ্ডে এষঃ সূর্য্যঃ ভূতসৃষ্টিসময়ে বৈরাজরূপেণ প্রবিষ্টঃ অভূৎ ততঃ মার্ভিওঃ ইতি ব্যাপদেশঃ অস্য অভূৎ । যৎ যন্মাং চ হিরণ্যাও সমুদ্ভবঃ (হিরণ্যয়ে প্রকাশবহলে অণ্ডে সম্যক্ তৎ প্রকাশকতয়া ভবতি বর্ততে ইতি তথা) ততঃ হিরণ্য-গত্বঃ ইতি ব্যাপদেশঃ আস ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদাহ দ্যাবাভূম্যোঃ পূর্ব্বোত্তর-কপালয়োঃ যদন্তরং মধ্যস্থানং সর্কভঃ পঞ্চবিংশতি কোট্যাঃ শ্রুত্যাঃ ॥ ৩৫ ॥

অণ্ডমধ্যাবস্থানে কারণং তন্মামনির্কচনেনাহ । মুতে অচেতনে । এষ সূর্য্যো বৈরাজ-রূপেণ যন্মাং প্রবিষ্টঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তদাহ দ্যাবাভূম্যোঃ ভুবলোক-ভুলোকয়োর্মধ্যং অতঃ সূর্য্যচ অণ্ডগোলকক ভয়োর্ধ্যো সূর্য্যাদূর্জ্জগোলকপর্যন্তং যথা পঞ্চবিংশতি কোট্যাঃ তথা অণ্ডগোলক-পর্যন্তকেত্যর্থঃ । উপ-পত্তিস্ত্ৱপরিষ্টাভ্যাংধ্যোয়া ॥ ৩৫ ॥

অণ্ডমধ্যাবস্থানে কারণং তন্মামনির্কচনেনাহ । মুতে অচেতনে । এষ সূর্য্যোহভূৎ প্রবিষ্টঃ ততো মার্ভিওঃ স এষ ক ইত্যত আহ হিরণ্যগত্ব সমষ্টি-জীব-স্বক্ষোপাধিরূপঃ বদ্যত এষ হিরণ্যাওস্য ওদীয়-স্থল-দেহস্য সত্ত্ববঃ সমাধিদামানতা ॥ ৩৬ ॥

হে ভারত ! পূর্ব্বকৈ বিস্তৃতরূপে ব্রহ্মাণ্ডের বর্ণন করিয়াছি, এক্ষণে উর্দ্ধাধো লোকের বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ! ব্রহ্মাণ্ডের মধ্যদেশে অর্থাৎ স্বর্গ ও ভূমির অন্তরে দিবাকর সূর্য্যদেব বিরাজ করিতেছেন । সূর্য্যদেবও অণ্ড-গোলকের অন্তর্কর্ত্তী পরিসরের পরিমাণ সর্কভতোভাবে পঞ্চবিংশতি কোটি যোজন ॥ ৩৫ ॥

এই অচেতন অণ্ডগোলকে ভূতসৃষ্টিকার্কশ্চগবান্ সূর্য্যদেব বৈরাজ মূর্ত্তিতে প্রবিষ্ট হইয়াছিলেন বলিয়া তিনি মার্ভিওনামে অভিহিত হইয়াছেন । এতৎকর্ত্তী তিনি হিরণ্যয় অণ্ড হইতে স্বয়ং সমুদ্ভূত হওয়ায়, হিরণ্যগত্ব নামে অভিহিত হইয়াছেন ॥ ৩৬ ॥

হে রাজন্ ! সূর্য্যের প্রভাবেই পূর্বাধি দিকুসমূহ, অন্তরীক্ষ, স্বর্গ, আকাশ, পৃথিবী ও তাহার বিভাগ সমূহ পরিলক্ষিত হইতেছে । এতৎকর্ত্তী তোগ

সূর্যোণ হি বিভজ্যন্তে দিশঃ খং দৌমহৌতিদা ।

স্বর্গাপবর্গো নরকা রসৌকাংসিচ সর্কশঃ ॥ ৩৭ ॥

দেবতির্ষাঙ্গমুখ্যাণাং সন্নীহপ্ংগবীক্ৰধাং ।

সর্কজীবনিকায়ানাং সূর্য্য আত্মা দৃগীশ্বরঃ ॥ ৩৮ ॥

। \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহস্যাং সংহিতায়াং বৈষ্ণাসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে সমুদ্রধোপবর্ননং বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২০ ॥ \* ॥

অবয়বঃ ।

গ্রাচ্যাদি দিশঃ, খং অভরীক্ং, দৌঃ স্বর্গঃ, মহৌতিদা পৃথিবীগতঃ তদবাস্তরভেদঃ অপি  
সূর্যোণ এব হি বিভজ্যন্তে সর্কশঃ সিদ্ধতি চ । স্বর্গঃ সুখস্থানং, অপবর্গঃ মোক্ষস্থানং, সভা-  
লোকাদি, নরকাঃ দুঃখস্থানানি, রসৌকাংসি অভলাদীনি, সর্কশঃ সর্কোহপি ব্যবহারঃ  
তেনৈব সিদ্ধতি ॥ ৩৭ ॥

কিক দেবাদিসর্কগ্রাণিনিকায়ানাং সূর্য্যঃ এব আত্মা অভরীক্ং দৃগীশ্বরঃ নেত্রাধিষ্ঠাতা  
চ ॥ ৩৮ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়বে বিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশ্বরশাস্ত্রী ।

কিক সূর্য্যোণৈব বিভজ্যতে দিশঃ । খমভরীক্ং তিদ্দা অন্যোহপি বিভাগঃ । স্বর্গাপবর্গো  
ভোগ-মোক্ষদেশৌ রসৌকাংসি অভলাদীনি ॥ ৩৭ ॥

উপাসনার্থমাহ দেবাদীনাং সূর্য্য আত্মা দৃগীশ্বরঃ নেত্রাধিষ্ঠাতা চ ॥ ৩৮ ॥

। \* ॥ ইতি পঞ্চমে বিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

তিদ্দা অন্যোহপি বিভাগঃ স্বর্গাপবর্গৌ ভোগ-মোক্ষ-দেশৌ রসৌকাংসি অভলাদীনি ॥ ৩৭ ॥

সূর্য্য আত্মা আত্মভেনোপাস্যঃ ॥ ৩৮ ॥

। \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাং হর্ষিণাং ভক্তচেতসাং ।

বিংশোহধ্যায়ঃ পঞ্চমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সভাং ॥ \* ॥

স্থান স্বর্গাদি এবং সভালোকাদি অপবর্গপ্রদ মোক্ষস্থান, দুঃখপ্রদ নরক এবং  
অভলাদি সর্কপ্রকার লোক এক সূর্য্যের উপলক্ষেই সমাক্রু বিভক্ত বলিয়া  
পরিলক্ষিত হইতেছে ॥ ৩৭ ॥

দেবতা, তির্ষাংযোনি, মনুষ্যা, সন্নীহপ, খগ ও বীক্ৰধাদি যাবতীয়া প্রাণি-  
সমূহের বিবিধ নিবাসভূমির সার ও সর্কশ্বরূপে এক সূর্য্যদেবই বিরাজ  
করিতেছেন । তিনি জীবমাত্রেরই নেত্রাধিষ্ঠাতা । অতএব সূর্য্যদেবের  
উপাসনা করা জীব মাত্রেরই অবশ্য কর্তব্য ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত বিংশোহধ্যায়ের অন্ত্যব সমাপ্ত ॥

শ্রী শুক উবাচ ॥

এতাবান্বে ভুবলয়স্য সন্নিবেশঃ প্রমাণ-লক্ষণতো । ব্যাখ্যাতঃ । এতেনহি  
দিবো মণ্ডলমানং তদ্বিদ উপদিশন্তি ॥ ১ ॥

যথা বিদলয়োনিম্পাবাদীনাং । তে অন্তরেণান্তরীক্ষং তদুভয়-সঙ্কিতং ॥

অর্থঃ ।

এতাবান্ ইতি ভুবলয়স্য (ভূবঃ পৃথ্বীস্থিতানাং দেশানাং সমষ্টিভূতস্য) সন্নিবেশঃ  
রচনাবিশেষঃ প্রমাণতঃ পঞ্চাশৎ-কোটি-যোজন-বিস্তারতঃ কবিভিঃ ব্যাখ্যাতঃ । এতেন  
হি মানেন দিবঃ মণ্ডলমানং তদ্বিদঃ প্রমাণবিদঃ উপদিশন্তি ॥ ১ ॥

যথা নিম্পাবাদীনাং করণকাদীনাং বিদলানাং (যথা বিদলয়োঃ মধ্যে একস্য মানেন অপ-  
রস্য অপি মানং উপদিশ্যতে তথা) তে অন্তরেণ তয়োর্মধ্যে তদুভয়সঙ্কিতং (তাত্যাং ভূগোল-

শ্রীধরসাম্যে ।

এবমধ্যায়-বিংশত্যা ভূমধ্যাদা নিরূপিতা ।

অতঃপরং দ্ব্যমধ্যাদা পালনং ত্রিভিরুচ্যতে ॥

একত্রিংশে রবেঃ কালচক্রেণ ভ্রমতোহবহং ।

স্বগত্যা রাশিসঙ্কটরৈলেকযাত্রা নিরূপ্যতে ॥ \* ॥

এতাবান্ বিস্তারেণ কোটিঃ পঞ্চাশৎ উৎসেধেন পঞ্চবিংশতিঃ ॥ ১ ॥

বিদলয়োর্মধ্যে বৈধিকস্য মানেনাপরস্য মানমুপদিশ্যতে তদ্বৎ । তেহন্তরেণ তয়োর্মধ্যে

শ্রীবিবনাথ চক্রেণভ্যে ।

এক বিংশে ঋবেকস্তং রাশিগত্যায়নাদিকং ।

উদয়াস্তমনাদীনাং ব্যবহাচ পতেমিতিঃ ॥ \* ॥

এতেন ভূগোলকমানেন ॥ ১ ॥

নিম্পাবঃ শুকশিষ্যো তদাদীনামিত্যতঙ্গুণ-সংবিজ্ঞান-বহত্ৰীহিণা কলাযাদীনামিত্যর্থঃ ।

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ । বলয়াকারে পরিবেষ্টিত স্থানসমূহের  
সংস্থান-বিশেষে উপলক্ষিত পৃথিবী-মণ্ডলের পরিমাণ অর্থাৎ পঞ্চাশৎ কোটি  
যোজন বিস্তৃত এবং পঞ্চবিংশতি কোটিযোজন উন্নত পরিমাণ এবং আকারের  
বিষয় আপনার নিকট বর্ণন করিলাম । এই ভূমণ্ডলের পরিমাণ অবলম্বনে  
তদ্বাবদ্ পণ্ডিতগণ স্বর্গমণ্ডলের পরিমাণও নিরূপণ করিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

ফলত নিম্পাব অর্থাৎ বিদল চনকাদির মধ্যে একদলের পরিমাণ নিরূপিত  
হইলে যেমন অপর দলেরও পরিমাণ এবং আকার সহজে নিরূপিত

আভাস ।

এক বিংশতি অধ্যায়ে নিরন্তর কালচক্রে ভ্রমণশীল সূর্য্যের গতি অনুসারে রাশি-সঙ্কর ও  
তদ্বারা লোকযাত্রার নিরূপণ ॥

যগদ্বাগতো। ভগবাৎস্তপতাং পতিস্তপন আতপেন ত্রিলোকীং প্রতপতাবভাসয়-  
তাত্ত্বভাসা ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

দ্বাগোলাভ্যাং উপৰ্য্যধো ভাগে উন্নয়তঃ সংলগ্নঃ অন্তরীক্ষং অস্তি ইতি তদ্বিত্তারঃ অপি তাবান্  
এব যদস্য অন্তরীক্ষস্য মধ্যগতঃ ভগবান্ তপতাং প্রকাশবতাং চন্দ্রাদীনাং, পতিঃ তপনঃ সূর্য্যঃ,  
আতপেন উকৃণা ত্রিলোকীং প্রতপতি প্রতাপয়তি আত্মনঃ স্বাত্ত্বস্য ভগবতঃ ভাসা  
ত্রিলোকীং অবভাসয়তি ॥ ২ ॥

শ্রীপরশমী ।

তদুভয়সঙ্কিতং তাত্ত্ব্যামুভয়তঃ সংলগ্নং ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তেষাং যথা স্বয়োদলয়ো মধ্যো একস্য মানেনাপরস্য মানমুপদিশ্যতে তথৈব ভূগোলক-  
ংগোলকয়ো বিস্তারেণ তুল্যমেব মানমিত্যর্থঃ ॥

তে অন্তরেণ তয়োর্মধ্যে অন্তরীক্ষং লক্ষয়-প্রমাণং তদুভয়-সঙ্কিতং তাত্ত্ব্যামুভয়তঃ সংলগ্নং ।  
যস্য অন্তরীক্ষস্য মধ্যগতঃ ॥ ২ ॥

হয়, সেইরূপ এক পার্শ্বস্থ ভূমণ্ডলের পরিমাণ ও আকার নিরূপিত হওয়ায়  
অপর পার্শ্বস্থ দ্বিতীয় দলস্থানীয় স্বর্গমণ্ডলেরও পরিমাণ এবং আকার সহজে  
অনুমিত হইয়া থাকে । এতদুভয়ের মধ্যবর্তী অন্তরীক্ষ লোক উভয় পার্শ্বে  
স্বর্গমণ্ডল ও ভূমণ্ডলের দ্বারা সীমাবদ্ধ । সুতরাং এতদ্বারা অন্তরীক্ষ  
লোকেরও পরিমাণ অনায়াসে অনুমিত হইতেছে । অর্থাৎ উভয়পার্শ্বস্থ  
দলদ্বয়ের অনুরূপই ইহার পরিমাণ অবশ্য স্বীকার্য্য । এই অন্তরীক্ষের  
মধ্যস্থলে বিদ্যমান থাকিয়া, প্রকাশক জ্যোতির্বিশিষ্ট যাবতীয় চন্দ্রাদি  
জ্যোতিষ্কগণের জ্যোতিঃপ্রদ তপনরূপী ভগবান্ সূর্য্যদেব স্বীয় অন্তরস্থ  
ভগবান্ নারায়ণের অপূর্ব দীপ্তির প্রভাবে দীপ্তিমান্ থাকিয়া, স্বীয় অংশ-  
মালার বিস্তারে এই ত্রিভুগুনকে অবভাসিত করিতেছেন ॥ ২ ॥

সূর্য্যের পরিভ্রমণের পথরূপে মেঘ, বৃষ, মিথুন, কর্কট, সিংহ, কন্যা,  
তুলা, বৃশ্চিক, ধনু, মকর, কুম্ভ এবং মীন নামক দ্বাদশ রাশি মালাকারে  
পরস্পরে সংবদ্ধ থাকিয়া, পৃথিবী হইতে অনেক দূরে অগ্ৰস্থান করিতেছে ।  
সূর্য্যদেব এই দ্বাদশ রাশির সমসূত্র পথে পরিভ্রমণ করিলে, পৃথিবীতে এক  
সম্বৎসর কাল অতীত হয় । সুতরাং রাশির উচ্চতা ও নীচতা নিবন্ধন  
গতির ভারতমো ভূমণ্ডলে উত্তরায়ণ, দক্ষিণায়ন ও বিবৃব সঙ্গক গতির পরিচয়  
হইয়া থাকে । অর্থাৎ মকর, কুম্ভ, মীন, মেঘ, বৃষ ও মিথুন রাশিতে সূর্য্য



স এষ উদগয়ন-দক্ষিণায়ন-বৈষুবত-সংজ্ঞাভিম'ন্দ্য-কৈপ্র-সমানাভিগতি-  
ভিরোরোহণাবরোহণ-সমস্থানেষু যথাসবনমভিপদ্যমান-মকরাদিষু রাশিষহো-  
রাত্রাণি দীর্ঘ-হ্রস্ব-সমানানি বিধন্তে ॥ ৩ ॥

যদা মেঘতুলয়োর্বর্ততে তদাহোরাত্রাণি সমানানি ভবন্তি ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সঃ এষঃ সূর্য্যঃ যথাসবনং যথাকালং, আরোহণাদিস্থানেষু মকরাদিরাশিষু অভিপদ্যমানঃ  
প্রাপ্তঃ সন্ উদগয়ন-দক্ষিণায়ন-বৈষুবত-সংজ্ঞাভিঃ মান্দ্যকৈপ্র-সমানাভিঃ অহোরাত্রাণি দীর্ঘ-  
হ্রস্ব-সমানানি বিধন্তে ॥ ৩ ॥

মেঘতুলয়োঃ সমান-স্থানয়োঃ বৈষুব-তৎ-সংজ্ঞা সমানগত্যা বর্ততে প্রচলতি ; অত্যাভ-  
বৈষম্যাত্বাৎ তদা অহোরাত্রাণি সমানানি ভবন্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

উদগয়নাদিসংজ্ঞাভিঃ মান্দ্য-কৈপ্রসম-গতিভি যথাকালমারোহণাদিস্থানেষু আরোহণা-  
ভ্যভিপদ্যমানঃ মকরাদিষহোরাত্রাণি দীর্ঘহ্রস্বসমানানি বিধন্তে ॥ ৩ ॥

তৎ প্রপঞ্চয়তি বদেতি অত্যাভবৈষম্যাত্বাৎ সমানানীভুক্তং । সর্গধা সাম্যভেদকৈস্য-  
বাহোরাত্রস্য ॥ ৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

সঃ সূর্য্যঃ মান্দ্যকৈপ্রো স্বাৰ্ধবাঞান্ত উদগয়ননাম্না মান্দয়া গত্যা আরোহণ-স্থানে যথা-  
সবনং সমন্বয়নভিক্রম্য অভিপদ্যমানশ্চলন্ মকরাদিষু ষট্‌স্থ রাশিষু অহানি ক্রমেণ দীর্ঘাণি  
রাত্রীন্ত হ্রস্বা বিধন্তে দক্ষিণায়ন-নাম্ন্যাকৈপ্রগত্যা অবরোহণে কর্কটাদিষু ষট্‌স্থ রাশিষু অহো-  
রাত্রান হ্রস্বদীর্ঘান বিধন্তে । বৈষুবত-সংজ্ঞায়া-উত্তরায়ণ দক্ষিণায়ন-মধ্যবর্তিন্যা সমানয়া গত্যা  
মেঘতুলয়োঃ অহোরাত্রান সমানানি বিধন্তে অভিপদ্যমানশ্চলন্ ॥ ৩ ॥

যখন অবস্থান করেন, অর্থাৎ মাঘ, ফাল্গুন, চৈত্র, বৈশাখ, জ্যৈষ্ঠ ও আষাঢ়  
মাসে আরোহণ গতিতে উক্ত রাশিতে সূর্য্যের পরিভ্রমণ কালের নাম  
উত্তরায়ণ ; এই কয় মাসে পৃথিবীতে দিনমান ক্রমশ দীর্ঘ এবং রাত্রির মান  
ক্রমশ হ্রাস হইয়া থাকে এবং এই ছয় রাশিতে উক্ততা নিবন্ধন সূর্য্যের  
গতিও মন্দ হয় । পরে ক্রিপ্র গতিতে অবরোহণ ক্রমে কর্কটাদি (কর্কট,  
সিংহ, কন্যা, তুলা, বৃশ্চিক, ধনু অর্থাৎ তদুপলক্ষিত শ্রাবণ, ভাদ্র, আশ্বিন,  
কার্ত্তিক, অগ্রহায়ণ ও পৌষ এই ছয় মাসে সূর্য্যের গতিক দক্ষিণায়ন বলা  
যায় । এই সময়ে পৃথিবীতে দিনমান ক্রমশ হ্রাস হইয়া রাত্রির পরিমাণ  
উত্তরোত্তর দীর্ঘ হইয়া থাকে । এই উভয় অয়নের মধ্যবর্তী মেঘ ও তুলা  
রাশিতে সূর্য্যের অবস্থান কালে অর্থাৎ বৈশাখ ও কার্ত্তিক মাসে দিবারাত্রি  
সমান পরিমাণে থাকে এবং সূর্য্যের গতিও সম হয় ॥ ৩ ॥

যদা বৃষভাদিষু পঞ্চমু রাশিষু চরতি তদাহান্যোব বর্জ্যন্তে । হ্রসতিচ মাসি  
মাসোতৈককা ষটিকা রাত্রিষু ॥ ৫ ॥

যদা বৃশ্চিকাদিষু পঞ্চমু রাশিষু বর্জ্যন্তে তদাহোরাাত্রাণি বিপর্যয়াণি  
ভবন্তি ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

বৃষভ-মিথুনয়োঃ অহাং বৃদ্ধিঃ কর্কটাদিষু হ্রাসঃ ॥ ৫ ॥

বৃশ্চিকাদিষু পঞ্চমু যদা বর্জ্যন্তে তদা অহোরাাত্রাণি বিপর্যয়াণি (অহানি ন্যানানি রাত্রয়ঃ  
অধিকাঃ) ভবন্তি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদ্যপি বৃষভমিথুনয়োরেবাহাং বৃদ্ধিঃ কর্কটাদিষু হ্রাসঃ তথাপি রাত্র্যপেক্ষয়া অধিকত্বাৎ  
বর্জ্যন্ত ইত্যুক্তং । এবং রাত্রিবৃদ্ধাবপি দিনাপেক্ষয়া হ্রসতীভূত্বাৎ । একৈকেতি শুলদৃষ্টোক্তং  
বৃদ্ধিহ্রাসয়োঃ প্রতিমাসং বৈষম্যাৎ ॥ ৫ ॥

বিপর্যয়াণীতি অহানি ন্যানানি রাত্রয়োহধিকা ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি বনেভ্যাদিনা অত্যন্ত-বৈষম্যাভাষাৎ সমানানীভূত্বাৎ । সর্কধা সামাং  
শ্বেকসৌবাহোরাাত্রয়া ॥ ৪ ॥

যদ্যপি বৃষভ-মিথুনয়োরেবাহাং বৃদ্ধিঃ কর্কটাদিষু হ্রাসঃ তদপি রাত্র্যপেক্ষয়া অধিকত্বাৎ  
ইত্যুক্তং । এবং রাত্রিবৃদ্ধাবপি দিনাপেক্ষয়া হ্রসতীভূত্বাৎ বস্তুতস্ত মকরাদিষু অহাং বৃদ্ধি-  
প্রক্রমঃ কর্কটাদিষু হ্রাসপ্রক্রমঃ ইত্যগ্রে স্পষ্টং বক্ষ্যতে । একৈকেতি শুলদৃষ্টোক্তং বৃদ্ধি-  
হ্রাসয়োঃ প্রতিমাসং বৈষম্যাৎ ॥ ৫ ॥

বিপর্যয়াণীতি অহানি ন্যানানি রাত্রয়োহধিকা ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

কাঁরণ মেষ ও তুলারামি সমান-স্থলে পরস্পরের অভিমুখে বিদ্যমান  
থাকায়, সূর্যের গতি বিষুব অর্থাৎ সম হয় । সুতরাং বক্রগতির অভাবে  
পৃথিবীতে দিবা এবং রাত্রির পরিমাণও তুল্যরূপ হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

বৃষ ও মিথুন রাশিতে অর্থাৎ জ্যৈষ্ঠ ও আষাঢ় মাসে দিবাভাগের পূর্ণ  
বৃদ্ধি ; কিন্তু সম্বৎসরের মধ্যে বৃষ মিথুন কর্কট সিংহ ও কন্যা এই পঞ্চ রাশিতে  
সূর্যের ভোগকালে দিবার পরিমাণ অধিক থাকে ; কিন্তু প্রতি মাসে এক এক  
ষটিকা করিয়া ক্রমশ হ্রাস হইয়া যায় এবং রাত্রির পরিমাণ ক্রমশ বৃদ্ধি  
হইতে থাকে । এইরূপে বৃশ্চিকাদি পঞ্চরাশিতে ভোগকালে দিবারাত্রির  
পরিমাণ বিপরীত হইয়া যায় । অর্থাৎ দিবার পরিমাণ ক্রমশ হ্রাস ও রাত্রির  
পরিমাণ ক্রমশ দীর্ঘ হইয়া যায় ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

যাবদক্ষিণায়নমহানি বর্দ্ধন্তে যাবদুদগয়নং রাত্রয়ঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

উত্তরায়ণাৎ দক্ষিণায়নপর্য্যন্তং যাবদুদগয়নসমুদয়ানন্দয়া গত্য্য আরোহণ-স্থানীষু মকর্কাদিসু যট্শু রাশিসু প্রচলতি তাবদ্বিনানি বর্দ্ধন্তে রাত্রয়স্ত পূর্বরাত্র্যপেক্ষয়া উত্তরোত্তরা হ্রস্বতি । যাবদুদগয়নং ইতি, দক্ষিণায়নাৎ উদগয়নপর্য্যন্তং যাবৎ দক্ষিণায়ন-সমুদয়ানন্দয়া ক্ষিপ্ৰগত্য্য অবরোহণ-স্থানেষু মকর্কাদিসু যট্শু রাশিসু প্রচলতি তাবৎ পূর্বরাত্র্যপেক্ষয়া উত্তরোত্তর-রাত্রয়ঃ বর্দ্ধন্তে পূর্ব্যপেক্ষয়া ক্রমশঃ হ্রস্বতি চ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তাস্মিকং বৃদ্ধিহ্রাসকালমাহ যাবদিতি ॥ ৭ ॥

এবং মন্দাদিগতিভিঃ নবকোটয় ইতি মেরোকুভরতো মানসোত্তরস্যাভিস্কিত্যেণ পঞ্চদশ লক্ষাধিক কোটিত্রয়-পরিমিতেনেদং পরিমণ্ডলমানমুদয়ং । এবং পঞ্চদশতি-র্যটিকাভি রিত্যাদিস্বপি ত্রৈরাশিকগণিতেন তত্তমানমুদয়ং । অত্র্যাপেক্ষিতো বিশেষ-পুরাণাত্তরাদেব গম্যঃ । তত্রারোহণাদি-স্থানানি বায়ুপুরাণে দর্শিতানি । সর্ক-গ্রহাণাৎ ঐণ্যেব স্থানানি বিজসত্তমাঃ । স্থানং জারঙ্গাবৎ মধ্যং তথৈবাবতমুত্তরং । বৈশ্বানরং দক্ষিণতো নিদ্বিষ্টমিহ তত্তত ইতি । তদেব মধ্যমোত্তর-দক্ষিণ-মার্গত্রয়ং প্রত্যেকং বীথীত্রয়েণ ত্রিধা বিভিন্যতে । ত্রিভিন্তি রশ্মিন্যাং নক্ষত্রৈর্গবীথী ঐরাবতী চেত্যুত্তরমার্গে বীথীত্রয়ং । আর্যভট্ট গোবীথী জারঙ্গাবীচেতি বৈশ্ববতে মধ্যমমার্গে বীথীত্রয়ং । অভবীথী মৃগবীথী বৈশ্বা-নরী চেতি দক্ষিণমার্গে বীথীত্রয়ং । তদপ্যুক্তং তত্ৰৈব । অশ্বিনী কৃত্তিকা ধাম্যা নাগবীথীতি শক্তিভা । রোহিণ্যাদ্রা মৃগশিরো গজবীথ্যাভিধীয়তে । পুষ্যাশ্লেষা ওষাদিত্যা বীথী চৈরাবতী স্মৃতা । এতাস্ত বীথয়স্তত্র উত্তরো মার্গ উচ্যতে । তথা যে চাপি কল্পনো মধা চৈবাবতী মতাঃ হস্তশিচ্চা তথা স্বাতী গোবীথীতি তু শক্তিভা । জ্যেষ্ঠা বিশাখা মূরধা বীথী জারঙ্গাবী মতা ।

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

যাবদক্ষিণায়নমিতি উত্তরায়ণাদক্ষিণায়নপর্য্যন্তমিত্যর্থ এবমগ্রোহপি ॥ ৭ ॥

উত্তরায়ণ কাল হইতে আরম্ভ করিয়া দক্ষিণায়ন-প্রাপ্তির পূর্বাবধি কালে সূর্য্যদেব মন্দগতিতে মকরাদি উচ্চ রাশি-যট্কে যখন আরোহণ করিতে থাকেন, তখন দিবস পরিমাণ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইতে থাকে এবং রাত্রির পরিমাণ ক্রমশ হ্রাস হইতে থাকে । আবার উত্তরায়ণের পর দক্ষিণায়নের সমাপ্তি পর্য্যন্ত অর্থাৎ শ্রাবণ হইতে পৌষ পর্য্যন্ত নিম্নস্থ মকর্কাদি রাশি-যট্কে ক্ষিপ্ৰ-গতিতে সূর্য্যের অবরোহণ কালে পূর্ব পূর্ব রাত্রির অপেক্ষা উত্তরোত্তর রাত্রির পরিমাণ পরিবর্দ্ধিত হইতে থাকে ; এবং দিনমান ক্রমশ হ্রাস হইয়া যায় ॥ ৭ ॥

ଏବଂ ନବକୋଟିଂ ଏକ-ପକ୍ଷାଂଶକ୍ଷାଂଶିଠ ଯୋଜନାନାଂ ମାନସୋତ୍ତର-ଗିରି-  
ପରିବର୍ତ୍ତନସ୍ୟୋପଦିଶନ୍ତି ॥ ୮ ॥

ଅର୍ଥତଃ ।

ମେରୋଃ ଉତ୍ତରତଃ ସମାନମୁତ୍ରେ ମାନସୋତ୍ତରାଭ୍ୟନ୍ତର-ବିସ୍ତାରସ୍ୟ ପକ୍ଷାଂଶକ୍ଷାଂଶ-କୋଟିତ୍ରୟ-  
ଯୋଜନସ୍ୟ ଉକ୍ତତ୍ବାଂ କିଞ୍ଚିଦଧିକ-ତତ୍ତ୍ରିଶୁଳିକୃତ୍ୟ ଏବଂ ମାନସୋତ୍ତର-ଗିରିପରିବର୍ତ୍ତନସ୍ୟ ତତ୍ତ୍ରିଶୁଳସ୍ୟ  
ଯୋଜନାନାଂ ନବକୋଟିଂ ଏକପକ୍ଷାଂଶଂ ଲକ୍ଷାଂଶି ଉପଦିଶନ୍ତି ॥ ୮ ॥

ଶ୍ରୀଧରହାମୀ ।

ଏତାଂସ୍ତ୍ର ବିଧ୍ୟସ୍ତ୍ରିକ୍ଷୋ ମଧ୍ୟାମୋ ମାର୍ଗ ଉଚ୍ୟତେ । ମୁଳାଘାଟୋତ୍ତରାଘାଟା ଚାଞ୍ଚରୀଧ୍ୟାଭିଷିକ୍ଷିତା ।  
ପ୍ରବର୍ତ୍ତନଂ ସ୍ଥାନିଷ୍ଠାତ ମାର୍ଗୀ ଶତଭିଷକ୍ ତଥା । ବୈଦ୍ୟାନରୀ ତାଦ୍ରପଦେ ରେବତୀ ଚୈବ କୀର୍ତ୍ତିତା ।  
ଏତାଂସ୍ତ୍ର ବିଧ୍ୟସ୍ତ୍ରିକ୍ଷୋ ଦକ୍ଷିଣେ ମାର୍ଗ ଉଚ୍ୟତେ ଇତି । ସାମ୍ୟା ତବରୀ । ଆଦିତ୍ୟା ଆଦିତିଦେବତାକା  
ପୁନର୍ବିଷ୍ଣୁଃ । ମାର୍ଗୀ ଯୁଗବୀଧୀ । ଏବଂ ହିତେ ଉତ୍ତରାୟଣେ ଶ୍ରବଣେ ଯୁଗାକ୍ଷ-କୋଟି-ନିବଦ୍ଧ-ବାୟୁ-  
ପାଶଘରାକର୍ଷଣେ ରଥସ୍ୟାରୋହଣଂ ତଦାଭ୍ୟନ୍ତର-ମଂଗୁଳ-ପ୍ରବେଶୋ ଗତିମାନ୍ଦ୍ୟାକେତି । ଦିନବୃଦ୍ଧିଃ ବାହି-  
ହ୍ଲାସ ଇତି । ଦକ୍ଷିଣାୟନେ ଚ ପାଶଂସାରଣାଦବରୋହଣେ ବହିର୍ମଂଗୁଳ-ପ୍ରବେଶୋ ଗତିଶୈତ୍ତ୍ବ୍ୟାକେତି  
ଅହୋରାତ୍ରୟୋ ବିପର୍ଯ୍ୟୟଃ । ବୈଷ୍ଣୁତେ ତୁ ପାଶସାମ୍ୟାଂ । ସମସ୍ତାନେ ମଧ୍ୟାମ-ମଂଗୁଳ-ପ୍ରବେଶୋ ଗତି-  
ସାମ୍ୟାକେତ୍ୟହୋରାତ୍ରୟୋଃ ସାମ୍ୟାମିତି । ତଥାଚ ପ୍ରମାଣାନ୍ତରଂ । ଆକାଶୋତ୍ତେ ସଦା ତୌତୁ ଶ୍ରବଣେ  
ସମାଧିଷ୍ଠିତେ । ତତ୍ରାଭ୍ୟନ୍ତରତଃ ସୂର୍ଯ୍ୟୋ ଭ୍ରମତେ ମଂଗୁଳାନି ତୁ । ଶ୍ରବଣେ ଯୁଚ୍ୟାମାନେନ ପୁନରନ୍ଧି-  
ଷ୍ଟନେନ ତୁ । ତଥୈବ ବାହତଃ ସୂର୍ଯ୍ୟୋ ଭ୍ରମତେ ମଂଗୁଳାନି ଚ ଇତି । ତଦେତଦ୍ଭୁକ୍ତଂ ସଦା ମେଷତୁଳୟୋ-  
ରିତ୍ୟାଦିନା ॥ ୮ ॥

ଶ୍ରୀବିଦ୍ୟାଧର ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ନବକୋଟିଂ ଇତି ମେରୋରୁତ୍ତରତଃ ମାନସୋତ୍ତରସ୍ୟାତ୍ତ୍ବବିସ୍ତାରୋ ଯ ସ୍ତସ୍ୟ ପରିମାଣଂ ପକ୍ଷାଂଶ  
ଲକ୍ଷାଂଶ-କୋଟିତ୍ରୟଂ ସୂର୍ଯ୍ୟରଥବର୍ତ୍ତନ-ଚ ଲକ୍ଷ୍ୟୟମିତ୍ୟେବଂ ସମ୍ପଦ-ଲକ୍ଷୋତ୍ତର-କୋଟିତ୍ରୟେଽପି ତ୍ରିଶୁଳି-  
କୃତେନୈତଦଂ ପରିମଂଗୁଳମାନମୁଷ୍ଟୟଂ ॥ ୮ ॥

ମେରୁର ଉତ୍ତର ପାର୍ଶ୍ବେ ସମସ୍ତେ ବିଷ୍ଣୁ ଓ ମାନସୋତ୍ତର ପର୍ବତେର ପରିବର୍ତ୍ତନେ  
ସୂର୍ଯ୍ୟାଦେବ ମନ୍ଦ, ଶୁକ୍ର ଓ ସମାନ ଗତିତେ ଯେ ସ୍ଥାନକେ ପରିକ୍ରମଣ କରିଯା ଥାକେନ,  
ତାହାର ପରିମାଣ ନବକୋଟି ଏକପକ୍ଷାଂଶଂ ଯୋଜନ, ଏହିରୂପ ବହୁଦର୍ଶୀ ବିଚକ୍ଷଣ  
ପଣ୍ଡିତଗଣ ନିରୂପଣ କରିଯା ଥାକେନ । ଅର୍ଥାତ୍ ମେରୁର ଉତ୍ତର ପାର୍ଶ୍ବସ୍ଥ ମାନ-  
ସୋତ୍ତରର ଅନ୍ତର୍ବର୍ତ୍ତୀ ସମସ୍ତେ ବିଷ୍ଣୁର ପକ୍ଷାଂଶ ଲକ୍ଷାଂଶ ତିନି କୋଟି ଯୋଜନ  
ହାନ ଏବଂ ସୂର୍ଯ୍ୟରଥର ପରିମାଣ ଓ ପ୍ରସ୍ଥେ ଦୁଇ ଲକ୍ଷ ଯୋଜନ ହାନ ; ଏତଦ୍ଦ୍ୱାରା ସମ୍ପଦ

ଆଭାସ ।

ଆରୋହଣ ଓ ଅବରୋହଣ ଗତିର ପରିଚୟ-ପ୍ରସଙ୍ଗେ ସାଧୁପୁରୁଷେ ଉକ୍ତ ହେଉଅଛି ଯେ, ସମସ୍ତ  
ପ୍ରାଣେଶ୍ୱର ତିନିଟି କରିଯା ସ୍ଥାନ ନିର୍ଣ୍ଣାତ ହେଉଅଛି । ସଦା ଉତ୍ତରେ ତ୍ରୟାବତୀ, ଦକ୍ଷିଣେ ବୈଦ୍ୟାନରୀ  
ଏବଂ ମଧ୍ୟେ ଭାରଦ୍ୱାଜୀ । ଉତ୍ତରେ ମୁହ, ମଧ୍ୟେ ମନ୍ଦ ଏବଂ ଦକ୍ଷିଣେ ତୀବ୍ର ଗତିତେ ଦିବାକର ଗମନ

তন্নিম্নৈশ্রীং পুরীং পূর্বস্যং মেরোদেবধানীং নাম দক্ষিণতো যাম্যাং  
সংযমনীং নাম পশ্চাৎবাক্ষীং নিল্লোচতীং নাম উত্তরতঃ সৌম্যাং বিভাবরীং  
নাম ॥ ৯ ॥

অবয়ঃ ।

তন্নিম্ন মানসোত্তরপর্শ্বতে মেরোঃ পূর্বস্যং দিশি দেবধানীং নাম ঐশ্রীং, দক্ষিণস্যং  
যাম্যাং সংযমনীং নাম, পশ্চাৎ বাক্ষীং নিল্লোচতীং নাম উত্তরতঃ সৌম্যাং বিভাবরীং নাম  
পুরীং উপদিশতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদয়ান্তাদিকং বক্তৃমাহ । তন্নিম্ন মানসোত্তরে মেরোঃ পূর্বত ঐশ্রীং পুরীং উপ-  
দিশন্তীত্যনুবদঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মেরোঃ পূর্বস্যং পূর্বস্যং দিশি যমানসোত্তরং তন্নিম্নৈশ্রীং পুরীমুপদিশন্তীত্যনুবদঃ ॥ ৯ ॥

দশ লক্ষোত্তর তিন কোটি যোজন বিস্তৃত স্থানের তিন গুণ পরিমাণ সূর্যের  
গতি নিরূপিত হওয়ায়, উক্ত নব কোটি এক পঞ্চাশৎ যোজনের উল্লেখ করা  
হইয়াছে ॥ ৮ ॥

উক্ত মানসোত্তরে সুরমেরুর পূর্বদিকে ইন্দ্র-সম্বন্ধিনী দেবধানী নামক পুরী,  
দক্ষিণ দিকে যম-সম্বন্ধিনী সংযমনী নামক পুরী, পশ্চিমদিকে বরুণ-সম্বন্ধিনী  
নিল্লোচতী নাম্নী পুরী এবং উত্তর দিকে চন্দ্রসম্বন্ধিনী বিভাবরী নাম্নী পুরী  
বিদ্যমান রহিয়াছে, এইরূপ ঋষিগণ নিরূপণ করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

করিয়া থাকেন । অর্থাৎ মধ্যম, উত্তর এবং দক্ষিণাদি প্রত্যেক মার্গজন্মে ত্রিবিধ বীথীতে  
নক্ষত্রগণ অবস্থান করিতেছে । অশ্বিনাদি তিন তিন নক্ষত্রের সমবায়ে নাগবীথী, গজবীথী  
এবং ঐরাবতী নামক বীথীত্রয় উত্তর মার্গে অবস্থান করে । সেইপ্রকার মধ্যপথ বৈশুবতেও  
আর্ধতী, গোবীথী এবং জারঙ্গাবী নামক তিন বীথী এবং অজবীথী, মৃগবীথী ও বৈশ্বানরী  
নামক বীথীত্রয় দক্ষিণমার্গে অবস্থান করে । তদ্ব্যতীত অশ্বিনী, কৃত্তিকা ও যাম্যা অর্থাৎ  
ভরণী, এই নক্ষত্রত্রয়ের মিলনে নাগবীথী, রোহিণী আর্দ্রা ও মৃগশিরার গজবীথী, পুষ্যা অশ্লেষা  
ও আদিত্যা অর্থাৎ পুনর্ভূতে ঐরাবতী বীথী বলা হয় । এই তিনটা বীথী উত্তর মার্গে ।  
উত্তরফাল্গুনী ও পূর্বফাল্গুনী এবং মঘার মেলনে আর্ধতী, হস্তা চিত্রা ও স্বাতীর সমবায়ে  
গোবীথী এবং জ্যেষ্ঠা, বিশাখা ও অশ্বরাধার সমবায়ে জারঙ্গাবী বীথী বলা যায় । এই  
তিন বীথী মধ্যম মার্গে অবস্থান করিতেছে । মূলা, পূর্বাষাঢ়া এবং উত্তরষাঢ়ার একত্রাব-  
স্থানে অজবীথী ; শ্রবণা, ধনিষ্ঠা ও শতভিষার মেলনে মৃগবীথী ; পূর্বভাদ্রপদ, উত্তরভাদ্রপদ  
এবং রেবতীর একত্রাবস্থানে বৈশ্বানরী বীথী । এই বীথীত্রয় দক্ষিণ মার্গে অবস্থান করে ।

তানুদয়-মধ্যাহ্নময়-নিশীথানি ভূতানাং প্রযুক্তিনিবৃত্তি-নিমিত্তানি সময়-  
বিশেষেণ মেরো চতুর্দিশং ॥ ১০ ॥

তত্রত্যানাং দিবসমধ্যগত এব সদাদিত্যন্তপতি ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

মেরোঃ চতুর্দিশং তানু পুরীষু উদয়-মধ্যাহ্নময়-নিশীথানি ভূতানাং প্রাণিনাং কর্ণস্থ  
ব্যবস্থাপ্রযুক্তি-নিবৃত্তি-নিমিত্তানি সময়-বিশেষেণ কালবিশেষেণ ভবন্তি ইতি ॥ ১০ ॥

মেরো ভূ ললা মধ্যাহ্ন এব ইত্যাহ তত্রত্যানাং মেরুস্থানাং প্রাণিনাং ॥ ১১ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

তানু পুরীষু উৎপাদীভূতপদিশক্তি চতুর্দিশমিত্যুক্তেঃ যে মেরোর্দক্ষিণে দেশে তেষামৈন্দ্রী-  
মায়ভ্য পূর্বাদয়ঃ । যে পশ্চিমে তেষাং বায়ামায়ভ্য বে উত্তরে তেষাং বাক্ষীমায়ভ্য । বে  
পূর্বে তেষাং সৌম্যমায়ভ্য ॥ ১০ ॥

ভূতাত্যানাং মেরুস্থানাং ॥ ১১ ॥

শ্রীনিখনাং চক্রবর্তী ।

তানু পুরীষু উৎপাদীভূতপদিশক্তি । চতুর্দিশমিত্যুক্তে ধ্যে মেরোর্দক্ষিণে দেশে বর্ত্তেয়ন  
তেষামৈন্দ্রীমায়ভ্য পূর্বাদয়ঃ যে পশ্চিমে তেষাং বায়ামায়ভ্য বে উত্তরে তেষাং বাক্ষীমায়ভ্য  
বে পূর্বে তেষাং সৌম্যমায়ভ্য অতএব সর্কেয়াং বীপবর্ষাণাং মেরুস্তরতঃ হিত ইতি  
বৈকবোক্তিঃ ॥ ১০ ॥

ভূতাত্যানাং মেরুস্থানাং সব্যেনেতি নক্ষত্রাভিমুখতয়া স্বগত্যা মেরুং বামতঃ প্রকূর্সন্নপি  
প্রদক্ষিণাবর্ত্ত-প্রবর্ত্তক-প্রবাহাখ্য-বায়ুনা ভ্রাম্যমাণ-জ্যোতিঃচক্রবশাং প্রতাহং দক্ষিণতঃ  
করোতি । অতঃচক্র-গতি-বশাদতিদূরতঃ ভূসংলগ্নস্যেব দর্শনমুদয়তঃ আকাশমধ্যমাক্রুতস্যেব

সূর্যমেরুর চতুর্দিকস্থ এই সকল পুরীতে সময় বিশেষে সূর্য্যদেবের উদয়,  
মধ্যাহ্ন, অস্ত এবং নিশীথ কাল হইয়া থাকে । এবং তাম্রবন্ধন প্রাণিগণের  
প্রযুক্তি ও নিবৃত্তির নিয়ামক কালরূপের দ্বারা বিহিত কর্ণসমূহেরও বাবস্থা  
হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

পরন্তু যে সকল প্রাণী সূর্যমেরুতে অবস্থান করিতেছেন, দিবাকর মধ্যাহ্নের

আভাস ।

এই চক্রের উত্তর ভাগে ধ্রুবলোকের আকর্ষণে বায়ুপাশে নিবদ্ধ সর্ষারথ ক্রমশ আরোহণ  
করে ; সুতরাং তৎকালে দিবাকরের রথগতি মন্দ হয় এবং দিনমান বৃদ্ধি হয় । মধ্যাহ্নমণ্ডলে  
অবস্থান কালে, পৃথিবীর সমস্থানে থাকায় সূর্য্যের গতির সমতা হয় এবং দিনরাত্রি  
সমভাবে থাকে । দূরত্ব নিবন্ধন আকর্ষক বায়ু পাশের শৈথিল্যে সূর্য্যরথ দক্ষিণে অবরোহণ  
করিতে থাকে ; সুতরাং গতি ক্রমশ দ্রুত হয় এবং উত্তরায়ণের বিপরীতে দিনের  
পরিমাণও অল্প হইয়া রাত্রিমান বৃদ্ধি হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

সব্যোন চলন চক্ষিণেন কৰোতি ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

নক্ষত্রাভিমুখতয়া স্বগত্যা মেরুং বামতঃ কুর্কনু অপি দক্ষিণাবর্ত-প্রবাহাখ্য-বায়ুনা ভ্রাম্যমাণ-  
জ্যোতিঃচক্রবশাং প্রত্যহং দক্ষিণতঃ কৰোতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সব্যোনেতি নক্ষত্রাভিমুখ-স্বগত্যা মেরুং বামতঃ কুর্কনুপি প্রদক্ষিণাবর্ত-প্রবর্তক-প্রবাহাখ্য-  
বায়ু-ভ্রাম্যমাণ-জ্যোতিঃচক্রবশাং প্রত্যহং দক্ষিণতঃ কৰোতি । অতঃচক্রগতিবশাং অতি  
দূরতো ভূলম্বেসেব দর্শনমুদয়ঃ । আকাশমারুতসৌব দর্শনং মধ্যাহ্নঃ । ভূমিং প্রবিষ্টসৌব  
দর্শনমন্তময়ঃ ততোহতীৰ দূরগমনে নিশীথ ইতি । সমুদ্রতীরস্থ-দৃষ্ট্যাচ অস্ত্যো বা এব প্রাতরু-  
দেত্যগঃ সায়াং প্রবিশতি ইতি ক্ষতিব্যবহারো ন বজ্ঞতঃ । তদুক্তং বৈকবে উদয়াস্তমনে চৈব  
সর্বকালন্ত সমুখে । দিশাশ্বশেষাহু তথা মৈত্রেয় বিদিশাহুচ । যৈষত্র নৃশাভে ভাস্বান্ স  
ডেবামুদয়ঃ স্মৃতঃ । তিরোভাবক যত্রৈতি তত্রৈবাস্তমনং রবেঃ । নৈবাস্তমনমর্কস্য নোদয়ঃ  
সর্কদা সতঃ । উদয়াস্তমনাখ্যাংহি দর্শনাদর্শনং রবেঃ । শক্রাদীনাং পুরে তিষ্ঠনু স্পৃশ্যন্তেব  
পুরজয়ং । বিকোণৌ যৌ বিকোণস্থ স্ত্রীন্ কোপান্ য়ে পুরে তথোতি । অতএব তত্রৈবোক্তং ।  
সর্কেবাং দ্বীপবর্ষণাং মেরুস্তমতঃ স্থিত ইতি বতো যজ্ঞ যঃ পশ্যাতি সৈব ভস্য প্রাচী ভস্যচ  
বামতো মেরু তিষ্ঠতীতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দর্শনং মধ্যাহ্নঃ ভূমিপ্রবিষ্টসৌবাদর্শনমন্তময়ঃ । ততোহতি-বিদূর-গমনে নিশীথ ইতি অতএব  
সমুদ্রতীরস্থ-দৃষ্ট্যাচ অস্ত্যো বা এব প্রাতরুদেত্যগঃ সায়াং প্রবিশতীতি ক্ষতিরপি ব্যবহারতো  
নতু বজ্ঞতঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

ন্যায়, নিরন্তর তাঁহাদিগকে তাপ দান করিতেছেন ; কখনই তাঁহাদের অদৃশ্য  
হয়েন না ॥ ১১ ॥

নক্ষত্রের অভিমুখে শ্রীয গতি বশত মেরুকে বামে রাখিয়া সূর্য্যদেব  
গমন করাতে, প্রদক্ষিণাবর্তের প্রবর্তক প্রবাহ-বায়ুর বেগে জ্যোতিঃশ্র  
স্বয়ংই ভ্রমণ করিতে থাকে ; সুতরাং তদুপলক্ষে সূর্য্য প্রত্যহ মেরুকে এক  
বার শ্রীয দক্ষিণে করিয়া থাকেন । অতএব চক্রগতি অনুসারে অতি দূরে  
ভূমি-সংলগ্ন ভাবের ন্যায়, সূর্য্যের প্রতীতিই তাঁহার উদয় ; আকাশে  
আরোহণই মধ্যাহ্নকাল এবং ভূমিতে প্রবিষ্ট হওয়াই সূর্য্যের অস্তকাল ;  
এবং অতি দূরে গমনই নিশীথকাল । অতএব সমুদ্রের তীর হইতে দর্শন  
করিলে, সূর্য্য যেন জলমধ্যে প্রবেশ করিতেছেন এবং তাহার বিপরীত দিকে  
জল হইতেই যেন উখিত হইতেছেন বালিয়া ক্ষতি যে পরিচয় দিয়া থাকেন,

যত্রোদেতি তস্য সমান-সূত্র-নিপাতে নিম্নোচতি যত্র কচন সান্দেনান্তিত-  
পতি তস্য হৈব সমান-সূত্রনিপাতে প্রস্থাপয়তি। তে তত্র গতং ন পশ্যন্তি  
যেহস্তমুপশ্যেয়ন ॥ ১০ ॥

অর্থঃ।

যত্র উদেতি তস্য সমানসূত্রনিপাতে অন্তঃ যাতি। যত্র মধ্যাহ্নং করোতি তস্য সমান-  
সূত্র-নিপাতে নিমীথং করোতি ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথোক্তমুদয়ান্তমাদিনিয়মং দর্শয়তি যত্রোদেতীত্যাদিনা। সান্দেন শ্বেদোদগমেন  
প্রস্থাপয়তি নিমীথং করোতি। যে হস্তমুপশ্যেয়ন প্রস্থাপ-সমান-সূত্রহঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

উদয়ান্তময়-মধ্যাহ্ন-নিমীথানাং বর্ষভেদেন ব্যবস্থামাহ যত্রোতি। যৈ যত্র দৃশ্যতে ভাষান্  
স তেষামুদয়ঃ স্মৃত ইতি বৈকবোক্তেঃ সূর্য্যস্য প্রথমদর্শনমিবোদয়ঃ। নিম্নোচত্যন্তং পঞ্চতি  
উদয়ান্তর ত্রিংশদ্বটিকান্তে সান্দেন আকাশ-মধ্যাহ্নঃ সন্ শ্বেদোদগমেন তস্য দেশস্য  
সমান-সূত্রপাত-বিষয়ীভূতে দেশে ত্রিংশদ্বটিকানন্তরং গতঃ সন্নিতি শেষঃ প্রস্থাপয়তি নিমীথং  
করোতি যে অন্তঃ উদয়ঞ্চ অনুপশ্যেয়ন তে জনা সূত্র গতং সূর্য্যং ন পশ্যন্ত্যতএব স্বপতি  
ভেন চ মেরোর্দিক্ চতুস্তয়ে স্থিতেষু মধ্যে যদা যত্র সূর্য্যম্যোদয়ো দৃশ্যতে তদৈব তন্মাত্রং পূর্বে  
বর্ষে মধ্যাহ্নঃ পশ্চিমে বর্ষে নিমীথঃ উত্তরবর্ষে নিম্নোচো জ্ঞেয়ঃ। এবং মধ্যাহ্ন-দর্শন-সময়  
এব পূর্ববর্ষে নিম্নোচঃ পশ্চিমবর্ষে উদয়ঃ উত্তরবর্ষে নিমীথশ্চ জ্ঞেয়ঃ। অন্তদর্শনসময় এব  
পশ্চিমবর্ষে মধ্যাহ্নঃ পূর্ববর্ষে নিমীথঃ উত্তরবর্ষে উদয়শ্চ জ্ঞেয়ঃ। তদেবং সর্ববর্ষহা অপি  
মেরোর্দক্ষিণ-দেশ-স্থানে বাস্তবো মন্যমানাঃ স্ববর্ষে সূর্য্যম্যোদয়ে মধ্যাহ্ন-নিম্নোচান্ পশ্যন্ত  
এবান্যেযু বর্ষেষু তান্ পূর্বোক্ত-বিবেকেন জানন্তীতি সংক্ষেপঃ। বিষ্ণুপুরাণে ত্রিতোহপি  
বিশিষ্যোক্তং। শক্রাদীনাং পুরে তিষ্ঠন স্পৃশতোষ পুরত্নয়ং। বিকর্ণো ঘৌ বিকর্ণস্থ ত্রীন্  
লোকান্ যে পুরে তথোতি। অস্যার্থঃ। শক্রাদ্যান্যতমস্য পুরে তিষ্ঠন পুরত্নয়ং যুগপৎ  
স্পৃশতি ঘৌ বিকর্ণো কোণোচ। তথাহি শক্রপুরে তিষ্ঠন শক্রদিগর্বে মধ্যাহ্নং দক্ষিণদিগর্বে  
উদয়ং উত্তরদিগর্বে অন্তমনং করোতীতি পুরত্নয়স্পর্শঃ। অগ্নিকোণবর্ষে প্রথমং যামমীশান-

তাহা ব্যবহারত সত্য হইলেও পরিভ্রমণ-গতিতেই সূর্য্যের উদয় ও অস্তের  
বিষয়ই বাখ্যাত হইয়াছে ॥ ১২ ॥

দিবাকর যেখানে উদিত হন, তাহারই সমসূত্র স্থানে পরপার্শ্বে অন্ত  
যান; মধ্যাহ্নকালে যেখানে প্রাণিগণকে শ্বেদাদির উদগমে উত্তাপ দান করিয়া  
থাকেন, তাহারই সমসূত্র বিপরীত স্থানে সূর্য্যের অবস্থিতি কালে পূর্ব্ব স্থানে  
অর্দ্ধ রাত্রি হওয়ায় তত্রত্য প্রাণিগণকে তিনি নিদ্রিত রাখেন। অতএব অন্ত  
গমনের পর হইতে উদয়াবধি প্রাণিগণ সূর্য্যকে আর দেখিতে পায় না ॥ ১৩ ॥



যদাষ্টৈল্লভ্যাঃ পূর্য্যাঃ প্রচলতি পঞ্চদশাভি ষটিকাভি র্যামাঃ সপাদ কোটিদ্বয়ং  
যোজনানাং সার্ক-দ্বাদশ-লক্ষাণি সাধিকানি চোপযাতি এবং ততো বারুণীং  
সৌম্যামৈন্দ্রীক পুনঃ ॥ ১৪ ॥

তথানোচ গ্রহাঃ সোমাদয়ো নক্ষত্রৈঃ সহ জ্যোতিশ্চক্রে সমভূদান্তি সহ-  
বাভিনিল্লোচন্তি ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যদা ইন্দ্রপূর্য্যাঃ প্রচলতি সূর্য্যঃ তদা পঞ্চদশ-ষটিকাভিঃ সংযমনীপাদোনত্রয়োদশ লক্ষ-  
যোজনাধিক-সপাদ-কোটিদ্বয়ং যোজনানি যাতি ॥ ১৪ ॥

এবং বারুণীং সৌম্যং ইন্দ্রীং চ তথা অন্যে সোমাদি গ্রহাঃ নক্ষত্রৈঃ সহ জ্যোতিশ্চক্রে  
উদ্যন্তি নিল্লোচন্তি চ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষণ্ময়ী ।

সাধিকানি পঞ্চবিংশতি সহস্রাধিকানি ॥ ১৪ ॥

সহ বা সটৈব । ষ্ণ্যপি বন্ততঃ সূর্য্যম্যাপি নক্ষত্রৈঃ সটৈবোদয়াস্তময়ৌ তথাপি তস্য তৎ  
সাহিত্যাদর্শনাং সোমাদীনামেব তৎসাহিত্যমুক্তং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কোণবর্ষে তৃতীয়ং যামং করোতীতি বিকর্ণদ্বয়স্পর্শঃ । বিকর্ণস্থঃ অগ্নাদান্যতমকোণস্থঃ সন্  
ত্রীন্ কোণান্ দ্বৈ পুরে দ্বৈ দিশৌচ স্পৃশতি । তথাহি অগ্নিকোণে তিষ্ঠন অগ্নিকোণবর্ষে  
মধ্যাহ্নং নৈকৃতবোণ-বর্ষে উদয়ং দৈশানকোণে অস্তমনং করোতীতি কোণত্রয়স্পর্শঃ ।  
তথা দক্ষিণদ্বয়র্ষে প্রথমো যামঃ পূর্নদ্বয়র্ষে তৃতীয়ো যামঃ ইতি পুরদ্বয়স্পর্শচ । এবমন্যেযু  
কোণেষু পুরেষাপি দৃষ্টব্যং ॥ ১৩ ॥

সাধিকাদি পঞ্চবিংশতি সহস্রাধিকানি ॥ ১৪ ॥

সহ বা সটৈব ॥ ১৫ ॥

দিবাকর ইন্দ্রপুরীকে পরিভ্রমণ করত পঞ্চদশ ষটিকায় যমরাজের সংযমনী  
পুরীতে সওয়া দুই কোটি পঞ্চ বিংশতি সহস্রাধিক দ্বাদশ লক্ষ যোজন অবসর  
স্থান অতিক্রম করত ভ্রমণ করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

এবং ঐ প্রকারে তথা হইতে বরুণলোক এবং চন্দ্র-সম্বন্ধিনী পুরীতে  
পরিভ্রমণ করত পুনরায় ইন্দ্রপুরীতে প্রত্যাবর্তন করেন । হে রাজন্ !  
এই প্রকারে সোমাদি অন্যান্য গ্রহগণও নক্ষত্রগণের সহিত জ্যোতিশ্চক্রে  
উদিত হন এবং তাহাদের সহিত অন্ত হইয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

হে মহারাজ ! এই প্রকারে দিবাকরের বেদময় রথ এক মুহূর্তের মধ্যে  
পূর্বোক্ত ঐন্দ্রাদি পুরী চতুষ্টয়ের চতুস্পার্শ্বে চৌত্রিশ লক্ষ অষ্ট শত যোজন

এবং যুহুর্ভেন চতুর্দ্বিংশলক্ষ-যোজনানাষ্ট-শতাধিকানি সৌররথ ত্রয়ীময়ো-  
হসৌ চতস্রু পরিবর্ততে পুরীষু ॥ ১৬ ॥

যসৌকং চক্রং দ্বাদশারং যশ্লেমি ত্রিনাভি সশ্বৎসরাশ্বকং সমামনন্তি ॥ ১৭

তস্যাক্ষৌ মেরৌমূর্দ্ধনি কৃতৌ মানসোত্তরে কৃতেতরভাগৌ যত্র প্রোভৎ  
রবিরথচক্রং তৈল-যন্ত-চক্রবৎ মানসোত্তরগিরৌ পরিভ্রমতি ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

এবং ত্রয়ীময়ঃ অসৌ সূর্য্যরথঃ যুহুর্ভেন অষ্ট শতাধিক চতুর্দ্বিংশলক্ষ-যোজনানি চতস্রু  
পুরীষু পরিবর্ততে ॥ ১৬ ॥

যস্য দ্বাদশারং (দ্বাদশাঃ মাসাঃ অরাঃ যস্য তৎ) যশ্লেমি (যট্ ঋতবঃ নেময়ঃ যস্য তৎ)  
ত্রিনাভি (ত্রীণি চাতুর্মাস্যানি নাভয়ঃ যস্য তৎ) তথা একং চক্রং সশ্বৎসরাশ্বকং সমামনন্তি ;  
তস্য রথস্য অক্ষঃ মেরৌঃ মূর্দ্ধনি কৃতোত্তরভাগঃ মানসোত্তরে কৃতেতরভাগঃ ; যত্র প্রোভৎ  
রবিরথ-চক্রং তৈল-যন্ত-চক্রবৎ মানসোত্তরগিরৌ পরিভ্রমতি ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্রয়ীময় ইত্যুপাসনার্থঃ ॥ ১৬ ॥

দ্বাদশ মাসা অরা যস্য । যট্ ঋতবো নেময়ো যস্য । ত্রীণি চাতুর্মাস্যানি নাভয়ো যস্য ॥ ১৭ ॥  
কৃত ইতর ভাগো যস্য মানসোত্তরগিরৌ লক্ষাঙ্কীহপরি বায়ুবদ্ধভূমাবিতি দ্রষ্টব্যং চক্রং  
বা তাবহুক্ষিতমিতি মন্তব্যং অন্যথা অযুত-মাত্রোচ্ছায়স্বামানসোত্তরস্য মেরৌশ্চ চতুরশ্বীতি  
সহস্রোচ্ছায়দ্বাদক্ষস্য সাম্যামুপপত্তেঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রয়ীময় ইত্যুপাসনার্থঃ ॥ ১৬ ॥

যস্য রথস্য দ্বাদশমাসা অরা যস্য । যট্ ঋতবো নেময়ো যস্য । ত্রীণি চাতুর্মাস্যানি  
নাভয়ো যস্য ॥ ১৭ ॥

মেরৌমূর্দ্ধনি মূর্দ্ধাধঃ প্রদেশে ইত্যর্থঃ । তৈলযন্তীয়াক্ষস্য দৃষ্টেঃ । মানসোত্তরে লক্ষাঙ্কী-  
হপরি বায়ুবদ্ধভূমাবিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ । ততো মানসোত্তরস্যায়ুতমাত্রোচ্ছায়স্বাৎ যষ্টি-  
সহস্রো পরিবর্তমানঃ সচ কিকিঙ্কর সপ্তপকাশলক্ষাধিক-কোটি-প্রমাণঃ ॥ ১৮ ॥

ভ্রমণ করিয়া বেড়ায় ॥ ১৬ ॥

দিবাকরের রথের এই গতি-চক্রকে এক সশ্বৎসর বলিয়া গণনা করা  
যায় । দ্বাদশ মাস এই চক্রের দ্বাদশ অরা ; ছয়টি ঋতু ইহার ছয়টি নেমি  
এবং চারি মাস করিয়া এক এক ভাগে এইরূপ তিন ভাগই ইহার তিনটি  
নাভি । এই রথ চক্রের অক্ষের এক ভাগ সূর্যের মস্তকে এবং অন্য ভাগ  
মানসোত্তর পর্বতে স্থাপিত আছে । এই মানসোত্তরে স্থাপিত হওয়াতেই  
সূর্য্যরথ তৈল-যন্ত-চক্রবৎ অহরহঃ পন্নিভ্রমণ করিয়া থাকে ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

তন্নিম্নক্বে কৃতমূলো দ্বিতীয়োহক্ স্তূৰ্য্যমাণেন সন্মিততৈলযন্ত্রাকবদ্ধুবে  
কৃতোপরিভাগঃ ॥ ১৯ ॥

রথনৌড়স্ত যট্ ত্রিংশলক্ষযোজনায়ত শুভ্ররীষ-ভাগ-বিশাল জীবান্ বিরথ-  
যুগঃ । যত্র হয়্যচ্ছন্দো নামানঃ সপ্তারুণযোজিতা বহাস্ত দেবমাদিত্যঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

তন্মি্ন অক্বে চক্রপ্রান্তে কৃতমূলঃ নিবদ্ধপূৰ্ব্ভাগঃ প্রথমাক্ । দ্বিতীয়ঃ অক্ : সার্ক-  
সপ্তত্রিংশৎ সহস্রাধিকৈকোন-চত্বারিংশৎ-লক্ষ-যোজন-মানেন সন্মিতঃ তৈলযন্ত্রাকবৎ ক্বে  
কৃতোপরিভাগঃ (কৃতঃ বায়ুপাশেন নিবদ্ধঃ উপরিভাগঃ যস্য তাদৃশঃ) আস্তে ॥ ১৯ ॥

রথনৌড়স্ত (নৌড়ঃ উপবেশস্থানং) যট্ ত্রিংশলক্ষ-যোজনায়তঃ শুভ্ররীষভাগঃ নব-লক্ষ-  
যোজন-বিশালঃ তীবান্ বিরথযুগঃ যত্র অক্বেণেন যোজিতাঃ গায়ত্র্যাদি-ছন্দোনামানঃ  
সপ্তহযাঃ অখাঃ স্তূৰ্য্যং বহস্তু ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তন্মি্ন অক্বে চক্রপ্রান্তে কৃতমূলঃ নিবদ্ধপূৰ্ব্ভাগঃ প্রথমোহক্বে। সেক-মানসোত্তরায়তঃ  
সার্কসপ্তলক্ষাদিক-সার্কিকোটি-প্রমাণ স্তূৰ্য্য তুৰ্য্যমানেন সার্কিসপ্তত্রিংশৎ সহস্রাধিকোন-চত্বা-  
রিংশলক্ষ-মানেন ক্বে কৃতঃ বায়ুপাশেন বদ্ধ উপরিভাগো যস্য ॥ ১৯ ॥

নৌড় উপবেশস্থানং । গায়ত্র্যাদি ছন্দোনামানঃ । অক্বেণেন যোজিতাঃ সন্তো দেবং  
বহস্তু ॥ ২০ ॥

• শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

তন্নিম্নক্বে চক্রপ্রান্তবর্তিনি কৃতমূলঃ নিবদ্ধ-পূৰ্ব্ভাগো দ্বিতীয়োহক্ : তুৰ্য্যমানেন প্রথমা-  
ক্ষস্য চতুৰ্থাংশ-প্রমাণেন সপ্ত-ত্রিংশৎ-সহস্রাধিকোনচত্বারিংশলক্ষমানেন সন্মিত ইত্যেকোহয়ং  
লাবণ-সাগর-সমান-সুত্রপাতে প্রথমাক্ষপ্রদেশে প্রথিত ইতি জ্ঞেয়ং । দ্বিতীয়াক্ষস্য প্রথমা-  
ক্ষাদ্রুপমাণস্তাৎ ক্বে কৃতঃ বায়ুপাশেন নিবদ্ধ উপরিভাগো যস্য সঃ ॥ ১৯ ॥

রথস্য নৌড়োহন্তর্গ্হং যট্ ত্রিংশলক্ষযোজনোচ্ছ্রিতো নবলক্ষ-যোজন-বিস্তারঃ । চক্রা-  
চত্বারিংশৎ সহস্রোপরিভাগে স্থানে নৌড়মধ্যে স্তূৰ্য্য উপবিষ্টো জ্ঞেয়ঃ । গায়ত্র্যাদি ছন্দো-  
নামানঃ অক্বেণেন সারথিনা যোজিতাঃ ॥ ২০ ॥

স্তূৰ্য্যরথের দুই অক্ষ ; তন্মধ্যে প্রথম অক্ষটি সূর্যের ও মানসোত্তর পর্য্যন্ত  
বিস্তৃত ; তাহার পরিমাণ এক কোটি সার্কি সপ্ত পঞ্চাশৎ লক্ষ যোজন । দ্বিতীয়  
অক্ষের পরিমাণ তাহার চতুৰ্থাংশ ; অর্থাৎ চত্বারিংশৎ লক্ষ সার্কি সপ্ত ত্রিংশৎ  
সহস্র যোজন ; এবং তৈল-যন্ত্রের ন্যায় বায়ুপাশে নিবদ্ধ হওয়ায়, ধ্রুবলোকে  
তাহার উপরিভাগ সংলগ্ন রহিয়াছে ॥ ১৯ ॥

রথ-মধ্যস্থ উপবেশন-স্থান নৌড়ের পরিমাণ ছত্রিশ লক্ষ যোজন আয়ত ;  
এবং উক্বে তাহার চতুৰ্থাংশ । এবং রথ যুগের অর্থাৎ জোয়ালের পরিমাণও

পুরস্তাং সবিতূররূপঃ পশ্চাচ্চ নিযুক্তঃ সৌত্যে কশ্মণি কিলান্তে ॥ ২১ ॥

তথা বালিখিল্যা ঋষয়োঃ স্পৃষ্টপর্কমাত্রাঃ ষষ্টিসহস্রাণি পুরতঃ সূর্য্যং সূক্ত-  
বাক্য নিযুক্তাঃ সংস্তবন্তি ॥ ২২ ॥

তথান্যেচ ঋষয়ো গন্ধর্ক্যাপ্সরসো নাগা গ্রামণ্যো যাতুধানা দেবা ইত্যেকৈ-  
কশো গণাঃ সপ্ত চতুর্দশ মাসি মাসি ভগবন্তং সূর্য্যমাত্মানং নানানামানং

অধরঃ ।

যত্র রথে সৌত্যে সারথ্যে কশ্মণি নিযুক্তঃ অরুণঃ সবিতুঃ পুরস্তাং অপি পশ্চাৎ প্রত্যভুখঃ  
আন্তে ॥ ২১ ॥

সূক্তবাক্য সূভাষিতায় নিযুক্তাঃ অস্পৃষ্টপর্কমাত্রাঃ ষষ্টি সহস্রাণি বালিখিল্যাঃ ঋষয়ঃ  
সূর্য্যং পুরতঃ সংস্তবন্তি ॥ ২২ ॥

তথা অন্যে মুনয়ঃ গন্ধর্ক্যাপ্সরসঃ নাগাঃ গ্রামণ্যঃ যাতুধানাঃ দেবাঃ ইতি একৈকশঃ চতুর্দশঃ

শ্রীধরস্বামী ।

পুরস্তাং স্থিতোহপি পশ্চাৎ প্রত্যভুখ আন্তে । যদা যং সূর্য্যস্য পুরস্তস্যৈব পশ্চিমত্যাং  
পশ্চাদিত্যুক্তং । অস্থস্থানক বায়ুনোক্তং । সপ্তাধরূপচ্ছন্দাংসি বহন্তে বামতো রবিং ।  
চক্রপঙ্কনিবদ্ধানি চক্রে চাক্ষুঃ সমাহিত ইতি ॥ ২১ ॥

সূক্তবাক্য সূভাষিতায় ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুরস্তাং স্থিতোহপি পশ্চাৎ প্রত্যভুখ আন্তে । অস্থস্থানিং বায়ুনোক্তং । সপ্তাধরূপচ্ছন্দাংসি  
বহন্তে বামতো রবিং । চক্রপঙ্কনিবদ্ধানি চক্রে বাক্ষুঃ সমাহিত ইতি ॥ ২১ ॥

সূক্তবাক্য সূভাষিতায় ॥ ২২ ॥

মাসি মাসি একৈকশ্মিন মাসি দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যাং ঋষাদিভ্যাং সপ্ত গণা ভবন্তঃ । একৈকশঃ

ঐরূপ । ঐ রথে গায়ত্র্যাদি সপ্ত ছন্দ নামক সাতটি অশ্ব অরুণ কর্তৃক  
সংযোজিত হইয়া, ভগবান্ আদিতাদেবকে নিরন্তর বহন করিতেছে ॥ ২০ ॥

অরুণও দিবাকরের রথে সারথ্য কর্ত্তে নিযুক্ত থাকিয়া যদিও সূর্য্যের  
সম্মুখে উবিষ্ট থাকেন, তথাপি পশ্চাতে পূর্ক্যভিমুখের ন্যায় অবস্থান করি-  
তেছেন ॥ ২১ ॥

অস্পৃষ্টমাত্র পরিমিত দেহবিশিষ্ট বালিখিল্য নামক ষষ্টি সহস্র ঋষিগণ  
দিবাকরের পুরোভাগে অবস্থান পূর্ব্বক, সুগধূর-বাক্যে ও বিবিধ প্রকারে  
ভগবান্ দিবাকরের স্তব করিতেছেন ॥ ২২ ॥

এতদ্ব্যতীত অন্যান্য ঋষি, গন্ধর্ক, অপ্সরা, উরগ, রাক্ষস, দৈত্য ও দেবতা-  
সমূহ প্রত্যেকে চতুর্দশ শ্রেণী হইলেও দুই ভাগে বিভক্ত হইয়া, সপ্তমণ্ডে মাসে

পৃথঙ্-নামানঃ পৃথক্ কর্শ্ভি দ্বন্দ্বশ উপাসতে ॥ ২৩ ॥

লক্ষ্যোত্তর সার্জি নবকোটি যোজন-পরিমণ্ডলং ভুবলয়স্য ক্ষণেন গব্যাত্যুত্তরং  
দ্বিসহস্র-যোজনানি স ভুঙ্ক্তে ॥ ২৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে জ্যোতিষচক্রে সূর্য্যরথবর্ণনমেকবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২১ ॥ \* ॥  
রাজোবাচ ॥

যদেতদ্ভগবত আদিত্যস্য মেরুং ধ্রুবঞ্চ প্রদক্ষিণেন পরিক্রামতো রাশীনাম-

অধরঃ ।

সপ্তগণাঃ সন্তঃ মাসি মাসি দ্বন্দ্বশঃ উপাসতে ॥ ২৩ ॥

এবং একপঞ্চাশং লক্ষাধিক নব কোটি যোজনং ভুবলয়স্য মণ্ডলং; তস্য মণ্ডলস্য  
দক্ষিণেন সঃ সূর্য্যঃ গব্যাত্যুত্তরং দ্বিসহস্র যোজনানি ভুঙ্ক্তে ॥ ২৪ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবধি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । অমুখ্য ভগবতঃ আদিত্যস্য যৎ এতৎ প্রদক্ষিণং প্রচলিতং  
শ্রীধরস্বামী ।

একৈকশঃ চতুর্দশঃ দ্বন্দ্বশঃ সপ্তগণাঃ সন্তো মাসি মাস্যুপাসত ইত্যধরঃ ॥ ২৩ ॥

গব্যুতিঃ ক্রোশযুগং সগব্যাত্যুত্তরং যথা ভবতি ॥ ২৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে একবিংশঃ ॥ \* ॥

দ্বাবিংশে সোমভক্রেদেঃ স্থানমাহোত্তরোত্তরং ।

তত্তদগতানুসায়েণ ইষ্টানিষ্টে তথা নৃণাং ॥ \* ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

একেনৈকেন ঋষ্যাদিনা তু চতুর্দশগণা ভবন্তো মাসি মাসি উপাসত ইত্যধরঃ ॥ ২৩ ॥

গব্যুতিঃ ক্রোশযুগং স সূর্য্যঃ গব্যুতি উত্তরং যথাস্যাত্তথা ॥ ২৪ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তত্ত্বচেতসাং ।

একবিংশঃ পঞ্চমস্য সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ \* ॥

দ্বাবিংশে চক্র-সূর্য্যাদ্যো গতিভেদব্যবস্থিতিঃ ।

প্রহাণাং স্থানমেষাকেষ্টস্থানিষ্টত্বমীর্ষ্যতে ॥ \* ॥

মাসে সূর্য্যদেবের উপাসনা করিতেছেন ॥ ২৩ ॥

হে নরনাথ ! আদিত্যদেব এই প্রকারে ঋষিপ্রভৃতি গণসমূহে পরিবৃত্ত  
হইয়া, ভূমণ্ডলের নবকোটি এক পঞ্চাশং লক্ষ যোজন গমন করত প্রত্যেক  
ক্ষণে দুই সহস্র যোজন ভ্রমণ করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একবিংশাধ্যায়ের অন্তিমোক্ত সমাপ্ত ॥

ভিমুখং প্রচলিতং চাপ্রদক্ষিণং ভগবতোপবর্ণিতমমুখ্য বয়ং কথমনুমিমীম-  
হীতি ॥ ১ ॥

সহোবাচ ॥

যথা কুলালচক্রেণ ভ্রমতা সহ ভ্রমতাং তদাশ্রয়াণাং পিপীলিকাাদীনাং গতি-  
রন্যৈব প্রদেশান্তরেষুপলভ্যমানত্বাৎ । এবং নক্ষত্র-রাশিভিরুপলক্ষিতেন  
কালচক্রেণ ধ্রুবং মেরুঞ্চ প্রদক্ষিণতঃ পরিধাবতা সহ পরিধাবমানানাং তদা-

অবয়ঃ ।

মেরুং ধ্রুবং চ প্রদক্ষিণং পরিক্রামতঃ রাশীনাং অভিমুখং অপ্রদক্ষিণং প্রচলিতং চ বৎ এতৎ  
ভগবতা সৰ্বজ্ঞেন, তস্মা উপবর্ণিতং তৎ বয়ং কথং অনুমিমীমহি অসুমানাস্বকতর্কেণ নিশ্চিতং  
জ্ঞাস্যামঃ ইতি ॥ ১ ॥

সঃ শুকঃ উবাচ । যথা কুলালচক্রেণ ভ্রমতা সহ ভ্রমতাং চক্রবৈপরীত্যেন চলতাং  
শ্রীধরস্বামী ।

রাশীনামভিমুখং অপ্রদক্ষিণঞ্চ উপবর্ণিতং । সযেন চলন্ দক্ষিণেন করোতীতি বদতা  
অমুখ্য বয়ং কথমনুমিমীমহি এতৎ কথং জ্ঞাস্যামঃ বিরুদ্ধত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পূর্বাধ্যায়ৈ সযেন চলন্ দক্ষিণেন করোতীত্যত্র সংশয়ানঃ পৃচ্ছতি যদেতদिति ।  
প্রদক্ষিণেন পরিক্রমত ইতি প্রত্যহং দৃশ্যমানত্বাৎ । রাশীনামভিমুখস্ত অপ্রদক্ষিণং প্রচলন-  
মমুখ্য তস্মা বর্ণিতং এতৎ কথমনুমিমীমহি জ্ঞাস্যামো বিরুদ্ধত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

স শুকঃ হ স্পষ্টমুবাচ । সহ ভ্রমতাং চক্রবৈপরীত্যেন চলতাং চক্রবশাং স্বভশ্চেতি

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! আপনি বর্ণন করিলেন যে, ভগবান্  
আদিত্য মেরু ও ধ্রুবকে প্রদক্ষিণ করত ভ্রমণ করিতে করিতে রাশি সকলের  
অভিমুখে অথচ অপ্রদক্ষিণ ভাবে প্রচলিত হন; ইহার তাৎপর্য্য আমরা সহজে  
ধারণা করিতে সক্ষম হইতেছি না । আপনি সৰ্বজ্ঞ ! সকল বিষয়ই সম্যক  
পরিজ্ঞাত আছেন ; অতএব যেরূপে আমরা বিশেষরূপে ইহা অবগত হইতে  
পারি, শুদ্রপ বর্ণন করুন ! ॥ ১ ॥

এতৎপ্রবণে শুকদেব কহিলেন, হে রাজন্ ! কুলালচক্র যে দিকে ভ্রমণ  
করে, তদাশ্রিত পিপীলিকাসমূহও যদি তদ্বৈপরীতে তীব্রবেগে দৌড়াইতে  
থাকে, তাহা হইলে তাহাদের গতি অন্য স্থান হইতে যেমন সম্পূর্ণ বিপরীত  
আভাস ।

ষাট্শ অধ্যায়ৈ জ্যোতিঃচক্রে মধ্যে উত্তরোত্তর সোম শুক্রাদিহ স্থান এবং তাহাদের  
গত্যনুসারে মানবগণের ইষ্টানিষ্ট বর্ণিত হইয়াছে ॥

শ্রয়ীণাং সূর্যাদীনাম্ গ্রহাণাম্ গতিরন্যৈব নক্ষত্রান্তরে রাশ্যন্তরেচ উলভা-  
মানত্বাং ॥ ২ ॥

স এষ ভগবানাদিপুরুষ এব সাক্ষারায়ণো লোকানাং সন্তয় আত্মানাং  
ত্রয়ীময়ঃ কৰ্ম্মবিশুদ্ধিনিমিত্তং কবিভিরপি বেদেন বিজিজ্ঞাসামানো ছাদশখা  
বিভজ্য ষট্‌শু বসন্তাদিষ্‌ তুষু যথোপজোদমুতুগুণান্ বিদধাতি ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

পিপীলিকাদীনাম্ অন্যান্য এব গতিঃ ভবতি এবং কালচক্রেণ ভ্রমতাং তদাশ্রয়ীণাম্ সূর্যাদীনাম্  
গতিঃ অন্যৈব ভবতি ॥ ২ ॥

কবিভঃ বিচক্ষণৈঃ, বেদেন বিজিজ্ঞাসামানঃ বিতর্কমাণঃ, সঃ এব সূর্য্যরূপঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ  
তত্তৎকালনিয়মেন কৰ্ম্মণাম্ বিভক্তে: সাদৃশ্যস্য নিমিত্তভূতং আত্মানাং বিভজ্য যথোপ-  
জোষং যথাকৰ্ম্মভোগং ঋতুগুণান্ শীতোষ্ণাদীন্ বিদধাতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চক্রবশাং স্বতঃ গতিদ্বয়মবিরুদ্ধমিতি পরিহারার্থঃ ॥ ২ ॥

তত্তৎকালনিয়মেন কৰ্ম্মণাম্ বিভক্তে: সাদৃশ্যস্য নিমিত্তভূতমাত্মানাং বিভজ্য বিজিজ্ঞাসা-  
মানঃ বিতর্কমাণঃ যথোপজোষং যথাকৰ্ম্মভোগং । ঋতুগুণান্ শীতোষ্ণাদীন্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গতিদ্বয়মবিরুদ্ধমিতি বাক্যার্থঃ ॥ ২ ॥

স প্রসিদ্ধঃ এষ কালরূপী ভগবান্ কৰ্ম্মণাম্ বিভক্তে নিমিত্তং তেষাং তত্তৎ কালনিয়ত-  
ত্বাদিত্যর্থঃ । ছাদশখা বিভজ্য ঋতুরূপেণ ষোড়শ বিভজ্য যথোপজোষং যথাকৰ্ম্মভোগং  
ঋতুগুণান্ শীতোষ্ণাদীন্ ॥ ৩ ॥

বলিয়াই উপলব্ধ হয়, সেইরূপ ধ্রুব ও সুর্য্যকে প্রদক্ষিণ করত কালচক্র  
ভ্রমণ করিলেও, তদাপ্রাপ্ত সূর্য্যাদি গ্রহগণের স্ব স্ব গতি অনুসারে নক্ষত্র ও  
রাশিচক্রে অন্য প্রকার গতি উপলব্ধিত হইবার অসম্ভাবনা কি? এই  
নিমিত্তই নক্ষত্রান্তরে ও ভিন্ন ভিন্ন রাশিতে গতির বৈচিত্র্য উপলব্ধ হইয়া  
থাকে ॥ ২ ॥

হে নরনাথ ! যে পরম পুরুষ ভগবানের ব্যাপার স্বাক্ষরে বেদ শাস্ত্রাদির  
বিশেষ পর্যালোচনার দ্বারা বিবেকিগণ বিশেষ গণিত করিয়া থাকেন, সেই  
প্রসিদ্ধ কালরূপী আদিপুরুষই লোকসমূহের মঙ্গল-কামনায় কৰ্ম্মবিশুদ্ধির মানসে  
স্বীয় বেদরূপ বপুকে ছাদশ প্রকারে বিভক্ত করিয়া, সূর্য্যরূপ ধারণ করত  
হয় ঋতুতে কৰ্ম্মসমূহের ভোগানুসারে সেই সেই ঋতুর গুণে শীতোষ্ণাদির  
ব্যবস্থা করিতেছেন ॥ ৩ ॥

তমেনমিহ পুরুষা ত্রয্যা বিদ্যায়া বর্ণাশ্রমাচারানুপথা উচ্চাবটৈঃ কৰ্ম্মভি-  
রান্নাতৈঃ যোগবিভানৈশ্চ শ্রদ্ধয়া যজ্ঞস্তোহজ্ঞসামধিগচ্ছন্তি ॥ ৪ ॥

অথ স এব আত্মা লোকানাং দ্যাবাপৃথিবোরন্তরেণ নভোবলয়স্য কাল-  
চক্রগতো দ্বাদশ-মাসান্ ভুঙ্ক্তে রাশিসংজ্ঞকান্ সম্বৎসরাবয়বান্ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

তমেনং আদিত্যরূপং ভগবন্তং ইহ মর্ত্যালোকে বর্ণাচারানুবর্তিনঃ পুরুষাঃ ত্রয্যা বিদ্যায়া  
আন্নাতৈঃ উচ্চাবটৈঃ সন্ধ্যোপাসনান্নিহোত্রাদি-কৰ্ম্মভিঃ যোগবিভানৈঃ ধ্যানাদিভিঃ শ্রদ্ধয়া  
যজ্ঞতঃ পূজয়তঃ এব অজ্ঞসামধিগচ্ছন্তি ॥ ৪ ॥

সঃ এব লোকানাং আত্মা সূর্য্যঃ দ্যাবাপৃথিব্যোঃ অন্তরেণ মধ্যে যৎ নভোবলয়ং তস্য মধ্যে  
যৎ কালচক্রেণ তদগতঃ রাশিভিঃ মেঘাদিভিঃ সংজ্ঞা যেষাং তান্ সম্বৎসরস্য অবয়বভূতান্  
মাসান্ ভুঙ্ক্তে ॥ ৫ ॥

ত্রীধরশ্রামী ।

বর্ণাশ্রমাচারানুবর্তিনঃ পুরুষান্ত্রয্যা আন্নাতৈঃ কৰ্ম্মভিরিন্দ্রাদিরূপং যোগবিভানৈশ্চ ধ্যানা-  
দিভি রতুধর্ম্মিরূপং পূজয়তঃ ॥ ৪ ॥

স এব স্বগত্যা মানাদি ব্যবহারকারণমিত্যাহ । স এব লোকানামাত্মা দ্যাবাপৃথিব্যো-  
রন্তরেণ মধ্যে যন্নভোবলয়ং অন্তরীক্ষং তস্য মধ্যে যৎকালচক্রং তদগতঃ রাশিভিমেঘাদিভিঃ  
সংজ্ঞা যেষাং চৈত্রাদিসংজ্ঞাস্ত চান্দ্রমাসানাং ॥ ৫ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অনুপথা অনুবর্তিনঃ ত্রয্যা আন্নাতৈঃ কৰ্ম্মভিরেনং সূর্য্যমেব ইন্দ্রাদিরূপং যোগবিভানৈ-  
শ্চ ষ্টোত্রৈরতুধর্ম্মিরূপঞ্চ যজ্ঞতঃ ॥ ৪ ॥

সূর্য্যগতৈব মাসাদি ব্যবহার ইত্যাহ । অর্থেনি দ্যাবাপৃথিব্যো মধ্যে যন্নভোবলয়ং  
তস্য কালচক্রগতঃ তৎসম্বন্ধিজ্যোতিশ্চক্রেস্থিতঃ ॥ ৫ ॥

একণে বর্ণ ও আচারানুরূপ কৰ্ম্মের অনুশীলনকারী মর্ত্য মানবগণ বেদোক্ত  
কৰ্ম্মকাণ্ডের দ্বারা ইন্দ্রাদি যে সমস্ত দেবতাগণের অর্চনা করেন বা ধ্যানাদি  
অষ্টাঙ্গ যোগের অনুশীলনে যে পরমদেবের আরাধনা করিয়া থাকেন, সে  
সকলই তাঁহার নামান্তর ও রূপান্তর মাত্র । আচারবান্ মানবগণ তাদৃশ  
আচরণেই পরম শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হন, সন্দেহ নাই ॥ ৪ ॥

এই আদিত্যই লোকসমূহের আত্মা ও সর্ব্বেশ্ব ; সূর্য্যদেব স্বর্গ ও পৃথিবীর  
মধ্যবর্তী নভোমণ্ডলে বিদ্যমান থাকিয়া, তত্রত্য কালচক্রে অবস্থান পূর্ব্বক  
দ্বাদশ মাসে দ্বাদশ রাশি ভোগ করিতেছেন । মেঘাদি দ্বাদশ রাশির নামেই  
দ্বাদশ মাস অভিহিত হইয়াছে । এই রাশ্যাঙ্ক দ্বাদশ মাসই সম্বৎসরের  
অবয়ব ॥ ৫ ॥



মাসঃ পক্ষদ্বয়ং সপাদক্ষয়ং দিবানক্তকোতুপদিশন্তি ॥ ৬ ॥

যাবতা বর্ষমংশং ভূজীত স বৈ ঋতুরিতুপদিশাতে সস্বৎসরাবয়বঃ ।

অথচ যাবতাক্ষেন নভোবীথাঃ প্রচরতি তৎ কালময়নমাচকতে ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

পক্ষদ্বয়ং মাসঃ ইতি চান্দ্রমানেন ; তদেব দিবানক্তং অহোরাত্রং চ পিতৃণাং । সপাদক্ষ-  
য়ং সপাদ-মহানক্ষত্র-দ্বয়ং মাসঃ ইতি তু সৌরেন মানেন ইতুপদিশন্তি ॥ ৬ ॥

যাবতা বর্ষমংশং ভূজীত সঃ ঋতুঃ । অথচ যাবতা অর্কঃ ভূক্তে অর্কেন মাসবট্‌কেন  
প্রচরতি তৎ কালং অয়নং ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মাসমাহ পক্ষদ্বয়ং মাস ইতি চান্দ্রেণ মানেন । সপাদ নক্ষত্রদ্বয়ং । সৌরেন দিবানক্তক  
অহোরাত্রমিতি পিত্র্যেণ ॥ ৬ ॥

বর্ষমংশং রাশিদ্বয়ং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মাসএব ক স্তত্রাহ পক্ষদ্বয়ং মাস ইতি চান্দ্রেণ মাসেন দিবানক্তমিতি পৈত্রেণ সপাদ-  
নক্ষত্রদ্বয়ং সৌরেন । সপমাস্য নভোমণ্ডলস্য যাবতা দ্বাদশমংশং ভূক্তে সূর্য্যঃ স কালো  
মাসঃ অত্রানুক্তোহপি ক্ষেয়ঃ ॥ ৬ ॥

বর্ষমংশং মাসদ্বয়ং ॥

অর্কেন অর্কঃ মাসবট্‌কং ভূক্তে ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

পৃথিবীকে পর্য্যটন করত চন্দ্রের গতি অনুসারে শুক্ল ও কৃষ্ণ ভেদে যে  
দুই পক্ষ হয়, তাহাকে এক মাস বলা যায় । শুক্ল পক্ষ পিতৃগণের রাত্রি  
এবং কৃষ্ণ পক্ষ দিবা । ইহাকে চান্দ্র মাস বলা যায় । কিন্তু সওয়া দুই নক্ষত্রে  
সূর্য্যের ভোগ-কালকে একটি সৌর মাস বলিয়া পণ্ডিতগণ গণনা করিয়া  
থাকেন ॥ ৬ ॥

হে রাজন্ ! ভগবান্ আদিত্য যে সময়ের মধ্যে সস্বৎসরের বর্ষাংশ ভোগ  
করেন, অর্থাৎ দুই রাশিকে অতিক্রম করেন, সেই কালকে একটি ঋতু বলিয়া  
গণনা করা যায় । অতএব ঋতুও সস্বৎসরের এক অবয়ব । এই প্রকারে  
দিবাকর যে সময়ের মধ্যে আকাশমণ্ডলের অর্দ্ধাংশ বিচরণ করেন, অর্থাৎ  
ছয় মাস কাল ভোগ করেন, সেই কালকে অয়ন নামে অভিহিত করা  
যায় ॥ ৭ ॥

এই প্রকারে আদিত্য স্বর্গ ও পৃথিবীর মধ্যবর্তী নভোমণ্ডলের সমগ্র স্থান  
যখন সম্পূর্ণরূপে ভ্রমণ করত দ্বাদশ রাশিই ভোগ করেন, সেই কালকে এক  
সস্বৎসর বলা যায় । কিন্তু সূর্য্যের মন্দ, শীঘ্র ও সম গতি অনুসারে বৎসরকেও  
সস্বৎসর, পরিবৎসর, ইদাবৎসর, অনুবৎসর ও বৎসর এই পাঁচ নামে অভিহিত

অথচ যাবন্নভোমণ্ডলং সহ দ্যাবাপৃথিব্যো মণ্ডলাভ্যাং কাংস্নেন সহ  
ভুঞ্জীত তং কালং সন্ধ্যংসরং পরিবংসরমিদাবংসরমবুবংসরং বংসরমিতি ।  
ভানো মন্দির্য শৈত্ৰা সমগতিভিঃ সমামনস্তি ॥ ৮ ॥

এবং চন্দ্রমা অর্কগভস্তিভ্যো উপরিষ্ঠারক্ষযোজনত উপলভ্যমানোহর্কস্য  
সন্ধ্যংসর-ভুক্তিং পক্ষাভ্যাং মাসভুক্তিং সপাদক্ষাভ্যাং দিনেনৈব পক্ষভুক্তি-  
মুগ্রচারী ক্রতত্তর-গমনো ভুঙ্ক্তে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

মান্দ্যাদি-গতিভিঃ দ্যাবাপৃথিব্যোঃ মণ্ডলাভ্যাং সহ সূর্য্যঃ কাংস্নেন নভোমণ্ডলং যাবং  
ভুঞ্জীত তং কালং ভানোঃ এব নিমিত্তাং সন্ধ্যংসরাদিসংজ্ঞাং সমামনস্তি কথয়ন্তি বৃদ্ধাঃ ॥ ৮ ॥

অর্কগভস্তিভ্যোঃ সূর্য্যমণ্ডলরূপেভ্যোঃ অর্কস্য সন্ধ্যংসরভুক্তিং পক্ষাভ্যাং ভুঙ্ক্তে । তস্য  
মাসভুক্তিং তু সপাদক্ষাভ্যাং সপাদনক্ষত্রদ্বয়েন ভুঙ্ক্তে । যদি তু কদাচিৎপুণ্যচারী ভবতি  
তদা ক্রতত্তরগমনঃ সন্ধ্যংসরো এব দিনেন অহোরাত্রায়কেন পক্ষভুক্তিং ভুঙ্ক্তে ॥ ৯ ॥

শ্রীপরশ্রামা ।

মণ্ডলাভ্যাং সহ ভুঞ্জীত সহ সহি সূর্য্যঃ যদা শুক্লপ্রতিপদি সংক্রান্তি ভবতি তদা সৌর-  
মানেন বর্ষে ষড়্‌দিনানি বর্জ্যে চান্দ্রমানেন ষট্‌ ব্রহ্মস্তুতি দ্বাদশ-দিন-ব্যবধানাহুতয়োঃ  
পশ্চাত্ত্যাবো ভবতি । এবং পঞ্চবর্ষাণি গচ্ছন্তি তন্মধ্যে দ্বৌ মলমাসৌ ভবতঃ । ততঃ পুনঃ  
ষষ্ঠঃ সন্ধ্যংসরো ভবতি তদেবমবাস্তরভেদেন সন্ধ্যংসরাদি পঞ্চকং সমামনস্তি ॥ ৮ ॥

সোমাদীনামপি স্থানং কার্য্যকাহ এবং চন্দ্রমা ইতি । অর্কগভস্তিভ্যো মণ্ডলরূপেভ্যোঃ  
সপাদক্ষাভ্যাং সপাদদিনদ্বয়েন ॥ ৯ ॥

শ্রীবিধ্বনাথ চক্রবর্তী ।

দ্যাবাপৃথিব্যোরিতি ছায়ামণ্ডলপৃথিবীমণ্ডলয়োর্মধ্যবর্তিনা নভোমণ্ডলেন তুল্যত্বমেব  
জ্ঞাপিতং নতুনাথ্যাদিক্যং সংবৎসরাদি নামভেদঃ সৌঃচান্দ্রাদি-কৃত্যোপযোগিত্বেন তৃতীয়-  
ক্ষক এব বিবৃতঃ ॥ ৮ ॥

চন্দ্রাদীনামপি স্থানং কার্য্যকাহ অর্কগভস্তয়োহর্কমণ্ডলং ততঃ লক্ষ্যেতি ভূতলাদ্বিলক্ষ  
ইত্যর্থঃ । সপাদক্ষাভ্যাং সপাদদিনদ্বয়েন দিনেনৈবেতি । যদ্যুগ্রচারী কদাচিৎপুণ্যে তদা  
ক্রতত্তরগমনঃ সন্ধ্যংসরো দিনেনৈব পক্ষভুক্তিং ভুঙ্ক্তে অন্যদাতু সার্ব্বসমুদ্যোক্তিকোত্তরেণ দিনেন ॥ ৯ ॥

করা হয়, এইরূপ পাণ্ডিত্যগণের অভিপ্রায় ॥ ৮ ॥

সূর্য্যমণ্ডলের উপর দিকে একলক্ষ যোজন দূরে, অর্থাৎ পৃথিবী হইতে দুই  
লক্ষ যোজন উপরে, চন্দ্রমা পরিদৃষ্ট হন । তান দুই পক্ষে সূর্য্যের সন্ধ্যংসর ;  
সওয়া দুই দিনে সূর্য্যের এক মাস এবং যখন অধিকতর দ্রুত গতি-বিশিষ্ট  
হন, তখন এক দিবস অর্থাৎ এক অহোরাত্রে সূর্য্যের এক পক্ষ কাল ভোগ  
করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

অথচাপূৰ্ণ্যমাণাভিচ্ছক্লাভিরমরাণামপক্ষীয়মাণাভিচ্ছ কলাভিঃ পিতৃণাম-  
হোরাত্রাণি পূৰ্ণপক্ষাপরপক্ষাভ্যাং বিতস্থানঃ সৰ্বজীবনিবহপ্রাণো জীবশ্চ  
একমেকং নক্ষত্রং ত্রিংশতা যুহুৰ্ত্তৈ ভুঙ্তে ॥ ১০ ॥

স এষ ষোড়শকলঃ পুরুষো ভগবান্ মনোময়োহন্নময়োহমৃতময়ো দেবপিতৃ-  
মনুষ্য-ভূত-পশু-পক্ষি-সরীসৃপ-বীৰুধাং প্রাণাপ্যায়ন-শীলত্বাং সৰ্বময় ইতি  
বর্ণয়ন্তি ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

চন্দ্রস্য পক্ষভুক্তিং স্পষ্টয়তি । আপূৰ্ণ্যমাণাভিঃ চ কলাভিঃ শুক্লপক্ষেণ অমরাণাং  
অহানি পূজাদিনানি বিতস্থানঃ তথা অপক্ষীয়মাণাভিঃ চ কলাভিঃ কৃষ্ণপক্ষেণ পিতৃণাং অহানি  
পূজাদিনানি বিতস্থানঃ চন্দ্রমা পূৰ্ণপক্ষাপরপক্ষাভ্যাং সৰ্বেষাং জীবনিবহানাং প্রাণি-  
সমূহানাং প্রাণঃ (অতএব জীবনহেতুত্বাং) জীবঃ চ সন্ একং একং নক্ষত্রং ত্রিংশতা  
যুহুৰ্ত্তৈঃ একদিবস-পরিমিত-কালেন, ভুঙ্তে ॥ ১০ ॥

যঃ এষঃ ষোড়শকলঃ (দশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি একং মনঃ ইতি অতএব মনো-  
নিয়ন্তৃত্বাং) মনোময়ঃ দেবাদীনাং প্রাণান্ আপ্যায়নশীলত্বাং অন্নময়ঃ অমৃতময়ঃ তথা সৰ্ব-  
ময়ঃ পুরুষঃ ভগবান্ ইতি বুদ্ধাঃ বর্ণয়ন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

সৰ্বেষাং জীবনিবহানাং প্রাণোহন্নময়ত্বাং অমৃতময়ত্বাচ্চ অতএব জীবনহেতুত্বাং  
জীবঃ ॥ ১০ ॥

তমেবাহ সএষ ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রেবরী ।

আপূৰ্ণ্যমাণাভিরিতি শুক্লকৃষ্ণপক্ষাভ্যাং দেবানাংহোরাত্রৌ । শুক্লকৃষ্ণপক্ষাভ্যাং  
পিতৃণামিতি দেব-পিতৃ-পূজার্থং দেবপিত্রোরহোরাত্রব্যবহেতুত্বার্থঃ । ওষধীশত্বেনান্নময়ত্বাং  
প্রাণঃ । অন্নং হি প্রাণিনাং প্রাণা ইতি স্মৃতেঃ । অতএব জীবন-হেতুত্বাদমৃতময়ত্বাচ্চ  
জীবঃ ॥ ১০ ॥

মনসোহধিষ্ঠাতৃত্বান্নোময়ঃ ॥ ১১ ॥

চন্দ্রমণ্ডলের যখন কলারুদ্ধি হয় তখন শুক্লপক্ষ এবং দেবতাগণের  
পূজার দিন বলিয়া পরিগণিত হয় এবং যখন কলাসমূহের হ্রাস হইতে  
থাকে, তখন কৃষ্ণপক্ষের উপস্থিতিতে পিতৃলোকের পূজার দিবস বলিয়া  
পরিগণিত হইয়া থাকে । চন্দ্রমা এই পূৰ্ণ পক্ষ ও অপর পক্ষের দ্বারা  
প্রাণিসমূহের অন্ন, অমৃত ও প্রাণ প্রদানে সৰ্বময় হইয়া, বিচরণ করিতেছেন ।  
তিনি ত্রিংশৎ যুহুৰ্ত্তে অর্থাৎ এক দিবারাত্রীতে এক এক নক্ষত্র ভোগ করিয়া  
থাকেন ॥ ১০ ॥

অতএব পরম পুরুষ নারায়ণই একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চভূতের কারণীভূত  
ষোড়শকলাস্বরূপ এই চন্দ্রমূর্তিতে জীবের মনোময়, অন্নময় এবং অমৃতময়

তত উপরিষ্টাদ্বিলক্ষ-যোজনতো নক্ষত্রাণি মেরুং দক্ষিণেনৈব কালায়নে  
ঈশ্বরযোজিতানি সহাভিজিতাহষ্টাবিংশতিঃ ॥ ১২ ॥

তত উপরিষ্টাদুশনা দ্বিলক্ষযোজন উপলভ্যাতে পুরতঃ পশ্চাৎ সঠৈবাক্স্য  
শৈশ্রব্য-মান্দ্য-সাম্য্যভির্গতিভিরক্স্যবচ্চরতি লোকানাং নিত্যদানুকূল এব প্রায়ৈণ  
বর্ষয়ংশ্চারেণানুগীয়তে স বৃষ্টিবিষ্টস্ত গ্রহোপশমনঃ ॥ ১৩ ॥

অথহঃ ।

ততঃ উপরিষ্টাং উপরি, দ্বিলক্ষযোজনান্তরে অভিজিতা (উত্তরাষাঢ়াশ্রবণাসকৌ অভিজি-  
ন্নক্ষত্রং পৃথক্ কল্পিতং তেন) সহ অষ্টাবিংশতিঃ কালায়নে কালচক্রে, ঈশ্বরযোজিতানি  
নক্ষত্রাণি চন্দ্রমণ্ডলাং দক্ষিণেনৈব গচ্ছন্তি । অক্স্য পুরতঃ পশ্চাৎ সঠৈব বা শৈশ্রব্যাদি-  
গতিভিঃ উশনা শুক্রঃ, অক্স্য চরতি । সূর্য্যেণ সহ অস্য গতিসাম্যমেব অগ্রপশ্চাত্তাব  
জ্জতিচারবশাং । চারেণ ক্রমস্য নক্ষত্রাদ্যতিক্রমেণ বৃষ্টেঃ বিষ্টস্তঃ স্তন্তনং যস্যং গ্রহাং  
তং উপশময়তি । নিত্যদা লোকানাং অনুকূলঃ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দক্ষিণেনৈব নতু তেবাং পৃথগন্যা গতিরন্তীত্যর্থঃ । কালায়নে কালচক্রে । উত্তরাষাঢ়া-  
শ্রবণাসকৌ অভিজিন্নক্ষত্রং ফলবিশেষেণ পৃথক্ কল্পিতং । তথাচ শ্রুতিঃ । অভিজিন্নাম  
নক্ষত্রমুপরিষ্টাং আষাঢ়ানামধস্তাং শ্রোণায়া ইত্যাদি ॥ ১২ ॥

পুরতঃ সূর্য্যেণ ভোক্ষ্যমাণেন নক্ষত্রে পশ্চাৎ ভুক্তে সঠৈব ভুজ্যামানে চারেণ ক্রমস্থ-  
নক্ষত্রাদ্যতিক্রমেণ বৃষ্টে বিষ্টস্তঃ স্তন্তনং যস্যং গ্রহাং তমুপশময়তীতি তথা ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রিলক্ষেতি ভূতলাতু পঞ্চলক্ষতঃ । দক্ষিণেনৈবেতি তেবাং পৃথগ্গত্যভাবাং । কালায়নে  
কালচক্রে সহাভিজিতোত অভিজিন্নাম নক্ষত্রং উপরিষ্টাদাষাঢ়ানাং অধস্তাঙ্কোণায়া ইতি  
শ্রুতেঃ । উত্তরাষাঢ়া শেষাঙ্কী শ্রবণাদৌ লিপ্তিকা চতুক্ষেচ অভিজিদিতি জ্যোতিষাচ্চ ।  
লিপ্তিকা দণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

দ্বিলক্ষেতি ভূতলাতু সপ্ত লক্ষতঃ চারেণ সকারেণ ॥

বৃষ্টে বিষ্টস্তঃ স্তন্তনং যস্যান্তমরিষ্টমুপশময়তীতি সঃ ॥ ১৩ ॥

হইয়া অবস্থান করিতেছেন । তিনি দেবতা, পিতৃলোক, মনুষ্য, ভূত, পশু,  
পক্ষী, সরীসৃপ ও স্বাবর প্রাণিসমূহের তৃপ্তিসাধন করত সর্বসময়স্বরূপে বিরাজ  
করিতেছেন ; এইরূপ পণ্ডিতগণ বর্ণন করেন ॥ ১১ ॥

উক্ত চন্দ্র-মণ্ডলের দুই লক্ষ যোজন দূরে অভিজিতাদি অষ্টাবিংশতি  
নক্ষত্র ভগবান্ কর্তৃক কালচক্রে সংযোজিত থাকিয়া, সুরের দক্ষিণ দিয়া  
নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে ॥ ১২ ॥

উশনসা বুধো ব্যাখ্যাতঃ ॥ ১৪ ॥

তত উপরিষ্টাৎ দ্বিলক্ষযোজনতো বুধঃ সোমসুত উপলভ্যমানঃ প্রায়ৈণ  
শুভকৃৎ । যদার্কাস্বাতিরিচ্যাতে তত্রাতিবাতান্ত্র প্রায়ানাবৃষ্টাদিভয়মাশংসতে ॥ ১৫

অর্থঃ ।

পুরতঃ পশ্চাৎ সঠৈব বা চরতি ইতি অংশেন তুল্যতয়া বুধঃ নিরূপিতঃ ইতি ব্যাখ্যাতঃ ॥ ১৪

ততঃ উপরিষ্টাৎ দ্বিলক্ষ-যোজনে বুধঃ প্রায়ঃ শুভকৃৎ ; যদা অর্কাৎ বিষুল্লেখ্যত তদা অনা-  
বৃষ্টিাদিভয়ং আশংসতে সূচয়তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বুধো ব্যাখ্যাতঃ পুরতঃ পশ্চাৎ সঠৈব বা চরতীতি ॥ ১৪ ॥

কিকিধিশেষকাহ তত ইত্যাদিনা । আশংসতে সূচয়তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রেশ্বরী ।

উশনসা বুধো ব্যাখ্যাত ইতি । পুরতঃ পশ্চাৎ সঠৈব বা চরতীত্যংশেন শুভল্যঃ ॥ ১৪ ॥

দ্বিলক্ষ্যেতি ভূতলান্ত্র নবলক্ষ ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

নক্ষত্র-মণ্ডলের দুই লক্ষ যোজন উপরে শুক্রগ্রহ পরিভ্রমণ করিতেছেন ;  
সূর্য্য যখন যে কোন নক্ষত্রকে সম্মুখে ভোগ করেন, শুক্র তখন সূর্য্যেরই  
পশ্চাতে থাকেন । এক সঙ্গে ভোগ করিবার সময় হইলে, অতিচারী হন ;  
অর্থাৎ ক্রমস্ব নক্ষত্রকে অতিক্রম করত ভোগ করেন । এই শুক্রগ্রহ  
সূর্য্যের নায়, মন্দ শীঘ্র ও সম গতিতে পরিভ্রমণ করিয়া থাকেন । তিনি  
সর্ব্বদা লোকপণের শুভ ফলই প্রদান করিয়া থাকেন । তাঁহার সঞ্চারে প্রায়  
বৃষ্টি হয় । ফলত যে সকল গ্রহ বৃষ্টির শুভজনকারী, শুক্রের সাহায্যে তাঁহাদের  
সে দোষের উপশম হইয়া থাকে । ১৩ ॥

হে মহারাজ ! শুক্রের ধেরূপ সংস্থান ও গতি, বুধ গ্রহেরও তাদৃশ  
জানিতে হইবে । অর্থাৎ শুক্রের ন্যায় কখন অগ্রে, কখন পশ্চাতে এবং  
কখনও বা একত্রে সূর্য্যের সহিতই সঞ্চরণ করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

শুক্রগ্রহের দুই লক্ষ যোজন উপরে এই বুধগ্রহ পরিদৃষ্ট হন । এই  
বুধগ্রহ লোকসমূহের শুভ-ফলই নিরন্তর প্রদান করিয়া থাকেন । কিন্তু  
সূর্য্যকে অতিক্রম করিয়া শুক্র যখন গমন করেন, তখন অনাবৃষ্টি, অতিবৃষ্টি  
প্রভৃতি অশুভ ফলই প্রায় প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

বুধের উপর দুই লক্ষ যোজন দূরে মঙ্গল গ্রহ দৃষ্ট হন । এই গ্রহ তিন  
পক্ষে এক এক বার করিয়া সমস্ত দ্বাদশ রাশিকে ভোগ করিতেছেন । কিন্তু  
যদি ইহঁদের বক্রগতি না হয়, তাহা হইলে সাধারণত অশুভ ফলই প্রদান

অত উর্দ্ধমঙ্গারকোহপি যোজন-লক্ষদ্বিতয় উপলভ্যমানস্ত্রিভিত্তিভিঃ পঠৈক-  
রৈকৈকশো রাশীন্ দ্বাদশানুভুক্তে যদি ন বক্রৈণাভিবর্ত্ততে প্রায়োণাশুভ-  
গ্রহোহবশংসঃ ॥ ১৬ ॥

তত উপরিষ্ঠাং দ্বিলক্ষযোজনান্তরগতো ভগবান্ বৃহস্পতিরৈকৈকস্মিন্  
রাশৌ পরিবৎসরং প্রচরতি যদি ন বক্রঃ স্যাৎ প্রায়োণানুকুলো ব্রাহ্মণকুলস্য ।  
তত উপরিষ্ঠাদ্যোজন-লক্ষ-দ্বয়াৎ প্রতীয়মানঃ শনৈশ্চর এতৈকস্মিন্ রাশৌ  
ত্রিংশতং ত্রিংশতং মাসান্ বিলম্বমানঃ সৰ্বমেবাঃনুপৰ্য্যোতি তান্ধিত্তিরনুবৎসরৈঃ  
প্রায়োণহি সৰ্বেষামশান্তিকরঃ তত উত্তরস্মাদৃষ্য একাদশ লক্ষযোজনান্তর  
উপলভ্যন্তে য এব লোকানাং শমনুভাবয়ন্তো ভগবতো বিষ্ণো র্বৎ পরমং  
অবয়ঃ ।

ততঃ উপরিষ্ঠাং দ্বিলক্ষ-যোজনে ভগবান্ বৃহস্পতিঃ প্রায়োণ অনুকুলঃ ব্রাহ্মণকুলস্য ।  
এতৈকস্মিন্ রাশৌ যদি ন বক্রঃ তর্হি বৎসরং চরতি । ততঃ তস্ম্যাং দ্বিলক্ষ-যোজনে  
শনৈশ্চরঃ প্রতিরাশৌ ত্রিংশৎ মাসান্ ভুক্তে প্রায়ঃ সৰ্বেষাং অবশংসঃ অশান্তিকরঃ ॥ ১৬ ॥

ততঃ উপরি একাদশ-লক্ষ-যোজনান্তরে সপ্তর্ষয়ঃ লোকানাং শং অনুভাবয়ন্তুঃ ইচ্ছন্তুঃ  
শ্রীধরপামী ।

অবশংসঃ দুঃখহৃৎকঃ । যদি ন বক্রৈণাভিবর্ত্ততে তর্হি ত্রিভিত্তিভিঃ পঠৈকঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্ৰবর্ত্ত্য

লক্ষদ্বিতীয় ইতি ভূতলাদেকাদশলক্ষে । যদি ন বক্রৈণেতি পূর্বেণাবয়ঃ ॥ অবশংসঃ  
দুঃখহৃৎকঃ ॥ ১৬ ॥

দ্বিলক্ষৈতি ভূতলাত্, ত্রয়োদশ লক্ষে । যদি ন বক্র ইতি পূর্বেণাবয়ঃ ॥

যোজনলক্ষদ্বয়াদিতি ভূতলাত্, পঞ্চদশ লক্ষে ॥

একাদশ লক্ষ ইতি ভূতলাত্, যড়িংশলক্ষ পরমং পদং ব্রুবলোকং ॥ ১৭ ॥

করিয়া থাকেন । ১৬ ॥

বুধের উপর আরো দুই লক্ষ যোজন দূরে ভগবান্ বৃহস্পতি-গ্রহ সঞ্চরণ  
করিতেছেন । ইনি ব্রাহ্মণ-কুলের নিরন্তর হিতকারী এবং যদি বক্র না  
হন, তাহা হইলে এক এক রাশিতে এক বৎসর করিয়া ভোগ করেন ॥

বৃহস্পতি হইতে দুই লক্ষ যোজন দূরে শনৈশ্চর গ্রহ বিচরণ করত  
প্রতি রাশিতে ত্রিংশৎমাস করিয়া ভোগ করেন । এই গ্রহ প্রায়ই অশুভের  
উৎপাদন করে ॥

এই শনি-গ্রহের উপর একাদশ লক্ষ যোজন দূরে সপ্তর্ষি-মণ্ডল । ইহারা  
জনগণের মঙ্গল-বাসনায় ভগবান্ বিষ্ণুর পরম পদকেই নিরন্তর প্রদক্ষিণ

পদং প্রদক্ষিণং প্রাক্রামন্তি ॥ ১৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে জ্যোতিশ্চক্রবর্ণনে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২২ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথ তস্মাৎ পরত ত্রয়োদশলক্ষযোজনান্তরতো যন্তদ্বিষোঃ পরমং পদমভি-  
বদন্তি ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

বিষোঃ পরং পদং প্রদক্ষিণং প্রাক্রামন্তি ॥ ১৭ ॥

ইতি পঞ্চমে ত্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতদ্বয়ে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ তস্মাৎ পরতঃ ত্রয়োদশলক্ষযোজনান্তরে বিষোঃ যৎ পরমং পদং  
তৎ বদান্ত ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদি ন বক্রঃ স্যাৎ তর্হি পরিবৎসরং ॥ ১৭ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে দ্বাবিংশঃ ॥ \* ॥

ত্রয়োবিংশে ঋবহ্মানং জ্যোতিশ্চক্রাশ্রয়ং ততঃ ।

শিশুমারস্বরূপেণ হরেশ্চ স্থিতিরুচ্যতে ॥ \* ॥

যন্তং প্রসিদ্ধং বিষোঃ পদং ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিনাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

দ্বাবিংশঃ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

ঋবলোকং ত্রয়োবিংশে প্রাহ বিষ্ণুপদাভিধং ।

শিশুমারাকারতয়া জ্যোতিশ্চক্রঞ্চ দর্শিতং ॥ \* ॥

ত্রয়োদশেতি ভূতলাদেকোনচত্বারিংশলক্ষে ॥ ১ ॥

করিতেছেন ॥ ১৭ ॥

ইতি পঞ্চমে ত্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ ! জ্যোতিশ্চক্র মধ্যে যে স্থানে সপ্তর্ষি-  
মণ্ডল বলিয়া নিরূপণ করিলাম, তাহার ত্রয়োদশ লক্ষ যোজন দূরে ভগবান্  
বিষ্ণুর সেই প্রসিদ্ধ পরমলোক বিদ্যমান রহিয়াছে, বলিয়া পণ্ডিতগণ বর্ণন  
করিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ে জ্যোতিশ্চক্রের আশ্রয়-স্বরূপ ঋবহ্মান এবং শিশুমার রূপে ভগবান্  
হরির অবস্থিতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

যত্র মহাভাগবতৌ ধ্রুব উত্তানপাদি রশ্মিনেচ্ছ্রেণ প্রজাপতিনা কশ্যাপেন  
ধর্ম্মেণ চ সমকাল-যুগ্ভিঃ সবহমানং দক্ষিণতঃ ক্রিয়মাণ ইদানীমপি কল্পজীব-  
নামাজীব্য উপাস্তে তস্য মহানুভাব উপবর্ণিতঃ। স হি সর্কেষাং জ্যোতি-  
র্গণানাং গ্রহনক্ষত্রাদীনাং নিমিষেণাব্যক্ত-রংহসা ভগবতা কালেন ভ্রাম্যমাণানাং  
স্থানুরিবা বষ্টন্ত ঈশ্বরেণ বিহিতঃ শব্দবভাসতে ॥ ২ ॥

অর্থঃ।

যত্র মহাভাগবতঃ ধ্রুবঃ সমকালযুগ্ভিঃ (সমকালং এব যুজ্যাস্তে ইতি তথা তৈঃ নক্ষত্র-  
রূপৈঃ) অগ্নাদিভিঃ সবহমানং দক্ষিণতঃ ক্রিয়মাণঃ কল্পজীবিনাং (অবান্তরকল্পে বর্তমানানাং  
মর্তলোকান্তরীক্ষ-লোকাदि-লোকে জীবতাং) আজীব্যঃ এব ইদানীং আস্তে। তস্য মহানুভবঃ  
ভগবদারাদন-রাজ্যপালনাদি-রূপঃ (চতুর্থ-স্বক্ষে) উপবর্ণিতঃ। সঃ ধ্রুবঃ হি অনিমিষেণ  
বিশ্রান্তিরহিতেন, অব্যক্ত-রংহসা (অব্যক্তং রংহঃ বেগঃ যস্য তেন) ভগবদ্রূপেণ কালেন  
ভ্রাম্যমাণানাং সর্কেষাং গ্রহনক্ষত্রাদীনাং জ্যোতির্গণানাং অবষ্টন্তঃ আশ্রয়স্থানাং, ইব ঈশ্বরেণ  
বিহিতঃ। অতঃ শব্দং নিরন্তরং, এব অবভাসতে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্র ধ্রুব উপাস্তে তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। সমকালমেব যুজ্যাস্ত ইতি তথা তৈ নক্ষত্ররূপৈঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

সমকালমেব যুজ্যাস্ত ইতি তৈরগ্নাদিভিঃ নক্ষত্ররূপৈঃ ॥

স্থানুরিবেতি শ্লেষণে কালচক্রেণ চালয়িতুমশক্যত্বাৎ স এবৈকঃ স্থির ইত্যর্থঃ। প্রত্যুত  
কালচক্রস্যাবষ্টন্তঃ তেন সর্কে কালচক্রাধীনাঃ। ধ্রুবস্ত কালচক্রমপাধানীকরোতীতি ধ্বনিঃ।  
নবীদৃশী যোগ্যতা তস্য কথমভূতগ্রাহ ঈশ্বরেণ কর্ত্ত্বমকর্ত্ত্বমনাথাকর্ত্ত্বমপি সমর্থেন বিহিতঃ  
অভক্তোৎকর্ষস্থাপনার্থমিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

এই পরম লোকে উত্তানপাদ-নন্দন ভাগবতাগ্রগণ্য বিখ্যাত ধ্রুব নক্ষত্র-  
রূপে অবস্থানকারী অগ্নি, ইন্দ্র, প্রজাপতি, কশ্যপ এবং ধর্ম্মাদি লোকপালগণে  
পরিবৃত হইয়া, অবস্থান করিতেছেন। ধর্ম্মাদি লোকপালগণ কল্পবাসী জীব-  
গণের উপজীব্যরূপে তথায় অবস্থান করিতেছেন এবং ধ্রুবও তাঁহাদের  
প্রদক্ষিণে পরিতুষ্ট হইয়া, ভগবান্ নারায়ণের নিরন্তর উপাসনা করিতেছেন।  
এই ধ্রুবের মহিমা পূর্বে যথেষ্ট বর্ণন করা হইয়াছে। অনিমেষ ও অব্যক্ত  
বেগবিশিষ্ট কালের গতি অনুসারে, যে সমস্ত গ্রহ নক্ষত্রাদি জ্যোতির্গণ  
গগনমণ্ডলে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে, তাহাদের অবলম্বনার্থ ভূতভাবন  
ভগবান্ ঐ ধ্রুবকেই বন্ধন-স্তম্ভরূপে স্থষ্টি করিয়াছেন; সূতরাং সকল গ্রহাদিই  
কালচক্রের অধীন; কিন্তু সেই কালচক্রে খায় অধীনে রাখিয়া ধ্রুবই নিত্য



যথা মেধীশ্বস্তে আক্রমণপশবঃ সংযোজিতা ত্রিভিঃ সবনৈর্ঘথাস্থানং মণ্ডলানি  
চরন্তি এবং ভগণা গ্রহাদয় এতস্মিন্ভূতর্কহি যোগেন কালচক্র আযোজিতা  
ঋণমেবাবলম্ব্য বায়ুনোদীর্ঘ্যমাণা আকল্পান্তং পরিতঃ ক্রামন্তি ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

যথা মেধীশ্বস্তে ধান্যাক্রমণপশবঃ বলীবর্দাঃ কৃষীবলেন সংযোজিতাঃ ত্রিভিঃ সবনৈঃ  
(প্রাতরাদিকাল-বিভাগৈঃ মেঢ়ীশ্বস্ত নিকট মধ্য দূরবর্ত্তিভিঃ বিভাগৈঃ চ) যথাস্থানং স্ব স্ব  
স্থান-স্থিতিমনতিক্রম্য যথা মণ্ডলানি চরন্তি এবং এতস্মিন্ কালচক্রে অন্তর্বহি যোগেন  
উপর্যধস্থানবিভাগেন ঈশ্বরেণ যোজিতাঃ সূর্য্যাদয়ঃ ভগণাঃ ঋণং এব অবলম্ব্য বায়ুনা  
উদীর্ঘ্যমাণাঃ প্রবৃত্ত্যমাণাঃ, আকল্পান্তং মেরুং পরি চংক্রমন্তি ॥ ৩ ॥

ত্রীপরশ্রমী ।

মেধীশ্বস্তে বদ্ধা ধান্যাক্রমণপশবো বলীবর্দাঃ ॥ ৩ ॥

ত্রীবিশনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ধান্যাদ্যাক্রমণপশবো বলীবর্দাঃ খলমধ্য-নিখাত-স্তস্তো মেঢ়া তত্র সংযোজিতাঃ কৃষী-  
বলেনেত্যর্থঃ । ত্রিভিঃ সবনৈমেঢ়ী-শ্বস্ত-নিকট-মধ্যদূরবর্ত্তিভিঃ বিভাগৈঃ যথাস্থানং স্ব স্ব  
স্থান-স্থিতিমনতিক্রম্য চরন্তি দাষ্ট্যান্তিকে ত্রিভিঃ সবনৈরুত্তরায়ণ-বৈষুব-দক্ষিণায়নৈঃ সময়েঃ ।  
অন্তরপোধঃ স্থলং বহিরূপযুপরি তনং স্থলং তত্র যোগেন স্থিত্যা কালচক্র এব যোজিতাঃ ।  
যথা মণ্ডলীণামধোধঃ স্থিত্যা আযোজিতাঃ শনৈশ্চরাদয়ঃ তথা সূর্য্যাদীনামুপযুপরি স্থিত্যা  
আযোজিতাঃ সোমাদয়ঃ তত্র তত্র আযোজিতাঃ ঈশ্বরেণৈব বায়ুনা তু উদীর্ঘ্যমাণাশ্চাল্য-  
মাণাঃ ॥ ৩ ॥

স্বরূপে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন । ভগবান্ সকলই করিতে পারেন ।  
তিনি স্বীয় ভক্তের উৎকর্ষ থ্যাপনার্থ ঋণকে তাদৃশ ঋণলোক প্রদান  
করিয়াছেন ॥ ২ ॥

ধান্যাদির আক্রমণার্থ বলীবর্দ-সমূহ যেমন মেধীশ্বস্তে বদ্ধ হইয়া নিকট,  
মধ্য ও দূরে থাকিয়া নিরন্তর সেই শ্বস্ত কাষ্ঠকেই মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণ করে,  
সেইরূপ সূর্য্যাদি গ্রহ ও নক্ষত্রগণ এই কালচক্রের অন্তর্গত থাকিয়া কীলকস্তম্ভ-  
রূপ ঋণকেই অবলম্বন পূর্ব্বক ভ্রমণবেগেই অবস্থান করিতেছে । এবং  
বায়ুর বেগে বিচালিত হইয়া কল্পান্ত পর্য্যন্ত ঋণের চতুর্দিকেই নিরন্তর পরি-  
ভ্রমণ করিতেছে ॥ ৩ ॥

শোনাদি পক্ষিকূল বা জলদরাশি কর্ম্মসহায় বায়ুর আশ্রয়েই যেমন  
গগণমণ্ডলে ভ্রমণ করে, ভূমিতে পতিত হয় না, সেইরূপ গ্রহাদি জ্যোতির্গণ  
ভগবদধিষ্ঠিত মায়ার আশ্রয়ে কর্ম্মনির্ম্মিত গতির সাহায্যে নভোমণ্ডলেই নিরন্তর

নভসি যথা মেঘাঃ শ্যোনাদয়ো বায়ুবশাঃ কৰ্মসারথয়ঃ পরিবর্তন্তে এবং জ্যোতির্গণাঃ প্রকৃতিপুরুষসংযোগানুগৃহীতাঃ কৰ্মনির্মিতগতয়ো ভুবি ন পতন্তি ॥ ৪ ॥

কেচিদেতজ্যোতিরনীকং শিশুমারসংস্থানেন ভগবতো বাসুদেবস্য যোগধারণায়ামনুবর্ণয়ন্তি ॥ ৫ ॥

যস্য পুচ্ছাগ্রেহবাক্শিরসঃ কুণ্ডলীভূতদেহস্য ধ্রুব উপকণ্ঠঃ । তস্য লাক্স্মলে প্রজাপতিরগ্নি রিন্দ্রৌ ধর্ম ইতি পুচ্ছমূলে ধাতা বিধাতা চ কট্যাং লগ্নধর্ময়ঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

যথা নভসি বায়ুবশাঃ মেঘাঃ শ্যোনাদয়ঃ পক্ষিণঃ চ পরিবর্তন্তে এবং কৰ্মসারথয়ঃ (কৰ্ম সারথিঃ সহায়ঃ যেবাং তে) প্রকৃতিপুরুষসংযোগানুগৃহীতাঃ কৰ্মনির্মিতগতয়ঃ জ্যোতির্গণাঃ ভুবি ন পতন্তি ॥ ৪ ॥

এতৎ জ্যোতিরনীকং জ্যোতিঃচক্রং, শিশুমারসংস্থানেন বাসুদেবস্য যোগধারণায়ং স্থিতং ইতি কেচিৎ অনুবর্ণয়ন্তি ॥ ৫ ॥

যস্য অবাক্শিরসঃ কুণ্ডলীভূতদেহস্য পুচ্ছাগ্রে ধ্রুবঃ তদধঃ লাক্স্মলে প্রজাপতিঃ অগ্নিঃ ইন্দ্রঃ ধর্মঃ ইতি পুচ্ছমূলে ধাতা বিধাতা চ কট্যাং সপ্তর্ষঃ দক্ষিণপার্শ্বে যানি উদগয়নানি অভিজিদানি পুনর্বস্তুানি চতুর্দশ নক্ষত্রানি তানি । দক্ষিণায়নানি পূষ্যাদিনি উত্তরাষাঢ়া-  
শ্রীপরমায়ী ।

কৰ্ম সারথিঃ সহায়ো যেবাং ॥ ৪ ॥

ঈশ্বরাধারত্বাৎ পতনশঙ্কৈব নাস্তীতি বক্তুং মতান্তরমাহ কেচিদ্বিতি জ্যোতিরনীকং জ্যোতিঃচক্রং যোগধারণায়ং স্থিতমিতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

লাক্স্মলে লাক্স্মলাগ্রাদধোভাগে ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহু কথন্তেহন্তরীক্ষাঃ পতন্তি তত্রাহ নভসীতি কৰ্মসারথয়ঃ কৰ্মসহায়ঃ ॥ ৪ ॥

জ্যোতিরনীকং জ্যোতিঃচক্রং ॥ ৫ ॥

লাক্স্মলেহগ্রাদধোদেশে ॥ ৬ ॥

পরিভ্রমণ করিতেছে ; কেহ কাহারও সহিত মিলিত বা সংলগ্ন হইতে পার না বা ভূমিতেও পতিত হয় না ॥ ৪ ॥

কোন কোন পণ্ডিত বলেন যে, কালচক্রস্থ এই জ্যোতিঃসমূহ শিশুমাররূপে ভগবান বাসুদেবের যোগধারণার নিমিত্তই অবস্থিত আছে ; সুতরাং ইহাদের কোনরূপে বিশেষ বা পতনের আশঙ্কা নাই ॥ ৫ ॥

এই শিশুমার অধোদিকে মস্তক করত কুণ্ডলীভূত দেহ হইয়া, সর্পাকারে অবস্থান করিতেছেন । তাঁহার পুচ্ছাগ্রে ধ্রুব ; লাক্স্মলের অধোভাগে প্রজাপতি,

তস্য দক্ষিণাবর্ত-কুণ্ডলীভূত-শরীরস্য যাম্যুদগয়নানি দক্ষিণপার্শ্বে নক্ষত্রানি উপকল্পয়ন্তি দক্ষিণায়নানি তু সৰ্বো যথা শিশুমারস্য কুণ্ডলাভোগসম্মিবেশস্য পার্শ্বয়োরুভয়োরপ্যাবয়বাঃ সমসংখ্যা ভবন্তি । পৃষ্ঠে অজবীথী আকাশগঙ্গা চোদরতঃ ॥ ৭ ॥

পুনৰ্বসুপুৰ্য্যো দক্ষিণবাময়োঃ শ্রোণোৱারাদ্রীল্লেষাচ দক্ষিণবাময়োঃ পাদয়োৱভিজিহুস্তরাষাঢ়ে দক্ষিণবাময়ো নাসিকয়ো ষথাসংখ্যাং শ্রবণ-পূৰ্ব্বা-

অবয়ঃ ।

স্তানি চতুর্দশ সৰ্বো বামে পার্শ্বে চ কল্পয়ন্তি । যথা শিশুমারস্য সৰ্গবিশেষস্য অজবীথী দক্ষিণমার্গস্য প্রথমঃ ভাগঃ । অতঃ পৃষ্ঠে অজবীথী ; উদরে আকাশ-গঙ্গা ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

পুনৰ্বসু পুৰ্য্যো দক্ষিণবামশ্রোণোঃ । আদ্রীল্লেষে পশ্চিম-দক্ষিণ-বামপাদয়োঃ । অভিজিহুস্তরাষাঢ়ে দক্ষিণবাময়ো নাসিকয়োঃ । শ্রবণাপূৰ্ব্বাষাঢ়ে দক্ষিণ-বাম-নেত্রয়োঃ । ধনুষ্ঠামূলে

ক্রীধরস্বামী ।

উদগয়নানি অভিজিদাদীন পুনৰ্বস্বস্তানি চতুর্দশ দক্ষিণপার্শ্বে দক্ষিণায়নানি পুৰ্য্যাদীন উত্তরাষাঢ়ান্তানি চতুর্দশ বামপার্শ্বে ॥ ৭ ॥

তদেব স্থানবিশেষেণ বৈভজ্য দর্শয়তি পুনৰ্বসুপুৰ্য্যাবিত্যাদিনা । পুনৰ্বসুৱদগয়নস্যাভ্যাং নক্ষত্রং পুৰ্য্যো দক্ষিণায়নস্যাত্যাং । আদ্রীল্লেষে তয়োৱ্মিৱন্তরে অভিজিহুস্তরাষাঢ়ে উত্তর-ক্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

উদগয়নানি অভিজিদাদীন পুনৰ্বস্বস্তানি চতুর্দশ দক্ষিণপার্শ্বে দক্ষিণায়নানি পুৰ্য্যাদীন উত্তরাষাঢ়ান্তানি চতুর্দশ বামপার্শ্বে । অজবীথী দক্ষিণমার্গস্য প্রথমোভাগঃ ॥ ৭ ॥

অগ্নি, ইন্দ্র এবং ধর্ম; পুচ্ছমূলে খাতা ও বিখাতা; এবং কটীদেশে সপ্তর্ষি-মণ্ডল অবস্থান করিতেছেন ॥ ৬ ॥

উক্ত শিশুমারের দক্ষিণাবর্তে কুণ্ডলীভূত কলেবরের দক্ষিণ পার্শ্বে অভিজিৎ প্রভৃতি পুনৰ্বসু পর্য্যন্ত চতুর্দশ নক্ষত্র এবং বাম পার্শ্বে পুৰ্য্যাদি উত্তরাষাঢ়া পর্য্যন্ত চতুর্দশ নক্ষত্র সম্মিবেশিত আছে । শিশুমারের দক্ষিণ পার্শ্বে উত্তরায়ণ এবং বাম পার্শ্বে দক্ষিণায়ন; অথচ উভয় পার্শ্বে শিশুমারের কলেবর-সংস্থান সমান ভাবেই বিস্তৃত আছে । সুতরাং উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়ন ভেদে নক্ষত্রসমূহেরও উপযুক্তরূপ সম্মিবেশ প্রতীত হইয়া থাকে । শিশুমারের পৃষ্ঠদেশে অজবীথী অর্থাৎ দক্ষিণ পার্শ্বের প্রথম ভাগ অর্থাৎ মূলা, পূর্বাষাঢ়া ও উত্তরাষাঢ়া নক্ষত্রত্রয় বিরাজ করিতেছে । এবং শিশুমারের উদরে আকাশ গঙ্গা শোভা পাইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

হে রাজন্! শিশুমারের দক্ষিণ ও বাম পার্শ্বে যে সকল নক্ষত্র বিদ্যমান

যাচে দক্ষিণ-বামযোঁলে চিনয়ো ধনিষ্ঠামূলক দক্ষিণবামযোঃ কর্ণয়ো ম'বাদী-  
নাষ্ট নক্ষত্রাণি দক্ষিণায়নানি বামপার্শ্ববধিষু যুক্তোত ॥ ৮ ॥

তথৈব যুগশীর্ষাদীনাঃ উদগয়নানি দক্ষিণপার্শ্বযু প্রাতিলোম্যেন যুক্তোত ॥ ৯ ॥

শতভিষা-জ্যেষ্ঠে স্বক্কয়োদক্ষিণ-বামযো ন'সেং ॥ ১০ ॥

উত্তরাহনাবগন্ত্যঃ। অধরাহনোঁ যমঃ। যুথে চান্দ্রারকঃ। শনৈশ্চর উপস্থে।

অবয়ঃ।

দক্ষিণ-বাম-কর্ণয়োঃ ম'বাদীনি অষ্ট বামপার্শ্বাঙ্স্থিষু তথৈব যুগশীর্ষাদীনি অষ্ট দক্ষিণবামপার্শ্ব-  
বধিষু প্রাতিলোম্যেন যুক্তোত। শতভিষাজ্যেষ্ঠে দক্ষিণ-বামযোঃ স্বক্কয়োঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

উত্তরাহনোঁ অগন্ত্যঃ। অধরাহনোঁ নক্ষত্ররূপো যমঃ। যুথে মঙ্গলঃ। উপস্থে শনিঃ।  
কহুদি বৃহস্পতিঃ। বৃক্সি সূর্য্যঃ। হৃদয়ে নারায়ণঃ। মনসি চন্দ্রঃ। নাভ্যাং শুক্রঃ।

ত্রীধরস্বামী।

দক্ষিণায়নয়োরাণ্যন্তনক্ষত্রে শ্রবণাপূর্ক্সাষাচে ধনিষ্ঠামূলক তয়োরাণ্যন্তরপূর্ক্সে। ম'বাদীনি  
বান্যমুরাধাভানি দক্ষিণায়নানি অষ্ট তানি বামপার্শ্ব-বধিষু বামপার্শ্বাঙ্স্থিষু ॥ ৮ ॥

যুগশীর্ষাদীনি প্রাতিলোম্যেন পূর্ক্সভাদ্রপদাভানি যানি উদগয়নানি নক্ষত্রাণি অষ্ট তানি  
দক্ষিণপার্শ্বযু ॥ ৯ ॥

শতভিষাজ্যেষ্ঠে উত্তরদক্ষিণায়নে অবশিষ্টে তে স্বক্কয়োঃ ॥ ১০ ॥

ত্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

উক্তান্যেব নক্ষত্রস্থানানি বিশেষণ বিভজ্য দর্শয়তি। পূর্ব'পূ'পু'ষ্যাবিত্যাदिना बधिषु  
अधिषु ॥

আছে, তাহাদের বিশেষ বিশেষ স্থানের নিরূপণ করিতেছি, প্রণিহিত-চিত্রে  
শ্রবণ করুন। পূর্ক্সপু ও পু'ষ্যা এই দুই নক্ষত্র শিশুমারের দক্ষিণ ও বাম  
নিতম্বে যথাক্রমে সন্নিবিষ্ট আছে। আর্দ্রা ও জ্যেষ্ঠা যথাক্রমে তাঁহার বাম  
ও দক্ষিণ নাসিকায়; শ্রবণা ও পূর্ক্সাষাঢ়া দক্ষিণ ও বাম নেত্রে; ধনিষ্ঠা ও  
মূলা যথাক্রমে দক্ষিণ ও বাম কর্ণে এবং মঘা হইতে অনুরাধা পর্য্যন্ত দক্ষিণা-  
য়ন-সম্বন্ধীয় অষ্ট নক্ষত্র শিশুমারের বাম পার্শ্বের অস্থিতে সংযুক্ত হইয়া  
আছে ॥ ৮ ॥

এই প্রকার যুগশিরা প্রভৃতি পূর্ক্সভাদ্রপদ পর্য্যন্ত উত্তরায়ন সম্বন্ধীয় অষ্ট  
নক্ষত্র তাঁহার দক্ষিণ পার্শ্বে সংলগ্ন হইয়াছে। শতভিষা ও জ্যেষ্ঠা যথাক্রমে  
দক্ষিণ ও বাম স্বক্কে প্রতিষ্ঠিত ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

উহার উত্তর হনুতে অগন্ত্য, অধর হনুতে যম, যুথে মঙ্গল, উপস্থে শনি,  
পৃষ্ঠশৃঙ্গে বৃহস্পতি, বক্সঃস্থলে দিবাকর, হৃদয়ে নারায়ণ, মনে চন্দ্রমা, নাভিতে

বৃহস্পতিঃ ককুদি বক্ষসাদিতো। হৃদয়ে নারায়ণো মনসি চক্সো। নাভ্যামুণনা-  
স্তনয়োঃশ্বিনৌ বুধঃ প্রাণাপানয়ো রাহু গলে কেতবঃ সর্কাজেসু রোমম্ সর্কে  
তারাগণাঃ ॥ ১১ ॥

এতদুহৈব ভগবতো বিষ্ণোঃ সর্বদেবতাময়ং রূপমহরহঃ সঙ্কায়্যাং প্রযতো  
বাগ্ যতো নিরীক্ষমাণ উপতিষ্ঠেত । নমো নমো জ্যোতির্লোকায় কালায়  
মায়ানিমিষাং পতয়ে মহাপুরুষায়ান্ত্রীমহীতি ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

স্তনয়োঃ অশ্বিনৌ, প্রাণাপানয়োঃ বুধঃ । গলে রাহুঃ । সর্কাজেসু কেতবঃ । রোমম্ সর্কে  
তারাগণাঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

এতৎ ভগবতঃ সর্বদেবতাময়ং রূপং অহরহঃ সঙ্কায়্যাং বাগ্ যতঃ নিরীক্ষন্ উপতিষ্ঠেৎ ।  
নমো জ্যোতির্লোকায় কালায় নমো নিমিষাং পতয়ে মহাপুরুষায় ধীমহি ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যমো নক্ষত্ররূপঃ । তথা নারায়ণোহশ্বিনৌচ । ককুদি গলপৃষ্ঠশৃঙ্গে ॥ ১১ ॥

জ্যোতিষাং লোকায় আশ্রয়ায় কালচক্ররূপায় নমোহভিধীমহীতি মন্ত্রেণোপতিষ্ঠেত ॥ ১২

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাতিলোম্যেন যুগশিরারোহিণী কৃতিকेत্যেবং ব্যুৎক্রমেণ পূর্বভাদ্রপদাভ্যন্যষ্টদক্ষিণ  
পার্শ্বাঙ্ঘ্রিষু ॥ ৮—১২ ॥

মন্ত্রকৃতং পূর্বোক্তমন্ত্রং জপতাং পাপাপহং আধিদৈবিকং পরমেশ্বরস্যা রূপমিদং নমসাতঃ  
স্মরতো বা পুংসঃ পাপং নশ্যোতেত্যর্থঃ । অত্র সূর্য্যামণ্ডলাদষ্টত্রিংশলক্ষৈঃ ক্রবাঃ । ক্রবাং  
কোটি-ষোড়শে মহলোকঃ মহলোকাং কোটিদ্বয়ে জনলোকঃ জনলোকাং কোটিষ্টকে  
তপোলোকঃ । তপোলোকাং দ্বাদশকোটিসু সত্যলোকঃ । এবং সূর্য্যং সত্যলোকপার্শ্ব-  
মষ্টত্রিংশলক্ষোত্তর-ত্রয়োবিংশতি কোটাঃ সত্যলোকাং দ্বিষষ্টি লক্ষোত্তরায়াং কোটৌ বৈকুণ্ঠ-  
স্ততোহণ্ডমোলক ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে দর্শিতয়া দৃশ্য সূর্য্যং পঞ্চবিংশতো কোটিসু কটাহঃ ।

শুক্র, স্তনদ্বয়ে অশ্বিনীকুমার, প্রাণ ও অপানে বুধ, গলদেশে রাহু, সর্কাজে  
কেতু এবং সমগ্র রোমকূপে তারাগণ সন্নিবিষ্ট রহিয়াছে ॥ ১১ ॥

হে নরনাথ ! শিশুমাঝে আকার যেক্রমে বর্ণিত হইল, তাহাতেই ভূত-  
ভাবন ভগবানের সর্ববেদময় স্বরূপেরই পরিচয় প্রদান করা হইল । প্রত্যহ  
সঙ্ক্যার সময় প্রযত ও বাগ্ যত হইয়া ব্যক্তি মাত্রেই ইহা নিরীক্ষণ করা  
অবশ্য কর্তব্য । অহো ! জ্যোতির্গণের আশ্রয়রূপে বিদ্যমান কালচক্ররূপী  
দেবাদিদেব সেই মহাপুরুষের প্রতি আমরা বারংবার প্রণাম করি ! আমরা  
সর্বতোভাবে নিরন্তর তাঁহারই চিন্তা করিতেছি ॥ ১২ ॥

এহং ত্ৰাণাময়মাদিদৈবিকং পাপাপহং মন্তকৃতং ত্রিকালং ।

নমস্যতঃ স্মরতো বা ত্রিকালং নশ্যেত তৎকালজমাস্তু পাপং ॥ ১৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে শিশুমার-সংস্থানং ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২০ ॥ \* ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অধস্তাং সবিতু যোজনায়ুতে স্বৰ্ভানুনক্ষত্রবচরতীত্যোকে ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

এতৎ এহং ত্ৰাণাময়ং অবিদৈবিকং সৰ্বদেহাদিদেবস্যা ভগবতঃ বিকোঃ স্বরূপং ত্রিকালং  
মন্তকৃতং মন্তং জপতাং ; পাপাপহং এতৎ ত্রিকালং নমস্যতঃ স্মরতঃ বা পুংসঃ তৎকালজং  
পাপং আস্ত নশ্যেত ॥ ১৩ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায় ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । সবিতুঃ অধস্তাং অযুতযোজনদূরে স্বৰ্ভানুঃ রাহুঃ, নক্ষত্রবৎ চরতি ইতি  
কেচিৎ পৌরাণিকঃ বদন্তি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মন্তকৃতং পূৰ্ব্বোক্তং মন্তং জপতাং ॥ ১৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে ত্রয়োবিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এবং সূর্য্যাক্ষকে ভূতলং ততঃ সপ্ত- স্তুতি-সহস্ৰেযু সপ্তপাতালানি ততঃ দ্বিংশং সহস্ৰেযু শেষঃ  
এবং সূর্য্যাক্ষকয়ে গর্ত্তোদঃ । সচ লক্ষস্বয়ন্যন পঞ্চবিংশতি কোটি পরিমিতঃ এবং মিলিতা  
উদ্ধাধঃ পঞ্চাশৎকোটি প্রমাণমণ্ডগোপকমিতি ॥ ১৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি সাদার্পদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমস্য ত্রয়োবিংশঃ সম্বতঃ মন্ততঃ সত্যং ॥ \* ॥

সেই ভগবানুই যাবতীয় এহ ও নক্ষত্রসমূহের স্বরূপ এবং দেবভাগ্যের  
নিয়ামক ; যাঁহারা ত্রিকাল-সন্ধ্যা ভগবানের পূৰ্ব্বোক্ত মন্ত জপ করেন, তাঁহারা  
যাবতীয় পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন । যে ব্যক্তি ত্রিসন্ধ্যা তাঁহাকে  
প্রণাম করেন বা স্মরণ করেন, তাঁহার তাত্‌কালিক পাপ তৎক্ষণাৎই বিনষ্ট  
হইয়া যায় ; সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস

চতুর্বিংশ অধ্যায়ে সূর্য্যের নিম্নদিকে ক্রমশঃ রাহু প্রভৃতির স্থিতি এবং অতলাদি সপ্ত  
অধোলোকের বর্ণন ।

যোহিসাবমরত্বং গ্রহত্বকালভূত ভগবদনুকম্পয়া স্বয়ম'সুরাপসদঃ সৈংহি-  
কেয়ো হৃতদর্হঃ । তস্য তাত জন্ম কৰ্ম্মাণি চোপরিষ্টাৎক্যামঃ ॥ ২ ॥

যদধস্তরণে ম'ণ্ডলং প্রতপতন্তু বিস্তরতো যোজনাবৃত্তমাচকতে দ্বাদশ সাহস্রং  
সোমস্য ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

স্বয়ং অসুরাপসদঃ (অসুরেণু অপসদঃ অতিনীচঃ) যঃ অসৌ সৈংহিকৈর্যঃ সিংহিকার্য্যঃ পুত্রঃ,  
রাহুঃ অতদর্হঃ অযোগ্যঃ অপি ভগবদনুকম্পয়া অমরত্বং গ্রহত্বংচ অলভত । হে তাত ! তস্য  
রাহোঃ জন্ম কৰ্ম্মাণিচ উপরিষ্টাৎ বক্ষ্যামঃ ॥ ২ ॥

যৎঅধঃ প্রতপতঃ তরণেঃ সূর্য্যস্য, মণ্ডলং তৎবিস্তরতঃ যোজনাবৃত্তং আচকতে । দ্বাদশ-  
সাহস্রং সোমস্য মণ্ডলং তথা রাহোঃ মণ্ডলং বিস্তরতঃ ত্রয়োদশসহস্র-যোজনং আচকতে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং ত্রিভিহ্যমর্য্যাদা-পালনং বর্ণিতং তথা ।

অধো ভুবনমর্য্যাদা-পালনং ত্রিভিরুচ্যতে ।

চতুর্কিংশে রবেয়র্কাক্ষ স্বর্ভাষাদিস্থিতিক্রমাৎ ।

অভলাদি-বিলস্বর্গ-মর্য্যাদাঃ সপ্তবর্ণিতাঃ ॥ \* ॥

সূর্য্যমারভ্য ক্রবাস্তং সমিবেশং নিরূপ্য ইদানীং সূর্য্যাদ্যন্তাং নিরূপয়তি অথস্তাদিত্তি ।  
স্বর্ভানুঃ রাহুঃ ॥ ১ ॥ অলভত লেভে । সিংহিকার্য্যঃ পুত্রঃ ॥ ২ ॥

গ্রহণং বজ্রমূহ বদধঃ প্রতপত স্তরণেম'ণ্ডলং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সূর্য্যাদধোঃ স্বর্ভানুসিদ্ধাদীনাং স্থিতিং ভূবঃ ।

অভলাদীনি সপ্তাণি চতুর্কিংশেহবদমুনিঃ ॥ \* ॥

ন তং অমরত্বং গ্রহত্বং চার্হতীতি সঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥ গ্রহণং বজ্রমূহ বদধ ইতি ॥ ৩ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! সূর্য্য হইতে আরম্ভ করিয়া উর্দ্ধে ক্রবলোক  
পর্য্যন্ত গ্রহাদির অবস্থানের বিষয় বর্ণন করিলাম ; এক্ষণে সূর্য্যের অধোভাগের  
ব্যাপার বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন । সূর্য্যের অধোদিকে অযুত যোজন দূরে  
রাহুগ্রহ নক্ষত্রের ন্যায় পরিভ্রমণ করিতেছেন ॥ ১ ॥

ঐ রাহু কশ্যাপপত্নী সিংহিকার গর্ভজাত পুত্র ; একটী নিকৃষ্ট অসুর ।  
দেবত্বলাভের কোনরূপ যোগ্যতা তাহাতে নাই ; তথাপি ভগবানের অনুগ্রহে  
অমরত্ব এবং গ্রহত্ব ঐ অসুর প্রাপ্ত হইয়াছিল । এই রাহুর জন্ম ও কৰ্ম্মবৃত্তান্ত  
পরে বর্ণিত হইবে ॥ ২ ॥

রাহুর অভিমুখে কিরণপ্রদ সূর্য্যমণ্ডলের পরিমাণ দশ সহস্র যোজন বিস্তীর্ণ  
এবং বিপরীতদিকে অবস্থিত চন্দ্রমণ্ডলের বিস্তার দ্বাদশ সহস্র যোজন ॥ ৩ ॥

ত্রয়োদশ সাহস্রং রাহো যঃ পৰ্ক্ষণি তদ্ব্যবধানকুং বৈরাগুবন্ধঃ সূৰ্য্যচন্দ্র-  
মসাবভিধাবতি ॥ ৪ ॥

তদ্বিশমোভয়ত্রাপি ভগবতা রক্ষণায় প্রযুক্তং সুদর্শনং নাম ভাগবতং  
দয়িতমন্ত্রং তত্তেজসা দুৰ্কিসহং মুহুঃ পরিবর্তমানমভাবাস্থিতো মুহুৰ্ত্তমুখিভমান-  
শচকিতহৃদয় আরাদেব নিবর্ততে ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

তদ্ব্যবধানকুং (অমৃতপানসময়ে মধ্যপ্রবেশেন তয়োঃ সূৰ্য্যচন্দ্রমসোঃ ব্যবধানং করোতি  
যঃ অতঃ তাভ্যাং হৃচনেন ভগবতা শিরশেছদনাং তয়োঃ বৈরাগুবন্ধকুং যঃ রাহঃ) পৰ্ক্ষণি  
অমাবস্যাপৌৰ্ণমাস্যোঃ সূৰ্য্যচন্দ্রমসৌ অতি অতিভবিতুং ধাবতি ॥ ৪ ॥

তৎ তস্য রাহোঃ তয়োঃ অভিভবোদ্যোগং নিশাম্য জ্ঞাস্তা তেন ভগবতা ভাগবতং স্বকীয়ং  
দয়িতং প্রিয়ং সুদর্শনং অস্ত্রং প্রযুক্তং । উভয়ত্র সূৰ্য্যে চন্দ্রে চ অভিমুখং মুহুৰ্ত্তং অবস্থিতঃ সন্  
উখিভমানঃ ভীতঃ চকিতহৃদয়ঃ রাহঃ আয়াং দূরাদেব, নিবর্ততে ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অমৃতপানে মধ্যপ্রবেশেন তয়োর্ব্যবধানং করোতীতি তথা । অতএব তাভ্যাং হৃচিত-  
ত্বাং বৈরমমুৎস্রাজীতি তথা ॥ ৪ ॥

ভাগবতং চক্রং পরিবর্তমানং পরিভ্রমং । অভিমুখং মুহুৰ্ত্তমবস্থিতঃ সন্ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পৰ্ক্ষণি অমাবস্যাপৌৰ্ণমাস্যোঃ তয়ো ভূতলস্থজনচক্ষুযাং ব্যবধানং কর্তুং অমৃতপানে  
মধ্যপ্রবেশেন তয়োর্ব্যবধানং পূৰ্ণং কৃতবানিত্যতঃ তাভ্যাং হৃচিতত্বাং বৈরমমুৎস্রাজীতি  
স যথা ॥ ৪ ॥

উভয়ত্র সূৰ্য্যে চন্দ্রেইপি তৎ প্রসিদ্ধং চক্রং পরিবর্তমানং পরিভ্রমং দৃষ্টেতি শেবঃ । অতি  
অভিমুখমবস্থিতঃ সন্ ॥ ৫ ॥

কিন্তু রাহুগণ তদপেক্ষা বৃহৎ, ত্রয়োদশ সহস্র যোজন । এই রাহু অমৃত-  
পানসময়ে চন্দ্র ও সূর্য্যের অন্তরালে প্রবিষ্ট হইয়া উভয়ের ব্যবধান করিয়া-  
ছিল । সুতরাং তদুপলক্ষে উভয়ের প্রতিই রাহুর একটা বিদ্রোহ ভাব চির  
বিদ্যমান আছে । এখনও সেই শত্রুতার স্বরূপে প্রতি অমাবস্যা ও পূর্ণিমা  
পৰ্ক্ষ উপলক্ষে রাহু যখন চন্দ্র ও সূর্য্যের মধ্যে উপস্থিত হয়, তখনই চন্দ্র বা  
সূর্য্যের গ্রহণ উপস্থিত হয় । গ্রহণ কিন্তু প্রকৃত রাহুর গ্রাস নহে ; কারণ  
রাহু তৎকালেও উভয় হইতেই অনেক দূরে অবস্থান করে ॥ ৪ ।

রাহুর এই ব্যবহার অবগত হইয়া, ভগবান্ বিষ্ণু সূর্য্য এবং চন্দ্রের রক্ষা-  
কামনায় স্বীয় প্রিয় অস্ত্র সুদর্শনকে তথায় প্রেরণ করেন । চক্রের তেজঃ



তদুপরাগমিতি বদতি লোকঃ ॥ ৬ ॥

ততোহধস্তাং সিদ্ধচারণ-বিদ্যাধরাণাং সদনানি তাবন্মাত্র এব ॥ ৭ ॥

ততোহধস্তাং যক্ষ রক্ষঃ পিশাচ প্রেত ভূতগণানাং বিহারাজিরমন্তরীক্ষং  
যাষদ্বায়ুঃ প্রবাতি যাবন্মেঘা উপলভ্যন্তে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

ইতি এবং তৎ রাহোঃ মধ্যে স্থিত্যা ব্যবধানেন সূর্য্যচন্দ্রমসোঃ অদর্শনং এব লোকঃ  
উপরাগং গ্রহণং, বদতি তত্রচ ঋজুবক্রহিতিভ্যাং এব সর্বগ্রাসার্দ্ধগ্রাস-ব্যবহারো নহি  
বস্তুতো গ্রাসঃ যোজনায়ুতান্তরত্বাং ॥ ৬ ॥

তাবন্মাত্রে যোজনায়ুতে অধস্তাং সিদ্ধানাং সদনানি ॥ ৭ ॥

ততো অধস্তাং ঋক্ষাদীনাং বিহারস্থানং অন্তরীক্ষং । অন্তরীক্ষস্য অবধিমাহ যাবৎ  
মেঘাঃ উপলভ্যন্তে যাবৎ বায়ুঃ প্রবাতি ॥ ৮ ॥

শ্রীপরশমী ।

ইত্যেবমন্তরালে তদবস্থানমুপরাগং বদতি । অত্রচ ঋজু-বক্র-স্থিতিভ্যাং সর্বগ্রাসার্দ্ধগ্রাসৌ  
নতু গ্রাসোহস্তি দূরান্তরত্বাং ॥ ৬ ॥ তাবন্মাত্রে যোজনায়ুতে ॥ ৭ ॥

অন্তরীক্ষং গ্রহহীনং তস্যাবধিমাহ যাবদ্বায়ুঃ প্রবাতি । তস্যাপ্যবধিমাহ যাবন্মেঘাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

তদবস্থানমেবোপরাগং বদতি । তত্রচ ঋজুবক্রস্থিতিভ্যাং সর্বগ্রাসার্দ্ধগ্রাসৌ নতু  
বস্তুতো গ্রাসোহস্তি অযুতযোজনান্তরত্বাং ॥ ৬ ॥

তাবন্মাত্রে যোজনায়ুতে ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

অতীব দুঃসহ । নিরন্তর ঘূর্ণায়মান তাদৃশ অস্ত্র অবলোকন করিয়া, তদাক্রমাণার্থ  
মুহুর্তকাল রাহু প্রথমত অপেক্ষা করিল ; কিন্তু পরিশেষে ভীত ও উদ্বিগ্ন-চিত্ত  
হইয়া দূর হইতেই পলায়ন করিল ॥ ৫ ॥

সূর্য্য এবং চন্দ্রমার মধ্যস্থলে রাহুর অবস্থিতিকেই লোকে গ্রহণ বলিয়া  
থাকে । প্রকৃত প্রস্থাবে এতদ্বারা উভয়ের অদর্শন যাত্র হয় । রাহুর এই  
অবস্থিতির ঋজু ও বক্রতা অনুসারে সর্বগ্রাস বা অর্দ্ধগ্রাসাদির ব্যবস্থা হইয়া  
থাকে । কারণ রাহু অন্ততঃ দশ সহস্র যোজন দূরে নিয়তই থাকেন ॥ ৬ ॥

রাহুর দশ সহস্র যোজন নিম্নে সিদ্ধ, চারণ ও বিদ্যাধরগণের  
বাসস্থান ॥ ৭ ॥

তাহার নিম্নে যক্ষ রক্ষঃ পিশাচ এবং প্রেত ভূতগণের বিহারভূমি অন্ত-  
রীকলোক । এই অন্তরীক্ষের নিম্নদেশ পর্য্যন্ত বায়ুর প্রবাহ এবং মেঘের  
উদয়াদি হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

ততোহিখন্ডাচ্ছতযোজনাস্তর ইয়ং পৃথিবী যাবদ্ধংস-ভাস-শোন-সুপর্ণাদয়ঃ  
পতত্রিপ্রবরা উৎপতন্তীতি। উপবর্ণিতং ভূমের্থা সন্নিবেশাবস্থানং ॥ ৯ ॥

অবনেনরশাধস্তাং সপ্ত ভূবিবরা একৈকশে যোজনায়ুতান্তুরেণায়াম-বিস্তা-  
রেণোপকল্পাঃ। অতলং বিতলং স্নুতলং তলাতলং মহাতলং রসাতলং  
পাতালমিতি ॥ ১০ ॥

অর্থঃ।

পৃথিব্যাঃ উপরি ভূলোকাবধিমাছঃ। যাবৎ হংসাদয়ঃ পার্থিবাঃ বিকারাঃ উৎপতন্তি ইতি  
তাবৎ ভূর্লোকঃ। ভূমে সন্নিবেশাবস্থানং এতৎবর্ণিতং ॥ ৯ ॥

অবনেঃ (ষোড়শসহস্রযোজন মেরোভূমিপ্রবেশস্য উক্তৃতাং তাবান্ ভূকন্দো জ্ঞেয়ঃ)  
ততঃ অধস্তাং যোজনায়ুতান্তুরেণ যোজনায়ুতোচ্চমানেন, আয়ামবিস্তারেণ (কটাহস্য যঃ  
আয়ামঃ বিস্তারঃ তাবদ্বিস্তারেণ) একৈকশঃ অতলাদি ভূবিবরাঃ সপ্ত উপকল্পাঃ ॥ ১০ ॥

ত্রীধরস্বামী।

পৃথিব্যা উপরি ভূর্লোকাবধিমাছ। যাবদ্ধংসাদয়ঃ পার্থিবা বিকারাঃ ॥ ৯ ॥

যোজনায়ুতান্তুরেণ প্রত্যেকমুক্তিতাঃ। আয়ামো যঃ কটাহস্য তাবদ্বিস্তারেণ ॥ ১০ ॥

ত্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

পৃথিব্যা উপরি ভূর্লোকাবধিমাছ যাবদ্ধংসাদয়ঃ পার্থিবা বিকারাঃ ॥ ৯ ॥

অধস্তাং অধোদোহবয়বোধিত্যর্থঃ। ভূবিবরা ভূবো বিবরভূতান্যোবাতলাদীনীত্বার্থঃ।  
যোজনায়ুতান্তুরেণ যোজনায়ুতাবধিবিত্যর্থঃ। অন্তরমবকাশাবধীত্যমরঃ। ভূতলাদ্যোজনা-  
য়ুতাবধৌ অতলং ওন্মাদ্যোজনায়ুতাবধৌ বিতলমিত্যেবং 'আয়ামবিস্তারেণাপি যোজনায়ুতা-  
বধিনা উপকল্পাঃ দৈর্ঘ্য-বিশালতাভ্যাং সমা এবৈত্যর্থঃ।' উক্তিতব্যং তু যথা সন্তব্যং  
জ্ঞেয়ং ॥ ১০ ॥

কেবল পৃথিবীই ভুলোক নহে। পৃথিবীর উপর হংস, ভাস, শোন এবং  
সুপর্ণাদি বিহগকুল যতদূর উচ্চে আরোহণ করে, ততদূর পর্য্যন্তই ভুলোকে  
সীমা অবধারণ করিতে হইবে ॥ ৯ ॥

অবনির মধ্যে সাতটি ভূবিবর বিদ্যমান রহিয়াছে। প্রত্যেকে পরস্পরে  
অযুত যোজন অন্তরে পরপর সন্নিবিষ্ট; তাহাদের পরিমাণ দৈর্ঘ্য প্রস্থে  
পৃথিবীরই অনুরূপ। উক্ত সপ্ত বিবরের নাম যথা;—অতল, বিতল, স্নুতল,  
তলাতল, মহাতল, রসাতল ও পাতাল। এই বিবর-সমূহ যথাক্রমে অযুত-  
যোজন অন্তরে উপর্যুপরি সন্নিবিষ্ট রহিয়াছে ॥ ১০ ॥

স্বর্গভূলা সূসমৃদ্ধিশালী এই সকল বিবরের মধ্যে স্বর্গাপেক্ষা অধিকতর  
কামভোগ, ঐশ্বর্য্য, আনন্দ, ভূপ্তি এবং বিভূতি সমূহের পরাকর্ষা নিরন্তর বিদ্যা-  
নান আছে। তত্রত্য অধিবাসিগণের বাস-ভবন, উদ্যান, ক্রীড়াস্থান, বিহার-

এতেষু বিলস্বর্গেষু স্বর্গাদপাধিক-কামভোগৈশ্বৰ্য্যানন্দ-ভূতি-বিভূতিভিঃ  
 স্মস্মদ-ভবনোদ্যানাক্রীড়বিহারেষু দৈত্য-দানব-কাদ্রবেয়া নিত্যপ্রমুদিতা-  
 নুরক্ত-কলত্রাপত্য-বন্ধু-সুহৃদনুচরা গৃহপত্য ঈশ্বরাদপ্যপ্রতিহত-কামা মায়া-  
 বিনোদা নিবসন্তি ॥ ১১ ॥

যেষু মহারাজ ময়েন মায়াবিনা বিনিশ্চিতাঃ পুরো নানামণিপ্রবর-প্রবেক-  
 বিরচিত-বিচিত্র-ভবন-প্রাকার-গোপুর-সভা-চৈত্যা-চত্বরাযতনাদিভি নীলাশ্ব-  
 অশ্বয়ঃ ।

স্বর্গাং অপি অধিকঃ কামভোগঃ ঐশ্বৰ্য্যানন্দঃ ভূতিঃ প্রভাবঃ চ, বিভূতিঃ সম্পত্তিঃ চৈতঃ  
 সন্মুখাঃ ভবনাদয়ঃ যেষু তেষু ; আক্রীড়াং মিনুনক্রীড়াস্থানং, আবিহারঃ প্রকটবিহারস্থানং  
 যেষু তেষু এতেষু বিলস্বর্গেষু নিত্যপ্রমুদিতাঃ পরস্পরং অনুরক্তাঃ চ কলত্রাদয়ঃ যেষাং তে  
 ঈশ্বরাং অতিসমর্থ্যং ইন্দ্রাং, অপি অপ্রতিহতঃ কামঃ যেষাং তে তথা ; মায়ায়া স্বপ্নেষ্টিং  
 বিনোদঃ যেষাং তে দৈত্য-দানব-কাদ্রবেয়াঃ গৃহপত্যঃ নিবসন্তি ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ হে মহারাজ ! নানা য়ে মণিপ্রবরাঃ তেষু য়ে প্রবেকাঃ মুখ্যাঃ চৈতঃ বিরচিতৈঃ  
 বিচিত্রভবনাদিভিঃ তথা বিবরেখরাণাং গৃহোত্তমৈঃ সমলকৃতাঃ মায়াবিনা ময়েন বিনিশ্চিতাঃ  
 শ্রীধরস্বামী ।

সামান্যেন বিবরাণি বর্ণয়তি এতেষিত্যাদিনা অথাতল ইত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন এতেষু  
 দৈত্যাদয়ো নিবসন্তীত্যশ্বয়ঃ । কথন্তু তেষু অধিকঃ কামভোগঃ চ ঐশ্বৰ্য্যানন্দঃ চ ভূতিঃ চ সম্পত্তিঃ  
 তাভিঃ স্মস্মদা ভবনাদয়ো যেষু । কথন্তু তাঃ নিত্যপ্রমুদিতা অনুরক্তাঃ চ  
 কলত্রাদয়ো যেষাং ন প্রতিহতঃ কামো যেষাং । মায়ায়া বিনোদো যেষাং ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ হে মহারাজ ! যেষু ময়েন নিশ্চিতাঃ পুরাণকাসতীত্যশ্বয়ঃ । কথন্তু তাঃ নানা য়ে  
 শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সামান্যেন বিবরাণি বর্ণয়তি এতেষিত্যাদিনা ভূতিঃ প্রভাবঃ । বিভূতিঃ সম্পত্তিঃ ।  
 ঈশ্বরাদিভোগদেবপি ॥ ১১ ॥

যেষু পুরাণকাসতীত্যশ্বয়ঃ । কীদৃশ্যঃ নানাভূতেষু মণিপ্রবরেখপি য়ে প্রবেকা মুখ্যাঃ

নিকেতন প্রভৃতি বিবিধ সুখময় পদার্থ সৰ্বত্র বিরাজিত রহিয়াছে । দৈত্য,  
 দানব এবং নাগপতিগণ গার্হস্থ্য ধর্ম্মাবলম্বনে পরম সুখে তথায় বাস করিতে-  
 ছেন । তাঁহাদের পুত্র কলত্র সুহৃৎ মিত্র ও অনুচরবর্গ নিরন্তর অনুগত  
 থাকিয়া, পরম সুখ অনুভব করিয়া থাকে । অধিক কি ! ইন্দ্রাদি লোকপাল-  
 গণের অপেক্ষাও তাঁহারা অপ্রতিহত-প্রভাবে বিষয়সুখ অনুভব করিয়া  
 থাকেন । তাঁহারা মায়াযোগের প্রভাবে আমোদ প্রমোদেই নিরন্তর  
 কালাতিপাত করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

মিথুন-পারাবত-শুকশারিকাকীর্ণ-কৃত্রিম-ভুমিভি বিবরেশ্বর-গৃহোত্তমৈঃ সম-  
লঙ্কতাশ্চকাসতি ॥ ১২ ॥

উদ্যানানি চাতিতরাং মন ইন্দ্রিয়ানন্দিভিঃ কুসুম-ফল-স্তবক-সুভগ-কিশ-  
লয়াবনত-রুচির-বিটপ-বিটপিনাং লতাজ্জালিজিতানাং শ্রীভিঃ সমিথুন-বিবিধ-  
অবয়ঃ ।

পুষঃ যেষু চকাসতি । নাগাশ্চ অশ্বশাশ্চ মিথুনীভূতাঃ পারাবতাদয়ঃ চ তৈঃ আকীর্ণাঃ  
সঙ্কলাঃ কৃত্রিমাঃ ভূময়ঃ যেষু তৈঃ । ভবনানি প্রজানাং গৃহাঃ, গোপুরাণি পুরদ্বারাণি ; সভাঃ  
দ্ব্যাজোপবেশস্থানানি ; চৈত্যানি দেবালয়াঃ । চত্বরানি চতুষ্পথাঃ । আয়তনানি প্রবাসি-  
জন-বিশ্রামস্থানানি ॥ ১২ ॥

কুসুমফলস্তবকাশ্চ সুভগকিশলয়ানি চ তৈঃ অবনতাঃ রুচিরাঃ বিটপাঃ যেবাং বিটপিনাং  
লতানাং অশ্বেঃ আলিজিতানাং শ্রীভিঃ তথা সমিথুনাঃ সন্তীকাঃ বিবিধাঃ বিহঙ্গমাঃ যেযু  
শ্রীধরস্বামী ।

মনিপ্রবরা স্তেবাং প্রবেকা মুখ্যাঃ তৈবিরচিতৈ বিচিত্রৈ ভবনাদিভিঃ তথা বিবরেশ্বরাণাং  
গৃহোত্তমৈশ্চ সমলঙ্কতাঃ কীদৃশৈঃ গৃহোত্তমৈঃ । নাগাশ্চ অশ্বশাশ্চ মিথুনভূতাঃ পারাবতাদয়শ্চ  
তৈরাকীর্ণাঃ কৃত্রিমা ভূময়ো যেষু তৈর্নানাস্থনমিথুনেতি পাঠান্তরে নানাস্থনত্বং মিথুন-  
বিশেষণং ॥ ১২ ॥

উদ্যানানিচ অতিতরামমরলোকপ্রিয়মতিশয়িতানি যেষু চকাসতীত্যবয়ঃ । কাভিঃ শ্রীভিঃ  
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তৈবিরচিতা বিচিত্রা যে ভবনাদয় স্তেগৃহোত্তমৈশ্চালঙ্কতাঃ কীদৃশৈঃ নাগাশ্চ অশ্বশাশ্চ  
মিথুনভূতাঃ পারাবতাদয়শ্চ তৈরাকীর্ণাঃ কৃত্রিমা ভূময়ো যেষু তৈঃ । নানাস্থন ইতি পাঠঃ  
সুগমঃ ॥ ১২ ॥

বাহু উদ্যানানি অমরলোকপ্রিয়ং অতিশয়িতানি অতিক্রান্তানি চকাসতীত্যবয়ঃ । কাভিঃ

হে রাজন্ ! ঐ সকল বিবরে পরমমায়াবো ময়দানব কর্তৃক নিৰ্ম্মিত দানব-  
নিকরের অপূৰ্ণ হৰ্ম্ম্যাসমূহ ইতস্ততঃ বিদ্যমান রহিয়াছে । তথাকার ভবন,  
প্রাচীর, নগর, প্রবেশের দ্বার, সভা, চৈত্যা, চত্বর এবং আয়তনাদি স্থানসমূহ  
উৎকৃষ্ট মণিসমূহে রচিত । বিবরেশ্বরদিগের অউলিকার উচ্চ প্রান্তে নাগ ও  
অশুরকুলের মিথুনীভূত কৃত্রিম মূর্ত্তি সমূহ উৎকৃষ্টভাবে নিৰ্ম্মিত শোভা পাই-  
তেছে । কপোতমিথুন এবং শুক শারিকাদি পক্ষিকুলের কলরবে হৰ্ম্ম্যাসমূহ যেন  
নিরন্তর জীবন্তের ন্যায় পরিশোভিত রহিয়াছে । এতাদৃশ প্রাকৃতিক শোভায়  
ভূবিবর-সমূহ যেন সৰ্ব্বতোভাবে সমলঙ্কতের ন্যায় বিরাজ করিতেছে ॥ ১২ ॥

ভদ্রহ বন, উপবন ও উদ্যান সমূহের পাদপরাজি লতাসমূহে আলিঙ্গিত

বিহঙ্গ-জলাশয়ানামমল-জল-পূর্ণানাং ঋসকুলোল্লঙ্ঘন-কৃত্তিত-নীর-নীরজ-কুমুদ-  
কুবলয়-কহলার-নীলোৎপল-লোহিত-শতপত্রাদি-বনেষু কৃত্তনিকेतনানামেক-  
বিহারাকুল-মধুর-বিবিধ-স্বনাদিভিরিত্ত্রিয়োৎসবৈবরমরলোকপ্রিয়মতিশয়িতানি ॥

অর্থঃ ।

জলাশয়েষু তেষাং অমলজলপূর্ণানাং চ ত্রীভিঃ তথা অতিতরাং মনইন্দ্রিয়ানন্দিত্তিঃ ঋসকুলো-  
ল্লঙ্ঘনেন কৃত্তিতং যৎ জলাশয়ানাং নীরং তস্মিন্ যানি নীরজাদীনি তেষাং বনেষু কৃত্তং  
নিকेतনং যৈঃ তেষাং পক্ষিণাং ; একঃ অখণ্ডঃ, যঃ বিহারঃ তেন আকুলাঃ চ তে মধুরাঃ যে  
বিবিধাঃ স্বনাদয়ঃ তৈঃ ইন্দ্রিয়োৎসবাঃ তৈঃ চ অমরলোকপ্রিয়ং অতিশয়িতানি উদ্যানানি  
বাহু তানি চকাসতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কেষাং কুমুমফলস্তুবকাশ্চ স্তম্ভগকিশলয়ানি চ ভৈরবনতা রুচিরা বিটপা যেষাং তেষাং  
বিটপিনাং লতানাং অঙ্গরালিঙ্গিতানাং ত্রীভিঃ তথা সমিথুনা শৃঙ্গাবাদি-মিথুন-সহিতাঃ  
যে বিবিধা বিহঙ্গা স্তম্ভযুক্তানাং জলাশয়ানাঞ্চ ত্রীভিঃ কীদৃশানাং অমলৈ জলৈঃ পূর্ণানাং  
পুনরপি কৈরতিশয়িতানি ঋসকুলোল্লঙ্ঘনেন কৃত্তিতং যজ্জলাশয়ানাং নীরং তস্মিন্ যানি  
নীরজাদীনি তেষাং বনেষু কৃত্তং নিকेतনং যেষ্তেষাং । অর্থাৎ পক্ষিণাং একোহখণ্ডো যো বিহার  
স্তেনাকুলাশ্চ তে মধুরাশ্চ বিবিধ-স্বনাদয় স্তম্ভে ইন্দ্রিয়োৎসবা স্তম্ভাশ্চ । যথা । সমিথুনেত্যাদে-  
কৃত্তয়েগৈব সম্বন্ধঃ । মন ইন্দ্রিয়ানন্দিত্তিরিতি স্বনাদীনাং বিশেষণং তত্র নীরজং সামান্যেন  
কমলং লোহিতং শতপত্রঞ্চ তদ্বিশেষঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কুমুগাদিভিরবনতা রুচিরা বিটপা যেষাং তেষাং বিটপিনাং ত্রীভিঃ মন ইন্দ্রিয়ানন্দিত্তি রিতি  
পুংস্ত্বমর্থঃ । তথা সমিথুনা সস্ত্রীপুংসা বিবিধা বিহঙ্গমা যেষু তেষাং জলাশয়ানাং ঋস-  
কুলোল্লঙ্ঘনৈঃ কৃত্তিতেষু নীরেষু যানি নীরজাদিবনানি তেষু কৃত্তনিকेतনানাং অর্থাৎ পক্ষিণাং

হইয়া পুষ্প, ফল ও নবীন কিশলয়-ভরে একান্ত অবনত হইয়া পড়িতেছে ।  
দাম্পত্য প্রেমে আবদ্ধ বিহঙ্গমকুলের কাকলি, স্বচ্ছ জলাশয়-সমূহের পবিত্র  
বারি, তাহাতে আবার মীনাদি জলচরগণের সাময়িক উল্লস্কনে নিস্তরঙ্গ সরো-  
বরের বক্ষে পুলক সদৃশ চাঞ্চল্য দর্শনে দর্শকমাত্রেয়ই চিত্তে আনন্দোৎসব  
হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই । কুমুদ, কুবলয়, কহলার, নীলোৎপল এবং লোহিত-  
বর্ণ পদ্মাদি জলজাত পুষ্পসমূহ জলাশয়ের অপূর্ব শোভারই পরিচয় দিতেছে ।  
বিবিধ জলচর পক্ষী তাহাতে আবার বিচরণ করিতেছে । বিহারকালে  
পক্ষিকুলের মধুর নিশ্বনে শ্রবণযুগলের যে কি তৃপ্তি সাধন করে, তাহা বর্ণনা-  
ভীত ! অহো ! ভুববরের ঐশ্বর্য্য অমরলোককেও অতিক্রম করিয়াছে ॥ ১৩ ॥

তথায় দিবাকরের উদয় না থাকায়, দিবারাত্রি প্রভৃতি কালের বিভাগ

যত্র হ বাব ন ভয়মহোরাত্রাদিভিঃ কালবিভাগৈরুপলক্ষ্যতে । যত্র মহাহি-  
প্রবর-শিরেমণয়ঃ সৰ্ব্বতন্তমঃ প্রবাধন্তে ॥ ১৪ ॥

নবা এতেষু বসতাং দিব্যৌষধি-রসরসায়নাশন-পান-স্নানাদিভিরাধয়ো  
ব্যাধয়ো বলীপলিত-জ্বরাদয়শ্চ দেহবৈবৰ্য্যং দৌৰ্গন্ধ্যং শ্বেদঃ ক্রমো গ্লানিরিতি  
বয়োবহ্নাশ্চ ভবন্তি ॥ ১৫ ॥

নহি তেষাং কল্যাণানাং প্রভবতি কুতশ্চন মৃত্যুবি না ভগবন্তেজসশ্চক্রাপ-  
দেশাং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

যত্র হ বাব সূর্যাদ্যভাবাং অহোরাত্রাদিভিঃ কালবিভাগৈঃ ভয়ং ন উপলক্ষ্যতে । যত্র  
সৰ্প-মন্তকস্থ-মণিভিঃ এব তমোনিবারণাং প্রকাশঃ ভবতি ॥ ১৪ ॥

এতেষু বিলম্বগেষু বসতাং প্রাণিনাং দিব্যৌষধ্যা-পানাদিভিঃ আখ্যাদয়ঃ নৈব  
ভবন্তি ॥ ১৫ ॥

চক্রাপদেশাং সুদর্শননামঃ ভগবন্তেজসঃ বিনা কল্যাণানাং মঙ্গলরূপাণাং তেষাং মৃত্যুঃ  
ন প্রভবতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অহোরাত্রাদিভিঃ যন্তব্যং তমোপলক্ষ্যতে সূর্যাদ্যভাবাং ॥ ১৪ ॥

ক্রমঃ শ্রমঃ । গ্লানিরমুৎসাহঃ ॥ ১৫ ॥

কল্যাণানাং মঙ্গলরূপাণাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

একোহধঃ ষো বিহারন্তেনাকুলা মধুরা বিবিধা স্বনাদয়ন্তৈর্ঘে ইন্দ্রিয়োৎসবা স্তম্ভচ । অত্র  
লোহিতং শতপত্রঞ্চ নীরজাবশেষো লোহিত্য-দল-শতপত্রত্বাত্যাং ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

এতেষু বসতাং দিব্যৌষধি-রস-রসায়নয়োঃ শনাদেব হেতোরমণ্যানাদিভিরপ্যাধিব্যাধয়ো  
ন ভবন্তি তথাহি বিবিধা বয়োবহ্নাশ্চ ন । তত্র প্রথম বিলম্বতয় চরমাঃ । দ্বিতীয়া দেহ-  
বৈবৰ্য্যাদয়োঃ চরমাঃ । ক্রমঃ শ্রমঃ । গ্লানি ইর্ষ্যকরঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

নাই । সুতরাং তথায় কালভয়েরও কোন সম্ভাবনা নাই । মহাসৰ্প অনন্তের  
শীর্ষস্থ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ মণির কারণেই বিলম্ব অন্ধকারের নিবারণ হয় ॥ ১৩ ॥

তত্রত্য অধিবাসিগণ অপূৰ্ণ ওষধি-রস এবং রসায়নাদি পান করিয়া এবং  
তথাকার জলে স্নান করিয়া, সকল দুঃখ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিয়াছেন ।  
তঁাহাদের কখন মনঃক্লেশ বা শারিরীক দুঃখ উপস্থিত হয় না । রোগ শোক  
জরা ব্যাধি, দেহের বলী পলিতভাব, বিবর্ণ, দুৰ্গন্ধ বা শ্বেদাদিজনিত ক্লেশের  
কখন উদয় হয় না । তঁাহারা কখন শ্রান্ত ক্লান্ত বা নিরুৎসাহী হন না ; বা  
বৃদ্ধাবস্থা নিবন্ধন দেহের অসামর্থ্যতাও তঁাহাদের কখন ঘটে না ॥ ১৫ ॥

ভূগর্ভবাসিগণই প্রকৃত মঙ্গলের পাত্র ; সুতরাং ভগবানের তেজঃস্বরূপ

যস্মিন্ প্রবিষ্টেহস্মরবধূনাং প্রায়ঃ পুংসবনানি ভয়াদবশ্রবন্তি পতন্তি চ ।  
অথাহতলে ময়পুত্রোহস্মরো বলো নিবসতি । যেন হবা ইহ সৃষ্টাঃ বহুবতি  
ময়ায়াঃ কাশ্চনাদ্যাপি ময়াবিনো ধারয়ন্তি ॥ ১৭ ॥

যস্যচ জন্তুমাণস্য মুখতস্ত্রয়ঃ স্ত্রীগণা উদপদ্যন্ত শৈরিণাঃ কামিনাঃ পুংশ্চলা  
ইতি ॥ ১৮ ॥

যাবৈ বিলায়নং প্রবিষ্টং পুরুষং রসেন হাটকাখোন সাধয়িত্বা স্ববিলাসা-

অবয়ঃ ।

যস্মিন্ সুদর্শনে প্রবিষ্টে অস্মরবধূনাং পুংসবনানি গর্তাঃ ভয়াং শ্রবন্তি পতন্তি চ ॥ ১৭ ॥

অথ অতলে ময়পুত্রঃ বলঃ নিবসতি যস্য জন্তুমাণস্য মুখতঃ ত্রয়ঃ স্ত্রীগণাঃ উৎপন্নাঃ ;

ত্রিধরস্বামী ।

যস্মিন্ ভগবন্তেজসি প্রবিষ্টে পুংসবনানি গর্তাঃ । আচতুর্থাৎ ভবেৎ শ্রাবঃ পাতঃ পঞ্চম-  
ষষ্ঠয়োরিতি শ্রাবপাতৌ জ্ঞেয়ো ॥ ১৭ ॥

সবর্ণে রতাঃ শৈরিণাঃ । কামিন্যঙ্গসবর্ণেহপি তত্রাপ্যতিচকলাঃ পুংশ্চলাঃ ॥ ১৮ ॥

বিলায়নং বিলায়তনং । সাধয়িত্বা সন্তোগসমর্থং কৃত্বা স্বে অসাধারণা বিলাসা ত্বৎপূর্বকো-

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পুংসবনানি গর্তাঃ । আচতুর্থাৎ ভবেৎ শ্রাবঃ পাতঃ পঞ্চমষষ্ঠয়োরিতি শ্রাবপাতৌ  
জ্ঞেয়ো ॥ ১৭ ॥

সবর্ণে রতাঃ শৈরিণাঃ । কামিন্যাঙ্গসবর্ণেহপি । তত্রাপ্যতিচকলাঃ পুংশ্চলাঃ ॥ ১৮ ॥

সুদর্শন চক্র ব্যতীত তাঁহাদের উপর মৃত্যুও আধিপত্য বিস্তারে সক্ষম হন  
না ॥ ১৬ ॥

অহো ! সুদর্শনের প্রতাপ অতীব ভীষণ ! চক্র যখন এই সকল বিলে  
প্রবেশ করে, তখন গর্তিণী দৈতা-বধুগণের গর্ভস্রাবাদি ভয়েই হইয়া পড়ে ।  
চারি মাস পর্য্যন্ত গর্ভের স্রাব এবং পঞ্চম বা ষষ্ঠ মাসে পাত বলিয়া অভিহিত  
করা যায় । অতলে ময়-দানবের পুত্র মহাস্মর বল বাস করিতেছেন । ইনি  
বহুবতি (ছেয়ানকই) প্রকার মায়ার সৃষ্টি করিয়াছেন । অদ্যাবধি কোন কোন  
মায়াবী তাহার মধ্যে কোন কোন মায়ার আশ্রয় করিয়া থাকেন এবং তদনু-  
সারে রূপাদিও ধারণ করিয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

ঐ মহাস্মর বল জন্তুমাণেই স্বীয় মুখবিবর হইতে শৈরিণী (অর্থাৎ  
সবর্ণে রতা) কামিনী (অসবর্ণে রতা) এবং পুংশ্চলী (অর্থাৎ অতি চকলা) এই  
ত্রিবিধ স্ত্রীর সৃষ্টি করিলেন ॥ ১৮ ॥

ঐ সকল নারী উল্লিখিত বিবরস্বরূপ আবাসে প্রবিষ্ট পুরুষকে হাটক

বলোকানুরাগশ্রিত-সংলাপোপগৃহনাদিভিঃ শৈবরং কিল রময়ন্তি ॥ ১০ ॥

যশ্মিন্ উপযুক্তে পুরুষ ঈশ্বরোহহং সিদ্ধোহহমিতাযুক্ত-মহাগজবল আত্মা-  
নমভিমন্যমানঃ কথতে মদাক্ষ ইব । ততো বিতলে হরো ভগবান্ হাটকেশ্বরঃ  
অপার্ষদভূতগণায়ুতঃ প্রজাপতিসর্গোপযুৎহণায় ভবো ভবান্য সহ মিথুনী-  
ভূয়ান্তে । ২০ ॥

যতঃ প্রযুক্তা সশ্লিৎপ্রবরা হাটকী নাম ভবয়ো বীর্যোণ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

বৈরিণ্যঃ কামিন্যঃ পুংস্রাঃ ইতি । তাঃ বিলারনং প্রবিষ্টং পুরুষং হাটকাখ্যেন রসেন  
ভোগসমর্থং কৃত্বা রময়ন্তি ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

যশ্মিন্ হাটকাখ্যে রসে উপযুক্তে সেবিতে সতি পুরুষঃ আত্মানং অযুতমহাগজবলঃ  
ইতি অভিমন্যমানঃ মদাক্ষঃ ইব কথতে । ততঃ অধস্তাৎ বিতলে হাটকেশ্বরঃ ভবান্য সহ  
আন্তে ॥ ২০ ॥

যতঃ বিতলাৎ ভবয়োঃ (ভবস্য ভবান্যঃ চ) বীর্যোণ হাটকী নাম সশ্লিৎপ্রবরা প্রযুক্তা ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যমী ।

হবলোক স্তেনানুরাগযুক্তং শ্রিতং তেন সংলাপঃ উপগৃহনঞ্চ তদাদিভিঃ ॥ ১৯ ॥

যশ্মিন্ রসে উপযুক্তে সেবিতে ॥ ২০ ॥

ভবয়োঃ ভবস্য ভবান্য্যচ ॥ ২১ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বিলারনং অবিলম্বপমায়তনং সাধয়িত্বা স্বসন্তোগসমর্থং কৃত্বা ॥ ১৯ ॥

যশ্মিন্ রসে উপযুক্তে সেবিতে সতি ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

রস সেবন করাইয়া আপনাদের সন্তোগোপযোগী করিয়া লয় ; পরে অসা-  
ধারণ বিলাসপূর্ণ দৃষ্টির নিক্ষেপে সানুরাগ হাস্য এবং সস্তাষণ ও আলিঙ্গনাদির  
দ্বারা স্বেচ্ছানুরূপ ক্রীড়া করিয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

সেই হাটকরস পান করিলে, পুরুষগণ আপনাকে অযুত মহাগজের তুলা  
বলবিশিষ্ট ও ঈশ্বর-সদৃশ সিদ্ধজ্ঞানে একান্ত অভিমানী হয় এবং মদাক্ষের নায়  
সকলকে অবজ্ঞা করিয়া থাকে । অতলের নিম্নে বিতল নামে বিবর আছে ।  
ভগবান্ হাটকেশ্বর মহাদেব স্বীয় পার্শ্বদ ভূতাদি প্রমথগণে পরিবৃত্ত হইয়া,  
প্রজাপতির সৃষ্টিবৃদ্ধির কামনায় ভবানীসহ একত্রে তথায় অবস্থান করিতে-  
ছেন ॥ ২০ ॥

হে নরেন্দ্র ! এই বিতল নামক ভূগহ্বর হইতে ভব ও ভবানীর বীর্যো  
হাটকী নাম্নী নদী সমুৎপন্ন হইয়াছে ॥ ২১ ॥

কোন সময়ে চিত্র ভানু নামে হুতাশন বায়ুবেগে পরিবর্জিত হইয়া যখন



যত্ৰ চিত্রভানু মাতরিশ্বনা সমিধ্যমান ওজসা পিবতি । তন্নিষ্ঠ্যতং হাটিকাধ্যং সুবর্ণং ভূষণেনাসুরেন্দ্রাবরোধেষু পুরুষাঃ সহ পুরুষীভিঃ ধারয়ন্তি ॥ ২১ ॥

ততোহধস্তাং সুতল উদারশ্রবাঃ পুণ্যল্লোকো বিরোচনাস্বজো বলিভগবতা মহেন্দ্রস্য প্রিয়ং চিকীৰ্ষমাণেনাদিতেলক্কায়ো ভূত্বা বটুবামন-রূপেণ পরাক্ষিপ্তলোকত্রয়ো ভগবদনুকম্পয়ৈব পুনঃ প্রবেশিত ইন্দ্রাদিঋবিদ্যমানয়া সুসমৃদ্ধয়া শ্রিয়ান্ভিজুহুঃ স্বধর্ম্মেণারাদয়ন্তমেব ভগবন্তমারাদনীয়মপগত-সাক্ষস আস্তেহধুনাপি ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

যত্র বিলে চিত্রভানুঃ নাম অগ্নিঃ মাতরিশ্বনা পবনেন, সমিধ্যমানঃ প্রজলিতঃ সন্ ওজসা বলেন তং বীৰ্য্যং পিবতি । তন্নিষ্ঠ্যতং তেন অগ্নিনা ফুংকৃত্য তাক্তং, তং হাটিকাধ্যং সুবর্ণং ভবতি । অসুরেন্দ্রাণ্যং অবরোধেষু অন্তঃপুরেষু । পুরুষীভিঃ স্ত্রীভিঃ ॥ ২২ ॥

অদিতেঃ সকাশাং লন্ধকায়ঃ ভূত্বা বটুবামনরূপেণ স্বরূপং আবিকৃত্য, মহেন্দ্রস্য প্রিয়ং চিকীৰ্ষমাণেন ভগবতা পরাক্ষিপ্তঃ ত্রিপদবাচঞয়া অপহৃত্য লোকত্রয়ং যস্য সঃ তথা অনুকম্পয়া পুনঃ ভগবতা এব তত্র প্রবেশিতঃ সন্ ইন্দ্রাদিষু অপি অবিদ্যমানয়া সুসমৃদ্ধয়া শ্রিয়ান্ভিজুহুঃ । তথাপি আরাদনীয়ং তং এব ভগবন্তং স্বধর্ম্মেণ আরাদয়ন্ অপগতসাক্ষসঃ ; তাদৃশঃ উদারশ্রবাঃ পুণ্যল্লোকঃ বিরোচনাস্বজঃ বলিঃ সুতলে আস্তে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চিত্রভানুরগ্নিঃ স্তেন নিষ্ঠ্যতং ফুংকৃত্য তাক্তং । অসুরেন্দ্রাণ্যং অবরোধেষু অন্তঃপুরেষু । পুরুষীভিঃ স্ত্রীভিঃ ॥ ২২ ॥

সুতলেচ বলিরধুনাপ্যাস্তে ইত্যর্থঃ । কথমুতঃ মহেন্দ্রস্য প্রিয়ং কর্ত্ত্বং ইচ্ছতা প্রথমং পরাক্ষিপ্তমপহৃত্য লোকত্রয়ং যস্য সঃ পুনর্ভগবতোহনুকম্পয়ৈব তত্র প্রবেশিতঃ সন্ কীদৃশেন যোহদিতেঃ সকাশাং ভূত্বা বটুবামনরূপেণ লন্ধকায়স্তেন ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

চিত্রভানুরগ্নিঃ পিবতি সংশোব্য কঠিনী কয়োতি ॥

তেন অগ্নিনা নিষ্ঠ্যতং দাহোত্তীর্ণীকৃতং । যথা । তাভ্যাং ভবভবানীভ্যাং ফুংকৃত্য তাক্তং । ভূষণেন রত্নালঙ্কারেণ সহ অত্যাদয়াং ॥ ২২ ॥

শ্রবো যশঃ । অতএব পুণ্যাস্তারবঃ শ্লোকাঃ বর্ণনার্থকপদ্যানি যস্য সঃ প্রবেশিত ইতি সুতলমেবেতি শেষঃ ॥ ২৩ ॥

এই বীৰ্য্য পান করিতেছিলেন, তখন তাঁহার ফুংকারে এই হাটক নামক সুবর্ণের উৎপত্তি হয় ; এবং তত্রস্থ অসুরেন্দ্রগণের অন্তঃপুরে নারীগণ সহ পুরুষগণ অদ্বৈত আভরণার্থ এই সুবর্ণ ব্যবহার করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

বিতলের নিম্নে সুতল ; তথায় মহাযশস্বী বিরোচনতনয় পুণ্যল্লোক

নো এতৈতৎসাক্ষাংকারো ভূমিদানস্য যন্তন্তগবত্যাশেষ-জীবনিকায়ানাং  
জীবত্বতাত্ত্বভূতে পরমাত্মনি বাহুদেবে তীর্থতমে পাত্র উপপন্নে পরময়া শ্রদ্ধয়া

অর্থঃ ।

বিল-নিলয়ে স্তূতলে বলিনা ভূজ্যমানং যং ঐশ্বর্যং তৎ এতৎ ভগবতি সম্প্রতিপাদিতস্য  
ভূমিদানস্য ত্রিলোকীদানস্য, সাক্ষাংকারঃ ফলং, নো ন, এব ভবতি। অপিতু পাত্রস্য  
অলৌকিকত্বাৎ আহ। অশেষজীবনিকায়ানাং সর্বপ্রাণিসমূহানাং জীবরূপঃ যঃ আত্মা  
তাদৃশে জীবত্বতাত্ত্বভূতে পরমাত্মনি সদা আনন্দাত্মনি, তীর্থতমে পরমপাবনে, বাহুদেবে পাত্রে

শ্রীধরসানী ।

কেচিত্তস্য স্তূতলরাজ্যং ভূমিদানফলং মন্যন্তে তন্নিকারোতি নো এবৈতি। যদ্বিল-  
নিলয়ে বিবরস্থানে ঐশ্বর্যং এতদ্ভূমিদানস্য সাক্ষাংকারঃ ফলং ন ভবত্যেব কুত ইতাপেক্ষায়াং  
এবস্তূতস্য দানস্য সাক্ষাদপর্বগাহেত্বাদিত্যাহ। যন্তং প্রসিদ্ধং দানং তস্য তদেবাহ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

কৈচিত্তস্য তাদৃশ-বিলস্বর্গভোগপ্রাপ্তি ভূমিদানফলং মন্যতে তন্নিকারোতি নো এতৈত-  
দিতি। যদ্বিলনিলয়েঐশ্বর্যং এতদ্ভূমিদানস্য সাক্ষাংকারঃ ফলং ন ভবতি যদ্ভূমিদানং তদতি  
প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ। অত্র ভূমিপদেন ত্রিভুবনমেবোপলক্ষিতং। অত্র বেদবিজ্ঞব্রাহ্মণমাত্রে এব  
ভূপ্রদেশদানাদক্ষ্যঃ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গভোগো লভ্যত ইতি শাস্ত্রে শ্রবণান্তগবতি ত্রিভুবনদানজন্য-  
কলস্য স্তূতলৈশ্বর্যভোগএব পর্যাপ্তোরসস্তাবিতত্বাদপর্বগাহ্যেব ফলত্বং। কিকাস্যানুযজ্ঞিকস্যাপি  
স্তূতলৈশ্বর্যভোগস্য সর্বস্বর্গভোগেভ্যোহপি পরম এবোৎকর্ষো ধনিতঃ। ভূমিদানস্য

বলি অদ্যাপি কসতি করিতেছেন। হে মহারাজ ! ভগবান্ উপেন্দ্র পুরন্দরের  
প্রিয়সাধন করিবার বাসনায় অদিতির গন্তে বটু বামনরূপে জন্মপরিগ্রহ করত  
প্রথমত এই বলির ত্রিভুবনস্বরূপ রাজ্য যাচ্যাচ্ছলে অপহরণ করেন। কিন্তু  
পরিশেষে আপনিই আবার অনুকম্পা প্রকাশে তাঁহাকে নিজের রাজ্যে প্রবেশ  
করান। বিখ্যাতবীৰ্য্য দানবেন্দ্র বলি তাহাতে এতই সমৃদ্ধিসম্পন্ন হইয়াছেন  
যে, ইন্দ্রাদি দেবতাগণেরও তাদৃশ সম্পদ হয় নাই। বলিরাজ, রাজ্যচ্যুত  
হইয়াও স্বধর্ম-প্রতিপালনরূপ তপস্যার বলে সর্বাধিপতি ভগবানের নিরন্তর  
আরাধনা করত, নিফলকচিত্তে এযাবৎ সেই স্থানেই অবস্থান করিতেছেন ॥২৩॥

অহো ! ত্রিলোকদানের ফলেই যে কেবল বলিরাজ এরূপ স্তূতল-বিবরে  
অতুল ঐশ্বর্য ভোগ করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন, তাহা নহে। কারণ ত্রিলোক-  
দানেই কেবল এরূপ ফললাভের কোন সম্ভাবনা নাই। দান-গ্রহণের পাত্রের  
গুণেই কেবল এইরূপ ফললাভ হইয়াছিল। কারণ যিনি সমগ্র জীব-জগতের  
সর্বস্ব ধন পরমাত্মা, তাদৃশ সর্বাস্ত্রীয়া পরম পবিত্র পরমানন্দস্বরূপ ভগবান্

পরমাদরেণ সমাহিতমনসা সংপ্রতিপাদিতস্য সাক্ষাদপবর্গদ্বারস্য যদ্বিলনিল-  
নৈশ্বৰ্য্যং ॥ ২৪ ॥

যস্য হ বা ক্ষুৎপতন-প্রস্থলনাদিষু বিবশঃ সক্রমামাভিগৃণন্ পুরুষঃ কৰ্ম্ম-  
বন্ধনমজসা বিধুনোতি ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

উপপন্ন পরমা শ্রদ্ধয়া পরমাদরসমাহিতেন মনসা সম্প্রতিপাদিতস্য সাক্ষাদপবর্গদ্বারস্য দানস্য  
এব যৎ ফলং তদেব বিলনিলনৈশ্বৰ্য্যং ইতি ॥ ২৪ ॥

ত্রৈলোক্যদানস্য কা বার্তা ! ক্ষুধাদিষু বিবশঃ অপি সক্রমং বারমেকং যস্য নাম অভি-  
গৃণন্ উচ্চারণন্, দুর্নিবারং অপি কৰ্ম্মবন্ধনং পুরুষঃ অজসা অনায়াসেন, বিধুনোতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবত্যাশেষ-জীবনিকায়ানাং জীবভূতচাসাবাস্ত্বানি ভূতশ্চ সৰ্ব্বজীবনিত্ত্বা চাসাবাস্ত্বায়াম-  
শ্চেত্যর্থঃ তস্মিন্ সংপ্রতিপাদিতস্য ॥ ২৪ ॥

কিঞ্চ যস্য নাম ক্ষুধাদিষু বিবশোহপি সক্রদপি গৃণন্ কৰ্ম্মবন্ধং বিধুনোতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিবশনাথ চক্রবর্তী ।

কথংভূতস্ত ভগবতি বাস্তবদেবে প্রতিপাদিতস্য জীবভূতো জীবনরূপো য আস্মা অন্তর্ধামী  
তভূতে পরমাস্ত্বানি বিষ্টভাঃসিদ্ধিং ক্রমমেকাশেনেত্যুক্তেরত্ত্বাঃসিদ্ধিংসিদ্ধিংসিদ্ধিংসিদ্ধিংসিদ্ধিং  
সম্বোধকৃষ্টচাসাবাস্ত্বা চেতি তস্মিন্ উপপন্ন পরমসমুচিত্তে তীর্থতমে পরমশাবনে ফলং  
ন ভবতীত্যত্র হেতুঃ । সাক্ষাদপবর্গেতি । পত্রপুষ্পাদিদানস্যাপ্যপবর্গফলত্বাৎ তত্রাতিকৈমুত্যা-  
মেবেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ত্রৈলোক্যদানস্য কা বার্তা ভক্ত্যা পত্রপুষ্পাদ্যর্পণমপি দূরে বর্ত্ততাং নামাভাসোহপি  
সুকৃতিভির্দুর্কারং কৰ্ম্মবন্ধমপি অনায়াসেনৈব ধ্বংসয়তীত্যাহ যস্ম্যেত্য ॥ ২৫ ॥

স্বয়ং বাসুদেব প্রতিগৃহীতারূপে উপস্থিত থাকিলে, পরম শ্রদ্ধা ও আদরাতি-  
শয়ে অগ্রসর হইয়া, সমাহিতচিত্তে সম্পাদিত সাক্ষাৎ মোক্ষের দ্বারভূত  
দানের দ্বারাই বলিরাজ তাদৃশ ভূগন্তে অতুল ঐশ্বর্য্য বিশিষ্ট নিকেতন প্রাপ্ত  
হইয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

অহো ! ত্রৈলোক্যদানের আর কথা কি ! ক্ষুধার অনুরোধে, অকস্মাৎ  
পতনে বা পাদস্থলনে বিবশভাবেও যদি কেহ কখন তাঁহার নাম মাত্র  
উচ্চারণ করে, তাহা হইলেই অপরিহার্য্য কৰ্ম্মবন্ধন হইতেও সে ব্যক্তি অনা-  
য়াসে নিষ্কৃতি লাভ করিতে পারে ॥ ২৫ ॥

এই ভীষণ কৰ্ম্মবন্ধনের হস্ত হইতে উদ্ধার পাইবার মানসে বিবেকী  
পণ্ডিতগণ সাংখ্য-যোগাদির অভ্যাসার্থ কতই ক্লেশ সহ্য করিয়া থাকেন । ২৬ ॥

যস্য হৈব প্রতিবানন্ত মুমুক্শ্বো অম্যথৈবোপলভন্তে ॥ ২৬ ॥

ভক্তগবতামাত্মবতাং সর্কেষামাত্মনাত্মদ আত্মতমেচ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

যস্য কৰ্ম্মবন্ধস্য প্রতিবানন্ত অন্যথাভাবং এব সাংখ্যাযোগাত্ম্যাস-মহাক্ৰেশেন এব মুমুক্শবঃ উপলভ্যন্তে ॥ ২৬ ॥

তৎ তন্মাৎ তস্মিন্ সর্কেষাং প্রাণিনাং আত্মনি, ভগবতাং নারদাদিত্তক্তানাং আত্মদে (বলীভূয় আত্মানং অপি দত্তবতি), আত্মবতাং জ্ঞানিনাং তু আত্মতমে আত্মত্বেন প্রতীয়মানেন এব ফলং ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কথংভূতং যস্য প্রতিবানন্তিহ মুমুক্শ্বোহন্যথৈবোপলভন্তে যন্নিবৃত্ত্যর্থং যোগসাংখ্যা-  
ক্ৰেশানুভবস্তীত্যর্থঃ । তৎ কৰ্ম্মবন্ধং ত্যজতি ॥ ২৬ ॥

ততস্মিন্ ভগবতাং ভক্তানাং জ্ঞানিনাঞ্চ যথাযথং আত্মদে আত্মতমেচ সমর্পিতস্য ভূমি-  
দানস্য ন তৎফলমিতি পূর্বেণৈব সম্বন্ধঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নচ কৰ্ম্মবন্ধোহপি সূক্ষ্মমগ্রতীকার ইত্যাহ যস্য কৰ্ম্মবন্ধস্য প্রতিবানন্ত সর্কেষা ধ্বংসনং  
মুমুক্শব এব নতু ভূমিদানাদিসূক্ষ্মতকোটিমন্তোহপি অন্যথৈবেতি যন্নিবৃত্ত্যর্থমষ্টাঙ্গযোগ-সাংখ্যা-  
ক্ৰেশানুভবস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

ততস্ম্যাং সর্কেষামাত্মনি পরমেধরে প্রতিপাদিতস্য ভূমিদানস্য ন তৎফলমিতি পূর্বেণৈ-  
বায়ঃ । কথংভূতে ভগবতাং নারদাদীনাং ভক্তানাং আত্মদে বলীভূয়াত্মানমপি দত্তবতি  
আত্মবতাং সনকাদীনাং জ্ঞানিনাং আত্মতমে পরমাাত্মানুভবরূপে ইতি ক্রমেণ প্রেমানন্দ-  
ব্রহ্মানন্দদায়িনী স্তস্য তদ্বিষয়ানন্দমাত্র-ফলদায়িত্বং কথং ঘটতামতো বলিরাজায় স্ববলীকারময়-  
প্রেমানন্দং ধনু ভূমিদানস্য ফলং দদৌ যতঃ স্বভক্তস্য তস্য স্বয়ং দ্বারপালো বহুব্বেতি  
ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

অতএব যিনি সকল জীনের আত্মা, ভক্ত নারদাদি প্রেমিকগণকে যিনি  
স্বকীয় স্বরূপ পর্য্যন্ত অবলীলাক্রমে প্রদান করিয়াছেন এবং জ্ঞানিগণ আত্ম-  
স্বরূপে অর্থাৎ অপরোক্ষভাবে যাঁহার উপলব্ধি করিয়া থাকেন, সেইভূতভাবনের  
স্বরূপসাক্ষাৎকারেই বলিরাজের এরূপ সৌভাগ্যের উদয় হইয়াছিল, সন্দেহ  
নাই ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ যদিও ইন্দ্রের কার্য্যাসিদ্ধির নিমিত্তই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন বটে,  
কিন্তু তথাপি ইন্দ্রের প্রতি প্রকৃত অনুগ্রহের প্রকাশ করেন নাই । তিনি  
তাঁহাকে প্রকৃত ভক্তের ন্যায় অনুগ্রহীত করেন নাই । কারণ স্বয়ং উপস্থিত  
হইয়াও, স্বীয় ভগবৎস্বরূপের স্মৃতি যাহাতে ইন্দ্রহৃদয় হইতে সম্পূর্ণ বিলুপ্ত

নবৈ ভগবান্ নুনমমুখ্যানুজগ্রাহ ॥ ২৮ ॥

যজুত পুনরাগ্নানুস্মৃতিমোষণং মায়াময়ং ভোগৈশ্বৰ্য্যমেবাত্মভূতেতি ॥ ২৯ ॥

যন্তন্তগবতানধিগতাহনোপায়েন যাচ্ঞাচ্ছলেনাপহৃত-স্বশরীরাবশেষিত-  
অময়ঃ ।

অমুখ্য অমুং ইন্দ্রং, ভগবান্ ন বৈ নুনং অনুজগ্রাহ স্বকীয়-পরমতত্ত্বজ্ঞেয় ন অনুগৃহীত-  
বান্ ॥ ২৮ ॥

ইন্দ্রার্থে অবতারং কৃত্যপি পরমাত্মগ্রহং নৈব কৃতবান্ যৎ যস্মাৎ পুনঃ আত্মনঃ স্বস্য  
ভগবতঃ অনুস্মরণং অনুস্মৃতিং মুক্ষাতীতি তথাভূতং মায়াময়ং প্রকৃতিকার্য্যং ভোগৈশ্বৰ্য্যং  
এব ইন্দ্রায় অতনুত বিস্তারিতবান্, পরমাত্মগ্রহং তু বলৌ এব ॥ ২৯ ॥

যৎ যস্মাৎ যাচ্ঞাং বিনা ন অধিগতঃ প্রাপ্তঃ অন্যঃ উপায়ঃ যেন তেন ভগবতা যাচ্ঞা-  
চ্ছলেন এব অপহৃতং স্বশরীরমাত্রাবশেষিতং লোকত্রয়ং यस্য সঃ তথাভূতঃ বলিঃ স্বরূপ-  
শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ নেদং ভগবদনুকম্পা ফলমপি কিল্বেকাস্তভক্তস্য তস্যান্তরায়মাত্রমিত্যাহ নেতি ।  
ভগবান্ অমুখ্য অমুং নৈবানুগৃহীতবান্ ॥ ২৮ ॥

তত্র হেতুঃ যদ্বতেতি । আত্মনঃ স্বকীয়স্য অনুস্মৃতিং মুক্ষাতীতি তথা । তদ্বক্তং বাহুদেবে  
মনো যস্য জপহোমার্চনাদিষু । তস্যান্তরায়ো মৈত্রেয় দেবেশ্বত্বাদিকং ফলমিতি ॥ ২৯ ॥

তসৈক্যাস্তভক্তিং সপ্রপঞ্চমাহ যদ্বদ্বিতি । প্রসিদ্ধমিতি বক্ষ্যমাণমুবাচ ইত্যর্থঃ । কথংভূতঃ  
ন অধিগতঃ অন্য উপায়ো যেন তেন ভগবতঃ যাচ্ঞাচ্ছলেন অপহৃতং স্বশরীরমাত্রাবশেষিতং  
' শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বস্ত্তস্ত ভোগৈশ্বৰ্য্যমেকাস্তভক্তম্যাস্তরায় এবৈতি ন তন্তগবদনুকম্পাফলমতো ভোগৈশ্ব-  
ৰ্য্যাদানাদেবেশ্বত্বসৈক্যাস্তভক্ত্যভাবোহনুমীয়ত ইত্যাহ নেতি । অমুখ্য অমুমিন্দ্রং । তদ্বক্তং  
বাহুদেবে মনো যস্য জপহোমার্চনাদিষু । তস্যান্তরায়ো মৈত্রেয় দেবেশ্বত্বাদিকং ফলমিত্যাহ  
বস্ত্তস্তভক্ত্যাস্তভক্তং বলিমেবানুজগ্রাহেতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

বলৈশ্বকাস্তিকী ভক্তিভগবদনুগ্রহপ্রাপ্তিঃ তদ্বচনেনৈব ব্যক্তীকৃত্যেত্যাহ যদ্যস্মাৎ  
তদতিপ্রসিদ্ধং ইতি বক্ষ্যমাণমুবাচ হেত্যর্থঃ । ন অধিগতঃ অন্য উপায়ো যেন তেন  
ভগবতা যাচ্ঞাচ্ছলেন অপহৃতং স্বশরীরমাত্রাবশেষিতং লোকত্রয়ং यस্য সঃ । প্রতিমুক্তো-

হয়, তদনুরূপ মায়াময় প্রাকৃতিক ভোগৈশ্বৰ্য্যই ইন্দ্রকে প্রদান করত তিনি  
ভাঁহাকে অনুগ্রহে বরণ বঞ্চিতই করিয়াছেন । প্রকৃত অনুগ্রহ কেবল বলির  
প্রতিই প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

কারণ যাচ্ঞা ব্যতীত তখন অন্য কোন উপায় না দেখিয়া, যে ভগবান্ বামন-  
বিগ্রহ ধারণ পূর্বক যাচ্ঞাচ্ছলে বলিরাজের সর্বস্ব হরণ করিয়াও ক্ষান্ত হন নাই ;  
ভাঁহার কলেবর মাত্র ত্রিলোকের মধ্যে দানে অবশিষ্ট থাকা কালেও, ভগবান্ যখন

লোকত্রয়ো বরুণপাশৈঃ সংপ্রতিমুক্তো গিরিদর্যাকাপবিন্ধ ইতি হোবাচ ॥৩০॥

নুনং বতায়ং ভগবানর্থেষু ন নিষ্কাতো যোসাবিল্লো যস্য সচিবো মন্ত্রায়  
বৃত একান্ততো বৃহস্পতিস্তমতিহায় স্বয়মুপেক্ষেণ আত্মানমযাচত আত্মন-  
শ্চাশিষো নো এব তদাসাং ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

পাশৈঃ চ সম্যক্ প্রতিমুক্তঃ নিবন্ধঃ, চ গিরিদর্যাক্ অপবিন্ধঃ প্রক্ষিপ্তঃ, অপি ইতি বক্ষ্যমাণং  
উবাচ ॥ ৩০ ॥

অয়ং ভগবান্ ইন্দ্রঃ বিদ্বান্ অপি অর্থেষু স্বপ্রয়োজনেযু, নিষ্কাতঃ ন নিপুণঃ ইতি নুনং  
নিশ্চিতং এব । যঃ অসৌ ইন্দ্রঃ যস্য বৃহস্পতিঃ সচিবঃ সহায়ঃ, যতঃ একান্ততঃ পরম্না ভক্ত্যা  
ভেন মন্ত্রায় মন্ত্রবিচারার্থং বৃতঃ অপি (ভগবতি প্রসঙ্গে সতি স এব সেব্যতয়া বরণীয়ঃ ন অন্যৎ)  
অয়ং ইন্দ্রস্ত স্বয়ং ভগবন্তং আতহায় উপেক্ষেণ আত্মানং মাং আত্মনঃ স্বস্য আশিষঃ লোক-  
ত্রয়স্য ভোগান্ এব অযাচত তদাস্যং তু ন অযাচত অতঃ সঃ মূৰ্খঃ এব । যদ্বা বৃহস্পতিং  
আতহায় ॥ ৩১ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

লোকত্রয়ং যস্য । সম্যক্ প্রতিমুক্তো বন্ধঃ । অপবিন্ধঃ প্রতিক্ষিপ্তোহপি সন্ ॥ ৩০ ॥

যতেনি খেদে ভগবান্ বিদ্বানপি যোহসাবিল্লঃ যসৈকান্তেন বৃহস্পতিঃ সচিবঃ সহায়ঃ  
যতো মন্ত্রার্থং বৃতঃ । সোহপি পুরুষার্থেষু নুনং ন নিষ্কাতঃ ন নিপুণঃ । যত উপেক্ষেণ দ্বার-  
ভূতেন তমুপেক্ষং বিহায় আত্মানং মাং লোকত্রয়মযাচত । তং মন্ত্রাস্পদং বৃহস্পতিমতি-  
ক্রমোতি বা ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বন্ধঃ । আমুক্তঃ প্রতিমুক্তশ্চ পিনদ্ধশ্চাপিনদ্ধবদিত্যমরঃ । অপবিন্ধঃ প্রক্ষিপ্তঃ ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ বিদ্বানপি । যস্য সচিবো বৃহস্পতিঃ সোহপি পুরুষার্থেষু ন নিষ্কাতঃ যস্মাদিল্লং  
প্রতি যুক্তং নোপদিদেশেতি ভাবঃ । যত উপেক্ষেণ দ্বারভূতেন আত্মানং মাং লোকত্রয়মযাচত  
তং উপেক্ষং বিহায়েতি তমেব কথং নাযাচত যদ্যযাচিয়াত তদা কিং স দাতুং নাপারয়িয়াৎ  
স্বপ্রভুং তং যাচকং কথমকরোদिति ভাবঃ । তত্রাপ্যাত্মন আশিষো বিষয়স্থানীতি পরম-  
মোহাক ইব স ইতি ভাবঃ । যদ্বা তং বৃহস্পতিমপহায়েতি বৃহস্পতিং প্রেষয়িষ্য তেনৈব কথং  
মাং নাযাচত । যদি বৃহস্পতি মামযাচিয়াত তদা তস্মৈ ব্রাহ্মণায় ত্রিলোকীং কিং নাদাস্যং  
কথং শ্বেষ্টদেবং তং যাচকমকরোদिति ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

বরুণ-পাশে বন্ধন করত বলিকে পর্বতগহবরে নিক্ষেপ করিলেন, তখনও বলি রাজ বিরক্ত  
বা দুঃখিত হন নাই । তিনি তাদৃশ নিক্ষিপ্ত ভাবে পতিত হইয়াও বলিয়াছিলেন ॥৩০॥

ভগবান্ ইন্দ্রদেব বিশিষ্ট জ্ঞানবান্ হইয়াও, সম্পূর্ণ মূর্খের ন্যায় কার্য্য করিয়াছেন ।  
তিনি স্বার্থে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞের ন্যায় আপনার পরিচয় দিয়াছেন । কুরণ বৃহস্পতির

অতি গম্ভীররসঃ কালস্য মন্বন্তর-পরিবৃত্তঃ কিয়লোকত্রয়মিদং ॥ ৩২ ॥

যস্যানুদাস্যামেবান্মপিতামহঃ কিল বত্রে নতু স্বং পিত্র্যং যদুতাকুতো-  
ভয়ং পদং দীয়মানং ভগবতঃ পরমিতি ভগবতোপরতে থলু স্বপিতরি ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ । .

অতস্তদাস্যাবরণমেব উচিতং তদপেক্ষয়া গম্ভীরঃ অনিবার্যঃ রসঃ বেগঃ যস্য তস্য কালস্য  
যং মন্বন্তরেণ পরিবৃত্তং পর্য্যন্তং, ইদং লোকত্রয়ং কিয়ং ? ॥ ৩২ ॥

অন্মপিতামহঃ প্রহ্লাদঃ তু স্বার্থে নিপুণঃ এব যতঃ থলু স্বপিতরি উপরতে মৃতে, সতি  
স্বং পিত্র্যং পদং অকুতোভয়ং নির্ভয়ং ভগবতা দীয়মানং অপি ভগবতঃ পরং অন্যং ইতি-  
কৃত্বা ন বত্রে কিন্তু কিল নিশ্চয়ে যস্য অনুদাস্যং এব বত্রে ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভস্মিন্ প্রসঙ্গে স এব বরগীয়ো ন লোকত্রয়ং যতন্তং অতিদুচ্ছমিত্যাহ । অতিগম্ভীর-  
মনস্তং রয়ো যস্য তস্য কালস্য যম্বন্তরং তেন পরিবৃত্তং বিপর্য্যন্তং লোকত্রয়মিদং কিয়ং ॥ ৩২ ॥

প্রহ্লাদস্ত এক এগার্থে নিষ্কাত ইত্যাহ যস্যানুদাস্যমিতি । স্বপিতরি উপরতে মৃতে সতি  
স্বং পিত্র্যং পদং ভগবতা দীয়মানমপি ভগবতঃ থলু পরমনামিতিকৃত্বা ন জগ্ৰাহেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রগম্ভী ।

কামিতস্য বস্তন স্তচ্ছত্বমাহ অতিগম্ভীরং অনস্তং রয়ো বেগো যস্য তস্য কালস্য যম্বন্তরং  
তেন পরিবৃত্তং পর্য্যন্তং লোকত্রয়মিদং কিয়ং ॥ ৩২ ॥

কিকাত্ত জগত্যেকঃ প্রহ্লাদঃ এব পরমার্থে নিষ্কাত ইত্যাহ যস্যোতি উপরতে মৃতে  
সতি ॥ ৩৩ ॥

ন্যায় অধিতীয় বুদ্ধিমান ব্যক্তিকে সচিবের পদে নিযুক্ত করিয়া, একান্ত ভক্তি সহকারে  
এই সময়ের পরামর্শের নিমিত্ত তাঁহাকে আহ্বান করেন । কিন্তু দুঃখের বিষয়  
এই যে, ভগবান্ প্রসন্ন হইলে, আরাধনীয়-রূপে এক তিনিই মাত্র জীবের বরণীয় ;  
এতদপেক্ষা অন্য কোন বরেরই আর প্রয়োজন করে না ; কিন্তু পুরন্দর সাক্ষাৎ  
ভগবামকে প্রসন্ন করিয়াও তৎসমীপে দাস্য ভাবের প্রার্থনা করেন নাই । তিনি  
সেই উপেন্দ্রের দ্বারা আমার নিকট হইতে ত্রৈলোক্যরাজের আধিপত্য যাচঞা  
করাইলেন মাত্র । অধিক কি ! এ সম্বন্ধে বৃহস্পতিরও মতের অপেক্ষা করিলেন  
না । সুতরাং তাঁহাকে কি প্রকারে জ্ঞানবান্ বলিয়া অভিহিত করা যায় ॥ ৩১ ॥

অতএব ভগবানের দাস্যত্বের প্রার্থনাই কর্তব্য । তদ্ব্যতীত প্রচণ্ড কালচক্রে  
নিরন্তর পরিবর্তনশীল লোকত্রয়ের প্রাপ্তিতেই বা জীবের কি বিশেষ ফল লাভ  
হইতে পারে ? ॥ ৩২ ॥

অহো ! এই নিমিত্তই আমাদের পিতামহ মহাজ্ঞানী প্রহ্লাদ ভগবৎসন্নিধানে

ভস্য মহানুভাবস্যানুপথমমুজিতকবায়ঃ কো বাস্মদ্বিধঃ পরিহীন-ভগবদনু-  
গ্রহ উপজগমিষতীতি ॥ ৩৪ ॥

ভস্যানুচরিতমুপরিষ্টাৎ বিস্তরিষাতে ॥ ৩৫ ॥

যস্য ভগবান্ স্বয়মখিলজগদন্তর নারায়ণো হ্যরি গদাপাণিরবতিষ্ঠতে  
অবয়ঃ ।

অমুজিতাঃ অক্ষীণাঃ, কবায়ঃ রাগাদয়ঃ, যস্য সঃ তথা পরিহীন-ভদবদনুগ্রহঃ ভগবদনুগ্রহ-  
রহিতঃ, কঃ বা বাস্মদ্বিধঃ জনঃ ভস্য মহানুভাবস্য অনুপথং অনুবব্ধ, উপজগমিষতি উপগন্তুং  
ইচ্ছতি ॥ ৩৪ ॥

ভস্য বলেঃ অনুচরিতং উপরিষ্টাৎ অষ্টমস্তক্ষে বিস্তরিষাতে বিস্তরেণ কথরিষাতে ॥ ৩৫ ॥

নিজজনানুকম্পিতহৃদয়ঃ (নিজজনে স্বভক্তে বলৌ অনুকম্পিতং হৃদয়ং যস্য সঃ) অখিল-  
জগতাং গুরুঃ ভগবান্ স্বয়ং নারায়ণঃ গদাপাণিঃ সন্ যস্য বলেঃ হ্যরি অবতিষ্ঠতে । যেন  
শ্রীধরসামী

নমু ভ্রমতিধীরঃ কুতন্তমেব বহমন্যসে তত্রাহ তস্যানুপথং অনুবব্ধ অমুজিতা অক্ষীণাঃ  
কবায় রাগাদয়ো যস্য পরিহীনো ভগবদনুগ্রহো যস্য স কোবা উপগন্তুমিচ্ছতীতি ॥ ৩৪ ॥

অথ শ্রীভকোক্তিঃ । নম্বেব ভূতশ্চেচ্ছলি স্তর্হি তস্যৈব চরিতং বিস্তারেণ কথ্যতাং তত্রাহ  
ভস্য বলেরনুচরিতং উপরিষ্টাদষ্টমে বিস্তরিষাতে ॥ ৩৫ ॥

যস্য হ্যরিাবতিষ্ঠতে নিজজনেষনুকম্পিতং কৃতানুকম্পং হৃদয়ং যস্য । হ্যরিগালকর্ম  
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী :

নমু ভ্রমসি শ্রদ্ধাদ-সদৃশ এবতি তত্র সত্রপঃ সটেন্যমাহ তস্যোতি অনুপথং অনুবব্ধ  
বব্ধ ।

কেবল দাস্য ভাবেরই প্রার্থনা করিয়াছিলেন । শ্রদ্ধাদের পিতা মহারাজ হিরণ্য-  
কশিপুর প্রাণত্যাগ হইলে, ভগবান্ নৃসিংহদেব শ্রদ্ধাদকেই তদীয় পিতৃসিংহাসন  
প্রদানে ইচ্ছা প্রকাশ করিলেন । কিন্তু ভগবৎপ্রসাদে লব্ধ স্মৃতরাং অক্লুপ তাদৃশ  
অতুল বিভবকেও ভগবৎস্বরূপ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্, বরং উপাসনার অস্তুরায় জ্ঞানে  
তাহা শ্রদ্ধাদ উপেক্ষাই করিলেন ॥ ৩৩ ॥

আমাদের ন্যায় ব্যক্তিগণের হৃদয় হইতে বিষয়ানুরাগ যখন বিসর্জিত হয়  
নাই, তখন আমরা কোনমতে ভগবানের অনুগ্রহ পাইবার পাত্র নহি ; অতএব  
মহানুভব বলির ন্যায়, ব্যক্তির পন্থানুসরণে কি রূপে সাহসী হইব ? ॥ ৩৪ ॥

সেই মহানুভব বলির ঐসিদ্ধ চরিত্রের বিষয় পংরে অষ্টম স্তক্ষে বিশেষরূপে  
বর্ণিত হইবে ॥ ৩৫ ॥

নিখিল জগতের গুরু ভগবান্ নারায়ণ স্বকীয় ভক্তের প্রতি নিরতিশয় অনু-



নিজজনানুকম্পিত-হৃদয়ঃ যেনাস্মুষ্ঠেন পদা দশকঙ্করো যোজনায়ুতায়ুতং দিগ্বিজয়  
উচ্চাটিতঃ ॥ ৩৬ ॥

ততোহধস্তাত্তলাতলে ময়ো নাম দানবেন্দ্র ত্রিপুরাধিপতি ভগবতা ত্রিপুরা-  
রিণা ত্রিলোক্যা শঙ্কিকীর্ষুণা নির্দম্বপুত্রয়ঃ স্তং প্রসাদাৎ লক্ষপদো মায়া-  
বিনামাচার্যো মহাদেবেন পরিরক্ষিতো বিগতসুদর্শনভয়ো মহীয়তে ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

নারায়ণেন, দিগ্বিজয়ে নিমিস্তে বলেঃ দ্বারি নিবেশন দশকঙ্করঃ রাক্ষসাধিপঃ রাবণঃ পদা  
তত্রাপি অস্মুষ্ঠেন যোজনায়ুতায়ুতং উচ্চাটিতঃ প্রক্ষিপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

ত্রিলোক্যাঃ শং কল্যাণং, চিকীর্ষুণা ভগবতা ত্রিপুরারিণা মহাদেবেন নির্দম্বপুত্রয়ঃ  
(নির্দম্বঃ পুত্রয়ঃ যস্য সং) পশ্চাৎ তস্য মহাদেবস্য প্রসাদাৎ লক্ষং পদং স্থানং যেন সং  
মহাদেবেন পরিরক্ষিতঃ অতঃ বিগতসুদর্শনভয়ঃ (গতং সুদর্শনাৎ ভয়ং যস্য সং) মায়াবিনাশ  
আচার্যঃ ময়ঃ নাম দানবেন্দ্রঃ ততঃ স্তুতলাৎ অধস্তাৎ তলাতলে মহীয়তে পূজ্যতে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীপরামা ।

দর্শয়তি যেন শ্রীনারায়ণেন বলেদ্বারি বিশন দশকঙ্কর উচ্চাটিতঃ কেন পদা তত্রাপ্যস্মুষ্ঠে-  
নৈব ॥ ৩৬ ॥

যথা হরিণা স্বভক্তো বলিঃ স্তুতলে নিহিতঃ সুধমাস্তে এবং মহাদেবভক্তোহপি ময়স্তুতাতলে  
সুধমাস্ত ইত্যাহ তত ইতি লক্ষং পদং স্থানং যেন মহীয়তে পূজ্যতে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য বলেঃ ॥ ৩৬—৩৬ ॥

মহীয়তে পূজ্যতে ॥ ৩৭ ॥

কম্পার প্রদর্শনেই নিজে গদাহস্তে বলিরাজের দ্বারদেশে প্রহরিরূপে প্রতীক্ষা  
করিতেছেন। এক সময়ে রক্ষরাজ দশানন দিগ্বিজয়ের আকাশায় বলিরাজের  
দ্বারে প্রবেশের প্রয়াস করেন ; কিন্তু ভগবান্ নারায়ণ কেবল চরণের, এমন কি !  
অস্মুষ্ঠের তাড়নেই তাঁহাকে দশ সহস্র যোজন দূরে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ॥ ৩৬ ॥

হে মহারাজ ! স্তুতলের নিম্নে তলাতল ! ভগবন্তকৃত বলিরাজ যেমন শ্রীহরি  
কর্তৃক সুরক্ষিত হইয়া স্তুতলে সুখে বাস করিতেছেন, সেইরূপ ত্রিপুরাধিপতি ময়  
নামক দানবরাজও সেইরূপ ভগবান্ ত্রিপুরারি কর্তৃক পরিরক্ষিত হইয়া, তলাতলে  
সুখে বাস করিতেছেন। ভগবান্ শঙ্কর ত্রিলোকের কল্যাণ-কামনায় প্রথমত  
ময়দানবের পুত্রয়ঃ দম্ব করিয়াছিলেন ; কিন্তু ময়ের ব্যবহারে পরিতুষ্ট হইয়া,  
পুনরায় তাঁহাকে তাহা প্রদান করেন। ময়দানব তদবধি ত্রিলোচনের প্রসাদে  
প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া, ভগবচ্চক্র সুদর্শন হইতেও আর ভীত হন না। তিনি পূজিতের  
ন্যায় নির্ভয়ে তলাতলে বসবাস করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

ভতোহধস্তান্নহাতলে কান্নবেয়াণাং সর্পাণাং নৈকশিরসাং ক্রোধবশো নাম  
গণঃ কুহক-তক্ষক-কালিয়-শুশেণাদিপ্রধানা মহাভোগবন্তঃ পতত্রিরাজাধিপতেঃ  
পুরুষবাহানবরভয়ুর্বিজ্ঞানাঃ স্বকলত্রাপত্য-শুহৃৎ-কুটুশ্ব-সঙ্গেন কচিং প্রমত্তা  
বিহরন্তি ॥ ৩৮ ॥

ভতোহধস্তান্নসাতলে দৈতেয়া দানবাঃ পণয়ো নাম নিবাতকবচাঃ কাল-  
কেয়া হিরণ্যপুরবাসিন ইতি বিবুধশ্রত্যানীকা উৎপত্ত্যা মহৌজসো মহাসাহ-  
সিনো ভগবতঃ সকল-লোকানুভাবস্যা হরেরেব তেজসা প্রতিহতবলাবলেপা  
বিলেশয়া ইব বসন্তি ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

ভতঃ অধস্তাং মহাতলে নৈকশিরসাং অনেককর্ণাবিশিষ্টানাং কান্নবেয়াণাং সর্পাণাং গণঃ  
অন্তি । কুহকাদিপ্রধানাঃ মহাভোগবন্তঃ মহাকায়াঃ, তে পুরুষবাহাং ভগবদ্বাহনাং পতত্রি-  
রাজাধিপতেঃ গরুড়াং, অলবরভং উদ্বিজ্ঞানাঃ ভীতাঃ অপি, কদাচিৎ প্রমত্তাঃ তদ্ভয়ানুসঙ্গান-  
রহিতাঃ এব স্বকলত্রাদিসঙ্গেন বিহরন্তি ॥ ৩৮ ॥

ভতঃ রসাতলে পণয়ঃ দৈত্য্যঃ দানবাঃ নিবাতকবচাঃ কাল-কন্যাপুত্রাঃ কালেয়াঃ অম্বর-  
ভেদাঃ, বিবুধশ্রত্যানীকাঃ দেবশত্রবঃ সকললোকানুভাবস্যা (সকলেষু অপি লোকেষু অনুভাবঃ  
যস্য তস্য) ভগবতঃ তেজসা শূদর্শনেন প্রতিহতঃ বলাবলেপঃ বীৰ্য্যমদঃ যেষাং তে গরুড়াং  
ভীতাঃ বিলেশয়াঃ সর্পাঃ ইব বসন্তি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নৈকশিরসামনেককর্ণানাং গণোহন্তি এতৎ প্রপঞ্চয়তি কুহকেতি । মহাভোগবন্তো  
মহাকায়াঃ পুরুষবাহাং হরে বঁহাং ॥ ৩৮ ॥

বিবুধশ্রত্যানীকা দেবশত্রবঃ । সকলেষপি লোকেষু অনুভাবো যস্য তসৌ তেজসা শূদর্শনেন  
প্রতিহতো বলাবলেপো বীৰ্য্যমদো যেষাং । বিলেশয়াঃ সর্পা ইব ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নৈকশিরসাং অনেককর্ণানাং । এতৎ প্রপঞ্চয়তি কুহকেতি । পুরুষবাহাং হরে-  
বঁহনাং ॥ ৩৮ ॥ দৈতেয়াদয়োহম্বরভেদাঃ । শ্রত্যানীকাঃ শত্রবঃ ॥ ৩৯ ॥

তলাতলের তলে মহাতল ; সেখানে বহুকর্ণাধারী ক্রোধপরতন্ত্র কুহক, তক্ষক,  
কালিয় ও শুষেণাদি বহুবিধ কক্রনন্দন বাস করিতেছে । ঐ সকল নগকুলের  
কলেবর অতীব প্রচণ্ড । তাহারা ভগবদ্বাহন পতত্রিরাজ গরুড়ের ভয়ে সততই  
ভীত থাকে । কিন্তু সম্মুখে এতই উন্মত্ত হয় যে, সময়ে সময়ে নির্ভয়-চিন্তের  
ন্যায় একান্ত প্রমত্ত হইয়া, স্ব স্ব সূত কলত্র এবং শূহৃদ্ কুটুশ্বে পরিবৃত হইয়া,  
ইতস্ততঃ বিহারার্থও বিচরণ করিয়া বেড়াইয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

মহাতলের নিম্নে রসাতল ; তথায় দৈত্য, দানব ও নিবাতক প্রভৃতি

যে বৈ সরময়েন্দ্রদূত্যা বাগ্ভিমন্ত্রবর্ণাভিরন্দ্রাধিত্যতি ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

যে দৈতেয়াঃ, গাং অবেষ্টুং ইন্দ্রদূত্যা সরময়া, বাগ্ভিঃ মন্ত্রবর্ণাভিঃ, ইন্দ্রাং বিভ্যতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইন্দ্রদূত্যা, প্রযুক্তাভিমন্ত্ররূপাভি বাগ্ভিঃ । এবং হি বৈদিকমাখ্যানং পণিভিরনুত্রে নির্গূঢ়াং গামরেষ্টুং সরমাং দেবশুনীমিস্ত্রেণ প্রাহিতাং সন্ধিমিচ্ছন্তঃ পণয় আতঃ কিমিচ্ছন্তী সরমেত্যাদি সাচ সন্ধিমনিচ্ছন্তী ইন্দ্রস্ততিপূর্বকং তানাতপুরুষমাহ ; হতা ইন্দ্রেণ পণয়ঃ পলায়ধ্বমিত্যাদি তেচ তৎ ক্ষত্যা বিভ্যতীতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইন্দ্রদূত্যা প্রযুক্তাভিমন্ত্ররূপাভি বাগ্ভিঃ । এবং হি বৈদিকমাখ্যানং পণিভিরনুত্রে নির্গূঢ়াং গামরেষ্টুং সরমাং দেবশুনীমিস্ত্রেণ প্রাহিতাং সন্ধিমিচ্ছন্তী পণয় প্রাহঃ । কিমিচ্ছন্তী সরমেত্যাদি সাচ সন্ধিমনিচ্ছন্তী ইন্দ্রস্ততিপূর্বকং তানু প্রাত পুরুষমাহ হতা ইন্দ্রেণ পণয়ঃ পলায়ধ্বমিত্যাদি তেচ তৎ ক্ষত্যা বিভ্যতীতি ॥ ৪০ ॥

কালকনার সন্তানগণ হিরণ্যপুরির মধ্যে সর্পবৎ বাস করিতেছে । ঐ সমস্ত যদিও জন্মতই মহাবল-পরাক্রম এবং বিপুল সাহসী, তথাপি ভূতভাবন ভগবানের স্পন্দর্শন চক্রের প্রভাবে স্তিমিত-তেজ এবং গর্ববিশূন্যের ন্যায় অবস্থান করিয়া থাকে ; সুতরাং অমরকূলের সম্পূর্ণ প্রদীপকূল হইয়াও, নিরহঙ্কারীর ন্যায় অবস্থান করে ॥ ২৯

ইন্দ্রদূতী সরমার কথিত মন্ত্র বাক্যের শ্রবণে ঐ সকল কালকেয় অনুরগণ এখনও দেবরাজ হইতে ভীত হয় ॥ ৪০ ॥

মহাতলের নীচে পাতাল । তথায় নাস্তিক প্রভৃতি নাগলোকের অধিপতিগণ বাস করিতেছেন । তন্মধ্যে শঙ্খ, কুলিক, মহাশঙ্খ, শ্বেত, ধনঞ্জয়, আভাস ।

এতৎসম্বন্ধে একটী বৈদিক উপাখ্যান আছে ; যথা,—এক সময়ে উক্ত অনুরগণ দেবদেব হরণ করত লুকাইয়া রাখে । দেবরাজ তাহার অনুসন্ধানার্থ স্বর্গশুনী সরমাকে রসাম্বে প্রেরণ করেন । সরমাকে অবলোকন করিয়া, অনুরগণ আশঙ্কা করিল যে, দেবরাজ তাহাদের কার্য্য অবগত হইয়াছেন । তখন তাঁহারা দেবরাজের সহিত সন্ধির প্রার্থনায় সরমাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন সরমে ! এক্ষণে কি উপায় অবলম্বন করিলে, আমাদের প্রতি দেবরাজের ক্রোধ উপশমিত হয়, তুমি তাঁহারই নির্দেশ কর ! দেবশুনীর মনোমধ্যে কিম্ব সন্ধির আভিপ্রায় না থাকায়, সে পুরুষদের প্রভুত্বেরই বর্ণন পূর্বক সরোষ-বচনে বলিল, অরে ! দানংগণ ! তোমরা অতীব অন্যায় কর্ম্ম করিয়াছ ! তাহাতে আর তোমাদের রক্ষা নাই । এক্ষণে-যদি জীবনের আশা থাকে, সত্ত্বর পলায়ন কর । এতৎপ্রবণে, অনুরগণ নিতান্তই ভীত হইলেন ॥ ৪০ ॥

ততোহধস্তাং পাতালে নাগলোকপতয়ো বাসুকিপ্রমুখাঃ শঙ্খ-কুলিক-  
মহাশঙ্খ-শ্বেত-ধনঞ্জয়-ধৃতরাষ্ট্র-শঙ্খচূড়-কম্বলাশ্বতর-দেবদত্তাদয়ো মহাভোগিনো  
মহামৰ্ষা নিবসন্তি ॥ ৪১ ॥

যেবামুহ বৈ পঞ্চ সপ্ত দশ সহস্র শীর্ষাণাং ফণাসু বিরচিতা মহামণয়ো  
রোচিষ্ণবঃ পাতাল-বিবর-তিমিরনিকরং স্বরোচিষা বিধমন্তি ॥ ৪২ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং  
পঞ্চমস্কন্ধে বিবর-তলোপবর্ণনং চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৪ ॥ \* ॥

অবয়বঃ ।

মহাভোগিনঃ মহাকণাঃ । মহান অমৰ্ষঃ ক্রোধঃ যেবাং তে ॥ ৪১ ॥

পঞ্চাদি সংখ্যানি শীর্ষাণি যেবাং তে তেবাং অনেকফণাসু স্থিতাঃ মণয়ঃ বিবরাক্ষকায়ং  
বিধমন্তি নিবাসন্তি ॥ ৪২ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ং চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

মহাভোগিনঃ মহাকণাঃ । মহানমৰ্ষঃ ক্রোধো যেবাং ॥ ৪১ ॥

পঞ্চাদি সংখ্যানি শীর্ষাণি যেবাং শীর্ষাণামিতি বক্তব্যে শীর্ষাণামিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে চতুর্বিংশঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মহাভোগিনো মহাকণাঃ ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমস্য চতুর্বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গ ৩ঃ সত্যং ॥ \* ॥

ধৃতরাষ্ট্র, শঙ্খচূড়, কম্বল, অশ্বতর এবং দেবদত্তাদি প্রচণ্ড ফণাধারী সপর্ণগণই  
শ্রেষ্ঠ ও বিখ্যাত । ৪১ ॥

এ সকল নাগের মধ্যে কাহারও পঞ্চ মস্তক, কাহারও সপ্ত, কেহবা দশ শিরা,  
কেহবা সহস্র-মস্তক হইয়া, বিরাজ করিতেছে । উহাদের ফণার উপর অতীব  
উজ্জ্বল দীপ্তিবিশিষ্ট মণিসমূহ শোভা পাইতেছে । উক্ত মণিসকলের ঔজ্জ্বল্যে  
পাতালপুরের অন্ধকাররাশি সম্পূর্ণ দিবাভাগের ন্যায় দূরিভূত হইয়াছে ॥ ৪২ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! পাতালের মূলদেশে ত্রিংশং সহস্র  
যোজন দূরে ভগবানের তামসী নামে এক প্রসিদ্ধ কলা (অংশ) আছে,  
তাঁহাকে অনন্ত নামে অভিহিত করা যায় । ভক্তশাস্ত্রানুসারী সাধকগণ  
চতুর্বিহোপাসনার ইচ্ছাকেই সঙ্কর্ষণ বলিয়া কীর্ত্তন করিয়া থাকেন । কারণ

শ্রীশুক উবাচ ॥

তস্য মূলদেশে ত্রিংশদ্বোজন-সহস্রান্তর আন্তে বা বৈ কলা ভগবত  
তামসী সমাখ্যাতা অনন্ত ইতি সাবতীয়া দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ সঙ্কর্ষণমহমিত্যাভিমান-  
লক্ষণং সঙ্কর্ষণ ইত্যচক্ষতে ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । তস্য পাতালস্য মূলদেশে ত্রিংশদ্বোজন-সহস্রান্তরে বা বৈ প্রসিদ্ধা  
ভগবতঃ তামসী কলা মূর্তিঃ সা অনন্তঃ ইতি সমাখ্যাতঃ আন্তে । যৎ সাবতীয়াঃ সাবত-তন্ত্রনিষ্ঠাঃ  
ভক্তাঃ চতুর্বাহোপাসনে দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ চেতনাচেতনয়োঃ জীবশরীরয়োঃ সম্যক্ কর্ষণং  
একীকরণং যেন তৎ যতঃ দেহেজিয়াদৌ অহং মমেতি অভিমানলক্ষণং যৎ সঙ্কর্ষণ ইতি  
আচক্ষতে বদন্তি ॥ ১ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

পকবিংশে ততোহখস্তাদাহ শেষস্য সংস্থিতিং ।

সংজিহ্বির্ধোরিদং কালে যতো রুদ্রসমুদ্ভবঃ ॥ \* ॥

কোহসাবনন্তঃ সাবতীয়াঃ সাবততন্ত্রনিষ্ঠাঃ চতুর্বাহোপাসনে যৎ সঙ্কর্ষণ ইত্যচক্ষতে তথা-  
খ্যানে হেতুঃ । দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ দৃগ্দৃশ্যয়োঃ সম্যক্ কর্ষণং একীকরণং যেন । তৎ কৃতঃ । অহ-  
মিত্যাভিমানো লক্ষণং চিহ্নং অধিষ্ঠাতু মস্য । অহংকারাধিষ্ঠানেন দৃগ্দৃশ্য-সঙ্কর্ষণং সঙ্কর্ষণ  
ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পকবিংশেতু পাতালতলে শেষস্য ভূভূতঃ ।

জগৎসংহর্ষুর্জস্যাপ্যংশিনো বর্ণিতা গুণাঃ ॥ \* ॥

তামসী ভ্রমঃকার্য্য-সংহার-প্রবর্তয়িত্রী নতু তমোময়ী । মূর্তিঃ নঃ পুরুষপয়া বতায় সর্বং  
সংস্কৃত্যাদি বিরোধাতঃ ॥

সাবতীয়াঃ সাবততন্ত্রনিষ্ঠাঃ দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োর্ভোক্তৃভোগাযোগোঃ সম্যক্ কর্ষণং যতঃ সঙ্কর্ষণ  
ইতি । তচ্চ কর্ষণং অহমস্যা ভোক্তা ইদং মে ভোগ্যমিত্যাভিমান-লক্ষণমেব অভিমান রহস্তা-

“আমি ও আমার” বলিয়া চৈতন্যস্বরূপ দ্রষ্টা এবং জড়স্বরূপ দৃশ্য পদার্থের  
পরস্পরের একীকরণে অধিষ্ঠানভূত অভিমানাত্মক অহংকারতত্ত্বই এই সঙ্কর্ষণ-  
স্বরূপের পরিচায়ক ॥ ১ ॥

সেই অনন্তমূর্ত্তি সহস্র-মস্তক ভগবান্ অনন্তদেবের কেবল একটা মাত্র  
মস্তকের উপরে এই বিস্তৃত ধরণীমণ্ডল একটা সামান্য সিদ্ধার্থ অর্থাৎ খেত-

আভাস ।

পকবিংশ অধ্যায়ে পাতালের নিয়ে শেষ-মায়ক ভগবান্ সঙ্কর্ষণদেব যে প্রকারে  
অবস্থিত আছেন, তাহাই বর্ণিত হইয়াছে ।

যসোদং ক্ষিতিমণ্ডলং ভগবতোঃ হনন্তমূর্ত্তেঃ সহস্রশিরস একস্মিন্বেব নীৰ্ধনি  
ধিয়মাণং সিদ্ধার্থ ইব লক্ষ্যতে ॥ ২ ॥

যস্য হ বা ইদং কালেনোপসংজিহীৰ্ষতোঃ সমৰ্ষবিরচিত-রুচির-ভ্রমদ্ভ্রুবো-  
দন্তরেণ সঙ্কৰ্ষণো নাম রুদ্র একাদশ-বাহুস্ত্রাক্ষ ত্রিশিখং শূলমুত্তময়ন্ উদ-  
তিষ্ঠৎ ॥ ৩ ॥

যস্যাজিহ্ব-কমল-যুগলারুণ-বিশদ-নখমণিষণ্ডমণ্ডলেষাদর্শেদ্বহিপত্যঃ সহ  
সাত্ততর্ধৈতৈ রেকান্ত-ভক্তিয়োগেনাবনমন্তঃ স্ববদনানি পদ্মিস্কুরং-কুণ্ডল-প্রভা-

অবয়বঃ ।

যস্য একস্মিন্ এব নীৰ্ধনি ইদং ভূমণ্ডলং সিদ্ধার্থঃ সৰ্বগঃ, ইব লক্ষ্যতে ॥ ২ ॥

কালেন প্রলয়সময়েন, ইদং বিধং উপসংজিহীৰ্ষতঃ উপহর্জুং ইচ্ছতঃ, যস্য অমৰ্ষেণ  
ক্রোধেन, বিরচিত্তে কুটিলীকৃত্তে, রুচিরে ভক্তানাং ললয়ঙ্গমে, ভ্রমন্ত্যো যে ভ্রুবো তয়োঃ  
অন্তরেণ মধ্যাং ত্রিশিখং শূলং উত্তময়ন্ উন্নময়ন্, ত্র্যাক্ষঃ ত্রিনেত্রঃ, একাদশবাহুঃ সঙ্কৰ্ষণঃ নাম  
রুদ্রঃ উদতিষ্ঠৎ ॥ ৩ ॥

যস্য অজিহ্বকমলযুগলে যে অরুণাঃ বিশদাঃ স্বচ্ছাঃ নখাঃ এব মণয়ঃ তেবাং বণ্ডঃ সমূহঃ

শ্রীধরখামৌ ।

অনন্তত্বমাহ যসোদমিতি । বহুজ্ঞানাং সএব ভগবাননন্ত ইত্যন্তরেণাবয়বঃ ॥ ২ ॥

ভ্রামসত্বমাহ যসোদং বিধং উপসংহর্জুমিচ্ছতঃ অমৰ্ষেণ বিরচিত্তে কুটিলীকৃত্তে রুচিরে  
ভ্রমন্ত্যো ভ্রুবো তয়োর্মধ্যে উত্তময়ন্ উন্নয়ন্ ॥ ৩ ॥

মুত্তমত্বমাহ যস্যাজিহ্বকমলযুগলে অরুণাঃ বিশদাঃ নখাঃ এব মণয়ঃ তেবাং বণ্ডঃ সমূহঃ

শ্রীবিষনাথ-চন্দ্রাণ্ডী ।

মমতয়োঃ শুদ্ধার্থং তদধিষ্ঠাতৃভ্যে ন যং ধায়ন্ত্যতি ভাবঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

উপসংজিহীৰ্ষত ইতি যদৈবেদং ভগদাধিক্যেন সংহর্জুমেচ্ছন্তদৈব মায়ায়া স্তদ্বিচ্ছাদীনভাৎ  
ভদীয়তমঃকার্যরোধাত্মকো রুদ্রো ভ্রমন্ত্যো প্রাহুরভূং অমৰ্ষবিরচিত ইতি রুদ্রস্য বিশেষণং  
শূলোণ আৰ্ঘ্যঃ । যথা সিস্কতো দ্বিতীয়পুরুষস্য নাভিমধ্যে রজোতপাংস্বকং পদ্যং প্রাহু-  
র্ভবতি তদ্বৎ ॥ ৩ ॥

সৰ্ষপেয় ন্যায় অবস্থিত রহিয়াছে ॥ ২ ॥

যিনি এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে উপসংহার করিবার বাসনায় প্রলয়কালে  
সঙ্কৰ্ষণ নামক একাদশ বাহুস্থ ত্রিলোচন রুদ্র ধইয়া ক্রোধে কুটিলীকৃত মনোহর  
ভ্রুযুগলের ভঙ্গিমা করত ত্রিশিখ শূল উত্তোলন পূর্বক উখিত হন ॥ ৩ ॥

তদীয় চরণপঙ্কজের অরুণবর্ণ মণিমণ্ডিত বর্ণগন্ধরূপ মথররাভিতে  
উৎকৃষ্ট তত্তগগ সহ নাগপাতিগণ স্ব স্ব বদনমণ্ডলের প্রান্তবিশ্ব অবলোকনে

মণ্ডলী-মণ্ডিত-গণ্ডস্থলানি অতিমনোহরাণি প্রমুদিতমনসঃ খলু বিলোকয়ন্তি ॥ ৪

যসৌব হি নাগরাজকুমার্যা আশিষ আশাসানা শ্চাক্ষর্য-বলয়-বিলসিত-  
বিশদ-বিপুল-ধবল-সুভগ-রুচির-ভূজ-রজতস্তম্ভাশ্চক্ৰ-চন্দন-কুঙ্কুম-পঙ্কানুলেপে-  
নাবলিম্পমানা স্তদভিমর্ষণোন্মথিত-হৃদয়মকরধ্বজাবেশ-রুচির-ললিতাস্মিতা স্তদকু-

অর্থঃ ।

তদ্বৎসলৈশ্চ আদর্শৈশ্চ দর্পণবৎসু, অহিপত্যঃ পরিস্কুরতাং কুণ্ডলানাং প্রভামণ্ডলেন মণ্ডিতানি  
গণ্ডস্থলানি যেষু তানি স্ববদনানি বিলোকয়ন্তি ॥ ৪ ॥

নাগরাজকুমার্যাঃ হি আশিষঃ ভোগান্, আশাসানাঃ অভিজ্ঞাস্তাঃ, যস্য চাক্ষুণি অঙ্গ-  
বলয়ে অঙ্গমণ্ডলে, বিলসিতাঃ চ বিশদাঃ বিপুলাঃ ধবলাঃ চ সুভগাঃ চ রুচিরাঃ চ ভূজাঃ এব  
রজতস্তম্ভাঃ তেষু অশ্রুচন্দন-কুঙ্কুমানাং পঙ্কঃ এব অমূল্যেপঃ অমূল্যেপসাধনং তেন অব-  
লিম্পমানাঃ অবলিম্পাস্তাঃ, এব তেষাং অভিমর্ষণেন উন্মথিতে হৃদয়ে মকরধ্বজস্য আবেশেন

শ্রীধরস্বামী ।

তস্য মণ্ডলেযু দর্পণোপাধিযু পরিস্কুরতাং কুণ্ডলানাং প্রভামণ্ডল্যা মণ্ডিতানি গণ্ডস্থলানি যেষু  
তানি ॥ ৪ ॥

চাক্ষুণি অঙ্গবলয়ে বিলসিতাশ্চ তে বিশদাশ্চ বিপুলাশ্চ ধবলাশ্চ সুভগাশ্চ রুচিরাশ্চ ভূজা  
এব রজতস্তম্ভা স্তেষু অশ্রুচন্দন-কুঙ্কুমানাং পঙ্ক এবামূল্যেপ স্তেনাবলিম্পমানা স্তেষামভিমর্ষণেন  
স্পর্শনেনোন্মথিতে হৃদয়ে মকরধ্বজস্যাবেশেন রুচিরক ললিতক স্মিতং বাসং তাঃ । তস্যামু-

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

লাবণ্যেন মনোহরত্বমাহ যস্যোতি । নথমণীনাম যতঃ সমূহ স্তস্য মণ্ডলেযু দর্পণায়মাণে-  
ষিতার্থঃ ॥ ৪ ॥

যস্য চাক্ষুণি অঙ্গবলয়ে অঙ্গমণ্ডলে বিলসিতাদি-বিশেষণ-বিশিষ্টা যে ভূজরজতস্তম্ভা স্তেষু  
অশ্রুকাদ পঙ্ক এবামূল্যেপ অমূল্যেপসাধনং তেন অবলিম্পাস্তাঃ তদভিমর্ষণং তৎসময় এব  
যস্তদঙ্গস্পর্শজেন উন্মথিতে হৃদয়ে যো মকরধ্বজাবেশ স্তেন রুচিরং ভাবহৃৎকং স্মিতং

প্রমুদিত হইয়া, একান্ত ভক্তিসহকারে প্রণাম করিয়া থাকেন । অহো ! নাগ-  
কুলের বদনের প্রতিবিশ্ব প্রকৃত প্রস্তাবে দর্শনীয় হই বটে ; তাঁহাদের শ্রবণযুগলের  
পশ্চ মণিময় কুণ্ডলের আভাষ পরিশোভিত গণ্ডস্থলে কি অমুপম কান্তিরূই  
পরিচয় হইয়া থাকে ! ॥ ৪ ॥

অহো ! নাগরাজের কুমারিকাগণ স্ব স্ব অভীষ্ট লাভের প্রার্থনায় যে  
ভগবানের কলেবরে রজতস্তম্ভ সদৃশ শোভমান বিশদ, বিপুল, স্তম্ভবর্ষ  
মনোহর বাহুসমূহে, কুঙ্কুম-মিশ্রিত অশ্রু-চন্দনের অমূল্যেপন সংগ্রহ করত  
অমূল্যেপ করিয়া হৃদয়কন্দরে মকরধ্বজের আবেশে উন্মনা ও চঞ্চল-হৃদয়া

রাগ-মদমুদিত-মদবিঘূর্ণিতারুণ-করুণাবলোক-নয়ন-বদনারবিন্দং সত্রীড়ং কিল  
বিলোকয়ন্তি ॥ ৫ ॥

স এষ ভগবাননন্তোহনন্তগুণার্ণব আদিদেব উপসংহৃতামর্ষরোষবেগো  
লোকানাং স্বস্তয় আস্তে ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

রুচিরং চলিতক শ্রিতং বাসাং তাঃ তস্য অমুরাগেণ মদেন চ মুদিতং চ তদ্বদেন বিঘূর্ণিতে  
প্রচলিতে চ আ ঈষৎ অরুণে করুণাবলোকযুক্তে নয়নে যস্মিন তৎ বদনারবিন্দং সত্রীড়ং  
যথা স্যাৎ তথা বিলোকয়ন্তি ॥ ৫ ॥

অনন্তগুণার্ণবঃ সঃ এষঃ আদিদেবঃ ভগবান্ অনন্তঃ উপসংহৃতামর্ষবেগঃ (উপসংহৃতঃ  
অমর্ষস্য অসহনস্য, তথা রোষস্য ক্রোধস্য চ বেগঃ যেন তথাভূতঃ সন্) লোকানাং স্বস্তয়ে  
আস্তে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রাগেণ মদেন চ মুদিতক তৎ । মদেন বিঘূর্ণিতে প্রচলিতে চ আ ঈষদরুণে করুণাবলোকযুক্তে  
নয়নে যস্মিন তদ্বদনারবিন্দং চ বিলোকয়ন্তি ॥ ৫ ॥

অমর্ষোহসহনং রোষঃ ক্রোধঃ । উপসংহৃতঃ তয়োর্বেগো যেন ॥ ৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

বাসাং তাঃ । তস্যামুরাগমদঃ সাহজিকো ভক্ত-বিষয়কস্বেন মুদিতে মদবিঘূর্ণিতারুণেচ নাগ-  
কুমারী-বিষয়ক-করুণাবলোক-বিশিষ্টে নয়নে যত্র তদ্বদনারবিন্দং সত্রীড়ং হস্ত হস্তায়দ্ধ-দয়-  
বিকারং প্রভুরয়ং স্তাতবানিতি লজ্জাপর্যাকুলং যথাস্যাতথা ॥ ৫ ॥

উপসংহৃতেতি স্থিতিকালে সংপ্রতি রোষস্যানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ অমর্ষোহসহিতুতা  
তদ্বথো রোষঃ ক্রোধঃ ॥ ৬ ॥

হইয়া রাচর ও চলিত হাস্যের প্রয়োগ করে ! হে রাজেন্দ্র ! তৎকালে  
ভগবানের বদনমণ্ডল ও অনুরাগ এবং মদযোগে সতত হর্ষবিশিষ্ট এবং করুণা-  
বলোকন দ্বারা যাহার লোচনদ্বয় সর্বদা মদঘূর্ণিত ও ঈষৎ অরুণবর্ণের  
ন্যায় প্রতীত হইতে থাকে ॥ ৫ ॥

অনন্ত গুণের অর্ণব-সদৃশ সেই আদিদেব ভগবান্ অনন্ত রোষ এবং ক্রোধ-  
বেগ সংস্রব করত ত্রিলোকের মঙ্গলের জন্যই তথায় অবস্থান করিতেছেন ॥ ৬

শ্রুতানুর উরগ, সিদ্ধ গন্ধর্ব বিদ্যাধর এবং মুনিগণ কর্তৃক নিরন্তর  
চিন্তনীয় সেই ভগবান্ অনন্তদেব মদামোদে বিকৃত ও বিহ্বল লোচনদ্বয়ের  
প্রকাশে এবং স্তম্ভুর বচনামৃতের পরিচয়ে স্বকীয় পার্শ্ব ও বিবুধ-যুগ্মপতি-  
গণের আনন্দবর্দ্ধন করত নীলবসন পরিধান ও এককুণ্ডল দ্বারা ধারণ করত



ধায়মানঃ সুরাসুরোরগ-সিদ্ধ-পক্ষী-বিদ্যাধর-মুনিগণৈরনবরত-মদমুদিত-  
বিকৃত-বিহ্বল-লোচনঃ সুললিত-মুখরিকামুতেনাপ্যায়মানঃ স্বপার্বদ-বিবুধ-  
যুগপতীন্ পরিম্লানরাগ-নবনব-তুলসিকামোদমধ্বাসবেন মাদ্যামধুকরজাত-  
মধুর-গীত-শ্রিয়ং বৈজয়ন্তীং স্বাং বনমালাং নীলবাসা এককুণ্ডলো হল-  
ককুদি কৃত-সুভগ-সুন্দরভূজো ভগবামহেন্দ্রে বারণেন্দ্রে ইব কাকনীং কক্ষ্যা-  
মুদারলীলো বিভর্তি । য এব এবমমুক্ষতোহভিধায়মানো যুমুক্ষুণামনাদি-  
কাল-কর্ণ-বালনা-গ্রথিতমবিদ্যাময়ং হৃদয়গ্রাহ্যং সত্ত্বরজন্তমোময়মন্তর্দয়ং-  
গত আস্ত নির্ভিনতি ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

সুরাদিভিঃ ধায়মানঃ অনবরতং নিরন্তরং মদেন মুদিতঃ চাসৌ বিকৃত-বিহ্বল-লোচনঃ  
সঃ সুললিতেন মুখরিকামুতেন বচনামুতেন, স্বপার্বদান বিবুধযুগপতীন্ চ আপ্যায়মানঃ  
হর্ষয়ন, নীলবাসা (নীলে বাসসী यस্য সঃ) এককুণ্ডলঃ (একং কুণ্ডলং यस্য সঃ) হলস্য ককুদি  
পৃষ্ঠে কৃতঃ ন্যস্তঃ সুভগঃ সুন্দরঃ চ ভূজঃ যেন সঃ ; উদারো মনোরথপুরুষা লীলা यस্য সঃ ;  
ন পরিম্লানঃ রাগঃ কান্তিঃ যস্যাঃ তস্যাঃ নবতুলসিকার্যা আমোদমধ্বাসবেন সুরভিমধুর-  
রসেন মাদ্যাতাং মধুকরাণাং যে ত্রাতাঃ সমূহাঃ তেষাং মধুরগীতেন শ্রীঃ যস্য্যাঃ তাং স্বাং  
বৈজয়ন্তীং বনমালাং বিভর্তি । তত্র দৃষ্টান্তমাহ মাহেন্দ্রে বারণেন্দ্রে কাকনীং কক্ষ্যাং বরজাতাং  
ইব । এবং অমুক্ষতঃ ধায়মানঃ চ যুমুক্ষুণাং অন্তর্দয়ং গতঃ অবিদ্যাময়ং হৃদয়গ্রাহ্যং  
আস্ত নির্ভিনতি ॥ ৭ ॥

“ শ্রীধরস্বামী ।

উপাসনার্থমাহ । সুরাদিভিঃ ধায়মানশ্চিন্ত্যমানঃ অনবরতং মদেন মুদিতশ্চাসৌ বিকৃত-  
বিহ্বললোচনশ্চ সুললিতেন মুখরিকামুতেন বচনামুতেন পার্বদান বিবুধযুগপতীন্চ আপ্যায়-  
মানঃ হর্ষয়ন । নীলে বাসসী यस্য একমেব কুণ্ডলং यस্য হলস্য ককুদি পৃষ্ঠে কৃতঃ ন্যস্তঃ  
সুভগশ্চ সুন্দরশ্চ ভূজো যেন । কাকনীং কক্ষ্যাং গজরজ্জ্বং । উদারো লীলা यस্য সঃ । ন পরি-  
ম্লানো রাগঃ কান্তিঃ স্যাস্তস্যো নব নব তুলসিকার্যা আমোদমধ্বাসবেন সুরভিমধুররসেন  
মাদ্যাতাং মধুকরাণাং ত্রাতাঃ তেষাং মধুরগীতেন শ্রীঃ স্যাস্তাং মালাং ॥ ৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

সুললিতেন মুখরিকামুতেন বচনামুতেন কক্ষ্যাং বরজাতাং ॥ ৭ ॥

হলপৃষ্ঠে সুকোমল সুন্দর করকমল বিন্যস্ত করিয়া, মনোরথ-পুরুষ লীলার  
পরিচয়ে অবিগুপ্ত নবীন তুলসিকার মধুর গঞ্জে উন্মত্ত মধুকর কুলের স্নমধুর-  
ঝঙ্কারে নিরন্তর নিনাদিত অপূর্ব শ্রীবিশিষ্ট শ্রী বৈজয়ন্তী বনমালা ধারণে  
পুরুষের বারণেন্দ্রের ন্যায় শোভা ধারণ করিতেছেন । ভগবান্ অনন্ত এই  
প্রকারে অমুক্ষত ও চিন্তনীয় হইয়া যুমুক্ষুগণের অন্তর্দয়ে স্বয়ং প্রবিষ্ট হন

তস্যানুভাবান্ ভগবান্ শ্বায়ন্তুবো নারদঃ সহ তুম্বুরুণা সভায়াং ব্রহ্মণঃ  
সংশ্লোকয়ামাস ॥ ৮ ॥

উৎপত্তি-স্থিতি-লয়-হেতবোহিস্য কল্পাঃ সত্ত্বাদ্যাঃ প্রকৃতিগুণা যদীক্ষয়ামসন্ ।  
যজ্ঞপং ধ্রুবমকুতং যদেকমাত্মন নানাধাং কথমুহ বেদ তস্য বজ্র' ॥ ৯ ॥

অর্থঃ :

তুম্বুরুণা নাম্না গন্ধর্বেণ সহ ভগবান্ শ্বায়ন্তুবঃ নারদঃ ব্রহ্মণঃ সভায়াং তস্যা অনুভাবান্  
সংশ্লোকয়ামাস বর্ণয়ামাস ॥ ৮ ॥

অস্য জগতঃ উৎপত্তিস্থিতিলয়হেতবঃ সত্ত্বাদ্যাঃ প্রকৃতিগুণাঃ যস্য ঈক্ষয়া কল্পাঃ স্ব স্ব  
কার্যে সমৰ্থাঃ, আসন্ যস্য রূপং তু ধ্রুবং নিত্যং, অকুতং অকৃত্রিমং, যং পূৰ্ণং একং এব সং  
আত্মন আত্মনি স্বত্মিন্ এব নানাকার্যপ্রপঞ্চং অধাং সংকল্মেণ উৎপাদ্য দধার, তস্য ব্রহ্মণঃ  
বজ্র' তত্ত্বপ্রাপ্তিমার্গঃ, (তৎকুপাং বিনা জনঃ) কথং উহ বেদ ন বেদেতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী :

সংশ্লোকয়ামাস বর্ণয়ামাস ॥ ৮ ॥

অস্য জগতঃ উৎপত্ত্যদিহেতবো গুণা যসৌক্ষিয়া কল্পাঃ স্ব স্ব কার্যসমৰ্থা আসন্ ।  
যস্য স্বরূপং ধ্রুবমনন্তং অকুতঞ্চ অনাদি তত্র হেতুঃ যদেকমেব সং আত্মনি নানাকার্যপ্রপঞ্চ-  
মধাং তস্য ব্রহ্মরূপস্য বজ্র' তত্ত্বং জনঃ কথং উহ বেদ ন বেদেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী :

সংশ্লোকয়ামাস পুরুষাদ্যবতারেণ শ্লোকৈকস্তুষ্টাব ॥ ৮ ॥

কল্পাঃ স্বস্বকার্যসমৰ্থাঃ যদীক্ষয়েন আসন্ যাবৎ পূৰ্ণযস্য প্রকৃতাবীক্ষণং নামীং তাবৎ  
প্রকৃতিগুণাঃ সত্ত্বাদ্যা মহত্ত্বাদীনাং উৎপত্ত্যাদিযু ন সমৰ্থা অভূবন্নিত্যর্থঃ । যস্য রূপমাকারঃ  
ধ্রুবং নিত্যং যতোহকুতমকৃত্রিমং চিন্ময়ত্বাদিত্যর্থঃ । কিঞ্চ যদেকমেব আত্মনি স্বদেহরোম-  
কুপ-প্রদেশেষু নানাকার্যপ্রপঞ্চং অধাং দধার পুণ্যেণ তস্য বজ্র' তত্ত্বং তৎপ্রাপ্তিমার্গং বা  
কৌ বেদ ॥ ৯ ॥

এবং তাঁহাদের অনাদিকাল হইতে কর্ণ ও বাসনায় জড়িত সত্ত্ব রজ্জ এবং তমো-  
গুণপূর্ণ অবিদ্যাময় অভিমানাত্মক হৃদয়-গ্রন্থিকে আশু নিকৃন্তন করিয়া দূদন ॥৭॥

তুম্বুরু নামক গন্ধর্বেণ সহিত কমলযোনিজ ভগবান্ নারদ কমলাসনের  
সভায় ভগবান্ অনন্তদেবের অনন্ত মহিমার বিষয় এইরূপে বর্ণন করিয়া-  
ছিলেন যথা— ॥ ৮ ॥

যে ভগবানের ঈক্ষণমাত্রে এই পরিদৃশ্যমান জগৎ-ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি,  
স্থিতি ও লয়ের হেতুভূত সৰ্ব্বকারণস্থানীয় সত্ত্বাদি প্রাকৃতিক গুণগ্রাম স্ব স্ব কার্য  
করিতে সক্ষম হইয়াছে ; যিনি নিত্যসিদ্ধ অকৃত্রিম সচ্চিদানন্দবিগ্রহ অধিতীয়  
এবং এক হইলেও স্বকীয় সংস্বরূপ হইতে কেবল সংকল্মমাত্রেই বিবিধ কার্য-

মূর্ত্তিঃ নঃ পুরুকুপয়া বভার সত্ত্বং সংশুদ্ধং সদসদিদং বিভাতি যত্র ।

যল্লীলাং মৃগপতিরাদদেহনবদ্যামাদাতুং স্বজনমনাংস্বাদারবীৰ্য্যঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

যত্র ইদং সদসং স্থূলশূক্ষ্মাত্মকং কার্য্যাকারণাত্মকং বা বিশ্বং বিভাতি, স্বজনমনাংসি (স্বজনানাং মনাংসি) আদাতুং শৈকনিষ্ঠানি কর্ত্তুং, যৎ যস্মাং অনবদ্যাং সৰ্কানর্থনিবৰ্ত্তি-  
লীলাং আদদে সঃ উদারবীৰ্য্যঃ মৃগপতিঃ (মৃগান্তে ফলদানার্থং ইতি মৃগাঃ বরপ্রদাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ  
তেষাং পতিঃ) ভগবান্ সঃ নঃ অস্মাকং, ভক্তানাং পুরু কুপয়া মূর্ত্তিঃ বভার দধার ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তর্হি কথমসৌ মুমুকুভিঃ সেবাতে তত্রাহ মূর্ত্তিমিতি । যত্রেদং সদসদ্বিভাতি স নোহস্মাকং  
ভক্তানাং বহুকুপয়া সংশুদ্ধং সত্ত্বং মূর্ত্তিং বভার স্বজননাং মনাং সাদাতুং বশীকর্ত্তুং কৃত্যং যস্য  
লীলাং মৃগপতিঃ সিংহ আদদে অশিক্ষিত যত উদারশি বীৰ্য্যাশি যস্য তস্মাদনাং মুমুকুঃ  
কমাশ্রয়েৎ ইত্যাঙ্করেণার্থঃ । যদ্বা কুপয়েতাত্র হেতুঃ যদ্যস্মাং স্বজনানাং মনাং সাদাতুং লীলা-  
মাদদে মৃগপতি রিবোদারবীৰ্য্যঃ । যদ্বা মৃগান্ত ইতি মৃগাঃ কামপ্রদাঃ তেষাং পতিমূৰ্ধ্যঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

রামকৃষ্ণদ্যবতারতেন স্তোতি মূর্ত্তিং বভার । নহু কিং প্রকৃতিং নহি নহি সংশুদ্ধং  
সত্ত্বং । অতএব যত্র যস্যাং চিন্ময়াং মূর্চ্যো সদসদিদং জগদ্বিভাতি শ্রীব্রহ্মেশ্বর্য্যাপি দৃষ্টে-  
দ্বিতি ভাবঃ । যদ্যস্মা মূর্ত্ত্য মৃগপতিঃ সিংহ ইব অনবদ্যাং লীলাং আদদে রুদ্রিব হনয়ুধ-  
বালসিংহাবলোকন ইত্যাঙ্কবোক্ষেঃ । কিমর্থং স্বজনানাং মনাংসি হস্তিন ইব আদাতুমাকৃষ্য  
গ্রহীতুং য এব উদারবীৰ্য্যঃ গিরিবরধারণাদি-পরাক্রমবান্ ॥ ১০ ॥

প্রপঞ্চের উৎপাদন পূর্ব্বক স্বয়ংই তৎসমুদয় ধারণ করিয়া আছেন, সেই  
ভূতভাবন ব্রহ্মস্বরূপের তত্ত্বাবধারণের পন্থা তাঁহার কৃপা ব্যতীত কোন্ ব্যক্তি  
অবধারণে সক্ষম হইতে পারে ? ॥ ৯ ॥

স্থূল-শূক্ষ্মভেদে কার্য্যাকারণাত্মক এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ড যে কূটস্থবৎ নির্বিকার  
ব্রহ্মস্বরূপে অবভাসিত হইতেছে ; স্বকীয় ভক্তগণের চিত্তকে আত্মনিষ্ঠ করি-  
বার নিমিত্ত সর্ববিধ অনর্থের প্রশমনকারী পবিত্র লীলাসমূহ যিনি প্রকটিত করিয়া-  
ছেন ; ব্রহ্মাদি বরপ্রদগণেরও বরদাতা উদারবীৰ্য্য সেই ভগবান্ অনন্তদেব  
আমাদের ন্যায় ভক্তগণের প্রতি বিশেষ কৃপার বিতরণেই এই অপূর্ব্ব বিগ্রহ  
ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ১০ ॥

অপরের মুখে যে ব্যক্তি ভগবানের নাম মাত্র শ্রবণ করে, কিম্বা অকস্মাৎ কোন-  
রূপ বিপদে পতিত হইয়া কেবল দুঃখ নিবারণের প্রার্থনায় মাত্র অথবা উপহাস  
প্রসঙ্গেও যদি কোন মহাপাতকী ব্যক্তি ভগবানের নাম মাত্র উচ্চারণ করে, তাহা

যন্মাম শ্রুতমমুকীর্তয়েদকস্মাদার্তোবা যদি পতিতঃ প্রলন্তনাধা।

হস্তাংহঃ সপদি নৃণামশেষমন্যং কং শেবাঙ্গবত আশ্রয়েম্মুমুকুঃ ॥ ১১ ॥

মূর্ধন্যপিতমগুবং সহস্র-মূর্ধ্বে। ভূগোলং সগিরি-সরিং সমুদ্রসত্ত্বং।

আনন্ত্যাদবিমিত-বিক্রমস্য ভূম্নঃ কো বীৰ্য্যাণ্যপি গণয়েৎ সহস্রজিহ্বঃ ॥ ১২ ॥  
অথয়া।

যস্য ভগবতঃ নাম অন্যতঃ শ্রুতং অকস্মাৎ বা আর্তঃ হুঃখিতঃ হুঃখনিবৃত্তার্থং বা প্রলন্তনাং, উপহাসাং বা পতিতঃ মহাপাতকী অপি যদি অমুকীর্তয়েৎ তর্হি সঃ অপি সদাঃ সংলভ্যেৎ যতঃ অসৌ নামকীর্তনং নৃণাং অশেষং অংহঃ পাপং সপদি এব হস্তি অতঃ ভগবতঃ শেবাং অন্যং কং মুমুকুঃ আশ্রয়েৎ ॥ ১১ ॥

যস্য সহস্রমূর্ধ্বেঃ শেষম্য, একম্বিন্ অপি মূর্ধনি ইদং সগিরিসরিং সমুদ্রসত্ত্বং ভূগোলং অগুবং অর্পিতং যেচ্ছয়া স্থাপিতং তস্য অবিমিত-বিক্রমস্য অপরিমিত-পরাক্রমস্য ভূম্নঃ বীৰ্য্যাণি আনন্ত্যাং সহস্রজিহ্বঃ অপি কঃ গণয়েৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ আস্তাং তস্য কৃপয়া বপূর্ধারণং তদ্ভজনন্য তন্মোদার্থ্যমেবাতিচিত্রমিত্যাহ। যস্য নাম যদি পতিতো মহাপাতক্যপি অমুকীর্তয়েত্তর্হি সংলভ্যেদিত কিং বক্তব্যং যতোহসাবেব নৃণামশেষমংহঃ সপদি সদ্যো হস্তি। কথমমুকীর্তয়েৎ অন্যতঃ শ্রুতন্য অকস্মাদা আর্তো বা সন্ প্রলন্তনাধা পরিহাসাং তস্মাং শেবাদন্যং ॥ ১১ ॥

গির্ধ্যাদি সহিতং ভূগোলং সত্যানি প্রাণিনঃ। সহস্র জিহ্বোহপি কো গণয়েৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

যন্মামপি পতিতপাবনমিতি কি বক্তব্যং যতঃ পতিতমপি পাবনীকরোভীতি বদন্থেব শেষরূপত্বেনাপি শ্তোতি ভাভ্যাং যস্য নাম সন্ধর্ষণ ইতি পতিতো মহাপাতক্যপি যদ্যমুকীর্তয়েৎ তর্হি সংলভ্যেদিত কিং বক্তব্যং যতোহসাবেব স্বদর্শন-দানাদিমা নৃণামশেষমংহঃ সদ্যো হস্তি কথমমুকীর্তয়েৎ অন্যতঃ শ্রুতন্য অকস্মাদা আর্তো বা সন্ প্রলন্তনাং পরিহাসাধা কিং পুনঃ শ্রদ্ধাভক্তিভ্যাং ॥ ১১ ॥

মূর্ধনি একম্বিন্বেব ভূগোলমণুবর্তিত। সত্যানি প্রাণিনঃ। সহস্রজিহ্বঃ সন্নপি কো গণয়েৎ ॥ ১২ ॥

হইলে সে তৎক্ষণাৎ পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই। কারণ কেবল নাম সংকীর্তনেই মানবের সর্ববিধ পাপ সহসাই বিদূরিত হইয়া থাকে। অতএব তাদৃশ ভগবান্ অনন্ত বাতীত মুমুকু ব্যক্তি অন্য আর কাহার শরণ গ্রহণ করিবে! ॥ ১১ ॥

যে সহস্র-মস্তক অনন্তদেবের কেবল একটী মাত্র ফণার উপরে এই গিরি, নদী, সমুদ্র ও প্রাণিসমূহে পরিব্যাপ্ত ভূমণ্ডল ভগবৎসম্বন্ধে অতি ক্ষুদ্র অণুর ন্যায়

এবং প্রভাবো ভগবাননন্তো দুরন্তবীৰ্য্যো রুণানুভাবঃ ।

মূলে রসায়ঃ স্থিত আত্মতন্ত্রো যো লীলয়া স্ম্যং স্থিতয়ে বিভর্তি ॥ ১৩ ॥

এতা হেবেহ নৃভিরুপগন্তব্যা গতয়ো যথাকৰ্ম্ম বিনিশ্চিতা যথোপদেশমনু-  
বৰ্ণিতাঃ কামান্ কাময়মানৈঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

এবং অচিন্ত্যঃ প্রভাবঃ যস্য সঃ, দুরন্তবীৰ্য্যঃ (দুরন্তং অনন্তং বীৰ্য্যং যস্য সঃ) তথা  
উন্নতঃ বহবঃ গুণাঃ জ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বৰ্য্যাদয়ঃ অনুভাবাঃ শক্তিঃ চ যস্য সঃ ; আত্মতন্ত্রঃ যঃ ভগবান্  
অনন্তঃ রসায়ঃ ভূমেঃ, মূলে স্থিতঃ সন্ লীলয়া অনায়াসেন, এব জগতঃ স্থিতয়ে স্ম্যং পৃথীং  
বিভর্তি ধারয়তি ॥ ১৩ ॥

ইহ প্রবৃত্তিমার্গে, কামান্ কাময়মানৈঃ নৃভিঃ উপগন্তব্যাঃ যথাকৰ্ম্ম তৎ তৎ কৰ্ম্মানুসারেণ  
নিশ্চিতাঃ গতয়ঃ এতাঃ এবহি প্রসিদ্ধাঃ যথোপদেশং ময়া অমুবর্ণিতাঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দুরন্তং বীৰ্য্যং বলং যস্য । উরবো গুণা অনুভাবাশ্চ যস্য সচ সচ রসায়ঃ ভূমে মূলে স্থিতঃ  
সন্ বিভর্তি । আত্মতন্ত্রঃ আত্মাধারঃ ॥ ১৩ ॥

উক্তস্য লোকবিভাগস্য উপযোগং বদন্তুপসংহরতি । এতাং হেব কামান্ কাময়মানৈ  
নৃভিরুপগন্তব্যা ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দুঃশব্দোৎপত্তিঃ ॥ ১৩ ॥

ভগবদিচ্ছাতেই স্থাপিত রহিয়াছে, সেই অপরিসীম-পরাক্রম সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ ভগবানের  
অনন্তবীৰ্য্যের পরিচয় সহস্র-জিহ্বাতেও বর্ণন করা একান্ত অসম্ভব । অধিক কি !  
সহস্র বদন লাভ করিলেও কেহ কখন বর্ণনে সমর্থ হইতে পারে না ॥ ১২ ॥

তঁাহার প্রভাব অচিন্ত্য ; তঁাহার বীৰ্য্যও দুরন্ত এবং তঁাহার জ্ঞান, বৈরাগ্য  
ও ঐশ্বৰ্য্যাদি শক্তিসমূহেরও ইয়ত্তা নাই । তিনি স্বয়ং সিদ্ধ ; কখন কাহার  
পরতন্ত্র নহেন । ভূমণ্ডলের মূলদেশে অবস্থান করত, অবলীলাক্রমে পৃথিবী  
ধারণ করত, ইহার রক্ষার বাবস্থা করিতেছেন ॥ ১৩ ॥

প্রবৃত্তিমার্গে অগ্রসর হইয়া যে সকল মানব কেবল কামা ভোগেরই প্রার্থনা  
করে, তাহাদের গন্তব্য কৰ্ম্মানুসারে নিশ্চিত এই সমস্ত গতির বিষয় আচার্য্য-  
লব্ধ জ্ঞান অনুসারে আমি তোমার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ১৪ ॥

হে রাজন্ ! প্রবৃত্তিমূলক' ধৰ্ম্ম ও কাম্য কৰ্ম্মসমূহের ফলস্বরূপ স্বর্গাদি  
উৎকৃষ্ট এবং পাতালাদি নিকৃষ্ট লোক, যথায় নাগকুল ও অনুরূপ স্তম্ভদর্শনের  
ভয়েই একান্ত অতিভূত এবং উভয়ভাব বর্জিত মর্ত্যলোক সম্বন্ধীয় মানবের  
গতি সমূহের হস্তান্ত আপনার প্রশ্নানুসারে বর্ণন করিলাম । এক্ষণে অন্য

এতাবতীর্হি রাজন্ পুংসঃ প্রবৃত্তিলক্ষণস্য বিপাকগতয় উচ্চাবচা বিসদৃশা  
যথাপ্রশ্নং ব্যাচখ্যে, কিমন্যং কথয়ামীতি ॥ ১৫ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে পারহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং পঞ্চম-  
স্কন্ধে সঙ্কর্ষণ-মাহাত্ম্যং নাম পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৫ ॥ \* ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! প্রবৃত্তিলক্ষণস্য ধর্মস্য কামস্য কর্মণঃ বিপাকরূপাঃ ফলভূতাঃ যাঃ উচ্চাঃ  
স্বর্গাদিরূপাঃ অবচাঃ নীচাঃ পাতালাদিরূপাঃ (তত্র অসুরসর্পাদীনাং সুদর্শনাদিভয়স্য দর্শিত-  
ত্বাং অবিসদৃশা মধ্যমা মর্ত্যালোকাদিরূপাঃ) পুংসঃ গতয়ঃ এতবতীঃ হি যথাপ্রশ্নং প্রশ্নানু-  
সারেণ, অহং ব্যাচখ্যে ব্যাখ্যাতবান্, অন্যং কিং কথয়ামি ॥ ১৫ ॥

অত্র সূর্য্যাদধস্তাং ভূমিপৰ্য্যন্তং একলক্ষযোজনানি ততোহধস্তাং পাতালপৰ্য্যন্তং সপ্ততি  
যোজনানি ততোহধস্তাং শেষপৰ্য্যন্তং ত্রিংশংসহস্র যোজনানি ততোহধস্তাং অবশিষ্ট দ্বিলক্ষান-  
পঞ্চবিংশতি কোটিযোজন-পরিমিতং কটাহপৰ্য্যন্তং গর্ভোদকসংক্রম জলং ; তন্মধ্যে অধস্তাং  
কূর্ম্মঃ ; তস্যোপরি শেষঃ । ইত্যেবং সূর্য্যং অধঃ অণ্ডকটাহপৰ্য্যন্তং পঞ্চবিংশতিকোটি  
যোজনানীতি জ্ঞেয়ং ॥

ইতি পঞ্চমে ত্রীখণেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

তস্য প্রপঞ্চঃ এতাবতীঃ এতাবত্যাঃ । বিপাকগতয়ঃ ফলভূতা গতয়ঃ তা ব্যাচখ্যে ব্যাখ্যাত-  
বানস্মি ॥ ১৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে পঞ্চবিংশঃ ॥ \* ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কামান্ কাময়মানৈনু ভিঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চমে পঞ্চবিংশোহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

কোন্ বিষয় শ্রবণ করিতে আপনার ইচ্ছা হয়, তাহা বলুন ! ॥ ১৫ ॥

এক্ষণে সূর্য্য হইতে নিম্নে ভূমি পর্য্যন্ত এক লক্ষ যোজন বিস্তৃত ; তাহার  
নিম্নে পাতাল পর্য্যন্ত সপ্ততী সহস্র যোজন ; তাহার নিম্নে শেষ পর্য্যন্ত ত্রিংশং  
সহস্র যোজন ; তাহার অধোভাগে অবশিষ্ট দ্বিলক্ষ ঊনপঞ্চাশং কোটি যোজন  
বিস্তৃত । ইহাকেই অণ্ডকটাহ গর্ভোদ নামক জল বলা যায় । সেই কারণ-  
সলিলের নিম্নভাগে কূর্ম্ম আছেন ; তাহার উপর অনন্তদেব অবস্থান করিতে-  
ছেন । এতদ্বারা সূর্য্যের নিম্নে অণ্ডকটাহ পর্য্যন্ত পঞ্চবিংশ কোটি যোজন  
পরিসর বলিয়া ব্যাখ্যা করা হইল ॥

ইতি ত্রীখণেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজোবাচ ॥ মহর্ষ এতদ্বৈচিত্র্যং লোকস্য কথমিতি ॥ ১ ॥

ঋষিরুবাচ ॥ ত্রিগুণত্বাৎ কর্ত্তুঃ শ্রদ্ধয়া কর্ম্মগতয়ঃ পৃথগ্বিধাঃ সর্ক্সা এব  
সর্ক্সস্যা ভারতমোন ভবন্তি ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে মহর্ষে ! এতৎ লোকস্য বৈচিত্র্যং কথং ভবতি ॥ ১ ॥

শ্রীভকঃ উবাচ । কর্ত্তুঃ ত্রিগুণত্বাৎ শ্রদ্ধয়া ভিন্নাঃ এব কর্ম্মগতয়ঃ সর্ক্সাঃ সর্ক্সেষাং শ্রদ্ধা-  
ভারতমোন পৃথগ্বিধাঃ ভবন্তি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ষড়্বিংশে তু ততোহধস্তাৎ নরকস্থিতিরুচ্যাতে ।

পাপিনো যত্র দণ্ডান্তে যমদূতৈঃ ধ্বংসং ॥ \* ॥

পুংসো গত্য উচ্চাবচা বিসদৃশা ইতি ভোগবৈচিত্র্যমুক্তং । তদেতৎ কুত ইতি পৃচ্ছতি  
মহর্ষ ইতি ॥ ১ ॥

কর্ম্মণঃ সমানত্বেহপি শ্রদ্ধাবৈচিত্র্য্যৎ ফলবৈচিত্র্য্যমিতি পরিহরতি ত্রিগুণত্বাদিতি । সাত্ত্বিক্যা  
শ্রদ্ধয়া কর্ত্তুঃ সুখিত্বং রাজস্য্য সুখিত্বং হঃখিত্বং তমস্যা হঃখিত্বং মুঢ়ত্বং । তত্রাপি তাসাং  
শ্রদ্ধানাং ভারতম্যাং সুখাদিতারতম্যাং সর্ক্সেষামিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভূবোহধস্তাজ্জলদূর্দ্ধং নরকস্থানমুচ্যতে ।

ষড়্বিংশে যত্র দণ্ডান্তে প্রাপিনো যমকিকরৈঃ ॥ \* ॥

পুংসো গত্য উচ্চাবচা বিসদৃশা ভোগবৈচিত্র্য্যমুক্তং । তদেতৎ কুত ইতি পৃচ্ছতি মহর্ষ  
ইতি ॥ ১ ॥

শ্রদ্ধা বৈসাদৃশ্যাৎ ফলবৈচিত্র্য্যমাহ ত্রিগুণত্বাদিতি সাত্ত্বিক্যা শ্রদ্ধয়া ধর্ম্ম এব ভবেত্তন্ম্যাক  
কর্ত্তুঃ সুখমেব রাজস্য্য ধর্ম্মাধর্ম্মৌ তাত্ম্যং সুখহঃখে । তামস্য্য অধর্ম্ম এব তন্ম্যাক হঃখমোহৌ ।  
তত্রাপি তাসাং শ্রদ্ধানাং ভারতম্যাং সুখাদি ভারতম্যাং সর্ক্সস্য সর্ক্সা ইতি নহি কণ্ঠিৎ সর্ক্স-  
দৈব সাত্ত্বিকশ্রদ্ধাবানেব তিষ্ঠতি । রাজস-তামস-শ্রদ্ধাবানেব বা । অতঃ কালভেদেন সর্ক্স-  
বিধন্তেব জীবস্যা সর্ক্সবিধা গত্যঃ ॥ ২ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে মহর্ষে ! পুরুষগণের এরূপ ভিন্ন ভিন্ন গতি  
কেন হয় ? ॥ ১ ॥

পরীক্ষিতের প্রশ্নে যোগিবর শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! সত্ত্ব, রজঃ

আভাস ।

ষড়্বিংশ অধ্যায়ে পাতালের অধোদিকে নরক সমূহের স্থিতি-বিবরণ এবং তথায় পাপি-  
গণের পাপানুসারে যমদূত কর্ত্তক দণ্ডের বিধান বর্ণিত হইয়াছে ॥

অথেন্দানীং প্রতিসিদ্ধ-লক্ষণসাদ্বর্ষস্য তথৈব কর্তুঃ শ্রদ্ধায়া বৈসাদৃশ্যাৎ  
কর্মফলং বিসদৃশং ভবতি ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

অথ ইদানীং ধর্মকর্তুঃ যৎ প্রতিষিদ্ধলক্ষণস্য অধর্মস্ত অপি কর্তুঃ শ্রদ্ধায়াঃ বৈসাদৃশ্যাৎ  
কর্মফলং দুঃখমপি বিসদৃশং ভবতি ॥ ৩ ॥

ঐতরস্বামী ।

প্রতিষিদ্ধং প্রতিষেধঃ তদেব লক্ষণং প্রমাণং যস্য । অধর্মকর্তুঃ শ্রদ্ধাবৈসাদৃশ্যাৎ তমসস্তার-  
তম্যাং ॥ ৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র শাস্ত্রবিহিতস্য ধর্মস্য ফলভূতানি ভৌমদিব্য-বিলম্বস্থানি দর্শিতান্যতএবা-  
ধর্মস্যাপি ফলভূতানি নরকদুঃখানাপি বিবাক্তব্যানীত্যত আহ অথেনতি প্রতিষিদ্ধং প্রতি-  
ষেধ তদেব লক্ষণং প্রমাণং যস্ত তস্ত । তথৈনেতি ধর্মস্ত কর্ত্তব্যতা তথৈবাদমস্তাপি কর্ত্ত্বরিতার্থঃ ।  
শ্রদ্ধায়া বৈসাদৃশ্যান্নিতি শ্রদ্ধাবৈসাদৃশ্যোহপি তমস্তারতম্যমেব কারণং তথাহি প্রমাদেনাধর্ম-  
করণাৎ তমসোহল্পত্বং জ্ঞানেন মধ্যমত্বং তথাপি নাস্তিকতেন পূর্ণত্বং জ্ঞেয়ং । তমস্ত্রৈবিধ্যস্তাপি

ও তমোত্তমের ইতরবিশেষে কর্মকর্ত্তা ত্রিবিধ হওয়ায়, শ্রদ্ধারও বৈচিত্র্য ঘটে ;  
সুতরাং কর্মসমূহের ফলও বিভিন্ন প্রকার হইয়া পড়ে । অর্থাৎ সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধার  
দ্বারা কর্ত্তা সুখী, রাজসী শ্রদ্ধাবলে কর্ত্তা সুখী ও দুঃখী এবং তামসী শ্রদ্ধার  
প্রভাবে দুঃখী এবং মূঢ়ের ন্যায় কর্ত্তা ভোগ করিয়া থাকে ॥ ২ ॥

ধর্মের বৈপরীত্যে যাহারা অধর্মেরই অনুষ্ঠান করে, তাদৃশ নিষিদ্ধাচারী  
কর্ত্তারও শ্রদ্ধার তারতম্যে কর্মফল দুঃখেরও তারতম্য হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

আভাস্য ।

বিসদৃশ শ্রদ্ধার নিমিত্ত ফলেরও বৈচিত্র্য ঘটিয়া থাকে । কারণ সৃষ্ট বস্তমাত্রেই  
যখন ত্রিগুণময়, তখন গুণের তারতম্যে শ্রদ্ধার ও তারতম্য ঘটিয়া থাকে । অর্থাৎ সাত্ত্বিক  
শ্রদ্ধার দ্বারা ধর্মেরই সঞ্চয় হয় এবং তৎপ্রভাবে কর্ত্তার সুখোৎপত্তি ঘটে । রাজসী শ্রদ্ধার  
দ্বারা ধর্ম এবং অধর্ম এই উভয়েরই সঞ্চয় হয় ; সুতরাং কর্ত্তাকে সুখ এবং দুঃখ এই উভয়ই  
ভোগ করিতে হয় । তামসী শ্রদ্ধার দ্বারা কেবল অধর্মেরই উদয় হয় ; সুতরাং তৎপ্রভাবে  
জীবকে দুঃখ এবং মোহই ভোগ করিতে হয় ; সন্দেহ নাই । সকলে কিছু সর্কদা একরূপ  
শ্রদ্ধাবিশিষ্ট হইয়া অবস্থান করিতে পারে না ; কাল ও অবস্থা ভেদে সর্কবিধ শ্রদ্ধারই  
বলীভূত যখন প্রায় সকলকেই হইতে হয়, তখন সকল প্রকারেরই গতি প্রায় সকলকেই  
ভোগ করিতে হয় ॥ ২ ॥

তন্মধ্যে বেদবিহিত ধর্মকর্মের ফলভূত বিলম্বগাতির সুখভোগের ব্যাপার পূর্বেই  
বর্ণন করা হইয়াছে ; এক্ষণে শাস্ত্রের প্রতি দৃষ্টি না করায়, যথেষ্ট আচরণে উৎপন্ন অধর্মের



যা হনাদাবিদ্যাকৃত-কামানাং তৎপরিণামলক্ষণাঃ স্তয়ঃ সহস্রশঃ প্রবৃত্তা-  
স্তাসাং প্রাচুর্যোগানুবর্ণয়িষ্যামঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ হি অনাদ্যবিদ্যা দেহাদৌ অহংমমাধ্যাগেন কৃতকামানাং কৃতগনোরথানাং,  
পুংসাং সম্বন্ধিনাঃ তৎপরিণামলক্ষণাঃ অধর্ম্মফলভূতাঃ স্তয়ঃ নরকাঃ সহস্রশঃ প্রবৃত্তাঃ  
পরমেশ্বরেণ বিরচিতাঃ সন্তি তাসাং মধ্যে প্রাচুর্যোগ বাহুল্যেন, কাশ্চিৎ প্রধানাঃ ইদানীং  
বর্ণয়িষ্যামঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্রাপি কারণং দর্শয়িমাংস্ । অনাদ্যবিদ্যাকৃতানাং কামানাং স্তয়ো নরকগতস্তাসাং  
তাঃ । 'অথেনানীং তাঃ প্রাচুর্যোগানুবর্ণয়িষ্যাম ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কারণং দর্শয়িমাংস্ ইতি অনাদ্যবিদ্যাসম্বন্ধো জীবস্য কদা কথং বেতি বক্তৃমশঙ্কৈঃ অনাদি-  
র্বা তমাদি ত্রৈবিধ্যময়ী অবিদ্যা তয়া কৃতানাং জীবসম্বন্ধিত্বেনোপপাদিতানাং কামানাং  
বাসনানাং যাঃ স্তয়ঃ কৌদৃশ্য স্তেষাং কামানাং পরিণামলক্ষণাঃ তাসাং মধ্যে প্রাচুর্যোগ  
নরকানিতি শেষঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

অতএব অনাদি অবিদ্যার প্রভাবে দেহ গেহাদিতে অহং মমতার অনুরোধে  
মানবগণ কায়মনোবাক্যের দ্বারা যে সকল অধর্ম্মকর্ম্মের অনুষ্ঠান করে, ভগবান্  
তাহার ফলস্বরূপে সহস্র প্রকারের নরক সৃজন করিয়া রাখিয়াছেন । তন্মধ্যে প্রধান  
প্রধান কতকগুলির বিষয় আমি সম্প্রতি বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর । ॥ ৪ ॥

রাজা বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনি সকল বিষয়ই অবগত আছেন । অতএব  
জিজ্ঞাসা করি ! নরক বলিয়া কি কোন দেশ আছে ? অথবা দুঃখের অনুভব  
করাই নরক ? সুতরাং তাহা হইলে সর্বলোকেই নরক আছে ? বলিয়া অবশ্য

আভাস ।

ফলভূত ভোগসমূহের স্থান ও ব্যাপার এই অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে । শাস্ত্রে নিষিদ্ধ  
কর্ম্মের অনুষ্ঠানে যেমন অধর্ম্মের উদয় হয়, তাদৃশ কর্ম্মের কর্ত্তাকেও পূর্ব্বের ন্যায় প্রকার  
ভারতম্যে বিসদৃশ ফল ভোগ করিতে হয়, সন্দেহ নাই । শাস্ত্রে নিষেধের বিষয় অবগত  
হইয়াও, প্রমাদ বশত নিষেধ না মানিয়া, যদি তাদৃশ কর্ম্ম করা যায়, তবে প্রমাদের  
অনুরোধে তমোগুণের অলতা স্বীকার করিতে হইবে । প্রমাদ ব্যতীত, ইচ্ছা করিয়া যদি  
তাদৃশ কর্ম্ম করা হয়, তাহা হইলে দোষের মধ্যমঃ স্বীকার করিতে হইবে এবং নাস্তিকতা  
বশত শাস্ত্রকে উপেক্ষা করিয়াই নিরন্তর যদি নিষিদ্ধ কার্য্য করা হয়, তাহা হইলে মোহের  
পূর্ণত্ব স্বীকার করিতে হইবে । অতএব তাদৃশ কর্ম্ম ফলের পরিণামস্বরূপ সহস্র প্রকারের  
নরক আছে, বলিয়া গ্রন্থকার বর্ণন করিয়াছেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

রাজোবাচ ॥

নরকা নাম ভগবন্ কিং দেশবিশেষা অথবা বহিঃস্থলোকা আহো স্বিদন্ত-  
রাল ইতি ॥

ঋষিরুবাচ ॥

অন্তরাল এব ত্রিজগত্যাং দিশি দক্ষিণসাম্যস্তাভূমেকুপরিষ্ঠাচ্চ জলাং  
যস্যামগ্নিস্তাদয়ঃ পিতৃগণা দিশি স্থানাং গোত্রাণাং পরমেণ সমাধিনা সত্যা  
এব আশিস্ আশাসানা নিবসন্তি ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

রাজোবাচ । হে ভগবন্ সৰ্ব্বজ্ঞ ! নরকাঃ নাম কিং দেশবিশেষাঃ অথবা হুঃখানুভব-  
লক্ষণাঃ ভাববিশেষাঃ সৰ্ব্বত্রৈব তে সন্তি । উক্তাং তে ত্রিলোকাঃ বহিঃ সন্তি অহোঃস্বং  
তদন্তরালে মধ্যে ইতি ॥

ঋষিঃ উবাচ । ত্রিজগত্যাঃ ত্রিলোকাঃ তু অন্তরালে মধ্যে, এব তে সন্তি । ভারতবর্ষা-  
পেক্ষয়া দক্ষিণসাম্যং দিশি, ভূমে: পাতালাং, অধস্তাং জলাং গর্ভোদকসংস্রক্যাং উপরিষ্ঠাং  
যত্রিংশং সহস্র-যোজনান্তরালং উক্তং তন্মধ্যে এব । যস্তাং দিশি অগ্নিস্তাদয়ঃ পিতৃগণাঃ  
পরমেণ সমাধিনা ভগবন্তং ধ্যায়ন্তঃ ততঃ স্থানাং গোত্রানাং প্রাণিনাং সত্যাঃ আশিষঃ কাম-  
ভোগান্, আশাসানাঃ নিবসন্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

কিং ভূমাবেব দেশবিশেষা ত্রিলোকা ব্রহ্মাণ্ডাবহির্কাঃ আবরণেষু মধ্যে অন্তরালে বা  
ভূমিব্যতিরিক্তে ॥ ৫ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

ভূমে: সপ্ত পাতালবত্যা অর্থঃ । জলাদগর্ভোদাং ॥ ৫ ॥

স্বীকার করিতে হইবে । কিন্তু যদি কোন বিশেষ স্থান বলিয়া স্বীকার করা  
যায়, তবে তাহা ত্রিলোকের বাহিরে বা তন্মধ্যে, তাহা বর্ণন করুন ! ॥

মহাযোগী শুকদেব বলিলেন যে, ত্রিলোকের মধ্যেই নরক আছে, বলিয়া  
অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে । তবে ভারতবর্ষের দক্ষিণ দিকে পাতালের  
নিম্নে অথচ গর্ভোদক সংস্রক বারি উপর যে ত্রিংশং যোজন পরিমিত অবসর  
আছে, ইহার অন্তরেই নরকের স্থান নির্ণীত হইয়াছে । সেই দিকে অগ্নিস্তাদি  
পিতৃগণ পরমসমাধি অবলম্বনে পরমপুরুষ ভগবানের নিরন্তর ধ্যান করত  
ঋণ গোত্রস্থ প্রাণি-সমূহের শুভ কামভোগ প্রদান পূর্বক বাস করিতে-  
ছেন ॥ ৫ ॥

যে স্থানে পিতৃগণের অগ্রগণ্য দিবাকর-নন্দন ভগবান্ যম ভূগবদ্রিয়মের

যত্র হ বাব ভগবান্ পিতৃরাজো বৈবস্বতঃ স্ববিষয়ং প্রাপিতেষু যথাকৰ্ম্মা-  
বদ্যং দোষমেবানুজ্জিত-ভগবচ্ছাসনঃ সগণো দমং ধারয়তি । তত্র হৈকে  
নরকানেকবিংশতিং গণয়ন্তি । অথ তাংস্তে রাজসাম-রূপ-লক্ষণতোহনুজ্জ-  
মিষামঃ । তামিস্রোহঙ্গতামিস্রো রৌরবো মহারৌরবঃ কুন্তীপাকঃ কালসূত্র-  
মসিপত্রবনং শূকরমুখমঙ্গকূপঃ কুমিভোজনঃ সংদংশ তন্তুশূৰ্ম্ম বজ্রকটক-  
শাল্মলী বৈতরণী পুয়োদঃ প্রাগরোধো বিশসনং লালাভক্ষঃ সারমেয়াদনম-  
বীচি-রয়ঃপানমিতি ॥ ৬ ॥

অব্যয়ঃ ।

বৈবস্বতঃ সূর্য্যপুত্রঃ, পিতৃরাজঃ ভগবান্ যমঃ পরেতেষু যুতেষু, স্ববিষয়ং স্বদেশং দণ্ডস্থানং,  
প্রাপিতেষু জন্তুযু যথাকৰ্ম্মাবদ্যং কৰ্ম্মজন্যং পাপং অনতিক্রম্য দোষং তৎফলরূপং দুঃখং এব  
দমং দণ্ডঃ অনুজ্জিতভগবচ্ছাসনঃ (অনুজ্জিতং ভগবচ্ছাসনং যেন তথাবিধঃ) সগণঃ এব  
ধারণ্যতি । একবিংশতিং এব নরকান্ কেচিৎ গণয়ন্তি । অথ তান্ শৃণু তামিস্রঃ ইত্যাদি ॥৬॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্ম্মদোষমনতিক্রম্য দোষমেব দমং পাপফলং দণ্ডং করোতি অনুজ্জিতং ভগবৎশাসনং  
যেন ॥ ৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

স্ববিষয়ং স্বদেশং । কৰ্ম্মাবদ্যং কৰ্ম্মদোষং অনতিক্রম্য । দোষং দমং দণ্ডং । তাদৃশ্যা  
বিভীষিকয়্যপি জীবান্ ভগবতোহন্তর্মুখী কর্ত্তুমিতি ভাবঃ ॥

তামিস্রাদয়ঃ একবিংশতি নরকাঃ ॥ ৬ ॥

একান্ত বশবর্ত্তী থাকিয়া, পঞ্চম প্রাপ্ত প্রাণিগণ স্ব স্ব কৰ্ম্মানুসারে ফল ভোগার্থ  
যমরাজ্যে উপস্থিত হইলে, তিনি স্বকীয় কিস্কর সহ তাহাদিগকে উপযুক্তরূপ  
দণ্ডের বিধান করিয়া থাকেন । এই স্থানেই নরকসমূহ আছে । কেহ  
কেহ নরকের সংখ্যা একবিংশতি বলিয়া উল্লেখ করেন । তাহাদের নাম,  
রূপ ও লক্ষণের উল্লেখে আমি যথাক্রমে বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন । এই  
একবিংশতি প্রকার নরকের নাম যথা ;—তামিস্র, অঙ্গতামিস্র, রৌরব,  
মহারৌরব, কুন্তীপাক, কালসূত্র, অসিপত্রবন, শূকর-মুখ, অঙ্গকূপ, কুমি-  
ভোজন, সংদংশ, তন্তুশূৰ্ম্ম, বজ্র-কটক-শাল্মলী, বৈতরণী, পুয়োদ, প্রাগ-  
রোধ, বিশসন, লালাভক্ষ, সারমেয়াদন, অবীচি ও অয়ঃপান ॥ ৬ ॥

এতদ্ব্যতীত ক্ষার-কর্দম, রক্ষোগণ-ভোজন, শূলপ্রোত, দন্দশূক, অবট-  
নিরোধন, পর্য্যাবর্ত্তন এবং সূচীমুখ নামক অপর সাতটি নরকের উল্লেখ  
সর্বসময়ে অষ্টাবিংশতি নরক বলিয়া কেহ কেহ বর্ণন করিয়া থাকেন । এই

কিঞ্চ কারকর্দমো রক্ষোগণভোজনঃ শূলপ্রোতো দন্দশূকোহবটনিরোধনঃ  
পর্যাবর্তনঃ শূচীমুখমিতাষ্টাবিংশতি নরকা বিবিধযাতনাভূময়ঃ ॥ ৭ ॥

তত্র যন্তু পরবিত্তাপত্যকলত্রাণ্যপহরতি সহি কালপাশবন্ধো যমপুরুষৈরতি-  
তয়ানকৈ স্তামিশ্রে নরকে বলান্নিপাত্যতে ॥ ৮ ॥

অনশনানুদপান-দণ্ডতাড়ন-সংতর্জনাदिभिः यातनाभिः यातमानो जन्तु र्वत्र  
कश्चलमासादित एकदैव मुच्छामुपयाति तामिस्रप्राये ॥ ९ ॥

অর্থঃ ।

মতান্তরেণ পূর্বে মিলিতান্ অষ্টাবিংশতিং আহ ॥ ৭ ॥

পাপভেদেন তত্তন্নরক-যাতনা-ভেদং প্রপঞ্চয়তি । যঃ পরবিত্তাপত্য-কলত্রাণি হরতি সঃ  
যমদূতৈঃ পাশবদ্ধঃ তামিশ্রে নরকে নিপাত্যতে ॥ ৮ ॥

অনশনানুদপান-তাড়নাदिभिः यातनाभिः यातमानः पीड्यमानः, जन्तुः यत्र तामिस्रप्राये  
अककार-बाह्यलो हाने कश्चलं बह दुःखं असादितः प्रापितः सन् एकदैव मुच्छां उपयाति  
प्राप्नोति ॥ ९ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মতান্তরেণ অষ্টাবিংশতিমাহ কিঞ্চেতি ॥ ৭ ॥

পাপভেদেন তত্তন্নরকযাতনাভেদং প্রপঞ্চয়তি যন্তুত্যাदिना ॥ ৮ ॥

যাতমানঃ পীড্যমানঃ একদৈব তদৈব ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মতান্তরেণ পূর্বে মিলিতানষ্টাবিংশতিমাহ কিঞ্চেতি ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

যাতমানঃ পীড্যমানঃ তামিস্রপ্রায়েহককারবহলে ॥ ৯ ॥

সকল নরকে পতিত হইয়া প্রাণিগণ বিবিধ যাতনা ভোগ করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

হে নরেন্দ্র ! স্বানুষ্ঠিত পাপ অনুসারে যে প্রাণীর যে নরকে গমন করিতে  
হয়, তাহার বিষয় আনুপূর্বিক বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন । যে ব্যক্তি অন্যের  
ধন, পর-বধু বা পর-পুত্র হরণ করে, বিকটমূর্ত্তি যমকিঙ্করগণ তাহাকে বিষম  
কালপাশে বন্ধন করত, তীব্রবেগে তামিস্র নরকে পাতিত করে ॥ ৮ ॥

ঐ নরক অতিশয় অন্ধকারাচ্ছন্ন ; এই নরকে নিপতিত হইয়া, পান ও  
ভোজনের অভাবে এবং ভীষণ দণ্ড ও তীব্র তাড়নার যাতনায় পাপিগণ একান্ত  
অবসন্ন হইয়া পড়ে ; এমন কি ! সময়ে সময়ে মুচ্ছাপন্ন হইতে থাকে ॥ ৯ ॥

যে ব্যক্তি পতিকৈ বঞ্চনা করিয়া তাহার বনিতাদি উপভোগ করে, সে  
দুরাত্মা অন্ধতামিস্র নরকে নিপাতিত হয় । যুদ্ধকে ভূপাতিত করিবার নিমিত্ত  
লোকে যেমন তাহার মূলদেশ কর্ত্তন করে, সেইরূপ যমকিঙ্করগণ ঐ

এবমেবাক্ততামিশ্রে যন্ত বঞ্চিত্বা পুরুষং দারাদীনুপযুক্তৈঃ । যত্র শরীরী  
নিপাতামানো যাতনাস্থো বেদনয়া নষ্টমতি ন'ষ্টদৃষ্টিশ্চ ভবতি । যথাহি বনস্পতি  
বৃশ্চ্যামানমূল স্তস্মাদক্ততামিশ্রং তমুপদিশন্তি ॥ ১০ ॥

যন্ত্ৰিহ বা এতদহমিতি ভূতদ্রোহেণ কেবলং স্বকুটুম্বমেবানুদিনং প্রপুষ্ণাতি  
স তদিহ বিহায় স্বয়মেব তদন্তুভেন রোরবে নিপততি ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

যন্ত পুরুষং স্বামিনং, বঞ্চয়িত্বা তদারাদীন উপভুক্তৈঃ সঃ এবং এব বৃশ্চ্যামানমূলঃ বৃক্ষঃ  
ইব হিঃমূলঃ । অক্ততামিশ্রে নরকে বলাং নিপাতাতে ॥ ১০ ॥

এতচ্ছরীরং অহমিতি ইদং ধনাপত্যকলত্বাদি মম ইতি মত্বা যন্ত প্রানিদ্রোহেণ কেবলং  
স্বস্ব্য কুটুম্বং এব অনুদিনং প্রপুষ্ণাতি সঃ তদেহং কুটুম্বং চ ইহ বিহায় তদন্তুভেন প্রানি-  
দ্রোহ-জনিত-পাপেন রোরবে নিপততি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরখামা ।

পুরুষং পতিং বঞ্চয়িত্বা ॥ ১০ ॥

এতচ্ছরীরমহমিতি ইদং ধনাদি মমেতি মত্বা স্বকুটুম্বমেব চ পুষ্ণাতি তেনান্তুভেন ॥ ১১

শ্রীযিশনাথ চক্রবর্তী ।

পুরুষং পতিং ॥ ১০ ॥

এতচ্ছরীরমহমিতি ইদং ধনাদিকং মমেতি মত্বা ভূতদ্রোহেণেতি । ভূতদ্রোহং বিনা ভু  
কেবলাহংমমকারাত্যাং ন রোরবে নিপততীতি বুধ্যতে ॥ ১১ ॥

পাপাত্মাকে বিবিধ যাতনা প্রদানে বিহ্বল করত ঐ নরককুণ্ডে নিপাতিত  
করে । জীব নরকে পতিত হইয়া, বিবিধ যাতনা ভোগে এতই অভিভূত হয়  
যে, তৎকালে তাহার মতিভ্রংশ হইয়া পড়ে ; জ্ঞান বিলুপ্ত হইয়া যায় ; এই  
নিমিত্ত ঋষিগণ ঐ নরককে অক্ততামিস্র নামে অভিহিত করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

যে ব্যক্তি দেহকেই আত্মা বলিয়া জ্ঞান করত, দেহের তৃষ্টি ও পুষ্টির  
অনুরোধে অন্য জীবের প্রতি অত্যাচার করে এবং স্বীয় দেহ ও পুঞ্জ কলত্বাদি  
কুটুম্ববর্গেরই নিরন্তর ভরণ পোষণ করিয়া থাকে, সে কালক্রমে সেই প্রিয়  
দেহ ও কুটুম্ববর্গকে চিরজীবনের মত পরিত্যাগ করত, ভূতদ্রোহ-নিবন্ধন  
ভাষণ পাপের প্রভাবে নিজে রোরব নরকে পতিত হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

ইহলোকে মানব স্বার্থের অনুরোধে যে সকল প্রাণীর প্রতি যেরূপে  
অত্যাচার করে, স্বত্বার পর নরককুণ্ডে তাহার যথাযাতনা-ভোগকালে ঐ সকল  
প্রাণী প্রচণ্ড রূরবেশে তথায় উপস্থিত হইয়া, তাহার প্রতি অনুরূপ অত্যাচারে  
নারকীকে অত্যন্ত যন্ত্রণা প্রদান করিতে থাকে । হে নরনাথ ! মনুষ্যযোনিতে

যে যিহ যথৈবামুনা বিহিংসিতা অন্তঃ পরত্র যমযাতনা উপগতং তএব  
রুরবো ভূত্বা তথা তমেব হিংসন্তি তস্মাদ্রৌরবমিত্যাহুঃ ॥ ১২ ॥

রুরুরিতি সর্পাদিতিক্রুরসত্বাপদেশঃ ॥ ১৩ ॥

এবমেব মহারৌরবো যত্র নিপতিতং পুরুষং ক্রব্যাদা নাম রুরব তৎ  
ক্রব্যেণ যাতয়ন্তি যঃ কেবলং দেহন্তরঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

অমুনা যে যথৈব বিহিংসিতাঃ তে রুরবঃ ভূত্বা পরত্র যমযাতনাঃ উপগতং তৎ তথা  
সহিংসারুসারেণ হিংসন্তি ॥ ১২ ॥

রুরঃ ইতি সর্পাং অপি অতিক্রুরস্য সত্বস্য প্রাণিবিষেষস্য অপদেশঃ সংজ্ঞা ॥ ১৩ ॥

যঃ প্রাণিদ্বেহেণ কেবলং দেহন্তরঃ স্বদেহপোষণপরঃ মহারৌরবে পতিতং তৎ ক্রব্যাদাঃ  
ক্রব্যেণ মাংসনিমিত্তেন তৎ যাতয়ন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রুরবো ভূত্বা ইতি কর্ম্মণ্যেব তথা পরিণামং প্রাপ্যোত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

অতিক্রুরস্য ভারশৃঙ্গাখ্যস্য সত্বস্য অপদেশঃ সংজ্ঞা ॥ ১৩ ॥

ক্রব্যেণ নিমিত্তেন মাংসাখ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

রুরবো ভূত্বতি কর্ম্মণ্যেব তথা পরিণামং প্রাপ্যোত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

অতিক্রুরস্য ভারশৃঙ্গাখ্যস্য অপদেশঃ সংজ্ঞেতি শ্রীস্বামিচরণাঃ । রুরশব্দস্য স্বয়ং  
মুনিনৈব টীকাবিধানাল্লোকেষপ্রসিদ্ধ এবায়মিতি সম্পর্ভঃ ॥ ১৩ ॥

কৃত হিংসাকর্ম্ম সকল ভীষণ রবকারী রুর নামক দৈত্যরূপ ধারণে নরকে  
উপস্থিত হইয়া, নারকীর প্রতি পূর্বকৃত হিংসার প্রতিশোধ প্রদান করে; সেই  
নিমিত্তই ইহাকে রৌরব নামে অভিহিত করা যায় ॥ ১২ ॥

কালসর্পাপেক্ষাও অতি ক্রুরতম ভারশৃঙ্গ নামে একপ্রকার প্রাণী আছে,  
তাহারাই রুরনামে অভিহিত হয় ॥ ১৩ ॥

যে ব্যক্তি এই জীবনে প্রাণিগণের প্রতি হিংসাচরণে কেবল স্বীয় দেহেরই  
পৃষ্টি ও তৃষ্টি সাধন করে, সেই এই মহারৌরবে নিপতিত হয় । তথায় ক্রব্যাদ  
নামে রুরগণ তাহার মাংস গ্রহণার্থ বিবিধ যাতনা পাপীকে প্রদান করিয়া  
থাকে ॥ ১৪ ॥

যে মানব নিরতিশয় কঠোর-হৃদয় হইয়া স্বীয় প্রাণপোষণার্থ পশু পক্ষীকে  
সজীব অবস্থাতেই রন্ধন করিয়া ভোজন করে, সে নরাধম অতি নির্দয় বলিয়া  
পরিগণিত হয় । এমন কি ! রাক্ষসেরাও তাহাকে নিন্দা করিয়া থাকে ।

যন্ত্ৰিহ বা উগ্রঃ পশূন্ পক্ষিণো বা প্রাণত উপরক্ষয়তি ॥ ১৫ ॥

তমপকরণং পুরুষাঈদরপি বিগর্হিতমমুত্র যমানুচরাঃ কুন্তীপাকে তপ্ততৈল উপরক্ষয়ন্তি ॥ ১৬ ॥

যন্ত্ৰিহ ব্রাহ্মণকু স কালসূত্রসংজ্ঞকে নরকেহযুতযোজন-পরিমণ্ডলে তাম্র-ময়ে তপ্তে খলে উপর্ষাধস্তাদগ্নাকর্ষাভামভিতপ্যামানেহভিনিবেশিতঃ ক্ষুৎ-পিপাসাভ্যাং দহমানাস্তর্কসিহিঃশরীর আন্তে শেতে চেষ্টতেহবতিষ্ঠতে পরি-ধাবতি চ যাবন্তি পশুরোমাণি তাবদ্বর্ষ-সহস্রাণি ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

উগ্রঃ ক্রুরস্বভাবঃ যঃ প্রাণতঃ সজীবান্, পশূন্ পক্ষিণঃ বা উপরক্ষয়তি অপকরণং নিষ্কপং তং তপ্ততৈলে উপরক্ষয়তি ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

ব্রাহ্মণকু তাম্রময়ে তপ্তে খলে সমে দেশে, দহমানঃ সন্ তাবৎ বর্ষ-সহস্রাণি আন্তে ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাণপুষ্টিার্থং উপরক্ষয়তি পচতি ॥ ১৫ ॥ অপকরণং নিষ্কপং ॥ ১৬ ॥

খলে সমে দেশে ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রব্যেণ নিমিস্তেন মাংসার্থমিত্যর্থঃ । কেবলমিতি ভূতদ্রোহেণেতি শেষঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

প্রাণত উপরক্ষয়তি সপ্রাণান্ পচতীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

পূর্বোক্ত কশ্মদৌষে যমালয়ে গমন করিলে, যম-কিঙ্করগণ তাহাকে কুন্তীপাক নরকে নিপাতিত করিয়া, তপ্ততৈলে পরিপাচিত করিতে থাকে ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

যে ব্যক্তি ব্রাহ্মণের বিদ্রোহাচরণ করে, সে কালসূত্র নামক নরকে নিক্ষিপ্ত হয় । ঐ নরক তাম্রময় অতি উষ্ণ অযুত যোজন বিস্তৃত সমতল ভূমি । ব্রাহ্মণেষ্টৌ ঐ নরকে স্থাপিত হইয়া, উপরে প্রচণ্ড মার্ত্তণ্ড এবং নিম্নে কালানল সদৃশ বিষম অগ্নির প্রচণ্ড উত্তাপে নিরন্তর সন্তাপিত হইতে থাকে । ক্ষুধা ও পিপাসায় তাহার দেহের অন্তরবাহু ভাগ সতত পরিদগ্ধ হইতে থাকে । ঐরূপ যাতনায় পীড়িত হইয়া, নারকী কখন শয়ন, কখন উপবেশন, কখন দণ্ডায়মান, কখন বা ইতস্ততঃ ধাবিত হইয়া বেড়ায় । অহো ! পশুর দেহে যত সংখ্যক লোম আছে, তত সহস্র বর্ষ তাহাকে ঐরূপ যাতনা ভোগ করিতে হয় । ইহাতে তাহার ভোগ কাল নিরূপণ করা বড়ই দুঃসাধ্য ॥ ১৭ ॥

যে ব্যক্তি আপদকাল উপস্থিত না হইলেও, নিজ বেদমার্গকে উল্লঙ্ঘন পূর্বক পাষণ্ড ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করে, দুর্দাস্ত যমানুচরেরা তাহাকে অসিপত্রবন নরকে নিক্ষেপ করত সর্বদা কশাঘাত করিয়া থাকে । গ্রহারের ক্লেণে

যস্মিহ বৈ নিজবেদপথাদনাপদ্যাপগতঃ পাষণ্ডকোপগত স্তমসিপত্রবনং  
প্রবেশ্য কশয়া প্রহরন্তি তত্র হাসাবিতস্ততো ধাবমান উভয়তো ধারৈস্তাল-  
বনাসিপত্রে ছিদ্যমান-সর্কাজে। হা হতোহস্মীতি পরময়া বেদনয়া মুচ্ছিতঃ  
পদে পদে নিপততি স্বধর্মহা পাষণ্ডানুগমন-ফলং ভুঙক্তে । যস্মিহ বৈ রাজা  
রাজপুরুষো বাহদণ্ডো দণ্ডং গুণয়তি ব্রাহ্মণে বা শরীরদণ্ডং স পাপীয়ান্নরকে-  
হমুত্র শূকরমুখে নিপততি ॥ ১৮ ॥

তত্রাতিবলৈ নিষ্পিষ্যমাণাবয়বো যথৈবেহেক্ষুদণ্ড আর্তিস্বরেণ স্বনয়ন্  
কচিম্মুচ্ছিতঃ কশালমুপগতো যথৈবেহাদৃষ্টদোষা উপরুদ্ধাঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

যঃ তু অনাপদি অপি নিজবেদমার্গাং অপগতঃ পাষণ্ডং আচারং আশ্রিতঃ তং অসিপত্রবনং  
প্রবেশ্য যমকিঙ্করাঃ কশয়া প্রহরন্তি ; তত্র পাপী অসিপত্রেঃ ছিদ্যমানসম্প্রাঙ্গঃ হাহতোহস্মীতি  
মুচ্ছিতঃ পদে পদে নিপততি ॥

যঃ রাজা বা রাজপুরুষঃ বা অদণ্ডো দণ্ডানর্হে, দণ্ডং ব্রাহ্মণে বা শরীরদণ্ডং করোতি সঃ  
শূকরমুখে নিপততি। তত্র ইক্ষুদণ্ডঃ ইব নিষ্পিষ্যমানাবয়বঃ কচিম্মুচ্ছিতঃ কশালং বাতি। যথৈব  
বেদনয়া ইহ রাজপুরুষৈঃ অদৃষ্টদোষাঃ অদণ্ডাঃ উপরুদ্ধাঃ অতঃ তে অপিম্মুচ্ছিতাঃ তথা ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

. স্বধর্মহা স্বধর্মত্যাগী ॥ ১৮ ॥

স্বনয়ন রুদন্ কশালং মোহং উপগতো ভবতি । অদৃষ্টদোষা স্তেনোপরুদ্ধাঃ সন্তো যথা  
কশালং উপগতা স্তবৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

থলে সমে দেশে ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ স্বনয়ন রুদন্ অদৃষ্টদোষা নির্দোষা উপরুদ্ধা দণ্ডিতাঃ ॥ ১৯ ॥

প্রাপীড়িত হইয়া যখন ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে থাকে, তখন তত্রস্থ অসিতুল্য  
উভয় পার্শ্বে তীক্ষ্ণধারবিশিষ্ট তালপত্রে তাহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ নিঃশেষে  
নিকৃন্তিত হইতে থাকে। তখন হায়! গেলাম্! মলাম্! বলিয়া উৎকট  
বেদনায় সে পদে পদে মুচ্ছিত ও পদস্থলিত হইতে থাকে। অহো! স্বীয়  
ধর্ম পরিভাগ পূর্বক বেদবিরুদ্ধ পাষণ্ডের আচার অনুশীলনে মানবের  
এইরূপই ফল ভোগ হইয়া থাকে। যে রাজা অথবা রাজপুরুষ মিথ্যার  
আরোপে অদণ্ড ব্যক্তির প্রতি বিনা কারণে দণ্ডের ব্যবস্থা করেন, কিম্বা  
ব্রাহ্মণের উপর দেহদণ্ডের ব্যবস্থা করেন, তাঁহারাই অতি পাপী বলিয়া  
পরিগণিত হন এবং তাঁহাদের সেই পাপের জন্য শূকরমুখ নামক নরকে  
তাঁহাদিগকে নিপতিত হইতে হয় ॥ ১৮ ॥



যদ্বিহ বৈ ভূতানামীশ্বর-কল্পিতবৃত্তানাংবিবিক্তপরাবাথানাং স্বয়ং পুরুষো-  
পকল্পিতবৃত্তি বিবিক্তপরাবাথো বাথানাচরতি স পরজ্ঞানকূপে তদভিজ্ঞোহেণ  
নিপততি ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

যঃ তু ঈশ্বর-কল্পিত-বৃত্তীনাং ভূতানাং বাথাং করোতি সঃ অন্ধকূপে নিপততি তথা তত্র

শ্রীপরমহংসঃ ।

ঈশ্বরেণ কল্পিতা মনুষ্য-রক্ত-পানাদি-লক্ষণা বৃত্তি র্যেযাং মৎকুণাদীনাং ন বিবিক্তা বিজ্ঞাতা  
পরব্যথা যৈরবিবেকিভি স্তেষাং । পুরুষেণ ব্রাহ্মণাদিশ্রুতাবেন বিদ্বিনিষেধপূর্ব্বকমুপকল্পিতা  
বৃত্তিৰ্যম্য । বিবিক্তা পারজ্ঞাতা পরব্যথা যেন বিবেকিনা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ঈশ্বরেণ কল্পিতা মনুষ্য-রক্ত-পানাদি-লক্ষণা বৃত্তি র্যেযাং মৎকুণাদীনাং অবিবিক্তা ন জ্ঞাতা

লোকে যেমন রসনিকাশার্থ ইক্ষুদণ্ডকে নিপীড়িত করিয়া থাকে, ঐ নরকে  
অতীব বলশালী যমপুরুষগণও সেইরূপ পাপবৃত্তির নিকাশার্থ রাজা বা রাজ-  
পুরুষগণের দেহকে নিকরুণভাবে নিপীড়িত করিতে থাকে । তখন পাপিগণ  
কাতরকণ্ঠে রোদন করিতে থাকে ; এবং নিরপরাধে নিগ্রহ করায়, নিরপরাধী  
যেমন পূর্ব্ব মূচ্ছিত ও অবসন্নপ্রায় হইয়াছিল, এক্ষণে ঐ পাপীগণও যাতনায়  
মূচ্ছিত এবং প্রতিক্ষণে অবসন্ন হইতে থাকে ॥ ১৯ ॥

সংসারে বিবেকা ও অবিবেকী ভেদে দুই জাতীয় জীব নয়নগোচর  
হইয়া থাকে ; যাহারা ইষ্টানিষ্ট বা হিংসাহিংসের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া,  
কেবল ভগবৎপ্রদর্শিত পন্থার অনুসরণে স্থায়ী জীবিকা নির্বাহ করে, তাহারা  
অবিবেকী প্রাণী ; তাহারা আপনাদের ভোজন উপলক্ষে অন্যের ক্লেণ বা  
প্রাণবধ নিবন্ধন ব্যথার বিষয় ধারণা করিতে সমর্থ হয় না । যথা ব্যাত্র বা  
দংশ মশকাদিঃ সূতরাং ইহাদের ভোজন-নিবন্ধন ব্যাপারে কোন দোষ-  
স্পর্শ হইতে পারে না । কিন্তু আর এক জাতীয় জীব আছে, যাহাদের  
জীবনোপায় ঈশ্বর কর্তৃক নির্দিষ্ট হইলেও, স্বকীয় মনোমাবেল পরব্যথাতির  
বিচার পূর্ব্বক অন্যের অবাধে কার্য্য করিতে পারে । এই বিবেকসমর্থ  
ব্যক্তিগণ যদি অন্ধের ন্যায়, আপনাদের বৃত্তি-সংস্কার পরব্যথাতির বিচার  
পরিভ্রাণ করেন, বা বিবেকহীন জাতির বৃত্তি সংগ্রহে বাধাত করেন, অথবা  
তাহাদের নিগ্রহ করেন, তাহা হইলে মরণান্তে তাদৃশ ব্যক্তিকে অন্ধকূপে  
নিপতিত হইতে হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

তত্র হাসো তৈষ্ঠৈ অৰ্দ্ধভিঃ পশু-মৃগ-পক্ষি-সরীসৃপ-মশক-যুকা-মংকুণ-  
মক্ষিকাদিভিঃ পৈ কে চাঁভিঃক্ষা তৈষ্ঠঃ সৰ্ব্বতোহভিঃক্ষমাণ শুমসি বিহতনিদ্রা-  
নিবৃতি রলকাবস্থানঃ পরিক্রামতি যথা কুশরীরে জীবঃ ॥ ২১ ॥

যস্থিহ বা অসংবিভজ্যাশ্রাতি যংকিঞ্চনোপনতমনিপ্নিত-পঞ্চযজ্ঞো বায়স-  
সংস্তুতঃ স পরত্র কুমিভোজনে নরকাপমে নিপততি ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

তৈঃ পীড়্যমানঃ দুঃখং প্রাপ্নোতি ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

যঃ তু অকৃত-পঞ্চ-মহাযজ্ঞঃ অসংবিভজ্য চ অশ্রাতি সঃ কুমিভোজনে নরকে পততি ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

অভিঃক্ষা হিংসিতাঃ । বিহতা নিদ্রাক্রপা নিবৃতি র্সা । ন লক্ষমবস্থানং যেন সঃ ।  
তমসি পরিক্রামতি - ২১ ॥

যং কিঞ্চন ভক্ষ্যাদিকং উপনতং প্রাপ্তং তদসংবিভজ্য । ন নিপ্নিতাঃ পঞ্চযজ্ঞা যেন  
অতএব বায়সৈঃ সংস্তুতঃ সমুত্তেন বর্ণিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিহনাথ চক্রবর্তী ।

পরেবাং ব্যথা যৈন্তেবাং পুরুষোপকল্পিতবৃণ্ডীরীধরেনৈব বিহিতা নিমিষ্ট-জীবিকঃ মনুষ্য-  
ত্যাগজ্ঞাতান্যব্যথঃ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

যং কিঞ্চন ভক্ষ্যভোজ্যাদিকং উপনতং প্রাপ্তং তদসংবিভজ্য বায়সৈঃ সংস্তুতঃ সমুত্তয়া  
বর্ণিতঃ, বায়সতুল্যে বর্ণিতঃ ॥ ২২ ॥

অজ্ঞানপূর্ণ অন্ধকূপে পতিত হইয়াও, তাঁহার নিস্তার নাই । জীবিত  
অবস্থায় যে যে প্রাণীর জীবিকায় ব্যাঘাত জন্মাইয়াছিলেন, পশু, মৃগ, পক্ষী,  
সরীসৃপ, মশক, যুক, মংকুণ বা মক্ষিকাদি সেই সেই প্রাণী তখন সেই নরকে  
উপস্থিত হইয়া, পূৰ্ব্ব দ্রোহকারীর বিদ্রোহাচরণে সৰ্ব্বতোভাবে প্রবৃত্ত হয় ।  
তখন সেই ঘোর অন্ধকারাচ্ছন্ন নরকে নিপতিত ব্যক্তি সামান্য কথঞ্চিৎ  
কালের জন্যও নিদ্রা বা নিবৃতি লাভে সমর্থ না হইয়া, নিকৃষ্ট-দেহধারীর  
নায় যন্ত্রণায় ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতে থাকে ॥ ২০ ॥

হে রাজন্ ! এই সংসার-ক্ষেত্রে যখন যে কোন ভক্ষ্য দ্রব্য পাওয়া যায়,  
সকলকে তাহা বণ্টন করিয়া ভোজন করাই কর্তব্য । যে ব্যক্তি অন্যকে বণ্টন  
করিয়া না খায়, বা সংগৃহীত দ্রব্যের দ্বারা পঞ্চযজ্ঞের অনুষ্ঠান না করে,  
ঋষিগণ তাহাকে উচ্ছিষ্ট-ভোজী কাকতুল্য নিকৃষ্ট জ্ঞানে নিন্দা করিয়া থাকেন ।  
ঐ ব্যক্তি দেহান্তে কুমিভোজন নামক নিকৃষ্ট নরকে নিপতিত হয় ॥ ২২ ॥

অতএব যে ব্যক্তি ভোজন-সামগ্রী বিনা বণ্টনে একাকী সমস্ত ভোজন

তত্র শত সহস্র যোজনে কৃমিকুণ্ডে কৃমিভূতঃ স্বয়ং কৃমিভিরেব ভক্ষ্যমাণঃ  
কৃমিভোজনো যাবৎ তদপ্রভাপ্রহৃতাদোহনির্বৈশমাংসানং যাতয়তি ॥ ২৩ ॥

যন্তুহ বৈ স্তেয়েন বলাদা হিরণ্যরত্নাদীনি ব্রাহ্মণস্যাপহরতি অন্যাস্য  
বানাপদি পুরুষস্তমমুত্র রাজন্ যমপুরুষা অয়স্ময়ৈ রগ্নিপিতৈঃ সংদংশৈ স্তুচি  
নিক্ষুণ্ণস্তি । যন্তুহ বা অগম্যাং স্ত্রিয়ং পুরুষো হগম্যাং বা পুরুষং যোষির্দাভ-  
গচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

তত্র কৃমিকুণ্ডে স্বয়ং অপি কৃমিভোজনঃ কৃমীন এব ভুঞ্জমানঃ যাবৎ অসংবিভাগাদি-  
নির্মিতং পাপং তাবৎ অনির্বৈশং অকৃতপ্রায়শ্চিত্তং, আত্মানং যাতয়তি গীড়য়তি । অপ্রভং  
অসংবিভক্তং অপ্রহতং চ অতি অতঃ ॥ ২৩ ॥

যন্তু পুরুষঃ অনাপদি স্তেয়েন বলাৎ বা অপহরতি তং লৌহময়ৈঃ অগ্নিপিতৈঃ সংদংশৈঃ  
স্তুচি নিক্ষুণ্ণস্তি ছিন্দস্তি । যঃ পুরুষঃ অগম্যাং স্ত্রিয়ং ; বা যোষিঃ অগম্যাং পুরুষং অভি-  
গচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরশ্রামা ।

কৃমিভোজনঃ কৃমীনেব ভুঞ্জানঃ যাবৎ তৎ যাবন্তি যোজনানি তৎ কৃমিকুণ্ডং তাবন্তি  
বর্ষণি যাবদ্বা তৎপাপমিত্যর্থঃ । অপ্রভং অসংবিভক্তং অপ্রহতঞ্চ অন্তীতি তথা সঃ অনি-  
র্বৈশং অকৃতপ্রায়শ্চিত্তং ॥ ২৩ ॥

নিক্ষুণ্ণস্তি ছিন্দস্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৃমিভোজনঃ কৃমীনেব ভুঞ্জানঃ । অপ্রভং অসংবিভক্তং অপ্রহতং চাতীতি তথা সঃ ।  
তৎ পাপং যাবদ্যাবদিত্যর্থঃ । অনির্বৈশমকৃতপ্রায়শ্চিত্তং ॥ ২৩ ॥

নিক্ষুণ্ণস্তি ছিন্দস্তি ॥ ২৪ ॥

করে এবং পঞ্চ যজ্ঞের বিষয় লক্ষ্য না করিয়া কার্য্য করে, যথাযথ প্রায়শ্চিত্তের  
অভাবে শত সহস্র যোজন পিতৃ ত কৃমিকুণ্ডে নিপতিত হইয়া, কৃমি হইয়া  
কৃমিভোজনেই প্রাণধারণ করিতে থাকে এবং স্বীয় দেহস্থ মাংসের দ্বারা  
কৃমিকুলের সুখার চরিতার্থতা সাধন করিতে থাকে । ২৩ ॥

যে ব্যক্তি চৌর্য্যবৃত্তির আশ্রয়ে বা বলের প্রকাশে ব্রাহ্মণের হিরণ্যরত্নাদি  
অপহরণ করে, অথবা বিপদে পতিত না হইয়াও অন্য জাতির ধনাদি অপহরণ  
করে, মন্ত্রণাস্তে যমপুরুষগণ তাহার গাত্রে অগ্নি-সদৃশ উত্তপ্ত লৌহ-পিণ্ড  
প্রবেশ করানিয়া দেয় ; সাঁড়ানির আকর্ষণে তাহার গাত্রস্থ চন্দ্র ছিন্ন ভিন্ন  
করিতে থাকে । যে ব্যক্তি অগম্যা জ্ঞাতে গমন করে বা যে নারী অগম্যা  
পুরুষ-সংবাসে চরিতার্থ হয়—॥ ২৪ ॥

তাবমূত্র কশয়া তাদ্ভ্যস্ত তিথ্যা শূর্যা লোহমযা পুরুষনালিস্নয়ন্তি স্ত্রিয়ঞ্চ পুরুষরূপয়া শূর্যা ॥ ২৫ ॥

যস্থিহ বৈ সর্বাভিগম স্তমমুত্র নিরয়ে বর্ত্তমানং বজ্রকণ্টকশাখলীমারোপ্য নিক্ষবন্তি ॥ ২৬ ॥

যে ত্ৰিহ বৈ রাজন্য রাজপুরুষা বাহপাযণান ধর্ম্মসেতূন্ ভিন্দন্তি তে সংপরেত্য বৈতরণ্যাং নিপতন্তি ভিন্নমর্যাদা স্তস্যাং নিরয়-পরিখাত্তায়াং নদ্যাং ষাদোগৈরিতস্ততো ভক্ষ্যমাণা অস্মানা ন বিযুজ্যামান্য শচাস্ত্রভিরুহ-মানাঃ স্বাঘেন কর্ম্মপাকমনুস্মরন্তো বিগ্নুত্র-পুয়-শোণিত-কেশনখান্ধি-মেদো-মাংস-বসা-বাহিন্যামুপতপ্যন্তে ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

যমকিঙ্করাঃ তো কশয়া তাদ্ভ্যস্তঃ তিথ্যা তপ্তয়া লোহমযা শূর্যা প্রতিময়া স্ত্রীরূপয়া পুরুষং আলিস্নয়ন্তি তথা পুরুষরূপয়া শূর্যা প্রতিময়া, স্ত্রিয়ং আলিস্নয়ন্তি । (ব্রাহ্মণী বিধবা স্ত্রীয়া স্বগোত্রা রাজষোষিতঃ । বর্ণশ্রেষ্ঠাভিনীচাচাগম্যা উক্তা বুধৈঃ স্ত্রিয়ঃ ইতি) ॥ ২৫ ॥

যঃ তু ইহ সর্বাভিগমঃ পশাদীন অপি উপগন্তা তং শাল্মলীং আরোপ্য নিক্ষবন্তি ॥ ২৬ ॥

যে তু রাজন্যঃ রাজপুরুষাঃ বা ধর্ম্মমার্গান ভিন্দন্তি তে বিগ্নুত্র-পুয়-শোণিত-কেশ-নখান্ধি-মেদো-মাংস-বাহিন্যাং বৈতরণ্যাং উপতপ্যন্তে ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরখামৌ ।

তিথ্যা তপ্তয়া শূর্যা প্রতিময়া ॥ ২৫ ॥ সর্বাভিগমঃ পশাদীপগন্তা ॥ ২৬ ॥

অপাযণাঃ সংকুলীনাঃ সন্তঃ । দ্বিতীয়াস্ত পার্শ্বে সেতুবিশেষণং । নদীং বিশিনষ্টি বিগ্নুত্রৈতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তিথ্যা তপ্তয়া শূর্যা প্রতিময়া ॥ ২৫ ॥ সর্বাভিগমঃ পশাদীনপ্যাভিগচ্ছতি ॥ ২৬ ॥

আস্মানা দেহেন ॥ ২৭ ॥

যমাকঙ্করগণ এই উভয় স্ত্রী ও পুরুষকে কশাঘাতে প্রপীড়িত করত, অগ্নি-সদৃশ উত্তপ্ত লোহময়ী নারীমূর্ত্তি আনিয়া, পাপী পুরুষকে আলিস্নন করায় এবং ঐরূপ লোহময়ী পুরুষ-প্রতিমা আনিয়া, কামুকী নারীকে বলপূর্ব্বক আলিস্নন করায় ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্ ! যে ব্যক্তি কামমোহিত হইয়া পশুতে উপগত হয়, যমানু-চরগণ তাহাকে নিরয়ে নিক্ষেপ করত, বজ্র ও কণ্টকবিশিষ্ট শাল্মলী বৃক্ষে আরোহণ করাইয়া, তৎসংসর্গে আকর্ষণ করিতে থাকে ॥ ২৬ ॥

যে নরপতি বা রাজপুরুষ পাষণ্ডের নায় ধর্ম্মমর্যাদাকে উলঙ্ঘন পূর্ব্বক

যে ত্বিহ বৈ বৃষলীপতয়ো নষ্টশৌচাচার-নিয়মাঃ স্ত্রীভক্তলজ্জাঃ পশুচর্যাং  
চরন্তি তে চাপি প্রেত্য পুয়বিগ্ন-ব্রহ্মেদ্ব-লালাপূর্ণার্ণবে নিপতন্তি তদেবাতি-  
বীভৎসিতমশ্মন্তি ॥ ২৮ ॥

যে ত্বিহ বৈ শ্বগর্দভপতয়ো ব্রাহ্মণাদয়ো যুগয়া-বিহারী অতীর্থেচ কুণা-  
শ্মিন্তি তানপি সম্পরেতাল্লক্ষ্যভূতান্ যমপুরুষা ইষুভিবিধ্যন্তি ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

যে তু ইহ বৃষলপতয়ঃ নষ্টশৌচাচারাঃ তে বিগ্ন-ব্রহ্মেদ্ব-মল-পূর্ণার্ণবে পতন্তি তদেব  
বীভৎসিতং কুৎসিতং অশ্মন্তি ॥ ২৮ ॥

যেতু ইহ শ্বগর্দভপতয়ঃ যুগয়া-বিহারীঃ ব্রাহ্মণাদয়ঃ অতীর্থে যুগান্ নিশ্চিন্তি সম্পরেতান্  
যুতান্, তান্ ইষুভিঃ যমপুরুষাঃ বিধ্যন্তি ॥ ২৯ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

পশুচর্যাং শ্বেচ্ছাচারং ॥ ২৮ ॥ অতীর্থে বিহিতাদন্যত্র । বিধাতীতি প্রাণরোধো দর্শিতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

বিগ্ন-ব্রহ্মেতি নদীবিশেষণং ॥ ২৮ ॥ অতীর্থে বিহিতাদন্যত্র ॥ ২৯ ॥

যথেষ্ট আচরণ করেন, দেহান্তে যমকিক্করগণ তাদৃশ পাপিষ্ঠগণকে ধরিয়া  
নরকের পরিখাভূত (সীমান্তে অবস্থিত) বৈতরণী নাম্নী নদীতে নিক্ষেপ করে ।  
ধর্মের সীমা অতিক্রম করাতেই স্মৃথের সীমা অতিক্রম করা হয় ; স্মৃতরাং  
নরকের পরিখাভুক্ত হইতে হয় । তাদৃশ বৈতরণীতে জলচর ভীষণ মৎস্যাদি  
জলজন্তুগণ প্রচুর পরিমাণে বাস করে । অত্যন্ত ক্ষুধার সময়ে তাদৃশ পাপী  
কলেবর অকস্মাৎ প্রাপ্ত হইয়া, জলচরগণ ভোজনার্থ চতুর্দিক হইতে আগমন  
করত তদীয় মাংস ভোজনে প্রবৃত্ত হয় ; কিন্তু কি আশ্চর্য ! তাহাতেও পাপীর  
প্রাণ বিনষ্ট হয় না । স্বীয় পাপফলেরই অনুসরণে স্রোতরূপে প্রবাহিত  
বিষ্ঠা, মূত্র, পুয়, শোণিত, কেশ, নখ ও অস্থি, মেদ এবং বসাদিবাহী ভীষণ  
পাপ-স্রোতে ভাসমান থাকিয়া, তাহারা পারতপ্ত হইতে থাকে ॥ ২৭ ॥

এই সংসারে যে সকল ব্যক্তি কাম-পরতন্ত্রতা-নিবন্ধন শূদ্রা কামিনীতে  
উপগত হইয়া স্বকীয় বর্ণাশ্রমোচিত শৌচ, আচার ও নিয়মাদি পরিত্যাগ  
পূর্বক লজ্জায় অলাঞ্জলি প্রদানে পশুর ন্যায় আচরণ করে, তাহারা জীবনান্তে  
যমলোকে গমন করত পুয়, বিষ্ঠা, মূত্র, শ্লেষ্মা ও লালাদিতে পরিপূর্ণ অর্ণব-  
সদৃশ প্রকাণ্ড নরকে নিপতিত হয় এবং ক্ষুধার ছালায় সেই সমস্ত নিকৃষ্ট দ্রব্যই  
ভোজনে প্রাণধারণ করে ॥ ২৮ ॥

মানব-জীবন লাভ করিয়া, যে ব্রাহ্মণ কুকুর ও গর্দভ পালন করত যুগয়া

যে ত্বিহ বৈ দাস্তিকা দন্তযজ্ঞেষু পশূন্ বিশসন্তি তানমুগ্মিন্ লোকে বৈশসে  
নরকে পতিতান্ নিরয়পতয়ো যাতয়িত্বা বিশসন্তি ॥ ৩০ ॥

যত্বিহ বৈ সর্বণাং ভাৰ্য্যাং দ্বিজো রেতঃ পায়য়তি কামমোহিত স্তং পাপ-  
কৃতমমুত্র রেতঃকুল্যায়াং পাতয়িত্বা রেতঃ সংপায়য়ন্তি ॥ ৩১ ॥

যে ত্বিহ বৈ দস্যবোহগ্নিদা গরদা গ্রামান্ সার্থান্ বা বিলুপ্তান্তি রাজানো  
রাজভটা বা তাংশ্চাপি হি পরেতান্ যমদূতা বজ্রদংষ্ট্রাঃ শ্বানঃ সপ্তশতানি  
বিংশতিশ্চ সরভসং খাদন্তি ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

যেতু দাস্তিকাঃ দন্তযজ্ঞেষু পশূন্ বিশসন্তি তান্ বৈশসে নরকে নিরয়পতয়ঃ যমকিকরাঃ,  
যাতয়ন্তি ॥ ৩০ ॥

যস্ত কামমোহিতঃ সর্বণাং ভাৰ্য্যাং রেতঃ পায়য়তি পাপকৃতং তং রেতঃকুল্যায়াং নদ্যাং  
পাতয়িত্বা রেতঃ পায়য়ন্তি ॥ ৩১ ॥

যে তু দস্যবঃ দস্যরূপাঃ রাজানঃ রাজভটাঃ বা অগ্নিদাঃ গরদাঃ সন্তঃ গ্রামান্ সার্থান্  
পাহান্, বিলুপ্তান্তি পরেতান্ তান্ বজ্রদংষ্ট্রাঃ সপ্তশতানি বিংশতিঃ শ্বানঃ সরভসং সসত্ত্বমং,  
বিশসন্তি খাদন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিরয়পতয়ো যমপুরুষাঃ ॥ ৩০ ॥ লালান্তক্যমাহ যত্বিহেতি । রেতঃপানং কারয়তি ॥ ৩১ ॥

যমদূতা যে শ্বানঃ সরভসং সসত্ত্বমং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

বিশসন্তি স্তন্তি ॥ ৩০ ॥

রেতঃ পায়য়তি বসীকরণ-কৰ্ম্মণো বিশেষার্থং রেতঃপানং কারয়তি ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

দ্বারা তৃপ্তি লাভ করে এবং অযথা কালে ও স্থানে যজ্ঞের উদ্দেশ্য ব্যতীত মৃগ-  
বধ করে, দেহান্তে তাহাকে যমালয়ে লইয়া যমপুরুষগণ বাণেশ্বর আঘাতে  
তাহার দেহকে নিরতিশয় বিদ্ধ করিতে থাকে ॥ ২৯ ॥

এ জীবনে যাহারা একান্ত দাস্তিক হয় এবং দন্ত-সহকারে যজ্ঞের অনু-  
ষ্ঠান করত পশুবলি প্রদান করে, তাহারা বৈশস নামক নরকে গমন করে ;  
এবং যমপুরুষেরা বিবিধ যাতনা প্রদানে তাহার দেহ ছিন্ন ভিন্ন করিয়া  
থাকে ॥ ৩০ ॥

যে ব্রাহ্মণ কামমোহিত হইয়া সর্বণা ভাৰ্য্যাকে রেতঃপান করায়, মরণান্তে  
তাদৃশ পাপিষ্ঠকে রেতোনদীতে পতিত হইতে হয় ; এবং যমভূত্যগণ তাহাকে তথায়  
সেইরূপ রেতই পান করায়, সন্দেহ নাই ॥ ৩১ ॥

যে সকল রাজন্যবর্গ বা রাজ-কৰ্ম্মচারী দস্যবৎ আচরণে উৎকণ্ঠল হইয়া

যস্থিহ বা অনৃতং বদতি সাক্ষ্যে দ্রব্যাবিনিময়ে দানে বা কথঞ্চিৎ স বৈ  
প্রৈত্য নরকেহবীচিমত্যধঃশিরা নিরবকাশে যোজনশতোচ্ছ্রায়াগ্নিমূর্ধ্নুঃ  
সংপাত্যতে ॥ ৩৩ ॥

যত্র জলমিবস্থলমশ্মপৃষ্ঠমবভাসতে তদবীচিমৎ তিলশো বিশীর্ঘ্যমাণ-শরীরেণ  
ন ত্রিয়মাণঃ পুনরারোপিতো নিপততি ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

যঃ তু সাক্ষ্যে দ্রব্যাবিনিময়ে দানে বা অনৃতং বদতি সঃ অবীচি-নরকে যোজন-শতো-  
চ্ছ্রায়াং গ্নিমূর্ধ্নুঃ অধঃশিরাঃ নিপাত্যতে ॥ ৩৩ ॥

বীচিঃ তরঙ্গঃ । জলাভাবেন বীচিরহিতত্বাৎ অবীচিমৎ । অতুচ্চ-নিপাতনাং তিলশঃ  
বিশীর্ঘ্যমাণ-শরীরঃ পুনঃ পুনঃ আরোপিতঃ নিপাতিতশ্চ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দ্রব্যাবিনিময়ে ক্রয়বিক্রয়াদৌ নিরবকাশে নিরালম্বে ॥ ৩৩ ॥

অবীচি-শকার্থমাহ যত্রৈতি । বীচিস্তরঙ্গ স্তদ্রহিতত্বাৎ অবীচিঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিরবকাশে নিরালম্বে ॥ ৩৩ ॥ অবীচি-শকার্থমাহ যত্রৈতি অবীচিমস্তরঙ্গহীনং তত্র ॥ ৩৪ ॥

অগ্নি বা বিষের প্রয়োগে প্রজার প্রাণনাশ করেন, অথবা গ্রামবাসী বা পশ্বিক  
ব্যবসায়িগণের ধনাদি লুণ্ঠন করেন, মরণান্তে তাঁহাদিগকে বিলক্ষণ ক্লেশ পাইতে  
হয় । যমকিক্করগণ সাত শত বিংশতি কুকুর বিগ্রহ ধারণ করত, বজ্রের ন্যায়  
অতীব কঠিন দস্তুর আক্রমণে তাঁহাদের দেহ ভোজন করিতে থাকে ॥ ৩২ ॥

যদি কোন ব্যক্তি সাক্ষ্য-প্রদান, দ্রব্য-বিনিময় বা দান করিবার উপলক্ষে  
কোনরূপ অন্তাচরণ করে, তাহা হইলে তাহাকে অবীচিমৎ নামক নরকে প্রবিষ্ট  
হইতে হয় ; এবং তথায় শত-যোজন উচ্চ পর্বতের শিখরদেশ হইতে যমদূতগণ  
তাহাকে নিম্নশিরা করিয়া নিরাবলম্বনে নিরন্তর নিক্ষেপ করিতে থাকে ॥ ৩৩ ॥

হে নরনাথ ! অবীচিমৎ নামক নরক অতি প্রচণ্ড কঠিন স্থান । নিস্তুরঙ্গ  
সলিলের ন্যায়, তাহার স্থলভাগ বন্ধুরতাপূর্ণ সমতল কঠিন পাষাণসদৃশ ভূমি ।  
তাদৃশ উচ্চ স্থান হইতে পতনের বেগে পাপীর দেহ তিল-পরিমাণে বিচ্ছিন্ন ও  
বিল্লিষ্ট হইয়া ইতস্ততঃ বিকীর্ণ হইয়া পড়িলেও পাপীর প্রাণত্যাগ হয় না ।  
পুনরায় তাহাকে লইয়া যমকিক্কর পর্বতোপরি উঠাইয়া বারংবার নিক্ষেপ করিতে  
থাকে ॥ ৩৪ ॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বা বৈশ্য যে কেহ পূর্বোক্ত বর্ণত্রয়ের মধ্যে স্বয়ং মদ্যপান  
করেন বা স্বীয় পত্নীকে মদ্যপান করান, কিম্বা ত্রয়ের উপলক্ষে সোমপানের ছলে

যন্ত্ৰিহ বৈ বিপ্রো রাজন্যো বা সোমপীথস্তংকলত্রং বা সুরাং ব্রতহো বা  
পিবতি প্রমাদতঃ । তেষাং নিরয়ং নীতানামুরসি পদাক্রম্যাসো বহ্নিনা  
দ্রবমাণং কাঞ্চায়িসং নিষিকন্তি ॥ ৩৫ ॥

অথচ যন্ত্ৰিহ বা আত্মসন্তাবনেন স্বয়মধমো জন্মতপো-বিদ্যাচার-বর্ণাশ্রম-  
বতো বরীয়সো ন বহু মনোত স মৃতক এব মৃত্যু ক্ষারকর্দমে নিরয়ে অবাকু-  
শিরা নিপতিতো দুরন্তযাতনা হুশ্নুতে ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

যঃ বিপ্রঃ রাজন্যঃ বৈশ্যঃ বা তৎকলত্রং বা প্রমাদতঃ সুরাং পিবতি দেবতান্ত্রব্রতস্থঃ  
সন্ অপি তান্ অয়ঃপানে নরকে নিপাত্য উরসি পদা আক্রম্য আস্যে মুখে, বহ্নিনা দ্রবীভূতং  
লৌহরসং নিষিকন্তি ॥ ৩৫ ॥

যঃ জনঃ তু আত্মসন্তাবনেন অহং মহান বিদ্যাদিগুণবান্ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠঃ ইত্যভিজ্ঞানেন  
জন্ম-তপো-বিদ্যাচার-বর্ণাশ্রমবতঃ বরীয়সঃ সন্মানযোগ্যান্, শ্রেষ্ঠান্ ন বহুমন্যেত স্বয়ং  
অধমঃ সঃ জীবন্ অপি মৃতকঃ এব । সঃ মৃত্যু ক্ষারকর্দমে লবণপক্ষে অবাকুশিরা নিপতিতঃ  
দুরন্তাঃ যাতনাঃ অনবসানদুঃখানি অশ্নুতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যো বিপ্রস্তংকলত্রং বা সুরাং পিবতি অন্যোহপি বা ব্রতস্থঃ সন্ রাজন্যো বৈশ্যোবা  
সোমপীথঃ কৃতসোমপান ইত্যর্থঃ তয়োঃ সোমস্থানে ফল-চমস-বিধানাং সোমপাননিষেধাচ্চ ।  
তথাচ ঋতিঃ । ন্যগ্রোধ স্তিরাহৃত্য তাঃ সংপিবা দধিচ্যুপস্থজ্য তমস্মৈ ভক্ষ্যং প্রযচ্ছেৎ ন  
সোমমিতি ॥ ৩৫ ॥

স পূৰ্ব্বমপি মৃতক এব সন্ মৃত্যু ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সোমপীথঃ কৃতসোমপানঃ বহ্নিনা দ্রবং কালায়সং লৌহং ॥ ৩৫ ॥

মদৃকা সেবন করেন, তাঁহারা মরণান্তে যখন নিরয়ে গমন করেন, তথায় যম-  
কিঙ্করগণ পদ দ্বারা বক্ষঃস্থল আক্রমণ করত, বহ্নিসংযোগে দ্রবীভূত উতপ্ত লৌহ  
রাশি তাঁহাদের মুখমধ্যে প্রদান করে । তাঁহারা সেই স্তুতপ্ত লৌহের দাহে নিতান্ত  
ক্লেশ অনুভব করিতে থাকে ॥ ৩৫ ॥

যে নরাধম আপনার ঐশ্বর্য্যাদিতে বৃথা অভিমান করত সংকুল-সজ্জত বিদ্বান্  
তপোনিরত এবং বর্ণাশ্রমোচিত আচার-নিষ্ঠ গুরুতর সন্মানী ব্যক্তিকে অনাদর  
করে, তাহার মরণই মঙ্গল । তাহার জীবিত অবস্থাকেও মৃতের ন্যায় গণনা  
করিতে হয় । দেহান্তে ক্ষার-কর্দম নামক নরকে প্রবিষ্ট হইয়া, যমকিঙ্করগণ  
কর্তৃক তথায় অধঃশিরা হইয়া তাহাকে নিরন্তর নিপাতিত হইতে হয় । তাহাদের  
আর যাতনার অবধি থাকে না ॥ ৩৬ ॥



যে ত্বিহ বৈ পুরুষাঃ পুরুষমেধেন যজন্তে যাশ্চ ত্রিয়ো নৃপশূন্থ খাদন্তি তাংশ্চ  
তাশ্চ তে পশব ইহ নিহতা যমসদনে যাতয়ন্তো রক্ষোগণাঃ সৌনিকা ইব  
শুধিতিনা অবদায়ামৃক পিবন্তি নৃত্যন্তি গায়ন্তি চ হ্ষ্যমাণা যথেষ  
পুরুষাদাঃ ॥ ৩৭ ॥

যে ত্বিহ বা অনাগসোহরণো গ্রামে বা বৈশ্রস্তকৈ রূপশ্রিতানুপবিস্রভ্য জিজী-  
বিষূনশূল-সূত্রাদিষু প্রোতান্ ক্রীড়নকতয়া যাতয়ন্তি তেহপিচ প্রেত্য যমযাতনাস্তু  
শূলাদিষু প্রোতাত্মানঃ ক্ষুভ্ৰুভ্যাং চাভিহতাঃ কঙ্কবটাদিভিঃ চৈতন্তস্তিত্তিগ্নতুৈণ্ড-  
রাহন্যমানা আশ্রমলং স্মরন্তি ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

যে তু ইহ পুরুষাঃ পুরুষমেধেন ভৈরবাদীন্ যজন্তে যাশ্চ কামরূপাঃ ত্রিয়ঃ নৃপশূন্থ  
নরমাংসং ভক্ষয়ন্তি তান্ পুরুষান্ তাঃ স্ত্রিয়ঃ, যে পশবঃ ইহ তৈঃ নিহতাঃ তে রক্ষোগণাঃ  
ভূত্বা পুরুষাদাঃ রাক্ষসাঃ যথা তথা যাতয়ন্তঃ পীড়য়ন্তঃ, সৌনিকাঃ পশুমারককষায়িণঃ, ইব  
শুধিতিনা অন্ত্রবিশেষেণ, অমৃক অবদায় পিবন্তি হ্ষ্যমাণাঃ সন্তঃ নৃত্যন্তি গায়ন্তি চ ॥ ৩৭ ॥

যে তু ইহ অনাগসঃ নিরপরাধান্ পশূন্ বিশ্বাস্য অরণো গ্রামে বা শূলসূত্রাদিষু প্রোতান্  
ক্রীড়নকতয়া যাতয়ন্তি তে প্রেত্য শূলাদিষু প্রোতাত্মানঃ সন্তঃ তিগ্নতুৈণ্ডঃ কঙ্কবটাদিভিঃ  
হন্যমানাঃ আশ্রমলং স্মরন্তি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুরুষস্য মেধেন হিংসয়া ভৈরবাদীন্ যজন্তে । যাশ্চ ত্রিয়ঃ । তমোরূপা রক্ষোগণা  
ভূত্বা যথেষ তে পুরুষাদাঃ সন্তঃ পূৰ্ণম্ননৃত্যন্ তৎ ॥ ৩৭ ॥

বৈশ্রস্তকৈঃ বিশ্বাসোপায়ৈরূপবিস্রভ্য বিশ্বাস্য ॥ ৩৮ ॥

শ্রীনিবন্ধ চক্রবর্তী ।

আশ্রমসংভাবনেন মিথ্যাহঙ্কারেণ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

বৈশ্রস্তকৈ বিশ্বাসোপায়ৈঃ ॥ ৩৮ ॥

যে সকল ব্যক্তি ভৈরবাদি ভীষণ দেবতার অর্চনার উপলক্ষে নরমাংসের দ্বারা  
যজ্ঞ করিয়া থাকে এবং যে সকল কামিনী নরমাংস ভোজন করে বা অন্য কোন  
পশুর মাংস ভোজন করে, জীবনান্তে তাহাদিগকে ভয়ানক নরকে প্রবিষ্ট হইতে  
হয় । যমালয়ে যমপুরুষগণ পশুঘাতী কষাইয়ের ন্যায় উগ্রমূর্ত্তি ধারণে অগ্রসর  
হইয়া, তীক্ষ্ণধার অস্ত্রের আঘাতে তাদৃশ নরনারীর কলেবর ছেদন করত রুধিরসেবী  
রাক্ষসের ন্যায় রক্তপানে আনন্দিত হইয়া নৃত্য করত গান করিতে থাকে ॥ ৩৭ ॥

যে সকল ব্যক্তি গ্রামে বা অরণ্যের মধ্যে জীব জন্তকে ধরিয়া প্রথমত  
সহাবহারে তাহাদের বিশ্বাস উৎপাদন করত আপনাব বেশে আনয়ন করে,  
পরে সূত্রাদিতে বিলক্ষণ বন্ধন করত বা শূলাদিতে বিদ্ধ করত যাতনা প্রদান

যেহিহ বৈ ভূতান্যুদ্বৈজয়ন্তি নরা উল্লগ্নস্বভাবা যথা দন্দশূকা স্তেহপি প্রেত্য  
নরকে দন্দশূকাণ্যে নিপতন্তি যত্র নৃপ নন্দশূকাঃ পঞ্চমুখাঃ সপ্তমুখা উপস্পৃশ্য  
এসন্তি যথা বিলেশয়ান্ ॥ ৩৯ ॥

যেহিহ বা অন্ধবাট-কুশূল-গুহাদিষু ভূতানি নিরুদ্ধন্তি তথাহি মুত্র তেষেবোপবেশ্য  
সগরেণ বহিনা ধূমেন নিরুদ্ধন্তি ॥ ৪০ ॥

যেহিহ বা অতিথীনভ্যাগতান্ বা গৃহপতিরসকৃদুপগতমন্যুর্দিধক্ষুরিব পাপেন  
চক্ষুষা নিরীক্ষতে তস্য চাপি নিরয়ে পাপদৃষ্টেরক্ষণী বজ্রতুণ্ডা গুপ্ত কক্ষ কাক বটাদয়ঃ  
প্রসহোৰুবলাদুৎপাটয়ন্তি ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

যে তু উল্লগ্নস্বভাবাঃ ভয়ঙ্করস্বভাবাঃ নরাঃ ভূতান্ উদ্বৈজয়ন্তি হে নৃপ ! দন্দশূকাঃ  
সর্পাঃ, যথা মুষকান্ খাদন্তি তথা পঞ্চাদিমুখাঃ দন্দশূকাঃ তান্ প্রাসন্তি ॥ ৩৯ ॥

যে তু গুহাদিষু (অন্ধবাটঃ নিরুদ্ধাসবিলং কুশূলং ধান্যগর্তং তাদৃশেষু) ভূতানি নিরুদ্ধন্তি  
তান্ তেষু তথাবিধেষু গর্তেষু উপবেশ্য সগরেণ সবিষণ, বহিনা ধূমেন নিরুদ্ধন্তি ॥ ৪০ ॥

যঃ তু গৃহপতিঃ অতিথীন অজ্ঞাতপূর্বান্ অভ্যাগতান্ জ্ঞাতপূর্বকান্ উপগতমন্যুঃ ক্রুদ্ধঃ  
দিধক্ষুঃ ইব পাপেন চক্ষুষা নিরীক্ষতে পাপদৃষ্টেঃ তস্য অক্ষিণী নিরয়ে বজ্রতুণ্ডাঃ কাকাদয়ঃ  
বলাৎ উৎপাটয়ন্তি ॥ ৪১ ॥

ঐধরস্বামী ।

বিলেশয়ান্ মুষকান্ ॥ ৩৯ ॥

সগরেণ সবিষণ ॥ ৪০ ॥

অতিথয়োহজ্ঞাতপূর্বকঃ । অভ্যাগতাঃ জ্ঞাতপূর্বকঃ । তান্ পাপেন বক্রীকৃতেন ॥ ৪১ ॥

ক্রীকৃৎকৃত্য চক্রবর্তী ।

বিলেশয়ান্ মুষকান্ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥ অতিথয়োহজ্ঞাতপূর্বকঃ অভ্যাগতাঃ জ্ঞাতপূর্বকঃ ॥ ৪১ ॥

করে ; অজ্ঞগণ প্রাণরক্ষার নিমিত্ত প্রাণপনে পলায়নের চেষ্টা করিলেও  
ঐ সকল নির্দয় লোক তাহাদিগকে লইয়া নিজের জীড়া-সাধনের জন্য  
যন্ত্রণা দিয়া তাহাদের জীবন পর্য্যন্ত হরণ করে, তাদৃশ ব্যক্তিগণ জীবনান্তে  
যমলোকে গমন করত শূলাদিতে বিদ্ধ হইয়া, ক্ষুধা ও পিপাসায় জ্বালায়  
একান্ত অভিভূত হইতে থাকে । এবং কক্ষ ও বটাদি পক্ষিগণ তীক্ষ্ণত্বের  
আঘাতে তাহাদিগকে যখন নিতান্ত ব্যথিত করিতে থাকে, তখন তাহারা  
পূর্বকৃত স্ব স্ব অপরাধের স্বরণে অধোমুখে অবস্থান পূর্বক কেবল যাতনাই  
সহ করে মাত্র ॥ ৩৮ ॥

যে সকল ক্রুরবুদ্ধি উগ্রস্বভাব মানবগণ সাধারণত প্রাণিগণের উদ্বৈগ-  
কারণ হয়, তাহারা দন্দশূক নামক নরকে নিপতিত হয় এবং তথায় সর্বত্র  
ক্রুরস্বভাব ঐ সকল জীব পঞ্চমুখ, সপ্তমুখ ক্রুর ফণির আক্রমণে অবসন্ন-  
প্রায় মুষিকের ন্যায়, সেই নরকার্য্যবে দারুণ ক্লেশ অনুভব করিয়া থাকে,  
সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

যাহারা অন্ধকারাচ্ছন্ন নিভৃত গর্তে, ধান্যাগারে বা গুহাদিতে আবদ্ধ  
করত অন্য প্রাণীকে কষ্ট দেয়, তাহারা যমালয়ে ঐরূপ গর্ত ও নিভৃত এবং  
সঙ্কুচিত স্থানে আবদ্ধ হইয়া, বিষম যাতনা অনুভব করে ॥ ৪০ ॥

যন্তুহ বা আঢ্যাভিমতিরহস্কৃতিস্তিথ্যাক্ষেপণঃ সর্বতোভিধিশঙ্কী ব্যয়বিনাশ-  
চিন্তয়া পরিশুশ্যমাণ-হৃদয়বদনো নিবৃতিমনবগতো গ্রহ ইবার্হমভিরক্ষতি ॥ ৪২ ॥

সচাপি প্রেত্য তদ্বৎপাদনোৎকর্ষণ-রক্ষণ-শমলগ্রহঃ শূচীমুখে নরকে নিপততি ॥ ৪৩ ॥  
যত্র হ বিত্তগ্রহঃ পাপপুরুষঃ ধর্ম্মরাজপুরুষা বায়কা ইব সর্বতোহঙ্গেষু সূত্রৈঃ  
পরিবয়ন্তি এবংবিধা নরকা যমালায়ে সন্তি শতশঃ সহস্রশ স্তেষু সর্বেষুচ সর্ব  
এবাধর্ম্মবর্তিনো যে কেচিদিহোদিতানুদিতাশ্চাবনিপতে পর্য্যায়েন বিশন্তি ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

যঃ তু ইহ আঢ্যাভিমতিঃ ধনগর্কিতঃ মানী তিথ্যাক্ষেপণঃ ব্যয়নাশ-চিন্তয়া শুশ্যমন-  
হৃদয়ঃ, অর্থঃ গ্রহঃ যক্ষঃ, ইব রক্ষতি ॥ ৪২ ॥

সঃ প্রেত্য শূচীমুখে নরকে পততি যত্র বিত্তগ্রহঃ ধনলুপ্তঃ পাপব্যাগ্নঃ পুরুষঃ বায়কাঃ  
কছাদি-নির্মাণ-কর্তারঃ, ইব সূত্রৈঃ পরিবয়ন্তি সূত্রপ্রোতান্ কুর্কন্তি । হে অবনিপতে ! এবং  
যমালায়ে বহবঃ নরকাঃ সন্তি যেষু এবং উদিতাঃ কথিতাঃ, অনুদিতাঃ চ অধর্ম্মবর্তিনঃ জনাঃ  
পর্য্যায়েন পাপানুসারেণ, যথাযথঃ বিশন্তি ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আঢ্যাভিমতিঃ ধনগর্কিতঃ অহস্কৃতিঃ প্রেষ্ঠোহহমিতি মানী তিথ্যাক্ষেপণঃ যস্য । সর্বতঃ  
শুর্কাদিরপি ধনকোরয়িষ্যন্তীতি বিশঙ্কমানঃ । পরিশুশ্যমাণঃ হৃদয়ঃ বদনঞ্চ যস্য । অনব-  
গতঃ অগ্রাপ্তঃ ॥ ৪২ ॥ তস্যার্থস্যোৎপাদনাদিভিঃ শমলঃ গৃহাতীতি তথা ॥ ৪৩ ॥

পরিবয়ন্তি সূত্রপ্রোতান্ কুর্কন্তি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

আঢ্যাভিমতি ধনগর্কিতঃ । অহস্কৃতি রহস্কারী সর্বতো শুর্কাদিভোঃপি ধনং মে  
গ্রহীষ্যন্তীত্যভিশঙ্কী ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ পরিবয়ন্তি সূত্রপ্রোতান্ কুর্কন্তি ॥ ৪৪ ॥

যে গৃহস্বামী অতিথী বা অভ্যাগত ব্যক্তিকে আদর না করিয়া, অকস্মাৎ  
ক্রোধে প্রজ্বলিত হন এবং রোষ-কষায়িত-লোচনে তাঁহাদের প্রতি দৃষ্টিপাত  
করেন, তিনি মরণান্তে যখন যমালায়ে গমন করেন, তখন বজ্রবৎ কঠিন-ভূ-  
বিশিষ্ট গৃধ্র, কঙ্ক, কাক ও বটাদি পক্ষিবেশধারী যমকিন্ধরগণ সেই পাপ-  
নয়ন জীবের লোচনকে বলপূর্ব্বক উৎপাটন করিতে থাকে ॥ ৪১ ॥

যে ব্যক্তি ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত ও অহঙ্কারী হইয়া সর্বদা কূটদৃষ্টিতে সর্বত্র  
অবলোকন করে এবং পাছে অর্থ ব্যয়িত বা বিনষ্ট হয়, এই ভয়ে সতত  
বাকুলচিত্ত হইয়া স্নানবদনে অশান্তিতেই অবস্থান করে এবং যক্ষের  
মায় ধন রক্ষা করিয়াই লীলা সম্বরণ করে ॥ ৪২ ॥

তাহারা উপযুক্তরূপে সন্ধ্যায় ব্যতীত ধনেন কেবল অর্জন, বর্জন ও রক্ষণ-  
রূপ অপরাধে পাশিষ্ট হইয়া, শূচীমুখ নামক নরকে নিপতিত হয় ॥

তথায় তন্তুবায়ের বেশে যমপুরুষগণ ঐ ধন-রক্ষক সঞ্চয়শীল পাশিষ্ঠের  
সর্কাস সূত্রের দ্বারা সর্বতোভাবে সূত্রিত করিয়া, তাহাকে বিষম যাতনা  
প্রদান করেন । ৪৩ ॥

এইরূপ বিবিধ প্রকারের শত সহস্র নরক যমালায়ে বিদ্যমান রহিয়াছে ; এবং  
এইস্থলে যে সকল পাপের কথা উল্লেখ করা হইয়াছে এবং যাহাদের নাম উল্লেখ

## পঞ্চম স্কন্ধের সূচী পত্র ।

	পৃষ্ঠা
প্রথমাধ্যায়ে—মহাজ্ঞানী প্রিয়ব্রতের রাজ্যভোগ ও তদনন্তর জ্ঞাননিষ্ঠার বর্ণন ...	১
দ্বিতীয়াধ্যায়ে—আগ্নিধ্ব চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে ...	৪১
তৃতীয়াধ্যায়ে—আগ্নিধ্বপুত্র নাভির চরিত্র ও যজ্ঞে পরিতুষ্ট বিষ্ণু কর্তৃক তাঁহার পুত্রত্ব স্বীকার ...	৫৭
চতুর্থাধ্যায়ে—নাভিপুত্র ঋষভদেবের রাজ্যবর্ণন ...	৭৩
পঞ্চমাধ্যায়ে—ঋষভদেব কর্তৃক পুত্রগণকে পারমহংস জ্ঞানের উপদেশ ...	৮০
ষষ্ঠাধ্যায়ে—ঋষভদেবের দেহতাগ এবং দাবদাহেও তাঁহার উপেক্ষা ...	১১৮
সপ্তমাধ্যায়ে—রাজা ভরতের রাজ্যভোগ ও ব্রতাবলম্বনে ক্রীহরির অর্চনা বৃত্তান্ত ...	১৩৫
অষ্টমাধ্যায়ে—মৃগপালনোপলক্ষে ভরতরাজের দেহান্তে মৃগযোনি লাভ... ...	১৫০
নবমাধ্যায়ে—জড়ভরতের ভদ্রকালী-সম্মিধানে উদাসীনতার পরিচয় ...	১৭১
দশমাধ্যায়ে—শিবিকাবহনোপলক্ষে রহুগণ রাজার সহিত জড়ভরতের তত্ত্বকথা ...	১৮৯
একাদশ অধ্যায়ে—রাজা রহুগণের প্রার্থনায় জড়ভরত কর্তৃক নির্মল জ্ঞানের উপদেশ প্রদান ...	২১৭
দ্বাদশাধ্যায়ে—জ্ঞানোপদেশ দ্বারা জড়ভরত কর্তৃক রাজা রহুগণের সন্দেহ-ভঞ্জন ...	২৩৮
ত্রয়োদশ অধ্যায়ে—রাজার বৈরাগ্য-দাতার্য ভরত-কর্তৃক ভবাটবী-বর্ণন ...	২৫৭
চতুর্দশ অধ্যায়ে—রূপক-বর্ণিত ভবাটবীর স্বরূপব্যাখ্যা... ...	২৭৮
পঞ্চদশ অধ্যায়ে—ভরতবংশ-জাত-নৃপতিরূপের বংশবর্ণন ...	৩১২
ষোড়শাধ্যায়ে—ভুবনকোষের বর্ণন ...	৩২১
সপ্তদশ অধ্যায়ে—ইলারুত বর্ষের চতুর্দিকে গঙ্গার গমন এবং রুদ্রকৃত সঙ্কর্ষণ দেবের স্তব ...	৩৩৭
অষ্টাদশ অধ্যায়ে—ভদ্রাশ্বাদি ছয়টি বর্ষে সেব্য-সেবকের নাম ও উপাসনার প্রণালী ...	৩৫৮
উনবিংশ অধ্যায়ে—কিন্মুরুষ ও ভারতবর্ষে সেব্য সেবকের উল্লেখ পূর্বক ভারতের উৎকর্ষ বর্ণন ...	৩৯৬
বিংশাধ্যায়ে—সমুদ্র সহ প্রাঙ্গাদি ছয়টি দ্বীপ ও তাহার অভ্যন্তর ও বহির্ভাগাদির পরিমাপানুসারে লোকালোক-পর্বতের স্থিতি ...	৪২৪
একবিংশাধ্যায়ে—সূর্যের গতি অনুসারে রাশির সংখ্যার ও লোকযাত্রা নিরূপণ ...	৪৪৬
দ্বাবিংশ অধ্যায়ে—জ্যোতিষতন্ত্র মধ্যে সৌম শুক্রাদির স্থান এবং গতিভেদে মানব-গণের ইষ্টানিষ্ট ...	৪৬০

ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ে—জ্যোতিষচক্রের আশ্রয়রূপে প্রবাহান ও শিভমাররূপে	পৃষ্ঠা
অবস্থিত ভগবানের অবস্থান ... ..	৪৭০
চতুর্বিংশ অধ্যায়ে—সূর্যের নিম্নে রাহু প্রভৃতির স্থিতি ও অতলাদি সপ্ত অধো-	
লোকের বর্ণন ... ..	৪৭৭
পঞ্চবিংশ অধ্যায়ে—পাতালের নিম্নে শেখাখ্য সংকর্ষণের অবস্থান ...	৫০০
ষড়্‌বিংশ অধ্যায়ে—পাতালের নিম্নে নরক ও পাপানুসারে তথায় দণ্ডের বর্ণন ...	৫১০



তথৈব ধৰ্ম্মানুবর্তিন্ ইতরত্র ॥ ৪৫ ॥

ইহতু পুনৰ্ভবে তে উভয়শেষাভ্যাং নির্বিশন্তি ॥ ৪৬ ॥

নিবৃত্তিলক্ষণমার্গ আদাবেব ব্যাখ্যাতঃ । এতাবান্বেবাণ্ডকোষো যশ্চতুর্দশধা  
পুরাণেষু বিকল্পিত উপগীয়তে যত্তত্তগবতো নারায়ণস্য সাক্ষ্যমহাপুরুষস্য স্থবিষ্ঠং  
রূপমাত্মমায়াগুণময়মশুবর্ণিতমাদৃতঃ পঠতি শৃণোতি শ্রাবয়তি ॥ ৪৭ ॥

স উপগেয়ং ভগবতঃ পরমাত্মনোহগ্রাহমপি শ্রদ্ধা-ভক্তি-বিশুদ্ধ-বুদ্ধিবেদ ॥ ৪৮

অথঃ ।

তথৈব ইতরত্র স্বর্গাদৌ, মুখভোগস্থানে বিশন্তি ॥ ৪৫ ॥

ইহ মনুষ্যলোকে পুনৰ্ভবে স্বলকালেনৈব পুন জন্মনিমিত্তস্থানে উভয়োঃ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োঃ  
শেষাভ্যাং নির্বিশন্তি ॥ ৪৬ ॥

নিবৃত্তিমার্গঃ আদৌ দ্বিতীয়স্কন্ধাদৌ ব্যাখ্যাতঃ । এতাবান্ এব চতুর্দশধা চতুর্দশ-  
ভুবন-প্রকারেণ বিকল্পিতঃ ভগবতা রচিতঃ পুরাণেষু গীয়তে । যদেতৎ আত্মমায়াগুণময়ং  
ভগবতঃ স্থবিষ্ঠং রূপং অনুবর্ণিতং তৎ আদৃতঃ সাদরঃ সন্ যঃ পঠতি শৃণোতি শ্রাবয়তি চ ॥ ৪৭ ॥

সঃ শ্রদ্ধাভক্তিভ্যাং বিশুদ্ধা বুদ্ধিঃ যস্য তাদৃশঃ সন্ উপগেয়ং বেদতাৎপর্যবিষয়ং,  
ঔপনিষদং অগ্রাহং সূক্ষ্মং ভগবতঃ পরমাত্মনঃ স্বং রূপং তত্ত্বং তৎ বেদ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতরত্র স্বর্গাদৌ ॥ ৪৫ ॥

ইহ মর্ত্যলোকে পুনৰ্ভবে পুনর্জন্মনিমিত্তং উভয়োঃ  
ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োঃ শেষাভ্যাং ॥ ৪৬ ॥ আদাবেব দ্বিতীয়স্কন্ধে বৈশ্বানরং যাতীত্যাদিনা ॥ ৪৭ ॥

উপগেয়ং ঔপনিষদং । শ্রদ্ধাভক্তিভ্যাং বিশুদ্ধা বুদ্ধিঃ যস্য ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইতরত্র স্বর্গে ॥ ৪৫ ॥

ইহ ভারতভূমৌ পুনরপি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োৰ্ভব উৎপত্তি র্বত স্তম্ভিন্ উভয়য়োঃ শেষাভ্যাং ॥ ৪৬ ॥

আদাবেব দ্বিতীয়-তৃতীয়াদিষু বৈশ্বানরং যাতীত্যাदिभिः ॥ ৪৭ ॥

উপগেয়মৌপনিষদং রূপং গ্রহীতুমশক্যং ॥ ৪৮ ॥

করা হয় নাই, তাদৃশ পাপসমূহের অনুষ্ঠানকারিগণকে এই সমস্ত নিরয়ে ক্রমান্বয়ে  
নিপতিত হইতে হয় ॥ ৪৪ ॥

কিন্তু পাপবিমুক্ত ধার্ম্মিকগণ স্বর্গাদিলোকেই গমন করিয়া থাকেন ॥ ৪৫ ॥

ধৰ্ম্ম বা অধৰ্ম্মবিশিষ্ট কর্মের ফলে স্বর্গ বা নরকে গমন করিলেই যে তথায়  
যাবতীয় ভোগের সমাপ্ত হয়, তাহা নহে । পাপ এবং পুণ্যের কিছু কিছু  
অংশ অবশিষ্ট থাকিতেই তাদৃশ ভোগ সহ জীবগণ পুনরায় জন্ম গ্রহণ করত এই  
মর্ত্যধামে প্রবেশ করে ॥ ৪৬ ॥

হে রাজেন্দ্র ! নিবৃত্তি-মার্গের বিষয় পূর্বে (দ্বিতীয় স্কন্ধে বর্ণন করিয়াছি ।)  
পুরাণাদিতে যে ব্রহ্মাণ্ডকে চতুর্দশ প্রকারে বিভক্ত করিয়া বর্ণন করা হয়,  
আমি তাহা আনুপূর্বিক আপনায় নিকট তদনুসারেই বর্ণন করিলাম ।  
ইহাই সাক্ষ্য মহাপুরুষ ভগবান্ নারায়ণের গুণময় স্থূলরূপ ! ভগবদ্বায়ায়  
বিরচিত এই ব্রহ্মাণ্ডের ব্যাপার যিনি আদরাতিশয়ে পাঠ বা শ্রবণ করেন  
এবং অন্যকে শ্রবণ করান ॥ ৪৭ ॥

তিনি শ্রদ্ধা ভক্তি এবং বিশুদ্ধ বুদ্ধি লাভে পরমাত্মা ভগবানের পরম

শ্রদ্ধা স্থূলং যথা সূক্ষ্মরূপং ভগবতো যতিঃ । স্থূলে নির্জিতমাত্মনং শনৈঃ সূক্ষ্মং  
ধিয়া নয়েদিতি ॥ ২৯ ॥

ভূদ্বীপবর্ষ-সরিদঙ্গি-নভঃ-সমুদ্র-পাতাল-দিঙ্-নরক-ভাগগ-লোকসংস্থা ।

গীতা ময়া তব নৃপাত্মতমীশ্বরস্য স্থূলং বপুঃ সকল-জীবনিকায়ধাম ॥ ৫০ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং পঞ্চম-  
স্কন্ধে নরকবর্ণনং ষড়্বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ২৬ ॥ \* ॥

॥ \* ॥ সমাপ্তশ্চায়ং পঞ্চমস্কন্ধঃ ॥ \* ॥

অধরঃ ।

স্থূলং শ্রদ্ধা তথা সূক্ষ্মং চ শ্রদ্ধা স্থূলে রূপে আত্মনং মনঃ, নির্জিতং কৃত্বা  
শনৈঃ ক্রমেণ সূক্ষ্মং প্রতি ধিয়া বুধ্যা যতিঃ মনঃ নয়েৎ ॥ ৪৯ ॥

হে নৃপ ! ভূদ্বীপ-বর্ষ-সরিদঙ্গি-নভঃ-সমুদ্র-পাতাল-দিঙ্-নরক-ভাগগ-লোকসংস্থা ইয়ং  
ময়া তব সন্নিধৌ গীতা এষ । ইশ্বরস্য ইদং সকলজীব-নিকায়-ধাম স্থূলং বপুঃ তে  
ময়া অনুবর্ণিতং ॥ ৫০ ॥

ইতি পঞ্চমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যযে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ । পঞ্চমস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথাবৎ শ্রদ্ধা ॥ ৪৯ ॥

কথঙ্কৃত্য সংস্থা সকলানাং জীবনিকায়ানাং ধাম আশ্রয়ভূতং বপুঃ ॥ ৫০ ॥

॥ \* ॥ ইতি পঞ্চমে ষড়্বিংশঃ ॥ \* ॥

পঞ্চমস্কন্ধ-সম্বন্ধি-পদ-ভাবার্থদীপনৈঃ । শ্রীযত্যাং পরমানন্দ নৃহরিবালভাসিতৈঃ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবত পদভাবার্থ দীপিকায়ং শ্রীধরস্বামি বিরচিতায়াং পঞ্চমস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যথাযথাবৎ স্থূলে রূপে নির্জিতং যৌকৃতমাত্মনং মনঃ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ষড়্বিংশঃ পঞ্চমে স্কন্ধে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ \* ॥

সহিষ্ণুতা দিব্যমুখপ্রবাহান সাধুন্ সমাকর্ষ্য জিজীবিষামি ।

স্বধাষ্ট্রাহুর্কার-ভূজসদনস্যাহো গতি মে কথমন্যথা স্যাৎ ॥

গুহ্য ইন্দ্রিয়ের অতীত বেদান্তবেদ্য অনুপম ভাব অনায়াসে অবধারণ করিতে  
সক্ষম হন ॥ ৪৮ ॥

যতিগণ ভগবানের স্থূল ও সূক্ষ্মরূপ যথাক্রমে যেমন শ্রবণ করেন,  
সেইরূপ স্থূল বিষয়ের চিন্তায় চিন্তা স্থির হইলে, ক্রমশ সূক্ষ্ম বিষয়ে বুদ্ধি-  
পূর্বক মনের স্থৈর্য সাধন করিয়া থাকেন । ৪৯ ॥

হে নরনাথ ! পৃথিবী, দ্বীপ, বর্ষ, নদী, পর্বত, সমুদ্র, পাতাল, দিক-  
সমূহ নরক, ও অন্তরীক্ষস্থ নক্ষত্রাদি জ্যোতির্গণের বর্ণনে জীবসমূহের  
আশ্রয়ভূত পরম পুরুষ ভগবানের অন্তত্ব স্থূলদেহের বিষয় আমি সমাগ-  
রূপে আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৫০ ॥

ইতি পঞ্চমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষড়্বিংশতিতম অধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ॥ পঞ্চম স্কন্ধ সমাপ্ত ॥











